

L-Ewwel Ktieb Ta' Mosè, Il-Ġenesi

1 Fil-bidu Alla halaq is-sema u l-art.
2 U l-art kienet bla forma, u ma kien fiha xejn; u dlamijiet kienu fuq wiċċ l-abbiss. U l-Ispirtu t'Alla kien jittajjar fuq wiċċ l-ilmijiet.

3 U Alla qal: Ha jkun hemm id-dawl: u kien hemm id-dawl.

4 U Alla ra d-dawl, li kien tajjeb: u Alla fired id-dawl mid-dlam.

5 U Alla semma d-dawl Nhar, u d-dlam semmieh Lejl. U l-ghaxija u l-ghodu kienu l-ewwel jum.

6 U Alla qal: Ha jkun hemm firxa f'nofs l-ilmijiet, u halli tifred l-ilmijiet mill-ilmijiet.

7 U Alla ghamel il-firxa, u fired l-ilmijiet li kienu taht il-firxa mill-ilmijiet li kienu fuq il-firxa: u hekk kien.

8 U Alla semma l-firxa Sema. U l-ghaxija u l-ghodu kienu t-tieni jum.

9 U Alla qal: Halli l-ilmijiet ta' taht is-sema jingemghu f'naha wahda, u halli l-art niexfa tidher: u hekk kien.

10 U Alla semma l-art niexfa Art: u l-gemgha ta' l-ilmijiet semma Ibhra: u Alla ra li dan kien tajjeb.

11 U qal Alla: Halli l-art tniibet hdura, haxix jaghmel iż-żerriegħa, u siġar tal-frott li jaghmlu frott skond ġenshom, b'żerġhatu fih, fuq l-art: u hekk kien.

12 U l-art nibbet hdura, u haxix jaghmel żerġhat, skond ġensu, u siġar jaghmlu l-frott, b'żerġhatu fih, skond ġensu: U Alla ra li dan kien tajjeb.

13 U l-ghaxija u l-ghodu kienu t-tielet jum.

14 U Alla qal: Ha jkun hemm dawwaliet fil-firxa tas-sema, biex jifirdu n-nhar mil-lejl: u halli jkun ta' eġġliem, u biex jagħzlu l-istaguni, u l-jiem, u s-snin:

15 U hu jkun ta' dawwaliet fil-firxa tas-sema biex jagħtu d-dawl fuq l-art: u hekk kien.

16 U Alla ghamel żewġ dawwaliet kbar: id-dawwala l-kbira biex taħkem innhar, u d-dawwala ż-żgħira biex taħkem il-lejl: hu ghamel il-kwiekeb ukoll.

17 U Alla qegħdidhom fil-firxa tas-sema biex jagħtu d-dawl fuq l-art.

18 U biex jahkm fuq in-nhar u fuq il-lejl, u biex jifirdu d-dawl mid-dlam: u Alla ra li dan kien tajjeb.

19 U l-ghaxija u l-ghodu kienu r-raba' jum.

20 U Alla qal: Halli l-ilmijiet jiżegħdu bi hlejjak hajjin, u tjur li jittajru fuq l-art fil-beraħ tal-firxa tas-sema.

21 U Alla halaq il-mostri kbar tal-baħar, u kull hlejqha hajja li titkaxkar, li żieġħdu l-ilmijiet, skond ġenshom, u t-tjur kollha bil-ġwienah skond ġenshom: u Alla ra li dan kien tajjeb.

22 U Alla berikhom, billi qal: Ferrghu, u oktru, u imlew l-ilmijiet fil-ibhra, u ha joktru t-tjur fuq l-art.

23 U l-ghaxija u l-ghodu kienu l-hames jum.

24 U Alla qal: Halli l-art tniissel hlejjak hajjin skond ġenshom, bhejjem, u hlejjak li jitkaxkru, dbejjem ta' l-art skond ġenshom: u hekk kien.

25 U Alla ghamel id-dbejjem ta' l-art skond ġenshom, u l-bhejjem skond ġenshom, u kull hlejqha li titkaxkar fuq l-art skond ġensha: u Alla ra li dan kien tajjeb.

26 U Alla qal: Halli nagħmlu l-bniedem fuq xbieħetna, u fuq suritna: u ha jkollhom hakma fuq il-hut tal-baħar, fuq it-tjur ta' l-ajru, u fuq il-bhejjem, u fuq l-art kollha, u fuq kull hlejqha li titkaxkar fuq l-art.

27 Hekk Alla halaq il-bniedem fuq ix-xbieħa tiegħu: fuq ix-xbieħa t'Alla halqu; raġel u mara halaqhom.

28 U Alla berikhom, u qalilhom Alla: Nisslu, u oktru, u imlew l-art, u ahkmuha; u saltnu fuq il-hut tal-baħar, u fuq it-tjur ta' l-ajru, u fuq il-hlejjak kollha li jitharrku fuq l-art.

29 U Alla qal: Ara, tajtkom il-haxix kollu li jaghmel iż-żerriegħa, li qieġħed fuq wiċċ l-art kollha, u s-siġar kollha, li jaghmlu frott is-siġra biż-żerriegħa: lilkom ikunu ta' ikel.

30 U lil kull bhima ta' l-art, u lil kull tajra tas-sema, u lil kull hlejqha li titkaxkar fuq l-art, li fiha hemm il-hajja, jien tajt il-haxix kollu b'ikel: u hekk kien.

31 U Alla ra kulma ghamel, u, ara, kien tajjeb wisq. U l-ghaxija u l-ghodu kienu s-sitt jum.

2 Hekk kienu mitmumin is-smewwiet u l-art, u l-eżerċitu tagħhom kollu.

2 U fis-seba' jum Alla temm xogħlu li kien ghamel: u strieh fis-seba' jum mix-xogħol tiegħu kollu li kien ghamel.

3 U Alla bierek is-seba' jum, u qaddsu: għax fih strieh mix-xogħol tiegħu kollu li Alla halaq u ghamel.

4 Dan hu n-nisel tas-smewwiet u ta' l-art meta nhalqu, fil-jum meta l-Mulej Alla ghamel l-art u s-smewwiet.

5 L-ebda siġra tar-raba' ma kien għad

hemm fl-art, u l-ebda haxix tar-raba' ma kien ghadu nibet: ghax il-Mulej Alla kien ghadu ma baghatx xita fuq l-art, u bniedem ma kienx hemm biex jahdem l-art.

6 Izda kien jitla' fwar mill-art, u kien isaqqi l-wieċ kollu ta' l-art.

7 U l-Mulej Alla sawwar il-bniedem bit-trab ta' l-art, u nefah f'imnifsejh nifs il-hajja; u l-bniedem sar ruh hajja.

8 U l-Mulej Alla hawwel għajen f'Gheden, in-naha tal-lvant; u hemm qieghed il-bniedem li kien sawwar.

9 U mill-art il-Mulej Alla nibbet kull sigra li tghaxxaq fil-ghajn, u tajba għall-ikel; is-sigra tal-hajja wkoll f'nofs il-ġnien, u s-sigra ta' tagħrif il-ġid u d-deni.

10 U xmara kienet tohrōg minn Gheden biex issaqqi l-ġnien; u minn hemm kienet tinqasam, u ssir erba' friegħi.

11 Pison, hu isem l-ewwel wahda; din hi dik li ddrur ma' l-art kollha ta' Hawila, fejn hemm id-deheb;

12 U d-deheb ta' dik l-art tajjeb: hemm il-gomma li tfuh u l-haġar onīci.

13 Isen it-tieni wahda hu Gihon: din hi dik li ddrur ma' l-art kollha ta' l-Etjopja. 14 U t-tielet xmara jisimha Hiddekel: din hi dik li tigrī lejn in-naha tal-lvant ta' l-Assirja. U r-raba' xmara hi Ewfrat.

15 U l-Mulej Alla ha l-bniedem, u qieghdu fil-ġnien ta' Gheden biex jahdmu, u jharsu.

16 U l-Mulej Alla ta dal-kmandament lill-bniedem, billi qallu: Minn kull sigra tal-ġnien tista' tiekol:

17 Izda mis-sigra ta' tagħrif il-ġid u d-deni, la tikkolx minnha: ghax dak in-nhar li tiekol minnha sgur tmūt.

18 U l-Mulej Alla qal: Mhux tajjeb li l-bniedem ikun wahdu: naghmillu ghaj-nuna li taqbel għal miegħu.

19 U mill-art il-Mulej Alla sawwar kull dbiba tar-raba', u l-agħsagar kollha tas-sema, u għiebbom għand Adam biex jara x'isemmihom: u kif Adam semma lil kull hlieqa hajja, dak kien isimha.

20 U Adam ta ismijiet lill-bhejjem kollha, u lill-agħsagar tas-sema, u lil kull dbiba tar-raba': izda għal Adam ma sabx ghaj-nuna li taqbel għal miegħu.

21 U l-Mulej Alla tafa' nghan tqil fuq Adam, u raqad: u ha wahda mill-kustilji tiegħu, u għalaq il-laħam fil-post tagħha.

22 U l-kustilja, li l-Mulej Alla ha mill-bniedem, sawwarha mara, u hadha għand ir-raġel.

23 U Adam qal: Din hi issa għadma ta' għadmi, u laħam ta' laħmi: tisseejjah Mara, ghax mir-raġel kienet mehuda.

24 Għalhekk ir-raġel iħalli lil missieru u 'l ommu, u jingħaqad ma' martu: u jsiru laħam wiehed.

25 U kienu t-tnejn għarwenin, ir-raġel u martu, u ma kinux jisthu.

3 Issa s-serp kien aktar hani minn kul bħima oħra tar-raba' li l-Mulej Alla kien għamel. U qal lill-mara: Tasew li qal Alla biex ma tiklux mis-siġar kollha tal-ġnien?

2 U l-mara qalet lis-serp: Ahna nistghu nieklu mill-frott tal-ġnien:

3 Izda mill-frott tas-siġra, li hemm f'nofs il-ġnien, Alla qal: La tiklux minnu, lanqas tmissuh, li ma tmūtux.

4 U s-serp qal lill-mara: Le, sgur ma tmūtux:

5 Ghax Alla jaf li fil-ġum li tieklu minnu, ghajnejkom jinfethu, u tkunu bħal allat, tagħrfu l-ġid u d-deni.

6 U xhin il-mara rat li s-siġra kienet tajba għall-ikel, u li kienet tghaxxaq fil-ghajn, u siġra ta' minn jixtieqha biex wiehed isir għaref, hadet minnha frottha, u kielel, u tat ukoll lil żewġha li kien magħha; u kiel.

7 U ghajnejhom infethu t-tnejn, u ntebhu li kienu għarwenin; u hatu l-weraq tat-tin, u għamlu fradal għalihom.

8 U semghu l-hoss tal-Mulej Alla miexi fil-ġnien għar-wieħed tan-nhar: u Adam u martu nbew minn wieċ il-Mulej Alla qalb is-siġar tal-ġnien.

9 U l-Mulej Alla sejjah lil Adam, u qallu: Fejn int?

10 U wieġb: Smajt lehnex fil-ġnien, u bzajt, ghax kont għarwien; u nbhejt.

11 U qal: Min qallek li int għarwien? Ewwilli kilt mis-siġra li wissejtek biex minnha ma tikkolx?

12 U r-raġel wieġb: Il-mara li tajtni biex tkun miegħi, tatni mis-siġra, u jien kilt.

13 U l-Mulej Alla qal lill-mara: X'inhu dan li għamilt? U l-mara wieġbet: Is-serp qarraqni, u kilt.

14 U l-Mulej Alla qal lis-serp: Talli għamilt dan, inti mishut fost il-bhejjem kollha, u fuq id-dbejjeb kollha tar-raba'; fuq żaqkek timxi, u trab tiekol il-jiem kollha ta' hajtek:

15 U nqieghed mibegħda bejnek u l-mara, u bejn nislek u nisilha: hu jishaqlek rasek, u int tishaqlu għarqubu.

16 Qal lill-mara: Nkattar qatigh it-tahbit tiegħek, u l-hbiela tiegħek; bl-uġiħ tiled ulied: u xewqtek tkun għal żewġek, u hu jahkem fuqek.

17 U lil Adam qallu: Talli smajt lehen martek, u kilt mis-siġra, li fuqha wissejtek, billi għidtek: La tikkolx minnha: mishuta tkun l-art minhabba fik: b'tahbit tiekol minnha l-jiem kollha ta' hajtek;

18 Xewk u għolliq tniibtlek: u int tiekol il-haxix tar-raba';

19 B'għaraq wieċek tiekol il-hobż, sakemm targa' tmur lejn l-art: ghax minnha kont mehud: ghax trab int, u fit-trab targa' tmur.

20 U Adam semma isem martu Eva; ghax hi kienet omm il-hajjin kollha.

21 U lil Adam ukoll, u lil martu, il-Mulej Alla ghamel qomos tal-gild, u lib-bishom.

22 U l-Mulej Alla qal: Ara, il-bniedem sar bhal wiehed minna, jaghrif il-gid u d-deni: u issa, li ma jmurx imidd idu, u jiehu wkoll il-frott mis-sigra tal-hajja, u jiekol, u jgħix għal dejjem.

23 Għalhekk il-Mulej Alla bagħtu 'l barra mill-ġnien ta' Gheden, biex jahdem l-art li kien mehud minnha.

24 U hekk keċċa 'l barra lill-bniedem; u qiegħed in-naha tal-lvant tal-ġnien ta' Gheden il-Kerubin, u sejf tan-nar iżiġġ kullimkien, biex iħarsu triq is-sigra tal-hajja.

4 U Adam għaraf lil martu Eva; u hi hablet, u wildet lil Kajjin, u qalet: Ksibt bniedem bil-ġhajnnuna tal-Mulej.

2 U reggħet wildet lil huh Abel. U Abel kien ragħaj in-nghaġ, imma Kajjin haddiem l-art.

3 U ġara, wara xi żmien, illi Kajjin ġieb offerta mill-frott ta' l-art lill-Mulej.

4 U Abel ukoll ġieb mill-frieh ta' l-ewwel tal-merħla tiegħu, u mill-aktar smien minnhom. U l-Mulej haress lejn Abel, u lejn l-offerta tiegħu.

5 Iżda lejn Kajjin u lejn l-offerta tiegħu ma ħarix. U għadab wisq Kajjin u għaddas wiċċu.

6 U l-Mulej qal lil Kajjin: Għala għadabt? u għala għaddast wiċċek?

7 Jekk tagħmel it-tajjeb, ma tkunx milqugħ; u jekk ma tagħmilx it-tajjeb, id-dnub qiegħed fil-bieb. U xewqtu miġbuda lejki; iżda int għandek taħkmu.

8 U Kajjin tkellem ma' huh Abel: u ġara, xhin kienu fil-ġhalqa, illi Kajjin qam għal huh Abel, u qatlu.

9 U l-Mulej qal lil Kajjin: Fejn hu huk Abel? Wieġeb: Ma nafx; jaqaw jien għassa ta' hija?

10 U qal: X'għamilt? Lehen id-demmm ta' huk iġġajjal li mill-art.

11 U issa int mišhut mill-art, li fethet fommha biex tilqa' demm huk minn idek;

12 Meta taħdem l-art, ma tatikx saħħitha: mahrub u vagabond tkun fl-art.

13 U qal Kajjin lill-Mulej: il-kastig tiegħi akbar milli niffah narfa'.

14 Ara, keċċejtni llum minn wiċċ l-art; u minn wiċċek ninheba; u mahrub u vagabond inkun fuq l-art; u jiġri li kull min jarani joqtolni.

15 U l-Mulej qallu: Għalhekk kull min joqtol lil Kajjin, iħallas għal seba' darbiet. U l-Mulej għamel għelm fuq Kajjin, biex min isibu ma joqtlux.

16 U Kajjin telaq minn quddiem il-Mulej, u għamar fl-art ta' Nod, in-naha tal-lvant ta' Gheden.

17 Kajjin għaraf lil martu; u hablet,

u wildet lil Henok; u bena belt, u semmeha b'isem ibnu, Henok.

18 Twieled imbagħd Ghirad lil Henok; u Ghirad wiled 'il Meħujaël: U Meħujaël wiled 'il Metusaël: u Metusaël wiled lil Lamek.

19 U Lamek ha żewġ nisa: isem wahda Ghada, u isem l-oħra kien Sella.

20 Ghada wildet lil Gabal: hu kien missier dawk li jgħammru fit-tined, u li għandhom l-imriehel.

21 U isem huh kien Ġubal: hu kien missier dawk kollha li jdoqu ċ-ċetra u l-flawt.

22 U Sella, hi wkoll wildet 'il Tubal-kajjin, li kien jahdem il-ghodod kollha tal-bronż u tal-hadid: u oħt Tubal-kajjin kienet Naghma.

23 U Lamek qal lin-nisa tiegħu, Ghada u Sella: Isimghu leħni: ja nisa ta' Lamek, agħtu widen lil kliemi; għax jien qtilt raġel talli ġarrabli ġrieħi, u zaġżuġħ talli darabni.

24 Jekk Kajjin jithallas seba' darbiet, tassew Lamek jithallas seba' u sebghin darba.

25 U Adam raġa' għaraf lil martu; u wildet tifel, u semmiet ismu Set: Għax Alla, qalet hi, tani nisel iehor flok Abel, li qatlu Kajjin.

26 U lil Set, lilu wkoll, twieled iben; u semma ismu Enos: imbagħd il-bnedmin bdew isejhu isem il-Mulej.

5 Dan hu ktieb in-nisel t'Adam. Dak in-nhar li l-Mulej ħalaq il-bniedem, bi xbiħat Alla ħalqu;

2 Raġel u mara ħalaqhom; u berikhom, u semma jismhom Bniedem, meta nhalqu.

3 U meta Adam għiex mija u tletin sena, wiled iben bi xbieħa tiegħu, u sura tiegħu; u sejjah ismu Set:

4 U jiem Adam, wara li wiled lil Set, kienu tmien mitt sena: u wiled subjien u bniet:

5 U l-jiem kollha li Adam għiex kienu disa' mija u tletin sena: u miet.

6 U Set għiex mija u hames snin, u wiled lil Enos:

7 U Set għiex, wara li wiled 'l Enos, tminn mija u seba' snin, u wiled subjien u bniet:

8 U kienu l-jiem kollha ta' Set disa' mija u tnax-il sena: u miet.

9 Enos għiex disgħajn sena, u wiled lil Qajnan:

10 U wara li wiled lil Qajnan, għiex tmien mija u hmistax-il sena, u wiled subjien u bniet:

11 U l-jiem kollha ta' Enos kienu disa' mija u hames snin: u miet.

12 U Qajnan għiex sebghin sena, u wiled 'il Mahalel:

13 U għiex Qajnan, wara li wiled lil

Mahalel, tmien mija u erbghin sena, u wiled subgien u bniet:

14 U l-jiem kollha ta' Qajnan kienu disa' mija u ghaxar snin: u miet.

15 U Mahalel ghiex hamsa u sittin sena, u wiled lil Gared.

16 U Mahalel ghiex, wara li wiled 'il Gared, tmien mija u tletin sena, u wiled subgien u bniet.

17 Tmien mija u hamsa u disghin sena kienu l-jiem kollha ta' Mahalel: u miet.

18 U Gared ghiex mija u tnejn u sittin sena, u wiled lil Henok:

19 U Gared ghiex, wara li wiled 'il Henok tmien mitt sena, u wiled subgien u bniet:

20 Disa' mija u tnejn u sittin sena kienu l-jiem kollha ta' Gared: u miet.

21 U Henok ghiex hamsa u sittin sena, u wiled 'il Metuselah.

22 U Henok wara li wiled lil Metuselah, mexa ma' Alla ghal tliet mitt sena: u wiled bniet u subgien:

23 U l-jiem kollha ta' Henok kienu tliet mija u hamsa u sittin sena:

24 U Henok kien jimxi m'Alla: u ma ghadux izjed: ghax Alla hadu.

25 Metuselah ghiex mija u seba' u tmenin sena, u wiled lil Lamek:

26 U ghiex Metuselah, wara li wiled lil Lamek, seba' mija u tnejn u tmenin sena, u wiled subgien u bniet:

27 U l-jiem kollha ta' Metuselah kienu disa' mija u disa' u sittin sena: u miet.

28 U Lamek ghiex mija u tnejn u tmenin sena, u wiled iben:

29 U sejjah ismu Noè, billi qal: Dan ifarraġna fix-xoghol tagħna, u fit-tbatija ta' idejna, minhabba l-art li l-Mulej sehet.

30 U Lamek ghiex, wara li wiled lil Noè, hames mija u hamsa u disghin sena, u wiled subgien u bniet:

31 U l-jiem kollha ta' Lamek kienu seba' mija u seba' u sebghin sena: u miet.

32 U Noè kellu hames mitt sena: u Noè wiled lil Sem, lil Ham u lil Gafet.

6 U ġara, meta l-bnedmin bdew joktru fuq wiċċ l-art, u jitwildulhom il-bniet,

2 Illi wlied Alla raw li l-bniet tal-bnedmin huma sbieħ, u hadu nisa għalihom minn dawk kollha li għażlu minnhom.

3 Il-Mulej qal: L-ispirtu tiegħi ma jdmux għal dejjem jithabat mal-bniedem, ghax hu laham ukoll: iżda jiemu jkun mija u ghoxrin sena.

4 Kien hemm l-iġġanti fuq l-art f'dawk iż-żminijiet; u wara dan ukoll, meta wlied Alla dahlu għand il-bniet tal-bnedmin, u wildulhom ulied; dawn huma dawk in-nies kbar tal-qedem, nies ta' isem.

5 U Alla ra li l-ħażen tal-bniedem kien kbir fuq l-art, u li kull xewqa tal-ħsbijiet ta' qalbu kienet dejjem ħażen biss.

6 U sogħobbih il-Mulej li għamel il-bniedem fuq wiċċ l-art, u għela f'qalbu.

7 U l-Mulej qal: Neqred il-bniedem li hlaqt minn wiċċ l-art, sew il-bniedem, u kemm il-bhima, u l-hlejjaq li jitkaxkru, u l-agħsafir tas-sema; ghax jisgħobbija li għamilt hom.

8 Iżda Noè sab ħniena f'għajnejn il-Mulej.

9 Dan hu nisel Noè: Noè kien raġel sewwa, u bla htija, fost in-nies ta' żmien: u Noè kien jimxi ma' Alla.

10 U Noè wiled tliet itfal: Sem, Ham u Gafet.

11 L-art ukoll kienet imħassra quddiem Alla, u l-art kienet mimlija vjoġenza.

12 U Alla ħares lejn l-art, u, ara, kienet imħassra: ghax kull mahluq kien ħassar triġtu fuq l-art.

13 U Alla qal lil Noè: Wasal quddiem i t-tmiem ta' kull mahluq; ghax l-art mimlija vjoġenza minhabba fihom; u, ara, jien neqridhom flimkien ma' l-art.

14 Aghmel għalik arka tal-ghawwied taċ-ċipress; tagħmilha bil-kmamar, u tidlikha barra u minn ġewwa biż-żift.

15 U din hi l-ghamla li tagħmilha: Tliet mitt driegħ it-tul ta' l-arka; hamsin driegħ il-wisa' tagħha, u tletin driegħ il-gholi tagħha.

16 Aghmel ftuh għad-dawl fl-arka, u temmu driegħ 'il fuq; il-bieb ta' l-arka qiegħdu f'ġenbha: bl-ewwel, it-tieni, u t-tliet sular aghmilha.

17 U, ara, jien, iwa jien, sa nibgħat dil-luvju ilma fuq l-art, biex neqred il-laħam kollu, li fih nifs il-hajja, minn taht is-sema; u kulma hu fuq l-art imut.

18 Iżda miegħek nagħmel il-ghaqda tiegħi; u tidhol fl-arka, int, u wliedek, u marteġ, u n-nisa ta' wliedek miegħek.

19 U mill-hajjin kollha, minn kull laħam, tnejn minn kull ġens iddahhal fl-arka, biex iżzommhom hajjin miegħek: raġel u mara jkun.

20 Mit-tjur skond ġenshom, mill-bhej- jem skond ġenshom, mill-hlejjaq kollha li jitkaxkru fuq l-art skond ġenshom, tnejn minn kollha jidhlu miegħek, biex tgħaj- jixhom.

21 U hu għalik minn kull ikel li jittiekel, u taħżnu għandek; u jkun ikel għalik, u għalihom.

22 U hekk għamel Noè: skond kulma ordnal u Alla, hekk għamel.

7 U l-Mulej qal lil Noè: Idhol int u darek kollha fl-arka: ghax lilek rajt raġel sewwa quddiem i fost dan in-nisel.

2 Minn kull bhima safja inti tiehu għalik seba' pari, ir-raġel u l-mara tieghu, u mill-bhejjem li mħumiex safjin tnejn, ir-raġel u l-mara tieghu.

3 Mill-agħsafir tas-sema, seba' pari,

ir-raġel u l-mara; biex iżżomm in-nisel
haj fuq wiċċ l-art kollha.

4 Ghax sebat ijiem ohra, jien naghmel
xita fuq l-art għal erbghin jum u erbghin
lejl; u kull haġa hajja li jien ghamilt
neqridha minn wiċċ l-art.

5 U Noè ghamel skond kulma kien
ordnal u l-Mulej.

6 U Noè kellu sitt mitt sena meta d-
dilluvju ta' l-ilma kien fuq l-art.

7 U Noè dahal, u wliedu, u martu, u
n-nisa ta' wliedu mieghu, fl-arka, min-
habba l-ilmiġġiet tad-dilluvju.

8 Mill-bhejjem sajjin, u mill-bhejjem
mhux sajjin, u mill-aghsafar, u minn kull
hlieqa li titkaxkar fuq l-art,

9 Dahlu tnejn tnejn għand Noè fl-arka;
ir-raġel u l-mara, bħalma Alla kien ordna
lil Noè.

10 U ġara wara sebat ijiem, li l-
ilmiġġiet tad-dilluvju kienu fuq l-art.

11 Fis-sena sitt mija ta' hajjet Noè, fit-
tieni xahar, fis-sbatax-il jum tax-xahar,
dak in-nhar inkissru l-egħjun kollha tal-
qiegħ il-kbir, u nfethu bwieb is-sema.

12 U x-xita nízlet fuq l-art għal erbghin
jum u għal erbghin lejl.

13 Dak in-nhar sewwa dahal Noè, u
Sem, u Ham, u Gafet, ulied Noè, u mart
Noè, u t-tliet nisa ta' wliedu magħhom, fl-
arka:

14 Huma, u kull dbiba skond ġensha, u
l-bhejjem kollha skond ġenshom, u kull
hlieqa li titkaxkar fuq l-art, skond ġensha,
u kull għasfur skond ġensu, u kull tajra
skond ġensha.

15 U dahlu għand Noè fl-arka, tnejn
tnajn minn kull laham, li fih hemm nifs
il-hajja.

16 U dawkl li dahlu, dahlu raġel u mara,
minn kull laham, kif kien ordna Alla lil
Noè: u l-Mulej sakkar wara Noè.

17 U dam id-dilluvju erbghin jum fuq
l-art; u żdiedu l-ilmiġġiet, u refghu l-arka,
u hi għoliet fuq l-art.

18 U l-ilmiġġiet hakmu, u kotru qatigh
fuq l-art; u l-arka kienet tgħum fuq wiċċ
l-ilma.

19 U l-ilmiġġiet hakmu qatigh fuq l-art;
u l-muntanji għoljin kollha, li kienu taht
is-sema kollu, inksew.

20 Hmistax-il driegħ 'il fuq għolew l-
ilmiġġiet; u ksew il-muntanji.

21 U kull laham li jitharrek fuq l-art
miet, sew aghsafari u sew bhejjem u dbejjeb,
u kull hlieqa li titkaxkar fuq l-art, u kull
bniedem:

22 Kull min kellu nifs il-hajja f'imnif
sejj, u kull min ighix fuq l-art niexfa, miet.

23 U kull haġa hajja li kienet fuq wiċċ
l-art inqerdet, sew il-bniedem, u sew il-
bhejjem, u l-hlejjak li jitkaxkru, u l-
aghsafar tas-sema; kollha nqerdu mill-art:
u Noè biss baqa' haj, u dawkl li kienu
mieghu fl-arka.

24 U l-ilmiġġiet hakmu fuq l-art għal
mija u hamsin jum.

8 U Alla ftakar f'Noè, u f'kull haġa
hajja, u l-bhejjem kollha li kienu mieghu
fl-arka: u Alla ghamel li jghaddi rih fuq
l-art, u bdew jonqsu l-ilmiġġiet.

2 L-egħjun tal-qiegħ u bwieb is-sema
nġhalqu, u waqfet ix-xita mis-sema:

3 U l-ilmiġġiet regghu lura mill-art
kuljum: u wara li għaddew mija u hamsin
jum, l-ilmiġġiet naqsu.

4 U l-arka striehiet fis-seba' xahar, fis-
sbatax tax-xahar, fuq il-muntanji ta'
Ararat.

5 U kuljum baqghu jonqsu l-ilmiġġiet
sal-ghaxar xahar: fil-ghaxar xahar, fl-
ewwel jum tax-xahar, deħru rjus il-
muntanji.

6 U ġara, wara li għaddew erbghin jum,
li Noè fetah it-tieqa ta' l-arka li kien
ghamel:

7 U telaq iċ-ċawlun, li beda ġej u sejjer
sakemm nixfu l-ilmiġġiet minn fuq l-art.

8 Bagħat ukoll hamiema mingħandu,
biex jara jekk l-ilmiġġiet naqsux minn wiċċ
l-art;

9 Imma l-hamiema ma sabitx fejn
isserrah qiegħ riġilha, u reggħet lura għan-
du fl-arka, għax l-ilmiġġiet kienu fuq wiċċ
l-art kollha: imbagħad hareġ idu, u
hadha, u dahhalha għandu fl-arka.

10 U stenna sebat ijiem ohra; u raġa'
bagħat il-hamiema mill-arka.

11 U l-hamiema reggħet giet għandu
filghaxija; u, ara, f'munqarha kien hemm
werqa taż-żebbuġ maqtugħa: u hekk Noè
sar jaf li l-ilmiġġiet nízlu mill-art.

12 U stenna sebat ijiem ohra; u raġa'
bagħat il-hamiema li ma reggħitx lura
għandu iżjed.

13 U ġara, fis-sena sitt mija u wiehed,
fl-ewwel xahar, fl-ewwel jum tax-xahar,
illi l-ilmiġġiet nixfu mill-art: u Noè nehha
l-għatu ta' l-arka, u hares, u, ara, wiċċ l-
art kien niexef.

14 U fit-tieni xahar, fis-sebgha u
ghoxrin tax-xahar, l-art kienet niexfa.

15 U Alla kellew lil Noè, billi qallu:

16 Ohroġ mill-arka, int, martek, u
wliedek, u n-nisa ta' wliedek mieghek.

17 Ohroġ mieghek kull haj li hemm
mieghek, minn kull laham, sew tat-tajr, u
sew tal-bhejjem, u ta' kull hlieqa li titkax-
kar fuq l-art; biex jiżgħedu fl-art, u
jniessu, u joktru fuq l-art.

18 U Noè hareġ, u wliedu, u martu, u
n-nisa ta' wliedu mieghu:

19 U kull bhima, u kull hlieqa li titkax-
kar, u kull għasfur, u kulma jitkaxkar fuq
l-art, skond ġenshom, hargu mill-arka.

20 U Noè bena altar lill-Mulej; u ha
minn kull bhima safja, u minn kull tajra
safja, u ħaraqhom fuq l-altar.

21 U l-Mulej xamm rieha tfuh; u l-Mulej qal f'qalbu: Ma nargax nishet l-art minhabba l-bniedem; ghax il-gibda ta' qalb il-bniedem hi hazina sa minn zghoritu; lanqas ma narga' izjed nolqot kull hlieqa hajja, bhal ma ghamilt.

22 Kemm iddum l-art, zriġh u hsad, bard u ghomma, sajj u xitwa, u nhar u lej, ma jehdewx.

9 U Alla bierek lil Noè u lil uliedu, u qalilhom: Nisslu u oktru, u imlew l-art.

2 U l-biza' taghkum, u t-treghid taghkum ikunu f'kull bhima ta' l-art, u f'kull tajra tas-sema, u f'kulma jitkaxkar fuq l-art, u fuq il-hut kollu tal-bahar: f'idejkom imhollijin.

3 Kull hlieqa li titharrek u hajja tkun ghalikom ta' ikel; kif ukoll il-haxix ahdar, kollox naghtikom.

4 Izda tiklux laham li jkun ghadu bil-hajja tieghu, li hi demmu.

5 U tassew tad-demmm taghkum, li hu l-hajja taghkum, jien nitlob haqq; minn ghand kull bhima nitolbu, u minn ghand il-bniedem; minn ghand kull wiehed bhalu nitlob haqq tal-hajja tal-bniedem.

6 Kull min ixerred demm il-bniedem, mill-bnedmin demmu jixxerred: ghax bi xbihat Alla, Alla ghamel il-bniedem.

7 U intom nisslu, u oktru; u xterdu fl-art, u oktru fiha.

8 U Alla kellem lil Noè, u lil uliedu mieghu, billi qalilhom:

9 U jien, ara, sa norbot il-ghaqda tieghi maghkom, u ma nisilkom warajkom.

10 Uma' kull hlieqa hajja li hemm maghkom, l-aghsafar, il-bhejjem, u d-dbejjeb kollha ta' l-art maghkom; ma' kull min johroġ mill-arka maghkom, imqar ma' kull bhima fuq l-art.

11 U nintrabat b'ghaqda maghkom: l-ebda hlieqa hajja ma targa' tinqered bl-ilmijiet ta' dilluvju; lanqas ikun hemm dilluvju iehor biex igharra q l-art.

12 U qal Alla: Dan hu l-ghelm tal-ghaqda li jien sa norbot bejni u bejnkum, u bejn kull hlieqa hajja li hemm maghkom. minn nisel ghal nisel sa dejjem:

13 Qeghid il-qaws tieghi fis-shab, u dan ikun ta' gheml il-ghaqda bejni u bejn l-art.

14 U jigrì, meta nigma' s-shab fuq l-art, illi l-qaws jidher fis-shaba:

15 U niftakar fil-ghaqda tieghi, li hemm bejni u bejnkum, u bejn kull hlieqa hajja minn koll laham; u l-ilmijiet ma jsirux izjed dilluvju biex jeqirdu kull laham.

16 U l-qaws ikun fis-shaba; u jien inhares lej, biex niftakar fil-ghaqda ta' dejjem bejn Alla u bejn kull hlieqa hajja minn koll laham li hemm fuq l-art.

17 U Alla qal lil Noè: Dan hu l-ghelm

tal-ghaqda, li jien ghamilt bejni u bejn kull laham li hemm fuq l-art.

18 U wlied Noè, li hargu mill-arka, kien Sem, Ham u Ġafet: u Ham hu missier Kangan.

19 Dawn it-tlieta huma wlied Noè: u minnhom l-art kollha kienet imghammra.

20 U Noè beda jaghamilha ta' bidwi, u hawwel qasam dwieli:

21 U xorob l-inbid; u siker, u nkixef f'nofs it-tinda tieghu.

22 U Ham, missier Kangan, ra l-ghera ta' missieru, u qal liż-żewġ hutu li kienu barra.

23 U Sem u Ġafet hadu mantar, u qeghduh it-tnejn fuq spallejhom, u marru warranijiet, u ghattew il-ghera ta' missierhom; u dawru wiċċhom, u ma rawx il-ghera ta' missierhom.

24 U Noè stenbah mill-inbid tieghu, u sar jaf x'ghamillu ibnu ż-żghir.

25 U qal: Mishut ikun Kangan; qaddej tal-qaddejjja jkun ta' hutu.

26 U qal ukoll: Imbierrek ikun il-Mulej, Alla ta' Sem; u ha jkun Kangan il-qaddej tieghu.

27 Iwassa' Alla lil Ġafet, u jghammar fit-tind ta' Sem; u Kangan ikun il-qaddej tieghu.

28 U Noè ghiex wara d-dilluvju tliet mija u hamsin sena.

29 U l-jiem kollha ta' Noè kienu disa' mija u hamsin sena: u miet.

10 Issa dan hu nisel ulied Noè; Sem, Ham, u Ġafet; u wara d-dilluvjn twildulhom ulied.

2 Uljed Ġafet: Gomer, Magog, u Maghdaj, u Ġawan u Tubal u Mesek, u Tiras.

3 U wlied Gomer: Askenaz, u Rifat, u Togarma.

4 U wlied Ġawan: Elisa, u Tarsis, Kittim, u Dodanin.

5 Minn dawn, hargu l-ġnus tax-xtajta, kull wiehed fl-artijiet tieghu, kull wiehed skond ilsien, skond il-familja tieghu f'ġensu.

6 U wlied Ham: Kus, u Misrajm, u Put, u Kangan.

7 U wlied Kus: Seba, u Hawila, u Sabta, u Raghma, u Sabteka, u wlied Raghma: Xeba u Dedan.

8 U Kus wiled 'il Nimrod: dan sar qawwi fl-art.

9 Hu kien kaċċatur kbir quddiem il-Mulej; ghalhekk ighidu: Bhal Nimrod kaċċatur kbir f'ghajnejn il-Mulej.

10 U Babel kienet il-bidu tas-saltna tieghu, u Ereġ, u Akkad, u Kalni, f'art Sinar.

11 Minn din l-art mar Assur, u bena 'l Ninwe, u l-belt ta' Rehobot-Ghir, u Kalah.

12 U Resen, bejn Ninwe u Kalah, hi l-belt il-kbira.

13 U Misrajm wiled il-Ludin, u l-Ghanamin, u l-Lehabin u n-Naftuhin.

14 U l-Patrusin, u l-Kasluhin, (li minnhom harġu l-Filistin) u l-Kaftorin.

15 Kanghan wiled lil Sidon, il-kbir tiegħu, u lil Het,

16 U l-Gebusin, u l-Amurrian, u l-Girgasi,

17 U l-Hiwwin, u l-Gharkin, u s-Sini, 18 U l-Arwadi, u s-Semari, u l-Hamati; u wara xterdu l-familji tal-Kanghanin.

19 U l-art tal-Kanghanin kienet tibda minn Sidon, int u sejjer Gerar, sa Gaza; u inti u sejjer Sodoma, u Gomorra, u Adma, u Seboghim, sa Lasa.

20 Dawn huma wiled Ham, skond il-familji tagħhom, skond l-ilsna tagħhom, fl-artijiet u fil-ġnus tagħhom.

21 Lil Sem ukoll, missier it-tfal kollha ta' Gheber, u hu l-kbir ta' Gafet, twildulu t-tfal.

22 U wiled Sem: Ghelam, u Assur, u Arfaksad, u Lud, u Aram.

23 U wiled Aram: Ghuz, u Hul, u Geter, u Mas.

24 U Arfaksad wiled lil Selah, u Selah wiled lil Gheber.

25 Lil Gheber twildulu żewġ ulied, wiehed jismu Peleg; għax fi żmien ta' qassmet l-art: u isem huh kien Goqtan.

26 U Goqtan wiled lil Almodad, u lil Selef, u lil Hasarmawt, u lil Gerah.

27 U lil Hadoram, u lil Uzal, u lil Dikla,

28 U lil Ghobal, u lil Abimajel, u lil Xeba.

29 U lil Ofir, u lil Hawila, u lil Gobab: dawn kollha kienu wiled Goqtan.

30 U għamarthom kienet minn Mesa int u sejjer Sefor, sal-muntanji tal-lvant.

31 Dawn huma wiled Sem, skond il-familji tagħhom, u skond l-ilsna tagħhom, fl-artijiet tagħhom, skond genshom.

32 Dawn huma l-familji ta' Noë, skond in-nisel tagħhom, fil-ġnus tagħhom: u minn dawn tferrqu l-ġnus fuq l-art wara d-dilluvju.

11 U l-art kollha kellha lsien wiehed, u kliem wiehed.

2 U ġara, huma u mexjin mil-lvant, illi sabu wita fl-art ta' Sinar; u għamru hemm.

3 U qalu wiehed lil iehor: Ejja, ha naghmlu l-madam, u nahmuh tajjeb. U l-madam kien għalihom f'lok ġebel, u ż-żift flok tajn.

4 U qalu: Ejja, ha nibnu belt u torri, li rasu tilhaq sas-sema; u ha naghmlu għalina tifkira, biex ma nixterdux fuq wiċċ l-art kollha.

5 U l-Mulej nizej jara l-belt u t-torri, li wiled il-bnedmin kienu jibnu.

6 U l-Mulej qal: Ara, il-poplu wiehed, u lkoll għandhom ilsien wiehed; u dan hu l-bidu tax-xogħol tagħhom; issa xejn ma jzommhom milli jagħmlu kulma jfett-lilhom.

7 Ejja, ha ninzlu, u hemm inhawdulhom ilsienhom, biex wiehed ma jifhimx ilsien siegħu.

8 U l-Mulej xerridhom minn hemm fuq wiċċ l-art kollha: u waqfu jibnu l-belt.

9 Għalhekk jisimha Babel: għaliex il-Mulej hemm hawwad ilsien l-art kollha: u minn hemm il-Mulej xerridhom fuq wiċċ l-art kollha.

10 Dan hu nisel Sem: Sem kellu mitt sena, u wiled lil Arfaksad sentejn wara d-dilluvju:

11 U Sem għiex, wara li wiled lil Arfaksad, hames mitt sena, u kellu subjien u bniet.

12 U Arfaksad għiex hamsa u tletin sena, u wiled lil Selah:

13 U wara li wiled lil Selah: Arfaksad għiex erba' mija u tliet snin, u kellu bniet u subjien.

14 U Selah għiex tletin sena, u wiled lil Gheber:

15 U għiex Selah, wara li wiled lil Gheber, erba' mija u tliet snin, u kellu subjien u bniet.

16 U Gheber għiex erbgha u tletin sena, u wiled lil Peleg:

17 U Gheber, wara li wiled lil Peleg, għiex erba' mija u tletin sena, u wiled subjien u bniet.

18 U Peleg għiex tletin sena, u wiled lil Reghu:

19 U wara li wiled lil Reghu, Peleg għiex mitejn u disa' snin, u wiled subjien u bniet.

20 U Reghu għiex tnejn u tletin sena, u wiled lil Serug:

21 U Reghu, wara li wiled lil Serug, għiex mitejn u seba' snin, u kellu subjien u bniet.

22 U Serug għiex tletin sena, u wiled lil Nahor:

23 U wara li wiled lil Nahor, Serug għiex mitejn sena, u wiled subjien u bniet.

24 U Nahor għiex disa' u ghoxrin sena, u wiled lil Terah:

25 U wara li wiled lil Terah, Nahor għiex mija u dsatax-il sena, u wiled subjien u bniet.

26 U Terah għiex sebghin sena, u wiled lil Abram, lil Nahor, u lil Haran.

27 Issa dan hu nisel Terah: Terah wiled lil Abram, lil Nahor, u lil Haran; u Haran wiled lil Lot.

28 U Haran miet quddiem Terah misieru, f'art twelidu, f'Ur tal-Kaldin.

29 U Abram u Nahor iżżewġu: mart Abram kien jisimha Saraj; u mart Nahor

kien jisimha Milka, bint Haran, missier Milka, u missier Iska.

30 U Saraj kienet hawlija, u ma kellhiex tfal.

31 U Terah ha lil ibnu Abram, u lil Lot bin Haran, bin ibnu, u lil Saraj kenntu, mart Abram ibnu; u hargu magghom minn Ur tal-Kaldin, biex jidhlu f'art Kanghan; u waslu Haran, u ghammru hemm.

32 Mitejn u hames snin kienu jiem Terah; u Terah miet f'Haran.

12 Issa l-Mulej qal lil Abram: Ohrog minn artek, u minn niesek, u minn dar missierek, lejn l-art li sa nurik:

2 U naghmel minnek ġens kbir, u nbierkek, u nkabbar ismek; u int tkun barka:

3 U nbierkek lil min ibierkek, u lil min jishtek, nishtu: u jitbierku bik il-familji kollha ta' l-art.

4 Ghalhekk Abram telaq, bhal ma qallu l-Mulej; u Lot mar mieghu: u Abram kellu hamsa u sebghin sena meta telaq minn Haran.

5 U Abram ha lil martu Saraj, u lil Lot bin huh, u gidhom kollu li kellhom, u n-nies li kisbu f'Haran; u telqu biex i-morru f'art Kanghan; u waslu f'art Kanghan.

6 U Abram qasam l-art sa fejn Sikem, sal-witja ta' Mori. U l-Kanghanin, dak iż-żmien, kienu ghadhom ighammru fl-art.

7 U l-Mulej deher 'l Abram, u qal: Lil nislek naghti din l-art: u hemm bena altar lill-Mulej, li kien deherlu.

8 U telaq minn hemm lejn muntanja, in-naha tal-lvant ta' Betel, u waqqaf it-tinda tieghu bejn Betel in-naha tal-punent, u Haj in-naha tal-lvant: u hemm bena altar lill-Mulej, u sejjah isem il-Mulej.

9 Imbaghad Abram telaq, miexi miexi, lejn nofsinhar.

10 U waqa' l-ġuh fl-art: u Abram niżel l-Eġittu biex ighammar hemm; ghax kbir kien il-ġuh fl-art.

11 U gara, malli kien qorob biex jidhol l-Eġittu, illi qal lil Saraj martu: Ara, issa, jien naf li int mara sabiha u ta' min ihares lejki:

12 U jġiri, xhin jarawk l-Eġizzjani, illi jġhidu: Din martu; u joqtluni, iżda lilek ihalluk hajja.

13 Ghid, nitolbok, li inti ohti: biex minhabba fik ma jġirli xejn, u nibqa' haj minhabba fik.

14 U gara, meta Abram wasal l-Eġittu, illi l-Eġizzjani raw li l-mara kienet sabiha wisq.

15 Rawha wkoll il-prinċipijiet ta' Farghun, u fahhruha quddiem Farghun: u ttiehdet il-mara fid-dar ta' Farghun.

16 U mexa tajjeb ma' Abram min-

habba fiha: u kellu nġaġ, u gniedes, u hmīr, u qaddejja rġiel, u qaddejja nisa, u hmīr nisa, u iġmla.

17 U l-Mulej darab lil Farghun, u lil daru bi swat kbir minhabba Saraj, mart Abram.

18 Farghun sejjah lil Abram, u qal: X'ghamiltli? Ghala ma ghidtlx li hi martek?

19 Ghala ghidt: Hi ohti? Minhabba f'hekk hadtha b'marti: issa, mela, hawn hi martek; hudha, u itlaq.

20 U Farghun ordna xi rġiel biex iwasslu lilu, u lil martu, u kulma kellu.

13 U Abram tala' mill-Eġittu, hu, martu, u kulma kellu, u Lot mieghu, lejn nofsinhar.

2 U kien ghani hafna Abram fil-bhejjem, fil-fidda, u fid-deheb.

3 U kompla l-vjaġġ tieghu minn nofsinhar sa Betel, sa fejn qabel kienet it-tinda tieghu, bejn Betel u Haj.

4 Sa fejn l-altar li kien ghamel l-ewwel: u hemm Abram sejjah isem il-Mulej.

5 U Lot ukoll, li mar ma' Abram, kellu mriehel, u baqar, u tined.

6 U l-art ma kenitx tiflah tghajjixhom, biex ighammru flimkien: ghax gidhom kien kbir, u ma setghux ighammru flimkien.

7 U kien hemm ġlieda bejn ir-raghajja ta' l-imriehel ta' Abram u r-raghajja ta' l-imriehel ta' Lot: u l-Kanghanin u l-Perezin kienu ighammru fl-art.

8 U Abram qal lil Lot: Halli ma jkunx hemm ġlied, nitolbok, bejni u bejnek, u bejn ir-raghajja tieghi, u r-raghajja tieghek: ghax ahna ahwa.

9 Mhix l-art kollha quddiemek? Infired minni, nitolbok: jekk tiehu lejn ix-xellug, jien imbaghad immur lejn il-lemin: jew jekk tidlaq lejn il-lemin, jien imbaghad immur lejn ix-xellug.

10 U Lot rafa' ghajnejh, u ra l-wilga kollha tal-Gurdan, li kienet imsoqqija tajjeb kullimkien, qabel il-Mulej ma garraf lil Sodoma u lil Gomorra, bhall-ġnien tal-Mulej, bhall-art ta' l-Eġittu, inti u ġej lejn Sohar.

11 U Lot ghażel ghalih il-wilga kollha tal-Gurdan: u Lot telaq lejn il-lvant; u hekk infirdu wiehed mill-iehor.

12 Abram ghammar fl-art ta' Kanghan, u Lot ghammar fil-bliet tal-witja, u waqqaf it-tinda tieghu lejn Sodoma.

13 Imma n-nies ta' Sodoma kienu hżiena u midinbin hafna quddiem il-Mulej.

14 U l-Mulej qal lil Abram, wara li Lot infired minnu: Arfa' ghajnejk issa, u hares, minn fejn int, lejn it-tramuntana, u lejn nofsinhar, u lejn il-lvant, u lejn il-punent:

15 Ghax l-art kollha li qieghed tara, naghtihielek, u lil nislek ghal dejjem.

16 U lil nislek naghmel bhat-trab ta' l-art: jekk wiehed jista' jghoddt it-trab ta' tieghu, u lil nislek ukoll jista' jghoddu.

17 Qum, aqşam l-art, minn tulha u l-wisa' taghha; ghax jien naghtihielek.

18 Imbaghad Abram qala' t-tinda tieghu, u gie, u ghammar fil-witja ta' Mamri, li qieghda f'Hebron, u bena hemm altar lill-Mulej.

14 U gara, fi żmien Amrafel sultan ta' Sinar, Arjok sultan ta' Ellasar, Kedorlaghomer sultan ta' Ghelam, u Tidghal sultan tal-ġnus;

2 Illi dawn ghamlu gwerma ma' Bera sultan ta' Sodoma, u ma' Birsas sultan ta' Gomorra, u Sinab sultan ta' Adma, u Semeber sultan ta' Seboghim, u s-sultan ta' Bela, li hi Sohar.

3 Dawn kollha nghanqu f'wied Siddim, li hu l-bahar mielah.

4 Tnax-il sena damu taht Kedorlaghomer, u fit-tittax-il sena irvellaw.

5 U fl-erbatax-il sena gie Kedorlaghomer, u s-slaten li kienu mieghu, u habtu ghar-Refajin f'Axterot-Karnajm, u ghaż-Zuzin f'Ham, u ghall-Emin f'Xawe-Kirja-tajm,

6 U ghall-Horin fil-muntanja taghhom ta' Seghir, sa El-Faran, li hi hdejn id-deżert.

7 Imbaghad regghu lura, u ġew Ghajnmisfat, li hi Kades, u harbtu l-art kollha tal-Ghamalqin, u l-Amurrin, li kienu ighammru f'Hasson-Tamar.

8 U hareġ is-sultan ta' Sodoma, u s-sultan ta' Gomorra, u s-sultan ta' Adma, u s-sultan ta' Seboghim, u s-sultan ta' Bela, (li hi Sohar:) u lestew ruhhom ghat-taqbida maghhom f'wied is-Siddim:

9 Ma' Kedorlaghomer sultan ta' Ghelam, u ma' Tidghal sultan tal-ġnus, u ma' Amrafel sultan ta' Sinar, u ma' Arjok sultan ta' Ellasar, erba' slaten ma' hamsa.

10 U wied is-Siddim kien mimli b' hafna bjar taż-żift; u s-slaten ta' Sodoma u ta' Gomorra harbu, u waqghu hemm: u l-bqija harbu lejn il-muntanja.

11 U hadu l-ġid kollu ta' Sodoma u Gomorra, u l-ikel kollu taghhom, u telqu.

12 U hadu lil Lot, bin hu Abram, li kien joqghod Sodoma, u gidu, u telqu.

13 U gie wiehed li kien harab, u qal lil Abram il-Lhudi; ghax hu kien ighammarmar hdejn il-ballut ta' Mamri, l-Amurri, hu Eskol, u hu Ghaner: dawn kienughamlu ghaqda ma' Abram.

14 U mali sama' Abram li 'l huh haduh ilsir, ta l-armi lill-qaddeja mharrġin tieghu, imweldin f'daru stess, tliet mija u tmintax, u mar wara s-slaten sa Dan.

15 Hu qassam in-nies tieghu ghal fuq-

hom, hu u n-nies tieghu, bil-lejl, u ghelebhom, u mar warajhom sa Hoba, li hi n-naha tax-xellug ta' Damasku.

16 U ha lura l-ġid kollu, u raġa' ġieb lil huh Lot, u lil gidu, u n-nisa wkoll, u n-nies.

17 U s-sultan ta' Sodoma hareġ jiltaqa' mieghu wara t-taqbida ma' Kedorlaghomer, u mas-slaten li kienu mieghu, f'wied Xave, li hu wied is-sultan.

18 U Melkisedek sultan ta' Salem ġieb hobz u nbid; u kien il-qassis t'Alla l-Gholi.

19 U bierku, u qal: Imbierak Abram minn Alla l-Gholi, Sid is-sema u l-art:

20 U mbierak Alla l-Gholi, li reha l-eghdewwa tieghek f'idejk. U tah eghxur minn kollox.

21 U s-sultan ta' Sodoma qal lil Abram: Aghtini n-nies, u hu l-ġid int.

22 U Abram qal lis-sultan ta' Sodoma: Ghollejt idi lejn il-Mulej, Alla l-Gholi, Sid is-sema u l-art.

23 Li u la hajta, u lanqas gaffa ta' sandli ma niehu minn dak li hu tieghek, li ma tmurx tghid: Lil Abram ghamiltu ghani!

24 Hlief dak li kielu ż-żghaḡagh, u sehem in-nies li ġew mieghi: Ghaner, Eskol, u Mamri: ha jiehdhu sehemhom.

15 Wara dawn il-hwejjeġ, giet il-kelma tal-Mulej lil Abram f'dehra, billi qal: La tibżax, Abram: jien it-tarka tieghek, u l-hlas tieghek kbir tassew.

2 U Abram qal: O Sidi Alla, x'taghtini, jekk jien m'għandix tfał, u l-werriet tad-dar tieghi hu Elighezer ta' Damasku?

3 U Abram qal: Ara, lili ma tajtnix nisel: u, ara, wiehed imwieled f'dari hu l-werriet tieghi.

4 U, ara, il-kelma tal-Mulej giet għandu, tghid: Dan ma jkunx il-werriet tieghek; izda dak li johroġ minn ġo fik ikun il-werriet tieghek.

5 U harġu 'l barra, u qal: Issa hares lejn is-sema, u ghodd il-kwiekeb, jekk tista' tghoddom: u qallu: Hekk ikun nislek.

6 U Abram emmen imbaghad fil-Mulej; u l-Mulej għoddulu b'haqq.

7 U qallu: Jien il-Mulej li hrġtekk minn Ur tal-Kaldin, biex naghtik din l-art biex tiritha.

8 U qal: Sidi Mulej, kif inkun naf li niritha?

9 U qallu: Hudli għoġol ta' tliet snin, u mogħża ta' tliet snin, u kibx ta' tliet snin, u gamiema, u beccun.

10 Imbaghad ġieblu dawn kollha, u qasamhom min-nofs, u qieghed kull nofs quddiem in-nofs l-iehor: izda l-aghsafar ma qasamhomx.

11 U xhin it-tjur niżlu għal fuq l-iġsma, Abram kecciehom.

12 U xhin kienet niezla x-xemx, ngħas kbir waqa' fuq Abram; u, ara, biza' ta' dalma kbira waqa' fuqu.

13 U qal lil Abram: Kun af tabilhaqq li nislek ikun barrani f'art mhix tieghu, u mjassar: u jghakksuh għal erba' mitt sena;

14 Izda min dak il-gens li huma jaqdu, jien nagħmel haqq: u wara dan nislek johrog' b'għid kbir.

15 U inti tmur għand missirijietek bisliem; inti tindifen fi xjuhija tajba.

16 Izda fir-raba' nisel, huma jerġghu jigu hawn: ghax il-ħażen ta' l-Amurrin għad mhux mitmum s'issa.

17 U ġara, xhin nízlet ix-xemx, u dalam, illi kenur idahhan, u torċa taqbad, għadew minn bejn dawk il-qasmiet.

18 Dak in-nhar il-Mulej intrabat b' għaqda ma' Abram, billi qal: Lil nislek jien tajt din l-art, mix-xmara ta' l-Eġittu sax-xmara l-kbira, ix-xmara Ewfrat:

19 Il-Kenjin, u l-Kenezin, u l-Kadmunin;

20 U l-Hittin, u l-Perezin, u r-Refajin,

21 U l-Amurrin, u l-Kaghanin, u l-Girgasin, u l-Gebusin.

16 Issa Saraj mart Abram ma welditlux ulied: u kellha qaddejja, Egizzjana, li kien jisimha Hagar:

2 U Saraj qalet lil Abram: Ara, issa, il-Mulej żammni milli niled: nitolbok, idhol għand il-qaddejja tieghi; għandi mnejn ikolli t-tfal minnha, u Abram sama' minn kliem Saraj.

3 U Saraj mart Abram hadet lil Hagar, il-qaddejja tagħha Egizzjana, wara li Abram kien ilu għaxar snin f'Kaghan, u tatha lil żewġha Abram biex tkun martu.

4 U dahal għand Hagar, u hi hablet: u malli rat li hablet, sidtha ċċekknet f'għajnejha.

5 U Saraj qalet lil Abram: Għajbi fuqek: tajtek il-qaddejja tieghi fi hđanek; u malli rat li hablet, jien iċċekkint f'għajnejha: il-Mulej jagħmel haqq bejni u bejnek.

6 Izda Abram qal lil Saraj: Ara, il-qaddejja tiegħek f'idejk; aghmel biha kif jogħgbok. U wara li Saraj imxiet magħha ħazin, Hagar harbet minn quddiem wiċċha.

7 U l-aṅġlu tal-Mulej sabha hdejn għajn ta' l-ilma fid-deżert, hdejn il-għajn fit-triq li tagħti għal Sur.

8 U qal: Hagar, qaddejja ta' Saraj, minn fejn ġeja? U fejn sejra? U qalet: Qieghda nahrab minn wiċċ sidti Saraj.

9 U l-aṅġlu tal-Mulej qalilha: Arġa' lura għand sidtek, u oqghod taht idejha.

10 U l-aṅġlu tal-Mulej qalilha: Jien inkattar qatigh nislek, li ma jingħaddx bil-kotra.

11 U l-aṅġlu tal-Mulej qalilha: Ara,

inti tqila, u tiled tifel, u ssemnih Ismaġhel; għaliex il-Mulej sama' n-niket tiegħek.

12 Hu jkun bniedem aħrax; idu tkun kontra kulhadd, u id kulhadd tkun kontra tieghu; u jgħammar quddiem hutu kollha.

13 U semmiet isem il-Mulej li kien kelimha: Inti Alla li tarani; ghax qalet: Tasew li hawn rajt lil Alla, u bqajt hajja wara li rajtu?

14 Għalhekk semmiet il-bir: Bir il-haj-roj; ara, hu qieghed bejn Kades u Bered.

15 U Hagar wildet iben lil Abram: u semma Abram isem ibnu, li wildet Hagar, Ismaġhel.

16 U Abram kellu sitta u tmenin sena, meta Hagar wildet lil Ismaġhel lil Abram.

17 U meta Abram kellu disgha u disghin sena, il-Mulej deher lil Abram, u qallu: Jien Alla li nista' kollox; imxi quddiem, u kun perfett.

2 U nagħmel il-għaqda tieghi bejni u bejnek, u nkattrek qatigh.

3 U Abram intafa' għal wiċċu: u Alla tkellem mieghu, billi qallu:

4 Jiena, ara, il-għaqda tieghi miegħek; u int tkun missier ta' hafna ġnus.

5 Lanqas ma jissejjah iżjed ismek Abram, izda ismek ikun Abraham; ghax missier ta' hafna ġnus għamiltek.

6 U nkabbrek qatigh, u ġnus nagħmel minnek, u slaten johorġu minnek.

7 U nżomm il-għaqda tieghi bejni u bejnek, u bejn nislek warajk, minn gidd għal gidd, bhala għaqda għal dejjem, biex inkun Alla tiegħek, u lil nislek warajk.

8 U nagħti lilek, u lil nislek warajk, l-art li fiha inti qieghed barrani, l-art kollha ta' Kaghan, biex tkun tagħkom għal dejjem: u jien inkun Alla tagħhom.

9 U Alla qal lil Abraham: Inti thares għalhekk il-għaqda tieghi, int, u nislek warajk, minn gidd għal gidd.

10 Din hi l-għaqda tieghi, li inti thares, bejni u bejnkum u nislek warajk: Kull raġel fostkom ikun ċirkonċiż.

11 U tagħmlu ċ-ċirkonċiżjoni; u dan ikun għelm tal-għaqda tieghi bejni u bejnkum.

12 U kull raġel fostkom ikun ċirkonċiż, meta jkun ta' tmint ijiem, minn gidd għal gidd; hekk ukoll il-qaddej imwieled f'dar-kom, jew mixtri bil-flus mingħand xi barrani, li mhux ta' nislek.

13 Sew dak li jitwieled f'darek, u sew dak li jinxtra bi flusek, għandhom ikunu ċirkonċiżi: u l-għaqda tieghi tkun f'ġisimkom bhala rabta għal dejjem.

14 U r-raġel li m'għandux ċirkonċiżjoni, li mhux ċirkonċiż f'ġismu, jinqata' minn fost il-poplu tieghu: ikun kiser il-għaqda tieghi.

15 U Alla qal lil Abraham: Lil martek

Saraj, issejhlhiex Saraj: iżda Sara ikun isimha.

16 U nberikha, u naghtik ukoll iben minnha: iva, inberikha, u hi tkun omm il-ġnus; slaten ta' popli johorġu minnha.

17 Imbagħad Abraham intafa' għal wiċċu, u dahak, u f'qalbu qal: Ewwilla lil min għandu mitt sena titwelidlu tarbija? U Sara, li għandha disghin sena, sa tiled?

18 U Abraham qal lil Alla: Li kien Ismagħel iġix quddiemek!

19 U Alla qal: Tasew, martek Sara tilidlek iben; int issemmi ismu Izakk; u jien inzomm il-għaqda tiegħi miegħu, bħala għaqda ta' dejjem, ma' nisl warajh.

20 U għal Ismagħel, jien smajtek: Ara, jien beriktu, u nkattru, u nkabbru qatigh; tnaix-il prinċep jiled, u jien naghmlu ġens kbir.

21 Iżda l-għaqda tiegħi nzomm ma' Izakk, li Sara tilidlek f'daž-żmien sena oħra.

22 U ma baqax jitkellem miegħu, u Alla tala' minn hdejn Abraham.

23 U Abraham ha lil ibnu Ismagħel, u lil dawk kollha li twieldu f'daru, u lil dawk kollha li ntraw bi flusu, kull raġel fost l-irġiel ta' dar Abraham; u għamlilhom iċ-ċirkonċizzjoni f'ġisimhom, dak in-nhar stess, bħal ma qallu Alla.

24 U Abraham kellu disgha u disghin sena, meta kien ċirkonċiż.

25 U Ismagħel ibnu kellu tlittax-il sena, meta kien ċirkonċiż.

26 Dak in-nhar stess kien ċirkonċiż Abraham, u Ismagħel ibnu.

27 U l-irġiel kollha ta' daru, imweldin f'daru, u mixtrijin bil-flus minghand il-barrani, kienu ċirkonċiż miegħu.

18 U deherlu l-Mulej hdejn il-ballut ta' Mamri, hu u qiegħed fil-bieb tat-tinda tiegħu, fi-eqqel tas-shana tan-nhar;

2 U rafa' għajnejh u hares, u, ara, tlitt irġiel kienu hdejn: u xhin rahom, ġera mill-bieb tat-tinda biex jilqagħhom, u tbaxxa lejn l-art,

3 U qal: Sidi, jekk issa sibt hniena f'għajnejk, nitlobok, la tibqax għaddej, minn quddiem il-qaddej tiegħek:

4 Ha ngib ftit ilma, nitlobkom, u aħslu rigeļjekom, u ħudu r-ruħ taht is-sigra:

5 U ngib biċċa ħobż, u għinu ruhkom; imbagħad ibqgħu sejrin: għax għalhekk għaddeju għand il-qaddej tagħkom. U qalulu: Aghmel kif għidt.

6 U Abraham għaġġel jidhol fit-tinda għand Sara, u qal: Isa, hejji tliet siġhan smid, aghġinhom, u aghmel ftajjar fuq il-kenur.

7 U Abraham ġera lejn il-baqar, u ha għoġol tari u tajjeb, u tah lil wieħed zagħ-zuġh: u għaġġel ihejjih.

8 U ha l-butir, u l-halib, u l-għoġol li

kien hejja, u qegħidhom quddiemhom: u qagħad hdejhom taht is-sigra huma u jieklu.

9 U qalulu: Fejn hi Sara martek? U qal: Ara, fit-tinda.

10 U qal: Tasew, narg'a nġi għandek bħal daž-żmien sena; u, ara, Sara martek ikollha tifel. U Sara semgħet dan fil-bieb tat-tinda, li kienet warajh.

11 Issa, sew Abraham u sew Sara kienu mdahħlin fiż-żmien; u kien inqata' għal Sara dak li soltu jkollhom in-nisa.

12 Għalhekk Sara dahket f'qalbha, billi qalet: Wara li xjieht, se jkolli l-hena, u sidi hu hekk xih ukoll?

13 U l-Mulej qal lil Abraham: Għaliex dahket Sara, billi qalet: Tasew niled tarbija, meta jien xjieht?

14 Ewwilla hemm xi haġa tqila hafna għall-Mulej? Bħal daž-żmien sena narg'a nġi għandek, u Sara jkollha tifel.

15 Imbagħad Sara ċahdet, billi qalet: Ma dhaktx; għax kienet beżgħana. Hu qal: Iva, dhakt.

16 U l-irġiel qamu minn hemm, u ħarsu lejn Sodoma: u Abraham mar magħhom biex iwassalhom.

17 U l-Mulej qal: Sa nahbi jien minn Abraham dak li sa naghmel,

18 Ladarba Abraham għandu sgur isir ġens kbir u qawwi, u l-ġnus kollha ta' l-art jitbierku bih?

19 Għax jien ħtartu, biex jordna lil uliedu, u lil daru warajh li jħarsu t-triq tal-Mulej, biex jagħmlu s-sewwa; u l-haqq biex il-Mulej iġib fuq Abraham dak li wiegħed għalih.

20 U l-Mulej qal: Għax il-ghajta ta' Sodoma u Gomorra hi tassew kbira, u dnuhkom hu wisq ikraħ;

21 Ninzel issa, u nara jekk għamlux kollox bħalma l-ghajta tagħhom waslitli; u jekk le, inkun nafu.

22 U l-irġiel dawru wiċċhom minn hemm, u telqu lejn Sodoma; iżda Abraham baqa' wieqaf quddiem il-Mulej.

23 U Abraham resa, u qal: Trid int teqred it-tajjeb mal-hażin?

24 Għandu mnejn hemm ħamsin tajbin fil-belt: trid int teqridha wkoll, u ma tahfrilhiex, minhabba l-ħamsin tajbin li hemm go fiha?

25 Barra minnek li tagħmel dil-haġa: li teqred it-tajjeb mal-hażin. Barra minnek li tqis it-tajjeb bħal ma tqis il-hażin. L-Imħallef ta' l-art kollha, ma jagħmilx haqq sewwa?

26 U l-Mulej qal: Jekk insib f'Sodoma ħamsin tajbin fil-belt, nafser lill-belt kollha minhabba fihom.

27 U Abraham wieġeb u qal: Ara, issa, jien azzardajt inkellem lil Sidi, jien li minieħ ħlifet trab u rmied:

28 Għandu mnejn jonqos ħamsa għall-ħamsin tajbin: trid teqred int il-belt

kollha ghal hamsa? U wiegeb: Jekk insib hemm hamsa u erbghin, ma neqridhiex.

29 U Abraham raġa' kelm, u qal: Ghandu mnejn jinsabu hemm erbghin. U l-Mulej qal: Ma naghmilx dan minhabba erbghin.

30 U Abraham qallu: Halli ma jaghdabx Sidi, u jien nitkellem: Ghandu mnejn jinsabu hemm tletin. U l-Mulej qallu: Ma naghmilx dan jekk insib tletin hemm.

31 U Abraham qallu: Ara, issa, azzardajt inkellem lil Sidi: Ghandu mnejn jinsabu hemm ghoxrin. U l-Mulej qallu: Ma neqridhiex minhabba ghoxrin.

32 U Abraham qal: Halli ma jaghdabx Sidi, u nitkellem did-darba biss: Ghandu mnejn jinsabu hemm ghaxra. U qal il-Mulej: Ma neqridhiex minhabba ghaxra.

33 U malli temm jitkellem ma' Abraham, il-Mulej telaq: U Abraham raġa' mar lejn daru.

19 Issa żewġ angli ġew Sodoma filghaxija; u Lot kien bil-qiegħda fil-bieb ta' Sodoma: u hekk kif rahom, Lot qam biex jiltaqa' magħhom; u tbaxxa b'wiċċu lejn l-art.

2 U qal: Araw, issa, sjiedi: idhlu, nitlobkom, fid-dar tal-qaddej tagħkom, u għaddu l-lejl kollu, u aħslu rīġlejk, u qumu kmieni filghodu, u morru għal triq-
kom. U wiegħu: Le; imma l-lejl kollu ngħadduh barra fil-misrah.

3 U ssikkahom hafna; u lwew għal għandu, u dahlu id-dar tiegħu; u għamlilhom mikla; u hema l-hobż bla hmira, u kielu.

4 Qabel ma mteddu, l-irġiel tal-belt, l-irġiel ta' Sodoma, sew xjuħ u sew żgħażaġ, dawru d-dar, in-nies kollha minn kull naha:

5 U sejhju lil Lot, u qalulu: Fejn huma l-irġiel li ġew għandek dal-lejl? Ġibhomlna hawn barra, halli nagħrfuhom.

6 Iżda Lot hareġ lejhom fil-bieb, u għalaq il-bieb warajh.

7 U qal: Nitlobkom, huti, tagħmlux deni.

8 Ara, issa, jien għandi żewġ bniet, li għadhom ma għarfu l-ebda raġel; halluni, nitlobkom, nohroghomlikom, u għamlilhom dak li jidhrilkom li hu tajjeb f'għajnejkom: biss lil dawn l-irġiel tagħmlulhom xejn; għax għalhekk dawn dahlu taht is-saqaf tiegħi.

9 U qalulu: Warrbilna. U reġghu qalu: Dan ġie bħal barrani, u diġà qiegħed jagħmilha ta' mħallef; issa mieghek nimxu agharr milli nimxu magħhom. U għamlu aktar għalih, għal Lot, u kienu waslu biex ikissru l-bieb.

10 Iżda l-irġiel meddew idhom, u għibdu lil Lot ġod-dar magħhom, u għalqu l-bieb.

11 U darbu lil-irġiel li kienu fil-bieb bil-ghama, sew żġhar u sew kbar: għalhekk huma għajjew ifittxu l-bieb.

12 U l-irġiel qalu lil Lot: Lil min għandek iżjed mieghek? Haten, subji, bniet, u kull min għandek fil-belt, ohroghom minn hawn:

13 Għax ahna neqirdu dal-post, għaliex l-għajta tagħhom kibret hafna quddiem il-Mulej.

14 U Lot hareġ, u tkellem ma' htien, li kienu żżewġ lill-bniet tiegħu, u qal: Qumu, ohroġu minn dal-post; għax il-Mulej sa jġarraf dil-belt. Iżda hu deher bħal wieħed li ried jiddiehaq bi htien.

15 U malli żernaq, l-angli għaġġu lil Lot, billi qalu: Qum, hu 'l martek, u ż-żewġ bniet tiegħek, li huma hawn; li ma tintemmx fil-hažen ta' dil-belt.

16 Iżda hu tnikker. Għalhekk l-irġiel qabdulu idu, u id martu, u id iż-żewġ bniet tiegħu, billi l-Mulej henn għalih: u harġuh, u qegħduh barra l-belt.

17 U ġara, wara li kienu harġuhom barra, illi wieħed minn dawk l-irġiel qal: Ahrab għal hajtek; la tharisx warajk, u la tiqafx fil-witja kollha; ahrab lejn il-muntanja, li ma tintilifx.

18 U Lot qalilhom: Mhux hekk, Sidi: 19 Ara, issa, il-qaddej tiegħek sab hniena f'għajnejk, u int kabbart il-hniena tiegħek, billi salvajtli 'l hajti; u jien ma nistax nahrab lejn il-muntanja, li ma tilhaqnix xi hsara, u mmut:

20 Ara, issa, dil-belt hi fil-qrib biex nahrab fiha, u hi żġhira. Hallini nahrab hemm, (mhix wahda żġhira?) u ruhi tbqqa' hajja.

21 U qallu: Ara, jien ilqajt talbek f'din il-haġa wkoll, li ma nġarrabx dil-belt, li fuqha tkellimt int.

22 Għaġġel, ahrab hemmekk; għax ma nista' nagħmel xejn sakemm tasal hemm. Għalhekk isem dik il-belt issemma Sohar.

23 Ix-xemx kienet telgħet fuq l-art xhin Lot dahal Sohar.

24 Imbagħad il-Mulej bagħat fuq Sodoma u Gomorra xita ta' kubrit u nar minn għand il-Mulej mis-sema;

25 U ġarraf dawk il-bliet, u l-wita kollha, u dawk kollha li jghammru f'żewġ bliet, u dak li kien jikber fuq l-art.

26 Iżda martu, minn warajh, harset lura, u saret pilastru tal-melħ.

27 U Abraham qam kmieni filghodu, u mar fil-post fejn kien qagħad quddiem il-Mulej:

28 U hares lejn Sodoma u Gomorra, u lejn l-art kollha tal-wita, u, ara, id-duħhan kien tiela' mill-art, bħal duħhan ta' forn.

29 U ġara, meta Alla ġarraf il-bliet tal-wita, illi Alla ftakar f'Abraham, u

baghat lil Lot minn nofs it-taqliba, meta qaleb il-bliet li f'hom kien ighammar Lot.

30 U Lot tala' minn Sohar, u ghammar fil-muntanja, u ż-żewġ uliedu bniet miegħu; għax baża' għammar f'Sohar: u qagħad f'għar, hu u ż-żewġ bniet tiegħu.

31 U l-kbira qalet liż-żghira: Missierna xih, u ma hawnx raġel fuq l-art, biex jersaq lejha, bħalma hi d-drawwa tad-dinja kollha:

32 Ejja, halli nagħtu jixrob l-inbid lil missierna, u norqdu miegħu, biex inżommu haj nisel minn missierna.

33 U dik il-lejla s'qew l-inbid lil missierhom: u l-kbira dahlet, u raqdet ma' missierha; u ma ntebahx la meta mteddet, u lanqas meta qamet.

34 U gara l-ghada, illi l-kbira qalet liż-żghira: Ara, ilbierah imteddejt ma' missieri: halli nagħtuh jixrob l-inbid ukoll il-lejla; imbagħad idhol ġewwa, u mteddet miegħu, biex inżommu haj nisel minn missierna.

35 U s'qew l-inbid dik il-lejla wkoll lil missierhom: u ż-żghira qamet, u mteddet miegħu; u la ntebah meta mteddet, u lanqas meta qamet.

36 Hekk hablu ż-żewġ bniet ta' Lot minn missierhom.

37 U l-kbira wildet iben, u semmietu Mowab: dan hu sa lllum missier il-Mowabin.

38 U ż-żghira, hi wkoll wildet iben, u semmietu Ben-Ghammi: dan hu missier ulied Ghammon sa lllum.

20 U Abraham telaq minn hemm lejn in-naha t'isfel ta' l-art, u qagħad bejn Kades u bejn Sur, u ghammar f'Gerar.

2 U Abraham qal għal Sara martu: Hi oħti: u Abimelek, sultan ta' Gerar, bagħat jiehu 'l Sara.

3 Imma Alla ġie f'holma għand Abimelek bil-lejl, u qallu: Ara, int se tmut, minhabba l-mara li hadt, għax miżżewġa:

4 Izda Abimelek ma kienx resaq lejha: u qal: Sidi, toqtol int ġens imqar jekk ikun bla hitja?

5 Ma qallix: Hi oħti? U hi stess qalet: Hu hija. Fis-safa ta' qalbi, u fl-indafa ta' idejja, għamilt dan.

6 U Alla qallu f'holma: Iva, naf li dan għamiltu fis-safa ta' qalbek; għax jien zammejt看 ukoll li ma tidnibx kontra tiegħi: għalhekk ma hallejt看 tmissha.

7 Għalhekk, issa, rodd il-mara lil żewġha; għax hu profeta, u jitlob għalik, u int tibqa' haj: u jekk ma troddhiex, kun af li sgur tmut, int, u dawk kollha li huma tiegħek.

8 Għalhekk Abimelek bakkar filghodu, u sejjah il-qaddejjja kollha tiegħu, u qalilhom dan kollu f'widnejhom, u dawn beż-żghu wisq.

9 Imbagħad Abimelek sejjah lil Abraham, u qallu: X'għamilt ilna? U fiex offendejt看, biex ġibt fuqi u fuq saltinati dnub hekk kbir? Għamilti eghmejjel li qatt ma kien imissom intgħamlu.

10 U Abimelek qal lil Abraham: X'rajt, biex għamilt dil-haġa?

11 U Abraham qal: Għax għidt: Tasew m'hawnx biża' t'Alla f'dan il-post; u joqtłuni minhabba marti.

12 U bil-haqq hi wkoll oħti; hi bint missieri, izda mhix bint ommi, u saret marti.

13 U gara, meta Alla harigni minn dar missieri niggera minn hawn u minn hemm, illi jien għidtilha: Din hi t-tjieba tiegħek li għandek turini; kull fejn naslu, għid għaliha: Hu hija.

14 U Abimelek ha nħaġ, u gniedes, u qaddejja rġiel, u qaddejja nisa, u tahom lil Abraham, u raddlu 'l Sara martu.

15 U Abimelek qal: Ara, arti quddiemek: għammar fejn jogħgbok.

16 U qal lil Sara: Ara, lil huk tajtu elf biċċa tal-fidda: ara, dan ikunlek għata f'għajnejn dawk kollha li huma miegħek, u quddiem kulhadd tkun iġġustifikata.

17 U Abraham talab lil Alla: u Alla fejjaq lil Abimelek, u lil martu, u lil qaddejja tiegħu; u kellihom it-tfal.

18 Għax il-Mulej kien għalaq għal kolloxx kull guf fid-dar ta' Abimelek, minhabba Sara mart Abraham.

21 U l-Mulej żar lil Sara, kif kien qal; u l-Mulej għamel lil Sara kif kien tkellm.

2 Għax Sara hablet, u wildet tifel lil Abraham fix-xjuhija tiegħu, fiż-żmien li kien qallu Alla.

3 U Abraham semma isem ibnu li twelidlu, li Sara kienet welditlu, Izakk.

4 U Abraham għamel iċ-ċirkonċiżjoni lil ibnu Izakk meta kellu tmint ijiem, bħal ma kien ordnalu Alla.

5 U Abraham kellu mitt sena, meta twelidlu ibnu Izakk.

6 U Sara qalet: Alla għamilli biex nidhax: kull min jisma' jidhax miegħi.

7 U qalet: Min kien iġid lil Abraham, illi Sara kellha tradđa' t-tfal? Għax jien ulidtlu iben fi xjuhitu.

8 U kiber it-tifel, u nfatam: u Abraham għamel dak in-nhar tal-ftim ta' Izakk mikla kbira.

9 U Sara rat lil bin Hagar l-Egizzjana, li kienet wildet lil Abraham, jiddiehak.

10 Għalhekk hi qalet lil Abraham: Ibghat 'il barra lil din il-qaddejjja u lil binha: għax bin din il-qaddejjja ma jkun werriet ma' ibni Izakk.

11 U dan kien uġiħ kbir għal Abraham minhabba ibnu.

12 U Alla qal lil Abraham: La tagħlix

minhabba t-tifel, u minhabba l-qaddejja tieghek: f'dak kollu li qaltlek Sara, isma' kliemha; ghax b'Izakk jissenma nislek.

13 U minn bin il-qaddejja wkoll jien naghmel ġens, ghax hu nislek.

14 Abraham bakkar filghodu, u ha l-hobż, u ġarra ilma, u tahom lil Hagar, qeghidhomliha fuq spallejha, u t-tifel, u baghatha: u hi telqet, tigġerra fid-deżert ta' Bir-Saba'.

15 U ntemm l-ilma mill-ġarra, u telqet it-tifel taht wahda mis-siġar.

16 U hi marret, u qaghdet bil-qieghda biswitu, boghod daqs tafa' ta' qaws: ghax qalet: Halli ma narax il-mewt tat-tifel. U qaghdet biswitu, u gholliet lehinha, u bkiet.

17 U Alla sama' lehen it-tifel: u l-anġlu t'Alla sejjah lil Hagar mis-sema, u qalilha: X'għandek Hagar? La tibżax; ghax Alla sama' lehen it-tifel fejn hu.

18 Qum, arfa' t-tifel, u żommu f'idek: ghax jien naghmli ġens kbir.

19 U Alla fethilha għajnejha, u rat bir ilma; u marret, u mliet il-ġarra bl-ilma, u tat lit-tifel jixrob.

20 U Alla kien mat-tifel; u kiber, u għammar fid-deżert, u sar arċier.

21 U għammar fid-deżert ta' Faran: u haditlu ommu mara mill-art ta' l-Egittu.

22 U ġara f'dak iż-żmien, illi Abimelek u Fikol, il-kaptan il-kbir ta' l-eżerċitu tiegħu, kellmu lil Abraham, billi qalulu: Alla mieghek f'kulma tagħmel:

23 Għalhekk issa ahlifi hawn b'Alla li inti ma timxix bil-qerq miegħi, lanqas ma' ibni, lanqas ma' bin ibni: imma skond it-tjieba li għamilt mieghek, tagħmel miegħi, u lill-art li fiha għammar.

24 U Abraham qal: Nahlef.

25 U Abraham liem lil Abimelek minhabba bir ta' l-ilma, li l-qaddejja ta' Abimelek kienu hađu bil-forza.

26 U Abimelek qal: Ma nafx min għamel dil-ħaġa: lanqas għidtili int, u lanqas smajt jien biha, hliet illum.

27 U Abraham ha nġhaġ u ġniedes, u tahom lil Abimelek; u t-tnejn rabtu għaqda bejniethom.

28 U Abraham qiegħed seba' hrief mill-merħla għalihom.

29 U Abimelek qal lil Abraham: X'ifis-sru dawn is-seba' hrief li inti qegħdid għalihom?

30 U qal: Tiehu dawn is-seba' hrief minn idi, biex ikunuli xhieda, li jiena haffirt dal-bir.

31 Għalhekk semma dak il-post Bir-Saba' għax hemm halfu t-tnejn.

32 Hekk rabtu għaqda f'Bir-Saba': imbagħad Abimelek qam, u Fikol, il-kaptan il-kbir ta' l-eżerċitu tiegħu, u reġġu lejn art il-Filistin.

33 U Abraham hawwel bruka f'Bir-

Saba', u sejjah hemm isem il-Mulej, Alla ta' dejjem.

34 U Abraham għammar f'art il-Filistin għal hafna jiem.

22 U ġara wara dawn il-hwejjeġ, illi Alla ġarrab lil Abraham, u qallu: Abraham. U Abraham wieġeb: Ara, hawn jien.

2 U qallu: Hu lil ibnek, ibnek il-wahdieni Izakk, li thobb, u mur fl-art ta' Morija: u offrih hemm bħala offerta mahruqa fuq wahda mill-muntanji li nġhidlek.

3 U Abraham bakkar filghodu, u rama l-hmar, u ha tnejn miż-żgħażaġ tiegħu miegħu, u ibnu Izakk, u feraq il-hatab għall-offerta mahruqa, u qam, u mar fil-post fejn kien qallu Alla.

4 Imbagħad fit-tielet jum Abraham rafa' għajnejh, u ra fil-bogħod il-post.

5 U qal Abraham liż-żgħażaġ: Oqogħdu hawn mal-hmar; u jien u t-tifel immorru sa hemm u nagħtu qima, u nerġġu niġu hdejkom.

6 U Abraham ha l-hatab ta' l-offerta mahruqa, u qieghdu fuq ibnu Izakk; u ha n-nar f'idu, u sikkina, u marru t-tnejn flimkien.

7 U tkellem Izakk ma' missieru, u qal: Missier: u wieġeb: Hawn jien, ibni. U qal: Ara n-nar u l-hatab: iżda fejn hu l-haruf għall-offerta mahruqa?

8 Abraham qal: Ibni, Alla jahseb hu għall-haruf għall-offerta mahruqa: u hekk baqgħu sejr in-tnejn flimkien.

9 U ġew fil-post li kien qallu Alla; u Abraham bena altar hemm, u qieġhed il-hatab sewwa, u rabat lil ibnu Izakk, u qieghdu fuq l-altar fuq il-hatab.

10 U Abraham medd idu, u ha s-sikkina biex joqtlu.

11 U l-anġlu tal-Mulej sejjahlu mis-sema, u qal: Abraham, Abraham. U wieġeb: Hawn jien.

12 U qal: La tmiddx idek fuq it-tifel, u tagħmillu xejn: ghax naf issa li tibża' minn Alla, billi rajt li ma ċaħħadtnix minn ibnek, l-iben wahdieni tiegħek.

13 U Abraham rafa' għajnejh, u hares, u ra warajh kibx maqbud minn qrunu fil-friegħi: u Abraham mar u ha l-kibx, u offrih bħala offerta mahruqa flok ibnu.

14 U Abraham semma dak il-post, Jehovah-jireh: bħal ma għadhom iġidulu sa llum: Fil-muntanja tal-Mulej ikun approvdut.

15 U għat-tieni darba l-anġlu tal-Mulej sejjah lil Abraham mis-sema,

16 U qal: Hliet fuqi nnifsi, qal il-Mulej, talli inti għamilt dil-ħaġa, u ma ċaħħadtnix minn ibnek, ibnek il-wahdieni,

17 Li nbierkek, u nkattar qatigh lil

nislek bhall-kwiekeb fis-sema, u bhar-
ramel li hemm f'xatt il-bahar; u nislek
ikkollu f'idejh bieb l-eghdewwa tieghu.

18 U jitbierku f'nislek il-ġnus kollha ta'
l-art; għax int smajt lehni.

19 U Abraham raġa' mar lejn iż-żgħa-
żagh tieghu, u qamu, u marru flimkien
Bir-Saba'; u Abraham ghammar f'Bir-
Saba'.

20 U ġara wara dawn il-hwejjeg, illi
ntqal lil Abraham: Ara, Milka, hi wildet
ukoll tfal lil huk Nahr:

21 Għuż il-kbir, u Buż, huh, u Kemu-
wel, missier Aram,

22 U Kexed, u Hažu, u Pildas, u Ġidlaf,
u Betwel.

23 U Betwel wildet lil Rebekka: dawn it-
tminja Milka wildet lil Nahr, hu Abra-
ham.

24 U l-mara l-ohra tieghu, li kien jisim-
ha Rewma, wildet ukoll lil Tebah, u lil
Gaham, u lil Tahas, u lil Maghka.

23 U Sara kellha mija sebgha u
ghoxrin sena: dawn kienu snin il-
hajja ta' Sara.

2 U Sara mietet f'Kirjat-Arba; li hi
Hebron fl-art ta' Kangan: u ġie Abraham
biex jagħmel il-vistu lil Sara, u jibkiha.

3 Imbagħad qam Abraham minn qud-
diem il-mejjet tieghu, u kellel lil ulied
Het, billi qal:

4 Jien għarib u barrani magħkom:
aġtuni li jkolli qabar magħkom, biex
nidfen il-mejjet tiegħi minn quddiem
għajnejja.

5 U wiegħbu wlied Het lil Abraham, billi
qalulu.

6 Ismagħna, sidi: prinċep setghan
inti fostna: fl-aħjar ta' l-oqbra tagħna id-
fen il-mejjet tiegħek: hadd minna ma
jiċhadlek il-qabar tieghu, biex tidfen il-
mejjet tiegħek.

7 U Abraham qam, u mejjel rasu lin-
nies ta' hemm, lil ulied Het.

8 U kellihom, billi qal: Jekk inhi
x-xewqa tagħkom li jien nidfen il-mejjet
tiegħi minn quddiem għajnejja, isim-
ghuni, u idhlu għaliha quddiem Ghefron,
bin Sohar,

9 Halli jagħtini għar Makfla, li hu
għandu, u li qiegħed f'tarf il-għalqa tieghu;
b'kemm tiswa flus jagħtihil biex tkun
tiegħi halli nagħmel qabar fostkom.

10 U kien iġhammar Ghefron qalb
ulied Het: u Ghefron il-Hitti wiegħeb lil
Abraham fejn jisimghuh ulied Het,
quddiem dawk kollha li kienu jidhlu mill-
bieb tal-belt tieghu, billi qallu:

11 Le, sidi, ismagħni: il-għalqa nagħ-
tielek, u l-għar li hemm fiha, nagħti-
hulek; quddiem għajnejn niesi il-għalqa
nagħtielek, u l-għar li hemm nagħti-
hulek; idfen il-mejjet tiegħek.

12 U Abraham mejjel rasu quddiem in-
nies ta' hemm.

13 U kellel lil Ghefron fejn jisimghuh
in-nies ta' hemm, billi qal: Ismagħni,
nitlobok! Nagħtik il-flus tal-għalqa;
hudhom minghandi, u jien nidfen il-
mejjet tiegħi hemm.

14 U wiegħeb Ghefron lil Abraham, bil-
li qallu:

15 Sidi, ismagħni: l-art tiswa erba'
mitt xekel tal-fidda; x'inhuma dawn bejni
u bejnek? Idfen mela l-mejjet tiegħek.

16 U Abraham sama' lil Ghefron: u
Abraham wiżen lil Ghefron il-fidda, li
kien qallu fi smigh ulied Het: erba' mitt
xekel tal-fidda, kif kien sejjer il-bejgħ.

17 U l-għalqa ta' Ghefron, li kienet
f'Makfla, quddiem Mamri, il-għalqa, u
l-għar li kien fiha, u s-sigar kollha li
kienu fil-għalqa, mad-dawra kollha, waq-
għet.

18 Għand Abraham u saret tieghu, qud-
diem ulied Het, u quddiem dawk kollha
li kienu jidhlu minn bieb il-belt.

19 U wara dan, Abraham difen lil
Sara martu fil-għar tal-għalqa ta' Makfla
quddiem Mamri: li hi Hebron fl-art ta'
Kangan.

20 U l-għalqa, u l-għar li hemm fiha,
waqgħu għand Abraham, u saru tieghu
b'qabar minghand ulied Het.

24 U Abraham xjieg, u dahal sewwa
fiż-żmien: u l-Mulej bierek lil
Abraham f'kollox.

2 U Abraham qal lill-qaddej tieghu,
l-ixjieg fid-dar tieghu, li kien jiehu hsieb
kulma kellu: Qiegħed idek taht koxxti,
nitlobok:

3 U ngieghlek taħlef bil-Mulej, Alla
tas-sema, u Alla ta' l-art, li int ma tihux
mara għal ibni mill-bniet tal-Kanganin,
li fosthom jien nghanmar:

4 Izda tmur f'arti, u għand qrabati, u
tiehu mara għal Izakk ibni.

5 U qallu l-qaddej: Għandu mnejn
il-mara ma tkunx trid tiġi warajja f'din
l-art: għandi jien, mela, narga' niehu 'l
ibnek fl-art li minnha inti ġejt?

6 U Abraham qallu: Ara li ma targax
tiehu lil ibni hemmekk.

7 Il-Mulej Alla tas-sema, li hadni minn
dar missieri, u minn art twelidi, u kelli mi,
u halifi, billi qalli: Lil nislek nagħti din
l-art; hu jibgħat l-anglu tieghu quddiemek,
u int tiehu mara lil ibni minn hemm.

8 U jekk il-mara ma tkunx trid tiġi
warajk, int tkun mahlul minn dil-halfa
tiegħi: biss targax tiehu lil ibni hemmekk.

9 U l-qaddej qiegħed idu taht il-
koxxa t'Abraham sidu, u haliflu fuq dal-
kliem.

10 U l-qaddej ha għaxart iġmla mill-
iġmla ta' sidu, u telaq: għax hwejjeg sidu

kienu kollha f'idejh: u qam, u telaq lejn il-Mesopotamja, lejn il-belt ta' Nahor.

11 U gagħal l-iġmla tiegħu jibirku barra mill-belt, hdejn bir ilma, filgħaxija, xhin in-nisa johorġu biex jimlew l-ilma.

12 U qal: O Mulej, Alla ta' sidi Abraham, nitolbok, aghtini laqgħa tajba llum, u uri hniena ma' sidi Abraham.

13 Ara, jien wieqaf hawn hdejn il-bir ta' l-ilma; u l-bniet ta' l-irġiel tal-belt johorġu jimlew l-ilma:

14 U ha jġri li t-tifla li nghidilha: Iddew, nizzel il-garra tiegħek biex nixrob, u hi tghidli: Ixrob, u nisqi wkoll l-iġmla tiegħek; ha tkun dik li int hejjejt għall-qaddej tiegħek Izakk; u b'dan inkun naf li int urejt hniena ma' sidi.

15 U ġara, qabel ma temm jitkellem, illi, ara, harget Rebekka, li kienet imwiela lil Betwel, bin Milka, mart Nahor, hu Abraham, bil-garra tagħha fuq spallitha.

16 U kienet sabiha hafna t-tifla fil-ghajn, u xebba, u lanqas hadd ma kien għadu għarafha: u nizlet lejn il-ghajn ta' l-ilma, u mliet il-garra tagħha, u telgħet.

17 U l-qaddej ġera jilqagħha, u qal: Hallini, nitolbok, nixrob f'it ilma mill-garra tiegħek.

18 U qalet: Ixrob, sidi: u għagħlet nizzlet il-garra fuq idha, u tatu jixrob.

19 U wara li tatu jixrob, qalet: Nimla l-ilma wkoll għall-iġmla tiegħek, sakemm jixorbu.

20 U għagħlet, u ferrgħet il-garra tagħha fil-misqa, u reggħet griet lejn il-bir biex timla l-ilma, u mliet għall-iġmla kollha tiegħu.

21 U r-raġel qagħad mistagħġeb iħares lejha sieket, biex jagħraf jekk ta l-Mulej riżq lill-vjaġġ tiegħu.

22 U ġara, wara li xorbu l-iġmla, li r-raġel ha misluta tad-deheb tiżen nofs xekel, u par brazzuletti għal idejha, jiżnu għaxar xekel tad-deheb;

23 U qal: Bint min int? għidli, nitolbok: hemm wisa' f'dar missierek għalina biex nġaddu l-lejl?

24 U qaltu: Jien bint Betwel bin Milka, li wildet lil Nahor.

25 U qaltu wkoll: Għandna sew tiben u sew għalf biżżejjed, u wisa' fejn tġaddu l-lejl.

26 U r-raġel miel rasu, u qiem il-Mulej.

27 U qal: Imbierek il-Mulej Alla ta' sidi Abraham, li ma halliex nieqes mill-hniena u s-sewwa tiegħu lil sidi! U lili l-Mulej mexxieni mit-triq lejn dar hut sidi.

28 Imbagħad it-tifla griet u qalet lil ta' dar ommha dawn il-hwejjeġ.

29 U Rebekka kellha huha, u ismu kien Laban: u Laban ġera barra lejn ir-raġel, hdejn il-bir ta' l-ilma.

30 U ġara, malli ra l-misluta u l-brazzuletti f'idejn oħtu, u malli sama' kliem oħtu Rebekka, tghid: Hekk qalli r-raġel; illi Laban ġie għand ir-raġel; u, ara, dan kien qiegħed hdejn l-iġmla hdejn il-bir ta' l-ilma.

31 U qal: Idhol, o mbierek tal-Mulej, għaliex qiegħed barra? Għax jien hejjejt id-dar, u post għall-iġmla.

32 U r-raġel dahal id-dar: u Laban hatt l-iġmla, u ta tiben u għalf lill-iġmla, u ilma biex dak ir-raġel jahsel riġlejh, u riġlejn l-irġiel li kienu miegħu.

33 U qegħdulu l-ikel quddiemu biex jiekol: imma hu qal: Ma nikolx, qabel ma nġhid dak li għandi nġhid. U l-iehor qallu: Tkellem.

34 Jien il-qaddej ta' Abraham.

35 U l-Mulej bierek qatigh lil sidi; u sar kbir: u tah imriehel, u baqar, u fidda, u deheb, u qaddejja riġiel, u qaddejja nisa, u iġmla, u hmir.

36 U Sara, mart sidi, wara li xjehet, wildittu tifel: lilu Abraham ta kulma għandu.

37 U għagħalni nahlef sidi, billi qal: La tihux mara għal ibni mill-bniet tal-Kanġhanin, li f'arthom nġhammar.

38 Izda mur f'dar missieri, u għand niesi, u hu mara għal ibni.

39 U għidt jien lil sidi: Għandu mnejn il-mara ma tiġix warajja.

40 U qalli: Il-Mulej, li quddiemu jien nimxi, jibgħat l-anġlu tiegħu miegħek, u jagħti r-riżq lill-vjaġġ tiegħek; u tiehu mara għal ibni minn niesi, u minn dar missieri:

41 Imbagħad tinhall minn din il-halfa tiegħi, meta tmur għand niesi; u jekk ma jagħtukx mara, tinhall mill-halfa tiegħi.

42 Wasalt illum hdejn il-bir ta' l-ilma, u għidt: O Mulej Alla ta' sidi Abraham, jekk trid issa tagħti r-riżq lit-triq li jiena miexi fiha:

43 Ara, jien wieqaf hdejn il-bir ta' l-ilma: halli, mela, ix-xebba li toħroġ timla l-ilma, u nġhidilha: Iddew, aghtini f'it ilma mill-garra tiegħek biex nixrob;

44 U hi tghidli: Ixrob int, u lill-iġmla tiegħek jien ukoll nimla, ha tkun hi l-mara li hejja l-Mulej lil bin sidi.

45 Qabel ma temmejt hekk nitkellem f'qalbi, ara, harget Rebekka, bil-garra fuq spallejha; u nizlet lejn il-bir ta' l-ilma, u mliet l-ilma: u għidtilha: Ha nixrob, jekk jogħġbok.

46 U għagħlet nizlet il-garra minn fuq spallejha, u qalet: Ixrob, u nisqi wkoll l-iġmla tiegħek: u xrobt, u sqiet ukoll lill-iġmla.

47 U jien staqsejtha, u għidt: Bint min int? U qalet: Bint Betwel, bin Nahor, li Milka wildittu. Għalhekk jien qegħid-

tilha l-misluta fi mnehirha, u l-brazzeletti f'idejha.

48 U milt rasi, u qimt il-Mulej, u berikt lill-Mulej, Alla ta' sidi Abraham, li mexxieni fit-triq il-tajba biex niehu lil bint hu sidi lil ibnu.

49 U issa, jekk tridu timxu tajjeb u sewwa ma' sidi, ghiduli: jekk le, ghiduli; biex indur lejn il-femin, jew lejn ix-xellug.

50 Imbaghad wiegħu Laban u Betwel, u qalu: Din il-haga gejjja minghand il-Mulej: ma nistghux inkellmuk la hażin u lanqas tajjeb.

51 Ara, Rebekka qiegħda quddiemek, hudha, u mur, u ha tkun mart bin sidek, bhal ma' tkellem il-Mulej.

52 U ġara, malli l-qaddej ta' Abraham sama' kliemhom, illi qiem lill-Mulej, billi miel sa l-art.

53 U l-qaddej hareġ hwejjeg tal-fidda, u hwejjeg tad-deheb, u hwejjeg, u tahom lil Rebekka: ta wkoll hwejjeg li jiswew lil huha u lil ommha.

54 U kielu, u xorbu, hu u l-irġiel li kienu miegħu, u għaddew il-lejl kollu; u qamu filghodu, u qal: Ibaghtuni għand sidi.

55 U huha u ommha qalu: Halli t-tifla toqghod magħna xi ftit jiem ohra, għall-anqas għaxart ijiem: imbaghad tmur.

56 U qalilhom: La ddewmunix, billi l-Mulej ta r-riżq lil triqti; ibaghtuni ha mmur għand sidi.

57 U qalu: Insejhu t-tifla, u nsaqsu lilha xi tghid.

58 U sejhu lil Rebekka, u qalulha: Trid tmur ma' dar-raġel? U qalet: Immur.

59 Imbaghad bagħtu lil Rebekka, oħthom, u l-imraddgħa tagħha, u l-qaddej ta' Abraham, u l-irġiel tiegħu.

60 U bierku lil Rebekka, u qalulha: Inti oħtna, kun int omm eluf ta' miljuni, u halli nislek ikollu f'idejha bwieb dawki li jobogħduhom.

61 U Rebekka gamet, u t-tfajliet tagħha, u rikbu fuq l-igmla, u marru wara r-raġel: u l-qaddej ha lil Rebekka, u telaq.

62 U Izakk kien mar Bir il-haj-roj; għax kien joqghod fl-art tan-nofsinar.

63 U Izakk hareġ biex jimmedita fir-raba' għal filgħaxija: u rafa' għajnejh, u, ara, hemm huma l-igmla gejjin.

64 U Rebekka refgħet għajnejha, u malli rat lil Izakk, nizlet minn fuq il-gemel.

65 Għax qalet lill-qaddej: Min hu dar-raġel li miexi fir-raba' biex jiltaqa' magħna? U l-qaddej qal: Hu sidi: għalhekk hadet velu, u tghattiet.

66 U l-qaddej qal lil Izakk kulma għamel.

67 U Izakk giebha fit-tinda ta' Sara ommu, u ha 'l Rebekka, u saret martu:

u habbha: u Izakk tfarraġ wara l-mewt t'ommu.

25 U Abraham raġa' ha mara ohra, jisimha Keturah.

2 U wilditlu lil Zimran, u lil Goqsan, u lil Medan, u lil Midjan, u lil Jisbaq, u lil Xuwah.

3 U Goqsan wiled lil Xeba, u lil Dedan. U wlied Dedan kienu: l-Assurin, il-Letusin, u l-Lewmmmin;

4 U wlied Midjan: Ghefa, Ghefer u Hanok, u Abida, u Eldagħa. Dawn kollha kienu wlied Keturah.

5 U Abraham ta kulma kellu lil Izakk.

6 Izda lil ulied il-konkubini, li kellu Abraham, Abraham tahom għotjiet, u bagħathom minghand Izakk ibnu, hu u għadu haj, lejn il-lvant, in-naha tal-lvant.

7 U dawn huma l-jiem tas-snin tal-hajja ta' Abraham li għiex: mija u hamsa u sebghin sena.

8 U Abraham radd ruħu, u miet kbir sewwa fiż-zmien, raġel xieh, u mimli għomor; u ngabar ma' niesu.

9 U Izakk u Ismagħel, uliedu, difnuh f'għar Makfila, fil-għalqa ta' Ghefron bin Soħar il-Hitti, quddiem Mamri;

10 Il-għalqa li xtara Abraham minn għand ulied Het: hemm kien midfun Abraham, u Sara martu.

11 U ġara, wara l-mewt ta' Abraham, illi Alla bierek lil Izakk ibnu; u Izakk għammar hdejn Bir il-haj-roj.

12 Issa dan hu n-nisel ta' Ismagħel, bin Abraham, li Hagar l-Egizzjana, il-qaddejja ta' Sara, wildet lil Abraham:

13 U dawn huma l-ismijiet ta' wlied Ismagħel, b'isimhom, skond nisilhom: il-kbir ta' Ismagħel, Nebajot; imbagħad Kedar, u Abdel, u Mibsam.

14 U Misma, u Duma, u Massa;

15 U Hadar, u Tema, Getur, Nafis u Kedma:

16 Dawn huma wlied Ismagħel, u dawn huma ismijiethom, skond l-irħula u l-kampijiet tagħhom; tnax-il prinċep skond il-popli tagħhom.

17 U dawn huma snin il-hajja ta' Ismagħel, mija u sebgha u tletin sena: u ha l-ahħar nifs u miet; u ngabar ma' niesu.

18 U kienu jghamru minn Hawila sa Sur, għal quddiem l-Egittu, int u sejjer lejn l-Assirja; u miet quddiem hutu kollha.

19 U dan hu n-nisel ta' Izakk, bin Abraham: Abraham wiled lil Izakk:

20 U Izakk kellu erbghin sena meta ha b'martu lil Rebekka, bint Betwel, is-Sirjan, minn Fiddien-Aram, oħt Laban, is-Sirjan.

21 U Izakk talab lill-Mulej għal martu, għax kienet hawlija, u l-Mulej semgħu, u Rebekka martu hablet.

22 U l-ulied kienu jithabbtu f'gufha; u qalet; Jekk inhu hekk, ghalix jiena hekk? U marret issaqsi lill-Mulej.

23 U qalilha l-Mulej: Żewġ għnus f'gufek, u żewġ popli jinfirdu minn għoq fik, u wiehed minnhom ikun aqua mill-iehor, u l-kbir jaqdi liż-żgħir.

24 U meta wasliha l-jum li tiled, ara, kien hemm tewmin f'gufha.

25 U hareġ ta' l-ewwel hamrani kollu, u kellu bħal mantar muswaf; u semmewh Ghesaw.

26 U warajh hareġ huh, u idu kienet fuq għarqub Ghesaw; u semmewh Gakobb: u Izakk kellu sittin sena meta Rebekka wildithom.

27 U kibru s-subjien, u Ghesaw kien raġel jinqala' għall-kacca, raġel tar-raba'; u Gakobb kien raġel gwejjed, iġhammar fit-tined.

28 U Izakk kien iħobb lil Ghesaw; għax kien jiekol minn dak li kien jaqbad fil-kacca; iżda Rebekka kienet thobb lil Gakobb.

29 U Gakobb kien isajjar il-minestra: u Ghesaw ġie mill-għalqa, għajjien;

30 U Ghesaw qal lil Gakobb: Iddew, aghtini niekol minn dik il-minestra l-hamra; għax għajjien: għalhekk tah il-laqam ta' Edom.

31 U Gakobb qal: Begħli illum il-primaġenitura tiegħek.

32 U Ghesaw qal: Ara, jien wasalt biex immut: u x'tiswieli dina l-primaġenitura?

33 U Gakobb qal: Ahlifi illum: u Ghesaw halifu: u biegh il-primaġenitura tiegħu lil Gakobb.

34 Imbagħad Gakobb ta l-hobż u minestra ta' l-għads lil Ghesaw; u kiel, u xorob, u qam, u telaq: hekk Ghesaw żeblah il-primaġenitura tiegħu.

26 U waqa' l-ġuħ fi-art, barra mill-ġuħ li kien waqa' fi żmien Abraham. U Izakk mar għand Abimelek, sultan tal-Filistin, f'Gerar.

2 U deherlu l-Mulej, u qal: La tinzilx l-Eġittu; għammar fi-art li ngħidlek:

3 Ibqa' għarib f'din l-art, u jien inkun miegħek, u nbierkek; għax lilek, u lil nislek, nagħti dawn l-artijiet kollha, u nżomm il-halfa li hlift lil Abraham missierek;

4 U nkattar lil nislek, li jkun bħal kwiekeb tas-sema; u nagħti lil nislek dawn l-artijiet kollha, u f'nislek jitbierku l-għnus kollha ta' l-art.

5 Għax Abraham sama' kliemi, u hares kulma ridtu jħares, il-kmandamenti tiegħi, u l-istatuti tiegħi, u l-ġigijiet tiegħi.

6 U Izakk għammar f'Gerar:

7 U l-irġiel tal-post staqsewh għal martu; u qal: Hi ohti: għax hu baża' jgħid: Hi marti; li, qal hu, l-irġiel tal-post

ma joqtlunx minhabba Rebekka; għax hi kienet sabiha fil-wieċ.

8 U ġara, meta kien ilu hemm hafna, illi Abimelek, sultan tal-Filistin, hares minn tieqa, u ra 'l Izakk iżieghel b' Rebekka martu.

9 U Abimelek sejjah lil Izakk, u qal: Ara, tassew li hi martek; u kif għidt int: Hi ohti? U qallu Izakk: Għax għidt li ma mmutx minhabba fiha.

10 U qal Abimelek: X'għamilt ilna? għal ftit ma raqadx xi hadd min-nies ma' martek, u int kont iġġib xi htija fuqna.

11 U Abimelek ta din l-ordni lill-poplu tiegħu kollu, billi qal: Min imiss lil dar-raġel jew lil martu, sgur jagħtuh il-mewt.

12 U mbagħad Izakk żara' f'dik l-art, u għabar dik is-sena mitt darba iżjed: u l-Mulej bierku.

13 U r-raġel kiber, u baqa' sejjer 'il quddiem, u baqa' jikber sakemm kiber bil-wisq:

14 Għax kellu l-imrieħel tal-ghanem, u mrieħel tal-baqar, u hafna qaddejja: u għeru għalih il-Filistin.

15 Għax il-bjar kollha li l-qaddejja ta' missieru kienu hafru fi żmien missieru, għalquhom il-Filistin, u mlewhom bit-trab.

16 U Abimelek qal lil Izakk: Mur minn għandna; għax int wisq aqua minna.

17 U Izakk telaq minn hemm, u waqqaf it-tinda tiegħu f'wied Gerar, u għammar hemm.

18 U Izakk raġa' haffer il-bjar ta' l-ilma, li kienu hafru fi żmien Abraham missieru; għax il-Filistin kienu waqqfuhom wara l-mewt ta' Abraham: u tahom l-isem li kien tahom missieru.

19 U l-qaddejja ta' Izakk hafru fil-wied, u hemm sabu għajn ta' ilma ġieri.

20 U r-ragħajja ta' Gerar iġġieldu mar-ragħajja ta' Izakk, billi qalu: Tagħna l-ilma: u hu sejjah isem il-bir Gheseq, għax huma ġġieldu miegħu.

21 U hafru bir iehor, u ġġieldu għal dan ukoll: u semmieh Sitna.

22 U telaq minn hemm, u haffer bir iehor, u għal dan ma ġġildux: u semmieh Rehobot, u qal: Għax il-Mulej issa għamlilna l-wisa'; u ahna noktru fi-art.

23 U tala' minn hemm lejn Bir-Saba'.

24 U deherlu l-Mulej dik il-lejla, u qal: Jien Alla ta' Abraham missierek: la tibżax, għax miegħek jien, u nbierkek, u nkattar nislek minhabba Abraham il-qaddej tiegħi.

25 U bena altar hemm, u sejjah isem il-Mulej, u waqqaf it-tinda tiegħu hemm: u hemm il-qaddejja ta' Izakk hafru bir.

26 Imbagħad Abimelek mar għandu minn Gerar, ma' Ahużzat, wiehed minn hbiebu: u Fikol, il-kaptan il-kbir ta' l-eżerċitu tiegħu.

27 U Izakk qalilhom: Ghalfejn ġejtu ghandi la toboghduni, u bghattuni minn ghandkom?

28 U qalu: Rajna li tassew il-Mulej mieghek: u ghidna: Ha jkun hemm issa halfa bejnieta, bejna u bejneq, u naghmlu ghaqda mieghek;

29 Li ma taghmililniex deni, la ahna ma missejniekx, u ma ghamilnilikx hliet ġid, u bghatniek bis-sliem: int issa l-imbierek tal-Mulej.

30 U ghamlilhom mikla, u kielu u xorbu.

31 U qamu kmieni filghodu, u halfu wiehed lil iehor: u Izakk baghathom, u telqu minn ghandu bis-sliem.

32 U gara dak in-nhar stess, illi ġew il-qaddejja ta' Izakk, u kelmuh fuq il-bir li kienu haffru, u qalulu: Sibna l-ilma.

33 U semmieh Saba': ghalhekk isem il-belt sa llum hu Bir-Saba'.

34 U kellu erbghin sena Ghesaw meta ha b'martu lil Gudat, bint Beri, il-Hitti, u lil Basemat, bint Elon, il-Hitti:

35 Li kienu ta' mrar ghal ruh Izakk u Rebekka.

27 U gara, meta xjeh Izakk, u tghammxulu ghajnejh, u ma baqax jara, illi sejjah lil Ghesaw, ibnu l-kbir, u qallu: Ibni, u wiegbu: Hawn jien.

2 U qal: Ara, issa, jien xjieht, u ma nafx jum il-mewt tiegħi:

3 Hu issa, nitlobok, il-ghodda tieghek, il-horġ tieghek, u l-qaws tieghek, u ohroġ fir-raba', u aqbadli xi kaċċa.

4 U ghamilli iklja tajba, bhal ma nhobb jien, u ġibhieli, biex nikolha; biex tberkekk ruhi qabel immut.

5 U Rebekka kienet tissamma' huwa u jkellem Izakk lil ibnu Ghesaw. U Ghesaw mar lejn ir-raba' biex jaqbad xi kaċċa, u jġibha.

6 U Rebekka qalet lil Gakobb binha: Ara, jien smajt lil missierek ikellem lil Ghesaw huk, iġhidlu:

7 Ġibli xi kaċċa, u aghmilli iklja tajba, biex nikol, u nibierkekk quddiem il-Mulej qabel mewti.

8 Ghalhekk issa, ibni, isma' minn kliemi f'dak li se nikkmandak.

9 Mur il-merhla, u ġibli minn hemm żewġ ġidjien sbieħ, u nsajjarhom iklja tajba ghal missierek, kif iħobb:

10 U int tehodhom lil missierek, biex jiekol, u jberkekk qabel mewtu.

11 U Gakobb qal lil Rebekka ommu: Ara, Ghesaw hija raġel muswaf, u jiena raġel mieles:

12 Ghandu mnejn missieri jmissni, u nkn maghruf minnu bhala qarrieq; u hekk inġib fuqi sehta, u mhux barka.

13 U ommu qaltu: Ibni, fuqi tkun

is-sehta tieghek; biss isma' kliemi, u mur, u ġibhomli.

14 U mar, u ġiebbhom lil ommu: u ommu sajret ikel tajeb, kif iħobb missieru.

15 U Rebekka hadet l-isbah ilbiesi ta' Ghesaw, binha l-kbir, li kienu ghandha d-dar, u libbsithom lil Gakobb, binha ż-żgħir:

16 U bil-ġlud tal-gidjien tal-mogħoż ksietlu jedh, u fuq għonqu li ma kienx muswaf.

17 U tat f'id Gakobb binha, l-ikel tajeb u l-hobż, li kienet hejjiet.

18 U dahal għand missieru, u qal: Missier. U wiegbe: Hawn jien, min int, ibni?

19 U Gakobb qal lil missieru: Jien Ghesaw, il-kbir tieghek; ghamilt kif għidtili: qum, nitlobok, oqghod bil-qieghda u kul mill-kaċċa tiegħi, ha tberikui ruhek.

20 U Izakk qal lil ibnu: Kif sibtha hekk malajr, ibni? U wiegbe: Ghax ġibhieli l-Mulej Alla tieghek.

21 U Izakk qal lil Gakobb: Ersaq lejja, nitlobok, ibni, ha mmisssek, ha nara jekk inti ibni Ghesaw, jew le.

22 U Gakobb resaq lejn Izakk, missieru; u messu, u qal: Il-lehen hu lehen Gakobb, iżda l-idejn huma idejn Ghesaw.

23 U ma għarfux; għax idejh kienu muswafa, bhal idejn Ghesaw: ghalhekk bierku.

24 U qal: Tassew li inti ibni Ghesaw? U wiegbe: Jien.

25 U qal: Ressaqhieli, ha niekol mill-kaċċa ta' ibni, biex ruhi tberkekk. U ressaqhielu, u kiel: u ġieblu wkoll l-inbid, u xorob.

26 U missieru Izakk qallu: Ersaq, u busni, ibni.

27 U resaq lejh, u biesu: u xhin xamm ir-rieha ta' hwejġu, bierku, u qal: Ara, ir-rieha ta' ibni hi bħar-riha tar-raba' li Alla bierkekk:

28 Ghalhekk jaghtik il-Mulej in-nida tas-sema, u l-ġalel ta' l-art, u kotra qamh u nbid:

29 Ha jaqduk il-popli, u l-ġnus iqimuk: kun sid fuq hutek, u halli wlied ommok imilu quddiemek: mishut hu kul min jistek, u mbierkekk hu min ibierkekk.

30 U gara, malli Izakk temm ibierkekk lil Gakobb, u Gakobb kien għadu kemm hareġ minn quddiem Izakk missieru, illi Ghesaw huh dahal mill-kaċċa.

31 U hu wkoll kien għamel ikel tajeb, u ġiebu lil missieru, u qal lil missieru: Ha jkun missieri, u jiekol minn ikel ibnu, biex tberikni ruhek.

32 U Izakk missieru qallu: Min int? U wiegbe: Jien ibnek, il-kbir tieghek, Ghesaw.

33 U Izakk trieghed wisq, u qal: Min?

fejn hu mela dak li qabad il-kaċċa, u gibbieli, u kilt minn kollox qabel gejt int, u beriktu? Iva, u mbierrek ikun.

34 U malli Ghesaw sama' kliem missieru, ghajjat ghajta qawwija ta' mrar kbir, u qal lil missieru: Berikni lili wkoll, o missieri.

35 U qal: Huk gie bil-qerq, u ha l-barka tieghek.

36 U qallu: Mhux ghalhekk jismu Gakobb? Ghax darbetjn qalagħni: hadli l-primagenitura; u, ara, issa hadli l-barka tiegħi. U qal: Ma rfajtlx xi barka?

37 U Izakk wiegeb, u qal lil Ghesaw: Ara, jien ghamiltu sidek, u tajtu 'l hutu kollha b'qaddejja; u b'qamh u nbid għentu: u lilek, mela, x'nagħmillek, ibni?

38 U Ghesaw qal lil missieru: Barka wahda biss għandek missieri? Berikni, lili wkoll, missieri. U Ghesaw rafa' lehn, u beka.

39 U Izakk missieru wiegeb, u qallu: Ara, inti tghix mill-għalel ta' l-art, u minnida tas-sema minn fuq;

40 U tghix b'sejfek, u taqdi 'l huk; u jgħri, wara li tkun tqanqalt, illi tkisser il-madmad tiegħu minn għonqok.

41 U Ghesaw bagħad lil Gakobb, minhabba l-barka li bierku missieru: u Ghesaw qal f'qalbu: Qrib hu jum mewt missieri; imbagħad noqtol lil hija Gakobb.

42 U dal-kliem ta' Ghesaw, binha l-kbir, twassal lil Rebekka: u baġtet u sejhet lil Gakobb, binha ż-żgħir, u qaltu: Ara, huk Ghesaw issabbar billi għandu f'moħhu li joqtolok.

43 Għalhekk issa, ibni, isma' kliemi; qum, aħrab għand Laban hija f'Haran;

44 U oqghod miegħu għal xi ftit jiem, sakemm iddur il-qilla ta' huk;

45 Sakemm iddur il-qilla ta' huk minnek, u jinsa x'ghamiltu: imbagħad nibgħat għalik, u ngħibek minn hemm: għaliex għandi nitlifkom it-tnejn f'jum wiehed?

46 U Rebekka qalet lil Izakk: xbaġt minn haġti minhabba n-nisa Hittin: jekk Gakobb jiehu mara mill-bniet tal-Hittin, bħal dawn, mill-bniet ta' dina l-art, x'tiswielu haġti?

28 U Izakk sejjah lil Gakobb u bierku, u wissieh, u qallu: La tihux mara mill-bniet ta' Kangan.

2 Qum, mur Fiddien-Aram, f'dar Betwel, missier ommok; u hu mara minn hemm mill-bniet ta' Laban, hu ommok.

3 U Alla li jista' kollox ibierkek, u jkattrek, u jkabbrek, biex issir kotra ġnus.

4 U jagħtik il-barka ta' Abraham, lilek, u lil nislek miegħek; biex tirt l-art li fha int barrani, u li Alla ta lil Abraham.

5 U Izakk baġhat lil Gakobb: u mar Fiddien-Aram għand Laban, bin Betwel

is-Sirjan, hu Rebekka, omm Gakobb u Ghesaw.

6 Meta Ghesaw ra li Izakk bierrek lil Gakobb, u baġtu Fiddien-Aram, biex jiehu mara minn hemm; u hu u jwierku wissieh, billi qallu: La tihux mara mill-bniet ta' Kangan;

7 U li Gakobb sama' minn missieru u minn ommu, u mar Fiddien-Aram;

8 U billi Ghesaw ra li l-bniet ta' Kangan ma kinux joġġbu lil Izakk missieru;

9 Mar għand Ismagħel, u ha b'martu, barra minn dawk li ġa kellu, lil Mahalat, bint Ismagħel, bin Abraham, oħt Nebajot.

10 U Gakobb hareġ minn Bir-Saba', u mar lejn Haran.

11 U wasal f'ċertu post, u qaġhad hemm il-lejl kollu, għax ix-xemx kienet ġa niżlet: u ha ġebba minn dal-post, u qegħidha flok imħadda, u mtedd hemm biex joqrod.

12 U holom: u jara sellum wieqaf fl-art, u rasu tilhaq sas-sema: u, ara, l-anġli t'Alla kienu telgħin u neżlin fuqu.

13 U, ara, il-Mulej kien qiegħed fuqu, u qal: Jiena l-Mulej Alla t'Abraham missierek, u Alla ta' Izakk: l-art li fuqha qiegħed, nagħthielek, u lil nislek;

14 U nislek ikun bħat-trab ta' l-art, u tinfirex lejn il-punent, u lejn il-lvant, lejn it-tramuntana, u lejn nofsinhar: u fik u f'nislek jitbierku l-familji kollha ta' l-art.

15 U, ara, jiena miegħek, u nħarsek kulfejn tmur, u nargħa' ngħibek f'din l-art; għax jien ma nitliqix, sakemm nagħmel kulma għidtlek.

16 U Gakobb stenbah min-nghas tiegħu, u qal: Taseww li hawn il-Mulej f'dan il-post, u ma kontx naf.

17 U baża', u qal: Kemm hu tal-biża' dal-post! Dan mhux hliet dar Alla, u dan hu bieb il-ġenna.

18 U Gakobb qam kmieni filgħodu, u ha l-ġebba li kien qiegħed flok imħadda, u waqqafha bħal pilastru, u sawwab iż-żejt fuq rasha.

19 U semma isem dak il-post Betel: iżda l-isem ta' dik il-belt qabel kien Luž.

20 U Gakobb għamel wegħda, billi qal: Jekk Alla jkun miegħi, u jħarisni f'din it-triq li sejjer, u jagħtini l-hobż x'niekol, u lbies x'nilbes;

21 U nargħa' mmur f'dar missieri bis-sliema; ikun imbagħad il-Mulej, Alla tiegħi;

22 U dil-ġebba, li waqqaft bħal pilastru, tkun dar Alla: u minn kulma tagħtini, jien sgur nagħtik l-egħxur.

29 Imbagħad Gakobb baqa' jimxi, u wasal f'art in-nies tal-lvant.

2 U hares, u ra bir fil-għalqa, u, ara, kien hemm tliet imriehel nħaġ hdejh; għax minn dak il-bir kienu jisqu n-

nghag: u ġebbla kbira kienet fuq fomm il-bir.

3 U hemm kienu jingemghu l-imriehel kollha: u jgerbu l-ġebbla minn fuq fomm il-bir, u jisqu n-nghag, u jergħu jqieghdu l-ġebbla fuq fomm il-bir f'lokha.

4 U Ġakobb qalilhom: Huti, minn fejn intom? U qalu: Minn Haran ahna.

5 U qalilhom: Tafuh lil Laban, bin Nahor? U qalu: Nafuh.

6 U qalilhom: Hux tajjeb? U qalu: Tajjeb: u, ara, Rahel bintu ġejja bin-nghag.

7 U qal: Ara, in-nhar għadu fl-aqwa tiegħu, u lanqas hu l-hin li jingemghu n-nghag: isqu n-nghag, u morru għalfuom.

8 U qalu: Ma nistghux sakemm l-imriehel jingemghu flimkien, u sakemm iġerbu l-ġebbla minn fuq fomm il-bir, imbagħad nisqu n-nghag.

9 U waqt li kien għadu qiegħed ikellimhom, Rahel ġiet bin-nghag ta' missierha: għax hi kienet tieħu hsiebhom.

10 U ġara, xhin Ġakobb ra lil Rahel, bint Laban, hu ommu, u n-nghag ta' Laban, hu ommu, illi Ġakobb resaq, u gerbej il-ġebbla minn fuq fomm il-bir, u seqa l-merħla ta' Laban, hu ommu.

11 U Ġakobb bies lil Rahel, u għolla lehn, u beka.

12 U Ġakobb qal lil Rahel li hu kien hu missierha, u li kien bin Rebekka: u hi griet tgħid lil missierha.

13 U ġara, malli Laban sama' ahbar Ġakobb, bin oħtu, illi ġera jilqgħu, u għannqu, u biesu, u ħadu f'daru. U qal lil Laban dawn il-hwejjeġ kollha.

14 U Laban qallu: Tassew, int għadmi u laħmi. U qagħad miegħu xahar shih.

15 U Laban qal lil Ġakobb: Billi int hija, taqdini b'xejn? Ghidli, x'ikun blašek?

16 U Laban kellu żewġ bniet: isem il-kbira kien Lija, u isem iż-żgħira kien Rahel.

17 Lija kellha għajnejja mghammxin; iżda Rahel kellha sura sabiha, u wiċċha helu.

18 U Ġakobb ħabb lil Rahel, u qal: Naqdik seba' snin għal Rahel, bintek iż-żgħira.

19 U Laban qal: ahjar nagħtiha lilek, milli nagħtiha raġel jehor: oqghod miegħi.

20 U Ġakobb qeda seba' snin għal Rahel; u deħrulu bħal ftit jiem, daqs kemm ħabbha.

21 U Ġakobb qal lil Laban: Aghtini 'l marti, għax għadda żmien, biex nidhol ġewwa għandha.

22 U Laban ġabar flimkien l-irġiel kollha tal-post, u għamel mikla.

23 U ġara filgħaxija, illi ha 'l Lija bintu, u ġiebha għandu. U Ġakobb resaq lejha.

24 U Laban ta lil Żilfa, il-qaddejja tiegħu, b'qaddejja lil Lija bintu.

25 U ġara, illi filghodu ra li kienet Lija: u qal lil Laban: X'għamiltli? Ma qdejtikx għal Rahel? Għaliex qarraqt bija?

26 U Laban qal: Bhux hekk għandu jkun f'artna, li tagħti ż-żgħira qabel il-kbira.

27 Temm il-ġimgħa tagħha, u ahna nagħtuk din ukoll, għax-xogħol li tagħmel miegħi seba' snin oħra.

28 U Ġakobb hekk għamel, u temm il-ġimgħa tagħha: imbagħad tah ukoll lil Rahel bintu b'martu.

29 U Laban ta 'l Bilha, il-qaddejja tiegħu, lil Rahel, b'qaddejja tagħha.

30 U daħal ukoll għand Rahel, u ħabb lil Rahel iżjed minn Lija, u qdiegħ għal seba' snin oħra.

31 U meta l-Mulej ra li Lija kienet mibghuda, fethilha gūfha: iżda Rahel kienet hawlija.

32 U Lija ħablet, u wildet iben, u semmietu Ruben: għax qalet: Tassew il-Mulej ra n-niket tiegħi: issa sgur iħobbni żewġi.

33 U reġġet ħablet, u wildet iben, u qalet: Għax il-Mulej sama' li jien mibghuda, tani dan l-iben ukoll: u semmietu Simghon.

34 U reġġet ħablet, u wildet iben, u qalet: Issa żewġi jingħaqad miegħi, għax ulidtlu tliet subijen: għalhekk semmietu Levi.

35 U reġġet ħablet, u wildet iben: u qalet: Issa nfahhar lil-Mulej: għalhekk semmietu Ġuda: U waqfet tiled.

30 U meta Rahel rat li ma welditx tfał lil Ġakobb, Rahel gheret għal oħtha: u qalet lil Ġakobb: Aghtini tfał jew immut.

2 U għadab Ġakobb inxteghel għal Rahel: u qal: Jaqaw jien flok Alla, li żammlekk frott gūfek?

3 U qalet: Ara l-qaddejja tiegħi Bilha, idhol għandha; u tiled fuq irkobbtejja, biex jien ikolli t-tfał ukoll biha.

4 U taġtu b'martu 'l Bilha, il-qaddejja tagħha: u Ġakobb daħal għandha.

5 U Bilha ħablet, u wildet iben lil Ġakobb.

6 U Rahel qalet: Alla għamilli haqq, u sama' wkoll leħni, tagħni iben: għalhekk semmietu Dan.

7 U Bilha l-qaddejja ta' Rahel, reġġet wildet, u wildet lil Ġakobb it-tieni iben.

8 U Rahel qalet: Bi għied kbir iġġelidt m'oħti, u rbaħt: u semmietu Naftali.

9 Meta Lija rat li ma baqgħitx tiled, ħadet lil Żilfa, il-qaddejja tagħha, u tatha lil Ġakobb b'martu.

10 U Żilfa, il-qaddejja ta' Lija, wildet iben lil Ġakobb.

11 U Lija qalet: Bir-riżq! u semmietu Gad.

12 U Zilfa, il-qaddejja ta' Lija, wildet it-tieni iben lil Ġakobb.

13 U Lija qalet: Hienja jien! Ghax in-nisa jsejhuli hienja: u semmietu Aser.

14 U Ruben mar fi żmien il-hsad tal-qamh, u sab tuffieh l-imhabba fil-ghalqa, u hadhom lil Lija ommu. Imbagħad Rahel qalet lil Lija: Agħtini, nitolbok, mit-tuffieh ta' ibnek.

15 U qaltilha: Jaqaw haġa żghira li hadtli lil żewġi? U trid ukoll teħodli t-tuffieh ta' ibni wkoll? U Rahel qalet: Mela ha jorqod miegħek il-lejla, ta' t-tuffieh ta' ibnek.

16 U Ġakobb gie mill-ghalqa fil-ghaxija, u Lija harget tilqgħu, u qalet: Għandi idhol, ghax krejtek bit-tuffieh ta' ibni. U raqad magħha dik il-lejla.

17 U Alla sama' lil Lija, u hablet, u wildet lil Ġakobb il-hames iben.

18 U Lija qalet: Alla tagħni hłasi, ghax jien tajt il-qaddejja tiegħi lil żewġi: u semmietu Issakar.

19 U Lija reggħet hablet, u wildet lil Ġakobb is-sitt iben.

20 U Lija qalet: Alla tagħni dota sabiha; issa żewġi joqgħod miegħi, ghax ulidtili sitt ulied: u semmietu Zebulun.

21 U wara wildet tifla, u semmietha Dina.

22 U Alla ftakar f'Rahel, u Alla semagħha, u fethilha għafa.

23 U hablet, u wildet iben; u qalet: Alla nehħieli ghajbi.

24 U semmietu Guzepp, billi qalet: Il-Mulej iżidli tifel iehor.

25 U ġara, meta Rahel wildet lil Guzepp, li Ġakobb qal lil Laban: Ibghatni, halli mmur f'posti, u f'arti.

26 Agħtini n-nisa tiegħi, u lil uliedi, li għalihom qdejte, u halliini mmur: ghax int taf ix-xogħol li għamiltlek.

27 U Laban qallu: Nitolbok, jekk sibt hniena f'ghajnejk, li togħħod miegħi, ghax sibt li l-Mulej berikni minhabba fik.

28 U qal: Għidli x'inhu hłasek, u jien nagħtiulek.

29 U qallu: Taf inti kif qdejte, u x'saret il-merħla tiegħek miegħi.

30 Ghax ftit kellek qabel ġejt jien miegħek: iżda issa far bil-kotra, u l-Mulej bierkek kulfejn imxew riġlejja: u issa meta sa nahseb jien ukoll għal dari?

31 U Laban qal: X'nagħtik? Wieġeb Ġakobb: La tagħtini xejn; jekk tagħmilli dil-ħaġa, jien nargħa nirgha l-merħla tiegħek u nħarisha:

32 Jien ngħaddi llum minn nofs il-merħla tiegħek, u nwarrab minnha, minn fost in-nghaġ, kull ħaruf imżewwaq u mtabba', u kull ħaruf iswed; u minn fost il-mogħoż, l-imtebbgħin u l-imżewqin: minn dawn ikun hłasi.

33 Hekk, mil-lum 'il quddiem, meta tiġi għal hłasi, il-ħaqq tiegħi jixhed għaliġa quddiemek; kulma mhux imżewwaq u mtabba' fost il-mogħoż, u iswed fost in-nghaġ, u jinstab għandi, ikun meqjus b'serq.

34 U Laban qal: Tajjeb; ikun kif għidt int.

35 U warrab dak in-nhar il-bdabad imżewqin u mtebbgħin, u l-mogħoż kollha bolog u mtebbgħin, u kulma fih l-abjad, u kulma hu iswed fost in-nghaġ, u tahom f'idejn uliedu.

36 U għamel tlitt ijiem mixi bejnu u bejn Ġakobb: u Ġakobb qagħad jirgha l-merħla ta' Laban li kien baqa'.

37 U Ġakobb ha friegħi ħodor tal-luq, tal-lewż, u tad-dolf: u qaxxar fihom ħżuż bojod, u kixef l-abjad ta' ġolfriegħi.

38 U waqqaf iz-zkuk li qaxxar quddiem l-imriehel, fil-hwat u fl-imsieqi ta' l-ilma, fejn l-imriehel kienu jiġu jixorbu, biex jishnu meta kienu jiġu jixorbu.

39 U hekk kienu jishnu l-imriehel quddiem iz-zkuk, u jildu frieh imżewqin, u bolog, u mtebbgħin.

40 U Ġakobb fired il-ħrief, u dawwar wiċċ l-imriehel lejn l-imżewqin, u s-suwed kollha fil-merħla ta' Laban; u qieghed għalihom l-imriehel tiegħu, u ma qegħid-homx mal-merħla ta' Laban.

41 U ġara, kull meta kienu jishnu n-nghaġ f'saħħithom, illi Ġakobb kien iqieghed il-friegħi quddiem ghajnejhom fil-hwat, biex jishnu fost il-friegħi.

42 Iżda meta n-nghaġ kienu jkun qdajha, ma kienx iqegħidhom: u hekk id-dghajfa kienu jkun ta' Laban, u ta' f'saħħithom ta' Ġakobb.

43 U r-ragel żdied qatigħ, u kellu hafna mriehel, u qaddejja nisa, u qaddejja rġiel, u iġmla u ħmir.

31 U sama' l-kliem ta' wlied Laban, iġhidu: Ġakobb ħadilna dak kollu li kien ta' missierna: u minn dak kollu li kien ta' missierna għamel dal-ġid kbir kollu.

2 U Ġakobb ra wiċċ Laban, u, ara, ma kienx għadu miegħu kif dari kien ikun.

3 U l-Mulej qal lil Ġakobb: Argħa' mur lejn art missirijietek, u għand qrabatek; u jien inkun miegħek.

4 U Ġakobb bagħat isejjah lil Rahel u lil Lija fil-ghalqa hdejn l-imriehel tiegħu,

5 U qallihom: Nara li wiċċ missierkom m'għadux miegħi bħal ma kien dari, iżda Alla ta' missieri kien miegħi.

6 U tafu li bil-hıla kollha qdejt lil missierkom.

7 U qarraq bija missierkom, u biddilli hłasi għaxar darbiet; iżda Alla ma hallieħx jagħmilli ħsara.

8 Jekk kien ighidli hekk: Il-boloq hlasek; l-imriehel kollha kienu jildu frieh boloq: u jekk kien ighidli hekk: L-imzewqin hlasek; l-imriehel kollha kienu jildu frieh imzewqin.

9 Hekk Alla ha l-imriehel ta' missier-kom, u tahom lili.

10 U gara, fiz-zmien li l-imriehel kienu jishnu, illi jiena rfajt ghajnejja, u rajt f'holma li l-bdabad li kienu jtilghu fuq il-merhla, kienu mzewqin, boloq u mnaqqxin.

11 U l-anglu tal-Mulej qalli f'holma: Gakobb: U jien ghidt: Hawn jien.

12 U qal: Arfa', issa, ghajnejk, u ara l-bdabad kollha li jtilghu fuq il-merhla huma mzewqin, boloq, u mnaqqxin: ghax jien rajt kulma Laban ghamillek.

13 Jien Alla ta' Betel, fejn int dlikt il-pilastru, u fejn int ghamiltli wegħda: issa qum, ohrog minn din l-art, u arga' lejn art twelidek.

14 U Rahel u Lija wiegħu, u qalulu: Ahna għad għandna xi sehem jew wirt f'dar missierna?

15 M'ahnex ahna miżmumin minnu bhala barranin, meta begħna? U ma balax ukoll fusna?

16 Ghax il-ghana kollu li Alla ha mingħand missierna, hu tagħna, u ta' wliedna: għalhekk issa, kulma qallek Alla, aghmlu.

17 Qam imbagħad Gakobb, u rikkebb lili uledu u n-nisa tiegħu fuq l-iġmla;

18 U saq il-bhejjem kollha tiegħu, u dak kollu li kien kiseb, u l-bhejjem li kien kiseb fil-Fiddien-Aram, biex imur għand Izakk missieru f'art Kangan.

19 U Laban mar iġizz il-merhla tiegħu: u Rahel imbagħad serqet l-idoli ta' missierha.

20 U Gakobb telaq bil-mohbi minn Laban, is-Sirjan; billi ma qallux li kien sa jharab.

21 Għalhekk harab b'kulma kellu; u qam, u qasam ix-xmara Ewfrat, u dawwar wiċċu lejn il-muntanja ta' Gilgħad.

22 U fit-tielet jum taw l-aħbar lil Laban, li Gakobb harab.

23 U ha lil hutu miegħu, u għamel għal warajh sebat ijiem mixi; u laħquh fil-muntanja ta' Gilgħad.

24 Imma Alla gie lejn Laban, is-Sirjan, fil-holm tal-lejl, u qallu: Ara li ma tkellimx lil Gakobb, la tajjeb, u lanqas hażin.

25 Imbagħad Laban laħaq lil Gakobb. Issa Gakobb kien waqqaf it-tinda tiegħu fuq il-muntanja; u Laban ma' hutu waqqaf it-tinda tiegħu fuq il-muntanja ta' Gilgħad.

26 U Laban qal lil Gakobb: X'ghamilt, ghax tlaqt minni bil-mohbi u għarret lill-bniet tiegħi bħal ilsiera meħudin bis-sejf?

27 Għaliex hrabt bil-mohbi, u sraqtni; u ma għidtlx, biex jien kont nibagħtek

bil-ferh, u bil-ghana, bid-daqq tat-tanbur, u biċ-ċetra,

28 U lanqas hallejtni nbus lis-subjien u l-bniet tiegħi? Tasew imxejt ta' iblah.

29 Hu fis-setgħa ta' idi li naghmllek il-hsara; iżda Alla ta' missierek kellimni l-bierah, qalli: Ara li ma tkellimx lil Gakobb tajjeb jew hażin.

30 U issa, għalkemm int hassejt li għandek tmur, ghax xtaqt wisq dar missierek, għaliex sraqtli l-allat tiegħi?

31 U Gakobb wiegħeb, u qal lil Laban: Ghax bżajt; u ghidt: Għandu mnejn int teħodli bil-forza l-bniet tiegħek minn għandi.

32 Għand min issib l-allat tiegħek, halli ma jibqax haj: quddiem hutna, aghzel jekk hemmx xi haġa tiegħek għandi, u hudha. Ghax Gakobb ma kienx jaf li Rahel kienet serqet dawk l-idoli.

33 Laban dahal fit-tinda ta' Gakobb, u fit-tinda ta' Lija, u fit-tinda taż-żewġ qaddejja, iżda ma sabhomx; u wara li hareġ mit-tinda ta' Lija, dahal fit-tinda ta' Rahel.

34 Issa Rahel kienet hadet dawk l-idoli, u qegħdithom fis-sarġ tal-gemel, u qadet fuqhom. U Laban fittex it-tinda kollha, u ma sabhomx.

35 U qalet lil missierha: Halli ma jagħdabx sidi li jien ma nistax inqum quddiemek; ghax għandi l-imxija tan-nisa fuqi. U fittex, iżda ma sabx l-idoli.

36 U Gakobb għadab, u liem lil Laban: u Gakobb wiegħeb u qal lil Laban: X'hażin għamilt jien? X'inhu dnubi, biex int għamilt daqshekk għal warajja?

37 U issa li fittixt hwejġi kollha, x'sibt minn hwejġeġ darek kollha? Qiegħdu hawn quddiem huti u hutek, biex jagħmlu haqq minna t-tnejn.

38 Dawn il-ghoxrin sena li ili miegħek in-nhaġ tiegħek u l-mogħoż tiegħek qatt ma rmew il-frieh tagħhom, u l-kbiex ta' l-imriehel tiegħek jien qatt ma kilthom.

39 Dak li kien mqatta' mill-bhejjem, jien ma għibtulikk; batejt it-telfa tiegħu jien. Minn idi ridtu, sew jekk kien misruq bi nhar, u kemm jekk kien misruq bil-lejl.

40 Hekk kont jien: bi nhar is-shana kienet tikolni, u l-ġlata bil-lejl: u nghasi kien itir minn ghajnejja.

41 Hekk għamilt ghoxrin sena f'darek, qdejteġ erbatax-il sena għaž-żewġ bniet tiegħek, u sitt snin għall-merħla tiegħek: u inti biddiltli hlasi għaxar darbiet.

42 Li ma kienx Alla ta' missieri, Alla ta' Abraham, u l-biża' ta' Izakk miegħi, kieku tasew li kont tibgħatni idi f'idi. Alla ra in-niket u x-xogħol ta' idejja, u liemek il-bierah bil-lejl.

43 U Laban wiegħeb u qal lil Gakobb: Dawn il-bniet huma l-bniet tiegħi; u

dawn it-tfal huma t-tfal tieghi, u din il-merhla hi l-merhla tieghi; u kulma tara hu tieghi; u x'nista' naghmel jien illum lil dawn il-bniet tieghi, jew lil uliedhom li huma wildu?

44 Issa, mela, ejja naghmli ghaqda, jien u int; u din ha tkun bhala xhieda bejni u bejnek.

45 U Gakobb ha ġebli, u waqqafha bhala pilastru.

46 U Gakobb qal lil hutu: Iġbru l-ġebel. U huma hadu l-ġebel u ghamlu gods; u kielu hemm fuq il-gods.

47 U Laban semmieh Gagar-Ķahaduta: iżda Gakobb semmieh Galghed;

48 U Laban qal: Dan il-gods hu xhieda bejni u bejnek illum. Ghalhekk semmieh Galghed;

49 U Misfa wkoll; ghax hu qal: Ighasses il-Mulej bejni u bejnek, meta ma nistghux naraw lil xulxin.

50 Jekk tahqar il-bniet tieghi, jew jekk int tizzewweg nisa ohra ghajr il-bniet tieghi, hadd ma hawn maghna li jara; iżda Alla hu xiehied bejni u bejnek.

51 U Laban qal lil Gakobb: Ara dal-gods, u, ara, dal-pilastru, li jien waqqaft bejni u bejnek;

52 Dal-gods hu xiehied, u dal-pilastru hu xiehied, li jien ma ngħaddix dal-gods biex niġi lej; u li int ma tghaddix dal-gods u dal-pilastru biex tiġi lejja, għall-hsara.

53 Alla ta' Abraham, u Alla ta' Nahor, Alla ta' missierhom, jagħmlu haqq bejtna. U Gakobb halef bil-biza' ta' missieru Iżakk.

54 Imbagħad Gakobb offra sagrafiċċju fuq il-muntanja, u sejjah lil hutu kollha għall-ikel: u kielu, u għaddew il-lejl kollu fuq il-muntanja.

55 U kmieni filgħodu Laban qam, u bies is-subjien u l-bniet tiegħu, u berik-hom: u Laban telaq, u raġa' lejn daru.

32 U Gakobb telaq għal triqtu, u ltaqgħu miegħu l-anġli t'Alla.

2 U malli rahom, Gakobb qal: Dan il-kamp t'Alla, u semma l-post Mahanajm.

3 U bagħat messagġiera quddiemu lil Ghesaw huh fi-art ta' Seghir, fir-raba' ta' Edom.

4 U tahom din l-ordni, billi qalilhom: Hekk għidu lil sidi Ghesaw: Il-qaddej tiegħek Gakobb qal: Barrani kont għand Laban, hemm għammart s'issa:

5 Għandi baqar, u hmīr, u mriehel, u qaddejja rġiel, u qaddejja nisa: u nibgħat ngħid lil sidi biex insib hniena quddiemek.

6 U reġgħu ġew l-messagġiera għand Gakobb, iġidhu: Morna għand Ghesaw huk, u hu wkoll ġej jiltaqa' miegħek, u erba' mitt raġel miegħu.

7 Baża' wisq imbagħad Gakobb, u hass diqa, u qassam in-nies li kienu miegħu, u l-imriehel, u l-baqar, u l-iġmla f'żewġ qasmiel.

8 U qal: Jekk Ghesaw imur fuq qasma wahda, u jharbatha, il-qasma l-ohra li tibqa' tlehles.

9 U Gakobb qal: O Alla ta' missieri Abraham, u Alla ta' missieri Iżakk, il-Mulej li għidtli: Arġa' mur f'artek, u għand qrabatek, u jien nagħmillek il-ġid:

10 Jien ma jisthoqqlix l-iżgħar hniena tiegħek, u s-sewwa tiegħek, li inti għamilt mal-qaddej tiegħek; ghax bl-ghasluġ tiegħi għaddejt dal-Gurđan; u issa sirt żewġ qasmiel.

11 Ehlisni, nitlobok, minn id hija, minn id Ghesaw; ghax nibza' minnu, li ma jiġix u joqtolni, l-omm ma' l-ulied.

12 U int għidtli: Sgur li nagħmillek il-ġid, u nagħmel nislek bħar-ramel tal-bahar, li ma jistax jingħadd bil-kotra.

13 U għadda hemm dak il-lejl; imbagħad ha minn dak li ġie f'idejh, biex jagħti għotja lil Ghesaw huh;

14 Mitejn mogħza, ghoxrin bodbod, mitejn nagħa, u ghoxrin kibx,

15 Tletin ġemel ireddgħu bil-frieh tagħhom, erbgħin baqra, u ghaxar ġniedes, ghoxrin hmīr nisa, u ghaxar hmīr irġiel.

16 U tahom f'idejn il-qaddejja tiegħu, qatgħa qatgħa għalihom; u qal lill-qaddejja tiegħu: Għaddu quddiem, u hallu wisja' bejn qatgħa u qatgħa.

17 U ikkmanda lill-ewwel wiehed: Meta Ghesaw hija jiltaqa' miegħek u jsaqsik, iġidlek: Ta' min int? u fejn sejjer? u ta' min huma dawn l-animali ta' quddiemek?

18 Ghid: Jien tal-qaddej tiegħek Gakobb; dawn għotjet mibgħuta lil sidi Ghesaw: u, ara, hu qieghed warajna.

19 U hekk ikkmanda lit-tieni, lit-tielet, u lil dawk kollha li kienu sejrin wara l-qatgħat, qalilhom: Hekk tkellmu lil Ghesaw, xhin tiltaqgħu miegħu.

20 U għidu wkoll: Ara, il-qaddej tiegħek Gakobb hu warajna. Ghax qal: Inberdu bil-ghotja li sejra quddiem; imbagħad nara wiċċu; għandu mnejn jilqagħni tajjeb.

21 Hekk għaddiet il-ghotja quddiemu: u hu għadda dak il-lejl fil-kamp.

22 U qam bil-lejl, u ha ż-żewġ nisa tiegħu, u ż-żewġ qaddejja tiegħu, u l-hdax-il tifel tiegħu; u għadda l-mogħdija ta' Gabbok.

23 U hadhom, u għaddihom ix-xmara, u għadda kulma kellu.

24 U Gakobb baqa' wahdu; u raġel qagħad jissara miegħu sa filgħodu.

25 Xhin ir-raġel ra li ma jistax jirbah lil Gakobb, messlu l-ghaksa ta' koxtu; u l-ghaksa tal-koxxa ta' Gakobb tfekket, hu u jissara miegħu.

26 U r-raġel qal: Hallini mmur, għax qiegħed jissbah. U Ġakobb wieġeb: Ma nhallikx tmur jekk ma tberiknix.

27 U qallu: X'jismek? U qal: Ġakobb.

28 U qallu dak ir-raġel: Int ma jibqax jismek aktar Ġakobb, iżda Izrael: għax int issarajt ma' Alla u man-nies, u għelibt.

29 U Ġakobb saqsieh, u qal: Għidli, nitlobok, x'jismek? U qal: Għaliex tistaqsin iismi? U bierku hemmekk.

30 U Ġakobb semma dak il-post Penijel: għax rajt 'l Alla wiċċ imb'wiċċ, u baqgħet imharsa hajti.

31 Hu u għaddej minn Penwel, ix-xemx telgħet fuqu, u hu kien iżzappap f'koxxtu.

32 Għalhekk ulied Izrael ma jiklux sal-lum il-għerq, li hemm fuq il-għaksa tal-koxxa, għax mess dak ir-raġel il-għaksa tal-koxxa ta' Ġakobb, fil-għerq.

33 U Ġakobb rafa' għajnejh, u hares, u, ara, Ghesaw kien ġej, u miegħu erba' mitt raġel. U qassam it-tfal għand Lija, u għand Rahel, u għand iż-żewġ qaddejja.

2 U qiegħed il-qaddejja u t-tfal tagħhom quddiem, u Lija u wliedha, wara: u Rahel u Guzepp fl-aħħar.

3 U hu għadda quddiemhom, u miel sa l-art seba' darbiet, sakemm ġie hdejn hu.

4 U Ghesaw ġera jilqgħu, u għannqu u ntafa' fuq għonqu, u biesu: u bkew it-tnejn.

5 U Ghesaw rafa' għajnejh, u ra n-nisa, u t-tfal; u qal: Min huma dawn li hawn miegħek? U wieġeb: It-tfal li Alla għogbu jagħti lill-qaddej tiegħek.

6 U l-qaddejja resqu, huma u wliedhom, u mejlu rashom.

7 Imbagħad resqet Lija, b'uliedha, u mejlu rashom. Imbagħad resqu Guzepp u Rahel, u baxxew rashom.

8 U Ghesaw qal lil Ġakobb: Xi trid tgħid b'dil-qatgħa kollha li jien iltqajt magħha? U wieġeb: Biex insib hniena quddiemek.

9 U Ghesaw qal: Għandi biżżejjed, hi: zomm dak li għandek għalik.

10 U Ġakobb qal: Le, nitlobok, jekk issa sibt hniena f'għajnejk, hu l-ghotja tiegħi minn idi: għax jien nara wiċċek bħalma wieħed jara wiċċ Alla, u int ilqajtni tajjeb.

11 Hu, nitlobok, il-barka tiegħi, li ġibdek: għax kien Alla hanin miegħi, u jien għandi biżżejjed. U sforzah, u Ghesaw ha.

12 U qal imbagħad Ghesaw: Nitilqu, u mmorru, u jien immur quddiemek.

13 U qallu: Jaf sidi li t-tfal għadhom tarjin: u jien għandi miegħi nġaġ u baqar iredġghu, u jekk l-irġiel ikidduhom

bil-mixi jum wieħed, imutu l-imrieħel kollha.

14 Halli sidi, nitlobok, iġġaddi qabel il-qaddej tiegħu: u jien immexxi bil-mod il-mod, skond il-pass tal-bhejjem ta' quddiem, u ta' dawn it-tfal, sakemm nasal għand sidi f'Seghir.

15 U Ghesaw qal: Halli nhallilek issa xi nies li qegħdin miegħi. Iżda Ġakobb qal: X'hemm bżonn? Ma nsib hniena f'għajnejn sidi.

16 U raġa' dak in-nhar Ghesaw mar għal triqtu lejn Seghir.

17 U Ġakobb telaq, u wasal Sukkot, u bena dar għalih, u għamel imqawel għall-imrieħel tiegħu: Għalhekk isem dan il-post hu Sukkot.

18 U Ġakobb wasal Salem, belt ta' Sikem, fl-art ta' Kangan, meta ġie minn Fiddien-Aram; u waqqaf il-kamp tiegħu quddiem il-belt.

19 U xtara l-biċċa ta' l-art, li fha kien waqqaf it-tinda tiegħu, mingħand ulied Hemor, missier Sikem, b'mitt biċċa tal-flus.

20 U waqqaf hemm altar, u semmieh El-Elohe-Izrael.

34 U Dina, bint Lija, li Lija kienet wildet lil Ġakobb, harġet tara n-nisa ta' dik l-art.

2 U xhin Sikem, bin Hemor, il-Miwwi, prinċep ta' dik l-art, raha, hadha, u raqad magħha, u kasbarha.

3 U ruhu ntrabtet ma' Dina, bint Ġakobb, u habbha t-tifla, u kellimha bil-hlewwa.

4 U Sikem qal lil missieru Hemor: Hudli d-it-tifla b'marti.

5 U Ġakobb sama' li kien kasbar lil Dina bintu: issa wliedu kienu ma' l-imrieħel tiegħu fil-għalqa: u Ġakobb qagħad siket sakemm ġew.

6 U Hemor, missier Sikem, mar għand Ġakobb biex jitellem miegħu.

7 U wlied Ġakobb ġew mill-għalqa xhin semgħu b'dan: u l-irġiel għadbu wisq, u nlew bil-qilla, għax kien għamel għajb lil Izrael billi raqad ma' bint Ġakobb: haġa li m'għandhiex tkun.

8 U kellimhom Hemor, billi qalilhom: Sikem, ibni, rabat ruħu għal bintkom: nitlobkom tuhielu b'martu.

9 U thattnu magħna, u agħtuna il-bniet tagħkom, u hudu l-bniet tagħna.

10 U toqogħdu magħna: u artna tkun mistuha għalikom: u għammru, u hawtlu, u iksbu fha, u jkollkom tagħkom.

11 U Sikem qal lil missierha u lil hutha: Ha nsib hniena f'għajnejkom, u dak li tgħiduli, jien nagħti.

12 Ziduli bil-kotra l-hlas u l-ghotjiet, u nagħti daqs kemm tgħiduli: iżda agħtuni b'marti lit-tifla.

13 U wlied Ġakobb wiegħbu lil Sikem u lil Hemor missieru bil-qerq, għax kien kasbar lil Dina oħthom:

14 U qalulhom: Ma nistgħux nagħmlu dan, nagħtu lil oħtna lil wieħed li m'għandux iċ-ċirkonċizzjoni; għax dan ikun għajb għalina.

15 Imma b'dan niftiehmu magħkom: jekk issiru bħalna, li kull raġel minnkom ikollu iċ-ċirkonċizzjoni;

16 Ahna mbagħad nagħtukom il-bniet tagħna, u niehdu il-bniet tagħkom, u nghammru magħkom, u nsiru poplu wieħed.

17 Iżda jekk ma tisimghux minna, u tkunu ċirkonċizi, ahna niehdu lil bintna, u nitilqu.

18 U kliemhom għogħob lil Hemor, u lil Sikem, bin Hemor.

19 U ż-żagħżuġħa ddawwarx biex għamel dil-haġa, għax kien jitgħaxxaq b'bint Ġakobb: u hu kien l-aktar imwegħa minn dar missieru kollha.

20 U ġie Hemor, u Sikem ibnu, fil-bieb ta' belthom, u kellmu lin-nies ta' belthom, qalulhom:

21 Dawn l-irġiel iġixu bis-sliem magħna; għalhekk ha jghammru f'din l-art, u jhawtlu fiha; għax l-art, ara, wiesgħa biżżejjed għalihom; ha niżżewġu lill-bniet tagħhom, u l-bniet tagħna ha nagħtukom lilhom.

22 B'dil-haġa biss iridu dawn l-irġiel jiftiehmu magħna biex jghammru magħna, halli nkunu poplu wieħed, billi kull raġel fostna jkun ċirkonċiż, bħalma huma ċirkonċizi.

23 L-imriehel tagħhom, u l-ġid tagħhom, u kull bħima li għandhom ma tkunx tagħna? Ha niftiehmu magħhom, u huma jghammru magħna.

24 U dawk kollha li kienu joħorġu mill-bieb tal-belt, kienu jagħtu widien lil Hemor u lil Sikem; u kull raġel kien ċirkonċiż, dawk kollha li kienu joħorġu mill-bieb tal-belt.

25 U ġara, fit-tielet jum, meta kienu muġuġhin, illi tnejn minn ulied Ġakobb, Simghon u Levi, hur Dina, qabdu kull wieħed sejfu, u dahlu bla biża' fuq il-belt, u qatlu l-irġiel kollha.

26 U qatlu lil Hemor, u lil Sikem ibnu, b'xi fer is-sejf; u hadu lil Dina minn dar Sikem, u hargu.

27 Imbagħad ulied Ġakobb intefgħu fuq il-maqulin, u serqu l-belt, għax kienu kasbru lil oħthom.

28 U hadu l-imriehel tagħhom, u l-ġniedes tagħhom, u l-hmir tagħhom, u kulma kien hemm fil-belt, u kulma kien hemm fir-raba'.

29 U ġidhom kollu, u t-tfal tagħhom kollha, u lin-nisa tagħhom, haduhom bħala lsiera, u serqu kulma kien hemm fid-djar.

30 U Ġakobb qal lil Simghon u lil Levi: Intom hawwaditni għax bghadtuni man-nies li jghammru din l-art, mal-Kanġhanin u l-Perezin; u billi m'għandix hlaq fitit nies, jingħaqdu kontra tiegħi, u jahbtu għaliġa, u jeqerduni, jien u dari.

31 U qalu: Kellu jagħmel lil oħtna bħal mara żienja?

35 U Alla qal lil Ġakobb: Qum, itla' Betel, u għammar hemm: u aghmel altar lil Alla li deherlek meta inti hrabt minn wiċċ Ghesaw huk.

2 Imbagħad Ġakobb qal lil daru, u lil dawk kollha li kienu miegħu: Warrbu l-allat barranin li hemm fostkom, u ndafu, u biddlu hwejjigkom:

3 U ha nqumu, u nitilghu Betel; u hemm nagħmel altar lil Alla, li wegħibni f'jum id-dwejjiaq tiegħi, u kien miegħi fit-triq li mxejt.

4 U taw lil Ġakobb l-allat barranin li kellhom f'idejhom, u l-imisiet li kellhom f'widenjhom; u Ġakobb hbiehom taht il-balluta li kienet hdejn Sikem.

5 U telqu: u l-biża' t'Alla kien fuq il-bliet li kienu madwarhom; u ma għamlux għal wara wlied Ġakobb.

6 U Ġakobb, bin-nies kollha li kienu miegħu, wasal Luż, f'art Kanġhan, li hi Betel.

7 U hemm bena altar, u semma dak il-post El-Betel; għax hemm Alla deherlu, meta harab minn wiċċ huh.

8 Iżda Debora, l-imraddgħa ta' Rebekka, mietet, u kienet midfuna taht balluta, li Ġakobb semma: Allon-Bakut.

9 U Alla raġa' deher lil Ġakobb, meta hareġ minn Fiddien-Aram, u bierku.

10 U Alla qallu: Jismek Ġakobb: m'għandux jibqa' jissejjah iżjed ismek Ġakobb, iżda Izrael ikun ismek: u semmieh Izrael.

11 U Alla qallu: Jien Alla li nista' kolloxx: Għammel u oktor; ġens, anzi ġemgħa ta' ġnus issir minnek, u slaten joħorġu minn ġenbejk;

12 U l-art li tajt lil Abraham u lil Izakk lilek nagħtiha, u lil nislek warajk nagħti l-art.

13 U Alla tala' minn hdejh mill-post fejn kellmu.

14 U Ġakobb waqqaf pilastru tal-ġebel fil-post fejn kellmu Alla; u sawwab tiswiba fuqu, u sawwab ukoll iż-żajt.

15 U Ġakobb semma isem il-post fejn kellmu Alla, Betel.

16 U telqu minn Betel; u meta kien għad baqa' xi fitit tal-bogħod biex jaslu Efrata, Rahel bdiet tiled, u kellha hlaq hazin.

17 U ġara, waqt li kienet bl-uġigh tal-hlaq tagħha, illi l-qabla qaltilha: La tibzax; għax ikollok tifel iehor.

18 U ġara, hi u kienet hierġa ruhha, (ghax mietet) li semmiet ismu Ben-Oni; iżda missieru semmieh Benjamin,

19 U Raħel mietet, u kienet midfuna fit-triq ta' Efrata, li hi Betleħem.

20 U Ġakobb waqqaf pilastru fuq qabarha: hu l-pilastru ta' qabar Raħel sa llum.

21 U İzrael telaq, u waqqaf it-tinda tieghu 'l hemm mit-torri ta' Gheder.

22 U ġara, meta kien iġhammar İzrael f'dik l-art, li Ruben mar u raqad ma' Bilha, waħda mill-konkubini ta' missieru: u sama' b'dan İzrael. Issa wlied İzrael, kienu tnax:

23 Ulied Lija: Ruben, il-kbir ta' Ġakobb, u Simghon, u Levi, u Ġuda, u Issakar, u Żebulun;

24 Ulied Raħel: Ġuzepp, u Benjamin;

25 U wlied Bilha, il-qaddejja ta' Raħel: Dan u Naftali;

26 U wlied Żilfa, qaddejja ta' Lija: Ġad, u Aser. Dawn huma wlied Ġakobb, li twildulu fil-Fiddien-Aram.

27 U Ġakobb ġie għand İzakk missieru f'Mamri, fil-belt ta' Arba, li hi Hebron, fejn Abraham u İzakk kienu għamru.

28 U jiem İzakk kienu mija u tmenin sena.

29 U İzakk ha l-aħħar nifs, u miet, u ngabar ma' niesu, xih u mimli bil-ghomor: u difnuh Ghesaw u Ġakobb uliedu.

36 Issa dan hu nisel Ghesaw, li hu Edom.

2 Ghesaw ha n-nisa tieghu mill-bniet ta' Kanhān: Ghada, bint Elon il-Hitti, u Oħolibama, bint Ghana, bint Sebghon il-Hiwwi;

3 U Basemat, bint Ismagħel, oħt Nebajot.

4 U Ghada wildet lil Ghesaw 'l Elifaż; u Basemat wildet lil Regħwel.

5 U Oħolibama wildet lil Ġegħus, u Ġaġħlam, u Korah: dawn huma wlied Ghesaw, li twildulu f-art ta' Kanhān.

6 U Ghesaw ha n-nisa tieghu, u s-subjieħ tieghu, u l-bniet tieghu, u n-nies kollha ta' daru, u l-imriehel tieghu, u l-bhejjem tieghu kollha, u ġidu kollu, li kien kiseb f'art Kanhān; u telaq lejn art bogħod minn wiċċ huh Ġakobb.

7 Ghax ġidhom kien kiber wisq biex iġhamru f'imkien; u l-art, li fiha kienu jġixu bħala barranin, ma kenitx tasagħhom, minħabba l-imriehel tagħhom.

8 U Ghesaw għammar fil-muntanja ta' Segħir: Ghesaw hu Edom.

9 U dan hu nisel Ghesaw, missier l-Idumin, fil-muntanja ta' Segħir.

10 Dawn huma l-ismijiet ta' wlied Ghesaw: Elifaż, bin Ghada, mart Ghesaw; u Regħwel, bin Basemat, mart Ghesaw.

11 U wlied Elifaż kienu Teman, Omar, Sefo, u Gatam, u Kenaż.

12 U Timna kienet konkubina ta' Elifaż, bin Ghesaw; u wildet lil Elifaż 'l Għamaleq: dawn kienu wlied Ghada, mart Ghesaw.

13 U dawn huma wlied Regħwel: Nahat, Żerah, Sammah, u Mizza: dawn kienu wlied Basemat, mart Ghesaw.

14 U dawn kienu wlied Oħolibama, bint Ghana, bint Sebghon, mart Ghesaw: u wildet lil Ghesaw 'l Ġegħus, u lil Ġaġħlam, u lil Korah.

15 Dawn kienu l-kapijiet ta' wlied Ghesaw. Ulied Elifaż, it-tifel il-kbir ta' Ghesaw: il-kap Teman, il-kap Omar, il-kap Sefo, il-kap Kenaż,

16 Il-kap Korah, il-kap Gatam, u l-kap Għamaleq: dawn huma il-kapijiet li tnisslu minn Elifaż, f'art Edom; dawn kienu wlied Ghada.

17 U dawn huma wlied Regħwel, bin Ghesaw, il-kap Nahat, il-kap Żerah, il-kap Sammah, il-kap Mizza: dawn huma l-kapijiet li tnisslu minn Regħwel f'art Edom; dawn huma wlied Basemat, mart Ghesaw.

18 U dawn huma wlied Oħolibama, mart Ghesaw; il-kap Ġegħus, il-kap Ġaġħlam, il-kap Korah: dawn huma l-kapijiet li tnisslu minn Oħolibama, bint Ghana, mart Ghesaw.

19 Dawn huma wlied Ghesaw, li hu Edom, u dawn huma l-kapijiet tagħhom.

20 Dawn huma wlied Segħir, il-Hori, li kienu jġhamru dik l-art; Lotan, u Sobal, u Sebghon, u Ghana,

21 U Dison, u Għeser, u Dišan: dawn huma l-kapijiet tal-Horin, ulied Segħir, f'art Edom.

22 U wlied Lotan kienu Hori u Heman; u oħt Lotan kienet Timna.

23 U wlied Sobal huma dawn: Ġħalwan, u Manahat, u Ġhebal, Xefo, u Onam.

24 U dawn huma wlied Sebghon: Ajja, u Ghana. Kien dan Ghana li sab l-ilma shun fid-deżert, hu u jirġha l-hmir ta' Sebghon missieru.

25 U dawn huma wlied Ghana: Dison u Oħolibama, bint Ghana.

26 U dawn huma wlied Dison: Hemdan, u Esban, u Itran, u Keran.

27 Ulied Għeser huma dawn: Bilhan u Żaġħwan, u Ġħakan.

28 Ulied Dišan huma dawn: Ġħuż u Aran.

29 Dawn huma l-kapijiet li tnisslu mill-Horin: il-kap Lotan, il-kap Sobal, il-kap Sebghon, il-kap Ghana:

30 Il-kap Dison, il-kap Għeser, il-kap Dišan: dawn huma l-kapijiet li ġew mill-Horin, fost il-kapijiet tagħhom f'art Segħir.

31 U dawn huma s-slaten li saltnu

fi-art ta' Edom, qabel ma kien hemm ebda sultan fuq ulied Izrael.

32 U Bela', bin Beghor, saltan f'Edom: u isem il-belt tieghu kien Dinhaba.

33 U Bela miet, u Gobab, bin Zerah, minn Bosra, saltan floku.

34 Miet Gobab, u Husam, minn art it-Temani, saltan floku.

35 U miet Husam; u Hadad, bin Bedad, li kisser lil Midjan fid-deżert ta' Mowab, saltan floku: u isem il-belt tieghu kien Ghawit.

36 U miet Hadad, u saltan floku Samla minn Masreka.

37 U miet Samla, u Sawl, minn Rehobot fuq ix-xmara Ewfrat, saltan floku.

38 U miet Sawl, u Baghal-Hanan, bin Ghakbor, saltan floku.

39 U Baghal-Hanan, bin Ghakbor, miet: u saltan floku Hadar: u l-belt tieghu kien jisimha Paghu: u isem martu kien Mehetabel, bint Matred, bint Mezahab.

40 U dawn huma l-ismijiet tal-kapijiet li ġew minn Ghesaw, skond il-familji tagħhom, u l-artijiet tagħhom, u bl-ismijiet tagħhom: il-kap Timna, il-kap Ghalwa, il-kap Getet,

41 Il-kap Oholibama, il-kap Ela, il-kap Pinon,

42 Il-kap Kenaz, il-kap Teman, il-kap Mibsar,

43 Il-kap Magdjal, il-kap Ghiram: dawn huma l-kapijiet ta' Edom, skond l-aghmajjar tagħhom, fi-art li hadu: dan hu Ghesaw missier l-Edomin.

37 U Ġakobb ghammar fi-art fejn missieru kien barrani, fi-art ta' Kangan.

2 Dan hu nisel Ġakobb. Ġuzepp, meta kellu sbatax-il sena, kien jirgha ma' hutu l-imriehel; u ż-żagħżuġh kien ma' wlied Bilha, u wlied Zilfa, nisa ta' missieru: U Ġuzepp wassal lil missieru xniegħa hażina fuqhom.

3 Issa Izrael kien iħobb lil Ġuzepp aktar mit-tfal l-oħra kollha tiegħu, għax kien bin xjuhitu: u għamillu libsa ta' hafna lwien.

4 U meta hutu raw li missierhom kien iħobbu aktar minn hutu kollha, bagħduh, u ma kinux jistgħu jkellmuh bis-sliem.

5 U Ġuzepp holom holma, u qalha lil hutu: u aktar ziedu jobogħduh.

6 U qalilhom: Isimghu, nitlobkom, dil-holma li hlomt:

7 Ara, ahna konna norbtu l-qatet fil-ghalqa, u, ara, il-qatta tiegħi tqum, u tibqa' wkoll wieqfa; u, ara, il-qatet tagħkom iduru madwar il-qatta tiegħi, u jinxtehtu quddiemha.

8 U hutu qalulu: Tassew li sa ssaltan fuqna? Sa tahkem fuqna wkoll? U

bagħduh iżjed minhabba l-holm tiegħu, u għal kliemu.

9 U holom holma oħra, u qalha lil hutu, u qal: Ara, ergajt hlomt holma oħra: u ara, ix-xemx u l-qamar u dħax-il kewkba kienu mixhutin quddiemni.

10 U qalha lil missieru, u lil hutu: u missieru liemu, u qallu: X'inhi dil-holma li hlomt? Jaqaw jien, u ommok, u hutek, sa niġu u mmilu quddiemek sa l-art?

11 U hutu gheru għalih; iżda missieru baqa' jahseb fuq din il-holma.

12 U hutu marru jirghu l-imriehel ta' missierhom f'Sikem.

13 U Izrael qal lil Ġuzepp: Hutek mħumiex jirghaw l-imriehel f'Sikem? Ejja, ha nibgħatek għandhom. U wiegħu: Hawn jien.

14 U qallu: Mur, nitlobok, u ara jekk hutek u l-imriehel ħumiex tajbin; u arga' ejja għidli. U baġtu minn wied Hebron, u wasal Sikem.

15 U sabu wiehed raġel hu u jiġġerra fir-raba'. U staqsieh ir-raġel, qallu: X'inti tifttex?

16 U qal: Qieghhed infittex lil hutu: għidli, nitlobok, fejn jirghaw l-imriehel tagħhom.

17 U r-raġel qal: Telqu minn hawn; għax smajthom iġhidu: Ha mmorru Dotan. U Ġuzepp mar wara hutu, u sabhom Dotan.

18 U kif rawh mill-bogħod, qabel ma qorob lejhom, ftiehm biex joqtluh.

19 U qalu wiehed lil iehor: Ara, ġej dan il-halliem!

20 Ejjew issa mela noqtluh, u nixtuh f'xi bir, u ngħidu: Xi bhima harxa belgħetu: u naraw x'jiġri mill-holm tiegħu!

21 U Ruben sama' dan, u ħelsu minn idejhom; u qal: Ma noqtluhx.

22 U Ruben qalilhom: Ixxerdux demm, ixthuh f'dan il-bir li hawn fid-deżert, u tqegħdum idejkom fuqu; biex jehlsu minn idejhom, u jarga' jiehdu lil missieru.

23 U ġara, malli Ġuzepp wasal fejn hutu, illi neżżgħuh il-libsa, il-libsa tiegħu ta' hafna lwien, li kienet fuqu;

24 U haduh, u xehtuh f'bir: u l-bir kien vojta, ma kienx hemm ilma fiha.

25 U qagħdu bil-qieghda jieklu l-hobż: u refgħu għajnejhom, u raw qarwana ta' Ismagħlin ġejja minn Gilgħad, li l-iġmla tagħhom kienu mgħobbijin bid-dragant, bil-balsmu, u bil-mirra, sejrjn jehduhom l-Eġittu.

26 U Guda qal lil hutu: X'jiswa li noqtlu 'l huna, u nahbu demmu?

27 Ejjew inbighuh lil Ismagħlin, u ma mmiddux idejna fuqu, għax hu huna u lahamna. U qablu miegħu hutu.

28 Imbagħad għaddew minn hemm xi merkanti Midjanin; u tellgħu lil Ġuzepp

mill-bir, u bieghu lil Ġuzepp lil Ismaghlin b'ghoxrin biċċa tal-fidda: u dawn giebu lil Ġuzepp l-Eġittu.

29 U Ruben raġa' gie hdejn il-bir, u, ara, Ġuzepp ma kienx fil-bir; u qatta' hwejġu.

30 U raġa' mar ghand hutu, u qal: It-tifel m'ghadux hawn; u jien, fejn se mmur jien?

31 U hadu l-libsa ta' Ġuzepp, u qatlu gidi ta' mogħża, u għaddsu l-libsa fid-demmi;

32 U baghtu l-libsa ta' hafna lwien, u wassluha lil missierhom, u qalu: Din sibnieha: ara taghrafx il-libsa ta' ibnek, hix hi jew le.

33 U hu gharafha, u qal: Din il-libsa ta' ibni. Xi bhima harxa belghetu; Ġuzepp sgru imqatta bcejjeċ!

34 U Ġakobb qatta' hwejġu, u libes xkora ma' hziemu, u beka lil ibnu għal hafna jiem.

35 U s-subjien u l-bniet kollha tieghu ġew ifarrġuh, iżda hu ma riedx jifarrag: Niżel nibki lil ibni fis-saltna ta' l-imwiet. Hekk bkieh missieru.

36 U l-Midjanin bighuh fl-Eġittu lil Potifar, uffiċjal ta' Farghun, u kapitan tal-ghassiesa.

38 U ġara f'dak iż-żmien, illi Ġuda niżel minghand hutu, u lewa għal għand wiehed Għadullami, jismu Hira.

2 U Ġuda ra hemm bint wiehed Kanghani, jismu Xuwah; u hadha, u dahal għandha.

3 U hablet, u wildet iben; u semmieh Gher.

4 U reggħet hablet, u wildet iben; u semmietu Onan.

5 U reggħet hablet darba oħra, u wildet iben; u semmietu Sela: U kien Kezib, meta wilditu.

6 U Ġuda ha mara għal Gher il-kbir tieghu, li kien jisimha Tamar.

7 U Gher, il-kbir ta' Ġuda, kien hażin f'għajnejn il-Mulej; u l-Mulej hadlu hajtu.

8 U Ġuda qal lil Onan: Idhol għand il-mara ta' huk, u żżewwiġha bħal haten u qajjem nisel lil huk.

9 U Onan kien jaf li n-nisel ma kienx se jkun tieghu; u ġara, illi meta kien jidhol għand mart huh, kien jarmi fl-art, biex ma jagħtix nisel lil huh.

10 U dak li kien jagħmel ma għogħobx lil-Mulej: għalhekk hadlu hajtu wkoll.

11 Imbagħad Ġuda qal lil Tamar, il-kenna tieghu: Ibqa' armla f'dar missierek, sakemm Sela, ibni, jikber. Ghax qal: Għandu mnejn imut ukoll bħal hutu. U Tamar marret, u qagħdet f'dar missierha.

12 U meta għadda ż-żmien, bint Xuwah, mart Ġuda, mietet; u wara li Ġuda tfarraġ, tala' Timnat għall-geżż tal-merħla tieghu, hu u Hira, habibu l-Għadullami.

13 U qalu lil Tamar: Ara, hamek tiela' Timnat, biex iġiżż in-nghaġ tieghu.

14 U nehhiet minn fuqha lbiesha ta' armla, u tghattiet b'velu, u tgeżwret, u qagħdet bil-qieghda f'dahlet Għenajm, fit-triq ta' Timnat; ghax rat li Sela kien kiber, u li hi ma kenitx mogħtija lilu b'martu.

15 Xhin Ġuda raha, hasibha mara zienja; ghax hi kienet għattiet wiċċha.

16 U lewa lejha fit-triq, u qalilha: Iddew, hallini nidhol għandek; (ghax hu ma kienx jaf li hi l-kenna tieghu.) U hi qalet: X'tagħtini, biex tidhol għandi?

17 U qal: Nibgħatlek gidi mill-merħla. U hi qalet: Tagħtini rahan sakemm tibgħatu?

18 U qal: x'rahan nagħtik? U qalet: Is-sigill tiegħek, u l-qafra tiegħek, u l-hatar li għandek f'idek. U tahomla, u dahal għandha, u hablet minnu.

19 U qamet, u telqet, u nehhiet il-velu tagħha minn fuqha, u libset ilbiesha ta' armla.

20 U Ġuda bagħat l-gidi b'id habibu l-Għadullami, biex jiehu r-ghan tieghu minn id il-mara: iżda ma sabbiex.

21 Imbagħad staqsa lin-nies ta' hemm, qalilhom: Fejn hi dik il-mara zienja, li kienet f'Għenajm, hawn fit-triq? U qalu: Ma kien hawn l-ebda mara zienja hawnhekk.

22 U raġa' mar għand Ġuda, u qal: Ma nistax insibha; u n-nies ta' hemm ukoll qalu li ma kien hemm l-ebda mara zienja f'dak il-post.

23 U Ġuda qal: Halli żżommhom, biex ma naqghux għad-dahk: Ara, jien bghatt dal-gidi, u int ma sibthiex.

24 U ġara, diet xhur wara, illi qalu lil Ġuda: Tamar, kenntek, għamlitha ta' mara zienja: u, ara, wkoll hi tqila miż-żena. U Ġuda qal: Ohorġuha, u aharquha!

25 U harġuha, u bghatet għal hama, u qalet: Minn raġel li dawn huma tieghu jiena tqila. Ara taghrafx ta' min huma dawn, is-sigill, il-qafra, u l-hatar.

26 U Ġuda għarafhom, u qal: Għandha haqq aktar minni; ghax jien ma tajthiex lil Sela, ibni. U ma ziedx iżjed jagħrafha.

27 U ġara, waqt il-hlas tagħha, illi, ara, kien hemm żewġ tewmin f'għufha.

28 U hi u tiled, wiehed minnhom hareġ idu: u l-qabla hadet u rabtitlu ma' idu hajta hamra dagħmenija, u qalet: Dan hareġ l-ewwel.

29 U ġara, malli ġibed idu, illi, ara, hareġ huh, u qalet il-qabla: Għala għamilt dit-tiċrita fuqek? Għalhekk semmewh Perez.

30 U wara hareġ huh, li kellu l-hajta hamra daghmenija f'idu: u semmewh Zerah.

39 U 'l Guzepp niżżluh l-Egittu; u Potifar, uffiċjal ta' Farghun, kapitan tal-ghassiesa, Egizzjan, xtrah minghand l-Ismaghlin, li kienu gibuh hemm.

2 U l-Mulej kien ma' Guzepp; u kien raġel li kellu r-riżq; u kien qieghed fid-dar ta' sidu l-Egizzjan.

3 U sidu ra li l-Mulej kien mieghu, u li l-Mulej kien igiblu r-riżq f'idejh f'kulma jaghmel.

4 U Guzepp sab hniena f'ghajnejn sidu, u kien jaqdiu: u ghamlu fuq daru, u kulma kellu tah f'idejh.

5 U ġara, minn dak in-nhar li ghamlu fuq daru, u fuq kulma kellu, illi l-Mulej bierek id-dar ta' l-Egizzjan minhabba Guzepp; u l-barka kienet fuq daww kollha li kienu fid-dar, u fir-raba'.

6 U reha kulma kellu f'idejn Guzepp; u ma kien jaf xejn x'għandu, hlief il-hobż li kien jiekol. U Guzepp kien raġel sabih f'surtu, b'wiċċ helu.

7 U ġara, wara dawn il-hwejjeg, illi mart sidu refghet ghajnejja fuq Guzepp; u qaltu: Orqod mieghi.

8 Izda hu ma riedx, u qal lil mart sidu: Ara, sidi ma jafx x'hawn mieghi fid-dar, u reha f'idejja kulma għandu;

9 Hadd m'hawn akbar minni fid-dar; u minn xejn ma ċahhadni hlief minuek, ghax int martu: kif nista' naghmel jien dad-deni kbir, u nidneb kontra Alla?

10 U ġara, għalkemm kienet tkellmu hekk kuljum, illi Guzepp ma samax minnha, biex jorqod magħha, jew joqghod magħha.

11 Issa ġara darba, illi Guzepp dahal id-dar biex jaghmel ix-xogħol tiegħu; u ma kien hemm hadd mill-irġiel tad-dar hemm ġew.

12 U qabditu mill-mantar tiegħu, hi u tghid: Orqod mieghi! U halla l-mantar tiegħu f'idha, u harab, u hareġ 'il barra,

13 U ġara, xhin rat li halla l-mantar tiegħu f'idha, u harab 'il barra,

14 Illi sejhet lil nies darha, u qaltilhom: Araw, ghiblha raġel Lhudi biex jiddiehak bina; dahal hdejjja biex jorqod mieghi; u jien ghajjatt b'lehen gholi:

15 U ġara, malli sama' li jien għollejt lehni, u ghajjatt, illi halla l-mantar tiegħu mieghi, u harab, u hareġ 'il barra.

16 U refghet il-mantar tiegħu għandha, sakemm sidu jigi d-dar.

17 Imbagħad tennietlu dal-kliem, qaltu: Il-qaddej Lhudi, li ghiblilna, dahal hdejjja biex jiddiehak bija:

18 U ġara, malli għollejt lehni u ghajjat, illi halla l-mantar tiegħu mieghi, u harab 'il barra.

19 U ġara, wara li sidu sama' kliem martu, li qaltu: Hekk għamilli l-qaddej tiegħek; li xeghelet il-qilla tiegħu.

20 U sid Guzepp hadu, u tefgħu l-habs, post fejn kienu maqfulin il-habsin tas-sultan: u hu kien hemmhekk fil-habs.

21 Izda l-Mulej kien ma' Guzepp, u wera hniena mieghu, u qieghdu tajjeb ma' l-ghassies tal-habs.

22 U l-ghassies tal-habs reha f'idejn Guzepp il-habsin kollha li kienu fil-habs; u kulma kienu jagħmlu hemm, kien jagħmlu hu.

23 Il-ghassies tal-habs ma kienx ihares lejn l-ebda haġa li kienet taht idejn Guzepp; ghax mieghu kien il-Mulej, u f'dak li kien jagħmel, il-Mulej kien jagħtih ir-riżq.

40 U ġara, wara dawn il-hwejjeg, illi l-kuppier tas-sultan ta' l-Egittu, u l-habbiež tiegħu, naqsu lil sidhom, is-sultan ta' l-Egittu.

2 U Farghun għadab għaž-żewġ uffiċjali tiegħu, għall-kuppier il-kbir, u għall-habbiež il-kbir.

3 U għalaqhom il-ghassa fid-dar tal-kapitan tal-ghassiesa, fil-habs, fejn kien magħluq Guzepp.

4 U l-kapitan tal-ghassiesa qieghed lil Guzepp fuqhom, u hu kien jaqdihom: u damu żmien il-habs.

5 U holmu holma huma t-tnejn, f'lejl wiehed, kull wiehed skond it-tifsira tal-holma tiegħu, il-kuppier u l-habbiež tas-sultan ta' l-Egittu, li kienu magħluqin il-habs.

6 U Guzepp dahal fejnhom filghodu, u hares lejhom, u, ara, kienu qalbhom sewda.

7 U staqsu lill-uffiċjali ta' Farghun, li kienu mieghu fil-habs fid-dar ta' sidu, u qalilhom: Għaliex tidhru hekk qalbkom sewda llum?

8 U qalulu: Hlomma holma, u ma hawnx min ifissirha. U qalilhom Guzepp: It-tifsir mhux t'Alla? Ghiduhili, nitlobkom.

9 U l-kuppier il-kbir qal il-holma tiegħu lil Guzepp, u qallu: Fil-holma tiegħi, ara, dielja kienet quddiemni;

10 U fid-dielja kien hemm tliet żraġen, u kienet qisha ser tarmi, u ż-żahar tagħha hareġ; u l-eghnied tagħha taw għeneb misjur:

11 U kellu f'idi t-tazza ta' Farghun: u hadd l-eghneb, u għasartu fit-tazza ta' Farghun, u tajt it-tazza f'id Farghun.

12 U Guzepp qallu: Din hi t-tifsira tagħha: It-tliet żraġen huma tliet ijiem:

13 Izda fi tliet ijiem oħra, Farghun jerfaġlek rasek, u jarga' jqieghdek f'postok: u int taghti it-tazza ta' Farghun

f'idu, bhal ma kont taghmel qabel meta kont kuppier.

14 Izda ahseb f'ja meta jkun kollox sewwa mieghek, u wrini hniena, nitolbok, billi ssemmini ma' Farghun, u tohrogni minn did-dar:

15 Ghax tassew li jien kont misruq mill-art tal-Lhud: u hawn ukoll jien ma ghamilt xejn biex tefghuni l-habs.

16 Xhin il-kbir tal-habbieja ra li t-tifsira kienet tajba, qal lil Guzepp: Jien ukoll rajt fil-holma tieghi, ara, kelli tlitt qfief bojod fuq rasi:

17 U fil-qoffa ta' fuq kien hemm minn kull xorta ta' ikel imsajjar ghal Farghun: u l-aghsafar kienu jieklu mill-qoffa ta' fuq rasi.

18 U Guzepp wiegeb, u qal: Din hi t-tifsira taghha: It-tiet qfief huma tlitt ijiem:

19 Izda fi tlitt ijiem, Farghun jarfa' rasek minn fuqek, u jghallqek ma' sigra; u l-aghsafar jieklu lahmek minnek.

20 U gara fit-tielet jum, li fih ghalaq sninu Farghun, illi ghamel mikla lill-qaddejja kollha tieghu: u rafa' ras il-kuppier il-kbir, u ras il-habbiež il-kbir, fost il-qaddejja tieghu.

21 U raga' ta lill-kuppier il-kbir ix-xoghol li kellu: u dan newwel it-tazza f'id Farghun:

22 Izda lill-habbiež il-kbir ghallqu: bhal ma kien fissrilhom Guzepp.

23 U ma ftakarx il-kuppier il-kbir f'Guzepp, izda nsieh.

41 U gara, wara li ghaddew sentejn shah, illi Farghun holom holma: u, ara, hu kien hdejn ix-xmara.

2 U, ara, mix-xmara telghu seba' baqriet; sbieh fil-ghajn, u smien fil-gisem; u bdew jirghaw fil-haxix tax-xatt.

3 U, ara, seba' baqriet ohra telghu warajhom mix-xmara, koroh fil-ghajn, u maghlu bin fil-gisem, u qaghdu ma' genb il-baqriet l-ohra f'xatt ix-xmara.

4 U l-koroh fil-ghajn u l-maghlubin fil-gisem kienu lis-seba' baqriet sbieh fil-ghajn, u smien fil-gisem. U Farghun stenbah.

5 U raqad, u holom it-tieni darba: u, ara, seba' sbuliet tal-qamh telghu minn sieq wahda, smien u sbieh.

6 U, ara, seba' sbuliet irqaq u mahruqin mix-xlokk nibtu warajhom.

7 U s-sbuliet l-irqaq belghu s-seba' sbuliet smien u mimlija. U Farghun stenbah, u, ara, kienet holma.

8 U gara filghodu, illi l-ispiritu tieghu kien imqalleb; u baghat isejjah is-sahhara kollha ta' l-Egittu, u l-ghorrief kollha tieghu: u Farghun qalilhom il-holma tieghu; izda ma kien hemm hadd li sata' jfissirhom lil Farghun.

9 Imbaghad il-kuppier il-kbir kellem lil Farghun, qallu: Niftakar htijiet illum:

10 Kien ghadab Farghun ghall-qaddejja tieghu, u tefaghni l-habs fid-dar tal-kaptan tal-ghassiesa, sew lili u sew lill-habbiež il-kbir.

11 U hlomna holma f'lejl wiehed, jien u hu; hlomna, kull wiehed, skond it-tifsir li kien jaqbel ghalih.

12 U kien hemm maghna zagħzugh Lhudi, qaddej tal-kaptan tal-ghassiesa; u ahna ghidnielu, u hu fissrilna l-holmiet taghna, lil kull wiehed skond il-holma tieghu fissir.

13 U gara, illi kif fissrilna, hekk kien. Hu qal li jien narga' niehu x-xoghol li kelli, u l-iehor ikun imghallaq.

14 Imbaghad Farghun baghat isejjah lil Guzepp, u gibuh bil-ghagla mill-habs: u wara li tqarwez, u biddel hwejgu, gie ghand Farghun.

15 U Farghun qal lil Guzepp: Hlomt holma, u m'hawn hadd min ifissirha: u smajt lil min ighid fuqek, li jekk inti tisma' holma tfissirha.

16 U Guzepp wiegeb lil Farghun, billi qal: Dan mhux jien: Alla jaghti lil Farghun twegiba bis-sliem.

17 U Farghun qal lil Guzepp: Fil-holma tieghi, ara, jiena kont qieghed f'xatt ix-xmara.

18 U, ara, telghu mix-xmara seba' baqriet, smien fil-gisem u sbieh fil-ghajn: u bdew jirghaw fil-haxix tax-xatt;

19 U, ara, seba' baqriet ohra telghu warajhom nexfin, koroh wisq u maghlu bin fil-gisem, li bhalhom qatt ma rajt koroh fl-art kollha ta' l-Egittu:

20 U l-baqriet maghlu bin u koroh kienu lill-ewwel seba' baqriet smien:

21 U wara li kienu kiluhom, ma deherx li kienu kiluhom; izda baqghu koroh, bhall-ewwel. U hekk stenbah.

22 U rajt ukoll fil-holma tieghi, ara, seba' sbuliet telghin minn sieq wahda, mimlijin u sbieh:

23 U, ara, seba' sbuliet, nexfin, irqaq, u mahruqin mix-xlokk, jinbtu warajhom:

24 U s-sbuliet irqaq belghu lis-seba' sbuliet sbieh: u jien ghidt dan lis-sahhara; izda ma kien hemm hadd li sata' jfissir-hi.

25 U Guzepp qal lil Farghun: Il-holma ta' Farghun hi wahda: Alla weri lil Farghun dak li ser jaghmel.

26 Is-seba' baqriet sbieh huma seba' snin: u s-seba' sbuliet sbieh huma seba' snin: il-holma hi wahda.

27 U s-seba' baqriet maghlu bin u koroh li telghu warajhom, huma seba' snin: is-seba' sbuliet irqaq u mahruqin bix-xlokk ikunu seba' snin ta' guh.

28 Dan hu li jien ghidt lil Farghun: Dak li ser jaghmel Alla, weri lil Farghun.

29 Ara, ġejjin seba' snin ta' xabgha kbira fl-art kollha ta' l-Eġittu:

30 Imbaghad jiġu warajhom seba' snin ta' guh: u x-xabgha kollha tintesa fl-art ta' l-Eġittu; u l-guh jeqred l-art:

31 U ma tingharafx iżjed ix-xabgha fl-art minhabba l-guh li jiġi wara; ghax ikun qalil wisq.

32 U ghal dan il-holma kienet imten-nija ghal darbtejn lil Farghun: dan ġara ghalix l-haġa maqtugħa minn Alla; u ma jdumx Alla ma jagħmilha.

33 Issa, mela, halli Farghun isib raġel ta' dehen u għaref, u jqieghdu fuq l-art ta' l-Eġittu.

34 Ha jagħmel dan Farghun: iqabbad għassiesa jieħdu hsieb l-art, u jieħdu mill-hamsa wahda minn għallet art l-Eġittu fis-seba' snin tax-xabgha.

35 U ha jigiġmghu t-tgħam kollu ta' dawk is-snin ta' ġid li ġejjin, u jahżnu il-qamh taht id Farghun, u ha jzommu t-tgħam fil-bliet.

36 U dak it-tgħam ikun hażna lill-art għas-seba' snin tal-guh, li jkun fl-art ta' l-Eġittu; biex l-art ma tinqeridx bil-guh.

37 U l-haġa għoġbot lil Farghun, u lill-qaddejja tiegħu kollha.

38 U Farghun qal lill-qaddejja tiegħu: Nistghu nsibu wiehed bħalma hu dan, raġel li fh hemm l-Ispirtu t'Alla?

39 U Farghun qal lil Guzepp: La darba wriek dan kollu Alla, m'hawn hadd ta' dehen u għaref bħalek:

40 Int tkun fuq dari, u skond kelmtiek il-poplu tiegħi kollu jkun immexxi: fit-tron biss inkun akbar minnek.

41 U Farghun qal lil Guzepp: Ara, qegħdtek fuq l-art kollha ta' l-Eġittu.

42 U Farghun nehha minn idu l-hatem tiegħu, u qieghdu f'id Guzepp, u libbsu lbies tal-għażel, u qieghdlu f'ghonqu hannieqa tad-deheb.

43 U rikkbū fuq it-tieni mirkeb li kellu, u bdew ighajtu quddiemu: Inzlu għarkubtejkom! U għamlu fuq l-art kollha ta' l-Eġittu.

44 U Farghun qal lil Guzepp: Jien Farghun, u mingħajrek hadd ma jarfa' siequ fuq l-art kollha ta' l-Eġittu.

45 U Farghun semma isem Guzepp Safnat-Pagħneah, u tah b'martu lil Asenat, bint Potifera, qassis ta' Or. U Guzepp hareġ madwar l-art kollha ta' l-Eġittu.

46 U Guzepp kellu tletin sena meta deher quddiem Farghun sultan ta' l-Eġittu. U Guzepp hareġ minn quddiem Farghun, u qasam l-art kollha ta' l-Eġittu.

47 U fis-seba' snin tal-ġid, l-art tat bix-xabgha.

48 U għama' t-tgħam kollu ta' dawn is-seba' snin, li ġraw fl-art ta' l-Eġittu, u

hażen it-tgħam fil-bliet: it-tgħam tar-raba' li kien madwar kull belt, hażnu fl-istess belt.

49 U Guzepp gābar qamh bħar-ramel tal-baħar, b'kotra kbira, sakemm ma baqax ikejlu; ghax kien bla qies.

50 U lil Guzepp twildulu żewġ subjiien, qabel ma laħqu snin il-guh: wildithomlu Asenat, bint Potifera, qassis ta' On.

51 U Guzepp semma lill-kbir Manasse: Ghax Alla, qal hu, nissieni t-tahbit kollu tiegħi, u dar missieri kollha.

52 U t-tieni semmieħ Efrajm: Ghax Alla tani nisel f'art in-niket tiegħi.

53 U s-seba' snin tax-xabgha, li kienet fl-art ta' l-Eġittu, għaddew.

54 U bdew ġejjin is-seba' snin tal-guh, bħal ma kien qal Guzepp: u l-guh kien fl-artijiet kollha; iżda fl-art kollha ta' l-Eġittu kien hemm il-hobż.

55 U meta ġġewhet l-art kollha ta' l-Eġittu, il-poplu beda jgħajjat lil Farghun għall-hobż. U Farghun qal lill-Egizzjani kollha: Morru għand Guzepp; aghmlu dak li jgħidilkom.

56 U l-guh kien fuq wiċċ l-art kollha: u Guzepp fetah l-imhażen kollha, u biegh lill-Egizzjani; u hakem ikrah il-guh fl-art ta' l-Eġittu.

57 U l-poplu ta' l-art kollha ġew l-Eġittu għand Guzepp biex jixtru l-qamh; ghax il-guh kien ikrah fl-artijiet kollha.

42 Issa meta Ġakobb ra li kien hemm qamh fl-Eġittu, Ġakobb qal lil uliedu: Għalfejn qegħdin tharsu lejn xulxin?

2 U qal: Ara, jien smajt li hemm il-qamh l-Eġittu: morru hemm, u ixtro għalina minn hemmekk: biex ingħixu, u ma mmutux.

3 U niżlu għaxra minn hut Guzepp biex jixtru l-qamh mill-Eġittu.

4 Iżda lil Benjamin, hu Guzepp, Ġakobb ma baġtux; ghax qal: Għandu mnejn jiltaqa' ma' xi għawġ.

5 U wlied Izrael ġew jixtru l-qamh fost dawk li ġew jixtru: ghax il-guh kien f'art Kangan.

6 U Guzepp kien il-hakem ta' l-art, u kien hu li jbiġh lin-nies kollha ta' l-art: U ġew hut Guzepp, u mielu quddiemu b'wiċċhom ma' l-art.

7 U Guzepp ra lil hutu, u għarafhom, iżda għamel ta' bir-ruhu li ma jafhomx, u kelliomhom iebes; u qalilhom: Mnejn ġejtu? U qalu: Minn art Kangan biex nixtru t-tgħam.

8 U Guzepp għaraf lil hutu, iżda huma ma għarfux.

9 U Guzepp stakar il-holm li holom fuqhom, u qalilhom: Intom spjuni; intom ġejtu biex taraw il-għera ta' l-art.

10 U qalulu: Le, sidi, izda biex jixtru t-gham gew il-qaddejja tieghek.

11 Ahna lkoll ulied missier wiehed; irgiel sewwa ahna: mhumix spjuni l-qaddejja tieghek.

12 U qalilhom: Le, ġejtu biex taraw il-ghera ta' l-art!

13 U qalu: Il-qaddejja tieghek huma tnax ahwa b'kollox, ulied raġel wiehed fi-art ta' Kangan: u, ara, iż-żghir hu llum ma' missierna, u wiehed mhux.

14 U Guzepp qalilhom: Hu bhal ma għidtilkom jien: intom spjuni.

15 B'dan turu x'intom: B'hajjet Farghun intom ma titilqux minn hawn, jekk ma gġibux lil hukom iż-żghir hawn.

16 Ibagħtu wiehed minnkom ha jġib lil hukom, u intom tinzammu l-habs, biex kelmtkom tkun imġarrba, jekk hemmx xi sewwa fikom: jekk le, b'hajjet Farghun intom tassew spjuni.

17 U qeghidhom ilkoll flimkien fil-habs għal tliet ijiem.

18 U qalilhom Guzepp fit-tielet jum: Aghmlu dan u tibqghu hajjin; għax jien nibza' minn Alla.

19 Jekk intom irġiel onesti, halli wiehed minn hutkom jibqa' marbut fid-dar tal-habs tagħkom: u intom morru, gorru l-qamh għall-ġuh tad-djar tagħkom.

20 Izda ġibuli lil hukom iż-żghir hawn; u hekk jitwemmen kliemkom, u ma tmutux. U hekk għamlu.

21 U qalu wiehed lil iehor: Tabilhaqq ahna hatjin lejn huna, għax rajna d-diq ta' ruħu, hu u jitlobna, u ahna ma ridniex nisimgħu; għalhekk ġiet fuqna din id-diq.

22 U Ruben wegibhom, qal: M'għidtilkomx jien: La tidinbux kontra t-tifel; u intom ma ridtux tisimgħu? Għalhekk, ara, demmu mitlub.

23 U huma ma kinux jafu li Guzepp kien qiegħed jifhimhom, għax hu kien qiegħed ikellimhom b'interpretu.

24 U twarrab minnhom, u beka: u raġa' ġie hdejjhom, u kellimhom, u hadilhom lil Simghon, u rabtu quddiem għajnejhom.

25 Imbagħad Guzepp ordna lil min jimlielhom ix-xkejjer bil-qamh, u jroddu l-flus ta' kull wiehed fix-xkora tiegħu, u jagħtuhom ikel għat-triq: u hekk għamluhom.

26 U għabbew il-hmir tagħhom bil-qamh, u telqu minn hemm.

27 U xhin wiehed minnhom fejn marru biex jorqdu fetah ix-xkora tiegħu biex jagħti l-ghalf lil-hmar tiegħu, sab flusu; għax, ara, kienu f'fomm ix-xkora tiegħu.

28 U qal lil hutu: Flusi traddewli; u, ara, qegħdin fix-xkora tiegħi: u qalbhom harget, u beżghu, u bdew iġidhu wiehed lil iehor: X'inhu dan li għamlilna Alla?

29 U waslu għand Ġakobb missierhom f'art Kangan, u qalulu kulma ġralhom. U qalu:

30 Ir-raġel, li hu sid l-art, tkellem iebes magħna, u hasibna spjuni ta' l-art.

31 U għidnilu: Ahna rġiel sewwa; m'ahnix spjuni:

32 Ahna tnax ahwa, ulied missierna; wiehed mhux, u z-żghir hu llum ma' missierna f'art Kangan.

33 U r-raġel, is-sid ta' dik l-art, qalilna: B'hekk inkun naf li intom irġiel sewwa; hallu wiehed minn hutkom hawn miegħi, u hudu t-gham għall-ġuh ta' djarkom, u morru:

34 U ġibu l-hukom iż-żghir għandi: imbagħad inkun naf li m'intomx spjuni, izda rġiel onesti: u nroddilkom lil hukom, u tkunu tisgħu dduro l-art.

35 U ġara huma u jfergħu x-xkejjer, illi, ara, il-ghoqda tal-flus ta' kull wiehed minnhom kienet fix-xkora: u xhin raw il-ghoqod tal-flus, missierhom u huma beżghu.

36 U Ġakobb missierhom qalilhom: Għamiltuni bla wlied: Guzepp m'ghadux iżjed; u Simghon m'ghadux iżjed; u tridu tiħduli 'l Benjamin: dan kollu kontra tiegħi.

37 U Ruben kellem lil missieru, qallu: Oqtol liż-żewġ uliedi, jekk ma ngibulix: aġitihuli f'idejja, u jien nargħa ngibulek.

38 U Ġakobb qal: Ibni ma jinżilx magħkom, għax huh miet, u baqa' wahdu: jekk jiġrilu xi għawġ fit-triq li sejrin fiha, tnizżlu x-xagħar abjad tiegħi fis-saltna ta' l-imwiet.

43 U l-ġuh kien qalil fuq l-art.

2 U ġara, wara li kienu kielu l-qamh li ġiebu mill-Eġittu, illi missierhom qalilhom: Ergħu morru, ixtu għalina ftit qamh.

3 U Guda wiegħu, qallu: Widdibna bis-shih dak ir-raġel, qalilna: Ma tarawx wiċċi, mingħajr hukom magħkom.

4 Jekk tibgħat lil huna magħna, ahna ninzlu u nixtrulek l-ikel:

5 Izda jekk ma thallix ġi, ahna ma ninzlux: għax dak ir-raġel qalilna: Ma tarawx wiċċi mingħajr hukom magħkom.

6 U Izrael qal: Għaliex għamiltuli d-deni, li għidtu lil dak ir-raġel illi għad għandkom hukom iehor?

7 U huma qalu: Staqsiena, u raġa' staqsiena dak ir-raġel fuqna, u fuq niesna, qalilna: Għadu haj missierkom? Għandkom xi hukom iehor? U ahna għarrafnieh, skond dal-kliem. Fejn qatt stajna b'xi mod inkunu nafu li kellu jgħidilna: Ġibu 'l hukom?

8 U Guda qal lil Izrael missieru: Ibghat it-tifel miegħi, ha nqumu, u

nitilqu: u nghixu, u ma mmutux, sew ahna u sew int, u ž-zghar taghna.

9 Nidhol jien rahan ghalih; minn idi tkun tafu; jekk ma ngibulix, u nqeghid-ulek quddiemek, inkun hati lejx ghal dejjem:

10 Kieku ma qghadniex nitnikkru, kieku sgur s'issa rgajna gejna t-tieni darba.

11 U missierhom Iżrael qalilhom: Jekk inhu hekk, aghmlu dan: Hudu mill-aktar hwejjeg imfahhrin ta' din l-art fil-horġa taghkom, u hudu fiha ghotja ghal dar-raġel; f'tit balsmu, u f'tit ghasel, hwawar, u mirra, u fostoq, u lewż:

12 U hudu f'idejkom flus doppji; u l-flus li rgajt għibtu f'fomm ix-xkejjer, ergghu huduhom f'idejkom: ghandu mnejn kien nuqqas ta' hsieb.

13 Hudu wkoll lil hukom maghkom, qumu, u ergghu morru ghand dak ir-raġel:

14 U Alla li jista' kollox jaqlagħkom hniena quddiem dak ir-raġel, u jitiqlikom lil hukom l-iehor, u lil Benjamin. Jekk jien ser nibqa' minghajr ulied, ha jkun hekk.

15 U dawn l-irġiel hadu dawn il-ghotjiet, u hadu f'idejhom flus doppji, u lil Benjamin; u gamu, u niżlu l-Eġittu, u dahlu quddiem Guzepp.

16 Malli Guzepp ra lil Benjamin maghhom, qal lil dak ta' fuq daru: Dahhal lil dawn l-irġiel id-dar, u oqtol xi bhima, u hejji; għax dawn l-irġiel ser jieklu miegħi f'nofs-in-nhar.

17 U r-raġel għamel bhal ma qallu Guzepp: dahhal l-irġiel f'dar Guzepp.

18 Beżgħu l-irġiel, għax dahluhom f'dar Guzepp, u qalu: Minhabba l-flus li kienu marduda l-ewwel fix-xkejjer taghna, dahhluna hawn; biex ikollu fuqie ihebb ghalina, u jiehu lsiera lilna, u l-hmir taghna.

19 U resqu lejn ir-raġel ta' fuq id-dar ta' Guzepp, u kellmuh f'bieb id-dar,

20 U qalu: Sidi, tassew ahna nżilna l-ewwel nixtru t-tgħam:

21 U ġara, malli wasalna fejn morna norqdu, u f'taghna x-xkejjer taghna, illi, ara, rajna l-flus ta' kull wiehed f'fomm ix-xkora tiegħu, flusna daqs kemm jiżnu sewwa; u ahna rgajna gibniehom f'idejna.

22 U flus oħra gibna f'idejna biex nixtru t-tgħam; ma nistgħux ngħidu min qieghed flusna fix-xkejjer taghna.

23 U qalilhom: Is-sliem għalikom, la tibżgħux: Alla tagħkom, u Alla ta' missierkom, takom teżor fix-xkejjer tagħkom: fluskom ġew f'idejja. U hargilhom lil Simghon.

24 U dak ir-raġel dahhal lil dawk l-irġiel f'dar Guzepp, u tathom l-ilma, u haslu riglejhom, u ta l-ghalf lill-hmir tagħhom.

25 U hejje l-ghotja għal xhin jiġi Guzepp f'nofs-in-nhar, għax semgħu li hemm kellhom jieklu.

26 U malli dahal Guzepp id-dar, gibulu l-ghotja li kellhom f'idhom, u mielu sa l-art.

27 U staqsiehom kif inhuma, u qal: Hux tajjeb missierkom, ix-xih li semmejtuli? Għadux haj?

28 U wiegħu: Tajjeb il-qaddej tiegħek, missierni, għadu haj. U mielu lejx bil-qima.

29 U rafa' għajnejh, u ra lil Benjamin huh, bin ommu, u qal: Dan hu hukom iż-żgħir li għidtuli? U qallu: Alla jhenn għalik, ibni.

30 U Guzepp għaġġel; għax hass wisq għal huh: u fittex fejn jibki; u dahal f'kamartu, u beka hemm.

31 U hasel wiċċu, u hareġ, u żamm kemm felaħ, u qal: Qieghdu l-ikel.

32 U lilu qegħdulu wahdu, u lilhom wehidhom, u lil-Eġizzjani, li jieklu miegħu wehidhom, għax ma jistgħux l-Eġizzjani jieklu mal-Lhud: għax din haġa ta' min jobghodha għall-Eġizzjani.

33 U qagħdu quddiemu, il-kbir l-ewwel, u ż-żgħir l-aħhar: imghaġġbin wiehed lejn l-iehor.

34 U ha, u newlilhom l-ishma minn quddiemu, iżda sehem Benjamin kien hames darbiet akbar mis-sehem tagħhom ilkoil. U xorbu, u ferhu miegħu.

44 U ordna lil dak ta' fuq daru, qallu: Imla x-xkejjer ta' dawn ir-ġiel bit-tgħam, kemm jistgħu jerfgħu, u qieghed il-flus ta' kull wiehed f'fomm ix-xkora tiegħu:

2 U qieghed it-tazza tiegħi, it-tazza tal-fidda, f'fomm ix-xkora taż-żgħir, mal-flus tal-qamh tiegħu. U għamel bhal ma qallu Guzepp.

3 Malli sebah filghodu, l-irġiel kienu mibgħutin, huma u l-hmir tagħhom.

4 U wara li kienu hargu mill-belt, u ma kinux tbiegħdu wisq, Guzepp qal lil ta' fuq daru: Qum, mur għal wara dawk l-irġiel, u xhin tilhaqhom, ghidilhom: Għalieux raddejtuni deni għal ġid?

5 Mhux din li jixrob fiha sidi, u jehber biha? Hażin għamiltu, li għamiltu hekk.

6 U lahaqhom, u kellimhom dal-kliem.

7 U qalulu: Il-ghala sidi jikkellem kliem bhal dan? Alla jhares il-qaddejja tiegħek jagħmlu haġa bhal din!

8 Ara, il-flus li sibna f'fomm ix-xkejjer taghna, irgajna gibniehom lok minn art Kangan: kif, mela, nisirqu minn dar sidek fidda jew deheb?

9 Għand min jinsab mill-qaddejja tiegħek, imut, u ahna wkoll inkunu lsiera ta' sidi.

10 U wiegħeb: Issa, mela, ha jkun kif

ghidtu: ghand min jinsab, ikun lsir tieghi; u intom tkunu bla htija.

11 U malajr nizzel kull wiehed ix-xkora tieghu fl-art, u fetah kull wiehed ix-xkora tieghu.

12 U fittex, beda mill-kbir u temm fiż-żghir, u nsabet it-tazza fix-xkora ta' Benjamin.

13 Imbagħad qattghu hwejjighom, u ghabba kull wiehed minnhom il-hmar tieghu, u reġġu marru l-belt.

14 U wasal Guda u hutu f'dar Guzepp, għax kien għadu hemm, u nxehtu quddiemu fl-art.

15 U Guzepp qalilhom: X'eghmil dan li għamiltu? Ma tafux li raġel bħali jaf jehber?

16 U Guda qal: X'naqdbu nġhidu lil sidi? Kif nitkellmu? U kif nuru s-sewwa tagħna? Alla sab il-ħażen tal-qaddejja tiegħek: ara, ahna l-qaddejja ta' sidi, ahna u minn għand min instabet it-tazza.

17 U qal: Alla jħares nagħmel dan! Iżda r-raġel li nstabet it-tazza għandu ikun ilsir tieghi, u intom morru bis-sliema għand missierkom.

18 Resaq imbagħad Guda lejha, u qal: Iddew, sidi, ha jtkellem il-qaddej tiegħek kelma f'widnejn sidi, u la thallix għadbek jixteghel għall-qaddej tiegħek: għax int bħal Fargħun.

19 Sidi staqsa lill-qaddejja tieghu, qalilhom: Għad għandkom missier jew hu?

20 U għidna lil sidi: Għad għandna missier xih u tifel żgħir, bin xjuhitu: u huh miet, u minn ommu baqa' hu wahdu, u missieru jhobbu.

21 U inti għidt lill-qaddejja tiegħek: Gibuhli halli nqieghed għajnejja fuqu.

22 U għidna lil sidi: Ma jistax it-tifel iħalli lil missieru: għax jekk iħalli lil missieru, missieru jmut.

23 U għidt int lill-qaddejja tiegħek: Jekk ma jinżilx hukom iż-żgħir magħkom, ma tergħux taraw wiċċi.

24 U gara, meta ahna tlajna għal għand il-qaddej tiegħek, missieri, illi għidnielu kliem sidna.

25 U missierna qalilna: Erġġhu morru ixtru għalina ftit tgham.

26 U ahna għidna: Ma nistgħux immorru: jekk huna ż-żgħir ikun magħna, ahna mmorru: għax ahna ma nistgħux naraw wiċċ dak ir-raġel, jekk huna ż-żgħir ma jkunx magħna.

27 U l-qaddej tiegħek missieri qalilna: Intom tafu li żewġ subjen wilditli marti:

28 Wiehed hareġ minn għandi, u jiena għidt: Sgur li hu mqatta b'cejjeċ; u ma rajtux minn dak in-nhar;

29 Jekk tiehdu lil dan ukoll minn quddiemu, u tigrilu xi hsara, intom tnizzlu x-xagħar abjad tieghi bil-ghali fis-saltna ta' l-imwiet.

30 Għalhekk issa, xhin nasal għand il-qaddej tiegħek, missieri, u t-tifel ma jkunx magħna, billi hajtu marbuta ma' hajjet it-tifel;

31 Jigri, xhin jara li t-tifel mhux magħna, illi jmut: u l-qaddejja tiegħek ikunu nizzlu x-xagħar abjad tal-qaddej tiegħek missierna bil-ghali fis-saltna ta' l-imwiet.

32 Għax il-qaddej tiegħek għandu jagħmel tajjeb għat-tifel lil missieri, billi qal: Jekk ma ngibulix, inkun hati lejn missieri għal dejjem.

33 U issa, nitlobok ha joqgħod il-qaddej f'lok it-tifel ilsir ta' sidi; u ha jitla' t-tifel ma' hutu.

34 Għax kif nista' jien nitla' għand missieri, u t-tifel ma jkunx mieghi? Li ma narax jien il-ghali li jiġi fuq missieri!

45 Imbagħad Guzepp ma satax iżomm aktar quddiem dawk kollha li kienu hdejh; u għajjat: Ohorġu lil kulhadd minn hdejja. U hadd ma baqa' mieghu, xhin intagħraf Guzepp lil hutu.

2 U beka għajjat: u l-Egizzjani u dar Fargħun semgħuh.

3 U Guzepp qal lil hutu: Jien Guzepp; għadu haj missieri? U hutu ma setgħux iwigbuh, għax twerwru quddiemu.

4 U Guzepp qal lil hutu: Ersqu lejja, nitlobkom. U resqu. U qal: Jiena Guzepp hukom, li intom beghitni biex inkun mehud l-Egittu.

5 Għalhekk issa la tagħlux u la tiddejjux għax beghitni biex inkun miġjub hawn: għax Alla baġhatni qabilkom biex inħares hajjitkom.

6 Għal dawn is-sentejn, ilu l-ġuh fl-art; u għal hames snin ohra ma jkunx hemm u la hrit u lanqas hśad.

7 U Alla baġhatni quddiemkom biex inħallilkom xi bqija fuq l-art, u biex insalva hajjitkom b'ħelsien kbir.

8 Għalhekk ma kontux intom li bġhattuni hawn, iżda Alla. U hu għamilni missier Fargħun, u sid daru kollha, u hakem fl-art kollha ta' l-Egittu.

9 Għaġġu, morru għand missieri, u għidulu: Hekk qal ibnek Guzepp: Għamilni Alla sid l-Egittu kollu: inzel għandi, la dđumx;

10 U tghammar f'art Gosen, u tkun qrib minni, int, u wliedek, u wlied uliedek, u l-imriehel tiegħek, u l-baqar tiegħek, u kulma għandek;

11 U hemm nagħtik tiekol, għax idum hames snin ohra l-ġuh; li int, u darek, u kulma għandek, ma tiftaqrux.

12 U intom taraw b'għajnejkom, u għajnejn hija Benjamin ukoll jaraw, li fommni hu li qieghed ikellimkom.

13 U tghidu lil missieri l-glorja

tieghi kollha fl-Egittu, u kulma rajtu; u għajgħu nizzlu l-missieri hawn.

14 U ntafa' fuq għonq Benjamin huh u beka; u Benjamin ukoll beka fuq għonqu.

15 U bies ukoll lil hutu kollha, u beka fuqhom: imbagħad hutu qagħdu jithaddtu miegħu.

16 U l-aħbar ta' dan instegħmet f'dar Fargħun, billi qalu: Waslu hut Guzepp: u dan għogħob lil Fargħun, u lil-qaddejja tiegħu.

17 U Fargħun qal lil Guzepp: Ghid lil hutek: Hekk aghmlu: għabbu l-bhejjem tagħkom, u itilqu, morru f'art Kangan;

18 U hudu lil missierkom u lil djarkom, u ejjew għandi; u jien nagħtikom l-aħjar ta' l-art ta' l-Egittu, u tieklu mill-gid ta' l-art.

19 Issa intom għandkom din l-ordni; dan aghmlu: Hudu mill-art ta' l-Egittu mriekeb għat-tfal tagħkom, u għan-nisa tagħkom, u ġibu lil missierkom, u ejjew.

20 U la tithassrux l-agħmara tagħkom, għax il-gid kollu ta' l-Egittu hu tagħkom.

21 U hekk għamlu wlied Izrael: u Guzepp tahom imriekeb bħal ma ordna Fargħun, u ikel għat-triq.

22 Tahom ilkoll tibdila hwejjeġ kull wieħed, iżda lil Benjamin tah tliet mitt biċċa tal-fidda, u hames tibdillet hwejjeġ.

23 U lil missieru bagħat dan: għaxar hm̃ir mghobbijin bl-aħjar gid ta' l-Egittu, u għaxar hm̃ir nisa mghobbijin bil-qamh, hobż u ikel għal missieru hu u ġej:

24 U bagħat lil hutu, u huma telqu: u qalilhom: La tiġġildux fit-triq.

25 U hekk telqu mill-Egittu, u, ġew f'art Kangan għand Gakobb missierhom,

26 U qalulu: Għadu haj Guzepp, u hu qiegħed hakem fuq l-art kollha ta' l-Egittu. U qalb Gakobb birdet, għax ma emminhomx.

27 U qalulu l-kliem kollu ta' Guzepp, li kien qalilhom: u xhin ra l-imriekeb li Guzepp kien bagħatlu biex iġibuh, Gakobb missierhom ha r-ruh.

28 U Izrael qal: Biżżejjed: Guzepp ibni għadu haj: Ha mmur narah qabel immut.

46 U Izrael telaq b'kulma kellu, u wasal Bir-Saba', u offra sagrafiċċji lil Alla ta' missieru Izakk.

2 U Alla qal lil Izrael fid-dehriet tal-lejl: Gakobb, Gakobb. U wiegebb: Hawn jien.

3 U qal: Jiena Alla, Alla ta' missierek, la tibzax tinzel l-Egittu, għax ġens kbir jien nagħmlek hemmhekk:

4 Jien ninzel miegħek l-Egittu; u jien

ukoll sgur intellgħek minn hemm: u Guzepp b'idu jagħlaqlek għajnejk.

5 U Gakobb qam minn Bir-Saba': u wlied Izrael refghu lil Gakobb missierhom, u ż-żgħar tagħhom, u n-nisa tagħhom, fuq l-imriekeb li kien bagħat Fargħun biex jidhdu.

6 U hadu l-imrieħel tagħhom, u ġidhom, li kienu kisbu f'art Kangan, u ġew l-Egittu, Gakobb u nislu kollu miegħu:

7 Uliedu, u wlied uliedu miegħu, il-bniet tiegħu, u bniet uliedu, u nislu kollu ġiebbhom miegħu l-Egittu.

8 U dawn huma l-ismijiet ta' wlied Izrael li ġew l-Egittu: Gakobb u wliedu: Ruben, il-kbir ta' Gakobb.

9 U wlied Ruben: Hanok, u Pallu, u Hesron, u Karmi.

10 U wlied Simghon: Gemwel, u Gamin, u Ohad, u Gakin, u Sohar, u Sawl bin il-Kanganhija.

11 U wlied Levi: Gerson, Kehat, u Merari.

12 U wlied Ġuda: Gher, u Onan, u Sela, u Perez, u Zerah: iżda Gher u Onan mietu f'art Kangan. U wlied Perez kienu: Hesron u Hamul.

13 Ulied Issakar: Tola', u Puwa, u Ġob, u Simron.

14 U wlied Żebulun, Sered, u Elon, u Gahel.

15 Dawn huma wlied Lija, li wildet lil Gakobb fil-Fiddien-Aram, barra minn Dina bintu: b'kollox, subġien u bniet, tlieta u tletin ruh.

16 U wlied Gad: Sejfon, u Haġgi, Suni u Esbon, Gheri u Arodi, u Areli.

17 U wlied Aser: Gimna, u Isaw, u Iswi, u Berigha, u Serah oħthom: u wlied Berigha: Heber, u Malkijel.

18 Dawn huma wlied Żilpa, li Laban kien ta' lil Lija, bintu; u dawn kienet wildet lil Gakobb, sittax-il ruh.

19 Ulied Rahel mart Gakobb; Guzepp u Benjamin.

20 U lil Guzepp twieldu fl-art ta' l-Egittu, Manasse u Efrajm, li wildit-homlu Asenat, bint Potifera, qassis ta' On.

21 U wlied Benjamin kienu: Bela, Beker, u Asbel, Gera u Nagħman, Ehi u Ros, Muffim u Huffim, u Ard.

22 Dawn huma wlied Rahel, li wildet lil Gakobb: b'kollox erbatax-il ruh.

23 U wlied Dan: Husim.

24 U wlied Naftali: Gahsel, u Ġuni, u Geser u Sillem.

25 Dawn huma wlied Bilha, li Laban kien ta' lil Rahel bintu, u hi wildet dawn lil Gakobb: sebat irwieħ b'kollox.

26 In-nies kollha li ġew ma' Gakobb l-Egittu, li hargħu minn ġenbejħ, barra min-nisa ta' wlied Gakobb, kienu sitta u sittin ruh b'kollox.

27 U wlied Ġużepp, li twildulu l-Eġittu, kienu żewġt irwieh: l-irwieh kollha tad-dar ta' Ġakobb, li ġew l-Eġittu, kienu sebgħin ruh.

28 U Ġakobb bagħat lil Ġuda qablu għand Ġużepp, biex iġarrfu li hu ġej Gosen; u huma ġew f'art Gosen.

29 U Ġużepp rabat il-mirkeb tiegħu, u telaq jiltaqa' ma' Izrael missieru f'Gosen, u malli rah intafa' fuq għonqu, u dam jibki fuq għonqu.

30 U Izrael qal lil Ġużepp: Ma mmut issa, la rajt wiċċek, u għadek haj.

31 U Ġużepp qal lil hutu, u lil dar missieru: Ma mmur biex nġarrraf lil Fargħun bil-wasla tagħkom, u nġhidlu: Huti, u dar missieri, li kienu f'art Kangħan, ġew għandi.

32 Dawn ir-ġiel huma ragħajja, għax huma dejjem jirġhaw l-imriehel; u l-imriehel, u l-baqar tagħhom, u kulma għandhom, ġibuh magħhom.

33 U xhin isejhikom Fargħun, u jġhidilkom: X'inhi sengħetkom?

34 Wiegħbu: Senegħt il-qaddejja tiegħek kienu l-imriehel minn żoġhrithom sa llum, ahna u missirijietna. Biex tkunu tistgħu tghammru f'art Gosen; għax l-Eġizzjani jistkerru kull ragħaj l-imriehel.

47 Imbagħad Ġużepp mar u qal lil Fargħun: Missieri u huti, u l-imriehel tagħhom, u l-baqar tagħhom, u kulma għandhom, ġew minn art Kangħan; u, ara, qegħdin f'art Gosen.

2 U ha minn hutu hames irġiel, u dahlhom quddiem Fargħun.

3 U Fargħun qal lil hutu: X'inhi sengħetkom? U qalu lil Fargħun: Ragħajja ta' l-imriehel huma l-qaddejja tiegħek, ahna u missirijietna.

4 U ziedu jġhidu lil Fargħun: Ġejna nġammru f'din l-art, għax m'hemmx merġha għall-imriehel tal-qaddejja tiegħek; għax qiegħed jagħfas il-ġhaks f'art Kangħan: issa mela, nitolbuk, halli l-qaddejja tiegħek iġammru f'art Gosen.

5 U Fargħun kellem lil Ġużepp, billi qallu: Missierek u hutek ġew għandek:

6 L-art ta' l-Eġittu hi quddiemek; fl-aħlar naha ta' l-art qiegħed lil missierek, u lil hutek, biex iġammru; halli hom iġammru f'art Gosen; u jekk taf nies ta' hila fosthom, aġmilhom fuq l-imriehel tiegħi.

7 U Ġużepp ġieb lil missieru Ġakobb quddiem Fargħun: u Ġakobb bierek lil Fargħun.

8 U Fargħun qal lil Ġakobb: Kemm-il sena għandek?

9 U Ġakobb qal lil Fargħun: Jiem is-snin tal-pelligrinagg tiegħi huma mija u tletin sena: f'it u hżiena kienu snin

hajti, u ma laħqux snin il-hajja ta missirijeti f'jiem il-pelligrinagg tagħhom.

10 U Ġakobb bierek lil Fargħun, u hareġ minn quddiem Fargħun.

11 U Ġużepp ta lil missieru u lil hutu fejn joqogħdu, u tahom oqsmha fl-art ta' l-Eġittu, fl-aħjar naha, f'art Ramasseş bħal ma ordna Fargħun.

12 U Ġużepp kien jagħti lil missieru, u lil hutu, u lil dar missieru kollha, hobż biżżejjed, skond il-familji tagħhom.

13 U ma kienx hemm hobż fl-art kollha: għax il-ġuh kien qalil hafna, u l-art kollha ta' l-Eġittu u ta' Kangħan kienet qiegħda titmewwet minhabba l-ġuh.

14 U Ġużepp ġama' l-flus kollha li kienu jinsabu fl-Eġittu, u f'art Kangħan, tal-qamh li kienu jixtru, u Ġużepp ġieb il-flus f'dar Fargħun.

15 U meta l-flus intefqu kollha fl-art ta' l-Eġittu, u fl-art ta' Kangħan, l-Eġizzjani kollha ġew għand Ġużepp iġhidulu: Aġtina l-hobż: għax għandna mmutu bil-ġuh quddiemek, la l-flus spiċċaw?

16 U Ġużepp qal: Gibu l-bhejjem tagħkom, u nagħtikom fuqhom, la darba fluskom spiċċaw.

17 U hadu l-bhejjem tagħhom għand Ġużepp: u Ġużepp kien jagħtihom il-hobż f'flok iż-żwiemel, u f'flok l-imriehel tan-nhaġ, u tal-baqar, u tal-hmir: u tahom jieklu l-hobż għal dik is-sena fuq il-bhejjem tagħhom kollha.

18 Meta għaddiet dik is-sena, ġew għandu t-tieni sena, u qalulu: Ma nahbux lil sidi, kif flusna spiċċaw; sidi wkoll ha l-imriehel tal-bhejjem; ma baqa' xejn quddiem sidi, hlief ġisimna, u r-raba' tagħna.

19 Għaliex għandna mmutu quddiem għajnejk, sew ahna u kemm ir-raba' tagħna? Ixtrina, ilna u r-raba' tagħna bil-hobż, u nsiru ahna u r-raba' tagħna lsiera ta' Fargħun: u aġtina ż-żerriegħa, biex inġixu, u ma mmutux, u r-raba' ma jsirx herba.

20 U Ġużepp xtara r-raba' kollu ta' l-Eġittu għal Fargħun; għax l-Eġizzjani bieghu kull wieħed il-ġhalqa tiegħu, għax il-ġuh kien jagħfashom: hekk l-art saret ta' Fargħun.

21 U n-nies hadhom fil-bliet, minn tarf sa tarf ta' l-Eġittu.

22 Ir-raba' biss tal-qassisin ma xtara: għax il-qassisin kellhom sehem mogħti lilhom minn Fargħun, u kienu jieklu sehemhom li tahom Fargħun: għalhekk ma bighux ir-raba' tagħhom.

23 Imbagħad Ġużepp qal lin-nies: Ara, xtrajtkom illum, lilkom u r-raba' tagħkom għal Fargħun: ara, hawn hi ż-żerriegħa għalikom, u intom tiżirġu r-raba'.

24 U jğri fi żmien il-hsad, illi taghtu mill-hamsa wahda lil Farghun, u l-erba' partijiet l-oħra jibqghu għalikom, biex tiżirghu r-raba', u tieklu intom u djarkom, u t-tfal tagħkom.

25 U qalu: Int salvajtlna hajjitna: ha nsibu ħniena quddiem sidi, u nkunu lsiera ta' Farghun.

26 U Guzepp għamilha liġi, li għadha sa llum, fuq l-art ta' l-Egittu, li jagħtu mill-hamsa wahda lil Farghun. Biss l-art tal-qassisin wehidhom li ma saritx ta' Farghun.

27 Issa l-Iżraelin għammru fl-art ta' l-Egittu, in-naha ta' Gosen; u kisbu proprjetà fiha, u kotru, u żdiedu wisq.

28 Gakobb għiex fl-Egittu sbatax-il sena, u kienu snin haġtu kollha mija sebgħa u erbghin sena.

29 U qorob iż-żmien li Iżrael kellu jmut: u sejjah lil ibnu Guzepp, u qallu: Jekk jien sibt ħniena quddiemek, qiegħed, nitlobok, idek taħt koxxti, u għamel miegħi ħniena u tjeba; la tidfinnix, nitlobok, l-Egittu:

30 Izda rrid norqod ma' missirijiet: għalhekk int ħudni mill-Egittu, u idfinni f'qabarhom. U Guzepp wiegeb: Jien nagħmel kif għidtili.

31 U Gakobb qal: Ahlifi: u halifu. Imbagħad Iżrael miel għal fuq ras is-sodda tiegħu.

48 U gara, wara dawn il-grajja, illi qalu lil Guzepp: Ara missierek marid: u ha miegħu ż-żewġ tfal tiegħu, lil Manasse u lil Efrajm.

2 U xhin qalu, lil Gakobb: Ara, ġie għandek ibnek Guzepp, Iżrael għamel sforz, u qam bil-qiegħda fuq is-sodda.

3 U Gakobb qal lil Guzepp: Alla li jista' kollox deherli f'Luż, f'art Kangan, u berikni.

4 U qalli: Ara, jien sa nagħtik nisel, u nkattrek, u nagħmlek ġemgħa ta' popli; u nagħti din l-art lil nislek warajk, u tkun tagħhom għal dejjem.

5 U issa ż-żewġ subjien tiegħek, Efrajm u Manasse, li twildulek l-Egittu, qabel ma ġejt jien għandek l-Egittu, huma tiegħi; bħal Ruben u Simghon, ikunu tiegħi.

6 Izda wliedek, li wlied warajhom, ikunu tiegħek, u jissejhu b'isem huthom fil-wirt tagħhom.

7 U jiena, jien u ġej mill-Fiddien, Raħel mietet hdejja, f'art Kangan, fit-triq, meta kien għad baqa' ftit biex tasal Efrata; u jien dfintha hemm fit-triq ta' Efrata, li hi Betlehem.

8 U Iżrael ra ż-żewġ subjien ta' Guzepp, u qal: Dawn min huma?

9 U Guzepp qal lil missieru: Huma wliedi, li tani Alla hawn. U Gakobb qal:

Ressaqhom, nitlobok, lejja, u jien inberikhom:

10 Issa għajnejn Iżrael kienu taqlu bix-xjuħija, hekk li ma kienx jista' jara. Ressaqhomlu Guzepp; u bieshom, u għannaqhom.

11 U Iżrael qal lil Guzepp: Ma kontx nahseb li nara lil wiċċek: u, ara, Alla wrieni lil nislek ukoll.

12 U Guzepp hadhom minn bejn rkubtejh, u miel b'wiċċu sa l-art.

13 U Guzepp hadhom it-tnejn, lil Efrajm f'idu l-leminija n-naha tax-xellug ta' Iżrael, u lil Manasse f'idu x-xellugija n-naha tal-lemin ta' Iżrael, u ressaqhom lejha.

14 U Iżrael medd idu l-leminija, u qegħidha fuq ras Efrajm, li kien iż-żgħir, u qiegħed idu x-xellugija fuq ras Mannase, b'idejh imsaltbin; għax Manasse kien il-kbir.

15 U bierek lil Guzepp, u qal: Alla, li mxew quddiemu missirijeti, Abraham u Iżakk, Alla li kien ir-ragħaj tiegħi haġti kollha sa llum,

16 L-Anglu li helisni minn kull deni, ibierek dawn iż-żewġ subjien, u ha jissemma ismi bihom, u isem missirijeti, Abraham u Iżakk, u ha jikbru bil-kotra fl-art.

17 U xhin Guzepp ra li missieru kien qiegħed idu l-leminija fuq ras Efrajm, sogħobbih, u rafa' id missieru biex inehħiha minn fuq ras Efrajm għal fuq ras Manasse.

18 U Guzepp qal lil missieru: Mhux hekk, missieri: Għax dan il-kbir; qiegħed idek il-leminija fuq rasu.

19 Izda missieru ma riedx, u qal: Naf, ibni, naf: hu wkoll ikun poplu, u hu wkoll ikun kbir, izda huh iż-żgħir ikun akbar minnu, u nislus jisir kotra ġnus.

20 U dak in-nhar berikhom, billi qal: Bik ibierek Iżrael, billi jgħid: Jagħmlek Alla bħal Efrajm u bħal Mannase: u qiegħed lil Efrajm quddiem Mannase.

21 U Iżrael qal lil Guzepp: Ara, jien ser immut: izda Alla jkun magħkom, u jreggagħkom f'art missirijetkom.

22 U jien nagħtik sehem aktar minn hutek, li jien hadt minn id l-Amurriin bis-sejgħ u l-qaws tiegħi.

49 U Gakobb sejjah lil uliedu, u qal: Ingemghu, ha nħabbrilkom x'għandu jiġrikom fiż-żmien li ġej.

2 Ingemghu, u isimghu, ja wlied Gakobb: isimghu lil Iżrael missierkom.

3 Ruben, int il-kbir tiegħi, il-qawwa tiegħi, u l-bidu ta' saħħti, kbir wisq fil-ġieħ, u kbir wisq fil-qawwa:

4 Imfawwar bħal ilma, ma toghliex; għax tlajt fuq is-sodda ta' missierek: imbagħad niġġista: tala' fuq soddti.

5 Simghon u Levi ahwa; ghodod tal-vjolenza hemm fl-aghmajjar taghhom.

6 O ruhi, la tidholx fil-laqqhat segrieti taghhom; għiehi ma jinghaqadx mal-gemgha taghhom: ghax f'qilthom qatlu n-nies, u ghax riedu qatghu għarqub il-gniedes.

7 Mishut ikun ghadabhom, ghax ahrax; u qillthom, ghax kiefra: jien nifridhom f'Gakobb, u nxerridhom f'Israel.

8 Guda, int ifahhruk hutek: idek tkun fuq għonq l-eghdewwa tieghek, u wlied missierek iqimuk.

9 Guda, ferh ta' ljun: mill-htif, ibni, inti tlajt: tbaxxa, imtedd bħal ljun, bħal ljunessa; min iqajmu?

10 Ma jitnehhix ix-xettur minn Guda, u lanqas il-bastun tal-kmand minn bejn riglejha, sakemm jiġi ta' min hu; u minnu jisimghu l-popli.

11 U jorbot mad-dielja l-felu tieghu, u maz-żargun ferh il-hmara tieghu; fl-inbid jaħsel hwejġu; u lbiesu f'demm il-gheneb:

12 Għajnejh homor bl-inbid, u snienu bojod bl-halib.

13 Żebulun iġhammar f'xatt il-bahar, u hu jkun xatt għaġ-ġfien, u ġenbu jkun lejn Sidon.

14 Issakar hmar imghaddam, mixhut bejn żewġ tagħbijiet:

15 U ra li s-serhan tajjeb, u l-art li hi sabiha; u medd dahru għat-tagħbija, u sar ilsir il-haraġ.

16 Dan jagħmel haqq minn niesu, bħal wiehed mit-tribujiet ta' Israel.

17 Dan ikun bħal serp fit-triq, li figha fil-mogħdija, li jgħdem għarqub iż-żiemel, biex ir-rikkieb jaqa' lura.

18 Nistenna s-salvazzjoni tieghek, o Mulej.

19 Gad, qtajja tegħlu: izda fl-ahhar jirbah.

20 Aser, hobzu bnin, u jagħti hlewweit ta' slaten.

21 Naftali għażziela mitluqa: hu jagħti kliem li jgħaxxaq.

22 Guzepp rimja għammiela: rimja għammiela hdejn għajn, li l-friegħi tagħha telghu fuq il-hajt.

23 L-arċiera għamlu bl-ikrah għalih, u waddbulu l-vleġeġ, u ippersegwitawh.

24 Izda l-qaws tieghu baqa' shih; dirghajh u idejh is-saħħu b'idejn Alla l-qawwi ta' Gakobb, minn dak li hu r-ragħaj u l-blata ta' Israel.

25 B'Alla ta' missierek li jghinek; u b'Dak li jista' kollox, li jbiekkek b'barkiet is-sema minn fuq, b'barkiet il-qiegh mifruq minn taht, b'barkiet l-isdra, u barkiet il-ġuf.

26 Barkiet missierek huma aqwa minn barkiet missirijiet, minn xewqat il-gholjiet ta' dejjem: huma jkun fuq ras

Guzepp, u fuq il-qorriegħa ta' ras il-maħtur fost hutu.

27 Benjamin hu lupu jaħtaf; filghodu jibla' li hataf, u filghaxija jqassam is-serqa.

28 Dawn kollha huma t-tnax-il tribù ta' Israel: u dan hu li qalilhom missierhom hu u jberikhom. Berikhom; kull wiehed skond il-barka tieghu.

29 U ordnalhom, u qalilhom: Jien sa ningabar ma' niesi: idfni hdejn missirijiet, fil-ghar li hemm fil-ghalqa ta' Ghefron il-Hitti.

30 Fil-ghar li hemm fil-ghalqa ta' Makfila, ta' quddiem Mamri, f'art Kanghan, li Abraham xtara mal-ghalqa, minn għand Ghefron il-Hitti, biex tkun qabar tieghu.

31 Hemmhekk idfni lil Abraham, u lil Sara martu; hemmhekk idfni lil Izakk u lil Rebekka martu; u hemmhekk idfni lil Lija.

32 Ix-xiri tal-ghalqa u tal-ghar li hemm fiha kien minn għand ulied Het.

33 U malli Gakobb temm jagħti dawn l-ordnijiet lil uliedu, għabar riglejha fuq il-friex, u ha l-ahhar nifs, u ngabar ma' niesu.

50 Guzepp inxeħet fuq wiċċ missieru, u beka fuq, u biesu.

2 U Guzepp ordna lit-tobba qaddejja tieghu biex jibbalsmaw lil missieru: u t-tobba ibbalsmaw lil Israel.

3 Damu erbghin jum, ghax daqshekk idumu jibbalsmaw: u l-Egizzjani bkewh għal sebgħin jum.

4 U meta għaddew jiem il-biki għalih, Guzepp kellem lid-dar ta' Fargħun, billi qal: Jekk jien issa sibt niena f'għajnejkom, wasslu f'widnejn Fargħun dan il-kliem:

5 Missieri gaghali nahlef, qalli: Ara, jien sa mmut: fil-qabar tiegħi li jien haffirt għalija f'art Kanghan, idfni. Għalhekk issa hallini nitla' nidfen lil missieri, nitolbok, u narga' nigi.

6 U Fargħun qal: Itla' idfen lil missierek, bħal ma qallek taħlef.

7 U Guzepp tala' jidfen lil missieru: u telghu mieghu l-qaddejja kollha ta' Fargħun, il-kbarat ta' daru, u l-kbarat kollha ta' l-Egittu.

8 U d-dar kollha ta' Guzepp, u hutu, u dar missieru: biss it-tfal tagħhom, u l-imriehel tagħhom, u l-baqar tagħhom, hallew f'art Gosen.

9 Telghu mieghu wkoll imriekieb u rikkieba: u kienu qatgħa kbira wisq.

10 Xhin waslu hdejn il-qiegha ta' Atad, 'il hemm mill-Gurdan, bkew hemmhekk biki kbir u qawwi hafna; u Guzepp dam jibki lil missieru sebat ijiem.

11 U meta n-nies ta' dik l-art, il-

Kanghanin, raw dak il-biki fil-qiegha ta' Atad, qalu: Dan biki kbir għall-Egizzjani: għalhekk semmewha Abel-Misrajim, 'il hemm mill-Gurdan.

12 U wlied u għamlulu bħal ma kien ordnalhom:

13 Għax uliedu haduh f'art Kanghan, u difnuh fil-ghar tal-ghalqa ta' Makfela, li Abraham xtara, mal-ghalqa, biex tkun qabar tiegħu, minghand Ghefron il-Hitti, quddiem Mamri.

14 U Guzepp raġa' mar l-Egittu, hu, u hutu, u dawk kollha li kienu telghu miegħu biex jidfnu lil missierhom, wara li difnu lil missieru.

15 U meta hut Guzepp raw li missierhom miet, qalu: Għandu mnejn Guzepp jobghodna, u sgr iroddilna d-deni li għamilnielu.

16 U bagħtu messagġier ighid lil Guzepp: Missierek ordna qabel ma miet, qal:

17 Hekk tghidu lil Guzepp: Ahfer, nitlobok, issa, htijiet hutek, u dnuhhom; għax liliek għamlulek id-deni u issa, nitlobok, ahfer il-htijiet tal-qaddejja t'Alla ta' missierek. U Guzepp beka huma u jkellmuh.

18 U hutu marru wkoll, u ntefghu

fl-art quddiem wiċċu; u qalu: Ara, ahna l-qaddejja tiegħek.

19 U Guzepp qalilhom: La tibzghux: jaqaw flok Alla jien?

20 Hsibtu intom biex tagħmluli d-deni; iżda Alla riedu għall-ġid, biex jagħmel, kif dal-jum taraw, li nżomm hajja hafna nies.

21 Għalhekk, issa, la tibzghux: jien nagħtikom tieklu, lilkom u lil uliedkom. U farragħom, u kellihom bil-hlewwa.

22 U Guzepp għammar fl-Egittu, hu, u dar missieru: U Guzepp għiex mija u ghaxar snin.

23 U Guzepp ra wlied Efraim tat-tietel nisel. U wlied Makir ukoll, bin Manasse, twieldu fuq irkobbtejn Guzepp.

24 U Guzepp qal lil hutu: Jiena sa mmut: u Alla sgr jieh u hsiebkom, u johroġkom minn din l-art fl-art li wiegħed b'halfa lil Abraham, lil Iżakk, u lil Gakobb.

25 U Guzepp ried li wlied Iżrael jahilfu, qal: Tasew li Alla jiehu hsiebkom, u intom ittelghu għadmi minn hawn.

26 Guzepp miet ta' mija u ghaxar snin, u ibbalsmawh, u qieghduh f'tebut l-Egittu.

It-Tieni Ktieb Ta' Mosè, L-Esodu

1 Issa dawn huma l-ismijiet ta' wlied Iżrael, li ġew l-Egittu: kull wiehied b' daru ġie ma' Gakobb.

2 Ruben, Simghon, Levi u Guda,

3 Issakar, Zebulun u Benjamin,

4 Dan, u Naftali, Gad u Aser.

5 U l-persuni kollha li hargu minn ġenbejn Gakobb kienu sebghin: għax Guzepp kien ilu l-Egittu.

6 U Guzepp miet, u hutu kollha, u dak in-nisel kollu.

7 U wlied Iżrael kienu għammiela, u zegħdu bil-kotra, u kotru, u saru qawwjin wisq; u l-art imtliet bihom.

8 Issa sultan ġdid lahaq fl-Egittu, li ma kienx jaf lil Guzepp.

9 U qal lill-poplu tiegħu: Ara, il-poplu ta' wlied Iżrael huma aktar u aqwa minna:

10 Ejja, ha nimxu bil-ghaqal magħhom; li ma joktrux, u jġri, meta jkun hemm xi gwerri, illi jingħaqdu wkoll ma' l-egħdewa tagħna, u jjiġieldu kontrina, u jjiqlqu minn din l-art.

11 Għalhekk huma għamlulhom so-prastanti fuqhom biex ighakksuhom b'xogħol iebs. U bnew għal Farghun bliet għall-imhażen, Pitom u Ramesses.

12 Iżda aktar ma ghakksuhom, aktar kienu joktru, u jixterdu. U l-Egizzjani bdew jistkerru l-ulied Iżrael.

13 U l-Egizzjani ġieghlu lil ulied Iżrael jahdmu xogħol iebs.

14 U għamlulhom hajjithom imnikkta b'xogħol iebs, fit-tafal, u fil-madum, u f'kull xogħol iehor fir-raba'; ix-xogħol kollu tagħhom, li kienu jġieghluhom jagħmlu, kien iebs.

15 Imbagħad is-sultan ta' l-Egittu tkellem mal-qwiebel Lhud, li wahda minnhom kien jisimha Sifra u isem l-ohra kien Pugħa:

16 U qal: Meta tkunu tghinu lin-nisa Lhud bil-xies jildu, u tarawhom fuq is-siġġ tal-hlas; jekk ikun tifel, oqtluh, iżda jekk tkun tifa tibqa' hajja.

17 Iżda l-qwiebel kellihom il-biza' t' Alla, u ma għamlux kif ordnalhom is-sul-

tan ta' l-Egittu, imma hallew lis-subjien hajjin.

18 Ghalhekk is-sultan ta' l-Egittu sej-jah il-qwiebel, u qalilhom: Ghala ghamiltu dil-haġa, u hallejtu lis-subjien ighixu?

19 U l-qwiebel qalu lil Farghun: Ghal-iex in-nisa Lhud mhumiex bhan-nisa Egizzjani; huma b'sahhithom, u jildu qabel ma l-qabla tasal ghandhom.

20 Ghalhekk Alla ghamel il-gid lill-qwiebel; u l-poplu kotor, u tqawwa wisq.

21 U ġara, billi l-qwiebel kellhom il-biza' t'Alla, illi Alla tahom familji.

22 U Farghun ta din l-ordni lill-poplu kollu tiegħu: Kull tifel li jitwieled ghandkom tixtuh fix-xmara, u kull tifla ghandkom thalluha hajja.

2 U raġel mid-dar ta' Levi mar, u żżewwēg wahda mill-bniet ta' Levi.

2 U l-mara hablet, u kellha tifel; u xhin rat li kien tifel sabih, hbienu għal thiet xhur.

3 U meta ma setgħitx tabbih iżjed, haditlu qoffa tal-bord, u ksietha bil-qatran u biz-żift, u qieghdet it-tarbija fiha; u qeghditha qalb ix-simar f'xatt ix-xmara.

4 U ohtu qaghdet fil-boghod, biex tkun taf x'isir minnu.

5 U bint Farghun giet tinhasel fix-xmara, u l-qaddejja tagħha kienu jimxu ma' xatt ix-xmara; u xhin rat il-qoffa fis-simar, baġtet il-qaddejja tagħha ġġib-hielha.

6 Xhin fethitha, rat it-tarbija; u, ara, it-tifel beka. U kellha hniena minnu, u qalet: Dan wiehed mit-tfal tal-Lhud.

7 Imbagħad ohtu qalet lil bint Farghun; Tridni mmur innejjahlek mara mreddgħa min-nisa Lhud, biex traddagħlek it-tarbija?

8 It-tifla ta' Farghun qaltilha: Mur. Ghalhekk it-tifla marret, u sejhet lil omm it-tarbija.

9 Imbagħad it-tifla ta' Farghun qaltilha: Hu din it-tarbija, u raddagħhuli, u jien inhallsek. U l-mara hadet it-tarbija, u raddgħetu.

10 U t-tarbija kibret, u l-mara haditu għand bint Farghun, u kien bħal binha. U semmietu Mošé; u qalet: Ghax jien ġbidtu mill-ilma.

11 U ġara f'dawk il-jiem, meta Mošé kiber, illi mar għand hutu, u ra x-xogħol iebes tagħhom; u ra wiehed Egizzjan isawwat wiehed Lhudi, wiehed minn hutu.

12 Hares 'il hawn u 'l hemm, u meta ra li hadd ma kien hemm, qatel lill-Egizzjan, u hbieh fir-ramel.

13 U l-ghada mar, u, ara, żewġt irġiel Lhud kienu jiġġieldu ma' xulxin; u qal lill-hati: Ghax qieghed taħbat lil siehlek?

14 Imma dan qallu: Min għamlek prinċep u mhallef fuqna? Jaqaw trid toqtolni, bħal ma qtilt lill-Egizzjan? Imbagħad

Mošé baża', u qal: Sgur li l-haġa saret magħrufa.

15 Issa meta Farghun sama' b'dan, fittex li joqtol lil Mošé. Imma Mošé harab minn quddiem Farghun, u ghammar f'art Midjan: u qagħad bil-qieghda hdejn bir.

16 Issa l-qassis ta' Midjan kellu seba' bniet; u ġew jimlew l-ilma, u mlew il-hwat halli jisqu l-merhla ta' missierhom.

17 Imbagħad ġew ir-ragħajja, u keċċew-hom; imma Mošé qam u ghenhom, u seqa l-merhla tagħhom.

18 Meta marru għand Regħwel mis-sierhom, qalilhom: Għaliex ġejtu lura kmieni llum?

19 U qalu: Wiehed Egizzjan helisna minn id ir-ragħajja, barra milli wkoll imlielna biżżejjed ilma, u sqielna l-merhla.

20 U qal lill-bniet tiegħu: Fejn hu? Għaliex hallejtuh ir-raġel? Stidnuh, biex jiekol biċċa ħobż.

21 U Mošé ried joqgħod ma' dak ir-raġel: u dan ta lil bintu Sefora lil Mošé.

22 U wilditlu tifel, u semmieh Gersom; ghax qal: Jien għarib f'art barranija.

23 Issa ġara fil-kors ta' dawk il-jiem, illi s-sultan ta' l-Egittu miet: u wlied Izrael tniegħdu, minhabba l-jasar, u għajtu; u l-agħjat tagħhom, mill-jasar tagħhom, tala' quddiem Alla.

24 Alla sama' t-tneghid tagħhom; u Alla ftakar fil-għaqda tiegħu ma' Abraham, ma' Izakk, u ma' Ġakobb.

25 U Alla hares lejn wlied Izrael, u Alla ha hsiebhom.

3 Issa Mošé kien jirgħa l-merhla ta' Getro hatnu, il-qassis ta' Midjan; u saq il-merhla lejn in-naha tal-punent tad-deżert, u wasal f'Horeb, il-muntanja t'Alla.

2 U deherlu l-anglu tal-Mulej f'nar iħaġġeg f'nofs il-gholliq; u hares, u, ara, il-gholliq kien jaqbad bin-nar, imma l-gholliq ma kienx jinharraq.

3 Qal ghalhekk Mošé: Ha nersaq fil-ġenb, u nara din id-dehra tal-ghaġeb, kif il-gholliq mhux jaqbad.

4 Xhin il-Mulej ra li resaq fil-ġenb biex jara, Alla sejjahlu minn fost il-gholliq, u qal: Mošé. U Mošé wieġeb: Hawn jien.

5 Qal imbagħad: La toqrob x' il hawn; nehhi s-sandli tiegħek minn riġlejk, ghax il-post li qieghed fuqu hu art imqaddsa.

6 Qal ukoll: Jien Alla ta' missierek, Alla t'Abraham, Alla ta' Izakk, u Alla ta' Ġakobb. Mošé heba mbagħad wiċċu, ghax baża' jħares lejn Alla.

7 U l-Mulej qal: Jien rajt tassew it-tbatija tal-poplu tiegħi li hemm fl-Egittu, u tajt wieden għall-agħjat tagħhom, minhabba s-soprastanti tagħhom, li qegħdin jaħruhomm: naf jien l-uġiħ tagħhom; u

8 Inziilt għalhekk biex nehlishom minn id l-Egizzjani, u ntellagħhom minn dik l-art

f'art tajba u wiesgħa, f'art li tnixxi l-halib u l-ghasel; fil-post tal-Kanġhanin, u tal-Hittin, u ta' l-Amurrin, u tal-Perezin, u tal-Hiwwin, u tal-Ġebusin.

9 U issa, ara, l-agħjat ta' wlied Izrael wasal sa għandi; jien rajt ukoll il-mohqrija li biha l-Eġizzjani qegħdin jahqruhom.

10 Għalhekk, ejja issa, u nibaghtek għand Fargħun, biex int tohroġ il-poplu tiegħi, ulied Izrael, mill-Eġittu.

11 U Mosè qal lil Alla: Min jien, biex immur għand Fargħun, u nohroġ lil ulied Izrael mill-Eġittu?

12 U qal: Tassew, jien inkun miegħek; u dan ikun sinjal għalik, li jien bghattek: Meta tohroġ il-poplu mill-Eġittu, intom tqimu lil Alla fuq din il-muntanja.

13 U Mosè qal lil Alla: Ara, jien sejjer għand ulied Izrael, u ngħidilhom: Alla ta' missirijietkom bagħatni għandkom. Issa jekk iġhiduli: X'jismu? X'ngħidilhom?

14 U Alla qal lil Mosè: JIEN LI JIEN: u qal: Hekk għandek tgħid lil ulied Izrael: JIEN bagħatni għandkom.

15 U qal ukoll Alla lil Mosè: Hekk għandek tgħid lil ulied Izrael: Il-Mulej, Alla ta' missirijietkom, Alla t'Abraham, Alla ta' Izakk, u Alla ta' Ġakobb, bagħatni għandkom. Dan hu ismi għal dejjem, u din hi t-tifkira tiegħi minn nisel għal nisel.

16 Mur, u iġma' x-xjuh ta' Izrael flimkien, u għidilhom: Il-Mulej, Alla ta' missirijietkom, Alla t'Abraham, ta' Izakk, u ta' Ġakobb, deherli, iġhid: Jien tassew hsibt fikom, u rajt x'qegħdin jagħmlukom fl-Eġittu.

17 Għidt jien għalhekk: Intellagħkom mill-mohqrija ta' l-Eġittu f'art il-Kanġhanin, u l-Hittin, u l-Amurrin, u l-Perezin, u l-Hiwwin, u l-Ġebusin, f'art tnixxi bilhalib u l-ghasel.

18 U huma jisimgħu lehnek: u int, max-xjuh ta' Izrael, tiġi għand is-sultan ta' l-Eġittu, u tgħidli: Il-Mulej Alla tal-Lhud iltaqa' magħna: u issa nitolbok, hallina mmorru tlitt jjiem mixi fid-deżert, biex nissagrifikaw lil-Mulej, Alla tagħna.

19 U jiena sgur li s-sultan ta' l-Eġittu ma jhallikom tmorru, le, jekk mhux imgiegħel b'id qawwiya.

20 U jien mmidd idi, u nolqot lill-Eġittu bl-egħgubijiet tiegħi kollha li jien nagħmel f'nofsu: u wara dan, iħallikom tmorru.

21 U nagħmel li dal-poplu jsib hniena quddiem l-Eġizzjani: u jġiri, meta titilqu, illi ma titilqux idkom f'idkom.

22 Imma kull mara titlob mingħand il-ġara tagħha, u mingħand il-mara li toqgħod f'darha, hwejjeg tal-fidda, u hwejjeg tad-deheb, u lbiesi; u tghabbuhom fuq is-subjien tagħkom, u fuq il-bniet tagħkom; u hekk tnezzgħu lill-Eġizzjani.

4 U Mosè wiegħeb, u qal: Izda, ara, huma ma jemmnunx, u lanqas jisimgħu lehni, għax huma jgħidu: Il-Mulej ma deherlixx.

2 Il-Mulej qallu: X'inhu dak li hemm f'idek? Wiegħeb: Hatar.

3 U qal: Itfghu fl-art. U tefgħu fl-art, u sar serp; u Mosè harab minn quddiemu.

4 U l-Mulej qal lil Mosè: Midd idek, u aqdbu minn denbu. U midd idu, u qabdu, u sar hatar f'idu.

5 Biex jemmnu li l-Mulej Alla ta' missirijietkom, Alla t'Abraham, Alla ta' Izakk, u Alla ta' Ġakobb, deherlek.

6 U l-Mulej qallu wkoll: Dahhal issa idek f'hoħbok. U dahhal idu f'hoħbu: u meta harigħa, ara, idu kienet imġiddma lewn is-silġ.

7 U qal: Arġa' dahhal idek f'hoħbok. U raġa' dahhal idu f'hoħbu; u harigħa minn hoħbu, u, ara, reġgħet saret bħal bqija ta' gismu.

8 U jġiri, jekk ma jemmnukx, u lanqas jisimgħu lehen l-ewwel sinjal, illi jisimgħu lehen it-tieni sinjal.

9 U jġiri, li jekk ma jemmnux ukoll dawn iż-żewġ sinjali, u lanqas jisimgħu minn lehnek, illi tiehu l-ilma tax-xmara, u ssawbu fuq l-art niexfa: u l-ilma li tiehu mix-xmara jsir demm fuq l-art niexfa.

10 U Mosè qal lil-Mulej: O Sidi, jien minieħ raġel li naf nitkellem, u la minn ilu, u lanqas mindu int kellimt lill-qaddej tiegħek; jiena tqil fi kliemi, u tqil f'islieni.

11 U l-Mulej qallu: Min għamel fomm il-bniedem? Jew min jagħmel il-muti? jew it-torox, jew dawk li jaraw, jew l-ghomja? Mhux jien, il-Mulej?

12 Għalhekk issa mur, u jien inkun ma' fommok, u ngħallmek x'għandek tgħid.

13 U qal: O Sidi, nitolbok, ibgħat issa l-messaġġ tiegħek ma' min trid int.

14 U l-qilla tal-Mulej inxegħlet għal Mosè, u qal: Arun il-Levita mhux huk? Naf li hu jaf jitkellem tajjeb. U hemm hu wkoll hiereġ jiltaqa' miegħek: u malli jarak, jifrah f'qalbu.

15 Kellmu, u qegħdidu l-kliem f'fomm: u jien inkun ma' fommok, u ma' fomm, u ngħallimkom x'għandkom tagħmlu.

16 U hu jitkellem għalik mal-poplu: u hekk ikun għalik flok fomm, u int tkun għalik flok Alla.

17 U int tiehu dan l-hatar f'idek, li bih tagħmel l-egħgubijiet.

18 Mosè telaq u mar ma' Ġetro, hatnu, u qallu: Hallini narga' mmur, nitolbok, għand huti li hemm l-Eġittu, halli nara għadhom hajjin. U Ġetro qal lil Mosè: Mur bis-sliem.

19 U l-Mulej qal lil Mosè f'Midjan: Mur, arġa' lura lejn l-Eġittu: għax dawk kollha li kienu jfittxu li jneħhlek hajtek mienu.

20 U Mosè ha 'l martu, u lil uliedu, u rikbihom fuq hmar, u raga' mar fl-art ta' l-Egittu; u Mosè ha l-hatar t'Alla f'idu.

21 U l-Mulej qal lil Mosè: Meta tarġa' tmur l-Egittu, qis li taghmel dawk l-egħubijiet kollha quddiem Farghun, li jien qegħdid f'jeddek: izda jien inweb-bislu qalbu, biex ma jhallix il-poplu jmur.

22 U int tgħid lil Farghun: Hekk ighid il-Mulej: Izrael ibni, ibni l-kbir:

23 U ngħidlek: Hallih jitlaq lil ibni, biex jaqadini; u jekk int ma thallix imur, ara, noqtlu lil ibnek, lil ibnek il-kbir.

24 Issa ġara, illi fit-triq, fejn Mosè kien waqaf biex ighaddi l-lejl, li l-Mulej iltaqa' mieghu, u l-Mulej ried joqtlu.

25 Imbagħad Sefora qabdet biċċa żniet taqta'; u qatgħet il-prepuzju ta' binha, u xeħtitu f'saqajn Mosè, u qalet: Tasew, għarus id-demmi int għaliya.

26 Għalhekk il-Mulej telqu: imbagħad hi qalet: Għarus id-demmi int, minhabba ċ-ċirkonċizzjoni.

27 U l-Mulej qal lil Arun: Mur fid-deżert biex tintaqa' ma Mosè. U mar, u ltaqa' mieghu fil-muntanja t'Alla, u biesu.

28 U Mosè qal lil Arun il-kliem kollu li l-Mulej kien qallu jghid, u s-sinjali kollha li kien ikkmandah jagħmel.

29 U Mosè u Arun marru, u ġemghu x-xjuħ ta' wlied Izrael:

30 U Arun ktellem il-kliem kollu li l-Mulej kien qal lil Mosè, u għamel s-sinjali quddiem il-poplu.

31 U l-poplu emmen: u xhin semghu li l-Mulej ha hsieb ulied Izrael, u ra t-tbatija tagħhom, baxxew rashom, u taw qima.

5 U wara Mosè u Arun dahl, u qalu lil Farghun: Hekk ighid il-Mulej Alla ta' Izrael. Halli l-poplu tiegħi jmur, biex jagħmluli festa fid-deżert.

2 U Farghun qal: Min hu l-Mulej, biex jien nisma' minn lehn, u nhalli lil Izrael imur? Jien ma nafx lill-Mulej, u lanqas inhalli lil Izrael imur.

3 U qalu: Alla tal-Lhud ntaqa' magħna: hallina mmorru, nitolbuk, tlitt ijjem mixi fid-deżert, biex nagħmlu sagrafizzju lill-Mulej Alla tagħna; li ma jaqax fuqna bil-pesta, jew bis-sejf.

4 U qalilhom is-sultan ta' l-Egittu: Għalfejn intom, Mosè u Arun, tridu tiehdu l-poplu minn fuq xogħlu? Morru għax-xogħol tagħkom.

5 U Farghun qal: Ara, il-poplu tal-pajjiż issa hu hafna, u triduh jieqaf minn xogħlu!

6 Dak in-nhar stess Farghun ordna lis-soprastanti tal-poplu, u lil dawk ta' fuqhom, billi qal:

7 Intom m'għandkomx tagħtu tiben

lill-poplu biex jagħmlu l-madam, bħal qabel: halluhom imorru huma stess jigbru t-tiben.

8 U l-ghadd tal-madam, li kienu jagħmlu qabel, iggagħluhom jagħmlu; intom m'għandkom tnaqqsu xejn minnu: għax huma għażzenin; għalhekk ighajtu: Halli mmorru u nissagrifikaw fid-deżert lil Alla tagħna.

9 Aghtu xogħol iżjed lin-nies, biex ikollhom x'jahdmu; u thalluhomx jagħtu widen għal kliem qarrieq.

10 U s-soprastanti, u dawk ta' fuq il-haddiema, hargu, u kellmu lin-nies, qalulhom: Hekk qal Farghun: Ma nagħti-komx tiben.

11 Morru, ġibu t-tiben minn fejn tistghu ssibuh: izda xejn m'għandu jonqos mix-xogħol tagħkom.

12 U n-nies xterdu fl-art kollha ta' l-Egittu biex jigbru l-qasbija flok it-tiben.

13 U s-soprastanti kienu jgħagħluhom, billi kienu jghidu: Lestu x-xogħol ta' kuljum tagħkom, daqskemm tahdmu kuljum, bħal meta kien hemm it-tiben.

14 U dawk ta' fuq ulied Izrael, li s-soprastanti ta' Farghun kienu għamlu fuqhom, kienu msawtin, u mistoqsijin: Għaliex ma lestetx ix-xogħol tagħkom, li tagħmlu l-madam il-bierah u llum kif kontu tagħmlu qabel?

15 Gew imbagħad għand Farghun dawk ta' fuq ulied Izrael, ighidu: Għaliex qieghed timxi hekk mal-qaddejja tiegħek?

16 Tiben mhux qed jingħata lill-qaddejja tiegħek, u jghidulna: Aghmlu l-madam; u, ara, il-qaddejja tiegħek huma msawtin; izda l-htija tan-nies tiegħek stess.

17 Imma hu qal: Intom għażzenin; intom għażzenin: għalhekk tgħidu: Hallina mmorru, u nagħmlu sagrafizzju lill-Mulej.

18 Morru issa, u aħdmu; għax tiben issa ma jingħatakomx, u jkollkom tagħtu l-istess għadd ta' madam.

19 U dawk ta' fuq ulied Izrael raw li kienu qegħdin hażin, wara li ntqal: Ma għandkom tnaqqsu xejn mill-madam tax-xogħol ta' kuljum tagħkom.

20 U ntaqghu ma' Mosè u ma' Arun fit-triq, huma u herġin minn għand Farghun:

21 U qalulhom: Halli l-Mulej iħares fuqkom, u jagħmel haqq; għax intom għamiltuna mibghudin f'għajnejn Farghun, u f'għajnejn il-qaddejja tiegħu, għax tajtuhom sejf biex joqtlu.

22 U Mosè raga' dar lejn il-Mulej, u qal: O Sidi, għaliex gibt daqshekk għali fuq dan il-poplu? għalfejn bghattni?

23 Għax mindu mort għand Farghun biex nitkellem f'ismek, Farghun għamel id-deni lil dan il-poplu; u lanqas int xejn ma hlist lill-poplu tiegħek.

6 Imbagħad il-Mulej qal lil Mosè: Tara issa x'se naghmel lil Farghun: ghax b'id qawwija jkollu jhallihom imorru, u b'id qawwija jkollu jkeçcihom minn artu.

2 U Alla tkellem ma' Mosè, u qallu: Jien il-Mulej:

3 U dehert lil Abraham, lil Izakk, u lil Gakobb, bl-isem t'Alla li jista' kollox, izda b'ismi, JEHOVAH, ma ngharaftilhomx.

4 U wettaqt ukoll il-ghaqda tieghi magħhom, biex nagħtihom l-art ta' Kanghan, l-art li fiha ghexu, bhala barran-in.

5 Smajt ukoll jien it-tnehid ta' wlied Izrael, li l-Egizzjani jzommu fil-jasar; u jien ftakart fil-ghaqda tieghi.

6 Għalhekk għid lil ulied Izrael: Jiena l-Mulej, u jien nohroġkom minn taht it-toqol ta' l-Egizzjani, u nehliskom mill-jasar tagħhom, u nifdikom bi driegħ mimdud, u b'haqq kbir:

7 U nehodkom għaliya bhala poplu, u jien inkun għalikom Alla: u tkunu tafu li jien il-Mulej, Alla tagħkom, li johroġkom minn taht it-toqol ta' l-Egizzjani.

8 U ndaħħalkom fl-art, li jiena hlift li nagħtiha lil Abraham, lil Izakk, u lil Gakobb; u nagħtihielkom b'wirt. Jiena l-Mulej.

9 U Mosè tkellem hekk ma' wlied Izrael: izda huma ma tawx widen lil Mosè minhabba n-nuqqas ta' hila, u minhabba l-jasar kiefer.

10 U l-Mulej kellel lil Mosè, qallu:

11 Idhol, kellem lil Farghun sultan ta' l-Egittu, biex ihalli lil ulied Izrael johorġu minn artu.

12 U Mosè tkellem quddiem il-Mulej, qallu: Ara, ulied Izrael ma tawnix widen; kif mela Farghun jisma' minni, jien, li m'ghandix ċirkonċizzjoni f'xofftejja?

13 U l-Mulej kellel lil Mosè u lil Arun, u ordnalhom biex imorru għand ulied Izrael u għand Farghun, sultan ta' l-Egittu, biex johorġu lil ulied Izrael mill-art ta' l-Egittu.

14 Dawn huma l-kapijiet ta' djar mis-sirijiethom: ulied Ruben, il-kbir ta' Izrael; Hanok, u Pallu, u Hesron, u Karmi: dawn huma l-familji ta' Ruben.

15 U wlied Simghon; Gemwel, u Ġamin, u Ohad, u Ġakin, u Sohar, u Sawl bin il-Kanghanija; dawn huma l-familji ta' Simghon.

16 U dawn huma l-ismijiet ta' wlied Levi skond in-nisel tagħhom; Gerson, u Kehat, u Merari; u snin hajjet Levi kienu mija sebgha u tletin sena.

17 Uljed Gerson; Libni, u Simghi, skond il-familji tagħhom.

18 U wlied Kehat: Ghamram, u Ishar, u Hebron, u Ghuzzijel; u s-snin ta' hajjet Kehat kienu mija tlieta u tletin sena.

19 U wlied Merari: Mahli, u Musi:

dawn huma l-familji ta' Levi, skond in-nisel tagħhom.

20 U Ghamram iżżewweġ lil Gokebed, oht missieru; u wilditlu lil Arun u lil Mosè; u snin hajjet Ghamram kienu mija sebgha u tletin sena.

21 U wlied Ishar: Korah, u Nefeg, u Zikri.

22 U wlied Ghuzziel: Misaël, u Elsafan, u Sitri.

23 U Arun iżżewweġ lil Eliseba, bint Ghamminadab, oht Nahasson, u wilditlu lil Nadab, u lil Abihu, lil Elghazar, u lil Itamar.

24 U wlied Korah: Assir, u Elqana, u Abijasaf; dawn huma l-familji tal-Korah-in.

25 Elghazar, bin Arun, ha b'martu 'l wahda mill-bniet ta' Putjel, u wilditlu 'l Finehas. Dawn huma l-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti, skond il-familji tagħhom.

26 Dan hu dak Arun, u dak Mosè, li lilhom il-Mulej qal: Ohorġu lil ulied Izrael minn art l-Egittu, skond l-eżerċti tagħhom.

27 Dawn huma li kellel lil Farghun, sultan ta' l-Egittu, biex johorġu lil ulied Izrael mill-Egittu: dawn huma dak Mosè u Arun.

28 U gara, dak in-nhar li l-Mulej kellel lil Mosè fl-art ta' l-Egittu,

29 Illi l-Mulej kellel lil Mosè, billi qallu: Jiena 'l Mulej; għid lil Farghun, sultan ta' l-Egittu, kulma sa ngħidek.

30 U Mosè qal quddiem il-Mulej: Ara, jien m'ghandix ċirkonċizzjoni f'xofftejja, u kif jagħtini widen Farghun?

7 U l-Mulej qal lil Mosè: Ara, jien għamiltek Alla għal Farghun: u Arun huk ikun il-profeta tiegħek.

2 Int tgħid kulma nikkmandak: u Arun huk ikellel lil Farghun, biex jibgħat lil ulied Izrael 'il barra minn artu.

3 U jien inwebbes qalb Farghun, u nkattar is-sinjali u l-egħgħubijiet tiegħi fl-art ta' l-Egittu.

4 Izda Farghun ma jagħtikomx widen, biex jien nifra' idi fuq l-Egittu, u nohroġ l-eżerċti tiegħi, u l-poplu tiegħi, ulied Izrael, mill-art ta' l-Egittu b'haqq kbir.

5 U jkunu jafu l-Egizzjani li jien il-Mulej, meta mmiddi fuq l-Egittu, u lil ulied Izrael nohroġhom minn fosthom.

6 U Mosè u Arun għamlu kif il-Mulej ikkmandahom: hekk għamlu.

7 U Mosè kellel tmenin sena, u Arun tlieta u tmenin sena, meta kellel lil Farghun.

8 U l-Mulej kellel lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

9 Meta jkellimkom Farghun, u jgħidil-

kom: Aghmlu xi ghageb; int ghid lil Arun: Hu l-hatar tieghek, u ixhtu quddiem Farghun, u jsir serp.

10 U marru ghand Farghun, Mosè u Arun, u ghamlu kif il-Mulej ikkmandahom: u Arun xehet il-hatar tieghu quddiem Farghun u quddiem il-qaddejja tieghu, u sar serp.

11 Imbaghad Farghun sejjah ukoll lill-ghorrief u lis-sahhara: issa s-sahhara ta' l-Egittu ghamlu wkoll l-istess bis-sharijiet taghhom.

12 Ghax kull wiehed minnhom xehet fl-art il-hatar tieghu, u saru sriep; izda l-hatar ta' Mosè bala' l-ohtira taghhom.

13 U webbes qalb Farghun, biex ma jaghtihomx widen; bhal ma qal il-Mulej.

14 U l-Mulej qal lil Mosè: Twebbset qalb Farghun; ma jridx ihalli l-poplu jitlaq.

15 Mur ghand Farghun filghodu; ara, hu jmur lejn l-ilma; int oqghod f'xatt ix-xmara biex tintaqa' mieghu meta jigi; u l-hatar li sar serp hudu f'idek.

16 U ghidlu: il-Mulej Alla tal-Lhud baghatni ghandek, qalli: Halli l-poplu tieghi jitlaq biex jaghtuni qima fid-dezert; u ara, s'issa ghadek ma tridx tisma'.

17 Hekk ighid il-Mulej: B'dan taghraf li jien il-Mulej: Ara, jien sa nahbat il-hatar li qiegheed f'idi l-ilmiijiet li hawn fix-xmara, u jinbidlu f'demm.

18 U l-hut li hemm fix-xmara jmut, u tinten ix-xmara; u l-Egizzjani jitqazzu jixorbu l-ilma tax-xmara.

19 U l-Mulej kellem lil Mosè: Ghid lil Arun: Hu l-hatar tieghek, u midd idek fuq l-ilmiijiet ta' l-Egittu, fuq ix-xmajjar taghhom, fuq il-qwieni taghhom, u fuq l-aghdajjar taghhom, u fuq il-hazniet ta' l-ilma taghhom kollha, biex isiru demm; u biex ikun hemm demm fl-art kollha ta' l-Egittu, sew f'garar tal-ghuda, u sew f'garar tal-gebel.

20 U Mosè u Arun ghamlu hekk, bhal ma ordna l-Mulej; u rafa' l-hatar, u laqat l-ilmiijiet li kienu fix-xmara, quddiem ghajnejn Farghun, u quddiem ghajnejn il-qaddejja tieghu; u l-ilmiijiet kollha li kienu fix-xmara nbidlu f'demm.

21 U l-hut li kien hemm fix-xmara miet; u nitnet ix-xmara, u l-Egizzjani ma setghux jixorbu l-ilma tax-xmara; u kien hemm demm fl-art kollha ta' l-Egittu.

22 U s-sahhara ta' l-Egittu ghamlu hekk bis-sharijiet taghhom; u twebbset qalb Farghun, u lanqas tahom widen; bhal ma kien qal il-Mulej:

23 U Farghun dar, u dahal f'daru; u lanqas habbel rasu b'dan.

24 U l-Egizzjani kollha haffru madwar ix-xmara ghall-ilma biex jixorbu; għax ma setghux jixorbu mill-ilma tax-xmara.

25 U ghaddew sebat ijiem, wara li l-Mulej kien laqat ix-xmara.

8 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur ghand Farghun, u ghidlu; Hekk ighid il-Mulej: Halli l-poplu tieghi jitlaq, biex jaghtuni qima.

2 U jekk int ma thallixx jitlaq, ara, jien sa nidrob artek kollha biż-żringijiet:

3 U x-xmara tiżghed biż-żringijiet, li jitilghu u jidhlu f'darek, u fil-kamra tas-sodda tieghek, u fuq is-sodda tieghek, u fid-dar tal-qaddejja tieghek, u fost il-poplu tieghek, u fil-fran tieghek, u fl-imghagen tieghek:

4 U ż-żringijiet jitilghu fuqek, u fuq il-poplu tieghek, u fuq il-qaddejja tieghek kollha.

5 U l-Mulej qal lil Mosè: Ghid lil Arun: Midd idek bil-hatar tieghek fuq ix-xmajjar, fuq il-qwieni, fuq l-aghdajjar, u gieghel iż-żringijiet jitilghu fuq l-art ta' l-Egittu.

6 U Arun midd idu fuq l-ilmiijiet ta' l-Egittu; u telghu ż-żringijiet, u ksew l-art ta' l-Egittu.

7 U s-sahhara ghamlu l-istess bis-sharijiet taghhom, u telghu ż-żringijiet fuq l-art ta' l-Egittu.

8 Imbaghad Farghun baghat ghal Mosè u ghal Arun, u qal: Itolbu lill-Mulej, biex ibiegheed iż-żringijiet minni, u mill-poplu tieghi; u jien inhalli l-poplu jitlaq, biex joffri sagrifċċji lill-Mulej.

9 U Mosè qal lil Farghun: Ghalik l-unur li tghidli: meta nitlob ghalik, u għall-qaddejja tieghek, u għall-poplu tieghek, biex iż-żringijiet jinquerdu minnek u minn djarek, u jibqghu biss fin-Nil?

10 U Farghun qal: Ghada. Wiegeb Mosè: Ikun kif trid: biex tkun taf li mhemm hadd bhal Mulej, Alla taghna.

11 U ż-żringijiet jitilquk, u minn djarek, u mill-qaddejja tieghek, u mill-poplu tieghek; huma jibqghu biss fix-xmara.

12 U Mosè u Arun telqu minghand Farghun: u Mosè ghajjat lill-Mulej minhabba ż-żringijiet, li kien gieb fuq Farghun.

13 U ghamel il-Mulej skond il-kelma ta' Mosè; u ż-żringijiet mietu mid-djar, u mir-rhula, u mir-raba'.

14 U gabruhom gżuz: u l-art nitnet.

15 Izda meta Farghun ra li kien hemm it-tul ta' żmien, webbes qalbu, u ma tahomx widen; kif kien qal il-Mulej.

16 U l-Mulej qal lil Mosè: Ghid lil Arun: Midd il-hatar tieghek, u ilqot it-trab ta' l-art, biex isir nemus fl-art kollha ta' l-Egittu.

17 U hekk ghamlu; għax Arun medd idu bil-hatar tieghu, u laqat it-trab ta' l-art, u sar nemus fuq il-bniedem, u fuq il-bhima; it-trab kollu ta' l-art sar nemus fl-art kollha ta' l-Egittu.

18 U hekk ghamlu is-sahhara bis-sharijiet taghhom biex igibu n-nemus,

izda ma setghux; u kien hemm nemus fuq il-bniedem, u fuq il-bhima.

19 Qalu mbaghad is-sahhara lil Farghun: Dan hu s-saba' t'Alla: u twebbsat qalb Farghun, u ma tahomx widen; kif kien qal il-Mulej.

20 U l-Mulej qal lil Mosè: Qum kmieni filghodu, u mur quddiem Farghun: ara, hu jiġi lejn l-ilma; u għidlu: Hekk iġid il-Mulej: Halli n-nies tiegħi jitolqu, biex jagħtuni qima.

21 Jekk ma thallix il-poplu tiegħi jitlaq, ara, jien sa nibgħat qtajja ta' dubbien fuqek, u fuq il-qaddejja tiegħek, u fuq il-poplu tiegħek, u fi djarek: u djar l-Egizzjani jintlew bi qtajjiet ta' dubbien, u l-art ukoll li huma fuqha.

22 U dak in-nhar nifred l-art ta' Gosen, li fiha jghammar il-poplu tiegħi, biex ma jkunx hemm qtajjiet ta' dubbien; biex tkun taf li jien il-Mulej f'nofs l-art.

23 U nagħmel firda bejn il-poplu tiegħi u l-poplu tiegħek; għada jkun hemm dan is-sinjal.

24 U hekk għamel il-Mulej; u ġew qtajjiet kbar ta' dubbien fid-dar ta' Farghun, u fid-djar tal-qaddejja tiegħu, u fl-art kollha ta' l-Egittu: l-art thassret minhabba l-qtajjiet tad-dubbien.

25 U Farghun sejjah lil Mosè u lil Arun, u qal: Morru, issagrifikaw lil Alla tagħkom fl-art.

26 Mosè qal: Mhux sewwa li nagħmlu hekk; għax ahna nissagrifikaw lil-Mulej Alla tagħna dak li hu ikreh għall-Egizzjani: ara, jekk ahna nissagrifikaw taht għajnejn l-Egizzjani dak li huma jaraw ikreh ma jhaggrunex?

27 Ahna mmorru tlitt ijiem mixi fid-deżert, u nissagrifikaw lil-Mulej, Alla tagħna, skond ma jgħidilna.

28 U Farghun qal: Inhallikom tmorru biex tissagrifikaw lil-Mulej, Alla tagħkom, fid-deżert; biss ma tmorrux fil-bogħod; itolbu għaliha.

29 U Mosè qal: Ara, jien nohroġ minn għandek, u nitlob lil-Mulej li l-qtajjiet tad-dubbien jitolqu lil Farghun, lill-qaddejja tiegħu, u lill-poplu tiegħu, għada: biss thallix lil Farghun iqarra qizjed billi ma jhallix in-nies imorru jissagrifikaw lil-Mulej.

30 U Mosè hareġ mingħand Farghun, u talab lil-Mulej.

31 U l-Mulej għamel skond il-kelma ta' Mosè; u warrab il-qtajjiet ta' dubbien minn Farghun, mill-qaddejja tiegħu, u minn niesu; u ma baqax wahda.

32 U Farghun webbes qalbu din id-darba wkoll, u ma halliex il-poplu jitlaq.

9 Imbagħad il-Mulej qal lil Mosè: Idhol għand Farghun, u għidlu: Hekk iġid il-Mulej, Alla tal-Lhud: Halli jitlaq il-poplu tiegħi biex jagħtuni qima.

2 Għax jekk int ma thallix imur, u tibqa' żżomm.

3 Ara, id il-Mulej qiegħda fuq l-imriehel tiegħek li qegħdin fir-raba', fuq iż-żwie-mel, fuq il-hmir, fuq l-iġmla, fuq il-gniedes, u fuq in-nghaġ: ikun hemm pesta kerha.

4 U l-Mulej jifred l-imriehel ta' Izrael mill-imriehel ta' l-Egizzjani: u xejn ma jmut minn dak kollu li hu ta' wlied Izrael.

5 U l-Mulej ta żmien, billi qal: Għada l-Mulej jagħmel fl-art din il-haġa.

6 U l-Mulej għamel din il-haġa l-għada, u l-imriehel kollha ta' l-Egittu mietu; izda mill-imriehel ta' wlied Izrael ma mietx wiehed.

7 U bagħat Farghun, u, ara, lanqas wiehed mill-imriehel ta' wlied Izrael ma miet. U qalb Farghun kienet iebsa; u ma telaqx il-poplu.

8 U l-Mulej qal lil Mosè u lil Arun: Hudu mimli id imried mill-kenur, u Mosè xjerrdu lejn is-sema quddiem għajnejn Farghun.

9 U jsir għabra fuq l-art kollha ta' l-Egittu, u jsir fuq in-nies, u fuq il-bhejjem, dbiebah li jintefhu nfatat fl-art kollha ta' l-Egittu.

10 U hadu rmied mill-kenur, u qagħdu quddiem Farghun; u Mosè xjerrdu lejn is-sema; u sar dbiebah li faqqsu nfatat imneffhin fuq in-nies, u fuq il-bhejjem.

11 U ma setghux is-sahhara jieqfu quddiem Mosè minhabba d-dbiebah; għax id-dbiebah kienu fuq is-sahhara, u fuq l-Egizzjani kollha.

12 U l-Mulej webbes qalb Farghun, u ma tahomx widen; bħal ma kien qal il-Mulej lil Mosè.

13 U l-Mulej qal lil Mosè: Qum kmieni filghodu, ieqaf quddiem Farghun, u għidlu: Hekk iġid il-Mulej, Alla tal-Lhud: Halli lill-poplu tiegħi jitlaq biex jagħtuni qima.

14 Għax did-darba nibgħat is-swat tiegħi kollu fuq qalbek, u fuq il-qaddejja tiegħek, u fuq il-poplu tiegħek biex tkun taf li ma hawnx bħali fuq l-art kollha.

15 Għax issa mmid idi biex nidrob lilek u lill-poplu tiegħek bil-pesta; u int tkun imnefhi mill-art.

16 Għax tassaw għalhekk zammejt-ek, biex nuri fik il-qawwa tiegħi; u biex ismi jkun imxandar fl-art kollha.

17 Int għadek tqum għall-poplu tiegħi biex ma thallix jitlaq?

18 Ara, għada bħal issa, nibgħat xita ta' silġ qawwija wisq, li bħalha qatt ma kien hemm fl-Egittu mindu ssejjes sa llum.

19 Għalhekk issa ibgħat dahhal l-imriehel tiegħek, u kulma għandek fir-raba', għax fuq kull bniedem u bhima li jinstabu fir-raba', u li ma ngibux id-dar, is-silġ jinzel fuqhom, u jmutu.

20 Min baza' mill-kelma t'Alla fost il-

qaddejja ta' Farghun ghaġġel dahhal il-qaddejja u l-imriehel tiegħu fid-djar:

21 U dak li ma tax hsieb għall-kelma tal-Mulej, halla lill-qaddejja u lill-imriehel tiegħu fir-raba';

22 Il-Mulej qal lil Mosè: Midd idek lejn is-sema, biex jinzel is-silġ fuq l-art kollha ta' l-Eġittu, fuq il-bniedem, u fuq il-bhima, u fuq kull haxixa tar-raba'; fl-art kollha ta' l-Eġittu.

23 U Mosè medd il-hatar tiegħu lejn is-sema: u l-Mulej baghat ragħad u silġ, u n-nar ġera 'l isfel lejn l-art, u l-Mulej għamel xita ta' silġ fuq l-art ta' l-Eġittu.

24 Għamel is-silġ, u nar iżiġġ ġos-silġ, qawwi wisq, li bħalu qatt ma kien hemm fl-art kollha ta' l-Eġittu, mindu saret naz-zjon.

25 U s-silġ harbat fl-art kollha ta' l-Eġittu dak kollu li kien fir-raba'; sew il-bniedem u sew il-bhima; u s-silġ harbat kull haxixa tar-raba', u kisser kull siġra fir-raba'.

26 Fl-art biss ta' Gosen, fejn kienu wlied Izrael, ma kienx hemm silġ:

27 Farghun baghat isejjaħ lil Mosè u lil Arun, u qalilhom: Dnibt did-darba: tal-haqq il-Mulej, u jien u l-poplu tiegħi hżiena.

28 Itolbu l-Mulej (ghax issa biżżejjed) biex ma jkunx hemm dan ir-ragħad tal-biza' u silġ; u nitlaqkom, u ma tibqghux intawn.

29 Qallu Mosè: Malli nohroġ mill-belt, niftaħ idejja lejn il-Mulej; ir-ragħad jehda, u lanqas ikun hemm iżjed silġ; biex inti tkun taf kif l-art hi tal-Mulej.

30 Iżda jien naf li la int u lanqas il-qaddejja tiegħek għadkom ma tibzghu mill-Mulej Alla.

31 U tharbtu l-kittien u x-xghir: ghax ix-xghir kien bis-sbul, u l-kittien bin-nwar.

32 Iżda l-qamh u l-ġulbiena ma tharbtux: ghax kienu għadhom ma kibrux.

33 U Mosè hareġ mill-belt mingħand Farghun, u fetah idejha lejn il-Mulej: u waqaf ir-ragħad u s-silġ, u xita ma nizz-litx fuq l-art.

34 U malli Farghun ra li x-xita, u s-silġ, u r-ragħad waqfu, dineb iżjed, u webbes qalbu, hu u l-qaddejja tiegħu.

35 U qalb Farghun twebbset, u lanqas ried iħalli lill-ulied Izrael jitolqu; bħalma l-Mulej kien qal b'fomm Mosè.

10 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur idhol għand Farghun: ghax jien webbstlu qalbu, u qalb il-qaddejja tiegħu, biex nuri dawn is-sinjali tiegħi quddiemu.

2 U biex int tgħid f'widnejn ibnek, u bin ibnek xi hwejjeġ jien għamilt fi-Eġittu, u s-sinjali li jien għamilt fosthom; biex tkunu tafu li jien il-Mulej.

3 U Mosè u Arun marru għand Farghun, u qalulu: Hekk iġhid il-Mulej, Alla tal-Lhud: Kemm sa dđum ma tħaxxi lilek innifsek quddiem? Halli l-poplu tiegħi jitolq biex jagħtini qima.

4 Ghax jekk ma tridx thalli l-poplu tiegħi jitolq, ara, għada ngħib il-ġradijiet fil-medda kollha t'artek.

5 U jiksu wiċċ l-art li wiehed ma jkunx jista' jara l-art: u jieklu l-fdal li jkun helisha, li jibqgħikom mis-silġ, u jieklu kull siġra li tikbirlek fir-raba'.

6 U jimlew djarek, u djar il-qaddejja tiegħek, u djar l-Eġizzjani kollha; haġa li la missirijietek, u lanqas missirijiet missirijietek ma raw, mindu kienu fuq l-art sa llum. U dawwar wiċċu, u hareġ mingħand Farghun.

7 U l-qaddejja ta' Farghun qalulu: Kemm sa dđum dar-raġel ta' xkiel għalina? Halli dawn in-nies jitolqu, biex iqimu l-Mulej Alla tagħhom: għadek ma tafx li l-Eġittu nqered?

8 U reġġu giebu 'l Mosè u 'l Arun għand Farghun: u qalilhom: Morru, qimu l-Mulej Alla tagħkom: iżda min huma dawk li sa jmorru?

9 U Mosè qal: Immorru bit-tfal u bix-xjuħ tagħna, bis-subjien u l-bniet tagħna, bin-nhaġ u l-baqar tagħna; ghax aħna għandna naghmlu għid lill-Mulej.

10 U qalilhom: Il-Mulej ikun magħkom jekk qatt inhallikom tmorru, intom u ż-żgħar tagħkom! Harsu tajjeb; ghax hsieb hazin għandkom quddiemkom.

11 Mhux hekk: morru issa intom ir-ġiel, u qimu l-Mulej; ghax dan hu li tixtiequ. U kienu mkeċċjin minn quddiem Farghun.

12 U l-Mulej qal lil Mosè: Midd idek fuq l-art ta' l-Eġittu għall-ġradijiet, biex jitolqu fuq l-art ta' l-Eġittu, u jieklu kull haxixa ta' l-art, imqar dak li halla s-silġ.

13. U Mosè medd il-hatar fuq l-art ta' l-Eġittu, u l-Mulej baghat rih xlokk fuq l-art dak in-nhar kollu, u l-lejl kollu; u filghodu r-rih xlokk kien gieb il-ġradijiet.

14 U l-ġradijiet telghu fuq l-art kollha ta' l-Eġittu, u qagħdu fuq l-art kollha ta' l-Eġittu; kienu ta' għadd kbir; qabilhom ma kienx hemm ġradijiet bħalhom, u lanqas warajhom ma jkun hemm.

15 Ghax huma ksew wiċċ l-art kollha, li l-art iddalmet; u kienu kull haxixa ta' l-art, u l-frott kollu tas-siġar li s-silġ kien halla: u ma baqa' xejn aħdar fis-siġar, jew fil-haxix tar-raba', fl-art kollha ta' l-Eġittu.

16 Imbagħad Farghun baghat għal Mosè u għal Arun bil-ghaġla; u qal: Dnibt kontra l-Mulej Alla tagħkom, u kontra tagħkom.

17 Issa aħfruli, nitlobkom, dnubi did-darba biss, u itolbu lill-Mulej, Alla tagħkom, biex ibegħidli għallanqas dil-mewt.

18 U hareġ minghand Farghun, u talab lill-Mulej.

19 U l-Mulej dawwar ir-rih f'rih qawwi mill-baħar, li rafa' l-gradijiet, u ġarrhom fil-Baħar l-aħmar; u ma baqax ġrad wiehed biss fl-art kollha ta' l-Eġittu.

20 Izda l-Mulej webbes qalb Farghun, u ma halliex l-ulied Izrael jitolqu.

21 U l-Mulej qal lil Moſe: Midd idek lejn is-sema, biex ikun hemm dalma fuq l-art ta' l-Eġittu: dalma li wiehed imissha.

22 U Moſe medd idulejn is-sema; u kien hemm dalma sewda fuq l-art ta' l-Eġittu, għal tliet ijiem;

23 Ma kinux jaraw wiehed lil ieħor; lanqas hadd ma qam minn postu għal tliet ijiem: izda wlied Izrael kollha kellhom id-dawl fl-aghmajjar tagħhom.

24 U Farghun sejjah lil Moſe, u qal: Itilqu, morru agħtu qima lill-Mulej; biss hallu n-nghaġ u l-baqar: iż-żghar tagħkom jiġu magħkom.

25 Qal Moſe: Int ukoll għandek tagħti f'idejna saġrifċċji u offerti tal-hruq biex noffru saġrifċċji lill-Mulej, Alla tagħna.

26 L-imriehel tagħna wkoll jiġu magħna; m'għandux jibqa' difer wiehed warajna; x'uhud minnhom nehduhom biex inqimu l-Mulej, Alla tagħna; u ahna ma nafux biex għandna nqimu l-Mulej, sa naslu hemm.

27 Imma l-Mulej webbes qalb Farghun, u ma riedx iħallihom jitolqu.

28 U Farghun qallu: Itlaq minn quddiem! U ara li ma żżidx tara wiċċi; għax dak in-nhar li tara wiċċi, tmut.

29 U Moſe qal: Sewwa għidt; ma narax wiċċek iżjed.

11 U l-Mulej qal lil Moſe: Hsara oħra nibgħat lil Farghun, u fuq l-Eġittu; wara dan iħallikom titilqu minn hawn; meta jħallikom titilqu, ikeċċikom minn hawn għalkollox.

2 Għid issa f'widnejn il-poplu, li kull wiehed jitlob minghand ġaru, u kull wahda minghand ġarha, hwejjeg tal-fidda u hwejjeg tad-deheb.

3 U l-Mulej għamel li l-poplu jsib hnie-na quddiem l-Eġizzjani. Barra minn dan, Moſe kien wisq magħruf fl-art ta' l-Eġittu, f'għajnejn il-qaddejja ta' Farghun, u f'għajnejn il-poplu.

4 U Moſe qal: Hekk ighid il-Mulej: Għall-habta ta' nofs il-lejl nohroġ f'nofs l-Eġittu:

5 U kull imwieled l-ewwel fl-art ta' l-Eġittu jmut, mit-tifel il-kbir ta' Farghun, li hemm fuq it-tron tiegħu, sat-tifel il-kbir tal-qaddejja li hemm wara l-mithna; u l-frieh kollha ta' l-ewwel tal-bhejjem.

6 U jkun hemm aghjat kbir fl-art ta' l-Eġittu, li bħalu qatt ma kien hemm, u lanqas ikun hemm bħalu iżjed.

7 Izda għal ebda wiehed minn ulied Izrael ma jinbah kelb, u la għall-bniedem, u lanqas għall-bhima; biex int tifhem kif il-Mulej jagħzel bejn Eġizzjani u bejn ulied Izrael.

8 U dawn il-qaddejja kollha tiegħek jinżlu għandi, u jmilu quddiem, ighidu: Oħroġ int u n-nies kollha li jiġu warajk: u wara dan nohroġ jien. U Moſe hareġ minghand Farghun mixgħul bil-qilla.

9 U l-Mulej qal lil Moſe: Farghun ma jaghtikomx widen: biex l-egħubijiet tiegħi jtkattru fl-art ta' l-Eġittu.

10 U Moſe u Arun għamlu dawn l-egħubijiet kollha quddiem Farghun: u l-Mulej webbes qalb Farghun, u dan ma halliex lil ulied Izrael jitolqu minn artu.

12 U l-Mulej kellew lil Moſe u lil Arun fl-art ta' l-Eġittu, billi qal:

2 Dax-xahar ikunilkom il-bidu tax-xhur: ikunilkom l-ewwel xahar tas-sena.

3 Kellmu lill-ġemgħa kollha ta' Izrael, għidu: Fil-għaxar jum ta' dax-xahar jieħu kull wiehed haruf, skond dar missirijiet-hom, haruf għal kull dar:

4 U jekk il-familja tkun żghira għall-haruf, ha jieħu haruf hu u ġaru, l-eqreb lejn daru, skond il-ghadd tal-persuni; skond ma wiehed jiekol, intom għandkom tqassmu l-haruf.

5 Il-haruf tagħkom ikun bla difett, raġel ta' l-ewwel sena: tiħduh min-nghaġ, jew mill-mogħoż:

6 U żżommuh sa l-erbatax ta' l-istess xahar: u l-laqgħa kollha tal-ġemgħa ta' Izrael toqtlu filgħaxija.

7 U jieħdu f'it demm, u jxerrduh fuq il-hisrejn u fuq il-blata tal-bibien tad-djar, li jikluh fihom.

8 U jieklu l-laħam dik il-lejla, mixwi bin-nar, u hobż bla ħmira; u b'ħaxix morr jikluh.

9 La tieklu xejn minnu nej, lanqas msajjar bl-ilma, izda mixwi bin-nar; rasu, koxx-tejh u l-ġewwienu tiegħu.

10 La thallu xejn minnu sa filgħodu; u dak li jibqa' minnu sa filgħodu taħarquh fin-nar.

11 U tikluh hekk: ġenbejkom imħaẓẓ-min, il-qrieg f'riġlejk, u l-hatar f'idej-
kom, u tikluh bil-għaġla: hu l-ghid tal-Mulej.

12 Għax jien ngħaddi mill-art ta' l-Eġittu dik il-lejla, u nidrob kull imwieled ta' l-ewwel fl-art ta' l-Eġittu, sew bniedem u sew bhima; u naghmel haqq mill-allat kollha ta' l-Eġittu: jiena l-Mulej.

13 U d-demm ikun għalikom bħala sinjal fuq id-djar fejn tkunu: u malli nara d-demm, jien naqbiżkom, u l-ebda hsara ma tiġi fuqkom biex teqridkom, meta jien nidrob l-art ta' l-Eġittu.

14 U dan il-jum ikun għalikom b'tif-

kira; u tharsuh bhala għid lill-Mulej minn nisel għal nisel tagħkom; tharsuh bhala għid b'liġi għal dejjem.

15 Għal sebat ijiem intom tieklu hobż bla ħmira; fi-ewwel jum ukoll intom twarrbu l-ħmira minn djarkom: għax kull min jiekol hobż mehmur mill-ewwel jum sas-seba' jum, dik ir-ruh tinqata' barra minn Izrael.

16 U fi-ewwel jum ikun hemm laqgħa mqaddsa, u fis-sebta' jum ikun hemm laqgħa mqaddsa għalikom; l-ebda xogħol ma tagħmlu fihom, ħlief dak li wiehed għandu jiekol: dan biss jista' jsir minnkom.

17 U tharsu l-għid tal-hobż azzmu; għax f'dan l-istess jum għiġt l-eżerċiti tagħkom mill-art ta' l-Egittu: għalhekk harsu dal-jum minn nisel għal nisel b'liġi għal dejjem.

18 Fi-ewwel xahar, fi-erbatax tax-xahar, filgħaxija, tieklu l-hobż azzmu, sal-wiehed u għoxrin tax-xahar, filgħaxija.

19 Għal sebat ijiem m'għandhiex tinsab ħmira fi djarkom: għax kull min jiekol dak li hu mehmur, dik ir-ruh ukoll tinqata' barra mil-laqgħa ta' Izrael, sew jekk ikun għarib, u sew jekk ikun twieled f'dik l-art.

20 Xejn m'għandkom tieklu mehmur; fi-aghmajjar kollha tagħkom kulu hobż azzmu.

21 Imbagħad Mosè sejjaħ lix-xjuħ kollha ta' Izrael, u qalilhom: Morru u ħudu għalikom ħaruf skond il-familji tagħkom, u oqgħu l-ħaruf tal-għid.

22 U tiekdu qattgħa żuf, u tbilluha fidemm li jkun gol-bieqja, u tmissu l-blata tal-bieb u ż-żewġ ħisrien bid-demm ta' gol-bieqja; u hadd minnkom ma johroġ mill-bieb ta' daru sa filgħodu.

23 Għax iġhaddi l-Mulej biex jidrob l-Egizzjani; u xhin jara d-demm fuq il-blata tal-bieb u fuq iż-żewġ ħisrien, il-Mulej jaqbeż il-bieb, u ma jhallix il-qerried jidhol fi djarkom biex jidrobkom.

24 U din il-ħaġa tharsuha b'liġi għalik, u għal uliedek, għal dejjem.

25 U jġiri, meta tigu fi-art li l-Mulej jagħtikom, skond kif wiegħed, illi intom tharsu dan ir-rit.

26 U jġiri, meta wliedkom iġhidulkom: Xi tridu tgħidu b'dan ir-rit?

27 Illi intom tgħidu: Dan hu s-sagri-fiċċju tal-għid b'għieh il-Mulej, li qabeż id-djar ta' wlied Izrael fi-Egittu, meta darab lill-Egizzjani, u heles lil djarna. U n-nies baxxew rashom u taw qima.

28 U wlied Izrael marru, u għamlu bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè u lil Arun: hekk għamlu.

29 U ġara, li f'nofs il-lejl, il-Mulej darab l-imweldin kollha ta' l-ewwel fi-art ta' l-Egittu, mit-tifel il-kbir ta' Fargħun li kien joqgħod fuq it-tron tiegħu, sat-tifel

il-kbir ta' l-ilsir li kien fil-habs; u kull ferħ ta' l-ewwel tal-bhejjem.

30 U Fargħun qam bil-lejl, hu u l-qaddeja tiegħu kollha, u l-Egizzjani kollha; u kien hemm aghjat kbir fi-Egittu; għax ma kienx hemm dar li ma kienx hemm fiha wiehed mejjet.

31 U bil-lejl sejjaħ lil Mosè u lil Arun, u qal: Qumu, u ohorgu minn fost il-poplu tiegħi sew intom u sew ulied Izrael; u morru, u qimu l-Mulej, kif għidtu.

32 U ħudu l-imriehel u l-baqart tagħkom, bħal ma għidtu, u itilqu; u bierku lili wkoll.

33 U l-Egizzjani għaġġlu n-nies, biex jibagħtuhom malajr mill-art; għax qalu: Ahna koll sa mmutu.

34 U n-nies hadu l-għaġina tagħhom, qabel teħmer, bl-imghagen tagħhom marbutin fi hwejjigħom fuq spalliegħom.

35 U wlied Izrael għamlu skond il-kelma ta' Mosè, u talbu mingħand l-Egizzjani hwejjigħom tal-fidda, u hwejjegħ tad-deheb, u lbiesi.

36 U l-Mulej qiegħed lill-poplu tajjeb ma' l-Egizzjani, u tawhom dawk il-hwejjegħ li kellhom bżonn. U nezzgħu hekk lill-Egizzjani.

37 U wlied Izrael telqu minn Ramesses għal Sukkot, madwar sitt mitt elf raġel mexxej, barra mit-tfal.

38 U kotra mħallta marret ukoll magħhom; u nġaġ, u baqar, u hafna mriehel ukoll.

39 U habžu ftajjar azzmi mill-għaġina li harġu mill-Egittu, għax ma kenitx bil-ħmira, billi kienu mkeċċijin mill-Egittu, u ma setgħux jitmikkru, u lanqas kienu hejjew għalihom x'jieklu.

40 Issa ż-żmien li wlied Izrael qagħdu l-Egittu kien ta' erba' mija u tletin sena.

41 U ġara, fi tmiem l-erba' mija u tletin sena, f'dan il-jum sewwa, illi l-eżerċiti kollha tal-Mulej harġu mill-art ta' l-Egittu.

42 Dan kien lejl ta' saħra għall-Mulej, biex johroġhom mill-art ta' l-Egittu: dan il-lejl hu lejl ta' saħra f'għieh il-Mulej, biex ikun imħares minn ulied Izrael kollha, minn nisel għal nisel.

43 U l-Mulej qal lil Mosè u lil Arun: Din hi l-liġi tal-għid: L-ebda barrani ma jiekol minnu.

44 Imma kull qaddej mixtri bil-flus, wara li tkun għamiltu ċ-ċirkonċizzjoni, jiekol minnu.

45 Dak li jgħammar magħkom u l-mikri ma jiklux minnu.

46 Jittikel f'dar waħda; int m'għandek toħroġ xejn mil-laħam barra mid-dar; lanqas tkisser għadma minnu.

47 Il-ġemgħa kollha ta' Izrael għandha thares dan il-għid.

48 U meta għarib joqgħod miegħek, u jħares il-għid tal-Mulej, halli l-irġiel tiegħu kollha jkun ċirkonċiżi, imbagħad halli

jersaq jaghmli; u jkun bhal wiehed imwieled fil-pajjiż: iżda ebda wiehed li mhux ċirkonċiż ma jiekol minnu.

49 Liġi wahda għandu jkun hemm għal min twieled fil-pajjiż, u għall-gharib li jghammar fostkom.

50 Hekk għamli wlied Iżrael kollha, bhal ma ordna l-Mulej lil Mosè u lil Arun, hekk għamli.

51 U gara f'dak l-istess jum, illi l-Mulej hareġ lil ulied Iżrael mill-art ta' l-Eġittu bl-eżerċi tagħhom.

13 U l-Mulej kellem lil Mosè, billi qal: 2 Qaddisli kull imwieled l-ewwel, kull min jiftah il-guf fost ulied Iżrael, sew bniedem u sew bhima: tiegħi hu.

3 U Mosè qal lin-nies: Ftakru f'dal-jum, li fih hrġtu mill-Eġittu, mid-dar tal-jasar; għax b'id qawwiya l-Mulej harġkom minn dal-pajjiż: m'għandux jittiekel hobż mehmur.

4 F'dan il-jum intom hrġtu, fix-xahar t'Abib.

5 U jġiri, meta l-Mulej idahhlek f'art il-Kanghanin, u l-Hittin, u l-Amurrin, u l-Hiwwin, u l-Gebusin, li hu halef lil missirijietek li jagħtik, art tnixxi l-halib u l-ghasel, li int thares dan ir-rit f'dax-xahar.

6 Sebat ijiem int tiekol hobż azzmu, u fis-seba' jum ikun ghid lil-Mulej.

7 Hobż azzmu jittiekel sebat ijiem; u hobż mehmur m'għandux jidher mieghek, u lanqas hmira ma tidher mieghek fl-art kollha tieghek.

8 U f'dak il-jum fisser lil ibnek, ghidlu: Dan magħmul minhabba f'dak li l-Mulej għamilli meta hrġt mill-Eġittu.

9 U dan ikun ta' sinjal għalik fuq idek, u ta' tifikira bejn għajnejk, biex il-liġi tal-Mulej tkun f'fommok: għax b'id qawwiya l-Mulej hareġkom mill-Eġittu.

10 Int għalhekk thares din il-liġi f'waqtha, minn sena għal sena.

11 U meta l-Mulej iġibek fl-art tal-Kanghanin, kif halef lilek u lil missirijietek, u jagħtihielik.

12 Inti tarfa' għall-Mulej kulma jitwieled l-ewwel, u kull l-ewwel ferh tal-bhejjem li għandek; l-irġiel ikunu tal-Mulej.

13 U kull l-ewwel ferh ta' hmar int tifdih b'haruf; u jekk ma tifdihx, tiksirlu għonqu: u l-imweldin kollha tal-bniedem fost uliedek int tifdihom.

14 U meta ibnek isaqsik fiż-żmien li gej: X'inhu dan? int tgħidlu: B'id qawwiya l-Mulej harġna mill-Eġittu, minn dar il-jasar.

15 U gara, meta Farghun bil-kemm ried jitlaqna, illi l-Mulej qatel l-imweldin kollha ta' l-ewwel fl-art ta' l-Eġittu, sew l-imweldin ta' l-ewwel tal-bniedem, u sew

l-imweldin ta' l-ewwel tal-bhima: għalhekk jien nissagrifika lil-Mulej l-irġiel, l-imweldin ta' l-ewwel ta' kull guf; iżda l-imweldin ta' l-ewwel kollha ta' wliedi, jien nifdihom.

16 U jkun dan sinjal fuq idek, u fil-tarġer fuq għbinek: għax b'id qawwiya harġna l-Mulej mill-Eġittu.

17 U gara, meta Farghun halla l-poplu jmur, illi Alla lil-poplu ma mexxiehx mit-triq ta' l-art tal-Filistin, għalkemm din kienet qrib; għax Alla qal: Li ewwilla il-poplu jindem meta jaraw għwerra, u jergħu lura lejn l-Eġittu.

18 Iżda Alla dawwar il-poplu mit-triq tad-deżert tal-bahar l-Ahmar: u wlied Iżrael telghu qishom armata mill-art ta' l-Eġittu.

19 U Mosè ha l-ghadam ta' Guzepp miegħu: għax hu kien għal lil ulied Iżrael jahilfulu, billi qal: Alla tassew jiehu hsiebkom: u intom iġġorru għadmi minn hawn magħkom.

20 U bdew il-vjaġġ tagħhom minn Sukkot, u waqqfu t-tined f'Etam, f'tarf id-deżert.

21 U l-Mulej kien jimxi quddiemhom bi nhar f'kolonna ta' shab, biex jurihom it-triq; u bil-lejl f'kolonna tan-nar, biex jagħtihom id-dawl; u jimxu bi nhar u bil-lejl.

22 Hu ma nehhiex il-kolonna ta' shab bi nhar, u lanqas il-kolonna tan-nar bil-lejl, minn quddiem il-poplu.

14 U l-Mulej kellem lil Mosè, billi qal: 2 Ghid lil ulied Iżrael, biex iduru, u jwaqqfu t-tined quddiem Pi-Hahiro, bejn Migdol u l-bahar, biswit Baghal-Sefon: waqqfu t-tined tagħkom quddiem dak il-post hdejn il-bahar.

3 Għax Farghun iġid għal ulied Iżrael: Intilfu fl-art; id-deżert għalaqhom.

4 U nwebbes qalb Farghun, biex jigi warajhom; u jien inkun iġġorifikat b'Farghun, u bl-eżerċi tiegħu kollu; biex ikunu jafu l-Eġizzjani li jiena l-Mulej. U hekk għamli.

5 U qalu lis-sultan ta' l-Eġittu li l-poplu harab: u qalb Farghun u tal-qaddejjia tiegħu daret għall-poplu, u qalu: Għax għamilna dan, li hallejna lil Iżrael jitleq, biex ma jaqdinix?

6 U hejja l-mirkeb tiegħu, u ha l-poplu tiegħu miegħu.

7 U ha sitt mitt mirkeb magħżulin, u l-imriekeb kollha ta' l-Eġittu bi gwerrieri fuqhom kollha.

8 U webbes il-Mulej qalb Farghun, sultan ta' l-Eġittu, u dan ġera wara wlied Iżrael: u wlied Iżrael hargu b'idhom merfugħa.

9 Iżda l-Eġizzjani marru warajhom, iż-żwiel u l-imriekeb kollha ta' Farghun, u

l-ifirsa tieghu, u l-eżerċtu tieghu, u lahqum taht it-tined hdejn il-bahar, hdejn Pi-Hahiro, quddiem Baghal-Sefon.

10 U xhin Farghun qorob, ulied Iżrael reghu ghajnejhom, u, ara, l-Egizzjani kienu jimxu warajhom; u beżghu wisq; u wlied Iżrael għajtu lill-Mulej.

11 U qalu lil Mosè: Għax ma kienx hemm oqbra fil-Egittu, hriġna biex immutu fid-deżert? għalfejn imxejt hekk magħna, biex hriġna mill-Egittu?

12 Mhux dal-kliem li għidnielek fil-Egittu: Hallina wehida, biex ahna naqdu lill-Egizzjani? Għax kien ikun aħjar għalina li qdejna lill-Egizzjani, milli mmutu fid-deżert.

13 U Mosè qal lill-poplu: La tibżghux, oqogħdu, u araw is-salvazzjoni tal-Mulej, li sa jurikom illum: għax l-Egizzjani li rajtu lhum, ma terġghux tarawhom qatt iżjed.

14 Il-Mulej jiggieled għalikom, fil-waqt li intom ma tagħmlu xejn.

15 U l-Mulej qal lil Mosè: Għalfejn qiegħed tghajjati? kellem lil ulied Iżrael, biex jibqgħu jimxu l'quddiem:

16 Iżda arfa' l-hatar tiegħek, u midd idek fuq il-bahar, u jfirqu: u wlied Iżrael iġghaddu minn fuq art niexfa minn nofs il-bahar.

17 U jien, ara, jien inwebbes qalb l-Egizzjani, u jiġu warajhom: u jien inkun igglorifikat b'Farghun, u bl-eżerċtu tieghu kollu, u bl-imriekeb tieghu, u bl-ifirsa tieghu.

18 U jagħrfu l-Egizzjani li jiena l-Mulej, meta nkun igglorifikat b'Farghun, bl-imriekeb tieghu, u bl-ifirsa tieghu.

19 U l-aṅġlu t'Alla, li mar quddiem il-kamp ta' Iżrael, telaq u mar warajhom; u l-kolonna tas-shab marret minn quddiemhom, u qagħdet warajhom:

20 U giet bejn il-kamp ta' l-Egizzjani u l-kamp ta' Iżrael; u kienet shaba u dlam għall-Egizzjani, iżda tat id-dawl bil-lejl lil Iżrael. Hekk la l-wiehed u lanqas l-iehor ma qorbu lejn xulxin il-lejl kollu.

21 U Mosè medd idu fuq il-bahar; u l-Mulej għahal il-bahar imur lura b'riħ xlokk dak il-lejl kollu, u għamel il-bahar art niexfa, u l-ilmijiet nferqu.

22 U wlied Iżrael marru f'nofs il-bahar fuq art niexfa: u l-ilmijiet kienu għalihom haġt fuq in-naha tal-lemin tagħhom, u fuq ix-xellug.

23 U l-Egizzjani baqgħu jimxu, u dahlu warajhom sa nofs il-bahar, u ż-żwie-mel kollha ta' Farghun, l-imriekeb tieghu, u l-ifirsa tieghu.

24 U ġara, illi fis-sahra tas-sebh, il-Mulej hares lejn l-eżerċtu ta' l-Egizzjani mill-kolonna tan-nar u tas-shab, u tafa' l-eżerċtu ta' l-Egizzjani f'kunfużjoni.

25 U fikkil er-roti ta' l-imriekeb tagħhom, li bdew isuqhom bit-tbatija: għalhekk l-Egizzjani qalu: Halli naharbu

minn quddiem wiċċ Iżrael; għax il-Mulej qiegħed jiggieled għalihom kontra l-Egizzjani.

26 U l-Mulej qal lil Mosè: Midd idek fuq il-bahar, biex l-ilmijiet jergħu jiġu fuq l-Egizzjani, fuq l-imriekeb tagħhom, u fuq l-ifirsa tagħom.

27 U medd Mosè idu fuq il-bahar, u l-bahar raġa' lura għal kif kien xhin sebah; fil-waqt li l-Egizzjani kienu jaharbu dritt għal ġo fih, u l-Mulej għelbhom f'nofs il-bahar.

28 U l-ilmijiet reggħu lura, u għattew l-imriekeb, u l-ifirsa, u l-eżerċtu kollu ta' Farghun li kien ġej fil-bahar warajhom; u ma baqax wiehed biss minnhom.

29 Iżda wlied Iżrael imxew fuq art niexfa f'nofs il-bahar; u l-ilmijiet kienu għalihom ta' haġt fuq il-leminija, u fuq ix-xellugija tagħhom.

30 Hekk il-Mulej heles dak in-nhar lil Iżrael minn id-Egizzjani; u Iżrael ra l-Egizzjani mejtin fuq xatt il-bahar.

31 U Iżrael ra l-egħmil kbir li l-Mulej għamel ma' l-Egizzjani u l-poplu baża' mill-Mulej, u emmen fil-Mulej, u fil-qaddej tieghu Mosè.

15 Imbagħd Mosè u wlied Iżrael għan-new din il-ghanja lill-Mulej, u qalu: Lill-Mulej ngħanni, għax tkabbar bil-qawwa: iż-żiemel u r-rikkieb tieghu fil-bahar tafa'.

2 Il-qawwa u l-ghanja tiegħi hu l-Mulej, hu sar is-salvazzjoni tiegħi. Hu Alla tiegħi; u jien inhejjilu fejn iġghamar; hu Alla ta' missieri, jien ngħolli.

3 Gwerrier kbir Alla: u Mulej jismu.

4 Fil-bahar l-imriekeb u l-eżerċtu ta' Farghun tafa' l-Mulej; u l-aħjar ta' l-uffiċjali tieghu huma mgħarrqin fil-bahar l-Ahmar.

5 Għattewhom l-ilmijiet: bħal haġra fil-qiegħ gherqu.

6 O Mulej, idek il-leminija hi gloriuża fil-qawwa: idek il-leminija, o Mulej, tfarrak il-ghadu.

7 U fil-kotra tal-kobor tiegħek, iġġarraf lil dawk li jqumu għalik: int terhi l-qilla tiegħek, li tahlhom bħal tibien.

8 B'nefhet immnisejk itgħarrmu l-ilmijiet, l-imrâġ qamu bħal borb, u l-imwieġ ingħaddu f'nofs il-bahar.

9 Qal il-ghadu: Niġri għal wara, nil-haq, naqsam il-priża; fuqhom tixba' xewqti; sejfi nislet, idi teqridhom.

10 Infaht bir-riħ tiegħek, il-bahar għat-tiehom: bħaċ-ċomb gherqu fil-ilmijiet qawwija.

11 Min hu bħalek, o Mulej, fost l-allat? Min hu bħalek, kbir fil-qodos, tal-biża' fit-tifhir; tagħmel l-egħgubijiet?

12 Meddejt idek il-leminija, belgħet-hom l-art,

13 Int fil-hnieta tieghek mexxejt il-poplu li issa fdejt: b'hiltek mexxejthom lejn l-aghmara mqaddsa tieghek.

14 Semghu l-poplu, u tkekkxu: ughigh qabad lin-nies tal-Palestina.

15 Indexxu l-kapijiet ta' Edom; il-mexxejja ta' Mowab taqbadhom ir-roghda: in-nies kollha ta' Kanganh xterru.

16 Biża' u roghda jaqquh fuqhom; bil-qawwa ta' drieghek jitbikkmu bhal ġebila; sa jghaddi l-poplu tieghek, o Mulej, sa jghaddi l-poplu tieghek, li int ksibt.

17 Int iddahhalhom, u tqeghidhom fil-muntanja ta' wirtek, fil-post, o Mulej, li ghamilt b'aghmartek, fis-santwarju, o Mulej, li idejk hejjew.

18 Ghal dejjem ta' dejjem isaltan il-Mulej.

19 Xhin iż-żwiemel ta' Farghun bl-imriekeb u l-ifirsa tieghu dahlu fil-bahar, il-Mulej raġġa ghal fuqhom il-ilmijiet tal-bahar; iżda wlied İzrael marru fuq art niexfa f'nofs il-bahar.

20 U Mirjam, il-profetessa, oht Arun, hadet f'ida tanbur; u n-nisa kollha marru warajha bit-tnabar u ż-żfn.

21 Mirjam kienet twegibhom: Ghan-nu lill-Mulej ghax tgholla bil-qawwa; liż-żiemel u lir-rikkieb fil-bahar tafa'.

22 Hekk Mosé gieb lil İzrael mill-bahar l-Ahmar, u hargu lejn id-deżert ta' Sur; u marru tlitt ijiem fid-deżert, u ma sabux ilma.

23 U meta waslu Mara, ma setghux jixorbu mill-ilmijiet ta' Mara, ghax kienu morri: ghalhekk semmewha Mara.

24 U gemgem il-poplu ghal Mosé, billi qal: X'sa nixorbu?

25 U Mosé ghajjat lill-Mulej; u l-Mulej urieh ghuda, li xhin tefagħha fil-ilmijiet, il-ilmijiet saru helwin: hemm ghamlilhom statut u ordinanza, u għam garrabhom;

26 U qal: Jekk int tisma' tassew lehen il-Mulej, Alla tieghek, u tagħmel dak li hu tajjeb f'ghajnejh, u tagħti widen għall-kmandamenti tieghu, u thares l-istatuti kollha tieghu, ma nibghat ebda marda fuqek milli bghatt fuq l-Egizzjani: ghax jien il-Mulej li nfejjeqek.

27 U waslu Elim, fejn kien hemm tnax-il ghajn ta' l-ilma, u sebgħin sigra tat-tamar; u waqqfu hemmekk il-kamp tagħhom hdejn il-ilmijiet.

16 U mxew minn Elim, u l-ġemgħa kollha ta' wlied İzrael ġew fid-deżert ta' Sin, li hu bejn Elim u Sinaj, fil-jum hmistax tat-tieni xahar, wara t-tluq tagħhom mill-art ta' l-Egittu.

2 U l-ġemgħa kollha ta' wlied İzrael gemgmet għal Mosé u għal Arun fid-deżert.

3 U qalulhom ulied İzrael: Mhux li

mitna b'id il-Mulej fl-art ta' l-Egittu, meta konna qegħdin hdejn il-borom tal-laham, u konna nieklu hobż bix-xaba'! Ghax intom hrigtuna f'dan id-deżert, biex toqtlu din il-ġemgħa kollha bil-ġuh.

4 Qal imbagħad il-Mulej lil Mosé: Ara, jien nagħmel xita ta' hobż mis-sema għalikom; u johroġ il-poplu, u jiġbor kuljum kemm ikollu bżonn għal jum, biex ingarrbu, halli nara jekk jimxix fil-liġi tiegħi jew le.

5 U fis-sitt jum ihejju dak li ġiebu; u dan ikun darba ohra iżjed milli jiġbru kuljum.

6 U Mosé u Arun qalu lil ulied kollha ta' İzrael: Il-lejla filghaxija tkunu tafu li l-Mulej harigkom mill-art ta' l-Egittu:

7 U filghodu taraw il-glorja tal-Mulej; għaliex hu sama' t-tgemgim tagħkom għall-Mulej; iżda ahna x'ahna, biex tgergru għalina?

8 U Mosé qal: Dan jigri meta l-Mulej jagħtikom laham x'tiekle filghaxija, u hobż biex tixbgħu filghodu; għaliex hu jisma' t-tgemgim tagħkom li tgemgmu għalih: u ahna x'ahna? It-tgemgim tagħkom mhux għalina, iżda għall-Mulej.

9 U Mosé kellem lil Arun: Ghid lill-ġemgħa kollha ta' wlied İzrael: Ersqu lejn il-Mulej: ghax hu sama' t-tgemgim tagħkom.

10 U ġara, hu u jkellem Arun lill-ġemgħa kollha ta' wlied İzrael, illi huma harsu lejn id-deżert, u ara, il-glorja tal-Mulej dehret fis-shaba.

11 U l-Mulej kellem lil Mosé, billi qal: 12 Smajt it-tgemgim ta' wlied İzrael: kelimhom, ghidilhom: Filghaxija tiekle l-laham, u filghodu tixbgħu bil-hobż; u tagħrfu li jien il-Mulej, Alla tagħkom.

13 U ġara, filghaxija, illi tala' s-summien, u għatta l-kamp, u filghodu, in-nida kien madwar il-kamp.

14 Xhin diebet il-kisja tan-nida, ara, fuq wiċċ id-deżert kien hemm haġa żghira rqiqa; żghira daqs il-ġlata fuq l-art.

15 Malli rawha wlied İzrael, qalu wiehed lil lehor: Din manna: ghax ma kinux jafu x'kienet. U qalilhom Mosé: Dan hu l-hobż li l-Mulej tagħkom biex tiekle.

16 Dan hu l-ordna l-Mulej: Kull wiehed jiġbor minnu daqs kemm jiekol, għomer irras, skond kemm-il ruh hemm; kulhadd jiehu għal kemm għandu nies fil-kamp tiegħu.

17 U hekk għamlu wlied İzrael; u x'uhud ġabru wisq, u x'uhud ftit.

18 U meta kejluk b'ghomer, min ġabar hafna ma kellux żejjed, u min ġabar ftit ma kellux nieques; kulhadd ġabar skond ma kellu bżonn biex jiekol.

19 U Mosé qal: Halli hadd ma jhalli minnu għal għada.

20 Madankollu huma ma semgħux minn Mosé; u x'uhud minnhom hallew

minnu ghal ghada filghodu, u ddewwed, u niten: u ghadab Mosé ghalihom.

21 U gábru minnu kull filghodu, kul-hadd skond ma jiekol: u malli x-xemx kienet tishon, kien idub.

22 U gára, illi fis-sitt jum gábru hobz ghal darbtejn, ghomrejn ghal kull wiehed: u l-lewlenin tal-gemgha gew, u qalu lil Mosé.

23 U qalilhom: Dan li qal il-Mulej: Ghada jum solenni ta' mistrieh: Sibnt im-qaddes lill-Mulej: dak li ghandkom tahbzu, ahbzu illum; dak li ghandkom is-sajru, sajru; iż-żejjed erfghuh ghalikom sal-ghada.

24 U refghuh sal-ghada, bhal ma ordna Mosé: u ma nitinx, u lanqas kien fih dud.

25 U Mosé qal: Dak kulu illum; ghax illum is-Sibt imqaddes ghall-Mulej: illum ma ssibuhx fir-raba'.

26 Ghal sitt ijiem tigbruh; iżda fis-seba' jum, li hu s-Sibt, ma jkun hemm xejn fih.

27 U gára, illi, fis-sebgha jum maru x'uhud min-nies biex jiġbru, u ma sabux.

28 U l-Mulej qal lil Mosé: Kemm sa ddumu biex tharsu l-kmandamenti u l-ligijiet tieghi?

29 Harsu, il-Mulej taghkom is-Sibt, ghalhekk hu jaghtikom fis-sitt jum hobz ghal jumejn; ha jibqa' kulhadd f'loku, hadd ma johrog minn loku fis-seba' jum.

30 Ghalhekk il-poplu strieh fis-seba' jum.

31 U dar Izrael semmiet dak il-hobz manna: u kien bhaż-żerriegha tal-kożbor, abjad; u toghmtu bhal ftajjar bil-ghasel.

32 U Mosé qal: Din hi l-haga li ordna l-Mulej: Imla ghomer minnu biex jin-zamm ghal ta' warajkom; biex jaraw il-hobz li tmajtkom fid-deżert, meta hrigitkom mill-art ta' l-Eġittu.

33 U Mosé qal lil Arun: Hu ġarra, u qiegħed fiha mimli ghomer manna, u qegħidha quddiem il-Mulej, biex tinzamm ghal ta' warajkom.

34 Bhal ma ordna l-Mulej lil Mosé, hekk Arun qiegħdu quddiem ix-Xhieda, biex jintrafa'.

35 U ghal erbghin sena wlied Izrael kielu l-manna, sa waslu f'art imghammra; kielu l-manna sa waslu f'tarf art Kangan.

36 Issa l-ghomer hu l-ghaxar wahda ta' efa.

17 U l-gemgha kollha ta' wlied Izrael telqet mid-deżert ta' Sin, timxi minn post ghal iehor, skond l-ordni tal-Mulej, u waqqfu l-kamp f'Refidim: u ma kienx hemm ilma x'jixorbu.

2 U l-poplu hadha ma' Mosé, u qal: Aghtina l-ilma ha nixorbu. U qalilhom

Mosé: Ghaliex teħduha mieghi? Ghaliex iġġarru l-Mulej?

3 U l-poplu kien hemm bil-ghatx ghall-ilma; u gemgem il-poplu ghal Mosé, billi qal: Ghala hrigtna mill-Eġittu, biex toqtol lilna, lil uliedna, u l-imriehel tagħna bil-ghatx?

4 U ghajjat Mosé lill-Mulej, billi qal: X'nagħmlilhom lil dawn in-nies? lesti biex iħaġġruni.

5 U l-Mulej qal lil Mosé: Ghaddi minn quddiem in-nies, u hu mieghek x'uhud mix-xjuħ ta' Izrael; u l-hatar tieghek, li bih hbatt ix-xmara, hudu f'idek, u imxi.

6 Ara, jien noqghod quddiemek hemm fuq il-blat, f'Horeb; u int taħbat il-blat, minnu johrog ilma, biex jixrob il-poplu. U hekk ghamel Mosé quddiem ix-xjuħ ta' Izrael.

7 U semma isem il-post Massa, u Meriba, minhabba l-ġlied ta' wlied Izrael, u ghax ġarrbu l-Mulej, billi qalu: Huwa l-Mulej fostna, jew le?

8 Imbagħad ġie Ghamaleq, u tqabad ma' Izrael f'Refidim.

9 U Mosé qal lil Goswé: Aghżliilna xi rġiel, u ohrog tqabad ma' Ghamaleq; ghada jien inkun fuq ras il-gholja bil-hatar t'Alja f'idi.

10 U Gozwé ghamel bhal ma qallu Mosé, u tqabad ma' Ghamaleq: u Mosé, Arun, u Hur telghu fuq il-gholja.

11 U gára, malli Mosé rafa' idu, illi Izrael gheleb: u malli nizzel idu, Ghamaleq gheleb.

12 Iżda idejn Mosé kienu tqal, u hađu ġebila, u qegħduha tahtu, u qagħad fuqha; u Arun u Hur zammewlu jdejh 'l fuq, wiehed fuq naha, u l-iehor fuq in-naha l-oħra; u idejh kienu sodi sa ghajb ix-xemx.

13 U Gozwé gheleb lil Ghamaleq u lin-nies tieghu b'xifer is-sejf.

14 U l-Mulej qal lil Mosé: Ikteb dan b'tifkira fi ktieb, u dahhlu f'widnejn Gozwé: ghax lien neqred għalkollox tifkiriet Ghamaleq minn taht is-sema.

15 U Mosé bena altar, u semmieh Jehovah-nissi:

16 Ghax qal: Dan ghaliex il-Mulej halef li l-Mulej jitqabad ma' Ghamaleq minn nisel ghal nisel.

18 Malli Ġetro, il-qassis ta' Midjan haten Mosé, sama' b'kulma Alla ghamel ma' Mosé, u ma' Izrael, il-poplu tieghu, u li l-Mulej hareġ lil Izrael mill-Eġittu,

2 Ġetro, haten Mosé, ha lil Sefora, mart Mosé, wara li kien bagħatha lura,

3 U ż-żewġ uliedha; li wiehed minnhom kien jismu Gersom; ghax qal: Gharib kont f'art barranija:

4 U isem l-iehor kien Elighezer; ghax

Alla ta' missieri, qal hu, kien il-ghajnuna tiegħi, u helisni minn sejf Farghun:

5 U Getro, haten Mosè, gie ma' wlied u ma' martu ghand Mosè fid-deżert, fejn kien waqqaf il-kamp fil-muntanja t'Alla:

6 U qal lil Mosè: Jien, hatnek Getro ġejt ghandek, u martek, u ż-żewġ uliedha magħha.

7 U hareġ Mosè biex jiltaqa' ma' hatnu, u miel, u biesu; u staqsew wiehed lill-iehor hux tajjeb; u dahlu fit-tinda.

8 U Mosè qal lil hatnu kulma l-Mulej kien ghamel lil Farghun u lill-Egizzjani minhabba Iżrael, u t-tahbit kollu li ntaqghu mieghu fit-triq, u kif helishom il-Mulej.

9 U ferah Getro għall-ġid kollu li l-Mulej ghamel lil Iżrael, li helsu minn id l-Egizzjani.

10 U Getro qal: Imbieriek il-Mulej, li heliskom minn id l-Egizzjani, u minn id Farghun; li heles il-poplu minn taht id l-Egizzjani.

11 Naf issa li l-Mulej hu akbar mill-allat kollha: hekk wera lilu nnifsu, meta l-Egizzjani mxew bl-arroganza ma' Iżrael.

12 U Getro, haten Mosè, ha offerti mahruqa u sagraficcji biex joffrihom lil Alla: u gie Arun, u x-xjuh kollha ta' Iżrael, biex jieklu biċċa hobż ma' haten Mosè quddiem Alla.

13 U gara l-ghada, illi Mosè qagħad biex jagħmel haqq lill-poplu; u l-poplu qagħad madwar Mosè minn filghodu sa filghaxija.

14 U meta haten Mosè ra kulma kien jagħmel Mosè lill-poplu, qal: X'inhu dan li qiegħed tagħmel lill-poplu? Ghax qiegħed wahdek, u l-poplu kollu wieqaf hdej k minn filghodu sa filghaxija?

15 U Mosè qal lil hatnu: Ghax il-poplu jiġi għandi biex jistaqsi fuq Alla:

16 Meta jkollhom xi tweġhir, jiġu għandi; u jien nagħmel haqq bejn wiehed u iehor, u ngħarrafhom l-istatuti t'Alla, u l-liġijiet tiegħu.

17 U haten Mosè qallu: Dak li qiegħed tagħmel mhux tajjeb.

18 Int sgur tghajja, kemm int, u kemm dal-poplu li hu mieghek: ghax dan tqil wisq għalik; ma tistax tagħmlu wahdek.

19 Issa isma kliemi; nagħtik parir, u mieghek ikun Alla: Idher int għall-poplu quddiem Alla, u ressaq dak li jinqala' lill-poplu quddiem Alla!

20 U tghallimhom statuti u liġijiet, u turihom it-triq li fiha għandhom jimxu, u dak li għandhom jagħmlu.

21 Barra minn dan, int għandek tagħzel mill-poplu kollu rġiel ta' hila li jibżghu minn Alla; irġiel sewwa li jobogħdu l-qliegħ bil-qerq; u dawn qegħidhom fuq il-poplu, biex ikunu kapijiet ta' l-eluf, u kapijiet tal-mijiet, kapijiet tal-hamsinijiet, u kapijiet tal-ghaxriet:

22 U halli jagħmlu haqq lill-poplu f'kull żmien: u kull tweġhir kbir iġibuh għandek, iżda kull tweġhir żgħir jaqtugh huma: hekk ikun ehfef għalik, u jerfghu l-piż mighek.

23 Jekk tagħmel dil-ħaġa, u Alla jordna li tagħmilha, int tkun tiflaħ iżżomm; u dal-poplu kollu jmur f'postu bis-sliema.

24 Għalhekk Mosè sama' kliem hatnu, u għamel kulma qallu.

25 U għazel Mosè rġiel ta' hila minn fost Iżrael, u għamilhom kapijiet fuq il-poplu: kapijiet ta' l-eluf, kapijiet tal-mijiet, kapijiet tal-hamsinijiet, u kapijiet tal-mijiet.

26 U għamlu haqq lill-poplu f'kull żmien: it-tweġhir kbir kienu iġibuh quddiem Mosè, imma tweġhir żgħir kienu jaqtugh huma.

27 Imbagħad Mosè telaq lil hatnu, u dan mar lejn artu.

19 Fit-tielet xahar, wara li wlied Iżrael harġu mill-art ta' l-Eġittu, dak in-nhar sewwa, waslu fid-deżert ta' Sinaj.

2 Ghax kienu telqu minn Refidim, u waslu fid-deżert ta' Sinaj, u waqfu fid-deżert; u hemm Iżrael waqqaf il-kamp quddiem il-muntanja.

3 U Mosè tala' hdejn Alla, u l-Mulej ghajjatlu mill-muntanja, qallu: Hekk tghid lil dar Gakobb, u tghid lil ulied Iżrael.

4 Intom rajtu x'ghamilt lill-Egizzjani, u kif irfajtkom fuq ġwinħajn ajkla, u ġibtkom lejja.

5 Għalhekk issa, jekk tassew tisimghu kliemi, u tharsu l-ghaqda tiegħi, intom tkunu t-teżor partikulari tiegħi fost il-popli kollha: ghax l-art kollha tiegħi:

6 U tkunu għaliġa saltna ta' qassisin, u ġens imqaddes. Dawn huma l-kliem, li int għandek tghid lil ulied Iżrael.

7 U Mosè gie, u sejjah lix-xjuh tal-poplu, u qiegħed quddiemhom dal-kliem kollu li l-Mulej ordnalu jghid.

8 U n-nies kollha wiegħu flimkien, u qalu: Nagħmlu kulma qal il-Mulej. U Mosè wassal kliem il-poplu lill-Mulej.

9 U l-Mulej qal lil Mosè: Ara, jien niġi għandek fi shaba mudlama, biex jisma' l-poplu meta nkellmek, u jemmnek għal dejjem. U qal Mosè kliem il-poplu lill-Mulej.

10 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur għand il-poplu, u qaddishom illum u għada, u hallihom jahslu hwejjighom,

11 U jkunu mhejjijin għat-tielet jum: ghax fit-tielet jum il-Mulej jinzel quddiem il-poplu kollu fuq il-muntanja ta' Sinaj.

12 U int tifred in-nies minn kull naha, billi tghid: Ara li ma titilghux fuq il-muntanja, jew tmisxu tarfha: kull min imiss il-muntanja sgur jagħtuh il-mewt.

13 L-ebda id ma tmissha: min imissha sgur ikun imħaġġar jew minfuq; sew jekk tkun bhima, u sew jekk ikun bniedem, ma jibqax haj: xhin it-tromba ddoqq fit-tul, huma jitolghu fuq il-muntanja.

14 U nizeł Mosé minn fuq il-muntanja lejn in-nies, u qaddes in-nies; u haslu hwejjighom.

15 U qal lin-nies: Kunu mhejjijin ghat-tielet jum: la tersqux lejn in-nisa tagħkom.

16 U gara fit-tielet jum filghodu, illi kien hemm ir-ragħad u l-beraq, u shaba mudlama fuq il-muntanja, u daqq it-tromba jżarżar qawwi; u n-nies kollha li kienu fil-kamp triegħdu.

17 U Mosé hareġ in-nies mill-kamp biex jiltaqqu ma' Alla: u qagħdu f'tarf il-muntanja.

18 U l-muntanja Sinaj kienet iddahhan kollha, għaliex il-Mulej nizeł fuqha fin-nar; u d-duhhan tiegħu tala' bħad-duhhan ta' forn, u la l-muntanja kollha kienet tit-hežhež qatigh.

19 U malli lehen it-tromba daqq bil-qawwa, u beda jżid u jżid, ktellem Mosé, u Alla wiegħbu b'ragħda.

20 U nizeł il-Mulej fuq il-muntanja Sinaj, fuq ras il-muntanja: u l-Mulej sejjah lil Mosé fuq ras il-muntanja; u Mosé tala'.

21 U l-Mulej qal lil Mosé: Inzel, wissi lil-l-poplu, li ewwilla ma jersqux iżżejjed lejn il-Mulej biex jaraw, u hafna minn-hom imutu.

22 U halli l-qassisin ukoll, li jersqu lejn il-Mulej, jitqaddsu, li ma jagħmilx għali-hom il-Mulej.

23 U Mosé qal lil-l-Mulej: Ma jistax il-poplu jitle' fuq il-muntanja Sinaj: għax int wissejtna, billi għidtilna: Aghmel limiti madwar il-muntanja, u qaddsu.

24 U l-Mulej qallu: Itlaq, inzel, u arga' itla', int, u Arun miegħek: iżda thallix il-qassisin u l-poplu jghaddu biex jitolghu hdejn il-Mulej, li ma jagħmilx għali-hom.

25 Nizeł għalhekk Mosé hdejn il-poplu, u kellimhom.

20 U Alla ktellem dal-kliem kollu, billi qal:

2 Jiena l-Mulej Alla tiegħek, li hrigtek mill-art ta' l-Eġittu, minn dar il-jasar.

3 Ma jkolloxx allat ohra quddiem.

4 La tagħmel ebda xbieha minqax għalik, jew xbieha ta' xi haġa li hemm fis-sema minn fuq, jew li hemm fl-art minn taht, jew li hemm fl-ilma ta' taht l-art:

5 La tmlix quddiemhom, u la tqim-homx: għax jien, il-Mulej, Alla tiegħek, Alla għajur, li nħallas hażen il-missirijiet fl-ulied sat-tielet u r-raba' nisel ta' dawkl li jobogħduni;

6 U nagħmel hniena ma' eluf minn dawkl li jhobbuni, u jħarsu l-kmandamenti tiegħi.

7 La ssemmix isem il-Mulej, Alla tiegħek, fil-batal: għax il-Mulej ma jħallix bla kastig lil min isemmi ismu fil-batal.

8 Ftakar f'jum is-Sibt, biex tqaddsu.

9 Sitt ijiem taħdem, u tagħmel ix-xogħol tiegħek kollu:

10 Imma s-seba' jum hu Sibt il-Mulej, Alla tiegħek: fih la tagħmel ebda xogħol: la int, la ibnek, la bintek, la l-qaddej tiegħek, la l-qaddejja tiegħek, la l-bhejjem tiegħek, u la l-għarib li jgħammer 'il ġewwa minn bwiebek.

11 Għax f'sitt ijiem il-Mulej għamel is-sema u l-art, il-baħar, u kulma hemm fihom, u strieh fis-seba' jum: għalhekk bierak il-Mulej jum is-Sibt, u qaddsu.

12 Weggħ lil missierek u lil ommok: biex jitwalu jiemek fuq l-art li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħtik.

13 La toqtolx.

14 La tikkommettix adulterju.

15 La tisraqx.

16 La tghid xhieda giddieba għal għajrek.

17 La tixtieqx dar għajrek; la tixtieqx mart għajrek; u la l-qaddej tiegħu; u la l-qaddejja tiegħu; la l-gendus tiegħu; u la l-hmar tiegħu, u lanqas xejn milli hu ta' għajrek.

18 U l-poplu kollu kien jisma' r-ragħad, u d-daqq tat-tromba, u jara l-beraq, u l-muntanja ddahhan: u malli ra dan, il-poplu beda jirtogħod u qagħad fil-bogħod.

19 U qalu lil Mosé: Kellimna, u nisim-ghuk: imma thallix 'l Alla jkellimma, li ma mmutux.

20 U Mosé qal lil-l-poplu: La tibzghux għax Alla ġie biex iġarrabkom, u biex ikun il-biza' tiegħu quddiemkom, u hekk ma tidinbux.

21 U l-poplu qagħad fil-bogħod, u Mosé resaq lejn is-shaba sewda, li kien fiha Alla.

22 U l-Mulej qal lil Mosé: Hekk tghid lil ulied Izrael: Intom stess rajtu li kellimkom mis-sema.

23 La tagħmlux allat tal-fidda biex ikunu miegħi, u lanqas tagħmlu allat tal-fidda, u tad-deheb għalikom.

24 Altar ta' l-art tagħmilli, u fuqu tis-sagrifika l-offerti tiegħek tal-hruq, l-offerti tas-sliem, in-nghaġ tiegħek, u l-gniedes tiegħek: kulfejn irrid infakkar ismi, niġi għandek u nberkek.

25 U jekk tagħmilli altar tal-ġebel, tibnihx b'ġebel mingur: għax jekk tarfa' l-ghodda tiegħek fuqu, tniġġsu.

26 Lanqas titla' bit-taraġ għall-altar tiegħi, biex ma jinkixifx il-għera tiegħek fuqu.

21 Issa dawn huma l-ordinanzi li inti tqeghdilhom quddiemhom:

2 Jekk inti tixtri lsr Lhudi, sitt snin jahdimlek: u fis-seba' sena johroġ hieles, b'xejn.

3 Jekk dahal wahdu, johroġ wahdu: jekk ikun mizzewweġ, martu tohroġ miegħu.

4 Jekk sidu jkun tah mara, u din tkun wilditlu subgien jew bniet; il-mara u wliedha jkun ta' sidha, u johroġ wahdu.

5 U jekk l-ilsir iġhid bla tlaqliq: Inhobb lil sidi, lil marti, u lil uliedi; ma nohroġx hieles:

6 Imbagħad sidu jiehdu għand l-imhallfin; jiehdw wkoll sa hdejn il-bieb, jew sa hdejn hiser il-bieb, u sidu jtaqqablu widintu b'xifa; u jibqa' jahdimlu għal dejjem.

7 Jekk wiehed iġid lil bintu biex tkun qaddejja, ma tohroġx kif jagħmlu l-qaddejja rġiel.

8 Jekk ma toghġobx lil sidha, li kien hotobha għalih, iħalliha tinfeda: biex iġidha lil nies barranin hu m'għandu l-ebda dritt, billi jkun mexa magħha bil-qerq.

9 U jekk ikun hotobha lil ibnu, għandu jimxi magħha skond id-dritt tal-bniet.

10 Jekk jizzewweġ mara oħra; l-ikel tagħha, hwejjigħa, u l-jedd tagħha ta' mizzewwa, ma jnaqqashomlixi.

11 U jekk dawn it-tlieta ma jagħmlil-hiex, tohroġ b'xejn, bla hlas ta' flus.

12 Min jidrob bniedem, li jmut, għandu jiehu l-mewt.

13 U jekk ma nasablux, imma Alla tahulu f'idej; imbagħad jien naghmliek post fejn jahrab.

14 Izda jekk wiehed, għax hekk ikun irid, jonsob għal għajru, biex joqtlu bil-qerq; inti tiehdu mqar minn hdejn l-altar tiegħi, għall-mewt.

15 U min jidrob lil missieru, jew lil ommu, għandu jiehu l-mewt.

16 Min jisraq bniedem, u jbigħu, jew jinstab għandu, għandu jiehu l-mewt.

17 Min jishet lil missiru, jew lil ommu, għandu jiehu l-mewt.

18 U jekk xi rġiel jiggieldu, u wiehed jidrob lil iehor b'gebla, jew bil-ponn tiegħu, u ma jmutx, imma jibqa' fis-sodda:

19 U jarga' jqu, u johroġ barra jimxi fuq il-hatar tiegħu, dak li darbu ma jkunx ikkastigat: biss iħallu taz-zmien li tilef, u jiehu hsieb sakemm ifiq għal kollox.

20 U jekk wiehed jidrob bil-hatar tiegħu l-qaddej tiegħu, jew il-qaddejja tiegħu, u jmut taht idej; ikun ikkastigat.

21 Imma jekk jibqa' haj jum jew jumeyn, ma jkunx ikkastigat; għax hu flusu.

22 Jekk jiggieldu xi rġiel, u jweggħu mara tqila, u b'hekk ikorruha, bla ma tigrilha ebda hsara oħra: ikun ikkastigat, skond kemm iwahhlu zewġ il-mara; u jhallas kemm jaqtgħu l-imhallfin.

23 U jekk wara tigri xi hsara, imbagħad inti taghti hajja b'hajja,

24 Għajn b'għajn, sinna b'sinna, id b'id, rġel b'rġel,

25 Kiwja b'kiwja, ġerha b'gerha, tben-ġila bi tben-ġila.

26 U jekk bniedem jidrob għajn il-qaddej tiegħu, jew għajn il-qaddejja tiegħu, u tithassarlu; jitilqu hieles bi hlas għajnu.

27 U jekk itajjar xi sinna tal-qaddej, jew tal-qaddejja tiegħu; jitilqu hieles bi hlas sinntu.

28 Jekk gendus jaghti bir-ras lil rāel jew mara, u jmutu; il-gendus għandu jkun imħaggar, u ma jittikilx laħmu, izda sid il-gendus ma jkunx ikkastigat.

29 Izda jekk il-gendus fl-imghoddi kien jaghti bir-ras, u dan kien imgharraf lil sidu, u ma zammux gewwa, u qatel mara jew rāel, il-gendus ikun imħaggar, u sidu wkoll jiehu l-mewt.

30 Jekk iwahhluh somma ta' flus, iħallas b'fidwa ta' hajtu dak kollu li iwahhluh.

31 Jekk il-gendus jaghti bir-ras lil iben, jew lil bint, skond dil-ligi jagħmlulu.

32 Jekk il-gendus jaghti bir-ras lil-ilsir jew lil-ilsira; iħallas sidu tletin xekel tal-fidda lil sidhom, u jithaggar il-gendus.

33 U jekk wiehed jiftah bir, jew iħaffer bir, u ma jgħattihx, u gendus jew hmar jaqa' go fih;

34 Sid il-bir iħallu, u jaghti l-flus lil sidhom; u l-bhima mejta tkun tiegħu.

35 U jekk gendus ta' wiehed iwagga' gendus ta' iehor, u imut; jinbiegħ il-gendus il-haj, u jaqsmu flusu; u l-gendus il-mejjet jaqsmu wkoll.

36 Jew jekk ikun magħruf li fl-imghoddi il-gendus kien jaghti bir-ras, u sidu ma zammux gewwa; dan għandu jhallas gendus b'gendus; u l-gendus mejjet ikun tiegħu.

22 Jekk wiehed jisraq gendus, jew naghga, u joqtolha, jew iġidha, irodd hames gñiedes għal gendus, u erba' nghaniet għal naghga.

2 Jekk halliel jinqabad hu u jiftah, u jahbtu li jmut, mhemmx htija ta' qtil.

3 Jekk tkun telghet fuqu x-xemx, hemm htija ta' qtil: għandu jrodd kollox; jekk m'għandu xejn, jinbiegħ għal dak li seraq.

4 Jekk jinsab sgur għandu haj dak li seraq, sew jekk ikun gendus, u sew jekk ikun hmar, jew naghga; irodd daqshekk iehor.

5 Jekk wiehed iħalli għalqa jew dwieli jkun mikulin, billi jdahhal il-bhima tiegħu biex tirgħa f'għalqa ta' haddiehor, irodd mill-ahjar tal-għalqa tiegħu, u mill-ahjar tad-dwieli tiegħu.

6 Jekk jaqbad in-nar, u jiehu x-xewk, u

jinharqu l-gharam tal-qamh, u ż-żara' wieqaf, jew il-ghalqa, ghandu jaghmel tajieb min qabbad in-nar.

7 Jekk wiehed jaghti lil ġaru flus jew hwejjeg biex iżommhomlu, u dawn jinserqu minn daru; jekk il-halliel jin-qabad, ha jhallas daqshekk iehor.

8 Jekk il-halliel ma jinsabx, jittersaq sid id-dar quddiem l-imhallfin, biex jaraw jekk meddx idu fuq hwejjeg ġaru.

9 Għal kull ksur ta' ligi, sew jekk ikollu x'jaqsam ma' xi gendus, u sew ma' xi hmar, jew ma' xi naghga, jew ma' xi libsa, jew ma' kull haġa mitlufa, li wiehed iehor iġid li hija tiegħu, il-kawża tat-tnejn tiġi quddiem l-imhallfin; u min jiehu l-htija minghand l-imhallfin, irodd daqshekk iehor lil ġaru.

10 Jekk wiehed jaghti lil ġaru hmar, jew gendus, jew naghga, jew bhima, li tkun, biex iharisha; u tmūt, jew tkorri, jew tinhatat, bla ma hadd ma jintebah b'dan.

11 Halfet il-Mulej taqta' bejniethom it-tnejn, li min kien iħares il-bhima ma meddx idu fuq hwejjeg ġaru; u s-sid jilqa' l-halfa, u l-iehor xejn ma jhallas.

12 İzda jekk tkun misruqa minn għandu, iħallasha lil sidha.

13 Jekk kienet imqattgħa, ha jġibha b'xhieda: u tal-bhima imqattgħa xejn ma jhallas.

14 U jekk wiehed jissellef xi haġa minn għand ġaru, u tkorri, jew tmūt, xhin sidha ma jkunx magħha, għandu jhallasha.

15 İzda jekk sidha jkun magħha, ma jhallas xejn: jekk tkun haġa mikrija, tmur ma' flus il-kiri tagħha.

16 Jekk wiehed iqarra q'xebba, mhix imgharrsa, u jorqod magħha, għandu jhallas id-dota tagħha u jehodha b'martu.

17 Jekk missierha assolutament ma jkunx irid jaghtihelu, għandu jhallas flus skond id-dota tax-xebbiet.

18 M'għandikx thalli sahħara tghix.

19 Kull min jorqod ma' bhima, għandu jiehu l-mewt.

20 Min jissagrifika lil xi alla, għajr lill-Mulej wahdu, ikun meqruđ għalkollox.

21 La tahqarx il-gharib, u lanqas tghakksu: għax intom kontu ghorba fl-art ta' l-Eġittu.

22 La tahqru l-ebda armila, u l-ebda ltim.

23 Jekk tahqruhom b'xi mod, u jghajtuli, nisma' bla dubju l-agħjat tagħhom.

24 U tixghel qillti; u noqtolkom bis-sejf; u romol isiru n-nisa tagħkom, u wliedkom iltiema.

25 Jekk tislef flus lil xi hadd mill-poplu tiegħi, lill-fqir li qiegħed miegħek, la tkunx miegħu bħal użuraru, u lanqas tghabbih b'imghax.

26 Jekk tiehu b'rahan il-mantarta' għaj-

rek, int għandek troddulu qabel inżul ix-xemx:

27 Għax dak biss hu l-ghata li għandu, il-libsa tiegħu għal gismu: fiex jorqod? U jġiri, xhin iġhajjati, illi nisimghu; għax jien nanin.

28 La tidghix b'Alla, u lanqas tishet il-kap tal-poplu tiegħek.

29 La tiddawwarx toffri l-ewwel frott mill-milja tal-hasda tiegħek u mill-ghasra tiegħek: l-ewwel f'uliedek is-subjien tagħtihuli.

30 Hekk ukoll tagħmel bil-gniedes tiegħek, u bin-nghaġ tiegħek: m'ommu jibqa' sebat ijiem; fit-tmien jum tagħtihuli.

31 Tkunuli nies qaddisin: la tiklux laham ta' bhejjem imqattgħin fir-raba'; itfgħuh lill-klieb.

23 La tqajjimx xniegħa giddieba: la taghtix idek lill-haġin biex tkun xhieda giddieba.

2 La tmurx wara l-kotra biex tagħmel il-haġin; u lanqas tixhed fi ġlieda biex titmejjel wara l-kotra biex tghawweg il-haqq.

3 Lanqas tingibed lejn fqir fil-ġlied tiegħu.

4 Jekk tiltaqa' mal-gendus jew il-hmar tal-għadu tiegħek mitluf, int għandek troddulu.

5 Jekk tara l-hmar ta' wiehed li jobogħ-dok imwaqqa' taht it-tagħbija tiegħu, inti m'għandikx iżżomm ruhek lura milli tghinu, iżda għandek tghinu miegħu.

6 Int m'għandikx tghawweg haqq il-fqir tal-poplu tiegħek fil-ġlied tiegħu.

7 Żomm ruhek 'il bogħod minn kliem il-gideb; u toqtolx lil min hu bla htija u gust: għax jien ma nahnfx lill-hati.

8 U l-ebda għotja m'għandek tiehu; għax il-għotjet iġhamu l-ghajnejn l-aktar miftuhin, u jghawgu l-kliem tat-tajbin.

9 La tahqurx il-gharib: għax tafu x'inhil-qalb tal-gharib, billi kontu ghorba fl-art ta' l-Eġittu.

10 U sitt snin int tiżra' l-ghalqa tiegħek, u tigma l-frott tagħha.

11 İzda fis-seba' sena, halliha tistrieħ, u tahdimhiex; biex il-fqar tal-poplu tiegħek jieklu: u dak li jhallu jikluh il-bhejjem tar-raba'. Hekk ukoll tagħmel lid-dwieli tiegħek u liż-żebbuġ tiegħek.

12 F'sitt ijiem tagħmel ix-xogħol tiegħek, u fis-seba' jum tistrieħ: biex jistrieħu l-gendus u l-hmar tiegħek, u bin il-qaddeġja tiegħek, u l-gharib, jieħdu n-nifs.

13 Marsu kulma għidtilkom: u la ssemmx isem allat ohra, u lanqas jin-stama' minn fommok.

14 Tliet darbiet fis-sena tagħmilli għid.

15 Hares għid l-ażżmi: (sebat ijiem għandek tiekol hobz bla hmira, kif

ordnajtlek, fiż-żmien li għidtlek tax-xahar t'Abib; għax fih int hrigt mill-Eġittu: u hadd ma jidher quddiem idu f'idu:)

16 U hares għid il-hsad, l-ewwel frott ta' xoghlok, li int tkun żrajt fil-għalqa; u għid il-gabra, fi hrug is-sena, meta tiġbor il-frott ta' xoghlok mill-għalqa.

17 Tliet darbiet fis-sena l-irġiel kollha tiegħek jidhru quddiem is-Sid, il-Mulej.

18 Int m'għandikx toffri d-demmm tas-sagrificċju tiegħi b'hobż mehmur; lanqas ix-xaham tas-sagrificċju tal-għid tiegħi m'għandu jinżamm sa filghodu.

19 L-ewwel frott t'artek ġibu f'dar il-Mulej, Alla tiegħek. Int m'għandikx issajjar gidi f'halib ommu.

20 Ara, jien sa nibghat Anġlu quddiemek, biex iharsek fit-triq, u biex iwasslek fil-post li jien hejjejt.

21 Oqghod attent quddiemu, u isma' kliemu; u la tmerihx, għax ma jahfrilkomx dnubietkom: għax ismi fih.

22 Izda jekk int tassew tisma' kliemu, u taghmel kulma ngħid; jien inkun il-għadu ta' l-egħdewwa tiegħek, u l-avversarju ta' l-avversarji tiegħek.

23 Għax l-Anġlu tiegħi jimxi quddiemek, u jwasslek għand l-Amurrin, u l-Hittin, u l-Perezin, u l-Kaghanin, u l-Hiwin, u l-Gebusin; u jien neqridhom.

24 Int m'għandikx tinxtehet quddiem allathom, u la tqimhomx, u la taghmilx bħal eghmilhom; imma għandek tfarrakhom, u tkisser għalkollox il-plieri sagri tagħhom.

25 U tqimu l-Mulej Alla tagħkom, u hu jbielek hobżok, u l-ilma tiegħek; u jien innhehi l-mard minn nofsok.

26 Ma jkunx hemm f'artek l-ebda mara li tkorri, jew hawlija: għadd jiemek naghmlu shih.

27 Il-biża' tiegħi nibghat quddiemek, u nhawwad il-popli kollha li tasal għandhom, u nġieghel l-egħdewwa tiegħek kollha jdawru daharhom lej.

28 U nibghat znażen quddiemek, u jkeccu l-Hiwin, il-Kaghanin, u l-Hittin, minn quddiemek.

29 Ma nkeccihomx minn quddiemek f'sena waħda; li l-art ma ssirx herba, u l-bhejjem tar-raba' joqtru għalik.

30 Ftīt ftīt inkeccihom minn quddiemek, sakemm tikber int, u tista' tiehu l-art.

31 U nqieghed trufek mill-baħar l-Ahmar sal-baħar tal-Filistin, u mid-deżert sax-xmara Ewfrat: għax naghtikom f'idejkom in-nies li jgħaminru f'dik l-art; u int tkeccihom minn quddiemek.

32 Taghmilx għaqda magħhom jew ma' l-allat tagħhom.

33 M'għandhomx iġhammru f'artek, li ma jgagħlukx tidneb kontra tiegħi; għax jekk tqim l-allat tagħhom, tassew dan ikun nassa għalik.

24 U qal lil Mosè: Itla' hdejn il-Mulej, u int, u Arun, Nadab, u Abihu, u sebgħin mix-xjuh ta' Izrael; u agħtu qima mill-bogħod.

2 U jersaq Mosè wahdu lejn il-Mulej: izda huma ma jersqux; u lanqas jitilghu n-nies miegħu.

3 Imbagħad gie Mosè, u qal lin-nies il-kliem kollu tal-Mulej, u l-ordinanzi kollha: u wieġeb il-poplu kollu b'lehen wiehed, u qal: Il-kliem kollu li qal il-Mulej naghmluh!

4 U Mosè kiteb il-kliem kollu tal-Mulej, u qam kmieni filghodu, u bena altar f'tarf il-muntanja, u tnax il-plier, skond it-tnax-il tribù ta' Izrael.

5 U bagħat zġhażagh minn ulied Izrael, u huma offrew sagrificċji mahruqa, u ssagrifikaw għoġiela b'sagrificċji tas-sliem lill-Mulej.

6 U ha Mosè nofs id-demmm, u qieghdu fil-bwieqi; u raxxax in-nofs l-iehor tad-demmm fuq l-altar.

7 U ha l-kteb tal-għaqda, u qraħ quddiem il-ġemgħa tal-poplu; u qalu: Dak kollu li qal il-Mulej naghmluh, u nisimgħuh.

8 U Mosè ha d-demmm, u raxxu fuq innies, u qal: Araw id-demmm tal-għaqda li rabat il-Mulej magħkom fuq dal-kliem kollu.

9 Tala' mbagħad Mosè, u Arun, u Nadab, u Abihu, u sebgħin mix-xjuh ta' Izrael:

10 U raw 'l Alla ta' Izrael: u kien hemm taħt riglejh bħal ċangatura maħduma bis-saffiri, qisha s-sema fis-safa tiegħu.

11 U fuq il-mahturin ta' wlied Izrael ma meddx idu: huma raw ukoll 'l Alla, u kieli u xorbu.

12 U l-Mulej qal lil Mosè: Itla' fejni fuq il-muntanja, u ibqa' hemm: u nagħtik twavel tal-gebel, u l-ligi, u l-kmandamenti li ktibt jien; biex tghallimhom.

13 U qam Mosè, u Gożwè, il-qaddej tiegħu: u tala' Mosè fuq il-muntanja t'Alla.

14 U qal lix-xjuh: Oqogħdu stennewna hawn, sakemm nerrġu niġu hdejkom; u, ara, Arun u Hur huma magħkom; jekk xi hadd jinqalagħu xi haġa x'jagħmel, ha jiġi għandhom.

15 U Mosè tala' fuq il-muntanja, u shaba għattiet il-muntanja.

16 U l-glorja t'Alla qagħdet fuq il-muntanja Sinaj, u s-shaba għattietha għal sitt ijiem: u fis-seba' jum il-Mulej sejjaħ lil Mosè min-nofs is-shaba.

17 U d-dehra tal-glorja tal-Mulej kienet qisha nar ihaġġeg fuq ras il-muntanja quddiem għajnejn ulied Izrael.

18 U Mosè mar f'nofs is-shaba, u tala' fuq il-muntanja: u Mosè qagħad fuq il-muntanja erbghin jum u erbghin lej.

25 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Ghid lil ulied Iżrael, biex iġibuli offerta: minghand kull wiehed li jaghti minn qalbu, tiehdu l-offerta tiegħi.

3 U din hi l-offerta li tiehdu minn għandhom; deheb, u fidda, u bronż,

4 Lewn vjola, u ahmar daghmieni, u skarlat, u għażel fin, u xagħar tal-mogħoż,

5 U ġlud tal-kbiex miżbugħin homor, u ġlud tat-tahax, u għawwied tal-gaZZi,

6 Żejt għax-xgħil, hwawar għaŻ-żejt tad-dhin, u għall-fwieħa ta' l-ineens,

7 Haġar ta' l-oniċi, u haġar biex jitwahaħ fi-efod, u fis-sidra.

8 U ha jagħmluli santwarju; biex nghanmar fosthom.

9 Aghmluh skond kulma sa nurik, bħall-mudell tat-tabernaklu u l-mudell tal-hwejjeġ kollha tiegħu.

10 U jagħmlu arka tal-għawwied tal-gaZZi; it-tul tagħha dirghajn u nofs, u l-wisa' tagħha driegħ u nofs, u l-gholi tagħha driegħ u nofs.

11 U tiksiha b'deheb safi, minn ġewwa u minn barra tiksiha, u tagħmilha n-naha ta' fuq kuruna tad-deheb madwarha.

12 U ddewbilha erba' holqiet tad-deheb, u tqegħidhom fuq erba' saqajn tagħha; żewġ holqiet fuq ġenb wiehed, u żewġ holqiet fuq il-ġenb l-iehor.

13 U tagħmel bsaten tal-għawwied tal-gaZZi, u tiksihom bid-deheb.

14 U ddahhal il-bsaten fil-holqiet, f'ġen-bejn l-arka, biex l-arka tkun tista' tin-trefa' bihom.

15 Il-bsaten jibqgħu fil-holqiet fi-arka: ma jitnehhewx minnha.

16 U tqieghed fi-arka x-xhieda li sa nagħtik.

17 U tagħmel għatu ta' deheb safi: dirghajn u nofs ikun it-tul tiegħu, u driegħ u nofs il-wisa' tiegħu.

18 U tagħmel żewġ kerubin tad-deheb; aghmilhom maħdumin bil-martel, fiż-żewġ truf tal-għatu.

19 Aghmel kerub wiehed f'tarf, u l-kerub l-iehor fit-tarf l-iehor: biċċa wahda mill-għatu tagħmilhom il-kerubin, fuq iż-żewġ truf tiegħu.

20 U l-kerubin ikunu bi ġwinhajhom mifruxin 'il fuq, u l-għatu jgħattu bi ġwinhajhom, u wiċċhom iħares wiehed lejn l-iehor; lejn il-għatu jkun jħarsu wċuh il-kerubin.

21 U tqieghed il-għatu fuq l-arka minn fuq; u fi-arka tqieghed ix-xhieda li sa nagħtik.

22 U hemm niltaqa' mieghek, u minn fuq il-għatu, minn bejn iż-żewġ kerubin li huma fuq l-arka tax-xhieda, inkellmek fuq kulma nordnalek għal ulied Iżrael.

23 Tagħmel ukoll mejda tal-għawwied tal-gaZZi: dirghajn ikun it-tul tagħha; u driegħ il-wisa' tagħha, u driegħ u nofs il-gholi tagħha.

24 U b'deheb safi tiksiha, u tagħmilha kuruna tad-deheb madwarha.

25 U tagħmilha bordura għolja erbat iswaba madwarha, u tagħmel kuruna tad-deheb lill-bordura dawramejt.

26 U tagħmilha erba' holqiet tad-deheb, u tqieghed il-holqiet fi-erba' rkieni li hemm fuq l-erba' saqajn tagħha.

27 Hdejn il-bordura jkun l-holqiet, għall-bejtiet tal-bsaten biex jerfghu l-mejda.

28 U tagħmel il-bsaten tal-għawwied tal-gaZZi, u tiksihom bid-deheb; biex bihom jerfghu l-mejda.

29 U tagħmel id-dixxijiet tagħha, u l-imgharef tagħha, u l-kalċijiet tagħha, u l-bwieqi tagħha, li bihom isir it-tiswib: ta' deheb safi tagħmilhom.

30 U tqieghed fuq il-mejda l-hobż tal-Preżenza, quddiem dejjem.

31 U tagħmel gandelabru ta' deheb safi. Il-gandelabru, u s-sieq tiegħu, u l-qasba tiegħu jkun maħdumin bil-martel: il-ġewż tiegħu, u l-pumi tiegħu, u l-ward tiegħu, ikunu kollha biċċa wahda minnu.

32 U sitt friegħi johorgu minn ġenbejh; tliet friegħi tal-gandelabru minn ġenb wiehed, u tliet friegħi tal-gandelabru mill-ġenb l-iehor:

33 Tliet ġewżiet magħmulin bħal tal-lewż, b'pum u warda f'fergħa wahda; u tliet ġewżiet magħmulin bħal tal-lewż f'fergħa ohra, b'pum u warda: u hekk fis-sitt friegħi herġin mill-gandelabru.

34 U fil-qasba tal-gandelabru jkun hemm erba' ġewżiet magħmulin bħal tal-lewż bil-pumi u l-ward tagħhom.

35 U jkun hemm pum taht l-ewwel żewġ friegħi herġin mill-gandelabru; u pum taht it-tieni żewġ friegħi tiegħu, u pum taht l-aħħar żewġ friegħi tiegħu, għas-sitt friegħi herġin mill-gandelabru.

36 Il-pumi tagħhom, u l-friegħi tagħhom, ikunu biċċa wahda mill-gandelabru: kollox haġa wahda, kollox ikun ta' deheb safi maħdum bil-martel.

37 U tagħmillu s-seba' msiebah tiegħu: u jixgħelu l-imsiebah tiegħu biex jiddu għal quddiemu.

38 U l-imqassijiet tagħhom, u l-bwieqi tagħhom, ikunu ta' deheb safi.

39 B'talent deheb safi tagħmel il-gandelabru, b'dawn il-bċejeċ kollha tiegħu.

40 U, ara, li tagħmilhom skond il-mudell tagħhom, li kien muri lilek fuq il-muntanja.

26 Aghmel ukoll it-tabernaklu b'ghaxar purtieri tal-għażel fin mibrum, u vjola, u ahmar daghmieni, u skarlat: bil-kerubin minsuġin tagħmilhom.

2 It-tul ta' purtieri wahda jkun tmienja

u ghoxrin diegh, u l-wisa' ta' purtieria wahda erba' dirghajn; qjies wiehed ghall-purtieri kollha.

3 Hames purtieri jkunu mgħaqdin wahda ma' l-ohra; u hames purtieri ohra mgħaqdin wahda ma' l-ohra.

4 U taghmel għolielaq tal-vjola f'tarf il-purtiera ta' barranett fl-ewwel tghaq-qida; aghmel l-istess ukoll f'tarf il-purtiera li hemm barranett tat-tieni tghaq-qida.

5 Hamsin għollielaq taghmel f'purtiera wahda, u hamsin għollielaq taghmel f'tarf il-purtiera li hemm fit-tieni tghaq-qida; biex l-għolielaq jaqblu wahda ma' l-ohra.

6 U taghmel hamsin holqa tad-deheb, u tghaqqaq flimkien il-purtieri bil-holoq: it-tabernaklu jkun haġa wahda.

7 U taghmel purtieri tax-xagħar tal-mogħoż biex iservu bħala tinda fuq it-tabernaklu: hdax-il purtieria taghmel b'kollox.

8 Tul purtieria wahda jkun tletin diegh, u l-wisa' ta' purtieria wahda erba' dirghajn: il-hdax-il purtieria jkunu kollha ta' qjies wiehed.

9 U tghaqqaq hames purtieri wehidhom, u s-sitt purtieri l-ohra wehidhom, u titni s-sitt purtieria għal quddiem it-tinda.

10 U taghmel hamsin għollielaq f'tarf ta' purtieria wahda, li hemm barranett fl-ewwel tghaq-qida; u hamsin għollielaq f'tarf il-purtiera ta' barranett tat-tieni tghaq-qida.

11 U taghmel hamsin holqa tal-bronż, u dahhal il-holoq fl-għolielaq, u tghaqqaq it-tinda, li ssir haġa wahda.

12 U l-bqija li tibqa' żejda mill-purtieri tat-tinda, nofs il-purtiera żejda, tiddendel għal wara t-tabernaklu.

13 U diegh 'il hawn, u diegh 'il hemm, li jibqa' żejded fit-tul tal-purtieri tat-tinda, jiltewa għal ma' għub it-tabernaklu minn hawn u minn hemm, biex ighattuh.

14 U taghmel għata tal-glud tal-kbiex għat-tinda, miżbugħin homor, u għata tal-glud tat-tahax minn fuq.

15 U taghmel twavel għat-tabernaklu tal-għawwied tal-gazzi, weqfin.

16 Ghaxar dirghajn ikun tul it-tavla, u diegh u nofs ikun il-wisa' ta' tavla wahda.

17 Żewġ mincotti jkollha tavla wahda, biex jitwawhlu wiehed ma' l-iehor; hekk taghmel lil kull tavla tat-tabernaklu.

18 U hekk taghmel it-twavel tat-tabernaklu: ghoxrin tavla lejn nofsinhar, in-naha tisfel.

19 U taghmel erbghin bażi tal-fidda taht il-ghoxrin tavla; żewġ bażi taht tavla wahda għall-mincotti tagħha, u żewġ bażi taht tavla ohra għall-mincotti tagħha.

20 U għat-tieni ġenb tat-tabernaklu, in-naha ta' fuq, ikun hemm ghoxrin tavla:

21 U l-erbghin bażi tagħhom tal-fidda; żewġ bażi taht tavla wahda, u żewġ bażi taht tavla ohra.

22 U għal wara t-tabernaklu, in-naha tal-punent, taghmel sitt twavel.

23 U taghmel żewġ twavel għall-irkieni tat-tabernaklu fil-warrani.

24 U jkunu mżewġin minn isfel; u jkunu mżewġin ukoll sar-ras sa l-ewwel holqa; hekk għandhom ikunu huma t-tnejn; għaž-żewġ irkieni.

25 U hekk ikunu tmien twavel, bil-bażijiet tagħhom tal-fidda, sittax-il bażi; żewġ bażijiet taht tavla wahda, u żewġ bażijiet taht tavla ohra.

26 U taghmel traversi tal-għawwied tal-gazzi; hamsa għat-twavel ta' ġenb wiehed tat-tabernaklu,

27 U hames traversi għat-twavel tal-ġenb l-iehor tat-tabernaklu, u hames traversi għat-twavel tal-ġenb ta' wara tat-tabernaklu, in-naha tal-punent.

28 U t-traversa tan-nofs, fin-nofs tat-twavel, tghaddi minn tarf sa tarf.

29 U tiksi t-twavel bid-deheb, u l-holoq tagħhom, il-bejtiet tat-traversi tagħmilhom tad-deheb; bid-deheb tiksi wkoll it-traversi.

30 U twaqqaf it-tabernaklu fuq il-ghamla tiegħu li kienet murija lilek fuq il-muntanja.

31 U taghmel velu tal-vjola, u ta' l-ahmar dagħmieni, u ta' l-iskarlat, u tal-għažel fin mibrum; tagħmlu bil-kerubin, xogħol in-nissieg.

32 U ddendlu ma erba' kolonni tal-għawwied tal-gazzi, miksijin bid-deheb; il-gangijiet tagħhom ukoll ikunu tad-deheb, fuq l-erba' bażijiet tal-fidda.

33 U ddendel il-velu taht il-holoq, biex tkun tista' ddahhal hemm, 'il ġewwa mill-velu, l-arka tax-xhieda: u l-velu jifirdilkom bejn il-qaddis u l-qaddis tal-qaddisin.

34 U tqiegħed il-għatu fuq l-arka tax-xhieda fil-qaddis tal-qaddisin.

35 U l-mejda tqegħidha barra mill-velu, u l-gandelabru quddiem il-mejda fil-ġenb tat-tabernaklu, in-naha ta' isfel: u l-mejda tqegħidha l-ġenb ta' fuq.

36 U taghmel purtieria għall-bieb tat-tinda tal-vjola, ta' l-ahmar dagħmieni, ta' l-iskarlat, u tal-għažel fin mibrum, xogħol it-tarraż.

37 U taghmel lill-purtiera hames kolonni tal-għawwied tal-gazzi, u tiksihom bid-deheb, u l-gangijiet tagħhom ikunu tad-deheb: u ddewbilhom hames bażijiet tal-bronż.

27 U taghmel altar tal-għawwied tal-gazzi, hames dirghajn twil, u hames dirghajn wiesha; b'erba' ġnieb ikun l-altar: u tliet dirghajn ikun il-gholi tiegħu.

2 U tagħmillu qrunu fuq l-erba'

xewkiet tieghu: qrunu johorġu minnu: u tiksihom bil-bronż.

3 U taghmilla l-bramel tieghu għarmied, u l-paletti tieghu, u l-hwat tieghu, u l-furkettuni tieghu, u l-imġamar tieghu; dawn il-hwejjeg kollha tieghu taghmilhom tal-bronż.

4 U taghmilla grada maħduma bħal xibka tal-bronż; u fuq ix-xibka taghmel erba' holqiet tal-bronż fi-erba' truf tagħha.

5 U tqeghidha taht il-harriega ta' l-altar, l-isfel, b'mod li x-xibka tasal sa nofs l-altar.

6 U taghmel il-bsaten għall-altar, bsaten tal-ghawwied tal-gazzi, u tiksihom bil-bronż.

7 U l-bsaten jidhlu fil-holoq; ha jkun fuq iż-żewġ għub ta' l-altar il-bsaten, huma u jerfġuh.

8 Vojt bit-twavel taghmli: kif kien muri lilek fuq il-muntanja, hekk għandhom jaghmli.

9 U taghmel ukoll il-bitha tat-tabernaklu: in-naha ta' nofsinhar, ikollha qluġh tal-ghazel fin mibrum, tul ta' mitt diegħ għal naha waħda.

10 U l-ghoxrin kolonna tagħha, u l-ghoxrin bażi tagħhom ikunu tal-bronż; il-ganġijiet tal-kolonna u d-dwawar tagħhom ikunu tal-fidda.

11 Hekk ukoll in-naha ta' fuq, ma' tulha, ikun hemm qluġh tul mitt diegħ b'ghoxrin kolonna, u l-ghoxrin bażi tagħhom tal-bronż; il-ganġijiet tal-kolonna u d-dwawar tagħhom ikunu tal-bronż.

12 U għall-wisa' tal-bitha, in-naha tal-punent, ikun hemm qluġh ta' hamsin diegħ: għaxar kolonna, u l-ghaxar bażi tagħhom.

13 U fil-wisa' tal-bitha, in-naha tal-lvant, ikun hamsin diegħ.

14 Il-qluġh ta' ġenb wiehed tal-bieb ikunu hmistax-il diegħ: il-kolonna tagħhom tlieta, u l-baži tagħhom tlieta.

15 U fuq il-ġenb l-iehor ikun hemm qluġh ta' hmistax-il diegħ: tlieta l-kolonna tagħhom, u tlieta l-baži tagħhom.

16 U għall-bieb il-bitha jkun hemm purtiera ta' ghoxrin diegħ tal-vjola, u ta' l-ahmar dagħmieni, u ta' l-iskarlat, u tal-ghazel fin mibrum, xogħol it-tarrâz: u l-kolonna tagħhom ikunu erbgha, u l-bažijiet tagħhom erbgha.

17 Il-kolonna kollha tal-bitha, dawra-mejt, ikollhom dwawar tal-fidda; il-ganġijiet tagħhom ikunu tal-fidda, u l-bažijiet tagħhom tal-bronż.

18 It-tul tal-bitha jkun ta' mitt diegħ, u l-wisa' hamsin f'kull ġenb, u l-gholi hamest idriegħ tal-ghazel fin mibrum, u l-bažijiet tagħhom tal-bronż.

19 Il-hwejjeg kollha tat-tabernaklu, użati fis-servizzi kollha tieghu, u l-utied kollha tieghu, u l-utied kollha tal-bitha, ikunu tal-bronż.

20 U tordna lil ulied Iżrael, biex iġibulek żejt taż-żebbuġ safi, mishuq għax-xgħil, biex il-musbieh jixgħel dejjem.

21 Fit-tinda tal-laqgħa, 'il barra mill-velu li qiegħed quddiem ix-xhieda, Arun u wlieduh jhejjuh minn filgħaxija sa filghodu quddiem il-Mulej: ikun dan statut għal dejjem minn nisel għal nisel tagħhom, għal ulied Iżrael.

28 U int ressaq lejlek lil huk Arun, u 'l uliedu miegħu, minn qalb ulied Iżrael, biex ikunuli qassisin: Arun, Nadab, u Abihu, Elgħazar u Itamar, ulied Arun.

2 U taghmel ilbies imqaddes lil Arun huk, ta' ġieh u ta' zina.

3 U int tkellem lil dawek kollha ta' mohħ tajjeb, li jien imlejtum bil-ispiritu tal-gherf, biex jaghmli l-ilbies ta' Arun biex jiqaddes, u jkunli qassisin.

4 U dan hu l-ilbies li jaghmli: sidra, u efod, u mantar, u tónka immaljata, u turbant, u ħziem: u jaghmli l-bies imqaddes lil Arun, huk, u lil uliedu, biex ikunuli qassisin.

5 U jieħdu d-deheb, u l-vjola, u l-ahmar dagħmieni, u l-iskarlat, u l-ghazel fin.

6 Jaghmli wkoll l-efod bid-deheb, vjola, ahmar dagħmieni, skarlat, u għazel fin mibrum, xogħol in-nissiegħ.

7 Fuq l-ispallejn ikollu żewġ truf li jingħaqdu, u hekk jinqafel.

8 U l-ħziem artistiku li jkun fuq l-efod biex iżommu, ikun xogħol wiehed, u haġa waħda miegħu: tad-deheb, tal-vjola, ta' l-ahmar dagħmieni, ta' l-iskarlat, u tal-ghazel fin mibrum.

9 U tiehu żewġ haġriet ta' l-oniċi, u tnaqqax fuqhom ismijiet ulied Iżrael:

10 Sitt ismijiet minnhom fuq haġra waħda, u s-sitt ismijiet l-oħra li jibqgħu fuq il-haġra l-oħra, skond twelidhom.

11 Bħalma naqqax il-haġar jonqox is-sigilli, hekk int tonqox iż-żewġ haġriet bil-ismijiet ta' wlied Iżrael; u tingastahom fi dwawar tad-deheb.

12 U tqiegħed iż-żewġ haġriet fuq l-ispalletti ta' l-efod, b'haġriet ta' tifkira għal ulied Iżrael: u Arun jarfa' ismijiethom quddiem il-Mulej, fuq spallejha, b'tifkira.

13 U taghmel dwawar tad-deheb;

14 U żewġ ktajjen tad-deheb safi fit-truf; taghmilhom midfurin, bħal hbula, u torbot il-ktajjen mad-dwawar.

15 Taghmel ukoll is-sidra tal-haqq, xogħol in-nissiegħ; bħax-xogħol ta' l-efod tagħmilha; tad-deheb, tal-vjola, ta' l-ahmar dagħmieni, ta' l-iskarlat, u tal-ghazel fin mibrum, tagħmilha.

16 Tkun kwadra, u mitnija: xiber ikun it-tul tagħha, u xiber ikun il-wisa' tagħha.

17 U tingasta fiha taghmira haġar, li

tkun f'erba' sfuf haġar: l-ewwel saff ikun sardju, tupazju, u smerald: dan ikun l-ewwel saff.

18 U t-tieni saff ikun: rubin, saffir, u djamant.

19 U t-tielet saff ikun: ġjaċint, âgta, u ametist.

20 U ir-raba' saff ikun: krisôltu, oniċi, u djaspru: ikunu ngastati fid-dwawar taghhom tad-deheb.

21 U l-haġar ikun skond l-ismijiet ta' wlied Iżrael, tnax, daqs ismijiethom; im-naqqxin bhal sigill; kull wahda jkollha isimha, ghat-tnax-il tribù.

22 U taghmel fuq is-sidra ktajjen midfuri, mahdumin bhal hbula, tad-deheb safi.

23 U taghmel fuq is-sidra żewġ holqiet tad-deheb, u tqieghed iż-żewġ holqiet fiż-żewġ truf tas-sidra,

24 U tqieghed iż-żewġ ktajjen midfuri tad-deheb fiż-żewġ holqiet li qeghdin fi truf is-sidra.

25 U ż-żewġ truf l-oħra tal-ktajjen midfuri torbothom maż-żewġ dwawar, u tqeghidhom fuq l-ispalletti ta' l-efod, minn quddiem.

26 U taghmel żewġ holqiet tad-deheb, u tqeghidhom fiż-żewġ truf l-oħra tas-sidra, fil-hâxja taghha, ta' lejn l-efod, il-ġewwa.

27 U żewġ holqiet oħra tad-deheb taghmel, u tqeghidhom fuq l-ispalletti ta' l-efod, minn isfel, in-naha ta' quddiem tiegħu, hdejn ir-rabta l-oħra tiegħu, minn fuq il-hżiem aristiku ta' l-efod.

28 U jorbtu s-sidra bil-holqiet taghha mal-holqiet ta' l-efod b'hajt tal-vjola, biex toqghod fuq il-hżiem artistiku ta' l-efod, u biex is-sidra ma tinhallx mill-efod.

29 U Arun jarfa' l-ismijiet ta' wlied Iżrael fis-sidra tal-haqq fuq qalb, xhin jidhol fis-santwarju, b'tifkira ta' dejjem, quddiem il-Mulej.

30 U tqieghed fis-sidra tal-haqq l-Urim u t-Tummim; u dawn ikunu fuq qalb Arun, xhin jidhol quddiem il-Mulej: u jarfa' Arun il-haqq ta' wlied Iżrael fuq qalb quddiem il-Mulej, dejjem.

31 U taghmel il-libsa ta' l-efod, kollha vjola.

32 U jkun hemm fetha ghar-ras, f'nofsha: u jkollha tberfila madwar il-fetha taghha, xogħol minsuġ; bhal fetha ta' ġlekk ta' l-azzar, biex ma titqattax.

33 U fi djuha taghmel rummien tal-vjola, u ta' l-aħmar daghmieni, u ta' l-iskarlat, dawramejt; u ġieġel tad-deheb bejniethom, id-dawra kollha.

34 Goġol tad-deheb u rummiena; goġol tad-deheb u rummiena; fi dju l-libsa, id-dawra kollha.

35 U jilbisha Arun biex jaqdi dmiru; u l-hoss taghha jinstama' hu u diehel il-

maqdes quddiem il-Mulej, u hu u hierēg, li ma jmutu.

36 U taghmel biċċa rqiqa deheb safi, u tnaqqax fuqha, bhal tinqix ta' sigill: QODOS LILL-MULEJ.

37 U torbotha b'hajta tal-vjola, biex tkun fuq it-turbant; fuq in-naha ta' quddiem tat-turbant tkun.

38 U tkun fuq ġbin Arun, u Arun jarfa' l-htijiet, li jsiru fil-hwejjeġ imqaddsa, li wlied Iżrael iqaddsu fil-ghotjiet qaddisa kollha taghhom; u tkun dejjem fuq ġbinu, biex ikunu milqughin tajjeb quddiem il-Mulej.

39 U taghmel tōnka wkoll tal-ghažel fin, immaljata, u taghmel turbant tal-ghažel fin, u taghmel hżiem, xogħol ittarrâz.

40 U taghmel għal ulied Arun tōnok, u taghmilhom hzejjem, u taghmilhom trābant, b'ġieh u zina.

41 U tlibbishom lil Arun, huk, u lil uliedu miegħu; u tidlikom, u tikkonsagrahom, u tqaddishom, biex ikunuli qassisin.

42 U taghmilhom qliezet qsar tal-ghažel biex ighattu l-ghera taghhom; li jaslu mill-ġenbejn sal-koxxejn:

43 U jilbishom Arun, u jilbsuhom uliedu, xhin jidhlu fit-tinda tal-laqqha, jew xhin jersqu lejn l-altar biex jaqdu fil-maqdes; biex ma jkollhomx htija, u jmutu; dan ikun statut għal dejjem għalih u għal nisl warajh.

29 U dan hu li għandek taghmilhom biex tqaddishom, biex jkunuli qassisin: Hu ghoġol, u żewġt ikbiex, bla difett.

2 U hobz azzmu, u ftajjar azzmi miblu-lin fiż-żejt, u ftajjar irraq azzmi, midlukin biż-żejt; dawn kollha taghmilhom bis-smid tal-qamh.

3 U tqeghidhom f'qoffa, u toffrihom fil-qoffa, mal-ghoġol u maż-żewġt ikbiex.

4 U twassal lil Arun u lil uliedu sal-bieb tat-tinda tal-laqqha, u tahsilhom bl-ilma.

5 U tiehu l-ilbiesi, u tlibbes it-tōnka 'l Arun, u l-libsa ta' l-efod, u l-efod, u s-sidra, u thażżmu bil-hżiem artistiku ta' l-efod.

6 U tqieghed fuq rasu t-turbant, u tqieghed il-kuruna mqaddsa fuq it-turbant.

7 Imbagħad tiehu ż-żejt tad-dhin, u ssawbu fuq rasu u tidhnu.

8 U ġġib lil uliedu, u tlibbishom it-tonók.

9 U thażżimhom bil-hżiem, lil Arun u lil uliedu, u xxiddilhom it-trabant; u s-sacerdozju jkun taghhom bi statut għal dejjem: u tikkonsagra lil Arun u lil uliedu.

10 U ġġib il-ghoġol quddiem it-tinda tal-laqqha: u Arun u wlied u jqieghdu jdehom fuq ras il-ghoġol.

11 U quddiem il-Mulej toqtol il-

ghogol, hdejn il-bieb tat-tinda tal-laqgha.

12 U hu ftit demm tal-ghogol, u qiegħdu fuq il-qrun ta' l-altar b'subajk, u sawwab id-demm kollu f'saqajn l-altar.

13 U tiehu x-xaham kollu li jiksi l-gewwieni, u t-tebqa tal-fwied, u ż-żewġ kilwiet, u x-xaham ta' fuqhom, u ahraqhom fuq l-altar.

14 Izda l-laham tal-ghogol, u l-gild tiegħu, u l-hmieġ tiegħu, tahaqhom bin-nar barra mill-kamp: sagrafiċċju għad-dnub hu.

15 Tiehu wkoll wiehed mill-kbiex; u Arun u wlied u qiegħdu jdejhom fuq ras il-kibx;

16 U toqtol il-kibx, u tiehu demmu, u xxerrdu fuq l-altar, madwaru kollu.

17 U tqatta' l-kibx b'cejjeċ, u tahsel il-gewwieni tiegħu, u saqajn, u tqegħidhom fuq il-b'cejjeċ tiegħu, u fuq rasu.

18 U tahaq il-kibx kollu fuq l-altar: hi offerta mahruqa lill-Mulej: rieha tfuh; offerta mahruqa lill-Mulej.

19 U tiehu l-kibx l-iehor; u Arun u wlied u qiegħdu jdejhom fuq ras il-kibx.

20 Imbagħad toqtol il-kibx, u tiehu ftit minn demmu, u tqiegħdu fuq id-dendula tal-widna l-leminja ta' Arun, u fuq id-dendula tal-widna l-leminja ta' wlied u, u fuq is-saba' l-kbir ta' idhom il-leminja, u fuq is-saba' il-kbir tagħhom ta' rigilhom il-lemini, u xxerrdu id-demm fuq l-altar, madwaru kollu.

21 U tiehu mid-demm li jkun fuq l-altar, u miż-żejt tad-dhin, u raxxax minnu fuq Arun, u fuq hwejġu, u fuq uliedu, u fuq hwejġ uliedu miegħu, u jitqaddes hu, u hwejġu, u wlied u, u hwejġ uliedu miegħu.

22 U mill-kibx tiehu wkoll ix-xaham u d-dnub, u x-xaham li jiksi l-gewwieni, u t-tebqa tal-fwied, u ż-żewġ kilwiet, u x-xaham ta' fuqhom, u s-sieq il-leminja; għax kibx tal-konsagrazzjoni hu.

23 U hobbza, u ftira biż-żejt, u ohra raiqa mill-qoffa ta' l-ażżmi li jkun hemm quddiem il-Mulej:

24 U tqiegħed kolloxx f'idejn Arun, u f'idejn uliedu: u xxejjirhom tixjira bhala offerta quddiem il-Mulej.

25 U hudhom minn idejhom, u ahraqhom fuq l-altar, bhala offerta tal-hruq, rieha tfuh quddiem il-Mulej: din hi offerta magħmula bin-nar quddiem il-Mulej.

26 U tiehu s-sider tal-kibx tal-konsagrazzjoni ta' Arun, u xxejjir tixjira bhala offerta quddiem il-Mulej; u dan ikun sehmeġ.

27 U tqaddes sider l-offerta mxejra, u sieq l-offerta merfugħa. li kienet imxejra, u li kienet merfugħa, tal-kibx tal-konsagrazzjoni, minn dak li kien għal Arun, u minn dak li kien għal uliedu.

28 U tkun ta' Arun, u ta' wlied u, bhala sehmemhom għal dejjem minghand ulied

Iżrael: għax hi offerta merfugħa: u tkun offerta merfugħa minn ulied Iżrael mis-sagrafiċċji ta' l-offerti tagħhom tas-sliem: l-offerta merfugħa tagħhom lill-Mulej.

29 U l-ilbies imqaddes ta' Arun ikun ta' wlied u warajh, biex ikunu midlukin u mqaddsin fihom.

30 Għal sebat ijiem l-iben li hu qassis minn floku jilbishom, xhin jidhol fit-tinda tal-laqgha biex jaqdi fil-maqdes.

31 U tiehu l-kibx tal-konsagrazzjoni, u ssajjar laħmu fil-maqdes.

32 U Arun u wlied u jieklu laħmu il-kibx, u l-hobż li jkun ġol-qoffa, f'bieb it-tinda tal-laqgha.

33 U jieklu dawġ il-hwejġ li kienu offruti biex ighattu dnubiethom, meta ikkonsagrawhom, u qaddsuhom; izda l-ebda barrani ma jiekol minnhom għax huma mqaddsa.

34 U jekk jibqa' sa filghodu xi haġa mill-laham tal-konsagrazzjoni, jew tal-hobż, int tahaq dak li jibqa' bin-nar: ma jittikilx, għax imqaddes.

35 U hekk tagħmel lil Arun u lil uliedu, skond kulma ordnajtek: sebat ijiem iddum tikkonsagrahom.

36 U kuljum tissagrafika għogol, bhala sagrafiċċju għad-dnub biex tghatti dnubiethom: u tneħhi l-htija minn fuq l-artal, wara li tkun għattejt dnubiethom, u tidliku biex tikkonsagrah.

37 Għal sebat ijiem tagħmel offerta biex tneħhi d-dnub mill-altar u tqaddsu; u jkun altar wisq qaddis: kulma jmiss miegħu jitqaddes.

38 Issa dan hu dak li għandek toffri fuq l-altar: żewġ hrief ta' sena, kuljum, dejjem.

39 Wiehed mill-hrief toffrih filghodu, u l-haruf l-iehor toffrih filghaxija:

40 Għal haruf wiehed, ikun hemm mill-ghaxra wahda ta' efa smid, imhallat ma' mill-erbgha wahda ta' hin żejt mishuq, u mill-erbgha wahda ta' hin inbid b'tiswiba.

41 U l-haruf l-iehor toffrih filghaxija, u tagħmillu l-istess offerta u l-istess tiswiba, bħal dawġ ta' filghodu; b'riha tfuh, offerta bin-nar lill-Mulej:

42 Din tkun offerta mahruqa ta' dejjem, min-nisel għal nisel tagħhom, f'bieb it-tinda tal-laqgha quddiem il-Mulej: fejn nintaqa' magħkom, biex in-kellmek.

43 U hemm nintaqa' ma' wlied Iżrael, u t-tinda titqaddes bil-glorja tiegħi.

44 U nqaddes it-tinda tal-laqgha, u l-altar: inqaddes sew lil Arun u sew lil uliedu, biex ikunuli qassisin.

45 U nġammar f'nofs ulied Iżrael, u nkun Alla tagħhom.

46 U jagħrfu li jien il-Mulej Alla tagħhom, li harighom mill-art ta' l-Eġittu, biex nġammar f'nofshom: jiena hu l-Mulej Alla tagħhom.

30 U taghmel altar biex tavraq l-incens fuqu: tal-ghawwied tal-gazzi taghmlu.

2 Driegh ikun it-tul tieghu, u driegh il-wisa' tieghu; ikun kwadru: u dirghajn ikun il-gholi tieghu: qrunu jkun biċċa wahda minnu.

3 U b'deheb safi tiksih, wiċċu, u għnub dawramejt, u qrunu; u taghmillu kuruna tad-deheb madwaru.

4 U żewġ holqiet tad-deheb taghmillu minn taht il-kuruna tieghu, fuq iż-żewġ nahat tieghu; fuq ġenbejh taghmillhom; u dawn ikunu ta' bejtiet għall-bsaten, biex jerfgħuh bihom.

5 U taghmel il-bsaten tal-ghawwied tal-gazzi, u tiksihom bid-deheb.

6 U tqiegħdu quddiem il-velu ta' biswit l-arka tax-xhieda, quddiem il-ghatu li qiegħed fuq ix-xhieda, fejn niltaqa' mieghek.

7 U Arun jahraq fuq incens ifuh kull filgħodu: xhin jimla l-imsiebah, jahraq l-incens fuqu.

8 U xhin Arun jixgħel l-imsiebah fil-ghaxija, jahraq l-incens fuqu, incens għal dejjem quddiem il-Mulej minn nisel għal nisel tagħkom.

9 Toffrix incens barrani fuqu, lanqas offerta mahruqa, jew offerta tal-qamh, lanqas issawwab tiswib fuqu.

10 Darba fis-sena, Arun jagħmel fuq il-qrun ta' l-artal offerta biex jitgħattew id-dnubiet. Bid-demm tal-vittma biex jitgħattew id-dnubiet, isiru offerti biex jitgħattew id-dnubiet darba fis-sena, minn nisel għal nisel. Din tkun haġa wisq qaddisa quddiem il-Mulej.

11 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

12 Meta tgħodd lil ulied Iżrael, dawkl jagħandhom jingħaddu, kull wiehed minnhom jagħti fidwa tieghu n-nifsu lill-Mulej, xhin tgħoddhom; biex ma jiġrilhomx xi deni, meta tgħoddhom.

13 Dan hu li kull wiehed, li jgħaddi mal-magħdudin, għandu jagħti; nofs xekel, skond ix-xekel tas-santwarju: (xekel, ghoxrin gera:) nofs xekel tkun l-offerta lill-Mulej.

14 Kull min igħaddi mal-magħdudin, minn ghoxrin sena 'l fuq, jagħti offerta lill-Mulej.

15 Il-ghani ma jagħtix aktar, u l-fqir ma jagħtix anqas minn nofs xekel, meta jagħtu din l-offerta lill-Mulej, b'fidwa ta' nfuskom.

16 U tiehu flus il-fidwa mingħand ulied Iżrael, u tonfoqha fis-servizz tat-tinda tal-laqgħa; u tkun għal ulied Iżrael tifkira quddiem il-Mulej, b'fidwa ta' nfuskom.

17 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu.

18 Aghmel ukoll lenbija tal-bronż, bil-bazi tagħha wkoll tal-bronż, għall-hasil; u qegħidha bejn it-tinda tal-laqgħa u bejn l-altar, u qiegħed go fiha l-ilma.

19 Ghax Arun u wliedu jahslu bih idej-hom u riglejhom:

20 Meta jidhlu fit-tinda tal-laqgħa, jinhaslu bl-ilma, li ma jmutux: jew meta jersqu lejn l-altar biex jaqdu, biex jaharqu offerta magħmula bin-nar lill-Mulej:

21 Jahslu idejhom u riglejhom, li ma jmutux: u jkun dan għalihom statut għal dejjem, għal Arun u għal nisl, minn nisel għal nisel.

22 U l-Mulej kellem ukoll lil Mosè, qallu:

23 Hu mill-ahjar hwawar: mirra safja, hames mitt xekel; kannella, mitejn u hamsin xekel, in-nofs; u qasab tal-fwieha, mitejn u hamsin xekel,

24 Kassja, hames mitt xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, u żejt taż-żebbuġ, hin.

25 U taghmillhom żejt tad-dlik imqaddes: fwieha mahduma b'sengħat il-fewwieh: dan ikun żejt għad-dlik imqaddes.

26 U bih tidlek it-tinda tal-laqgħa, u l-arka tax-xhieda.

27 U l-mejda u l-bćejjeċ kollha tagħha, u l-gandelabru, u l-bćejjeċ tieghu, u l-altar ta' l-incens,

28 U l-altar ta' l-offerti mahruqa bil-bćejjeċ tieghu kollha, u l-lenbija u l-bazi tagħha.

29 U tqaddishom, biex ikunu wisq imqaddsin: kulma jmissom, jitqaddes.

30 U tidlek lil Arun u lil wliedu, u tikkonsagrahom, biex ikunuli qassisin.

31 U tkellem lil ulied Iżrael, tgħidilhom: Dan ikun għalija żejt id-dlik imqaddes, għal kull nisel tagħkom.

32 Fuq gisem il-bniedem ma jissawwabx, u lanqas taghmlu iehor bħalu, bħat-tahlita tieghu: imqaddes hu, u mqaddes ikun għalikom.

33 Kull min jagħmel xi tahlita bħalu, jew kull min iqiegħed xi f'it minnu fuq barrani, ikun maqtugh mill-poplu tieghu.

34 U l-Mulej qal lil Mosè: Hu hwawar helwin, raża, bebbux ifuh, gomma tal-ferla, u lubien safi: daqs indaqs ikunu.

35 U bihom aghmel incens ifuh, tahlita skond is-sengħa tal-fewwieh, bil-melħ, safi, u mqaddes.

36 Ishaq f'it minnu rqiġ hafna, u qiegħdu quddiem ix-xhieda fit-tinda tal-laqgħa, fejn nintaqa' mieghek: ikun għalikom imqaddes wisq.

37 U l-incens li tagħmel, la taghmlux tahlita bħalha għalikom: tkunlek haġa mqaddsa lill-Mulej.

38 Kull min jagħmel bħalha, biex ixommha, ikun maqtugh mill-poplu tieghu.

31 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Ara, sejjajt b'ismu lil Besalel, bin Uri, bin Hur, mit-tribù ta' Guda:

3 U mletju bl-ispirtu t'Alla, b'hila, b'dehen, u b'gherf f'kull sengha.

4 Biex ifassal xoghol t'arti, biex jahdem fid-deheb, u fil-fidda, u fil-bronż.

5 U fil-qtuġ tal-haġar, biex iwahhalhom, u fil-inqix tal-ghawwied, biex jaghmel kull xoghol.

6 U jien, ara, tajtu mieghu lil Oholjab, bin Ahisamak, mit-tribù ta' Dan: u fi qlub dawk kollha li huma ta' dehen jien nissilt il-gherf, biex jaghmlu kulma ordnajtlek;

7 It-tinda tal-laqgħa, u l-arka tax-xhieda, u l-ghatu ta' fuqha, u l-hwejjeg kollha tat-tinda,

8 U l-mejda, u l-hwejjeg tagħha, u l-gandelabru s-safi bil-bcejjeċ kollha tiegħu, u l-altar ta' l-incens,

9 U l-altar ta' l-offerti mahruqa, bil-bcejjeċ kollha tiegħu, u l-lenbija u l-baži tagħha.

10 U l-ilbies għaċ-ċeremonji, u l-ilbies imqaddes ta' Arun il-qassis, u l-ilbies ta' wlied, biex jaqdu ta' qassisin;

11 U ż-żajt tad-dhin, u l-incens tal-fwieha għall-maqdes: bhal ma ordnajtlek, kollox jagħmlu.

12 U l-Mulej kellel lil Mosè, qallu:

13 Kellem ukoli int lil ulied Iżrael, billi tghidilhom: Harsu s-sibtijiet tiegħi: għax is-Sibt hu sinjal bejni u bejnkom, f'kull nisel tagħkom; biex tkunu tafu li jiena l-Mulej li nqaddiskom.

14 Għalhekk tharsu s-Sibt: għax hu mqaddes għalikom: kull min jiksru sgru jiehlu l-mewt: għax kull min fih jagħmel xi xoghol, dik il-persuna tinqata' minn qalb il-poplu tagħha.

15 F'sitt ijiem isir ix-xoghol; iżda s-seba' jum hu Sibt ta' mistrieħ għalkollox, imqaddes lill-Mulej: kull min jagħmel xi xoghol nhar ta' Sibt, sgru jiehlu l-mewt.

16 Iharsu għalhekk ulied Iżrael is-Sibt, biex iżommu s-Sibt f'kull nisel tagħhom, b'għaḍa ta' dejjem.

17 Hu sinjal bejni u bejn ulied Iżrael għal dejjem: għax f'sitt ijiem il-Mulej għamel is-sema u l-art, u fis-seba' jum strieh, u ha n-nifs.

18 U ta lil Mosè, kif temm jitkellem mieghu fuq il-muntanja Sinaj, żewġ twavel tax-xhieda; twavel tal-haġar, mik-tubin bis-saba' t'Alla.

32 U xhin il-poplu ra li Mosè ddawwar ma nizeł minn fuq il-muntanja, il-poplu ngama' madwar Arun, u qallu: Ejja, aghmlilna allat, li jimxu quddiemna; għax dan Mosè, ir-ragel li tellagħna mill-art ta' l-Eġittu, ma nafux x'sar minnu.

2 U qalilhom Arun: Nezzgħu l-imsietet tad-deheb, li huma f'widnejn in-nisa tagħkom, tas-subjien tagħkom, u tal-bniet tagħkom, u gibuhomli.

3 U l-poplu kollu naza' l-imsietet tad-deheb li kienu f'widnejhom, u gibuhom għand Arun.

4 U hadhom minn idhom, u sawwarhom b'ghodda tat-naqqix, wara li għamilhom għogol tat-tidwib; u qalu: Dawn huma allatek, o Iżrael, li tellgħuk mill-art ta' l-Eġittu.

5 U malli Arun ra dan, bena altar quddiemu; u nieda, u qal: Ghada għid f'għieh il-Mulej.

6 U qamu kmieni l-ghada, u offrew offerti mahruqa, u giebu offerti tassliem; u l-poplu qagħad bil-qieghda biex jiekol u jixrob, u qam biex jitbahrad.

7 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur, inzel, malajr, għax il-poplu tiegħek, li hrigt mill-art ta' l-Eġittu, thassar:

8 Daru malajr mit-triq li jien ordnajt-ilhom: għamlu għalihom għogol imdewweb, u tawh qima, u issagrifikawlu, u qalu: Dawn huma allatek, o Iżrael, li tellgħuk mill-art ta' l-Eġittu.

9 U l-Mulej qal lil Mosè: Harist lejn dal-poplu, u, ara, dan poplu rasu iebes:

10 Għalhekk issa hallini wahdi, halli qillti tixgħel għalihom, u neqridhom: u minnek nagħmel ġens kbir.

11 U Mosè talab lill-Mulej Alla tiegħu, u qal: Mulej, għaliex qilltek tixgħel għall-poplu tiegħek, li int hrigt mill-art ta' l-Eġittu b'qawwa kbira, u b'id qawwija?

12 Għaliex l-Eġizzjani għandhom jit-kellmu, iġhidu: Għad-deni harighom, biex joqtolhom fil-muntanji, u biex jeqridhom minn wiċċ l-art? La tibqax mixgħul bil-qilla, u indem minn dan id-deni li trid tagħmel lill-poplu tiegħek.

13 Etakar f'Abraham, f'Iżakk, u f'Iżrael, qaddejja tiegħek, li hliftilhom bik innifsek stess, u għidtilhom: Inkattar nisilkom bħall-kwiekeb tas-sema, u din l-art kollha li kellimtkom fuqha nagħtiha lil ġenskom, u jirtuha għal dejjem.

14 U Alla nidem mid-deni li haseb jagħmel lill-poplu tiegħu.

15 U Mosè dar, u nizeł mill-muntanja, u ż-żewġ twavel tax-xhieda kienu f'idu: it-twavel kienu mik-tubin fuq iż-żewġ naha; fuq naha u fuq in-naha l-oħra kienu mik-tubin.

16 U t-twavel kienu xogħol Alla, u l-kitba kienet il-kitba t'Alla, minquxa fuq it-twavel.

17 U malli Gozwè sama' l-hamba tannies huma u jghajtu, qal lil Mosè: Hemm agħjat ta' xi taqbidha fil-kamp.

18 U qal: Mhix l-ghajta ta' rebha, u lanqas il-ghajta ta' dawk li tilfu: iżda l-ghajta ta' dawk li qegħdin iġhannu li qieghed nisma'.

19 U gara, li malli qorob lejn il-kamp, illi ra l-ghogol, u ż-żfin: u l-qilla ta' Mosè xegħlet, u rema t-twavel minn idejh, u kissirhom taht il-muntanja.

20 U ha l-ghogol li ghamlu, u harqu fin-nar, u saħqu sakemm sar trab, u ferrxu fuq l-ilma, u gieghel lil ulied Izrael jixorbu minnu.

21 U Mosè qal lil Arun: X'ghamillek dal-poplu, biex għibt dnuh hekk kbir fuq-hom?

22 U Arun qal: La thallix qillet sidi tixghel: inti tafhom lil dawn in-nies, li huma miġbudin għall-ħażen.

23 Ghax qaluli: Aghmlilna allat, li jimxu quddiemna: ghax dan Mosè, ir-raġel li hariġna mill-art ta' l-Eġittu, ma nafux x'sar minnu.

24 U għidtilhom: Kull min għandu xi deheb, ha jinżgħu. Għalhekk tawhuli: imbagħad tfaġtu fin-nar, u hareġ dan il-ghogol.

25 U malli Mosè ra li l-poplu thassar; (ghax Arun hallieh jithassar biex jaq' fil-ghajb fost l-egħdewwa tiegħu:)

26 Mosè waqaf fil-bieb tal-kamp, u qal: Min hu mal-Mulej ha jiġi lejja! U wlied Levi kollha nġemghu madwaru.

27 U qalilhom: Hekk iġid Alla ta' Izrael: Halli kull wiehed minnkom iħażem sejfu ma' ġenbu, u jidhol u johroġ minn bieb għal bieb fil-kamp, u joqtol imqar lil huh, u lil habibu, u lil qaribu.

28 U wlied Levi ghamlu kif qalilhom Mosè: u mietu dak inhar xi tliet elef raġel.

29 Ghax Mosè qal: Ikkonsagra lill-kom infuskom illum lill-Mulej, imqar jekk kull wiehed ikun kontra ibnu, u kontra huh, biex il-Mulej jagħti fuqkom il-barka llum.

30 U gara l-ghada, illi Mosè qal lill-poplu: Dnibtu dnuh kbir: u issa nitla' għand il-Mulej, għandi mnejn nagħmel offerta biex nġatrilkom dnuhkom.

31 U Mosè raġa mar għand il-Mulej, u qal: Ah! dal-poplu dineb dnuh kbir, u għamel għalih allat tad-deheb.

32 Imma issa, jekk taħfer dnuhkom—; inklele, nitolbok, hassarni mill-ktieb tiegħek li int ktibt.

33 U l-Mulej qal lil Mosè: Kull min dineb kontra tiegħi, lilu nhassar mill-ktieb tiegħi:

34 Għalhekk issa mur, mexxi l-poplu għalfejn għidtek: ara, l-Anġlu tiegħi jimxi quddiemek: madankollu fil-jum li fihi niġi biex nithallas, inhallashom ta' dnuhkom.

35 U l-Mulej darab lill-poplu, talli għamel il-ghogol, li kien hadem Arun.

33 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur, itla' minn hawn, int u l-poplu li tallajt mill-art ta' l-Eġittu, lejn l-art li jien hlift lil Abraham, lil Izakk, u lil Ġakobb, billi għidt: Lil nieslek nagħtiha:

2 U nibghat anġlu quddiemek; u

nkeċċi il-Kanghanin, l-Amurrin, il-Hittin, u l-Perezin, u l-Hiwwin, u l-Gebusin,

3 U hu jmexxik lejn art tnixxi l-halib u l-ghasel: ghax jien ma nitlax f'nofsok; ghax int poplu ta' rasu iebša: li ma nahlikx fit-triq.

4 U xhin il-poplu sama' din l-aħbar ħażina, beka: u hadd ma libes fuqu hwej-jeġ taż-żina.

5 Ghax il-Mulej qal lil Mosè: Ghid lil ulied Izrael: Intom poplu ta' rasu iebša: jien nitla' f'nofsok għal waqt wiehed, u ntemmek: għalhekk nehhi minn fuqek il-hwej-jeġ taż-żina tiegħek, biex inkun naf x'nagħmillek.

6 U wlied Izrael qalghu minn fuqhom il-hwej-jeġ taż-żina, mill-muntanja Horeb 'il quddiem.

7 U Mosè ha t-tinda, u waqqafha barra mill-kamp, bghid mill-kamp, u semmieha t-Tinda tal-laqgħa. U gara, illi kull min kien ifittex il-Mulej, kien johroġ lejn it-tinda tal-laqgħa, li kienet barra l-kamp.

8 U gara, malli Mosè kien johroġ biex jidhol fit-tinda, illi n-nies kollha kienu jgħumu, u jieqfu kulhadd f'bieb it-tinda tiegħu, u jharsu wara Mosè, sakemm jidhol fit-tinda.

9 U gara, malli Mosè kien jidhol fit-tinda, illi l-kolonna tas-shab kienet tinżel, u toqghod f'bieb it-tinda, u l-Mulej kien ikellem lil Mosè.

10 U l-poplu kollu kien gara l-kolonna tas-shab toqghod f'bieb it-tinda: u l-poplu kollu kien iqum u jqim, kulhadd f'bieb it-tinda tiegħu.

11 U l-Mulej kien ikellem lil Mosè wiċċ imb'wiċċ, bħalma wiehed ikellem lil habibu. U kien jarga' jura lejn il-kamp: izda l-qaddej tiegħu Gozwe, bin Nun, raġel żagħżuġ, ma kienx jitlaq mit-tinda.

12 U Mosè qal lill-Mulej: Ara, inti tgħidli: Mexxi 'l dawn in-nies, u int ma għarraftnix 'il min sa tibghat miegħi. Imma int għidt: Nafek b'ismek, u sibt int ukoll hniena quddiem.

13 Għalhekk issa nitolbok, jekk jien sibt hniena quddiemek, urini t-triq tiegħek, biex nagħrfek, u nsib hniena quddiemek: u qis li dal-poplu hu niesek.

14 U qal: Wiċċi jiġi miegħek, u nserrhek.

15 U qallu: Jekk wiċċek ma jiġix miegħi, itellagħniex minn hawn.

16 Ghax fejn jintgħaraf issa li jien u l-poplu tiegħek sibna hniena quddiemek? mhux billi timxi magħna? B'hekk nin-għażlu, jien u l-poplu tiegħek, mill-popli kollha fuq wiċċ l-art.

17 U qal il-Mulej lil Mosè: Nagħmel dan ukoll li inti għidt: ghax int sibt hniena quddiem, u nafek b'ismek.

18 U Mosè qal: Nitolbok, urini l-glorja tiegħek!

19 U l-Mulej wieġbu: Jien ngħaddi t-tajjeb tiegħi kollu minn quddiemek, u nsejjah isem il-Mulej quddiemek; u nhenn għal min inhenn, u nithassar 'il min nithassar.

20 U raġa' qal: Ma tistax tara wiċċi: għax ebda bniedem ma jista' jarani, u jibqa' haj.

21 U qal il-Mulej: Ara, hawn post hdeja, u int toqgħod hemm fuq il-blata:

22 U jiġri, hi u għaddejja l-glorja tiegħi, illi nqiegħdek fil-qasma tal-blata, u ngħattik b'idi, fil-waqt li nkun għaddej:

23 U mbagħad inneħhi idi, u tara dahri: iżda wiċċi ma jista' jarah hadd.

34 U l-Mulej qal lil Mosè: Aqta' żewġ twavel bħal ta' l-ewwel: u jien nikteb fuq dawn it-twavel il-klieħ li kien fuq it-twavel ta' l-ewwel, li int kissirt.

2 U kun imhejji għada filghodu, u itla' filghodu fuq il-muntanja Sinaj, u oqgħodli hemm fuq ras il-muntanja.

3 U hadd ma jitla' miegħek, u thalli lil hadd jidher fuq il-muntanja kollha; lanqas thalli l-imriehel u l-baqar jirgħaw quddiem il-muntanja.

4 U qata' żewġ twavel bħal ta' l-ewwel; u Mosè qam kmieni filghodu, u tala' fuq il-muntanja Sinaj, bħal ma ordnal u l-Mulej, u ha f'idu ż-żewġ twavel.

5 U l-Mulej niżel fis-shaba, u waqaf miegħu hemm, u sejjah isem il-Mulej.

6 U l-Mulej għadda minn quddiemu, u għajjat: Il-Mulej! Il-Mulej! Alla li jagħder u jhenn, idum biex jagħdab, u kbir fit-tieba u s-sewwa,

7 Jarfa' t-tieba sa l-elf nisel; jahfer il-hažen, il-htija u d-dnub; imma ma jhallix lill-hatja mhux ikkastigati, iżur il-hažen tal-missirjiet fl-ulied u f'ulied l-ulied, sat-tielet u r-raba' nisel.

8 U Mosè għagġel, u baxxa rasu lejn l-art, u ta qima.

9 U qal: Jekk issa sibt hniena quddiemek, o Sidi, nitolbok ha jiġi Sidi f'nofsna, għalkemm huma poplu ta' rashom iebssa, u aħfer il-hažen tagħna u d-dnub tagħna, u hudna b'wirtek.

10 U l-Mulej qal: Ara, jien sa nagħmel għaqda: quddiem il-poplu kollu tiegħek, jien nagħmel eghgubijiet, li bħalhom qatt ma saru fuq l-art kollha, u lanqas fl-ebda ġens: u l-poplu kollu li int qiegħed f'nofsu jara eghmil il-Mulej: għax hi haġa tal-biża' u sa nagħmel miegħek.

11 Hares tajjeb dak li ser nikkmindak illum: ara, sa nkeċċi minn quddiemek l-Amurrin, u l-Kanganin, u l-Hittin, u l-Perezin, u l-Hiwin, u l-Gebusin.

12 Ara li ma tagħmilx għaqda man-nies li jgħammru fil-art fejn sejjer, li ma tkunx ta' xkiel f'nofsok:

13 Iżda int iġġarraf l-altari tagħhom,

tfarrak il-plijieri mqaddsa tagħhom, u taqta' l-Axerim tagħhom:

14 Għax int m'għandikx tqim ebda alla iehor: għax il-Mulej, il-Mulej li jismu Għajjur, hu Alla għajjur:

15 Li ma tagħmilx għaqda man-nies li jgħammru f'dik l-art: li meta jiżnu wara l-allat tagħhom, u jagħmlu sagrificcji lill-allat tagħhom, ma jistednix xi wiehed minnhom, biex tiekol mis-sagrificcju tagħhom.

16 U la tihux mill-bniet tagħhom għas-subjien tiegħek, biex meta jiżnu l-bniet tagħhom wara l-allat tagħhom, ma jġiegh-lux jiżnu lis-subjien tiegħek ukoll wara l-allat tagħhom.

17 Allat bit-tidwib la tagħmilx.

18 Hares għid l-ażżmi. Għal sebat ijiem tiekol hobz azzmu, bħal ma ikkmantajtek, fiz-żmien tax-xahar t'Abib: għax fix-xahar t'Abib int hrigt mill-Eġittu.

19 Kulma jitwieled l-ewwel, tiegħi; u tiegħi wkoll kull ferh raġel ta' l-ewwel ta' l-imriehel tiegħek, baqra jew haruf.

20 Imma l-ewwel ferh ta' hmar tifdih b'haruf: u jekk ma tifdihx, tiksilu għonqu. L-ewwel li jitwieled f'uliedek tifdih. U hadd ma jidher quddiemu idu f'idu.

21 Sitt ijiem taħdem, iżda fis-seba' jum tistrieħ: imqar fi żmien il-hrit u fi żmien il-hsad tistrieħ ukoll.

22 U thares għid il-gimghat, l-ewwel frott tal-hasda tal-qamh, u għid il-gabra fi hrug is-sena.

23 Tliet darbiet fis-sena l-irġiel kollha tiegħek għandhom jidhru quddiem is-Sid, il-Mulej, Alla ta' Izrael.

24 Għax jien inkeċċi l-ġnus minn quddiemek, u nkabbar truf artek, u hadd ma jixtieq artek, meta titla' biex tidher quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, tliet darbiet fis-sena.

25 La toffrix demm is-sagrificcju tiegħi b'hobz meħmur; lanqas is-sagrificcju tal-festa tal-għid ma jibqa' sa filghodu.

26 L-ewwel frott t'artek iġġibu f'dar il-Mulej Alla tiegħek. La ssajjarx gidi f'halib ommu.

27 U l-Mulej qal lil Mosè: Ikteb dawn il-kelmiet: għax fuq dawn il-kelmiet, jien għamilt għaqda miegħek u ma' Izrael.

28 U Mosè dam hemm mal-Mulej erbghin jum u erbghin lejl; ma kielx hobz, lanqas xorob ilma. U kiteb fuq it-twavel il-klieħ tal-għaqda, il-għaxar kelmiet.

29 U ġara, meta Mosè niżel mill-muntanja Sinaj, biż-żewġ twavel tax-xhieda fidu, hu u niezlel mill-muntanja ma kienx jaf li l-gilda ta' wiċċu kienet tididi huwa u jitkellem mal-Mulej.

30 U malli Arun u l-ulied kollha ta' Izrael raw 'il Mosè, ara, il-gilda ta' wiċċu kienet tididi; u beżghu jersqu lejha.

31 U Mosè sejjilhom; u Arun u l-kbarat

kollha tal-migemgha resqu lejh; u Mosè kellimhom.

32 Imbaghad resqu wlied Izrael kollha: u ordnalhom jaghmli kulma qallu l-Mulej fuq il-muntanja Sinaj.

33 Malli Mosè temm jittellem maghom, qieghed velu fuq wiċċu.

34 Izda meta Mosè kien jidhol quddiem il-Mulej biex jittellem mieghu, kien inehhi l-velu, sakemm johroġ. U kien johroġ, u jghid lil ulied Izrael dak li kien ikkmandat.

35 U wlied Izrael kienu jharsu lejn wiċċ Mosè, ghax wiċċ Mosè kien jiddi: u Mosè kien jarga' qieghed il-velu fuq wiċċu, sakemm jidhol jittellem mal-Mulej.

35 Gama' mbaghad Mosè il-migemgha kollha ta' wlied Izrael, u qalilhom: Dawn huma l-hwejjeg li l-Mulej ordna biex taghmluhom.

2 Sitt ijiem taghmel ix-xoghol, imma s-seba' jum ikun ghalik jum imqaddes, Sibb ta' mistrieħ kbir f'għieh il-Mulej; kull min jahdem fih, jiehu l-mewt.

3 La tkebbisux nar fl-aghmajjar taghkom nhar ta' Sibb.

4 U tkellem Mosè mal-migemgha kollha ta' wlied Izrael, billi qal: Dan hu li ordna l-Mulej:

5 Hudu, milli ghandkom, offerta lill-Mulej: kull min irid jaghti minn qalbu, ha jgħib offerta lill-Mulej: deheb, fidda, u bronż.

6 Vjola, ahmar daghmieni, skarlat, għażel fin, u xagħar tal-mogħoż.

7 U glud tal-kbiex miżbugħin homor, u glud tad-tahax, u ghawwied tal-gazzi.

8 U żejt għall-imsiebah, u hwawar għaż-żejt tad-dhin, u għall-inċens li jfuh.

9 U haġar ta' l-oniċi, u haġar għat-twahħil għall-efod, u għas-sidra.

10 U daww kollha ta' mohħhom tajjeb fostkom, ha jġu, u jaghmli kulma ordna l-Mulej:

11 It-tabernaklu, it-tinda tiegħu, u l-ghata tiegħu, il-holoq tiegħu, it-twavel tiegħu, it-traversi tiegħu, il-kolonni tiegħu, u l-bażijiet tiegħu,

12 L-arka, u l-bsaten tagħha, mal-ghatu tagħha, u l-velu tal-ghata,

13 Il-mejda, u l-bsaten tagħha, u l-hwejjeg tagħha kollha, u l-hobż tal-Prezenza.

14 Il-gandelabru għad-dawl, u l-bçeje-jeċ tiegħu, u l-imsiebah tiegħu, biż-żejt għall-imsiebah.

15 U l-altar ta' l-inċens, u l-bsaten tiegħu, u ż-żejt tad-dhin, u l-inċens li jfuh, u l-purtiera għall-bieb fid-dhul tat-tabernaklu.

16 L-altar ta' l-offerti mahruqa, bil-grada tiegħu tal-bronż, il-bsaten tiegħu, u l-bçejeċ tiegħu kollha, il-lenbija u l-baži tagħha.

17 Il-purtieri tal-bitha, il-kolonni tagħha, u l-bażijiet tagħhom, u l-ghamad għall-bieb tal-bitha,

18 L-utied tat-tabernaklu, l-utied tal-bitha, u l-hbula tagħhom,

19 L-ilbies għaċ-ċerimonji, biex jagħmel is-servizz fil-maqdes, l-ilbies imqaddes ta' Arun, il-qassis, u l-ilbies ta' wliedu, biex jaqdu ta' qassissin.

20 U l-migemgha kollha ta' wlied Izrael harget minn quddiem Mosè.

21 U ġie, kull min qalbu kienet tiġbdu; u kull min l-ispirtu tiegħu kien iqanqlu: u giebu l-offerta tal-Mulej għas-servizz tat-tinda tal-laqgha, u għas-servizz tagħha kollu, u għall-ilbies imqaddes.

22 U ġew sew irġiel u sew nisa, daww kollha li qalbhom kienet trid, u giebu labar, u msielet, u ċrieket, u hnienaq, kull haġa tad-deheb: u kull wiehed li offra, offra offerta tad-deheb lill-Mulej.

23 U kull wiehed, li sab li kellu l-vjola, u l-ahmar daghmieni, u l-iskarlat, u għażel fin, u x-xagħar tal-mogħoż, u glud homor tal-kbiex, u glud tat-tahax, giebhom.

24 U kull min offra offerta ta' fidda, u tal-bronż, gieb l-offerta lill-Mulej; u kull wiehed, li kellu l-ghawwied tal-gazzi għal xi servizz li kien jinhtieg, giebu.

25 U n-nisa kollha li kellhom il-hila, għażlu b'idejhom, u giebu l-għażil li kienu għażlu, sew vjola, u sew ahmar daghmieni, u skarlat, u għażel fin.

26 U n-nisa kollha, li mohħhom kien jagħtihom għas-sengħa, għażlu x-xagħar tal-mogħoż.

27 U l-kbarat giebu l-haġar ta' l-oniċi, u l-haġar għat-twahħil fl-efod, u fis-sidra;

28 U l-hwawar u ż-żejt għall-imsiebah, u għaż-żejt tad-dhin, u għall-inċens li jfuh.

29 Uljed Izrael giebu offerta bil-qalb lill-Mulej, kull raġel u mara, li qalbhom kienet tagħtihom biex jagħtu għal kull xogħol, li l-Mulej kien wissa biex isir b'id Mosè.

30 U Mosè qal lil uljed Izrael: Ara, il-Mulej sejjah b'ismu 'l Besalel, bin Uri, bin Hur, tat-tribù ta' Ġuda;

31 U mlieħ bl-isirtu t'Alla, b'hila, b'dehen, u b'għerf f'kull xogħol;

32 U biex ifassal tifsil ta' xogħol, biex jahdem fid-deheb, u fil-fidda, u fil-bronż,

33 U biex jaqta' l-haġar għat-twahħil, u jonxoq il-ghawwied, u jagħmel kull xogħol tas-sengħa.

34 U tah ukoll id-don li jgħalliem, sew lilu u kemm lil Oholjab, bin Ahisamak, mit-tribù ta' Dan.

35 Lilhom imliehom bid-dehen, biex jahdmu kull xogħol ta' naqqax, ta' disin-jatur, u ta' tarrāz fil-vjola, fl-ahmar dagħ-

mieni, fi-iskarlat, u fil-ghazel fin: u ta' nissieg; u biex jahdmu kull xoghol, u jaghmlu kull xoghol ta' l-arti.

36 Ghalhekk Besalel u Oholjab, u kull raġel ta' mohhu tajieb, li fihom il-Mulej ta' gherf u dehen biex jaghrfu jahdmu kull xoghol ghas-servizz tas-santwarju, kulma ordna l-Mulej.

2 U Mosè sejjaħ lil Besalel u lil Oholjab, u 'l kull raġel ta' mohhu tajieb, li f'mohhu 'l Mulej kien taħ gherf; kull wiehed li kienet tiġbdu qalbu biex jersaq għax-xoghol, biex jahdmu:

3 U hađu minn quddiem Mosè l-offerti kollha, li wlied Iżrael kienu ġiebu għax-xoghol tas-servizz tas-santwarju, biex jaghmluhom. U baqqu ġiebu offerti minn qalbhom kull filghodu.

4 U l-imghallmin kollha, li kienu jahdmu x-xoghol kollu tas-santwarju, ġew ilkoll minn fuq ix-xoghol li kienu jaghmlu;

5 U kellmu 'l Mosè, qalulu: In-nies qegħdin iġibu wisq aktar milli jinhtieg għas-servizz tax-xoghol, li l-Mulej ordna li għandu jsir.

6 U Mosè ta ordni, u ġieghlu li din l-ordni tkun magħrufa fil-kamp kollu, billi qal: Halli l-ebda raġel jew mara ma jaghmlu xoghol iżjed għall-offerta tas-santwarju. Għalhekk in-nies kienu miżmumin milli jġibu iżjed.

7 Għax dak li taw kien biżżejjed għax-xoghol kollu biex jaghmlu, wisq aktar milli kien hemm bżonn.

8 U kull raġel tas-sengħa fosthom, li kien jahdem fix-xoghol tat-tabernaklu, għamel għaxar purtieri ta' għazel fin mi-brum, u vjola, u aħmar daghmieni, u skarlat: bil-kerubin, xoghol ta' l-insig, Besalel għamilhom.

9 It-tul ta' purtiera wahda kien tmienja u ghoxrin driegħ, u l-wisa' ta' purtiera wahda erba' dirghajn: il-purtieri kollha kienu qjies wiehed.

10 U għaqqad il-hames purtieri, wahda ma' l-oħra: u l-hames purtieri l-oħra għaqqadhom ukoll, wahda ma' l-oħra.

11 U għamel għolielaq tal-vjola f'tarf il-purtiera li kienet barranett fl-ewwel tghaqqida: hekk ukoll għamel f'tarf il-purtiera li kienet barranett, fit-tieni tghaqqida.

12 Hamsin għollielaq għamel f'purtiera wahda, u hamsin għollielaq għamel f'tarf il-purtiera li kienet fit-tieni tghaqqida: l-għolielaq kienu jzommu purtiera wahda ma' l-oħra.

13 U għamel hamsin holqa tad-deheb, u għaqqad il-purtieri wahda ma' l-oħra bil-holoq: u hekk sar it-tabernaklu haġa wahda.

14 U għamel purtieri tax-xagħar tal-

mogħoż għat-tinda fuq it-tabernaklu: hdxax il-purtiera għamel b'kollox.

15 It-tul ta' purtiera wahda kien tletin driegħ, u erba' dirghajn kien il-wisa' ta' purtiera wahda: il-hdxax-il purtiera kienu ta' qjies wiehed.

16 U għaqqad hames purtieri għalihom, u sitt purtieri għalihom.

17 U għamel hamsin għollielaq fit-tarf tal-purtiera li kienet barranett fl-ewwel tghaqqida; u hamsin għollielaq għamel fit-tarf tal-purtiera li kienet barranett fit-tieni tghaqqida.

18 U għamel hamsin holqa tal-bronż biex igħaqqad it-tinda, biex tkun haġa wahda.

19 U għamel għata għat-tinda tal-ġlud tal-kbiex, miżbugħin homor, u għata tal-ġlud tat-taħax, minfuq.

20 U għamel twavel għat-tabernaklu tal-ghawwied tal-gaZZi, weqfin.

21 It-tul ta' tavlja wahda kien għaxar dirghajn; u l-wisa' ta' tavlja driegħ u nofs.

22 F'kull tavlja kien hemm żewġ min-ċotti, li jidhlu wiehed fl-iehor; għamel hekk it-twavel kollha tat-tabernaklu.

23 U għamel twavel għat-tabernaklu; ghoxrin tavlja lejn nofsinhar, in-naha t'isfel:

24 U erbghin bażi tal-fidda għamel taħt il-ghoxrin tavlja; żewġ bażi taħt tavlja wahda għall-minċotti tagħha, u żewġ bażi taħt tavlja oħra għall-minċotti tagħha.

25 U għat-tieni ġenb tat-tabernaklu, li qiegħed in-naha ta' fuq, għamel ghoxrin tavlja,

26 U l-erbghin bażi tal-fidda tagħnom; żewġ bażijiet taħt tavlja wahda, u żewġ bażijiet taħt tavlja oħra.

27 U għal wara t-tabernaklu, in-naha tal-punent, għamel sitt twavel.

28 U għamel żewġ twavel għar-rkieni tat-tabernaklu, fil-warrani.

29 U kienu mżewġin minn isfel, u mżewġin ukoll sar-ras, sa l-ewwel holqa: hekk għamilhom lit-tnejn, fiż-żewġ ir-kieni.

30 U kien hemm tminn twavel; u l-bażijiet tagħhom kienu sittax-il bażi tal-fidda, taħt kull tavlja żewġ bażijiet.

31 U għamel traversi tal-ghawwied tal-gaZZi; hamsa għat-twavel ta' ġenb wiehed tat-tabernaklu,

32 U hames traversi għat-twavel tal-ġenb l-iehor tat-tabernaklu, u hames traversi għat-twavel tal-warrani tat-tabernaklu, in-naha tal-punent.

33 U għamel it-traversa tan-nofs tghaddi min-nofs it-twavel, minn tarf sa l-iehor.

34 U kesa t-twavel bid-deheb, u għamel il-holoq tagħhom tad-deheb, bejtiel għat-traversi, u kesa t-traversi bid-deheb.

35 U għamel velu tal-vjola, ta' l-aħmar daghmieni, u ta' l-iskarlat, u għazel fin mib-

rum; ghamlu bil-kerubin, xoghol min-sug.

36 U ghamillu erba' kolonni tal-ghawwied tal-gazzi; u ksiehom bid-deheb; u l-gangijiet taghhom kienu tad-deheb; u dewbilhom erba' bazijiet tal-fidda.

37 U ghamel ukoll purtiera ghal bieb it-tinda, tal-vjola, ta' l-ahmar daghmieni, u ta' l-iskarlat, u ghażel fin mibrum, xoghol it-tarrāz.

38 U l-hames kolonni tieghu, bil-gangijiet taghhom; u kesa rjushom u d-dwawar taghhom bid-deheb; imma l-hames bazijiet taghhom kienu tal-bronż.

37 U Besalel ghamel l-arka tal-ghawwied tal-gazzi: dirghajn u nofs kien tulha; u driegh u nofs il-wisa' taghha, u driegh u nofs il-gholi taghha;

2 U ksieha b'deheb safi, minn gewwa u minn barra; u ghamliha kuruna tad-deheb madwarha.

3 U dewbilha erba' holqiet tad-deheb, għall-erba' saqajn taghha: żewġ holqiet fuq ġenb wiehed taghha, u żewġ holqiet fuq il-ġenb l-iehor taghha.

4 U ghamel bsaten tal-ghawwied tal-gazzi, u ksiehom bid-deheb.

5 U dahhal il-bsaten fil-holqiet fil-ġnub ta' l-arka, biex jersgħu l-arka.

6 U ghamel il-ghatu tad-deheb safi: dirghajn u nofs kien it-tul tieghu, u driegh u nofs il-wisa' tieghu.

7 U ghamel żewġ kerubin tad-deheb, għamilhom maħdumin bil-martel, fiż-żewġ itruf tal-ghatu;

8 Kerub wiehed f'tarf minn din-naha, u kerub iehor f'tarf iehor minn dik in-naha: mill-ghatu ghamel il-kerubin fiż-żewġ itruf tieghu.

9 U l-kerubin kienu jifirxu gwinhajhom 'il fuq, u kienu jghattu bi gwinhajhom il-ghatu, b'wiċċhom iħarsu wiehed lejn l-iehor; lejn il-ghatu kienu jħarsu l-kerubin.

10 U ghamel il-mejda tal-ghawwied tal-gazzi: dirghajn kien tulha; u driegh il-wisa' taghha, u driegh u nofs il-gholi taghha;

11 U ksieha b'deheb safi, u ghamliha kuruna tad-deheb madwarha.

12 U ghamliha bordura għolja erbat iswaba madwarha; u ghamel kuruna tad-deheb għall-bordura taghha dawramejt.

13 U dewbilha erba' holqiet tad-deheb, u qieghed il-holqiet fuq l-erba' rkieni li kienu fi-erba' saqajn taghha.

14 Hdejn il-bordura kienu l-holqiet, il-bejtiet tal-bsaten biex jersgħu l-mejda.

15 U ghamel il-bsaten tal-ghawwied tal-gazzi, u ksiehom bid-deheb, biex jersgħu l-mejda.

16 U ghamel il-bçejeċ li kienu fuq il-mejda: id-dixxijiet taghha, l-imgharef

taghha, il-kalcijiet taghha, il-ġarar taghha, li bihom isir it-tiswib, tad-deheb safi.

17 U ghamel il-gandelabru tad-deheb safi. Maħdum bil-martell ghamel il-gandelabru: is-sieq tieghu, il-qasba tieghu, il-ġewż tieghu, il-pumi tieghu, u il-ward tieghu, kienu biċċa waħda minnu.

18 U sitt friegħi herġin minn ġenbejh; tliet friegħi minn ġenb wiehed tal-gandelabru, u tliet friegħi mill-ġenb l-iehor tal-gandelabru.

19 Tliet ġewżiet bħal tal-lewż f'fergħa waħda, b'pum u warda; u tliet ġewżiet bħal tal-lewż f'fergħa oħra, b'pum u warda; u hekk is-sitt friegħi herġin mill-gandelabru.

20 U il-gandelabru kien hemm erba' ġewżiet bħal tal-lewż, bil-pumi u l-ward taghhom.

21 U pum taht żewġ friegħi, maħruġa mill-gandelabru; u pum taht żewġ friegħi oħra, maħruġa minnu; u pum taht iż-żewġ friegħi l-oħra, maħruġa minnu, skond is-sitt friegħi herġin mill-gandelabru.

22 Il-pumi taghhom u l-friegħi taghhom kienu biċċa waħda minnu: kolloxx haġa waħda, xoghol ta' deheb safi maħdum bil-martel.

23 U ghamel is-seba' msiebaħ tal-gandelabru; u l-imqassijiet taghhom, u l-bwieqiet taghhom, tad-deheb safi.

24 B'talent deheb safi ghamel il-gandelabru, u l-bçejeċ kollha tieghu.

25 U ghamel l-artal ta' l-inċens tal-ghawwied tal-gazzi: it-tul tieghu kien driegħ; u l-wisa' tieghu driegħ; kien kwadru; u dirghajn għoli; qrunu kienu herġin minnu.

26 U ksieħ bid-deheb safi, sew fuq tieghu, u sew ġenbejh ta' madwaru, u qrunu; u ghamillu wkoll kuruna tad-deheb dawramejt.

27 U ghamillu żewġ holqiet tad-deheb taht il-kuruna tieghu, fuq iż-żewġ naħat tieghu, fuq iż-żewġ it-ġnub tieghu, bħal bejtiet għall-bsaten, biex jersgħu bihom.

28 U ghamel il-bsaten tal-ghawwied tal-gazzi, u ksiehom bid-deheb.

29 U ghamel iż-żejt imqaddes tad-dhin, u l-inċens safi ta' hwawar ifuhu, xoghol il-fewwieħ.

38 Ghamel l-artal ta' l-offerti maħruġa, tal-ghawwied tal-gazzi: hames dirghajn kien tulu, u hames dirghajn il-wisa' tieghu; kwadru; u tliet dirghajn għoli.

2 U ghamillu l-qrun fi-erba' rkieni tieghu; qrunu kienu herġin minnu; u ksieħ bil-bronż.

3 U ghamel il-bçejeċ kollha ta' l-altar, il-bramel tieghu għar-rmied, u l-paletti tieghu, u l-hwat tieghu, u l-furkettuni tie-

ghu, u l-imġamar tiegħu: dawn il-hwejjeg kollha tiegħu għamilhom tal-bronż.

4 U għamel għall-altar grada tal-bronż bħal xibka, taht il-harriega tiegħu, 'l isfel, sa nofs il-gholi tiegħu.

5 U dewweb erba' holqiet għall-erba' truf tal-grada tal-bronż, biex ikunu bejti għall-bsaten.

6 U għamel il-bsaten tal-ghawwied tal-gazzi, u ksiehom bil-bronż.

7 U dahhal il-bsaten fil-holoq ma' genbejn l-altar, biex jerfghuh bihom, u għamel l-altar bit-twavel, vojti.

8 U għamel il-lenbija tal-bronż, u l-baži tagħha tal-bronż, bil-mirji tan-nisa qaddejja li kienu jaqdu f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

9 U għamel il-bitha: in-naha ta' nofs-inhar, 'l isfel, il-qluġ tal-bitha kienu tal-ghažel fin mibrum, mitt driegħ tul:

10 Ghoxrin kienu l-kolonni tagħhom: u ghoxrin il-bažijiet tagħhom tal-bronż; il-gangijiet tal-kolonni u d-dwawar tagħhom kienu tal-fidda.

11 U għan-naha ta' fuq, il-qluġ kienu mitt driegħ; il-kolonni tagħhom kienu ghoxrin, u l-bažijiet tal-bronż tagħhom ghoxrin; il-gangijiet tal-kolonni u d-dwawar tagħhom tal-fidda.

12 U għan-naha tal-punent kienu hemm qluġ ta' hamsin driegħ; il-kolonni tagħhom ghaxra, u l-bažijiet tagħhom ghaxra; il-gangijiet tal-kolonni u d-dwawar tagħhom tal-fidda.

13 U n-naha tal-lvant, lejn il-lvant, hamsin driegħ.

14 Il-qluġ ta' genb wiehed tal-bieb kienu hmistax-il driegħ; il-kolonni tagħhom tieta, u l-bažijiet tieta.

15 U għall-genb l-iehor tal-bieb tal-bitha, 'il hawn u 'l hemm, kienu hemm qluġ ta' hmistax-il driegħ, il-kolonni tagħhom tieta, u l-bažijiet tagħhom tieta.

16 Il-qluġ kollha tal-bitha dawramejt kienu tal-ghažel fin mibrum.

17 U l-bažijiet tal-kolonni kienu tal-bronż; il-gangijiet tal-kolonni u d-dwawar tagħhom tal-fidda; u l-kisi ta' rjuhom, tal-fidda; u l-kolonni kollha tal-bitha kienu bid-dwawar tal-fidda.

18 U l-purtiera għall-bieb tal-bitha kienu xogħol it-tarrāž, tal-vjola, ta' l-ahmar daghmieni, ta' l-iskarlat, u tal-ghažel fin mibrum; u ghoxrin driegħ kienu it-tul, u hames dirghajn gholi, fil-wisa', daqs il-qluġ tal-bitha.

19 U l-kolonni tagħhom kienu erbgha, il-bažijiet tal-bronż tagħhom erbgha; il-gangijiet tagħhom tal-fidda, u l-kisi ta' rjuhom u tad-dwawar tagħhom tal-fidda.

20 U l-utied kollha tat-tabernaklu, u tal-bitha dawramejt, kienu tal-bronż.

21 Dan hu l-ghadd tal-hwejjeg tat-tabernaklu tax-xhieda, kif kienu magħdu-

din, bl-ordni ta' Mosè, għas-servizz tal-Leviti, b'id Itamar, bin Arun il-qassis.

22 U Beşale bin Uri, bin Hur, mit-tribù ta' Guda, għamel kulma ordna l-Mulej lil Mosè.

23 U miegħu kienu hemm Oholjab, bin Ahisamak, mit-tribù ta' Dan, naqqâx, u nissieg, u tarrâž fil-vjola, u fl-ahmar daghmieni, u fl-iskarlat, u fl-ghažel fin.

24 Id-deheb kollu li kienu maħdum fix-xogħol kollu tas-santwarju, imqar id-deheb ta' l-offerti, kienu disgħa u ghoxrin talent, u seba' mija u tletin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju.

25 U l-fidda ta' dawk li kienu magħdud in fil-miegmgha kienet mitt talent, u elf u seba' mija u hamsa u sebghin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju:

26 Bekah kull ras (jigifieri, nofs xekel, skond ix-xekel tas-santwarju), għal kull min kienu ighaddi biex ikun magħdud, minn ghoxrin sena 'l fuq, għal sitt mija u tliet elf u hames mija u hamsin raġel.

27 Minn din il-fidda, mitt talent kienu għat-tidwib tal-bažijiet tas-santwarju, u l-bažijiet tal-velu; mitt talent għal mitt baži, talent kull baži.

28 U bl-elf seba' mija u hamsa u sebghin xekel, għamel il-gangijiet għall-kolonni, u kisa rjuhom, u għamilhom dwawar.

29 U l-bronż ta' l-offerta kien sebghin talent, u elfejn u erba' mitt xekel.

30 U minnhom għamel il-bažijiet tal-bieb tat-tinda tal-laqgħa, u l-altar tal-bronż, u l-grada tiegħu tal-bronż, u l-bçejjeg kollha ta' l-altar.

31 U l-bažijiet tal-bitha dawramejt, u l-bažijiet ta' bieb il-bitha, u l-utied kollha tat-tabernaklu, u l-utied kollha tal-bitha, dawramejt.

39 U mill-vjola, u l-ahmar daghmieni, u l-iskarlat, għamlu lbies għač-čerimonji, biex iservu fil-maqdes, u għamlu l-ilbies imqaddes għal Arun; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

2 U għamel l-efod tad-deheb, tal-vjola, ta' l-ahmar daghmieni, ta' l-iskarlat, u tal-ghažel fin mibrum.

3 U huma saħqu d-deheb fi pjanci rraq, u qatgħuom fi hjut, biex jahdmu-hom mal-vjola, ma' l-ahmar daghmieni, u ma' l-iskarlat, u mal-ghažel fin, xogħol in-nissieg.

4 U għamlulu spalletti, biex igħaqqdu-hom flimkien: miż-żewġ itruf kienu mgħaqqad l-efod.

5 U l-ħziem artistiku ta' l-efod, li kienu fuqu, kien bičča waħda minnu, u ta' l-istess xogħol, tad-deheb, tal-vjola, ta' l-ahmar daghmieni, ta' l-iskarlat, u tal-ghažel fin mibrum; kif ordna l-Mulej lil Mosè.

6 U hadmu haġriet ta' l-oniči, ingastati

fi dwawar tad-deheb, minquxin, kif jitnaqqxu s-sigilli, bl-ismijiet ta' wlied Iżrael.

7 U qieghdhom fuq l-ispalletti ta' l-efod, biex ikunu b'tifkira ghal ulied Iżrael: kif ordna l-Mulej lil Mosè.

8 U ghamel is-sidra, xoghol in-nissieg, u ta' l-istess xoghol ta' l-efod: tad-deheb, tal-vjola, ta' l-ahmar daghmieni, ta' l-iskarlat, u tal-ghazel fin mibrum.

9 Is-sidra kienet kwadra; u tnewha: xiber kien tulha, u xiber il-wisa' taghha; mitnija.

10 U wahhlu fha erba' sfuf haġar; l-ewwel saff, kien sardju, tupazju, u żmerald; dan kien l-ewwel saff.

11 U t-tieni saff: rubin, saffir u djamant.

12 U t-tielet saff: gjaċint, āgata u ametist.

13 U r-raba' saff: krisôlitu, oniċi u djaspru: kienu mdawrin fi dwawar tad-deheb fit-twahhil taghhom.

14 U l-ħaġriet kienu skond l-ismijiet ta' wlied Iżrael: tnax, skond l-ismijiet taghhom, imnaqqxin bhas-sigilli, kull wiehed b'ismu, skond it-tnax-il tribu.

15 U ghamlu fuq is-sidra ktajjen fit-truf, mahdumin bhal ħbula, tad-deheb safi.

16 U ghamlu żewġ dwawar tad-deheb, u żewġ holqiet tad-deheb; u qieghdu ż-żewġ holqiet fiż-żewġ truf tas-sidra.

17 U ghamlu ż-żewġ ħbula tad-deheb fiż-żewġ holqiet fit-truf tas-sidra.

18 U ż-żewġ truf taż-żewġ ktajjen, mahdumin bhal ħbula, rabtuhom maż-żewġ dwawar, u qeghduhom fuq l-ispalletti ta' l-efod, minn quddiem.

19 U ghamlu żewġ holqiet tad-deheb, u qeghduhom fiż-żewġ truf tas-sidra, fuq il-keffa taghha, li kienet hdejn l-efod, 'il ġewwa.

20 U ghamlu żewġ holqiet ohra tad-deheb, u qeghduhom fuq ġenbejn l-efod, minn isfel, in-naha ta' quddiem, hdejn ir-rabta tiegħu, fuq il-ħziem artistiku ta' l-efod.

21 U rabtu s-sidra bil-holqiet taghha mal-holqiet ta' l-efod, b'ħajt tal-vjola, biex toqghod fuq il-ħziem artistiku ta' l-efod, u ma titneħhiex is-sidra minn fuq l-efod, kif ordna l-Mulej lil Mosè.

22 U ghamel ukoll il-libsa ta' l-efod, xoghol in-nissieg, kollha vjola.

23 U kien hemm fetha f'nofs il-libsa, bhal fetha ta' ġlekk ta' l-azzar, bi tberfila madwar il-fetha, biex ma titqattax.

24 U ghamlu fi dġul il-libsa rummien tal-vjola, ahmar daghmieni, u skarlat, u għazel mibrum.

25 U ghamlu ġlieġel tad-deheb safi, u qeghduhom bejn ir-rummien, fi dġul il-libsa, bejn ir-rummien dawramejt.

26 Gôlgôl u rummiena: gôlgôl u rummiena: fi dġul il-libsa, madwarha, biex

jaqdi l-ministeru tiegħu; kif ordna l-Mulej lil Mosè.

27 U ghamlu l-ilbiesi tal-ghazel fin minsuġ għal Arun, u għal uliedu,

28 U t-turbant tal-ghazel fin, u ż-żina tat-turbant tal-ghazel fin, u qliezet qsar tal-ghazel fin mibrum.

29 U ħziem tal-ghazel fin mibrum, tal-vjola, ta' l-ahmar daghmieni, u ta' l-iskarlat, xoghol it-tarrâż; kif ordna l-Mulej lil Mosè.

30 U ghamlu l-biċċa rqieqa tal-kuruna mqaddsa ta' deheb safi, u kitbu fuqha, b'kitba minquxa bhal ta' sigill: QODOS LILL-MULEJ.

31 U rabtu magħha ħajta vjola, biex jorbtuha fuq it-turbant; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

32 Hekk ix-xoghol kollu tat-tabernaklu u tat-tinda tal-laqgħa tlesta; u wlied Iżrael ghamlu kollox kif il-Mulej ordna lil Mosè, hekk ghamlu.

33 U ġiebu t-tabernaklu għand Mosè, it-tinda, u l-bċejjeċ kollha tiegħu, il-holoq tiegħu, it-twavel tiegħu, it-traversi tiegħu, il-kolonni tiegħu, u l-bażijiet tiegħu,

34 U l-ghata ta' ġlud il-kbiex miżbugħin homor; u l-velu tal-ghamad,

35 L-arka tax-xhieda, u l-bsaten tagħha, u l-ghatu,

36 Il-mejda, u l-bċejjeċ tagħha kollha, u l-hobż tal-Prezenza.

37 Il-gandelabru tad-deheb safi, bl-imsiebah tiegħu, imqegħdin f'lokkhom, u l-bċejjeċ kollha tiegħu, u ż-żejt ta' l-imsiebah,

38 U l-altar tad-deheb, u ż-żejt tad-dhin, u l-inċens tal-fwieha, u l-purtiera ta' bieb it-tinda,

39 U l-altar tal-bronż, u l-grada tiegħu tal-bronż, il-bsaten tiegħu, u l-bċejjeċ tiegħu kollha, il-lenbija u l-baži tagħha,

40 Il-purtieri tal-bitha, il-kolonni tagħha, u l-bażijiet tagħha, u l-ghamad għal bieb il-bitha, il-ħbula tagħha, l-utied tagħha, u l-bċejjeċ kollha għas-servizz tat-tabernaklu, għat-tinda tal-laqgħa,

41 L-ilbiesi għaċ-ċerimonji għall-qadi tal-ministeru fil-maqdes, u l-ilbiesi im-qaddes għal Arun il-qassis, u l-ilbiesi ta' wliedu, biex jaqdu ta' qassisin.

42 Uljed Iżrael ghamlu x-xogħol kollu, kif il-Mulej ordna lil Mosè.

43 U Mosè ra x-xogħol kollu; u ara, għamlu kif ordna l-Mulej; hekk għamlu: u berikhom Mosè.

40 U l-Mulej kellew lil Mosè, qallu: 2 Fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar inti twaqqaf it-tabernaklu tat-tinda tal-laqgħa.

3 U tqiegħed fih l-arka tax-xhieda, u tghatti l-arka bil-velu.

4 U ddahhal il-mejda, u tqieghed f'lokhom il-hwejjeġ li ghandhom joqoghdu fuqha; u ddahhal il-gandelabru, u tixgħel l-imsiebah tieghu.

5 U tqieghed l-altar tad-deheb għall-incens quddiem l-arka tax-xhieda, u tqieghed il-purtiera f'bieb it-tabernaklu.

6 U tqieghed l-altar ta' l-offerti mahruga quddiem il-bieb tat-tabernaklu tat-tinda tal-laqgħa.

7 U tqieghed il-lenbija bejn it-tinda tal-laqgħa u l-altar, u titfa' l-ilma ġo fiha.

8 U tagħmel il-bitha madwar, u dden-del il-purtiera ta' bieb il-bitha.

9 U tiehu ż-żejt tad-dhin, u tidlek it-tabernaklu, u kulma fih, u tikkonsagra lilu, u l-bcejjeċ tieghu kollha: u jkun im-qaddes.

10 U tidlek l-altar ta' l-offerti mahruga, u l-ghodod kollha tieghu, u tikkonsagra l-altar: u jsir altar wisq imqaddes.

11 U tidlek il-lenbija u l-baži tagħha, u tqaddisha.

12 U ġġib lil Arun u lil uliedu fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa, u tahsilhom bl-ilma.

13 U tlibbes lil Arun il-hwejjeġ im-qaddsa, u tidliku, u tikkonsagrah, biex ikunli qassis.

14 U ġġib lil uliedu, u tlibbishom it-tonók:

15 U tidlikom, kif tkun dlikt lil mis-sierhom, biex ikunuli qassisin: għax id-dlik tagħhom tabilhaqq ikun sacerdozju għal dejjem minn nisel għal nisel tagħhom.

16 Hekk għamel Mosè: kif ordna l-Mulej, hekk għamel.

17 U ġara fi-ewwel xahar tat-tieni sena, fi-ewwel jum tax-xahar, illi twaqqaf it-tabernaklu.

18 U Mosè waqqaf it-tabernaklu, u wara li qieghed il-bažijiet tieghu, qieghed fuqhom it-twavel, u dahhal it-traversi tieghu, u waqqaf il-kolonni tieghu.

19 U firex it-tinda fuq it-tabernaklu, u qieghed il-ghata tat-tinda minn fuqu; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

20 U ha u qieghed ix-xhieda fi-arka; u qieghed il-bsaten fi-arka, u qieghed il-ghatu fuq l-arka, minn fuq:

21 U dahhal l-arka fit-tabernaklu, u qieghed il-velu tal-ghamad, u satar l-arka tax-xhieda; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

22 U qieghed il-mejda fit-tinda tal-laqgħa, in-naha tat-tabernaklu 'l fuq, 'il barra mill-velu.

23 U qieghed il-hobż sewwa fuqha quddiem il-Mulej; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

24 U qieghed il-gandelabru fit-tinda tal-laqgħa, biswit il-mejda, mal-genb tat-tabernaklu, in-naha ta' nofsinhar.

25 U xegħel l-imsiebah quddiem il-Mulej; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

26 U qieghed l-altar tad-deheb fit-tinda tal-laqgħa quddiem il-velu:

27 U haraq fuqu incens ifuh; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

28 U dendl il-purtiera fil-bieb tat-tabernaklu.

29 U qieghed l-altar ta' l-offerti mahruga fi dhul it-tabernaklu tat-tinda tal-laqgħa, u offra fuqu offerti mahruga, u offerti tal-qamh, bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

30 U qieghed il-lenbija bejn it-tinda tal-laqgħa u l-altar, u tafa' l-ilma ġo fiha għall-hasil.

31 U Mosè, u Arun, u wliedu, haslu bih idejhom u riglejhom:

32 Xhin kienu jidhlu fit-tinda tal-laqgħa, u xhin jersqu lejn l-altar, kienu jinhaslu, kif ordna l-Mulej lil Mosè.

33 U Mosè waqqaf il-bitha madwar it-tabernaklu u l-altar, u dendl il-purtiera ta' bieb il-bitha. U hekk temm Mosè x-xogħol.

34 Imbagħad shaba għattiet it-tinda tal-laqgħa, u l-glorja tal-Mulej imliet it-tabernaklu.

35 U ma kienx jista' Mosè jidhol fit-tinda tal-laqgħa, għax is-shaba qagħdet fuqha, u l-glorja tal-Mulej imliet it-tabernaklu.

36 U meta s-shaba kienet titla' minn fuq it-tabernaklu, ulied Iżrael kienu jtilqu; dan kien jiġri fil-mixi tagħhom kollu.

37 Iżda jekk ma kenitx titla' s-shaba, huma ma kinux jtilqu sa dak in-nhar li kienet titla'.

38 Għax is-shaba tal-Mulej kienet fuq it-tabernaklu bi nhar, u nar kien ikun hemm fuqha bil-lejl, quddiem id-dar kollha ta' Iżrael, fil-mixi tagħhom kollu.

It-Tielet Ktieb Ta' Mosè, Il-Levitku

1 U l-Mulej sejjah lil Mosè, kellmu mit-tinda tal-laqgha, u qallu:

2 Kellem lil ulied Izrael, għidilhom: Meta xi hadd minnkum igib offerta lill-Mulej, jekk din tkun tal-bhejjem, aghmlu l-offerta tagħkom mill-baqar jew min-nghag.

3 Jekk l-offerta tiegħu tkun sagrafiċċju mahrug ta' baqra, ha jagħtiha raġel, u bla difett: jagħtiha minn jeddu f'bieb it-tinda tal-laqgha, quddiem il-Mulej.

4 U jqiegħed idu fuq ras l-offerta tal-hruq, u din tkunlu milqugha biex tghattilu dnuhu.

5 U joqtol il-ghoġol quddiem il-Mulej: u l-qassisin, ulied Arun, igibu d-demm, u jxerrdu d-demm dawramejt fuq l-altar, li hemm hdejn dhul it-tinda tal-laqgha.

6 U jisloh l-offerta mahruga, u jqat-tagħha fil-qtieghi tagħha.

7 U wlid Arun, il-qassis, jagħtu n-nar fuq l-altar, u jqiegħdu l-hatab sewwa fuq in-nar:

8 U wlid Arun, il-qassisin, iqiegħdu sewwa t-taqtiġhat, ir-ras u x-xaham, fuq il-hatab ta' fuq in-nar, li qiegħed fuq l-altar:

9 Izda jahsel bl-ilma ġewwenih u saqajh: u l-qassis jahraq kollox fuq l-altar, biex ikun sagrafiċċju mahrug, offerta magħmula bin-nar, ta' rieha tfuħ lill-Mulej.

10 U jekk l-offerta tiegħu tkun ta' l-imriehel, tan-nghag jew tal-mogħoż, għal sagrafiċċju mahrug, jagħtiha raġel, bla difett.

11 U joqtolha n-naha tat-tramuntana ta' l-altar, quddiem il-Mulej: u l-qassisin, ulied Arun, iroxxu demmha fuq l-altar, madwaru.

12 U jqattagħha fit-taqtiġhat tagħha, mar-ras u max-xaham tagħha: u l-qassis iqiegħidhom sewwa fuq il-hatab ta' fuq in-nar, fuq l-altar.

13 Izda hu jahsel il-ġewwieni u s-saqajn bl-ilma: u l-qassis joffri kollox, u jaharqu fuq l-altar: hu sagrafiċċju mahrug, offerta magħmulha bin-nar, ta' rieha tfuħ lill-Mulej.

14 U jekk is-sagrafiċċju mahrug għall-offerta tiegħu lill-Mulej ikun ta' tjur, joffri gamiem, jew frieh tal-hamiem.

15 U l-qassis joffriha fuq l-altar, u jilwilha rasha, u jahraqha fuq l-altar; u jahsar demmha fuq hajt l-altar:

16 U jnehhilha hawslitha ma' rixha,

u jittfagħhom hdejn l-altar, in-naha tal-ivant, fil-post tar-rmied:

17 U jiksriha ġwinhajha, minghajr ma jaqsamha fi tnejn: u l-qassis jahraqha fuq l-altar, fuq il-hatab ta' fuq in-nar: hu sagrafiċċju mahrug, offerta magħmulha bin-nar, ta' rieha tfuħ lill-Mulej.

2 U meta xi hadd irid jagħmel offerta tal-qamh lill-Mulej, l-offerta tiegħu tkun tas-smid; u jsawwab fuqha ż-żejt, u jqiegħed fuqha l-incens.

2 U jgħiba lil ulied Arun, il-qassisin: u jaqbad minnha mimli idu smid, u ż-żejt minnha, ma' l-incens kollu; u l-qassis jaharqu b'tifkira fuq l-altar, biex tkun offerta magħmula bin-nar, ta' rieha tfuħ lill-Mulej:

3 U l-bqija mill-offerta tal-qamh tkun għal Arun u għal uliedu: hi haġa wisq qaddisa fost l-offerti lill-Mulej magħmulin bin-nar.

4 U jekk iġġib għotja ta' offerta tal-qamh, mahruga fil-kenur, tkun tas-smid magħmul stjajar azzmi, imraxxin biż-żejt, jew stjajar irraq azzmi midlugin biż-żejt.

5 U jekk l-ghotja tiegħek tkun offerta tal-qamh mahruga fit-taġen, tkun tas-smid bla hmira, imraxxa biż-żejt.

6 Aqsamha biċċiet, u sawwab iż-żejt fuqha: offerta tal-qamh hi.

7 U jekk il-ghotja tiegħek tkun offerta tal-qamh misjura fil-borma, tkun magħmula tas-smid biż-żejt.

8 L-offerta tal-qamh magħmula minn dawn il-hwejjeg iġġibha lill-Mulej: u xhin tnewwilha lill-qassis, iressaqha fuq l-altar.

9 U l-qassis jiehu mill-offerta tal-qamh it-tifkira tagħha, u jahraqha fuq l-altar: hi offerta magħmula bin-nar, ta' rieha tfuħ lill-Mulej.

10 U dak li jibqa' mill-offerta tal-qamh ikun għal Arun, u għal uliedu: hi haġa wisq qaddisa fost l-offerti lill-Mulej magħmulin bin-nar.

11 L-ebda offerta tal-qamh, li toffru lill-Mulej, m'għandha tkun magħmula bil-hmira: għax l-ebda hmira m'għandha tkun mahruga, u lanqas għasel, f'offerta lill-Mulej magħmula bin-nar.

12 B'ghotja ta' l-ewwel frott, intom tistghu toffruhom lill-Mulej: izda ma jinharqux fuq l-altar b'rieħa tfuħ.

13 U kull offerta tal-qamh li toffri,

tmellahha bil-melħ; u lanqas thalli l-melħ tal-ghaqda t'Alla tiegħek jonqos mill-offerta tiegħek tal-qamħ: ma' l-offerti kollha tiegħek toffri l-melħ.

14 U jekk toffri offerta tal-qamħ ta' l-ewwel frott tiegħek lill-Mulej, offri għall-offerta ta' l-ewwel frott tiegħek żbul ġdid mixwi bin-nar, qamħ imherreż minn żbul mimlija.

15 U ssawwab iż-żejt fuqha, u tqiegħed fuqha l-inċens: offerta tal-qamħ hi.

16 U jahraq il-qassis it-tifkira tagħha, li tkun mehuda mill-qamħ imherreż tagħha, u miż-żejt tagħha, ma' l-inċens kollu tagħha: hi offerta magħmula bin-nar lill-Mulej.

3 U jekk l-ghotja tiegħu hi sagrafiċċju tas-sliem, jekk mill-baqar irid jagħmilha; sew jekk tkun raġel kemm jekk tkun mara, joffriha bla difett, quddiem il-Mulej.

2 U jqiegħed idu fuq ras l-offerta tiegħu, u joqtolha f'bieb it-tinda tal-laqgħa; u wlied Arun, il-qassisin, ixerrdu d-demħ fuq l-altar, dawramejt.

3 U joffri mis-sagrafiċċju ta' l-offerta tas-sliem, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej; ix-xaham li jkisi l-ġewwieni, u x-xaham kollu ta' mal-ġewwieni,

4 U ż-żewġ kilwiet, u x-xaham ta' fuqhom, li hemm mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqlaġiha minn hdejn il-kliwiei.

5 U wlied Arun jaharqu dan kollu fuq l-altar, fuq is-sagrafiċċju mahruq, ta' fuq il-hatab, li jkun hemm fuq in-nar: hi offerta magħmula bin-nar, ta' rieħa tfuħ lill-Mulej.

6 U jekk il-ghotja tiegħu għal sagrafiċċju tas-sliem lill-Mulej tkun tan-nghaġ; joffriha mara jew raġel, bla difett.

7 Jekk joffri haruf b'offerta tiegħu, joffrih quddiem il-Mulej.

8 U jqiegħed idu fuq ras l-offerta tiegħu, u joqtolha quddiem it-tinda tal-laqgħa; u wlied Arun ixerrdu demħha fuq l-altar, dawramejt.

9 U joffri mis-sagrafiċċju tas-sliem, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej: xahamha, id-denb shiħ, li jaqta' minn hdejn is-sinla; u x-xaham li jkisi l-ġewwieni, u x-xaham kollu ta' mal-ġewwieni.

10 U ż-żewġ kilwiet, u x-xaham ta' fuqhom, ta' mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqtagħha minn hdejn il-kliwiei.

11 U l-qassis jahraqhom fuq l-altar, bħala ikel, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej.

12 Jekk mogħża hi l-offerta tiegħu, joffriha quddiem il-Mulej.

13 U jqiegħed idu fuq rasha, u joqtolha quddiem it-tinda tal-laqgħa: u wlied

Arun ixerrdu demħha fuq l-altar. dawramejt.

14 U minnha joffri l-offerta tiegħu; offerta magħmula bin-nar lill-Mulej; ix-xaham li jkisi l-ġewwieni, u x-xaham kollu ta' mal-ġewwieni,

15 U ż-żewġ kilwiet, u x-xaham ta' mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqlaġiha minn hdejn il-kliwiei.

16 U l-qassis jahraqhom fuq l-altar bħala ikel, offerta magħmula bin-nar ta' rieħa tfuħ: ix-xaham kollu lill-Mulej.

17 Dan ikun statut għal dejjem, għal nilsilkom kollha, fl-agħmajjar kollha tagħkom kollha, li ma tiklux l-ebda xaham u l-ebda demħ.

4 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Kellem lil ulied Izrael, għidilhom: Meta jidneb xi hadd kontra xi wieħed mill-kmandamenti tal-Mulej, billi jagħmel xi haġa li m'għandux jagħmilha;

3 Jekk inhu l-qassis il-midluk li jidneb, u b'hekk iġib htija fuq in-nies, ha joffri għal dnuħ, li għamel, għoġol bla difett lill-Mulej bħala sagrafiċċju għad-dnuħ.

4 U jġib il-ghoġol f'bieb it-tinda tal-laqgħa, quddiem il-Mulej; u jqiegħed idu fuq ras il-ghoġol, u joqtol il-ghoġol quddiem il-Mulej.

5 U l-qassis il-midluk jieħu minn demħ il-ghoġol, u jġibu fit-tinda tal-laqgħa:

6 U l-qassis ibill sebgħu fid-demħ, u jroxx bid-demħ seba' darbiet quddiem il-Mulej, quddiem il-velu tas-santwarju.

7 U l-qassis iqiegħed ftit demħ fuq grun l-altar ta' l-inċens tal-fwieħa quddiem il-Mulej, fit-tinda tal-laqgħa; u jxerred id-demħ kollu tal-ghoġol f'saqajn l-altar ta' l-offerti mahruqa, li hemm fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

8 U x-xaham kollu tal-ghoġol tas-sagrafiċċju għad-dnuħ inehhiħ minnu; ix-xaham li jkisi l-ġewwieni, u x-xaham kollu ta' mal-ġewwieni.

9 U ż-żewġ kilwiet, u x-xaham ta' fuqhom, ta' mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqlaġiha minn hdejn il-kliwiei.

10 Bħal ma kienet imnehhija mill-ghoġol tas-sagrafiċċju tas-sliem: u l-qassis jahraqhom fuq l-altar ta' l-offerti mahruqa.

11 U l-ġild tal-ghoġol, u laħmu kollu, ma' rasu, u ma' saqajh, u ġewwenih, u ħmieġu,

12 Il-ghoġol kollu, joħorġu barra mill-kamp, f'post nadif, fejn jintrema r-rmied, u jaharqu fuq il-hatab bin-nar: jaharqu fejn jintrema r-rmied.

13 U jekk il-miġemgħa kollha ta' Izrael tidneb, b'nuqqas ta' ħsieb, u dan ma jkunx magħruf mill-miġemgħa, u jkun għamli xi haġa kontra xi kmandament tal-Mulej, dwar dawk il-ħwejjeġ li m'għandhomx isiru, u saru hekk hatjin;

14 Meta d-dnub, li jkun ghamlu, ikun maghruf, il-miġemgħa toffri għoġol għad-dnub, u gġibu quddiem it-tinda tal-laqgħa.

15 U x-xjuh kollha tal-miġemgħa jqieghdu jdejhom fuq ras il-għoġol, quddiem il-Mulej; u l-għoġol jinqatle quddiem il-Mulej.

16 U l-qassis il-midluk iġib ftit minn demm il-għoġol fit-tinda tal-laqgħa:

17 U l-qassis ibill sebghu fid-demm, u jroxxu seba' darbiet quddiem il-Mulej, quddiem il-velu.

18 U jqieghed ftit demm fuq qrun l-altar, li hemm quddiem il-Mulej, fit-tinda tal-laqgħa, u jxerred id-demm kollu f'saqajn l-altar ta' l-offerti mahruqa, li hemm fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

19 U xahmu kollu jnehhi minnu, u jaharqu fuq l-altar.

20 U jagħmel mill-għoġol bħal ma għamel mill-għoġol offrut għad-dnub; hekk jagħmel minnu: u l-qassis jagħmel offerta għalihom biex iġattilhom dnubhom, u dnubhom jinħafirlu.

21 U johroġ il-għoġol barra mill-kamp, u jaharqu bħal ma haraq l-ewwel għoġol: sagrafiċċju għad-dnub għall-miġemgħa hu.

22 Meta jidneb wiehed mill-kapijiet, u jagħmel xi haġa b'nuqqas ta' hsieb kontra xi kmandament tal-Mulej Alla tiegħu, dwar dawk il-hwejjeg li m'għandhomx isiru, u jsir hati;

23 Jew jekk dnubu, li jkun għamel, ikun maghruf minnu; iġib b'offerta tiegħu, bodbod, raġel minn fost il-mogħoż, bla difett:

24 U jqieghed idu fuq ras il-bodbod, u joqtl fejn jinqatle l-offerti mahruqa, quddiem il-Mulej: sagrafiċċju għad-dnub hu.

25 U l-qassis jiehu ftit demm mis-sagrafiċċju għad-dnub b'sebghu, u jqieghdu fuq qrun l-altar ta' l-offerti mahruqa, u jxerred id-demm tal-bodbod f'saqajn l-altar ta' l-offerti mahruqa.

26 U x-xaham kollu jaharqu fuq l-altar, bħax-xaham tas-sagrafiċċju ta' l-offerti tas-sliem: u l-qassis jagħmillu offerta biex iġattilu dnubu, u dnubu jinħafirlu.

27 U jekk xi hadd mill-poplu jidneb, b'nuqqas ta' hsieb, billi jagħmel xi haġa kontra xi wiehed mill-kmandamenti tal-Mulej, dwar dawk il-hwejjeg li m'għandhomx isiru, u jsir hati;

28 Jew jekk dnubu, li jkun għamel, ikun maghruf minnu, ha jġib b'offerta tiegħu mogħża, mara, minn fost il-mogħoż, bla difett, għad-dnub li jkun għamel.

29 U jqieghed idu fuq ras is-sagrafiċċju għad-dnub u joqtl is-sagrafiċċju għad-dnub fil-post ta' l-offerti mahruqa.

30 U l-qassis jiehu ftit minn demmha

b'sebghu, u jqieghdu fuq qrun l-altar ta' l-offerti mahruqa, u demmha kollu jxerred f'saqajn l-altar.

31 U jnehhi xahamha kollu, bħal ma jitnehha mis-sagrafiċċju tas-sliem; u l-qassis jaharqu fuq l-altar, b'rieħa tfuħ lill-Mulej: u l-qassis jagħmillu offerta biex iġattilu dnubu, u dnubu jinħafirlu.

32 U jekk iġib haruf bħala s-sagrafiċċju tiegħu għad-dnub, iġibu mara, bla difett.

33 U jqieghed idu fuq ras is-sagrafiċċju għad-dnub, u joqtolha bħala sagrafiċċju għad-dnub fil-post fejn joqtl l-offerti mahruqa.

34 U l-qassis jiehu ftit minn demm is-sagrafiċċju għad-dnub b'sebghu, u jqieghdu fuq qrun l-altar ta' l-offerta tal-hruq, u d-demm kollu tagħha jxerred f'saqajn l-altar.

35 U jnehhi xahamha kollu, bħal ma jitnehha x-xaham tal-haruf mis-sagrafiċċju tas-sliem; u l-qassis jaharqu fuq l-altar, skond l-offerti magħmulin bin-nar lill-Mulej: u l-qassis jagħmillu offerta biex iġattilu dnubu, u dnubu jinħafirlu.

5 Jekk wiehed, wara li jkun imsejjah biex jahlef, bħala xiehed, fuq xi haġa li ra u jaf, u ma jgħidhiex, jidneb, u jarfa' l-htija ta' l-għmil hażin tiegħu.

2 Jew jekk wiehed imiss xi haġa mniġġsa, il-gisem mejjet ta' dbiba mniġġsa, jew il-gisem mejjet ta' bhima mniġġsa, jew il-gisem mejjet ta' hlieqa li titkaxkar imniġġsa, u ma jintebaxx; hu wkoll jitmniġġsa, u jsir hati.

3 Jew jekk imiss xi ngiesa tal-bniedem, tkun xi tkun l-ingiesa li biha l-bniedem tmniġġsa, u ma jintebaxx, malli jkun jaf, isir hati.

4 Jekk wiehed jahlef, iġid bla ma jahsiha b'xofftejh li jrid jagħmel id-deni, jew li jrid jagħmel il-gid, f'kull haġa li jista' wiehed jahlef bla ma jahsiha, u ma jintebaxx b'dan; meta jkun jaf, isir hati ta' wahda minn dawn il-hwejjeg.

5 Meta wiehed għalhekk isir hati ta' wahda minn dawn il-hwejjeg, jistqarr id-dnub li jkun għamel:

6 U jġib lill-Mulej bħala sagrafiċċju għall-htija tiegħu, għad-dnub li dineb, mara mill-merħla, naghga jew mogħża bħala sagrafiċċju għad-dnub; u l-qassis jagħmillu offerta biex iġattilu dnubu.

7 Iżda jekk ma jistax iġib naghga jew mogħża, iġib għall-htija tiegħu li għamel, żewġ gamimiet, jew żewġ frieh ta' hamiem, lill-Mulej; wahda sagrafiċċju għad-dnub, u l-oħra offerta mahruqa.

8 U jġibhom lill-qassis, u joffri l-ewwel wahda għad-dnub, jilwilha rasha minn hdejn għonqha, minghajr ma jaqtagħha:

9 U jroxx minn demm is-sagrafiċċju

ghad-dnub ma' hajt l-altar; u l-bqija tad-demmm jinghasar f'saqajn l-altar: offertta ghad-dnub hi.

10 U l-iehor jaghmli offertta tal-hruq, kif ghandu jsir: u hekk il-qassis jaghmli offertta biex ighattilu dnuhu, u dnuhu jinhafirlu.

11 Izda jekk ma jkunx jista' jgib zewg gamimiet, jew zewg frieh tal-hamiem, dak li dneb igib bhala offertta il-ghaxra wahda ta' efa smid bhala sagrafiččju ghad-dnub; ma jifax żejt fuqu, lanqas incens: ghax offertta ghad-dnub hi.

12 U jnewwilha lill-qassis, u l-qassis jaqbad minnha mimli idu, b'tifkira taghha, u jahraqha fuq l-altar, skond l-offerti maghmulin bin-nar lill-Mulej: offertta ghad-dnub hi.

13 U l-qassis jaghmli offertta biex ighattilu dnuhu, ghad-dnub li jkun ghamel f'xi wahda minn dawn il-hwejjeg, u jinhafirlu: u l-bqija jkun tal-qassis, bhala offertta tal-qamh.

14 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

15 Jekk wiehed jaghmli xi htija, u jidneb b'nuqqas ta' hsieb, fil-hwejjeg imqaddsa tal-Mulej; igib ghall-htija tieghu lill-Mulej kibx bla difett mill-merhla, li jiswa kemm-il xekel tal-fidda tahseb int, skond ix-xekel tas-santwarju, bhala sagrafiččju ghall-htija tieghu:

16 U jhallas id-deni li ghamei lill-maqdes, u jzid mieghu l-hames wahda, u jaghtiha lill-qassis: u l-qassis jaghmli offertta bil-kibx tas-sagrafiččju ghall-htija, biex ighattilu dnuhu, u dnuhu jinhafirlu.

17 U jekk wiehed jidneb, u jaghmli xi wahda minn dawk il-hwejjeg li ordna l-Mulej li ma jsirux, u ma ntebahx, ikun hati, u jarfa' l-kastig tieghu.

18 U jgib kibx bla difett mill-merhla, li jiswa kemm tahseb int, bhala sagrafiččju ghall-htija tieghu, lill-qassis: u l-qassis jaghmli offertta biex ighattilu dnuhu, ghall-htija li ghamel b'nuqqas ta' hsieb, bla ma ntebah, u dnuhu jinhafirlu.

19 Sagrafiččju ghall-htija hu: tabilhaqq hu hati quddiem il-Mulej.

6 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Jekk wiehed jidneb, u jonqos lill-Mulej billi jigdeb lil ghajru fuq hađa merfugha ghandu, jew mirhuna, jew hađa mehuda bid-dnewwa, jew iqarra q b'ghajru;

3 Jew isib hađa mitlufa, u jigdeb fuqha, jew jahlef bil-gideb; u f'kull hađa ohra bhal dawn, li jista' jaghmli bniedem bid-dnub:

4 Ghalhekk, mela, meta wiehed ikun dineb, u sar hati, irodd il-hađa li ha bid-dnewwa, jew il-hađa li ha b'qerq, jew li kienet moghtiha lilu biex izommha, jew il-hađa mitlufa li sab,

5 Jew kull hađa li halef ghalha bil-gideb; iroddha kollha kemm hi, u jzid maghha l-hames wahda, u jaghtiha lil sidha, f'jum is-sagrafiččju ghall-htija tieghu.

6 U jgib is-sagrafiččju ghall-htija tieghu lill-Mulej, kibx bla difett mill-merhla, li jiswa kemm tahseb int, bhala sagrafiččju ghall-htija, lill-qassis.

7 U l-qassis jaghmli offertta biex ighattilu dnuhu quddiem il-Mulej: u jinhafirlu kulma ghamei, u li sar hati bilu.

8 U kellem il-Mulej lil Mosè, billi qallu:

9 Aghti din l-ordni lil Arun u lil uliedu, ghidilhom: Din hi l-ligi ta' l-offerta tal-hruq: l-offerta tal-hruq tkun fuq il-huggieđa fuq l-altar il-lejl kollu sas-sebh; u n-nar ta' l-altar jibqa' mqabbad fuqu.

10 U l-qassis jilbes il-libsa tieghu tal-ghazel, u l-qalzet qasir tal-ghazel ghal-laham, u jarfa' r-rmied ta' l-offerta mahruqa bin-nar fuq l-altar, u jqieghdu ma' genb l-altar.

11 Imbaghad jinza' hwejđu, u jilbes ilbies iehor, u johrođ l-irmied barra mill-kamp, f'post nadif.

12 In-nar ta' fuq l-altar jibqa' mqabbad fuqu; ma jintefix: u l-qassis jahraq hatab fuqu kull filghodu, u jqieghd sew l-offerta mahruqa fuqu; u jahraq fuqu x-xaham tas-sagrafiččju tas-sliem.

13 U n-nar jibqa' mqabbad dejjem: ma jintefa qatt.

14 Din hi l-ligi ta' l-offerta tal-qamh: joffruha wlied Arun quddiem il-Mulej, quddiem l-altar.

15 U l-qassis jiehu qabda minnha, smid ta' l-offerta tal-qamh u taz-žejt taghha, u l-incens kollu ta' fuq l-offerta tal-qamh, u jaharqu fuq l-altar, rieha tfuh, bhala tifkira taghha, lill-Mulej.

16 U dak li jibqa' minnha Arun u wliedu jikluh: jittiekel bla hmira fil-lok imqaddes; fil-bitha tat-tinda tal-laqgha jikluh.

17 Ma tinhemhiex bil-hmira. Jien tajthielhom b'sehemhom mill-offerti tieghi maghmulin bin-nar; hi wisq qaddisa, bhas-sagrafiččju ghad-dnub, u bhas-sagrafiččju ghall-htija.

18 Kull ragel f'ulied Arun jista' jiekol minnha. Tkun bhala statut ghal dejjem, ghal kull nisel taghkom, mill-offerti tal-Mulej, maghmulin bin-nar: kull min imisshom jitqaddes.

19 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

20 Din hi l-offerta ta' Arun u ta' wliedu, li joffru lill-Mulej, fil-jum tal-konsagrazzjoni tieghu: il-ghaxar wahda ta' efa smid, bhala offertta tal-qamh ghal dejjem, nofsa filghodu, u nofsa filghaxija.

21 Fit-taġen biż-žejt thejjijha, u ġġibha mibxuxa: u l-biččiet mohmija ta' l-

offerta tal-qamh toffrihom b'riha tfuh lill-Mulej.

22 Jaghmilha l-qassis ikkunsagrat ta' warajh fost uliedu: hi statut ghal dejjem ghall-Mulej; tinharraq kollha kemm hi.

23 Ghax kull offerta tal-qamh ta' qassis tinharraq kollha: u ma tittikilx.

24 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

25 Kellem lil Arun u lil uliedu, ghidilhom: Din hi l-ligi tas-sagrificċju ghad-dnub: Fejn tinqatel il-vittma tal-hruq, tinqatel il-vittma ghad-dnub quddiem il-Mulej: haga qaddisa wisq hi.

26 Il-qassis li joffriha ghad-dnub jikolha: fil-lok imqaddes tittiekkel, fil-bitha tat-tinda tal-laqgha.

27 Kulma jmiss ma' lahamha jitqaddes: u jekk joqtor demm minnha fuq il-hwejjeg, tahsel fejn qotor fuqu f'lok imqaddes.

28 Il-borma tal-fuhhar, li kienet imsajra f'ha, tittikisser: u jekk kienet imsajra f'borma tal-bronż, tingharek, u titlahlah bl-ilma.

29 Kull raġel fost il-qassisin jista' jiekol minnha: hi haga wisq qaddisa.

30 U l-ebda vittma ghad-dnub, li jġibu minn demmha fit-tinda tal-laqgha, biex issir tpattija ghad-dnubiet fil-maqdes, ma tittiekkel: tinharraq fin-nar.

7 Issa din hi l-ligi tas-sagrificċju ghall-htija: hi haga wisq qaddisa.

2 Fil-post fejn joqtlu l-vittma tal-hruq joqtlu l-vittma tal-htija: u jxerrdu demmha fuq l-altar, dawramejt.

3 U joffri minnha xahamha kollu: id-dnub, u x-xaham li jiksi l-gewwieni,

4 U z-żewġ kilwiet, u x-xaham ta' fuqhom ta' mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqlagħha flimkien mal-kliwii.

5 U l-qassis jahraqhom fuq l-altar bħala offerta magħmula bin-nar lill-Mulej: sagrificċju ghall-htija hi.

6 Kull raġel mill-qassisin jiekol minnha: tittiekkel f'lok imqaddes: haga qaddisa wisq hi.

7 Bħalma hu s-sagrificċju ghall-htija, hekk hu s-sagrificċju ghad-dnub: hemm ligi waħda għalihom: il-qassis li jagħmel offerta biex iġhatti d-dnubiet biha, jehodha.

8 U l-qassis li jkun offra l-offerta tal-hruq ta' xi hadd, il-ġild ta' l-offerta, li jkun offra, ikun tiegħu, tal-qassis.

9 U kull offerta tal-qamh maħbuza fil-kenur, jew msajra fil-borma, jew fit-aġen, tkun tal-qassis li offriha.

10 U kull offerta tal-qamh, miblula biż-żejt, jew niexfa tkun ta' wlied Arun kollha, wiehed daqs l-iehor.

11 U din hi l-ligi tas-sagrificċju ta' l-offerti tas-sliem, li wiehed joffri lill-Mulej.

12 Jekk għal radd il-hajr joffriha, joffri mas-sagrificċju ta' radd il-hajr ftajjar azzmi miblulin biż-żejt, u ftajjar irqaq azzmi midlulin biż-żejt, u ftajjar miblulin biż-żejt, tas-smid.

13 Barra l-ftajjar, joffri għall-offerta tiegħu hobz mehmur mas-sagrificċju tiegħu tas-sliem ta' radd il-hajr.

14 U minnhom joffri waħda minn kull ghotja, bħala offerta merfugħa lill-Mulej, u tkun tal-qassis li xerred id-demm tas-sagrificċju tas-sliem.

15 U l-laham tas-sagrificċju ta' l-offerta tiegħu, tas-sliem għall-radd il-hajr, jittiekkel dak in-nhar stess ta' l-offerta tiegħu; ma jhalli xejn minnu sa filghodu.

16 İzda jekk is-sagrificċju ta' l-offerta tiegħu jkun wegħda, jew offerta minn rajh, jieklu dak in-nhar stess li joffri s-sagrificċju tiegħu: u l-ghada dak li jibqa' wkoll jittiekkel:

17 İzda dak li jifdal mil-laham tas-sagrificċju fit-tielet jum, jinharraq bin-nar.

18 U jekk jittiekkel xi laham mis-sagrificċju tiegħu tas-sliem fit-tielet jum, ma jkunx milqugh min offrieh, u lanqas ikun magħdud lilu: tkun haga mistkerrha, u min jiekol minnha jarfa' l-hażen tiegħu.

19 U l-laham li jmiss ma xi haga mnigġsa ma jittikilx; jinharraq bin-nar: mil-laham, jista' jiekol kull min hu safi.

20 İzda min jiekol mil-laham tas-sagrificċju tas-sliem tal-Mulej, u jkollu xi ngiesia fuqu, jinqata' minn ina' niesu.

21 U meta wiehed imiss xi haga mnigġsa, bħalma hi ngiesia tal-bniedem, jew xi bhima mnigġsa, jew xi haga moqzieza, u jiekol mil-laham tas-sagrificċju tas-sliem tal-Mulej, jinqata' minn ma' niesu.

22 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

23 Kellem lil ulied İzrael, ghidilhom: L-ebda xaham ta' gendus, ta' naghga, jew ta' mogħza, ma tieklu.

24 U x-xaham ta' bhima mejta, u x-xaham ta' bhima maħtufa mid-dbejjeb, tistgħu tagħmlu bih li tintiegu: izda ma tiekluhx.

25 Kull min jiekol mix-xaham ta' bhima, li minnha n-nies joffru offerta magħmula bin-nar lill-Mulej, dak li jiekol minnu, jinqata' minn ma' niesu.

26 U l-ebda demm ma tieklu, kemm tat-tjur, u kemm tal-bhejjem, kull fejn tghammru.

27 Kull min jiekol minn xi demm, ikun ta' xiex ikun, ikun maqtugh minn niesu.

28 U l-Mulej kellem lil Mosè, qal:

29 Kellem lil ulied İzrael, ghidilhom: Min joffri s-sagrificċju tiegħu tas-sliem lill-Mulej, iġib lill-Mulej il-ghotja tiegħu mis-sagrificċju tiegħu tas-sliem.

30 Iġib f'idejh stess l-offerti tal-Mulej magħmulin bin-nar; ix-xaham mas-sidra

ġiġib, biex is-sidra jxjejirha tixjira bħala offerta quddiem il-Mulej.

31 U l-qassis jahraq ix-xaham fuq l-altar: iżda s-sidra tkun għal Arun u għal uliedu.

32 U s-sieq il-leminija tagħtuha lill-qassis, bħala offerta merfugħa, mis-sagrifiċċji tagħkom tas-sliem.

33 Dak li fost ulied Arun joffri d-demm tas-sagrifiċċji tas-sliem, u x-xaham, ikollu s-sieq il-leminija b'sehmu.

34 Għax is-sidra tat-tixjir, u s-sieq ta' l-offerta merfugħa, jien hadthom minn għand ulied Iżrael minn fuq is-sagrifiċċji tagħhom tas-sliem, u tajthom lil Arun il-qassis, u lil uliedu, b'liġi għal dejjem, mingħand ulied Iżrael.

35 Dan hu s-sehem ikkonsagrat lil Arun, u ikkonsagrat lil uliedu mill-offerti magħmulin bin-nar lill-Mulej, minn dak in-nhar li fih ikunu ippreżentati biex ikunu qassisin tal-Mulej;

36 Bħalma ordna l-Mulej lil ulied Iżrael, biex jagħtuhom nhar il-konsagrazzjoni tagħhom, b'liġi għal dejjem, għal kull nisel tagħhom.

37 Din hi l-liġi ta' l-offerta tal-hruq, ta' l-offerta tal-qamh, tas-sagrifiċċju għad-dnub, u tas-sagrifiċċju għall-htija, u tal-konsagrazzjoni, u tas-sagrifiċċju tas-sliem.

38 Bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè, fuq il-muntanja Sinaj, meta ordna lil ulied Iżrael, biex jagħtu l-ghotijiet tagħhom lill-Mulej, fid-deżert ta' Sinaj.

8 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 1 Hu lil Arun u lil uliedu miegħu, u l-ilbiesi, u żejt id-dhin, u l-gendus tas-sagrifiċċju għad-dnub, u żewġ kbix, u qoffa tal-hobz azzmu;

3 U iġma' l-miġemgħa kollha f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

4 U Mosè għamel bħal ma ordnalu l-Mulej; u ngemgħet il-miġemgħa kollha f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

5 U qal Mosè lill-miġemgħa: Dan hu li ordna l-Mulej biex nagħmlu.

6 U ressaq Mosè lil Arun u lil uliedu, u hasilhom bl-ilma.

7 U qegħidlu fuqu t-tônka, u hażżmu bil-hziem, u libbsu l-mantar, u qegħidlu fuqu l-efod, u rabtu bil-hziem artistiku ta' l-efod, u xeddulu.

8 U qegħidlu fuqu s-sidra: u fuq is-sidra qiegħed ukoll l-Urim u t-Tummim.

9 U qegħidlu f'rasu t-turbant; u fuqu, in-naha ta' quddiem, qiegħed il-biċċa rqiqa tad-deheb, il-kuruna mqaddsa; bħal ma ordna Mosè.

10 U Mosè ha ż-żejt tad-dlik, u dilek it-tabernaklu, u kulma kien hemm fih, u qaddsu.

11 U raxx minnu fuq l-altar seba'

darbiet, u dilek l-altar u l-ghodod tiegħu kollha, u l-lenbija u l-bazi tagħha, biex iqaddishom.

12 U sawwab miż-żejt tad-dlik fuq ras Arun, u dilku, biex iqaddsu.

13 U ressaq Mosè lil ulied Arun, u libbishom it-tônka, u hażżimhom bil-hziem, u xeddilhom it-trabant, bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

14 U ressaq il-gendus tas-sagrifiċċju għad-dnub: u Arun u wlied u qiegħdu idejhom fuq ras il-gendus tas-sagrifiċċju għad-dnub.

15 U qatluh: u Mosè ha d-demm, u minnu qiegħed b'sebgħu fuq l-altar dawramejt, u saffa l-altar, u xerred id-demm f'saqajn l-altar, u qaddsu, biex fuqu jagħmel offerta biex ineħhi d-dnub.

16 U ha x-xaham kollu ta' mal-gewwieni, u t-tebqa tal-fwied, u ż-żewġ kilwiet, u x-xaham tagħhom, u Mosè harqu fuq l-altar.

17 U l-gendus, u l-gild tiegħu, il-laham tiegħu, u l-hmieġ tiegħu, haraqhom fin-nar barra mill-kamp; bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

18 U ressaq il-kibx għall-offerta tan-nar: u Arun u wlied u qiegħdu idejhom fuq ras il-kibx.

19 U qatlu; u Mosè xerred id-demm fuq l-altar dawramejt.

20 U qatta' l-kibx b'cejjeċ; u Mosè haraq r-ras, u l-b'cejjeċ, u x-xaham.

21 U l-gewwieni u s-saqajn hasilhom bl-ilma, u Mosè haraq il-kibx kollu fuq l-altar: kienet offerta tal-hruq ta' riha tfuħ, sagrifiċċju magħmul bin-nar lill-Mulej; bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

22 U ressaq it-tieni kibx, il-kibx tal-konsagrazzjoni: u Arun u wlied u qiegħdu idejhom fuq ras il-kibx.

23 U qatlu; u Mosè ha demmu, u qiegħdu fuq id-dendula ta' widnet Arun il-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' riġlu l-leminija.

24 U ressaq lil ulied Arun, u qegħdilhom f'tit demm fuq id-dendula ta' widnthom il-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' idhom il-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' riġilhom il-leminija: u Mosè xerred il-bqija tad-demm fuq l-altar, madwaru.

25 U ha x-xaham, u d-denb, u x-xaham kollu ta' mal-gewwieni, u t-tebqa tal-fwied, u ż-żewġ kilwiet, u xahamhom, u l-koxxa l-leminija:

26 U mill-qoffa tal-hobz azzmu, ta' quddiem il-Mulej, ha ftira azzma, u ftira ohra tal-hobz biż-żejt, u ohra rqiqa, u qegħidhom fuq ix-xaham, u fuq is-sieq il-leminija:

27 U qiegħed kollox fuq idejn Arun, u fuq idejn uliedu, u xejjirhom tixjira quddiem il-Mulej.

28 U Mosè hadhom minn fuq idejhom,

u haraqhom fuq l-altar, fuq l-offerta tal-hruq: kien sagrificcju ta' konsagrazzjoni, ta' riha tfuhr: sagrificcju maghmul bin-nar lill-Mulej.

29 U Mosè ha s-sidra tal-kibx, u xejjirha tixjira quddiem il-Mulej: mill-kibx tal-konsagrazzjoni dan hu sehem Mosè; bhalma l-Mulej ordna lil Mosè.

30 Ha wkoll Mosè f'it żejt tad-dhin, u f'it demm li kien fuq l-altar, u raxxu fuq Arun, u fuq ilbiesu, u fuq uliedu, u fuq ilbies uliedu wkoll; u hekk qaddes lil Arun, u l-biesu, u lil uliedu, u l-bies uliedu mieghu.

31 U Mosè qal lil Arun u lil uliedu: Sajru l-laham hdejn bieb it-tinda tal-laqqha, u hemm kuluh bil-hobz li hemm fil-qoffa tal-konsagrazzjoni, bhal ma ordnat jien, billi ghidt: Arun u wlied u jikluh.

32 U dak li jifdal mill-laham u mill-hobz, aharquh fin-nar.

33 U minn bieb it-tinda tal-laqqha tohorġux ghal sebat ijiem, sa ma jintemmu jiem il-konsagrazzjoni taghkom: ghax il-konsagrazzjoni taghkom iddum sebat ijiem.

34 Bhal ma sar illum, hekk il-Mulej ordna li jibqa' jsir, biex tpattu ghal dnubietkom.

35 Ghalhekk toqogħdu f'bieb it-tinda tal-laqqha, bi nhar u bil-lejl, ghal sebat ijiem, u tharsu dak li l-Mulej ordnalkom biex tharsu, li ma tmutux: ghax hekk jien kont ordnat.

36 U Arun u wlied u ghamlu l-hwejjeg kollha li l-Mulej ordna b'id Mosè.

9 U ġara, fit-tminn jum, illi Mosè sejjah lil Arun u lil uliedu, u x-xjuh ta' Izrael;

2 U qal lil Arun: Hu għoġol għas-sagrificcju għad-dnub, u kibx għall-offerta tal-hruq, bla difett, u offrihom quddiem il-Mulej.

3 U lil ulied Izrael kellew, għidilhom: Hudu bodbod għall-offerta tad-dnub: u għoġol u haruf ta' sena, bla difett, għall-offerta tal-hruq.

4 U gendus, u kibx, għas-sagrificcju tas-sliem, biex tissagrifikahom quddiem il-Mulej; u offerta tal-qamh miblula fiż-żejt: ghax illum jidhrilkom il-Mulej.

5 U ġiebu kulma ordna Mosè quddiem it-tinda tal-laqqha: u resqet il-migemgha kollha, u waqfet quddiem il-Mulej.

6 U Mosè qal: Dan hu li ordna l-Mulej biex taghmlu: u l-glorja tal-Mulej tidhrilkom.

7 U Mosè qal lil Arun: Ersaġ lejn l-altar, u offri s-sagrificcju tiegħek għad-dnub, u l-offerta tiegħek tal-hruq, u aghmel offerta għalik biex tghatti dnubek, u dnub il-poplu: imbagħad offri l-offerta

tal-poplu, u aghmel offerta biex tghatti dnubhom; bhal ma ordna l-Mulej.

8 U Arun resaq lejn l-altar, u qatel il-għoġol ta' l-offerta tad-dnub, li kienet għalih.

9 U wlied Arun newlulu d-demm: u bell sebgħu fid-demm, u qiegħdu fuq grun l-altar, u l-bqija xerrdu f'saqajn l-altar.

10 Izda x-xaham, u l-kliwi, u t-tebqa tal-fwied tal-vittma għad-dnub, haraqhom fuq l-altar; bhal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

11 U l-laham u l-ġild haraqhom fin-nar barra mill-kamp.

12 U qatel imbagħad l-offerta tal-hruq; u wlied Arun newlulu d-demm, u xerrdu fuq l-altar, dawramejt.

13 U newlulu l-offerta mahruqa, bil-bćejejt tagħha, u r-ras: u haraqhom fuq l-altar.

14 U hasel il-ġewwieni u s-saqajn, u haraqhom fuq l-offerta mahruqa, fuq l-altar.

15 U ġieb l-offerta tal-poplu, u ha l-bodbod, li kien is-sagrificcju għad-dnub tal-poplu, u qatlu, u offrieh għad-dnub, bhal ta' l-ewwel.

16 U ġieb l-offerta tal-hruq, u offrieha kif għandu jsir.

17 U ressaġ l-offerta tal-qamh, u mela idejh minnha, u haraqha fuq l-altar, barra mill-offerta mahruqa ta' filghodu.

18 Imbagħad qatel ukoll il-gendus, u l-kibx, bħala sagrificcju tas-sliem, li kien għall-poplu: u wlied Arun newlulu d-demm, li xerrdu fuq l-altar, dawramejt.

19 U x-xaham tal-gendus, u tal-kibx, id-denb, u x-xaham li jiksi l-ġewwieni, u l-kliwi, u t-tebqa tal-fwied:

20 U qiegħdu x-xaham fuq is-sidriet, u haraq ix-xaham fuq l-altar:

21 U s-sidriet u s-sieq il-leminija xejjirhom Arun tixjira quddiem il-Mulej; bhal ma ordna Mosè.

22 U Arun rafa' idu lejn il-poplu, u berikhom, u niżel wara li offra s-sagrificcju għad-dnub, u l-offerta tal-hruq, u s-sagrificcju tas-sliem.

23 U Mosè u Arun dahlu fit-tinda tal-laqqha, u mbagħad hargu, u bierku l-poplu: u l-glorja tal-Mulej dehret lill-poplu kollu.

24 U hareġ nar minn quddiem il-Mulej, u haraq fuq l-altar l-offerta tal-hruq u x-xaham: li xhin rah il-poplu kollu, ghajjat, u ntxtet għal wiċċu.

10 U Nadab u Abihu, ulied Arun, hadu ċensier kull wiehed, u qiegħdu fihom in-nar, u tefghu l-inċens fihom, u offrew nar mhux imqaddes quddiem il-Mulej, li ma kienx ordnalhom.

2 U hareġ nar minn quddiem il-Mulej, u haraqhom, u mietu quddiem il-Mulej.

3 Imbaghad Mosè qal lil Arun: Dan hu li qal il-Mulej: Nitqaddes f'dawk li jersqu leja, u quddiem il-poplu kollu inkun igglorifikat. U siket Arun.

4 U Mosè sejjah lil Misaël, u 'l Elsafan ulied Ghuziziel, iz-ziju ta' Arun, u qalilhom: Ersqu, hudu 'l hutkom minn quddiem is-santwarju, barra mill-kamp.

5 Ghalhekk resqu, u haduhom bit-tonók taghhom barra mill-kamp; bhal ma ordna Mosè.

6 U Mosè qal lil Arun, u lil Elghazar, u lil Itamar, uliedu: La thabblux xaghar raskom, u la tqattghux hwejjigkom; li ma tmutux, u l-ghadab tal-Mulej jaqa' fuq il-poplu kollu: izda hallu li hutkom, id-dar kollha ta' Izrael, jibku ghall-hruq li l-Mulej kebbes.

7 U tohorġux minn bieb it-tinda tal-laqgha, li ma tmutux: ghax żejt id-dhin tal-Mulej ghadu fuqkom. U ghamlu kif qal Mosè.

8 U il-Mulej kellel lil Arun, qallu:

9 La tixrobux inbid u xorb qawwi, la int u lanqas uliedek, meta tidhlu fit-tinda tal-laqgha, li ma tmutux: dan ikun statut ghal dejjem ghal kull nisel taghkom;

10 U biex tistghu taghżlu bejn l-imqaddes u dak li mhux imqaddes, u bejn l-imnigges u s-safi;

11 U tghallmu lil ulied Izrael l-istatuti kollha li l-Mulej tahom b'id Mosè.

12 U Mosè kellel lil Arun, u lil Elghazar, u lil Itamar, uliedu li baqghu: Hudu l-offerta tal-qamh li baqa' mill-offerti tal-Mulej maghmulin bin-nar, u kuluha bla hmira hdejn l-altar: ghax haġa wisq qaddisa hi:

13 U kuluha fil-lok imqaddes, ghax bil-jedd tmiss lilek, u lil uliedek, mis-sagrificċji kollha tal-Mulej maghmulin bin-nar: ghax hekk jien ordnat.

14 U s-sidra tat-tixjir, u s-sieq ta' l-offerta tar-rfigh, tiklukom ukoll f'post nadif; int, u s-subjien tieghekk, u l-bniet tieghekk mieghekk: ghax bil-jedd imissu lilek, u lil uliedek. Huma moghtijin mis-sagrificċji tas-sliem ta' wlied Izrael.

15 Is-sieq ta' l-irfigh, u s-sidra tat-tixjir, ma' l-offerti maghmulin bin-nar tax-xaham, iġibuhom ghat-tixjira quddiem il-Mulej; u jkun tieghekk u ta' wliedek mieghekk, bi statut ghal dejjem; bhal ma ordna l-Mulej.

16 U Mosè fitteq sewwa l-bodbod tas-sagrificċju ghad-dnub, u, ara, sabu mahruq: u ghadab ghal Elghazar, u ghal Itamar, ulied Arun, li kien baqaghlu hajjin, u qalilhom:

17 Ghalhekk ma kiltux is-sagrificċju ghad-dnub fil-post imqaddes? Hu haġa wisq qaddisa, u Alla tahulkom biex jarfa' l-hażen tal-migemgha, u taghmlu offerta ghalilhom biex tghattu dnuhkom quddiem il-Mulej.

18 Ara, demm il-vittma ma ngibx fil-post imqaddes: intom tassew kien imiss-kom kiltuha fil-post imqaddes, bhal ma ordnajt jien.

19 U Arun qal lil Mosè: Ara, illum offrew is-sagrificċju taghhom ghad-dnub, u l-offerta taghhom tal-hruq quddiem il-Mulej; u hwejjeg bhal dawn grawli: u kieku llum kilt il-vittma ghad-dnub, kien dan ikun milqugh quddiem il-Mulej?

20 U mali sama' dan, Mosè kien sodisfatt.

11 U l-Mulej kellel lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

2 Kellmu lil ulied Izrael, ghidulhom: Dawn huma l-bhejjem li tistghu tieklu mill-bhejjem kollha ta' fuq l-art.

3 Kull bhima bid-dwiefer, u bid-difer maqsum, u tixtarr, fost il-bhejjem, tistghu tikluha.

4 Biss dawn ma tiklux minn dawk li jixtarru, jew difrejhom maqsumin: bhall-gemel, ghax jixtarr, izda m'ghandux difrej maqsumin; hu mnigges ghalikom.

5 Il-fenek tax-xaghri; ghax jixtarr, izda m'ghandux difrej maqsumin: hu mnigges ghalikom.

6 Il-liebru, ghax jixtarr, izda m'ghandux difrej maqsumin; hu mnigges ghalikom.

7 Il-hanzir, ghal-kemm ghandu difrej maqsumin, u ghandu d-difer, ma jixtarrx; hu mnigges ghalikom.

8 Minn lahamhom la tiklux, u ġisimhom mejjet ta' tmissuhx; huma mniggesin ghalikom.

9 Dawn tistghu tieklu minn dawk kollha li jghixu fl-ilma: kulma ghandu l-ġwienah u l-qxur fl-ilma, fl-ibhra, fix-xmajjar, tistghu tikluhom.

10 U kulma hu bla ġwienah u bla qxur fl-ibhra, u fix-xmajjar, u minn kull hlieqa li titharrek fl-ilmijiet, u minn kull hlieqa haġja li hemm fl-ilmijiet, hu qzież ghalikom:

11 Ikunu qzież ghalikom ukoll; minn lahamhom la tiklux, u ġisimhom mejjet stkerrih.

12 Kulma hu bla ġwienah u bla qxur fl-ilmijiet, hu qzież ghalikom.

13 U dawn huma li jkun mistkerrha minnkom fost it-tjur; la tikluhomx, ghax huma moqzieża: l-ajkla, il-bughadam, u l-kuccarda,

14 U l-astur, u kull ġens ta' biez;

15 U kull ġens ta' cawlun;

16 U n-naghma, u l-kokka, u l-gawwija, u s-seqer ta' kull ġens;

17 U l-barbagann, u l-margun, u omm is-subjien;

18 U ż-żinna, u l-qwaq, u t-tiġieġa tal-bahar;

19 U l-laqlaq, u kull ġens ta' russett, u d-daqquqa tal-pinnaċċ, u l-farfett il-lejl.

20 Kull insett li jtir, u jimxi fuq erba' saqajn, ikun ghalikom moqzież.

21 Biss dawn tistghu tieklu mill-insetti kollha li jtiru, u jimxu fuq erba' saqajn, dawk li 'l fuq minn riglejhom għandhom żewġ saqajn, biex jaqbzu bihom fuq l-art.

22 Minnhom dawn tistghu tieklu: l-arbe ta' kull ġens, is-solgham ta' kull ġens, il-hargol ta' kull ġens, u l-hagab ta' kull ġens.

23 Izda l-insetti l-oħra kollha li jtiru, li għandhom erba' saqajn, ha jkunu moqzieża ghalikom.

24 Minn dawn titniġġsu: min imiss ġisimhom mejjet, ikun imniġġes sa filghaxija.

25 U kull min jarfa' l-ġisem mejjet ta' xi wiehed minnhom, jahsel hwejġu, u jkun imniġġes sa filghaxija.

26 Il-ġisem mejjet ta' kull bhima li għandha d-dwiefer, izda mhux maqsumin, u ma tixtarx, hu ghalikom imniġġes: kull min imissu jkun imniġġes.

27 U kulma jimxi fuq qiegh riglejha, fost il-bhejjem kollha li jimxu fuq erba' riglejn, hu mniġġes ghalikom: kull min imiss ġismu mejjet ikun imniġġes sa filghaxija.

28 U min jarfa' ġisimhom mejjet jahsel hwejġu, u jkun imniġġes sa filghaxija: huma mniġġsin ghalikom.

29 Dawn ukoll ikunu mniġġsin ghalikom fost il-hlejjaq li jitkaxkru fuq l-art; il-ballotra, il-far, u kull ġens ta' grem-xul;

30 U l-gurdien, u l-kamaljonti, u l-wiżġha, u x-xahmet l-art, u t-talpa.

31 Dawn huma mniġġsin ghalikom, fost kulma jitkaxkar: kull min imisshom, meta huma mejtin, ikun imniġġes sa filghaxija.

32 U kull min jaqa' fuqu xi wiehed minnhom mejjet, ikun imniġġes; kemm jekk tkun xi haġa tal-ghuda, jew hwejjeġ, jew ġild, jew saquq, jew kull xorta ta' ghodda oħra, li jisir ix-xoghol biha, għandha titqiegħed fi-lma, u tkun imniġġsa sa filghaxija; u tindaf.

33 U kull haġa tal-fuhhar, li fiha jaqa' xi wiehed minnhom, titkisser, għax kulma hu ġo fiha jitniġġes.

34 Mill-ikel kollu li jista' jittiekkel, dak li fuqu jaqa' ilma bħal dan ikun imniġġes: u kull xorb li jinxtorob, ġo fiex ikun, jitniġġes.

35 U kull haġa li fuqha taqa' xi biċċa minn ġisimhom mejjet, tkun imniġġsa; sew jekk ikun forn, u kemm jekk ikun fuġlar għall-borom, jitfarrku: għax huma mniġġsin, u mniġġsin ikunu ghalikom.

36 Madankollu l-egħjun u l-bjar, li

ġo fihom hemm hafna ilma, jibqgħu safjin: izda min imiss il-ġisem mejjet tagħhom jitniġġes.

37 U jekk taqa' xi biċċa mill-ġisem mejjet tagħhom fuq xi żerriegħa li se tinzara, tibqa' safja.

38 Izda jekk tixxarrab bl-ilma ż-żerriegħa, u xi biċċa minn ġisimhom mejjet taqa' fuqha, tkun imniġġsa ghalikom.

39 U jekk xi bhima, li minnha tistghu tieklu, tmut; min imiss ġisimha mejjet ikun imniġġes sa filghaxija.

40 U min jiekol minn ġisimha mejjet jahsel hwejġu, u jkun imniġġes sa filghaxija: u min ukoll jarfa' l-ġisem mejjet tagħha jahsel hwejġu, u jkun imniġġes sa filghaxija.

41 U kull hliewa li titkaxkar fuq l-art hi qzież: la tikluhiex.

42 Kulma jimxi għal zaqqu, u kulma jimxi fuq erba' saqajn, jew kulma għandu iżjed minn erba' saqajn fost il-hlejjaq li jitkaxkru fuq l-art, m'għandkomx tikluhom: għax huma moqzieża.

43 La tqazzux likom infuskom bl-ebda hliewa li titkaxkar, u la titniġġsux bihom, għax issiru mniġġsin bihom.

44 Għax jien il-Mulej Alla tagħkom: għalhekk għandkom titqaddsu, u tkunu qaddisin; għax jien qaddis: lanqas għandkom tniġġsu likom infuskom bl-ebda hliewa li titkaxkar fuq l-art.

45 Għax jiena l-Mulej li tellajt kom mill-Eġittu, biex inkun Alla tagħkom: u tkunu għalhekk qaddisin, għax jien qaddis.

46 Din hi l-liġi fuq il-bhejjem, u fuq it-tjur, u fuq kull hliewa haġja li żżiġġ fi-lmijiet, u fuq kull hliewa li titkaxkar fuq l-art:

47 Biex tagħzlu bejn l-imniġġes u s-safi, u bejn il-bhejjem ta' l-ikel, u dawk li ma jistgħux jittieklu.

12 U l-Mulej kellel lil Mosè, qallu: 2 Kellem lil ulied Izrael, għidilhom: Mara, meta tahbel, u tiled tifel, tkun imniġġsa sebat ijiem, daqs kemm meta tkun f'xaharha.

3 It-tminn jum, it-tifel ikun ċirconċiż fil-laham tal-prepużju tiegħu.

4 U hi ddom tlieta u tletin jum oħra tindaf minn demmha; ma tmis l-ebda haġa mqaddsa, u lanqas tidhol fis-santwarju, sakemm jintemmu jiem it-tindif tagħha.

5 Jekk tiled tifla, tkun imniġġsa għal ġimagħtejn, daqs kemm meta tkun f'xaharha, u ddom sitta u sittin jum oħra tindaf minn demmha.

6 Meta jgħaddu jiem it-tindif tagħha, għal tifel, jew għal tifla, iġġib haruf ta' dik is-sena bħala offerta mahruqa, u ferh ta' hamiema, jew gamiema, bħala sagri-

fiċċju ghad-dnub, f'bieb it-tinda tal-laqgħa, lill-qassis:

7 Li joffriha quddiem il-Mulej; u jagħmel offerta biex iġġatliha dnuha; u tkun innadfa minn sabb demmha. Din hi l-liġi għal mara li tiled tifel jew tifla.

8 U jekk ma tkunx tista' ġġib haruf, tiehu żewġ gamimiet, jew żewġ frieh tal-hamiem; wiehed għall-offerta tal-hruq, u l-iehor għas-sagrifiċċju għad-dnub; u l-qassis jagħmilha offerta biex iġġatliha dnuha, u tindaf.

13 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

2 Meta bniadem ikollu fil-ġilda ta' ġismu xi qxur, jew buzzieqa, jew tebgħa bajda, li donnha sintomu ta' ġerha tal-ġdiem fil-ġilda ta' ġismu, jehduh għand Arun, il-qassis, jew għand xi wiehed minn uliedu, il-qassisin.

3 U l-qassis jara l-ġerha fil-ġilda tal-ġisem: u jekk ix-xagħar fil-ġerha bjad, u l-ġerha tidher aktar imghawra mill-ġilda ta' ġismu, tkun ġerha tal-ġdiem: u l-qassis li jarah, iqisu b'imniġġes.

4 Iżda jekk tkun bajda t-tebgħa fil-ġilda ta' ġismu, u ma tidhirx imghawra aktar mill-ġilda, u x-xagħar tagħha ma bjadx, il-qassis jagħlaq lill-miġruh għal sebat ijiem.

5 U jarga' jara il-qassis fis-seba' jum: u, ara, jekk il-ġerha tidhiru li waqfet, u ma nfexxitx fil-ġilda, il-qassis jagħlaq sebat ijiem oħra:

6 U jarga' jara il-qassis fis-seba' jum: u, ara, jekk lewn il-ġerha ntefa, u l-ġerha ma nfexxitx fil-ġilda, il-qassis iqisu b'nadif: kienet buzzieqa: jahsel hwejġu, u jkun nadif.

7 Iżda jekk il-buzzieqa tinfexx iżjed fil-ġilda, wara li jkun rah il-qassis, biex iġġatliha b'nadif, jidher darba oħra quddiem il-qassis:

8 U jekk il-qassis jara li l-buzzieqa nfexxet fil-ġilda, il-qassis imbagħad iġġatliha b'imniġġes: ġdiem hu.

9 Meta wiehed ikollu ġerha tal-ġdiem, jehduh għand il-qassis;

10 U l-qassis jara: u, ara, jekk il-qoxra tkun bajda fil-ġilda, u x-xagħar tagħha bjad, u jkun hemm hajta laham haj fil-qoxra;

11 Ikun ġdiem, ilu ż-żmien fil-ġilda ta' ġismu, u l-qassis iġġatliha b'imniġġes, u ma jagħlaqx: għax hu mniġġes.

12 Iżda jekk jinfirx il-ġdiem fil-ġilda, u l-ġdiem jiksi l-ġilda kollha ta' dak li għandu l-ġerha minn rasu sa saqajh, kulfejn jista' jara l-qassis;

13 Il-qassis, wara li jkun rah, u ra li l-ġdiem kesa ġismu kollu, iġġatliha b'nadif l-imġiddem: kollu sar abjad: nadif hu.

14 Iżda malli jidher fih laham haj, ikun imniġġes.

15 U l-qassis jara l-laħam il-haj, u iġġatliha b'imniġġes: għax il-laħam il-haj hu mniġġes: ġdiem hu.

16 Iżda jekk iġġib il-laħam il-haj, u jsir abjad, imur għand il-qassis.

17 U l-qassis jara: u, ara, jekk il-ġdiem bjad; imbagħad il-qassis iġġatliha b'nadif lil dak li għandu l-ġdiem: nadif hu.

18 Jekk ikun hemm fil-ġilda tal-ġisem ta' xi hadd demla, u jfjok minnha,

19 U mbagħad issirlu f'lok id-demla qoxra bajda, jew tebgħa bajda, ftiit u xejn hamranija, ha juriha lill-qassis;

20 U jekk, meta jaraħ l-qassis, ara, tidher aktar l-isfel mill-ġilda, u xagħarha bjad; il-qassis iġġatliha b'imniġġes: ġerha tal-ġdiem hi, imfaqqsa mid-demla.

21 Iżda jekk il-qassis jara, u, ara, ma jkunx hemm xagħar abjad fiha, u mhix aktar l-isfel mill-ġilda, imma lewnha tefa; il-qassis jagħlaq sebat ijiem:

22 U jekk it-tebgħa tinfexx aktar fil-ġilda, il-qassis imbagħad iġġatliha b'imniġġes: ġdiem hu.

23 Iżda jekk tibqa' t-tebgħa f'lokha, u ma tinfexx, tkun biss marka tad-demla; u l-qassis iġġatliha b'nadif.

24 Jew jekk wiehed ikollu fil-ġilda ta' ġismu kiwi bin-nar, u fuq il-kiwi ssir tebgħa bajda, ftiit u xejn hamranija, jew bajda;

25 Jaraħ mbagħad il-qassis: u jekk jara li x-xagħar fit-tebgħa bjad, u tidher aktar l-isfel mill-ġilda; hi ġdiem imfaqqas fil-kiwi: għalhekk il-qassis iġġatliha b'imniġġes: hi ġerha tal-ġdiem.

26 Iżda jekk jaraħ l-qassis, u jara li m'hemm xagħar abjad fit-tebgħa, u mhix aktar l-isfel mill-ġilda, u lewnha tefa; jagħlaq l-qassis sebat ijiem:

27 U l-qassis jarga' jara fis-seba' jum: u jekk tkun infexxet aktar fil-ġilda, imbagħad iqisu l-qassis b'imniġġes: ġerha tal-ġdiem hi.

28 U jekk tibqa' f'lokha t-tebgħa l-bajda, u ma nfexxitx fil-ġilda, imma hi ftiit u xejn sewda; hi nefha tal-kiwi, u l-qassis iġġatliha b'nadif: għax sinjal tal-kiwi ja hi.

29 Jekk raġel, jew mara, ikollhom ġerha fir-ras, jew fid-daġna;

30 Il-qassis imbagħad jara l-ġerha: u, ara, jekk tidher aktar l-isfel mill-ġilda; u jkun fiha xagħar isfar irqiq; iġġatliha b'imniġġes: hi marda tal-falza, ġdiem tar-ras, jew tad-daġna.

31 U jekk il-qassis jara l-ġerha tal-falza, u, ara, hi ma tkunx aktar l-isfel mill-ġilda, u ma fihix xagħar iswed, hu mbagħad jagħlaq lil dak li għandu l-ġerha tal-falza sebat ijiem.

32 U fis-seba' jum, il-qassis jara il-ġerha: u jekk jara li l-marda tal-falza ma

nfexxitt, u ma fihix xaghar isfar, u l-falza ma tidhirx aktar 'l isfel mill-gilda;

33 Jitqarwez dak li ghandu l-falza, izda fejn ghandu l-falza ma iqarwzux, u jaghlqu l-qassis sebat ijiem ohra:

34 U fis-seba jum, jara l-qassis il-falza: u, ara, jekk il-falza ma nfexxitt fil-gilda, u lanqas tidher 'l isfel mill-gilda, ighaddih il-qassis b'nadif: u jahsel hwejgu, u jkun nadif.

35 Izda jekk il-falza tinfezz wisq fil-gilda, wara li jkun ghadha b'nadif;

36 Jarah imbaghad il-qassis: u, ara, jekk il-falza tinfezz fil-gilda, il-qassis ma jfittix xaghar isfar: hu mnigges.

37 Izda jekk il-falza tidher li waqfet, u tala' fha x-xaghar iswed; il-falza tkun fieqet; u hu jkun nadif: il-qassis ighaddih imejjaq.

38 Jekk ragel, jew mara, ikollhom fil-gilda ta' gisimhom tbajja, imqar tbajja bojad.

39 Jarahom il-qassis: u, ara, jekk it-tbajja bojad fil-gilda ta' gisimhom ikunu mitfja; ikunu h'iez imfaqqsin fil-gilda: huma jkun ndaf.

40 U ragel li jaqaghlu x-xaghar ta' rasu, ikun qarghi; izda nadif.

41 U dak li xaghru waqaghlu min-naha ta' gbinu, ikun fartas minn quddiem: izda jkun nadif.

42 U jekk ikollu fil-qorriegha, jew fi gbinu, gerha bajda hamranija; hi gdiem imfaqqas fil-qorriegha, jew fi gbinu.

43 Imbaghad jarah il-qassis: u, ara, jekk il-qorra tal-gerha tkun bajda hamranija fil-qorriegha, jew fi gbinu, bhal ma jidher il-gdiem fil-gilda tal-gisem,

44 Ikun ragel imgidem, imnigges hu: u l-qassis ighaddih ghal-kollox imnigges; il-gdiem tieghu jkun f'rasu.

45 U l-imgidem, li ghandu l-gerha, ghandu jkollu lbiesu mqattghin, u rasu mikxufa, u jitghatta sa xofftu ta' fuq, u jghajjat: Imnigges! Imnigges!

46 Iz-zmien kollu li l-gdiem ikun fuq, il-marid ikun mizmum b'imnigges: ighamar wahdu; barra mill-kamp tkun l-aghamara tieghu.

47 L-ilbies ukoll li jkun fih il-mard tal-gdiem, kemm jekk ikun ilbies tas-suf; u kemm jekk ikun ilbies tal-ghazel;

48 Kemm jekk ikun fil-medd, jew fit-toghma; tal-ghazel jew tas-suf; kemm fil-gild, u kemm f'xi haga tal-gild;

49 U jekk il-bicca marida tkun had-ranija, jew hamranija fil-ilbies, jew fil-gild, jew fil-medd, jew fit-toghma, jew f'xi haga ohra tal-gild, il-mard ikun tal-gdiem, u ghandu juriha lill-qassis:

50 U wara li l-qassis ikun raha, jaghlaq il-bicca marida sebat ijiem.

51 U jarga' jaraha fis-seba jum: u jekk il-mard ikun infexx fil-ilbies, jew fil-medd, jew fit-toghma, jew fil-gild, jew

f'kulma jista' jsir mill-gild; ikun gdiem jaghmel il-hsara: imniggesa hi l-bicca marida.

52 U jahraq dak l-ilbies, il-medd u t-toghma, kemm tas-suf, kemm tal-ghazel, kemm ukoll kull haga tal-gild li jkun fha l-mard: ghax hu gdiem jaghmel il-hsara: ghandu jinharag fin-nar.

53 Imma jekk jara l-qassis, u jsib li l-mard fil-ilbies ma nfexx, la fil-medd u lanqas fit-toghma, jew f'xi haga tal-gild;

54 Jordna li jahslu l-bicca li fha l-mard, u jaghlaqha sebat ijiem ohra:

55 U l-qassis jara l-gerha, wara li jkun hasluha: u, ara, jekk il-gerha ma biddlittx lewnha, u ma nfexxitt, tkun haga imniggesa: int tahraqha fin-nar; ghax hi mherrija, mis-sewwa u mill-maqlub.

56 Imma jekk il-qassis jara u jsib li lewn il-bicca marida tefa, wara li jkun hasluha; iqattaghha mill-ilbies, jew mill-gild, jew mill-medd, jew mit-toghma:

57 U jekk jibqa' jidher il-mard fil-ilbies, sew fil-medd u sew fit-toghma, jew f'xi haga tal-gild, il-mard ikun faqqas: int ghandek tahraq fin-nar il-bicca marida.

58 U l-ilbies, jew il-medd, jew it-toghma, jew kull haga tal-gild, int tahsilhom, u jmur minnhom il-mard, jinhaslu darba ohra, u jindafu.

59 Din hi l-ligi ta' mard il-gdiem tal-ilbies tas-suf jew tal-ghazel, tal-medd jew tat-toghma, jew ta' kull haga tal-glud, biex tghaddihom ta' ndaf, jew tghaddihom ta' mniggin.

14 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Din hi l-ligi ghall-imgidem, fil-jum li fih jissaffa. Igibuh ghand il-qassis:

3 U l-qassis johrog barra mill-kamp; u l-qassis jarah, u, ara, jekk il-gerha tal-gdiem fieqet fi-imgidem;

4 Jordna l-qassis biex igibu ghal min ser jissaffa zewg aghsafar hajjin, u sajjin, u njam ta'-cedru, bicca ta' l-iskarlat, u zuf:

5 U l-qassis jordna biex joqtlu wiehed mill-aghsafar f'xi haga tal-fuhhar fuq ilma gieri:

6 U jiehu l-ghasfur il-haj, u l-injam ta'-cedru, u l-bicca ta' l-iskarlat, u z-zuf, u jbillhom mal-ghasfur haj fid-demmi tal-ghasfur il-maqtul, fuq l-ilma gieri:

7 U jroxx seba' darbiet 'il min sa jissaffa mill-gdiem, u jghaddih b'nadif, u jittlaq il-ghasfur il-haj fir-raba'.

8 Imbaghad jahsel hwejgu dak li sa jissaffa, u iqarwez xaghru kollu, u jinhasel bl-ilma, biex jissaffa: imbaghad jidhol fil-kamp, u joqghod sebat ijiem barra mill-gharix tieghu.

9 Izda fis-seba jum iqarwez xaghru kollu, ix-xaghar ta' rasu, il-lehja, u hugbejn ghajnejh, xaghru kollu iqarwez: u

jahsel hweġġu, u jahsel ukoll ġismu fl-ilma, u jissaffa.

10 U fit-tminn jum, jiehu żewġ hrief, bla difett, u harufa ta' l-ewwel sena, bla difett, u tliet eghxur smid, bhala offerta tal-qamh, mibxuxin biż-żejt, u log żejt.

11 U l-qassis li jnaddfu, iqieghidhom, mar-raġel li ser jissaffa, quddiem il-Mulej, fi dhul it-tinda tal-laqgħa:

12 U l-qassis jiehu wiehed mill-hrief, u joffrih bhala s-sagrificċju għall-htija, u log taż-żejt, u jxejjirhom tixjira quddiem il-Mulej:

13 U joqtol il-haruf fejn joqtol is-sagrificċju għad-dnub u l-offerta mahruqa, fil-post imqaddes: għax bhalma hu tal-qassis is-sagrificċju għad-dnub, hekk hu wkoll is-sagrificċju għall-htija: hu haġa wisq qaddisa:

14 U l-qassis jiehu ftit mid-demmm tas-sagrificċju għall-htija, u l-qassis iqieghdu fuq id-dendula tal-widna l-leminija ta' min ser jissaffa, u fuq is-saba' l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' riglu l-lemini:

15 Il-qassis imbagħad jiehu ftit mill-log taż-żejt, u jsawbu fuq idu x-xellugija:

16 U l-qassis ibill sebghu ta' idu l-leminija fiż-żejt ta' idu x-xellugija, u jroxx iż-żejt b'sebghu seba' darbiet quddiem il-Mulej:

17 U miż-żejt li jibqa' f'idu, iqieghed il-qassis fuq id-dendula tal-widna l-leminija ta' min ser jissaffa, u fuq sebghu l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq sebghu l-kbir ta' riglu l-lemini, fuq id-demmm tas-sagrificċju għall-htija:

18 U l-bqija taż-żejt ta' go id il-qassis, il-qassis isawbu fuq ras ta' min ser jissaffa: u l-qassis jagħmillu offerta biex iġġattilu dnuhu quddiem il-Mulej.

19 U l-qassis joffri s-sagrificċju għad-dnub, u jagħmel offerta biex iġġattili dnuh min ser jinnaddaf mill-ingiesa; u wara joqtol l-offerta tal-hruq:

20 U l-qassis joffri l-offerta tal-hruq, u l-offerta tal-qamh fuq l-altar, u l-qassis jagħmillu offerta biex iġġattili dnuhu, u jkun safi.

21 Jekk inhu fqir, u ma jistax iwassal daqshekk; jiehu haruf bhala sagrificċju għall-htija għat-tixjira, biex iġġattili halli iġġattili dnuhu, u jiehu wkoll mill-għaxra wahda smid mibxux biż-żejt bhala offerta tal-qamh, u log żejt;

22 U żewġ gamimiet, jew żewġ frieh tal-hamiem, daqs li jista' jagħti; wahda sagrificċju għad-dnub, u l-oħra offerta tal-hruq.

23 U jgħibhom fit-tminn jum għas-safi tiegħu lill-qassis, fid-dhul tat-tinda tal-laqgħa, quddiem il-Mulej.

24 U l-qassis jiehu l-haruf tas-sagrificċju għall-htija, u l-log taż-żejt, u l-qassis ixejjirhom tixjira quddiem il-Mulej:

25 U joqtol il-haruf tas-sagrificċju għall-htija, u l-qassis jiehu ftit minn demm is-sagrificċju għall-htija, u jqieghdu fuq id-dendula tal-widna l-leminija ta' min ser jissaffa, u fuq sebghu l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq sebghu l-kbir ta' riglu l-lemini:

26 U l-qassis isawwab ftit żejt f'idu x-xellugija:

27 U l-qassis iroxx b'sebghu l-lemini ftit miż-żejt ta' idu x-xellugija seba' darbiet quddiem il-Mulej:

28 U miż-żejt ta' go idu l-qassis iqieghed fuq id-dendula tal-widna l-leminija ta' min ser jissaffa, u fuq is-saba' l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq sebghu l-kbir ta' riglu l-lemini, fuq il-post fejn jiqieghed id-demmm tas-sagrificċju għall-htija.

29 U l-bqija taż-żejt ta' go id il-qassis, isawbu fuq ras min ser jissaffa, biex jagħmillu offerta halli iġġattili dnuhu quddiem il-Mulej.

30 U joffri wahda mill-gamimiet, jew mill-frieh tal-hamiem, skond kemm jista' jagħti;

31 Jagħti daqs kemm jista': wahda għas-sagrificċju għad-dnub, u l-oħra għall-offerta tal-hruq, ma' l-offerta tal-qamh: u l-qassis jagħmel offerta biex iġġattili dnuh dak li ser jissaffa quddiem il-Mulej.

32 Din hi l-ġiġi ta' min hu marid bil-ġdmiem, li ma jistax jagħti daqs kemm għandu jagħti għas-safi tiegħu.

33 U il-Mulej kellew lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

34 Meta tidhlu f'art Kanghan, li jien sa nagħtikom biex tkun tagħkom, u nibgħat mard tal-ġdmiem f'xi dar ta' l-art tagħkom;

35 Imur min id-dar hi tiegħu għand il-qassis, iġidlu: Jidhri li hemm bħal mard tal-ġdmiem fid-dar:

36 Imbagħad il-qassis jordna biex ibattlu d-dar, qabel ma imur jara l-ġdmiem, biex ma jinnigġisx kulma hemm fid-dar, imbagħad il-qassis imur jara d-dar:

37 U jara l-mard, u, ara, jekk il-mard ikun fil-hitan tad-dar bħal hofer, hadranin jew hamranin, li donnhom imħaffrin fil-hajt;

38 Il-qassis johroġ barra mid-dar, fil-bieb tad-dar, u jagħlaq id-dar sebat ijiem:

39 Jarga' jiġi l-qassis fis-seba' jum biex jara; u, ara, jekk il-mard infirex mal-hitan tad-dar;

40 Il-qassis jordna biex jaqalghu l-gebel li fih il-mard, u jifgħuh barra mill-belt, f'post imnigġes:

41 U jgħegħilhom joborxu d-dar minn gewwa dawramejt, u jifgħu t-trab tal-brix barra mill-belt, f'post imnigġes:

42 U jiehdhu gebel iehor, u jdahhluh f'lok il-gebel l-iehor; u jiehu tajn iehor, u jkahlal id-dar.

43 Jekk jarga' jiġi l-mard, u johroġ fid-dar, wara li jkun qala' l-gebel, u wara li jkun barax id-dar, u wara li jkun kahlha;

44 Il-qassis jiġi jara, u, ara, jekk il-mard infexx fid-dar, ikun ġdiem li jherri fid-dar: hi tkun imniġġsa.

45 U jgarraf id-dar, il-gebel, u l-ghawwied u t-tajn kollu taghha, u johroġhom barra mill-belt, f'post imniġġ-es.

46 Kull min jidhol id-dar, kemm iddum maghluqa, jitniġġes sa filghaxija.

47 U min joqqod fid-dar jahsel hwejġu; u min jiekol fid-dar jahsel hwejġu.

48 Jekk jiġi l-qassis, u jaraha, u, ara, il-mard ma nfexx fid-dar, wara li kienet imkahhla, ighaddiha b'saffja, ghax fieqet mill-mard.

49 U jiehu biex isaffi d-dar żewġ aghsafir, u l-injam taċ-ċedru, u l-biċċa ta' l-iskarlat, u żuf:

50 U joqtol wiehed mill-aghsafir f'xi haġa tal-fuhhar fuq l-ilma ġieri:

51 U jiehu l-injam taċ-ċedru, u ż-żuf, u biċċa ta' l-iskarlat, u l-ghasfur il-haj, u jbillhom fid-demmm tal-ghasfur maqtul, u fl-ilma ġieri, u jroxx fuq id-dar seba' darbiet:

52 U jsaffi d-dar bid-demmm tal-ghasfur, u bl-ilma ġieri, u bl-ghasfur il-haj, u bl-injam taċ-ċedru, biż-żuf, u bil-biċċa ta' l-iskarlat:

53 Izda l-ghasfur il-haj jitolqu barra mill-belt, fir-raba', u jaghmel offerta biex ighatti dnuh id-dar: u ssir nadifa.

54 Din hi l-ligi ghal kull mard tal-ġdiem, u tal-falza,

55 Ghall-ġdiem tal-hwejġ, u tad-djar,

56 Ghall-qxur, bziezaq u tbajja bojod:

57 Biex tghallem meta haġa hi mniġġsa, u meta safja: din hi l-ligi tal-ġdiem.

15 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

2 Kellmu lil ulied Izrael, ghidulhom: Meta raġel ikollu sabb minn gismu, minhabba s-sabb tiegħu jkun imniġġes.

3 U dan ikun it-tiġis tiegħu f'sabbu: sewwa jekk gismu jarmi s-sabb, u sewwa jekk gismu jzomm is-sabb, hu t-tiġis tiegħu.

4 Kull friex, li jimtedd fuqu dak li għandu s-sabb, hu mniġġes: u kull haġa li joqghod fuqha tkun imniġġsa.

5 U kull min imisslu friexu, jahsel hwejġu, u jinhasel bl-ilma, u jkun imniġġes sa filghaxija.

6 U kull min joqghod bil-qiegħda fuq xi haġa li fuqha qagħad min għandu s-sabb, jahsel hwejġu, u jinhasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filghaxija.

7 U kull min imiss gisem dak li għandu

s-sabb jahsel hwejġu, u jinhasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filghaxija.

8 Jekk jibzaq il-marid bis-sabb fuq min hu nadif, dan ukoll jahsel hwejġu, u jinhasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filghaxija.

9 Kull sarġ, li jirkebb fuqu l-marid bis-sabb, jitniġġes.

10 Kull min imiss xi haġa li kienet tahtu, jitniġġes sa filghaxija: u min jarfa' xi haġa minn dawk il-hwejġ, jahsel hwejġu, u jinhasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filghaxija.

11 U kull min imissu l-marid bis-sabb, u ma jkunx hasel idejh qabel bl-ilma, jahsel hwejġu, u jinhasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filghaxija.

12 U kull haġa tal-fuhhar, li jmissha l-marid bis-sabb, għandha titkisser: u kull haġa ta' l-injam tinhasel bl-ilma.

13 U meta dak li għandu s-sabb ifiq mis-sabb, ighodd sebat ijiem għas-safi tiegħu, u jahsel hwejġu, u jahsel gismu fl-ilma ġieri, u jissaffa.

14 U fit-tminn jumn jiehu miegħu żewġ gamimiet, jew żewġ frieh tal-hamiem, u jmur quddiem il-Mulej fil-bieb tat-tinda tal-laqqa, u jaghtihom lil-qassis.

15 U l-qassis joffrihom, wiehed sagri-fiċċu għad-dnub, u l-iehor offerta tal-hruq; u l-qassis jagħmillu offerta biex ighattilu dnuhu quddiem il-Mulej minhabba s-sabb tiegħu.

16 Meta wiehed ikollu tixrid tal-liba, jahsel fl-ilma gismu kollu, u jkun imniġġes sa filghaxija.

17 U kull biċċa lbies, u kull biċċa ġild, li tixxerred fuqha l-liba, tinhasel fl-ilma, u tkun imniġġsa sa filghaxija.

18 Il-mara wkoll, li jersaq lejha raġel b'tixrid il-liba jinhaslu t-tnejn fl-ilma, u jkunu mniġġsin sa fil-ghaxija.

19 U jekk mara jkollha s-sabb, u s-sabb tagħha f'gismha jkun demm, iddum sebat ijiem f'xaharha: u kull min imissha jitniġġes sa filghaxija.

20 Fuq kulma timtedd kemm iddum f'xaharha jkun imniġġes: kull haġa wkoll li toqghod fuqha tkun imniġġsa.

21 Kull min imiss friexha, jahsel hwejġu, u jinhasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filghaxija.

22 U min imiss xi haġa li toqghod fuqha, jahsel hwejġu, u jinhasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filghaxija.

23 U jekk fuq il-friex, jew fejn tkun bil-qiegħda hi, ikun hemm xi haġa, xhin imissha, jitniġġes sa filghaxija.

24 U jekk wiehed jimtedd magħha, u jiehu l-ingiesa ta' xaharha, jibqa' mniġġes sebat ijiem; u kull friex li jimtedd fuqu, ikun imniġġes.

25 U jekk mara jkollha sabb id-demmm għal hafna jiem, barra minn xaharha, jew idum is-sabb aktar minn żmien; kemm

idum is-sabb iddum hi mnigġsa, bhal fi żmien l-ingiesa ta' xaharha: tkun imniġġsa.

26 Kull friex li timtedd fuqu, kemm idum is-sabb tagħha, ikun għaliha bhal friex ta' żmien xaharha: u kulma toqgħod fuqu, ikun imniġġes, bhal fi żmien xaharha.

27 U kull min imiss dawkl il-hwejjeg, ikun imniġġes, u jahsel hwejġu, u jinhasel fi-lma, u jdm imniġġes sa filghaxija.

28 Iżda jekk hi tindaf mis-sabb tagħha, tghodd sebat ijiem, u wara dan tkun safja.

29 U fit-tminn jum tiehu żewġ gamimiet, jew żewġ frieh tal-hamiem, u gġibhom lill-qassis, f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

30 U l-qassis joffri wiehed bhala sagrafiċċju għad-dnub, u l-iehor bhala offerta mahruqa; u l-qassis jagħmel offerta għaliha biex iġhattilha dnuha quddiem il-Mulej minhabba s-sabb ta' l-ingiesa tagħha.

31 Hekk intom iżzommu 'l ulied Iżrael mifrudin mill-ingiesa tagħhom; li ma jmutux fi-l-ingiesa tagħhom, meta jniġġsu t-tabernaklu tiegħi li hemm f'nofshom.

32 Din hi l-ligi għal min għandu s-sabb, u għal min għandu tixrid tal-liba, li jtniġġes bihom;

33 U għall-mara marida b'xaharha, u għal min għandu s-sabb, sewwa raġel u sewwa mara, u għal min jersaq lejn mara mnigġsa.

16 Il-Mulej kellem lil Mosè wara l-mewt taż-żewġ ulied ta' Arun, li mietu xhin kienu joffru quddiem il-Mulej;

2 U l-Mulej qal lil Mosè: Ghid lil Arun huk, li ma jidholx f'kull waqt fil-lok imqaddes, il-ġewwa mill-velu, quddiem il-għatu, li hemm fuq l-arka; li ma jmutx: għax jien nidher fi shaba fuq il-għatu.

3 Hekk għandu jidhol Arun fil-lok imqaddes: b'għoġol għas-sagrafiċċju għad-dnub, u kibx għall-offerta tal-hruq.

4 Jilbes it-tönka mqaddsa tal-ghazel, u qliezet qsar tal-ghazel fuq il-laham, u jithažżem bi hżiem tal-ghazel, u jixidd turbant tal-ghazel: dawn huma lbies imqaddes: imbagħad jahsel gismu fi-lma, u jilbishom.

5 U jiehu minghand il-ġemgħa ta' wlied Iżrael żewġ bdabad għal sagrafiċċju għad-dnub, u kibx għall-offerta tal-hruq.

6 U Arun joffri l-għoġol tiegħu tas-sagrafiċċju għad-dnub, li hu għalih, u jagħmel offerta għalih innifsu biex iġhatti dnuhu, u għal daru.

7 U jiehu ż-żewġ bdabad, u jqeghidhom quddiem il-Mulej fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

8 U Arun jitfa' x-xorti fuq iż-żewġ bdabad; xorti waħda għall-Mulej, u l-oħra għal Għažazel.

9 U Arun iġib il-bodbod li fuqu

waqgħet ix-xorti tal-Mulej, u joffrih bhala sagrafiċċju għad-dnub.

10 Iżda l-bodbod, li tala' bix-xorti għal Għažazel, ikun ipprezentat haj quddiem il-Mulej, biex jagħmel fuqu offerta bhala tpattija għad-dnub, u biex jibagħtu għand Għažazel fid-deżert.

11 Arun iġib il-għoġol tas-sagrafiċċju għad-dnub, li hu għalih, u jagħmel offerta għalih innifsu biex iġhatti dnuhu, u għal daru, u joqtol il-għoġol tas-sagrafiċċju għad-dnub, li hu għalih.

12 U jiehu ċensier mimli bil-ġamar minn fuq l-altar quddiem il-Mulej, u żewġ hafniet incens tal-fwieha midquq, u jdahhalhom ġewwa mill-velu.

13 U jitfa' l-incens fin-nar quddiem il-Mulej, biex is-shab ta' l-incens iġhatti l-għatu ta' fuq ix-xhieda, li ma jmutx:

14 U jiehu f'it mid-demem tal-għoġol, u jroxx b'sebghu fuq wiċċ il-għatu, innaha tal-lvant; u quddiem il-għatu wkoll iroxx seba' darbiet f'it demm b'sebghu.

15 Imbagħad joqtol il-bodbod tas-sagrafiċċju għad-dnub, li hu għall-poplu, u jiehu demmu ġewwa mill-velu, u jagħmel bih bhal ma għamel b'demm il-għoġol, u jroxx fuq il-għatu, u quddiem il-għatu:

16 U jagħmel offerta għal-lok imqaddes biex iġhattilu dnuhu, minhabba l-ingies ta' wlied Iżrael, u minhabba l-htijiet tagħhom fi dnubiethom kollha: u hekk jagħmel lit-tinda tal-laqgħa, li qieghda magħhom qalb l-ingies tagħhom.

17 U hadd m'għandu jkun hemm fit-tinda tal-laqgħa xhin jidhol biex jagħmel offerta bhala tpattija għad-dnub fil-lok imqaddes, sakemm johroġ. Jagħmel offerta għalih biex iġhatti dnuhu, u għal daru, u għal migemgħa kollha ta' Iżrael.

18 U johroġ lejn l-altar, li hemm quddiem il-Mulej, u jagħmel offerta għall-artal biex iġhattilu dnuhu; jiehu f'it minn demm il-għoġol, u minn demm il-bodbod, u jqieghdu fuq qrun l-altar dawramejt.

19 U jroxx f'it mid-demem fuqu b'sebghu seba' darbiet, u jsaffih, u jqaddsu mill-ingies ta' wlied Iżrael.

20 U wara li jkun qala' mahfra għal-lok imqaddes, u għat-tinda tal-laqgħa, u għall-altar, iġib il-bodbod haj:

21 U Arun iqieghed idejx it-tnejn fuq ras il-bodbod haj, u jistqarr fuq l-hażen kollu ta' wlied Iżrael, u l-htijiet kollha tagħhom, fi dnubiethom kollha, billi jqeghidhom fuq ras il-bodbod, u jitilqu ma' raġel magħżul għalhekk fid-deżert:

22 U l-bodbod jiehu fuq htijiethom kollha f'art imwarrba: u r-raġel jitlaq il-bodbod fid-deżert.

23 U Arun jidhol fit-tinda tal-laqgħa, u jinża' l-hwejjeġ tal-ghazel, li libes xhin dahal fil-lok imqaddes, u jhallihom hemm:

24 U jahsel gismu fil-ilma fil-lok imqaddes, u jilbes hwejġu, u johroġ, u joffri l-offerta tiegħu tal-hruq, u l-offerta tal-poplu tal-hruq, u jagħmel offerta għaliġ innifsu biex iġhatti dñubietu, u għall-poplu.

25 U jahraq ix-xaham tas-sagrificċju għad-dñub fuq l-altar.

26 U dak li jkun bagħat il-bodbod għand Għaża'el, jahsel hwejġu, u jinħasel kollu kemm hu fil-ilma, u wara jidhol fil-kamp.

27 U l-ghoġol għas-sagrificċju għad-dñub, u l-bodbod għas-sagrificċju għad-dñub, li demmhom hađu fil-lok imqaddes biex jitgħattew id-dñubiet, johroġhom barra mill-kamp; u jaharqu finnar il-glud, il-laħam, u l-hmieġ tagħhom.

28 Min jahraqhom jahsel hwejġu, u gismu fil-ilma, imbagħad wara jidhol fil-kamp.

29 Ikun dan ta' statut għalikom għal dejjem: fis-seba' xahar, fil-għaxra tax-xahar, għandkom tghakksu lilkom infuskom, u ma tagħmlu l-ebda xogħol, u la n-nies tal-pajjiż, u lanqas il-ghorba li jghammru f'nofskom:

30 Għax dak in-nhar il-qassis jagħmel offerta għalikom biex iġhatti dñubietkom, u jsaffikom, biex tkunu ndaf mid-dñubiet kollha tagħkom quddiem il-Mulej.

31 Ikun Sibb ta' mistrieħ għalikom, u tghakksu lilkom infuskom, bi statut għal dejjem.

32 U l-qassis, li jkun midluk, u ikkon-sagrat, biex jagħmilha ta' qassis flok missieru, jagħmel offerta bħala tpattija għad-dñub, u jilbes il-hwejġ tal-għażel, il-hwejġ imqaddes:

33 U jagħmel offerta biex jitgħatta d-dñub għas-santwarju mqaddes, u għat-tinda tal-laqqha, u għall-altar, u għall-qassisin, u għan-nies kollha tal-miġemgħa.

34 U dan ikun għalikom statut għal dejjem, li tagħmlu offerta biex tghattu d-dñubiet kollha ta' wlied Izrael, darba fis-sena. U għamlu bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

17 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Kellem lil Arun, u lil uliedu, u lil ulied kollha ta' Izrael, u għidilhom: Dan hu li ordna l-Mulej:

3 Kull wieħed minn dar Izrael, li joqtol gendus, jew haruf, jew mogħża, ġewwa l-kamp, jew joqtolha barra l-kamp,

4 U ma jgħibhiex f'bieb it-tinda tal-laqqha, biex joffri offerta lill-Mulej quddiem it-tabernaklu tal-Mulej, ikun magħdud hati tad-demmi; għax xerred id-demmi; u dak ir-raġel ikun maqtuġ minn fost niesu:

5 Għalhekk ulied Izrael igibu s-

sagrificċji tagħhom, li joffru fir-raba', u jgħibuhom lill-Mulej, f'bieb it-tinda tal-laqqha, għand il-qassis, u joffruhom bħala sacrificċju tas-sliem lill-Mulej.

6 U l-qassis ixerred id-demmi fuq l-altar tal-Mulej fil-bieb tat-tinda tal-laqqha, u jahraq ix-xaham b'rieħa tfuħ lill-Mulej.

7 U ma joffrux iżjed is-sagrificċji tagħhom lix-xjaten, li magħhom jiznu. Dan ikun statut għal dejjem għalihom, għal kull nisel tagħhom.

8 U tghidilhom: Kull wieħed minn dar Izrael, jew mill-ghorba li jghammru fostkom, li joffri offerta, tal-hruq jew sacrificċju,

9 U ma jgħibhiex fil-bieb tat-tinda tal-laqqha, biex joffriha lill-Mulej, jinqata' dak ir-raġel minn niesu.

10 U kull wieħed minn dar Izrael, jew mill-ghorba li jghammru magħkom, li jiekol xi demmi; indawwar wiċċi kontra min ikun kiel id-demmi, u neqirdu minn fost niesu.

11 Għax il-hajja tal-laħam hi fid-demmi: u jien tajtulkom fuq l-altar biex tagħmlu offerta ha tghattu dñubkom għalikom infuskom; għax hu d-demmi, li hu l-hajja, li jgħatti d-dñub.

12 Għalhekk jien għidt lil ulied Izrael: Hadd minnkom ma jiekol id-demmi, lanqas l-gharib li hemm fostkom ma għandu jiekol id-demmi.

13 U kull wieħed minn ulied Izrael, jew mill-ghorba li jghammru fostkom, li jonsob u jaqbad xi dbiba jew tajra li jistgħu jittiekl; ixerred demmhom, u jgħattih bit-trab.

14 Għax il-hajja ta' kull laħam hu d-demmi: f'demmi hemm il-hajja; għalhekk jien għidt lil ulied Izrael: La tiklux id-demmi ta' l-ebda laħam: għax id-demmi hu l-hajja ta' kull laħam; kull min jiekol minnu jinqata'.

15 U kull min jiekol minn xi bhima li mietet wehida, jew imqattgħa minn xi dbiba, sewwa jekk ikun mill-pajjiż, sewwa jekk ikun għarib, jahsel hwejġu, u jinħasel fil-ilma, u jdum imniġġes sa filgħaxija: u mbagħad jindaf.

16 Izda jekk ma jahsilhomx, u lanqas jahsel gismu, igib fuqu l-htija tiegħu.

18 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Kellem lil ulied Izrael, għidilhom: Jien il-Mulej Alla tagħkom.

3 Eghmil bħal ta' l-art ta' l-Eġittu, li għammartu fiha, la tagħmlux: u eghmil bħal ta' l-art ta' Kangan, li sa neħodkom fiha, la tagħmlux: lanqas timxu fuq il-kostumi tagħhom.

4 Aghmlu l-ordinanzi tiegħi, u harsu l-istatuti tiegħi biex timxu fihom. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

5 Harsu ghalhekk l-istatuti tiegħi, u l-ordinanzi tiegħi: li jekk wiehed jagħmilhom, ighix bihom. Jien il-Mulej.

6 Hadd ma jersaq lejn l-ebda waħda minn dawk li tigi minnu, biex jikkxf l-għera tagħha. Jien il-Mulej.

7 Il-għera ta' missierek, jew il-għera ta' ommok, la tikxf: ommok hi; la tikxf il-għera tagħha.

8 Il-għera ta' mart missierek la tikxf: hi l-għera ta' missierek.

9 Il-għera ta' oħtok, bint missierek, jew bint ommok, sewwa jekk imwiela d-dar, u sewwa jekk imwiela barra, il-għera tagħhom la tikxf.

10 Il-għera ta' bint ibnek, jew ta' bint bintek, il-għera tagħhom la tikxf: il-għera tagħhom hi l-għera tiegħek stess.

11 Il-għera ta' bint mart missierek, imwiela lil missierek, la tikxf: oħtok hi.

12 Il-għera ta' oħt missierek la tikxf: qaribet missierek hi.

13 Il-għera ta' oħt ommok la tikxf: qaribet ommok hi.

14 Il-għera ta' hu missierek la tikxf: hi, la tersaq lejn martu: zitek hi.

15 Il-għera ta' kenntek la tikxf: mart bintek hi; la tikxf il-għera tagħha.

16 Il-għera ta' mart huk la tikxf: gheret huk hi.

17 Il-għera ta' mara u bintha la tikxf: hi, u la tihux il-bint binha, jew bint bintha, biex tikxf l-għera tagħha: qraha tagħha huma: hi haq fahxiha.

18 Tihux b'mara l-oħt martek, biex tqajjem il-għejra, biex tikxf il-għera tagħha ma' ta' l-oħra, kemm iddum haq martek.

19 Lejn mara, kemm iddum fi-ingiesa ta' xaharha, la tersaq, biex tikxf il-għera tagħha.

20 Ma' mart ghajrek la timteddx biex titkasbar magħha.

21 Minn nislek thallix min ighaddi minn gon-nar għal Molok, lanqas tkasbar isem Alla tiegħek. Jien il-Mulej.

22 Ma' raġel la timteddx, bhal ma' mara: hi haq moqzieza.

23 Ma' l-ebda bhima la timteddx, biex titkasbar magħha: u lanqas mara ma toqghod quddiem bhima biex tithallat magħha: hi haq fahxiha.

24 La titkasbrux bl-ebda haq minn dawn, ghax bihom tkasbru l-għnus li sa nkeċi minn quddiemkom.

25 Ghax l-art tkasbret, u jien nikkas-tigaha għall-hażen tagħha: l-art beżqet lil min kien igħammar fiha.

26 Għalhekk intom harsu l-istatuti u l-ordinanzi tiegħi, u la tagħmlu xejn minn dan il-qziez kollu, kemm dak li twieled f'artkom, u kemm l-gharib li qiegħed fostkom.

27 (Għax dawn il-qzizijiet kollha għamlu n-nies ta' l-art ta' qabilkom, u l-art imkasbra;)

28 Biex l-art ma tibzaqkomx, xhin tkasbruha, bhal ma beżqet il-għnus ta' qabilkom.

29 Ghax kull min jagħmel xi haq minn dawn il-qzizijiet kollha, dawk kollha li jagħmluhom ikunu maqtughin minn qalb nieshom.

30 Harsu mela l-ordnijiet tiegħi, biex ma tagħmlux xi waħda minn dawn id-drawwiet moqzieza, li saru qabilkom, u ma titqasbrux bihom. Jien il-Mulej Alla tagħkom.

19 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Kellem lill-migemgha kollha ta' Izrael, ghidilhom: Għandkom tkunu qaddisin: ghax jien, il-Mulej Alla tagħkom, qaddis.

3 Kull wiehed għandu jweggħah lil ommu, u lil missieru, u jħares is-sibtijiet tiegħi. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

4 Iddurux lejn l-idoli, u la tagħmlux għalikom allat bit-tidwib. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

5 U jekk toffru lill-Mulej sagriċċju tas-sliem, offruh biex tkunu milqughin.

6 Tikluh dak inhar stess li toffru, u l-ghada: u jekk jifdal xi haq minnu sat-tielet jum, jinħarq fin-nar.

7 U jekk jittiekol fit-tielet jum, ikun ħzien: ma jkunx milqugh.

8 Għalhekk kull min jiekol minnu jitgħabba bi dnubu, ghax ikun kasbar haq mqaddsa tal-Mulej: u dak il-bniedem jinqata' minn fost niesu.

9 U meta tahdux l-hasda tar-raba' tagħkom, la tahsdux sa l-irkejjen tal-ghalqa, u li jaqa' mill-hsad la tlaqqtux.

10 U la tlaqqatx id-dwieli tiegħek, u lanqas tigbor l-egħnieqed li jaqghu; halli hom lill-fqir u lill-gharib. Jiena l-Mulej Alla tiegħek.

11 La tisirqux, la tqarrqux, la tigdbux wiehed lil iehor.

12 U la tahsilfux b'ismi fil-gideb, u lanqas tkasbar isem Alla tiegħek. Jiena l-Mulej.

13 La tghakkisx lil ghajrek, u la tisirqux: il-hlas ta' min thaddem ma jibqax għandek il-lejl kollu sal-ghada.

14 La tishitx lit-trux, u quddiem il-aghma tqegħidx tfixkil, izda ibza' minn Alla tiegħek. Jiena l-Mulej.

15 La tqarrqux fil-haq: la tharixx lejn wiċċ il-fqir, u lanqas tweggħah wiċċ il-kbir: izda fis-sewwa għandek tagħmel haq lil ghajrek.

16 La tmurx 'il hawn u 'l hemm tqasqas qalb niesek: la tixhidx bi hsara ta' demm ghajrek. Jiena l-Mulej.

17 La tobghodx lil huk f'qalbek: izda

widdeb lil ghajrek, u la titghabbiex bid-dnub minhabba fih.

18 La taghmilx vendetti, u la tbejjitx f'qalbek lil ulied niesek, izda hobb lil ghajrek bhalek in-nifsek. Jiena l-Mulej.

19 Harsu l-istatuti tieghi. La thallix il-bhejjem tieghek jithalltu ma' bhejjem ta' gens iehor: il-ghalqa tieghek la tizragghie x b'zerriegha mahluta, u lanqas tilbes ilbies fuqek mahdum b'hajt tal-ghazel u tas-suf.

20 U kull raġel li jkollu x'jaqsam ma' mara lsira, mgħarrsa lil raġel iehor, imma mhix mifdija għal kolloxx, u lanqas mehlusa, tkun ikkastigata; izda ma juhomx il-mewt, għax ma kenitx mehlusa.

21 U jġib is-sagrificċju tiegħu għall-htija lill-Mulej, fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa, kibx bhala sacrificċju tal-htija.

22 U l-qassis jagħmillu offerta biex iġhattilu dnub bil-kibx tas-sagrificċju għall-htija quddiem il-Mulej għad-dnub li għamel: u d-dnub li għamel jinħafirlu.

23 U meta tidhlu fl-art, u tkunu hawwiltu kull siġra ta' l-ikel, tqisu l-frott tagħhom bhala mhux biċ-ċirkonċizzjoni: għal diet snin ikunilkom bhala mhux biċ-ċirkonċizzjoni: la tiklux minnu.

24 Imma fir-raba' sena l-frott kollu tas-siġar ikun imqaddes biex tagħtu għeħ lill-Mulej.

25 U fil-hames sena tieklu l-frott tagħhom, biex tiżdidilkom il-gabra tiegħu. Jiena l-Mulej.

26 Tieklu xejn bid-demm: la tagħmlux teħbir, u lanqas sharijiet.

27 La taqtgħux dawra x-xagħar ta' raskom, u la thassrux truf leħjitkom.

28 Tagħmlux taqtigħ f'ġismikom għall-mejtin, u lanqas tagħmlu tpingija fuq ġismikom. Jiena l-Mulej.

29 La thassarx lil bintek, billi twaqqagħha fiż-żena; biex l-art ma tiżnix, u l-art timtela bil-waħx.

30 Harsu s-sibtijiet tieghi, u wegġhu s-santwarju tieghi. Jiena l-Mulej.

31 La ddurux lejn dawk li jsejhu l-ispirti, u lanqas tfitxu lis-sahhara, biex titniġġsu bihom. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

32 Quddiem dawk li xagħarhom bjadtum, u twegġah wiċċ ix-xih, u tibza' minn Alla tieghek. Jiena l-Mulej.

33 U jekk iġhammar wiehed għarib f'artkom, la tahqruhx.

34 Izda l-għarib li jgħammar magħkom ikun għalikom bħal wiehed imwieled fostkom, u thobbu bhalek innifsek, għax għorba kontu intom fl-art ta' l-Eġittu. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

35 La tqarrqux fil-haqq tagħkom, fil-qjies, fl-użin, jew fil-kejl.

36 Għandu jkollkom mizien sewwa, użin sewwa, efa sewwa, u hin sewwa.

Jiena l-Mulej Alla tagħkom, li hrigtkom mill-art ta' l-Eġittu.

37 Għalhekk harsu l-istatuti tieghi kollha, u l-ordinanzi tieghi kollha, u aghmluhom. Jiena l-Mulej.

20 U l-Mulej kellew lil Mosè, qallu:

2 Ghid ukoll lil ulied Izrael: Kull min fost ulied Izrael, jew fost il-ghorba li jgħammru f'Izrael, li jagħti lil xi hadd minn nislul lil Molok; sgur jagħtuh il-mewt: il-poplu ta' artu jhaġgruh bil-gebel.

3 U ndwwar wiċċi kontra dak il-bniedem, u naqtgħu minn fost in-nies tiegħu; talli jkun ta minn nislul lil Molok, biex iniġġes is-santwarju tieghi, u jkasbar l-isem imqaddes tieghi.

4 U jekk in-nies ta' artu jagħlqu għajnejhom fuq dak ir-raġel meta jkun ta minn nislul lil Molok, u ma joqtluhx:

5 Indawwar wiċċi kontra dak ir-raġel, u kontra l-familja tiegħu, u naqta' minn fost niesu lil ma' dawk kollha li marru warajh jiżnu wara Molok.

6 U min imur għand dawk li jsejhu l-ispirti, u għand dawk li jehbru, biex jiżni warajhom, indawwar ukoll wiċċi kontra dak il-bniedem, u naqtgħu minn qalb niesu.

7 Għalhekk qaddsu lilkom infuskom, u kunu qaddisin: għax jien il-Mulej, Alla tagħkom.

8 U tharsu l-istatuti tieghi, u tagħmluhom. Jiena l-Mulej li nqaddiskom.

9 Għax kull min jishet lil missieru jew lil ommu jagħtu il-mewt: seħet lil missieru jew lil ommu; demmu jkun fuqu.

10 Jekk wiehed jikkommetti adulterju ma' mart raġel iehor, jekk jikkommetti adulterju ma' mart għajru, lill-adulteru u lill-adultera jagħtuhom il-mewt lit-tnejn.

11 U min jimtedd mal-mara ta' missieru, ikun kixef il-ghera ta' missieru: lit-tnejn jagħtuhom il-mewt: demmhom ikun fuqhom.

12 U jekk wiehed jimtedd ma' kenntu, lit-tnejn jagħtuhom il-mewt: għamlu haġa fahxija; demmhom ikun fuqhom.

13 Raġel li jagħmel ma' iehor, bħal ma' mara, ikunu t-tnejn għamlu haġa moqzieża: jagħtuhom il-mewt; demmhom ikun fuqhom.

14 Jekk raġel jizzewwieg ma' mara u ma' ommha, ikun għajb: fin-nar ikunu mahruqin, kemm hu, u kemm huma; biex ma jkunx hemm għajb fostkom.

15 U jekk wiehed jimtedd ma' bhima, jagħtuh il-mewt: u toqtlu lill-bhima.

16 U jekk mara tersaq lejn xi bhima, u jkollha x'taqsam magħha, toqtol int il-mara, u l-bhima: jagħtuhom il-mewt; demmhom ikun fuqhom.

17 Jekk wiehed jiehlu lil oħtu, bint

missieru, jew bint ommu, u jara l-ghera taghha, u hi tara l-ghera tieghu, ikun ghajb; u jinqatghu t-tnejn minn quddiem ghajnejn nieshom: kixef gheret ohtu, fuqu jgib il-htija tieghu.

18 Jekk raġel jimtedd ma' mara li ma tiflahx, u jikxef il-ghera taghha, ikun kixfilha sabbha, u hi kixfitlu sabb demmha: ghalhekk it-tnejn jinqatghu minn qalb nieshom.

19 Lanqas il-ghera ta' oht ommok, jew ta' oht missierok, ma ghandek tikxef: ikun kixef il-ghera ta' qrabatu: igibu t-tnejn fuqhom il-htija taghhom.

20 U jekk wiehed jimtedd ma' mart zijuh, ikun kixef il-ghera ta' zijuh: it-tnejn igibu fuqhom dnuhhom; bla tfal imutu.

21 U jekk raġel jiehu mart huh, hi haġa ta' ghajb: kixef gheret huh; ikunu bla wlied.

22 Harsu mela l-istatuti tieghi kollha, u l-ordinanzi tieghi kollha, u aghmluhom: biex l-art, fejn se nehodkom tghammru fiha, ma tibzaqkomx.

23 U la timxux fuq id-drawwiet tal-ġnus, li ser inkeċċi minn quddiemkom: ghax huma ghamlu dawn il-hwejjeg kollha, u ghalhekk jien stmerrejjhom.

24 İzda jien lilkom ghidtilkom: Intom tirtu l-art taghhom, u jien naghtihielkom biex tirtuha, art tnixxi halib u ghasel: Jien il-Mulej Alla taghkom, li għaziltkom minn popli oħra.

25 Ghalhekk intom taghżlu bejn il-bhejjem sajjin u l-imniġġsin, u bejn it-tajr imniġġes u s-safi: u tniġġes ruħkom bl-ebda bhima, jew tajra, jew bl-ebda hlieqa haġja li tittakkar fuq l-art, li jien għazilt-likom bhala mniġġsin.

26 U tkunuli qaddisin: ghax qaddis jiena l-Mulej, u fridtkom minn popli oħra, biex tkunu tieghi.

27 Raġel jew mara, li jsejhu l-ispiriti, jew jehbru, ghandhom ikunu maqtulin: jithaggru bil-gebel: demmhom ikun fuqhom.

21 U l-Mulej qal lil Mosè: Kellem lill-qassisin, ulied Arun, ghidilhom: Hadd ma jitniġġes ghal wiehed mejjet fost niesu:

2 Hlief ghal qaribu, mill-egreb tieghu, jigiġferi, ghal ommu, u ghal missieru, ghal ibnu, u ghal bintu, u ghal huh.

3 U ghal ohtu xebba, qariba tieghu, li għad ma kellhiex raġel; għaliha jista' jitniġġes.

4 İzda hu m'ghandux, bhala kap fost il-poplu tieghu, jitniġġes, u jwaqqa' gielu.

5 Ma jagħnlux qargħa f'rashom, u lanqas jaqtghu truf il-baffi taghhom, u f'gisimhom ma jagħmlux taqtigh.

6 Qaddisin ghandhom ikunu lil Alla taghhom, u ma jkasbrux isem Alla taghhom: ghax huma joffru offerti maghmulin bin-nar lill-Mulej, u l-hobż t'Alla taghhom: ghalhekk ikunu qaddisin.

7 Ma jhdux b'marthom mara zienja, jew imhassra; lanqas jiehdha mara mitluqa minn żewġha: ghax imqaddes il-qassis lil Alla tieghu.

8 Ghalhekk ghandek tqaddsu; ghax hu joffri hobż Alla tiegħek: qaddis ikun għalik: ghax jiena l-Mulej, li nqaddiskom, qaddis.

9 U bint qassis, li titkasbar biż-żena, tkasbar lil missierha: għandha tinharaq fin-nar.

10 U l-qassis il-kbir fost hutu, li fuq rasu ssawwab żejt id-dhin, u li hu ikkonsagrat biex jilbes il-libies imqaddes, ma għandux jikxef rasu, u lanqas iqatta' hwejġu;

11 U ma jidhol lejn l-ebda ġisem mejjet; lanqas jitniġġes minhabba missieru, jew minhabba ommu.

12 La johrog mis-santwarju, u lanqas ikasbar is-santwarju t'Alla tieghu; ghax il-konsagrazzjoni taż-żejt tad-dhin t'Alla tieghu qiegħda fuqu. Jiena l-Mulej.

13 U jiehu xebba b'martu.

14 Armla, jew mara iddivorzjata, jew imhassra, jew zienja, minn dawn ma jihux: izda jiehu xebba b'martu mill-poplu tieghu.

15 Ma jiddisunurax lil nisl qalb il-poplu tieghu: ghax jiena l-Mulej li nqaddsu.

16 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

17 Kellem lil Arun, ghidlu: Min fost uliedek, f'kull nisel taghhom, għandu xi difett, ha ma jersaqx joffri l-hobż t'Alla tieghu.

18 Ghax l-ebda raġel, li għandu xi difett, ma jista' jersaq: min hu aghma, jew zopp, jew li għandu mniehru mfattar, jew driegħ twil wisq,

19 Jew raġel bi ksur f'riġlu, jew bi ksur fi driegħu,

20 Jew hodbi, jew nanu, jew ghajnu bil-bjada, jew bl-ekżema, jew bil-hakk, jew b'haswejh imghaffġin;

21 Kull min ikollu xi difett, minn nisel Arun il-qassis, ma jersaqx joffri l-offerti tal-Mulej maghmulin bin-nar: għandu difett; ma jersaqx joffri l-hobż t'Alla tieghu.

22 Jista' jiekol il-hobż t'Alla tieghu, sew mill-aktar hwejjeg imqaddsa, u sew mill-hwejjeg imqaddsa.

23 Biss ma jghaddix il-ġewwa mill-velu, u ma jersaqx lejn l-altar, ghax għandu difett; u hekk ma jkasbarx is-santwarji tieghi: ghax jiena l-Mulej inqaddishom.

24 U Mosè qal dan lil Arun, u lil uliedu, u lil ulied kollha ta' İzrael.

22 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Ghid lil Arun u lil uliedu, biex joqogħdu lura mill-hwejjeg imqaddsa ta' wlied Izrael, u li ma jkasbrux l-isem imqaddes tiegħi f'dawk il-hwejjeg li jquaddsilu. Jiena l-Mulej.

3 Ghidilhom: Kull wiehed minn ulied-kom, f'kull nisel kollu tagħkom, li jersaq lejn il-hwejjeg l-imqaddsa, li wlied Izrael iquaddsilu lill-Mulej, u jkollu xi ngiesa fuqu, dak il-bniedem jinqata' minn quddiem. Jiena l-Mulej.

4 Hadd minn nisel Arun, li jkollu l-gdiem, jew is-sabb, ma jista' jiekol mill-hwejjeg l-imqaddsa, sakemm jindaf. U jekk wiehed imiss xi haġa mnigġsa b'xi mejjet, jew min għandu tixrid il-liba;

5 Jew min imiss xi hlieqa li titkaxkar, li biha jista' jitnigġes, jew bniedem li minnu jista' jiehu xi ngiesa, tkun li tkun l-ingiesa li għandu.

6 Il-bniedem li jmiss xi haġa bħal dawn ikun imnigġes sa filghaxija, u ma jikolx mill-hwejjeg l-imqaddsa, jekk ma jahsilx gismu bil-ilma.

7 U xhin tghib ix-xemx, jissaffa, u wara jiekol mill-hwejjeg l-imqaddsa; għax ikl.

8 Bhima li tmut wahidha, jew titqatta' minn xi dbia, ma jikolx minnha; biex ma jitnigġisx biha. Jiena l-Mulej.

9 Għalhekk iħarsu dak li ordnajt jien, li ma jitgħabbewx bid-dnub tagħhom, u jmutu talli kasbru l-hwejjeg imqaddsa. Jiena l-Mulej li nqaddishom.

10 L-ebda barrani ma jiekol mill-hwejjeg imqaddsa: wiehed li joqogħod ma' qassis, jew haddiem mikri, ma jiklax mill-hwejjeg imqaddsa.

11 Izda jekk il-qassis jixtri bniedem bi flusu, dan jista' jiekol minnu, u l-imweldin f'daru jistgħu jieklu minn hobzu.

12 Jekk bint il-qassis tkun ukoll mizzewġa barrani, ma tistax tiekol minn offerta ta' hwejjeg imqaddsa.

13 Izda jekk bint il-qassis tkun armla, jew iddivorzjata, u m'għandhiex tfał, u reggħet lura f'dar missierha, bħal fi xhubitha, tiekol minn hobz missierha: izda l-ebda barrani ma jiekol minnu.

14 U jekk wiehed jiekol xi haġa mqaddsa minhabba nuqqas ta' hsieb, iqiegħed il-hames wahda iżjed magħha, u jroddha mal-haġa mqaddsa lill-qassis.

15 U l-qassisin ma jkasbrux il-hwejjeg imqaddsa ta' wlied Izrael, li joffru lill-Mulej.

16 U hekk iġhabbuhom bi dnub li jrid jithallas talli kielu l-ikel tagħhom imqaddes. Jiena l-Mulej li nqaddishom.

17 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

18 Kellem lil Arun, u lil uliedu, u lil ulied Izrael kollha, għidilhom: Meta xi wiehed minn dar Izrael, jew mill-ghorba li hemm f'Izrael, irid jagħmel offerta,

b'wegħda jew minn rajh, milli jagħmlu lill-Mulej bil-hruq;

19 Biex tingħogħbu, qisu li toffru raġel bla difett, mill-baqar, jew minn nħaġ, jew mill-mogħoz.

20 Izda lil dak li jkollu xi difett, la toffruhx: għax ma jkunilkomx mogħgub.

21 U min joffri sagrafiċċju tas-sliem lill-Mulej, biex itemm xi wegħda tiegħu, jew xi wegħda minn rajh, tkun mill-baqar, jew minn nħaġ, bla difett, biex tingħogħob; l-ebda difett ma għandu jkun hemm fiha.

22 Bhejjem għomja, imferċhin, neqsin, imdennijin bl-ekzema, u bil-hakk, la toffruhomx lill-Mulej, u taħarqix minn-hom fuq l-altar lill-Mulej.

23 Gendus jew haruf, li għandhom xi haġa żejda, jew nieqsa fihom, tista' tagħtihom minn rajk bħala offerta; izda b'wegħda ma jingħogħbu.

24 Bhima b'haswejja mġhattanin, jew mishuqin, jew imkissrin, jew maqtugħin, la toffruhiex lill-Mulej; u lanqas tagħmlu offerti minn dan f'artkom.

25 Lanqas minn id il-barrani m'għandkom tiegħu minn dawn biex toffruhom bħala ikel lil Alla tagħkom; għax huma mħassrin, u hemm id-difetti fihom: ma tingħogħbu.

26 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
27 Malli għoġol, haruf jew gidi, jitwieled, jibqa' sebat ijiem taħt ommu: mit-tmin jum 'il hemm ikun milqugħ b'offerta tal-hruq lill-Mulej.

28 Baqra jew naghga, lilha u lill-ferh tagħha, toqtiuhomx f'jum wiehed.

29 U meta toffru sagrafiċċju ta' radd il-hajr lill-Mulej, offruh li tingħogħbu.

30 Dak in-nhar kuluh, taħlux minnu sal-għada. Jiena l-Mulej.

31 Għalhekk harsu l-kmandamenti tiegħi, u għamluhom. Jiena l-Mulej.

32 Tkasbrux l-isem imqaddes tiegħi; izda jien inkun imqaddes f'nofs ulied Izrael. Jiena l-Mulej li nqaddiskom,

33 Li hriġtkom mill-art ta' l-Eġittu, biex inkun Alla tagħkom. Jiena l-Mulej.

23 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Kellem lil ulied Izrael, għidilhom: Il-ghidien tal-Mulej, li intom tneduhom bħala laqgħat imqaddsa, dawn huma, l-ghidien tiegħi.

3 Sitt ijiem taħdem ix-xogħol: izda s-seba' jum ikun Sibta, serh għal kolloxx, u ikun hemm laqgħa mqaddsa: l-ebda xogħol ma tagħmlu fih: hu Sibta il-Mulej, kull fejn tkunu tghammru.

4 Dawn huma l-ghidien tal-Mulej, laqgħat imqaddsa, li tneduhom f'waqt-hom.

5 L-ewwel xahar, l-erbatax tax-xahar, waqt il-ghabex tal-ghaxija, hu għid il-Mulej.

6 U l-hmistax ta' l-istess xahar ikun ghid l-azzmi, f'għieh il-Mulej: sebat ijiem tieklu hobz azzmu.

7 L-ewwel jum ikollkom laqgħa mqaddsa: l-ebda xogħol tal-haddiema ma tagħmlu.

8 Izda toffru offerta magħmula bin-nar lill-Mulej għal sebat ijiem: fis-seba' jum ikollkom laqgħa mqaddsa: l-ebda xogħol tal-haddiema ma tagħmlu.

9 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

10 Kellem lil ulied Izrael, ghidilhom: Meta tidhlu fl-art li sa nagħtikom u tahsdu l-hasda, iġġibu qatta ta' l-ewwel frott tal-hasda tagħkom, lill-qassis:

11 U xxejjer il-qatta quddiem il-Mulej għalikom, biex toghbuh: il-ghada tas-Sibt ixejjirha l-qassis.

12 U dak in-nhar li xxejru l-qatta tagħkom, toffru haruf bla difett ta' dik is-sena, bhala offerta tal-hruq lill-Mulej.

13 U l-offerta tal-qamh tiegħu tkun żewġ eghxur dqiq mibxux biz-żejt, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej b'riha tfuħ: u l-offerta tax-xorb tkun irbigħa ta' hin inbid.

14 Hobz, u qamh ingaljat, u żbul aħdar, ma tiklux sa dak in-nhar, sa meta iġġibu l-offerta lil Alla tagħkom: dan ikun statut għal dejjem għal kull nisel tagħkom, kull fejn tkunu tghammru.

15 Mill-ghada tas-Sibt, minn meta tkunu għibtu l-qatta tat-tixjira, tghoddu seba' ġimghat shah:

16 Sal-ghada tas-seba' Sibt, tghoddu hekk hamsin jum, imbagħad toffru lill-Mulej offerta ġdida tal-qamh.

17 Iġġibu mill-agħmajjar tagħkom żewġ hobziet għat-tixjir, ikunu ta' żewġ eghxur ta' efa dqiq, mabuzin bil-hmira, bhala l-ewwel frott lill-Mulej.

18 U toffru mal-hobz seba' hrief bla difett ta' dik is-sena, u għogol, u żewġ kbiex: ikunu offerta mahruqa lill-Mulej, bl-offerta tal-qamh tagħhom, u bit-tiswib tagħhom; offerta magħmula bin-nar, riha tfuħ lill-Mulej.

19 Imbagħad tissagrifikaw bodbod bhala sagrafiċċju għad-dnub, u żewġ kbiex, frieh ta' sena, bhala sagrafiċċju tas-sliem.

20 U l-qassis ixejjirhom mal-hobz ta' l-ewwel frott, bhala offerta tat-tixjir, quddiem il-Mulej, maż-żewġ kbiex: ikunu mqaddsin lill-Mulej għall-qassis.

21 U tniedu dak in-nhar, biex ikollkom laqgħa mqaddsa: u l-ebda xogħol tal-haddiema ma tagħmlu dak in-nhar: ikun statut għal dejjem, kull fejn tkunu tghammru, għal kull nisel tagħkom.

22 U meta tahsdu l-hsad tar-raba' tagħkom, la tibqax tahsad sa l-irkejjien tal-ghalqa tiegħek meta tahsad, u tlaqatx iż-żbul li jaqa' mill-hsad tiegħek: halliham lill-fqir, u lill-gharib. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

23 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

24 Kellem lil ulied Izrael, ghidilhom: Fis-seba' xahar, fl-ewwel jum tax-xahar, ikollkom serh kbir, sejha b'daqq it-trombi, laqgħa mqaddsa.

25 L-ebda xogħol tal-haddiema ma tagħmlu fih, u toffru offerta mahruqa lill-Mulej.

26 Il-Mulej kellem ukoll lil Mosè, qallu:

27 Fil-ghaxra wkoll ta' dan is-seba' xahar ikun hemm jum li fih issir offerta biex jitgħattew id-dnubiet: ikollkom laqgħa mqaddsa; u tumiljaw lilkom infuskom, u toffru offerta mahruqa lill-Mulej.

28 L-ebda xogħol ma tagħmlu dak in-nhar: għax hu jum li fih issir offerta biex jitgħattew id-dnubiet; offerta biex jitgħattew dnubietkom quddiem il-Mulej Alla tagħkom.

29 Għax kull bniedem li ma jumiljax ruhu dak in-nhar, jinqata' minn ma' niesu.

30 U kull bniedem li jagħmel xi xogħol dak in-nhar, neqirdu minn qalb il-poplu tiegħu.

31 La tagħmlu l-ebda xogħol: dan ikun statut għal dejjem għal kull nisel tagħkom, kull fejn tkunu tghammru.

32 Ikun għalikom sibt ta' mistrieh, u tumiljaw lilkom infuskom: fid-disgħa tax-xahar fil-ghaxija, minn ghaxija sa ghaxija, tiehdu s-serh tagħkom.

33 U l-Mulej raġa' kellem lil Mosè, qallu:

34 Kellem lil ulied Izrael, ghidilhom: Fil-hmistax ta' dan is-seba' xahar, ikun ghid l-egħrejxex, għal sebat ijiem f'għieh il-Mulej.

35 L-ewwel jum ikun hemm laqgħa mqaddsa: l-ebda xogħol tal-haddiema ma tagħmlu fih.

36 Għal sebat ijiem toffru offerta magħmula bin-nar lill-Mulej. Fit-tmin jum ikollkom laqgħa mqaddsa; u toffru offerta magħmula bin-nar lill-Mulej: hi laqgħa kbira, u ma tagħmlu l-ebda xogħol tal-haddiema.

37 Dawn huma ghidien il-Mulej, li fihom tniedu laqgħat imqaddsa, biex toffru offerti magħmula bin-nar lill-Mulej, offerti tal-hruq, u offerti tal-qamh, sagrafiċċji, u tiswib, kull haġa fil-jum tagħha:

38 Barra mis-sibtijiet tal-Mulej, u barra mill-ghotjiet tagħkom, u barra mill-wegħdiet tagħkom, u barra mill-offerti li tagħtu minn rajkom lill-Mulej.

39 Fil-hmistax tas-seba' xahar ukoll, meta tiġingħu għall-t-art tagħmlu ghid lill-Mulej, għal sebat ijiem: fl-ewwel jum serh għalkollox, u fit-tminn jum serh ukoll għalkollox.

40 U tiehdu l-ewwel jum frott ta' siġar sbieh, friegħi tat-tamar, friegħi ta' siġar

imwerrqa, u żafżaf tal-wied; u tifrhu quddiem il-Mulej, Alla taghkom, sebat ijiem.

41 U tharsuh ghid f'għieh il-Mulej, sebat ijiem fis-sena. Dan ikun statut għal dejjem għal ta' warajkom: taghmluh fis-seba' xahar.

42 Fl-egħrejjex tgħammru għal sebat ijiem; kull min hu minn gidd Izrael għandu tgħammru fl-egħrejjex:

43 Biex ta' warajkom ikunu jafu li fl-egħrejjex tajthom iġammru lil ulied Izrael, meta hrighom mill-art ta' l-Egittu, Jiena l-Mulej Alla taghkom.

44 U Mosè nieda ghidien il-Mulej lil ulied Izrael.

24 U l-Mulej kellel lil Mosè, qallu: 2 Ordna lil ulied Izrael biex iġibulek żejt taż-żebbuġ safi, mishuq għax-xgħil, biex tiqiegħed l-imsiebah dejjem.

3 'Il barra mill-velu ta' quddiem ix-xhieda, fit-tinda tal-laqgħa, ihejjih Arun minn filgħaxija sa filghodu quddiem il-Mulej, dejjem: statut għal dejjem għal kull nisel taghkom.

4 Fuq il-gandelabru dad-deheb safi, iqiegħed l-imsiebah, quddiem il-Mulej kuljum.

5 Hu wkoll dqiq, u ahbez tnax-il ftira: żewġ eghxur dqiq ikun hemm f'kull ftira.

6 U qegħidhom f'żewġt isfuf, sitta f'kull saff, fuq il-mejda s-saffja, quddiem il-Mulej.

7 U qiegħed fuq kull saff incens safi; biex ikun għall-hobż bħal tifkira, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej.

8 Kull nhar ta' Sibt ihejji l-hobż quddiem il-Mulej, dejjem: hi għaqda li wlied Izrael iħarsu dejjem.

9 Il-hobż ikun ta' Arun u ta' wliedu; u jikluh f'lok imqaddes: għax dan ikun haġa l-aktar għażiża għalih, sehem mill-offerti lill-Mulej, magħmulin bin-nar. Dan ikun statut għal dejjem.

10 U bin mara Izraelija, li missieru kien Egizzjan, hareġ f'nofs ulied Izrael: u bin il-mara Izraelija, u raġel minn Izrael, iġġieldu fil-kamp;

11 U bin l-Izraelija dagħa b'isem il-Mulej, u sehtu. U ġibuh għand Mosè: (isem ommu kien Selomit, bint Dibri, mit-tribù ta' Dan:)

12 U hallewh fil-ghassa, sakemm jurihom xi jgħid il-Mulej.

13 U l-Mulej kellel lil Mosè, qallu:

14 Ohorġuh barra mill-kamp lil dak id-dagħaj; u halli daww kollha li semgħuh iqiegħdu jdejhom fuq rasu, u l-miġemgħa kollha tagħgru.

15 U int kellel lil ulied kollha ta' Izrael, għidilhom: Kull min jishet lil Alla tiegħu, jitgħabba bi dnuhu.

16 U min jidgħi b'isem il-Mulej, jagħtuh il-mewt, u tagħgru l-miġemgħa kollha: kemm il-barrani, kemm il-pajżan, talli jidgħu b'isem il-Mulej, jagħtuh il-mewt.

17 Min jabbat bniedem għall-mewt, jagħtuh il-mewt.

18 U min joqtol bħima, iroddha; bħima b'bħima.

19 U min jagħmel xi għajb lil għajru; bħal ma għamel hekk jagħmlu;

20 Ksur bi ksur, għajn b'għajn, sinna b'sinna: bħal ma għamel għajb lil raġel iehor, hekk jerġghu jagħmlu lilu.

21 U min joqtol bħima, iħallasha: u min joqtol bniedem, joqtluh.

22 Liġi waħda għandu jkollkom, sewwa għall-gharib, u sewwa għall-pajżan: għax jien il-Mulej Alla taghkom.

23 U Mosè kellel lil ulied Izrael, biex johorġu d-dagħaj barra mill-kamp, u jgħaggru. U wlied Izrael għamlu kif il-Mulej ordna lil Mosè.

25 Il-Mulej kellel lil Mosè fuq il-muntanja Sinai, billi qallu.

2 Kellem lil ulied Izrael, għidilhom: Meta tiġu fl-art li sa nagħtikom, l-art tistrieħ is-serħan tagħha f'għieh il-Mulej.

3 Sitt snin tiżra l-għalqa tiegħek, u sitt snin tiżbor id-dwieli tiegħek, u tiġbor il-frott tagħhom;

4 Imma s-seba' sena l-art ikollha mistrieħ minn kollox: mistrieħ f'għieh il-Mulej: int la tiżra' l-għalqa tiegħek, u lanqas tiżbor id-dwieli tiegħek.

5 Dak li jinbet waħdu mill-hsad tiegħek la taħsdux, u lanqas taqta' l-egħneb tad-dwieli mhumiex miżburin: għax hi sena ta' mistrieħ għalkollox għall-art.

6 Iżda dak li tagħti l-art fis-sena tal-mistrieħ ikun ta' ikel għalikom; għalik, għall-qaddej, u għall-qaddeja tiegħek, u għall-haddiem mikri tiegħek, u għall-gharib li qiegħed miegħek,

7 U għall-bhejjem tiegħek, u għad-dbejjeb li hemm fl-art tiegħek, ha jkun ta' jkel dak kollu li tagħti l-art.

8 U tghodd għalik seba' ġimghat ta' snin, seba' snin għal seba' darbiet; u ż-żmien kollu tas-seba' ġimghat ta' snin ikunleq disgħa u erbghin sena.

9 Fis-seba' xahar, fl-ghaxra tax-xahar, tmur iddoqq it-tromba tal-gublew: f'jum l-offerta biex jitgħattew id-dnubiet, issem-għu daqq it-tromba ma' l-art taghkom kollha.

10 U tqaddsu s-sena l-hamsin, u tnedu helsen fl-art għal kull min iġammru fiha: ikun gublew għalikom; u jarga' kull wiehed minnkom għal li kellu, u kull wiehed minnkom għal mal-familja tiegħu.

11 Gublew tkunilkom is-sena l-hamsin: la tiżirghu, u la taħsdu dak li tniibet l-art,

u lanqas taqtghu l-eghneb tad-dwieli, jekk id-dwieli ma jkunux mizbura.

12 Ghax hu l-gublew; ikun imqaddes ghalikom: intom tieklu minn ghallet ir-raba'.

13 F'dis-sena tal-gublew, kulhadd jarga' ghal li kellu.

14 U jekk tbigh xi haga lil ghajrek, jew tixtri xi haga minn id ghajrek, la taghsux wiehed lil iehor:

15 Skond ghadd is-snin li ghaddew wara l-gublew, tixtri minn ghand ghajrek; u skond is-snin tal-ghalejjel, ibighlek hu:

16 Skond ma jkun kbir il-ghadd tas-snin, int izzid fil-hlas; u skond ma jkun neqsin is-snin, inti tnaqqas fil-hlas: ghax skond il-ghadd tal-ghalejjel, ikun qiegheg ibighlek.

17 Ghalhekk la taghsux wiehed lil iehor; izda ibza' minn Alla tieghek; ghax jiena l-Mulej Alla taghkom.

18 Aghmlu ghalhekk l-istatuti tieghi, u harsu l-ordinanzi tieghi, u aghmluhom; u tghammru fi-art bla biza'.

19 U l-art taghti l-frott taghha, u intom tieklu ghax-xaba', u tghammru fiha bla biza'.

20 U jekk tghidu: X'nieklu fis-seba' sena? ara, ahna la nizirghu, u la nigbru l-ghalejjel taghna:

21 Imbaghad jien nibghatilkom il-barka tieghi fis-sitt sena, u taghmlilkom ghalla ghal tliet snin.

22 U tizirghu fit-tminn sena, u tibqghu tieklu mill-ghalla l-qadima sad-disa' sena; sa tasal ghalietha, tieklu mill-qadima.

23 L-art ma tinbieghx ghal dejjem: ghax tieghi l-art; u intom ghorba u barranin mieghi.

24 Imma fi-art kollha li tkun taghkom, thallu lill-art il-jedd tal-fidwa.

25 Jekk huk jiftaqar, u jibgh xi bicca mir-raba' tieghu, u jiigi xi qarib tieghu biex jifdiha, jista' jifdi dak li biegh huh.

26 U jekk ir-ragel m'ghandu l-hadd b'min jifdiha, imma ghandu kemm tiswa l-fidwa;

27 Ha jghodd kemm snin ghaddew mill-beigh, u jrodd il-bqija lil min bieghlu; u jarga' ghal li kellu.

28 U jekk ma jkollux x'iroddlu, tibqa' l-bicca art mibjugha f'idejn dak li xtraha sas-sena tal-gublew: u fil-gublew tohrog mehlusa, u jarga jehodha dak li kienet tieghu.

29 U jekk wiehed ibigh dar fejn ighammar f'belt bis-swar, jista' jifdiha fi zmin sena wara li jkun biegha; sena jdum jedd il-fidwa.

30 U jekk ma tinfedix qabel tintemm sena shiha, tibqa' d-dar ta' gol-belt bis-swar ghal dejjem ghax-xerrej, u ghal ta' warajh: ma tohrogx minn idejhom fil-gublew.

31 Imma d-djar tar-rhula li m'ghand-

homx swar madwarhom, qisuhom bhar-raba': jistghu jinfedew, u fil-gublew johorgu mehlusin.

32 Izda fil-bliet tal-Leviti, id-djar li jkollhom hemm, il-Leviti ghandhom dejjem il-jedd li jifduhom kull meta jridu.

33 U jekk wiehed jixtri minghand il-Leviti, id-dar mibjugha, mal-belt fejn tinsab, tohrog mehlusa fis-sena tal-gublew: ghax id-djar tal-bliet tal-Leviti huma kulma ghandhom f'nofs ulied Izrael.

34 Izda ir-raba' ta' madwar il-bliet taghhom ma jistax jinbiegh; ghax taghhom hu ghal dejjem.

35 U jekk jiftaqar huk, u jiddejjin minn ghandek; inti ghandek tghinu: iva, ghalkemm ikun gharib, jew barrani: biex ignix mieghek.

36 La tihux minn ghandu mgħax, lanqas qliegħ zejjed: izda ibza' minn Alla tieghek; halli huk igħix mieghek.

37 La tagħtiħ fušek bl-imghax, lanqas iddejjin l-ikel tieghek għall-qliegħ zejjed.

38 Jiena l-Mulej Alla taghkom, li hrighom mill-art ta' l-Egittu, biex nagħtikom art Kangan, u biex inkun Alla taghkom.

39 U jekk huk li jghammar mieghek jiftaqar, u jinbiegh iliek, la thaddmox xogħol bhala lsir:

40 Izda jkun mieghek bhal haddiem imhallas, jew bhal wiehed li qiegħed mieghek, u jahdimlek sas-sena tal-gublew:

41 Imbagħad jitlaq minn ghandek, sewwa' hu u sewwa' wliedu mieghu, u jarga' jmur ghand il-familja tieghu, u jarga' jmur fir-raba' ta' missirijietu.

42 Ghax huma l-qaddejja tieghi, li hrighom mill-art ta' l-Egittu: huma m'ghandhomx jinbieghu bhal lsiera.

43 Int m'ghandix tahkmu bl-ahrax; izda ibza' minn Alla tieghek.

44 Kemm il-qaddejja rgel, u kemm il-qaddejja nisa, li jkollok, ikunu minn ghand il-gnus ta' madwarkom; minn ghandhom tixtru l-qaddejja rgel, u l-qaddejja nisa.

45 Minn ulied il-barranin ukoll li jghammru fostkom u mill-familji taghhom li qegħdin magħkom, u li twieldu f'art-kom, tistghu tixtru, u jkunu taghkom.

46 U tehdum b'wirt lil uliedkom warajkom, biex jirtuhom bhala taghhom; u jkunu l-lsiera taghkom għal dejjem: izda fuq hokom, ulied Izrael, la tahkmux wiehed fuq l-iehor bl-ahrax.

47 U jekk jistagħna għarib jew barrani li jkun mieghek, u huk li jghammar mieghu jiftaqar, u jinbiegh lill-barrani jew lill-gharib li jkun mieghek, jew lil xi hadd minn tal-familja tal-barrani:

48 Wara li jinbiegh, ikollu l-jedd għall-fidwa; xi hadd minn hutu jista' jifdiħ:

49 Jew zijuh, jew bin zijuh, jista' jifdih; jew xi hadd mill-qraba tieghu, mill-familja tieghu, jista' jifdih; jista' jinfeda hu, jekk isib kif.

50 Ghalhekk ighodd ma' min xtrah mis-sena li nbiegħ lilu sas-sena tal-gblew: u l-hlas tal-bejgħ tieghu jkun skond is-snin: ikun għalih bħal jiem ta' haddiem imħallas.

51 U jekk ikun għad baqa' hafna snin, fuqhom jarga' jhallas il-hlas tal-fidwa tieghu, mill-flus li jkun mixtri bihom.

52 U jekk f'it snin ikun baqa' sas-sena tal-gblew, ighoddom miegħu, u fuqhom jarga' jagħtih il-hlas tal-fidwa tieghu.

53 U bħal haddiem mikri minn sena għal sena jkun miegħu: u l-iehor ma jahkmux bl-ahrax taht għajnejk.

54 U jekk ma jinfediex f'dawn is-snin, johrog hieles fis-sena tal-gblew, kemm hu, u kemm uliedu miegħu.

55 Għax ulied Izrael huma l-qaddejja tiegħi; huma l-qaddejja tiegħi li jien hrighom mill-art ta' l-Eġittu. Jiena l-Mulej, Alla tagħkom.

26 La tagħmlux għalikom idoli, u lanqas twaqqfu għalikom xbiħat imnaqxa, u lanqas statwi, u tagħmlu l-ebda xbieħa tal-gebel f'artkom, biex tqimuha: għax jiena l-Mulej, Alla tagħkom.

2 Harsu s-sibtijiet tiegħi, u wegħhu s-santwarju tiegħi. Jiena l-Mulej.

3 Jekk timxu fl-istatuti tiegħi, u tharsu l-kmandamenti tiegħi, u tagħmlu-hom;

4 Jien nagħtikom ix-xita fi żmienha, u l-art taġti għallietha, u s-siġar tar-raba' jagħtu frothom.

5 U d-dris tagħkom jilhaq ġbir il-egħneb; u jilhaq ġbir l-egħneb iż-żriegħ: u tieklum hobżkom bix-xaba', u tghammru f'artkom bla biża'.

6 U nagħti s-sliem fl-art, u torqdu, u hadd ma jbeżżagħkom: u neqred id-dbejjeb horox mill-art, u l-ebda sejf ma jgħaddi mill-art tagħkom.

7 U tagħmlu għal wara l-egħdewwa tagħkom, u jaqgħu quddiemkom bis-sejf.

8 U hamsa minnkomb jigrū wara mija, u mija minnkomb iħarrbu għaxart elef: u l-egħdewwa tagħkom jaqgħu bis-sejf.

9 Għax jien indur lejkom, u nkab-barkom, u nkattarkom, u nżomm il-għaqda tiegħi magħkom.

10 U tieklum l-qadim li ilu merfugh, u l-qadim tarmuh biex jagħmel wisa' lill-ġdid.

11 U nqiegħed aghmarti fostkom: u ruhi ma tistmellkomx.

12 U nimxi wkoll fostkom, u nkun Alla tagħkom, u intom tkunu l-poplu tiegħi.

13 Jiena l-Mulej, Alla tagħkom, li hrighom mill-art ta' l-Eġittu, biex ma tkunux l-ilsiera tagħhom; u jien kissirt il-qjud tal-madmad tagħkom, u mexxejtkom b'raskom merfugħa.

14 İzda jekk ma tisimghux minni, u ma tagħmlux dawn il-kmandamenti kollha;

15 U jekk tmaqdru l-istatuti tiegħi, jew jekk ruhkom tistmell l-ordinanzi tiegħi, biex ma tagħmlux il-kmandamenti tiegħi kollha, iżda tikrsu l-għaqda tiegħi:

16 Jien ukoll hekk nagħmlilkom; u nibagħtilkom biża', mard irqiq u deni, li jifnu l-għajnejn, u jġibu swied il-qalb: u tiżirgħu għalxejn iż-żriegħ tagħkom, għax jikluh l-egħdewwa tagħkom.

17 U ndur għalikom, u tintrebhu mill-egħdewwa tagħkom: dawk li jobogħdukum jahkmukum; u taharbu bla hadd ma jkun ġej warajkom.

18 U jekk b'dan kollu ma tisimghux minni, inżid nikkastigakom seba' darbiet aktar għal dñubietkom.

19 U nkisser il-kburija tas-setgħa tagħkom; u nagħmel is-sema tagħkom bħal hadid, u artkom bħal bronż:

20 U l-qawwa tagħkom tisfa fix-xejn: għax l-art ma tagħtix għallitha, u lanqas is-siġar ta' l-art ma jagħtu l-frott tagħhom.

21 U jekk imbagħad timxu kontra tiegħi, u ma tisimghux minni; inżid seba' darbiet iżjed kastigi fuqkom skond dñubietkom.

22 U nibgħat ukoll id-dbejjeb tar-raba' fostkom, li jisirqukom lil uliedkom, u jeqirdu l-bhejjem tagħkom, u lilkom jagħmlukum f'it nies; u hekk wahxin isiru t-triqat tagħkom.

23 U jekk b'dan kollu ma tkunux tridu tikkorreġu ruhkom biex terġgħu dduru lejja, imma tibqgħu twebbsu raskom miegħi;

24 Jiena wkoll inwebbes rasi magħkom, u nikkastigakom ukoll seba' darbiet aktar għal dñubietkom.

25 U fuqkom ukoll ingib sejf, li jithallas tal-għaqda tiegħi miksura: u meta tingemgħu fi blietkom, nibgħat il-pesta go nofskom; u tinghataw f'idejn l-egħdewwa.

26 U meta nkissrilmkom ir-rifda ta' hobżkom, għaxar nisa jahbzu hobżkom f'kenur wieħed, u jerġgħu jroddulkom hobżkom bl-uzin: u tieklum, iżda ma tixbgħux.

27 U jekk b'dan kollu ma tisimghux minni, iżda twebbsu raskom miegħi;

28 Jien nimxi magħkom bil-qilla min-naha l-oħra; u jien, iva, jien, nikkastigakom seba' darbiet iżjed għal dñubietkom.

29 U tieklum laham is-subjjien tagħkom, u laham il-bniet tagħkom tieklum.

30 U ngarraf l-imqades tal-gholjiet

taghkom, u nkisser ix-xbihat taghkom, u l-igisma mejtin taghkom niffaghghom fuq il-fdal ta' l-idoli taghkom, u ruhi tistmellkom.

31 Herba naghmel blietkom, u tharbit naghmel is-santwarji taghkom, u ma nxommx ir-rwejjah ifuhu taghkom.

32 Herba naghmel artkom: u jistaghghu biha l-eghdewwa taghkom li jghammru fiha.

33 Lilkom inxerred qalb il-gnus, u nislet is-sejf ghal warajkom: herba tibqa' artkom, u blietkom tharbit.

34 Tifrah imbaghad l-art bis-sibtijiet taghha, kemm iddum il-herba, u kemm iddumu intom f'art l-eghdewwa taghkom; imbaghad tistrieħ l-art, u tgawdi s-sibtijiet taghha.

35 Kemm iddum il-herba, tistrieħ; ghax ma strihitx fis-sibtijiet taghkom, meta kontu tghammru fiha.

36 U fuq dawk li jibqghu hajjin minnkomp, nibghat nuqqas ta' hila f'qalbhom f'art l-eghdewwa taghghom; u jħarrabhom hoss ta' werqa mharrka; u jaharbu, bħal ma jaharbu s-sejf; u jaqghu bla hadd ma jkun gej warajhom.

37 U jaqghu wiehed fuq l-ieħor, bħal quddiem is-sejf, bla hadd ma jkun gej warajhom: u ma jkollkomx hila tieqfu quddiem l-eghdewwa taghkom.

38 U tinqerdu qalb il-gnus, u tiblaghkom art l-eghdewwa taghkom.

39 U dawk li jibqghu minnkomp jinfnew minħabba l-hažen taghghom f'art il-ghadu taghkom; u minħabba wkoll dnubiet missirijiethom jinfnew maghghom.

40 Iżda jekk jistqarru l-hažen taghghom, u hažen missirijiethom fid-dnubiet li għamlu kontra tiegħi, u talli webbsu wkoll rashom miegħi;

41 Hekk li jien kelli wkoll inwebbes rasi maghghom, u hadthom f'art l-eghdewwa taghghom; jekk imbaghad il-qalb iebsa taghghom tumilja ruhha, u jilqghu l-kastig tal-hažen taghghom:

42 Jien niftakar fil-ghaqda tiegħi ma' Ġakobb, u fil-ghaqda tiegħi wkoll ma' Iżakk, u niftakar ukoll fil-ghaqda tiegħi ma' Abraham; u fi-art ukoll niftakar.

43 U l-art ukoll tkun mitluqa minnhom, u tgawdi is-sibtijiet taghha, meta tkun herba mingħajrhom: u jilqghu l-kastig għall-hažen taghghom, talli żebiliħu l-ordinanzi tiegħi, u talli ruhghom stmellet l-istatuti tiegħi.

44 U madankollu, lanqas meta jkun f'art il-ghadu taghghom ma nbarrihom, jew nistmellhom, biex neqridhom għal kollox, u nikser il-ghaqda tiegħi maghghom: ghax jien il-Mulej, Alla taghghom.

45 Iżda niftakrilhom fil-ghaqda ma' l-antenati taghghom, li jien ħriġ mill-Eġittu, taħt għajnejn il-gnus, biex inkun Alla taghghom. Jiena l-Mulej.

46 Dawn huma l-istatuti, u l-ordinanzi, u l-ligijiet, li l-Mulej għamel bejnu u bejn ulied Izrael, fuq il-muntanja Sinaj, permezz ta' Mosè.

27 Il-Mulej kellew lil Mosè, qallu: 2 Kellem lil ulied Izrael, għidilhom: Meta wiehed joffri b'wegħda xi persuni lill-Mulej, dawn il-persuni jappartienu lill-Mulej skond l-istima li tagħmel int maghghom.

3 L-istima tiegħek ta' raġel mill-ghoxrin sena sas-sittin sena tkun ta' hamsin xekel tal-fidda, skond ix-xekel tas-santwarju.

4 Jekk inhi mara, l-istima tiegħek tkun tletin xekel.

5 Minn hamsa sa ghoxrin sena, l-istima tiegħek tkun għal raġel ghoxrin xekel, u għal mara ghaxra.

6 Minn xahar sa hames snin, l-istima tiegħek tkun għal raġel hames xwiekel tal-fidda, u għal mara l-istima tiegħek tkun tliet xwiekel tal-fidda.

7 U mis-sittin sena 'l fuq, l-istima tiegħek tkun għal raġel ħmistax-il xekel, u għal mara ghaxar xwiekel.

8 Iżda jekk wiehed ikun ifqar mill-istima tiegħek, juri ruħu mbagħad quddiem il-qassis, u l-qassis iġid kemm jiswa; skond ma jista' dak li għamel il-wegħda, il-qassis iġid kemm jiswa.

9 Jekk tkun bhima, li tista' tkun offruta lill-Mulej, kull bhima offruta lill-Mulej tkun imqaddsa.

10 Ma jistax jibdilha, u lanqas jagħtiha haġa b'ohra, tajba għall-hażina, jew hażina għat-tajba; u jekk jibdel bhima ma' ohra, ikunu mqaddsin il-wahda u l-ohra.

11 Jekk tkun bhima mnigġsa, li ma tistax tingħata b'offerta lill-Mulej, iġib il-bhima quddiem il-qassis:

12 U l-qassis iġid kemm tiswa, tajba jew hażina: u daqs kemm iġid il-qassis, daqshekk tkun tiswa.

13 Iżda jekk qatt jixtieq jifdiha, iżid ma l-istima tiegħek il-hames wahda taghha.

14 Meta wiehed iqaddes daru, biex tkun qaddisa lill-Mulej, il-qassis jistmaha, tajba jew hażina: kif jistmaha l-qassis, daqshekk tkun tiswa.

15 Jekk min qaddisha jkun irid jifdi daru, iżid il-hamsa wahda ma' flus li jidħirlek li tiswa, u tkun tiegħu.

16 U jekk wiehed iqaddes lill-Mulej xi parti mill-ghalqa milli jkun wiriet, l-istima tiegħek tkun skond iż-żerriegħa taghha: homer ta' żerriegħa tax-xghir ikun jiswa hamsin xekel tal-fidda.

17 Jekk mis-sena tal-ġublew qaddes il-ghalqa tiegħu, skond l-istima tiegħek, jibqa' l-hlas kif inhu.

18 Izda jekk wara l-gublew qaddisha, ighoddlu l-qassis il-flus skond is-snin li baqa' sas-sena tal-gublew, u jnaqqashom mill-istima tieghek.

19 U jekk min qaddes il-ghalqa qatt jixtieq jifdiha, iżid il-hamsa wahda tal-flus ta' l-istima tieghek maghha, u tibqa' tieghu.

20 U jekk il-ghalqa ma jifdihiex, jew biegh il-ghalqa lil haddiehor, ma tinfedhiex iżjed.

21 Izda l-ghalqa, meta tohroġ hielsa fil-gublew, tkun imqaddsa lill-Mulej, bhala ghalqa iddedikata lilu, u ssir tal-qassis.

22 U jekk wiehed iqaddes lill-Mulej ghalqa li hu xtara, li mhix mill-eghlieqi tieghu;

23 Ighoddlu l-qassis is-somma ta' l-istima tieghek, sas-sena tal-gublew: u jaghti dak in-nhar stess is-somma li inti stmajtha, bhala haġa mqaddsa lill-Mulej.

24 Fis-sena tal-gublew targa' l-ghalqa tmur ghand dak li xtraha minghandu, ghand sidha li kienet tieghu.

25 U kull stima tieghek tkun skond ix-xekel tas-santwarju: ghoxrin gera jkun ix-xekel.

26 Izda hadd ma jista' jqaddes l-ewwel ferh tal-bhejjem, billi bhala l-imwieled l-ewwel hu tal-Mulej: kemm jekk ikun tal-baqar, u kemm jekk ikun tan-nhaġ, tal-Mulej hu.

27 U jekk tkun bhima mnigġsa, jifdiha skond l-istima tieghek, u jzid maghha mill-hamsa wahda taghha: jew jekk ma tinfedhiex, tinbiegh skond l-istima tieghek.

28 Izda l-ebda haġa iddedikata, li wiehed jista' jqaddes lill-Mulej, minn kulma ghandu, sew bniedem u sew bhima, jew ghalqa li tkun hwejġu, ma tista' tinbiegh jew tinfeda; kull haġa iddedikata hi wisq qaddisa lill-Mulej.

29 L-ebda bniedem iddedikat biex ikun meqrud ghal-kollox minn fost il-bnedmin, ma jista' jinfeda; ghandhom jaghtuh il-mewt.

30 U l-eghxur kollu tar-raba', sew taz-zerriegha ta' l-art, u sew tal-frott tas-siġar, huma tal-Mulej: imqaddsin huma lill-Mulej.

31 U jekk wiehed irid jifdi xi biċċa mill-eghxur tieghu, iżid il-hamsa wahda maghhom.

32 L-eghxur tal-baqar, u ta' l-imriehel, u ta' kull haġa li tghaddi minn taht il-ghaslug, il-ghaxar ikun imqaddes lill-Mulej.

33 Ma jfittixx jekk hux tajjeb jew hazin, u ma jibdlux: u jekk jibdlu, sew il-wiehed, u sew l-iehor il-mibdul, ikunu mqaddsin; ma jistgħux jinfedew.

34 Dawn huma l-kmandamenti, li l-Mulej ta lil Mosè għal ulied Izrael fuq il-muntanja Sinaj.

Ir-Raba' Ktieb Ta' Mosè, In-Numri

1 U l-Mulej kellem lil Mosè fid-deżert tas-Sinaj, fit-tinda tal-laqgha, l-ewwel jum tat-tieni xahar, fit-tieni sena, wara li hargu mill-Eġittu, u qallu:

2 Ghoddu l-migemgha kollha ta' wlied Izrael, skond il-familji taghhom, u dar missirijethom, u għoddu b'isimhom skond dar missirijethom, u għoddu b'isimhom ir-rġiel kollha, ras, ras;

3 Minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li huma tajbin għall-gwerra f'Izrael: ghodduhom, int, u Arun, tajfa, tajfa.

4 U maghkom ikun hemm wiehed minn kull tribù, il-kap ta' dar missirijetu.

5 U dawn huma l-ismijiet ta' l-irġiel li jieqfu maghkom: mit-tribù ta' Ruben; Elisur, bin Sedewr.

6 Minn Simhon; Salamjel, bin Surisaddaj.

7 Minn Ġuda; Nahasson, bin Ghamminadab.

8 Minn Issakar; Netanjel, bin Sohar.

9 Minn Zebulun; Eljab, bin Helon.

10 Minn ulied Ġuzepp: minn Efrajm; Elisama', bin Ghammihud: minn Manasse; Gamaljel, bin Pedahsur.

11 Minn Benjamin; Abidan, bin Gideghoni.

12 Minn Dan; Ahighezer, bin Ghammisaddaj.

13 Minn Aser; Paghijel, bin Ghokran.

14 Minn Gad; Eljasaf, bin Dughwel;

15 Minn Naftali; Ahira, bin Ghenan.

16 Dawn kienu l-magħżulin tal-migemgha, mexxejja tat-tribujiet ta' missirijethom, kapijiet ta' l-cluf ta' Izrael.

17 U Mosè u Arun hadu dawn ir-rġiel li huma msemmijin b'isimhom:

18 U ġemghu l-miġemgha kollha fl-ewwel jum tat-tieni xahar, u kienu miktuba skond il-familji tagħhom u skond djar missirijiethom, u skond għadd ismirijiethom, minn ghoxrin sena 'l fuq.

19 Bhal ma ordnalu l-Mulej, hekk għaddhom Mosé fid-deżert tas-Sinaj.

20 Kienu miktuba wlied Ruben, il-kbir ta' Izrael, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda ras, ras, b'isem kull raġel, minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

21 L-irġiel tat-tribù ta' Ruben, li kienu maghduda, kienu sitt u erbghin elf u hames mija.

22 Kienu miktuba wlied Simghon, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda ras, ras, b'isem kull raġel minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

23 L-irġiel tat-tribù ta' Simghon, li kienu maghduda, kienu disgha u hamsin elf u tliet mija.

24 Kienu miktuba wlied Gad, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda ras, ras, b'isem kull raġel minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

25 L-irġiel tat-tribù ta' Gad, li kienu maghduda, kienu hamsa u erbghin elf u sitt mija u hamsin.

26 Kienu miktuba wlied Guda, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda ras, ras, b'isem kull raġel minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

27 L-irġiel tat-tribù ta' Guda, li kienu maghduda, kienu erbgha u sebghin elf u sitt mija.

28 Kienu miktuba wlied Issakar, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda ras, ras, b'isem kull raġel minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

29 L-irġiel tat-tribù ta' Issakar, li kienu maghduda, kienu erbgha u hamsin elf u erba' mija.

30 Kienu miktuba wlied Zebulun, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda ras, ras, b'isem kull raġel minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

31 L-irġiel tat-tribù ta' Zebulun, li kienu maghduda, kienu sebgha u hamsin elf u erba' mija.

32 Kienu miktuba minn fost ulied Ġuzepp, ulied Efrajm, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda b'isem kull raġel, ras, ras, minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

33 L-irġiel tat-tribù ta' Efrajm, li kienu maghduda, kienu erbghin elf u hames mija.

34 Kienu miktuba wlied Manasse, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda b'isem kull raġel, ras, ras, minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

35 L-irġiel tat-tribù ta' Manasse, li kienu maghduda, kienu tnejn u tletin elf u mitejn.

36 Kienu miktuba wlied Benjamin, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, ras, ras, b'isem kull raġel, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

37 L-irġiel tat-tribù ta' Benjamin, li kienu maghduda, kienu hamsa u tletin elf u erba' mija.

38 Kienu miktuba wlied Dan, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda ras, ras, b'isem kull raġel, minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

39 L-irġiel tat-tribù ta' Dan, li kienu maghduda, kienu tnejn u sittin elf u seba' mija.

40 Kienu miktuba wlied Aser, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda ras, ras, b'isem kull raġel, minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

41 L-irġiel tat-tribù ta' Aser, li kienu maghduda, kienu erbghin elf u hames mija.

42 Kienu miktuba wlied Naftali, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, maghduda ras, ras, b'isem kull raġel, minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

43 L-irġiel tat-tribù ta' Naftali, li kienu maghduda, kienu tlieta u hamsin elf u erba' mija.

44 Dawn kienu n-nies maghduda, li Mosé u Arun għaddew, u t-tnax-il mexxej ta' Izrael: wiehed għal kull dar.

45 Hekk kienu dawk kollha minn ulied Izrael, li kienu maghduda, skond djar missirijiethom, minn ghoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

46 Dawk kollha li kienu maghduda kienu sitt mija u tliet elef u hames mija u hamsin ruh.

47 Izda l-Leviti, skond tribù missirijiethom, ma kinux maghduda magħhom.

48 Għax il-Mulej kien kellew lil Mosé, billi qallu:

49 Biss it-tribù ta' Levi la tqisux, u la tghoddux ma' ulied Izrael.

50 Izda int halli l-Leviti jiehdu hsieb it-tabernaklu tax-xhieda, u hsieb il-ghodod kollha tieghu, u hsieb kulma għandu: huma jerfghu t-tabernaklu, u l-ghodod tieghu kollha; u jaqduh, u jwaqqfu t-tined madwar it-tabernaklu.

51 U meta jridu jmexxu t-tabernaklu, il-Leviti jhottuh: u meta jkunu sa jwaqq-

fuh, iqajmnh il-Leviti: u l-barrani li jersaq, jaghtuh il-mewt.

52 U wlied Izrael iwaqqfu t-tined taghhom, kulhadd fil-kamp tieghu, kulhadd hdejn il-bandiera tieghu, eżerċtu, eżerċtu.

53 U l-Leviti jwaqqfu t-tined madwar it-tabernaklu tax-xhieda. biex ma jkunx hemm ghadab fuq il-migemgha ta' wlied Izrael: u l-Leviti jaghmli l-ghassa mat-tabernaklu tax-xhieda.

54 U wlied Izrael ghamlu kollox kif ordna l-Mulej lil Mosè: hekk ghamlu.

2 Il-Mulej kellew lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

2 Ulied Izrael iwaqqfu l-kamp, kulhadd mal-bandiera tieghu, u taht il-ghelm ta' djar missirijietu: iwaqqfu l-kampijiet quddiem it-tinda tal-laqgħa, minn kull naha.

3 In-naha tal-lvant, lejn tluġ ix-xemx, daww tal-bandiera tal-kamp ta' Guda, iwaqqfu l-kamp tagħhom, tajfa, tajfa: u Nahasson, bin Għammīnadab, ikun il-mexxej ta' wlied Guda.

4 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien magħdud, kien erbgha u sebghin elf u sitt mija.

5 U daww li jwaqqfu l-kamp hdejh, ikunu tat-tribù ta' Issakar: u Netanjel, bin Sughar, ikun il-mexxej ta' wlied Issakar.

6 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien magħdud, kien erbgha u hamsin elf u erba' mija.

7 Imbagħad it-tribù ta' Żebulun: u Eljab, bin Helon, ikun il-mexxej ta' wlied Żebulun.

8 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien magħdud, kien sebgha u hamsin elf u erba' mija.

9 Daww kollha li kienu magħduda fil-kamp ta' Guda kienu mija u sitt u tmenin elf u erba' mija, imqassmin tajfa, tajfa. Huma jimxu l-ewwel.

10 In-naha ta' nofsinhar ikun hemm il-bandiera tal-kamp ta' Ruben, tajfa, tajfa: u l-mexxej ta' wlied Ruben ikun Elisur, bin Sedewr.

11 U l-eżerċtu tieghu skond kif kien magħdud, kien sitt u erbghin elf u hams mija.

12 U daww li jwaqqfu l-kamp hdejh, ikunu tat-tribù ta' Simghon: u l-mexxej ta' wlied Simghon ikun Salamjel, bin Surisaddaj.

13 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien magħdud, kien disgha u hamsin elf u tliet mija.

14 Imbagħad it-tribù ta' Gad: u l-mexxej ta' wlied Gad ikun Eljasaf, bin Reghel.

15 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien

magħdud, kien hamsa u erbghin elf u sitt mija u hamsin.

16 Daww kollha li kienu magħduda fil-kamp ta' Ruben kienu mija u wiehed hamsin elf u erba' mija u hamsin, imqassmin tajfa, tajfa, u jimxu t-tieni.

17 Imbagħad it-tinda tal-laqgħa timxi mal-kamp tal-Leviti f'nofs il-kampijiet l-oħra: kif ikunu mqassmin fil-kamp, hekk għandhom jimxu, kulhadd f'postu, taht il-bandiera tieghu.

18 Fuq in-naha tal-punent ikun hemm il-bandiera tal-kamp ta' Efrajm, tajfa, tajfa: u l-mexxej ta' wlied Efrajm ikun Elisama, bin Għammihud.

19 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien magħdud, kien erbghin elf u hams mija.

20 U hdejh ikun hemm it-tribù ta' Manasse: u l-mexxej ta' wlied Manasse, ikun Gamajel, bin Pedahsur.

21 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien magħdud, kien tnejn u tletin elf u mitejn.

22 Imbagħad it-tribù ta' Benjamin: u l-mexxej ta' wlied Benjamin, ikun Abidan bin Gideghoni.

23 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien magħdud, kien hamsa u tletin elf u erba' mija.

24 Daww kollha li kienu magħduda fil-kamp ta' Efrajm kienu mija u tmint elef u mija, imqassmin tajfa, tajfa, u jimxu t-tielet.

25 Lejn it-tramuntana jkun hemm il-bandiera tal-kamp ta' Dan, tajfa, tajfa: il-mexxej ta' wlied Dan ikun Ahighezer, bin Għammisaddaj.

26 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien magħdud, kien tnejn u sittin elf u seba' mija.

27 U daww li jwaqqfu l-kamp hdejh, ikunu mit-tribù ta' Aser: u l-mexxej ta' wlied Aser, ikun Paghijel, bin Ghokran.

28 U l-eżerċtu tieghu skond kif kien magħdud, kien wiehed u erbghin elf u hams mija.

29 Imbagħad it-tribù ta' Naftali: u l-mexxej ta' wlied Naftali, ikun Ahira, bin Ghenan.

30 U l-eżerċtu tieghu, skond kif kien magħdud, kien tlieta u hamsin elf u erba' mija.

31 Daww kollha li kienu magħduda fil-kamp ta' Dan kienu mija u sebgha u hamsin elf u sitt mija. Jimxu l-aħhar taht il-bandiera tagħhom.

32 Dawn huma wlied Izrael li kienu magħduda skond djar missirijietom: daww kollha li kienu magħduda mill-kampijiet, eżerċtu, eżerċtu, kienu sitt mija u tliet elef u hams mija u hamsin ruh;

33 Iżda l-Leviti ma kinux magħduda fost wlied Izrael; bhal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

34 U wlied Izrael ghamlu skond kulma l-Mulej ordna lil Mosè: hekk waqqfu

l-kampijiet skond il-bandieri taghhom, u hekk kienu jimxu, kulhadd skond il-familja tieghu, u skond dar missirijietu.

3 Dawn ukoll huma nisel Mosè u Arun fil-jum li l-Mulej kellew lil Mosè fuq il-muntanja Sinaj.

2 U dawn huma ismijiet ulied Arun; Nadab, il-kbir, Abihu u Elghazar, u Itamar.

3 Dawn huma ismijiet ulied Arun, il-qassisin li kienu midlukin, u ikkonsagrati biex jaqdu ta' qassisin.

4 U Nadab u Abihu mietu quddiem il-Mulej, huma u joffru nar barrani quddiem il-Mulej, fid-deżert tas-Sinaj, u ma kellhomx tfal: u Elghazar u Itamar kienu jaqdu ta' qassisin taht ghajnejn Arun missierhom.

5 U l-Mulej kellew lil Mosè, qallu:

6 Ressaq it-tribù ta' Levi, u qieghdu ma' Arun il-qassisin, biex ighinuh.

7 U jiehdu hsieb ta' kulma jinhtieg ghalih, u hsieb ta' kulma jinhtieg ghall-migemgha kollha quddiem it-tinda tal-laqgha, fis-servizz li ghandu jsir fit-tabernaklu.

8 U jiehdu hsieb il-bćejjeċ kollha tat-tinda tal-laqgha, u kulma jinhtieg ghal ulied Izrael, fis-servizz li ghandu jsir fit-tabernaklu.

9 U taghti l-Leviti lil Arun u lil uliedu: moghtijin kollha lil minn fost ulied Izrael.

10 U lil Arun u lil uliedu, taghtihom jaqdu ta' qassisin; u l-barrani li jersaq lejhom ikun maqtul.

11 U l-Mulej raga' kellew lil Mosè, qallu:

12 U jien, ara, hadt il-Leviti minn fost ulied Izrael, fok l-ulied kollha ta' l-ewwel, li jitwiellu l-ewwel minn ulied Izrael: ghalhekk ghalija jkun l-Leviti.

13 Ghax tiegħi hu kulma jitwieled l-ewwel; ghax dak in-nhar li qtilt l-ulied kollha ta' l-ewwel fl-Egittu, qaddist ghalija kulma jitwieled l-ewwel f'Izrael, kemm tal-bniedem, u kemm tal-bhima: tiegħi jkun: jiena l-Mulej.

14 U l-Mulej kellew lil Mosè fid-deżert tas-Sinaj, qallu:

15 Ghodd ulied Levi, skond djar missirijiethom, u l-familji taghhom; tghodd ir-rgiel kollha minn xahar 'il fuq.

16 U Mosè għaddhom, skond l-ordni tal-Mulej, kif ordnaluh jagħmel.

17 Dawn huma wlied Levi, skond ismihom: Gerson, Kehat u Merari.

18 U dawn ismijiet ulied Gerson, skond il-familji taghhom: Libni, u Simghi.

19 U wlied Kehat, skond il-familji taghhom: Ghamram, u Ishar, Hebron, u Ghuzzijel.

20 U wlied Merari, skond il-familji

taghhom: Mahli u Musi. Dawn huma l-familji ta' Levi, skond djar missirijiethom.

21 Minn Gerson ġejja l-familja tal-Libnin, u l-familja tas-Simghin: dawn huma l-familji tal-Gersonin.

22 U dawk li kienu maghduda minn-hom, skond il-ghadd ta' l-irgiel kollha, minn xahar 'il fuq, kienu sebat elef u hames mija.

23 Il-familji tal-Gersonin kellhom il-kamp wara t-tabernaklu, in-naha tal-punent.

24 U l-mexxej tad-djar ta' missirijiet il-Gersonin kien Eljasaf, bin Lajel.

25 U wlied Gerson, fit-tinda tal-laqgha, kellhom hsieb it-tabernaklu, u t-tinda, u l-ghata tieghu, u l-ghamad għall-bieb it-tinda tal-laqgha.

26 U l-qlugh tal-bitha, u l-ghamad ta' bieb il-bitha, ta' madwar it-tabernaklu, u madwar l-altar, u l-hbula taghhom kollha, għas-servizz kollu tat-tabernaklu.

27 Minn Kehat ġejja l-familja tal-Ghamramin, u l-familja ta' l-Isharin, u tal-Hebronin, u tal-Ghuzzijelin: dawn huma l-familji tal-Kehatin.

28 B'ghadd ir-rgiel kollha, minn xahar 'il fuq, intelghu tmint elef u sitt mija, li kellhom hsieb is-santwarju.

29 Il-familji ta' wlied Kehat iwaqqfu l-kamp ma' genb it-tabernaklu, lejn nopsinhar.

30 U l-mexxej ta' dar il-missirijiet tal-familji tal-Kehatin kien Elisafan, bin Ghuzzijel.

31 U fi hsiebhom kienet l-arka, u l-mejda, u l-gandelabru, u l-altari, u l-bćejjeċ tas-santwarju li bihom isir is-servizz, u l-ghamad, u kulma jinhtieg ghalih.

32 U Elghazar, bin Arun il-qassis, kien il-kbir tal-mexxejja ta' Levi, u kien fuq dawk kollha li kellhom hsieb is-santwarju.

33 Minn Merari ġejja l-familja tal-Mahlin, u l-familja tal-Musin: dawn huma l-familji ta' Merari.

34 U dawk li minnhom kienu maghduda, skond il-ghadd ta' l-irgiel kollha, minn xahar 'il fuq, kienu sitt elef u mitejn.

35 U l-mexxej ta' dar il-missirijiet tal-familji ta' Merari kien Surjel, bin Abihajl: dawn ikollhom il-kamp ma' genb it-tabernaklu, in-naha tat-tramuntana.

36 U fi hsieb ulied Merari kienu afdati t-twavel tat-tabernaklu, u t-traversi tieghu, u l-kolonni tieghu, u l-bazijiet taghhom, u l-ghodod kollha taghhom, u dak kollu li kien jinhtieg ghalihom.

37 U l-kolonni tal-bitha dawramejt, u l-bazijiet taghhom, u l-utied taghhom, u l-hbula taghhom.

38 Izda dawk li jwaqqfu l-kamp taghhom quddiem it-tabernaklu, in-naha tal-lvant, quddiem it-tinda tal-laqgha, in-

naha ta' tluġh ix-xemx, ikunu Mošè, u Arun, u wliedu, u jieħdu hsieb is-santwarju, u hsieb ulied Izrael; u l-barrani li jersaq 'il hemm jagħtuh il-mewt.

39 U l-ġhadd kollu tal-Leviti, li għaduhom Mošè u Arun, kif qal il-Mulej, familja, familja, il-ġhadd tar-ġiel kollha minn xahar 'il fuq, kien tnejn u għoxrin elf.

40 U l-Mulej qal lil Mošè: Għodd ir-ġiel kollha ta' wlied Izrael, l-imweldin l-ewwel, minn xahar 'il fuq, u hu għadd ismijethom.

41 U tiehu l-Leviti għaliġa (jiena l-Mulej) flok l-ewwel imweldin kollha ta' wlied Izrael, u l-bhejjem tal-Leviti flok l-ewwel imweldin tal-bhejjem ta' wlied Izrael.

42 U Mošè għadd kif ordnal u l-Mulej, l-imweldin kollha l-ewwel ta' wlied Izrael.

43 U r-ġiel kollha mweldin l-ewwel, li kienu magħdudin b'isimhom, minn xahar 'il fuq, kienu tnejn u għoxrin elf u mitejn u tlieta u sebgħin.

44 U l-Mulej kellel lil Mošè, qallu:

45 Hu l-Leviti flok l-ewwel imweldin kollha ta' wlied Izrael, u l-bhejjem tal-Leviti flok il-bhejjem tagħhom; u jkunu tiegħi l-Leviti: jiena l-Mulej.

46 U b'fidwa tal-mitejn u tlieta u sebgħin wild ta' l-ewwel minn ulied Izrael, li jibqgħu żejda fuq għadd il-Leviti;

47 Tiehu hames xwiekel kull ras; skond ix-xekel tas-santwarju teħodhom: (ix-xekel għoxrin gera);

48 U tagħti l-flus, li bihom sa jinfedw dawk li baqgħu żejda, lil Arun.

49 U Mošè ha l-flus tal-fidwa minn għand dawk li kienu żejda fuq dawk li kienu mifidiġin mill-Leviti:

50 Mingħand l-imweldin l-ewwel ta' wlied Izrael Mošè ha l-flus, elf u tliet mija u hamsa u sittin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju.

51 U Mošè ta flus il-fidwa lil Arun u lil uliedu, skond l-ordni tal-Mulej, kif ordna l-Mulej lil Mošè.

4 U l-Mulej kellel lil Mošè, qallu:

2 Għodd ulied Kehat minn qalb ulied Levi, skond il-familji tagħhom, u djar missirijethom,

3 Mit-tletin sena 'l fuq sa hamsin sena, dawk kollha li jidhlu fis-servizz, biex jagħmlu xi xogħol fit-tinda tal-laqgħa.

4 Dan ikun is-servizz ta' wlied Kehat, fit-tinda tal-laqgħa, fil-hwejjeġ l-aktar qaddisa:

5 Meta l-kamp ikun sa jitlaq, jidhol Arun u wliedu, u jnizżu l-velu tal-ghamad, u jgħattu bih l-arka tax-xhieda;

6 U jqieghdu fuq l-arka għata tal-ġild

tat-tahax, u jifirxu minn fuq biċċa drapp kollha vjola, u jdahhlu l-bsaten fl-arka.

7 U fuq il-mejda tal-hobz tal-Preżenza ta' quddiem il-Mulej, jifirxu biċċa drapp vjola, u jqieghdu fuqha d-dixxijiet, u l-imgharef, u l-bwieqi tas-sagrificċju, u l-garar tat-tiswib: u fuqha ikun hemm il-hobz dejjem.

8 U jifirxu fuqhom biċċa drapp ta' l-iskarlat, u jgħattuha b'ghata tal-ġild tat-tahax, u jdahhlu l-bsaten fiha.

9 U jieħdu biċċa drapp vjola, u jgħattu l-gandelabru tad-dawl, l-imsiebah tiegħu, u l-imqassijiet tiegħu, u l-bwieqi tiegħu, u l-ghodod kollha taż-żejt, li jinhtigulu:

10 U jqieghdu l-gandelabru u l-bċeġjeċ kollha tiegħu go għata tal-ġild tat-tahax, u jgħabbu fuq il-bsaten li jgħorru bihom.

11 U fuq l-altar tad-deheb ukoll jifirxu biċċa drapp vjola, u jgħattu b'ghata tal-ġild tat-tahax, u jdahhlu l-bsaten tiegħu fih.

12 U jieħdu l-hwejjeġ kollha li jinhtieġu għas-servizz fis-santwarju, u jqieghduhom f'biċċa drapp vjola, u jgħattu b'ghata tat-tahax, u jgħabbu fuq il-bsaten li jgħorru bihom.

13 U jneħhu l-irmied mill-artal, u jifirxu fuqu biċċa drapp hamra.

14 U jqieghdu fuqu l-bċeġjeċ kollha tiegħu, li jinqdew bihom fuqu, iċ-censieri, l-imqassijiet, il-paletti, il-bwieqi, il-ghodod kollha ta' l-altar; u jifirxu fuqu għata tal-ġild tat-tahax, u jqieghdu l-bsaten tiegħu.

15 U meta Arun u wliedu jtemmu jgħattu s-santwarju, u l-hwejjeġ kollha tas-santwarju, hu u sa jimxi l-kamp, jigu wlied Kehat jerfughom, biex ma jmissux il-hwejjeġ imqaddsa, u jmutu. Dan hu li għandhom jagħmlu wlied Kehat fit-tinda tal-laqgħa.

16 U xogħol Elgħazar, bin Arun il-qassis, ikun iż-żejt tax-xgħil, l-inċens tal-fwieħa, l-offerta ta' kuljum tal-qamh, u ż-żejt tad-dhin: jiehu hsieb tat-tabernaklu kollu, u kulma fih, fis-santwarju, u l-hwejjeġ tiegħu.

17 U l-Mulej kellel lil Mošè u lil Arun, qalilhom:

18 La taqtgħux it-tribù tal-familji tal-Kehat minn nofs il-Leviti:

19 İzda dan aghmlulhom, biex jibqgħu hajjin, u ma jmutux, meta jersqu lejn il-hwejjeġ l-aktar qaddisa: jidhlu Arun u wliedu, u jagħtuhom lil kull wieħed is-servizz tiegħu, u dak li għandu jiehu hsieb.

20 İzda ma jidhlux biex jaraw meta jitgħattew il-hwejjeġ imqaddsa, lanqas għal waqt wieħed, li ma jmutux.

21 U l-Mulej kellel lil Mošè, billi qal:

22 Għodd ukoll lil ulied Gerson, skond djar missirijethom, u skond il-familji tagħhom;

23 Mit-tletin sena 'l fuq sal-hamsin tghoddhom; lil dawk kollha li jistghu jidhlu ghas-servizz biex jaghmlu xi xoghol fit-tinda tal-laqgha.

24 Dan hu s-servizz tal-familji tal-Gersonin, biex jaqdu, u jerfghu.

25 U jerfghu l-purtieri tat-tabernaklu, u t-tinda tal-laqgha, il-ghata taghha, u l-ghata tal-gild tat-tahax ta' minn fuq, u l-ghamad ghall-bieb tat-tinda tal-laqgha.

26 U l-qlugh tal-bitha, u l-ghamad fi dhul il-bieb tal-bitha, li hemm madwar it-tabernaklu, u l-artal, u l-hbula, u l-bćejeċ kollha ghas-servizz taghghom, u kulma maghmul ghalihom: hekk jaqdu.

27 Kif iġidh Arun u wlied, isir is-servizz kollu tal-Gersonin, f'dak kollu li ghandhom jerfghu, u f'dak kollu li ghandhom jaghmlu: u intom taghtuhom x'ghandhom jiehdu hsieb jerfghu.

28 Dan hu s-servizz tal-familji ta' wlied il-Gersonin fit-tinda tal-laqgha: u hsiebhom jiehu Itamar, bin Arun il-qassis.

29 Ulied Merari, ukoll tghoddhom skond il-familji taghghom, u dar missirijiethom.

30 Mit-tletin sena 'l fuq sal-hamsin sena tghodd dawk kollha li jidhlu fis-servizz, u jaghmlu xi xoghol fit-tinda tal-laqgha.

31 U dan hu li ghandhom jiehdu hsieb jerfghu, skond is-servizz taghghom kollu fit-tinda tal-laqgha: it-twavel tat-tabernaklu, u t-traversi tieghu, u l-kolonni tieghu, u l-bażijiet tieghu.

32 U l-kolonni tal-bitha dawramejt, u l-bażijiet taghghom, u l-utied taghghom, u l-hbula taghghom, u l-bćejeċ kollha taghghom, u s-servizz kollu li jinhtiegu: u tghoddilhom b'isimhom il-bćejeċ li taghtihom jerfghu.

33 Dan hu s-servizz tal-familji ta' wlied Merari, skond is-servizz kollu taghghom, fit-tinda tal-laqgha, taht id Itamar, bin Arun il-qassis.

34 U Mosé u Arun u l-mexxejja tal-migemgħa ghaddew lil ulied il-Kehatin, skond il-familji taghghom, u dar missirijiethom,

35 Mit-tletin sena 'l fuq sal-hamsin sena, kull wiehed li jidhol fis-servizz, ghax-xoghol fit-tinda tal-laqgha:

36 U dawk li kienu maghdudin fosthom, skond il-familji taghghom, kienu elfejn seba' mija u hamsin.

37 Dawn huma li kienu maghdudin fost il-familji tal-Kehatin, dawk kollha li jistghu jaghmlu servizz fit-tinda tal-laqgha, li ghaddhom Mosé u Arun, skond l-ordni li l-Mulej ta permezz ta' Mosé.

38 U dawk li kienu maghdudin fost ulied Gerson, skond il-familji taghghom, u dar missirijiethom,

39 Mit-tletin sena 'l fuq sal-hamsin

sena, kull wiehed li jidhol fis-servizz, ghax-xoghol fit-tinda tal-laqgha;

40 Dawk li kienu maghdudin, skond il-familji taghghom, u dar missirijiethom, kienu elfejn u sitt mija u tletin.

41 Dawn huma li kienu maghdudin fost il-familji ta' wlied Gerson, ta' dawk kollha li jistghu jaghmlu servizz fit-tinda tal-laqgha, li ghaddhom Mosé u Arun, kif ordna l-Mulej.

42 U dawk li kienu maghdudin fost il-familji ta' wlied Merari, skond il-familji taghghom, u dar missirijiethom;

43 Mit-tletin sena 'l fuq sal-hamsin sena, kull wiehed li jidhol fis-servizz, ghax-xoghol fit-tinda tal-laqgha;

44 Dawk li kienu maghdudin, skond il-familji taghghom, kienu tlitt elef u mitejn.

45 Dawn huma li kienu maghdudin fost il-familji ta' wlied Merari, li ghaddhom Mosé u Arun, kif qal il-Mulej lil Mosé.

46 Dawk kollha li kienu maghdudin fost il-Leviti, li ghaddhom Mosé u Arun u l-mexxejja ta' Izrael, skond il-familji taghghom, u skond dar missirijiethom,

47 Mit-tletin sena 'l fuq sal-hamsin sena, kull wiehed li gie biex jaghmel is-servizz tal-ministeru, u x-xoghol ta' l-irfigh fit-tinda tal-laqgha,

48 Dawk kollha li kienu maghdudin kienu tmint elef hames mija u tmenin.

49 Kif qal il-Mulej, huma kienu maghdudin b'id Mosé, kull wiehed skond is-servizz tieghu, u skond l-irfigh tieghu: hekk kienu maghdudin minnu, kif il-Mulej ordna lil Mosé.

5 Il-Mulej kellew lil Mosé, qallu:

2 Ordna lil ulied Izrael biex johorġu barra mill-kamp lil kull imġiddem, u kull min ghandu s-sabb, u kull min hu mnigges b'xi mejjet:

3 Kemm raġel, u kemm mara, oħroġuhom barra mill-kamp; biex ma jniggesux il-kampijiet taghghom, li f'nofshom nghanmar jien.

4 U hekk ghamlu wlied Izrael, u harguhom barra mill-kamp: bhal ma qal il-Mulej lil Mosé, hekk ghamlu wlied Izrael.

5 U kellew il-Mulej lil Mosé, qallu:

6 Kellew lil ulied Izrael: Meta raġel jew mara jaghmlu xi dnuh li jaghmlu l-bnedmin, billi jonqsu lejn il-Mulej, u dik il-persuna ssir hatja;

7 Jistqarru d-dnuh taghghom li jkun ghamlu: u jhallas id-deni kollu li jkun ghamel, u jzid miegħu l-hames wahda, u jaghtih lil min ikun ghamel hu l-hsara.

8 Izda jekk dar-raġel ma jkollu l-ebda qarib biex iħallsuh tal-hsara, halli hlas il-hsara jmur għall-Mulej, u jkun tal-qassis, barra minn kibx il-mahfra, li

bih jaghmillu offerta biex ighattilu dnu-bu.

9 U kull offerta tal-hwejjeg imqaddsa ta' wlied Izrael, li jgibu lill-qassis, tkun tieghu.

10 Ghalhekk il-hwejjeg imqaddsa, ikunu ta' min ikunu, huma tal-qassis; kulma wiehed jaghti lill-qassis, ikun tal-qassis.

11 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

12 Kellem lil ulied Izrael, ghidilhom: Jekk mara ta' wiehed ma tkunx fi triq sewwa, u naqsitu,

13 U raġel ikollu x'jaqsam maghha, u dan baqa' mohbi minn ghajnejn żewġha, u ma tinqabadx, u tniġġset, u m'hemm xhud kontra taghha, ghax ma nqabditx fil-fatt;

14 Jekk l-ispiritu ta' l-ghejra jidhol f'żewġha, u hu jghir ghal martu, li tkun imniġġsa; jew ukoll, jekk l-ispiritu ta' l-ghejra jidhol fih, u jghir ghal martu, bla ma tkun imniġġsa;

15 Iġib dan ir-raġel lil martu għand il-qassis, u jiehu għaliha offerta, li tkun ta' ghaxra waħda ta' efa dqiq tax-xghir; ma jsawwaxb żejt fuqha, u ma jferrixx fuqha incens: ghax offerta ta' l-ghejra hi, offerta tat-tifikira, li tfakkar htija.

16 U l-qassis iressaq lil dik il-mara, u jgħidha quddiem il-Mulej:

17 U l-qassis jiehu f'tit ilma mqaddes f'xi haġa tal-fuhhar, u jiehu wkoll f'tit trab mill-qiegħa tat-tabernaklu, u jiftgħu fil-ilma;

18 U jqiegħed il-qassis il-mara quddiem il-Mulej, u jikkfilha rasha, u jqiegħed f'idha l-offerta tat-tifikira, li hi l-offerta ta' l-ghejra; u l-qassis ikollu f'idu l-ilma morr li jġib is-saħta:

19 U jhallef il-qassis il-mara, u jghidilha: Jekk hadd ma mtedd miegħek, u jekk ma qbadtx triq hażina, u ma tniġġstx ma' raġel iehor minflok żewġek, ha tkun hielsa minn dan l-ilma morr li jġiblek is-saħta;

20 Iżda jekk qbadt triq hażina ma' iehor minflok żewġek, u int imniġġsa, u mtedd miegħek raġel iehor li mhux żewġek:

21 Il-qassis ihallef imbaggħad il-mara b'halfa tas-saħta, u jghidilha: Jaghmlek il-Mulej saħta u halfa f'nofs niesek, billi jwaqqagħlek koxxtok, u jneffahlek żaqqek;

22 U jidhol dan l-ilma tas-saħta fil-ġewwieni tiegħek, biex ineffahlek żaqqek, u jwaqqagħlek koxxtok: u tghid il-mara: Amen, amen.

23 U l-qassis jikteb dan is-shit fi ktieb, u jhassru fil-ilma morr:

24 U jagħti lill-mara tixrob l-ilma morr li jġib is-saħta: u l-ilma morr tas-saħta jidhol fil-ġewwieni taghha, u jsir morr.

25 Imbaggħad il-qassis jiehu minn id il-

mara l-offerta ta' l-ghejra, u jxejjirha quddiem il-Mulej, u joffriha fuq l-altar:

26 U jahfen il-qassis mill-offerta tat-tifikira taghha, u jahraqha fuq l-altar: wara jisqi lill-mara l-ilma.

27 U wara li jkun taha tixrob l-ilma, jiġri li, jekk tkun tniġġset, u naqset lejn żewġha, jidhol fiha l-ilma tas-saħta bl-imrar tiegħu kollu, u tintefah żaqqha, u taqa' koxxitha: u l-mara ssir saħta qalb niesha.

28 Iżda jekk il-mara ma tkunx imniġġsa, iżda safja, ma jiġrilha xejn, u jibqa' jkollha t-tfal.

29 Din hi l-liġi tal-ghejra, meta mara titbiegħed minn żewġha, u titniġġes;

30 Jew meta l-ispiritu ta' l-ghejra jidhol f'raġel, u jghir għal martu, u jqiegħed lil martu quddiem il-Mulej, u l-qassis jaghmliha kulma tghid dil-liġi.

31 Imbaggħad ir-raġel ikun hieles mill-htija, u l-mara ġġib fuqha l-htija taghha.

6 U l-Mulej raġa' kellem lil Mosè, qallu: 2 Kellem lil ulied Izrael, ghidilhom: Meta xi hadd, raġel jew mara, jintgħażel b'wegħda, wegħda ta' Nażir, biex jid-dedika ruhu lill-Mulej:

3 Jinqata' mill-inbid u mix-xorb qawwi, u ma jixrobx hall ta' l-inbid, jew hall tax-xorb, u lanqas jixrob l-ebda għasir ta' l-egħneb, jew jiekol egħneb ġdid jew niexef.

4 Kemm idum bil-wegħda tiegħu li jghix ta' Nażir, ma jiekol xejn milli jsir mid-dielja, ibda miż-zerriegħa sal-qxur.

5 Kemm idum il-wegħda tiegħu li jghix ta' Nażir, l-ebda mus ma jghaddi fuq rasu: sa tmiem iż-żmien, li għalih intgħażel għall-Mulej, ikun imqaddes, u jhalli jikber dliel ix-xagħar ta' rasu.

6 Kemm idum magħżul għall-Mulej, ma jersaq lejn l-ebda mejjet.

7 U la jitniġġes għal missieru, u la għal ommu, u la għal huh, jew għal ohtu, meta jmutu: ghax għandu fuq rasu l-konsagrazzjoni t'Alla tiegħu.

8 Kemm idum il-wegħda tiegħu li jghix ta' Nażir, ikun imqaddes għall-Mulej.

9 U jekk xi hadd imut hdejh għal għarrieda, u b'hekk inigges rasu l-ikkonsagrata, iqarweż rasu f'jum it-tisfija tiegħu: fis-seba' jum iqarwiha.

10 U fit-tmin jum iġib lill-qassis żewġ gamimiet, jew żewġ frieh tal-hamim, f'bieb it-tinda tal-laqħa:

11 U l-qassis joffri waħda bhala sagri-fiċċju għad-dnub, u l-oħra bhala offerta tal-hruq, u hekk jaghmillu offerta biex ighattilu dnu-bu, minhabba l-mejjet, u jarga' jikkonsagra dak in-nhar stess rasu.

12 U jiddedika lill-Mulej iż-żmien

tal-weghda tieghu li jghix ta' Nazir, u jgib haruf ta' dik is-sena ghas-sagrificċju tal-htija: iżda l-jiem ta' qabel jintilfu, ghax il-weghda li jghix ta' Nazir tniġgset.

13 Din hi l-liġi tan-Nazir, meta jintemmu l-jiem tal-weghda tieghu li jghix ta' Nazir: iġibuh fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa:

14 U joffri l-offerta tieghu lill-Mulej: haruf ta' dik is-sena, bla difett, għall-hruq, u harufa ta' dik is-sena, bla difett, ghas-sagrificċju għad-dnub, u kibx bla difett ghas-sagrificċju tas-sliem.

15 U qoffa hobż bla hmira, ftajjar tad-dqiq miblulin fiż-żejt, u ftajjar irqaq midlugin biż-żejt, bl-offerta tal-qamh tagħhom, u t-tiswib tagħhom.

16 U l-qassis iġibhom quddiem il-Mulej, u joffri s-sagrificċju tieghu għad-dnub, u l-offerta tieghu tal-hruq:

17 U joffri l-kibx bhala sagrificċju tas-sliem lill-Mulej, mal-qoffa tal-hobż bla hmira: il-qassis joffri wkoll l-offerta tieghu tal-qamh, u t-tiswib tieghu.

18 Imbagħad in-Nazir iqarweż hdejn it-tinda tal-laqgħa r-ras ikkonsagrata tieghu, u jiehu x-xagħar ikkonsagrat tieghu, u jiftgħu fin-nar ta' taht is-sagrificċju tas-sliem.

19 U l-qassis jiehu l-ispalla misjura tal-kibx, u ftra bla hmira mill-qoffa, u waħda rqiqa oħra bla hmira, u jqegħidhom fuq idejn in-Nazir, wara li jkun qarweż ix-xagħar ikkonsagrat tieghu.

20 U l-qassis ixejjirhom tixjira quddiem il-Mulej: din hi haga mqaddsa, li tmiss lill-qassis, kif ukoll is-sidra tat-tixjira, u s-sieq tar-rfiġ: u wara dan in-Nazir ikun jista' jixrob inbid.

21 Din hi l-liġi tan-Nazir li jagħmel wegħda. L-offerta tieghu lill-Mulej tkun skond il-wegħda tieghu bhala Nazir, barra milli jista' jagħti iżjed; bhal ma wiegħed, hekk jagħmel, skond il-liġi li jghix ta' Nazir.

22 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

23 Kellem lil Arun u lil uliedu, għidilhom: Hekk tbierku lil ulied Iżrael, għidulhom:

24 Ibierke il-Mulej, u jħarsek:

25 Jiddi l-Mulej dawl wiċċu fuqek, u jhenn għalik.

26 Jarfa' l-Mulej wiċċu fuqek, u jagħtik is-sliem.

27 U jqieghdu ismi fuq ulied Iżrael; u jien inberikhom.

7 U ġara, dak in-nhar li Mosè temm iwaqqaf it-tabernaklu, u dilku, u qaddsu, lilu u l-bćejjeċ tieghu kollha, u dilek u qaddes ukoll l-altar u l-bćejjeċ tieghu kollha;

2 Illi l-mexxejja ta' Iżrael, kapijiet ta' djar il-missirijiet, li kienu l-mexxejja tat-

tribujiet, u li kienu fuq il-ghadd tal-poplu, taw offerta.

3 U giebu l-offerta tagħhom quddiem il-Mulej, sitt imriekeb imghottija, u tnax-il gendus; mirkekb għal kull żewġ mexxejja, u gendus għal kull wiehed: u ġibuhom quddiem it-tabernaklu.

4 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

5 Hudhom minn għandhom, biex ikunu mhaddmin fis-servizz tat-tinda tal-laqgħa; u aġtithom lil-Leviti, lil kull wiehed skond ix-xogħol tieghu.

6 U Mosè ha l-imriekeb u l-gniedes, u tahom lil-Leviti.

7 Żewġ imriekeb u erba' gniedes ta' lil ulied Gerson; skond ix-xogħol tagħhom:

8 U erba' imriekeb u tminn gniedes tahom lil ulied Merari, skond ix-xogħol tagħhom, taht id Itamar, bin Arun il-qassis.

9 Iżda lil ulied Kehat ma tahom xejn: ghax is-servizz tagħhom tas-santwarju kien li jersgħu fuq spallejhom.

10 Barra minn dan, il-mexxejja taw offerti għad-dedika ta' l-artal, dak in-nhar li kien midluk: taw il-ghotja tagħhom quddiem l-artal.

11 U l-Mulej qal lil Mosè: Jagħtu l-offerti tagħhom, kull mexxej fil-jum li jmissu, għad-dedika ta' l-artal.

12 U dak li ta l-offerta tieghu l-ewwel jum, kien Nahasson, bin Ghamminadab, mit-tribù ta' Ġuda:

13 U l-offerta tieghu kienet dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju; it-tnejn kienu mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt għall-offerta tal-qamh:

14 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwikel, mimli bl-inċens:

15 Għogol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

16 Bodbod ghas-sagrificċju għad-dnub: 17 U ghas-sagrificċju tas-sliem, żewġ gniedes, hames kbix, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Nahasson, bin Ghamminadab.

18 It-tieni jum, Netanjel bin Sugħar, mexxej ta' Issakar, gieb l-offerta tieghu:

19 Offra għall-offerta tieghu dixx tal-fidda, li kien jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamh.

20 U tigan tad-deheb ta' għaxar xwikel, mimli bl-inċens:

21 U għogol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

22 Bodbod għall-offerta tad-dnub:

23 U ghas-sagrificċju tas-sliem, żewġ gniedes, hames kbix, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Netanjel, bin Sugħar.

24 It-tielet jum, Elijab bin Helon, il-mexxej ta' bin Zebulun, gieb l-offerta tieghu:

25 Kienet l-offerta tieghu dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt għall-offerta tal-qamh.

26 Tigan tad-deheb ta' ghaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

27 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

28 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

29 U għas-sagrifiċċju ta' l-offerti tas-sliem, żewġ gñiedes, hames kbiex, hames bdabad, hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Elijab, bin Helon.

30 Ir-raba' jum, Elisur bin Sedewr, il-mexxej ta' wlied Ruben, gieb l-offerta tieghu:

31 Kienet l-offerta tieghu dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid miblul fiż-żejt għall-offerta tal-qamh.

32 Tigan tad-deheb ta' ghaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

33 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

34 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

35 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gñiedes, hames kbiex, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Elisur, bin Sedewr.

36 Il-hames jum, Salamjel, bin Surisaddaj, il-mexxej ta' wlied Simghon, gieb l-offerta tieghu:

37 Kienet l-offerta tieghu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamh:

38 Tigan tad-deheb ta' ghaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

39 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

40 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

41 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gñiedes, hames kbiex, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Salamjel bin Surisaddaj.

42 Is-sitt jum, Eljasaf bin Dughwel, il-mexxej ta' wlied Gad, gieb l-offerta tieghu:

43 Kienet l-offerta tieghu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamh:

44 Tigan tad-deheb ta' ghaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

45 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

46 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

47 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ

gñiedes, hames kbiex, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Eljasaf bin Dughwel.

48 Is-seba' jum, Elisama bin Ghammihud, il-mexxej ta' wlied Efrajm, gieb l-offerta tieghu:

49 Kienet l-offerta tieghu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamh:

50 Tigan tad-deheb ta' ghaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

51 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

52 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

53 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gñiedes, hames kbiex, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Elisama bin Ghammihud:

54 It-tminn jum, offra Gamaljel bin Pedahsur, mexxej ta' wlied Manasse:

55 Kienet l-offerta tieghu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamh:

56 Tigan tad-deheb ta' ghaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

57 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

58 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

59 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gñiedes, hames kbiex, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Gamaljel bin Pedahsur.

60 Id-disa jum, Abidan bin Gideghoni, mexxej ta' wlied Benjamin, gieb l-offerta tieghu:

61 Kienet l-offerta tieghu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul biż-żejt, għall-offerta tal-qamh:

62 Tigan tad-deheb ta' ghaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

63 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

64 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

65 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gñiedes, hames kbiex, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Abidan, bin Gideghoni.

66 Il-ghaxar jum, Ahighezer, bin Ghammisaddaj, mexxej ta' wlied Dan, gieb l-offerta tieghu:

67 Kienet l-offerta tieghu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul biż-żejt, għall-offerta tal-qamh:

68 Tigan tad-deheb ta' ghaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

69 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

70 Bodbod ghas-sagrificċju ghad-dnub:
71 U ghas-sagrificċju tas-sliem, żewġ gniedes, hames kbiex, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Ahighezer bin Ghammisaddaj.

72 Il-hdax-il jum, Paghijel bin Ghokran, mexxej ta' wlied Aser, gieb l-offerta tieghu:

73 Kienet l-offerta tieghu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamh:

74 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-incens:

75 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

76 Bodbod ghas-sagrificċju ghad-dnub:

77 U ghas-sagrificċju tas-sliem, żewġ gniedes, hames kbiex, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Paghijel bin Ghokran.

78 It-tnax-il jum, Ahira bin Ghenan, mexxej ta' wlied Naftali, gieb l-offerta tieghu:

79 Kienet l-offerta tieghu, dixx tal-fidda jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamh:

80 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-incens:

81 Għoġol, kibx, haruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-hruq:

82 Bodbod ghas-sagrificċju ghad-dnub:

83 U ghas-sagrificċju tas-sliem, żewġ gniedes, hames kbiex, hames bdabad, u hames hrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Ahira bin Ghenan.

84 Dawn mela kienu l-offerti għad-dedika ta' l-altar, mill-mexxejja ta' Izrael, dak in-nhar li kien midluk: tnax-il dixx tal-fidda, tnax-il bieqja tal-fidda, tnax-il tigan tad-deheb:

85 Kull dixx tal-fidda kien jiżen mija u tletin xekel, kull bieqja sebgħin: dawn il-bcejjeċ kollha tal-fidda kienu jiżnu elfejn u erba' mitt xekel, skond ix-xekel tas-santwarju:

86 Tnax kienu t-twaġen tad-deheb, mimlijin bl-incens, ta' għaxar xwiekel il-wiehed, skond ix-xekel tas-santwarju: id-deheb kollu tat-twaġen kien mija u ghoxrin xekel.

87 Il-gniedes kollha għall-offerta tal-hruq kienu tnax-il għoġol, tnax-il kibx, tnax-il haruf ta' l-ewwel sena, bl-offerta tal-qamh tagħhom: il-bdabad ghas-sagrificċju ghad-dnub kienu tnax.

88 U l-gniedes kollha ghas-sagrificċju tas-sliem kienu erbgha u ghoxrin għoġol, sittin kibx, sittin bodbod, sittin haruf ta' l-ewwel sena. Dawn kienu l-offerti għad-dedika ta' l-altar, meta kien midluk.

89 U meta Mosè kien jidhol fit-tinda tal-laqgħa biex jitkellem mal-Mulej, kien jisma' l-lehen li kien ikellmu, minn fuq il-ghatu ta' fuq l-arka tax-xhieda, minn bejn iż-żewġ kerubin: u l-Mulej kien ikellmu.

8 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Kellem lil Arun u għidlu: Meta tallja' l-imsiebah, qis li s-seba' msiebah ikunu jiddu għal quddiem il-gandelabru.

3 U hekk għamel Arun: tallja' l-imsiebah għal quddiem il-gandelabru bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

4 U x-xogħol tal-gandelabru kien hekk: kien kollu tad-deheb, mahdum bil-martell, sewwa s-sieq, u sewwa l-ward kienu mahdumin bil-martell: skond il-mudell li l-Mulej wera lil Mosè, hekk Mosè għamel il-gandelabru.

5 U l-Mulej raġa' kellem lil Mosè, qallu:

6 Hu l-Leviti minn qalb ulied Izrael, u naddafhom.

7 U hekk għandek tagħmlilhom biex tnaddafhom: roxx ilma tat-tisfija fuqhom, u jghaddu minn fuq ġisimhom kollu l-mus tal-lehja, u jahslu hwejjighom, u jindafu.

8 Imbagħad ha jiehdu għoġol bl-offerta tieghu tal-qamh, smid mibxux biż-żejt; u tiehu għoġol iehor ghas-sagrificċju ghad-dnub.

9 U tressaq il-Leviti quddiem it-tinda tal-laqgħa: u tiġma' l-miġemgħa kollha ta' wlied Izrael:

10 U tressaq il-Leviti quddiem il-Mulej: u wlied Izrael iqiegħdu jdejhomm fuq il-Leviti.

11 U Arun jipprezenta lil-Leviti quddiem il-Mulej, bħala offerta tat-tixjir minn ulied Izrael biex jagħmlu s-servizz tal-Mulej.

12 U jqiegħdu l-Leviti jdejhomm fuq ras l-ghoġela: imbagħad offri wiehed minnhom bħala sacrificċju ghad-dnub, u l-iehor bħala offerta tal-hruq, lill-Mulej, biex tagħmel offerta għal-Leviti halli jitgħattew dnuibthom.

13 U tqiegħed il-Leviti quddiem Arun, u quddiem uliedu, u tipprezentahom bħala offerta tat-tixjir lill-Mulej.

14 U hekk tagħzel il-Leviti minn nofs ulied Izrael; u l-Leviti jkunu tiegħi.

15 U wara dan, jidhlu l-Leviti ghas-servizz tat-tinda tal-laqgħa: u tnaddafhom, u tipprezentahom bħala offerta tat-tixjir.

16 Għax huma kollha mogħtijin lili minn fost ulied Izrael; jien hadthom għalija bi bdil ma' kull wild ta' l-ewwel, kull ewwel wild ta' wlied Izrael.

17 Għax kull wild ta' l-ewwel fost ulied Izrael hu tiegħi, kemm tal-bniedem, u kemm tal-bhejjem: dak in-nhar li qtilt

l-ulied kollha ta' l-ewwel fl-art ta' l-Egittu, qaddisthom ghalija.

18 U hadt il-Leviti bi bdil ma' l-ulied kollha ta' wlied Izrael.

19 U tajt il-Leviti bhala ghotja lil Arun u lil uliedu minn qalb ulied Izrael, biex jaghmlu s-servizz ta' wlied Izrael fit-tinda tal-laqgħa, u biex jaghmlu offerta ha jghattu d-dnubiet ta' wlied Izrael, u hekk l-ebda deni ma jgiri lil ulied Izrael meta jersqu lejn is-santwarju.

20 U Mosè, u Arun, u l-miġemgħa kollha ta' wlied Izrael, hekk għamlu lil-Leviti: skond kulma l-Mulej ordna lil Mosè fuq il-Leviti, hekk għamlulhom ulied Izrael.

21 U l-Leviti kienu msoffijin mid-dnub, u haslu hwejjigħom; u ipprezentahom Arun bhala offerta tat-tixjir quddiem il-Mulej; u Arun għamel offerta għalihom biex iġattilhom dnubhom u jnaddafhom.

22 U wara dan, dahlu l-Leviti biex jaghmlu s-servizz tagħhom tat-tinda tal-laqgħa, quddiem Arun, u quddiem uliedu. Bhal ma ordna l-Mulej lil Mosè għal-Leviti, hekk għamlulhom.

23 U kellem il-Mulej lil Mosè, qallu:

24 Dan hu li għandu x'jaqsam mal-Leviti: minn hamsa u ghoxrin sena 'l fuq, jidhlu biex jaghmlu s-servizz tat-tinda tal-laqgħa:

25 U mal-hamsin sena johorgu mis-servizz tagħha, u ma jahdmux aktar:

26 Imma jgħinu lil huthom fit-tinda tal-laqgħa, biex jaghmlu l-għassa, iżda xogħol ma jahdmux. Hekk għandek tagħmel lil-Leviti fix-xogħol tagħhom.

9 U l-Mulej kellem lil Mosè fid-deżert tas-Sinaj, l-ewwel xahar, tat-tieni sena, wara li hargu mill-art ta' l-Egittu, billi qallu:

2 Halli jaghmlu wlied Izrael il-ghid f'waqtu.

3 Fl-erbatax ta' dax-xahar, fil-ghabex tal-ghaxija, tagħmluh f'waqtu: skond l-istatuti kollha tiegħu, u skond l-ordinanzi kollha tiegħu, tagħmluh.

4 U Mosè qal lil ulied Izrael, li għandhom jaghmlu l-ghid.

5 U għamlu l-ghid fl-erbatax ta' l-ewwel xahar, fil-ghabex tal-ghaxija, fid-deżert tas-Sinaj: skond kulma ordna l-Mulej lil Mosè, hekk għamlu wlied Izrael.

6 U kien hemm xi rġiel, li kienu mnigġsin minhabba ġisem mejjet ta' bniedem, u ma setgħux jaghmlu l-ghid dak in-nhar: u resqu quddiem Mosè, u quddiem Arun, dak in-nhar:

7 U dawk l-irġiel qalulu: Ahna mnigġsin b'ġisem mejjet ta' bniedem: għaliex għandna nkunu mcaħħdin li ma nipprezentawx l-offerta tal-Mulej f'waqtha, fost ulied Izrael?

8 U Mosè qalilhom: Stennew, ha nkun naf x'ighid il-Mulej għalikom.

9 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

10 Kellem lil ulied Izrael, għidilhom: Jekk wiehed minnkom jew minn ta' warajkom, ikun imnigġes minhabba wiehed mejjet, jew ikun f'safra bghida, għandu jagħmel il-ghid lil-Mulej.

11 Fl-erbatax tat-tieni xahar, fil-ghabex tal-ghaxija, jagħmluh; u jikluh bil-hobż bla ħmira, u bil-haxix morr.

12 Ma jhallu xejn minnu sal-ghada filghodu, u lanqas ikissru xi għadma minnu: skond l-istatuti kollha tal-ghid jagħmluh:

13 Iżda r-raġel li jkun safi, u ma jkunx f'xi safra, u jibqa' ma jagħmilx il-ghid, ikun maqtugħ minn fost niesu: għax ma ipprezentax l-offerta tal-Mulej f'waqtha; dak ir-raġel iġib fuqu dnubu.

14 U jekk għarib ikun iġhammar fostkom, u jrid jagħmel il-ghid lil-Mulej; skond l-istatut u skond l-ordinanza tal-ghid, jagħmlu: għandu jkollkom statut wiehed, kemm għall-għarib, u kemm għal min twieled fil-pajjiż.

15 U dak in-nhar li twaqqaf it-tabernaklu, għattiet is-shabalit-tabernaklu, jġifieri, it-tinda tax-xheda: u filghaxija kienet tkun fuq it-tabernaklu, donnha nar, sa filghodu.

16 U kienet dejjem hekk: bi nhar is-shaba tghattiha, u bil-lejl tidher bħannar.

17 U malli s-shaba kienet titla' minn fuq it-tinda, ulied Izrael kienu jtitlquha jimxu: u fejn kienet tieqaf, hemm kienu wlied Izrael iwaqqfu l-kampijiet tagħhom.

18 Bl-ordni tal-Mulej kienu jimxu wlied Izrael, u bl-ordni tal-Mulej kienu jwaqqfu l-kampijiet tagħhom: kemm kienet iddum qiegħda s-shaba fuq it-tabernaklu, kienu jibqgħu fil-kamp.

19 U meta s-shaba kienet iddum żmien twil fuq it-tabernaklu, ulied Izrael kienu jharsu l-ordni tal-Mulej, u ma kinux jimxu.

20 U hekk kien jġri, meta s-shaba kienet iddum ftit jiem fuq it-tabernaklu: skond l-ordni tal-Mulej kienu jibqgħu fil-kampijiet tagħhom, u skond l-ordni tal-Mulej kienu jimxu.

21 U hekk kien jġri, meta s-shaba kienet iddum minn filghaxija sa filghodu; u malli kienet titla' s-shaba filghodu, kienu jtitlqu: sew jekk kien ikun bi nhar, u sew jekk kien ikun bil-lejl li s-shaba kienet tintrefa', kienu jtitlqu.

22 U jekk tiddawwar is-shaba jumejn, jew xahar, jew sena, fuq it-tabernaklu, qiegħda fuqu, ulied Izrael kienu jibqgħu fil-kampijiet tagħhom, u ma kinux jtitlqu: iżda meta kienet tintrafa', kienu jimxu.

23 Bl-ordni tal-Mulej kienu jibqgħu fil-

kampijiet, u bl-ordni tal-Mulej kienu jimxu: kienu jharsu l-kelma tal-Mulej, skond l-ordni moghtija mill-Mulej permezz ta' Mosè.

10 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Aghmel ghalik żewġ trombi tal-fidda, minn biċċa shiha taghmilhom: biex iddoqqhom meta ssejjah il-ġemgħa, u meta terfghu l-kamp.

3 U meta jdoqquhom it-tnejn, il-miġemgħa kollha tingama' hdejck, f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

4 U jekk iddoqqu tromba waħda biss, jingemgħu hdejck il-mexxejja, il-kapijiet ta' l-eluf ta' Izrael.

5 Meta ddoqqu żarżira, jerfghu l-kampijiet dawk li hemm in-naha tal-lvant.

6 Meta ddoqqu żarżira t-tieni darba, jerfghu l-kampijiet dawk li hemm in-naha ta' nofsinar: biex titilqu ddoqqu biż-żarżir.

7 Meta tkunu sa tiġimghu l-miġemgħa, iddoqqu, iżda bla żarżir.

8 Ulied Arun, il-qassisin, idoqqu t-trombi; u jkunu għalikom ta' statut għal dejjem għal kull nisel tagħkom.

9 U jekk tmorru għall-gwerra, fi-art tagħkom, kontra l-ghadu li jagħmel għalikom, iżżarżru t-trombi, u tkunu mfakkirin quddiem il-Mulej Alla tagħkom, u meħlusin mill-eghdewwa tagħkom.

10 Fil-jiem ukoll tal-ferh tagħkom, u fil-ghidien tagħkom, u fi-ewwel tax-xhur tagħkom iddoqqu t-trombi tagħkom intom u toffru l-offerti tagħkom tal-hruq, u s-sagrificċji tagħkom tas-sliem; biex ikunulkom ta' tifikira quddiem Alla tagħkom: jiena l-Mulej, Alla tagħkom.

11 U ġara, fit-tieni sena, fit-tieni xahar, fil-ghoxrin tax-xahar, illi rtefghet is-shaba minn fuq it-tabernaklu tax-xhieda.

12 U wlied Izrael telqu għall-mixi tagħhom mid-deżert tas-Sinaj; u waqfet is-shaba fid-deżert ta' Faran.

13 U telqu l-ewwel darba, skond l-ordni tal-Mulej moghtija permezz ta' Mosè.

14 Fl-ewwel post imxiet l-ewwel il-bandiera tal-kamp ta' wlied Ġuda, skond it-tajfiet tagħhom: u fuq l-eżerċtu ta' wlied Ġuda kien Nahasson bin Ghamminadab.

15 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Issakar, kien Netanjel bin Sugħar.

16 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Zebulun, kien Elijaq bin Helon.

17 U nhatt it-tabernaklu; u telqu wlied Gerson u wlied Merari, jerfghu t-tabernaklu.

18 U telqet il-bandiera tal-kamp ta' Ruben, skond it-tajfiet tagħhom: u fuq l-eżerċtu tagħhom kien Elisur, bin Sedewr.

19 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Simghon, kien Salamjel bin Surisaddaj.

20 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Gad, kien Eljasaf, bin Dughwel.

21 Imbagħad imxew il-Kehatin, jerfghu l-hwejjeq imqaddsa: u l-ohrajn waqqfu t-tabernaklu qabel ma dawn waslu.

22 U telqet il-bandiera tal-kamp ta' wlied Efraim, skond it-tajfiet tagħhom: u fuq l-eżerċtu tagħhom kien Elisama bin Ghammihud.

23 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Manasse, kien Gamaljel bin Pedahsur.

24 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Benjamin kien Abidan bin Gideghoni.

25 Imbagħad imxiet il-bandiera tal-kamp ta' wlied Dan, skond it-tajfiet tagħhom, wara l-kampijiet kollha: u fuq l-eżerċtu kien Ahighezer bin Ghammisaddaj.

26 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Aser, kien Paghijel bin Ghokran.

27 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Naftali, kien Ahira bin Ghenan.

28 Hekk imxew ulied Izrael, skond it-tajfiet tagħhom, meta telqu.

29 U qal Mosè lil Hobab bin Reghwel, il-Midjani, hatnu: Telqin aħna biex immorru fil-post li qal il-Mulej: Nati-hulkom; ejja magħna, u naghmlulek il-ġid: għax ġid wiegħed il-Mulej għal Izrael.

30 U qallu: Ma nigix; iżda lejn arti, u lejn niesi, immur.

31 U Mosè qal: La thalliniex, għax inti taf fejn għandna nwaqqfu l-kamp fid-deżert, u tkunilna flok għajnejn.

32 U jiġri, jekk tiġi magħna, iva, jiġri, li mill-ġid li jagħtina l-Mulej, nagħtuk sehem.

33 U telqu mela mill-muntanja tal-Mulej, u għamlu tlitt ijiem mixi: u l-arka tal-għaḍda tal-Mulej imxiet quddiemhom it-tlitt ijiem triq, biex tftitxilhom post fejn jistrieħu.

34 U s-shaba tal-Mulej kienet fuqhom bi nhar, meta kienu jtilqu mill-kamp.

35 U ġara, meta kienet titlaq l-arka, illi Mosè kien iġhid: Qum, o Mulej, ha jixterdu l-eghdewwa tiegħek; u ha jaharbu dawk li jobogħduk minn quddiemek.

36 U meta tieqaf, kien iġhid: Arġa' ejja, o Mulej, qalb l-eluf ta' l-eluf ta' Izrael.

11 U meta beda l-poplu jġemgem, il-Mulej sogħobbih: u sama' l-Mulej, u xeghel bil-qilla; u n-nar tal-Mulej qabad fosthom, u haraq lil dawk li kienu fit-tarf tal-kamp.

2 U l-poplu għajjat lil Mosè; u Mosè talab lill-Mulej, u n-nar intefa.

3 U semma dak il-post Tabghera: għax in-nar tal-Mulej inxteghel fosthom.

4 U t-tahlita ta' nies li kien hemm fosthom kellha leblieba għall-ikel: u

wlied Izrael bdew jibku wkoll, u qalu: Min jitmaghna l-laham?

5 Niftakru fil-hut, li konna nieklu fl-Egittu b'xejn; fil-hjar, fil-bettieħ, fil-kurrat, fil-basal, u fit-tewm:

6 U issa ruhna niexfa: m'hawn xejn, hliet dil-manna, quddiem għajnejna.

7 Kienet il-manna bħaż-żerriegħa tal-kożbor, u lewnha lewn il-bdellju.

8 U l-poplu kien jixtered, u jiġborha, u jithanha fl-imtieħen, jew iherriżha fil-mehrież, u jsajjarha fil-borma, u jagħmel ftajjar minnha: u t-toghma tagħha kienet bħat-toghma taż-żejt frisk.

9 U meta kienet taqa' n-nida fuq il-kamp bil-lejl, kienet taqa' fuqha l-manna.

10 Imbagħad Mosé sama' l-poplu jitbekka, fil-familji kollha, kulhadd f'bieb it-tinda tiegħu: u għadab il-Mulej xegħel b'qilla kbira; u Mosé ghela wkoll.

11 U Mosé qal lill-Mulej: Għaliex għallejt il-qaddej tiegħek? U għaliex jien ma sibtx hniena quddiemek, biex għabbejtni bit-tagħbija ta' dal-poplu kollu?

12 Ewwilla għibt jien f'għufi dal-poplu kollu? Ewwilla jien ulidhom, biex tgħidli: Erfagħhom fi hdanek, bħal ma tarfa' l-imraddgħa t-tarbiya, sa l-art li hlif tagħtiha lil missirijiethom?

13 Mnejn sa ngib jien il-laham, biex nagħti dawn in-nies kollha? Għax qegħdin jibku quddiem, u jgħiduli: Aghtina l-laham, ha nieklu.

14 Ma niflahx jien wahdi għal dawn in-nies kollha, għax tqal iż-żejded għaliya.

15 U jekk trid timxi miegħi hekk, oqtolni, nitolbok, jekk sibt hniena quddiemek, biex ma narax il-għali tiegħi.

16 U l-Mulej qal lil Mosé: Igmagħli sebghin raġel fost ix-xjuħ ta' Izrael, li inti taf li huma xjuħ, u nies tal-hakma: u teħodhom miegħek fit-tinda tal-laqgħa, biex jieqfu hemm miegħek.

17 U jien ninzel, u nitkellem miegħek hemm: u nieħu mill-ispirtu li għandek fuqek, u nqieghdu fuqhom; u jerfghu miegħek it-tagħbija tan-nies, u ma' terfagħhomx int wahdek.

18 U int għid lill-poplu: Tqaddsu għal għada, u tieklu l-laham: għax bkejtu f'widnejn il-Mulej, billi għidtu: Min jagħtina l-laham biex nieklu? Għalina kien aħjar fl-Egittu: għalhekk il-Mulej jagħtikom il-laham, u intom tieklu.

19 Mħux għal jum wieħed tieklu, lanqas għal jumejn, lanqas għal hamest ijiem, jew għal għaxart ijiem, jew għal għoxrin jum;

20 Iżda għal xahar shiħ, sa kemm johroġ minn imnifsejkom, u titqazzuħ: għax intom ħadtu l-Mulej li qieghed f'nofskom, u bkejtu f'wiċċu, billi għidtu: Il-għala hrigna mill-Egittu?

21 U Mosé qal: Il-poplu, li jien qieghed

f'nofsu, fiħ sitt mitt elf raġel mexxej; u int għid: Nagħtihom laham x'jieklu, biex jieklu għal xahar shiħ.

22 Sa jinqatluhom ewwilla n-nghaġ u l-baqar, biex ikollhom biżżejjed? Jew sa jingabar il-hut kollu tal-bahar għalihom, biex ixebbagħhom?

23 U l-Mulej qal lil Mosé: Ewwilla qsart id il-Mulej? Issa tara jekk dak li għidit jien jiġrilek jew le.

24 U Mosé hareġ, u qal lin-nies x'qallu l-Mulej, u gama' s-sebghin raġel fost ix-xjuħ tal-poplu, u qegħidhom madwar it-tinda.

25 U niżel il-Mulej fi shaba, u kellmu, u hadlu mill-ispirtu li kellu fuqu, u tah lis-sebghin xih: u gara, illi malli l-ispirtu qagħad fuqhom, bdew ihabbu; iżda ma regghux għamlu hekk.

26 Iżda kien baqa' żewġt irġiel fil-kamp, wieħed jismu Eldad, u l-ieħor jismu Medad: u l-ispirtu qagħad fuqhom; u dawn kienu mill-miktubin, imma ma marrux fit-tinda: u habbru fil-kamp.

27 U mar jiġri wieħed zagħżuħ, u qal lil Mosé: Eldad u Medad qegħdin ihabbu fil-kamp.

28 U Gozwe, bin Nun, qaddej ta' Mosé, wieħed miż-żgħażaġh tiegħu, wieġeb u qal: Sidi Mosé, waqqafhom.

29 U Mosé qallu: Jaqaw tgħir għaliya? Jalla l-poplu kollu tal-Mulej ikun profeti, u l-Mulej iquieghed l-ispirtu tiegħu fuq-hom!

30 U Mosé ngabar fil-kamp, hu, u x-xjuħ ta' Izrael.

31 U qam riħ mingħand il-Mulej, li saq is-sommien min-naha tal-bahar, u halliehom jaqqu fuq il-kamp, fuq medda ta' jum mixi l'hawn, u fuq medda ta' jum mixi l'hemm, madwar il-kamp, u għoli ta' dirgħajn minn fuq wiċċ l-art.

32 U l-poplu qagħad dak in-nhar kollu, u l-lejl kollu, u l-għada kollu, jiġma' s-sommien: min gama' l-anqas, gama' għaxar homriet: u firxuhom għalihom madwar il-kamp kollu.

33 U xhin il-laham kien għadu bejn snienhom, qabel ma kien mimghud, xegħlet qillet il-Mulej għall-poplu, u l-Mulej darbu b'qirda kbira.

34 U semmew isem dak il-post Qibrot-Hattawa: għax hemm kienu midfunin in-nies li kienu rgħiba.

35 U l-poplu telaq minn Qibrot-Hattawa għal Haserot; u waqaf Haserot.

12 U Mirjam u Arun qalu fuq Mosé minhabba l-mara Etjopjana li kien iżżewweġ: għax hu kien iżżewweġ mara Etjopjana.

2 U qalu: Jaqaw il-Mulej tkellem b'Mosé biss? Ma tkellimx bina wkoll? U l-Mulej sama' b'dan.

3 (Issa dak r-raġel Mosè kien gwejjed hafna, iżjed minn kemm kien hemm nies fuq wiċċ l-art.)

4 U l-Mulej qal minnufih lil Mosè, lil Arun, u lil Mirjam. Ohorġu intom it-tlieta lejn it-tinda tal-laqgħa. U hargħu huma t-tlieta.

5 U l-Mulej nizeł fil-kolonna tas-shab, u qagħad fil-bieb tat-tinda, u sejjah lil Arun u lil Mirjam. U t-tnejn resqu.

6 U qal: Isimghu kliemi: Jekk ikun hemm profeta fostkom, jiena, il-Mulej, nuri lili nnifsi lilu f'xi dehra, u nkellmu fil-holm.

7 Iżda mhux hekk mal-qaddej tiegħi Mosè; hu fdat bid-dar tiegħi kollha.

8 Wiċċ imb'wiċċ inkellmu, u bid-dieher, u mhux bi kliem tqil; u lejn suret il-Mulej ihares: għaliex, mela, ma bżajtux tgħidu fuq il-qaddej tiegħi Mosè?

9 U xegħlet qillet il-Mulej għalihom: u l-Mulej telaq.

10 U s-shaba telqet minn fuq it-tinda; u, ara, Mirjam kienet imġiddma, bajda bħas-siġ: u Arun dar lejn Mirjam, u, ara, hi kienet imġiddma.

11 U Arun qal lil Mosè: Jahasra, sidi, nitlobok, la thallix fuqna d-dnub, li aħna għamilna fi bluħa, u li bih dnibna.

12 La thallihex issir bħal wicheđ mejjet, li malli johroġ minn guf ommu, ikollu nofs ġismu mikul.

13 U Mosè għajjat lill-Mulej, qallu: Nitlobok, o Alla, fejjaqha issa.

14 U l-Mulej qal lil Mosè: Kieku misserha besqilha f'wiċċa, ma kenitx tibqa' mirghuxa sebat ijiem? Ha tibqa' magħluqa sebat ijiem barra mill-kamp, u wara ha targa' tkun milqugħa.

15 U Mirjam ingħalqet sebat ijiem barra mill-kamp: u l-poplu ma mexiex sakemm reġġet dahlet Mirjam.

16 U wara l-poplu telaq minn Haserot, u waqqaf il-kamp fid-deżert ta' Faran.

13 U l-Mulej kellew lil Mosè, qallu:

2 Ibghat xi rġiel, biex jtkixxfu l-art ta' Kanghan, li jien sa nagħti lil ulied İzrael: raġel minn kull tribù ta' misirijiethom tibghat, u kollha kbarat fosthom.

3 U Mosè bagħathom mid-deżert ta' Faran, kif qal il-Mulej: dawn l-irġiel kollha kienu kapijiet ta' wlied İzrael.

4 U dawn huma ismijiethom: mit-tribù ta' Ruben, Sammugħa, bin Zak-kur.

5 Mit-tribù ta' Simghon, Safat, bin Huri.

6 Mit-tribù ta' Ġuda, Kaleb, bin Gefunne.

7 Mit-tribù ta' Issakar, Igal, bin Ġuzepp.

8 Mit-tribù ta' Efrajm, Hosegħa bin Nun.

9 Mit-tribù ta' Benjamin, Palti, bin Rafu.

10 Mit-tribù ta' Żebulun, Gaddjel, bin Sodi.

11 Mit-tribù ta' Ġuzepp (jiġifieri mit-tribù ta' Manasse), Gaddi, bin Susi.

12 Mit-tribù ta' Dan, Għammijel, bin Gemalli.

13 Mit-tribù ta' Aser, Setur bin Mikiel.

14 Mit-tribù ta' Naftali, Nahbi, bin Vofsi.

15 Mit-tribù ta' Gad, Gwel, bin Maki.

16 Dawn huma l-ismijiet ta' l-irġiel li bagħat Mosè jtkixxfu l-art. U Mosè semma lil Hosegħa, bin Nun, Gożwè.

17 U Mosè bagħathom jtkixxfu l-art ta' Kanghan, u qalilhom: Itilghu minn hawn, lejn in-nofsinar, imbagħad itilghu l-muntanja.

18 Araw l-art, kif inhi; u n-nies li jghammru fiha; humiex qawwijin jew dgħajfin, humiex ftit jew wisq;

19 Kif inhi l-art li jghammru fiha, hix tajba jew hażina; liema huma l-bliet li jghammru fihom, humiex għall-berah jew bis-swar;

20 U x'inhi l-art, għammiela jew hawlija, fihix sigar, jew le. Aghmlu l-hila, u ġibu mill-frott ta' l-art. Issa z-żmien kien ta' l-egħneb bikri.

21 U telghu, u tkixxfu l-art mid-deżert ta' Żin sa Rehob, fid-dahla ta' Hamat.

22 U telghu min-naha tan-nofsinar, u waslu sa Hebron, fejn kien hemm Ahiman, Sesaj u Talmai, ulied Ghanaq. (Issa Hebron kienet mibnija seba' snin qabel Sogħan ta' l-Eġittu.)

23 U waslu wied Eskol, u qatghu minn hemm żarguna b'ghanqud eghneb, u ref-ghuh bejn tnejn fuq għaslūġ; u giebu r-rummien, u t-tin.

24 Dak il-post semmewh wied Eskol, minhabba l-ghanqud li qatghu minn hemm ulied İzrael.

25 U reġġu ġew min tkixxif l-art wara erbghin jum.

26 U marru, u dahlu għand Mosè, u għand Arun, u l-miġemgħa kollha ta' wlied İzrael, fid-deżert ta' Faran, f'Kades; u tawhom l-aħbar, liihom u lill-miġemgħa kollha, u wrehom il-frott ta' l-art.

27 U thaddtu, u qalu lil Mosè: Morna fl-art fejn bghatna, u tassew tnixxi halib u għasel, u dan hu l-frott tagħha.

28 Iżda n-nies li jghammru fiha huma qawwijin, u l-bliet bis-swar, u kbar hafna: u rajna wkoll hemm ulied Ghanaq.

29 Għamaleq ighammru fl-art, fin-naha tan-nofsinar: u l-Hittin, u l-Ġebusin, u l-Amurrin ighammru fuq il-muntanji; u l-Kanghanin ighammru f'xatt il-baħar, ma' tul il-Gurdan.

30 U Kaleb sikket in-nies quddiem Mosè, u qal: Ha nitilghu issa, u nehduha; għax nifilhu għaliha.

31 Iżda r-rgiel li marru miegħu qalu: Ma nistgħux nitilghu għal dawk in-nies; għax huma aktar b'saħħithom minna.

32 U hargu xniegħa hażina ma' wlied Iżrael fuq l-art li kienu tkixxfu, billi qalu: L-art, li għaddejna minnha biex nitkixxfuha, tiekol lil min iġhammar fiha; u n-nies kollha li rajna fiha huma nies twal.

33 U hemm rajna l-iġganti, ulied Ghanaq, li huma mnisslin mill-iġganti: u f'għajnejna konna bħal gradijiet, u hekk kien donna f'għajnejhom.

14 U l-miġemgħa kollha refgħet lehina, u bdiet tghajjat; u l-poplu beka dak il-lejl.

2 U wlied Iżrael kollha gemgmu għal Mosè u għal Arun: u l-miġemgħa kollha qalulhom: Mhux li mitna fl-art ta' l-Eġittu! mhux li mitna f'dan id-deżert!

3 U għala jrid il-Mulej jehodna f'din l-art, biex immutu ahna bis-sejff, u n-nisa tagħna, u t-tfal tagħna jsiru priża tal-ghadu? Mhux ahjar għalina li nerrġhu lejn l-Eġittu?

4 U qalu wiehed lill-iehor: Ha naghmlu mexxej, u nerrġhu mmorru l-Eġittu.

5 Imbagħad Mosè u Arun waqgħu wiċċhom fl-art quddiem il-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael.

6 U Gozwè bin Nun, u Kaleb bin Gefunne, li kienu minn dawk li marru jtkixxfu l-art, ċarrtu hwejjigħom:

7 U kellmu lill-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael, billi qalulhom: L-art li morna fiha, biex nitkixxfuha, hi art tajba wisq.

8 Jekk il-Mulej ikun irid iġhinna, jehodna f'dik l-art u jagħthielna; art hi li tnixxi l-halib u l-ghasel.

9 Biss la tixxewxu kontra l-Mulej, u lanqas tibzghu minn nies ta' dik l-art, għax huma għalina bħal hobż: hilithom iżżul minn fuqhom, u l-Mulej magħna: la tibzghux minnhom.

10 Iżda l-miġemgħa kollha qalet biex iħaġġruhom. U l-glorja tal-Mulej deheret fit-tinda tal-laqgħa lil ulied kollha ta' Iżrael.

11 U l-Mulej qal lil Mosè: Sakemm sa jibqgħu jmeġġruni dawn in-nies? Sakemm ma jridux jemmnu f'ija, bl-egħgubijiet kollha li għamilt fosthom?

12 Nidrobhom bil-pesta, u neqridhom, u lilek naghmluk ġens akbar u aquwa minnhom.

13 U Mosè qal lill-Mulej: Imbagħad jisimgħu b'dan l-Eġizzjani, (għax int hrigt minn go nofshom lil dan il-poplu b'hiltek;)

14 U jghidu lil min iġhammar din l-art: għax huma semgħu li int, o Mulej, qieghed qalb dawn in-nies; li int, Mulej, tidher wiċċ imb'wiċċ; u li s-shaba tiegħek qieghda fuqhom, u li int miexi quddiem-

hom, bi nhar f'kolonna ta' shab, u bil-lejl f'kolonna tan-nar.

15 Issa, jekk int toqtol lil dawn in-nies kollha bħal bniedem wiehed, iġhidu l-ġnus, li jkunu semgħu bi hbarek:

16 Għax il-Mulej ma satax jiehdu lil dawn in-nies fl-art li halef li jagħthom, qatilhomm fid-deżert.

17 U issa, nitolbok, halli l-hila ta' Sidi turi l-qawwa tagħha, bħal ma għidt inti:

18 Il-Mulej idum biex jagħdab, u kbir fil-hniena; jahfer il-ħażen u d-dnub; iżda ma jhallix mhux ikkastigat lill-hati; iżda jikkastiga ħażen il-missirijiet fuq l-ulied, sat-tielet u sar-raba' nisel.

19 Ahfer, nitolbok, il-ħażen ta' dal-poplu, skond il-kobor tal-hniena tiegħek, bħal ma hfirtlu mill-Eġittu s'issa.

20 U qal il-Mulej: Hfirt skond kelmtেক:

21 Iżda daqs kemm hu minnu li jiena haj, l-art kollha timtela bil-glorja tal-Mulej.

22 Għax dawk kollha li raw il-glorja tiegħi, u l-mirakli tiegħi, li jien għamilt fl-Eġittu u fid-deżert, u li s'issa ġarrbuni għaxar darbiet, u ma semgħux kliemi;

23 Sgur li ma jarawx l-art li hlift lil missirijiethom, u lanqas dawk li meġġruni ma jarawha:

24 Iżda l-qaddej tiegħi Kaleb, għax kellu spirtu iehor miegħu, u mexa sewwa warajja, lilu ndaħhal fl-art li mar fiha; u jiritha nisl.

25 (Issa l-Għamalqin u l-Kanġhanin kienu jghammru fil-wied.) Ghada duru, u idhlu fid-deżert, mat-triq tal-baħar l-Ahmar.

26 U kellem il-Mulej lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

27 Sa meta ndum ingerrah dil-miġemgħa hażina, li tgemgem għalija? Smajt it-tgemgim ta' wlied Iżrael, li qegħdin iġhidu fuqi.

28 Ghidilhom: Daqs kemm jiena haj, iġhid il-Mulej, kif għidtu f'widnejja, hekk naghmlikom.

29 F'dan id-deżert jaqgħu l-iġsma tagħkom; dawk kollha li kienu magħdudin fostkom, skond il-ghadd kollu tagħkom minn ghoxrin sena 'l fuq, li gemgmu għalija.

30 Tabilhaqq intom ma tidhlux fl-art li jien, b'di merfugħa, hlift li nagħtikom tghammru fiha, hlief Kaleb bin Gefunne, u Gozwè, bin Nun.

31 Iżda t-trabi tagħkom, li intom għidtu li sa jsiru priża ta' haddiehor, indaħhalhom, u jagħrfu l-art li intom ma ridtux tafu biha.

32 Iżda intom, l-iġsma tagħkom jaqgħu fid-deżert.

33 U wliedkom jibqgħu jiġġerrew fid-deżert erbghin sena, u jħallsu l-htiya tan-nuqqas tal-fidi tagħkom, sa kemm jintemmu l-iġsma tagħkom fid-deżert.

34 U kemm-il jum dommtu titkixxfu l-art, jigifieri erbghin jum, daqs hekk snin, sena ghal kull jum, iggibu fuqkom il-htijiet taghkom, iva, erbghin sena, u intom taghrfu ghalix jien ksirt il-weghda tieghi.

35 Jien, il-Mulej, tkellimt: Sgur li hekk naghmel lil dil-migemgha hazina, li ngemghet ghalija: jinfnew f'dan id-deżert, u hemm imutu.

36 U l-irgiel, li kien baghat Mosé jitkixxfu l-art, u li regghu ġew, u xewxu l-migemgha kollha ghalih, billi hargu xniegha hazina fuq l-art.

37 Dawn ir-rgiel, li hargu x-xniegha hazina fuq l-art, mietu midrubin quddiem il-Mulej.

38 Izda Gozwe bin Nun, u Kaleb, bin Gefunne, baqghu hajjin mir-rgiel li marru jitkixxfu l-art.

39 U Mosé qal dal-kliem lil ulied Izrael kollha: u l-poplu beka hafna.

40 U qamu kmieni filghodu, u telghu fuq ras il-muntanja, u qalu: Ara, hawn ahna; nitilghu lejn il-post li wieghed il-Mulej: ghax ahna dnibna.

41 U Mosé qal: Ghalix issa tikrsu l-ordni tal-Mulej, meta dan ma jiswiel-komx?

42 La titilghux, ghax il-Mulej m'ghadux f'nofskom; li ma tkunux imharbtin mill-eghdewwa taghkom.

43 Ghax l-Ghamalqin u l-Kanghanin hemm huma quddiemkom, u intom taqghu taht is-sejf: intom zoltu minn wara l-Mulej, ghalhekk il-Mulej ma ghadux maghkom.

44 Izda huma wahllu f'rashom li jitilghu fuq ras il-muntanja: izda l-arka tal-ghaqda tal-Mulej, u Mosé, ma tharkux minn gol-kamp.

45 Imbagħad niżlu l-Ghamalqin, u l-Kanghanin li kienu jghammru fuq dik il-muntanja, u darbuhom, u kissruhom sa Horma.

15 U l-Mulej kellem lil Mosé, qallu:

2 Kellem lil ulied Izrael, ghidilhom: Meta tidhlu fi-art li sa tghammru fiha, li jien sa naghtikom,

3 Aghmlu offerta bin-nar lill-Mulej, offerta tal-hruq, jew sagriċċju iehor, b'weghda, jew minn rajkom, jew fil-ghidien taghkom, biex toffru riha tfuh, bil-baqar, jew bin-nghaġ.

4 Imbagħad dak li joffri l-offerta tieghu lill-Mulej, igib offerta tal-qamh ta' ghaxra wahda ta' efa smid mibxux bi rbigha ta' hin zejt:

5 U ġgib ukoll irbigha ta' hin inbid, għall-offerta tat-tiswib, ma' l-offerta tal-hruq, jew sagriċċju, għal kull haruf.

6 Jew jekk għall-kibx, taghmel għall-

offerta tal-qamh żewġ eghxur smid, mibxuxa bit-tielet wahda ta' hin zejt.

7 U għall-offerta tat-tiswib, toffri t-tielet wahda ta' hin inbid, riha tfuh lill-Mulej.

8 U meta thejji għoġol għall-offerta tal-hruq, jew għall-sagriċċju, b'weghda, jew b'sagriċċju tas-sliem lill-Mulej:

9 Wiehed għandu jgib mal-għoġol offerta tal-qamh ta' tliet eghxur smid mibxux b'nofs hin zejt.

10 U għall-offerta tat-tiswib, offri nofs hin inbid, bhala offerta tal-hruq, riha tfuh lill-Mulej.

11 Aghmel hekk għall kull għoġol, jew għal kull kibx, jew għal kull haruf, jew għal kull gidi.

12 Skond il-ghadd tal-bhejjem li tis-sagriċkaw, hekk għandkom taghmlu għal kull wahda minnhom.

13 Kull min hu mill-pajjiż għandu jaghmel hekk dawn il-hwejjeġ meta joffri offerta tal-hruq, b'riha tfuh lill-Mulej.

14 U jekk għarib iġhammar maghkom, jew xi hadd iehor ikun fostkom ma' tul iż-zminijiet, u jixtieq joffri offerta tal-hruq, b'riha tfuh lill-Mulej, kif taghmlu intom, jaghmel hu.

15 Ha jkun hemm statut wiehed għall-migemgha kollha, għalikom u għall-għarib li jghammar maghkom. Ha jkun dan statut għal dejjem għal kull nisel taghkom. Quddiemil-Mulej, il-għaribikun bħalikom.

16 Liġi wahda, u ordinanza wahda, ikun hemm għalikom, u għall-għarib li jghammar maghkom.

17 U l-Mulej kellem lil Mosé, qallu:

18 Kellem lil ulied Izrael, ghidilhom: Meta tidhlu fi-art li jien sa nehodkom fiha,

19 Jigri, meta tieklu mill-hobz ta' l-art, illi terfghu offerta lill-Mulej.

20 Minn ewl il-ghagin taghkom terfghu ftira bhala offerta; bhala offerta mill-andar, hekk terfghuha.

21 Minn ewl il-ghagin taghkom terfghu refgha lill-Mulej, f'kull nisel taghkom.

22 U jekk tonqsu, b'nuqqas ta' hsieb, milli tharsu dawn il-kmandamenti kollha, li l-Mulej qal lil Mosé,

23 Kulma ikkmandakom il-Mulej permezz ta' Mosé, mindu ta dawn il-kmandamenti 'l hawn, sa kull nisel taghkom,

24 Jigri, jekk il-migemgha tkun naqset b'nuqqas ta' hsieb, illi l-migemgha kollha toffri għoġol b'offerta tal-hruq, bhala riha tfuh lill-Mulej, ma' l-offerta tal-qamh u mat-tiswib tieghu, kif għandu jsir, u bod-bod b'sagriċċju għad-dnub.

25 U l-qassis jaghmel offerta biex jighattew dnubiet il-migemgha kollha ta' wlied Izrael, u jkollhom il-mahfra; ghax nuqqas ta' hsieb kien: u huma giebu l-offerta taghhom, offerta maghmula bin-nar lill-Mulej, u s-sagriċċju taghhom

ghad-dnub quddiem il-Mulej, ghan-nuqqas ta' hsieb taghhom.

26 U jkollhom il-mahfra l-migemgha kollha ta' wlied Iżrael, u l-gharib li jghammar fosthom; ghax kien nuqqas ta' hsieb ghan-nies kollha.

27 U jekk wiehed jidneb b'nuqqas ta' hsieb, jaghti mogħza ta' dik is-sena bhala sagriċċju ghad-dnub.

28 U l-qassis jagħmel offerta quddiem il-Mulej biex jitghatta d-dnub ta' dak li jkun dineb b'nuqqas ta' hsieb: meta jagħmel il-qassis din l-offerta biex jitghatta d-dnub ta' min dineb b'nuqqas ta' hsieb, dnubu jinħafirlu.

29 Ligi wahda għandu jkollkom għal dak li jidneb b'nuqqas ta' hsieb, sewwa għal min hu mwiedel fost ulied Iżrael, u sewwa għall-gharib li jghammar fosthom.

30 Iżda jekk xi hadd, sewwa mill-pajjiż, u sewwa jekk ikun gharib, jagħmel xi haġa b'idu merfugħa, ikun żebħah lill-Mulej; u jinqata' minn qalb niesu.

31 Ghax ikun maqdar kelmet il-Mulej, u kiser il-kmandament tiegħu; għalhekk jinqata' għalkollox dak li jkun: il-htija tiegħu tkun fuq.

32 U wlied Iżrael, huma u kienu fideżert, sabu wiehed ilaqqat il-hatab nhar ta' Sibt.

33 U dawk li sabu ilaqqat il-hatab ressqu quddiem Mosè u Arun, u quddiem il-migemgha kollha.

34 U qegħduh fil-ghassa, ghax ma kienx inqata' x'għandhom jagħmlu minnu.

35 U l-Mulej qal lil Mosè: Għandu jingħata l-mewt dak ir-raġel: thaġgru l-migemgha kollha barra mill-kamp.

36 U l-migemgha kollha harġitu barra mill-kamp, u haġgruh; u miet, bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

37 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

38 Kellem lil ulied Iżrael, u għidilhom, biex iġamlu l-gmiemen f'rokon il-mantar tagħhom, min-nisel għal nisel, u jorbtu l-gummienna ta' kull rokna b'qaffa kahla.

39 U dawn il-gmiemen ikunulkom li malli tarawhom tiftakru fil-kmandamenti kollha tal-Mulej, u tagħmluhom; u ma tintilfux wara qalbkom, u wara għajnejkom, li warajhom jiġbdukum għaž-żena:

40 Biex tiftakru, u tagħmlu l-kmandamenti kollha tiegħi, u tkunu mqaddsin lil Alla tagħkom.

41 Jiena l-Mulej, Alla tagħkom, li hrigtkom mill-art ta' l-Eġittu, biex inkun Alla tagħkom. Jiena l-Mulej, Alla tagħkom.

16 Issa Korah, bin Ishar, bin Kehat, bin Levi, u Datan u Abiram, ulied Elijab, u On, bin Pelet, ulied Ruben, hadu oħrajn magħhom,

2 U qamu għal Mosè, ma' oħrajn minn

ulied Iżrael, mitejn u hamsin mexxej tal-gemgha, li kienu jissejhu għal-laqqhat, nies imsemmijin:

3 U nġemghu dawn kontra Mosè, u kontra Arun, u qalulhom: Biżżejjed għalikom, ghax il-gemgha kollha huma qaddisin, kull wiehed minnhom, u f'nofshom qiegħed il-Mulej: kif tirtefgu intom fuq il-gemgha tal-Mulej?

4 U malli sama' dan, Mosè ntafa' għal wiċċu fl-art:

5 U kellem lil Korah, u lil dawk kollha li kienu miegħu, billi qalilhom: Għada l-Mulej juri min huma tiegħu, u min hu l-qaddis; u jqarrbu lejħ: lil min hatar iressqu lejħ.

6 Aghmlu dan: Hudu ċ-ċensieri, int, Korah, u dawk kollha li huma miegħek;

7 U għada qiegħdu fihom in-nar, u itfghu fuq l-incens, quddiem il-Mulej; u jiġri, illi dak ir-raġel li jahtar il-Mulej, ikun qaddis: Biżżejjed hekk, ja wlied Levi!

8 U Mosè qal lil Korah: Isimghuni, nitlobkom, ja wlied Levi:

9 Jidhrilkom li hi haġa żgħira għalikom, li Alla ta' Iżrael firidkom mill-migemgha ta' Iżrael, biex iressaqkom lejħ, biex taqdu s-servizz tat-tabernaklu tal-Mulej, u toqogħdu quddiem il-migemgha biex taqduha?

10 U ghax ressaq lejħ lilek, u lil hutek kollha, ulied Levi miegħek, issa tridu wkoll is-sacerdożju?

11 Għalfejn sewwa inti, u sewwa dawk li hemm miegħek, ingmajtu kontra l-Mulej? U x'inhu qatt Arun biex tgemgmu kontra tiegħu?

12 U Mosè bagħat isejjah lil Datan u lil Abiram, ulied Elijab: u dawn qalulu: Ma niġux:

13 Jaqaw haġa żgħira li tallajtna minn art tnixxi l-halib u l-ghasel, biex toqtolna fid-deżert, imma trid ukoll tagħmilha ta' sid fuqna?

14 U inti lilna lanqas hadtna f'art tnixxi l-halib u l-ghasel, jew tajtna qasam raba' jew dwieli, li jkun tagħna: trid ewwilla taqla' għajnejn dawn ir-rġiel? Le, ma niġux.

15 U Mosè għadab hafna, u qal lill-Mulej: La tharixx lejn l-offerta tagħhom: lanqas hmar wiehed ma hadt jien minn għandhom, u deni ma għamilt lil hadd minnhom.

16 Imbagħad Mosè qal lil Korah: Qis li int u dawk kollha li hemm miegħek tkunu quddiem il-Mulej, int, u huma u Arun, għada:

17 Hudu kull wiehed iċ-ċensier tiegħu, u qiegħdu fihom l-incens, u ressqu quddiem il-Mulej, kulhadd iċ-ċensier tiegħu, mitejn u hamsin ċensier; int ukoll, u Arun, kulhadd iċ-ċensier tiegħu.

18 U hadu kull wiehed iċ-ċensier tiegħu, u qiegħdu fihom in-nar, u tefghu fuq

l-inċens, u qagħdu fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa ma' Mosè u Arun.

19 U Korah ġama' kontra tagħhom il-miġemgħa kollha f'bieb it-tinda tal-laqgħa: u l-glorja tal-Mulej deheret lill-miġemgħa kollha.

20 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

21 Infirdu minn bejn dil-miġemgħa, biex inkun nista' neqridhom f'daqqa.

22 U waqgħu għal wiċċhom, u qalu: O Alla, Alla ta' l-ispirti tal-hajjin kollha, wiehed biss dineb, u inti tagħdab għall-miġemgħa kollha?

23 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

24 Kellem lill-miġemgħa, għidilhom: Warrbu minn ma' dwar it-tinda ta' Korah, Datan, u Abiram.

25 U Mosè qam u mar għand Datan u Abiram; u x-xjuħ ta' Izrael marru warajh.

26 U kellem lill-miġemgħa, qalilhom: Warrbu, nitlobkom, minn hdejn it-tind ta' dawn in-nies hżiena, u la tmissu xejn minn tagħhom, li ma tinbarmux fid-dnubiet kollha tagħhom.

27 U twarrbu minn madwar it-tind ta' Korah, Datan, u Abiram: u hargu Datan u Abiram, bil-wieqfa fil-bieb tat-tind tagħhom, flimkien man-nisa tagħhom, ma' wliedhom, u mat-trabi tagħhom.

28 U Mosè qal: Minn dan tkunu tafu li bagħatni l-Mulej biex nagħmel dawn l-egħmejjel kollha; għax jien ma għamilt-homx minn mohhi.

29 Jekk dawn l-irġiel imutu bħal ma jmutu l-bnedmin kollha, u dak li jġiri lil kulhadd, jġiri lilhom; mhux il-Mulej li bagħatni.

30 Imma jekk il-Mulej jagħmel xi haġa ġdida, u l-art tiftaħ fommha, u tiblagħom, lilhom u kulma għandhom, u jinżlu hajjin fis-saltna ta' l-imwiet, tkunu tafu li dawn in-nies megħru l-Mulej.

31 U ġara, malli temm jitkellem dawn l-kelmiet kollha, illi l-art ta' taħthom ixxaqqet:

32 U l-art fethet fommha, u belgħet lilhom, u lil djarhom, u lin-nies kollha ta' Korah, u ġidhom kollu.

33 U niżlu, huma u kulma għandhom, hajjin fis-saltna ta' l-imwiet, u ntebqet l-art fuqhom: u nqerdu minn qalb il-miġemgħa.

34 U l-Izraelin kollha, li kienu madwar-hom, harbu għall-agħjat tagħhom: għax qalu: Li l-art ma tiblaħ lilna wkoll.

35 U hareġ nar mingħand il-Mulej, u haraq il-mietjn u hamsin raġel li kienu offew l-inċens.

36 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

37 Għid lil Elgħazar, bin Arun, il-qassis, biex jarfa' l-inċensieri minn għol-hruq, u jifta' n-nar 'il hemm; għax huma mraqdsin.

38 U ċ-ċensieri ta' daww li dinbu b'deni tagħhom infushom stess, aghmluhom

pjanci bil-martell biex jiksu l-artal: għax huma kienu ipprezentati quddiem il-Mulej, u għalhekk tqaddsu: u jkunu ta' għelm lil ulied Izrael.

39 U Elgħazar il-qassis ha ċ-ċensieri tal-bronż, li kienu offrow bihom daww li nharqu; u għamilhom pjanci bil-martell għall-kisi ta' l-artal:

40 Biex ikunu tifkira għal ulied Izrael, halli l-ebda barrani, li mhux minn nisel Arun, ma jersaq biex joffri l-inċens quddiem il-Mulej; u ma jġirilux bħal Korah, u daww li kienu miegħu: bħal ma kien qal il-Mulej permezz ta' Mosè.

41 Izda l-ghada l-miġemgħa kollha ta' wlied Izrael gemgmet għal Mosè u għal Arun, billi qalu: Intom qtiltu n-nies tal-Mulej.

42 U ġara, hi u tingabar il-miġemgħa għal Mosè u għal Arun, illi n-nies harsu lejn it-tinda tal-laqgħa: u, ara, is-shaba kienet tghatti t-tinda, u deheret il-glorja tal-Mulej.

43 U Mosè u Arun ġew quddiem it-tinda tal-laqgħa.

44 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

45 Warrbu minn go nofs dil-miġemgħa, u jien neqridha f'daqqa. U huma waqgħu għal wiċċhom ma' l-art.

46 U Mosè qal lil Arun: Hu ċensier, u qieghed fih in-nar mill-artal, u itfa' l-inċens, u mur għaġġel lejn il-miġemgħa, u aghmel offerta biex tghattilhom dnuh-hom: għax harġet il-qilla minn quddiem il-Mulej; il-qerda bdiet.

47 U Arun ha ċensier, bħal ma qallu Mosè, u ġera f'nofs il-miġemgħa; u, ara, il-qerda kienet bdiet fost in-nies: u tafa' l-inċens, u għamel offerta biex ighattilhom dnuh-hom.

48 U qagħad bejn il-mejtin u l-hajjin; u waqfet il-qerda.

49 Issa daww li mietu f'dik il-qerda kienu erbatax-il-elf u seba' mija, barra minn daww li mietu minhabba Korah.

50 U Arun raġa' mar għand Mosè f'bieb it-tinda tal-laqgħa: u waqfet il-qerda.

17 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Kellem lil ulied Izrael, u hu minn għandhom hatar, wiehed għal kull dar missirijiethom, jġifieri tnax-il hatar, wiehed mingħand il-mexxej ta' kull dar, u iktib isem kull wiehed fuq il-hatar tiegħu.

3 U isem Arun tiktbu fuq hatar Levi: għax hatar wiehed ikun hemm għal kull kap ta' dar missirijiethom.

4 U tqegħidhom fit-tinda tal-laqgħa quddiem ix-xhieda, fejn niltaqa' magħkom.

5 U jġiri, illi l-hatar ta' min nahtar irah-has: u nsikket minn madwari t-tgemgim ta' wlied Izrael, li qegħdin igemgmu fuqkom.

6 U Mosè tkellem ma' wlied Izrael, u l-mexxejja taghhom kollha tawh hatar kull wiehed, kull mexxej hatar, skond djar missirijethom: tnax-il hatar. U l-hatar ta' Arun kien fost l-ohtira taghhom.

7 U Mosè qieghed l-ohtira quddiem il-Mulej, fit-tinda tax-xhieda.

8 U gara, illi l-ghada Mosè dahal fit-tinda tax-xhieda; u, ara, il-hatar ta' Arun ghad-dar ta' Levi kien rahhas, u hareġ il-ġewż, u fetah iż-żahar, u sajar il-lewż.

9 U Mosè hareġ l-ohtira kollha lil ulied Izrael kollha minn quddiem il-Mulej: u rawhom, u kulhadd ha l-hatar tieghu.

10 U l-Mulej qal lil Mosè: 'Arga' ġib il-hatar ta' Arun quddiem ix-xhieda, biex jinżamm b'ghelm ghax-xewwiexa; u int twaqqaf it-tgengim taghhom minn quddiem, li ma jmutux.

11 U Mosè hekk ghamel: kif ikkmandah il-Mulej, hekk ghamel.

12 U wlied Izrael qalu lil Mosè: Ara, ahna sa mmutu, inqridna; ilkoll inqridna!

13 Kull min jersaq, kull min jersaq lejn it-tabernaklu tal-Mulej, imut: ghandna ahna nintemmu lkoll?

18 U l-Mulej qal lil Arun: Int, u wliedek, u dar missierek mieghek terfghu d-dnubiet maghmulin fis-santwarju: int u wliedek mieghek terfghu dnubiet is-sacerdozju taghkom.

2 U 'l hutek ukoll tat-tribù ta' Levi, it-tribù ta' missierek, ġibhom mieghek, halli jinghaqdu mieghek, u jaqduk: iżda int u wliedek mieghek taqdu quddiem it-tinda tax-xhieda.

3 U jaqdu lilek, u jaqdu lit-tinda kollha: biss ma jersqux lejn il-hwejjeġ tas-santwarju, u lejn l-altar, li ma jmutux huma u intom ukoll.

4 U jinghaqdu mieghek, u jiehdh hsieb it-tinda tal-laqqha, ghas-servizz kollu tat-tinda: u l-ebda barrani ma jersaq lejkom.

5 U tiehdh hsieb is-santwarju, u hsieb l-altar: u ma jkunx hemm iżjed taghdib fuq ulied Izrael.

6 U jien, ara, hadt lil hutkom, il-Leviti, minn fost ulied Izrael: moghtijin likkom, bhala moghtijin lill-Mulej, biex jaghmli s-servizz tat-tinda tal-laqqha.

7 Ghalhekk int, flimkien ma' wliedek, tilghu dmir is-sacerdozju taghkom f'kulma jmiss l-altar, u 'l ġewwa mill-velu; u taghmli s-servizz taghkom. Tajtkom is-sacerdozju taghkom bhala ghotja: u l-barrani li jersaq, jaghtuh il-mewt.

8 U l-Mulej kellem lil Arun: Ara, issa, jien tajtek ukoll tiehu hsieb l-offerti merfughin lili, il-hwejjeġ imqaddsa kollha ta' wlied Izrael; lilek naghtihom minhabba dlik is-sacerdozju tieghek, u lil uliedek, b'liġi ghal dejjem.

9 Dan ikun tieghek mill-hwejjeġ l-aktar

qaddisa, li ma kinux mahruqin: kull offerta taghhom, kull offerta taghhom tal-qamh, u kull sagriċċju taghhom ghad-dnub, u kull sagriċċju taghhom ghall-htija, li huma jrodduli, ikunu tieghek, u ta' wliedek, bhala haġa l-aktar qaddisa.

10 Tikluhom f'post l-aktar qaddis; jieklu minnhom l-irġiel kollha; haġa qaddisa ghalik.

11 Dan ukoll ikun tieghek: l-ghotjiet kollha li wlied Izrael jipprezentaw ghall-irfigh, u l-offerti taghhom kollha tat-tixjir, jien naghtihom lilek, u lis-subjien u lill-bniet tieghek mieghek, b'liġi ghal dejjem. Kull min ikun safi f'darek jista' jiekol minnhom.

12 L-ahjar taż-żejt, u l-ahjar ta' l-inbid, u tat-igham, l-ewwel frott li joffru lill-Mulej, lilek naghtihom.

13 L-ewwel frott misjur ta' kulma hemm f'arthom, li jġibu lill-Mulej, ikun tieghek; kull min hu safi f'darek, jista' jiekol minnu.

14 Kull haġa iddedikata lil Alla f'Izrael tkun tieghek.

15 Kulma jiftah il-ġuf, sewwa tal-bniedem u sewwa tal-bhima, li joffru lill-Mulej, ikun tieghek: biss l-ewwel wild tal-bniedem inti tifihi; u l-ewwel wild tal-bhejjem imniġġsa, tifihiom ukoll.

16 U dawkl li sa jkun mifdiijn, tifihiom mindu jkollhom xahar, skond l-istima tieghek, ghall-prezz ta' hames xwiekel tal-fidda, skond ix-xekel tas-santwarju, li hu ta' ghoxrin gera.

17 Iżda l-ewwel wild tal-baqar, jew l-ewwel wild tan-nghaġ, jew l-ewwel tal-moghoż, int ma tifihi; huma mqaddsin: demmhom ixxerrdu fuq l-altar, u xahamhom taharqu fin-nar, b'riha tfuh lill-Mulej.

18 U lahamhom ikun tieghek, bhas-sider tat-tixjir, u s-sieq il-leminija.

19 L-offerti kollha tal-ghotjiet imqaddsa, li wlied Izrael joffru lill-Mulej, tajthom lilek, lis-subjien tieghek, u lill-bniet tieghek mieghek b'liġi ghal dejjem: rabta li ma tithassarx, dejjemija, quddiem il-Mulej, mieghek u ma' nisiek ukoll.

20 U l-Mulej qal lil Arun: F'arthom ma jkollokx wirt, u lanqas sehem ma jkollok fosthom: jiena sehem u wirtek f'nofs ulied Izrael.

21 U, ara, jien tajt lil ulied Levi, b'wirt, l-eghxur kollha ta' Izrael, tas-servizz li huma jaghmli, is-servizz tat-tinda tal-laqqha.

22 Lanqas ghandhom jersqu iżjed lejn it-tinda tal-laqqha wlied Izrael, li ma jidimbux u jmutu.

23 Iżda l-Leviti jaghmli s-servizz tat-tinda tal-laqqha, u jerfghu l-ħażen taghhom: liġi ghal dejjem minn nisiel ghal nisiel taghkom; u f'nofs ulied Izrael ma jkollhomx wirt.

24 Iżda l-eghxur ta' wlied Izrael, li

joffru bhala offerta merfugha lill-Mulej, tajthom b'wirt lil-Leviti: ghalhekk ghidtilhom: Fost ulied Izrael ma jkolthomx wirt.

25 U kellem il-Mulej lil Mosè, billi qallu:

26 Kellem hekk lil-Leviti u ghidilhom: Meta tiehdu minghand ulied Izrael l-eghxur, li jien tajtkom tiehdu minn ghandhom b'wirtkom, erfghu minnhom refgha lill-Mulej, eghxur ta' l-eghxur.

27 U din l-offerta merfugha taghkom tinghaddilkom bhal qamh gej mill-andar, u bhall-ghasir gej mill-maghsar.

28 Hekk toffru intom ukoll offerta merfugha lill-Mulej mill-eghxur kollha taghkom, li tiehdu minghand ulied Izrael; u taghtu minnhom l-offerta merfugha tal-Mulej lil Arun, il-qassis.

29 Minn kulma jinghataikom, toffru kull offerta merfugha lill-Mulej; mill-ahjar kollu tieghu, toffru l-bicča tat-taqdis.

30 Ghalhekk tghidilhom: Meta toffru l-ahjar minnu, jinghadd lil-Leviti bhal gabra ta' l-andar, u bhal gabra tal-maghsar.

31 U tikluh kullimkien, intom u nieskom: ghax hu hlaskom ghas-servizz taghkom fit-tinda tal-laqgha.

32 B'hekk ma terfghu l-ebda dnuh, meta taghtu l-ahjar taghkom: lanqas tkasbru l-hwejjeġ imqaddsa ta' wlied Izrael, u ma tmutux.

19 U l-Mulej kellem lil Mosè, u lil Arun, qalilhom:

2 Dan hu l-istatut tal-ligi li ta l-Mulej, billi qal: Ghid lil ulied Izrael, biex iġibulek baqra hamra, shiha, bla ebda difett, u li fuqha ma tqieghed l-ebda madmad:

3 U taghtuha lil Elghazar, il-qassis, u johrogha barra mill-kamp, u wiehed joqtolha quddiemu:

4 U Elghazar il-qassis ibill sebgħu f'demmha, u jroxxu lejn in-naha ta' quddiem tat-tinda tal-laqgha seba' darbiet.

5 Imbagħad wiehed jahraq il-baqra quddiemu; gildha, lahamha, u demmha, mal-hmieġ tagħha, jahraqhom.

6 U jiehu l-qassis bičča ċedru, u zuġ, u skarlat, u jifgħhom gol-hruq tal-baqra.

7 Imbagħad il-qassis jahsel hwejġu, u jahsel ġismu fl-ilma; u wara li jidhol fil-kamp, il-qassis jibqa' mnigges sa filghaxija.

8 U min jahraqha jahsel hwejġu fl-ilma, u jahsel ġismu fl-ilma, u jkun imnigges sa filghaxija.

9 U raġel nadif jigma' r-rmied tal-baqra, u jqieghdu barra mill-kamp f'poſt nadif, u l-miġemgha ta' wlied Izrael iżżommu bhala ilma biex inehhi l-ingiesa: sagrafiččju għad-dnuh hu.

10 U dak li jkun ġama' rmied il-baqra jahsel hwejġu, u jkun imnigges sa filghaxija: u dan ikun għal ulied Izrael, u għall-gharib li jgħammar fosthom, ligi għal dejjem.

11 Min imiss ġisem mejjet ta' xi bniedem ikun imnigges sebat ijiem.

12 Jissaffa b'dak l-ilma t-tielet jum, u fis-seba' jum ikun nadif: iżda jekk ma jissaffiex fit-tielet jum, ma jkunx nadif fis-seba' jum.

13 Min imiss xi mejjet, il-ġisem ta' bniedem mejjet, u ma jissaffiex, inigges it-tabernaklu tal-Mulej; u tinqata' dik il-persuna minn ma' Izrael: għax l-ilma ta' l-ingiesa ma ssawwabx fuqu, ikun imnigges, u tibqa' l-ingiesa tiegħu fuqu.

14 Din hi l-ligi, meta jmut bniedem f'tinda, dawk kollha li jidhlu fit-tinda, u kulma hemm fit-tinda, jitnigges sebat ijiem.

15 U kull haġa miftuha, li ma għandhiex għatu marbut fuqha, hi mniggesa.

16 U kull min imiss fil-beraħ tar-raba' xi hadd maqtul bis-sejġ, jew xi mejjet, jew għadam ta' bniedem, jew qabar, ikun imnigges sebat ijiem.

17 U jiehu għall-imnigges f'tit irmied mill-hriq tal-vittma mahruqa għad-dnuh, u jifgħu fuqu ilma ġieri ġo xi haġa tal-fuhħar.

18 U wiehed safi jiehu bičča zuġ, u jbillha fl-ilma, u jroxx fuq it-tinda, u fuq l-aghmara kollha, u fuq in-nies li jkun hemm, u fuq min mess il-għadam, jew il-maqtul, jew il-mejjet, jew il-qabar:

19 U s-saġi jroxx fuq l-imnigges it-tielet jum u s-seba' jum: u jsaffi is-seba' jum mill-ingiesa, u jahsel hwejġu, u jinhasel fl-ilma, u filghaxija jkun safi.

20 Iżda l-bniedem imnigges, li ma jissaffiex, jinqata' minn qalb il-miġemgha, għax nigges is-santwarju tal-Mulej: l-ilma ta' l-ingiesa ma ssawwabx fuqu; hu mnigges.

21 Ikun għalihom ligi għal dejjem. U min iroxx l-ilma ta' l-ingiesa, jahsel hwejġu; u min imiss l-ilma ta' l-ingiesa, ikun imnigges sa filghaxija.

22 U kulma jmiss l-imnigges, jitnigges; u min imissu jkun imnigges sa filghaxija.

20 Imbagħad ġew ulied Izrael, il-miġemgha kollha, fid-deżert ta' Zin, fl-ewwel xahar: u l-poplu waqaf f'Kades; u Mirjam mietet hemm, u kienet midfuna hemm.

2 U ma kienx hemm ilma għall-miġemgha: u ngemghu kontra Mosè, u kontra Arun.

3 U l-poplu hadha ma' Mosè, qalulu: Mhux li mitna meta mietu hutna quddiem il-Mulej!

4 U għaliex ġibtu l-miġemgha tal-

Mulej f'dan id-deżert, biex immutu hawn ahna u l-bhejjem taghna?

5 U ghalfejn tallajtuna mill-Egittu, biex iggibuna f'dan il-post ikrah? Mhux art ghaż-żriġ, ghat-tin, ghad-dwieli jew ghar-rummi; lanqas ma fih ilma x'tixrob.

6 U Mosè u Arun marru minn quddiem il-gemgħa lejn il-bieb tat-tinda tal-laqgħa, u waqqgu għal wiċċhom fl-art: u dehrtil hom il-glorja tal-Mulej.

7 U l-Mulej kellel lil Mosè, qallu:

8 Hu l-hatar, u iġma l-miġemgħa, int, u Arun huk, u kellmu lill-blata quddiem għajnejhom; u hi taghti l-ilma tagħha, u tohroġilhom l-ilma mill-blata: u tisqi lill-miġemgħa u lill-bhejjem tagħhom.

9 U Mosè ha l-hatar minn quddiem il-Mulej, bħal ma ordnalu.

10 U Mosè u Arun ġemgħu l-miġemgħa quddiem il-blata, u Mosè qalilhom: Isimghu issa, ja xewwiexa; għandna ahna nohroġulkom l-ilma minn dil-blata?

11 U Mosè rafa' idu, u habat il-blata bil-hatar tiegħu darbtejn: u beda jgelgel ilma bil-kotra, u xorbot il-miġemgħa, u l-bhejjem ukoll.

12 U l-Mulej qal lil Mosè u lil Arun: Talli ma emmintux f'ja biex turu l-qdusija tiegħi quddiem ulied Iżrael, intom ma ddaħhlux dil-miġemgħa fl-art li jien tajt-hom.

13 Dan hu l-ilma ta' Meriba; fejn hađuha wlied Iżrael mal-Mulej, u wera hu fihom il-qdusija tiegħu.

14 U Mosè bagħat messaggjiera minn Kades lis-sultan ta' Edom, iġhidulu: Hekk qal huk Iżrael: Inti taf il-hemm kollu li ltqajna miegħu:

15 Kif missirijietna niżlu l-Egittu, u ahna għammarna l-Egittu żmien twil, u haqruna l-Egizzjani, lilna u lil missirijietna:

16 U meta għajjatna lill-Mulej, sama' lehinna, u bagħat anġlu, u harigna mill-Egittu: u, ara, hawn ahna f'Kades, belt f'tarf l-art tiegħek.

17 Hallina nġaddu, nitolbok, minn artek: ma nġaddux mill-egħlieqi, jew minn ġod-dwieli, lanqas nixorbu l-ilma tal-bjar: fit-triq ewlenija nimxu, ma nilwux mal-lemin u lanqas max-xellug, sa kemm naqsmu l-art tiegħek.

18 U qallu Edom: Ma tġhaddix minn arti, inkella nohroġ għalik bis-sejf.

19 U wlied Iżrael qalulu: Nitligħu mit-triq ewlenija: u jekk mill-ilma tiegħek nixorbu, jien jew il-merħla tiegħi, inhall-sek għalih: inġhaddi bir-riġel biss, u ma naghmlux hsara.

20 U Edom qallu: Ma tġhaddix, U hareġ għalih b'kotra ta' nies, u b'id qawwi.

21 U Edom ma riedx iħalli lil Iżrael iġhaddi mill-art tiegħu: għalhekk lewa Iżrael il-bogħod minnu.

22 U wlied Iżrael, u l-gemgħa kollha, telqu minn Kades, u waslu fil-muntanja ta' Hor.

23 U l-Mulej kellel lil Mosè u lil Arun fil-muntanja ta' Hor, f'tarf l-art ta' Edom, billi qal:

24 Arun sa jingabar ma' niesu: għax mhux sa jidhol fl-art li jien tajt lil ulied Iżrael, għax intom ixxewwixxu kontra kliem iħdej il-ilma ta' Meriba.

25 Hu 'l Arun u 'l Elgħaẓar ibnu, u tellagħhom fuq il-muntanja ta' Hor:

26 U naẓẓa' lil Arun minn hwejġu, u libbishom lil Elgħaẓar ibnu, u Arun jingabar ma' niesu, u jmut hemm.

27 U Mosè għamel bħal ma ordnalu l-Mulej: u telghu fuq il-muntanja ta' Hor quddiem il-miġemgħa kollha.

28 U Mosè naẓẓa' lil Arun minn hwejġu u libbishom lil Elgħaẓar ibnu; u Arun miet hemm fuq il-quċċata tal-muntanja: u Mosè u Elgħaẓar niżlu minn fuq il-muntanja.

29 U meta l-miġemgħa kollha rat li Arun miet, dar Iżrael kollha bkiet lil Arun għal tletin jum.

21 U meta l-Kanġhani, is-sultan Għarad, li kien iġhammar fin-nofsinar, sama' li Iżrael kien ġej mit-triq ta' l-ispjuni; tqabad magħhom, u ha x'uhud minnhom prigionieri.

2 U Iżrael għamel wegħda lill-Mulej, u qal: Jekk tagħtini dawn in-nies f'idejja, neqred għalkollox il-bliet tagħhom.

3 U l-Mulej sama' kliem Iżrael, u rhielu f'idejħ il-Kanġhanin; u qered lil-hom u lill-bliet tagħhom: u semmew lil dak il-post Horma.

4 U telqu mill-muntanja ta' Hor, mat-triq tal-baħar l-Aħmar, biex iduru ma' l-art ta' Edom: u l-poplu ddejjaq wisq bit-triq.

5 U l-poplu beda jġhid fuq Alla, u fuq Mosè: Għalfejn tallajtuna mill-Egittu, biex immutu fid-deżert? Hawn m'hawnx hobż, u lanqas ilma; u ruhna mxabbja minn dal l-ikel haħf.

6 U l-Mulej bagħat sriep hamjin fost il-poplu, u gidmu lill-poplu; u hafna mielu min-nies ta' Iżrael.

7 Għalhekk il-poplu ġie għand Mosè, u qalulu: Dnibna, għax tkellimna fuq il-Mulej, u fuqek; itlob lill-Mulej, biex iwarrab minn fuqna s-sriep. U Mosè talab għall-poplu.

8 U l-Mulej qal lil Mosè: Aghmel serp hamin, u qieghdu fuq qasba: u jiġri, illi kull min ikun migdum, u jħares lejħ, jibqa' haħf.

9 U Mosè għamel serp tal-bronż, u qieghdu fuq qasba, u ġara, illi meta xi hadd kien jiġdmu xi serp, kien iħares lejħ is-serp tal-bronż, u jfiq.

10 U wlied Izrael telqu, u waqqfu l-kamp f'Obot.

11 U rhewlha minn Obot, u waqqfu l-kamp f'Ghijje-Ghabarim, fid-deżert ta' quddiem Mowab, in-naha ta' tluġh ix-xemx.

12 Regghu telqu minn hemm, u waqqfu l-kamp f'Wied Zared.

13 Telqu wkoll minn hemm, u waqqfu l-kamp in-naha l-oħra ta' l-Arnon, li hu fid-deżert, hiereg mill-art ta' l-Amurrin; ghax l-Arnon hu tarf Mowab, bejn Mowab u l-Amurrin.

14 Ghalhekk ighidu fi ktieb il-gwerer tal-Mulej: Waheb f'Sufa, u fil-widien ta' l-Arnon,

15 U x-xaqliba tal-widien li tinfirex lejn ghamart Ghar, u tilhaq sa truf Mowab.

16 U minn hemm marru Bir: dan hu l-bir li qal il-Mulej lil Mosè fuq: Iġma' n-nies, u naghtihom l-ilma.

17 Imbagħad Izrael għanna din il-ghanja: Fawwar, ja bir, għannulu!

18 Il-bir, li l-mexxejja haffru; li l-kbarat tal-poplu fethu, bix-xettru u bi-oħra tagħhom. U mid-deżert marru Mattana.

19 U minn Mattana, marru Nahaljel: u minn Nahaljel, Bamot:

20 U minn Bamot, marru l-wied li hemm fir-raba' ta' Mowab, f'ras il-Pisga, li thares lejn Gesimom.

21 U Izrael bagħat messaggġiera lil Sihon, sultan ta' l-Amurrin, ighidulu:

22 Ha nġhaddi mill-art tiegħek: ma ndurux fir-raba', jew fid-dwieli; ma nixorbux l-ilma tal-bjar: iżda nimxu mat-triq ewlenija, sakemm naqbuż truf artek.

23 U Sihon ma riedx iħalli lil Izrael iġhaddi minn artu: imma Sihon ġama' n-nies tiegħu kollha, u hareġ għall-Izrael fid-deżert: in wasal Gahas, u habat għal Izrael.

24 U Izrael harbtu b'xifer is-sejf, u ha l-art tiegħu minn Arnon sa Gabbok, sa l-art ta' wlied Ghammon: ghax truf l-art ta' wlied Ghammon kienu qawwijin.

25 U Izrael ha dawk il-bliet kollha: u Izrael għammar fil-bliet kollha ta' l-Amurrin, f'Hesebon, u fil-bliet ta' tahtha.

26 Ghax Hesebon kienet il-belt ta' Sihon sultan ta' l-Amurrin, li kien habat għas-sultan ta' Mowab, ta' qablu, u hadlu minn idejha l-art kollha tiegħu sa l-Arnon.

27 Ghalhekk dawk li jqabblu jghidu: Ejjew Hesebon, ha tinbena l-belt ta' Sihon, u tkun imhejjija:

28 Ghax nar hareġ minn Hesebon, ilsien nar mill-belt ta' Sihon; u kiel lil Ghar ta' Mowab, u s-sidien tal-gholġiet ta' l-Arnon.

29 Hażin għalik, ja Mowab! Indiftu, ja nies ta' Kamos! Reha lil uliedu mahrubin, u ta l-bniet tiegħu bħala isiera lil Sihon, sultan ta' l-Amurrin.

30 Iżda ahna tfajna l-vleġeġ tagħna

fugħom; Hesebon saret herba sa Dibon, u harbatniehom sa Nofa, in-nar wasal sa Medeba.

31 U hekk Izrael qagħad fi-art ta' l-Amurrin.

32 U Mosè bagħat jitkixxef Gaghzer, u hadu l-irhula tagħha, u bagħtu l-barra lill-Amurrin, li kienu hemm.

33 U daru, u telghu għat-triq ta' Basan: u Ghog, sultan ta' Basan, hareġ għalihom, hu, u n-nies kollha tiegħu, biex jiġġieled magħhom f'Edrej.

34 U l-Mulej qal lil Mosè: La tibżax minnu: ghax f'idej irhejt lil u lin-nies tiegħu kollha, u l-art tiegħu; u tagħmillu bħal ma għamilt lil Sihon, sultan ta' l-Amurrin li kien iġix f'Hesebon.

35 U habtu għalih, u għal uliedu, u għall-poplu tiegħu kollu, sakemm ma baqagħlu l-ebda wiehed haj: u hadu l-art tiegħu.

22 U wlied Izrael telqu, u waqqfu l-kamp fil-witġiet ta' Mowab, in-naha l-oħra tal-Gurdan, quddiem Gerko.

2 U Balaq, bin Sifor, sama' b'kulma għamel Izrael lill-Amurrin,

3 U Mowab baża' hafna mill-poplu, ghax kien ta' kotra: u Mowab kien imwerwer minn ulied Izrael.

4 U Mowab qal lix-xjuħ ta' Midjan: Issa dil-kotra tibra' l-inħawi kollha tagħna, bħal ma jibla' gendus il-haxix tar-raba'; U Balaq, bin Sifor, kien sultan ta' Mowab dak iż-żmien.

5 Ghalhekk bagħat messaggġiera għand Balgham, bin Beghor, f'Petur, li qieghda fuq ix-xmara, fi-art ta' wlied niesu, isejhulu, u jghidulu: Ara, hawn poplu li hareġ mill-Eġittu: ara, dal-poplu kesa wiċċ l-art, u qieghed biswiti.

6 Ejja issa, nitlobok, ishitli l-dal-poplu; ghax hu wisq qawwi għalija: għandu mnejn jirnexxilna nitfegħu barra mill-art, ghax jien naf li min tberku int, ikun imbierek, u min tishtu int, ikun mishut.

7 U x-xjuħ ta' Mowab, u x-xjuħ ta' Midjan, marru bi hlas is-saħta f'idejhom; u waslu għand Balgham, u qalulu kliem Balaq.

8 U qalilhom: Oqogħdu l-lejl hawn, u nwegibkom kif ikellimni l-Mulej: u l-mexxejja ta' Mowab qagħdu ma' Balgham.

9 U Alla ġie għand Balgham, u qal: Min huma dawn ir-rġiel li hawn miegħek?

10 U Balgham qal lil Alla: Balaq, bin Sifor, sultan ta' Mowab, bagħathomli, u qalli:

11 Ara, hawn poplu li hareġ mill-Eġittu, li kesa wiċċ l-art: ejja issa, ishituli; għandi mnejn jirnexxili nkeċċih.

12 U Alla qal lil Balgham: La tmurx magħhom; la tishitx lill-poplu: ghax huma mberkin.

13 U Balgham qam filghodu, u qal lill-mexxejja ta' Balaq: Morru lejn artkom; ghax il-Mulej ma jridx ihallini nigi maghkom.

14 U l-mexxejja ta' Mowab qamu, u marru ghand Balaq, u qalu: Balgham ma jridx jigi maghna.

15 U Balaq raga' baghat mexxejja oħra, aktar u oghla minn ta' l-ewwel.

16 U ġew ghand Balgham, u qalulu: Hekk qal Balaq bin Sifor: Thalli xejn, nitlobok, iżommok li tiġi ghandi:

17 Ghax jien nimlek b'għieh kbir, u kulma tgħidli naghmlu: ejja, nitlobok, ishitli lil dal-poplu.

18 U Balgham wieġeb u qal lill-qaddejja ta' Balaq: Jekk jagħtini Balaq mimli daru fidda u deheb, ma nistax nikser il-kelma tal-Mulej Alla tiegħi, biex naghmel anqas jew aktar.

19 Għalhekk issa, nitlobok, oqogħdu hawn intom ukoll il-lejla, biex inkun naf xi jgħidli iżjed il-Mulej.

20 U Alla ġie għand Balgham bil-lejl, u qallu: La dawn ir-rġiel ġew biex isehjulek, qum, u mur magħhom; iżda l-kelma li ngħidek jien, dik għamel.

21 U Balgham qam filghodu, u xedd il-hmara tiegħu, u mar mal-mexxejja ta' Mowab.

22 U għadab Alla xeghel għalih talli mar: u l-anglu tal-Mulej qagħadlu fit-triq bħala avversarju kontra tiegħu. Issa Balgham kien riekeb il-hmara tiegħu, u ż-żewġ qaddejja tiegħu kienu miegħu.

23 U l-hmara rat l-anglu tal-Mulej wieqaf fit-triq, b'seġfu mislut f'idu; u lwiet il-hmara mit-triq, u marret fir-raba': u Balgham sawwat il-hmara, biex iġibha fit-triq.

24 Iżda l-anglu tal-Mulej qagħad f'mogħdija qalb id-dwieli, b'hajt minn hawn, u b'hajt minn hemm.

25 U malli l-hmara rat l-anglu tal-Mulej, irtasset mal-hajt, u rasset riġel Balgham mal-hajt: u raga' beda jsaww-atha.

26 U l-anglu għadda iżjed il-quddiem, u qagħad f'post dejjaq, fejn ma kienx hemm triq fejn tilwi, u la lejn il-lemin, u lanqas lejn ix-xellug.

27 U malli l-hmara rat l-anglu tal-Mulej, waqgħet fi-art taht Balgham: u għadab Balgham xeghel għaliha, u sawwat il-hmara bil-hatar.

28 U l-Mulej fetah halq il-hmara, u qalet lil Balgham: X'għamiltlek, biex sawwatni s'issa digħa tliet darbiet?

29 U Balgham qal lill-hmara: Ghax għamiltni haġa tad-dahk: nixtieq li kelli sejf f'idi, ghax kieku kont noqtlok issa.

30 U l-hmara qalet lil Balgham: M'iniex jien il-hmara tiegħek, li fuqha inti dejjem irkibt sa llum mindu kont tiegħek?

Għandi jien il-ghada li naghmillek hekk? U wieġeb: Le.

31 Imbagħad il-Mulej fetah għajnejn Balgham, u ra l-anglu tal-Mulej wieqaf fit-triq, bis-sejf tiegħu mislut f'idu: u baxxa rasu, u ntxeteh għal wiċċu.

32 U l-anglu tal-Mulej qallu: Għaliex sawwat il-hmara tiegħek s'issa tliet darbiet? Ara, jien hrigt biex nilqgħek, ghax triqtek hażina quddiem:

33 U ratni l-hmara, u lwiet minn quddiem dawn it-tliet darbiet: li ma lwietx minn quddiem, kieku sgur s'issa qtiltek, u lilha hallejtha hajja.

34 U Balgham qal lill-anglu tal-Mulej: Dnibt; ghax ma kontx naf li int kont wieqaf fit-triq kontra tiegħi: għalhekk issa, jekk ma jogħgħokx, narga' lura.

35 U l-anglu tal-Mulej qal lil Balgham: Mur ma' dawn ir-rġiel: biss il-kliem li ngħidek, għandek tikkellem. U hekk Balgham mar mal-mexxejja ta' Balaq.

36 U malli Balaq sama' li Balgham ġej, mar jiltaqa' miegħu f'belt ta' Mowab, li qiegħda fi truf Arnon, fi-aħħar tat-truf.

37 U Balaq qal lil Balgham: Ma bagħttx jien malajr insejjahek? Għaliex ma ġejtlix? Ma nistax tassew nagħtik kull għieh?

38 U Balgham qal lil Balaq: Hawn jien; ġejt għandek: nista' issa b'xi mod ngħid xi haġa? Il-kliem li Alla jqegħidli f'fommi, lilhom ingħid.

39 U Balgham mar ma' Balaq, u waslu Kirjat-Husot.

40 U Balaq offra gniedes u nħaġ, u bagħat lil Balgham, u lill-mexxejja li kienu miegħu.

41 U ġara l-ghada, li Balaq ha lil Balgham, u tellghu fuq il-gholjiet ta' Bagħal; biex minn hemm jara tarf il-kamp ta' Izrael.

23 U Balgham, qal lil Balaq: Ibnili hawn seba' artali, u hejjili hawn seba' għogiela u seba' kbix.

2 U Balaq għamel kif qal Balgham; u Balaq u Balgham offrew fuq kull altar għogħol u kibx.

3 U Balgham qal lil Balaq: Oqgħod hdejn l-offerta mahruqa tiegħek, u jien immur: għandu mnejn il-Mulej jigi jiltaqa' miegħi: u kulma jurini, ngħidulek. U tala' f'post għoli.

4 U Alla ltaqa' ma' Balgham: u qallu: Hejjejt seba' altari, u offrejtx fuq kull altar għogħol u kibx.

5 U l-Mulej qiegħed il-kliem f'fomm Balgham, u qal: Arġa' mur għand Balaq, u għidlu hekk.

6 U raga' mar għandu, u, ara, hu kien wieqaf hdejn is-sagrificju tiegħu tal-hruq, hu, u l-mexxejja kolliha ta' Mowab.

7 U Balgham lissen l-oraklu tiegħu, u

qal: Balaq giebni minn Aram, is-sultan ta' Mowab, mill-muntanji tal-lvant, u qalli: Ejja ishitli 'l Gakobb! Ejja, idghi lil Izrael! 8 Kif nishet, lil min ma sehtux Alla? Jew kif nidghi, lil min ma daghalux il-Mulej?

9 Ghax minn fuq ras il-blat narah, u minn fuq il-gholjiet inhares lejha: ara, il-poplu ghammar wahdu, u mal-gnus mhux maghdud.

10 Min jista' jghodd it-trab ta' Gakobb, u jghodd ir-raba' wahda minn Izrael? Hallini mmut il-mewta tat-tajbin, u ha jkun l-ahhar tieghi bhal taghhom!

11 U Balaq qal lil Balgham: X'ghamiltli? Jien hadtek biex tishet l-eghdewwa tieghi, u, ara, int ma ghamiltx hlief berikthom.

12 U l-iehor wiegeb u qal: M'ghandix inqis li nitkellem dak li l-Mulej qieghead f'fommi?

13 U Balaq qallu: Ejja mieghi, nitlobok, f'post iehor, minn fejn tista' tarahom: int tara biss tarf minnhom, u ma tarahomx kollha: u ishitomli minn hemm.

14 U giebu fil-ghalqa ta' Sofim, fuq ras il-Pisga, u bena seba' altari, u offra ghogol u kibx fuq kull altar.

15 U Balgham qal lil Balaq: Oqghod hawn hdejn l-offerta mahruqa tieghek, waqt li jien nintaqa' mal-Mulej hemm.

16 U l-Mulej iltaqa' ma' Balgham, u qeghidlu l-kliem f'fommu, u qallu: Arga' mur ghand Balaq, u hekk ghidlu:

17 U xhin Balgham gie ghandu, ara, hu kien wieqaf hdejn l-offerta tieghu tal-hruq u l-mexxejja ta' Mowab mieghu. U Balaq qallu: X'qal il-Mulej?

18 U Balgham lissen l-oraklu tieghu, u qal: Qum, Balaq, u isma'; aghtini widen, o bin Sifor!

19 Mhux ragel Alla, biex jigdeb; jew bin il-bniedem, biex jindem: jaqaw ighid, u ma jaghmilx, u ma iwieghed, u ma jzommx kelmto?

20 Ara, biex inbierek jien hadt l-ordini: bierek hu, u jien ma nistax inragga' lura l-barka.

21 Hu ma jilmahx hażen f'Gakobb, u lanqas ra ghawli f'Izrael: il-Mulej, Alla tieghu, mieghu, u l-ghajta ta' sultan hi fosthom.

22 Alla harighom mill-Egittu; hu ghalihom bhal grun ta' gendus salvagg.

23 Tassew, mhemmx seher f'Gakobb, lanqas hemm xi tehhir f'Izrael: f'waqtu, jinghad lil Gakobb, u lil Izrael: X'ghamel Alla!

24 Ara, il-poplu jqum bhal ljunissa, u jirtafa' bhal ljun: ma jimteddx qabel ma jkun kiel il-priza tieghu, u jkun xorob demm il-maqtulin.

25 U Balaq qal lil Balgham: La tishtu-hom xejn, u la tbirkuhom xejn.

26 Izda Balgham wiegeb, u qal lil Balaq: Ma ghidtlkx, li kulma jghid il-Mulej, lilu naghmel?

27 U Balaq qal lil Balgham: Ejja, nitlobok, niehdok f'post iehor; ghandu mnejn joghgbu lil Alla li tishithomli minn hemm.

28 U Balaq ha lil Balgham fuq il-quccata ta' Peghor, li thares lejn Gesimon.

29 U Balgham qal lil Balaq: Ibnili hawn seba' altari, u hejjili hawn seba' ghogiela, u seba' kbiex.

30 U Balaq ghamel kif qallu Balgham, u offra ghogol u kibx fuq kull artal.

24 U meta Balgham ra li kien joghgbol lil-Mulej ibierek lil Izrael, ma marx, bhal drabijiet ohra, ifttxex is-sharijiet, imma dawwar wiċċu lejn id-deżert.

2 U Balgham rafa' ghajnejh, u ra 'l Izrael ighammar fit-tined tieghu skond it-tribujiet tieghu; u l-ispirtu t'Alla gie fuqu.

3 U lissen l-oraklu tieghu, u qal: Hekk ighid Balgham, bin Beghor: hekk ighid il-bniedem li ghandu ghajnejh miftuha:

4 Hekk ighid min jisma' kliem Alla; li jara l-vizjoni ta' Dak li jista' kollox; li jaqa' u jinfethulu ghajnejh.

5 Kemm huma sbieħ it-tined tieghek, o Gakobb, u l-aghmajjar tieghek, o Izrael!

6 Bhal widien jinfirxu, bhal gonna hdejn xi xmara, bhal sabbara li l-Mulej hawwilha, bhal cedri hdejn l-ilmijiet.

7 Ifur l-ilma mis-satal tieghu, u nislju jkun f'kotra ta' ilmijiet, u s-sultan tieghu joghla aktar minn Agag, u tintrafa' s-saltna tieghu.

8 Alla li hargu mill-Egittu jaghtih il-qawwa ta' gendus salvagg: jibla' l-gnus eghdewwa tieghu, u jfarrak ghadamhom, u bil-vlegeg tieghu jinfidhom.

9 Jibreċ, jimtedd bhal ljun, u bhal ljunissa; min iqajmu? Imbierek kull min ibierkek: u mishut min jishtek!

10 U ghadab Balaq xeghel ghal Balgham, u Balaq habbat idejh, u qal lil Balgham: Sejjatlek biex tishet lill-eghdewwa tieghi, u, ara, int berikthom ghal tliet darbiet.

11 Ghalhekk issa aħrab lejn artek: jien kont hsibt li nimlik b'gieħ kbir; izda, ara, il-Mulej żammek lura minn dal-gieħ.

12 U Balgham wiegeb lil Balak: Ma ghidtilhomx jien lill-messaggiera tieghek li inti bghattli,

13 Li jekk jaghtini Balaq mimli daru fidda u deheb, jien ma mmurx kontra l-ordini tal-Mulej, biex naghmel minn rajja tajjeb jew hażin; izda dak li jghidli l-Mulej, jien nghid?

14 U issa, ara, jien sejjer lejn niesi: ejja, mela, u nghidek x'ghad jaghmel dal-poplu lill-poplu tieghek fiż-żmien li ġej.

15 U lissen l-oraklu tieghu, u qal: Hekk ighid Balgham, bin Beghor: hekk ighid il-bniedem li ghajnejh miftuha:

16 Hekk ighid min jisma' kliem Alla; li jaghraf il-gherf ta' l-aktar Gholi; li jara l-vizjoni ta' Dak li jista' kollox; li jaqa' u jinfethulu ghajnejh.

17 Narah, imma mhux issa: inhares lejh, imma mhux qrib: titla' Kewkba minn Gakobb, u jgum Xettru minn Izrael, u jkisser gñub Mowab, u jeqred l-ulied kollha ta' Set.

18 U Edom ikun wirtu, u Seghir ukoll ikun wirt l-eghdewwa tieghu; u Izrael jaghmel eghmil ta' hila.

19 Minn Gakobb jiġi wiehed isaltan, u jeqred dak li jkun fadal mill-belt.

20 U xhin ra lil Ghamaleq, baqa' jgħissen l-oraklu tieghu, u qal: L-ewwel fil-gñus hu Ghamaleq; iżda tmiemu jkun li jinqered għal dejjem.

21 Imbagħad ra l-Kenin, u lissen l-oraklu tieghu, u qal: Qawwija aghmartek, u int tqiegħed fil-blat il-bejta tiegħek.

22 Madankollu l-Keni jsir herba, sakemm Assur jieħdok fil-jasar.

23 U raġa' lissen l-oraklu tieghu, u qal: Jahasra, min ikun haj meta Alla jagħmel dan!

24 U jiġu għien minn naha tal-Kittim, u jghakksu lil Assur, u jghakksu lil Gheber, u hu wkoll jintemm għal dejjem.

25 U Balgham qam, u telaq, u raġa' lura lejn artu: u Balaq ukoll mar għal triqtu.

25 U Izrael ghammar f'Settim, u l-poplu beda jiżni mal-bniet ta' Mowab.

2 U huma kienu jistiednu l-poplu għas-sagrifiċċi ta' l-allat tagħhom: u l-poplu kien jiekol, u jagħti qima lill-allat tagħhom.

3 U Izrael ingħaqad ma' Bagħal-Peghor u għadab il-Mulej xegħel għal Izrael.

4 U l-Mulej qal lil Mosè: Hu l-mexxejja kollha tal-poplu, u għallaqhom quddiem il-Mulej f'wiċċ ix-xemx, biex qillet il-Mulej targa' lura minn Izrael;

5 U Mosè qal lill-imħallfin ta' Izrael: Oqtlu kull wiehed lil dawk li minn niesu ngħaqdu ma' Bagħal-Peghor.

6 U ara, wiehed minn ulied Izrael ġie u ġieb lil hutu wahda Midjanija taħt ghajnejh Mosè, u taħt ghajnejh il-miġemgħa ta' wlied Izrael, li kienu jibku f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

7 U malli Finehas, bin Elgħazar, bin Arun il-qassis, ra dan, qam minn qalb il-miġemgħa, u qabad lanza f'idu;

8 U dahal wara dak ir-raġel ta' Izrael fit-tinda, u nifidhom it-tnejn, ir-raġel ta' Izrael, u l-mara f'zaqgħa. U hekk waqfet il-qerda minn qalb ulied Izrael.

9 U dawk li mietu fil-qerda kienu erbgha u ghoxrin elf.

10 U l-Mulej kellel lil Mosè, qallu:

11 Finehas, bin Elgħazar, bin Arun il-qassis, raġġa' lura qillti minn ulied Izrael, billi kien ghajjur għal ġieħi fost-hom; u hekk ma qridtx lil ulied Izrael fil-ghejra tiegħi.

12 Għalhekk għid: Ara, jien nagħtih il-għaqda tiegħi tas-sliem:

13 U tkun għalih, u għal nisl warajh, għaqda ta' sacerdozju għal dejjem; għax kien ghajjur għal Alla tieghu, u għamel tpattiġja għal ulied Izrael.

14 Issa isem ir-raġel Izraelita, li kien maqtl mal-mara Midjanija, kien Zimri, bin Salu, mexxej ta' familja mit-tribù ta' Simghon.

15 U isem il-mara Midjanija l-maqtula kien Kozbi, bint Sur; hu kien mexxej ta' poplu, u ta' wahda mid-djar ta' Midjan.

16 U l-Mulej kellel lil Mosè, qallu:

17 Aghmel gwerra lil Midjanin, u oqtolhom:

18 Għax huma għamlulkom gwerra bil-qerq tagħhom, fil-biċċa ta' Peghor, u fil-biċċa ta' Kozbi, bint il-mexxej ta' Midjan, oħthom, li kienet maqtula f'jum il-qerda, htija ta' Peghor.

26 U ġara wara l-qerda, illi l-Mulej kellel lil Mosè, u lil Elgħazar bin Arun il-qassis, billi qal:

2 Ghoddu l-miġemgħa kollha ta' wlied Izrael, mill-ghoxrin sena 'l fuq, skond dar missirijethom, dawk kollha li huma tajbin għall-gwerra f'Izrael.

3 U Mosè u Elgħazar il-qassis tkellmu magħhom fil-witġiet ta' Mowab, hejdn il-Gurđan, biswit Gerko, billi qallu:

4 Ghoddu l-poplu, mill-ghoxrin 'l fuq; bħalma 'l Mulej wissa lil Mosè u lil ulied Izrael, li harġu mill-Egittu.

5 Ruben, il-kbir ta' Izrael: ulied Ruben; Hanok, li minnu harġet il-familja tal-Hanokin: minn Pallu, il-familja tal-Palluwin:

6 Minn Hesron, il-familja tal-Hesronin: minn Karmi, il-familja tal-Karmin;

7 Dawn huma l-familji tar-Rubenin: u dawk li ngħaddu minnhom kienu tlieta u erbghin elf, seba' mija u tletin.

8 Uljed Pallu, Eljab.

9 Uljed Eljab: Nemwel, u Datan, u Abiram. Dan hu dak Datan u dak Abiram, li kienu mahturin mill-miġemgħa, li qamu għal Mosè, u għal Arun, mal-ġemgħa ta' Korah, meta haduha mal-Mulej.

10 U l-art fethet haqlha, u belgħet lilhom u 'l Korah, u mietet dik il-ġemgħa meta haraq in-nar il-mitejn u hamsin raġel: u servew ta' eżempju.

11 Iżda wlied Korah ma mitux.

12 Uljed Simghon skond il-familji

tagghom: minn Nemwel, il-familja tan-Nemwel: minn Gamin, il-familja tal-Gamin: minn Gakin, il-familja tal-Gakin:

13 Minn Żerah, il-familja taż-Żerahin; minn Sawl, il-familja tas-Sawlin.

14 Dawn huma l-familji ġejjin minn Simghon; tnejn u ghoxrin elf u mtejn.

15 Ulied Gad, skond il-familji taghom: minn Sefon, il-familja tas-Sefonin: minn Haġgi, il-familja tal-Haġgin: minn Suni, il-familja tas-Sunin:

16 Minn Ożni, il-familja ta' l-Ożnin: minn Gheri, il-familja tal-Gherin:

17 Minn Arod, il-familja ta' l-Arocin: minn Areli, il-familja ta' l-Arelin.

18 Dawn huma l-familji ta' wlied Gad, skond dawk li kienu maghdudin minnhom, erbgħin elf u hames mitt raġel.

19 Ulied Guda kienu Gher u Onan: u Gher u Onan mjetu f'art Kanganhan.

20 U wlied Guda skond il-familji taghhom kienu: minn Sela, il-familja tas-Selanin: minn Fares, il-familja tal-Faresin: minn Żerah, il-familja taż-Żerahin.

21 U wlied Fares kienu: Minn Hesron, il-familja tal-Hesronin: minn Hamul, il-familja tal-Hamulin.

22 Dawn huma l-familji ta' Guda, skond dawk li kienu maghdudin minnhom, sitta u sebghin elf u hames mitt raġel.

23 Minn ulied Issakar skond il-familji taghhom: minn Tola, il-familja tat-Tolaghin: minn Puwa, il-familja tal-Puwin:

24 Minn Gasub, il-familja tal-Gasubin: minn Simron, il-familja tas-Simronin.

25 Dawn huma l-familji ta' Issakar, skond dawk li kienu maghdudin minnhom, erbgħa u sittin elf u tletin mija.

26 Ulied Zebulun, skond il-familji taghhom: minn Sered, il-familja tas-Seredin: minn Elon, il-familja ta' l-Elonin: minn Gaħlel, il-familja tal-Gaħlenin.

27 Dawn huma l-familji ta' Zebulun. skond dawk li kienu maghdudin minnhom, sittin elf u hames mitt raġel.

28 Ulied Guzepp, skond il-familji taghom, kienu Manasse u Efrajm.

29 Minn ulied Manasse: min Makir, il-familja tal-Makirin. U Makir wiled il-Gilghad, u minn Gilghad ġejja il-familja tal-Gilghadin.

30 Dawn huma wlied Gilghad: minn Gezer, il-familja tal-Gezerin: minn Heleq, il-familja tal-Heleqin:

31 Minn Asrijel, il-familja ta' l-Asrijelin: minn Sikem, il-familja tas-Sikemin:

32 Min Semida, tas-Semidaghin: minn Hefer, il-familja tal-Heferin.

33 U Selofehad bin Hefer ma kellux tfal subjen, imma bniet, u kien jisimhom il-bniet ta' Selofehad: Mahla, Nogha, Hogla, Milka, u Tirsā.

34 Dawn huma l-familji ta' Manasse, u

dawk li kienu maghdudin minnhom kienu tnejn u hamsin elf u seba' mitt raġel.

35 Dawn huma wlied Efrajm, skond il-familja taghhom: minn Sutelah, il-familja tas-Sutelhin: minn Beker, il-familja tal-Bekrin: minn Tahan, il-familja tat-Tahanin.

36 Dawn huma wlied Sutelah: minn Gheran, il-familja tal-Gheranin.

37 Dawn huma l-familji ta' wlied Efrajm, skond dawk li kienu maghdudin minnhom, tnejn u tletin elf u hames mitt raġel. Dawn huma wlied Guzepp, skond il-familji taghhom.

38 Ulied Benjamin, skond il-familji taghhom: minn Bela', il-familja tal-Belghin: minn Asbel, il-familja ta' l-Asbelin: minn Ahiram, il-familja ta' l-Ahiramin.

39 Minn Sufam, il-familja tas-Sufamin: minn Hufam, il-familja tal-Hufamin.

40 U kienu wlied Bela': Ard u Naghman: minn Ard, il-familja ta' l-Ardin: u minn Naghman, il-familja tan-Naghmin.

41 Dawn huma wlied Benjamin, skond il-familji taghhom: u dawk li kienu maghdudin minnhom kienu jghoddu hamsa u erbgħin elf u sitt mitt raġel.

42 Dawn huma wlied Dan, skond il-familji taghhom: minn Suhām, il-familja tas-Suhamin. Dawn huma l-familji ta' Dan, skond il-familji taghhom.

43 Il-familji kollha tas-Suhamin skond dawk li kienu maghdudin minnhom, kienu erbgħa u sittin elf u erba' mitt raġel.

44 Ulied Aser, skond il-familji taghom: minn Gimna, il-familja tal-Gimnin: minn Gesswi, il-familja tal-Gesswin: minn Berigha, il-familja tal-Berighin.

45 Minn ulied Berigha: minn Heber, il-familja tal-Hebrin: minn Malkijel, il-familja tal-Malkijelin.

46 U bint Aser kien jisimha Sara.

47 Dawn huma l-familji ta' wlied Aser, skond dawk li kienu maghdudin minnhom: u jghoddu tlieta u hamsin elf u erba' mitt raġel.

48 Ulied Naftali, skond il-familji taghom: Minn Gaħsel il-familja tal-Gaħselin: minn Guni, il-familja tal-Gunin:

49 Minn Geser, il-familja tal-Gesrin: minn Sillem, il-familja tas-Sillemin.

50 Dawn huma l-familji ta' Naftali, skond il-familji taghhom: u dawk li ngħaddu minnhom kienu hamsa u erbgħin elf u erba' mitt raġel.

51 Dawn huma wlied Izrael, li kienu maghdudin: sitt mitt elf u wiehed u seba' mija u tletin.

52 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

53 Lil dawn tqassam l-art, b'wirt, skond għadd ismijiethom.

54 Lil min hu ta' għadd kbir, agħthih wirt kbir: u lil min hu żgħir, wirt żgħir:

lil kulhadd jinghata wirt skond il-maghdudin tieghu.

55 Madankollu, l-art tinqasam bix-xorti: skond ismijiet it-tribujiet ta' missirijietha, jirtuha.

56 Bix-xorti taqsmu wirt l-art bejn il-kbir u ż-żghir.

57 U dawn huma l-Leviti maghdudin skond il-familji taghhom: minn Gerson, il-familja tal-Gersonin; minn Kehat, il-familja tal-Kehatin; minn Merari, il-familja tal-Merarin.

58 Dawn huma l-familji tal-Leviti: il-familja tal-Lebnin, il-familja tal-Hebronin, il-familja tal-Mahlin, il-familja tal-Musin, il-familja tal-Korahin. U Kehat wiled lil Ghamram.

59 U isem mart Ghamram kien Gokebed, bint Levi, u twelidlu f'Egittu; u wildet lil Ghamram, lil Arun, u lil Mosè, u lil Mirjam ohtom.

60 Lil Arun twieldu Nadab, Abihu, Elghazar, u Itamar.

61 U Nadab u Abihu mietu, huma u joffru nar barrani quddiem il-Mulej.

62 U dawk li kienu maghdudin minnhom kienu tlieta u ghoxrin elf, kollha rgjel minn xahar 'il fuq: ghax ma kinux maghdudin qalb ulied Izrael, ghax ma kien moghti lilhom l-ebda wirt fost ulied Izrael.

63 Dan hu ghadd ulied Izrael, li kienu maghdudin minn Mosè u Elghazar il-qassis fil-witjiet ta' Mowab, hdejn il-Guridan, biswit Gerko.

64 Izda fost dawn ma kien hemm hadd mill-maghdudin ta' Mosè u Arun il-qassis, li kienu ghaddu lil ulied Izrael fid-deżert ta' Sinaj.

65 Ghax il-Mulej kien qal ghalihom: Sgur li jmutu fid-deżert. U ma baqa' hadd minnhom, blief Kaleb, bin Gefunne, u Gożwè, bin Nun.

27 Imbaghad resqu l-bniet ta' Selofehad, bin Hefer, bin Gilghad, bin Makir, bin Manasse, mill-familji ta' Manasse, bin Guzepp, li kien jisimhom: Mahla, Nogha, Hogla, Milka u Tirsu.

2 U qaghadu quddiem Mosè, u quddiem Elghazar il-qassis, u quddiem il-mexxejja u l-migemgħa kollha, fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa, ighidu:

3 Miet missierna fix-xaghri, izda ma kienx mal-gemgħa ta' dawk li ngemghu kontra l-Mulej, fil-gemgħa ta' Korah; izda miet fi dnuhu, u ma kellux subjien.

4 Għaliex isem missierna għandu jitneha minn fost il-familja tieghu, la ma kellu ebda tifel? Aghtina, mela, biċċa art tagħna qalb hut missierna.

5 U Mosè gieb il-biċċa tagħhom quddiem il-Mulej.

6 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

7 Sewwa qalu l-bniet ta' Selofehad: Iva, int tagħtihom biċċa art b'wirt qalb hut missierhom; u tghaddi wirt missierhom lilhom.

8 U kellemlil ulied Izrael, tghidilhom: Jekk raġel imut, u ma jkollux subjien, intom tghaddu l-wirt tieghu lil bintu.

9 U jekk ma jkollux bniet, tagħtu l-wirt tieghu lil hutu.

10 U jekk ma jkollux hutu, tagħtu l-wirt tieghu lil hut missieru.

11 U jekk missieru ma jkollux hutu, tagħtu l-wirt tieghu lil-egreb wiehed li jiġi minnu, mill-familja tieghu, u jirtu hu. Hu dan ikun għal ulied Izrael statut u ordinanza bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

12 U l-Mulej qal lil Mosè: Itla' fuq il-muntanja ta' Ghabarim, u hares lejn l-art li jien tajt lil ulied Izrael.

13 U malli tkun rajtha, tingabar ma' niesek int ukoll, bħal ma ngabar Arun huk.

14 Ghax intom ixxewwixtu kontra kelmti fid-deżert ta' Zin, meta qamet il-migemgħa, u ma wrejtux il-qdusija tiegħi fl-ilma quddiem għajnejhom: dan hu l-ilma ta' Meriba f'Kades, fid-deżert ta' Zin.

15 U Mosè kellemlil l-Mulej, qallu:

16 Halli l-Mulej, Alla ta' l-ispirti tal-hajjin kollha, iqieghed raġel fuq il migemgħa,

17 Li jista' johroġ quddiemhom, u li jista' jidhol quddiemhom, li johroġhom u jdahhalhom; biex il-migemgħa tal-Mulej ma tkunx bħal merħla li m'għandhiex raj.

18 U l-Mulej qal lil Mosè: Hu 'l Gożwè bin Nun, raġel li fih hemm l-ispirtu, u qieghed idek fuqu;

19 U qieghdu quddiem Elghazar il-qassis, u quddiem il-migemgħa kollha; u aġġtih l-ordnijiet tiegħek quddiem għajnejhom.

20 U aġġti lilu mill-awtorità tiegħek, biex jisimghu minnu il-migemgħa kollha ta' Izrael.

21 U joqgħod quddiem Elghazar il-qassis, li jistaqsilu quddiem il-Mulej xi jgħid l-Urim: u għall-kelma tiegħu johorġu, u għall-kelma tiegħu jidhlu, kemm hu u kemm l-ulied kollha ta' Izrael, u l-migemgħa kollha miegħu.

22 U Mosè għamel bħal ma ordnalu l-Mulej: u ha lil Gożwè, u qieghdu quddiem Elghazar il-qassis, u quddiem il-migemgħa kollha:

23 U qieghed idejha fuqu, u tah il-hakma, bħal ma ordna l-Mulej permezz ta' Mosè.

28 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Ordna lil ulied Izrael, u għidilhom: Qisu li tagħtuni, f'waqthom, l-offerta

tieghi, u l-ikel li ghandu jinharag ghalija b'riha helwa.

3 U tghidilhom: Din hi l-offerta maghmula bin-nar li intom toffru lill-Mulej; zewg hrief ta' l-ewwel sena, bla difett, kuljum, bhala offerta mahruqa ghal dejjem.

4 Haruf wiehed toffruh filghodu; u l-haruf l-iehor toffruh fil-ghabex tal-ghaxija.

5 U l-ghaxra wahda ta' efa smid, bhala offerta tal-qamh, mibxuxa bi rbigha ta' zejt mishuq.

6 Hi offerta mahruqa ta' dejjem, li kienet offruta fuq il-muntanja Sinaj, b'riha tfuh, sagrificċju maghmul bin-nar lill-Mulej.

7 U t-tiswib taghha jkun rbigha ta' hin ghal kull haruf: fil-post imqaddes inti ssawwab it-tiswib ta' l-inbid safi lill-Mulej.

8 U l-haruf l-iehor toffrih fil-ghabex tal-ghaxija: bhall-offerta tal-qamh ta' fil-ghodu, u bhat-tiswib tieghu, toffrih: sagrificċju maghmul bin-nar, b'riha tfuh lill-Mulej.

9 U nhar ta' Sibt, zewg hrief ta' l-ewwel sena bla difett, u zewg eghxur smid bhala offerta tal-qamh, miblul biż-zejt, u t-tiswib tieghu:

10 Din hi l-offerta tal-hruq, ghal kull nhar ta' Sibt, barra mill-offerta mahruqa ta' kuljum, u t-tiswib taghha.

11 U fl-ewwel tax-xhur taghkom, toffru offerta mahruqa lill-Mulej: zewg ghoġiela, u kibx, seba' hrief ta' l-ewwel sena bla difett.

12 U tliet eghxur smid, ghall-offerta tal-qamh, miblul biż-zejt, ghal kull ghoġol; u zewg eghxur smid, ghall-offerta tal-qamh, miblul biż-zejt, ghal kull kibx;

13 U ghaxra wahda smid, miblul biż-zejt, ghall-offerta tal-qamh, ghal kull haruf; offerta tal-hruq, b'riha tfuh, sagrificċju maghmul bin-nar lill-Mulej.

14 U t-tiswib taghhom ikun nofs hin inbid ghal kull ghoġol, u t-tielet wahda ta' hin ghall-kibx, u r-raba' wahda ta' hin ghall-haruf: din hi l-offerta mahruqa ta' kull xahar ma' tul xhur is-sena.

15 U bodbod ghas-sagrificċju ghad-dnub lill-Mulej ikun offrut, barra mill-offerta tal-hruq ta' kuljum u t-tiswib taghha.

16 U fl-erbatax ta' l-ewwel xahar, ikun il-ghid tal-Mulej.

17 U l-hmistax ta' dax-xahar ikun ghid, ghal sebat jium jittiekel hobz bla hmira.

18 L-ewwel jum ikun laqgħa mqaddsa; la taghmlu l-ebda xogħol ta' haddiema dak in-nhar.

19 Izda toffru sagrificċju maghmul bin-nar bhala offerta tal-hruq lill-Mulej; zewg ghoġiela, kibx, u seba' hrief ta' sena: u jkunulkom bla difett.

20 U l-offerta taghhom tal-qamh tkun

tas-smid miblul biż-zejt: tliet eghxur ghal kull ghoġol; zewg eghxur ghal kull kibx;

21 U ghaxra wahda ghal kull haruf, ghas-seba' hrief:

22 U bodbod ghall-offerta tad-dnub, bhala offerta biex jitghattew dnubietkom.

23 U dawn toffruhom barra l-offerta mahruqa ta' filghodu, li hi offerta mahruqa ta' kuljum.

24 Offru dawn il-hwejjeg kuljum, f'kull wiehed mis-sebat ijiem; ikel is-sagrificċju maghmul bin-nar, b'riha tfuh ghall-Mulej: offruh barra l-offerta mahruqa ta' kuljum, u t-tiswib taghha.

25 U fis-seba' jum ikollkom laqgħa mqaddsa; u ma taghmlu l-ebda xogħol ta' haddiema.

26 F'jum l-ewwel frott, meta ggibu offerta għida tal-qamh lill-Mulej, f'ghid il-gmiegh, ikollkom laqgħa mqaddsa; u ma taghmlu l-ebda xogħol ta' haddiema.

27 Izda toffru offerta tal-hruq, ta' riha tfuh lill-Mulej; zewg ghoġiela, kibx, u seba' hrief ta' l-ewwel sena;

28 U l-offerta taghhom tal-qamh, smid miblul biż-zejt, tliet eghxur ghal kull ghoġol, u zewg eghxur ghal kull kibx,

29 Ghaxra wahda ghal kull wiehed mis-seba' hrief;

30 U bodbod, biex taghmlu offerta ha tghattu dnubietkom.

31 Toffruhom barra mill-offerta mahruqa ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh taghha, u t-tiswib taghhom: qisu li ikunulkom bla difett.

29 U fis-seba' xahar, fl-ewwel jum tax-xahar, ikollkom laqgħa mqaddsa; u l-ebda xogħol ta' haddiema ma taghmlu: ikun jum ta' daqq il-trombi għalikom.

2 U intom toffru offerta tal-hruq, b'riha tfuh lill-Mulej; ghoġol, kibx, u seba' hrief ta' l-ewwel sena, bla difett.

3 U l-offerta tal-qamh taghhom tkun tas-smid, miblul biż-zejt, tliet eghxur ghall-ghoġol, u zewg eghxur ghall-kibx,

4 U ghaxra wahda ghal kull wiehed mis-seba' hrief:

5 U bodbod ghas-sagrificċju ghad-dnub, biex taghmlu offerta ha tghattu dnubietkom.

6 Barra mill-offerta tal-hruq ta' kull xahar, u l-offerta tal-qamh taghha, u l-offerta tal-hruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh taghha, u t-tiswib taghhom, skond l-ordinanza taghhom, b'riha tfuh, sagrificċju maghmul bin-nar lill-Mulej.

7 U jkollkom fil-ghaxra tas-seba' xahar laqgħa mqaddsa; u tghakksu lilkom infuskom: l-ebda xogħol ma taghmlu dak in-nhar.

8 Izda toffru offerta mahruqa lill-Mulej, b'riha tfuh; ghoġol, kibx, u seba' hrief ta' l-ewwel sena, u qisu li jkun bla difett.

9 U l-offerta tal-qamh tagghom tkun tas-smid, miblul biż-żejt; tliet eghxur għall-ghogol, żewġ eghxur għall-kibx,

10 U għaxra wahda għal kull wiehed mis-seba' hrief:

11 U bodbod ghas-sagrifiċċju għad-dnub; barra mis-sagrifiċċju għall-mahfra tad-dnubiet, u l-offerta tal-hruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh tagħha, u t-tiswib tagħhom.

12 U fil-hmistax tas-seba' xahar ikollkom laqgħa mqaddsa; u intom ma tagħmlu l-ebda xogħol ta' haddiema, u tagħmlu għid f'għieh il-Mulej għal sebat ijiem:

13 U toffru offerta tal-hruq, sagrifiċċju magħmul bin-nar, b'riha tfuh lill-Mulej; tlietax il-ghogol, żewġ kbiex, u erbatax-il haruf ta' l-ewwel sena, bla difett:

14 U l-offerta tal-qamh tagħhom tkun tas-smid, miblul biż-żejt, tliet eghxur għal kull wiehed mit-tlietax il-ghogol, żewġ eghxur għal kull wiehed miż-żewġ kbiex,

15 U għaxra wahda għal kull wiehed mill-erbatax-il haruf:

16 U bodbod ghas-sagrifiċċju għad-dnub; barra mill-offerta tal-hruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh, u t-tiswib tiegħu.

17 U t-tieni jum, toffru tnax-il ghogol, żewġ kbiex, u erbatax-il haruf ta' l-ewwel sena, bla difett.

18 U l-offerta tal-qamh tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-ghogiela, għall-kbiex, u għall-hrief, tkun skond il-ghadd tagħhom, u skond ir-reguli stabbiliti.

19 U bodbod ghas-sagrifiċċju għad-dnub; barra mill-offerta tal-hruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh tiegħu, u t-tiswib tagħhom.

20 U fit-tielet jum, hdax-il ghogol, żewġ kbiex, u erbatax-il haruf ta' l-ewwel sena, bla difett;

21 U l-offerta tal-qamh tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-ghogiela, għall-kbiex, u għall-hrief, tkun skond il-ghadd tagħhom, u skond ir-reguli stabbiliti.

22 U bodbod ghas-sagrifiċċju għad-dnub; barra offerta mahruqa ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

23 U fir-raba' jum għaxar ghogiela, żewġ kbiex, u erbatax-il haruf ta' l-ewwel sena, bla difett:

24 Bl-offerta tal-qamh tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-ghogiela, għall-kbiex, u għall-hrief, ikunu skond il-ghadd tagħhom, u skond ir-reguli stabbiliti.

25 U bodbod ghas-sagrifiċċju għad-dnub; barra mill-offerta tal-hruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

26 Fil-hames jum toffru disa' ghogiela, żewġ kbiex, u erbatax-il haruf ta' sena, bla difett:

27 U l-offerta tal-qamh tagħhom, u

t-tiswib tagħhom għall-ghogiela, għall-kbiex u għall-hrief, ikunu skond il-ghadd tagħhom, u skond ir-reguli stabbiliti.

28 U bodbod ghas-sagrifiċċju għad-dnub; barra l-offerta tal-hruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

29 U fis-sitt jum, tmien ghogiela, żewġ kbiex, u erbatax-il haruf ta' sena. bla difett:

30 U l-offerta tal-qamh tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-ghogiela, għall-kbiex u għall-hrief, tkun skond il-ghadd tagħhom, u skond ir-reguli stabbiliti.

31 U bodbod ghas-sagrifiċċju għad-dnub; barra mill-offerta tal-hruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

32 U fis-seba' jum, seba' ghogiela, żewġ kbiex, u erbatax-il haruf ta' l-ewwel sena, bla difett:

33 U l-offerta tal-qamh tagħhom u t-tiswib tagħhom għall-ghogiela, għall-kbiex u għall-hrief, ikunu skond il-ghadd tagħhom, u skond ir-reguli stabbiliti.

34 U bodbod ghas-sagrifiċċju għad-dnub; barra mill-offerta tal-hruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

35 It-tmien jum ikollkom laqgħa mqaddsa: l-ebda xogħol ta' haddiema ma tagħmlu dak in-nhar:

36 Iżda toffru offerta tal-hruq, sagrifiċċju magħmul bin-nar, b'riha tfuh lill-Mulej: ghogol, kibx, seba' hrief ta' l-ewwel sena, bla difett.

37 L-offerta tal-qamh tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-ghogol, għall-kibx, u għall-hrief, ikunu skond il-ghadd tagħhom, u skond ir-reguli stabbiliti.

38 U bodbod ghas-sagrifiċċju għad-dnub; barra l-offerta tal-hruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamh tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

39 Dawn il-hwejjeg tagħmlu fl-ghidien tagħkom lill-Mulej, barra mill-weghdiet tagħkom, u barra milli tagħtu minn rajkom, għall-offerti mahruqin tagħkom, u għall-offerti tagħkom tal-qamh, u għat-tiswib tagħkom, u għas-sagrifiċċji tagħkom tas-sliem.

40 U Moše kellem lil ulied Iżrael, skond kulma ordnal il-Mulej.

30 U Moše kellem lill-kapijiet tat-tribujiet ta' wlied Iżrael, qalilhom: Dan hu il ordna l-Mulej.

2 Jekk wiehed jagħmel wegħda lill-Mulej, jew jahlef li jorbot ruħu b'rabta; m'għandux jonqos minn kelmtu: skond kulma hareġ minn fomm jagħmel.

3 Jekk mara wkoll jagħmel wegħda lill-Mulej, u tintrobat b'rabta, meta għadha xebba f'dar missierha;

4 U missierha jisma' bil-weghda taghha, u bir-rabta li biha rabtet ruhha, u missierha ma jghidilha xejn, il-weghdi taghha kollha jkunu jiswew, u l-irbit kollu li bih rabtet ruhha, jiswa.

5 Izda jekk missierha ma jhallihix dak in-nhar li jisma'; l-ebda wahda mill-weghdi taghha, jew mir-rabtiet taghha li biha rabtet ruhha ma jiswew: u l-Mulej jahfrilha, ghax missierha ma hallihix.

6 U jekk tizzewwegh, wara li tkun ghamlet il-weghda, jew harget xi kelma bla hsieb minn xofftejha, li biha rabtet ruhha;

7 U zewgha jisma' dan, u ma jghidilha xejn dak in-nhar li jisma': il-weghdi taghha jiswew, u l-irbit li bih rabtet ruhha jiswa.

8 Izda jekk zewgha ma jghidilha xejn dak in-nhar li jisma', ihassar il-weghda li ghamlet, u dak li hareg minn xofftejha bla hsieb, li bih rabtet ruhha: u l-Mulej jahfrilha.

9 Imma kull wegħda ta' armla, u ta' dik li hi iddivorjzjata, li bihom rabtu ruhhom, jiswew.

10 U jekk mara tagħmel wegħda f'dar zewgha, jew torbot ruhha b'halfa;

11 U jisma' zewgha, u ma jghidilha xejn, u ma jhassrilha xejn; il-weghdi taghha kollha jiswew, u l-irbit kollu li bih rabtet ruhha, jiswa.

12 Izda jekk zewgha jhassarhom dak in-nhar li jisma' bihom; kulma hareg minn xofftejha dwar il-weghdi taghha, jew dwar ir-rabta ta' ruhha, ma jiswiex: zewgha hassarhom; u l-Mulej jahfrilha.

13 Kull wegħda, u kull halfa biex tghakkes ruhha, zewgha jista' jwettagħha, jew zewgha jista' xxejjinha.

14 Izda jekk zewgha jibqa' sieket għal kolloxx magħha minn jum għal iehor; imbagħad iwettagħ il-weghdi kollha taghha, jew l-irbit kollu taghha, li għandha fuqha: iwettagħhom, ghax ma qal xejn dak in-nhar li sama' bihom.

15 Izda jekk ihassarhom wara li sama' fuqhom; fuqu tkun il-htija taghha.

16 Dawn huma l-istatuti, li l-Mulej ta lill-Mosè, bejn raġel u martu, u bejn missier u bintu, li tkun għadha xebba f'dar missierha.

31 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Ha jithallsu wlied Izrael minn fuq il-Midjanin, u wara tingabar ma' niesek.

3 U Mosè kellem lill-poplu, qallu: Armaw xi rġiel minn fostkom għall-gwerra, ha jahbtu għall-Midjanin, biex jithallas il-Mulej minn fuq Midjan.

4 Minn kull tribù elf, mit-tribujiet kollha ta' Izrael, tibghatu għall-gwerra.

5 Għalhekk taw mill-elf ta' Izrael, elf minn kull tribù; tnax-il elf raġel, armati għall-gwerra.

6 U Mosè bagħathom elf minn kull tribù għall-gwerra, huma u Finehas, bin Elgħazar, il-qassis, bil-ghodod imqaddsa, u bit-trombi li jżarżru f'idejh.

7 U tqabdu mal-Midjanin, bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè; u qatlu lill-irġiel kollha.

8 U qatlu wkoll, mal-maqtulin, lis-slaten ta' Midjan: Evi, Rekem, Sur, Hur, u Reba', hames slaten ta' Midjan; u lil Balgham, bin Beghor, qatluh bis-sejf.

9 U wlied Izrael hadu maqbudin lin-nisa Midjanin kollha, u liż-zgħar tagħhom, u l-imriehel tagħhom, u hadu l-bhejjem tagħhom kollha, u l-imriehel tagħhom kollha, u ġidhom kollu.

10 U l-bliet tagħhom kollha fejn kienu jghammru, u l-kampijiet tagħhom kollha, harquhom bin-nar.

11 U hadu kulma hatfu, u l-priża kollha, kemm nies, u kemm bhejjem.

12 U ġiebu għand Mosè, u għand Elgħazar il-qassis, u għand il-miġemgha ta' wlied Izrael, lin-nies maqbudin, u l-priża, u dak li hatfu, fil-kamp fil-witjiet ta' Mowab, hdejn il-Gurdan, biswit Gerko.

13 U Mosè, u Elgħazar il-qassis, u l-mexxejja kollha tal-miġemgha, harġu biex jiltaqqu magħhom barra mill-kamp.

14 U Mosè għadab għall-kmandanti ta' l-eżerċiti, għall-kaptani ta' l-eluf, u għall-kaptani tal-mijiet, li ġew mit-taqbida.

15 U Mosè qalilhom: Hallejtu hajjin in-nisa kollha?

16 Araw, huma kienu li fuq il-kliem ta' Balgham, ġibdu lil wlied Izrael biex jidinbu kontra l-Mulej fil-bicċa ta' Peghor, u saret dik il-qerda fil-miġemgha tal-Mulej.

17 Għalhekk issa, oqtlu lit-tfal kollha rġiel fost iż-zgħar tagħhom, u oqtlu kull mara li kellha x'taqsam ma' raġel billi mteddet miegħu.

18 Izda t-tfal kollha nisa, li ma kellhomx x'jaqsmu ma' raġel billi mteddu miegħu, halluħom hajjin għalikom.

19 U intom oqogħdu barra mill-kamp sebat ijiem: kull min qatel lil xi hadd, jew mess xi mejjet, jissaffa hu, u l-prigunieri tiegħu fit-tielet jum, u fis-seba' jum.

20 U saffu l-ilbies kollu tagħhom, u dak kollu li hu magħmul mill-ġild, u kull xogħol magħmul mix-xagħar tal-mogħoż, u kull haġa ta' l-injam.

21 U Elgħazar il-qassis qal lill-gwerrieri li marru għat-taqbida: Din hi ordni tal-ligi li l-Mulej ta lil Mosè:

22 Id-deheb, il-fidda, il-bronz, il-hadid, il-landa, u ċ-ċomb,

23 Kulma jiflah għan-nar, għadduh min-nar, u jindaf: madankollu, jissaffa wkoll bil-ilma ta' l-inġiesa: u dak li ma jiflahx għan-nar, għadduh mill-ilma.

24 U tahslu hwejjigkom fis-seba' jum, u titnaddfu, u wara tidhlu fil-kamp.

25 U l-Mulej kellew lil Mosè, qallu:
26 Ghodd l-priza kollha li nqabdet, sew bnedmin u sew bhejjem, int, u Elghazar il-qassis, u l-kapijiet ta' djar il-migemgha;

27 U taqşam bin-nofs il-priza; bejn il-gwerrieri li hargu ghat-taqbida, u bejn il-migemgha kollha:

28 U tarfa' harag lill-Mulej minghand il-gwerrieri li hargu ghat-taqbida: il-wiehed fil-hames mija, kemm min-nies, u kemm mill-baqar, mill-hmir, u min-nghag:

29 Hudu dal-harag min-nofs taghhom, u aghtuh lil Elghazar il-qassis, bhala offerta merfugha lill-Mulej.

30 U min-nofs ta' wlied Izrael, tiehu l-wiehed fil-hamsin, min-nies, mill-baqar, mill-hmir, min-nghag, u mill-bhejjem kollha, u taghtihom lil-Leviti, li jaghmlu l-ghassa tat-tabernaklu tal-Mulej.

31 U Mosè u Elghazar il-qassis ghamlu bhalma ordna l-Mulej lil Mosè.

32 Issa l-priza, dak li kien baqa' milli qabdu l-gwerrieri, kien sitt mija u hamsa u sebghin elf nagha,

33 Tnejn u sebghin elf baqra,

34 Wiehed u sittin elf hmar,

35 U tnejn u tletin elf mara li kienu ghadhom ma kellihomx x'jaqsmu ma' ragel billi mteddu mieghu.

36 U n-nofs, li kien sehem dawn li marru ghall-gwerra, kien tliet mija u sebgha u tletin elf u hames mitt nagha:

37 U l-harag tal-Mulej min-nghag kien sitt mija u hamsa u sebghin.

38 U l-baqar kienu sitta u tletin elf; u minnhom il-harag tal-Mulej kien tnejn u sebghin.

39 U l-hmir kienu tletin elf u hames mija; li minnhom il-harag tal-Mulej kien wiehed u sittin.

40 U n-nies kienu sittax-il elf; li minnhom il-harag tal-Mulej kien tnejn u tletin ruh.

41 U Mosè ta l-harag, li kien l-offerta merfugha lill-Mulej, lil Elghazar il-qassis, bhal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

42 U min-nofs ta' wlied Izrael, li kien qasmu Mosè minn sehem il-gwerrieri,

43 (Issa n-nofs tal-migemgha kien tliet mija sebgha u tletin elf u hames mitt nagha,

44 U sitta u tletin elf baqra,

45 U tletin elf u hames mitt hmar,

46 U sittax-il elf bniedem;)

47 U Mosè ha min-nofs ta' wlied Izrael, il-wiehed fil-hamsin, sew min-nies u sew mill-bhejjem, u tahom lil-Leviti, li kienu jghassu t-tabernaklu tal-Mulej; bhal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

48 Imbaghad resqu quddiem Mosè l-kmandanti li kienu fuq l-eluf ta' l-ezerctu, il-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet:

49 U qalu lil Mosè: Il-qaddejja tieghek

ghaddew il-gwerrieri li huma taht il-kmand taghna, u ma jonqos hadd minna.

50 Ghalhekk gibna, bhala offerta lill-Mulej, kull wiehed milli sab, hwejjeg tad-deheb, ktajjen u brazzuletti, criket, pendent, u kullani, biex naghmlu ghal ruhna offerta ha nghattu dnubietna quddiem il-Mulej.

51 U Mosè u Elghazar il-qassis hadu minn ghandhom id-deheb, kollu hwejjeg mahdumin.

52 U d-deheb kollu ta' l-offerta li offrew lill-Mulej, minghand il-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet, kien sittax-il elf u seba' mija u hamsin xekel.

53 Il-gwerrieri kellihom kull wiehed dak li hataf ghalih.

54 U Mosè u Elghazar hadu d-deheb minghand il-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet, u dahliuh fit-tinda tal-laqgħa, bhala tifikira lil ulied Izrael, quddiem il-Mulej.

32 Issa, ulied Ruben u wlied Gad kellihom kotra kbira ta' mriehel: u meta raw li l-art ta' Gagħzer, u l-art ta' Gilghad, kienu art tajba għall-imriehel;

2 Uljed Gad u wlied Ruben ġew u kellmu lil Mosè, u lil Elghazar il-qassis, u lill-mexxejja tal-migemgha, billi qalu:

3 Għatarot, u Dibon, u Gagħzer, u Nimra, u Hesebon, u Eleghale, u Sebam, u Nebo, u Begħon,

4 L-art li l-Mulej waqqa' quddiem il-migemgha ta' Izrael, hi art ta' l-imriehel: u l-qaddejja tiegħek għandhom l-imriehel:

5 Għalhekk, qalu huma, jekk aħna sibna nhiena quddiemek, halli din l-art tingħata lill-qaddejja tiegħek, biex tkun tagħhom, u la tghaddiniex il-Gurđan.

6 U Mosè wieġeb lil ulied Gad, u lil ulied Ruben: Hutkom imorru għall-gwerra, u intom toqogħdu hawn?

7 Il-ġhala taqgħu qalb ulied Izrael biex ma jghaddux għall-art li tahom il-Mulej?

8 Hekk għamlu missirijietkom, meta bghatthom minn Kades-Barnija biex jit-kixxu l-art.

9 Għax meta telghu sa wied Eskol, raw l-art, u qatghu qalb ulied Izrael, biex ma jmorrux fl-art li tahom il-Mulej.

10 U għadab il-Mulej xegħel dak in-nhar, u halef, billi qal:

11 Sgur li hadd mill-irġiel li hargu mill-Eġittu, minn ghoxrin sena 'l fuq, ma jara l-art li jien hlift lil Abraham, lil Izakk, u lil Ġakobb; għax ma mxewx sewwa warajja:

12 Barra minn Kaleb, bin Ġefunne, il-Kenezi, u Gozwe, bin Nun: għax imxew tajjeb wara l-Mulej.

13 U għadab il-Mulej xegħel għal Izrael, u halliehom jiġġerrew fid-deżert għal erbghin sena, sama ntemm in-nisel

kollu, li kien ghamel id-deni f'ghajnejn il-Mulej.

14 U, ara, intom qomtu flok missirijietkom, nisel ta' nies hatjin, biex iżzidu aktar il-qilla tal-ghadab tal-Mulej ghal Izrael.

15 Ghax jekk intom iżzulu minn warajh, jibqa' jhallihom fid-deżert, u tharbtu lil dawn in-nies kollha.

16 U resqu lejh, u qalu: Nibnu hawn imqawel ghall-imriehel taghna, u bliet ghat-tfal taghna:

17 Izda ahna narmaw lilna nfusna biex nimxu quddiem ulied Izrael, sama ndahluhom f'pothom: u t-tfal taghna jibqghu jghammru fil-bliet bis-swar, minhabba n-nies li jghammru f'dik l-art.

18 Ahna ma mmorrux lura fi djarna, qabel ma jiksbu wlied Izrael kull wiehed minnhom wirtu.

19 Ghax ahna ma jkolniex wirt maghom 'il hemm mill-Gurdan, jew izjed il-quddiem, meta jmissna l-wirt taghna 'l hawn mill-Gurdan, in-naha tal-lvant.

20 U Mosè qalilhom: Jekk taghmlu dil-haga, jekk tarmaw lilkom infuskom, u timxu quddiem il-Mulej ghall-gwerra,

21 U kull gwerrier taghkom jaqsam il-Gurdan quddiem il-Mulej, sakemm ikecci l-eghdewwa tieghu minn quddiemu;

22 U l-art tinhakem quddiem il-Mulej; imbaghad wara tergghu lura, u tkunu bla htija quddiem il-Mulej, u quddiem Izrael; u din l-art tkun taghkom quddiem il-Mulej.

23 Izda jekk ma taghmlux hekk, ara, tidinbu kontra l-Mulej: u kunu afu li dnubkom isibkom.

24 Ibnu bliet ghat-tfal taghkom, u mqawel ghall-imriehel taghkom; u aghmlu dak li hareġ minn fommkom.

25 U wlied Gad, u wlied Ruben, qalu lil Mosè: Il-qaddejja tieghek jaghmlu kif ordna sidi.

26 It-tfal taghna, in-nisa taghna, l-imriehel taghna, u l-bhejjem kollha taghna, joqoghdhu hawn fil-bliet ta' Gilghad:

27 Izda l-qaddejja tieghek ighaddu, kull wiehed minnhom armat ghall-gwerra, quddiem il-Mulej ghat-taqbida, bhal ma qal sidi.

28 U Mosè ta ordnijiet ghalihom lil Elghazar il-qassis, u lil Gozwe bin Nun, u lil-kampijiet ta' djar il-missirijiet tat-tribujiet ta' wlied Izrael.

29 U Mosè qalilhom: Jekk ulied Gad u wlied Ruben, ighaddu maghkom il-Gurdan, kollha armati ghat-taqbida, quddiem il-Mulej, u l-art taqa' f'idejkom; intom taghtuhom l-art ta' Gilghad biex tkun taghkom:

30 Izda jekk huma ma jghaddux maghkom armati, ikollhom sehem f'nofskom f'art Kangan.

31 U wlied Gad u wlied Ruben wiegħu,

billi qalu: Bhal ma qal il-Mulej lill-qaddejja tieghek, hekk naghmlu.

32 Ahna nghaddu armati quddiem il-Mulej ghal art Kangan, biex jibqa' l-wirt taghna 'l hawn mill-Gurdan.

33 U Mosè ta lil ulied Gad, u lil ulied Ruben, u lil nofs it-tribù ta' Manasse, bin Guzepp, is-saltna ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, u s-saltna ta' Ghog, sultan ta' Basan, l-art kollha bil-bliet taghha, bl-inhawi tal-bliet ta' l-art dawramejt.

34 U wlied Gad bnaw: Dibon, Ghatarot, Gharoer,

35 U Ghatrot, Sofan, Gagħzer, u Gogbeħa.

36 U Bet-Nimra, u Bet-Haran, bliet bis-swar: u mqawel ghall-imriehel.

37 U wlied Ruben bnaw Hesebon, Eleghale, u Kirjataim,

38 U Nebo, u Baghal-Meghon, (b'ismijiethom mibdulini) u Sibma: u taw ismijiet ohra lill-bliet li bnaw.

39 U wlied Makir, bin Manasse, marru Gilghad, u haduha, u keccew lill-Amurrin li kienu fha.

40 U Mosè ta Gilghad lil Makir, bin Manasse, u qagħad fha.

41 U Gajir, bin Manasse, mar u ha r-rhula taghhom, u semmiehom Hawwat-Gajir.

42 U Nobah mar u ha 'l Kenat, u l-irhula taghha, u semmieha Nobah, b'ismu.

33 Dan kien fejn waqfu wlied Izrael, li harġu mill-art ta' l-Eġittu, bl-eżerċiti taghhom, taht id Mosè u Arun.

2 U Mosè kiteb t-tluq taghhom, skond fejn waqfu, kif ordna l-Mulej: u dan hu fejn waqfu skond kif telqu.

3 Telqu minn Ramesses fl-ewwel xahar, fil-hmistax ta' l-ewwel xahar; il-ghada tal-ghid ulied Izrael harġu b'id merfugħa taht ghajnejn l-Eġizzjani kollha.

4 Ghax l-Eġizzjani difnu l-imweldin kollha ta' l-ewwel taghhom, li l-Mulej qatel fosthom: fuq l-allat taghhom ukoll il-Mulej ghamel haqq.

5 U wlied Izrael telqu minn Ramesses, u waqqu f-l-kampijiet taghhom f'Sukkot.

6 U telqu minn Sukkot, u waqqu l-kampijiet f'Etam, li hi f'tarf id-deżert.

7 U telqu minn Etam, u reġghu daru lejn Pi-Hahiro, biswit Baghal-Sefon: u waqqu l-kampijiet quddiem Migdol.

8 U telqu minn quddiem Pi-Hahiro, u ghaddew min-nofs il-bahar għad-deżert, u ghamlu tlitt ijiem mixi fid-deżert ta' Etam, u waqqu l-kamp f'Marah.

9 U telqu minn Marah, u waslu Elim: u f'Elim kien hemm tnax-il ghajn ta' l-ilma, u sebhgin sigra tat-tamar, u waqqu l-kamp hemm.

10 U telqu minn Elim, u waqqu l-kamp hdejn il-bahar l-Ahmar.

11 U telqu mill-bahar l-Ahmar, u waqqfu l-kamp fid-deżert ta' Sin.

12 U telqu mid-deżert ta' Sin, u waqqfu l-kamp f'Dofqa.

13 U telqu minn Dofqa, u waqqfu l-kamp f'Alus.

14 U telqu minn Alus, u waqqfu l-kamp f'Refidim, fejn ma kienx hemm ilma għall-poplu x'jixrob.

15 U telqu minn Refidim, u waqqfu l-kamp fid-deżert ta' Sinaj.

16 U telqu mid-deżert ta' Sinaj, u waqqfu l-kamp f'Qibrot-Hattawa.

17 U telqu minn Qibrot-Hattawa, u waqqfu l-kamp f'Haserot.

18 U telqu minn Haserot, u waqqfu l-kamp f'Ritma.

19 U telqu minn Ritma, u waqqfu l-kamp f'Rimmon-Perez.

20 U telqu minn Rimmon-Perez, u waqqfu l-kamp f'Libna.

21 U telqu minn Libna, u waqqfu l-kamp f'Rissa.

22 U telqu minn Rissa, u waqqfu l-kamp f'Kehelata.

23 U telqu minn Kehelata, u waqqfu l-kamp fil-muntanja ta' Safer.

24 U telqu mill-muntanja ta' Safer, u waqqfu l-kamp f'Harada.

25 U telqu minn Harada, u waqqfu l-kamp f'Makelot.

26 U telqu minn Makelot, u waqqfu f'Tahat.

27 U telqu minn Tahat, u waqqfu l-kamp f'Tarah.

28 U telqu minn Tarah, u waqqfu l-kamp f'Mitka.

29 U telqu minn Mitka, u waqqfu l-kamp f'Hasmona.

30 U telqu minn Hasmona, u waqqfu l-kamp f'Moserot.

31 U telqu minn Moserot, u waqqfu l-kamp f'Bene-Gaghqan.

32 U telqu minn Bene-Gaghqan, u waqqfu l-kamp f'Hor-Haggidgad.

33 U telqu minn Hor-Haggidgad, u waqqfu l-kamp f'Gotbata.

34 U telqu minn Gotbata, u waqqfu l-kamp f'Ghabrona.

35 U telqu minn Ghabrona, u waqqfu l-kamp f'Ghesjon-Geber.

36 U telqu minn Ghesjon-Geber, u waqqfu l-kamp fid-deżert ta' Zin, li hu Kades.

37 U telqu minn Kades, u waqqfu l-kamp fil-muntanja ta' Hor, f'tarf l-art ta' Edom.

38 U Arun il-qassis tala' fuq il-muntanja ta' Hor, kif ordna l-Mulej, u miet hemm fis-sena l-erbghin, wara hrug ulied Izrael mill-art ta' l-Egittu, fil-hames xahar, fl-ewwel tax-xahar.

39 Arun kellu mija tieta u ghoxrin sena meta miet fuq il-muntanja ta' Hor.

40 U s-sultan Gharad il-Kanghani, li

kien ighammar fin-nofsinhar ta' l-art ta' Kanghan, sama' bil-wasla ta' wlied Izrael.

41 U telqu mill-muntanja ta' Hor, u waqqfu l-kamp f'Salmona.

42 U telqu minn Salmona, u waqqfu l-kamp f'Punon.

43 U telqu minn Punon, u waqqfu l-kamp f'Obot.

44 U telqu minn Obot, u waqqfu l-kamp f'Ghiije-Ghabarim, fi truf Mowab.

45 U telqu minn Ghejjim, u waqqfu l-kamp f'Dibon-Gad.

46 U telqu minn Dibon-Gad, u waqqfu l-kamp f'Ghalmon-Diblatajm.

47 U telqu minn Ghalmon-Diblatajm, u waqqfu l-kamp fuq il-muntanja ta' Ghabarim quddiem Nebo.

48 U telqu mill-muntanja ta' Ghabarim, u waqqfu l-kamp fil-witjiet ta' Mowab, hdejn il-Gurdan, biswit Gerko.

49 U waqqfu l-kamp hdejn il-Gurdan, minn Bet-Gesimot, sa Abel-Sittim, fil-witjiet ta' Mowab.

50 U l-Mulej kellem lil Mosè fil-witjiet ta' Mowab, hdejn il-Gurdan, biswit Gerko, billi qal:

51 Kellem lil ulied Izrael, u ghidilhom: Meta taqsmu l-Gurdan għal art Kanghan:

52 Keċċu lil kull min ighammar fl-art minn quddiemkom, u garrfu l-immagnijiet kollha tagħhom, u l-istatwi mdewbin kollha tagħhom, u farrku l-imqades tal-gholjiet kollha tagħhom.

53 U tiehdu l-art taht idejkom, u tghammru fiha: għax lilkom tajtha biex tkun tagħkom.

54 U taqsmu l-art bix-xorti bhala wirt bejn il-familji tagħkom: lil wahda kbira, tagħtuha biċċa kbira; u lil wahda żgħira, tagħtuha biċċa żgħira: fejn ix-xorti taqa' fuq wiehed, dik ikollu; skond it-tribujiet ta' missirijietkom, tirtu.

55 Izda jekk ma keċċux lil min ighammar l-art minn quddiemhom; jigrì li dawk li jibqgu minnhom ikunulkom bhala niggieża f'ghajnejkom, u bhal xewk f'genbejkom, u jhabbtukom fl-art li tghammru fiha.

56 Barra minn dan, jigrì illi naghmel lilkom, dak li hsibt li naghmel lilhom.

34 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Agħti din l-ordni lil ulied Izrael, u ghidilhom: Meta tidhlu f'art Kanghan; (din hi l-art li sa tmissskom b'wirt: art Kanghan bi trufha:)

3 Il-ġenb tan-naha ta' nofsinhar tagħkom ikun mid-deżert ta' Zin sa hdejn Edom, u truf in-naha tan-nofsinhar tagħkom ikunu minn tarf il-bahar mielah, lejn il-lvant:

4 Imbagħad it-truf tagħkom jilwu min-naha tan-nofsinhar għat-telgha ta' Għaq-

rabbin, u jghaddu lejn Żin, u jaslu sa nofs-inhar ta' Kades-Barnija, u jibqghu sejr in sa Hażar-Addar, u jghaddu lejn Ghasmon:

5 U minn Ghasmon iduru mal-wied ta' l-Egittu, sa jaslu sal-bahar.

6 Min-naha tal-punent, ikollkom b'tarf il-bahar il-kbir: dan ikunilkom tarf il-punent.

7 U dan ikunilkom it-tarf tan-naha tat-tramuntana: mill-bahar il-kbir tiġdbu għall-muntanja ta' Hor:

8 U mill-muntanja ta' Hor, tiġdbu għad-dahla ta' Hamat, u t-tarf jasal sa Sedad:

9 U t-tarf jibqa' sejjer sa Żifron, u jasal sa Hażar-Ghenan: dan ikun it-tarf tagħkom tat-tramuntana.

10 U tiġdbu għal truf il-lvant tagħkom linja minn Hażar-Ghenan sa Sefam:

11 U dat-tarf jinżel minn Sefam għal Ribla, fuq in-naha tal-lvant ta' Ghajn; u jibqa' nieżel, u jasal san-naha tal-bahar ta' Kinneret, mil-lvant.

12 U jinżel dat-tarf sal-Gurdan, u jasal sal-bahar il-mielah: din tkun l-art tagħkom bi trufha minn kull naha.

13 U Mošè ta din l-ordni lil ulied Iżrael, billi qal: Din hi l-art li għandkom taqsmuha bix-xorti, li l-Mulej qata' li tinghata lid-disa' tribujiet, u lin-nofs tribù:

14 Ghax it-tribù ta' wlied Ruben, skond dar missirijiethom, u t-tribù ta' wlied Gad, skond dar missirijiethom, hadu wirthom; u nofs it-tribù ta' Manasse hadu l-wirt tagħhom:

15 Iż-żewġ tribujiet, u n-nofs tribù, hadu sehemhom in-naha l-oħra tal-Gurdan, biswit Gerko, in-naha tal-lvant, lejn tluġ ix-xemx.

16 U l-Mulej kellel lil Mošè, qallu:

17 Dawn huma l-ismijiet tar-rġiel li jaqsmulkom l-art: Elgħaḡar il-qassis, u Gożwè, bin Nun.

18 U tiehu mexxej minn kull tribù, biex jaqsmu l-art.

19 U dawn huma l-ismijiet ta' dawn ir-rġiel: Mit-tribù ta' Guda, Kaleb, bin Gefunne:

20 U mit-tribù ta' wlied Simghon, Samwel, bin Għammihud.

21 U mit-tribù ta' Benjamin, Elidad, bin Kislon.

22 U l-mexxej mit-tribù ta' wlied Dan, Buqqi, bin Gogli.

23 Il-mexxej ta' Ġużepp, għat-tribù ta' wlied Manasse, Hannijel, bin Efođ.

24 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Efrajm, Kemuwel, bin Siftan.

25 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Żebulun, Elisafan, bin Parnak.

26 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Issakar, Paltjel, bin Ghazza.

27 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Aser, Ahihud, bin Selomi.

28 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Naftali, Pedahel bin Għammihud.

29 Dawn huma dawk li l-Mulej ikkmandad biex jaqsmu l-art bejn ulied Iżrael f'art Kanghan.

35 U l-Mulej kellel lil Mošè, fil-witjiet ta' Mowab, hejdn il-Gurdan, biswit Gerko, billi qallu:

2 Ordna lil ulied Iżrael, biex jagħtu minn sehem wirthom bliet lil-Leviti biex joqogħdu fihom; u tagħtu wkoll lil-Leviti il-mergħat ta' madwar il-bliet.

3 U l-bliet jehduhom biex igħammru fihom; u l-mergħat tagħhom ikunu għall-bhejjem tagħhom, u għall-gid tagħhom, u għall-annimali tagħhom kollha.

4 U l-mergħat tal-bliet, li tagħtu lil-Leviti, minn swar il-belt il barra, ikunu ta' elf driegħ dawramejt.

5 U tkeju barra mill-belt, in-naha tal-lvant, elsejdn driegħ; u n-naha tan-nofs-inhar, elsejdn driegħ; u n-naha tal-punent, elsejdn driegħ; u n-naha tat-tramuntana, elsejdn driegħ; u l-belt tkun fin-nofs: dawn ikunu għalihom il-mergħat ta' madwar il-bliet.

6 U fost il-bliet li tagħtu lil-Leviti, ikun hemm sitt bliet għar-rifuġju, li intom tagħtu biex fihom jahrab min joqtol: u magħhom iżżidu tnejn u erbghin belt oħra.

7 Għalhekk il-bliet kollha li tagħtu lil-Leviti jkun tmienja u erbghin belt: bil-mergħat ta' madwarhom tagħtuhoml-hom.

8 U l-bliet li tagħtu jkun ta' wlied Iżrael: mingħand min għandu hafna, tagħtu hafna; iżda mingħand min għandu ftit, tagħtu ftit: kulhadd jagħti mill-bliet tiegħu lil-Leviti, skond is-sehem li jiret.

9 U l-Mulej kellel lil Mošè, qallu:

10 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta taqsmu l-Gurdan għal art Kanghan;

11 Tagħzlu għalikom bliet, li jkun għalikom bliet tar-rifuġju; biex jahrab fihom il-qattiel, li jkun qatel lil xi hadd bla ma ried.

12 U jkunulkom bliet li fihom wiehed jahrab minn min ikun irid jiħallas tad-dem; biex il-qattiel ma jmutx qabel ma jidher quddiem il-ġemgħa għall-haqq.

13 U minn dawn il-bliet li intom tagħtu lil-Leviti, sitta minnhom ikunu bliet tar-rifuġju għalikom.

14 Tagħtu tliet bliet fuq in-naha l-oħra tal-Gurdan, u tliet bliet f'art Kanghan: dawn ikunu bliet tar-rifuġju għalikom.

15 Dawn is-sitt bliet ikunu rifuġju, kemm għal ulied Iżrael, u kemm għall-gharib, u għall-barrani fostkom: biex kull min joqtol bla ma jrid, jahrab fihom.

16 Jekk darbu b'xi haġa tal-hadid, u

miet, hu qattiel: u lill-qattiel ghandhom jaghtuh il-mewt.

17 U jekk darbu billi waddablu ġebbla, li biha jista' jmut, u miet, hu qattiel: u lill-qattiel ghandhom jaghtuh il-mewt.

18 U jekk darbu b'biċċa ghuda li kellu f'idu, li biha jista' jmut, u miet, hu qattiel: u lill-qattiel ghandhom jaghtuh il-mewt.

19 Dak li jrid jithallas tad-demmm joqtol hu stess lill-qattiel: meta jiltaqa' mieghu, joqtlu.

20 Izda jekk b'mibeghda wiehed jolqot ma' iehor, jew hu u mistohbi jifagħlu xi haġa, u jmut;

21 Jew jekk hu għadu tiegħu jidorbub'idejh, u jmut: lil dak li darbu ghandhom jaghtuh il-mewt; għax hu qattiel: dak li jrid jithallas tad-demmm joqtol lill-qattiel meta jiltaqa' mieghu.

22 Imma jekk laqtu bla hsieb f'daqqa bla ma kien għadu tiegħu, jew tefagħlu xi haġa bla ma kien mistohbi,

23 Jew xehitlu xi ġebbla, li biha raġel jista' jmut, bla ma rah, u miet, u ma kienx il-għadu tiegħu, u mingħajr ma fittex ideni tiegħu:

24 Tagħmel haqq imbagħad il-ġemgħa bejn il-qattiel u bejn dak li jrid jithallas tad-demmm, skond dawn il-liġijiet:

25 U l-ġemgħa teħles il-qattiel minn id dak li jrid jithallas tad-demmm, u l-ġemgħa treggħu lejn il-belt tar-rifuġju tiegħu, li kien harab fiha: u jibqa' hemm sa jmut il-qassis il-kbir, li kien midluk biz-żejt imqaddes.

26 Izda jekk il-qattiel xi darba johroġ minn tarf il-belt tar-rifuġju tiegħu, li harab fiha;

27 U dak li jrid jithallas tad-demmm isibu barra minn tarf il-belt tar-rifuġju tiegħu; u dak li jrid jithallas tad-demmm joqtol lill-qattiel, ma jkunx hati tad-demmm.

28 Għax fil-belt tar-rifuġju għandu joqgħod il-qattiel sa meta jmut il-qassis il-kbir: izda wara li jmut il-qassis il-kbir, il-qattiel jargħa' jmur fl-art tiegħu.

29 Ikunulkom dawn statut u ordinanza għal kull nisel taġhkom kull fejn tgħammru.

30 Kull min joqtol lil xi hadd, il-qattiel joqtluh fuq kliem ix-xhud: izda xhud wiehed ma jistax jixhed biex joqtluh.

31 Madankollu, intom ma tihdux fidwa għal hajjet qattiel, li haqqu l-mewt, għax ghandhom jaghtuh il-mewt.

32 U lanqas tiehdu hlas għal dak li harab f'belt ir-rifuġju, biex jargħa' jmur joqgħod f'artu, qabel mewt il-qassis.

33 Hekk intom ma thammgux l-art li intom fiha: għax id-demmm ihammegħ l-art:

u l-art ma tindafx mid-demmm li xxerred fiha, hlief bid-demmm ta' min xerrdu.

34 La tniġġsux mela l-art li tgħammru fiha, li nġhammar jien ukoll fiha: għax jiena, il-Mulej, nġhammar fost ulied Izrael.

36 U l-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-familja ta' wlied Gilgħad, bin Makir, bin Manasse, ta' djar il-missirijiet ta' wlied Guzepp, resqu, u tkellmu quddiem Mošè, u quddiem il-mexxejja, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' wlied Izrael;

2 U qalu: Il-Mulej ordna lil sidi biex jagħti l-art b'wirt lil ulied Izrael, bix-xorti: u sidi kien ikkmandat mill-Mulej biex jagħti wirt Selofehad, huna, lill-bniet tiegħu.

3 U jekk jiżżewġu lil xi wiehed minn ulied it-tribujiet l-oħra ta' wlied Izrael, wirthom jittnaqqas minn wirt missirijetna, u jizdied ma wirt it-tribù li jkunu milqugħin fiha: u hekk jonqos minn sehem wirtna.

4 U meta wlied Izrael ikollhom il-ġublew, wirthom jizdied ma wirt it-tribù li jkunu milqugħin fiha: u hekk wirthom jonqos minn wirt it-tribù ta' missirijetna.

5 U Mošè ta din l-ordni lil ulied Izrael skond kelmet il-Mulej, billi qal: It-tribù ta' wlied Guzepp qalet sewwa.

6 Dan hu li ordna l-Mulej dwar il-bniet ta' Selofehad, billi qal: Ha jiżżewġu lil min joghġobhom; biss jiżżewġu f'xi tribù tal-familja ta' missirijetom.

7 U hekk wirt ulied Izrael ma jghaddix minn tribù għal tribù: għax kull wiehed minn ulied Izrael għandu jibqa' marbut ma' wirt tribù missirijetu.

8 U kull tifla, li għandha xi wirt f'xi tribù ta' wlied Izrael, tiżżewwēg lil xi wiehed tal-familja ta' tribù missierha, biex ulied Izrael jirtu kull wiehed wirt missirijetu.

9 Lanqas iġhaddi wirt minn tribù għal tribù iehor; izda kull wiehed mit-tribujiet ta' wlied Izrael jibqa' marbut ma' wirtu.

10 Bhal ma ordna l-Mulej lil Mošè, hekk għamlu l-bniet ta' Selofehad:

11 Għax Mahla, Tirsu, u Hogla, u Nogha, ulied Selofehad, iżżewwēg ma' wlied hut missirijetom.

12 Iżżewwēg għand il-familji ta' wlied Manasse, bin Guzepp, u baqa' wirthom fit-tribù tal-familji ta' missierhom.

13 Dawn huma l-kmandamenti u l-ordinanzi, li ta l-Mulej, permezz ta' Mošè, lil ulied Izrael, fil-witjiet ta' Mowab, hdejn il-Gurdan, biswit Gerko.

Il-Hames Ktieb Ta' Mosè, Id-Dewteronomju

1 Dan hu l-kliem li Mosè tkellem lil Izrael kollu, in-naha l-oħra tal-Gurđan, fid-deżert, fil-Gharaba, biswit il-baħar l-Aħmar, bejn Faran, Tofel, u Laban, u Haşerot, u Disaħab.

2 (Hemm ħdax-il jum mixi minn Horeb mit-triq tal-muntanja Segħir, sa Kades-Barnija).

3 U ġara, fis-sena l-erbghin, fix-xaħar il-ħdax, fl-ewwel jum tax-xaħar, illi Mosè kellem lil ulied Izrael, skond kulma ordnalu l-Mulej biex iġidilhom.

4 Wara li rebah lil Sihon, is-sultan ta' l-Amurrin, li kien iġhammar f'Ħesebon, u Ghog, sultan ta' Başan, li kien iġhammar f'Għastarot f'Edrej:

5 Fuq in-naha l-oħra tal-Gurđan, fl-art ta' Mowab, Mosè beda jxandar din il-liġi, billi qal:

6 Il-Mulej Alla tagħna kellimna f'Horeb, qalilna: Qgħadtu biżżejjed f'din il-muntanja:

7 Duru, ibqgħu sejrin, u morru fl-art tal-gholjiet ta' l-Amurrin, u fl-idwar kollha tagħhom fil-Gharaba, fl-art tal-gholjiet, u fil-witja, u fin-nofsinar, u f'xatt il-baħar, fl-art tal-Kanġhanin, u fil-Libanu, sax-xmara l-kbira, ix-xmara Ewfrat.

8 Ara, jiena qegħidt l-art quddiemkom: idhlu, u ħudu l-art li l-Mulej ħalef lil jagħti lil missirijietkom, Abraham, Izakk, u Ġakobb, lilhom u lil nisilhom warajhom.

9 U dak in-nhar kellimtkom, għidtilkom: Ma niflaħx narfa' t-tagħbija tagħkom waħdi:

10 Il-Mulej, Alla tagħkom, kattarkom, u, ara, illum intom bil-kotra daqs il-kwiekeb tas-sema.

11 (Il-Mulej, Alla ta' missirijietkom, jagħmilkom elf darba iżjed milli intom, u jberikkom, bħal ma wegħidkom!)

12 Kif nista' narfa' waħdi t-tagħbija tagħkom, u t-toqol tagħkom, u l-ġlied tagħkom?

13 Aġġżlu rġiel ta' għerf, u ta' dehen, u magħrufin minn fost it-tribujiet tagħkom, u nagħmilhom kapijiet fuqkom.

14 U wegħibtuni, u għidtu: Tajjeb li nagħmlu dak li għidt.

15 Għalhekk ħadt il-kapijiet tat-tribujiet tagħkom, rġiel ta' għerf u magħrufin, u għamilthom kapijiet fuqkom, kapijiet ta' l-eluf, u kapijiet tal-mijiet, u kapijiet tal-ħamsinijiet, u kapijiet tal-ġaxxriet, u uffiċjali għat-tribujiet tagħkom.

16 U jien tajt ordnijiet lill-imħallfin tagħkom f'dak iż-żmien, billi għidtilhom:

Isimġhu t-tilwim li jkun hemm bejn ħutkom, u aġġmlu ħaqq sewwa bejn kull bniedem u ħuħ, jew l-ġharib li jkun miegħu.

17 Fil-ħaqq la tħarsux lejn l-uċuħ; isimġhu sew iż-żġħir u sew il-kbir; la tibżgħu minn l-ebda bniedem; għax il-ħaqq hu t'Alla; u t-twegħir kbir għalikom ġibuh lili, u jien nisimġhu.

18 U dak iż-żmien ordnajtilkom kulma għandkom tagħmlu.

19 U wara li tlaqna minn Horeb, għaddejna minn dak id-deżert kbir u waħxi, li rajtu intom u għaddejjin mill-art tal-gholjiet ta' l-Amurrin, bħal ma ordnalna l-Mulej Alla; u wasalna Kades-Barnija.

20 U għidtilkom: Intom wasaltu fl-art tal-gholjiet ta' l-Amurrin, li l-Mulej Alla tagħna sa jagħtina.

21 Ara, il-Mulej Alla tiegħek qiegħed l-art quddiemek: itla', u ħudha, bħalma l-Mulej, Alla ta' missirijietek, qallek, la tibżax, u la titwerwirx.

22 Imbagħad intom ilkoll ġejtu ħdejjja, u għidtu: Ħa nibgħatu rġiel qabilna, biex ifittxulna l-art, u jġibulna l-aħbar fuq liema triq għandna nitilgħu, u f'liema bliet għandna nidhlu.

23 U dak li qalu għoġobni ħafna: u ħadt tna-x il raġel minnkom, wieħed minn kull tribù.

24 U daru, u telgħu fuq il-gholjiet, u waslu f'wied Eskol, u tkixxfu l-art.

25 Imbagħad ħadu xi frott ta' l-art f'idejhom, u niżżluħ għandna; u tawna l-aħbar, u qalu: L-art, li l-Mulej Alla tagħna sa jagħtina, tajba.

26 Mađankollu, intom ma ridtux titilgħu, iżda ħadtuha kontra l-ordni tal-Mulej, Alla tagħkom:

27 U ġemġimtu fit-tined tagħkom, u għidtu: Għax il-Mulej jobgħodna, ħarigna mill-art ta' l-Eġittu, biex jagħtina f'idejn l-Amurrin, ħalli jeqridna.

28 Fejn sa nitilgħu? Ħutna qatgħulna qalbna, qalulna: Akbar u itwal minna ħuma n-nies; il-bliet ħuma kbar, u bis-swar m'oġġla s-sema; u rajna wkoll hemm ulied l-Għanakin.

29 Imbagħad għidtilkom: La titwerwrx, u lanqas tibżgħu minnkom.

30 Il-Mulej Alla tagħkom, li jimxi quddiemkom, jiġġieleđ ħu stess għalikom, bħal ma għamel għalikom fl-Eġittu quddiem għajnejkom;

31 U fid-deżert, fejn int rajt kif il-Mulej,

Alla tieghek, refghek, bhalma raġel jarfa' lil ibnu, kulfejn mortu, sa wasaltu f'dan il-post.

32 Madankollu, intom ma emmintux bil-Mulej, Alla taghkom,

33 Li jmur quddiemkom fit-triq taghkom biex ifittxilkom post fejn twaqqfu t-tined, f'nar bil-lejl biex jurikom minn liema triq ghandkom tghaddu; u fi shaba, bi nhar.

34 U l-Mulej sama' lehen kliemkom, u ghadab, u halef, billi qal:

35 Sgur li l-ebda wiehed minn dawn l-irġiel, dan in-nisel hazin, ma jara dik l-art tajba, li jien hlift li naghti lil missirijietkom,

36 Hlief Kaleb, bin Gefunne; hu jaraha, u lilu naghti l-art li rifes fuqha, u lil uliedu, ghax hu mexa tassew wara l-Mulej.

37 Il-Mulej ghadab ukoll ghalija minhabba fikom, qalli: Anqas int ma tidhol fha.

38 Izda Gozwè, bin Nun, li qiegheed quddiemek, jidhol fiha; aghmillu l-hila, ghax hu jwassal lil Izrael biex jiritha.

39 Izda z-żghar taghkom, li intom ghidtu li sa jkunu priża, u wliedkom, li llum ma jaghrfux la l-gid u lanqas id-deni, jidhlu hemm; u naghtiha lilhom, u tkun taghkom.

40 Izda intom duru, u imxu lejn id-deżert, mit-triq tal-bahar l-Ahmar.

41 Imbaghad intom wegibtu, u ghid-tuli: Dnibna kontra l-Mulej; nitilghu, u niggieldu, skond kulma ordnana l-Mulej, Alla taghna. U wara li kull wiehed minnkom thazzem bl-armi, kontu mhejjijin biex titilghu fuq il-gholjiet.

42 U qalli l-Mulej: Ghidilhom: La titilghux, u lanqas tiġgieldu; ghax jien m'inies fostkom; li ma tkunux meġhabin quddiem l-eghdewwa taghkom.

43 Hekk kellimtkom; imma intom ma ridtux tisimghu, izda hadtuha kontra l-ordni tal-Mulej, u zzattattu, u tlajtu fuq il-gholjiet.

44 U l-Amurrin, li kienu jghammru f'dik l-art tal-gholjiet, harġu ghalikom, u g'rew warajkom bhal ma jaghmel in-nahal, u harbtukom minn Seghir sa Horma.

45 U ergajtu lura, u bkejtu quddiem il-Mulej; izda l-Mulej ma riedx jisma' lehin-kom, u lanqas jaghtikom widen.

46 U qghadtu Kades bosta jiem; il-jiem li ghaddejtu hemm.

2 Imbaghad dorna, u tlaqna ghad-deżert mat-triq tal-bahar l-Ahmar, bhal ma qalli l-Mulej: u dorna mal-muntanja ta' Seghir ghal hafna jiem.

2 U kellimni l-Mulej, qalli:

3 Dortu ma' dil-muntanja bizzejjed: issa duru lejn it-tramuntana.

4 U ordna lin-nies, ghidilhom: Intom

sa tghaddu minn tarf art hutkom, ulied Ghesaw, li jghammru f'Seghir; u huma jibżghu minnkomp: ghalhekk ghasu tajbej.

5 La tahbtux ghalihom; ghax ma naghtikom xejn minn arthom, le, lanqas pass wiehed; ghax jien tajt il-muntanja ta' Seghir lil Ghesaw, biex tkun tiegħu.

6 L-ikel tixtruh minn ghandhom bil-flus, biex tieklu; u tixtru wkoll il-ilma minn ghandhom bil-flus, biex tixorbu.

7 Ghax il-Mulej, Alla tieghek, bierkek fl-eghmejjel kollha ta' jdejk: jaf il-mixi tieghek f'dan id-deżert kbir: dawn l-erbgħin sena l-Mulej, Alla tieghek, kien mieghek; ma naqsek xejn.

8 U wara li ghaddejna 'il hinn minn hutna, ulied Ghesaw, li jghammru f'Seghir, 'il hinn mit-triq tal-Gharaba, kif ukoll minn Elat u Ghesjon-Geber, dorna, u ghaddejna mit-triq tad-deżert ta' Mowab.

9 U l-Mulej qalli: La tahbatx ghal Mowabin, u lanqas taghmlihom gwerra: ghax jien ma naghtik xejn minn arthom biex ikun tieghek; billi jien tajt Ghar lil ulied Lot, bhala sehemhom.

10 L-Emin kienu jghammru hemm żmien ilu, poplu kbir, u ta' kotra, u twal, daqs l-Ghanakin.

11 Li kienu maghrufin bhala ġganti, bhall-Ghanakin; izda l-Mowabin isejhulhom Emin.

12 Il-Horin ukoll kienu jghammru f'Seghir qabel; izda wlied Ghesaw keċċewhom, u qerduhom minn quddiemhom, u ghammru f'lokhom; bhal ma ghamel Izrael għall-art li ghandu, li l-Mulej tahom.

13 Issa qumu, ghidit jien, u aqsmu wied Zared. U aħna qasma wied Zared.

14 Issa z-żmien li hadna biex niġu minn Kades-Barnija, sama qasma wied Zared, tminja u tletin sena, sama ntemm innisel kollu ta' l-irġiel tal-gwerra minn nofs il-kamp, bhal ma haffilhom il-Mulej.

15 Ghax tassew id il-Mulej kienet kontrihom, biex teqridhom minn nofs il-kamp, sa ma ntemmu kollha.

16 U ġara, meta l-irġiel tal-gwerra fl-aħħar ntemmu kollha u mietu minn fost il-poplu,

17 Li l-Mulej kellimni, qalli:

18 Illum int se tghaddi minn Ghar, tarf Mowab:

19 U meta tiġi biswit ulied Ghammon, la tahbatx ghalihom, u lanqas taghmlihom gwerra: ghax ma naghtik l-ebda art ta' wlied Ghammon biex tkun tieghek, billi jien tajtha lil ulied Lot, biex tkun taghkom.

20 (Dik l-art kienet diġà maghrufa bhala art l-iġganti; ġganti kienu jghammru fiha żmien ilu; u l-Ghammonin kienu jsejbulhom Żamzummin.

21 Poplu kbir, u ta' kotra, u twal, daqs

I-Ghanakin; iżda l-Mulej qeridhom quddiemhom; u keċċewhom minn hemm, u ghamrmu minflokhom:

22 Bhal ma ghamel lil ulied Ghesaw, li jghammru f'Seghir, sultan ta' qered il-Horin minn quddiemhom; u keċċewhom minn hemm, u ghamrmu minn minflokhom sa llum.

23 U l-Ghawwin, li kienu jghammru f'Hażerim, sa Ghażza, il-Kafturin, li harġu minn Kaftur, qerduhom u ghamrmu minflokhom.)

24 Qumu, itilqu, u aqsmu wied Arnon: ara, jien tajtek f'idek Sihon l-Amurri, sultan ta' Hesebon, u artu: ibda hudha, u aghmillu gwerra.

25 Nibda minn dan il-jum nitfa' t-tregħid u l-biza' tiegħek fuq il-popli li huma taht is-sema kollu, li malli jisimgħu b'ahbarek, jitriedu, u jkunu mdejġin minhabba fik.

26 U bghatt messaggiera mid-deżert ta' Kedemot lil Sihon, sultan ta' Hesebon, bi kliem ta' sliem, billi għidtlu:

27 Hallini nghaddi minnartek: nghaddi mit-triq ewlenija, u la nilwi mal-lemin, u lanqas max-xellug.

28 Tbegħli bil-flus l-ikel, biex niekol; aghitni bil-flus l-ilma, biex nixrob: biss hallini nghaddi b'rigleja;

29 (Bhal ma ghamlu mieghi wlied Ghesaw, li jghammru f'Seghir, u l-Mowabin, li jghammru f'Ghar;) sama naqsam il-Gurdan fi-art li l-Mulej, Alla tagħna, sa jagħtina.

30 Iżda Sihon, sultan ta' Hesebon, ma riedx iħallina nghaddu minn artu: għax il-Mulej, Alla tiegħek, webbislu l-ispirtu tiegħu, u harraxlu qalbu, biex jagħtih f'idek, bhal ma jidher illum.

31 U l-Mulej qalli: Ara, bdejt nerhi lil Sihon u lil artu lilek: ibda r-rebħa, biex int tieħu l-art tiegħu.

32 Imbagħad Sihon hareġ għalina, hu u n-nies tiegħu kollha, biex jitqabad f'Gahas.

33 U l-Mulej, Alla tagħna, tahlunha f'idejna; u għelbnieh, lilu u lil uliedu, u lil-poplu tiegħu kollu.

34 U hekk hadnielu blietu kollha dak iż-żmien, u qridna għalkollox l-irġiel, u n-nisa, u t-tfal ta' kull belt, u ma hal-lejna lil hadd haj.

35 Il-bhejjem tiegħu biss hadna bi priza għalina, u dak li qbadna mill-bliet li hadna.

36 Minn Gharoer, li qiegħda fix-xifer ta' wied Arnon, u mill-belt li qiegħda fil-wied, sa Gilghad, ma kien hemm l-ebda belt li kienet qawwija wisq għalina; il-Mulej, Alla tagħna, telaq kolloxx f'idejna:

37 Biss int ma ersaqtx lejn art ulied Ghammon, lanqas lejn l-ebda naha ta' Gabbok, u lanqas lejn il-bliet fi-art tal-gholjiet, u kulfejn il-Mulej, Alla tagħna, ma ridniex nattakkaw.

3 Imbagħad ilwejna, u tlajna mit-triq ta' Basan: u Ghog, sultan ta' Basan, hareġ għalina, hu u n-nies kollha tiegħu, biex jigġielel f'Edrej.

2 U l-Mulej qalli: La tibżax minnu: għax nagħti lilu, u lin-nies kollha tiegħu, u artu, f'idek; u tagħmillu bhal ma ghamilt lil Sihon, sultan ta' l-Amurri, li kienu jghammru f'Hesebon.

3 U hekk il-Mulej, Alla tagħna, reħa f'idejna wkoll lil Ghog, sultan ta' Basan, bin-nies kollha tiegħu: u tajnieh xebgha sa ma baqagħlu lil hadd haj.

4 U hadna l-bliet tiegħu kollha dak iż-żmien, u ma kienx hemm belt wahda li ma hadnihiex minn għandhom; sittin belt, l-art kollha t'Argob, is-saltna ta' Ghog f'Basan.

5 Dawn il-bliet kollha kienu mdawrin bi swar għoljin, bi bwieb, u b'istaneg; barra minn hafna bliet bla swar.

6 U qridniehom għalkollox, bhal ma ghamilna lil Sihon, sultan ta' Hesebon, billi qridna għalkollox lill-irġiel, u lin-nisa, u lit-tfal ta' kull belt.

7 Iżda hadna bi priza għalina il-bhejjem kollha, u dak li qbadna fi-bliet.

8 U hadna dak iż-żmien minn id iż-żewġ slaten ta' l-Amurri l-art li kienet in-naha l-oħra tal-Gurdan, minn wied Arnon sal-muntanja ta' Hermon;

9 (Is-Sidonin isejhju lil Hermon Sirjon; u l-Amurri isejhulha Xenir;)

10 Il-bliet kollha tal-wita, u Gilghad kollu, u Basan kollu, sa Saleka u Edrej, bliet tas-saltna ta' Ghog f'Basan.

11 Għax Ghog wahdu, sultan ta' Basan, kien baqa' mill-bqija ta' l-iġganti; ara, is-sodda tiegħu, sodda tal-hadid, mħix f'Rabbat ta' wlied Ghammon? Disa' dirghajn kien it-tul tagħha, u erba' dirghajn il-wisa' tagħha, bi driegħ ta' raġel.

12 U din l-art, li ahna hadna dak iż-żmien, minn Gharoer, li qiegħda hdejn wied Arnon, u nofs l-art tal-gholjiet ta' Gilghad, u l-bliet tagħha, jien tajt lir-Rubenin, u lill-Gadin.

13 U l-bqija ta' Gilghad, u Basan kollu, li kien is-saltna ta' Ghog, jien tajt lin-nofs tribu ta' Manasse: l-art kollha t'Argob, ma' Basan kollu, kienu jsejhulha art l-iġganti.

14 U Gajir, bin Manasse, ha n-naha kollha t'Argob sa truf il-Gesurin u il-Maghkatin; u semmieha għal ismu, Basan-Hawwat-Gajir, kif għadha sa llum.

15 U jien tajt Gilghad lil Makir.

16 U lir-Rubenin u lill-Gadin tajthom minn Gilghad sa wied Arnon, b'nofs il-wied bhala tarf; u sa wied Gabbok, tarf l-art ta' wlied Ghammon.

17 Il-Gharaba wkoll, bil-Gurdan bhala tarf, minn Kinneret sal-bahar tal-wita, li hu l-bahar il-mielah, taht Asdot-Pisga, lejn il-lvant.

18 U dak iż-żmien ikkmandajtkom, għidtilkom: Il-Mulej, Alla tagħkom, takom din l-art biex tkun tagħkom: l-irġiel tagħkom ta' hila kollha jaqsmu armati quddiem hutkom, ulied Iżrael.

19 Iżda n-nisa tagħkom, u t-tfal tagħkom, u l-bhejjem tagħkom (ghax naf li għandkom hafna bhejjem,) jibqgħu fil-bliet tagħkom li tajtkom;

20 Sakemm il-Mulej jaghti mistrieħ lil hutkom, bħal ma ta lilkom, u huma wkoll jiehdu l-art li l-Mulej, Alla tagħkom, sa jagħtihom in-naha l-oħra tal-Gurdan: u mbagħad terġghu lura, kull raġel lejn sehm, li jiena tajtkom.

21 U jien ikkmandajt lil Gożwé dak iż-żmien, billi għidtu: Għajnejk raw kulma l-Mulej, Alla tagħkom, għamel lil dawn iż-żewġ slaten: hekk jagħmel il-Mulej lis-saltniet kollha li sa tghaddi minnhom.

22 La tibzghux minnhom: għax il-Mulej, Alla tagħkom, jigġieled għalikom.

23 U dak iż-żmien tlabt ukoll lil-Mulej, billi għidt:

24 O Sidi, o Mulej, int bdejt turi lill-qaddej tiegħek il-kobor tiegħek u l-qawwa ta' idek: għax liema Alla hemm fis-sema jew fl-art li jista' jagħmel eghmejjel bħal tiegħek, u bħall-qawwa tiegħek?

25 Nitolbok, hallini nġaddi, u nara l-art tajba li hemm in-naha l-oħra tal-Gurdan, dik l-art sabiha tal-gholjiet u l-Libanu.

26 Iżda l-Mulej kien imghaddab għalija minhabba fikom, u ma riedx jis-magħni: u qalli l-Mulej: Biżżejjed! tghidlix iżjed fuq dan.

27 Itla' fuq il-quċċata ta' Pisga, u itfa' għajnejk lejn il-punent, u lejn it-tramuntana, u lejn nofsinhar, u lejn il-lvant, u araha b'għajnejk: għax int ma taqsamx dal-Gurdan.

28 Iżda agħti l-ordnijiet tiegħek lil Gożwé, aghmillu l-hila, u saħhu: għax hu jaqsam quddiem dal-poplu, u jagħtihom b'wirt l-art li tara.

29 U hekk bqajna fil-wied biswit Bet-Peghor.

4 U issa, o Iżrael, isma l-istatuti u l-ordinanzi li jien qiegħed ngħallmek biex tagħmilhom, halli tghix, u tidhol, u tiehu l-art li l-Mulej, Alla ta' missirijietkom, qiegħed jagħtikom.

2 La żżidu xejn ma' dak li qiegħed nikkmandakom, u la tnaqqsu xejn minnu, biex tharsu l-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom, li jien sa nagħtikom.

3 Raw għajnejkom dak li għamel il-Mulej fil-kas ta' Bagħal-Peghor: għax dawk kollha li mxew wara Bagħal-Peghor, il-Mulej, Alla tiegħek, qeridhom minn fostkom.

4 Iżda intom li żammejtu sod mal-

Mulej, Alla tagħkom, għadkom kollkom hajjin illum.

5 Ara, jien għallimtkom statuti u ordinanzi, bħal ma ikkmandani l-Mulej, Alla tiegħi, biex tagħmlu hekk fl-art li sejrjn fiha biex teħduha.

6 Harsuhom u aghmluhom; għax dan hu għerfkom u dehenkom quddiem il-ġnus, li jisimgħu dawn l-istatuti kollha, u jgħidu: Tassew, dal-ġens kbir hu poplu għaref u ta' dehen.

7 Għax liema ġens hemm li hu hekk kbir, li għandu lil Alla hekk qrib lejhom, bħalma l-Mulej, Alla tagħna, hu f'kulma nitolbuk?

8 U liema ġens hemm, li hu hekk kbir, li għandu statuti u ordinanzi hekk tal-haq, bħal din il-liġi kollha, li jien qiegħed inqiegħed quddiemkom illum?

9 Biss hares lilek innifsek, u hares lil ruhek bir-reqqa kollha, li ma tinsix il-hwejjeg li għajnejk raw, u li ma jitilqux minn qalbek il-jiem kollha ta' hajtek: iżda għallimhom lil uliedek, u lil ulied uliedek;

10 Ftakar fil-jum li fih inti qagħadt quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, f'Ħoreb, meta qalli l-Mulej: Igmagħli n-nies, u nsemmagħhom kliemi, biex jitgħallmu jibzghu minni l-jiem kollha li jgħixu fuq l-art, u biex iġgħallmu lil uliedhom.

11 U intom ersaqtu, u waqafu għal taht il-muntanja; u l-muntanja hegġet bin-nar sa qalb is-sema: dlam, shab u ċpar.

12 Imbagħad kellimkom il-Mulej minn ġon-nar: smajtu l-hoss tal-kliem, iżda ma rajtu l-ebda sura: biss smajtu lehen.

13 U habbrilkom il-ghaqda tiegħu, li ikkmandakom biex tagħmlu; il-ghaxar kelmiet li kiteb fuq żewġ twavel tal-haġar.

14 U l-Mulej ordnali dak iż-żmien biex ngħallimkom statuti u ordinanzi, biex tharsuhom fl-art li fiha sejrjn taqsmu biex teħduha.

15 Harsu tajjeb mela lilkom infuskom; għax intom ma rajtu l-ebda sura dak in-nhar li kellimkom il-Mulej f'Ħoreb minn go nofs in-nar:

16 Li ma titħassrux, u tagħmlu għalikom xi immaġini skolpita, jew xi sura ta' xi idolu, jew ix-xbieha ta' xi raġel jew xi mara,

17 Jew ix-xbieha ta' xi bhima li hemm fuq l-art, jew ix-xbieha ta' xi tajra li ttir fl-ajru,

18 Jew ix-xbieha ta' xi haġa li titkaxkar fuq l-art, jew ix-xbieha ta' xi huta li hemm fil-mala taht l-art:

19 U, ara, li ma tarfax għajnejk lejn is-sema, u xhin tara x-xemx, u l-qamar, u l-kwiekeb, u l-eżerċtu kollu tas-sema, tingibed lejhom biex tqimhom u taqdihom, dawk li l-Mulej qassam lil-ġnus kollha taht is-sema kollu.

20 Izda l-Mulej hadkom, u hariġkom mill-forn tal-hadid, mill-Eġittu, biex issirulu tiegħu, bħalma intom illum.

21 Issa l-Mulej għadab għaliha min-habba fikom, u halef li ma naqsamx il-Gurdan, u li ma nidholx f'dik l-art tajba, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt.

22 Izda jien għandi mmut f'din l-art, m'għandix naqsam il-Gurdan: izda intom taqsmu, u tiegħu dik l-art tajba.

23 Harsu lilkom infuskom, li ma tinsewx il-għaqda tal-Mulej, Alla tagħkom, li għamel magħkom, u tagħmlu għalikom xi immaġini skolpita, jew xi sura ta' xi haġa, li l-Mulej, Alla tiegħek, ordnalek biex ma tagħmlux.

24 Għax il-Mulej, Alla tiegħek, hu nar qerriedi, Alla għajjur.

25 Meta jkollok l-ulied, u l-ulied ta' l-ulied, u jkun ilhom hafna fuq l-art, u tithassru, u tagħmlu xi immaġini skolpita, jew is-sura ta' xi haġa, u tagħmlu l-hażin quddiem il-Mulej, Alla tagħkom, biex tmašnux:

26 Insejjah lis-sema u l-art biex jixhdu kontra tagħkom illum, biex intom tinqerdu għalkollox malajr mill-art li għaliha sa taqsmu l-Gurdan biex teħduha; ma ttawlux għomorkom fuqha, izda tinqerdu għalkollox.

27 U jxerridkom il-Mulej fost il-ġnus, u jibqa' minnkom għadd zġhir fost il-ġnus, fejn il-Mulej isuqkom.

28 U hemm taqdu allat, li jkun u xogħol idejn il-bniedem, ta' l-injam u tal-ġebel, li la jaraw, la jisimghu, la jieklu, u lanqas ixommu.

29 Izda jekk minn hemm tftitx il-Mulej, Alla tiegħek, int issibu, jekk tftitxu b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha.

30 Fid-dwejjaq tiegħek, meta jiġrilek dawn il-hwejjeg kollha, imqar fl-aħħar jiem, dur lejn il-Mulej, Alla tiegħek, u isma' minn lehn;

31 (Għax il-Mulej, Alla tiegħek, hu Alla li jhenn;) ma jitilqix u ma jeqirdix, u lanqas jinsa l-għaqda ta' missirijietek li halfilhom;

32 Għalhekk, saqsi issa fuq iż-żminijiet ta' dari, li kienu qablek, minn dak in-nhar li Alla halaq il-bniedem fuq l-art, u saqsi minn naha wahda tas-sema sa n-naha l-oħra, jekk qattx grat xi haġa kbira bhal din, jew qatt instegħmet xi haġa bhalha?

33 Qatt kien hemm xi poplu li sama' lehn il-Mulej jitkellem minn go nofs in-nar, bhal ma smajt int, u baqa' haj?

34 Jew jekk qatt fittex Alla biex imur jieh u għalih ġens minn go ġens ieħor, bit-tigrib, bl-egħliem, bl-egħgubijiet, u bil-gwerra, u b'id qawwija, u b'id mimduda, u b'biza' kbir, skond kulma l-Mulej, Alla tagħkom, għamel għalikom fl-Eġittu quddiem għajnejkom?

35 Lilek kienu murijin dawn il-hwejjeg, biex tkun taf li l-Mulej hu Alla: m'hemm hadd ieħor għajru.

36 Gieghlek tisma' mis-sema lehn, biex ighallmek: u fuq l-art halliek tara n-nar kbir tiegħu; u int smajt kliemu minn go nofs in-nar.

37 U għax habb lil missirijietek għażel nisilhom warajhom, u hargek quddiem għajnejh mill-Eġittu bil-qawwa kbira tiegħu;

38 Biex ikeċċi minn quddiemek ġnus akbar, u aktar qawwija minnek, biex idahhlek, u jagħtik arthom b'wirt, bħalma hi llum.

39 Għalhekk kun af illum, u gib f'mohħok, li l-Mulej hu Alla fuq fis-sema, u fl-art minn taht; mhemm hadd hlefu.

40 Hares mela l-istatuti tiegħu, u l-kmandamenti tiegħu, li llum qieghed nagħtik, biex tajjeb ikun għalik, u għal uliedek warajk, u biex ittawwal għomrok fuq l-art, li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħtik, għal dejjem.

41 Imbagħad Mošè fired tliet ibliet, fuq in-naha l-oħra tal-Gurdan, lejn tluġ ix-xemx;

42 Biex il-qattiel, li jkun qatel bla maried lil ġaru, u li ma kiex bagħdu fl-imghoddi, jahrab hemm; u joqghod f'wahda minnhom, u jibqa' haj:

43 Dawn kienu, Beser fid-deżert, fl-art watja, għar-Rubenin; u Ramot f'Gilgħad, għall-Gadin; u Golan f'Basan, għall-Manassin.

44 U din hi l-igi li Mošè qieghed quddiem ulied Izrael:

45 Dawn huma x-xhidiet, u l-istatuti, u l-ordinanzi, li Mošè qal lil ulied Izrael, wara li hargu mill-Eġittu,

46 Fuq in-naha l-oħra tal-Gurdan, fil-wied biswit Bet-Peghor, fl-art ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, li kien iġhammar f'Hesebon, li Mošè u wlied Izrael għelbuh meta hargu mill-Eġittu:

47 U hadu artu, u l-art ta' Ghog, sultan ta' Basan, iż-żewġ slaten ta' l-Amurrin, li kienu fuq in-naha l-oħra tal-Gurdan, lejn il-lvant;

48 Minn Gharoer, li qieghda f'xifer wied Arnon, sal-muntanja ta' Sijon (li hi Hermon),

49 Bil-Gharaba kollha fuq in-naha l-oħra tal-Gurdan, lejn il-lvant, sal-bahar tal-Gharaba għal taht Pisga.

5 U Mošè sejjaħ lil Izrael kollu, u qalilhom: Isma', o Izrael, l-istatuti u l-ordinanzi li llum qieghed ngħid f'widnejkom, biex titgħallmuhom, u tharsuhom, u tagħmluhom.

2 Il-Mulej, Alla tagħna, rabat għaqda magħna f'Horeb.

3 Il-Mulej ma rabatx din il-għaqda ma'

missirijetna, iżda maghna, li lkoll kemm ahna hawn ghadna hajjin.

4 Il-Mulej kelli mkom wiċċ imb'wiċċ fuq il-muntanja minn ġon-nar.

5 (Jien kont qiegħed dak iż-żmien bejn il-Mulej u bejnkum, biex inhaħbrilkom il-kelma ta' Alla: għax intom bżajtu minn dak in-nar, u ma tlajtux fuq il-muntanja:) u qal:

6 Jien il-Mulej, Alla tiegħek, li hrigtek mill-art ta' l-Eġittu, minn dar il-ġasar.

7 Int ma jkolloxx allat ohra għajri.

8 La tagħmilx għalik l-ebda immaġini skolpita, jew xi immaġini ta' xi haġa li hi fis-sema 'l fuq, jew fl-art minn taht, jew fl-ilma ta' taht l-art:

9 La tmlix quddiemhom, u la taqdi-homx: għax jien, il-Mulej, Alla tiegħek, Alla għajjur, li nikkastiga l-ħażen tal-missirijiet fl-ulied, fit-tielet u fir-raba' nisel ta' dawk li jobogħduni,

10 U nagħmel hniena sa l-elf nisel ma dawk li jhobbuni, u jħarsu l-kmandamenti tiegħi.

11 La ssemmix isem il-Mulej, Alla tiegħek, fil-batal: għax il-Mulej ma jzomm bla htija lil min isemmi ismu fil-batal.

12 Hares jum is-Sibt biex tqaddsu, bħal ma ordnalek il-Mulej, Alla tiegħek.

13 Tahdem sitt ijiem, u tagħmel ix-xogħol kollu tiegħek.

14 Iżda s-seba' jum ikun mistrieħ f'għieh il-Mulej, Alla tiegħek: fih ma tagħmel l-ebda xogħol, int jew ibnek, jew bintek, jew il-qaddej tiegħek, jew il-qaddejja tiegħek, jew il-gendus tiegħek, jew il-hmar tiegħek, jew xi bħima tiegħek, jew il-għarib li joqgħod miegħek; biex il-qaddej u l-qaddejja tiegħek jistrieħu bħalek.

15 U ftakar li int kont ilsir fl-art ta' l-Eġittu, u li l-Mulej, Alla tiegħek, harġek minn hemm b'id qawwiya, u bi drieri mimdud: għalhekk il-Mulej, Alla tiegħek, ordnalek biex thares il-jum tas-Sibt.

16 Weggħ lil missierek u lil ommok, bħal ma ordnalek il-Mulej; biex jitwalu jiemek, u tkun hieni fl-art li l-Mulej Alla tiegħek sa jagħtik.

17 La toqtolx.

18 La tagħmilx adulterju.

19 La tisraqx.

20 La tixhidx xhieda qarrieqa kontra għajrek.

21 La tixtieqx mart għajrek. La tix-xennaqx għal dar għajrek, għall-għalqa tiegħu, għall-qaddej tiegħu, għall-qaddejja tiegħu, għall-gendus tiegħu, għall-hmar tiegħu, jew għal xi haġa ohra li hi ta' għajrek.

22 Dal-kliem qal il-Mulej lill-ġemgħa tagħkom kollha fuq il-muntanja minn ġon-nar, u s-shab, u ċ-ċpar, b'lehen qawwi: u ma ziedx iżjed. U kitibhom fuq żewġ twavel tal-ġebel, u tahomli.

23 U ġara, xhin smajtu l-lehen minn ġo

nofs id-dalma (għax il-muntanja kienet tħaġġeg bin-nar,) illi ersaqtu lejja, il-kaprijiet kollha tat-tribujiet tagħkom, u x-xjuħ tagħkom;

24 U għidtu: Ara, il-Mulej, Alla tagħna, uriena l-ġorja u l-kobor tiegħu, u smajna lehn u minn ġon-nar: rajna llum li Alla jittellem mal-bniedem, u li hu haj.

25 Issa, mela, għala għandna mmutu? Għax dan-nar kbir jahraqna: jekk nisimghu iżjed lehen il-Mulej, Alla tagħna, im-mutu.

26 Għax min hu fost il-maħluqin kollha, li sama' lehen Alla l-haj jittellem minn ġon-nar, bħal ma smajna ahna, u baqa' haj?

27 Ersaqt inti, u isma' kulma l-Mulej, Alla tagħna, iġid: imbagħad għidilna kulma l-Mulej, Alla tagħna, iġhidlek; u nisimghuh, u nagħmluh.

28 U l-Mulej sama' lehen kliemkom, meta kellimtni; u l-Mulej qalli: Smajt lehen il-kliem li dal-poplu qallek: kulma qalu tajjeb.

29 O li kieku kellhom qalb bħal din fihom, biex jibzghu minni, u jħarsu l-kmandamenti kollha tiegħi dejjem, biex ikunu hienja, huma, u wliedhom, għal dejjem!

30 Morru, għidulhom: Erganu idhlu fit-tined tagħkom.

31 Iżda inti, oqgħod hdejjja, u ngħidlek il-kmandamenti kollha, u l-istatuti, u l-ordinanzi, li int għandek tghallimhom, biex jagħmluhom fl-art li sa nagħtihom biex tkun tagħhom.

32 Qisu, mela, li tagħmlu kif ikk-mandakom il-Mulej, Alla tagħkom: la tilwu lejn il-lemin jew lejn ix-xellug.

33 Imxu, mela, fit-triq kollha li l-Mulej, Alla tagħkom, ikk-mandakom, biex tghixu, u tkunu hienja, u ttawlu l-jiem tagħkom fl-art li sa tieghu.

6 Issa dawn huma l-kmandamenti, u l-istatuti, u l-ordinanzi li ordnali l-Mulej, Alla tagħkom, biex ngħallimkom, ha tagħmluhom fl-art li intom sejr in fha biex teħduha;

2 Biex tibza' mill-Mulej, Alla tiegħek, u thares l-istatuti u l-kmandamenti kollha tiegħu, li jien qiegħed nordnalek, int, u ibnek, u bin ibnek il-jiem kollha ta' hajtek; biex jiemek jitwalu.

3 Isma', mela, o l'Israel, u qis li tagħmilhom; biex tkun hieni, u toktru qatigh, bħal ma wegħdek il-Mulej, Alla ta' missirijietek, fl-art li tnixxi l-halib u l-ghasel.

4 Isma', o l'Israel: Il-Mulej, Alla tagħna, hu Mulej wieħed!

5 U int thobb il-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha, u bil-qawwa tiegħek kollha.

6 U dawn il-kelmiet, li jien qiegħed nordnalek illum, ikunu f'qalbek:

7 U tghallimhom tajieb lil uliedek, u titkellem fuqhom xhin tkun qiegħed f'darek, u int u miexi fit-triq, u xhin timentedd, u xhin tqum.

8 U torbothom bħala għelm fuq idek, u jkun bħala flatterija bejn għajnejk.

9 U tiktibhom fuq ġenbejn il-bwieb ta' darek, u fuq bwiebek.

10 U meta l-Mulej, Alla tiegħek, idahhlek fl-art li halef lil missirijietek, lil Abraham, lil Izakk, u lil Gakobb, biex jagħtik bliet kbar u sbieh, li ma bnejthomx int,

11 U djar mimlijin b'kull ġid, li ma mlejthomx int, u bjar imħaffra, li ma haffirthomx int, u eghlieqi tad-dwieli, u sigar taż-żebbuġ, li ma hawwilthomx int, meta tkun kilt u xbaġ;

12 Ara mbagħad li ma tinsieix il-Mulej, li hargek mill-art ta' l-Eġittu, minn dar il-jasar.

13 Ibża' mill-Mulej, Alla tiegħek, u aqdi, u ahlef b'ismu.

14 La tmorrux wara allat oħra, wara l-allat tal-ġnus ta' madwarkom;

15 (Għax il-Mulej, Alla tiegħek, hu Alla għajur fostkom) li għadab il-Mulej, Alla tiegħek, ma jixgħelx għalik, u jeqirdek minn fuq wiċċ l-art.

16 La ggarbux il-Mulej Alla tagħkom, bħal ma garrabtuh f'Massah.

17 Harsu sewwa l-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom, u x-xhidiet tiegħu, u l-istatuti tiegħu, li tagħkom.

18 U aghmel dak li hu sewwa u tajieb f'għajnejn il-Mulej; biex tkun hieni, u tidhol u tiehu l-art tajba, li l-Mulej halef li jagħti lil missirijietek,

19 Wara li jkun keċċa 'l barra l-egħdewwa tiegħek kollha minn quddiemek, bħal ma wiegħed il-Mulej.

20 U meta jsaqis ibnek fiż-żmien li ġej, billi jgħidlek: X'ifissru x-xhidiet, u l-istatuti, u l-ordinanzi, li l-Mulej, Alla tagħna, tagħkom?

21 Imbagħad tgħid lil ibnek: Ahna konna l-ilsiera ta' Fargħun fl-Eġittu; u l-Mulej harigna mill-Eġittu b'id qawwija:

22 U l-Mulej għamel eghliem u eghġubijiet, kbar u qalila, taht għajnejna, kontra l-Eġittu, kontra Fargħun, u kontra daru kollha:

23 U harigna minn hemm, biex idahħalna, u jagħtina l-art li halef lil missirijietna.

24 U l-Mulej ikkmandana li naghmlu dawn l-istatuti kollha, u li nibzghu mill-Mulej, Alla tagħna, għall-ġid tagħna dejjem, biex iżommna hajjin, bħal ma għamel sa llum.

25 U dan ikun ta' haqq għalina, jekk inqis nħarsu dawn il-kmandamenti kollha quddiem il-Mulej, Alla tagħna, bħal ma ordnalna.

7 Meta l-Mulej, Alla tiegħek, ikun dahhlek fl-art li fiha sejjer biex tkun tiegħek, u jkun warrab minn quddiemek hafna ġnus, il-Hittin, u l-Girgasin, u l-Amurrin, u l-Kanghanin, u l-Perezin, u l-Hiwwin, u l-Gebusin, seba' ġnus akbar u aqua minnek;

2 U meta l-Mulej, Alla tiegħek, jerhihom f'idejk u int tkun għelibthom, int teqridhom għalkollox, u ma tagħmel l-ebda ftehim magħhom, u lanqas turihom hniena:

3 U lanqas tithallat magħhom: lil bintek la tagħtihiex lil ibnu, u lanqas tiehu lil bintu għal ibnek.

4 Għax iwarbu lil ibnek minn warajja, biex jaqdu allat oħra: hekk qillet il-Mulej tixgħel għalikom, u jeqirdek f'daqqa.

5 Izda hekk għandkom timxu magħhom; iġġarrfu l-altari tagħhom, u tkissru l-plieri mqaddsa tagħhom, u taqtgħu l-Axerim tagħhom, u tahrqu l-immagnijiet skolpiti tagħhom fin-nar.

6 Għax int poplu mqaddes lill-Mulej, Alla tiegħek: il-Mulej, Alla tiegħek, għażlek biex tkun poplu mahtur għalih, fost il-popli kollha li huma fuq wiċċ l-art.

7 Il-Mulej ma habbkomx, u lanqas għażilkom għax kontu aktar fil-ġħadd minn xi poplu iehor: intom kontu l-iżgħar fost il-popli:

8 Izda għax il-Mulej habbkom, u għax ried iżomm il-halfa li halef lil missirijietkom, il-Mulej harigkom b'id qawwija, u harigkom minn dar il-jasar, minn id Fargħun, sultan ta' l-Eġittu.

9 Kun af, mela, li l-Mulej, Alla tiegħek, huwa Alla; Alla ta' kelmtu, li jzomm il-għaqda tiegħu, u t-tjieba tiegħu, sa l-elf nisel, ma' daww li jhobbuh, u jħarsu l-kmandamenti tiegħu.

10 U jrodd minnufih lil min jobogħdu, dak li jisthoqqlu, billi jeqirdu; ma jitlifix żmien ma' min jobogħdu, izda minnufih iroddlu.

11 Għalhekk haress il-kmandamenti, u l-istatuti, u l-ordinanzi li qiegħed nagħtik illum, biex tagħmilhom.

12 Għalhekk jiġri, jekk tisma' minn dawn l-ordinanzi, u tħarishom u tagħmilhom, illi l-Mulej, Alla tiegħek, iħares il-għaqda tiegħu miegħek, u t-tjieba li halef lil missirijietek:

13 U jhobbok, u jberkek, u jkattrek: ibierek ukoll frott ġufek, u frott artek, il-qamh u l-inbid tiegħek, u ż-żajt tiegħek, u l-frieh tal-baqar tiegħek, u tan-nghaġ tiegħek, fl-art li halef lil missirijietek li jagħtik.

14 Tkun imbierek fuq il-popli kollha: ma jkunx hemm raġel jew mara hawlin foskom, jew fost il-bhejjem tagħkom.

15 U l-Mulej inehhi kull mard minnek, u ma jġib l-ebda marda kerha fuqek minn

dawk ta' l-Egittu, li int tafhom; iżda jgibhom fuq dawk kollha li jobogħduk.

16 U teqred il-popli kollha li l-Mulej, Alla tieghek, jaghtik f'idejk: ghajnek ma jkollha l-ebda hniena minnhom: lanqas taqdi lil allat taghhom; ghax dan ikun nassa ghalik.

17 Jekk tgħid f'qalbek: Dawn il-ġnus akbar minni; kif nista' nkeċċihom?

18 La tibzax minnhom: iżda ftakar tajjeb x'ghamel il-Mulej, Alla tieghek, lil Farghun, u lil Egittu kollu;

19 It-tigrib kbir li ghajnejk raw, u l-egħliem, u l-egħubijiet, u l-id qawwija, u l-id mimduda, li biha l-Mulej, Alla tieghek, hargek: hekk jagħmel il-Mulej, Alla tieghek, lill-popli kollha li tibza' minnhom.

20 Barra minn dan, jibghat il-Mulej, Alla tieghek, znażen fosthom, sakemm dawk li jibqgħu, u jinbnew minnek, jin-qerdu.

21 La titbazzax minn quddiemhom: ghax il-Mulej, Alla tieghek, hu fostkom, Alla kbir, u tal-biża'.

22 U l-Mulej, Alla tieghek, ikeċċi minn quddiemek fit fit dawk il-ġnus: int m'għadikx teqridhom f'daqqa, li d-dbej-jeb tar-raba' ma jikbrux aktar minnek.

23 Iżda l-Mulej Alla tieghek jagħti-homlok f'idejk, u jeqridhom b'qerda kbira, sa jinqerdu.

24 U jagħti f'idejk is-slaten tagħhom, u teqred ismihom minn taht is-sema: hadd ma jkollu l-hila jieqaf quddiemek, sa teqridhom.

25 Ahraq l-immaġnijiet skolpiti tagħhom fin-nar: la tixtieqx il-fidda jew id-deheb li għandhom fuqhom; u lanqas tehodhom ghalik, li ma tinqabax bihom: ghax din haġa li jistkerrahha l-Mulej, Alla tieghek.

26 U ddahħax f'darek haġa ta' min jistkerrahha, ghax tkun mishut bhalha: iżda għandek titqazzizha u tistkerrahha kemm tiflah; ghax haġa mishuta hi.

8 Il-kmandamenti kollha li qiegħed nagħtikom illum, qisu li tharsuhom, biex tgħixu, u toktru, u tidhlu, u tiegħu l-art li l-Mulej halef li jagħti lil missirijietkom.

2 U tiftakar fit-triq kollha li l-Mulej, Alla tieghek, mexxiek dawn l-erbghin sena fid-deżert, biex ighakksek, u jgarrbek, biex ikun jaf x'hemm f'qalbek, jekk tharixx il-kmandamenti tiegħu, jew le.

3 U ghakksek, u ġewhek, u temghek il-manna, li biha la int ma kont taf biha, u lanqas kienu jafu biha missirijietek; biex iġieghlek tkun taf li l-bniedem ma jgħix bil-hobż biss, iżda b'kull kelma li toħroġ minn fomm il-Mulej iġix il-bniedem.

4 Hwejġek ma qdimux fuqek, u

lanqas intefhitek sieqek, dawn l-erbghin sena.

5 Għandek ukoll tagħraf f'qalbek, illi, bħalma raġel iwiddeb lil ibnu, hekk il-Mulej, Alla tieghek, iwiddeb lilek.

6 Għalhekk hażes il-kmandamenti tal-Mulej, Alla tieghek, biex timxi fi triqatu, u tibza' minnu.

7 Ghax il-Mulej Alla tieghek sa jdahhlek f'art tajba, art ta' widien ta' ilma, ta' eghjun, ta' gliegeli li jferrghu fil-widien, u fil-gholjiet;

8 Art tal-qamh, u x-xgħir, tad-dwieli, u tat-tin, u tar-rummien; art taż-żejt taż-żebbug, u tal-ghasel;

9 Art li fiha ma ticolx il-hobż bil-ghaks; xejn ma jkun jonqsok fiha; art li l-gebel tagħha hadid, u li mill-gholjiet tagħha tista' thaffer biex taqla' r-ram.

10 Wara li tkun kilt u xbajt, bierek lill-Mulej, Alla tieghek, għall-art tajba li tak.

11 Ara li ma tinsix il-Mulej, Alla tieghek, billi ma tharixx il-kmandamenti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, u l-istatuti tiegħu, li jiena illum qiegħed nagħtik;

12 Li wara li tkun kilt u xbajt, u tkun bnejt djar sbieħ, u għammart fihom;

13 U l-baqar u l-imriehel tieghek ikunu tkattru, u l-fidda u d-deheb tieghek ikunu żdieud, u kulma għandek ikun tkattar;

14 Qalbek ma tintrefax, u tinsa l-Mulej, Alla tieghek, li hargek mill-art ta' l-Egittu, mid-dar tal-jasar;

15 U li mexxiek f'dak id-deżert kbir u tal-biża', li fih kien hemm sriep hamjin, u eghkierieb, u art niexfa bla ilma; li harigħek l-ilma mill-blat taż-żniet;

16 Li temghek fid-deżert bil-manna, li missirijietek ma kinux jafu biha, biex ighakksek, u jgarrbek, biex imbghad fl-ahħar jagħmillek il-ġid;

17 U int tgħid f'qalbek: Hilti, u l-qawwa ta' idi tawni dal-ġid.

18 Iżda ftakar fil-Mulej, Alla tieghek: ghax hu li jagħtik il-qawwa biex ikollok il-ġid, u jwettaq il-ghaqda tiegħu li halef lil missirijietek, bħalma hi illum.

19 U jgħri, jekk qatt tinsa l-Mulej, Alla tieghek, u timxi wara allat oħra, u taqdi-hom, u tagħti-hom qima, illi niddikjara llum solennement illi sgur tintemmu.

20 Bħall-ġnus li l-Mulej jeqred quddiemkom, hekk tinqerdu; ghax ma ridtux tisimghu minn lehen il-Mulej, Alla tagħkom.

9 Isma', o Izrael! Int ser taqsam il-Gurdan illum, biex tidhol tiegħu ġnus akbar u aqua minnek, bliet kbar bi swar m'oghla s-sema.

2 Nies kbar u twal, ulied l-Ghanakin, li int taf, u li fuqhom smajt min iġhid: Min qatt jista' jieqaf quddiem ulied Ghanak?

3 Ifhem, ghalhekk, illum, li l-Mulej, Alla tieghek, hu dak li jimxi quddiemek; bhal nar li jahraq; hu jeqridhom u jwaqqagh-hom quddiem wiċċek: int kkeċċihom u malajr teqridhom, bhal ma qallek il-Mulej.

4 La tghidx f'qalbek, wara li l-Mulej ikun kkeċċihom minn quddiemek: Minhabba s-sewwa tieghi l-Mulej dahhalni biex niehu din l-art; ghax htija tal-hażen ta' dawn il-ġnus, il-Mulej ikeċċihom minn quddiemek.

5 Mhux minhabba s-sewwa tieghek, jew minhabba s-safa ta' qalbek, sejjer tiehu arthom: iżda htija tal-hażen ta' dawn il-ġnus, li l-Mulej, Alla tieghek, sa jkeċċihom minn quddiemek, u biex iwet-taq il-kelma li l-Mulej halef lil missirijietek, lil Abraham, lil Iżakk, u lil Gakobb.

6 Kun af, mela, li l-Mulej, Alla tieghek, mhux sa jaghtik din l-art tajba biex tkun tieghek minhabba l-haqq tieghek, ghalix int poplu ta' rasu iebssa.

7 Ftakar, u la tinsix, kif ġarrabt il-Mulej, Alla tieghek, biex jaghdab fid-deżert: minn dak in-nhar li int taqit mill-art ta' l-Eġittu, sa wasaltu f'dan il-post, intom hadtuha kontra l-Mulej.

8 Ġarrabtu wkoll il-Mulej biex jaghdab f'Horeb, u l-Mulej hekk ghadab ghalikom, li kien sejjer jeqridkom.

9 Meta tlajt fuq il-muntanja, biex niehu t-twavel tal-ġebel, it-twavel tal-ghaqda li l-Mulej ghamel maghkom, jien domt fuq il-muntanja erbghin jum u erbghin lejl, u la kilt hobż u lanqas xrobt ilma:

10 U l-Mulej tani żewġ twavel tal-ġebel, miktubin b'saba' Alla; u fuqhom kien hemm miktubin il-kelmiet kollha li l-Mulej kien qalikom, meta kellimkom fuq il-muntanja minn ġon-nar, dak in-nhar tal-laqgha.

11 U ġara, fi tmiem l-erbghin jum u l-erbghin lejl, illi l-Mulej tani ż-żewġ twavel tal-ġebel, it-twavel tal-ghaqda.

12 U l-Mulej qalli: Qum, inzel malajr minn hawn; ghax il-poplu tieghek, li int hrigt mill-Eġittu, thassar; malajr twarrbu mit-triq li jien kont ikkmandajthom; ghamlu ghalihom immagini mdewba.

13 Qalli wkoll il-Mulej: Jien rajt lil dal-poplu, u, ara, dal-poplu rasu iebssa:

14 Hallini, ha neqridhom, u nhassar isimhom minn taht is-sema; u naghmel minnek ġens aqua u akbar minnhom.

15 Ghalhekk jien dort u nżilt minn fuq il-muntanja, u l-muntanja kienet thagġeġ bin-nar: u ż-żewġ twavel tal-ghaqda kienu f'idejja t-tnejn.

16 U harist; u, ara, intom kontu dnbtu kontra l-Mulej, Alla taghkom, u ghamiltu ghalikom għogol imdewweb: żoltu malajr mit-triq li l-Mulej kien ikkmandakom.

17 U hadt iż-żewġ twavel, u rmejthom minn idejja, u kissirthom quddiem ghajnejkom.

18 U waqajt quddiem il-Mulej, bhal ma kont ghamilt qabel, ghal erbghin nhar u erbghin lejl: la kilt hobż, u la xrobt ilma, minhabba d-dnubiet kollha li dnbtu, billi ghamiltu dak li kien hażin f'ghajnejn il-Mulej, biex tmashnuh.

19 Ghax jien bżajt mill-qilla u l-ghadab kbir, li bihom il-Mulej kien imghaddab ghalikom biex jeqridkom. Iżda l-Mulej semagħni dak iż-żmien ukoll.

20 U kien hekk imghaddab il-Mulej ghal Arun, li ried jeqrid: u jien tlabt ghal Arun ukoll dak iż-żmien.

21 U hadt dnbkom, il-ghogol li kontu ghamiltu, u hraqtu fin-nar, u għaffġtu, u ghamiltu frak, sa ma sar qisu trab: u rmejt it-trab tieghu fil-wied li jinzel mill-muntanja.

22 U f'Tabghera, u f'Massah, u f'Qibrot-Hattawa, ghaddabtu l-Mulej.

23 U meta l-Mulej baghatkom minn Kades-Barnija, billi qalikom: Itilghu, u hudu l-art li tajtkom, intom hadtuha kontra l-ordni tal-Mulej, t'Alla taghkom, u ma emmintuhx, u lanqas smajtu minn lehnu.

24 Intom hadtuha kontra l-Mulej minn dak in-nhar li sirt nafkom.

25 U ghalhekk intfajt quddiem il-Mulej erbghin jum u erbghin lejl, bhal ma ntajt l-ewwel darba; ghax il-Mulej kien qal li jeqridkom.

26 Tlabt ghalhekk lill-Mulej, u għidt: O Sidi, o Mulej, la teqridx lill-poplu tieghek, u l-wirt tieghek, li int fdejtthom bil-kobor tieghek, u li int hrighom mill-Eġittu b'id qawwija.

27 Ftakar fil-qaddejja tieghek, Abraham, Iżakk, u Gakobb; la tharisx lejn ir-ras iebssa ta' dal-poplu, u lanqas lejn il-hażen taghkom, u lejn dnbhom:

28 Biex dik l-art li hrignu minnha ma tghidx: Billi l-Mulej ma kellux hila jġibhom fl-art li weghidhom, u billi baghadhom, harighom minn hawn biex joqtolhom fid-deżert.

29 Iżda huma l-poplu tieghek, wirtek, li int hrighom bil-qawwa kbira tieghek, u b'idek mimduda.

10 Dak iż-żmien il-Mulej qalli: Aqta' żewġ twavel tal-ġebel bhal ta' l-ewwel, u itla' hdejja fuq il-muntanja, u aghmel ghalik arka ta' l-injam.

2 U nikteb fuq it-twavel il-kelmiet li kienu fl-ewwel twavel, li int kissirt, u tqeghidhom fl-arka.

3 U ghamilt arka ta' l-injam tal-ġazzi, u qtajt żewġ twavel tal-ġebel bhal ta' l-ewwel, u tlajt fuq il-muntanja, biż-żewġ twavel f'idi.

4 U kiteb fuq it-twavel bhal ma kiteb l-ewwel darba, il-ghaxar kmandamenti, li l-Mulej kien qalikom fuq il-muntanja

minn ġon-nar, dak in-nhar tal-laqgħa: u l-Mulej tahomli.

5 U dort, u nżilt mill-muntanja, u qegħidt it-twavel fl-arka li kont għamilt; u hemm huma, bħal ma ordnali l-Mulej.

6 U wlied Iżrael telqu minn Birot-Bene-Gakan għal Mosera: hemm miet Arun, u hemm kien midfun; u Elgħazar, ibnu, għamilha ta' qassis floku.

7 Imxew minn hemm lejn Gudgoda; u minn Gudgoda għal Gotbata, art ta' mġari ta' ilma.

8 Dak iż-żmien il-Mulej fired it-tribù ta' Levi, biex jarfa' l-arka tal-ghaqda tal-Mulej, u biex jidher quddiem il-Mulej biex jaqdi, u biex ibierek f'ismu, bħalma għamel sa llum.

9 Għalhekk Levi m'għandu l-ebda sehem, u lanqas wirt ma' hutu: wirtu hu l-Mulej, bħal ma qallu l-Mulej, Alla tiegħek.

10 U qgħadt fuq il-muntanja, bħall-ewwel darba, erbghin jum u erbghin lejl; u l-Mulej semagħni din id-darba wkoll: il-Mulej ma riedx jeqridni.

11 U l-Mulej qalli: Qum, mur imxi quddiem il-poplu tiegħek, biex jidhru u jieħdu l-art li jien hlif lill missirijiethom li nagħtihom.

12 U issa, Iżrael, x'irid il-Mulej, Alla tiegħek, minnek, hlief li tibza' mill-Mulej, Alla tiegħek, biex timxi fit-triqat kollha tiegħu, u thobbu, u taqdi l-Mulej, li hu Alla tiegħek, b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha,

13 U thares il-kmandamenti tal-Mulej, u l-istatuti tiegħu, li llum qiegħed nagħtik għall-gid tiegħek?

14 Ara, is-sema, u s-sema tas-smewwiet, huma tal-Mulej, Alla tiegħek, u l-art ukoll, b'kulma fiha;

15 Madankollu, il-Mulej ingibed biss għal missirijietek, u haħbhom; u għażel nisilhom warajhom, intom fuq il-popli kollha, bħal ma hu llum.

16 Aghmlu, mela, ċirkonċizzjoni f'qalbkom, u la tibqgħux iżjed raskom iebša.

17 Għax il-Mulej, Alla tagħkom, hu Alla ta' l-allat, Sid is-sidien, Alla l-kbir, u l-qawwi, u tal-biża', li ma jharisx lejn wiċċ il-bniedem, u lanqas jiehu tixhim:

18 Li jagħmel haqq lill-iltim u lill-armia, li jhobb lill-gharib, billi jagħti ikel u libies.

19 Hobbu, mela, lill-gharib: għax intom ukoll kontu għorba fl-art ta' l-Eġittu.

20 Ibza' mill-Mulej, Alla tiegħek; lillu aqdi, u miegħu tirtabat, u b'ismu aħlef.

21 Hu l-fohrija tiegħek, u hu Alla tiegħek, li għamel għalik dawn il-hwejjeg kbar u tal-biża', li għajnejk raw.

22 Missirijietek niżlu l-Eġittu sebghin bniedem, u issa l-Mulej għamlek numerus daqs il-kwiekeb tas-sema.

11 Għalhekk hobb il-Mulej, Alla tiegħek, u hares kuljum dak li jridek thares; l-istatuti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, u l-kmandamenti tiegħu.

2 U kun af illum (għax jien ma nitkel-limx ma' wliedek li ma jafux, u li ma rawx it-twidid tal-Mulej, l-Alla tagħkom) il-kobar tiegħu, idu l-qawwi, u idu l-mimduda,

3 U l-egħliem tiegħu, u l-egħmejjel tiegħu, li għamel f'nofs l-Eġittu fuq Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u lil artu kollha;

4 U x'għamel lill-eżerċtu ta' l-Eġittu, liż-żwieemel tagħhom, u lill-imriekeb tagħhom; kif għamel l-ilma tal-baħar l-Ahmar meta tala' għalihom huma u gėjjin warajkom, u l-Mulej qeridhom għalkollox.

5 U x'għamilkom fid-deżert, sama ġejtu f'dan il-post;

6 U x'għamel lil Datan u lil Abiram, ulied Elijab, bin Ruben: kif l-art fethet halqha, u belgħet lilhom, u lil djarhom, u lit-tined tagħhom, u lil kull haġa hajja li kellhom, u lit-tined tagħhom, u lil kull haġa hajja li kellhom maġenbhom, f'nofs Iżrael kollu:

7 Iżda għajnejkom raw l-egħmejjel il-kbar kollha li għamel il-Mulej.

8 Għalhekk harsu l-kmandamenti kollha li qiegħed nagħtikom illum, biex tissaħhu, u tidhru tiehdu l-art li intom sejr in biex teħduha;

9 Biex ittawlu l-jiem tagħkom fuq l-art, li halef il-Mulej lil missirijietkom li jagħtihom, lilhom u lil nisilhom: art tnixxi l-halib u l-għasel.

10 Għax l-art, li fiha ser tidhol biex teħodha mhix bħall-art ta' l-Eġittu, minn fejn hrġtu, u fejn kont tiżra' ż-żerriegħa tiegħek, u ssaqqiha b'riġlek, bħala gnien tal-hxejjex.

11 Iżda l-art, li fiha sejr in biex teħduha, hi art ta' għoljiet u ta' widiien, li tixrob l-ilma tax-xita li tiġi mis-sema:

12 Art li l-Mulej, Alla tiegħek, jiehu hsiebha: għajnejn il-Mulej, Alla tiegħek, huma dejjem fuqha, mill-bidu tas-sena sa l-aħħar tas-sena.

13 U jigrì, jekk tisimghu tajjeb mill-kmandamenti tiegħi, li qiegħed nagħtikom illum, li thobbu l-Mulej, Alla tagħkom, u taqduh b'qalbkom kollha, u b'ruħkom kollha,

14 Illi nagħtikom ix-xita għall-art tagħkom fi żmienha sewwa, ix-xita bikrija, u x-xita wahħarija, biex tiġbor il-qamħ tiegħek, u l-inbid tiegħek il-ġdid, u ż-żejt tiegħek.

15 U nnibbet il-haxix fl-egħlieqi tiegħek, għall-bhejjem tiegħek, biex tiekol u tixba'.

16 Harsu lilkom infuskom, biex qalbkom ma titqarraqx, u dduru, u taqdu allat ohra, u tqimuhom;

17 U mbagħad jixghel għadab il-Mulej għalikom, u jagħlaq is-sema, biex ma

jkunx hemm xita, u l-art ma taghtix il-prodotti tagħha; u tintemmu malajr mill-art tajba li l-Mulej jagħtikom.

18 Għalhekk dahhlu dawn il-kelmiet tiegħi f'qalbkom, u f'ruħkom, u orbtu-hom bhala għelm fuq idkom, biex ikunulkom bhala flatterija bejn għajnejkom.

19 U tghallimhom lil uliedek, u tithaddet fuqhom xhin tkun bil-qiegħda d-dar, u int u miexi fit-triq, u xhin timtedd, u xhin tqum.

20 U tiktibhom fuq ġenbejn bieb darek, u fuq il-bwieb tiegħek:

21 Biex joktru jienkom u jiem uliedkom, fi-art li l-Mulej halef lil missirijietkom li jagħtihom, daqs kemm huma jiem is-sema fuq l-art.

22 Għax jekk tharsu bir-reqqa kollha dawn il-kmandamenti kollha, li jien qiegħed nagħtikom, biex tagħmluhom, li thobbu l-Mulej, Alla tagħkom, u timxu fit-triqat tiegħu kollha, u tingħaqdu miegħu;

23 Ikeċċi mbagħad il-Mulej dawn il-ġnus kollha minn quddiemkom, u ikollkom taht idejkom ġnus akbar u aquwa minnkom.

24 Kulfejn jirfsu qiegħ riġlejk, ikun tagħkom: mid-deżert sal-Libanu; mix-xmara, ix-xmara Ewfrat, sal-baħar tal-punent, ikunu truf artkom.

25 Hadd ma jkun jista' jjeqaf quddiemkom: għax il-Mulej, Alla tagħkom, jifta' l-biza' u t-twerwir tagħkom fuq l-art kollha li fuqha tirfsu, bhal ma qalilkom.

26 Ara, illum sa nqiegħed quddiemkom barka u saħta;

27 Barka, jekk tisimghu mill-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom, li qiegħed nagħtikom illum;

28 Saħta, jekk ma tisimghux mill-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom, u twarrbu mit-triq li llum qiegħed nikkmandakom, biex tmorru wara allat oħra, li ma kontux tafuhom.

29 U jgri, meta l-Mulej, Alla tiegħek, idahhlek fi-art li fha sejjer biex tehodha, illi tagħti l-barka tiegħek fuq il-muntanja ta' Gerizim, u s-saħta fuq il-muntanja ta' Ghebal.

30 Mhumiex dawn il-muntanji 'l hemm mill-Gurđan, mat-triq ta' għajb ix-xemx, fi-art tal-Kanganin, li jgħammru fil-wita, biswit Gilgal, hdejn il-ballut ta' Mori?

31 Għax intom sejr in taqsmu l-Gurđan biex tidhlu tiehdu l-art li l-Mulej, Alla tagħkom, jagħtikom, u tehduha, u tghammru fha.

32 Qisu li tharsu l-istatuti u l-ordinanzi tiegħi kollha li qiegħed quddiemkom illum.

Mulej, Alla ta' missirijietek, jagħtik biex tkun tiegħek, il-jiem kollha li tghixu fuq l-art.

2 Teqirdu għalkollox il-postijiet, li fihom il-ġnus li sa jaqghu taht idejkom qdew lill-allat tagħhom, fuq il-muntanji għoljin, u fuq il-għoljiet, u taht kull siġra hadra:

3 U gġarrfu l-altari tagħhom, u tkissru l-pilastru mqaddsa tagħhom, u taharqu l-Axerim tagħhom bin-nar; u tqacċtu l-immagnijiet skolpiti ta' l-allat tagħhom, u teqirdu jsimhom minn dak il-post.

4 La tagħmlux hekk lill-Mulej, Alla tagħkom;

5 Iżda tftitxu l-Mulej fil-post li jagħżel il-Mulej, Alla tagħkom, fost it-tribujiet kollha tagħkom, biex iqiegħed ismu fih, u jagħmlu l-aġmara tiegħu: hemm għandek tmur.

6 U hemm iġġibu l-offerti mahruqin tagħkom, u s-sagrificċji tagħkom, u l-egħxur tagħkom, u l-ghotjiet ta' idejkom, u l-wegħdiet tagħkom, u l-wegħdiet li tagħmlu minn rajkom, u l-ewwel imweldin tal-baqar u tan-nghaġ tagħkom:

7 U hemm tieklu quddiem il-Mulej, li hu Alla tagħkom, u tafirhu, intom u djarkom, b'kulma tiehdu f'idejkom biex tagħmlu, u li bih il-Mulej, Alla tagħkom, berikkom.

8 La tagħmlu xejn minn dak kollu li qegħdin nagħmlu llum, kulhadd jagħmel kif jidhirlu li hu tajjeb;

9 Għax s'issa għadkom ma wasaltux fil-mistrieħ u fil-wirt, li l-Mulej, Alla tagħkom, qiegħed jagħtikom.

10 Iżda meta taqsmu l-Gurđan, u tghammru fi-art li l-Mulej, Alla tagħkom, jagħtikom biex tirtuha, u meta jagħtikom il-mistrieħ mill-egħdewwa kollha tagħkom madwarkom, u b'hekk tghammru raskom mistrieħa;

11 Imbagħad ikun hemm post, li l-Mulej, Alla tagħkom, ikun għażel, biex fih iġgħammru ismu; hemm iġġibu kulma nordnaikom; l-offerti mahruqin tagħkom, u s-sagrificċji tagħkom, l-egħxur tagħkom, u l-ghotjiet ta' idejkom, u l-wegħdiet magħżulin tagħkom, li intom wegħidtu lill-Mulej:

12 U tafirhu quddiem il-Mulej, Alla tagħkom, intom, u s-subjien tagħkom, u l-bniet tagħkom, u l-qaddeja riġel, u l-qaddeja nisa tagħkom, u l-Levita li jkun 'il ġewwa minn bwiebek; għax dan la għandu sehem u lanqas wirt miegħek.

13 Ara li ma toffrix l-offerti mahruqin tiegħek f'kull post li tara:

14 Iżda fil-post li l-Mulej ikun għażel f'wieħed mit-tribujiet tiegħek: hemm toffri l-offerti mahruqin tiegħek, u hemm tagħmel kulma nikkmandak.

15 Madankollu, tista' toqtol u tiekol laham 'il ġewwa minn bwiebek kollha,

12 Dawn huma l-istatuti u l-ordinanzi li intom tqisu li tagħmlu fi-art li l-

minn kulma ruhek tixtieq, skond il-barka li l-Mulej, Alla tieghek, ikun tak: l-imniġġes u s-safi jistgħu jieklu minnu, bħal ma jieklu mill-ghazziela u miċ-ċerv.

16 Biss la tiklux id-demm; iżda ssawbuh fl-art bħall-ilma.

17 Int ma tistax tiekol 'il ġewwa minn bwiebek l-egħxur tal-qamh tieghek, jew ta' l-inbid tieghek għid, jew taż-żejt tieghek, jew l-imweldin l-ewwel tal-baqar u n-nghaġ tieghek, lanqas mill-wegħdjet li twiegħed, lanqas l-offerti tieghek mogħtijin minn rajk, jew il-ghotjiet ta' idek:

18 Iżda ticolhom quddiem il-Mulej, li hu Alla tieghek, fil-post li l-Mulej, Alla tieghek, ikun għażel, int, u ibnek, u bintek, u l-qaddej tieghek, u l-qaddejja tieghek, u l-Levita li hemm 'il ġewwa minn bwiebek: u tifrah quddiem il-Mulej, li hu Alla tieghek, b'dak kollu li tiehu f'idejk biex tagħmel.

19 Ara li ma tinsix il-Levita sama ddum haj fuq l-art.

20 Meta l-Mulej ikabbar truf artek, bħal ma wegħdek, u tghid: Niekol il-laham, għaliex ruhek tixtieq tiekol il-laham; kul il-laham minn kulma ruhek tixtieq.

21 Jekk il-post li l-Mulej, Alla tieghek, għażel biex fih iqiegħed ismu jkun wisq il-bogħod minnek, oqtol mill-baqar tieghek, u min-nghaġ tieghek, li l-Mulej ikun tak, bħal ma ordnajtek, u tiekol 'il ġewwa minn bwiebek minn kulma tixtieq ruhek.

22 Bħal ma jittieklu l-ghazziela u ċ-ċerv, hekk tiekol minnhom: sew l-imniġġes u sew is-safi jistgħu jieklu minnhom.

23 Biss kun sgur li ma ticolx id-demm: għax id-demm hu l-hajja; u int ma tistax tiekol il-hajja mal-laham.

24 Int ma tiklux: sawbu fuq l-art bħall-ilma.

25 Ma tiklux, biex tkun hieni, int, u wliedek warajk, meta tagħmel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej.

26 Biss il-hwejjeq imqaddsa li għandek u l-wegħdjet tieghek, teħodhom u tmur fil-post li jkun għażel il-Mulej:

27 U toffri l-offerti mahruqin tieghek, il-laham u d-demm, fuq l-altar tal-Mulej, li hu Alla tieghek: u d-demm tas-sagrifiċċji l-oħra tieghek jixxerred fuq l-altar tal-Mulej, li hu Alla tieghek, u tiekol il-laham.

28 Hares u isma' dawn il-hwejjeq kollha li qiegħed nordanlek, biex tkun hieni int u wliedek warajk għal dejjem, meta tkun għamilt dak li hu tajjeb u sewwa f'għajnejn il-Mulej, li hu Alla tieghek.

29 Meta l-Mulej, Alla tieghek, jaqta' barra minn quddiemek il-ġnus, fejn sejjer biex teħodhom, u teħodhom, u tghammar f'arthom;

30 Qis li ma tidholx fin-nassa billi tmur warajhom, wara li jkun qnqerdu minn

quddiemek; u ma ssaqsi xejn fuq l-allat tagħhom, billi tghid: Kif kienu dawn il-ġnus jaqdu lill-allat tagħhom? Jien ukoll nagħmel l-istess.

31 La tagħmilx hekk lill-Mulej, li Alla tieghek: għax kull haġa mistkerrha mill-Mulej, li hu jobogħdha, għamlu dawn lill-allat tagħhom; għax ukoll lis-subjien u lill-bniet tagħhom harqu fin-nar b'għieh lill-allat tagħhom.

32 Kulma nikkmandakom, qisu li tagħmluh: la żżid xejn miegħu, u lanqas tnaqqaslu.

13 Meta jqum fostkom xi profeta, jew xi halliem il-holm, u jagħmel quddiemek xi għelm jew xi miraklu,

2 U l-għelm u l-miraklu, li fuqhom kellek, isiru, billi qal: Ha mmorru wara allat oħra, (li ma kontx tafhom,) u ha naqduhom:

3 La tismax il-kliem ta' dak il-profeta, jew ta' dak il-halliem il-holm: għax il-Mulej, Alla tagħkom, ikun garrabkom, biex ikun jaf jekk thobbox il-Mulej, Alla tagħkom, b'qalbkom kollha, u b'ruħkom kollha.

4 Imxu wara l-Mulej, Alla tagħkom, u ibzghu minnu, u harsu l-kmandamenti tiegħu, u jsimgħu minn lehn, u aqduh, u żommu tajjeb miegħu.

5 U dak il-profeta, jew dak il-halliem il-holm, jagħtuh il-mewt: għax ikun tkellem biex idawwarkom mill-Mulej, minn Alla tagħkom, li harigkom mill-art ta' l-Eġittu, u fdiekom mid-dar tal-jasar, biex iwarrebek mit-triq li l-Mulej, Alla tieghek, ordnalek biex timxi fih. Hekk twarrab minn nofsok il-hażen.

6 Jekk huk, bin ommok, jew ibnek, jew bintek, jew mart hdanek, jew habibek, li hu bħal ruhek stess, iħajrek bil-mohbi, billi jgħidlek: Ha mmorru naqdu allat oħra: allat li la int u lanqas missirijietek qatt ma kontu tafu bihom,

7 Allat tal-popli li huma madwarkom, hdejk jaw bgħid minnek, minn tarf sa tarf ta' l-art;

8 La taqbilx miegħu, u lanqas tisma' minnu; għajnek m'għandhiex ikollha hniena minnu; m'għandix tahmlu, u lanqas tistru:

9 Iżda għandek toqtlu: idek għandha tkun l-ewwel fuqu biex toqtlu, u mbagħad id il-poplu.

10 U thaġgru bil-ġebel, halli jmut; għax ikun fittex biex iwarrebek mill-Mulej, Alla tieghek, li harġek mill-art ta' l-Eġittu, mill-art tal-jasar.

11 U jisma' Izrael kollu, u jibża', u ma jagħmel qatt haġa hażina bħal din iżjed fostkom.

12 Jekk tisma' lil xi hadd iġħid f'xi wahda mill-bliet tieghek, li l-Mulej, Alla

tieghek, li sa jaghtik biex tghammar fiha,

13 Li xi rġiel, ulied Belighar, hargu minn go nofsok, u hajru n-nies li jghammru f'belthom, billi qalulhom: **Ha** mmorru naqdu allat ohra, li ma kontux tafa;

14 Tistaqsi, u tftitex, u tgharbel bir-reqqa; u, ara, jekk hu tassew, li hu minnu, li haga mistmerra bhal din saret go nofsok;

15 Int ghandek tabilhaqq toqtol b'xifer is-sejf lil kull min ighammar f'dik il-belt, u tegridha ghalkollox, u kulma fiha, u l-bhejjem taghha b'xifer is-sejf.

16 U tigma' kulma tahtaf minnha f'tokk il-misrah taghha, u tahrq bin-nar il-belt u kull haga li tahrq minnha bhala offerta mahruqa lill-Mulej, li hu Alla tieghek; u ssir gods herba ghal dejjem; u ma tarġax tinbena.

17 U xejn m'ghandu jaqbad ma' idek minn dik il-haga mishuta: biex il-Mulej idur mill-qilla ta' ghadbu, u jhenn ghalik, u jithassrek, u jkattrek, bhal ma halef li jaghmel lil missirijietek;

18 Jekk tisma' minn lehen il-Mulej, t'Alla tieghek, billi thares il-kmandamenti kollha tiegħu li illum qieghed naghtik, u taghmel dak li hu sewwa f'ghajnejn il-Mulej, li hu Alla tieghek.

14 Intom ulied il-Mulej, li hu Alla taghkom: la tqattghux ġisimkom, u lanqas tqaxxru x-xagħar ta' bejn ghajnejkom minhabba wiehed mejjet.

2 Ghax inti poplu mqaddes lill-Mulej, lil Alla tieghek, u l-Mulej hatrek biex tkun poplu ghalih biss, fuq il-ġnus kollha li huma fuq wiċċ l-art.

3 La tiekol l-ebda haga mistkerra.

4 Dawn huma l-bhejjem li minnhom tistgħu tieklu: il-gendus, in-nagħġa, u l-moghħa.

5 Iċ-ċerv, il-ghažziela, il-jahmur, il-moghħa salvagħa, id-dixon, it-tô u ž-zemer.

6 U kull bhima bid-dwiefer, bid-difer maqsum f' tnejn u tixtarr, fost il-bhejjem, tistgħu tikluha.

7 Biss, dawn ma tiklux minn daww li jixtarru, jew min daww ta' difrejhom maqsumin: il-ġemel, il-liebru, u l-fenek; ghax jixtarru, iżda m'ghandhomx difrejhom maqsumin; għalhekk huma mniġġsin ghalikom.

8 U l-hanzir, għaliex għandu difrejha maqsuma, iżda ma jixtarrx, hu mniġġes ghalikom: la tiklux lahamhom, u lanqas tmissu ġisimhom mejjet.

9 Dawn tistgħu tieklu minn daww kollha li jghixu fi-lma: daww kollha li għandhom il-ġwienah u l-qxur tistgħu tikluhom.

10 U minn daww kollha li m'ghandhomx ġwienah u qxur la tiklux; huma mniġġsin ghalikom.

11 Mill-agħsafari sajjin kollha tistgħu tieklu.

12 Iżda dawn huma daww li ma tistgħux tieklu minnhom: l-ajkla, il-bughadam, u l-kuċċarda,

13 U l-astur, u kull ġens ta' biež.

14 U c-cawlun ta' kull ġens.

15 U n-nagħma, u l-kokka, u l-gawwija, u s-seger ta' kull ġens.

16 U l-barbagann, u omm is-sibjien, u ž-zinna.

17 U l-qwaq, u t-tiġieġa tal-baħar, u l-margun,

18 U l-laqlaq, u kull ġens ta' russett, u d-daquqa tal-pinnaċċ, u l-farfett il-lejl.

19 U kull dudu li jtir hu mniġġes għalikom: m'ghandux jittiekell.

20 Iżda mit-tjur safi kollu tistgħu tieklu.

21 La tieklu xejn li jmut waħdu: tista' tagħti lill-gharib li hemm 'il ġewwa minn bwiebek, biex jieku; jew tbiegħu lil xi barrani: ghax int poplu mqaddes lill-Mulej, Alla tieghek. La ssajjarx gidi f' halib ommu.

22 Ghaxsar il-ġabra kollha tal-miżerġha tieghek, kulma tagħti l-ghalqa tieghek minn sena għal sena.

23 U tiekol quddiem il-Mulej, Alla tieghek, fil-post li jkun għażel biex iqieghed ismu fih, il-ghaxar tat-tgham tieghek, ta' l-inbid tieghek il-ġdid, u taż-żejt tieghek, u l-imweldin l-ewwel tal-baqar tieghek u tan-nagħ tieghek; biex titghallim tibza' mill-Mulej, Alla tieghek, dejjem.

24 U jekk it-triq tkun wisq twila għalik, li ma tkunx tiflah iġġorr hemm l-egħxur tieghek; jew jekk il-post, li l-Mulej, Alla tieghek, ikun għażel biex iqieghed ismu fih, ikun wisq il-bogħod minnek, meta l-Mulej, Alla tieghek, ikun bierkek;

25 Ibdlu fi flus, u sorr il-flus f'idek, u mur fil-post li l-Mulej, Alla tieghek, ikun għażel:

26 U int tonfoq daww il-flus f'kulma ruhek tixtieq: fi ġniedes, jew f'nagħ, jew f'inbid, jew f'xorb qawwi, jew f'kulma ruhek tixtieq: u tiekol hemm quddiem il-Mulej, Alla tieghek, u tifrah int u darek.

27 U l-Levita, li jkun 'il ġewwa minn bwiebek: la tinsiehx, ghax hu la għandu sehem u lanqas wirt mieghek.

28 Wara kull tliet snin, ohroġ il-ghaxra waħda kollha tal-ġabra tieghek ta' dik is-sena, u qieghdhom 'il ġewwa minn bwiebek:

29 U l-Levita, (ghax m'ghandux la sehem u lanqas wirt mieghek,) u l-gharib, u l-iltim, u l-armla, li huma 'l ġewwa minn bwiebek jiġu, u jieku, u jixbgħu; biex il-Mulej, Alla tieghek, ibierkek fix-xogħol kollu ta' idejk li tagħmel.

15 Fi tmiem kull seba' sena tahfer id-djun.

2 U hekk tkun il-mahfra tad-djun: kull min ikollu jiehu jahfer dak li silef lil ghajru: ma jitolbux minghand ghajru, u minghand huh, ghax hi l-mahfra tal-Mulej.

3 Minghand gharib tista' titolbu dak li sliftu; izda idek ghandha tahfer lil huk dak li hu tieghek;

4 Madankollu, fostkom ma jkunx hemm min hu fil-bżonn, ghax il-Mulej tabilhaqq ibierkek fl-art li l-Mulej, Alla tieghek, jaghtik bhala wirt biex tkun tieghek.

5 Jekk tassew tisma' minn lehen il-Mulej, li hu Alla tieghek, u tqis li taghmel dawn il-kmandamenti kollha, li qiegħed naghtik illum;

6 Il-Mulej, Alla tieghek, ibierkek, bhal ma wiegħdek: u int tislef lil hafna ġnus, izda int ma tissellifx; u int issaltan fuq hafna ġnus, izda huma ma jsaltnux fuqek.

7 Jekk hemm raġel f'qir mieghek, wieħed minn hutek, 'il ġewwa minn bwiebek f'artek, li l-Mulej, Alla tieghek, qiegħed jaghtik, m'għandikx twebbes qalbek, u lanqas tagħlaq idek ma' huk il-fqir:

8 Izda għandek tiftah idek berah miegħu, u tisilfu biżżejjed għall-bżonn tiegħu, f'kulma jonqsu.

9 Ara, li ma jkunx hemm xi hsieb hażin f'qalbek, li jgħidlek: Is-seba' sena, is-sena tal-mahfra tad-djun, waslet! u għajnek tkun bla hniena ma' huk il-fqir, u ma tagħtih xejn; ghax hu jghajjat lill-Mulej kontrik, u jkollok dnuh.

10 La tonqosx li tagħtih, u qalbek ma tagħlix meta tagħtih: ghax għal dan il-Mulej, Alla tieghek, ibierkek f'kulma tagħmel, u fuq kulma tmidd idek.

11 Ghax il-fqar ma jonqsu qatt mill-art: għalhekk naghtik dal-kmandament: Iftah idek berah ma' huk il-fqir, u ma' dak li hu fil-bżonn f'artek.

12 U jekk wieħed minn hutek, Lhudi, jew Lhudija, jinbiegħ lilek, u jaqdik sitt snin; itilqu hieles fis-seba' sena.

13 U meta titilqu, thallihx imur b'idu f'idu:

14 Agħtih b'qalbek kollha mill-merħla tiegħek, u mill-andar tiegħek, u mill-magħsar tiegħek: minn dak li l-Mulej Alla tieghek bierkek bih, agħtih.

15 U ftakar li kont ihsir fl-art ta' l-Eġittu, u l-Mulej, Alla tieghek, fdiek: għalhekk inwissik dan illum.

16 Jekk hu jaasal biex igħidlek: Ma rridx nitilqek; ghax iħobb lilek u lil darek, u ghax qiegħed tajjeb miegħek;

17 Hu mbagħad xifa, u taqqablu wid-intu mal-bieb, u jkun il-qaddej tiegħek għal dejjem. U lill-qaddejja tiegħek ukoll tagħmel l-istess haġa.

18 Ma tkunx haġa iebsa għalik, meta titilqu hieles minnek; ghax swielek darbejn daqs haddiem mikri, billi qdiek sitt

snin: u l-Mulej Alla tieghek ibierkek f'kulma tagħmel.

19 Kull ferh raġel ta' l-ewwel li jitwieled fil-baqar u fin-nhaġ u l-mogħoż tiegħek, tqaddsu lill-Mulej Alla tieghek: tagħmel l-ebda xogħol bl-ewwel imwieled tal-baqra tiegħek, lanqas iġġizz l-ewwel ferh tan-nagħga tiegħek.

20 Kulu quddiem il-Mulej, Alla tieghek, kull sena, fil-post li l-Mulej jagħżel, int u l-familja tiegħek.

21 U jekk ikun hemm xi difett fl-annimal; jekk ikun zopp, jew aghma, jew xi difett ikrah iehor, la tissagrifikahx lill-Mulej, Alla tieghek.

22 Tiekl u 'l ġewwa minn bwiebek; dak li hu mniġġes u dak li hu safi jieklu minnu l-istess, bhal ma jieklu mill-ghazziela u miċ-cerva.

23 Biss la tikelx demmu; sawbu fl-art bhall-ilma.

16 Hares ix-xahar ta' Abib, u aghmel il-ghid lill-Mulej, Alla tieghek: ghax fix-xahar ta' Abib, il-Mulej, Alla tieghek, hargek bil-lejl mill-Eġittu.

2 Għalhekk issagrifika, fil-ghid tal-Mulej, Alla tieghek, nħaġ u baqar, fil-post fejn il-Mulej Alla tieghek jagħżel biex iqiegħed ismu fih.

3 La tikelx hobż meħmur ma' dawn l-offerti; sebat ijiem tiekol hobż bla ħmira miegħu, hobż in-niket; ghax int hrigt mill-art ta' l-Eġittu bil-ghagla: biex tiftakar fil-jum meta hrigt mill-art ta' l-Eġittu, il-jum kollha ta' hajtek.

4 Ma għandhiex tidher ħmira għandek fil-medda kollha t'artek għal sebat ijiem, u m'għandux jibqa' sa filghodu mil-laham li tkun is-sagrifika filghaxija, fl-ewwel jum.

5 Ma tistax tissagrifika il-ghid fl-ebda wahda mill-bliet li l-Mulej, Alla tieghek, sa jaghtik:

6 Izda fil-post li l-Mulej Alla tieghek jagħżel biex iqiegħed ismu fih, hemm tissagrifika l-ghid filghaxija, xhin tkun nieżla x-xemx, fiż-żmien li fih hrigt mill-Eġittu.

7 U tiwih u tiekl fil-post li l-Mulej Alla tieghek jagħżel: u targa lura filghodu, u tmur lejn it-tined tiegħek.

8 Sitt ijiem tiekol hobż bla ħmira: u fis-seba' jum ikun hemm laqgħa mqaddsa f'għieh il-Mulej, Alla tieghek: la tagħmel l-ebda xogħol dak in-nhar.

9 Seba' ġimghat tghodd għalik: tibda tghodd minn dak il-hin li tqiegħed il-mingell mal-qamh.

10 U tagħmel għid il-ġimghat f'għieh il-Mulej, Alla tieghek, billi taghti għotja minn rajk milli tista' taghti idek, skond ma jkun bierkek il-Mulej, Alla tieghek.

11 U tifrax quddiem il-Mulej, Alla tieghek, int, u ibnek, u bintek, u l-qaddej tiegħek, u l-qaddejja tiegħek, u l-Levita li

hemm 'il gewwa minn bwiebek, u l-gharib, u l-iltim, u l-armla, li hemm fostkom, fil-post li l-Mulej, Alla tieghek, ghażel, biex iqiegħed ismu fih.

12 U tiftakar li int kont ilsir fl-Egittu: u thares u tagħmel dawn il-liġijiet.

13 Tagħmel għid l-egħrejx għal sebat ijiem, wara li tkun għart il-prodott ta' l-andar u l-magħsar tieghek.

14 U tifrāh fil-għid tieghek, int, u ibnek, u bintek, u l-qaddej tieghek, u l-qaddejjā tieghek, u l-Levita, u l-gharib, u l-iltim, u l-armla, li huma 'l gewwa minn bwiebek.

15 Għal sebat ijiem iddum tagħmel il-għid tal-Mulej, Alla tieghek, fil-post li l-Mulej ikun għażel; għax il-Mulej, Alla tieghek, ibierkekk fil-gabra tieghek kollha, u fix-xogħol kollu ta' idejk, u tkun kollok hieni.

16 Tliet darbiet fis-sena l-irġiel kollha tieghek jidhru quddiem il-Mulej, Alla tieghek, fil-post li jkun għażel; f'għid l-ażżmi, f'għid il-gimghat, u f'għid l-egħrejx; u ma jidhru quddiem il-Mulej b'idhom f'idhom.

17 Kull raġel jagħti daqs kemm jista', skond il-barka li l-Mulej, Alla tieghek, ikun tak.

18 Imħallfin u uffċjali tagħmel fil-bliet tieghek kollha, li l-Mulej, Alla tieghek, sa jagħtik, skond it-tribujiet tieghek: u jagħmlu haqq mill-poplu b'haqq sewwa.

19 La tghawwix il-haqq: la tharixx lejn l-uċuħ; la tihux għotjiet: għax l-ghotjiet jagħmu għajnejn il-ghorrief, u jghawgu kliem in-nies sewwa.

20 Mas-sewwa, wara s-sewwa biss imxi, u tghix, u tirtet l-art li l-Mulej, Alla tieghek, sa jagħtik.

21 La thawwel l-ebda siġra bħala Axera hdejn l-altar tal-Mulej, Alla tieghek, li tagħmel għalik.

22 Lanqas twaqqaf għalik l-ebda immaġini li l-Mulej, Alla tieghek, jobghodha.

17 La tissagrifikax lill-Mulej, Alla tieghek, gendus jew naghga, li fihom xi difett, jew xi haġa hażina: għax din haġa mistkerrha mill-Mulej, Alla tieghek.

2 Jekk jinstab fostok, f'xi waħda mill-bliet tieghek, li l-Mulej, Alla tieghek, sa jagħtik, xi raġel jew mara, li jagħmlu dak li hu hażin quddiem il-Mulej, Alla tieghek, billi jiksru l-għaqda tiegħu,

3 U marru, u qdew allat ohra, u qimuhom, jew ix-xemx jew il-qamar, jew l-eżerċtu kollu tas-sema, haġa li jien ma ordnajtx;

4 U jekk iġhidulek dan, u tisma' bih, u tistharreġ bir-reqq; ara, jekk dan hu tassew, u ta bilhaqq grat dil-haġa mistmerra f'Iżrael:

5 Iggib dak ir-raġel jew dik il-mara, li

għamlu dik il-haġa hażina, fi bwiebek, u thaġġarhom bil-gebel, sa jmutu.

6 B'fomm ta' żewġ xhud, jew tliet xhud, dak li jisthoqq l-mewt, ikun maqtul; iżda b'fomm ta' xieħed wieħed ma jtuħx il-mewt.

7 Id ix-xhud tirtafa l-ewwel fuqu biex toqtlu, u mbagħad id il-poplu. Hekk tneħhi l-ħażen minn fostok.

8 Jekk ikun hemm kawża iebsa għalik biex tagħmel haqq, bejn qtil u qtil, bejn kawża u kawża, bejn hbit u hbit, u kawzi ohra ta' glied 'il gewwa minn bwiebek; tqum u titla' fil-post li l-Mulej, Alla tieghek, ikun għażel.

9 U tmur għand il-qassisin il-Leviti, għand l-imħallef li jkun dak iż-żmien, u tistaqsihom; u huma jgħidulek x'jgħid il-haqq.

10 U tagħmel skond ma jgħidulek fil-post li l-Mulej ikun għażel; u tqis li tagħmel skond dak kollu li jkun għallmuk.

11 Skond il-liġi li jkun għallmuk, u skond il-haqq li jgħidulek, għandek tagħmel: la titwarrabx minn dak li jkun għallmuk, la lejn il-lemin, u lanqas lejn ix-xel-lug.

12 U r-raġel li jagħmilha ta' rasu, u ma jismax mill-qassis li jkun hemm biex jaqdi l-Mulej, Alla tieghek, jew mill-imħallef, ikun maqtul: u twarrab il-ħażen minn Iżrael.

13 U l-poplu kollu jisma', u jibża', u ma jagħmilhiex iżjed ta' rasu.

14 Meta tkun dħalt fl-art li l-Mulej, Alla tieghek, sa jagħtik, u teħodha, u tghammur fiha, u tghid: Ha nagħmel sultan fuqi, bħal ġnus l-ohra kollha li hawn madwari;

15 Int tagħmel sultan fuqek lil dak li l-Mulej, Alla tieghek, ikun għażel: wieħed minn fost hutek tagħmel sultan fuqek: tagħmilx barrani fuqek, li mhux huk.

16 Iżda m'għandux ikollu għadd kbir ta' żwiemel għalih, u lanqas jaġġa' jiehū lura l-poplu lejn l-Egittu, biex ikattar iż-żwiemel; għax il-Mulej qalilkom: La tmorru qatt lura f'dik it-triq;

17 Lanqas għandu jkollu hafna nisa għalih, biex qalbu ma ddurx: u fidda u deheb ma jkollux bil-bosta għalih.

18 U meta joġġhod fuq it-tron tas-tas-saltna tiegħu, jikteb kopja għalih ta' din il-liġi fi ktieb, minn fuq dik li hemm għand il-qassisin il-Leviti:

19 U jżomm il-ktieb għandu, u jaqrah il-jiem kollha ta' hajtu: biex jitgħallim jibża' mill-Mulej, Alla tiegħu, billi jħares il-kliem kollu ta' dil-liġi, u ta' dawn l-istatuti, u jagħmilhom:

20 Biex qalbu ma tintrafax fuq hutu, u ma jitwarrabx mill-kmandamenti, la lejn il-lemin u lanqas lejn ix-xellug; biex itawwal jiemu fis-saltna tiegħu, hu, u wliedu, f'nofs Iżrael.

18 Il-qassisin il-Leviti, u t-tribù kollha ta' Levi, la jkollhom sehem u lanqas wirt ma' Izrael: jieklu mill-offerti tal-Mulej maghmulin bin-nar, u mill-wirt tieghu.

2 Ghalhekk ma jkollhom l-ebda wirt fost hothom: il-Mulej wirthom, bhal ma qalilhom.

3 U dan ikun dritt il-qassisin minghand il-poplu, minghand dawk li joffru xi sagrificcju, sew jekk ikun gendus u sew jekk tkun naghga; u jaghtu lill-qassiss l-isalla, ix-xedqajn, u l-kirxa.

4 U taghtih ukoll l-ewwel frott tat-tgham tieghek, u ta' l-inbid tieghek il-gdid, u taż-żejt tieghek, u l-ewwel tal-gezza tan-nghag tieghek.

5 Ghax il-Mulej, Alla tieghek, ghażlu minn fost it-tribujiet tieghek kollha, biex jaqdi f'isem il-Mulej, hu u wlied u ghal dejjem.

6 U jekk xi Levita jiġi minn xi wahda mill-bliet tieghek, minn xi naha ta' Izrael kollu, fejn ighammar, u jiġi bix-xewqa kollha ta' qalbu fil-post li l-Mulej ikun ghażel,

7 Jaqdi f'isem il-Mulej, Alla tieghu, bhal ma jaghmli hutu l-Leviti kollha, li qeghdin hemm quddiem il-Mulej.

8 Sehem daqs sehem jieklu, barra minn dak li jaqlighu mill-bejgh ta' gid missierhom.

9 Meta tkun dhalt fl-art li l-Mulej, Alla tieghek, sa jaghtik, la titghallimx taghmel dawk il-hwejjeg ta' min jistikerrahhom ta' dawk il-ġnus.

10 M'ghandu jkun hemm hadd fostok li jghaddi lil ibnu jew lil bintu min-nar bhalha offerta, jew wiehed li jobsor, jew li jaghmel il-magħmul, jew jehber it-tehbir, jew saħhar.

11 Jew wiehed li jghajjen, jew jikkonsulta l-ispiriti, jew jaqra l-fortuna, jew wiehed li jithaddet ma' l-erwieh tal-mejtin.

12 Ghax dawk kollha li jaghmli dawn il-hwejjeg jistmellhom il-Mulej: u minhabba dawn il-hwejjeg koroh, il-Mulej, Alla tieghek, sa jkeccihom 'il barra minn quddiemek.

13 Kun bla htija quddiem il-Mulej, Alla tieghek.

14 Ghax dawn il-ġnus, li arthom sa tiehu taht idejk, jisimghu minn dawk li jaghmli l-magħmul, u minn dawk li jobsru: iżda l-Mulej, Alla tieghek, lilek ma jhallikx taghmel hekk.

15 Il-Mulej, Alla tieghek, iqajjmlek Profeta bhali, minn fostok, minn hutek: isimghu lilu.

16 Dan skond dak kollu li inti xtaqt mill-Mulej, Alla tieghek, f'Horeb, f'nhar il-laqha, billi ghidt: Thallinix narga' nisma' lehen il-Mulej, Alla tieghi, lanqas thallini nara iżjed dan in-nar kbir, li ma mmutx.

17 U l-Mulej qalli: Sewwa tkellmu.

18 Inqajmilhom Profeta minn fost huthom, bhalek, u nqieghed kliemi f'fommu; u jghidilhom dak kollu li nordanalu.

19 U jiġri, li kull min ma jismax kliemi, li hu jitkellem f'ismi, jien nitolbu kont ta' dan.

20 Izda l-profeta, li bi preżunzjoni jitkellem kliem f'ismi, u li jien ma ordnajtlux jitkellem, jew jitkellem f'isem allat ohra, dak il-profeta għandu jmut.

21 U jekk tghid f'qalbek: Kif inkunu nafu l-kelma li l-Mulej ma qalhiex?

22 Meta profeta jitkellem f'isem il-Mulej, u l-haga ma ssirx, u ma tigrix, dik tkun il-haga li l-Mulej ma qalhiex; il-profeta jkun qalha bi preżunzjoni: la tibzax minnu.

19 Meta l-Mulej, Alla tieghek, ikun qata' barra l-ġnus, li arthom il-Mulej, Alla tieghek, sa jaghtik, u int tidhol flokhom, u tghammar fi bliethom, u fi djarhom;

2 Twarrab tlitt ibliet ghalik, f'nofs artek, li l-Mulej, Alla tieghek, sa jaghtik biex tkun tieghek.

3 Hejji t-toroq, u aqsam il-medda ta' l-art, li l-Mulej, Alla tieghek, sa jaghtik biex tiritha, fi tliet partijiet, biex kull min joqtol jahrab f'dawk il-bliet.

4 U dan ikun il-każ tal-qattiel, li jahrab fihom, biex jibqa' haj: kull min joqtol lil ghajru mhux ghax ikun irid, u bla ma kien jobogħdu fl-imghoddi;

5 Bhal meta wiehed imur fil-masgar biex jaqta' l-hatab ma' siehbu, u idu xxejjer il-mannara biex jaqta' s-sigra, u ras il-mannara tohroġ mill-manku, u tolqot lil siehbu, hekk li jmut; dan jahrab f'wahda minn dawn il-bliet, u jibqa' haj;

6 Li ma jmurx dak li jrid jithallas tademm, xhin qalbu tkun għadha tbaqbaq, jilghu, ghax it-triq twila, u joqtlu; għalkemm ma kenitx tisthoqqlu l-mewt, ghax ma kienx jobogħdu fl-imghoddi.

7 Ghalhekk naghtik din l-ordini, u ngħidek: Warrab tlitt ibliet ghalik.

8 U jekk il-Mulej, Alla tieghek, iwassa' truf artek, bhal ma halef lil missirijietek, u jaghtik l-art kollha, li wieghed li jaghti lil missirijietek;

9 Jekk tqis li thares dawn il-kmandamenti kollha biex taghmilhom, li llum qieghed naghtik, li thobb il-Mulej Alla tieghek, u timxi dejjem fi triqatu; int iżżid tlitt ibliet ohra ghalik, barra dawn it-tlieta:

10 Biex id-demm bla htija ma jixxerridx f'artek, li l-Mulej, Alla tieghek, sa jaghtik b'wirt, u int ma jkollokx fuqek il-hija tad-demm.

11 Izda jekk wiehed jobogħod lil garu, ighassislu fil-mohbi, u jhebb ghalih,

u jidorbu għall-mewt, u joqtlu, u jahrab f'wahda minn dawn il-bliet:

12 Ix-xjuħ ta' beltu mbagħad jibagħtu għalih, u jgibuh minn hemm, u jagħtuh f'id dak li jrid jithallas tad-demem, biex joqtlu.

13 Għajnek m'għandhiex ikollha hniena minnu, iżda għandek tneħhi l-htija ta' demm mhux hati minn fuq Izrael, biex ikollok ir-riżq.

14 La tharriks is-sljajen ta' art għajrek, li n-nies ta' qablek qiegħdu fil-wirt li sa jkollok fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik biex tkun tiegħek.

15 Xiehed wiehed mhux biżżejjed biex jixhed kontra xi bniedem fuq xi htija, jew fuq xi dnub, li jkun għamel: b'fomm żewġ xhud, jew b'fomm tliet xhud, il-haġa tkun maqtugħa.

16 Jekk xiehed falz iqum għal xi hadd biex jixhed fuqu xi nuqqas;

17 Iż-żewġ irġiel, li bejniethom tkun il-ġlieda, joqogħdu quddiem il-Mulej, quddiem il-qassisin u l-imħallfin, li jkunu f'dak iż-żmien;

18 U l-imħallfin ifittxu tajjeb: u, ara, jekk ix-xiehed ikun xiehed giddeb, u xehed bil-gideb fuq huh;

19 Tagħmlulu bħal ma haseb li jagħmel hu lil huh: hekk teqred il-haġen minn go nofsok.

20 U dawk li jibqgħu, jisimghu, u jibżgħu, u ma jzidux iżjed jagħmlu haġa ħażina bħal din go nofsok.

21 Għajnek m'għandhiex ikollha hniena: hajja b'hajja, għajn b'għajn, sinna b'sinna, id b'id, riġel b'riġel.

20 Meta tmur titqabad kontra l-egħdewwa tiegħek, u tara żwiemel, u mriekeb, u nies aktar minnek, la tibzax minnhom: għax il-Mulej, Alla tiegħek, li tellgħek mill-art ta' l-Eġittu, ikun miegħek.

2 U jġiri, xhin tkunu wasaltu għat-taqbida, li l-qassis jersaq u jkelllem il-poplu,

3 U jgħidilhom: Isma', o Izrael, intom illum sejrjn għat-taqbida kontra l-egħdewwa tagħkom: la thallux qalbkom tiddgħajjef, la tibzghux, u la tirteghdux, u la titkexkxux quddiemhom,

4 Għax hu l-Mulej, Alla tagħkom, li jġi magħkom, biex jitqabad għalikom kontra l-egħdewwa tagħkom, biex ireb-baħkom.

5 U l-uffiċjali jkellmu lill-poplu, billi jgħidulu: Liema hu dak ir-raġel li bena dar għda, u ma żanzanhiex? Ha jmur lura lejn daru, li ma jmutx fit-taqbida, u raġel iehor iżanzanha.

6 U liema hu dak ir-raġel li hawwel għalqa dwieli, u għadu ma bediex jiekol minnhom? Ha jmur ukoll lura lejn daru, li

ma jmutx fit-taqbida, u raġel iehor jiekol minnhom.

7 U liema hu dak ir-raġel li tgharras mara, u ma hadhiex? Ha jmur lura lejn daru, li ma jmutx fit-taqbida, u raġel iehor jehodha.

8 U l-uffiċjali jibqgħu jkellmu lill-poplu, u jgħidulu: Liema hu dak ir-raġel li qiegħed jibza' u jaqta' qalbu? Ha jmur lura lejn daru, li qalb hutu ma tiddgħajjif ukoll bħal qalbu.

9 U jġiri, meta l-uffiċjali jtemmu jkellmu l-poplu, illi huma jagħmlu l-kapijiet ta' l-eżerċiti biex imexxu l-poplu.

10 Xhin toqrob lejn belt biex tiġġil-dilha, offriha s-sliem.

11 U jġiri, jekk taġhtik twegiba ta' sliem, u tiftahlek, illi l-poplu kollu li jkun hemm fiha jkunlekk taht il-haraġ ilsiera.

12 U jekk ma tkunx trid tilqa' s-sliem tiegħek, u tagħmillek gwerri, assedjaha.

13 U meta l-Mulej, Alla tiegħek, ikun tahielek f'idejk, toqtol l-irġiel kollha tagħha b'xifer is-sejf:

14 Iżda n-nisa, u t-tfal, u l-bhejjem, u kulma hu fil-belt, u kulma tahtaf fiha, ikun priża għalik; u tiekol minn dak li tahtaf mill-egħdewwa tiegħek, li l-Mulej, Alla tiegħek, ikun tak.

15 Hekk tagħmel lill-bliet kollha li huma ħafna bghid minnek, u li mhumieks mill-bliet ta' dawn il-ġnus.

16 Iżda fil-bliet ta' dawn in-nies, li l-Mulej qiegħed jagħtik b'wirt, ma thalli xejn ħaj milli jiehu n-nifs:

17 Iżda teqridhom għalkollox: lill-Hittin, lill-Amurrin, lill-Kaghanin, lill-Perizin, u l-Hiwwin, u l-Gebusin; bħal ma ordnalek il-Mulej, Alla tiegħek:

18 Biex ma jgħallmukomx tagħmlu l-hwejjeġ mistkerrha kollha tagħhom, li għamlu lill-allat tagħhom; u hekk tidinbu kontra l-Mulej, Alla tagħkom.

19 Meta tassedja belt għal żmien twil, biex tagħmel gwerri kontra tagħha u tehodha, la teqridx is-siġar tagħha billi tagħtihom bil-mannara: għax tista' tiekol minnhom, u la taqtagħhomx (għax is-siġra tal-għalqa hi l-hajja tal-bniedem) biex tużahom fl-assedju:

20 Biss dawk is-siġar li inti taf li mhumieks siġar ta' l-ikel tista' teqridhom u taqtagħhom; u tagħmel bihom dak li għandek bżonn għall-assedju tal-belt li tagħmillek gwerri, sakemm taqa'.

21 Jekk wiehed jinsab maqtul, mixhut fir-raba', fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħtik biex tkun tiegħek, u ma jkunx magħruf minn qatlu:

2 Johorġu x-xjuħ u l-imħallfin tiegħek, u jkejlu kemm hemm bogħod mill-bliet li huma madwar il-maqtul:

3 U jġiri, illi x-xjuħ tal-belt li hi l-eqreb

tar-raġel il-maqtul, jiehdu għoġla, li ma kenitx imhaddma, u li ma ġibditx fil-madmad;

4 U x-xjuħ ta' dik il-belt inizzlu l-għoġla f'wied bl-ilma ġieri, f'post li ma jinħadimx u ma jinżarax, u jiksru għonq il-għoġla hemm fil-wied;

5 U l-qassisin, ulied Levi, jersqu; għax lilhom il-Mulej, Alla tiegħek, hatar biex jaqduh, u biex ibierku f'isem il-Mulej; u bil-kelma tagħhom jinqata' kull ġlied u kull kas ta' drieb.

6 U x-xjuħ kollha ta' dik il-belt, li hi l-eqreb mill-maqtul, jaħslu idejhom fuq l-għoġla li kisruha għonqha fil-wied;

7 U jwieġbu, u jgħidu: Idejna ma xerrdux dan id-demm, u lanqas għajnejna ma rawh.

8 Aħfer, o Mulej, lill-poplu tiegħek Iżrael, li int fdejt, u la tqeghidx il-htija ta' demm innocenti f'nofs il-poplu tiegħek Iżrael. U l-htija tad-demm tinħafilhom.

9 U hekk tneħhi l-htija ta' demm innocenti minn go nofsok, meta tagħmel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej.

10 Meta tmur għall-gwerra kontra l-egħdewwa tiegħek, u l-Mulej, Alla tiegħek, ikun tahomlok f'idejk, u int tkun hadthom fil-jasar,

11 U tara fost l-irsiera mara sabiha, u tixtieqha, biex tkun martek;

12 Iġġibha f'darek; u hi tqaxxar rasha, u taqta' dufrejha;

13 U tneħhi wkoll minn fuqha l-hwejjeg tal-jasar, u tibqa' f'darek, u tibki lil missierha u lil ommha xahar shkħ: u wara dan tista' tidhol għandha, u tkun żewġha, u hi tkun martek.

14 U jġiri, jekk ma toghġbokx, illi thallaha tmur fejn hi tixtieq; iżda int ma tistax bl-ebda mod tbighha għall-flus, u ma tjassarhiex, għax int umiljaħtha.

15 Jekk wiehed ikollu żewġ nisa, wahda mahbuba, u l-oħra mibghuda, u jildulu tfal, sew il-mahbuba u sew il-mibghuda; u l-ewwel tifel imwieled ikun tal-mibghuda:

16 Jigri, meta jqassam kulma għandu lil uliedu, illi ma jistax jagħraf bħala ibnu ta' l-ewwel lil bin il-mahbuba qabel bin il-mibghuda, li hu tassew l-imwieled l-ewwel.

17 Iżda għandu jagħraf lil bin il-mibghuda bħala l-imwieled l-ewwel, billi jagħtik żewġ ishma minn dak kollu li għandu: għax hu l-bidu ta' saħħtu; id-dritt tal-primagenitura hu tiegħu.

18 Jekk wiehed ikollu tifel rasu iebsa u xewwiexi, li ma jismax kien missieru, jew kliem ommu; u għalkemm iwiddbuh, ma jismax minnhom:

19 Jaqbduh missieru u ommu, u johor-ġuh għand ix-xjuħ tal-belt tiegħu, fil-bieb fejn iġhammar,

20 U jgħidu lix-xjuħ tal-belt: Dan binna

rasu iebsa u xewwiexi, ma jismax kliemna; zaqqieq u sakranazz.

21 U l-irġiel kollha tal-belt tiegħu jhaġġruh bil-ġebel sa jmut: hekk tneħhi l-hažen minn nofsok; u Iżrael kollu jisma', u jibza'.

22 U jekk wiehed jagħmel dñub li jisthoqqqu l-mewt, u jagħtuh il-mewt, u tghallqu ma' sigra;

23 Gismu ma jibqax il-lejl kollu fuq is-sigra, iżda int għandek tidfnu dak in-nhar; (għax l-imghallaq hu mishut minn Alla;) biex artek, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt, ma titnigġisx.

22 Jekk tara l-gendus jew in-nagħġa ta' huk mitlufin, la tinhebiex minnhom: int għandek tabilhaqq iġġibhom lura għand huk.

2 U jekk huk ma jkunx qrib tiegħek, jew jekk ma tafux, hu l-gendus jew in-nagħġa f'darek, u jibqgħu miegħek sakemm huk ifittixhom, u targa' troddhomlu.

3 L-istess tagħmel mal-hmar tiegħu; u l-istess tagħmel ma' hwejġu; u ma' kull haġa mitlufa ta' huk, li jkun tilef, u li int sibt, tagħmel l-istess: int m'għandikx tinheba.

4 Int m'għandikx tara l-hmar jew il-gendus ta' huk jaqgħu fit-triq u tinheba minnhom: tabilhaqq int għandek tghinu jarga' jerfagħhom.

5 Il-mara m'għandhiex tilbes dak li hu tar-raġel, u lanqas ir-raġel m'għandu jilbes il-hwejġ ta' mara: għax dawk kollha li jagħmlu hekk huma mistkerrha mill-Mulej, Alla tiegħek.

6 Jekk tiltaq' ma' xi bejta ta' għasfur fit-triq, sew fuq sigra u sew fuq l-art, kemm jekk ikunu frieh, u kemm jekk ikunu bajd, u l-għammiela tkun fuq il-frieh, jew fuq il-bajd, int m'għandikx tiehu l-għammiela mal-frieh:

7 Iżda għandek thalli l-għammiela tmur, u tiehu l-frieh għalik, biex tajjeb ikun għalik, u ttawwal jiemek.

8 Meta tibni dar ġdida, aghmel ċint mal-bejt tiegħek, biex ma gġibx demm fuq darek, jekk xi hadd jaqa' minn fuqu.

9 La tizrax il-għalqa tad-dwieli tiegħek b'żewġ kwalitajiet ta' żrieragh: li l-frott taż-żerriegħa tiegħek li tkun żrajt, u l-frott tal-għalqa tad-dwieli tiegħek, ma jitnigġisux.

10 La tahrax b'gendus u bi hmar flimkien.

11 La tilbisx libsa ta' drapp imhallat bis-suf u bil-għazel flimkien.

12 U tagħmel ġmiemem fl-erba' truf tal-libsa tiegħek, li biha titgħatta.

13 Jekk wiehed jiżżewweġ mara, u jidhol fejnha, u mbagħad jibda jobghodha,

14 U jsib fuqieħ ighid kontra tagħha, u

jgib isem ikrah fuqha, u jghid: Hadt dil-mara, u meta ersaqt lejha, sib t li mhix xebba:

15 Missier it-tifla u ommha imbaghad jiehdu u jgibu s-sinjali tax-xbubija tat-tifla lix-xjuh fil-bieb tal-belt:

16 U missier it-tifla jghid lix-xjuh: Tajt lil binti lil dar-raġel b'martu, u baghadha;

17 U, ara, sab fuqieq iġhid kontra tagħha, billi qal: Ma sibtx lil bintek xebba; iżda, ara, dawn huma s-sinjali tax-xbubija ta' binti. U jifirxu l-lizar quddiem ix-xjuh tal-belt.

18 U x-xjuh ta' dik il-belt jiehdu lil dak ir-raġel, u jswawtu,

19 U jwählhlu mitt xekel tal-fidda, u jaghtuhom lil missier it-tifla, għax gieb isem ikrah fuq xebba ta' Izrael: u tibqa' martu; ma jistax ikeċċiha hajtu kollha.

20 Iżda jekk il-haga hi tassew, u s-sinjali tax-xbubija tat-tifla ma jinstabux:

21 Johorgu dik it-tifla f'bieb missierha, u l-irġiel tal-belt tagħha jhaġġruha bil-gebel għall-mewt; għax għamlet att ta' bluha f'Izrael, billi żniet f'dar missierha: hekk tneħhi l-hažen minn fostkom.

22 Jekk raġel jinstab mimdud ma' mara miżżewġa, it-tnejn ituhom il-mewt, sew ir-raġel li kien mimdud mal-mara, u sew il-mara: hekk tneħhi l-hažen minn Izrael.

23 Meta tifla li tkun għadha xebba tit-gharras raġel, u raġel iehor isibha l-belt, u jimtedd magħha;

24 Ohorġuhom it-tnejn f'bieb dik il-belt, u haġġruhom bil-gebel għall-mewt; it-tifla, għax ma għajtitx meta kienet il-belt; u r-raġel għax telfex għeħ mart għajru: hekk tneħhi l-hažen minn fostkom.

25 Iżda jekk ir-raġel isib fir-raba' t-tifla l-imgharrsa, u r-raġel jaqbadha u jimtedd magħha; ir-raġel biss li mtedd magħha jkun maqtul:

26 Iżda lit-tifla ma tagħmlilha xejn; mhemmx dnuw fit-tifla li jisthoqqlu l-mewt: għax dan qisu bħal meta raġel jagħmel għal għajru, u joqtlu:

27 Għax sabha fir-raba', u t-tifla l-imgharrsa għajtet, u ma kien hemm hadd min jehlisha.

28 Jekk raġel isib tifla li hi xebba, u li mhix imgharrsa, u jaqbadha, u jimtedd magħha, u jinqabdu;

29 Ir-raġel li mtedd magħha jagħti lil missier it-tifla hamsin xekel tal-fidda, u ssir martu: għax telfiha għeħha, ma jistax ikeċċiha għomru kollu.

30 Hadd m'għandu jiehu mart missieru, u lanqas jikxef tarf friex missieru.

23 Raġel b'haswejh mghattnin, jew b'gismu maqtuġh, ma jidholx fil-miġemgħa tal-Mulej.

2 Bagħal ma jidholx fil-miġemgħa tal-

Mulej: sa l-għaxar nisel tiegħu hadd minn tiegħu ma jidhol fil-miġemgħa tal-Mulej.

3 L-Għammonin, u l-Mowabin ma jidhlux fil-miġemgħa tal-Mulej; sa l-għaxar nisel tagħhom ma jidhlux fil-miġemgħa tal-Mulej għal dejjem.

4 Għax ma itaqgħux magħkom bil-hobz u l-ilma fit-triq, meta hrigħtu mill-Eġittu; u għax krew kontrikom lil Balgham, bin Beghor, minn Petor tal-Mesopotamja, biex jishtek.

5 Madankollu l-Mulej, Alla tiegħek, ma riedx jisma' lil Balgham; iżda l-Mulej, Alla tiegħek, bidillek is-saħta f'barka, għax il-Mulej, Alla tiegħek, iħobbok.

6 La tftitxx, f'ghomrok kollu, is-sliem u l-ġid tagħhom, għal dejjem.

7 La tistmellx wieħed minn Edom; għax dan huk: la tistmellx wieħed Eġizzjan: għax int kont għarib f'artu.

8 L-ulied tat-tielet nisel, imwelldin minnhom, jistgħu jidhlu fil-miġemgħa tal-Mulej.

9 Meta l-eżerċtu johroġ kontra l-egħdewwa tiegħek, hares liek innifsek minn kull haga hażina.

10 Jekk ikun hemm xi hadd fik, li ma jkunx safi minhabba xi haga li tiġri lu bil-lejl, għandu johroġ barra mill-kamp, u ma jidholx għal-kamp:

11 U meta jasal filgħaxija, jinhasel bil-ilma: u meta tinzel ix-xemx, jarga' jidhol.

12 Għandu jkollok ukoll post barra l-kamp: u tohroġ fih meta jinhtiegħek.

13 U fost il-ghodda tiegħek għandu ikollok pala; li biha, meta thammeġ barra, thafer, u taqleb u tghatti dak li johroġ minnek.

14 Għax il-Mulej Alla tiegħek jimxi f'nofs il-kamp tiegħek, biex jehilsek, u jerhi f'idejx l-egħdewwa tiegħek quddiemek: għalhekk il-kamp tiegħek għandu jkun imqaddes; biex il-Mulej ma jara xejn li mhux xieraq fik, u jarga' lura minnek.

15 Int m'għandikx tagħti lura lil sidu l-ilsiir li jahrab mingħand sidu għal għandek.

16 Iżda jibqa' miegħek, f'artek, fil-post li jkun għazel, f'wahda minn bliet, fejn jogħġbu; int m'għandikx tahqu.

17 M'għandu jkun hemm l-ebda mara żienja mill-bniet ta' Izrael, u lanqas l-ebda raġel żieni mis-subjien ta' Izrael.

18 Int m'għandikx iġġib il-hlas ta' mara żienja, u lanqas il-qliegħ ta' kelb, fid-dar tal-Mulej, Alla tiegħek, għall-ebda wegħda: għax dawn it-tnejn huma haga mistkerrha mill-Mulej, Alla tiegħek.

19 La tihux imghax mingħand huk; la mghax fuq il-flus, la mghax fuq l-ikel. Ja mghax ta' l-ebda haga mislufa bl-imghax:

20 Lil wieħed barrani tista' tisilfu b'im-

ghax; iżda lil huk ma tistax tisilfu b'im-ghax: biex il-Mulej, Alla tieghek, ibierkek f'kulma tmidd idejk, fi-art li fiha sejjer biex tehodha.

21 Meta taghmel wegħda lill-Mulej, Alla tieghek, m'ghandikx titnikker biex troddha: ghax il-Mulej, Alla tieghek, jitlobha tabilhaqq minn għandek; u tkun dubn fik.

22 Iżda jekk iżzomm li ma taghmilx wegħda, ma jkunx hemm dnub fik.

23 Dak li johrog minn xofftejk għandek iżzommu, u taghmlu; bħalma minn rajk wegħidt lill-Mulej, Alla tieghek, u bħal ma hareġ minn fommok.

24 Meta tidhol fil-ghalqa tad-dwieli ta' ghajrek, tista' tiekol eġneħ sa tixba' u kemm trid; iżda ma tistax titfa' minnu fil-horġ tieghek.

25 Meta tidhol fiż-żara' ta' ghajrek, tista' taqta' s-sbul b'idek; iżda ma tistax tmidd il-mingell fuq iż-żara' ta' ghajrek.

24 Meta raġel jiehu mara, u jiżżew-wiġha, u jiġri, wara li jkun hadha, li ma toġġbux, ghax isib xi haġa kerha fiha, ha jiktbilha l-karta tad-divorzju, u jagħtiha f'idha, u jibghatha 'l barra minn daru.

2 U wara li tkun telqet mid-dar, tista' tmur u tkun il-mara ta' raġel iehor.

3 U jekk l-ahħar raġel jobghodha, u jiktbilha l-karta tad-divorzju, u jagħtiha f'idha, u jibghatha 'l barra minn daru; jew jekk l-ahħar raġel, li hadha biex tkun martu, imut;

4 L-ewwel raġel tagħha, li keccieha, ma jistax jarga' jehodha biex tkun martu, wara li kienet imniġġsa; ghax din haġa mistkerrha quddiem il-Mulej; u int m'ghandikx iġġib id-dnub fuq l-art, li l-Mulej, Alla tieghek, sa jagħtik b'wirt.

5 Meta raġel ikun għadu kif iżżewweg, ma jmurx għall-gwerra, u lanqas ikun imqabbad jagħmel xi xogħol iehor: iżda joqgħod hieles id-dar, għal sena, u jferrah il-mara li jkun ha.

6 Hadd m'għandu jiehu b'rahan il-gebla ta' taht jew il-gebla ta' fuq tal-mithna: ghax ikun qiegħed jiehu hajja ta' bniedem b'rahan.

7 Jekk wieħed jinqabad jisraq wieħed minn hu u minn ulied Iżrael, u jagħmlu l-ilsir tiegħu, jew ibighu; dak il-halliel jagħtu il-mewt; u hekk tneħhi l-ħażen minn go nofsok.

8 Meta jkollkom ġerha tal-ġdiem qisu li tharsu u tagħmlu bir-reqqa, dak kollu li l-qassisin il-Leviti jgħallmukom: bħal ma ordnajilkom jien, hekk tqisu li tagħmlu.

9 Ftakar x'għamel il-Mulej, Alla tieghek, lil Miriam fit-triq, wara li kontu hriġtu mill-Eġittu.

10 Meta tislef xi haġa lil ghajrek, la tmurx f'daru biex iġġib ir-rahan tiegħu.

11 Tibqa' barra, u r-raġel li tisilfu jġib-lek ir-rahan barra.

12 U jekk ir-raġel ikun fqir, la torqodx bir-rahan tiegħu:

13 Ma' ghajb ix-xemx, int għandek troddlu r-rahan tiegħu, biex joqod bil-lisba tiegħu, u jbiekek: u dan ikunleq haqq għalik quddiem il-Mulej, Alla tieghek.

14 M'ghandikx taħqar qaddej mikri li hu fqir, u fil-bżonn; sew jekk ikun wieħed minn hutek, jew mill-ghorba li huma f'arteġ 'il ġewwa minn bwiebek:

15 Agħtiġi ħlasu dak in-nhar stess li jkun hadem, qabel ma tinzel ix-xemx, ghax hu fqir, u qalbu tistenna ħlasu; li ma jgħajtx lill-Mulej kontra tieghek, u jkunleq dnub.

16 Il-missirijiet ma jiddux il-mewt għall-ulied, u lanqas l-ulied ma jieħdu l-mewt għall-missirijiet: kulhadd imut għal dnubu.

17 Int m'ghandikx tħassar dak li haqqu l-gharib, u l-iltim, u lanqas tiehu bħala raħan il-lisba ta' mara arma:

18 Iżda tiftakar li kont ilsir fl-Eġittu, u l-Mulej fdiek minn hemm: għalhekk qiegħed nordnalek biex tagħmel dil-haġa.

19 Meta tħsad iż-żara' tieghek fil-ghalqa tieghek, u tinsa qatta fil-ghalqa, la targaħ tmur biex iġġibha: tibqa' għall-gharib, għall-iltim, u għall-armia: biex il-Mulej, Alla tieghek, ibierkek fi-x-xogħol kollu ta' dejk.

20 Meta tfařfar is-siġra tieghek taż-zebbuġ, la targaħ tfařfar il-friegħi: ha jkunu għall-gharib, għall-iltim, u għall-armia.

21 Meta tiġbor l-eġneħ tal-ghalqa tad-dwieli tieghek, la targaħ iddurha t-tieni darba: ha jkun għall-gharib, għall-iltim, u għall-armia dak li jibqa'.

22 U ftakar li int kont ilsir fi-art ta' l-Eġittu: għalhekk nordnalek biex tagħmel dil-haġa.

25 Jekk ikun hemm ġlieda bejn x'uħud, u jiġu għall-haqq, l-imħallfin li jagħmlu haqq minnhom jehilsu lil min hu bla htija, u jikkundannaw lill-hati.

2 U jiġri, jekk il-hati jkun haqqu s-swat, illi l-imħallef iġieghlu jmettedd, u jkun imsaawat quddiemu, skond il-htija tiegħu, b'għadd ta' daqqiet.

3 Erbghin daqqa jista' jagħti, iżda mhux iżjed; li ma jmurx jibqa' jagħti iżjed daqqiet minn dawn, u huk ikun avvilit quddiemek.

4 La ssarramx il-gendus meta jkun jidres il-qamħ.

5 Jekk l-ahwa jgħammru flimkien, u

wiehed minnhom imut, u ma jkollux tfal, mart il-mejjet ma tizzewwiġ barra mill-familja ma' wiehed barrani: hu żewġha jidhol għandha, u jehodha b'martu, u jagħmel dmiru magħha bħala haten.

6 U jgiri, illi l-ewwel tifel li tiled jiehu jsem żewġha l-mejjet, hu żewġha, biex ismu ma jmutx minn Iżrael.

7 U jekk ir-raġel ma jkunx irid jiehu lil mart huh, mart huh ha titla' fil-bieb għand ix-xuh, u tghid: Hu żewġi ma jridx iqajjem isem lil huh f'Iżrael: ma jridx jagħmel dmiru miegħi ta' haten.

8 Imbagħad ix-xuh tal-belt tiegħu jsejnhulu, u jkellmuh: u jekk jibqa' ma jridx, u jghid: Ma rridx nehodha;

9 Mart huh tersaq lejha quddiem ix-xuh, u taqlagħlu l-qorq minn rigħu, u tobzoqlu f'wiċċu, u tghid: Hekk jagħmlulu lil dak ir-raġel li ma jkabbarx dar huh.

10 U jissejjah ismu f'Iżrael: Dar il-Haf.

11 Jekk żewġ irġiel jiġġieldu bejniethom, wiehed ma' l-iehor, u mart wiehed minnhom tersaq biex teħles lil żewġha minn id dak li jkun isawtu, u tmid idha, u taqbd u mis-sigrieti tiegħu:

12 Aqtagħliha idha; għajnek m'għand-hiex ikollha hniema minnha.

13 M'għandux ikollok fix-xkora tiegħek użin u wzın: wiehed kbir u l-iehor żgħir.

14 M'għandux ikollok f'darek kejl u kejl: wiehed kbir u l-iehor żgħir.

15 İzda għandu jkollok użin shih u sewwa, u kejl shih u sewwa: biex jiemejk jitwalu fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik.

16 Għax dawk kollha li jagħmlu hwejjeġ bħal dawn, u kull min ma jagħmilx is-sewwa, huma mistkerrha mill-Mulej, Alla tiegħek.

17 Ftakar x'ghamillek Għamaleq fit-triq, intom u herġin mill-Eġittu;

18 Kif iltaqa' miegħek fit-triq, u habat għalik minn wara, għal dawk li kienu għajjenin mexjin warajk, u int kont għajjen u minni, u ma bażax minn Alla.

19 Għalhekk, meta l-Mulej, Alla tiegħek, iserrhek mill-egħdewwa tiegħek kollha ta' madwarek, fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt biex tkun tiegħek, hassar il-tifkira ta' Għamaleq minn taht is-sema; la tinsihix.

Alla tiegħek, li ġejt fl-art li l-Mulej halef lil missirijietna li jagħtina.

4 U l-qassis jiehu l-qoffa minn idek, u jqieghdha quddiem l-altar tal-Mulej, Alla tiegħek.

5 U titkellem u tghid quddiem il-Mulej, Alla tiegħek: Sirjan li kien wasal biex jinqered kien missieri, u nizeł l-Eġittu, u għiex hemm bħala għarib ma' f'tit nies, u hemm sar ġens, kbir, qawwi, u ta' għadd kbir:

6 U l-Eġizzjani mxew hażin magħna, u haġruna, u tefghu fuqna jasar iebeş:

7 U meta għajjatna lil-Mulej, Alla ta' missirijietna, il-Mulej sama' lehinna, u hares lejn it-tgħakkis tagħna, u x-xogħol tagħna, u l-mohqrija tagħna:

8 U l-Mulej hariġna mill-Eġittu b'id qawwiya, u bi driegħ mimdud, u b'biza' kbir, u b'egħliem, u b'egħgubijiet:

9 U ġiebnha f'dal-post, u tana din l-art, art li tnixxi halib u għasel.

10 U issa, ara, jien ġibt l-ewwel frott ta' l-art, li int, o Mulej, tajtni. U tqieghdu quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, u tagħti qima quddiem il-Mulej, Alla tiegħek:

11 U tiffrah b'kull haġa tajba li l-Mulej, Alla tiegħek, ta lilek, u lil darek, int, u l-Levita, u l-għarib li hemm f'nofsok.

12 Meta tkun temmejt thallas l-egħxur kollha ta' dak li tatek l-art fit-tielet sena, li hi s-sena ta' l-egħxur, u tajtha lil-Levita, lil-għarib, lil-iltim, u lil-armla, biex jikluhom 'il ġewwa minn bwiebek, u jixxbghu;

13 Tghid quddiem il-Mulej, Alla tiegħek: Nehhejt is-sehem imqaddes minn dari, u tajtu wkoll lil-Levita, u lil-għarib, u lil-iltim, u lil-armla, skond l-ordinijiet tiegħek kollha li tajtni: ma ksirtx l-kmandamenti tiegħek, u lanqas insejthom:

14 Ma kiltx minnu fil-vistu tiegħi, u xejn ma hadd minnu meta jiena kont imniġġes, u lanqas ma tajt xejn minnu għall-mejtin: izda jien smajt minn lehen il-Mulej, Alla tiegħi; u għamilt bħal kulma ordnajtli.

15 Hares lejna mill-agħmara mqaddsa tiegħek, mis-sema, u bierek il-poplu tiegħek, Iżrael, u l-art li tajtna, bħal ma hlift lil missirijietna, art tnixxi halib u għasel.

16 Illum il-Mulej, Alla tiegħek, qieghed jordnalek biex jagħmel dawn l-istatuti u l-ordinanzi: għalhekk harishom, u aghmilhom, b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha.

17 Illum int stqarrejt li l-Mulej hu Alla tiegħek, u li timxi fit-triqat tiegħu, u thares l-istatuti tiegħu, u l-kmandamenti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, u li tisma' minn lehn u:

18 U l-Mulej stqarr illum li int il-poplu mahtur tiegħu, bħal ma wieghdek, u li int għandek thares il-kmandamenti tiegħu kollha;

26 Imbagħad jgiri, meta tidhol fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt, u tehodha, u tghammar fha;

2 Illi tiehu f'tit mill-ewwel frott kollu ta' l-art, li int tikseb minn artek, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, u tqieghdu f'qoffa, u tmur fil-post li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħzel biex iqieghed ismu fih.

3 U tmur għand il-qassis li jkun f'dawk il-jiem, u tghidli: Nistqarr illum lil-Mulej,

19 U li jghollik fuq il-ġnus kollha li ghamel, għall-fohrija, isem, u ġieħ; u tkun int poplu mqaddes lill-Mulej, Alla tiegħek, bħal ma qal.

27 U Mosè max-xjuh ta' Izrael ordna lill-poplu, billi qallu: Hares il-kmandamenti kollha li lllum qiegħed nagħtikom.

2 U jġiri, dak in-nhar li tghaddu l-Gurdan, biex tidhlu fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, illi twaqqaf ġebliet kbar, u tkahhalhom bil-ġir:

3 U tikteb fuqhom il-kliem kollu ta' dil-ġi, meta tkun għaddej, biex tkun tista' tidhol fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, art tnixxi halib u għasel; bħal ma wiegħdek il-Mulej, Alla ta' missiri-jietek.

4 Għalhekk, mela, meta tkunu għad-dejtu l-Gurdan, waqqfu dawn il-ġebliet, bħal ma qiegħed nordanakom illum, fuq il-muntanja Ghebal. u kahhalhom bil-ġir.

5 U tibni hemm ukoll altar lill-Mulej, li hu Alla tiegħek; altar tal-ġebel: la tahdimx fuqu b'ghodda tal-hadid.

6 Tibni l-altar tal-Mulej, t'Alla tiegħek, b'ġebel shih: u toffri fuqu offerti mahruqin lill-Mulej, lil Alla tiegħek:

7 U toffri sagraficcji tas-sliem, u tiekol hemm, u tifrah quddiem il-Mulej, Alla tiegħek.

8 U tikteb ċar hafnha fuq dawk il-ġebliet il-kliem kollu ta' dil-ġi.

9 U Mosè u l-qassisin il-Leviti kellmu lill-Izrael kollu, qalulu: Iskot, u isma', o Izrael; illum int sirt il-poplu tal-Mulej, Alla tiegħek.

10 Għalhekk għandek tisma' minn lehen il-Mulej, t'Alla tiegħek, u tagħmel il-kmandamenti u l-istatuti tiegħu, li sa nagħtik illum.

11 U Mosè ordna lill-poplu dak in-nhar stess, qallu:

12 Dawn jieqfu fuq il-muntanja ta' Gerizim biex ibierku l-poplu meta tghaddu l-Gurdan: Simghon, u Levi, u Guda, u Issakar, u Guzepp, u Benjamin:

13 U dawn jieqfu fuq il-muntanja ta' Ghebal biex jishtu: Ruben, Gad, u Aser, u Zebulun, Dan, u Naftali:

14 U jitkellmu l-Leviti, u jghidu lill-irġiel kollha ta' Izrael b'lehen gholi:

15 Mishut ir-raġel li jagħmel xi immaġini skolpita jew imdewba, haġa mistkerrha mill-Mulej, xogħol idejn ir-raġel tas-sengħa, u jqegħidha fil-mohbi! U l-poplu kollu jwieġeb u jghid: Amen.

16 Mishut min ma jwegġahx lil missieru jew lil ommu! U jghid l-poplu kollu! Amen.

17 Mishut min iharrek s-slaġġen ta' għajru! U jghid il-poplu kollu: Amen.

18 Mishut min johroġ lill-agħma barra mit-triq! U jghid il-poplu kollu: Amen.

19 Mishut min ighawweġ il-haqq li jisthoqq lil wieħed għarib, lill-iltim, u lill-armla! U l-poplu kollu jghid: Amen.

20 Mishut min jimtedd ma' mart missieru, għax jikkexx tarf friex missieru! U l-poplu kollu jghid: Amen.

21 Mishut min jimtedd ma' xi bhima. U jghid il-poplu kollu: Amen.

22 Mishut min jimtedd m'ohtu, bint missieru, jew bint ommu! U jghid il-poplu kollu: Amen.

23 Mishut min jimtedd ma' hmietu! U jghid il-poplu kollu: Amen.

24 Mishut min jidrob lil għajru bil-mohbi! U jghid il-poplu kollu: Amen.

25 Mishut min jiehu għotja biex joqtol bniedem bla htija! U jghid il-poplu kollu: Amen.

26 Mishut min ma jzommx il-kelmiet kollha ta' dil-ġi billi jagħmilhom! U jghid il-poplu kollu: Amen.

28 U jġiri, jekk tisma' bir-reqqa lehen il-Mulej, Alla tiegħek, u thares u tagħmel il-kmandamenti tiegħu li qiegħed nagħtik illum, illi l-Mulej, Alla tiegħek, iġhollik fuq il-ġnus kollha ta' l-art:

2 U jġu dawn il-barkiet kollha fuqek, u jilhqu, jekk tisma' lehen il-Mulej, Alla tiegħek.

3 Imbierek tkun fil-belt; u mbierek tkun fir-raba'.

4 Imbierek ikun frott ġufek, u frott artek, u frott il-bhejjem tiegħek, il-frieh tal-baqar tiegħek, u l-frieh tan-nghaġ tiegħek.

5 Imbierka l-qoffa tal-hobz tiegħek, u l-maġġna tiegħek.

6 Imbierek tkun meta tidhol, u mbierek tkun meta toħroġ.

7 Il-Mulej iharbat quddiemek l-egħ-dewwa tiegħek li jqumu għalik: jġu għalik minn triq waħda, u jaharbu minn quddiemek minn seba' triqat.

8 Il-Mulej jordna li l-barka tkun fuqek fil-matmuriet tiegħek, u f'kulma tmidd idejgħ għalik; u jbierkek fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik.

9 Il-Mulej iżommok bħala poplu qaddis għalik, bħal ma halifsek, jekk thares il-kmandamenti tal-Mulej, Alla tiegħek, u timxi fi triqatu.

10 U l-popli kollha ta' l-art jaraw li int tissemma b'isem il-Mulej; u jibzghu minnek.

11 U l-Mulej ikattrek fil-ġid, fil-frott ta' ġufek; fil-frott tal-bhejjem tiegħek, u fil-frott tar-raba' tiegħek, fl-art li l-Mulej halef lil missirijietek li jagħtiha lilek.

12 Jiftah għalik il-Mulej il-maħzen tiegħu t-tajeb; is-sema biex jagħti x-xita lil artek fi żmienha, u biex ibierkek ix-

xoghol kollu ta' idejk: u int tislef lil hafna gnus, izda int ma tissellifx.

13 U jaghmlek il-Mulej ir-ras, u mhux id-deni; u tkun biss minn fuq, u mhux minn taht; jekk tisma' mill-kmandamenti tal-Mulej, t'Alla tieghek, li qiegħed nagħtik illum, biex tharishom u tagħmilhom:

14 U ma tilwix minn xi kliem li qiegħed nikkmandak illum, la lejn il-lemin, u lanqas lejn ix-xellug, billi tmur wara allat ohra biex taqdihom.

15 U jgħri, jekk ma tismax minn lehen il-Mulej, Alla tieghek, li thares u tagħmel il-kmandamenti tiegħu kollha, u l-istatuti tiegħu, li llum qiegħed nagħtik, illi dawn is-saħtiyet kollha jiġu fuqek, u jilhquk.

16 Mishut tkun fil-belt, u mishut tkun fir-raba'.

17 Mishuta tkun il-qoffa tal-hobz tieghek, u l-magħna tieghek.

18 Mishut ikun il-frott ta' gūfek, u l-frott ta' artek, il-frieh tal-baqar tieghek, u tan-nhaġ tieghek.

19 Mishut tkun meta tidhol, u mishut tkun meta toħroġ.

20 Jibghat fuqek il-Mulej saħta, tahwid, u teħdid, u fuq kull haġa li tmidd idejk fuqha biex tagħmilha, sakemm tinqered, u tintemm fis; minhabba l-hažen ta' eghmlek, għax int tlaqtini.

21 Il-Mulej iqabbaq il-pesta fik sakemm jifnik minn fuq l-art li sejjer fiha biex teħodha.

22 Il-Mulej jolqtok bil-mard irqiq, bid-deni, bil-hmewwa, bil-hriq, bis-sejġ, bir-rih jahraq, u bil-mell; u dawn jippersegwitaw sa jeqirduk.

23 U s-sema li hu fuq rasek ikun tal-bronż, u l-art ta' taħtek tal-hadid.

24 Jagħmel il-Mulej għabra u trab ix-xita ta' artek: mis-sema tinzel fuqek sa teqirduk.

25 Ihartek il-Mulej quddiem l-egħdewwa tieghek: tmur għalihom minn triq waħda, u tahrab minn quddiemhom minn seba' triqat: u tkun eżempju ta' wahx għas-saltniet kollha ta' l-art.

26 U ġismek mejjet ikun ikel għat-tajr kollu ta' l-ajru, għall-bhejjem ta' l-art, u hadd ma jnaffarhom.

27 Il-Mulej jolqtok bid-dbiebaħ ta' l-Eġittu, bil-murliti, bil-ġarab, u bil-hakk, li minnhom ma tkunx tista' tfeq.

28 Il-Mulej jolqtok bil-ġenn, bin-nuqqas ta' dawl, u bit-thewdin tal-mohħ.

29 U tteftef mal-hajt f'nofs-in-nhar bħal ma tteftef il-aghma fid-dlam, u ma jkollokx riżq fi triqatek: u tkun biss mahqur u misruq għal dejjem, u hadd ma jehilsek.

30 Titgharras mara, u raġel iehor jimtedd magħha: tibni dar, u ma tghammarx fiha: thawwel għalqa dwieli, u ma tiġborx l-egħneb tagħha.

31 Il-ġendus tieghek jinqatel quddiem għajnejk, u ma tikolx minnu: il-hmar jisirquhulek minn quddiem wiċċek, u ma jrodduhulikx: jingħataw in-nhaġ tieghek lill-egħdewwa tieghek, u ma jkollok lil hadd min jehlismlok.

32 Is-subjien u l-bniet tieghek jingħataw lill-poplu iehor, u għajnejk jarawhom, u jgħajjew jixxenqu għalihom il-jum kollu: u ma jkollok l-ebda saħha f'idek.

33 Frott artek, u x-xogħol kollu tieghek, jieklu ġens iehor li int ma tafux; u tkun dejjem mahqur u mgħaffēġ.

34 U tiġġennen bid-dehra ta' dak li tara b'għajnejk.

35 Il-Mulej jidorbok f'irkubtejk, u f'saqajk, b'demla qalila, li ma tistax tittejjaq, minn qiegħ riġlek sal-qorriegħa ta' rasek.

36 Il-Mulej iġib lilek, u lis-sultan tieghek, li tqiegħed fuqek, għand ġens li la int u lanqas missirijietek ma kontu tafu; u hemm taqdi allat ohra, għawwied u ġebel.

37 U ssir il-ghaġeb, il-qlajja, u d-dahk tan-nies, fost il-ġnus fejn jiehdok il-Mulej.

38 Iġġib hafna żerriegħa fil-għalqa, izda f'tit tiġbor minnha; għax il-ġradijiet jikluha.

39 Thawwel eghlieqi tad-dwieli, u tiżborhom, izda la tixrob inbid, u lanqas tiġbor egħneb; għax id-dud jikolhom.

40 Sigar taż-żebbuġ ikollok f'artek kollha, izda biż-żejt ma tindilikx; għax is-sigar tieghek iwaqqgħu l-frott tagħhom;

41 Ikollok subjien u bniet, izda ma tgawdihomx; għax imorru fil-ġasar.

42 Il-ġradijiet jieklu s-sigar u l-frott kollu ta' artek.

43 L-gharib li hemm fostok jitla' fuqek wisq fil-gholi; u int titbaxxa dejjem 'l isfel.

44 Hu jisilfek, izda int ma tisilfux: hu jkun ir-ras, u int id-deni.

45 Dawn is-saħtiyet kollha jiġu fuqek, u jiġu warajk, u jilhquk, sa jeqirduk; għax int ma smajtx lehen il-Mulej, t'Alla tieghek, biex thares il-kmandamenti u l-istatuti li tak:

46 Huma jkun fuqek bħala għelm u bħala għaġeb, u fuq nislek għal dejjem.

47 Għax ma qdejtx il-Mulej, Alla tieghek, bil-ferħ u bil-qalb, fil-kotra ta' kollok.

48 Għalhekk taqdi l-egħdewwa tieghek li l-Mulej jibghat kontra tieghek, fost il-ġuh, u l-għatx, u l-egħra, u l-bżonn ta' kull haġa: u hu jqiegħed madmad tal-hadid fuq għonqok, sakemm jeqirduk.

49 Ġens mill-bogħod iġib il-Mulej kontra tieghek, minn tarf l-art, hafif daqs kemm ittir ajkla; ġens li lsien u tif-himx;

50 Ġens ta' wiċċu sfik, li ma jharisx

lejn il-persuna tax-xjuh, u lanqas ikollu hniena maż-żghar:

51 U jiekol il-frott tal-bhejjem tieghek, u l-frott t'artek, sa tinqered: u ma jhallilix la qamh, la nbid, la żejt, jew il-frieh tal-baqar tieghek, jew l-imriehel tan-nghag tieghek, sakemm jeqirdek.

52 U jassedjak fil-bliet kollha tieghek, sakemm is-swar gholjin u qawwijin tieghek, li fihom inti serraht mohhok, fl-art kollha tieghek, jaqghu: u jassedjak fil-bliet kollha tieghek f'artek kollha, li l-Mulej, Alla tieghek, tak.

53 U tiekol frott gusek, il-laham tas-subjien u tal-bniet tieghek, li l-Mulej, Alla tieghek, tak, fl-assedju, u fid-dwejjaj, li bihom l-eghdewwa tieghek jahqruk:

54 Il-ghajn ta' l-aktar raġel imfissid u delikat fostkom tkun kiefra ma' huh, ma' mart hdanu, u mal-bqija ta' wliedu li jkun baqagħlu.

55 U ma jaghti lil hadd minnhom mil-laham ta' wliedu li minnhom jiekol: għax xejn ma jkun baqagħlu fl-assedju, u fid-dwejjaj li bihom l-eghdewwa tieghek jahqruk fil-bliet kollha tieghek.

56 Il-ghajn ta' l-aktar mara mfissda u delikat fostkom, li tibza' tqieghed qiegh saqajja fuq l-art minhabba fid-delikatezza u l-fsied, tkun kiefra ma' żewġ hdanha, ma' binha, u ma' bintha,

57 U mal-bxma li tohroġ minn bejn riġlejha, u ma' wliedha li tiled: għax tikkolhom bil-mohbi fin-nuqqas ta' hwejjeġ oħra, fl-assedju u fid-dwejjaj, li bihom l-eghdewwa tieghek jahqruk fil-bliet kollha.

58 Jekk int ma tqisx li tagħmel il-kliem kollu ta' dil-liġi, miktubin f'dan il-ktieb, biex tibza' minn dan l-isem imweġġah u tal-biża', **IL-MULEJ, ALLA TIEGHEK;**

59 Imbagħad il-Mulej jibgħat daqqiet tal-ghaġeb fuqek u fuq nislek, kbar u li jdumu, u mardijiet koroh u ta' tul.

60 U jarga' jġib fuqek il-mardijiet kollha ta' l-Eġittu, li minnhom kont tibza'; u jaqbd u fik.

61 U kull marda, u kull qerda, li mħumiex miktubin fil-ktieb ta' dil-liġi, iġibhom fuqek, sa tinqered.

62 U tibqgħu f'it nies, fejn qabel kontu daqs il-kwiekeb tas-sema bil-kotra, għaliex ma smajt lehen il-Mulej, Alla tieghek.

63 U jġiri, illi bħalma l-Mulej kien jifrah biex jagħmlilkom il-ġid u jkattar-kom; hekk il-Mulej jifrah biex jeqridhom, u jġibkom fix-xejn; u titqaċċtu mill-art li sejjer fiha biex tehodha.

64 U l-Mulej ixerrdek fost il-popli kollha, minn tarf sa tarf ta' l-art; u hemm taqdi allat oħra, ta' l-injam u tal-haġar, li la int u lanqas missirijietek ma kienu jafu.

65 U fost dawk il-ġnus ma ssibx mistrieħ, u lanqas qiegh riġlek ma jsib

serhan: iżda l-Mulej hemm jagħtik qalb imrieġħda, u nuqqas ta' dawl f'ghajnejk, u disperazzjoni tar-ruħ.

66 U hajtek tkun imdendla bejn haltejn quddiemek; u int tkun fil-biża' lejli u nhar, u ma tkunx sgur minn hajtek:

67 Tgħid filghodu: Li kien filghaxija! U filghaxija tgħid: Li kien filghodu! minhabba l-biża' ta' qalbek li bih tkun imwerwer, u bid-dehra li jaraw għajnejk.

68 U jarga' jiehok il-Mulej l-Eġittu bl-iġfna, mit-triq li jiena għidtlek: Ma targaḡ taraha iżjed! U hemm tinbiegħu lil-eghdewwa tagħkom bħala lsiera riġel u nisa, u ma jkun hemm hadd min jixtrikom.

29 Dawn huma l-kelmiet tal-ghaqda, li l-Mulej ordna lil Moṣe' biex jagħmel ma' wlied Izrael fl-art ta' Mowab, barra mill-ghaqda li għamel magħhom f'Horeb.

2 U Moṣe' sejjah lil Izrael kollu, u qalilhom: Rajtu kulma l-Mulej għamel quddiem għajnejkom fl-art ta' l-Eġittu lil Farġhun, u lil-qaddejja tiegħu kollha, u lil artu kollha;

3 It-tigrib kbir li raw għajnejk, dawk l-egħliem u dawk il-mirakli l-kbar:

4 Iżda l-Mulej ma tagħkom qalb biex tagħraf, u għajnejn biex jaraw, u widnejn biex jisimgħu, sa llum.

5 U mexxejtkom erbghin sena fid-deżert: hwejjiġkom ma qdimux fuqkom, u l-qorq tiegħek ma qdiemx f'riġlejk.

6 Hobż ma kiltux, u lanqas xrobtu nbid jew xorb qawwi; biex tagħrfu li jien il-Mulej, Alla tagħkom.

7 U meta ġejtu f'dal-post, Sihon, sultan ta' Hesebon, u Ghog, sultan ta' Basan, harġu għalina jitqabdu magħna, u aħna għelibniehom.

8 U hadna arthom, u tajnieha b'wirt lir-Rubenin, u lil-Gadin, u lin-nofs tribù ta' Manasse.

9 Harsu mela l-kelmiet ta' din il-ghaqda, u għamluhom, biex ikollkom ir-riżq f'kulma tagħmlu.

10 Illum intom qegħdin il-koll quddiem il-Mulej, Alla tagħkom; il-kapijiet tat-tribujiet tagħkom, ix-xjuh tagħkom, u l-uffiċjali tagħkom, u l-irġiel kollha ta' Izrael,

11 U ż-żghar tagħkom, u n-nisa tagħkom, u l-gharib li hemm fil-kamp tiegħek, sa dak li jaqtagħlek il-hatab, u dak li jimlielek l-ilma:

12 Biex tidhol fil-ghaqda tal-Mulej, li hu Alla tiegħek, u fil-halfa tiegħu, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jorbot miegħek illum.

13 Biex iwettqek illum bħala poplu għali, u biex ikunlek Alla, bħal ma qaltek, u bħal ma halef lil missirijietek, lil Abraham, lil Izakk, u lil Gakobb.

14 Mhux mieghek biss sa norbot din il-ghaqda, u dil-halfa;

15 Izda wkoll ma' min qieghed hawn maghna llum quddiem il-Mulej, Alla taghna, u wkoll ma' min mhux qieghed hawn maghna llum:

16 (Ghax intom tafu kif ghammarna fl-art ta' l-Egittu; u kif ghaddejna min-nofs il-ġnus, li qsamtu minnhom;

17 U rajtu l-hwejjeg mistkerrha taghom, u l-idoli taghhom ta' l-injam u tal-gebel, u tal-fidda u tad-deheb, li kienu fosthom:)

18 Li ma jkunx hemm fostkom xi raġel, jew xi mara, jew xi familja, jew xi tribù, li qalbu ddur illum mill-Mulej, Alla taghna, biex imur jaqdi l-allat ta' dawn il-ġnus; u li ma jkunx hemm fostkom gherq li fih is-semm u l-assenzju;

19 U jgiri, wara li jkun sama' l-kliem ta' dis-sahta, li jbierek lilu nnifsu f'qalbu, billi jghid: Ikolli s-sliem, ghalkemm nimxi fl-ebusija ta' qalbi biex neqred l-art msoqqija, u l-art ghatxana:

20 Il-Mulej ma jahfirux; izda mbaghad ghadab il-Mulej u l-ghira tiegħu jheggu għal dak ir-raġel, u s-sahtiet kollha miktubin f'dal-kteb ikunu fuqu, u l-Mulej iħassar isem dar-raġel minn taht is-sema.

21 U l-Mulej jifirdi minn fost it-tribujiet kollha ta' Izrael biex jigi fuqu l-ghali; skond is-sahtiet kollha tal-ghaqda li huma miktubin f'dan il-kteb tal-ligi:

22 Biex in-nisel li għad irid jigi, ulied-kom li jigu warajkom, u l-gharib li jigi minn art bghida, xhin jaraw il-hsarat ta' dik l-art, u l-mardijiet li gieb fuqha l-Mulej, iġhidu:

23 L-art kollha tagħha kubrit, u melh, u hruq, u mhix miżrugħa, u ma tagħti xejn, u l-ebda haxix ma jikber fiha, bħall-waqa' ta' Sodoma u Gomorra, Adma u Seboghim, li l-Mulej ġarrat fil-ghadab u l-qilla tiegħu.

24 U jghidu l-ġnus kollha: Għaliex il-Mulej għamlilha hekk lil din l-art? Xi tisser is-sahna ta' dan il-ghadab hekk kbir?

25 U jwignuhom: Ghax telqu l-ghaqda tal-Mulej, Alla ta' missirijiethom, li rabat magħhom meta harighom mill-art ta' l-Egittu:

26 U marru jaqdu allat oħra, u nxehtu quddiemhom; allat li ma kinux jafuhom, u li l-Mulej ma kienx tahom:

27 U ghadab il-Mulej xeghel għal din l-art, biex iġib fuqha is-sahtiet kollha li huma miktubin f'dal-kteb:

28 U l-Mulej qalagħhom minn arthom b'ghadab, b'qilla, u b'sahna kbira, u tefagħhom f'art oħra, bħalma wiehed jista' jara llum.

29 Il-hwejjeg misturin huma tal-Mulej, t'Alla taghna, izda il-hwejjeg mikxufin

huma taghna u ta' wliedna, għal dejjem, biex naghmlu l-kelmiet kollha ta' dil-ligi.

30 U jgiri, wara li dawn il-hwejjeg kollha jigu fuqek, il-barka u s-sahta, li jien qegħidtek quddiemek, u tiftakarhom fost il-ġnus kollha, fejn il-Mulej, Alla tiegħek, ikun tarrek.

2 U targa' lura għand il-Mulej, Alla tiegħek, u tobdi lehn, int u wliedek, b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha, skond kulma qieghed nikkmandak illum;

3 Illi mbaghad il-Mulej, Alla tiegħek, iġibek lura mill-jasar, u jkollu hniena minnek, u jarga' jigiġmhek minn fost il-ġnus kollha, li fosthom il-Mulej, Alla tiegħek, ikun xerrdek.

4 Jekk x'uhud mill-imtarrfin tiegħek ikunu fl-aħhar truf tas-sema, minn hemm il-Mulej, Alla tiegħek jigbrok, u minn hemm iġibek:

5 U l-Mulej, Alla tiegħek, iġibek fl-art li missirijietek kellhom, u li int ikollok: u jagħmillek il-gid, u jkattrek aktar minn missirijietek.

6 U l-Mulej, Alla tiegħek, jagħmillek ċirkonċijoni f'qalbek, u f'qalb nislek, biex thobb il-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha, biex tghix.

7 U l-Mulej, Alla tiegħek, iqieghed dawn is-sahtiet kollha fuq l-egħdewwa tiegħek, u fuq daww li jobogħduk, u jippersegwitaw.

8 U targa' lura, u tobdi lehen il-Mulej, u tagħmel il-kmandamenti tiegħu kollha, li llum qieghed nagħtik.

9 U l-Mulej, Alla tiegħek, ifawrek b'kull gid f'kull xogħol ta' idej, fil-frott ta' għufek, u fil-frott tal-bhejjem tiegħek, u fil-frott ta' artek: ghax il-Mulej jarga' jifrah jagħmillek il-gid, bħal ma ferah jagħmel il-gid lil missirijietek:

10 Jekk tobdi lehen il-Mulej, Alla tiegħek, u thares il-kmandamenti u l-istatuti tiegħu, li huma miktubin f'dan il-kteb tal-ligi, u jekk targa' lejn il-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha.

11 Ghax dal-kmandament, li qieghed nagħtik illum, mhux tqil għalik, u lanqas bghid minnek.

12 Mhux fis-sema, biex tghid: Min jidlagħna fis-sema biex iġibulna, u jsemmagħħulna, ha naghmluh?

13 Lanqas hu l-hemm mill-bahar, biex tghid: Min jaqsm il-bahar għalina, u jġibulna, u jsemmagħħulna, ha naghmluh?

14 Izda l-kelma hi wisq qrib lej, f'halkek, u f'qalbek, biex tagħmilha.

15 Ara, illum jien qegħidtek quddiemek il-hajja u l-gid, u l-mewt u d-deni;

16 Billi qieghed nikkmandak illum biex thobb il-Mulej, Alla tiegħek, biex timxi fi triqatu, u thares il-kmandamenti tiegħu,

u l-istatuti tieghu, u l-ordinanzi tieghu, biex tgħix u toktor: u l-Mulej, Alla tiegħek, ibierkekk fl-art li sejjer biex tehodha.

17 Iżda jekk qalbek iddur, u int ma tismax, iżda tingibed biex tqim allat oħra, u taqdihom;

18 Jien ngharrafkom illum li sgur tintilfu, u li ma ttawlux jiemkom fl-art, li inti sa taqsmu il-Gurdan, biex tehodha.

19 Insejjah is-sema u l-art biex jixhdu kontra tagħkom, li jien qegħdid illum quddiemkom il-hajja u l-mewt, il-barka u s-saħta: għalhekk aghzel il-hajja, biex sew int u sew nislek tgħixu:

20 Biex thobb il-Mulej, Alla tiegħek, u biex tisma' lehn; u biex tingħaqad miegħu: għax hu haġtek, u tul jiemek: biex tgħix fl-art li l-Mulej halef lil missirijietek, lil Abraham, lil Iżakk, u lil Gakobb, li jagħtihom.

31 U Mosè mar, u qal dawn il-kelmiet lil Iżrael kollu:

2 U qalilhom: Għandi mija u ghoxrin sena llum; ma nistax iżjed nohrog u nidhol: qalli wkoll il-Mulej: Int ma taqsa mx dan il-Gurdan.

3 Il-Mulej, Alla tiegħek, jaqsam qaleb, u jeqred dawn il-ġnus minn quddiemek, u tehodhom taht idej: u Gożwè jgħaddi quddiemek, bhal ma qal il-Mulej:

4 U jagħmlilhom il-Mulej bhal ma għamel lil Sihon u lil Ghog. slaten ta' l-Amurrin, u lil arthom, li qeridhom.

5 U l-Mulej jagħtihomlkom quddiem wiċċkom. biex tagħmlu minnhom skond l-ordnijiet kollha li jien tajtkom.

6 Zommu iebes, aghmlu l-kuraġġ, la tibzghux, u la titwerwux quddiemhom: għax il-Mulej, Alla tiegħek, hu dak li jimxi miegħek; ma jhallikx u lanqas jitollek.

7 U Mosè sejjah lil Gożwè, u qallu quddiem Iżrael kollu: Zommu iebes, u aghmel il-kuraġġ: għax int għandek tmur ma' dal-poplu fl-art li l-Mulej halef lil missirijiethom li jagħtihom; u int tagħti-hielhom bhala wirt.

8 Hu l-Mulej li jmur quddiemek; ikun miegħek, ma jhallikx u lanqas jitollek: la tibzax, la titwerwix.

9 U Mosè kiteb dil-liġi, u taha lill-qassisin ulied Levi, li kienu jerfgħu l-arka tal-ghaqda tal-Mulej, u lix-xjuħ kollha ta' Iżrael.

10 U Mosè tahom din l-ordni, qalilhom: Fl-aħħar ta' kull seba' snin, fi żmien is-sena tal-mahfra tad-djun, fil-ghid ta' l-egħrejjex,

11 Meta jiġi Iżrael kollu biex jidher quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, fil-post li jagħzel, taqra din il-liġi quddiem Iżrael kollu fejn jisimghuha.

12 Iġma' l-poplu, irġiel, nisa, tfal, u

l-gharib tiegħek li jkun 'il ġewwa minn bwiebek, biex jisimghu, u jitgħallmu, u jibzghu mill-Mulej, Alla tagħkom, u jqsu li jagħmlu l-kelmiet kollha ta' dil-liġi:

13 U biex uliedhom, li għadhom ma jafu xejn, jisimghu, u jitgħallmu jibzghu mill-Mulej, Alla tagħkom, sa ma ddmu fl-art li għaliha sa taqsmu l-Gurdan biex tehdha.

14 U l-Mulej qal lil Mosè: Ara, qorbu l-jiem li inti għandek tmurt: sejjah lil Gożwè, u uru ruhkom fit-tinda tal-laqgħa, biex nagħti l-ordnijiet tiegħi. U Mosè u Gożwè marru, u wrew ruhkom fit-tinda tal-laqgħa.

15 U l-Mulej deher fit-tinda f'kolonna tas-shab: u l-kolonna tas-shab waqfet fuq il-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

16 U l-Mulej qal lil Mosè: Ara, int sa torqod ma' inissirijietek; u dal-poplu jqum, u jmur jiżni ma' l-allat tal-barranin ta' l-art, fejn sejin biex ikunu fosthom, u jitolquni, u jiksru l-ghaqda li rbat magħhom.

17 Imbagħad jixgħel għadbi għalihom f'dak il-jum. u nitlaqhom, u nahbi wiċċi minnhom, u jintemmu, u hafna deni u għali jiġu fuqhom; u għalhekk iġhidu f'dak il-jum: Mhux għax Alla tagħna mhux fostna, li dawn il-hsarat ġew fuqna?

18 U jien sgur nahbi wiċċi f'dak il-jum minhabba d-deni kollu li jkun għamlu, għax huma jdur lejn allat oħra.

19 Għalhekk iktbu issa din il-ghanja għalikom, u għallmuha lil ulied Iżrael: qegħduha f'halqhom, biex din il-ghanja tkun ta' xhieda għaliha kontra wlied Iżrael.

20 Għax meta ndaħhalhom fl-art li hlifit lil missirijiethom, li tnixxi halib u għasel; u jkun kielu u mtlew, u xhien; iduru lejn allat oħra, u jaqduhom, u lili jid-disprezzawni. u jiksru l-ghaqda tiegħi.

21 U jġri. meta hafna hsarat u taħbit jiġu fuqhom, li din il-ghanja tarfa' lehinha kontra tagħhom bhala xhieda, għax ma tintesiex minn fomm nisilhom: għax jien naf x'inhu l-hsieb li qiegħed jiġi hom f'mohħhom, imqar issa, qabel ma ndaħhalhom fl-art li hlifit.

22 Għalhekk Mosè kiteb din il-ghanja dak in-nhar stess, u għallimha lil ulied Iżrael.

23 Imbagħad il-Mulej ta' l-ordnijiet tiegħu lil Gożwè, bin Nun. u qal: Zommu iebes, u aghmel il-kuraġġ: għax int iddaħhal lil ulied Iżrael fl-art li hlifitilhom: u jien inkun miegħek.

24 U ġara, wara li Mosè temm jikteb il-kliem kollu ta' dil-liġi fi ktieb,

25 Illi Mosè ta din l-ordni lil-Leviti, li kienu jerfgħu l-arka tal-ghaqda tal-Mulej, billi qal:

26 Hudu dal-ktieb tal-liġi, u qegħduh

hdejn l-arka tal-ghaqda tal-Mulej, Alla taghkom, biex ikun hemm bhala xhieda kontra tieghek;

27 Ghax naf l-ispiritu xewwiexi tieghek, u r-ras iebxa tieghek: ara, waqt li ghadni haj maghkom illum, intom ixxewwixtu ghall-Mulej; mela kemm aktar wara mewti?

28 Iġimghuli x-xjuħ kollha tat-tribujiet taghkom, u l-uffiċjali taghkom, biex ngħidilhom dawn il-kelmiet f'widnejhom, u nsejjah is-sema u l-art bhala xhieda kontrihom.

29 Ghax naf li wara mewti tithassru għalkollox, u titwarrbu mit-triq li jien ikkmandajtkom; u deni jiġi fuqkom fiż-żmien li ġej; għax għamiltu dak li hu hażin quddiem il-Mulej, u tghaddbuh b'eghmil idejkom.

30 U Moše tkellem fejn tisimghu l-laqgħa kollha ta' Izrael il-kelmiet ta' din il-ghanja, mill-bidu sat-tmien.

32 Isimghuni, o smewwiet, u jien nitkellem; u ha tisma' l-art kliem fomm.

2 Ha jinzel taghlimi bhax-xita, u kliemi joqtor bħan-nida, bħal irxixa fuq il-ħdura, u bħal halba fuq il-haxix:

3 Ghax jien inniedi isem il-Mulej: agħtu għieh lil Alla tagħna.

4 Hu l-Blata; eghmilu perfett: għax tal-haqq huma triqatu kollha: Alla ta' kelmtu, u bla hażen, ġust u rett hu.

5 Imxew hażin miegħu: mhumiex uliedu minħabba d-difett tagħhom; iżda huma nisel maqlub u mħassar.

6 Hekk troddulu lil-Mulej, ja poplu iblah u bla għaqal? Mhux hu missierek? xtrak? Mhux hu li għamlek, u wettqek?

7 Ffakar f'jiem il-qedem, thasseb fuq is-snin ta' kull nisel: staqsi lil missierek, u hu jurik; lix-xjuħ tieghek, u jgħidulek.

8 Meta l-Għola qassam lill-ġnus il-wirt tagħhom, meta fired lil ulied Adam, għamel it-truf ta' l-artijiet tal-popli skond il-ghadd ta' wlied Izrael.

9 Ghax il-qasma tal-Mulej, hu l-poplu tiegħu; u Gakobb sehem il-wirt tiegħu.

10 Sabu f'art deżerta, u f'xagħri ta' aghjat u wahx; dar bih u ha hsiebu, harsu bħal mimmi ta' għajnejh.

11 Bħalma ajkla tqajjem il-bejta tagħha, u fuq il-frieħ tagħha tittajjar, u tiftah gwinhajha, u tehodhom, u terfagħhom fuq gwinhajha:

12 Hekk il-Mulej wahdu mexxieh, u ma kienx hemm miegħu alla barrani.

13 Rikkbu fuq għoljiet l-art, biex jiekol il-prodott tar-raba', u tah jarda' l-għasel mill-blata, u żejt minn żonqor samm;

14 Baqta tal-baqar, u halib tan-nghaġ, max-xaham tal-hrief, u ta' kbix imweldin Basan, u ta' wtiet; ma' l-aħjar dqiq tal-

qamh; u nbid pur int kont tixrob, demm l-egħneb.

15 Iżda Ġesrun tqawwa, u ta biż-żewġ; int smint, hxint, u rabbejt il-hxuna; imbagħad telaq 'l Alla li kien għamlu, u stmerr il-Blata tal-helsien tiegħu.

16 Qanqlu l-ghira tiegħu b'allat barra-nin, bi qżiżijiet għaddbuh.

17 Għamlu sagrafiċċji lix-xjaten, mhux lil Alla; lill-allat li ma kinux jafuhom, lill-allat godda, li għadhom kif ġew, li missierkom ma kinux jibżgħu minnhom.

18 Int ma hadtx hsieb il-Blata li wildit-ek, u nsejt lil Alla li sawrek.

19 U xħin il-Mulej ra dan, stmellhom talli s-subjien u l-bniet tiegħu għaddbuh.

20 U qal: Nahbi wiċċi minnhom, u nara x'ikun tmiemhom: għax huma nisel maqlub, ulied li fihom mhemmx fedeltà.

21 Qanqlu l-ghira tiegħi b'dak li mhux Alla; għaddbuni bil-fruġat tagħhom: u jien inqanqal il-ghira tagħhom b'dawk li mhumiex poplu; ngħaddabhom b'gens iblah.

22 Ghax nar inxteghel f'għadbi, jahraq sa qiegħ is-saltna ta' l-imwiet, u jiekol l-art bil-prodotti tagħha, u jahraq sisien il-muntanji.

23 Niġma' fuqhom ħsarat; nahli l-vleġġ tiegħi fuqhom.

24 Jinfnew bil-ġuħ, u jittieklul minn shana tikwi, u minn qirda qalila: nibgħat ukoll njeib id-dbejeb għalihom, b'semm is-sriep tat-trab.

25 Is-sejf minn barra, u t-twerwir minn ġewwa, jeqirdu sew liż-żagħżuġ, u sew liż-xebba; sew lit-tarbiġa tal-halib, u sew lir-raġel b'xagħru abjad.

26 Għidt jien: Inferrixhom fil-bogħod, inħassar tifkirithom minn fost il-bnedmin:

27 Kieku jien ma bżajtx minn żebliħ il-ghadu; li l-egħdewwa tagħhom jifhmu hażin, u jgħidu: Idna rebhet, u l-Mulej m'għamilx dan kollu.

28 Ghax huma ġens nieqes mill-għaqal, u lanqas hemm fehma fihom.

29 O li kieku kienu bil-għaqal, kienu jifhmu dan, u kienu jithassbu fuq it-tmiem tagħhom!

30 Kif jista' wiehed jġiri wara elf, u tnejn iħarrbu għaxart elef, li ma kienx għax il-Blata tagħhom bighethom, u l-Mulej telaqhom?

31 Ghax il-blata tagħhom mhix bħal Blata tagħna, u l-egħdewwa tagħna wkoll ta' dan huma mħallfin.

32 Ghax id-dielja tagħhom imnissla mid-dielja ta' Sodoma, u r-raba' ta' Gomorra: l-egħneb tagħhom, eghneb invalenat; l-egħnieqed tagħhom imrar.

33 L-inbid tagħhom tosku tad-draguni, u s-semm qalil tal-lifgħat.

34 Dan mhux maħżun għandi, u issi-ġillat fit-teżori tiegħi?

35 Ghalija l-vendetta, u t-tpattija, xhin joghtor rigilhom! Ghax jum il-hemm tagh-hom qorob, u dak li mhejji ghalihom, qieghed ihaffef.

36 Ghax il-Mulej jaghmel haqq mill-poplu tieghu, u jkollu hniena mill-qaddejja tieghu; xhin jara li sahhithom marret, u li ma baqax aktar fosthom ta l-sir u lanqas hieles.

37 U jghid: Fejn huma allathom, il-blata taghhom li fiha kienu jfittxu l-kenn,

38 L-allat li kienu jieklu x-xaham tas-sagrificċji taghhom, u jixorbu l-inbid tat-tiswib taghhom? Ha jqumu u jghinukom, ha jkunu huma l-mohba taghkum!

39 Araw issa li jien, iva jien, jien hu, u m'hemm alla iehor ghajri: jien immewwet, u naghti l-hajja; jien nidrob u nfejjaq; u lanqas hemm hadd li jista' jehles minn idi.

40 Ghax narfa' idi lejn is-sema, u ngħid: Jien ngħix għal dejjem.

41 Jekk insinn is-sejf il-ihh tieghi, u niehu f'idi l-haqq, nithallas mill-eghdedwa tieghi, u nrodd dak li haqqhom lil dawk li joboghduni.

42 Insakkar bid-demem il-vleġej tieghi, u sejf jibla' l-laham, bid-demem tal-maqtulin u l-maqbudin, bir-rjus il-mexxejja tal-ghadu.

43 Ifirhu, o ġnus, mal-poplu tieghu: ghax hu jithallas tad-demem tal-qaddejja tieghu, u jaghmel vendetta mill-eghdedwa tieghu, u jkun hanin ma' artu, u mal-poplu tieghu.

44 Imbagħad Mosè gie u tkellem il-kliem kollu ta' din il-ghanja quddiem il-poplu, hu, u Hosegħa, bin Nun.

45 Malli Mosè temm jikkellem dawn il-kelmiet kollha lill-Iżrael kollu,

46 Qalilhom: Orbtu qalbkom mal-kelmiet kollha li bihom qieghed inwissi-kom illum biex tikkmandaw lil uliedkom biex jiehdu hsieb jagħmlu l-kelmiet kollha ta' dil-ligi.

47 Ghax din mhix kelma fiergħa għalikom; tassew, din hi hajjietkom: u biha ttawlu l-jiem tagħkom fuq l-art, li għaliha sa taqsmu l-Gurdan biex tehduha.

48 U l-Mulej kellew lil Mosè dak in-nhar stess, qallu:

49 Itla' fuq dil-muntanja ta' Ghabarim, il-muntanja Nebo, li hi f'art Mowab, biswit Gerko; u hares lejn art Kangħan, li jien qieghed naghti lil ulied Iżrael biex tkun tagħhom:

50 U mut fuq il-muntanja fejn tiela', u ngabar mal-poplu tiegħek; bħal ma miet huk Arun fuq il-muntanja Hor, u ngabar mal-poplu tiegħu:

51 Għaliex inqastu miegħi fost ulied Iżrael hdejn l-ilmijiet ta' Meriba-Kades, fid-deżert ta' Zin; għaliex intom ma wrejtux qdusiti fost ulied Iżrael.

52 Inti tara l-art quddiemek; iżda ma

tmurx hemm, fl-art li jien qieghed naghti lil ulied Iżrael.

33 U din hi l-barka, li biha Mosè, il-bniedem t'Alla, bierek lil ulied Iżrael qabel mewtu.

2 U qal: Il-Mulej gie minn Sinaj, u deher fuqhom minn Segħir; u idda mill-muntanja ta' Faran, u wasal minn fost l-eluf imqaddsa: minn idu l-leminjia kien hierēg in-nar tal-ligi għalihom.

3 Iva, hu jhobb il-popli; iżda l-qaddisin kollha tiegħu huma f'idejk: huma joqogħdu f'rigejk; kulhadd jiehū minn kliemek.

4 Mosè tana ligi, wirt tal-ġemgħa ta' Ġakobb.

5 U kien sultan f'Ġesrun, meta l-kapijiet tal-poplu, u t-tribujiet ta' Iżrael ingemgħu flimkien.

6 Ha jgħix Ruben, u ma jmutx; u halli n-nies tiegħu ma jkunux ftiit.

7 U din hi l-barka ta' Ġuda: u qal: Isma', o Mulej, lehen Ġuda, u wasslu għand il-poplu tiegħu: idejh issieltu għal dak li hu tiegħu; kun int għajnuna għalih kontra l-eghdedwa tiegħu.

8 U għal Levi qal: Halli t-Tummin u l-Urim tiegħek ikunu tar-raġel tajjeb tiegħek, li int ġarrabtu f'Massah, u li miegħu tqabadt hdejn l-ilmijiet ta' Meriba;

9 Li qal għal missieru u għal ommu: Ma rajthomx; u ma għarafx lil hutu, u lanqas kien jaf lill-istess uliedu: ghax il-Leviti jzommu kelmtēk, u jħarsu l-ghaqda tiegħek.

10 Huma jgħallmu lil Ġakobb l-ordinanzi tiegħek, u lil Iżrael il-ligi tiegħek: iqieghdu l-incens taht imnifsejk, u l-offerti tal-hruq fuq l-altar tiegħek.

11 Bierek, Mulej, ġidu, u ilqa' xogħol idejh: kisser ġenbejn dawk li jqumu għalih, u ta' dawk li jobogħduh, biex ma jergħux iqumu.

12 U għal Benjamin qal: Il-maħbub tal-Mulej iġhammar bla biża' hdejh; u l-Mulej jistru l-jum kollu, u jġhammar bejn spallejh.

13 U għal Ġużep qal: Imbierka mill-Mulej tkun artu b'għotjet l-aktar prezzjużi tas-sema, bin-nida, u bl-ilmijiet ta' l-abiss mifruq minn taht.

14 U bil-frott l-aktar bnin li ssajjar ix-xemx, u bil-hwejjeg l-aktar prezzjużi li kull qamar inibbet,

15 U bl-aħjar prodotti tal-muntanji tal-qedem, u bil-hwejjeg l-aktar prezzjużi tal-gholjiet ta' dejjem.

16 U bil-hwejjeg l-aktar prezzjużi ta' l-art u b'kulma fiha, u bil-favur ta' dak li jġhammar fil-gholliq: ha tinzēl il-barka fuq ras Ġużep, u fuq il-qorriegħa ta' dak li kien il-magħżul fost hutu.

17 Il-glorja tieghu hi bhall-ewwel ferh tal-gendus tieghu, u qrunu bhall-qrun ta' gendus salvagg: bihom jitfa' lura l-popli kollha flimkien lejn truf l-art: hekk huma l-eluf ta' l-eluf ta' Efraim, u hekk huma l-eluf ta' Manasse.

18 U qal ghal Żebulun: Ifrah o Żebulun, fil-ħruġ tieghek; u int, Issakar, fit-tined tieghek.

19 Ghal fuq il-muntanja jsejhu l-popli: hemm joffru sagrafiċċi tas-sewwa: għax jerdghu mill-ghana kbir ta' l-ibhra, u mit-teżori mohbijin fir-ramel.

20 U ghal Gad qal: Imbieriek min iwassa' l Gad: hu jimtedd bhal ljun, u jqatta' d-driegħ mar-ras.

21 Għażel l-ewwel sehem għalih, għax hemm kien merfugh sehem ta' mexxej: u għe mal-kbarat tal-poplu, u għamel il-haqq tal-Mulej u d-degrieti tieghu, flimkien ma' Izrael.

22 U ghal Dan qal: Dan ferh ta' ljun li jaqbez minn Basan.

23 U ghal Naftali qal: O Naftali, imxabba' bil-ħniena, u mimli bil-barka tal-Mulej: hu l-bahar u n-nofsinar.

24 U ghal Aser qal: Ha jkun imbieriek Aser aktar mill-ulied l-oħra! ha jkun mahbub minn hutu; u ha jghaddas riġlu fiż-żejt!

25 Is-sokor tieghek ikunu tal-hadid u tal-bronż; u daqs jiemek, tkun saħtekk.

26 Mhemm hadd bhal Alla ta' Ges-run, li jirkeb is-smewwiet biex ighinek, u fuq is-shab fil-maestà tieghu.

27 Alla ta' dejjem hu kennek, u tahtek huma d-dirghajn li ma jintemmu qatt: hu jkeċċi l-ghadu minn quddiemek, u jghid: Eqrđhom.

28 Izrael imbagħad igħammar bla biża' wahdu: u tigri ghajn Gakobb wehidha f'art ta' qamh u ta' nbid; u s-smewwiet tieghu wkoll joqtru n-nida.

29 Hieni int, o Izrael: min hu bhalek, o poplu meħlus mill-Mulej, li hu t-tarka tal-ghajnuna tieghek, u s-sejf tar-rebh tieghek! U l-egħdewwa tieghek jiġu

jmellsulek, u int fuq il-gholjiet tagħhom tinfes.

34 Mosè tala' mill-witjiet ta' Mowab fuq il-muntanja ta' Nebo, fuq il-quċċata ta' Pisga, li hi biswit Gerko. U l-Mulej urieh l-art kollha ta' Gilghad, sa Dan.

2 U Naftali kollha, u art Efraim, u Manasse, u l-art kollha ta' Guda, sal-bahar tal-punent,

3 U n-nofsinar, u l-wita tal-wied ta' Gerko, il-belt tas-sigar tal-palm, sa Sohar.

4 U l-Mulej qallu: Din hi l-art li jien hlift lil Abraham, u lil Izakk, u lil Gakobb, billi ghidt: Nagħtiha lil nislek: hallejtek taraha b'ghajnejk, iżda int ma taqsamx għal hemm.

5 U hekk Mosè, il-qaddej t'Alla, miet f'art Mowab, skond il-kelma tal-Mulej.

6 U l-Mulej difnu f'wied, f'art Mowab, biswit Bet-Pegħor: iżda hadd ma jaf fejn hu qabru sa llum.

7 U Mosè kellu mija u ghoxrin sena meta miet: id-dawl kien għadu ma naqsux, u lanqas saħtu ma kienet telqitu.

8 U bkew ulied Izrael lil Mosè tletin jum fil-witjiet ta' Mowab: u hekk għad-dew jiem il-biki u l-vistu għal Mosè.

9 U Gozwè, bin Nun, kien mimli bl-ispirtu tal-gherf: għax Mosè kien qieghed idejh fuqu: u wlied Izrael kienu jisimghu minnu, u għamlu dak li l-Mulej ikkmanda lil Mosè.

10 U qatt ma qam iżjed profeta f'Izrael bhal Mosè, li l-Mulej kien jafu wiċċ imb'wiċċ,

11 Hadd ma kien bħalu f'dawk l-egħliem u fl-egħubijiet kollha li l-Mulej baġhtu jagħmel f'art ta' l-Egittu kontra Fargħun, kontra l-qaddejja tieghu kollha, u kontra l-art tieghu kollha;

12 U lanqas hadd ma kien bħalu f'dik l-id qawwija, u f'dawk il-hwejjeg kollha ta' biża' kbir, li Mosè għamel quddiem ghajnejn Izrael kollu.

Ktieb Gozwè

1 Issa ġara, wara l-mewt ta' Mosè, il-qaddej tal-Mulej, illi l-Mulej kellem lil Gozwè, bin Nun, il-ministru ta' Mosè, billi qallu:

2 Mosè, il-qaddej tiegħi, miet; għal-hekk, issa, qum, aqsam dal-Gurđan, int u dal-poplu kollu, biex tidhol fil-pajjiż li jien qieghed nagħti lil ulied Izrael.

3 Kulfejn qiegh reglejkom jirfes, jien nagħtiulkom, bhal ma ghidt lil Mosè.

4 Mid-deżert, u mil-Libanu li tara 'l hemm, imqar sax-xmara l-kbira, ix-xmara Ewfrat, l-art kollha tal-Hittin, sal bahar il-kbir, lejn inzul ix-xemx, tkun artkom.

5 Hadd ma jkun jista' jieqaf quddiem-

ek jiem hajtek kollha. Bhalma jien kont ma' Mosè, hekk inkun mieghek: la nhallik u lanqas nitilqek.

6 Aghmel il-hila, u la tibzax: ghax inti taghti lil dal-poplu l-art li jien hlift lil missirijiethom li naghtihom.

7 Biss aghmel il-hila, u la tibza' xejn, biex taghmel skond il-ligi kollha, li Mosè, il-qaddej tiegħi, tak: la ddurx minnha lejn il-lemm jew lejn ix-xellug, biex ikollok ir-riżq kulfejn tmur.

8 Dal-ktieb tal-ligi ma jitbiegħed qatt minn fommok, iżda aħseb fuq nhar u lej, biex taghmel skond kulma hemm miktub fih; ghax imbaggħad inti tirnexxi f'kulma taghmel, u jkollok ir-riżq.

9 Ma ikkmandajtix jien? Aghmel il-hila, u la tibzax! La titrighedx u la titwerwirx; ghax il-Mulej, Alla tiegħek, ikun mieghek kulfejn tmur.

10 Imbagħad Gozwè ta din l-ordni lill-uffiċjali tal-poplu, billi qal:

11 Ghaddu minn nofs il-kamp, u agħtu din l-ordni lill-poplu, għidulhom: Hejju l-ikel għalikom, għaliex minn hawn u tlitt ijiem oħra sa taqsmu dal-Gurđan, biex tmorru tirbhu l-art li l-Mulej, Alla tagħkom, qiegħed jagħtikom, biex tkun tagħkom.

12 U lir-Rubenin, u lill-Gadin, u lin-nofs tribù ta' Manasse, Gozwè qal:

13 Ftakru fl-ordni li Mosè, il-qaddej tal-Mulej, takom, meta qalikom: Il-Mulej, Alla tagħkom, qiegħed jagħtikom il-mistrieħ u din l-art.

14 In-nisa tagħkom, it-tfal tagħkom, u l-bhejjem tagħkom, jibqgħu fl-art li Mosè takom in-naha l-oħra tal-Gurđan; iżda intom taqsmu armati quddiem hutkom, l-irġiel kollha ta' hila fostkom, u tghinu-hom,

15 Sakemm il-Mulej jagħti lil hutkom mistrieħ, bħal ma jagħti lilkom; u huma wkoll jiehdu l-art li l-Mulej, Alla tagħkom, qiegħed jagħtikom. Imbagħad terġgħu tmorru lura lejn artkom, li Mosè, qaddej tal-Mulej, takom in-naha l-oħra tal-Gurđan, lejn tluġ ix-xemx.

16 U huma wiegħu lil Gozwè, billi qalu: Kulma ikkmandajtna, nagħmluh; u kulfejn tibgħatna mmorru.

17 Bħal ma smajna minn Mosè f'kollox, hekk nisimghu minnek; biss ha jkun mieghek il-Mulej, Alla tiegħek, bħal ma kien ma' Mosè.

18 Kull min jehodha kontra l-ordni tiegħek, u ma jismax minn kliemk, f'kulma tikkmandah, joqtluh; biss aghmel il-hila, u la tibzax.

2 Imbagħad Gozwè, bin Nun, bagħat żewġ irġiel bil-mohbi minn Sittim biex jitmoxxu, u qalilhom: Morru, araw l-art, l-aktar lil Gerko. U dawn marru, u ġew

għand mara żienja, li kien jisimha Rahab, u qagħdu hemm.

2 U lis-sultan ta' Gerko qalulu: Ara, xi rġiel minn fost ulied Iżrael ġew dal-lejl biex jitmoxxu l-art kollha.

3 U s-sultan ta' Gerko bagħat iġid lil Rahab: Ohroġ l-irġiel li ġew għandek, li dahlu f'darek, ghax dawn ġew biex jitmoxxu l-art kollha.

4 Iżda l-mara kienet hadet iż-żewġ irġiel u hbiethom, u qalet hekk: Iva, l-irġiel ġew għandi, iżda jien ma kontx naf minn fejn huma.

5 U gara, xhin kien sar il-hin biex jagħqu l-bieb, xhin dalam, illi l-irġiel hargu; jien ma nafx fejn marru l-irġiel. Morru malajr warajhom, ghax tilhquhom.

6 Iżda hi kienet tellgħethom fuq il-bejt, u hbiethom taht iż-żuk tal-kittien, li kienet irrangat fuq il-bejt.

7 U l-irġiel marru warajhom mat-triq tal-Gurđan sal-mogħdijiet; u hekk kif dawk li marru warajhom hargu, għalqu l-bieb.

8 Issa, qabel ma raqdu, hi telgħet hdejhom fuq il-bejt,

9 U qalet lill-irġiel: Jien naf li l-Mulej takom l-art, u li l-biza' ta' jismkom waqa' fuqna, u li dawk kollha li jgħammru fil-pajjiż tilfu l-hila quddiemkom.

10 Ghax ahna smajna kif il-Mulej nixxef l-ilma tal-baħar l-Aħmar quddiemkom meta hrigtu mill-Eġittu, u x'għamlitu liż-żewġ slaten ta' l-Amurrin, li kienu n-naha l-oħra tal-Gurđan, lil Sihon u lil Ghog, li intom qridtuhom għalkollox.

11 U malli smajna dan, tajjna qalbna, u l-ebda hila ma baqgħet f'hadd iżjed minnhabba fikom: ghax il-Mulej, Alla tagħkom, hu Alla fis-sema minn fuq, u fl-art minn taht.

12 Għalhekk issa, nitlobkom, aħilfuli bil-Mulej, la darba jien imxejt tajjeb magħkom, li intom ukoll timxu tajjeb ma' dar missieri, u agħtuni għelm tas-sewwa:

13 U thallu hajjin lil missieri, u lil omni, lil huti s-subjien, u lil huti l-bniet, ma' dawk kollha li jiġu minnhom u li teħilsulna hajjitna mill-mewt.

14 U l-irġiel wigħu: Lesti biex nagħtu hajjitna għalikom, jekk ma tikxfux ix-xogħol tagħna; u meta l-Mulej jagħtina l-art, ahna nimxu bil-hniena u s-sewwa magħkom.

15 Imbagħad niżżlithom b'habel mit-tieqa, ghax darba kienet mas-sur tal-belt, u hi kienet toqgħod fuq is-sur.

16 U qaltilhom: Morru lejn il-gholjiet li dawk li qegħdin ifittxukom ma jiltaqgħux magħkom, u nbeww hemm għal tlitt ijiem, sakemm jerġgħu lura dawk li qegħdin ifittxukom: u wara tistgħu tibqgħu sejrjn.

17 U dawk l-irġiel qalulha: Ahna

nkunu mahlulin mill-halfa tieghek li qeghiltna nahilfulek.

18 Ara, meta ahna nidhlu fl-art, orbot dil-qafra ta' hajt ahmar fit-tieqa li nizziltna minnha; u iġbor ghandek lil missierek u lil omмок, u lil hutek, u l-familja kollha ta' missierek.

19 U jekk xi hadd minnhom johrog minn bieħ darek fit-triq, demmu jkun fuq rasu, u ahna ma jkolniex htija: iżda kull min ikun mieghek fid-dar demmu jkun fuq rasna, jekk wieħed jarfa' idejh fuqu.

20 U jekk tghid x'inhu xogħolna, ahna nkunu meħlusin mill-halfa li qeghiltna nahilfu.

21 U qalet: Ikun kif qegħdin tghidu! Imbagħad baġtithom, u huma telqu: u rabtet il-qafra tal-hajt ahmar fit-tieqa.

22 U telqu, u waslu fil-ġholjiet, u baqqu tlitt ijiem, sakemm dawk li kienu jittxuhom regghu lura. Issa dawk li kienu jittxuhom fittxewhom ma' tul it-triq kollha, iżda ma sabu hommx.

23 Imbagħad iż-żewġ irġiel regghu lura, u niżlu mill-ġholjiet, u qasmu l-Gurđan, u ġew għand Gozwè, bin Nun, u qalulu kulma ġralhom.

24 U qalu lil Gozwè: Tabilhaqq, il-Mulej tana l-art kollha f'idejna; u dawk kollha li jgħammru fiha huma mwerwrin quddiemna.

3 Imbagħad Gozwè qam kmieni filgħodu; u hu u wlied Izrael kollha telqu minn Sittim, u waslu hdejn il-Gurđan, u waqfu hemm qabel ma qasmuh.

2 U ġara, wara tlitt ijiem, illi l-uffiċjali għaddew minn nofs il-kamp;

3 U taw din l-ordni lill-poplu: Xhin taraw l-arka tal-għaqda tal-Mulej, li hu Alla tagħkom, merfugħa mill-qassisin, il-Leviti, intom titilqu minn postkom, u tmorru warajha.

4 Iżda għandu jkun hemm bejnkom u bejnha bogħod ta' madwar xi elfejn driegħ tul. La tersqux lejha, biex taraw aħjar it-triq li minnha għandkom tghaddu: għax intom ma għaddejtx minn din it-triq qabel.

5 Imbagħad Gozwè qal lill-poplu: Tqaddsu: għax għada l-Mulej jagħmel eġġubijiet fostkom.

6 U Gozwè kellew lill-qassisin, qalilhom: Erfghu l-arka tal-għaqda, u għaddu quddiem il-poplu. Għalhekk refghu l-arka tal-għaqda, u mxew quddiem il-poplu.

7 U l-Mulej qal lil Gozwè: Illum nibda nkabbrek f'għajnejn Izrael kollu biex ikunu jafu li, bħal ma kont ma' Mošè, hekk inkun mieghek.

8 U int agħti din l-ordni lill-qassisin li qegħdin jerfghu l-arka tal-għaqda, għidilhom: Xhin taslu f'xifer il-ilmijiet tal-Gurđan, ieqfu fil-Gurđan.

9 Imbagħad Gozwè qal lil wlied Izrael: Ersqu 'l hawn, u isimghu kliem il-Mulej, Alla tagħkom.

10 U Gozwè qal: B'dan tagħrfu li Alla l-haj hu fostkom, u li hu sġur ikeċċi minn quddiemkom il-Kanghanin, il-Hittin, il-Hiwwin, il-Perezin, il-Girgasin, l-Amur-rin, u l-Ġebusin.

11 Ara, l-arka tal-għaqda ta' Sid l-art kollha taqşam quddiemkom fil-Gurđan.

12 Issa, mela, hudu tnax-il raġel mit-tribujiet ta' Izrael, wieħed minn kull tribù.

13 U jiġri, hekk kif qigħan riġlejn il-qassisin li jerfghu l-arka tal-Mulej, Sid l-art kollha, imissu l-ilmijiet tal-Gurđan, illi l-ilmijiet tal-Gurđan jinqatghu mill-ilmijiet li neżlin l-isfel min-naha ta' fuq; u jieqfu f'gods wieħed.

14 U ġara, malli n-nies telqu mit-tined tagħhom, biex jaqsmu l-Gurđan mal-qassisin li kienu jerfghu l-arka tal-għaqda quddiem il-poplu;

15 U malli dawk li kienu jġorru l-arka waslu hdejn il-Gurđan, u riġlejn il-qassisin li kienu jġorru l-arka niżlu f'xifer l-ilma (għax il-Gurđan jitla' fuq ix-xtut tiegħu ż-żmien kollu tal-hsad.)

16 Illi l-ilmijiet li kienu neżlin l-isfel min-naha ta' fuq waqfu, u qamu f'gods wieħed, bġhid hafna, hdejn Adam, il-belt li hi hdejn Sartan; u l-ilmijiet li kienu neżlin lejn il-baħar tal-Gharaba, il-baħar mielah, inqatghu għalkollox: u l-poplu qasam biswit Gerko.

17 U l-qassisin li kienu jerfghu l-arka tal-għaqda tal-Mulej waqfu fis-sod fuq art niexfa, f'nofs il-Gurđan, u Izrael kollu qasam fuq art niexfa sakemm il-poplu kollu temm jaqşam il-Gurđan.

4 U ġara, malli l-poplu kollu qasam il-Gurđan, illi l-Mulej kellew lil Gozwè, qallu:

2 Hudu għalikom tnax-il raġel mill-poplu, raġel minn kull tribù,

3 U agħtuhom din l-ordni, għidulhom: Erfghu minn hawn, minn nofs il-Gurđan, mill-post fejn riġlejn il-qassisin waqfu fis-sod, tnax-il ġebba, u huduhom magħkom minn hawn mix-xmara, u halluhom fil-post fejn sa tghaddu l-lejl.

4 Imbagħad Gozwè sejjah il-tnax-il raġel, li kien għażel minn fost wlied Izrael, raġel minn kull tribù.

5 U Gozwè qalilhom: Għaddu quddiem l-arka tal-Mulej, Alla tagħkom, f'nofs il-Gurđan, u kull wieħed minnkomp jiehu ġebba fuq spaltu, skond il-għadd tat-tribujiet ta' wlied Izrael:

6 Biex dan ikun għelm fostkom, halli meta wliedkom isaqsu lil missirijiethom fiż-żmien li ġej: Xi tridu tghidu b'dawn il-ġebliet?

7 Intom imbaghad twigbuhom: Ghax l-ilmijiet tal-Gurdan inqatghu quddiem l-arka tal-ghaqda tal-Mulej, hi u taqsam il-Gurdan, l-ilmijiet tal-Gurdan inqatghu: u dawn il-gebliet ikunu bhala tifikira lil ulied Izrael ghal dejjem.

8 U wlied Izrael ghamlu bhalma Gozwè ordnalhom, u hadu tnax-il gebla minn nofs il-Gurdan, bhal ma qal il-Mulej lil Gozwè, skond il-ghadd tat-tribujiet ta' wlied Izrael, u haduhom maghhom fil-post fejn kellhom ighaddu l-lejl, u nizzluhom hemm.

9 U Gozwè waqqaf tnax-il gebla f'nofs il-Gurdan, fil-post fejn riglejn il-qassisin li refghu l-arka tal-ghaqda waqfu: u dawn ghadhom hemm sa llum.

10 Ghax il-qassisin li refghu l-arka waqfu f'nofs il-Gurdan, sakemm sehħ kulma ordna l-Mulej lil Gozwè biex ighid lill-poplu, skond kulna Mosè ordna lil Gozwè: u l-poplu ghagħel jaqsam.

11 U gara, wara li l-poplu kollu kien ghadda, illi l-arka tal-Mulej ghaddiet, u l-qassisin, quddiem il-poplu.

12 U wlied Ruben, u wlied Gad, u nofs it-tribù ta' Manasse, qasmu armati quddiem ulied Izrael, bhal ma qalilhom Mosè:

13 Madwar erbghin elf, imhejjin b'kollox għall-gwerra, qasmu quddiem il-Mulej għat-taqbida. fil-witat tad-deżert ta' Gerko.

14 Dak in-nhar il-Mulej kabbar lil Gozwè f'ghajnejn Izrael kollu; u kienu jibzghu minnu. bhal ma kienu jibzghu minn Mosè, il-jiem kollha ta' hajtu.

15 U l-Mulej kellel lil Gozwè, billi qallu:

16 Ordna lill-qassisin li qeghdin jerfghu l-arka tax-xhieda, biex jitilghu mill-Gurdan.

17 Gozwè għalhekk ordna lill-qassisin, billi qalilhom: Itilghu mill-Gurdan.

18 U gara, malli l-qassisin li kienu jerfghu l-arka tal-ghaqda tal-Mulej telghu minn nofs il-Gurdan, u qighan riglejn il-qassisin telghu fuq l-art niexfa, illi l-ilmijiet tal-Gurdan regghu marru fejn kienu, telghu fuq ix-xtut kollha, bhal ma kienu jagħmlu qabel.

19 U l-poplu tala' mill-Gurdan il-ghaxra ta' l-ewwel xahar, u waqqfu l-kamp f'Gilgal, f'tarf in-naha tal-lvant ta' Gerko.

20 U dawk it-tnax-il-gebla, li hadu mill-Gurdan, Gozwè waqqafhom f'Gilgal.

21 U kellel lil ulied Izrael, billi qalilhom: Meta wliedkom isaqsu lil missir-ijethom fiz-zmien li gej: X'ifissru dawn il-gebliet?

22 Intom imbaghad tgharrfu lil ulied-kom, billi tghidulhom: Izrael qasam dal-Gurdan fuq art niexfa.

23 Ghax il-Mulej, Alla taghkom, nixxef l-ilmijiet tal-Gurdan minn quddiemkom,

sakemm qsamtu, bhal ma ghamel il-Mulej, Alla taghkom, lill-bahar l-Ahmar, li hu nixxef minn quddiemna, sakemm qasamna:

24 Biex il-popli kollha ta' l-art ikunu jafu li id il-Mulej hi qawwija, u intom tibzghu mill-Mulej, Alla taghkom, il-jiem kollha.

5 U gara, meta s-slaten kollha ta' l-Amurrin, li kienu n-naha l-oħra tal-Gurdan, lejn il-punent, u s-slaten kollha tal-Kaghanin, li kienu hdejn il-bahar, semghu li l-Mulej kien nixxef l-ilmijiet tal-Gurdan minn quddiem ulied Izrael, sakemm ahna għaddejna, li qalbhom diebet, u ma baqa' fihom ebda hila, minhabba wlied Izrael.

2 F'dak iż-żmien, il-Mulej qal lil Gozwè: Aghmel għalik skieken taż-żnied jaqtghu, u arga' ghamel darba oħra iċ-ċirkonċizzjoni lil ulied Izrael.

3 U Gozwè ghamel għalih skieken taż-żnied jaqtghu, u ghamel iċ-ċirkonċizzjoni lil ulied Izrael fuq il-gholja ta' Gharalot.

4 U din hi r-raguni għaliex Gozwè għamlilhom iċ-ċirkonċizzjoni: il-poplu kollu li hareg mill-Egittu, l-irġiel, in-nies kollha tal-gwerra, kienu mietu fid-deżert, fit-triq, wara li hargu mill-Egittu.

5 Issa l-poplu kollu li hareg kien ċirkonċiz: iżda l-poplu kollu li twieled fid-deżert, fit-triq, wara li hareg mill-Egittu, ma kienx ċirkonċiz.

6 Ghax ulied Izrael damu jimxu erbghin sena fid-deżert, sama n-nies kollha, ir-rgiel tal-gwerra, li hargu mill-Egittu nqerdu, talli ma semghux lehen il-Mulej: lilhom il-Mulej kien haflilhom li ma jurilhomx l-art, li l-Mulej halef lil missirijethom li jagħtina, art tnixxi halib u għasel.

7 U wliedhom, li hu talla' flokhom, Gozwè għamlilhom iċ-ċirkonċizzjoni: għax ma kellhomx ċirkonċizzjoni, billi ma għamlulhomx ċirkonċizzjoni fit-triq.

8 U gara, wara li ghamlu iċ-ċirkonċizzjoni lill-poplu kollu, illi huma baqghu f'psthom fil-kamp, sakemm fiequ.

9 U l-Mulej qal lil Gozwè: Illum nehhejt min fuqkom għajb l-Egittu. Għalhekk, dak il-post għadu msejjah sa llum Gilgal.

10 U wlied Izrael waqqfu l-kamp f'Gilgal, u ghamlu l-ghid nhar l-erbatax tax-xahar, filghaxija, fil-witat tad-deżert ta' Gerko.

11 U l-ghada tal-ghid, dak in-nhar stess, kielu mill-prodotti ta' l-art: hobz bla hmira u qamħ mixwi.

12 U l-manna waqfet il-ghada li kielu mill-prodotti ta' l-art; u wlied Izrael ma kellhomx manna aktar; iżda kielu mill-prodotti ta' art Kaghan dik is-sena stess.

13 U gara, xhin Gozwè kien hdejn Gerko, illi rafa' għajnejh u hares, u, ara,

kien hemm raġel wieqaf biswitu, b'seifu mislut f'idu: u Gożwé resaq lejha, u qallu: Int wiehed minna, jew wiehed mill-eghdewwa taghna?

14 U dak wiegeb: Le; iżda bħala kap ta' l-eżerċitu tal-Mulej ġejt issa. U Gożwé waqa' għal wiċċu fl-art, u tah qima, u qallu: Xi jghid sidi lill-qaddej tiegħu?

15 U l-kap ta' l-eżerċitu tal-Mulej qal lil Gożwé: Nehhi s-sandli minn riġlejk, għax il-post fejn int qiegħed hu qaddis. U Gożwé għamel hekk.

6 Issa Gerko kienet magħluqa tajjeb minhabba wlied Izrael: hadd ma kien johrog, u hadd ma kien jidhol.

2 U l-Mulej qal lil Gożwé: Ara, jien irhejt lil Gerko f'idiek, u s-sultan tagħha, u l-gwerrieri ta' hila kbira tagħha.

3 U intom, l-irġiel kollha tal-gwerra, idduru dawra mal-belt, darba, u tagħmlu hekk għal sitt ijiem.

4 U seba' qassisin jiehdu quddiem l-arka seba' trombi magħmulin mill-grun tal-kbiex: u fis-seba' jum iddawru l-belt seba' darbiet, u l-qassisin idoqqu t-trombi.

5 U jigri, malli jdoqqu fit-tul bil-qarn tal-kibx, u meta tisimghu d-daqq tat-tromba, illi l-poplu kollu jghajjat għajta kbira, u s-sur tal-belt jaqa' f'postu, u l-poplu jitlea, kulhadd dritt quddiemu.

6 U Gożwé, bin Nun, sejjah il-qassisin, u qalilhom: Erfghu l-arka tal-għaqda, u halli seba' qassisin jiehdu seba' trombi tal-grun tal-kbiex quddiem l-arka tal-Mulej.

7 U qal lill-poplu: Ghaddu, u dawru l-belt, u halli min hu armat ighaddi quddiem l-arka tal-Mulej.

8 U ġara, malli Gożwé kellem il-poplu, illi s-seba' qassisin li kienu jerfghu t-trombi tal-grun tal-kbiex quddiem il-Mulej għaddew 'il quddiem idoqqu t-trombi: u l-arka tal-għaqda tal-Mulej imxiet warajhom.

9 U l-irġiel armati għaddew quddiem il-qassisin li kienu jdoqqu t-trombi, u l-irġiel li kienu jimxu wara ġew wara l-arka; huma u jimxu, il-qassisin kienu jdoqqu t-trombi.

10 U Gożwé kien ta ordni lill-poplu, qallu: La tghajtux, u lanqas tagħmlu ebda hoss b'leħinkom, u lanqas ebda kelma ma tohroġ minn fommkom, sa dak in-nhar li nqabbadkom tghajtu; imbagħad ghajtu.

11 U hekk l-arka tal-Mulej daret mal-belt dawra waħda, darba: u dahlu fil-kamp, u hemm għaddew il-lejl.

12 U Gożwé qam kmieni filgħodu, u l-qassisin erfghu l-arka tal-Mulej.

13 U s-seba' qassisin li kellhom is-seba' trombi tal-grun tal-kbiex quddiem l-

arka tal-Mulej imxew 'il quddiem huma u jdoqqu t-trombi: u l-irġiel armati mxew quddiemhom; iżda l-irġiel ta' wara mxew wara l-arka tal-Mulej, fil-waqt li l-qassisin imxew huma u jdoqqu t-trombi.

14 U fit-tieni jum daru darba biss il-belt, u reġghu lura fil-kamp: hekk għamlu għal sitt ijiem.

15 U ġara fis-seba' jum, illi qamu kmieni xhin kien qiegħed jisbah, u daru mal-belt, bħal ma kienu jagħmlu, seba' darbiet: biss dak inhar daru mal-belt għal seba' darbiet.

16 U ġara fis-seba' darba, xhin il-qassisin daqqew it-trombi, illi Gożwé qal lill-poplu: Ghajtu, għax il-Mulej takom il-belt.

17 U l-belt, u kulma hemm fiha, tkun mogħtija f'ġieh il-Mulej għall-qirda: Rahab biss iż-żienja tibqa' hajja, hi u dawk kollha li huma f'darha, talli hbiet il-messaggieri li bghatna.

18 U intom harsu ruħkom minn dawk il-hwejjeġ mogħtijin għall-qirda li ma tixtiquhomx, u tiehdu xi haġa minn dak li hu mogħti għall-qirda, u hekk tagħmlu l-kamp ta' Izrael mogħti għall-qirda, u ġgibu l-ghali fuqu.

19 Iżda l-fidda kollha, u d-deheb, u l-oġġetti tal-bronż u tal-hadid, huma mqaddsin lill-Mulej: dawn imorru fit-teżor tal-Mulej.

20 U l-poplu ghajjat xhin il-qassisin daqqew it-trombi: u ġara, xhin il-poplu sama' d-daqq tat-tromba, u l-poplu ghajjat għajta kbira, li s-sur waqa' f'postu. U l-poplu tala' l-belt, kulhadd dritt quddiemu, u qabdu l-belt.

21 U qerdu għalkollox kulma kien hemm fil-belt, sew ir-ġiel u sew nisa, tfa' u xjuh, u gniedes, u nħaġ, u ħmir, b'xifer is-sejf.

22 Iżda Gożwé qal liż-żewġt irġiel li marru jitkixfu l-art: Idhlu fid-dar tal-mara żienja, u oħroġu lilha, u kulma għandha, bħal ma hlifutlha.

23 U ż-żgħażaġh li marru jitkixxfu l-art dahlu, u hargu lil Rahab, u lil missierha, u lil ommha, u lil hutha, u kulma kellha; u hargu l-familji kollha tagħha, u hallew-hom barra l-kamp ta' Izrael.

24 U hargu l-belt bin-nar, b'kulma kien fiha: hadu biss il-fidda, u d-deheb, u l-oġġetti tal-bronż u tal-hadid, u qegħdu-hom fit-teżor ta' dar il-Mulej.

25 U Gożwé salva l-hajja ta' Rahab, il-mara żienja, u l-familja ta' dar missierha, u kulma kellha; u baqghet tghammar f'Izrael sa llum għax kienet hbiet il-messaggiera li Gożwé baġhat jitkixxfu lil Gerko.

26 U Gożwé mbagħad halef, billi qal: Mishut ikun il-bniedem quddiem il-Mulej, li jqum biex jibni dil-belt ta' Gerko: bit-telfa ta' ibnu l-kbir iqiegħed is-sisien

taghha, u bit-telfa ta' ibnu ż-żghir iwaqqaf il-wbieb taghha.

27 U hekk il-Mulej kien ma' Gozwè; u hbaru xtered mal-pajjiż kollu.

7 Izda wlied Izrael kisru kelmithom dwar il-hwejjeg moghtijin ghall-qirda: ghax Ghakan, bin Karmi, bin Zabdi, bin Zerah, minn tribù Guda, ha xi haga minn dak li kien moghti ghall-qirda: u ghadab il-Mulej xeghel ghal ulied Izrael.

2 U Gozwè baghat xi rgìel minn Ġerko lejn Ghaj, li qieghda hdejn Bet-Awen, fuq in-naha tal-lvant ta' Betel, u qalilhom: Itilghu u tkixxfu l-pajjiż. U l-irgìel telghu u tkixxfu l'Ghaj.

3 U regghu marru lura ghand Gozwè, u qalulu: Ha ma jitlax il-poplu kollu; izda ha jitilghu xi elfejn jew tlitt elef raġel, biex jeqirdu l'Ghaj; la tghajjix il-poplu kollu billi tibaghtu hemm, ghax huma fitit.

4 Ghalhekk telghu hemm xi tlitt elef raġel mill-poplu: u harbu minn quddiem in-nies ta' Ghaj.

5 U l-irgìel ta' Ghaj qatlu xi sitta u tletin minnhom: ghax huma grew warajhom minn quddiem il-bieb sa Sebarim, u qatluhom huma u neżlin: ghalhekk qalb il-poplu ddewbet, u saret bhall-ilma.

6 U Gozwè ċarrat ilbiesu, u waqa' fl-art ghal wiċċu quddiem l-arka tal-Mulej sa filghaxija, hu, u x-xjuh ta' Izrael, u xehtu t-trab fuq rashom.

7 U Gozwè qal: Jahasra, o Sidi Mulej, ghalfejn qatt ghaddejt lil dal-poplu fuq il-Gurdan, biex taghtina f'id l-Amurrin, biex jeqirduna? Mhux li ikkuntentajna nghammru n-naha l-oħra tal-Gurdan!

8 O Mulej, xi ngħid jien wara li Izrael dawwar dahru quddiem l-eghdewwa tieghu!

9 Ghax il-Kanghanin u dawk kollha li jghammru fil-pajjiż jisimghu b'dan, u jdawruna, u jeqirdu isimna mill-art: u x'tagħmel int bil-kbir ismek?

10 U l-Mulej qal lil Gozwè: Qum, għaliex qieghed mixhut hekk fuq wiċċek?

11 Izrael dineb, u kisru wkoll il-ghaqda li jien ikkmandajthom biex iħarsu: ghax huma hadu minn dak li kien moghti ghall-qirda, u serqu wkoll, u qarraq wkoll, u qeghduh ukoll fost hwejjighom.

12 Ghalhekk ulied Izrael ma setghux jieqfu quddiem l-eghdewwa tagħhom; izda dawru daharhom quddiem l-eghdewwa tagħhom, ghax saru haga moghtija ghall-qirda; lanqas inkun magħkom iżjed jekk ma teqirdux minn fostkom dak li hu moghti ghall-qirda.

13 Qum, qaddes il-poplu, u ghid: Qaddsu lilkom infuskom ghal ghada: ghax hekk qal il-Mulej, Alla ta' Izrael: Hemm hwejjeg moghtija ghall-qirda f'nofsok, o Izrael: int ma tistax tieqaf quddiem l-

eghdewwa tieghek, sakemm twarrbu l-haga moghtija ghall-qirda minn nofskom.

14 Ghalhekk filghodu tingemghu tribù, tribù: u jigrì, illi t-tribù li l-Mulej jaqdbu, jersaq familja, familja; u l-familja li jaqbadha l-Mulej, tersaq dar, dar; u d-dar li jagħzel il-Mulej, tersaq raġel, raġel.

15 U jigrì, illi dak li jinqabad bil-hwejjeg moghtija ghall-qirda, ikun mahruq bin-nar, hu, u kulma għandu: ghax hu kiser il-ghaqda tal-Mulej, u gieb ghajb fuq Izrael.

16 Ghalhekk Gozwè qam kmieni filghodu, u sejjah lil Izrael tribù, tribù; u nqabad it-tribù ta' Guda:

17 Imbagħad ressaq il-familji ta' Guda; u nqabadet il-familja taż-Zerahin, u sejjah il-familja taż-Zerahin, raġel, raġel; u nqabad Zabdi:

18 U ressaq lil daru, raġel, raġel; u Ghakan, bin Karmi, bin Zabdi, bin Zerah, mit-tribù ta' Guda, inqabad.

19 U Gozwè qal lil Ghakan: Ibni, aghti, nitolbok, gieh lil-Mulej, Alla ta' Izrael, u aghtih fohrija; u ghidli issa x'ghamilt; la tahbi minni.

20 U Ghakan wieġeb lil Gozwè, u qallu: Tassew, jien dnibt kontra l-Mulej, Alla ta' Izrael, u dan hu kollu kulma ghamilt.

21 Xhin rajt fost il-hwejjeg maqbudin mantar sabih ta' Singhar, u mitejn xekel tal-fidda, u virga tad-deheb tiżen hamsin xekel, jien xtaqthom, u hadthom; u ara, huma qeghdin mohbijin fl-art, f'nofs it-tinda tieghi, u l-fidda qieghda tahtom.

22 Imbagħad Gozwè baghat xi messaggiera, u huma grew lejn it-tinda; u ara, il-mantar kien mohbi fit-tinda tieghu, u l-fidda tahtu.

23 U haduhom minn got-tinda, u haduhom lil Gozwè, u lil ulied kollha ta' Izrael, u qeghduhom quddiem il-Mulej.

24 U Gozwè, u Izrael kollu mieghu, qabdu lil Ghakan, bin Zerah, u l-fidda, u l-mantar, u l-virga tad-deheb, u lis-subjien tieghu, u lill-bniet tieghu, u l-gniedes tieghu, u l-hmir tieghu, u n-nghag tieghu, u t-tinda tieghu, u kulma kellu: u haduhom f'wied Ghakor.

25 U qal Gozwè: Għaliex habbatna? Il-Mulej iħabtbek illum. U Izrael kollu haġġruh bil-gebel, u harquhom bin-nar, wara li haġġruhom bil-gebel.

26 U waqqfu fuqu borg kbir gebel li għadu sa llum. U hekk il-Mulej dar mill-qilla ta' għadbu. Ghalhekk dak il-post semmewh wied Ghakor, sa llum.

8 U l-Mulej qal lil Gozwè: La tibzax, u la titwerwirx: Hu mieghek il-gwerrier kollha, u qum, u itla' Ghaj: ara, jien irhejt f'idejk is-sultan ta' Ghaj, u l-poplu tieghu, u l-belt tieghu, u l-art tieghu:

2 U taghmel lil Ghaj u lis-sultan taghha bhal ma ghamilt lil Gerko, u lis-sultan taghha: biss tistghu żżommu ghalikom il-priża taghha, u l-bhejjem taghha: qieghed ghassa mohbija ghall-belt in-naha ta' warajha.

3 U Gozwè qam, u l-gwerrieri kollha, biex jitilghu ghal Ghaj: u Gozwè ghażel tletin elf raġel ta' hila kbira, u baghathom bil-lejl.

4 U tahom din l-ordni, billi qalilhom: Ara, oqoghdu mohbija tghassu l-belt, minn warajha: la titbeghdux wisq mill-belt, iżda kunu lkoll imhejjin.

5 U jien, u n-nies kollha li huma mieghi nersqu lejn il-belt: u jigrì, xhin johorġu ghalina, bhall-ewwel darba, illi ahna naharbu minn quddiemhom,

6 (Għax huma johorġu għal warajha) sakemm nigbduhom bogħod mill-belt; għax huma jghidu: Qegħdin jaharbu minn quddiemna, bhall-ewwel darba: għalhekk naharbu minn quddiemhom.

7 Imbagħad tohorġu mill-mohba, u taqbd u l-belt: għax il-Mulej. Alla tagħkom, jerhiha f'idejkom.

8 U jigrì, meta taqbd u l-belt, illi tatuha n-nar: aghmlu bhal ma qal il-Mulej. Araw, jien qieghed nagħtikom din l-ordni.

9 Għalhekk Gozwè baghathom: u marru fil-mohba, u qagħdu bejn Betel u Ghaj, in-naha tal-punent ta' Ghaj: iżda Gozwè għadda dak il-lejl fost il-poplu.

10 U Gozwè qam kmieni filgħodu, u għadd il-poplu, u tala', hu x-xjuh ta' Izrael, quddiem il-poplu ta' Ghaj.

11 U l-gwerrieri kollha li kienu mieghu, telghu, u resqu, u waslu sa quddiem il-belt, u waqqfu l-kamp fuq in-naha tat-tramuntana ta' Ghaj: u kien hemm wied bejnu u bejn Ghaj.

12 U Gozwè ha xi hamest elf raġel, u bħiehom bejn Betel u Ghaj, fuq in-naha tal-punent tal-belt.

13 U wara li qassmu l-poplu, l-eżerċtu kollu li kien lejn it-tramuntana tal-belt, u l-għases mohbijin lejn in-naha tal-punent tal-belt, Gozwè għadda dak il-lejl f'nofs il-wied.

14 U gara, malli s-sultan ta' Ghaj ra dan, illi n-nies tal-belt għagglu qam u kmieni, u hargu għat-taqbida kontra Izrael, hu, u l-poplu tiegħu kollu, f'hin waqt, quddiem il-wita tad-deżert. Izda hu ma kienx jaf li kien hemm għassa mohbija għalih wara l-belt.

15 U Gozwè u Izrael kollu għamlu ta' bir-ruhhom mirbuhin quddiemhom, u harbu mit-triq tad-deżert.

16 U n-nies kollha li kienu f'Ghaj kienu msejja flimkien biex imorru għal warajhom: u marru għal wara Gozwè, u tbiegħdu mill-belt.

17 U ma baqax raġel f'Ghaj jew Betel,

li ma hariġx għal wara Izrael: u hallew il-belt miftuha, u marru wara Izrael.

18 U l-Mulej qal lil Gozwè: Midd il-lanza li għandek f'idek lejn Ghaj; għax jien nerhiha f'idek. U Gozwè midd il-lanza li kellu f'idu lejn il-belt.

19 U dawk li kienu mohbijin ighassu qam u malajr minn posthom, u telqu jigrù malli midd idu: u dahlu fil-belt, u qabduha malli midd idu: u dahlu fil-belt, u qabduha, u għagglu jagħtu n-nar lill-belt.

20 U kif l-irġiel ta' Ghaj daru warajhom, u harsu, u raw id-duhhan tal-belt tiela' lejn is-sema, ma kellhomx sahha jaharbu 'l hawn jew 'il hinn, għax il-poplu li kien qieghed jahrab lejn id-deżert dar għal dawk li kienu ġejjin warajh.

21 U malli Gozwè u Izrael kollu raw li dawk li kienu għassa fil-mohba qabdu l-belt, u li d-duhhan tal-belt kien tiela'; reġġu daru, u qatlu n-nies ta' Ghaj.

22 U l-oħrajn hargu mill-belt għalihom; u hekk huma nqabdu f'nofs Izrael, x'uħud fuq din in-naha, u x'uħud fuq in-naha l-oħra: u qatluhom, u ma hallew lil hadd jehles jew jahrab.

23 U lis-sultan ta' Ghaj qabduh haj, u haduh għand Gozwè.

24 U gara, wara li Izrael qatel lil dawk kollha li kienu jghammru f'Ghaj fir-raba', fid-deżert, fejn grew warajhom, u wara li waqgħu lkoll mejtin b'xifer is-sejfs, sama nqerdu, illi Izrael kollu mar lura lejn Ghaj, u għaddewha mis-sejfs.

25 U dawk kollha li waqgħu mejtin dak in-nhar, sew irġiel u sew nisa, kienu tnax-il elf, in-nies kollha ta' Ghaj.

26 Għax Gozwè ma reġgax idu lura, li biha midd il-lanza, sakemm qered għal-kollox lil dawk kollha li kienu jghammru f'Ghaj.

27 Il-bhejjem bis u dak li qabdu mill-belt Izrael hadu għalihom bhala priża. skond l-ordni li l-Mulej kien ta' lil Gozwè.

28 U Gozwè haraq lil Ghaj, u għamilha boġ għal dejjem, herba sa llum.

29 U lis-sultan ta' Ghaj dendlu ma' sigra sa fil-għaxija; u hekk kif nizzlet ix-xemx, Gozwè ordna li jnizzlu ġismu mis-sigra, u jittfghuh fid-dahla ta' bieb il-belt, u waqqfu fuqu boġ kbir ġebel, li għadu sa llum.

30 Imbagħad Gozwè bena altar lill-Mulej, Alla ta' Izrael, fuq il-muntanja ta' Ghebal.

31 Bħalma Mosè, il-qaddej tal-Mulej, kien ordna lil ulied Izrael, kif inhu miktub fi ktieb il-liġi ta' Mosè: altar ta' ġebel shih, li fuqu ebda bniedem ma rafa' xi għodda tal-hadid: u fuqu offrew offerti mahruqin lill-Mulej, u issagrifikaw offerti tas-sliem.

32 U kiteb hemm fuq il-ġebel kopja tal-liġi ta' Mosè, li kien kiteb quddiem ulied Izrael.

33 U Izrael kollu, u x-xjuh tagghom, u l-uffiċjali, u l-imħallfin tagghom, qagħdu bil-wieqfa hdejn naha u oħra ta' l-arka, quddiem il-qassisin il-Leviti, li kienu jerfghu l-arka tal-ghaqda tal-Mulej, kif ukoll il-ghorba, u n-nies ta' hemm; nofs-hom hdejn il-muntanja ta' Gerizim, u nofs-hom hdejn il-muntanja ta' Ghebal; bħalma Mosè, il-qaddej tal-Mulej, kien ordna l-ewwel darba, biex ibierku l-poplu ta' Izrael.

34 Imbagħad Gozwè qara l-kliem kollu tal-ligi, il-barka u s-saħta, dak kollu li hu miktub fi ktieb il-ligi.

35 Ma kienx hemm kelma minn kulma Mosè kien ordna, li Gozwè ma qrahiex quddiem il-migemgħa ta' Izrael, man-nisa u t-tfal, u l-barranin li kienu jghixu fost-hom.

9 U ġara, mal-li s-slaten kollha tan-naha l-oħra tal-Gurdan, fi-art tal-gholjiet, u fil-widien, u fuq ix-xatt kollu tal-baħar il-kbir, sa quddiem il-Libanu, il-Mittin, l-Amurrin, il-Kanghanin, il-Perezin, il-Gebusin, semghu b'dan;

2 Illi nħaqdu flimkien, biex jiġġieldu lil Gozwè u lil Izrael, b'fehma waħda.

3 U meta dawk li kienu jghammru f'Gibghon semghu x'kien għamel Gozwè lil Gerko u lil Ghaj;

4 Hadmu bil-ħżunija, u marru, u għamlu ta' ambaxxaturi, u hadu ġwielaq qodma fuq il-ħmir tagħhom, u ġlud ta' l-inbid qodma, imqattgħin u marbutin;

5 U kellhom f'riġlejhom sandli qodma, imsewwijin, u hwejjeġ qodma fuqhom, u l-hobż kollu li kellhom kien niexef u mfarraġ.

6 U marru għand Gozwè, fil-kamp ta' Gilgal, u qalu lilu, u lill-irġiel ta' Izrael: Ahna ġejna minn art bħida: għalhekk issa orbtu għaqda magħna.

7 U l-irġiel ta' Izrael qalu lil dawn il-Hiwwin: Għandu mnejn qegħdin tghammru magħna; u kif nistghu norbtu għaqda magħkom?

8 U qalu lil Gozwè: Ahna l-qaddejja tiegħek! U Gozwè qalilhom: Min intom? u mnejn ġejjin?

9 U qalulu: Il-qaddejja tiegħek ġew minn art bħida hafna f'ġieh isem il-Mulej, Alla tiegħek: għax ahna smajna b'ahbaru, u b'kulma għamel fi-Eġittu,

10 U kulma għamel liż-żewġ slaten ta' l-Amurrin, li kienu n-naha l-oħra tal-Gurdan, lil Sihon, sultan ta' Hesebon, u lil Ghog, sultan ta' Basan, f'Għastarot.

11 Għalhekk ix-xjuh tagħna, u dawk kollha li jghammru f'pajjiżna qalulna: Hudu l-ikel magħkom għall-vjaġġ, u morru ltaqgħu magħhom, u għidulhom: Ahna l-qaddejja tagħkom; għalhekk orbtu għaqda magħna.

12 Dal-hobż kien shun meta hadnieh għall-ikel tagħna minn darna dak in-nhar li tlaqna biex niġu għandkom; iżda issa, ara, niexef u mfarraġ:

13 U dawn il-ġlud ta' l-inbid, li mlejniet-hom, kienu ġodda; u, ara, issa tqattgħu; u dawn hwejjiġna, u s-sandli tagħna qdiemu minhabba l-vjaġġ twil.

14 U l-irġiel ta' Izrael hadu mill-ikel tagħhom, u ma hadux parir mingħand il-Mulej.

15 U Gozwè għamel paċi magħhom, u rtabaj b'ghaqda magħhom, biex iħallihom hajjin: u l-mexxejja tal-migemgħa halful-hom.

16 U ġara, fi tmiem it-tliet ijiem wara li rabtu għaqda magħhom, illi semghu li kienu ġirien tagħhom, u li kienu jghammru fosthom.

17 U wlied Izrael telqu, u waslu fi bliet-hom fit-tielet jum. Issa l-bliet tagħhom kienu Gibghon, Kefira, Birot, u Kirjat-Gaghrim.

18 U wlied Izrael ma qatluhomx, għaliex il-mexxejja tal-migemgħa halful-hom bil-Mulej, Alla ta' Izrael. Iżda l-migemgħa kollha gergret għall-mexxejja.

19 Iżda l-mexxejja kollha qalu lill-migemgħa kollha: Ahna hlifnielhom bil-Mulej, Alla ta' Izrael: għalhekk ahna ma nistghux immisshom.

20 Dan naghmlulhom: inhalluhom hajjin, biex ma jaqax il-ghadab tal-Mulej fuqna, minhabba l-halfa li hlifniel-hom.

21 U l-mexxejja qalulhom: Ma jibqgħu hajjin: iżda ha jkun jaqtgħu l-hatab, u jimlew l-ilma.

22 U Gozwè sejhlihom, u kellimhom, billi qalilhom: Għaliex qarraqt bina, għidulna: Ahna bghid hafna minnkom; u intom qegħdin tghammru fostna?

23 Għalhekk issa intom mishutin, u hadd minnkom ma jkun meħlus milli jkun ilsir, u jaqta' l-hatab, u jimla l-ilma għad-dar t'Alla tiegħi.

24 U wiegħu lil Gozwè, u qalulu: Billi ntqal b'ċertezza lill-qaddejja tiegħek li l-Mulej, Alla tiegħek, ikkmanda lill-qaddej tiegħu, Mosè, biex jaġġtikom l-art kollha, u teqirdu minn quddiemkom dawk kollha li jghammru f'din l-art, għalhekk ahna bżajna wisq għal hajjitna minhabba fikom, u għamilna dil-ħaġa.

25 U issa, ara, ahna f'idej: dak li jidhirlek li hu tajjeb u xieraq li għandek tagħmilna, aghmlu.

26 U hekk għamililhom; u helishom minn id ulied Izrael, biex dawn ma joqtluhomx.

27 U dak in-nhar Gozwè qabbadhom jaqtgħu l-hatab, u jimlew l-ilma għall-migemgħa, u għall-altar tal-Mulej, sa l-lum, fil-post li jagħżel hu.

10 Issa ġara, meta Adoni-Sedek, sultan ta' Ġerusalem, sama' kif Gozwè qabad Ġhaj, u li taha għall-qirda (bħal ma kien għamel lil Gerko u lis-sultan tagħha, hekk għamel lil Ġhaj u lis-sultan tagħha) u kif dawk li jgħammru f'Ġibghon għamlu paċi ma' Izrael, u baqghu fosthom;

2 Illi beżghu wiqg, għaliex Ġibghon kienet belt kbira, bħal waħda mill-bliet tas-sultan, u għax kienet akbar minn Ġhaj, u l-irġiel tagħha kollha kienu ta' hila.

3 Għalhekk Adoni-Sedek, sultan ta' Ġerusalem, baghat ighid lil Hoham, sultan ta' Hebron, u lil Piram, sultan ta' Garmut, u lil Gafigha, sultan ta' Lakis, u lil Debir, sultan ta' Gheglon;

4 Itilghu għandi; u għinuni, biex nabhju għal Ġibghon, għax għamlet paċi ma' Gozwè, u ma' wlied Izrael.

5 Għalhekk, il-hames slaten ta' l-Amurrin, is-sultan ta' Ġerusalem, is-sultan ta' Hebron, is-sultan ta' Garmut, u s-sultan ta' Lakis, is-sultan ta' Gheglon, inghaqdu, u telghu, huma u l-eżerċiti tagħhom kollha, u waqfqu l-kamp quddiem Ġibghon, u għamlulha gwerra.

6 U l-irġiel ta' Ġibghon baghtu jghidu lil Gozwè fil-kamp ta' Gilgal: La tabbandunax lill-qaddejja tiegħek; itla' għandna malajr u ehlisna, u għina: għax is-slaten kollha ta' l-Amurrin, li jgħammru fl-art tal-gholjiet ingemghu kontrina.

7 Għalhekk Gozwè tala' minn Gilgal, hu, u l-gwerrieri kollha mieghu, u l-irġiel kollha ta' hila.

8 U l-Mulej qal lil Gozwè: La tibzax minnhom: għax jien erhejthom ta' idek; hadd minnhom ma jieqaf quddiemek.

9 U Gozwè mar fuqhom għall-gharrieda, billi mexa minn Gilgal il-lejl kollu.

10 U l-Mulej ikkonfondiehomm quddiem Izrael, u hu gieb fuqhom telfa kbira quddiem Ġibghon; u gera warajhom mit-triq li titla' għal Bet-Horon, u baqa' jharbathom sa Għażeka u Makkeda.

11 U ġara, huma u jaharbu minn quddiem Izrael, u kienu neżlin Bet-Horon, illi l-Mulej tafa' haġar kbir mis-sema fuqhom sa Għażeka, u mietu: kien hemm aktar li mietu bil-haġar tas-silġ minn dawk li qatlu wlied Izrael bis-sejf.

12 Imbagħad Gozwè kellem lill-Mulej, dak in-nhar li fih il-Mulej reha lill-Amurrin f'idejn ulied Izrael, u qal quddiem Izrael: O xemx ieqaf fuq Ġibghon: u int, qamar, fuq wied Ajjalon.

13 U x-xemx waqfet, u l-qamar baqa' f'postu, sama l-poplu thallas mill-egħdewwa tiegħu. Mhux miktub dan fil-ktieb ta' Gasar? U hekk ix-xemx waqfet f'nofs is-sema, u ma għaġġlitx tinzel madwar jum shih.

14 U ma kienx hemm jum bħal dan u

la qablu u la warajh, li l-Mulej sama' fih kelma ta' bniedem: għax il-Mulej tqabad għal Izrael.

15 U Gozwè raġa' lura, u Izrael kollu mieghu, lejn il-kamp ta' Gilgal.

16 Izda dawk il-hames slaten harbu, u nħbew f'ghar f'Makkeda.

17 U xi rġiel qalu lil Gozwè: Il-hames slaten instabu mohbija f'ghar f'Makkeda.

18 U Gozwè qal: Gerbu ġebel kbir lejn id-dahla tal-ghar, u qiegħdu nies hemm biex ighassulhom:

19 U intom la tiqfux, izda morru wara l-egħdewwa tagħkom, u aħbtu għalihom minn wara; la thalluhomx jidhlu fil-bliet tagħhom: għax il-Mulej telaqhom f'idejkom.

20 U ġara, wara li Gozwè u wlied Izrael temmu joqtluhom b'taqtiġha kbira, sa qerduhom għalkollox, illi dawk li baqa' minnhom haġjin dahlu fil-bliet bis-swar,

21 U l-poplu kollu raġa' lura bis-sliem lejn il-kamp għand Gozwè f'Makkeda, bla ma hadd lissen kelma waħda kontra xi wiehed minn ulied Izrael.

22 Imbagħad qal Gozwè: Ifthu d-dahla tal-ghar, u ohorguli dawk il-hames slaten barra mill-ghar.

23 U hekk għamlu, u hargħulu dawk il-hames slaten mill-ghar, is-sultan ta' Ġerusalem, is-sultan ta' Hebron, is-sultan ta' Garmut, is-sultan ta' Lakis, u s-sultan ta' Gheglon.

24 U ġara, malli hargħu lil dawk is-slaten lil Gozwè, li Gozwè sejjah lill-irġiel kollha ta' Izrael, u qal lill-kapijiet tal-gwerrieri, li kienu marru mieghu: Ersqu, qiegħdu ritlejkom fuq għonq dawn is-slaten. U resqu, u qiegħdu ritlejhom fuq għonqhom.

25 U Gozwè qalilhom: La tibzghux, u la titwerwux, aghmlu l-hila, u qawwu qalbkom: għax hekk jagħmel il-Mulej lill-egħdewwa tagħkom kollha li tiggieldu kontra tagħhom.

26 U mbagħad Gozwè darabhom, u qatilhomm, u dendiilhom ma' hames sigriet: u baqghu mdendlin mas-siġar sa fil-ghaxija.

27 U ġara fil-hin ta' nżul ix-xemx, illi Gozwè ordna li jnizzluhom minn fuq is-siġar, u tefgħuhom fil-ghar fejn kienu stahbew, u qiegħdu ġebel kbir f'dahlet il-ghar, li għadu hemm sa llum.

28 U dak in-nhar Gozwè ha Makkeda, u għaddieha minn taht xifer is-sejf, u qered għalkollox lis-sultan tagħha, lilhom, u lil kull ruh li kienet fiha; ma halla lil hadd haġ: u għamel lis-sultan ta' Makkeda bħal ma għamel lis-sultan ta' Gerko.

29 Imbagħad Gozwè għadda minn Makkeda, b'Izrael kollu mieghu, għal Libna, u habat għaliha.

30 U l-Mulej reha din ukoll mas-sultan tagħha, f'id Izrael, li għaddieha minn taht

xifer is-sejfi, lilha u lil kull ruh fiha. Ma halla lil hadd haj fiha. Hekk ghamel lis-sultan taghha, bhal ma ghamel lis-sultan ta' Gerko.

31 U Gozwè, u Izrael kollu mieghu, ghadda minn Libna ghal Lakis, u waqqfu l-kamp quddiemha, u habtu ghaliha.

32 U l-Mulej reha Lakis f'idejn Izrael, u qabadha fit-tieni jum, u ghadda lilha u lil kull ruh li kien hemm fiha minn taht xifer is-sejfi, bhal kulma ghamel lil Libna.

33 Imbaghad Horam, sultan ta' Gezer, tala' jghin lil Lakis, u Gozwè gheibu, lilu u lil-poplu tieghu, sama hallielu ebda wiehed haj.

34 U Gozwè, u Izrael kollu mieghu, ghadda minn Lakis ghal Gheglon, u waqqfu l-kamp biswitha, u habtu ghaliha.

35 U haduha dak in-nhar, u ghaddewha minn taht xifer is-sejfi; u qered ghalkollox dak in-nhar kull ruh li kien hemm fiha bhal kulma ghamel lil Lakis.

36 Imbaghad Gozwè, u Izrael kollu mieghu, telghu mieghu minn Gheglon ghal Hebron, u habtu ghaliha.

37 U haduha, u ghaddewha, u lis-sultan taghha, u lil-bliet taghha kollha, u kull ruh li kien hemm fiha, minn taht xifer is-sejfi. Ma halla lil hadd haj, kollox bhal kulma ghamel lil Gheglon. U qeridha ghalkollox, lilha u kull ruh li kien hemm fiha.

38 Imbaghad Gozwè, u Izrael kollu mieghu, raga' mar lura lejn Debir, u habat ghaliha.

39 U ha lilha, u lis-sultan taghha, u l-bliet taghha kollha; u ghaddewhom minn taht xifer is-sejfi, u qerdu ghalkollox kull ruh li kien hemm fiha. Ma halla lil hadd haj. Bhal ma ghamel lil Hebron, hekk ghamel lil Debir, u lis-sultan taghha, bhal ma ghamel ukoll lil Libna, u lis-sultan taghha.

40 Hekk Gozwè rebah l-art kollha, l-art tal-gholjiet, il-medda tan-naha t'isfel, il-witja, ix-xaqib, u s-slaten taghhom kollha. Ma halla lil hadd haj, izda qered ghalkollox lil kull min kien jiehu n-nifs, bhalma l-Mulej, Alla ta' Izrael, kien ikkmanda.

41 U Gozwè rebahhom minn Kades-Barnija sa Gaza, u l-art kollha ta' Gosen sa Gibghon.

42 U Gozwè rebah dawn is-slaten kollha u arthom f'darba wahda, ghax il-Mulej, Alla ta' Izrael, kien jitqabad ghal Izrael.

43 Imbaghad Gozwè raga' mar, u Izrael kollu mieghu, lejn il-kamp ta' Gilgal.

u ghas-sultan ta' Simron, u ghas-sultan ta' Aksaf.

2 U ghas-slaten li kienu fit-tramuntana ta' l-art tal-gholjiet, u fil-Gharaba, l'isfel minn Kinnerot, u fil-witja, u fuq il-gholjiet ta' Dor, in-naha tal-punent.

3 U ghall-Kanghanin fuq in-naha tal-lvant u fuq in-naha tal-punent, u l-Amurrian, u l-Hittin, u l-Perezin, u l-Gebusin ta' fuq il-muntanji, u l-Hiwwin, taht Hermon, f'art Misfe.

4 U hargu, huma u l-ezereti kollha taghhom maghhom, poplu kbir daqs ir-ramel li hemm fuq xatt il-bahar, b'hafna zwiemel u mriekeb.

5 U wara li dawn is-slaten kollha fteihmu li jiltaqqghu, gew u waqqfu l-kamp flimkien hdejn il-mijiet ta' Merom, biex jiggieldu kontra Izrael.

6 Imbaghad il-Mulej qal lil Gozwè: La tibzax minhabba fihom, ghax ghada bhal dal-hin jien naghtihom kollha mejtin quddiem Izrael: int taqta' gharqbejn iz-zwiemel taghhom, u tahraq l-imriekeb taghhom fin-nar.

7 U hekk Gozwè u l-gwerrieri kollha mieghu gew fuqhom ghall-gharrieda hdejn il-mijiet ta' Merom; u attakkawhom.

8 U l-Mulej telaqhom f'id Izrael, u ghebluhom, u grew warajhom sa Sidon il-kbira, u sa Misrefot-Majim, u sal-wied ta' Misfe lejn il-lvant, u baqghu jaghtu-hom sama baqa' hadd haj minnhom.

9 U Gozwè ghamilhom bhal ma qallu l-Mulej: qata' gharqub iz-zwiemel tagh-hom, u harqilhom l-imriekeb taghhom fin-nar.

10 Imbaghad Gozwè raga' lura dik il-habta, u rebah lil Hasor, u qatel lis-sultan taghha bis-sejfi: ghax Hasor qabel kienet l-ewlenija ta' dawn is-saltmijet kollha.

11 U qatlu lil kull ruh li kien hemm fiha b'xifer is-sejfi, u qerduhom ghalkollox: ma kien baqa' hadd min jiehu n-nifs: u haraq Hasor bin-nar.

12 U Gozwè qabad il-bliet kollha ta' dawn is-slaten, u s-slaten taghhom kollha, u darabhom b'xifer is-sejfi, u qeridhom ghalkollox; bhal ma kien ordna Mosè, il-qaddej tal-Mulej.

13 Madankollu, Izrael ma haraqx bliet li kienu qeghdin fuq il-gholjiet taghhom, hlief Hasor, li Gozwè haraqha.

14 Izda wlied Izrael zammew ghalihom il-priza kollha ta' dawn il-bliet u l-bhejjem, izda n-nies kollha qatluhom b'xifer is-sejfi sakemm qerduhom, u ma hallew xejn li jiehu n-nifs.

15 Bhal ma kien ordna l-Mulej lil Mosè. qaddej tieghu, hekk Mosè ikkmanda lil Gozwè, u hekk ghamel Gozwè; xejn ma halla minn kulma kien ordna l-Mulej lil Mosè.

16 Hekk Gozwè ha din l-art kollha: l-art tal-gholjiet, u n-naha tan-nofsinhar

11 Imbaghad għara, hekk kif Ġabin, sultan ta' Hasor, sama' dan kollu, illi baghat ghal Gobab, sultan ta' Madon,

kollu, u l-art kollha ta' Gosen, il-witja, u l-Gharaba, u l-art tal-gholjiet ta' Izrael, u l-witja taghha.

17 Mill-muntanja Halaq, li titla' lejn Seghir, sa Baghal-Gad, fil-wied tal-Libanu, taht il-muntanja Hermon. U qabad is-slaten taghhom kollha, darabhom, u tahom il-mewt.

18 Gozwè ghamel gwerra ghal żmien twil ma' dawn is-slaten kollha.

19 Ma kienx hemm belt li ghamlet paçi ma' wlied Izrael, hlief il-Hiwin, li kien u jghammru f'Gibghon, u l-ohrajn kollha haduhom bi gwerra.

20 Ghax kien mill-Mulej li jwebbsilhom qalbhom, biex jitqabdu ma' Izrael, biex jeqridhom ghalkollox, u ma jkunx hemm hniena ghalihom, iżda jeqridhom, bhal ma ikkmanda l-Mulej lil Mosè.

21 Imbaghad dik il-habta mar Gozwè, u qata' lill-Ghanakin mill-muntanji, minn Hebron, minn Debir, minn Ghanab, u mill-art tal-gholjiet kollha ta' Izrael: Gozwè qeridhom ghalkollox mal-bliet taghhom.

22 Ma kien baqa' hadd mill-Ghanakin f'art wlied Izrael: f'Gaža biss, f'Gatt, u f'Asdod, kien baqa' x'uhud minnhom.

23 U Gozwè ha l-art kollha, bhal kulma l-Mulej kien qal lil Mosè, u Gozwè taha b'wirt lil Izrael, tribù, tribù, skond is-sehem li kull wiehed minnhom kien imissu. U l-pajjiż strieh mill-gwerra.

12 Issa dawn huma s-slaten ta' l-art li wlied Izrael rebhuhom, u hadulhom arthom in-naha l-ohra tal-Gurdan, lejn tlugh ix-xemx, minn wied Arnon sal-muntanja Hermon, bil-Gharaba kollha tan-naha tal-lvant:

2 Sihon, sultan ta' l-Amurrin, li jghammar f'Hesebon; kien jahkem minn Gharoer, li hi fuq xifer wied Arnon, u l-belt li hemm f'nofs il-wied, u minn nofs Gilghad, sa wied Gabboq, truf art ulied Ghammon.

3 U mill-Gharaba sal-bahar ta' Kinnerot, lejn il-lvant, u sal-bahar tal-Gharaba tad-deżert, u l-bahar il-mielah, lejn il-lvant, fit-triq ta' Bet-Gesimot, u lejn nofsinhar, taht ix-xaqlib ta' Pisga.

4 U s-saltina ta' Ghog, sultan ta' Basan, mill-bqija ta' l-iġganti, li kien joqghod f'Ghastarot u f'Edrei,

5 U kien jahkem fuq il-muntanja Hermon, u fuq Salka, u fuq Basan kollu, sa tarf l-art tal-Gessurin, u tal-Maghkatin, u fuq nofs Gilghad, f'tarf l-art ta' Sihon, sultan ta' Hesebon.

6 U Mosè, qaddej tal-Mulej, u wlied Izrael qatluhom; u Mosè, qaddej tal-Mulej, ta arthom b'sehem lir-Rubenin, lil-Gadin, u lil nofs tribù Manasse.

7 U dawn huma s-slaten ta' l-art li

rebah Gozwè u wlied Izrael, in-naha l-ohra tal-Gurdan, lejn il-punent, minn Baghal-Gad, fil-wied tal-Libanu sal-muntanja Halaq, li titla' lejn Seghir, u li Gozwè taha lit-tribujiet ta' Izrael b'wirt, skond it-taqsim taghhom;

8 Fl-art tal-gholjiet, u fil-wita, u fil-Gharaba, u fix-xaqlib, u fid-deżert, u fil-medda tan-naha t'isfel; il-Hittin, l-Amurrin, il-Kanghanin, il-Perežin, il-Hiwin, u l-Gebusin:

9 Is-sultan ta' Gerko, wiehed; is-sultan ta' Ghaj, hdejn Betel, wiehed;

10 Is-sultan ta' Gerasalem, wiehed; is-sultan ta' Hebron, wiehed;

11 Is-sultan ta' Garmut, wiehed; is-sultan ta' Lakis, wiehed;

12 Is-sultan ta' Gheglon, wiehed; is-sultan ta' Gežer, wiehed;

13 Is-sultan ta' Debir, wiehed; is-sultan ta' Geder, wiehed;

14 Is-sultan ta' Horma, wiehed; is-sultan ta' Gharad, wiehed;

15 Is-sultan ta' Libna, wiehed; is-sultan ta' Ghadullam, wiehed;

16 Is-sultan ta' Makkeda, wiehed; is-sultan ta' Betel, wiehed;

17 Is-sultan ta' Taffuha, wiehed; is-sultan ta' Hefer, wiehed;

18 Is-sultan ta' Afek, wiehed; is-sultan ta' Lasarun, wiehed;

19 Is-sultan ta' Madon, wiehed; is-sultan ta' Hasor, wiehed;

20 Is-sultan ta' Semron-Merun, wiehed; is-sultan ta' Aksaf, wiehed;

21 Is-sultan ta' Taghanak, wiehed; is-sultan ta' Megiddo, wiehed;

22 Is-sultan ta' Kedes, wiehed; is-sultan ta' Goknegham fil-Karmel wiehed;

23 Is-sultan ta' Dor, fuq il-gholjiet ta' Dor, wiehed; is-sultan ta' Gojjim f'Gilgal, wiehed;

24 Is-sultan ta' Tirsas, wiehed; b'kolloz wiehed u tletin sultan.

13 Issa Gozwè kien xjeh u mdahha fiż-żmien; u l-Mulej qallu: Int xjeh u dhalt fiż-żmien, u ghad baqa' mill art biċċa kbira hafna x'tittiehed.

2 Din hi l-art li ghad baqa': l-idwar kollha tal-Filistin, u dawk tal-Gessurin kollha,

3 Minn Sihor, li hi fil-lvant ta' l-Eġittu, sa truf Ekron, fit-tramuntana, jinghadd art tal-Kanghanin: il-hames prinċipijiet tal-Filistin; il-Gazzi, u l-Asdudi, l-Askaluni, il-Gitti, l-Ekronin, u l-Ghawwin ukoll:

4 Minn nofsinhar, l-art kollha tal-Kanghanin, u Meara li hi tas-Sidonin, sa Afek, sa truf l-Amurrin:

5 U l-art tal-Giblin, u l-Libanu kollu, lejn tlugh ix-xemx, minn Baghal-Gad, taht il-muntanja Hermon, sad-dahla ta' Hamat.

6 Dawk kollha li jghammru fl-art tal-gholjiet, mil-Libanu sa Misrefot-Majim, u s-Sidonin kollha, jiena nkeccihom minn quddiem ulied Izrael: biss int qassamha lill-Izraelin b'sehemhom, bhal ma ikkmandajtek.

7 Ghalhekk issa qassam din l-art bhala wirt bejn id-disa' tribujiet, u n-nofs tribù ta' Manasse,

8 Li mieghu kienu hadu sehemhom ir-Rubenin u l-Gadin, li Mosè kien tahom in-naha l-ohra tal-Gurdan, lejn il-lvant, bhal ma tahom Mosè, qaddej tal-Mulej;

9 Minn Gharoer, li hi fuq xatt wied Arnon, u l-belt li hemm f'nofs il-wied, u l-wita kollha ta' Medeba, sa Dibon;

10 U l-bliet kollha ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, li saltan f'Hesebon, sa truf ulied Ghamnon;

11 U Gilghad, u art il-Gessurin, u l-Maghkatin, u l-muntanja Hermon kollha, u Basan kollu sa Salka;

12 Is-saltina kollha ta' Ghog f'Basan, li kien isaltan f'Ghastarot u f'Edrej, (hu biss kien baqa' mill-fdal ta' l-igganti); ghax dawn rebahom Mosè, u kecciewh.

13 Imma wlied Izrael ma kecciewh lill-Gessurin, u lanqas lill-Maghkatin; u l-Gessurin u l-Maghkatin baqghu jghammru f'nofs l-Izraelin sa llum.

14 Biss lit-tribù ta' Levi ma tahx sehem; is-sagrificciji lill-Mulej, Alla ta' Izrael, maghmulin bin-nar, huma sehemhom, bhal ma qalilhom.

15 U Mosè ta lit-tribù ta' wlied Ruben sehem, skond il-familji taghhom.

16 U l-medda ta' l-art taghhom kienet minn Gharoer, li hi fuq xatt wied Arnon, u l-belt li hemm f'nofs il-wied, u l-wita kollha sa Medeba;

17 Hesebon, u l-bliet taghha kollha li huma fil-wita; Dibon, Bamot-Baghal, u Bet-Baghal-Meghon,

18 U Gahas, u Kedemot, u Mefaghat,

19 U Kirjatajm, u Sibma, u Seret-Sahar, fil-gholja tal-wied,

20 U Bet-Peghor ghal taht ix-xaqlib ta' Piska, u Bet-Gesimot,

21 U l-bliet kollha tal-wita, u s-saltina kollha ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, li saltan f'Hesebon, u li kien rebhu Mosè, lilu u l-kbarat ta' Midjan, Evi, u Rekem, u Sur, u Hur, u Reba, prinçipijiet ta' Sihon, li kienu jghammru f'dik l-art.

22 U l-Balgham ukoll, bin Beghor, is-sahhar, qatluh ulied Izrael bis-sejf fost dawk li kienu maqtulin minnhom.

23 U l-art tar-Rubenin kienet tasal sal-Gurdan. Din hi l-qasma ta' wlied Ruben, skond il-familji taghhom, il-bliet u r-rhula taghhom.

24 U Mosè ta qasma lit-tribù ta' Gad, lil ulied Gad, skond il-familji taghhom.

25 U l-art li messithom kienet Gagghzer, u l-bliet kollha ta' Gilghad, u nofs art

ulied Ghammon, sa Gharoer, li hi quddiem Rabba;

26 U minn Hesebon sa Ramat-Misfi, u Betunim; u minn Mahanajm sa tarf Debir;

27 U fil-wied, Bet-Haram, u Bet-Nimra, u Sukkot, u Safon, il-bqija tas-saltina ta' Sihon, sultan ta' Hesebon, il-Gurdan igennibha sa tarf il-bahar ta' Kinneret, in-naha l-ohra tal-Gurdan, fil-lvant.

28 Din hi l-qasma ta' wlied Gad skond il-familji taghhom, il-bliet u r-rhula taghhom.

29 U Mosè ta wkoll qasma lin-nofs tribù ta' Manasse; u kienet ghal nofs tribù Manasse, skond il-familji taghhom.

30 U l-medda ta' l-art taghhom kienet minn Mahanajm, Basan kollu, is-saltina kollha ta' Ghog, sultan ta' Basan, u r-rhula kollha ta' Gajir f'Basan: sittin belt.

31 U nofs Gilghad, u Ghastarot, u Edrej, bliet tas-saltina ta' Ghog f'Basan kienu ghal ulied Makir, bin Manasse, lil nofs ulied Makir, skond il-familji taghhom.

32 Dawn huma l-artijiet li qassam Mosè fil-witjet ta' Mowab, in-naha l-ohra tal-Gurdan, biswit Gerko, fil-lvant.

33 Izda lit-tribù ta' Levi, Mosè ma tah l-ebda qasma: il-Mulej, Alla ta' Izrael, hu l-qasma taghhom, bhal ma qalilhom.

14 Issa dawn huma l-artijiet li hadu b'wirt ulied Izrael f'art Kangan, li Elghazar, il-qassis, u Gozwè, bin Nun, u l-kapijiet tad-djar tat-tribujiet ta' wlied Izrael, qassmulhom b'wirt,

2 Bix-xorti qassmuhielhom, bhal ma ordna l-Mulej b'id Mosè, lid-disa' tribujiet, u n-nofs tribù.

3 Ghax liz-żewġ tribujiet, u lin-nofs tribù, Mosè kien tahom qasma n-naha l-ohra tal-Gurdan: imma lil-Leviti ma tahom l-ebda sehem f'nofshom.

4 Ghax ulied Guzepp kienu żewġ tribujiet, Manasse u Efrajm: ghalhekk ma tawx sehem lil-Leviti fil-pajjiz, hlief bliet biex ighammru fihom, u merghat madwarhom ghall-bhejjem taghhom, u l-proprietà taghhom.

5 Bhal ma ikkmanda l-Mulej lil Mosè, hekk ghamlu wlied Izrael, u qassmu l-art.

6 Imbaghad ulied Guda gew ghand Gozwè f'Gilgal: u Kaleb, bin Gefunne, il-Kenezi, qallu: Inti taf x'qal il-Mulej lil Mosè, ragel t'Alla, minhabba fija u minhabba fik f'Kades-Barnija.

7 Erbghin sena kelli jien meta baghat Mosè, qaddej tal-Mulej, lili minn Kades-Barnija biex nitkixxf l-art; u jien ergajt wassaltu ahbar bhal ma kelli f'qalbi.

8 Madankollu, huti li telghu mieghi qatghu qalb il-poplu bil-biza', izda jien zammejt shih wara l-Mulej, Alla tieghi.

9 U Mosé halef dak in-nhar, billi qal: Tabilhaqq, l-art li rifes fuqha riglek tkun tieghek b'wirt, u ta' wliedek ghal dejjem, ghax žammejta shih wara l-Mulej, Alla tieghi.

10 U issa, ara, il-Mulej hallieni haj, bhal ma qal, dawn il-hamsa u erbghin sena, mindu l-Mulej qal dil-kelma lil Mosé, meta Izraël kien jimxi fid-dežert; u issa, ara, ghandi hamsa u tmenin sena llum.

11 Illum ghadni qawwi bhal meta baghatni Mosé: bhal ma kienet sahhti dak iż-żmien, hekk ghadha sahhti llum, għall-gwerra, u għall-hruġ u għad-dhul.

12 Issa, mela, aghtini din l-art tal-gholjiet, li weghidni l-Mulej dak in-nhar; ghax dak in-nhar int smajt li hemm l-Ghanakin, u li l-bliet kienu kbar u bis-swar; jista' jkun li l-Mulej mieghi, u nkeccihom bhal ma qal il-Mulej.

13 U Gozwé bierku, u ta Hebron b'wirt lil Kaleb, bin Gefunne.

14 Għalhekk Hebron saret il-wirt ta' Kaleb, bin Gefunne, il-Kenezi, sa llum, talli zamm shih wara l-Mulej, Alla ta' Izraël.

15 Hebron qabel kien jisimha Kirjat-Arba; ghax Arba kien l-akbar ragel fost l-Ghanakin. U l-art striehet mill-gwerra.

15 U x-xorti waqgħet għat-tribù ta' wlied Guda, skond il-familji tagħhom, lejn art Edom, fid-dežert ta' Zin, in-naha ta' nofsinar, fit-tarf ta' nofsinar.

2 U l-ġenb tan-naha ta' nofsinar kien jibda minn tarf il-bahar il-mielah, mill-ilsien li jdur l-isfel;

3 Imbagħad johroġ lejn nofsinar mat-telġha ta' Ghakrabbim, u jghaddi minn Zin, u jitla' min-naha t'isfel għal Kades-Barnija, iġhaddi minn Hesron, u jitla' lejn Adar, u jilwi lejn Karka;

4 Minn hemm iġhaddi lejn Ghasmon, u jibqa' sejjer sa wied l-Eġittu, u jasal l-aħhar tiegħu f'xifer il-bahar: dan ikunilhom il-ġenb ta' nofsinar.

5 U l-ġenb tal-ivant hu l-bahar il-mielah sa fomm il-Gurdan. U l-ġenb tan-naha tat-tramuntana jibda minn ilsien il-bahar, f'fomm il-Gurdan;

6 U jitla' Bet-Hogla, iġhaddi min-naha ta' fuq ta' Bet-Gharaba, u jitla' lejn il-hagra ta' Bohan, bin Ruben;

7 Imbagħad jitla' Debir, minn wied Ghakor, jilwi lejn it-tramuntana ta' Gilgal, quddiem it-telġha ta' Adummim, in-naha ta' nofsinar tal-wied: iġhaddi minn hdejn l-ilmijiet ta' Ghajn-Xemex, u jasal sa Ghajn-Rogel.

8 Imbagħad jitla' minn wied Ben-Hinnom, lejn ġenb il-Gebusin, min-naha ta' nofsinar, li hi Gerusalem; minn hemm jitla' fuq ras il-gholja li hi quddiem wied

Hinnom, lejn it-punent, li hi f'tarf wied l-iġganti, lejn it-tramuntana.

9 Imbagħad jilwi minn ras il-gholja, lejn il-ghajn ta' l-ilma ta' Neftuwa, u jibqa' sejjer lejn il-bliet tal-muntanja Ghefron, jilwi lejn Baghla, li hi Kirjat-Gaghrim;

10 U jdur minn Baghla lejn il-punent, lejn il-muntanja Seghir, iġhaddi minn ġenb il-muntanja Gaghrim, fit-tramuntana, li hu Kesalon, u jinzel Bet-Xemex, u jghaddi minn Timnah;

11 Imbagħad johroġ lejn ġenb Ekron, fit-tramuntana, jilwi lejn Sikkeron, iġhaddi mill-muntanja Baghla, u jasal Gabnel; u l-aħhar ikun fil-bahar.

12 U l-ġenb tal-punent hu l-bahar il-kbir. Dawn huma t-truf ta' art ulied Guda, dawramejt, skond il-familji tagħhom.

13 Lil Kaleb, bin Gefunne, tah qasma f'nofs ulied Guda, skond ma kien ikkmanda l-Mulej lil Gozwé, jigifieri, il-belt ta' Arba, missier Ghanak, li hi Hebron.

14 U minn hemm Kaleb keċċa t-tliet ulied Ghanak; Sesaj, Ahiman, u Talmaj, ulied Ghanak.

15 U tala' minn hemm għal dawk li jgħammru Debir: u Debir kien jisimha qabel Kirjat-Sefer.

16 U Kaleb qal: Min jirbah Kirjat-Sefer, u jehodha, nagħtih lil Ghaksa, binti, b'martu.

17 U hadha Ghotnijel, bin Kenaž, hu Kaleb, u tah lil bintu Ghaksa b'martu.

18 U gara, meta giet biex toġġhod miegħu, illi gēghlitu jitlob mingħand missierha għalqa: u niżlet minn fuq il-hmar tagħha; u Kaleb qalilha: Xi trid?

19 U hi qaltli: Agħtini xi barka; ghax int tajnt art niexfa. Agħtini wkoll eghjun ta' ilma. U taha l-egħjun ta' fuq, u l-egħjun t'isfel.

20 Din hi l-qasma tat-tribù ta' wlied Guda, skond il-familji tagħhom.

21 Issa l-bliet f'tarf it-tribù ta' wlied Guda, lejn in-naha ta' Edom, fin-naha t'isfel, kienu: Kabsel, Gheder, u Gagur.

22 U Kina, u Dimona, u Ghadghada,

23 U Kedes, u Hasor, u Itnan,

24 U Zif, u Telem, u Beghalot,

25 U Hasor-Hadatta, u Kerjot-Hesron, li hi Hasor,

26 U Amam, u Sema', u Molada,

27 U Hasar-Gadda, u Hesmon, u Bet-Pelet,

28 U Hasar-Suwal, u Bir-Saba', u Bizjotja,

29 U Baghla, u Ghejjim, u Ghesem,

30 U Eltolad, u Kesil, u Horma,

31 U Siklag, u Madmanna, u Sansanna,

32 U Lebawot, u Selhim, u Ghajn, u

Rimmon: b'kollox disgha u ghoxrin belt, bl-irhula tagħhom.

33 U fil-wied: Estawol, u Sorgha, u Asna,
 34 U Zano, u Ghajn-Gannim, u Taffuha, u Ghenam,
 35 U Garmut, Ghadullam, u Soko, u Ghażeka,
 36 U Saghrayim, u Ghaditajm, u Gadera, u Gederotajm; erbatax-il belt, bir-rhula tagghom.
 37 U Senan, u Hadasa, u Migdal-Gad.
 38 U Dilghan, u Misfe, u Goqtel.
 39 U Lakis, u Bosqat, u Gheglon,
 40 U Kabbon, u Lahmam, u Kitlis,
 41 U Gederot, u Bet-Dagon, u Naghma, u Makkeda; sittax-il belt bir-rhula tagghom:
 42 U Libna, u Gheter, u Ghasan,
 43 U Iftah, u Asna, u Neżib,
 44 U Kejla, u Akżib, u Maresa; disa' bliet bir-rhula tagghom.
 45 U Ekron, bil-bliet taghha, u r-rhula taghha:
 46 U minn Ekron sal-bahar, kulma hu ma' ġenb Asdod, bir-rhula tagghom.
 47 Asdod u l-bliet taghha, u r-rhula taghha; Gaża bil-bliet taghha, u r-rhula taghha, sa wied l-Egittu, it-tarf hu l-bahar il-kbir.
 48 U fuq art il-gholjiet: Samir u Ġattir, u Soko,
 49 U Danna, u Kirjat-Sanna, li hi Debir,
 50 U Ghanab, u Estemo, u Ghanim,
 51 U Gossen, u Holon, u Gilo; hdx-il belt bir-rhula tagghom:
 52 Arab, u Duma, u Esghan,
 53 U Ganum, u Bet-Taffuwa, u Afeka,
 54 U Humta, u Kirjat-Arba, li hi Hebron, u Sighor; disat ibliet bir-rhula tagghom.
 55 Maghon, Karmel, Żif, u Gutta,
 56 U Ġiżraghel, u Gokdigham, u Zano,
 57 Kajjin, u Gibegha, u Timnah; ghaxart ibliet bir-rhula tagghom:
 58 Halhul, Bet-Sur, u Gedor,
 59 U Maghrat, u Bet-Ghanot, u Eltek-kon: sitt ibliet u bir-rhula tagghom:
 60 Qirjat-Baghal, li hi Qirjat-Gaghrim, u Rabba; żewġt ibliet bir-rhula tagghom:
 61 Fid-deżert, Bet-Gharaba, Middin, u Sekaka,
 62 U Nibsan, u belt il-Melh, u Ghajn-Geddi; sitt ibliet bir-rhula tagghom.
 63 Izda l-Gebusin, li kienu jghammru f'Gerusalem, ulied Guda ma setghux ikeċċuhom; u baqghu jghammru l-Gebusin ma' wlied Guda f'Gerusalem sa llum.

16 U messet ix-xorti lil ulied Ġużepp, mill-Gurdan hdejn Gerko, sa n-naha tal-lvant ta' l-ilma ta' Gerko, tidla' minn

Gerko, ghal fuq il-gholja, fid-deżert, lejn Betel.

2 U tohroġ minn Betel lejn Luż, u tghaddi lejn truf art l-Arkin f'Ghtarot.

3 U tinzel minn hemm lejn il-punent, lejn art il-Ġaffetin, sa truf Bet-Horon it-tahtieni, u sa Geżer, u tasal sal-bahar.

4 U wlied Ġużepp, Manasse u Efrajm, hadu l-wirt tagghom.

5 U tarf art ulied Efrajm, skond il-familji taghhom, kien dan: it-tarf tal-qasma taghhom, in-naha tal-lvant, kien Ghtarot-Addar, sa Bet-Horon il-fuqqani.

6 U kien johroġ lejn il-bahar; Mik-metat kien fit-tramuntana; u jdur lejn il-lvant lejn Taghanat-Silo, u jibqa' sejjer 'l quddiem minnu, lejn il-lvant ta' Ganuha;

7 Imbaghad kien jinzel minn Ganuha lejn Ghtarot, u lejn Naghrat, u jilhaq il-Gerko, u jasal il-Gurdan.

8 Minn Taffuha jiġbed lejn il-punent, sa wied Kana; u tmiemu jkun il-bahar. Din hi l-qasma ta' wlied Efrajm, skond il-familji taghhom.

9 U l-bliet mifrudin ghal ulied Efrajm kienu f'nofs il-qasma ta' wlied Manasse, il-bliet kollha bir-rhula tagghom.

10 U l-Kanghanin li kienu jghammru Geżer ma keċċewhomx: izda l-Kanghanin baqghu jghammru f'nofs Efrajm sa llum, imma kienu taht il-haraġ.

17 U messet ukoll ix-xorti lit-tribù ta' Manasse; ghax hu kien il-kbir ta' Ġużepp. Lil Makir, il-kbir ta' Manasse, missier Gilghad; billi hu kien gwerrier, messu Gilghad u Basan.

2 U x-xorti messet ukoll lil ulied l-oħra ta' Manasse, skond il-familji taghhom: lil ulied Abigheżer, u lil ulied Helek, u lil ulied Asrijel, u lil ulied Sikem, u lil ulied Hefer, u lil ulied Semida: dawn huma l-ulied irġiel ta' Manasse, bin Ġużepp, skond il-familji taghhom.

3 Izda Selofehad, bin Hefer, bin Gilghad, bin Makir, bin Manasse, ma kellux subjen, imma bniet biss: u dawn huma l-ismijiet tal-bniet tiegħu: Mahla, u Nogha, Hogla, Milka u Tirsu.

4 U dawn resqu quddiem Elghazar, il-qassis, u quddiem Gożwè, bin Nun, u quddiem il-kbarat, ighidu: Il-Mulej ikk-manda lil Mošè biex jagħtina qasma f'nofs hutna. U tahom skond ma ordna l-Mulej, qasma f'nofs hut missierhom.

5 U fuq Manasse waqghu ghaxart ishma, barra minn art Gilghad u Basan, li kienu n-naha l-oħra tal-Gurdan,

6 Ghax il-bniet ta' Manasse messithom qasma f'nofs uliedu s-subjen: u fuq is-subjen l-oħra ta' Manasse waqghet art Gilghad.

7 It-tarf ta' wlied Manasse kien minn

Aser sa Mikmetat, fil-lvant ta' Sikem; imbaghad kien jìgbed lejn il-lemin, lejn dawk li jghammru f'Ghajn-Taffuha.

8 Issa Manasse kellu art Taffuha: iżda Taffuha f'tarf Manasse kienet ta' wlied Efrajm;

9 Imbaghad it-tarf kien jinzel lejn wied Kana, l-isfel mill-wied: dawn il-bliet ta' Efrajm kienu f'nofs il-bliet ta' Manasse, imbaghad tarf Manasse kien fuq in-naha tat-tramuntana tal-wied, u t-tmiem tieghu kien fil-bahar.

10 In-naha t'isfel kienet ta' Efrajm, u n-naha ta' fuq ta' Manasse; u l-bahar kien tarfhom; kienu jilhuq sa Aser mit-tramuntana, u sa Issakar mil-lvant.

11 U Manasse kellu f'Issakar u f'Aser Bet-San u l-irhula taghha, u Iblam u l-irhula taghha, u n-nies li jghammru f'Dor u l-irhula taghha, u n-nies li jghammru f'Ghajn-Dor u l-irhula taghha, u n-nies li jghammru f'Taghnak u l-irhula taghha, u n-nies li jghammru f'Megiddo u l-irhula taghha, it-tliet gholjiet.

12 Iżda wlied Manasse ma setghux ikeccu n-nies li kienu jghammru f'dawk il-bliet; u l-Kanghanin riedu jibqghu jghammru f'din l-art.

13 Iżda gara, meta tqawwew ulied Izrael, illi gieghlu lill-Kanghanin ihallid l-haraġ imma ma keccewhomx għalkollox.

14 U wlied Guzepp kellmu lil Gozwè, qalulu: Għaliex tajtni qasma wahda biss bix-xorti u sehem wiehed? Jien poplu kbir għax berikni s'issa l-Mulej.

15 U Gozwè qalilhom: Jekk int poplu kbir, itla' lejn il-masġar, u qatta' hemm x'imkien għalik f'art il-Perezin u f'art l-iġġanti, jekk inhi dejqa wisq għalik l-art tal-gholjiet ta' Efrajm.

16 U wlied Guzepp qalulu: Mhix biżżejjed għalina l-art tal-gholjiet: u l-Kanghanin kollha li jghammru fl-art tal-wied għandhom imriekeb tal-hadid, sew dawk li jghammru f'Bet-San, u fl-irhula taghha, u sew dawk li jghammru fil-wied ta' Gizrighel.

17 U Gozwè wieġeb lil dar Guzepp, lil Efrajm u lil Manasse, u qalilhom: Int poplu kbir, u sahha kbira int għandek: int ma tmissikx xorti wahda:

18 Iżda int ikollok l-art tal-gholjiet. Għax għalkemm hi masġar, inti tqattgħu, u jkun tiegħek sat-truf l-aktar bġhida tiegħu: għax inti tkeccu l-Kanghanin għalkemm għandhom imriekeb tal-hadid, u huma qawwijin.

18 U l-miġemgħa kollha ta' wlied Izrael iltaqgħet f'Silo, u waqqfu t-tinda tal-laqgħa hemm. U l-art giet taht idejhom.

2 U kien għad baqa' fost ulied Izrael

seba' tribujiet, li kienu għadhom ma qassmux il-wirt tagħhom.

3 U Gozwè qal lil ulied Izrael: Kemm sa ddumu titnikkru biex tmorru tiegħu l-art li takom il-Mulej, Alla ta' missirijietkom?

4 Aghżlu tlitt irġiel minn kull tribù: u jien nibgħathom, u jmorru jduru dawra l-art, u jhożżuha daqs il-qasmiet tagħhom, u jergħu jiġu għandi.

5 U jqassmuha seba' qasmiet: Guda jibqa' fejn hu, in-naha ta' nofsinhar, u dar Guzepp tibqa' fejn hi, fit-tramuntana.

6 U intom hożzu l-art f'seba' qasmiet, u ġibuli kif qassamtuhom hawn, biex jien nitfagħlkom ix-xorti hawn quddiem il-Mulej, Alla tagħna.

7 Iżda l-Leviti ma għandhomx sehem f'nofskom, għax is-sacerdożju tal-Mulej sehemhom: u Gad, u Ruben, u nofs tribù Manasse, hadu sehemhom in-naha l-oħra tal-Gurdan, fil-lvant, li Mosè, qaddej tal-Mulej, tahom.

8 U l-irġiel qamu, u telqu: u Gozwè ta din l-ordni lil dawk li marru biex ihożzu l-art, billi qalilhom: Morru, duru l-art u hożżuha, u ergħu ejjew għandi, biex jien nitfagħlkom ix-xorti quddiem il-Mulej f'Silo.

9 U l-irġiel telqu, u daru l-art, u hażżewha belt belt fi ktieb, f'seba' qasmiet, u regħu ġew għand Gozwè fil-kamp f'Silo.

10 U Gozwè tefagħlhom ix-xorti f'Silo quddiem il-Mulej, u Gozwè qassam hemm l-art lil ulied Izrael, skond il-qasmiet tagħhom.

11 U x-xorti tat-tribù ta' wlied Benjamin telgħet skond il-familji tagħhom: u l-qasma tax-xorti tagħhom kienet bejn ulied Guda u bejn ulied Guzepp.

12 U t-tarf ta' l-art tagħhom kien jibda fit-tramuntana mill-Gurdan: imbagħad jitla' lejn ġenb Gerko, lejn in-naha tat-tramuntana, u kien jitla' mill-art tal-gholjiet lejn il-punent, u jispiċċa fid-deżert ta' Bet-Awen.

13 Minn hemm it-tarf kien iġhaddi lejn Luż, minn ma' ġenb Luż, in-naha ta' nofsinhar, li hi Betel; u kien jinzel Għatarot-Adar, hdejn il-ġholja tan-naha t'isfel ta' Bet-Horon it-tahtieni.

14 Imbagħad jiġbed minn hemm, u jdur lejn in-naha tal-punent, l-isfel mill-ġholja, li hemm quddiem Bet-Horon, in-naha ta' nofsinhar, u jispiċċa f'Kirjat-Bagħal, li hi Kirjat-Gaghrim, belt ta' wlied Guda: dan kien il-ġenb tal-punent.

15 U l-ġenb tan-naha ta' nofsinhar jibda minn tarf Kirjat-Gaghrim, u jiġbed lejn il-punent, lejn il-ġhajn ta' l-ilma ta' Neftuwa.

16 Imbagħad jinzel lejn tarf il-ġholja ta' quddiem il-wied ta' bin Hinnom, fil-wied ta' l-iġġanti, fit-tramuntana; u jinzel

fil-wied ta' Hinnom, lejn ġenb il-Ġebusin, l-isfel, u jiġbed lejn Ghajn-Rogel.

17 Imbagħad jilwi lejn it-tramuntana, iġhaddi minn Ghajn-Xemex, u jiġbed lejn Ġelilot, li qiegħed quddiem it-telġha t'Adummim, u jinżel lejn il-hagra ta' Bohan, bin Ruben.

18 U jġhaddi mill-ġenb ta' quddiem l-Gharaba, fit-tramuntana, u jinżel fil-Gharaba.

19 U jġhaddi mill-ġenb ta' fuq ta' Bet-Hogla, u jispiċċa fil-lsien tat-tramuntana tal-baħar il-mielah, fit-tarf tan-nofsinar tal-Gurđan. Dan hu l-ġenb tan-naha ta' nofsinar.

20 U l-Gurđan kien it-tarf ta' l-art tagħhom, in-naha tal-lvant. Din kienet il-qasma ta' wlied Benjamin bit-truf tagħha dawramejt, skond il-familji tagħhom.

21 Issa l-bliet tat-tribù ta' wlied Benjamin, skond il-familji tagħhom kienu Gerko, Bet-Hogla, u Ghemeq-Kesis,

22 U Bet-Gharaba, u Semarajm, u Betel,

23 U Ghawwin, u Fara, u Ghofra, u Gaba: tnax-il belt bl-irhula tagħhom.

25 Gibghon, u Rama, u Birot,

26 U Misfe, u Kefira, u Mosa,

27 U Reķem, u Irfel, u Tarala,

28 U Sela, u Elef, u Ġebusi, li hi Ġerusalemm, Gibghat u Kirjat: erbatax-il belt bl-irhula tagħhom. Din hi l-qasma ta' wlied Benjamin, skond il-familji tagħhom.

19 U t-tieni xorti harġet għal Simghon, għat-tribù ta' wlied Simghon, skond il-familji tagħhom. Il-qasma tagħhom kienet f'nofs il-qasma ta' wlied Guda.

2 U kellhom fil-qasma tagħhom Bir-Saba', Xeba', u Molada,

3 U Ħasar-Suwal, u Bala, u Ghesem,

4 U Eltolad, u Betul, u Ħorma,

5 U Siglag, u Bet-Markabot, u Ħasar-Susa,

6 U Bet-Lebawot, u Saruhen; tlittax-il belt u r-rhula tagħhom:

7 Ghajn, Rimmon, u Għeter, u Għasan; erbat bliet u r-rhula tagħhom.

8 U r-rhula kollha madwar dawn il-bliet sa Bagħlat-Bir li hi Rama fin-nofsinar. Din kienet il-qasma ta' tribù wlied Simghon, skond il-familji tagħhom.

9 Minn sehem ulied Guda kienet il-qasma ta' wlied Simghon: għax il-qasma ta' wlied Guda kienet kbira wisq għalihom; u wlied Simghon ħadu qasma f'nofs il-qasma tagħhom.

10 U t-tielet xorti telgħet għal ulied Żebulun, skond il-familji tagħhom: u l-medda ta' arthom kienet tasal sa Sarid:

11 Titla' lejn il-baħar lejn Margħala, u

tilhaq Dabbaset, u tasal sal-wied li hu n-naha tal-lvant ta' Goknegħam.

12 Imbagħad kienet id-dur minn Sarid lejn il-lvant, lejn tluġ ix-xemx, sa truf Kisolot-Tabor, tiġbed lejn Dabrat u titla' Gafigħa.

13 Minn hemm tġhaddi lejn il-lvant, lejn tluġ ix-xemx, sa Gatt-Hefer, sa Għett-Kasin, u tiġbed lejn Rimmon, u tilwi lejn Negħa;

14 Iddur mat-tramuntana ta' Ħannaton, u tmur fil-wied ta' Iftah-El:

15 U Kattat, u Nahalal, u Simron, u Idla, u Betleħem: tnax-il belt bir-rhula tagħhom.

16 Din hi l-qasma ta' wlied Żebulun, skond il-familji tagħhom, dawn il-bliet u r-rhula tagħhom.

17 Harġet ir-raba' xorti għal Issakar, għal ulied Issakar, skond il-familji tagħhom.

18 U t-tarf ta' l-art tagħhom kien lejn Ġizragħel, u Kesulot, u Sunem,

19 U Ħafarajim, u Sihon, u Anaharat,

20 U Rabbat, u Kisjon, u Ebes,

21 U Remet, u Ghajn-Gannim, u Ghajn-Hadda, u Bet-Passes;

22 Imbagħad tarf arthom kien jilhaq Tabor, u Saħažimma, u Bet-Xemex, u jispiċċa fil-Gurđan; sittax-il belt bir-rhula tagħhom.

23 Din hi l-qasma ta' tribù wlied Issakar, skond il-familji tagħhom: il-bliet u r-rhula tagħhom.

24 U l-hames xorti harġet għal tribù wlied Aser, skond il-familji tagħhom.

25 U truf arthom kienu Ħelkat, u Ħali, u Beten, u Aksaf,

26 U Alammalek, u Għamad, u Misal; u jilhq u l Karmel, fil-punent, u Sihor-Libnat.

27 U jdur għan-naha ta' tluġ ix-xemx lejn Bet-Dagon, u jmissu ma' Żebulun, u ma' wied Iftah-El fit-tramuntana ta' Bet-Għemek u Negħijel, u jaslu Kabul fuq ix-xelluġ.

28 U Hebron, u Rehob, u Ħammon, u Kana, sa Sidon il-kbira.

29 Imbagħad iduru lejn Rama, u lejn il-belt bis-swar ta' Tir; jerġġu lejn Ħosah, u jispiċċaw fil-baħar min-naha ta' Akzib.

30 Għumma wkoll, u Afek, u Rehob: tnejn u għoxrin belt bir-rhula tagħhom.

31 Din hi l-qasma ta' tribù wlied Aser, skond il-familji tagħhom, dawn il-bliet bir-rhula tagħhom.

32 Is-sitt xorti harġet għal ulied Naftali, għal ulied Naftali skond il-familji tagħhom.

33 Truf arthom kienu minn Ħelef, mill-balluta f'Saġhnannim, u Adami-Neķeb, u Gabnel, sa Lakkum, u jaslu sal-Gurđan:

34 Imbagħad iduru lejn il-punent lejn Ażnot-Tabor, u joħroġu minn hemm lejn Ħukkok, u jilhq Żebulun fin-nofsinar,

u 'l Aser imissuh mill-punent, u 'l Guda fuq il-Gurdan lejn tluh ix-xemx.

35 U l-bliet bis-swar huma Siddim, Ser, u Hammat, u Rakkat, u Kinneret,

36 U Adama, u Rama, u Hasor,

37 U Kedes, u Edrej, u Ghajn-Hasor,

38 U Iron, u Migdal-El, Horem, u Bet-Ghanat, u Bet-Xemex, dsatax-il belt bir-rhula tagghom.

39 Din hi l-qasma ta' tribù wlied Naftali, skond il-familji tagghom, il-bliet u r-rhula tagghom.

40 U s-seba' xorti messet lil tribù wlied Dan, skond il-familji tagghom.

41 U t-truf tal-qasma tagghom kienu Sorgha, u Estawol, u Ghir-Xemex,

42 U Saghlabbim, u Ajjalon, u Itla,

43 U Elon, u Timnah, u Ekron,

44 U Elteke, u Gibbeton, u Baghlat,

45 U Gehud, u Bene-Beraq, u Gatt-Rimmon.

46 U Me-Garkon, u Rakkon, sax-xatt ta' quddiem Gafo.

47 U l-art ta' wlied Dan ma baqghitx ghandhom: ghalhekk ulied Dan telghu u habtu ghal Lesem, u rebhuha, u darbuha b'xifer is-sejf, u haduha, u ghammru fiha, u Lesem semmewha Dan, bhal isem Dan missierhom.

48 Din hi l-qasma ta' tribù wlied Dan, skond il-familji tagghom: dawn il-bliet bir-rhula tagghom.

49 Meta temmu jaqsmu l-art bit-truf ta' kull qasma, ulied Izrael taw lil Gozwè, bin Nun, qasma f'nofshom.

50 Skond l-ordni tal-Mulej tawh il-belt li talab, Timnat-Sera, f'art il-gholjiet ta' Efrajm: u bona l-belt, u qaghad fiha.

51 Dawn huma l-qsmi li qasmo bix-xorti Elghazar, il-qassis, u Gozwè, bin Nun, u l-kapijiet tad-djar tat-tribujiet ta' wlied Izrael f'Silo quddiem il-Mulej, f'bieb it-tinda tal-laqgha. Hekk temmu l-qsim ta' l-art.

20 Il-Mulej kellem ukoll lil Gozwè, qalu:

2 Kellem lil ulied Izrael, ghidilhom: Aghzlu ghalikom bliet tar-rifuġju li ghidtilkom permezz ta' Mosè:

3 Biex il-qattiel li joqtol bniedem bla ma ried, u bla hsieb, jahrab hemmhekk; u jkunulkom rifuġju minn dak li jrid jithallas tad-demn.

4 Il-qattiel jahrab lejn wahda minn dawn il-bliet, u jieqaf fid-dahla ta' bieb il-belt, u jghid fejn jisimghuh ix-xjuh ta' dik il-belt il-kas tieghu, u huma jigbruh il-belt ghandhom, u jaghtuh fejn joqghod, biex ighammar magghom.

5 U jekk dak li jrid jithallas tad-demn jiġi warajh, huma ma jitolqux il-qattiel f'idejh; għax bla ma ried qatel lil ghajru, u ma kienu jobogħdu minn qabel.

6 U joqghod f'dik il-belt sakemm jidher quddiem il-ġemgħa għall-haq, sal-mewt tal-qassis il-kbir li jkun hemm dak iż-żmien: imbagħad il-qattiel jargħa' jmur lejn beltu, u lejn daru, lejn il-belt li kien harab minnha.

7 U għazlu 'l Kedes fil-Galiliya. f'art il-gholjiet ta' Naftali u Sikem f'art il-gholjiet ta' Efrajm, u Kirjat-Arba, li hi Hebron, f'art il-gholjiet ta' Guda.

8 U fuq in-naha l-oħra tal-Gurdan, fil-lvant ta' Gerko, għazlu l-Beser fid-deżert, fil-wita, minn tat-tribù ta' Ruben, u Ramot f'Gilghad mit-tribù ta' Gad, u Golan f'Basan mit-tribù ta' Manasse.

9 Dawn kienu l-bliet moghtijin lil ulied Izrael kollha u lil-gharib li jkun ighammar f'nofshom, biex kull min joqtol bniedem bla ma ried jista' jahrab hemm, u ma jmutx b'id min irid jithallas tad-demn qabel ma jidher quddiem il-ġemgħa.

21 Resqu mbagħad il-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti lejn Elghazar, il-qassis, u lejn Gozwè, bin Nun, u lejn il-kapijiet ta' djar il-missirijiet tat-tribujiet ta' wlied Izrael:

2 U kellmuhom f'Silo, f'art Kanghan, qalulhom: Il-Mulej ordna permezz ta' Mosè biex taghtuna bliet biex nghammru fihom, bil-merghat tagħhom għall-bhejjem tagħna.

3 U wlied Izrael taw lil-Leviti mill-qsmi tagħhom, skond l-ordni tal-Mulej, dawn il-bliet u l-merghat tagħhom.

4 U x-xorti harġet għall-familji tal-Kehatin: u wlied Arun, il-qassis, li kienu Leviti, messhom bix-xorti tlittax il-belt minn tribù Guda, u minn tribù Simghon, u minn tribù Benjamin.

5 U lil-bqija ta' wlied Kehat messhom bix-xorti għaxart ibliet mill-familji ta' tribù Efrajm, u minn tribù Dan, u minn nofs tribù Manasse.

6 U lil ulied Gerson messhom bix-xorti tlittax il-belt mill-familji ta' tribù Issakar, u minn tribù Aser, u minn tribù Naftali, u minn nofs tribù Manasse f'Basan.

7 Uljed Merari, skond il-familji tagħhom, kellhom tnaix-il belt minn tribù Ruben, u minn tribù Gad, u minn tribù Zebulun.

8 Issa wlied Izrael taw bix-xorti lil-Leviti dawn il-bliet bil-merghat tagħhom, bhal ma ordna l-Mulej permezz ta' Mosè.

9 U taw dawn il-bliet li huma hawn imsemmijin b'isimhom minn tribù wlied Guda, u minn tribù wlied Simghon.

10 U li kienu għal ulied Arun, wahda mill-familji tal-Kehatin, ta' wlied Levi, għax lilhom harġet l-ewwel xorti.

11 U tawhom il-belt ta' Arba, missier Ghanak, li hi Hebron, f'art il-gholjiet ta' Guda, bil-merghat tagħha madwarha.

12 Izda r-raba' tal-belt u r-rhula taghha, tawhom lil Kaleb, bin Gefunne, biex ikunu tieghu.

13 Hekk huma taw lil ulied Arun, il-qassis, il-belt tar-rifuġju ghal min joqtol, Hebron bil-merghat taghha; u Libna bil-merghat taghha.

14 U Gattir bil-merghat taghha, u Estemuwa bil-merghat taghha,

15 U Holon bil-merghat taghha, u Debir bil-merghat taghha,

16 U Ghajn bil-merghat taghha, Gutta bil-merghat taghha, u Bet-Xemex bil-merghat taghha; disat ibliet minghand dawn iż-żewġ tribujiet.

17 U minn tribù Benjamin, Gibghon bil-merghat taghha, u Geba bil-merghat taghha,

18 Ghanatot bil-merghat taghha, Ghalmon bil-merghat taghha; erbat ibliet.

19 Il-bliet kollha ta' wlied Arun, il-qassisin, kienu tlietax-il belt bil-merghat taghhom.

20 U lill-familji ta' wlied Kehat, il-Leviti, li kien baqa' minn ulied Kehat, messewhom bix-xorti bliet minn tribù Efrajm.

21 Tawhom Sikem, bil-merghat taghha, f'art il-gholjiet ta' Efrajm, biex tkun belt ir-rifuġju ghal min joqtol: u Gezer bil-merghat taghha,

22 U Kibsajim u l-merghat taghha, Bet-Horon bil-merghat taghha; erbat ibliet.

23 U min tribù Dan, Elteke bil-merghat taghha, Gibbeton u l-merghat taghha,

24 Ajjalon u l-merghat taghha, Gatt-Rimmon bil-merghat taghha; erbat ibliet.

25 U minn nofs tribù Manasse, Taghanak bil-merghat taghha, u Gatt-Rimmon u l-merghat taghha; żewġt ibliet.

26 Il-bliet kollha kienu għaxra bil-merghat taghhom għall-familji ta' wlied Kehat li kien baqa'.

27 U lil ulied Gerson, wahda mill-familji tal-Leviti, kienu moghtijin: minn nofs tribù Manasse, Golan f'Basan bil-merghat taghha biex tkun belt ir-rifuġju ghal min joqtol; u Beghestera bil-merghat taghha; żewġt ibliet.

28 U minn tribù Issakar, Kisjon u l-merghat taghha, Dabrat u l-merghat taghha,

29 Garmut bil-merghat taghha, Ghajn-Gannim bil-merghat taghha; erbat ibliet.

30 Minn tribù Aser, Misal bil-merghat taghha, Ghabdon bil-merghat taghha,

31 Helkat u l-merghat taghha, Rehob u l-merghat taghha; erbat ibliet.

32 U minn tribù Naftali, taw Kedes fil-Galilija, belt ir-rifuġju ghal minn joqtol, bil-merghat taghha, u Hammot-Dor bil-merghat taghha, u Kartan bil-merghat taghha; tliet ibliet.

33 Il-bliet kollha tal-Gersonin, skond il-familji taghhom, kienu tlietax il-belt bil-merghat taghhom.

34 U lill-familji ta' wlied Merari, il-bqija tal-Leviti, huma taw minn tribù Zebulun, Goknegham bil-merghat taghha, u Karta bil-merghat taghha.

35 Dimna bil-merghat taghha, Nahalal bil-merghat taghha; erbat ibliet.

36 U min tribù Ruben, taw Beser bil-merghat taghha, u Gahaža bil-merghat taghha,

37 Kedemot bil-merghat taghha, u Mefaghat bil-merghat taghha; erbat ibliet.

38 U minn tribù Gad, taw Ramot f'Gilghad, belt ir-rifuġju ghal min joqtol, bil-merghat taghha, u Mahanajm bil-merghat taghha,

39 Hesebon bil-merghat taghha, Gaghzer bil-merghat taghha; erbat ibliet b'kollox.

40 Dawn kollha kienu l-bliet ta' wlied Merari, skond il-familji taghhom, li kien baqa' mill-familji tal-Leviti; u xorthom kienet tnax-il belt.

41 Il-bliet kollha tal-Leviti, f'nofs il-q sami ta' wlied Izrael, kienu tmienja u erbghin belt bil-merghat taghhom.

42 Kull wahda minn dawn il-bliet kellha l-merghat taghha ta' madwarha: hekk kienu dawn il-bliet kollha.

43 U hekk il-Mulej ta lill-Izrael l-art kollha li kien halef lil missirijiethom li jaghtihom: haduha u qagħdu fiha.

44 U l-Mulej tahom is-serhan minn kullimkien, kollox bhal ma halef lil missirijiethom, u hadd mill-eghdewwa taghhom kollha ma waqaf quddiemhom; il-Mulej erhilhom f'idhom l-eghdewwa taghhom kollha.

45 Ma baqa' xejn mill-wegħdi ta' ġid li l-Mulej għamel lil dar Izrael li ma sehħx; kollox sar.

22 Imbagħad Gozwè sejjah lir-Rubenin, u lil Gadin, u lil nofs tribù Manasse,

2 U qalilhom: Intom haristu kulma ikkmandakom Mosè, qaddej tal-Mulej; u smajtu kliemi f'kulma wissejtkom.

3 Ma tlaqtux lil hutkom daż-żmien twil sa llum, iżda haristu bir-reqqa l-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom.

4 U issa l-Mulej, Alla tagħkom, serraħ lil hutkom, bhal ma wegħidhom: u għall-hekk issa duru, u morru lejn it-tind tagħkom, lejn l-art li hi tagħkom, li Mosè, qaddej tal-Mulej, takom in-naha l-oħra tal-Gurdan.

5 Biss qisu tajjeb li tagħmlu l-kmandamenti u l-ġi, li takom Mosè, qaddej tal-Mulej, billi thobbu l-Mulej, Alla tagħkom, u timxu fi triqatu kollha, u tharsu l-kmandamenti tiegħu, u tintrabtu miegħu,

u taqduh b'qalbkom kollha, u b'ruhkum kollha.

6 U Gozwè berikhom, u baghathom, u telqu lejn it-tined taghhom.

7 Issa lil nofs tribù Manasse, Mosè kien tah qasma f'Basan, u lin-nofs l-iehor Gozwè tah qasma ma' huthom in-naha l-ohra tal-Gurdan, lejn il-punent. U xhin Gozwè baghathom lejn it-tined taghhom, berikhom.

8 U qalilhom: Ergghu morru lejn it-tined taghkom b'gid kbir, b'hafna mriehel, b'fidda, b'deheb, bi bronż, b'hadid, u b'kotra kbira ta' lbiesi: aqsmu l-priza ta' l-eghdewwa taghkom ma' hutkom.

9 U wlied Ruben, u wlied Gad, u nofs tribù Manasse regghu lura, u telqu minn ghand ulied Izrael, minn Silo, li hi f'art Kanghan, biex imorru lejn art Gilghad, lejn l-art li messithom, li haduha skond l-ordni li ta l-Mulej permezz ta' Mosè.

10 U meta waslu fi-inhawi tal-Gurdan, li huma f'art Kanghan, ulied Ruben, u wlied Gad, u nofs tribù Manasse bniew hemm altar hdejn il-Gurdan, altar kbir li jidher.

11 U wlied Izrael semghu min ighid: Ara, ulied Ruben, u wlied Gad, u nofs tribù Manasse, bniew altar quddiem art Kanghan, fi-inhawi tal-Gurdan, in-naha l-ohra ta' wlied Izrael.

12 U mali wlied Izrael semghu dan, il-migemgha kollha ta' wlied Izrael ingemghet f'Silo biex jitilghu jaghmlul-hom gwerra.

13 U wlied Izrael baghtu lil ulied Ruben, u lil ulied Gad, u lil nofs tribù Manasse f'art Gilghad, lil Finehas, bin Elghazar, il-qassis,

14 U mieghu ghaxar kbarat, wiehed minn kull dar, ghat-tribujiet kollha ta' Izrael; u kull wiehed minnhom kien kap ta' dar missirijietu fost l-eluf ta' Izrael.

15 U gew ghand ulied Ruben, u ghand ulied Gad, u ghand nofs tribù Manasse, f'art Gilghad, u kellmuhom, billi qalul-hom:

16 Hekk tghid il-migemgha kollha tal-Mulej: X'hażen hu dan li ghamiltu lil Alla ta' Izrael, li warrabtu lllum minn wara l-Mulej, billi bnejtu altar ghalikom, biex tixxewxu lllum ghall-Mulej?

17 Ewwilla haġa żghira ghalina d-dnub ta' Peghor, li minnu ghadna ma ssaffejnix sa lllum, ghalikemm waqgħet qirda fuq il-migemgha tal-Mulej;

18 Biex intom terġghu twarrbu lllum minn wara l-Mulej? U jigrì, jekk tixxewxu lllum ghall-Mulej, għada jagħdab għall-migemgha kollha ta' Izrael.

19 Jekk inhi mniġġsa l-art li għandkom, għaddu lejn l-art li hi tal-Mulej, li hemm fiha t-tabernaklu tal-Mulej, u għammru f'nofsna: iżda la tixxewxux għall-Mulej, u

lanqas ghalina, billi tibnu ghalikom altar barra l-altar tal-Mulej, Alla tagħna.

20 Ewwilla Għakan, bin Zerah, ma naqasx fil-hwejjeg mogħtijin għall-qirda, u l-ghadab waqa' fuq il-migemgha kollha ta' Izrael? U dak il-bniedem ma kienx wahdu li miet għal htijietu.

21 Imbagħad ulied Ruben, u wlied Gad, u nofs tribù Manasse wiegħu, u qalu lill-kapijiet ta' l-eluf ta' Izrael:

22 Dak li jista' kollox, Alla, il-Mulej, Dak li jista' kollox, Alla, il-Mulej! Hu jaf, u Izrael għandu jkun jaf! Jekk inhu b'tixwix, jew b'nuqqas lejn il-Mulej, (la telihsniex illum!)

23 Jekk bnejna ghalina altar biex inwarrbu minn wara l-Mulej; jew jekk għamilna hekk biex noffru offerti mahruqin, jew offerti tal-qamh, jew sagrificcji tas-sliem fuqu, ja jithallas minna l-Mulej.

24 Izda tabilhaqq ahna għamilna dan għax bżajna li fiż-żmien li ġej uliedkom ighidu lil uliedna: X'għandkom x'taqsmu mal-Mulej, Alla ta' Izrael?

25 Il-Mulej għamel il-Gurdan firda bejna u bejnkum, ja wlied Ruben, ja wlied Gad, intom ma għandkom ebda sehem fil-Mulej: u hekk igagħlu wliedkom lil uliedna li ma jibgħux jibżjghu mill-Mulej.

26 Għalhekk għidna: Ha nagħmlu għalina u nibnu l-altar, mhux għall-offerti mahruqin, jew għas-sagrificcju.

27 Izda biex ikun xhieda bejnna u bejnkum, u bejn nisilna warajna, li ahna nqimu l-Mulej quddiem għajnejh bl-offerti tagħna mahruqa, u bis-sagrificcji tagħna, u bl-offerti tas-sliem tagħna, biex uliedkom ma jghidux lil uliedna fiż-żmien li ġej: M'għandkomx sehem fil-Mulej.

28 Għalhekk għidna: U jigrì wkoll, jekk ighidu dan lina jew lil nisilna fiż-żmien li ġej, illi ahna ngħidulhom: Araw il-għamla ta' l-altar f'Alla li għamlu missirijietna, mhux għall-offerti mahruqa, jew għas-sagrificcji, iżda bhala xhieda bejnna u bejnkum.

29 Barra minna li nixxewxu għall-Mulej, u li nwarrbu lllum minn wara l-Mulej, billi nibnu altar għall-offerti mahruqa, għall-offerti tal-qamh, jew għas-sagrificcji, barra mill-altar tal-Mulej, Alla tagħna, li hemm quddiem il-tabernaklu tiegħu!

30 Meta Finehas, il-qassis, u l-mexxejja tal-migemgha u l-kapijiet tal-familji ta' Izrael li kienu mieghu, semghu l-klieki li wlied Ruben, u wlied Gad, u wlied Manasse tkellmu, għoġobhom.

31 U Finehas, bin Elghazar, il-qassis, qal lil ulied Ruben, u lil ulied Gad, u lil ulied Manasse: Illum nagħrfu li f'nofsna hu l-Mulej, għax ma nqastux lill-Mulej bi htija bħal din: issa intom hlistu lil ulied Izrael minn id il-Mulej.

32 U Finehas, bin Elghazar, il-qassis,

u l-mexxejja, regghu lura minghand ulied Ruben u minghand ulied Gad, minn art Gilghad, lejn art Kangan, ghand ulied Izrael, u tawhom l-ahbar.

33 U dil-haga ghogbithom lil ulied Izrael; u wlied Izrael bierku lil Alla, u ma baqghux ighidu li jridu jitilghu biex jahbtu ghalihom, u jeqirdu l-art li fha kienu jghammru wlied Ruben u wlied Gad.

34 U wlied Ruben, u wlied Gad semmew l-altar Ghed, ghalix qalu: Hu xhieda bejnieta li l-Mulej hu Alla.

23 U gara, zmien twil wara li l-Mulej serrah lil Izrael mill-eghdewwa taghhom kollha dawramejt, illi Gozwè kien xjeh u mdahhal fiz-zmien.

2 U Gozwè sejjah lil Izrael kollu, lix-xjuh tieghu, lill-kapijiet tieghu, lill-imhallfin tieghu, u lill-ufficjali tal-poplu, u qalilhom: Jiena xjieht u dhalt fiz-zmien,

3 U intom rajtu kulma ghamel il-Mulej, Alla taghkom, lil dawn il-gnus kollha mhabba fikom; ghax il-Mulej, Alla taghkom, hu li tqabad ghalikom.

4 Araw, jien qassamtilkom bix-xorti, bhala wirt, skond it-tribujiet taghkom, dawk il-gnus li baqa', u dawk kollha li jien qridt, mill-Gurdan sal-bahar il-kbir, in-naha ta' nzul ix-xemx.

5 U l-Mulej, Alla taghkom, hu jaqlagh-hom minn quddiemkom, u jkeccihom minn quddiemkom; u intom tiehdu arthom, bhalma l-Mulej, Alla taghkom, weghidkom.

6 Ghalhekk aghmlu hila kbira biex tharsu u taghmlu kulma hu miktub fil-ktieb tal-ligi ta' Mosè, bla ma tilwu minnu lejn il-lemin jew lejn ix-xellug;

7 Biex ma tithalltux ma' dawn il-gnus li ghad baqa' fostkom: La ssemmux isem allathom, la tahlifux bihom, la taqduhomx, u la tqimuhomx.

8 Inghaqdu mal-Mulej, li hu Alla taghkom, bhal ma ghamiltu sa llum.

9 Ghax il-Mulej keccà min quddiemkom gñus kbar u qawwija; u hadd ma sata' jieqaf quddiemkom sa llum.

10 Wiehed minnkom jgri wara elf, ghax il-Mulej, Alla taghkom, hu li jitqabad ghalikom, bhal ma weghidkom.

11 Harsu sewwa lilkom infuskom, li thobbu l-Mulej, Alla taghkom.

12 Ghax jekk qatt intom idduru, u tinghaqdu mal-fdal ta' dawn il-gnus li baqghu maghkom, u tizzewgu maghkom: u tithalltu maghkom, u huma maghkom.

13 Kunu afu fis-sgur li l-Mulej, Alla taghkom, ma jibqax aktar ikeccà dawn il-gnus minn quddiemkom; imma jkunulkom xibka, u tfixkil, u ngiegeż f'genbejkom, u xewk f'ghajnejkom, sakemm tinqerdu minn fuq din l-art it-tajba li l-Mulej, Alla taghkom, takom.

14 U, ara, jien sejjer illum fit-triq tad-dinja kollha: u intom ghandkom taghrfu f'qalbkom kollha, u b'rukkom kollha, li ma baqa' anqas kelma wahda li ma sehhtix mill-hwejjeġ it-tajbin kollha li wieghed il-Mulej, Alla taghkom, ghalikom; kollox sarilikom, u ma baqa' anqas wahda minnhom li ma sehhtix.

15 Ghalhekk jgri, illi bhal ma ġew fuqkom il-hwejjeġ it-tajbin kollha li wieghed il-Mulej, Alla taghkom, hekk il-Mulej igib fuqkom il-hwejjeġ kollha hżiena, sakemm jeqridkom minn fuq din l-art it-tajba li takom il-Mulej, Alla taghkom.

16 Jekk tikrsu r-rabta tal-Mulej, Alla taghkom, li ikkmandakom, u tmorru taqdu allat ohra, u tqimuhom, ghadab il-Mulej jixghel ghalikom, u tinqerdu malajr minn fuq l-art it-tajba li takom.

24 U Gozwè gama' t-tribujiet kollha ta' Izrael f'Sikem, u sejjah ix-xjuh ta' Izrael, u l-kapijiet taghkom, u l-imhallfin taghkom, u l-ufficjali taghkom; u waquf quddiem Alla.

2 U Gozwè qal lill-poplu kollu: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Missirijietkom ghammru mill-qedem in-naha l-ohra tax-xmara, Terah, missier Abraham, u missier Nahor: U taw qima lil allat ohra.

3 U jien hadt lil missierkom Abraham min-naha l-ohra tax-xmara, u mexxejtu ma' art Kangan kollha, u kattartlu nisl, u tajtu 'l Izakk.

4 Lil Izakk tajtu 'l Gakobb, u 'l Ghesaw: u 'l Ghesaw tajtu l-muntanja ta' Seghir, biex tkun tieghu: izda Gakobb u wliedu nizzlu l-Egittu.

5 Jien bghatt lil Mosè u lil Arun, u drabt l-Egittu, b'dak li ghamilt f'nofshom: u wara dan hrigtkom.

6 U hrigt lil missirijietkom mill-Egittu: u wasaltu n-naha tal-bahar; u l-Egizzjani ghamlu ghal wara missirijietkom bl-imriekeb u bl-ifrsa sal-bahar l-Ahmar.

7 U malli ghajtu lil-Mulej, tafa' d-dlam bejnkum u bejn l-Egizzjani, u qaleb fuqhom il-bahar, u ghattiehom; u ghajnejkom raw x'ghamilt fl-Egittu: u domtu fid-deżert żmien twil.

8 U dahhaltkom f'art l-Amurrin, li kienu jghammru n-naha l-ohra tal-Gurdan; u habtu ghalikom: u jien irhejthom f'idejkom, biex tiehdu arthom. u qridthom minn quddiemkom.

9 Imbaghad Balak, bin Sefor, sultan ta' Mowab, qam biex jaghmel gwerra lil Izrael, u baghat isejjah lil Balgham, bin Beghor, biex jishetkom.

10 Izda jien ma ridtx nisma' lil Balgham; u kellu jberikkom: u hekk hlistkom minn idejh.

11 U qsamtu l-Gurdan, u ġejtu Ġerko:

u l-irġiel ta' Ġerko habtu ghalikom, l-Amurrin, il-Perezin, il-Kanghanin, il-Hittin, il-Girgasin, il-Hiwwin, u l-Gebusin, u rnejthom f'idejkom.

12 U bġhat quddiemkom iż-żnażan, li keċċewhom minn quddiemkom, bħal ma ġara liż-żewġ slaten Amurrin; iżda mhux b'sejfek, u lanqas b'qawsek.

13 U tajtkom art li intom ma hdimtu-hiex, u bliet li intom ma bnejthomx; u għamartu fihom, u kiltu minn dwieli u zebbuġ li ma hawwiltux.

14 Issa, għalhekk, ibżġhu mill-Mulej, u aqdu lilu bis-sincerità u l-fedeltà: warrbu l-allat li missirijietkom qdewhom in-naha l-oħra tax-xmara, u fl-Eġittu; u aqdu l-Mulej.

15 U jekk jidhrilkom li hu hażin taqdu l-Mulej, aghżlu intom illum lil min tridu taqdu; l-allat li qdew missirijietkom innaha l-oħra tax-xmara, jew l-allat ta' l-Amurrin, li intom qeghdin f'arthom: iżda ngħid għaliha u għal dari, ahna naqdu l-Mulej.

16 U l-poplu wieġeb, u qal: Barra minna li nitilqu l-Mulej biex naqdu allat oħra.

17 Ghax il-Mulej, Alla tagħna, hu li talla' lilna u lil missirijietna mill-art ta' l-Eġittu, minn dar il-ġasar, u li għamel quddiem għajnejna dawk l-egħliem il-kbar, u harisna ma' tul it-triq kollha li mxejna fha, u fost il-ġnus kollha li għaddejna minn nofshom.

18 U l-Mulej keċċa minn quddiemna l-ġnus kollha u l-Amurrin li kienu jgħammru fl-art: għalhekk ahna wkoll irridu naqdu l-Mulej, għax hu Alla tagħna.

19 U Gożwè qal lill-poplu: Intom ma tkunux tifilhu taqdu l-Mulej: għax hu Alla qaddis; hu Alla għajjur; ma jahfril-komx la htijietkom u lanqas dnubietkom.

20 Jekk intom titilqu l-Mulej, u taqdu allat barranin, hu idur għalikom, u jahqarkom, u jtemmkom, wara li jkun għamlilkom il-gid.

21 U l-poplu qal lil Gożwè: Le! Le! Lill-Mulej irridu naqdu.

22 U Gożwè qal lill-poplu: Xhud intom għalikom infuskom, li intom għażiltu għalikom il-Mulej biex taqduh! U huma qalu: Xhud ahna!

23 Issa għalhekk warrbu l-allat barranin li hemm f'nofskom, u dawru qalbkom lejn il-Mulej, li hu Alla ta' Izrael!

24 U l-poplu qal lil Gożwè: Lill-Mulej, Alla tagħna, naqdu, u kliemu nisimghu.

25 Hekk Gożwè rabat għaquad mal-poplu dak in-nhar, u tahom statuti u ordinanzi f'Sikem.

26 U Gożwè kiteb dan il-kliem kollu fi ktieb il-ligi t'Alla; u ha ġebba kbira, u waqqafha hemm taht balluta li kienet hdejn is-santwarju tal-Mulej.

27 U Gożwè qal lill-poplu kollu: Ara, dil-ġebba tkun għalina xhieda, għax hi semgħet il-kliem kollu tal-Mulej li tkellem magħna, u tkun għalikom xhieda li ma tiċhdux lil Alla tagħkom.

28 U Gożwè halla l-poplu jitlaq, kulhadd fil-qasma tiegħu.

29 U ġara, wara dawn il-hwejjeġ, illi Gożwè, bin Nun, qaddej tal-Mulej, miet: kellu mija u għaxar snin.

30 U difnuh fil-qasma li messitu, f'Timmat-Sera, li hi fl-art tal-gholjiet ta' Efrajm, fit-tramuntana tal-gholja ta' Gaghas.

31 U Izrael qeda l-Mulej il-jiem kollha ta' Gożwè, u l-jiem kollha tax-xjuħ li baqghu hajjin wara Gożwè, u li kienu jafu l-egħmil kollu tal-Mulej li kien għamel lil Izrael.

32 L-ghadam ta' Guzepp, li kienu tellghuhom ulied Izrael mill-Eġittu, difnuhom f'Sikem, fil-biċċa raba' li kien xtara Ġakobb mingħand ulied Hemor, missier Sikem, b'mitt biċċa flus, u li taha b'shem lil ulied Guzepp.

33 Elgħazar, bin Nun, miet ukoll, u difnuh fuq il-gholja li kienet ta' Finehas, ibnu, li kienet mogħtija lilu fl-art tal-gholjiet ta' Efrajm.

Ktieb L-Imħallfin

1 Issa, wara l-mewt ta' Gożwè ġara, illi wlied Izrael staqsew lill-Mulej, billi qalu: Min jitlagħna l-ewwel għall-Kanghanin, biex jahbat għalihom?

2 U l-Mulej qal: Jitla' Ġuda: Ara, jien irhejt l-art f'idejh.

3 U Ġuda qal lil Simghon, huh; I'tla' miegħi fil-qasma li messitni, biex nahbtu għall-Kanghanin u niġi jien ukoll miegħek

fil-qasma li messitek. U hekk Simghon mar miegħu.

4 U Ġuda tala'; u l-Mulej reha l-Kanghanin u l-Perezin f'idejhom: u qatlu minnhom f'Bezek għaxart elef.

5 U sabu lil Adoni-Bezek f'Bezek; u habtu għalih, u għelbu lill-Kanghanin u l-Perezin.

6 Iżda Adoni-Bezek harab; u għamlu

ghal warajh, u qabduh, u qatghulu s-swaba l-kbar ta' jdejh u ta' saqajh.

7 U Adoni-Bezek qal: Sebghin sultan, b'subghajhom il-kbar ta' idejhom u ta' riglejhom maqtughin, kienu jlaqqtu x'jieklu taht il-mejda tieghi: bhal ma ghamilt, hekk raddli Alla. U haduh Gerasalem, u miet hemm.

8 Issa wlied Guda habtu ghal Gerasalem, u haduha, u darbuha b'xifer is-sejf, u l-belt tawha n-nar.

9 U mbaghad ulied Guda nizlu biex jahbtu ghall-Kanghanin, li kienu jghammru fl-art tal-gholjiet, u fin-naha tan-nofsinar, u fil-wied.

10 U Guda mar ghall-Kanghanin li kienu jghammru f'Hebron: (issa jsem Hebron qabel kien Kirjat-Arba:) u qatlu lil Sesaj u lil Ahiman u lil Talmaj.

11 Min hemm telaq ghan-nies ta' Debir: isem Debir qabel kien Kirjat-Sefer.

12 U Kaleb qal: Min jirbah Kirjat-Sefer, u jehodha, naghtih lil Ghaksa, binti, b'martu.

13 U Ghotnijel, bin Kenaz, hu Kaleb, l-izghar minnu, hadha: u tah lil Ghaksa, bintu, b'martu.

14 U gara, meta giet biex toqghod mieghu, illi gaghlitu jitlob minghand missierha ghalqa: u nizlet minn fuq il-hmar taghha: u Kaleb qallha: Xi trid?

15 Aghtini xi barka, ghax tajtni art in-naha t'isfel; aghtini wkoll eghjun ta' ilma. U Kaleb taha l-eghjun il-fuqqanin, u l-eghjun is-saffenin.

16 U wlied il-Keni, haten Mosè, telghu minn belt il-tamar ma' wlied Guda, fid-dezert ta' Guda, li qieghed in-naha ta' nofsinar ta' Gharad; u marru u ghammru fost il-poplu.

17 U Guda mar ma' Simghon, huh, u qatlu lill-Kanghanin, li kienu jghammru f'Sefat, u qerduha ghalkollox. Isem il-belt kien Horma.

18 U Guda ha wkoll Gaža bl-inhawi taghha, u Askalon bl-inhawi taghha, u Ekron bl-inhawi taghha.

19 U l-Mulej kien ma' Guda; u kecca n-nies li kienu jghammru fl-art tal-gholjiet izda ma satax ikecci n-nies li kienu jghammru fil-wied, ghax kellhom imriekeb tal-hadid.

20 U taw Hebron lil Kaleb, bhal ma kien qal Mosè: u kecca minn hemm littliet ulied Ghanak.

21 U wlied Benjamin ma qalgħux barra lill-Gebusin li kienu jghammru Gerasalem; izda l-Gebusin baqghu jghammru ma' wlied Benjamin f'Gerasalem sa llum.

22 U dar Guzepp, huma wkoll telghu ghal Betel: u magħhom kien il-Mulej.

23 U dar Guzepp bagħtet titkixxef lil Betel. (Issa, isem il-belt qabel kien Luž.)

24 U l-ispjuni raw raġel hiereg mill-belt, u qalulu: Urina, nitolbuk, minn fejn tidhol fil-belt, u nagħmlu hniena mieghek.

25 U malli wriehom minn fejn jidhlu fil-belt, darbu l-belt b'xifer is-sejf; izda huma telqu lil dak ir-raġel u lill-familja tieghu kollha.

26 U r-raġel mar f'art il-Hittin, u hemm bena belt, u semmieha Luž: u hekk għadu jisimha sa llum.

27 Lanqas Manasse ma qala' barra n-nies ta' Bet-San u tar-rhula taghha, ta' Taghanak u tar-rhula taghha, ta' Dor u tar-rhula taghha, ta' Iblam u tar-rhula taghha, ta' Megiddo u tar-rhula taghha: izda l-Kanghanin riedu jghammru f'dik l-art.

28 U gara, meta tqawwew l-Izraelin, illi qieghdu lill-Kanghanin taht il-haraġ, izda ma qalgħuhomx barra ghalkollox.

29 Lanqas Efrajm ma qala' barra lill-Kanghanin li kienu jghammru f'Gezer; izda l-Kanghanin baqghu jghammru f'Gezer fosthom.

30 Lanqas Zebulun ma qala' barra lil dawk li jghammru f'Kitrun, u lil dawk li jghammru f'Nahalot; il-Kanghanin baqghu jghammru f'nofs Zebulun, u kienu taht il-haraġ.

31 Lanqas Aser ma qala' barra lil dawk li jghammru f'Għakku, u lil dawk li jghammru f'Sidon, u f'Ahlab, u f'Akzib, u f'Helba, u f'Afiq, u f'Rehob.

32 Izda l-Aserin għammru qalb il-Kanghanin, li kienu f'dik l-art: ghax ma qalgħuhomx barra.

33 Lanqas Naftali ma qala' barra lil dawk li kienu jghammru f'Bet-Xemex, u lil dawk li kienu jghammru f'Bet-Ghanat; izda baqa' jghammru fost il-Kanghanin, li kienu jghammru f'dik l-art: imma dawk li kienu jghammru f'Bet-Xemex u f'Bet-Ghanat sarulhom taht il-haraġ.

34 U l-Amurrin għalqu 'l ulied Dan f'art il-gholjiet: ghax ma hallewhomx jinżlu fil-wied:

35 Izda l-Amurrin riedu jibqghu jghammru fil-muntanja Heres, f'Ajjalon u f'Sagħalhim: izda meta l-qawwa ta' dar Guzepp issaħhet, kinulhom taht il-haraġ.

36 U l-art ta' l-Amurrin kienet mit-telgha ta' Ghakrabbim, minn Sela, u 'l fuq.

2 U anġlu tal-Mulej tala' min Gilgal lejn Bokim, u qal: Jien tellajtkom mill-Eġittu, u gibtkom fl-art li jien hlift lil missirijietkom; u jien ghidt: Qatt ma nikser il-ghaqda tieghi magħkom.

2 Intom m'għandkomx tagħmlu għaqda man-nies li jghammru f'din l-art; għandkom iġġarrfu l-altari tagħhom:

izda intom ma smajtux kliemi: ghaliex ghamiltu dan?

3 Ghalhekk jien ghidt ukoll: Ma nkeččihomx minn quddiemkom; izda jkunulkom bhal xewk f'genbejkom, u allathom ikunulkom xibka.

4 U gara, malli l-anglu tal-Mulej tkellem dal-kliem lil ulied Izrael kollha, illi l-poplu gholla lehnu, u beka.

5 U semmew dak il-post Bokim: u issagrifikaw hemm lill-Mulej.

6 U meta Gozwè halla l-poplu jitlaq, ulied Izrael marru kull wiehed lejn il-qasma tieghu biex jiehd u l-art.

7 U l-poplu qeda l-Mulej il-jiem kollha ta' Gozwè, u l-jiem kollha tax-xiuh li ghexu wara Gozwè, li kienu raw l-eghmejjel kollha kbar tal-Mulej, li kien ghamel lil Izrael.

8 U Gozwè, bin Nun, il-qaddej tal-Mulej, miet ta' mija u ghaxar snin.

9 U difnuh fil-qasma li messitu f'Timnat-Heres, f'art il-gholjiet ta' Efrajm, fit-tramuntana tal-muntanja Gaghaz.

10 U dak in-nisel kollu wkoll ingabar ma' missirijietu: u qam nisel iehor warajhom, li ma kienx jaf il-Mulej, u lanqas l-eghmejjel li ghamel lil Izrael.

11 U wlied Izrael ghamlu l-hazin f'ghajnejn il-Mulej, u taw qima lill-Baghalim:

12 U telqu l-Mulej, Alla ta' missirijiethom, li harighom mill-art ta' l-Egittu, u marru wara allat ohra, mill-allat tal-popli li kienu madwarhom, u tawhom qima, u mashnu l-Mulej.

13 U telqu l-Mulej, u qiemu lill-Baghalim u lill-Ghastarot.

14 U ghadab il-Mulej xeghel ghal Izrael, u rhihom f'idejn il-hallelin, li serquhom, u bieghhom f'idejn l-eghdewwa taghhom li kienu madwarhom, u hekk ma setghux jieqfu iżjed quddiem l-eghdewwa taghhom.

15 Kulfejn kienu johorgu, id il-Mulej kienet kontra taghhom ghall-hsara, bhal ma qal il-Mulej, u bhal ma halfilhom il-Mulej: u kienu fi dwejjaj kbar.

16 Izda l-Mulej qajjem imhallfin, li helsuhom minn id dawk li kienu jisirquhom.

17 Madankollu ma ridux jisimghu mill-imhallfin taghhom, izda marru jiznu wara allat ohra, u tawhom qima: twarrbu malajr mit-triq li missirijiethom kienu jimxu fiha, li jisimghu mill-kmandamenti tal-Mulej; izda ma ghamlux hekk.

18 U meta l-Mulej qajmilhom imhallfin, il-Mulej kien ikun ma' l-imhallef, u jehlshom minn id l-eghdewwa taghhom il-jiem kollha ta' l-imhallef; ghax il-Mulej kien ihenn ghall-krib taghhom minhabba dawk li kienu jghakksuhom u jahqruhom.

19 U gara, malli kien imut l-imhallef, illi kienu jergghu jithassru aktar minn

missirijiethom, billi jmorru wara allat ohra biex iqimuhom, u jinxehu quddiemhom; u ma nqatghux mill-eghemejjel hżiena taghhom, u mir-ras iebssa taghhom.

20 U ghalhekk ghadab il-Mulej xeghel ghal Izrael; u qal: Talli kiser dal-gens il-ghaqda tieghi, li jien ordnajt lil missirijiethom, u ma semghux minn kliemi;

21 Jien ukoll m'illum 'il quddiem ma nkečči l-ebda gens minn quddiemhom li Gozwè halla meta miet:

22 Biex bihom ingarrab lil Izrael, jekk huma jharsu triq il-Mulej u jimxu fiha, bhal ma harsuha missirijiethom, jew le.

23 Ghalhekk il-Mulej halla dawk il-gnus, u ma keččiehomx malajr; u lanqas irhiehom f'idejn Gozwè.

3 Issa dawn huma l-gnus li l-Mulej halla, biex igarrab bihom lil Izrael, dawk kollha li ma kinux jafu l-gwerer kollha ta' Kangan.

2 Hu ried biss li l-generazzjonijiet il-godda ta' wlied Izrael jitghallmu u jitharrgu fil-gwerra: dawk, ghall-anqas, li qabel ma kinux jafuha;

3 Dawn huma l-gnus: il-hames prinčipijiet tal-Filistin, u l-Kanganin kollha, u s-Sidonin, u l-Hiwwin li kienu jghammru fil-muntanja tal-Libanu, mill-muntanja ta' Baghal-Hermon sad-dahla ta' Hamat.

4 Dawn il-gnus kienu jservu biex Izrael jiggarrab bihom, biex ikun maghruf jekk jisimghux mill-kmandamenti tal-Mulej, li hu ordna lil missirijiethom permezz ta' Mose.

5 U wlied Izrael baqghu jghammru fost il-Kanganin, il-Hittin, u l-Amurrim, u l-Perezin, u l-Hiwwin, u l-Gebusin:

6 U hadu l-bniet taghhom biex ikunu n-nisa taghhom, u l-bniet taghhom tawhom lis-subjien taghhom, u taw qima lill-allat taghhom.

7 U wlied Izrael ghamlu dak li hu hazin f'ghajnejn il-Mulej, u nsew il-Mulej, Alla taghhom, u taw qima lill-Baghalim u lill-Ghastarot.

8 Ghalhekk ghadab il-Mulej xeghel ghal Izrael, u bieghhom f'idejn Kusan-Risghatajm, sultan tal-Mesopotamja, u tjassru wlied Izrael lil Kusan-Risghatajm ghal tminn snin.

9 U meta wlied Izrael ghajtu lill-Mulej, il-Mulej qajjem hellies lil ulied Izrael, li helishom, Ghotnijel, bin Kenaz, hu Kaleb, l-izghar minnu.

10 U l-ispirtu tal-Mulej kien fuqu, u ghamel haqq lil Izrael, u hareg ghall-gwerra: u l-Mulej reha f'idejn lil Kusan-Risghatajm, sultan tal-Mesopotamja; u kienet qawwiya idu kontra Kusan-Risghatajm.

11 U l-art striehiet erbghin sena. U Ghotnijel, bin Kenaz, miet.

12 U wlied Izrael regghu ghamlu dak li hu hażin f'ghajnejn il-Mulej: u l-Mulej sahhah lil Gheglon, sultan ta' Mowab, ghal Izrael, ghax ghamlu dak li hu hażin f'ghajnejn il-Mulej.

13 Hu ġama' mieghu lil ulied Ghammon u Ghamaleq, u mar u gheleb lil Izrael, u hadu belt it-tamar.

14 U wlied Izrael kienu l-qaddejja ta' Gheglon, sultan ta' Mowab, ghal tmintax-il sena.

15 Izda meta wlied Izrael ghajtu lill-Mulej, il-Mulej qajmilhom hellies, Ehud, bin Gera, il-Benjamins, raġel xellugi: u mieghu wlied Izrael baghtu ghotjiet lil Gheglon, sultan ta' Mowab.

16 Izda Ehud ghamel sejf ghalih, li kellu żewġt ixfra, twil driegħ; u rabtu mal-ħżiem minn taht ilbiesu fuq ġenbejh il-lemini.

17 U ġieb il-ghotja lil Gheglon, sultan ta' Mowab: u Gheglon kien raġel smin hafna.

18 U malli temm jippreżenta l-ghotja, baghat in-nies li kienu refghu l-ghotja.

19 Izda hu raġa' ġie lura mill-idoli, li hemm hdejn Gilgal, u qal: Ghandi messaġġ sigriet ghalik, o sultan. U s-sultan qal: Silenzju! u dawk kollha li kienu weqfin madwaru hargu minn hdejh.

20 U Ehud dahal hdejh, u hu kien bil-qieghda wahdu fil-ghorfa li kellu għall-frisk. U Ehud qallu: Ghandi messaġġ ghalik minn Alla. U s-sultan qam minn fuq is-siġġu.

21 U Ehud medd idu x-xellugija, u ha s-sejf minn fuq ġenbejh il-lemini, u wahaħħalulu f'zaqqu.

22 U l-maqbad dahal ukoll wara x-xafra; u x-xaham tebaq madwar ix-xafra, tant li ma satax jislet is-sejf minn zaqqu; u hareġ il-ħmieġ.

23 Imbagħad Ehud hareġ fis-setah, u għalaq il-bibien tal-ghorfa warajh, u qafilhom.

24 Wara li hareġ, ġew il-qaddejja tiegħu; u xhin raw il-bibien tal-ghorfa maqfulin, qalu: Qieghed iġhatti riġlejh fil-ghorfa l-friska.

25 U damu jistennew sakemm sthaw jistennew iżjed; u, ara, hu ma fetax il-bibien tal-ghorfa; għalhekk hadu l-muftieh u fetuħom: u, ara, sidhom kien mixhut fl-art mejjet.

26 U Ehud harab huma u jistennew, u għadda minn hdejn l-idoli, u harab f'Seghirat.

27 U ġara, malli wasal, illi daqq it-tromba f'art il-gholjiet ta' Efrajm, u wlied Izrael niżlu mieghu minn fuq il-gholjiet, u hu quddiemhom.

28 U qalilhom: Ejjew warajja: ghax il-Mulej reha l-egħdewwa tagħkom, il-Mowabin, f'idejkom. U niżlu warajh, u

qabdu l-mogħdijiet tal-Gurđan lejn Mowab, u ma hallew lil hadd iġħaddi.

29 U dak iż-żmien qatlu mill-Mowabin xi ghaxart elef raġel, kollha ta' qawwa u ta' ħila; u hadd ma heles.

30 U dak in-nhar Mowab rażan taht id Izrael. U l-art striehet tmenin sena.

31 U warajh kien hemm Samgar, bin Ghanat, li qatel mill-Filistini sitt mitt raġel b'għatla tal-ġniedes: u heles hu wkoll lil Izrael.

4 U wlied Izrael regghu ghamlu l-ħazin f'ghajnejn il-Mulej, wara l-mewt ta' Ehud.

2 U l-Mulej bieghhom f'id Gabin, sultan ta' Kanghan, li kien isaltan f'Hasor; il-kmandant ta' l-eżerċtu tiegħu kien Sisra, li kien iġhammar f'Haroset tal-Gentili.

3 U wlied Izrael ghajtu lill-Mulej: ghax Gabin kellu disa' mitt mirkeb tal-hadid; u kien ilu ghoxrin sena jahqar lil ulied Izrael.

4 U Debora, mara profeta, mart Laffidot, kienet tagħmel haqq minn Izrael dak iż-żmien.

5 U hi kienet toqghod bil-qieghda taht id-tamra ta' Debora, bejn Rama u Betel, f'art il-gholjiet ta' Efrajm: u wlied Izrael kienu jitilghu għandha għall-haqq.

6 U bagħtet issejjah lil Barak, bin Abinogham, minn Kedes ta' Naftali, u qaltu: Jaqaw il-Mulej, Alla ta' Izrael ma tax din l-ordni? Mur, u iġbed lejn il-muntanja Tabor, u hu miegħek ghaxart elef raġel minn ulied Naftali, u minn ulied Zebulun.

7 U jien iġiblek hdejn wied Kişon lil Sisra, il-kmandant ta' l-eżerċtu ta' Gabin, bil-imriekeb tiegħu u l-kotra tiegħu; u jien nerħih f'idejk.

8 U Barak wegħibha: Jekk tiġi miegħi, immur: iżda jekk ma tiġix miegħi, ma mmurx.

9 U qalet: Sgur li niġi miegħek: madan-kollu, il-vjaġġ li sa tagħmel mhux sa jkun għall-fohrija tiegħek; ghax il-Mulej ibigh lil Sisra f'id mara. U Debora qamet, u marret ma' Barak Kedes.

10 U Barak sejjah lil Zebulun u lil Naftali hdejn Kedes; u telghu miegħu ghaxart elef raġel: u Debora wkoll telgħet miegħu.

11 Issa Heber il-Keni, li kien minn ulied Hobab, haten Moşē, infired mill-Kenin, u waqqaf it-tinda tiegħu hdejn il-balluta f'Sagħnannim, hdejn Kedes.

12 U habbru lil Sisra li Barak, bin Abinogham, tala' fuq il-muntanja Tabor.

13 U Sisra ġabar l-imriekeb tiegħu kollha, disa' mitt mirkeb tal-hadid, u n-nies kollha li kellu miegħu, minn Haroset tal-Gentili sa wied Kişon.

14 U Debora qalet lil Barak: Qum; ghax dan hu l-jum li fih il-Mulej reha lil Sisra f'idejk; ma hariġx il-Mulej quddiemek? U Barak niżel minn fuq il-muntanja Tabor, u għaxart elef raġel warajh.

15 U l-Mulej hawwad lil Sisra, u l-imriekeb tiegħu kollha, u l-eżerċtu tiegħu kollu, b'xifer is-sejf, quddiem Barak; u Sisra niżel minn fuq il-mirkekb tiegħu, u harab b'riġlejh.

16 Iżda Barak baqa' sejjer wara l-imriekeb, u wara l-eżerċtu, sa Haroset tal-Gentili: u l-eżerċtu kollu ta' Sisra waqqa' taht is-sejf; u ma baqax wiehed haj.

17 Iżda Sisra harab b'riġlejh lejn it-tinda ta' Gaghel, mart Heber il-Keni: ghax kien hemm is-sliem bejn Gabin, sultan ta' Hasor, u bejn dar Heber il-Keni.

18 U Gaghel harġet tilqa' lil Sisra, u qaltu: Idhol, sidi, idhol għandi; la tibzx. U wara li dahal għandha fit-tinda, għattietu bi gverta.

19 U qalilha: Aghtini f'tit ilma, nitobok, biex nixrob; ghax bini l-ghatx u fethet fl-ixkun halib, u tagħtu jixrob, u għattietu.

20 U qalilha: Oqghod f'bieb it-tinda, u jekk jiġi xi hadd u jistaqsik, iġhidlek: Hawn xi hadd? għidlu: Le.

21 Imbagħad Gaghel, mart Heber, hadet wited tat-tinda, u qabdet f'idha l-martell, u dahlet hdejh bil-mod, u wahlit l-wited ġo nġhasu, u nifed sa ġo l-art: ghax kien imtaqqal bin-nġhas u għajjen. U miet.

22 U, ara, billi Barak baqa' ġej wara Sisra, Gaghel harġet tilqgħu, u qaltu: Ejja, u nurik ir-raġel li qiegħed f'titex. U malli dahal fit-tinda tagħha, ara, Sisra kien mixhut mejjet, u l-wited kien f'nġhasu.

23 Hekk il-Mulej rażżan dak in-nhar lil Gabin, sultan ta' Kanghan, quddiem ulied Izrael.

24 U id ulied Izrael baqgħet dejjem tagħfas u tagħfas fuq Gabin, sultan ta' Kanghan, sama qerdu lil Gabin, sultan ta' Kanghan.

5 U dak in-nhar Debora għanniet ma' Barak, bin Abinogham, billi qalu:

2 Talli l-mexxejja mexxew il-poplu f'Izrael; talli l-poplu nġhata minn rajh, bierku l-Mulej!

3 Isimghu, o slaten; aghtu widen, o kbarat; jien, iva, jien, nġhanni lill-Mulej; fohrija nġhanni lill-Mulej, Alla ta' Izrael.

4 Mulej, int u hierēg minn Seghir; int u ġej mir-raba' ta' Edom, triegħdet l-art, u s-smewwiet qattru, u s-shab ukoll qattru l-ilma.

5 Il-muntanji theżżu quddiem il-Mulej, anki dan is-Sinaj, quddiem il-Mulej, Alla ta' Izrael.

6 Fi żmien Samgar, bin Ghanat, fi żmien Gaghel, it-triqat kienu abbandunati, u l-vjaġġaturi mxew fi triqat imghawġa.

7 In-nies tar-rhula naqsu, naqsu f'Izrael; naqsu sama qomt jien, Debora; sama qomt jien, omm f'Izrael.

8 Hatru allat ġodda; u ġiehom il-gwerra fi bwiebhom: la tarka u lanqas lanza ma kienet tidher f'erbgħin elf f'Izrael.

9 Qalbi tohroġ lejn il-kmandanti ta' Izrael, il-voluntieri fost il-poplu. Bierku l-Mulej!

10 Intom li rekkbin fuq ħmariet bojod; intom li mixhutin fuq twapet jiswew il-flus, u intom li mexjin fit-triq, għarrfu dan.

11 Bghid mill-agħjat ta' l-arċieri, hdejn l-ibjar, hemm itennu l-egħmejjel ta' haqq il-Mulej, l-egħmejjel ta' haqq man-nies tar-rhula tiegħu f'Izrael: imbagħad il-poplu tal-Mulej niżel lejn il-bwieb.

12 Stenbah, stenbah, o Debora: stenbah, stenbah, għanni għanja: qum, o Barak, u hu l-ilsiera tiegħek, o bin Abinogham.

13 Imbagħad niżel il-fdal tan-nobbli; il-poplu tal-Mulej niżel għandi kontra s-segħhanin.

14 Minn Efrajm niżlu dawk li l-għerq tagħhom hu f'Ghamaleq, warajk, Benjamin, ma' niesek; minn Makir niżlu l-kmandanti, u minn Zebulun dawk li jżommu l-hatar tal-kmand.

15 U l-prinċipijiet ta' Issakar kienu ma' Debora; bħal ma kien Issakar, hekk kien Barak; fil-wied ġrew għal warajh; fost it-taqsimiet ta' Ruben kien hemm fehmiel kbar ta' mohħ.

16 Għaliex qgħadt qalb l-imqawel, biex tisma' t-tisfir għall-imrieħel? Fost id-diviżjonijiet ta' Ruben kien hemm fehmiel kbar ta' mohħ.

17 Gilgħad baqa' 'l hinn mill-Gurdan: u Dan għala qagħad fuq l-iġfna tiegħu? Aser qagħad hdejn xatt il-bahar, u għammar fil-portijiet tiegħu.

18 Zebulun u Naftali kienu poplu li ma jqsix hajtu għall-mewt fuq il-gholjiet tar-raba'.

19 Ġew is-slaten, u tqabdu; imbagħad tqabdu s-slaten ta' Kanghan f'Taghanak, hdejn l-ilmiġiet ta' Megiddo; huma ma hadux qlieġ ta' flus.

20 Mis-sema tqabdu l-kwiekeb; il-kwiekeb fi triqathom tqabdu ma' Sisra.

21 Wied Kison garrhom, dak il-wied antik, il-wied Kison. O ruhi, imxi 'l quddiem b'qawwa.

22 Imbagħad habbtu ma' l-art dwieffer iż-żwiemel, u libtu; libtu l-gwerrieri tagħhom mahrubin.

23 Ishtu 'l Meroż, qal l-aṅġlu tal-Mulej; ishtu, ishtu lil dawk li jgħammru fiha, ghax

ma gewx ighinu l-Mulej, ghall-ghajnuma tal-Mulej kontra l-gwerrieri.

24 Imbierka Gaghel, mart Heber, il-Keni; l-aktar imbierka fost in-nisa taht it-tined.

25 Talab l-ilma, u taghtu l-halib; u f'dixx mill-isbah newlitlu l-baqta.

26 Meddet idha ghall-wited, u b'idha l-leminija qabdet il-martell tal-haddiema; u bil-martell darbet lil Sisra, sahqitlu rasu; kissritlu u nifditlu nghasu.

27 Hdejn ringlejha miel, u waqa', inxtehet; bejn ringlejha miel, waqa'; fejn miel, hemm waqa' mejjet.

28 Omm Sisra xirfet minn tieqa, u ghajtet mit-tieqa mxebbka: Ghalix jiddawwar daqshekk ma jigi l-mirkeb tieghu? Ghalix iduru bil-mod ir-roti tal-mirkeb tieghu?

29 L-eghref nisa kbarat taghha jwigbuha, izda hi ttenni t-twegiba lilha nfisha:

30 Ma sabux, m'humiex jaqsmu l-priza? Xebba, zewg xebbiet ghal kull ragel; priza ta' xaqqaq miżbughin lil Sisra; priza ta' xaqqaq miżbughin, irrakkmati; zewg xaqqaq miżbughin, irrakkmati, ghal għonqi bħala priza?

31 Hekk, halli l-eghdewwa tiegħek kollha jinqerdu, o Mulej: imma dawk kollha li jhobbuh ha jkun bħax-xemx xhin toħroġ fil-qawwa tagħha. U l-art striehet erbghin sena.

6 U wlied Izrael ghamlu dak li hu hażin f'ghajnejn il-Mulej: u l-Mulej irhiehom f'idejn Midjan għal seba' snin.

2 U id Midjan kienet qalila kontra Izrael: u minhabba l-Midjanin ulied Izrael ghamlu għalihom dawk l-ghorniet li hemm fil-muntanji, u l-eghrien, u l-gholjiet qawwiya.

3 Ghax kien jigi, meta l-Izraelin kienu jizirghu, illi l-Midjanin u l-Ghamalqin, u wlied il-lvant kienu jitolghu, u jmorru għalihom.

4 U kienu jwaqqfu l-kampijiet kontra l-Izraelin, u jeqirdu l-prodotti kollha ta' l-art, sa hdejn Gaża, u ma kienu jhallu xejn għall-hajja f'Izrael, u la nħaġ, u la għniedes, u la hmira.

5 Ghax huma kienu jitolghu bl-imriehel tagħhom u t-tined tagħhom, u kienu jigu b'kotra daqs il-gradijiet; għax sew huma, u sew l-igmla tagħhom. kienu bla għadd: u kienu jidhlu fl-art biex jeqirduha.

6 U Izrael staqar wisq minhabba l-Midjanin; u wlied Izrael għajtu lill-Mulej.

7 U gara, meta wlied Izrael għajtu lill-Mulej minhabba l-Midjanin,

8 Illi l-Mulej bagħat profeta lill-ulied Izrael, li qalilhom: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Jien tellajtkom mill-Egittu, u hriġtkom minn dar il-ġasar;

9 U hlistkom minn id l-Egizzjani, u

minn id dawk kollha li kienu jahqruk u keċċejthom minn quddiemkom, u tajtkom arthom;

10 U għidtilkom: Jiena l-Mulej, Alla tagħkom; la tibzghux mill-allat ta' l-Amurrin, li f'arthom qeghdin tghammru: izda intom ma smajtux minn lehni.

11 U ġie hemm anġlu tal-Mulej; u qagħad taht il-balluta li kienet f'Għofra, li hi ta' Gowas l-Abigheżri: u ibnu Gedghon kien idoqq il-qamh hdejn il-magħsar ta' l-inbid, biex jahbi mill-Midjanin.

12 U deherlu l-anġlu tal-Mulej, u qallu: Il-Mulej miegħek, o gwerrier qawwi.

13 U Gedghon qallu: O Sidi, jekk il-Mulej magħna, għaliex għalna dan kollu? Fejn huma l-mirakli tiegħu kollha li qalulna bihom missirijietna, meta qalulna: Ma tellagħniex mill-Egittu l-Mulej? Izda issa l-Mulej telaqna, u rhiena f'idejn il-Midjanin.

14 U l-Mulej dar lejha, u qallu: Mur b'dil-qawwa tiegħek, u ehles lill-Izrael minn id il-Midjanin: minniex jien li bghattek?

15 U qallu: O Sidi, biex nehles lill-Izrael? Ara, il-familja tiegħi hi l-ifqar f'Manasse, u jien l-iżgħar f'dar missieri.

16 U l-Mulej qallu: Sgur li jien inkun miegħek, u int teqred lil Midjan bħal ragel wiehed.

17 U qallu Gedghon: Jekk sibt hniena f'ghajnejk, urini għelm li int qieghed titkellem miegħi.

18 La twarrabx minn hawn, nitolbok, sama narga niġi hdejk, u nġib il-ghotja tiegħi, u nqegħidha quddiemek. U l-Mulej wiegħu: Noqghod sama targa' tiġi.

19 U Gedghon dahal id-dar, u hejja gidi, u efa tqiq maħdum ftajjar bla hmira, il-laham qieghdu f'qoffa, u l-meraq qieghdu f'borma, u gibhomlu taht il-balluta, u qegħidhomlu quddiemu.

20 U l-anġlu tal-Mulej qallu: Hu l-laham u l-ftajjar bla hmira, u qegħidhom fuq din il-blata, u sawwab il-meraq. U hekk għamel.

21 Imbagħad l-anġlu tal-Mulej medd tarf il-hatar li kellu f'idu, u mess il-laham u l-ftajjar bla hmira; u hemm hareġ nar mill-blata, li haraq il-laham u l-ftajjar bla hmira. Imbagħad l-anġlu tal-Mulej għab minn quddiem ghajnejha.

22 U xhin Gedghon ra li kien anġlu tal-Mulej, Gedghon qal: Ah! o Sidi, o Mulej! għax rajt jien anġlu tal-Mulej wiċċ imb'wiċċ.

23 U l-Mulej qallu: Sliem għalik; la tibzax: ma tmutek:

24 Imbagħad Gedghon bena altar hemm lill-Mulej, u semmieh: Jehovah-Salom: sallum għadu f'Għofra tal-Abigheżrin.

25 U gara dak il-lejl, illi l-Mulej qallu: Hu l-gendus ta' missierek, u t-tieni gendus

ta' seba' snin, u garraf l-altar ta' Baghal, li missierek ghandu, u qatta' l-Axera ta' madwaru:

26 U ibni altar lill-Mulej, Alla tieghek, fuq ras din il-gholja, u qiegħed kollox kif imiss, imbagħad hu t-tieni ġendus, u offri sagraficcju mahruq bil-hatab t'Axera li sa tqatta'.

27 Imbagħad Gedghon ha għaxart irġiel mill-qaddejja tiegħu, u għamel bħal ma qallu l-Mulej: u gara, billi baża' minn dar missieru, u l-irġiel tal-belt, li jagħmel dan b'inhar, għamlu bil-lejl.

28 U xhin l-irġiel tal-belt qamu kmieni filghodu, ara, l-altar ta' Baghal kien imgarraf, u l-Axera li kienet hdejh mqattgħa, u t-tieni ġendus kien offrut fuq l-altar li kien mibni.

29 U qalu wieħed lill-iehor: Min għamel dan? U xhin staqsew u fittxu, qalu: Gedghon, bin Gowas, għamel dan.

30 Imbagħad l-irġiel tal-belt qalu lil Gowas: Ohroġ lil ibnek, ha jmut: għax garraf l-altar ta' Baghal, u qatta' l-Axera ta' hdejh.

31 U Gowas qal lil dawk kollha li kienu weqfin kontri: Tridu intom taqbuż għall-Baghal? tridu teħilsuh? Min jaqbeż għalih sa filghodu jkun maqtul: jekk alla hu, jaqbeż għalih innifsu, talli garfru l-altar tiegħu.

32 Għalhekk dak in-nhar lil Gedghon semmieh Gerubbagħal, u qal: Ha jithallas Baghal minnu, talli garraf l-altar tiegħu.

33 Imbagħad il-Midjanin kollha, u l-Għamalqin, u wlied il-lvant ingemghu flimkien, għaddew il-Gurđan, u waqqfu l-kamp f'wied Gizrageħ.

34 U l-Ispiritu tal-Mulej mela lil Gedghon, u daqq it-tromba; u l-Abigheż-rin ingemghu warajh.

35 U baġat messaggjiera f'Manasse kollha; u ngemghu huma wkoll għal warajh: u baġat messaggjiera f'Aser, u f'Zebulun, u f'Naftali; u telghu jiltaqqghu magħhom.

36 U Gedghon qal lil Alla: Jekk inti teħles b'idi lil Izrael, bħal ma għidt,

37 Ara, jien sa nqiegħed dil-geżża suf fuq l-andar; u jekk in-nida tkun fuq il-geżża weħidha, u fuq l-art kollha jkun niexef, jien imbagħad nagħraf li inti teħles b'idi lil Izrael kif għidt int.

38 U hekk kien: għax Gedghon qam kmieni filghodu, u għasar il-geżża, u hareġ minnha nida mimli skutella ilma.

39 U Gedghon qal lil Alla: Ha ma jixgħelx għadbek għalija; jien nitkellem did-darba biss: u ngarrbek, nitolbok, did-darba biss bil-geżża, ha jkun niexef issa fuq il-geżża weħidha, u fuq l-art kollha tkun in-nida.

40 U l-Mulej għamel hekk dak il-lejl: għax kien niexef biss fuq il-geżża, u kien hemm in-nida fuq l-art kollha.

7 Imbagħed Gerubbagħal, li hu Gedghon, u n-nies kollha li kienu miegħu, qamu kmieni filghodu, u waqqfu l-kamp hdejn għajn Ħarod: u l-kamp tal-Midjanin kien lejn it-tramuntana ta' dak ta' Gedghon, hdejn il-gholja ta' Mori, fil-wied.

2 U l-Mulej qal lil Gedghon: In-nies li għandek miegħek huma żżejjed biex nerhi lill-Midjanin f'idejhom, li ma jifta-harx Izrael minn fuqi, u jġhid: Idi stess hełsitni.

3 Eija, mela, issa, u niedi li jisma' l-poplu, għid: Kull min hu beżżejjeh, u bla hila, ha jarga' lura, u jiltaq kmieni mill-muntanja ta' Gilgħad. U regghu lura tnejn u għoxrin elf mill-poplu; u baqghu għaxart elef.

4 U l-Mulej qal lil Gedghon: Il-poplu għadu hafna; niżżilhom hdejn l-ilma, u ngarrabhomlok hemm. Min nġhidlek: Dan jiġi miegħek, hu jiġi miegħek, u kull min nġhidlek: Dan ma jiġix miegħek, hu ma jiġix miegħek.

5 Għalhekk hu niżżel in-nies hdejn l-ilma: u l-Mulej qal lil Gedghon: Kull min jilgħaq l-ilma b'islienu, bħal ma jilagħqu kelb, qiegħdu għalih; u kull min jinzel għarkubbejeh biex jixrob, qiegħdu għalih.

6 U l-ghadd ta' dawk li lagħqu l-ilma, billi qiegħdu idhom ma' fommhom, kien tliet mitt raġel: il-bqija tan-nies kollha niżu għarkubbejhom biex jixorbu l-ilma.

7 U l-Mulej qal lil Gedghon: Bit-tliet mitt raġel li lagħqu l-ilma neħliskom, u nerhi l-Midjanin f'idejk: u halli l-bqija tan-nies kollha jmorru kulhadd lejn daru.

8 Imbagħad it-tliet mitt raġel hadu f'idejhom l-ikel tal-poplu, u t-trombi tiegħu: u Gedghon baġat lil Izraelin kollha li kien baqa' kulhadd lejn it-tinda tiegħu, u baqghu miegħu dawk it-tliet mitt raġel. Issa l-kamp ta' Midjan kien għal tahtu fil-wied.

9 U gara f'dak il-lejl, illi l-Mulej qallu: Qum, inzel fil-kamp, għax irhejtu f'idejk.

10 Jekk int tibza' tinzel, inzel int u Pura, il-qaddej tiegħek, fil-kamp:

11 U ssamma' x'ighidu; u mbagħad jitqawwew idejk, biex tinzel fil-kamp. U niżel hu u Pura, il-qaddej tiegħu, sa hdejn il-ghases ta' quddiem tal-kamp.

12 U l-Midjanin u l-Għamalqin, u wlied il-lvant kienu mixhutin fil-wied bħal kotra ġradijiet; u l-iġmla tagħhom kienu bla għadd, bħall-kotra tar-ramel f'xatt il-baħar.

13 U xhin ġie Gedghon, ara, sama' raġel iġħid lil siebħu holma. Kien qiegħed iġħidlu: Ara, hlomt holma, u nara ftira tal-hobz tax-xgħir titgerbeħ fil-kamp ta' Midjan, u ġiet hdejn tinda, u laqtitha, u waqgħet, u qalbitha ta' taht fuq; u t-tinda waqgħet.

14 U siehbu wiegħu, u qallu: Dan mhux hliet is-sejfa ta' Gedghon, bin Gowas, raġel ta' Izrael: għax f'idu l-Mulej reha lil Midjan u l-kamp kollu.

15 U ġara, malli Gedghon sama' hbir il-holma, u t-tifsira tagħha, illi ta qima lil Alla, u raġa lejn il-kamp ta' Izrael, u qal: Qumu: għax il-Mulej reha f'idejkom il-kamp ta' Midjan.

16 U qassam it-tliet mitt raġel fi tliet qtaġja, u tahom trombi f'idhom ilkoll, u ġarar vojti, u torċi go nofs il-ġarar;

17 U qalilhom: Harsu lejja, u aghmlu bhali: u, ara, malli nidhol f'tarf il-kamp, bhal ma naghmel jien, hekk tagħmlu intom.

18 Malli ndoqq it-tromba, jien u dawk kollha ta' miegħi, doqqu t-trombi intom ukoll madwar il-kamp kollu, u għidu: Għall-Mulej u għal Gedghon.

19 Gie Gedghon u l-mitt raġel li kellu miegħu f'tarf il-kamp, fil-bidu tas-sahra tan-nofs, fil-hin li jqajmu l-ghases; u daqqu t-trombi, u kissru l-ġarar li kellhom f'idejhom.

20 U t-tliet qtaġja daqqu t-trombi, u kissru l-ġarar, u qabdu f'idhom ix-xellugija t-torċi, u f'idhom il-leminija t-tromba biex idoqqu, u għajtu: Sejfa għall-Mulej u għal Gedghon.

21 U baqqghu kulhadd fejn kien madwar il-kamp; u n-nies kollha tal-kamp qabdu jġiru, u jgħajtu, huma u jaharbu.

22 U xhin daqqew it-tliet mitt tromba, il-Mulej dawwar is-sejfa ta' kull wiehed kontra siehbu, u kontra l-eżerċitu kollu: u l-eżerċitu harab sa Bet-Sitta, lejn Serera, sa xatt Abel-Mehula, hdejn Tabbat.

23 U ngemghu r-ġiel ta' Izrael minn Naftali, u minn Aser, u minn Manasse kollu, u telqu għal wara Midjan.

24 U Gedghon baghat messaggjiera fl-art tal-gholjiet kollha ta' Efrajm, iġhidu: Inzlu, ilqgħu lil Midjan, żommulhom l-ilma sa Bet-Bara u l-Gurdan.

25 U qabdu ż-żewġ mexxejja ta' Midjan, Ghoreb u Żeb; u qatlu lil Ghoreb fuq il-blata ta' Ghoreb, u lil Żeb qatlu fil-magħsar ta' Żeb, u baqqghu sejrjn wara Midjan, u giebu rjus Ghoreb u Żeb lil Gedghon in-naha l-oħra tal-Gurdan.

8 U l-irġiel ta' Efrajm qalu lil Gedghon: Għax għamilt ilna hekk, li ma sejjahitniex meta mort tiqbad ma' Midjan? U haduha miegħu bl-ahrax.

2 U qalilhom: X'għamilt jien hdejkom? Mhux aħjar iċċippa ta' Efrajm mill-gabra ta' Abighejer?

3 Alla reha f'idejkom il-mexxejja ta' Midjan, Ghoreb u Żeb; u xi stajt jien naghmel bhalkom? U birdet is-sahna li kellhom għalih, xhin qalilhom dal-kliem.

4 U Gedghon wasal hdejn il-Gurdan,

u għaddih, hu, u t-tliet mitt raġel li kienu miegħu, li għalkemm kienu għajjenin, baqqghu jġiru wara l-ghadu.

5 U qal lil-irġiel ta' Sukkot: Aġtu, nitlobkom, ftajjar tal-hobż lin-nies li għandi ma' saqajja; għax huma għajjenin, u jien qiegħed nigri wara Zebah u Salmunna, slaten ta' Midjan.

6 U l-mexxejja ta' Sukkot qalu: Jaqaw idejn Zebah u Salmunna huma f'idejki biex nagħtu l-hobż lill-eżerċitu tiegħek?

7 U qal Gedghon: Għalhekk meta l-Mulej jagħti 'l Zebah u lil Salmunna f'idejja, jien intertqilkom ġisimkom bix-xewk tad-deżert u bil-gholliq.

8 U minn hemm tala' Penwel, u qalilhom hekk ukoll: u l-irġiel ta' Penwel wiġbuh bhal ma wiġbuh l-irġiel ta' Sukkot.

9 U lill-irġiel ta' Penwel qalilhom ukoll: Meta nargħ, lura bis-sliem, ingarraf dat-torri.

10 Issa Zebah u Salmunna kienu f'Karkor, u l-eżerċiti tagħhom magħhom, madwar hmistax-il elf, kulma kien baqa' mill-eżerċiti kollha ta' wlied il-lvant: għax il-mejtin kienu mija u ghoxrin elf raġel li jhaddmu s-sejfa.

11 U Gedghon tala' mit-triq ta' dawk li jghammru fit-tiped, fuq in-naha tal-lvant ta' Nobah u ta' Gogbegha, u habat għall-eżerċitu li kien bla hsieb.

12 U meta harbu Zebah u Salmunna, hu għamel għal warajhom, u qabad iż-żewġ slaten ta' Midjan, Zebah u Salmunna, u harbat l-eżerċitu kollu.

13 U Gedghon, bin Gowas, raġa' lura mit-taqbida qabel ma telgħet ix-xemx,

14 U qabad żagħżuġ mill-irġiel ta' Sukkot, u staqsieh: u ż-żagħżuġ kitiblu l-prinċipijiet ta' Sukkot, u x-xjuh tagħha, sebgha u sebghin raġel.

15 U mar għand in-nies ta' Sukkot, u qalilhom: Ara, hawn huma Zebah u Salmunna, li għajjartuni bihom, billi għidtuli: Jaqaw idejn Zebah u Salmunna huma f'idejki issa, biex nagħtu l-hobż lin-nies tiegħek li huma għajjenin?

16 U qabad ix-xjuh tal-belt, u xewk tax-xagħri u għolliq, u bihom ikkastiga lill-irġiel ta' Sukkot.

17 U ġarraf it-torri ta' Penwel, u qatel lin-nies tal-belt.

18 Imbagħad qal lil Zebah u lil Salmunna: Kif kienu r-ġiel li qtiltu f'Tabor? U wiġbuh: Jixbhu lilek, kull wiehed kien donnu bin sultan.

19 U qal: Kienu hut, ulied omni: daqs kemm hu haj il-Mulej, li kieku hallejtuhom hajjin, ma kontx noqtolkom.

20 U qal lil Ġeter, ibnu l-kbir: Isa, oqtolhom. Iżda ż-żagħżuġ ma silitx sejfu: għax baża', billi kien għadu żagħżuġ.

21 U Zebah u Salmunna qalu: Qum

int, u nxehtet fuqna: ghax bhalma hu r-aġel, hekk hi saħtu. U Gedghon qam, u qatel lil Zebah u lil Salmunna, u ha n-nofs qomra li kienu ma' għonq l-iġmla tagħhom.

22 Imbagħad l-irġiel ta' Izrael qalu lil Gedghon: Ahkem fuqna, int u ibnek, u bin ibnek ukoll: ghax int hlistna minn id Midjan.

23 Izda Gedghon wegħithom: Jien ma nakhkim fuqkom, u lanqas ibni ma jahkem fuqkom: hu l-Mulej li jahkem fuqkom!

24 Imbagħad Gedghon qalilhom: Haga wahda nixtieq minn għandkom: li kull wiehed minnkom jagħtini l-imšielet tad-deheb li hađtu. (Għax l-egħdewwa kellihom imšielet tad-deheb billi kienu Ismagħlin.)

25 U dawk wiġbu: Nagħtuhomlok bil-qalb kollha. U firxu mantar, li fuqu kull wiehed tafa' l-imšielet li ha.

26 U l-użin ta' l-imšielet tad-deheb li talabhom kien ta' elf u seba' mitt xekel tad-deheb barra min-nofs qomra, u l-imšielet, u l-ilbiesi tal-porpra li kienu fuq is-slaten ta' Midjan, u barra mill-hniena q li kienu madwar għonq l-iġmla tagħhom.

27 U Gedghon għamlu efod, u qieghdu fil-belt tiegħu, f'Għofra: u Izrael kollu mar hemm jiżni warajh: u l-efod sar nasba għal Gedghon, u għal daru.

28 Hekk Midjan kien imrazzan quddiem ulied Izrael, u ma rafax iżjed rasu, u l-pajjiż kelli l-mistrieħ erbghin sena, ma' tul haġjet Gedghon.

29 U Gerubbagħal, bin Gowas, mar u għammar f'daru.

30 U Gedghon kelli sebghin tifel, li haġu minnu ghax kelli hafna nisa.

31 U l-konkubina tiegħu, li kienet f'Sikem, widitlu hi wkoll tifel, u semmieh Abimelek.

32 Imbagħad Gedghon, bin Gowas, miet fi xjuħija tajba, u kien midfun fil-qabar ta' Gowas, missieru, f'Għofra ta' l-Abigheżrin.

33 U gara, malli Gedghon miet, illi wlied Izrael reggħu daru, u bdew jiżnu mal-Bagħalim, u għamlu lil Bagħal-Berit bħala alla tagħhom.

34 U wlied Izrael ma baqghux jiftakru fil-Mulej, Alla tagħhom, li helishom minn id l-egħdewwa tagħhom kollha fuq kull naha:

35 U lanqas ma wrew hniena ma' dar Gerubbagħal, li hu Gedghon, għall-gid li għamel ma' Izrael.

ghalikom, li jahkm fuqkom sebghin raġel, ulied Gerubbagħal kollha, jew li jahkem fuqkom raġel wiehed? Ftakru wkoll li jien għadamkom u lahamkom.

3 U hut ommu tkellmu dal-kliem kollu għalih lin-nies kollha ta' Sikem; u qalbhom mielef lejn Abimelek; ghax qalu: Huna huwa.

4 U tawh sebghin bičča tal-fidda minn dar Bagħal-Berit, u bihom Abimelek kera nies li ma jiswew għal xejn, u li ma jimpurtahom minn xejn, u marru warajh.

5 U mar f'dar missieru, f'Għofra, u qatel lil hutu, ulied Gerubbagħal, sebghin raġel, fuq ġebħa wahda: izda baqa' biss Gotam, bin Gerubbagħal iż-żgħir; ghax inheba.

6 U n-nies kollha ta' Sikem, u d-dar kollha ta' Milo ingemghu, u marru jagħmlu lil Abimelek sultan, hdejn il-balluta tal-plier li hemm Sikem.

7 U Gotam, billi sar jaf b'dil-haga, mar u qagħad fuq ras il-muntanja ta' Gerizim, rafa' lehn, sejjah, u qalilhom: Isimghuni, o nies ta' Sikem, biex Alla jismagħkom!

8 Darba marru s-sigar biex jidilku sultan halli jsaltan fuqhom: u qalu liż-zebbuġa: Saltan int fuqna.

9 Izda ż-zebbuġa wegħithom: Inhalli jien żejti, li bih Alla u l-bnedmin jitweggħu, biex immur nixxejjer fuq is-sigar?

10 U s-sigar qalu lit-tina: Ejja inti saltan fuqna.

11 Izda t-tina wegħithom: Inhalli jien il-hlewwa tiegħi, u l-frott tiegħi tajjeb, u mmur nixxejjer fuq is-sigar?

12 Imbagħad is-sigar qalu lid-dielja: Ejja inti saltan fuqna.

13 U wegħithom id-dielja: Inhalli jien l-inbid tiegħi, li jferrah lil Alla u lill-bnedmin, u mmur nixxejjer fuq is-sigar?

14 Imbagħad is-sigar kollha qalu lill-gholliq: Ejja inti saltan fuqna.

15 U l-gholliq wieġeb lis-sigar: Jekk tassew tridu tidilku lili sultan fuqkom, ejjew skennew taħt delli: jekk le, ha johrog nar mill-gholliq, u jahraq ič-čedru tal-Libanu.

16 Issa, mela, jekk bis-sewwa u bil-haqq għamiltu lil Abimelek sultan; u jekk imxejtu tajjeb ma' Gerubbagħal u ma' daru; u jekk raddejtulu skond eghmil idej;

17 (Għax missieri tqabad għalikom, ma bażax għal haġtu, u heliskom minn id Midjan:

18 U intom qomtu għal dar missieri llum, u qtiltu lil uliedu, sebghin raġel, fuq ġebħa wahda, u għamiltu sultan lil Abimelek, bin il-qaddejja tiegħu, fuq in-nies ta' Sikem, ghax hu hukom;)

19 Jekk imxejtu bis-sewwa u bil-haqq ma' Gerubbagħal u ma' daru llum, ifirhu mela b'Abimelek, u ha jifrah hu wkoll bikom:

9 U Abimelek, bin Gerubbagħal, mar Sikem għand hut ommu, u kellem lilhom, u lill-familja kollha ta' dar missier ommu, billi qalilhom:

2 Ghidu, nitlobkom, lin-nies kollha ta' Sikem fejn jisimghukom: X'inhu l-aħjar

20 Izda jekk le, ha johroġ nar minn Abimelek, u jibla' n-nies ta' Sikem, u dar Millo; u ha johroġ nar min-nies ta' Sikem, u minn dar Millo, u jibla' lil Abimelek.

21 U Gotam harab, u ghasfar, u mar Bir, u ghammar hemm, minhabba Abimelek, huh.

22 Meta Abimelek kien hakem tletin sena fuq Izrael,

23 Alla baghat spirtu hazin bejn Abimelek u bejn in-nies ta' Sikem; u n-nies ta' Sikem imxew bil-qerq ma' Abimelek:

24 Biex tithallas id-dnewwa maghmula lis-sebghin tifel ta' Gerubbaghal, u demm-hom jaqa' fuq Abimelek, huhom, li qatilhomm; u fuq in-nies ta' Sikem, li ghenuh biex joqtoġ lil hutu.

25 U n-nies ta' Sikem qeghdulu ghasas mohbiha fuq rjus il-niuntanji, li kienu jisirqu lil kull min kien ighaddi minn hdejhom mit-triq; u dan habbruh lil Abimelek.

26 U Gaghal, bin Ghebed, gie ma' hutu u ghaddew Sikem: u s-Sikemin kellhom fidi qawwiha fih.

27 U hargu fir-raba', u gabru l-eghneb tad-dwieli taghhom, u ghaffguh, u ghamlu ghors, u dahl u f'dar alla taghhom, u kienu u xorbu, u sehtu lil Abimelek.

28 U Gaghal, bin Ghebed, qal: Min hu Abimelek, u min hu Sikem, biex naqdu lil Abimelek? Jaqaw mhux bin Gerubbaghal? U Zebul nihux l-uffiċjal tiegħu? Aqdu intom lin-nies ta' Hamor, missier Sikem: izda ahna ghaliex ghandna naqdu lil Abimelek?

29 Li kelli dawn in-nies f'idejja, kont innehhi lil Abimelek! U qal lil Abimelek: Kabbar l-ezerċitu tiegħek, u ohroġ.

30 U malli Zebul, il-hakem tal-belt, sama' kliem Gaghal, bin Ghebed, ghadbu xeghel.

31 U baghat messaggiera bil-mohbi lil Abimelek ighidulu: Ara, Gaghal, bin Ghebed, u hutu ġew Sikem; u, ara, huma qeghdin ixewxu l-belt ghalik.

32 Issa, mela, qum bil-lejl, int u n-nies li ghandek miegħek, u oqghod mohbi ghassas fir-raba'.

33 U jiġri filghodu, ma tluh ix-xemx, illi inti tqum kmieni, u tahbat għall-belt: u, ara, malli johorgu ghalik, hu u n-nies li ghandu miegħu; int imbaghad tista' taghmilhom kulma jkun hemm bżonn.

34 U Abimelek qam, u n-nies kollha li kienu miegħu, bil-lejl, u qagħdu għassa hdejn Sikem f'erba' qtajja.

35 U Gaghal, bin Ghebed, hareġ, u waqaf fid-dahla ta' bieb il-belt; u Abimelek qam, u n-nies li kellu miegħu, mill-mohba.

36 U malli Gaghal ra l-poplu, qal lil Zebul: Ara, poplu niezel minn irjus il-

muntanji. U Zebul qallu: Int qiegħed tara dell il-muntanji bħal nies.

37 U raga' qal Gaghal: Ara, poplu niezel min-nofs l-art, u qatgħa wahda gejjja mit-triq tal-balluta ta' Meonenim.

38 Imbagħad wiegħbu Zebul: Fejn hu l-ftahir tiegħek issa, li inti ghidt: Min hu Abimelek biex ahna naqduh? Mhux dawn in-nies li inti maqdart? Ohroġ, mela, issa, u tqabad magħhom.

39 U Gaghal hareġ quddiem l-irġiel ta' Sikem, u tqabad ma' Abimelek.

40 U Abimelek għamel għal warajh, u Gaghal harab minn quddiemu; u hafna waqgħu maqtulin u midrubin sad-dahla ta' bieb il-belt.

41 U Abimelek qagħad f'Aruma: u Zebul tafa' l-barra lil Gaghal u lil hutu, biex ma joqogħdux Sikem.

42 U gara l-ghada, li l-poplu hareġ fir-raba', u qalulu b'dan lil Abimelek.

43 U ha l-poplu, u qassamhom fi tliet qtajja, u qagħad ighassas mohbi fir-raba'; u malli ra l-poplu hiereg mill-belt, qam għalihom, u qatilhomm.

44 U Abimelek, u l-qatgħa li kellu miegħu, inxehtu u waqfu fid-dahla ta' bieb il-belt: u ż-zewġ qtajja l-oħra nxehtu fuq kull min kien hemm fir-raba', u qatluhom.

45 U Abimelek dam jahbat għall-belt dak inhar kollu; u ha l-belt, u qatel lin-nies li kien hemm fih; imbagħad ġarraf il-belt, u xerred il-melha fih.

46 U malli semghu dan, in-nies kollha tat-torri ta' Sikem, dahl u fit-torri ta' dar El-Berit.

47 U qalu lil Abimelek li ngemghu n-nies kollha flimkien tat-torri ta' Sikem.

48 U Abimelek tala' fuq il-muntanja ta' Salmon, hu u n-nies kollha li kellu miegħu; u Abimelek ha mannara f'idu, qata' fergha ta' siġra, refagħha, u qegħidha fuq spalltu, u qal lin-nies li kienu miegħu: Li tarawni nagħmel, għagħlu aghmlu bħali:

49 U n-nies kollha qatgħu fergha kull wiehed, u marru wara Abimelek, u qegħduhom hdejn it-torri, u taw in-nar bihom it-torri, u mietu wkoll in-nies kollha tat-torri ta' Sikem, madwar elf irġiel u nisa.

50 Imbagħad Abimelek mar Tebes, u dawwarha, u hadha.

51 Kien hemm torri qawwi f'nofs il-belt, u harbu hemm ir-ġiel kollha u n-nisa, in-nies kollha tal-belt; u sakkru warajhom, u telghu fuq il-bejt tat-torri.

52 U Abimelek gie hdejn it-torri, u habat għalih, u resaq lejn il-bieb tat-torri biex jaharqu bin-nar,

53 Izda mara waddbet il-ġebba l-fuqqanija ta' mithna għal ras Abimelek, u kisritlu mohhu.

54 Imbagħad sieh malajr iż-żagħżuġh,

li jerfaghlu l-armi, u qallu: Islet sejfek, u oqtolni, biex ma jghidux fuqi: Qatlitu mara. Nifdu ż-żagħżuġ, u miet.

55 U malli l-Iżraelin raw li miet Abimelek, telqu kulhadd lejn daru.

56 U hekk Alla radd lil Abimelek il-ħażen li għamel lil missieru, meta qatel is-sebghin hutu.

57 U Alla radd fuq ras in-nies ta' Sikem il-ħażen kollu li għamlu: u laħqit-hom is-saħta ta' Gotam, bin Gerubbagħal.

10 U wara Abimelek qam biex jehles lil Iżrael Tola, bin Pughā, bin Dodo, raġel minn Issakar; hu kien joqgħod Samir, f'art il-gholjiet ta' Efrajm.

2 Għamel haqq lil Iżrael tieta u ghoxrin sena; imbagħad miet, u difnuh Samir.

3 Warajh laħaq Gajiri l-Gilghadi, li għamel haqq lil Iżrael tnejn u ghoxrin sena.

4 U kellu tletin tifel jirkbu tletin felu, u kellhom tletin belt, li jghidulhom Hawwat-Gajir sa llum, li huma f'art Gilghad.

5 U Gajir miet, u difnuh Kamon.

6 U wlied Iżrael reġġu għamlu l-ħażin f'għajnejn il-Mulej, u qdew lill-Bagħlim, u lill-Għastarot, u lill-allat tas-Sirja, u lill-allat ta' Sidon, u lill-allat ta' Mowab, u lill-allat tal-Għammonin, u lill-allat tal-Filistin, u hallew lill-Mulej, u ma tawhx qima.

7 U għadab il-Mulej xeghel għal Iżrael, u bieghhom f'idejn il-Filistin, u f'idejn ulied Għammon.

8 U dik is-sena għakksu u haqru lil ulied Iżrael: tmintax-il sena haqru lil ulied Iżrael kolliha tan-naha l-oħra tal-Gurdan f'art l-Amurrin, f'Gilghad.

9 U wlied l-Għammonin qasmu l-Gurdan biex jahbtu wkoll għal Guda, u għal Benjamin, u għal dar Efrajm; hekk li Iżrael ingħafas għall-aħħar.

10 U wlied Iżrael għajtu lill-Mulej, billi qalu: Dnibna kontrik sew għax hallejna lil Alla tagħna, u sew għax qdejna lill-Bagħlim.

11 U qal il-Mulej lil ulied Iżrael: Ma hlistkomx jien mill-Egizzjani, mill-Amurrin, mill-Għammonin, u mill-Filistin?

12 U s-Sidonin ukoll. u l-Għamalqin, u l-Magħonin, haqrukum; u intom għaj-jattuli, u jien hlistkom minn idejhom.

13 U intom hallejtuni, u qdejtु allat oħra: għalhekk ma nżidx nehlistkom.

14 Morru sejhu l-allat li intom għażit-hom; ha jehilsukom huma f'waqt id-dwejjag tagħkom.

15 U wlied Iżrael qalu lill-Mulej: Dnibna: aghmilna kulma joġġbok; biss ehlišna llum, nitolbuk.

16 U warbu minn fosthom l-allat barranin, u qdew il-Mulej: u ruhu ma felhitx aktar għat-tbatjiet ta' Iżrael.

17 Imbagħad ulied l-Għammonin ingemghu, u waqqfu l-kamp f'Gilghad. U wlied Iżrael ingemghu, u waqqfu l-kamp f'Misfa.

18 U l-poplu, u l-mexxejja ta' Gilghad qalu wiehed lil iehor: Min hu r-raġel li jibda jitqabad mal-Għammonin? Hu jkun il-kap fuq dawk kolliha li jghammru f'Gilghad.

11 Issa Gēftah il-Gilghadi kien raġel ta' hila kbira, imma kien bin mara żienja: u Gilghad kien missier Gēftah.

2 U mart Gilghad wilditlu wlied; u wlied il-mara kibru, u baġhtu 'l barra lil Gēftah, u qalulu: Int ma tiritx f'dar missierna; għax int bin mara barranija.

3 Imbagħad Gēftah ħarab minn hutu, u qaġhad f'art Tob: u nġemghu madwar Gēftah rġiel li ma jiswew għal xejn, u kienu johorġu miegħu.

4 U ġara fit-tul taż-żmien, illi wlied l-Għammonin għamlu gwerra lil Iżrael.

5 U ġara, meta l-Għammonin għamlu gwerra lil Iżrael, illi x-xjuħ ta' Gilghad marru jġibu lil Gēftah minn art Tob:

6 U qalu lil Gēftah: Ejja u kun il-kap tagħna biex nahbtu għall-Għammonin.

7 U Gēftah wieġeb lix-xjuħ ta' Gilghad: Mhux intom bġadituni u keċċejtuni 'l barra minn dar missieri? U għala ġejtu għandi issa li intom fil-ġħali?

8 U x-xjuħ ta' Gilghad qalu lil Gēftah: Għalhekk issa qegħdin induru fuqek. Ejja magħna, u tqabad mal-Għammonin, u tkun il-kap tagħna fuq kull min iġhammar f'Gilghad.

9 U Gēftah qal lix-xjuħ ta' Gilghad: Jekk terġġu teħduni d-dar biex nahbat għall-Għammonin, u jerhihom il-Mulej f'idejja, inkun jien il-kap tagħkom?

10 U x-xjuħ ta' Gilghad wieġbu lil Gēftah: Ikun xiehed il-Mulej bejnietna, jekk ma naghmlux bħal ma għidt.

11 Imbagħad Gēftah telaq max-xjuħ ta' Gilghad, u n-nies għamlu il-kap u l-mexxej tagħhom: u Gēftah tenna kliemu kollu quddiem il-Mulej f'Misfa.

12 U Gēftah baġhat messaġġiera lis-sultan ta' wlied Għammon, iġhidulu: X'hemm bejnietna biex ġejt taħbat għaliġa f'arti?

13 U s-sultan ta' wlied Għammon wieġeb lill-messaġġiera ta' Gēftah: Għax Iżrael hadli arti, hu u tiela' mill-Egittu, minn Arnon sal-Gabboq, u sal-Gurdan: għalhekk issa rodd dawk l-artijiet bisliem.

14 U Gēftah raġa' baġhat messaġġiera għand is-sultan ta' wlied Għammon:

15 U qallu: Hekk iġhid Gēftah: Iżrael

ma hax art Mowab, u lanqas l-art ta' wlied Ghammon:

16 Ghax hu u tiela' mill-Egittu, Izrael mexa fid-dezert sal-bahar l-Ahmar, u wasal Kades.

17 Imbaghad Izrael baghat messaggiera ghand s-sultan ta' Edom, ighidulu: Ha ngħaddi minn artek: izda s-sultan ta' Edom ma riedx jisma'. U baghat ukoll ghand is-sultan ta' Mowab: izda ma riedx: u Izrael baqa' Kades.

18 Imbaghad baqghu jimxu fid-dezert, u daru ma' art Edom, u art Mowab, u waslu n-naha tal-lvant ta' art Mowab, u waqfu l-kamp in-naha l-oħra ta' l-Arnon, u ma dahlux fi truf Mowab: ghax l-Arnon hu tarf art Mowab.

19 Imbaghad Izrael baghat messaggiera lil Sihon, sultan l-Amurrin, sultan Hesebon; u Izrael qallu. Ha ngħaddu minn artek, nitlobok, sa nasal f'taghna.

20 Izda Sihon ma fadax lil Izrael ighaddi minn artu: għalhekk Sihon gama' lill-poplu tieghu kollu, u waqfu l-kamp f'Gahas, u habtu għall-Izrael.

21 U l-Mulej, Alla ta' Izrael, reha 'l Sihon u n-nies tieghu kollha f'idejn Izrael, u qatluhon: u hekk Izrael rebah l-art kollha ta' l-Amurrin, in-nies li kienu joqogħdu f'dik l-art.

22 U hadu l-art kollha ta' l-Amurrin minn Arnon sal-Gabboq, u mid-dezert, sal-Gurdan.

23 Għalhekk, issa, il-Mulej, Alla ta' Izrael, ha l-wirt ta' l-Amurrin minn quddiem niesu, Izrael; u int trid teħodhulhom?

24 Jaqaw int ma tihux dak li Kamos, alla tieghek, jaghtik biex ikun tieghek? Għalhekk, ahna wkoll niehdu l-art ta' dawk li l-Mulej kecca minn quddiemna.

25 U issa, jaqaw, int ahjar minn Balaq, bin Sefor, sultan ta' Mowab? Hadha hu ma' Izrael, jew tqabad mieghu?

26 Meta Izrael kien igħammar f'Hesebon u fir-rhula tagħha, u f'Għaroer u fir-rhula tagħha, u fil-bliet kollha li huma fuq ix-xtut ta' l-Arnon, tliet mitt sena, ghax ma hlistuomx dak iż-żmien?

27 Għalhekk jien ma htejt lej, izda int qieghed timxi mieghi hażin li tagħmilli gwerra: il-Mulej, l-Imħallef, jaqta' l-haqq illum bejn ulied Izrael, u bejn ulied Ghammon.

28 Izda s-sultan ta' wlied Ghammon ma samax kliem Gēftah li baghat ighidlu.

29 U l-Ispirtu tal-Mulej gie fuq Gēftah; u għadda minn Gilghad, u minn Manasse; imbaghad għadda minn Misfa ta' Gilghad, u minn Misfa ta' Gilghad baqa' sejjer lejn ulied Ghammon.

30 U Gēftah wiegħed wegħda lill-Mulej, u qal: Jekk int terhi tassew Ghammon f'idejja,

31 Min joħroġ minn bwieb dari biex jiltaqa' mieghi, meta nargħa' lura bis-sliem

minn ulied Ghammon, ikun tal-Mulej, u noffrih bħala offerta mahruqa.

32 U Gēftah għadda lejn ulied Ghammon biex jahbat għalihom; u l-Mulej rhiehom f'idejh.

33 U kinsirhom minn Għaroer, sa tasal Minnit, ghoxrin belt, sal-wita tad-dieli; b'taqtigħa kbira hafna. U hekk ulied Ghammon trazznu quddiem ulied Izrael.

34 U Gēftah mar Misfa lejn daru, u, ara, bintu harget tiltaqa' mieghu bit-tanbur u biż-żfin: u hi kienet bintu l-wahdanija; ma kellux ghajrha iben jew bint.

35 U gara, malli raha, illi ċarrat ilbiesu, u qal: Ah! binti! int għaddastni 'l isfel hafna, u int wahda fost dawk li jħabbuni: ghax jien ftaht fomme lill-Mulej, u ma nistax nargħa' lura.

36 U qaltu: Missieri, jekk ftaht fommok lill-Mulej; aghmilli bħal ma hareġ minn fommok; talli l-Mulej tak tithallas mill-egħdewwa tieghek, minn ulied Ghammon.

37 U qalet lil missierha: Tingħamilli dil-haga: hallini xahrejn wahdi, biex immur niġġiera fuq il-muntanji, u nibki xubuti, jien u shabi.

38 Qalilha: Mur. U bagħatha għal xahrejn: u marret ma' shabha, u bkiet xubutha fuq il-muntanji.

39 U gara fi tmiem ix-xahrejn, illi giet għand missierha, li għamliha skond il-wegħda li kien wiegħed: u kienet għadha ma tafx raġel. U saret drawwa f'Izrael,

40 Li l-bniet ta' Izrael imorru kull sena jibku għal bint Gēftah il-Gilghadi, għal erbat ijiem.

12 U l-irġiel ta' Efrajm ingemghu, u għaddew lejn in-naha tat-tramuntana, u qalu lil Gēftah: Għaliex mort titqabad ma' wlied Ghammon, u lilna ma sejjahtliniex biex niġu mieghek? Nahar-quelek fuqek darek bin-nar.

2 U qalilhom Gēftah: Kelli xi ngħid shih jien u niesi ma' wlied Ghammon; u meta sejjahtlikom, ma hlistunx minn idejhom.

3 U meta rajt li ma ġejtux tghinuni, qegħidt hajti f'idejja, u mort għal ulied Ghammon, u l-Mulej irhiehom f'idejja: Għalfejn mela tlajtu għaliya llum, biex taħbtu għaliya?

4 Imbaghad Gēftah gama' l-irġiel kollha ta' Gilghad, u habat għal Efrajm: u l-irġiel ta' Gilghad taw xebgha lil Efrajm, ghax qalu: Intom, il-Gilghadin, mahrubin minn Efrajm, f'nofs l-Efrajmin, u f'nofs il-Manassin.

5 U l-Gilghadin qabdu l-mogħdijiet tal-Gurdan lil-Efrajmin: u gara, meta xi wieħed mill-mahrubin ta' Efrajm kien

ighid: Ha nghaddi; illi l-irġiel ta' Gilghad kienu jghidulu: Efrajmi int? u jekk kien ighid: Le:

6 Kienu jghidulu: Ghid, mela, issa: Xibbole: u kien ighid: Sibbole: ghax ma kienx jista' jghidha sewwa. Imbaghad kienu jaqbdun, u joqtluh hdejn il-moghdijiet tal-Gurdan, u hekk mietu dik il-habta tnejn u erbghin elf raġel minn Efrajm.

7 U Gēfah hakem lil Izrael sitt snin. U miet Gēfah il-Gilghadi, u kien midfun f'wahda mill-bliet ta' Gilghad.

8 U warajh, Ibsan minn Betlehem hakem lil Izrael.

9 U kellu tletin tifel, u tletin tifla li zewwighom barra mill-familja; u gieb tletin tifla minn barra ghas-subjien tiegħu. U hakem lil Izrael għal seba snin.

10 Imbaghad miet Ibsan, u difnuh f'Betlehem.

11 U warajh Elon, iż-Zebuluni, hakem lil Izrael; u hakem lil Izrael għaxar snin.

12 U miet Elon iż-Zebuluni, u difnuh f'Ajjalon, f'art Zebulun.

13 U warajh Ghabdon, bin Hillel, il-Piratuni, hakem lil Izrael.

14 U kellu erbghin tifel, u tletin neputi, jirkbu fuq sebghin felu: u dam jahkem lil Izrael tminn snin.

15 U miet Ghabdon, bin Hillel, il-Piratuni, u difnuh f'Piraton, f'art Efrajm, f'art il-gholjiet tal-Ghamalqin.

13 U wlied Izrael reġghu għamlu l-hazin f'ghajnejn il-Mulej; u l-Mulej rhiehom f'idejn il-Filistin erbghin sena.

2 U kien hemm raġel minn Sorgha tal-familja tad-Danin, jismu Manuwah; u martu kienet hawlija, bla wlied.

3 U l-anglu tal-Mulej deher lill-mara, u qalilha: Ara, issa, int hawlija, u m'ghandikx wlied: iżda int titqal, u tiled iben.

4 Għalhekk, issa, nitolbok, hares lilek innifsek, u la tixrobx inbid u lanqas xorb li jsakkar, u la tiekol xejn imniġġes:

5 Ghax, ara, int titqal, u tiled iben; u l-ebda mus ma jila' fuq rasu: ghax Nażir t'Alla jkun it-tifel minn guf ommu: u jibda hu jehles lil Izrael minn id il-Filistin.

6 Imbaghad il-mara marret u qalet lil zewġha: Raġel t'Alla ġie hdejjja, u wiċċu kien wiċċ anglu t'Alla, wiċċ ta' biza' kbir, iżda jien ma staqsejtux minnejn hu, u hu lanqas ma qalli ismu.

7 Iżda qalli: Ara, int titqal, u tiled iben; u issa la tixrobx inbid, u lanqas xorb li jsakkar, u la tiekol xejn imniġġes; ghax Nażir t'Alla jkun it-tifel mill-guf sa miewtu.

8 Imbaghad Manuwah talab lill-Mulej,

u qal: O Sidi, halli r-raġel t'Alla li int bghatt jarga' jiġi għandna, u jgħallimna x'għandna naghmlu lit-tifel li jitwieled.

9 U Alla sama' kelmet Manuwah: u l-anglu t'Alla raġa' ġie hdejn il-mara hi u qiegħda bil-qiegħda l-ghalqa: iżda Manuwah, zewġha, ma kienx magħha.

10 U l-mara għaġġlet, u griet tgharraf lil zewġha, u qaltu: Ara, deherli r-raġel, li ġie hdejjja dak in-nhar.

11 U Manuwah qam, u mar wara martu, u xhin ġie hdejn ir-raġel, qallu: Int ir-raġel li kellimt lill-mara? U wiegħbu: Jien.

12 U qal Manuwah: Issa, meta jsehh kliemk, kif għandna nimxu mat-tifel, u x'għandna naghmlulu?

13 U l-anglu tal-Mulej qal lil Manuwah: Martek għandha tiehu hsieb ta' kulma għidtilha jien.

14 Ma tiekol xejn minn kulma johrog mid-dwieli, lanqas tixrob inbid u xorb li jsakkar, u lanqas tiekol l-ebda haga mniġġsa: kulma ikkmandajtha, ha tharsu.

15 U Manuwah qal lill-Mulej: Nitolbok, hallinxa nżommuk, sa ma nsajrulek gidi.

16 U l-anglu tal-Mulej qal lil Manuwah: Jekk iżzommni, ma nikolx minn hobzok, u jekk toffri offerta mahruqa, għandek toffriha lill-Mulej. Ghax Manuwah ma kienx jaf li hu anglu tal-Mulej.

17 U Manuwah qal lill-anglu tal-Mulej: X'jismek, biex meta jsehh kliemk, ahna nwegħhuk?

18 U l-anglu tal-Mulej qallu: Għaliex tistaqsini ismi? Hu tal-ghageb.

19 U Manuwah ha l-gidi u l-offerta tal-qamh, u offrihom fuq il-blata lill-Mulej: u l-anglu għamel eghgubijiet waqt li Manuwah u martu kienu jharsu.

20 Ghax ġara, hu u tiela' l-ilsien tan-nar minn fuq l-artal lejn is-sema, illi l-anglu tal-Mulej tala' fi-lsien tan-nar ta' l-artal. Xhin Manuwah u martu raw dan waqghu wiċċhom fi-art.

21 Iżda l-anglu tal-Mulej ma deherx iżjed lil Manuwah u lil martu. Imbaghad Manuwah għaraf li kien anglu tal-Mulej.

22 U Manuwah qal lil martu: Sgur immutu ghax rajna 'l Alla.

23 Iżda martu qaltu: Kieku l-Mulej xtaq joqtolna, ma kienx jilqa' offerta mahruqa, u offerta tal-qamh minn idejna, u lanqas kien jurina dan kollu, u bhal issa jghidilna dan.

24 U l-mara kellha tifel, u semmietu Sansun: u t-tifel kiber, u l-Mulej bierku.

25 U l-Ispirtu tal-Mulej beda jqanqlu meta kien fil-kamp ta' Dan, bejn Sorgha u bejn Estawol.

14 U Sansun nizeł Timnat, u ra mara f'Timnat minn bniet il-Filistin.

2 U tala', u gharraf lil missieru u lil ommu, u qal: Rajt mara f'Timnat minn bniet il-Filistin: ghalhekk, issa, huduhieli b'marti.

3 Imbaghad missieru u ommu qalulu: Jaqaw m'hemmx mara fost il-bniet ta' hutek, jew fost niesi kollha, biex int tmur tiehu mara mill-Filistin, li mhumiex cirkončizi? U Sansun qal lil missieru: Hudli lilha, ghax hi ghogbitni.

4 Izda missieru u ommu ma kinux jafu li gejjja mill-Mulej dil-haga, ghax hu kien ifttx il-waqt li jehodha mal-Filistin: ghax dak iż-żmien il-Filistin kienu jahkmu fuq Izrael.

5 Imbaghad Sansun nizeł ma' missieru u ma' ommu Timnat, u waslu hdejn l-oqsma tad-dwieli ta' Timnat: u, ara, ferh ta' ljun ġie jghajjat lejha.

6 U l-Ispirtu tal-Mulej ġie bil-qawwa fuqu, u ċarrtu bhal ma jċarrat gidi għalkemm ma kellu xejn f'idu: izda ma qalx lil missieru jew lil ommu x'ghamel.

7 U nizeł, u kellem il-mara; u ghogbitu lil Sansun.

8 U wara xi żmien mar biex jehodha, u lewa biex jara l-iljun mejjet: u, ara, kien hemm ferh nahal u għasel fil-ġisem mejjet ta' l-iljun.

9 Qalghu f'idejh, u mar jimxi u jiekol, u xhin ġie għand missieru u ommu tahom, u kielu: izda ma wriehomx li minn ġisem l-iljun kien qalghu l-għasel.

10 Imbaghad missieru nizeł għand il-mara: u Sansun għamel hemm għors; ghax hekk kienu jagħmlu ż-żghazgh.

11 U ġara, malli rawh, illi għażlu tletin sieheb biex ikunu miegħu.

12 U Sansun qalilhom: Ha ngħidilkom haġa mohġaġa: jekk intom tistgħu tassew tfissruhieli fis-sebat ijiem tal-għors, u ssibuha, nagħtikom tletin qmis u tletin tibdila hwejjeg.

13 Izda jekk ma tistgħux tfissruhieli, tagħtuni intom tletin qmis u tletin tibdila hwejjeg. U qalulu: Għidilna l-haġa mohġaġa ha nisimgħuha.

14 U qalilhom: Mill-wikkiel hareġ l-ikel, u mill-qawwi harġet il-hlewwa. U ma setgħux ifissru l-haġa mohġaġa fi tlitt ijiem.

15 U ġara fis-seba' jum, illi qalu lil mart Sansun: Żieghel b'zewġek biex ifissrilna l-haġa mohġaġa, li ma naharqux lilek u lil dar missierek bin-nar: jaqaw stedintuna biex tehdulna dak li għandna? mhux hekk?

16 U mart Sansun bkiet quddiemu, u qalet: Int tassew tobghodni, u ma thobbnix: int għidt haġa mohġaġa lil ulied ġensi, u lili ma fissanthel. U qalilha: Ara, jien lanqas lil missieri u lil omni ma għidtha, u ngħidha lilek?

17 U bkiet quddiemu sebat ijiem, kemm dam il-għors tagħhom: u ġara fis-seba'

jum, illi qalilha, ghax dejqitu, u hi fissanthel lil ulied ġensha.

18 U nies il-belt qalulu fis-seba' jum, qabel inzul ix-xemx: X'inhu ohla mill-għasel? U x'inhu aquwa mil-ljun? U qalilhom: Li ma hrattux bil-għoġla tiegħi, ma kontux issibu l-haġa mohġaġa.

19 U l-Ispirtu tal-Mulej ġie fuqu, u nizeł Askalon, u qatel minnhom tletin raġel, u hadilhom ilbieshom, u ta t-tibdiliet lil dawkl li fissru l-haġa mohġaġa. U xeghel għadbu, u tala' f'dar missieru.

20 Izda mart Sansun inghatat lil siehbu, li kien iżommu b'habibu.

15 Izda ġara f'tit żmien wara, fi żmien hsad il-qamh, illi Sansun mar jagħmel vista lil martu, hadilha gidi, u qal: Ha nidhol hdejn marti fil-ghorfa. Izda missierha ma halliehx.

2 U missierha qal: Jien hsiibt li int tabilhaqq sirt tobghodha; u għalhekk jien tajtha lil siehbe; imma ohtha ż-żghira mhix isbah minnha? Hudha, nitlobok, flokha.

3 Qalilhom imbaghad Sansun: Did-darba ma nkunx hati lejn il-Filistin, meta nagħmlilhom il-hsara.

4 U Sansun mar u qabad tliet mitt volpi; u ha wkoll xi torci; u dawwar il-volpji denb ma' denb, u qieghed torça fin-nofs bejn kull denbejn.

5 U xhin qabbad il-torci bin-nar, telaq il-volpji qalb iż-żara' tal-Filistin, u haraq sew il-qatet taż-żara', u sew iż-żara' wieqaf, u d-dwieli u ż-żebbuġ.

6 Imbaghad il-Filistin qalu: Min għamel dan? U wiegħbu: Sansun, haten it-Tamni, ghax hadlu lil martu, u taha lil siehbu. Il-Filistin telghu, u harqu lilha u lil missierha bin-nar.

7 U qalilhom: Talli qegħdin tagħmlu hekk, sgur nithallas minnkom; imbaghad nehda.

8 U tahom xebgha sieq fuq koxxa, b'taqtiġha kbira: u nizeł, u qagħad fil-harq tal-blata' Etam.

9 Imbaghad telghu l-Filistin, u waqqfu l-kamp f'Guda, u nfrxu sa Lehi.

10 U l-irġiel ta' Guda qalu: Ghax tlajt u għalina? U wiegħbu: Tlajna biex norbtu lil Sansun; u nagħmlu bhal ma għamel lilna.

11 Imbaghad nizeł tliet elef raġel minn Guda fil-harq tal-blata' Etam, u qalu lil Sansun: Ma tafx li l-Filistin jahkmu fuqna? X'inhu dan li għamiltilna? U qalilhom: Bhal ma għamlu lili, hekk għamilt lilom.

12 U qalulu: Inzilna biex norbtuk, halli nerhuk f'idejn il-Filistin. U Sansun qalilhom: Ahilfuli, li ma toqtunx intom.

13 U kellmuh, qalulu: Le, izda norbtuk tajjeb, u nerhuk f'idejhom: izda sgur li ma

noqtlukx. U rabtuh b'zewg hbula godda, u tellghuh mill-blata.

14 U malli wasal hdejn Lehi, il-Filistin ghajtuma huma u jilqghuh: u l-Ispirtu tal-Mulej gie bil-qawwa fuqu, u l-hbula li kellu ma' dirghajh saru bhal hajt tal-kittien mahruq bin-nar, u l-irbit tieghu nhall minn idejh.

15 U sab xedaq tari ta' hmar u medd idu, u hadu, u qatel bih elf ragel.

16 U Sansun qal: B'xedaq ta' hmar, munzell! zewg munzelli! b'xedaq ta' hmar, qtilt elf ragel!

17 U gara, xhin temm jitkellem, illi rema x-xedaq minn idu, u semma dak il-post Ramat-Lehi.

18 U hadu ghatx kbir, u sejjah il-Mulej, u qal: Inti tajt dal-helsien kbir b'idejn il-qaddej tieghek; u issa mmut bil-ghatx u naqa' f'idejn in-nies mhux ċirkonċiżi?

19 Iżda Alla xaqk il-hofra tal-blata ta' Lehi, u hareġ minnha l-ilma; u wara li xorob, ha r-ruh, u stahja: ghalhekk semmieha Ghajn-Kori, li ghadha f'Lehi sa llum.

20 U Sansun kien imhallef ta' Izrael, fi żmien il-Filistin, ghal ghoxrin sena.

16 Imbaghad Sansun mar Gaża, u hemm ra mara żienja, u dahal ghandha.

2 U habbru lin-nies ta' Gaża, billi qalulhom: Sansun gie hawn. U huma dawruh, u qaghdulu ghassa l-lejl kollu f'bieb il-belt, u qaghadu hemdin il-lejl kollu, u qalu: Filghodu, xhin jisbah, noqtluh.

3 U Sansun imtedd sa nofs il-lejl, u qam f'nofs il-lejl, u qabad il-bibiet ta' bieb il-belt, u z-żewg waqqafet, u qalagghom ma' l-istanga, qeghidhom fuq spallejh, u tellagghom fuq ras il-gholja li qiegħda quddiem Hebron.

4 U gara wara dan, illi habb mara f'wied Xoreq, li kien jisimha Dalila.

5 U l-prinċipijiet tal-Filistin ġew ghandha, u qalulha: Żieghel bih, u ara biex hi kbira l-qawwa tieghu, u biex nistghu għalih ha norbtuh, u nrażżnuh: u aħna nagħtuk elf u mitt xekel tal-fidda kull wiehed.

6 U Dalila qalet lil Sansun: Ghidli, nitlobok, biex hi kbira l-qawwa tieghek, u biex għandek tirtabat biex irażżnuk.

7 U Sansun qalilha: Jekk jorbtuni b'seba' hbula rotoċ, li għadhom ma nixfux, insir bla saħħa, u nkun bħal wiehed min-nies l-oħra.

8 U l-prinċipijiet tal-Filistin tellgħulha seba' hbula rotoċ, mhumiex nexfin, u rabtitu bihom.

9 Issa, hi kellha l-ghases mohbijin fil-kamra ta' ġewwa. U qaltu: Il-Filistin fuqek, Sansun! U qatta' l-hbula, bħal ma

titqatta' ftila tax-xillex malli xxomm in-nar. U l-qawwa tieghu ma kenitx magħrufa.

10 U Dalila qalet lil Sansun: Dhakt bija, u kellimtni bil-gideb: Nitlobok, issa, ghidli, biex tista' tirtabat.

11 Jekk jorbtuni bi hbula godda, li ma sarx xogħol bihom, insir bla saħħa, u nkun bħal wiehed min-nies l-oħra.

12 Għalhekk Dalila hadet hbula godda, u rabtitu bihom, u qaltu: Il-Filistin fuqek, Sansun! U kien hemm il-ghases mohbijia fil-kamra ta' ġewwa. U qatta' l-hbula minn ma' dirghajh bħal hajta.

13 U Dalila qalet lil Sansun: S'issa dhakt bija, u kellimtni bil-gideb: ghidli biex tista' tirtabat. U qalilha: M'għandix hief tinseġ is-seba' dafriet ta' rasi mal-medd.

14 U habbtithom bil-wited, imbagħad qaltu: Il-Filistin fuqek, Sansun! U stenbah mir-raġda tieghu, u qala' l-wited tan-newl, u l-medd.

15 U qaltu: Kif tista' tghidli: Inhobok! meta qalbek mhix miegħi? Tliet darbiet dhakt bija, u ma għedtx biex inhi kbira l-qawwa tieghek.

16 U gara, meta dejqitu bi kliemha ta' kuljum, billi qienet issus warajh, illi ddejjaq għall-mewt;

17 U kixfilha qalbu kollha, u qalilha: Il-mus qatt ma messli rasi, għax jien ili Nażir t'Alla sa minn ġuf ommi: jekk nitqarweż, tmur minni l-qawwa tiegħi, insir bla saħħa, u nkun bħal wiehed min-nies l-oħra.

18 U malli Dalila rat li kixfilha qalbu kollha, baġhet issejjah lill-prinċipijiet tal-Filistin, qaltihom: Itlghu did-darba, għax kixef miegħi qalbu kollha. Imbagħad il-prinċipijiet tal-Filistin telghu għandha, u giebu l-flus f'idejhom.

19 U raqqditu fuq irkobbtejha; u sejhret ragel, u ġegħlitu jqarwiżlu s-seba' dafriet ta' rasu; u hekk waslet biex rażżnitu; u saħħtu marret minn fuqu.

20 U qalet: Il-Filistin fuqek, Sansun! Stenbah minn nġhasu, u qal: Nohroġ bħal dari, u nehles. U ma kienx jaf li warrab il-Mulej minn fuqu.

21 U qabduh il-Filistin, u qalgħulu għajnejh, u niżżluh Gaża, u rabtuh bi ktajjen tal-bronż, u qabduh jithan fil-habs.

22 U xagħar rasu beda jargħa' jikber wara li qarwzu.

23 Imbagħad il-prinċipijiet tal-Filistin ingemghu biex joffru saġrificċju kbir lil Dagon, alla tagħhom, u biex jifirhu; għax qalu: Alla tagħna reħa f'idejna lil Sansun, il-ghadu tagħna.

24 U malli l-poplu raħ, fahħru l-alla tagħhom, billi qalu: Alla tagħna reħa f'idejna lill-ghadu tagħna, dak li harbat l-art tagħna, u li qatel hafna minna.

25 U gara, xhin qalbhom kiener

ferhana, illi qalu: Sejhu lil Sansun biex jilghab quddiemna. U sejhu lil Sansun mill-habs, u laghab quddiemhom; imbaghad qeghduh bejn il-plieri.

26 U Sansun qal lit-tifel li kien iżommlu f'idu: Erhini ha mmisset il-plieri li d-dar mibnija fuqhom, biex nitwieżen fuqhom.

27 Issa d-dar kienet mimlija rġiel u nisa; u l-prinċipijiet kollha tal-Filistin kienu hemm; u kien hemm fuq is-setah xi tlitt elef ruh, irġiel u nisa, jaraw lil Sansun jilghab.

28 U Sansun sejjah lili-Mulej, u qal: O Sidi, Mulej, ftakar f'ija, nitlobok, u qawwini did-darba biss, o Alla, biex nithallas b'daqqa wahda ghaż-żewġ ghajnejja mill-Filistin.

29 U Sansun qabad iż-żewġ plieri tan-nofs li d-dar kienet mirfuda fuqhom, u li fuqhom kienet imtelligha, u tweeżen fuqhom, wahda bil-lemin, u l-oħra bix-xellug.

30 U qal Sansun: Ha mmut mal-Filistin. U miel bis-sahha, u waqghet id-dar fuq il-prinċipijiet u fuq il-poplu kollu li kien fiha. Aktar kienu l-mejtin li qatel f'mewtu milli qatel f'hajtu.

31 Imbaghad niżul hutu, u dar missieru kollha, u haduh, u tellghuh, u difnuh bejn Sorgha u bejn Estawol, fil-qabar ta' Manuwah, missieru. Kien imhallef ta' Izrael għal ghoxrin sena.

17 U kien hemm raġel mill-art tal-gholjiet ta' Efrajm, jismu Mika.

2 U qal lil ommu: L-elf u mitt xekel tal-fidda li kienu hadulek, u li għalihom int shett, u għidt ukoll f'widnejja, ara, il-flus qeghdin għandi; jien hadthom. U ommu qalet: Imbierek ibni mill-Mulej!

3 U meta radd il-hdax-il mitt xekel tal-fidda lil ommu, ommu qalet: Niddedika dil-fidda lill-Mulej minn idi għal ibni, biex nagħmel immaġini skolpita u immaġini mdewba: għalhekk issa nroddhiekk.

4 U radd il-flus lil ommu; u ommu hadet mitejn xekel tal-fidda u tathom lil haddiem il-fidda, li għamel immaġini skolpita u immaġini mdewba: u qeghduhom f'dar Mika.

5 U r-raġel Mika kellu dar l-allat, u għamel efod, u terafim, u qaddes wiehed minn uliedu, li sar il-qassis tiegħu.

6 Dak iż-żmien ma kienx hemm sultan f'Izrael: iżda kulhadd kien jagħmel dak li jidhirlu tajjeb.

7 U kien hemm zaġġżuġ minn Betlehem ta' Guda, mill-familja ta' Guda, li kien Levita, u kien iġhammar bhala għarib hemm.

8 U r-raġel telaq mill-belt, minn Betlehem ta' Guda, biex iġhammar bhala għarib fejn isib: u wasal fi-art tal-gholjiet ta' Efrajm, f'dar Mika, hu u jivvjaġġa.

9 U Mika qallu: Mnejn ġej? U wieġbu:

Jien Levita minn Betlehem ta' Guda, u sejjer nġhammar għarib fejn insib.

10 U Mika qallu: Ogħod għandi; u kunli missier u qassis, u jien nagħtik għaxar xwiekel tal-fidda fis-sena, u tagħmira hwejjeġ, u ikel għall-hajja. U l-Levita dahal għandu.

11 U l-Levita kien kuntent li joqgħod mar-raġel; u iż-zaġġżuġ kien għalih bħa wiehed minn uliedu.

12 U Mika ikkonsagra lil dak il-Levita; u iż-zaġġżuġ kien għalih qassis, u qagħad f'dar Mika.

13 Imbaghad qal Mika: Issa naf li l-Mulej jagħmilli l-ġid, għax għandi Levita b'qassis.

18 F'dak iż-żmien ma kienx hemm sultan f'Izrael; u dik il-habta t-tribù tad-Danin kien ifittex għalih qasma biex iġhammar fiha; għax sa dak in-nhar, ma kienx għadha messithom l-eredità tagħhom kollha f'nofs il-qbejjel ta' Izrael.

2 U wlied Dan bagħtu mill-familja tagħhom, minnhom il-koll, hamest irġiel, irġiel ta' hila, minn Sorgha, u minn Estawol, biex jitkixx fu l-art, u jaraw kif inhi; u qalulhom: Morru, araw l-art kif inhi. U waslu f'art il-gholjiet ta' Efrajm, f'dar Mika, u għaddew il-lej hemm.

3 Xhin kienu hdejn dar Mika, għarf u lehen il-Levita zaġġżuġ; u daru l hemm, u staqsew: Min ġiebek hawn? U x'int tagħmel hawn? u x'għandek hawn?

4 U qalilhom: Hekk u hekk għamilli Mika: hu hallasni, u jien sirt qassis tiegħu.

5 U qalulu: Staqsi lil Alla, nitlobuk, biex nagħrfu ikollhiex riżq it-triq li ahna mexjin fiha.

6 U l-qassis qalilhom: Morru bis-sliem: taht għajnejn il-Mulej hi triqtkom, li intom mexjin fiha.

7 Imbagħad il-hamest irġiel telqu, u waslu Lajs, u raw in-nies li kienu fiha, kif kienu iġhammru bla biża' bħas-Sidonin, bla hsieb u bla biża': u ma kien hemm hadd li kellu s-setgha fil-pajjiż li kien jista' jagħmlilhom l-anqas għajb f'xi haġa; u kienu bghidin mis-Sidonin, u ma kellihom x'jaqsmu ma hadd.

8 Meta reġġu ġew għand huthom f'Sorgha u f'Estawol, huthom qalulhom: Xi tghidu?

9 U wiġbuhom: Qumu, ha nitilghu għalihom: għax ahna rajna l-art, u ara, hi tajba hafna: u għax qeghdin kwieti? La titgħažżnuh biex tmorru, u tidhlu tiehdu l-art!

10 Malli taslu, tkunu wasaltu għand nies iġixxu bla biża', u f'art wiesgħa: għax Alla rħieha f'idejkom; post li fih ma jonqos xejn milli hawn fi-art.

11 U telqu minn hemm mill-familja tad-Danin, nies minn Sorgha u minn Estawol sitt mitt raġel armati bl-armi tal-gwerra.

12 U telghu, u waqqfu l-kamp f'Kijrat-Gaghrim, f'Guda: ghalhekk semmew dak il-post Mahaneh-Dan sa llum, li qiegħed wara Kijrat-Gaghrim.

13 U għaddew minn hemm lejn l-art tal-gholjiet ta' Efraim, u waslu f'dar Mika.

14 Imbagħad il-hamest irġiel li marru jtitkixxu art Lajs wieġbu, u qalu lil huthom: Tafu intom li hawn f'dawn id-djar efod, u terafim, u immaġini skolpita, u immaġini mdewba? Issa, għalhekk, araw x'għandkom tagħmlu.

15 U lwew 'il hemm, u ġew fid-dar tal-Levita z-zagħżuġ, f'dar Mika, u sellmulu.

16 U s-sitt mitt raġel, armati bl-armi tagħhom tal-gwerra, li kienu minn ulied Dan, kienu weqfin quddiem il-bieb.

17 U l-hamest irġiel, li marru jtitkixxu l-art telghu, u dahlu hemm, u hadu l-immaġini skolpita, u l-efod, u t-terafim, u l-immaġini mdewba: u l-qassis kien wieqaf fid-dahla tal-bieb mas-sitt mitt raġel armati bl-armi tal-gwerra.

18 U dawn dahlu f'dar Mika, u ġiebu l-immaġini skolpita, l-efod, it-terafim, u l-immaġini mdewba. Imbagħad il-qassis qalilhom: X'intom tagħmlu?

19 U qalulu: Iskot! qiegħed idek fuq haqqek, u ejja magħna, u kunilna missier u qassis: ahjar għalik li tkun qassis ta' dar raġel wieħed, jew li tkun qassis ta' tribù u ta' familja f'Izrael?

20 U l-qassis ferah f'qalbu, u ha l-efod, u t-terafim, u l-immaġini skolpita, u mar f'nofs dawn in-nies.

21 Għalhekk daru u telqu, u qiegħdu t-tfal, u l-imriehel, u l-gid tagħhom quddiemhom.

22 U meta tbiegħdu sewwa minn dar Mika, ir-irġiel li kienu fid-djar ta' hdejn dar Mika ngemghu, u laħqu lil ulied Dan.

23 U għajtu lil ulied Dan. U dawru wiċċhom, u qalu lil Mika: X'għandek, biex ġejt ma' qatgha nies bħal dawn?

24 U qalilhom: Hadtuli l-allat tiegħi li jien għamilt, u l-qassis, u mortu: u x'għandi iżjed jien? U x'inhu dan li qegħdin tghiduli: X'għandek?

25 U wlied Dan qalulu: Ha ma jinstamax lehnnek fostna, li ma jhebbux għalik nies kiefra, u titlef haġtek, flimkien ma' haġjet niesek.

26 U wlied Dan baqghu sejrin għal triqthom: u xhin Mika ra li kienu qawwiġin wisq għalih, dar u raġa' lura lejn daru.

27 U hadu dak li kien għamel Mika, u l-qassis li kellu, u waslu Lajs, għand nies li kienu jghixu bla hsieb u bla biża': u qatluhom b'xifer is-sejf, u harqu l-belt bin-nar.

28 U ma kien hemm hadd min jehlishom, għax kienet bghida minn Sidon, u

ma kellhom x'jaqsmu xejn ma' hadd; u l-belt kienet fil-wied ta' hdejn Bet-Rehob.

29 U semmew isem il-belt Dan, b'isem Dan missierhom, li kien twieled f'Izrael: iżda isem il-belt fil-bidu kien Lajs.

30 U wlied Dan waqqfu immaġini skolpita: u Gonatan, bin Gersom, bin Manasse, hu u wlied, kienu l-qassisin ta' tribù Dan, sama nqabdet l-art.

31 U qiegħdu għalihom l-immaġini skolpita ta' Mika, li kien għamel, iż-żmien kollu li damet dar Alla f'Silo.

19 U ġara f'dawk il-jiem, meta ma kienx hemm sultan f'Izrael, illi kien hemm wieħed Levita jgħammar fil-aktar parti mbiegħda ta' l-art tal-gholjiet ta' Efraim, li ha bħala konkubina għalih mara minn Betlehem ta' Guda.

2 U l-konkubina tiegħu żnietlu, u hallietu biex tmur f'dar missierha f'Betlehem ta' Guda, u qagħdet hemm għal erba' xhur.

3 U żewġha qam, u mar warajha, biex jtitkellem bit-tajjeb magħha, u biex jarga' jgħibha, u ha l-qaddej tiegħu miegħu, u żewġt ihmira: u hi haditu f'dar missierha; u xhin missier ix-xbejba rah, ferah li ltaqa' miegħu.

4 U hatnu, missier ix-xbejba, żammju; u qagħad miegħu tlitt ijiem: u kielu u xorbu, u għaddew il-lejl hemm.

5 U ġara fir-raba' jum, illi qamu kmieni filgħodu, u hejja biex jitlaq; u missier ix-xbejba qal lil hatnu: Hu kisra hobż biex tistejjer, imbagħad wara tista' tmur.

6 U qagħdu bil-qiegħda, u t-tnejn kielu u xorbu flimkien. Imbagħad missier ix-xbejba qal lir-raġel: Nitolbok li jogħġbok tghaddi l-lejl hawn, u halli lil qalbek tithenna.

7 U xhin qam ir-raġel biex jitlaq, hatnu gaghala jarga' jghaddi l-lejl hemm.

8 U qam kmieni filgħodu fil-hames jum biex jitlaq: u missier ix-xbejba qallu: Nitolbok, stejjer u stenna, sama jmil in-nhar; u kielu huma t-tnejn.

9 U xhin ir-raġel qam biex jitlaq, hu, u l-konkubina tiegħu, hatnu, missier ix-xbejba, qallu: Ara, in-nhar wasal biex ighaddi, nitolbok oqogħdu hawn il-lejl kollu; ara, in-nhar fil-ahhar tiegħu; oqgħod hawn dal-lejl, biex qalbek tithenna; u għada tbakkru kmieni għal triqtkom, u tmur lejn darek.

10 Iżda r-raġel ma riedx ighaddi hemm il-lejl; qam u telaq, u wasal biswit Gebus, li hi Gerasalem. U kien hemm miegħu żewġ hmira mixdudin, u l-konkubina tiegħu kienet ukoll miegħu.

11 U xhin waslu hdejn Gebus, in-nhar kien niżel hafna; u l-qaddej qal lil sidu: Ejja nilwu, nitolbok, u nidhlu fil-belt tal-Gebusin, u nghaddu l-lejl fiha.

12 U sidu qallu: Le, ma nilwux triqtina lejn belt ta' barrani, li mhix ta' wlied Izrael; nibqghu sejr in sa Gibegha.

13 U qal lill-qaddej tieghu: Ejja, ha nilhaq wiehed minn dawn il-postijiet biex ngħaddu l-lejl kollu, f'Gibegha jew f'Rama.

14 U baqghu sejr in, u komplew il-vjaġġ tagħhom; u x-xemx għabet fuqhom xhin waslu hdejn Gibegha, li hi ta' Benjamin.

15 U lwew 'il hemm, biex jidhlu, u jghaddu l-lejl f'Gibegha: u xhin dahal, qagħad f'misrah tal-belt: għax hadd ma kien hemm li dahhalhom f'daru biex ighaddu l-lejl.

16 U, ara, ighaddi raġel xih ġej minn xogħlu, mill-għalqa filghaxija. Issa dar-raġel kien mill-art tal-gholjiet ta' Efrajm; u kien joqghod f'Gibegha: iżda n-nies tal-post kienu Benjaminin.

17 U xhin rafa' għajnejh, ra lil dak il-vjaġġatur fil-misrah tal-belt: u r-raġel ix-xih qallu: Fejn sejjer? u mnejn ġej?

18 U dak wiegħbu: Tlaqna minn Betlehem ta' Guda, u sejr in fl-aktar naha mbiegħda ta' l-art tal-gholjiet ta' Efrajm; għax jien minn hemm: u jien mort Betlehem ta' Guda, iżda issa sejjer lejn dar il-Mulej; u ma hawn hadd min jilqagħni f'daru.

19 Iżda għandna tiben u għalf għall-hmir tagħna; u hemm hobż u nbid ukoll għaliya, u għall-qaddejjia tiegħek, u għaž-żagħżuġ li qiegħed mal-qaddej tiegħek: lilna ma jonqosna xejn.

20 U r-raġel xih qal: Is-sliem għalik! Biss hallini niehu hsieb kulma għandek bżonn; iżda la toqghodx bil-lejl fil-misrah.

21 U dahhlu f'daru, u ta l-għalf lill-hmir: u l-vjaġġaturi haslu ritlejhom, u kielu u xorbu.

22 Issa xhin kienu jferrhu lil qalbhom, ara, ir-riġel tal-belt, ir-riġel mill-agħarr, dawru d-dar, u habbtu l-bieb, u qalu lil sid id-dar, ir-raġel xih: Ohroġ lir-raġel li ġie f'darek, biex nagħrfuh.

23 U r-raġel, sid id-dar, hareġ fejnhom, u qalilhom: Le, huti, le, nitlobkom, la tagħmlux deni; wara li dar-raġel dahal f'dari, la tagħmlux dil-bluha.

24 Ara, hawn hi binti xebba, u l-konkubina tiegħu; ha nohroġhom issa, u każbruhom, u għamlu bihom li jidhrilkom: iżda lil dar-raġel la tagħmlulux dil-haġa kerha.

25 Iżda l-irġiel ma ridux jisimghu minnu: għalhekk ir-raġel ha l-konkubina tiegħu, u harigħielhom barra, u każbruha, u nfexxew fiha l-lejl kollu sa filghodu: U xhin beda jisbah, hallewha tmur.

26 Imbagħad ġiet il-mara malli beda jisbah, u waqgħet f'bieb dar ir-raġel fejn kien hemm sidha, sa ma sar id-dawl.

27 U sidha qam filghodu, fetah il-biben tad-dar, u hareġ biex imur għal triqtu: u,

ara, il-mara, il-konkubina tiegħu, kienet mixhuta f'bieb id-dar, u ddejha kienu fuq il-ghatba.

28 U qalilha: Qum, ha mmorru. Iżda hadd ma wiegħeb. Imbagħad ir-raġel għabbieha fuq il-hmar; u r-raġel qam, u telaq lejn daru.

29 U xhin wasal daru, ha sikkina, u qabad il-konkubina tiegħu, u qattagħha b'ghadamha fi hdx-il biċċa, u bagħathom fil-medda kollha ta' Izrael.

30 U gara, illi kull min raha qal: Qatt ma kienet, u qatt ma dehret haġa bħal din mindu telghu wlied Izrael minn art l-Eġittu sa llum: ahsbu fuqha, ftiehm, u tkellmu!

20 Imbagħad ulied Izrael hargu kollha, u l-miġemgħa ltaqgħet bħal raġel wiehed, minn Dan sa Bir-Saba, u art Gilgħad, quddiem il-Mulej f'Misfa.

2 U l-kbarat tal-poplu kollu, u t-tribujiet kollha ta' Izrael, deheru fil-miġemgħa tal-poplu t'Alla, erba' mitt elf suldat bir-riġel mħarġ fis-sej.

3 (Issa wlied Benjamin semghu li wlied Izrael telghu f'Misfa.) Imbagħad wlied Izrael qalu: Ghidulna, kif kienet dil-haġa fahxija?

4 U l-Levita, żewġ il-mara l-maqtula, wiegħeb u qal: Dhalt f'Gibegha ta' Benjamin, jien u l-konkubina tiegħi; biex ngħaddi l-lejl.

5 U l-irġiel ta' Gibegha qamu għaliya, u dawru d-dar fejn kont qiegħed bil-lejl, u kellhom il-hsieb li lili joqtluni: u l-konkubina tiegħi każbruha, u mietet.

6 U hadd il-konkubina tiegħi; u qattagħha f'biċċiet, u bghattha fil-medda kollha ta' art Izrael: għax għamlu haġa fahxija u kerha f'Izrael.

7 Ara, intom il-koll ulied Izrael; agħtu l-parir tagħkom, u għidu x'għandu jsir.

8 U l-poplu kollu qam bħal raġel wiehed, iġid: Hadd minna ma jmur lejn it-tinda tiegħu, u hadd ma jarga' lejn daru.

9 U issa dan hu li nagħmlu lil Gibegha: Nitilghu bix-xorti għaliha;

10 U niehdu għaxart irġiel kull mija mit-tribujiet kollha ta' Izrael, u mija kull elf, u elf kull għaxart elef, biex iġibu l-ikel għall-poplu, halli meta jaslu Gibegha ta' Benjamin jagħmlulhom bħal ma haqqhom għall-hwejjeġ fahxija li għamlu f'Izrael.

11 Għalhekk l-irġiel kollha ta' Izrael ingemghu kontra l-belt, magħqudin bħal raġel wiehed.

12 U t-tribujiet ta' Izrael baġtu rġiel fit-tribù kollu ta' Benjamin, iġidu: X'hażen hu dan li sar fikom?

13 Għalhekk issa, agħtuna f'idejna l-irġiel, nies mill-agħarr li hawn Gibegha, biex noqtluhom, u neqirdu l-hażen minn

Izrael. Izda wlied Benjamin ma ridux jisimghu kliem huthom, ulied Izrael.

14 Izda wlied Benjamin hargu minn bliethom, u ngemghu Gibegha, biex imorru jitqabdu ma' wlied Izrael.

15 U mill-bliet dak in-nhar ulied Benjamin inghaddu sitta u ghoxrin elf imharrgin fis-sejf, barra min-nies ta' Gibegha, seba' mitt ragel maghzulin.

16 Minn dawn in-nies kollha, kien hemm seba' mitt ragel maghzulin, li kienu xellugin; kull wiehed kien jista' jwaddab gebba bi zbandola ghal xaghra, bla ma jfalli li jolqotha.

17 U l-irgiel ta' Izrael, barra minn dawk ta' Benjamin, ukoll inghaddu, erba' mitt elf ragel, imharrgin fis-sejf: dawn kollha kienu gwerrieri.

18 U qamu wlied Izrael, u telghu fid-dar t'Alla, u staqsew lil Alla, u qalu: Min minna jitla' l-ewwel biex jitqabad ma' wlied Benjamin? U l-Mulej wiegeb: Guda jitla' l-ewwel.

19 U wlied Izrael qamu filghodu, u waqqfu l-kamp quddiem Gibegha.

20 U l-irgiel ta' Izrael hargu ghat-taqbida ma' Benjamin; u l-irgiel ta' Izrael tqassmu ghat-taqbida maghhom f'Gibegha.

21 U wlied Benjamin hargu minn Gibegha, u meddu fl-art dak in-nhar tnejn u ghoxrin elf ragel ta' Izrael.

22 Izda l-poplu, l-irgiel ta' Izrael, ghamlu l-hila, u regghu tqassmu ghat-taqbida fl-istess post fejn kienu tqassmu l-ewwel jum.

23 U wlied Izrael telghu u bkew quddiem il-Mulej sa filghaxija, u staqsew lill-Mulej, billi qalulu: Narga' nersaq ghat-taqbida ma' wlied Benjamin, hija? U l-Mulej qal: Itilghu ghalih.)

24 U wlied Izrael resqu ghal ulied Benjamin it-tieni jum.

25 U Benjamin hareg ghalihom minn Gibegha t-tieni jum, u regghu xehtu ma' l-art tmintax-il elf ragel minn ulied Izrael: dawn kollha kienu mharrgin fis-sejf.

26 Imbaghad ulied Izrael kollha, u l-poplu kollu, tala' u gie fid-dar t'Alla, u bkew, u qaghdu hemm quddiem il-Mulej, u samu dak in-nhar sa filghaxija, u offrew sagrificcji mahruqin u sagrificcji tas-sliem quddiem il-Mulej.

27 U wlied Izrael saqsew lill-Mulej (ghax l-arka tal-ghaqda t'Alla kienet hemm f'dawk il-jiem,

28 U Finehas, bin Elghazar, bin Arun, kien jaqdi quddiemha f'dawk il-jiem.) u qalu: Narga' nohrog nitqabad ma' wlied Benjamin, hija, jew nieqaf? U qal il-Mulej: Itilghu; ghax ghada nerhihom f'idejkom.

29 U Izrael qieghed l-ghases madwar Gibegha.

30 U wlied Izrael telghu ghal ulied

Benjamin fit-tielet jum, u tqassmu kontra Gibegha, bhal drabi ohra.

31 U wlied Benjamin hargu ghall-poplu, u tbieghdu mill-belt; u bdew jidorbu, u joqtu mill-poplu, bhal drabi ohra, fit-toroq, li wahda minnhom titla' sa dar Alla, u l-ohra sa Gibegha, u fir-raba', madwar xi tletin ragel ta' Izrael.

32 U wlied Benjamin qalu: Imkisrrin huma quddiemna, bhall-ewwel darba. Izda wlied Izrael qalu: Ha naharbu, u nbeghduhum mill-belt mat-toroq.

33 U l-irgiel kollha ta' Izrael qamu minn posthom, u tqassmu f'Baghal-Tamar: u l-ghases ta' Izrael mohbija hargu mill-postijiet taghhom, minn Maghrehe-Geba.

34 U gew quddiem Gibegha ghaxart elef ragel maghzulin minn Izrael kollu, u t-taqbida kienet qalila: izda l-Benjaminin ma kinux jafu li lahqithom il-hsara.

35 U l-Mulej habat lil Benjamin quddiem Izrael: u wlied Izrael dak in-nhar qatlu hamsa u ghoxrin elf u mitt ragel mill-Benjaminin: dawn kollha kienu mharrgin fis-sejf.

36 U wlied Benjamin raw li kienu mkisrrin: ghax l-irgiel ta' Izrael taw il-wisa' lil Benjaminin, billi kellhom mohhom mistrieħ bil-ghases li qieghdu hdejn Gibegha.

37 U l-ghases ghaġġlu, u ntefghu fuq Gibegha; u l-ghases dahlu, u darbu l-belt kollha b'xifer is-sejf.

38 Issa kien hemm ftehim bejn l-irgiel ta' Izrael u l-ghases, li jtellghu shaba kbira ta' duhhan mill-belt.

39 U malli wlied Izrael daru lura fit-taqbida, il-Benjaminin bdew jidorbu u joqtu min-nies ta' Izrael xi tletin ragel, ghax qalu: Sgur li mkisrrin huma quddiemna, bhall-ewwel taqbida.

40 Izda xhin is-shaba bdiet tielgha mill-belt f'kolonna ta' shab, il-Benjaminin harsu lura, u, ara, il-belt kollha kienet tiela' fid-duhhan lejn is-sema.

41 U l-irgiel ta' Izrael daru, u l-irgiel ta' Benjamin twerwru: ghax raw li l-hsara lahqithom.

42 Ghalhekk, dawru daharhom quddiem l-irgiel ta' Izrael, u qabdu t-triq tad-deżert; izda t-taqbida lahqithom; u dawk li kienu johorgu mill-bliet kienu jeqirduhom f'nofshom.

43 U lill-Benjaminin dawruhom, u ghamlu ghal warajhom bla mistrieħ, u ghaffguhum quddiem Gibegha lejn tluħ ix-xemx.

44 U mill-Benjaminin waqghu mejtin tmintax-il elf ragel; u dawn kollha kienu gwerrieri ta' hila.

45. U daru, u harbu lejn id-deżert, lejn il-blat ta' Rimmon: u laqqtu minnhom fit-toroq hamest elef ragel; u ghafsu

warajhom sa Gidghom, u qatlu minnhom elfejn raġel.

46 Ghalhekk, dawk kollha li waqghu mejtin mill-Benjaminin dak in-nhar kienu hamsa u ghoxrin elf imharrġin fis-sejfi; dawn kollha kienu gwerrieri ta' hila.

47 Izda sitt mitt raġel daru, u harbu lejn id-deżert, lejn il-blat ta' Rimmon, u qagħdu fil-blat ta' Rimmon erba' xhur.

48 U l-irġiel ta' Izrael reġġu daru għal ulied Benjamin, u darbuhom b'xifer is-sejfi, sew in-nies li kienu fil-bliet u l-bhejjem, u sew kulma sabu: u l-bliet kollha li sabu tawhom in-nar.

21 Issa l-irġiel ta' Izrael kienu halfu f'Misfa, billi qalu: Hadd ma jkun hemm minna li jagħti lil bintu lil wieħed Benjamin b'martu.

2 U l-poplu ġie f'dar Alla, u qagħdu hemm sa filghaxija quddiem Alla, u għollew lehinhom, u bkew biki kbir;

3 U qalu: O Mulej, Alla ta' Izrael, għaliex gara dan f'Izrael, li llum naqas tribù minn Izrael?

4 U ġara l-ghada, li l-poplu qam kmieni u bena altar hemm, u offra sagrificcji mahruqin u sagrificcji tas-sliem.

5 U wlied Izrael qalu: Min hu fost it-tribujiet kollha ta' Izrael li ma talax mal-miġemgħa għand il-Mulej? Għax huma kienu għamlu halfa kbira għal min ma talax quddiem il-Mulej f'Misfa billi qalu: Sgur li jiehu l-mewt!

6 U wlied Izrael għalew għal Benjamin, huhom, u qalu: Illum hemm tribù maqtugħ minn Izrael.

7 X'nagħmluhom lil dawk li baqgħu biex ikollhom nisa, billi ahna hliġna bil-Mulej li ma nagħtuhomx mill-bniet tagħna b'nisa?

8 U qalu: Liema mit-tribujiet ta' Izrael li ma talax f'Misfa quddiem il-Mulej? U, ara, hadd ma kien ġie fil-kamp minn Gabes-Gilghad għall-miġemgħa.

9 Għax il-poplu kien magħdud, u, ara, ma kien hemm hadd min-nies ta' Gabes-Gilghad.

10 U l-miġemgħa baġtet hemm tnax-il elf raġel, mill-aktar rġiel ta' hila, u tawhom din l-ordni: Morru, u oqtlu n-nies ta' Gabes-Gilghad b'xifer is-sejfi, bin-nisa u t-fal.

11 U dan għandkom tagħmlu: Eqirdu għalkollox kull raġel, u kull mara li mteddet ma' raġel.

12 U sabu fost in-nies ta' Gabes-Gilghad erba' mitt xebba, li kienu għadhom

ma għarfu l-ebda raġel, billi mteddu miegħu: u gibuhom fil-kamp f'Silo, li hi f'art Kangan.

13 U l-miġemgħa kollha baġtet lil x'uhud ikellmu lil ulied Benjamin li kienu fil-blat ta' Rimmon, u jxandruhom is-sliem.

14 U wlied Benjamin reġġu ġew f'dak iż-żmien; u tawhom in-nisa li kienu hallew hajjin fost in-nisa ta' Gabes-Gilghad: izda ma sabulhomx biżżejjed.

15 U għela l-poplu għal Benjamin, għax il-Mulej kien għamel tiċrita fit-tribujiet ta' Izrael.

16 Qalu mbagħad ix-xjuħ tal-miġemgħa: X'nagħmluhom lil dawk li baqgħu biex ikollhom nisa, billi n-nisa nqerdu minn Benjamin?

17 U qalu: Dawk li fadal għanduh jkollhom dak li kien ta' Benjamin, biex ma jitnehhix tribù minn Izrael.

18 Madankollu, ahna ma nistgħux nagħtuhom nisa mill-bniet tagħna, għax ulied Izrael halfu, billi qalu: Mishut min jagħti mara lil ulied Benjamin.

19 Imbagħad qalu: Ara, hemm għid il-Mulej minn sena għal sena f'Silo, li qieghda fit-tramuntana ta' Betel, fuq in-naha tal-lvant tat-triq li titla' minn Betel għal Sikem, u fuq in-naha t'isfel ta' Lebona.

20 Għalhekk taw din l-ordni lil ulied Benjamin, billi qalulhom: Morru u stahbew fid-dwieli;

21 U harsu; u malli taraw il-bniet ta' Silo herġin biex jiżfnu dawra, ohorġu minn qalb id-dwieli, u kull wieħed minnkom jahta mara għalih mill-bniet ta' Silo, u erġghu morru lejn art Benjamin.

22 U jigrì, meta missirjiethom jew huthom jigu jehduha magħna, illi ahna ngħidulhom: Agħtuhomlna minn jeddkom, għax ahna ma hadniex mara għal kull raġel ta' Benjamin fil-gwerra; u lanqas tajtuhomlhom intom, għax kieku issa għandkom htija.

23 U wlied Benjamin hekk għamlu: hadu nisa skond il-ghadd tagħhom minn dawk li iżfnu; hatfuhom, imbagħad telqu, u reġġu lura lejn il-qasma tagħhom, u reġġu bnew il-bliet, u għammru fihom.

24 U wlied Izrael telqu minn hemm dak iż-żmien, kulhadd lejn it-tribù tiegħu u lejn l-familja tiegħu, u hargu minn hemm kulhadd għall-qasma tiegħu.

25 F'dak iż-żmien ma kienx hemm sultan f'Izrael: kulhadd kien jagħmel dak li kien jidhirlu tajjeb f'għajnejh.

Ktieb Rut

1 Issa gara, fi żmien li kienu jahkmu l-imhallfin, illi kien hemm il-ghaks fil-pajjiż. U wiehed raġel minn Betlehem ta' Guda, mar iġhammar gharib fl-art ta' Mowab, hu, u martu, u ż-żewġ uliedu s-subjien.

2 U isem ir-raġel kien Elimelek, u isem martu Naghomi, u isem iż-żewġ uliedu, Mahlon u Kiljon, Efratin minn Betlehem ta' Guda. U ġew fl-inhawi ta' Mowab, u qagħdu hemm.

3 U Elimelek, żewġ Naghomi, miet; u baqgħet hi, u ż-żewġ subjien tagħha.

4 U ħadu għalihom nisa mill-Mowabin; isem il-waħda kien Ghorfa, u isem l-oħra Rut; u għammru hemm madwar għaxar snin.

5 U Mahlon u Kiljon, mietu t-tnejn huma wkoll; u l-mara baqgħet priva minn uliedha t-tnejn u żewġha.

6 Imbagħad qamet hi u kennietha, biex titlaq lura mill-inhawi ta' Mowab; għax kienet semgħet fl-inhawi ta' Mowab kif il-Mulej ħaseb fil-poplu tiegħu billi tah il-hobż.

7 Għalhekk ħarġet mill-post fejn kienet, u kennietha t-tnejn magħha; u telqu fit-triq biex jergġu lejn art Guda.

8 U Naghomi qalet liż-żewġ kennietha: Morru, kull waħda targa' tmur lejn dar ommha: il-Mulej ikun hanin magħkom bħal ma kontu intom mal-mejtin, u miegħi.

9 Il-Mulej jagħtikom li ssibu l-mistrieħ, kull waħda f'dar żewġha. Imbagħad bisit-hom; u huma għollew lehinhom u bkew.

10 U qalulha: Tassew, ahna nerġġu nigu lura miegħek lejn niesek.

11 U Naghomi qalet: Morru bniet tiegħi: għaliex tridu tiġu miegħi? Jaqaw hemm aktar subjien f'ġuġi, li jistgħu jkunu wieġġkom?

12 Erġġu lura, bniet tiegħi, morru; għax jien xieħa wisq biex iġkoll i raġel. Jekk ngħid: Għad għandi xi tama, u niż-żewġ il-lejla, u jkolli t-tfal ukoll;

13 Tistennewhom intom sakemm jikkbru? Toqogħdu minħabba fihom ma tizzewgux? Le, bniet tiegħi; in-niket tiegħi hu akbar minn tagħkom, għax id il-Mulej ħarġet għalija.

14 U refġu lehinhom, u reġġu bkew; u Ghorfa bieset lil hmietha; iżda Rut baqgħet imqabbda magħha.

15 U Naghomi qalet lil Rut: Ara, silftek reġġet lura lejn niesha, u lejn l-allat tagħha: Argà' lura inti wkoll għal wara silftek.

16 U Rut wieġbet: La tinsistix biex

inhallik, jew biex narga' lura bogħod minnek għax fejn tmur int, immur jien; u fejn tghammar int, nghammar jien: il-poplu tiegħek ikun il-poplu tiegħi, u Alla tiegħek, Alla tiegħi.

17 Fejn tmut int, immut jien, u hemm nindifen: hekk jagħmilli l-Mulej, u iżjed minn hekk, jekk mhux il-mewt tifridni minnek.

18 Meta Naghomi ratha rasha iebes li tmur magħha, ma kellmithiex iżjed.

19 U hekk marru t-tnejn sama waslu Betlehem. U gara, kif waslu Betlehem, illi l-belt kollha qamet għagħa minħabba fihom; u qalu: Din mhix Naghomi?

20 U qaltilhom: La ssejhulix Naghomi, sejhuli Mara: għax Dak li jista' kollox imlieni wisq bl-imrar.

21 Jien mort mimlija, u l-Mulej raġa' giebni vojta d-dar: għaliex, mela, issejhuli Naghomi, la l-Mulej xehed kontrija, u Dak li jista' kollox ħaqarni?

22 U hekk ġiet Naghomi, u Rut il-Mowabija, kennietha, magħha, u reġġet lura mill-inhawi ta' Mowab: u waslu Betlehem fil-bidu ta' ħsad ix-xgħir.

2 U Naghomi kellha qarib min-naha ta' żewġha, raġel għani hafna, tal-familja ta' Elimelek, jismu Bogħaž.

2 U Rut, il-Mowabija, qalet lil Naghomi: Hallini mmur issa fil-ġhalqa, u nlaqqat is-sbul wara min insib ħniena f'għajnejh. U wegħitha: Mur, binti.

3 U marret, u ġiet, u laqqet fir-raba' wara l-hassada: u ħasel messha għalqa ta' Bogħaž, li kien iġi minn Elimelek.

4 U, ara, Bogħaž ġie minn Betlehem, u qal lill-hassada: Il-Mulej magħkom! U huma wiġbuh: Ibierkek il-Mulej!

5 Imbagħad Bogħaž qal lill-qaddej tiegħu, li kien fuq il-hassada: Ta' min hi dix-xbejja?

6 U l-qaddej li kien fuq il-hassada wieġeb u qal: Hi x-xbejja Mowabija li ġiet lura ma' Naghomi mill-inhawi ta' Mowab.

7 U qalet: Nitolbok, hallini nlaqqat u niġma' wara l-hassada bejn il-qatet: u ġiet, u baqgħet mis-sebħ sa dal-hin, u striehet ftit id-dar.

8 Imbagħad Bogħaž qal lil Rut: Qieghda tisma binti? La tmurx tlaqqat f'għalqa oħra, u lanqas twarrab minn hawn, imma ibqa' hawn mal-qaddejja tiegħi.

9 Halli għajnejk ikunu fuq il-ġhalqa li huma jahsdu, u mur warajhom: ara, jien

ordnajt lill-qaddejja biex ma jmissukx, u meta jkun bik il-ghatx, mur hdejn il-garar, u ixrob milli jimlew il-qaddejja.

10 Imbagħad xtehtet għal wiċċha, u mietet sa l-art, u qaltu: Kif sibt jien hniena f'għajnejk biex taħseb f'ija, jien barranija?

11 U Bogħaž wiegħeb u qalilha: Urewni b'kulma għamilt lil hmietek mindu miet żewġek: u kif hallejt lil missierek u lil ommok, u art twelidek, u ġejt għand poplu li ma kontx tafu qabel.

12 Il-Mulej iħallas eghmilek, u hlas shih jingħata lilek mill-Mulej, Alla ta' Izrael, li taht gwinħajh inti ġejt tistkenn.

13 Imbagħad qalet: Ha nsib hniena f'għajnejk, o sidi, għax int farragtni, u tkellimt għall-qalb il-qaddejja tiegħek, għalkemm jien minieħ bħal waħda mill-qaddejja tiegħek.

14 U qalilha Bogħaž: Waqt l-ikel ejja hawn, u kul mill-hobż, u billi il-ftiet tiegħek fil-hall. U qagħdet hdejn il-hassada: u Bogħaž ressqilha qamħ ingaljat, u kielet, u xebgħet, u baqagħlha.

15 U xhin qamet biex tlaqqat, Bogħaž ordna lill-qaddejja tiegħu, billi qalilhom: Halluha tlaqqat imqar qalb il-qatet, u la tiksurhiex:

16 U hallu wkoll jaqgħu xi sbul mill-qatet apposta għaliha, u jtilquhom, halli tlaqqathom, u la ċċanfruhiex.

17 U laqtet fir-raba' sa filghaxija, u daqqet dak li laqtet: u kien madwar efa xgħir.

18 U refgħetu, u dahlet il-belt: u hmietha rat dak li laqtet: u Rut harġet dak li kien baqagħlha wara li xebgħet u tagħtu lil Nagħomi.

19 U hmietha qaltilha: Minn fejn laqqat illum? U fejn hdimt? Ikun imbierek minn haseb fik. U qalet lil hmietha ma' min hadmet, qalet: Ir-raġel li hdimt miegħu llum hu Bogħaž.

20 U Nagħomi qalet lil kennitha: Ikun imbierek mill-Mulej: li ma nehhiex it-tjieba tiegħu minn mal-hajjin u mal-mejtin. U Nagħomi qaltilha wkoll: Ir-raġel qaribna; wieħed mill-qraba sew taġna.

21 U Rut il-Mowabita qalet: Qalli wkoll: Ibqa' wara l-qaddejja tiegħi, sakemm itemmu l-hsad.

22 U Nagħomi qalet lil Rut, kennitha: Ahjar, binti, tmur mal-qaddejja tiegħu, biex ma jahqux f'għalqa oħra.

23 Għalhekk baqgħet imqabbda mal-qaddejja ta' Bogħaž biex tlaqqat sama jintemm hsad ix-xgħir u hsad il-qamħ; u qagħdet ma' hmietha.

3 Imbagħad Nagħomi, hmietha, qaltilha: Binti, m'għandix jien infittixlek mistrieħ, biex tkun hienja?

2 Issa Bogħaž mhux minn qrabatna, li

int kont mal-qaddejja tiegħu? Ara, hu jderri l-andar tax-xgħir il-lejla.

3 Għalhekk inħasel, u indilek, u itfa' mantar fuqek, u inżel l-andar: iżda thallihx jagħrfek, sama jtemm jiekol u jixrob.

4 U xhin jimtedd, kun af il-post fejn imtedd, u mur u ikxef riġlejh u imtedd; u hu jgħidlek x'għandek tagħmel.

5 U Rut qaltilha: Kulma tghidli, naghmlu.

6 U nżiet l-andar, u għamlet kulma wissieħta hmietha.

7 U wara li Bogħaž kiel u xorob u qalbu kienet ferhana, mar jorqod fit-tarf tal-qatet tal-qamħ: u hi ġiet qajl qajla, u kixfitlu riġlejh u mteddet.

8 U gara f'nofs il-lejl, illi r-raġel inħasad, u tqalleb: u, ara, mara kienet mimduda hdejn riġlejh.

9 U qalilha: Min int? U wiegħbet: Jien, Rut, qaddejja tiegħek: ifrex, mela, dejl mantarek fuq il-qaddejja tiegħek; għax int qarib sew.

10 U qalilha: Imbierka int mill-Mulej; binti; għax int urejt li ahjar din it-tjieba tiegħek ta' l-ahhar minn ta' l-ewwel, li ma mortx wara ż-żgħażaġh, u la foqra, u la għonja.

11 U issa, binti, la tibzax; naghmllek kulma tghidli: għax il-belt kollha tal-poplu tiegħi taf li inti mara sewwa.

12 U issa tassew li jien qaribek sew: iżda hemm iehor egreb minni.

13 Ibqa' hawn dal-lejl, u filghodu, jekk irid jagħmllek il-parti ta' qaribek, tajjeb; ha jagħmel il-parti ta' qarib: iżda jekk hu ma jagħmillix il-parti ta' qarib, naghmllek jien il-parti ta' qarib, daqs kemm hu haj il-Mulej: imtedd sa filghodu.

14 U mteddet fejn riġlejh sa filghodu: u qamet qabel ma kien jista' jagħraf wieħed lil iehor. U qal: Ha ma jkun jaf hadd li l-mara ġiet l-andar.

15 U qal: Agħtini l-mantar li għandek fuqek, u zommu. U zammitu, u kejjel sitt tikjiliet xgħir, u għabbihomlha fuqha: u dahlet il-belt.

16 Rut waslet għand hmietha, li qaltilha: X'minneq, binti? U qaltilha b'kulma għamliha r-raġel.

17 U qaltilha: Dawn is-sitt tikjiliet tahomli: għax qalli: La tmurx idek f'idek għand hmietek.

18 U Nagħomi qalet: Ogħhod binti, sakemm tkun taf kif tispiċċa l-biċċa; għax ir-raġel ma jistrix sama jtemm il-biċċa llum.

4 Imbagħad Bogħaž tala' bieħ il-belt, u qagħad hemm bil-qieghda: u, ara, il-qarib li kien semma Bogħaž kien għaddej. U Bogħaž qallu: Ersaq, u ogħhod hawn, habib. U resaq u qagħad bil-qieghda.

2 U ha ghaxart irġiel mix-xjuħ tal-belt, u qal: Oqogħdu bil-qieghda hawn. U qagħdu bil-qieghda.

3 Imbagħad qal lill-qarib: Nagħomi, li regġhet giet mill-inhawi ta' Mowab, sa tbiġh biċċa art, li kienet ta' huna, Elimelek:

4 Għalhekk jien hsiibt li ngħarrfek, billi ngħidlek: Ixtriha int quddiem dawk li qegħdin hawn, u quddiem ix-xjuħ ta' niesi. Jekk trid tifdiha, ifdiha; iżda jekk ma tifdihiex, għidli, biex inkun naf: għax m'hemm hadd li jifdiha barra minnek; u jien warajk. U dak wieġeb: Nifdiha.

5 Imbagħad Bogħaž qal: Dak in-nhar li tixtri l-ghalqa minn id Nagħomi, int trid tixtriha wkoll minghand Rut il-Mowabita, mart il-mejjet, biex tqajjem isem il-mejjet fuq wirtu.

6 U qaribu qallu: Ma nistax nifdiha għaliha, li ma nagħmilx hsara lil wirti: ifdi int għalik id-dritt tiegħi; għax jien ma nistax nifdiha.

7 Issa din kienet dari d-drawwa f'Iżrael fix-xiri u fil-bdil, biex ftehim ikun jiswa; wiehed jaqla' l-qorq, u jagħtih lil ta' ma' ġenbu; u din kienet xhieda, f'Iżrael.

8 Għalhekk il-qarib qal lil Bogħaž: Ixtriha għalik. U qala' l-qorq.

9 U Bogħaž qal lix-xjuħ, u lin-nies kollha: Xhud intom illum, li jien xtrajt kulma kien ta' Elimelek, u kulma kien ta' Kiljon, u ta' Mahlon, minn id Nagħomi.

10 Lil Rut, il-Mowabita, mart Mahlon, hadtha biex tkun marti, biex inqajjem isem lill-mejjet fuq wirtu, biex isem il-mejjet

ma jinqatax minn fost hutu, jew minn bieb beltu: intom xhud illum.

11 U n-nies kollha li kienu bieb il-belt, u x-xjuħ, qalu: Xhud aħna. Jagħmel il-Mulej li l-mara li giet f'darek tkun bħal Rahel u bħal Lija, li t-tnejn bnaw dar Iżrael: u ha tikseb il-ġid f'Efrata, u jkollok isem f'Betlehem.

12 U ha tkun darek bħal dar Fares, li Tamar wilditlu lil Guda, min-nisel li l-Mulej jagħtik minn din ix-xbejba.

13 U Bogħaž ha lil Rut, u saret martu: u resaq lejha, u l-Mulej taha li titqal, u wildet iben.

14 U n-nies qalu lil Nagħomi: Imbieriek il-Mulej, li ma hallieqx illum bla qarib, biex ismu ikun magħruf f'Iżrael.

15 U hu jfarraglek qalbek, u jwezinlek xjuhitek: għax kenntek, li thobbok, u li hi ahjar għalik minn seba' subjiien, wilditu.

16 U Nagħomi hadet it-tarbija, u qegħditha fi hdanha, u kienet hi trabbiha.

17 U l-ġirien tawh isem, billi qalu: Tweldilha iben lil Nagħomi; u semmewh Ghobed: hu missier Gessi, missier David.

18 Issa dan hu nisel Fares: Fares wiled lil Hesron;

19 U Hesron wiled lil Ram, u Ram wiled lil Għamminadab;

20 U Għamminadab wiled lil Nahasson, u Nahasson wiled lil Salmon,

21 U Salmon wiled lil Bogħaž, u Bogħaž wiled lil Ghobed,

22 U Ghobed wiled lil Gessi, u Gessi wiled lil David.

L-Ewwel Ktieb Ta' Samwel

1 Issa kien hemm raġel minn Rama-tajm-Sofim, minn art il-gholġiet ta' Efrajm, jismu Elkana, bin Geroham, bin Elihu, bin Tohu, bin Suf, Efrajmi:

2 U kellu żewġ nisa; waħda jisimha Anna, u l-oħra jisimha Peninna: u Peninna kellha wlied, iżda Anna ma kellhiex ulied.

3 U dar-raġel kien jitla' minn beltu minn sena għal sena, biex iqim u jissagrifika lill-Mulej ta' l-eżerċi f'Silo. U ż-żewġ ulied ta' Gheli, Hofni, u Finehas, il-qassisin tal-Mulej, kienu hemm.

4 U meta wasal il-jum, Elkana offra s-sagrifiċċju, u ta lil Peninna, martu, u lis-subjiien u lill-bniet tagħha kollha, ishma:

5 Iżda lil Anna kien jagħtiha sehem doppju; għax kien iħobb lil Anna: iżda l-Mulej kien għalqilha għufha.

6 U r-rivala tagħha kienet tinkiha wisq lil Anna, biex twegġagħha, għax il-Mulej kien għalqilha għufha.

7 U hekk kien jiġri minn sena għal sena; kull darba li Anna kienet titla' f'dar il-Mulej, Peninna kienet tinkiha; u għalhekk kienet tibki, u ma kenitx tiekol.

8 Imbagħad Elkana, żewġha, qalilha: Anna, għaliex qieghda tibki? u għaliex mintix tiekol? u għaliex qalbek sewda? Minix jien ahjar għalik minn għaxar ulied?

9 U wara li kielu, u xorbu f'Silo, Anna qamet. Issa Gheli l-qassiss kien qieghed bil-qieghda għejn ġenb il-bieb tat-tempju tal-Mulej.

10 U kellha qalbha kollha mmar, u talbet il-Mulej, u bkiet wisq.

11 U wiegħdet wegħda, u qalet: O Mulej ta' l-eżerċi! jekk tassew thares lejn

hemm il-qaddejja tieghek, u tiftakar f'ija, u ma tinsix il-qaddejja tieghek, u taghti lill-qaddejja tieghek nisel raġel, jien naghtih lill-Mulej jien hajtu kollha, u l-ebda mus ma jghaddi minn fuq rasu.

12 U ġara, billi baqgħet titlob quddiem il-Mulej, illi Gheli qagħhad iġhasses fommha.

13 Issa Anna, kienet titkellem f'qalbha; xufftejha biss kienu jitharrku, iżda lehinha ma kienx jinstama': għalhekk Gheli haseb li kienet fis-sakra.

14 U Gheli qalilha: Kemm sa dduem fis-sakra? Nehhi l-inbid minnek!

15 U Anna wiegħbet, u qalet: Le, sidi, jiena mara mnikkta fl-ispiritu; jien la xrobt inbid, u lanqas xorb qawwi, iżda ftaħt qalbi quddiem il-Mulej.

16 La tghoddx il-qaddejja tieghek bħala xi mara mill-agharr: għax mill-milja ta' hemmi u tan-niket tiegħi, jien tkellimt s'issa.

17 Wiegħeb imbagħad Gheli, u qal: Mur bis-sliem: u Alla ta' Izrael jagħtik it-talba li tlaħt minn għandu.

18 U qalet: Halli l-qaddejja tieghek issib hniena f'għajnejk! U l-mara telqet, u kiellet, u wiċċha ma baqax iżjed bħal ma kien qabel.

19 U qamu kmieni filgħodu, u qiemu quddiem il-Mulej; u reġġu marru lejn darhom f'Rama: u Elkana għaraf lil martu, Anna: u l-Mulej ftaħar fiha.

20 U ġara, illi Anna taqlet, u wara dawra ta' sena, wildet iben, u semmietu Samwel, għax qalet: Mingħand il-Mulej tlaħtu.

21 U r-raġel Elkana, tala' ma' daru kollha joffri lill-Mulej is-sagrificċju tas-sena, u jagħmel il-wegħda tiegħu.

22 Iżda Anna ma telgħitx; għax qalet lil żewġha: Ma nitlax sama jinfatam it-tifel, imbagħad ingħibu, biex jidher quddiem il-Mulej, u joqgħod hemm għal dejjem.

23 Elkana, żewġha, qalilha: Aghmel dak li tidherlek tajjeb; oqgħod sama toftmu: biss ha jsehh kelmtu l-Mulej. U l-mara qagħdet, u reddgħet lil binha sama fatmitu.

24 U wara li fatmitu, tellgħetu magħha, u hadet tliet għogiela, u efa dqiq, u garra nbid, u ġibitu f'dar il-Mulej f'Silo: u t-tifel kien għadu żgħir.

25 U Elqana u Anna qatlu għogol, u giebu t-tifel għand Gheli.

26 U qalet Anna: Sidi, daqs kemm hi hajja ruhek, sidi, jien il-mara li kienet wieqfa hdejx hawnhekk, biex titlob lill-Mulej.

27 Għal dan it-tifel tlaħt; u l-Mulej tani t-talba li tlaħt minn għandu.

28 Għalhekk jien ukoll tajtu lill-Mulej; u kemm idum haj, ikun mogħti lill-Mulej. U qiem il-Mulej hemm.

2 U Anna talbet, u qalet: Qalbi tiffrah fil-Mulej; qarni rtafa' bil-Mulej: fommni twassa' għall-egħdewwa tiegħi; għax jien niffrah bil-għajruna tiegħek.

2 Hadd m'hemm qaddis daqs il-Mulej; għax m'hemm hadd għajrek: u lanqas hemm l-ebda blata bħal Alla tagħna.

3 La titkellmox wisq aktar bil-kburiya; la tħallux il-kburiya toħroġ minn fommkom: għax il-Mulej hu Alla tal-għerf, u minnu jintiżnu l-egħmejjel tal-bniedem.

4 Il-qwas tal-qawwijn imkissra, iżda d-dgħajfin imħazzmin bil-hila.

5 Dawk li kienu xebghana għall-hobż inkrew; iżda dawk li kienu mgewha ma baqgħux bil-ġuħ: seba' darbiet wildet il-mara hawlija; iżda l-mara ta' hafna tfał dbleit.

6 Il-Mulej imewwet, u jahji; inizzel fis-saltna ta' l-imwiet, u jtalla' minnha.

7 Il-Mulej ifaqkar, u jagħni: ibaxxi, u jgħolli wkoll.

8 Iqajjem mit-trab il-miskin, mill-mizbla jarfa' l-fqir, biex iqegħidhom mal-kbarat, u jirtu tron ta' ġieh: għax il-kolonni ta' l-art huma tal-Mulej, u fuqhom qiegħed id-dinja.

9 Iħares riġlejn it-tajbin tiegħu, iżda l-ħizena fid-dlam jintemmu; għax mħux bil-qawwa tiegħu jegħleb il-bniedem.

10 Dawk li jehduha mal-Mulej jifarrku; mill-ġholi tas-sema jriegħed fuqhom: il-Mulej jagħmel haqq minn truf l-art; u jagħti s-saħħa lis-sultan tiegħu, u jarfa' l-qarn tal-midluk tiegħu.

11 Imbagħad Elkana mar lejn daru f'Rama. U t-tifel baqa' jaqdi l-Mulej taħt għajnejn Gheli, il-qassis.

12 Issa wlied Gheli kienu nies mill-agharr; ma kinux iqisu l-Mulej.

13 U d-drawwa tal-qassisin mal-poplu kienet, illi meta xi raġel kien joffri sagrificċju, il-qaddej tal-qassis kien jiġi, xhin il-laħam kien ikun jissajjar, b'furketta bi tliet isnen f'idu;

14 U kien idahħalha ġot-taġen, jew ġol-kitla, jew ġol-kalदारun, jew ġol-borma; u kulma kienet ittalla' l-furketta, il-qassis kien jieħdu għalih. Hekk kienu jagħmlu lill-Izraelin kollha li kienu jmorru hemm, f'Silo.

15 Ukoll, qabel ma kienu jaharqu x-xaham, il-qaddej tal-qassis kien jiġi, u kien iġid lir-raġel li kien ikun qiegħed jissagrifika: Agħti lill-qassis laħam għax-xiwi; għax ma jihux laħam misjur minn għandek, imma nej.

16 U jekk kien iġidlu dak ir-raġel: Ha jinħaraq, qabel kollox, ix-xaham; imbagħad hu daqs kemm tixtieq; kien iwiegħbu: Le, issa tagħtihuli; u jekk le, nieħdu bis-saħħa.

17 Għalhekk id-dnub taz-żgħażaġh kien kbir wisq quddiem għajnejn il-Mulej;

ghax in-nies kienu jistmellu l-offerti maghmulin lill-Mulej.

18 Izda Samwel kien jaqdi quddiem il-Mulej; u billi kien ghadu tifel, kien imhażżem b'efod tal-kittien.

19 U ommu kienet taghmillu wkoll mantar żghir, u gġibulu minn sena ghal sena, meta kienet titla' ma' żewġha biex toffri s-sagrificċju tas-sena.

20 Imbagħad Gheli kien ibierek lil Elkana, u lil martu, u jghid: Il-Mulej jagħtik nisel minn dil-mara flok il-ghotja li hi tat lill-Mulej. U marru darhom.

21 U l-Mulej żar lil Anna; u taqlet, u wildet tliet subjien, u żewġ bniet. U t-tifel Samwel kien jikber quddiem il-Mulej.

22 Issa Gheli xjeh; u sama' b'kulma wliedu s-subjien kienu jagħmlu lil Izrael kollu, u kif kienu jimteddu man-nisa li kienu jaqdu f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

23 U qalilhom: Għaliex qegħdin tagħmlu hwejjeg bħal dawn, l-egħmil hażin kollu li jiena nisma' mingħand dawn in-nies kollha?

24 Le, uliedi; ghax mhix tajba l-aħbar li jien qiegħed nisma' fuqkom; intom qegħdin iġġagħlu lill-poplu tal-Mulej jidneb.

25 Jekk bniedem jahti lejn bniedem iehor, Alla jagħmel haqq minnu: izda jekk jahti bniedem lejn il-Mulej, min jidhol għalih? Izda ma ridux jisimghu minn lehen missierhom, ghax il-Mulej ried jeqridhom.

26 Issa t-tifel Samwel baqa' jikber, u jingħogob sew mill-Mulej, u sew min-nies.

27 Imbagħad gie raġel t'Alla għand Gheli, u qallu: Hekk iġhid il-Mulej: Jaqaw jien ma għarraftx lil nfijsi li dar missierek, meta kienu l-Eġittu fil-jasar ta' dar Fargħun?

28 U ma htartux jiena, mit-tribujiet kollha ta' Izrael, biex ikun għaliya qassis, biex jitla' l-altar tiegħi, biex jahraq l-incens, biex jarfa' l-efod quddiem; u ma tajtx jien lil dar missierek l-offerti maghmulin bin-nar kollha ta' wlied Izrael?

29 Għaliex, mela, tikkalpestaw is-sagrificċji tiegħi, u l-offerti tiegħi, li jien ordnajt li jsiru fl-aghmara tiegħi? U għala tagħti għieh lil uliedek aktar minni, billi tiġbghu bl-aħjar ta' kull offerta ta' Izrael, il-poplu tiegħi?

30 Għalhekk il-Mulej, Alla ta' Izrael, iġhid: Jien kont tassew għidt li darek u dar missierek għandhom jimxu quddiem għal dejjem; izda issa jghid il-Mulej: Barra minni! Ghax dawkl li jwegġhuni, inwegġagħhom; u dawkl li jmaqdruni, jitmaqdru.

31 Ara, il-jiem jiġu meta jien naqta' drieghek u driegħ dar missierek, li ma jkunx hemm xih f'darek.

32 U inti tara għadu fl-aghmara tiegħi, fil-gid kollu li Alla jagħti lil Izrael: u ma jkunx hemm xih f'darek għal dejjem.

33 U dak ir-raġel minn niesek, li ma naqtagħhux mill-altar tiegħi, ikun biex jinfnew għajnejk, u tissewwed qalbek: u dawkl kollha li twieldu u kibru f'darek imutu fil-fjur ta' hajjithom.

34 U jkunlek għelm dak li jiġri fuq iż-żewġ uliedek, fuq Hofni u Finehas; f'jum wieħed imutu huma t-tnejn.

35 U nqajjem għaliya qassis fidil, li jagħmel skond kulma hemm f'qalbi u mohhi; u nibnulu dar dejiema; u jimxi quddiem il-midluk tiegħi għal dejjem.

36 U jiġri, li kull min jibqa' f'darek jiġi jmil quddiemu għall-hlas ta' flus jew gidma hobż, u jghid: Qabbadni, nitlobok, nagħmel xi xogħol tal-qassisin, biex niekol loqma hobż.

3 U t-tifel Samwel kien jaqdi lill-Mulej quddiem Gheli. U kelmet il-Mulej kienet rari f'dak iż-żmien; u d-dehriet ma kinux ta' sikwit.

2 U ġara f'dak iż-żmien, xhin Gheli kien mimdud f'postu (issa għajnejh kienu bdew jitgħammxu, u ma kienx jista' jara tajjeb);

3 U l-musbieħ t'Alla kien għadu ma ntefix, u Samwel kien mimdud fit-tempju tal-Mulej, fejn kienet l-arka t'Alla,

4 Illi l-Mulej sejjah lil Samwel: u wieġeb: Hawn jien.

5 Imbagħad ġera lejn Gheli, u qal: Hawn jien, ghax sejjahli. Izda Gheli qal: Jien ma sejjah tx; arga' mtedd. U mar jimtedd.

6 U l-Mulej raġa' sejjah: Samwel! U Samwel qam, u mar hdejn Gheli, u qal: Hawn jien; ghax sejjahli. U Samwel wieġeb: Jien ma sejjah tx, ibni; arga' mtedd.

7 Issa Samwel kien għadu ma jagħrafx il-Mulej, u lanqas kelmet il-Mulej kienet għadha ma tgħarriftlux.

8 U l-Mulej raġa' sejjah lil Samwel għat-tielet darba. U qam, u mar hdejn Gheli, u qal: Hawn jien, ghax sejjahli. Imbagħad Gheli ntebah li l-Mulej kien qiegħed isejjah lit-tifel.

9 U Gheli qal lil Samwel: Mur imtedd, u, jekk xi hadd isejjahlek, għid: Tkellem, Mulej, ghax il-qaddej tiegħek qiegħed jisma'. U Samwel mar, u mtedd f'postu.

10 Imbagħad il-Mulej gie, u waqaf, u sejjah bħad-drabi l-oħra: Samwel! Samwel! U Samwel wieġeb: Tkellem, ghax il-qaddej tiegħek qiegħed jisma'.

11 U l-Mulej qal lil Samwel: Ara, sa nagħmel haġa f'Izrael, li kull min jis-magħha, iżanznu widnejh it-tnejn.

12 F'dak il-jum jien ingieghlu isehh għal Gheli kulma għidt fuq daru, mill-bidu sat-tmien.

13 Ghax jien għidtlu li nagħmel haqq minn daru għal dejjem minhabba l-ħażen

li hu jaf bih; ghax uliedu ġiebu sahta fuqhom infushom, u hu ma widdibhomx.

14 U għalhekk jien hlift lil dar Gheli li l-hażen ta' dar Gheli ma jinħafirx la bis-sagrifiċċi u lanqas bl-offerti, għal dejjem.

15 U Samwel imtedd sa filghodu, u fetaħ bwieb dar il-Mulej. U Samwel baża' jgharraf id-dehra lil Gheli.

16 Imbagħad Gheli sejjaħ lil Samwel, u qal: Samwel, ibni! Wiegeb: Hawn jien.

17 U Gheli qallu: X'inhi l-kelma li l-Mulej qallek? Nitolbok, la taħbihiex minni. Hekk jagħmillek Alla, u iżjed minn hekk, jekk taħbili xi haġa mill-kliem kollu li qallek.

18 U Samwel qallu kolloxx, u ma heba xejn minnu. U Gheli qal: Hu l-Mulej; ha jagħmel dak li jidhirlu li hu tajjeb.

19 U Samwel kiber, u l-Mulej kien miegħu, u ma halla jaqa' xejn ma' l-art minn kliemu.

20 U Iżrael kollu, minn Dan sa Bir-Saba', għaraf li Samwel hu tabilhaqq profeta tal-Mulej.

21 U l-Mulej raġa' deher f'Silo: ghax il-Mulej għarraf lilu nnifsu lil Samwel f'Silo b'kelmet il-Mulej.

4 U kelmet Samwel giet għand Iżrael kollu. Issa Iżrael hareġ biex jahbat għall-Filistin, u waqqaf il-kamp hdejn Eben-Ghezer: u l-Filistin waqqfu l-kamp f'Afek.

2 U l-Filistin tqassmu għat-taqbida biex jiltaqgħu ma' Iżrael: u xhin it-taqbida hraxet, Iżrael tharbat quddiem il-Filistin: u qatlu madwar erbat elef fuq il-kamp tat-taqbida.

3 U xhin il-poplu dahal fil-kamp, ix-xjuħ ta' Iżrael qalu: Għaliex harbatna l-Mulej illum quddiem il-Filistin? Ha niehdu għalina minn Silo l-arka tar-rabta tal-Mulej, biex tiġi fostna, u tehlisna minn id l-egħdewwa tagħna.

4 U l-poplu baġħat xi nies Silo, biex minn hemm iġibu l-arka tar-rabta tal-Mulej ta' l-eżerċiti, li qiegħed fuq il-kerubin: u ż-żewġ ulied ta' Gheli, Hofni u Finehas, kienu hemm ma' l-arka tal-għaqda t'Alla.

5 U ġara, malli waslet l-arka tal-għaqda tal-Mulej fil-kamp, illi Iżrael kollu għajjat għajta kbira, li l-art damdmet.

6 U xhin il-Filistin semgħu l-hoss tal-għajta, qalu: X'inhu l-hoss ta' dan l-agħjat kbir fil-kamp tal-Lhud? U fehmu li l-arka tal-Mulej giet fil-kamp.

7 U l-Filistin beżgħu, ghax qalu: Alla gie fil-kamp. U qalu: Jahasra għalina! Ghax qatt haġa bħal din ma grat qabel.

8 Jahasra għalina! Min sa jehlisna minn id dawn l-allat qawwija? Dawn huma l-allat li darbu l-Eġizzjani b'kull hsara fid-deżert.

9 Aghmlu l-hila, u kunu rġiel, ja Filistin, li ma ssirux ilsiera tal-Lhud, bħal ma huma kienu lsiera tagħkom: għalhekk, kunu rġiel, u tqabdu.

10 U l-Filistin iġġieldu, u Iżrael kien meġħlub, u kull wieħed harab lejn it-tinda tiegħu: u t-taqtigħa kienet kbira hafna; ghax waqgħu, minn Iżrael, tletin elf suldat bir-rigel.

11 U l-arka tal-Mulej inqabdet; u ż-żewġ ulied ta' Gheli, Hofni u Finehas, kienu maqtulin.

12 U raġel minn Benjamin ġera mill-kamp tat-taqbida, u ġie Silo dak in-nhar bi lbiesu mċarrtin, u bit-trab fuq rasu.

13 U xhin wasal, ara, Gheli kien qiegħed fuq is-siġġu hdejn it-triq jistenna bil-hegga: ghax kellu qalbu ttaqtaq minhabba l-arka t'Alla. U xhin dar-raġel ġie l-belt, u ta l-aħbar, il-belt kollha għajtet.

14 U malli Gheli sama' l-hoss ta' l-agħjat, qal: X'inhu l-hoss ta' din il-ghagħa? U r-raġel dahal iġġaġġel, u qal lil Gheli.

15 Issa Gheli kellu tmienja u disghin sena; u għajnejh ma kinux jistgħu jitharrku, u ma kienx jista' jara.

16 U r-raġel qal lil Gheli: Jien hu li ġej mill-kamp tat-taqbida. Tasew, jien hrabt mill-kamp tat-taqbida illum. U Gheli saqsih: Kif kienet il-biċċa, ibni?

17 Imbagħad dak li ġieb l-aħbar wieġeb u qal: Iżrael harab minn quddiem il-Filistin, u kien hemm ukoll qirda kbira fost il-poplu, u ż-żewġ uliedek ukoll, Hofni u Finehas, mietu, u l-arka t'Alla inqabdet.

18 U ġara, malli r-raġel semma' l-arka t'Alla, illi Gheli waqa' minn fuq is-siġġu waranijiet hdejn il-bieb, u kiser għonqu, u miet: ghax kien raġel xih, u tqil. Hu kien hakem lil Iżrael erbghin sena.

19 U kenntu, mart Finehas, kienet tqila, u sa tiled: u malli semgħet l-aħbar li l-arka t'Alla inqabdet, u li hamha u żewġha mietu, mielet u helset; ghax ġie fuqha l-uġiħ.

20 U waqt mewtha, in-nisa li kienu weqfin hdejha, qalulha: La tibzax; ghax għandek tifel. Iżda hi ma wegħbitx, u lanqas ma tat hsieb.

21 U semmiet it-tarbija Ikabod, billi qalet: Il-ġieħ tbiegħed minn Iżrael: ghax l-arka t'Alla nqabdet, u minhabba hamha u żewġha.

22 U qalet: Tbiegħed il-ġieħ minn Iżrael: ghax l-arka t'Alla nqabdet.

5 U l-Filistin hadu l-arka t'Alla, u ġibuha minn Eben-Ghezer f'Asdod.

2 Imbagħad il-Filistin hadu l-arka t'Alla, u ġibuha f'dar Dagon, u qiegħduha hdejn Dagon.

3 Xhin l-Asdodin qamu kmieni l-ghada filghodu, ara, Dagon kien waqa' ghal wiċċu fl-art quddiem l-arka tal-Mulej. U hadu lil Dagon u regghu qeghduh f'postu.

4 Izda xhin qamu kmieni l-ghada filghodu, ara, Dagon kien waqa' ghal wiċċu fl-art quddiem l-arka tal-Mulej; u ras Dagon, u l-pali ta' idejh it-tnejn kienu maqtugħin fuq il-ghatba; biċċa min ġisem Dagon biss kien baqa'.

5 Ghalhekk la l-qassisin ta' Dagon, u lanqas dawk kollha li jidhlu f'dar Dagon, ma jirfsu fuq il-ghatba ta' Dagon f'Asdod sa llum.

6 Issa id il-Mulej kienet tqila fuq l-Asdonin, u habbilhom, u darabhom bil-murliti, sew lil Asdod u sew lil trufijietha.

7 U xhin in-nies ta' Asdod raw x'gara, qalu: L-arka t'Alla ta' Izrael m'ghandhiex tibqa' magħna: ghax idu iebes fuqna, u fuq Dagon, alla tagħna.

8 Ghalhekk huma bagħtu jġimghu l-prinċipijiet kollha tal-Filistin, u qalu: X'nagħmlu bl-arka t'Alla ta' Izrael? U l-prinċipijiet wiegħu: Halli l-arka t'Alla ta' Izrael iġorruha Gatt. U garrew l-arka t'Alla ta' Izrael.

9 U gara, wara li ġarrewha, illi id il-Mulej waqgħet fuq il-belt bi tharbita kbira hafna: u l-Mulej darab nies il-belt, sew zghazagh u sew xjuħ, u kellhom il-murliti fil-partijiet ta' wara tagħhom.

10 Ghalhekk bagħtu l-arka t'Alla Ekron. U gara, malli l-arka t'Alla waslet Ekron, illi l-Ekronin bdew iġajtu, iġidu: Garrew lejna l-arka t'Alla ta' Izrael, biex joqtlu lilna u l-poplu tagħna!

11 Bagħtu ghalhekk jġimghu l-prinċipijiet kollha tal-Filistin, u qalu: Ibagħtu lura l-arka t'Alla ta' Izrael, u halluha targa' tmur f'postha, biex ma toqtolx lilna u lil-poplu tagħna: ghax kien hemm kunfuzjoni tal-mewt fil-belt kollha; id il-Mulej kienet tqila wisq hemm.

12 U n-nies li ma mitux kienu midrubin bil-murliti: u l-aghjat tal-belt tala' sas-sema.

6 U l-arka tal-Mulej kienet ilha f'art il-Filistin seba' xhur.

2 U l-Filistin sejh l-qassisin u lis-saħħara, qalulhom: X'nagħmlu bl-arka tal-Mulej? Ghidulna kif għandna nibagħtuha f'postha?

3 U dawk wiegħu: Jekk tibagħtu intom l-arka t'Alla ta' Izrael, la tibagħtuhiex vojta; izda roddu lil Alla offerta tal-hija: imbagħad intom tfeiqu, u tagħrfu għala idu ma twarrbitx minnkom.

4 U mbagħad qalu: Xi tkun l-offerta tal-htija li nroddulu? U dawk wiegħu: Hames murliti tad-deheb, u hames firien

tad-deheb skond il-ghadd tal-prinċipijiet tal-Filistin: ghax marda wahda kellkom intom ilkoll u l-prinċipijiet tagħkom.

5 Ghalhekk għamlu xbihat tal-murliti tagħkom, u xbihat tal-firien tagħkom li jharbtu l-art; u agħtu gloria lil Alla ta' Izrael: għandu mnejn iħaffef idu minn fuqkom, u minn fuq l-allat tagħkom, u minn fuq artkom.

6 Ghala, mela, twebbsu qalbkom, bħal ma webbsu qalbhom l-Egizzjani u Far-ghun? Wara li għamel eghġubijiet fosthom, ma hallewx il-poplu jitlaq, u marru?

7 Ghalhekk, mela, issa għamlu karru ġdid, u hudu żewġ baqriet ireddegħu, u li ma refghu qatt fuqhom madmad, u orbtu l-baqriet fil-karru, u reggħu fl-istalla l-frieh tagħhom.

8 U hudu l-arka tal-Mulej, u qegħduha fuq il-karru; u qiegħdu l-hwejjeġ tad-deheb, li intom troddu lill-Mulej, bhala offerta tal-htija, f'senduq maġenbha; u jtilquha tmur.

9 U oqogħdu harsu: jekk titla' mit-triq li tagħti għal artu, lejn Bet-Xemex, ikun ifisser li hu l-Mulej li għamliina dil-hsara kbira; jekk le, inkunu nafu li mhux idu li laqitna, izda li dan ġalna ghax habat hekk.

10 U dawk għamlu hekk; hadu żewġ baqriet ireddegħu, u rabtuhom fil-karru, u għalqu l-frieh tagħhom fl-istalla.

11 U qiegħdu l-arka tal-Mulej fuq il-karru, u s-senduq bil-firien tad-deheb, u x-xbihat tal-murliti.

12 U l-baqar hadu t-triq id-dritta li tagħti għal Bet-Xemex, mexjin dejjem fi triq wahda, igargru huma u sejrini, bla ma jilwu lejn il-lemin jew lejn ix-xellug; u l-prinċipijiet tal-Filistin imxew warajhom sa truf Bet-Xemex.

13 U n-nies ta' Bet-Xemex kienu jahsdu l-hsad tal-qamh fil-wied: u refghu għajnejhom, u raw l-arka, u ferhu li jarawha.

14 U l-karru wasal fil-ghalqa ta' Gozwè l-Betxemxi, u waqaf hemm fejn kien hemm ġebba kbira; u ferqu l-hatab tal-karru, u l-baqriet ofrewhom bhala offerta mahruqa lill-Mulej.

15 U l-Leviti nizzlu l-arka tal-Mulej u s-senduq li kien magħha, li fih kien hemm il-hwejjeġ tad-deheb, u qegħduhom fuq il-ġebba l-kbira: u n-nies ta' Bet-Xemex ofrew offerti mahruqa, u issagrifikaw sagraficcji dak in-nhar lill-Mulej.

16 U malli l-hames prinċipijiet tal-Filistin raw dan, regghu lura lejn Ekron dak in-nhar.

17 U dawn huma l-murliti tad-deheb li l-Filistin raddew bhala offerta tal-htija lill-Mulej: wahda għal Asdod, wahda għal Gaza, wahda għal Askelon, wahda għal Gatt, u wahda għal Ekron;

18 U l-firien tad-deheb, skond il-ghadd tal-bliet kollha tal-Filistin li huma tal-

hames prinċipijiet, sew tal-bliet bis-swar, u sew tar-rhula għall-berah. Il-gebla l-kbira li fuqha qieghdu l-arka tal-Mulej hi xiehied sa llum fil-ghalqa ta' Gozwè il-Betxemxi.

19 U darab x'uhud min-nies ta' Bet-Xemex, għaliex harsu fl-arka tal-Mulej. Darab min-nies kollha hamsin elf u siebghin raġel: u l-poplu beka għax il-Mulej darab hafna mill-poplu b'qirda kbira.

20 U n-nies ta' Bet-Xemex qalu: Min jista' joqghod quddiem il-Mulej, dan Alla l-qaddis? U lejn min jitla' b'ghid minna?

21 U bagħtu messaggiera lin-nies ta' Kirjat-Gagħrim, iġidulhom: Il-Filistin raddu l-arka tal-Mulej; inżlu, u tellghuha għandkom.

7 U n-nies ta' Kirjat-Gagħrim ġew, u tellghu l-arka tal-Mulej, u dahhluha f'dar Abinadab, fuq il-gholja, u qaddsu lil ibnu Elgħazar biex ihares l-arka tal-Mulej.

2 U ġara, mindu l-arka qagħdet f'Kirjat-Gagħrim, illi għadda zmien twil, xi ghoxrin sena; u dar Izrael kollha kienet tilmenta wara l-Mulej.

3 U Samwel kellew lid-dar kollha ta' Izrael, billi qal: Jekk intom terġġhu b'qalbkom kollha lejn il-Mulej, warrbu l-allat barranin u lill-Għastarot minn fostkom, u dawru qalbkom lejn il-Mulej, u aqdu lilu wahdu: u jehliskom minn id il-Filistin.

4 Imbagħad ulied Izrael warrbu lill-Bagħalim u lill-Għastarot, u qdew lill-Mulej wahdu.

5 U Samwel qal: Igimghu lil Izrael kollu f'Misfa, u nitlob għalikom lill-Mulej.

6 U ngemghu f'Misfa, u mlew l-ilma, u sawbuh fl-art quddiem il-Mulej, u samu dak in-nhar, u qalu hemm: Htejna lill-Mulej. U Samwel għamel haqq minn ulied Izrael f'Misfa.

7 U malli l-Filistin semghu li wlied Izrael ingemghu f'Misfa, il-prinċipijiet tal-Filistin telghu għal Izrael. U meta wlied Izrael semghu dan, beżghu mill-Filistin.

8 U wlied Izrael qalu lil Samwel: La tiqafx tgħajjat għalina lill-Mulej, Alla tagħna, biex jehlisna minn id il-Filistin.

9 U Samwel ha haruf tal-halib, u offrieh kollu bħala offerta mahruqa lill-Mulej: u Samwel tgħajjat lill-Mulej għal Izrael; u l-Mulej semghu.

10 U xhin Samwel kien qieghed joffri l-offerta mahruqa, il-Filistin resqu biex jahbtu għal Izrael: iżda l-Mulej rieghed b'hoss kbir dak in-nhar fuq il-Filistin, u ha wadhom; u tkissru quddiem Izrael.

11 U l-irġiel ta' Izrael hargu minn

Misfa, u għamlu għal wara l-Filistin, u kissruhom sa taht Bet-Kar.

12 Imbagħad Samwel ha gebla, u qeghidha bejn Misfa u Sen, u semmieha Eben-Ghezer, u qal: Sa hawn għenna l-Mulej.

13 U hekk trazznu l-Filistin, u ma zidux jidhlu iżjed f'art Izrael: u id il-Mulej kienet kontra l-Filistin il-jiem kollha ta' Samwel.

14 U l-bliet li l-Filistin kienu hadu minn għand Izrael, ingħataw lura lil Izrael, minn Ekron sa Gatt; u l-medda tagħhom Izrael helisha minn id il-Filistin. U hekk kien hemm is-sliem bejn Izrael u bejn l-Amurrim.

15 U Samwel għamel haqq lil Izrael il-jiem kollha ta' hajtu.

16 U kien imur minn sena għal sena jdur Betel, Gilgal, u Misfa, u jagħmel haqq lil Izrael f'dawk il-postijiet kollha.

17 Imbagħad kien jarga' għal Rama; għax hemm kienet daru; u hemm kien jagħmel haqq lil Izrael; u hemm bena altar lill-Mulej.

8 U ġara, meta Samwel xjeh, illi għamel lil uliedu mħallfin fuq Izrael.

2 Issa, ibnu l-kbir kien jismu Goel; u t-tieni kien jismu Abija: kienu mħallfin f'Bir-Saba'.

3 U wliedu ma mxewx fi triqtu, iżda lwew wara l-qliegħ, u hadu għotjiet, u għawġu l-haqq.

4 Imbagħad ix-xjuħ kollha ta' Izrael ingemghu flimkien, u ġew għand Samwel f'Rama,

5 U qalulu: Ara, inti xih, u wiiedek ma jimxux fi triqatek: issa aghmlilna sultan biex jagħmel haqq minna bħal ġnus kollha.

6 Iżda dil-haġa ma għogbitx lil Samwel, xhin qalulu: Aghtina sultan biex jagħmel haqq minna.

7 U l-Mulej qal lil Samwel: Isma' lehen il-poplu f'kulma jghidulek: għax huma lilek ma barrewkx, iżda lili barrew, biex ma nsaltanx fuqhom.

8 Bħal kulma għamlu mindu jien tellajthom mill-Eġittu sa llum, u telquni, u qdew allat ohra, hekk jagħmlu lilek ukoll.

9 Issa, għalhekk, isma' lehinhom: madankollu, wissiehom bis-shih, u għarrafhom tajjeb il-mod li bih is-sultan jimxi magħhom.

10 U Samwel qal kliem il-Mulej kollu lill-poplu li talab minghandu sultan.

11 U qal: Dan hu l-mod li bih jimxi magħkom is-sultan li jsaltan fuqkom: Jiehu s-subjien tagħkom, u jagħmilhom għalih, għall-imriekeb tiegħu, u biex ikunu l-ifrsa tiegħu; u x'uhud minnhom jiġru quddiem l-imriekeb tiegħu.

12 U jaghmilhom kmandanti ta' l-eluf, u kmandanti tal-hamsinijiet; u x'uħud jahartulu l-hrit tieghu, u jahsdulu l-hsad tieghu, u jaghmilulu l-ghodod tal-gwerra, u dak li jinhtieg lill-imriekeb tieghu.

13 Jiehu wkoll il-bniet taghkom biex jahdmu l-fwieha, it-tisjir u l-ghagin.

14 U jiehu r-raba' taghkom, u l-oqsmat tad-dwieli u taz-zebbuġ taghkom, imqar l-ahjar fosthom, u jaghtihom lill-qaddejja tieghu.

15 U jiehu l-ghaxar wahda tal-miżergha taghkom, u tad-dwieli taghkom, u jaghti lill-ufficjali tieghu, u lill-qaddejja tieghu.

16 Jiehu l-qaddejja taghkom, irġiel u nisa, u l-ahjar zgħażaġ taghkom, u l-hmir taghkom, u jqabbadhom fix-xogħol tieghu.

17 Jiehu l-ghaxar wahda tan-nhaġ taghkom: u intom tkunu l-qaddejja tieghu.

18 U tgħajtu dak in-nhar minhabba s-sultan taghkom li tkunu għaziltu għalikom; u l-Mulej ma jismaghkomx dak in-nhar.

19 İzda l-poplu ma riedx jisma' lehen Samwel; u qalu: Le! imma jkollna sultan fuqna;

20 Biex ahna wkoll inkunu bħal ġnus oħra; u biex is-sultan taghna jagħmel haqq minna, u jimxi quddiemna, u jmexxi t-taqbid taghna;

21 U Samwel sama' l-kliem kollu tal-poplu, u tenniehom f'widnejn il-Mulej.

22 U l-Mulej qal lil Samwel: Isma' lehinhom, u aghmlilhom sultan isaltan fuqhom. U Samwel qal lir-ġiel ta' İzrael: Morru kulhadd lejn beltu.

9 Issa kien hemm raġel minn Benjamin jismu Kis, bin Abijel, bin Seror, bin Bekorat, bin Afha, bin wiehed minn Benjamin. Kien raġel jagħmlilha tajjeb.

2 U kellu tifel, jismu Sawl, fuq ruħu, u sabiħ: u ma kienx hemm fost ulied İzrael hadd isbah minnu: minn spallajh 'il fuq kien itwal minn nies kollha.

3 Issa l-hmariet ta' Kis, missier Sawl, intilfu. U Kis qal lil Sawl, ibnu: Hu wiehed mill-qaddejja mieghek, u qum, u mur fitteq il-hmariet.

4 U għadda minn art il-gholjiet ta' Efraim, u minn art Salisa, izda ma sabu-homx: imbagħad għaddew minn art Saghlim, izda ma kinux hemm: u għadda minn art Benjamin, izda ma sabu-homx.

5 U xhin waslu f'art Suf, Sawl qal lill-qaddej tieghu li kien miegħu: Eija nerġġu lura; li missieri ma telaqx hsiebu mill-hmariet, u qieghed fuq ix-xwiek għalina.

6 U qallu: Ara, issa, f'din il-belt hawn raġel t'Alla, u dar-raġel imwegġaħ; kulma jgħid sgur isir: issa ha mmorru sa hemm; għandu mnejn iġharrafna t-triq li tlaqna għaliha.

7 Imbagħad Sawl qal lill-qaddej tieghu:

Izda, ara, jekk immorru, x'nehdulu lir-raġel? Għax il-hobż dieb mill-horġ taghna, u ma għandna l-ebda għotja x'niehdu lir-raġel t'Alla: x'għandna?

8 U l-qaddej raġa' wieġeb lil Sawl, u qal: Ara, għandi f'idi r-raba' wahda ta' xekel tal-fidda: dan jien nagħtih lir-raġel t'Alla, biex iġhidilna t-triq taghna.

9 (Dari f'İzrael, meta wiehed kien imur jistaqsi lil Alla, hekk kien iġhid: Eija mmorru għand ir-raj: għax dak li llum iġhidulu profeta, dari kienu jġhidulu r-raj.)

10 Imbagħad Sawl qal lill-qaddej tieghu: Sewwa għidt: eja, ha mmorru. U marru l-belt fejn kien ir-raġel t'Alla.

11 Huma u telghin il-gholja tal-belt, iltaqqu ma' xi xebbiet herġin jimlew l-ilma, u qallulhom: Hawn ir-raj?

12 U wigbuhom, u qalu: Iva; ara, qieghed quddiemkom: għaġġu issa, għax ġie llum il-belt; għax illum hemm sagrificcju għall-poplu fuq il-gholja;

13 Malli tidhlu l-belt, issibuh mill-ewwel, qabel ma jitla' l-gholja biex jiekol: għax il-poplu ma jikolx qabel ma jasal hu, għax hu jbielek is-sagrificcju; imbagħad jieklu l-mistednin. Issa, mela, itilghu; għax bħal issa ssibuh.

14 U telghu l-belt: u xhin dahlu fil-belt, ara, Samwel hareġ lejhom, biex jitla' fuq il-gholja.

15 Issa jum qabel ma ġie Sawl, il-Mulej kien għarraf dan lil Samwel, billi qallu:

16 Għada, bħal issa, nibgħatlek raġel minn art Benjamin, u int tidilku biex ikun prinċep tal-poplu tiegħi İzrael; u hu jehles il-poplu tiegħi minn id il-Filistin: għax jien rajt il-hemm tal-poplu tiegħi, għax wasal l-agħjat tiegħu għandi.

17 Malli Samwel ra lil Sawl, il-Mulej qallu: Ara, ir-raġel li għidtek fuqu! Dan jahkem fuq il-poplu tiegħi.

18 Imbagħad Sawl resaq lejn Samwel fil-bieb, u qal: Jekk jogħġbok għidli fejn hi d-dar tar-raj.

19 U Samwel wieġeb lil Sawl, u qal: Jiena r-raj: itla' quddiemni fuq il-gholja; għax illum tiekol miegħi, u filgħodu nibagħtek, u kulma għandek f'qalbek ingħidulek.

20 U għall-hmariet, li ntilfu tlitt ijiem ilu, la thabbatx mohħok għalihom; għax insabu. U fuq min hu dak kollu ta' min jixtiequ İzrael? Mhux fuqek, u fuq dar missierek kollha?

21 U Sawl wieġeb u qal: Jaqaw mhux Benjamini jiena, mill-izgħar tat-tribujiet ta' İzrael? U l-familja tiegħi mhix l-anqas fost il-familji kollha ta' tribù Benjamin? Għaliex mela kellimtni kliem bħal dan?

22 U Samwel ha lil Sawl u lill-qaddej tieghu, u gieghom fis-sala, u tahom post f'ras il-mistednin, li kienu xi tletin ruh.

23 U Samwel qal lill-kok: Newwel is-

sehem li tajtek, li ghidtlek: Warrbu ghandek.

24 Imbaghad il-kok rafa' l-koxxa, b'dak li kien fuqha, u qieghdhom quddiem Sawl. U Samwel qal: Dan hu li kien merfugh! Qieghdu quddiemek, u kul, ghax ghal dal-hin kien merfugh ghalik, mindu jien ghidt: Jien stedint il-poplu. U Sawl kiel ma' Samwel dak in-nhar.

25 U wara li nizlu mill-gholja lejn il-belt, Samwel kellem lil Sawl fuq is-setah.

26 U qamu kmieni: u gara malli beda jibexbex, illi Samwel sejjah lil Sawl fuq is-setah, u qallu: Qum, ha nibaghtek. U Sawl qam, u hargu huma t-tnejn, hu u Sawl, barra.

27 Huma u nezlin f'tarf il-belt, Samwel qal lil Sawl: Ghid lill-qaddej biex ighaddi quddiemna, (u l-qaddej ghadda,) izda int oqghod ftit, biex ngharrfek il-kelma t'Alla.

10 Imbaghad Samwel ha l-kunjett taz-zejt, u sawwabulu fuq rasu, u biesu, u qallu: Jaqaw il-Mulej ma dilkix biex tkun princep ta' wirtu?

2 Illum, wara li tkun tlaqt minn ghandi, issib zewgt irgiel hdejn il-qabar ta' Rahel, fi truf art Benjamin, f'Selsah, u huma jghidulek: Il-hmariet li mort ftitex insabu. Issa, ara, missierek m'ghadux ihabbel rasu bil-hmariet, u qieghed fuq ix-xwiek ghal-ikom, u jghid: X'naghmel ghal ibni?

3 Imbaghad tibqa' ghaddej minn hemm, u tasal hdejn il-wita ta' Tabor, u hemm tlitt irgiel telghin ghand Alla f'Betel jiltaqghu mieghek, wiehed jarfa' tlit gidgejn, wiehed jarfa' tlit hobziet, u wiehed jarfa' garra nbid.

4 U huma jsellmulek, u jaghtuk zewg hobziet, li int tehodhom minn idhom.

5 Imbaghad tasal fil-gholja t'Alla, fejn hemm il-ghassa tal-Filistin: u jigri, malli tidhol hemm fil-belt, illi tiltaqa' ma qatgha profeti nezlin mill-gholja b'arpi, u tnabar, u flawtijiet, u cetri quddiemhom; u jkunu jhabbru:

6 Imbaghad l-Ispirtu tal-Mulej jigi fuqek, u int thabbar maghhom, u tinbidel f'ragel iehor.

7 U meta jigulek dawn l-eghliem, aghmel dak li jkollok l-okkazjoni taghmel; ghax Alla mieghek.

8 U tinzel qabli Gilgal; u, ara, jien ninzel hdejk, biex noffri offertu mahruqin, u nissagrifika sagrificcji tas-sliem: iddum tistenna sebat ijiem sama nigi hdejk, u nurik x'ghandek taghmel.

9 Imbaghad gara, malli dawwar dahru biex ihalli lil Samwel, illi Alla tah qalb ohra; u dawk l-eghliem kollha gew dak in-nhar.

10 Xhin waslu hemm fuq il-gholja, ara, qatgha profeti ltaqghu mieghu; u l-Ispirtu

tal-Mulej gie fuqu, u beda jhabbar fosthom.

11 U gara, xhin dawk kollha li kienu jafuh qabel raw li kien qieghed ihabbar issa mal-profeti, illi n-nies qalu wiehed lil iehor: Xi ghalu bin Kis? Huwa Sawl ukoll fost il-profeti?

12 U wiehed li kien hemm wiegeb u qal: Issa, min hu missierhom? Ghalhekk sar qawl: Huwa Sawl ukoll fost il-profeti?

13 Meta temm jipprofetizza, gie fuq il-gholja.

14 U z-ziju ta' Sawl qal lilu u lill-qaddej tieghu: Fejn mortu? U qal: Infittxu l-hmariet: u xhin rajna li mkien m'huma, morna ghand Samwel.

15 U z-ziju ta' Sawl qal: Ghidli, nitlobok, x'qalilkom Samwel?

16 U Sawl qal lil zijuh: Qalilna li l-hmariet insabu sgur. Izda fuq il-bicca tas-saltna, li fuqha kellmu Samwel, ma qallux.

17 U Samwel wara gama' l-poplu hdejn il-Mulej f'Misfa;

18 U qal lil ulied Izrael: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Jiena tallajt lil Izrael mill-Egittu, u hlistkom minn id l-Egizzjani, u minn id is-salt njet kollha, li kienu jahrukum:

19 Izda illum intom barrejt u lil Alla taghkom, li hu stess heliskom mill-hsarat u mid-dwejjag taghkom; u intom ghidtu: Le, imma sultan taghmlilna fuqna! Ghalhekk, issa, idhru quddiem il-Mulej, skond it-tribujiet taghkom, u bl-eluf taghkom.

20 U xhin Samwel ressaq it-tribujiet kollha ta' Izrael, tala' bix-xorti tribu Benjamin.

21 Imbaghad ressaq tribu Benjamin, familja, familja, u nqabdet il-familja ta' Matri. U Sawl, bin Kis, inqabad: u xhin fittxewh, ma sabuwx.

22 Ghalhekk regghu staqsew izjed lill-Mulej: Gie hawn ir-ragel? U qal il-Mulej: Ara, inheba qalb il-bagalji.

23 U telqu jigr, u haduh minn hemm: u xhin waqaf fost il-poplu, kien itwal min-nies kollha minn spallejh 'il fuq.

24 U Samwel qal lil-poplu: Qeghdin tarawh lil min Alla hatar? Sgur li m'hawnx bhalu fost il-poplu. Ghalhekk il-poplu kollu ghajjat u qal: Viva s-sultan!

25 Imbaghad Samwel fisser il-ligijiet tas-saltna, u kitibhom fi ktieb, u qieghdu quddiem il-Mulej. U Samwel baghat il-poplu, kulhadd lejn daru.

26 U Sawl ukoll mar lejn daru f'Gibegha; u mieghu marru rgel qalbiena, li Alla kien messilhom qalbhom.

27 Izda xi rgel mill-agharr qalu: Kif jista' jehlisna dar-ragel? U maqdr, u ma gibulux ghotjiet. Izda hu ma qal xejn.

11 Imbaghad tala' Nahas il-Ghammoni, u waqqaf il-kamp kontra Gabes-Gilghad: u l-irgiel kollha ta' Gabes qalu lil Nahas: Irtabat maghna bi ftehim, u ahna naqduk.

2 U Nahas il-Ghammoni wegibhom: Nirtabat maghkom b'dan il-ftehim: naqlaghlkom ilkoll ghajnkum il-leminija, u dan naghlmu ghajb ghal Izrael kollu.

3 U x-xjuh ta' Gabes qalulu: Aghtina n-nifs ghal sebat ijiem biex nibaghtu messaggiera fi trufijiet Izrael kollha: imbaghad, jekk ma jkun hemm hadd min jehlisna, nohorgu lej.

4 Imbaghad gew il-messaggiera f'Gibegha ta' Sawl, u taw din l-ahbar fi smigh il-poplu: u l-poplu kollu rafa' lehn, u beka.

5 U, ara, Sawl kien gej mill-ghalqa wara l-gniedes; u Sawl qal: Xi għalu l-poplu, ghax gniedes jibki? U qalulu l-kliem ta' l-irgiel ta' Gabes.

6 U l-Ispirtu tal-Mulej gie fuq Sawl xhin sama' dal-kliem, u ghadbu xeghel shih.

7 U qabad zewg gniedes, u qattaghhom bicciet, u baghathom fil-medda kollha ta' Izrael b'id il-messaggiera, u qal: Kull min ma johroġ wara Sawl u wara Samwel, hekk isir mill-gniedes tiegħu. U l-biza' tal-Mulej waqa' fuq il-poplu, u hargu bhal ragel wiehed.

8 U xhin ghaddhom f'Bezek, ulied Izrael kienu tliet mitt elf, u l-irgiel ta' Guda tletin elf.

9 U qalu lill-messaggiera li kienu gew: Hekk tghidu lill-irgiel ta' Gabes-Gilghad: Ghada, malli tishon ix-xemx, ikollkom il-ghajnuna. U l-messaggiera gew, u taw l-ahbar lill-irgiel ta' Gabes; u ferhu.

10 Ghalhekk l-irgiel ta' Gabes qalu: Ghada nohorgu ghandkom, u taghlmu bina kulma joghgobkom.

11 U hekk kien il-ghada, li Sawl qassam il-poplu fi tliet qtaġja; u dahlu f'nofs il-kamp tal-Ghammonin fis-sahra tas-sebh, u qatlu lill-Ghammonin sama sahan in-nhar: u gara, li daw li baqa' xterrd, u ma baqghux minnhom tnejn flimkien.

12 U l-poplu qal lil Samwel: Min hu li qal: Huwa Sawl isaltan fuqna? Aghtuna l-irgiel halli noqtluhom.

13 U Sawl qal: Hadd ma jinqatel illum: ghax illum il-Mulej ghamel il-helsien f'Izrael.

14 Imbaghad Samwel qal lill-poplu: Ejjew immorru Gilgal, u ngeddu s-saltna hemm.

15 Ghalhekk il-poplu kollu mar Gilgal, u hemm ghamlu lil Sawl sultan quddiem il-Mulej f'Gilgal. Hemm ukoll issagrifikaw sagraficcji tas-sliem quddiem il-Mulej; u hemm Sawl u l-irgiel kollha ta' Izrael ferhu għall-ahhar.

12 Imbaghad Samwel qal lil Izrael kollu: Ara, smajt lehinkom f'kulma ghidtuli, u ghamilt sultan fuqkom.

2 U issa, hawn hu s-sultan jimxi fostkom: U jien xjieht u xaghri abjad, u ara, uliedi qeghdin maghkom: u jiena mxajt quddiemkom minn zghoriti sa dan il-jum.

3 Ara, hawn jien: ixhdu għalija quddiem il-Mulej, u quddiem il-midluk tiegħu: il-ġendus ta' min hadt jien? jew il-hmar ta' min hadt jien? jew lil min sraqt? Lil min hqart? minn id min hadt jien xi ghotja biex nghammad ghajnejja biha? U jien inroddhieu.

4 U qalulu: Ma sraqtniex, u ma hqartniex, u ma hadt xejn minn id hadd.

5 U qalilhom: Xiehed il-Mulej għalikom, u xiehed il-midluk tiegħu dan il-jum, li ma sibtu xejn f'idejha. U wiegbu: Xiehed hu!

6 U Samwel qal lill-poplu: Hu l-Mulej li ta lil Mosè u lil Arun lilkom, u li talla' lil missirijietkom mill-art ta' l-Eġittu.

7 Ghalhekk, issa, ejjew 'il quddiem, biex jien inkun nista' nirraguna maghkom quddiem il-Mulej fuq il-ġid, kollu li l-Mulej ghamel maghkom u ma' missirijietkom.

8 Meta Gakobb gie l-Eġittu, u missirijietkom ghajtu lill-Mulej, il-Mulej imbaghad baghat lil Mosè u lil Arun, li hargu lil missirijietkom mill-Eġittu, u qeghidhom f'dan il-post.

9 U meta nsew il-Mulej, Alla taghhom, hu bieghhom f'id Sisra, kap ta' l-ezerctu ta' Hasor, u f'id il-Filistin, u f'id is-sultan ta' Mowab, u huma ggiieldu kontra taghhom.

10 U ghajtu lill-Mulej, u qalu: Dnibna, ghax tlaqna lill-Mulej, u qdejna l-Baghalim u l-Ghastarot: izda issa ehlisna minn id l-eghdewwa tagħna, u naqduk.

11 U l-Mulej baghat lil Gerubbagħal, u lil Bedan, u lil Gefтах, u lil Samwel, u heliskom minn id l-eghdewwa tagħkom dawramejt, u ghammartu bla biza'.

12 U meta rajtu li Nahas, sultan ta' wlied Ghammon, gej għalikom, ghidtuli: Le; imma sultan isaltan fuqna, għalkemm il-Mulej, Alla tagħkom, kien is-sultan tagħkom.

13 Ghalhekk, issa, araw is-sultan li htartu, u li xtaqtu! U, ara, il-Mulej ta sultan fuqkom.

14 Jekk tibzghu mill-Mulej, u taqduh, u tisimghu minn lehn, u ma tehduhiex kontra l-kmand tal-Mulej, imbaghad, sew intom u sew is-sultan li jsaltan fuqkom tibqghu timxu wara l-Mulej, Alla tagħkom.

15 U jekk ma tisimghux minn lehn il-Mulej, izda tehduha kontra l-kmand tal-Mulej, id il-Mulej tkun kontra tagħkom, kif kienet kontra missirijietkom.

16 Ghalhekk, issa, oqogħdu u araw

dil-haġa kbira, li l-Mulej sa jagħmel taħt għajnejkom.

17 Mhux hsad il-qamh daż-żmien? Jien insejjah il-Mulej, u jagħti ragħad u xita; biex tkunu tafu u taraw li d-deni tagħkom hu kbir, li għamiltu f'għajnejn il-Mulej, li titolbu għalikom sultan.

18 U Samwel talab lill-Mulej; u l-Mulej bagħat ragħad u xita dak in-nhar: u l-poplu kollu baża' hafna mill-Mulej u minn Samwel.

19 U l-poplu kollu qal lil Samwel: Itlob għall-qaddejja tiegħek lill-Mulej, Alla tiegħek, biex ma mmutux: għax żidna ma-dnubietna kollha dad-deni, li nitolbu għalina sultan.

20 U Samwel qal lill-poplu: La tib-żghux: intom għamiltu dad-deni kollu: biss la twarrbux minn wara l-Mulej, iżda aqdu l-Mulej b'qalbkom kollha.

21 U la dđurux: għax imbagħad tmorru wara l-fruġhat, li xejn ma jiswew u ma jistgħux jehilsukom; għax fruġhat huma.

22 Għax il-Mulej ma jitleqax il-poplu tiegħu minhabba ismu l-kbir: għax għoġbu l-Mulej jagħmilkom poplu tiegħu.

23 U jien, barra minni, li nidneb kontra l-Mulej, billi ma nibqax nitlob għalikom: iżda ngħallimkom it-triq it-tajba u s-sewwa.

24 Biss ibżgħu mill-Mulej, u aqduh fis-sewwa b'qalbkom kollha: għaliex araw kemm hwejjeg kbar għamilikom.

25 Iżda jekk tibqgħu tagħmlu d-deni, tintemmu sew intom u sew is-sultan tagħkom.

13 Sawl kien ilu jsaltan sena; u meta kien ilu jsaltan sentejn fuq Izrael,

2 Sawl ħatar għalih tlitt elef raġel ta' Izrael; li minnhom elfejn kienu ma' Sawl f'Mikmas u f'art il-gholjiet ta' Betel, u elf kienu ma' Gonatan f'Gibegħa ta' Benjamin: u l-bqija tal-poplu bagħtu kulhadd lejn it-tinda tiegħu.

3 U Gonatan ħabat għall-ghassa tal-Filistin li kien hemm Geba, u l-Filistin semgħu b'dan. U Sawl daqq it-tromba fl-art kollha, u qal: Ha jisimghu l-Lhud.

4 U Izrael kollu sama' li Sawl ħabat għall-ghassa tal-Filistin, u li Izrael sar mibgħud mill-Filistin. U ngama' l-poplu wara Sawl f'Gilgal.

5 U l-Filistin ingemgħu biex jitqabdu ma' Izrael: tletin elf mirkeb, sitt elef fieres, u nies daqs ir-ramel li hemm f'xatt il-baħar fil-kotra: u telghu, u waqqfu l-kamp f'Mikmas, lejn il-ivant ta' Bet-Awen.

6 Xhin ir-rġiel ta' Izrael raw li huma fid-dieq, (għax il-poplu kien marsus,) il-poplu stahba fl-egħrien, u fl-imsaġar, u fil-blata, u fil-hofor, u fil-bjar.

7 U x'uhud mill-Lhud qasmu l-Ġordan

lejn art Gad u Gilgħad. Sawl kien għadu Gilgal; u l-poplu kollu mriegħed kien ġej warajh.

8 U stenna sebat ijiem, daqs iż-żmien li ftiehem ma' Samwel: iżda Samwel ma ġiex Gilgal; u l-poplu xtered minn miegħu.

9 U Sawl qal: Ġibuli hawn l-offerta tal-hruq, u s-sagrifiċċji tas-sliem. U offra l-offerta tal-hruq.

10 U ġara, malli temm joffri l-offerta tal-hruq, illi Samwel wasal; u Sawl hareġ jiltaqa' miegħu biex isellimlu.

11 U Samwel qal: X'għamilt? U Sawl qal: Billi rajt li l-poplu xtered minn miegħi, u int ma ġejtx fiz-żmien miftiehem, u li l-Filistin kienu jingemgħu f'Mikmas;

12 Ghidt għalhekk jien: Il-Filistin jinżlu issa għalija f'Gilgal, u jien għadni ma tlabtx lill-Mulej: għalhekk għamilt il-hila, u offrejta offerta tal-hruq.

13 U Samwel qal lil Sawl: Tbellaħt: ma ħaristx il-ligi tal-Mulej, Alla tiegħek, li tak: għax kieku s'issa l-Mulej wettaqlek saltmatek għal dejjem fuq Izrael.

14 Iżda issa saltmatek ma tibqax: il-Mulej fittex għalih raġel għal qalbu, u l-Mulej qiegħdu prinċep tal-poplu tiegħu, għax int ma ħaristx li ordnalek il-Mulej.

15 U Samwel qam, u tala' minn Gilgal lejn Gibegħa ta' Benjamin. U Sawl għadd in-nies li kienu jinsabu miegħu, madwar sitt mija.

16 U Sawl, u Gonatan, ibnu, u n-nies li kienu jinsabu magħhom, qagħdu f'Gibegħa ta' Benjamin: iżda l-Filistin waqqfu l-kamp f'Mikmas.

17 U qatgħa biex tharbat ħarġet mill-kamp tal-Filistin imqassma fi tliet taqsimiet: taqsima waħda lwiet lejn it-triq li tagħti lejn Għofra, f'art Sughal:

18 U taqsima oħra lwiet lejn Bet-Horon: u taqsima l-oħra lwiet lejn it-triq tat-tarf li jħares fuq wied Seboghim, lejn id-deżert.

19 Issa l-ebda ħaddied ma kien hemm f'art Izrael kollha: għax kienu jgħidu l-Filistin: Li ma jagħmlux il-Lhud sjuf u lanez għalihom:

20 Iżda l-Izraelin kollha kienu jinżlu għand il-Filistin, biex kull wieħed isinn il-mingel tiegħu, u s-sikka tiegħu, u l-mannara tiegħu, u l-fiesa tiegħu.

21 Iżda kellhom lima għall-fisien, u għas-sikek, u għall-imdieri, u għall-imnannar, u biex iraqqu l-ponta tan-nig-gieža.

22 Hekk ġara f'jum it-taqbida, illi ma nsabx la sejf u lanqas lanza f'id il-poplu kollu li kien ma' Sawl u ma' Gonatan: iżda kien jinsab biss għand Sawl u għand Gonatan, ibnu.

23 U l-ghassa tal-Filistin ħarġet lejn il-mogħdija ta' Mikmas.

14 Jum wiehed gara, illi Gonatan, bin Sawl, qal liż-żagħżuħ li kien jerfaġlu l-armi tiegħu: Ejjā, ha nġaddu sal-ghassa tal-Filistin, li hemm in-naha l-oħra. Izda ma qalx lil missieru.

2 U Sawl kien qiegħed fi truf Gibegħa taħt ir-rummiena li hemm Migron; u n-nies li kienu miegħu kienu madwar sitt mitt raġel.

3 U Ahija, bin Ahitub, hu Ikabod, bin Finehas, bin Gheli, qassis tal-Mulej f'Silo, kellu fuqu l-efod. U l-poplu ma kienx jaf li Gonatan mar.

4 U bejn il-mogħdijiet, li kien ifittex Gonatan biex iġhaddi minnhom lejn il-ghassa tal-Filistin, kien hemm sinna blat minn din-naha 'l hawn, u sinna blat minn dik in-naha 'l hemm: isem il-wiehed Boses, u isem l-iehor Seni.

5 Il-blat il-wiehed kien jitla' in-naha tat-tramuntana, quddiem Mikmas, u l-blat l-iehor in-naha tan-nofsinar, quddiem Gibegħa.

6 U Gonatan qal liż-żagħżuħ li kien jerfaġlu l-armi tiegħu: Ejjā ha nġaddu lejn il-ghassa ta' dawn in-nies bla ċirkon-ċijoni: għandu mnejn il-Mulej jagħmel xi haġa għalina: għax xejn ma jzommu l-Mulej li jehles b'haġa jew bi ftit.

7 U r-refieġ ta' l-armi tiegħu qallu: Aghmel kulma hemm f'qalbek: ibqa' għaddej; ara, jien miegħek skond qalbek.

8 Imbagħad Gonatan qal: Ara, ahna nġaddu għal għand dawn ir-rgiel, u nuru ilna nfusna lilhom.

9 Jekk iġhidulna hekk: Ieqfu sa niġu hdejkom; ahna noqogħdu fejn inkunu, u ma nitilgħux lejhom.

10 Izda jekk iġhidulna hekk: Itilgħu lejna; ahna mbagħad nitilgħu: għax il-Mulej ikun rħiehom f'idejna: u dan ikun għelm għalina.

11 U t-tnejn deħru lill-ghassa tal-Filistin: u l-Filistin qalu: Ara, il-Lhud herġin mill-hofor li nħbew fihom.

12 U l-irġiel tal-ghassa kellmu lil Gonatan u lir-refieġ ta' l-armi tiegħu, u qalu: Itilgħu lejna, u ahna nurukom xi haġa. U Gonatan qal lir-refieġ ta' l-armi tiegħu: Itla' warajja, għax il-Mulej irħiehom f'id Izrael.

13 U Gonatan tala' fuq idejha u fuq riġlejh, u r-refieġ ta' l-armi tiegħu warajh: u l-Filistin waqgħu quddiem Gonatan, u r-refieġ ta' l-armi tiegħu kien joqtol warajh.

14 U dak l-ewwel qtil li għamel Gonatan u r-refieġ ta' l-armi tiegħu, kien ta' xi għoxrin raġel, f'tul ta' nofs radda f'fidien raba'.

15 U l-biża' xtered fil-kamp, u fir-raba', u fost il-poplu kollu: il-ghases, u l-qtajja li harġu jeqridu, tkexxku huma wkoll, u triegħdet l-art: u kien hemm biża' t'Alla.

16 U l-ghassiesa ta' Sawl f'Gibegħa ta'

Benjamin harsu; u, ara, il-kotra kienet imxerrda, u sejra 'l hawn u 'l hemm.

17 Imbagħad Sawl qal lin-nies li kienu miegħu: Ghoddu issa, u araw min mar minn magħna. U wara li għaddew, sabu li mhux hemm Gonatan u r-refieġ ta' l-armi tiegħu.

18 U Sawl qal lil Ahija: Ġib hawn l-arka t'Alla. Għax l-arka t'Alla dak iż-żmien kienet ma' wlied Izrael.

19 U gara, xhin Sawl kien ikellem lill-qassis, li l-ghagħa li kien hemm fil-kamp tal-Filistin baqgħet sejra u tizzied: u Sawl qal lill-qassis: Igbed idek.

20 U Sawl u l-poplu kollu li kien miegħu nġemgħu, u marru għat-taqbida: u, ara, is-sejf ta' kull raġel kien imdawwar lejn sieħbu, u kien hemm kunfuzjoni kbira hafna.

21 U l-Lhud li qabel kienu mal-Filistin, u li telgħu magħhom fil-kamp mill-pajjiż ta' madwar, huma wkoll daru għal ma' l-Izraelin li kienu ma' Sawl u Gonatan.

22 U r-rgiel kollha ta' Izrael li nħbew f'art il-gholġiet ta' Efraim, xhin semgħu li l-Filistin kienu qegħdin jaharbu, rassu huma wkoll warajhom fit-taqbida.

23 U hekk il-Mulej heles lil Izrael dak in-nhar: u t-taqbida laqgħet sa Bet-Awen.

24 Issa, l-irġiel ta' Izrael kienu magħfusin dak in-nhar; għax Sawl kien hallef il-poplu, billi qal: Mishut ir-raġel li jiekol xi ikel sa filghaxija, sa ma nithallas mill-egħdewwa tiegħi. Għalhekk hadd mill-poplu ma daq ikel.

25 U l-poplu kollu tal-pajjiż dahal fil-masgar, u kien hemm il-ghasel fuq wiċċ ir-raba'.

26 U xhin il-poplu ġie fil-masgar, ara, il-ghasel kien joktor; izda hadd ma medd idu lejn fomm: għax il-poplu kien jibża' mill-halfa.

27 Izda Gonatan ma kienx sama' meta missieru hallef il-poplu: għalhekk medd tarf il-hatar li kellu f'idu, u deffsu f'xehda għasel, u ressaq idu lejn fomm, u għajnejh hadu r-ruh.

28 Imbagħad wiehed mill-poplu wieġeb u qal: Hallef halfa missierek, billi qal: Mishut min jiekol xi ikel illum. U l-poplu kien għajien.

29 Imbagħad Gonatan qal: Missieri għamel hsara lill-pajjiż: araw, nitlobkom, kif għajnejja hadu r-ruh, għax doqt ftit minn dal-ghasel.

30 Kemm aktar, kieku kiel il-poplu llum mill-priza li sab ta' l-egħdewwa tiegħu? Kbira kienet tkun bħal issa t-taqtiġha fost il-Filistin!

31 U dak in-nhar kissru lill-Filistin minn Mikmas sa Ajalon, u l-poplu għeja għall-ahħar.

32 U l-poplu nxeħet fuq il-priza, u hadu nħaġ, gñiedes, u għogiela, u qatluhom fl-art: u l-poplu kielhom bid-demm.

33 Imbaghad qalu lil Sawl: Ara, il-poplu dineb kontra l-Mulej, ghax kiel bid-demm. U Sawl qal: Inqastu: gerbu lejja ġebba kbira llum.

34 U Sawl qal: Xterdu bejn il-poplu, u ghidulhom: Gibuli hawn kulhadd il-gendus tieghu, u kulhadd in-naghga tieghu, u oqtluhom hawn, u kulu; u la tidinbux kontra l-Mulej billi tieklu bid-demm. U l-poplu kollu ġieb dak il-lejl, kulhadd il-gendus tieghu mieghu, u qatluh hemm.

35 U Sawl bena altar lill-Mulej; kien l-ewwel altar li Sawl bena lill-Mulej.

36 U Sawl qal: Ha ninzlu wara l-Filistin bil-lejl, u nahfux hatfa f'hom sa jisbah għada, u ma nhallux raġel minn-hom. U qalu: Aghmel dak li jidhirlek tajjeb. Imbaghad il-qassis qal: Ha nersqu hawn lejn Alla.

37 U Sawl staqsa lil Alla: Ninzel jien wara l-Filistin? Terhihom int f'idejn Izrael? Izda ma wiġbux dak in-nhar.

38 U Sawl qal: Ersqu 'l hawn, intom il-koll mexxejja tal-poplu: u kunu afu, u araw b'min saret dil-titja llum.

39 Ghax, daqs kemm hu haj il-Mulej, il-hellies ta' Izrael, imqar jekk inhi f'Gonatan, ibni, ikollu sgur imut.

40 Imbaghad qal lil Izrael kollu: Oqogħdu intom fuq naha wahda, u jien u Gonatan, ibni, noqogħdu n-naha l-oħra. U wieġeb il-poplu kollu lil Sawl: Aghmel dak li jidhirlek tajjeb.

41 Għalhekk Sawl qal lill-Mulej, Alla ta' Izrael: Għarraf is-sewwa. U Sawl u Gonatan inqabdu: izda l-poplu hareġ hieles.

42 Itfegħu x-xorti bejni u Gonatan, ibni. U nqabad Gonatan.

43 Imbaghad Sawl qal lil Gonatan: Ghidli x'ghamilt. U Gonatan għarrfu, u qal: Doqt daqsxejn għasel b'tarf il-hatar li kelli f'idi. Hawn jien, immut!

44 U Sawl qal: Hekk jagħmilli Alla, u iżjed minn hekk ukoll: ghax int sgur tmut, Gonatan.

45 U l-poplu qal lil Sawl: Sa jmut Gonatan, li għamel dan il-helsien kbir f'Izrael? Barra minna! Daqs kemm hu haj il-Mulej, ma taqax xagħra wahda biss minn rasu fl-art; ghax bil-ghajnuna t'Alla li għamel hu llum. U hekk il-poplu heles lil Gonatan, u ma miexx.

46 Imbaghad Sawl tala' min wara l-Filistin: u marru l-Filistin lejn posthom.

47 U hekk Sawl ha s-saltna fuq Izrael, u tqabad ma' l-egħdewwa tieghu kollha fuq kull naha, ma' Mowab, u ma' wlied Ghammon, u ma' Edom, u mas-slaten ta' Soba, u mal-Filistin: u kulfejn kien idur, kien jagħti l-kastig.

48 U wera l-hila tieghu, u kisser lill-Ghamalqin, u heles lil Izrael minn id dawk li kienu jisirquh.

49 Issa wlied Sawl kienu Gonatan, Iswi, u Melkisugħa: u l-ismijiet taż-żewġ bniet tieghu kienu dawn: isem il-kbira Merab, u isem ż-żgħira Mikal.

50 U isem mart Sawl kien Ahinogham, bint Ahimagħas: u isem il-kaptan ta' l-eżerċitu tieghu kien Abner, bin Ner, iz-żiju ta' Sawl.

51 U Kis kien missier Sawl, u Ner, missier Abner, kien bin Abijel.

52 U kien qalil it-taqbid mal-Filistin il-jiem kollha ta' Sawl: u kull meta Sawl kien jara xi raġel qalbieni, jew xi raġel ta' hila, kien jieħdu mieghu.

15 Samwel qal ukoll lil Sawl: Il-Mulej bagħatni nidilkek biex tkun sultan fuq il-poplu tieghu, fuq Izrael: għalhekk issa isma' dak li jgħidlek il-Mulej.

2 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Jien niftakar dak li Ghamaleq għamel lil Izrael, kif hadha kontra tieghu fit-triq hu u tiela' mill-Eġittu.

3 Issa itlaq, u aħbat għal Ghamaleq, u eqred għalkollox kulma għandu, u la thennx għalihom; izda oqtol sew irġiel u sew nisa, tfa' u trabi, gñiedes u nħaġ, iġmla u ħmir.

4 U Sawl imbagħad gama' l-poplu, u għaddhom f'Telam, mitejn elf raġel bir-riġel, u għaxart elf raġel minn Guda.

5 U Sawl ġie fil-belt ta' Ghamaleq, u qieġhed għassa mohbija fil-wied.

6 U Sawl qal lil-Kenin: Itilqu, warribu, inzlu minn nofs l-Ghamalqin, li ma neqridkomx magħhom: ghax intom urejtu ħniena ma' wlied Izrael kollha meta telghu mill-Eġittu. U hekk il-Kenin warribu minn nofs l-Ghamalqin.

7 U Sawl kisser lill-Ghamalqin, minn Hawila sa Sur, fil-lvant ta' l-Eġittu.

8 U qabad haj lil Agag, sultan ta' l-Ghamalqin, u qered għalkollox in-nies kollha b'xifer is-sejfi.

9 Izda Sawl u l-poplu ħennew għal Agag, u l-aħjar fost in-nħaġ, u fost il-gñiedes, is-smien u l-ħrief, u kulma kien tajjeb, u ma ridux jeqirduhom għalkollox: u kulma kien ħazin u ma jiswiex qeduħ.

10 Imbagħad ġiet kelmet il-Mulej għand Samwel, tgħid:

11 Jisghobbija li għamilt lil Sawl sultan: ghax dar minn warajja, u ma għamilt dak li għidtlu. U Samwel għela; u għajjat lill-Mulej il-lejl kollu.

12 U Samwel qam kmieni filgħodu biex jiltaqa' ma' Sawl; u habbru lil Samwel, qalulu: Sawl mar lejn Karmel, u ara, waqqaf monument għalih, imbagħad dar, għadda, u nizeł Gilgal.

13 U Samwel ġie għand Sawl, u Sawl qallu: Imbierrek int mill-Mulej: jiena għamilt l-oġndri li tagħni l-Mulej.

14 U Samwel qal: X'inhu mela dan

l-agħjat tan-nghaġ f'widnejja, u hoss ta' gniedes li qiegħed nisma'?

15 U Sawl wieġeb: Gibu hom minn għand l-Għamalqin: għax il-poplu kellu hniena mill-aħjar tan-nghaġ u tal-gniedes, biex jissagrifika lill-Mulej, Alla tiegħek; iżda l-bqija qridnieh għalkollox.

16 Imbagħad Samwel qal lil Sawl: Biżżejjed! ha ngħarrfek x'qalli l-Mulej dal-lejl. U qallu: Tkellem!

17 U Samwel qal: Mhux tassew, li għalkemm int kont żgħir f'għajnejk, int sirt il-kap tat-tribujiet kollha ta' Izrael u l-Mulej dehnek sultan fuq Izrael?

18 U l-Mulej baġttek fi triq, u qal: Mur, u eqred għalkollox dawk il-midinbin tal-Għamalqin, u tqabad magħhom sakemm jintemmu.

19 Għaliex na smajtx minn lehen il-Mulej, iżda nxhett fuq il-priża, u għamilt il-hazin f'għajnejn il-Mulej?

20 U Sawl qal lil Samwel: Iva, jiena smajt minn lehen il-Mulej, u mxejt fit-triq li l-Mulej baġhatni fih, u ġibt lil Agag, sultan ta' Għamaleq, u qridt għalkollox l-Għamalqin.

21 Iżda l-poplu ha mill-priża, nghaġ u gniedes, l-aħjar tal-hwejjeġ li kellhom jinquerdu għalkollox, biex jissagrifikahom lill-Mulej, Alla tiegħek, f'Gilgal.

22 U Samwel qal: Joghġbu l-Mulej l-offerti mahruqin u s-sagrificċji daqs li tisma' minn lehen il-Mulej? Ara, li tobdi aħjar mis-sagrificċju, u li taghti widien aħjar minn xaham il-kbiex.

23 Għax li wiehed ma jridx jisma' hu bħal dnuh is-seher, u l-ebusija tar-ras hi bħal hażen u l-qima ta' l-allat. Tali int warrabt kelmet il-Mulej, hu warrbek ukoll milli tkun sultan.

24 U Sawl qal lil Samwel: Dnibt: għax ksirt kelmet il-Mulej, u kliem: jien bżajt min-nies, u smajt kliemhom.

25 Għalhekk, issa, nitolbok, aħfer dnuhi, u arga' lura miegħi, biex jien inqim lill-Mulej.

26 U Samwel qal lil Sawl: Ma nargax lura miegħek: għax int barrejt kelmet il-Mulej, u l-Mulej barriek biex ma tibqax sultan fuq Izrael.

27 U xhin Samwel dar biex jitlaq, Sawl qabadlu dejl il-mantar, u ċċarrat.

28 U Samwel qallu: Il-Mulej ċarrat saltnet Izrael minn fuqek illum, u taha lil għajrek, li hu aħjar minnek.

29 U dak li hu l-Glorja ta' Izrael ma jgdidbix u ma jindimx: għax hu mhux bniedem, biex jindem.

30 Imbagħad qal: Dnibt: iżda int issa wegġaħni, nitolbok, quddiem ix-xjuħ tal-poplu tiegħi, u quddiem Izrael, u arga' lura miegħi, biex inqim il-Mulej, Alla tiegħek.

31 U hekk Samwel raġa' lura wara Sawl; u Sawl qiem il-Mulej.

32 Imbagħad Samwel qal: Ġibuli hawn lil Agag, is-sultan tal-Għamalqin. U Agag mar lejh kollu ferhan. U Agag qal: Tabilhaqq għadda mrar il-mewt!

33 U Samwel qal: Bħalma sejfek halla nisa bla wlied, hekk ommok tibqa' bla wlied fost in-nisa. U Samwel qatta' lil Agag b'cejjeċ quddiem il-Mulej f'Gilgal.

34 Imbagħad Samwel telaq lejn Rama, u Sawl tala' lejn daru f'Gibegha ta' Sawl.

35 U Samwel ma ġiex jara iżjed lil Sawl sa jum mewtu: madankollu Samwel beka lil Sawl: u l-Mulej nidem li għamel lil Sawl sultan fuq Izrael.

16 U l-Mulej qal lil Samwel: Kemm sa dduw tibki lil Sawl, meta jien warrabtu biex ma jsaltanx fuq Izrael? Imla qarnekk biż-żejt, u mur; u jien nibagħtek għand Gessi il-Betlehemi, għax għażilt għaliya sultan fost uliedu.

2 U Samwel qal: Kif nista' mmur? Jekk jisma' Sawl, joqtolni. U l-Mulej qal: Hu għogħla miegħek, u għid: Gejt nissagrifika lill-Mulej.

3 U stieden lil Gessi għas-sagrificċju, u jien ingħarrfek x'għandek tagħmel: u tidhenli lil min ingħidlek.

4 U Samwel għamel dak li qallu l-Mulej, u mar Betlehem. U x-xjuħ tal-belt laqgħuh bir-roghda, u qalu: Gibt is-sliem?

5 U wieġeb: Gibt is-sliem: ġejt biex nissagrifika lill-Mulej: tqaddsu, u ejjew miegħi għas-sagrificċju. U qaddes lil Gessi u lil uliedu, u stedinhom għas-sagrificċju.

6 U ġara, xhin dahlu, illi ra lil Elijab, u qal: Tabilhaqq quddiem il-Mulej hu l-midluk tiegħu.

7 U l-Mulej qal lil Samwel: La tharixx lejn surtu jew lejn il-gholi ta' tulu; għax jien barrejt. Mhux bħal ma jara l-bniedem, jara Alla; għax il-bniedem jara dak li jidher, u l-Mulej jara l-qalb.

8 Imbagħad Gessi sejjah lil Abinadab, u ġieghlu jghaddi minn quddiem Samwel; iżda Samwel qal: Lanqas lil dan ma hatar il-Mulej.

9 Imbagħad Gessi ġieghel lil Sammah jghaddi. U qal: Lanqas lil dan ma hatar il-Mulej.

10 U Gessi raġa' ġieghel sebgha minn uliedu jghaddu minn quddiem Samwel. U Samwel qal lil Gessi: Il-Mulej ma għażilx lil dawn.

11 U Samwel qal lil Gessi: Huma hawn il-koll uliedek? Wieġeb Gessi: Għad baqa' ż-żgħir, li qiegħed jirġa in-nghaġ. U Samwel qal lil Gessi: Ibgħat ġibu: għax ma noqogħdux bil-qiegħda sa ma jiġi hawn.

12 U baġhat iġibu. Kien ixqar, b'wiċċ helu, u bixra sabiha. U l-Mulej qal: Qum, idhnu: għax dan hu.

13 Imbaghad Samwel ha l-qarn taż-żejt, u dehnu f'nofs hutu: u l-Ispirtu tal-Mulej gie fuq David minn dak in-nhar 'il quddiem. U Samwel qam, u telaq lejn Rama.

14 Izda l-Ispirtu tal-Mulej warrab minn Sawl, u spirtu hażin mill-Mulej kien ihabbtu.

15 U l-qaddejja ta' Sawl qalu lilu: Ara, issa, spirtu hażin mill-Mulej qiegħed ihabtek.

16 Halli sidna issa jqabba il-qaddejja tiegħek, li huma quddiemek, biex ifittxu raġel, li jaf iduqqu tajjeb l-arpa: u jgri, xhin l-Ispirtu hażin minn Alla jkun fuqek, li jdoqq b'idu l-arpa, u int thossok ahjar.

17 U Sawl qal lill-qaddejja tiegħu: Fittxuli raġel li jdoqq tajjeb, u gibuhuli.

18 Imbaghad wiegħeb wieħed mill-qaddejja, u qal: Ara, jien rajt wieħed minn ulied Gessi, il-Beteleħmi, li jaf iduqqu tajjeb, raġel ta' hila, u gwerrier, u għaqli fi kliemu, u sabih f'surtu, u l-Mulej miegħu.

19 Għalhekk Sawi bagħat messagġier għand Gessi, u qal: Ibghatli lil David ibnek, li qiegħed man-nghaġ.

20 U Gessi ha hmar mgħobbi hobż, u garra nbid, u gidi, u bagħathom ma' David, ibnu, lil Sawl.

21 U David wasal għand Sawl, u qagħad quddiemu: u Sawl habbu hafna: u sar ir-reffigħ ta' l-armi tiegħu.

22 U Sawl bagħat iġħid lil Gessi: Ha joqgħod David quddiem; għax sab hniena quddiem.

23 U kien jgri, xhin l-Ispirtu hażin minn Alla kien ikun fuq Sawl, illi David kien jieħu l-arpa, u jdoqq b'idu: u Sawl kien jistrieħ, u jhossu tajjeb, u l-Ispirtu hażin kien iwarra minn fuqu.

17 Issa l-Filistin ġemgħu l-eżerċiti tagħhom għat-taqbida. u ltaqgħu Soko ta' Guda, u waqqfu l-kamp bejn Soko u bejn Għażeqa, f'Efes-Dammim.

2 U Sawl u l-irġiel ta' Izrael ingemgħu, huma wkoll, u waqqfu l-kamp f'wied Ela, u tqassmu għat-taqbida quddiem il-Filistin.

3 U l-Filistin kienu qegħdin fuq muntanja fuq naha, u Izrael kien qiegħed fuq muntanja fuq in-naha l-oħra: u kien hemm il-wied bejniethom.

4 U mill-kamp tal-Filistin hareġ raġel bejjien, ismu Goljat, minn Gatt; tulu kien sitt idrieħ u xiber.

5 U fuq rasu kellu elmu tal-bronż, u kien liebes kurazza maħduma qxur; użin il-kurazza kien haġest elef xekel tal-bronż.

6 Kellu f'riġlejh xedd tal-bronż, u labarda tal-bronż, bejn spallejh.

7 U l-lasta tal-lanza tiegħu kienet bħal mutwa tan-nissieġ; u ras il-lanza tiegħu

kienet tizen sitt mitt xekel tal-hadid: u wieħed jarfa' t-tarka kien jimxi quddiemu.

8 U waqaf; u għajjat lill-qtajja ta' Izrael, u qalilhom: Għaliex hriġtu tit-qassmu għat-taqbida? Minieħ jien il-Filisti, u intom il-qaddejja ta' Sawl? Aghżlu raġel għalikom, u halluħ jinzel għalija.

9 Jekk jiflaħ jitqabad miegħi, u joqtolni, inkunu ahna l-qaddejja tagħkom: izda jekk negħlbu jien, tkunu intom is-sudditi tagħna, u taħdmu għalina.

10 U l-Filisti raġa' qal: Jien nisfida l-qtajja ta' Izrael illum; aġħtuni raġel, ha nitqabdu flimkien.

11 Xhin Sawl u Izrael kollu semgħu dal-kliem tal-Filisti, triegħdu, u beżgħu wisq.

12 Issa David kien bin raġel Efrati minn Beteleħem ta' Guda, li kien jismu Gessi, u li kellu tmien ulied: u Gessi kien xih fi żmien Sawl, imdahħal fiż-żmien fost in-nies.

13 U t-tliet ulied il-kbar ta' Gessi marru ma' Sawl għat-taqbida: u isem it-tliet uliedu li marru għat-taqbida kien Elijab, il-kbir; Abinadab, it-tieni; u Sammah, it-tielet.

14 U David kien iż-żgħir: u t-tlieta l-kbar marru wara Sawl.

15 Izda David kien ġej u sejjer minn għand Sawl biex jirgħa n-nghaġ ta' missieru f'Beteleħem.

16 U l-Filisti kien jersaq 'il quddiem filgħodu u filgħaxija, u dam jagħmel hekk erbgħin jum.

17 U Gessi qal lil ibnu David: Hu issa għal hutek efa minn dal-qamh ingaljat, u dawn il-għaxar hobżiet, u iġri lejn il-kamp għand hutek;

18 U hu dawn il-għaxar gbejniet lill-kaptan ta' l-elf tagħhom, u ara hutek humieħ tajbin, u ġib aħbarhom.

19 Issa Sawl, u huma, u l-irġiel kollha ta' Izrael, kienu fil-wied ta' Ela, jitqabdu mal-Filistin.

20 U David qam kmieni filgħodu, u halla n-nghaġ f'idejn għassies, u għabba l-ikel, u telaq bħal ma ikkmandah Gessi; u wasal fil-kamp, xhin l-eżerċitu kien hieiegħ għat-taqbida, u jghajjat aghjat ta' gwerri.

21 Għax Izrael u l-Filistin kienu tqassmu, eżerċitu kontra eżerċitu.

22 U David halla l-hwejjegħ li ġieħ miegħu f'idejn dak li jieħu hsieb il-bagalji, u ġera lejn il-linja tat-taqbida; u kif wasal, sellem lil hutu.

23 U hu u jitkellem magħhom, ara, ir-raġel bejjien, il-Filisti minn Gatt, li kien jismu Goljat, tala' mill-filieri tal-Filistin, u raġa' qal il-kliem tas-soltu, u David semgħu.

24 U l-irġiel kollha ta' Izrael, kif raw lir-raġel, harbu minnu, u beżgħu hafna.

25 U l-irgiel ta' Izrael qalu: Rajtuh dar-raġel li tiela'? Tasew, biex jissfida lil Izrael tala': jekk xi raġel joqtlu, is-sultan jagħnih b'ghana kbir, u jagħtih lil bintu, u lil dar missieru jagħmilha mehlusa f'Izrael.

26 U David qal lir-rgiel li kienu hdeġ: X'jagħmlulu lir-raġel li joqtlu lil dan il-Filisti, u jneħhi l-ghajb minn fuq Izrael? Ghax min hu dal-Filisti bla ċirkonċizzjoni biex jissfida l-eżerċiti t'Alla haj?

27 U n-nies tennietlu l-istess kliem, u qalet: Hekk jagħmlulu lir-raġel li joqtlu.

28 U Eljab, huh il-kbir, semghu, hu u jitkellem mar-rgiel: u għadab Eljab xeghel għal David, u qal: Għaliex inżilt hawn? u ma' min hallejt dawk il-ftit nġaħ fid-deżert? Jien naf il-kburija tiegħek, u l-hażen ta' qalbek; ghax int inżilt biex tara t-taqbida.

29 U David qal: X'ghamilt jien issa? Mhux kelma kienet?

30 U dar minn hdeġ lejn wiehed iehor, u għamillu l-istess mistoqsija: u n-nies wiġbuh bhal ma wiġbuh l-ewwel darba.

31 U malli semghu l-kliem li kien qal David, qaluh quddiem Sawl: u bagħat għalih.

32 U David qal il Sawl: Halli hadd ma jaqta' qalbu minhabba fih; il-qaddej tiegħek imur u jitqabad ma' dan il-Filisti.

33 U Sawl qal lil David: Int ma tistax tmur għal dan il-Filisti biex titqabad miegħu: ghax int għadek tifel, u hu gwerrier sa min żghoritu.

34 U David qal lil Sawl: Il-qaddej tiegħek kien jirgħa n-nġaħ ta' missieru, u jekk kien jiġi xi ljun, u xi ors, u jaħtaf haruf mill-merħla:

35 Kont immur warajh, u nidorb, u nehilsu minn halqu: u xhin kien ihebb għalija, kont naqbd, minn ilhitu, u nidorb, u noqtlu.

36 Il-qaddej tiegħek qatel sew l-iljun u sew l-ors: u dan il-Filisti bla ċirkonċizzjoni jkun bhal wiehed minnhom, la darba sfida l-eżerċiti t'Alla haj.

37 David qal ukoll: Il-Mulej li helisni minn sieq l-iljun, u min sieq l-ors, jehlisni min id dan il-Filisti. U Sawl qal lil David: Mur, u l-Mulej ikun miegħek.

38 U Sawl libbes lil David bl-ilbies tiegħu, u qeghidlu elmu tal-bronz fuq rasu; u libbsu wkoll kurazza.

39 U David hażżem seifu fuq hweġu, u thabat biex imur; ghax ma kienx għadu ippruvahom. U David qal lil Sawl: Ma nistax immur b'dawn; ghax jien minix imdorri bihom. U David nehhehom minn fuqu.

40 U ha l-hatar f'idu, u għażel hames ċaġħkiet lixxi mill-wied, u qeghidhom fix-xkora tar-ragħajja li kellu, li kienet isservih flok horga; u l-wadab kien f'idu: u resaq lejn il-Filisti.

41 U l-Filisti mexa wkoll, u resaq lejn David; u r-raġel li kien jerfaġhlu t-tarka kien miexi quddiemu.

42 U xhin il-Filisti haresh, u ra lil David, stmellu: ghax kien zaġġuż, u hamrani, u wiċċu helu.

43 U l-Filisti qal: Jaqaw jien kelb biex int ġej għalija bl-ohtra? U l-Filisti sehet lil David b'allatu.

44 U l-Filisti qal lil David: Ersa q lejja, u jien nagħti gismek lit-tjur tas-sema, u lill-bhejjem tar-raba'.

45 Imbagħad qal David lill-Filisti: Int ġej lejja b'seif, b'lanza, u labarda: iżda jien ġej lej k f'isem il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' l-eżerċiti ta' Izrael, li int għajart.

46 Illum il-Mulej jerħik f'idējja; u nidorbok, u nneħhi rasek minn fuqek; u l-iġsma ta' l-eżerċitu tal-Filistin illum nagħtihom lit-tjur tas-sema, u lill-bhejjem ta' l-art; biex l-art kollha tkun taf li hemm Alla f'Izrael.

47 U dil-ġemgħa kollha tkun taf li mhux bis-sejf u l-lanza jehles il-Mulej: ghax tal-Mulej it-taqbida, u jerħikom f'idējna.

48 U ġara, malli l-Filisti qam, u ġie u resaq biex jiltaqa' ma' David, illi David ġera malajr lejn il-linja tat-taqbida biex jiltaqa' mal-Filisti.

49 U David medd idu fix-xkora, u ha minnha ċaġħka, u waddabha, u darab il-Filisti fi ġbinu, hekk li ċ-ċaġħka wehlet fi ġbinu; u waqa' għal wiċċu fl-art.

50 U hekk David għeleb il-Filisti bil-wadab u biċ-ċaġħka, u darab il-Filisti, u qatlu; iżda David ma kellux sejf f'idu.

51 Imbagħad David ġera, u waqaf hdeġ il-Filisti, u qabad seifu, u siltu minn għantu, u qatlu, u qatagħlu rasu bih. U malli l-Filistin raw li miet il-qawwi tagħhom, harbu.

52 U l-irgiel ta' Izrael u ta' Ġuda qamu, u għajtu, u għamlu għal wara l-Filistin, sa tasal fil-wied, u sa bwieb Ekron. U l-miġruhin tal-Filistin imlew it-triq minn Saghrajim, sa Gatt, u sa Ekron.

53 Xhin reġġhu lura wlied Izrael mill-giri wara l-Filistin, hađu li sabu fil-kamp tagħhom.

54 U David ha ras il-Filisti, u ġieħha Ġerusalem; iżda l-armi tiegħu qeghidhom fit-tinda tiegħu.

55 U xhin Sawl ra lil David hiereg għall-Filisti, qal lil Abner, il-kap ta' l-eżerċitu: Abner, bin min hu z-zaġġuż? U Abner qal: Fuq hajtek, o sultan, ma nafx.

56 U s-sultan qal: Staqsi int bin min hu z-zaġġuż.

57 U xhin David raġa' lura minn qtil il-Filisti, Abner hađu, u dahħlu quddiem Sawl, b'ras il-Filisti f'idu.

58 U Sawl qallu: Bin min int ja zaġġuż? U David wieġeb: Bin il-qaddej tiegħek Gessi, il-Betlehmi.

18 U gara, hekk kif temm jitkellem ma' Sawl, illi ruh Gonatan irtabtet ma' ruh David, u Gonatan habbu bhalu nnifsu.

2 U Sawl hadu dak in-nhar, u ma halliehx imur aktar dar missieru.

3 Imbaghad Gonatan intrabat b'ghaqda ma' David, ghax kien iħobbu bhal ruhu stess.

4 U Gonatan naża' l-mantar li kellu fuqu, u tah lil David; u hekk ghamel ukoll minn hwejgu, minn seifu, minn qawsu, u minn hziemu.

5 U David kien imur kulfejn kien jibaghtu Sawl, u kien jimxi bil-ghaqal: u Sawl qiegħdu fuq il-gwerrieri, u kien joghħob lill-poplu kollu, kif ukoll lill-qaddejja ta' Sawl.

6 U gara huma u deklin, wara li David raga' lura minn qtil il-Filisti, illi n-nisa hargu mill-bliet kollha ta' Izrael, ighannu u jiżfnu, biex jiltaqghu mas-sultan Sawl, bit-tanbur, bil-ferh, u bi strumenti tad-daqq.

7 U n-nisa kienu jwiegħbu wahda lil ohra huma u jdoqqu, u jghidu: Sawl qatel l-elf tiegħu, u David l-ghaxart elf tiegħu.

8 U Sawl sahan hafna, ghax dak li kienu jghidu ma ghogħbux; u qal: Taw lil David l-ghaxart elf, u lili tawni biss elf: u x'jista' jkollu aktar milli jiehu s-saltna?

9 U Sawl beda jara ikrah lil David minn dak in-nhar 'il quddiem.

10 U gara l-ghada, illi spirtu hazin, mibghut minn Alla, gie fuq Sawl, u kien qisu barra minnu nnifsu go nofs id-dar: U David kien idoqq l-arpa b'idu, bhal drabi ohra; u kien hemm lanza f'id Sawl.

11 U Sawl tafa' l-lanza; ghax qal: Inwahhal lil David mal-hajt. U David dar minn quddiemu darbejn.

12 U Sawl kien jibża' minn David, ghax il-Mulej kien miegħu, u minn għand Sawl kien warrab.

13 Għalhekk Sawl warrab minn hdejh, u għamlu kaptan ta' elf; u David kien johrog u jidhol quddiem il-poplu.

14 U David kien jimxi bil-ghaqal f'kulma jagħmel; ghax il-Mulej kien miegħu.

15 Għalhekk meta Sawl ra li kien jimxi b'ghaqal kbir, beda jibża' minnu.

16 Izda Izrael kollu u Ġuda kienu jħobbu lil David, ghax kien johrog u jidhol quddiemhom.

17 Imbaghad Sawl qal lil David: Hawn hi binti l-kbira Merab; nagħtihielek b'martek: biss kunli raġel ta' ħila, u tqabad taqbid il-Mulej. Ghax Sawl qal: Ma tkunx idi li toltqu, izda tkun id il-Filistin.

18 U David qal lil Sawl: Min jien? u x'inhi hajti, jew il-familja tiegħi f'Izrael, biex insir haten is-sultan?

19 Izda gara, meta kien il-waqt li

tinghata Merab, bint Sawl, lil David, illi ngħatat lil Għadrijel il-Moholi b'martu.

20 U Mikal, bint Sawl, habbet lil David: u qalu lil Sawl, u ghogħbitu l-haga.

21 U qal Sawl: Natihielu, biex tkunlu xibka, u biex jaqa' taht id il-Filistin. Għalhekk Sawl qal lil David għat-tieni darba: Issir hatni llum.

22 U Sawl ta din l-ordni lill-qaddejja tiegħu, billi qalilhom: Kellmu lil David bil-mohbi, u għidulu: Ara, is-sultan mgħaxxaq bik, u l-qaddejja tiegħu kollha jħobbuk: għalhekk issa kun haten is-sultan.

23 U l-qaddejja ta' Sawl tkellmu dal-kliem f'widnejn David. U David wieġeb: Jidhrilkom li hi haga zghira tkun haten is-sultan? Jien raġel fqir, u ma jien smat xejn.

24 U l-qaddejja ta' Sawl qalulu: David qal hekk u hekk.

25 U Sawl qal: Hekk tghidulu lil David: Is-sultan ma jrid ebda dota, izda mitt prepuzju tal-Filistin, biex jithallas mill-egħdewwa tiegħu. Izda Sawl haseb li jwaqqa' lil David b'id il-Filistin.

26 U meta qalu lil David dal-kliem, dil-haga ghogħbitu lil David li jkun haten is-sultan: u l-jiem ma laħqux għaddeu,

27 Li David ma qamx u mar, hu u l-irġiel tiegħu, u qatlu mill-Filistin mitejn raġel; u David ġieb il-prepuzji tagħhom, u għaddehom lis-sultan, biex ikun haten is-sultan. U Sawl tah lil Mikal bintu, b'martu.

28 U Sawl ra u fehem li l-Mulej kien ma' David, u li Mikal, bint Sawl, kienet thobbu.

29 U Sawl zied aktar jibża' minn David; u Sawl sar għadu ta' David il-jiem kollha.

30 Imbaghad hargu l-prinċipijiet tal-Filistin għat-taqbida: u gara, kull darba li hargu, illi David mexa aktar bil-ghaqal mill-qaddejja kollha ta' Sawl; u ismu ssemma hafna.

19 U Sawl kellew lil Gonatan, ibnu, u lill-qaddejja tiegħu kollha, biex joqtlu lil David.

2 Izda Gonatan, bin Sawl, kien miġbud wisq lejn David: u Gonatan qal lil David: Sawl, missieri, qiegħed ifttx li joqtlok: għalhekk, issa nitlobok, oqghod għassa għada filgħodu, u oqghod f'post segriet, u stahba:

3 U jien noħroġ, u noqghod ma' ġenb missieri fil-għalqa fejn tkun int, u nkellem lil missieri fuqek; u jekk nara xi haga fuqek, ngħidlek.

4 U Gonatan qal il-gid fuq David lil Sawl, missieru, u qallu: Halli s-sultan ma jidnibx kontra l-qaddej tiegħu, kontra David; ghax hu ma dinibx kontrik, u ghax eghmilu tajjeb hafna għalik:

5 Hu qiegħed hajtu fil-periklu, u qatel il-Filisti, u l-Mulej għamel helsien kbir għal Iżrael kollu: dan int rajtu, u fraht: għaliex, mela, trid tidneb kontra demm bla htija, billi toqtol lil David għal xejn?

6 U Sawl sama' lehen Gonatan: u Sawl halef: Daqs kemm hu haj il-Mulej, ma jkunx maqtul.

7 U Gonatan sejjah lil David, u Gonatan għarrfu b'dan kollu. U Gonatan ġieb lil David għand Sawl, u baqa' miegħu, bħal qabel.

8 U raġa' kien hemm gwerira: u David hareġ, u tqabad mal-Filistin, u qatilhomm b'taqtiġha kbira; u harbu minnu.

9 U l-ispirtu ħazin, mibgħut mill-Mulej, ġie fuq Sawl, hu u qiegħed bil-qiegħda f'daru bil-lanza f'idu: u David kien idoqq l-arpa b'idu.

10 U Sawl fittex li jwahhal lil David mal-hajt bil-lanza, iżda David harab minn quddiem Sawl, u habat il-lanza mal-hajt: u David harab, u heles f'dak il-lejl.

11 Sawl bagħat ukoll messagġiera f'dar David, biex ighassulu, u biex joqtluh filgħodu: u Mikal, mart David, għarrftu b'dan, billi qalet: Jekk ma tehlisx lil hajtek dal-lejl, għada joqtluk.

12 U Mikal niżlet lil David minn tieqa: u telaq, u harab, u heles.

13 U Mikal hadet l-idolu tad-dar, u qegħditu fil-friex, qiegħdet hdejn rasu mhadda tax-xagħar tal-mogħoż, u għattietu bil-hwejjeġ.

14 U xhin Sawl bagħat il-messagġiera biex jiehdu lil David, qalet: Hu marid.

15 U Sawl raġa' bagħat il-messagġiera biex jaraw lil David, u qalilhom: Gibuhuli fuq is-sodda, biex noqtlu.

16 U xhin dahl u l-messagġiera, ara, l-idolu tad-dar kien fis-sodda, b'imhadda tax-xagħar tal-mogħoż hdejn rasu.

17 U Sawl qal lil Mikal: Għaliex qarraqt bija hekk, u hallejt imur il-għadu tiegħi, biex heles? U Mikal wiegħet lil Sawl: Hu qalli: Hallini mmur, għaliex għandi noqtluk?

18 U hekk David harab, u heles, u mar għand Samwel f'Rama, u qallu kulma għamilu Sawl. U hu u Samwel marru u qagħdu Najot.

19 U għarrfu b'dan lil Sawl, qalulu: Ara, David qiegħed Najot f'Rama.

20 U Sawl bagħat messagġiera biex jiehdu lil David: u malli raw il-ġemgħa tal-profeti jipprofetizzaw, u Samwel wieqaf, qiegħed fuqhom, l-Ispirtu t'Alla ġie fuq il-messagġiera ta' Sawl, u huma wkoll ipprofetizzaw.

21 U meta għarrfu b'dan lil Sawl, Sawl bagħat messagġiera oħra, u bdew jipprofetizzaw huma wkoll. U Sawl bagħat messagġiera għat-tielet darba, u huma ipprofetizzaw ukoll.

22 Imbagħad mar hu wkoll Rama, u

wasal hdejn il-bir il-kbir li hemm Xeku: u taqsa, u qal: Fejn huma Samwel u David? U wieħed wiegħbu: Ara, qegħdin Najot f'Rama.

23 U telaq minn hemm lejn Najot f'Rama: u l-Ispirtu t'Alla ġie fuq wkoll; u baqa' miexi, u jipprofetizza, sama wasal Najot f'Rama.

24 U naża' hu wkoll hwejġu, u ipprofetizza quddiem Samwel, u mtedd għar-wien dak in-nhar kollu u l-lejl kollu. Għalhekk ighidu: Huwa Sawl ukoll fost il-profeti?

20 U David harab minn Najot f'Rama, u ġie, u qal quddiem Gonatan: X'għamilt jien? Liema hu l-ħażen tiegħi? u liema hu d-dnub tiegħi quddiem missierek, biex irid inehhili hajti?

2 U qallu: Barra minnek! ma tmutx: ara, missieri ma jagħmel xejn, u la kbir u lanqas zġħir, li ma jgħidlix: u għaliex missieri għandu jabbili dil-haġa? M'hemm xejn.

3 U David halef u qal: Missierek tabilhaqq jaf li jien sibt hniena f'għajnejk; u jghid: Ha ma jkunx jaf dan Gonatan, biex ma jagħli: iżda daqs kemm hu haj il-Mulej, u daqs kemm hija hajja ruhek, medda ta' riġel hemm bejni u bejn il-mewt.

4 Imbagħad Gonatan qal lil David: Kulma tixtieq ruhek, nagħmilhulek.

5 U David qal lil Gonatan: Ara, għada qamar ġdid u jien għandi noqgħod niekol mas-sultan: iżda hallini mmur, biex ninheba fir-raba' sa filgħaxija.

6 Jekk missierek jintebah li minix hemm, imbagħad għid: David talabni biex jiġri ġirja sa Betlehem, il-belt tiegħu: għax hemm is-sagrifiċċju tas-sena għall-familja tiegħu kollha.

7 Jekk imbagħad ighid: Tajjeb; il-qaddeġ tiegħek ikollu s-sliem; iżda, jekk jagħdab wisq, ibqa' sgur li d-deni li jrid jagħmilli jkun maqtuġ minnu li għandu jsir.

8 Għalhekk aghmel hniena mal-qaddeġ tiegħek; għax int irbatt b'għaqda tal-Mulej il-qaddeġ tiegħek miegħek: iżda, jekk hemm xi htija f'ija, oqtolni int stess; għaliex għandek teħodni għand missierek?

9 U Gonatan qal: Barra minnek! Għax kieku kont naf tabilhaqq li deni kien maqtuġ minn missieri li għandu jiġi fuqek, ma kontx ngħarrfek bih?

10 Imbagħad David qal lil Gonatan: Min ighidli? Jew x'jiġri jekk missierek iwiegħek bl-ahraġ?

11 U Gonatan qal lil David: Ejjja, ha noħroġ fir-raba'. U harġu huma t-tnejn fir-raba'.

12 U Gonatan qal lil David: Il-Mulej, Alla ta' Iżrael, jixhed! Meta ništharregħ lil missieri għada, jew pitghada, u nara li

tajjeb ghal David, ma nibghatx jien dak il-hin u ngharrfek?

13 Hekk jaghmel il-Mulej lil Gonatan, u izjed minn hekk: izda jekk missieri joghgbu jaghmillek id-deni, jien ngharrfek u nhallik titlaq, biex tmur bis-sliem u l-Mulej ikun mieghek, bhal ma kien ma' missieri.

14 U jekk ikun ghadni haj, ma turix int mieghi l-hniena tal-Mulej, biex ma joqtunux?

15 U tnehhix hnientek minn dari ghal dejjem: le, lanqas meta l-Mulej jeqred l-eghdewwa ta' David kull wiehed minn fuq wiċċ l-art.

16 U hekk Gonatan ghamel ghaqda ma' dar David, billi qal: Ha jaghmel il-Mulej vendetta mill-eghdewwa ta' David!

17 U Gonatan gahal lil David jarga' jahlef, ghax kien ihobbu: ghax kien ihobbu bhal ma jhobb lil ruhu.

18 Imbaghad Gonatan qal lil David: Ghada qamar gdid: u jintebhu li mintix hemm, ghaliex postok ikun vojti.

19 U meta tkun qghadt tlitt ijiem, tinzel malajr, u tigi fil-post fejn inhbejt meta saret dik il-haga, u tibqa' hdejn il-gebla ta' Ghesel.

20 U jien inwaddab tliet vleggeġ lejn dik in-naha, bhalkieku biex nolqot il-matra.

21 U, ara, nibghat iz-zaghzugh, billi nggidu: Mur, sib il-vleggeġ. Jekk nggid liż-zaghzugh: Ara, il-vleggeġ 'il hawn minnek, hudhom; imbaghad inti ejja: ghax ikun kollox sewwa ghalik; mhemm xejn; daqs kemm hu haj il-Mulej.

22 Izda jekk nggid hekk liż-zaghzugh: Ara, il-vleggeġ 'il hemm minnek; int mur, ghax il-Mulej tellqek.

23 U dwar il-haga li jien u int tkellimna fuqha, ara, il-Mulej ikun bejni u bejne ghal dejjem.

24 U hekk David inheba fir-raba': u meta kien il-qamar gdid, is-sultan qaghad fuq il-mejda biex jiekol.

25 U s-sultan qaghad fuq is-siggu tieghu, bhal dari, fuq siggu n-naha tal-hajt: u Gonatan qam, u Abner qaghad in-naha ta' Sawl, u post David baqa' battal.

26 Madankollu, Sawl ma qal xejn dak in-nhar: ghax haseb: Gralu xi haga, mhux safi; tassew, mhux safi.

27 U gara l-ghada, it-tieni jum tal-qamar gdid, illi post David kien battal: u Sawl qal lil Gonatan, ibnu: Ghala ma giex bin Gessi ghall-ikel, la l-bierah, u lanqas illum?

28 U Gonatan wiegeb lil Sawl: David talabni bil-hegga biex imur sa Betlehem:

29 U qal: Hallini mmur, nitolbok; ghax il-familja taghna ghandha sacrificju fil-belt; u hija ikkmandani biex ikun hemm: u issa, jekk sibt hniena f'ghajnejk, nitol-

bok, hallini mmur nara lil huti. Ghalhekk ma giex ghall-mejda tas-talun.

30 Imbaghad ghadab Sawl xeghel ghal Gonatan, u qallu: Ja bin mara maqluba u xewwiexa, ma nafx jien li int izzomm ma' bin Gessi, b'ghajb tieghek, u b'ghajb tal-ghera t'ommok?

31 Ghax kemm idum haj bin Gessi fuq l-art, la int ma titwettaq, u lanqas saltna-tek. Ghalhekk, issa, ibghat gibuli; ghax sgur haquq l-mewt.

32 U Gonatan wiegeb lil Sawl missieru, qallu: Ghaliex ghandu jmut? X'ghamel?

33 U Sawl tefagħlu l-lanza biex joqtu: u b'hekk Gonatan kien jaf li missieru kien determinat li joqtol lil David.

34 U Gonatan qam b'ghadab qalil, u ma kiex ikel it-tieni jum tal-qamar gdid: ghax kien imgholli ghal David, ghax rieghxu missieru.

35 U gara filghodu, illi Gonatan hareg fir-raba', bhal ma ftiehem ma' David, u kellu tfajjel mieghu.

36 U qal lit-tfajjel: Igri, sib il-vleggeġ li sa nwaddab. Malli telaq jigri t-tfajjel, Gonatan waddab vleggeġ li qabzitu.

37 U xhin it-tfajjel wasal fil-post tal-vleggeġ li Gonatan kien waddab, Gonatan ghajjat wara t-tfajjel, u qal: Il-vleggeġ mhix 'il hemm minnek?

38 U Gonatan ghajjat wara t-tfajjel: Ghaggeġ, haffef, la tiqafx! U t-tfajjel ta' Gonatan rafa' l-vleggeġ, u gie lejn sidu.

39 U t-tfajjel ma kien jaf xejn: Gonatan u David biss kienu jafu x'inhil l-bicċa.

40 U Gonatan ta l-armi tieghu lit-tfajjel, u qallu: Mur, hudhom il-belt.

41 U hekk kif it-tfajjel mar, David qam min-naha tan-nofsinar, u ntafa' ghal wiċċu fl-art, u mejjel rasu tliet darbiet: u biesu lil xulxin, u bkew flimkien, izda l-aktar David.

42 U Gonatan qal lil David: Mur bis-sliem, talli ahna hlifna t-tnejn b'isem il-Mulej, billi ghidna: Ikun il-Mulej bejni u bejne, u bejn nisli u nislek ghal dejjem. U qam, u telaq; u Gonatan dahal il-belt.

21 U David gie Nob ghand Ahimelek, il-qassis: u Ahimelek gie jirtghod biex jiltaqa' ma' David, u qallu: Ghaliex int wahdek, u hadd ma hawn mieghek?

2 U David qal lil Ahimelek, il-qassis: Is-sultan ikkmandani naghmel haga, u qalli: Hadd m'ghandu jkun jaf xejn mill-haga li sa nibghatek fuqha, u li ikkmandajtek taghmel; u mal-qaddejja ftehimt li niltaqghu f'certu post.

3 Issa, mela, x'ghandek taht idejk? Aghitni hames hobziet f'idi, jew dak li ssib.

4 U l-qassis wiegeb lil David, u qal: M'ghandix hobz f'idi li jista' jieklu kulhadd, izda hobz ikkonsagrat; jekk iz-

zghazagh harsu ruhhom l-aktar min-nisa.

5 U David wiegeb lill-qassis, u qallu: Tassew, mindu tlaqt, tlitt ijiem ilu, bqajna bla nisa; u gisem iż-zghazagh tieghi kien safi, u l-hobz b'xi mod jista' jieklu kull-hadd, iva, ghalkemm kien ikkonsagrat illum fuq il-mejda.

6 U l-qassis tah hobz ikkonsagrat: ghax ma kienx hemm hobz hlief il-hobziet tal-Prezenza li kienu mnehhiijn minn quddiem il-Mulej, biex jitqieghed hobz shun, dak in-nhar li jitbiddel.

7 Issa, dak in-nhar, kien hemm raġel mill-qaddejja ta' Sawl, miżmum quddiem il-Mulej, jismu Duweg, Idumi, l-aqwa fost ir-raghajja ta' Sawl.

8 U David qal lil Ahimelek: Ghandek hawn f'idek xi lanza jew sejf? ghax jien la ġibt sejf, u lanqas l-armi tieghi mieghi, ghax dak li qabbadni naghmel is-sultan kien ta' malajr.

9 U l-qassis qal: Is-sejf ta' Goljat, il-Filisti, li int qtilt f'wied Ela, ara, qieghed imkebbeb fil-mantar wara l-efod: jekk trid tiehdu, hudu: ghax ma hawnx iehor hlief dan. U David qal: Ma hawnx bhalu, aghtihuli.

10 U David qam, u harab dak in-nhar ghax baża' minn Sawl, u mar ghand Akis, sultan ta' Gatt.

11 U l-qaddejja t'Akis qalu: Dan mhux David, sultan tal-pajjiz? Mhux ghal dan kienu jghannu fiż-żfin, u jghidu: Qatel Sawl l-eluf tieghu, u David l-ghaxart eluf tieghu?

12 U David żamm dal-kliem f'qalbu, u baża' hafna minn Akis, sultan ta' Gatt.

13 U ghamilha ta' iblah quddiemhom, u ta' miġnun f'idejhom, u jhażżeż fuq tebqiet il-bwieb, u halla l-laghab jinżel fuq id-daġna.

14 Imbaghad Akis qal lill-qaddejja tieghu: Taraw, dar-raġel miġnun! Ghal-fejn ġibtuhuli?

15 Jaqaw ghandi bżonn irġiel imġienen, biex ġibtuli lil dan jaghmilha ta' miġnun quddiem? Ghandu dan jidhol f'dari?

22 David telaq mela minn hemm, u harab lejn il-ghar ta' Ghadullam: u malli hutu u dar missieru kollha semghu dan, niżlu hdejh hemmhekk.

2 U kull min kien magħfuf, u kull min kellu d-dejn, u kull min kien imdejjaq, ingemghu ma' dwaru: u David sar il-kap tagħhom, u kellu mieghu madwar erba' mitt raġel.

3 U David mar minn hemm Misfa ta' Mowab: u qal lis-sultan ta' Mowab: Nitolbok, halli l-missieri u l-ommi jigu joqogħdu mieghek, sa ma nkun naf x'jagħmel Alla għalija.

4 U ġiebhom quddiem is-sultan ta'

Mowab; u huma qagħdu mieghu ż-żmien kollu li David dam fil-furtizza tieghu.

5 U l-profeta Gad qal lil David: La toqghodx fil-furtizza; itlaq, u idhol f'art Guda. Imbaghad David telaq, u ġie fil-masgar ta' Hereth.

6 Imbaghad Sawl sama' li David u l-irġiel li kienu mieghu nstabu: (issa Sawl kien qieghed Gibegha taht l-atla f'Rama, u kellu l-anza f'idu, u l-qaddejja tieghu kollha kienu weqfin madwaru;)

7 Imbaghad Sawl qal lill-qaddejja tieghu li kienu madwaru: Isimghu issa, ja Benjaminin! Sa jaghtikom lilkom ilkoll bin Gessi eghlieqi u oqsma tad-dwieli? Sa jaghmilkom ilkoll kapijiet ta' l-eluf u kapijiet tal-mijiet?

8 Ghax ilkoll kemm intom ikkonfoffajtu kontra tieghi, u hadd ma kien hemm min jurini li ibni ghamel ghaqda ma' bin Gessi, u hadd ma hemm minnkom li ghela ghalija, jew igharrafni li ibni xewwex ghalija l-qaddej tieghi biex jonsobni, bhalma hu lum?

9 Imbaghad wiegeb Duweg, l-Idumi, li kien fuq il-qaddejja ta' Sawl, u qal: Rajt lil bin Gessi diehel Nob, ghand Ahimelek, bin Ahitub.

10 U staqsielu lill-Mulej, u tah l-ikel, u tah ukoll sejf Goliat il-Filisti.

11 Imbaghad is-sultan baghat isejjah lil Ahimelek, il-qassis, bin Ahitub, u lil dar missieru kollha, il-qassisin li kienu Nob: u kollhom ġew ghand is-sultan.

12 U Sawl qal: Isma issa, bin Ahitub. U dak wiegeb: Hawn jien, sidi.

13 U Sawl qallu: Għaliex ikkonfoffajt kontra tieghi, int u bin Gessi, billi tajtu hobz, u sejf, u staqsejtu lil Alla, biex iqum ghalija, u jonsobni, bhalma hu lum?

14 Imbaghad Ahimelek wiegeb lis-sultan, u qal: U min hu hekk fidil, fost il-qaddejja kollha tieghek, daqs David, li hu haten is-sultan, li hu kapitan tal-ghassa tieghek, u mweġġah f'darek?

15 Jaqaw għadni nibda issa nistaqsilu lil Alla? Barra minni! Halli s-sultan ma jawhhalx fil-qaddej tieghu, jew f'dar missieri kollha: ghax il-qaddej tieghek ma kien jaf xejn b'dan, la f'tit u la wisq.

16 U s-sultan qal: Int sgur tiehu l-mewt, Ahimelek, int, u dar missierek kollha.

17 U s-sultan qal lill-ghassiesa li kienu weqfin madwaru: Duru, u oqtlu l-qassisin tal-Mulej; ghax idhom ukoll hi ma' David; kienu jafu meta harab, u ma gharrfunix. Izda l-qaddejja tas-sultan ma ridux imiddu djeħhom biex iħebbu għall-qassisin tal-Mulej.

18 U s-sultan qal lil Duweg: Dur int, u hebb għall-qassisin. U Duweg, l-Idumi, dar, u hebb għall-qassisin, u qatel dak in-nhar hamsa u tmenin raġel, li kellhom fuqhom l-efod tal-kittien.

19 U lil Nob, belt tal-qassisin, darabha

b'xifer is-sejff, sew l-irgiel u sew in-nisa, tfal u trabi, u gniedes, u hmir, u nghan.

20 U heles tifel wiehed minn ta' Ahimelek, bin Ahitub, jismu Abjatar, u harab wara David.

21 U Abjatar qal lil David li Sawl qatel il-qassisin tal-Mulej.

22 U David qal lil Abjatar: Kont naf jien dak in-nhar, xhin Duweg l-Idumi kien hemm, li hu sgur ighid lil Sawl: jien nahti għall-mewt ta' dar missierek kollha.

23 Oqghod miegħi, la tibzax: għax min ifttxx hajti, ifttxx hajtek: miegħi tkun imhars.

23 Imbagħad qalu lil David: Ara, il-Filistin habtu għal Kejla, u qeghdin jisriku l-andrijiet.

2 Imbagħad David staqsa lill-Mulej, billi qal: Immur u nahbat għal dawn il-Filistin? U l-Mulej wiegħeb lil David: Mur, u aħbat għall-Filistin, u ehles lil Kejla.

3 U l-irgiel ta' David qalulu: Ara, ahna hawn f'Guda nibzghu; kemm aktar jekk immorru Kejla nahbtu għall-eżerċitu tal-Filistin?

4 Imbagħad David raġa' staqsa lill-Mulej. U l-Mulej wiegħbu, u qal: Qum, inżel Kejla, għax jien sa nerhi l-Filistin f'idej.

5 U hekk David u l-irgiel tiegħu marru Kejla, u habtu għall-Filistin, u saq l-imriehel tagħhom, u darabhom b'taq-tigħa kbira. U hekk heles in-nies ta' Kejla.

6 Issa ġara, meta harab Abjatar, bin Ahimelek, lejn David f'Kejla, illi niżel b'efod f'idu.

7 U qalu lil Sawl li David ġie Kejla. U Sawl qal: Alla rhieh f'idejja, għax ingħalaq, billi dahal f'belt bil-bibien u bl-istaneg.

8 U Sawl sejjah lill-poplu kollu għall-gwerra, biex jinżel Kejla, u jassedja lil David u r-rgiel tiegħu.

9 Issa David sar jaf li Sawl kien qiegħed bil-mohbi jahdem xi deni għalih; u qal lil Abjatar, il-qassis: Gib l-efod 'il hawn.

10 Imbagħad David qal: O Mulej, Alla ta' Izrael, il-qaddej tiegħek sama' tassew illi Sawl qiegħed ifttxx biex jiġi Kejla, biex jeqred il-belt minhabba fja.

11 Jerhuni n-nies ta' Kejla f'idej? Jinżel Sawl bħal ma sama' l-qaddej tiegħek? O Mulej, Alla ta' Izrael, nitlobbok, għid lill-qaddej tiegħek. U l-Mulej qal: Jinżel.

12 Imbagħad David qal: Jerhu n-nies ta' Kejla lili u lill-irgiel f'id Sawl? U l-Mulej qal: Jerhuk.

13 Imbagħad David u r-rgiel tiegħu, xi

sitt mija, qamu u telqu minn Kejla, u marru kulfejn setgħu jmorru. U qalu lil Sawl li David harab minn Kejla, u ma baqax sejjer warajh.

14 U David qagħad fid-deżert fil-furtizzi, u baqa' f'art il-gholjiet tad-deżert ta' Zif. U Sawl kien ifttxx kuljum, iżda Alla ma rhiehx f'idej.

15 U David sar jaf illi Sawl kien hareġ biex inehħilu hajtu; u David kien fid-deżert ta' Zif, f'masgar.

16 U Gonatan, bin Sawl, qam, u mar għand David fil-masgar, u qawwielu l-fiduċja tiegħu f'Alla.

17 U qallu: La tibzax: għax id Sawl, missieri, ma ssibikx; u int tkun sultan fuq Izrael, u jien inkun ta' warajk; u Sawl, missieri, jaf dan ukoll.

18 U rabtu huma t-tnejn għaqda quddiem il-Mulej: u David baqa' fil-masgar, u Gonatan mar lejn daru.

19 Imbagħad telghu 2-Zifin għand Sawl, Gibegħa, ighidu: Jaqaw David mhux mistohbi għandna, fil-furtizzi tal-masgar, fuq il-gholja ta' Hakila, li qiegħda lejn nofsinhar ta' Gesimon?

20 Issa, mela, o sultan, inżel bħal ma tixtieq qalbek kollha li tinżel; għalina mbagħad li nagħtuh f'idejn is-sultan.

21 U Sawl qal: Imberkin intom mill-Mulej; għax thassartuni.

22 Morru issa, nitlobkom, u hejju aktar, u tkixxfu, u araw il-post tiegħu fejn soltu jmur, u min rah hemm: għax qaluli li hu makak wisq.

23 Għalhekk araw, u tkixxfu l-mohbiet tiegħu kollha fejn jinheba, u erġghu ejjew għandi b'ahbarijiet shah, u mmur magħkom: u jiġri, jekk jinsab fil-pajjiż, li jien infittxu fost l-eluf kollha ta' Guda.

24 U qamu, u marru Zif quddiem Sawl: iżda David u r-rgiel tiegħu kienu fid-deżert ta' Magħon, fil-wita lejn nofsinhar ta' Gesimon.

25 Sawl u r-rgiel tiegħu marru jfittxuh. U lil David qalulu: għalhekk niżel fil-blat, u qagħad fid-deżert ta' Magħon. U xhin Sawl sama' dan, għamel għal wara David fid-deżert ta' Magħon.

26 U Sawl kien jimxi minn naha wahda tal-muntanja, u David u r-rgiel tiegħu fuq in-naha l-oħra tal-muntanja: u David kien iġġaġġel biex jahrab għax kien jibza' minn Sawl; għax Sawl u r-rgiel tiegħu kienu jdawru lil David u r-rgiel tiegħu biex jaqbdhuhom.

27 Iżda wasal messaggier għand Sawl, ighidlu: Għaġġel, ejja, għax il-Filistin dahlu fil-pajjiż.

28 Għalhekk Sawl raġa' lura mill-ġiri wara David, u mar għall-Filistin: għalhekk semmew dak il-post: Sela-Hamma-lekot.

29 U David tala' minn hemm, u qagħad fil-furtizzi ta' Ghajn-Geddi.

24 U gara, meta Sawl raga' lura minn wara l-Filistin, illi ġew ighidulu: Ara, David qiegħed fid-deżert ta' Ghajneggeddi.

2 Imbagħad Sawl ha tlitt elef raġel, magħżulin minn fost Izrael kollu, u mar ifittex lil David u l-irġiel tiegħu fuq il-blat tal-mogħoż salvagġi.

3 U wasal hdejn l-imqawel ta' l-imriehel, li kienu mat-triq, fejn kien hemm għar; u Sawl dahal ighatti riglejh: u David u r-rgiel tiegħu kienu ġewwa nett fil-għar bil-qieghda.

4 U r-rgiel ta' David qalulu: Ara, il-jum li għaliħ qallek il-Mulej: Ara, nerhi l-ghadu tiegħek f'idejk, biex tagħmel minnu dak li jogħġbok. Imbagħad David qam, u qata' tarf il-mantar kisknijiet.

5 U gara wara, illi mbagħad David nigġzitu qalbu, talli qata' tarf il-mantar ta' Sawl.

6 U qal lill-irġiel tiegħu: Iharisni l-Mulej li ma naghmlux dil-haga lil sidi, il-midluk tal-Mulej, li mmid idi fuqu, għax hu il-midluk tal-Mulej.

7 U hekk David fiehem lill-irġiel tiegħu b'dan il-kliem, u ma halliehomx iqumu għal Sawl. U Sawl qam mill-għar, u telaq għal triqu.

8 David qam ukoll imbagħad, u hareġ mill-għar, u ghajjat wara Sawl, billi qal: O sidi sultan. U malli Sawl hares warajh, David mejjel wiċċu ma' l-art, u sellem.

9 U David qal lil Sawl: Għaliex tisma' kliem in-nies, li jghidu: Ara, David qiegħed ifittex jagħmillek id-deni?

10 Ara, illum ghajnejk raw kif il-Mulej tak illum f'idi fil-għar: u x'uhud riduni noqtlok: iżda ghajni hennet għalik; u jien ghidt: Ma mmidx idi fuq sidi; għax hu l-midluk tal-Mulej.

11 Issa, missieri, ara! Iva, ara tarf il-mantar tiegħek f'idi! Jekk jiena qtajtlek tarf mantarek, u ma qiltikx, tista' minn dan tara tajjeb li f'eghmili la hemm hażen u lanqas htija, u li jien ma dnibtx kontrik, għalkemm int qiegħed tissajja għal hajti biex tneħhihieli!

12 Jagħmel il-Mulej haqq bejni u bejnek, u l-Mulej jithallas minnek għalija: iżda idi ma tkunx fuqek.

13 Bħal ma jghid il-qawl tan-nies tal-qedem: Mill-hżiena johroġ il-hažen: iżda idi ma tkunx fuqek.

14 Wara min hareġ is-sultan ta' Izrael? Għal wara min qiegħed tagħmel? Wara kelb mejjet, wara berghud wiehed?

15 Ha jkun imħallef il-Mulej, u jaqta' l-haqq bejni u bejnek, u jhares, u jidhol għalija, u jehlisni minn idek.

16 U gara, malli David temm jitkellem dal-kliem lil Sawl, illi Sawl qal: Hu lehnek dan, ibni David? U Sawl għolla lehn, u beka.

17 U qal lil David: Int tal-haqq aktar minni: għax int raddejtli l-ġid, u jien raddejtlek id-deni.

18 U int urejt illum kemm għamiltli l-ġid: għax fil-waqt li l-Mulej telaqni f'idejk, int ma qiltinix.

19 Jaqaw meta raġel isib il-ghadu tiegħu, jitolqu b'wiċċ il-ġid? Iroddlok il-Mulej il-ġid talli għamiltli illum.

20 U issa, ara, naf sewwa li inti sgur issir sultan, u li s-saltna ta' Izrael għad titwettaq f'idejk.

21 Għalhekk ahlifi bil-Mulej li ma taqtax lil nisl minn warajja, u ma teqridx ismi minn dar missieri.

22 U David halef lil Sawl. U Sawl mar lejn daru; iżda David u r-rgiel tiegħu telqu lejn il-furtizza.

25 U Samwel miet; u ngemghu l-Izraelin kollha, u bkewh, u difnuh f'daru, f'Rama. U David qam, u niżel lejn id-deżert ta' Faran.

2 U kien hemm raġel f'Magħon, li xogħlu kien fil-Karmel; u kien raġel għani hafna: kellu tlitt elef naghga, u elf mogħza: u kien fil-Karmel iġizz in-nghag tiegħu.

3 Issa isem ir-raġel kien Nabal; u isem martu Abigajil: u hi kienet mara ta' għaqal kbir, u ta' sura sabiha: imma ir-raġel kien ahrax, u hażin f'eghmilu; u kien minn dar Kaleb.

4 U David sama' fid-deżert li Nabal kien iġizz in-nghag tiegħu.

5 U David bagħat għaxar żghazagh, u David qal liż-żghazagh: Itilghu l-Karmel, u morru għand Nabal, u sellu għaliħ b'ismi:

6 U hekk tghidu lil dak li qiegħed igħix fir-riżq: Is-sliem miegħek, u s-sliem ma' darek, u s-sliem ma' kulma għandek.

7 U issa smajt li għandek il-geżżieza: issa meta r-raghajja tiegħek kienu magħna, ahna ma hqarniehomx, u lanqas xejn ma naqashom, kemm damu l-Karmel.

8 Staqsi liż-żghazagh tiegħek, u jghidulek. Għalhekk ha jsibu z-żghazagh tiegħi hniena quddiemek: għax f'jum tajjeb ahna ġejna: Agħti, nitolbok, kulma jiġi f'idek lill-qaddejja tiegħek, u lil ibnek David.

9 U xhin ġew iż-żghazagh ta' David, kellmu lil Nabal bħal dal-kliem kollu b'isem David, u sikt.

10 U Nabal wieġeb lill-qaddejja ta' David, u qal: Min hu David? U min hu bin Gessi? Daż-żmien hawn hafna qaddejja li harbu mingħand sidhom.

11 Niehu jien mela l-hobz tiegħi, u l-ilma tiegħi, u l-laham tiegħi li jien qtilt għall-geżżieza tiegħi, u nagħtihom lil nies li ma nafx mnejn huma?

12 U z-żghazagh ta' David daru għal

triqthom, u reġghu lura; u ġew u qalulu dal-kliem kollu.

13 U David qal lill-irġiel tiegħu: Ihazzem kulhadd sejfu; u kulhadd hażżem sejfu: u David ukoll hażżem sejfu: u telghu wara David xi erba' mitt raġel; u mitejn qaġghu mal-hwejjeg.

14 Izda wiehed miż-zgħażaġh għarraf lil Abigajil, mart Nabal, billi qal: Ara, David baghat messaggjiera mid-deżert biex isellmu lil sidna; izda hu mexa magħhom hażin.

15 Izda l-irġiel kienu twajbin hafna magħna, u ma haqruniex, u ma naqsilna xejn, kemm donna nterru magħhom, meta konna fir-raba';

16 Kienu sur għalina bil-lejl u bi nhar, iż-żmien kollu li konna magħhom nirghaw in-nghag.

17 Issa, għalhekk, aħseb u ara x'sa tagħmel; għax hsara hi mhejjija għal sidna, u għal darna kollha: għax hu bniedem mill-agharr, hadd ma jista' jkellmu.

18 Imbagħad għaġġlet Abigajil, u hadet mitejn hobża, u zewġ ġarar inbid, u hames hrief imsajrin, u hames kejljet qamh ingaljat, u mitt għanqud żbib, u mitejn ċappa tin, u għabbiethom fuq il-hmir.

19 U qalet lill-qaddejja tagħha: Għaddu quddiem; ara, jien ġeġja warajkom. Izda lil zewġha Nabal ma qaltlux.

20 U ġara, hi u riekba fuq il-hmar u niezla għall-kenn tal-muntanja, illi, ara, hemm hu David u r-ġiel tiegħu neżlin quddiemha; u ltaqgħet magħhom.

21 Issa David kien qal: Mela għalxejn ħarist kulma għandu dar-raġel fid-deżert, u ma naqaslu xejn minn kulma hu tiegħu: u hu raddli d-deni għall-ġid.

22 Hekk jagħmel Aila lill-eghdewwa ta' David, u iżjed minn hekk, jekk inhalli minn kulma għandu sa għadu filghodu wiehed li jagħmel l-ilma mal-hajt.

23 U malli Abigajil rat lil David, għaġġlet, u nizlet minn fuq il-hmar, u ntefġhet għal wiċċha quddiem David, u mielest sa l-art.

24 U ntefġhet f'riġlejh, u qalet: Fuqi biss, ja sidi, fuqi ha tkun dil-htija: u halli l-qaddejja tiegħek, nitlobok, titkellem quddiemek, u isma' kliem il-qaddejja tiegħek.

25 Nitlobok, sidi, la tqisux lil dal-bniedem mill-agharr, lil Nabal; għax hu bħal ismu. Nabal jismu, u fih m'hemm x hliet bliha; izda jien, il-qaddejja tiegħek, ma rajthomx liż-zagħżagħ ta' sidi, li inti bghatt.

26 Għalhekk, issa, sidi, daqs kemm hu haj il-Mulej, u daqs kemm int haj int, il-Mulej zammek milli tiġi xxerred id-demm, u milli tithallas b'idek. U ha jkun issa bħal Nabal l-eghdewwa tiegħek, u dawk li jfittxu d-deni għal sidi!

27 U issa din il-barka, li ġiebet il-qaddejja tiegħek lil sidi, ha tinghata liż-zgħażaġh li jimxu wara sidi.

28 Nitlobok, aħfer dnuh il-qaddejja tiegħek: għax il-Mulej sgur jagħmel lil sidi dar li ma titbiddilx; għax sidi jiġġield il-gwerer tal-Mulej, u deni ma jinsabx fik għomrok kollu.

29 U jekk xi hadd iqum biex jagħmel għal warajk, u biex jnehhilek hajtek, tkun il-hajja ta' sidi misrura fis-sorra tal-hajjin għand il-Mulej, Alla tiegħek; u l-hajja ta' l-eghdewwa tiegħek jarmiha, qisu min-nofs keffet il-wadab.

30 U jiġri, meta l-Mulej jagħmel lil sidi l-ġid kollu li qal għalik, u jagħmek bħala kap fuq Izrael;

31 Li dan ma jkunx ta' għali għalik, u lanqas ta' tingiż ta' qalb għal sidi, li tkun xerrid id-demm għal xejn, jew li sidi thallas b'idejh: izda meta l-Mulej jagħmel il-ġid lil sidi, ftakar imbagħad fil-qaddejja tiegħek.

32 U David qal lil Abigajil: Imbieriek il-Mulej, Alla ta' Izrael, li bagħtek illum biex tintaqa' miegħi.

33 U mbieriek għalek, u mbierka int, li zammajtli illum li ma nxerridx demm, u ma nithallasx b'idejja.

34 Għaliex sgur, daqs kemm hu haj il-Mulej, Alla ta' Izrael, li zammni lura li ma naghmillikx deni, li ma għaġġiltx tiġi tintaqa' miegħi, ma kienx jibqa' lil Nabal sa sbieh il-ghada wiehed li jagħmel l-ilma mal-hajt.

35 U hekk David ha minn idha dak li ġibitlu, u qalilha: Itla' lejn darek bis-sliem. Ara, jiena tajt widen għal lehnek, u rfajtlek wiċċek.

36 U Abigajil giet għand Nabal; u, ara, kellu mikla f'daru, bħal mikla ta' sultan; u qalb Nabal kienet ferħana fih, billi kien sikran għall-aħhar: għalhekk ma qaltlu xejn, u la fteit u la wisq, sa sbieh il-ghada.

37 Izda ġara filghodu, xhin lil Nabal kien għaddielu l-inbid, u martu għarrfitu b'dawn il-hwejjeg, illi qalbu mietet fih, u sar qisu ġebba.

38 U ġara, wara xi għaxart ijiem, illi l-Mulej laqat lil Nabal, u miet.

39 U meta David sama' li Nabal miet, qal: Imbieriek il-Mulej, li għamel haqq minn Nabal talli għajjarni, u hares il-qaddej tiegħu mid-deni: id-deni ta' Nabal raddu l-Mulej fuq rasu. U David imbagħad bagħat iġid lil Abigajil biex jehodha b'martu.

40 U meta ġew il-qaddejja ta' David għand Abigajil, il-Karmel, kelmuha, billi qalu: David bagħatna għandek, biex jehdok b'martu.

41 U qamet, u mietet b'wiċċha sa l-art, u qalet: Ara, ha tkun bħala lsira l-qaddejja tiegħek biex tahsel riġlejn il-qaddejja ta' sidi.

42 U Abigajil ghaġġlet, u qamet, u rikbet fuq hmar, u hamsa mill-qaddejjiet tagħha li mxew warajha; u marret wara l-messaggiera ta' David, u saret martu.

43 David kien iżżewweġ ukoll lil Ahinogham minn Gizrachel, u kienu huma t-tnejn nisa tiegħu.

44 Izda Sawl kien ta' lil Mikal, bintu, mart David, lil Palti, bin Lajs, li kien minn Gallim.

26 U z-Zifin ġew għand Sawl f'Gibegha, iġhidu: Jaqaw David mhux mohbi fil-gholja ta' Hakila, li qieghda quddiem Gesimon?

2 Imbagħad Sawl qam, u nizej lejn id-dezert ta' Zif, u miegħu tlitt elef raġel magħżulin minn Izrael, biex ifittxu lil David fid-dezert ta' Zif.

3 U Sawl waqqaf il-kamp fil-gholja ta' Hakila, li hi quddiem Gesimon, hdejn it-triq. Izda David kien qieghed fid-dezert, u ra li Sawl kien ġej warajh fid-dezert.

4 Għalhekk David baġhat xi spjuni, u għaraf li Sawl kien ġej tassew.

5 U David qam, u ġie fil-post fejn Sawl kien waqqaf il-kamp: u David ra l-post fejn kien jorqod Sawl, u Abner, bin Ner, il-kap ta' l-eżerċitu tiegħu; u Sawl kien jorqod fin-nofs tal-kamp, u l-poplu fil-kamp madwaru.

6 Imbagħad wieġeb David, u qal lil Ahimelek, il-Hitti, u lil Abisaj, bin Sarwija, hu Gowab: Min jinzel miegħi għand Sawl fil-kamp? U qal Abisaj: Jien ninzel miegħek.

7 U hekk David u Abisaj ġew hdejn il-poplu bil-lejl: u, ara, Sawl kien riegied fin-nofs tal-kamp, bil-lanza tiegħu mwahħla fi-art hdejn rasu: u Abner u l-poplu kienu mimdudin madwaru.

8 Imbagħad Abisaj qal lil David: Illum Alla reha l-għadu tiegħek f'idek: għalhekk issa hallini nsammru, nitolbok, bil-lanza tiegħu ma' l-art b'daqqa waħda, u ma ntennilux ohra.

9 U David qal lil Abisaj: La toqtlux, għax min jista' jmid idu kontra l-midluk tal-Mulej, u ma jkollux htija?

10 David qal ukoll: Daqs kemm hu haj il-Mulej, il-Mulej sgur jilhq, jew jaasal jum u jmut, jew jinzel fit-taqbida, u jinqered.

11 Iharisni l-Mulej li ma mmidx idi fuq il-midluk tiegħu: izda, nitolbok, hu issa l-lanza li qieghda hdejn rasu, u l-garra ta' l-ilma, u ejja mmorru.

12 U hekk David ha l-lanza u l-garra ta' l-ilma minn hdejn rasu; u hadu-hom, u hadd ma ra dan, u hadd ma kien jaf, u hadd ma stenbah: għax kienu koll-hom reqqin, għax nġas tqil waqa' fuqhom mill-Mulej.

13 Imbagħad David għadda n-naha

l-ohra, u qagħad fuq ras ta' għolja, fil-bogħod, b'wisa' kbir bejnhom.

14 U David għajjat lil-poplu, u lil Abner, bin Ner, billi qal: Ma twegibx, Abner? Imbagħad wieġeb Abner, u qal: Min int li qieghed tgħajjat lis-sultan?

15 U David qal lil Abner: M'intix raġel ta' hila? U min hu bhalek f'Izrael? Għaliex, mela, ma għassistx lil sidek, is-sultan? Għax wiehed mill-poplu ġie biex jeqred is-sultan, sidek.

16 Dil-ħaġa li għamilt mhix tajba. Daqs kemm hu haj il-Mulej, il-koll kemm intom haqqkom il-mewt, għax ma għassistx lil sidkom, il-midluk tal-Mulej. U issa ara, fejn hi l-lanza tas-sultan, u l-garra ta' l-ilma li kienet fejn rasu?

17 Imbagħad Sawl għaraf lehen David, u qal: Dan lehnek, ibni David? U David qal: Lehni dan, sidi sultan.

18 U qal ukoll: Għaliex mela qieghed sidi jġri wara l-qaddej tiegħu? Għax x'għamilt jien? X'deni hemm f'idi?

19 Għalhekk, issa, nitolbok, ha jisma' sidi s-sultan kliem il-qaddej tiegħu. Jekk il-Mulej xewxek għaliha, ha jilqa' offerta; izda jekk huma wlied il-bnedmin, ha jkun misħutin quddiem il-Mulej; għax huma keċċewni illum biex ma jkollix sehem minn wirt il-Mulej, billi qalu: Mur, aqdi allat barranin!

20 Għalhekk, issa, la thallix demmi jaqa' fi-art b'għid minn wiċċ il-Mulej: għax is-sultan ta' Izrael hareġ iftittex berghud wiehed, bħal ma jagħmel wiehed meta jmur għall-kaċċa ta' haġla fuq il-muntanji.

21 Imbagħad qal Sawl: Jien dñibt: arġa' ejja, ibni David; għax ma narġax naghmllek iżjed deni, għax hajti kienet għaziża illum f'għajnejk: ara, jien tbeallaht, u għamilt żball kbir.

22 U David wieġeb u qal: Ara l-lanza tas-sultan! Ha jġi wiehed miż-żgħażaġh u jehodha.

23 Il-Mulej irodd lil kull wiehed skond il-haqq u l-fedeltà tiegħu: għax il-Mulej telqek f'idejja illum, izda jien ma ridtx immidd idi fuq il-midluk tal-Mulej.

24 U, ara, bħalma hajtek kienet illum għaziża f'għajnejja, ha tkun hekk għaziża hajti f'għajnejni il-Mulej, u ha jehlisni minn koll tribulazzjoni.

25 Imbagħad Sawl qal lil David: Imbierek int, ibni David: int tagħmel hwejġek kbar, u toħroġ sgur rebbieħ. U hekk David mar għal triqtu, u Sawl raga' lura lejn daru.

27 U David qal f'qalbu: Jien issa xi darba ninqered b'idejn Sawl: m'hemm xejn aħjar għaliha hlief li nahrab lejn art il-Filistin; u Sawl jaqta' jiesu minni, li jiftitxni iżjed fil-medda kollha ta' art Izrael: u hekk nehles minn idu.

2 U David qam, u ghadda hu u s-sitt mitt ragel li kienu mieghu, ghand Akis, bin Maghok, sultan ta' Gatt.

3 U David qaghad ma' Akis f'Gatt, hu u r-rgiel tieghu, kull wiehed b'daru, David maz-zewg nisa tieghu, Ahinogham, il-Gizraghelija, u Abigajil, mart Nabal, minn Karmel.

4 U qalu lil Sawl li David harab lejn Gatt, u ma baqax ifittxu izjed.

5 U David qal lil Akis: Jekk sibt hniena f'ghajnejk, ha jaghtuni post f'wahda mill-bliet gor-raba', biex nghammar hemm: ghax ghandu jghammar il-qaddej tieghek f'belt is-sultan mieghek?

6 Imbaghad Akis tah Siklag dak in-nhar: ghalhekk saret Siklag tas-slaten ta' Guda sa llum.

7 U z-zmien li David qaghad f'art il-Filistin kien ta' sena u erba' xhur.

8 U David u r-rgiel tieghu kienu jitilghu, u kienu jidhlu f'art il-Gessurin, u l-Gezrin, u l-Ghamalqin: ghax dawn il-gnus kienu jghammru minn zmien il-qedem din l-art, int u sejjer Sur, sa art l-Egittu.

9 U David kien iharbat l-art, u ma kienx ihalli hajjin la rgel u lanqas nisa, u kien jiehu n-nghag, u l-gniedes, u l-hmir, u l-igmla, u l-ilbiesi, u jarga' lura, u jmur ghand Akis.

10 U Akis kien ighidlu: F'art min dhaltu llum? U David kien iwiegeb: Lejn in-nofsinar ta' Guda, u lejn in-nofsinar tal-Gerahmelin, u lejn in-nofsinar tal-Kenin.

11 U David ma kienx ihalli hajjin la rgel u lanqas nisa, biex igibu l-ahbar f'Gatt, billi kien ighid: Li ma jitekllimux kontra taghna, u jghidu: Hekk ghmel David, u hekk kienet id-drawwa tieghu z-zmien kollu li ghammar f'art il-Filistin.

12 U Akis kien jemmen lil David, billi jghid: Hu sgur inbaghad mill-poplu tieghu, Izrael; ghalhekk ikun il-qaddej tieghi ghal dejjem.

28 U gara f'dawk il-jiem, illi l-Filistin gemghu l-ezercti taghhom ghall-gwerra, biex jiggieldu kontra Izrael. U Akis qal lil David: Kun af li sgur tigi mieghi ghall-gwerra, int u r-rgiel tieghek.

2 U David qal lil Akis: Tajjeb, issa tkun taf x'jaghamel il-qaddej tieghek. U Akis qal lil David: Ghalhekk naghmlek ghassies tieghi ghal dejjem.

3 Issa Samwel kien miet, u Izrael kollu kien bkieh, u difnuh Rama, f'beltu. U Sawl kien nehha mill-pajjiz lil dawk li riedu jehbru bil-mejtin, u s-sahhara.

4 U l-Filistin ingemghu, u gew u waqqfu l-kamp f'Sunem: u Sawl gama' lil Izrael kollu, u waqqfu l-kamp f'Gilbugha.

5 U xhin Sawl ra l-kamp tal-Filistin baza', u qalbu trieghdet wisq.

6 U meta Sawl staqsa lill-Mulej, il-Mulej ma wigbux, u la bil-holm, u la bl-Urim, u la bil-profeti.

7 Imbaghad Sawl qal lill-qaddejja tieghu: Fittxuli mara li ghandha spirtu ta' tehbir, biex immur ghandha, u nistaqsiha. U l-qaddejja tieghu qalulu: Ara, hemm mara li ghandha spirtu ta' tehbir f'Ghajn-Dor.

8 U Sawl biddel hwejgu, u libes hwejieg ohra, u mar, hu u zewg irgiel mieghu, u gew ghand il-mara bil-lejl: u qal: Nitlobok, gharrafi bl-ispirtu, u qajjimli lil min ngħidlek.

9 U l-mara qaltu: Ara, inti taf x'ghamel Sawl, kif qered lil dawk li jehbru bil-mejtin, u s-sahhara, mill-pajjiz: ghaliex mela qiegħed tonsob għal hajti, biex toqtolni?

10 U Sawl halfilha bil-Mulej, qal: Daqs kemm hu haj il-Mulej, l-ebda kastig ma jigi fuqek għal dil-haga.

11 Imbaghad qalet il-mara: Lil min inqajjimlek? U qal: Qajjem lil Samwel.

12 U malli l-mara rat lil Samwel, ghajtet b'lehen gholi: u l-mara qalet lil Sawl: Ghaliex qarraqt bija? Inti Sawl.

13 U s-sultan qalilha: La tibzax: imma x'qiegħda tara? U l-mara qalet lil Sawl: Qiegħda nara alla tiela' mill-art.

14 U qalilha: Kif inhi surtu? U wiegbet: Ragel xieh tiela'; imlefef fil-mantar. Gharaf Sawl li kien Samwel, u miel b'wiċċu sa l-art, u ta qima.

15 U Samwel qal lil Sawl: Ghaliex habbatni, biex tellajtni? U Sawl wiegeb: Imdejjaq wisq; ghax il-Filistin qegħdin jagħmulu gwerra, u Alla warrab minni, u ma jwegibnix izjed, la bil-profeti, u lanqas bil-holm: għalhekk sejjahlek, biex tgharrafni x'ghandi nagħmel.

16 Imbaghad Samwel qal: Ghaliex, mela, tistaqsi lili, jekk il-Mulej warrab minnek, u sar il-ghadu tieghek?

17 U l-Mulej ghamillek, bħal ma qal bija: ghax il-Mulej hataflek is-saltna minn idek, u taha lil siehkek, lil David.

18 Talli ma smajtx minn lehen il-Mulej, u ma ghamiltx li riedet is-sahna ta' qilltu għal Ghamaleq, għalhekk il-Mulej ghamillek dan illum.

19 Barra minn dan, il-Mulej jerhi lil Izrael ukoll mieghek f'idejn il-Filistini: u għada int u wliedek tkunu mieghi: il-Mulej jerhi wkoll l-ezercti ta' Izrael f'idejn il-Filistin.

20 Imbaghad Sawl waqa' f'daqqa minn tulu fl-art, u baza' shih, minhabba kliem Samwel: u ma kienx hemm sahha fih; ghax ma kien kiel xejn dak in-nhar kollu, u dak il-lejl kollu.

21 U l-mara giet hdejn Sawl, u rat li kien imwerwer, u qaltu: Ara, il-qaddejja tieghek semgħet minn lehnek, u jien irhejt

hajt f'idejk, u smajt minn kliemk li inti ghidtl.

22 Ghalhekk issa, nitlobok. isma' inti wkoll minn lehen il-qaddejja tiegheq, u ha nqeghidlek quddiemek kisa hobz: u kul, biex tkun tiflah. xhin tmur ghal triqtek.

23 Iżda ma riedx, u qal: Ma nikolx. Iżda l-qaddejja tiegheq, u l-mara wkoll, giegħluq: u sama' minn lehinhom. U qam mill-art, u qagħad fuq is-sodda.

24 U l-mara kellha għoġol imsemmen id-dar; u għagħlet, u qallitu, u hetet id-dqiq, u għagnitu, u habżitu hobz bla hmira.

25 U ġibithom quddiem Sawl, u quddiem il-qaddejja tiegheq: u kielu. Imbagħad qamu, u telqu dak il-lejl.

29 Issa l-Filistin ġemgħu l-eżerċi kollha tagħhom f'Afek: u l-lżraelin waqfqu l-kamp hdejn għajin f'Gizragħel.

2 U l-prinċipijiet tal-Filistin kienu mexjin f'ras ta' mijiet, u ta' eluf: iżda David u r-ġiel tiegħu kienu mexjin fl-aħhar ma' Akis.

3 Imbagħad il-kapijiet tal-Filistin qalu: X'għew jagħmlu hawn dawn il-Lhud? U Akis qal lill-kapijiet tal-Filistin: Mhux dan David, qaddej ta' Sawl, sultan ta' lżrael, li ilu miegħi dawn il-jiem, jew dawn is-snin, u li fih ma sibt l-ebda ħtija, mindu waqa' għandi sa llum?

4 U l-kapijiet tal-Filistin għadbu għalih; u l-kapijiet tal-Filistin qalulu: Ibghat lura lil dan ir-raġel, ha jarga' jmur lejn postu, li int tajtu, u thallihx jinzle magħna għat-taqbida, li ma jkunx għadu tagħna fit-taqbida: għax biex jingħoġbu hu ma' sidu, jekk mhux bi rjus dawn ir-ġiel?

5 Dan mhux David, li jgħannu għalih biż-żfin: Qatel Sawl l-eluf tiegħu, u David l-għaxart eluf tiegħu?

6 Imbagħad Akis sejjah lil David, u qallu: Tassew, daqs kemm hu haj il-Mulej, int raġel rett, u joġġhobni hrugħek u dhulek miegħi fil-kamp, għax ma sibt xejn hażin fik mindu dhalt għandi sa llum: iżda lill-prinċipijiet ma toġġhobhomx.

7 Għalhekk issa, arga' mur lura, u mur bis-sliem, biex ma tiksirhiex mal-prinċipijiet tal-Filistin.

8 U David qal lil Akis: Iżda jien x'għamilt? U x'sibt fil-qaddej tiegħek, mindu ġejt miegħek sa llum, biex ma nigix nitqabad ma' l-egħdewwa ta' sidi s-sultan?

9 U Akis wieġeb u qal lil David: Naf; int għażiz għal għajnejja daqs anġlu t'Alla: biss il-prinċipijiet tal-Filistin qalu: Ma jitlax magħna għat-taqbida!

10 Għalhekk, issa, qum kmieni fil-ghodu, int u l-qaddejja ta' sidek, li ġew

miegħek: qumu kmieni filghodu, u malli jisbah, itilqu.

11 U hekk David mar-rgiel tiegħu qam kmieni, biex jitlag mas-sebħ, u jarga' lura lejn art il-Filistin. U l-Filistin telghu Gizragħel.

30 Imbagħad ġara, tlitt ijiem wara, xhin David u n-nies tiegħu kienu waslu Siklag, illi l-Għamalqin kienu dahlu fin-naha tan-nofsinar, u f'Siklag, u habtu għal Siklag, u harquha bin-nar;

2 U hadu n-nisa fil-jasar, u kulma kien hemm fiha, sew zġhar u sew kbar, bla ma qatlu lil hadd, u saquhom, u marru għal triqthom.

3 U hekk David u l-irġiel tiegħu waslu l-belt, u ara, il-belt kienet taqbad bin-nar; u n-nisa tagħhom, u s-subjien tagħhom, u l-bniet tagħhom, kienu meħudin fil-jasar.

4 Imbagħad David u n-nies li kellu miegħu refgħu lehinhom u bkew, sakemm ma felhux jibku aktar.

5 U ż-żewġ nisa ta' David kienu meħudin fil-jasar, Ahinogħam, il-Gizragħelija, u Abigajil, mart Nabal il-Karmeli.

6 U David kien imdejjaq wisq; għax il-poplu qal li jhaġġru. Il-poplu kollu kellu ruħu kollha mrar, kull wieħed għas-subjien tiegħu u għal bniet tiegħu: iżda David qawwa qalbu fil-Mulej, Alla tiegħu.

7 U David qal lil Abjatar, il-qassis, bin Ahimelek: Nitlobok, gibli hawn l-efod. U Abjatar newwel l-efod lil David.

8 U David staqsa lill-Mulej, u qal: Immur jien wara dil-qatgħa hallelin? Nilhaqhom? U wiegħbu: Mur; għax int sgur tilhaqhom, u sgur tehles lil kulhadd.

9 U David telaq, hu u s-sitt mitt raġel li kellu miegħu, u waslu sa wied Besor, fejn dawk li baqgħu wara waqfqu.

10 Iżda David baqa' sejjar, hu u l-erba' mitt raġel: għax mitejn baqgħu wara, billi kienu hekk għajjenin li ma felhux jaqsmu wied Besor.

11 U sabu Egizzjan fir-raba', u haduh għand David, u tawh il-hobz, u kiel; u sqewh l-ilma;

12 U tawh taqtigħa tin taċ-ċappa, u żewġ eġġnied qżib: u wara li kiel, stahja: għax ma kienx kiel hobz, u lanqas xorob ilma, fi tlitt ijiem u tlitt iljeli.

13 U David qallu: Ta' min int? U mnejn int? U wieġeb: Jien zagħżuġ mill-Egittu, ilsir ta' wieħed Għamalqi; u sidi hallieni, għax imrad tlitt ijiem ilu.

14 Ahna dhalna fin-nofsinar tal-Keretin, u ta' art Guda, u fl-art lejn nofsinar ta' Kaleb; u l-Siklag hraqnieha bin-nar.

15 U David qallu: Tista' twassalni hdejn dik il-qatgħa? U dak wieġeb:

Ahlifi b'Alla, li int la toqtolni, u lanqas terhini f'idejn sidi, u jien inwasslek hdejn dik il-qatgha.

16 U malli wasslu, ara, l-Ghamalqin kienu mxerrdin fuq wiċċ dik l-art kollha jieklu, u jixorbu, u jaghmlu ghors, minhabba l-priza kbira li hadu minn art il-Filistin, u minn art Guda.

17 U David tahom xebgha mit-tbexbix sa l-ghada filghaxija: u ma heles hadd minnhom, hlief erba' mitt zagħzugh, li rikbu fuq l-igmla, u harbu.

18 U David raġa' gavar kulma kienu hadu l-Ghamalqin, u David heles iż-żewġ nisa tieghu.

19 U ma hallielhom xejn, u la zghir, u la kbir, u la subjiien u la bniet, u la priza; kulma hadu ghalihom, kollox raġa' ha David.

20 U David ha l-imriehel kollha u l-baqar, li l-poplu saqhom quddiem l-imriehel l-oħra, u qalu: Din hi l-priza ta' David.

21 U David gie hdejn il-mitejn raġel, li kienu hekk ghajjenin li ma felhux imorru wara David, u li kienu hallewhom hdejn wied Besor: u harġu jilqgħu lil David, u lin-nies li kienu miegħu: u malli David resaq lejn il-poplu, sellmilhom.

22 Imbagħad wiegħbu r-rgiel hżiena kollha, u r-rgiel mill-agħarr, fost dawkl ma marru ma' David, u qalu: Talli ma gewx magħna, ma nagħtuhomx mill-priza li argajna gbarna, hlief kull wiehed lil martu u lil uliedu; jehduhom, u jitilqu.

23 Imbagħad qal David: La tagħmlux hekk, huti, b'dak li l-Mulej tana, li harisna u ta f'idejna dik il-qatgha hallelin li ġew ghalina.

24 Ghax min jismagħkom f'din il-bicċa? Daqs is-sehem ta' min niżel għat-taqbida jkun is-sehem ta' min qagħad mal-hwejjeg: jaqsmu flimkien.

25 U min dak in-nhar 'il quddiem għamilha statut u ordinanza għal Izrael sa llum.

26 U xhin David gie Siklag, bagħat mill-priza lix-xjuh ta' Guda, u lil hbiebu, ighidilhom: Hawn hi għalikom barka mill-priza ta' l-egħdewwa tal-Mulej.

27 Bagħat lil dawkl ta' Betel, u lil dawkl ta' Ramot fin-nofsinar, u lil dawkl ta' Gattir.

28 U lil dawkl ta' Gharoer, u lil dawkl ta' Xifmot, u lil dawkl ta' Estemogħa.

29 U lil dawkl ta' Rakal, u lil dawkl ta'

bliet il-Gerahmelin, u lil dawkl ta' bliet il-Kenin.

30 U lil dawkl ta' Horma, u lil dawkl ta' Kor-Ghasan, u lil dawkl ta' Ghatak,

31 U lil dawkl ta' Hebron, u lil dawkl il-postijiet kollha li għadda minnhom David u r-rgiel tieghu.

31 Issa l-Filistin ġew jitqabdu ma' Izrael: u l-irġiel ta' Izrael harbu minn quddiem il-Filistin, u waqgħu maqtulin fuq il-muntanja ta' Gilbugħa.

2 U l-Filistin rassu fuq Sawl u fuq uliedu; u l-Filistin qatlu lil Gonatan, u lil Abinadab, u lil Malkisugħa, ulied Sawl.

3 U t-taqbida marret hażin wisq għal Sawl, u l-arċieri laqtuh; u kien miġruħ hafna mill-arċieri.

4 Imbagħad Sawl qal lir-reffiegħ ta' l-armi tiegħu: Islet sejfek, u nfidni bih; li ma jiġux dawn in-nies bla ċirkonċjżjoni, u jinfiduni huma, u jiddieħku bija. Izda r-reffiegħ ta' l-armi ma riedx; għax baża' hafna. Għalhekk Sawl qabad is-sejf u nxehet fuqu.

5 U xhin ir-reffiegħ ta' l-armi tiegħu ra li Sawl miet, inxehet hu wkoll fuq sejfu, u miet miegħu.

6 U hekk miet Sawl, u t-tliet uliedu, u r-reffiegħ ta' l-armi tiegħu, u r-rgiel kollha tiegħu, dak in-nhar flimkien.

7 U malli l-Izraelin tan-naħa l-oħra tal-wied, u tan-naħa l-oħra tal-Gurđan, raw li r-rgiel ta' Izrael harbu, u mietu Sawl u wlied, hallew il-bliet, u harbu; u l-Filistin ġew u għammru fihom.

8 U gara l-ghada, xhin il-Filistin ġew biex ineżżgħu l-mejtin, illi sabu lil Sawl u lit-tliet uliedu mixhutin fuq il-muntanja ta' Gilbugħa.

9 U qatgħulu rasu, u nehhewlu l-armi tiegħu, u bagħtuhom f'art il-Filistin, dawramejt, iħabbu l-bxara f'dar allat-hom, u fost il-poplu.

10 U qieghdu l-armi tiegħu f'dar Għastarot: u dendlu ġismu mas-sur ta' Bet-San.

11 U meta in-nies ta' Gabes-Gilgħad semgħu x'għamlu l-Filistin lil Sawl;

12 Qamu r-rgiel ta' hila kollha, imxew il-lejl kollu, u hadu ġisem Sawl, u l-igħma ta' wlied mis-sur ta' Bet-San, u marru Gabes, u harquhom hemm.

13 U hadu għadamhom, u difnuh Gabes taħt atla, u samu sebgħat ijiem.

It-Tieni Ktieb Ta' Samwel

1 Issa gara wara mewt Sawl, meta David raga' lura mill-qtil tal-Ghamalqin, illi David qaghad jumejn f'Siklag;

2 U gara fit-tielet jum, illi, ara, gie raġel mill-kamp minn ma' Sawl, bi lbiesu mċarrtin u trab fuq rasu: u malli wasal hdejn David, intafa' wiċċu fl-art, u sellem.

3 U David qallu: Mnejn ġej? U wiegġu: Hrabt mill-kamp ta' Izrael.

4 U David qallu: Kif kienet il-biċċa? Nitlobok, għarrafni. U dak wieġeb: Il-poplu harab mit-taqbida, u kotra mill-poplu waqgħu u mietu; u Sawl, u Gonatan, ibnu, mietu wkoll.

5 U David qal liż-żagħżuġh li kien jagħtih l-aħbar: Kif taf li miet Sawl u Gonatan ibnu?

6 U ż-żagħżuġh li tah l-aħbar wieġeb: Hsilt kont fuq il-muntanja ta' Gilbugħa, u nara lil Sawl jitmejjel fuq il-lanza tiegħu; u, ara, l-imriekeb u l-ifirsa kienu jrossu warajh.

7 U malli dar warajh, rani, u sejjahli. U jien wegibt: Hawn jien.

8 U qalli: Min int? U jien wegibtu: Jien Ghamalqi.

9 U raga' qalli: Oqgħod fuqi, nitlobok, u oqtolni: għax id-dika hakmitni, u hajti għadha kollha fija.

10 Għalhekk jien qgħadt fuqu, għax kont sgur li ma satax igħix wara li waqa'; u hadd il-kuruna li kienet fuq rasu, u l-brazzuletta li kellu fuq idu, u gibthom hawn lil sidi.

11 Imbagħad David qabad ilbiesu, u ċarrathom; u l-istess ghamlu l-irġiel kollha li kienu miegħu:

12 U ghamlu l-vistu, u bkew, u samu sa filgħaxija għal Sawl, u għal Gonatan ibnu, u għall-poplu tal-Mulej, u għal dar Izrael kollha; għax mietu bis-sejf.

13 U David qal liż-żagħżuġh li tah l-aħbar: Mnejn int? U dak wieġeb: Bin raġel għarib, Ghamalqi jien.

14 U David qallu: Kif ma bżajt tx tmidd idek biex teqred il-midluk tal-Mulej?

15 U David sejjah wiehed miż-zgħażaġ, u qallu: Ersaq, u ntafa' fuqu. U darbu, u miet.

16 U David qallu: Demmek fuq rasek, għax fommok xehed għalik, xhin għidt: Jien qtilt il-midluk tal-Mulej.

17 U David għanna din l-għanja ta' swied il-qalb għal Sawl, u għal Gonatan ibnu:

18 (U riedhom iġallmu lil ulied Ġuda kif jużaw l-qaws: Ara, dan miktub fi ktieb Ġasar.)

19 Is-sbuhija tiegħek, o Izrael, inqerdet fuq il-gholjiet tiegħek! Kif waqgħu l-qalbenin!

20 La tghiduihex f'Gatt, la xxandruhiex fi triqat Askalon, biex ma jifirhux il-bniet tal-Filistin, biex ma jithennewx bniet in-nies bla ċirkonċjoni.

21 O muntanji ta' Gilbugħa, la thallux la nida u la xita jkun fuqkom, u la jkun hemm fikom raba' ta' l-offerti: għax hemm intremiet it-tarka tal-qalbenin, it-tarka ta' Sawl, bhalkieku ma kienx midluk biż-żejt.

22 Mid-demmi tal-maqtulin, mix-xaham tal-qalbenin, il-qaws ta' Gonatan qatt ma raga' lura, u s-sejfa ta' Sawl qatt ma raga' lura mingħajr ma laqat.

23 Sawl u Gonatan, mahbubin u helwin f'hajjithom, la f'hajjithom u la f'mewthom qatt ma nfridu: kienu eħfef mill-ajkli, kienu aktar b'sahhithom mill-juni!

24 O bniet ta' Izrael, ibku lil Sawl, li kien ilibbiskom bil-hlewwa bl-iskarlat, u li kien iqieghed zina tad-deheb fuq ilbieskom.

25 Kif waqgħu l-qalbenin f'nofs it-taqbida! Gonatan fuq għoljietek maqtul.

26 Jien imgholli għalik, hija Gonatan: int kont wisq għaziż għalija: imhabtek għalija kienet aktar tal-ghageb mill-imhabba tan-nisa.

27 Kif waqgħu l-qalbenin, u l-armi tal-gwerra ntilfu!

2 U gara wara dan, illi David staqsa lill-Mulej, billi qal: Nitla' f'xi wahda mill-bliet ta' Ġuda? U l-Mulej wieġbu: Itla'. U David qal: Fejn nitla'? U l-Mulej wieġeb: Hebron.

2 U hekk David tala' hemm, hu u ż-żewġ nisa tiegħu wkoll, Ahinogħam, il-Ġizragħelija, u Abigajil, mart Nabal il-Karmeli.

3 U l-irġiel li kellu miegħu tellagħhom David, kull raġel b'daru: u qagħdu fil-bliet ta' Hebron.

4 U ġew l-irġiel ta' Ġuda, u hemm dilku lil David sultan fuq dar Ġuda. U għarrfu lil David, billi qalulu: L-irġiel ta' Gabes-Gilghad difnu lil Sawl.

5 U David baġhat messaggjiera lill-irġiel ta' Gabes-Gilghad, u qalilhom: Imberkin intom mill-Mulej, li wrejtu dil-hniena ma' sidkom, ma' Sawl, u dfintuh.

6 U issa l-Mulej jagħmel magħkom hniena u haqq! U jiena wkoll inroddikom dil-hniena talli għamiltu dil-haġa.

7 Għalhekk, issa, ha jitwettqu idejkom,

u kunu nies ta' hila: ghax sidkom Sawl miet, u dar Guda lili dilket sultan fuqhom.

8 Izda Abner, bin Ner, kap ta' l-ezerctu ta' Sawl, ha lil Is-Boset, bin Sawl, u wasslu Mahanajm;

9 U ghamlu sultan fuq Gilghad, fuq l-Ashurin, fuq Gizraghel, fuq Efrajm, fuq Benjamin, u fuq Izrael kollu.

10 Is-Boset kellu erbghin sena meta beda jsaltan fuq Izrael, u saltan sentejn. Izda dar Guda baqghet ma' David.

11 U z-żmien li David dam sultan f'Hebron fuq dar Guda kien seba' snin u sitt xhur.

12 U Abner, bin Ner, u l-qaddejja ta' Is-Boset, bin Sawl, hargu minn Mahanajm lejn Gibghon.

13 U Gowab, bin Sarwija, u l-qaddejja ta' David, hargu, u ltaqghu flimkien hdejn il-menqa ta' Gibghon: u qaghdu dawn f'naha tal-menqa, u dawk fin-naha l-ohra.

14 U Abner qal lil Gowab: Ha jqumu issa z-żghazagh u jilagħbu quddiemna. U Gowab wieġeb: Ha jqumu.

15 U qamu, u għaddew bil-ghadd: tnax minn Benjamin u Is-Boset, bin Sawl, u tnax fost il-qaddejja ta' David.

16 U kull wiehed kien jaqbad f'ras siehbu, idahhal sejf u f'genb siehbu; u kienu jaqghu flimkien: għalhekk semmew dak il-post: Helkat-Hassurim, li hu f'Gibghon.

17 U kien hemm taqbida harxa għall-aħhar dak in-nhar; u Abner, u l-irġiel ta' Izrael kienu meġhlu bin mill-qaddejja ta' David.

18 U kien hemm ulied Sarwija t-tlieta: Gowab, Abisaj, u Ghaxajel: u Ghaxajel kien hafif minn ringlejh daqs għażziela tad-deżert.

19 U Ghaxajel għamel għal wara Abner; u hu u jġri la dar lejn il-lemin u lanqas lejn ix-xellug biex imur wara Abner.

20 Imbagħad Abner haresh warajh, u qal: Huwa int, Ghaxajel? U dak wieġeb: Jien.

21 U Abner qallu: Ilwi lejn il-lemin, jew lejn ix-xellug, u aqbad wiehed miż-żgħir, u hudlu dak li hataf. Izda Ghaxajel ma riedx iżul minn warajh.

22 U Abner raġa' qal lil Ghaxajel: Żul minn warajja: għaliex għandi nitfeghek b'daqqa ma' l-art? Kif nista' mbagħad narfa' wiċċi lejn Gowab, huk?

23 Izda ma riedx iżul: u Abner darbu f'zaqqu bit-tarf t'isfel tal-lanza, hekk li harget il-lanza minn dahru; u waqa' hemm, u fejn ġie miet: u kull min kien jasal hdejn il-post fejn kien waqa' Ghaxajel, kien jiegaf.

24 U Gowab u Abisaj telqu għal wara Abner: u x-xemx kienet niezla xhin waslu hdejn il-ġholja ta' Amma, li qiegħda quddiem Gija, fit-triq tad-deżert ta' Gibghon.

25 U wlied Benjamin ingemgħu għal wara Abner, u saru għaqda wahda, u waqfu fuq ras il-ġholja.

26 Imbagħad Abner sejjah lil Gowab, u qal: Sa jibqa' s-sejf jibla' għal dejjem? Ma tafx li fl-aħhar ikun hemm l-imrar? Sa meta sa ddum ma tghid lil-poplu biex jergħu lura minn wara huthom?

27 U Gowab qal: Daqs kemm hu haj il-Mulej, kieku int ma tkellimtx, sgur li l-poplu ma kienx jiegaf qabel għada filghodu milli jmur għal wara hutu.

28 U hekk Gowab daqq it-tromba, u l-poplu kollu waqaf, u ma baqax aktar sejjar wara Izrael, u lanqas baqa' jitqabad iżjed.

29 U Abner u l-irġiel tiegħu mxew dak il-lejl kollu fl-Gharaba u qasmu l-Gurdan, u għaddew mill-Bitron kollu, u waslu Mahanajm.

30 U Gowab raġa' lura minn wara Abner: u xhin gama l-poplu kollu, kien jonqos mill-qaddejja ta' David dsatax-il raġel u Ghaxajel.

31 Izda l-qaddejja ta' David kienu qatlu hafna mill-Benjaminin, u mill-irġiel ta' Abner, hekk li mietu tliet mija u sittin raġel.

32 U refgħu lil Ghaxajel, u difnuh fil-qabar ta' missieru, f'Betlehem. U Gowab u l-irġiel tiegħu mxew il-lejl kollu, u waslu Hebron xhin sebah.

3 Issa kien hemm gwerra twila bejn dar Sawl u dar David: izda David baqa' dejjem jitqawwa, u dar Sawl baqghet dejjem tiddgħajfej.

2 Ulied twieldu lil David f'Hebron: il-kbir tiegħu kien Amnon minn Ghahinogham, il-Gizraghelija;

3 U t-tieni, Kilab, minn Abigajil, mart Nabal il-Karmeli; u t-tielet Absalom, bin Magħka, bint Talmaj, sultan ta' Gesur;

4 U r-raba' Adonija, bin Haggit; u l-hames, Sefatja, bin Abital;

5 U s-sitta, Itrigham, minn Ghegla, mart David. Dawn twieldu lil David f'Hebron.

6 U gara, fiż-żmien li kien hemm gwerra bejn dar Sawl u dar David, illi Abner kien qiegħed jikber fis-setgħa f'dar Sawl.

7 Issa Sawl kellu konkubina jisimha Risfa, bint Ajja: u Is-Boset qal lil Abner: Għaliex dħalt għand il-konkubina ta' missieri?

8 Imbagħad Abner għadab shih għal kliem Is-Boset, u qal: Jaqaw jien xi ras ta' kelb ta' Guda? Illum jien urejt hniena ma' dar Sawl, missierek, ma' hutu, u ma' hbiebu, u ma tajtix f'idejn David; u madankollu int illum qiegħed twaħhal f'ja htiia fuq din il-mara.

9 Hekk jagħmel Alla lil Abner, u iżjed

ukoll, jekk dak li halef il-Mulej lil David, jien ma naghmilhulux,

10 Li nnehhi s-saltna minn dar Sawl, u li nwettaq it-tron ta' David fuq Izrael u fuq Guda, minn Dan sa Bir-Saba'.

11 U Is-Boset ma satax jarga' jwiegeb kelma lil Abner, ghax kien jibza' minnu.

12 Imbaghad Abner baghat messaggiera lil David f'Hebron, ighidu: Ta' min hi l-art? Irtabat bi ftehim mieghi, u, ara, idi tkun mieghek biex ingib lil Izrael kollu lej.

13 U David wiegeb: Tajieb! Nirtabat mieghek: izda rrid haga wahda minn ghandek, jigifieri, li ma tarax wiċċi jekk l-ewwel ma gġibx lil Mikal, bint Sawl, meta inti tigi tara wiċċi.

14 U hekk David baghat messaggiera lil Is-Boset, bin Sawl, ighidu: Aghitini lil marti Mikal, li jien tgharrast bil-prezz ta' mitt prepuzju tal-Filistin.

15 U Is-Boset baghat u hadha minn zewgha, minn Paltjel, bin Lajs.

16 Izda zewgha mar magha, jibki hu u sejjer, u mar warajha sa Bahurim. Imbaghad Abner qallu: Mur, arga' lura. U raga' lura.

17 Issa Abner kellu xi tahdit max-xjuh ta' Izrael, qalilhom: Fl-imghoddi kontu tfttxu lil David li jkun sultan fuqkom:

18 Issa, mela, aghmlu: ghax il-Mulej tkellem fuq David, u qal: B'id il-qaddej tieghi David, jien nehles il-poplu tieghi, Izrael, minn id il-Filistin, u min id l-eghdewwa taghhom kollha.

19 U Abner ukoll tkellem f'widnejn Benjamin: u mar Abner ukoll ighid f'widnejn David f'Hebron kulma kien joghġob lil Izrael, u dak li kien joghġob lid-dar kollha ta' Benjamin.

20 Imbaghad Abner u ghoxrin raġel mieghu ġew ghand David f'Hebron. U David ghamel mikla lil Abner u lir-ġiel li kienu mieghu.

21 U Abner qal lil David: Hallini nqum u mmur, u niġma' lil Izrael kollu ma' sidi s-sultan, biex jorbtu ghaqda mieghek, u biex int tkun sultan fuq kulma tixtieq qalbek. U David baghat lil Abner; u mar bis-sliem.

22 U, ara, il-qaddejja ta' David u ta' Gowab ġew minn harga u ġiebu maghhom priża kbira: izda Abner ma kienx ma' David f'Hebron, ghax David kien baghtu, u mar bis-sliem.

23 Xhin Gowab u l-eżerċtu kollu li kien mieghu waslu, habbru lil Gowab, billi qalu: Abner, bin Ner, ġie ghand is-sultan, u s-sultan baghtu, u hu mar bis-sliem.

24 Imbaghad Gowab ġie ghand is-sultan, u qal: X'ghamilt? Ara, Abner ġie ghandek; għala, mela, bghattu, u hu diġa telaq?

25 Inti taf li Abner, bin Ner, ġie biex iqarra q bik, u biex ikun jaf hrughek u

dhulek, u biex ikun jaf kulma qiegħed tagħmel?

26 U wara li Gowab hareġ minghand David, baghat messaggiera wara Abner, u ġibuh lura minn bir Xira: izda David ma kienx jaf b'dan.

27 Xhin Abner raġa' ġie Hebron, Gowab warbu f'ġenb il-bieb, biex ikellmu qisu sigriet, u hemm darbu f'zaqqu, u miet, biex Gowab jithallas ta' demm Ghaxajel huh.

28 U wara, xhin David sama' b'dan, qal: Jien u s-saltna tieghi bla htija quddiem il-Mulej għal dejjem għal demm Abner, bin Ner.

29 Ha jaqa' fuq ras Gowab, u fuq dar missieru kollha; u ha ma jonqos qatt minn dar Gowab min hu marid bis-sabb jew bil-gdiem, jew min iżomm il-marden, jew min jaqa' bis-sejfe, jew min jahtieg il-hobz.

30 U hekk Gowab u Abisaj huh qatlu lil Abner, ghax kien qatel lil huhom Ghaxajel, f'Gibghon, fit-taqbida.

31 Imbaghad David qal lil Gowab u lill-poplu kollu li kien mieghu: Carrtu lbieskom, u thazzmu bi hwejġ tax-xkejjer, u ibku quddiem Abner. U s-sultan David mexa wara t-tebut.

32 U hekk difnu lil Abner f'Hebron; u s-sultan rafa' lehn, u beka hdejn il-qabar ta' Abner; u l-poplu kollu beka.

33 U s-sultan għanna din il-ghanja ta' swied il-qalb għal Abner, u qal: Kellu Abner imut bħal ma jmut wiehed ibleh?

34 Idejk ma kinux marbutin, u riġlejk ma kienu qatt imqiegħda fil-qajd: bħal ma jaqa' wiehed quddiem il-hżiena, hekk inti waqajt. U l-poplu kollu raġa' bkieh.

35 U xhin il-poplu kollu ġie biex jagħtu lil David jiekol, waqt li kien għadu n-nhar, David halef, qal: Hekk jagħmilli Alla, u iżjed minn hekk, jekk induq il-hobz, jew xi haga ohra, qabel tinzel ix-xemx.

36 U l-poplu kollu fehmed dan, u qabel ma' dil-haga: bħal ma kien joghġob lill-poplu kollu kulma kien jagħmel is-sultan.

37 U hekk il-poplu kollu, u Izrael kollu fehmed dak in-nhar li ma kienx is-sultan li qatel lil Abner, bin Ner.

38 U s-sultan qal lill-qaddejja tieghu: Ma tafux li prinċep u raġel kbir waqa' illum f'Izrael?

39 Jiena illum għadni dghajjef, għalkemm midluk sultan; u dawn l-irġiel, ulied Sarwija, huma wisq b'saħħithom għalija: il-Mulej irodd lil min jagħmel id-deni skond id-deni tieghu.

4 U xhin sama' Is-Boset, bin Sawl, illi Abner miet f'Hebron, idejh hedlu, u l-Izraelin kollha tbellu.

2 U Is-Boset, bin Sawl, kellu zewġt irġiel li kienu kaptani tal-qtajja: wiehed

jismu Baghna, u l-iehor jismu Reka, ulied Rimmon, il-Biroti, min ulied Benjamin: (ghax Birot ukoll kienet maghduda ta' Benjamin:

3 U l-Birotin kienu harbu lejn Gittajm, u qagħdu hemm ghorba sa illum.)

4 Issa Gonatan, bin Sawl, kellu iben zopp minn riglejha. Kellu hames snin meta waşlet l-aħbar ta' Sawl u ta' Gonatan minn Gizraghel, u l-imreddgħa tiegħu refgħetu u harbet: u ġara, hi u tgħagħgel biex tahrab, illi waqa' u zzappap. U kien jismu Mefiboset.

5 U wlied Rimmon, il-Biroti, Reka u Bagħna, marru, u waslu waqt l-eqgħel tasħana tan-nħar f'dar Is-Boset, waqt li kien rieqed ir-raqda tan-nofs-in-nħar.

6 U dahlu f'nofs id-dar, bħalkieku sa jieħdu l-qamħ, u darbuh f'zaqqu: u Reka u Bagħna, ħuħ, harbu.

7 Ghax xħin waslu d-dar, ħu kien mimdud fuq is-sodda tiegħu fil-ghorfa tiegħu, u darbuh, u qatluħ, u qatgħulu rasu, u terrqu l-lejl kollu fil-Għaraba.

8 U giebu ras Is-Boset lil David f'Hebron, u qalu lis-sultan: Ara ras Is-Boset, bin Sawl, il-ghadu tiegħek, li kien ifttx hajtek: u l-Mulej ta lil sidi s-sultan illum li jithallas minn Sawl, u minn nisl.

9 U David wiegħb lil Reka u lil Bagħna, ħuħ, ulied Rimmon il-Biroti, u qalilhom: Daqs kemm ħu ħaj il-Mulej, li fdieli ħajti minn kull għawg.

10 Meta wieħed ħabbarli, qalli: Ara, Sawl mejjet, għax ħaseb li kien qiegħed iħabbar bxara tajba, jien qbadtu, u qtiltu f'Siklag, għax ħaseb li kien imissni nagħtiħ ħlas għall-bxara tiegħu:

11 Kemm aktar, meta rġiel ħziena qatlu raġel tajjeb f'daru, fuq is-sodda tiegħu, nitlob jien minn idejkom demmu, u neqridkom mill-art?

12 Imbagħad David ta ordni liż-zgħażaġħ tiegħu, u qatluhom, u qatgħulhom idejhom u riglejhom, u dendluħom ħdejn il-menqa f'Hebron. İzda ħuma ħadu ras Is-Boset, u difnuha fil-qabar ta' Abner f'Hebron.

5 Imbagħad ġew it-tribujiet kollħa ta' İzrael għand David f'Hebron, u qalulu: Ara, aħna għadmek u laħmek.

2 Fl-imghoddi wkoll, meta Sawl kien sultan fuqna, int kont li toħroġ u ddahħal lil İzrael: u l-Mulej qallek: Int tirgħa l-poplu tiegħi İzrael, u int tkun il-prinċep ta' İzrael.

3 U hekk ix-xjuħ kollħa ta' İzrael ġew għand is-sultan f'Hebron; u s-sultan David rabat għaqda magħhom f'Hebron quddiem il-Mulej: u dilku lil David sultan fuq İzrael.

4 David kellu tletin sena meta beda jsaltan, u saltan erbghin sena.

5 F'Hebron saltan fuq Ġuda seba' snin u sitt xħur: u f'Ġerusalem saltan tlieta u tletin sena fuq İzrael kollu u Ġuda.

6 U s-sultan u r-rġiel tiegħu maru Ġerusalem għall-Gebusin, li kienu jghammru fil-pajjiz, u qalu lil David: Ma tidħolħawn, għax il-ghomja u z-zoppo jilqgħuk; riedu jghidu: David ma jidħolħawn.

7 Madankollu, David ħa l-fortizza ta' Sijon: din hi l-belt ta' David.

8 U David qal dak in-nħar: Kull min jidrob il-Gebusin, ħa jghaddi mill-kanal ta' l-ilma biex jahbat għaz-zoppo u għall-ghomja, li ħuma mibghudin minn ruħ David. Għalhekk iġidulu: Il-agħma u z-zoppo ma jidħlux id-dar.

9 U hekk David għammar fil-fortizza, u semmieħa belt ta' David. U David bena dawraġej minn Millo u 'l ġewwa.

10 U David baqa' sejjer dejjem jikber, għax il-Mulej, Alla ta' l-ezerċti, kien miegħu.

11 Imbagħad Hiram, sultan ta' Tir, baġat messagġiera għand David, u njam taċ-ċedru, u mastrudaxxi, u bennejja; u bnew dar għal David.

12 U David għaraf li l-Mulej wettqu sultan fuq İzrael, u kien għolla s-saltna tiegħu minħabba l-poplu tiegħu İzrael.

13 U David ħa iżjed konkubini u nisa f'Ġerusalem, wara li ġie minn Hebron: u twildulu iżjed subjen u bniet.

14 Issa dawn ħuma l-ismijiet ta' dawħ li twildulu Ġerusalem: Sammugħa, u Sobab, u Natan, u Salamun,

15 U Iħbar, u Elisugħa, u Nefeg, u Gafigħa,

16 U Elisama', u Eljada, u Elifelet.

17 Malli l-Filistin semgħu li 'l David dilkuħ sultan fuq İzrael, il-Filistin kollħa telgħu jiftxu lil David; u David sama' b'dan, u nizeł fil-fortizza.

18 Il-Filistin ġew ukoll, u xterdu f'wied Refajim.

19 Imbagħad David staqsa lill-Mulej, qallu: Nitla' jien għall-Filistin? Tati ħomli f'idejja? U l-Mulej qal lil David: Itla', għax jien sgur nerħiħom f'idejħ il-Filistin.

20 U ġie David f'Bagħal-Perasim, u ħarbatħom ħemm; u qal: Il-Mulej kisser l-egħdewwa tiegħi quddiem i bħal tiksira ta' ilma. Għalhekk semma dak il-post Bagħal-Perasim.

21 U hallew ħemm l-idoli tagħhom, u ġarrewħom David u l-irġiel tiegħu.

22 U l-Filistin reggħu telgħu darba oħra, u xterdu f'wied Refajim.

23 U David staqsa lill-Mulej, u l-Mulej qallu: La titlax dritt għaliħom, iżda dur għal warajħom, u tiġi fuqħom quddiem is-siġar tal-balsmu.

24 U jġiri, xħin tisma' ħoss ta' miħi fil-quċċata tas-siġar tal-balsmu, intafa' malajr

ghat-taqbida, ghax imbaghad il-Mulej jimxi quddiemek biex ikisser l-eżerċtu tal-Filistin.

25 Imbaghad David ghamel hekk, bhal ma ikkmandah il-Mulej, u kisser il-Filistin minn Geba' sa tasal Gezer.

6 Issa David raġa' ġama' l-irġiel magħżulin kollha ta' Izrael, tletin elf.

2 U David qam, u mar mal-poplu kollu li kienu miegħu lejn Bagħla ta' Guda, biex iġib minn hemm l-arka t'Alla, li tissejjah bl-isem, b'isem il-Mulej ta' l-eżerċti li qiegħed fuq il-kerubin.

3 U għabbew l-arka t'Alla fuq karru ġdid, u hargħu minn dar Abinadab li kienet Gibegħa: u Ghuzza u Ahjo, ulied Abinadab, kienu jsuqu l-karru l-ġdid.

4 U hargħu minn dar Abinadab, li kienet Gibegħa, bl-arka t'Alla: u Ahjo kien miexi quddiem l-arka.

5 U David u dar Izrael kollha kienu jdoqqu quddiem il-Mulej b'kull xorta ta' strumenti magħmulin minn injam taċ-ċipress, u b'ċetri, u b'arpi, u bi tñabar, u b'ċimbli, u bi platti.

6 U xhin waslu hdejn il-qiegħa ta' Nakon, Ghuzza medd idu lejn l-arka t'Alla, u żammha; ghax il-ġniedes kienu sa jaqilbuha.

7 U għadab il-Mulej xegħel għal Ghuzza; u Alla laqtu hemm talli naqas; u miet hemm hdejn l-arka t'Alla.

8 U David għela, ghax il-Mulej laqat bil-hsara lil Ghuzza, u semma dak il-post Perez-Ghuzza sa llum.

9 U David baża' dak in-nhar mill-Mulej; u qal: Kif tista' l-arka tal-Mulej tiġi għandi?

10 U David ma riedx idahhal għandu l-arka tal-Mulej fil-belt ta' David: iżda David warrabha f'dar Ghobed-Edom, il-Gitti.

11 U l-arka tal-Mulej baqgħet f'dar Ghobed-Edom, il-Gitti, tliet xhur, u l-Mulej bieriek lil Ghobed-Edom u lil daru kollha.

12 U għarrfu lis-sultan David, billi qalulu: Il-Mulej bieriek lil dar Ghobed-Edom, u kulma għandu, minhabba l-arka t'Alla. U David mar u talla' l-arka t'Alla minn dar Ghobed-Edom fil-belt ta' David bil-ferh.

13 U hekk kien, ghax xhin ir-reffigħa ta' l-arka mxew sitt passi, hu issagrifika ġniedes u brief smien.

14 U David kien jiżfen quddiem il-Mulej b'sahħtu kollha, u David kien imħażżem b'efod tal-kittien.

15 U hekk David u dar Izrael kollha tellgħu l-arka tal-Mulej bl-aghjat u b'daqq it-tromba.

16 Imbaghad ġara, hi u diehla fil-belt ta' David l-arka tal-Mulej, illi Mikal, bint

Sawl, xirfet mit-tieqa u rat lis-sultan David jaqbeż u jiżfen quddiem il-Mulej; u maqdritu f'qalbha.

17 U dahħu l-arka tal-Mulej, u qiegħduha f'posħa, fit-tinda li David kien waqqaf għaliha: u David offra sagrificċji mahrugin, u sagrificċji tas-sliem, quddiem il-Mulej.

18 U malli David temm joffri l-offerti mahrugin u s-sagrificċji tas-sliem, bieriek il-poplu f'isem il-Mulej ta' l-eżerċti.

19 Imbaghad qassam lill-poplu kollu, lill-kotra kollha ta' Izrael, sew nisa u sew irġiel, ftira hobż, biċċa laħam, u ċappa żbib. Imbaghad il-poplu kollu telaq kulhadd lejn daru.

20 Imbaghad David raġa' mar biex ibierek daru. U Mikal, bint Sawl, harġet tilqa' lil David, u qalet: Kemm tweġġah il-lum is-sultan ta' Izrael, li nkixef illum f'ghajnejn il-qaddejji tal-qaddejjin tiegħu bhal ma jinkixef bla mistħija raġel li ma jiswal għal xejn!

21 U David qal lil Mikal: Kien quddiem il-Mulej, li hatarni fuq missierek, u fuq daru kollha, biex jagħmilni prinċep ta' Izrael, tal-poplu tal-Mulej: għalhekk jien niċċelebra quddiem il-Mulej.

22 Anzi jien niċċekken ukoll aktar minn hekk, u nitbaxxa f'ghajnejja: u mill-qaddejjiet li int semmejt, minnhom inkun imweġġah!

23 Għalhekk Mikal, bint Sawl, ma kellhiex aktar ulied sa jum mewtha.

7 U ġara, meta s-sultan qagħad f'daru, u l-Mulej serrhu dawramejt mill-egħdewwa kollha tiegħu;

2 Illi s-sultan qal lil Natan, il-profeta: Ara, issa, jien nghammar f'dar taċ-ċedru, iżda l-arka t'Alla qiegħda taħt tinda.

3 U Natan qal lis-sultan; Mur, aghmel kulma hemm f'qalbek; ghax il-Mulej miegħek.

4 U ġara dak il-lejl, illi kelmet il-Mulej giet għand Natan, tgħid:

5 Mur u għid lill-qaddej tiegħi David: Hekk iġhid il-Mulej: Sa tkun inti li tibnili dar biex noqgħod fiha?

6 Ghax qatt ma għammart f'dar mindu tallajt lil ulied Izrael mill-Eġittu, sa llum, iżda mxejt f'tinda u f'agħmara.

7 Kulfejn mort ma' wlied Izrael kollha, għidt jien xi kelma lil xi wieħed mit-tribujiet ta' Izrael, li jiena ikkmandajthom jirgħaw il-poplu tiegħi Izrael, billi għidtilhom: Ghax ma bnejtulix dar taċ-ċedru?

8 Għalhekk issa, hekk għid lill-qaddej tiegħi David: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti: Hadtek mill-maqjel, minn wara n-nghaġ, biex tkun prinċep fuq il-poplu tiegħi, fuq Izrael.

9 U kont miegħek kulfejn mort, u qridt l-egħdewwa tiegħek kollha minn quddiem-

ek: u ghamiltlek isem kbir, bhall-ismijiet tan-nies kbar li hawn fuq l-art.

10 Naghti wkoll post lill-poplu tieghi, Izrael, u nqieghdu fih, biex ighammar f'daru, u ma jkunx imhabbat iżjed; u lanqas ulied il-hażen ma jzidu jghakksuh iżjed, bhal qabel,

11 Mindu jien waqqaft l-imhallfin fuq il-poplu tieghi ta' Izrael, u serrahtek mill-eghedwwa tieghek kollha. Il-Mulej ukoll ihabbarlek li jibnilek dar.

12 U meta jintemmu jiemek, u torqod ma' missirijietek, inqajjem nislek warajk, li johrog minn gewwienik, u nwettaq is-saltna tieghu.

13 Hu jibni dar ghal ismi, u jien inwettaq ghal dejjem is-saltna tieghu.

14 Jien inkunlu missieru, u hu jkunli ibni. Jekk jaghmel il-hażin. inwidbu bil-hatar tan-nies, u bid-daqqiet ta' wlied il-bnedmin:

15 Imma l-hniena tieghi ma titwarrabx minnu, bhal ma warrabtha minn Sawl, li jien nehhejt minn quddiemek.

16 U darek u saltnate idumu ghal dejjem quddiemek: it-tron tieghek ikun inwettaq ghal dejjem.

17 Natan kellem lil David, skond dalkliem kollu, u skond did-dehra kollha.

18 Imbaghad dahal David, u qaghad quddiem il-Mulej, u qal: Min jien, o Sidi Mulej? u min hi dari, biex int wassaltni sa hawn?

19 U dan kien ghadu ftit f'ghajnek, o Sidi Mulej, ghax int tkellimt ukoll ghal dar il-qaddej tieghek ghal żmien bgħid. U din hi l-ligi tal-bniedem; o Sidi Mulej!

20 U x'jista' jghidlek iżjed David? ghax int, Sidi Mulej, taf il-qaddej tieghek.

21 Għall-imhabba tal-kelma tieghek, u skond qalbek, int ghamilt dawn il-hwejjeġ kbar kollha, biex tgharrafhom lill-qaddej tieghek.

22 Għalhekk int kbir, o Mulej Alla: ghax ma hawn hadd bħalek, u lanqas hawn Alla ghajrek, skond kulma smajna b'widnejna.

23 U liema ġens iehor hawn fl-art bħall-poplu tieghek, bħal Izrael, li mar Alla jifdi h għalih innifsu bħala poplu, u biex jagħtih isem, u biex jagħmel hwejjeġ kbar għalik, u hwejjeġ tal-biza' għal artek, quddiem il-poplu tieghek, li int sdejt għalik innifsek mill-Egittu, mill-ġnus u l-allat tagħhom?

24 Ghax int waqqaft għalik il-poplu tieghek Izrael bħala poplu tieghek għal dejjem: u int, o Mulej, sirt Alla tagħhom.

25 U issa, mela, o Mulej Alla, il-kelma li inti għidt għall-qaddej tieghek u għal daru, wettaqha għal dejjem, u aghmel bħal ma għidt,

26 U ha jitkabbar ismek għal dejjem, u jghidu: Il-Mulej ta' l-eżerċiti hu Alla

fuq Izrael: u ha titwettaq quddiemek dar il-qaddej tieghek David.

27 Ghax int, o Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael, għarraft lill-qaddej tieghek, għidtu: Nibnilek dar: għalhekk il-qaddej tieghek kellu l-hila jitolbok din it-talba.

28 U issa, o Sidi Mulej, int dak Alla, u kliemk huwa s-sewwa, u inti wegħidt lill-qaddej tieghek dil-haġa tajba:

29 Għalhekk, issa, iddedw bierek dar il-qaddej tieghek, biex tkun dejjem quddiemek: ghax inti, o Sidi Mulej, tkellimt: u ha tkun imbiekka bil-barka tieghek dar il-qaddej tieghek għal dejjem.

8 Issa wara dan ġara, illi David gheleb il-Filistin, u rażżanhom: u David ha Meteg-Amma minn id il-Filistin.

2 U gheleb lil Mowab, u qieshom bil-habel, billi meddhom fl-art; u qies żewġ hbula minnhom biex jagħtihom il-mewt, u habel shih biex iħallihom hajjin. U hekk il-Mowabin saru lsiera ta' David, jehdulu l-haraġ.

3 U David imbagħad gheleb lil Hadadghezer, bin Rehob, sultan ta' Sobah, huwa u sejjer biex iwaqqaf saltnatu hdejn ix-xmara Ewfrat.

4 U David ha minn għandu elf mirkeb, u seba' mitt fieres, u ghoxrin elf raġel bir-riġel: u David qata' l-gherq tal-gharqub taż-żwiemel kollha ta' l-imriekeb, u halla minnhom għal mitt mirkeb.

5 U xhin is-Sirjani ta' Damasku ġew iġhinu lil Hadadghezer, sultan ta' Sobah, David qatel tnejn u ghoxrin elf mis-Sirjani.

6 Imbagħad David qieghed għassiesa f'Sirja ta' Damasku, u s-Sirjani saru l-qaddejja ta' David, jehdulu l-haraġ. U l-Mulej kien iġhin lil David kulfejn imur.

7 U David ha it-tarkiet tad-deheb li kienu fuq il-qaddejja ta' Hadadghezer, u ġiebhom Ġerusalem.

8 U minn Beta u minn Berotaj, bliet ta' Hadadghezer, is-sultan David ha kotra kbira ta' bronż.

9 Xhin Toghi, sultan ta' Hamat, sama' li David kien gheleb l-eżerċiti kollu ta' Hadadghezer,

10 Toghi mbagħad baġhat lil Goram, ibnu, għand David biex iselli għalih, u biex ibierku, talli habat għal Hadadghezer u għelbu: ghax Hadadghezer kellu dejjem gwerer ma' Toghi. U Goram ġieb mieghu hwejjeġ tal-fidda, u hwejjeġ tad-deheb, u hwejjeġ tal-bronż:

11 Li s-sultan David kien iddedikahom lill-Mulej mal-fidda u mad-deheb li kien iddedika mill-ġnus kollha li kien hakem:

12 Minn Sirja, u minn Mowab, u minn ulied Għammon, u mill-Filistin, u minn Għamaleq, u mill-priza ta' Hadadghezer, bin Rehob, sultan ta' Sobah.

13 U hekk David ghamel isem ghalih, meta raga' lura wara li qatel tmintax-il elf Sirjan, f'wied il-melh.

14 U qieghed ghassiesa f'Edom;
f'Edom kollu qieghed ghassiesa, u l-
Edumin kollha saru l-qaddejsa ta' David. U
l-Mulej ghen lil David kulfejn kien imur.

15 U David saltan fuq İzrael kollu; u David kien jaghmel il-haqq u s-sewwa mal-poplu kollu.

16 U Gowab, bin Sarwija, kien fuq l-eżerċitu; u Gosafat, bin Ahilud, kien is-segretarju;

17 U Sadok, bin Ahitub, u Ahimelek, bin Abjatar, kienu qassisin, u Xeraja kien segretariju.

18 U Benajja, bin Gəhojada, kien fuq il-Keretin u l-Peletin; u ulied David kienu ministri ta' l-istat.

9 U David qal: Għad baqa' xi hadd minn dar Sawl, biex nagħmel hniena miegħu minhabba Gjonatan?

2 U kien hemm minn dar Sawl qaddej
jismu Siba. U xhin sejhulu ghand David,
is-sultan qallu: Int Siba? U wiegbu:
Oaddej tieghek.

3 U qal is-sultan: Ghad baqa' xi hadd minn dar Sawl, biex naghmel mieghu l-hniena t'Alla? U Siba qal lis-sultan: Ghad hemm iben ta' Gonatan, zopp minn rigliejh.

4 U s-sultan qallu: Fejn hu? U Siba wiegeb lis-sultan: Ara, qieghed f'dar Makir, bin Ghammiel, f'Lodebar.

5 Imbaghad is-sultan David baghat
igibu minn dar Makir, bin Ghammijel,
minn Lodebar.

6 Issa xhin Mefiboset, bin Gonatan,
bin Sawl, gie ghand David, intafa' ghal
wiccu, u miel. U David qal: Mefiboset! U
wiegeb: Hawn hu l-gaddej tieghek!

7 U David qallu: La tibzax: ghax jien tassew naghmel hniena mieghek minhabba. Gonatan missierek, u nroddlok l-art kollha ta' missierek Sawl; u tiekol il-hobz fuq il-mejda tiegħi deljem.

8 U miel, u qal: X'inh u l-qaddej tieghek, biex int thares lejn kelb mejjet bhali?

9 Imbaghad is-sultan sejjah lil Siba,
il-qaddej ta' Sawl, u qallu: Jien tajt lil bin
sidek kulma kellu Sawl u daru.

10 Int, għalhekk, u wliedek, u l-qaddejja tiegħek, taħdimlu l-art, u ggħib il-prodotti, biex bin sidek ikollu ikel x'jiekol: iżda Mefiboset, bin sidek, jiekol dejjem fuq il-mejda tiegħi. Issa Siba kellu hmistax-il tifel, u għoxrin qaddei.

11 Imbaghad qal Siba lis-sultan: Skond kulma jordna sidi s-sultan lill-qaddej tieghu, hekk jaghmel il-qaddej tieghek. U Meñboset, qal is-sultan, jiek ol fuq il-mejda tieghi, bhal wiehed minn ulied is-sultan.

12 U Mefiboset kellu tifel żgħir jismu Mika. U dawk kollha li kienu jghammru f'dar Siba kienu qaddejja ta' Mefiboset.

13 U hekk Mefiboset kien igħammar
Gerusalem: għax kien jiekol dejjem fuq
il-mejda tas-sultan; u kien zopp minn
ringlej it-tnejn.

10 U ġara wara dan, illi s-sultan ta' wlied Ghammon miet, u Hanun, ibnu, saltan floku.

2 Imbaghad qal David: Irrid nuri lil Hanun, bin Nahas, il-hniena li missieru wera mieghi. U David baghat jaghtih il-ghomor ghal missieru mal-qaddejja tieghu. U l-qaddejja ta' David dahlh f'art ulied Ghammon.

3 U l-prinċipijiet ta' wlied Ghammon qalu lil Hanun, sidhom: Tahseb int li biex iwegħah lil missierek, li David bagħat jagħtik il-ghomor? Jaqaw mhux biex ikun jaf fuq il-belt, u jispjuna fuqha, u jgarrrafha, bagħat David għandek il-qaddejja tiegħu?

4 Ghalhekk Hanun qabad il-qaddeja ta' David, u qaxxrihom nofs lehithom, u ċarrtilhom hwejjighom min-nofs, sa maq-ghadhom, u baghathom.

5 Xhin lil David gharrfuh b'dan,
baghat min jilqagghom, ghax ir-rgiel
kienu mregxin hafna: u s-sultan qal:
Oqoghdh Gerko sakemm titla' lehjitkom,
imbaghad ejew lura.

6 U meta wiled Ghammon raw li
nbaghdu ma' David, ulied Ghammon
baghtu jikru lis-Sirjani ta' Bet-Rehob, u
s-Sirjani ta' Soba, ghoxrin elf raġel bir-
riġel, u s-sultan ta' Maġka b'elf raġel, u
ta' Is-Toh bi tnaix-il elf raġel.

7 U malli David sama' b'dan, baghat lil Gowab, u l-ezerctu kollu tan-nies qal-benin.

8 U wlied Ghammon hargu, u tqassmu ghat-taqbida fid-dahla tal-bieb: u s-Sirjani ta' Soba, u ta' Rehob, u l-irgiel ta' Is-Tob, u ta' Maghka, kienu ghalihom fir-raba'.

9 Xhin Gowab ra li dawn kienu lesti
biex jahbtu ghalih minn quddiem u minn
wara, hatar fost l-ahjar ir-rġiel kollha
ta' Izrael, u qassamhom quddiem is-
Sirjani:

10 Izda l-bqija tal-poplu rhieh f'idejn
huh Abisaj, biex iqassamhom quddiem
ulied Ghammon.

11 U qal: Jekk is-Sirjani huma qawwi-
jin hafna ghalija, int taghtini ghajnuna:
izda jekk ulied Ghammon huma qawwijin
hafna ghalik. Iien niġi ngħinek.

12 Aghmel il-hila, u nuru li ahna rgjel
ghall-poplu taghna, u ghall-bliet t'Alla
taghna: u l-Mulej jaghmel dak li jidhirlu
tajieb.

13 Imbagħad Ġowab u l-poplu li kien

miegħu resaq għat-taqbida mas-Sirjani: u harbu minn quddiemu.

14 U malli wlied Ghammon raw li s-Sirjani harbu, harbu huma wkoll minn quddiem Abisaj, u dahlu fil-belt. U hekk Gowab raġa lura minn ulied Ghammon, u dahl Gherusalem.

15 U xhin is-Sirjani raw li kienu meġħlubin minn Iżrael, ingemghu flimkien.

16 U Hadadghezer bagħat johroġ lis-Sirjani min-naha l-oħra tax-xmara: u ġew Helam: u Sobak, il-kmandant ta' l-eżerċtu ta' Hadadghezer, kien miexi quddiemhom.

17 U meta qalu dan lil David, ġama' lil Iżrael kollu, u qasam il-Ġurdan, u ġie Helam. U s-Sirjani tqassmu quddiem David, u tqabdu miegħu.

18 U s-Sirjani harbu minn quddiem Iżrael: u David qatel ir-rġiel ta' seba' mitt mirkeb tas-Sirjani, u erbghin elf fires, u darab lil Sobak, kmandant ta' l-eżerċtu tagħhom, li miet hemm.

19 U malli raw is-slaten kollha, qaddejja ta' Hadadghezer, li kienu meġħlubin minn Iżrael, għamlu paċi ma' Iżrael, u qdewhom. U hekk is-Sirjani beżgħu jghinu iżjed lil ulied Ghammon.

11 Imbagħad ġara fir-rebbiegha, iż-żmien li s-slaten johorġu għall-gwerra, illi David bagħat lil Gowab, u l-qaddejja tiegħu miegħu, u lil Iżrael kollu: u qerdu lil ulied Ghammon, u assedjaj lil Rabba. Iżda David baqa' Gherusalem.

2 Issa ġara, fil-hin tal-ghaxija, illi David qam minn fuq is-sodda tiegħu, u qagħad jimxi fuq is-setah ta' dar is-sultan: u mis-setah ra mara tinhasel: u l-mara kienet sabiha wisq fid-dehra.

3 U David bagħat isaqs għall-mara. U wiehed qallu: Mhix Bat-Seba', bint Eligham, mart Urija, il-Hitti?

4 U David bagħat messaggjiera, u hadha: u dahlit għandu, u mtedd magħha, għalkemm kienet għadha kemm tissaffa mill-ingiesa tagħha, u mbagħad marret darha.

5 U l-mara hablet, u bagħtet tgharraf lil David, u tghidlu: Jien tqila.

6 Imbagħad David bagħat lil Gowab iġidlu: Ibagħtli lil Urija l-Hitti. U Gowab bagħat lil Urija għand David.

7 U xhin Urija ġie għandu, David staqsieh hux tajjeb Gowab, humiex tajbin in-nies, hix sejra tajjeb il-gwerra.

8 U David qal lil Urija: Inżel darek, u ahsel riġlejk. U Urija hareġ minn dar is-sultan, u hareġ warajh sehem minn ikel is-sultan.

9 Iżda Urija raqad f'bieb dar is-sultan mal-qaddejja kollha ta' sidu, u ma marx daru.

10 U xhin gharrfu lil David, billi qalulu:

Urija ma niżilx daru. David qal lil Urija: M'intix ġej minn vjaġġ? Għaliex, mela, ma niżiltx darek?

11 U Urija qal lil David: L-arka, u Iżrael, u Ġuda, qegħdin taht it-tined: u sidi Gowab, u l-qaddejja ta' sidi, qegħdin fil-kamp fil-berah tar-raba': u jien imbagħad immur dari, biex niekol u nixrob, u biex nimtedd ma' marti? Daqs kemm int haj, u daqs kemm hi hajja ruhek, jien ma nagħmilx dil-haġa.

12 U David qal lil Urija: Oqghod hawn illum ukoll, u għadha nibagħtek. U hekk Urija baqa' Gherusalem dak in-nhar, u l-ghada.

13 Issa David stiednu biex jiekol u jixrob miegħu: u David sakkru: u fil-ghaxija hareġ biex jorqod fuq soddtu mal-qaddejja ta' sidu, iżda ma niżilx daru.

14 U ġara filghodu, illi David kiteb ittra lil Gowab, u bagħatha ma' Urija.

15 U fl-ittra kiteb, qal: Qieghdu lil Urija quddiem fl-ehrex tat-taqbida, u intom erġghu lura minn warajh, biex hu jindarab, u jmut.

16 U ġara, xhin Gowab kien ighasses il-belt, illi qieghed lil Urija fejn kien jaf li nies ta' hila kienu.

17 U l-irġiel tal-belt hargu, u habtu għal Gowab: u waqquh x'uhud mill-irġiel fost il-qaddejja ta' David: u Urija l-Hitti miet ukoll.

18 Imbagħad Gowab bagħat iġharraf lil David b'kulma ġara fit-taqbida:

19 U ordna lill-messaggjier, qallu: Malli ttemm tghid lis-sultan kulma ġara fit-taqbida.

20 U jekk jiġri li jixgħel għadab is-sultan, u jgħidlek: Għaliex ersaqtu lejn il-belt biex titqabdu? Ma tafux li jwaddbu minn fuq is-sur?

21 Min darab lil Abimelek, bin Ġerub-beset? Mhux mara li waddbitlu l-gebla l-fuqqanija tal-mithna, biex miet f'Tebes? Għaliex ersaqtu lejn is-sur? Inti mbagħad tghidlu: Il-qaddej tiegħek Urija l-Hitti miet ukoll.

22 U l-messaggjier għalhekk telaq u għarraf lil David kulma bagħat iġidlu Gowab.

23 U l-messaggjier qal lil David: Tabil-haq l-irġiel għelbuna, u hargu għalina fil-berah, iżda ahna ntfajna fuqhom sad-dahla tal-bieb.

24 U l-arċieri bdew iwaddbu minn fuq is-sur għall-qaddejja tiegħek: u mietu x'uhud mill-qaddejja tas-sultan, u l-qaddej tiegħek Urija l-Hitti miet ukoll.

25 Imbagħad David qal lill-messaggjier: Hekk għid lil Gowab: La tagħlix, għax is-sejf jibla' daqqa lil wiehed u daqqa lil iehor: Qawwi t-taqbida tiegħek mal-belt, u għarrafha: u int qawwili qalbu.

26 U meta mart Urija semgħet li Urija zewġha miet, bkiet lil zewġha.

27 Meta ghadha żmien il-vistu, David baghat u gabarha f'daru, u żżewwiġha, u wilditlu tifel. Izda dak li ghamel David ma ghogobx lill-Mulej.

12 U l-Mulej baghat lil Natan ghand David. U ġie ghandu, u qallu: Kien hemm żewġt irġiel f'belt waħda, wiehed għani u l-iehor fqir.

2 l-ghani kellu hafna nġhaġ u baqar: 3 Izda l-fqir ma kellu xejn hlief harufa waħda żghira, li kien xtraha u rabbieha: u kibret miegħu, u ma' wliedu; kienet tiekol mill-hobż tiegħu, u tixrob mit-tazza tiegħu, u torqod fi hdanu, u kienet bħal bintu.

4 Issa vjaġġatur ġie ghand ir-raġel għani, u dan billi xxahhah hafna biex iehu min-nġhaġ u l-baqar tiegħu, biex ihejji l-ikel għall-vjaġġatur li ġie ghandu, ha l-harufa tar-raġel fqir, u hejjiha għar-raġel li ġie ghandu.

5 U għadab David xeghel għall-ahhar għal dar-raġel, u qal lil Natan: Daqs kemm hu haj il-Mulej, ir-raġel li ghamel dan haqqu l-mewt:

6 Hu għandu jrodd daqs il-harufa erba' darbiet, talli ghamel dil-haġa, u ma kellux hniena.

7 U Natan qal lil David: Int hu r-raġel. Hekk iġhid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Jiena dliktak sultan fuq Izrael, u jien hlistek minn id Sawi;

8 U tajtek dar sidek, u n-nisa ta' sidek qeghidtek fi hdanek; u tajtek dar Izrael u Guda; u jekk dan kien ftiit, kont inżidlek hafna affarijiet bħal dawn!

9 Għaliex, mela, maqdart kelmet il-Mulej, biex tagħmel dak li hu hazin f'għajnejh? Lil Urija l-Hitti int qiltu bis-sejfi, u l-martu hadtha biex tkun martek, u lilu qiltu b'sejfi ulied Ghammon.

10 Għalhekk, issa, ma jwarrab qatt is-sejfi minn darek; talli maqdartni, u hadt lil mart Urija l-Hitti biex tkun martek.

11 Hekk iġhid il-Mulej: Arani, sa nqajjem għalik hsara minn go darek stess, u niehu n-nisa tiegħek quddiem għajnejk, u nagħtihom lil għajrek, u hu jimtedd man-nisa tiegħek taht għajnejn dix-xemx.

12 Għax int għamilt bil-mohbi: izda jien nagħmel dil-haġa quddiem Izrael kollu, u quddiem ix-xemx.

13 U David qal lil Natan: Dnibt kontra l-Mulej! U Natan qal lil David: Il-Mulej ukoll hafer dnuhek; int ma tmutx.

14 Madankollu, billi b'dan l-egħmil int tajt lill-egħdewwa tal-Mulej okkazjoni kbira biex jaħlifu, l-iben li jitwelidlek imut.

15 U Natan mar lejn daru. U l-Mulej laqat it-tarbija li wlied mart Urija lil David, u mardet wisq.

16 David għalhekk talab lil Alla għat-tarbija; u David sam, u dahal, u għadha l-lejl kollu mixhut fi-art.

17 U x-xjuħ tad-dar qamu, u resqu lejha biex iqajmuh mill-art: izda ma riedx, u lanqas kiel magħhom.

18 U ġara fis-seba' jum, illi mietet it-tarbija. U l-qaddejja ta' David beżgħu jgħidulu li t-tarbija mietet; għax qalu: Ara, meta kienet għadha hajja t-tarbija, kellimnieh, u ma samax kliemna: kemm mela jagħmel hsara lilu nnifsu, jekk ngħidulu li mietet it-tarbija?

19 Izda xhin David ra li l-qaddejja tiegħu kienu jpespsu, David fehemi li mietet it-tarbija: għalhekk David qal lil-qaddejja tiegħu: Jaqaw mietet it-tarbija? U dawk wiegħbu: Mietet.

20 Imbagħad David qam mill-art, u nhasel, u ndehen, u biddel ilbiesu, u dahal f'dar il-Mulej, u ta qima: imbagħad mar daru; u meta talab jiekol, qieghdulu l-ikel quddiemu, u kiel.

21 Imbagħad il-qaddejja tiegħu qalulu: X'inhi dil-bieċa li għamilt? Meta kienet għadha hajja t-tarbija, inti somt u bkejt għaliha; u malli mietet it-tarbija, qomt u kilt l-ikel!

22 U qal: Meta kienet għadha hajja t-tarbija, somt u bkejt; għax jien għidt: Min jista' jgħid jekk il-Mulej iheninx għaliha, u t-tarbija tgħix?

23 Izda issa mietet; għalfejn insum? Nista' nreggagħha lura? Jien immur lejha, izda hi ma targaż tigi lejha.

24 U David farraġ lil Bat-Seba', martu, u dahal għandha, u mtedd magħha: u kellha tifel, u semmieh Salamun: u l-Mulej habb lil Salamun.

25 U bagħat iġġarrfu ma' Natan il-profeta, u semmieh Gedidja, minhabba l-Mulej.

26 Issa Gowab habat għal Rabba ta' wlied Ghammon, u ha l-belt tas-sultan.

27 U Gowab bagħat messagġiera lil David, u qal: Jien hbatt għal Rabba, u hadt il-belt ta' l-ilma.

28 U issa iġma l-bqija tal-poplu, u waqqaf il-kamp kontra l-belt, u hudha: li ma nihux jien il-belt, u tissemma b'ismi.

29 U David ġama l-poplu kollu, u mar Rabba, u habat għaliha, u hadha.

30 U ha l-kuruna tas-sultan tagħhom minn rasu; u kienet tiżen talent deheb b'haġar prezżjuż fiha: u tqieghdet fuq ras David. U hareġ il-priża tal-belt b'kotra kbira.

31 U hareġ ukoll in-nies li kienu fiha, u qieghed ġisimhom taht innaxar, u taht xtabi tal-hadid, u taht imnanar tal-hadid, u tefagħhom fil-forn tač-člamit: u hekk kien jagħmel lill-bliet kollha ta' wlied Ghammon. Imbagħad David raġa lura Ġerusalem, hu l-poplu kollu.

13 U ġara wara dan, illi Absalom, bin David kellu oħtu sabiha, jisimha

Tamar, u Amnon, bin David, kien iħobbha.

2 U Amnon kien hekk mikdud, li waqa' marid għal oħtu Tamar; għax kienet xebba; u Amnon raha haġa iebsa għalih li jagħmilha xi haġa.

3 Izda Amnon kellu habib, jismu Gonadab, bin Simgha, hu David: u Gonadab kien raġel li jilhaqlu wisq.

4 U qallu: O bin is-sultan, għaliex minn jum għal jum qiegħed toġħob? ma tgħidlix? U Amnon qallu: Inħobb lil Tamar, oħt hija Absalom.

5 U Gonadab qallu: Imtedd fuq is-sodda, u aghmel ta' bir-ruhek marid: u meta missierek jiġi jarak, għidlu: Nitlobok, halli lil oħti Tamar tiġi, u tagħtini niekol, u ssajjar l-ikel quddiem, biex jien narah, u nieklu minn idha.

6 U Amnon imtedd, u għamel ta' bir-ruhu marid: u xhin gie s-sultan jarah, Amnon qal lis-sultan: Nitlobok, halli lil oħti Tamar tiġi, u tagħmilli żewġ kagħkiet quddiem, biex nikolhom minn idha.

7 Imbagħad David baġhat iġħid lil Tamar id-dar: Mur id-dar ta' huk, Amnon, u sajjarlu l-ikel.

8 U Tamar marret dar Amnon, huha; u kien mimdud. U ħadet il-ġaġina, u għaġnitha, u għamlitha kagħkiet quddiemu, u sajjarhom.

9 Qabdet it-taġen, u qalbithom quddiemu; imma ma riedx jiekol. U Amnon qal: Oħroġ lil kulhadd minn hdejjja. U kulhadd ħareġ minn hdejh.

10 U Amnon qal lil Tamar: Ġib l-ikel fil-kamra tas-sodda, biex niekol minn idek. U Tamar ħadet il-kagħak li kienet għamlet, u ġibithom fil-kamra tas-sodda ta' Amnon, huwa.

11 Malli ressqithomlu biex jikolhom, qabadha, u qalilha: Ejja mtedd miegħi, oħti.

12 Izda hi wegħitu: Le, hija, la tagħmillix għajb, għax ma jistax isir hekk f'İzrael: la tagħmillx dil-bluha!

13 U jien, fejn immur bil-għajb tiegħi? U int tkun bħal wieħed mill-agħarr f'İzrael. Issa għalhekk, nitlobok, kellem lis-sultan, għax hu ma jiċħadlix il-permess li tizzewwiġni.

14 Izda ma riedx jisma' kliemha: u, billi kien b'saħħtu aktar minnha, għelibha, u mtedd magħha.

15 Imbagħad Amnon baġhadha wisq; hekk li l-mibegħda li baġhadha kienet akbar mill-imħabba li ħabbha. U Amnon qalilha: Qum, itlaq.

16 Izda hi qaltlu: Le, għax ikun akbar dad-deni li tibgħatni mill-iejhor li għamilt miegħi. Izda ma riedx jismagħha.

17 Imbagħad sejjaħ il-qaddej tiegħu li kien jaqđih, u qal: Issa itfa' l barra dil-mara minn quddiem, u sakkar il-bieb warajha.

18 Kellha fuqha libsa b'ħafna kuluri: għax hekk kienu jilbsu dari bniet is-slaten, li għadhom xebbiet. Imbagħad il-qaddej tiegħu ħarigħa barra, u sakkar il-bieb warajha.

19 U Tamar tefgħet irmied fuq rasha, u ċarrtet il-libsa ta' ħafna kuluri li kellha fuqha, u qiegħdet idha fuq rasha, u telqet, tgħajjat hi u miejja.

20 U qalilha huwa Absalom: Jaqaw kien miegħek Amnon, huk? Izda issa iskot, oħti; għax hu huk; la taħsibx fuq dil-biċċa. U Tamar għammret imgħollija f'dar Absalom.

21 Izda meta sama' David dawn il-ħwejġej kollha, għadab wisq.

22 U Absalom ma tkellem xejn ma huh, u la tajieb u lanqas ħazin: għax Absalom kien joġġodh lil Amnon, talli għamel għajb lil Tamar, oħtu.

23 Issa ġara, wara sentejn, illi Absalom kellu l-ġeżżieħa f'Bagħal-Hasor, hdejn Efrajm, u Absalom stieden lil ulied is-sultan kollha.

24 U Absalom gie għand is-sultan, u qal: Ara, issa, il-qaddej tiegħek għandu l-ġeżżieħa; halli s-sultan, nitlobok, u l-qaddejja tiegħu jmorru mal-qaddej tiegħu.

25 U qal is-sultan lil Absalom: Le, ibni, ħa ma niġux il-koll issa, li ma nkunux tqal għalik: u għalkemm Absalom issikkah, is-sultan ma riedx imur; izda tah il-barka tiegħu.

26 Imbagħad qal Absalom: Jekk le, nitlobok, halli l-hija Amnon jiġi magħna. U s-sultan staqsieh: Għaliex jiġi miegħek?

27 Izda Absalom issikkah biex iħalli lil Amnon u wlied is-sultan kollha jmorru miegħu.

28 Issa Absalom ordna lill-qaddejja tiegħu, billi qalilhom: Ħarsu issa, xhin teħla qalb Amnon bl-inbid, u xhin ngħidilkom: İdorbu lil Amnon, imbagħad oqtluh, la tibzġħux: mhux jien qiegħed nikkmankom? Aghmlu l-hila, oħroġu ta' rġiel.

29 U l-qaddejja ta' Absalom għamlu lil Amnon bħal ma ordna Absalom. Imbagħad ulied is-sultan kollha qamu, u rikbu kull wieħed il-baġħla tiegħu, u ħarbu.

30 U ġara, huma u ġejjin fit-triq, illi din l-aħbar waslet għand David: Absalom qatel ulied is-sultan kollha, u ma baqax wieħed minnhom.

31 Imbagħad qam is-sultan, u ċarrat ilbiesu, u xtehet fi-art; u l-qaddejja kollha tiegħu kienu hdejh, u ċarrtu lbieshom.

32 U Gonadab, bin Simgha, hu David, wieġeb u qal: Halli sidi ma jgħidx li qatlu ż-żgħażaġħ kollha, ulied is-sultan, għax Amnon waħdu miet: għal Absalom kienet haġa deċiħa minn mindu Amnon għamel għajb lil oħtu Tamar.

33 Għalhekk issa halli sidi s-sultan ma jdahħalx f'moħħu l-ħsieb li wlied is-sultan kollha mietu: għax Amnon waħdu miet.

34 Izda Absalom harab. U ż-żaghżugh tal-ghassa rafa' għajnejh, u haress, u, ara, kotra kbira ta' nies kienet ġeġja mit-triq warajh, minn ġenb il-gholja.

35 U Gonadab qal lis-sultan: Ara, ulied is-sultan ġeġjin: bħal ma qal il-qaddeġ tiegħek, hekk hu.

36 U gara, malli temm jitkellem, illi, ara, ulied is-sultan waslu, u refġu lehin-hom u bkew: u s-sultan ukoll u l-qaddeġja tiegħu kollha bkew biki kbir hafna.

37 Izda Absalom harab, u mar għand Talmaj, bin Għammihud, sultan ta' Gesur. U David tbeġka lil ibnu kuljum.

38 U Absalom harab, u mar Gesur, u dam hemm tliet snin.

39 U ruh is-sultan David kienet mikula bix-xewqa li tmur għand Absalom: għax kien tfarraġ fuq mewt Amnon.

14 Issa Gowab, bin Sarwija, intebah li qalb is-sultan kienet miġbuda lejn Absalom.

2 U Gowab bagħat Tekuwa, u ġieb minn hemm mara ta' dehen, u qalilha: Nitolbok, aghmel ta' bir-ruhek li int bil-vistu, u ilbes issa lbies tal-vistu, u la tindehenx biz-żejt, izda kun bħal mara li ilha żmien twil bil-vistu għall-mejjet:

3 U eġja għand is-sultan, u kellmu hekk. U Gowab qegħdilha l-kliem f'fommha.

4 U xhin il-mara Tekuwija kellmet lis-sultan, inxtehet għal wiċċha fl-art, u sellmet, u qalet: Għini, o sultan.

5 U qalilha s-sultan: X'għandek? U wiegħbet: Jien tassew mara armla, u żewġi mejjet.

6 U l-qaddeġja tiegħek kellha żewġ ulied, u gġieldu fir-raba', u ma kien hemm hadd min iferragħom, u darab wiehed lill-iehor, u qatlu.

7 U, ara, il-familja kollha qamet għall-qaddeġja tiegħek, u qalu: Erhi l-qattiel ta' huh, biex noqtluh, għal hajjet huh li qatel; u ahna neqirdu wkoll il-werriet: u hekk jitfu l-gamra li baqagħli, u ma jhallux lil żewġi u la isem, u la bqija fuq wiċċ l-art.

8 U s-sultan qal lill-mara: Mur darek, u jien nagħti ordnijiet għalik.

9 U l-mara Tekuwija qalat lis-sultan: O sidi sultan, il-htija tkun fuqi, u fuq dar missier: izda s-sultan u t-tron tiegħu jkun bla htija.

10 U s-sultan qal: Kull min ighidlek xi haġa, ġibu għandi, u ma jmissikx iżjed.

11 Imbagħad qalet: Nitolbok, ha jsejjah is-sultan lill-Mulej, Alla tiegħek, biex ma thallix lill-qraba tal-mejjet jeqirdu iżjed, li ma jeqirdux lil ibni. U qal: Daqs kemm hu haġ il-Mulej, xagħra wahda ta' ibnek ma taqax fl-art.

12 Imbagħad qalet il-mara: Halli l-qaddeġja tiegħek, nitolbok, tghid kelma wahda lil sidi s-sultan. U qal: Tkellem.

13 U l-mara qalet: Għaliex mela hsibt haġa bħal din kontra l-poplu t'Alla? Għax is-sultan hu u jghid dil-kelma juri ruhu hati, billi ma jgibx lura lil min tarraf.

14 Għax ahna għandna mmutu, u ahna bħall-ilma mxxerred fl-art, li ma jistax jingabar; lanqas Alla ma jharess lejn wiċċ hadd: izda jahseb kif isib mezz, biex l-imtarraf tiegħu ma jkunx imtarraf bgħid minnu.

15 Issa, jekk jien ġejt biex ngħid dil-haġa lis-sultan sidi, hu għax in-nies bezzgħuni: u l-qaddeġja tiegħek qalet: Issa nkellem lis-sultan; għandu mnejn is-sultan jagħmel dak li titolbu l-qaddeġja tiegħu.

16 Għax is-sultan jisma', biex jehles il-qaddeġja tiegħu minn id ir-ragel li jrid jeqred lili u lil ibni flimkien minn wirt Alla.

17 Imbagħad il-qaddeġja tiegħek qalet: Il-kelma ta' sidi s-sultan issa hi ta' farag: għax bħal angli t'Alla, hekk hu sidi s-sultan biex jifhem it-tajeb u l-hazin: għalhekk il-Mulej, Alla tiegħek, ikun miegħek.

18 Imbagħad is-sultan wiegħeb u qal lill-mara: La tahbilix, nitolbok, dak li sa nistaqsiq. U qalet il-mara: Ha jitkellem issa sidi s-sultan.

19 U s-sultan qal: Jaqaw id Gowab kienet miegħek f'dan kollu? U l-mara wiegħbet u qalet: Daqs kemm hi hajja ruhek, o sidi s-sultan, hadd ma jista' jilwi lejn il-lemin jew lejn ix-xellug minn kulma qal sidi s-sultan: għax il-qaddeġ tiegħek Gowab, hu qabbadni, u qiegħed dal-kliem kollu f'fomm il-qaddeġja tiegħek:

20 Il-qaddeġ tiegħek Gowab għamel hekk biex jagħti xehta oħra lil dil-biċċa ta' Absalom; izda sidi għandu għerf t'angli t'Alla, u jagħraf kulma jsir fl-art.

21 Imbagħad is-sultan qal lil Gowab: Ara, issa, jien sgur nagħmel dil-haġa: mur, mela, arga' ġib iż-żaghżugh Absalom.

22 U Gowab waqa' għal wiċċu fl-art, u miel, u bierek lis-sultan: u Gowab qal: Illum il-qaddeġ tiegħek jaf li jien sibt hniena quddiemek, o sidi sultan, għax għamel is-sultan dak li l-qaddeġ tiegħu talbu.

23 Hekk Gowab qam u mar Gesur, u ġieb lil Absalom Gerasalem.

24 U s-sultan qal: Ha jdur lejn daru u ma jarax wiċċi. U Absalom dar lejn daru, u ma rax wiċċ is-sultan.

25 Izda f'İzrael kollu ma kienx hemm ieħor li tista' tfahħru għal ġmielu: min qiegħ riglejh sal-quċċata ta' rasu ma kienx fih l-ebda difett.

26 U meta kien iqarweż rasu (għax kien kull sena li kien iqarwiżha: billi xagħru kien tqil fuqu, kien għalhekk li kien iqarwiżha:) kien jiżen ix-xagħar ta' rasu mitejn xekel b'uzin tas-sultan.

27 U lil Absalom twildulu tliet subgien u tiffa wahda, jisimha Tamar: kienet mara wiċċha sabih wisq.

28 Hekk Absalom dam sentejn Ġerusalem, u wiċċ is-sultan ma rahx.

29 Għalhekk Absalom baghat għal Gowab, biex jibaghtu għand is-sultan; iżda ma riedx imur għandu: u meta raġa' baghat għalih it-tieni darba, ma riedx jiġi.

30 Għalhekk qal lill-qaddejja tiegħu: Araw, il-għalqa ta' Gowab hdejn tiegħi; u għandu x-xgħir hemm; morru, u aharquha. U l-qaddejja ta' Absalom qabbd u l-għalqa bin-nar.

31 Imbagħad Gowab qam, u mar għand Absalom id-dar, u qallu: Għaliex il-qaddejja tiegħek qabbd u l-għalqa tiegħi bin-nar?

32 U Absalom wiegħeb lil Gowab: Ara, bghatt għalik, biex ngħidlek: Ejja hawn, biex nibaghtek għand is-sultan, biex tghidlu: Għalfejn gejt minn Gesur? Kien ikun aħjar għalija li bqajt hemm: għalhekk issa hallini nara wiċċ is-sultan; u jekk hemm xi htija fija, ha joqtolni.

33 Imbagħad Gowab mar għand is-sultan, u qallu: u meta s-sultan sejjah lil Absalom, Absalom gie għand is-sultan, u miel b'wiċċu fl-art quddiem is-sultan: u s-sultan bies lil Absalom.

15 U gara wara dan, illi Absalom hejja għalih mirkeb u żwiemel, u hamsin raġel biex jiġru quddiemu.

2 U Absalom kien ibakkar, u joqghod ma' genb it-triq tal-bieb: u meta xi hadd, li kien ikollu xi għied, kien imur għand is-sultan għall-haqq, Absalom kien isejjahlu, u jghidlu: Minn liema belt int? U l-iehor iwiegħeb: Il-qaddej tiegħek hu min wiehed mit-tribujiet ta' Izrael.

3 Imbagħad Absalom kien iġhidlu: Ara, il-kawża tiegħek tajba u gusta, iżda hadd ma hawn min jisimgħek f'isem is-sultan.

4 Barra minn dan, Absalom kien iġhid: O li kienu jagħmluni mħallef fil-pajjiż, biex kull min ikollu xi għied, jew jitlob il-haqq, jiġi għandi, u jien nagħmel is-sewwa miegħu.

5 U kull meta xi hadd kien jersaq biex imil quddiemu, kien imidd idu, jaqbd u jbusu.

6 U hekk kien jimxi Absalom ma' Izrael kollu li kien jiġi għand is-sultan għall-haqq: u hekk Absalom seraq il-qalb ta' l-irġiel kollha ta' Izrael.

7 U gara wara erbghin sena, illi Absalom qal lis-sultan: Nitlobok, hallini mmur intem il-wegħda tiegħi, li wegħidt lil-Mulej, f'Hebron.

8 Ghax il-qaddej tiegħek wiegħed wegħda, meta kont Gesur fis-Sirja, billi

għidt: Jekk il-Mulej jargja' tassew jehodni Ġerusalem, jien naqdi l-Mulej.

9 U s-sultan qallu: Mur bis-sliema. U qam, u mar Hebron.

10 Iżda Absalom baghat spjuni fit-tribujiet kollha ta' Izrael, iġhidu: Malli tisimghu d-daqq tat-tromba, għidu: Absalom sar sultan f'Hebron.

11 U mitejn raġel marru ma' Absalom minn Ġerusalem, li kienu mistednin; u marru bla ebda hażen, u ma kienu jafu xejn.

12 U Absalom, hu u qieghed joffri s-sagrificċji, baghat għal Ahitofel il-Giloni, kunsilier ta' David, biex jiġi mill-belt ta' Gilo. U l-kunfeffa kienet qawwiya, għax il-poplu baqa' dejjem jizdied ma' Absalom.

13 Imbagħad messagġier gie għand David, iġhid: Qalb l-irġiel ta' Izrael qieghda ma' Absalom.

14 U David qal lill-qaddejja tiegħu kollha li kienu miegħu Ġerusalem: Ħemu, ha naharbu; għax m'hemmx helsien għalina minn Absalom: għaġġlu ha nitilqu, li ma jilhaqniex f'daqqa, u jġib fuqna l-għali, u jidrob il-belt b'xifer is-sejf.

15 U l-qaddejja tas-sultan qalu lis-sultan: Ara, il-qaddejja tiegħek lesti jagħmlu kulma sidi s-sultan jahtar.

16 U s-sultan hareġ, daru kollha miegħu. U s-sultan halla għaxar nisa, li kienu konkubini, biex iħarsu d-dar.

17 U s-sultan hareġ, u l-poplu kollu warajh, u waqfu hdejn l-aħhar dar.

18 Issa l-qaddejja kollha tiegħu għaddew ma' genbu, u l-Keretin kollha, u l-Peletin kollha, u l-Gittin kollha, sitt mitt raġel li ġew warajh minn Gatt, għaddew minn quddiem is-sultan.

19 Imbagħad is-sultan qal lil Ittaj, il-Gitti: Għaliex gejt int ukoll magħna? Arġa' lura, u oqghod mas-sultan: għaliex int barrani, u eżiljat.

20 Int għadek kif wasalt il-bierah; għandi jien illum niehdok tiggiera magħna, waqt li jien immur fejn irrid? Arġa' lura, u hu miegħek lil hutek: it-tjieba u s-sewwa jkunu miegħek!

21 U Ittaj wiegħeb lis-sultan, u qal: Daqs kemm hu haj il-Mulej, u daqs kemm hu haj is-sultan, sgur li f'kull post li jkun sidi s-sultan, sew f'mewt u sew f'hajja, sgur hemm ikun il-qaddej tiegħek.

22 U David qal lil Ittaj: Mur u għaddi. U Ittaj, il-Gitti, għadda, u l-irġiel kollha tiegħu, u ż-żgħar kollha li kienu miegħu.

23 U l-pajjiż kollu kien jibki b'lehen qawwi, hu u għaddej il-poplu kollu: is-sultan ukoll qasam wied Kedron, u l-poplu kollu qasam, lejn it-triq tad-deżert.

24 Issa, ara, gie wolk Sadoq, u l-Leviti kollha kienu miegħu, jerfghu l-arka tal-għaqda t'Alla: u niżżlu l-arka t'Alla; u

Abjatar tala' sakemm temm il-poplu jghaddi mill-belt.

25 U s-sultan qal lil Sadoq: Arġa' hu l-arka t'Alla l-belt: jekk jien insib hniena f'ghajnejn il-Mulej, jargħa' jġibni, u jurini sew lilha, u sew l-aghmara tiegħu.

26 Izda jekk iġid hekk: Int ma toġġobnix; ara, hawn jien, ha jagħmilli dak li jidhirlu tajjeb.

27 Qal ukoll is-sultan lil Sadoq, il-qassis: Tifhem? Arġa' lura lejn il-belt bis-sliem, biż-żewġ uliedek miegħek, Ahimagħas, ibnek, u Gonatan, bin Abjatar.

28 Ara, jien niddawwar fil-witat tad-deżert, sakemm tasalli xi aħbar minn għandkom.

29 Sadoq u Abjatar għalhekk reġġu hadu lura l-arka t'Alla Ġerusalem: u baqqu hemm.

30 U David tala' l-gholja taz-Żebbuġ, u beka hu u tiela', u kellu rasu mgħottija, u mar hafi: u l-poplu kollu li kien miegħu għatta kull wiehed rasu, u telghu, jibku huma u sejrjn.

31 Issa xi hadd qal lil David, qallu: Ahitofel hu fost dawk li ikkonfaw ma' Absalom. U David qal: O Mulej, nitlobok, aghmel li l-parir ta' Ahitofel jinbidel fi bluħa.

32 U ġara, xhin David wasal fuq il-quċċata tal-gholja, fejn ta' qima lil Alla, ara, Husaj, l-Araki, ġie jiltaqa' miegħu, b'libsu mċarrta, u t-trab fuq rasu:

33 U David qallu: Jekk tghaddi miegħi, tkun pis għalija.

34 Izda jekk tmur lura lejn il-belt, u tghid lil Absalom: Jien inkun il-qaddej tiegħek, o sultan; bħalma jien kont qaddej ta' missierek fi-impħoddi, hekk inkun qaddej tiegħek. Imbagħad tkun tista' thassarli l-parir ta' Ahitofel.

35 U m'għandikx hemm miegħek lil Sadoq u lil Abjatar, il-qassisin? Għalhekk kulma tisma' minn dar is-sultan, għarrfu lil Sadoq u lil Abjatar, il-qassisin.

36 Ara, għandhom magħhom iż-żewġ uliedhom, Ahimagħas, bin Sadoq, u Gonatan, bin Abjatar; u magħhom tibagħtuli kulma tistgħu tisimghu.

37 Hekk Husaj, il-habib ta' David, wasal il-belt, u Absalom dahal Ġerusalem.

16 U xhin David għadda f'tit aktar bġhid mill-quċċata tal-gholja, ara, Siba, il-qaddej ta' Mefiboset, iltaqa' miegħu, b'żewġ ħmir mixdudin, u fuqhom mitejn ħobża, u mitt għanqud żbib, mitt frotta mwahħra, u ġarra nbid.

2 U s-sultan qal lil Siba: Għalfejn dawn? U Siba qal: Il-ħmir għan-nies ta' dar is-sultan biex jirkbu, u l-ħobż u l-frott l-imwahħhar għaž-żgħažagħ biex jieklu; u l-inbid biex min ikun għeja fid-deżert jixrob.

3 U s-sultan qal: U fejn hu bin sidek? U Siba qal lis-sultan: Ara, qieghed Ġerusalem: għax qal: Illum dar Izrael troddi dar missieri.

4 U s-sultan qal lil Siba: Ara, kulma għandu Mefiboset hu tiegħek. U Siba qal: Imml quddiemek: hallini nsib hniena f'ghajnejk, o sidi, sultan.

5 U xhin is-sultan David wasal Bahurim, ara, johroġ minn hemm raġel tal-familja ta' dar Sawl, jismu Simghi, bin Gera: hareġ jidgħi l-hin kollu hu u ġej.

6 U waddab ġebel għal David, u għall-qaddejja kollha tas-sultan David: u l-poplu kollu, u r-rgiel ta' hila kollha kienu fuq il-lemin u x-xellug tiegħu.

7 U hekk qal Simghi hu u jidgħi: Itlaq, itlaq, o raġel tad-dmija! o raġel xellerat!

8 Il-Mulej raddlek id-demm kollu ta' dar Sawl, li f'loku int saltant; u l-Mulej ta s-saltana f'id Absalom, ibnek: u, ara, int inqad fil-ħsara tiegħek, għax int raġel tad-dmija.

9 Qal imbagħad Abisaj, bin Sarwija, lis-sultan: Għaliex jishet dal-kelb mejjat lil sidi s-sultan? Ha ngħaddi, nitlobok, u nehodlu rasu.

10 U s-sultan qal: X'għandi naqsam magħkom, o wlied Sarwija? Halluħ jishet, għax qallu l-Mulej: Ishet lil David. Min jista' jġid: Għax tagħmel int hekk?

11 U David qal lil Abisaj, u lill-qaddejja tiegħu kollha: Ara, ibni, li hareġ minni, irid inehħli ħajti: kemm aktar mela, issa, dan il-Benjamin? Erħulu, u halluħ jishet; għax il-Mulej qallu.

12 Għandu mnejn il-Mulej iħares lejn hemmi, u jroddli l-Mulej il-ġid minflok is-saħta tiegħu ta' llum.

13 U David u n-nies tiegħu baqqu jimxu; u Simghi kien miexi maġenb il-gholja, quddiem David, miexi u jishet, u jwaddab il-ġebel għal quddiemu, u jifja' t-trab.

14 U s-sultan, u l-poplu kollu li kien miegħu, ġew għajjenin, u striuħ hemm.

15 U Absalom, u r-rgiel kollha ta' Izrael, dahlu Ġerusalem, u Ahitofel miegħu.

16 U ġara, malli Husaj, l-Araki, il-habib ta' David, ġie għand Absalom, illi Husaj qal lil Absalom: Viva s-sultan! Viva s-sultan!

17 U Absalom qal lil Husaj: Din hi mħabbtek lejn ħabibek? Għax ma mortx ma ħabibek?

18 U Husaj qal lil Absalom: Le! Jien inkun ta' min il-Mulej, u dan il-poplu, u n-nies kollha ta' Izrael hatru; u miegħu noqgħod.

19 U mbagħad, lil min qieghed naqdi jien? Mħux lil ibnu għandi naqdi jien? Bħal ma qdejt lil missierek, hekk naqdi lilek.

20 Imbaghad Absalom qal lil Ahitofel: Ftiehmu bejnielkom x'naghmlu.

21 U Ahitofel qal lil Absalom: Idhol ghand il-konkubini ta' missierek, li halla biex iħarsu d-dar; u Izrael kollu jisma' li int mistkerrah minn missierek: imbaghad idejn kull min hu mieghek jissahhu.

22 U waqqfu tinda lil Absalom fuq is-setah; u Absalom dahal ghand il-konkubini ta' missieru f'ghajnejn Izrael kollu.

23 U l-parir ta' Ahitofel, li kien jaghti dak iż-żmien, kien bhalkieku min jistaqsi l-kelma t'Alla: hekk kien il-parir kollu ta' Ahitofel kemm ghal David, u kemm ghal Absalom.

17 Barra minn dan, Ahitofel qal lil Absalom. Ha naghzel issa tnax-il elf raġel, u nqum u naghmel ghal wara David dal-lejl:

2 U nasal fuqu kif ikun ghajjin u idejh merhijin, u nwerwu: u l-poplu kollu li hu mieghu jahrab; u jien nidrob is-sultan wahdu:

3 U ngib ħura l-poplu kollu ghandek: li kulhadd jarga' ħura jiddependi mir-raġel li int qieghed tfitteġ; imbaghad il-poplu kollu jkun fis-sliem.

4 U dal-kliem għoġob lil Absalom, u lix-xjuħ kollha ta' Izrael.

5 Imbaghad Absalom qal: Sejhu wkoll lil Husaj, l-Araki, biex nisimgħu x'igħid hu wkoll.

6 U xhin wasal Husaj ghand Absalom, Absalom kellmu, qallu: Ahitofel qal hekk: naghmlu kif qal? Jekk le; tkellem int.

7 Wieġeb Husaj lil Absalom: Il-parir li ta Ahitofel mhux tajjeb did-darba.

8 U Husaj zied igħid: Inti tafu lil missierek u l-irġiel tiegħu, li huma nies qalbenin u horox, bħal orsa li serqulha l-frieh fir-raba': u missierek gwerrier, u ma jghaddix il-lejl mal-poplu.

9 Ara, bħal issa hu mohbi f'xi hofra, jew f'xi post iehor: u jigri, jekk fil-bidu jaqa' xi hadd mill-poplu, illi kull min jisma' jgħid: Hemm taqtigħa fost il-poplu ta' wara Absalom.

10 U mqar l-aktar raġel ta' ħila, li qalbu bħal qalb ta' ljun, jintreha għal-kollox: għax Izrael kollu jaf li missierek raġel qalbieni, u dawki li hemm miegħu huma rġiel ta' ħila.

11 Għalhekk, jien nagħti parir li Izrael jingama' kollu mieghek, minn Dan sa Bir-Saba', kotra daqs ir-ramel ta' xatt il-baħar, u li tmur int stess għat-taqbida.

12 Hekk naslu fuqu f'xi post li fih jinsab, u nintefgħu fuqu, bħal ma taqa' n-nida fuq l-art: u ma nhallu lil hadd, u la minnu u la mir-rġiel kollha li hemm miegħu.

13 U jekk jingabar f'xi belt, imbaghad

Izrael kollu jgħib il-ħbula għal dik il-belt, u nkarkruha sal-wied, sa ma tibqa' hemm lanqas żrara waħda.

14 U Absalom u r-rġiel kollha ta' Izrael qalu: Il-parir ta' Husaj, l-Araki, aħjar mill-parir ta' Ahitofel. Għax il-Mulej ried ixejjen il-parir tajjeb ta' Ahitofel, biex il-Mulej igħib il-ħsara fuq Absalom.

15 Imbaghad Husaj qal lil Sadoq u lil Abjatar, il-qassisin: Din u din il-fehma li ta Ahitofel lil Absalom u lix-xjuħ ta' Izrael: u din u din il-fehma li tajt jien.

16 Issa, għalhekk, ibagħtu malajr għarrfu lil David, billi tghidulu: La toqgħodx dal-lejl fil-witat tad-deżert, izda għaddi malajr; li ma jinbalax is-sultan, u l-poplu kollu li hemm miegħu.

17 Issa Gonatan u Ahimaghas kienu joqogħdu hdejn Ghajn-Rogel; u qaddejja kienet tmur tghidilhom, biex huma jmorru jgħidu lis-sultan David, għax ma kinux jistgħu jidhru deħlin il-belt.

18 Izda tifel rahom, u għarraf lil Absalom: izda huma t-tnejn telqu malajr, u dahu Bahurim f'dar ta' raġel, li kellu bir fil-bitha tiegħu; u nizzlu fih.

19 U l-mara qabdet u firxet għata fuq fomm il-bir, u xeħtet fuqha qamħ imherreż; u hekk hadd ma kien jaf xejn.

20 U xhin il-qaddejja ta' Absalom ġew ghand il-mara d-dar, qalu: Fejn hu Ahimaghas u Gonatan? U l-mara wegbit-hom: Ghaddew il-mogħdija ta' l-ilma. U meta fitxuhom u ma sabuhomx, reġgħu lejn Ġerusalem.

21 U ġara, wara li telqu, illi telgħu mill-bir, u marru jgħarrfu lis-sultan David, u qalu lil David: Qumu, u għaddu malajr ix-xmara, għax dan hu l-parir li ta Ahitofel fuqkom.

22 Imbaghad David qam, u l-poplu kollu li kien miegħu, u qasmu l-Ġurdan: mas-sebħ lanqas wiehed ma kien baqa' minnhom li ma qasamx il-Ġurdan.

23 U xhin Ahitofel ra li ma qagħdux għall-parir tiegħu, xedd il-ħmar tiegħu, u qam, u telaq lejn daru, f'beltu, u qieghed flokhom hwejjegħ daru, u tghallaq, u miet, u kien midfun f'qabar missieru.

24 Imbaghad David wasal Mahanajm. U Absalom qasam il-Ġurdan, hu u r-rġiel kollha ta' Izrael miegħu.

25 U Absalom qieghed lil Ghamasa fuq l-eżerċtu flok Gowab. Issa Ghamasa kien bin raġel, jismu Itra, Izraeli, li kien iżzewweg ma' Abigal, bint Nahas, oħt Sarwija, omm Gowab.

26 U Izrael u Absalom waqqfu l-kamp f'art Gilghad.

27 U ġara, xhin David wasal Mahanajm, illi Sobi, bin Nahas, minn Rabba ta' wlied Ghammon, u Makir, bin Ghammijel, minn Lodebar, u Barzellaj, il-Gilghadi, minn Rogelim,

28 Gibulu sodod, u bwieqi, u borom

tal-fuhhar, u qamh, u xghir, u dqiq, u qamh ingaljat, u ful, u ghads, u żrieragh ingaljati,

29 U ghasel, u zibda, u nghan, u gbejniet tal-baqar, ghal David, u ghan-nies li kienu mieghu, biex jieklu; ghax qalu: Il-poplu bil-ghu, u ghajjen, u bil-ghatx, fid-dezert.

18 U David ghadd in-nies li kellu mieghu, u qieghed fuqhom kaptani ta' l-eluf, u kaptani tal-mijiet.

2 U David hareġ l-eżerċitu fi tlieta: terz f'idejn Gowab, terz f'idejn Abisaj, bin Sarwija, hu Gowab, u terz f'idejn Ittaj, il-Gitti. U s-sultan qal lill-poplu: Jien irrid nohroġ magħkom ukoll!

3 Izda l-poplu qal: Ma tohroġx: ghax jekk ahna naharbu, ma jhabbtux mohħhom bina, imqar jekk immutu nofsna, ma jhabbtux mohħhom bina. Izda int tiswa daqs ghaxart elef minna: għalhekk issa ahjar li toqghod il-belt biex tghinna.

4 U s-sultan qalilhom: Dak li jidhrilkom tajjeb jien naghmlu. U qagħad is-sultan wieqaf ma' ġenb il-bieb, u l-poplu kollu hareġ mija, mija, u elf, elf.

5 U s-sultan ikkmanda lil Gowab, lil Abisaj, u lil Ittaj, qalilhom: Ibżgħuli għatifel minhabba fija! U l-poplu kollu sama' hu u jikkmanda s-sultan lill-kaptani fuq Absalom.

6 Hekk il-poplu hareġ fir-raba' jilqa' lil Izrael: u t-taqbida saret fil-masgar ta' Efrayim;

7 Fejn il-poplu ta' Izrael kien meġhlub quddiem il-qaddejja ta' David, u hemm kien hemm taqtigħa kbira dak in-nhar: ta' ghoxrin elf raġel.

8 U t-taqbida xterdet fuq wiċċ il-pajjiż kollu: u l-masgar dak in-nhar bala' aktar nies milli bala' is-sejff.

9 U Absalom intaqa' mal-qaddejja ta' David. U Absalom kien rieqeb fuq bagħal, u l-baġħal dahl taht il-friegħi mdahħlin f'xulxin ta' balluta kbira, u qabdet rasu mal-balluta, u baqa' mdandel bejn sema u art, u l-baġħal li kellu tahtu baqa' sejjer.

10 U wiehed raġel ra dan, u għarraf lil Gowab, u qal: Ara, rajt lil Absalom imdandel mal-balluta.

11 U Gowab qal lir-raġel li tah l-ahbar: Kif, rajtu? U ghax ma wahhaltux hemm l-art? U jien kont nagħtik ghaxar bcejjeċ tal-fidda, u ħziem.

12 U r-raġel qal lil Gowab: Lanqas kieku wżintli f'qiegh idi elf biċċa tal-fidda ma kont immid idi fuq bin is-sultan: ghax fejn nisimgħuh ahna, is-sultan ordna lilek, u lil Abisaj, u lil Ittaj, billi qal: Ara li hadd ma jmiss liż-zagħżuġ Absalom.

13 U kieku jien hdimt bil-ħżunija kontra hajtu (u xejn m'hu mohbi għas-sultan) int stess kont tkun kontra tiegħi.

14 Imbagħad Gowab qal: Ma rridx nahli hin miegħek hekk. Imbagħad ha tliet vleġġ f'idu u wahħalhom f'qalb Absalom, kif kien għadu haj f'nofs il-balluta.

15 U ghaxar żgħazagh, refiegha ta' l-armi ta' Gowab, ingemghu madwaru, u darbu lil Absalom, u qatluh.

16 U Gowab daqq it-tromba, u raġa' l-poplu lura mill-ġiri wara Izrael: ghax Gowab żamm il-poplu.

17 U hadu lil Absalom, u tefgħuh f'hofra kbira fil-masgar, u waqqfu fuqu gods ġebel: u Izrael kollu harab, kull wiehed lejn it-tinda tiegħu.

18 U Absalom f'hajtu kien qabad u waqqaf għalih plier, li hemm f'wied is-sultan; ghax qal: M'għandix iben biex ifakkar ismi: u semma l-plier b'ismu: u għadhom isejhulu sa llum il-plier ta' Absalom.

19 Imbagħad qal Ahimagħas, bin Sadoq: Ha niġri issa, u niehu l-ahbar lis-sultan, li l-Mulej għamillu haqq mill-ghedewwa tiegħu.

20 U Gowab qallu: Int ma tmurx bl-ahbar illum, izda tmur bl-ahbar jum ieħor: izda llum ma tmur bl-ebda ahbar, ghax bin is-sultan miet.

21 U Gowab qal lill-Kusi: Mur, għarraf lis-sultan x'rajt. U l-Kusi miel quddiem Gowab, u telaq jiġri.

22 Imbagħad Ahimagħas, bin Sadoq, zied iġid lil Gowab: Ikun x'ikun, irrid niġri jien ukoll wara l-Kusi. U qal Gowab: Għaliex trid tiġri int, ibni, ladarba m'għandikx qliegħ mill-ahbar?

23 Izda jkun x'ikun, irrid niġri, qal hu: U l-ieħor qallu: Iġri. Imbagħad Ahimagħas telaq jiġri mit-triq tal-wita, u għadda lill-Kusi.

24 Issa David kien qieghed bil-qieghda bejn iż-żewġt ibwieb: u l-ghassies tala' fuq is-setaħ tal-bieb, fuq is-sur, u rafa' ghajnejh, u hares, u, ara, raġel ġej jiġri wahdu.

25 U l-ghassies ghajjat, u qal lis-sultan. U s-sultan qal: Jekk wahdu, hbar tajba f'fommu. U r-raġel aktar ma jiġri, aktar beda joqrob.

26 U l-ghassies ra raġel ieħor jiġri: u l-ghassies sejjah lill-bewwieb, u qal: Ara, raġel ieħor ġej jiġri wahdu. U s-sultan qal: Hu wkoll qieghed iġib ahbar tajba.

27 U l-ghassies qal: Jien nahseb li l-ġiri ta' l-ewwel wiehed hu bħall-ġiri ta' Ahimagħas, bin Sadoq. U s-sultan qal: Raġel tajjeb dan, u ġej b'ahbar tajba.

28 U Ahimagħas ghajjat, u qal lis-sultan: Sliem! u miel quddiem is-sultan b'wiċċu fl-art, u qal: Imbierak il-Mulej, Alla tiegħek, li reha n-nies li refgħu idejhom fuq sidi s-sultan.

29 U s-sultan qal: Hux tajjeb iż-zagħżuġ Absalom? U wieġeb Ahimagħas: Xhin Gowab baġħat il-qaddej tas-sultan,

u lili l-qaddej tieghek, rajt ghagha kbira, izda ma kontx naf x'inh.

30 U s-sultan qallu: Dur, u oqghod hawn. U dar, u qaghad hemm.

31 U, ara, il-Kusi wasal; u l-Kusi qal: Ha jiehu ahbar tajba sidi s-sultan: ghax il-Mulej illum ghamillek haqq minn daww kollha li qamu ghalik.

32 U s-sultan qal lill-Kusi: Hux tajieb iz-zaghzugh Absalom? U l-Kusi wiegeb: Ha jkun bhaż-zaghzugh l-eghdewwa ta' sidi, is-sultan, u daww kollha li qamu ghalik biex jaghmulek hsara.

33 U s-sultan taghtu roghda, u tala' fil-ghorfa ta' fuq il-bieb, u nfexx jibki: u hu u jimxi qal: Ibni Absalom! Ibni! Ibni Absalom! Mhux li mitt jien flokok! Absalom, ibni, ibni!

19 U qalu lil Gowab: Ara, is-sultan qiegghed jibki u jaghmel il-vistu ghal Absalom.

2 U r-rebha dak in-nhar inbidlet f'vistu ghal-poplu kollu: ghax sama' l-poplu dak in-nhar min ighid kif is-sultan kien imgholli ghal ibnu.

3 U l-poplu dahal il-belt bhal halliel dak in-nhar, bhal ma jaghmli nies imregħxin meta jaharbu mit-taqbida.

4 Izda s-sultan satar wiċċu, u s-sultan ghajjat b'lehen qawwi: Ibni Absalom! Absalom, ibni, ibni!

5 U Gowab dahal ghand is-sultan id-dar, u qal: Regħixt illum wiċċ il-qaddejja tieghek kollha, li llum salvawlek hajtek, u l-hajja tas-subjien u tal-bniet tieghek, u l-hajja tan-nisa tieghek, u l-hajja tal-konkubini tieghek;

6 Ghax int thobb l-eghdewwa tieghek, u tobghod lil hbiebek. Ghax int urejt illum, li m'huma xejn ghalik la l-kaptani u lanqas il-qaddejja: ghax illum nara tajieb illi kieku Absalom għadu haj, u ahna lkoll mejtin illum, dan kien ikun sewwa f'ghajnejk.

7 Għalhekk issa qum, ohroġ, u tkellem għal qalb il-qaddejja tieghek: ghax nahlef bil-Mulej, li jekk ma tohroġx, ma jibqax wiehed mieghek dal-lejl: u dan ikun għalik agharr mill-hsara kollha li giet fuqek min zghozitek sallum.

8 Imbagħad is-sultan qam, u qaghad fil-bieb. U habbru lill-poplu kollu, billi qalu: Ara, is-sultan qiegghed fil-bieb. U l-poplu kollu gie quddiem is-sultan: ghax Izrael kien harab, kulhadd lejn it-tinda tiegħu.

9 U l-poplu kollu kien jiggieled fit-tribujiet kollha ta' Izrael, billi jghid: Is-sultan helisna minn id l-eghdewwa tagħna, u fdiena minn id il-Filistin; u issa harab mill-pajjiż minhabba Absalom.

10 U Absalom, li dliknieh biex isaltan fuqna, miet fit-taqbida. Għalhekk, issa,

għaliex m'intomx tghidu kelma biex iggibu lura s-sultan?

11 U s-sultan David bagħad ighid lil Sadoq u lil Abjatar, il-qassisin: Kellmu lix-xjuh ta' Guda, għidulhom: Għaliex intom l-ahħar biex iggibu lura s-sultan lejn daru, ladarba l-kelma ta' Izrael kollu waslet sa għand is-sultan, u sa għand daru?

12 Intom huti, intom għadmi u laħmi: għaliex mela intom l-ahħar biex iggibu lura s-sultan?

13 U għidu lil Ghamasa: Mhux għadmi, u laħmi int? Alla jagħmilli hekk, u aktar minn hekk ukoll jekk ma ssirx kap ta' l-eżerċitu għal dejjem quddiem flok Gowab.

14 U hekk dawwar qalb ir-rġiel kollha ta' Guda, bhal qalb ta' ragel wiehed; u bagħtu jghidu lis-sultan: Arġa' ejja int, u l-qaddejja tieghek kollha.

15 U s-sultan raġa' mar lura, u wasal il-Gurdan. U Guda wasal Gilgal, biex imur jilqa' s-sultan, u jghaddi s-sultan mill-Gurdan.

16 U Simghi, bin Gera, il-Benjamini, li kien minn Bahurim, għaġġel u nizel mar-rġiel ta' Guda biex jiltaqa' mas-sultan David.

17 U kien hemm elf raġel minn Benjamin miegħu, u Siba l-qaddej ta' dar Sawl, u l-hmistax-il tifel tiegħu u l-ghoxrin qaddej tiegħu miegħu; u qasmu l-Gurdan qabel is-sultan.

18 U ċ-ċattra, li kellha tghaddi lin-nies ta' dar is-sultan, u tagħmel dak li s-sultan kien jidhirlu tajieb, kienet taqsam ix-xmara. U Simghi, bin Gera, inxehet quddiem is-sultan, xhin kien sa jghaddi l-Gurdan;

19 U qal lis-sultan: Halli sidi ma jghoddlix il-htija, u la tiftakarx f'dak li l-qaddej tiegħu għamel hażin dak inhar li sidi, is-sultan, hareġ minn Ġerusalem, biex is-sultan jahseb fih.

20 Ghax il-qaddej tieghek jaf li jien dnibt: għalhekk, ara, jien ġejt illum l-ewwel fost dar Guzepp kollha, biex ninzel nilqa' lil sidi, is-sultan.

21 Izda Abisaj, bin Sarwija, wiegeb u qal: M'għandux Simghi jiehu l-mewt talli sehet il-midluk tal-Mulej?

22 U David qal: X'għandi naqsam magħkom, ja wlied Sarwija, biex illum tkunu l-eghdewwa tiegħi? Għandu llum jinqatel xi hadd f'Izrael? Jaqaw ma nafx jien illum li jien sultan fuq Izrael?

23 Għalhekk is-sultan qal lil Simghi: Int ma tmux. U halifu s-sultan.

24 U Mefiboset, bin Sawl, nizel jilqa' lis-sultan; u la kien naddaf riġlejh u lanqas rikem il-lehja, u ma kienx hasel hwejġu, minn dak in-nhar li telaq is-sultan, sa dak in-nhar li raġa' gie bis-sliem.

25 U gara, meta gie Ġerusalem biex

jilqa' s-sultan, illi s-sultan qallu: Ghala ma gejtx mieghi, Mefiboset?

26 U wiegeb: O Sidi, sultan, il-qaddej tieghi qarra q bja; ghax il-qaddej tieghek qal: Insarra q il-hmara ghalija biex nirkeb fuqha, u mmur mas-sultan; ghax il-qaddej tieghek zopp.

27 Izda hu qasqas fuq il-qaddej tieghek ma' sidi, is-sultan; imma sidi, is-sultan, hu anglu t'Alla: aghmel, mela, dak li hu tajieb f'ghajnejk.

28 Ghax nies dar missieri kollha ma kienx jisthoqqilhom mis-sultan, sidi, hlief il-mewt: u madankollu int qeghidit il-qaddej tieghek fost daw k li jieklu fuq il-mejda tieghek. U x'jedd ghad ghandi jien li nghajjat izjed lis-sultan?

29 U s-sultan qallu: Ghalfejn titkellem izjed fuqek? Jien ghidt: Int u Siba taqsmu l-art.

30 U Mefiboset qal lis-sultan: Iva, ha jehodha kollha, ladarba sidi, is-sultan, raga' gie bis-sliem f'daru.

31 U Barzellaj, il-Gilghadi, nize minn Rogelim; u mar lejn il-Gurda mas-sultan, biex ighaddih fuq il-Gurda.

32 Issa Barzellaj kien ragel xih hafna, kellu tmenin sena: u kien ta l-ikel lis-sultan meta kien Mahanajm; ghax kien ragel ghani wisq.

33 U s-sultan qal lil Barzellaj: Ghaddi mieghi, u nitinghek mieghi f'Gerusalem.

34 U Barzellaj qal lis-sultan: Kemm baqaghli hajja biex nitla' mas-sultan Gerusalem?

35 Illum ghandi tmenin sena: nista' naghrif jien bejn it-tajieb u l-hazin? Jista' tieghehm il-qaddej tieghek dak li niekol jew li nixrob? nista' jien nisma' izjed lehen ir-rgiel u n-nisa jghannu? Ghalix, mela, il-qaddej tieghek ghandu jkun pis ghal sidi is-sultan?

36 Il-qaddej tieghek jaqsam ghal ftit il-Gurda mas-sultan: u ghaliex is-sultan ghandu jhallasni b'dal-hlas?

37 Ha jarga' lura l-qaddej tieghek, nitobok, biex immut f'belti, u nindifen hdejn il-qabar ta' missieri u ta' ommi. Izda ara l-qaddej tieghek Kimham; ha jaqsam ma' sidi, is-sultan; aghmillu dak li jidhirlek tajieb.

38 U s-sultan wiegeb: Kimham ighaddi mieghi, u jien naghmillu dak li jidhirlek tajieb: u kulma trid minni, dak naghmilluk.

39 U l-poplu kollu qasam il-Gurda. U mali qasam is-sultan, is-sultan bies lil Barzellaj, u bierku; u raga' lura lejn daru.

40 U s-sultan ghadda ghal Gilgal, u Kimham mar mieghu: u l-poplu kollu ta' Guda, u nofs il-poplu wkoll ta' Izrael, ghadda mas-sultan.

41 U, ara, ir-rgiel kollha ta' Izrael gew ghand is-sultan, u qalu lis-sultan: Ghalix hutna, ir-rgiel ta' Guda, hatfuk, u ghaddew

is-sultan, u lil daru, u n-nies ta' David kollha mieghu, mill-Gurda?

42 U l-irgiel kollha ta' Guda wieghu lill-irgiel ta' Izrael: Ghax is-sultan qaribna: ghaliex mela intom imghaddbin ghal daqshekk? Kilna xi haga u halsilna s-sultan? jew taghna xi ghotja?

43 U l-irgiel ta' Izrael wieghu lill-irgiel ta' Guda, u qalu: Ahna ghandna ghaxar ishma mis-sultan, u ghandna wkoll izjed dritt ghal David minnkum: ghaliex mela mxejtu maghna hazin? Mhux il-parir taghna kien l-ewwel biex ingibu lura s-sultan? U kliem l-irgiel ta' Guda kien aktar iebes minn kliem l-irgiel ta' Izrael.

20 U nzerta kien hemm ragel mill-agharr, jismu Siba, bin Bikri, Ben-jamini: daqq it-tromba, u qal: M'ghand-niex sehem ma' David, lanqas ghandna wirt ma' bin Gessi: kulhadd lejn it-tinda tieghu, o Izrael.

2 Hekk infirdu l-irgiel kollha ta' Izrael minn ma' David ghal ma' Siba, bin Bikri: imma l-irgiel ta' Guda baqghu mqabbdin mas-sultan taghhom, mill-Gurda sa Gerusalem.

3 U David dahal f'daru Gerusalem; u s-sultan ha l-ghaxar nisa, il-konkubini tieghu, li kien halla biex iharsu d-dar, u ghalaghom f'dar tal-ghassa, u kien jaghti-hom jieklu, izda qatt ma dahal lejhom. U baqghu maghluqin sa jum mewthom, ighixu bhal romol.

4 Imbaghad is-sultan qal lil Ghamasa: Igmaghli l-irgiel kollha ta' Guda fi tlitt ijiem, u qis li tkun hawn.

5 Hekk Ghamasa mar jigma' l-irgiel ta' Guda: izda dam aktar miż-zmien li tah is-sultan.

6 U David qal lil Abisaj: Issa Siba, bin Bikri, jaghmilna hsara aktar minn Absalom: hu issa l-qaddejja ta' sidek, u aghmel ghal warajh, li ma jsibx ghalih bliet bis-swar, u jahrab minn ghajnejna.

7 U hargu ghal warajh l-irgiel ta' Gowab, u l-Keretin, u l-Peletin, u l-irgiel l-aktar ta' hila: u hargu minn Gerusalem, biex imorru ghal wara Siba, bin Bikri.

8 Xhin kienu hdejn il-hagra l-kbira, li hemm Gibghon, Ghamasa gie quddiem-hom. Issa Gowab kien liebes libsa ta' gwerrier, u fuqha kellu hziem b'seif fil-ghant taghlu mehmuz ma' qaddu; u fil-waqt li Gowab kien miexi 'l quddiem, is-sejf waqa'.

9 U Gowab qal lil Ghamasa: Intix tajieb, hi? U Gowab qabad lil Ghamasa mil-lehja b'idu l-leminija biex ibusu.

10 Izda Ghamasa ma qaghadx attent ghas-sejf li kien f'id Gowab: u Gowab darbu bih f'zaqqu, u xerridlu msarnu fl-art, u ma ragax tah daqqa ohra: u miet.

Imbaghad Gowab u Abisaj, huh, telqu ghal wara Siba', bin Bikri.

11 U wiehed mill-irgiel ta' Gowab qaghad hdejh, u qal: Min iħobb lil Gowab, u min hu ghal David, ha ħmur wara Gowab.

12 U Ghamasa kien imgharghar fidemm f'nofs it-triq. U xhin ir-raġel ra li l-poplu kollu kien jieqaf, warrab lil Ghamasa mit-triq f'għalqa, u xehet biċċa hwejjeg fuqu, xhin ra li kull min kien ħasal hdejh kien jieqaf.

13 Wara li kien imneħhi mit-triq, mar kulhadd wara Gowab, biex jiġru wara Siba, bin Bikri.

14 U Siba għadda mit-tribujiet kollha ta' Izrael lejn Abel, u Bet-Maghka, u l-Beretin kollha; u ngemghu, u marru wkoll warajh.

15 U ġew, u assedjawh f'Abel ta' Bet-Maghka, u tellghu boġ mal-belt, li kien ħahkem is-sur; u l-poplu kollu li kien ma' Gowab kien jaghti fuq is-sur biex iġarrfu.

16 Imbaghad mara ta' dehen għajtet mill-belt: Isimghu, isimghu! għidu, nitlobkom, lil Gowab: Ersaq 'l hawn ha nkellmek.

17 U xhin resaq lejha, qalet il-mara: Inti Gowab? Wieġeb: Jien hu. Imbaghad il-mara qaltu: Isma' kelmet il-qaddejjia tiegħek. U qal: Qieghed nisma'.

18 Imbaghad tkellmet, qalet: Kienu jgħidu dari: Ha jieħdu parir f'Abel: u hekk kienu jtemmu l-ġlieda.

19 Abel hi wahda minn dawħ il-bliet li l-aktar jħobbu s-sliem u l-aktar fidili f'Izrael. Int qieghed tfitteħ li teqred belt li hi omm f'Izrael. Għaliex trid teqred wirt il-Mulej?

20 U Gowab wieġeb u qal: Barra minni! Barra minni! Jien ma rridx u la nibla' u la neqred!

21 Mhux hekk il-biċċa. Izda raġel minn art il-ġholġiet ta' Efraim, Siba, bin Bikri, rafa' idu għas-sultan, għal David. Agħtuni lilu wahdu, u jien nitlaq minn quddiem il-belt. U l-mara qalet lil Gowab: Ara, rasu sa tintefagħlek minn fuq is-sur.

22 Imbaghad il-mara marret għand il-poplu kollu bil-għaql tagħha. U qatghu ras Siba, bin Bikri, u tefgħuha lil Gowab. U daqq id-tromba, u tferrx minn madwar il-belt, kulhadd lejn it-tinda tiegħu. U Gowab raġa' lura għand is-sultan f'Gerusalem.

23 Issa Gowab kien fuq l-eżerċitu kollu ta' Izrael: u Benajja, bin Geħojada, kien fuq il-Keretin u fuq il-Peletin:

24 U Adoram kellu f'idejh il-ħaraġ: u Ġosafat, bin Ahilud, kien segretarju.

25 U Sewa kien kittieb: u Sadoq u Abjatar qassisin:

26 U Ghira, il-Ġajri, kien ukoll qassis ta' David.

21 Imbaghad kien hemm l-ghaks fi żmien David għal tliet snin, sena wara sena; u David fittex wiċċ il-Mulej. U l-Mulej wieġeb: Dan ġara minħabba Sawl, u minħabba d-dar tiegħu mċappsa bid-demm, talli qatel il-Gibghonin.

2 U s-sultan sejjaħ lil-Gibghonin, u qallihom: (issa l-Gibghonin ma kinux minn ulied l-Izraelin, izda mill-bqija ta' l-Amurrin; u wlied Izrael kienu ħalful-hom: u Sawl fittex li joqtolhom għall-heġġa li kellu għal ulied Izrael u Ġuda.)

3 Għalhekk David qal lil-Gibghonin: X'nagħmel għalikom? U kif jien nista' nagħmel saġrifċċju tat-tpattija, biex intom tbierru wirt il-Mulej?

4 U l-Gibghonin qalulu: Ahna m'għandniex xi ngħidu ma' Sawl u ma' daru fuq fidda u deheb, u lanqas ma rridu noqtlu 'l hadd f'Izrael. Qal: Dak li tghiduli, nagħmilhukom.

5 U wieġbu lis-sultan: Ir-raġel li temmna, u li ħaseb biex jeqridna, li ma nibqgħux nidhru fil-medda kollha ta' art Izrael.

6 Ha jagħtuna seba' rġiel minn uliedu, u ndendluhom quddiem il-Mulej, f'Gibgha ta' Sawl, il-maħtur tal-Mulej. U s-sultan qal: Nagħtihomlikom.

7 Izda s-sultan kellu ħniena għal Mefiboset, bin Gonatan, bin Sawl, minħabba l-ħalfa bil-Mulej li kien hemm bejniethom, bejn David u Gonatan, bin Sawl.

8 Izda s-sultan ha ż-żewġ ulied ta' Risfa, bint Ajja, li wildithom lil Sawl: Armoni u Mefiboset; u l-ħames ulied ta' Mikal, bint Sawl, li wildithom lil Ghadrjel, bin Barzellaj, il-Moholi.

9 U rħiehom f'idejn il-Gibghonin, u dendluhom fuq il-muntanja quddiem il-Mulej: u s-sebgha mietu f'imkien. Kienu maqtulin fl-ewwel ġiem tal-ħsad, fil-bidu ta' ħsad ix-xgħir.

10 U Risfa, bint Ajja, ħadet xkora u firxtha għaliha fuq il-blat, mill-bidu tal-ħsad sakemm waqa' fuqhom l-ilma mis-sema, u ma ħallietx tjur tas-sema joqogħdu fuqhom bi nħar, u lanqas il-bhejjem tar-raba' bil-lejl.

11 U qalu lil David x'kienet għamlet Risfa, bint Ajja, il-konkubina ta' Sawl.

12 U David mar, u ha l-ghadam ta' Sawl, u l-ghadam ta' Gonatan, ibnu, minn għand ir-rġiel ta' Gabes-Gilghad, li kienu serquhom mill-misrah ta' Bet-San, fejn il-Filistin kienu dendluhom, meta l-Filistin qatlu lil Sawl f'Gilbugħa:

13 U talla' minn hemm għadam Sawl, u għadam Gonatan, ibnu; u ġabru l-ghadam ta' dawħ li kienu mdendlin.

14 U għadam Sawl, u Gonatan, ibnu, difnuh f'art Benjamin, f'Sela, fil-qabar ta' Kis, missieru. Għamlu kulma ordna s-sultan, u wara dan Alla bired għall-pajjiż.

15 Issa l-Filistin regghu ghamlu gwerro lil Izrael; u David nize, u l-qaddejja mieghu, u ggieled kontra l-Filistin: u David ghejja.

16 U Isbi-Benob, li kien wiehed minn ulied l-iggant, u li l-lanza tieghu kienet tizen tliet mitt xekel tal-bronz, u li kien imhazzem b'sejf gdid, haseb li joqtol lil David.

17 Izda Abisaj, bin Sarwija, qabez ghalih, u darab il-Filisti, u qatlu. Imbagħad l-irġiel ta' David halfulu, billi qalu: Int ma tohroġ iżjed magħna għall-gwerra, li ma titfix dawl Izrael.

18 U gara wara dan, illi raga' kien hemm taqbida mal-Filistin f'Gob: imbagħad Sibbekaj, il-Husaj, qatel lil Saf, li kien minn ulied l-iggant.

19 U raga' kien hemm taqbida f'Gob mal-Filistin; u Elhanan, bin Gaghar-Oregim, il-Betleheimi, qatel lil hu Goliat, il-Gitti, li kellu l-ghuda tal-lanza bħal mutwa tan-nissieġa.

20 U kien hemm taqbida ohra f'Gatt, fejn kien hemm raġel twil, b'sitt iswaba f'kull id, u sitt iswaba f'kull riġel, b'kollox erbgha u ghoxrin saba'; u hu wkoll kien minn nisel l-iggant.

21 U meta ghajjar lil Izrael, Gonatan, bin Simgha, hu David, qatlu.

22 Dawn l-erbgha kienu twieldu lill-iggant f'Gatt, u waqghu b'id David, u b'id il-qaddejja tieghu.

22 U David qal lill-Mulej il-kliem ta' din l-ghanja dak in-nhar li helsu l-Mulej minn id l-eghdewwa tieghu kollha, u minn id Sawl:

2 U qal: Il-Mulej hu l-blata tieghi, u l-fortizza tieghi, u l-hellies tieghi;

3 Alla tal-blata tieghi; fih nistkenn: hu t-tarka tieghi, u l-qarn tas-salvazzjoni tieghi, it-torri għoli tieghi, u l-kenn tieghi, is-salvatur tieghi; ehlisni int mill-vjolenza.

4 Insejjah il-Mulej, li jisthoqqlu jkun imfahhar: hekk inkun mehlus mill-eghdewwa tieghi.

5 Xhin l-imwieġ tal-mewt dawruni, widien ta' nies bla fejda werwruni.

6 Il-hbula ta' saltnet l-imwiet dawruni; xbiek il-mewt inqaleb fuqi.

7 Sejjajt lill-Mulej fid-dwejjaq tieghi, u lil Alla tieghi ghajjat: u lehni sama' mit-tempju tieghu, u l-ghajta tieghi dahlet sa go f'widnejh.

8 Thezhzet u trieghdet imbagħad l-art; tqanqlu u thezhzu sisien is-sema, ghax kien imghaddab.

9 Tala' mbagħad duhhan minn imnif-sejh, u nar li jahraq minn fomm: u gamar inxteghel minnu.

10 Mejjel ukoll is-smewwiet, u nize, u cpar iswed kien taht riġlejh.

11 U fuq kerubin rikeb, u tar: u deher fuq gwinhajr ir-rih.

12 Lid-dlam ghamel aghmara madwaru, dalma ta' ilma, u shab iswed tas-smewwiet.

13 Mid-dija ta' quddiemu, gamar ta' nar inxteghel.

14 Rieghed il-Mulej mis-sema, u l-Għoli samma' lehn.

15 U waddab il-vleġġ, u xerridhom; ghamel il-beraq, u harrahom.

16 U dehru l-qighan tal-bahar, u sisien id-dinja nkixfu, mat-theddida tal-Mulej, man-neffa ta' nifs imnifsejh.

17 Medd idu mill-gholi, u qabadni; ġibidni minn il-mijiet kotrana.

18 Mill-ghadu tieghi qawwi helisni, u minn dawk li baġħuni: ghax kienu b'sahħithom wisq għaliya.

19 Gew fuqi f'jum il-hemm tieghi: izda l-Mulej kien il-ghajnuna tieghi.

20 Fil-berah ukoll harigni: helisni ghax jitghaxxaq bija.

21 Hallasni l-Mulej skond il-haqq tieghi: skond is-safa ta' idejja raddli.

22 Ghax jien zammejt triqat il-Mulej, u mat-twarra b'bil-ħażni minn Alla tieghi.

23 Ghax l-ordinanzi kollha tieghu kienu quddiemu: u ma twarrabtx mill-istatuti tieghu.

24 Bla htija kont ukoll quddiemu, u mill-hazen tieghi harist lili nnifsi.

25 Raddli għalhekk il-Mulej skond il-haqq tieghi; skond is-safa tieghi ta' quddiem ghajnejh.

26 Ma' min hu tajjeb, timxi tajjeb; ma' min hu bla htija, timxi bla htija.

27 Mas-safi, timxi bis-safa; u ma' min ighawwēġ, timxi bil-ghaql.

28 Ghax int issalva n-nies mahqura: izda ghajnejk fuq il-kburin, biex tbaxxi-hom.

29 Ghax int il-musbieh tieghi, o Mulej: u l-Mulej idawwal id-dlam tieghi.

30 Ghax bis-sahha tieghek jien neghleb qatgha suldati: u sur naqbeż bis-sahha t'Alla tieghi.

31 Perfetta t-triq t'Alla: safja l-kelma tal-Mulej: hu tarka għal kull min jistkenn fih.

32 Ghax min hu Alla, hlief il-Mulej? U min hu blata, hlief Alla tagħna?

33 Alla s-sahha u l-qawwa tieghi: hu jagħmel triqti perfetta.

34 Bħal riġlejn ċerwa jagħmilli riġlejja: u fuq il-gholijiet tieghi fis-sod iqegħidni.

35 Iharrigħi idejja għat-taqbida, hekk li idejja jmiddu qaws tal-bronz.

36 Tajtni wkoll it-tarka tas-salvazzjoni tieghi, u l-ghajnuna tieghek kabbritni.

37 Int wassajt il-passi tieghi tahti; u saqajja ma tfixklux.

38 Jien ġejt wara l-eghdewwa tieghi, u qridthom; u ma rġajtx lura qabel temmejthom.

39 U jien temmejthom, u drabthom, hekk li ma jistghux iqumu: iva, waqghu taht riglejja.

40 Ghax int hażżimtni bis-saħħa għat-taqbida: int xhett tahti lil dawk li qamu għaliġa.

41 Int ġegħilt ukoll l-egħdewwa tiegħi jagħtuni daharhom, biex neqred lil dawk li jobogħduni.

42 Harsu, imma ma kien hemm hadd min jehlishom; imqar il-Mulej, iżda ma wegibhomx.

43 Imbagħad shaqthom bħat-trab ta' l-art, għaffiġthom bħat-tajn tat-triq, u xerridhom.

44 Mill-ġlied ta' niesi hlistni, u kap il-ġnus qegħidtni: poplu li ma kontx naf jaqđini.

45 Nies barranin joqogħdu għaliġa: hekk kif jisimghu bija, jisimghu minni.

46 Il-barranin jaqghu mifnija, u mwerwra johorgu mill-fortizzi tagħhom.

47 Haj il-Mulej! Imbierka l-blata tiegħi; u ha jitgħolla Alla, blata tas-salvazzjoni tiegħi.

48 Hu Alla li jithallas għaliġa, u jrażżan il-popli tahti,

49 U li johroġni mill-egħdewwa tiegħi: Iva, int terfagħni fuq dawk li jqumu għaliġa: int tehlisni mir-raġel tal-vjolenza.

50 O Mulej, għalhekk infahhrek fost il-ġnus; u tifhir ngħanni lil ismek.

51 Hu torri ta' helsien għas-sultan tiegħu, u juri tġieba mal-midluk tiegħu, ma' David, u ma' nislh għal dejjem.

23 Issa dawn huma l-aħħar kelmiet ta' David: Kelma ta' David, bin Gessi; kelma tar-raġel imġieġhed fil-gholi, il-midluk ta' Alla ta' Gakobb, tas-salmista helu ta' Izrael.

2 L-Ispirtu tal-Mulej tkellem bija, u kelmtu kienet fuq ilsieni.

3 Alla ta' Izrael tkellem, il-Blata ta' Izrael qalli: Min jahkem fuq in-nies għandu jkun ġust, jahkem bil-biza' tal-Mulej.

4 U hu jkun bħad-dawl tas-sebh, xhin titla' x-xemx f'ghodwa bla shab, u tniibet il-haxix tari mill-art, bid-dija tagħha wara x-xita.

5 Mhix hekk dari quddiem Alla, ladarba hu għamel miegħi rabta deġġiema, imhejjija f'kollox, u mharsa? Mhux hu li jnissel il-helsien tiegħi kollu u kulma nixtieq?

6 Iżda l-hżiena jkunh kollha kemm huma bħal xewk li jintrema, għax ma jistax jittiehed bil-id:

7 Iżda min imisshom, għandu jkun armat b'hadida u għuda ta' lanza; u jinharqu għalkollox fin-nar fl-istess post.

8 Dawn huma l-ismijiet tal-qalbenin li David kellu: Goseb-Bassebah it-Takmoni, il-kbir tal-kaptani; dan kien Adino l-

Eznita: hu rafa' l-lanza tiegħu għal tmin-mitt raġel, li qatilhomm f'darba waħda.

9 U warajh kien Elgħazar, bin Dodo, l-Ahohi, wiehed mit-tliet qalbenin ma' David, meta haduha mal-Filistin, li ngemghu hemm għat-taqbida, u l-irġiel ta' Izrael kienu reġġhu lura:

10 Hu qam, u darab il-Filistin sakemm għejjet idu, u wehlet idu mas-sejf: u l-Mulej għamel rebħa kbira dak in-nhar; u l-poplu baqa' sejjer warajh għall-priża biss.

11 U warajh kien Sammah, bin Agi, il-Harari. U l-Filistin ingemghu f'qatgħa, fejn kien hemm għalqa mimlija għads: u l-poplu harab mill-Filistin.

12 Iżda hu waqaf f'nofs il-għalqa, iddefendiha, u qatel il-Filistin: u l-Mulej għamel rebħa kbira.

13 U tlieta minn fost it-tletin raġel il-kbar niżlu fil-bidu tal-hsad lejn David, f'għar Għadullam: u l-qatgħa tal-Filistin waqqfu l-kamp f'wied Refajim.

14 U David kien dik il-habta f'fortizza, u l-ghassa tal-Filistin kienet dik il-habta f'Betlehem.

15 U David xtaq, u qal: Li kien wiehed jagħtini nixrob mill-ilma tal-bir ta' Betlehem, li hu hdejn il-bieb!

16 U t-tliet qalbenin għaddew mill-eżerċitu tal-Filistin, u mlew l-ilma mill-bir ta' Betlehem, li kien hdejn il-bieb, u refgħuh, u ġibuh lil David: iżda hu ma riedx jixrob minnu, u sawbu lill-Mulej.

17 U qal: Barra minni, o Mulej, li nagħmel dan! Dan mhux id-demm tar-ġiel li marru jissugraw hajjithom? U għalhekk ma riedx jixorbu. Dawn il-hwejjeġ għamlu t-tliet qalbenin.

18 U Abisaj, hu Gowab, bin Sarwija, kien l-aqwa fost it-tlieta. U hu xejjer il-lanza tiegħu fuq tliet mija, u qatilhomm, u kellu isem daqs it-tlieta.

19 Ma kienx hu l-aktar imwegġaħ mit-tlieta? Għalhekk kien il-kmandant tagħhom; madankollu ma laħaqx wiehed mit-tlieta.

20 U Benajja, bin Ġehojada, bin raġel ta' hila, minn Qabsel, li kien għamel eġhmejjel kbar, qatel żewġ irġiel qishom iljuni minn Mowab: u niżel ukoll u qatel il-ljun f'nofs ta' bir, f'jum ta' silġ.

21 U qatel Eġizzjan, raġel għoli: u l-Eġizzjan kellu lanza f'idu; iżda hu niżel għalih b'hatar, u hataf il-lanza minn id l-Eġizzjan, u qatlu bil-lanza tiegħu stess.

22 Dawn il-hwejjeġ għamel Benajja, bin Ġehojada, u kellu isem fost it-tliet qalbenin.

23 Aktar mit-tletin kien imwegġaħ, iżda ma laħaqx sat-tlieta. U David qieghdu fuq il-ghassa tiegħu.

24 Għaxajel, hu Gowab, kien wiehed mit-tletin: Elhanan, bin Dodo, minn Betlehem;

25 Sammah, il-Harodi; Elika, il-Harodi;

26 Heles, il-Palti; Ghira, bin Ghikkas, minn Tekuwa;

27 Abighezer, il-Ghanatoti; Mebunnaj, il-Husaj;

28 Salmon, l-Ahohi; Maheraj, in-Netufi;

29 Heleb, bin Baghna, in-Netufi; Ittaj, bin Ribaj, minn Gibegha ta' wlied Benjamin;

30 Benajja, il-Piratuni; Hiddaj mill-widien ta' Gaghaz;

31 Abi-Ghalbon, il-Gharbati; Ghazmewt, il-Bahurimi;

32 Eljahba, is-Saghalboni, minn ulied Gasen; Gonatan,

33 Sammah, il-Harari; Ahijam, bin Sarar, il-Harari;

34 Elifelet, bin Ahasbaj, bin il-Maghkati; Eligham, bin Ahitofel, il-Giloni;

35 Hesraj, il-Karmeli; Paghraj, l-Arbi;

36 Igal, bin Natan, mis-Soba; Bani, il-Gadi;

37 Selek, il-Ghammoni; Naharaj, il-Biroti, u kien jarfa' l-armi ta' Gowab, bin Sarwija;

38 Ghira, il-Ghitri; Gareb, il-Ghitri;

39 Urija, il-Hitti: b'kollox, sebgha u tletin.

24 U ghadab il-Mulej raga' xeghel ghal Izrael, u qajjem lil David ghalihom, u qal: Mur, ghodd lil Izrael u lil Guda.

2 Ghalhekk is-sultan qal lil Gowab il-kap ta' l-ezerctu, li kien mieghu: Morru issa fit-tribujiet kollha ta' Izrael, minn Dan sa Bir-Saba' u ghoddu l-poplu, biex inkun naf il-ghadd tal-poplu.

3 U Gowab qal lis-sultan: Izid issa l-Mulej, Alla tieghek, mal-poplu daqs li huma mitt darba, u ha jarawh ghajnejn sidi, is-sultan: izda ghaliex sidi, is-sultan, jiehu pjacir jaghmel dan?

4 Izda l-kelma tas-sultan ghelbet lil Gowab, u lill-kapijiet ta' l-ezerctu. U Gowab u l-kapijiet ta' l-ezerctu hargu minn quddiem is-sultan, biex ighoddu l-poplu ta' Izrael.

5 U qasmu l-Guridan, u waqqfu l-kamp f'Gharoer, fuq in-naha tal-lemin tal-belt li hi f'nofs il-wied ta' Gad, u lejn Gaghzer:

6 Imbaghad gew Gilghad, u fil-pajjiz ta' Tahtim-Hodxi; u waslu Dan-Gaghan, u madwar Sidon,

7 U gew il-furtizza ta' Tir, u fil-bliet kollha tal-Hiwwin, u tal-Kanghanin: u hargu lejn in-naha t'isfel ta' Guda, f'Bir-Saba'.

8 U wara li daru l-pajjiz kollu, waslu Gerusalem wara disa' xhur u ghoxrin jum.

9 U Gowab ta lis-sultan il-ghemgha tal-ghadd tal-poplu: u kien hemm f'Izrael

tminn mitt elf ragel ta' hila li jislet is-sejf; u r-rgiel ta' Guda kienu hames mitt elf.

10 U qalb David habbtitu, wara li ghadd il-poplu: u David qal lill-Mulej: Dnibt hafna b'li ghamilt: u issa, nitlobok, o Mulej, nehhi l-hazen tal-qaddej tieghek; ghax kont bla ghaqal ghall-ahhar.

11 Ghax xhin David qam filghodu, il-kelma tal-Mulej giet ghand Gad, il-profeta, ir-raj ta' David, tgheid:

12 Mur ghid lil David: Hekk ighid il-Mulej: Noffrilek tliet hwejjeg; aghzel wahda minnhom, biex jien naghmilhelek.

13 U hekk Gad mar ghand David, u gharfru, u qallu: Ji f'artek l-ghaks ghal seba' snin? Jew tahrab ghal tliet xhur quddiem l-eghdewwa tieghek, waqt li jaghmlu ghalik? Jew ikun hemm f'artek tliet ijiem pesta? Issa ahseb, u ara x'in-wiegeb lil min baghatni.

14 U David qal lil Gad: Ghandi diqa kbira: ha naqghu issa f'id il-Mulej; ghax il-hninet tieghu kbar: u ha ma naqax f'id il-bniedem.

15 U hekk il-Mulej baghat pesta fuq Izrael minn filghodu sal-hin miftiehem: u mietu mill-poplu minn Dan sa Bir-Saba', sebghin elf ragel.

16 Xhin l-anglu tal-Mulej medd idu lejn Gerusalem biex jeqridha, soghobbih il-Mulej mill-hsara, u qal lill-anglu li qered il-poplu: Bizzejjed: zomm idek. U l-anglu tal-Mulej kien hdejn l-andar ta' Arawna, il-Gebusi.

17 Imbaghad David qal lill-Mulej, xhin ra l-anglu li kien qieghead jidrob lill-poplu: Ara, jien dnibt, u jien ghamilt hazin: izda dawn in-ghag x'ghamlu? Ha tkun idek, nitlobok, kontra tieghi, u kontra dar missieri.

18 U Gad gie dak in-nhar ghand David, u qallu: Itla' waqqaf altar lill-Mulej fuq l-andar ta' Arawna, il-Gebusi.

19 U David, skond kelmet Gad, tala' bhal ma ordna l-Mulej.

20 U Arawna hares, u ra s-sultan u l-qaddejja tieghu gejjin lejha: u Arawna hareg, u miel quddiem is-sultan b'wiccu sa l-art.

21 U Arawna qal: Ghaliex gie sidi, is-sultan, ghand il-qaddej tieghu? U David qal: Biex nixtri l-andar tieghek, biex nibni altar lill-Mulej, halli tehda dil-qerda minn fuq il-poplu.

22 U Arawna qal lil David: Ha jiehu u joffri sidi s-sultan dak li jidhirlu tajjeb ghali: ara, il-gniedes ghall-offerti tal-hruq, u x-xatba u l-madmad tal-baqar ghall-hatab.

23 Kollox, o sultan, Arawna jaghti lis-sultan. U Arawna qal lis-sultan: Il-Mulej, Alla tieghek, jitghaxxaq bik.

24 U s-sultan qal lil Arawna: Le; izda nixtri minn ghandek b'kemmm jiswew: u

lanqas noffri offerti tal-hruq lill-Mulej, Alla tiegħi, b'dak li ma swieli xejn. Hekk David xtara l-andar u l-gniedes b'hamsin sekel tal-fidda.

25 U David bena hemm altar lill-Mulej, u offra offerti mahruqin u sagrafiċċi tas-sliem. Hekk bired il-Mulej għall-pajjiż, u l-qirda hdiet minn fuq Iżrael.

L-Ewwel Ktieb Tas-Slaten

1 Issa s-sultan David kien xjiegħ, imdah-hal fiż-żmien; u kien u jgħattuh bil-hwejjegħ, iżda ma kienx jiista' jishon.

2 Għalhekk il-qaddejja tiegħu qalulu: Ha jfittxu għal sidi, is-sultan, żagħżugħa xebba: u ha toqghod madwaru, u ddir bih, u ha toqghod fi hdanek, biex sidi, is-sultan, jishon.

3 Fittxu għalhekk żagħżugħa sabiha fil-pajjiż kollu ta' Iżrael, u sabu lil Abisag, is-Sunamija, u gibuha għand is-sultan.

4 U ż-żagħżugħa kienet sabiha hafna, u kienet iddur bis-sultan, u taqdi: imma s-sultan ma għarafhiex b'martu.

5 Imbagħad Adonija, bin Haggit, kien jittkabbar, billi jghid: Jiena nsir sultan: u hejja għalih imriekeb u jfirs, u hamsin raġel biex jigr quddiemu.

6 U missieru qatt ma kien widdbu f'ghomru billi jsaqsih: Għaliex għamilt hekk? U kien ukoll raġel sabih hafna: u ommu kienet wilditu wara Absalom.

7 U kellu xi taħdit ma' Gowab, bin Sarwija, u ma' Abjatar, il-qassis: u żam-mew ma' Adonija.

8 U Sadoq il-qassis, u Benajja, bin Ġehojada, u Natan il-profeta, u Simghi, u Reghi, u r-rgiel ta' hila li kellu David, ma kinux ma' Adonija.

9 U Adonija kien jissagrafika nħaġ, u gniedes, u bhejjem smien hdejn il-ħaġra ta' Zohelet, li qiegħda ma' genb Ghajn-Rogel, u stieden lil hutu kollha, ulied is-sultan, u r-rgiel kollha ta' Ġuda, qaddejja tas-sultan:

10 Iżda lil Natan, il-profeta, u lil Benajja, u lir-rgiel ta' hila, u lil Salamun, huh, ma stedinhomx.

11 U Natan qal lil Bat-Seba' omm Salamun: Ma smajtx inti li Adonija, bin Haggit, sar sultan, u David, sidna, ma jafx?

12 Għalhekk, issa, ejja, ha nagħtik parir biex rehles lil haġtek, u l-hajja ta' ibnek Salamun.

13 Mur u idho għand is-sultan David, u ghidlu: Mhux inti, o sidi sultan, li hlift lill-qaddejja tiegħek, billi ghidt: Salamun, ibnek, sgur isaltan warajja, u joqghod fuq it-tron tiegħi? Għaliex, mela, sar sultan Adonija?

14 Ara, fil-waqt li tkun għadek tit-kellem hemm mas-sultan, nidhol jien ukoll warajk, u nvettaq kliemk.

15 U Bat-Seba' dahlet għand is-sultan fil-kamra tiegħu: u s-sultan kien xjiegħ hafna, u Abisag, is-Sunamija, kienet taqdi.

16 U Bat-Seba' mielet, u sellmet lis-sultan: u qalilha s-sultan: Xi trid?

17 U qaltu: O sidi, inti hlift bil-Mulej, Alla tiegħek, lill-qaddejja tiegħek, billi ghidt: Salamun, ibnek, sgur isaltan warajja, u hu joqghod fuq it-tron tiegħi.

18 U issa, ara, Adonija sar sultan; u issa, o sidi s-sultan, inti ma tafx.

19 U issagrafika gniedes u bhejjem smien u nħaġ bil-kotra, u stieden lil ulied is-sultan kollha, u lil Abjatar, il-qassis, u lil Gowab, kap ta' l-eżerċtu: iżda lil Salamun, qaddej tiegħek, ma stidnux.

20 U issa, o sidi sultan, għajnejn Iżrael kollha fuqek, biex tghidilhom min sa joqghod fuq it-tron ta' sidi s-sultan warajh.

21 Għax inkella jgħri meta jorqod sidi s-sultan ma' missirijietu, illi jien u ibni Salamun inkunu magħduġin bħala hatjin.

22 U, ara, hi u għadha titkellem mas-sultan, Natan il-profeta dahal.

23 U għarrfu lis-sultan, qalulu: Hawn Natan, il-profeta. U xhin dahal quddiem is-sultan, miel quddiem is-sultan b'wiċċu sa l-art.

24 U Natan qal: O sidi sultan, inti ghidt: Adonija jsaltan warajja, u joqghod fuq it-tron tiegħi?

25 Għax illum niżel, u issagrafika gniedes, u bhejjem smien, u nħaġ bil-kotra, u stieden lil ulied is-sultan kollha, u lill-kap ta' l-eżerċtu, u lil Abjatar, il-qassis: u, ara, huma jieklu u jixorbu quddiemu, u jghidu: Viva s-sultan Adonija!

26 Iżda lili, imqar lili, il-qaddej tiegħek, u lil Sadoq, il-qassis, u lil Benajja, bin Ġehojada, u lil Salamun, qaddej tiegħek, ma stedinnix.

27 Dil-ħaġa saret minn sidi s-sultan, u ma għarraftx lill-qaddej tiegħek min sa joqghod fuq it-tron ta' sidi s-sultan warajh?

28 Imbagħad is-sultan David wieġeb u

qal: Sejhuli 'l Bat-Seba'. U dahlet quddiem is-sultan, u qaghdet quddiem is-sultan.

29 U s-sultan halef, u qal: Daqskemm hu haj il-Mulej, li helisli ruhi minn kull ghawg.

30 Sgur bhal ma hliftlek bil-Mulej, Alla ta' Izrael, u ghidt: Ibnek, Salamun, isaltan warajja, u hu joqghod fuq it-tron tieghi floki; hekk sgur naghmel illum.

31 Imbaghad Bat-Seba' mejlet wiċċha sa l-art, u sellmet lis-sultan, u qalet: Ha jghix ghal dejjem sidi s-sultan!

32 Imbaghad is-sultan David qal: Sejhuli lil Sadoq, il-qassis, u lil Natan, il-profeta, u lil Benajja, bin Gehojada. U gew quddiem is-sultan.

33 Is-sultan qalilhom ukoll: Hudu maghkom il-qaddejja ta' sidkom, u rikkbu lil Salamun, ibni, fuq il-bagħla tieghi, u nizzluh Gihon:

34 U ha jidilku hemm Sadoq, il-qassis, u Natan, il-profeta, sultan fuq Izrael: u doqqu intom it-tromba, u ghidu: Viva s-sultan Salamun!

35 Imbaghad titilghu warajh biex jigi u joqghod fuq it-tron tieghi, u hu jsaltan floki, ghax lilu jien ordnajt li jkun prinċep fuq Izrael u fuq Guda.

36 U Benajja, bin Gehojada, wiegebb lis-sultan, u qal: Amen! Il-Mulej, Alla ta' sidi, ighid hekk ukoll.

37 Bhal ma kien il-Mulej ma' sidi s-sultan, hekk ikun ma' Salamun, u jkabbar it-tron tieghu aktar mit-tron ta' sidi s-sultan David.

38 Hekk Sadoq, il-qassis, u Natan, il-profeta, u Benajja, bin Gehojada, u l-Keretin, u l-Peletin, nizlu, u rikkbu lil Salamun fuq il-bagħla tas-sultan David, u haduh Gihon.

39 U Sadoq, il-qassis, ha l-qarn taz-zejt mit-tinda, u dilek lil Salamun, u daqqu t-tromba, u l-poplu kollu qal: Viva s-sultan Salamun!

40 U l-poplu kollu tala' warajh, idoqq il-flawtijiet, u jifrah ferh kbir, hekk li l-art riedet tinqasam bl-agħjat tagħhom.

41 U Adonija u l-mistednin kollha li kienu mieghu semghu dan malli kienu għadhom kif kielu. Xhin sama' Gowab daqq it-tromba, qal: Għalfejn il-belt qiegħda tagħmel dil-ghagħha kollha?

42 U hu u jitkellem, ara, Gonatan, bin Abjatar, il-qassis, wasal: u Adonija qallu: Idhol, ghax int raġel ta' hila, u ggib aħbar tajba.

43 U Gonatan wiegebb u qal lil Adonija: Le! sidna s-sultan David għamel lil Salamun sultan.

44 U s-sultan bagħat mieghu lil Sadoq, il-qassis, u lil Natan, il-profeta, u lil Benajja, bin Gehojada, u lil-Keretin, u lil-Peletin, u rikkbu fuq il-bagħla tas-sultan:

45 U Sadoq, il-qassis, u Natan, il-profeta, dilkuh sultan f'Gihon: u telghu

minn hemm jifirhu. Din il-ghagħha li smajtu.

46 U barra minn dan, Salamun ukoll ha postu fuq it-tron tas-saltna.

47 U l-qaddejja tas-sultan ġew ukoll ibierku lil sidna s-sultan David, billi qalu: Alla jagħmel isem Salamun aħjar minn ismek, u jagħmel it-tron tieghu akbar mit-tron tiegħek! U miel is-sultan fuq is-sodda tieghu.

48 U hekk ukoll qal is-sultan: Imbierrek il-Mulej, Alla ta' Izrael, li ta llum li ghajnejja jaraw wiehed joqghod fuq it-tron tieghi!

49 U l-mistednin kollha li kienu ma' Adonija tkexxu u qamu, u marru kulhadd għal triqtu.

50 U Adonija baża' minn Salamun, u qam, u telaq, u qabad ma' qrun l-altar.

51 U ġew ighidu lil Salamun: Ara, Adonija qiegħed jibza' minn Salamun: ghax, ara, qabad mal-qrun ta' l-altar, u qal: Ha jahlifi Salamun illum li ma joqtolx lil-qaddej tieghu bis-sejf.

52 U Salamun qal: Jekk juri ruhu raġel sewwa, ma taqax xagħra waħda minn tieghu fl-art: iżda jekk xi hażen jinstab fih, imut.

53 Hekk is-sultan Salamun bagħat inizzluh minn hdejn l-altar. U ġie, u miel quddiem is-sultan Salamun: u Salamun qallu: Mur lejn darek.

2 Issa jum il-mewt ta' David kien qorob; u David ta l-ordnijiet tieghu lil Salamun, ibnu, u qallu:

2 Jien sejjer fit-triq tad-dinja kollha: qawwi ruhek, u kun raġel;

3 U hares kulma jordna l-Mulej, Alla tiegħek, billi timxi fi triqatu, billi thares l-istatuti tieghu, u l-kmandamenti tieghu, u l-ordinanzi tieghu, u x-xhidiet tieghu, bħalma hu miktub fil-ġi ta' Mosè, biex ikollok ir-riżq f'kulma tagħmel, u kulfejn iddur:

4 Biex il-Mulej iwettaq kelmtu li tkellem għalija, billi qal: Jekk uliedek iħarsu triqthom, billi jimxu quddiem bil-fedeltà b'qalbhom kollha, u b'ruhhom kollha, ma jinqatagħlek qatt (qal hu) nisel fuq it-tron ta' Izrael.

5 Barra minn dan, inti taf ukoll x'għamilli Gowab, bin Sarwija, u x'għamel liż-żewġ kapijiet ta' l-eżerċiti ta' Izrael, lil Abner, bin Ner, u lil Ghamasa, bin Geter, li hu qatel, u xerred id-demm tal-gwerra fi żmien is-sliem, u tabba' bid-demm tal-gwerra hżiemu li kellu f'genbejh, u fuq ix-xedd li kellu f'riglejh.

6 Għalhekk aghmel skond gherfek, u la thallix ix-xagħar abjad ta' rasu jinzel bis-sliem fis-saltna ta' l-imwiet.

7 Iżda ma' wlied Barzellaj, il-Gilghadi, uri tjeba, u halli hom ikunu fost dawk li

jiekle minn fuq il-mejda tieghek: ghax hekk huma resqu lejja meta jien hrabt minn quddiem Absalom, huk.

8 U, ara, ghandek mieghek lil Simghi, bin Gera, il-Benjamini, minn Bahurim, li sehetni b'sahta qalila dak in-nhar li kont sejjer Mahanajm: izda nizeł jiltaqa' mieghi hdejn il-Gurdan, u hliflu bil-Mulej, billi ghidflu: Ma noqtlokx bis-sejf.

9 Ghalhekk issa zzommux bla htija: ghax int bniedem gharef, u taf x'ghandek taghmillu; tnizzillu x-xaghar abjad ta' rasu bid-demn lejn is-saltna ta' l-imwiet.

10 Imbaghad David raqad ma' missir-ijietu, u kien midfun f'belt David.

11 U z-zmien li David saltan fuq Izrael kien erbghin sena: seba' snin saltan f'Hebron, u tlieta u tletin sena saltan f'Gerusalem.

12 Imbaghad Salamun qaghad fuq it-tron ta' David, missieru; u saltnatu twettqet izjed.

13 U Adonija, bin Haggat, mar ghand Bat-Seba', omm Salamun. U qalet: Gejt bis-sliem? U wiegeb: Bis-sliem.

14 U qal ukoll: Ghandi kelma xi ngħidlek. U qalet: Tkellem.

15 U qal: Inti taf li s-saltna kienet tieghi, u li Izrael kollu tafa' harstu fuqi, biex inkun sultan: izda s-saltna daret, u saret ta' hija: ghax kienet għalih mill-Mulej.

16 U issa talba wahda nitlob minn għandek, la tichadhielix. U qaltlu: Tkellem.

17 U qal: Kellem, nitlobok, lis-sultan Salamun, (ghax lilek ma jghidlikx: Le,) biex jagħtini lil Abisag, is-Sunamija, b'marti.

18 U qalet Bat-Seba': Tajjeb; jien nitkellem għalik mas-sultan.

19 Bat-Seba' għalhekk marret għand is-sultan Salamun, biex tkellmu fuq Adonija. U s-sultan qam biex jilqagħha, u miel quddiemha, u qaghad fuq it-tron tieghu, u qiegħed tron għal omm is-sultan, u qagħdet in-naha tal-lemin tieghu.

20 Imbaghad qalet: Għandi talba wahda zghira x'nitlobok; la tichadhielix. U s-sultan qallha: Itlob, ommi: ghax lilek ma ngħidlikx: Le.

21 U qalet: Ha tingħata Abisag, is-Sunamija, lil Adonija, huk, b'martu.

22 U s-sultan Salamun wiegeb, u qal lil ommu: U għaliex int titlob lil Abisag, is-Sunamija, għal Adonija? Itlob għalih ukoll is-saltna—ghax hu hija l-kbir—imqar għalih, għal Abjatar, il-qassis, u għal Gowab, bin Sarwija!

23 Imbaghad is-sultan Salamun halef bil-Mulej, billi qal: Hekk jagħmilli Alla, u izjed minn hekk, jekk mhux bi hsara ta' hajtu tkellem Adonija dil-kelma.

24 Għalhekk, issa, daqs kemm hu haj

il-Mulej, li wettaqni, u qegħidni fuq it-tron ta' David, missieri, u li bnieli dar bħal ma wiegħed, illum jinqatel Adonija.

25 U s-sultan Salamun bagħat lil Benajja, bin Għojada; u dan dar għalih, hekk li Adonija miet.

26 U lil Abjatar, il-qassis, is-sultan qal: Mur Għanatot, fir-raba' tieghek; ghax int haqqek il-mewt: izda llum ma noqtlokx, ghax int irfajt l-arka ta' Sidi, il-Mulej, quddiem David, missieri, u garrabt kulma garrab missieri.

27 Hekk Salamun warrab lil Abjatar biex ma jibqax qassis tal-Mulej; biex isseħħ kelmet il-Mulej, li kien qal għal dar Gheli f'Silo.

28 Imbaghad waslet l-aħbar lil Gowab: ghax Gowab kien dar lejn Adonija għalkemm ma kienx dar lejn Absalom. U Gowab harab fit-tinda tal-Mulej, u qabad ma' qrun l-artal.

29 U qalu lis-sultan Salamun li Gowab harab fit-tinda tal-Mulej; u, ara, hemm hu hdejn l-altar. Imbaghad Salamun bagħat lil Benajja, bin Għojada, billi qallu: Mur, intafa' fuqu.

30 U Benajja gie fit-tinda tal-Mulej, u qal lil Gowab: Hekk iġhid is-sultan: Ohrog barra. U dak wiegeb: Le; hawn immut. U Benajja wassal it-twegħiba lis-sultan, qallu: Hekk iġhid Gowab, u hekk wegħibni.

31 U s-sultan qallu: Aghmel bħal ma qal; oqtlu u idfni, u tneħħi d-demn bla htija, li xerred Gowab, minn fuqi u minn fuq dar missieri.

32 U l-Mulej iroddlu demmu fuq rasu, talli habat għal żewġ irġiel sewwa, u aħjar minnu, u qatilhomm bis-sejf, bla ma kien jaf xejn missieri David: Abner, bin Ner, kap ta' l-eżerċtu ta' Izrael, u Għamasa, bin Geter, kap ta' l-eżerċtu ta' Guda.

33 Demmhom, għalhekk, jaqa' fuq ras Gowab, u fuq ras nisl għal dejjem: izda fuq ras David, u fuq nisl, u fuq daru, u fuq it-tron tieghu, ikun hemm is-sliem għal dejjem mingħand il-Mulej.

34 Hekk Benajja, bin Għojada, tala', u dar għalih, u qatlu: u Gowab kien midfun f'daru stess, fid-deżert.

35 U s-sultan qiegħed lil Benajja, bin Għojada, fuq l-eżerċtu minn floku, u lil Sadoq, il-qassis, flok Abjatar.

36 U s-sultan bagħat isejjah lil Simghi, u qallu: Ibni għalik dar f'Gerusalem, u għammar hemm, u la toħroġ minn hemm 'il hawn u 'l hemm.

37 Ghax jigri, illi dak in-nhar li toħroġ, u taqşam wied Kedron, kun af sgur li tmut: demmek jaqa' fuq rasek.

38 U Simghi qal lis-sultan: Tajjeb: bħalma sidi s-sultan qal, hekk jagħmel il-qaddej tieghek. U Simghi għammar f'Gerusalem żmien twil.

39 U ġara wara tliet snin, illi żewġ

qaddejja ta' Simghi harbu ghand Akis, bin Maghka, sultan ta' Gatt. U gharrfu b'dan lil Simghi, billi qalu: Ara, il-qaddejja tieghek qeghdin Gatt.

40 U Simghi qam, u xedd il-hmar tieghu, u mar Gatt ghand Akis biex ifittex lill-qaddejja tieghu: u Simghi mar, u gieb il-qaddejja tieghu minn Gatt.

41 U gharrfu 'l Salamun li Simghi mar minn Gatt, u raja' gie.

42 U s-sultan baghat isejjah lil Simghi, u qallu: Ma geghiltikx tahlef bil-Mulej, u ma wissejtikx, billi ghidtek: Kun af sgur, li dak in-nhar li tohrog, u tmur 'il hawn u 'l hemm, inti tmur? U int wegibtini: Tajba l-kelma li smajt.

43 Ghalieq, mela, ma haristx halfet il-Mulej, u t-twissija li wissejtek?

44 Barra minn dan, is-sultan qal lil Simghi: Inti taf bid-deni kollu, li qalbek taf bih, li int ghamilt lil David, missieri: ghalhekk il-Mulej iroddlok id-deni tieghek fuq rasek;

45 U s-sultan Salamun ikun imbierek, u t-tron ta' David jibqa' shih ghal dejjem quddiem il-Mulej.

46 U s-sultan ordna lil Benajja, bin Gehojada; u hareg, u dar ghal Simghi, u miet. U s-saltna baqghet shiha f'idejn Salamun.

3 U Salamun thatten ma' Farghun, sultan ta' l-Egittu, billi ha lil bint Farghun b'martu, u giebha f'belt David, sama temm jibni daru, u dar il-Mulej, u s-sur ta' Gerasalem dawramejt.

2 Il-poplu kien ghadu jaghmel is-sagrificciji fuq l-imqades tal-gholjiet, ghax ma kienx ghad hemm dar mibnija lil isem il-Mulej, sa dak iz-zmien.

3 U Salamun kien ihobb lill-Mulej, billi jimxi ma' l-istatuti ta' David, missieri: biss kien jissagrifika u jahraq l-incens fuq l-imqades tal-gholjiet.

4 U s-sultan mar Gibghon biex jissagrifika hemm; ghax dak kien l-akbar maqdes tal-gholja: elf offertu mahruqa offra Salamun fuq dak l-altar.

5 F'Gibghon deher il-Mulej lil Salamun f'holma bil-lejl: u Alla qallu: Idlob x'tixtieqni naghtik.

6 U Salamun qal: Int urejt mal-qaddej tieghek David, missieri, hniena kbira, ghax hu kien jimxi quddiemek bil-fedelta, u bil-haqq, u bis-sewwa ta' qalbu mieghek; u int haristlu dil-hniena kbira, u tajtu iben biex joqghod fuq it-tron tieghu, bhalma hu llum.

7 U issa, o Mulej Alla tieghi, int ghamilt sultan il-qaddej tieghek minn flok David, missieri: u jien ghadni daqsxejn ta' zaghzhugh: ma nafx nohrog jew nidhol.

8 U l-qaddej tieghek qieghed f'nofs il-poplu tieghek li int ghazilt, poplu kbir, li

ma jistax jinghadd, u lanqas jinques bil-kotra.

9 Aghti, ghalhekk, lill-qaddej tieghek qalb ghaqlija biex naghmel haqq mill-poplu tieghek, biex naghraf bejn it-tajieb u l-hazin: ghax min jiflah imexxi dal-poplu tieghek hekk kbir?

10 U ghogob lil Sidi li Salamun talab dil-haga.

11 U Alla qallu: Talli tlabt dil-haga, u ma tlabtx ghalik ghomor twil; u lanqas tlabt ghana ghalik, u lanqas tlabt il-hajja ta' l-eghdewwa tieghek; izda tlabt ghalik ghaqal biex taghraf taghmel il-haqq;

12 Ara, jien naghmel skond kliemek: ara, jien tajtek qalb gharfa u ghaqlija; li bhalek ma kien hawn hadd qalebek, u lanqas warajk ma jkun hawn bhalek.

13 U naghtik ukoll dak li int ma tlabtx, sew ghana, u sew gieh: li ma jkun hawn hadd bhalek fost is-slaten ghomrok kollu.

14 U jekk timxi fi triqati, billi thares l-istatuti tieghi, u l-kmandamenti tieghi, bhal ma hares David missierek, imbaghad intawwal ghomrok.

15 U Salamun stenbah; u, ara, kienet holma. U gie Gerasalem, u qaghad quddiem l-arka tar-rabta tal-Mulej, u offra offertu mahruqa, u offra sacrificciji tas-sliem, u ghamel mikla lill-qaddejja tieghu kollha.

16 Imbaghad gew zewg nisa zienja ghand is-sultan, u waqfu quddiemu.

17 U qalet il-mara l-wahda: O sidi, jien u dil-mara nghammru f'dar wahda; u jien ulidt tarbija fil-kamra fejn ukoll hi kienet.

18 U gara, fit-tielet jum wara li jien ulidt, illi dil-mara wildet ukoll: u konna flimkien; ma kien hemm hadd barrani maghna fid-dar, hlief ahna t-tnejn fid-dar.

19 U t-tarbija ta' dil-mara mietet bil-lejl; ghax raqdet fuqha.

20 U qamet f'nofs il-lejl, u hadet lil ibni minn hdejjja, xhin il-qaddejja tieghek kienet rieqda, u medditu fi hdanha, u lil binha l-mejjet medditu fi hdani.

21 U xhin qomt filghodu biex inradda' lil ibni, ara, kien mejjet: imma xhin harist lejha ahjar fis-sebh, ara, ma kienx ibni, li jien kont ulidt.

22 U l-mara l-ohra qalet: Le; imma ibni l-haj, u l-mejjet ibnek. Izda l-ewwel mara qalet: Le; il-mejjet ibnek, u l-haj ibni. Hekk tkellmu quddiem is-sultan.

23 Imbaghad is-sultan qal: Din tghid: Dan ibni l-haj, u ibnek il-mejjet. U dik tghid: Le; imma ibnek il-mejjet, u ibni l-haj.

24 U s-sultan qal: Gibuli sejf! U giebu sejf quddiem is-sultan.

25 U s-sultan qal: Aqsmu t-tarbija l-hajja fi tnejn, u aghtu nofs lill-wahda, u nofs lill-ohra.

26 Imbaghad tkellmet il-mara, li binha

kien il-haj, ghax gēweniha tqanqal ghal binha, u qalet lis-sultan: O sidi, aghtuha t-tarbija l-hajja, u la toqtluhix. Izda l-ohra qalet: Halli ma tkunx la tiegħi u lanqas tiegħek, izda aqsmuha.

27 Imbagħad wiegħeb u qal is-sultan: Aghtuha t-tarbija l-hajja, u la toqtluhix: ghax hi ommha.

28 U Iżrael kollu sama' bil-haqq li għamel is-sultan; u beżghu mis-sultan: ghax raw li għandu ġo fih għerf Alla, biex jagħmel haqq.

4 Hekk is-sultan Salamun kien sultan fuq Iżrael kollu.

2 U dawn kienu l-kbarat li kellu: Għazarija, bin Sadoq, il-qassis,

3 Elihoref u Ahija, ulied Sisa, segretarji; Gosafat, bin Ahilud, kanċillier.

4 U Benajja, bin Gehojada, kien fuq l-eżerċitu: u Sadoq u Abjatar kienu qassisin:

5 U Għazarija, bin Natan, kien fuq l-uffiċjali: u Żabud, bin Natan, kien qassis, u ħabib tas-sultan:

6 U Ahisar kien jiehū hsieb id-dar: u Adoniram, bin Ghabda kien fuq ix-xogħol ta' l-irsiera.

7 U Salamun kellu tnax-il uffiċjal fuq Iżrael kollu, li jahsbu għall-ikel tas-sultan u ta' daru: kull wieħed kellu jahseb għall-ikel xahar fis-sena.

8 U dawn huma ismijiethom: Ben-Hur, f'art il-gholjiet ta' Efraim:

9 Ben-Deqer, f'Maqas, u f'Sagħalbim u f'Bet-Xemex, u f'Elon-Bet-Hanan.

10 Ben-Hesed, f'Arubbot; (kellu Soko, u l-art kollha ta' Hefer):

11 Ben-Abinadab, fil-gholjiet kollha ta' Dor; Tafat, bint Salamun, kienet martu.

12 Baghana, bin Ahilud, kellu Taghanak u Megiddo, u Bet-San kollu, li hu ma' ġenb Sartana, għal taht Giżraghel, minn Bet-San sa Abel-Mehula, san-naha l-ohra ta' Goknegham;

13 Ben-Geber, f'Ramot-Gilghad; kellu l-irhula ta' Gajir, bin Manasse, li huma f'Gilghad; kellu wkoll in-naha ta' Argob, li hu f'Basan: sittin belt kbar bis-swar u bl-istaneg tal-bronż:

14 Ahinadab, bin Ghiddo, f'Mahanajm:

15 Ahimagħas f'Naftali; hu wkoll ha b'martu lil Basemat, bint Salamun:

16 Bagħna, bin Husaj, f'Aser u f'Alot:

17 Gosafat, bin Paruha, f'Issakar:

18 Simghi, bin Ela, f'Benjamin:

19 Geber, bin Uri, kien f'art Gilghad, l-art ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, u ta' Ghog, sultan ta' Basan: kien hemm uffiċjal wieħed għall-pajjiż kollu.

20 Guda u Iżrael kienu kotranin, daqs ir-ramel li hemm hdejn il-baħar, jieklu u jixorbu, u jifirhu.

21 U Salamun kien jahkem fuq is-

saltnet kollha mix-xmara sa art il-Filistin, u sa truf l-Eġittu: kienu jehdulu l-haraġ, u kienu jaqdu lil Salamun il-jiem kollha ta' hajtu.

22 U-ikel ta' Salamun għal jum wieħed kien tletin kor smid u sittin kor dqiq.

23 Għaxar għniedes imsemmna, u ghoxrin gendus mill-merghat, u mitt naghga, barra miċ-ċriev, u l-ghaziezel, u l-jahmur, u tajr imsemmen.

24 Għax hu kien isaltan fuq l-art kollha tan-naha l-ohra tax-xmara, minn Tifsah sa Għazza, fuq is-slaten kollha tan-naha l-ohra tax-xmara: u kellu s-sliem minn kull naha dawramejt.

25 U Guda u Iżrael kienu jghammru bla biza', kulhadd taht id-dielja tiegħu, u taht it-tina tiegħu, minn Dan sa Bir-Saba', il-jiem kollha ta' Salamun.

26 U Salamun kellu erbghat elef maqiel għaž-żwiemel ta' l-imriekeb tiegħu, u tnax-il elf fieres.

27 U dawn l-uffiċjali kienu jahsbu għall-ikel tas-sultan Salamun, u ta' daww kollha li kienu jersqu għall-mejda tas-sultan Salamun, kull wieħed fix-xahar tiegħu: ma kienu jhallu jonqos xejn.

28 Kienu jġibu wkoll xgħir u tiben għaž-żwiemel, u għall-bhejjem ħfief fejn kienu jkunu l-uffiċjali, kulhadd skond ma għandu jagħmel.

29 U Alla ta' għerf u dehen kbir wisq lil Salamun, u moħħ miftuh, bħar-ramel li hemm f'xatt il-baħar.

30 U għerf Salamun kien jisboq il-għerf tan-nies kollha tal-lvant, u l-għerf kollu ta' l-Eġittu.

31 Għax kien eghref minn kull bniedem; eghref minn Etan l-Ezrahi, minn Heman u Kalkol, u Darda, ulied Mahol: u kien magħruf ismu fost il-ġnus kollha dawramejt.

32 Kien ighid tlitt elef proverbju: u l-ghanjiet tiegħu kienu elf u hamsa.

33 U kien jitkellem fuq is-siġar, miċ-ċedru li hemm fil-Libanu, saż-żuf li jinbet fil-hajt: u kien jitkellem fuq il-bhejjem, u fuq it-tjur, u fuq il-hlejjaq li jitkaxkru, u fuq il-hut.

34 U kienu jġu mill-ġnus kollha biex jisimgħu l-għerf ta' Salamun, mingħand is-slaten kollha ta' l-art, li kienu semghu b'egħrfu.

5 Issa Hiram, sultan ta' Tir, baġhat il-qaddejja tiegħu lil Salamun, meta sama' li kienu dikuh sultan flok missieru, ghax Hiram dejjem kien ħabib ta' David.

2 Imbagħad Salamun baġhat iġharraf lil Hiram, billi qal:

3 Inti taf li David, missieri, ma satax jibni dar għal isem il-Mulej, Alla tiegħu, minhabba l-gwerf li kellu madwaru, sa ma rhiehom il-Mulej taht qiegh rigliej.

4 Izda issa l-Mulej, Alla tieghi, tani l-mistrieħ fuq kull naha; ma baqa' l-ebda għadu u l-ebda għawg.

5 U, ara, jien għandi hsieb biex nibni dar 'l isem il-Mulej, Alla tieghi, bħalma l-Mulej qal lil David, missieri: Ibnek, li jien inqiegħed fuq it-tron tiegħek flokok, hu jibni d-dar għal ismi.

6 Għalhekk issa, ordna li jaqtgħuli ċedri mil-Libanu, u l-qaddejja tieghi jkunu mal-qaddejja tiegħek: u bi hlas tal-qaddejja tiegħek nagħtik kulma tgħidli, għax int taf li m'hemm hadd fostna li jaf jaqta' s-sigar bħas-Sidonin.

7 U gara, malli Hiram sama' kliem Salamun, illi ferah hafna, u qal: Imbierek ikun il-Mulej illum, li ta lil David iben għaref fuq dal-poplu kbir.

8 Għalhekk Hiram bagħat iġhid lil Salamun, billi qallu: Smajt dak li ridt tgħidli: u jien nagħmel dak li tixtieq dwar l-injam taċ-ċedru, u dwar l-injam taċ-ċipress.

9 Il-qaddejja tieghi jnizzluhom mil-Libanu sal-baħar: u jien nibgħathom bil-baħar fuq cattri sal-post li int tgħidli, u nħothom hemm, u int teħodhom. Imbagħad int tagħmel li nixtieq, billi tagħti l-ikel lil dari.

10 U hekk Hiram ta lil Salamun injam taċ-ċedru u taċ-ċipress daqs kemm kien jixtieq.

11 U Salamun imbagħad ta lil Hiram għoxrin elf kor qamh bħala ikel għal daru, u għoxrin kor żejt taż-żebbuġ mishuq: daqshekk kien jagħti Salamun lil Hiram kull sena.

12 U l-Mulej ta għerf lil Salamun bħal ma kien wiegħdu: u kien hemm is-sliem bejn Hiram u Salamun, u t-tnejn rabtu għaqda bejniethom.

13 U s-sultan Salamun għamel lieva għall-haddiema minn Izrael kollu; u l-haddiema tal-lieva kienu tletin elf raġel.

14 U bagħathom il-Libanu, għaxart elef kull xahar, min imissu: xahar kienu joqogħdu l-Libanu, u xahrejn f'darhom. U Adoniram kien fuq il-haddiema.

15 U Salamun kellu sebghin elf raġel jerfegħu t-tagħbiya, u tmenin elf jaqtgħu l-gebel fil-muntanji;

16 Barra mit-tliet elef u tliet mitt soprastant li kienu fuq ix-xogħol, u li kienu jgħassu fuq il-poplu li kien jaħdem ix-xogħol.

17 U b'ordni tas-sultan qatgħu gebel kbir, gebel magħżul, biex isejjes id-dar b'gebel maqtuġħ.

18 U l-bennejja ta' Salamun, u l-bennejja ta' Hiram, u l-Giblin nagħruhom: u hejjew l-injam u l-gebel biex jibnu d-dar.

l-Eġittu, fir-raba' sena tas-saltna ta' Salamun fuq Izrael, fix-xahar ta' Ziv, li hu t-tieni xahar, illi beda jibni dar il-Mulej.

2 U d-dar li s-sultan Salamun bena lill-Mulej, kienet sittin driegħ twila, għoxrin driegħ wiesgħa, u tletin driegħ għolja.

3 Il-portku quddiem il-korsija tad-dar, kien għoxrin driegħ twil, daqs il-wisa' tad-dar; u għaxart idriegħ wiesgħa, għal quddiem id-dar.

4 Għamel lid-dar twieqi bil-fetha mdejja.

5 U mal-hajt tad-dar bena pjanijiet dawramejt mal-hitan tad-dar, madwar sew il-korsija u sew is-santwarju ta' gewwa; u għamel kmamar fil-għnub dawramejt.

6 Il-pjan ta' taħt kien hamest idriegħ wiesgħa, dak tan-nofs kien sitt idriegħ wiesgħa, u t-tielet kien sebat idriegħ wiesgħa; għax fuq in-naha ta' barra kien għamel harriġiet fil-hajt tad-dar dawramejt biex it-travi ma jkunux imdahħlin fil-hitan tad-dar.

7 Meta nbniat id-dar, inbniat b'gebel kif kien maqtuġħ fil-barriera: hekk li ma kienx jinstama' la martell, la mannara, u l-ebda għodda tal-hadid fid-dar, hi u qiegħda tinbena.

8 Il-bieb għall-kamra tan-nofs f'genb id-dar kien in-naha tal-lemin; u kienu jitligħu b'garigor għall-pjan tan-nofs, u minn tan-nofs għat-tielet.

9 U hekk bena d-dar, u lestieha; u saqqaf id-dar bi travi u twavel taċ-ċedru.

10 U mbagħad bena kmamar madwar id-dar kollha, hamest idriegħ għoli: u għaqqadhom mad-dar bi travi taċ-ċedru.

11 U kelmet il-Mulej għet għand Salamun, tgħid:

12 Din id-dar li qiegħed tibni, jekk int timxi ma' l-istatuti tieghi, u tagħmel l-ordinanzi tieghi, u thares il-kmandamenti tieghi kollha, u timxi magħhom; imbagħad inzomm miegħek kelmti, li jien għidt lil David missierek:

13 U nghammar f'nofs ulied Izrael, u ma nħallix lill-poplu tieghi Izrael.

14 U hekk Salamun bena d-dar, u lestieha.

15 U bena l-hitan tad-dar minn gewwa bi twavel taċ-ċedru; mill-qiegħa tad-dar sal-gholi tal-hitan kesa l-hitan minn gewwa bl-injam, u kesa l-qiegħa tad-dar bi twavel taċ-ċipress.

16 U bena għoxrin driegħ fuq in-naha ta' wara tad-dar bi twavel taċ-ċedru, mill-qiegħa sal-gholi tal-hitan; u bena dan minn gewwa bħala s-santwarju ta' gewwa, il-qaddis tal-qaddisin.

17 U d-dar, jiġifieri l-korsija quddiem is-santwarju ta' gewwa, kienet erbghin driegħ twila.

18 U kien hemm iċ-ċedru fid-dar

6 Issa gara fis-sena erba' mija u tmenin, wara li wlied Izrael harġu mill-art ta'

gewwa nett, skolpit f'ghamla ta' faqqus u f'fur miftuh: kollox cedru; l-ebda gēbla ma kien hemm.

19 Salamun hejja s-santwarju gewwa nett tad-dar, biex titqieghed hemm l-arka tar-rabta tal-Mulej.

20 U s-santwarju ta' gewwa kien ghoxrin driegh twil, u ghoxrin driegh wiesa'. u ghoxrin driegh gholi: u Salamun ksieh b'deheb safi; u hekk kesa l-altar li kien tač-čedru.

21 U Salamun kesa d-dar minn gewwa b'deheb safi: u gerra velu bi ktajjen tad-deheb quddiem is-santwarju ta' gewwa, u ksieh bid-deheb.

22 U d-dar kollha ksieha bid-deheb, sa ma tlestiet id-dar kollha: l-altar ukoll kollu, li kien hdejn is-santwarju, ksieh bid-deheb.

23 U fis-santwarju ghamel żewġ kerubin ta' l-injam taž-żebbuġ. kull wiehed ghaxart idriegh gholi.

24 U hamest idriegh kien gewnah wiehed tal-kerub, u hamest idriegh il-gewnah l-iehor tal-kerub: mit-tarf ta' gewnah wiehed tal-kerub sat-tarf ta' l-iehor kienu ghaxart idriegh.

25 U l-kerub it-tieni kien ghaxart idriegh: iż-żewġ kerubin kienu qjies wiehed u ghamla wahda.

26 Il-gholi ta' kerub wiehed kien ghaxart idriegh, u hekk ukoll kien tat-tieni kerub.

27 U Salamun qieghed il-kerubin f'nofs it-taqsimi ta' gewwa nett tad-dar: u l-kerubin kellhom gwinhajhom mifruxin, hekk li kien jilhaq il-gewnah ta' wiehed il-hajt, u l-gewnah tal-kerub l-iehor jilhaq il-hajt l-iehor; u gwinhajhom f'nofs id-dar imissu gewnah ma' gewnah.

28 U kesa l-kerubin bid-deheb.

29 U naqqax il-hitan kollha tad-dar, dawramejt, b'tinqix ghamla ta' kerubin, u sigar tat-tamar, u f'fur miftuh, sew fit-taqsimi ta' gewwa, u sew fit-taqsimi ta' barra.

30 U l-qiegha tad-dar ksieha wkoll bid-deheb, sew fit-taqsimi ta' gewwa, u sew fit-taqsimi ta' barra.

31 Fid-dahla tas-santwarju, ghamel bibiet ta' l-injam taž-żebbuġ: il-blata u l-gnub kienu mhammsin.

32 Fuq iż-żewġ bibiet ta' l-injam taž-żebbuġ naqqax tinqix ta' kerubin u sigar tat-tamar, u f'fur miftuh, u ksiehom bid-deheb, u xerred id-deheb fuq il-kerubin, u fuq is-sigar tat-tamar.

33 U hekk ukoll ghamel fid-dahla tal-korsija, għub ta' l-injam taž-żebbuġ, imrabbgha.

34 U z-żewġ bibiet kienu ta' l-injam tač-čipress: iż-żewġ tebqiet ta' bieba wahda kienu jintnew, u z-żewġ tebqiet tal-bieba l-oħra jintnew ukoll.

35 U naqqax fuqu kerubin, u sigar tat-

tamar, u f'fur miftuh: u ksiehom bid-deheb immelles fuq it-tinqix.

36 U bena l-bitha ta' gewwa bi tliet isfuf ta' gēbel miŋġur u saff travi tač-čedru.

37 Fir-raba' sena, tqieghdu s-sisien tad-dar tal-Mulej, fix-xahar Żiv:

38 U fis-sena hdxax, fix-xahar Bul, li hu t-tminn xahar, tlestiet id-dar fit-taqsimiet tagħha kollha, u skond il-pjanti tagħha kollha. Salamun dam jibniha seba' snin.

7 Izda Salamun dam jibni daru tlietx-il sena, u lestieha kollha.

2 Bena wkoll id-dar ta' masġar il-Libanu; it-tul tagħha kien mitt driegh, u l-wisa' tagħha hamsin driegh, u l-gholi tagħha tletin driegh, fuq erba' srbat kolonni tač-čedru, bi travi tač-čedru fuq il-kolonni.

3 U kienet miksija bič-čedru fuq il-kmamar li kienu jistrieħu fuq hamsa u erbgħin kolonna. hmistax kull sarbut.

4 Kien hemm twieqi fi tliet isfuf, u tieqa quddiem tieqa għal tliet darbiet.

5 U l-bwieb kollha bil-gnub tagħhom u l-blatiet kienu kwadri, u tieqa kienet quddiem tieqa fi tliet isfuf.

6 U bena wkoll is-sala tal-kolonni; it-tul tagħha kien hamsin driegh, u l-wisa' tagħha tletin driegh; quddiem kien hemm portku bil-kolonni, u dahla msaqqfa quddiemhom.

7 Imbagħad bena sala għat-tron fejn kien jaqta' l-haqq, is-sala tal-haqq: u kienet miksija bič-čedru mill-qiegha sas-saqaf.

8 Id-dar tieghu, li fiha kellu jghammar, bniesha fil-bitha l-oħra, 'il gewwa mis-sala, fuq ghamla wahda. Salamun bena wkoll dar għal bint Fargħun, li kien iżżewwigha, bħal dik is-sala.

9 Dawn kollha kienu ta' gēbel magħżul, ta' gēbel maqtuġh skond il-qjies, maqtuġh bl-imnaxar, minn gewwa u minn barra; mill-pedament sa l-aħħar filata, u hekk minn barra sal-bitha l-kbira.

10 U l-pedament kien ta' gēbel magħżul, gēbel kbir, gēbel ta' ghaxart idriegh, u gēbel ta' tmint idriegh.

11 U fuqu kien hemm gēbel magħżul, gēbel maqtuġh skond il-qjies, u čedru.

12 U l-bitha l-kbira dawramejt kienet bi tliet isfuf ta' gēbel maqtuġh, u saff travi tač-čedru: hekk ukoll il-bitha ta' gewwa tad-dar tal-Mulej, u l-portku tad-dar.

13 U s-sultan Salamun baġhat iġib lil Hiram minn Tir.

14 Kien bin mara armla minn Naftali, u missieru kien raġel ta' Tir, jahdem fil-bronż: u kien mimli bil-ġherf, u bid-dehen, bis-sengħa, biex jahdem kull xogħol tal-bronż. U gie għand is-sultan Salamun, u hadimlu x-xogħol tieghu kollu.

15 U sawwar iż-żewġ kolonni tal-bronż,

tmintax-il driegh kien il-gholi tal-kolonna l-wahda: u hajta ta' tnax-il driegh kienet iddawwar id-dawra taghhom it-tnejn.

16 U ghamel żewġ kaptelli ta' bronż imdewweb, biex iqieghdhom fuq ras il-kolonna: hamest idriegh kien il-gholi tal-kaptell il-wiehed, u hamest idriegh il-gholi tal-kaptell l-iehor.

17 Imbagħad ghamel xebliki, mahdumin xibka, hbula mahdumin ktajjen, għall-kaptelli ta' fuq rjus il-kolonna: sebgha għall-kaptell il-wiehed, u sebgha għall-kaptell l-iehor.

18 U ghamel saffejn rummien fuq xeblika l-wahda dawramejt, biex jiksi l-kaptell il-wiehed li kien fuq ras wahda mill-kolonna; u ghamel l-istess haġa għall-kaptell l-iehor.

19 U l-kaptelli li kienu fuq ras il-kolonna fil-portku kienu għamla ta' ġilju, u kienu ta' erbat idriegh.

20 U kien hemm kaptelli ukoll fuq iż-żewġ kolonna, hdejn iż-żaqq li kienet max-xeblika: u r-rummien kienu mitejn f'saffi madwar iż-żewġ kaptelli.

21 U waqqaf il-kolonna fil-portku tal-korsija; u waqqaf il-kolonna l-leminija, u semmieha Gakin, u waqqaf il-kolonna x-xellugija, u semmieha Bogħaż.

22 U fuq ras il-kolonna kien hemm għamla ta' ġilju: u hekk ix-xogħol tal-kolonna tlesta.

23 U ghamel il-bahar ta' metall imdewweb, għaxart idriegh minn xifer għal xifer; kien ta' għamla perfettament tonda, u l-gholi tiegħu kien hamest idriegh; u hajta ta' tletin driegh kienet iddur miegħu dawramejt.

24 U taht ix-xifer tiegħu, kienu jdur dawramejt miegħu faqqus, għaxra kull driegh, imberflin mal-bahar dawramejt: il-faqqus, li kien f'żewġ saffi, kien imdewweb f'tidwiba wahda mal-bahar.

25 Kien qieghed fuq tnax-il gendus, tlieta jħarsu lejn it-tramuntana, u tlieta jħarsu lejn il-punent, u tlieta jħarsu lejn nofsinnhar, u tlieta jħarsu lejn il-lvant: u l-bahar kien imghobbi fuqhom, u l-warrani taghhom kollha kien lejn ġewwa.

26 Il-hxuna tiegħu kienet erbat iswaba, u xifru kien magħmul bħal xifer ta' kies, bħal fjur ta' ġilju; il-bahar kien jasa' elfejn bat.

27 U ghamel ukoll għaxar bażijiet tal-bronż: erbat idriegh kien it-tul ta' bażi wahda, u erbat idriegh il-wisa' tagħha, u tliet idriegh il-gholi tagħha.

28 U din kienet il-għamla tal-bažijiet: kellhom panewijiet, u l-panewijiet kienu bejn il-kuxbeniet.

29 U fuq il-panewijiet, bejn il-kuxbiniet, kien hemm skolpiet ljun, gniedes, u kerubin. Fuq il-kuxbiniet, sew minn fuq u sew minn taht il-ljuni u l-gniedes, kien hemm imdendlin ġirlandi.

30 Barra minn dan, kull bażi kellha erba' roti tal-bronż, u fusien tal-bronż: u fl-erba' xwieki kien hemm riffidiet minn taht għall-lenbija. Ir-riffidiet kienu mdewbin, b'ġirlandi minn kull naha.

31 U fir-ras tal-baži, minn ġewwa, kien hemm fetha li fiha kienet toqghod il-lenbija; kienet għolja driegh, tonda bħal għamla ta' baži ta' kolonna, u kellha driegħ u nofs dijametru; fiha wkoll kien hemm skultura; u l-panewwiet kienu kwadri u mhux tondi.

32 Taht il-panewwiet kienu erba' roti; u l-fusien tar-roti kienu mwahhlin mal-baži: u l-gholi ta' kull rota kien driegħ u nofs.

33 Ir-roti kienu magħmulin bħal rota ta' mirkeb: il-fusien tagħhom, iċ-ċrieki tagħhom, l-imghażel tagħhom, u l-baten tagħhom, kienu kollha mahdumin bit-tidwib.

34 Kien hemm erba' riffidiet fl-erba' xewkiet ta' kull baži: ir-riffidiet kienu biċċa wahda mal-baži.

35 U fuq wiċċ il-baži kien hemm ċirku nofs driegħ għoli; u fuq wiċċ il-baži l-imniekeb u l-panewwiet tagħha kienu biċċa wahda magħha.

36 U fuq wiċċ l-imniekeb u l-panewwiet tal-baži, Hiram naqqax kerubin, iljuni, siġar tat-tamar, skond l-wisa' ta' kull wiehed, b'ġirlandi dawramejt.

37 Hekk għamilhom il-għaxar bażijiet; kollha kienu tidwiba wahda, qjies wiehed, għamla wahda.

38 U ghamel ukoll għaxar injiebi tal-bronż: kull lenbija kienet tasa' erbghin bat: u kull lenbija kienet erbat idriegħ; u fuq kull wiehed mill-għaxar bażijiet kien hemm lenbija.

39 U qieghed il-bažijiet, hamsa n-naha tal-lemin tad-dar, u hamsa n-naha tax-xellug tad-dar: u qieghed il-bahar ta' metall imdewweb in-naha l-leminija tad-dar in-naha tal-lvant lejn nofsinnhar.

40 Hiram ghamel ukoll il-hwad, il-paletti, u l-bwieqi. U hekk Hiram temm ix-xogħol kollu li hadem lis-sultan Salamun għal dar il-Mulej.

41 Żewġ kolonna bil-kaptelli mzaqqin li kienu fuq ras il-kolonna; u iż-żewġ xebliki, biex jiksi iż-żaqq taż-żewġ kaptelli li kienu fuq ras il-kolonna;

42 U erba' mitt rummiena għaż-żewġ xebliki, żewġ saffi rummien għal kull xeblika, biex jiksi iż-żaqq taż-żewġ kaptelli ta' fuq ras il-kolonna.

43 Il-għaxar bażijiet, u l-għaxar injiebi għal fuq il-bažijiet;

44 U bahar wiehed, u t-tnax-il gendus taht il-bahar;

45 U l-hwad, u l-paletti, u l-bwieqi; u l-hwejjeg kollha, li Hiram hadem lis-sultan Salamun għal dar il-Mulej, kienu tal-bronż ileqq.

46 Fil-wilga tal-Gurđan dewwibhom is-sultan, fi-art tat-tafal bejn Sukkot u Sartin.

47 U Salamun ma kienx qies l-użin tal-hwejjeg kollha, għax kien hemm hafna minnhom: l-użin tal-bronż ma kienx jista' jitqies.

48 Hekk Salamun għamel il-hwejjeg kollha li kienu fid-dar tal-Mulej: l-altar tad-deheb, il-mejda tad-deheb li fuqha jitqiegħed il-hobż tal-Preżenza.

49 Il-gandilabri tad-deheb safi, hamsa fil-lemin, u hamsa fix-xellug, quddiem is-santwarju ta' ġewwa bil-fjuri, u l-imsiebah, u l-imqassijiet tad-deheb,

50 U l-bwieqi, u l-imqassijiet, u l-hwad, u l-imgharef, u ċ-ċensiera tad-deheb safi; u l-egħrieqeb tad-deheb, sew għall-bibiet tad-dar ta' ġewwa nett, il-qaddis tal-qaddisin, u sew għall-bibiet tad-dar, jigiġieri, tal-korsija.

51 Hekk kien mitmum ix-xogħol kollu li għamel is-sultan Salamun f'dar il-Mulej. Imbagħad Salamun gieb il-fidda, id-deheb, u l-hwejjeg l-oħra li kienu idedikati minn missieru David, u qegħidhom fit-teżori ta' dar il-Mulej.

8 Imbagħad Salamun ġama f'Ġerusalem ix-xjuħ ta' Izrael, u l-kapijiet kollha tat-tribujiet, il-mexxejja ta' djar il-missirijiet tal-poplu ta' Izrael hdejn is-sultan Salamun f'Ġerusalem, biex itellghu l-arka tar-rabta tal-Mulej minn belt David, li hi Sijon.

2 U l-irġiel kollha ta' Izrael ingemghu hdejn is-sultan Salamun fil-ghid fix-xahar Etanim, li hu s-seba' xahar.

3 U x-xjuħ kollha ta' Izrael ġew, u l-qassisin refghu l-arka.

4 U tellghu l-arka tal-Mulej, u t-tinda tal-laqqha, u l-ghodod kollha mqaddsa li kienu fit-tinda, u tellghuhom il-qassisin u l-Leviti.

5 U s-sultan Salamun, u l-miġemgha kollha ta' Izrael, li kienu miġmughin miegħu, kienu miegħu quddiem l-arka, jissagrifikaw nġaġ u gniedes, li ma jingħaddux u ma jinqisux bil-kotra.

6 U l-qassisin dahħlu l-arka tar-rabta tal-Mulej f'pothta, fis-santwarju ta' ġewwa tad-dar, fil-qaddis tal-qaddisin, taħt ġwin-hajn il-kerubin.

7 Għax il-kerubin kienu jifirxu ż-żewġ ġwinhajhom fuq il-post ta' l-arka, u l-kerubin kienu jgħattu l-arka u l-bsaten tagħha minn fuq.

8 Izda l-bsaten kienu hekk twal li rjušom kienu jidhru mill-qaddis quddiem is-santwarju ta' ġewwa, imma ma kinux jidhru minn barra, u baqghu hemm sa llum.

9 Ma kienx hemm fi-arka hlief iż-żewġ twavel tal-gebel, li Mošè kien qegħidhom hemm fil-Horeb, meta l-Mulej irtabat ma'

wlied Izrael huma u herġin minn art l-Eġittu.

10 U ġara, xhin hargu l-qassisin mill-qaddis, illi s-shaba mliet dar il-Mulej,

11 Hekk li l-qassisin ma setghux joqogħdu jaqdu minhabba s-shaba: għax il-glorja tal-Mulej imliet dar il-Mulej.

12 Imbagħad Salamun qal: Il-Mulej qal li jrid iġhammar fid-dlam.

13 Tabilhaqq, jien bnjitek dar biex tghammar fiha, post li fih tghammar għal dejjem!

14 U s-sultan dawwar wiċċu, u bierek il-miġemgha kollha ta' Izrael: (u l-miġemgha kollha ta' Izrael kienet wieqfa:)

15 U qal: Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, li tkellem b'fommu ma' David, missieri, u b'idejh saħħah dak li qallu:

16 Mindu hrigt il-poplu tiegħi Izrael mill-Eġittu, jien ma għażilt l-ebda belt mit-tribujiet kollha ta' Izrael biex nibni dar, halli ismi jkun fiha; izda għażilt lil David biex ikun fuq il-poplu tiegħi Izrael.

17 U kellu f'qalbu David, missieri, li jibni dar għal isem il-Mulej, Alla ta' Izrael.

18 U l-Mulej qal lil David, missieri: Talli kellek f'qalbek li tibni dar lil ismi, tajjeb li kellek dan f'qalbek.

19 Biss mhux inti tibni d-dar, izda ibnek li johroġ minn ġenbejk: hu jibni d-dar lil ismi.

20 U l-Mulej żamm kelmtu, li qal, u lhaqt jien flok David, missieri, u qiegħed fuq it-tron ta' Izrael, bħal ma wiegħed il-Mulej, u bnejt dar għal isem il-Mulej, Alla ta' Izrael.

21 U għamilt hemm post għall-arka, li fiha hemm ir-rabta tal-Mulej, li rabat ma' missirijietna, meta harighom minn art l-Eġittu.

22 U Salamun waqaf quddiem l-altar quddiem il-miġemgha ta' Izrael kollha, u fetah idejh lejn is-sema:

23 U qal: Mulej, Alla ta' Izrael, ma hawnx Alla bħalek, fis-sema minn fuq, jew fuq l-art minn taħt, li thares ir-rabta u l-hniena mal-qaddejja tiegħek, li jimxu quddiemek b'qalbhom kollha:

24 Li harist mal-qaddej tiegħek David, missieri, dak li weghditu: int tkellimt b'fommok, u saħħahtu b'idejk, bħalma hu llum.

25 Għalhekk issa, Mulej, Alla ta' Izrael, hares lill-qaddej tiegħek David, missieri, dak li weghditu, meta għidtlu: Ma jonqoslok qatt quddiem i ragel biex joqogħod fuq it-tron ta' Izrael; biss jekk uliedek iħarsu triqthom, u jimxu quddiem bħalma mxajt int quddiem.

26 U issa, o Alla ta' Izrael, halli kelmttek, nitlobok, isseħħ, li int għidt lill-qaddej tiegħek David, missieri.

27 Izda tabilhaqq li Alla jghammar fuq l-art? Ara, is-sema, u s-sema tas-smewwiet

ma jesghukx; kemm anqas did-dar li jiena bnejt?

28 Izda hares lejn it-talba tal-qaddej tieghek, u lejn it-thannin tieghu, o Mulej, Alla tiegħi, biex tisma' l-ghajta u t-talba, li l-qaddej tieghek qiegħed jitlob quddiem illum;

29 Biex ghajnejk ikunu miftuhin fuq did-dar lejn u nhar, fuq il-post li int għidt għalih: Ismi jkun hemm! biex tisma' t-talba li l-qaddej tieghek jitlob lejn dan il-post.

30 U isma' t-thannin tal-qaddej tieghek, u tal-poplu tieghek Izrael, xhin jitolbu lejn dan il-post: u isma' fis-sema, il-post ta' l-aghmara tieghek: u xhin tisma', ahfer.

31 Jekk jahti wieħed lejn ghajru, u jkollu jahlef, jekk jiġi jahlef quddiem l-altar tieghek f'din id-dar:

32 Isma' int imbagħad mis-sema, aghmel u aqta' l-haqq lill-qaddejja tieghek, billi tikkundanna l-hati, u twaqqagħlu eghmilu fuq rasu; u tiġġustifika lil min mhux hati, billi timxi tiegħu skond is-sewwa tiegħu.

33 Meta jkun meġħlub il-poplu tieghek Izrael quddiem il-ghadu, ghax ikun dineb kontra tieghek, u jergħu jiġu lej, u jistqarru ismek, u jitolbu, u jithannu lej f'din id-dar:

34 Isma' int imbagħad fis-sema, u ahfer lill-poplu tieghek Izrael dnuhu, u arga' għibhom fl-art li int tajt lil missirijiethom.

35 Meta jingħalaq is-sema, u ma tagħmilx ix-xita, ghax ikunu dinbu kontra tieghek; jekk jitolbu lejn dan il-post, u jistqarru ismek, u jergħu lura minn dnuhom, ghax tkun għakkisthom:

36 Isma' int imbagħad mis-sema, u ahfer dnuh il-qaddejja tieghek, u tal-poplu tieghek Izrael, billi tghallimhom it-triq it-tajba li fiha għandhom jimxu, u agħti x-xita lil artek, li int tajt lill-poplu tieghek b'wirt.

37 Jekk ikun hemm il-ġuħ fil-pajjiż, jekk ikun hemm il-pesta, ir-rih jahraq, il-mell, il-gradijiet, jew jekk ikun hemm id-dud tal-haxix; jekk il-ghadu tagħhom jassedjahom f'art il-bliet tagħhom; kull flagell, kull mard li jiġi;

38 Kull talb u thannin li jsir minn xi hadd, jew mill-poplu kollu tieghek Izrael, meta jistqarr kull wieħed il-hazen ta' qalbu, u jiftah idej lejn din id-dar;

39 Isma' int imbagħad fis-sema, mill-post ta' l-aghmara tieghek, u ahfer, u aghmel, u rodd lil kulhadd skond imġibtu kollha, int li tagħraf lil qalbu; (ghax int, int wahdek, tagħraf qalb ulied il-bnedmin kollha;)

40 Biex jibzghu minnek il-jiem kollha li huma jgħixu fl-art li inti tajt lil missirijiethom.

41 Il-barrani wkoll, li mhux mill-poplu

tieghek Izrael, izda jiġi minn art bghida minhabba ismek:

42 (Għax jisimgħu b'ismek il-kbir, u b'idek il-qawwiya, u bi drieghek il-mim-dud;) meta jiġi jitlob lejn din id-dar;

43 Isma' int fis-sema, il-post ta' l-aghmara tieghek, u aghmel skond kulma jitlobok il-barrani: biex il-popli kollha ta' l-art jagħrfu ismek, biex jibzghu minnek, kif jagħmel il-poplu tieghek Izrael; u biex jagħrfu li did-dar, li jien bnejt, tisseejjah b'ismek.

44 Jekk il-poplu tieghek johrog għat-taqbida mal-ghadu tiegħu, fit-triq li tkun bghatthom fiha; u jitolbu lil-Mulej lejn il-belt li int għazilt, u lejn id-dar li jien bnejt għal ismek:

45 Isma' mbagħad int mis-sema talbhom u thannihom, u aghmlilhom il-haqq.

46 Jekk jidinbu kontra tieghek, (ghax ma hawnx bniedem li ma jidnibx,) u tagħdab għalihom, u terhihom f'idejn il-ghadu, u jehodhom fil-jasar f'art il-ghadu, bghida jew qriba;

47 Jekk jidhlu għewwa fihom infushom, fl-art li fiha ttieħdu fil-jasar, u jindmu, u jhannulek fl-art ta' min hadhom fil-jasar, billi jgħidu: Dnibna, imxejna hażin, għamilna d-deni;

48 U hekk jergħu lej b'qalbhom kollha, u b'ruhhom kollha, f'art leghdewwa tagħhom, li haduhom fil-jasar, u jitolbu lilek b'wiċċhom lejn arthom, li int tajt lil missirijiethom, il-belt li int għazilt, u d-dar li jien bnejt għal ismek:

49 Imbagħad isma' int it-talba tagħhom, u t-thannin tagħhom fis-sema, il-post fejn tghamar, u għamililhom haqq.

50 U ahfer lill-poplu tieghek li dineb kontra tieghek, u l-thannijiet tagħhom kollha, li bihom ma mxewx sewwa mieghek, nissel hniena għalihom f'dawk li haduhom fil-jasar, biex ihenhu għalihom.

51 Ghax huma l-poplu tieghek, u l-wirt tieghek, li int hrigħom mill-Egittu, minn gol-forn tal-hadid:

52 Biex ghajnejk ikunu miftuhin għat-thannin tal-qaddej tieghek, u għat-thannin tal-poplu tieghek Izrael, biex tismagħhom f'kulma jitlobuk.

53 Ghax int fridthom minn fost il-popli kollha ta' l-art, biex ikunu wirtek, bħal ma għidt permezz ta' Moṣè, qaddej tieghek, meta hrigt lil missirijietna mill-Egittu, o Sidi, o Mulej!

54 Issa, xhin Salamun temm jitlob lill-Mulej dit-talba kollha u dat-thannin, qam minn quddiem l-altar tal-Mulej, fejn kien għarkubbtejh b'idejh miftuhin 'il fuq lejn is-sema.

55 U waqaf, u bierek il-miġemgħa kollha ta' Izrael b'lehen qawwi, billi qal:

56 Imbierek il-Mulej, li ta l-mistrieħ lill-poplu tiegħu Izrael, skond kulma wiegħed: ma sfatx fix-xejn kelma wahda

mill-weghdiet kollha tiegħu tajba, li wiegħed permezz ta' Mosé, il-qaddej tiegħu.

57 Il-Mulej, Alla tagħna, ikun magħna, bħal ma kien ma' missirijietna: ha ma jhalliniex, u ma jidaqniex:

58 Iżda jmejjel qlubna lejha, biex nimxu f' triqatu kollha, u biex inharsu l-kmandamenti tiegħu, u l-istatuti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, li hu ordna lil missirijietna.

59 U ha jkun dal-kliem tiegħi, li bih thannint quddiem il-Mulej, qrib il-Mulej, Alla tagħna, nhar u lejl, biex jagħmel haqq mal-qaddej tiegħu, u mal-poplu tiegħu Iżrael, f'kull żmien, bħal ma jkun jehtieg minn jum għal jum.

60 Biex il-poplu kollha ta' l-art jagħrfu li l-Mulej hu Alla, u m'hemm x iehor.

61 Ha tkun mela qalbkom mogħtija kollha lill-Mulej, Alla tagħna, biex timxu fl-istatuti tiegħu, u tharsu l-kmandamenti tiegħu, bħal-lum.

62 U s-sultan, u Iżrael kollu miegħu, offrew saġrifċċji quddiem il-Mulej.

63 U Salamun offra għas-saġrifċċju ta' l-offerti tas-sliem, li hu offra lill-Mulej, tnejn u ghoxrin elf gendus, u mija u ghoxrin elf nagħga. U hekk is-sultan, u wlied Iżrael kollha, iddedikaw dar il-Mulej.

64 Dak in-nhar is-sultan qaddes in-nofs tal-bitha li kien quddiem dar il-Mulej: għax hemm offra offerti tal-hruq, u offerti tal-qamh, u x-xaham tas-saġrifċċji tas-sliem: għax l-altar tal-bronz, li kien hemm quddiem il-Mulej, kien zgħir wisq biex jasa' l-offerti tal-hruq, u l-offerti tal-qamh, u x-xaham tas-saġrifċċji tas-sliem.

65 U f'dak iż-żmien Salamun għamel il-ghid, u Iżrael kollu miegħu, migemgha kbira, minn kif tidhol minn Ħamat sa wlied l-Eġittu, quddiem il-Mulej, Alla tagħna, għal sebat ijiem u sebat ijiem oħra, erbatax-il jum.

66 Fit-tminn jum bagħat il-poplu; u huma bierku s-sultan, u marru lejn it-tined tagħhom, ferhanin, u qalbhom hienja għall-gid kollu li għamel il-Mulej għal David, qaddej tiegħu, u lil Iżrael, il-poplu tiegħu.

9 U gara, meta Salamun temm jibni dar il-Mulej, u dar is-sultan, u kulma xtaq u ghogħbu jagħmel,

2 Illi l-Mulej deher lil Salamun it-tieni darba, bħalma deherlu f'Gibghon.

3 U l-Mulej qallu: Smajt it-talba tiegħek, u t-thannin tiegħek, li għamilt quddiem: jien qaddist did-dar, li int bnejt, biex inqiegħed ismi hemm għal dejjem; u ghajnejja u qalbi jkun hemm dejjem.

4 U jekk int timxi quddiem, bħal ma mexxa missierek, David, fis-safa tal-qalb, u fis-sewwa, billi tagħmel skond kulma

ikkmandajtek, u thares l-istatuti tiegħi, u l-ordinanzi tiegħi:

5 Jien inwettaq it-tron ta' saltnatek fuq Iżrael għal dejjem, bħal ma wegħidt lil David, missierek, billi ghidt: Ma jonqsok qatt raġel biex joqghod fuq it-tron ta' Iżrael.

6 Iżda jekk idduru minn warajja, intom jew uliedkom, u ma tharsux il-kmandamenti tiegħi, u l-istatuti tiegħi, li jien qegħidt quddiemkom, iżda tmorru taqdu allat oħra, u tagħtuhom qima:

7 Jien naqta' lil Iżrael mill-art li jien tajthom; u did-dar li jien qaddist għal ismi, narmiha minn quddiem; u Iżrael isir għajdu u dahk fost il-popli kollha.

8 U did-dar issir herba għolja, u kull minn ighaddi minn hdejha jistagħgeb u jsaffar, u jghidu: Għaliex il-Mulej għamel hekk lil din l-art, u lil did-dar?

9 U jwiegħbu: Għaliex telqu l-Mulej, Alla tagħhom, li hareġ lil missirijiethom minn dar l-Eġittu, u qabdu ma' allat oħra, u tawhom qima, u qdewhom: għalhekk il-Mulej gieb fuqhom dil-hsara kollha.

10 U gara, wara ghoxrin sena li dam Salamun jibni ż-żewġ idjar, id-dar tal-Mulej, u d-dar tas-sultan,

11 (Issa Hiram, sultan ta' Tir, kien ta' lil Salamun injam tač-čedru, u njam tač-čipress, u deheb, skond kulma xtaq,) u mbagħad Salamun ta' lil Hiram ghoxrin belt f'art il-Galiela.

12 U Hiram hareġ minn Tir biex jara l-bliet li Salamun tah; u ma ghogħbux.

13 U qal: Xi bliet huma dawn li tajtni, hi? U semmiejhom art Kabul sa llum.

14 U Hiram bagħat lis-sultan mija u ghoxrin talent tad-deheb.

15 U dan hu kif sar xogħol il-haddiema li s-sultan gieġel jingemghu biex jibni dar il-Mulej, u daru, u Millo, u s-swar ta' Ġerusalem, u Ħasor, u Megiddo, u Gezer.

16 Għax kien tala' Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u ha lil Gezer, u haraqa bin-nar, u qatel il-Kaghanin li kienu jghammru fil-belt, u taha bħala dota lil bintu, mart Salamun.

17 U Salamun raġa' bena Gezer, u Bet-Horon, is-safien.

18 U Bagħlat, u Tadmor fid-deżert, f'art Guda,

19 U l-bliet kollha ta' l-imħażen li Salamun kellu, u bliet għall-imriekeb tiegħu, u bliet għall-ifrsja tiegħu, u kulma ghogħol lil Salamun li jibni f'Ġerusalem, u fil-Libanu, u fl-art kollha ta' saltnatu.

20 U min-nies kollha li kien baqa' mill-Amurrin, u l-Hittin, u l-Pereżin, u l-Hiwwin, u l-Gebusin, li ma kinux minn ulied Iżrael,

21 Jiġifieri d-dixxendenti tagħhom, li kienu baqgħu warajhom fil-pajjiż, u li wlied Iżrael ma setgħux jeqerduhom għal

kollox, Salamun qabbadhom jahdmu bhala lsiera sa llum.

22 Izda minn ulied Izrael, Salamun ma ghamel l-ebda lsir: izda kienu l-gwerrieri tiegħu, u l-ministri tiegħu, u l-prinċipijiet tiegħu, u l-kaptani tiegħu, u l-kmandanti ta' l-imriekeb tiegħu, u l-lifrsia tiegħu.

23 Dawn kienu l-kapijiet li kienu fuq ix-xoghlijiet ta' Salamun, hames mija u hamsin, li kienu jahkm fuq in-nies li kienu jahdmu x-xogħol.

24 Malli bint Farghun telgħet mill-belt ta' David lejn darha li Salamun bnleha, imbagħad bena Millo.

25 U tliet darbjet fis-sena, Salamun kien joffri offerti mahruqa, u sagrafiċċi tas-sliem fuq l-altar li bena lill-Mulej, u jahraq l-inċens fuq l-altar li kien quddiem il-Mulej. U hekk lesta d-dar.

26 U s-sultan Salamun ghamel flotta f'Ghesjon-Geber, li hu hdejn Elot, f'xatt il-baħar l-Ahmar, f'art Edom.

27 U Hiram bagħat fuq dil-flotta l-qaddejja tiegħu, bahrin jifhmu fil-baħar mal-qaddejja ta' Salamun.

28 U marru Ofir, u hadu minn hemm deheb, erba mija u ghoxrin talent, u ġibuh lis-sultan Salamun.

10 U meta s-sultana ta' Xeba semgħet bi hbar Salamun f'isem il-Mulej, giet biex iġġarrbu b'mistoqsijiet tqal.

2 U giet Gerusalem b'kotra kbira ta' nies, b'igmla mgħobbijin b'tagħbija kbira ta' hwawar, u ta' hafna deheb, u haġar prezzjuż: u xhin waslet għand Salamun, qattlu kulma kellha f'qalbha.

3 U Salamun wegħibha għal kliemha kollu: ma kienx hemm haġa mohbija għas-sultan li ma wegħibx.

4 U meta s-sultana ta' Xeba rat il-għerf kollu ta' Salamun, u d-dar li bena,

5 U l-ikel tal-mejda tiegħu, u kif joqogħdu l-qaddejja tiegħu, u kif joqogħdu l-kbarat tiegħu, u l-ilbies tagħhom, u l-koppieri tiegħu, u l-offerti mahruqa tiegħu li kien joffri f'dar il-Mulej, kienet barra minnha nfsha.

6 U qalet lis-sultan: Tassew kien dak li smajt fuq l-arti tiegħek u fuq għerfek.

7 Izda ma ridtx nemmen dak il-kliem sama ġejt u rajt b'għajnejja: u, ara, inofs ma kinux għarrfuhuli!

8 Henjin ir-ġiel tiegħek, henjin dawn il-qaddejja tiegħek li qegħdin quddiemek dejjem, u jisimghu għerfek.

9 Ikun imbierek il-Mulej, Alla tiegħek, li tgħaxxaq bik, u qiegħdek fuq it-tron ta' Izrael: għax il-Mulej haħb lil Izrael għal dejjem, għalhekk għamlek sultan, biex tagħmel il-haqq u s-sewwa.

10 U tat lis-sultan mija u ghoxrin talent tad-deheb, u kotra kbira ta' hwawar u haġar prezzjuż: qatt ma giet iżjed kotra

ta' hwawar daqs dik li tat is-sultana ta' Xeba lil Salamun.

11 U l-ġfien ta' Hiram ukoll, li kienu jġibu d-deheb minn Ofir, ġiebu minn Ofir kotra kbira ta' njam tas-sandal, u haġar prezzjuż.

12 U s-sultan hadem minn dan l-injam tas-sandal banavostri għal dar il-Mulej, u għal dar is-sultan, u ċetri u arpi wkoll għall-għannejja: qatt ma ġie iżjed daqs dak l-injam tas-sandal, u lanqas deher sa llum.

13 U s-sultan Salamun ta lis-sultana ta' Xeba kulma għogħba, u kulma talbet, barra milli taha minn rajh bhala sultan. Imbagħad daret u telqet lejn artha, hi u l-qaddejja tagħha.

14 Issa l-użin tad-deheb, li kien jaasal għand Salamun f'sena waħda, kien sitt mija u sitta u sittin talent tad-deheb,

15 Barra minn dak li kien idahħal mill-merkanti, u mill-bejgħ u x-xiri tal-bejjiegha, u minn għand is-slaten kollha tal-Għarabja, u minn għand il-gvernaturi tal-pajjiż.

16 U s-sultan Salamun ghamel mitejn tarka kbira ta' deheb immartellat: sitt mitt xekel tad-deheb għal kull tarka.

17 U għamel tliet mitt tarka żgħira tad-deheb immartellat; tliet maniet deheb għal kull tarka żgħira: u s-sultan qegħidhom f'dar il-masgar tal-Libanu.

18 Barra minn dan, is-sultan ghamel tron kbir ta' l-avorju, u ksieħ bl-aħjar deheb.

19 It-tron kellu sitt targiet, u ras it-tron wara kienet tonda: u kien hemm żewġ dirgħajn fuq kull naha tal-magħqad, u żewġ iljuni kienu qegħdin hdejn id-dirgħajn.

20 U tnax iljun kienu qegħdin hemm fuq is-sitt targiet minn kull naha: qatt ma sar hekk mill-ebda saltna.

21 U l-kisien kollha li Salamun kien jixrob minnhom kienu tad-deheb, u l-kisien kollha ta' dar il-masgar tal-Libanu kienu ta' deheb safi; ma kien hemm xejn tal-fidda: xejn ma kienu jqisuha l-fidda fi żmien Salamun.

22 Għax is-sultan kellu fil-baħar ġfien ta' Tarsis, mal-ġfien ta' Hiram: darba kull tliet snin kienu jġu l-ġfien ta' Tarsis, iġibu deheb, u fidda, u avorju, u xadini, u paguni.

23 Hekk is-sultan Salamun kien akbar mis-slaten kollha ta' l-art fil-ghana u fil-għerf.

24 U d-dinja kollha kienet tfittex lil Salamun biex tisma' għerfu, li Alla kien tah f'qalbu.

25 U kienu jġibu kulhadd il-ghotja tiegħu, hwejjeg tal-fidda, u hwejjeg tad-deheb, u lbiesi, u armi, u hwawar, u żwiemel, u bghula; u dan kien jġri kull sena.

26 U Salamun gama' mriekeb u jfirsu: u kellu elf u erba' mitt mirkeb, u tnax-il elf fieres, u qassamhom fi bliet l-imriekeb, u madwar is-sultan f'Gerusalem.

27 U s-sultan ghamel f'Gerusalem il-fidda bhall-gebel, u ċ-ċedru bhall-gummajz li jikber fil-wita ghall-kotra.

28 U ż-żwiemel li kellu Salamun kienu jingiebu mill-Egittu; u l-merkanti tas-sultan kienu jircivuhom f'imrieheil; kull merħla b'kemm ftiehm u flus.

29 Mirkeb kien ikun impurtat mill-Egittu bi hlas ta' sitt mitt xekel tal-fidda, u ziemeł b'mija u hamsin; u bl-istess mod kienu jesportawhom lis-slaten kollha tal-Hittin u lis-slaten tas-Sirja.

11 Izda s-sultan Salamun habb hafna nisa barranin, flimkien ma' bint Farghun: nisa Mowabin, Ghammonin, Idumin, Sidonin, u Hittin;

2 Mill-ġnus li għalihom kien qal il-Mulej lil ulied Izrael: La tidhlux għandhom, u lanqas huma ma jidhlu għandkom: għax sgur li idawrulkom qubkom wara allathom. Ma' nisa bħal dawn Salamun inġhaqad bl-imhabba.

3 U kellu seba' mitt mara, prinċipessi, u tliet mitt konkubina: u n-nisa tiegħu dawrwlu qalbu.

4 Għax ġara, meta Salamun xjeh, li n-nisa tiegħu dawrwlu qalbu wara allat oħra: u qalbu ma baqgħitx kollha shiha mal-Mulej, Alla tiegħu, bħal ma kienet qalb David, missieru.

5 Għax Salamun mar wara Ghastarot, alla tas-Sidonin, u wara Milkom, il-għajb tal-Ghammonin.

6 U Salamun ghamel dak li hu ħazin f'għajnejn il-Mulej, u ma zammx shih wara l-Mulej, bħal ma ghamel David, missieru.

7 Imbagħad Salamun bena maqdes fuq għolja li Kamos, il-għajb ta' Mowab, fuq il-għolja li qiegħda quddiem Gerusalem, u lil Molok, il-għajb ta' wlied Ghammon.

8 U l-istess ghamel għan-nisa barranin kollha tiegħu, li kienu jaharqu l-inċens u jissagrifikaw lil allathom.

9 U l-Mulej għadab ma' Salamun, għax qalbu daret minn mal-Mulej, Alla ta' Izrael, li kien deherlu darbtejn.

10 U ordnal fuq dil-ħaġa, biex ma jmurx wara allat oħra: izda hu ma ħarixx dak li ordnal l-Mulej.

11 Għalhekk il-Mulej qal lil Salamun: Talli għamilt dan, u ma ħaristx il-għaqda tiegħi, u l-istatuti tiegħi, li jien tajtek, sgur li jien inċarrat is-saltna minn fuqek, u nagħtiha lill-qaddej tiegħek.

12 Izda ma nagħmilx dan fi żmienek minhabba David, missierek: izda jien inċarratha minn id ibnek.

13 Biss ma nċarratx is-saltna kollha; izda nagħti tribù wieħed lil ibnek minhabba David, il-qaddej tiegħi, u minhabba Gerusalem li jiena għazilt.

14 U l-Mulej qajjem għadu għal Salamun, Hadad l-Idumi: hu kien nisel is-slaten f'Edom.

15 Għax kien ġara, meta David kien f'Edom, u Gowab, il-kap ta' l-eżerċitu tala' biex jidfien il-mejtin, wara li kien qatel l-rġiel kollha f'Edom;

16 (Għal sitt xhur Gowab baqa' hemm ma' Izrael kollu, sakemm qered ir-rġiel kollha f'Edom:)

17 Illi Hadad ħarab, hu u xi rġiel Edumien miegħu mill-qaddejja ta' missieru, biex imur l-Egittu: Hadad kien għadu daqsxejn ta' tifel.

18 U telqu minn Midjan, u ġew Faran, u ħadu xi rġiel magħhom minn Faran, u ġew l-Egittu, għand Farghun, sultan ta' l-Egittu; li ta lil Hadad dar, u ħasiblu għall-ikel, u taħ biċċa art.

19 U Hadad sab ħniena quddiem Farghun, u Farghun żewġu lil oħt martu, oħt Tahfen, is-sultana.

20 U oħt Tahfen wilditlu iben, Genubat, u Tahfen rabbietu f'dar Farghun: u Genubat baqa' f'dar Farghun qalb ulied Farghun.

21 U meta Hadad sama' fl-Egittu li David raqad ma' missirijietu, u li Gowab, il-kap ta' l-eżerċitu, miet, qal lil Farghun: Hallini nitlaq biex immur pajjizi.

22 Imbagħad Farghun qallu: X'naqseq miegħi, biex, ara, tftitx li tmur f'pajjizek? U wieġeb: Xejn: imma hallini mmur.

23 U Alla qajjimlu għadu iehor, Rezon, bin Eljada, li kien ħarab minn sidu, Hadadghezer, sultan ta' Soba.

24 U gama' xi rġiel madwaru, u sar il-mexxej ta' qatgħa, wara li David qatel lil dawk ta' Soba: u marru Damasku, u għammar hemm, u saltan f'Damasku.

25 U kien għadu ta' Izrael il-jiem kollha ta' Salamun, barra mill-ħsara li Hadad ghamel: u kien jobghod lil Izrael, u saltan fuq is-Sirja.

26 U Gerobogħam, bin Nebat, Efrati, minn Sereda, qaddej ta' Salamun, li ommu kien jisimha Serugħa, mara armla, rafa' hu wkoll idejh għas-sultan.

27 U dan kien il-ġhala rafa' idejh għas-sultan: Salamun kien bena Millo, u għalaq il-biċċa tas-sur imwaqqa' ta' belt David, missieru.

28 U Gerobogħam kien gwerrier ta' hila kbira wisq, u meta Salamun ra kemm iż-żagħżuġh kien ħabrieġi fix-xogħol, għamlu fuq il-haddiema kollha ta' dar Guzepp.

29 U ġara dik il-ħabta, illi Gerobogħam ħareġ minn Gerusalem, u ltaqa' miegħu fit-triq il-profeta Ahija s-Siloni, liebes mantar ġdid; u kienu huma t-tnejn fir-raba'.

30 U Ahija qabad il-mantar gdid li kellu fuqu, u ċarrtu fi tnax-il biċċa:

31 U qal lil Gerobogham: Hu ghalik ghaxar biċċiet: ghax hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Ara, jien inċarrat is-saltna min id Salamun, u naghti ghaxar tribujiet lilek:

32 (Izda hu jkollu tribù wiehed minhabba l-qaddej tiegħi David, u minhabba Gerusalem, il-belt li jien għażilt mit-tribujiet kollha ta' Izrael:)

33 Ghax huma telquni, u taw qima lil Għastoret, alla tas-Sidonin, quddiem Kemos, alla ta' Mowab, u quddiem Milkom, alla tal-Ghammonin, u ma mxewx fi triqati, biex jagħmlu dak li hu sewwa f'ghajnejja, u biex iħarsu l-istatuti tiegħi, u l-ordinanzi tiegħi, bħal ma għamel David, missieru.

34 Madankollu, jien ma nihux is-saltna kollha minn idejha: izda nħallih prinċep il-jiem kollha ta' hajtu minnhabba David, il-qaddej tiegħi, li jien għażilt, ghax hu hares il-kmandamenti tiegħi, u l-istatuti tiegħi.

35 Izda jien niehu s-saltna minn idejn ibnu, u naghti lilek ghaxar tribujiet.

36 U lil ibnu nagħtih tribù wiehed, biex il-qaddej tiegħi David ikollu dejjem musbieh quddiem f'Gerusalem, il-belt li jien għażilt għalija, biex inqiegħed ismi fiha.

37 U lilek nihdok, u int issaltan fuq kulma tixtieq qalbek, u tkun sultan fuq Izrael.

38 U jekk tisma' minn kulma nikkmandak, u timxi fit-triqat tiegħi, u tagħmel dak li hu sewwa f'ghajnejja, billi thares l-istatuti tiegħi, u l-kmandamenti tiegħi, bħal ma għamel David, il-qaddej tiegħi, inkun mieghek, u nibnilek dar dejiema, bħal ma bnejt għal David, u nagħtik Izrael.

39 U minhabba dan nghakkes nisel David, izda mhux għal dejjem.

40 Għalhekk Salamun fittex li joqtol lil Gerobogham. U Gerobogham qam u ħarab l-Eġittu, għand Sisak, sultan ta' l-Eġittu, u qagħad l-Eġittu sa mewt Salamun.

41 U l-bqija tal-ġrajja ta' Salamun, u ta' kulma għamel, u l-għerf tiegħu, mhumiex miktubin fil-ktieb ta' l-atti ta' Salamun?

42 Iz-żmien li saltan Salamun f'Gerusalem fuq Izrael kollu kien erbghin sena.

43 U Salamun raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'belt David, missieru: u Rehobogham, ibnu, saltan floku.

12 U Rehobogham mar Sikem: ghax Izrael kollu kien gie Sikem biex jagħmlu sultan.

2 U ġara, malli Gerobogham, bin Nebat, li kien għadu l-Eġittu, sama' b'dan, (ghax hu kien ħarab minn quddiem is-sultan

Salamun, u Gerobogham kien għadu l-Eġittu:)

3 Illi baghtu jsejhulu. U Gerobogham u l-migemgha kollha ta' Izrael ġew ikellmu lil Rehobogham, billi qalu:

4 Missierek taqqal il-madmad tagħna: għalhekk issa haffef mix-xogħol iebes ta' missierek, u mill-madmad tqil li hu għabba fuqna, u ahna naqduk.

5 U qalilhom: Morru għal tlitt ijiem, imbagħad erġghu ejjew għandi. U l-poplu telaq.

6 U s-sultan Rehobogham ha parir mingħand ix-xjuħ, li kienu madwar Salamun, missieru, meta kien għadu ħaj, u qal: X'parir tagħtuni biex inwieġeb lil dal-poplu?

7 U kellmuh, qalulu: Jekk illum tkun il-qaddej ta' dal-poplu, u taqdihom, u twegibhom, u tkellimhom tajjeb, huma jkunu l-qaddejja tiegħek għal dejjem.

8 Izda Rehobogham telaq il-parir li tawh ix-xjuħ, u ha parir miż-żgħażaġh li kienu trabbew miegħu, u li kienu jaqduh.

9 U qalilhom: X'parir tagħtu biex ahna nwieġbu lil dal-poplu, li kellmuni, u qaluli: Haffef il-madmad li missierek għabba fuqna?

10 U ż-żgħażaġh li kienu trabbew miegħu kellmuh, billi qalulu: Hekk għid lil dal-poplu li kellmek, billi qallek: Missierek taqqal il-madmad tagħna, izda int haffifhulna! Izda int wegibhom: Sebghi ż-żgħir ikun eħxen minn ġenbejn missieri.

11 U issa fejn missieri għabbikom b'madmad tqil, jiena nżid mal-madmad tagħkom: missieri razżankom bil-frosta, izda jien inrażżankom bl-egħkierieb.

12 Imbagħad Gerobogham u l-poplu kollu gie għand Rehobogham fit-tielet jum, bħal ma kien qalilhom is-sultan: Erġghu ejjew għandi fit-tielet jum.

13 U s-sultan wegibhom bl-aħrax, ghax halla l-parir tax-xjuħ, li kienu tawh;

14 U kellimhom skond il-parir taż-żgħażaġh, qalilhom: Missieri taqqal il-madmad tagħkom, u jiena nżid mal-madmad tagħkom: missieri wkoll razżankom bil-frosta, izda jien inrażżankom bl-egħkierieb.

15 U hekk is-sultan ma samax mill-poplu; ghax dil-ħaġa kienet ġeja mill-Mulej, biex isahħah kelmtu, li l-Mulej tkellem b'Ahija, is-Siloni, lil Gerobogham, bin Nebat.

16 U meta Izrael kollu ra li s-sultan ma tahomx widen, il-poplu wieġeb lis-sultan, billi qal: X'shem għandna ma' David? Ma għandniex wirt ma' bin Gessi! Lejn it-tined tiegħek, o Izrael: issa aħseb għal darek, David! U hekk Izrael telaq lejn it-tined tiegħu.

17 Izda fuq ulied Izrael, fi bliet Ġuda, saltan Rehobogham.

18 Imbagħad is-sultan Rehobogham baġat lil Adoram, li kien jieh u hsieb l-ilsiera; u Izrael kollu haġġru u miet. Għalhekk is-sultan Rehobogham għaġġel jitle' fuq il-mirkebb tiegħu, biex jahrab lejn Ġerusalem.

19 U hekk Izrael ixxewwex għal dar David sa llum.

20 U ġara, malli Izrael sama' li Ġerobogham raġa' ġie, illi baġtu jsejhulu fil-laqgħa, u għamlu sultan fuq Izrael kollu: hadd ma baqa' ma' dar David, hlief tribù Ġuda wahdu.

21 U meta Rehobogham ġie Ġerusalem, hu ġama' dar Ġuda kollha, u tribù Benjamin, mija u tmenin elf magħżulin, li kien u gwerrieri, biex jitqabdu ma' dar Izrael, u jroddu s-saltna lil Rehobogham, bin Salamun.

22 Izda kelmet Alla ġiet għand Semajja, ir-raġel t'Alla, tgħid:

23 Kellem lil Rehobogham, bin Salamun, sultan ta' Ġuda, u lil dar Ġuda kollha, u ta' Benjamin, u lill-bqija tal-poplu, għidilhom:

24 Hekk iġid il-Mulej: La titilgħux, u la titqabdux ma hutkom, ulied Izrael: erġghu kulhadd lejn daru; għax dil-ħaġa ġejja minni. Semgħu għalhekk kelmet il-Mulej, u reġgħu marru bħal ma qal il-Mulej.

25 Imbagħad Ġerobogham bena 'l Sikem f'art il-gholjiet ta' Efrajm, u għammar hemm; u hareġ minn hemm u bena Penwel.

26 U Ġerobogham qal f'qalbu: Issa s-saltna tarġa' tmur għal dar David:

27 Jekk dil-poplu jitle' biex joffri s-sagrificċji f'dar il-Mulej f'Ġerusalem, iddur qalb dal-poplu lejn sidhom, lejn Rehobogham, sultan ta' Ġuda, u joqtluni, u jerġgħu jmorru lejn Rehobogham, sultan ta' Ġuda.

28 U s-sultan ha parir, u għamel żewġ għogiela tad-deheb, u qal lill-poplu: Tlajtu biżżejjed Ġerusalem: ara allatek, o Izrael, li telgħuk minn art l-Eġittu.

29 U qieghed wiehed Betel, u l-iehor qieghdu Dan.

30 U dil-ħaġa kienet dnuh: għax il-poplu kien jibqa' sejjer sa Dan biex iqim il-wiehed miż-żewġ għogiela.

31 U Ġerobogham waqqaf imqades fuq il-gholjiet, u għamel qassin minn fost il-poplu, li ma kinux minn ulied Levi.

32 U Ġerobogham għamel għid fil-hmistax tat-tminn xahar, bħal għid li jsir f'Ġuda, u offra sagrificċji fuq l-altar. Hekk għamel f'Betel, billi offra sagrificċji lill-ghogiela li kien għamel: u qieghed f'Betel il-qassin ta' l-imqades tal-gholjiet li kien għamel.

33 Fil-hmistax tat-tminn xahar, ix-xahar li kien għażel minn rajh, Ġerobogham tala' fuq l-altar li kien għamel

f'Betel, u għamel għid għal ulied Izrael: u tala' fuq l-altar biex jahraq l-incens.

13 U, ara, raġel t'Alla ġie minn Ġuda b'kelmet il-Mulej Betel: u Ġerobogham kien wieqaf fuq l-altar biex jahraq l-incens.

2 U għajjat għall-altar b'kelmet il-Mulej, u qal: O altar! O altar! Hekk iġid il-Mulej: Ara, jitwieled iben lil dar David, jismu Ġosija, u jissagrifika fuqek il-qassin ta' l-imqades tal-gholjiet li jaharqu l-incens fuqek, u jinharu fuqek għadam in-nies.

3 U ta għelm dak in-nhar, billi qal: Dan hu l-ghelm li qal il-Mulej: Ara, l-altar jinferaq, u l-irmied ta' fuqu jixxerred.

4 U ġara, malli s-sultan Ġerobogham sama' l-kelma tar-raġel t'Alla, li kien għajjat għall-altar f'Betel, illi medd idu mill-altar, u qal: Aqbdh. U idu, li kien medd għalih, nixfet, hekk li ma satax ireġġagħha lejh.

5 U l-altar inferaq ukoll, u l-irmied ixxerred mill-altar, skond il-ghelm li r-raġel t'Alla kien ta b'kelmet il-Mulej.

6 U s-sultan wieġeb, u qal lir-raġel t'Alla: Nitolbok, aqlagħli l-hniena tal-Mulej, Alla tiegħek, u itlob għalja, biex tirtaddli idi. U r-raġel t'Alla talab lill-Mulej, u s-sultan tradditlu idu, u saret bħal qabel.

7 U s-sultan qal lir-raġel t'Alla: Ejja d-dar miegħi, u kul xi ħaġa, u nagħtik rigal.

8 U r-raġel t'Alla qal lis-sultan: Jekk tagħtini nofs darek, ma niġix miegħek, u la niekol hobz u lanqas nixrob ilma f'dan il-post:

9 Għax hekk kont ikkmandat b'kelmet il-Mulej, billi qaltli: Ma tikolx hobz, u ma tixrobx ilma, u ma tarġax lura mit-triq li int tmur minnha.

10 U hekk mar minn triq oħra, u ma raġax lura mit-triq li kien mar minnha Betel.

11 Issa kien joqghod wiehed profeta xih f'Betel; u wliedu ġew, u qalulu l-egħmejjel kollha li r-raġel t'Alla għamel dak in-nhar f'Betel: il-kliem li qal lis-sultan, qaluhom ukoll lil missierhom.

12 U missierhom qalilhom: Minn liema triq mar? Għax uliedu kienu raw minn liema triq mar ir-raġel t'Alla, li kien ġie minn Ġuda.

13 U qal lil uliedu: Xidduli l-hmar. U xiddewlu l-hmar: u rikeb fuqu.

14 U mar wara r-raġel t'Alla, u sabu qieghed taht balluta; u qallu: Int ir-raġel t'Alla li ġejt minn Ġuda? U dak wieġbu: Jien.

15 Imbagħad qallu: Ejja miegħi d-dar, u kul biċċa hobz.

16 U qal: Ma nistax nargħa' lura

mieghek, u nigi mieghek ghandek: u lanqas nista' niekol hobz u nixrob l-ilma mieghek f'dan il-post.

17 Ghax intqal lili b'kelmet il-Mulej: Ma tikolx hobz u ma tixrobx ilma hemm, u lanqas targa' tigi mit-triq li tkun mort minnha.

18 U l-iehor qallu: Jien ukoll profeta bhalek; u anglu kellimni b'kelmet il-Mulej billi qalli: Reggghu mieghek f'darek, biex jiekol il-hobz, u jixrob l-ilma. Izda kien qieghed jigdi blu.

19 U hekk raga' lura mieghu, u kiel il-hobz f'daru, u xorob l-ilma.

20 U gara, huma u qeghdin fuq il-mejda, illi kelmet il-Mulej giet ghand il-profeta li kien reggghu lura:

21 U ghajjat lir-ragel t'Alla li gie minn Guda, billi qallu: Hekk ighid il-Mulej: Talli ksirt l-ordni tal-Mulej, u ma haristx l-ordni li l-Mulej, Alla tieghek, tak,

22 Izda rgajt lura, u kilt il-hobz u xrobt l-ilma f'dan il-post, li ghalih il-Mulej qallek: La tikolx hobz, u la tixrobx ilma; gismek mejjet ma jidholx f'qabar missirijetek.

23 U gara, wara li r-ragel t'Alla kiel il-hobz, u wara li xorob, illi l-profeta x-xih xeddlu l-hmar, ghall-profeta li kien ragga' lura.

24 U r-ragel t'Alla telaq, u ljun itlaq' mieghu, u qatlu: u gismu mejjet kien mixhut fit-triq, u l-hmar qaghad ma' genbu, u l-iljun waqaf ukoll ma' genb il-gisem mejjet.

25 U, ara, xi nies kienu ghaddejjin, u raw il-gisem mejjet mixhut fit-triq, u l-iljun wieqaf hdejn il-gisem mejjet: u marru taw l-ahbar fil-belt, fejn kien joqghod il-profeta x-xih.

26 U malli l-profeta li kien reggghu mit-triq sama' l-ahbar, qal: Hu r-ragel t'Alla, li ma samax minn kelmet il-Mulej: ghalhekk il-Mulej telqu lill-iljun, li qattghu u qatlu, skond kelmet il-Mulej, li kien qallu.

27 U kellem lil uliedu, billi qalilhom: Xidduli l-hmar, U xidduhulu.

28 U telaq, u sab il-gisem mejjet mixhut fit-triq, u l-hmar u l-iljun weqfin hdejn il-gisem mejjet: u l-iljun ma kielx il-gisem mejjet, u lanqas ma qatta' l-hmar.

29 U l-profeta rafa' l-gisem mejjet tar-ragel t'Alla, u qieghdu fuq il-hmar, u raga' hadu lura: u l-profeta x-xih dahal il-belt, biex jibkih u jidfnu.

30 U qieghed il-gisem mejjet fil-qabar tieghu stess; u bkewh, huma u jghidu: Jahasra, hija!

31 U gara, wara li difnu, illi kellem lil uliedu, qalilhom: Meta mmut, idfnuni fil-qabar li fih ir-ragel t'Alla midfnu; qieghdu ghadmi hdejn ghadmu:

32 Ghax il-kelma li hu ghajjat b'kelmet il-Mulej ghall-altar f'Betel, u ghad-djar

kollha ta' l-imqades tal-gholjiet li huma fil-bliet ta' Samarija, ghaq sgur issehh.

33 Lanqas wara dan, Gerobogham ma dar minn triqtu l-hazina, izda raga' ghamel qassisin ta' l-imqades tal-gholjiet minn fost il-poplu kollu: kull min kien irid, kien jikkonsagrah, u jsir qassis ta' l-imqades tal-gholjiet.

34 U dil-haga saret dnuh ghal dar Gerobogham, li gieb fuqha t-tigrif u l-qirda taghha minn fuq wiçc l-art.

14 Dak iż-żmien Abija, bin Ġerobo-gham marad.

2 U Gerobogham qal lil martu: Qum, nitlobok, u biddel hwejjek, biex ma jaghrfux li int mart Gerobogham; u mur Silo: ara, hemm Ahija, il-profeta, dak li habbarli li ghandi nsir sultan fuq il-poplu.

3 U hu mieghek ghaxar hobziet, u xi kaghkiet, u garra ghasel, u mur ghandu: hu jgharrfek x'ghandu jigri mit-tifel.

4 U mart Gerobogham ghamlet hekk, u qamet, u marret Silo, u dahlet dar Ahija. Izda Ahija ma kienx jista' jara; ghax ghajnejh kienu tghammxulu bix-xujhija.

5 U l-Mulej kien qal lil Ahija: Ara, mart Gerobogham gejjja tistaqsik xi haga fuq binha; ghax marid: hekk u hekk ghandek tghidilha: ghax hi u diehla taghmel ta' bir-ruha li hi mara ohra.

6 U gara, kif Ahija sama' l-hoss ta' riglejha diehla fil-bieb illi qal: Idhol, o mart Gerobogham; ghaliex qieghda taghmel ta' bir-ruhek li int mara ohra? Ghax jien mibghut ghandek bi hbar kerha.

7 Mur, ghid lil Gerobogham: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Talli ghollejtekk minn fost il-poplu, u ghamiltek mexxej fuq il-poplu tiegħi Izrael.

8 U ċarratt is-saltna minn dar David, u tajtha lilek, u int ma kontx bhall-qaddej tiegħi David, li hares il-kmandamenti tiegħi, u li mexxa warajja b'qalbu kollha, billi ghamel biss dak li hu sewwa f'ghajnejja;

9 Izda ghamilt agharr minn dawk kollha li kienu qablek; ghax int mort u ghamilt ghalik allat ohra, u xbihat imdewba, biex issahhanni, u lili tajtjni wara dahrek;

10 Ghalhekk, ara, jien sa ngib il-hsara fuq dar Gerobogham, u neqred minn Gerobogham sa l-ahhar ragel, sew l-ilsir u sew il-hiesle, f'Izrael, u niknes il-bqija ta' dar Gerobogham, bhalma wiehed jiknes iż-żibel, sa ma tintemm kollha.

11 Min imut minn dar Gerobogham fil-belt jikluh il-klieb; u min imut fir-raba' jikluh it-tjur ta' l-ajru: ghax il-Mulej tkellem.

12 Ghalhekk qum, mur darek: u malli riglejk jidhlu l-belt, imut it-tifel.

13 U Izrael kollu jibkih, u jidfnuh:

ghax dan wahdu, minn dar Ġerobogham, jidhol fil-qabar, ghax fih minn dar Ġerobogham instabet xi haga tajba quddiem il-Mulej, Alla ta' Izrael.

14 Barra minn dan, il-Mulej iqajjem sultan ghalih fuq Izrael, li jeqred dar Ġerobogham dak in-nhar: izda xinhu? imqar issa.

15 Ghax il-Mulej jidrob lil Izrael, bhal qasba li tixxejjer fi-ilmu, u jaqla' lil Izrael minn fuq din l-art tajba, li hu ta lil-missirijiethom, u jxerridhom 'il hemm mix-xmara, talli ghamlu l-Axerim taghhom, u sahhnu l-Mulej.

16 U jerhi lil Izrael minhabba d-dnubiet ta' Ġerobogham, li dineb, u li gaghal lil Izrael jidneb.

17 U mart Ġerobogham qamet, u telqet, u giet Tirsu: u malli waslet fuq il-ghatba tad-dar, it-tifel miet;

18 U difnuh; u Izrael kollu bkieh, skond kelmet il-Mulej, li qal bil-qaddej tieghu, Ahija l-profeta.

19 U l-bqija ta' l-atti ta' Ġerobogham, kif tqabad, u kif saltan, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael.

20 U ž-zmien li Ġerobogham saltan kien tnejn u ghoxrin sena: u raqad ma' missirijietu, u Nadab, ibnu, saltan foku.

21 U Rehobogham, bin Salamun, saltan f'Guda. Rehobogham kellu wiehed u erbghin sena meta beda jsaltan, u saltan sbatax-il sena f'Ġerusalem, il-belt li l-Mulej ghażel mit-tribujiet kollha ta' Izrael, biex iqieghed ismu fha. U isem ommu kien Nagma l-Ghammonija.

22 U Guda ghamel dak li hu ħazin f'ghajnejn il-Mulej, u xeghlu l-ghira tieghu aktar milli ghamlu missirijiethom, bid-dnubiet li dinbu.

23 Ghax huma wkoll bnew ghalihom imqades tal-gholjiet, u plijieri, u Axerim fuq kull ghaqba gholja, u taht kull sigra hadra.

24 U kien hemm ukoll irġiel prostituti fil-pajjiż: u ghamlu bhal qżizijiet kollha tal-ġnus li keċċa l-Mulej minn quddiem ulied Izrael.

25 U ġara fil-hames sena tas-sultan Rehobogham, illi Sisaq, sultan ta' l-Eġittu, tala' ghal Ġerusalem;

26 U ha t-teżori ta' dar il-Mulej, u t-teżori ta' dar is-sultan; ha kollox: u ha t-tarkiet tad-deheb kollha li Salamun kien ghamel.

27 U s-sultan Rehobogham ghamel fkom tarkiet tal-bronż, u rħiehom f'idejn il-kaptani tal-ghassa, li kienu jghassu bieħ dar is-sultan.

28 Imbagħad ġara li kull darba li s-sultan kien jidhol f'dar il-Mulej, li l-ghassies kienu jerfghuhom, imbagħad jerġghu jġibuhom fil-kamra tal-ghassa.

29 Issal-bqija ta' l-atti ta' Rehobogham,

u kulma ghamel, mħumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Guda?

30 U kien hemm gwerra bejn Rehobogham u Ġerobogham għomrhom kollu.

31 U raqad Rehobogham ma' missirijietu, u difnuh ma' missirijietu f'belt David. Issem ommu kien Nagma, il-Ghammonija. U Abijam, ibnu, saltan foku.

15 Issa fis-sena tmintax tas-sultan Ġerobogham, bin Nebat, sar sultan Abijam fuq Guda.

2 Tliet snin saltan f'Ġerusalem. Issem ommu kien Magħka, bint Abisalom.

3 U mexa fid-dnubiet kollha ta' missieru, li ghamel qablu: u qablu ma kenitx kollha kemm hi mal-Mulej, Alla tieghu, bhal ma kienet qalb missieru, David.

4 Madankollu, minhabba David, il-Mulej, Alla tieghu, tah xrara f'Ġerusalem, billi qajjmlu lil ibnu warajh, u żamm wieqfa lil Ġerusalem.

5 Ghax David kien jagħmel dak li hu sewwa f'ghajnejn il-Mulej, u ma warrabx minn kulma ordnalu l-jiem kollha ta' hajtu, barra mill-bieċċa ta' Urija, il-Hitti.

6 U kien hemm gwerra bejn Rehobogham u Ġerobogham għomru kollu.

7 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Abijam, u kulma ghamel, mħumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Guda? U kien hemm gwerra bejn Abijam u Ġerobogham.

8 U Abijam raqad ma' missirijietu; u difnuh fil-belt ta' David: u Asa, ibnu, saltan foku.

9 U fis-sena ghoxrin ta' Ġerobogham, sultan ta' Izrael, Asa sar sultan ta' Guda.

10 Wiehed u erbghin sena saltan f'Ġerusalem. Issem ommu kien Magħka, bint Abisalom.

11 U Asa ghamel dak li hu sewwa f'ghajnejn il-Mulej, bhal ma ghamel David, missieru.

12 U warrab l-irġiel prostituti mill-pajjiż, u nehha l-idoli kollha li missirijietu kienu ghamlu.

13 U lil ommu Magħka nehħieha wkoll minn sultana, ghax kienet ghamlet xbieha moqzieħa lill-Axera; u Asa kisser ix-xbieha moqzieħa tagħha, u haraqha f'wied Kedron.

14 Izda l-imqades tal-gholjiet ma tnehħewx, għalkemm qalb Asa kienet kollha kemm hi mal-Mulej għomru kollu.

15 U dahhal f'dar il-Mulej il-hwejjeġ li qaddes missieru, u li qaddes hu, deheb, u fidda, u hwejjeġ oħra.

16 U kien hemm gwerra bejn Asa u Bagħsa, sultan ta' Izrael, għomrhom kollu.

17 U Bagħsa, sultan ta' Izrael, tala'

ghal Ġuda, u bena Rama, biex ma jhalli lil hadd min johroġ jew jidhol għand Asa, sultan ta' Ġuda.

18 Imbagħad Asa ha l-fidda kollha u d-deheb, li kien baqa' fit-teżori ta' dar il-Mulej, u fit-teżori ta' dar is-sultan, u tahom f'idejn il-qaddejja tiegħu: u s-sultan Asa baġħathom għand Ben-Hadad, bin Tabrimon, bin Hezjon, sultan tas-Sirja, li kien joqġhod Damasku, billi qal:

19 Ha jkun hemm rabta bejni u bejnek, u bejn missieri u missierek: Ara, bġħattlek għotja tal-fidda u tad-deheb; eja, u holl ir-rabta tiegħek ma' Baġħsa, sultan ta' Izrael, biex jirbiegħed minni.

20 U Ben-Hadad sama' mis-sultan Asa, u baġħat il-kapijiet ta' l-eżerċiti tiegħu, li kellu kontra l-bliet ta' Izrael, u rebah lil Ġhijon, u lil Dan, u lil Abel-Bet-Maġħka, u lil Kinnerot kollha ma' art Naftali.

21 U ġara, malli Baġħsa sama' dan, li ma baqax jibni Rama, u qagħad Tirsu.

22 Imbagħad is-sultan Asa hareġ proklama f'Ġuda kollu; hadd ma kien meħlus minnha: imbagħad ħadu l-ġebel ta' Rama, u l-injam tagħha, li bihom Baġħsa bena Rama; u s-sultan Asa bena bihom Geba ta' Benjamin, u Misfa.

23 Il-bqija ta' l-atti ta' Asa, u r-rebbiet tiegħu kollha, u kulma għamel, u l-bliet li bena, mħumiex miktubin fil-ktieb tal-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda? Imma fi xjuħitu marad b'riġlejh.

24 U Asa raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu f'belt David, missieru: u Gosafat, ibnu, saltan fluku.

25 U Nadab, bin Gerobogħam, sar sultan fuq Izrael, fit-tieni sena ta' Asa, sultan ta' Ġuda, u saltan fuq Izrael sentejn.

26 U għamel dak li hu ħazin f'għajnejn il-Mulej, u mexa fi triq missieru, u fi dnuhu li bih gāħhal lil Izrael jidneb.

27 U Baġħsa, bin Ahija, minn dar Issakar, għamel konfeffa kontra tiegħu; u Baġħsa darbu f'Gibbeton, li kienet tal-Filistin; waqt li Nadab u Izrael kollu kienu jassedjaw lil Gibbeton.

28 U Baġħsa qatlu fit-tielet sena ta' Asa, sultan ta' Ġuda, u sar sultan fluku.

29 U ġara, malli sar sultan, illi darab lid-dar kollha ta' Gerobogħam; ma halla xejn li jieħu n-nifs lil dar Gerobogħam li ma qerdux, skond il-kelma li qal il-Mulej bil-qaddej tiegħu Ahija s-Siloni:

30 Minħabba d-dnubiet ta' Gerobogħam, li dineb u gāħhal bihom lil Izrael jidneb, u li b'hekk saħħan il-Mulej, Alla ta' Izrael.

31 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Nadab, u kulma għamel, mħumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

32 U kien hemm gwerwa bejn Asa u bejn Baġħsa, sultan ta' Izrael, għomorhom kollu.

33 Fit-tielet sena ta' Asa, sultan ta' Ġuda, sar sultan Baġħsa, bin Ahija, fuq Izrael kollu, f'Tirsu, u saltan erbgħa u għoxrin sena.

34 U għamel dak li hu ħazin f'għajnejn il-Mulej, u mexa fi triq Gerobogħam, u fi dnuhu li bih gāħhal lil Izrael jidneb.

16 Imbagħad kelmet il-Mulej giet lil Ġehu, bin Hanani, kontra Baġħsa, tghid:

2 Talli għollejtek mit-trab, u għamilek prinċep fuq il-poplu tiegħi Izrael; u inti mxejt fi triq Gerobogħam, u gāħhalt lil-poplu tiegħi Izrael jidneb, biex isahħnuni bi dnubiethom;

3 Ara, jien niknes għal kollox lil Baġħsa u lil daru; u naghmel darek bħal dar Gerobogħam, bin Nebat.

4 Min imut minn dar Baġħsa fil-belt jikluh il-klieb; u min imutlu fir-raba' jikluh it-tjur ta' l-ajru.

5 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Baġħsa, u x'għamel, u r-rebbiet tiegħu, mħumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

6 U hekk Baġħsa raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'Tirsu: u Ela, ibnu, saltan fluku.

7 Barra minn dan, kelmet il-Mulej, permezz tal-profeta Ġehu, bin Hanani, giet ukoll kontra Baġħsa u daru, mhux biss minħabba d-deni kollu li għamel taht għajnejn il-Mulej, billi saħħnu b'egħmil idejh, u sar bħal dar Gerobogħam, iżda wkoll talli kien qered dik id-dar.

8 Fis-sena sitta u għoxrin ta' Asa, sultan ta' Ġuda, beda jsaltan fuq Izrael Ela, bin Baġħsa. Kien f'Tirsu, u saltan sentejn.

9 U l-qaddej tiegħu Zimri, kmandant ta' nofs l-imriekeb tiegħu, għamel konfeffa kontra tiegħu, waqt li kien Tirsu, jixrob u jisker f'dar Arsa, li kien jagħmel mid-dar tas-sultan.

10 U Zimri daħal, u darbu, u qatlu, fis-sena sebgħa u għoxrin ta' Asa, sultan ta' Ġuda, u saltan fluku.

11 U ġara, meta sar sultan, u malli qagħad fuq it-tron tiegħu, illi qered lil dar Baġħsa kollha: ma hallielu ħaj ebda raġel, u la mill-graba, u la mill-ħbieb tiegħu.

12 Hekk Zimri qered dar Baġħsa kollha, skond kelmet il-Mulej, li qal kontra Baġħsa b'Ġehu l-profeta,

13 Minħabba d-dnubiet kollha ta' Baġħsa, u d-dnubiet ta' Ela, ibnu, li dinbu, u li gāħlu lil Izrael jidneb, billi saħħnu il-Mulej, Alla ta' Izrael bl-idoli tagħhom.

14 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ela, u kulma għamel, mħumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

15 Fis-sena sebgħa u għoxrin ta' Asa, sultan ta' Ġuda, saltan Zimri għal sebat

ijiem f'Tirsa. U l-poplu kien qieghed fil-kamp quddiem Gibbeton, li hi tal-Filistin.

16 U l-poplu li kien fil-kamp sama' l-ahbar li Zimri ikkunfeffa, u qatel ukoll is-sultan: ghalhekk Izrael kollu ghamel lil Ghomri, il-kap ta' l-ezerctu, sultan fuq Izrael, dak in-nhar fil-kamp.

17 U tala' Ghomri minn Gibbeton, u Izrael kollu mieghu, u dawru lil Tirsa.

18 U gara, malli Zimri ra l-belt maqbuda, illi dahal fit-torri ta' dar is-sultan, u haraq fuqu dar is-sultan bin-nar, u miet.

19 Minhabba dnuvietu li dineb, billi ghamel dak li hu hazin f'ghajnejn il-Mulej, u mexa fi triq Gerobogham, u fi dnuvu li hu ghamel, biex iwaqqa' lil Izrael fid-dnub.

20 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Zimri, u l-kunfeffa li ghamel, mhumieq miktubin fil-ktieb tal-Kronaki tas-Slaten ta' Izrael?

21 Imbaghad il-poplu ta' Izrael inqasam f'zewg partijiet: nofs il-poplu mar wara Tibni, bin Ginat, biex jaghmluh sultan; u nofs mar wara Ghomri.

22 Izda l-poplu li mar wara Ghomri gheleb lill-poplu li mar wara Tibni, bin Ginat: u Tibni miet, u saltan Ghomri.

23 Fis-sena wiehed u tletin ta' Asa, sultan ta' Guda, Ghomri sar sultan fuq Izrael, u saltan tnax-il sena: sitt snin saltan f'Tirsa.

24 U xtara l-gholja ta' Samarija minn ghand Semer b'zewg talenti fidda, u bena fuq il-gholja, u semma isem il-belt li bena, Samarija, ghall-isem Seiner, sid il-gholja.

25 Izda Ghomri ghamel dak li hu hazin f'ghajnejn il-Mulej, u ghamel agħarr minn dawk kollha li kienu qablu.

26 Ghax mexa fit-triq kollha ta' Gerobogham, bin Nebat, u fi dnuvietu, li bihom Gerobogham waqqa' lil Izrael fid-dnub, li saħħan lill-Mulej, Alla ta' Izrael, bl-idoli tagħhom.

27 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ghomri li ghamel, u r-rebbiet li ghamel, mhumieq miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-Slaten ta' Izrael?

28 Hekk Ghomri raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'Samarija, u saltan Ahab, ibnu, fokku.

29 U fis-sena tmienja u tletin ta' Asa, sultan ta' Guda, Ahab, bin Ghomri sar sultan fuq Izrael: u Ahab, bin Ghomri, saltan fuq Izrael f'Samarija, tnejn u ghoxrin sena.

30 U Ahab, bin Ghonri, ghamel dak li hu hazin f'ghajnejn il-Mulej, aktar minn dawk ta' qablu.

31 U gara, bhalkieku kienet haġa zghira li jimxi fi dnuviet Gerobogham, bin Nebat, illi ha b'martu lil Gezabel, bint Etbaghal, sultan tas-Sidonin, u mar jaqdi lil Baghal, u jqimu.

32 U waqqaf altar ghal Baghal f'dar Baghal, li bena Samarija.

33 U Ahab ghamel l-Axera; u Ahab zied jagħmel biex isahħan il-Mulej, Alla ta' Izrael, aktar mis-slaten kollha ta' Izrael li kienu qablu.

34 Fi žmienu Hijel, il-Beteli, bena lil Gerko: sejjiša bil-mewt ta' Abiram, ibnu l-kbir, u waqqaf bwiebha bil-mewt ta' Segub, ibnu z-żghir, skond il-kelma tal-Mulej, li qal b'Gożwé, bin Nun.

17 U Elija, it-Tisbi, wiehed minn dawk li jghammru f'Gilghad, qal lil Ahab: Daqskemm hu haj il-Mulej, Alla ta' Izrael, li jien qieghed quddiemu, la jkun hemm nida u lanqas xita dawn is-snin hlief bi kliemi.

2 U kelmet il-Mulej ġiet għandu, tgħid: 3 Itlaq minn hawn, u dur lejn il-lvant, u nheba hdejn wied Kerit, li hu quddiem il-Gurdan.

4 U jġiri, li int tixrob mill-wied, u ċ-ċawluni ikkmandajthom biex jitimghuk hemmhekk.

5 U tlaq, u ghamel skond kelmet il-Mulej; u mar joqghod hdejn wied Kerit, li hu quddiem il-Gurdan.

6 U ċ-ċawluni kienu jġibulu hobż u laham filghodu, u hobż u laham filghaxija, u kien jixrob mill-wied.

7 U gara wara xi žmien, illi l-wied nixef, għax ma kenitx xita fil-pajjiż.

8 U kelmet il-Mulej ġiet għandu, tgħid: 9 Qum, mur Sarefat, li hi tas-Sidonin, u għammar hemm: ara, jien hemm ordnajt mara arma li biex titimghak.

10 U qam, u mar Sarefat. U malli wasal f'bieb il-belt, ara, il-mara arma kienet hemm tiġbor iz-zkuk: u sejhilha, u qal: Gibli, nitlobok, ftit ilma fil-garra, ha nixrob.

11 U hi u sejra biex iġġiblu, sejhilha, u qal: Gibli, nitlobok, loqma hobż f'idek.

12 U hi qalet: Daqskemm hu haj il-Mulej, Alla tiegħek, m'għandix hobż, izda mimli id dqiq fid-dugh, u ftit żejt fil-kus: u, ara, qieghda nlaqqat xi żewġ izkuk biex immur insajru lili u lil ibni, biex nikluh, u mbagħad immutu.

13 U Elija qalilha: La tibzax; mur u ghamel bħal ma għidt: izda għamilli ftira zghira minnu l-ewwel, u ġibhieli, u wara aghmel lilek u lil ibnek.

14 Ghax hekk iġid il-Mulej, Alla ta' Izrael: id-dugh tad-dqiq ma jinhelix, u lanqas il-kus taż-żejt ma jonqos, sa meta l-Mulej jaghti xita fuq wiċċ l-art.

15 U marret, u għamlet bħal ma qal Elija: u hi, u hu, u darha, kielu għal hafna jiem.

16 U d-dugh tad-dqiq ma nhelix, u lanqas il-kus taż-żejt ma naqas, skond kelmet il-Mulej, li tkellem permezz ta' Elija.

17 U gara wara dawn il-hwejjeġ, illi bin

il-mara, sidt id-dar, marad; u l-marda tieghu kienet kerha, li ma kienx baqagħlu iżjed nifs.

18 U qalet lil Elija: X'ghandi jien mieghek, o raġel t'Alla? Gejt għandi biex tfakkar dnubi, u għib il-mewt lil ibni?

19 Qalilha: Aghitni 'l ibnek. U hadu minn hđanha u tellghu fil-ghorfa, li kien joqġhod fiha, u meddu fis-sodda tieghu.

20 U sejjah lill-Mulej, u qal: O Mulej, Alla tieghi, għibt int ukoll il-ghali fuq l-armila li magħha qieghed noqġhod, billi thalli 'l binha jmut?

21 U mtedd tliet darbiet fuq it-tifel, u sejjah il-Mulej, u qal: O Mulej, Alla tieghi, nitlobok, halli ruh dat-tifel targa' tidhol fih.

22 U l-Mulej sama' lehen Elija; u ruh it-tifel reġġet giet fih, u ha l-hajja.

23 U Elija ha t-tifel, u nizzlu mill-ghorfa ġod-dar, u tah lil ommu: u Elija qal: Ara, ibnek haj.

24 U l-mara qalet lil Elija: Issa b'dan naf illi int raġel t'Alla, u kelmet il-Mulej f'fommok hi s-sewwa.

18 U ġara wara hafna żmien, illi kelmet il-Mulej giet għand Elija fit-tielet sena, tgħid: Mur, uri ruhek lil Ahab; u jien nibgħat ix-xita fuq wiċċ l-art.

2 U Elija mar juri ruhu lil Ahab. U kien hemm ġuh kbir f'Samarja.

3 U Ahab sejjah lil Għabdija, li kien jagħmel mid-dar. (Issa Għabdija kien jibża' hafna mill-Mulej:

4 Għax ġara, meta Ġezabel kienet teqred il-profeti tal-Mulej, illi Għabdija ha mitt profeta, u hbiehom hamsin, hamsin f'gherien, u kien jitmagħhom hobz u ilma.)

5 U Ahab qal lil Għabdija: Ghaddi mill-pajjiż lejn kull għajn ta' l-ilma, u lejn kull wied: għandna mnejn insibu l-haxix biex inżommu hajjin iż-żwiemel u l-bghula, li ma nitilfux il-bhejjem kollha.

6 U qasmu l-pajjiż bejniethom biex iduruh: Ahab mar wahdu minn triq wahda, u Għabdija mar wahdu minn triq oħra.

7 U kif Għabdija kien fit-triq, ara, Elija ltaqa' mieghu: u għarfu, u nxehet għal wiċċu, u qal: Huwa int, o sidi Elija?

8 U wiegħu: Jien: mur għid lil sidek: Hawn hu Elija.

9 U Għabdija qal: Xi dnub qatt jien għamilt, biex int tagħti l-qaddej tieghek f'idejn Ahab, biex joqtolni?

10 Daqskemm hu haj il-Mulej, Alla tieghek, ma hawnx ġens jew saltna, li sidi ma bagħatx hemm ifittxek. U meta kienu jghidulu: Mhux hawn; kien iġieghel lil dik is-saltna jew ġens jahilfu li ma sabukx.

11 U issa inti qieghed tgħid: Mur, għid lil sidek: Ara, Elija hu hawn!

12 U jġgri, malli mmur minn hdejk, illi l-Ispirtu t'Alla jerfġhek lejn ma nafx fejn; u hekk meta niġi, u nġarraf lil Ahab, u hu ma jistax isibek, joqtolni: iżda jien, il-qaddej tieghek, nibża' mill-Mulej minn tfuliti.

13 Jaqaw ma għarrfux lil sidi x'għamilt meta kienet Ġezabel toqtol lill-profeti tal-Mulej, kif jien hbejt mitt wiehed mill-profeti tal-Mulej, hamsin, hamsin fil-gherien, u jien tmajthom hobz u ilma?

14 U issa inti tgħid: Mur, għid lil sidek: Ara, Elija hu hawn. Iżda hu joqtolni!

15 U Elija qal: Daqskemm hu haj Alla ta' l-eżerċti, li jien qieghed quddiemu, jien sgur illum nuri ruhi lilu.

16 U mar Għabdija jiltaqa' ma' Ahab, u tah l-abħar: u Ahab mar jiltaqa' ma' Elija.

17 U ġara, malli Ahab ra lil Elija, illi Ahab qallu: Huwa int li qieghed thabbat lil Izrael?

18 U wiegħeb: Jien ma habbatx lil Izrael; iżda int, u dar missierek, talli tlaqtu l-kmandamenti tal-Mulej, u mortu wara l-Bagħlim.

19 Issa, mela, lbġhat iġma' lejja lil Izrael kollu lejn il-muntanja tal-Karmel, u l-erba' mija u hamsin profeta ta' Bagħal, u l-profeti ta' l-Axera, erba' mija, li jieklu fuq il-mejda ta' Ġezabel.

20 U hekk Ahab bagħat isejjah lil ulied Izrael kollha, u ġama' l-profeti lejn il-muntanja tal-Karmel.

21 U Elija resaq lejn il-poplu kollu, u qal: Kemm sa ddumu bejn haltejn? Jekk il-Mulej hu Alla, imxu warajh: iżda jekk Bagħal, imxu warajh: U l-poplu ma wigbux kelma.

22 Imbagħad Elija qal lill-poplu: Jien, jien wahdi, bqajt profeta tal-Mulej: iżda l-profeti ta' Bagħal huma erba' mija u hamsin raġel.

23 Ha jagħtuna mela żewġ ġniedes; u ha jagħzlu għalihom ġendus wiehed, u jqattgħuh biċċiet, u jqegħdu fuq il-hatab u ma jqegħdux nar tahtu: u jien nagħmel il-ġendus l-iehor, u nqieghdu fuq il-hatab, u ma nqieghdux nar tahtu:

24 U sejhu isem alla tagħkom, u jien insejjaħ isem il-Mulej: u Alla, li jwiegħeb bin-nar, hu jkun Alla. U l-poplu kollu wiegħeb, u qal: Tajjeb qal!

25 U Elija qal lill-profeti ta' Bagħal: Aghzlu ġendus wiehed għalikom, u hejjuh intom l-ewwel; għax intom hafna; u sejhu isem alla tagħkom, iżda taht tqegħdux nar.

26 U hadu l-ġendus li kien mogħti lilhom, u hejjewh; imbagħad sejhu isem Bagħal minn filgħodu sa nofs-in-nhar, iġidhu: O Bagħal ismagħna! Iżda ma ġie ebda lehen, u l-ebda twegiba. U qabzu fuq l-altar li kienu għamlu.

27 U ġara f'nofs-in-nhar, illi Elija beda jiddiehaq bihom, u qal: Għajtu b'lehen gholi: għax alla hu; għandu mnejn qieghed jimmerita, jew warrab, jew f'xi saffa; għandu mnejn rieqed, u jistenbah.

28 U għajtu b'lehen gholi, u tqattgħu, bħalma hi d-drawwa tagħhom, bis-sjuf u bix-xfafar, sa ma ġera d-demmm fuqhom.

29 U ġara, xhin għadda nofs-in-nhar, illi baqgħu jhabbru sa hin l-offerta tas-sagrificċju ta' wara nofs-in-nhar, iżda ma kien hemm ebda lehen, u hadd ma wiegeb, u hadd ma ta widien.

30 U Elija qal lill-poplu kollu: Ersqu lejja. U l-poplu kollu resaq lejha. U sewwa l-altar tal-Mulej li kien imġarraf.

31 U Elija ha tnax-il ġebba, skond il-għadd tat-tribubiet ta' wlied Gakobb, li lil kienet giet kelmet il-Mulej, tgħid: Izrael ikun ismek.

32 U bil-ġebel bena altar f'isem il-Mulej: u għamel kanal madwar l-altar, jasa' satejn zerriegħa.

33 U qieghed il-hatab sewwa, u qatta' l-gendus biċċiet, u qieghdu fuq il-hatab, u qal: Imlew erba' ġarar ilma, u sawbuh fuq is-sagrificċju tal-hruq, u fuq il-hatab.

34 U qal: Aghmlu hekk għat-tieni darba. U għamlu hekk għat-tieni darba. U qal: Aghmlu hekk għat-tielet darba. U għamlu hekk għat-tielet darba.

35 U l-ilma ġera madwar l-altar; u mela l-kanal ukoll bil-ilma.

36 U ġara fil-hin ta' l-offerta tas-sagrificċju ta' wara nofs-in-nhar, illi resaq il-profeta Elija, u qal: Mulej, Alla ta' Abraham, Izakk, u Izrael, ha jkun magħruf illum illi int Alla f'Izrael, u li jien il-qaddej tiegħek, u li jien għamilt dan kollu b'kelmtek.

37 Ismagħni, o Mulej, ismagħni, biex dal-poplu jagħraf illi int il-Mulej Alla, u li int ergajt dawwartilhom qalbhom lura.

38 Imbagħad niżel nar il-Mulej, u haraq is-sagrificċju tal-hruq, u l-hatab, u l-ġebel, u t-trab, u xorob l-ilma li kien fil-kanal.

39 U malli l-poplu kollu ra dan, inxtehet għal wiċċu: u qal: Il-Mulej, hu Alla! Il-Mulej, hu Alla!

40 U Elija qalilhom: Hudu l-profeti ta' Baġhal; la tħallu lil hadd minnhom jahrab. U qabduhom: u Elija nizzilhom f'wied Kison, u qatilhom hemm.

41 U Elija qal lil Ahab: Itla', kul u ixrob: għax hemm hoss ta' xita bil-qliel.

42 U hekk Ahab tala' jiekol u jixrob. U Elija tala' fuq il-quċcata tal-Karmel; niżel fl-art, u qieghed wiċċu bejn irkubtejh.

43 U qal lill-qaddej tiegħu: Itla' issa, hares lejn il-bahar. U dak tala', u hares, u qal: M'hemm xejn. U Elija qallu: Arġa' itla' seba' darbiet.

44 U ġara fis-seba' darba, illi qal: Ara, tiela' shaba żghira mill-bahar, daqs id ta'

raġel. U qal: Itla' għid lil Ahab: Hejji l-mirkebb tiegħek, u inzel, li ma taqbdikx ix-xita.

45 U ġara f'daqqa wahda, illi s-sema swied bis-shab u r-rih, u kienet xita bil-qliel. U Ahab rikeb, u telaq lejn Ġizragħel.

46 U id il-Mulej kienet fuq Elija; u hazzem ġenbejh, u ġera quddiem Ahab, it-triq kollha sa d-dahla ta' Ġizragħel.

19 Issa Ahab qal lil Ġezabel kulma kien għamel Elija, u kif kien qatel lill-profeti kollha bis-sejf.

2 Imbagħad Ġezabel baġhtet messagġier għand Elija, tgħidlu: Hekk jagħmlu l-allat, u iżjed minn hekk, jekk għada bħal issa ma nkunx għamilt hajtek bħall-hajja ta' kull wiehed minnhom.

3 U meta ra hekk, qam, u telaq min-habba hajtu, u wasal Bir-Saba' ta' Ġuda, u halla l-qaddej tiegħu hemm.

4 Iżda hu baqa' sejjer fid-deżert, jum mixi, sa ma wasal, u qagħad taht siġra tal-gummar: u xtaq għalih li jmut, u qal: Biżżejjed! Issa, Mulej, hudli hajti; għax minix ahjar minn missirijiet.

5 U hu u mimdud u rieqed taht is-siġra tal-gummar, ara, angli messu, u qallu: Qum, u kul.

6 U hares, u ara, kien hemm fitra mohmija fuq il-gamar, u ġarra ilma hdejn rasu. U kiel, u xorob, u raġa' mtedd.

7 U l-angli tal-Mulej raġa' ġie t-tieni darba, u messu, u qal: Qum, u kul; għax il-mixja twila wisq għalik.

8 U qam, u kiel, u xorob, u mexa bil-qawwa ta' dik l-ikla erbghin jum u erbghin lejl sa Horeb, il-muntanja t'Alla.

9 U hemm dahal f'għar, u qagħad il-lejl hemmhekk u, ara, ġietu kelmet il-Mulej, u l-Mulej qallu: X'int tagħmel hawn, Elija?

10 U wieġeb: Kont kollni heġġa għall-Mulej, Alla ta' l-eżerċti: għax ulied Izrael telqu l-għaqda tiegħek, ġarrfu l-altari tiegħek, u qatlu l-profeti tiegħek bis-sejf; u bqajt jien wahdi; u jfittxu li jnehhuli hajti.

11 U l-Mulej qallu: Ohroġ, u ieqaf fuq il-muntanja quddiem il-Mulej. U, ara, il-Mulej kien għaddej, u rih kbir u qawwi kien jofroq il-muntanja, u jkisser il-blat quddiem il-Mulej; iżda l-Mulej ma kienx fir-rih: u wara r-rih theżhiż ta' l-art; iżda l-Mulej ma kienx fit-theżhiż ta' l-art.

12 U wara t-theżhiż ta' l-art, nar; iżda l-Mulej ma kienx fin-nar: u wara n-nar hoss ta' żiffa helwa.

13 U ġara, malli Elija sama' l-hoss, illi leff wiċċu bil-mantar tiegħu, u hareġ, u waqaf f'bieb il-għar, u ġie lejha lehen igħidlu: X'int tagħmel hawn, Elija?

14 U wieġeb: Kont kollni heġġa għall-Mulej, Alla ta' l-eżerċti: għax ulied Izrael telqu l-għaqda tiegħek, ġarrfu l-altari

tieghek, u qatlu l-profeti tieghek bis-sejf; u jien, iva jien, bqajt wahdi; u jiftxu jnehhuli hajti.

15 U l-Mulej qallu: Mur, arga' lejn triqtek, lejn id-deżert ta' Damasku: u malli tasal, idlek lil Hazajel bhala sultan fuq is-Sirja:

16 Idlek ukoll lil Gehu, bin Nimsi, tidilku bhala sultan fuq Izrael: u lil Elizew, bin Safat, minn Abel-Mehula, tidilku bhala profeta flokok.

17 U jigri, li min jehles mis-sejf ta' Hazajel, joqtlu Gehu: u min jehles mis-sejf ta' Gehu, joqtlu Elizew.

18 Izda nhalli f'Izrael sebat elef, l-irkubbejn kollha li ma ltewwx quddiem Baghal, u kull fomm li ma bisux.

19 U telaq minn hemm, u sab lil Elizew, bin Safat, jahrat bi tnax il-zewg gniedes quddiemu, u hu mat-tnax: u Elija ghadda minn hdejh, u xehet il-mantar tieghu fuqu.

20 U Elizew telaq il-gniedes, u ġera wara Elija, u qal: Hallini, nitlobok, inbus lil missieri, u lil ommi, imbaghad nigi warajk. U qallu: Argà' mur lura: ghax x'ghamitlek jien?

21 U ma baqax sejjer warajh, u ha zewg gniedes, u qatlihom, u bl-injam tal-mohriet sajjar lahamhom, u tahom lill-poplu, u kielu. Imbaghad qam, u mar wara Elija, u kien jaqdi.

20 U Ben-Hadad, is-sultan tas-Sirja, ġama' l-eżerċti tieghu kollha: u kien hemm mieghu tnejn u tletin sultan, u żwiemel, u mriekbej: u tala', u assedja lil Samarija, u habat ghalaha.

2 U baghat fil-belt messaggiera lil Ahab, sultan ta' Izrael, ighidlu: Hekk ighid Ben-Hadad:

3 Il-fidda tieghek, u d-deheb tieghek, huma tieghi; in-nisa tieghek ukoll, u wliedek, imqar l-ahjar fosthom, huma tieghi.

4 U s-sultan ta' Izrael wieġeb u qal: O sidi sultan, kif tghid int, jien tieghek, u kulma ghandi.

5 U l-messaggiera reġġu ġew, u qalu: Hekk ighid Ben-Hadad: Jien bghatt inghidlek: Il-fidda tieghek, u d-deheb tieghek, u n-nisa tieghek, u wliedek, taghtihiomli;

6 Izda ghada, dal-hin, nibghat il-qaddejja tieghi ghandek, u jiftxu darek, u djar il-qaddejja tieghek; u jigri, li kulma joghġob lil ghajnejk, jaqbduh f'idejhom, u jehdu.

7 Imbaghad is-sultan ta' Izrael sejjah lix-xjuh kollha tal-pajjiz, u qal: Kunu afu, nitlobkom, u araw kif dal-bniedem qiegħed ifttx il-qirda tagħna: ghax bagħat għandi għan-nisa tieghi, u għal uliedi, u għall-fidda tieghi, u għad-deheb tieghi; u jien ma chadtlu xejn.

8 U x-xjuh kollha, u l-poplu kollu, qalulu: La tismax minnu, u la toqghodlux.

9 Għalhekk Ahab qal lill-messaggiera ta' Ben-Hadad: Ghidu lil sidi s-sultan: Kulma bghatt titlob lill-qaddej tieghek l-ewwel, naghmlu: izda dil-haga ma nistax naghmlha. U l-messaggiera telqu, u giebu t-tweġiba lil Ben-Hadad.

10 U Ben-Hadad bagħat ighid lil Ahab: Hekk jagħmluli l-allat, u izjed minn hekk, jekk it-trab ta' Samarija jkun biżżejjed biex jimla qieġ id il-poplu kollu li għandi warajja.

11 U s-sultan ta' Izrael wieġeb u qal: Ha ma jiftaharx min jiħazzem bl-armi bħal min inehhihom.

12 U ġara, malli Ben-Hadad sama' dal-messagg, waqt li kien jixrob, hu u s-slaten taht it-tined, illi qal lill-qaddejja tieghu: Tqassmu! U tqassmu madwar il-belt.

13 U, ara, profeta ġie għand Ahab, sultan ta' Izrael, ighid: Hekk ighid il-Mulej: Tara dil-kotra kbira kollha? Ara, jien nerhiha f'idejk illum; u tkun taf li jien il-Mulej.

14 U Ahab qal: B'min? U wieġeb: Hekk ighid il-Mulej: Biż-żgħażaġ tal-kapijiet tal-provincji. Imbagħad qal Ahab: Min jibda t-taqbida? U wieġeb: Int.

15 Imbagħad għadd iż-żgħażaġ tal-kapijiet tal-provincji, u kienu mitejn u tnejn u tletin: u warajhom għadd il-poplu kollu, ulied Izrael kollha, li kienu sebat elef.

16 U harġu f'nofs-in-nhar. Izda Ben-Hadad kien jixrob u jisker fit-tined, hu u s-slaten, it-tnejn u tletin sultan li kienu jgħinuh.

17 U ż-żgħażaġ tal-kapijiet tal-provincji harġu l-ewwel; u Ben-Hadad bagħat jara, u għarrfuh, billi qalulu: Harġu xi rġel minn Samarija.

18 U qal: Jekk harġu bis-sliem, aqbduhom hajjin; u jekk harġu għall-gwerra, aqbduhom hajjin.

19 Hekk dawn iż-żgħażaġ tal-kapijiet tal-provincji harġu mill-belt, u l-eżerċtu li kien warajhom.

20 U kull wieħed minnhom qatel irraġel tieghu: u s-Sirjani harbu; u Izrael għamel għal warajhom: u Ben-Hadad harab fuq żiemel ma' x'ifrsa.

21 U s-sultan ta' Izrael hareġ, u darab iż-żwiemel u l-imriekbej, u qatel lis-Sirjani b'taqtiegħa kbira.

22 U l-profeta ġie għand is-sultan ta' Izrael, u qallu: Mur, u tqawwa, u kun af u ara x'għandek tagħmel: ghax la tasal sena oħra s-sultan tas-Sirja jitla' għalik.

23 U l-qaddejja tas-sultan tas-Sirja qalulu: Allathom huma allat tal-gholjiet; għalhekk kienu qawwijin aktar minna; izda ha niġġildulhom fil-wita, u sgur li ahna nkunu qawwijin aktar minnhom.

24 U aghmel dil-haga: Nehhi s-slaten,

kull wiehed minn postu. u qieghed kaptani flokhom:

25 U waqqaf eżerċtu, daqs l-eżerċtu li tliet, ziemel għal ziemel, u mirkeb għal mirkeb: u niggıldulhoni fil-wita, u sgur li nkunu aqwa minnhom. U sama' kliemhom, u hekk għamel.

26 U ġara meta ġiet is-sena, illi Ben-Hadad għadd is-Sirjani, u tala' Afek, biex jitqabad ma' Izrael.

27 U wlied Izrael kienu maghdudin, u ipprovduti bl-ikel, u marru biex jiltaqgħu magħhom, u wlied Izrael waqqfu l-kampijiet quddiemhom, qishom żewġ imriehel żghar tal-mogħoż; iżda s-Sirjani mlew il-pajjiż.

28 U resaq raġel t'Alla, u kellem lis-sultan ta' Izrael, u qal: Hekk ighid il-Mulej: Talli s-Sirjani qalu: Il-Mulej hu Alla tal-gholjiet, iżda mhux Alla tal-widien, jien nerhi dil-kotra kbira f'idejk, u intom tagħrfu li jien il-Mulej.

29 U qagħdu fil-kampijiet quddiem xulxin għal sebat ijiem. U ġara, illi fis-seba' jum, qabdet it-taqbida: u wlied Izrael qatlu mitt elf raġel tar-riġel f'jum wiehed.

30 Iżda l-bqija harbu lejn Afek, fil-belt; u hemm waqa' sur fuq seba' u ghoxrin elf raġel li kienu baqgħu. U Ben-Hadad harab, u dahal il-belt, go kamra ta' ġewwa nett.

31 U l-qaddejja tiegħu qalulu: Ara, issa, ahna smajna li s-slaten ta' dar Izrael huma slaten tal-hniena: għalhekk, nitolbuk, hallina nitfgħu xkejjer fuq ġenbejna, u hbula fuq rasna, u nohorgu lejn is-sultan ta' Izrael: għandu mnejn iħallilek hajtek.

32 U hekk xeddew xkejjer ma' ġenbejhom, u hbula fuq rashom, u marru għand is-sultan ta' Izrael, u qalu: Il-qaddej tiegħek Ben-Hadad ighid: Nitolbuk, hallini ngħix. U qal: Għadu haj? Hu hija.

33 Issa l-irġiel kienu għassa biex jaraw jekk tohroġ xi haġa minnu, u għaġġlu haṭfuha minn fommhu: u qalu: Huk Ben-Hadad. Imbagħad qal: Morru ġibuh. Imbagħad Ben-Hadad ġie għandu, u tellgħu fuq il-mirkeb.

34 U Ben-Hadad qallu: Il-bliet, li missieri ha minn għand missierek inroddhom; u int tistax għalik swieq f'Damasku, bħal ma għamel missieri f'Samarija. Imbagħad qal Ahab: U jien b'dan il-ftehim inhallik tmur. U rabat miegħu għaqda u hallieħ imur.

35 U wiehed raġel minn ulied il-profeti qal lil sieħbu b'ordni tal-Mulej: Idrobni, nitolbuk. U r-raġel ma riedx jidrobni.

36 Imbagħad l-ewwel wiehed qallu: Talli int ma smajt kelmet il-Mulej, ara, malli tmur minn hdejja, iljun joqtluk. U malli mar minn hdejja, sabu ljun u qatlu.

37 Imbagħad dak il-profeta sab raġel

ieħor, u qal: Idrobni, nitolbuk. U r-raġel darbu, u ġerhu.

38 Hekk il-profeta telaq, u stenna lis-sultan fit-triq, u ma weriex min hu billi qieghed faxxa fuq għajnejh.

39 U hu u għaddej is-sultan, għajjat lis-sultan, u qal: Il-qaddej hareġ f'nofs it-taqbida; u, ara, raġel warrab u ġiebli wiehed u qal: Għasses lil dar-raġel: jekk jahrab, tkun hajtek flok hajtu, jew thallas talent tal-fidda.

40 U kif il-qaddej tiegħek kien imħabbat 'il hawn u 'l hinn, dak ir-raġel għab. U s-sultan ta' Izrael qallu: Dan hu l-haqq tiegħek; int qajt.

41 U għaġġel inehhi l-faxxa minn fuq għajnejh; u s-sultan ta' Izrael għarf u li kien wiehed mill-profeti.

42 U l-profeta qallu: Hekk ighid il-Mulej: Talli hallejt imur minn idek raġel mogħti minni biex ikun meqrud, hajtek thallas għal hajtu, u l-poplu tiegħek flok il-poplu tiegħu.

43 U s-sultan ta' Izrael mar lejn daru qalbu sewda u mdejjaq, u dahal Samarija.

21 U ġara wara dawn il-hwejjeġ, illi Nabot, il-Gizragħeli, kellu għalqa dwieli, li kienet f'Gizragħel, ma' ġenb il-palazz ta' Ahab, sultan tas-Samarija.

2 U Ahab kellem lil Nabot, qallu: Agħtini l-għalqa tad-dwieli tiegħek, biex nagħmilha gnien tal-hxejjex, għax hi qrib ma' ġenb dari; u flokha nagħtik għalqa tad-dwieli aħjar minnha; jew, jekk jaqbiltek, nagħtik flus kemm tiswa.

3 U Nabot qal lil Ahab: Il-Mulej iħarisni li ma nagħtikx wirt missirijeti!

4 U Ahab ġie daru qalbu sewda u mdejjaq minhabba l-kelma li qallu Nabot, il-Gizragħeli: għax kien qal: Ma nagħtikx wirt missirijeti! U mtedd fuq soddtu, u dawwar wiċċu, u ma kielx hobż.

5 Iżda Gezabel, martu, dahlet hdejha, u qaltu: Għaliex l-ispirtu tiegħek hu hekk imdejjaq, li ma tridx tiekol hobż?

6 U qalilha: Għax kellimt lil Nabot, il-Gizragħeli, u għidtlu: Agħtini l-għalqa tad-dwieli tiegħek bi flus; inkella, jekk trid, nagħtik għalqa tad-dwieli oħra flokha: u hu wieġeb: Ma nagħtikx il-għalqa tad-dwieli tiegħi.

7 U Gezabel, martu, qaltu: Jaqaw int issa sirt sultan fuq Izrael? qum, u kul xi haġa, u ha tkun ferhana qalbek: jien nagħtik il-għalqa tad-dwieli ta' Nabot, il-Gizragħeli.

8 U Gezabel kitbet xi ittri b'isem Ahab, u issigillathom bis-sigill tiegħu, u baġtet l-ittri lix-xjuħ u lill-kbarat li kienu joqogħdu ma' Nabot fil-belt tiegħu.

9 U kitbet fil-ittri, billi qalet: Niedu sawma, u qieghdu lil Nabot f'ras il-poplu:

10 U qieghdu żewġt irġiel mill-agħarr quddiemu, biex jixhdu kontra tiegħu, billi jghidu: Dghajt b'Alla u bis-sultan. Imbagħad ohorguh barra, u haġġruh, li jmut.

11 U n-nies tal-belt, ix-xjuħ u l-kbarat li kienu joqogħdu f'beltu, għamlu bħal ma baġtitilhom Ġezabel, u bħal ma kien miktub fl-ittri li kienet baġtitilhom.

12 Nidew sawma, u qieghdu lil Nabot f'ras li-poplu.

13 U ġew żewġ irġiel mill-agħarr, u qagħdu quddiemu: u dawn l-irġiel mill-agħarr xehdu kontrih, kontra Nabot, quddiem il-poplu, billi qalu: Nabot dagħa b'Alla, u bis-sultan. Imbagħad hargħu barra mill-belt, u haġġruh bil-ġebel, li miet.

14 Imbagħad baġhtu jghidu lil Ġezabel: Nabot kien imħaġġar, u miet.

15 U ġara, xhin Ġezabel semgħet li Nabot kien imħaġġar u miet, illi Ġezabel qalet lil Aħab: Qum, hu l-ghalqa tad-dwieli ta' Nabot, il-Ġizragħeli, li ma riedx jaġġtihielek bi flus: għax Nabot ma għadux haj, iżda mejjet.

16 U ġara, xhin Aħab sama' li Nabot kien mejjet, illi Aħab qam biex jinżel fil-ghalqa tad-dwieli ta' Nabot, il-Ġizragħeli, biex jehodha.

17 U kelmet il-Mulej giet lil Elija, it-Tisbi, tgħid:

18 'Qum, inzel iltaqa' ma' Aħab, sultan ta' Izrael, li hu f'Samarija, li qieghed fil-ghalqa tad-dwieli ta' Nabot, li niżel fiha biex jagħmlilha tiegħu.

19 U kellmu, għidlu: Hekk ighid il-Mulej: Wara li inti qilt, ġejt ukoll biex tiret? U tgħidlu: Hekk ighid il-Mulej. Fil-post fejn il-klieb lagħqu demm Nabot, il-klieb jilagħqu demmek, inti wkoll.

20 U Aħab qal lil Elija: Sibtni, o għadu tiegħi? U Elija wieġeb: Sibtek: għax int begħt lilek innifsek biex tagħmel dak li hu hazin f'għajnejn il-Mulej.

21 Ara, jien inġib il-hsara fuqek, u naqta' lil nislek, u neqred lil Aħab kull raġel, sew l-ilsir u sew il-hicles f'Izrael.

22 U nagħmel darek bħal dar Gero-bogħam, bin Nebat, u bħal dar Baġħsa, bin Aħija, għax int xegħilti bil-qilla, u għhajt lil Izrael jidneb.

23 U għal Ġezabel ukoll tkellem il-Mulej, billi qal: Il-klieb jieklu lil Ġezabel hdejn is-sur ta' Ġizragħel.

24 Min imut minn dar Aħab fil-belt jikluh il-klieb; u min imut fir-raba' jikluh it-tajr ta' l-ajru.

25 Iżda ma kien hemm hadd bħal Aħab, li bieġh lilu nniġsu biex jagħmel dak li hu hazin f'għajnejn il-Mulej, għax kienet tgħawwih Ġezabel, martu.

26 U mexa b'mod wiśq moqżieħ billi mar wara l-idoli, bħal kulma kienu jagħm-

lu l-Amurrin, li l-Mulej keċċa minn quddiem ulied Izrael.

27 U ġara, malli Aħab sama' dal-kliem, illi qatta' hwejġu, u xedd xkora fuq ġismu, u sam, u kien jimtedd bix-xkora, u jimxi mitluq.

28 U kelmet il-Mulej giet lil Elija, it-Tisbi, tgħid:

29 Tara kif trazzan Aħab quddiemu? Talli trazzan quddiemu, ma nġibx il-hsara fi żmien: iżda fi żmien ibnu nġib il-hsara fuq daru.

22 U għaddew tliet snin, u ma kienx hemm gwerri bejn is-Sirja u bejn Izrael.

2 U ġara fit-tielet sena, illi Ġosafat, sultan ta' Ġuda, niżel għand is-sultan ta' Izrael.

3 U s-sultan ta' Izrael qal lill-qaddejja tiegħu: Ma tafux li tagħna hi Ramot-Gilghad, u aħna qegħdin kwietu ma nagħmlu xejn biex neħduha minn id is-sultan tas-Sirja?

4 U qal lil Ġosafat: Trid tiġi miegħi biex nahbat għal Ramon-Gilghad? U Ġosafat qal lis-sultan ta' Izrael: Ikun minni dak li jkun minnek, min-nies tiegħi bħal min-nies tiegħek, miż-żwemel tiegħi bħal miż-żwemel tiegħek.

5 U Ġosafat qal lis-sultan ta' Izrael: Nitolbok, sħarregg illum kelmet il-Mulej.

6 Imbagħad is-sultan ta' Izrael ġama' l-profeti flimkien, madwar erba' mitt raġel, u qalilhom: Immur nahbat għal Ramot-Gilghad, jew noqgħod? U wieġbu: Itla'; għax Sidi jerhiha f'idejn is-sultan.

7 U Ġosafat qal: Għad ma hawnx hawn xi profeta tal-Mulej li nistgħu nistaqsu lilu?

8 U s-sultan ta' Izrael qal lil Ġosafat: Għad hawn wieħed biex nistaqsu kelmet il-Mulej minn għandu: Mikea, bin Imla. Iżda jien nobogħdu, għax qatt ma jhabbarli it-tajjeb, imma dejjem il-hazin. U qal Ġosafat: Ha ma jghidx hekk is-sultan.

9 Imbagħad is-sultan ta' Izrael sejjah uffiċjal, u qal: Għaġġel ġib hawn lil Mikea, bin Imla.

10 U s-sultan ta' Izrael, u Ġosafat, is-sultan ta' Ġuda, kienu qegħdin kull wieħed fuq it-tron tiegħu, lebsin ilbieshom, fil-misrah hdejn id-dahla tal-bieb ta' Samarija; u l-profeti kollha jhabbru quddiemhom.

11 U Sedekija, bin Kenghana, għamel grun tal-hadiid: u qal: Hekk ighid il-Mulej: B'dawn tagħtihom int bir-ras lis-Sirjani, sa ma jintemmu.

12 U l-profeti kollha ipprofetizzaw hekk, billi qalu: Itla' Ramot-Gilghad, u

tirbah: ghax il-Mulej jerhiha f'idejn is-sultan.

13 Il-messaggier li mar isejjah lil Mikea kellmu, qal: Ara, kliem il-profeti, b'lehen wiehed, ihabbar il-gid lis-sultan: halli mela kelmtek, nitlobok, tkun bhall-kelma ta' kull wiehed minnhom, u tkellem dak li hu tajieb.

14 U Mikea qal: Daqskemm hu haj il-Mulej, dak li jghidli l-Mulej, lilu nghid.

15 U gie ghand is-sultan. U s-sultan qallu: Mikea, immorru nahbtu ghal Ramot-Gilghad, jew noqoghdu? U wiegbu: Mur, u tirbah: ghax il-Mulej jerhiha f'idejn is-sultan.

16 U qallu s-sultan: Kemm-il darba nhalfejk jien biex ma tghidl ix hliel is-sewwa f'isem il-Mulej?

17 U Mikea wiegeb: Rajt lil Izrael kollu mxxred fuq il-muntanji, bhal nghan li m'ghandhomx raghaj: u l-Mulej qal: Dawn m'ghandhomx sid: ha jergghu jmorru bis-sliema kulhadd lejn daru.

18 U s-sultan ta' Izrael qal lil Gosafat: Ma ghidtl ix jien li ma jhabbarlix gid, imma deni?

19 U Mikea qal: Isma' mela kelmet il-Mulej: Jien rajt il-Mulej qieghed fuq it-tron tieghu, u l-ezerctu kollu tas-sema wieqaf hdejh, fil-lemin u fix-xellug.

20 U l-Mulej qal: Min iqarra q b'Ahab, biex jitla u jaqa' f'Ramot-Gilghad? U wiehed qal haga, u l-iehor qal ohra.

21 U hareg spirtu, u waqaf quddiem il-Mulej, u qal: Jien inqarra q bih.

22 U l-Mulej qallu: Biex? U wiegeb: Nohrog, u nkun spirtu giddieb f'fomm il-profeti kollha tieghu. U l-Mulej qallu: Iva, int tqarra q bih, u teghleb ukoll: ohrog, u aghmel hekk.

23 Issa, ara, il-Mulej qieghed spirtu giddieb f'fomm dawn il-profeti kollha tieghek, u l-Mulej qata' li jibghat il-hsara fuqek.

24 Imbaghad Sedekija, bin Kenghana resaq, u ta' daqqa ta' harta lil Mikea, u qal: Kif ghadda l-Ispirtu tal-Mulej minn ghandi biex ikellem liliek?

25 U Mikea qal: Int ghad tara dak in-nhar li tidhol tistahba sa gol-kamra ta' gewwa nett.

26 U s-sultan ta' Izrael qal: Aqbad lil Mikea, u arga' hudu ghand Amon, il-gvernatur tal-belt, u ghand Gowas, bin is-sultan;

27 U ghid: Hekk ighid is-sultan: Qieghdu lil dan fil-habs, u itimghuh hobz bil-ghaks, u ilma bil-ghaks, sa ma nigi bis-sliema.

28 U qal Mikea: Jekk qatt targa' tigi lura bis-sliema, ma tkellimx il-Mulej bija. U qal: Isinghu dan, intom, il-popli kollha.

29 Hekk is-sultan ta' Izrael, u Gosafat,

is-sultan ta' Guda, telghu Ramot-Gilghad.

30 U s-sultan ta' Izrael qal lil Gosafat: Sa nbiddil hwejgi, biex nidhol fit-taqbida; izda int ibqa' bi hwejgek. U s-sultan ta' Izrael biddel hwejgu, u mar ghat-taqbida.

31 Izda s-sultan tas-Sirja ta din l-ordni lit-tnejn u tletin kaptan li kellhom il-kmand ta' l-imriekeb tieghu, billi qalilhom: Tahbtux u la ghaż-zghir u lanqas ghall-kbir, izda ghas-sultan ta' Izrael biss.

32 U gara, malli l-kaptani ta' l-imriekeb raw lil Gosafat, qalu: Sgur li hu s-sultan ta' Izrael. U daru biex jiggildulu: u Gosafat beda jghajjat.

33 U gara, malli l-kaptani ta' l-imriekeb raw li ma kienx is-sultan ta' Izrael, regghu lura minnu.

34 U wiehed gibed il-qaws fejn gie gie, u laqat lis-sultan ta' Izrael bejn ix-xquq tal-malji: ghalhekk qal lis-sewwieq tal-mirkeb tieghu: Dawwar idek, u ohrogni mit-taqbida, ghax jien migruh wisq.

35 U dak in-nhar hraxet it-taqbida: u s-sultan kien mizmum wieqaf fil-mirkeb tieghu quddiem is-Sirjani, u miet fil-ghaxija: u d-demem gera mill-gerha f'qiegh il-mirkeb.

36 U hekk kif nizlet ix-xemx griet il-ghajta fl-ezerctu kollu, tghid: Kulhadd lejn beltu, u kulhadd lejn artu.

37 Hekk miet is-sultan, u kien mehud Samarija; u lis-sultan difnuh Samarija.

38 U haslu l-mirkeb fil-ghadira ta' Samarija; u l-klieb laghqu demmu; (issa n-nisa zienja kienu jinhaslu hemm;) skond kelmet il-Mulej li kien qal.

39 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ahab, u kulma ghamel, u d-dar ta' l-avorju li bena, u l-bliet kollha li bena, mhumie x miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

40 U Ahab raqad ma' missirijietu; u Ahazija, ibnu, saltan floku.

41 U Gosafat, bin Asa, sar sultan ta' Guda, fir-raba' sena ta' Ahab, sultan ta' Izrael.

42 Gosafat kellu hamsa u tletin sena meta beda jsaltan; u saltan hamsa u ghoxrin sena f'Gerusalem. U ommu kien jisimha Ghazuba, bint Silhi.

43 U mexa fit-triq kollha ta' Asa, missieru; u ma darx minnha, u ghamel dak li hu tajieb f'ghajnejn il-Mulej: imma l-imqades tal-gholjiet ma tnehhewx; ghax il-poplu kien ghadu joffri s-sagrificciji, u jahraq l-incens fuq l-imqades tal-gholjiet.

44 U Gosafat kellu s-sliem mas-sultan ta' Izrael.

45 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Gosafat, u r-rebhiet li ghamel, u kif tqabad, mhumie x miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Guda?

46 U l-bqija ta' l-irġiel prostituti, li kien għad baqa' minn żmien Asa, missieru, warrabhom mill-pajjiż.

47 Ma kienx hemm sultan f'Edom: gvernatur kien jagħmel ta' sultan.

48 Gosafat għamel xi għien ta' Tarsis biex immoru Ofr għad-deheb: iżda ma marrux; għax il-għien tkissru f'Ghesjon-Geber.

49 Imbagħad qal Aħazija, bin Aħab, lil Gosafat: Ha jmorru l-qaddejja tiegħi mal-qaddejja tiegħek fl-igħien. Iżda Gosafat ma riedx.

50 U Gosafat raqad ma' missirijietu, u

kien midfun ma' missirijietu fil-belt ta' David, missieru: u Gehoram, ibnu, saltan floku.

51 U Aħazija, bin Aħab, beda jsaltan fuq Izrael f'Samarija fis-sena sbatax ta' Gosafat, sultan ta' Guda, u saltan sentejn fuq Izrael.

52 U għamel dak li hu hażin f'għajnejn il-Mulej, u mexa fi triq missieru, u fi triq ommu, u fi triq Gerobogham, bin Nebat, li kien gagħal lil Izrael jidneb:

53 Għax hu qeda 'l Bagħal, u miel quddiemu, u saħħan il-Mulej, Alla ta' Izrael, skond kulma għamel missieru.

It-Tieni Ktieb Tas-Slaten

1 Imbagħad Mowab ixxewwex għal Izrael wara mewt Aħab.

2 U Aħazija waqa' mit-tieqa tal-ghorfa tiegħu li kienet f'Samarija, u marad: u bagħat messaggjiera, u qalilhom: Morru, staqsu lil Bagħal-Zebub, alla ta' Ekron, jekk jien infiqx minn dil-marda.

3 Iżda l-anglu tal-Mulej qal lil Elija t-Tisbi: Qum, itla' ltaqa' mal-messaggjiera tas-sultan ta' Samarija, u għidilhom: Jaqaw għax m'hemmxx Alla f'Izrael, illi intom sejrjn tistaqsu lil Bagħal-Zebub, alla ta' Ekron?

4 Issa, mela, hekk iġhid il-Mulej: Int ma tinzilx minn fuq is-sodda li tlajt fuqha, iżda inti sgur tmūt. U Elija telaq.

5 U xhin il-messaggjiera reġġhu ġew lura għandu, qalilhom: Għaliex ergajtu lura?

6 U qalulu: Tala' raġel jiltaqa' magħna, u qalilna: Morru, erġġhu lura għand is-sultan li bagħatkom, u għidulu: Hekk iġhid il-Mulej: Jaqaw għax m'hemmxx Alla f'Izrael, illi tibgħat tistaqsi lil Bagħal-Zebub, alla ta' Ekron? Għalihekk, int ma tinzilx minn fuq is-sodda li tlajt fuqha, iżda inti sgur tmūt.

7 U qalilhom: Kif inhi l-bixra tar-raġel li tala' jiltaqa' magħkom, u qalilkom dal-kliem?

8 U wiġbuh: Raġel liebes mantar tax-xagħar, u mhazzem bi hżiem tal-gild ma' ġenbejh: U qal: Hu Elija t-Tisbi.

9 Imbagħad is-sultan bagħatlu kaptan ta' hamsin, u l-hamsin miegħu. U tala' għandu: u, ara, kien qieghed bil-qieghda fuq ras il-gholja. U qallu: O raġel t'Alla, is-sultan qal: Inzel!

10 U Elija wieġeb, u qal lill-kaptan tal-hamsin: Jekk jien raġel t'Alla, ha jinżel

nar mis-sema, u jahraq lilek u l-hamsin miegħek. U niżel nar mis-sema, u haraq lilu u l-hamsin tiegħu.

11 Raġa' bagħatlu kaptan iehor ta' hamsin bil-hamsin miegħu. U dan wieġeb u qallu: O raġel t'Alla, hekk iġhid is-sultan: Għaġġel inzel!

12 U Elija wieġeb, u qallu: Jekk jien raġel t'Alla, ha jinżel nar mis-sema, u jahraq lilek u l-hamsin tiegħek. U n-nar t'Alla niżel mis-sema, u haraq lilu u l-hamsin tiegħu.

13 U raġa' bagħatlu l-kaptan tat-tielet hamsin bil-hamsin tiegħu. U t-tielet kaptan tal-hamsin tala', u xhin wasal niżel għarkubbtejh quddiem Elija, u talbu bil-hniena, u qallu: O raġel t'Alla, nitolbok, ha tkun hajti, u hajjet dawn il-hamsin qaddejja tiegħek, għażiza f'għajnejk.

14 Ara, niżel nar mis-sema, u haraq l-ewwel żewġ kaptani tal-hamsin mal-hamsin tagħhom: għalihekk, issa, ha tkun għażiza hajti f'għajnejk.

15 U l-anglu tal-Mulej qal lil Elija: Inzel miegħu: la tibzax minnu. U qam, u mar miegħu għand is-sultan.

16 U qallu: Hekk iġhid il-Mulej: Talli bghatt messaggjiera jistaqsu lil Bagħal-Zebub, alla ta' Ekron, bħalkieku m'hemmxx Alla f'Izrael biex tistaqsu kelmtu, għalihekk is-sodda li tlajt fuqha ma tinzilx minnha, iżda inti sgur tmūt.

17 U hekk miet skond kelmet il-Mulej li Elija kien tkellem. U Gehoram beda jsaltan minn floku, fit-tieni sena ta' Gehoram, bin Gosafat, sultan ta' Guda; għax ma kellux iben.

18 Issa l-bqija ta' l-atti li Aħazija għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

2 U gara, xhin il-Mulej kien wasal biex italla' lil Elija b'riefnu fis-sema, illi Elija mar ma' Elizew minn Gilgal.

2 U Elija qal lil Elizew: Oqghod hawn, nitlobok; ghax il-Mulej baghatni Betel. U Elizew qallu: Daqskemm hu haj il-Mulej, u daqskemm hi hajja ruhek, jien ma nhallikx. U nizlu Betel.

3 U wlied il-profeti, li kienu Betel, marru jsibu lil Elizew, u qalulu: Taf li l-Mulej, illum, sa jehodlok lil sidek minn fuq rasek? U wiegeb: Iva, naf; isktu.

4 U Elija qallu: Elizew, oqghod hawn, nitlobok; ghax il-Mulej baghatni Gerko. U qal: Daks-kemm hu haj il-Mulej, u daks-kemm hi hajja ruhek, ma nhallikx. U gew Gerko.

5 U wlied il-profeti, li kienu Gerko, marru ghand Elizew, u qalulu: Taf li l-Mulej, illum, sa jehodlok lil sidek minn fuq rasek? U wiegeb: Iva, naf; isktu.

6 U Elija qallu: Oqghod hawn, ghax il-Mulej baghatni l-Gurdan. U qal: Daqskemm hu haj il-Mulej, u daqskemm hi hajja ruhek, ma nhallikx. U marru huma t-tnejn.

7 U hamsin wiehed minn wlied il-profeti marru, u waqfu biswithom, fil-bogħod; u huma t-tnejn waqfu hdejn il-Gurdan.

8 U Elija qabad il-mantar tieghu, u kebbu, u darab l-ilmijiet, u nferqu 'l hawn u 'l hinn, u ghaddew huma t-tnejn fuq art niexfa.

9 U gara, wara li kienu ghaddew, illi Elija qal lil Elizew: Itlob xi tridni naghmel għalik, qabel ma nittiehed minnek. U qal Elizew: Nitlobok, ha jkun fuqi żewġt ishma mill-ispirtu tiegħek!

10 U Elija qal: Tlabt haġa tqila: madankollu, jekk tarani xhin nittiehed minnek, ikunlek hekk; iżda jekk le, ma jkunx hekk.

11 U gara, huma u sejrjn, u jitkellmu, illi, ara, deher mirkeb tan-nar, u żwiemel tan-nar, li firduhom it-tnejn; u Elija tala' go riefnu fis-sema.

12 U Elizew ra dan, u ghajjat: Missieri, missieri! Mirkeb Izrael, u l-ifris tiegħu! U ma rahx iżjed: u qabad f' hweġu, u ċarrathom f'biċċejn.

13 U rafa' wkoll il-mantar ta' Elija, li kien waqagħlu minn fuqu, u raġa' mar, u waqaf hdejn xatt il-Gurdan;

14 U ha l-mantar ta' Elija, li kien waqagħlu minn fuqu, u darab l-ilmijiet, u qal: Fejn hu l-Mulej, Alla ta' Elija? U xhin hu wkoll darab l-ilmijiet, inferqu l' hawn u 'l hinn: u Elizew għadda.

15 U xhin rawh wlied il-profeti, li kienu Gerko, biswitw, qalu: L-ispirtu ta' Elija qagħad fuq Elizew. U marru jilqgħuh, u mielu quddiemu sa l-art.

16 U qalulu: Ara, issa, hawn mal-qaddeija tiegħek hamsin raġel ta' hila;

hallihom imorru, nitlobok, ifittxu lil sidek: għandu mnejn refghu l-Ispirtu tal-Mulej, u tefghu fuq xi wahda mill-muntanji, jew f'xi wiehed mill-widien. U Elizew wiegeb: La tibagħtux.

17 U meta baqghu jinsistu sa thawwad, qal: Ibagħtu. Għalhekk baġhtu hamsin raġel ta' hila; u fittxu lil Elija tlitt ijiem, iżda ma sabuwx.

18 U xhin regghu ġew għandu (ghax hu kien qieghed Gerko) qalilhom: Ma għidt-ilkomx jien: La tmorru?

19 U n-nies tal-belt qalu lil Elizew: Ara, nitlobuk, il-qagħda ta' dil-belt tajba, bħal ma jara sidi: iżda l-ilma hażin, u l-art hawlja.

20 U qal: Ġibuli borma ġdida, u qieghdu l-melħ fiha. U gibuhilu.

21 U hareġ lejn il-ġajjn ta' l-ilma, u xehet fiha l-melħ, u qal: Hekk iġhid il-Mulej: Jien infejjaq dan l-ilma, u ma jiġi qatt aktar minnu u la mewt u la art hawlja.

22 U hekk l-ilmijiet kienu mfejqa sa llum, skond il-kelma li qal Elizew.

23 U minn hemm tala' Betel: u hu u tiela' fit-triq, hargu xi tfal zġhar mill-belt, u ddieħku bih, u qalulu: Itla', ja qargħi! Itla', ja qargħi!

24 U hares warajh, u rahom, u seħithom f'isem il-Mulej. U hargu żewġ orsijiet mill-masġar, u qattgħu minnhom tnejn u erbghin tifel.

25 U telaq minn hemm lejn il-muntanja tal-Karmel, u minn hemm raġa' lura lejn Samarija.

3 Issa Goram, bin Ahab, beda jsaltan fuq Izrael f'Samarija fis-sena tmintax ta' Gosafat, sultan ta' Ġuda, u saltan tnax-il sena.

2 U għamel dak li hu hażin f'għajnejn il-Mulej; iżda mhux bħal missieru, u bħal ommu: ghax hu nehha l-istatwa ta' Baġhal li missieru kien għamel.

3 Madankollu, baqa' mwahhal ma' dñubiet Ġerobogħam, bin Nebat, li gāghal lil Izrael jidneb; ma twarrabx minnhom.

4 U Mesa, sultan ta' Mowab, kien irabbi n-ġhaġ, u kien iħallas lis-sultan ta' Izrael mitt elf haruf, u s-suf ta' mitt elf kibx.

5 Iżda gara, meta miet Ahab, illi s-sultan ta' Mowab ixxewwex għas-sultan ta' Izrael.

6 U s-sultan Goram hareġ dak in-nhar minn Samarija, u għadd lil Izrael kollu.

7 Imbagħad mar, u baġat iġhid lil Gosafat, sultan ta' Ġuda: Is-sultan ta' Mowab ixxewwex għaliha: trid tiġi miegħi biex naħbtu għal Mowab? U wiegeb: Nitla': ikun minni dak li jkun minnek, mill-poplu tiegħi dak li jkun mill-poplu

tieghek, miż-żwimel tieghi dak li jkun miż-żwimel tieghek.

8 U qal: Minn liema triq nitilghu? U wiegheb: Mit-triq tad-deżert ta' Edom.

9 Hekk is-sultan ta' Izrael mar mas-sultan ta' Guda u mas-sultan ta' Edom; u wara li ghamlu dawra ta' sebat ijiem mixi, ma kienx hemm ilma għall-eżerċtu, u għall-bhejjem li kellhom warajhom.

10 U s-sultan ta' Izrael qal: Jahasra! Il-Mulej sejjah dawn it-tliet slaten flimkien biex jagħtihom f'id Mowab!

11 Izda Gosafat qal: M'hawnx xi profeta tal-Mulej, biex nistaqsu bih il-Mulej? U wiehed mill-qaddeja tas-sultan ta' Izrael wiegheb u qal: Hawn Eliżew, bin Safat, li kien isawwab l-ilma fuq idejn Elija.

12 U Gosafat qal: Kelmet il-Mulej miegħu. Hekk is-sultan ta' Izrael u Gosafat u s-sultan ta' Edom niżlu għandu.

13 U Eliżew qal lis-sultan ta' Izrael: X'għandi x'naqsam mieghek? Mur għand il-profeti ta' missierek, u għand il-profeti ta' ommok. U s-sultan ta' Izrael qallu: Le: għax il-Mulej sejjah lil dawn it-tliet slaten flimkien biex jerrihom f'id Mowab.

14 U Eliżew qallu: Daqskemm hu haj il-Mulej ta' l-eżerċti, li lilu jien naqdi, li kieku ma kienx għal wiċċ Gosafat, sultan ta' Guda, ma nharisx lej, u lanqas narak.

15 Izda issa gībuli daqqaq ta' l-arpa. U ġara, kif id-daqqaq kien idoqq l-arpa, illi id il-Mulej giet fuq Eliżew.

16 U qal: Hekk ighid il-Mulej: Aghmel dal-wied mimli ġwiebi.

17 Għax hekk ighid il-Mulej: Ma tarawx rih, u lanqas taraw xita; izda dan il-wied jimtela bl-ilma, biex tixorbu, sew intom, u sew l-imrieħel tagħkom, u l-bhejjem tagħkom.

18 U dan haġa żgħira f'għajnejn il-Mulej: u jerri wkoll lill-Mowabin f'idejkom.

19 U intom igġarrfu l-bliet kollha bis-swar, u kull belt maħtura, u taqtgħu s-siġar tajba kollha, u ssoddu l-egħjun kollha ta' l-ilma, u tgħarrqu bil-gebel ir-raba' it-tajjeb kollu.

20 U ġara filgħodu, fil-hin li joffru s-sagrifiċċju, illi, ara, beda ġej l-ilma mit-triq ta' Edom, u l-pajjiż mteļa bl-ilma.

21 U malli l-Mowabin kollha semgħu li s-slaten telgħu biex jaħbtu għalihom, ingemgħu dawk kollha li kienu tajbin biex jaqdbu l-armi, mill-izgħar sa l-ixjeh, u qagħdu f'tarf arthom.

22 U qamu kmieni filgħodu, u x-xemx kienet tiddi fuq l-ilma, u l-Mowabin raw l-ilma biswithom aħmar daqs id-demm:

23 U qalu: Dan demm! Is-slaten sgur ġew fl-idejn bejniethom, u darbu wiehed lil iehor: għalhekk, issa, għall-priża, o Mowab!

24 U malli waslu hdejn il-kamp ta'

Izrael, l-Izraelin qamu, u darbu lill-Mowabin, u dawn harbu minn quddiemhom; u dahlu fil-pajjiż, jidorbli l-Mowabin.

25 U ġarrfu l-bliet, u fuq kull biċċa raba' tajba kull wiehed tafa' l-gebla tiegħu, u mlewha; u saddew l-egħjun kollha ta' l-ilma, u qatgħu s-siġar tajbin kollha: f'Kir-Harexet biss hallew il-gebel wieqaf: izda l-waddaba dawruha, u ġarrfuha.

26 U xhin is-sultan ta' Mowab ra li t-taqbida kienet iebsa wisq għalih, ha miegħu seba' mitt raġel li jislet is-sejff, biex jaqsam sas-sultan ta' Edom: izda ma setgħux.

27 U ha l-ibnu l-kbir, li kellu jsaltan warajh, u offrieh bhala offerta mahruqa fuq is-sur. U xegħlet qilla kbira għal Izrael: u tbiegħdu minnu, u reġgħu lejn arthom.

4 Issa wahda mara min-nisa ta' wlied il-profeti għajtet lil Eliżew, billi qalet: Il-qaddej tieghek, żewġi, miet; u int taf li l-qaddej tieghek kien jibza' mill-Mulej: u dak li għandu jieħu mingħandu ġie biex jieħu ż-żewġ uliedi biex ikunu lsiera.

2 U Eliżew qalilha: X'nista' nagh-millek? għidli, x'għandek fid-dar? U wiegheb: Il-qaddeja tieghek ma għandha xejn id-dar, hlief garra żejt.

3 Imbagħad qal: Mur issellef minn barra vażetti mingħand il-ġirien tieghek kollha, imqar vażetti vojta; u la tissellifx ffit.

4 U wara li tidhol, tagħlaq il-bieb warajk u wara wliedek, u sawwab f'dawk il-vażetti kollha, u dawk li jimtlew warrabhom.

5 Imbagħad telqet minn hdejh, u għalqet il-bieb warajha, u wara wliedha; huma jnewluha il-vażetti, u hi ssawwab fihom.

6 U ġara, xhin imtlew il-vażetti, illi qalet lil binha: Newwilli vażett iehor. U qalilha: Ma baqax vażett iehor. U waqaf iż-żejt.

7 Imbagħad marret u qalet lir-raġel t'Alla. U qalilha: Mur, bigh iż-żejt, u hallas dejnek; u int u wliedek tgħixu bil-bqija.

8 Issa ġara li jum wiehed, illi Eliżew kien għaddej minn Sunem, fejn kien hemm mara għanja; u għagħlitu jiekol għandha. U ġara, illi kull meta kien ighaddi minn hemm, kien jilwi għal għandha biex jiekol.

9 U qalet lil żewġha: Ara, issa, intbaht li dan hu raġel qaddis t'Alla, li jghaddi għandna sikwit.

10 Ha naghmlu, nitlobok, għorfa żgħira, mal-hajt; u nqegħdulu hemm sodda, u mejda, u siġġu, u gandlier: biex meta jiġi għandna, jidhol fiha.

11 U ġara jum wiehed, illi wasal Sunem, u dahal fil-għorfa, u raqad hemm.

12 U qal lil Gehazi, il-qaddej tieghu: Sejjah lil din is-Sunamija. U xhin sejjilha, waqfet quddiemu.

13 U qallu: Ghidilha issa: Ara, int hadt dal-hsieb kollu ghalina: x'nista' nagh-millek? Trid min ikellimlek lis-sultan, jew lill-kap ta' l-ezerctu? U wiegbet: Jien nghammar qalb niesi.

14 U Elizew qal: X'naqbdu naghmluha? U Gehazi wiegeb: Tassew, tfal m'ghandhiex, u zewgha xih.

15 U qal: Sejjilha. U xhin sejjilha, waqfet fil-bieb.

16 U qal: Bhal daż-żmien sena, int thaddan iben. U qalet: Le, sidi, raġel t'Alla, la tigdiex lill-qaddejja tieghek.

17 U taqlet il-mara, u kellha tifel bhal dak iż-żmien sena, bhal ma qalilha Elizew.

18 U meta kiber it-tifel, jum wiehed mar hdejn missieru, hdejn il-hassada.

19 U qal lil missieru: Rasi! Rasi! U missieru qal lill-qaddej: Hudu ghand ommu.

20 U wara li hadu, u giebu ghand ommu, it-tifel qaghad fuq irkubbtejha sa nofs-in-nhar, u mbaghad miet.

21 U telgħet, u medditu fuq is-sodda tar-raġel t'Alla, u għalqet il-bieb warajh, u harget.

22 U sejhiet lil zewgha, u qalet: Ibghatli, nitlobok, wiehed mill-qaddejja, u wahda mill-hmir, biex immur nigri għand ir-raġel t'Alla, u narga' nigri.

23 U qal: Għalfajn sejra għandu llum? La hu l-qamar ġdid u lanqas is-sibt. U wiegbet: Kollox sew!

24 Imbagħad xeddet il-hmara, u qalet lill-qaddej tagħha: Suq, u imxi; la tnaqqsil-hiex il-pass minhabba fija, jekk ma nghidlikk.

25 U telqet, u għet għand ir-raġel t'Alla fil-muntanja tal-Karmel. U gara, xhin ir-raġel t'Alla raha mill-bghid, illi qal lil Gehazi, il-qaddej tieghu: Ara, ġejja s-Sunamija.

26 Issa iġri, nitlobok, iltaqa' magħha, u ghidilha: Intix tajba? hux tajbeżewġek? Hux tajbeż it-tifel? U wiegbet: Tajbeż.

27 U xhin waslet għand ir-raġel t'Alla fuq il-gholja, qabditu minn rigejeh: iżda Gehazi resaq biex iwarraha. U r-raġel t'Alla qal: Halliha, għax ruhha mnikkta fha: u l-Mulej hbieli, u ma qallix.

28 Imbagħad qalet: Jaqwa jien tlabt xi tifel mingħand sidi? Ma għidtx jien: La tqarraqx bija?

29 Imbagħad qal lil Gehazi: Hażżem ġenbejk, u hu f'idejk il-hatar tiegħi, u itlaq: jekk tiltaqa' ma xi hadd, la ssemmilux; u jekk xi hadd isellimlek, la twigbux: u qieghed il-hatar tiegħi fuq wiċċ it-tifel.

30 U omm it-tifel qalet: Daqskemm hu haj il-Mulej, u daqskemm hi hajja

ruhek, jien ma nhallikx. U qam, u mar warajha.

31 U Gehazi, li kien għaddiehom, qieghed il-hatar fuq wiċċ it-tifel; iżda la kien hemm lehen, u lanqas hass. Għal-hekk raġa' lura jiltaqa' ma' Elizew, u għarrfu, billi qal: It-tifel ma stenbahx.

32 U xhin Elizew wasal id-dar, ara, it-tifel kien mejjet, mimdud fuq is-sodda tieghu.

33 U dahal, u għalaq il-bieb warajhom it-tnejn, u talab lill-Mulej.

34 U tala', u mtedd fuq it-tifel, u qieghed fommha ma' fommha, u għajnejh ma' għajnejh, u jdejh fuq idejh: u stira ruħu fuq it-tifel; u sahan ġisem it-tifel.

35 U Elizew warrab, u beda jimxi fid-dar 'l hawn u 'l hemm; imbagħad raġa' tala', u stira ruħu fuq il-tifel: u t-tifel għatas seba' darbiet, u t-tifel fetah għajnejh.

36 U Elizew sejjah lil Gehazi, u qal: Sejjah lil dis-Sunamija. U sejjilha. U xhin għet hdejh, qal: Hu lil ibnek.

37 U dahlet, u ntehtet f'rigejeh, u mietet sa l-art, u refgħet lil binha, u harget.

38 U Elizew raġa' mar Gilgal: u kien hemm l-ghaks fil-pajjiż; u wlied il-profeti kienu qegħdin quddiemu: u qal lill-qaddej tieghu: Qieghed il-borma l-kbira, u sajjar it-tisjir għal ulied il-profeti.

39 U wiehed hareġ fir-raba' jlaqqat il-hxejjex, u sab bħal dielja salvagga, u laqqat minnha hjar salvagg, mimli hogor, u xhin ġie, qattagħhom fil-borma tat-tisjir, għax ma kinux jafu x'inhuma.

40 U qalbu lir-rġiel biex jieklu. U gara, huma u jieklu t-tisjir, illi bdew iġajtu, u qalu: O raġel t'Alla, hawn il-mewt fil-borma. U ma setgħux jieklu mit-tisjir.

41 Iżda hu qal: Gibu f'it dqiq. U xeħtu fil-borma; u qal: Aqleb lin-nies ha jieklu. U ma kien hemm xejn hażin fil-borma.

42 U ġie raġel minn Bagħal-Salisa, u gieb lir-raġel t'Alla hobż tal-bikri, għoxrin hobża tax-xghir, u sbul ta' qamħ ġdid fil-horġa tieghu. U qal: Aġhti lin-nies ha jieklu.

43 U l-qaddej tieghu qal: Kif nista' nqieghed dan quddiem mitt raġel? Raġa' qal: Aġhti lin-nies, biex jieklu: għax hekk iġhid il-Mulej: Jieklu, u jibqa' minnu.

44 U qegħdilhom quddiemhom, u kielu, u baqagħlhom, skond kelmet il-Mulej.

5 Issa Nagħman, kap ta' l-ezerctu tas-sultan tas-Sirja, kien raġel smat u onorat hafna ma' sidu, għax bih il-Mulej kien ta l-helsien lis-Sirja: iżda dar-raġel qawwi u qalbieni kien imġiddem.

2 U s-Sirjani kienu joħorġu f'qatgħat, u giebu lsira minn art Izrael tifla żgħira, li saret qaddejja ta' mart Nagħman.

3 U din qalet lil sidtha: Li kien sidi jmur quddiem il-profeta, li hemm Samarija! ghax hu jfejq minn gdiemu.

4 U Naghman dahal igharraf lil sidu, u qallu: Hekk ma qalet it-tifla li hi minn art Izrael.

5 U s-sultan tas-Sirja qal: Mur, mur, u jien nibghat ittra lis-sultan ta' Izrael. U telaq, u ha mieghu ghaxar talenti tal-fidda, u sitt elef xekel tad-deheb, u ghaxar tibdiliel hwejjeg.

6 U gieb l-ittra lis-sultan ta' Izrael, li kienet tghid hekk: Issa malli tasallek din l-ittra, ara, jien inkun bghattlek lil Naghman, qaddej tieghi, biex tfejq minn gdiemu.

7 U gara, malli s-sultan ta' Izrael qara l-ittra, illi carrat hwejgu, u qal: Huwa jien Alla, bis-setgha li mmewwet u naghti l-hajja, biex dar-ragel baghatli nfejjaq ragel minn gdiemu? Kunu afu, u araw, li hu qieghed ifttx fuqieq ikollu xi ighid mieghi!

8 U gara, malli Elizew ir-ragel t'Alla sama' li s-sultan ta' Izrael carrat hwejgu, illi baghat lis-sultan ighidlu: Ghalieq qattajt hwejgek? Ha jigi ghandi issa, u jkun jaf li hemm profeta f'Izrael.

9 Imbaghad Naghman gie biz-zwiemel tieghu u bl-imriekeb tieghu, u waqaf f'bieb id-dar ta' Elizew.

10 U Elizew baghat messaggier ighidlu: Mur inhasel seba' darbiet fil-Gurdan, u lahmek jarga' jigik, u int tissaffa.

11 Izda Naghman ghadab, u telaq, u qal: Ara, jien hsibt li hu sgur sa johrog lejja, u jsejjah isem il-Mulej, Alla tieghu, u jxejjer idu fuq il-parti l-marida, u jfejjaq l-imgiddem.

12 Jaqaw Abana u Farfar mhumieq xmajjar ta' Damasku, ahjar mill-ilmijiet kollha ta' Izrael? Ma nistax ninhasel fihom biex nindaf? U dar, u telaq imghaddab.

13 U l-qaddejja tieghu resqu, u kell-muh, u qalu: Missieri, kieku l-profeta qallek taghmel xi haga kbira, ma kontx taghmilha? Kemm aktar, meta qallek: Inhasel, u tissaffa?

14 Imbaghad nizel, u ghodos seba' darbiet fil-Gurdan, skond kelmet ir-ragel t'Alla, u gismu raga' sar bhal ta' tifel zghir, u ssaffa.

15 U raga' mar ghand ir-ragel t'Alla, hu u l-qatgha kollha tieghu; u xhin wasal, waqaf quddiemu, u qal: Ara, issa naf li mhemmx Alla fl-art kollha hliet f'Izrael. U issa, nitlobok, hu ghotja minghand il-qaddej tieghek.

16 Izda Elizew wiegeb: Daqskemm hu haj il-Mulej, li quddiemu jien wieqaf, ma niehu xejn. U ghafsu biex jiehu l-ghotja, izda ma riedx.

17 U Naghman qal: Jekk ma tridx, ha tinghata mela lill-qaddej tieghek taghbija

ta' zewg bghula hamrija, ghax il-qaddej tieghek ma joffrix izjed offertu mahruqa u sagrificcji lill-allat ohra, izda lill-Mulej.

18 F'dil-haga l-Mulej jahfer il-qaddej tieghek: meta sidi jidhol fit-tempju ta' Rimmon biex iqim hemm, u jmil fuq drieghi, u jien inqim fit-tempju ta' Rimmon; meta nqim fit-tempju ta' Rimmon, il-Mulej jahfer lill-qaddej tieghek f'dil-haga.

19 U Elizew qallu: Mur bis-sliema. U Naghman tbieghed minnu xi ftit.

20 Izda Gehazi, il-qaddej ta' Elizew, ir-ragel t'Alla, qal bejnu u bejn ruhu: Ara, sidi heles lil Naghman, das-Sirjan, biex ma jilqax minn idu dak li gieb: izda, daqskemm hu haj il-Mulej, nigri ghal warajh, u niehu xi haga minghandu.

21 U hekk Gehazi gera wara Naghman. U xhin Naghman rah jigri warajh, nizel mill-mirkeb biex jilqghu, u qal: Kollox sewwa?

22 U Gehazi qal: Kollox sewwa. Sidi baghatni nghidlek: Ara, dal-hin waslu ghandi zewg zghazagh minn art gholjiet Efrajm, minn ulied il-profeti: aghtihom, nitlobok, talent tal-fidda, u zewg tibdiliel hwejjeg.

23 U Naghman qal: Jekk joghg'bok, hu zewg talenti. U gaghlu, u rabat zewg talenti tal-fidda f'zewg xkejjer, b'zewg tibdiliel, u qieghdom fuq tnejn mill-qaddejja tieghu; u garrewhom quddiemu.

24 Xhin wasal fil-gholja, hadhom minn idejhom, u refagghom id-dar: u baghat ir-ragel, u telqu.

25 Izda hu dahal, u qaghad quddiem sidu. U Elizew qallu: Fejn kont, Gehazi? U dan wiegeb: Il-qaddej tieghek ma mar imkien.

26 U Elizew qallu: Jaqaw qalbi ma gietx mieghek, waqt li dak ir-ragel nizel minn fuq il-mirkeb tieghu biex jiltaqa' mieghek? Huwa l-waqt li tiehu l-fidda, u li tiehu l-hwejjeg, u eghlieq taz-zebbug, u eghlieq tad-dwieli, u nghag u baqar, u qaddejja ragel, u qaddejja nisa?

27 Ghalhekk il-gdiem ta' Naghman jehel mieghek, u ma' nislek ghal dejjem. U Gehazi hareg minn quddiemu mgiddem abjad bhas-silg.

6 U wlied il-profeti qalu lil Elizew: Ara, issa, il-post li qeghdin fih quddiemek dejjaq wisq ghalina.

2 Ha mmorru, nitlobuk, sal-Gurdan, u niehdu kull wiehed minn hemm travu, u ha naghmli hemm post ghalina, fejn nistghu nghammru fih. U wiegeb: Morru.

3 U wiehed qal: Joghg'bok tigi mal-qaddejja tieghek. U wiegeb: Nigi.

4 U hekk mar magghom. U xhin waslu l-Gurdan, qatghu l-injam.

5 Izda xhin wiehed kien qieghed jaqta' travu, ras il-mannara waqghetlu fl-ilma: u ghajjat, u qal: Ah! sidi! kienet misselfa.

6 U r-raġel t'Alla qal: Fejn waqghet? U wrieh il-post. U Elizew qata' biċċa njama, u tefaghha hemm; u l-hadida telgħet fil-wieċ.

7 Għalhekk qal: Erfaghha. U medd idu, u hadha.

8 Imbagħad is-sultan tas-Sirja kien jitqabad kontra Izrael, u ftiehem mal-qaddejjia tiegħu, billi qal: F'dak u dak il-post ikun il-kamp tiegħi.

9 U r-raġel t'Alla baġhat iġhid lis-sultan ta' Izrael: Hares li ma tgħaddix minn dak il-post; għax is-Sirjani neżlin dik in-naha.

10 U s-sultan ta' Izrael baġhat fil-post li qallu u għarrfu bih ir-raġel t'Alla; u għasses hemm mhux darba u tnejn.

11 Din il-haġa hawdet wisq qalb is-sultan tas-Sirja, u sejjaħ il-qaddejjia tiegħu, u qalilhom: Għiduli, wiehed minnkom, min xlienu mas-sultan ta' Izrael?

12 U qal wiehed mill-qaddejjia: Hadd, sidi sultan: izda Elizew, il-profeta, li hu f'Izrael, iġħarraf lis-sultan ta' Izrael il-kliem li int tgħid fil-kamra tiegħek tar-qad.

13 U qal: Morru, u araw fejn hu, biex nibgħat naqbd u. U għarrfuh, qalulu: Ara, qieghed f'Dotan.

14 Għalhekk is-sultan baġhat hemm żwiemel, u mriekeb, u eżerċtu kbir: u ġew bil-lejli, u dawru l-belt.

15 U xhin qam kmieni l-qaddej tar-raġel t'Alla, u hareġ barra, ara, eżerċtu kien qieghed idawwar il-belt bi żwiemel u mriekeb. U l-qaddej tiegħu qallu: Ah! sidi! kif nagħmlu?

16 U wieġeb: La tibzax: għax dawk li huma magħna huma aktar milli huma magħhom.

17 U Elizew talab, u qal: O Mulej, nitlobok, iftaħli għajnejh, biex jara. U l-Mulej fetah għajnejh il-qaddej; u ra: u, ara, il-muntanja kienet mimlija kollha żwiemel u mriekeb tan-nar madwar Elizew.

18 U xhin niżlu hdejh, Elizew talab lil-Mulej, u qal: Idrob dawn in-nies, nitlobok, bil-ghama. U darabhom bil-ghama skond kelmet Elizew.

19 U qalilhom Elizew: Mhix din it-triq, u din mhix il-belt: ejjew warajja, u jien ingibkom għand ir-raġel li qegħdin tfitxu. Izda hu hadhom Samarija.

20 U ġara, xhin dahlu Samarija, illi Elizew qal: Mulej, iftaħ għajnejh dawn in-nies, biex jaraw. U l-Mulej fetah għajnejhom, u raw; u, ara, huma kienu f'nofs Samarija.

21 U s-sultan ta' Izrael qal lil Elizew,

xhin rahom: Missier, nidrobhom? nidrobhom?

22 La tidrobhomx: tidrob int dawkl li qbadthom b'seġfek u b'qawsek? Qegħdilhom hobż u ilma, biex jieklu u jixorbu, u mbagħad imorru għand sidhom.

23 U għamlilhom ikla kbira: u wara li kielu u xorbu, baġathom, u marru għand sidhom. U hekk il-qataja tas-Sirjani ma zidux iżjed jiġu f'art Izrael.

24 U ġara wara dan, illi Ben-Hadad, sultan tas-Sirja, ġama' l-eżerċtu tiegħu kollu, u tala', u dawwar lil Samarija.

25 U kien hemm guh kbir f'Samarija: u, ara, is-Sirjani kienu hekk għalquha li ras ta' hmar kienet tinbiegħ tmenin xekel tal-fidda, u r-raba' waħda ta' qab hmieg tal-hamiem hames xwiekel tal-fidda.

26 U hu u għaddej is-sultan ta' Izrael minn fuq is-sur mara għajtiġli, billi qalet: Għajnun, o sidi, sultan!

27 U qal: Jekk ma jghinix il-Mulej, biex tridni ngħinek jien? bl-andar jew bil-magħsar?

28 U s-sultan qalilha: X'għandek? U hi wieġbet: Din il-mara qaltli: Aġhtini l-ibnek biex nikluh illum, u l'ibni nikluh għada.

29 U sajjarna l'ibni, u kilnieh: imbagħad il-jum ta' wara għidtilha: Aġhtini l'ibnek biex nikluh: izda hi hbieta lil binha.

30 U ġara, malli s-sultan sama' kliem il-mara, illi ċarrat hwejġu, waqt li kien għaddej minn fuq is-sur; u l-poplu hares, u ra li kien liebes xkora fuq ġismu minn ġewwa.

31 U qal: Hekk jagħmilli Alla, u iżjed minn hekk, jekk tibqa' ras Elizew, bin Safat, fuqu llum.

32 Izda Elizew kien qieghed f'daru, u x-xjuħ kienu qegħdin għandu; u s-sultan baġhat raġel minn quddiemu; izda qabel ma wasal il-messaggier għandu, Elizew qal lix-xjuħ: Taraw kif dan l-iben ta' qattiel baġhat inehhili rasi? Harsu: malli jaasal il-messaggier, aghlqu l-bieb, u rossuh mal-bieb: ma tisimghux warajh hoss il-mixi ta' sidu?

33 U hu u jitkellem magħhom, ara, il-messaggier niżel lejha; u qal: Ara, din il-hsara hi minn għand il-Mulej; x'għandi nittama iżjed mingħand il-Mulej?

7 Imbagħad qal Elizew: Isimghu kelmet il-Mulej. Hekk iġhid il-Mulej: Għada, bħal issa, sea smid tinbiegħ xekel, u satejn xgħir xekel, f'bieb Samarija.

2 Imbagħad il-kaptan, li fuq driegħu s-sultan kien qieghed iżomm, wieġeb lir-raġel t'Alla, u qal: Ara, jekk il-Mulej jagħmel tweiqi fis-sema, jista' jkun dan? Imbagħad wieġeb Elizew: Ara, int tara dan b'għajnejk, izda minnu ma tikolx.

3 U kien hemm erba' rġiel imġiddmin fid-dahla ta' bieb il-belt: u qalu wiehed lil iehor: Ghalix qeghdin ahna hawn sama mmutu?

4 Jekk ngħidu: Nidhlu l-belt, hemm il-ġuħ fil-belt, u mmutu hemm: u jekk noqogħdu hawn, immutu wkoll. Issa għalhekk ejjew nidhlu fil-kamp tas-Sirjani: jekk iħalluna hajjin, ngħixu; u jekk joqtluna, immutu.

5 U qamu filghaxija, biex imorru fil-kamp tas-Sirjani: u xhin waslu f'tarf il-kamp tas-Sirjani, ara, ma kien hemm hadd.

6 Ghax il-Mulej kien samma' fil-kamp tas-Sirjani, hoss ta' mriekieb, u hoss ta' żwiemel, u hoss ta' eżerċtu kbir, u qalu wiehed 'l iehor: Ara, is-sultan ta' Izrael xtara kontra tagħna s-slaten tal-Hittin, u s-slaten ta' l-Eġizzjani, biex jiġu għal fuqna.

7 Għalhekk qamu u harbu filghaxija, u hallew it-tined tagħhom, u ż-żwiemel tagħhom, u l-hmir tagħhom, u l-kamp kif kien, u harbu għal hajjithom.

8 U xhin waslu dawk l-imġiddmin f'tarf il-kamp, dahlu f'tinda, u kielu, u xorbu, u hadu minn hemm fidda, u deheb, u lbiesi, u marru jahbuhom; u reġġu ġew, u dahlu f'tinda oħra, u hadu minn hemm ukoll, u marru jahbuh.

9 Imbagħad qalu wiehed lil iehor: M'ahniex nagħmlu sewwa: dal-jum, hu jum ta' hbar tajba, iżda ahna qeghdin sekti: jekk nistennew sad-dawl ta' filghodu, inkunu magħdudin bhala hatja: għalhekk issa ejja mmorru, u nhabbru lil dar is-sultan.

10 U marru, u sejh lill-bewwieba tal-belt, u habbrulhom, qalulhom: Morna fil-kamp tas-Sirjani u, ara, m'hemm hadd, lanqas lehen ta' bniedem, biss żwiemel marbuta, u hmir marbuta, u t-tined kif kienu.

11 U għajtu l-bewwieba, u wasslu l-ahbar ġewwa f'dar is-sultan.

12 U s-sultan qam bil-lejl, u qal lill-qaddejja tiegħu: Ha ngħarrafkom issa x'għamluna s-Sirjani. Jafu li ahna mgewhin; għalhekk hargu mill-kamp biex jinhbew fir-raba', iġidu: Malli johorġu mill-belt, naqbduhom hajjin, u nidhlu fil-belt.

13 U wiehed mill-qaddejja wieġeb u qal: Nitlobok, ha niehdu hamsa miż-żwiemel li għad baqa' fil-belt (ara, huma bħall-kotra kollha ta' Izrael li baqa' fil-belt: ara, huma bħall-kotra kollha ta' Izrael li ntemmu:) u ha nibagħtu naraw.

14 Għalhekk hadu żewġ imriekieb biż-żwiemel; u s-sultan bagħathom wara l-eżerċtu tas-Sirjani, u qal: Morru u araw!

15 U marru warajhom sal-Ġurdan: u, ara, it-triq kollha kienet mimlija lbiesi, u

hwejjeġ oħra, li s-Sirjani rmewhom fil-ghaġla tagħhom. U l-messaġġiera reġġu lura, u qalu lis-sultan.

16 U l-poplu hareġ, u hataf kulma sab fit-tined tas-Sirjani. U hekk sea smid kien jinbiegħ xekel, u satejn xghir xekel, skond kelmet il-Mulej.

17 U s-sultan kien halla l-bieb tal-belt fi hsieb il-kaptan, li hu kien iżomm ma' driegħu; u l-poplu għaffu fil-bieb, u miet, bħal ma kien habbar ir-raġel t'Alla, meta s-sultan niżel għandu.

18 U ġara, meta r-raġel t'Alla kien kellem lis-sultan, billi qallu: Satejn xghir xekel, u sea smid xekel, ikun jinbiegħ għada bħal issa f'bieb Samarija.

19 Imbagħad il-kaptan wieġeb lir-raġel t'Alla, u qal: Ara, issa, jekk il-Mulej jagħmel tweqi fis-sema, jista' jkun dan? U Elizew qallu: Inti tara b'għajnejk, u minnu ma tikolx.

20 U hekk ġralu: għax il-poplu għaffu fil-bieb u miet.

8 Imbagħad Elizew kellem lill-mara, li kien qajmilha lil binha mill-mewt, u qal: Qum, u itlaq int u darek, u għammar fejn tista' tghammar: għax il-Mulej sejjaħ il-ġuħ, u dalwaqt jiġi wkoll għal seba' snin.

2 U l-mara qamet, u għamlet skond il-kelma tar-raġel t'Alla, u telqet hi u darha, u għammret f'art il-Filistin seba' snin.

3 U ġara wara seba' snin, illi l-mara reġġet giet minn art il-Filistin: u marret titlob lis-sultan għal darha, u għall-ghalqa tagħha.

4 U s-sultan kien jitkellem ma' Gehazi, il-qaddej tar-raġel t'Alla, iġidlu: Ghidli l-egħgħubijiet kollha li għamel Elizew.

5 U ġara, fil-waqt li kien qiegħed iġid lis-sultan kif Elizew kien qajjem ġisem mejjet għall-hajja, illi, ara, il-mara, li kien qajmilha lil binha għall-hajja, għajtet lis-sultan għal darha, u għall-ghalqa tagħha. U Gehazi qal: O sidi, sultan, din hi l-mara, u dan hu binha, li Elizew qajmu għall-hajja.

6 U s-sultan staqsa lill-mara, u hi qaltu. U s-sultan qal lil wiehed uffċjal: Jirtadd kulma kellha, u l-prodotti kollha tal-ghalqa mill-jum li halliet il-pajjiż s'issa.

7 U Elizew mar Damasku; u Ben-Hadad, is-sultan tas-Sirja kien marid; u tawh l-ahbar, qalulu: Gie r-raġel t'Alla sa hawn.

8 U s-sultan qal lil Hazajel: Hu ghotja f'idek, u mur ilqa' r-raġel t'Alla, u staqsi l-Mulej minghandu, għidlu: Infiq minn dil-marda tiegħi?

9 U hekk Hazajel mar jilqgħu, u ha miegħu ghotja erbgħin ġemel mghobbijin b'kull ġid ta' Damasku. Xhin wasal, waqaf quddiemu, u qal: Ibnek Ben-Hadad,

sultan tas-Sirja, baghatni ghandek, ighid-lek: Infq minn dil-marda tieghi?

10 U Elizew wiegbu: Mur ghidlu: Tfiq sgur: imma l-Mulej urieni li hu sgur imut.

11 U r-ragel t'Alla waqqaf harstu fuq, hekk li Hazajel staha: u r-ragel t'Alla beka.

12 U qal Hazajel: Ghaliex qieghed jibki sidi? Elizew wiegbe: Ghax naf il-hsara li taghmel lil ulied Izrael: il-furtizzi tagghom taghtihom in-nar: iż-zghazagh tagghom toqtolhom bis-sejfi, it-trabi tagghom tishaqhom, u n-nisa tqal tagghom taqsamhom.

13 U Hazajel qal: Mela l-qaddej tieghek xi kelb biex jaghmel hwejjeg kbar bhal dawn? U Elizew wiegbe: Il-Mulej urieni li int tkun sultan tas-Sirja.

14 U telaq minn ghand Elizew, u mar ghand sidu, li qallu: X'qallek Elizew? U wiegbe: Qalli li tfiq sgur.

15 U gara l-ghada, illi Hazajel ha lizar, u ghaddu fl-ilma, u firxu fuq wiċċ is-sultan, u s-sultan miet: u Hazajel sar sultan f'loku.

16 U fil-hames sena ta' Goram, bin Ahab, sultan ta' Izrael, sar sultan Goram, bin Gosafat, sultan ta' Guda.

17 Kellu tnejn u tletin sena meta sar sultan, u saltan tminn snin f'Gerusalem.

18 U mexa fit-triq tas-slaten ta' Izrael, bhal ma ghamlet dar Ahab: ghax bint Ahab kienet martu: u ghamel dak li hu hazin f'ghajnejn il-Mulej.

19 Izda l-Mulej ma riedx jeqred lil Guda minhabba David, qaddej tieghu, bhal ma wieghdu li jaghti dejjem xrara lilu u lil uliedu.

20 Fi żmien xxewwex Edom minn taht idejn Guda, u ghamlu sultan ghalihom.

21 Imbaghad Goram ghadda Saghir bl-imriekebb kollha mieghu. U qam bil-lejl, u kisser lill-Idumin li kienu dawru lilu u lill-kaptani ta' l-imriekebb tieghu: izda l-eżerċtu tieghu harab lejn it-tined tieghu.

22 U hekk Edom heles minn taht idejn Guda sa dan il-jum. Imbaghad helset ukoll Libna fl-istess żmien.

23 U l-bqija ta' l-atti ta' Goram, u kulma ghamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Guda?

24 U Goram raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu f'belt David; u saltan Ahazija, ibnu, f'loku.

25 Fis-sena tnax ta' Goram, bin Ahab, sultan ta' Izrael, sar sultan Ahazija, bin Goram, sultan ta' Guda.

26 Tnejn u ghoxrin sena kellu Ahazija meta sar sultan; u saltan sena f'Gerusalem. U isem ommu kien Ghatalija, bint Ghomri, sultan ta' Izrael.

27 U mexa fit-triq ta' dar Ahab, u ghamel dak li hu hazin f'ghajnejn il-Mulej, bhal ma ghamlet dar Ahab: ghax kien imhatten ma' dar Ahab.

28 U mar ma' Goram, bin Ahab, biex jitqabad ma' Hazajel, sultan tas-Sirja, f'Ramot-Gilghad; u s-Sirjani darbu lil Goram.

29 U s-sultan Goram raga' lura biex jiddewwa f'Gizraghel mill-griehi li gerhuh is-Sirjani f'Rama, hu u jitqabad ma' Hazajel, sultan tas-Sirja. U Ahazija, bin Goram, sultan ta' Guda, nizeb biex jara lil Goram, bin Ahab, f'Gizraghel, ghax kien marid.

9 U Elizew, il-profeta, sejjah lil wiehed minn ulied il-profeti, u qallu: Hazzem genbejk, u hu f'idek dan il-flixkun żejt, u mur Ramot-Gilghad.

2 U xhin tasal hemm, hares hemm ghal Gehu, bin Gosafat, bin Nimsi; idhol, u qajmu minn nofs hutu, u dahhlu f'kamra ta' gewwa nett.

3 Imbaghad hu l-flixkun taż-żejt, u sawbu fuq rasu, u ghid: Hekk ighid il-Mulej: Dliktek sultan fuq Izrael. Imbaghad iftah il-bieb, u ahrab, u la titnikkix.

4 U hekk iż-zaghżugh, il-qaddej tal-profeta, telaq lejn Ramot-Gilghad.

5 U xhin wasal, ara, il-kaptani ta' l-eżerċtu kienu bil-qieghda f'imkien, u qal: Ghandi kelma ghalik, kaptan. U Gehu qal: Lil min minna lkoll? U qal: Lilek, kaptan.

6 U Gehu qam, u dahal id-dar: u z-zaghżugh sawwabu z-żejt fuq rasu, u qallu: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Dliktek sultan fuq il-poplu tal-Mulej, fuq Izrael.

7 U int tidrob lil dar Ahab, sidek, biex nithallas ta' demm il-qaddejja tieghi, il-profeti, u tad-demm tal-qaddejja kollha tal-Mulej, minn id Gezabel.

8 Ghax id-dar kollha ta' Ahab ghandha tintemm, u neqred lil Ahab kull ragel, sew min hu lsir u sew minn hu hieles f'Izrael.

9 U naghmel lil dar Ahab bhal dar Gerobogham, bin Nebat, u bhal dar Baghsa, bin Ahija:

10 U l-klieb jieklu lil Gezabel fil-ghalqa ta' Gizraghel, u ma jkun hemm hadd min jidfinha. U z-zaghżugh fetah il-bieb, u harab.

11 Imbaghad Gehu hareġ hdejn il-qaddejja ta' sidu: u wiehed qallu: Kollox sewwa: Ghaliex gie ghandek dal-mignun? U qalilhom: Intom tafuh ir-ragel u kliemu.

12 U qalu: Mhux tassew; ghidilna issa! U qal: Hekk u hekk qalli, u qal: Hekk qal il-Mulej: Dliktek sultan fuq Izrael.

13 Imbaghad ghaġġlu, u kull wiehed ha l-mantar tieghu, u firxu tahtu fuq it-taraġ, u daqu t-trombi, u qalu: Gehu sultan!

14 U hekk Gehu, bin Gosafat, bin Nimsi, ikkunfeffa kontra Goram. (Issa Goram, ma' Izrael kollu, kien qieghed

ighasses f'Ramot-Gilghad, minhabba Hazajel, sultan tas-Sirja.

15 Izda s-sultan Goram raga' lura biex jiddewwa f'Gizraghel mill-ġriehi li ġerhuh is-Sirjani, hu u jitqabad ma' Hazajel, sultan tas-Sirja.) U Gehu qal: Jekk jidhrilkom hekk, halli hadd ma johroġ u lanqas jahrab mill-belt, biex imur jaghti l-aħbar f'Gizraghel.

16 U hekk Gehu rikeb mirkeb, u mar Gizraghel; għax Goram kien hemm mixhut. U Ahazija, sultan ta' Guda, kien nieżel jara lil Goram.

17 Issa l-ghassies kien qieghed fuq it-torri f'Gizraghel, u ra l-qatgħa ta' Gehu ġeġja, u qal: Nara qatgħa. U Goram qal: Hu fieres, u ibghatu jilqagħhom, u jghid-ilhom: Hux kollox bis-sliem?

18 U hekk mar fieres jiltaqa' miegħu, u qal: Hekk iġhid is-sultan: Hux kollox bis-sliem? U Gehu qal: X'għandek x'taqsam mas-sliem? Dur għal warajja. U l-ghassies habbar, qal: Wasal il-messagġier sa hdejh-hom, u ma raġax lura.

19 Imbagħad baġhat fieres iehor, u xhin wasal hdejh-hom, qal: Hekk iġhid is-sultan: Hux kollox bis-sliem? U Gehu wieġeb: X'għandek x'taqsam mas-sliem? Dur għal warajja.

20 U l-ghassies habbar, qal: Wasal sa hdejh-hom, u ma raġax lura: u s-sewqien bħas-sewqien ta' Gehu, bin-Nimsi, għax isqu bħal miġnun.

21 U Goram qal: Hejji l-mirkeb! U hejjewlu l-mirkeb. U Goram, sultan ta' Izrael, u Ahazija, sultan ta' Guda, hargu, kull wiehied fil-mirkeb tiegħu, u hargu jilqgħu lil Gehu, u ltaqgħu miegħu fil-ġhalqa ta' Nabot il-Gizragħeli.

22 U ġara, malli Goram ra lil Gehu, illi qal: Hux kollox bis-sliem, Gehu? U wieġeb: Xi sliem, kemm iddum iż-żena ta' Gezabel, ommok, u l-hafna sharijiet tagħha?

23 U Goram dawwar, u harab, u qal lil Ahazija: Ahna ittraduti, Ahazija!

24 U Gehu ġibed il-qaws b'saħħtu kollha, u darab lil Goram bejn spallejha, u harget il-vlegga minn qalbu, u waqa' fil-mirkeb tiegħu.

25 Imbagħad qal Gehu lil Bidkar, l-uffiċjal tiegħu: Erfghu, u itfghu fil-ġhalqa ta' Nabot il-Gizragħeli: għax niftakar meta konna jien u int rekbin flimkien wara Ahab, missieru, il-Mulej xehet fuqu din it-theddida.

26 Tabilhaqq jien rajt il-bierah demm Nabot, u demm uliedu, iġhid il-Mulej; hekk inrodd lilek f'din il-ġhalqa, iġhid il-Mulej. Għalhekk issa erfghu u itfghu fil-ġhalqa skond kelmet il-Mulej.

27 Izda malli Ahazija, sultan ta' Guda, ra dan, harab mit-triq tač-dar tal-gardin.

U Gehu telaq għal warajha, u qal: Idorbuh ukoll fil-mirkeb tiegħu. U hekk għamlu fit-telgħa ta' Gur, li hi hdejn Iblam. Izda hu harab Megiddo, u miet hemm.

28 U l-qaddejja tiegħu ġarrewh fuq mirkeb sa Ġerusalem, u difnuh f'qabru ma' missirijietu fil-belt ta' David.

29 U fis-sena hdx ta' Goram, bin Ahab, Ahazija beda jsaltan fuq Guda.

30 U xhin Gehu ġie Gizraghel, Gezabel saret taf; u żebgħet għajnejha, u żejnet rasha, u xirfet mit-tieqa.

31 U malli Gehu dahal mill-bieb, qalet: Hux tajjeb Zimri, il-qattiel ta' sidu?

32 U rafa' għajnejha lejn il-tieqa, u qal: Min hawn miegħi? Min? U harsu lejha tnejn jew tliet uffiċjali.

33 U qal: Itfghuha għal isfel. U dawk tefgħuha għal isfel: u raxx minn demmha mal-hajt, u fuq iż-żwiemel: u Gehu rifisha taht saqajha.

34 U wara li dahal, kiel u xorob, u qal: Morru araw dik il-mishuta, u idfnuha: għax hi bint sultan.

35 U marru jidfnuha: izda ma sabux minnha hliief il-qorriegħa, u ritlejha, u l-pali ta' dejjha.

36 Għalhekk reġġu ġew, u qalu lil Gehu: U qal: Din hi kelmet il-Mulej, li qal bil-qaddejja tiegħu, Elija t-Tisbi: Fil-ġhalqa ta' Gizraghel il-klieb jieklu laham Gezabel:

37 U ġisem Gezabel ikun bħal demel fuq wiċċ ir-raba', fil-ġhalqa ta' Gizraghel, li ma jkunux jistgħu jghidu: Din Gezabel.

10 U Ahab kellu sebghin tifel f'Samarija. U Gehu kiteb xi ittri, u baġhat-hom Samarija lill-kapijiet ta' Gizraghel, lix-xjuh, u lil dawk li kienu jrabbu lil ulied Ahab; u fihom kiteb:

2 Issa malli taslilkom din l-ittra, billi wlied sidkom qegħdin magħhom, u għandkom f'idejkom l-imriekebe u ż-żwiemel, kif ukoll furtizza, u armi;

3 Araw min hu l-aħjar u l-aktar xieraq fost ulied sidkom, u qegħduh fuq it-tron ta' missieru, u tqabdu għal dar sidkom.

4 Izda beżgħu wisq, u qalu: Ara, żewġ slaten ma felhux jiqfulu: kif sa niqfulu ahna?

5 U l-magġordomu tal-palazz, u l-gvernatur tal-belt, u x-xjuh ukoll, u dawk li kienu jrabbu t-tfal, baġhtu jghidu lil Gehu: Ahna qaddejja tiegħek, u kulma tghidilna, naghmluh; ma naghmlu lil hadd sultan: aghmel dak li jidhirlek tajjeb.

6 Imbagħad kitbilhom ittra għat-tieni darba, qal: Jekk intom tiegħi, u tisimghu kliemi, hudu rjus l-irġiel, ulied sidkom, u ejjew għandi għada bħal issa Gizraghel. U wlied is-sultan, sebghin wiehied, kienu għand il-kbarat tal-belt, li kienu jrabbu-hom.

7 U ġara, malli waslitilhom l-ittra, illi hadu lil ulied is-sultan, u qatluhom, sebghin wiehed, u qieghdu rjushom fil-qfief, u baghtuholm f'Gizraghel.

8 U ġie messaggier, u tah l-aħbar, billi qallu: Ġiebu rjus ulied is-sultan. U qal: Qieghduhom żewġ għus f'dahlet il-bieb sa filghodu.

9 U ġara filghodu, illi hareġ, u waqaf, u qal lill-poplu kollu: Intom bla htiġa; ara, jien ikkunfejjat kontra sidi u qtiltu, izda min qatel dawn kollha?

10 Kunu afu mela li ma jaqa' xejn fl-art minn kliem il-Mulej, li l-Mulej tkellem għal dar Aħab: il-Mulej għamel dak li qal bil-qaddej tiegħu Elija.

11 U hekk Ġehu qatel dawk kollha li kien baqa' minn dar Aħab f'Gizraghel, u l-kbarat tiegħu kollha, u l-hbieb tiegħu, u l-qassisin tiegħu, sakemm ma hallielu lanqas wiehed.

12 U qam u telaq, u mar Samarija. U xhin wasal hdejn dar fejn jiltaqgħu r-raghajja, li kienet mat-triq.

13 Ġehu ltaqa' mal-qraba ta' Aħazija, sultan ta' Ġuda, u qal: Min intom? U dawk wiegħu: Hut Aħazija; u nżilna biex naraw kif inhuma wlied is-sultan, u wlied is-sultana.

14 U Ġehu qal: Aqbduhom hajjin. U qabduhom hajjin, u qatluhom hdejn il-bir tad-dar fejn jiltaqgħu r-raghajja, tnejn u erbghin wiehed, bla ma halla wiehed minnhom.

15 U wara li telaq minn hemm, ltaqa' ma Ġehonadab, bin Rekab, ġej biex jiltaqa' miegħu: u sellimlu, u qallu: Hix qalbek safja, bħalma hi safja qalbi ma' qalbek? U Ġehonadab wieġeb: Hi. Jekk inhi, qal Ġehu, agħtini jdek. U tah idu; u tellgħu miegħu fil-mirkeb.

16 U qal: Ejja miegħi, u tara l-heġġa tiegħi għall-Mulej. U rikkbuh fuq il-mirkeb tiegħu.

17 U xhin wasal Samarija, qatel lil dawk kollha li kien baqa' lil Aħab f'Samarija, sa ma temmu, skond kelmet il-Mulej, li kien qal lil Elija.

18 U Ġehu ġama' l-poplu kollu, u qalilhom: Aħab wegħah lil Bagħal ftit, imma Ġehu jwegħu aktar.

19 Għalhekk, issa, sejhuli lill-profeti kollha ta' Bagħal, lill-qaddejja tiegħu kollha, u l-qassisin tiegħu kollha; qisu ma jonqos hadd: għax irrid nagħmel sagrificcju kbir lil Bagħal; kull min jonqos ma jibqax haj. Izda Ġehu għamel dan bil-hażen, biex jeqred il-qaddejja ta' Bagħal.

20 U Ġehu qal: Niedu laqgħa kbira f'ġieħ Bagħal. U nidewwa.

21 U Ġehu bagħat f'Iżrael kollu: u ġew dawk kollha li kienu jaqdu lil Bagħal,

hekk li ma baqax wiehed li ma ġieħ. U dahlu f'dar Bagħal; u dar Bagħal imtliet minn tarf sa tarf.

22 U qal lil min kien ġieħu hsieb l-ilbiesi: Ohroġ l-ilbiesi għal dawk kollha li jaqdu lil Bagħal. U ħarġilhom l-ilbiesi.

23 U Ġehu dahl ma Ġehonadab, bin Rekab, f'dar Bagħal, u qal lil dawk li jaqdu lil Bagħal: Fittxu, u araw li ma jkunx hawn magħkom xi hadd mill-qaddejja tal-Mulej, imma dawk li jaqdu lil Bagħal wehidhom.

24 U xhin dahlu biex joffru sagrificcju, u offerti mahruqa, Ġehu qieghed barra tmenin raġel, u qal: Min ihalli jahrab xi hadd mir-rgiel li jien qieghed ingib f'idejkom, ihallas b'ħajtu l-ħajja ta' dak li jahrab.

25 U ġara, malli temm joffri l-offerta tal-hruq, illi Ġehu qal lill-ghassiesa u lill-ufficjali: Idhlu, u oqtluhom; thallu lil hadd johroġ. U qatluhom b'xifer is-sejf; u l-ghassiesa u l-ufficjali tefgħuhom 'il barra, u dahlu sal-belt ta' dar Bagħal.

26 U ħarġu l-istatwi li kienu f'dar Bagħal, u ħarquhom.

27 U farrku l-istatwa ta' Bagħal, u ġarrfu dar Bagħal, u għamluha latrina sa illum.

28 Hekk Ġehu qered lil Bagħal minn Izrael.

29 Izda d-dnubiet ta' Ġerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Izrael jidneb, Ġehu ma warraħb minnhom, jiġifieri l-ghoġiela tad-deheb li kien hemm f'Betel, u li kien hemm f'Dan.

30 U l-Mulej qal lil Ġehu: Talli għamilt tajjeb dak li hu sewwa f'ghajnejja, u għamilt lil Aħab kulma kelli f'qalbi, uliedek sar-raba' nisel joqogħdu fuq it-tron ta' Izrael.

31 Izda Ġehu ma ħax hsieb jimxi fi triq il-Mulej, Alla ta' Izrael, b'qalbu kollha: għax ma tbegħidx mid-dnubiet ta' Ġerobogħam, li ġagħal lil Izrael jidneb.

32 F'dak iż-żmien il-Mulej beda jćekken art Izrael: u Ħażajel għelbihom fil-medda kollha ta' art Izrael;

33 Mill-Gurdan, lejn in-naħa tal-lvant, l-art kollha ta' Gilgħad, il-Gadin, u r-Rubenin, u l-Manassin, minn Ġharoer, li hi hdejn wied Arnon, sa Gilgħad u Basan.

34 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġehu u kulma għamel, u r-rebbiet tiegħu kollha, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

35 U Ġehu raqad ma' mişsirijietu: u difnuh f'Samarija, u saltan Ġehowahāz, ibnu, floku.

36 U ż-żmien li saltan Ġehu f'Samarija fuq Izrael kien tminja u ghoxrin sena.

11 U xhin Ghatalija, omm Ahazija, rat li binha miet, qamet u qerdet in-nies kollha tas-sultan.

2 Izda Ġehoseba, bint is-sultan Ġoram, oht Ahazija, hadet lil Gowas, bin Ahazija, hatfitu bil-mohbi minn qalb ulied is-sultan li kellhom ikunu maqtulin; u hbew lilu, u l-imreddgha tieghu, fil-kamra tar-rqad, minn quddiem Ghatalija, u hekk ma kienx maqtul.

3 U dam mohbi maghha f'dar il-Mulej sitt snin. U Ghatalija kienet issaltan fil-pajjiż.

4 U fis-seba' sena Ġehojada baghat igib il-kaptani tal-mijiet tal-Karin u tal-ghassiesa, u dahhalhom mieghu f'dar il-Mulej, u ghamel ftehimha maghhom, u hallifhom f'dar il-Mulej, u wriehom lil bin is-sultan.

5 U ordnalhom, billi qalilhom: Dan hu li ghandkom taghmlu: Mit-tlieta wahda minnkom, li tidhol is-Sibt, taghmel il-ghassa f'dar is-sultan;

6 U mit-tlieta wahda ohra tkun f'bieb Sur; u mit-tlieta wahda ohra fil-bieb ta' wara l-ghassiesa; hekk taghmlu l-ghassa fid-dar, biex ma thallu lil hadd jidhol.

7 U zewg qasmiel ohra taghkom, daww kollha li johorgu s-Sibt, jaghmlu huma wkoll l-ghassa f'dar il-Mulej madwar is-sultan.

8 U ddawru s-sultan dawramejt, kulhadd bl-armi f'idu: u jekk xi hadd ikun irid jaqşam il-fillieri taghkom, ha jkun maqtul. U kunu mas-sultan sew xhin jidhol, u sew xhin johrog.

9 Hekk il-kaptani tal-mijiet ghamlu l-ordnijiet kollha moghtijin min Ġehojada l-qassis: u kull wiehed ha r-rgiel tieghu, daww li kellhom jidhlu s-Sibt, ma' daww li kellhom johorgu s-Sibt, u gew ghand Ġehojada l-qassis.

10 U lill-kaptani tal-mijiet il-qassis ta l-lanez u t-tarkiet ta' David, li kienu fit-tempju tal-Mulej.

11 U l-ghassiesa qaghdu, kull wiehed bl-armi f'idu, madwar is-sultan, mill-ġenb tal-lemin tat-tempju sal-ġenb tax-xellug tat-tempju, hdejn l-altar u t-tempju.

12 Imbagħad il-qassis hareġ lil bin is-sultan, u xeddli l-kuruna, u tah ix-xhieda; u ghamluh sultan, u dilkuh; u faqqghu idehom, u qalu: Viva s-sultan!

13 U malli Ghatalija semgħet l-agħjat tal-ghassiesa u tal-poplu, dahlet lejn il-poplu fit-tempju tal-Mulej.

14 U xhin harset, ara, is-sultan kien wieqaf hdejn il-plier, bħal ma kienet id-drawwa, bil-kaptani u t-trumbettieri ma' ġenb is-sultan, u l-poplu kollu tal-pajjiż jifrah, u jdoqq it-trombi: u Ghatalija ċarrtet ilbiesha, u għajtet: Kunfeffa! Kunfeffa!

15 Izda Ġehojada l-qassis ta l-ordnijiet tieghu lill-kaptani tal-mijiet li kienu fuq

l-eżerċtu, u qalilhom: Ohorġuha minn bejn il-fillieri: u min imur warajha oqtluh bis-sejff. Għax il-qassis kien qal: M'għandhiex tinqatel f'dar il-Mulej.

16 U meddew idejhom fuqha; u xhin waslet fid-dahla taż-żwieemel ta' dar is-sultan, qatluha hemm.

17 U Ġehojada rabat għaqda bejn il-Mulej u s-sultan u l-poplu, biex ikunu poplu tal-Mulej; bejn is-sultan ukoll u l-poplu.

18 U l-poplu kollu tal-pajjiż dahal f'dar Bagħal, u garrfuha; l-altari tieghu, u l-immagini tieghu farrkuhom għalkollox, u qatlu lil Mattan, il-qassis ta' Bagħal, quddiem l-altari. U l-qassis qieghed għases ma' dar il-Mulej.

19 U ha l-kaptani tal-mijiet, u l-Karin, u l-ghassiesa, u l-poplu kollu tal-pajjiż, u nizzlu s-sultan minn dar il-Mulej, u dahlu f'dar is-sultan minn bieb il-ghassiesa. U Ġehojas qagħad fuq it-tron tas-slaten.

20 U l-poplu kollu tal-pajjiż feraħ, u l-belt striehet: għax lil Ghatalija kienu qatluha bis-sejff f'dar is-sultan.

21 Seba' snin kellu Ġehojas meta sar sultan.

12 Fis-seba' sena ta' Ġehu, Ġehojas sar sultan; u saltan erbgħin sena f'Ġerusalemm. Isem ommu kien Sibja minn Bir-Saba'.

2 U Ġehojas għamel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej iż-żmien kollu li dam imexxi Ġehojada l-qassis.

3 Izda l-imqades tal-gholjiet ma tneh-hewx: il-poplu baqa' jissagrifika u jahraq l-inċens fuq l-imqades tal-gholjiet.

4 U Ġehojas qal lill-qassisin: Il-flus kollha tal-hwejjeġ qaddisa li jingiebu f'dar il-Mulej, il-flus ta' kemm jiswa kull raġel, u l-flus kollha li wiehed igib minn rajh f'dar il-Mulej,

5 Ha jehduhom il-qassisin; kull wiehed mingħand min jafu: u ha jsewwu l-hsara tad-dar, kulfejn tinsab xi hsara.

6 Izda ġara, fis-sena tlieta u għoxrin tas-sultan Ġehojas, illi l-qassisin kienu għadhom ma sewwewx il-hsara tad-dar.

7 Imbagħad is-sultan Ġehojas sejjah lil Ġehojada, il-qassis, u lill-qassisin l-oħra, u qalilhom: Għaliex ma ssewwux il-hsara tad-dar? Issa, mela, la tiħdux iżjed flus mingħand min tafuh, izda agħtu l-flus għall-hsara tad-dar.

8 U l-qassisin ftiehmli li ma jiħdux iżjed flus mingħand il-poplu, u lanqas isewwu l-hsara tad-dar.

9 Izda Ġehojada, il-qassis, ha senduq, u taqqag toqba fil-għatu tieghu, u qieghdu hdejn l-altar, fil-lemin hu u wiehed diehel dar il-Mulej: u l-qassisin li kienu jgħassu

l-bieb kienu jinfghu fih il-flus kollha migjuba fid-dar tal-Mulej.

10 U ġara, meta raw li kien hemm hafna flus fis-senduq, illi tala' s-segretarju tas-sultan, u l-qassis il-kbir, u rabtu l-flus misjuba f'dar il-Mulej fi xkejjer, u għaddehomm.

11 U kienu jaghtu l-flus miżuna f'idejn dawk li kienu jiehdu hsieb ix-xoghol f'dar il-Mulej: u dawn kienu jhallsu bihom lill-mastrudaxxi u lill-bennejja, li kienu jahdmu f'dar il-Mulej,

12 U lill-bennejja, u lil dawk li jaqtgħu l-gebel; u biex jixru njam, u gebel maqtuġh, biex tissewwa l-hsara ta' dar il-Mulej, u għal kulma kellu jintefaġ għad-dar biex tissewwa.

13 Izda ma għamlux għal dar il-Mulej u la bwieqi tal-fidda, u la mqassijiet, u la trombi, l-ebda haġa tad-deheb, u l-ebda haġa tal-fidda, mill-flus miġbura f'dar il-Mulej;

14 Izda kienu jaghtuhom lil dawk li kienu jagħmlu x-xoghol, biex isewwu bihom dar il-Mulej.

15 U ma kinux jitolbu kontijiet lil ir-ġiel f'idejhom kienu jerhu l-flus biex jaghtuhom lil dawk li kienu jagħmlu x-xoghol, għax kienu jimxu bil-fedeltà.

16 Il-flus mis-sagrificċji tal-htija, u dawk mis-sagrificċji għad-dnub, ma kinux jingiebu f'dar il-Mulej: kienu għall-qassisin.

17 Dik il-habta tala' Hażajel, sultan tas-Sirja, u habat għal Gatt, u hadha: imbagħad Hażajel dawwar wiċċu biex jitle' Ġerusalem.

18 U Ġehojas, sultan ta' Ġuda, ha l-hwejjeġ imqaddsa kollha, li Gosafat, u Gehoram, u Aħazija, missirijietu, slaten ta' Ġuda, kienu qaddsu, u dawk li kien qaddes hu, u d-deheb kollu li nsab fit-teżori ta' dar il-Mulej, u ta' dar is-sultan, u bagħathom lil Hażajel, sultan tas-Sirja: U tbiegħed minn Ġerusalem.

19 U l-bqija ta' l-atti ta' Ġowas, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

20 U qamu l-qaddejja tiegħu, u għamlu kunfeffa, u qatlu lil Ġowas f'dar Millo, fin-niżja ta' Silla.

21 Gozakar, bin Simghat, u Ġehożabad, bin Somer, il-qaddejja tiegħu kienu darbuh, u miet; u difnuh ma' missirijietu, f'belt David: u sar sultan Amasja, ibnu, fluku.

13 Fis-sena tlieta u għoxrin ta' Ġowas, bin Aħazija, sultan ta' Ġuda, Ġehowahaż, bin Ġehu, beda jsaltan fuq Izrael f'Samarija, u saltan sbatax-il sena.

2 U għamel dak li kien hażin f'għajnejn il-Mulej, u mexa wara dñubiet Ġerobo-

għam, bin Nebat, li għaġhal lil Izrael jidneb; ma tbeġhidx minnhom.

3 U għadab il-Mulej xegħel għal Izrael, u rħiehom f'idejn Hażajel, sultan tas-Sirja, u f'idejn Ben-Hadad, bin Hażajel, għomorhom kollu.

4 U Ġehowahaż talab lill-Mulej, u l-Mulej semgħu: għax ra l-moħqrija li biha s-sultan tas-Sirja kien jahqar lil Izrael.

5 (U l-Mulej ta lill Izrael hellies, u hariġhom minn taht idejn is-Sirjani: u wlied Izrael għammru fit-tind tagħhom bħal qabel.

6 Madankollu ma tbeġdux minn dñubiet dar Ġerobogħam, li għaġhal lil Izrael jidneb, izda mxew fihom: u l-Axera baqgħet wieqfa hemm ukoll f'Samarija.)

7 Għax min-nies kollha, lil Ġehowahaż, il-Mulej ma hallilux blief hamsin fieres, u għaxar imriekeb, u għaxart elef raġel bir-riġel; għax is-sultan tas-Sirja qeridhom, u għamilhom bħat-trab li jirtifes.

8 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġehowahaż, u kulma għamel, u r-rebbiet tiegħu, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

9 U Ġehowahaż raqad ma' missirijietu; u difnuh f'Samarija: u Ġowas, ibnu, saltan fluku.

10 Fis-sena sebgha u tletin ta' Ġowas, sultan ta' Ġuda, sar sultan ta' Izrael f'Samarija Ġehojas, bin Ġehowahaż, u saltan sittax-il sena.

11 U għamel dak li hu hażin f'għajnejn il-Mulej; ma tbeġhed mill-ebda dñub ta' Ġerobogħam, bin Nebat, li għaġhal lil Izrael jidneb: izda mexa fihom.

12 U l-bqija ta' l-atti ta' Ġowas, u kulma għamel, u r-rebbiet tiegħu, u kif tqabad ma' Amasja, sultan ta' Ġuda, mhumiex dawn miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

13 U Ġowas raqad ma' missirijietu; u Ġerobogħam qagħad fuq it-tron tiegħu. Ġowas kien midfun f'Samarija mas-slaten ta' Izrael.

14 Issa Eliżew marad marda li kellu jmut biha. U Ġowas, sultan ta' Izrael, nizeł għandu, u beka fuq wiċċu, u qal: Missieri! missieri! Mirkeb Izrael, u l-fieres tiegħu.

15 U Eliżew qallu: Aqbad qaws u vlegġ. U qabad qaws u vlegġ.

16 U qal lis-sultan ta' Izrael: Qieghed idek fuq il-qaws. U qieghed idu fuq il-qaws. U Eliżew qieghed idejha fuq idejn is-sultan.

17 U qal: Iftah it-tieqa n-naħa tal-lvant. U Ġowas fetahha. Imbagħad qallu Eliżew. Waddab vlegġa. U Ġowas waddab vlegġa. U Eliżew qal: Vlegġa ta' helsien minn għand il-Mulej, u vlegġa ta' helsien mis-Sirja, għax int tegħleb lis-Sirjani f' Afek, sama ttemmhom.

18 U Elizew qal: Hu l-vleġeġ. U Ġowas hadhom. U qal Elizew lis-sultan ta' Izrael: Idrob ma' l-art. U darab tliet darbiet, u waqaf.

19 U r-raġel t'Alla ghadab ghalih, u qal: Kien imissek drabt hames jew sitt darbiet; imbagħad kont tkisser is-Sirjani sama ttemmhom; imma issa tliet darbiet biss tkisser is-Sirjani.

20 U Elizew miet, u difnuh. U qtajja ta' Mowabin kienu jidhlu fil-pajjiż fi dhul is-sena.

21 U ġara, huma u jidfnu mejjet, illi raw wahda mill-qtajja tal-Mowabin; u tefghu l-mejjet fil-qabar ta' Elizew, u telqu: iżda malli l-mejjet mess ma' għadam Elizew, ha l-hajja u qam fuq riġlejh.

22 Iżda Hazajel, sultan tas-Sirja, kien haqar lil Izrael iż-żmien kollu ta' Ġehowahaz.

23 U l-Mulej henn għalihom, u thassarhom, u dar lejhom minhabba l-għaqda tiegħu ma' Abraham, ma' Izakk, u ma' Ġakobb, u ma riedx jeqridhom, u lanqas warrabhom minn quddiem wiċċu s'issa.

24 Meta miet Hazajel, sultan tas-Sirja, sar sultan Ben-Hadad minn floku.

25 U Ġehojas, bin Ġehowahaz, raġa' ha minn idejn Ben-Hadad, bin Hazajel, il-bliet li kien ha minn idejn Ġehowahaz, missieru, fi gwerra: tliet darbiet għelbu Ġowas, u raġa' ha l-bliet ta' Izrael.

14 Fit-tieni sena ta' Ġowas, bin Ġehowahaz, sultan ta' Izrael, saltan Amasja, bin Ġowas, sultan ta' Ġuda.

2 Kellu hamsa u ghoxrin sena meta sar sultan, u saltan disgha u ghoxrin sena f'Ġerusalem. U isem ommu kien Ġehoghaddan minn Ġerusalem.

3 U għamel dak li kien sewwa f'ghajnejn il-Mulej, biss mhux bħal David, missieru: għamel bħal kulma għamel Ġowas, missieru.

4 Biss ma tnehhewx l-imqades tal-gholjiet: il-poplu kien għadu joffri sagrificcji, u jahraq l-incens fuq l-imqades tal-gholjiet.

5 U ġara, malli s-saltna twettqet f'idejh, illi qatel il-qaddejjia tiegħu li kienu qatlu lis-sultan, missieru.

6 Iżda lil ulied il-qattelin ma qatilhomm: bħalma hu miktub fi ktieb il-ligi ta' Moſe, fejn il-Mulej ta dan il-kmandament, billi qal: Ma jinqatlux il-missirijiet għall-ulied, u lanqas l-ulied ma jinqatlu għall-missirijiet; iżda kulhadd jinqatel għal dnuhu.

7 Hu qatel minn Edom f'wied il-melħ ghaxart elef, u ha lil Sela fil-gwerra, u semma isimha Ġoktel sa dan il-jum.

8 Imbagħad Amasja bagħat messaġġiera lil Ġehojas, bin Ġehowahaz, bin

Ġehu, sultan ta' Izrael, ighidlu: Ejja ha naraw wiċċ xulxin.

9 U Ġehojas, sultan ta' Izrael, bagħat ighid lil Amasja, sultan ta' Ġuda: Il-ghawseg, li kien hemm fil-Libanu, bagħat ighid liċ-ċedru li kien hemm fil-Libanu: Aġhti lil bintek lil ibni b'martu: iżda għaddiet dbiba salvaġġa li kien hemm fil-Libanu, u għaffġet l-ghawseg.

10 Int tassew għelibt lil Edom, u qalbek tkabbret: gawdi l-glorja tiegħek, u oġġhod f'darek: għaliex għandek tistieden il-hsara biex taqa' int, iva int, u Ġuda miegħek?

11 Iżda Amasja ma riedx jisma'. Għalhekk tala' Ġehojas, sultan ta' Izrael; u hu u Amasja, sultan ta' Ġuda, raw wiċċ xulxin f'Bet-Xemex, li hi ta' Ġuda.

12 U Ġuda kien meġġub quddiem Izrael; u harbu kulhadd lejn it-tinda tiegħu.

13 U Ġehojas, sultan ta' Izrael, qabad lil Amasja, sultan ta' Ġuda, bin Ġehojas, bin Ahazija, f'Bet-Xemex, u gie Ġerusalem, u garraf is-sur ta' Ġerusalem, minn bieb Efrajm sa bieb ix-xewka, erba' mitt driegħ.

14 U ha-d-deheb kollu u l-fidda, u l-hwejjeg kollha li kienu jinsabu f'dar il-Mulej, u fit-teżori ta' dar is-sultan; u ha wkoll xi riġel b'rahan, u raġa' mar Samarija.

15 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġehojas li għamel, u r-rebhiet tiegħu, u kif tqabad ma' Amasja, sultan ta' Ġuda, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

16 U Ġehojas raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'Samarija mas-slaten ta' Izrael; u Ġerobogham, ibnu, saltan floku.

17 U Amasja, bin Ġowas, sultan ta' Ġuda, għiex wara mewt Ġehojas, bin Ġehowahaz, sultan ta' Izrael, hmistax-il sena.

18 U l-bqija ta' l-atti ta' Amasja, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

19 U għamlu kunfeffa kontra tiegħu f'Ġerusalem: u harab f'Lakis; iżda bagħatulu warajh f'Lakis, u qatluh hemm.

20 U garrewh fuq iż-żwiemel: u kien midfun f'Ġerusalem ma' missirijietu f'belt David.

21 U l-poplu kollu ta' Ġuda ha lil Ghazarija, li kellu sittax-il sena, u għamlu sultan minn flok missieru, Amasja.

22 Hu kien li bena Elat, u raddha lil Ġuda, wara li raqad is-sultan ma' missirijietu.

23 Fis-sena hmistax t'Amasja, bin Ġowas, sultan ta' Ġuda, saltan f'Samarija Ġerobogham, bin Ġowas, sultan ta' Izrael, u saltan wiehed u erbghin sena.

24 U għamel dak li kien hażin f'ghajnejn il-Mulej; ma tbieghed mill-ebda

dnub ta' Gerobogham, bin Nebat, li gaghhal lil Izrael jidnebb.

25 Hu kien li radd it-truf ta' art Izrael mid-dahla ta' Hemat sal-bahar tal-Gharaba, skond kelmet il-Mulej, Alla ta' Izrael, li kien qal bil-qaddej tieghu Gona, bin Amittaj, il-profeta, li kien minn Gatt-Hefer.

26 Ghax il-Mulej kien ra li d-diqa ta' Izrael kienet morra wisq: ma kienx hemm hlief min hu mahqur, u hlief min hu maghkus, u hadd ma kien ighin lil Izrael.

27 U l-Mulej kien ghadu ma qalx li jhassar isem Izrael minn taht is-sema: izda helishom b'id Gerobogham, bin Gowas.

28 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Gerobogham, u kulma ghamel, u kif tqabad, u kif raga' rebah Damasku u Hemat ghal Izrael, li kien u ta' Guda, mhumieq miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

29 U Gerobogham raqad ma' missirijietu, mas-slaten ta' Izrael: u Zakkarija, ibnu, saltan floku.

15 Fis-sena sebgha u ghoxrin ta' Gerobogham, saltan ta' Izrael saltan Għazarija, bin Amasja, saltan ta' Guda.

2 Kellu sittax-il sena meta sar saltan, u saltan tnejn u hamsin sena f'Gerusalem. Isem ommu kien Gekolija, u kienet minn Gerusalem.

3 U ghamel dak li kien sewwa f'ghajnejn il-Mulej, bhal kulma ghamel Amasja missieru;

4 Izda l-imqades tal-gholjiet ma tnehhewx: il-poplu kien ghadu jissagrifika u jahraq l-incens fuq l-imqades tal-gholjiet.

5 U l-Mulej darab lis-sultan, u kien imgiddem sa jum mewtu, u ghammar f'dar mifrud. U Gotam, bin is-sultan, kien jaghamel mid-dar, u jaqta' l-haqq lin-nies tal-pajjiż.

6 U l-bqija ta' l-atti ta' Għazarija, u kulma ghamel, mhumieq miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Guda?

7 U hekk Għazarija raqad ma' missirijietu; u difnuh ma' missirijietu f'belt David: u saltan Gotam, ibnu, floku.

8 Fis-sena tmienja u tletin ta' Għazarija, saltan ta' Guda, saltan fuq Izrael Zakkarija, bin Gerobogham, f'Samarija, sitt xhur.

9 U ghamel dak li kien hazin f'ghajnejn il-Mulej, bhal ma ghamlu missirijietu: ma tbighedx minn dnubiet Gerobogham, bin Nebat, li gaghhal lil Izrael jidnebb.

10 U Sallum, bin Gabes, ikkunfeffa kontra tieghu, u darbu quddiem il-poplu, u qatlu, u saltan floku.

11 U l-bqija ta' l-atti ta' Zakkarija, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael.

12 Dan kien kliem il-Mulej li qal lil Gehu: Uliedek joqogħdu fuq it-tron ta' Izrael sar-raba' nisel. U hekk kien.

13 Sallum, bin Gabes, beda jsaltan fis-sena disgha u tletin ta' Ghuzziya, sultan ta' Guda; u saltan xahar shih f'Samarija.

14 Ghax Menahem, bin Gadi, tala' minn Tirsu, u gie Samarija, u darab lil Sallum, bin Gabes f'Samarija, u qatlu, u saltan floku.

15 U l-bqija ta' l-atti ta' Sallum, u l-kunfeffa li ghamel, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael.

16 Imbagħad Menahem harbat lil Tifsah, u kulma kien fiha, u l-idwar tagħha, ibda minn Tirsu: ghax ma fethulux, harbatha; u n-nisa tqal kollha xaqghom.

17 Fis-sena disgha u tletin ta' Għazarija, sultan ta' Guda, sar sultan ta' Izrael Menahem, bin Gadi, u saltan ghaxar snin f'Samarija.

18 U ghamel dak li kien hazin f'ghajnejn il-Mulej: ma tbighedx ghomru kollu minn dnubiet Gerobogham, bin Nebat, li gaghhal lil Izrael jidnebb.

19 Fi żmien għe Pul, saltan ta' l-Assirja, fil-pajjiż: u Menahem ta lil Pul elf talent tal-fidda, biex jagħtih daqqa ta' id, biex iwettaq is-saltna f'idejh.

20 Menahem għabba dal-hlas fuq Izrael, fuq il-ghonja l-kbar, hamsin xekel tal-fidda kull wiehed, biex iħallas lis-sultan ta' l-Assirja. U s-sultan ta' l-Assirja raga' lura, u ma qagħadx hemm fil-pajjiż.

21 U l-bqija ta' l-atti ta' Menahem, u kulma ghamel, mhumieq miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael?

22 U Menahem raqad ma' missirijietu; u Pekahija, ibnu, saltan floku.

23 Fis-sena hamsin ta' Għazarija, sultan ta' Guda, Pekahija, bin Menahem, sar sultan ta' Izrael f'Samarija, u dam isaltan sentejn.

24 U ghamel dak li kien hazin f'ghajnejn il-Mulej: ma tbighedx minn dnubiet Gerobogham, bin Nebat, li gaghhal lil Izrael jidnebb.

25 Imbagħad Pekah, bin Remalija, ufficial tieghu, ghamel kunfeffa kontrieh, u darbu f'Samarija, fit-torri ta' dar is-sultan, flimkien ma' Argob u ma' Arje; u mieghu kien hemm hamsin ragel mill-Gilghadin: u qatlu, u saltan floku.

26 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Pekahija, u kulma ghamel, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael.

27 Fis-sena tnejn u hamsin ta' Għazarija, sultan ta' Guda, sar sultan ta' Izrael f'Samarija Pekah, bin Remalija, u saltan ghoxrin sena.

28 U ghamel dak li kien hazin f'ghajnejn il-Mulej: ma tbegħidx minn dnubiet Gerobogham, bin Nebat, li gaghhal lil Izrael jidnebb.

29 Fi żmien Pekah, sultan ta' Izrael, gie

Tiglat-Pileser, sultan ta' l-Assirja, u ha Ghijjon, u Abel-Bet-Maghka, u Ganuha, u Kedes, u Hasor, u Gilghad, u l-Galiliya, l-art kollha ta' Naftali, u ha n-nies fil-jasar fl-Assirja.

30 U Hosegha, bin Ela, ghamel kunfeffa kontra Pekah, bin Remalija, u darbu, u qatlu, u saltan floku, fis-sena ghoxrin ta' Gotam, bin Ghuzzija.

31 U l-bqija ta' l-atti ta' Pekah, u kulma ghamel, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Izrael.

32 Fit-tieni sena ta' Pekah, bin Remalija, sultan ta' Izrael, sar saltan Gotam, bin Ghuzzija. sultan ta' Guda.

33 Hamsa u ghoxrin sena kellu meta sar sultan, u saltan sittax-il sena f'Gerusalem. Isem ommu kien Gersa, bint Sadoq.

34 Ghamel dak li kien sewwa f'ghajnejn il-Mulej: ghamel bhal kulma ghamel missieru Ghuzzija.

35 Izda l-imqades tal-gholjiet ma tneh-hewx: il-poplu baqa' jissagrifika u jahraq l-incens fuq l-imqades tal-gholjiet. Gotam bena l-bieb il-gholi ta' dar il-Mulej.

36 Il-bqija ta' l-atti ta' Gotam, u kulma ghamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Guda?

37 F'dak iz-żmien beda l-Mulej jibghat kontra Guda lil Resin, is-sultan tas-Sirja, u lil Pekah, bin Remalija.

38 U Gotam raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu, f'belt David, missieru: u saltan Ahaż, ibnu, floku.

16 Fis-sena sbatax ta' Pekah, bin Remalija, sar sultan Ahaż, bin Gotam, sultan ta' Guda.

2 Ghoxrin sena kellu Ahaż meta sar sultan, u saltan sittax-il sena f'Gerusalem, u ma ghamilx dak li hu sewwa f'ghajnejn il-Mulej, Alla tieghu, bhal ma kien ghamel David, missieru.

3 Izda mexa fi triq is-slaten ta' Izrael, iwa, u lil ibnu wkoll ghaddieh min-nar, skond id-drawwiet koroh tal-gnus, li l-Mulej kecciehom minn quddiem Izrael.

4 U issagrifika u haraq l-incens fuq l-imqades tal-gholjiet, u fuq l-ghaqbiet, u taht kull sigra thaddar.

5 Imbaghad Resin, sultan tas-Sirja, u Pekah, bin Remalija, sultan ta' Izrael, telghu ghal Gerusalem biex jahbtu ghalha: u u dawru lil Ahaż, izda ma setghux jeghlbu.

6 F'dak iz-żmien Resin, sultan tas-Sirja, raġa' rebah Elat ghas-Sirja, u kecca lil-Lhud minn Elat: u s-Sirjani gew Elat, u baqqu jghammru hemm sa llum.

7 U hekk Ahaż baghat messaggiera lil Tiglat-Pileser, sultan ta' l-Assirja, iglidu: Jien il-qardej tieghek u ibnek: itla', u

ehlisni minn id is-sultan tas-Sirja, u minn id is-sultan ta' Izrael, li qamu ghalija.

8 U Ahaż ha l-fidda u d-deheb, li kienu jinsabu f'dar il-Mulej, u fit-teżori ta' dar is-sultan, u baghathom bhala ghotja lis-sultan ta' l-Assirja.

9 U s-sultan ta' l-Assirja sama' minnu: ghax is-sultan ta' l-Assirja tala' ghal Damasku, u hadha, u ha fil-jasar in-nies taghha lejn Kir, u qatel lil Resin.

10 U s-sultan Ahaż mar Damasku biex jiltaqa' ma' Tiglat-Pileser, sultan ta' l-Assirja, u ra altar li kien hemm Damasku, u s-sultan Ahaż baghat lil Urija, il-qassis, id-disinn u l-mudell ta' dak l-altar, skond ix-xoghol tieghu kollu.

11 U Urija, il-qassis, bena l-altar fuq kulma baghatlu s-sultan Ahaż minn Damasku: hekk ghamlu Urija, il-qassis, qabel ma wasal is-sultan Ahaż min Damasku.

12 U meta gie s-sultan minn Damasku, is-sultan ra l-altar: u s-sultan resaq lejn l-altar, u offra fuqu.

13 U haraq l-offerta tal-hruq tieghu, u l-offerta tieghu tal-qamh, u sawwab it-tiswiba tieghu, u raxx id-demmm tas-sagrificji tieghu tas-sliem fuq l-altar.

14 U l-altar tal-bronż, li kien quddiem il-Mulej, giebu minn quddiem id-dar, minn bejn l-altar u dar il-Mulej, u qieghdu fuq in-naha tat-tramuntana ta' l-altar.

15 U s-sultan Ahaż ta din l-ordni lil Urija, il-qassis: Fuq l-altar il-kbir ahraq l-offerta tal-hruq ta' filghodu, u l-offerta tal-qamh ta' filghaxija, u l-offerta tal-hruq tas-sultan, u l-offerta tal-qamh tieghu, ma' l-offerta tal-hruq tal-poplu kollu tal-pajjiz, u l-offerta tal-qamh tagh-hom, u t-tiswib tagh-hom; u roxx fuqu d-demmm kollu ta' l-offerta tal-hruq, u d-demmm kollu tas-sagrificji: u l-altar tal-bronż ikunli ghall-istharriġ.

16 Hekk ghamel Urija, il-qassis, bhal kulma ordna s-sultan Ahaż.

17 U s-sultan Ahaż qatta' il-panewijiet tal-bażijiet, u nehha minn fuqhom il-lenbija, u l-bahar nizzlu minn fuq il-gniedes tal-bronż li kienu tahtu, u qieghdu fuq pavement tal-gebel.

18 U biddel ukoll, fid-dar tal-Mulej, minhabba s-sultan ta' l-Assirja, il-portku tas-sibt li kienu bnaw fid-dar, u l-bieb ta' barra ghas-sultan.

19 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ahaż li ghamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-sultan ta' Guda?

20 U Ahaż raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu f'belt David: u Hezekija, ibnu, saltan floku.

17 Fis-sena tnax ta' Ahaż, sultan ta' Guda, Hosegha, bin Ela, sar sultan ta' Izrael f'Samaria, u saltan disa' snin.

2 U ghamel dak li kien hażin f'ghajn ejn il-Mulej, biss mhux daqs is-slaten ta' Izrael li kienu qablu.

3 Salmaneser, sultan ta' l-Assirja, tala' ghalih; u Hosegha sar il-qaddej tieghu, u hallas il-haraġ.

4 U s-sultan ta' l-Assirja kixef kunfeffa f'Hosegha: ghax kien baghat messaggiera ghand So, sultan ta' l-Egittu, u ma giebx il-haraġ lis-sultan ta' l-Assirja bhal ma kien ghamel sena, sena: ghalhekk is-sultan ta' l-Assirja ghalqu, u rabtu fil-habs.

5 Imbaghad is-sultan ta' l-Assirja dahal fil-pajjiż kollu, u tala' Samarija, u assedjaha ghal tliet snin.

6 Fid-disa' sena ta' Hosegha, is-sultan ta' l-Assirja ha Samarija, u ha lil Izrael fil-jasar fl-Assirja, u qeghidhom f'Hala u f'Habor, hdejn ix-xmara ta' Gozan, fil-bliet tal-Medi.

7 U dan gara ghax ulied Izrael dinbu kontra l-Mulej, Alla taghhom, li tellaghhom minn art l-Egittu, minn taht id Farghun, sultan ta' l-Egittu, u qiemu allat ohra.

8 U mxew mad-drawwiet tal-ġnus, li l-Mulej keċċa minn quddiem ulied Izrael, u mad-drawwiet li dahhlu s-slaten ta' Izrael.

9 U wlied Izrael ghamlu hwejjeg bil-mohbi li ma kinux sewwa, kontra l-Mulej, Alla taghhom. Barra minn dan, bniew ghalihom imqades tal-gholjiet fil-bliet taghhom kollha, mit-torri tal-ghassiesa tal-belt bis-swar.

10 U waqqfu ghalihom idoli u Axerim fuq kull ghaqba gholja, u taht kull sigra hadra.

11 U hemm harqu l-incens fuq l-imqades tal-gholjiet kollha, bhal ma ghamlu l-ġnus li l-Mulej saqhom minn quddiemhom; u ghamlu hwejjeg hżiena biex isahhnu l-Mulej.

12 Ghax qdew l-idoli, li l-Mulej kien qalilhom fuqhom: La taghmux dil-haga.

13 Izda l-Mulej wissa lil Izrael u lil Guda bil-profeti tieghu kollha, u bir-rajjin kollha, billi qal: Ergghu lura minn triqat-kom il-hżiena, u harsu l-kmandamenti tieghi, u l-istatuti tieghi, skond il-ligi kollha li ordnajt lil missirijietkom, u li bghattikom b'id il-qaddejja tieghi, il-profeti.

14 Izda ma ridux jisimgħu, u webbsu għonqhom, bhal għonq missirijiethom, li ma emmnux bil-Mulej, Alla taghhom.

15 U warrbu l-istatuti tieghu, u l-ghaqda tieghu li ghamel ma' missirijiethom, u x-xhidiet tieghu li xehed kontriehom; u mxew wara l-frugħa, u thassru bil-frugħa, u mxew wara l-ġnus ta' madwarhom, li l-Mulej kien wissiehom fuqhom, biex ma jagħmlux bħalhom.

16 U telqu l-kmandamenti kollha tal-Mulej, Alla taghhom, u ghamlu ghalihom

xbihat imdewba. Żewġ għoġiela, u ghamlu Axera, u qiemu l-eżerċitu kollu tas-sema, u qdew lil Bagħal.

17 U gieghlu lil uliedhom, subjien u bniet, iġġaddu min-nar, u ntelqu għat-tehbir u għas-sharijiet, u nbieghu biex jagħmlu dak li hu hażin f'ghajnejn il-Mulej, biex isahhnu.

18 Għalhekk il-Mulej għadab shih għal Izrael, u warrabhom minn quddiem wiċċu: ma kienx baqa' hief tribù Guda wahdu.

19 U Guda wkoll ma harisx il-kmandamenti tal-Mulej, Alla taghhom, izda mexa mad-drawwiet li dahhlu l-Izraelin.

20 U l-Mulej rema lil ġens Izrael kollu, u għakkishom, u rħiehom f'idejn il-hallelin, sama waddabhom minn quddiem wiċċu.

21 Wara li qata' lil Izrael minn dar David, ghamlu sultan lil Ġerobogħam, bin Nebat: u Ġerobogħam begħidhom minn wara l-Mulej, u gaġħalhom jidinbu dñub kbir.

22 U wlied Izrael imxew fid-dñubiet kollha ta' Ġerobogħam li ghamel; ma tbeġdhex minnhom;

23 Sama l-Mulej warrab lil Izrael minn quddiem wiċċu, bhal ma kien habbar bil-qaddejja tieghu kollha, il-profeti. U hekk Izrael kien mehud fl-eżilju minn pajjiżu lejn l-Assirja sa dan il-jum.

24 U s-sultan ta' l-Assirja gieb nies minn Babel, u minn Kuta, u minn Awwa, u minn Hemat, u minn Sefarwajjim, u tahom iġġammru fi bliet Samarija flok ulied Izrael: u hadu lil Samarija b'tagħhom, u għammru fi blietha.

25 U gara, meta bdew iġġammru hemm, illi ma kellhomx il-biza' tal-Mulej għalhekk il-Mulej bagħat iljuni fosthom, li qatlu lil x'uħud minnhom.

26 Għalhekk qalu lis-sultan ta' l-Assirja: Il-ġnus li int hadt fl-eżilju fil-bliet tas-Samarija ma jafux il-ligi t'Alla tal-pajjiż: għalhekk hu bagħat għalihom il-iljuni, u, ara, qegħdin joqtluhom, għax ma jafux il-ligi t'Alla tal-pajjiż.

27 Imbagħad is-sultan ta' l-Assirja ordna, billi qal: Hudu hemm wiehed mill-qassisin, li ġibtu fl-eżilju minn hemm, u ha jmur iġġammar hemm, u jgħallimhom il-ligi t'Alla tal-pajjiż.

28 U hekk wiehed mill-qassisin li hadu fl-eżilju minn Samarija, ġie u għammar f'Betel, u kien iġġallimhom kif jibzghu mill-Mulej.

29 Izda kull ġens għamel l-allat tieghu, u qegħduhom fl-imqades tal-gholjiet li kienu bniew in-nies ta' Samarija, kull ġens fil-belt li kien iġġammar fiha.

30 U n-nies ta' Babel ghamlu lil Sukkot-Benot, u n-nies ta' Kut ghamlu lil Nergal, u n-nies ta' Hemat ghamlu lil Asima,

31 U l-Awwin ghamlu lil Nibhaz u lil

Tartaq, u n-nies ta' Sefarwajjim kienu jaharqu lil uliedhom fin-nar f'għieh Adramelek u Anammelek, allat ta' Sefarwajjim.

32 U kienu jibzghu mill-Mulej, u ghamlu għalihom minn fosthom qassisin ta' l-imqades tal-gholjiet, li kienu joffru għalihom sagriċċji fil-imqades tal-gholjiet.

33 U kienu jibzghu mill-Mulej, u jaqdu lil allathom, skond id-drawwa tal-ġnus li minn fosthom kienu mehudin fil-eżilju.

34 Għadhom sa llum jagħmlu bħadrawwiet tagħhom ta' l-ewwel: ma kellhomx il-biża' tal-Mulej, u lanqas jagħmlu skond l-istatuti tagħhom, jew skond l-ordinanzi tagħhom, jew skond il-liġi, u l-kmandamenti li l-Mulej ta' lil ulied Ġakob, li semmieh Izrael;

35 Li magħhom il-Mulej għamel għaqda, u tahom din l-ordni, billi qal: La tibzghux minn allat ohra, u lanqas tmilu quddiemhom, u lanqas taqduhom, u lanqas toffruhom sagriċċji:

36 Iżda l-Mulej, li tellagħkom minn art l-Eġittu b'qawwa kbira, u bi driegħ mimdud, minnu tibzghu, u lilu tqimu, u lilu toffru sagriċċji.

37 U l-istatuti, u l-ordinanzi, u l-liġi, u l-kmandamenti, li kitbilkom, tharsu li tagħmluhom għal dejjem; u ma tibzghux minn allat ohra.

38 U l-għaqda li rbatt magħkom la tinsewhiex; u la tibzghux minn allat ohra.

39 Iżda tibzghu mill-Mulej, Alla tagħkom, u hu jehlikom minn id l-egħdewwa tagħkom kollha.

40 Iżda huma ma semghux, u baqghu jagħmlu bħadrawwiet tagħhom ta' l-ewwel.

41 U hekk waqt li dawn il-ġnus kienu jibzghu mill-Mulej, kienu jaqdu wkoll lill-idoli tagħhom; u wliedhom, u wlied uliedhom baqghu jagħmlu sa llum bħal ma kienu jagħmlu missirijiethom.

18 Issa gara fit-tielet sena ta' Hosegha, bin Ela, sultan ta' Izrael, illi sar sultan Hezekija, bin Ahaż, sultan ta' Guda.

2 Hamsa u ghoxrin sena kellu meta sar sultan, u disgha u ghoxrin sena saltan f'Gerasalem. Isem ommu kien Abi, bint Zakkarija.

3 U għamel dak li kien sewwa f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel David, missieru.

4 Nehha l-imqades tal-gholjiet, kisser l-istatwi, qatta' l-Axera, u farrak is-serp tal-bronż, li kien għamel Mosè: ghax sa dak iż-żmien ulied Izrael kienu jaharqulu l-inċens: kienu semmewh Nehustan.

5 Ittama fil-Mulej, Alla ta' Izrael; u hekk warajh ma kien hemm hadd bħalu

fost is-slaten kollha ta' Ġuda, u lanqas li kienu qablu.

6 Ghax hu tqabbad mal-Mulej, u ma warrabx minn warajh, iżda hares il-kmandamenti tiegħu, li l-Mulej kien ta' lil Mosè.

7 U l-Mulej kien miegħu, u kellu r-riżq f'kulma kien jagħmel: u xxewwex għas-sultan ta' l-Assirja, u ma baqax jaqdi.

8 Harbat il-Filistin sa Gaza, u l-idwar tagħha, mit-torri tal-ghassiesa sal-belt bis-swar.

9 U gara fir-raba' sena tas-sultan Hezekija, li hi s-seba' sena ta' Hosegha, bin Ela, sultan ta' Izrael, illi tala' Salmeneser, sultan ta' l-Assirja, għal Samarija, u assejjaha.

10 U haduha wara tliet snin: kienet is-sitt sena ta' Hezekija, li hi d-disa' sena ta' Hosegha, sultan ta' Izrael, meta tliehdet Samarija.

11 Imbagħad is-sultan ta' l-Assirja ha lil Izrael fil-jasar lejn l-Assirja, u qegħidhom f'Hala, u hdejn Habor, ix-xmara ta' Gozan, u fil-bliet tal-Medi:

12 Ghax ma semghux minn lehen il-Mulej, Alla tagħhom, iżda kisru l-għaqda tiegħu, u kulma Mosè, qaddej tal-Mulej, ordna; u la riedu jisimghuh, u lanqas jagħmluh.

13 Issa fis-sena erbatax tas-sultan Hezekija, tala' Sennaherib, sultan ta' l-Assirja, għal bliet bis-swar kollha ta' Guda, u hadhom.

14 U Hezekija, sultan ta' Ġuda, bagħat ighid lis-sultan ta' l-Assirja f'Lakis: Inqast; arga' mur lura minni: dak li tghabbi fuqi nhallsu. U s-sultan ta' l-Assirja għabba lil Hezekija, sultan ta' Ġuda, bi hlas ta' tliet mitt talent tal-fidda, u tletin talent tad-deheb.

15 U Hezekija tah il-fidda kollha li kienet tinsab f'dar il-Mulej, u fit-teżori ta' dar is-sultan.

16 U dik il-habta Hezekija qaxxar id-deheb mill-bwieb tat-tempju tal-Mulej, u mill-koxox tal-bwieb, li Hezekija, sultan ta' Ġuda, kien kesa, u ta d-deheb lis-sultan ta' l-Assirja.

17 U s-sultan ta' l-Assirja bagħat it-Tartan, u r-Rabsaris, u r-Rabsakè minn Lakis għand is-sultan Hezekija b'eżerċtu kbir kontra Gerasalem. U telghu, u waslu Gerasalem. U xhin telghu, waqfu hdejn l-akkwedott tal-għadira l-fuqqanija, li hemm fit-triq tal-għalqa tal-hassiel.

18 U xhin sejhu lis-sultan, hareġ lejhom Eljakim, bin Hilkija, li kien jagħmel mid-dar, u Sebna, is-segretarju, u Gowah, bin Asaf, l-arkivista.

19 U r-Rabsakè qalilhom: Ghidu issa lil Hezekija: Hekk ighid is-sultan il-kbir, is-sultan ta' l-Assirja: X'inhi dit-tama li biha tittama?

20 Inti tgħid: (iżda dan kliem biss

fieragh, Jien ghandi ghaqal u sahha ghall-gwerri. Issa f'min tittama, biex ixxewwixt ghalija?

21 Issa, ara, inti tittama f'dik il-qasba mixquqa, l-Egittu, li jekk xi hadd jistrieħ fuqha, tidhol f'idu, u titqabbielu; hekk hu Farghun, sultan ta' l-Egittu, għal dawk kollha li jittamaw fih.

22 Izda jekk tghiduli: Ahna nittamaw fil-Mulej, Alla tagħna: mhux hu, li Hezekija nehhielu l-imqades tieghu tal-gholjiet u l-altari tieghu, u qal lil Guda, u lil Gerasalem: Quddiem dan l-altar tqimu intom f'Gerasalem?

23 Għalhekk issa, nitlobok, aghmel imħatra ma' sidi, is-sultan ta' l-Assirja, u naghtik elfejn ziemeļ, jekk għandek hila ssib rikkieba għal fuqhom!

24 Kif trid mela ma tilqax lil wiehed kaptan mill-izghar qaddejja ta' sidi, u tittama fl-Egittu għall-imriekeb u għall-ifrisa?

25 U issa jaqaw mingħajr ir-rieda tal-Mulej tlajt jien għal dan il-post biex neqirdu? Il-Mulej qalli: Itla' għal dan il-pajjiż u eqirdu.

26 Imbagħad qal Eljakim, bin Hilkija, u Sebna, u Gowah, lir-Rabsakè: Kellem, nitlobok, lill-qaddejja tiegħek bis-Sirjan, għax nifhmuh, u la titkellimx magħna bil-Lhudi, quddiem il-poplu li qieghed fuq is-sur.

27 Izda r-Rabsakè wiegħeb: Jaqaw lil sidek, u lilek, bagħatni sidi ngħid dal-kliem? Mhux ewwilla lill-irgħiel li qegħdin fuq is-sur, u li ma jidmumx ma jieklu hmięghom, u jxorbu bewlhom magħkom?

28 Imbagħad waqaf ir-Rabsakè, u għajjat b'lehen għoli, bil-Lhudi, u tkellem, billi qal: Isimgħu l-kelma tas-sultan il-kbir, is-sultan ta' l-Assirja:

29 Hekk iġid is-sultan: La thallux lil Hezekija jqarraq bikom: għax ma jiflahx jehlisom minn idu.

30 La thallux lil Hezekija jgħalkom tittamaw fil-Mulej, billi jgħid: Il-Mulej sgur jehlisna, u din il-belt ma tintrehiex f'idejn is-sultan ta' l-Assirja.

31 La tisimgħux minn Hezekija: għax hekk iġid is-sultan ta' l-Assirja: Aghmlu paċi miegħi, u oħroġ lejja, u kull kull wiehed minnkom mid-dielja tieghu, u kull wiehed mit-tina tieghu, u jxorbu kull wiehed il-ma tal-bir tieghu:

32 Sakemm niġi u neħodkom f'art bħal artkom, art tal-qamħ u ta' l-inbid, art tal-hobz u tad-dwieli, u art taz-zebbuġ u tal-ghasel, biex tghixu, u ma tmutux: la tisimgħux minn Hezekija, għax iqarraq-kom, meta jgħid: Il-Mulej jehlisna.

33 Jaqaw xi wiehed mill-allat tal-ġnus heles lil artu minn id is-sultan ta' l-Assirja?

34 Fejn huma l-allat ta' Hemat, u t'Arfad? Fejn huma l-allat ta' Sefarwajjim,

ta' Hena, u ta' Ghiwwa? Helsu huma lil Samarija minn idi?

35 Minn huma, fost l-allat kollha ta' l-artijiet, dawk li helsu lil arthom minn idi, biex il-Mulej jehles lil Gerasalem minn idi?

36 Izda l-poplu baqa' sieket, u ma wigħbux kelma, għax is-sultan kien ta' din l-ordni: La twigħbux.

37 U mbagħad gie Eljakim, bin Hilkija, li kien jagħmel mid-dar, u Sebna is-segretarju, u Gowah, bin Asaf, l-arkivista, għand Hezekija bi lbieshom imqattgħin, u għarrfux kliem ir-Rabsakè.

19 U gara, malli s-sultan Hezekija sama' dan, illi qatta' lbiesu, u nkesa bi xkora, u daħal f'dar il-Mulej.

2 U bagħat lil Eljakim, li kien jagħmel mid-dar, u lil Sebna, is-segretarju, u x-xjux tal-qassisin, miksiġin bix-xkejjer għand Isaija l-profeta, bin Għamos.

3 U qalulu: Hekk iġid Hezekija: Dan jum ta' diqa, u ta' tagħdib, u ta' għajb: għax waslu l-ulied għat-twelid, u m'hemm x qawwa biex jitwieldu.

4 Għandu mnejn il-Mulej, Alla tiegħek, sama' l-kliem kollu tar-Rabsakè, li bagħtu sidu, is-sultan ta' l-Assirja, biex iġhajjar lil Alla haj; għandu mnejn irazzan il-kliem li l-Mulej, Alla tiegħek, sama'. Għalhekk, offri talba għall-fdal li għad baqa'.

5 U ġew il-qaddejja tas-sultan Hezekija għand Isaija.

6 U Isaija qalilhom: Hekk tghidu lil sidkom: Hekk iġid il-Mulej: La tibzax mill-kliem li smajt, li bihom dgħawli l-qaddejja tas-sultan ta' l-Assirja.

7 Ara, jien inqieghed spirtu fih, li malli jisma' ċerta ahbar, jargà' lejn artu; u nwaqqgħu bis-sejf, f'artu stess.

8 U hekk ir-Rabsakè raġa' lura, u sab lis-sultan ta' l-Assirja jahbat għal Libna, għax hu kien sama' li s-sultan kien telaq minn Lakis.

9 Issa Sennaherib sama' min iġid fuq Tirhakah, sultan ta' l-Etjopja: Ara, hareġ biex jahbat għalik: u raġa' bagħat messaggiera lil Hezekija, iġidulu:

10 Hekk tghidu lil Hezekija, sultan ta' Guda: La thallix lil Alla tiegħek, li fih int tittama, iqarraq bik, billi tghid: Gerasalem ma tingħatax f'idejn is-sultan ta' l-Assirja.

11 Ara, int smajt x'għamlu s-slaten ta' l-Assirja lill-artijiet kollha, kif għamlu-hom herba għalkollox. U int sa teħles?

12 Jaqaw helsuhom l-allat ta' dawk il-ġnus li missirijeti qerdu; bħal Gozan, u Haran, u Resef, u wlied Gheden, li kienu jgħammru f'Telassar?

13 Fejn hu s-sultan ta' Hamat, u s-sultan ta' Arfad, is-sultan tal-belt ta' Sefarwajjan, ta' Hena, u ta' Ghiwwa?

14 U Hezekija ha l-ittra minn id il-messaġġiera, u qraha: u Hezekija tala' fid-dar tal-Mulej, u firixha quddiem il-Mulej.

15 U Hezekija talab quddiem il-Mulej, u qal: O Mulej, Alla ta' Izrael, li qieghed fuq il-kerubin, int, int wahdek, Alla tas-saltniet kollha ta' l-art; int ghamilt is-sena u l-art.

16 Mulej, mejjel widintek, u isma': iftah, Mulej, ghajnejk, u ara: u isma' kliem Sennaherib, li baghat lil dar-raġel biex ighajjar lil Alla haj!

17 Tabilhaqq, Mulej, li s-slaten ta' l-Assirja ghamlu herba l-ġnus u l-artijiet taghhom,

18 U tefghu lil allathom fin-nar: ghax ma kinux allat, izda xoghol idejn il-bnedmin, injam u ġebel: ghalhekk qerduhom.

19 U issa, o Mulej Alla taghna, ehlišna minn idejh, biex jaghrfu s-saltniet kollha ta' l-art li int wahdek, o Mulej, int Alla.

20 Imbaghad Isaija, bin Ghamos, baghad ighid lil Hezekija: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Smajt dak li tlabtni fuq Sennaherib, sultan ta' l-Assirja.

21 Dan hu l-kliem li l-Mulej tkellem kontra tiegħu: Ix-xebba, bint Sijon, maqdrtek, u ddiehet bik; bint Gerusalem haraket rasha warajk.

22 Lil min ghajjart u dgħajt? u kontra min għollejt lehnek? U rfajt ghajnejk fil-gholi? Kontra l-Qaddis ta' Izrael!

23 Bil-messaġġiera tiegħek int ghajjart lis-Sid, u għidt: Bis-sahha tal-kotra ta' l-imriekeb tiegħi jien tlajt il-gholi tal-muntanji, u dħalt fi-lbghad postijiet tal-Lihanu; u naqta' ċ-ċedri għoljin tiegħu, u l-aħjar fost iċ-ċipress tiegħu: u nasal sa l-lbghad kenn tiegħu, u sal-maġar tal-Karmel tiegħu.

24 Haffirt u xrobt ilma barrani, u b'qiegh riġlejja nnixxef il-widien kollha ta' l-Eġittu.

25 Ma smajtx int minn żmien ilu kif jien ghamilt dan, u min żmien il-qedem li jien sawwartu? Issa jien wettaqtu, li tkun int li tagħmel gods herba bliet bis-swar.

26 Għalhekk dawk li jghammru fihom kienu ta' hila żghira, kienu mwerwrin u mifxula; kienu bħall-haxix tar-raba', bħall-inbiet tari, bħall-hortan tal-bjut, u bħall-qamh mahruq qabel ma jagħmel is-sbul.

27 Izda naf fejn toqghod, u meta tohroġ, u meta tidhol, u għadbek għalija.

28 U minhabba daz-żarġin tiegħek għalija, u minhabba li t-kabbir tiegħek wasal sa widnejja, jien inqieghed il-holqa tiegħi fi mniehrek, u l-ilgiem tiegħi f'xufftejk, u nreġġgħek lura mit-triq li int ġejt minnha.

29 U dan imbaghad ikunlek għelm: Intom tieklu dis-sena min-nebbiet, u fit-tieni sena tiekol milli jarga' jitnissel

minnu; fit-tielet sena iżirgħu, u ahsdu, u hawlu d-dwieli, u kulu l-frott taghhom.

30 U l-bqija ta' dar Ġuda li jehilsu, ixenxlu 'l isfel eghruqhom, u jagħmlu l-frott 'il fuq.

31 Ghax min Ġerusalem tohroġ il-bqija, u mill-gholja ta' Sijon il-mehlusin: il-hegga tal-Mulej ta' l-eżerċiti tagħmel dan.

32 Għalhekk hekk ighid il-Mulej għas-sultan ta' l-Assirja: Ma jidholx f'din il-belt, u lanqas ma jwaddbilha vlegg, u ma jersaqx lejha b'tarka, u ma jtallax rampa għaliha.

33 Mit-triq li ġie minnha, jarga' lura, u f'din il-belt ma jidholx, ighid il-Mulej.

34 Ghax jien naqbez għal dil-belt biex nehlisha minhabba fija, u minhabba David, il-qaddej tiegħi.

35 U ġara dak il-lejl, illi hareġ l-aṅġlu tal-Mulej, u darab fil-kamp ta' l-Assirjani, mija u hamsa u tmenin elf: u, ara, xhin qamu kmieni filghodu, ara, kienu kollha iġsma mejta.

36 U hekk Sennaherib, sultan ta' l-Assirja, telaq, u raġa' lura lejn Ninwe, u għammar hemm.

37 U ġara, hu u jqim f'dar Nisrok, alla tiegħu, illi Adrammelek u Sarreser, uliedu, darbu bis-sejf: u harbu lejn l-art ta' l-Armenja. U Esarhaddon, ibnu, saltan floku.

20 Dak iż-żmien, Hezekija marad għall-mewt. U l-profeta Isaija, bin Amos, ġie għandu, u qallu: Hekk ighid il-Mulej: Ahseb għal darek; ghax int tmut, u ma tfixx.

2 Imbaghad dawwar wiċċu lejn il-hajt, u talab lill-Mulej, billi qal:

3 Nitolbok, o Mulej, ftakar kif imxejt quddiemek fis-sewwa u b'qalb shiha, u ghamilt dak li hu tajjeb f'ghajnejk. U Hezekija beka biki kbir.

4 U ġara, qabel ma Isaija hareġ mill-bitha tan-nofs, illi kelmet il-Mulej ġiet għandu, tgħid.

5 Arġa' lura, u għid lil Hezekija, il-mexxej tal-poplu tiegħi: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' David, missierek: Smajt talbek, rajt dmugħek: ara, jien infiejqek: pitghada titla' f'dar il-Mulej.

6 U nżid ma' ghomrok hmistax-il sena; u nehles lilek u lil dil-belt mis-sultan ta' l-Assirja; u nhares lil dil-belt minhabba fija, u minhabba David, qaddej tiegħi.

7 U qal Isaija: Ġibuli cappa tin. Ġiebu, u qieghduha fuq id-demla, u fieq.

8 U Hezekija qal lil Isaija: X'ikun il-ghelm li l-Mulej ifejjaqni, u li nitla' pitghada f'dar il-Mulej?

9 U Isaija qal: Dan il-ghelm ikollok mingħand il-Mulej, li l-Mulej jagħmel dak li qal: Trid jimxi d-dell ghaxar targiet jew jarga' lura ghaxar targiet?

10 U Hezekija wiegeb: Haġa hafifa għad-dell li jinzel għaxar targiet: le, iżda ha jarga' d-dell waranijiet għaxar targiet.

11 U Isaija, il-profeta, talab lill-Mulej, u l-Mulej raġġa' d-dell waranijiet għaxar targiet, fuq it-targiet ta' Aħaz, li fuqhom kien nizeł.

12 F'dak iż-żmien Berodak-Baladan, bin Baladan, sultan ta' Babel, bagħat ittri u għotja lil Hezekija: għax kien sama' li Hezekija kien marad.

13 U Hezekija laqagħhom, u wriehom id-dar tal-hwejjeġ prezzjużi tiegħu, il-fidda, u d-deheb, u l-fwejjah, u ż-żejt it-tajeb, u d-dar ta' l-armi tiegħu, u kulma kien jinsab fit-teżori tiegħu: ma kienx hemm haġa f'daru, u lanqas f'saltnatu kollha, li ma wrihihomx Hezekija.

14 Imbagħad Isaija, il-profeta, ġie għand is-sultan Hezekija, u qallu: X'qalu dawn ir-rgiel, u mnejn ġew għandek? U Hezekija qal: Minn art bghida ġew, minn Babel.

15 U qal: X'raw f'darek? U Hezekija wiegeb: Kulma hemm f'dari rawh: m'hemmha haġa fit-teżori tiegħi li ma wrejthilhomx.

16 Imbagħad Isaija qal lil Hezekija: Isma' kelmet il-Mulej:

17 Ara, il-jiem jiġu, li kulma hemm f'darek, u kulma missirijietek hażnu sa lllum, li jingarru f'Babel; xejn ma jibqa', iġhid il-Mulej.

18 U x'uhud minn fost uliedek, li johorġu minnek, li għad tnissel, jittiehdu minnhom biex ikunu ewnuki fil-palazz tas-sultan ta' Babel.

19 Imbagħad Hezekija qal lil Isaija: Tajba kelmet il-Mulej li int għidt. U žied iġhid: Mhux tajeb, jekk is-sliem u s-sewwa jkunu fi żmien?

20 U l-bqija ta' l-atti ta' Hezekija, u r-rebħiet kollha tiegħu, u kif għamel il-għadira, u l-akkwedott, u dahħal l-ilma fil-belt, mhumieħ miktubin fi Ktieb il-Kronaki ta' Ġuda?

21 U Hezekija raqad ma' missirijietu: u Manasse, ibnu, saltan floku.

21 Manasse kellu tnax-il sena meta sar sultan, u saltan ħamsa u ħamsin sena f'Ġerusalem. Ommu kien jisimha Hefsiħa.

2 U għamel dak li kien hażin f'għajnejn il-Mulej, skond il-qżizijiet tal-ġnus, li l-Mulej keċċa minn quddiem ulied Izrael.

3 Għax raġa' bena l-imqades tal-gholjiet li kien ġarraf Hezekija, missieru; u waqqaf altari lil Baġħal, u għamel Axera, bħal ma kien għamel Aħab, sultan ta' Izrael; u ta qima lill-eżerċtu kollu tas-sena, u qdiehom.

4 U bena altari f'dar il-Mulej, li

għaliha kien qal il-Mulej: F'Ġerusalem inqieghed ismi.

5 U bena altari għall-eżerċtu kollu tas-sena fiż-żewġ bteħi ta' dar il-Mulej.

6 U gāħal lil ibnu jġħaddi min-nar, u kien jehber, u jāġħmel is-sharijiet, u dahħal it-teħbir bil-mejtin u dawħ li jġħidu x'ġej: għamel wişq hażen f'għajnejn il-Mulej, biex isahħnu.

7 U qieghed xbieħa ta' l-Axera li kien għamel, fid-dar li għaliha kien qal il-Mulej lil David u lil Salamun, ibnu: F'din id-dar, u f'Ġerusalem, li jien ħtart fost it-tribujiet kollha ta' Izrael, inqieghed ismi għal dejjem:

8 U ma nħallix iżjed jitharrku riglejn Izrael minn fuq l-art li tajt lil missirijiet-
soma; biss jekk iquis li jāġħmlu skond kulma ikkmandajthom, u skond il-liġi kollha li taħom Mošē, il-qaddej tiegħi.

9 Iżda huma ma semgħux: u Manasse ħajjarhom biex jāġħmlu l-ħażin aktar mill-ġnus li l-Mulej qered minn quddiem ulied Izrael.

10 U l-Mulej ktellem bil-qaddejja tiegħu l-profeti, billi qal:

11 Talli Manasse, sultan ta' Ġuda, għamel dawn il-qżizijiet, u għamel aġħarr minn kulma għamlu l-Amurrin, li kienu qablu, u talli gāħal ukoll lil Ġuda jidneb bl-idoli tiegħu:

12 Għalhekk, hekk iġhid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Ara, sa ngib hekk ħsara fuq Ġerusalem u Ġuda, li kull min jisma' biha, itentnu widnejh il-tnejn.

13 U minn fuq Ġerusalem il-habel ta' Samarija, u ċ-ċomb ta' dar Aħab: u nimsaħ lil Ġerusalem bħalma wiehed jimsaħ platt, jimshu, u jaqilbu ta' taħt fuq.

14 U nidaq il-bqija ta' wirti, u nerħihom f'id l-egħdewwa tagħhom; u jkunu priża u serqa ta' l-egħdewwa tagħhom kollha;

15 Għax għamlu dak li hu hażin f'għajnejja, u saħħnuni, mindu ħarġu missirijiethom mill-Eġittu, sa dan il-ġum.

16 Barra minn dan, Manasse xerred ħafna demm bla ħtiġa, sa kemm mela lil Ġerusalem minn tarf sa tarf; barra minn dñubu, li bih gāħal lil Ġuda jidneb, billi għamel dak li kien hażin f'għajnejn il-Mulej.

17 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Manasse, u kulma għamel, u d-dñub li dineb, mhumieħ miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

18 U Manasse raqad ma' missirijietu, u kien midfun fi ġnien daru, fi ġnien Ġużza, u Amon sar sultan floku.

19 Amon kellu tnejn u għoxrin sena meta sar sultan, u sentejn saltan f'Ġerusalem. U ommu kien jisimha Mesullemet, bint Ħarus, minn Gotha.

20 U għamel dak li kien hażin f'għajnejn il-Mulej, bħal ma għamel Manasse, missieru.

21 U mexa fit-triq kollha li mexa missieru fha, u qeda l-idoli, li qeda missieru, u tahom qima:

22 U telaq il-Mulej, Alla ta' missirijietu, u ma mexiex fi triq il-Mulej.

23 U l-qaddejja ta' Amon ghamlu kunfeffa kontrieh, u qatlu s-sultan f'daru.

24 U l-poplu tal-pajjiż qatel lil daww kollha li ikkonfessaw kontra s-sultan Amon; u l-poplu tal-pajjiż ghamel sultan lil Gosija, ibnu, fioku.

25 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Amon li ghamel, mhumieq miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Guda?

26 U kien midfun f'qabru fil-ġnien ta' Ghuzza: u Gosija, ibnu, saltan fioku.

22 Gosija kellu tminn snin meta beda jsaltan, u saltan wiehed u tletin sena f'Gerusalem. Isem ommu kien Gedida, bint Ghadaja, minn Bosqat.

2 U ghamel dak li kien sewwa f'ghajnejn il-Mulej, u mexa fit-triq kollha ta' David, missieru, u ma lewiex u la lejn il-lemin, u la lejn ix-xellug.

3 U gara fis-sena tmintax tas-sultan Gosija, illi s-sultan baghat lil Safan, is-segretarju, bin Asalija, bin Mesullam, f'dar il-Mulej, ighidlu:

4 Itla' ghand Hilkija, il-qassis il-kbir, biex ighodd il-flus miġjuba f'dar il-Mulej, li gemghu l-ghassiesa tal-bieb minghand il-poplu.

5 U ha jaghtuhom f'id l-imghallmin, li jiehdh hsieb ix-xoghol ta' dar il-Mulej: u halli dawn jaghtuhom lill-haddiema ta' dar il-Mulej biex isewwu l-hsara tad-dar.

6 Lill-mastrudaxxi, lill-bennejja, lill-haddiema tal-hitan, u biex jixru l-injam, u jaqtghu l-gebel, biex isewwu d-dar.

7 Izda ma kinux jitolbuhom kontijiet tal-flus moghtija f'idhom, ghax kienu jahdmu bil-fedeltà.

8 Imbaghad Hilkija, il-qassis il-kbir, qal lil Safan, is-segretarju: Sib t ktieb il-ligi f'dar il-Mulej. U Hilkija ta l-ktieb lil Safan, li qrah.

9 U Safan, is-segretarju, gie ghand is-sultan, u ta lis-sultan l-aħbar, u qal: Gabru l-qaddejja tiegħek il-flus li nsabu fid-dar, u tawhom f'idejn l-imghallmin, li jiehdh hsieb ix-xoghol f'dar il-Mulej.

10 U Safan, is-segretarju, għarraf lis-sultan, billi qal: Hilkija, il-qassis, tani ktieb. U Safan qrah quddem is-sultan.

11 U gara, malli s-sultan sama' kliem ktieb il-ligi, illi qatta' l-biesu.

12 U s-sultan ordna lil Hilkija, il-qassis, u lil Ahiam, bin Safan, u lil Ghakbor, bin Mikaja, u lil Safan, is-segretarju, u lil Ghasaja, qaddej is-sultan, billi qal:

13 Morru taqsu l-Mulej għalija, u għall-poplu, u għal Guda kollu, fuq il-kliem ta' dal-ktieb li nsab: ghax kbir hu

ghadab il-Mulej li xeghel għalina, talli missirijietna ma semghux minn kliem dal-ktieb, biex jagħmlu kulma hu miktub għalina.

14 U mar Hilkija, il-qassis, u Ahiam, u Ghakbor, u Safan, u Ghasaja għand Hulda, il-profeta mara, mart Sallum, ghassies tal-ibiesi, bin Tikwa, bin Harhas; (issa hi kienet tghammar f'Gerusalem fit-tieni hara:) u kelmuha.

15 U qaltulhom: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Ghidu lir-ragel li baghat-kom għandi:

16 Hekk ighid il-Mulej: Ara, sa ngib hsara fuq dal-post, u fuq min iġhammar fih, imqar il-kliem kollu tal-ktieb li qara s-sultan ta' Guda:

17 Ghax telquni, u harqu l-inċens lil allat ohra, biex jipprovokawni bl-egħmil kollu ta' idejhom; għalhekk xeghel għadbi għal dal-post, u ma jintefex.

18 Izda lis-sultan ta' Guda, li baghat-kom tistaqsu l-Mulej, tghidulu hekk: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael, fuq il-kliem li int smajt:

19 Talli qalbek reqqet, u int umilajt ruhek quddiem il-Mulej, xhin smajt dak li jien għidt għal dal-post, u għal daww li jghammru fih, li jsiru biża' u sehta, u qattajt ilbiesek u bkejt quddiemi, smajtek jien ukoll, ighid il-Mulej.

20 Għalhekk, ara, sa niġbrok ma' missirijietek, u tingabar f'qabrek bis-sliem; u ghajnejk ma jaraw xejn mill-hsara li sa ngib fuq dal il-post. U wasslu t-twegiba lis-sultan.

23 U s-sultan baghat jiġma' hdejh f'Gerusalem ix-xjuħ kollha ta' Guda.

2 U s-sultan tala' dar il-Mulej, u l-irġiel kollha ta' Guda, u daww kollha li jghammru f'Gerusalem mieghu, u l-qassisin, u l-profeti, u l-poplu kollu, sew iż-żgħir u sew il-kbir: u qara li jisimghuh il-kliem kollu ta' ktieb il-ghaqda, li nsab f'dar il-Mulej.

3 U s-sultan waqaf hdejn kolonna, u rabat ghaqda quddiem il-Mulej, li jimxu wara l-Mulej, u li jharsu l-kmandamenti tiegħu, u x-xhidiet tiegħu, u l-istatuti tiegħu, b'qalbhom kollha u b'ruhhom kollha, biex isehhu kliem din il-ghaqda, li kienu miktubin f'dan il-ktieb. U l-poplu kollu qagħad għall-ghaqda.

4 Imbagħad is-sultan ikkmenda lil Hilkija, il-qassis il-kbir, u lill-qassisin tat-tieni ordni, u lill-ghassiesa tal-bieb, biex johorġu mit-tempu tal-Mulej il-hwejjeġ kollha magħmulin għal Bagħal, u għall-Axera, u għall-eżerċu kollu tas-sema: u haraqhom barra minn Gerusalem fir-raba' ta' Kedron, u ġarr ir-rmied tagħhom f'Betel.

5 U nehha l-qassisin ta' l-allat, li kienu dahhluhom is-slaten ta' Ġuda biex jaharqu l-incens fuq l-imqades tal-gholjiet, fil-bliet ta' Ġuda, u fi-idwar ta' Ġerusalem; u lil dawk ukoll li kienu jaharqu l-incens lil Baghal, lix-xemx, u lill-qamar, u lill-kostellazzjonijiet, u lill-eżerċtu kollu tas-sema.

6 U hareġ l-Axera minn dar il-Mulej, barra minn Ġerusalem, f'wied Kedron, u haraqha f'wied Kedron, sahaqha trab, u rema trabha fuq l-oqbra ta' wlied il-poplu.

7 U garraf ukoll id-djar tar-ġiel prostituti, li kienu fid-dar tal-Mulej, fejn in-nisa kienu qeghdin jinsġu tined għall-Axera.

8 U gieb il-qassisin kollha mill-bliet ta' Ġuda, u nigges l-imqades tal-gholjiet, fejn il-qassisin kienu jaharqu l-incens, minn Geba sa Bir-Saba', u garraf l-imqades għolja li kienu hdejn id-dahla tal-bieb ta' Gozwè, il-gvernatur tal-belt, in-naha tax-xellug tal-bieb tal-belt.

9 Madankollu l-qassisin ta' l-imqades tal-gholjiet ma kinux jitiġhu l-altar tal-Mulej f'Ġerusalem, iżda kienu jieklu l-hobz bla hmira qalb huthom.

10 U nigges ukoll Tofet, f'wied ulied Hinno, biex hadd ma jghaddi lil ibnu jew lil bintu min-nar f'gieh Molok.

11 Nehha wkoll iż-żwieemel li s-slaten ta' Ġuda kienu iddedikaw lix-xemx, int u diehel f'dar il-Mulej, hdejn il-kamra ta' Natan-Melek, l-uffiċjal, li kienet fil-bini ta' madwar id-dar, u haraq fin-nar l-imriekeb tax-xemx.

12 U l-altari li kienu fuq is-setah tal-ghorfa ta' Aħaž, li kienu ghamluhom is-slaten ta' Ġuda, u l-altari li Manasse kien ghamel fiz-żewġ btehi ta' dar il-Mulej, is-sultan garrafhom ukoll, u farrakhom minn hemm, u rema trabhom f'wied Kedron.

13 U l-imqades tal-gholjiet, li kienu quddiem Ġerusalem, lejn in-naha tal-lemin tal-muntanja tal-kurruzzjoni, li Salamun, sultan ta' Iżrael, kien bena lil Ghastarot, il-ghajb tas-Sidonin, u lil Kemos, il-ghajb tal-Mowabin, u lil Milkom, il-ghajb ta' wlied Ghammon, is-sultan niggišhom.

14 U kisser l-istatwi, u qata' l-Axerim, u mela posthom bil-ghadam tan-nies.

15 Barra minn dan, l-altar li kien hemm f'Betel, u l-maqdes għoli, li kien ghamel Gerobogham, bin Nebat, li għaħal lil Iżrael jidneb, sew dak l-altar u sew il-maqdes għoli garrafhom; u haraq il-maqdes għoli, u saħqu trab, u haraq l-Axera.

16 Issa xhin Ġosija dar, ra l-oqbra li kienu hemm fuq il-muntanja, u bagħat jiehu l-ghadam mill-oqbra, u harqu fuq l-altar, u niggsu skond kelmet il-Mulej li kien qal ir-raġel t'Alla, li kien habbar dawn il-kelmiet.

17 Imbagħad qal: X'monument hu li qieghed nara? U wiġbuh in-nies tal-belt: Hu l-qabar tar-raġel t'Alla, li ġie minn Ġuda, u habbar dawn il-hwejjeġ, li int għamilt kontra l-altar ta' Betel.

18 U qal: Hallu; hadd ma jharrek għadmu. U hekk hallew għadmu ma' għadam il-profeta, li kien ġie minn Samarija.

19 U Ġosija nehha wkoll id-djar kollha ta' l-imqades tal-gholjiet li kienu fi bliet Samarija, u li kienu waqqfuhom is-slaten ta' Iżrael biex jipprovokaw il-Mulej, nehhihom ukoll Ġosija, u għamel bħal kulma kien għamel f'Betel.

20 U qatel fuq l-altari l-qassisin kollha ta' l-imqades tal-gholjiet li kienu hemm, u haraq fuqhom għadam ta' nies, imbagħad raġa' lura lejn Ġerusalem.

21 Imbagħad is-sultan ordna lill-poplu kollu, billi qalilhom: Aghmlu l-ghid lill-Mulej, Alla tagħkom, bħalma hu miktub f'dan il-ktieb tal-ghaqda.

22 Tabilhaqq l-ebda ghid bħal dan ma kien sar minn żmien l-imħallfin li hakmu lil Iżrael, u lanqas fil-jiem kollha tas-slaten ta' Iżrael, u tas-slaten ta' Ġuda.

23 Iżda fis-sena tmintax tas-sultan Ġosija dan il-ghid sar, b'gieh il-Mulej, f'Ġerusalem.

24 Barra minn dan, Ġosija qered lil dawk li jsejhu l-ispiriti, u dawk li jghidu x'gej, u t-terafim, u l-idoli, u l-qżizijiet kollha li kienu jidhru f'art Ġuda u f'Ġerusalem, biex iżomm kliem il-ligi miktubin fil-ktieb li sab Hilkija, il-qassis, f'dar il-Mulej.

25 U bħalu ma kien hemm l-ebda sultan qablu, li dar lejn il-Mulej b'qablu kollha, u b'ruhu kollha, u b'hiltu kollha, skond il-ligi kollha ta' Mošè; u lanqas warajh ma qam hadd bħalu.

26 Madankollu, il-Mulej ma raġax lura mill-qilla ta' għadbu l-kbir, li biha għadbu kien xeghel għal Ġuda, minhabba l-provokazzjonijiet kollha li Manasse kien ipprovokah.

27 U l-Mulej qal: Lil Ġuda wkoll inwarrbu minn quddiem għajnejja, bħal ma warrabt lil Iżrael, u nwarabb minni dil-belt li tħart, Ġerusalem, u d-dar li għidt għaliha: Ismi jkun fha.

28 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġosija, u kulma għamel, mhumieħ miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

29 Fi żmien tala' Farghun Neko, sultan ta' l-Eġittu, għas-sultan ta' l-Assirja lejn ix-xmara Ewfrat, u s-sultan Ġosija mar jiltaqa' mieghu, u Farghun Neko qatlu f'Megiddo, malli rah.

30 U l-qaddejja tiegħu garrewh mejjet f'mirkeb minn Megiddo, u ġibuh Ġerusalem, u difnuh f'qabru. U l-poplu tal-pajjiż ha' l'Gehowahāz, bin Ġosija, u dilkuh, u għamlu sultan flok missieru.

31 Ġehowahaż kellu tlieta u ghoxrin sena meta sar sultan; u saltan tliet xhur f'Gerusalem. Isem ommu kien Hamutal, bint Geremija, minn Libna.

32 Ghamel dak li kien hażin f'ghajnejn il-Mulej, bhal kulma ghamlu missirijietu.

33 U Farghun-Neko tefghu l-habs f'Ribla, f'art Hamat, biex ma jsaltanx f'Gerusalem; u ghabba fuq il-pajjiż il-hlas ta' mitt talent tal-fidda, u talent tad-deheb.

34 U Farghun-Neko ghamel lil Eljakim, bin Gosija, sultan flok Gosija, missieru, u biddilla ismu f'Gehojakim, u lil Ġehowahaż qabdu, u hadu l-Eġittu, u miet hemm.

35 U Gehojakim ta lil Farghun fidda u deheb; iżda hu ġieghel il-pajjiż iħallas il-flus skond l-ordni ta' Farghun: għabar minghand il-poplu tal-pajjiż il-fidda u d-deheb, kull wiehed kemm imissu, biex jagħtihom lil Farghun Neko.

36 Hamsa u ghoxrin sena kellu Ġehojakim meta sar sultan; u hdx-il sena saltan f'Gerusalem. Isem ommu kien Zebuda, bint Pedaja, minn Rumah.

37 U ghamel dak li kien hażin f'ghajnejn il-Mulej, bhal kulma ghamlu missirijietu.

24 Fi żmien tala' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u Gehojakim sar il-qaddej tiegħu għal tliet snin: imbagħad Gehojakim dar u xxewwex għalih.

2 U l-Mulej bagħat kontra tiegħu qtajja ta' Kaldin, u qtajja ta' Sirjani, u qtajja ta' Mowabin, u qtajja ta' Ghammonin, u bagħathom kontra Guda biex jeqirduh, skond kelmet il-Mulej, li qal bil-qaddeja tiegħu, il-profeti.

3 Tabilhaqq b'ordni tal-Mulej ġie dan fuq Guda, biex iwarrahom minn quddiemu, minhabba d-dnubiet kollha ta' Manasse, li kien ghamel.

4 U wkoll minhabba d-demmi bla htija li xerred: għax mela lil Gerusalem b'demm bla htija; u l-Mulej ma riedx jaħser.

5 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Gehojakim, u kulma ghamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Guda?

6 U hekk Gehojakim raqad ma' missirijietu: u Gehojakim, ibnu, saltan floku.

7 U s-sultan ta' l-Eġittu ma ziedx iżjed johrog minn artu: għax is-sultan ta' Babel kien ha kulma kellu s-sultan ta' l-Eġittu mill-wied ta' l-Eġittu sax-xmara Ewfrat.

8 Gehojakim kellu tmintax-il sena meta sar sultan, u saltan tliet xhur f'Gerusalem. Isem ommu kien Nehusta, bint Elnatan, minn Gerusalem.

9 U ghamel dak li kien hażin f'ghajnejn il-Mulej, bhal kulma ghamel missieru.

10 F'dak iż-żmien telghu l-qaddeja ta' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għal Gerusalem, u l-belt kienet assejgħata.

11 U Nebukadnessar, sultan ta' Babel, wasal quddiem il-belt, waqt li l-qaddeja tiegħu kienu jassedjawha.

12 U Gehojakim, is-sultan ta' Guda, hareġ lejn is-sultan ta' Babel, hu, u ommu, u l-qaddeja tiegħu, u l-kaptani tiegħu, u l-uffiċjali tiegħu: u s-sultan ta' Babel qabdu fit-tminn sena ta' saltnatu.

13 U bhal ma kien habbar il-Mulej, hareġ minn hemm it-teżori kollha ta' dar il-Mulej, u t-teżori ta' dar is-sultan, u kisser il-hwejje tad-deheb kollha, li kien ghamel Salamun, sultan ta' Izrael, fit-tempju tal-Mulej.

14 U ha fil-jasar 'il Gerusalem kollha, u l-kaptani kollha, u n-nies kollha ta' ħila, għaxart elef misbijn, u l-mastrudaxxi, u l-haddieda kollha: hadd ma baqa', ħlief l-aktar nies f'qar tal-pajjiż.

15 U ha fil-jasar lil Gehojakim f'Babel; u lil omm is-sultan, u n-nisa tas-sultan, u l-uffiċjali tiegħu, u l-kbarat tal-pajjiż hadhom fil-jasar minn Gerusalem lejn Babel.

16 U r-rġiel kollha ta' ħila, sebat elef; u l-mastrudaxxi u l-haddieda, elf; il-qalbenin kollha li jinqalghu għall-gwerra, hadhom is-sultan ta' Babel fil-jasar lejn Babel.

17 U s-sultan ta' Babel ghamel lil Mattanija, iż-żiju ta' Gehojakim, sultan floku, u biddilla ismu f'Sedekija.

18 Sedekija kellu wiehed u ghoxrin sena meta sar sultan, u saltan hdx-il sena f'Gerusalem. Isem ommu kien Hamutal, bint Geremija, minn Libna.

19 U ghamel dak li kien hażin f'ghajnejn il-Mulej, bhal kulma ghamel Gehojakim.

20 Għax minhabba għadab il-Mulej dan gara f'Gerusalem u f'Guda, sama tefagħhom minn quddiem wiċċu. U Sedekija xxewwex għas-sultan ta' Babel.

25 Issa gara għall-habta tad-disa' sena li kien ilu jsaltan, fil-ghaxar xahar, fil-ghaxra tax-xahar, illi Nebukadnessar, sultan ta' Babel, hu, u l-eżerċitu kollu tiegħu, ġie għal Gerusalem, u waqqaf il-kamp quddiemha; u bena ħajt madwarha.

2 U l-belt damet assejgħata sas-sena hdx tas-sultan Sedekija.

3 Fid-disgħa tax-xahar tar-raba' xahar, il-ġuh għafas ħafna fil-belt, u ma kienx hemm iżjed ħobż għan-nies tal-pajjiż.

4 U nfethet selha fil-belt, u r-rġiel kollha tal-gwerra harbu bil-lejl mill-bieb ta' bejn iż-żewġ iswar, li kien hdejn il-ġnien tas-sultan: (issa l-Kaldin kienu mdawrin mal-belt:) u s-sultan telaq mat-triq tal-Għaraba.

5 Iżda l-eżerċitu tal-Kaldin telqu għal wara s-sultan, u laħquh fil-witat ta'

Gerko: u l-ezerctu tieghu kollu xtered minn madwaru.

6 Imbaghad qabdu s-sultan, u tellghuh ghand is-sultan ta' Babel f'Ribla; u qatghulu l-haqq.

7 U qatlu lil ulied Sedekija quddiem ghajnejh, u qalghu ghajnejn Sedekija, u rabtuh b'zewg ktajjen tal-bronz, u haduh Babel.

8 U fil-hames xahar, fis-sebgha tax-xahar, li kienet is-sena dsatax tas-sultan Nebukadnessar, sultan ta' Babel, gie Nebuzaradan, il-kaptan tal-ghassiesa, qaddej tas-sultan ta' Babel, Gerasalem.

9 U haraq dar il-Mulej, u dar is-sultan, u d-djar kollha ta' Gerasalem, u d-djar tal-kbarat kollha tahom in-nar.

10 U l-ezerctu kollu tal-Kaldin, li kienu mal-kaptan tal-ghassiesa, garrfu s-swar ta' madwar Gerasalem.

11 Issa l-bqija tal-poplu li kien baqa' fil-belt, u l-mahrubin li harbu ghand is-sultan ta' Babel, mal-bqija tal-kotra, kienu mehudin fil-jasar minn Nebuzaradan, il-kaptan tal-ghassiesa.

12 Izda l-kaptan tal-ghassiesa halla ftit mill-aktar f'qar tal-pajjiz biex ikunu haddiema fid-dwieli u haddiema tar-raba'.

13 U l-kolonna tal-bronz, li kienu f'dar il-Mulej, u l-bazijiet, u l-bahar tal-bronz, li kienu f'dar il-Mulej, kissruhom il-Kaldin, u garru l-bronz taghhom lejn Babel.

14 U hadu l-borom, u l-paletti, u l-imqassijiet, u l-imgharef, u l-hwejjeg kollha tal-bronz, li bihom kienu jaqdu fit-tempju.

15 U l-kaptan tal-ghassiesa ha wkoll l-imgamar, u l-bwieqi, u dak li kien tad-deheb, b'deheb, u dak li kien tal-fidda, b'fidda.

16 U z-zewg kolonni, il-bahar il-wiehed, u l-bazijiet li kien ghamel Salamun ghal dar il-Mulej; il-bronz kollu ta' dawn il-hwejjeg kien bla wzın.

17 Imintax-il driegh kien il-gholi ta' kolonna wahda, u kellha fuqha kapitell tal-bronz: u l-gholi tal-kapitell kien tlitt idriegh, u madwar il-kapitell kien hemm xeblik u rummien, kollox bronż: u bhal dawn kienet il-kolonna l-oħra u x-xeblik.

18 U l-kaptan tal-ghassiesa ha lil Xeraja, il-qassis il-kbir, u lil Sofonija, il-qassis it-tieni, u t-tliet ghassiesa tal-bieb:

19 Mill-belt ha fizza, li kien jankem fuq l-irġiel tal-gwerra, u hamest irġiel minn ta' gewwa tas-sultan, li nsabu fil-belt, s-segretarju tal-kap ta' l-ezerctu, li kien idahhal fl-ezerctu n-nies tal-pajjiz, u sittin raġel mill-poplu tal-pajjiz li nsabu fil-belt.

20 U hadhom Nebuzaradan, il-kaptan tal-ghassiesa, u wasallhom ghand is-sultan ta' Babel f'Ribla.

21 U s-sultan ta' Babel darabhom, u qatilhom f'Ribla, f'art Hemat. U hekk Guda kien mehud minn artu fil-jasar.

22 U l-poplu li baqa' f'art Guda, li kien halla Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ghamlihom fuqhom lil Gedalja, bin Ahiam, bin Safan.

23 U xhin il-kmandanti kollha ta' l-ezerctu, huma u n-nies taghhom, semghu li s-sultan ta' Babel kien ghamel lil Gedalja gvernatur, ġew ghand Gedalja f'Misfa: Ismaghel, bin Netanja, u Gohanan, bin Kareja, u Xeraja, bin Tanhumet, minn Netofa, u Gažanja, bin il-Maghkati, huma u n-nies taghhom.

24 U Gedalja halef lilhom, u lin-nies taghhom, u qalilhom: La tibzghux tkunu qaddejja tal-Kaldin: oqogħdu fil-pajjiz, u aqdu lis-sultan ta' Babel, u jkun tajjeb għalikom.

25 Izda ġara fis-seba' xahar, illi gie Ismaghel, bin Netanja, bin Elisama, minn nisel is-saltna, b'ghaxar irġiel mieghu, u darbu lil Gedalja, u miet flimkien mal-Lhud u l-Kaldin li kienu mieghu f'Misfa.

26 U l-poplu kollu tal-pajjiz qam, miż-zghir sal-kbir, u l-kaptani ta' l-ezerctu, u marru l-Eġittu, għax kienu jibzghu mill-Kaldin.

27 U ġara fis-sena sebgha u tletin ta' l-ezizju ta' Ġehojakin, sultan ta' Guda, fit-tmax-il xahar, fis-sebgha u ghoxrin tax-xahar, illi Evil-Merodak, sultan ta' Babel, fis-sena li sar sultan, rafa' ras Ġehojakin, sultan ta' Guda, u hargu mill-habs.

28 U kellmu bit-tajjeb, u qeghidlu t-tron tieghu 'l fuq mit-tron tas-slaten li kienu mieghu f'Babel;

29 U Ġehojakin biddel ilbiesu tal-habs, u kien jiekol dejjem fuq il-mejda tas-sultan il-jiem kollha ta' hajtu.

30 U l-ikel tieghu, l-ikel ta' kuljum, kien jingħatalu mingħand is-sultan, porzjon kuljum, il-jiem kollha ta' hajtu.

L-Ewwel Ktieb Tal-Kronaki

1 Adam, Set, Enos,
2 Kenan, Mahlalel, Gered,
3 Henok, Metuselah, Lamek,
4 Noë, Sem, Ham, u Gafet.
5 Ulied Gafet: Gomer, u Magog, u Madaj, u Gawan, u Tubal, u Mesek, u Tiras.

6 U wlied Gomer: Askenaz, u Rifat, u Togarma.

7 U wlied Gawan: Elisa, u Tarsis, Kittim u Dodanim.

8 Ulied Ham: Kus u Misrajm, Put u Kangan.

9 U wlied Kus: Seba, u Hawila, u Sabta, u Raghma, u Sabteka. U wlied Raghma: Xeba u Dedan.

10 U Kus wiled lil Nimrod: hu beda jkun qawwi fl-art.

11 U Misrajm wiled il-Ludin, u l-Ghanamin, u l-Lehabin, u n-Naftuhin,
12 U l-Patrusin, u l-Kasluhin, (li minnhom hargu l-Filistin,) u l-Kaftorin.

13 U Kangan wiled lil Sidon, il-kbir tieghu, u lil Het,

14 U l-Gebusin ukoll, u l-Amurrian, u l-Girgasin,

15 U l-Hiwwi, u l-Gharki, u s-Sini,
16 U l-Arwadi, u s-Semari, u l-Hamati.

17 Ulied Sem: Ghelam, u Assur, u Arfaksad, u Lud, u Aram, u Ghuz, u Hul, u Geter, u Mesek.

18 U Arfaksad wiled lil Sela, u Sela wiled lil Gheber.

19 Lil Gheber twildulu zewg ulied: isem il-wiehed Peleg; ghax fi zmienu tqassmet l-art: u isem huh kien Goktan.

20 U Goktan wiled lil Almodad, u lil Selef, u lil Hasarmawt, u lil Gerah,

21 U lil Hadoram ukoll, u lil Uzal, u lil Dikla,

22 U lil Ghebal, u lil Abimajel, u lil Xeba,

23 U lil Ofir, u lil Hawila, u lil Gobab. Dawn kollha kienu wlied Goktan.

24 Sem, Arfaksad, Sela,
25 Gheber, Peleg, Reghu,

26 Serug, Nahor, Terah,
27 Abram, li hu Abraham.

28 Ulied Abraham: Izakk u Ismaghel.

29 Dan hu nisilhom: il-kbir ta' Ismaghel, Nebajot; imbaghad Kedar, u Adbel, u Mibsam,

30 U Misma, u Duma, Massa, Hadad, u Tema,

31 Getur, Nafis, Kedma. Dawn huma wlied Ismaghel.

32 U wlied Keturah, il-konkubina ta' Abraham, li wildet, kienu Zimran, u

Gogsan, u Medan, u Midjan, u Jisbak, u Xuwah. U wlied Gogsan, kienu Xeba u Dedan.

33 U wlied Midjan: Ghefa, u Ghefer, u Henok, u Abida, u Eldagha. Dawn kollha wlied Keturah.

34 U Abraham wiled lil Izakk. Ulied Izakk: Ghesaw u Izrael.

35 Ulied Ghesaw: Elifaz, Reghwel, Gheghus, Gaghlam, u Korah.

36 Ulied Elifaz: Teman, u Omar, Sefi, u Gatam, Kenaz, u Timna, u Ghamaleq.

37 Ulied Reghwel: Nahat, Zerah, Sammah, u Mizza.

38 U wlied Seghir: Lotan, u Sobal, u Sebghon, u Ghana, u Disan, u Gheser, u Disan.

39 U wlied Lotan: Hori, u Homam: u Timna kienet oht Lotan.

40 Ulied Sobal: Ghalijan, u Manahat, u Ghebal, u Sefi u Onam. U wlied Sebghon: Ajja u Ghana.

41 Ulied Ghana: Disan. U wlied Disan: Ghamram, u Esban, u Itran u Keran.

42 Ulied Gheser: Bilhan, u Zaghwani, u Gaghakan. Ulied Disan: Ghuz, u Aran.

43 Issa dawn huma s-slaten li saltnu f'art Edom qabel ma saltan xi sultan ta' wlied Izrael: Bela, bin Beghor: u isem beltu kien Dinhaba.

44 U meta miet Bela, saltan minflok u Gobab, bin Zerah, minn Bosra.

45 U meta miet Gobab, Husam minn art it-Temanin saltan floku.

46 U meta miet Husam, Hadad, bin Bedad, li kisser lil Midjan fir-raba' ta' Mowab, saltan floku: u isem beltu kien Ghawit.

47 U meta miet Hadad, Samla minn Masreka saltan floku.

48 U meta miet Samla, saltan floku Sawl minn Rehobot hdejn ix-xmara.

49 U meta miet Sawl, saltan floku Baghal-Hanan, bin Ghakbor.

50 U meta miet Baghal-Hanan, saltan floku Hadad: u isem beltu kien Paghi; u isem martu kien Mehetabel, bint Matred, bint Mezahab.

51 Hadad miet ukoll. U l-kapijiet ta' Edom kienu: il-kap Timna, il-kap Ghalja, il-kap Getet,

52 Il-kap Oholibama, il-kap Ela, il-kap Pinon,

53 Il-kap Kenaz, il-kap Teman, il-kap Mibsar,

54 Il-kap Magdjel, il-kap Ghiram. Dawn huma l-kapijiet ta' Edom.

2 Dawn huma wlied Izrael: Ruben, Simghon, Levi, u Guda, Issakar, u Zebulun,
 2 Dan, Ġużepp, u Benjamin, Naftali, Gad u Aser.
 3 Ulied Guda: Gher, Onan u Sela: tlieta twildulu minn bint Sugha, il-Kanghanija. U Gher, il-kbir ta' Guda kien hażin f'ghajnejn il-Mulej, u qatlu l-Mulej;
 4 U Tamar, kennet Guda, wilditlu lil Fares u lil Zerah. Ulied Guda kollha kienu hamsa.
 5 Ulied Fares: Hesron, u Hamul.
 6 U wlied Zerah: Żimri, u Etan, u Heman, u Kalkol, u Dara: ilkoll, hamsa.
 7 U wlied Karmi: Ghakar, li hawwad lil Izrael, billi dineb fi hwejjeġ moghtija għall-girda.
 8 U wlied Etan: Għazarija.
 9 Ulied Hesron ukoll, li twildulu: Gerahmêl, u Ram, u Kelubaj.
 10 U Ram wiled lil Ghamminadab; u Ghamminadab wiled lil Nahasson, mexxej ta' wlied Guda.
 11 U Nahasson wiled lil Salma, u Salma wiled lil Boghaż,
 12 U Boghaż wiled lil Ghobed; u Ghobed wiled lil Gessi,
 13 U Gessi wiled lil Elijab, il-kbir tiegħu; u lil Abinadab, it-tieni, u lil Simgha, it-tielet,
 14 Netanjel, ir-raba'; Raddaj, il-hames;
 15 Osem, is-sitt, David, is-seba':
 16 Hutu l-bniet kienu: Sarwija, u Abigajil. U wlied Sarwija: Abisaj, Gowab, u Ghaxajel, tlieta.
 17 U Abigajil wildet lil Ghamasa; missier Ghamasa kien Ġeter, l-Ismagheli.
 18 U Kaleb, bin Hesron, wiled minn Ghażuba, martu, u minn Ġerighot: uliedha kienu dawn: Geser, Sobab, u Ardon.
 19 U meta mietet Ghażuba, Kaleb ha b'martu lil Efrat, li wilditlu lil Hur.
 20 U Hur wiled lil Uri, u Uri wiled lil Besalel.
 21 Imbagħad wara Hesron iżżewweġ ma' bint Makir, missier Gilghad; iżżewwiġha meta kellu sittin sena; u wilditlu lil Segub.
 22 U Segub wiled lil Ġajir, li kellu tlieta u ghoxrin belt f'art Gilghad.
 23 Izda Gessur u Aram hadu minn għandhom il-bliet ta' Ġajir, b'Kenat, u r-rhula ta' magħha: sittin belt. Dawn kollha kienu wlied Makir, missier Gilghad.
 24 U wara mewt Hesron, li grat f'Kaleb-Efrata, Abija, mart Hesron, wilditlu lil Assur, missier Tekuwa.
 25 U wlied Gerahmêl, il-kbir ta' Hesron, kienu: Ram, il-kbir; u Buna, u Oren, u Osem, u Ahija.

26 Gerahmêl kellu mara oħra jisimha Ghataara; kienet omm Onam.
 27 U wlied Ram, il-kbir ta' Gerahmêl, kienu: Magħas, Ġamin u Gheqer.
 28 U wlied Onam kienu: Sammaj u Gada'. U wlied Sammaj: Nadab, u Abisur.
 29 U isem mart Abisur kien Abihajl, u wilditlu lil Ahban, u lil Molid.
 30 U wlied Nadab: Seled u Affajim. Izda Seled miet mingħajr ulied.
 31 U wlied Affajim: Isghi, U wlied Isghi: Sesan. U wlied Sesan: Ahlaj.
 32 U wlied Gada, hu Sammaj: Ġeter u Gonatan. U Ġeter miet mingħajr ulied.
 33 U wlied Gonatan: Pelet u Żaza. Dawn kienu wlied Gerahmêl.
 34 Issa Sesan ma kellux subijen, izda bniet. U Sesan kellu qaddej, Egizzjan, li kien jismu Garha.
 35 U Sesan ta lil bintu b'martu lil Garha qaddej tiegħu; u wilditlu lil Ghattaj.
 36 U Ghattaj wiled lil Natan, u Natan wiled lil Żabad.
 37 U Żabad wiled lil Eflal, u Eflal wiled lil Ghobed,
 38 U Ghobed wiled lil Ġehu, u Ġehu wiled lil Għazarija.
 39 U Għazarija wiled lil Heles, u Heles wiled lil Elghasa,
 40 U Elghasa wiled lil Sismaj; u Sismaj wiled lil Sallum.
 41 U Sallum wiled lil Ġekamja; u Ġekamja wiled lil Elisama.
 42 Ulied Kaleb, hu Gerahmêl, kienu: Mesa, il-kbir tiegħu, li kien missier Zif; u wlied Maresa, missier Hebron.
 43 U wlied Hebron: Korah, Taffuha, Rekem u Sema'.
 44 U Sema' wiled lil Raham, missier Ġorkegham, u Rekem wiled lil Sammaj.
 45 U bin Sammaj kien Magħon: u Magħon kien missier Bet-Sur.
 46 U Għefa, konkubina ta' Kaleb, wildet lil Haran, u lil Mosa, u lil Gażeż: u Haran wiled lil Gażeż.
 47 U wlied Ġahdaj: Regem, Gotam, Gesan, Pelet, Għefa u Sagħaf.
 48 Magħka, konkubina ta' Kaleb, wildet lil Seber, u lil Tirhana.
 49 Wildet ukoll lil Sagħaf, missier Madmanna, lil Sewa, missier Makbena, u lil missier Gibgha: u bint Kaleb kienet Ghaksa.
 50 Dawn kienu wlied Kaleb: Ben-Hur, il-kbir ta' Efrata; Sobal, missier Kirjat-Gagħrim,
 51 Salma, missier Betlehem; Haref, missier Bet-Gader.
 52 U Sobal, missier Kirjat-Gagħrim, kellu wlied: Harwe, u nofs il-Manahtin.
 53 U l-familji ta' Kirjat-Gagħrim; il-Ghitrin, il-Putin, is-Sumatin, u l-Misraghin. Minn dawn harġu s-Sorghatin, u l-Estawlin.

54 U wlied Salma: Betlehem u n-Netufin, Ghatarot-Bet-Gowab, nofs il-Manahin, is-Sorghin.

55 U l-familji tal-kittieba, li kienu jghammru f'Gaghbes; it-Tirghatin, is-Simghatin, u s-Sukatin. Dawn huma l-Kenin, li tnisslu minn Hammat, missier dar Rekab.

3 Issa dawn huma wlied David, li twildulu f'Hebron: il-kbir, Amnon minn Ahinogham il-Gizraghelija; it-tieni, Danel minn Abigajil il-Karmelija:

2 It-tielet, Absalom, bin Maghka, bint Talmaj, sultan ta' Gesur: ir-raba', Adonija, bin Haggit:

3 Il-hames, Sefatja, minn Abital: is-sitt, Itrigham minn martu Ghempla.

4 Dawn is-sitta twildulu f'Hebron; u saltan hemm seba' snin u sitt xhur; u tlieta u tletin sena saltan f'Gerusalem.

5 U dawn twildulu f'Gerusalem: Simgha, u Sobab, u Natan, u Salamun, erbgha, minn Bat-Sugha, bint Ghammijel:

6 Ibhar ukoll, u Elisama', u Elifelet,

7 U Nogah, u Nefeg, u Gafigha,

8 U Elisama', u Eljada, u Elifelet, disgha.

9 Dawn kienu kollha wlied David, barra minn ulied il-konkubini; u Tamar kienet oththom.

10 U bin Salamun kien Rehobogham; Abija, ibnu; Asa, ibnu; Gosafat, ibnu;

11 Goram, ibnu; Ahazija, ibnu; Gowas, ibnu;

12 Amasja, ibnu; Ghazarija, ibnu, Gotam, ibnu;

13 Ahaz, ibnu; Hezekija, ibnu; Manasse, ibnu;

14 Amon, ibnu; Gosija, ibnu.

15 U wlied Gosija kienu: il-kbir, Gohanan; it-tieni, Gehojakim; it-tielet, Sedekija; ir-raba', Sallum.

16 U wlied Gehojakim: Gekonija, ibnu; Sedekija, ibnu.

17 U wlied Gekonja; Assir, Saltijel, ibnu,

18 Malkiram ukoll, u Pedaja, u Senassar, u Gekamja, u Hosama, u Nedabja.

19 U wlied Pedaja kienu: Zerubbabel, u Simghi: u wlied Zerubbabel; Mesullam, u Hananija, u Selomit oththom:

20 U Hasuba, u Ohel, u Berekija, u Hasadja, u Gusab-Hesed, hamsa.

21 U wlied Hananija kienu Pelatja, u Gesaghija: ulied Refaja, ulied Arnan, ulied Ghabdija, ulied Sekanja.

22 U wlied Sekanja; Semajja: u wlied Semajja; Hattus, u Igal, u Barija, u Negharja, u Safat, sitta.

23 U wlied Negharja: Eljoghenaj, u Hezekija, u Ghazriqam, tlieta.

24 U wlied Eljoghenaj kienu: Hodawja, u Eljasib, u Pelaja, u Ghaqqub, u Gohanan, u Delaja, u Ghanani, sebgha.

4 Uljed Guda: Fares, Hesron, u Karmi, u Hur, u Sobal.

2 U Raja, bin Sobal, wiled lil Gahat; u Gahat wiled lil Ahumaj, u lil Lahad. Dawn huma l-familji tas-Sorghatin.

3 U dawn kienu minn missier Etam: Gizraghel, u Isma, u Idbas: u isem oththom kien Haselelponi.

4 U Penwel, missier Gedor, u Gheser, missier Husa. Dawn huma wlied Hur, il-kbir ta' Efrata, missier Betlehem.

5 U Ashur, missier Tekuwa, kellu zewg nisa: Hela u Naghra.

6 U Naghra wilditlu lil Ahuzzam, u lil Hefer, u lil Temeni, u lil Ahastari. Dawn kienu wlied Naghra.

7 U wlied Hela kienu Seret, Geswar, u Etnan.

8 U Kos wiled lil Ghanub, u lil Sobeba, u l-familji ta' Aharhel, bin Harum.

9 U Gaghbes kien aktar imwegghah minn hutu: u ommu semmietu Gaghbes, billi qalet: Ghaliex ulidtu bl-ugħh.

10 U Gaghbes sejjah lil Alla ta' Izrael, billi qal: O li kont tabilhaqq tberikni, u twassa' truf arti, u tkun idek miegħi, u tharisni mill-hsara, u ma tahqarnix! U Alla tah dak li talab.

11 U Kelub, hu Xuwah, wiled lil Mehiri, li kien missier Eston.

12 U Eston wiled lil Bet-Rafa, u lil Paseha, u lil Tehinna, missier Ir-Nahas. Dawn huma l-irgħiel ta' Reka.

13 U wlied Kenaz: Ghotnijel, u Xeraja: u wlied Ghotnijel: Hatat.

14 U Meghonataj wiled lil Ghofra; u Xeraja wiled lil Gowab, missier Ge-Haraxim; ghax kienu nies tas-sengha.

15 U wlied Kaleb, bin Gefunne: Ghiru, Ela, u Nagham; u wlied Ela: Kenaz.

16 U wlied Gehallelel: Zif, Zifa, Tirja u Asarel.

17 U wlied Esdra kienu, Geter, u Mered, u Ghefer, u Galon: u wildet lil Mirjam, u lil Sammaj, u lil Isba, missier Estemogha.

18 U martu l-Lhudija wildet lil Gered, missier Gedor, u lil Heber, missier Soko, u lil Gekutijel, missier Zanoha. U dawn huma wlied Bitija, bint Farghun, li zzewwigha Mered.

19 U wlied martu Hodija, oht Naham, missier Kejla, il-Garmi, u Estemogha, il-Maghkati.

20 U wlied Simon kienu, Amnon, u Rinna, Ben-Hanan, u Tilon. U wlied Isghi kienu Zohet, u Ben-Zohet

21 U wlied Sela, bin Guda, kienu Gher, missier Leka, u Laghda, missier Maresa, u

l-familji tad-dar tal-haddiema tal-ghazel ta' Bet-Asbegha,

22 U Gokim, u r-rġiel ta' Kozeba, u Gowas, u Saraf, li kellhom il-hakma f'Mowab, u Gashubi-Lehem. Izda dawn huma hwejjeg ta' żmien ilu.

23 Dawn kienu l-fuhharin, u l-ghammarrin ta' Netaghim u Gedera: kienu jghammru hemm hdejn is-sultan ghax-xoghol tieghu.

24 Ulied Simghon kienu Nemwel, u Gamin, Ġarib, Żerah, u Sawl:

25 Sallum, ibnu; Mibsam, ibnu; Misma, ibnu.

26 U wlied Misma: Hammuwel, ibnu; Zakkur, ibnu; Simghi ibnu.

27 U Simghi kellu sittax-il tifel u sitt bniet; izda hutu ma kellhomx hafna wlied, u lanqas il-familji taghhom kollha ma kotru, daqs ulied Guda.

28 U ghammru f'Bir-Saba', u f'Molada, u f'Hasar-Suwal,

29 U f'Bilha, u f'Ghesem, u f'Tolad,

30 U f'Betwel, u f'Horma, u f'Siklag,

31 U f'Bet-Markabot, u f'Hasar-Susim, u f'Bet-Biri, u f'Saghrjim. Dawn kienu bliethom sama saltan David.

32 U l-irhula taghhom kienu Etam, u Ghajn, Rimmon, u Token, u Ghasan, hamest ibliet:

33 U r-rhula taghhom kollha, li kienu madwar dawn il-bliet, sa Baghal. Dawn kienu l-aghammajr taghhom, u huma kellhom kitbet nisilhom.

34 U Mesobab, u Ġamlek, u Ġosa, bin Amasja,

35 U Ġoël, u Ġehu, bin Ġosbija, bin Xeraja, bin Ghasjel,

36 U Eljoghenaj, u Ġaghakoba, u Ġesohaja, u Ghasaja, u Ghadijel, u Ġesimjel, u Benajja,

37 U Ziza, bin Sifghi, bin Allon, bin Gedajja, bin Simri, bin Semajja;

38 Dawn li miġjubin b'isimhom kienu prinċipijiet fil-familji taghhom: u djar missirijiethom kotru qatigh.

39 U huma marru lejn id-dahla ta' Gedor, san-naha tal-lvant tal-wied, ifittxu l-mergha għall-imriehel taghhom.

40 U sabu mergha bnina u tajba, u l-pajjiż kien wiesa', kwiet u trankwil; ghax dawk li kienu jghammru hemm dari kienu minn nisel Ham.

41 U dawn in-nies, li miktubin b'isimhom, ġew fi żmien Hezekija, sultan ta' Guda, u kissru t-tined taghhom, u l-aghammajr li nsabu hemm, u qerduhom għalkollox sa dan il-jum, u ghammru flokhom: ghax kien hemm il-mergha għall-imriehel taghhom.

42 U x'uhud minnhom, minn ulied Simghon, hames mitt raġel, marru lejn il-muntanja ta' Seghir, u kellhom bhala l-

mexxejja taghhom lil Pelatja, u Negharja, u Refaja, u Ghużżijel, ulied Isghi.

43 U qerdu l-bqija tal-Ghamalqin, li kien għad baqa', u ghammru hemm sa dan il-jum.

5 Issa wlied Ruben, it-tifel il-kbir ta' Izrael (ghax hu kien il-kbir, izda billi nigges friex missieru, il-primagenitura tieghu kienet mogħtija lil ulied Guzepp, bin Izrael; għalhekk mhux imnizzel f'kitbet in-nisel bhala l-kbir.

2 Ghax Guda kien setghan fuq hutu, u minnu hareġ il-prinċep; izda l-primagenitura messet lil Guzepp:)

3 Ulied Ruben, il-kbir ta' Izrael, kienu Hanok, u Pallu, Hesron, u Karmi.

4 Ulied Ġoël, Semajja, ibnu; Gog, ibnu; Simghi, ibnu.

5 Mika, ibnu; Raja, ibnu; Baghal, ibnu,

6 Birah, ibnu, li kien mehud fil-jasar minn Tilgat-Pileser, sultan ta' l-Assirja: kien prinċep tar-Rubenin.

7 U hutu, skond il-familji taghhom, kif huma miktubin fi ktieb nisilhom, kienu Ġeghijel l-ewwel, imbagħad Zakkarija.

8 U Bela', bin Għazaż, bin Sema', bin Ġoël, li kien iġhammar f'Għaroer, u sa Nebo u Baghal-Meghon.

9 U lejn il-lvant ghammar sa dahlet id-deżert mix-xmara Ewfrat: għaliex l-imriehel taghhom kienu kotrana f'art Gilghad.

10 U fi żmien Sawl tqabdu mal-Hagrijin, li waqghu f'idejhom: u huma ghammru fit-tined taghhom fix-xaqliba kollha tal-lvant ta' Gilghad.

11 U wlied Gad kienu jghammru biswithom f'art Basan sa Salka.

12 Ġoël kien l-ewwel, Safam it-tieni, u Gaghna u Safat f'Basan.

13 U huthom, skond djar missirijiethom, kienu: Mikaël, u Mesullam, u Xeba, u Ġoraj, u Gaghkan, u Żigha, u Heber: sebgha.

14 Dawn huma wlied Abihajl, bin Huri, bin Ġaruwa, bin Gilghad, bin Mikaël, bin Ġesisaj, bin Ġahdo, bin Buż:

15 Ahi, bin Ghabdijel, bin Guni, kien il-kap fi djar missirijiethom.

16 U ghammru f'Gilghad, f'Basan, u fl-irhula tagħha, u fil-merghat kollha ta' Saron, sa trufhom.

17 Dawn kollha kienu miktubin fi żmien Ġotam, sultan ta' Guda, u fi żmien Gerobogham, sultan ta' Izrael.

18 Ulied Ruben, u l-Gadin, u nofs tribù Manasse, irġiel ta' hila, li kienu mghammrin bit-tarka u s-sejf, u jiġbdu l-qaws, u mharrġin fit-taqbid, kienu erbgha u erbghin elf, seba' mija u sittin, imhejjijin għat-taqbid.

19 U tqabdu mal-Haġrijin, u ma' Ġetur, u Nafis, u Nodab.

20 U kienu meġhjunin kontra tagħhom, u l-Haġrijin kienu merhijin f'idejhom, u kull min kien hemm magħhom: għaliex huma għajtu lil Alla fit-taqbida, u semagħhom; għax ittammaw fihi.

21 U hadu l-imriehel tagħhom; hamsin elf ġemel, mitejn u hamsin elf nagħga, elfejn hmar, u mitt elf ruh.

22 Għax maqtulin waqgħu hafna, billi minn Alla kienet it-taqbida. U huma għammru flokħom sal-jasar.

23 Ulied nofs tribù Manasse għammru fil-pajjiż; minn Basan sa Bagħal-Hermon u Senir, u sal-muntanja ta' Hermon. Huma kienu kotrana.

24 U dawn kienu rjus djar missirijiet-hom: Ghefer, u Isghi, u Eljel, u Ghazriel, u Geremija, u Hodawja, u Gaħdijel, irġiel qalbiena, nies imsemmija, kapijiet ta' djar missirijiet-hom.

25 Izda huma dinbu kontra l-Mulej ta' missirijiet-hom, u marru jiżnu wara allat il-ġnus tal-pajjiż, li Alla qered minn quddiemhom.

26 U Alla ta' Izrael qanqal l-ispirtu ta' Pul, sultan ta' l-Assirja, u l-ispirtu ta' Tiglat-Pileser, sultan ta' l-Assirja; u Tiglat-Pileser hadhom fil-jasar, lir-Rubenin, u l-Gadin, u nofs tribù Manasse, u ġiebbhom lejn Hala, u Habor, u Hara, u x-xmara Gozan, sa dan il-jum.

6 Ulied Levi: Gerson, Kehat, u Merari. 2 U wlied Kehat: Ghamram, Ishar, u Hebron, u Ghuzzijel.

3 U wlied Ghamram: Arun, u Mošè, u Mirjam. Ulied ukoll Arun: Nadab, u Abihu, u Elgħazar, u Itamar.

4 Elgħazar wiled lil Finehas, Finehas wiled lil Abisugħa,

5 U Abisugħa wiled lil Bukki, u Bukki wiled lil Ghuzzi,

6 U Ghuzzi wiled lil Żerahja, u Żerahja wiled lil Merajot,

7 U Merajot wiled lil Amarja, u Amarja wiled lil Ahitub,

8 U Ahitub wiled lil Sadoq, u Sadoq wiled lil Ahimagħas,

9 U Ahimagħas wiled lil Ghazarija, u Ghazarija wiled lil Gohanan,

10 U Gohanan wiled lil Ghazarija, (kien hu l-qassis fit-tempju li bena Salamun f'Ġerusalem:)

11 U Ghazarija wiled lil Amarja, u Amarja wiled lil Ahitub,

12 U Ahitub wiled lil Sadoq, u Sadoq wiled lil Sallum,

13 U Sallum wiled lil Hilkiya, u Hilkiya wiled lil Ghazarija,

14 U Ghazarija wiled lil Xeraja, u Xeraja wiled lil Gehosadaq,

15 U Gehosadaq mar fil-jasar meta l-

Mulej ha fil-jasar lil Ġuda u lil Ġerusalem b'id Nebukadnessar.

16 Ulied Levi: Gersom, Kehat u Merari.

17 U dawn huma ismijiet ulied Gersom: Libni, u Simghi.

18 U wlied Kehat kienu, Ghamram, u Ishar, u Hebron, u Ghuzzijel.

19 Ulied Merari: Mahli u Musi. U dawn huma l-familji tal-Leviti skond djar missirijiet-hom.

20 Minn Gersom: Libni, ibnu; Ġahat, ibnu; Zimma, ibnu;

21 Ġowah, ibnu; Ghiddo, ibnu; Żerah, ibnu; Gatraj, ibnu.

22 Ulied Kehat: Ghamminadab, ibnu; Korah, ibnu; Assir, ibnu,

23 Elkana, ibnu; u Eblasaf, ibnu; u Assir, ibnu,

24 Tahat, ibnu; Urijel, ibnu; Ghuzzija, ibnu; u Sawl, ibnu.

25 Ulied Elkana: Ghamasaj, u Ahi-mot,

26 Elkana, ibnu; Sofaj, ibnu; Nahat, ibnu,

27 Elijab ibnu; Ġeroħam, ibnu; Elkana, ibnu.

28 U wlied Samwel: l-ewwel Vashni, u t-tieni Abija.

29 Ulied Merari: Mahli; Libni, ibnu; Simghi, ibnu; Ghuzza ibnu,

30 Simgha, ibnu; Haġġija, ibnu; u Għasaja, ibnu.

31 Dawn huma l-irġiel li David qabbadhom jiehdu hsieb is-servizz tal-ghana f'dar il-Mulej, wara li l-arka striehet hemm.

32 U kienu jaqdu quddiem it-tabernaklu tat-tinda tal-laqgħa bil-ghana, sa ma Salamun bena dar il-Mulej f'Ġerusalem: u mbagħad kienu jaqdu s-servizz tagħhom skond ir-regula tagħhom.

33 Dawn huma dawk li kienu jaqdu, flimkien ma' wliedhom. Minn ulied il-Kehatin: Heman il-ghannej, bin Goël, bin Samwel,

34 Bin Elkana, bin Ġeroħam, bin Elijel, bin Towa,

35 Bin Suf, bin Elkana, bin Maħat, bin Ghamasaj,

36 Bin Elkana, bin Goël, bin Ghazarija, bin Sofonija,

37 Bin Tahat, bin Assir, bin Eblasaf, bin Korah,

38 Bin Ishar, bin Kehat, bin Levi, bin Izrael.

39 U huh Asaf, li kien joqghod fuq il-lemin tiegħu. Asaf bin Berekija, bin Simgha,

40 Bin Mikaël, bin Bagħseja, bin Malkija,

41 Bin Etni, bin Żerah, bin Ghadaja,

42 Bin Etan, bin Zimma, bin Simghi,

43 Bin Ġahat, bin Gersom, bin Levi.

44 U huthom, ulied Merari, kienu fuq

ix-xellug: Etan, bin Kisi, bin Ghabdi, bin Malluk,

45 Bin Hasabja, bin Amasja, bin Hilkija,

46 Bin Amsi, bin Bani, bin Samer,

47 Bin Mahli, bin Musi, bin Merari, bin Levi.

48 U huthom, il-Leviti, kienu moghtijin ghas-servizz kollu tat-tabernaklu ta' dar Alla.

49 Izda Arun u wliedu kienu joffru s-sagrificċji fuq l-altar ta' l-offerti tal-hruq, u fuq l-altar ta' l-inċens, u jaqdu s-servizz kollu tal-qaddis tal-qaddisin, u jitolbu mahfra ghal Izrael, skond kulma kien ordna Moſe qaddej t'Alla.

50 U dawn huma wlied Arun: Elghazar, ibnu; Finehas, ibnu; Abisugha, ibnu,

51 Bukki, ibnu; Ghuzzi, ibnu; Zeraha, ibnu,

52 Merajot, ibnu; Amarja, ibnu; Ahitub, ibnu,

53 Sadoq, ibnu; Ahimaghas, ibnu.

54 Issa dawn huma l-aghmajjar taghom skond il-kampijiet taghhom fil-medda ta' arthom. Lil ulied Arun, tal-familji tal-Kehatin, (ghax lilhom messet l-ewwel xorti.)

55 Lilhom tawhom Hebron, f'art Guda, u l-merghat ta' madwarha.

56 Izda r-raba' tal-belt, u l-irhula taghha, tawhom lil Kaleb, bin Gefunne.

57 U lil ulied Arun tawhom il-bliet ta' Guda, li huma Hebron, belt ir-rifugju, u Libna wkoll bil-merghat taghha, u Gattir, u Estemogha, bil-merghat taghhom,

58 U Hilen bil-merghat taghha, u Debir bil-merghat taghha,

59 U Ghasan bil-merghat taghha, u Bet-Xemex bil-merghat taghha:

60 U minn tribu Benjamin: Geba bil-merghat taghha; u Ghalemet bil-merghat taghha; u Ghanatot bil-merghat taghha. Bliethom kollha kienu tliitax, daqs il-familji taghhom.

61 U lill-bqija ta' wlied Kehat, inghataw bix-xorti, mill-familja tat-tribu, min-nofs it-tribu, in-nofs ta' Manasse, ghaxart ibliet.

62 U lil ulied Gersom, skond il-familji taghhom, messhom minn tribu Issakar, u minn tribu Aser, u minn tribu Naftali, u minn tribu Manasse, tliitax-il belt f'Basan.

63 U lil ulied Merrari, skond il-familji taghhom, kienu moghtijin bix-xorti minn tribu Ruben, u minn tribu Gad, u minn tribu Zebulun, tnax-il belt.

64 U wlied Izrael taw lil-Leviti dawn il-bliet bil-merghat taghhom.

65 U taw bix-xorti, minn tribu wlied Guda, u minn tribu wlied Simghon, u minn tribu wlied Benjamin, dawn il-bliet, li huma msemmin b'isimhom.

66 Issa xi familji ta' wlied Kehat kellhom bliet arthom minn tribu Efrajm.

67 U tawhom dawn il-bliet tar-rifugju: Sikem f'art il-gholjiet ta' Efrajm, bil-merghat taghha, Gezer ukoll bil-merghat taghha,

68 U Gokmegham, bil-merghat taghha, u Bet-Horon bil-merghat taghha,

69 U Ajjalon bil-merghat taghha, u Gatt-Rimmon bil-merghat taghha:

70 U minn nofs tribu Manasse: Ghaner u l-merghat taghha, u Bilgham bil-merghat taghha, għall-familji ta' wlied Kehat li kien baqa'.

71 Lil ulied Gersom inghataw mill-familji ta' nofs tribu Manasse: Golan f'Basan bil-merghat taghha, u Ghastarot bil-merghat taghha:

72 U minn tribu Issakar: Kedes bil-merghat taghha, Dabrat bil-merghat taghha.

73 U Ramot bil-merghat taghha, u Ghanem bil-merghat taghha:

74 U minn tribu Aser: Masal bil-merghat maghha, u Ghabdon bil-merghat maghha,

75 U Hukkuk bil-merghat taghha, u Rehob bil-merghat taghha:

76 U minn tribu Naftali: Kedes, fil-Galiliya, bil-merghat taghha; u Hammon bil-merghat taghha; u Kirjatajm bil-merghat taghha.

77 U lill-bqija tal-Leviti, ulied Merari, inghataw minn tribu Zebulun: Rimmon bil-merghat taghha, Tabor bil-merghat taghha:

78 U n-naha l-oħra tal-Gurđan, biswit Gerko, lejn il-lvant tal-Gurđan, minn tribu Ruben: Beser, fid-deżert bil-merghat taghha, u Ġasa bil-merghat taghha,

79 Kedemot ukoll bil-merghat taghha, u Mefaghat bil-merghat taghha.

80 U minn tribu Gad: Ramot f'Gilghad bil-merghat taghha, u Mahanajm bil-merghat taghha,

81 U Hesbon bil-merghat taghha, u Ġaghzer bil-merghat taghha.

7 Issa wlied Issakar kienu erbgħa: Tola', u Pugħa, Ġasub, u Simron.

2 U wlied Tola' kienu Ghuzzi, u Refaja, u Gerijel, u Ġahmaj u Ibsam, u Samwel, kapijiet ta' djar missirijiethom. Ulied Tola' kienu rgħiel qawwiya u ta' hila f'nisilhom: il-ghadd taghhom, fi żmien David, kien tnejn u ghoxrin elf u sitt mija.

3 U wlied Ghuzzi: Izrahija. U wlied Izrahija: Mikaël, u Ghabdija, u Goël, u Issija: hamsa b'kollox, kapijiet kollha.

4 U maghhom kienu, skond nisilhom, u skond djar missirijiethom, qtajja mghammin għall-gwerra, sitta u tletin elf: ghax kellhom hafna nisa u hafna wlied.

5 U qrabathom fost il-familji kollha ta' Issakar, kienu rgħiel qawwiya u ta' hila,

miktubin skond nisilhom, b'kollox sebgħa u tmenin elf.

6 Ulied Benjamin: Bela', u Beker, u Gedighajel; tlieta.

7 U wlied Bela: Esbon, u Ghuzzi, u Ghuzzijel, u Gerimot, u Ghiri, hamsa; kapijiet ta' djar missirijethom, irġiel qawwija u ta' hila; il-ghadd tagħhom, skond nisilhom, tnejn u ghoxrin elf u erbgha u detin.

8 U wlied Beker: Żemira, u Ġowas, u Elighezer, u Eljoghenaj, u Ghomri, u Gerimot, u Abija, u Ghanatot, u Ghalamet. Dawn kollha kienu wlied Beker.

9 U l-ghadd tal-miktubin, skond nisilhom, kapijiet ta' djar missirijethom, irġiel qawwija u ta' hila, kien ghoxrin elf u mitejn.

10 U wlied Gedighajel: Bilhan. U wlied Bilhan: Ġegħus, u Benjamin, u Ehud, u Kenaghna, u Zetan, u Tarsis, u Ahsahar.

11 Dawn kollha kienu wlied Gedighajel, skond il-kapijiet ta' djar missirijethom, irġiel qawwija u ta' hila, sbatax-il elf u mitejn suldat, imhejjijin biex johorġu għall-gwerra.

12 U Suffim ukoll, u Huffim, ulied Ghir, u Husim, ulied Aher.

13 Ulied Naftali: Ġahsijel, u Guni, u Geser, u Sallum, ulied Bilha.

14 Ulied Manasse kienu Asrijel, li wilditlu l-konkubina Aramija. Wilditlu lil Makir, missier Gilghad.

15 U Makir iżzewweg mara minn Huffim u Suffim; isem oħtu Magħka; isem it-tieni iben kien Selosehad: u Selosehad kellu bniet biss.

16 U Magħka, mart Makir, wildet iben, u semmietu Peres; u isem huh kien Seres; u wliedu kienu Ulam u Raqem.

17 U wlied Ulam: Bedan. Dawn kienu wlied Gilghad, bin Makir, bin Manasse.

18 U oħtu Hammoleket wildet lil Ishod, u Abighezer, u Mahla.

19 U wlied Semida kienu Ahjan, u Sikem, u Liqhi, u Anigham.

20 U wlied Efrajm: kienu Sutelah u Bered, ibnu; u Tahat, ibnu; u Elghada, ibnu; u Tahat, ibnu;

21 U Żabad, ibnu; u Sutelah, ibnu; u Ghezer, u Elghad, li kienu maqtulin mir-ġiel ta' Gatt, li twieldu f'dik l-art, għaliex kienu nizlu jiehdu l-imriehel tagħhom.

22 U Efrajm missierhom tbeġka żmien twil, u hutu ġew ifarrġuh.

23 Imbagħad resaq lejn martu, u taqlat, u wildet tifel, li semmieh Berigha, għaliex kienet ġrat il-ħsara f'daru.

24 U bintu kienet Sera, li bniet Bet-Horon, is-safilni, u l-fuqqani, u Użzen-Sera wkoll.

25 U Refah kien ibnu, u Resef ukoll; u Telah, ibnu; u Tahan, ibnu;

26 Laghdan, ibnu; Għammihud, ibnu; Elisama', ibnu;

27 Non, ibnu; Ġehosugħa, ibnu.

28 U l-artijiet u l-aghmajjar tagħhom kienu Betel u l-bliet tagħha; u lejn il-lvant, Naghran; u lejn il-punent Gezer, u l-bliet tagħha; Sikem ukoll, u l-bliet tagħha, sa Gaza u l-bliet li jagħmlu magħha:

29 Ulied Manasse kellhom f'idejhom Bet-San u l-bliet tagħha, Taghanak u l-bliet tagħha, Megiddo u l-bliet tagħha; Dor u l-bliet tagħha. Kien f'dawn il-bliet li għammru wlied Guzepp, bin Izrael.

30 Ulied Aser: Imnah, u Iswa, u Iswi, u Berigha, u Serah oħthom.

31 U wlied Berigha: Heber, u Malkijel, li hu missier Birzajit.

32 U Heber wlied lil Ġaflet, u Somer, u Hotam, u Sugħa oħthom.

33 U wlied Ġaflet: Pasak, u Bimhal, u Għaswat. Dawn huma wlied Ġaflet.

34 U wlied Semer: Ahi, u Rohga, u Hubba, u Aram.

35 U wlied Helem, huh: Sofah, u Imna', u Seles, u Għamal.

36 U wlied Sofah: Suha, u Harnefer, u Sugħal, u Beri, u Imrah,

37 Beser, u Hod, u Samma, u Silsa, u Itran, u Bera.

38 U wlied Ġeter: Ġefunne, u Pispa, u Ara.

39 U wlied Ghulla: Arah, u Hannijel, u Risja.

40 Dawn kollha kienu wlied Aser, kapijiet ta' djar missirijethom, irġiel magħżula, qawwija u ta' hila, ewlenin fost il-kbarat, miktubin għas-servizz tal-gwerra. Il-ghadd tagħhom kien sitta u ghoxrin elf raġel.

8 Issa Benjamin wlied lil Bela, il-kbir tiegħu, Asbel, it-tieni, u Aharah, it-tielet,

2 Noha r-raba, u Rafa l-hames.

3 U wlied Bela kienu: Addar, u Gera, u Abihud,

4 U Abisugħa, u Nagħman, u Ahoha,

5 U Gera, u Sefufan, u Huram.

6 U dawn huma wlied Ehud: dawn huma l-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' dawkl li kienu jgħammru Geba, li kienu mehudin fil-jasar lejn Manahat:

7 U Nagħman, u Ahija, u Gera: hu li hadhom fil-jasar, u wlied lil Ghuzza, u lil Ahihud.

8 U Sahrajim kellu wlied f'art Mowab, wara li keċċa n-nisa tiegħu, Husim u Bagħra.

9 U b'ħodes martu sar missier Ġobab, u Sibja, u Mesa, u Malkam,

10 U Ġegħus, u Sakja, u Mirma. Dawn kienu wliedu, kapijiet ta' djar il-missirijiet.

11 U minn Husim wiled lil Abitub, u lil Elfaghal.

12 Ulied Elfaghal: Gheber, u Misgham u Semed, li bena Ono, u Lod, u l-bliet li jaghmlu maghha.

13 Berigha wkoll, u Sema', li kienu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' dawk li kienu jghammru f'Ajjalon, li harrbu nies ta' Gatt.

14 U Ahjo, Sasak u Gerimot,

15 U Zebadja, u Gharad, u Gheder,

16 U Mikaël, u Isfa, u Goha huma wlied Berigha;

17 U Zebadja, u Mesullam, u Hizqi, u Heber,

18 Ismeraj ukoll, u Izlija, u Gobab kienu wlied Elfaghal;

19 U Gakim, u Zikri, u Zabdi,

20 U Elighenaj, u Silletaj, u Elijel,

21 U Ghadaja, u Beraja, u Simrat, kienu wlied Simghi;

22 U Isfan, u Heber, u Elijel,

23 U Ghabdon, u Zikri, u Hanan,

24 U Hananija, u Ghelam, u Ghantotija,

25 U Ifdija, u Penwel, wlied Sasak;

26 U Samseraj, u Sheharja, u Ghatalija,

27 U Gaghresja, u Elija, u Zikri, ulied Geroham.

28 Dawn kienu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet; kapijiet skond nisilhom; u kienu jghammru f'Gerasalem.

29 F'Gibghon kienu ighammar missier Gibghon; u isem martu kien Maghka:

30 Ibnu l-kbir kien Ghabdon, imbaghad Sur, u Kis, u Baghal, u Nadab,

31 U Gedor, u Ahjo, u Zeker,

32 U Miklot wiled lil Sigha. U dawn ukoll kienu jghammru f'Gerasalem ma' huthom, biswit huthom l-ohra.

33 U Ner wiled lil Kis, u Kis wiled lil Sawl, u Sawl wiled lil Gonatan, u lil Malkisugha, u lil Abinadab, u lil Esbaghal.

34 U bin Gonatan kien Merib-Baghal; u Merib-Baghal wiled lil Mika.

35 U wlied Mika kienu: Piton, u Melek, u Taregha, u Ahaz.

36 U Ahaz wiled lil Gehoghadda, u Gehoghadda wiled lil Ghalemet, u lil Ghazmewt, u lil Zimri, u Zimri wiled lil Mosa,

37 U Mosa wiled lil Bingha: Rafa kien ibnu; Elghasa ibnu; Asel ibnu;

38 U Asel kellu sitt ifal, u dawn huma ismijiethom: Ghażriqam, Bokru, u Ismaghel, u Segharja, u Ghabdija, u Hanan. Dawn kollha kienu wlied Asel.

39 U wlied Gheseq, huh, kienu: Ulam, il-kbir tieghu; Geghus, it-tieni; u Elifelet, it-tielet.

40 U wlied Ulam kienu nies qawwija u ta' hila, u arciera, u kellhom kotra ta'

wlied, u ta' wlied l-ulied, mija u hamsin. Dawn kollha kienu minn ulied Benjamin.

9 U hekk l-Iżraelin kollha kienu mnizzlin b'isimhom skond twelidhom, u, ara, huma miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Izrael. U Guda kien mehud fil-jasar minhabba dñubietu.

2 Issa l-ewwel nies li ghammru f'art-hom u fi bliethom kienu Izraelin, il-qassisin, il-Leviti, u n-Netinin.

3 U f'Gerasalem ghammru minn ulied Guda, minn ulied Benjamin, u minn ulied Efrajm, u Manasse;

4 Ghataj, bin Ghammihud, bin Ghomri, bin Imri, bin Bani, minn ulied Fares, bin Guda.

5 U mis-Silonin; Ghasaja, il-kbir, u wliedu.

6 U minn ulied Zerah: Geghuwel, u huthom, sitt mija u disghin minnhom.

7 U minn ulied Benjamin: Sallu, bin Mesullam, bin Hodawja, bin Hassnuwa,

8 U Ibneja, bin Geroham, u Ela bin Ghuzzi, bin Mikri, u Mesullam, bin Sefatja, bin Reghwel, bin Ibnija;

9 U huthom, skond nisilhom, disa' mija u sitta u hamsin. Dawn kollha kienu rjus il-missirijiet fi djar missirijiethom.

10 U mill-qassisin: Gedajja, u Gehojarib, u Gakin,

11 U Ghażarija, bin Hilkiya, bin Mesullam, bin Sadoq, bin Merajot, bin Ahitub, l-uċċjal il-kbir ta' dar Alla;

12 U Ghadaja, bin Geroham, bin Pashur, bin Malkija, u Maghsaj, bin Ghadijel, bin Gahzera, bin Mesullam, bin Mesilemit, bin Immer;

13 U huthom, il-kapijiet ta' djar missirijiethom, elf u seba' mija u sittin, nies ta' hila kbira ghax-xoghol tas-servizz ta' dar Alla.

14 U mil-Leviti: Semajja, bin Hassub, bin Ghażriqam, bin Hasabja, minn ulied Merari;

15 U Baqbaqqar, u Heres, u Galal, u Mattanija, bin Mika, bin Zikri, bin Asaf;

16 U Ghabdija, bin Semajja, bin Galal, bin Gedutun, u Berekiya, bin Asa, bin Elkana, li kien ighammar fir-rhula tan-Netufin.

17 U l-bewwieba kienu: Sallum, u Ghaqqub, u Talmon, u Ahiman, u huthom: Sallum kien il-kap;

18 Li s'issa huma f'bieb is-sultan, in-naha tal-lyant: kienu l-bewwieba tal-kamp ta' wlied Levi.

19 U Sallum, bin Kore, bin Ebjasaf, bin Korah, u hutu, minn dar missieru, il-Korahin, kienu jghedu hsieb x-xoghol tas-servizz, billi jghassu l-ghatiebi tat-tinda, bhalma missirijiethom kienu fuq il-kamp tal-Mulej, ghassiesa tad-dahla.

20 U Finehas, bin Elghazar, kien il-kbir fuqhom dari, u l-Mulej kien mieghu.

21 U Żakkarija, bin Meselemja, kien bewwieb f'dahlet it-tinda tal-laqqha.

22 Dawn kollha, li kienu magħżulin biex ikunu bewwieba fil-ghatiebi, kienu mitejn u tnax. Dawn kienu miktubin skond twelidhom fir-rhula tagħhom, li David, u Samwel, ir-raj, kienu qeghdum fil-qadi ta' dmirhom.

23 U hekk huma u wliedhom kienu jiehdu hsieb bwieh dar il-Mulej, jiġifieri, f'dar it-tinda, bhala għassiesa.

24 Il-bewwieba kienu fl-erbat irjeh: fil-lvant, fil-punent, fit-tramuntana, u f'nofsinar.

25 U huthom, li kienu fir-rhula tagħhom, kellhom minn żmien għal żmien jiġu u joqogħdu sebat ijiem magħhom.

26 Għax dawn il-Leviti, l-erba' bewwieba ewlenin, kienu fi dmirhom dejjem, u kienu jiehdu hsieb ukoll il-kmamar u t-teżori ta' dar Alla.

27 U huma kienu jghaddu l-lejl madwar dar Alla, għax il-ghassa kienet f'idejhom, u huma kellhom jifthu kull filghodu.

28 U x'uhud minnhom kellhom jiehdu hsieb il-hwejjeg tas-servizz, li huma kienu jghoddu xhin kienu jdahhluhom fit-tempju, u xhin kienu johorguom.

29 Ohrajn kienu magħżulin biex jiehdu hsieb il-ghodod, u l-hwejjeg kollha tas-santwarju, u s-smid, u l-inbid, u ż-żejt, u l-inċens, u l-hwawar.

30 U x'uhud minn ulied il-qassisin kienu jhejju l-hwawar għall-fwieha.

31 U Mattitja, wiehed mil-Leviti, it-tifel il-kbir ta' Sallum il-Korahi, kellu d-dmir jiehdu hsieb il-hwejjeg li kienu mohmjin fit-twaġen.

32 U x'uhud minn huthom, fost ulied il-Kehatin, kellhom jiehdu hsieb il-hobż tal-Prezenza, biex ihejjuh kull nhar ta' Sibt.

33 U dawn huma l-ghannejja, kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti, li kienu joqogħdu fil-kmamar tat-tempju, u kienu meħlusin minn kull servizz ieħor; għax lejl u nhar kienu jkun fuq ix-xogħol tagħhom.

34 Dawn kienu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti, skond nisilhom, l-irġiel ewlenin, li kienu jghammru f'Ġerusalem.

35 U f'Gibghon kien iġhammar Ġehijel, missier Gibghon, u isem martu kien Magħka,

36 U ibnu l-kbir kien Għabdon, imbagħad Sur, u Kis, u Bagħal, u Ner, u Nadab,

37 U Gedor, u Ahjo, u Żakkarija, u Miklot.

38 U Miklot wiled lil Simam. U huma

wkoll kienu jghammru f'Ġerusalem ma' huthom, biswithom.

39 U Ner wiled lil Kis; u Kis wiled lil Sawl; u Sawl wiled lil Gonatan, u Malkisugħa, u Abinadab, u Esbagħal.

40 U bin Gonatan kien Merib-Bagħal; u Merib-Bagħal wiled lil Mika.

41 U wlied Mika kienu: Piton, u Melek, u Tahregħa, u Aħaž.

42 U Aħaž wiled lil Ġagħra; u Ġagħra wiled lil Għalemet, u lil Għazmewt, u lil Żimri; u Żimri wiled lil Mosa;

43 U Mosa wiled lil Bingħa; u Refaja kien ibnu; Elghasa kien ibnu; Asel kien ibnu.

44 U Asel kellu sitt itfal, li ismijiethom huma dawn: Għazriqam, Bokru, u Ismagħel, u Segħarja, u Għabdija, u Manan: dawn kienu wlied Asel.

10 Issa l-Filistin tqabdu ma' Izrael; u l-irġiel ta' Izrael harbu minn quddiem il-Filistin, u waqgħu maqtulin fuq il-muntanja ta' Gilbugħa.

2 U l-Filistin rassu wara Sawl, u wara wliedu; u l-Filistin qatlu lil Gonatan, u lil Abinadab, u lil Malkisugħa, ulied Sawl.

3 U t-taqbida hraxet kontra Sawl, u l-arċieri laħquh, u kien miġruħ mill-arċieri.

4 Imbagħad Sawl qal lir-reffigħ ta' l-armi tiegħu: Islet sejjek u nfidni bih, li ma jiġux dawn in-nies li mħumiex ċirkonċizi, u jzebilhuni. Izda r-reffigħ ta' l-armi ma riedx; għax baża' hafna. Għalhekk Sawl qabad is-sejġ u nxeħet fuqu.

5 U xhin ir-reffigħ ta' l-armi tiegħu ra li Sawl miet, inxeħet hu wkoll fuq sejfu, u miet.

6 U hekk miet Sawl, u t-tliet uliedu, u n-nies kollha ta' daru mietu flimkien.

7 U xhin l-irġiel kollha ta' Izrael, li kienu fil-wied, raw li harbu kollha, u li Sawl u uliedu mietu, telqu bliethom, u harbu: u l-Filistin ġew, u għammru fihom.

8 U l-ghada ġara, xhin il-Filistin ġew biex inezzghu l-maqtulin, illi sabu lil Sawl u lil uliedu mixhutin fuq il-muntanja ta' Gilbugħa.

9 U wara li nezzghuh, hadu rasu, u l-armi tiegħu, u bagħtu f'art il-Filistin dawramejt iħabbu l-bxara lill-idoli tagħhom, u lill-poplu.

10 U qiegħdu l-armi tiegħu f'dar allathom, u sammru rasu fit-tempju ta' Dagon.

11 U malli n-nies kollha ta' Ġabes-Gilghad semgħu kulma l-Filistin għamlu lil Sawl,

12 Qamu l-irġiel kollha ta' hila, u hadu l-ġisem ta' Sawl, u l-ġisma ta' wliedu, u ġibuhom Ġabes. Imbagħad difnu għadam-

hom taht il-balluta ta' Ġabes, u samu sebat ijiem.

13 Hekk miet Sawl minhabba n-nuqqas ta' fedeltà tieghu lejn il-Mulej, billi ma harisx kelmet il-Mulej, u wkoll talli staqsa u ha parir minghand dawk li jehbru bil-mejtin;

14 U ma staqsix lill-Mulej: ghalhekk il-Mulej qatlu, u dawwar is-saltna ghal David, bin Ġessi.

11 Imbaghad ingemghu l-Izraelin kollha ghand David f'Hebron, iġhidu: Ara, ahna ghadmek u lahmek.

2 U fl-imghoddi, meta Sawl kien ghadu sultan, kont int li tohrog u ddahhal lil Izrael: u l-Mulej, Alla tieghek, qallek: Int tirgha l-poplu tieghi, Izrael, u int tkun il-prinċep tal-poplu tieghi, Izrael.

3 Ghalhekk ix-xjuh kollha ta' Izrael ġew ghand is-sultan f'Hebron u David rabat magħhom ghaqda f'Hebron quddiem il-Mulej, u dilku lil David bhala sultan fuq Izrael, skond il-kelma tal-Mulej b'Samuel.

4 Imbaghad David u Izrael kollu mar Ġerusalem, li hi Ġebus; fejn kienu l-Ġebusin iġhaminru fil-pajjiż.

5 U n-nies ta' Ġebus qalu 'l David: Int ma tidholx hawn. Izda David ha l-fortizza ta' Sijon, li hi l-belt ta' David.

6 U David qal: Min jidrob Ġebusi l-ewwel, jilhaq kap u kmandant. U hekk Ġowab, bin Sarwija, tala' l-ewwel, u sar kap.

7 U David ghammar fil-fortizza; ghalhekk semmewha belt David.

8 U bena l-belt dawramejt, minn Millo sad-dawra: u Ġowab sewwa l-bqija tal-belt.

9 U hekk David baqa' sejjer dejjem jikber, għax il-Mulej ta' l-eżerċiti kien miegħu.

10 Dawn ukoll huma l-kapijiet tal-gwerrieri qalbenin li kellu David, u li tawh għajnnuna kbira fis-saltna tieghu, flimkien ma' Izrael kollu, biex jagħmlu sultan, skond kelmet il-Mulej dwar Izrael.

11 U dan hu l-ghadd tal-qalbenin li kellu David: Ġasobgham, il-Hakmoni, il-kap ta' l-uffiċjali l-kbar: hu rafa' l-lanza tieghu kontra tliet mitt raġel li qatilhomm f'darba waħda.

12 U warajh Elgazar, bin Dodo, l-Ahohi, li kien wiehed mit-tliet gwerrieri qalbenin.

13 Kien ma' David f'Pasdammim, u hemm il-Filistin kienu migmughin għat-taqbida, fejn kien hemm qatgha mimlija bix-xgħir; u l-poplu harab minn quddiem il-Filistin.

14 U huma waqfu f'nofs dik il-qatgha, u iddefendewha, u qatlu l-Filistin; u l-Mulej helishom b'heisien kbir.

15 Issa tlieta minn fost it-tletin kap

nizlu fuq il-blata, hdejn David, f'ghar Għadullam; u l-eżerċitu tal-Filistin waqqaf il-kamp f'wied Refajim.

16 U David kien dik il-habta fil-fortizza, fil-waqt li l-ghassa tal-Filistin kienet dik il-habta f'Betlehem.

17 U David ġietu xewqa, u qal: O li kien wiehed jagħtini nixrob mill-ilma tal-bir ta' Betlehem, li hemm hdejn il-bieb!

18 U t-tlieta għadew mill-kamp tal-Filistin, u mlew l-ilma mill-bir ta' Betlehem, li kien hdejn il-bieb, refgħuh, u ġibuh lil David: izda David ma riedx jixorbu, izda sawbu lill-Mulej.

19 U qal: Iharisni Alla tieghi li ma nagħmilx dan: nixrob jien id-demm ta' dawn ir-ġiel li ssugraw hajjithom? għax bis-sogru ta' hajjithom ġibuh. Għalhekk ma riedx jixorbu. Dan għamlu dawk it-tliet qalbenin.

20 U Abisaj, hu Ġowab, kien il-kap fost it-tlieta. Hu xejjer il-lanza tieghu fuq tliet mitt raġel, u qatilhomm, u kien imsemmi fost it-tlieta.

21 Mit-tlieta, hu kien l-aktar imwegħaħ mit-tnejn l-oħra, u sar il-kap tagħhom: madankollu ma lahaqx wiehed mill-ewwel tlieta.

22 Benajja, bin Ġehojada, bin raġel ta' hila minn Kabsel, kien għamel hafna eghmejjel kbar; hu qatel iż-żewġ ulied ta' Arjel minn Mowab; nizeł ukoll u qatel ljun f'bir f'jum tas-silġ.

23 U qatel Egizzjan, raġel għoli hamest idriegħ; u f'id l-Egizzjan kien hemm lanza bħal mutwa tan-nissieġa, izda hu nizeł għalih bil-hatar, u hataf il-lanza minn id l-Egizzjan, u qatlu bil-lanza tieghu stess.

24 Dawn il-hwejjeġ għamel Benajja, bin Ġehojada, u kellu isem fost it-tliet qalbenin.

25 Ara, hu kien imwegħaħ fost it-tletin, izda ma lahaqx daqs l-ewwel tlieta: u David qiegħdu fuq il-ghassiesa tieghu.

26 U r-ġiel ta' hila ta' l-eżerċiti kienu: Għaxajel, hu Ġowab; Elhanan, bin Dodo, minn Betlehem;

27 Sammot minn Haror; Heles, il-Peloni;

28 Ghira, bin Ghikkes, it-Tekuwi; Abighezer, il-Ghanatoti;

29 Sibbekaj, il-Husaj; Ghilaj, l-Ahohi;

30 Maheraj, in-Netufi; Heled, bin Bagħna, in-Netufi;

31 Itaj, bin Ribaj minn Gibegħa ta' wlied Benjamin; Benajja, il-Piratuni,

32 Huraj, mill-widien ta' Gagħas; Abijel, il-Għarbat;

33 Għazmewt, il-Bahurimi; Eljahba, is-Sagħlaboni;

34 Ulied Hasem, il-Gizoni; Ġonatan, bin Sagi, il-Harari;

35 Ahijam, bin Sakar, il-Harari; Elifal, bin Ur;

36 Hefer, il-Mekerati; Ahija, il-Peloni,

37 Hesro, il-Karmeli; Naghraj, bin Ezbaġ;

38 Goël, hu Natan; Mibhar, bin Hagri; 39 Seleġ, il-Ghammoni; Naharaj, il-Beroti, ir-reffigh ta' l-armi ta' Ġowab, bin Sarwija,

40 Ghira, il-Ghittri; Gareb, il-Ghittri; 41 Urija, il-Hitti; Żabad, bin Ahlaj;

42 Għadina, bin Siża, ir-Rubeni, kap tar-Rubenin, u tletin miegħu;

43 Hanan, bin Magħka; u Ġosefat, il-Mitni,

44 Għużżija, il-Għastarati; Sama' u Ġehijel, ulied Hotan, il-Għarghori,

45 Gedighajel, bin Simri; u Goha, huh, it-Tisi;

46 Eljel, il-Mahwi; u Ġeribaj, u Ġosawija, ulied Elnagham; u Itma, il-Mowabi;

47 Eljel, u Ghobed, u Ġaghziel, minn Mesobja.

12 Issa dawn huma dawk li ġew lejn David f'Siklag, meta kien marsus minhabba Sawl, bin Kis: u kienu mill-qalbenin li ghenuh fil-gwerra.

2 Kienu armati bil-qaws, u jużaw sew idhom il-leminija, u sew ix-xellugija biex iwaddbu l-gebel bl-isbandola, u jisparaw il-vleġġ bil-qaws: kienu mit-tribù ta' Benjamin, minn hut Sawl.

3 Il-kap kien Ahighezer, imbagħad Ġowas, ulied Semagħa, il-Gibghi; u Ġeziel, u Pelet, ulied Għaźmewt; u Beraka, u Ġehu, l-Għanatoti;

4 U Ismajja, il-Gibghoni, raġel qalbieni fost it-tletin, u kap tat-tletin; u Ġeremija, u Ġahziel, u Gohanana, u Ġożabad, il-Gediri;

5 Elghużaj, u Ġerimot, u Begħalja, u Semarja, u Sefatja, il-Harufi;

6 Elkana, u Issija, u Għažarel, u Ġoghezer, u Ġasobgham, il-Korahin;

7 U Goghela, u Żebadja, ulied Ġeroham, minn Gedor.

8 Mill-Gadin marru għal ma' David fil-fortizza fid-deżert, nies ta' qawwa u ħila kbira, irġiel imħarrġin għall-gwerra, li kienu jafu jużaw it-tarka u l-lanza, u li wiċċhom kien wiċċ l-iljuni, u kienu ħfief daqs l-għaźiezel fuq il-muntanji;

9 Gheser, l-ewwel; Għabdiya, it-tieni; Elijab, it-tielet;

10 Mismanna, ir-raba'; Ġeremija, il-hames,

11 Ġhattaj, is-sitt; Eljel, is-seba';

12 Gohanana, it-tminn; Elżabad, id-disa';

13 Ġeremija, il-għaxar; Makbannaj, il-hdax.

14 Dawn kienu wlied Gad, kapijiet ta' l-eżerċtu; wieħed mill-iżghar jiswa daqs mija, u l-ikbar jiswa daqs elf.

15 Dawn huma li qasmu l-Ġurđan fl-ewwel xahar, meta jkun mimli sa xtutu kollha, u harrbu lil dawk li kienu joqogħdu fil-widien, sew lejn il-lvant, u sew lejn il-punent.

16 Imbagħad ġew xi wlied minn Benjamin u minn Guda għand David fil-fortizza.

17 U David hareġ jilqagħhom, u wieġeb, u qalilhom: Jekk ġejtu bis-sliem għandi biex tghinuni, ikolli qalb wahda magħkom: iżda jekk ġejtu biex tittraduni u terhuni f'idejn l-egħdewwa tiegħi, bla ma jkun hemm l-ebda dnewwa f'idejja, ha jara Alla ta' missirijietna, u jagħmel haqq hu!

18 Imbagħad l-Ispirtu ġie fuq Għamasaj, li kien il-kap tat-tletin, u qal: Tiegħek ahna, David, u miegħek ahna, o bin Ġessi: sliem, sliem għalik, u sliem lil min ighinek, għax għanek Alla tiegħek! Imbagħad laqagħhom David, u għamilhom kapijiet tal-qtajja.

19 Minn Manasse għaddew ukoll xi rġiel għal ma' David, meta dan mar għat-taqbida mal-Filistin kontra Sawl. Iżda David u n-nies tiegħu ma ghenuhomx, għax il-kbarat tal-Filistin, bi ftehim, bagħtu lura lil David, għax qalu: Bi hsara ta' rjusna jdur għal ma' sidu Sawl.

20 Meta raġa' mar Siklag, għaddew għal miegħu minn Manasse: Għadnah, u Ġożabad, u Ġedighajel, u Mikaël, u Ġożabad, u Elihu, u Silletaj, kapijiet ta' l-elf li kienu ta' Manasse.

21 U huma gheni lil David kontra l-qtajja tal-hallelin: għax kienu kollhom irġiel ta' ħila kbira, u kienu kmandanti fl-eżerċtu.

22 Għax minn jum għal jum kienu jiġu rġiel għand David biex iġinuh, sakemm l-eżerċtu tiegħu kiber, bħall-eżerċtu ta' Alla.

23 U dan hu għadd il-qtajja armati għall-gwerra, li ġew Hebron għand David, biex idawru s-saltna ta' Sawl fuqu, skond l-ordni tal-Mulej.

24 Uljed Guda, li kienu jerfġu t-tarka u l-lanza, kienu sitt elef u tminn mija, armati għall-gwerra.

25 Minn ulied Simghon, irġiel ta' ħila kbira għall-gwerra, sebat elef u mija.

26 Minn ulied Levi, erbat elef u sitt mija.

27 U Ġehojada kien il-mexxej ta' dar Arun, u miegħu kienu tlitt elef u seba' mija;

28 U Sadoq, żagħżuġ ta' ħila kbira, u ta' dar missieru, tnejn u għoxrin kap.

29 U minn ulied Benjamin, hut Sawl, tlitt elef: għax sa dak iż-żmien il-kotra tagħhom kienu jharsu r-rabta ma' dar Sawl.

30 U minn ulied Efrajm għoxrin elf u

tminn mija, irġiel ta' hila kbira, imsemmin jin fi djar missirijiethom.

31 U minn nofs tribù Manasse tmintax-il elf, li kienu magħżulin b'isimhom, biex jiġu u jagħmlu lil David sultan.

32 U minn ulied Issakar, nies li jifhmu fiz-żminijiet, biex jagħrfu x'kellu jagħmel Iżrael, mitejn kap, u huthom kollha kienu taht l-ordni tagħhom.

33 Minn Zebulun, hamsin elf, li jistgħu jmorru għat-taqbida, imhejjjin għall-gwerra bl-armi kollha tal-gwerra, lesti biex ighinu lil David b'qalb shiha.

34 U minn Naftali, kien hemm elf kap, u magħhom sebgha u tletin elf bitarka u l-lanza.

35 U mid-Danin, armati għall-gwerra, tmienja u ghoxrin elf u sitt mija.

36 U minn Aser, kien hemm erbgħin elf li jistgħu jmorru għat-taqbida, u mhejjjin għall-gwerra.

37 U min-naha l-oħra tal-Ġordan, mir-Rubenin, u l-Gadin, u minn nofs tribù Manasse, kien hemm mija u ghoxrin elf, armati b'kull xorta ta' armi tal-gwerra għat-taqbida.

38 Dawn kollha, irġiel tal-gwerra, imhejjjin għat-taqbid, waslu Hebron, b'qalb shiha, biex jagħmlu lil David sultan fuq Iżrael kollu: u l-bqija kollha ta' Iżrael ukoll kienu fehma wahda biex jagħmlu lil David sultan.

39 U qagħdu hemm ma' David tlitt ijiem, jieklu u jixorbu: għax huthom kienu hejjewlhom.

40 Barra minn dan, dawk ukoll li kienu joqogħdu qrib tagħhom, sa Issakar u Zebulun u Naftali, ġiebu l-ikel fuq il-hmir, u fuq l-iġmla, u fuq il-bghula, u fuq il-gniedes: u dqiq, u tin tač-čappa, u ghenieq żbib, u nbid, u żejt, u gniedes, u nġaġ bil-kotra: għax kien hemm il-ferh f'Iżrael.

13 U David ftiehem mal-kapijiet ta' l-eluf u l-mijiet, u ma' kull mexxej.

2 U David qal lill-miġemgħa kollha ta' Iżrael: Jekk jidhrilkom li hu tajjeb, u jekk inhu ġej mill-Mulej, Alla tagħna, ha nibagħtu għal hutna, li baqa' fl-artijiet kollha ta' Iżrael, u magħhom ukoll għall-qassisin u l-Leviti li huma fil-bliet u l-mergħat tagħhom, biex jingemgħu għandna:

3 U ha nerġghu ngibu l-arka t'Alla għandna: għax ma fittixnihiex fi żmien Sawl.

4 U l-miġemgħa kollha qalet biex jagħmlu hekk: għax il-ħaġa dehret sewwa f'għajnejn il-poplu kollu.

5 U hekk David ġama' lil Iżrael kollu, minn Sihor ta' l-Eġittu sad-dahla ta' Hamat, biex iġib l-arka t'Alla minn Kirjat-Gaghrim.

6 U David u Iżrael kollu tala' Bagħla, jiġifieri lejn Kirjat-Gaghrim, li hi ta' Ġuda, biex itellghu minn hemm l-arka t'Alla, li quddiemha jissejjah l-isem tal-Mulej, li qieghed fuqha bejn il-kerubin.

7 U għabbew l-arka t'Alla fuq karru ġdid minn dar Abinadab: u Ghuzza u Ahjo kienu jsuqu l-mirkeb.

8 U David u Iżrael kollu kienu jiżfnu b'kemm kellhom sahha quddiem Alla, bil-ghana, u bid-daqq tač-četri, ta' l-arpi, u tat-tnabar, u tač-čimbli, u tat-trombi.

9 U xhin waslu hdejn il-qiegha ta' Kidon, Ghuzza medd idu biex iżomm l-arka, għax kienu sa jwaqqgħuha l-gniedes.

10 U għadab il-Mulej xeghel għal Ghuzza, u laqtu, talli medd idu għall-arka; u miet hemm quddiem Alla.

11 U David ghela li l-Mulej laqat lil Ghuzza: għalhekk dak il-post issemma Perez-Ghuzza sa dal-jum.

12 U David baża' minn Alla dak in-nhar, u qal: Kif sa ndaħhal għandi l-arka t'Alla?

13 U hekk David ma hax l-arka miegħu fil-belt ta' David, iżda dawwarha għal għand Ghobed-Edom il-Gitti.

14 U l-arka t'Alla baqgħet tlit xhur għand il-familja ta' Ghobed-Edom f'daru. U l-Mulej bierek dar Ghobed-Edom, u kulma kellu.

14 Issa Hiram, sultan ta' Tir, baġhat messagġiera lil David, u njam tač-čedru, u bennejja, u mastrudaxxi, biex jibnulu dar.

2 U David għaraf li l-Mulej wettqu sultan fuq Iżrael, għax saltnatu kienet intrefgħet fil-gholi, minhabba l-poplu tiegħu Iżrael.

3 U David ha iżjed nisa f'Ġerusalem, u lil David twildulu iżjed subjien u bniet.

4 Issa dawn huma l-ismijiet tat-tfal li twildulu f'Ġerusalem: Sammugħa, u Sobab, Natan u Salamun,

5 U Ibhar, u Elisugħa, u Elpalet,

6 U Nogah, u Nefeg, u Gafigħa,

7 U Elisama', u Begheljada, u Elifelet.

8 U meta l-Filistin semgħu li David kien midluk sultan fuq Iżrael kollu, il-Filistin kollha telghu jfittxu lil David. U David sar jaf b'dan, u hareġ kontra tagħhom.

9 U l-Filistin ġew u xterdu f'wied Refajim.

10 U David staqsa lil Alla, billi qal: Nitla' jien għall-Filistin u terhihomli int f'idejja? U l-Mulej wiegħbu: Itla'; għax nerhihom f'idejk.

11 U hekk telghu lejn Bagħal-Perasim; u David harbathom hemm. Imbagħad David qal: Kissar Alla l-egħdewwa tiegħi b'idejja, bħal meta l-ilmijiet ikissru d-digi:

ghalhekk semmew isem dak il-post Baghal-Perasim.

12 U meta hallew hemm l-allat taghom, David ordna biex jaharquhom fin-nar.

13 U l-Filistin regghu ġew, u xterdu fil-wied.

14 Ghalhekk David raġa' staqsa lil Alla: u Alla qallu: La titlax ghal warajhom; dur, u ejja fuqhom quddiem is-sigar tal-balsmu.

15 U jiġri, xhin tisma' hoss ta' mixi fil-quċcata tas-sigar tal-balsmu, illi dak il-hin tohroġ ghat-taqbida; ghax il-Mulej johroġ quddiemek biex ikisser il-qtajja tal-Filistin.

16 David ghalhekk ghamel sew bhal ma ordnalu Alla; u huma kissru l-eżerċtu tal-Filistin minn Gibghon sa Gezer.

17 U isem David xtered fil-pajjizi kollha; u l-Mulej tafa' l-biza' tieghu fuq il-ġnus kollha.

15 Issa David bena djar ghalih f'belt David, u hejja post ghall-arka t'Alla, u waqqfilha tinda.

2 Imbagħad David qal: Hadd ma għandu jarfa' l-arka t'Alla hlief il-Leviti: ghax lilhom hatar il-Mulej biex jerfghu l-arka t'Alla, u jaqduh għal dejjem.

3 U David gama' lil Izrael kollu f'Ġerusalem, biex itellghu l-arka tal-Mulej f'potha, li kien hejjielha.

4 U David laqqa' lil ulied Arun, u l-Leviti:

5 Minn ulied Kehat: Urijel, il-kap, u hutu, mija u ghoxrin:

6 Minn ulied Merari: Ghasaja, il-kap, u hutu, mitejn u ghoxrin:

7 Minn ulied Gersom: Ġoël, il-kap, u hutu, mija u tletin:

8 Minn ulied Elisafan: Semajja, il-kap, u hutu, mitejn:

9 Minn ulied Hebron: Eliel, il-kap, u hutu, tmenin:

10 Minn ulied Għużżijel: Ghamminadab, il-kap, u hutu, mija u tnax.

11 U David sejjah lill-qassisin Sadoq u Abjatar, u l-Leviti Urijel, u Ghasaja, u Ġoël, u Semajja, u Eliel, u Ghamminadab.

12 U qalilhom: Intom il-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti: qaddsu lilkom infuskom, sew intom u sew hutkom, biex itellghu l-arka tal-Mulej, Alla ta' Izrael, fil-post li hejjielha.

13 Talli intom ma garrejtuhix l-ewwel darba, il-Mulej, Alla tagħna, infexx fuqna, ghax ma fittixniehx skond ir-reguli stabbiliti.

14 U hekk il-qassisin u l-Leviti ikkonsagraw lilhom infusom biex itellghu l-arka tal-Mulej, Alla ta' Izrael.

15 U wlied il-Leviti refghu l-arka

t'Alla bl-istaneg fuq spallejhom, bhal ma ordna Mošè skond kelmet il-Mulej.

16 U David ordna lill-kapijiet tal-Leviti biex iqieghdu lil huthom il-ghannejja, bl-istrumenti tad-daqq, arpi, u ċetri, u ċimbli, biex isemmghu lehen gholi ta' ferh.

17 U hekk il-Leviti qieghdu lil Hemam, bin Ġoël; u minn hutu, lil Asaf, bin Berekija; u minn ulied Merari, huthom, lil Etan, bin Qusaja.

18 U magħhom huthom tat-tieni grad, Żakkarija, u Ben, u Ġaghżijel, u Semiramot, u Gehijel, u Ghunni, u Elijab, u Benajja, u Magħseja, u Mattitja, u Elifelehu, u Miqneja, u Ghobed-Edom, u Gehijel, il-bewwieba.

19 U hekk il-ghannejja, Heman, Asaf, u Etan, kienu mqabbdin idoqqu qawwi ċ-ċimbli tal-bronż;

20 U Żakkarija, u Ghazijel, u Semiramot, u Gehijel, u Ghunni, u Elijab, u Magħseja, u Benajja kellhom idoqqu arpi skond Alamothe;

21 U Mattitja, u Elifelehu, u Miqneja, u Ghobed-Edom, u Geghijel, u Ghazazja, kellhom imexxu l-ghana biċ-ċetri skond Xeminith.

22 U Kenanja, kap tal-Leviti, kien jiehu hsieb il-ghana: kien iġhallem il-ghana ghax kien jinqala'.

23 U Berekija, u Elkana kienu bewwieba lill-arka.

24 U Sebanja, u Ġosafat, u Netanjel, u Ghamasaj, u Żakkarija, u Benajja, u Elighezer, il-qassisin, kienu jdoqqu t-trombi quddiem l-arka t'Alla. Ghobed-Edom u Gehija kienu bewwieba lill-arka.

25 U hekk David, max-xjuh ta' Izrael, u l-kapijiet ta' l-eluf, marru jtellghu l-arka tar-rabta tal-Mulej minn dar Ghobed-Edom bil-ferh.

26 U ġara. billi Alla ta' l-ghajnuna lil-Leviti li kienu jerfghu l-arka tar-rabta tal-Mulej, illi huma offrew sebat ghogiela u seba' kblex.

27 U David kien liebes mantar ta' għazel fin mal-Leviti kollha li kienu jerfghu l-arka, u l-ghannejja, u Kenanja, il-mexxej tal-ghana mal-ghannejja: David ukoll kellu fuqu efod tal-għazel.

28 U hekk Izrael kollu talla' l-arka tar-rabta tal-Mulej b'aghjat ta' ferh, u bid-daqq ta' korni, u tat-trombi, u taċ-ċimbli, u taċ-ċetri, u ta' l-arpi.

29 U ġara, xhin l-arka tar-rabta tal-Mulej dahlet f'belt David, illi Mikal, bint Sawl, xirfet mit-tieqa u rat is-sultan David jaqbeż u jifrah; u maqdrutu f'qalbha.

16 U hekk giebu l-arka t'Alla, u qieghduha f'nofs it-tinda li waqqfilha David, u offrew offerti tal-hruq u offerti tas-sliem quddiem Alla.

2 U xhin David temm joffri offerti tal-hruq u offerti tas-sliem, bierek il-poplu f'isem il-Mulej.

3 Imbaghad qassam lin-nies kollha ta' Izrael, irġiel u nisa, hobża, biċċa laham, u ċappa żbib.

4 U qiegħed quddiem l-arka tal-Mulej x'uhud mil-Leviti bħala qaddejja biex ifakkru, jiżżuhajr u jfahhru l-Mulej, Alla ta' Izrael:

5 Asaf, il-kap; u Żakkarija, it-tieni warajh; Geghijel, u Semiramot, u Gehijel, u Mattitja, u Elijab, u Benajja, u Ghobed-Edom, u Geghijel bl-arpi u ċ-ċetri; iżda Asaf kien idoqq iċ-ċimbli.

6 Benajja wkoll u Ġahzijel, il-qassisin, kienu jdoqqu t-trombi dejjem quddiem l-arka tar-rabta t'Alla.

7 Imbaghad, dak in-nhar, David ta għall-ewwel darba dan is-salm lil Asaf u lil hutu biex jiżżuhajr lill-Mulej.

8 Roddu hajr lill-Mulej, sejhu l-isem tiegħu, għarrfu l-eghmejjel tiegħu fost il-popli.

9 Ghannulu, ghannulu salmi, ahsbu fuq l-eghmejjel tal-ghageb tiegħu.

10 Ftahru bl-isem qaddis tiegħu: ha tifrax il-qalb ta' dawkl i jfittxu l-Mulej!

11 Fittxu l-Mulej, u l-qawwa tiegħu: fittxu wiċċu għal dejjem.

12 Ftakru fl-eghmejjel tal-ghageb li għamel; l-egħgubijiet tiegħu, u l-gudizzji ta' fomm.

13 O nisel Izrael, il-qaddej tiegħu, o wlied Ġakobb il-mahturin tiegħu!

14 Hu, il-Mulej, Alla tagħna: il-gudizzji tiegħu huma fl-art kollha.

15 Ftakru fir-rabta tiegħu għal dejjem, il-kelma li ta għal elf nisel,

16 Ir-rabta li għamel ma' Abraham, u l-halfa tiegħu lil Iżakk;

17 U wettaqha lil Ġakobb b'ligi, u lil Izrael b'rabta għal dejjem,

18 Billi qal: Lilek nagħti l-art ta' Kangan, bħala sehem tal-wirt tiegħek;

19 Meta kontu f'it fil-ghadd: iva, f'it wisq, u barranin fiha.

20 U kienu jiġġerrew minn ġens għal ġens, minn saltna għal poplu iehor;

21 Hu ma halla lil hadd jahqarhom: iva, hu ċanfar slaten minhabba fihom,

22 Qalilhom: La tmisx il-midlukin tiegħi, u la tagħmlux hsara lill-profeti tiegħi.

23 Ghannu lill-Mulej, l-art kollha; habbru s-salvazzjoni tiegħu minn jum għal jum.

24 Xandru l-glorja tiegħu fost il-ġnus, l-egħgubijiet tiegħu fost il-popli kollha.

25 Għax kbir il-Mulej, u ta' min ifahhru hafna: hu tal-biża' fuq l-allat kollha.

26 Għax l-allat kollha tal-popli huma idoli: iżda l-Mulej għamel is-smewwiet.

27 Ġmiel u maestà huma quddiemu: qawwa u ferh f'agħmartu.

28 Agħtu lill-Mulej, o familji tal-popli, agħtu lill-Mulej ġieħ u qawwa.

29 Agħtu lill-Mulej il-ġieħ li jixraq lil ismu: ġibu offerta, u ejjew quddiemu; agħtu qima lill-Mulej b'tiżjin qaddis.

30 Triegħed quddiemu, o art kollha: l-art ukoll miżmuma 'shitha, li ma titharrixx.

31 Ha jifirhu s-smewwiet, u ha tithenna l-art: u ha jghidu fost il-ġnus: Il-Mulej isaltan.

32 Ha jghajjat il-bahar, u kulma fiha: ha jfrah ir-raba', u kulma fiha.

33 Imbaghad is-sigār tal-masgar ighannu bil-ferh quddiem il-Mulej, għax gejj biex jagħmel haqq mill-art.

34 Roddu hajr lill-Mulej; għax hu tajjeb; għax għal dejjem il-hniena tiegħu.

35 Imbaghad għidu: Salvana, o Alla tas-salvazzjoni tagħna, iġmagħna u ohroġna minn fost il-ġnus, biex infahhru l-isem imqaddes tiegħek, u niftahru bit-tifhir tiegħek.

36 Imbierek ikun il-Mulej, Alla ta' Izrael, għal dejjem ta' dejjem. Imbaghad il-poplu kollu qal: Amen. U fahhru l-Mulej.

37 U David halla hemm, quddiem l-arka tar-rabta tal-Mulej, lil Asaf u lil hutu, biex jaqdu quddiem l-arka dejjem, skond il-bżonn ta' kuljum.

38 Halla lil Ghobed-Edom u lil Hosa ma' huthom, tmienja u sittin: Ghobed-Edom, bin Gedutun, u Hosa, kellhom ikunu bewwieba:

39 U halla lil Sadoq il-qassis, u lil hutu l-qassisin quddiem it-tabernaklu tal-Mulej, fuq il-gholġa li hemm Gibghon,

40 Biex joffru offerti tal-hruq lill-Mulej fuq l-altar ta' l-offerti tal-hruq dejjem, filghodu u filghaxija, u jagħmlu kulma hu miktub fil-ligi tal-Mulej, li hu ta' lil Izrael;

41 U magħhom kien hemm Heman, u Gedutun, u l-bqija tal-mahturin, li kienu msemmijin b'isimhom, biex ifahhru lill-Mulej, għax il-hniena tiegħu ddum għal dejjem.

42 U magħhom kienu Heman u Gedutun bit-trombi u ċ-ċimbli għal dawkl i jdoqqu qawwi, u b'istrumenti għall-ghana t'Alla, u wlied Gedutun kienu għall-bieb.

43 U mar il-poplu kollu, kulhadd lejn daru; u David mar lura biex ibierek daru.

17 Issa ġara, meta David għammar f'daru, illi David qal lil Natan, il-profeta: Ara, jien qiegħed nghammar f'dar taċ-ċedru, iżda l-arka tar-rabta qiegħda taht tinda.

2 Imbaghad Natan qal lil David: Aghmel kulma għandek f'qalbek; għax Alla miegħek.

3 U gara f'dak l-istess lejl, illi kelmet Alla giet lil Natan, tghid:

4 Mur u ghid lil David, il-qaddej tiegħi: Hekk ighid il-Mulej: Int ma tibnilix dar biex nghanmar fiha:

5 Ghax jien ma ghammartx f'dar mindu tallajt lil Izrael sa dan il-jum; iżda jien mort minn tinda għal tinda, u minn aghmara għal aghmara.

6 Fil-postijiet kollha li mxejt ma' Izrael kollu, għidt jien xi kelma lil xi wiehed mill-imhallfin ta' Izrael, li jien ikkmandajthom jirghaw il-poplu tiegħi, billi għidt: Ghax ma bnejtulix dar taċ-ċedru?

7 Għalhekk, issa hekk tghid lill-qaddej tiegħi David: Hekk ighid Alla ta' l-eżerċti: Jien hadtek mill-mergha, minn wara l-imriehel, biex tkun mexxej tal-poplu tiegħi Izrael:

8 Kont miegħek kulfejn mort, u qridt l-eghdewwa tiegħek minn quddiemek, u għamiltlek isem bħal isem il-kbarat li hawn fl-art.

9 Nagħti wkoll post lill-poplu tiegħi Izrael, u nqieghdu fih, biex ighanmar f'daru, u ma jkunx imhabbat iżjed; u ma jidux ulied il-haẓen ikkiduh bħal qabel,

10 Mindu jien waqqaft l-imhallfin fuq il-poplu tiegħi Izrael. U jien ngħakkes l-eghdewwa tiegħek kollha. Barra minn dan, inhabbarlek li l-Mulej jibnilek dar.

11 U jgħri, meta jintemmu jiemek biex tmur ma' missirijietek, illi nqajjem wiehed minn nislek warajk, li jkun minn uliedek, u nwettaq is-saltna tiegħu.

12 Hu jbnili dar, u jien inwettaq it-tron tiegħu għal dejjem.

13 Jien inkun missieru, u hu jkun ibni: u ma nwarra bħnienti minn miegħu, bħal ma warra bħtha minn ma' dak li kien qablek.

14 Inwettqu f'dari, u f'saltnati għal dejjem: u t-tron tiegħu jzomm shih għal dejjem.

15 Bħal dal-kliem kollu, u bħal din id-dehra kollha, hekk kellem Natan lil David.

16 Imbagħad is-sultan David dahal, u qagħad quddiem il-Mulej, u qal: Min jien, Mulej Alla, u x'inhni dari, biex inti wassaltni sa hawn?

17 Imma dan kien għadu f'tit f'għajnejk, o Alla; għax int ukoll tkellim għal dar il-qaddej tiegħek għal żmien bghid, u qistni bħalikeu jien kont wiehed ta' grad għoli, o Mulej Alla.

18 U x'jista' jgħidlek iżjed David għal gieh li int tajt lill-qaddej tiegħek? Ghax int tafu l-qaddej tiegħek.

19 O Mulej, minhabba l-qaddej tiegħek, u skond qalbek, int għamilt dawn il-hwejjeg kbar kollha, biex tgharraf-homlu.

20 O Mulej, ma hawn hadd bħalek, u

ma hawnx Alla għajrek, bħal kulma smajna b'widnejna.

21 U liema ġens iehor hawn fl-art bħall-poplu tiegħek Izrael, li mar Alla jifdih biex ikun il-poplu tiegħu, biex jagħtik isem bi hwejjeg kbar u tal-ghageb, billi tkeccì ġnus minn quddiem il-poplu tiegħek, li inti fdejt mill-Egittu?

22 U int għamilt il-poplu tiegħek Izrael bħala poplu għal dejjem tiegħek; u int, Mulej, sirt Alla tagħhom.

23 Għalhekk issa, Mulej, halli l-kelma li inti għidt għall-qaddej tiegħek, u għal daru ssehh għal dejjem, u aghmel bħal ma għidt.

24 U ha jibqa' u jitkabbar ismek għal dejjem, u jghidu: Il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael, hu tabilhaqq Alla għal Izrael: u halli dar David, il-qaddej tiegħek, titwettaq quddiemek!

25 Ghax int, o Alla tiegħi, għarraft lill-qaddej tiegħek, li tibnilu dar: għalhekk il-qaddej tiegħek kellu l-aridr jitlob quddiemek.

26 U issa, Mulej, int hu Alla, u weghidt dal-hajr lill-qaddej tiegħek.

27 Għalhekk issa ha joghgbok tbierak dar il-qaddej tiegħek, biex tkun dejjem quddiemek: għax dak li tbierku int, Mulej, ikun imbierek għal dejjem.

18 Issa wara dan gara, illi David kisser il-Filistin, u raẓẓanhom, u ha Gatt u l-bliet tagħha minn id il-Filistin.

2 U kisser lil Mowab; u l-Mowabin saru qaddejja ta' David, jehdulu l-haraġ.

3 U David kisser ukoll lil Hadadghezer, sultan ta' Soba, sa Hamat, huwa u sejjer biex iwaqqaf is-setgħa tiegħu hdejn ix-xmara Ewfrat.

4 U David ha minn għandu elf mirkeb, u sebat elef fieres, u ghoxrin elf raġel bir-riġel: u David qata' għerq il-gharqub taż-żwiemel kollha ta' l-imriekeb, iżda halla biżżejjed minnhom għal mitt mirkeb.

5 U xhin is-Sirjani ta' Damasku ġew ighinu lil Hadadghezer, sultan ta' Soba, David qatel mis-Sirjani tnejn u ghoxrin elf.

6 U David imbagħad qieghed għassa fis-Sirja ta' Damasku; u s-Sirjani saru l-qaddejja ta' David, jehdulu l-haraġ. U hekk il-Mulej kien ighin lil David kulfejn kien imur.

7 U David ha t-tarkiet tad-deheb, li kellhom il-qaddejja ta' Hadadghezer, u ġiebhom Gerusalem.

8 U minn Tibhat u minn Kun, bliet ta' Hadadghezer, David ha kotra kbira ta' bronż, li bih Salamun għamel il-bahar tal-bronż, u l-kolonni, u hwejjeg ohra tal-bronż.

9 Issa xhin Toghu, sultan ta' Hamat, sama' kif David kisser l-eżerċti kollu ta' Hadadghezer, sultan ta' Soba;

10 Baghat lil Hadoram, ibnu, ghand is-sultan David biex iselli ghalih, u jifrahlu, talli kien habat ghal Hadadghezer u kissru; (ghax Hadadghezer kellu dejjem gwerra ma' Toghu;) u Hadoram gieb mieghu hafna ghotjiet tad-deheb, u fidda, u tal-bronz.

11 Dawn ukoll qaddishom is-sultan David lill-Mulej, flimkien mal-fidda, u mad-deheb, li kien ha mill-ġnus kollha, minn Edom, u minn Mowab, u minn ulied Ghammon, u mill-Filistin, u minn Ghamaleq.

12 Barra minn dan, Abisaj, bin Sarwija, qatel lil Idumin f'wied il-melh, tmintax-il elf raġel.

13 U qieghed għassa f'Edom; u l-Idumin saru kollha qaddejja ta' David. Hekk il-Mulej ghen lil David kulfejn kien imur.

14 U hekk David saltan fuq Izrael kollu, u kien jagħmel il-haqq u s-sewwa mal-poplu tiegħu kollu.

15 U Gowab, bin Sarwija, kien fuq l-eżerċitu; u Gosafat, bin Ahilud, kien l-arkivista.

16 U Sadoq, bin Ahitub, u Abimelek, bin Abjatar, kienu qassisin; u Sawsa kien segretarju;

17 U Benajja, bin Ġehojada, kien fuq il-Keretin u l-Peletin; u wlied David kienu l-ewlenin madwar is-sultan.

19 Issa ġara wara dan, illi Nahas, sultan ta' wlied Ghammon miet, u sar sultan ibnu floku.

2 U David qal: Irrid nuri tjebeja ma' Hanun, bin Nahas, ghax missieru wera tjebeja miegħi. U baghat David jagħtih il-ghomor ghal missieru mal-messaggjiera tiegħu. U hekk il-qaddejja ta' David dahlu f'art ulied Ghammon ghand Hanun biex jagħtuh il-ghomor.

3 U l-prinċipijiet ta' wlied Ghammon qalu lil Hanun: Tahseb int li biex iwegġaħ lil missierek, illi David baghat lil min jagħtik il-ghomor? Jaqaw mhux biex jespjoraw, u jġarrfu l-belt, u jispijunaw fuqha, illi ġew il-qaddejja tiegħu għandek?

4 Għalhekk Hanun qabad il-qaddejja ta' David, u qaxxrilhom lehjithom, u ċarrilhom hwejjighom min-nofs, sa maqgħadhom, u telaqhom.

5 Imbagħad kien hemm x'uħud, illi qalu lil David kif kienu ittrattati dawk l-irġiel. U baghat min jilqagħhom: ghax ir-ġiel kienu mregħxin hafna. U qal is-sultan: Oqogħdu Gerko sa kemm titla' lehjitkom, imbagħad ejjew.

6 U meta wlied Ghammon raw li nbagħdu ma' David, Hanun u wlied Ghammon bagħtu elf talent tal-fidda biex jikru mriekeb u jfirsu mill-Mesopotamja, u mis-Sirja-Maghka, u minn Soba.

7 U hekk krew tnejn u tletin elf mirkekb, u s-sultan ta' Maghka, u n-nies tiegħu; li ġew u waqqfu l-kamp quddiem Medeba. U wlied Ghammon ingemghu minn bliethom, u ġew għat-taqbida.

8 U malli David sama' b'dan, baghat lil Gowab, u l-eżerċitu kollu tan-nies qalbenin.

9 U wlied Ghammon harġu, u tqassmu għat-taqbida quddiem il-bieb tal-belt: u s-slaten li ġew qagħdu għalihom fir-raba'.

10 Issa xhin Gowab ra li dawn kienu lesti biex jahbtu għalih minn quddiem u minn wara, hatar minn fost l-aħjar irġiel kollha ta' Izrael, u qassamhom quddiem is-Sirjani.

11 U l-bqija tal-poplu rhieh f'idejn huh Abisaj, u tqassmu quddiem ulied Ghammon.

12 U qal: Jekk is-Sirjani huma qawwijin għalija, int taġtini għajnuna: iżda jekk ulied Ghammon huma qawwijin hafna għalik, jien niġi nġinek.

13 Aghmel il-hila, u nuru li ahna rġiel għall-poplu tagħna, u għall-bliet t'Alla tagħna: u ha jagħmel il-Mulej dak li jidhirlu tajjeb.

14 U hekk Gowab, mal-poplu li kien miegħu, resaq quddiem is-Sirjani għat-taqbida; u huma harbu minn quddiemu.

15 U malli wlied Ghammon raw li s-Sirjani harbu, harbu huma wkoll minn quddiem Abisaj, huh, u dahlu l-belt. Imbagħad Gowab ġie Gerusalem.

16 U xhin is-Sirjani raw li kienu meġhulin minn Izrael, bagħtu messaggjiera, u harġu lis-Sirjani li kienu n-naha l-oħra tax-xmara: u Sofak, il-kap ta' l-eżerċitu ta' Hadadghezer, mexxa quddiemhom.

17 U qalu lil David; u ġama lil Izrael kollu, u qasam il-Ġurdan, u ġie lejhom, u David qassam l-eżerċitu kontra tagħhom. U hekk, xhin David qassam l-eżerċitu kontra s-Sirjani, huma tqabdu miegħu.

18 Iżda s-Sirjani harbu minn quddiem Izrael; u David qatel mis-Sirjani sebat elef raġel ta' l-imriekeb, u erbgħin elf raġel bir-riġel, u qatel lil Sofak, il-kap ta' l-eżerċitu.

19 U malli l-qaddejja ta' Hadadghezer raw li huma meġhulin minn Izrael, għamlu paċi ma' David, u saru l-qaddejja tiegħu: u lanqas ma riedu s-Sirjani jghinu iżjed lil ulied Ghammon.

20 U ġara fir-rebbiegha, fiż-żmien li s-slaten johorġu għall-gwerra, illi Gowab mexxa l-qawwa ta' l-eżerċitu, u harreb art ulied Ghammon, u ġie u assedja lil Rabba. Iżda David baqa' Gerusalem. U Gowab darab lil Rabba, u garrafha.

2 U David ha l-kuruna tas-sultan tagħhom minn rasu, u sab li kienet tizen talent deheb, u fiha kien hemm haġar prezzjuż, u tqiegħdet fuq ras David: u hareġ ukoll mill-belt priża b'kotra kbira.

3 U hareġ in-nies li kienu fiha, u qattagħhom bl-imnaxar, u bix-xtabi tal-hadid, u bl-imnaxar. Hekk ukoll kien jagħmel David lill-bliet kollha ta' wlied Għammon. U David u l-poplu kollu reġġu lejn Gerusalem.

4 U ġara wara dan, illi qamet gwerra f'Gezer mal-Filistin; imbagħad Sibbekaj il-Husaj qatel lil Sippaj, li kien minn ulied l-iġġanti: u kienu mrazżnin.

5 U raġa' kien hemm gwerra mal-Filistin; u Elhanan, bin Ġajir, qatel lil Lahmi, hu Ġoljat il-Gitti, li kellu l-ghuda tal-lanza bħal mutwa tan-nissieġa.

6 U raġa' kien hemm gwerra f'Gatt, fejn kien hemm raġel ta' statura kbira, li kellu erbgħa u ghoxrin saba', sitta fuq kull id, u sitta fuq kull riġel: u hu wkoll kien bin l-iġġanti.

7 Izda meta għajjar lil Izrael, Ġonatan, bin Simha, hu David, qatlu.

8 Dawn twieldu lill-iġġant f'Gatt, u waqghu mejtin b'id David, u b'id il-qaddejja tiegħu.

21 U Satana qam għal Izrael, u għewa lil David biex iġhodd lil Izrael.

2 U David qal lil Gowab u lill-kaplijiet tal-poplu: Morru, għoddu lil Izrael, minn Bir-Saba' sa Dan; u ejjew għiduli biex inkun naf kemm huma.

3 U Gowab qal: Izid il-Mulej mal-poplu tiegħu daqs li hu mitt darba: izda, o sultan, sidi, mhumieq kollha l-qaddejja ta' sidi? Għaliex, mela, jixtieq dan sidi? Għaliex ikun hu ta' htija għal Izrael?

4 Izda kelmet is-sultan għelbet lil Gowab. Għalhekk Gowab hareġ, u dar f'Izrael kollu; u ġie Gerusalem.

5 U Gowab ta lil David is-somma tal-ghadd tal-poplu. U Izrael kollu kien miljun, u mitt elf raġel li jislet is-sejff; u Ġuda erba' mija u sebghin elf raġel li jislet is-sejff.

6 Imma lil Levi u lil Benjamin ma għaddhomx magħhom: għax kelmet is-sultan ma għogbotx lil Gowab.

7 U dil-ħaġa ma għogbitux lil Alla; għalhekk darab lil Izrael.

8 U David qal lil Alla: Dnibt hafna, għax għamilt dil-ħaġa: izda issa, nitlobok, nehhi l-htija tal-qaddej tiegħek; għax jien kont bla għaqal għall-aħħar.

9 U l-Mulej kellel lil Gad, ir-raj ta' David, billi qallu:

10 Mur u għid lil David: Hekk iġhid il-Mulej: Ttiet hwejjeġ inqegħhidek quddiemek: aghżel waħda minnhom, biex jien nagħmilhielek.

11 U hekk Gad ġie għand David, u qallu: Hekk iġhid il-Mulej: Aghżel!

12 Jew tliet snin għaks, jew tliet xhur ta' qirda mill-egħdewwa tiegħek, fil-waqt li s-sejff ta' l-egħdewwa tiegħek jilhqek; jew tliet ijiem ta' sejf il-Mulej, pesta fil-pajjiż, u l-aṅġlu tal-Mulej iharbat il-medda kollha ta' Izrael. Issa ara x'inwieġeb lil min bagħatni.

13 U David qal lil Gad: Għandi diqa kbira! Ha naqa' issa f'id il-Mulej; għax kbar hafna huma l-hniniet tiegħu: izda ha ma naqax f'id il-bniedem!

14 U hekk il-Mulej bagħat pesta fuq Izrael: u waqghu mejtin minn Izrael sebghin elf raġel.

15 U Alla bagħat aṅġlu Gerusalem biex jeqridha; u hu u jeqred, il-Mulej ra, u sogħobbih għall-hsara, u qal lill-aṅġlu li kien jeqred: Biżżejjed! zomm idek lura issa. U l-aṅġlu tal-Mulej, kien wieqaf hdejn l-andar ta' Ornan il-Gebusi.

16 U David rafa' għajnejh, u ra l-aṅġlu tal-Mulej wieqaf bejn l-art u s-sema, u sejfu mislut f'idu, u mimdud fuq Gerusalem. Imbagħad David u x-xjuħ ta' Izrael, li kienu lebsin ix-xkejjer, waqghu għal wiċċhom.

17 U David qal lil Alla: Mhux jien li għidt biex jingħadd il-poplu? Hu jien li dnibt, u li tassew għamilt il-hażen; izda dawn in-nghaġ x'għamlu? O Mulej, Alla tiegħi, nitlobok, ha tkun idek fuqi, u fuq dar missieri; izda mhux fuq il-poplu tiegħek, biex tolqtu bil-flaġell.

18 Imbagħad l-aṅġlu tal-Mulej qal lil Gad biex iġhid lil David, illi David jitla' jwaqqaf altar lill-Mulej fl-andar ta' Ornan il-Gebusi.

19 U David tala' skond il-kelma ta' Gad, li kien qal f'isem il-Mulej.

20 U Ornan dar, u ra l-aṅġlu; u l-erbat itfal tiegħu nħbew. Issa Ornan kien jidres il-qamh.

21 Xhin wasal David għand Ornan, Ornan hares u ra lil David, u hareġ mill-andar, u sellem lil David b'wiċċu ma' l-art.

22 Imbagħad David qal lil Ornan: Aghtini l-post ta' dan l-andar, biex jien nibni altar fih lill-Mulej: b'kemmi jiswa flus aġhtihuli: biex il-qirda teħda minn fuq il-poplu.

23 U Ornan qal lil David: Hudu għalik, u ha jagħmel sidi s-sultan dak li jidhirlu tajjeb: ara, nagħtik ukoll il-gniedes għall-offerti tal-hruq, ix-xatba għall-hatab, u l-qamh għall-offerta tal-qamh: kollox nagħtik.

24 U s-sultan David qal lil Ornan: Le; izda nixtri b'kemmi jiswa flus, għax ma rridx nieħu dak li hu tiegħek għall-Mulej, u lanqas noffri offerti tal-hruq bla hlas.

25 U hekk David ta lil Ornan għall-post sitt mitt xekel tad-deheb bl-użin.

26 U David bena hemm altar lill-Mulej,

u offra offerti tal-hruq; u sagraficcji tas-sliem, u sejjah lill-Mulej; u wiegħu bin-nar mis-sema fuq l-altar ta' l-offerti tal-hruq.

27 U l-Mulej ikkmanda lill-anglu, u dahhal seifu f'ghamdu.

28 F'dak iż-żmien, meta David ra li semgħu l-Mulej fl-andar ta' Ornan il-Ġebusi, offra hemm xi sagraficcji.

29 Ghax it-tabernaklu tal-Mulej, li Mosè għamel fid-deżert, u l-altar ta' l-offerta tal-hruq, kienu f'dak iż-żmien fil-post għoli ta' Gibghon.

30 Iżda David ma kienx jista' jmur quddiem dak l-altar biex jistaqsi lil Alla; ghax kien imbażza' mis-sejf ta' l-anglu tal-Mulej.

22 Imbagħad David qal: Din hi dar il-Mulej Alla, u dan hu l-altar ta' l-offerta tal-hruq għal Iżrael.

2 U David ordna li jingemgħu l-barra-nin li kienu f'art Iżrael; u qiegħed naġġara biex ihejju ġebel maħdum għall-bini ta' dar Alla.

3 U David hejja hadid bil-kotra għall-imsiemer, għall-bibien tal-bwieb, u għall-grampuni; u bronż bil-kotra bla użin.

4 U njam taċ-ċedru bla għadd: ghax is-Sidonin u t-Tirin ġiebu njam taċ-ċedru bil-kotra lil David.

5 U David qal: Salamun, ibni, għadu żgħir u bla esperjenza, u d-dar li sa tinbena lill-Mulej sa tkun kbira għall-ahħar biex tkun imsemmija u mfahħra mal-pajjiż kollha: għalhekk inlejj issa għaliha. U hekk David hejja qatigh qabel mewtu.

6 Imbagħad sejjah lil Salamun, ibnu, u u ordnal u jibni dar lill-Mulej, Alla ta' Iżrael.

7 U David qal lil Salamun: Ibni, jien kien fi hsieb nibni dar lil isem il-Mulej, Alla tiegħi.

8 Iżda kelmet il-Mulej ġiet għandi, tgħid: Int xerridt demm bil-kotra, u għamilt gwerer kbar: int ma tibnix dar lil ismi, għaliex kotra ta' dmija xerridt fl-art quddiem.

9 Ara, iben jitwilidlek, li jkun bniedem ta' sliem; u nserrhu mill-egħdewwa tiegħu kollha dawramejt: ghax Salamun ikun ismu, u nagħti sliem u hedu lil Iżrael fi żmien.

10 Hu jibni dar lil ismi; u jkun ibni, u jien inkun missieru; u nwettaq it-tron ta' saltnatu fuq Iżrael għal dejjem.

11 Issa, ibni, il-Mulej ikun miegħek; biex ikollok ir-riżq, u tibni dar il-Mulej, Alla tiegħek, bħal ma qal għalik.

12 Biss il-Mulej jagħtik għaqal u dehen, u jqiegħdek fuq Iżrael, biex inti thares il-ġi tal-Mulej, Alla tiegħek.

13 Imbagħad ikollok ir-riżq, jekk inti tqis li tagħmel l-istatuti u l-ordinanzi li l-Mulej ordna lil Mosè għal Iżrael: kun

qawwi, u aghmel il-hila; la tibżax, u la taqtax qalbek.

14 Issa, ara, fit-tahbit tiegħi hejjejt għal dar il-Mulej mitt elf talent deheb, u miljun talent fidda, u bronż, u hadid, bla wżin, tant hu bil-kotra: injam ukoll u ġebel jien hejjejt; u int tista' żżid magħhom.

15 Barra minn dan hemm kotra ta' haddiema miegħek, naġġara, u haddiema fil-ġebel u fl-injam u kull min jinjala' għal kull xorta ta' xogħol.

16 Dwar id-deheb, u l-fidda, u l-bronż, u l-hadid, mhemmx għadd. Għalhekk qum, u ibda, u l-Mulej ikun miegħek.

17 David ordna wkoll lil-mexxejja ta' Iżrael biex iġinu lil ibnu Salamun, billi qalilhom:

18 Mhux il-Mulej, Alla tagħkom, magħkom? U ma serrahkomx minn kull naha? Ghax hu rehha f'idejja lil dawk kollha li jghammru fil-pajjiż; u l-art trazznet quddiem il-Mulej, u quddiem il-poplu tiegħu.

19 Issa agħtu qalbkom u ruhkom biex tftitxu l-Mulej, Alla tagħkom; qumu, mela, u ibnu s-santwarju tal-Mulej Alla, biex iġġibu l-arka tar-rabta tal-Mulej, u l-hwejjeġ imqaddsa t'Alla, fid-dar li sa tinbena lil isem il-Mulej.

23 U hekk meta David kien xih u mimli bil-ghomor, għamel lil Salamun, ibnu, sultan fuq Iżrael.

2 U ġama' l-mexxejja kollha ta' Iżrael mal-qassisin u l-Leviti.

3 Issa l-Leviti kienu magħdudin minn tletin sena l fuq: u l-għadd tagħhom kien bir-ras, tmienja u tletin elf raġel.

4 Minn dawn, erbgha u għoxrin elf kellhom jiehdu hsieb ix-xogħol ta' dar il-Mulej; u sitt elf kienu uffiċjali u mħallfin.

5 Barra minn dan, erbat elf kienu bewwleba, u erbat elf kienu jfahħru l-Mulej bl-istrumenti li jien għamilt, qal David, biex ifahħru bihom.

6 U David qassamhom f'taqsimiet skond ulied Levi; Gerson, Kehat u Merari.

7 Mill-Gersunnin kienu Laghdan, u Simghi.

8 Uljed Laghdan: Ġehijel, l-ewwel, u Żetam, u Ġoël, tlieta.

9 Uljed Simghi: Selomit, Hazijel, u Haran tlieta. Dawn kienu rjus djar il-missirijiet ta' Laghdan.

10 U wlied Simghi kienu: Ġahat, u Żina, u Ġeghus, u Berigha. Dawn l-erbgha kienu wlied Simghi.

11 U Ġahat kien l-ewwel; Żiza, it-tieni: iżda Ġeghus u Berigha ma kellhomx wisq ulied, għalhekk kienu magħdudin flimkien bħal familja wahda patrijarkali.

12 Uljed Kehat: Għamram, Ishar, Hebron, u Għużzijel, erbgha.

13 Uljed Għamram: Arun u Mosè. U

Arun kien mifrud, biex jikkonsagra l-aktar hwejjeg qaddisa, hu u wliedu ghal dejjem, biex jahraq l-incens quddiem il-Mulej, biex jaqdi, u jbierek f'ismu ghal dejjem.

14 Izda Mosè, raġel t'Alla, uliedu kienu maghdudin ma' tribù Levi.

15 Ulied Mosè kienu, Gersom u Elighezer.

16 Minn ulied Gersom, Sebuwel kien il-kap.

17 U wlied Elighezer kienu, Rehabja, il-kap. U Elighezer ma kellux ulied oħra; izda wlied Rehabja kienu kotru qatigh.

18 Minn ulied Ishar: Selomit kien il-kap.

19 Minn ulied Hebron: Ġerija, l-ewwel; Amarja, it-tieni; Ġahzjel, it-tielet; u Ġeqamham, ir-raba'.

20 Minn ulied Ġhuzziel: Mika, l-ewwel; u Issija, it-tieni.

21 Ulied Merari: Mahli, u Musi. Ulied Mahli: Elghazar u Kis.

22 U miet Elghazar, u ma kellux subjen, izda bniet biss: u haduhom ulied Kis, huthom.

23 Ulied Musi: Mahli, u Gheder, u Ġerimot, tieta.

24 Dawn kienu wlied Levi skond djar missirijethom; irjus missirijethom, skond ma kienu maghdudin b'ghadd isimhom, ras, ras, li kienu jaghmli x-xoghol tal-qadi ta' dar il-Mulej, minn ghoxrin sena 'l fuq.

25 Ghax David qal: Il-Mulej, Alla ta' Izrael, serraħ il-poplu tieghu, biex huma jghammru f'Ġerusalem ghal dejjem:

26 U lil-Leviti wkoll: huma ma jkollhomx jerfghu iżjed it-tabernaklu, u lanqas il-hwejjeg ghas-servizz tieghu.

27 Ghax skond l-aħħar kliem ta' David il-ghadd ta' wlied Levi kien minn ghoxrin sena 'l fuq:

28 Ghax ix-xoghol tagħhom kien li jghinu lil ulied Arun fis-servizz ta' dar il-Mulej, fil-btiehi, u fil-kmamar, u fit-tisfija tal-hwejjeg imqaddsa kollha, u x-xoghol tas-servizz ta' dar Alla;

29 Sew għall-hobż tal-Preżenza, u sew għas-smid ta' l-offerta tal-qamħ, u għall-fajjar bla hmira, u għal kulma jinhema fit-taġen, għal kulma jitraxxax, u għal kull kejl u qjies;

30 U biex imorru kull filghodu jizzuhajr u jfahhru l-Mulej, u hekk ukoll filghaxija;

31 U biex joffru s-sagrifici kollha tal-hruq lill-Mulej, fis-sibtijiet, fil-qamar gdid, u fil-ghidien, bil-ghadd daqs kemm imishom, dejjem quddiem il-Mulej.

32 U hekk jiehdu hsieb it-tinda tal-laqha, u hsieb is-santwarju, u hsieb ulied Arun, huthom, fis-servizz ta' dar il-Mulej.

2 Izda Nadab u Abihu mietu qabel missierhom, u ma kellhomx tfal: għalhekk Elghazar u Itamar laħqu qassisin.

3 Issa David, ma' Sadoq minn ulied Elghazar, u ma' Ahimelek minn ulied Itamar, qassam lil ulied Arun skond is-servizz li kellhom jaghmli.

4 Billi nsab li fost ulied Elghazar kien hemm aktar kapijiet ta' familji milli kien hemm fost ulied Itamar, qassmuhom hekk: minn ulied Elghazar, sittax-il kap ta' djar il-missirijiet; u minn ulied Itamar, tmienja skond djar missirijethom.

5 Qassmuhom bix-xorti, wiehed bħall-iehor, ghax kien hemm uffiċjali tas-santwarju, u uffiċjali t'Alla, sew fost ulied Elghazar, u sew fost ulied Itamar.

6 Kitibhom Semaja, bin Natanjel, is-segretarju, wiehed mil-Leviti, quddiem is-sultan, u l-prinċipijiet, u quddiem Sadoq, il-qassis, u Ahimelek, bin Abjatar, u l-kapijiet tad-djar tal-missirijiet tal-qassisin tal-Leviti: dar il-missirijiet wahda mehuda għal Elghazar, u wahda mehuda għal Itamar.

7 Issa l-ewwel xorti messet lil Ġehojarib, it-tieni lil Ġedajja,

8 It-tielet lil Harim, ir-raba' lil Seghorim,

9 l-hames lil Malkija, is-sitta lil Mijamin,

10 Is-seba' lil Haqqos, it-tminja lil Abija,

11 Id-disa' lil Ġeswa, il-ghaxra lil Sekanja,

12 Il-hdax lil Eljasib, it-tnax lil Ġaqim,

13 It-tlittax lil Huffa, l-erbatax lil Ġesebab,

14 Il-hmistax lil Bilga, is-sittax lil Immer,

15 Is-sbatax lil Hezir, it-tmintax lil Afes,

16 Id-dsatax lil Petahja, il-ghoxrin lil Ġehezkel,

17 Il-wiehed u ghoxrin lil Ġakin, it-tnejn u ghoxrin lil Gamul,

18 It-tieta u ghoxrin lil Delaja, l-erbgha u ghoxrin lil Magħazja.

19 Hekk kienu mqassmin għas-servizz tagħhom, biex jidhlu f'dar il-Mulej skond ir-regula stabbilita għalihom minn Arun, missierhom, bħalma l-Mulej, Alla ta' Izrael, ordnalu.

20 U l-bqija ta' wlied il-Leviti kienu dawn: minn ulied Ghamram: Subaël; minn ulied Subaël: Ġehdija.

21 Minn Rehabja: minn ulied Rehabja, Issija, l-ewwel.

22 Mill-Isharin: Selomot; minn ulied Selomot, Ġahat.

23 U wlied Hebron: Ġerija, l-ewwel; Amarja, it-tieni; Ġahzjel, it-tielet; Ġeqamham, ir-raba'.

24 Minn ulied Ġhuzziel: Mika: minn ulied Mika; Samir.

24 Issa dawn huma taqsimiet ulied Arun. Ulied Arun: Nadab, Abihu, Elghazar, u Itamar.

25 Hu Mika kien Issija: minn ulied Issija: Zakkarija.

26 Ulied Merrari, kienu Mahli, u Musi: ulied Ġaghziya, Beno.

27 Ulied Merari: minn Ġaghziya kienu Beno, u Soham, u Zakkur, u Ġhibri.

28 Minn Mahli ġie Elghazar, li ma kellux subjien.

29 Minn Kis: bin Kis kien Ġerahmël.

30 Ulied ukoll Musi: Mahli, u Ġheder, u Ġerimot. Dawn kienu wlied il-Leviti skond dar missirijiethom.

31 Dawn ukoll tefghu x-xorti bhal huthom, ulied Arun, quddiem David, is-sultan, u Sadoq, u Ahimelek, u l-kapijiet tad-djar tal-missirijiet tal-qassisin u tal-Leviti. Kull kap tad-djar tal-missirijiet tafa' bix-xorti, l-istess bhal dawk ta' huh, iżghar minnu.

25 Barra minn dan, David u l-kapijiet ta' l-eżerċtu għazlu ghas-servizz x'uhud minn ulied Asaf, u minn Heman, u minn Ġedutun, li kellhom jipprofetizzaw biċ-ċetri, bl-arpi, u biċ-cimbli: u l-ghadd ta' dawk li kellhom jagħmlu s-servizz kien:

2 Minn ulied Asaf: Zakkur, u Ġużepp, u Netanja, u Asarëla, ulied Asaf, kienu taht idejn Asaf, li kien jipprofetizza skond l-ordini tas-sultan.

3 Minn Ġedutun: ulied Ġedutun; Gedalja, u Seri, u Ġesaghija, u Hasabja, u Mattitja, sitta. taht idejn missierhom Ġedutun, li kien jipprofetizza biċ-ċetra, biex jizzihajr u jfahhar il-Mulej.

4 Minn Heman: ulied Heman: Bukkijja, Mattanija, Ġhuzzijel, Sebuwel, u Ġerimot, Hananija, Hanani, Elijata, Giddalti, u Romamti-Gheżer, Ġosbeqasa, Malloti, Hotir, u Mahazijot.

5 Dawn kollha kienu wlied Heman, ir-raj tas-sultan, skond il-wegħda t'Alla, biex ikattar il-qawwa ta' Heman; għax Alla ta lil Heman erbatax-il tifel, u tliet bniet.

6 Dawn kollha kienu taht idejn missierhom għall-ghana f'dar il-Mulej, biċ-cimbli, bl-arpi, u biċ-ċetri, ghas-servizz ta' dar Alla, skond l-ordini tas-sultan lil Asaf, Ġedutun, u Heman.

7 U hekk il-ghadd tagħhom, ma' huthom li kienu mharrġin fil-ghana tal-Mulej, imghallmin kollha, kien mitejn u tmienja u tmenin.

8 U tefghu x-xorti ghas-servizz, sew iż-żghir u sew il-kbir, sew min hu mghallem u sew min għadu jitharreg.

9 U messet l-ewwel xorti lil Ġużepp, minn Asaf; it-tieni lil Gedalja, hu, hutu u wliedu, kienu tnax.

10 It-tielet lil Zakkur, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

11 Ir-raba' lil Isri, hu, uliedu, u hutu kienu tnax:

12 Il-hames lil Netanja, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

13 Is-sitta lil Bukkijja, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

14 Is-seba' lil Ġesarela, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

15 It-tminja lil Ġesaghija, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

16 Id-disgha lil Mattanija, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

17 Il-ghaxra lil Simghi, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

18 Il-hdax lil Ġhazarel, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

19 It-tnax lil Hasabja, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

20 It-tlietax lil Subaël, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

21 L-erbatax lil Mattitja, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

22 Il-hmistax lil Ġerimot, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax.

23 Is-sittax lil Hananija, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

24 Is-sbatax lil Ġosbeqasa, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

25 It-tmintax lil Hanani, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

26 Id-dsatax lil Malloti, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

27 Il-ghoxrin lil Elijata, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

28 Il-wiehed u ghoxrin lil Hotir, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

29 It-tnejn u ghoxrin lil Giddalti, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

30 It-tlieta u ghoxrin lil Mahazijot, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax:

31 L-erbgha u ghoxrin lil Romamti-Gheżer, hu, uliedu, u hutu, kienu tnax.

26 Għat-taqsimiet tal-bewwieba kien hemm mill-Korahin, Meselemja, bin Kore, minn ulied Asaf.

2 U wlied Meselemja kienu: Zakkarija, il-kbir; Gedighajel, it-tieni: Żebadja, it-tielet: Gatnijel, ir-raba'.

3 Għelam, il-hames; Ġohanani, is-sitta; Eljoghenaj, is-seba'.

4 Barra minn dan, ulied Obed-Edom kienu: Semajja, il-kbir; Ġehożabad, it-tieni; Ġowah, it-tielet; u Sakar, ir-raba'; u Netanjel, il-hames;

5 Għammijel, is-sitta; Issakar, is-seba'; Peghullataj, it-tmienja: għax tassew bierku Alla.

6 Lil Semajja, ibnu, twildulu wlied, li kienu jghkmu fuq dar missierhom, għax kienu rġiel ta' hila kbira.

7 Ulied Semajja: Ghotni, u Rafaël, u Ġhobed, u Elżabad, li hutu, Elihu u Semakja, kienu rġiel ta' hila.

8 Dawn kollha ġejjin minn ulied Ghobed-Edom: huma, uliedhom u hut-hom, nies ta' hila, u jinjalghu ghas-servizz, tnejn u sittin minn Ghobed-Edom.

9 U Meselema kellu wlied u ahwa, irġiel ta' hila, tmintax.

10 U Hosah wkoll, minn ulied Merari, kellu wlied: Simri, il-kap, (ghax għalkemm ma kienx hu l-kbir, missieru għamlu kap.)

11 Hilkiya, it-tieni; Tebalja, it-tielet; Żakkarija, ir-raba': l-ulied u l-ahwa kollha ta' Hosah kienu tlittax.

12 Lil dawn it-taqsimiet tal-bewwieba, lill-kapijiet ta' dawn ir-ġiel, kif ukoll lil huthom, kien mogħti l-inkarigu tas-servizz f'dar il-Mulej.

13 U tefghu x-xorti, iż-zghar bħall-kbar, skond djar missirijiethom, għal kull bieb.

14 U messet ix-xorti n-naha tal-lvant lil Selemja. Lil Żakkarija, ibnu, kunsilier għaref, ukoll tefghu x-xorti, u messu n-naha tat-tramuntana.

15 Lil Ghobed-Edom in-naha ta' nofsinar; u lil uliedu dar Asuffim.

16 Lil Suffim u lil Hosah in-naha tal-punent, hdejn bieb Salleket, fit-triq tat-telgha, għassa biswit għassa.

17 In-naha tal-lvant kien hemm sitt Leviti; in-naha tat-tramuntana, erbgha kuljum; in-naha tan-nofsinar, erbgha kuljum, u lejn Asuffim tnejn, tnejn.

18 In-naha ta' Parbar lejn il-punent, kien hemm erbgha hdejn it-triq, u tnejn hdejn Parbar.

19 Dawn huma t-taqsimiet tal-bewwieba fost ulied il-Korahin, u fost ulied Merari.

20 U mil-Leviti, Ahija kien fuq it-teżori ta' dar Alla, u fuq it-teżori tal-ghotjiet qaddisa.

21 Ulid Laghdan, ulied il-Gersonin minn Laghdan, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' Laghdan il-Gersunni: Gehijeli.

22 Ulid Gehijeli: Żetam u Goël, huh, kienu fuq it-teżori ta' dar il-Mulej.

23 Mill-Ghamramin, u l-Isharin, il-Hebronin, u l-Ghużzijelin:

24 U Sebuwel, ben Gersom, bin Mošé, kien l-uffiċjal il-kbir fuq it-teżori.

25 U hutu minn Elighezer kienu Rehaja, ibnu; Gesaghija, ibnu; Ġoram, ibnu; Żikri, ibnu; u Selomit ibnu,

26 Dan Selomit u hutu kienu fuq it-teżori kollha tal-hwejje qaddisa, li s-sultan David, u l-kapijiet ta' djar il-missirijiet, il-kapijiet ta' l-eluf u l-mijiet, u l-kapijiet ta' l-eżerċtu, kienu qaddsu.

27 Mill-prejje mirbuhin fil-gwerer, kienu qaddsu ghotjiet biex isewwu dar il-Mulej.

28 U kulma qaddes Samwel ir-raj, u Sawl, bin Kis, u Abner, bin Ner, u Ġowab,

bin Sarwija—il-ghotjiet qaddisa kollha kienu taht idejn Selomit u hutu.

29 Mill-Isharin, Kenanja u wliedu kienu jiehdu hsieb ix-xogħol ta' barra għal Izrael, bħala uffiċjali u mħallfin.

30 U mill-Hebronin, Hasabja u hutu, irġiel ta' hila, elf u seba' mija, kienu jiehdu hsieb l-Izraelin tan-naha l-oħra tal-Gurdan, lejn il-punent, fil-hwejje kollha tal-Mulej, u fis-servizz tas-sultan.

31 Fost il-Hebronin, Ġerija kien il-kap tal-Hebronin, skond nisilhom u djar missirijiethom. Fis-sena erbghin tas-saltna ta' David kienu mfittxin, u nsabu fosthom, irġiel ta' hila f'Gaghzer ta' Gilghad.

32 U hutu, irġiel ta' hila, kienu elfejn u seba' mija, kapijiet ta' djar il-missirijiet. U David, is-sultan, għamilhom fuq ir-Rubenin, il-Gadin, u n-nofs tribù tal-Manassin, fil-hwejje kollha t'Alla, u l-hwejje tas-sultan.

27 Issa dan hu l-ghadd ta' wlied Izrael, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet, il-kapijiet ta' l-eluf u tal-mijiet, u l-uffiċjali tagħhom li kienu jaqdu s-sultan f'kulma kellu x'jaqsam mat-taqsimiet, li kienu jidhru u johorġu xahar, xahar, fix-xhur kollha tas-sena: kull taqsima kienet ta' erbgha u ghoxrin elf raġel.

2 Fuq l-ewwel taqsima, għall-ewwel xahar, kien hemm Gasobgham, bin Żabdijel, u għat-taqsima tiegħu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

3 Hu kien imnissel minn ulied Perez, u kien il-kap tal-kmandanti kollha ta' l-eżerċtu għall-ewwel xahar.

4 Dodaj l-Ahohi, u t-taqsima tiegħu, kienu fuq it-taqsima tat-tieni xahar; Miklot kien l-uffiċjal il-kbir, u t-taqsima tiegħu kienet ta' erbgha u ghoxrin elf raġel.

5 It-tielet kap ta' l-eżerċtu, għat-tielet xahar, kien Benajja, bin Ġehojada l-qassis; kien il-kap, u fit-taqsima tiegħu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

6 Dan Benajja kien il-qalbieni fost it-tletin, u kien fuq it-tletin: u fuq it-taqsima tiegħu kien hemm Ghammizabad, ibnu.

7 Ir-raba', għar-raba' xahar, kien Ghaxajel, hu Ġowab, u Żebadja, ibnu, warajh: u fit-taqsima tiegħu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

8 Il-hames, għall-hames xahar, kien il-kmandant Samhut l-Israhi: u fit-taqsima tiegħu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

9 Is-sitta, għas-sitt xahar, kien Ghira, bin Ghikkas it-Tekuwi; u fit-taqsima tiegħu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

10 Is-seba', għas-seba' xahar, kien Heles il-Peloni, minn ulied Efrajm: u fit-

taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

11 It-tmienja, ghat-tminn xahar, kien Sibbekaj il-Husaj miż-Żarhin: u fit-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

12 Id-disa', ghad-disa' xahar, kien Abighezer il-Ghannatoti, mill-Benjaminin: u fit-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

13 Il-ghaxra, ghall-ghaxar xahar, kien Maheraj in-Netufi, miż-Żarhin u fit-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

14 Il-hdax, ghall-hdax ix-xahar, kien Benajja l-Piraton, minn ulied Efrajm: u fit-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

15 It-tmax, ghat-tmax ix-xahar, kien Heldaj in-Netufi, minn nisel Ghotnijel: u fit-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

16 Dawn kienu l-kapijiet tat-tribujiet ta' Izrael: Il-kap tar-Rubenin kien Eli-gehezer, bin Zikri: tas-Simghonin kien Sefatja, bin Maghka:

17 Tal-Leviti, Hasabja, bin Kemuwel: ta' l-Arunin, Sadoq:

18 Ta' Ġuda, Elihu, wiehed minn hut David: ta' Issakar, Ghomri, bin Mikael.

19 Ta' Żebulun, Ismaja, bin Ghabdija: ta' wlied Naftali, Gerimot, bin Għaz-rijel:

20 Ta' ulied Efrajm, Hosegha, bin Għazazja: ta' nofs tribù Manasse, Goël, bin Pedaja:

21 Ta' nofs tribù Manasse f'Gilghad, Ghiddo, bin Żakkarija: ta' Benjamin, Gaghsijel, bin Abner:

22 Ta' Dan, l-Għazarel, bin Ġeroham. Dawn kienu l-kapijiet tat-tribujiet ta' Izrael.

23 Izda David ma għaddhomx dawk li kellhom minn ghoxrin sena 'l isfel: għax il-Mulej qal li jkattar lil Izrael daqs il-kwiekeb tas-smewwiet.

24 Gowab, bin Sarwija, kien beda jghoddhom, izda ma temmx; minhabba dan il-ghadd, għadab waqa' fuq Izrael; u dan il-ghadd ma kienx miġjub fi ktieb il-kronaki tas-sultan David.

25 Fuq it-teżori kollha tas-sultan kien Għazmewt, bin Ghadijel: u Ġonatan, bin Ghuzziya, kien fuq it-teżori li kienu fir-raba', fl-ibliet, fl-irhula, u fit-torrijiet.

26 U fuq dawk li jagħmlu x-xogħol fir-raba' għall-hdim ta' l-art kien Għezri, bin Kelub:

27 U fuq l-oqsma tad-dwieli kien Simghi r-Rami: fuq il-kantini ta' l-inbid fl-oqsma tad-dwieli kien Zabdi s-Sifmi:

28 U fuq l-oqsma taż-żebbuġ u tal-gummaż, li kien hemm fil-wita, kien

Bagħal-Hanan il-Gediri: u fuq il-kantini taż-żejt kien Gowas.

29 U fuq il-baqar li kienu jirgħaw f'Saron kien Sitraj is-Saroni: u fuq il-baqar li kienu fil-widien kien Safat, bin Għadlaj:

30 Fuq l-iġmla kien Obil l-Ismagheli: u fuq il-hmariet kien Gėhdija l-Meroni:

31 U fuq il-merhliet kien Ġaziz il-Haġri. Dawn kollha kienu jiehdu hsieb il-ġid li kellu s-sultan David.

32 Ġonatan, iż-żiju ta' David, kien kunsilier raġel tal-għaqal, u iġstruit: u Ġehijel, bin Ĥakmoni, kien ma' wlied is-sultan.

33 U Ahitofel kien il-kunsilier tas-sultan: u Husaj l-Araki kien il-habib tas-sultan.

34 U wara Ahitofel kien Ġehojada, bin Benajja, u Abjatar: u l-kap ta' l-eżerċtu tas-sultan kien Gowab.

28 U David ġama' Ġerusalem il-kapijiet kollha ta' Izrael, il-kapijiet tat-tribujiet, u l-kapijiet tat-taqsimiet li kienu jaqdu lis-sultan, u l-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet, u l-amministraturi tal-ġid kollu u ta' l-imriehel tas-sultan u ta' wliedu, flimkien ma' l-uĸċjali u l-qalbenin, u mar-riġel kollha ta' hila.

2 Imbagħad David qam fuq riġlejh, u qal: Isimghuni, huti, u poplu tiegħi! Jien kont bihsiebni nibni dar ta' mistrieħ għall-arċa tar-rabta tal-Mulej, u għall-mirfies riġlejn Alla tagħna, u hejjejt għall-bini.

3 Izda Alla qalli: La tibnix dar lil ismi, għax int raġel tal-gwerra, u xerridt id-demm:

4 Madankollu l-Mulej, Alla ta' Izrael, hatarni fost dar missieri kollha, biex inkun sultan fuq Izrael għal dejjem: għax hu hatar lil Ġuda b'mexxej; u fost dar Ġuda, dar missieri; u fost ulied missieri, lili għogbu jagħmilni sultan fuq Izrael kollu:

5 U fost uliedi kollha, (għax il-Mulej tani bosta wlied,) hatar lil Salamun, ibni, biex joqgħod fuq it-tron tas-saltna tal-Mulej fuq Izrael.

6 U qalli: Salamun, ibnek, hu jibni dari u l-btiehi tiegħi: għax jien htartu biex ikun ibni, u jien inkun missieru.

7 U jien inwettaq is-saltna tiegħu għal dejjem, jekk iżomm shih u jhares il-kmandamenti tiegħi u l-ordinanzi tiegħi, bħalma hu llum.

8 Issa, mela, f'għajnejn Izrael kollu, il-miġemgħa tal-Mulej, u f'widnejn Alla tagħna, harsu u morru wara l-kmandamenti kollha tal-Mulej, Alla tagħkom: biex tibqa' tagħkom din l-art tajba, u thalluha b'wirt lil uliedkom warajkom, għal dejjem.

9 U int, ibni Salamun, aghraf lil Alla

ta' missierek, u aqdi b'qalb shiha, u b'ruh riedja: ghax il-Mulej jifli l-qlub kollha, u jifhem kull tiswir tal-hsieb: jekk tfttxu, ihallik issibu; izda jekk titliq, jarmik ghal dejjem.

10 Ara, issa, il-Mulej hatrek biex tibni dar bhala santwarju: zomm shih, u ibda!

11 Imbaghad David ta lil Salamun, ibnu, il-pjan tal-portku tat-tempju, u tal-bini tieghu, u tal-kmamar tat-tezori tieghu, u tal-kmamar ta' fuq tieghu, u tal-kmamar ta' gewwa tieghu, u tal-post tal-mahfra.

12 U l-pjan ta' kulma kellu f'mohhu fuq il-btiehi ta' dar il-Mulej, u fuq il-kmamar kollha dawramejt, u ghat-tezori ta' dar il-Mulej, u ghat-tezori tal-ghotjiet qaddisa:

13 Kif ukoll ghat-taqsim tal-qassisin u tal-Leviti, u ghax-xoghol kollu tas-servizz ta' dar il-Mulej, u ghall-hwejjeg kollha tas-servizz f'dar il-Mulej.

14 Tah il-mudell tal-hwejjeg tad-deheb, bl-uzin ta' dak li ghandu jkun tad-deheb, ghall-hwejjeg kollha ta' kull servizz; u l-mudell tal-hwejjeg kollha tal-fidda, bl-uzin, ghall-hwejjeg kollha ta' kull servizz.

15 Tah ukoll l-uzin tal-gandelabri tad-deheb, u ta' l-imsiebah taghhom tad-deheb, bl-uzin ghal kull gandelabru, u ghall-imsiebah tieghu; u ghall-gandelabri tal-fidda bl-uzin, sew ghall-gandelabru, u sew ghall-imsiebah tieghu, skond l-uzu ta' kull gandelabru.

16 Tah bl-uzin id-deheb mehtieg ghal kull mejda tal-hobz tal-Prezenza, u l-fidda ghall-imwejjeg tal-fidda.

17 U deheb safi ghall-frieket, u ghall-bwieqi, u ghall-kalcijiet; u ghat-tazzi tad-deheb tah deheb bl-uzin ghal kull tazza; u fidda bl-uzin ghal kull tazza tal-fidda.

18 U ghall-altar ta' l-incens deheb imsoffi bl-uzin; u deheb ghall-mudell tal-mirkeb tal-kerubin, li kienu jifrxu gwinhajhom, u jghattu l-arka tar-rabta tal-Mulej.

19 Dan kollu, qal David, il-Mulej fehenni bil-miktub b'idu fuqi, imqar ix-xoghol kollu ta' dal-pjan.

20 U David qal lil Salamun, ibnu: Kun qawwi, u aghmel il-hila, u ibda! La tibzax; u la taqtax qalbek: ghax il-Mulej Alla, Alla tieghi, ikun mieghek; ma jerhix, u ma jitilqix, sakemm itemm ix-xoghol kollu ghas-servizz ta' dar il-Mulej.

21 U, ara, it-taqsimiet tal-qassisin u tal-Leviti, huma wkoll ikunu mieghek ghas-servizz kollu ta' dar Alla: u jkun hemm mieghek ghal kull xorta ta' xoghol kull ragel ta' rieda tajba u tas-sengha, u ghal kull xorta ta' servizz: u l-kapijiet u l-poplu kollu joqoghdh ghall-kmand tieghek.

29 Imbaghad David qal lill-migemgha kollha: Salamun, ibni, li wahdu Alla hatru, ghadu zghir u bla esperjenza, u x-xoghol hu kbir: ghax dan il-palazz mhux ghall-bniedem, izda ghall-Mulej Alla.

2 Issa b'hilti kollha hejjejt ghad-dar t'Alla tieghi deheb ghal li ghandu jkun tad-deheb; fidda ghal li ghandu jkun tal-fidda; bronż ghal li ghandu jkun tal-bronż; hadid ghal li ghandu jkun tal-hadid; u njam ghal li ghandu jkun ta' l-injam; u haġar ta' l-oniċi, u haġar ghall-ingastar, u haġar brillanti u ta' hafna kuluri, u kull haġar prezzjuż, u haġar tar-rham abjad bil-kotra.

3 Barra minn dan, billi l-ghaxxa tieghi hi ghal dar Alla tieghi, it-tezor li ghandi tad-deheb u l-fidda naghtih lil dar Alla tieghi, barra milli diġa hejjejt ghad-dar imqaddsa,

4 Imqar tlitt elef talent deheb, deheb ta' Ofir, u sebat elef talent fidda msoffja, biex jiksu l-hitan tad-dar:

5 Deheb ghal li ghandu jkun tad-deheb, u fidda ghal li ghandu jkun tal-fidda, u ghal kull xoghol li ghandu jkun maghmul mill-haddiema. Min hu li minn qalbu lest li jaghmel illum xi offerta lill-Mulej?

6 Imbaghad il-kapijiet ta' djar il-missirijiet, u l-kapijiet tat-tribujiet ta' Izrael, u l-kapijiet ta' l-eluf u tal-mijiet, u s-soprastanti ta' fuq xoghol is-sultan, offrew minn qalbhom,

7 U taw ghas-servizz ta' dar Alla hamest elef talent deheb, ghaxart elef darik, ghaxart elef talent fidda, tmintax-il elf talent bronż, u mitt elf talent hadid.

8 Dawk li kellhom haġar prezzjuż tawhom f'idejn Ġehijel il-Gersonni, biex jitqiegħdu fit-tezor tal-Mulej.

9 Imbaghad il-poplu feraħ ghax huma offrew minn qalbhom, b'qalb shiha kienu taw minn qalbhom lill-Mulej: u David is-sultan ukoll feraħ ferh kbir.

10 Ghalhekk David bierak il-Mulej quddiem il-migemgha kollha: u David qal: Imbierak int Mulej, Alla ta' Izrael, missierna, minn dejjem ghal dejjem.

11 Tieghek, o Mulej, il-kobor, u l-qawwa, u l-glorja, u s-sebh, u l-gieħ: ghax kulma hu fis-sema u fl-art tieghek; tieghek is-saltna, o Mulej, u int titgholla bhala sovrän fuq kulhadd!

12 Minnek jiġu l-ghana u l-gieħ, u int issaltan fuq kolloxx; u f'idek il-qawwa u s-setgha; f'idek li tkabbar u tqawwi lil kulhadd.

13 Ghalhekk issa, Alla taghna, ahna nizzukhajn, u nfahhru l-isem gloriuż tieghek.

14 Ghax min hu jien, u min hu l-poplu tieghi, biex nistghu naghtu minn qalbna daqshekk? Ghax kolloxx jiġi minnek, u minn idek naghtu lilek.

15 Ghax ahna ghorba quddiemek, u

barranin, bhal ma kienu missirijietna kollha: jienna fuq l-art huma bhal dell, u ma hemmx tama.

16 O Mulej, Alla taghna, dil-kotra kollha li hejjejnielek biex nibnulek dar ghall-isem imqaddes tieghek ġeja minn idek, u kolloz tieghek.

17 Naf ukoll, o Alla tieghi, li int tgharbel il-qalb, u li titghaxxaq bis-sewwa. Jien bis-safa ta' qalbi offretj dan kollu minn qalbi: ghalhekk issa nara bil-ferha l-poplu tieghek, li jinsab hawn, jaghti l-offerti tieghu minn qalbu lilek.

18 O Mulej, Alla ta' Abraham, ta' Izakk u ta' Izrael, missirijietna, zomm ghal dejjem dawn l-intenzjonijiet u dawn il-hsibijiet f'qalb il-poplu tieghek, u wettaq qalbhom lejku.

19 U aghti lil Salamun, ibni, qalb shiha biex ihares il-kmandamenti tieghek, ix-xhidiet tieghek, u l-istatuti tieghek, u biex jaghmel dan kollu, u jibni l-palazz, li ghalih jien ghamilt thejjija.

20 U David qal lill-migemgħa kollha: Issa bierku l-Mulej Alla taghkom. U l-migemgħa kollha bierket il-Mulej, Alla ta' missirijethom, u nizzlu rashom, u mielu quddiem il-Mulej, u quddiem is-sultan.

21 U l-ghada ta' dak il-jum ghamlu sagrifċċji lill-Mulej, u offrew offerti tal-hruq lill-Mulej, elf gendus, elf kibx, elf haruf, bit-tiswib taghhom, u kotra ta' sagrifċċji għal Izrael kollu.

22 U kielu u xorbu quddiem il-Mulej dak in-nhar b'ferh kbir. U ghamlu għat-tieni darba lil Salamun, bin David, sultan, u dilkuh bhala kap quddiem il-Mulej, u lil Sadoq bhala qassis.

23 Imbagħad Salamun qagħad fuq it-tron tal-Mulej bhala sultan, flok David, missieru, u kellu r-riżq; u Izrael kollu kien jisma' minnu.

24 U l-kapijiet kollha, u l-qalbenin, u wlied is-sultan David kollha, qagħdu taħt is-sultan Salamun.

25 U l-Mulej kabbar lil Salamun qatigh f'ghajnejn Izrael kollu, u tafa' fuqu dinjita reali li bhalha qatt ma kienet fuq l-ebda sultan qablu f'Izrael.

26 Hekk David, bin Ġessi, saltan fuq Izrael kollu.

27 U ż-żmien li saltan fuq Izrael kien erbghin sena; seba' snin saltan f'Hebron, u tlieta u tletin sena saltan f'Gerusalem.

28 U miet fi xjuhija sabiha, mimli bil-ghomor, bil-ghana, u l-ġieħ; u saltan Salamun, ibnu, floku.

29 Issa l-atti ta' David is-sultan, mill-ewwel sa l-aħħar, ara, huma miktubin fi ktieb Samwel, ir-raj, u fi ktieb Natan, il-profeta, u fi ktieb Gad, ir-raj.

30 Mas-saltna tieghu kollha, u l-qawwa tieghu, u ż-żminijiet li għaddew minn fuqu, u fuq Izrael, u fuq is-saltaniet kollha ta' l-artijiet.

It-Tieni Ktieb Tal-Kronaki

1 Issa Salamun, bin David, twettaq fis-saltna tieghu, u l-Mulej, Alla tieghu, kien miegħu u kabbru qatigh.

2 U Salamun kellem lil Izrael kollu, lill-kapijiet ta' l-eluf u tal-mijiet, u lill-imħallfin, u lil kull mexxej, f'Izrael kollu, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet.

3 Imbagħad Salamun, u l-migemgħa kollha miegħu, marru fil-gholja li kien hemm Gibghon; għax hemm kienet it-tinda tal-laqgħa, li Mosè, qaddej tal-Mulej, kien għamel fid-deżert.

4 Izda l-arka t'Alla kien tellagħha David minn Kirjat-Ġagħrim fejn kien hejjilha David, għax kien waqqfilha tinda f'Gerusalem.

5 Issa l-altar tal-bronż, li Besalel, bin Uri, bin Hur, kien għamel, kien hemm ukoll quddiem it-tabernaklu tal-Mulej, u Salamun u l-migemgħa fittxuh.

6 U Salamun tala' henn quddiem il-Mulej fuq l-altar tal-bronż, li kien

fit-tinda tal-laqgħa, u offra elf offerta tal-hruq fuqu.

7 F'dak il-lejl deher Alla lil Salamun, u qallu: Itlob xi trid naghtik.

8 U Salamun qal lil Alla: Int ghamilt ma' David, missieri, hniena kbira, u ghamiltni sultan floku.

9 Issa, o Mulej Alla, ha ssehh il-wegħda tieghek lil missieri David; għax int ghamiltni sultan fuq poplu kotran daqs it-trab ta' l-art.

10 Agħtini issa gherf u dehen, biex nagħraf noħroġ u nidhol quddiem dal-poplu: għax min jista' jgħallkem dal-poplu tieghek li hu hekk kbir?

11 U Alla qal lil Salamun: Talli kellek dan f'qalbek, u ma tlabtx u la għana, u la ġid, u la ġieħ, u la hajja ta' l-egħdewwa tieghek, u lanqas għomor twil ma tlabt, imma tlabt għalik gherf u dehen, biex tagħraf taħkem il-poplu tieghi, li fuqu jien ghamiltek sultan:

12 Il-gnerf u d-dehen huma moghtijin lilek. U jien naghtik ukoll ghana, u għid, u għieh, li hadd mis-slaten li kien qablek ma kellu daqshom, u lanqas milli jkun warajk ma jkollu.

13 U hekk Salamun gie mill-gholja li kien hemm f'Gibghon, minn quddiem it-tinda tal-laqgħa, Gerusalem, u saltan fuq Izrael.

14 U Salamun gama' mriekeb u jfiras: u kellu elf u erba' mitt mirkeb, u tnax-il elf fieres, u qassamhom fi bliet l-imriekeb, u mas-sultan f'Gerusalem.

15 U s-sultan għamel il-fidda u d-deheb f'Gerusalem kotrana daqs il-gebel, u s-sigār taċ-ċedru bħall-ġummaż li jkber fil-wita bil-kotra.

16 U lil Salamun kienu johorgulu ż-żwielem mill-Egittu u minn Kuwi: ix-xerrija tas-sultan kienu jġibuhom minn Kuwi b'kemm stiehm flus.

17 Mirkeb kien johrog mill-Egittu bi hla ta' sitt mitt xekel tal-fidda, u żiemel b'mija u hamsin. U bl-istess mod kienu johorgu b'id il-merkanti għas-slaten kollha tal-Hittin, u għas-slaten tas-Sirja.

2 Issa Salamun iddeċieda li jibni dar lil isem il-Mulej, u dar għas-saltna tiegħu.

2 U hekk Salamun gama' għadd ta' sebgħin elf raġel jerfghu t-tagħbija, u tmenin elf jaqtghu l-gebel fil-muntanja, u tlitt elef u sitt mitt soprastan fuqhom.

3 U Salamun baġhat iġhid lil Huram, sultan ta' Tir: Bħal ma għamilt ma' David, missieri, u bġhattlu ċ-ċedru biex jibni dar għalih biex iġhammar fiha, hekk aghmel miegħi.

4 Ara, jien sa nibni dar lil isem il-Mulej, Alla tiegħi, biex inqaddisha lilu, biex nahaq quddiemu inċens tal-fwieha, u biex inqiegħed il-hobz tal-Preżenza dejjem, u għall-offerti tal-hruq filghodu u filghaxija, fis-sibtijiet, u fil-qamar għid, u fil-ghidien tal-Mulej, Alla tagħna. Din hi liġi għal dejjem għal Izrael.

5 U d-dar li jien sa nibni hi kbira; għax kbir hu Alla tagħna aktar mill-allat kollha.

6 Iżda min għandu l-hila jibnilu dar, jekk is-sema, u s-sema tas-smewwiet ma jesghuhx? U min jien, biex nibnilu dar, hliet biex nahaq l-inċens quddiemu?

7 Għalhekk, issa, iġbhatli raġel li jaf jahdem fid-deheb, u fil-fidda, u fil-bronż, u fil-hadid, u fil-porpra hamma, u fil-kremzi, u fil-porpra kahla dagħmija, u li jinjala' għat-tinqix, biex jahdem man-nies tas-sengħa li għandi f'Guda u f'Gerusalem, li kien hejjielhom David, missieri.

8 Iġbhatli wkoll injam taċ-ċedru, taċ-ċipress, u tas-sandal mil-Libanu: għax jien naf li l-qaddejja tiegħek jafu kif jaqtghu

s-sigār tal-Libanu; u, ara, il-qaddejja tiegħi jahdmu mal-qaddejja tiegħek.

9 Biex ihejjuli njam bil-kotra, għax id-dar li sa nibni tkun kbira u tal-ġhaġeb.

10 U, ara, jien naghti lill-qaddejja tiegħek li jaqtghu l-injam, ghoxrin elf kôr qamh; ghoxrin elf kôr xghir, ghoxrin elf batt inbid, u ghoxrin elf batt żejt.

11 Imbagħad Huram, sultan ta' Tir, wieġeb b'ittra lil Salamun: Il-Mulej, għax iħobb il-poplu tiegħu, għamlek sultan fuqhom.

12 Qal ukoll Huram: Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, li għamel is-sema u l-art, u li ta lis-sultan David iben għaref, mogħni bil-ġhaqal u bid-dehen, biex jibni dar lill-Mulej, u dar lis-saltna tiegħu.

13 U issa sa nibgħat raġel tas-sengħa, u li jifhem, lil Huram-abi,

14 Bin mara minn nisel Dan, u missieru minn Tir, raġel jinjala' biex jahdem fid-deheb, u fil-fidda, u fil-bronż, u fil-hadid, u fil-gebel, u fil-injam, u fil-porpra hamma, u fil-porpra kahla dagħmija, u fil-ġhażel, u fil-kremzi, u li jaf jagħmel kull xogħol ta' l-arti, u biex ifassal kull xogħol li jingħata lilu man-nies tiegħek tas-sengħa, u man-nies tas-sengħa ta' sidi David, missierek.

15 U issa, il-qamh, ix-xghir, iż-żejt u l-inbid li qal sidi, ha jibgħathom lill-qaddejja tiegħu:

16 U ahna naqtghu s-sigār mil-Libanu, kemm tiegħi: u ngibuhomlok biċ-ċattri fuq il-baħar sa Gaffa; u int ittellaġghom Gerusalem.

17 U Salamun għadd ir-riġel barranin kollha li kienu f'art Izrael, fuq il-għadd li kien għaddhom David, missieru, u nsabu mija u tlita u hamsin elf u sitt mija.

18 U minnhom għamel sebgħin elf għar-rfġh tat-tagħbija, u tmenin elf jaqtghu l-gebel fil-muntanja, u tlitt elef u sitt mitt soprastan biex iġhassu u jġieghlu l-poplu jahdem.

3 Imbagħad Salamun beda jibni dar lill-Mulej f'Gerusalem fuq il-muntanja ta' Morija, fejn il-Mulej deher lil David, missieru, fil-post fejn kien hejja David, fuq l-andar ta' Ornan, il-Ġebusi.

2 U beda jibni fit-tieni jum, fit-tieni xahar, fir-raba' sena ta' saltnatu.

3 Issa dawn huma s-sisien li qiegħed Salamun biex jibni d-dar ta' Alla. It-tul bid-driegħ, skond il-qjies ta' l-ewwel, kien sittin driegħ, u l-wisa' ghoxrin driegħ.

4 U l-portku, ta' quddiem id-dar, kien twil daqs il-wisa' tad-dar, ghoxrin driegħ; u l-gholi mija u ghoxrin, u minn ġewwa ksieh b'deheb safi.

5 U d-dar il-kbira ksieha bl-injam taċ-ċipress, u b'deheb tajjeb, u naqqas fuqu palm u ktajjen.

6 U kesa d-dar ghaż-żina b'haġar prezzjuż; u d-deheb kien deheb ta' Parawajm.

7 Kesa wkoll bid-deheb id-dar, it-travi, l-eghtiebi, il-hitani u l-bibien tiegħu, u naqqax kerubin mal-hitani.

8 U għamel id-dar tal-qaddis tal-qaddis; it-tul tagħha, mal-wisa' tad-dar, kien għoxrin driegħ, u l-wisa' tagħha għoxrin driegħ; u ksieha b'deheb mill-ahjar, b'sitt mitt talent.

9 U l-użin ta' l-imsiemer kien hamsin xekel deheb. U kesa wkoll il-kmamar ta' fuq bid-deheb.

10 U f'dar il-qaddis tal-qaddis għamel żewġ kerubin, xogħol imnaqqax, u ksiehom bid-deheb.

11 It-tul tal-ġwienah tal-kerubin kien għoxrin driegħ: il-ġewnah tal-wiehed, twil hamest idriegħ, imiss mal-hajt tad-dar: u l-ġewnah l-iehor, twil hamest idriegħ, imiss mal-ġewnah tal-kerub l-iehor.

12 U l-ġewnah tal-kerub l-iehor, kien twil hamest idriegħ, imiss mal-hajt tad-dar: u l-ġewnah l-iehor tiegħu kien hamest idriegħ ukoll, jilhaq mal-ġewnah tal-kerub l-iehor.

13 Il-ġwienah ta' dawn il-kerubin, mifruxin, kellhom medda ta' għoxrin driegħ: u huma kienu weqfin fuq riglejhom, wiċċhom lejn id-dar.

14 U għamel purtiera tal-porpra kahla daghmija, tal-porpra hamra, tal-kremżi, u tal-għażel, u hadem fuqha kerubin.

15 U għamel ukoll quddiem id-dar żewġ kolonni, għoljin hamsa u tletin driegħ; il-kaptell għal fuq ras kull wahda kien għoli hamest idriegħ.

16 U għamel katini, bħal dawk li kienu fis-santwarju, u qeghidhom f'ras il-kolonni; u għamel mitt rummiena, li dendlhom mal-katini.

17 U waqqaf il-kolonni quddiem it-tempju, wahda fil-lemin u wahda fix-xellug; u semma l-leminija Gakin, u x-xellugija Boghaż.

4 Imbagħad għamel altar tal-bronż, għoxrin driegħ it-tul tiegħu, u għoxrin driegħ il-wisa' tiegħu, u għaxart idriegħ il-gholi tiegħu.

2 Għamel ukoll il-bahar, imdewweb, għaxart idriegħ minn xifer sa xifer, ta' għamla tonda għal kollox, u hamest idriegħ għoli; u hajta ta' tletin driegħ kienet iddur miegħu dawramejt.

3 U taht ix-xifer, iduru miegħu dawramejt, kien hemm għamla ta' gniedes: għaxra ma' kull driegħ, idawru l-bahar dawra. Il-gniedes kienu f'żewġ saffi, u kienu mdewbin tidwiba wahda.

4 Kien qiegħed fuq tnax-il gendus, tlieta wiċċhom lejn it-tramuntana, tlieta wiċċhom lejn il-punent, u tlieta wiċċhom

lejn nofsinhar, u tlieta wiċċhom lejn il-lvant: fuqhom kien imghobbi l-bahar, u l-warrani tagħhom kollha kien lejn gewwa.

5 Il-hxuna tiegħu kienet erbat iswaba, u xifru magħmul bħal xifer ta' kies, bħal fjur ta' susan; kien jasa' tliet elef bat.

6 Għamel ukoll għaxar injiebi, u qeghidhom hamsa fil-lemin, u hamsa fix-xellug, biex jahslu fihom: dak li kienu joffru għall-offerti tal-hruq kienu jlahal-huh fihom; iżda l-bahar kien għall-qassisin biex jinhaslu fih.

7 Għamel ukoll għaxar gandelabri tad-deheb skond kif kien hemm ordnat fuqhom, u qeghidhom fit-tempju, hamsa fuq il-lemin, u hamsa fuq ix-xellug.

8 Għamel ukoll għaxar imwejjed, u qeghidhom fit-tempju, hamsa fuq il-lemin, u hamsa fuq ix-xellug. U għamel mitt bieqja tad-deheb.

9 Barra minn dan, għamel il-bitha tal-qassisin, u l-bitha l-kbira, u l-bwieb għall-bitha, u kesa l-bibien tagħhom bil-bronż.

10 U l-bahar qiegħdu fil-ġenb tal-lemin tad-dar, lejn il-lvant, quddiem in-nofs-inhar.

11 U Huram għamel il-borom, il-paletti, u l-bwieqi. U Huram temm jahdem ix-xogħol li kellu jagħmel lis-sultan Salamun f'dar Alla;

12 Jigifieri, iż-żewġ kolonni, iż-żewġ kaptelli mzaqqin fuq ras il-kolonni, u ż-żewġ xebliki biex jiks u iż-zaqq taż-żewġ kaptelli li kienu fuq ras il-kolonni;

13 U erba' mitt rummiena għaž-żewġ xebliki; żewġ saffi rummien għal kull xeblika, biex jiks u iż-zaqq taż-żewġ kaptelli li kienu fuq ras il-kolonni.

14 Għamel ukoll il-bażijiet, u l-injiebi fuq il-bażijiet;

15 Il-bahar il-wiehed, u t-tnax-il gendus tahtu.

16 Il-borom ukoll, u l-paletti, u l-frieket, u l-ghodod tagħhom kollha, Huram-abi għamel tal-bronż ileqq għas-sultan Salamun għal dar il-Mulej.

17 Fil-wita tal-Gurđan is-sultan dewwibhom, fl-art taflija bejn Sukkot u Sereda.

18 Hekk Salamun għamel dawn il-hwejjeg kollha b'kotra kbira: għax ma kienx meqjus l-użin tal-bronż.

19 U Salamun għamel ukoll il-hwejjeg kollha li kellu jagħmel għal dar Alla: l-altar tad-deheb ukoll; u l-imwejjed li fuqhom jitqiegħed il-hobż tal-Preżenza:

20 Il-gandelabri, u l-imsiebah tagħhom tad-deheb safi, biex jixegħlu, skond il-liġi, quddiem is-santwarju;

21 U ż-żahar, u l-imsiebah, u l-imqassijiet tad-deheb, li kien deheb mill-ahjar.

22 U l-imqassijiet, u l-bwieqi, u l-imgharef, u ċ-ċensieri tad-deheb safi: u d-dahla tad-dar, il-bibiet ta' gewwa nett tagħha għall-qaddis tal-qaddis, u l-bibiet

tad-dar, jigifieri, tal-korsija, kienu tad-deheb.

5 Hekk intemm ix-xoghol kollu, u Salamun gieb il-ghotjiet imqaddsa minn David, missieru; u l-fidda, u d-deheb, u l-hwejjeg l-ohra kollha, u qeghidhom fit-teżori ta' dar Alla.

2 Imbagħad Salamun ġama' Ġerusalem ix-xjuħ ta' Izrael, u l-kapijiet kollha tat-tribujiet, il-mexxejja ta' djar il-missirijiet ta' wlied Izrael, biex itellghu l-arka tar-rabta tal-Mulej minn belt David, li hi Sijon.

3 U l-irġiel kollha ta' Izrael ingemghu hdejn is-sultan fil-ghid li jsir fis-seba' xahar.

4 U r-xjuħ kollha ta' Izrael ġew, u l-Leviti reġghu l-arka.

5 U tellghu l-arka, u t-tinda tal-laqqha, u l-ghodod kollha mqaddsa, li kienu fit-tinda; dawn tellghuhom il-qassisin u l-Leviti.

6 U s-sultan Salamun, u l-miġemgħa kollha ta' Izrael, li kienu miġmughin miegħu quddiem l-arka, kienu jissagrifikaw nġaħ u baqar, li ma jingħaddux u ma jinqisux bil-kotra.

7 U l-qassisin giebu l-arka tar-rabta tal-Mulej f'potha, fis-santwarju ta' ġewwa tad-dar, fil-qaddis tal-qaddisin, taħt ġwinhajj il-kerubin.

8 Ghax il-kerubin kienu jifrxu ġwinhajhom fuq post l-arka, u l-kerubin kienu jġhattu l-arka u l-bsaten tagħha minn fuq.

9 Il-bsaten kienu hekk twal li rjus il-bsaten ta' l-arka kienu jidhru mill-qaddis quddiem is-santwarju ta' ġewwa, iżda ma kinux jidhru minn barra, u għadhom hemm sa llum.

10 Ma kienx hemm fl-arka hlief iż-żewġ twavel, li kien qeghidhom hemm Mošè fil-Horeb, meta rtabat il-Mulej ma' wlied Izrael, huma u herġin minn art l-Eġittu.

11 U ġara, xhin il-qassisin hargu mill-qaddis: (ghax il-qassisin kollha li kienu hemm tqaddsu, bla ma qagħdu għat-taqsimiet tagħhom;

12 U l-Leviti l-ghannejja kollha, Asaf, Heman u Gedutun, ma' uliedhom u hut-hom, lebsin il-ġaħel abjad, kienu weqfin in-naha tal-lyant ta' l-artal biċ-ċimbli, u l-arpi, u ċ-ċetri, u magħhom mija u ghoxrin qassis idoqqu t-trombi:

13 U kien id-dmir tat-trumbettieri u ta' l-ghannejja li jsemmgħu hoħs wiehed biex ifahhru u jizzuħajr il-Mulej, u malli kienu jgħollu lehinhom mat-trombi, u ċ-ċimbli, u strumenti oħra tad-daqq, u jfahhru l-Mulej, billi jgħidu: Ghax tajjeb hu; ghax il-hniena tiegħu għal dejjem; id-dar, dar il-Mulej, imtliet bi shaba;

14 Hekk li l-qassisin ma setgħux

joqogħdu jaqdu minhabba s-shaba: ghax sebh il-Mulej mela dar Alla.

6 Imbagħad qal Salamun: Il-Mulej qal li jrid jgħammar fid-dlam!

2 Iżda jien bnejtlek dar fejn toqgħod, u post fejn tgħammar fih għal dejjem.

3 U s-sultan dawwar wiċċu, u bierek il-miġemgħa kollha ta' Izrael: u l-miġemgħa kollha ta' Izrael kienet wieqfa.

4 U qal: Imbierek ikun il-Mulej, Alla ta' Izrael, li b'fommhu kellem lil David, missieri, u b'idejh sehhu, billi qal:

5 Mindu hrigt il-poplu tiegħi minn art l-Eġittu, ma htart l-ebda belt minn fuq it-tribujiet kollha ta' Izrael biex tinbena dar, li jkun ismi fiha; u ma htart l-ebda raġel biex ikun mexxej tal-poplu tiegħi Izrael:

6 Iżda htart lil Ġerusalem, biex ismi jkun fiha; u htart lil David biex ikun fuq il-poplu tiegħi Izrael.

7 Issa David, missieri, kellu f'qalbu li jibni dar lil isem il-Mulej, Alla ta' Izrael:

8 Iżda l-Mulej qal lil David, missieri: Talli kellek f'qalbek li tibni dar lil ismi, tajjeb li kellek dan f'qalbek:

9 Biss, mhux int tibni d-dar, imma ibnek li johroġ minn ġenbejk, hu jibni d-dar lil ismi.

10 Il-Mulej għalhekk żamm kelmtu li qal: ghax jien ilhaqt flok David, missieri, u qgħadt fuq it-tron ta' Izrael, bħal ma qal il-Mulej, u bnejt id-dar lil isem il-Mulej, Alla ta' Izrael.

11 U qegħidt fiha l-arka, li fiha r-rabta tal-Mulej, li rabat ma' wlied Izrael.

12 U waqaf quddiem l-altar tal-Mulej, quddiem il-miġemgħa kollha ta' Izrael, u fetah idejh:

13 Ghax Salamun kien għamel tribuna tal-bronż, twila hamest idriegħ, u hamest idriegħ wiesgħa, u tlitt idriegħ għolja, u qiegħdha f'nofs il-bitha: u qagħad bil-wieqfa fuqha, imbagħad niżel għar-rkubbtejh quddiem il-miġemgħa kollha ta' Izrael, u fetah idejh lejn is-sema,

14 U qal: O Mulej, Alla ta' Izrael, ma hawnx Alla bħalek fis-sema, u lanqas fl-art; li tħares ir-rabta, u turi l-hniena mal-qaddejja tiegħek, li jimxu quddiemek b'qalbhom kollha:

15 Int li harist lill-qaddej tiegħek David, missieri, dak li wegħidtl; li tkellimt b'fommok, sahhahtu b'idek, bħalma hu llum.

16 Għalhekk issa, o Mulej, Alla ta' Izrael, hares lill-qaddej tiegħek David, missieri, dak li wegħidtl, meta għidtl: Ma jonqslok qatt quddiem wiehed li joqgħod fuq it-tron ta' Izrael; biss jekk uliedek iħarsu triqthom, biex jimxu fil-ligi tiegħi, bħal ma mxejt int quddiem.

17 Għalhekk issa, o Mulej, Alla ta'

Izrael, ha ssehh kelmtek, li int ghidt lill-qaddej tieghek David.

18 Izda tabilhaqq li Alla jghammar mal-bniedem fuq l-art? Ara, is-sema u s-sema tas-smewwi ma jesghukx; kemm anqas din id-dar li jien bnejt?

19 Hares ghalhekk lejn it-talba tal-qaddej tieghek, u lejn it-thannin tieghu, o Mulej, Alla tieghi, biex tisma' l-ghajta u t-talba li l-qaddej tieghek qiegħed jitlob quddiemek:

20 Biex ghajnejk ikunu miftuhin fuq din id-dar nhar u lejl, fuq il-post li int ghidt biex tqiegħed ismek fih, billi tisma' t-talba li jitlob il-qaddej tieghek lejn dan il-post.

21 Isma' ghalhekk it-thannin tal-qaddej tieghek, u tal-poplu tieghek Izrael, xhin jitolbu f'dan il-post: isma' mill-post ta' aghmartek, mis-sema; u xhin tisma', aher.

22 Jekk wieħed jahti kontra ghajru, u jkollu jahlef, u jigi jahlef quddiem l-altar tieghek f'din id-dar;

23 Isma' mis-sema, u aghmel, u aqta' l-haqq lill-qaddejja tieghek, billi tikkastiga l-hati, u twaqqagħlu eghmilu fuq rasu; u billi tiġġustifika lil min mhux hati, u thallsu skond il-haqq tieghu.

24 U jekk il-poplu tieghek Izrael jittkisser quddiem il-ghadu, ghax ikun dineb kontra tieghek; jekk jergħhu lej, u jistqarru l-isem tieghek, u jitolbu u jithannu quddiemek f'din id-dar;

25 Int isma' mis-sema, u aher id-dnub tal-poplu tieghek Izrael, u reggagħhom fi-art li int tajt lilhom u 'l missirijiethom.

26 Meta jingħalaq is-sema, u ma tkunx xita, ghax ikunu dinbu kontra tieghek, jekk jitolbu lejn dan il-post u jfahhru l-isem tieghek, u jergħhu lura minn dnubiet-hom, ghax tkun ghakkisthom;

27 Isma' mis-sema, u aher dnub il-qaddejja tieghek, u tal-poplu tieghek Izrael, billi tghallimhom it-triq li-tajba li għandhom jimxu fiha, u agħti x-xita lil artek, li int tajt b'wirt lill-poplu tieghek.

28 Jekk ikun hemm il-ġuħ fil-pajjiż, jekk ikun hemm il-pesta, jekk ikun hemm ir-riħ jahraq, jew il-mell, il-gradijiet, jew id-dud; jekk l-egħdewwa tagħhom jassed-jawhom fil-bliet ta' pajjiżhom; meta jigi kull flagell u kull mard:

29 Kull talb jew kull thannin li jsir minn xi hadd jew mill-poplu tieghek kollu Izrael, meta kull wieħed ikun għaraf il-hemm tieghu, u l-ghali tieghu, u jiftah idejh lejn din id-dar:

30 Isma' int mis-sema, mill-post ta' aghmartek, u aher, u rodd lil kull wieħed skond imġibtu kollha, int li tagħraf qalbu; (ghax int wahdek tagħraf qalb ulied il-bnedmin:)

31 Biex jibzghu minnek, u jimxu fi triqatek il-jiem kollha li huma jgħixu fuq wiċċ l-art li inti tajt lil missirijietna.

32 Il-barrani wkoll, li mhux mill-poplu tieghek Izrael, izda li jigi minn art bghida minhabba ismek il-kbir, u idek il-qawwiya, u drieghek il-mimdu, meta jigi jitlob f'din id-dar;

33 Int isma' mis-sema, mill-post ta' aghmartek, u aghmel skond kulma jitlob il-barrani; biex il-ġnus kollha ta' l-art jagħrfu ismek, u jibzghu minnek, bhall-poplu tieghek Izrael, u biex jagħrfu li ismek imsejjah fuq din id-dar li jien bnejt.

34 Jekk il-poplu tieghek johroġ biex jtgħabbad mal-ghadu tieghu, fit-triq li tkun bghattu fiha, u jitolbu lilek, b'wiċċhom lejn din il-belt li int htart, u lejn id-dar li jien bnejt lil ismek;

35 Int isma' mis-sema talbhom u thanninhom, u aghmlilhom il-haqq.

36 Jekk jidinbu kontra tieghek, (ghax ma hawnx bniedem li ma jidinbx,) u int tagħdab għalihom, u terhihom f'idejn il-ghadu, u jehduhom fil-jasar f'art bghida jew qriba;

37 Jekk fil-pajjiż li fih jittieħdu fil-jasar, jidhlu ġewwa fihom infushom, u jergħhu lej u jhannulek fi-art tal-jasar tagħhom, u jghidu: Dnibna, htejna, għamilna hazin;

38 U jergħhu lej b'qalbhom kollha, u b'ruhhom kollha fi-art tal-jasar tagħhom, fejn ikunu ttieħdu fil-jasar, u jitolbu b'wiċċhom lejn arthom, li int tajt lil missirijiethom, u lejn il-belt li int htart, u lejn id-dar li jien bnejt għal ismek:

39 Isma' mbagħad mis-sema, mill-post ta' aghmartek, it-talb tagħhom, u t-thannin tagħhom, u aghmlilhom il-haqq, u aher lill-poplu tieghek li jkun dineb kontra tieghek.

40 Issa, Alla tieghi, ha jkunu, nitolbok, ghajnejk miftuhin, u ha jkunu widnejk attenti għat-talb magħmul f'dan il-post.

41 Qum għalhekk issa, o Mulej Alla, għall-mistrieħ tieghek, int, u l-arċa tal-qawwa tieghek: ha jilbsu s-salvazzjoni l-qassisin tieghek, o Mulej Alla, u ha jifirfu l-qaddisin tieghek fil-ġid.

42 O Mulej Alla, la ddawwarx wiċċ il-midluk tieghek: ftakar fit-tjieba tieghek lejn David, il-qaddej tieghek.

7 Issa xhin Salamun temm jitlob, nizej in-nar mis-sema, u haraq l-offerti tal-hruq u s-sagrificċi, u sebh il-Mulej mela d-dar.

2 U l-qassisin ma setgħux jidhlu f'dar il-Mulej, ghax sebh il-Mulej mela d-dar.

3 U wlied Izrael raw kif in-nar u sebh il-Mulej niżlu fuq id-dar, u nxtehtu wiċċhom fi-art mal-qiegħa, u qiemu, u fahhru l-Mulej, billi qalu: Ghax hu tajjeb; ghax it-tjieba tieghu għal dejjem.

4 Imbagħad is-sultan u l-poplu kollu offrew sagrificċi quddiem il-Mulej.

5 U s-sultan Salamun offra sagrafiċċju ta' tnejn u ghoxrin elf gendus, u mija u ghoxrin elf naghga: u hekk is-sultan u l-poplu kollu qaddsu d-dar t'Alla.

6 U l-qassisin kienu weqfin f'pothom, u l-Leviti wkoll, bl-istrumenti tad-daaq ghall-Mulej, li s-sultan David kien ghamel biex ifahhru l-Mulej—ghax ghal dejjem it-tjeba tiegħu—kulmeta kien ifahhar il-Mulej bihom; u l-qassisin kienu jdoqqu t-trombi quddiemhom, u Izrael kollu kien ikun wieqaf.

7 Imbagħad Salamun qaddes in-nofs tal-bitha li hi quddiem dar il-Mulej: ghax hemm kien joffri offerti tal-hruq, u x-xaham tas-sagrafiċċju tas-sliem, ghax l-altar tal-bronż li Salamun kien ghamel, ma kienx jista jasa' l-offerti tal-hruq, u l-offerti tal-qamh, u x-xaham.

8 U Salamun ghamel il-ghid f'dak iż-żmien għal sebat ijiem, u Izrael kollu miegħu, migemgħa kbira hafna, mid-dahla ta' Hamat sa wied l-Egittu.

9 U fit-tmien jum għamlu laqgħa mqaddsa: ghax it-taqdis ta' l-altar damu jagħmluh sebat ijiem, u l-ghid sebat ijiem.

10 U fil-jum tlieta u ghoxrin tas-seba' xahar Salamun bagħat il-poplu lejn djarhom, ferħanin u qalbhom hienja għall-ghid li għamel il-Mulej lil David, lil Salamun, u lil-poplu tiegħu Izrael.

11 U hekk Salamun temm dar il-Mulej, u dar is-sultan: u wassal bis-sliema sa l-aħħar kulma kellu f'qalbu jagħmel f'dar il-Mulej, u f'daru.

12 U l-Mulej deher lil Salamun bil-lejl, u qallu: Smajt it-talb tiegħek, u htart dan il-post għalija bħala dar is-sagrafiċċju.

13 Jekk nagħlaq is-sema u ma tkunx xita, jew jekk jien nordna lill-gradijiet biex jibilgħu l-art, jekk nibgħat il-pesta fost il-poplu tiegħi;

14 Jekk il-poplu tiegħi, li fuqu jissejjah ismi, jumilja ruħu, u jitlob, u jfittex wiċċi, u jergħu lura minn triqathom il-ħżiena, jien nisma' mis-sema, u nahfer htjiethom, u nfejjaq lil arthom.

15 U issa, għajnejja jkunu mistuħin u widnejja attenti għat-talb ta' dan il-post.

16 Ghax issa jien htart u qaddist din id-dar biex ikun ismi fiha għal dejjem: u għajnejja u qalbi jkunu hemm il-jiem kollha.

17 U int, jekk timxi quddiem bħal ma mexa David missierek, u tagħmel skond kulma ikkmandajtek, u thares l-istatuti tiegħi, u l-ordinanzi tiegħi;

18 Jien inwettaq it-tron ta' saltbatek, bħal ma rtabbat li nagħmel ma' David, missierek, billi għidtu: Ma jonqsok qatt wieħed li jahkem fuq Izrael.

19 Izda jekk idduru u thallu l-istatuti tiegħi u l-kmandamenti tiegħi, li jien qegħidt quddiemkom, u tmorru taqdu allat ohra, u tmlu quddiemhom;

20 Jien naqlagħhom mill-egħruq minn arti li jien tajthom; u din id-dar, li jien qaddist li ismi, narmiha minn quddiem, u nagħmilha għajdut u dahk fost il-ġnus kollha.

21 U din id-dar, li kienet imgħollija, kull min ighaddi minn hdejjha jistagħgeb, u jgħid: Għaliex għamel hekk il-Mulej lil din l-art, u lil din id-dar?

22 U jwiegħbu: Għaliex telqu l-Mulej, Alla ta' missirijethom, li harighom minn art l-Egittu, u qabdu ma' allat ohra, u mielu quddiemhom, u qdewhom: għal-hekk gieb fuqhom din il-ħsara kollha.

8 Issa gara, wara li għaddew ghoxrin sena, li Salamun dam jibni dar il-Mulej, u daru,

2 Illi Salamun bena l-bliet li kien tah Huram, u qiegħed ulied Izrael iġhammru fihom.

3 U Salamun mar Hamat-Soba, u rebahha.

4 U bena Tadmor fid-deżert, u l-bliet kollha ta' l-imħażen li bena f'Hamat.

5 Bena wkoll Bet-Horon il-fuqqani, u Bet-Horon is-saffieni, bliet qawwija, bis-swar, bwieb u staneg;

6 U Bagħlat, u l-bliet kollha ta' l-imħażen li kellu Salamun, u l-bliet kollha għall-imriekeb, u l-bliet għall-ifrsra, u kulma għogħob lil Salamun li jibni f'Gerusalem, fil-Libanu, u fl-art kollha ta' saltnatu.

7 Dawn kollha li kien baqa' mill-Hittin, l-Amurrin, il-Perezin, il-Hiwwin u l-Gebusin, li ma kinux minn Izrael,

8 Jigifieri wliedhom, li kienu baqgħu warajhom fil-pajjiż, li ma qerduhomx ulied Izrael, Salamun qabbadhom jahdmu bħala lsiera sa llum.

9 Izda minn ulied Izrael Salamun ma għamel l-ebda lsir ghax-xogħol tiegħu; izda kienu n-nies tiegħu rġiel tal-gwerra, il-kapijiet il-kbar tiegħu, u l-kapijiet ta' l-imriekeb u ta' l-ifrsra tiegħu.

10 U dawn kienu l-uffiċjali l-kbar tas-sultan Salamun, mitejn u ħamsin, li kienu jahkm fuq il-poplu.

11 U Salamun imbagħad talla' lil bint Fargħun minn belt David fid-dar li bnielha; ghax qal: Marti ma tghammrax f'dar David, sultan ta' Izrael, għaliex il-postijiet huma qaddisa li fihom dahlet l-arka tal-Mulej.

12 Imbagħad Salamun offra offerti tal-hruq lill-Mulej fuq l-altar tal-Mulej, li kien bena quddiem il-portku;

13 U kien jagħmel hekk skond ma kien hemm bżonn kuljum, joffrihom skond il-ligi ta' Moṣe għas-sibtijiet, il-qmura godda, u l-ghidien tliet darbiet fis-sena: f'ghid l-ażżmi, f'ghid il-gimghat, u f'ghid l-egħrejje.

14 U waqqaf, skond l-ordinanza ta' David, missieru, it-taqsimiet tal-qassisin ghas-servizz taghhom, u l-Leviti ghax-xoghol taghhom, biex ifahhru u jaqdu quddiem il-qassisin, skond ma kien hemm bzonn kuljum, u l-bewwieba wkoll skond it-taqsimiet taghhom ghal kull bieħ: ghax hekk kien ordna David, raġel t'Alla.

15 U ma twarrbux mill-ordni tas-sultan għall-qassisin u għall-Leviti fuq l-ebda haġa, jew fuq it-teżori.

16 Issa x-xoghol kollu ta' Salamun kien mitmum minn jum it-tisjīs ta' dar il-Mulej, sama kienet mitmuma. Hekk dar il-Mulej kienet kompluta.

17 Imbagħad Salamun mar Ghesjon-Geber, u Elot, fuq xatt il-baħar, f'art Edom.

18 U Huram baġhatlu mal-qaddejja tiegħu ġfien, u qaddejja li kienu jifhmu fil-baħar; u marru Ofir mal-qaddejja ta' Salamun, u hađu minn hemm erba' mija u hamsin talent deheb, u ġibuh lis-sultan Salamun.

9 U meta s-sultana ta' Xeba semgħet bi hbar Salamun, ġiet iġġarrab lil Salamun b'mistoqsijiet tqal f'Gerusalem, b'kotra kbira ħafna ta' nies, u iġmla mgħobbijin b'taġġbija kbira ta' hwawar, u deheb, u haġar prezzjuż: u xhin waslet għand Salamun qaltu kulma kellha f'qalbha.

2 U Salamun wegħibha għall-mistoqsijiet kollha: u ma kienx hemm haġa moħbija għal Salamun li ma satax iwegħibha.

3 U meta s-sultana ta' Xeba rat il-għerf kollu ta' Salamun, u d-dar li bona.

4 U l-ikel tal-mejda tiegħu, u kif joqogħdu l-qaddejja tiegħu, u l-ordni tas-servizz ta' l-uċċjali tiegħu, u l-ilbies tagħhom; u l-kuppieri tiegħu, u l-ilbies tagħhom; u l-offerti tiegħu tal-hruq li kien joffri f'dar il-Mulej, kienet barra minnha nfisha.

5 U qalet lis-sultan: Tassew kien dak li smajt f'arti fuq kliemk, u fuq għerfek.

6 Madankollu jien ma ridtx nemmen kliemhom, sama ġejt u raw għajnejja: u, ara, nofs il-kobar ta' għerfek ma kinux habbruli: ghax int akbar mill-aħbar li smajt.

7 Henjin ir-rgiel tiegħek, henjin dawn il-qaddejja tiegħek, li qegħdin quddiemek dejjem jisimghu għerfek.

8 Ikun imbierak il-Mulej, Alla tiegħek, li tghaxxaq bik, billi qiegħdek fuq it-tron tiegħu biex tkun sultan għall-Mulej, Alla tiegħek: talli Alla tiegħek habb lil Izrael u jridu jibqa' għal dejjem, għamlek sultan fuqhom, biex tagħmel il-haqq u s-sewwa.

9 U tat lis-sultan mija u ghoxrin talent deheb, u kotra kbira ta' fwejjah, u haġar

prezzjuż: qatt ma kien hemm fwejjah bħal dawk li s-sultana ta' Xeba tat lis-sultan Salamun.

10 U l-qaddejja wkoll ta' Huram, u l-qaddejja ta' Salamun, li kienu jġibu d-deheb minn Ofir, ġiebu njam tas-sandal, u haġar prezzjuż.

11 U mill-injam tas-sandal is-sultan għamel taraġ għal dar il-Mulej; u għal dar is-sultan, u ċetri u arpi għall-għannejja: u qatt ma deher daqsu f'Guda.

12 U s-sultan Salamun ta lis-sultana ta' Xeba kulma għogħbha, u kulma talbet, barra milli ġiebet lis-sultan. U hekk daret, u telqet lejn artha, hi u l-qaddejja tagħha.

13 Issa l-użin tad-deheb, li kien jaasal lil Salamun f'sena waħda, kien sitt mija u sitta u sittin talent deheb.

14 Barra minn dak li n-neguzjanti u l-merkanti kienu jġibu. U s-slaten kollha tal-Gharabja, u l-hakkiema tal-pajjiż kienu jġibu deheb u fidda lil Salamun.

15 U Salamun għamel mitejn tarka ta' deheb maħdum bil-martell: sitt mitt xekel deheb maħdum bil-martell kien użat għal kull tarka.

16 U għamel tliet mitt tarka zġhira tad-deheb maħdum bil-martell: tliet mitt xekel deheb għal kull tarka zġhira. U s-sultan qegħidhom f'dar il-masġar tal-Libanu.

17 Barra minn dan, is-sultan għamel ukoll tron kbir ta' l-avorju, u ksieħ b'deheb safi.

18 U kien hemm sitt targiet għat-tron, b'mirfes tad-deheb, imwahnin mat-tron, u żewġ dirġajn f'kull naha tal-maqgħad: u żewġ iljuni kienu qegħdin hdejn id-dirġajn.

19 U t-nax-il ljun kienu qegħdin hemm fuq is-sitt targiet minn kull naha. Qatt ma sar hekk fl-ebda saltna.

20 It-tazzi kollha, li fihom kien jixrob is-sultan Salamun, kienu tad-deheb, u t-tazzi kollha ta' dar il-masġar tal-Libanu kienu ta' deheb safi: xejn ma kienu jqisuha l-fidda fi żmien Salamun.

21 Għaliex is-sultan kellu ġfien li kienu jmorru Tarsis mal-qaddejja ta' Huram: darba kull tliet snin il-ġfien ta' Tarsis kienu jġu mgħobbijin bid-deheb, u l-fidda, l-avorju, u xadini, u paguni.

22 U s-sultan Salamun kien akbar mis-slaten kollha ta' l-art fil-ghana u fil-għerf.

23 U s-slaten kollha ta' l-art kienu jfittxu li jaraw lil Salamun, biex jisimghu għerfu, li Alla kien qegħidlu f'qalbu.

24 U kulhadd kien igib il-ghotja tiegħu, hwejjeg tal-fidda, u hwejjeg tad-deheb, u lbiesi, u armi, u hwawar, u żwiemel, u bġhula, sena sena.

25 U Salamun kellu erbat elef maqjel għaž-żwiemel u l-imriekeb, u t-nax-il elf fieres; u qassamhom fi bliet l-imriekeb, u madwar is-sultan f'Gerusalem.

26 U kien isaltan fuq is-slaten kollha mix-xmara sa art il-Filistin, u sa truf l-Egittu.

27 U s-sultan ghamel il-fidda f'Ġerusalem bhall-gebel, u ghamel iċ-ċedru bhall-gummajz li jikber fil-wita bil-kotra.

28 U kienu johorġu ghal Salamun iż-żiemel mill-Egittu, u mill-artijiet kollha.

29 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Salamun, mill-ewwel sa l-aħhar, mhumix miktubin fil-ktieb ta' Natan, il-profeta, u fil-profenzija ta' Ahija s-Siloni, u fid-dehriet ta' Ghiddo r-raj fuq Ġerobogham, bin Nebat?

30 U Salamun saltan f'Ġerusalem fuq Izrael kollu erbghin sena.

31 U Salamun raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'belt David, missieru. U saltan Rehobogham ibnu floku.

10 U Rehobogham mar Sikem: ghax Izrael kollu gie Sikem biex jaghmluh saltan.

2 U ġara, malli Ġerobogham, bin Nebat, sama' dan (ghax hu kien għadu l-Egittu fejn kien harab minn quddiem Salamun) illi Ġerobogham raga' lura mill-Egittu.

3 U hekk huma baghtu jsejhulu. Meta Ġerobogham u Izrael kollu gie, keilmu lil Rehobogham, qalulu:

4 Missierek taqqal il-madmad taghna: int issa għalhekk haffef mill-jasar kiefer ta' missierek, u mill-madmad tqil li hu għabbiena, u aħna naqduk.

5 U qalilhom: Morru, u wara tlitt ijiem erġghu ejjew għandi. U n-nies telqu.

6 Imbagħad is-sultan Rehobogham ha parir mingħand ix-xjuħ, li kienu jaqdu lil Salamun, missieru, meta kien għadu ħaj, billi qalilhom: X'parir taghtuni biex inwieġeb lil dal-poplu?

7 U kellmuh, qalulu: Jekk tkun twajjeb ma' dal-poplu, u toġġobhom, u tkellimhom bit-tajjeb, ikunu l-qaddejja tiegħek għal dejjem.

8 Izda hu halla l-parir li x-xjuħ kienu tawh, u taqsa ż-żgħażaġh li kienu trabbew miegħu, u li kienu jaqduh.

9 U qalilhom: X'parir taghtu biex inwieġbu lil dal-poplu, li kellmuni, qaluli: Haffef il-madmad li missierek għabba fuqna?

10 U ż-żgħażaġh, li kienu trabbew miegħu, wiġbuh, billi qalulu: Hekk wieġeb lil dal-poplu li qalulek: Missierek taqqal il-madmad taghna, izda int haffifulna. Hekk wegħibhom: Sebghi ż-żgħir ikun eħxen minn ġenbejn missieri.

11 U issa, missieri għabbiċkom madmad tqil; izda jien inżid mal-madmad tagħkom: missieri rażżankom bil-frosta, u jien inrażżankom bl-egħqiereb.

12 U hekk Ġerobogham u l-poplu kollu gie għand Rehobogham fit-tielet jum, bħal

ma kien qallhom is-sultan: Erġghu ejjew għandi fit-tielet jum.

13 U s-sultan wegħibhom bl-aħrax; u s-sultan Rehobogham halla l-parir tax-xjuħ,

14 U wegħibhom skond il-parir taż-żgħażaġh, qalilhom: Missieri taqqal il-madmad tagħkom, u jiena nżid fuqu: missieri rażżankom bil-frosta, izda jien inrażżankom bl-egħqiereb.

15 U s-sultan ma samax il-poplu: għax dan kien ġej minn Alla, biex il-Mulej iwettaq kelliṡtu, li hu kien tkellem permezz ta' Ahija s-Siloni lil Ġerobogham, bin Nebat.

16 U xhin Izrael kollu ra li ma tahomx widen is-sultan, wieġeb il-poplu lis-sultan, qallu: X'seħem għandna aħna minn David? Ma għandniex wirt minn bin Ġessi! Kulhadd lejn it-tinda tiegħu, o Izrael: u issa, aħseb għal darek, David. U hekk Izrael kollu mar lejn it-tind tiegħu.

17 U Rehobogham saltan biss fuq ulied Izrael, li kienu jgħammru fi bliet Guda.

18 Imbagħad is-sultan Rehobogham bagħat lil Adoniram, li kien fuq ix-xogħol ta' l-ilsiġra; u wlied Izrael haġġruh, u miet. Izda s-sultan Rehobogham għaġġel jitla' fuq il-mirkeb, biex jahrab lejn Ġerusalem.

19 U Izrael ixxewwex għal dar David sa llum.

11 Issa meta Rehobogham gie Ġerusalem, ġama' d-dar ta' Guda u ta' Benjamin, mija u tmenin elf raġel magħżulin, gwerrieri, biex jitqabdu ma' Izrael, u jroddu s-saltana lil Rehobogham.

2 Izda kelmet il-Mulej giet lil Semajja, raġel ta' Alla, tgħid:

3 Ghid lil Rehobogham, bin Salamun, sultan ta' Guda, u lil Izrael kollu f'Guda u f'Benjamin:

4 Hekk ighid il-Mulej: La titilgħux, u la titqabdux ma' hutkom: erġghu kulhadd lejn daru: għax dan ġej minni. U semghu kliem il-Mulej, u reġġu lura milli jmorru għal Ġerobogham.

5 U Rehobogham għammar Ġerusalem, u bena bliet bħala furtizzi f'Guda.

6 U bena lil Betlehem, u lil Etam, u lil Tekuwa,

7 U Bet-Sur, u lil Soko, u lil Għadullam,

8 U lil Gatt, u lil Maresa, u lil Zif,

9 U lil Adorajm, u lil Lakis, u lil Għażeka,

10 U lil Sorgha, u lil Ajjalon, u lil Hebron, li qegħdin f'Guda u f'Benjamin, bliet bis-war.

11 U saħħah il-furtizzi, u qieghed kmandanti fihom, u hażniet ta' ikel, u ta' żejt u nbid.

12 U f'kull belt qieghed ukoll tarkiet u

lanez, u sahhahhom b'qawwa kbira. U Guda u Benjamin kienu jzommu mieghu.

13 U l-qassisin u l-Leviti li kienu f'Izrael kollu zammu mieghu minn artijethom kollha.

14 Ghax il-Leviti telqu l-merghat taghhom, u l-propjeta taghhom u gew lejn Guda u Gerasalem: ghax Gerobogham u wliedu kienu warribuhom biex ma jaqdux bhala qassisin lill-Mulej:

15 U waqqaf ghalih qassisin ghal-imqades tal-gholjiet, u ghad-dimonji, u ghal-ghogiela li kien ghamel.

16 U dawla tat-tribujiet kollha ta' Izrael, li kellhom ghal qalbhom li jfittxu l-Mulej, Alla ta' Izrael, marru wara l-Leviti Gerasalem, biex joffru sagrificcji lill-Mulej, Alla ta' missirijethom.

17 U qawwew is-saltna ta' Guda, u saħhu lil Rehobogham, bin Salamun, ghal tliet snin: ghal tliet snin imxew fit-triq ta' David u Salamun.

18 U Rehobogham ha ghalih b'martu lil Mahalat, bint Gerimoṭ, bin David u Abihaj, bint Elijab, bin Gessi.

19 Li wilditlu wlied: Geghus, Samarja, u Zaham.

20 Warajha ha lil Maghka, bint Absalom, u kellha lil Abija, u lil Ghattaj, u lil Ziza, u lil Selomit.

21 U Rehobogham kien ihobb lil Maghka, bint Absalom, aktar min-nisa tieghu kollha, u l-konkubini: (ghax kellu tmintax-il mara, u sittin konkubina; u wlied tmienja u ghoxrin tifel u sittin tifla.)

22 U Rehobogham ghamel lil Abija, bin Maghka, bhala l-kap u l-mexxej fost hutu, ghax ried jagħmlu sultan.

23 U mexa bil-ghaqal, u xerred lil uliedu kollha fi-artijiet kollha ta' Guda u Benjamin, fil-bliet kollha tas-swar: u tahom ikel bil-kotra. U fittxilhom hafna nisa biex jizzewgħuhom.

12 U ġara, meta Rehobogham kien wettaq is-saltna, u saħħah lilu nnifsu, illi telaq il-liġi tal-Mulej, u Izrael kollu mieghu.

2 U ġara, fil-hames sena tas-sultan Rehobogham, illi Sisaq, sultan ta' l-Eġittu, tala' għal Gerasalem, għaliex dinbu kontra l-Mulej.

3 B'elf u mitejn mirkeb, u sittin elf fiers, u bla għadd kien il-poplu li ġie mieghu mill-Eġittu: Lubin, Sükkijim, u Etjopin.

4 U ha l-bliet tas-swar li kellu Ġuda, u wasal sa Gerasalem.

5 Imbagħad ġie Semajja, il-profeta, għand Rehobogham, u l-kapjiet ta' Ġuda, li kienu ngemgħu Gerasalem minhabba Sisaq, u qalilhom: Hekk iġhid il-Mulej: Intom tlaqtuni, u għalhekk jien ukoll tlaqtkom f'idejn Sisaq.

6 Imbagħad il-prinċipijiet ta' Izrael u s-sultan umiljaw ruhhom; u qalu: Il-Mulej tal-haqq!

7 U xhin il-Mulej ra li umiljaw ruhhom, kelmiet il-Mulej ġiet għand Semajja, tgħid: Umiljaw ruhhom; għalhekk ma neqridhomx, iżda nagħtihom xi ftiġ helsien; u għadbi ma jissawwabx fuq Gerasalem b'id Sisaq.

8 Madankollu huma jkun u l-qaddejjja tiegħu; biex jagħrfu x'inhu taqdi lili u x'inhu taqdi lis-slaten ta' l-artijiet.

9 U hekk Sisaq, sultan ta' l-Eġittu, tala' għal Gerasalem, u ha t-teżori ta' dar il-Mulej, u t-teżori ta' dar is-sultan; kolloxx ha: ha wkoll it-tarkiet tad-deheb li kien għamel Salamun.

10 U s-sultan Rehobogham għamel minn flokxom tarkiet tal-bronz, u rħiehom fi hsieb il-kmandanti tal-ghassiesa, li kienu iġħassu f'bieb dar is-sultan.

11 U kull darba li s-sultan kien jidhol f'dar il-Mulej, il-ghassiesa kienu jiġu u jgħorruhom, u jerggħu jehduhom fil-kamra tal-ghassiesa.

12 U meta umilja ruħu, għadab il-Mulej dar minn fuq, biex ma jeqerdux għal-kolloxx: u f'Ġuda wkoll kien hemm hwejjeg tajba.

13 U hekk Rehobogham is-sultan issaħħah f'Gerasalem, u baqa' jsaltan: ghax Rehobogham kellu wiehed u erbghin sena meta beda jsaltan, u saltan sbatax-il sena f'Gerasalem, il-belt li hatar il-Mulej minn fost it-tribujiet kollha ta' Izrael, biex iqieghed ismu fha. Ommu kien jisimha Naghma l-Ghammonija.

14 Hu għamel il-ħażin, għaliex ma hejjix qalbu biex ifttx il-Mulej.

15 Issa l-atti ta' Rehobogham, l-ewwel u l-aħħar, mħumiex miktubin fi ktieb Semajja l-profeta, u ta' Ghiddo r-raj f'kitbiet in-nisel? U kien hemm gwerer bejn Rehobogham u Gerobogham iż-żmien kollu.

16 U Rehobogham raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'belt David: u Abija, ibnu, saltan fluku.

13 Issa fis-sena tmintax tas-sultan Gerobogham, Abija beda jsaltan fuq Ġuda.

2 Saltan tliet snin f'Gerasalem. Ommu kien jisimha Mikaja, bint Urijel, minn Gibegha. U kien hemm gwerri bejn Abija u Gerobogham.

3 U Abija beda t-taqbida b'eżerċitu ta' gwerrieri qalbenin, erba' mitt elf raġel magħżulin: Gerobogham qassam it-taqbida għal fuq bi tminn mitt elf raġel magħżulin, kollha gwerrieri qalbenin.

4 U Abija qam u qal, mill-gholi tal-muntanja Semarajm, li hi f'art il-gholjiet

ta' Efrajm: Isimghuni, Ġerobogham u Izrael kollu;

5 Ma jmisskomx tafu li l-Mulej, Alla ta' Izrael, ta lil David saltna fuq Izrael għal dejjem, lilu u lil uliedu, b'rabta li ma tithassarx?

6 Izda issa Ġerobogham, bin Nebat, qaddej ta' Salamun, bin David, qam u xxewwex għal sidu.

7 U ngemghu mieghu nies li ma jiswew għal xejn, ulied Beljal, li haduha kontra Rehobogham, bin Salamun, meta Rehobogham kien għadu żagħżuġh, u qalbu żgħira, u ma felahx jeqfilhom.

8 U issa intom temmnu li tifilhu tiegħu quddiem is-saltna tal-Mulej f'idejn ulied David; u intom kotra kbira, u għandkom il-ghogiela tad-deheb, li għamlilkom Ġerobogham bħala allat.

9 Ma nehhejtux intom il-qassisin tal-Mulej, ulied Arun, u l-Leviti, u għamiltu għalikom qassisin bħall-ġnus ta' artijiet oħra? Kull min jiġi biex jitqaddes b'ghogol u sebat ikbiex, isir qassis ta' dawk li mhumieq allat.

10 Imma ahna, il-Mulej hu Alla tagħna, u ma tlaqnieh; u l-qassisin, li jaqdu l-Mulej, huma wlied Arun, u l-Leviti huma fuq ix-xogħol tagħhom:

11 U huma jaharxu lill-Mulej kull filghodu u kull filghaxija sagrifċċji tal-hruq u incens tal-fwieha: u jqiegħdu l-hobż tal-Prezenza fuq il-mejda safja; u kull filghaxija jixegħlu l-gandelabru tad-deheb bil-imsiebah tiegħu: għaliex ahna nharsu l-kmandamenti tal-Mulej, t'Alla tagħna; izda intom tlaqtuh.

12 U, ara, Alla nnifsu hu magħna quddiemna, u l-qassisin tiegħu bit-trombi żarżru, biex jagħtu l-allarm kontra tagħkom. O wlied Izrael, la titqabdux mal-Mulej, Alla ta' missirijietkom; għax ma tirbhux.

13 Izda Ġerobogham dawwar il-ghassa mohbija biex jiġi għal warajhom: u hekk ġew quddiem Guda, u l-ghassa mohbija kienet għal warajhom.

14 U malli n-nies ta' Guda harsu lura, ara, it-taqbida kienet minn quddiem u minn wara: u għajtu lill-Mulej, u l-qassisin daqqew it-trombi.

15 Imbagħad l-irġiel ta' Guda għajtu: u malli l-irġiel ta' Guda għajtu, Alla darab lil Ġerobogham u l-Izrael kollu quddiem Abija u Guda.

16 U wlied Izrael harbu minn quddiem Guda: u Alla rħiehom f'idejhom.

17 U Abija u l-poplu tiegħu qatluhom b'taqtiġha kbira: u waqgħu mejtin minn Izrael hames mitt elf raġel magħżul.

18 U hekk ulied Izrael, dak iż-żmien, kienu umiljati, u wlied Guda rebhu, għaliex huma fdaw fil-Mulej, Alla ta' missirijietkom.

19 U Abija għamel għal wara Ġero-

bogham u hadlu hafna bliet: Betel u l-bliet ta' magħha, u Ġesana bil-bliet tagħha, u Efrajm bil-bliet tagħha.

20 U Ġerobogham qatt iżjed ma ha r-ruħ fi żmien Abija: u l-Mulej darbu, u miet.

21 Izda Abija tqawwa, u żżewwieg erbatax-il mara, u kellu tnejn u ghoxrin tifel, u sittax-il tifla.

22 U l-bqija ta' l-atti ta' Abija, u mgibtu, u kliemu, huma miktubin fit-tifkiriet tal-profeta Ghiddo.

14 U hekk Abija raqad ma' missirijietu, u difnuh fil-belt ta' David: u Asa, ibnu, saltan f'loku. U fi żmien l-pajjiż kellu l-kwiet għal għaxar snin.

2 U Asa għamel dak li kien tajjeb u sewwa f'għajnejn il-Mulej, Alla tiegħu:

3 Għax hu nehha l-altari ta' l-allat barranin, u l-imqades tal-gholjiet, u farrak l-istatwi, u qatta' l-Axerim,

4 U ordna lil Guda biex ifittxu l-Mulej, Alla ta' missirijietkom, u biex jagħmlu l-ligi u l-kmandamenti tiegħu.

5 Nehha wkoll mill-bliet kollha ta' Guda l-imqades tal-gholjiet u l-altari ta' l-incens: u s-saltna kellha l-mistrieħ tahtu.

6 U bena bliet bis-swar f'Guda: għax l-art kellha l-mistrieħ, u ma kellux gwerer f'dawk is-snin; għax il-Mulej kien tah il-mistrieħ.

7 Għalhekk qal lil Guda: Ha nibnu dawn il-bliet, u ndawruhom bis-swar, u bit-torrijiet, bil-bwieb, u bl-istaneg, fil-waqt li l-art għadha f'idejna; għax ahna fittixna l-Mulej, Alla tagħna; fittixnieh, u tana l-mistrieħ minn kull naha. U bnew, u kellhom ir-riżq.

8 U Asa kellu eżerċtu ta' tliet mitt elf raġel minn Guda mghammrin bit-tarka u bil-lanza; u mitejn u tmenin elf minn Benjamin mghammrin b'tarkiet żgħar u jiġbdu l-qaws: dawn kollha kienu gwerrieri ta' hila.

9 U hareġ għalihom Żerah l-Etjopjan. Kellu eżerċtu ta' miljun raġel, u tliet mitt mirkeb; u wasal Maresa.

10 Imbagħad Asa hareġ għalih, u taqssmu għat-taqbida f'wied Sefata f'Maresa.

11 U Asa sejjah lill-Mulej, Alla tiegħu, u qal: Mulej, mhemm hadd hliefek li jista' jgħin f'taqbida bejn wieheh qawwi u wieheh bla sahha: għinna, o Mulej, Alla tagħna; għax fuqek nistrieħu, u f'ismek immorru għal din il-kotra. O Mulej, int Alla tagħna; thallix bniedem ikun aqua minnek!

12 U hekk il-Mulej darab l-Etjopjan quddiem Asa, u quddiem Guda; u l-Etjopjan harbu.

13 U Asa u l-poplu li kellu miegħu

ghamlu ghal warajhom sa Gerar: u waqghu hekk tant Etjopin li ma setghux jiehdu r-ruh; ghax kienu tkissru quddiem il-Mulej, u quddiem l-ezerctu tieghu; u hadu priza kbira hafna.

14 U qerdu l-bliet kollha madwar Gerar; ghax il-biza' tal-Mulej waqa' fuqhom: u hadu kulma kien hemm fil-bliet, ghax kien fihom priza kbira.

15 U garfru wkoll l-eghrejex ta' l-imriehel, u saqu nghag u igmla bil-kotra, u regghu lura lejn Gerusalem.

15 U l-ispirtu t'Alla gie fuq Ghazarija, bin Ghoded.

2 U hareg jiltaqa' ma' Asa, u qallu: Isimghuni, Asa, u intom kollha ta' Guda u Benjamin: Il-Mulej maghkom meta intom tkunu mieghu; u jekk tfittxuh, ihallikom issibuh, u jekk titilquh, jitlaqkom.

3 Issa ghal zmien twil Izrael kien bla Alla tas-sewwa, bla qassis li jghallem, u bla ligi.

4 Izda fid-dwejjag taghhom daru lejn il-Mulej, Alla ta' Izrael, fittxuh, u halliehom isibuh.

5 U f'dak iz-zmien, ma kienx hemm sliem la lil min hiereg u lanqas lil min diehel; izda tahbit kbir kien hemm ghal dawk kollha li kienu jghammru dawk in-nahiet.

6 U gens kien jeqred gens, u belt teqred belt: ghax Alla kien ihabbathom b'kull ghawg.

7 Intom, mela, kunu qawwijin, u thallux idejkom jintelqu: ghax eghmilkom ikun imhallas.

8 U xhin Asa sama' dal-kiem, u l-profetija li qal Ghazarija, bin Ghoded, il-profeta, ghamel il-hila, u nehha l-idoli ta' ghajb mill-art kollha ta' Guda u ta' Benjamin, u mill-bliet li qabad fl-art tal-gholjiet ta' Efraim, u gedded l-altar tal-Mulej, li kien quddiem il-portku tal-Mulej.

9 U gama' lil Guda u lil Benjamin kollha u l-ghorba li kienu maghhom minn Efraim, minn Manasse, u minn Simghon: ghax waqghu kotra minn Izrael ghal mieghu, meta raw li l-Mulej, Alla tieghu, kien mieghu.

10 U hekk ingemghu Gerusalem fittiet xahar tas-sena hmistax tas-saltna ta' Asa.

11 U dak inhar offrew lill-Mulej, mill-priza li kienu giebu, gniedes seba' mija u nghag sebat elef.

12 U dahlu f'rabta li ghandhom ifittxu l-Mulej, Alla ta' missirijethom, b'qalbhom kollha u b'ruhhom kollha;

13 U kull min ma jfittixx il-Mulej, Alla ta' Izrael, jaghtuh il-mewt, sew zgħir u sew kbir, sew raġel u sew mara.

14 U hafu lill-Mulej b'lehen qawwi, u b'ghajta, u bid-daqq tat-trombi u tal-korni.

15 U Guda kollu ferah bil-halfa: ghax b'qalbhom kollha kienu hafu, u bil-hegga kollha kienu fittxu l-Mulej, u l-Mulej halliehom isibuh: u l-Mulej tahom il-mistrieħ minn kull naha.

16 U nehha wkoll lil Maghka, omm is-sultan Asa, minn sultana, ghax kienet ghamlet xbieha ta' ghajb lil Axera, u Asa garraf ix-xbieha ta' ghajb taghha, u sahaqha, u haraqha f'wied Kedron.

17 Izda l-imqades tal-gholjiet ma tnehhewx minn Izrael: madankollu qalb Asa baqghet shiha ghomru kollu.

18 U dahhal f'dar Alla l-hwejjeg li kien qaddes missieru, u li kien qaddes hu, fidda, deheb, u hwejjeg ohra.

19 U ma kienx hemm gwerra izjed sas-sena hamsa u tletin tas-saltna ta' Asa.

16 Fis-sena sitta u tletin tas-saltna ta' Asa, Baghsa, sultan ta' Izrael, tala' ghal Guda, u bena Rama, biex ma jhalli lil hadd min johrog jew jidhol hdejn Asa, sultan ta' Guda.

2 U mbaghad Asa hareg il-fidda u d-deheb mit-tezori ta' dar il-Mulej u ta' dar is-sultan, u baghathom lil Ben-Hadad, sultan tas-Sirja, li kien joqghod Damasku, u qallu:

3 Ha jkun hemm rabta bejni u bejneq, bhal ma kien hemm bejn missieri u bejn missierek: ara, jien bghattlek fidda u deheb; mur, holl ir-rabta tieghek ma' Baghsa, sultan ta' Izrael, biex jitbieghed minni.

4 U hekk Ben-Hadad sama' mis-sultan Asa, u baghat il-kapjiet ta' l-ezercti tieghu kontra l-bliet ta' Izrael; u rebhu lil Ghijjon, lil Dan, lil Abel-Majim, u lill-bliet kollha ta' l-imhazen f'Naftali.

5 U gara, malli Baghsa sama' dan, illi telaq il-bini ta' Rama, u waqqaf ix-xoghhol tieghu.

6 Imbaghad Asa s-sultan gieb lil Guda kollu, u garrew il-gebel ta' Rama, u l-injam taghha, li bihom Baghsa kien qieghed jibni Rama, u bihom bena Geba u Misfa.

7 F'dak iz-zmien Hanani, ir-raj, gie ghand Asa, sultan ta' Guda, u qallu: Talli int qghadt fuq is-sultan tas-Sirja, u ma qghadt fuq il-Mulej, Alla tieghek, l-ezerctu tas-sultan tas-Sirja harab minn idek.

8 L-Etjopin u l-Lubin ma kinux ezerctu kbir, b'hafna mriekeb u jfirs? Madankollu, billi int qghadt fuq il-Mulej hu rchiehom f'idejk.

9 Ghaliex ghajnejn il-Mulej jigru ma' l-art kollha, biex iwettaq bis-shih lil dawk li qalbhom shiha mieghu. Int tbeilaht

f'dan: ghalhekk minn issa jkollok il-gwerer.

10 Imbaghad Asa ghadab ghar-raj, u tefghu l-habs; ghax kibes ghalih fuq dil-haga. U Asa haqar x'uhud mill-poplu dak iz-żmien.

11 U, ara, l-atti t'Asa, mill-ewwel sa l-ahhar, huma miktubin fi ktieb is-slaten ta' Ġuda u ta' Izrael.

12 U Asa, fis-sena disgha u tletin ta' saltnatu, marad b'riglejh; u l-marda għafstu: madankollu ma fittixx il-Mulej, izda t-tobba fil-marda tieghu.

13 U raqad Asa ma' missirijietu, u miet fis-sena wiehed u erbgħin li kien ilu jsaltna.

14 U difnuh fil-qabar tieghu, li hu kien haffer ghalih f'belt David, u meddewh fuq is-sodda li kien mela bi hwawar, u b'hafna fwejjah, maddumin bis-sengħa tal-fewwieħ: u għamlu huġġieġa kbira hafna ghalih.

17 U ibnu Ġosafat sar sultan floku, u ssahħah kontra Izrael.

2 U qieghed qajja fil-bliet bis-swar kollha ta' Ġuda, u għases fl-art ta' Ġuda, u fil-bliet ta' Efrajm, li kien ha Asa, missieru.

3 U l-Mulej kien ma' Ġosafat, għaliex mexa fl-ewwel triqat ta' missieru, u ma fittixx il-Baġħlim.

4 Izda fittexx il-Mulej, Alla ta' missieru, u mexa skond il-kmandamenti tieghu, u mħux bħal ma għamel Izrael.

5 Għalhekk il-Mulej wettaq is-saltna f'idejh; u Ġuda kollu gieb għotjiet lil Ġosafat; u kellu għana u ġieħ kbir.

6 U qalbu tqawwiet fi triqat il-Mulej: u nehħa wkoll minn Ġuda l-imqades tal-ġholjiet u l-Axerim.

7 U fit-tielet sena ta' saltnatu baġħat il-kapijiet tieghu, lil Ben-Hajil, u lil Għabdiya, u lil Żakkarija, u lil Netanjel, u lil Mikaja, biex iġħallmu fil-bliet ta' Ġuda.

8 U magħhom baġħat il-Leviti, Semajja, u lil Netanja, u lil Żebadja, u lil Għaxajel, u lil Semiramot, u lil Ġehonatan u lil Adonija, u lil Tobijahu, u lil Tob-Adonija, Leviti; u magħhom lil Elisama u lil Ġehoram, qassisin.

9 Huma għallmu f'Ġuda, u kellhom il-ktieb tal-liġi tal-Mulej, u daru l-bliet kollha ta' Ġuda, u għallmu l-poplu.

10 U l-biza' tal-Mulej waqa' fuq is-saltniet kollha tal-pajjiżi ta' madwar Ġuda, u ma għamlux għerra kontra Ġosafat.

11 U xi Filistin ġiebu lil Ġosafat għotjiet u fidda bħala haġa; u l-Għarab ġibulu l-imriehel, sebat elef u seba' mija kbieħ, u sebat elef u seba' mija bdaħad.

12 U Ġosafat kiber u kiber; u bena f'Ġuda furtizzi u bliet ta' l-imħażen.

13 U għamel hafna xogħlijiet fil-bliet ta' Ġuda: u l-gwerrieri, nies qawwi u ta' hila, kienu f'Ġerusalemm.

14 U dan hu l-ġħadd tagħhom, skond il-familji tagħhom: Minn Ġuda, bħala kapijiet ta' l-eluf kienu: Għadna, il-kap, u mieghu kellu tliet mitt elf raġel qawwi u ta' hila.

15 U warajh kien Ġehohanan il-kmandant, u mieghu kellu mitejn u tmenin elf.

16 U warajh kien Għamasja, bin Zikri, li minn rajh ta l-lil nnifsu lill-Mulej; u mieghu mitejn elf raġel qawwi u ta' hila.

17 U minn Benjamin: Eljada, raġel qawwi u ta' hila, u mieghu kellu mitejn elf armati bil-qaws u bit-tarka.

18 U warajh Ġehozabad, u mieghu kellu mija u tmenin elf imrawmin għall-għerra.

19 Dawn kienu fis-servizz tas-sultan, barra minn dawk li qieghed is-sultan fil-bliet bis-swar f'Ġuda kollu.

18 Issa Ġosafat kellu għana kbir u ġieħ, u thatten ma' Ahāb.

2 U wara xi snin niżel għand Ahāb f'Samarija. U Ahāb qatel nħaġ u għniedes bil-kotra lill u lin-nies li kellu mieghu, u hajru jidla' mieghu għal Ramot-Gilgħad.

3 U Ahāb, sultan ta' Izrael, qal lil Ġosafat, sultan ta' Ġuda: Tigi miegħi għal Ramot-Gilgħad? U wiegħbu: Ghoddni bħal ma tghodd lilek innifsek, u l-poplu tiegħi bħall-poplu tiegħek; u ahna nkunu miegħek fit-taqbida.

4 U Ġosafat qal lis-sultan ta' Izrael: Sħarreg, nitolbok, illum kelmet il-Mulej.

5 Għalhekk is-sultan ta' Izrael għama' l-profeti, erba' mitt wiehed, u qalilhom: Immorru Ramot-Gilgħad nitqabdu, jew inżomm ruhi lura? U dawk wiegħbu: Itla' għax Alla jerhiha f'idejn is-sultan.

6 Izda Ġosafat qal: M'ghadx hawn xi profeta tal-Mulej, biex nistaqsu lilu?

7 U s-sultan ta' Izrael qal lil Ġosafat: Għad baqa' wiehed biss, li bih nistgħu nistaqsu lill-Mulej: izda jien nobogħdu, għax qatt ma jħabbarli tajjeb, izda dejjem ħażin: dan hu Mikaja, bin Imla. U Ġosafat qal: Ha ma jghidx hekk is-sultan.

8 Imbagħad is-sultan ta' Izrael sejjah wiehed mill-uffiċjali tieghu, u qal: Gib malajr lil Mikaja, bin Imla.

9 U s-sultan ta' Izrael, u Ġosafat, sultan ta' Ġuda, kienu qegħdin kull wiehed fuq it-tron tieghu, lebsin ilbieshom, fil-misrah hdejn id-dahla tal-bieb ta' Samarija; u l-profeti kollha kienu jħabbru quddiemhom.

10 U Sedekija, bin Kanhana, għamel grun tal-hadid u qal: Hekk iġid il-Mulej: B'dawn titfa' lura lis-Sirjani sama ttemmhom.

11 U l-profeti kollha hekk ukoll kienu

jhabbru u jghidu: Itla' Ramot-Gilghad, u tirbah: ghax il-Mulej jerhiha f'idejn is-sultan.

12 U l-messaggier li mar isejjah lil Mikaja, kellmu billi qallu: Ara, kliem il-profeti ghalenija jhabbru l-gid lis-sultan; halli mela kelmtek, nitlobok, tkun bhal ta' kull wiehed minnhom, u habbar il-gid.

13 U Mikaja qal: Daqskemm hu haj il-Mulej, dak li jghidli Alla tieghi, lilu nhabbar.

14 Xhin wasal ghand is-sultan, is-sultan qallu: Mikaja, immorru nahbtu ghal Ramot-Gilghad, jew inzomm ruhi lura? U dak wiegeb: Itilghu, u tirbhu, ghax l-eghdewwa jinghataw f'idejkom.

15 U s-sultan qallu: Kemm il darba nhallfek jien biex ma tghidlix hlief is-sewwa f'isem il-Mulej?

16 Imbaghad qal: Rajt lil Izrael kollu mxerred fuq il-muntanji, bhal nghan li ma ghandhomx ragħaj: u l-Mulej qal: Dawn ma ghandhomx sid; ha jergħu mela bis-sliem kulhadd lejn daru.

17 U s-sultan ta' Izrael qal lil Gosafat: Ma ghiditlix jien li ma jhabbarlix gid imma deni?

18 U Mikaja raga' qal: Isimghu mela kelmte il-Mulej: Rajt il-Mulej qieghed fuq it-tron tieghu, u l-ezerctu kollu tas-sema wieqaf fil-lemin u fix-xellug tieghu.

19 U l-Mulej qal: Min sa jqarraaq b'Ahâb, sultan ta' Izrael, biex jitla' u jaqa' f'Ramot-Gilghad? U wiehed wiegeb hekk, u iehor wiegeb hekk.

20 Imbaghad hareġ spirtu, u waqaf quddiem il-Mulej, u qal: Jien inqarraaq bih. U l-Mulej qallu: Biex?

21 U dak wiegeb: Nohroġ, u nkun spirtu tal-gideb f'fomm il-profeti tieghu kollha. U l-Mulej qal: Int tqarraaq bih, u tagħleb ukoll: ohroġ, u għamel hekk.

22 Għalhekk issa, ara, il-Mulej qieghed spirtu tal-gideb f'fomm dawn il-profeti tiegħek kollha, u l-Mulej qata' li jibghat il-hsara fuqek.

23 Imbaghad Sedekija, bin Kanghana, resaq, u ta daqqa ta' harta lil Mikaja, u qal: Kif għadda l-Ispirtu tal-Mulej minn għandi biex ikellem il-lek?

24 U Mikaja qal: Ara, int għad tara dak in-nhar li tidhol tistahba minn kamra għal kamra.

25 Imbaghad is-sultan ta' Izrael qal: Aqdbu lil Mikaja, u huduh għand Amon, il-gvernatur tal-belt, u għand Gowas, bin is-sultan;

26 U għidu: Hekk iġid is-sultan: Qieghdu lil dan fil-habs, u itimghuh hobz bil-ghaks, u ilma bil-ghaks, sama niġi bis-sliem.

27 U Mikaja qal: Jekk tassew tarġa' lura bis-sliema, ma tkellimx il-Mulej bija. U zied iġi-id: Isimghu dan, intom il-popli kollha.

28 U s-sultan ta' Izrael u Gosafat, sultan ta' Guda, telghu għal Ramot-Gilghad.

29 U s-sultan ta' Izrael qal lil Gosafat: Sa nbiddel hweġi, u mmur għat-taqbida; izda int ibqa' liebes hweġek. U hekk is-sultan ta' Izrael biddel hweġu; u marru għat-taqbida.

30 Issa s-sultan tas-Sirja kien ordna lil-kaptani ta' l-imriekeb li kienu miegħu, billi qallilhom: Tahbtux u la għaž-żġhir u la għall-kbir, izda għas-sultan ta' Izrael wahdu.

31 U ġara, malli l-kaptani ta' l-imriekeb raw lil Gosafat, illi qalu: Dak hu s-sultan ta' Izrael. Għalhekk daru madwaru biex jahbtu għalih: izda Gosafat beda jghajjat, u l-Mulej għenu; u Alla beghidhom minnu.

32 Ghax ġara, malli l-kaptani ta' l-imriekeb raw li ma kiennx is-sultan ta' Izrael, illi regħhu lura minnu.

33 U wiehed gibed il-qaws fejn ġie ġie, u laqat is-sultan ta' Izrael bejn ix-xquq tal-malji u l-kurazza: għalhekk qal lir-ragel tal-mirkeb tieghu: Dawwar idek, biex tohroġni mit-taqbida; ghax jien migruh wisq.

34 Izda t-taqbida tant hraxet dak in-nhar, li s-sultan kien miżmum wieqaf fuq il-mirkeb biswit is-Sirjani sa filghaxija, u miet hi u niezla x-xemx.

19 U Gosafat, sultan ta' Guda, raga' lura lejn daru bis-sliema f'Gerusalem.

2 U Ġehu, bin Hanani, ir-raj, hareġ jilqgħu, u qal lis-sultan Gosafat: Għandek tgħin lill-hazin, u thobb lil dawk li jogħhdu l-Mulej? Għalhekk int għidt fugek għadab il-Mulej.

3 Madankollu nsabu xi hwejġ tajba fik, ghax qridt l-Axeriet mill-pajjiz, u hejjejt qalbek biex tftitex lil Alla.

4 U Gosafat għammar f'Gerusalem: u raga' hareġ fost il-poplu minn Bir-Saba' sa l-art tal-gholjiet ta' Efraim, u reggagh-hom lejn il-Mulej, Alla ta' missirijiet-hom.

5 U waqqaf imħallfin fil-pajjiz, fil-bliet bis-swar ta' Guda kollha, belt belt.

6 U qal lil-allfin: Araw dak li intom qegħdin tagħmlu: ghax mhux għall-bniedem li tagħmlu l-haqq, izda għall-Mulej, li jkun magħkom meta taqtgħu l-haqq.

7 Għalhekk issa ha jkun fuqkom il-biza' tal-Mulej; qisu dak li tagħmlu: ghax fil-Mulej, Alla tagħna, m'hemm x hażen, u la rispett għall-wieċ, u lanqas jiehu għotjiet.

8 Barra minn dan, f'Gerusalem Gosafat waqqaf xi Leviti, u xi qassisin, u xi kapijiet tad-djar tal-missirijiet ta' Izrael,

biex jaqtghu l-haqq tal-Mulej, u t-tweghir tan-nies ta' Gerasalem.

9 U wissiehom, billi qalilhom: Hekk taghmli bil-biza' tal-Mulej, bil-fedeltà, u b'qalb shiha.

10 U kull tweghir li jigi quddiemkom minn hutkom li jghammru fi bliethom, sew jekk ikun fuq qtil, jew ligi, jew kmandament, jew statuti, jew ordinanzi, għallmuhom biex ma jkunux hatja quddiem il-Mulej, u l-ghadab ma jinghelx fuqkom, u fuq hutkom. Hekk taghmli, u ma tahtux.

11 U, ara, Amarja, il-qassis il-kbir, ikun fuqkom fil-hwejjeg kollha tal-Mulej; u Zebadja, bin Ismaghel, kap tad-dar ta' Guda, fil-hwejjeg kollha tas-sultan: u l-Leviti jaqdukom bħala ufficjali. Aghmlu l-hila, u l-Mulej ikun mat-tajjeb.

20 Wara dan gara wkoll, illi wlied Mowab, u wlied Ghammon, u magħhom x'uhud mill-Ghammonin, ġew għal Gosafat biex jitqabdu miegħu.

2 Imbagħad ġew x'uhud biex iġarrfu lil Gosafat, billi qalulu: Gejja fuqek kotra kbira min-naha l-oħra tal-baħar, mis-Sirja, u, ara, qegħdin f'Hasson-Tamar, li hi f'Għajn-Geddi.

3 U Gosafat baża', u dawwar wiċċu biex iŋttx lill-Mulej, u nieda s-sawm f'Guda kollu.

4 U Guda ngama' biex iŋttx il-ghajjuna mill-Mulej: u mill-bliet kollha ta' Guda ġew iŋttxu l-Mulej.

5 U Gosafat waqaf f'nofs il-migemgha ta' Guda u Gerasalem, f'dar il-Mulej, quddiem il-bitha l-ġdida,

6 U qal: O Mulej, Alla ta' missirijietna, mhux int Alla fis-sema? U ma taħkimx int fuq is-saltniet kollha tal-ġnus? U mhommx f'idej l-qawwa, u s-setgħa, hekk li hadd ma jista' jiqaslek?

7 Mhux int, Alla tagħna, li keċċejt innies li kienu jghammru f'din l-art minn quddiem il-poplu tiegħek Iżrael, u tajtha lil nisel Abraham, habibek, għal dejjem?

8 U huma għammru f'ha, u bnewlek f'ha santwarju għal ismek, billi qalu:

9 Meta tigi fuqna xi hsara, sejf, haqq, pesta jew ġuh, nieqfu quddiem din id-dar, u quddiemek, (għax ismek hu f'din id-dar,) u ngħajtu lilek fid-diqa tagħna, u int tismagħna, u teħlisna.

10 U issa, ara, wlied Ghammon u Mowab, u dawk tal-muntanja ta' Seghir, li inti ma hallejtx lill-Iżrael jidhol fuqhom, huma u herġin minn art l-Eġittu, izda twarrbu minnhom u ma qerduhomx;

11 Ara, kif qegħdin ihallsuna, billi jigi jaqilghuna mill-art li int tajna b'wirt.

12 O Alla tagħna, ma tagħmilx haqq minnhom: għax aħna m'għandniex sahha quddiem dil-kotra kbira li ġejja għalina; u

lanqas nafu x'nagħmlu: izda għajnejna huma fuqek!

13 U Guda kollu, bit-tfal żgħar tagħhom, bin-nisa tagħhom, u b'uliedhom, kienu weqfin quddiem il-Mulej.

14 Imbagħad fuq Għazijel, bin Zak-karija, bin Benajja, bin Gegħijel, bin Mattanija, Levita minn ulied Asaf, ġie l-Ispirtu tal-Mulej, f'nofs il-migemgha;

15 U qal: Isimghu, o Guda kollu, u intom li tghammru f'Gerasalem, u int o sultan Gosafat! Hekk iġhidilkom il-Mulej: La tibzghux u la titregħdux minhabba dil-kotra kbira, għax mhix tagħkom it-taqbida, izda t'Alla.

16 Inzlu għada għalihom: ara, huma telghin mat-telgħa ta' Sis; u intom issibuhom f'tarf il-wied, biswit id-deżert ta' Gerwel.

17 M'għandkomx bżonn tiġġieldu f'din it-taqbida: hudu postkom, la titharrkux, u araw helsien il-Mulej magħkom, o Guda u Gerasalem: la tibzghux, u la titregħdux; għada oħroġu għalihom: għax il-Mulej magħkom.

18 U Gosafat miel b'wiċċu sa l-art: u Guda kollu u n-nies kollha ta' Gerasalem inxtehtu quddiem il-Mulej, iqtimu l-Mulej.

19 U l-Leviti, minn ulied il-Kehatin, u minn ulied il-Korahin, qamu biex ifaħhru l-Mulej, Alla ta' Iżrael, b'lehen qawwi u għoli.

20 U qamu kmieni filgħodu, u hargu lejn id-deżert ta' Tekuwa: u huma u sejrin, Gosafat waqaf u qal: Isimghuni, o Guda, u intom li tghammru Gerasalem; emmnu fil-Mulej, Alla tagħkom, u hekk titwettqu; emmnu l-profeti tiegħu, u tirbhu.

21 U wara li ftiehem mal-poplu, għażel xi għannejja, li mlibbsin ilbies imqaddes, kienu jghannu tifhir lill-Mulej, u huma u jimxu quddiem l-eżerċtu, kienu jghidu: Fahhru l-Mulej għax għal dejjem il-hniena tiegħu!

22 U malli bdew iġhannu u jfahhru, il-Mulej qiegħed xibka mohbija għal ulied Ghammon u Mowab, u għal dawk tal-muntanja ta' Seghir li kienu ġew għal Guda; u kienu mkissrin.

23 Għax ulied Ghammon u Mowab qamu għal dawk li kienu jghammru fil-muntanja ta' Seghir, biex joqluhom u jeqirduhom għalkollox: u wara li helsu min-nies ta' Seghir, għenu wieħed lill-ieħor biex jeqirdu lil xulxin.

24 U xhin Guda wasal fuq il-gholja li minnha wieħed jara d-deżert, harsu lejn il-kotra, u, ara, rawhom iġsma mejtin, mixhutin ma' l-art, u hadd ma heles.

25 U xhin Gosafat u l-poplu tiegħu ġew biex jieħdu l-priza tagħhom, sabu fost l-iġsma mejtin kotra ta' ġid, ta' lbiesi, u ta' oġġetti prezzjużi; u hadu minnhom

ghalihom aktar milli kienu jifilhu: u damu tlitt ijiem jiehdu l-priza, ghaliex kienet wisq kbira.

26 U fir-raba' jum ingemghu f'wied Beraka; ghax hemm kienu bierku l-Mulej: ghalhekk semmew isen dak il-post wied Beraka, sa llum.

27 Imbaghad regghu lura, ir-rġiel kollha ta' Ġuda u ta' Ġerusalem, u Gosafat quddiemhom, lejn Ġerusalem bil-ferh; ghax il-Mulej ferrahhom fuq l-eghdewwa taghhom.

28 U dahlu Ġerusalem bid-daqq ta' l-arpi, tač-četri, u tat-trombi lejn dar il-Mulej.

29 U l-biza' t'Alla waqa' fuq is-saltniet kollha ta' dawk il-pajjizi, xhin semghu li tqabad il-Mulej ma' l-eghdewwa ta' Izrael.

30 U hekk striehiet saltnet Gosafat: ghax Alla tieghu tah il-mistrieħ minn kull naha.

31 U Gosafat saltan fuq Ġuda: kellu hamsa u tletin sena meta sar sultan, u saltan hamsa u ghoxrin sena f'Ġerusalem. U omniu kien jisimha Ghazuba, bint Silhi.

32 U mexa fit-triq t'Asa, missieru, u ma tbighedx inninħa, billi ghamel dak li hu sewwa quddiem il-Mulej.

33 Madankollu, l-imqades tal-gholjiet ma tnehħewx: ghax il-poplu kien għadu ma għandux qalbu magħquda bis-shih ma' Alla ta' missirijethom.

34 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Gosafat, mill-ewwel sa l-aħħar, ara, huma miktubin fi ktieb Gehu, bin Hanani, imdahħlin fi Ktieb is-Slaten ta' Izrael.

35 U wara dan, Gosafat, sultan ta' Ġuda, ixxierek ma' Ahazija, sultan ta' Izrael, li kien ħazin f'egħmilu.

36 U xxierek mieghu biex jagħmlu għien biex imorru Tarsis: u ħadmu g-ġien f'Ghesjon-Geber.

37 Imbaghad Elighezer, bin Dodawa, minn Maresa, ħabbar kontra Gosafat, billi qal: Talli xxerrikt ma' Ahazija, il-Mulej ikisser xogħlok. U tfarrku l-ġien, u ma setghux imorru Tarsis.

21 Issa Gosafat raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu f'belt David. U Gehoram, ibnu, saltan floku.

2 U Gehoram kellu aħwa, ulied Gosafat: Ghazarija, u Gehiel, u Zakarija, u Ghazarija, u Mikaël, u Sefatja: dawn kollha kienu wlied Gosafat, sultan ta' Izrael.

3 U missierhom tahom għotjiet kbar ta' fidda, u ta' deheb, u ta' hwejjeġ prezzjużi, bi bliet bis-swar f'Ġuda: izda s-saltna taha lil Gehoram; ghax hu kien il-kbir.

4 Issa meta Gehoram ha s-saltna ta' missieru, saħħah lilu nnifsu, u qatel lil hutu kollha bis-sejf, u x'uhud mill-kapijiet ta' Izrael ukoll.

5 Gehoram kellu tnejn u tletin sena meta beda jsaltan, u saltan tmien snin f'Ġerusalem.

6 U mexa fit-triq tas-slaten ta' Izrael, bħal ma għamlet dar Ahāb: ghax kellu b'martu lil bint Ahāb: u għamel dak li hu ħazin f'għajnejn il-Mulej.

7 Izda l-Mulej ma riedx jeqred lil dar David, minħabba r-rabta li rabat ma' David, u minħabba l-weghda li għamel li jagħti x'rara lilu u lil uliedu għal dejjem.

8 Fi żmien u xxewxu l-Idumin minn taħt il-ħakma ta' Ġuda, u għamlu sultan għalihom.

9 Imbaghad Gehoram telaq mal-kapijiet tieghu, u l-imriekeb kollha mieghu: u qam bil-lejl, u kisser l-Idumin li kienu dawruh, u l-kapijiet ta' l-imriekeb.

10 U hekk l-Idumin ixxewxu minn taħt idejn Ġuda sa dan il-jum. F'dak iż-żmien ukoll Libna xxewxet minn taħt idejha; ghax hu kien telaq il-Mulej, Alla ta' missirijietu.

11 U għamel ukoll imqades tal-gholjiet fuq il-muntanji ta' Ġuda, u gagħal in-nies ta' Ġerusalem jiznu, u waqqa' lil Ġuda fid-dmub.

12 U wastitlu ittra mingħand Elija l-profeta, tgħid: Hekk iġid il-Mulej, Alla ta' David, missierek: Talli ma mxejtix fi triqat Gosafat, missierek, u lanqas fi triqat Asa, sultan ta' Ġuda.

13 Izda mxejt fi triq is-slaten ta' Izrael, u għalt lil Ġuda u n-nies ta' Ġerusalem jiznu, bħal ma gagħlet jiznu dar Ahāb, u qtilt ukoll lil hutek ta' dar missierek, li kienu aħjar minnek.

14 Ara, bi flagħil kbir il-Mulej jidrob il-poplu tiegħek, u lil uliedek, u n-nisa tiegħek. u kulma għandek:

15 U int timrad b'marda qalila, b'marda fi msarnek, sakemm johorgu msarnek bil-marda minn jum għal jum.

16 Imbaghad il-Mulej qajjem għal Gehoram l-ispiritu tal-Filistin, u tal-Gharab, li kienu ma' ġenb l-Etjopin:

17 U telghu għal Ġuda, u dahlu go fih, u ħadu l-ġid kollu li sabu f'dar is-sultan, u lil uliedu wkoll, u n-nisa tiegħu; hekk li ma kienx baqagħlu ihen ħlif Gehowahaž, l-iżgħar fost uliedu.

18 U wara dan il-Mulej darbu fi msarnu b'marda bla fejqan.

19 U ġara, wara żmien twil, qrib it-tmien tat-tieni sena, illi msarnu ħarġu bil-marda tiegħu: u hekk miet b'uġigh aħrax. U l-poplu tiegħu ma għamillux huġġieġa, bħall-huġġieġa ta' missirijietu.

20 Tnejn u tletin sena kellu meta beda jsaltan; u saltan tmien snin f'Ġerusalem,

u mar bla ma hadd ghela ghalih. Madan-kollu difnuh f'belt David, izda mhux fl-oqbra tas-slaten.

22 U n-nies ta' Ġerusalem ghamlu lil Aħazija, ibnu ż-żghir, sultan floku: ghax il-qatgha tan-nies li ġiet mal-Gharab fil-kamp qatlet l-oħrajn kollha li kienu akbar. U hekk Aħazija, bin Gehoram, sultan ta' Ġuda, sar sultan.

2 Tnejn u erbghin sena kellu Aħazija meta sar sultan, u sena wahda saltan f'Ġerusalem. Ommu kien jisimha Ghatalija, bint Ghomri.

3 Mexa hu wkoll fi triqat dar Ahāb, għaliex ommu kienet tagħti il-pariri għall-hazen.

4 Għamel dak li hu hazin f'għajnejn il-Mulej, bħal dar Ahāb: ghax huma kienu jagħtuh il-pariri wara mewt missieru, bi hsara tieghu.

5 Mexa wkoll fuq il-pariri tagħhom, u mar ma' Gehoram, bin Ahāb, sultan ta' Izrael, biex jitqabad ma' Ĥazajel, sultan ta' Aram, f'Ramot-Gilghad.

6 U raġa' lura biex jiddewwa f'Ġizragħel mill-ġrieħi li ġerhuh f'Rama, meta kien jitqabad ma' Ĥazajel, sultan tas-Sirja. U Ghazarija, bin Gehoram, sultan ta' Ġuda, niżel biex jara lil Gehoram, bin Ahāb, f'Ġizragħel, ghax kien marid.

7 Issa kienet ir-rieda t'Alla li Aħazija, għall-qirda tieghu stess, imur hdejn Goram; għaliex xhin wasal, hareġ ma' Gehoram kontra Ġehu, bin Nimsi, li l-Mulej kien diġu biex jeqred dar Ahāb.

8 U ġara, xhin Ġehu kien jagħmel haqq minn dar Ahāb, illi sab il-kapijiet ta' Ġuda, u wlied hut Aħazija, li kienu fis-servizz ta' Aħazija, u qatilhomm.

9 U fittex ukoll lil Aħazija: u qabduh (ghax hu kien mohbi f'Samarija,) u ġibuh lil Ġehu: u wara li qatluh, difnuh: Għaliex, qalu huma, hu bin Gosafat, li fittex il-Mulej b'qalbu kollha. U hekk ma kien hemm hadd minn dar Aħazija li jista' jzomm is-saltna.

10 U Ghatalija, omm Aħazija, meta rat li binha miet, qamet u qerdet in-nisel kollu tas-sultan ta' dar Ġuda.

11 Imma Ġehosabghat, bint is-sultan, hadet lil Ġowas, bin Aħazija, haftitu minn qalb ulied is-sultan, li kellhom ikunu maqtulin, u qegħditu ma' l-imreddgħa tieghu f'kamra tas-sodda. U hekk Ġehosabghat, bint is-sultan Gehoram, mart Ġehojada l-qassis, (ghax hi kienet oħt Aħazija,) hbieta minn quddiem Ghatalija, u ma qatlitux.

12 U dam mohbi magħhom sitt snin f'dar Alla: u Ghatalija kienet issaltan fuq il-pajjiż.

23 U fis-seba' sena Ġehojada tqawwa, u dahhal miegħu f'għaqda l-kaptani tal-mijiet, lil Ghazarija, bin Geroham, u lil Ismagħel, bin Ġehohanan, lil Ghazarija, bin Ghobed, u lil Magħseja, bin Ghadaja, u lil Elisafat, bin Żikri.

2 U daru ma' Ġuda, u ġemghu l-Leviti mill-bliet kollha ta' Ġuda, u l-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' Izrael, u gew Ġerusalem.

3 U l-miġemgħa kollha ntrabtet bi fteħima mas-sultan f'dar Alla. U Ġehojada qalilhom: Ara, bin is-sultan isaltan, bħal ma qal il-Mulej għal ulied David.

4 Dan hu li għandkom tagħmlu: Mit-tlieta wahda minnkum, li tidhol is-sibt, qassisin u Leviti, joqogħdu fil-bwieb hdejn l-egħtiebi.

5 U mit-tlieta wahda f'dar is-sultan, u mit-tlieta wahda f'bieb Sur: u l-poplu kollu joqgħod fil-btieħi ta' dar il-Mulej.

6 Izda halli hadd ma jidhol f'dar il-Mulej hlief il-qassisin, u l-Leviti tas-servizz; huma jistgħu jidhlu, ghax imqaddsin: izda l-poplu kollu jħares l-ordni tal-Mulej.

7 Il-Leviti jduru madwar is-sultan, kulhadd bl-armi f'idej; u min jidhol fid-dar, ha jkun maqtul: izda intom ibqgħu mas-sultan xhin jidhol u xhin johroġ.

8 U hekk il-Leviti u Ġuda kollu ghamlu kulma ordna Ġehojada l-qassis, u kull wieħed minnkum ha r-rgiel tieghu, li kellhom jidhlu s-sibt, ma' dawk li kellhom johorġu s-sibt: ghax Ġehojada, il-qassis, ma halla l-ebda taqsima toħroġ.

9 Barra minn dan, Ġehojada, il-qassis, ta lill-kapijiet il-lanez, u t-tarkiet il-kbar, u t-tarkiet iż-żgħir, li kienu tas-sultan David, u li kienu f'dar Alla.

10 U qiegħed il-poplu kollu, kull wieħed bl-armi f'idu, mill-ġenb tal-lemin tat-tempju, sal-ġenb tax-xellug tat-tempju, hdejn l-altar u t-tempju, għal madwar is-sultan.

11 Imbagħad hargu lil bin is-sultan, u xeddewlu l-kuruna, u tawh ix-xhieda, u għamlu sultan. U Ġehojada u wliedu diġu, u qalu: Viva s-sultan!

12 Issa, malli Ghatalija semgħet il-ghagħha ta' dawk li kienu jġiru u jfahħru lis-sultan, dahlet lejn il-poplu f'dar il-Mulej:

13 U harset, u, ara, is-sultan kien wieqaf hdejn il-kolonna tieghu fid-dahla, u l-kaptani u t-trumbettieri kienu hdejn is-sultan. U l-poplu kollu tal-pajjiż ferah, u daqq it-trombi, u l-ghannejja bl-istrumenti tad-daqq kienu jmexxu l-ghana tat-tifhir. Imbagħad Ghatalija ħarrtet ilbiesha, u qalet: Kunfeffa! Kunfeffa!

14 Imbagħad Ġehojada, il-qassis, hareġ il-kapijiet tal-mijiet li kienu fuq l-eżerċitu, u qalilhom: Ohorġuha minn bejn il-fillieri:

u kull min imur warajha, ha jkun maqtl bis-sejf. Ghax il-qassis qal: La toqtluhiex f'dar il-Mulej.

15 U tefghu jdejhom fuqha; u xhin ghaddiet mid-dahla ta' bieb iż-żwielm lejn dar is-sultan, qatluha hemm.

16 U Ġehojada rabat ghaqda bejnu, u bejn il-poplu kollu, u bejn is-sultan, biex ikunu poplu tal-Mulej.

17 Imbaghad il-poplu kollu mar lejn dar Baghal, u garrfuha, u garrfu l-altari tieghu, u x-xbihat tieghu kissruhom, u qatlu lil Mattan, il-qassis ta' Baghal quddiem l-altari.

18 Imbaghad Ġehojada qiegħed għases ma' dar il-Mulej f'id il-qassisin Levitiċi, li David kien qassam għal dar il-Mulej, biex joffru l-offerti tal-hruq lill-Mulej, bħalma hu miktub fil-ligi ta' Moṣé, bil-ferh u bil-ghana, kif ordna David.

19 U qiegħed il-bewwieba fi bwieb dar il-Mulej, biex ma jidhol hadd li b'xi mod ikun imniġġes.

20 U ha l-kapijiet tal-mijiet, u n-nobbli, u dawk li kellhom setgħa fuq il-poplu, u l-poplu kollu tal-pajjiż, u nizzlu s-sultan minn dar il-Mulej; u dahlu f'dar is-sultan mill-bieb il-fuqqani; u qiegħdu s-sultan fuq it-tron tas-saltna.

21 U hekk il-poplu kollu tal-pajjiż ferah: u l-belt kienet kwieta, wara li kienu qatlu lil Għatalija bis-sejf.

24 Gowas kellu seba' snin meta sar sultan, u dam isaltan erbghin sena f'Ġerusalem. Ommu kien jismha Sibja, minn Bir-Saba'.

2 U Gowas għamel dak li kien sewwa f'għajnejn il-Mulej ma' tul il-hajja kollha ta' Ġehojada l-qassis.

3 U Ġehojada tah żewġ nisa, u kellu subijen u bniet.

4 U ġara wara dan, illi Gowas gieħ f'moħhu li jġedded dar il-Mulej.

5 U gama l-qassisin u l-Leviti, u qalilhom: Oħorġu fil-bliet ta' Ġuda, u jġimghu mingħand Iżrael kollu l-flus sena sena, biex issewwu dar Alla tagħkom, u araw li tghagħgu f'dan. Izda l-Leviti ma għagħglux.

6 U s-sultan sejjaħ lil Ġehojada, il-qassis il-kbir, u qallu: Għaliex ma hadtx hadd li l-Leviti jġibu minn Ġuda u minn Ġerusalem il-haraġ, skond l-ordni ta' Moṣé, il-qaddej tal-Mulej, u tal-miġemgħa ta' Iżrael, għat-tinda tax-xhieda?

7 Għaliex ulied Għatalija, dik il-mara hażina, għamlu hsara lil dar Alla; u l-hwejjeg imqaddsa wkoll ta' dar il-Mulej uzawhom għall-Baġħlim.

8 U s-sultan ordna li jagħmlu senduq, u qegħduh f'bieb dar il-Mulej, minn barra.

9 U harġu tnedija f'Ġuda u f'Ġerusalem biex iġibu lill-Mulej il-haraġ li

Moṣé, qaddej t'Alla, ried li Iżrael iħallas fid-deżert.

10 U l-kapijiet kollha, u l-poplu kollu ferhu, u ġiebu, u xeħtu flus fis-senduq, sa ma metla.

11 U ġara, kull meta s-senduq kienu jdahhlu l-Leviti għand l-uffiċjali tas-sultan, u meta kienu jaraw li kien hemm hafna flus, illi s-seġretarju tas-sultan u l-uffiċjal il-kbir tal-qassis kienu jġu, iferrghu s-senduq, jidhdu, u jqegħduh f'postu. Hekk kienu jagħmlu kuljum, u gabru hafna flus.

12 U s-sultan u Ġehojada kienu jtuħom lil dawk li kienu jagħmlu x-xogħol ta' dar il-Mulej, u dawk kienu jħallsu l-haddiema fil-ġebel, u l-haddiema fi-injam, biex iġeddu dar il-Mulej, u l-haddiema fil-haddid u fil-bronz ukoll biex isewwu dar il-Mulej.

13 U hekk il-haddiema hadmu, u x-xogħol tat-tiswija ntala' f'idejhom, u waqqfu dar Alla fuq il-ghamla tagħha, u saħħuha.

14 U meta temmu x-xogħol, ġiebu l-bqija tal-flus quddiem is-sultan u Ġehojada, u għamlu bihom hwejjeg meħtieġa għall-offerti tal-hruq, u bwieqi, u hwejjeg tad-deheb u tal-fidda. U kienu joffru offeriti tal-hruq f'dar il-Mulej, dejjem, il-jiem kollha ta' Ġehojada.

15 Izda Ġehojada xjieh, u kien mimli bil-ghomor meta miet; kellu mija u tletin sena meta miet.

16 U difnuh f'bel David mas-slaten, għaliex għamel il-gid f'Iżrael, sew ma' Alla, u sew ma' daru.

17 Izda wara l-mewt ta' Ġehojada, ġew il-kapijiet ta' Ġuda, u sellmu lis-sultan. Imbagħad is-sultan semagħhom.

18 U telqu dar il-Mulej, Alla ta' misirijietom, u taw qima lill-Axerim, u lill-idoli: u għadab xegħel fuq Ġuda u Ġerusalem minhabba dan id-dnub tagħhom.

19 Izda l-Mulej baġħat profeti fosthom biex ireġġgħuom lejn il-Mulej; u għal-kemm dawn widdbuhom, huma ma ridux jisimghu.

20 U l-Ispirtu t'Alla ġie fuq Żakkarija bin Ġehojada, il-qassis, u waqaf quddiem il-poplu, u qalilhom: Hekk iġhid Alla: Għaliex tikrsu l-kmandamenti tal-Mulej, biex ma ssibux rizq? Talli tlaqtu l-Mulej, jitlaqkom hu wkoll.

21 U ikkunfeffaw kontra tieghu, u haġgruħ b'ordni tas-sultan bil-ġebel fil-bitha ta' dar il-Mulej.

22 U hekk Gowas, is-sultan, ma ftakarx fil-gid li kien għamel mieghu missieru, Ġehojada, imma qatel lil ibnu, li hu u jmut qal: Ha jara l-Mulej u jitlob haqq!

23 U ġara, wara sena, illi l-eżerċitu tas-Sirjani tala' għal Gowas: u ġew f'Ġuda u f'Ġerusalem, u qerdu l-kapijiet kollha

tal-poplu minn fost il-poplu, u baghtu l-priza tagghom kollha lis-sultan ta' Damasku.

24 Ghax ghal-kemm l-eżerċtu tas-Sirjani gie fi ftit nies, il-Mulej reha f'idejhom eżerċtu wisq akbar, ghax telqu l-Mulej, Alla ta' missirijiethom. U hekk ghamlu haqq minn Gowas.

25 U wara li telqu minnu, (ghax hallewh marid hafna,) il-qaddejja tiegħu ghamlu kunfeffa, kontra tiegħu minhabba qtil ulied Ġehojada, il-qassis, u qatluh fuq is-sodda tiegħu, u hekk miet: u difnuh f'belt David, iżda ma difnuhx fl-oqbra tas-slaten.

26 U dawn huma daww li ikkunfeffaw kontra tiegħu: Zabab, bin Simghat, il-Ghammonija, u Gozabad, bin Simrit, il-Mowabija.

27 Ulied, u l-kotra ta' profetzi kontra tiegħu, u t-ġidid tal-bini ta' dar Alla, ara, dawn huma miktubin fit-tifkiriet ta' Ktieb is-Slaten. U Amasja, ibnu, saltan fluku.

25 Amasja kellu hamsa u ghoxrin sena meta sar sultan, u saltan disgha u ghoxrin sena f'Ġerusalem. Isem ommu kien Ġehoghaddan minn Ġerusalem.

2 U għamel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej, biss mhux b'qalb shiha.

3 Issa ġara, meta s-saltana twettqet sewwa f'idejha, illi qatel il-qaddejja tiegħu li kien qatlu s-sultan missieru.

4 Imma lil uliedhom ma qatlihomx, iżda għamel kif inhu miktub fil-liġi, fi ktieb Moṣe', fejn il-Mulej ordna, billi qal: Ma jmutux il-missirijiet għall-ulied, u l-ulied ma jmutux għall-missirijiet; iżda kulhadd imut għal dnuhu.

5 Imbagħad Amasja ġama' lil Ġuda, u qassamhom skond djar missirijiethom taht il-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet, f'Ġuda kollu u Benjamin: u għaddhom minn ghoxrin sena 'l fuq, u sab li huma tliet mitt elf raġel magħzula, ta' hila għall-gwerra, u li jaqdbu l-lanza u t-tarka.

6 U kera wkoll mitt elf gwerrier qalbieni minn Izrael għal mitt talent tal-fidda.

7 Iżda ġie għandu raġel t'Alla jghidlu: O sultan, la thallix jiġi miegħek l-eżerċtu ta' Izrael; ghax il-Mulej mhux ma' Izrael, ma' dawn l-ulied kollha ta' Efrajm!

8 Iżda jekk trid tmur, aghmel il-hila, kun qawwi fit-taqbida; iżda Alla jwaqqghek quddiem il-ghadu; ghax Alla jiflah iġin, u jwaqqa'.

9 U Amasja qal lir-raġel t'Alla: U x'nagħmel għall-mitt talent li jien tajt lill-eżerċtu ta' Izrael? U r-raġel t'Alla wiegħeb: Il-Mulej jista' jagħtik wisq aktar minn dan.

10 Imbagħad Amasja fired l-eżerċtu li

gie għandu minn Efrajm biex jerġgħu jmorru lejn darhom: għalhekk għadabhom xeghel bis-shih għal Ġuda, u reġgħu lejn darhom b'dagħdigha kbira.

11 U Amasja għamel il-hila, u mexxa n-nies tiegħu, u mar f'wied il-melħ, u darab għaxart elef minn ulied Seghir.

12 U għaxart elef ohra wlied Ġuda qabdu hajjin, u haduhom fuq il-quccata ta' rdm, u tefgħuhom mill-quccata ta' l-irdum, hekk li tfarrku kollha.

13 Iżda r-rgiel ta' l-eżerċtu li Amasja kien reġgagħhom lura biex ma jmorru miegħu għat-taqbida, habtu għall-bliet ta' Ġuda, minn Samarija sa Bet-Horon, darbu minnhom tliet elef, u hadu hafna priza.

14 Issa ġara, wara li Amasja ġie lura mit-taqtiġha ta' l-Idumin, illi gie l-allat ta' wlied Seghir, u qegħidhom bħala allat tiegħu, u miel quddiemhom, u lilhom haraq l-incens.

15 Għalhekk il-Mulej xeghel għadbu għal Amasja, u bagħatlu profeta, li qallu: Għaliex fittixt allat ta' poplu li ma setgħux jehilsu l-poplu tagħhom minn idejk?

16 U ġara, hu u jkellmu, illi s-sultan qallu: Jaqqaw għamilniek kunsilier tas-sultan? Biżżejjed! Ghax tridhom joqtluk? Imbagħad il-profeta qata' kliemu, u qal: Naf li Alla qatagħha li jeqirdek, talli għamilt dan, u ma smajtx mill-parir tiegħi.

17 Imbagħad Amasja, sultan ta' Ġuda, ha parir, u bagħat iġid lil Gowas, bin Ġehowahaz, bin Gehu, sultan ta' Izrael: Ejja ha naraw wiċċ xulxin.

18 U Gowas, sultan ta' Izrael, bagħat iġid lil Amasja, sultan ta' Ġuda: Il-ghawseg tal-Libanu bagħat iġid liċ-cedru tal-Libanu: Agħtini 'l bintek għal ibni b'martu: iżda għaddiet dbiba salvagga li kienet fil-Libanu u għaffget l-ghawseg.

19 Int tghid: Ara, jien kissirt l-Idumin! U qalbek tkabbret biex titweggħah. Iżda issa oqghod f'darek; għaliex tindahal biex tagħmel il-hsara lilek innifsek, biex taqa', int u Ġuda miegħek?

20 Iżda Amasja ma riedx jisma'; ghax minn Alla kien dan, biex jerhihom f'idejn l-egħdewwa tagħhom, talli fittxu allat Edom.

21 U Gowas, sultan ta' Izrael, tala'; u raw wiċċ xulxin, hu u Amasja, sultan ta' Ġuda, f'Bet-Xemex, li hi ta' Ġuda.

22 U Ġuda tkisser quddiem Izrael, u harbu kulhadd lejn it-tinda tiegħu.

23 U Gowas, sultan ta' Izrael, qabad lil Amasja, sultan ta' Ġuda, bin Gowas, bin Ġehowahaz, f'Bet-Xemex, u hadu Ġerusalem, u fetah selha fis-sur ta' Ġerusalem minn bieħ Efrajm sa bieħ ix-xewka, twila erba' mitt diegħ.

24 U ha d-deheb kollu u l-fidda, u

l-hwejjeg kollha li kienu jinsabu f'dar Alla ghand Ghobed-Edom, u t-težori ta' dar is-sultan; ha xi rgjel ukoll b'rahan, u raga' lura lejn Samarija.

25 U Amasja, bin Gowas, sultan ta' Guda, ghiex wara mewt Gowas, bin Gehowahaž, sultan ta' Izrael, hmistax-il sena.

26 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Amasja, mill-ewwel sa l-ahhar, ara, mhumiex dawn miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Guda u Izrael?

27 Issa mindu Amasja warrab minn wara l-Mulej ghamlu kunfeffa kontra tieghu f'Gerusalem; u harab f'Lakis: imma baghtulu warajh f'Lakis, u qatluh hemm.

28 Imbaghad garrewh fuq iż-żwiemel, u difnuh ma' missirijietu f'belt Guda.

26 Imbaghad il-poplu kollu ta' Guda ha lil Ghuzzija, li kellu sittax-il sena, u ghamluh sultan flok missieru Amasja.

2 Hu bena Elat u raddha lil Guda, wara li s-sultan raqad ma' missirijietu.

3 Sittax-il sena kellu Ghuzzija meta sar sultan, u tnejn u hamsin sena dam isaltan f'Gerusalem. Isem ommu kien Gekolija minn Gerusalem.

4 U ghamel dak li hu sewwa f'ghajnejn il-Mulej, bhal kulma ghamel Amasja missieru.

5 U baqa' jfittex lil Alla l-jiem kollha ta' Żakkarija, li kellu d-dehen permezz tad-dehriet t'Alla; u kemm dam ifttx il-Mulej, Alla tah ir-riżq.

6 Hu hareg u tqabad mal-Filistin, u garraf is-sur ta' Gatt, u s-sur ta' Gabne, u s-sur ta' Asdod; u bena bliet madwar Asdod, u fost il-Filistin.

7 U Alla gheni kontra l-Filistin, u kontra l-Gharab, li kienu ighammru f'Gur-Baghal, u kontra l-Meononim.

8 U l-Ghammonin ukoll taw ghotjiet lil Ghuzzija, u ismu xtered sa truf l-Egittu; ghax tqawwa bis-shih.

9 Barra minn dan, Ghuzzija bena torrijiet f'Gerusalem fuq bieħ ix-xewka, u fuq bieħ il-wied, u fuq ix-xewka tas-sur, u sahhahhom.

10 U bena wkoll torrijiet fid-deżert, u haffer hafna bjar: ghax kellu hafna mriħel, fil-wileg siefla, u fil-wileg gholja: kellu haddiema ghar-raba', u haddiema ghad-dwieli f'art il-gholjiet, u fil-Karmel, ghax kien iħobb ir-raba'.

11 Barra minn dan, Ghuzzija kellu eżerċtu ta' gwerrieri, li kienu johorġu ghat-taqbid imqassmin skond il-ghadd ta' kull taqsima, magħmul minn Gēghijel is-segratarju, u Magħseja l-uffiċjal, taħt idejn Hananija, wieħed mill-ġenerali tas-sultan.

12 Il-ghadd kollu tal-kapijiet ta' djar il-missirijiet, gwerrieri qalbenin, kien elfejn u sitt mija.

13 U taħt idejhom kellhom eżerċtu ta' tliet mija u sebat elef u hames mitt gwerrier, li jitqabdu b'hila kbira biex ighinu s-sultan kontra l-ghadu.

14 Barra minn dan, Ghuzzija ghammar l-eżerċtu kollu bit-tarkiet, lanez, elmijiet, kurazzi, qwas, u sbandoli biex iwaddbu l-gebel.

15 U ghamel f'Gerusalem magni tal-gwerra, imfasslin minn nies tas-sengha, biex jitqieghdu fuq it-torrijiet u fuq ix-xwieki, biex iwaddbu vleġeg u ġebel kbir. U ismu xtered fil-bghid; ghax kellu ghajnuna tal-ghaġeb sa tqawwa.

16 Izda meta tqawwa, qalbu hekk tkabbret li thassar, u dineb kontra l-Mulej, Alla tieghu, u dahal fit-tempju tal-Mulej jahraq l-inċens fuq l-altar ta' l-inċens.

17 U Għazarija, il-qassis, dahal warajh, u mieġhu tmenin qassis tal-Mulej, li kienu rgjel ta' hila:

18 U waqqfu lil Ghuzzija, is-sultan, u qalulu: Mhux inti, Ghuzzija, li tahraq l-inċens lill-Mulej, imma l-qassisin ta' wlied Arun, li huma mqaddsin biex jaharqu l-inċens! Ohroġ mis-santwarju, ghax int dnibt, u dan ma jagħmel l-ebda ġieh lilek quddiem il-Mulej Alla.

19 Imbaghad Ghuzzija sahan, u f'idu kellu ċensier biex jahraq l-inċens: u fis-sahna tieghu mal-qassisin, hareġ il-ġdiem fi ġbinu quddiem il-qassisin f'dar il-Mulej, hdejn l-altar ta' l-inċens.

20 U Għazarija, il-qassis il-kbir, u l-qassisin kollha, harsu lejha, u ara, hu kien imġiddem fi ġbinu, u warrbuh 'il barra minn hemm; iħa, hu stess għaġġel johroġ ghax kien laqtu l-Mulej.

21 U s-sultan Ghuzzija dam imġiddem sa jum mewtu, u kien ighammar f'dar mifruda, billi kien imġiddem, ghax kien maqtuġ minn dar il-Mulej: u Gotam, ibnu, kien jagħmel minn dar is-sultan, u jaqta' l-haqq lin-nies tal-pajjiż.

22 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ghuzzija, mill-ewwel sa l-ahhar, kitibhom Isaija, il-profeta, bin Amos.

23 U hekk Ghuzzija raqad ma' missirijietu, u difnuh ma' missirijietu fil-ghalqa tal-maqbar tas-slaten; ghax qalu: Hu mġiddem: u saltan ibnu Gotam foku.

27 Gotam kellu hamsa u ghoxrin sena meta sar sultan, u dam isaltan f'Gerusalem sittax-il sena. Isem ommu kien Gerusa, bint Sadoq.

2 Ghamel dak li hu sewwa f'ghajnejn il-Mulej, bhal kulma ghamel Ghuzzija, missieru: biss ma dahalx fit-tempju tal-Mulej. U l-poplu baqa' jithassar.

3 Hu bena l-bieħ il-fuqqani ta' dar il-

Mulej, u ghamel hafna xoghlijiet fuq is-swar ta' Ghofel.

4 Barra minn dan, bena bliet fuq il-muntanji ta' Guda, u fi-imsaġar bena furtizzi u torrijiet.

5 Tqabad ukoll mas-sultan tal-Ghammonin, u ghalibhom. U wlied Ghammon tawh dik is-sena mitt talent fidda, u ghaxart elef kor qamh, u ghaxart elef kor xghir. Daqshekk ukoll ġibulu wlied Ghammon fit-tieni sena u fit-tielet sena.

6 U hekk Ġotam tqawwa, ghax baqa' jimxi dejjem quddiem il-Mulej, Alla tieghu.

7 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġotam, u l-gwerer tieghu kollha, u l-eghmejjel tieghu, ara, hunia miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Izrael u ta' Guda.

8 Kellu hamsa u ghoxrin sena meta beda jsaltan, u dam isaltan sittax-il sena f'Ġerusalem.

9 U Ġotam raqad ma' missirijietu, u difnuh f'belt David: u Ahaż, ibnu, saltan foku.

28 Ahaż kellu ghoxrin sena meta beda jsaltan, u saltan sittax-il sena f'Ġerusalem: iżda ma ghamilx dak li kien sewwa f'ghajnejn il-Mulej, bhal David, missieru.

2 Ghax mexa fi triqat is-slaten ta' Izrael, u ghamel ukoll xbihat imdewba lill-Baghlīm.

3 Barra minn dan, haraq l-incens f'wied bin Hinno, u haraq lil uliedu finnar, skond id-drawwiet koroh tal-ġnus li kecciehom il-Mulej minn quddiem Izrael.

4 U issagrifika wkoll u haraq l-incens fuq l-imqades tal-gholjiet, u fuq il-ghaqbiet, u taht kull sigra thaddar.

5 Minhabba f'hekk il-Mulej, Alla tieghu, rhieh f'idejn is-sultan tas-Sirja; u s-Sirjani ghalbuh, u hadu prigionieri kotra kbira minnhom, u haduhom Damasku. U kien merhi wkoll f'idejn is-sultan ta' Izrael, li ghalbu b'telfa kbira.

6 Ghax Pekah, bin Remalija, qatel f'Guda mija u ghoxrin elf f'jum wiehed, li kienu kollha rgjel ta' hila, talli telqu l-Mulej, Alla ta' missirijiethom.

7 U Zikri, rāgel qalbieni minn Efrajm, qatel lil Maghseja, bin is-sultan, u lil Ghażriqam, il-magġordomu tad-dar tas-sultan u lil Elkana, li kien it-tieni wara s-sultan.

8 U wlied Izrael hadu prigionieri minn huthom mitejn elf, nisa, subjien u bniet, u hadu minnhom priża kbira, u ġiebu l-priża Samarija.

9 Iżda kien hemm profeta tal-Mulej jismu Ghoded, u hareġ quddiem l-eżerċitu li ġew Samarija, u qalilhom: Ara, minhabba li l-Mulej, Alla ta' missirijietkom,

ghadab ghal Guda, rhiehom f'idejkom, u intom qiltuhom b'qilla li waslet sas-sena.

10 U issa, intom qeghdin tahsbu biex taghmlu lil ulied Guda u Ġerusalem isliera taghkom: iżda ma ghandkomx intom, iva intom, ukoll dnuviet kontra l-Mulej, Alla taghkom?

11 Ghalhekk, issa, isimghuni, u ergghu jbaghtu lura l-prigionieri li qbadtu minn hutkom: ghax il-ghadab iheggeg tal-Mulej qieghed fuqkom.

12 Imbaghad qamu x'uhud mill-kapijiet ta' wlied Efrajm, Ghażarija, bin Gohanan, Berekiya, bin Mesilemot, u Gheizkija, bin Sallum, u Ghamasa, bin Hadlaj, ghal dawk li kienu ġejjin mill-gwerri,

13 U qalulhom: Ma ddahlux hawn il-prigionieri ghax barra milli ahna diġa dnibna kontra l-Mulej, intom tridu żżidu iżjed ma' dnuvietna u ma' htijietna: ghax kbira l-htija taghna, u hemm ghadab iheggeg ghal Izrael.

14 U hekk il-gwerrieri telqu l-prigionieri u l-priża quddiem il-kapijiet u l-miġemgha.

15 U l-irġiel li kienu msemmin b'isimhom qamu, u hadu l-prigionieri, u bil-hwejjeġ tal-priża libbsu dawk kollha li kienu gherija fosthom, u tawhom ilbies u qrieg, u tawhom jeklu u jxorbu, u dilkuhom, u ghabbew fuq il-hmir dawk kollha li ma kinux jifilhu, u wassluhom Gerko, belt it-tamar, hdejn huthom: imbaghad regghu marru Samarija.

16 Dik il-habta s-sultan Ahaż baghat ghas-slaten ta' l-Assirja biex ighinuh.

17 Ghax regghu ġew l-Idumin, u darbu lil Guda, u qabdu xi prigionieri.

18 Il-Filistin ukoll kienu habtu ghall-bliet tal-wita, u tan-naha ta' nofsinhar ta' Guda, u qabdu l-Bet-Xemex, u l-Ajjalon, u lil Gederot, u lil Soko, bl-irhula taghha, u lil Timnah bl-irhula taghha, u lil Gimzo ukoll bl-irhula taghha; u ghammru fhom.

19 Ghax il-Mulej kien umilja lil Guda minhabba Ahaż, sultan ta' Izrael; ghax kien nehha kull ilġiem tal Guda, u dineb bl-ikreh kontra l-Mulej.

20 U Tilgat-Pileser, sultan ta' l-Assirja, ġie ghalih, u ghafsu minflok ma gheni.

21 Ghax Ahaż nażza' dar il-Mulej, u dar is-sultan, u djar il-kapijiet, u ta kolloxx lis-sultan ta' l-Assirja: iżda ma swielu xejn.

22 U fi żmien li kien maghfus, dan l-istess sultan Ahaż, kompli aktar minn qabel jidneb kontra l-Mulej.

23 Ghax offra sagrifċji lill-allat ta' Damasku, li kienu ghalbuh: u qal: Talli l-allat tas-slaten tas-Sirja jghinuhom, jien

noffrilhom sagrificcji, biex ighinuni. Izda huma kienu t-tigrif tieghu, u ta' Izrael kollu.

24 U Ahaż ġama' t-taghmriet ta' dar Alla, u qatta' biċċiet it-taghmriet ta' dar Alla, u għalaq bwieb dar il-Mulej, u għamel altari f'kull rokna ta' Ġerusalem.

25 U f'kull belt ta' Guda għamel imqades tal-gholjiet biex jaharqu l-inċens lil allat oħra, u sahhan il-Mulej, Alla ta' missirijietu.

26 Issa l-bqija ta' l-atti tieghu, u triqatu kollha, mill-ewwel sa l-aħhar, ara, huma miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Guda u ta' Izrael.

27 U Ahaż raqad ma' missirijietu, u difnuh il-belt, f'Ġerusalem: izda ma ġibuhx fi-oqbra tas-slaten ta' Izrael: u Hezekija, ibnu, saltan floku.

29 Hezekija beda jsaltan meta kellu hamsa u ghoxrin sena, u saltan disgha u ghoxrin sena f'Ġerusalem. Isem ommu kien Abija, bint Żakkarija.

2 Għamel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel David, missieru.

3 Fl-ewwel sena ta' saltnatu, fl-ewwel xahar, fetah bwieb dar il-Mulej, u sewwiehom.

4 U ġieb il-qassisin u l-Leviti, u ġemagħhom fil-misrah fuq in-naha tal-lvant.

5 U qalilhom: Isimghuni, Leviti! Tqaddsu issa, u qaddsu dar il-Mulej, Alla ta' missirijietkom, u ohorġu l-ingiesa mis-santwarju.

6 Ghax dinbu missirijietna, u għamlu dak li hu hażin f'għajnejn il-Mulej, Alla tagħna, u telquh u dawru wiċċhom mill-agħmara tal-Mulej, u tawha daharhom.

7 U għalqu wkoll bwieb il-portku, u tfew l-imsiebah, u ma harqux inċens, u lanqas offrew offerti tal-hruq fis-santwarju lil Alla ta' Izrael.

8 Għalhekk għadab il-Mulej kien fuq Ġuda u Ġerusalem, u għamilhom haġa ta' biza', ta' dehxa, u ta' tisfir, bħal ma taraw intom b'għajnejkom.

9 Ghax, ara, missirijietna waqghu bis-sejfi, u s-subjien tagħna, u l-bniet tagħna, u n-nisa tagħna huma fil-jasar minhabba dan.

10 Issa bihsiebni nintrabat b'għaqda mal-Mulej, Alla ta' Izrael, biex iragga' lura minna s-sahna ta' għadbu.

11 Uliedi, issa tintelqux: ghax il-Mulej lilkom hatarkom biex toqogħdu quddiemu, biex taqduh, biex tkunu l-ministri tieghu, u tahrqu l-inċens.

12 Imbagħad qamu l-Leviti, Mahat, bin Ghamasaj, u Goël, bin Għazarija, minn ulied il-Kehatin: u minn ulied Merari, Kis, bin Għabdi, u Għazarija, bin

Ġehallelel: u mill-Gersonnin; Ġowah, bin Zimma, u Gheden, bin Ġowah:

13 U wlied Elisafan, Simri, u Ġeghijel: u minn ulied Asaf; Żakkarija, u Mattanija:

14 U minn ulied Heman; Ġehijel u Simghi: u minn ulied Ġedutun; Semajja u Ghuzzijel.

15 Huma ġemghu lil huthom, u tqaddsu, u ġew, skond l-ordni tas-sultan, fuq kliem il-Mulej, biex jippurifikaw dar il-Mulej.

16 U l-qassisin dahlu fin-naha ta' ġewwa ta' dar il-Mulej, biex jippurifikawha, u harġu koll ingiesa li sabu fit-tempju tal-Mulej fil-bitha ta' dar il-Mulej. U l-Leviti haduha biex johorġuha barra lejn wied Kedron.

17 Issa huma bdew it-taqdis fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar, u fit-tmin jum tax-xahar dahlu fil-portku tal-Mulej: u damu tmint ijiem oħra jxqaddsu dar il-Mulej, u temmu fil-jum sittax ta' l-ewwel xahar.

18 Imbagħad dahlu ġewwa għand Hezekija s-sultan u qalu: Ippurifikajna dar il-Mulej kollha, u l-altar ta' l-offerti tal-hruq, bil-ghodod kollha tieghu, u l-mejda tal-hobz tal-Preżenza, bil-ghodod tagħha kollha.

19 Barra minn dan, il-hwejjeġ kollha li kien warrab is-sultan Ahaż f'saltnatu bi dñubiet, hejjejnienhom u qaddisnienhom, u, ara, hemm huma quddiem l-altar tal-Mulej.

20 Imbagħed Hezekija qam kmieni, u ġama' l-kapijiet tal-belt, u tala' f'dar il-Mulej.

21 U ġiebu seba' gniedes, u seba' kbiex, u seba' hrief, u seba' bdabad, bħala sagrificcju għad-dñub, għas-saltna, u għas-santwarju, u għal Guda. U s-sultan ordna lill-qassisin, ulied Arun, biex joffruhom fuq l-altar tal-Mulej.

22 U qatlu l-gniedes, u l-qassisin hadu d-demm, u raxxuh fuq l-altar: imbagħad għamlu l-istess meta qatlu l-kbiex, raxxu d-demm fuq l-altar: qatlu wkoll il-hrief, u raxxu d-demm fuq l-altar.

23 Imbagħad ressqu l-bdabad tas-sagrificcju għad-dñub quddiem is-sultan u l-migemgha; u qiegħdu jdejhomm fuqhom.

24 U l-qassisin qatluhom, u offrew id-demm tagħhom fuq l-altar bħala sagrificcju għad-dñub, biex jaqalghu mahfra għad-dñubiet ta' Izrael kollu: ghax is-sultan kien ordna li l-offerta tal-hruq u s-sagrificcju għad-dñub isiru għal Izrael kollu.

25 U s-sultan qiegħed il-Leviti biċ-ċimbli f'dar il-Mulej, bl-arpi u biċ-ċetri, skond l-ordni ta' David, u Gad, ir-raj tas-sultan, u Natan, il-profeta: ghax hekk kien il-kmandament mogħti mill-Mulej permezz tal-profeti tieghu,

26 U l-Leviti qagħdu bl-istrumenti tad-daqq ta' David, u l-qassisin bit-trombi.

27 U Hezekija ordna li joffru l-offerti tal-hruq fuq l-altar. U xhin bdiet l-offerta tal-hruq, beda l-ghana ukoll lill-Mulej bit-trombi, u bl-istrumenti tad-daqq ta' David, sultan ta' Izrael.

28 U l-migemgha kollha tat qima, u l-ghannejja bdew ighannu, u t-trombi jdoqqu: u dan kompli sa ma ntemmet l-offerta tal-hruq.

29 U xhin intemmet l-offerta tal-hruq, is-sultan u dawk kollha li kienu mieghu nizlu għarkubbtejhom, u taw qima.

30 Barra minn dan, Hezekija s-sultan u l-kapijiet qalu lil-Leviti biex ighannu tifhir lill-Mulej bi kliem David, u ta' Asaf, ir-raj. U għannev tifhir bil-ferh, u mielu u taw qima.

31 Imbagħad Hezekija wiegħeb u qal: Issa intom tqaddistu lill-Mulej; ersqu, u gibu sagraficcji u offerti ta' radd il-hajr f'dar il-Mulej. U l-migemgha giebet sagraficcji u offerti ta' radd il-hajr; u dawk kollha li kellhom qalbhom disposta biex taghti, harqu offerti.

32 U l-ghadd ta' l-offerti tal-hruq li giebet il-migemgha, kien sebghin gendus, mitt kibx, u mitejn haruf: dawn kollha kienu għall-offerta tal-hruq lill-Mulej.

33 U l-ghotjiet imqaddsa kienu sitt mitt gendus u tliet elef naghga.

34 Imma l-qassisin kienu f'it, u ma kinux jistghu jisolhu l-offerti kollha tal-hruq: għalhekk huthom, il-Leviti, għenuhom, sa ma ntemm ix-xogħol, u sa ma tqaddsu l-qassisin l-oħra: għax il-Leviti kellhom aktar herqa ta' qalb mill-qassisin biex jitqaddsu.

35 U kien hemm ukoll kotra ta' offerti tal-hruq, bix-xaham ta' l-offerti tas-sliem, u t-tiswib għal kull offerta tal-hruq. U hekk raga' tqajjem is-servizz ta' dar il-Mulej.

36 U Hezekija ferah, u l-poplu kollu, għal li għamel Alla għall-poplu, għax il-haga saret malajr.

30 U Hezekija bagħat għal Izrael kollu u Guda, u kiteb ukoll ittri lil Efrajm u Manasse, biex jiġu dar il-Mulej f'Gerusalem biex jagħmlu l-ghid lill-Mulej, Alla ta' Izrael.

2 Għax is-sultan, u l-kapijiet tiegħu, u l-migemgha kollha f'Gerusalem, ftiehm u li jagħmlu l-ghid fit-tieni xahar.

3 Għaliex ma setgħux jagħmluh f'waqtu, għax ma kinux tqaddsu qassisin bizzejjed, u lanqas il-poplu ma kien ingama' f'Gerusalem.

4 U l-haga għogħbot lis-sultan u lill-migemgha kollha.

5 U qatgħu li jxerrdu tnedija f'Izrael kollu, minn Bir-Saba' sa Dan, biex jiġu

jagħmlu l-ghid lill-Mulej, Alla ta' Izrael, f'Gerusalem: għax ma kinux għamluh bil-kotra bħalma hu miktub.

6 U l-kurrieri marru bl-ittri mingħand is-sultan u l-kapijiet tiegħu f'Izrael u Guda kollha skond l-ordni tas-sultan, ighidu: Ja wlied Izrael, erġghu lejn il-Mulej, Alla t'Abraham, ta' Izakk, u ta' Izrael, biex hu jarga' lejn il-bqija tagħkom, li helsu minn id is-slatan ta' l-Assirja.

7 U la tkunux bħal missirijietkom, u bħal hutkom, li dinbu kontra l-Mulej, Alla ta' missirijietkom, li għamilhom haġa tal-waħx, bħalma intom taraw.

8 Issa la tkunux raskom iebsa, bħal ma kienu missirijietkom, izda erhu lilkom infuskom lill-Mulej, u idhlu fis-santwarju tiegħu, li hu qaddes għal dejjem: u aqdu l-Mulej, Alla tagħkom, biex il-hegga ta' għadbu dđur minn fuqkom.

9 Għax jekk intom terġghu għall-Mulej, hutkom u wliedkom isibu hniena ma' dawk li haduhom fil-jasar, u jerġghu lejn din l-art: għax il-Mulej, Alla tagħkom, hu twajjeb u hanin, u ma jdawwarx wiċċu minnkom, jekk terġghu lejha.

10 U hekk il-kurrieri għaddew minn belt għal belt f'art Efrajm u Manasse, u sa Żebulun: imma ddieħku bihom, u tmashnu bihom.

11 Madankollu xi rġiel minn Aser, minn Manasse, u Żebulun umiljaw ruhhom, u ġew Gerasalem.

12 F'Guda wkoll kienet id Alla biex tagħtihom qalb wahda biex jagħmlu l-ordni tas-sultan u tal-kapijiet, skond kelmet il-Mulej.

13 U ngemghu f'Gerasalem hafna nies biex jagħmlu għid l-ażmni fit-tieni xahar; kienet gemgha kbira hafna.

14 Qamu, u bdew inehhu l-altari li kien hemm f'Gerasalem, u nehew ukoll l-altari ta' l-ineens kollha u xehtuhom f'wied Kedron.

15 Imbagħad qatlu l-hrief tal-ghid fl-erbatax tat-tieni xahar: u l-qassisin u l-Leviti sthaw minnhom infushom, u tqaddsu, u giebu l-offerti tal-hruq f'dar il-Mulej.

16 U qagħdu f'posthom, kif imisshom, skond il-liġi ta' Mošė, ir-raġel t'Alla: u l-qassisin raxxew id-demmi li hadu minn id il-Leviti.

17 Għax kien hemm hafna fil-migemgha li ma tqaddsux: għalhekk il-Leviti kienu jiehdu hsieb il-qtil tal-hrief tal-ghid għal kull min ma kienx safi, biex iqaddsuhom lill-Mulej.

18 Għax kotra kbira tal-poplu, hafna minn Efrajm, u Manasse, u Issakar, u Żebulun, ma kinux issaffew, imma kielu l-ghid mhux kif inhu miktub. Izda Hezekija talab għalihom, billi qal: Jahfer il-Mulej it-tajjeb lil kull min

19 Hejja qalbu biex ifttx 'l Alla, il-

Mulej, Alla ta' nuissirijietu, ghalkemm mhux safi skond is-safa tas-santwarju.

20 U l-Mulej sama' lil Hezekija, u hafer lill-poplu.

21 U wlied Izrael, li kienu Ġerusalem, ghamlu għid l-ażmi għal sebat ijiem b'ferh kbir: u l-Leviti u l-qassisin kienu jfahhru l-Mulej minn jum għal jum, ighannu bi strumenti qawwija tad-daqq lill-Mulej.

22 U Hezekija kellem bil-hlewwa lill-Leviti kollha li wrew dehen kbir fil-hwejjeg tal-Mulej: u l-poplu kiel l-ikel tal-ghid għal sebat ijiem, huma u joffru sagrifċċji tas-sliem, u jiżżuhajr lill-Mulej, Alla ta' missirijiethom.

23 U l-migemgha kollha stiehmu biex jagħmlu sebat ijiem oħra: u għamlu sebat ijiem oħra ferh.

24 Għaliex Hezekija, sultan ta' Ġuda, kien ta lill-migemgha elf gendus u sebat elef naghga; u l-kapijiet kienu taw lill-migemgha elf gendus, u għaxart elef naghga: u tqaddsu qassisin bil-kotra.

25 U l-migemgha kollha ta' Ġuda, mal-qassisin u l-Leviti, u l-migemgha kollha li ġew minn Izrael, sew il-ghorba li ġew minn art Izrael, u sew dawk li kienu jghammru f'Ġuda, ferhu.

26 U kien hemm ferh kbir f'Ġerusalem: għax minn żmien Salamun, bin David, sultan ta' Izrael, qatt ma sar bħal dan f'Ġerusalem.

27 Imbagħad il-qassisin u l-Leviti qamu u bierku l-poplu; u nstama' lehinhom, u talbhom wasal sa l-aghmara mqaddsa tieghu, fis-sema.

31 Issa meta dan kollu ntemm, l-Izraelin kollha li kienu hemm harġu fi bliet Ġuda, u kisseru l-istatwi, u qattghu l-Axerim, u garfru l-imqades tal-gholjiet, u l-altari minn Ġuda kollu u Benjamin, u f'Efrajm, u f'Manasse, sakemm qerduhom kollha għalkollox. Imbagħad ulied Izrael reġghu lura lejn bliethom, kull wiehed lejn artu.

2 U Hezekija waqqaf it-taqsimiet tal-qassisin u tal-Leviti skond it-taqsim tagħhom, kull wiehed skond is-servizz tieghu, il-qassisin u l-Leviti għall-offerti tal-hruq u għas-sagrifiċċji tas-sliem, biex jagħmlu s-servizz, u jiżżuhajr, u jfahhru fi bwieb il-kamp tal-Mulej.

3 Is-sultan waqqaf ukoll sehem minn gidu għall-offerti tal-hruq: l-offerti tal-hruq ta' filghodu u ta' filghaxija, u għall-offerti tal-hruq tas-sibtijiet, u tal-qmura godda, u tal-ghidien, kif inhu miktub fil-ligi tal-Mulej.

4 Barra minn dan ordna lill-poplu, lil dawk li kienu jghammru f'Ġerusalem, biex jagħtu sehem il-qassisin u l-Leviti, biex iżommu shih mal-ligi tal-Mulej.

5 U malli xterdet l-ordni, ulied Izrael ġiebu bil-kotra il-bkur tal-qamh, ta' l-inbid, taż-żejt, tal-ghasel, u tal-prodotti kollha tar-raba'; ġiebu l-eghxur ta' kollox bil-kotra.

6 Ulied Izrael u Ġuda, li kienu jghammru fi bliet Ġuda, ġiebu huma wkoll l-eghxur tal-gniedes u tan-nghaġ, u l-eghxur tal-ghotjiet qaddisa li kienu mqaddsin lill-Mulej, Alla tagħhom, u għamluhom gods, gods.

7 Fit-tielet xahar bdew jixhtu l-gdus u temmu fis-seba' xahar.

8 U xhin ġew Hezekija u l-kapijiet u raw il-gdus, bierku l-Mulej u l-poplu tieghu Izrael.

9 Imbagħad Hezekija staqsa l-qassisin u l-Leviti fuq il-gdus.

10 U Għazarija, il-qassis il-kbir ta' dar Sadoq wiegħu, u qal: Mindu n-nies bdew iġibu l-ghotjiet f'dar il-Mulej, kellna hafna x'nieklu, u fadal hafna; għax il-Mulej bierke il-poplu tieghu, u li fadal hu dil-kotra kbira.

11 Imbagħad Hezekija ordna li jhejju kmamar f'dar il-Mulej; u hejjewhom.

12 U ġiebu bir-reqqa l-ghotjiet u l-eghxur u l-hwejjeg qaddisa, li kien jiehu hsiebhom Konanija, il-Levita, u Simghi, huh, kien it-tieni.

13 Gehijel, u Għazażja, u Nahat, u Għaxajel, u Gerimot, u Gożabad, u Eljel, u Ismakija, u Mahat, u Benajja, kienu soprastanti taht id Konanija u Simghi, huh, skond ma qassam Hezekija, is-sultan, u Għazarija, kap ta' dar Alla.

14 U Kore, bin Imnah, il-Levita, il-bewwieb tan-naha tal-ivant, kien jiehu hsieb il-ghotjiet mogħtijin lil Alla, biex iqassam is-sehem merfugh għall-Mulej, u l-hwejjeg l-aktar qaddisa.

15 U tahtu kienu Gheden, u Minjamin, u Geswa, u Semajja, u Amarja, u Sekanja, fi bliet il-qassisin, biex iqassmu bir-reqqa sehemhom lil huthom kif kien imisshom, sew jekk kbar u sew jekk żgħar,

16 Barra mir-rġiel, li kienu miktubin, minn tliet snin 'il fuq, dawk kollha li kienu jidhlu dar il-Mulej għax-xoghol ta' kuljum, għas-servizz tagħhom, skond dmirhom u skond it-taqsim tagħhom.

17 Ir-registrazzjoni tal-qassisin kienet issir skond djar missirijiethom, u l-Leviti, minn ghoxrin sena 'l fuq, skond id-dmirijiet u t-taqsim tagħhom;

18 U l-qassisin kienu jinkitbu bit-tfal tagħhom kollha, bin-nisa tagħhom, bis-subjien tagħhom, u bil-bniet tagħhom tal-ġemgha kollha; għax kienu jharsu bir-reqqa li jzommu lilhom infushom qaddisa.

19 Għal ulied Arun, il-qassisin, li kienu fil-merghat tal-bliet tagħhom, jew f'kull belt, kien hemm xi rġiel, imsemmijin b'isimhom, biex jagħtu ishma lill-irġiel

kollha fost il-qassin, u lil kull wiehed miktub fost il-Leviti.

20 U hekk ghamel Hezekija f'Guda kollu, u ghamel dak li hu tajieb, u rett, u sewwa quddiem il-Mulej. Alla tieghu.

21 U f'kull xoghol li beda fis-servizz ta' dar il-Mulej, u fil-ligi, u fil-kmandamenti, biex ifittex 'l Alla tieghu, hadem b'qalbu kollha, u kellu r-rizq.

32 Wara dawn il-grajja, u dawn l-atti ta' fedeltà ta' Hezekija, Sennaherib, sultan ta' l-Assirja, gie u dahal f'Guda, u waqqaf il-kampijiet madwar il-bliet bis-swar. bil-hsieb li jirbahom ghalih.

2 U meta Hezekija ra li Sennaherib gie, u kellu l-hsieb jahbat ghal Gerasalem,

3 Ftiehem mal-kapijiet tieghu, u ma' l-irgiel qalbenin tieghu, biex jaghlqu l-eghjunt ta' l-ilma li kienu barra l-belt: u huma ghenuh.

4 U ngama, poplu kbir, u ghalqu l-eghjunt kollha, u n-nixxiegha li kienet tigrì f'nofs il-pajjiż, u qalu: Ghalix ghandhom jigu s-slaten ta' l-Assirja, u jsibu hafna ilma?

5 U Hezekija qawwa qalbu, u bena s-sur kollu li kien bil-hsara, u talla' fuqu torrijiet, u bena sur iehor minn barra, u sahhah 'il Millo f'belt David, u ghamel ghodod tat-twaddib, u tarkiet bil-kotra.

6 U qieghed kapijiet militari fuq il-poplu, u gemagghom lejh fil-misrah ta' bieb il-belt. u kellimhom bil-hlewwa, billi qal:

7 Aghmlu l-hila, u kunu qawwijin! la tibzghux, u la titreghdux mis-sultan ta' l-Assirja, u mill-kotra ta' nies li hemm mieghu, ghax aktar hemm maghna milli hemm mieghu.

8 Mieghu hemm driegh tal-laham; maghna hemm il-Mulej. Alla taghna. biex ighinna, u jmxexxi it-taqbidiet taghna. U l-poplu qawwa qalbu ghal kliem Hezekija, sultan ta' Guda.

9 Wara dan Sennaherib, sultan ta' l-Assirja, baghat il-qaddejja tieghu Gerasalem (waqt li hu kien qieghed jassedja Lakis. bil-qtajja kollha mieghu.) ghand Hezekija, sultan ta' Guda. u ghand in-nies kollha ta' Guda li kienu Gerasalem, ighidulhom:

10 Hekk ighid Sennaherib, sultan ta' l-Assirja: Fiex tittamaw intom biex tibqghu hekk assedjati f'Gerasalem?

11 Mhux qieghed iqarra bikom Hezekija biex jerhikom tmurt bil-ghu u bil-ghatx. jil jghid: Il-Mulej, Alla taghna, jehlisna minn id is-sultan ta' l-Assirja?

12 Mhux Hezekija kien li nehhielu l-imqades tieghu tal-gholjiet, u l-artali tieghu, u qal lil Guda u lil Gerasalem: Tqimu quddiem altar wiehed, u fuqu taharqu l-incens?

13 Ma tafux x'ghamilt jien u missirijiet lill-ghnus kollha ta' pajjiżi ohra? Kellhom hila l-allat tal-ghnus ta' dawkl-pajjiżi jehilsu lil arthom minn idejja?

14 Min kien hemm fost l-allat kollha ta' dawkl-ghnus, li qerdu ghal-kollox missirijiet, li felah jehles il-poplu tieghu minn idejja? U jiflah Alla taghkom jehlsikom minn idejja?

15 Ghalhekk, issa, la thallux lil Hezekija qjarraq bikom, u jmxexxikom hekk hazin, u la temmnux ghax l-ebda alla ta' l-ebda gens u saltna ma felah jehles il-poplu tieghu minn idejja, u minn id missirijiet: kemm anqas sa jehlsikom Alla taghkom minn idejja?

16 U l-qaddejja ta' Sennaherib tkellmu aktar kontra l-Mulej, Alla, u kontra l-qaddej tieghu Hezekija.

17 U Sennaherib kiteb ukoll ittri biex ighajjar il-Mulej, Alla ta' Izrael, u jghid fuqu. billi qal: Bhalma allat il-ghnus ta' pajjiżi ohra ma helsux il-popli taghkom minn idejja, hekk Alla ta' Hezekija ma jehlsix il-poplu tieghu minn idejja.

18 Imbaghad ghajtu b'lehen qawwi bil-lhudi lill-poplu ta' Gerasalem li kienu fuq is-sur, biex ibezzgħuhom, u jwerwruhom; biex hekk jiehdu l-belt.

19 U tkellmu kontra Alla ta' Gerasalem, bhalkieku kontra l-allat tal-popli ta' l-art, xoghol idejn il-bniedem.

20 U talab Hezekija, is-sultan, u Isaija, bin Amos, il-profeta, fuq dan, u ghajtu lejn is-sema.

21 U l-Mulej baghat anglu, u qered lil kull gwerrier qalbieni, lil kull kmandant u uffical fil-kamp tas-sultan ta' l-Assirja. U hekk raga' lura miksi bil-misthija lejn artu. U xhin dahal f'dar Alla tieghu, dawkl-kienu hargu minn gewwinih qatluh hemm bis-sejf.

22 Hekk il-Mulej heles lil Hezekija u n-nies li kienu jghammru f'Gerasalem minn id Sennaherib, sultan ta' l-Assirja, u minn id l-ohrajn kollha. u tahom il-mistrieħ fuq kull naha.

23 U hafna giebu ghotjet lill-Mulej f'Gerasalem, u hwejjeg prezzjużi lil Hezekija, sultan ta' Guda: u hekk intrafa' f'ghajnejn il-ghnus kollha wara dan.

24 F'dak iż-żmien Hezekija marad marda tal-mewt; u talab lill-Mulej: u l-Mulej kellmu, u tah ghelm.

25 Izda Hezekija ma raddx skond il-gid li sarlu: ghax qalbu tkabbret, u ghadab il-Mulej waqa' fuqu. fuq Guda u fuq Gerasalem.

26 Madankollu Hezekija umilja l-kburija ta' qalbu, sew hu u sew in-nies ta' Gerasalem, u ma giex fuqhom ghadab il-Mulej fi żmien Hezekija.

27 U Hezekija kellu ghana u gieh b'kotra kbira: u ghamel teżori għall-fidda, u ghad-deheb, u għall-haġar prezzjuż, u

ghall-fwejjah, u ghat-tarkiet, u ghall-hwejjeg li jqumu ta' kull korta.

28 U mhażen għall-prodotti tal-qamh, u għall-inbid gdid, u għaż-żejt; u stalel għal kull ġens ta' bhejjem, u mqawel għall-imriehel.

29 Barra minn dan, bena xi bliet għalih, u kellu kotra ta' nħaġ u baqar: għax Alla taħ propjeta' b'kotra kbira.

30 Kien Hezekija li sadd il-ftuh fuqqani ta' l-ilmijiet ta' Gihon, u gerriehom l-isfel lejn in-naha tal-punent ta' belt David. U Hezekija kellu r-riżq f'kulma għamel.

31 Madankollu, meta l-kapijiet ta' Babel baġhtulu xi ambaxxaturi biex jistharrġu fuq il-ghageb li kien sar fil-pajjiż, Alla telqu waħdu, biex iġarrbu, u jagħraf kulma kellu f'qalbu.

32 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Hezekija, u l-egħmejjel tajba tiegħu, ara, huma miktubin fid-dehra ta' Isaija, il-profeta, bin Amos, u fi ktieb is-slaten ta' Guda u ta' Izrael.

33 U Hezekija raqad ma' missirijietu, u difnuh fil-gholi ta' l-oqbra ta' wlied David: u Guda kollu u n-nies kollha ta' Gerasalem tawh gieh f'mewtu. U saltan Manasse, ibnu, floku.

33 Manasse kellu tnax-il sena meta sar sultan, u dam isaltan hamsa u hamsin sena f'Gerasalem:

2 U għamel dak li hu hażin f'għajnejn il-Mulej, skond il-qizizijiet tal-ġnus li l-Mulej keċċa minn quddiem ulied Izrael.

3 Għax hu raġa' bena l-imqades tal-gholjiet li kien ġarraf Hezekija, missieru; u waqqaf altari lill-Baġhlīm, u għamel Axerim, u ta qima lill-eżerċtu kollu tas-sema, u qdiehom.

4 U bena wkoll altari f'dar il-Mulej, li għaliha kien qal il-Mulej: F'Gerasalem iku n ismi għal dejjem.

5 U bena altari għall-eżerċtu kollu tas-sema fiż-żewġ bteħi ta' dar il-Mulej.

6 U gāghal lil uliedu jghaddu min-nar f'wied bin Hinno: kien jehber, u jagħmel is-sharijiet, u l-maġmul; dahhal it-tehbir bil-mejtin u l-gharrafen: għamel wisq hażin f'għajnejn il-Mulej, biex isahhnu.

7 U qieghed l-immaġini skolpita ta' l-idolu li kien għamel f'dar Alla, li għaliha Alla kien qal lil David, u lil Salamun, ibnu: F'din id-dar u f'Gerasalem, li jien tħart minn fost it-tribujiet kollha ta' Izrael, inqieghed ismi għal dejjem.

8 U lanqas ma nħalli iżjed riġel Izrael jitwarrab minn fuq l-art li ridt nagħti lil missirijietkom; biss jekk iquis li jagħmlu kulma ikkmandajthom skond il-liġi kollha, u l-istatuti, u l-ordinanzi mogħtijin permezz ta' Moṣe.

9 U hekk Manasse hareġ mit-triq lil

Guda u n-nies ta' Gerasalem biex jagħmlu l-hažen aktar mill-ġnus li qered il-Mulej minn quddiem ulied Izrael.

10 U l-Mulej kellel lil Manasse, u lill-poplu tiegħu: iżda ma ridux jisimghu.

11 Għalhekk il-Mulej gieb fuqhom il-kapijiet ta' l-eżerċtu tas-sultan ta' l-Assirja, u qabdu l-Manasse bil-holoq, rabtuh bi ktajjen tal-bronż, u haduh Babel.

12 U xhin kien fil-hemm, talab lill-Mulej, Alla tiegħu, u umilja ruhu hafna quddiem Alla ta' missirijietu.

13 U talbu: u l-Mulej laqa' t-talba tiegħu, u sama' t-thannin tiegħu, u raġa' giebu Gerasalem f'saltnatu. Imbagħad Manasse għaraf li l-Mulej hu Alla.

14 Issa wara dan, Manasse bena sur in-naha ta' barra ta' belt David, fuq in-naha tal-punent ta' Gihon, fil-wied, sa fejn tidhol f'bieb dar il-hut, u wasslu maḍwar Għofel, u għolliet hafna. Imbagħad qieghed kmandanti ta' l-eżerċtu fil-bliet kollha bis-swar ta' Guda',

15 U nehha l-allat barranin, u l-idolu minn dar il-Mulej, u l-altari kollha li kien bena fuq il-gholja ta' dar il-Mulej, u f'Gerasalem, u rmiehom barra mill-belt.

16 U raġa' bena l-altar tal-Mulej, u issaġrifika fuqu saġrifċċi tas-sliem, u offerti ta' radd il-hajr, u ordna lil Guda biex jaqdu lill-Mulej, lil Alla ta' Izrael.

17 Madankollu l-poplu baqa' jissagrifika fuq l-imqades tal-gholjiet, biss lill-Mulej, Alla tagħhom.

18 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Manasse, u t-talba tiegħu lejn Alla tiegħu, u kliem ir-rajjin li kienu jkellmuh f'isem il-Mulej, Alla ta' Izrael, ara, dawn huma miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Izrael.

19 It-talba tiegħu wkoll, u kif kien mismugh minn Alla, u dnubietu kollha, u htijietu kollha, u l-postijiet li fihom bena mqades tal-gholjiet, u waqqaf l-Axerim u l-immaġnijiet skolpiti, qabel ma kien umiljat: ara, dawn huma miktubin fil-ġrajja tar-rajjin.

20 U hekk Manasse raqad ma' missirijietu, u difnuh f'daru: u Amon, ibnu, saltan floku.

21 Amon kellu tnejn u ghoxrin sena meta beda jsaltan, u saltan sentejn f'Gerasalem.

22 Iżda għamel dak li hu hażin f'għajnejn il-Mulej, bħal ma għamel Manasse, missieru: għax Amon issaġrifika lill-immaġnijiet skolpiti, li kien għamel missieru, Manasse, u qdiehom.

23 U ma umiljax ruhu quddiem il-Mulej, bħalma missieru, Manasse, umilja ruhu; iżda Amon zied aktar id-dnub.

24 U l-qaddejja tiegħu għamlu kunfeffa kontra tiegħu, u qatluh f'daru.

25 Iżda l-poplu tal-pajjiż qatel lil daww kollha li ikkonfeffaw kontra s-sultan

Amon; u n-nies tal-pajjiż ghamlu sultan lil Gosija, ibnu, floku.

34 Gosija kellu tminn snin meta beda jsaltan, u wiehed u tletin sena dam isaltan f'Gerusalem.

2 U ghamel dak li hu sewwa f'ghajnejn il-Mulej, u mexa fi triqat David, missieru, u ma lewiex u la lejn il-lemin u la lejn ix-xellug.

3 Ghax fit-tminn sena tas-saltina tieghu, meta kien ghadu zagħżugh, beda jfittex 'l Alla ta' David, missieru, u fis-sena tnax beda jnaddaf lil Guda u lil Gerusalem mill-imqades tal-gholjiet, mill-Axerim, u l-immagnijiet skolpiti, u l-immagnijiet imdewba.

4 U ġarrfu quddiemu l-altari tal-Bagħlim; u l-altari ta' l-incens li kienu fuqhom kissirhom u l-Axerim, u l-immagnijiet skolpiti, u l-immagnijiet imdewba kissirhom, u ghamilhom trab, u xerred il-trab fuq l-oqbra ta' dawk li kienu joffruhom is-sagrifici.

5 U l-ghadam tal-qassisin haraq fuq l-altari tagħhom, u naddaf lil Guda u lil Gerusalem.

6 U hekk ghamel fil-bliet ta' Manasse, u ta' Efrajm, u ta' Simghon, u sa Naftali: kullimkien, f'nofs il-herba tagħhom.

7 U ġarraf ukoll l-altari, u l-Axerim u l-immagnijiet skolpiti ghamilhom trab, u kissir l-altari ta' l-incens kollha fi-art kollha ta' Izrael. Imbagħad raġa' lejn Gerusalem.

8 Issa fis-sena tmintax tas-saltina tieghu, wara li kien naddaf il-pajjiż, u dar il-Mulej, bagħat lil Safan, bin Asaliya, u lil Magħseja, il-gvernatur tal-belt, u lil Gowah, bin Gowahaz, l-arkivista, biex isewwu dar il-Mulej, Alla tieghu.

9 U xhin ġew għand Hilkija, il-qassis il-kbir, tawh il-flus li kienu nġiebu f'dar Alla, li kienu ġemghu l-Leviti, għassiesa tal-ghatba, minn id Manasse u Efrajm, u mill-bqija kollha ta' Izrael, u minn Guda kollu u Benjamin; u reġghu lejn Gerusalem.

10 U tawhom f'idejn l-imghallmin li kellhom taħt idejhom ix-xogħol f'dar il-Mulej, u dawn tawhom lill-haddiema li kienu jahdmu f'dar il-Mulej, biex isewwu u jirfdu d-dar:

11 Tawhom lill-mastrudaxxi u lill-bennejja biex jixtru ġebel maqtugħ u njam għat-travi, u għat-tisqif tal-bini li s-slaten ta' Guda hallew jaqa' herba.

12 U dawk ir-ġiel kienu jagħmlu x-xogħol tagħhom bil-fedeltà: u fuqhom kellhom soprastanti lil Gahat u lil Ghabdija, il-Leviti minn ulied Merari; u Zakkarija, u Mesullam, minn ulied il-Kehatin, biex imexxu x-xogħol, u dawk

kollha fost il-Leviti, li kienu abbli jdoqqu strumenti tal-mużika.

13 Dawn kienu wkoll fuq ir-reffigħa tat-tagħbija, u kienu soprastanti fuq il-haddiema kollha fuq kull xogħol. U x'uħud mil-Leviti kienu segretarji, u uffiċjali, u bewwieba.

14 Issa huma u joħorgu l-flus li nġiebu f'dar il-Mulej, Hilkija l-qassis sab ktieb tal-ligi tal-Mulej mogħtija permezz ta' Mose.

15 U Hilkija kellew lil Safan, is-segretarju, qallu: Sib ktieb il-ligi f'dar il-Mulej. U Hilkija ta l-ktieb lil Safan.

16 U Safan ġieb il-ktieb għand is-sultan, u ta lis-sultan l-aħbar, billi qallu: Kulma kien merħi f'idejn il-qaddejja tiegħek, għamlu.

17 Huma ferrghu l-flus li nsabu f'dar il-Mulej, u tawhom f'idejn is-soprastanti, u f'idejn il-haddiema.

18 Imbagħad Safan, is-segretarju, għarraf lis-sultan, billi qallu: Hilkija l-qassis tani dal-ktieb. U Safan qara minnu quddiem is-sultan.

19 U ġara, malli s-sultan sama' kliem il-ligi, illi ċarrat ilbiesu.

20 U s-sultan ordna lil Hilkija, u lil Ahiqam, bin Safan, u lil Ghabdon, bin Mika, u lil Safan, is-segretarju, u lil Ghasaja, il-qaddej tas-sultan, billi qallu:

21 Morru staqsu l-Mulej għalija, u għal dawk li baqa' f'Izrael u f'Guda, fuq kliem il-ktieb li nsab; għax kbir hu għadab il-Mulej li ssawwab fuqna, talli missirijietna ma semghux kelmet il-Mulej, biex jagħmlu kulma hu miktub f'dan il-ktieb.

22 U Hilkija, u dawk li kienu magħżulin mis-sultan, marru għand Hulda, il-profetessa, mart Sallum, bin Tikwat, bin Hasra, li kien jarfa' l-ilbiesi; (issa hi kienet tgħammar f'Gerusalem, fit-tieni kwartier:) u kellmuha fuq dan.

23 U wegħithom: Hekk iġhid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Ghidu lir-raġel li bagħatkom għandi:

24 Hekk iġhid il-Mulej: Ara, sa nġib hsara fuq dan il-post, u fuq min iġammar fih, imqar is-saħtiet kollha li huma mik-tubin fil-ktieb li qraw quddiem is-sultan ta' Guda:

25 Talli telquni, u harqu l-incens lilli allat oħra, biex imashnuni bl-egħmil kollu ta' idejhom, għadbi jixgħel fuq dan il-post, u ma jintefiex.

26 U lis-sultan ta' Guda, li bagħatkom tistaqsu l-Mulej, hekk tghidulu: Hekk iġhid il-Mulej, Alla ta' Izrael, fuq il-kliem li int smajt:

27 Talli reqqet qalbek, u int umilajt ruħek quddiem Alla, meta smajt kliemu kontra dan il-post, u kontra n-nies li jgħammru fih, u talli umilajt ruħek quddiem, u qattajt ilbiesek, u bkejt

quddiemi, smajtek jien ukoll, ighid il-Mulej.

28 Ara, sa nigbrok ma' missirijietek, u tingabar f'qabrek bis-sliem, u għajnejk ma jarawx il-hsara kollha li sa ngib fuq dal-post, u fuq min igħammar fih. U reġghu ġiebu l-kelma lis-sultan.

29 Imbagħad is-sultan baġhat jiġma' x-xjuh kollha ta' Ġuda u Ġerusalem.

30 U s-sultan tala' dar il-Mulej, u r-rgiel kollha ta' Ġuda, u dawk li kienu iġhammru Ġerusalem, u l-qassisin, u l-Leviti, u l-poplu kollu, mill-kbir sa ż-żgħir: u qara fejn jisimghuh il-kliem kollu ta' ktieb il-għaqda li nsab f'dar il-Mulej.

31 U s-sultan waqaf f'postu, u rabat il-għaqda quddiem il-Mulej, li jimxu wara l-Mulej, u li jharsu l-kmandamenti tiegħu, u x-xhidiet tiegħu, u l-istatuti tiegħu, b'qalbu kollha, u b'ruhu kollha, biex isehhu kliem il-għaqda miktubin f'dan il-ktieb.

32 Barra minn dan, gāghal lil kull min kien jinsab f'Ġerusalem u f'Benjamin li jharsu l-għaqda. U n-nies ta' Ġerusalem għamlu skond il-għaqda t'Alla, Alla ta' missirijiethom.

33 U Ġosija warrab il-qżizijiet kollha mill-artijiet kollha ta' wlied Izrael, u gāghal lil kull min kien hemm f'Izrael li jaqdu l-Mulej, Alla tagħhom. U matul hajt u kollha ma warribux minn wara l-Mulej, Alla ta' missirijiethom.

35 Imbagħad Ġosija għamel f'Ġerusalem għid lil-Mulej: u qatlu l-haruf tal-għid fi-erbatax ta' l-ewwel xahar.

2 U qiegħed il-qassisin fix-xogħol tagħhom, u qawwielhom qalbhom għas-servizz ta' dar il-Mulej.

3 U qal ukoll lil-Leviti, li kienu jgħallmu lil Izrael kollu, u li kienu mqaddsin lil-Mulej: Qiegħdu l-arka mqaddsa fid-dar li bena Salamun, bin David, sultan ta' Izrael; ma tibqax aktar tagħbija fuq spallejkom: aqdu issa l-Mulej, Alla tagħkom, u l-poplu tiegħu Izrael.

4 U kunu mhejjjin skond djar missirijietkom, fit-taqsimiet tagħkom, skond il-kitba ta' David, sultan ta' Izrael, u skond il-kitba ta' Salamun, ibnu.

5 U oqogħdu fis-santwarju, skond it-taqsimiet ta' djar il-missirijiet ta' hutkom, ulied il-poplu, u skond it-taqsimiet ta' dar il-missirijiet tal-Leviti.

6 U hekk oqtlu l-haruf tal-għid, u tqaddsu, u hejju lil hutkom biex tagħmlu skond kelmet il-Mulej mogħtija permezz ta' Mosè.

7 U Ġosija ta lin-nies tal-poplu, lil kull min kien hemm, imrieħel ta' hrief u gidjien, kollox għall-offerti tal-għid,

b'għadd ta' tletin elf, u tlitt elef gendus: dawn kienu minn ġid is-sultan.

8 U l-prinċipijiet tiegħu taw minn rajhom għotja lil-poplu, lil-qassisin u lil-Leviti: Hilkija u Żakkarija u Gehijel l-uċċjali l-kbar ta' dar Alla, taw lil-qassisin għall-offerti tal-għid elfejn u sitt mitt haruf mill-imrieħel, u tlitt mitt gendus.

9 Konanija wkoll, Semajja u Natanjel, hutu, u Hasabja, u Geghijel, u Ġozabad, kapijiet tal-Leviti, taw lil-Leviti għall-għid hamest elef mill-imrieħel, u hamest mitt gendus.

10 U hekk tqassam is-servizz, u l-qassisin qagħdu f'posthom, u l-Leviti fit-taqsimiet tagħhom, skond l-ordni tas-sultan.

11 U qatlu l-haruf tal-għid, u l-qassisin raxxu d-demm minn idejhom, fil-waqt li l-Leviti kienu jisolhu l-vittmi.

12 U nehew l-offerti tal-hruq, biex jagħtuhom lit-taqsimiet ta' djar il-missirijiet tan-nies tal-poplu, biex joffruhom lil-Mulej, bħal ma hu miktub fi Ktieb Mosè. U hekk għamlu lil-gniedes.

13 U xwew il-haruf tal-għid fuq in-nar skond il-liġi: izda l-ghotjiet l-oħra mqaddsa sajrhom fil-borom, u f'kalda-runi, u f'inhajjes, u għagglu qassmuhom lil-nies kollha tal-poplu.

14 Imbagħad hejjew għalihom, u għall-qassisin: għaliex il-qassisin, ulied Arun, kienu qegħdin joffru l-offerti tal-hruq u x-xaham sal-lejl; għalhekk il-Leviti hejjew għalihom, u għall-qassisin, ulied Arun.

15 U l-għannejja, ulied Asaf, kienu f'posthom skond l-ordni ta' David, u Asaf, u Heman, u Gedutun, raj is-sultan; u l-bewwieba kienu f'kull bieħ; ma kelliomx għalfen iwarbu minn fuq xogħolhom, għax huthom, il-Leviti, hejjew għalihom.

16 Hekk tqassam is-servizz kollu tal-Mulej dak in-nhar, biex isir il-għid, u biex joffru l-offerti tal-hruq fuq l-altar tal-Mulej, skond l-ordni tas-sultan Ġosija.

17 U wlied Izrael, li kienu hemm, għamlu l-għid f'dak iż-żmien, u għid l-ażmi għal sebat ijiem.

18 Qatt ma sar għid bħalu f'Izrael minn żmien Samwel, il-profeta; u lanqas hadd mis-slaten ta' Izrael ma għamel għid bħal dak li għamel Ġosija, u l-qassisin, u l-Leviti, u Ġuda, u Izrael kollha li kienu hemm, u n-nies ta' Ġerusalem.

19 Fis-sena tmintax tas-saltna ta' Ġosija sar dan il-għid.

20 Wara dan kollu, meta Ġosija kien lesta t-tempju, Neko, sultan ta' l-Eġittu, tala' biex jitqabad f'Karkemis hdejn l-Ewfrat: u Ġosija hareġ kontra tiegħu.

21 Izda Neko baġhatlu messagġiera jghiduli: X'hemm bejni u bejne, sultan ta' Ġuda? Ma ġejtx għalik illum, izda

ghad-dar li magħha għandi t-taqbida: u Alla ordnali ngħagġel: ara li ma teħodhiex kontra Alla, li qiegħed miegħi, li ma jeqirdikx.

22 Madankollu Gosija ma riedx jarga' lura minnu, iżda heba wiċċu, biex jitqabad miegħu, u ma samax kliem Neko minn fomm Alla, u għe fil-wied ta' Megiddo biex jitqabad.

23 U l-arċiera ġibdu fuq is-sultan Gosija; u s-sultan qal lill-qaddejja tiegħu: Nehhuni; għax migruha hafna.

24 Għalhekk il-qaddejja tiegħu nehhewh mill-mirkeb, u għabbewh fuq mirkeb ieħor li kellu; u wassluh Gerusalem, u miet, u kien midfun f'wieħed mill-oqbra ta' missirijietu. U Guda kollu u Gerusalem bkew lil Gosija.

25 U Geremija għanna għanja ta' biki għal Gosija: u l-għannejja rġiel u l-għannejja nisa kollha fil-ghana tagħhom ta' biki għanneh lil Gosija sa llum, u għamluha drawwa f'Izrael: u, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Biki.

26 Il-bqija ta' l-atti ta' Gosija u l-egħmejjel tiegħu tajba bħalma hu miktub fil-liġi tal-Mulej,

27 U l-ġrajja tiegħu, l-ewwel in u l-aħħarin, huma miktuba fi ktieb is-slaten ta' Izrael u ta' Guda.

36 Imbagħad in-nies tal-pajjiż hađu lil Gehowahaz, bin Gosija, u għamlu sultan f'Gerusalem flok missieru.

2 Tlieta u ghoxrin sena kellu Gehowahaz meta sar sultan, u saltan tliet xhur f'Gerusalem.

3 U s-sultan ta' l-Egittu nehhieh mis-saltna f'Gerusalem, u għabba l-pajjiż bi hlas ta' mitt talent fidda, u talent deheb.

4 U s-sultan ta' l-Egittu għamel sultan fuq Guda u Gerusalem lil Eljakim, huh, u biddillu ismu f'Gehojakim, u Neko qabad lil Gehowahaz, huh, u hađu l-Egittu.

5 U Gehojakim kellu hamsa u ghoxrin sena meta sar sultan, u saltan hdx-il sena f'Gerusalem: u għamel dak li hu hażin f'ghajnejn il-Mulej, Alla tiegħu.

6 Għalih tala' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u rabtu bi ktajjen tal-bronz biex jieħdu Babel.

7 Nebukadnessar garr ukoll lejn Babel xi hwejjeg ta' dar il-Mulej, u qegħidhom fit-tempju tiegħu f'Babel.

8 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Gehojakim, u l-qizizijiet li għamel, u dak li ġara fuqu, ara, huma miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Izrael u ta' Guda. U Gehojakin, ibnu, sar sultan floku.

9 Gehojakin kellu tminn snin meta sar sultan, u tliet xhur u ghaxart ijiem saltan f'Gerusalem: u għamel dak li hu hażin f'ghajnejn il-Mulej.

10 Fil-bidu tas-sena, is-sultan Nebukadnessar bagħat iġorru, u hađu lejn Babel mal-hwejjeg ta' siwi kbir ta' dar il-Mulej, u għamel sultan fuq Guda u Gerusalem lil Sedekija, huh.

11 Sedekija kellu wieħed u ghoxrin sena meta sar sultan, u saltan hdx-il sena f'Gerusalem.

12 U għamel dak li hu hażin f'ghajnejn il-Mulej, Alla tiegħu, u ma umiljax ruhu quddiem Geremija, il-profeta, li kien ikelmu kliem minn fomm il-Mulej.

13 U xxewwex ukoll għas-sultan Nebukadnessar, li kien għalu jahle b'Alla; u qajjem rasu, u webbes qalbu, biex ma jargax idur lejn il-Mulej, Alla ta' Izrael.

14 Barra minn dan, il-kapijiet kollha tal-qassisin, u l-poplu, ziedu jidinbu bħad-dnubiet koroh kollha tal-gnux, u niġssu dar il-Mulej, li kien qaddes f'Gerusalem.

15 U l-Mulej, Alla ta' missirijiethom, wissiehom bosta drabi permezz tal-messaggjiera tiegħu, għax hu thassar il-poplu tiegħu u l-agħmara tiegħu;

16 Iżda huma ddieħku bil-messaggjiera t'Alla, u maqdru kliemu, u żebilhu l-profeti tiegħu, sakemm wasal għadab il-Mulej għall-poplu tiegħu, fejn ma kienx hemm aktar rimedju.

17 Għalhekk ġieb għal fuqhom is-sultan tal-Kaldin, li qatel iż-żgħażgħ tagħhom bis-sejf f'dar is-santwarju tagħhom, u ma kellu l-ebda hniena u la għaż-żagħżugh u la għaż-żagħżugħa, u la għax-xi, u la għall-ixjieb: reħa lil kulhadd f'idejh.

18 U l-hwejjeg kollha ta' dar Alla, il-kbar u ż-żgħar, u t-teżori ta' dar il-Mulej, u t-teżori tas-sultan, u tal-kapijiet tiegħu, Nebukadnessar garrhom kollha lejn Babel.

19 U harqu dar Alla, u garrfu s-sur ta' Gerusalem, u harqu l-palazzi tagħha kollha bin-nar, u qerdu l-hwejjeg kollha tagħha ta' siwi kbir.

20 U lil dawk kollha li helsu mis-sejf, Nebukadnessar hadhom fil-jasar f'Babel; fejn kienu lsiera tiegħu, u ta' wliedu sas-saltna tal-hakma tal-Persja:

21 Biex issehh kelmet il-Mulej b'fomm Geremija, sakemm l-art tgawdi sibtijietha: tistrieħ l-art żmien il-herba kollu, sama jintemmu sebgħin sena.

22 Issa fl-ewwel sena ta' Ċiru, sultan tal-Persja, biex issehh kelmet il-Mulej b'fomm Geremija, il-Mulej qajjem l-ispirtu ta' Ċiru, sultan tal-Persja, biex ixandar proklama f'saltnatu kollha, u bil-miktub ukoll, li tgħid:

23 Hekk iġhid Ċiru, sultan tal-Persja: Il-Mulej, Alla tas-sema, tani s-saltniet kollha ta' l-art, u hu ordnali biex nibnilu dar f'Gerusalem, li hi f'Guda. Min fostkom hu mill-poplu kollu tiegħu? Ħa jkun miegħu l-Mulej, Alla tiegħu, u ha jitlea'!

Ktieb Esdra

1 Issa fl-ewwel sena ta' Ċiru, sultan tal-Persja, biex issehh kelmet il-Mulej b'fomm Geremija, il-Mulej qajjem l-ispirtu ta' Ċiru, sultan tal-Persja, biex ixandar proklama f'saltnatu kollha, u bil-miktub ukoll, li tghid:

2 Hekk ighid Ċiru, sultan tal-Persja: Il-Mulej, Alla tas-sema, tani s-saltniet kollha ta' l-art, u ordnali biex nibnilu dar f'Ġerusalem, li hi f'Guda.

3 Min fostkom hu mill-poplu tiegħu kollu, ha jkun Alla tiegħu miegħu! Ha jitla' Ġerusalem, li hi f'Guda, u jibni dar il-Mulej, Alla ta' Izrael. Hu Alla li qiegħed Ġerusalem.

4 U kull min jibqa' f'xi post fejn iġhammar, ha jghinuh in-nies ta' dak il-post bil-fidda, u bid-deheb, u bil-gid, u bil-bhejjem, barra mill-ghotjiet minn rajhom għal dar Alla li hi f'Ġerusalem.

5 Imbagħad qamu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' Guda u Benjamin, u l-qasssin, u l-Leviti, ma' dawk kollha li Alla qanqlilhom l-ispirtu tagħhom, biex jitilghu jibnu dar il-Mulej, li hi f'Ġerusalem.

6 U l-ġirien tagħhom kollha għenuhom bi hwejjeg tal-fidda, b'deheb, h'gid, b'bhejjem, u bi hwejjeg prezzjużi, barra mill-ghotjiet li tawhom minn rajhom.

7 U s-sultan Ċiru hareġ ukoll it-tagħmiriet ta' dar il-Mulej, li Nebukadnessar kien garrhom minn Ġerusalem, u li kien qegħidhom f'dar l-allat tiegħu.

8 U Ċiru, sultan tal-Persja, harighom b'id Mitredat, it-tezurier, u dan għaddhom lil Sesbassar, il-prinċep ta' Guda.

9 Issa dan kien il-ġadd tagħhom: tletin dixx tad-deheb, elf dixx tal-fidda, disġa u ghoxrin sikkina.

10 Tletin bieqa tad-deheb, bwieqi tal-fidda sekonda ordni erba' mija u għaxra, u hwejjeg oħra elf.

11 Il-hwejjeg kollha tad-deheb u tal-fidda kienu hamest elef u erba' mija. Dawn kollha tellagħhom Sesbassar, meta dawk li ttiehdu fil-jasar ittellghu minn Babel għal Ġerusalem.

2 Issa dawn huma wlied il-provinċja li telghu mill-jasar, li kien jassarhom Nebukadnessar, sultan ta' Babel f'Babel, u reġġu lejn Ġerusalem u Guda, kull wieħed lejn beltu.

2 Dawn ġew ma' Żerubbabel: Ġeswa,

Nehemija, Xeraja, Reghlaja, Mordekaj, Bilsan, Mispar, Bigwaj, Rehūm, Bagħna. Għadd ir-rgiel tal-poplu ta' Izrael:

3 Ulied Parghos, elfejn mija u tnejn u sebgħin;

4 Ulied Sefatja, tliet mija u tnejn u sebgħin;

5 Ulied Arah, seba mija u hamsa u sebgħin;

6 Ulied Pahat-Mowab, minn ulied Ġeswa u Gowab, elfejn tminn mija u tnax;

7 Ulied Ghelam, elf mitejn u erbgha u hamsin;

8 Ulied Żattu, disa' mija u hamsa u erbghin;

9 Ulied Żakkaj, seba' mija u sittin;

10 Ulied Bani, sitt mija u tnejn u erbghin;

11 Ulied Beba, sitt mija u tlieta u ghoxrin;

12 Ulied Għažgad, elf mitejn u tnejn u ghoxrin;

13 Ulied Adoniqam, sitt mija u sitt u sittin;

14 Ulied Bigwaj, elfejn u sitt u hamsin;

15 Ulied Għadin, erba' mija u erbgha u hamsin;

16 Ulied Ater, minn Hezekija, tmienja u disġin;

17 Ulied Besaj, tliet mija u tlieta u ghoxrin;

18 Ulied Ġorah, mija u tnax;

19 Ulied Hasum, mitejn u tlieta u ghoxrin;

20 Ulied Gibbar, hamsa u disġin;

21 Ulied Bedehem, mija u tlieta u ghoxrin;

22 Ir-rgiel ta' Netofa, sitt u hamsin;

23 Ir-rgiel ta' Għanatot, mija u tmienja u ghoxrin;

24 Ulied Għazmewt, tnejn u erbghin;

25 Ulied Kirjat-Għarim, Kefira u Birot, seba' mija u tlieta u erbghin;

26 Ulied Rama u Geba', sitt mija u wieħed u ghoxrin;

27 Ir-rgiel ta' Mikmas, mija u tnejn u ghoxrin;

28 Ir-rgiel ta' Betel u Ghaj, mitejn u tlieta u ghoxrin;

29 Ulied Nebo, tnejn u hamsin;

30 Ulied Magbis, mija u sitt u hamsin;

31 Ulied Ghelam l-iehor, elf mitejn u erbgha u hamsin;

32 Ulied Harim, tliet mija u ghoxrin;

33 Ulied Lod, Hadid, u Ono, seba' mija u hamsa u ghoxrin;

34 Ulied Ramo, tliet mija u hamsa u erbghin;

35 Ulied Sênah, tlitt elef sitt mija u tletin.

36 Il-qassisin: ulied Ġedajja, minn dar Ġeswa, disa' mija u tlieta u sebghin;

37 Ulied Immer, elf u tnejn u hamsin;

38 Ulied Pashur, elf mitejn u sebgha u erbghin;

39 Ulied Harim, elf u sbatax;

40 Il-Leviti: ulied Ġeswa u Kadmijel, minn ulied Hodawja, erbgha u sebghin.

41 Il-ghannejja: ulied Asaf, mija u tmienja u ghoxrin.

42 Ulied il-bewwieba: ulied Sallum, ulied Ater, ulied Talmon, ulied Ghaqqub, ulied Hatita, ulied Sobaj, mija u disgha u tletin b'kollox.

43 In-Netinin: ulied Siha, ulied Hasufa, ulied Tabbaghot,

44 Ulied Keros, ulied Sighaha, ulied Padon,

45 Ulied Lebana, ulied Hagaba, ulied Ghaqqub,

46 Ulied Hagab, ulied Salmaj, ulied Hanan,

47 Ulied Giddel, ulied Gahar, ulied Raja,

48 Ulied Resin, ulied Nekoda, ulied Gazzam,

49 Ulied Ghuzza, ulied Paseha, ulied Besaj,

50 Ulied Asna, ulied Meghunim, ulied Neffsim,

51 Ulied Baqbuq, ulied Haqufa, ulied Harhur,

52 Ulied Baslut, ulied Mehida, ulied Harsa,

53 Ulied Barkos, ulied Sisra, ulied Tamah,

54 Ulied Nesija, ulied Hatifa.

55 Ulied il-qaddejja ta' Salamun: ulied Sotaj, ulied Soferet, ulied Peruda,

56 Ulied Ġaghla, ulied Darqon, ulied Giddel,

57 Ulied Sefatja, ulied Hattil, ulied Pokret-Hasbajim, ulied Ami.

58 In-Netinin kollha, u wlied il-qaddejja ta' Salamun, kienu tliet mija u tnejn u disghin.

59 Issa dawn huma li telghu minn Tell-Melah, Tell-Harsa, Kerub, Addan, Immer: iżda ma setghux igharrfu b'dar missirijethom, u nisilhom, jekk kinux minn dar Izrael:

60 Ulied Delaja, ulied Tobija, ulied Neqoda, sitt mija u tnejn u hamsin.

61 U wlied il-qassisin: ulied Habajja, ulied Kos, ulied Barzellaj; li kien ha b'martu wahda mill-bniet ta' Barzellaj il-Gilghadi, u ssemma b'isimhom.

62 Dawn fittxu kitbet nisilhom, imma ma nsabux; ghalhekk kienu meqjusin bhala mniġġsin, u tnehhew mis-saċerdozju.

63 U t-Tirsata qalilhom, li ma jklux mill-hwejjeg l-aktar qaddisa sakemm ikun hemm qassis għall-Urim u t-Tummin.

64 Il-ġemgha kollha f'daqqa kienu tnejn u erbghin elf u tliet mija u sittin,

65 Barra mill-qaddejja rġiel u l-qaddejja nisa taghhom, li kienu sebat elf u tliet mija u sebgha u tletin; u kellhom mitejn għannejja rġiel u għannejja nisa.

66 Iż-żwieemel taghhom kienu seba' mija u sitta u tletin; il-bghula taghhom mitejn u hamsa u erbghin;

67 L-iġmla taghhom erba' mija u hamsa u tletin; il-hmir taghhom sitt elf u seba' mija u ghoxrin.

68 U x'uħud mill-kapijiet ta' djar il-missirijiet, meta waslu f'dar il-Mulej, li hi f'Ġerusalem, taw minn rajhom għotjiet lil dar Alla biex targa' titwaqqaf fuq il-post li kella qabel,

69 Taw skond hilitom għall-ġabra għax-xogħol wiehed u sittin elf darik tad-deheb, hamest elef man tal-fidda, u mitt libsa tal-qassisin.

70 U hekk il-qassisin u l-Leviti, u x'uħud mill-poplu, u l-ghannejja, u l-bewwieba, u n-Netinin, għammru fil-bliet taghhom; u Izrael kollu fi bliethom.

3 Issa, meta wasal is-seba' xahar, u wlied Izrael kienu fi bliethom, il-poplu ngama' bħal raġel wiehed f'Ġerusalem.

2 Imbagħad qam Ġeswa, bin Gosadak, u hutu l-qassisin, u Zerubbabel, bin Xaltijel, u hutu, u bniew l-altar t'Alla ta' Izrael, biex joffru fuqu offerti mahruqa, kif inhu miktub fil-liġi ta' Moṣè, ir-raġel t'Alla.

3 U waqqfu l-altar fuq is-sisien tiegħu; għax kien ġie fuqhom biza' mill-ġnus ta' dawḡ l-artijiet; u offrew fuqu offerti mahruqa lill-Mulej, offerti mahruqa fil-ghodu u filghaxija.

4 U għamlu wkoll għid l-egħrejjex, kif inhu miktub, u offrew l-offerti mahruqa kuljum bil-ghadd, kif għandu jsir, ta' kuljum f'jumu.

5 U wara dan kien hemm offerti mahruqa dejjem, l-offerti fil-qamar ġdid, u f'kull għid imqaddes tal-Mulej, u dawḡ ta' kull min kien jagħmel minn rajh offerti lill-Mulej.

6 Mill-ewwel jum tas-seba' xahar bdew joffru offerti mahruqa lill-Mulej. Iżda t-tempju tal-Mulej kien għadu mhux insejjes.

7 U taw il-flus ukoll lill-haddiema tal-gebel, u lill-mastrudaxxi, u ikel, u xorb, u żejt lis-Sidonin, u lit-Tirin, biex iġibu njam taċ-ċedru mil-Libanu bil-baħar sa Gaffa, skond il-permess li tahom Ċiru, sultan tal-Persja.

8 Issa fit-tieni sena wara li ġew lejn dar Alla f'Ġerusalem, fit-tieni xahar, Zerubbabel, bin Xaltijel, u Ġeswa, bin Gosadak, u l-bqija ta' huthom il-qassisin u l-Leviti, u dawḡ kollha li ġew Ġerusalem mill-jasar bdew ix-xogħol, u qieghdu l-

Leviti, minn ghoxrin sena 'l fuq, biex jiehdu hsieb ix-xoghol ta' dar il-Mulej.

9 Imbaghad qam Geswa ma' wliedu, u hutu, Kadmijel u wliedu, ulied Guda, bhal raġel wiehed, biex jiehdu hsieb il-haddiema f'dar Alla: ulied Henadad, ma' wliedhom u huthom il-Leviti.

10 U meta l-benneja sejsu t-tempju tal-Mulej, qiegħdu l-qassisin libsin ilbieshom, bit-trombi, u l-Leviti, ulied Asaf, biċ-ċimbi, biex ifahhru l-Mulej, skond l-ordni ta' David, sultan ta' Izrael.

11 U kienu jghannu flimkien, ifahhru u jiżżuhajr lill-Mulej, billi jghidu: Ghax hu tajjeb, ghax għal dejjem iddum il-hniena tiegħu fuq Izrael. U l-poplu kollu ghajjat ghajta kbira, huma u jfahhru l-Mulej, ghax issejset dar il-Mulej.

12 Izda hafna mill-qassisin, u l-Leviti, u l-kapijiet ta' djar il-missirijiet, ix-xjuħ li kienu raw l-ewwel tempju, meta din id-dar issejset quddiem ghajnejhom, bkew b'lehen qawwi; u hafna għollew lehinhom ighajtu bil-ferħ:

13 Hekk li l-poplu ma kienx jista' jagħraf lehen l-agħjat ta' ferħ u lehen il-biki tan-nies: ghax il-poplu kien ighajjat aghjat kbir, u l-hoss kien jinstama' mill-bogħod.

4 Issa meta l-egħdewwa ta' Guda u Benjamin semghu li wlied il-jasar kienu jibnu t-tempju lill-Mulej, Alla ta' Izrael;

2 Resqu lejn Żerubbabel, u lejn il-kapijiet ta' djar il-missirijiet, u qalulhom: Ha nibnu magħkom: ghax ahna bħalkom infittxu lil Alla tagħkom; u lilu ahna ilna nissagrifikaw minn żmien Esar-Haddon, sultan ta' l-Assirja, li giebna hawn.

3 Izda Żerubbabel, u Geswa, u l-bqija tal-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' Izrael qalulhom: Mhux intom u ahna nibnu dar lil Alla tagħna; imma ahna weħidna nibnu lill-Mulej, Alla ta' Izrael, bħalma Ċiru, sultan tal-Persja, ordnalna.

4 Imbagħad il-poplu tal-pajjiż beda jaqta' qalb il-poplu ta' Guda, u jbeżżgħu-hom jibnu.

5 U krew kunsilieri kontra tagħhom biex ixejnulhom hsiebhom, iż-żmien kollu ta' Ċiru, sultan tal-Persja, u sas-saltna ta' Darijus, sultan tal-Persja.

6 U fi żmien is-saltna t'Ahasweros, fil-bidu ta' saltnatu, kitbulu akkuża kontra n-nies ta' Guda u ta' Ġerusalem.

7 U fi żmien Artaseres, Bislam, Mitredat, Tabēl, u l-bqija ta' shabhom, kitbu lil Artaseres, sultan tal-Persja; u l-kitba ta' l-ittra kienet miktuba bl-Arami, u mfissra bl-Arami.

8 Rehūm, il-kmandant, u Simsaj, is-segretarju, kitbu ittra kontra Ġerusalem lil Artaseres is-sultan, hekk:

9 Imbagħad kiteb Rehūm, il-kmandant, u Simsaj, is-segretarju, u l-bqija ta' shabhom, id-Dinin, l-Afarsatkin, it-Tar-pelin, l-Afarsin, l-Arkevin, il-Babelin, is-Susin, id-Dehavin, u l-Elamin,

10 U l-bqija tal-ġnus li l-kbir u l-imsemmi Osnaffar kien hadhom fil-jasar, u qegħidhom ighammru fi bliet Samarija, u fil-oħrajn ta' 'l hemm mix-xmara, u issa

11 Din hi l-kopja ta' l-ittra li baġtulu: Lis-sultan Artaseres: Il-qaddejja tiegħek, in-nies tan-naha l-oħra tax-xmara, u issa,

12 Ha jkun jaf is-sultan li l-Lhud li telghu minn għandek, u waslu fostna Ġerusalem, qegħdin jergħu jibnu l-belt xewwiexa u hażina, u jtellghu s-swar tagħha, u jsewwu s-sisien tagħha.

13 Ha jkun jaf mela s-sultan, li jekk dil-belt tarġa' tinbena, u jitwaqqfu s-swar, ma jagħtux għotjiet, haraġ u taxxi, u hekk it-teżor tas-slaten ibati.

14 Issa billi ahna fis-servizz tal-palazz, u ma jixriqlinix naraw għajb is-sultan, qegħdin nagħrfu lis-sultan,

15 Biex ifittxu fi ktieb it-tifkiriet ta' missirijietek. Int issib fi ktieb it-tifkiriet, u ssir taf li dil-belt hi belt xewwiexa, u ta' hsara lis-slaten u l-provinċji, u li t-tixwix qam għewwa fha minn żmien ilu: għalhekk dik il-belt garrfuha.

16 Ahna ngħarrfu s-sultan, li jekk dil-belt tarġa' tinbena, u s-swar tagħha jitwaqqfu, int ma jkollok l-ebda sehem fil-provinċja 'l hinn mix-xmara.

17 Imbagħad is-sultan baġhat twegiba lil Rehūm, il-kmandant, u lil Simsaj, is-segretarju, u lill-bqija ta' shabhom li jghammru f'Samarija, u l-bqija tal-provinċji 'l hinn mix-xmara: Sliem. U issa

18 L-ittra li bġattulna nqrat imfissra quddiemni.

19 U jien tajt ordni, u sar tiftix, u sabu li dil-belt minn żmien ilu qamet għas-slaten, u li sar fha tixwix u rvellijiet.

20 U slaten qawwija hakmu fuq Ġerusalem, u saltnu fuq il-provinċji kollha 'l hinn mix-xmara, li lilhom kienu jithallsu għotjiet, haraġ u taxxi.

21 Ohorġu issa u agħtu ordni biex dawn l-irġi iwaqqfu x-xogħol, u li dil-belt ma targax tinbena, sama toħroġ ordni minni.

22 U qisu issa li ma tonqsux intom li tagħmlu dan: ghax għandu jizdied il-ghajb mal-hsara tas-slaten?

23 Issa meta l-kopja ta' l-ittra tas-sultan Artaseres inqrat quddiem Rehūm, u Simsaj, is-segretarju, u shabhom, marru bil-ghaġla Ġerusalem fuq il-Lhud, u waqqfuhom bis-saħħa u l-qawwa.

24 Imbagħad twaqqaf ix-xogħol ta' dar Alla f'Ġerusalem, u dam wieqaf sat-tieni sena tas-saltna ta' Darijus, sultan tal-Persja.

5 Imbaghad il-profeti, Haggaj il-profeta, u Zakkarija, bin Ghiddo, habbru lil-Lhud li kienu f'Guda u Gerusalem f'isem Alla ta' Izrael.

2 Imbaghad qam Żerubbabel, bin Xaltijel, u Geswa, bin Gosadak, u bdew jibnu dar Alla li hi f'Gerusalem: u magħhom kienu l-profeti t'Alla, li kienu jghinuhom.

3 Dak iż-żmien għe għandhom Tattenaj, il-gvernatur tal-provinċja 'l hinn mix-xmara, u Setar-Boznaj, u shabhom, u kelmuhom hekk: Min qabbadkom tibnu did-dar, u twaqqfu dawn is-swar?

4 Imbaghad ahna wegħibniehom hekk: Min huma l-ismijiet tar-rġiel li qegħdin jibnu dal-bini?

5 Imma għajn Alla tagħhom kienet fuq il-kbarat tal-Lhud, u ma waqqfuhomx sa ma tasal l-ahbar lil Darijus, u mbagħad jagħtuhom tweġiba bil-miktub fuq dil-ħaġa.

6 Din hi l-kopja ta' l-ittra li baġhat Tattenaj, il-gvernatur tal-provinċja 'l hinn mix-xmara, u Setar-Boznaj, u shabu l-Afarsatkin tan-naha l-ohra tax-xmara, lis-sultan Darijus:

7 Baġhtulu ittra, li fiha kien hemm miktub hekk: Lil Darijus is-sultan, is-siem kollu!

8 Ikun magħruf lis-sultan, li ahna morna fil-provinċja ta' Guda, lejn dar Alla l-kbir, li qieghda tinbena b'gebel kbir, u jitwāhhlu travi fil-hitan, u dax-xogħol qieghed jinħadem bir-reqqa, u miexi 'l quddiem f'idejhom.

9 Imbagħad staqsejna lil dawk il-kbarat, u għidnielhom hekk: Min qabbadkom terġghu tibnu did-dar u twaqqfu dawn is-swar?

10 Staqsejnienhom ismijiethom ukoll biex nġarrfuk u niktbu isem ir-rġiel li huma l-kapijiet tagħhom.

11 U din hi t-tweġiba li tawna: Ahna qaddejja t'Alla tas-sema u ta' l-art, u qegħdin nerġghu nibnu did-dar li kienet mibnija hafna snin ilu, li kien bniena u temmha sultan kbir ta' Izrael.

12 Iżda wara dan missirijietna għaddbu 'l Alla tas-sema, u telaqhom f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel, il-Kaldew, li ġarraf did-dar, u ha fil-jasar il-poplu lejn Babel.

13 Imma fl-ewwel sena ta' Ċiru, sultan ta' Babel, Ċiru s-sultan ta' ordni li targa' tinbena did-dar t'Alla.

14 U s-sultan Ċiru ha wkoll mit-tempju ta' Babel it-tagħmiriet tad-deheb u tal-fidda mid-dar t'Alla, li Nebukadnessar kien ha mit-tempju li kien f'Gerusalem, u għebhom fit-tempju ta' Babel; dawn Ċiru s-sultan harġhom mit-tempju ta' Babel, u kienu moġhtijin lil wieħed li ismu kien Seshassar, u li kien għamlu gvernatur.

15 U qallu: Hu dawn it-tagħmiriet,

mur qegħidhom fit-tempju ta' Gerusalem, u ha targa' tinbena dar Alla f'potha.

16 Imbagħad għe dak Sesbassar, u qieghed is-sisien ta' dar Alla li hi f'Gerusalem. Minn dak iż-żmien sa issa ilha tinbena, iżda għadha mhix mitmuma.

17 U issa, jekk jogħġob lis-sultan, ha jiftxu f'dar it-teżori tas-sultan li hemm f'Babel, jekk hux hekk, li minn Ċiru s-sultan harġet ordni biex targa' tinbena did-dar t'Alla f'Gerusalem; u ha jibagħtilna s-sultan ir-rieda tiegħu fuq dan.

6 Imbagħad Darijus is-sultan ordna li jiftxu f'dar l-arkivji, fejn kienu mfergħin it-teżori f'Babel.

2 U nsab f'Ahmeta, fil-kastell li hemm fil-provinċja ta' Medja, romblu, li ġo fih kien miktub hekk:

3 Fl-ewwel sena ta' Ċiru s-sultan, Ċiru s-sultan hareġ dan id-digriet fuq dar Alla f'Gerusalem: Ha targa' tinbena d-dar, il-post fejn joffru s-sagrificċji, u ha jit-qieghdu bis-shih is-sisien tagħha; il-gholi tagħha jkun sittin driegħ, u l-wisa' tagħha sittin driegħ;

4 Bi tlitt isfuf ta' ġebel kbir, u saff ta' njam ġdid: u ha tinghata n-nefqa minn dar is-sultan:

5 U ha jirtaddu wkoll it-tagħmiriet ta' dar Alla, tad-deheb u tal-fidda, li Nebukadnessar kien hadhom mit-tempju li hu f'Gerusalem, u għebhom f'Babel, u jmorru fit-tempju li hu f'Gerusalem, fil-post li kienu qabel, u jit-qieghdu f'dar Alla.

6 Għalhekk issa int, Tattenaj, gvernatur tal-provinċja 'l hinn mix-xmara, u int, Setar-Boznaj, u shabek l-Afarsatkin, li huma 'l hinn mix-xmara, tbiegħdu minn hemm.

7 Halluħ isir ix-xogħol ta' dik id-dar t'Alla; il-gvernatur tal-Lhud u l-kbarat tal-Lhud ha jerġghu jibnu did-dar t'Alla fil-post li kienet qabel.

8 U din hi l-ordni li jien nagħti x'għandkom tagħmlu ma' dawk il-kbarat tal-Lhud biex jerġghu jibnu did-dar t'Alla: in-nefqa kollha tkun imħallsa, bla telf ta' żmien, minn imwiel is-sultan, u mill-haraġ tal-provinċji 'l hinn mix-xmara, lil dawk l-irġiel biex ma jiqfux.

9 U kulma jinhtiegħ għall-offerti tal-hruq lil Alla tas-sema: għoġiela, u kbies, u hrief; u qamh, u melh, u nbid, u żejt, ha jinghataw lill-qassisin li huma f'Gerusalem, skond il-kelma tagħhom, minn jum għal jum, u ma jehdewx:

10 Biex joffru sagrificċji ta' riha tfuħ lil Alla tas-sema, u jitolbu għall-hajja tas-sultan, u ta' wlieduh.

11 U jien tajt ordni, li kull min ibiddel dil-kelma, jinqala' travu minn daru, u jitgħallaq marbut miegħu; u daru ha ssir mizbla minħabba dan.

12 U Alla li ghamel li ismu jghammar hemm jeqred kull sultan u poplu, li jmidd idu biex ibiddel jew igarrar dik id-dar t'Alla f'Gerusalem. Jiena Darius tajt din l-ordni; ha ssehh minnufih.

13 Imbaghad Tattenaj, il-gvernatur 'il hinn mix-xmara, Setar-Boznaj, u shab-hom, bhal ma baghat Darius is-sultan, hekk ghagglu jaghmlu.

14 U l-kbarat tal-Lhud kienu jibnu u jkollhom ir-riżq, permezz tat-tehbir ta' Haggaj, il-profeta, u ta' Żakkarija, bin Ghiddo. U huma temmew il-bini skond l-ordni t'Alla ta' Izrael, u skond l-ordinijiet ta' Ċiru, ta' Darius, u Artaserses, sultan tal-Persja.

15 U l-bini ta' did-dar kien mitmum fit-tielet jum tax-xahar Adar, tas-sitt sena tas-saltna ta' Darius is-sultan.

16 U wlied Izrael, il-qassisin, u l-Leviti, u l-bqija ta' wlied il-jasar, iċċelebraw bil-ferh id-dedika ta' did-dar lil Alla,

17 U offrew ghad-dedika ta' did-dar t'Alla mitt gendus, mitejn kibx, u erba' mitt haruf; u bħala sagrificcju ghad-dnub għal Izrael kollu, tmax il-gidi, skond il-ghadd tat-tribujiet ta' Izrael.

18 U qieghdu l-qassisin skond il-klassijiet tagħhom, u l-Leviti skond it-taqsimiet tagħhom, għas-servizz t'Alla, li hu f'Gerusalem, kif inhu miktub fi ktieb Mosè.

19 U wlied il-jasar għamlu l-ghid fl-erbatax ta' l-ewwel xahar.

20 Għaliex il-qassisin u l-Leviti kienu ssaftew bħal bniedem wiehed; kienu kollha safjin. Imbaghad qatlu l-haruf tal-ghid għal ulied il-jasar kollha, u għal huthom, il-qassisin, u għalihom stess.

21 U wlied Izrael, li reġġu għew lura mill-jasar, u dawk kollha li nfirdu għal magħhom mit-tingis tal-ġnus ta' l-art, biex ifittxu l-Mulej, Alla ta' Izrael, kielu,

22 U għamlu għid l-ażżmi għal sebat ijiem bil-ferh: għax il-Mulej ferraħhom, u dawwar qalb is-sultan ta' l-Assirja lejhom, biex iqawwilhom idejhom fix-xogħol ta' dar Alla, Alla ta' Izrael.

7 Issa wara dawn il-hwejjeg, fi żmien is-saltna t'Artaserses, sultan tal-Persja, wasal Esdra, bin Xeraja, bin Għazarija, bin Hilkiya.

2 Bin Sallum, bin Sadoq, bin Ahitub,
3 Bin Amarja, bin Għazarija, bin Merajot,

4 Bin Żerahja, bin Ghuzzi, bin Bukki,
5 Bin Abisugħa, bin Finehas, bin Elgħazar, bin Arun, il-qassis il-kbir:

6 Dan Esdra tala' minn Babel; u hu kien kittieb imghallem fil-liġi ta' Mosè, li l-Mulej, Alla ta' Izrael kien ta'; u s-sultan tah kulma talab, għaliex id il-Mulej, Alla tiegħu, kienet fuqu.

7 U x'uħud minn ulied Izrael telghu miegħu, u mill-qassisin, u l-Leviti, u l-ghannejja, u l-bewwieba, u n-Netinin, lejn Gerusalem, fis-seba' sena ta' Artaserses is-sultan.

8 U wasal Gerusalem fil-hames xahar, fis-seba' sena tas-sultan.

9 Għaliex fl-ewwel ta' l-ewwel xahar kien il-bidu tat-tluġh minn Babel; u fl-ewwel tal-hames xahar wasal Gerusalem, għaliex l-id tajba t'Alla tiegħu kienet fuqu.

10 Għax Esdra kien hejja qalbu biex ifittex il-liġi tal-Mulej, u jagħmilha, u jgħallem f'Izrael l-istatuti u l-ordinanzi divini.

11 Issa din hi l-kopja ta' l-ittra li s-sultan Artaserses tal-lil Esdra l-qassis, qassis u kittieb, imghallem fi kliem il-kmandament tal-Mulej u l-istatuti tiegħu għal Izrael.

12 Artaserses, sultan tas-slaten, lil Esdra, qassis, kittieb għaref fil-liġi t'Alla tas-sema, is-sliem. U issa,

13 Jien hrigt digriet, li kull min hu mħajjar f'saltnati mill-poplu ta' Izrael, u mill-qassisin u l-Leviti tiegħu, biex imur Gerusalem miegħek, ha jmur.

14 Mis-sultan u mis-seba' kunsilieri tiegħu inti mbghut biex tistharreġ dwar Guda u Gerusalem skond il-liġi t'Alla tiegħek, li hi f'idejk;

15 U biex tieħu l-fidda u d-deheb, li s-sultan u l-kunsilieri tiegħu jagħtu minn rajhom lil Alla ta' Izrael li għamartu hi f'Gerusalem,

16 U l-fidda kollha u d-deheb li tista' ssib fil-provincja kollha ta' Babel, flimkien mal-ghorjiet li l-poplu u l-qassisin jagħtu minn rajhom għad-dar t'Alla tagħhom f'Gerusalem.

17 Biex int tixtri malajr b'dawn il-flus għniedes, kbix, hrief, bl-offerti tal-qamh tagħhom u t-tiswib tagħhom, u toffrihom fuq l-altari li hemm f'dar Alla tagħkom f'Gerusalem.

18 U dak li jogħġob lilek, u lil hutek, tagħmel bil-bqija tal-fidda u tad-deheb; aghmlu skond ir-rieda t'Alla tagħkom.

19 U t-taġhmiret li huma mogħtijin lilek għas-servizz ta' dar Alla tiegħek, roddhom quddiem Alla ta' Gerusalem.

20 U kulma jkollok bżonn iżjed għal dar Alla tiegħek, li jkollok tonfoq, jin-ghata mit-teżor tas-sultan.

21 U jiena, is-sultan Artaserses, noħroġ ordni li t-teżorieri kollha li huma fil-provincji 'l hinn mix-xmara, li kulma jitlobhom Esdra, qassis u kittieb, għaref fil-liġi t'Alla tas-sema, ikun magħmul malajr,

22 Sa mitt talent tal-fidda, u mitt kor qamh, u mitt bat inbid, u mitt bat żejt, u melh bla ktib.

23 Kulma hu ordnat minn Alla tas-sema, ha jkun magħmul bir-reqqa għal dar

Alla tas-sema; għaliex għandu jkun hemm għadab fuq is-saltna, fuq is-sultan u fuq uliedu?

24 Lilkom ukoll ngħarrfukom, li l-ebda wiehed mill-qassisin u l-Leviti, għannejja, bewwieba, Netinin, u haddiema ta' did-dar t'Alla, ma tistghu tghabbuhom b'għotjiet, haraġ u taxxi.

25 U int, Esdra, skond il-għerf t'Alla tiegħek, li għandek f'idek, aghmel magistrati u mħallfin, biex jaqgħu l-haqq lill-poplu kollu li hemm fil-provincji 'l hinn mix-xmara, lil dawk kollha li jafu l-ligi t'Alla tiegħek; u tghallmuha lil dawk li ma jafuhiex.

26 U kull min ma jharisx il-ligi t'Alla tiegħek, u l-ligi tas-sultan, ha jingħamel malajr haqq minnu, jew bil-mewt, jew bit-titfir, jew bi qbid gidu, jew bil-habs.

27 Imbierak il-Mulej, Alla ta' missirijietna, li qiegħed haġa bħal din f'qalb is-sultan, biex isebbah dar il-Mulej li hi f'Gerasalem.

28 U firex fuqi l-hniena quddiem is-sultan, u l-kunsilieri tiegħu, u quddiem il-kapijiet qawwija kollha tas-sultan. U jien tqawwejt billi id il-Mulej, Alla tiegħi, kienet fuqi, u għajt minn Izrael xi kapijiet biex jitilghu miegħi.

8 Issa dawn huma l-kapijiet ta' djar missirijiethom, u dan hu nisilhom li telghu miegħi minn Babel, li żmien is-saltna tas-sultan Artaserses.

2 Minn ulied Finehas, Gersom; minn ulied Itamar, Danjel; minn ulied David, Hattus.

3 Minn ulied Sekanja li kien minn ulied Farghos, Żakkarija; u miegħu kienu magħdudin mija u hamsin raġel.

4 Minn ulied Pahat-Mowab, Eljoghenaj, bin Zerahja, u miegħu mitejn raġel.

5 Minn ulied Sekanja, bin Gaħzijel, u miegħu tliet mitt raġel.

6 Minn ulied ukoll Għadin, Ghebed, bin Gonatan, u miegħu hamsin raġel.

7 U minn ulied Għelam, Gesaghja, bin Għatalija, u miegħu sebgħin raġel.

8 U minn ulied Sefatja; Zebadja, bin Mikaël, u miegħu tmenin raġel.

9 Minn ulied Gowab; Għabdija, bin Ġehijel, u miegħu mitejn u tmintax-il raġel.

10 U minn ulied Selomit; bin Ġosifja, u miegħu mija u sittin raġel.

11 U minn ulied Bebaġ; Żakkarija, bin Bebaġ, u miegħu tmienja u għoxrin raġel.

12 U min ulied Għažgad; Gohanan, bin Haqqatan, u miegħu mija u għaxar irġiel.

13 U minn ulied Adonijam, ta' l-aħhar, li ismijiethom huma dawn: Elifelet, Ġehijel, u Semajja, u magħhom sittin raġel.

14 Minnu wlied Bigwaj; Ghutaj, u Zabud, u magħhom sebgħin raġel.

15 U għajthom hdejn ix-xmara li tigri lejn Ahawa, u qgħadna hemm fit-tined tliet ijiem: u xhin osservajt il-poplu u l-qassisin, ma sibt lil hadd hemm minn ulied Levi.

16 Imbagħad bghatt għall-kapijiet, Eli-ghezer, Arjel, Semajja, Elnatan, Garib, Elnatan, Natan, Żakkarija, u Mesullam, u wkoll għal Gojarib u Elnatan, irġiel għaqdin.

17 U bghatthom għand Ghiddo l-kap, li kien qiegħed Kasifja, u għidtilhom x'għandhom ighidu lil Ghiddo, u lil hutu, in-Netinin, li kienu f'Kasifja, biex igibulna nies għas-servizz għal dar Alla tagħna.

18 U billi l-id hanina t'Alla tagħna kienet fuqna, gibulna lil Serebja, raġel li jifhem, minn ulied Mahli, bin Levi, bin Izrael, u miegħu lil uliedu u lil hutu, tmintax;

19 U 'l Hasabja, u miegħu Gesaghija, minn ulied Merari, ma' hutu, u wliedhom, għoxrin;

20 U minn Netinin ukoll, li David u l-kapijiet kienu qiegħdu għas-servizz tal-Leviti, mitejn u għoxrin Netinin: kollha kemm huma msemmijin b'isimhom.

21 U hemm, hdejn ix-xmara Ahawa, nidejt sawma, biex numiljaw ruhna quddiem Alla tagħna, biex infittxu minn għandu triq tajba għalina, u għat-tfal tagħna, u għal kulma kellna.

22 Għax stħajt nitlob lis-sultan qatgħa suldati u jfirsu biex iħarsuna mill-għadu fit-triq: għax aħna konna għidna lis-sultan: Id Alla tagħna hi fuq kull min ifittxu għall-gid; iżda s-setgħa tiegħu u għadbu fuq kull min jitiqlu.

23 U hekk somna u tlabna 'l Alla tagħna għal dan: u sama' t-talba tagħna.

24 Imbagħad għazilt tnax mill-kapijiet tal-qassisin: Serebja, Hasabja, u magħhom għaxra minn huthom.

25 U wżintilhom il-fidda, u d-deheb, u t-tagħmiriet, li kienu l-offerta magħmula għal dar Alla tagħna li s-sultan, u l-kunsilieri tiegħu, u l-kapijiet tiegħu, u l-Izraelin kollha li kienu hemm, kienu taw.

26 Użint f'idejhom ukoll sitt mija u hamsin talent fidda, u tagħmiriet tal-fidda jiswew mitt talent, u deheb mitt talent;

27 U għoxrin bieġa tad-deheb, ta' elf darik; u żewġ tagħmiriet ta' bronż ileqq, jiswew daqs id-deheb.

28 U għidtilhom: Intom imqaddsin lill-Mulej; dawn it-tagħmiriet imqaddsin ukoll; u l-fidda u d-deheb huma għotja lill-Mulej, Alla ta' missirijietkom.

29 Għassu tajjeb, u harsuhom, sama tiżnuhom quddiem il-kapijiet tal-qassisin u l-Leviti, u l-kapijiet ta' djar il-missirijiet

ta' Iżrael, f'Ġerusalem, fil-kmamar ta' dar il-Mulej.

30 U hekk il-qassisin u l-Leviti hadu miżuna l-fidda, u d-deheb, u t-taghmriet, biex igibuhom Ġerusalem f'dar Alla taghna.

31 Imbaghad tlaqna mix-xmara Ahawa fit-tmax ta' l-ewwel xahar, biex immorru Ġerusalem: u id Alla taghna kienet fuqna, u helisna minn id il-ghadu, u minn xi nasba fit-triq.

32 U wasalna Ġerusalem, u qghadna hemm tlitt ijiem.

33 Issa fir-raba' jum użinna l-fidda, u d-deheb, u t-taghmriet f'dar Alla taghna f'id Meremot, bin Urija, il-qassis, li mieghu kellu 'l Elghazar, bin Finehas, u maghom kien hemm Ġozabad, bin Geswa, u Noghadja, bin Binnuwi, Leviti.

34 Kollox maghdud u bl-użin: u l-użin kollu kien miktub dak il-waqt.

35 Ulied dawk li kienu ttiehdu fil-jasar, li kienu ġew mill-jasar, offrew offeriti tal-hruq lil Alla ta' Iżrael, tmax-il gendus ghal Iżrael kollu, sitta u disghin kibx, u sebgha u sebghin haruf, u tmax-il bodbod, bhala sagrificcju ghad-dnub: dan kollu kien offerta mahruqa lill-Mulej.

36 Imbaghad taw id-digriet tas-sultan lis-satrapji tas-sultan, lill-gvernaturi fil-provincji 'l hinn mix-xmara; u ghenu l-poplu u d-dar t'Alla.

9 Issa wara li saru dawn il-hwejjeg, il-kapijiet resqu lejja, ighidu: Il-poplu ta' Iżrael, u l-qassisin, u l-Leviti, ma nfindux mill-popli ta' dawn il-pajjiżi, iżda ghamlu skond l-ingisiet taghhom, tal-Kanganin, tal-Hittin, tal-Perezin, tal-Gebusin, tal-Ghammonin, tal-Mowabin, ta' l-Egizzjani, u ta' l-Amurrin.

2 Ghax hadu mill-bniet taghhom nisa ghalihom, u ghal uliedhom: u hekk thallat in-nisel imqaddes mal-popli ta' dawn il-pajjiżi: iva, id il-kapijiet u l-kbarat kienet l-ewwel f'dan il-hažen.

3 U malli smajt dil-haga, ċarrat libsti u l-mantar tieghi, qattajt xaghar rasi u lhit, u qghadt mibluh.

4 Imbaghad ingemghu hdejjja dawk kollha li trieghdu ghal kliem t'Alla ta' Iżrael, minhabba l-hažen ta' dawk li ġew mill-jasar; u jien qghadt mibluh sa hin is-sagrificcju ta' filghaxija.

5 U f'hin is-sagrificcju ta' filghaxija, qomt mill-umiljazzjoni tieghi; u wara li ċarrat libsti u l-mantar tieghi, inżilt ghar-rkubtejjja, u ftaht idejja lejn il-Mulej, Alla tieghi.

6 U ghidt: O Alla tieghi, nisthi u nirghex narfa' wiċċi lej, o Alla tieghi: ghax dnuvietna kotru sa fuq rasna, u l-hažen taghna kiber sas-smewwiet.

7 Minn żmien missirijietna sa llum ahna konna fi htija kbira; u minhabba dnuvietna nghatajna ahna, u s-slaten taghna, u l-qassisin taghna, f'id is-slaten tal-pajjiżi, ghas-sejf, ghall-jasar, ghas-serq, u ghall-misthija, kif inhu llum.

8 U issa, ghal hin wiehed, hniena kellna minghand il-Mulej, Alla taghna, biex ihallilna fdal mehlus, u jaghtina wited fil-post imqaddes tieghu, biex Alla taghna jdawwal ghajnejna, u jaghtina ftit tal-hajja fil-jasar taghna.

9 Ghax ahna konna lsiera; imma Alla taghna ma telaqniex fil-jasar taghna, iżda firex il-hniena fuqna, quddiem is-slaten tal-Persja, billi tana l-hajja, biex intellighu dar Alla taghna, u nsewwu l-herbiet taghna, u jaghtina hajt f'Ġuda u f'Ġerusalem.

10 U issa, o Alla taghna, x'inghidu wara dan? ghax ahna tlaqna l-kmandamenti tieghek,

11 Li int tajtna permezz tal-qaddejjja tieghek, il-profeti, billi ghidt: L-art, li intom sejrjn biex teduha, hi art immiġġsa bit-tiġis tal-popli tal-pajjiżi, bil-qżizijiet taghhom, li mlewha bihom minn tarf sa tarf bl-ingiesa taghhom.

12 Ghalhekk, issa, la taghtux il-bniet taghkom bi żwieġ lil uliedhom, u lanqas tiehdu l-bniet taghkom bi żwieġ lil uliedkom, u qatt tfittxu s-sliem taghkom u l-ġid taghkom: tissahhu, u tieklu l-ġid ta' l-art, u thalluha b'wirt lil uliedkom ghal dejjem.

13 U wara dak kollu li ġie fuqna minhabba eghmilna l-hażin, u minhabba htijietna l-kbar, ghax int, Alla taghna, ikkastigajtna anqas milli kien jisthoqqilhom nerġetna, u tajtna fdal bhal dan;

14 Nerġghu ahna niksru l-kmandamenti tieghek, u ninghaqdu bi żwieġ ma' dawn il-popli li jaghmlu dawn il-hwejjeg mistkerrha? Ma taghdabx int ghalina sa teqridna, bla ma thallina fdal jew bqija?

15 O Mulej, Alla ta' Iżrael, int tal-haqq: ghax ahna fdal mehlus, bhalma hu llum: ara, ahna quddiemek bi dnuvietna; ghax ma nistghux nieqfu quddiemek f'dil-haga.

10 Issa waqt li Esdra kien jitlob u jistqarr, jibki u mixhut quddiem id-dar t'Alla, ingemghu hdejh minn Iżrael kotra kbira hafna ta' rġiel u nisa u tfal: ghax il-poplu kien jibki biki kbir.

2 U Sekanja, bin Ġehiel, wiehed minn ulied Ghelam, wieġeb u qal lil Esdra: Ahna dnuvietna kontra Alla taghna, u hadna nisa barranin mill-popli tal-pajjiż: iżda issa hemm tama ghal Iżrael fuq dan.

3 Issa, ghalhekk, ha nintrabtu b'rabta ma' Alla taghna li nkeċċu n-nisa kollha, u dawk li twieldu minnhom, skond il-fehma

ta' sidi, u ta' dawk li jitriegħdu quddiem il-kmandamenti t'Alla tagħna; u ha jsir dan skond il-liġi.

4 Qum, għax din affari tiegħek; u ahna nkunu miegħek: qawwi qalbek, u aghmel!

5 Imbagħad Esdra qam, u gāghal lill-kapijiet tal-qassisin, il-Leviti, u Izrael kollu, jahilfu li jagħmlu skond dil-kelma. U dawk halfu.

6 Imbagħad Esdra qam minn quddiem dar Alla, u dahal fil-kamra ta' Gohanan, bin Eljasib: u xhin dahal hemm, ma kielx hobb, u lanqas xorob ilma: għax kien imbikki minhabba htijiet dawk li kienu ttieħdu fil-jasar.

7 U xandru mbagħad proklama f'Guda u f'Gerusalem lil ulied il-jasar kollha, biex jingemghu Gerusalem.

8 U kull min ma jigix sa tlitt ijiem, skond il-parir tal-kapijiet u tax-xjuh, gidu kollu jkun maqbud, u jkun mifrud mill-gemgħa ta' nies il-jasar.

9 Imbagħad ir-rġiel kollha ta' Guda u Benjamin ingemghu f'Gerusalem fi tlitt ijiem. Kien id-disa' xahar, fil-ghoxrin tax-xahar; u l-poplu kollu qagħad fil-misrah ta' dar Alla, jitriegħdu minhabba dil-haga, u minhabba x-xita bil-qliel.

10 U Esdra l-qassis qam, u qalilhom: Intom dnibtu, u żżewiġtu nisa barranin, biex iżzidu l-htija ta' Izrael.

11 Għalhekk issa fahhru lill-Mulej, Alla ta' missirijietkom, u aghmlu r-rieda tiegħu: u nfrdu mill-popli tal-pajjiż, u min-nisa barranin.

12 Imbagħad il-migemgħa kollha wiegħbet u qalet b'lehen gholi: Iva, kif ghidt int, hekk nagħmlu ahna.

13 Izda l-poplu hu f'ghadd kbir, u żmien ta' hafna xita, u ahna ma niflhx noqogħdu barra; u dan mhux xogħol ta' jum wiehed jew tnejn: għax ahna hafna li dnibna f'dil-haga.

14 Ha jagħmlu l-kapijiet tagħna għall-migemgħa kollha, u kull min fi blietna ha nisa barranin ha jigū f'hin imwaqqat, u magħhom ix-xjuh ta' kull belt, u l-imħallfin tagħha, sa ma nreggħu lura minna hegget għadab Alla tagħna f'dil-haga.

15 Gonatan biss, bin Ghaxajel, u Gāhziya, bin Tiqwa, waqfu għal dan, u Mesullam u Sabtaj il-Levita, ghenuhom.

16 Imbagħad ulied il-jasar għamlu hekk. Esdra l-qassis hatar irġiel, kapijiet ta' djar il-missirijiet, skond djar missirijiethom, u kollhom b'isimhom. Fl-ewwel jum tal-ghaxar xahar iltaqgħu biex jistharrġu l-bieċa.

17 U sa l-ewwel jum ta' l-ewwel xahar helu mir-rġiel kollha, li kienu hadu nisa barranin.

18 Fost ulied il-qassisin, li żżewgu nisa barranin, insabu minn ulied Geswa, bin Gosadaq, u hutu: Magħseja, Elighezer, Ġarib, u Gedalja.

19 U taw il-kelma li jitilqu n-nisa tagħhom; u offrew kibx bhala sagriċċju għall-htija tagħhom.

20 Minn ulied Immer: kien hemm Hanani u Żebadja.

21 U minn ulied Harim: Magħseja, u Elija, u Semajja, u Ġehijel, u Għużziya.

22 U minn ulied Pashur: Eljoghenaj, Magħseja, Ismagħel, Netanjel, Gozabad, u Elghasa.

23 Mil-Leviti: Gozabad, Simghi, Kelaja, (li hu Kelita), Petahja, Guda, u Eli-ghezer.

24 Mill-ghannejja wkoll: Eljasib. Mill-bewwieba: Sallum, u Telem, u Uri.

25 U minn Izrael: minn ulied Parghos: Ramja, u Gizzziya, u Malkija, u Mijamin, u Elghazar, u Malkija, u Benajja.

26 U minn ulied Għelam: Mattanija, Żakkarija, u Ġehijel, u Għabdi, u Geremot, u Elija.

27 U minn ulied Żattu: Eljoghenaj, Eljasib, Mattanija, u Geremot, u Zabad, u Għaziya.

28 Minn ulied Bebaj kienu Ġehohanan, Hananija, Zabbaj, u Għatlaj.

29 U minn ulied Bani: Mesullam. Malluk, Għadaja, Gasub, Sijal, u Ramot.

30 U minn ulied Pahat-Mowab: Għadna, u Kelal, Benajja, Magħseja. Mattanija, Besalel, u Binnuwi, u Manasse.

31 Minn ulied Harim: Elighezer Issija, Malkija, Semajja, Simghon,

32 Benjamin, Malluk, u Semarja.

33 Minn ulied Hasum: Mattenaj Mattatta, Zabad, Elifelet, Geremaj Manasse, u Simghi.

34 Minn ulied Bani: Magħdaj, Għam-ram, Uwel,

35 Benajja, Bedja, Kelluh,

36 Vanja, Meremot, Eljasib,

37 Mattanija, Mattenaj, u Gaghso,

38 U Bani, u Binnuwi, Simghi,

39 U Selemja, u Natan, u Għadaja,

40 Maknadbaj, Sasaj, Saraj,

41 Għazarel, Selemja, Semarja,

42 Sallum, Amarja, u Guzepp.

43 Minn ulied Nebo: Geghijel, Mattitja, Zabad, Żebina, Gaddaw, Goel, Benajja.

44 Dawn kollha kienu hadu nisa barranin, u fosthom kien hemm dawk li minn dawn in-nisa kellihom l-ulied.

Ktieb Nehemija

1 Kliem Nehemija, bin Hakalija. Issa ġara li fix-xahar ta' Kislew, fis-sena ghoxrin, xhin kont fil-kastell ta' Susan,

2 Illi Hanani, wiehed minn huti, u xi rgjel ohra waslu minn Ġuda. U jien staqsejthom fuq il-Lhud li kienu baqghu hajjin, u li kienu helsu mill-ġasar, u fuq Ġerusalem.

3 U qaluli: Dawk li baqghu mill-ġasar qeghdin hemm, fil-provincja, f'hemm kbir u fil-ghajb: is-swar ta' Ġerusalem imġarrfa wkoll, u bwiebha mahruqa bin-nar.

4 U ġara, malli smajt dal-kliem, illi qghadt bil-qieghda, u bkejt, u ghalejt ghal hafna jiem, u somt, u tlabt quddiem Alla tas-sema,

5 U ghidt: Nitolbok, o Mulej, Alla tas-sema, Alla kbir u tal-biza', li jhares il-ghaqda u l-hniena ma' dawk li jhobbuh, u jharsu l-kmandamenti tiegħu:

6 Ha jkun widnejk issa attenti, u ghajnejk miftuhin, biex tisma' t-talba tal-qaddej tiegħek, li jien qieghed naghmel quddiemek hawn, binhar u bil-lejl, ghal ulied Iżrael, il-qaddejja tiegħek, billi nistqarr il-htijiet ta' wlied Iżrael: dnubiet, li ahna ghamilna kontra tiegħek; iva, li jien u dar missieri ghamilna!

7 Imxejna hazin wisq miegħek, u ma harisniex il-kmandamenti, u lanqas l-istatuti, u l-ordinanzi, li int tajt lil Mosè, il-qaddej tiegħek.

8 Ftakar, nitolbok, fil-kelma li int ordnajt lil Mosè, qaddej tiegħek, meta inti ghidt: Jekk tidinbu, jien inxerridkom fost il-ġnus:

9 Izda jekk terġghu lejja, u tharsu l-kmandamenti tiegħi, u taghmluhom, imqar jekk ikun hemm minnkomm imtarrfin f'tarf is-smewwiet, jien nigmagħhom minn hemm; u ngibhom fil-post li għażilt biex inghammar ismi fih.

10 Issa dawn huna l-qaddejja tiegħek, il-poplu tiegħek, li int fdejt bil-qawwa kbira tiegħek, u b'idek il-felhana.

11 O Mulej, nitolbok, ha jkun widnejk attenti għat-talba tal-qaddej tiegħek, u għat-talba tal-qaddejja tiegħek, li għandhom għal qalbhom il-biza' ta' ismek: u agħti r-rizq lill-qaddej tiegħek illum, u agħti hniena quddiem dar-raġel. Ghax jien kont il-koppier tas-sultan.

2 U ġara fix-xahar ta' Nisan, fis-sena ghoxrin tas-sultan Artaseres, illi l-inbid kien quddiem is-sultan: u qbadt

l-inbid, u tajtulu. Issa jien qatt ma kont qalbi sewda quddiemu.

2 Għalhekk is-sultan qalli: Għaliex għandek wiċċ ta' qalbek sewda? Int mintix marid. Ma għandikx hlief swied il-qalb. Imbagħad jien bżajt hafna,

3 U ghidt lis-sultan: Viva s-sultan għal dejjem! Kif ma jkollix wiċċ ta' qalbi sewda, la l-belt, fejn hemm l-oqbra ta' missirijiet, hi herba, u bwiebha mikulin min-nar?

4 Imbagħad is-sultan qalli: X'titlob? U tlabt lil Alla tas-sema.

5 U ghidt lis-sultan: Jekk jogħġob lis-sultan, u jekk il-qaddej tiegħek sab grazzja quddiemek, hallini mmur Ġuda, il-belt ta' l-oqbra ta' missirijiet, biex nargħa nibniha.

6 U qalli s-sultan, (is-sultana kienet bil-qieghda ma' ġenbu): Sa meta ddum is-safra tiegħek? u meta targa' tigi? U hekk għoġob lis-sultan li jibgħatni; u tajtu ż-żmien.

7 Barra minn dan ghidt lis-sultan: Jekk jogħġob lis-sultan, ha jingħatawli ittri għall-gvernaturi tal-provincji 'l hinn mix-xmara, biex iħalluni nġaddi sa ma nasal Ġuda;

8 U ittra għal Asaf, il-ġhassies tal-masġar tas-sultan, biex jagħtini njam biex insaqqaq bihom bwieb il-kastell tad-dar, u għas-swar tal-belt, u għad-dar li sejjer fih. U s-sultan tani ittri, għax l-id tajba t'Alla tiegħi kienet fuqi.

9 Imbagħad wasalt għand il-gvernaturi tal-provincji 'l hinn mix-xmara, u tajthom l-ittri tas-sultan. Issa s-sultan kien baġat miegħi kapijiet ta' l-eżerċtu u jfirs.

10 Malli Sanballat, il-Horoni, u Tobija, il-qaddej Ghammoni, semgħu li wasalt, għelew wisq għax kien ġie bniedem biex ifttx il-ġid għal ulied Iżrael.

11 U hekk wasalt Ġerusalem, u qghadt hemm tlitt ijiem.

12 U qomt bil-lejl, jien u ftit irġiel miegħi; u ma għarraft lil hadd dak li nebbahni Alla tiegħi f'moħhi biex naghmel għal Ġerusalem: u lanqas bhima ma kien hemm miegħi hlief il-bhima li kont riekeb fuqha.

13 U hrigt minn biebs il-wied bil-lejl, sa fomm għajn id-dragun, u sa biebs id-demel, nikkunsidra s-swar ta' Ġerusalem, kif kienu mġarrfin, u kif bwiebha kienu mikulin min-nar.

14 Imbagħad bqajt sejjer sa biebs il-għajn, u sal-menqgħa tas-sultan: izda

ma kienx hemm post ghall-bhima biex tghaddi tahti.

15 U tlajt imbaghad mal-wied bil-lejl, dejjem nikkunsidra s-swar; imbaghad, wara li ergajt dhalt minn bieb il-wied, ergajt gejt id-dar.

16 U l-uffiċjali ma kinux jafu fejn mort, u x'kont naghmel: u ma gharraft xejn la lil-Lhud, la lill-qassisin, la lill-kbarat, la lill-uffiċjali, u la lill-bqija li kienu jahdmu x-xoghol.

17 Imbaghad ghidtilhom: Intom taraw il-qagħda kerha li qeghdin fiha, kif Ġerusalem hi herba, u bwiebha mahruqin bin-nar. Ejjew nibnu s-sur ta' Ġerusalem, biex ma nkunux aktar fil-għajb.

18 Imbaghad għarraftom kif l-id tajba t'Alla tiegħi kienet fuqi, u kliem is-sultan li kien qalli. U qalu: Ha nqumu u nibnu. U hekk qawwew idejhom għal dan ix-xogħol tajjeb.

19 Iżda malli Sanballat, il-Horoni, u Tobija, il-qaddej Ghammoni, u Gesem, il-Gharbi, semghu dan, bdew jiddiehk u bina, u jgħajruna, u qalu: X'inhu dan li qeghdin tagħmlu? Tridu jaqaw tixxewxu għas-sultan?

20 Imbaghad jien wegibthom, u ghidtilhom: Hu Alla tas-sema li jagħtina r-riżq; għalhekk ahna, il-qaddejja tiegħu, inqumu u nibnu: iżda intom ma għandkom l-ebda sehem, l-ebda jedd, u l-ebda tifikira f'Ġerusalem.

3 Imbaghad Eljasib, il-qassis il-kbir, qam ma' hutu l-qassisin, u bnew bieb in-nghaġ. Qaddsu, u waqqfu l-bebien tiegħu; qaddsu sat-torri ta' Mēa, u sat-torri ta' Hananēl.

2 U hdejn Eljasib kienu jibnu n-nies ta' Ġerko. U hdejhom bena Zakkur, bin Imri.

3 U wlied Hassena bnew bieb il-hut; huma saqqfuh, u waqqfu l-bebien tiegħu, u qieghdu s-serraturi tiegħu, u l-istaneg tiegħu.

4 U hdejhom hadem Meremot, bin Urija, bin Kos. U hdejhom hadem Mesullam, bin Berekija, bin Mesezabel. U hdejhom hadem Sadoq, bin Bagħna.

5 U hdejhom hadmu t-Tekuwin; iżda l-kbarat tagħhom ma meddewx għonqhom għax-xogħol ta' Sidhom.

6 U Gəhojada, bin Paseha, u Mesullam, bin Besodja, sewwew bieb il-qadim; saqqfuh, u waqqfu l-bebien tiegħu, u qieghdu s-serraturi tiegħu, u l-istaneg tiegħu.

7 U hdejhom hadem Melatja, il-Gibghoni, u Gadon, il-Meroni, irġiel ta' Gibghon, u ta' Misfa, sal-palazz tal-gvernatur tal-provinċja l'hinn mix-xmara.

8 Hdejhom hadem Għużżiel, bin Harhajja, tal-haddiema tad-deheb. Hdejh

ukoll hadem Hananija bin wiehed mill-fewwieha; u huma reġghu bnew 'il Ġerusalem sas-sur il-wiesa'.

9 U hdejhom hadem Refaja, bin Hur, kap ta' nofs id-distrett ta' Ġerusalem.

10 U hdejhom hadem Gedajja, bin Harumaf, sa quddiem daru; hdejh hadem Hattus, bin Hasabnija.

11 Malkija, bin Harim, u Hassub, bin Pahat-Mowab, hadmu parti oħra tas-sur u t-torri ta' l-ifran.

12 Hdejh hadem Sallum, bin Hallohes, kap ta' nofs id-distrett ta' Ġerusalem, hu u wliedu l-bniet.

13 Bieb il-wied sewwieh Hanun, u n-nies ta' Żanoha; huma bnewh, u waqqfu l-bebien tiegħu, u qieghdu s-serraturi tiegħu, u l-istaneg tiegħu, u tul ta' elf driegħ tas-sur sa bieb id-demel.

14 Iżda bieb id-demel sewwieh Malkija, bin Rekeb, kap tad-distrett ta' Bet-Hakkerem; hu bnieh, u waqqaf il-bebien tiegħu, is-serraturi tiegħu, u l-istaneg tiegħu.

15 Iżda bieb il-għajn sewwieh Sallun, bin Kol-Hożeh, kap tad-distrett ta' Misfa; hu bnieh, u saqqfu, u waqqaf il-bebien tiegħu, u qieghed is-serraturi tiegħu, u l-istaneg tiegħu, u s-sur tal-menqgħa ta' Silowe, hdejn għien is-sultan, sat-taraġ li jinzel minn belt David.

16 Warajh hadem Nehemija, bin Għazbuq, kap ta' nofs id-distrett ta' Bet-Sur, sal-post biswit l-oqbra ta' David, u sal-menqgħa l-mahduma, u sa dar il-gwerrieri.

17 Warajh hadmu l-Leviti, taht Rehum, bin Bani. Hdejh hadem Hasabja, kap ta' nofs id-distrett ta' Kejla fid-distrett tiegħu.

18 Warajh hadmu huthom, Bawwaj, bin Henadad, kap ta' nofs id-distrett ta' Kejla.

19 U hdejh hadem Gheser, bin Ġeswa, kap ta' Misfa, parti oħra minn quddiem it-telġa tal-maħzen ta' l-armi, fl-angolu.

20 Warajh Baruk, bin Zabbaj, hadem b'hegga l-parti l-oħra, mill-angolu sa dar Eljasib, il-qassis il-kbir.

21 Warajh hadem Meremot, bin Urija, bin Kos, parti oħra minn dahlet dar Eljasib, sa tarf dar Eljasib.

22 U warajh hadmu l-qassisin, in-nies tal-witja.

23 Warajh hadem Benjamin u Hassub, quddiem darhom. Warajh hadem Għazarija, bin Magħseja, bin Għananija, hdejn daru.

24 Warajh hadem Binnuwi, bin Henadad, parti oħra minn dar Għazarija sa l-angolu, u sal-kantuniera.

25 Palal, bin Użaj, hadem quddiem l-angolu, u t-torri li johroq barra mid-dar ta' fuq tas-sultan, li hi hdejn il-bitha tal-ghassa. Warajh Pedaja bin Parghos.

26 In-Netinin, li kienu jghammru f'Ghofel, hadmu sa biswit bieb l-ilma, in-naha tal-lvant u tat-torri mahruġ 'il barra.

27 Warajhom hadmu t-Tekuwin parti ohra, biswit it-torri l-kbir mahruġ 'il barra sas-sur ta' Ghofel.

28 Minn fuq bieb iz-ziemel hadmu l-qassisin, kull wiehed quddiem daru.

29 Warajhom hadem Sadoq, bin Immer, quddiem daru. Warajh hadem ukoll Semajja, bin Sekanja, il-ghassies ta' bieb il-lvant.

30 Warajh hadem Hananija, bin Selemja, u Hanun, is-sitt iben ta' Salaf, parti ohra tas-sur. Warajh hadem Mesulman, bin Berekija, quddiem il-kamra tieghu.

31 Warajh hadem Malkija, bin wiehed mill-haddiema tad-deheb, sa djar in-Netinin, u tal-merkanti, quddiem bieb Mifkad, u sal-kamra ta' fuq tal-kantuniera.

32 U bejn il-kamra ta' fuq tar-rokna u bieb in-nghaġ, hadmu l-haddiema tad-deheb u l-merkanti.

4 Izda ġara, malli Sanballat sama' li ahna qeghdin nergghu nibnu s-sur, illi ghadab, u sahan hafna, u ddiehak bil-Lhud,

2 U qal quddiem hutu, u s-suldati tas-Samarija: X'inhuma jaghmlu dawn il-Lhud bla sahha? Sa jergghu jibnu l-post ghalihom? Jistghu joffru sagraficcji? Jistghu jispiccaw f'jum? Jistghu jqajmu l-gebel mill-gzuz tat-trab imqar mill-mahruġin?

3 Issa Tobija l-Ghammoni kien ma' ġenbu, u qal: Imqar dak li jibnu, jekk jaqbez volpi, iġarraf is-sur taghhom tal-gebel.

4 Isma', o Alla taghna, kif jiddiehku bina! Rodd taghji rihom fuq rashom, u aghtihom bhala priża f'art il-jasar:

5 U la tistorx il-hažen taghhom, u la thallix dnuhhom jithassar minn quddiemek: ghax ghaddbuk quddiem il-bennejja.

6 U hekk ahna bnejna s-sur; u tlahhaq is-sur sa nofsu; u l-poplu kellu l-qalb biex jahdem.

7 Izda ġara, malli Sanballat, u Tobija, u l-Gharab, u l-Ghammonin, u l-Asdudin, semghu li t-tiswiġa tas-swar ta' Gerasalem kienet tielgha, u li s-sliehi kienu bdew jinghalqu, illi ghadbu hafna,

8 U ftiehm il-koll flimkien biex jiġu jahbtu ghal Gerasalem, u jaghmlu distorbju fiha.

9 Madankollu ahna tlabna lil Alla taghna, u qeghdnihom ghassa nhar u lejli, minhabba fihom.

10 U f'Guda ntqal: Il-qawwa tar-reffigha naqset, izda hemm hafna trab; u ahna ma nifilhux nibnu s-sur!

11 U l-eghdewwa taghna qalu: Ma jaghrfux, u lanqas jaraw, sa ma nidhlu f'nofshom, u noqtluhom, u nwaqqfu x-xoghol.

12 U ġara, meta ġew il-Lhud li kienu jghammru ma' ġenbhom, illi qalulna ghaxar darbiet: Minn kulfejn ighammru ġejjin ghalina.

13 Ghalhekk 'l isfel nett tal-post wara s-sur, fil-berah, jien qeghid it-poplu skond il-familji taghhom, bis-sjuf taghhom, bil-lanez taghhom, u bil-qwas taghhom.

14 U xhin rajt il-biża' taghhom, qomt, u ghidt lill-kbarat, lill-ufficjali, u lill-bqija tal-poplu: La tibzghux minnhom. Ftakru fis-Sid, li hu kbir u tal-biża', u tqabdu ghal hutkom, ghas-subjien u l-bniet taghkom, ghan-nisa taghkom, u ghal djarkom.

15 Malli semghu l-eghdewwa taghna li ahna nafu b'dan, u li Alla xejjen il-hsieb taghhom, ergajna lkoll lejn is-sur, kull wiehed ghal xoghl.

16 Minn dak in-nhar 'il quddiem, nofs il-qaddejja tieghi kienu jahdmu fuq il-bini, u nofshom izommu l-lanza, it-tarka, il-qaws, u l-kurazza; u l-kapijiet kienu wara d-dar kollha ta' Guda.

17 Dawk li kienu jibnu s-sur, u dawk li kienu jergghu t-taghbijiet, ma' dawk li kienu jghabbu, kienu jahdmu x-xoghol b'id wahda, u bl-id l-ohra jzommu is-sejf.

18 U l-bennejja kellhom kull wiehed sejf marbut ma' ġenbu huma u jibnu. U t-trumbettier kien hdeġja.

19 U ghidt lill-kbarat, u lill-ufficjali, u lill-bqija tal-poplu: Ix-xoghol hu kbir u mxerred hafna, u ahna mifrudin fuq is-sur, imbeghdin wiehed mill-iehor.

20 Fil-post fejn tisimghu daqq it-tromba, hemm ingemghu lejna: Alla taghna jigġieled ghalina.

21 U hekk ahna konna nahdmu x-xoghol: u nofshom kienu jzommu l-lanez minn tbexbix is-sebh sa hrug il-kwiekeb.

22 U dik il-habta ghidt lill-poplu: Halli kull wiehed bil-qaddej tieghu jghaddi l-lejl f'Gerasalem, biex ikun ghalina ghassa bil-lejl, u jahdem bi nhar.

23 U hekk la jien, u la hutu, u la l-qaddejja tieghi, u la n-nies tal-ghassa li kienu jiġu warajja, ma nzajna hwejjigna, hlief li lkoll konna ninzghuhom ghal-hasil.

5 Issa kien hemm aghjat kbir tal-poplu u tan-nisa taghhom kontra huthom il-Lhud.

2 Ghax kien hemm dawk li qalu: Ahna, u s-subjien taghna, u l-bniet taghna, ahna hafna: ha jaghtuna l-qamh, biex nieklu u ngħixu.

3 Kien hemm ukoll x'uhud li qalu: L-eghlieqi taghna, u l-oqsma taghna tad-

dwieli, u djarna, qeghdin nirnhuom biex ikollna l-qamh, minhabba l-ghaks.

4 Kien hemm ukoll min qal: Issellifna l-flus ghall-haraġ tas-sultan, u dan fuq l-eghlieqi taghna, u l-oqsma taghna tad-dwieli.

5 Issa ġisimna bhal ġisem hutna, uliedna bhal uliedhom: u, ara, ahna qeghdin inwaqqghu lil uliedna, subjien u bniet, fil-jasar, u x'uhud mill-bniet taghna huma diġa mjastrin: u lanqas ghandna s-setgha nifduhom; ghax l-eghlieqi taghna u l-oqsma taghna tad-dwieli qeghdin f'idejn haddiehor.

6 U jien ghadabt shih meta smajt l-agħjat tagħhom u dan il-kiem.

7 U wara li hsibt sewwa, canfart bis-shih il-kbarat, u lill-uffiċjali, u għidtilhom: Intom qeghdin tiehdu l-imghax minn għand hutkom! U sejjaht miġemgħa kbira kontra tagħhom.

8 U għidtilhom: Ahna, skond ma stajna, fdejna lil hutna l-Lhud, li kienu mibjugħin lill-ġnus; u intom qeghdin tibghu lil hutkom biex jergħu jingħidu lilna? U siku, u ma sabu xejn xi jghidu.

9 U għidt ukoll: Mhux sewwa dak li qeghdin tagħmlu: mhux fil-biża' ta' Alla tagħna għandkom timxu biex ma tkunux ingħajrin mill-ġnus eghdewwa tagħna?

10 Jien ukoll, u huti, u l-qaddejja tiegħi, qeghdin nisilfuhom flus u qamh: nitlobkom, ha nahfrulhom dan l-imghax.

11 Roddulhom, nitlobkom, illum, l-eghlieqi tagħhom, l-oqsma tagħhom tad-dwieli, u l-oqsma tagħhom taż-żebbuġ, u djarhom, u wahda fil-mija tal-flus, u tal-qamh, u ta' l-inbid għid, u taż-żejt, li għandkom tiehdu minn għandhom.

12 Imbagħad qalu: Inrodduhom, u ma nitolbu xejn minn għandhom; hekk naghmlu kif tgħid int. Imbagħad sejjaht il-qassisin, u ġaġħalthom jahilfu li jagħmlu skond dil-wegħda.

13 U xejjirt hobb hweġi, u għidt: Hekk Alla jxejjer minn daru, u minn ġidu, lil kull wiehed li ma jzommx dil-wegħda; u hekk ikun imxejjer u jibqa' b'xejn. U qalet il-miġemgħa kolliha: Amen. U fahhru l-Mulej. U l-poplu għamel skond dil-wegħda.

14 Barra minn dan, minn dak in-nhar li nhtart biex inkun il-gvernatur tagħhom f'art Guda, mis-sena għoxrin sas-sena tnejn u tletin tas-sultan Artaserses, tnax-il sena, la jien u lanqas huti ma kilna hobb il-gvernatur.

15 Izda l-gvernaturi ta' qabel, li kienu qabli, għabbew il-poplu, u hadu minn għandhom hobb u nbid, barra minn erbghin xekel tal-fidda; iva, il-qaddejja tagħhom ukoll hakmu fuq il-poplu: izda jien ma għamiltx hekk, minhabba l-biża' ta' Alla.

16 U jien ukoll għint fix-xogħol ta' das-

sur; u l-ebda għalqa ma xtrajna; u l-qaddejja tiegħi kollha kienu miġmughin hemm ghax-xogħol.

17 Barra minn dan, kienu jieklu fuq il-mejda tiegħi mija u hamsin mil-Lhud u mill-uffiċjali, barra minn dawk li ġew għandna minn fost il-ġnus li huma madwarna.

18 Issa dak li kien imhejji għalija kuljum kien ġendus u sitt nagħġiet magħzula; tjur ukoll kienu jithejjewli, u darba kull ghaxart ijiem kull xorta ta' nbid bil-kotra: izda għal dan ma kellix bżonn hobb il-gvernatur, ghax il-jasar kien tqil fuq dal-poplu.

19 Ftakar fija, o Alla tiegħi, għall-ġid, skond kulma għamilt jien għal dal-poplu.

6 Issa gara, meta Sanballat, u Tobija, u Gesem, il-Gharbi, u l-bqija ta' l-eghdewwa tagħna, semgħu li bnejt is-sur, u li ma baqa' fih l-ebda selha; (għalkemm sa dak iż-żmien kont għadni ma waqqaftx il-bebien tal-bwieb;)

2 Illi Sanballat u Gesem bagħtu jghiduli: Ejja, ha niltaqghu flimkien f'xi wiehed mir-rhula fil-wita ta' Ono. Izda kienu jahsbu biex jagħmlu l-l-hsara.

3 U bghattilhom messagġiera, iġhidu: Qieghed nahdem xogħol kbir, u għalhekk ma nistax ninzel: ghax għandu jieqaf ix-xogħol, waqt li jien nerhih, u ninzel għandkom?

4 U bagħtu jghiduli erba' darbiet l-istess haġa; u dejjem tajthom twegħiba bħal din.

5 Imbagħad Sanballat bagħat lill-qaddej tiegħu jghidli l-istess haġa għall-hames darba b'itra miftuha f'idu;

6 Fiha kien miktub: Instama' fost il-ġnus, u hekk iġhid Gasmu, li int u l-Lhud qeghdin tiftiehm u biex tixxewxu: għalhekk int qieghed tibni s-sur, biex int tkun sultan tagħhom, skond ma qieghed jingħad.

7 U int qegħidt ukoll il-profet biex iniedu għalik f'Gerusalem, billi jghidu: Hemm sultan f'Guda: u issa kliem bħal dan jaasal f'widnejn is-sultan. Għalhekk ejja, ha niftiehm flimkien.

8 Imbagħad bghatt ngħidlu: Ma kien hemm xejn minn dan li inti qieghed tgħid, ghax int qieghed taqlagħhom minn mohhok.

9 Ghax kollha kienu jridu jbezzgħuna, billi jghidu: Idejhom jintrehew mix-xogħol, biex ma jsirx. Għalhekk issa, o Alla, qawwili idejja.

10 U wara mort id-dar ta' Semajja, bin Delaja, bin Mehetabel, li kien magħluq id-dar; u qal: Niltaqghu flimkien f'dar Alla, ġewwa t-tempju, u ha nagħliq bwieb it-tempju: ghax ġejjin joqtluk; iva, bil-lejl ġejjin joqtluk.

11 U għidt: Raġel bħali għandu

jahrab? U min hemm, li hu bhali, li jista' jidhol fit-tempju u jibqa' haj? Le, ma nidholx.

12 U, ara, jien gharaft li ma kienx Alla li baghtu; izda kien habbar dik il-profezija tieghu kontra tieghi ghax Tobija u Sanballat kienu xtrawh.

13 Ghalhekk kien mixtri, biex jien nibza', u naghmel hekk, u nidneb, biex ikollhom biex jaghtuni isem hazin, u jghajruni.

14 O Alla tieghi, ftakar f'Tobija u f'Sanballat skond dan l-eghmil taghhom, u f'Noghadja, il-profetessa, u l-bqija tal-profeti, li kienu jfittxu jbezzghuni.

15 U hekk is-sur kien mitnum fil-hamsa u ghoxrin tax-xahar ta' Elul, fi tnejn u hamsin jum.

16 U gara, malli semghu b'dan l-eghdewwa kollha taghna, illi l-gnus kollha ta' madwarna bezzghu, u f'ghajnejhom kienu wisq avveliti: ghax gharfu li dan ix-xoghol sar bil-ghajnuna t'Alla taghna.

17 F'dak iz-żmien ukoll il-kbarat ta' Guda baghtu hafna ittri lil Tobija, u l-ittri ta' Tobija kienu jaslu ghandhom.

18 Ghax f'Guda kien hemm hafna msehbin b'halfa mieghu, ghax hu kien haten Sekanja, bin Arah, u Gohanan ibnu kien izzewweg lil bint Mesullam, bin Bere-kija.

19 U kienu jxandru wkoll quddiemi l-eghmejjel tajba tieghu, u jwasslu lilu kliemi. U Tobija kien imbaggad jibghat ittri biex ibezzaghni.

7 Issa gara, meta raġa' nbena s-sur, u waqqaft il-bebien, u qeghidit il-bewwieba, u l-ghannejja, u l-Leviti fuq xogholhom,

2 Illi jien tajt lil hija Hanani, u 'l Hananija, il-gvernatur tal-kastell, il-kmand ta' Gerasalem: ghalix hu kien raġel tas-sewwa, u kien jibza' minn Alla aktar minn hafna oħrajn.

3 U għidtilhom: Ma jinfethux bwieb Gerasalem sama tishon ix-xemx; u huma u jagħmlu l-ghassa, ha jagħliqu l-bwieb u jissakkru: u qiegħdu għassies min-nies ta' Gerasalem, kull wieħed fil-ghassa tieghu, u kull wieħed quddiem daru.

4 Issa l-belt kienet wiesgħa u kbira: izda l-poplu ta' go fiha kien f'it, u ma kienx hemm djar mibnijin.

5 U Alla tieghi dahhalli f'qalbi biex nigma' flimkien il-kbarat, u l-uffiċjali, u l-poplu, biex ngħoddhom skond nisilhom. U sibt ir-registru ta' nisel dawk li telghu l-ewwel, u sibt miktub fih hekk:

6 Dawn huma wlied il-provinċja, li reġghu lura mill-jasar; dawk li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, kien hadhom fil-jasar, u reġghu ġew Gerasalem u Guda, kull wieħed lejn beltu;

7 Li ġew ma' Żerubbabel, Ġeswa,

Nehemiya, Ghazarija, Raghamja, Nahanani, Mordekaj, Bilsan, Misferet, Bigwaj, Nehum, Baghna. Ghadd ir-rġiel tal-poplu ta' Izrael kien dan:

8 Ulied Parghos, elfejn mija u tnejn u u sebghin.

9 Ulied Sefatja, tliet mija u tnejn u u sebghin.

10 Ulied Arah, sitt mija u tnejn u hamsin.

11 Ulied Pahat-Mowab, minn ulied Ġeswa u Ġowab, elfejn tminn mija u tmintax.

12 Ulied Ghelam, elf mitejn u erbgha u hamsin.

13 Ulied Żattu, tmien mija u hamsa u erbghin.

14 Ulied Żakkaj, seba' mija u sittin.

15 Ulied Binnuwi, sitt mija u tmienja u erbghin.

16 Ulied Beba, sitt mija u tmienja u ghoxrin.

17 Ulied Ghazgad, elfejn tliet mija u tnejn u ghoxrin.

18 Ulied Adonijam, sitt mija u sebgha sittin.

19 Ulied Bigwaj, elfejn u sebgha u sittin.

20 Ulied Ghadin, sitt mija u hamsa u hamsin.

21 Ulied Ater, minn Hezekija, tmienja u disghin.

22 Ulied Hasum, tliet mija u tmienja u ghoxrin.

23 Ulied Besaj, tliet mija u erbgha u ghoxrin.

24 Ulied Harif, mija u tnax.

25 Ulied Gibghon, hamsa u disghin.

26 Ir-rġiel ta' Betlehem u ta' Netofa mija u tmienja u tmenin.

27 Ir-rġiel ta' Ghanatot, mija u tmienja u ghoxrin.

28 Ir-rġiel ta' Bet-Ghazmewt, tnejn u erbghin.

29 Ir-rġiel ta' Kirjat-Gaghrim, Kefira, u Birot, seba' mija u tlieta u erbghin.

30 Ir-rġiel ta' Rama u Geba', sitt mija u wiehed u ghoxrin.

31 Ir-rġiel ta' Mikmas, mija u tnejn u ghoxrin.

32 Ir-rġiel ta' Betel u Ghaj, mija u tlieta u ghoxrin.

33 Ir-rġiel ta' Nebo l-ieħor, tnejn u hamsin.

34 Ulied Ghelam l-ieħor, elf mitejn u erbgha u hamsin.

35 Ulied Harim, tliet mija u ghoxrin.

36 Ulied Gerko, tliet mija u hamsa u erbghin.

37 Ulied Lod, Hadid u Ono, seba' mija u wiehed u ghoxrin.

38 Ulied Sēnah, tlitt elef disa' mija u tletin.

39 Il-qassisin: ulied Ġedajja, minn dar Ġeswa, disa' mija u tlieta u sebghin.

40 Ulied Immer, elf u tnejn u hamsin.
 41 Ulied Pashur, elf mitejn u sebgha u erbghin.
 42 Ulied Harim, elf u sbatax.
 43 Il-Leviti: ulied Geswa u ta' Kad-mijel, minn ulied Hodewa, erbgha u sebghin.
 44 Il-ghannejja: ulied Asaf, mija u tmienja u erbghin.
 45 Il-bewwieba: ulied Sallum, ulied Ater, ulied Talmon, ulied Ghaqqub, ulied Hatita, ulied Sobaj, mija u tmienja u tletin.
 46 In-Netinin: ulied Siha, ulied Hasufa, ulied Tabbaghot,
 47 Ulied Keros, ulied Sigha, ulied Padon,
 48 Ulied Lebana, ulied Hagaba, ulied Salmaj,
 49 Ulied Hanan, ulied Giddel, ulied Gahar,
 50 Ulied Raja, ulied Resin, ulied Nekoda,
 51 Ulied Gazzam, ulied Ghuzza, ulied Paseha,
 52 Ulied Besaj, ulied Meghunim, ulied Nefisesim,
 53 Ulied Baqbuq, ulied Haqufa, ulied Harhur,
 54 Ulied Bazlit, ulied Mehida, ulied Harsa,
 55 Ulied Barkos, ulied Sisra, ulied Tamah,
 56 Ulied Nesija, ulied Hatifa.
 57 Ulied il-qaddejja ta' Salamun: ulied Sotaj, ulied Soferet, ulied Perida,
 58 Ulied Gaghala, ulied Darqon, ulied Giddel,
 59 Ulied Sefatja, ulied Hattil, ulied Pokret-Hasbajim, ulied Amon.
 60 In-Netinin kollha, u wlied il-qaddejja ta' Salamun, tliet mija u tnejn u disghin.
 61 U dawn kienu li telghu wkoll minn Tell-Melah, u minn Tell-Harsa: Kerub, Addon, u Immer: izda la setghu juru djar missirijethom u lanqas nisilhom, jekk humiex minn Izrael.
 62 Ulied Delaja, ulied Tobija, ulied Nekoda, sitt mija u tnejn u erbghin.
 63 U mill-qassisin: ulied Habaja, ulied Kos, ulied Barzellaj, li kien ha b'martu wahda mill-bniet ta' Barzellaj, il-Gilaghdì, u ssemma b'isimhom.
 64 Dawn fittxu kitbet nisilhom, imma ma nstabitx, u tnehnew, bhala mniggsa, mis-sacerdozju.
 65 U t-Tirsata qalilhom, li ma jiklux mill-hwejjeg l-aktar qaddisa, sa kemm ikun hemm qassis ghall-Urim u t-Tummin.
 66 Il-gemgha kollha f'daqqa kienu tnejn u erbghin elf, u tliet mija u sittin,
 67 Barra mill-qaddejja rgìel taghhom u l-qaddejja nisa taghhom, li minnhom kien hemm sebat elef u tliet mija u sebgha u

tletin: u kellhom ghannejja rgìel u ghannejja nisa mitejn u hamsa u erbghin.

68 Iz-żwieemel taghhom kienu seba' mija u sittu u tletin: il-bghula taghhom, mitejn u hamsa u erbghin:

69 L-igmla taghhom, erba' mija u hamsa u tletin: hmir sitt elef seba' mija u ghoxrin.

70 U x'uhud mill-kapijiet ta' djar il-missirijiet taw ghotjiet ghax-xoghol. It-Tirsata ta lit-tezor elf darik tad-deheb, hamsin bieqja, u hames mija u tletin libsa tal-qassisin.

71 U x'uhud mill-kapijiet ta' djar il-missirijiet taw ghat-tezor tax-xoghol ghoxrin elf darik tad-deheb, u elfejn u mitejn man tal-fidda.

72 Dak li taw il-bqija tal-poplu kien ghoxrin elf darik tad-deheb, elfejn man tal-fidda, u sebgha u sittin libsa tal-qassisin.

73 U hekk il-qassisin, u l-Leviti, u l-bewwieba, u l-ghannejja, u x'uhud mill-poplu, u n-Netinin, u Izrael kollu, ghammru fi bliethom; u meta wasal is-seba' xahar, ulied Izrael kienu fi bliethom.

8 U l-poplu ngama' kollu bhal bniedem wiehed fil-misrah li kien quddiem bieħ l-ilma; u qalu lil Esdra, il-kittieb, biex igib ktieb il-ligi ta' Mosè, li l-Mulej kien ta lil Izrael.

2 U Esdra, il-qassis, gieħ il-ligi quddiem il-gemgha, irgìel u nisa, u kull min sata' jisma' u jifhem, fl-ewwel jum tas-seba' xahar.

3 U qara minnu fil-misrah ta' quddiem bieħ l-ilma, mis-seħ sa nofs in-nhar, quddiem ir-rgìel u n-nisa, u dawk kollha li setghu jifhemu; u widnejn il-poplu kollu kienu attenti ghall-ktieb tal-ligi.

4 U Esdra, il-kittieb, kien qieghed fuq tribuna ta' l-injam, li kienu ghamlu għal dan; u hdegh qagħdu Mattitja, u Sema', u Ghanajja, u Urija, u Hilkija, u Magħseja fil-lemin tieghu; u Pedaja, u Misaël, u Malkija, u Hasum, u Hasbaddana, u Zakkarija, u Mesullam fuq ix-xellug tieghu.

5 U Esdra fetah il-ktieb quddiem il-poplu kollu; (ghax hu kien oghla mill-poplu kollu) u, malli fethu, il-poplu kollu qam bil-wieqfa.

6 U Esdra bierek il-Mulej, Alla l-kbir. U l-poplu kollu wiegeħ: Amen! Amen! huma u jergħu idejhom: u baxxew rashom, u qiemu l-Mulej b'wiċċhom sa l-art.

7 U Geswa, u Bani, u Serebja, u Gamin, u Ghaqqub, u Sabtaj, u Hodija, u Magħseja, u Kelita, u Għazarija, u Gozabad, u Hanan, u Pelaja, u l-Leviti, kienu jfhemu l-ligi lill-poplu: u l-poplu kien f'postu.

8 U hekk qraw biċċa biċċa fi ktieb il-ligi t'Alla, u taw it-tifsira, u fiehmu l-poplu dak li nqara.

9 U Nehemija, it-Tirsata, u Esdra, il-qassis u l-kittieb, u l-Leviti li kienu jghallmu l-poplu, qalu lill-poplu kollu: Dan il-jum hu mqaddes lill-Mulej, Alla taghkom; la tnewhux, u la tibkux! Ghax il-poplu kollu kien qiegħed jibki hu u jisma' l-ligi.

10 Imbagħad Nehemija qalilhom: Morru, kulu ikel bnin, u jxorbu xorb helu, u jbagħtu ishna lil min ma għandu xejn imhejji: għax dal-jum imqaddes lil Sidna: u la titnikktux, għax ferh il-Mulej hu qawwitkom.

11 U hekk il-Leviti kienu jsikktu l-poplu kollu, billi jgħidu: Iskru, għax dal-jum imqaddes; u la titnikktux.

12 U l-poplu kollu mar biex jiekol, u jixrob, u jibgħat ishna lill-fqar, u jagħmel festa kbira, għax huma fehmu l-kliem li kienu għallmuhom.

13 Fit-tieni jum ingemghu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-poplu kollu, il-qassisin, u l-Leviti, għand Esdra, il-kittieb, biex jifhmu kliem il-ligi.

14 U sabu miksub fil-ligi, li kien ta l-Mulej permezz ta' Mosè, li wlied Izrael għandhom ighammru fl-egħrejjex fil-ghid tas-seba' xahar:

15 U li fil-bliet kollha tagħhom, u f'Gerusalem, għandhom johorġu tnedija, li tgħid: Ohorġu lejn il-gholjiet u gibu friegħi taż-zebbuġ, friegħi taż-zebbuġ salvagġ, friegħi tar-rihan, friegħi tal-palm, u friegħi ta' sigar imwerqqa, biex tagħmlu eghrejjex, kif inhu niġtkub.

16 U hekk il-poplu hareġ, u ġiebu l-friegħi, u għamlu għalihom eghrejjex, kull wieħed fuq is-setah ta' daru, u fil-btiehi tagħhom, u fil-btiehi ta' dar Alla, u fil-misrah ta' bieb l-ilma, u fil-misrah ta' bieb Efraim.

17 U l-gemgħa kollha ta' dawk li reggħu ġew mill-jasar għamlu eghrejjex, u għammru taht l-egħrejjex: għax minn żmien Gozwe, bin Nun, sa dak il-jum, ulied Izrael ma kinux għamlu hekk. U kien hemm ferh kbir hafna.

18 U Esdra qara kuljum fi ktieb il-ligi t'Alla, mill-ewwel jum sa l-aħhar jum; u għamlu għid ta' sebat ijiem; u fit-tminn jum kien hemm laqgħa mqaddsa, kif kien ordnat.

9 Issa fil-jum erbgha u ghoxrin ta' dan ix-xahar, ulied Izrael ingemghu sajmin, u lebsin bi xkejjer, u trab fuqhom.

2 U nisel Izrael infired mill-barranin kollha, u waqfu, u stqarru dnu biethom, u htijiet missirijethom.

3 U qamu f'pothom, u qraw fi ktieb il-ligi tal-Mulej, t'Alla tagħhom, minn

erbgha wahda tal-jum; u minn erbgha wahda kienu jistqarru, u jagħtu qima lill-Mulej, lil Alla tagħhom.

4 Geswa, u Bani, Kadmijel, Sebanja, Bunni, Serebja, Bani, u Kenani telghu fuq it-tribuna tal-Leviti, u għajtu b'lehen gholi lill-Mulej, lil Alla tagħhom.

5 Imbagħad il-Leviti, Geswa, u Kadmijel, Bani, Hasabnija, Serebja, Hodija, Sebanja, u Petahja, qalu: Qumu, bierku l-Mulej, Alla tagħkom, għal dejjem ta' dejjem! U jkun imbielek l-isem glorjuż tiegħek, li hu mgħoli fuq kull barka u tifhir!

6 Int, int hu l-Mulej wahdek! int għamilt is-sema, is-sema tas-smewwiet, bl-eżerċitu tagħhom kollu, l-art, u kulma hemm fuqha, l-ibhra, u kulma hemm fihom; u int lil kollha tagħtihom il-hajja; u l-eżerċitu tas-sema ilek iqim.

7 Int hu l-Mulej, Alla, li htart lil Abram, u hrigtu minn Ur tal-Kaldin, u semmejtu Abraham.

8 U int sibt qalbu fidila quddiemek, u rbatt miegħu għaqda li tagħti art il-Kanġanin, il-Hittin, l-Amurrin, il-Perizin, il-Gebusin, u l-Girgasin lil nisl; int zammejt kelmtiek; għax int ġust.

9 Int rajt il-hemm ta' missirijietna fl-Eġittu, u smajt l-aghjat tagħhom hdejn il-bahar l-Aħmar.

10 U int għamilt eghliem u eghġubijiet kontra Fargħun, kontra l-qaddejja kollha tiegħu, u kontra l-poplu kollu t'artu: għax int kont taf li haqru lil missirijietna; u għamilt għalik isem bħalma hu llum.

11 U int fraqt il-bahar quddiemhom, u hekk huma għadew min-nofs il-bahar fin-nieġef; u tfajt lil dawk li kienu ġejjin warajhom fil-għammieq, bħal ġebli fl-ilma qawwi.

12 Barra minn hekk, int mexxejthom b'kolonna ta' shaba bi nhar, u b'kolonna tan-nar bil-lejl, biex turihom it-triq li kellhom jimxu fha.

13 Int inżilt ukoll fuq il-muntanja Sinaj, u tkellimt magħhom mis-sema, u tajthom ordnanzi ġusti, u liġijiet tas-sewwa, u statuti u kmandamenti tajbin:

14 U għarraftom is-Sibt imqaddes tiegħek, u tajthom kmandamenti, statuti, u liġijiet, permezz ta' Mosè, il-qaddej tiegħek:

15 U tajthom hobz mis-sema għall-ġuħ tagħhom, u hrigitilhom ilma mill-blat għall-ghatx tagħhom, u għidtilhom biex jidhlu jiehdu l-art li int hlift li tagħtihom.

16 Izda huma u missirijietna tkabbru, webbsu rashom, u ma semgħux mill-kmandamenti tiegħek,

17 U ma ridux jisimgħu, u ma stakrux f'egħġubijietek li għamilt fosthom: izda webbsu rashom, u fit-tixwixa tagħhom għazlu mexxej biex jergħu lura lejn il-jasar tagħhom fl-Eġittu: izda int Alla lest

biex tahfer, twajieb u hanin, iddum biex taghdab, u kbir fit-tjieba, u ma tlaqthomx.

18 Iva, meta ghamlu ghalihom ghoghol imdewweb, u qalu: Dan hu Alla tieghek, li tellghek mill-Egittu; u ghamlu daghwiet kbar;

19 Izda int fil-hniena kbira tieghek, ma tlaqthomx fid-dezert: il-kolonna tas-shab ma twarrbitx minnhom bi nhar, biex tmexxihom kif triq; u lanqas il-kolonna tan-nar bil-lejl, biex taghtihom id-dawl, u t-triq li kellhom jimxu fiha.

20 Int tajt ukoll l-ispirtu tajieb tieghek biex tghallimhom, u l-manna tieghek ma irrifjutajthiex minn fommhom, u tajthom l-ilma ghall-ghatx taghhom.

21 Iva, ghal erbghin sena int tmajthom fid-dezert, hekk li ma naqashom xejn; ilbieshom ma tqaddmux, u ringlejhom ma tnaftux.

22 Tajthom ukoll saltniet u popli, u qassamthomhom sat-truf: u huma hadu art Sihon, u l-art tas-sultan ta' Hesbon, u art Ghog, sultan ta' Basan.

23 Lil uliedhom kattarthom daqs il-kwiekeb tas-sema, u wassalthom fl-art li int ghidt lil missirijethom, biex imorru jehduha.

24 U hekk uliedhom dahu u hadu l-art: int razzant quddiemhom in-nies li kienu jghammru l-art, il-Kanghanin, u rnejthom f'idejhom, mas-slaten taghhom, u bil-poplu tal-pajjiz, biex jaghamlu bihom skond kif joghgobhom.

25 U qabdu bliet qawwiya, u raba' ghammiel, u hadu f'idejhom djar mimlijin b'kull gid, bjar imhaffrin, oqsma tad-dwieli, u oqsma taz-zebbug, u sigar tal-frott bil-kotra: u hekk kielu, u xebghu, u simnu, u tghaxxqu bit-tjieba kbira tieghek.

26 Madankollu huma ma ridux jisimgu, u xxewxu ghalik, u tefghu l-ligi tieghek wara spallejhom, u qatlu l-profeti tieghek li taw xhieda ghalihom biex ireggghuom lejk, u ghamlu daghwiet kbar.

27 Ghalhekk int tajthom f'idejn l-eghdewwa taghhom, li haqruhom: izda fil-waqt tad-dwejjag taghhom ghajtu lilek, u int smajthom mis-sema; u skond il-hniena kbira tieghek, int tajthom feddejja li fdewhom minn id dawk li haqruhom.

28 Izda malli kienu jistrieu, kienu jerghu jaghamlu l-hazin quddiemek: ghalhekk int tlaqthom f'idejn l-eghdewwa taghhom, li hakmu fuqhom: izda meta regghu bdew ighajtulek, int smajthom mis-sema; u bosta drabi int hlisthom skond il-hniena kbira tieghek;

29 U wissejthom biex treggaghom lejn il-ligi tieghek: izda huma tkabbru, u ma semghux mill-kmandamenti tieghek, izda dinbu kontra l-ordinanzi tieghek, (li jekk bniedem jaghammilhom, ighix bihom;) u

taw daharhom ix-xewwiexi, u webbsu rashom, u ma semghux.

30 Izda int hmilthom ghal bosta snin, u wissejthom bl-ispirtu tieghek permezz tal-profeti tieghek: izda ma tawx widen: ghalhekk int irnejthom f'idejn il-popli ta' pajjizi barranin.

31 Madankollu fil-hniena kbira tieghek ma gridthomx ghal kollox, u lanqas tlaqthom; ghax int Alla twajieb u hanin.

32 Ghalhekk issa, Alla taghna, Alla l-kbir, u l-qawwi, u tal-biza', li thares il-ghaqda u t-tjieba, la thallix il-hemm kollu jidher zghir quddiemek, li gie fuqna, fuq is-slaten taghna, fuq il-kapijiet taghna, fuq il-qassisin taghna, fuq il-profeti taghna, fuq missirijetna, u fuq il-poplu tieghek kollu, minn zmien is-slaten ta' l-Assirja sa dal-jum.

33 Imma int tal-haqq f'kulma ghalna; ghax int ghamilt il-haqq, izda ahna dnibna.

34 Ghax is-slaten taghna, il-kapijiet taghna, il-qassisin taghna, u missirijetna ma ghamlux il-ligi tieghek, u la harsu l-kmandamenti tieghek, u lanqas ix-xhidiet tieghek li xehidtilhom.

35 Ghax huma ma qdewkx f'saltanathom, u fil-gid kbir tieghek li int tajthom, u fl-art wiesgha u ghammiela li tajt quddiemhom, u ma regghux lura minn eghmilhom il-hazin.

36 Ara, hawn ahna llum isiera, u l-art li tajt lil missirijetna biex jieklu frottha u gidha, ara, ahna isiera fiha:

37 U l-prodotti kotrana taghna huma ghas-slaten li int qeghid fuqna minhabba dnuvietna: huma jahkmu wkoll fuq gisimna u fuq il-bhejem taghna, kif joghgobhom, u ahna f'diqa kbira.

38 Issa minhabba dan kollu ahna qeghdin naghmlu rabta shiha, u niktbuha; u l-kapijiet taghna, il-Leviti taghna, u l-qassisin taghna, jaghamlu s-sigill taghhom fuqha.

10 Issa dawk li ghamlu s-sigill taghhom fuqha kienu dawn: Nehemija, it-Tirsata, bin Hakalija, u Sidqija,
2 Xeraja, Għazarija, Geremija,
3 Pashur, Amarja, Malkija,
4 Hattus, Sebanja, Malluk,
5 Harim, Meremot, Ghabdija,
6 Danjel, Ginneton, Baruk,
7 Mesullam, Abija, Mijamin,
8 Maghazja, Bilgaj, Semajja: dawk kienu l-qassisin.

9 U l-Leviti: Geswa, bin Azanja, Binnuwi, minn ulied Henadad, Kadmijel;

10 U huthom Sebanja, Hodija, Kelita, Pelaja, Hanan,

11 Mika, Rehob, Hasabja,

12 Zakkur, Serebja, Sebanja,

13 Hodija, Bani, Beninu.

14 Il-kapijiet tal-poplu: Parghos, Pahat-Mowab, Ghelam, Zattu, Bani,

15 Bunni, Ghażgad, Bebaġ,

16 Adonija, Bigwaj, Ghadin,

17 Ater, Hiżkija, Ghażzur,

18 Hodija, Hasum, Besaj,

19 Harif, Ghanatot, Nebaj,

20 Magfighas, Mesullam, Hezir,

21 Mesezabel, Sadoq, Gaddugha,

22 Pelatja, Hanan, Ghanajja,

23 Hoesgha, Hananija, Hassub,

24 Hallohes, Pilha, Sobeq,

25 Rehun, Hasabnah, Maghseja,

26 U Ahija, Hanan, Ghanan,

27 Malluk, Harim, Baghnah.

28 U l-bqija tal-poplu, il-qassisin, il-Leviti, il-bewwieba, il-ghannejja, in-Netinin, u kull min infred niill-popli ta' pajjiżi barranin ghal-liġi t'Alla, in-nisa tagħhom, uliedhom, subjen u bniet, daww kollha li jafu, u jifhemu;

29 Kienu jzommu ma' huthom, mal-kbarat tagħhom, u ntrabtu b'wegħda u b'halfa li jimxu fil-liġi t'Alla, li kienet mogħtija permezz ta' Mosè, qaddej t'Alla, u li jharsu u jagħmlu l-kmandamenti kollha tal-Mulej Sidna, u l-ordinanzi tiegħu, u l-istatuti tiegħu;

30 U li ma nagħtux il-bniet tagħna lill-popli tal-pajjiż, u lanqas niehdu lil bnietom għas-subjen tagħna;

31 U ma nixtru xejn nhar ta' Sibte, jew f'xi jum imqaddes ieħor, mill-popli li jgħibu biex ibighu nhar ta' Sibte kull xorta ta' bigħa u hwejjeġ oħra ta' l-ikel, u nħallu l-art tistrieħ f'kull seba' sena, u ma ninsistux għall-hlas ta' kull dejn.

32 U nagħmluha b'liġi għalina, li nitgħabbew bi hlas it-tielet wahda ta' xekel fis-sena għas-servizz ta' dar Alla tagħna;

33 Għall-hobż tal-Prezenza, għall-offerta tal-qamħ ta' kuljum, għall-offerta tal-hruq ta' kuljum, is-Sibtijiet, il-qmura godda, għall-ghidien, għall-hwejjeġ ikkon-sagrati, u għas-sagrificċji għad-dnub biex tintalab mahfra għal Izrael, u għal kull xogħol ta' dar Alla.

34 U tfajna x-xorti, ahna l-qassisin, il-Leviti u l-poplu, għall-ghotjiet tal-hatab, biex igħibuh f'dar Alla tagħna, skond djar missirijietna, f'hinu u f'waqtu, sena sena, biex jinħarq fuq l-altar tal-Mulej, t'Alla tagħna, kif inhu miksub fil-liġi;

35 U ntrabatna li ngħibu l-ewwel frott t'artna, u l-ewwel frott tal-frott kollu tas-siġar kollha, sena sena, f'dar il-Mulej;

36 U ngħibu wkoll l-ewwel tfalet ta' wliedna, u l-ewwel frieh tal-bhejjem tagħna, kif inhu miksub fil-liġi, u l-ewwel frieh tal-baqar u tan-nghaġ tagħna, f'dar Alla tagħna, għall-qassisin li jaqdu f'dar Alla tagħna;

37 U ngħibu wkoll l-ewwel tal-ghagin tagħna, u l-ghotjiet tagħna, u l-frott ta'

kull xorta ta' siġra, ta' l-inbid ġdid u taż-żejt għall-qassisin, fil-kmamar ta' dar Alla; u l-egħxur t'artna għall-Leviti, biex il-Leviti jkollhom l-egħxur fil-bliet kollha fejn nahdmu ahna.

38 U l-qassis, bin Arun, ikun mal-Leviti, xhin il-Leviti jieħdu l-egħxur: u l-Leviti jtellghu għaxar l-egħxur f'dar Alla tagħna, fil-kmamar tal-hażna.

39 Għax ulied Izrael u wlied Levi jgħibu l-ghotjiet tal-qamħ, ta' l-inbid ġdid u taż-żejt fil-kmamar, fejn hemm il-hwejjeġ tas-santwarju, u l-qassisin tas-servizz, u l-bewwieba, u l-ghannejja: u ma nitilqux dar Alla tagħna.

11 Issa l-kapijiet tal-poplu kienu jghammru f'Gerusalem: u l-bqija tal-poplu tefghu x-xorti li jgħibu wiehed minn għaxra jghammru f'Gerusalem, il-belt qaddisa, fil-waqt li d-disgħa l-oħra jibqgħu fil-bliet l-oħra.

2 U l-poplu bierek l-irġiel kollha li minn rajhom riedu jghammru f'Gerusalem.

3 Issa dawn huma l-kapijiet tal-provincja li għammru f'Gerusalem: iżda fil-bliet ta' Guda kull wiehed għammar fil-qasma tiegħu fi bliethom: Izrael, il-qassisin, il-Leviti, in-Netinin, u wlied il-qaddejja ta' Salamun.

4 U f'Gerusalem għammru x'uhud minn ulied Guda, u minn ulied Benjamin. Minn ulied Guda: Ghataja, bin Ghuzżija, bin Zakkarija, bin Amarja, bin Sefatja, bin Mahlalel, minn ulied Perez;

5 U Maghseja, bin Baruk, bin Kol-Hożeh, bin Hażaja, bin Ghadaja, bin Gojarib, bin Zakkarija, bin is-Siloni.

6 Uljed Perez kollha, li għammru f'Gerusalem, kienu erba' mija u tmienja u sittin, irġiel ta' hila.

7 Issa dawn huma wlied Benjamin: Sallu, bin Mesullam, bin Goghed, bin Pedaja, bin Kolaja, bin Maghseja, bin Itijel, bin Gesaghija;

8 U warajh Gabbaj, u Sallaj, disa' mija u tmienja u ghoxrin.

9 U Goēl, bin Zikri, kien soprastant fuqhom, u Guda, bin Senuwa, kien it-tieni fuq il-belt.

10 Mill-qassisin: Gedajja, bin Gojarib, Gakin.

11 Xeraja, bin Hilkiya, bin Mesullam, bin Sadoq, bin Merajot, bin Ahitub, kien il-kap ta' dar Alla.

12 U huthom, li jagħmlu s-servizz fit-tempju, tminn mija u tnejn u ghoxrin: u Ghadaja, bin Geroham, bin Pelajja, bin Amsi, bin Zakkarija, bin Pashur, bin Malkija,

13 U hutu, kapijiet ta' djar il-missirijiet, mitejn u tnejn u erbghin: u Ghamasaj, bin Ghażarel, bin Ahzaj, bin Mesillemot, bin Immer,

14 U huthom, irgiel ta' hila, mija u tmenja u ghoxrin: u Zabdijiel, bin wiehed min-nies il-kbar, kien is-soprastant taghhom.

15 Mil-Leviti wkoll: Semajja, bin Hassub, bin Ghazriqam, bin Hasabja, bin Bunni;

16 U Sabtaj, u Gozabad, mill-kapijiet tal-Leviti, kienu fuq ix-xoghol ta' barra ta' dar Alla.

17 U Mattanija, bin Mika, bin Zabdi, bin Asaf, kien il-kap tal-kant tat-tifhir fit-talb; u Baqbuqija, it-tieni fost hutu; u Ghabda, bin Sammugha, bin Galal, bin Gedutun.

18 Il-Leviti kollha fil-belt imqaddsa kienu mitejn u erbgha u tmenin.

19 Il-bewwieba kollha: Ghaqqub, Talmon, u huthom, li jaghmlu ghassa fil-bwieb, kienu mija u tnejn u sebghin.

20 U l-bqija ta' Izrael, tal-qassisin, u tal-Leviti, kienu fil-bliet kollha ta' Guda, kull wiehed fil-qasma tieghu.

21 Izda n-Netinin kienu jghammru f'Ghofel: u Siha, u Gisfa, kienu fuq in-Netinin.

22 Issa l-kap tal-Leviti f'Gerusalem kien Ghuzzi, bin Bani, bin Hasabja, bin Mattanija, bin Mika, minn ulied Asaf, ghannejja li kellhom hsieb is-servizz ta' dar Alla.

23 Ghax il-ghannejja kienu taht il-kmand xoghol ghal kull jum.

24 U Petahja, bin Mesezabel, minn ulied Zerach, bin Guda, kien ir-rapprezentant tas-sultan ghal kull haga li kellha x'taqsam mal-poplu.

25 U fir-rhula u fir-raba' taghhom, x'uhud minn ulied Guda ghammru f'Kirjat-Arba, u fir-rhula taghha, u f'Dibon u fir-rhula taghha, u f'Geqabsel u fir-rhula taghha.

26 U f'Geswa, u f'Molada, u f'Bet-Pelet.

27 U f'Hasar-Suwal, u f'Bir-Saba', u fir-rhula taghha,

28 U f'Siklag, u f'Mekona, u fir-rhula taghha,

29 U f'Ghajj-Rimmon, u f'Saregha, u f'Garmut,

30 U Zanoa, Ghadullam, u fir-rhula taghhom, f'Lakis u r-raba' taghha, u f'Ghazeka, u fir-rhula taghha. U waqqfu t-tined minn Bir-Saba' sa wied Hinnom.

31 Uljed Benjamin kienu jghammru wkoll minn Geba 'l quddiem, f'Mikmas u Ghajja, u f'Betel, u fir-rhula taghhom,

32 U f'Ghanatot, Nob, Ghananja,

33 Hasor, Rama, Gittajm,

34 Hadid, Seboghim, Neballat,

35 Lod u Ono, il-wied tan-nies tas-sengha.

36 U xi taqsimiet tal-Leviti f'Guda kienu maghqudin ma' Benjamin.

12 Issa dawn huma l-qassisin u l-Leviti li telghu ma' Zerubbabel, bin Xaltijel, u Geswa: Xeraja, Geremija, Esdra,

2 Amarja, Malluk, Hattus,

3 Sekanja, Rehum, Meremot,

4 Ghiddo, Ginnetoj, Abija,

5 Mijamin, Maghadja, Bilga,

6 Semajja, Gojarib, Gedaghja,

7 Sallu, Ghamoq, Hilkija, u Gedajja.

Dawn kienu l-kapijiet tal-qassisin u ta' huthom fi zmien Geswa.

8 U l-Leviti kienu Geswa, Binnuwi, Kadmijel, Serebja, Guda, u Mattanija, li kien ghall-kant ta' radd il-hajr, hu u hutu.

9 U Baqbuqija wkoll, u Ghunni, huthom, kienu quddiemhom fit-taqsimiet tas-servizz taghhom.

10 U Geswa wiled lil Gojaqim; u Gojaqim lil Eljasib, u Eljasib wiled lil Gojada,

11 U Gojada wiled lil Gonatan, u Gonatan wiled lil Gaddugha.

12 Dawn kienu, fi zmien Gojaqim, il-qassisin kapijiet ta' djar il-missirijiet: ta' Xeraja, Meraja; ta' Geremija, Hananija;

13 Ta' Esdra, Mesullam; t'Amarja, Gehohanan;

14 Ta' Meliku, Gonatan; ta' Sebanja, Guzepp;

15 Ta' Harim, Ghadna; ta' Merajot, Helqaj;

16 Ta' Ghiddo, Zakkarija; ta' Ginneton, Mesullam;

17 Ta' Abija, Zikri; ta' Minjamin, ta' Moghadja, Piltaj;

18 Ta' Bilga, Sammugha; ta' Semajja, Gehonatan;

19 Ta' Gojarib, Mattenaj; ta' Gedajja, Ghuzzi;

20 Ta' Sallaj, Qallaj; ta' Ghamoq, Gheber;

21 Ta' Hilkija, Hasabja; ta' Gedajja, Netanjel.

22 Il-Leviti, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet, kienu miktubin fi zmien Eljasib, Gojada, Gohanan, u Gaddugha; u l-qassisin kienu hekk ukoll fi zmien is-saltna ta' Darjus il-Persjan.

23 Uljed Levi, rjus djar il-missirijiet, kienu miktubin fi Ktieb il-Kronaki, sa zmien Gohanan, bin Eljasib.

24 U l-kapijiet tal-Leviti kienu Hasabja, Serebja, u Geswa, bin Kadmijel, b'huthom quddiemhom, biex ifahhru u jizzuhajr, skond l-ordni ta' David, ir-ragel t'Alla, taqsimia quddiem taqsimia.

25 Mattanija, u Baqbuqija, Ghabdija, Mesullam, Talmon, u Ghaqqub, kienu bewwieba, jaghmlu l-ghassa fl-imhazen tal-bwieb.

26 Dawn kienu fi zmien Gojaqim, bin Geswa, bin Gosadaq, u fi zmien Nehemija l-gvernatur, u Esdra l-qassis u kittieb.

27 Issa, fid-dedika tas-sur ta' Ġerusalem baġthu jfittxu l-Leviti mill-postijiet kollha fejn kienu, biex iġibuhom Ġerusalem halli jagħmlu d-dedika bil-ferh, b'innijiet ta' radd il-hajr, bil-ghana, bid-daqq taċ-ċimbli, ta' l-arpi, u taċ-ċetri.

28 U wlied il-ghannejja ngemghu, sew mill-wita madwar Ġerusalem, u sew mir-rhula tan-Netufatin;

29 U wkoll minn Bet-Gilgal, u mir-raba' ta' Geba u Għazmewt: għax il-ghannejja kienu bniew irhula għalihom madwar Ġerusalem.

30 U l-qassisin u l-Leviti ssaġfew, u saġfew il-poplu, u l-bwieb, u s-sur.

31 Imbagħad tellajt il-kapijiet ta' Ġuda fuq is-sur, u qegħidt żewġ korijiet kbar; wiehed mexa lejn il-lemin fuq is-sur hdejn bieb id-demel:

32 U warajhom mexa Hosaghja, u nofs il-kapijiet ta' Ġuda,

33 Ma' Għazarija, Esdra, u Mesullam,

34 Ġuda, u Benjamin, u Semajja, u Ġeremija,

35 U x'uhud minn ulied il-qassisin kienu bit-trombi: Żakkarija, bin Gonatan, bin Semajja, bin Mattanija, bin Mikajja, bin Zakkur, bin Asaf:

36 U hutu, Semajja, Għazarel, Milalaj, Gilalaj, Magħaj, Netanjel, Ġuda, u Hanani, bl-istrumenti tad-daqq ta' David, ir-raġel t'Alla. U Esdra l-kittieb kien jimxi quddiemhom.

37 U f'bieb il-ġajn, telghu dritt it-taraġ ta' belt David, mit-telgha tas-sur, 'il fuq minn dar David, sa bieb il-ilma, lejn il-lvant.

38 U l-kor l-iehor mexa lejn ix-xellug, u jien imxejt warajhom ma' nofs il-poplu fuq is-sur, minn fuq it-torri ta' l-ifran sas-sur il-wiesa';

39 U minn fuq bieb Esrajm, u fuq il-bieb il-qadim, u fuq bieb il-hut, u t-torri ta' Hananêl, u t-torri ta' Mëa, sa bieb in-nghaġ: u waqfu f'bieb il-ghassa.

40 Imbagħad iż-żewġ korijiet waqfu f'dar Alla; u hekk għamilt jien, ma' nofs il-mexxejja li kienu miegħi.

41 U l-qassisin: Eljakim, Magħseja, Minjamin, Mikaja, Eljoghenaj, Żakkarija, u Hananija, bit-trombi;

42 U Magħseja, u Semajja, u Elgħazar, u Ghuzzi, u Ġehohanan, u Malkija, u Ghelam, u Għeżer. U l-ghannejja għanneb b'lehen gholi, taht it-tmexxija ta' Ġezrahja.

43 U f'dak il-jum offrew ukoll sagri-fiċċi kbar, u ferhu: għax Alla ferraħhom ferh kbir: u n-nisa wkoll u t-tfal ferhu: u hekk il-ferh ta' Ġerusalem instama' l'boġhod.

44 U f'dak iż-żmien inhatru xi rġiel biex jiehdu hsieb il-kmamar tal-ħażniet, għall-ghotjiet, għall-ewwel frott, għall-egħxur, biex jiġbru fihom mir-raba' ta' l-ibliet l-ishma bil-liġi għall-qassisin u

l-Leviti: għax Ġuda ferah bil-qassisin u l-Leviti li kienu jagħmlu s-servizz.

45 U sew il-ghannejja u sew il-bewwieba kienu jħarsu s-servizz t'Alla tagħhom, u s-servizz tat-tisfija, skond kmand David, u ta' Salamun ibnu.

46 Għax fi żmien David u Asaf mill-qedem kien hemm kapijiet tal-ghannejja, u għana ta' tifhir u radd il-hajr lil Alla.

47 U hekk Iżrael kollu fi żmien Żerubbabel, u fi żmien Nehemija, kien jagħti l-ghotjiet għall-ghannejja u għall-bewwieba, jum jum: kienu jagħtu lil-Leviti l-hwejjeġ ikkonsagrati; u l-Leviti kienu jagħtu l-hwejjeġ ikkonsagrati lil ulied Arun.

13 Dak in-nhar qraw fi ktieb Mošë fejn jinstama' mill-poplu; u nstab miktub fih, li l-Għammonin u l-Mowabin ma jistgħu jidhlu qatt fil-ġemgha t'Alla;

2 Għaliex huma ma laqgħux lil ulied Iżrael bil-hobż u bl-ilma, iżda kienu krew lil Balgham kontriehom, biex jishethom: imma Alla tagħna biddel is-sehta f'baraka.

3 Issa gara, malli semghu l-liġi, illi firdu kull tahlit barrani minn Iżrael.

4 U qabel dan, Eljašib il-qassis, li kien imqiegħed biex jiehu hsieb il-kmamar ta' dar Alla tagħna, kien qarib ta' Tobija:

5 U hejjielu kamra kbira, fejn qabel kienu jerġghu l-offerti tal-qamh, l-inċens, u hwejjeġ oħra, u l-egħxur tal-qamh, ta' l-inbid, u taż-żejt, dak kollu li kellu jingħata lil-Leviti, u lil-ghannejja, u lil-bewwieba; u l-ghotjiet merfugħin għall-qassisin.

6 Iżda f'daž-żmien kollu, jien ma kontx f'Ġerusalem: għax fis-sena tnejn u tletin t'Artaserses, sultan ta' Babel, jien erġajt mort għand is-sultan, u wara xi jiem tlabt permess minn għandu,

7 U mort Ġerusalem, u sirt naf il-hsara li Eljašib għamel minhabba Tobija, billi hejjielu kamra fil-btiehi ta' dar Alla.

8 U dan kien ta' dispjaċir kbir għalija; għalhekk waddabt l-aġmara kollha ta' Tobija barra mill-kamra.

9 Imbagħad ordnajt li jippurifikaw l-kamra; u erġajt ġibt hemm l-aġmara ta' dar Alla, bl-offerti tal-qamh u l-inċens.

10 U sirt naf ukoll li l-ishma tal-Leviti ma kinux intgħatawlihom: għax il-Leviti u l-ghannejja li kienu jagħmlu s-servizz kienu harbu kull wiehed għall-ghalqa tiegħu.

11 U hadtha mal-mexxejja, u għidt: Għaliex hi mitluqa dar Alla? U ġmajthom, u qegħidhom fuq xogħolhom.

12 Imbagħad Ġuda kollu gieb l-egħxur tal-qamh, ta' l-inbid, u taż-żejt fl-imħażen.

13 U rhejt l-imħażen f'idejn Selemja l-qassis, u Sadoq il-kittieb, u Pedaja wiehed mil-Leviti: u magħhom kien hemm

Hanan, bin Żakkur, bin Mattanija: għax kienu magħdudin bħala nies fidili, u x-xogħol tagħhom kien li jqassmu lil huthom.

14 Ftakar fija, o Alla tiegħi, għal dan, u la thassarx l-opri tajbin tiegħi, li jien għamilt għal dar Alla tiegħi, u fis-servizz tagħha.

15 F'dawk il-jiem rajt f'Guda xi nies jirfsu l-imghasar nhar ta' Sibt, u jdahhlu xkejjer tal-qamh, u jgħabbuhom fuq il-hmir; u nbid ukoll, u għeneb, u tin, u kull xorta ta' tagħbija, u jdahhluhom Gerusalem nhar ta' Sibt: u wissejthom għax kienu jbigħu hwejjeg ta' l-ikel f'dak il-jum.

16 Kien hemm iġhammru wkoll xi rġiel ta' Tir li kienu jgħibu l-hut u minn kull bigħa, u jbigħuom nhar ta' Sibt lil ulied Guda f'Gerusalem.

17 Imbagħad hadtha mal-kbarat ta' Guda, u għidtilhom: X'hazen hu dan li qegħdin tagħmlu, u tnigġsu jum is-Sibt?

18 Mhux hekk għamlu misirijietkom, u Alla tagħna gieb fuqna u fuq dil-belt il-hsara kollha? Tridu intom iżżidu l-għadab fuq Izrael billi tnigġsu s-Sibt?

19 U gara, malli dlam fil-bwieb ta' Gerusalem, qabel is-Sibt, illi jien ordnajt li l-bwieb jingħalqu, u ma jinfethux sa wara s-Sibt: u lil x'uhud mill-qaddejja jien qegħidhom fil-bwieb, biex ma tidhol l-ebda tagħbija nhar ta' Sibt.

20 U hekk il-merkanti, u l-bejjiegha ta' kull xorta ta' bejgħ għaddew il-lejl barra minn Gerusalem, darba jew tnejn.

21 Imbagħad wissejthom, u għidtilhom: Għaliex tghaddu l-lejl quddiem is-sur? Jekk terġghu tagħmlu hekk, immidd idejja fuqkom. Minn dak iż-żmien 'il quddiem ma ġewx nhar ta' Sibt.

22 Imbagħad għidt lil-Leviti biex ikunu

safjin, u jġu jgħassu l-bwieb, biex iqaddsu jum is-Sibt. Ftakar fija, o Alla tiegħi, għal dan ukoll, u henn għaliya skond il-kotra tal-hniena tiegħek.

23 F'dawk il-jiem rajt ukoll xi Lhud li kienu żżewġu nisa Asdodin, Ghammonin, u Mowabin:

24 U nofs uliedhom kienu jitkellmu bl-ilsien Asdodi, iżda ma kinux jistgħu jitkellmu bil-Isien Lhudi, imma b'lsien ta' dan u dak il-poplu.

25 U hadtha magħhom, u shetthom, u drabt lil x'uhud minnhom, u gebbidtilhom xagħarhom, u hallifthom b'Alla, billi għidtilhom: La tagħtux lill-bniet tagħkom lil uliedhom, u la tidhux lil bniet tagħhom għal uliedkom, jew għalikom.

26 Mhux minhabba nisa bħal dawn dineb Salamun, sultan ta' Izrael? U fost il-kotra ta' ġnus ma kienx hemm sultan bħalu, mahbub minn Alla tiegħu, u Alla qiegħdu sultan fuq Izrael kollu: madankollu lilu wkoll waqqgħuh fid-dnub in-nisa barranin.

27 Nisimghu mela minnkom, u naghmlu dal-hazen kollu b'nuqqas ta' fedeltà lejn Alla tagħna, biz-zwieġ ma' nisa barranin?

28 U wiehed minn ulied Ġojada, bin Eljasib, il-qassis il-kbir, kien haten Sanballat il-Horoni: għalhekk keċċejtu 'l bogħod minni.

29 Ftakarhom, o Alla tiegħi, għaliex huma niġġsu s-sacerdożju, u l-għaqda tas-sacerdożju, u tal-Leviti.

30 U hekk jien ippurifikajthom minn kull haġa barranija, u waqft is-servizz tal-qassisin u tal-Leviti, kull wiehed f'xogħlu;

31 U hadt hsieb għall-ghoti tal-hatab f'hinu u f'waqtu, u għall-ewwel frott. Ftakar fija, o Alla tiegħi, għall-ġid.

Ktieb Ester

1 Issa gara, fi żmien Ahasweru (dan hu Ahasweru li kien isaltan mill-Indja sa l-Etjopja fuq mija u sebgha u ghoxrin provinċja:)

2 Illi f'dak iż-żmien, meta s-sultan Ahasweru kien iqegħed fuq it-tron ta' saltnatu, li kien f'Susan, il-kastell,

3 Fit-tielet sena ta' saltnatu, għamel mikla lill-prinċipijiet tiegħu kollha, u l-qaddejja tiegħu; l-uffiċjali ta' l-armata tal-Persja u tal-Medja, u l-kbarat u l-gvernaturi tal-provinċji kienu quddiemu:

4 U hu wriehom il-ghana u l-glorja tas-saltna tiegħu u l-ġmiel tat-tlellix tal-kobor

tiegħu għal hafna jiem, għal mija u tmenin jum.

5 U meta għaddew dawk il-jiem, is-sultan għamel lill-poplu kollu li kien jinsab f'Susan, il-kastell, mill-kbir saż-żghir, mikla għal sebat ijiem fil-bitha tal-ġnien tal-palazz tas-sultan;

6 Kien hemm arazzi tal-ghazel fin, bojod u vjola, imdendlin bi hbula tal-ghazel, u lewn ahmar dagħmi fuq holoq tal-fidda u kolonni tar-rham: id-divani kienu tad-deheb u tal-fidda, fuq paviment tal-porfir, u rham abjad, u madriperla, u rham iswed.

7 Ix-xorb kien fit-tazzi tad-deheb, (it-tazzi kienu ta' hafna ghamliet,) u l-inbid tas-sultan kien bil-kotra kif jixraq lil sultan b'idejh miftuha.

8 U x-xorb kien skond l-ordni, li hadd ma jkun imgieghel jixrob; ghax hekk kien wissa s-sultan lill-uffiċjali kollha ta' daru, biex jagħmlu kif joġġhom lil kull wiehied.

9 Is-sultana Vasti ghamlet hi wkoll mikla lin-nisa f'dar is-sultan li kienet tas-sultan Ahasweru.

10 Fis-seba' jum, xhin qalb is-sultan kienet imferiha bl-inbid, is-sultan ordna lil Mehunan, lil Bizta, lil Harbona, lil Bigta, u lil Abagta, lil Zetar, u lil Karkas, is-seba' ewnuki li kienu jaqdu quddiem is-sultan Ahasweru,

11 Biex iġibu s-sultana Vasti quddiem is-sultan bil-kuruna ta' sultana, biex juri lill-popli u lill-kbarat għmelha: ghax kienet sabiha fil-ġhajn.

12 Izda s-sultana Vasti ma reditx tigi għall-kelma tas-sultan li s-sultan kien baġhtilha ma' l-ewnuki: għalhekk is-sultan għadab shih u qilltu xegħel fihi.

13 Imbagħad is-sultan qal lill-ghorrief, li kienu jafu ż-zminijiet, (ghax hekk kien jimxi s-sultan quddiem dawk kollha li kienu jafu l-ligi u l-haqq:

14 U l-eqreb lejhi kienu Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, u Memukan, is-seba' prinċipijiet tal-Persja u tal-Medja, li kienu jaraw wiċċ is-sultan, u li kienu l-ewwel fis-saltana;

15 X'għandna nagħmlu lis-sultana Vasti skond il-ligi, talli ma għamlitx l-ordni tas-sultan Ahasweru li baġhtilha ma' l-ewnuki?

16 U Memukan wieġeb quddiem is-sultan u l-prinċipijiet: Vasti, is-sultana, mhux lejn is-sultan waħdu dinbet, izda lejn il-prinċipijiet kollha, u lejn il-popli kollha fil-provinċji kollha tas-sultan Ahasweru.

17 Ghax dan l-egħmil tas-sultana jkun jafu bih in-nisa kollha, u hekk huma jmaqdru lil żwieġhom, billi jghidu: Is-sultan Ahasweru ordna li jġibu s-sultana Vasti quddiemu, izda ma giēt.

18 U f'dan il-jum, il-kbarat nisa tal-Persja u tal-Medja, li jisimghu x'ghamlet is-sultana jghidu hekk lill-prinċipijiet kollha tas-sultan. U hekk ikun hawn tmaqdri kbir u hafna għadab.

19 Jekk joġġhom lis-sultan, ha johrog mingħandu degriet ta' sultan, u ha jinkiteb fil-ligijiet tal-Persja u tal-Medja, biex ma jithassarx: Li Vasti ma tidholx aktar quddiem is-sultan Ahasweru; u ha jagħti s-sultan id-dinjità tagħha ta' sultana lil waħda oħra aħjar minnha.

20 U meta d-degriet tas-sultan, li jagħmel, jinstama' f'saltnatu kollha, ghax hi kbira, in-nisa kollha, mill-kbira saż-żgħira, iwegħu lil żwieġhom.

21 U dal-kliem għoġb lis-sultan u lill-prinċipijiet; u s-sultan għamel skond kelmet Memukam.

22 U baġat ittri lill-provinċji kollha tas-sultan, lil kull provinċja skond il-kitba tagħna, u lil kull poplu bil-lsien tiegħu, biex kull raġel ikun is-sid f'daru, u jit-kellem bi lsien ġensu.

2 Wara dawn il-hwejjeġ, meta għadab is-sultan Ahasweru bired, ftakar f'Vasti, u x'ghamlet, u x'kien deċiż għaliha.

2 Imbagħad qalu l-qaddejja ta' madwar is-sultan: Ha jfttxu tfajliet xebbiet sbieħ lis-sultan:

3 U ha jagħmel is-sultan kumissarji fil-provinċji kollha ta' saltnatu, biex jigiimghu t-tfajliet kollha xebbiet u sbieħ f'Susan, il-kastell, fil-harem, taht idejn Hegaj, l-ewnuku tas-sultan, il-ghassies tan-nisa; u ha jingħatalhom biex jindilku:

4 U ha tkun it-tfajla li toġġhom lis-sultan is-sultana flok Vasti. U dil-haġa għoġb lis-sultan; u hekk għamel.

5 Issa kien hemm Lhudi f'Susan, il-kastell, li kien jismu Mordekaj, bin Gajir, bin Simghi, bin Kis, minn Benjamin;

6 Li kien mehud fil-jasar minn Gerusalem ma' dawk li kienu mehudin fil-jasar ma' Gekonija, sultan ta' Guda, li kien hadhom fil-jasar Nebukadnessar, sultan ta' Babel.

7 U kien irabbi lil Hadassa, li hi Ester, bint zijuh; ghax ma kellha la missier u la omm. Issa t-tfajla kellha suritha sabiha, u wiċċa helu, u wara mewt missierha u ommha, hadha Mordekaj bħal bintu.

8 U ġara, meta l-ordni tas-sultan u d-degriet tiegħu nstemghu, u nġemghu hafna tfajliet f'Susan, il-kastell, taht idejn Hegaj, illi Ester ittiehdet f'dar is-sultan taht idejn Hegaj, il-ghassies tan-nisa.

9 Issa t-tfajla għoġbitu lil Hegaj, u habtet tajjeb miegħu; u għaġġel jagħtiha l-fwejjah tagħha u l-ikel, u jagħtiha s-seba' tfajliet maħtura minn dar is-sultan; u dahhal liha u t-tfajliet tagħha fi-aħjar post tal-harem.

10 Ester ma wrietx minn huma ġensha, u lanqas nisilha: ghax kien wissieha Mordekaj biex ma turix.

11 U Mordekaj kien joġġhod kull jum jimxi biswit il-bitha tal-harem, biex ikun jaf kif inhi Ester, u x'sar minnha.

12 Issa meta kien imiss li kull tfajla tidhol għand is-sultan Ahasweru, wara li tkun ilha tnax-il xahar, skond il-ligi tan-nisa, (ghax daqshekk kien idum iż-żmien tad-dlik tagħhom, sitt xhur biż-żejt tal-mirra, u sitt xhur bil-fwejjah, u bi dlik iehor tan-nisa;)

13 It-tfajla kienet tmur għand is-sultan. U kulma kienet titlob kien jingħatalha

biex imur maghha mill-harem sa dar is-sultan.

14 Kienet tmur filghaxija, u filghodu kienet targa' lejn il-harem l-iehor, taht idejn Saghagaż, ewnuku tas-sultan, li kien jiehu hsieb il-konkubini: ma kenitx tidhol iżjed ghand is-sultan, hlief jekk is-sultan, kien jixtieqha, u tkun imsejha b'isimha.

15 Issa meta kien imissha Ester, bint Abihajl, ziju ta' Mordekaj, li kien hadha bhala bintu, biex tidhol ghand is-sultan, ma fittxet xejn hlief dak li kien igheid Hegaj, l-ewnuku tas-sultan, il-ghassies tan-nisa. U Ester inghogbot minn kull min raha.

16 U hekk Ester ittiedhet ghand is-sultan Ahasweru, fil-palazz tas-sultan, fil-ghaxar xahar, li hu x-xahar Tebet, fis-seba' sena ta' saltnatu.

17 U s-sultan habb lil Ester aktar min-nisa kollha, u sabet hlewwa u hniena quddiem ghajnejh aktar mix-xebbiet kollha; u hekk qeghdilha l-kuruna ta' sultana fuq rasha, u ghamilha sultana f'lok Vasti.

18 Imbaghad is-sultan ghamel mikla kbira lill-prinċipijiet kollha tieghu u lill-qaddeja tieghu, mikla ta' Ester; u ta mistrieħ lill-provinċji, u qassam ghotjiet, skond kif jixraq lil sultan idejh miftuha.

19 Issa t-tieni darba li ngemghu x-xebbiet, Mordekaj kien bil-qieghda f'bieb is-sultan.

20 Ester qatt ma kixfet nisilha u lanqas ġensha, bhal ma wissieha Mordekaj: ghax Ester kienet tobdi l-ordni ta' Mordekaj, bhal meta kienet titrabba ghandu.

21 F'dawk il-jiem, kif Mordekaj kien bil-qieghda f'bieb is-sultan, żewġ ewnuki tas-sultan, Bigtan u Teres, ghassies tal-bieb, ghadbu, u riedu jmiddu djeħhom fuq is-sultan Ahasweru.

22 U Mordekaj sar jaf b'dil-haġa, u għarrafha lil Ester, is-sultana, u Ester qalet lis-sultan f'isem Mordekaj.

23 U meta tkixxfu dil-haġa, sabu li hekk kien; u għalhekk kienu t-tnejn mġhallqin ma' siġra: u dan kien miktub fi Ktieb il-Kronaki quddiem is-sultan.

3 Wara dawn il-hwejjeġ, is-sultan Ahasweru għolla lil Haman, bin Hammedata l-Agagi, fl-ogħla dinjità, u qieġhed it-tron tiegħu 'l fuq mill-prinċipijiet kollha li kienu miegħu.

2 U l-qaddeja kollha tas-sultan, li kienu f'bieb is-sultan, kienu jmilu, u jsellmu lil Haman: ghax hekk kien ikkmanda s-sultan għalih. Izda Mordekaj ma kienx imil, u ma kienx isellimlu.

3 Imbaghad il-qaddeja tas-sultan, li kienu f'bieb is-sultan, qalu lil Mordekaj: Għaliex tikser l-ordni tas-sultan?

4 Issa ġara, wara li kienu qalulu minn

jum għal jum, u ma samax minnhom, illi għarrfu lil Haman, biex jaraw jekk l-imġiba ta' Mordekaj hix sa tibqa': ghax kien qalilhom li kien Lhud.

5 U meta Haman ra li Mordekaj ma kienx imil, u lanqas isellem, Haman imtela bil-qilla.

6 Izda ra li ma kienx xieraq għalih li jmiddej fuq Mordekaj wahdu; ghax kienu qalulu x'kien ġens Mordekaj: għalhekk Haman fittex li jeqred il-poplu kollu ta' Mordekaj, il-Lhud kollha li kienu fis-saltna kollha ta' Ahasweru.

7 Fl-ewwel xahar, li hu x-xahar Nisan, fis-sena tnax tas-sultan Ahasweru, tefgħu 'l Pur, jiġifieri x-xorti, quddiem Haman, minn jum għal jum, u minn xahar għal xahar sax-xahar tnax, li hu x-xahar Adar.

8 Imbaghad Haman qal lis-sultan Ahasweru: Hawn ċertu poplu mxxerred u mferrex qalb il-popli fil-provinċji kollha ta' saltbatek; u l-ligijiet tagħhom ma jaqblux ma' dawk tal-popli l-oħra kollha; u lanqas jagħmlu l-ligijiet tas-sultan: għalhekk is-sultan ma jaqbillux iħallihom.

9 Jekk jogħġob is-sultan, ha jkun miktub li għandhom jinqerdu: u nħallas għaxart elef talent tal-fidda f'idejn dawk li jieħdu hsieb ix-xogħol tas-sultan, biex iġibuhom fit-tezori tas-sultan.

10 Imbaghad is-sultan nehha ċ-ċurkett tas-sigill minn idu, u tah lil Haman, bin Hammedata l-Agagi, il-ġhadu tal-Lhud.

11 U s-sultan qal lil Haman: Il-fus mogħtijin lilek, u l-poplu wkoll biex tagħmel minnu dak li jidherlek.

12 Imbaghad kienu msejnin il-kittieba tas-sultan fl-ewwel xahar, fit-tliet tax-xahar, u nkiteb skond kulma Haman ordna lis-satrapa tas-sultan, u lill-gvernaturi ta' kull provinċja, skond il-kitba tagħha, u kull poplu bi lsien: f'isem is-sultan Ahasweru kien miktub, u issigillat biċ-ċurkett tas-sultan.

13 U l-ittri kienu mibgħutin mal-gerreġja fil-provinċji tas-sultan biex jeqirdu, joqtlu, u jxejnu l-Lhud kollha, zġhażagh u xjuħ, nisa u tfal, f'jum wieħed, fit-tliet tax-xahar tnax, li hu x-xahar Adar, u jehdulhom gidhom.

14 Dawn l-ittri kellhom kopja tad-deġriet li kellu jkun ippublikat f'kull provinċja, u kien jistieden il-popli kollha biex ikunu mhejjijin għal dan il-jum.

15 Il-gerreġja hargu bil-heffa kollha bl-ordni tas-sultan, u d-deġriet kien imxandar f'Susan, il-kastell. U s-sultan u Haman qagħdu bil-qieghda jixorbu; izda l-belt ta' Susan kienet imhawda.

4 Meta Mordekaj kien jaf kulma sar, Mordekaj ċarrat ilbiesu, libes ix-xkejjer, u tafa' r-rmied fuqu, u hareġ

f'nofs il-belt, u ghajjat aghjat kbir u ta' qsim il-qalb;

2 U gie sa quddiem il-bieb tas-sultan: ghax hadd ma kien jista' jidhol bieb is-sultan liebes ix-xkejjer.

3 U f'kull provincja, kulfejn waslet l-ordni tas-sultan u d-degriet tieghu, kien hemm viżtu kbir fost il-Lhud, u sawm, u biki, u tinwih; u hafna mteddu fuq ix-xkejjer u r-rmied.

4 Imbaghad it-fajliet ta' Ester u l-ewnuki taghha gew u qalulha. Imbaghad is-sultana tkexxet shih; u baghtet ilbies lil Mordekaj biex jilbishom, u jnehhix-xkejjer minn fuqu: imma ma hadhomx.

5 Imbaghad Ester sejhet lil Hatak, wiehed mill-ewnuki tas-sultan, li kien qieghdu biex jaqdiha, u ordnatlu biex imur ghand Mordekaj, biex ikun jaf x'inhu dan, u ghalix.

6 U hekk Hatak hareġ lejn Mordekaj fil-misrah tal-belt, li kien quddiem bieb is-sultan.

7 U Mordekaj qallu kulma kien ġralu, u bis-somma ta' flus li Haman kien wieghed li jżen ghat-teżor tas-sultan ghal-Lhud, biex jeqridhom.

8 U tah ukoll kopja tal-kitba tad-degriet, li kienet imxandra f'Susan biex jeqridhom, biex juriha lil Ester, u jghidilha b'kollox, u jgeghilha tidhol quddiem is-sultan, biex titolbu grazzja, u taqla' hniena minn ghandu ghal ġensha.

9 U Hatak gie lura u qal lil Ester kliem Mordekaj.

10 Imbaghad Ester reġghet kelmet lil Hatak, u biex imur iġid lil Mordekaj:

11 Il-qaddejja kollha tas-sultan, u l-poplu tal-provincji tas-sultan, jafu, li kull min, sew raġel u sew mara, jidhol ghand is-sultan fil-bitha ta' gewwa, bla ma jkun imsejjah, liġi wahda hemm li jaghtuh il-mewt, barra minn dak li s-sultan imidd ix-xettru tad-deheb lejha, biex jibqa' haj: iżda jien ma kontx imsejha biex nidhol ghand is-sultan minn tletin jum 'il hawn.

12 U qalu lil Mordekaj kliem Ester.

13 Imbaghad Mordekaj qalilhom biex iwieġbu lil Ester: La tahsibx fik innifsek li int fil-palazz tas-sultan tista' tehles, aktar mil-Lhud kollha.

14 Ghax jekk tibqa' siekta f'daž-żmien, ghajnuna u helsien johorġu minn xi mkien iehor ghal-Lhud; iżda int u dar missierek tintilfu: u min jaf hux ghal żmien bhal dan int sirt sultana?

15 Imbaghad Ester qaltilhom biex iwieġbu lil Mordekaj:

16 Mur, iġma' l-Lhud kollha li huma f'Susan, u sumu ghalija; u la tiklux u la tixorbox ghal tliet ijiem, u la bil-lejl u la bi nhar; jiena wkoll u l-qaddejjet tieghi nsumu hekk. U hekk nidhol ghand is-sultan, għalkemm mhux skond il-liġi; u jekk ghandi mmut, ha mmut.

17 U hekk Mordekaj telaq, u ghamel skond kulma Ester ordnatlu.

5 Issa gara fit-tielet jum, illi Ester libset ilbies ta' sultana, u waqfet fil-bitha ta' gewwa tal-palazz tas-sultan, biswit il-kmamar tas-sultan: u s-sultan kien bil-qieghda fuq it-tron tieghu ta' sultan, f'dar is-sultan, biswit bieb id-dar.

2 U gara, malli s-sultan ra s-sultana Ester wieqfa fil-bitha, illi rebhet il-hniena tieghu: u s-sultan medd lejn Ester ix-xettru tad-deheb li kellu f'idu. U hekk Ester resqet, u messet ras ix-xettru.

3 Imbaghad qalilha s-sultan: X'għandek Ester, sultana? Xinhi t-talba tieghek? Tkun mogħtija lilek imqar jekk hi nofs is-saltna.

4 U Ester wiegbet: Jekk jogħġob lis-sultan, ha jiġi s-sultan u Haman illum għall-mikla li hejjejtlu.

5 Imbaghad qal is-sultan: Gibu malajr lil Haman biex nagħmlu kif tixtieq Ester. U hekk is-sultan u Haman gew għall-mikla li hejjejt Ester.

6 U qal is-sultan lil Ester, waqt ix-xorb ta' l-inbid: Xinhu dak li trid? u jingħatalek: u xinhi t-talba tieghek? Imqar nofs is-saltna, tehdha.

7 Imbaghad wiegbet Ester, u qalet: Dak li rrid u nitlob hu:

8 Jekk jien sibt hniena f'ghajnejn is-sultan, u jekk jogħġob lis-sultan li jagħtini dak li rrid, u la jaqta' xewqti, ha jiġi s-sultan u Haman għall-mikla li hejjejtlihom, u nagħmel għada kif iġid is-sultan.

9 Imbaghad Haman hareġ dak in-nhar ferhan u kuntent f'qalbu: iżda meta Haman ra lil Mordekaj f'bieb is-sultan, u li ma qamx, u lanqas triegħed quddiemu, Haman imtela bil-qilla għal Mordekaj.

10 Madankollu Haman ikkontrolla lilu nnifsu: u xhin wasal id-dar, bagħat iġib lil hbiebu, u lil Zeres, martu.

11 Imbaghad Haman qalilhom fuq il-kobor ta' ġidu, u l-kotra ta' wliedu, u fuq dak kollu li s-sultan ghamel biex ikabbru, u kif għolliex fuq il-kapijiet u l-qaddejja tas-sultan.

12 Haman qal ukoll: Sahansitra s-sultana Ester ma giebet lil hadd mas-sultan għall-mikla li hejjejt hliefi, u għada jien ukoll mistieden għandha mas-sultan.

13 Imma dan mhux biżżejjed għalija sakemm nibqa' nara l-Lhudi Mordekaj bil-qieghda f'bieb is-sultan.

14 Imbaghad martu Zeres, u hbiebu kollha, qalulu: Hejji forka hamsin driegħ għolja, u filgħodu għid lis-sultan biex iġalliqu lil Mordekaj fuqha, u mur mas-sultan għall-mikla ferhan. U dil-ħaġa għoġbot lil Haman, u hejja l-forka.

6 Dak il-lejl is-sultan ma satax jorqod, u ordna li jgibulu ktieb it-tifikriet, il-kronaki; u kienu moqrijin quddiem is-sultan.

2 U nsab miktub, li Mordekaj kien ta l-ahbar fuq Bigtan u Teres, żewġ ewnuki tas-sultan, li kienu għassiesa tal-bieb, li riedu jmidu idejhom fuq is-sultan Ahasweru.

3 U s-sultan qal: Liema gieħ jew kobor ingħata lil Mordekaj ta' dan? Imbagħad qalu l-qaddejja tas-sultan li kienu jaqduh: Xejn ma ngħata lilu.

4 U qal is-sultan: Min hemm fil-bitha? Issa Haman kien dahal fil-bitha ta' barra ta' dar is-sultan, biex iġid lis-sultan biex ingħallaq lil Mordekaj fuq il-forka li kien hejjielu.

5 U l-qaddejja tas-sultan qalulu: Ara, Haman qieghed wieqaf fil-bitha. U s-sultan qal: Ha jidhol.

6 U hekk Haman dahal, u s-sultan qallu: X'għandu jsir lil wieħed li s-sultan joghġbu jwegġhu? Issa Haman qal f'qalbu: Lil min joghġob lis-sultan li jwegġah aktar minni?

7 U Haman wieġeb lis-sultan: Wieħed li s-sultan joghġbu jwegġhu,

8 Ha jgibulu libsa ta' sultan li s-sultan ikun libisha, u ziemeł li jkun rikeb is-sultan, u titqieghed fuq rasu kuruna ta' sultan:

9 U ha jagħtu dil-libsa u ż-żiemeł f'idejn wieħed mill-oghla prinċipijiet tas-sultan, u jlibbsu lil dak li s-sultan għoġbu jwegġhu, u jrikkbuh fuq iż-żiemeł fil-misrah tal-belt, u jgħajtu quddiemu: Hekk jintgħamel lil min is-sultan għoġbu jwegġhu.

10 Imbagħad is-sultan qal lil Haman: Hu malajr il-libsa u ż-żiemeł, bħal ma għidt, u għamel hekk lil Mordekaj il-Lhudi, li joġġhod f'bieb is-sultan; qis li ma thalli xejn minn kulma għidt.

11 U Haman ha l-libsa u ż-żiemeł, u libbes lil Mordekaj, u rikkbu fil-misrah tal-belt fuq iż-żiemeł, u għajjat quddiemu: Hekk jintgħamel lil min is-sultan joghġbu jwegġhu.

12 U Mordekaj raġa' ġie lejn bieb is-sultan. Iżda Haman għaġġel lejn daru, qalbu sewda, u rasu mgħottija.

13 U Haman qal lil Zeres, martu, u lil hbiebu kollha kulma għalu. Imbagħad qalulu l-ghorrief tiegħu, u Zeres, martu: Jekk Mordekaj, li quddiemu bdejt taqa', hu ta' nisel Lhudi, int ma tista' tagħmel xejn kontra tiegħu, imma taqa' sgru quddiemu.

14 U waqt li kienu għadhom jitekllmu, waslu l-ewnuki tas-sultan, u għaġġu jiehdu lil Haman għall-mikla li hejjiel Ester.

2 U fit-tieni jum ukoll is-sultan qal lil Ester waqt ix-xorb ta' l-inbid: Xi trid Ester, sultana? U jingħatalek: u x'titlob? Imqar nofs is-saltana, teħodha.

3 Imbagħad wieġbet Ester, is-sultana, u qalet: Jekk jien sibt hniena f'għajnejk, o sultan, u jekk joghġob lis-sultan, tingħatali hajti li jien irrid, u ġensi li jiena nitlob:

4 Għax ahna mibjugħin, jien u ġensi, biex ninqatlu, u ninqerdu. Issa kieku konna mibjugħin biex insiru lsiera, irġiel u nisa, kont niskot; għalkemm il-għadu ma jistax ipatti l-hsara magħmula lis-sultan.

5 Imbagħad is-sultan Ahasweru wieġeb lis-sultana Ester: Min hu, u fejn hu, dan li qalbu gēghlitu jagħmel hekk?

6 U Ester wieġbet: L-avversarju, il-għadu, hu Haman, dal-hazin. Imbagħad Haman twerwer quddiem is-sultan u s-sultana.

7 U qam is-sultan b'sahna mill-mikla, u mar fil-ġnien tal-palazz: u Haman qagħad biex jitlob lis-sultana Ester għal hajtu; għax ra li hsara s-sultan kien wahhal f'rasu li jagħmillu.

8 Imbagħad is-sultan raġa' ġie lura mill-ġnien tal-palazz fil-kamra ta' xorb l-inbid; u Haman kien mitfugh fuq id-divan li fuqu kienet Ester. Imbagħad is-sultan qal: Jaqaw sa jkazbar ukoll is-sultana, quddiem, f'dari? Malli dil-kelma harget minn fomm is-sultan, għammdu wiċċ Haman.

9 U Harbona, wieħed mill-ewnuki ta' madwar is-sultan, qal lis-sultan: Ara wkoll il-forka, hamsin driegħ għolja, li Haman għamel għal Mordekaj, li tkellem għall-gid tas-sultan, qieghda f'dar Haman. Imbagħad is-sultan qal: Għallquh magħha.

10 U hekk għallqu lil Haman fuq il-forka li kien hejja għal Mordekaj. Imbagħad is-sahna tas-sultan birdet.

8 Dak in-nhar stess is-sultan Ahasweru ta dar Haman, il-għadu tal-Lhud, lis-sultana Ester. U Mordekaj ġie quddiem is-sultan; għax Ester kienet qalet lis-sultan x'jiġi minnha.

2 U s-sultan nehha ċ-ċurkett li kien ha lil Haman, u tah lil Mordekaj; u Ester irhiet f'idejn Mordekaj id-dar ta' Haman.

3 Imbagħad Ester reggħet tkellmet quddiem is-sultan, u ntefġet f'riġlejh, u talbitu bid-dmugh f'għajnejha biex iħassar il-hsara ta' Haman l-Agagi, u t-nnassis li nassas kontra l-Lhud.

4 Imbagħad is-sultan medd lejn Ester ix-xettru tad-deheb. U hekk Ester qamet, u waqfet quddiem is-sultan.

5 U qalet: Jekk joghġob lis-sultan, u jekk jien sibt hniena f'għajnejha, u s-sultan jidhirlu li hu xieraq, u jien nogħġbu, ha

7 Issa s-sultan u Haman marru għall-mikla għand is-sultana Ester.

jkun miktub biex jitreggħu lura l-ittri miktubin minn Haman, bin Hammedata, l-Agagi, li hu kiteb bil-hazen biex jeqred il-Lhud, li hemm fil-provinċji kollha tas-sultan.

6 Ghax kif nista' jien nara l-hsara li taqa' fuq ġenši? Jew kif nista' nara t-telfien ta' razzi?

7 Imbagħad is-sultan Ahasweru qal lil Ester, is-sultana, u lil Mordekaj, il-Lhudi: Ara, jien tajt lil Ester dar Haman, u lilu għallquh fuq il-forka, talli medd idu fuq il-Lhud.

8 Iktbu wkoll lil-Lhud, kif jidhrilkom, f'isem is-sultan, u issigillawha biċ-ċurkett tas-sultan: għax degriet li hu miktub f'isem is-sultan, u issigillat biċ-ċurkett tas-sultan, ma jistax jithassar.

9 Imbagħad kienu msejnin dak il-hin is-segretarji tas-sultan fit-tielet xahar, (li hu x-xahar Sivan), fit-tlieta u ghoxrin tax-xahar, u nkiteb skond kulma ordna Mordekaj lil-Lhud, lis-satrap, lill-gvernatur, u lill-prinċipijiet tal-provinċji mill-Indja sa l-Etjopja, mija u sebgha u ghoxrin provinċja, lil kull provinċja bil-kitba tagħha, u lil kull poplu bi lsienu, u lil-Lhud bil-kitba tagħhom, u bi lsienu.

10 U kiteb f'isem is-sultan Ahasweru, u issigilla l-ittri biċ-ċurkett tas-sultan, u bagħathom mal-gerrejja biż-żwiemel, rebbin żwiemel tal-giri, żwiemel tas-sultan, imrobbjin fi-istalel tas-sultan.

11 F'dawn l-ittri s-sultan ta lil-Lhud, li kienu f'kull belt, id-dritt li jingemghu u jiequ għal hajjithom, billi jeqirdu, joqtlu, u jxejnu kull qawwa armata ta' kull poplu u kull provinċja, sew tfal u sew nisa, li jahbtu għalihom, u jehdulhom gidhom.

12 F'jum wiehed, fil-provinċji kollha tas-sultan Ahasweru, fit-tliet tax-xahar it-tmax, li hu x-xahar Adar.

13 Dawn l-ittri kellhom kopja tad-degriet li kellu jkun imxandar bħala liġi f'kull provinċja, u ippublikat lill-ġnus kollha, biex il-Lhud ikunu mhejjijin għal dak il-jum biex jithallsu mill-eghdewwa tagħhom.

14 U hekk il-gerrejja, rebbin żwiemel tal-giri, żwiemel tas-sultan, hargu mgħagħġin, u misjuqin mill-ordni tas-sultan. Id-degriet kien imxandar f'Susan, il-kastell.

15 Imbagħad Mordekaj hareġ minn quddiem is-sultan, liebes libsa ta' sultan vjola u bajda, u kuruna kbira tad-deheb u mantell tal-għazel u ahmar dagħmi, u l-belt ta' Susan kienet tghajjat bil-ferh.

16 Għal-Lhud kien hemm id-dawl, il-ferh, l-allegrezza, u l-ġieh.

17 F'kull provinċja, u f'kull belt, kulfejn waslet kelmet is-sultan u l-ordni tiegħu, kien hemm ferh, u allegrezza, u ghors, u btala fost il-Lhud. U hafna minn

fost il-popli tal-pajjiż saru Lhud għax waqa' fuqhom il-biza' tal-Lhud.

9 Issa fix-xahar tnax, li hu x-xahar Adar, fit-tliet tax-xahar, meta waslet l-ordni tas-sultan u d-degriet tiegħu biex isehhu, fil-jum meta l-eghdewwa tal-Lhud ittawwaj li jahkm fuqhom (għalkemm ġara l-kuntrarju, u l-Lhud hakmu fuq dawk li kienu jogħduhom);

2 Il-Lhud ingemghu fi bliethom, fil-provinċji kollha tas-sultan Ahasweru, biex imiddu idejhom fuq dawk li kienu jridulhom id-deni: u hadd ma sata' jzomm quddiemhom; għax waqa' l-biza' tagħhom fuq il-popli kollha.

3 U l-kapijiet kollha tal-provinċji, u s-satrap, u l-gvernatur, u dawk kollha li kienu jahdmu mas-sultan, gheni l-Lhud; għax waqa' fuqhom il-biza' ta' Mordekaj.

4 Ghax Mordekaj kien setghan f'dar is-sultan, u l-fama tiegħu kienet tixtered fil-provinċji kollha; għax dal-bniedem, Mordekaj, baqa' sejjer dejjem jikber.

5 U hekk il-Lhud darbu bis-sejfi lill-eghdewwa tagħhom kollha, billi qatduhom u qerduhom, u għamlu dak li riedu bl-eghdewwa tagħhom.

6 U f'Susan, il-kastell, il-Lhud qatlu u qerdu hames mitt raġel.

7 U qatlu lil Parsandata, u lil Dalfon, u lil Asfata.

8 U lil Porata, u lil Adalija, u lil Aridata.

9 U lil Parmasta, u lil Arisaj, u lil Aridaj, u lil Wajzata.

10 U l-għaxar ulied ta' Haman, bin Hammedata, il-għadu tal-Lhud; imma għall-priza ma meddewx idejhom.

11 Dak in-nhar wasal għadd il-maqtulin f'Susan, il-kastell, għand is-sultan.

12 U s-sultan qal lis-sultana Ester: Il-Lhud qatlu u qerdu hames mitt raġel f'Susan, il-kastell, u l-għaxar ulied ta' Haman; X'għamlu fil-bqija tal-provinċji tas-sultan? U issa xi trid biex jinghatalek? jew x'titlob iżjed biex jinghamel?

13 Imbagħad Ester qalet: Jekk jogħġob lis-sultan, ha jinghata għada lil-Lhud li hawn f'Susan biex jagħmlu wkoll skond id-degriet ta' llum, u ha jkunu mgħallqin il-għaxar ulied ta' Haman fuq il-forka.

14 U s-sultan ordna li jsir hekk: u hareġ id-degriet f'Susan; u għallqu l-għaxar ulied ta' Haman.

15 Ghax il-Lhud li kienu f'Susan ingemghu wkoll fil-jum erbatax tax-xahar Adar, u qatlu f'Susan tliet mitt raġel, iżda għall-priza ma meddewx idejhom.

16 Iżda l-Lhud l-oħrajn li kienu fil-provinċji tas-sultan ingemghu, u waqfu għal hajjithom, u striehu mill-eghdewwa tagħhom, u qatlu minn dawk li kienu

joboghduhom hamsa u sebghin elf, izda ghall-priza ma meddewx idejhom.

17 Dan gara fit-tlittax tax-xahar Adar; u striehu fl-erbatax, u ghamlu jum ta' ghors u ferh.

18 Izda l-Lhud li kienu f'Susan ingemghu fit-tlittax ta' l-istess xahar, u fl-erbatax; u il-hmistax striehu, u ghamluh jum ta' ghors u ferh.

19 Ghalhekk il-Lhud tal-kampanja, li jghammru fir-rhula bla swar, jaghamlu l-erbatax tax-xahar Adar jum ta' ferh u ghors, u btala, u jibaghtu ishma ta' ikel wiehed lil iehor.

20 U Mordekaj kiteb dawn il-hwejjeg, u baghat ittri lil-Lhud kollha li kienu fil-provincji tas-sultan Ahasweru, sew qrib u sew bghid,

21 Billi gheghilhom izommu bhala btala l-jum erbatax tax-xahar Adar, u l-jum hmistax ta' kull sena,

22 Bhala dawk il-jiem li fihom il-Lhud striehu mill-eghdewwa taghhom, u x-xahar li nbidel ghalihom minn ghali f'ferh, u minn biki fi btala; biex jaghamluhom jiem ta' ghors u ferh, u jibaghtu ishma ta' ikel wiehed lil iehor, u ta' ghotjiet lill-foqra.

23 U l-Lhud qaghd u jkomplu bhal ma kienu bdew, u bhal ma kitbilhom Mordekaj.

24 Ghalix Haman, bin Hammedata, l-Agagi, il-ghadu tal-Lhud kollha, kien haseb fuq il-Lhud biex jeqridhom, u tafa' l Pur, jigifneri x-xorti, biex jifnihom u jeqridhom.

25 Izda meta Ester giet quddiem is-sultan, ordna bil-miktub li l-hsieb hazin tieghu, li haseb kontra l-Lhud, jirtadd fuq rasu, u li hu u wliedu jitghallqu fuq il-forka.

26 Ghalhekk dawn il-jiem semmewhom Purim ghal isem Pur. U minhabba l-kliem kollu ta' din l-ittra, u kulma raw u garbru f'din il-haga,

27 Il-Lhud waqqfu u ghamlu ligi ghalihom, u ghal nisilhom, u ghal dawk kollha li jinghaqdu maghhom, li ma tistax tithassar, li jibqghu jzommu dawn il-jumejn skond kif inhu miktub ghalihom, u skond zmienhom, kull sena.

28 U li dawn il-jiem ikunu mfakkrin, u mizmumin bhala btala f'kull nisel, f'kull familja, f'kull provincja, u f'kull belt; u li dawk il-jumejn tal-Purim ma jitnehhew qatt minn fost il-Lhud, u lanqas it-tifkira taghhom ma tithassar minn fost nisilhom.

29 Imbaghad is-sultana Ester, bint Abihajl, u Mordekaj, il-Lhudi, kitbu bis-setgha kollha, biex jikkonfermaw din it-tieni ittra tal-Purim.

30 U nbaghtu ittri lil-Lhud kollha, lil mija u sebgha u ghoxrin provincja tas-saltna ta' Ahasweru, bi kliem ta' sliem u ta' fedelta,

31 Biex izommu dawn il-jiem ta' Purim fi zmienhom, bhal ma kienu waqqfuhom ghalihom Mordekaj, il-Lhudi, u Ester, is-sultana; u bhal ma kienu waqqfuhom ghalihom infushom u ghal nisilhom, bhala tifkira taz-zmien tas-sawm u ta' l-aghjat taghhom.

32 U d-degriet ta' Ester wettaq dawn il-hwejjeg ta' Purim; u kien miktub fi ktieb.

10 U s-sultan Ahasweru ghabba l-pajjiz, u l-gzejjer tal-bahar b'harag.

2 U l-eghmejjel kollha tal-hila u tal-qawwa tieghu, u t-taghrif kollu tal-kobor ta' Mordekaj, li bih kabbru s-sultan, mhumiex dawn miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten tal-Medja u tal-Persja?

3 Ghax Mordekaj, il-Lhudi, kien it-tieni wara s-sultan Ahasweru; kbir fost il-Lhud, u mabbub mill-kotra ta' hutu, wiehed li fittex il-gid ta' gensu, u tkellem ghas-sliem ta' nisl kollu.

Ktieb Gob

1 Kien hemm ragel f'art Ghuż, jismu Gob; u dar-ragel kien perfett u rett, u wiehed li jibza' minn Alla, u jahrab mill-hazen.

2 U twildulu seba' subjien u tliet bniet.

3 Gidu wkoll kien sebat elef naghga, tlitt elef gemel, hames mitt zewg baqra, hames mitt hmara, u kotra kbira ta' qaddejja; dar-ragel kien l-aqwa fost innes kollha tal-lyant.

4 U wliedu kienu jaghamlu mikla ghand

kull min kien imissu; u kienu jibaghtu jistiednu t-tliet huthom il-bniet biex jieklu u jixorbu maghhom.

5 U kien jigri, meta jiem il-mikla kienu jghaddu, illi Gob kien jibghat ghalihom u jqaddishom; u kien iqum kmieni filghodu, u joffri offerti mahruqa ghal kull wiehed minnhom: ghax Gob kien ighid: Ghandu mnejn ghamlu xi dnub uliedi; u dghaw lil Alla f'alqabhom. Hekk kien jaghamel dejjem Gob.

6 Mela jum wiehed gew ulied Alla jidhru quddiem il-Mulej, u Satana gie wkoll fosthom.

7 U l-Mulej qal lil Satana: Mnejn gejj? Imbaghad Satana wiegeb lill-Mulej, u qal: Minn dawra mad-dinja, u mixja 'l hawn u 'l hemm.

8 U l-Mulej qal lil Satana: Qghadt tahseb xejn fil-qaddej tieghi Gob li m'hemm hadd bhalu fid-dinja, raġel perfett u rett, wiehed li jibza' minn Alla, u jahrab mill-hažen?

9 Imbaghad Satana wiegeb lill-Mulej, u qal: Huwa ghal xejn li Gob jibza' minn Alla?

10 M'ghamiltx hajt madwaru, u madwar daru, u madwar kulma ghandu? Int berikt xoghol idejh, u gidu kibirlu fuq l-art.

11 Izda midd idek issa, u miss kulma ghandu; u jidghilek f'wieček.

12 U l-Mulej qal lil Satana: Ara, kulma ghandu f'idejk; biss la tmiddx idek fuqu. Ghalhekk Satana hareġ minn quddiem il-Mulej.

13 Issa ġara darba, xhin is-subjien u l-bniet tieghu kienu jieklu, u jixorbu l-inbid ghand huum il-kbir,

14 Illi gie messaggier ghand Ġob, u qal: Il-ġniedes kienu jahartu, u l-hmir jirghaw ma' genbhom;

15 U s-Sabijin ghamlu ghalihom, u haduhom; iva, u qatlu b'xifer is-sejf lill-qaddejja; u hlist jien wahdi biex nghidlek.

16 Kif kien ghadu qiegħed jitkellem, wasal ukoll iehor, u qal: Nar Alla waqa' mis-sema, u haraq in-nhaġ, u l-qaddejja, u kielhom; u jien wahdi hlist biex nghidlek.

17 Kif kien ghadu qiegħed jitkellem, gie iehor ukoll, u qal: Il-Kaldin tqassmu fi tliet qatja, u ntefghu għal fuq l-igmla, u haduhom; iva, u qatlu l-qaddejja b'xifer is-sejf, u hlist jien wahdi biex nghidlek.

18 Kif kien ghadu qiegħed jitkellem, gie iehor ukoll, u qal: Is-subjien u l-bniet tiegħek kienu jieklu, u jixorbu l-inbid ghand huum il-kbir;

19 U, ara, qam riħ qawwi mid-deżert, u habat ma' l-erba' rkieni tad-dar, u waqghet fuq iż-żgħazagh, u mietu, u hlist jien wahdi biex nghidlek.

20 Qam imbagħad Gob, u ċarratt il-mantar tiegħu, u qarweż rasu, u miel sa l-art, u ta qima;

21 U qal: Għeri hrigt minn ġuf ommi, u għeri nargħa' mmur hemm: Il-Mulej ta, u l-Mulej ha; imbierek ikun isem il-Mulej.

22 F'dan kollu ma dinibx, u ma qalx kliem iblah fuq Alla.

Satana gie wkoll fosthom biex jidher quddiem il-Mulej.

2 U l-Mulej qal lil Satana: Mnejn gejj? U Satana wiegeb lill-Mulej, u qal: Minn dawra mad-dinja, u mixja 'l hawn u 'l hinn.

3 U l-Mulej qal lil Satana: Qghadt tahseb xejn fil-qaddej tieghi Gob? Ma hawnx bhalu fuq l-art, raġel perfett u rett, wiehed li jibza' minn Alla, u jahrab il-hažen? Għadu jzomm shiħ fi-integrità tiegħu, għalkemm inti xewwixtni għalih, biex neqirdu għal xejn.

4 U Satana wiegeb lill-Mulej, u qal: Ġild b'ġild, iva, kulma ghandu bniedem jagħtighi għal hajtu.

5 Imma midd idek issa, u missu f'ghadmu u f'lahmu, u tara jidghilix f'wieček.

6 U l-Mulej qal lil Satana: Ara, f'idejk hu; biss hallilu hajtu.

7 U Satana hareġ minn quddiem il-Mulej; u darab lil Gob b'demia qalila minn qiegh riġlejh sal-qorriegħa ta' rasu.

8 U qabad xarqfisa biex jinhakk biha: u qagħad qalb ir-rmied.

9 Imbagħad martu qaltu: Għadek int iżzomm l-integrità tiegħek? Idgħi lill-Mulej, u mut.

10 Izda hu qalilha: Inti titkellem bħal ma titkellem wahda belha. X'inhu? Nilqghu l-ġid minn id Alla, u ma nilqghux id-deni? F'dan kollu ma dinibx Gob b'xoŋtejh.

11 Issa meta t-tliet ħbieb ta' Gob semghu b'dil-hsara kollha li ġiet fuqu, gie kull wiehed minn pajjiz; Elifaz it-Temani, u Bildad is-Suħi, u Sofar in-Naġħmi: u stieghu li jiltaqghu biex jigu jithassruh u jfarrġuh.

12 U malli refghu għajnejhom mill-bogħod, u ma għarfux, għollew lehinhom, u bdew jibku; u kull wiehed minnhom ċarratt il-mantar tiegħu, u ferrxu t-trab fuq rashom lejn is-sema.

13 Imbagħad qagħdu fi-art hdejh sebat ijiem u sebat il-ġieli, u hadd ma kellmu kelma; għax raw li l-ġħali tiegħu kien kbir wisq.

3 Wara dan Gob fetah fomm, u sehet jum twelidu.

2 U Gob tkellem, u qal:

3 Ha jithassar il-jum li fiħ twelidt, u l-lejl li fiħ qalu: Tniissel raġel.

4 Ha jkun dlam dak il-jum; ha ma jqisux Alla mill-ġħoli, u lanqas id-dawl ma jiddi fuqu.

5 Ha jehduh għalihom id-dlam u d-dell tal-mewt; ha tghattih shaba; ha jwerwruh id-dlamijiet tan-nhar.

6 Dik il-lejla, ha taqbadha dalma; ha ma jkollix il-ferħ li tizidni ma' jiem is-sena, ha ma tidholx fil-ġħadd tax-xhur.

2 Raġa' kien hemm jum meta wlied Alla gew jidhru quddiem il-Mulej, u

7 Ara, ha jkun bla hajja dak il-lejl, ha ma jidholx fih aghjat ferriehi.

8 Ha jidghulu dawk li jishtu l-jum, li mhejjijn iqajmu l-Levjatan.

9 Ha jiddallmu l-kwiekeb taz-żerniq tiegħu; ha jistenna d-dawl, u ma jkunx hemm; u lanqas ma jara tbexbix is-sebh:

10 Talli ma għalaqx fethet għuf ommi, u lanqas heba l-ghali minn għajnejja.

11 Ghax ma mittx mill-guf? għax ma raddejt ruhi xhin hriġ mill-guf?

12 Għaliex l-irkubbejn laqghuni? u għalfejn sider biex narda?

13 Ghax kieku issa mimdud u kwiet; kont norqod; u nkun mistrieh:

14 Mas-slaten u l-kunsilieri ta' l-art, li bnew fejn kien herba għalihom;

15 Jew ma' prinċipijiet li kellhom id-deheb, li mlew djarhom bil-fidda.

16 Jew bħal rimi midfun li qatt ma kien; bħal trabi li qatt ma raw id-dawl;

17 Hemm il-ħżiena jieqfu mit-tahbit; u hemm jistrieħu dawk li huma għajjenin.

18 Hemm l-imjassrin jistrieħu flimkien; ma jisimghux lehen l-arguzin.

19 Il-kbir u ż-żgħir hemm huma, u l-qaddeġ hieles minn sidu.

20 Għaliex jingħata d-dawl lil min hu fil-miżerja, u l-hajja lil min għandu ruħu fl-imrar;

21 Li jixxenqu għall-mewt; u ma tigix, u jħaffru għaliha aktar minn teżor mohbi;

22 Li jifirhu wisq, u jitgħaxxqu, meta jistgħu jsibu l-qabar?

23 Għaliex id-dawl jingħata lill-bniedem li triqtu mohbija, u li Alla għalqu go fiha?

24 Ghax il-krib tiegħi jigini qabel niekol, u l-aghjat tiegħi jgelgel bħall-ilma.

25 Ghax dak li l-aktar nibża' minnu gie fuqi, u dak li nitkexkex minnu laħaqni.

26 Ma għandix heddu: ma għandix skiet; ma għandix mistrieh; izda t-tahbit gej.

4 Imbagħad Elifaz it-Temani wieġeb u qal:

2 Jekk ahna naqbd u nkellmuk, tieħu fastidju? Imma min jiflah iżomm lilu nniġs li ma jittkellimx?

3 Ara, int għallimt hafna, u saħħaht l-idejn dgħajfin.

4 Kliemk qajjem lil min kien jogħtor, u int saħħaht l-irkubbejn dgħajfin.

5 Izda issa dan gie fuqek, u int tintelaq; laħqek, u int mbazza'.

6 Il-biża' tiegħek t'Alla ma kienx it-tama tiegħek, u l-integrità ta' mgibtek l-isperanza tiegħek?

7 Ftakar, nitolbok, min qatt kien rett u ntlef? U fejn in-nies ġusti kienu meqrudin?

8 Bħal ma rajt jien, dawk li jahartu l-hażen, u jizirghu l-ghawg, lilhom jahdsu.

9 Ma' nifs Alla jintilfu, u b'nefha ta' mnifsejha huma mitmuma.

10 Aghjat l-iljun, u lehen l-iljun feroċi, u snien frieh l-iljun tfarrku.

11 Miet l-iljun ix-xiħ għax ma kellux priża, u frieh l-iljuna xterrdu.

12 Waslitli kelma bil-mohbi, u widinti qabdet ftit minnha.

13 Fil-hsibijiet ta' dehriet lejlija, meta l-bnedmin jorqdu fil-fond,

14 Il-biża' jaqbadni, u roghda, li kexxuli għadni kollu.

15 Imbagħad spirtu għadda minn quddiem wiċċi; u xagħar ġismi qam.

16 Waqaf, izda jien ma stajt nara l-forma tiegħu: xbieha kienet quddiem għajnejja: waqghet hemda, u smajt lehen li kien ighidli:

17 Jista' l-bniedem ikun ġust aktar minn Alla? Jista' bniedem ikun aktar safi minn Min għamlu?

18 Ara, fil-qaddeġja tiegħu ma jaf dax; u fl-aṅġli tiegħu jsib difetti.

19 Kemm aktar mela dawk li jgħammru fi djar tat-tajn, li fit-trab huma s-sisien tagħhom, li jitgħaffgu bħall-kamla!

20 Jinsahqu minn filghodu sa filgħaxija: jinquerdu għal dejjem bla hadd ma jqishom.

21 Il-habel tat-tinda tagħhom, ara, nqata' go fihom? Huma jmutu bla ma jiksbu l-gherf.

5 Sejjah issa; hemm xi hadd li jwieġbek? U lejn liema qaddis iddur?

2 Għaliex il-għadab joqtol lill-iblah, u l-ghejra tmewwet lil min hu bla għaqal.

3 Jien rajt l-iblah ixenxel l-egħruq: izda f'daqqa jien shettlu fejn iġhammar.

4 Uliedu huma 'l bogħod mis-sliem; jitgħaffgu fil-bieb, u m'hemm hadd min ighinhom.

5 Dak li jahdsu, il-miġwieh jieklu, u jieħdu mqar mix-xewk, u l-halliel jiblagħhom għidhom.

6 Ghax il-hsara ma tohroġ mit-trab, u lanqas il-ghali ma jinbet mill-art;

7 Izda l-bniedem hu mwieled għall-ghali, bħalma s-suffarelli jittajru 'l fuq.

8 Ngħid għaliha, jien infittex 'l Alla, u f'idejn Alla nerhi l-kawża tiegħi:

9 Li jagħmel hwejjeg kbar, u li hadd ma jifhimhom; eġġubijiet li ma jistgħux jingħaddu:

10 Li jagħti x-xita fuq l-art, u jibgħat l-ilma fuq ir-raba'.

11 U jqieghed fil-gholi dawk li huma taħt; u l-imbikkijin jintrefgu fis-sliem.

12 Hu jxejjen il-hsibijiet tal-ħżiena, biex idejhom ma jkollhomx suċċess.

13 Jaqbad il-ghorrief fil-hażen tagħhom; u l-fehma tal-hajjenin tiggarrat malajr.

14 Binhar jiltaqgħu mad-dlam, u f'nofs-inhar itteftu qisu bil-lejl.

15 Izda Alla jehles il-fqir mis-sejf ta' fommhom, u l-miskin minn id il-qawwi.

16 U hekk l-imsejken għandu tama, u l-ħażen isodd fomm.

17 Ara, hieni l-bniedem li Alla jwiddbu: għalhekk it-tagħlima ta' Min jista' kollox la tbarrihiex.

18 Ghax hu jferi, u jorbot: hu jidrob, u idejh ifeju.

19 Minn sitt hsariet jehilsek: iva, is-seba' ma tagħmillikx deni.

20 Fil-ghaks jehilsek mill-mewt: u fil-gwerra mis-setgħa tas-sejf.

21 Int tkun mistur minn sawt l-ilsien: u lanqas tibza' mill-herba meta tiġi.

22 Bil-herba u bil-ġuħ int tidhak: u lanqas tibza' mid-dbejjeb ta' l-art.

23 Ghax int ikollok ftehim mal-ġebel tar-raba': u d-dbejjeb tar-raba' jkollhom is-sliem miegħek.

24 U tagħraf li hemm is-sliem fit-tinda tiegħek; u żżur aghmartek, u ma tidnibx.

25 Tkun taf ukoll li nislek ikun kbir, u r-rimi tiegħek bħall-haxix ta' l-art.

26 Tinzel f'qabrek mimli bil-ghomor, bħala għamra qamh li tingabar fi żmienha.

27 Ara, dan fittixnieh bir-reqqa; u hekk hu; isimghu, u kun afu għall-gid tiegħek.

6 Izda Gob wiegħeb u qal:

2 Mhux li kien il-ġhali tiegħi tasew jintizen, u l-hsara tiegħi titqiegħed f'mizien wiehed!

3 Ghax imbagħad tkun itqal mir-ramel tal-baħar: għalhekk hu mifxul kliemi.

4 Ghax il-vleġeġ ta' Min jista' kollox huma fija, il-velenu tagħhom jixrob l-ispiritu tiegħi: il-beżgħat ta' Alla huma skjerati għall-battalja kontra tiegħi.

5 Jinhaq il-hmar salvaġġ meta għandu l-haxix quddiemu? jew ighajjat il-gendus quddiem il-ġhalf tiegħu?

6 Tista' xi haġa bla toġhma tittiekel bla melh? jew hemm xi toġhma fl-abjad ta' bajda?

7 Ruhi ma tridx tmisshom; huma għaliya bħal ikel qzież.

8 Mhux li kien iġini dak li qiegħed nitlob; u Alla jagħtini dak li nixtieq!

9 Imqar joghħob lil Alla li jgħaffni; jerhi idu, u jaqtagni barra!

10 Dan ikun faraġ għaliya; iva, nifrah ukoll fit-tbatija bla hniena; għax jien ma hbejtx kelmiet il-Qaddis.

11 X'inhi saħħti, biex jien nittama? x'inhu tmiemi, biex jien nistabar?

12 Jaqaw il-qawwa tiegħi l-qawwa tal-ġebel? jew laħmi tal-bronż?

13 Ma baqa' l-ebda għajnuna fija, u l-helsien harab bġhid minni!

14 Għal bniedem fil-ġhali, għandu jkun

hemm hniena minn habibu; biex ma jitleqax il-biża' ta' Min jista' kollox.

15 Ħuti kienu qarrieqa bħal wied, bħal kurrenti ta' widien li jgħibu;

16 Li ssewdu bil-ġlata, u li fihom jinheba s-silġ:

17 Fi żmien is-shana, jinxfu: meta x-xemx tahrax, iġibu minn posthom.

18 Il-krawan li jgħaddu minn hdejhomm jilwu triqthom, imorru fid-deżert, u jintilfu.

19 Il-krawan ta' Tema jgharrxu għalihom, il-qajja ta' Xeba jixxenqu għalihom.

20 Triegħxu, għax ittamaw; waslu hdejhomm, u nfixlu.

21 Hekk sirtu intom għaliya; tarawni magħkus, u tibzghu.

22 Għidtilkom jien ewwilli: Agħtuni? jew: Minn għidkom xahħmu għaliya?

23 Jew: Eħilsuni minn idejn il-ġhadu tiegħi? jew: Ilduni minn idejn il-kefrin?

24 Għallmuni, u nsikket il-sieni: uruni fejn sbaljajt.

25 Kemm joghħob kliem is-sewwa! Izda j'jipprova t-tilwim tagħkom?

26 Tahsbu li tistgħu cċanfru kliemi, meta kliem wiehed li tilef jiesu hu bħar-rih?

27 Iva, intom titfghu x-xorti fuq l-il-ilm, u tħaffru hofra għal habibkom.

28 U issa, jekk joghħobkom, harsu lejja, għax jien ma nigdibx f'wiċċkom.

29 Ergħu aħsbu, nitlobkom, ha ma jkunx hemm ingustizzja; iva, ergħu aħsbu: fin-nofs hemm il-ġustifikazzjoni tiegħi.

30 Jaqaw hemm xi ħażen fi lsieni? Jaqaw haqqa ma jteghimx aktar dak li hu ħażin?

7 Mhix hajja ta' xogħol iebes il-hajja tal-bniedem fuq l-art? Jiemu mħumiex ukoll bħall-jiem ta' haddiem mikri?

2 Bħal ilsir li jixtieq id-dell, u bħal haddiem mikri li jistenna hlasu:

3 Hekk jien mogħti xhur fiergħa, u lieli ta' dwejjaj missewni.

4 Xhin nimtedd, ngħid: Meta sa nis-tembah, u l-lejl għadda? u nitqalleb 'il hawn u 'l hemm sa ma jisbah.

5 Lahmi mlibbes bid-dud, u bi qxur imtarra; maqsuma l-ġilda tiegħi, u tqaz-żeż.

6 Jiemi ehfef minn mekkuk, u jintemmu mingħajr l-ebda tama.

7 Ftakar li hajti mhix hliet rih: għajni ma tarax iżjed hajr.

8 Il-ghajn ta' min jarani ma tilmahnix iżjed: għajnejk ikunu fuqi, u jien ma nkunx iżjed.

9 Bħal ma ddub is-shaba u tghib: hekk min jinzel fis-saltana ta' l-imwiet ma jitleq minn hemm;

10 Ma jargax lura lejn daru, u lilu postu ma jaghrfux iżjed.

11 Ghalhekk ma naghlaqx halqi; nitkellem fid-dwejjjaq ta' l-ispirtu tieghi; nitnieghed fl-imrar ta' ruhi.

12 Huwa jien il-bahar, jew mostru tal-bahar, biex tqieghed għassa għaliġa?

13 Meta ngħid: Is-sodda tieghi t-far-raġni, il-marqad tieghi jtaffi t-tneghid tieghi;

14 Int imbagħad tbezzagħni bil-holm, u twerwini bid-dehriet:

15 Hekk li ruhi tippreferixxi tifga, u l-mewt aktar minn haġti.

16 Jien nistkerrah haġti; ma rridx ngħix għal dejjem; hallini wahdi, għax frugħa huma jiem.

17 X'inhu l-bniedem, biex int iżzommuh hekk kbir? u biex int tiehu hsiebu?

18 U żżuru kull filghodu, u kull waqt iġġarrbu?

19 Kemm sa ddom ma twarrab harstek minni, u ma thallinix wahdi sakemm nibla' riqi?

20 U kieku dnibt, lilek x'nagħmillek, int li tgħasseb il-bnedmin? Għax għamilti l-versall tiegħek, biex jien sirt toqol għaliġa nnfisi?

21 Għax ma taħfirx mela l-htija tieghi, u tneħhi l-hażen tieghi? Għax issa nimtedd fit-trab; u int tfituxni filghodu, iżda jien ma nkunx iżjed.

8 Imbagħad wieġeb Bildad is-Suħi, u qal:

2 Kemm sa ddom titkellem hekk? u kemm kliem fommok sa jdum ikun bħal riefnu?

3 Jaqaw Alla jgħawwieg il-haqq, jew Min jista' kollox iġhawwieg is-sewwa?

4 Jekk uliedek dinbu kontra tiegħu, hu rħiehom f'id il-hażen tagħhom:

5 Jekk int tfitex lil Alla, u titlob lil Min jista' kollox;

6 Kieku int kont safi u rett, sgur li dlonk iqum minhabba fik, u jagħti s-sliem lil għamart il-haqq tiegħek.

7 Għalkemm żgħir kien il-bidu tiegħek, it-tmiem tiegħek jgħidied qatigh.

8 Staqsi, nitlobok, fuq in-nisel li għadda, u aħseb x'sabu missirijietom,

9 (Għax aħna tal-bierah, u xejn ma nafu, għax il-jiem tagħna fuq l-art huma dell:)

10 Mhux huma li jgħallmuk, u jgħidulek, u minn qalbhom johorġu l-kliem?

11 Jista' l-bordi jikber fejn mhemmx għadira? Jista' s-simar jikber fejn mhemmx ilma?

12 Fil-waqt li għadu fil-hdura tiegħu, u mhux maqtugh, jinxef qabel kull haxix iehor.

13 Hekk huma t-triqat ta' dawk kollha

li jinsew lil Alla; u t-tama tal-midgħi tisfa fix-xejn:

14 Għax il-fiducja tiegħu tinkiser malajr, u t-tama tiegħu hi għanqbuta ta' brimba.

15 Hu jitwizen fuq daru, imma hi ma żzommx wieqfa: hu jzomm sod magħha, iżda hi ma żzommx.

16 Quddiem ix-xemx ihaddar, u 'l fuq mill-gnien jogħlew il-friegħi tiegħu.

17 Għeruqu jissargu madwar il-gods tal-gebel; hu jidhol qalb il-blat.

18 Jekk jaqalghuh minn postu, hu jiç-hdu, billi jgħid: Qatt ma rajtek.

19 Ara, dan hu l-ferh ta' triqtu; u mill-art jinfut oħrajn.

20 Ara, Alla ma jarmix raġel perfett, u lanqas iġhin lill-hżiena.

21 Hu jimlielek bid-dahk fommok, u xofftejk bil-ferh.

22 Dawk li jobogħduk jinksew bil-mistħija; u aghmart il-hżiena tiġi fix-xejn.

9 Imbagħad Ġob wieġeb u qal:

2 Naf tassew li hu hekk: iżda kif jista' bniedem ikun ġust quddiem Alla?

3 Jekk wiehed jehodha miegħu, ma jwiġbux wahda minn elf.

4 Alla għaref f'qalbu, u qawwi fil-hila: min webbisha miegħu, u rnexxielu?

5 Hu jgħorr il-muntanji, u huma ma jintebħux: hu jgħarrafhom fil-ghadab tiegħu.

6 Hu jhezheż l-art minn postha, u l-kolonni tagħha jitqanqlu.

7 Jordna lix-xemx, u hi ma titlax; u jis-sigilla l-kwiekeb.

8 Hu, wahdu, firex is-smewwiet, u jimxi fuq imwieg il-bahar.

9 Hu li halaq lil Arkturus, lil Orjon, u lil Plejadi, u lill-kmamar ta' nofsinhar.

10 Hu għamel hwejjeġ kbir li ma ssibx tarfhom; iva, u eghġubijiet li ma jin-ghaddux.

11 Ara, hu jgħaddi minn hdeġja, u jien ma naraxx: jibqa' sejjer, iżda jien ma nintebaxx bih.

12 Ara, hu jaħtaf, min jista' jzommuh? min jista' jgħidlu: X'int tagħmel?

13 Jekk Alla ma iragħax lura għadbu, tahtu jmilu dawk li għenu lil Rahab.

14 Kemm anqas sa nwieġbu jien, u nagħzel kliemi għal miegħu?

15 Mqar kelli raġun, ma nistax in-wieġbu, iżda nitlob hniena lill-imħallef tiegħi.

16 Kieku nsejjahlu, u hu jwegibni, ma nemminx li hu jagħti widen ta' kliemi.

17 Għax hu jgħaffiġni b'tempesta, u jkattarli għiehi għal xejn b'xajn.

18 Ma jhallinix niehu nifs, iżda jxeb-bagħni bl-imrar.

19 Jekk nitkellem fuq il-qawwa, ara,

il-qawwi hu: u jekk fuq il-haqq, min jista' jharrku?

20 Kieku jien kont ġust, fommei stess jaghtini htija. Jekk ngħid: Jien perfett, hu jurini hati.

21 Għalkemm jien perfett, ma narafx lili nnifsi: hajti nistmella.

22 Kollu wiehed, għalhekk jien ngħid: Hu jeqred sew lil min hu perfett u sew l-hazin.

23 Jekk xi flagell joqtol minnufih, hu jidhak bit-tigrib ta' min hu bla htija.

24 L-art merhija f'idejn il-hazin: hu jgħatti wiċċ l-imħallfin tagħha; jekk mhux hu, fejn, u min hu?

25 Jiemi issa ehfef minn ġerrej: jaharbu, ma jarawx aktar hajr.

26 Iziggu bħad-dghajjes tal-qasab: bħal ajkla li tintafa' fuq il-priza tagħha.

27 Jekk ngħid: Ha ninsa l-ilment tiegħi, ha nbiddel wiċċi, u nkun ferhan:

28 Nibza' minn tbatijeti kollha, għax naf li ma żżommni bla htija.

29 Jekk jiena hazin, għalfejn nithabat għalxejn?

30 Jekk ninhasel fl-ilma tas-silġ, u qatt ma nnaddaf idejja daqshekk;

31 Int tghaddasni fil-hmieg tal-hofra, u hweġi stess jitqazzuni.

32 Alla mhux bniedem bħali, biex jien inwiegħu, jew immorru għall-haqq flimkien.

33 Lanqas hemm min jista' jaqta' bejnna, li jista' jqiegħed fuqna idu t-tnejn.

34 Ha jnehhi Alla l-hatar tiegħu minn fuqi, u halli għadbu ma jbezzagħnix:

35 Imbagħad nitkellem, u ma nibzax minnu: għax jien minieħ hekk fija nnifsi.

10 Ruhi tismell lil hajti; irrid nisfoga l-ilment tiegħi; nitkellem fl-imrar ta' ruhi.

2 Ngħid lil Alla: La tikkundannanix; għarrafini l-ghala teħodha miegħi.

3 Huwa sewwa għalik li tahqar, li tistkerrah xogħol idejk, u ddawwal il-fehmiet tal-hziena?

4 Għandek int, ewwilla, għajnejn tal-laham? Tara bħal ma jara l-bniedem?

5 Jaqaw jiemek huma bħal jiem ta' bniedem? jew snieħ bħal snin ta' raġel,

6 Biex tgharbel il-hazen tiegħi, u tiftex id-dnub tiegħi?

7 Taf int li jien minieħ hati; u m'hemm hadd li jista' minn idek jehlisni.

8 Idek sawruni, u hadmuni kolni kemm jien; iżda int teqrđni.

9 Ftakar, nitlobok, li bħat-tajn saw-wartni; u fit-trab trid treġġagħni?

10 Mhux bħal halib sawwabtni, u bħal għejna għaqqadtni?

11 Ksejtni b'gild u laham, u nissigtni b'ghadam u eghruq.

12 Hajja u hniena tajtni, u l-providenza tiegħek harset l-ispirtu tiegħi.

13 U dan hbejtu f'qalbek: naf li dan kienet fehmtex.

14 Jekk nidneb, int tieħu hsiebi, u ma thollnix mill-htija tiegħi.

15 Jekk jien hati, hazin għalija; jekk bla htija, ma narfax rasi. Imxabba' bil-ghajb; għalhekk ara n-niket tiegħi;

16 Għax qiegħed jizdied. Int tagħmel għalija bħal ljun feroċi: u tarġa' turi lilek innifsek tal-ghageb miegħi.

17 Int igħid xhieda godda għalija, u żzid il-ghadab tiegħek fuqi; legjun fuq legjun jagħmlu għalija.

18 U l-ghala hrigtni mill-ġuf? Mhux li mitt u l-ebda għajn ma ratni!

19 Kont inkun qisni qatt ma kont; meħud mill-ġuf għall-qabar.

20 Mħumiex ewwilla ftit jiemi? Ieqaf, mela, u hallini wahdi, ha nithenna ftit,

21 Qabel ma mmur fejn ma nargax niġi, fl-art ta' dlam u dell il-mewt;

22 Art ta' dlam, daqs l-istess swidija; u dell il-mewt, u l-kaos, u fejn id-dawl qisu dlam.

11 Imbagħad wiegħeb Sofar in-Nagħmi, u qal:

2 Huwa dal-hafna kliem ma jistax iitwiegħeb? Biżżejjed li wiehed ikun lablabi biex ikollu raġun?

3 Huwa l-ftahir tiegħek sa jsikket in-nies? jew meta tiddieħak, hadd ma jlumek?

4 Għax int għidt lil Alla: Tagħlimi safi, u jien bla tebgħa quddiemek.

5 Iżda o li kien jitkellem Alla, u jiftah xofftejh kontra tiegħek;

6 U jurik il-mohbiet tal-gherf tiegħu—għax bla qjies il-gherf tiegħu—inti tagħraf kif Alla jinsa parti mill-htija tiegħek.

7 Tista' int issib il-kobor bla qjies t'Alla? Tista' int issib il-limiti ta' Min jista' kollox?

8 Oghla hu mis-smewwiet; x'tista' tagħmel int? Aktar 'l isfel mis-saltna ta' l-imwiet; x'tista' tifhem int?

9 Itwal mill-art tul, u aktar wiesa' mill-bahar.

10 Jekk Alla jgħaddi, u jagħlaq, jew isejjaħ għall-haqq, min jista' jzommu?

11 Għax hu jagħraf in-nies fiergħa; u jara l-hazen ukoll; allura ma jikkunsi-draħx?

12 Għax l-iblah isir għaref, meta ferħ ta' hmar salvagg jittwieled bniedem.

13 Jekk int thejji qalbek, u tmidd idek lejħ;

14 Jekk il-hazen hu f'idek, bieghdu, u thallix l-egħmil hazin iġhammar fit-tined tiegħek.

15 Għax imbagħad tarfa' wiċċek bla tebgħa; iva, tkun fis-shiħ, u ma tibzax:

16 Ghax int tinsa l-hemm tieghek, u tiftakru bhal ilma li għadda:

17 U ghomrok ikun jiddi aktar min-nofs in-nhar; id-dlam ikun bhas-sebh.

18 Int tkun mohhok mistrieh, ghax ikun hemm it-tama; iva, int tftitex mawdarek, u tiehu l-mistrieh tieghek bla hsieb.

19 U int ukoll timtedd, u hadd ma jbezzghek; iva, hafna żjiegħlu bik.

20 Iżda għajnejn il-ħżiena jinfnew, u ma jkollhomx iżjed fejn jaharbu, u t-tama tagħhom tkun li jieħdu l-aħhar nifs tagħhom.

12 Imbagħad Ġob wiegħeb u qal:

2 Tasew li intom il-poplu, u magħkom imut il-għerf.

3 Jien ukoll għandi d-dehen bħalkom; minix inqas minnkom: iva, min ma jafx hwejjegħ bhal dawn?

4 Jien sirt dahk għal hbiebi; jien, li sejjajt lil Alla, u wegħibni, raġel ġust u rett, sirt tad-dahk.

5 Fil-hsieb ta' min igħix kuntent, hemm id-disprezz għall-iżventura; hu dejjem imhejji għal dawk li riġilhom joġhtor.

6 Għandhom ir-riżq it-tined tal-hallelin, u dawk li jipprovokaw lil Alla huma rashom mistrieha; f'idejhom Alla jthom bl-abbundanza.

7 Iżda issa staqsi l-bhejjem, u huma jgħallmuk; u t-tjur tas-sema, u jgħidulek; 8 Jew kellek lil-art, u hi tghallmek; u l-hut tal-baħar igħarrfulek.

9 Min ma jagħraf x fost dan kollu li id Alla għamlet dan?

10 Li f'idejhi qiegħda ruh il-hajjin kollha, u n-nifs tal-bnedmin kollha?

11 Mhux il-widna li tagħraf il-kliem, bħalma l-palat itieġhem l-ikel?

12 Fix-xjuħ hemm il-għerf; u fi-ghomor twil id-dehen.

13 F'Alla qiegħed il-għerf u l-qawwa; tiegħu huma l-parir u d-dehen.

14 Ara, hu jgħarra, u ma jargax jinbena: hu jsakkar raġel f'ħabs, u ma jkunx hemm min jiftaħlu.

15 Ara, hu jżomm il-ilmijiet, u jinxfu: hu jerħilhom, u jgħarrqu l-art.

16 Mieġħu huma l-qawwa u l-għerf, tiegħu huma min hu mqarra u min iqarra.

17 Hu jitlaq il-kunsilieri jimxu haġġin, u jaqmel boloh l-imħallfin.

18 Lis-slaten iħallilhom l-awtorità tagħhom, u jorbtilhom b'habel ġenbejhom.

19 Jitlaq il-qassisin jimxu haġġin, u jgħarra l-qawwijin.

20 Jaqta' l-kliem lil dawk ta' min jemminhom, u lix-xjuħ jehdithom mohh-hom.

21 Ixerred il-ġajb fuq il-kbarat, u jholl il-ħżiem tal-qawwijin.

22 Minn ġod-dlam jikxef hwejjegħ moh-bija, u joħroġ fid-dawl id-dell tal-mewt.

23 Ikabbar il-ġnus, u jeqridhom; jifrex il-ġnus, u jarga' jnaqqashom.

24 Inehhi l-għaqal lill-kbarat tal-popli ta' l-art, u jgħerrihom 'il hawn u 'l hemm f'deżert fejn m'hemm x triq.

25 Iteftu fid-dlam bla ebda dawl, u jxengilhom bhal raġel fis-sakra.

13 Ara, għajni rat dan kollu, u widinti semgħetu u seħmitu.

2 Dak li ta, nafu jien ukoll: minix jien anqas minnkom.

3 Tasew, irrid inkellem lil Min jista' kolloxx, u nixtieq nirraġuna ma' Alla.

4 Iżda intom toholqu l-gideb, intom ilkoll tobbu li ma tiswewx.

5 Mhux li kontu tisktu għalkollox! U dan ikun il-għerf tagħkom.

6 Isimġu issa tilwimi; oqogħdu attenti għad-difiza ta' xofftejja.

7 Tridu tgħidu dak li mhux sewwa fuq Alla? u titkellmu bil-qerq fuqu?

8 Tridu żżommu mieġħu? Tridu taqbzu għalih?

9 Taqblu, li hu jgħarbilkom? jew tqarrqu bih bhal ma tqarrqu wieħed bl-iehor?

10 Hu sgur iwididbkom, jekk bil-mohbi żżommu ma' xi hadd.

11 Ma twerwirkomx il-maestà tiegħu? u l-biza' tiegħu ma jaqax fuqkom?

12 L-għajdut tagħkom huma qwiġ tar-mied, id-difizi tagħkom difizi tat-tafal.

13 Iskutu, halluni, ha nitkellem jien: ha jigrili x'jigrili!

14 Għaliex għandi nieħu laħmi fi snieni, u nqiegħed haġġi f'idi?

15 Għalkemm joqtolni, nittama fih: imma jien niddefendi mgħibt quddiemu.

16 Dan ikun ukoll is-salvazzjoni tiegħi: għax midġi ma jersaqx quddiemu.

17 Isimġu tajjeb kliem, u ha jkun f'widnejkom it-tagħrif tiegħi.

18 Ara, issa jien hejjejt il-kawża tiegħi; naf li noħroġ bla htija.

19 Min hu dak li jrid jehodha miegħi? għax issa, jekk inżomm il-sieni, immut.

20 Biss żewġ hwejjegħ la tagħmillix, imbagħad ma ninhebtex minn quddiemek.

21 Bieġhed idek minn fuqi: u thallix il-biza' tiegħek iwerwirni.

22 Imbagħad sejjahli int, u jien inwieġeb: jew hallini nitkellem jien, u int wegħibni.

23 Kemm huma htijiet? kemm huma dñubiet? Hallini nkun naf ħżuniti u dñubi!

24 Il-għala tistor wiċċek, u żżomni b'għadu tiegħek?

25 Trid inti triegħed werqa tittajjar? jew tiġri wara tibna niexfa?

26 Biex fuqi tikteb kliem l-imrar, u twahhalni bi dnuibet zghoriti?

27 Tqeghidli fil-ktajjen riglejja, u tghassisl triqati kollha; u taghmel limiti ghal qighan riglejja.

28 Fil-waqt li jien nintemm bhal haga msewsa, bhal libsa mikula mill-kamla.

14 Il-bniedem, imwieled minn mara, hajja qasira ghandu, u mimlija tahbit.

2 Johrog bhal warda, u jidbiel, jahrab ukoll bhal dell, u ma jibqax.

3 U fuq wiehed bhal dan żżomm ghajnejk miftuha fuqu u tressaqni ghall-haq quddiemek?

4 Min jista' johrog haga nadifa minn haga mahmuga? Hadd!

5 La darba meqjusin huma jiemu, u ghadd xhuru jiddependu minnek, u l-limiti tieghu int ghamilt li ma jistax ighaddihom;

6 Warrab minn fuqu harstek, biex jistrieħ, sama jtemm, bhal haddiem mikri, jumu.

7 Ghax ghal sigra hemm tama, jekk tinqata', li targa' tarmi, u l-frieghi torja taghha ma jonqsux.

8 Ghalkemm il-gherq taghha jixjieħ fl-art, u fil-hamrija jmut iz-zokk taghha;

9 Malli thoss l-ilma tarmi, u taghmel frieghi bhal xitla.

10 Izda l-bniedem imut, u jintemm: iva, il-bniedem irodd ruhu, u fejn hu?

11 Bhal ma jdub l-ilma mill-bahar, u x-xmara titqaxqax u tinxf:

12 Hekk il-bniedem jintmedd, u ma jquxm: sama jintemmu s-smewwiet ma jistenbahx, u lanqas iqum minn ngħasu.

13 Mhux li kont tabhini fis-saltna ta' l-imwiet, tistorni sakemm tibred qilltek, u taghtini ż-żmien, u tiftakar fija!

14 Jekk il-bniedem imut, jarga' jghix? Iz-żmien kollu tas-servizz tieghi kont nistenna, sama jasal hin it-tibdl tieghi.

15 Inti ssejjahli, u jien inwiegbek: inti tixxennaq ghal xogħol idejk.

16 Ghax int issa tghoddl l-passi tieghi, biex tghasses kull dnuib tieghi.

17 Htiijeti huma issigillati fi xkora, u int tghatti ghalkollox il-hazen tieghi.

18 Il-muntanja tabilhaq taqa', u tigi fix-xejn, u l-blat jinqala' minn postu;

19 L-ilma jahfi l-gebel: bil-gliegel tieghu int tiknes dak li jikber mit-trab ta' l-art; u hekk int ixxejjen it-tama tal-bniedem.

20 Int taghblu darba ghal dejjem, u hu jitlaq: tibiddillu bixritu, u tkeccih.

21 Gieħ jingħata lil uliedu, u hu ma jkunx jaf; ikunu mmaqdrin, izda b'dan ma jintebahx.

22 Ihoss biss l-uġigh ta' lahm, u ruħu tibki fih.

15 Imbagħad wiegeb Elifaz it-Temani, u qal:

2 Huwa l-gharef iwiegeb b'gherf fieragh, u jimla zaqqu bir-riħ mil-lvant?

3 Jirraguna bi kliem li ma jiswa għal xejn? jew b'tahdit li biħ ma jista' jagħmel l-ebda gid?

4 Iva, int qieghed twarrab il-biza' t'Alla, u tnaqqas il-meditazzjoni quddiem Alla.

5 Ghax il-hazen tiegħek iġħallim lil fommok, u int tagħzel ilsien il-brikkun.

6 Fommok stess jikkundannak, u mhux jien: iva, xofftejk jixhdu kontrik.

7 Jaqaw int l-ewwel bniedem li twieled? jew qabel il-gholjiet int kont mahluq?

8 Smajt int x'intqal fil-Kunsill t'Alla? Ksibt int il-gherf għalik wahdek?

9 X'taf int, li ahna ma nafux? x'tifhem int, li ahna ma nifhmux?

10 Magħna hawn sew nies b'xagħar-hom ixheb u sew xjuh hafna, wisq akbar fiż-żmien minn missierek.

11 Huwa l-faraġ t'Alla haga zghira għalik, u l-kliem helu li għidnielek?

12 Għaliex iġġorrok qalbek? u għaliex jinqalbu ghajnejk,

13 U ddawwar l-ispiritu tiegħek kontra Alla, u toħrog kliem bħal dan minn fommok?

14 X'inhu l-bniedem biex ikun safi, l-imwieled minn mara biex ikun ġust?

15 Ara, Alla lanqas jafda fil-qaddisin tiegħu; iva, is-smewwiet mħumiex safjin f'ghajnejh.

16 Kemm aktar mistkerrah u mħassar il-bniedem, li jixrob il-hazen bħal ilma!

17 Jien nurik, ismagħni; u dak li rajt ntarrfu wkoll;

18 Dak li l-ghorrief iġhidu bla ma jahbu xejn minn dak li saru jafu minn missirijiethom:

19 Lilhom wehidhom l-art kienet mogħtija, u l-ebda barrani ma għadda minn nofshom.

20 Il-hazin jitgħawweg bl-uġigh għomru kollu, u magħdudin huma s-snin lill-bniedem kiefer.

21 Hsejjes tal-biza' dejjem f'widnejh, waqt is-sliem il-halliel jahbat għalih.

22 Ma jemminx li jista' jarga' lura mid-dlam, u jistenna għalih innifsu s-sejf.

23 Jigġerra jfittex il-hobz, iġhid: Fejn hu? Hu jaf li jum id-dlam qrib għalih.

24 Il-hemm u d-dwejjaq ibeżżgħuh: huma jagħlbuh, bħal sultan imhejji għat-taqbida.

25 Ghax medd idu kontra Alla, u sfida lil Min jista' kollox.

26 Jiġri għal fuqu b'rasu merfugħa, taħt il-hxuna ta' tarki mghollija:

27 Ghax kesa wiċċu bis-simna tiegħu, u rabba x-xaham madwar genbejh.

28 Ighammar fi bliet imġarrfa, u fi djar

li hadd ma joqghod fihom, li ghandhom isiru herba.

29 Ma jistaghnix, u gidu ma jdumx, u lanqas irabbi l-eghruq fl-art.

30 Mid-dlam ma jehlisx; in-nar inixxef iz-zragen tieghu, u b'nifs fomm Alla jkun imtajjar.

31 Ha ma jafdax fil-frugha, billi jqarraq bih innifsu; il-frugha tkun hlasu.

32 Tithallas kollha qabel żmien, u ma jhaddarx iz-zargun tieghu.

33 Jarmi, bhal dielja, l-eghneb mhux misjur tieghu, u jobzoq, bhal zebbuga, nwaru.

34 Ghax il-ggajta tal-midghija ma jkollhiex nisel, u n-nar jahraq it-tined ta' dawkl huma mixtrija.

35 Jahblu l-hazen, u jildu l-hsara; u f'gufhom isawru l-qerq.

16 Imbaghad Gob wiegeb u qal:
2 Smajt hafna hwejjeg bhal dawn!
Kunslaturi mizerabbli intom ilkoll.

3 Ma jkollux tmien kliem fieragh? Jew x'iegheghek li twiegeb?

4 Jiena wkoll kont nitkellem bhalkom: kieku ruhkom kienet flok ruhi, kont nigbor kliem kontrikom, u ncaqlaq rasi ghalikom.

5 Kont naghmlilkom il-kuragg b'fommi, u l-farag ta' xoffteja kien inaqqsilkom l-ugigh taghkom.

6 Ghalkemm nitkellem, il-ghali tieghi ma jonqosx: u jekk niskot, x'serhan ikolli?

7 Imma issa Alla ghajjieni: int ghamilt herba l-familja kollha tieghi.

8 U int imlejtni bit-tikmix, li hu xiehed kontra tieghi: l-eghlu b'ija tieghi tqum biex tixhed kontra tieghi.

9 F'ghadbu bićirni; u baghadni: ighazghaz snien ghalija, il-ghadu tieghi jberraq ghajnejh ghal fuqi.

10 Fethu fommhom ghalija; tawni bil-harta u ghajruni; inghaqdu flimkien kontra tieghi.

11 Alla telaqni f'idejn nies daghajja, u rhieni f'idejn il-hżiena.

12 Jien kont hieni, izda hu garrafni: qabadni wkoll minn ghonqi, u tertaqni, u waqqafni b'versal tieghu.

13 Il-vlegg tieghu jdawruni, jinfidli bla hniena l-gewwieni, iwaddab fl-art il-marrara tieghi.

14 Jiftahli selha fuq selha, jigri ghal fuqi qisu egant.

15 Jien hitt xkora fuq gildi, u dahhalt qarni fit-trab.

16 Wićci ahmar bil-biki, u fuq xfar ghajnejja dalma tal-mewt;

17 Mhux ghax ghandi xi dniewwa f'idejja: it-talba ghajnejh wkoll hi safja.

18 O art, la tghattix demmi, u thallix ikolli mistrieħ l-aghjat tieghi.

19 Bhal issa wkoll, ara, hemm fis-sema

ix-xhud tieghi, u hemm fil-gholi min jixhed ghalija.

20 Hbiebi jidhku bija: izda ghajni dmugh ixxered quddiem Alla.

21 O li kien wiehed jista' jaqta' l-haqq bejn raġel ma' Alla, bhalma bejn bniedem u ghajru!

22 Meta jghaddu ftit snin ohra, immur minn triq li minnha ma nargax niġi.

17 L-ispiritu tieghi mifni; jiemi ntfew; il-qobra jistennewni!

2 Tasew jien imdawwar b'min jiddieħak bija, u ma nistax naghlaq ghajni; minhabba l-insulti taghhom.

3 Aghzel int min sa jidher ghalija, ghax min hu li sa jahbatli idi?

4 Ghax int ghalaqtilhom qalbhom biex ma jifhmux: ghalhekk int ma tghollihomx.

5 Min jikxef lil hbiebu biex jiehu sehem minn gidhom, ghajnejn uliedu jinfnew.

6 Hu ghamilni wkoll ghajdut tal-poplu: u jien sirt wiehed li jobzqu f'wićcu.

7 Ghajnejja tghammxu bil-ghali, u l-membri ta' ġismi kollu saru qishom dell.

8 In-nies retti jitwerwru b'dan, u min hu bla htija jaum kontra l-hazin.

9 Il-bnieden ġust iżomn triqtu, u min ghandu jdejh safja jissahhah u jibqa' jissahhah.

10 Izda intom ilkoll erġghu ejjew, issa: ghax ma nistax insib wiehed fostkom għaref.

11 Jiemi ghaddew, hsbijiet sfaw fixxejn, imqar ix-xewqat ta' qalbi.

12 Il-lejl jaghmluh nhar: id-dawl, ighidu, hu qrib id-dlam.

13 Jekk nistenna s-saltna ta' l-imwiet bhal aghmarti, jekk nifrex soddti fid-dlam,

14 Jekk lill-qabar ngħidu: Inti missieri: u lid-dudu ngħidu: Inti ommi, u oħti,

15 Fejnha mela t-tama tieghi? Min ghad jaraha t-tama tieghi?

16 Tinzel mieghi fis-saltna ta' l-imwiet? Ninzlu t-tnejn flimkien taħt it-trab?

18 Imbaghad wiegeb Bildad is-Suħi, u qal:

2 Kemm sa ddumu biex twaqqfu kliemkom? Ahsbu, u wara nitkellmu.

3 Il-ghala ahna maghdudin bhal bhejjem, il-ghala mizmumin stupidi f'ghajnejk?

4 Int, li tqatta' lilek innifsek f'qilltek, ghandha l-art tkun mitluqa minhabba fik, jew blata titqanqal minn postha?

5 Iva, jintefa d-dawl tal-hazin, u ma tiddux il-fjamma tad-dawl tieghu.

6 Jidlam id-dawl fit-tinda tieghu, u l-immara tieghu tintefa fuqu.

7 Jiqsar l-passi tas-sahha tieghu, u l-fehma tieghu stess iġġarrfu.

8 B'riglej stess jintefa' go xibka, u fuq mansba jimxi.

9 F'gharqubu taqbdu ngassa; u zżommu nassa.

10 Mohbija ghalih ingassa fl-art, u nassa ghalih fit-triq.

11 Biża' jwerwru minn kull naha, u jsus dejjem ma' gharqubu.

12 Sahhtu naqset htija tal-ġuh, u l-hsara pronta ma' ġenbu.

13 Mikula mill-mard il-ġilda tiegħu: imqar l-iben il-kbir tal-mewt jikollu l-biċċiet ta' ġildu.

14 Jinqata' mit-tinda tiegħu, fejn kien mohhu mistrieħ, u jsuquh għal għand sultan il-biża'.

15 Fit-tinda tiegħu ma jghammar xejn li huwa tiegħu; il-kubrit jifferrex fuq aghmartu.

16 Eghruqu jinxfu minn taht, u l-friegħi tiegħu jinqatgħu minn fuq.

17 It-tifikira tiegħu tintilef mill-art, u ma jkollux iżjed isem fir-raba'.

18 Jitfegħuh mid-dawl għad-dlam, u mid-dinja jtajruh.

19 Ma jhallix fost il-poplu tiegħu la wlied, u lanqas neputijiet, u fl-aghmajjar tiegħu hadd ma jibqagħlu.

20 Dawk li jġu mill-punent jistagħġbu għal li ġralu, u dawk tal-lvant taqbadhom tkexkixa.

21 Tasew, dawn huma l-aghmajjar tal-hazin, u dan hu l-post ta' min ma jagħraf x 'l Alla.

19 Imbagħad Ġob wieġeb u qal:

2 Sakemm sa titturmentawli ruhi, u tfarrkuni bil-kliem?

3 Din il-ghaxar darba li ghajjartuni: ma tisthux tahqruni?

4 U jekk tasew li jien sbalajt, miegħi għadu l-isbal tiegħi.

5 Jekk tasew tridu tiftahru kontra tiegħi, u tagħmlu l-ghajb tiegħi argument kontriġa:

6 Kunu afu issa li hu Alla li ġarrafni, u li dawwarni bix-xibka tiegħu.

7 Ara, jien ngħajjat: Vjolenza! u hadd ma jwegibni: ngħajjat għall-ghajnuna, iżda m'hemm x haqq.

8 Għalaqli triqti li ma nistax ngħaddi, u firex id-dlam fuq il-mogħdijiet tiegħi.

9 Nehhieli ġieħi, u nezzagħli l-kuruna minn fuq rasi.

10 Farrakni fuq kull naha, u jien spicċajt; u t-tama tiegħi qala' bħal siġra.

11 Xeghel ukoll kontra tiegħi għadbu, u lili jghoddni bħal għadu tiegħu.

12 Il-qtajja tiegħu ġew flimkien, u bnew triqthom kontra tiegħi, waqqfu l-kamp madwar it-tinda tiegħi.

13 Lil huti begħidhom minni, u hbiebi tabilhaqq saruli barranin.

14 Qrabati abbandunawni, u hbiebi ta' ġewwa nsewni.

15 Dawk li jghammru f'dari. u l-qaddejji tiegħi jghodduni bħala barrani: sirt għarib f'ghajnejhom.

16 Insejjah il-qaddej tiegħi, u ma jwegibnix, tlabt b'fommi hniena minn għandu.

17 Nifsi jqazzeż lil marti; ninten sirt għal ulied hdani.

18 Iva, tfaż zġhar jistkerrhuni; xhin inqum, jittkellmu kontriġa.

19 Hbiebi tal-qalb kollha jistmelluni: u dawk li habbejt daru għalija.

20 Għadmi mwahhal ma' ġildi u ma' laħmi, ma baqagħlix hliet il-ġilda ta' snieni.

21 Ikollkom hniena minni, ikollkom hniena minni, intom hbieb tiegħi; għax id Alla habbtini!

22 Għaliex tippersegwitawni bħal ma jagħmel Alla? Għaliex minn laħmi għadkom ma xbaġtux?

23 O li kien jinkiteb kliemi! O li kien ikun stampat fi ktieb!

24 O li kien jitnaqqax fil-blat b'xafra tal-hadid u ċomb għal dejjem!

25 Għax jien naf li l-Feddej tiegħi haj, u fi-ahhar jum iqum fuq it-trab.

26 U wara li ġildi tkun hekk meqruda, mingħajr laħmi nara 'l Alla;

27 Li jien narah hdejjja, u jarawh għajnejja, u mhux dawk ta' wieħed iehor. Il-ġewwieni mifni fija!

28 Iżda intom għandkom tghidu: Kif qegħdin nippersegwitawh la darba fija tinsab il-htija?

29 Ibzghu mis-sejġ għalikom stess, għax il-ghadab iġib il-kastig tas-sejġ, biex tkunu tafu li hemm il-haqq.

20 Imbagħad wieġeb Sofar in-Nagħmi. u qal;

2 Għalhekk hsbijiet iġieghluni nwieġeb, minhabba din l-aġitazzjoni ta' go fija.

3 Smajt ċanfra li treghixni, iżda l-ispiritu ta' dehni iġieghni nwieġeb.

4 Ma taf x int li sa minn żmien il-qedem, mindu tqieghed il-bniedem fuq l-art,

5 Li t-trijonf tal-ħżiena hu qasir, u l-hena tad-dagħajja waqt wieħed idum?

6 Jekk tulu joghla sas-smewwiet, u rasu tmiss is-shab;

7 Jintemm għal dejjem bħal hmieġu: dawk li kienu jarawh iġhidu: Fejn hu?

8 Itir bħal holma, u ma jinstabx: iva, idub bħal dehra tal-lejl.

9 Il-ghajn li ratu ma taraxh iżjed; u lanqas postu ma jarah iżjed.

10 Uliedu jpattu lill-foqra, u idejħ iroddu l-ġid tiegħu.

11 Għadmu mimli bid-dnub taż-żghozzja tiegħu, u miegħu joqghod fit-trab.

12 Ghalkemm helu jìgih il-hazen f'halqu, ghalkemm jahbih taht ilsienu;

13 Ghalkemm jibza' ghalih, u ma jitolqux, izda jzommu gewwa halqu;

14 Dan l-ikel tieghu jitbiddel f'imsarnu, isir semm tal-lifghat go fih.

15 Bala' l-gid, u jarğa' jaqalghu mill-istonku tieghu: minn go zaquq Alla jehodulu.

16 Jarđa' semm is-sriep: ilsien il-lifgha joqlu.

17 Ma jharisx lejn ix-xmajjar, lejn il-gliegel u l-widien tal-ghasel u l-baqta.

18 Irodd dak kollu li hu hadem ghalih, u ma jibilghux: daqskemm stagħna jrodd, u ma jifrahx bih.

19 Ghax haqar, u ma hax hsieb il-fqir: ghax seraq dar li ma bñihex hu;

20 Tasew, zaquq ma tafx b'xaba'; xejn ma jsalva minn dak li tant xtaq.

21 Xejn ma baqa' li ma belghux; għalhekk gidu ma jdumx.

22 Fil-milja ta' gidu, ikun imdejjaq; id kull min hu fil-miżerja tintrefa' ghalih.

23 Malli jkun wasal biex jimla' zaquq, Alla jibghatlu l-qilla ta' għadbu; jibghathielu bħal xita fil-waqt li jkun qieghed jiekol.

24 Hu jahrab mill-arma tal-hadid, izda jinfdu l-qaws tal-bronz.

25 Tingibed il-vlegga, u toħroġ wara li tghaddi minn ġismu; iva, il-ponta tleqq toħroġ mill-marrara tieghu: jaqa' fuqu l-biza' tal-mewt.

26 Id-dlam kollu merfugh għat-teżori tieghu: nar mhux imqabbad mill-bniedem jaharqu; jintemm kulma jibqa' fit-tinda tieghu.

27 Is-sema jikkex il-hazen tieghu; u l-art tqum ghalih.

28 Il-gid ta' daru jinxef, u kulma għandu jahrab f'jum il-ghadab t'Alla.

29 Dan hu seħem il-hazin mingħand Alla, u l-wirt imqassam lilu minn Alla.

21 Izda Gob wieġeb u qal:

2 Isimgħu tajjeb kliemi, u hallu dan ikun il-faraġ tagħkom.

3 Halluni ha nitkellem; u wara li nkun tkellimt jien, iddieħħ.

4 Huwa jien minħabba bniedem ingerger? U x'nagħmel biex ma nitlifix il-paċenzja?

5 Harsu lejja, u stagħbu, u qieghdu idkom fuq fommkom.

6 Malli niftakar, nitkexkex; u roghda taqbadni f'ġismi.

7 Għaliex ighixu l-hżiena, jixjieħu, iva, u jitqawwew fis-setgħa?

8 Nisilhom jitwettagħ magħhom, quddiemhom, u r-rimi tagħhom quddiem għajnejhom.

9 Djarhom fis-sliem, ħelsin mill-biza', u l-ghasluġ t'Alla mhux fuqhom.

10 Il-gendus tagħhom għammiel, u ma jfallix; il-baqra tagħhom tferra', u ma tkorrix.

11 Bħal iħrief jitolqu z-zgħar tagħhom, u wliedhom jaqbzu u jizfnu.

12 Ighannu bit-tanbur u ċ-ċetra, u jitbahardu bid-daqq tas-sfatar.

13 Ighaddu jiemhom fil-gid, u f'mument jinzlu fis-saltna ta' l-imwiet.

14 Għalhekk ighidu lil Alla: Itlaq minna! ahna ma rridux nafu bi triqatek.

15 Min hu Dan li jista' kollox, biex ahna naqduh? U x'sa naqilghu, jekk nitolbu?

16 Ara, il-hena tagħhom mhix f'idejhom? bogħod minni feħmet il-hżiena.

17 Kemm-il darba tintefa l-imnara tal-hżiena? Kemm-il darba jigi fuqhom il-ghali tagħhom? Alla f'għadbu jqassam l-ugħiħ.

18 Isiru bħal tibna quddiem ir-riħ, u bħal sijfa li r-riefnu jtajjar.

19 Intom tghidu: Jarfa' Alla l-kastig tieghu għal ulied il-hazin. Ħa jroddu lill-hazin, biex ikun jaf.

20 Ħa jaraw għajnejh il-qerda tieghu, u ha jixrob minn għadab Dak li jista' kollox.

21 Ghax xi hsieb ikollu l-hazin ta' daru wara li jmut, meta jinqata' għadd xhuru?

22 Jista' xi hadd ighallem 'l Alla l-għerf, hu li jagħmel haqq mill-oghla hlejjaq?

23 Wieħed imut fl-aħjar ta' saħħtu, mimli kollu hena u sliem.

24 Sidru mimli kollu ħalib, u l-mudullun ta' għadmu tari.

25 U iħor imut fl-imrar ta' ruħu, bla ma qatt daq minn ebda hena.

26 It-tnejn l-istess jimteddu fit-trab, u jiksihom id-du.

27 Ara, ien għaraft ħsibijietkom, u l-feħmiet li bihom tridu tagħmluli l-hsara.

28 Ghax intom tghidu: Fejn hi dar il-prinċep? Fejnha t-tinda li fha kienu jgħammru l-hżiena?

29 Ma staqsejtuhomx lil dawkl jisiefru? U ma tagħrfux dak li jurukom?

30 Li l-hazin hu meħlus f'jum il-hsara, li hu salvat f'jum il-ghadab?

31 Min iċanfru għal imġibtu f'wiċċu, u min sa jħallu talli għamel?

32 Meta jgħorruħ lejn il-qabar, għassa jagħmlu fuq qabru.

33 Helu jkun għalih it-trab tal-wied, u għal warajh in-nies kollha jiġbdu, u dawkl li jmorru qablu huma kotra bla għadd.

34 Kif mela intom faraġ f'eragħ tagħtuni? Xejn ma baqa' fi tweġibkom ħlief qerq.

22 Imbagħad Elifaz it-Temani wieġeb u qal:

2 X'jiswa l-bnieden lil Alla? Tabilhaqq, il-bniedem bil-għaqal jiswa lilu nnifsu.

3 X'sa jirbah Dak li jista' kollox jekk inti tkun rett, jew x'fejda jkollu, jekk perfetta tkun imġibtek?

4 Jaqaw minhabba fil-biża' tieghek minnu li jikkastigak, jew jidhol mieghek fil-haqq?

5 Mhux kbir il-hażen tieghek, u bla qjies htijietek?

6 Ghax int hadt ir-raham ta' huk ghal xejn, u nezzajt minn ilbieshom lill-gharwenin.

7 Lill-ghajjen int ma tajtux ilma biex jixrob, u lil min hu bil-ġuh ċadtlu l-hobż.

8 Imma min' hu qawwi, l-art tieghu; u min hu mwegġah iġhammar fiha.

9 Lir-romol bġhatthom idhom f'idhom, u dirghajn l-iltiema kienu mkissrin.

10 Għalhekk int imdawwar bin-nases, u l-biża' minnufih iwerwrek;

11 Id-dawl tieghek sar dlam, biex int ma tarax; u halla korra ta' ilma tiksik.

12 Alla mhux fil-ġholi tas-sema? u, ara l-ġholi tal-kwiekeb, kemm huma ġholjin!

13 U int tgħid: Kif jaf Alla? Jista' jagħmel haqq minn gos-shab iswed?

14 Is-shab jagħmlulu għamad, u xejn ma jara; u hu jimxi ma-dawra tas-sema.

15 Trid iżzomm it-triq il-qadima, li minnha għaddew nies hżiena?

16 Li kienu mehudin qabel żmienhom meta qalbet xmara fuq is-sisien tagħhom:

17 Li kienu jġhidu lil Alla: Warrab minna! U x'jista' Dak li jista' kollox jagħmlilhom?

18 Maðankollu, Alla mlielhom djarhom bil-ġid: iżda bogħod minni fehmet il-hżiena!

19 Il-ġusti jarawh, u jifirhu: u min hu bla htija jiddiehak bihom:

20 Iġhidu: Tassew, kif inqerdu dawk li qamu kontra tagħna, u dak li hallew kielu n-nar!

21 Thabbe ma' Alla, u jkollok isliem: b'hekk ikollok ir-rizq.

22 Hu minn fomm, nitlobok, dit-tagħlima, u wettaq kliemu f'qalbek.

23 Jekk int targa' lejn Min jista' kollox, jekk tqiegħed mit-tinda tieghek il-hażen, int tissahħah.

24 Jekk tqiegħed dehbek fit-trab, u d-deheb ta' Ofir f'nofs iċ-ċaġhaq ta' qiegħ il-wied,

25 Imbagħad Min jista' kollox ikun id-deheb tieghek, u l-fidda prezzjuża tieghek;

26 Ghax imbagħad titgħaxxaq b'Min jista' kollox, u tarfa' wiċċek lejn Alla.

27 Titlob lilu, u hu jisimgħek: u trodd il-wegħdi tieghek.

28 Dak li trid tagħmel, isehhlek: u jiddi d-dawl fuq triqtek.

29 Meta n-nies ibaxxuk, għid: Nargħa' nintrafa'; Alla jsalva lill-umli.

30 Hu jehles ukoll lil min mhux bla htija: iva, int tinheles bis-safa ta' idejk.

23 Imbagħad Gob wieġeb u qal: 2 Illum ukoll l-ilment tiegħi hu ribelljoni: idi fuqi itqal minn tneħidi.

3 O li kont naf fejn insibu! Kont immur imqar sa fejn it-tron tiegħu!

4 Kont inressaq il-kawża tiegħi quddiemu, u nimla fommni bl-argumenti.

5 Kont inkun naf x'ser iweġibni, u nifhem dak li għandu jgħidli.

6 Jehodha miegħi bil-qawwa kbira tiegħu? Le; iżda sġur jismagħni.

7 Hemm ikun jista' l-bniedem rett jirraguna miegħu, u nkun mahfur għal dejjem mill-imħallef tiegħi.

8 Ara, immur l-quddiem, iżda hu mhux hemm; immur lura, iżda ma nistax nilmhu;

9 Lejn ix-xellug, fejn jahdem, iżda ma nistax nilmhu; nilwi lejn il-lemin, iżda ma nistax narah.

10 Iżda hu jaf it-triq li hadt: meta jgħarrabni, noħroġ bħad-deheb.

11 Rigli żamm dejjem fuq il-passi tiegħu, triqtu żammejt bla ma lwejt minnha.

12 Lanqas twarrabt mill-kmandamenti ta' xofftejh; jien għożzejt kliem fommku aktar mill-ikel meħtieġ tiegħi.

13 Iżda d-deċiżjoni tiegħu hija wahda, u min jista' jdawru? U dak li tixtieq ruhu, dak jagħmel.

14 Għalhekk hu jagħmel dak li qara' għaliya: u bħal dawn għandu hafna f'moħhu.

15 Għalhekk quddiemu nitbellah: malli nahseb, nitkexxek minnu.

16 Alla dgħajjifi qalbi, u Min jista' kollox ibezżagħni:

17 Ghax jien ma kontx maqtuġh minn quddiem id-dlam, u lanqas hu ma għatta d-dlam sewdieni minn quddiem wiċċi.

24 Għaliex mhumieħ iffissati minn Min jista' kollox żminijiet li fihom jagħmel il-haqq? Għaliex dawk li jagħrfuh ma jarawx jiemu?

2 Hemm x'uħud iharrku s-slajjen tar-raba'; jisirqu l-imriehel, u jmorru jirghawhom.

3 Il-hmar ta' l-ildim isuquh l-barra: jieħdu b'rahan il-gendus ta' l-armla.

4 Il-foqra jwarbuhom mit-triq: l-imsejknin kollha ta' l-art ikollhom jinħbew.

5 Ara, bħal hmier salvagġi fid-deżert johorġu l-foqra għal xogħolhom, ifittxu l-ikel; id-deżert jagħtihom il-hobż għal uliedhom.

6 Huma jahdsu l-għalf tagħhom f'għalqa li mhix tagħhom; u jlaqqtu d-dwieli tal-hażin.

7 Jorqdu l-lejl kollu għarwenin, bla lbies; m'għandhomx biex jitgħattew fil-bard.

8 Jixxarbu bix-xita tal-muntanji, jirtassu mal-blat għax m'għandhomx kenn.

9 Hemm dawk li l-iltim jahtfuh minn fuq sieder ommu, u jiehdu b'rahan it-tfal minn għand il-fqar:

10 U dawn il-fqar jorhorgu għarwenin bla hwejjeg; bil-ġuh, iġorru l-qatet.

11 Huma jagħsru ż-żejt fil-magħluq tal-ħazin, iġaħfu l-eġnebb, u għandhom il-għatx.

12 Barra mill-belt jokorbu dawk li qegħdin imutu, u tghajjat ir-ruh tal-miġruhin: iżda Alla ma jagħtix hsieb it-talb tagħhom.

13 Hemm dawk li jehduha kontra d-dawl; li ma jagħrfux triqatu, u ma jimxux fil-mogħdijiet tiegħu.

14 Il-qattiel iqum mas-sebb, biex joqtol il-miskin u l-fqir, u bil-lejl hu halliel.

15 Għajn l-adulteru tghasses għall-għabex, tghid: L-ebda għajn ma tarani; u jiqiegħed għamad fuq wiċċu.

16 Fid-dlam jiskassaw id-djar; binhar jingħalqu ġewwa: ma jridux jafu bid-dawl.

17 Għax is-sebb hu għalihom il-koll bħad-dell tal-mewt: jekk wiehed jagħraf-hom, jaqbadhom twerwir tad-dell tal-mewt.

18 Intom tghidu: Il-ħziena h'fief fuq wiċċ il-ilma; sehemhom mishut fuq l-art: l-ebda għassar ma jġibed lejn id-dwieli tagħhom.

19 Ix-xegħta u s-shana jixorbu l-ilma tas-silġ: hekk tagħmel is-saltna ta' l-imwiet lil dawk li jidinbu.

20 Il-ġuf li ġiebu jinsieh: id-dud jagħmlu ikla tajba minnu; hadd ma jiftakru iżjed; u l-ħażen jitikisser bħal siġra.

21 Haqar il-mara hawlija, li ma tilidx; u ma għamilx ġid lill-armila.

22 Ma dankollu, Alla jtawwal il-hajja tal-prepotenti bil-qawwa tiegħu: huma jqumu meta jiddispraw minn hajjiethom.

23 Alla jagħtithom siġurtà u fiduċja, iżda għajnejh huma fuq triqathom.

24 Joghlew għal ftit, u ma jibqaghux iżjed: iva, huma jitbaxxew, u jitwarrbu bħal kull haġa oħra, u jinhasdu bħal ras ta' sbula.

25 U jekk mhux hekk issa, min jista' jgħidibni, u jġib kliemi fix-xejn?

25 Imbagħad wieġeb Bildad is-Suhi, u qal:

2 Il-hakma u l-biza' huma għand Alla; hu jzomm is-sliem isaltan fl-ogħla postijiet tiegħu.

3 Jistgħu jingħaddu l-eżerċiti tiegħu, li fuqhom ma jitlax id-dawl tiegħu?

4 Kif jista' l-bniedem ikun ġust quddiem Alla? Jew kif jista' jkun safi l-imwieled minn mara?

5 Jekk lanqas il-qamar ma jiddi; u l-ikwiekeb m'humiex safja f'għajnejh,

6 Kemm anqas il-bniedem, li hu duda, u bin il-bniedem, li mhux h'lef dwejda!

26 Imbagħad Ġob wieġeb, u qal: 2 X'għajnuna int lil min ma jiflaħx! Kif sostnejt int id-driegħ bla saħħa!

3 X'parir tajt int lil min m'għandux għaqal? U x'abbundanza ta' għerf inti wrejt!

4 Lil min għidt int dal-kliem? u spirtu ta' min hareġ minnek?

5 Quddiem Alla jitriegħdu l-mejtn taħt l-ilmijiet u ta' dawk li jgħammru fihom.

6 Is-saltna ta' l-imwiet mikxufa quddiem Alla: m'għandux għamad l-ab-biss.

7 Jifrex it-tramuntana fuq il-vojt! Idendal l-art fuq ix-xejn!

8 Jagħlaq l-ilmijiet fis-shab ohxon tiegħu; u s-shab ma jinqasamx bih!

9 Jiksi wiċċ it-tron tiegħu, u jifrex fuqu is-shab tiegħu.

10 Hażżeż dawra fuq wiċċ l-ilmijiet, fejn jinfired id-dawl mid-dlam.

11 Il-kolonni tas-sema jithezżu, u jistagħġbu biċ-ċanfir tiegħu.

12 Jikkwieta l-baħar bil-qawwa tiegħu, u b'għerfu jegħleb lil Rahab.

13 B'nifsu jiċċara s-smewwiet; idu tinfed is-serp il-maħrub.

14 Ara, dawn m'humiex h'lef truf triqatu; u xi tfejsa hafifa nisimgħu minnu! Imma r-ragħad tas-setgħa tiegħu min jista' jifhmhu?

27 Imbagħad Ġob kompli d-diskors tiegħu, u qal:

2 Daqskemm hu haġ Alla, li ċahadli l-haqq tiegħi; u Min jista' kolloxx, li marrarli ruhi;

3 Kemm idum nifsi f'ija, u l-ispiritu t'Alla hu f'imnifsejja;

4 Xofftejja qatt ma jgħidu haġa ħazina, u lanqas ilsieni ma jllisen gidba.

5 Barra minni li nagħtikom raġun! Sa ma mmut ma nwarra b' minni l-integrità tiegħi.

6 Mal-haqq tiegħi nżomm shih, u ma nerhihx: qalbi ma ċanfanix kemm indum haġ.

7 Ha jkun il-għadu tiegħi bħal wiehed ħazin, u dak li jqum għaliha bħal wiehed li mhux ġust.

8 Għax x'tama jkollu l-midnebb, meta Alla jaqtgħu barra, meta Alla jehodlu ruhu?

9 Sa jisma' Alla l-għajta tiegħu meta jaqgħu fuqu d-dwejjaq?

10 Jista' hu jitgħaxxaq b'Min jista' kolloxx? Jitlob lil Alla dejjem?

11 Jien nghallimkom fuq id Alla: jien ma nabhilkomx il-ghanijiet ta' Min jista' kollox.

12 Ara, intom ilkoll rajtu dan; il-ghala mela tintilfu fi kliem fieragh?

13 Dan hu s-sehem li Alla jarfa' lill-hazin, u l-wirt tal-kefrin, li jiehd minn ghand Min jista' kollox.

14 Ghalkemm uliedu jkun kotra, huma ghas-sejf: u n-nisel tieghu ma jixbhux bil-hobz.

15 Dawk li jibqghulu hajjin jindifnu minhabba l-pesta: u r-romol tieghu ma jibkux.

16 Ghalkemm igeddes fidda bhat-trab, u jhejji lbiesi bhat-tajn;

17 Hu jhejjihom, iva, izda l-gust jilbishom, u l-fidda min hu bla ftija jehodha.

18 Jibni daru bhal ghanqbuta ta' brimba, u bhal gharix li jaghmel il-ghassies.

19 Ghani jimtedd, izda ma jargax: jiftah ghajnejh, u ma ghadux izjed.

20 Il-biza' jaqbdu qisu dilluvju; u riefnu jgörru bil-lejl.

21 Jahtfu rih xlokk, u jitlaq: u jikinsu minn postu bhal f'tempesta.

22 Ghax Alla jwaddablu, u ma jurix hniena: minn idejh kieku jrid jahrab.

23 Ghalih in-nies iċapċu idejhom, u jsaffrulu minn fejn ikun.

28 Tassew, il-fidda ghandha minjiera, u d-deheb post fejn issaffuh.

2 Il-hadid jehduh mill-art, u l-gebel imdewweb jaghti r-ram.

3 Il-bniedem jaghmel tmiem lid-dlam, hu jiftex sal-qiegh nett, biex isib il-hagar li hu fid-dlam, u fid-dell tal-mewt.

4 Il-bniedem ihaffru spieri, 'il boghod minn fejn ighammru n-nies, minsijin minn rigel il-bniedem: jiddendlu, u jitbandlu 'l hawn u 'l hemm, 'il boghod min-nies.

5 Mill-art jigi l-hobz; izda fil-vixxri taghha mqallba qisu bin-nar.

6 Fil-hagar taghha hemm iz-zaffir, u fit-trab taghha hemm id-deheb.

7 Dik it-triq l-ebda tajra tal-priża ma tafha, u ghajn is-seger qatt ma ratha:

8 Id-dbejjeb tax-xaghri ma jirfsux fiha, u minnha ma jghaddix l-iljun feroċi.

9 Imidd idu fuq il-hagar taz-znied; iqalleb sa minn qiegh il-muntanji.

10 Ihaffer kanali fil-blatt; u ghajnu tara kull haga prezzjuza.

11 Hu ma jhallix ix-xmajjar ifuru; u dak li hu mohbi johorġu ghad-dawl.

12 Imma fejn jista' jinstab il-gherf? u fejn hu post id-dehen?

13 Il-bniedem ma jafx kemm jiswa l-gherf; u ma jinsabx f'art il-hajjin.

14 Il-qiegh ighid: Mhux fija: u l-bahar ighid: Mhux ghandi.

15 Lanqas bid-deheb ma jinkiseb, u l-fidda ma tintizinx ghalih bhala prezzu.

16 Ma tistax tipprezzah bid-deheb ta' Ofir, u bl-ahjar oniċi, jew biż-zaffir.

17 Id-deheb u l-ħġieg ma jiswewx daqsu: ma jinbidilx ma' hwejjeg ta' l-iffen deheb.

18 Qroll u kristall ma nsemmuomx: iva, prezz il-gherf hu fuq il-gawhar.

19 It-tupaz ta' l-Etjopija ma jiswiewx daqsu, u lanqas jista' jkun ipprezzat b'deheb safi.

20 Min fejn mela jigi l-gherf, u fejn hu post id-dehen?

21 Minn ghajnejn il-hajjin kollha mohbi, u mistur ukoll mit-tjur ta' l-ajru.

22 L-abbiss u l-mewt ighidu: B'widnejna biss smajna bih.

23 Hu Alla li jaghraf it-triq tieghu. Hu jaf fejn hu qieghed.

24 Ghax hu jhares lejn truf l-art, u jara kulma hu taht is-smewwiet.

25 Meta Alla ta lir-rih it-toqol tieghu; u l-ilma wizen bil-qjies,

26 Meta ghamel ligi lix-xita, u triq ghall-berqa tar-raghad;

27 Dak il-hin rah, u gharrfu; wettqu, iva, u gharblu wkoll.

28 Izda' lill-bniedem qallu: Ara, il-biza' tal-Mulej, hu l-gherf; u li titbieghed mill-hazen hu d-dehen.

29 U Göb komplä d-diskors tieghu, u qal:

2 Mhux li kont narga' ghax-xhur ta' dari, bhal fil-jiem meta Alla kien iharisni,

3 Meta l-immara tieghu kienet tiddi fuq rasi, u meta bid-dawl tieghu kont nimxi fid-dlam.

4 Bhal ma kont fi żmien iz-żghozija tieghi, meta l-hubija t'Alla kienet fuq it-tinda tieghi;

5 Meta Min jista' kollox kien ghadu mieghi, u wliedi kienu ghadhom madowari;

6 Meta kont nahsel fil-halib riglejja, u l-blatt isawwabili glieglet ta' zejt!

7 Meta kont nohroġ ghal bieb il-belt, u meta fil-misrah kont inhejji fejn noqghod bil-qieghda;

8 Iz-żghazagh kienu jarawni, u kienu jinħbew: u x-xjuh kienu jqumu bilwieqfa;

9 Il-kbarat kienu jżommu l-kliem, u jqieghdu idhom fuq fommhom;

10 Lehen il-kapijiet kien jiskot, u halqhom kien jehel ma' l-sienhom.

11 Il-widna li kienet tismagħni kienet tghidli hieni; u meta l-ghajn kienet tarani, kienet tixhidli.

12 Ghax kont nehles l-imsejken li kien jitlob il-ghajnuna, u l-iltim, u lil min ma kellux min ighinu.

13 Kienet tinzel fuqi l-barka ta' min

kien ikun wasal biex jinqered, u kont ingaghal qalb l-armia tghanni bil-ferh.

14 Il-haqq kien ilbiesi, u ksieni: is-sewwa tiegħi kien bhal mantar u turbant.

15 Ghajnejn kont jien għall-agħma, u għaz-zopp jien kont riglejn;

16 Missier jien kont tal-foqra, u l-kawża ta' min ma kontx nafu kont ngħarbel.

17 Kont inkisser xedaq il-hazin, u minn bejn snienu nahtaflu s-serqa.

18 Imbagħad kont ngħid: Immut fil-bejta tiegħi, u nkattar bħar-ramel il-jiem tiegħi.

19 Eghruqi kienu mifruxin lejn l-ilma, u n-nida kien joqghod il-lejl kollu fuq il-friegħi tiegħi;

20 Il-glorja tiegħi kienet tiġġedded miegħi, u l-qaws tiegħi kien dejjem jiġġedded f'idejja.

21 In-nies kienu jisimgħu minni, u jistennew, u joqogħdu siekta għall-parir tiegħi.

22 Wara li kont nitkellem jien, ma kin-ux itennu; u kliemi kien joqogħod.

23 Kienu jistennewni bħal ma jistennew ix-xita; u fommhom kienu jiftħu berah qisu għax-xita tar-rebbiegha.

24 Jekk kont nidhkihom, ma kinux jemmu; u dawl wiċċi ma kinux jitolfu.

25 Jien kont nagħzilhomm it-triq tagħhom, u kont noqghod bil-qieghda bħal kap tagħhom, u ngħix fosthom bħal sultan f'nofs is-suldati tiegħu, bħal wiehed li jfarrag lill-imnikktin.

30 Izda issa dawk li huma iżgħar minni jidhku bija, dawk li missirijiethom ma kontx irriddhom mal-klieb tal-merhla tiegħi!

2 Tassew, x'kienet tiswieli l-qawwa ta' idejhom, irġiel li saħħithom marret?

3 Magħlubin bil-għaks u l-għu, huma jaharbu f'art niexfa, minn żmien twil herba u gherija.

4 Jaqtgħu minn max-xwiek il-haxix mielah, u l-egħruq tal-gharghur għall-ikel tagħhom.

5 Ikeccuħom 'il barra minn fost in-nies, (ighajtu għal warajhom bħal halliel;)

6 Biex ighammru fix-xquq tal-widien, fl-egħrien ta' l-art, u fil-blat.

7 Jinhqu qalb ix-xwiek; taħt il-horrieq jitrekknu flimkien.

8 Uljed il-boloh kienu; iva, uljed nies bla isem: imkeccijin bis-swat mill-pajjiż kienu.

9 U ta' dawn issa jien sirt il-ghanja tagħhom, iva, jien sirt tal-hrafa għalihom.

10 Jistkerrħuni, jaharbu 'l bogħod minni, u ma jisthux jobzquli f'wiċċi.

11 Billi Alla hall il-korda tal-qaws tiegħi, u haqarni, huma wkoll irmew l-ilgiem minn quddiem.

12 Fuq lemini tqum il-karfa; huma jimbuttaw riglejja, u jhejju għaliya t-triqat tat-telfien tagħhom.

13 Ihassru l-mogħdija tiegħi, jahdmu għar-rovina tiegħi, m'hemm hadd li jzommhom.

14 Jiġu qishom minn go selha wiesgħa: jitgerrbu fuqi fost il-herba.

15 Jinqaleb għal fuqi l-biża'; jiġru wara għeħi bħar-riħ: u bħas-shab dieb ir-riżq tiegħi.

16 U issa go fija qieghda tinhall ruhi; jiem ta' niket qabduni.

17 Bil-lejl għadmi minfud fija: u l-uġiħ li jgerrimni ma jistrieħx.

18 Bil-qawwa kbira tal-marda tiegħi hwejġi kriehu, u jrossuni bħall-ghonq tal-lisba tiegħi.

19 Alla tefagħni fit-tajn, u jien sirt bħatrab u l-irmied.

20 Insejjahlek, Mulej, u int ma tis-magħnix: inqum bil-wieqfa, u int ma tharixx lejja.

21 Int sirt kiefer miegħi: b'idek il-qawwiya int teħodha kontra tiegħi.

22 Int terfagħni fuq ir-riħ, u trikkibni fuqu, u terhini nixxejjer mat-tempesta.

23 Għax jien naf li int twassalni sal-mewt, u fid-dar fejn jiltaqgħu l-hajjin kollha.

24 Izda jekk wiehed ikun f'gods herba ma johroġx idu, u fil-għali tiegħu jghajjat għall-ghajnuna?

25 Ma bkejtx jien ewwilla għall-imnikket? ma kenitx ruhi mghollija għall-imsejken?

26 Meta tamajt fil-gid, ġieni d-deni: meta stennejt id-dawl, ġie d-dlam.

27 Imsarni jbaqbqu, u ma hdewx: ġew fuqi jiem ta' niket.

28 Nimxi kollni msewwed, izda mhux bix-xemx: inqum u ngħajjat qalb il-migemgħa.

29 Sirt bħal hu x-xakalli, u sieheb inngħam.

30 Gildi swiedet fuqi, u għadmi mahruq bid-deni.

31 Iċ-ċetra tiegħi inbidlet f'vistu, u l-flawt tiegħi f'lehen il-bikkejja.

31 Ghamilt patt ma' ghajnejja; għalfejn mela għandi nahseb fuq xebba?

2 X'sehem jagħtini Alla min fuq? u x'wirta jagħtini minn fuq Min jista' kollox?

3 Mhux għall-hazin it-telfien, u l-hsara għal dawk li jagħmlu d-deni?

4 Ma jarax Alla triqati, u jghodd il-passi tiegħi kollha?

5 Jekk jien imxejt bil-gideb, jew riġli ġera għall-qerq;

6 Ha nintenzjoni f'mizien tajjeb, biex Alla jagħraf l-integrità tiegħi!

7 Jekk il-passi tiegħi hargu mit-triq

it-tajba, u jekk qalbi mxiwet wara għajnejja, u jekk ma' jdejjja wehlet xi tebgħa:

8 Hallini nizzra', u haddiehor jiekol; iva, ha jitqacċtu r-rimi tiegħi.

9 Jekk qalbi ngħiddet lejn mara, jew wara bieħ għajri għassist bil-moħbi;

10 Ha tithan marti għal mara oħra, u halli oħrajn jinzlu fuqha.

11 Għax din tkun haġa kerħa; iva, għajb li għandu jkun ikkastigat mill-imħallfin.

12 Għax hu nar li jahraq sat-telfien, u jaqlagħli mill-egħruq ġidi kollu.

13 Jekk jiena ħadit il-haq tal-qaddej tiegħi, jew tal-qaddejja tiegħi, meta kienu jidewmu miegħi;

14 X'nagħmel mela meta jqum Alla? U x'iniwiegħbu meta jistaqsini?

15 Mhux min għamel lili fil-ġuf għamel lili? u mhux wieħed sawwarna fil-ġuf?

16 Jekk jien ħadit dak li xtiequ l-fqar, jew hallejt għajnejn l-armila jinfnew;

17 Jew kilt il-loqma tiegħi wahdi, u l-iltim ma kielx minnha;

18 (Għax minn zġorrit trabba miegħi, bħal ma' missier, u sa minn ġuf ommi kont dak li mexxejt l-armila;)

19 Jekk qatt rajt xi hadd magħkus bla lbies, jew xi fqir bla lbies;

20 Jekk ġenbejħ ma berkunix, u jekk ma kienx imsahħan bis-suf tal-hrief tiegħi;

21 Jekk erfajt idi fuq l-iltim, għax rajt li kelli l-għajnuna fil-bieħ;

22 Ha jaqa' mela driegħi mill-ghadma ta' spallti, u driegħi jinkiser minn minn-kbi.

23 Għax il-kastig t'Alla hu biża' għalija, u minħabba l-maestà tiegħu jien ma nista' nagħmel xejn.

24 Jekk jien għamilt id-deheb it-tama tiegħi, jekk lid-deheb fin għidtlu: Int it-tama tiegħi;

25 Jekk jien fraħt għax kien kbir ġidi, jew għax idi geddet hafna;

26 Jekk jien harist lejn ix-xemx meta kienet tiddi; jew il-qamar mteix fid-dija tiegħi;

27 U qalbi kienet tingħibed bil-moħbi lejhom, u fommei kies idi;

28 (Dan ukoll kien ikun għajb li għandu jkun ikkastigat mill-imħallef, għax jien kont niċħad 'l Alla ta' hemm fuq.)

29 Jekk jien fraħt bil-qerda tal-ghadu tiegħi, jew eżaltajt lili nnifsi meta d-deni laħqu;

30 (Jien ma hallejtx lil fommei jidneb billi xtaqtlu seħta fuq ruħu.)

31 Jekk in-nies tat-tinda tiegħi ma qalux: Min jista' jsib wieħed li ma xabax b'iklu?

32 (Il-gharib ma kienx joqghod bil-lejl barra: jien ftaħt bwiebi lill-vjaġġatur.)

33 Jekk jien hbejt htijeti bħal Adam, billi start il-hažen tiegħi f'hobbi,

34 Għax bżajt mill-kotra tan-nies, u t-tmaqqir tal-familja kexkixni, u għalhekk ma ftahtx fommei, u ma hriġtx barra—

35 O li kellu wieħed jismagħni! Ara, hawn hi l-firma tiegħi! Halli Min jista' kollox iwegħbi! Ha jikteb l-avversarju tiegħi l-akkuża tiegħu!

36 Taseww, jien ingorrha fuq spalti; u norbotha fuqi bħal dijadema!

37 Jien nagħtih kont tal-passi tiegħi kollha; nersaq lejħ qisu kien prinċep!

38 Jekk l-art tiegħi tgħajjat kontrija, u r-raddi tagħha jibku flimkien;

39 Jekk il-frott tagħha jien kilt bla ma nħallasha, u ikkaġunajt il-mewt tas-sidien tagħha;

40 Ha jinbet xewk flok qamħ, u haxix hażin flok ix-xghir. Hawn jintemm kliem Gob.

32 Għalhekk dawn it-tliet irġiel waqfu jwiegħbu lil Gob, għax hu kien jemmen li hu ġust.

2 Imbagħad xegħel għadab Elihu, bin Barakel, il-Bużi, mill-familja ta' Ram: għal Gob xegħel għadbu, talli zamm lilu nnifsu ġust aktar milli zamm lil Alla.

3 Għadbu wkoll xegħel għat-tliet iħbieb tiegħu, talli ma wiġbux, u madankollu ikkundannaw lil Gob.

4 Issa Elihu kien stenna sama Gob ikun tkellem, għax huma kienu akbar minnu fiz-żmien.

5 Xhin Elihu ra li m'hemm ebda twegħiba f'fomm dawn it-tliet irġiel, għadbu xegħel.

6 U Elihu, bin Barakel, il-Bużi, wiegħeb u qal: Jien għadni zġħir fiz-żmien, u intom xjuħ hafna; għalhekk bżajt, u tbażżajt nurikom x'naf.

7 Ghidt jien: Ha jitkellem iż-żmien; il-kotra tas-snin għandha tgħallim il-għerf.

8 Izda hemm spirtu fil-bniedem: u nifs Min jista' kollox jagħtihom id-dehen.

9 Il-kbar m'humiex dejjem il-ghorrief: lanqas ix-xjuħ ma huma dawk li jifhmu fil-haq.

10 Għalhekk jien ngħid: Isimghuni; ha nuri jien ukoll x'naf.

11 Ara, jien qgħadt nistenna kliemkom; tajt widen għat-taħdit tagħkom, fil-waqt li domtu tftitxu xi tgħidu.

12 Iva, jien fikom kien hsiebi, u, ara, ma kien hemm hadd minnkum li għeleb lil Gob, hadd ma wiegħeb għal kliemu.

13 Araw li ma tgħidux: Ahna sibna l-għerf: Alla biss jista' jegħlbu, mhux il-bniedem.

14 Għax hu ma tkellimx kontra tiegħi: lanqas jien ma nwiegħbu bi kliemkom.

15 Thawdu, ma wiġbux iżjed! ma baqghux jittkellmu.

16 Wara li stennejt, (ghax huma ma tkellmex, iżda waqfu, u ma wiġbux iżjed);
17 Jiena għidt: Jien ukoll ngħid tiegħi; jien ukoll nuri fehimti.

18 Ghax jien mimli kliem; l-ispirtu ta' go fija jbaqbaqni.

19 Ara, qalbi qisha nbid bla nifs; sa tinfaka' bhal ġud ta' l-inbid godda.

20 Ha nitkellem biex nistrieħ: niftaħ xofftejja biex inwieġeb.

21 U halluni, nitlobkom, nitkellem bla ebda rispett lejn hadd, u lanqas ngħid kliem ta' tmellis lill-ebda bniedem.

22 Ghax jien ma nafx ngħid kliem ta' tmellis; kieku kelli nagħmel hekk, il-Hallieq tiegħi malajr iġorri.

33 Għalhekk, Ġob, isma' kliemi, nitlobok, u agħti widen għal kulma ngħidlek.

2 Ara, issa ftaħt fomme; ilsieni jittkellem f'haqi.

3 Fi kliemi hemm is-sewwa ta' qalbi: u xofftejja iġhidu sinċerament x'naf.

4 L-Ispirtu t'Alla għamilni, u nifs Min jista' kollox jagħtini l-hajja.

5 Wegibni, jekk tista', iddefendi l-kawża tiegħek; hu postok.

6 Ara, jien bħalek t'Alla: mit-tajn jien ukoll imsawwar.

7 Ara, l-ebda biża' minni m'għandu jwerwrek, u lanqas idi ma tagħfas fuqek.

8 Tasew, int kelliimt fejn nisimgħek, u jien smajt hoss kliemek, iġhid:

9 Jien safi, bla htija; jien innocenti, u lanqas hemm hażen fija.

10 Ara, Alla jsib xi jġhid kontra tiegħi; hu jżommni b'għadu tiegħu.

11 Iqieghed riglejja fil-qajd, iġhasses il-mixi tiegħi kollu.

12 Ara, f'dan m'għandikx raġun. Inwieġbek: Alla akbar mill-bniedem.

13 Għaliex tehdha miegħu, billi tghid: Hu ma jwieġeb għall-ebda eġhmil tiegħu?

14 Ghax Alla jittkellem darba, iwa, darbtejn, iżda l-bniedem ma jintebaxx.

15 F'holma, f'xi dehra bil-lejl, meta jaqa' n-ngħas tqil fuq il-bnedmin, xhin jorqudu fuq soddithom;

16 Imbagħad jiftaħ widnejn il-bnedmin, u jbezzagħhom bit-twissijiet.

17 Biex ibieghed il-bniedem mill-eġhmil tiegħu, u jahbi l-kburija mill-bniedem;

18 Biex iħarislu ruhu mill-hofra, u hajtu milli tintemm bis-sejf.

19 Il-bniedem hu wkoll imwiddeb b'uġiħ fuq is-sodda tiegħu, u b'roghda bla heġu f'ghadmu.

20 Għalhekk hajtu tismell il-hobż, u ruhu l-aktar ikel bnin.

21 Lahmu jidub li ma jibqax jidher, u għadmu li qabel ma kienx jidher jinkixef.

22 Iva, ruhu toqrob lejn il-hofra, u hajtu lejn dawk li jġibu l-mewt.

23 Iżda jekk hdejh ikun hemm anglu, interpretu, wiehed fost l-eluf, biex iġharraf lill-bniedem x'inhu tajjeb għalih:

24 Alla jhenn għalih, u jġhid: Ehilsu li ma jinżilx fil-hofra! Jien sibt fidwa għal hajtu.

25 Ha jixxettel ġismu bhal ma kien f'żgħoritu; ha jarga' għall-jiem ta' zghozitu:

26 Imbagħad il-bniedem jitlob lil Alla, u Alla jilqgħu: u jigi quddiemu bil-ferha; għax Alla jrodd lill-bniedem is-sewwa tiegħu.

27 Imbagħad iġhanni lin-nies, u jġhid: Dniib, u għawwiġt dak li kien sewwa, u ma kontx ikkastigat daqs kemm haqni.

28 Heles Alla lil ruhi, li ma tmurx fil-hofra, u hajti tara d-dawl.

29 Ara: Alla jagħmel dan kemm-il darba mal-bniedem,

30 Li jregġagħlu ruhu mill-hofra, biex idawwalha bid-dija tal-hajja.

31 Hares sewwa, o Ġob, ismagħni: iskot, u hallini nitkellem.

32 Jekk għandek xi haġa xi tghid, wegibni: tkellem, għax jien nixtieq niġġustifikak.

33 Jekk le, ismagħni: iskot, u jien ngħallmek il-gherf.

34 Imbagħad Elihu wieġeb u qal:

2 Isimgħu kliemi, o għorrief, u agħtuni widen, intom li tafu.

3 Ghax il-widna tagħżel il-kliem, bħalma l-halq itieġhem l-ikel.

4 Ha nagħżlu għalina dak li hu ġust: Ha nagħrfu bejnieta dak li hu tajjeb.

5 Ghax Gob qal: Jiena ġust: iżda Alla ċahadli l-haqq tiegħi:

6 Għandi raġun, u ngħaddi ta' giddieb: il-gerħa tiegħi ma titfejjaqx, għalkemm jien bla htija.

7 Min hu qatt bhal Ġob, li jixrob it-tagħjir bħall-ilma?

8 Li jissieheb ma' dawk li jagħmlu l-ħażen, u jimxi ma' nies xellerati?

9 Ghax qal: Xejn ma jiswa lill-bniedem li jkollu l-għaxxa tiegħu f'Alla.

10 Għalhekk isimgħuni, o rġiel tal-ghaqal! Bogħod minn Alla d-deni!

Bogħod minn Min jista' kollox il-ħażen!

11 Ghax hu jħallas bniedem skond eġhmilu, u lil kulhadd jagħti dak li haqqha mġibtu!

12 Iva, tabilhaqq Alla ma jagħmilx deni! Min jista' kollox ma jgħawwiġx il-haqq!

13 Min tah is-setgħa fuq l-art? Min fada f'idejħ id-dinja kollha?

14 Kieku kellu jieħu lura għalih innifsu l-ispirtu tiegħu, u jiġbor għalih innifsu n-nifs tiegħu,

15 Kull haġa haġja tmut minnufih, u l-bniedem jarga' lura lejn it-trab.

16 Jekk issa ghandek dehen, isma' dan; aghti widen lil kliemi.

17 Jista' ewwilla min jobghod is-sewwa jsaltan? U tikkundanna int lil min hu ġust u setghan?

18 Li jghid lil sultan: Ma tiswa ghal xejn! u lin-nobbli: Ja xellerati!

19 Li ma jharisx lejn wiċċ il-prinċipijiet, li ma jwegġahx il-ġhani aktar mill-fqir, għax kollhom xogħol idejha?

20 F'daqqa waħda jmutu; u f'nofs ta' lejl poplu jitqacċat u jghib: u s-setghanin jitnehhew, bla ma tmišshom ebda id tal-bniedem.

21 Għax għajnejh fuq l-imġiba tal-bniedem, u l-passi tiegħu kollha jara.

22 Ma hemmx dlam, lanqas dell il-mewt, li fihom jinsatru dawk li jagħmlu d-deni.

23 Alla m'għandux bżonn josserva fit-tul bniedem biex jiehdu quddiemu halli jagħmel haqq minnu.

24 Ifarrak nies setghana, bla xejn ma jfittex, u jqiegħed oħrajn f'lokhom.

25 Għallex hu jaf eġmlihom; jaqlib-hom bil-lejl, u jinsaqhu.

26 Jolqothom bħala ħżiena, fejn jistgħu jarawhom l-oħrajn.

27 Talli tbiegħdu minnu, u bl-ebda waħda minn triqatu ma riedu jafu.

28 U għalhekk wasal sa hdejh l-agħjat tal-fqir, u hu sama' l-agħjat ta' l-imnikk-tin.

29 Meta Alla joqghod kwiet, min jista' mbagħad jikkundannah? U meta jistor wiċċu, min jista' jarali, sew jekk ikun ġens, u sew jekk ikun bniedem?

30 Biex nies ħżiena ma jsaltnux, u lanqas ikun hemm nases għall-poplu.

31 Għax qatt xi hadd qal lil Alla: Jien hadt il-kastig tiegħi, ma nargħax nidneb;

32 Għallimni dak li ma nafx nara: jekk jien għamilt id-deni, ma nargħax naghmel iżjed?

33 Għandu Alla forsi jħallas kif tifhem int, għaliex int ma tridx toqghod? Int għandek tagħżel, u mhux jien; għalhekk għid dak li taf.

34 In-nies tal-għaqal iġiduli, u r-raġel għaref li jismagħni jghid:

35 Gob ma jittkellimx bil-għerf, u kliemu kien bla għaqal.

36 Xewqti hi li Gob jiġġarrab sa l-aħħar għax hu wieġeb bħal nies ħżiena.

37 Għax hu iżid it-tixwix ma' dnuhu; f'nofsna jċapċap idejh, u jkattar kliemu kontra Alla.

35 U zied iġid Elihu:

2 Tahseb int li dan sewwa li tgħid: Il-haqq tiegħi hu iżjed minn t'Alla?

3 Għax int għidt: X'jiswielek? u:

X'jiswieli, jekk jien nitnaddaf minn dnuhi?

4 Inwieghek, lilek u lil shabek mieghek.

5 Hares lejn is-smewwiet, u ara; hares lejn is-shab li huma oġġla minnek.

6 Jekk tidneb, x'sa tagħmillu? jew jekk joktru htijietek, x'tagħmillu?

7 Jekk int ġust, x'tagħti? jew x'jiehu minn idek?

8 Il-ħażen tieghek jista' jwaġġa' bniedem bħalek; u l-haqq tieghek jista' jiswal bil bin il-bniedem.

9 Minhabba l-kotra tal-mohqrija, in-nies iġajtu: iġajtu għall-ġhajnnuna minhabba driegħ il-kbar.

10 Imma hadd ma jghid: Fejn hu Alla, li halaqni, li jagħti għana ta' ferh bil-lejl!

11 Li jagħtina aktar dehen mill-bhejjem ta' l-art, u jagħmilna aktar għorrief mit-tjur tas-sema?

12 Ha jġajtu, iva, iżda hu ma jwegibx, htija tal-kburija tal-ħżiena.

13 Tabilhaqq, Alla ma jismax il-kliem fieragh, u Min jista' kolloxx ma jqsux.

14 Kemm anqas meta tgħid li ma taraxx, u li għandek kawża quddiemu, u li int qiegħed tistennieh!

15 U issa, għax il-qilla tiegħu ma tikkastigax, u għax ma jagħrafx sewwa d-dnuh;

16 Gob jiftah fommhu bi kliem fieragh, u jghid hafna kliem bla għerf.

36 Imbagħad Elihu kompli, u qal:

2 Stabar f'tit bija, u jien nurik li għad hemm iżjed x'jingħad għal Alla.

3 Ingib għerfi mill-bgħid, u nagħti raġun lil Min għamili.

4 Għax tabilhaqq kliemi ma jkunx gideb: wieħed li għerfu perfett qiegħed hawn mieghek.

5 Ara, Alla kbir fil-qawwa, u ma jistmell lil hadd: hu qawwi bis-saħħa ta' dehn.

6 Hu ma jħallix iġix lill-ħazin: iżda jagħmel haqq lill-maħqurin.

7 Ma jwarrabx għajnejh minn fuq in-nies ġusti: iżda mas-slaten fuq it-tron iqiegħidhom għal dejjem, u jintrefgħu.

8 U jekk ikunu marbutin bil-ktajjen, u maqbudin fil-ħbula tal-hemm;

9 Alla jgħarrafhom l-egħmil tagħhom, u l-htijiet tagħhom, talli tkabbru.

10 Jifthilhom widnejhom għat-twiddib tiegħu, u jordna biex jitbiegħdu mill-ħażen.

11 Jekk jisimghu minnu, u jservuh, itemmu jiemhom fil-ġid, u sninhom fost il-hena.

12 Iżda jekk ma jisimghux, jinqerdu bis-sejf, u jmutu għax ma kellhomx għaqal.

13 Iżda dawk ta' qalbhom imħassra jgħozzu l-għadab; ma jitolbux lil Alla meta hu ijjassarhom.

14 Imutu fiz-zghożija taghhom, u hajjit-hom tintemm bhal dik tad-dissoluti.

15 Alla jehles il-maghkusin fin-niket taghhom, u jifthilhom widnejhom fil-hemm.

16 Lilek ukoll hu jrid iwarrbek minn halq id-dwejjaq, għall-wisgha, fejn ma hemmx iżjed xkiet; u dak li jitqiegħed fuq il-mejda tiegħek ikun mimli ikel bnin.

17 Iżda jekk int mimli bil-haqq tal-hżiena, il-haqq u s-sewwa jaqbdok.

18 Qis li l-ghadab ma jwasslikx biex iżzeblah, u la thallix il-kobor tal-fidwa johorġok barra mit-triq it-tajba.

19 Jaqaw il-ghajta tiegħek sa tiswa biex tharsek mill-hemm, jew il-qawwa kollha ta' saħħtek?

20 La tixtieq il-lejl, meta n-nies ighibu minn posthom.

21 Hares li ma ddurx lejn il-hażen, għax dan inti għażit u mhux il-hemm.

22 Ara, Alla hu għoli fil-qawwa tiegħu: min iġallhem bħalu?

23 Min lilu wissa kif għandu jimxi? jew min jista' jghidlu: Int għamilt hażin?

24 Ftakar li għandek tgholli l-egħmejjel tiegħu, li n-nies għannew fuqhom.

25 Kull bniedem iħares lejhom; kul-hadd jarahom mill-bghid.

26 Ara! Alla kbir, u ahna ma nifhmux, u għadd sninu ma jitqiesx.

27 Għax hu jiġbed il-qtari ta' l-ilma, u jdedweb il-fwar tiegħu f'xita:

28 Li s-shab isawwab, u jraxxax fuq in-nies bil-kotra.

29 Jista' wkoll xi hadd jifhem il-firxa tas-shab, u ċ-ċaqċiq ta' l-aghmara tiegħu?

30 Ara, hu jifrex il-beraq madwaru, u jiksi qighan il-bahar.

31 Għax bihom jagħmel haqq mill-popli, u jagħtihom ikel qatigħ.

32 Jiksi jdejh bil-berqa, u lilha jordna biex tolgot il-versall tagħha.

33 Ir-ragħda tagħha tgharraf il-prezenza tiegħu; u l-bhejjem ukoll jagħrfu li jkun riesaq.

37 Fuq dan ukoll titriegħed qalbi, u taqbez minn postha.

2 Isimghu sewwa r-ragħad ta' lehn, u t-tkarwit li johroġ minn fomm.

3 Taht is-sema kollu jitilqu, u l-berqa tiegħu tlehh sa truf l-art.

4 Wara l-berqa, lehn jkarwat: hu jriegħed bil-lehen maestuż tiegħu; u hu ma jzommx il-beraq meta jinstama' lehn.

5 Alla jriegħed b'lehn tal-ghaġeb; hwejjeg kbar jagħmel hu, li ahna ma nistgħux nifhmuhom.

6 Għax hu jghid lis-silġ: Inzel fuq l-art; u l-istess lill-bexxa tax-xita, u lix-xita bil-qiel: Inzel bis-saħha.

7 Hu jissigilla id kull bniedem; biex il-bnedmin kollha jagħrfu eghmilu.

8 Imbagħad id-dbejjeb jidhlu fl-egħrien, u jibqgħu fil-bejtiet tagħhom.

9 Min-nofsinar jigi r-riefnu; u mit-tramuntana tiġi l-kesha.

10 Bin-nifs t'Alla jsir is-silġ: u l-firxa ta' l-ilmijiet tagħqad.

11 Bl-irxiex ukoll iġatti s-shab iswed: ixerred is-shab tal-beraq tiegħu:

12 Dawramejt iduru taht it-tmexxija tiegħu: biex jagħmlu kulma jordnalhom fuq wiċċ id-dinja kollha.

13 Jew bi flagell, jew għad-dinja tiegħu, jew bħala prova tal-bontà tiegħu.

14 Aġti widen għal dan, o Gob: ieqaf ftit u aħseb fl-egħgubijiet t'Alla.

15 Taf int kif Alla jikkmandahom, u jagħmel il-beraq tas-shab tiegħu jiddi?

16 Taf inti kif jitwiezen is-shab, l-egħmejjel tal-ghaġeb ta' Dak li l-gherf tiegħu hu perfett,

17 Jew kif hwejġek jishnu, meta tehmed l-art fir-rih isfel?

18 Jaqaw int frixt miegħu s-sema li hu shih bhal mera tal-metall?

19 Għallimna int x'nghidulu; għax ahna ma nafux x'nitkellmu minhabba d-dlam.

20 Jista' xi hadd iġhidlu: Ha nitkellem jien? Iżda min hu dak il-bniedem li jixtieq it-telfien tiegħu stess?

21 U issa n-nies ma jarawx id-dawl jiddi fis-smewwiet; iżda r-rih għadda, u naddafhom.

22 Mit-tramuntana ġejja dija tad-deheb: iżda Alla mdawwar b'maestà tal-biża'.

23 Dak li jista' kollox, ahna ma nistgħux insibuh; għoli hu fil-qawwa, u fil-haqq, u kbir fis-sewva: hu ma jaqar lil hadd.

24 Għalhekk jibzghu minnu n-nies; u hu ma jħarisx lejn min jidhirlu li hu għaref.

38 Imbagħad il-Mulej wieġeb lil Gob minn gor-riefnu, u qal:

2 Min hu dan li qieġed idallim il-hsieb tiegħi bi kliem ta' bla għaqal?

3 Hażzem issa ġenbejk, bħala raġel; ha nsaqsi, u int għallimni.

4 Fejn kont int meta jiena sejjist l-art? Għidli, jekk inti għandek daqshekk dehen.

5 Min għamel il-qisjien tagħha, jekk inti taf? Jew min medd fuqha l-habel tal-qejnsien?

6 Fuqieħ huma mwahhlin il-bazijiet tagħha? Jew min tafa' l-haġra tax-xewka tagħha,

7 Huma u jgħannu flimkien il-kwiekeb tas-sebh, u jgħajtu bil-ferh ulied Alla kollha?

8 Jew min għalaq bi bwieb il-bahar, meta hareġ jfawwar, bħalkieku hareġ mill-guf?

9 Meta jiena qeghidtlu bi shaba lbiesu, u c-ċpar bi fsieqi tiegħu,

10 Meta hażżiżtlu t-truf tiegħu, u ghamiltu staneg u bwieb,

11 U għidtlu: Sa hawn tasal, u mhux iżjed: u hawn jieqfu l-imwieg kburi tiegħek?

12 Qatt fi żmienek int ikkmandajt lis-sebh, u għarraft liż-żerniq postu,

13 Biex jaqbad fi truf l-art, halli l-hżiena jitwarrbu minnha?

14 L-art tinbidel bħat-tajn taht is-sigill, u kull haġa tidher qisha libsa b'hafna lwien.

15 Mill-hżiena jitnehha d-dawl tagħhom, u d-driegħ merfugh tagħhom jitikisser.

16 Jaqaw int inżilt sa eghjun il-baħar? Jew imxejt fil-fond ta' l-abbiss?

17 Infethu, ewwilli, għalik il-bwieb tal-mewt? Jew rajt bwieb id-dell tal-mewt?

18 Jaqaw fhimt inti il-wisa' ta' l-art? Ghidli, jekk tafu, dan kollu.

19 Fejnha t-triq għal fejn iġhammar id-dawl? U fejn hu post id-dlam,

20 Biex tista' tiegħu f'artu, u tagħraf il-moghdi jiet li jagħtu għal daru?

21 Inti taf, għax dak iż-żmien int kont imwieled, u kbir hu l-ghadd ta' jiemek!

22 Dhalt int, ewwilli, f'hażnet il-borra, jew rajt hażnet is-silġ,

23 Li jien erfajt għal żmien il-hsara, għal jum il-battalja u l-gwerra?

24 Fejn hija t-triq li minnha jitqassam id-dawl, jew fejn ix-xlokk jixtered fuq l-art?

25 Min fetah kanali għal meta jfuru l-ilmijiet, jew triq lill-beraq tar-raqħad;

26 Biex jibgħat xita fuq l-art, fejn m'hemmx nies; fuq id-deżert li ma fihx bniedem,

27 Biex ixabba' l-art niexfa qoxqox, u jnibbet il-haxix minn art għatxana?

28 Ewwilli x-xita għandha missier? Jew min wiled il-qdari tan-nida?

29 Mill-guf ta' min hareġ is-silġ, u l-borra tas-sema minn wilidha?

30 L-ilma jibbies bħall-ġebel, u wiċċ il-qiegħ jagħqad.

31 Tista' int torbot il-ktajjen tal-Plejadi, jew tista' int tholl il-ktajjen ta' l-Orjon?

32 Tista' inti tohroġ f'waqtu lil Mazzarot, u tmexxi lil Arkturus ma' wlied?

33 Taf inti l-ligijiet tas-sema? Tista' int tixtabbilixxi s-serġha tagħhom fuq l-art?

34 Tista' int tgholli lehnec sas-shab, biex halba xita tgharrqek?

35 Tista' int tibgħat il-beraq, u jitolqu, u jgħidulek: Hawn aħna?

36 Min qiegħed il-gherf fil-ġewwieni tal-bniedem? Jew min ta l-gherf lil qalbu?

37 Min jista' jgħodd is-shab bil-gherf, jew min jista' jmejjel il-garar ta' l-ilma tas-sema,

38 Meta l-hamrija mahlula tagħqad, u t-tūb jehel flimkien?

39 Huwa int li taqbad il-priża lill-iljuna? u l-ġuħ tal-frieh tagħha ttaffi,

40 Meta jkunu mixhutin fl-egħrien tagħhom, jew joqogħdu għassa fil-mohba tagħhom?

41 Min ihejji liċ-ċawlun iklu, waqt li l-frieh tiegħu lejn Alla jgħajtu, u jiġgerrew għax m'għandhomx ikel?

39 Tafu int iż-żmien meta l-mogħoż tal-muntanja jildu? Jew rajt int iċ-ċriev huma u jferrgħu?

2 Tgħodd int ix-xhur li għandhom jagħmlu, u taf int meta għandhom iferrgħu?

3 Jibirk, u jildu l-frieh tagħhom, u jerhu z-żgar tagħhom.

4 Uliedhom jissahhu, jittrabbew fil-berah, jitilqu, u ma jerġgħux lura lejhom.

5 Min telaq ħieles il-hmar salvaġġ? u min hallu r-rbit tiegħu?

6 Li jien tajtu b'agħmartu d-deżert, u l-art mielda fejn jistkenn?

7 Jidhak bil-ghagħha tal-belt, u l-agħjat ta' min isuqu ma jisimgħux.

8 Idur fuq il-muntanji, il-mergħa tiegħu, u jfittex kull hdura.

9 Irid, ewwilli, jahdimlek il-buflu, jew iġħaddi l-lejl hdejn il-maxtura tiegħek?

10 Tista' torbtu l-buflu b'habel mal-mohriet, jew ixattab ir-raddi warajk?

11 Tafdah int, għax saħtu kbira? jew titlaqu l-tahbit tiegħek?

12 Temmn, li jgħiblek id-dar it-tgħam tiegħek, u jgħbru mill-qiegħa tiegħek?

13 Il-ġewnaħ tan-nagħma jferfer bil-ferh; iżda truf ġwinhaġha u rixha jhennu?

14 Għax hi thalli l-bajd tagħha fl-art, u thallihom jishnu fit-trab,

15 U tinsa li riġel jista' jgħaffiġhom, jew bħima salvaġġa tifqagħhom.

16 Qalbha iebsa għal uliedha, qishom mhux tagħha: għalkemm it-tahbit tagħha jkun għal xejn, ma thabbilx rasha.

17 Għaliex Alla ċahdilha l-gherf, u lanqas taha dehen.

18 Hekk kif tintrafa' fil-gholi; tidhak biż-żiemel u bir-rikkieb tiegħu.

19 Tagħti int liż-żiemel il-qawwa? Libbistlu int għonqu bil-krinjiera?

20 Tista' tqabbzu int bħal ġrad? Il-qawwa taż-żhil tiegħu tbażza'.

21 Iqawqab fil-wied, u jifrah b'saħhtu: johroġ quddiem biex jiltaqa' man-nies armati.

22 Xejn ma jqs il-biża' u ma jitwerwirx; ma jargax lura mis-sejf.

23 Il-horġ tal-vleġeġ iċekċek fuqu, tidli l-lanza u t-tarka.

24 Jaqbeż u jonfoħ jibla' l-art: ma joqgħodx kwiet xhin jisma' t-tromba.

25 Xhin iżzarzar it-tromba jghid: Hej!

28 Il-vleġġa ma tharrbux: il-ġebel ta' l-isbandola qisu tibben ghalih.

29 L-oħtra huma tibna ghalih: jidhak bit-tixjir tal-lanza.

30 Tahtu qisu bhal xaqquf jaqta': jinfirx bhal xatba fit-tajn.

31 Bhal borma jghalli qiegh il-bahar: lill-bahar jaghmli bhal ġarra tal-hwar.

32 Ibajjad warajh il-mogħdija: wiehed jahseb li l-bahar sar ixieb.

33 Fuq l-art m'hemm bhalu, maghmli li ma jibzax.

34 Iħares fuq kulma hu fil-gholi: hu sultan fuq l-ulied kburi kollha.

42 Imbagħad Ġob wieġeb lill-Mulej, u qal:

2 Jien naf li int tista' tagħmel kolloxx, u l-ebda hsieb tiegħek ma jista' jkun mizmum.

3 Min hu dak li bla għaqal jahbi l-fehma tiegħek? Iva, jien tkellimt fuq dak li ma nifhimx; huma hwejjeg wisq tal-ghageb għaliġa, li jien ma nifhimhomx.

4 Isma', nitlobok, u jien nitkellem: jien insaqis, u int għallimni.

5 Jien kont smajt bik b'widnejja: iżda issa rawk għajnejja.

6 Għalhekk nistmell lili nnifsi, u nindem fit-trab u l-irmied.

7 U ġara, wara li l-Mulej kien qal dawn il-kelmiet lil Ġob, li l-Mulej qal lil Elifaz it-Temani: Xegħel għadbi għalik, u għal shabek it-tnejn; għax ma tkellimtux fuq dak li hu sewwa, bhal ma għamel Ġob il-qaddej tiegħi.

8 Għalhekk issa huđu seba' għogiela, u seba' kbix, u morru għand il-qaddej tiegħi Ġob, u għamlu offerta mahruqa għalikom; u l-qaddej tiegħi Ġob jitolb għalikom: u jien nilqa' t-talba tiegħu, biex ma nagħmlilkomx kif haqqha l-bluha tagħkom, għax ma tkellimtux fuq dak li hu sewwa, bhall-qaddej tiegħi Ġob.

9 U hekk telqu Elifaz it-Temani, u Bildad is-Suhi, u Sofar in-Nagħmi, u għamlu bhal ma qalilhom il-Mulej; u l-Mulej laqa' t-talba ta' Ġob.

10 U l-Mulej radd lil Ġob għalli kien qabel, talli talab għal hbiebu: u l-Mulej ukoll ta lil Ġob darbtejn daqs li kellu qabel.

11 Imbagħad ġew għandu hutu kollha, subjien u bniet, u dawk kollha li kienu jafuh qabel, u kielu miegħu f'daru: imbagħad thassru, u farrġuh għall-hsara kollha li ġieb fuqu l-Mulej: u tawh kull wiehed fis, u holqa tad-deheb.

12 U l-Mulej bierrek l-aħħar jiem ta' Ġob aktar minn ta' l-ewwel, u kellu erbatax-il elf nagħga, u sitt elef ġemel, elf zewġ baqar, u elf hmara.

13 Kellu wkoll seba' subjien u tliet bniet.

14 U l-ewwel wahda semmieha Ġemima, it-tieni Qesigha, u t-tielet Keren-haffuk.

15 Fil-pajjiż kollu ma kienx hemm nisa sbieħ daqs il-bniet ta' Ġob; u missierhom tahom wirt fost huthom.

16 U wara dan, Ġob għiex mija u erbghin sena, u ra lil uliedu, u wlied uliedu, sar-raba' nisel.

17 U Ġob miet, raġel xih, u mimli għomor.

Il-Ktieb Tas-Salmi

1 Hieni l-bniedem li ma jimxix fuq il-parir tal-ħżiena, lanqas jieqaf fi triq il-midinbin, u lanqas joqghod fejn joqogħdu ż-żebliha!

2 Iżda l-għaxxa tiegħu hi fil-liġi tal-Mulej; u lejli u nhar jahseb fil-liġi tiegħu.

3 U jkun bhal siġra mhawla hdejn nixxighat ta' l-ilma, li tagħti l-frott fi żmienha, u ma jidbielx ukoll il-weraq tagħha; u kulma tagħmel isir ġid.

4 Il-ħżiena m'humiex hekk: iżda bħatiben li jtajjar ir-rih.

5 Għalhekk il-ħżiena ma jiqfux quddiem il-haqq, u l-midinbin ma joqogħdux fil-miġemgħa tat-tajbin.

6 Għax jaf il-Mulej triq it-tajbin, iżda tintemm triq il-ħżiena.

2 Għaliex jagħdbu l-ġnus, u l-popli jdaħhlu hwejjeg fiergħa f'rashom?

2 Is-slaten ta' l-art iqumu, u l-kbarat jiftiehmu bejniethom, kontra l-Mulej, u kontra l-midluk tiegħu, iġidu:

3 Ha nkissru l-ktajjen tagħhom, u nwaddbu minn fuqna l-irbit tagħhom!

4 Jidhaq dak li qieghed fis-smewwiet: il-Mulej jidhaq bihom.

5 Ikellimhom imbagħad f'għadbu, u jwerwirhom, id-dagħdija kbira tiegħu.

6 Madankollu jien qegħidt is-sultan tiegħi fuq Sijon, il-ġholja mqaddsa tiegħi.

7 Id-deġriet tal-Mulej ngħarraf: il-Mulej qalli: Int Ibni: illum nissiltek.

8 Itlobni, u l-ġnus nagħtik b'wirtek, u truf l-art ikunu tiegħek.

9 B'virga tal-hadid tkissirhom; u tfar-rakhom bhal garra tal-fuhhari.

10 Kunu, mela, issa ghorrief, o slaten: twiddbu, o mhallfin ta' l-art.

11 Aqdu l-Mulej bil-biza', u bir-roghda jfirhu.

12 Busu l-Iben, li ma jaghdabx, u tingherdu fit-triq taghkom, ghax il-ghadab tieghu malajr jista' jixghel. Hienja dawk kollha li jistkennu fih!

Salm ta' David meta harab minn quddiem ibnu Absalom.

3 O Mulej, kemm kotru dawk li jhabbtuni! Hafna huma dawk li jqumu ghalija.

2 Hafna jghidu ghal ruhi: M'hemmx salvazzjoni ghalih f'Alla. Sela.

3 Izda int, Mulej, tarka ghalija; il-glorja tieghi, u dak li terfaghli rasi.

4 Sejjajt 'l Alla b'lehn, u mill-gholja mqaddsa tieghu semaghni. Sela.

5 Imteddejt u rquadt; stenbaht; qomt, ghax l-Mulej sahhahni.

6 Ma nibzax minn ghaxart elef bniedem, li dawramejt ingemghu kontrija.

7 Qum, Mulej; salvani, o Alla tieghi: ghax l-eghdewwa tieghi kollha int drabthom fuq haddhom: int kissirt snien il-hziena.

8 Tal-Mulej is-salvazzjoni: fuq il-poplu tieghek il-barka tieghek! Sela.

Ghall-mexxej tal-kor. Fuq l-istrumenti tal-korda. Salm ta' David.

4 Ismaghni meta nsejjah, o Alla tal-haqq tieghi: fid-dwejjaj tieghi hriġtni fil-wisa'; henn ghalija, u isma' talbit!

2 O wlied il-bnedmin, kemm se ddumu tibdlu f'ghajb il-glorja tieghi? Kemm se ddumu thobbu l-frugha, u tftitxu l-gideb? Sela.

3 Izda kunu afu li l-Mulej ghażel ghalih wiehed li jhobbu; jismaghni l-Mulej meta nsejjahlu.

4 Trieghdu bil-biza', u la tidinbux: ahsbu f'qalbkom fuq sodditkom, u isktu. Sela.

5 Is-sagrificċji tal-haqq offru, u ttamaw fil-Mulej.

6 Hemm hafna li jghidu: Min jurina r-riżq? Mulej, arfa' d-dawl ta' wiċċek fuqna.

7 Hena nissilti f'qalbi, aktar minn meta l-qamh u l-inbid taghhom joku.

8 Nimtedd u norqod minnufih fis-sliem, ghax int wahdek, o Mulej, tqeghidni fis-sod.

Ghall-mexxej tal-kor. Fuq il-flawti. Salm ta' David.

5 Aghti widen ghal kliemi, o Mulej, ikkunsidra t-tnehid tieghi.

2 Isma' l-lehen ta' l-aghjat tieghi ghall-ghajnuna, Sultan tieghi, u Alla tieghi: ghax ilek nitlob.

3 O Mulej, filghodu int tisma' lehn; filghodu noffrilek talbi, u nistenna.

4 Ghax int mintix Alla li jogħgħbok il-hażen: lanqas ighammar mieghek il-hażin.

5 Quddiem ghajnejk ma jiqfux il-kburin: lil dawk kollha li jaghmlu l-hażen inti tobghodhom.

6 Lil min jiteklem bil-gideb teqirdu: il-Mulej jistmell il-bniedem li jxerred id-demm, u li jhobb il-qerq.

7 Izda jien, għall-kobor tat-tjieba tieghek, nidhol f'darek: u mimli bil-biza' tieghek, inqim fit-tempju mqaddes tieghek.

8 Mexxini, o Mulej, fil-haqq tieghek minhabba l-eghdewwa tieghi; triqtek wittili quddiem wiċċi.

9 Ghax m'hemmx sinċerità f'fommhom; il-ġewwieni taghhom mimli bil-malizia; qabar miftuh gerżumithom; bi lsienhom imellu.

10 Eqridhom, o Alla; ha jaqghu b'fehmithom stess; armihom fil-kotra ta' htijiethom; ghax qamu kontrik.

11 Izda ha jfirhu dawk kollha li jistkennu fik; ha jghannu dejjem bil-ferh, ghax int taqbeż ghalihom: ha jithennew ukoll bik dawk li jhobbu 'l ismek.

12 Ghax int, Mulej, tbierak il-ġust; bhal tarka int bit-tjieba thaddnu.

Ghall-mexxej tal-kor. Fuq l-istrumenti bi tmien kordi. Salm ta' David.

6 O Mulej, la oċanfarnix fil-ghadab tieghek, lanqas twiddibni fis-sahna kbira tieghek.

2 Henn ghalija, o Mulej; ghax jien dgħajef: o Mulej, fejjaqni; ghax għadni mkisser.

3 Ruhi wkoll imhawda wisq: izda int, o Mulej, sa meta?

4 Arġa' ejja, o Mulej, ehli li ruhi: f'għieh it-tjieba tieghek salvani.

5 Ghax fil-mewt m'hemmx tifkira tieghek: fis-saltna ta' l-imwiet min jizzikhajr?

6 Ghajjen bit-tnehid tieghi; il-lejl kollu soddti ngħawwem bil-biki: bid-dmugħ tieghi nxarrab is-saqqu tieghi.

7 Ghajni tilfet id-dawl minhabba l-ghali; xjichet minhabba l-eghdewwa kollha tieghi.

8 Tbieghdu minni, intom ilkoll li taghmlu l-hażen; ghax il-Mulej sama' lehen il-biki tieghi.

9 Sama' l-Mulej it-thannin tieghi; il-Mulej jilqa' talbi.

10 Ha jisthu u jithawdu għall-ahħar l-egħdewwa tieghi kollha: ha jergġhu lura u jisthu minnufih.

Siggajon ta' David, li għanna lill-Mulej, minhabba Kus, Benjaminita.

7 O Mulej, Alla tieghi, fik il-kenn tieghi, salvani minn dawk kollha li jipperseg-witawni, u ehlisni:

2 Li bħal ljun il-ghadu ma jqattax ruhi, u jagħmilha b'cejjeċ, meta m'hemm hadd biex jehlisni.

3 O Mulej, Alla tieghi, jekk jien qatt għamilt dan; jekk henim xi hażen f'idejja; 4 Jekk jien raddejt id-deni lil min kien fis-sliem mieghi; (iva, jien harbatt lil min għal xejn b'xejn kien il-ghadu tieghi:)

5 Ha jippersegwita lil ruhi l-ghadu, u jaqbadha; iva, ha jikkalpesta ma' l-art hajti, u fit-trab iqieghed giehi. Sela.

6 Qum, o Mulej, fil-ghadab tiegħek; ieqaf kontra s-saħħa ta' l-egħdewwa tieghi: stenbah, u għamilli l-haqq li int ordnajt.

7 Ha ddur madwarek il-migemgħa tal-ġnus: arga' lura fuqhom fil-gholi.

8 Il-Mulej jagħmel haqq mill-popli; aghmel haqq minni, o Mulej, skond il-haqq tieghi, u skond l-integrità li hemm fija.

9 Ha jintemm il-hažen tal-hżiena, izda wettaq il-guсти: għax Alla tal-haqq jifli l-qlub u l-ġewwieni.

10 F'Alla t-tarka tieghi: hu jsalva lil dawk ta' qalbhom safja.

11 Alla hu mħallef gust; Alla mghaddab għall-hažen kuljum.

12 Jekk wieħed ma jindimx, Alla sefju jsinn għalih; il-qaws tiegħu jissikka; u jżommu bil-lest.

13 Hu hejja l-armi tiegħu tal-mewt; il-vleġeġ tiegħu għamilhom għodda mik-wija.

14 Ara, il-hažen bil-hažen iħoss l-uġigh tal-hlas; hu jitqal bil-hsara, u jiled il-gideb.

15 Haffer hofra, u fannadha, u fil-hofra li haffer waqa'.

16 Fuq rasu stess taqa' l-hsara tiegħu, u fuq qaragħtu tinzel id-dnewwa tiegħu.

17 Lill-Mulej infahħar għall-haqq tiegħu; u fohrija ngħanni lil isem il-Mulej, il-Għoli.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq il-Gittea. Salm ta' David.

8 O Mulej, Sid tagħna, kemm hu kbir ismek fi-art kollha! Int li qegħdit il-ġorja tiegħek 'il fuq mis-smewwiet.

2 Minn fomm it-tfal u t-trabi int hrigt il-qawwa, minhabba l-egħdewwa tiegħek, biex issikket lill-ghadu, u lil dak li jivvendika ruhu.

3 Meta nħares lejn is-smewwiet tiegħek, eghmil subgħajk, il-qamar u l-kwiekeb, li int għamilt;

4 X'inhu l-bniedem, biex int tiftakar fih? u bin il-bniedem, biex tiehu hsiebu?

5 Għax ftit inqas mill-angli int għamiltu, u bil-ġorja u l-ġieh inkurunajtu.

6 Int għamiltu biex ikollu l-hakma fuq eghmejjel idejk; int qegħdit kolloxx taħt riglejh:

7 In-nghaġ kollha u l-baqar, iva, u l-bhejjem tax-xagħri;

8 It-tjur ta' l-ajru, u l-hut tal-baħar, u kulma jgħaddi minn mogħdijiet l-ibħra.

9 O Mulej Sidna, kemm hu kbir ismek fi-art kollha!

Għall-mexxej tal-kor. Fuq il-għanja "Il-mewt ta' l-iben." Salm ta' David.

9 Infahħrek, o Mulej, b'qalbi kollha; jien ngħarraf l-egħmejjel tal-ghageb kollha tiegħek;

2 Jien nithenna, u nifrah bik; fohrija ngħanni lil ismek, int Alla l-Għoli.

3 Xhin jiġu lura l-egħdewwa tieghi, jaqgħu u jintemmu quddiem wiċċek.

4 Għax int hadt f'idejk id-dritt u l-kawza tieghi; int qieghed fuq it-tron bħala mħallef gust.

5 Int ċanfart il-ġnus, qridt il-hżiena, int hassart ismhom għal dejjem ta' dejjem.

6 O għadu, il-herba ntemmet għal dejjem: int qridt bliet; tifkirithom int ifset magħhom.

7 Izda l-Mulej jibqa' jsaltan għal dejjem: it-tron tiegħu hejja għall-haqq.

8 Bil-haqq jagħmel haqq mid-dinja; u bis-sewwa jagħmel haqq lill-popli.

9 Kenn għal min hu mgħakkes hu l-Mulej: kenn għalih fi żmien id-dwejjaq.

10 Dawk li jagħrfu ismek iqieghdu tamithom fik: għax int, Mulej, ma taqtx lil dawk li jiftxuk.

11 Għannu fohrija lill-Mulej, li jgħammar f'Sijon: xandru l-egħmejjel tiegħu fost il-popli.

12 Meta jithallas mid-dem, jiftakarhom: hu ma jinsix il-ghajta ta' l-imsejknin.

13 Henn għalija, o Mulej; ara n-niket tieghi li qieghed insofri minn dawk li jobogħduni, int erfajnt minn bwieb il-mewt,

14 Biex ngħarraf tifħirek kollu fil-bwieb ta' bint Sijon: minhabba is-salvazzjoni tiegħek nifrah.

15 Gherqu l-ġnus fil-hofra li għamlu: inqabad rigilhom fix-xibka li hbew.

16 Mill-haqq li jagħmel jintgħaraf il-

Mulej; b'eghmil idejh stess jinqabad il-hazin. Higgajôn. Sela.

17 Il-hziëna, u l-ġnus kollha li jinsew lil Alla, imorru f'saltnet l-imwiet.

18 Ghax l-imsejken ma jintesiex ghal dejjem: it-tama tal-fqajrin ma tinqeridx ghal dejjem.

19 Qum, o Mulej; thallix li l-bniedem jeghleb: ha jsir haqq quddiemek mill-ġnus.

20 Werwirhom o Mulej, biex il-ġnus ikunu jafu huma stess li mhumix hliet bnedmin. Sela.

10 O Mulej, ghalix qieghed 'il boghod minni? Ghaliex tinheba fi żmien il-ghali?

2 Fil-kburija tieghu l-hazin jipperseg-wita lill-fqar; jinqabdu fin-nases li nasbilhom.

3 Bix-xewqat ta' qalbu jiftahar il-hazin, u jbierek ir-rġiba, li l-Mulej jistmell.

4 Il-hazin, fil-kburija ta' wiċċu, ma jfittixx lill-Mulej: fi hsbijietu kollha m'hemmx Alla.

5 Triqatu jirnexxu dejjem; il-ġudizzji tieghek huma fil-gholi, 'il boghod minn ghajnejh: hu jonfoh ghall-eghdewwa tieghu kollha.

6 Qal f'qalbu: Ma niċċaqlaqx; ghax jien qatt ma nkun fil-bżonn.

7 Halku mimli half, qerq u serq: taht ilsienu hemm il-hsara u l-ghawġ.

8 Wara l-hitan il-irhula joqghod: fil-mohbi joqtol lil min hu bla htija: ghajnejh igħarrxu ghall-imsejken.

9 Bhal ljun jissajja bil-mohbi fil-ghar tieghu; jissajja biex lill-fqajjar jaqbad: lill-fqajjar jaqbad u jiġbdu fin-nassa tieghu.

10 Fl-art joqghod kobba, u jitbaxxa, biex l-imsejkna jaqghu taht difrejh.

11 Qal f'qalbu: Nesa Alla: heba wiċċu, qatt ma jara jien x'ghamilt.

12 Qum, o Mulej; o Alla, arfa' idek: la tinsix l-imsejknin.

13 Ghaliex il-hazin ikasbar lil Alla? Ghaliex qal f'qalbu: Int ma tikkastigax?

14 Int tara; iva, int tara l-ghawġ u l-hsara biex tiehu l-haġa f'idejk; l-imsejken f'idejk jintelaq, int il-ghajnuna ta' l-iltim.

15 Kisser int driegh il-hazin u min jagħmel id-deni: fittex il-hażen tieghu sakemm ma ssiblux iżjed.

16 Sultan għal dejjem ta' dejjem hu l-Mulej: minn artu nqerdu l-ġnus.

17 Mulej, int smajt ix-xewqa ta' l-imsejknin: int tnejjilhom qalbhom, u tiftah widnejk biex tisma':

18 Biex tagħti raġun lill-iltim u l-maħqur, halli l-bniedem ta' l-art ma ibezzax aktar.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

11 Fil-Mulej il-kenn tiegħi: kif tgħidu lil ruhi: Aħrab bħal għasfur lejn il-muntanja tiegħek?

2 Ghax, ara, il-hziëna jmiddu l-qaws tagħhom, il-vleġġa jqabbdu mal-watar, biex fid-dlam jiġbdu fuq dawk ta' qalbhom safja.

3 Jekk jinqerdu s-sisien, x'jista' jagħmel il-gust?

4 Fit-tempju mqaddes tieghu hu l-Mulej: it-tron tal-Mulej hu fis-smewwiet: ghajnejh jilmhu, xfar ghajnejh jifflu lil ulied il-bnedmin.

5 Jifli l-Mulej lill-gust: iżda tobghod ruhu lill-hazin, u lil dak li jhobb il-vjolenza.

6 Xita ta' ġamar, nar u kubrit, u riħ jahraq jagħmel fuq il-hziëna: dan ikun is-sehem tal-kalci tagħhom.

7 Ghax il-Mulej gust: hu jhobb il-haqq: wiċċu jdawwar lejn min hu sewwa.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq il-ghaxar kordi. Salm ta' David.

12 Ghajnuna, Mulej; ghax it-twajbin qeghdin jonqsu; għabu s-sinċiera minn fost ulied il-bnedmin.

2 Kollha jittkellmu fieragh mal-ġar tagħhom: b'xofftejhom imellsu, u b'żewġ iqlub jittkellmu.

3 Il-Mulej jaqta' barra x-xofftejn kollha li jmellsu, u l-ilsien li jittkellem hwejjeġ ta' kburija:

4 Min qal: B'lsien nabbu; xofftejna huma tagħna: minn hu sid fuqna?

5 Minhabba l-mohqrija tal-fqajrin, minhabba t-tnehid ta' l-imsejknin, inqum issa jien, iġhid il-Mulej; nehilsu minn min jonfoh għalih.

6 Safi l-kliem tal-Mulej: bħal fidda mgħoddija minn grigiġol, imsoffja seba' darbiet.

7 Harishom o Mulej, ehlishom għal dejjem minn dan in-nisel.

8 Kullimkien imorru l-hziëna, ghax il-viltà hija mgħollija fost ulied il-bnedmin.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

13 Kemm iddum tinsieni, o Mulej? għal dejjem? Kemm se ddum taħbi wiċċek minni?

2 Kemm se ndum nithasseb f'ruhi, bid-dwejjaj kuljum f'qalbi? Kemm se jdum jintrefa' l-ghadu tiegħi fuqi?

3 Hares lejja u ismagħni, o Mulej, Alla tiegħi: dawwal ghajnejja, li ma norqodx ir-raġda tal-mewt;

4 Li l-ghadu tiegħi ma jghidx: Ghelibtu! u dawk li jhabbtuni jifirru xhin nogħtor.

5 Izda jien nafda fit-tjieba tieghek; qalbi tifrah ghas-salvazzjoni tieghek.

6 Nghanni lill-Mulej, ghax fetah idejh mieghi.

Ghall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

14 Qal f'qalbu l-iblah: M'hemm Alla! Thassru: eghmejjel ta' min jistmerrhom ghamlu; m'hemm hadd li jaghmel it-tajjeb.

2 Ittawwal il-Mulej mis-sema fuq ulied il-bnedmin, biex jara jekk hemmx min hu ghaqli, u jifttex lil Alla.

3 Ilkoll twarrbu: ilkoll flimkien saru fahxjin: m'hemm hadd li jaghmel it-tajjeb, le, anqas biss wiehed.

4 Mela m'ghandhomx dehen dawk kollha li jaghmlu l-hazen, li jieklu l-poplu tieghi bhal ma jieklu l-hobz, u ma jsejhux lill-Mulej?

5 Hemm biza' kbir jaqa' fuqhom, ghax Alla ma' nisel il-gust.

6 Intom iggibu misthija fuq il-hsieb ta' l-imsejken, ghax il-Mulej il-kenn tieghu.

7 O li kien jigi l-helsien ta' Izrael minn Sijon! Jifrah Gakobb, u jithenna Izrael, meta l-Mulej iragga' lura mill-jasar il-poplu tieghu.

15 Mulej, min ighammar fit-tinda tieghek? Min joqghod fuq il-gholja mqaddsa tieghek?

2 Min jimxi bla htija, u jaghmel il-haqq, u jghid is-sewwa f'qalbu.

3 Min ma jqassasx bi lsienu, u la jaghmel deni lil garu, u lanqas ighajjar lil ghajru.

4 Min f'ghajnejh il-bniedem bla gieh hu mistmell, imma jweggah lil dawk li jibzghu mill-Mulej. Min jahlef, imqar bi hsara tieghu stess, u jzomm kelmtu.

5 Min ma jislixf flusu b'imghax kbir, u tixhim ma jehux kontra min hu bla htija. Min jaghmel dan, ma jitharrekk qatt.

Miktam ta' David.

16 Harisni, o Alla: ghax fik infittex il-kenn tieghi.

2 O ruhi, inti ghidt lill-Mulej: Inti Sidi: m'ghandi l-ebda gid iehor hliefek;

3 Il-qaddisin huma n-nies ta' gieh f'din l-art; fihom il-ghaxxa tieghi.

4 Jitkattar il-ghali ta' dawk li jigru wara allat ohra; jien ma naghmilx is-sagrificciji tat-tixrid tad-demmi li jaghmlu huma, u lanqas isimhom ma nsemmi b'xoffteja.

5 Il-Mulej hu s-sehem tal-wirt u l-kalci tieghi: int izzom f'idejk xortija.

6 Ix-xorti tatni mkejjen li jghaxxqu; iva, jien messni wirt tassaw sabih.

7 Inbierek lill-Mulej li tani l-fehma: il-gewwieni tieghi wkoll ighallimni fis-sighat tal-lejl.

8 Jien qeghid il-Mulej dejjem quddiem ghajnejja: billi hu fuq il-lemin tieghi, jien ma nitharrixx.

9 Ghalhekk ferhana qalbi, u tithenna l-gloriga tieghi: jistrieħ ukoll gismi fil-kwiet.

10 Ghax int ma thallix ruhi fis-saltna ta' l-imwiet; u lanqas thalli l-Qaddis tieghek jara l-hofra.

11 Int turini l-moghdija tal-hajja: quddiemek hemm il-milja tal-ferh; fuq lemintek hemm ghaxxa ghal dejjem.

Talba ta' David.

17 O Mulej, isma' s-sewwa; aghti widen ghall-ghajta tieghi; isma' talbi, li ma johroxx minn xofftejn qarrieqa.

2 Ha tohrog minn ghandek is-sentenza tieghi; ha jaraw ghajnejk is-sewwa.

3 Int fletjt qalbi; int zortni bil-lejl; garrabtini, u ma sibt l-ebda qerq fija; fommei ma jizbaljax.

4 Bil-kelma ta' xofftejk, fl-eghmejjel tal-bnedmin, jien harist ruhi mit-triqat tal-hziena.

5 Zomm il-mixi tieghi fi triqatek, biex rigleja ma joghtrux.

6 Sejjahlek, ghax int tismaghni, o Alla: mejjel widintek lejja, u isma' kliemi!

7 Uri t-tjieba tieghek tal-ghageb o int li tehles b'lemin tek mill-eghdewwa lil dawk li jittamaw fik.

8 Harisni bhall-habba tal-ghajn, ahbini taht dell gwinhajk,

9 Mill-hziena li jghakksuni, mill-eghdewwa qattiel ta tieghi li dawruni.

10 Qalbhom jaghliqu ghall-hniena; b'fommhom jitekellmu kliem kburi.

11 Issa dawruna, jimxu wara l-passi taghna: xehtu ghajnejhom fuqna biex jittfghuna ma' l-art,

12 Bhal ljun imxennaq ghall-priża, hu l-ghadu, u bhal ferh ta' ljun jissajja fil-mohba.

13 Qum, Mulej, aghmel ghalih, garrfu: ehles lil ruhi mill-hazin, b'sejfek:

14 Mill-bnedmin b'idek ehlsini, o Mulej; mill-bnedmin tad-dinja li sehemhom hu f'dil-hajja, u li zaqqhom int timla bit-tezori tieghek; ghandhom ulied bl-abbundanza, u jhallu l-bqija ta' gidhom liz-zghar taghhom.

15 Nghid ghalija, jien ghad nara wičcek fil-haqq: ghalija bizzejjed, xhin nistenbah, bid-dehra tieghek.

Ghall-mexxej tal-kor, Salm ta' David, il-qaddej tal-Mulej, li qal lill-Mulej il-kliem ta' din il-ghanja dak in-nhar li fih il-Mulej helsu minn id l-eghdewwa kollha tieghu, u minn id Sawl: hu qal:

18 Inhobbok, o Mulejja, int il-qawwa tieghi.

2 Il-Mulej hu l-blata tieghi, u l-fortizza tieghi, u l-hellies tieghi; Alla tieghi, il-blata tieghi, li fih nistkenn: it-tarka tieghi, u l-qarn tas-salvazzjoni tieghi, u t-torri gholi tieghi.

3 Insejjah il-Mulej. li jisthoqqu jkun imfahhar: hekk inkun mehlus mill-eghdewwa tieghi.

4 Niket il-mewt dawwarni, u widien ta' nies bla fejda werwruni.

5 Il-hbula ta' saltnet l-imwiet dawruni: xbiek il-mewt inqaleb fuqi.

6 Sejjajt il-Mulej fid-dwejjaj tieghi, u lil Alla tieghi ghajjat: hu lehni sama' mit-tempju tieghu, u l-ghajta tieghi giet quddiemu, sa go widnejh.

7 Thezhzet u trieghdet imbaghad l-art: tqanqlu u thezhzu wkoll is-sisien ta' l-gholijiet. ghax hu kien imghaddab.

8 Tala' mbaghad duhhan minn innif-sejh, u nar jahraq minn fomm: u gamar inxteghel minnu.

9 Mejjel ukoll is-smewwiet, u nizel: u cpar iswed kien taht riglejh.

10 U fuq kerubin rikeb, u tar: iva, hu tar fuq gwinhajj ir-rih.

11 Lid-dlam ghamel il-mohba tieghu; il-aghmara tieghu madwaru kienet dalma ta' ilma, u shab iswed tas-smewwiet.

12 Mid-dija ta' quddiemu ghadda s-shab iswed tieghu. silg u gamar tan-nar.

13 Rieghed il-Mulej ukoll fis-smewwiet, u samma' lehnu l-Gholi; silg u gamar tan-nar.

14 Iva, hu waddab il-vlegg tieghu, u xerridhom: u ghamel il-beraq, u harrabhom.

15 Dehru mbaghad qighan il-bahar, u nkixfu sisien id-dinja ghat-theddida tieghek, o Mulej. man-nefha ta' nifs innifsejk.

16 Medd idu mill-gholi, u qabadni; gibidni minn ilmijiet kotrana.

17 Mill-ghadu tieghi qawwi helisni. u minn dawk li baghduni: ghax kienu b'sahhithom wisq ghalija.

18 Gew fuqi f'jum il-hemm tieghi: izda l-Mulej kien il-ghajnuna tieghi.

19 Fil-berah ukoll harigni: helisni, ghax jitghaxxaq bija.

20 Hallasni l-Mulej skond il-haqq tieghi. skond is-safa ta' idejja raddli.

21 Ghax jien zammejt triqat il-Mulej, u ma twarrabtx bil-hazen minn Alla tieghi.

22 Ghax l-ordinanzi kollha tieghu kienu quddiemu, u jien ma twarrabtx mill-istatuti tieghu.

23 Bla htija kont ukoll quddiemu, u mill-hazen tieghi harist lili nnifsi.

24 Raddli ghalhekk il-Mulej skond il-haqq tieghi; skond is-safa tieghi ta' quddiem ghajnejh.

25 Ma' min hu tajjeb timxi tajjeb; ma' min hu bla htija timxi bla htija.

26 Mas-safi, timxi bis-safa, u ma' min ighawweg timxi bil-ghaqal.

27 Ghax int issalva n-nies mahqura: izda tbaxxi ghajnejn kburi.

28 Ghax int tixghel il-musbieh tieghi: il-Mulej, Alla tieghi, idawwal id-dlam tieghi.

29 Ghax bis-sahha tieghek jien neghlebb qatgha suldati: u sur naqbez bis-sahha t'Alla tieghi.

30 Perfetta t-triq t'Alla: safja l-kelma tal-Mulej: hu tarka ghal kull min jistkenn fih.

31 Ghax min hu Alla blief il-Mulej? jew min hu blata blief Alla taghna?

32 Hu Alla li jhazzimni bil-qawwa, u jaghamel triqti perfetta.

33 Bhal riglejn cerva jaghamli riglejjja, u fuq il-gholijiet tieghi fis-sod iqeghidni.

34 Iharrigli idejja ghat-taqbida, hekk li idejja jmiddu qaws tal-bronz.

35 Tajtni wkoll it-tarka tas-salvazzjoni tieghek, u idek il-leminija zammitni wieqaf, u l-ghajnuna tieghek kabbritni.

36 Int wassajt il-passi tieghi tahti, u riglejja ma tfixklux.

37 Jien grejt wara l-eghdewwa tieghi, u lhaqthom: u ma rgajtx lura qabel temmejt-hom.

38 Jien drabthom hekk li ma setghux iqumu: waqghu taht riglejja.

39 Ghax int hazzimtni bis-sahha ghat-taqbida: int xhett tahti lil dawk li qamu ghalija.

40 Int geghilt ukoll l-eghdewwa tieghi jaghtuni daharhom, biex negred lil dawk li joboghduni.

41 Ghajtu ghall-ghajnuna, izda ma kien hemm hadd min jehlishom; imqar lill-Mulej, izda ma wegibhomx.

42 Imbaghad shaqthom bhat-trab li jtajru r-rih: u bhat-tajn fit-toroq irmejt-hom.

43 Mill-glied ta' poplu hlistni, u kap ta' gnus qeghidtni: poplu li ma kontx nafu jaqdni.

44 Hekk kif jisimghu bija, jisimghu minni: ghalija joqoghdun l-barranin.

45 Il-barranin jaqghu mifnija. u mwerwra johorgu mill-fortizza taghhom.

46 Haj il-Mulej! u mbierka l-blata tieghi! U ha jitgholla Alla tas-salvazzjoni tieghi!

47 Hu Alla li jithallas ghalija, u jrazzan il-popli tahti.

48 Hu jehlisni mill-eghdewwa tieghi: iva, int terfaghni fuq dawk li jqumu ghalija: int tehlisni mir-ragel tad-dnewwa.

49 O Mulej, ghalhekk infahbrek fost il-gnus; u tifhir nghanhi lil ismek.

50 Vittorji kbar jaghti lis-sultan tieghu; u juri tieba mal-midluk tieghu, ma' David, u ma' nisl ghal dejjem.

Ghall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

19 Is-smewwiet ixandru l-glorja t'Alla; u l-firxa tas-sema turi eghmil idejh.

2 Jum ikellem jum, u lejl lil lejl iwassal it-taghrif.

3 M'hemmx ahbar u anqas kliem; lehinhom ma jinstamax.

4 Il-linja taghhom tghaddi ma' l-art kollha, u kliemhom imur sa tarf id-dinja. Gharix fihom ghamel ghax-xemx,

5 Li qisha gharus hiereg mill-kamra ta' l-eghrusija tieghu; ferhana bhal ragel b'sahhtu li sa jtellaq f'tigrija.

6 Minn truf is-smewwiet hu l-hrug taghha, u sat-truf l-ohra tieghu d-dawran taghha: u xejn m'hemm mohbi mis-shana taghha.

7 Il-ligi tal-Mulej perfetta, u tahji r-ruh: x-xhieda tal-Mulej hi sewwa, u taghmel gharef lill-belhieni.

8 Il-preċetti tal-Mulej huma dritti, u jferrhu l-qalb: il-kmandament tal-Mulej safi, u l-ghajnejn idawwal.

9 Pur il-biza' tal-Mulej, u jibqa' ghal dejjem: il-gudizzji tal-Mulej huma sewwa, u gusti kollha kemm huma.

10 Ta' min jixtieqhom aktar mid-deheb; iva, aktar minn deheb fin: ohla mill-ghasel u minn qtar ix-xehda.

11 Il-qaddej tieghek ukoll bihom imdawwal, u hlas kbir hemm fil-harsien taghhom.

12 Min jista' jaghrif l-eghtijiet tieghu? Naddafni min htijiet l-mohbija,

13 Hares il-qaddej tieghek mid-dnubiet tat-tkabbir: thallihomx jahkmuni: imbaghad inkun bla htija, u mnaddaf minn htija kbira.

14 Halli l-kliem ta' fommi, u l-hsibijiet ta' qalbi, ikunu milqughin quddiemek, o Mulej, blata tieghi, u hellies tieghi.

Ghall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

20 Il-Mulej iwieghek f'jum il-ghali; isem Alla ta' Gakobb jaqbez ghalik;

2 Jibghatlek il-ghajnuna mis-santwarju, u jsahhek minn Sijon;

3 Jiftakar fl-offerti kollha tieghek, u jilqa' s-sagrificju tal-hrug tieghek. Sela.

4 Jaghtik skond qalbek, u jwettaq kull hsieb tieghek.

5 Nghajtu bil-ferh ghar-rebha tieghek, u f'isem Alla taghna nghanhi l-bandieri taghna: il-Mulej iwettaq it-talb kollu tieghek!

6 Issa naf li Alla jsalva l-midluk tieghu; jisimgu mis-sema mqaddes tieghu, bil-vittorji qawwijin tal-leminija tieghu.

7 X'uhud jittamaw fl-imriekeb, u ohrajn fiz-ziemel: izda ahna nittamaw f'isem il-Mulej, Alla taghna.

8 Huma tbaxxew u waqghu: izda ahna qomna, u qeghdin weqfin fuq riglejna.

9 O Mulej, salva s-sultan: ha jwegibna s-sultan meta ahna nsejhulu.

Ghall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

21 Is-sultan jifrah bil-qawwa tieghek, o Mulej; u kemm jithenna bir-rebha tieghek!

2 Dak li tixtieq qalbu int tajtu, u ma chadt it-talba ta' xofftejh. Sela.

3 Ghax int ilqajtu bil-barkiet u r-rizq: int qeghidt kuruna ta' deheb safi fuq rasu.

4 Talbek il-hajja, u int tajthielu, imqar ghomor ghal dejjem ta' dejjem.

5 Kbira l-glorja tieghu bir-rebha tieghek: gieh u maestà int tqieghed fuqu.

6 Ghax inti ghamiltu wisq imbieriek ghal dejjem: inti hennejtu wisq b'wiccek.

7 Fil-Mulej jittama s-sultan, u ghall-hnieta tal-Gholi ma jitharrek qatt.

8 Issib idek l-eghdewwa kollha tieghek: lemintek issib lil dawk kollha li joboghduk.

9 Bhal forn ihaggeg taghmilhom f'jum ghadbek: il-Mulej jiblagghom fil-ghadab tieghu, u jeqridhom in-nar.

10 Nisilhom teqred mill-art, u lil uliedhom minn fost ulied il-bnedmin.

11 Ghax huma riedu jaghmli l-hsara lilek; hasbu nasba hajjiena, izda ma mrexxielhomx.

12 Ghalhekk iggeghilhom idawru daharhom, meta l-vlegeg tieghek thejji fuq il-watar tieghek ghal wicchom.

13 Tkabbar, Mulej, bil-qawwa tieghek: hekk nghanu, u nfahru s-sahha tieghek.

Ghall-mexxej tal-kor. Fuq "Ic-cerva tas-sebh." Salm ta' David.

22 Alla tieghi, Alla tieghi, ghala tlaqtni? Ghalix int hekk 'il boghod milli tghinni, u mill-kliem tal-krib tieghi?

2 O Alla tieghi, nghajjat bi nhar, izda int ma twegibx; bil-lejl ukoll, u m'ghandix mistrieħ.

3 Izda int qaddis: o int li tghammar fost it-tifhir ta' Izrael.

4 Missirijetna ttamaw fik: ittamaw fik, u int hlisthom.

5 Lejk ghajtu, u kienu mehlusin: ittamaw fik, u ma tfixklux.

6 Izda jien dudu, u mhux bniedem; zeblih tan-nies, u tkasbir tal-poplu.

7 Dawk kollha li jarawni, jidhku bija:

ifetthu xoffithom, iharrku rashom, u jghidu:

8 Ittama fil-Mulej li jehilsu: ha jehilsu, la kien jitghaxxaq bih.

9 Izda kont int li hrighni mill-guf: int ġegħilni nittama meta jien kont fuq sider ommi.

10 Fuqek kont merhi sa mill-guf: int Alla tiegħi sa minn guf ommi.

11 La titbegħidx minni; għax qrib hu t-tahbit; għax hadd m'hawn min ighinni.

12 Hafna gniedes dawruni: barrin qawwiya ta' Basan għalquni minn kullimkien.

13 Fethu halqhom għaliya, bhal ljun li jahtaf u jghajjat.

14 Bhal ilma jien imsawwab; u għadmi kollu mill-egħkiesi maqlugh; qalbi hi bhal xema', inhallet f'nofs imarni.

15 Sahhti nixfet bhal xaqqufa; u max-xedaq jehel ilsieni; fit-trab tal-mewt wassaltni.

16 Għax il-klieb dawruni: ġemgha nies ħżiena rassewni: nifduli jdejja u riglejja.

17 Għadmi kollu nista' nġhoddu: iħarsu lejja; għajnejhom fuqi.

18 Jaqsmu hweġi bejniethom, u jaqtgħu x-xorti fuq libti.

19 La titbighedx minni, o Mulej: o qawwa tiegħi, għaġġel għini.

20 Mis-sejf ehles lil ruhi; il-għażiża tiegħi mis-setgħa tal-kelb.

21 Salvani minn halq l-iljun: għax int wegħibtli mill-grun tal-bufl.

22 Inxandar ismek lil hut: f'nofs il-ġemgha nfahhrek.

23 Intom li tibzghu mill-Mulej, fahhruh! Intom ilkoll nisel Gakobb, iġġlorifikawh; u ibzghu minnu, intom ilkoll nisel Izrael.

24 Għax hu la qatt żeblah u lanqas smell in-niket ta' l-imsejken, jew heba wiċċ minnu, imma meta sejjaħlu, semghu.

25 Għalik ikun it-tifhir tiegħi fil-ġemgha l-kbira: il-wegħda tiegħi nrodd quddiemu dawk li għandhom il-biża' tiegħu.

26 Il-fqajrin jieklu u jixbgħu: ifahhru l-Mulej dawk li jfittxuh: ha tgħix qalbkom għal dejjem!

27 It-truf kollha ta' l-art jiftakru, u jergħghu lura għand il-Mulej: u l-familji kollha tal-ġnus iqimu quddiemek.

28 Għax tal-Mulej is-saltina: hu jsaltan fuq il-ġnus.

29 Iva, lilu jqimu l-ghonja ta' l-art; quddiemu jqimu dawk kollha li jinzlu fit-trab, u min ma jistax iżomm lilu nnifsu haj.

30 Nisel li ġej jaqdih; ixandru lil Sidi lill-ġenerazzjoni li għad trid tigi.

31 U jġu, u jgharrfu l-haqq tiegħu lill-poplu li għad irid jitwieled, li dan għamlu l-Mulej.

Salm ta' David.

23 Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi: xejn ma jonqsni.

2 Hu jmidni f'merghat ihaddru: hdejn ilmijiet ta' serħan imexxini.

3 Hu jahji lil ruhi: fil-mogħdijiet tas-sewwa jmexxini minhabba ismu.

4 Iva, għalkemm nimxi fil-wied ta' dell il-mewt, ma nibża' minn ebda hsara: għax int miegħi; ifarrġuni l-hatar u l-ghasluġ tiegħek.

5 Mejda thejji għaliya quddiem l-egħdewwa tiegħi: rasi tidlikli biż-żejt; ifurli l-kalċi tiegħi.

6 Tassew, it-tjieba u l-hniena jġu warajja l-jiem kollha ta' ħajti; u jien nghammar f'dar il-Mulej il-jiem kollha.

Salm ta' David.

24 L-art tal-Mulej, u kulma fiha; id-dinja, u dawk li jghammru fiha.

2 Fuq l-ibhra għamel is-sisien tagħha, u fis-sod waqqafha fuq ix-xmajjar.

3 Min jitla' fuq il-gholja tal-Mulej? jew min joġġhod fil-post imqaddes tiegħu?

4 Min għandu idejx indaf, u qalbu saffa; min ma jaġtix ruhu għall-frugħa, u lanqas jahlef bil-qerq.

5 Bniedem bħal dan ikollu l-barka tal-Mulej, u l-haqq minn Alla tas-salvazzjoni tiegħu.

6 Dan hu n-nisel ta' dawk li jfittxuh; li jfittxu l-wiċċek, o Alla ta' Gakobb. Sela.

7 Erfġu rjuskom, o bwieb; u intom, bwieb eterni intrefġu, halli s-Sultan tal-glorja jidhol.

8 Min hu dan is-Sultan tal-glorja? Hu l-Mulej qawwi u setghan, il-Mulej qawwi fit-taqbida.

9 Erfġu rjuskom, o bwieb; iva, erfugħhom, o bwieb ta' dejjem, halli s-Sultan tal-glorja jidhol.

10 Min hu dan is-Sultan tal-glorja? Hu l-Mulej ta' l-eżerċiti; dan hu s-Sultan tal-glorja. Sela.

Salm ta' David.

25 Lejk, o Mulej, narfa' ruhi.

2 O Alla tiegħi, fik nittama; thallinix nithawwad, biex l-egħdewwa tiegħi ma jittrijonfawx fuqi.

3 Iva, thalli lil hadd minn dawk li jittamaw fik jithawdu; ha jithawdu dawk li jqarrqu bla ebda raġun.

4 Għarrafni triqatek, o Mulej; għall-imni l-mogħdijiet tiegħek.

5 Fis-sewwa tiegħek mexxini, u għall-imni; għax int Alla tas-salvazzjoni tiegħi; fik nispera l-jum kollu.

6 Ftakar, o Mulej, fil-hniena kbira

tieghek, u fit-tjieba tieghek; ghax kienu minn dejjem.

7 Id-dnubiet ta' zgħożiti la tiftakarx, u lanqas htijeti: skond it-tjieba tieghek, ftakarni, o Mulej, għall-imhabba tat-tjieba tieghek.

8 Tajjeb u sewwa l-Mulej: għalhekk iġhallem it-triq tiegħu lill-midinbin.

9 Lill-gwejdn imexxi fis-sewwa: u lill-gwejdn iġhallimhom it-triqat tiegħu.

10 Kollhom tjieba u sewwa l-moghdi-jiet tal-Mulej għal dawk li jharsu r-rabta u x-xhidiet tiegħu.

11 O Mulej, minhabba ismek, ahfirli l-hażen tiegħi; ghax kbir il-hażen tiegħi.

12 Min hu l-bniedem li għandu l-biża' tal-Mulej? Lilu l-Mulej iġhallem it-triq li għandu jagħzel.

13 Ruħu tgħix fil-gid; u nislū jiret l-art.

14 Is-sigriet tal-Mulej hu għal dawk li jibzghu minnu; hu jgħarrafhomm ir-rabta tiegħu.

15 Lejn il-Mulej huma dejjem għajnejja; ghax mix-xbiek jaqla' riġleja.

16 Dur lejja, u jkollok hniena minni; ghax jien wahdi u mnikket.

17 Id-dwejjaq ta' qalbi żdiedu: ehlisni min-niket tiegħi.

18 Ara n-niket u d-diqa tiegħi; u ahfirli dnubiet kollha.

19 Ara l-eghdewwa tiegħi; għaliex huma hafna, u jobogħduni b'mibegħda qawwiya.

20 Ħarisli ruħi, u ehlisni: thallinx nitfikk; ghax fik nistkenn.

21 Ħalli s-sewwa u d-dritt iħarsuni; ghax fik nittama jien.

22 O Alla, ehles lil Izrael, mid-dwejjaq tiegħu kollha!

Salm ta' David.

26 Aghmel haqq minni, Mulej; ghax jien imxejt fil-integrità tiegħi, jien ukoll ittamajt fil-Mulej; għalhekk ma nizloqx.

2 Għarbilni, Mulej, u għarrabni; ifili l-gewwien tiegħi u l-qalbi.

3 Ghax it-tieba tiegħek qiegħda quddiem għajnejja: u jien imxejt fis-sewwa tiegħek.

4 Jien ma qgħadt ma' nies giddieba, lanqas nissieheb ma' nies li juru haġa b'ohra.

5 Jien nobgħod il-gemgħa tan-nies li jagħmlu d-deni, u ma noqgħodx mal-hżiena.

6 Idejja nahsel fis-safa: u ndur madwar l-altar tiegħek, Mulej.

7 Biex insamma' lehen radd il-hajr, u nxandar l-eghmejjel tal-għaġeb kollha tiegħek.

8 O Mulej, jien inhobb id-dar ta' l-

aghmara tiegħek, u l-post fejn tghammar il-glorja tiegħek.

9 La tiġborx ruħi mal-midinbin, lanqas hajti ma' riġel li jxerrdu d-dmija;

10 Li f'idejhom hemm il-hażen, u idhom il-leminija mimlija kollha tixhim.

11 Izda jien nimxi fil-integrità tiegħi: ehlisni, u kun hanin miegħi.

12 Riġi wieqaf fuq post wati: fil-gemgħat nbierrek il-Mulej.

Salm ta' David.

27 Il-Mulej hu d-dawl u s-salvazzjoni tiegħi: minn min għandi nibża'?

Il-Mulej hu l-qawwa ta' hajti; minn min għandi nitwerwer?

2 Xhin il-hżiena, li huma l-eghdewwa u l-avversarij tiegħi, ġew fuqi biex jieklu laħmi, tfixklu u waqqgħu.

3 Għalkemm eżerċtu jwaqqaf kamp madwari, qalbi ma tibzax: għalkemm gwerwa tqum kontrija, nibqa' b'qalbi qawwiya.

4 Haġa wahda xtaqt mingħand il-Mulej, u nibqa' nfittixa: li jien nghammar fid-dar tal-Mulej il-jem kollha ta' hajti, biex nitgħaxxaq bis-sbuhija tal-Mulej, u nimmedita fit-tempju tiegħu.

5 Ghax fi żmien il-għawg jabbini fil-għarix tiegħu; fil-mohba tal-kenn tiegħu jabbini; u jqegħidni fuq blata.

6 U issa rasi tintrafa' fuq l-eghdewwa tiegħi li hawn madwari; għalhekk sagrificcji ta' ferh noffri fit-tinda tiegħu; jien ngħanni, iwa, jien ngħanni tifhir lill-Mulej.

7 O Mulej, isma', meta ngħajjat b'leħni: ikollok hniena, u wegħibni.

8 Meta inti għidt: Fittxu wiċċi; qaltli qalbi: Wiċċek, Mulej, infittex jien.

9 Taħbi wiċċek 'il bogħod minni; la twarrabx bil-herra l-qaddej tiegħek: int kont il-għajnuna tiegħi; la titlaqnix, lanqas thallini, Alla tas-salvazzjoni tiegħi.

10 Meta missieri u ommi jitolquni, il-Mulej jilqagħni.

11 Għallimni t-triq tiegħek, o Mulej, u mexxini f'moghdija dritta, minhabba l-eghdewwa tiegħi.

12 La titlaqnix għar-rieda ta' l-eghdewwa tiegħi: ghax xhieda qarrieqa qamu għalja: nies li nifishom kollu vjolenza.

13 X'kien jiġri minni kieku ma emmintx li nara t-tjieba tal-Mulej fil-art tal-hajjin!

14 Ittama fil-Mulej: zomm shiħ, u hu jqawwilek qalbek: Iwa, ngħid jien, ittama fil-Mulej.

Salm ta' David.

28 Lilek, Mulej, blata tiegħi, insejjah. La tkunx trux għalja: Jekk int tkun

trux ghalija, jigrili bhal dawk li jinżlu fil-hofra.

2 Isma' l-lehen tat-tnehid tieghi, xhin innejjahlek, xhin narfa' idejja lejn is-swantarju mqaddes tieghek.

3 La tkarkarnix mal-hżiena, u ma' dawk li jaghmlu l-hażen, li jittellmu fuq is-sliem mal-proxxmu taghhom, iżda hemm il-qerq f'qalbhom.

4 Hallashom skond eghmilhom, u skond il-hażen ta' eghmilhom; roddilhom skond eghmil idejhom; aghtihom dak li haqqhom.

5 Ghax huma ma jqisux l-eghmejjel tal-Mulej, ix-xoghol ta' idejh; hu jeqridhom, u ma jqaajimhomx iżjed.

6 Imbierek ikun il-Mulej, ghax sama' lehen il-tnehid tieghi.

7 Il-Mulej hu l-qawwa tieghi, u t-tarka tieghi; fih ittamat qalbi, ghalhekk ksibt il-ghajnuna; ghalhekk qalbi tifrah wisq; u bil-ghana tieghi nfahhru.

8 Il-Mulej hu s-sahha tal-poplu tieghu, u l-kenn tas-salvazzjoni tal-midluk tieghu.

9 Salva l-poplu tieghek, u bierek lil wirtek; kun ir-raghaj taghhom, u erfaghhom ghal dejjem.

Salm ta' David.

29 Aghtu lill-Mulej, o wlied l-allat, aghtu lill-Mulej gloriya u qawwa.

2 Lill-Mulej aghtu l-glorja li tisthoqq lil ismu: qimu lill-Mulej fil-maestà tal-qdusija tieghu.

3 Fuq l-ibhra lehen il-Mulej; Alla tal-glorja irieghed: fuq l-ibhra l-kbar il-Mulej.

4 Lehen il-Mulej ta' qawwa kbira; lehen il-Mulej mimli maestà.

5 Lehen il-Mulej ikisser iċ-ċedri: iva, iċ-ċedru tal-Libanu jkissru l-Mulej.

6 Bhal ghogol iqabbizhom; lil-Libanu u lil Sirjon bhal ferh ta' gendus salvagg.

7 Ilsna tan-nar itajjar lehen il-Mulej.

8 Lehen il-Mulej ihezhez id-deżert; il-Mulej ihezhez id-deżert ta' Kades.

9 Lehen il-Mulej iġieghel liċ-ċriev jildu, u jnażza l-foresti, u fit-tempju tieghu kulhadd jittellem fuq il-glorja tieghu.

10 Il-Mulej joqghod fuq il-gharghar; iva, il-Mulej isaltan ghal dejjem.

11 Il-Mulej jaghti l-qawwa lill-poplu tieghu; il-Mulej ibierek bis-sliem lill-poplu tieghu.

Salm; innu ghad-dedikazzjoni tat-Tempju. Ta' David.

30 Jien inghollik, Mulej; ghax int erfajtni, u ma hallejtx l-eghdewwa tieghi jifirhu b'dak li grali.

2 Mulej, Alla tieghi, jien sejjahlek, u int fejjagtni.

3 Mulej, int tellajt lil ruhi mis-saltna ta' l-imwiet: int żammetni haj, biex ma ninżilx fil-hofra.

4 Ghannu lill-Mulej, intom il-qaddisin tieghu, u fahhru t-tifkira tal-qdusija tieghu.

5 Ghax il-ghadab tieghu jdm ghal ftit; iżda ghal ghomor l-imhabba tieghu: il-biki jista' jdm lejl, iżda l-ferh jiġi filghodu.

6 U jien, fl-ahjar tieghi, ghidt: Qatt ma niċċaqlaq.

7 Mulej, bil-pjaċir tieghek int ghamilt li l-muntanja tieghi tibqa' qawwija: int hbejt wiċċek, u jien thawwad.

8 Jien sejjahlek, o Mulej; u lil Sidi tlabt il-hniena.

9 X'jiswa demmi, jekk ninzel fil-hofra? Se jfahhrek forsi t-trab? Ixandar it-trab is-sewwa tieghek?

10 Isma', Mulej, u jkollok hniena minni: Mulej, kun int il-ghajnuna tieghi.

11 Fi żnin int bdilt il-vistu tieghi: int nehhejt minn fuqi x-xkora tieghi, u hażżimtni bil-ferh.

12 Biex il-glorja tieghi tghannilek tifhir, u ma tkunx siekta. O Mulej, Alla tieghi, infahhrek ghal dejjem.

Ghall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

31 Fik, Mulej, nistkenn; thallini qatt naqa' fil-ghajb: salvani fil-haqq tieghek.

2 Mejjel widintek lejja; ehlišni malajr: kun int il-blata qawwija tieghi, fortizza biex issalvani.

3 Ghax int il-blata tieghi, u l-fortizza tieghi; ghalhekk f'għieh ismek mexxini, u wrini t-triq.

4 Ohrogni mix-xibka li bil-mohbi nasbuli: ghax int il-qawwa tieghi.

5 F'idejk nerhi l-ispirtu tieghi: int hlistni o Mulej, Alla tas-sewwa.

6 Jien nobghod lil dawk li jqimu allat fiergha: iżda jien nittama fil-Mulej.

7 Nifrah u nithenna bit-tjeba tieghek; ghax int rajt il-ghali tieghi; int gharaft lil ruhi fil-hemm taghha.

8 U ma rhejtnix f'idejn il-ghadu: int qeghidtili riglejja fil-wisa'.

9 Ikollok hniena minni, Mulej, ghax jien ninsab fil-hemm: ghajni, ruhi u l-ġewwieni tieghi ntemmu bid-dwejjaj.

10 Ghax hajti nhliet bil-ghali, u s-snin tieghi bl-ilfiq: iddgħajfet sahhti minhabba l-hażen tieghi, u għadmi tmermer kollu.

11 Jien kont għajb fost l-eghdewwa tieghi kollha, imma l-aktar fost il-ġirien tieghi, u biża' għal dawk li jafuni: dawk li jarawni barra jaharbu minni.

12 Jien minsi għalkollox bhal wiehed mejjet; jien qisni garra mkissra.

13 Ghax jien smajt it-tfesfis ta' hafna: il-biza' kien kullimkien madwari: waqt li ftiehmu kontriya, hejjew biex inehhuli hajti.

14 Imma jien nittama fik, o Mulej; jien ngħid: Int Alla tiegħi.

15 Jieni huma f'idek: ehlisni minn id l-eghdewwa tiegħi, u minn dawk li jippersegwitawni.

16 Aghmel li wiċċek jiddi fuq il-qaddej tiegħek: ehlisni f'gieħ it-tjieba tiegħek.

17 La thallinix nithawwad, Mulej; ghax jien sejjahlek: ha jithawdu l-hżiena, u ha jkunu sekti fis-saltna ta' l-imwiet.

18 Ha jisktu x-xofftejn giddieba, li jmaqdru lill-gust bi kburiya u b'disprezz.

19 O kemm hu kbir il-gid tiegħek, li inti rfajt għal dawl li jibzghu minnek; u li inti hejjejt għal dawk li jittamaw fik quddiem ulied il-bnedmin!

20 Int tahbihom fil-mohba tal-prezenza tiegħek 'il bogħod mit-tnassis tal-bnedem; int tahbihom f'gharix kontra t-qassis ta' l-ilsna.

21 Imbierek il-Mulej! ghax hu wrieni t-tjieba tal-ghageb tiegħu meta kont imdawwar qisu f'belt assedjata.

22 Ghax jien għidt fil-ghaġla tiegħi: Jien maqtugħ minn quddiem ghajnejk: iżda int smajt lehen it-thannin tiegħi meta jien sejjahlek għall-ghajjnuna.

23 Hobbu l-Mulej, intom il-qaddisin tiegħu kollha! Il-Mulej ihares it-twabbin, u jpatiha sewwa lil min jimxi bil-kburiya.

24 Għamlu l-hila, u hu jqawwilkom qalbkom, intom ikoll li tittamaw fil-Mulej.

Salm ta' David. Maskil.

32 Hieni min htijietu mahfura, min dnuhu mistur.

2 Hieni l-bnedem li l-Mulej ma jghoddlu l-ebda htija, u li fl-ispiritu tiegħu m'hemm l-ebda qerq.

3 Meta bqajt sieket, għadmi ntemm bil-krib tiegħi l-jum kollu.

4 Ghax lejl u nhar idek tqalet fuqi: saħhti nfniyet bħal f'nixfa tas-sajf. Sela.

5 Sqarrejtlek dnubi, u l-hażen tiegħi jien ma hbejtx. Jien għidt: Nistqarr htijiet i lill-Mulej; u int hfirtli l-hażen ta' dnubi. Sela.

6 Għalhekk kull min hu twajjeb jitlob jilek f'kull hin li inti tista' tinstab: u l-ilmijiet kotrana jekk ifuru qatt ma jilhquh.

7 Int il-kenn tiegħi; int tharisni mit-tahbit; int iddawwarni bil-ghana tal-helsien. Sela.

8 Jien ngħallmek u nurik it-triq li minnha għandek tgħaddi: inwissik, u nżomm ghajnejja fuqek.

9 La tkunux bħaż-żiemel, jew bħall-baġhal, li m'għandhomx sens: li halqhom

jinzamm bl-ilgħiem u r-riedni, altrimenti ma jersqux lejlek.

10 Hafna duluri jiġu fuq il-hażin: iżda min jittama fil-Mulej, il-hniena tal-Mulej iddur miegħu.

11 Kunu henjin fil-Mulej, u jfirhu, intom il-ġusti; u għajtu bil-ferh, intom ikoll ta' qalbkom saffa!

33 Ifirhu, o ġusti, fil-Mulej: ghax it-tifhir jixraq lin-nies sewwa.

2 Fahru lill-Mulej biċ-ċetra: għannulu fuq l-arpa b'ghaxar kordi.

3 Għannulu għanja ġdida; doqqulu bis-sengħa, b'ghajta ta' ferh.

4 Ghax sewwa l-kelma tal-Mulej; u l-egħmejjel tiegħu kollha magħmulin bil-fedeltà.

5 Hu jhobb il-haqq u s-sewwa: l-art kollha mimlija bit-tjieba tal-Mulej.

6 Bil-kelma tal-Mulej kienu magħmulin is-smewwiet; u l-eżerċtu tagħhom kollu bin-nifs ta' fomm.

7 Hu jgħor l-ilmijiet tal-baħar qishom f'munzell, u l-abbissi iqegħidhom f'imhażen.

8 Mill-Mulej ha tibza' l-art kollha: u ha jitbazza' minnu kull min iġhammar fid-dinja.

9 Ghax hu tkellem, u hi saret; hu ordna, u hi twaqqfet.

10 Fix-xejn il-Mulej iġib il-fehmiet tal-ġnus: il-hsibijiet tal-popli jfjxkel.

11 Il-fehma tal-Mulej tibqa' għal dejjem, u l-hsibijiet ta' qalbu minn żmien għal żmien.

12 Hieni l-ġens li l-Mulej hu Alla tiegħu; u l-poplu li hu għażel bħala wirtu.

13 Il-Mulej ihares mis-sema; u jara l-ulied kollha tal-bnedmin.

14 Min fejn iġhammar, josserva l-abitanti kollha ta' l-art.

15 Hu jsawrilhom qalbkom il-koll kemm huma, u jagħraf l-egħmejjel tagħhom kollha.

16 L-ebda sultan ma jirbah bil-kobor ta' l-eżerċtu; u gwerrier ma jehlshix bil-hila kollha tiegħu.

17 Iz-żiemel ma jiswiex għar-rebħa: lanqas ma jehles lil hadd bis-saħha kbira li għandu.

18 Ara, għajn il-Mulej qieghda fuq dawk li jibzghu minnu, fuq dawk li jittamaw fit-tjieba tiegħu;

19 Biex jehles ruhomm mill-mewt, u biex iżommhom hajjin fi żmien il-ġuh.

20 Lill-Mulej tistenna ruhna: hu l-ghajjnuna u t-tarka tagħna.

21 Ghax qalbna tithenna fih, fl-isem qaddis tiegħu ttamajna.

22 O Mulej, aghmel li t-tjieba tiegħek tkun fuqna, kif ahna nittamaw fik.

Salm ta' David, meta ghamilha ta' miġnun quddiem Abimelek; dan keċċieh, u hu telaq.

34 Imbierek il-Mulej f'kull żmien: it-tifhir tiegħu jkun dejjem fuq fommni.

2 Ruhi tiftahar bil-Mulej: il-fqajrin jisimgħu b'dan, u jifirhu.

3 Xandru l-kobar tal-Mulej miegħi; ha ngħollu ismu flimkien.

4 Jien fittixt il-Mulej, u hu semagħni, u helisni mill-biża' kollu tiegħi.

5 Dawk li jħarsu lejha jiddawwal wiċċhom, u ma jkollhomx għax jisthu.

6 Dan il-fqajjar sejjah, u l-Mulej semgħu, u hellsu mid-dwejjajq kollha tiegħu.

7 L-anglu tal-Mulej ighasses madwar dawk li jibzġhu minnu, u jehlishom.

8 Ippruvaw u araw kemm hu tajjeb il-Mulej: hieni l-bniedem li jistkenn fih.

9 Ibzġhu mill-Mulej, intom il-qaddisin tiegħu: għax xejn ma jonqos lil dawk li jibzġhu minnu.

10 Il-frieh tal-ljun m'għandhomx ikel, u jbatu l-ġuh: imma dawk li jfittxu l-Mulej ma jonqoshom xejn.

11 Ejjew, uliedi, isimgħuni: il-biża' tal-Mulej jien ngħallimkom.

12 Min hu dak il-bniedem li jixtieq ighix, u jhobb għomor twil, biex jara l-gid?

13 Hares il-sienek mill-ħażen, u xofftejk milli jittkellmu l-qerq.

14 Tbiegħed mill-ħażen, u aghmel il-gid; fittex is-sliem, u imxi warajh.

15 Għajnejh il-Mulej huma fuq il-ġusti, u widnejh miftuha għall-ġajta tagħhom.

16 Kontra dawk li jagħmlu d-deni hu wiċċ il-Mulej, biex mill-art jeqred tifkiriet-hom.

17 Il-ġusti jgħajtu, u l-Mulej jismagħhom; u jehlishom mid-dwejjajq kollha tagħhom.

18 Qrib dawk ta' qalbhom maqsuma hu l-Mulej; u jghin lil dawk ta' spirtu niedem għalkollox.

19 Bosta huma l-ħsarat tar-raġel ġust, iżda l-Mulej jehlsu minnhom kollha.

20 Iħarislu għadmu kollu: ebda wahda minnhom ma titkissirlu.

21 Il-ħażen jeqred il-ħazin, u dawk li jobogħdu lill-ġust ikunu ikkundannati.

22 Jifdi l-Mulej ir-ruh tal-qaddejja tiegħu: u hadd minn dawk li jistkennu fih ma jkun ikkundannati.

Salm ta' David.

35 Mulej, aqbez għalija ma' dawk li jehduha kontra tiegħi; iġġieldu kontra dawk li jġġilduli.

2 Aqbad it-tarka ż-żgħira u t-tarka l-kbira, u qum għinni.

3 Ohroġ ukoll il-lanza, u waqqaf il-

passi ta' dawk li jippersegwitawni; għid lil ruhi: Jien is-salvazzjoni tiegħek.

4 Ha jithawdu u jaqgħu fil-ġajb dawk li qegħdin wara ruhi: ha jerġġhu lura mifxula dawk li jahsbu kif jagħmlu d-deni.

5 Ha jkun bħal karfa mtajrin mar-rih; u halli l-anglu tal-Mulej isugħom.

6 Ha tkun it-triq tagħhom imdallma u tiżloq: u l-anglu tal-Mulej isugħom.

7 Għax għal xejn b'xejn nasbuli x-xibka tagħhom f'ħofra, u għal xejn hafru biex inehhuli hajti.

8 Ha taqa' fuqhom qerda għal għarrieda; u ha jinqabdu fix-xibka li nasbu: ha jaqgħu fil-qerda li lestewli.

9 U ruhi tiffrah fil-Mulej: u titghaxxaq bis-salvazzjoni tiegħu.

10 Għadmi kollu jgħid: Mulej, min hu bħalek, li tehhes lill-imsejken minn min hu b'saħtu wisq aktar minnu, iwa, l-imsejken u l-fqajjar minn dak li jrid jisriju?

11 Xhieda qarrieqa jqumu kontra tiegħi; isaqsuni hwejjeġ li ma nafx bihom.

12 Bid-deni hallu l-gid li għamilti-hom: f'diqa kbira tefgħu lil ruhi.

13 Iżda jien, meta mardu kont nilbes l-ixkora, kont ngħakkes lil ruhi bis-sawm; u kont nitlob b'rasi mgħaddsa fuq ħdani.

14 Qisni mgħolli għal habibi jew hija, kont nimxi bħal wiehed imbikki għal ommu, rasu baxxuta u bil-vistu.

15 Iżda meta waqajt jien, ferħu, u nġemgħu flimkien: iwa, nies li jhobbu jqassu nġemgħu kontrija, nies li ma nafhomx, u tertquni bla heda.

16 Bħal nies ħżiena li jiddieħku bin-nies fl-ikliet, iġħaẓẓu snienhom għalija.

17 Int, Mulej, Sidi, kemm se ddum tara dan kollu? Ehli! mill-qerda tagħhom lil ruhi, il-ġħaẓiża tiegħi mill-iljuni.

18 Niżżikħajr fil-ġemgħa l-kbira: qalb bosta nies infahhrek.

19 Thallix lil dawk li għal xejn b'xejn huma l-egħdewwa tiegħi jifirhu minhabba fija: lanqas lil dawk li bagħduni għal xejn jagħmżu lil xulxin għalija.

20 Għax huma ma jittkellmux bis-sliem: iżda jaqilgħu kliem ta' qerq kontra nies kwiet tal-pajjiż.

21 Iwa, jifthu halqhom berah għalija, u jgħajtu ferhana: Aha! Aha! waqt li jpxxu għajnejhom bija.

22 Dan inti rajtu, o Mulej: la tibqax sieket: Sidi titbighedx minni.

23 Stenbah, u qum, biex tagħmilli haqq: Alla tiegħi, u Sid tiegħi, biex taqbez għall-kawża tiegħi.

24 Aghmel haqq minni, o Mulej, Alla tiegħi, skond il-haqq tiegħek; u thallihomx jifirhu minhabba fija.

25 Thallihomx ighidu f'qalbhom: Aha! hekk ridna ahna: thallihomx ighidu: Qridnieh għalkollox!

26 Ha jisthu u jinfixlu lkoll flimkien dawk li jifirhu bil-ghali tieghi: ha jinksew bil-ghajb u bil-misthija dawk li jtkabbru kontra tieghi.

27 Ha jghajtu bil-ferh u jithennaw dawk li jaqblu mal-kawża għusta tieghi: iva, ha jibqgħu jghidu dejjem: Kbir il-Mulej li għandu għal qalbu s-sliem tal-qaddej tieghu!

28 U lsieni jxandar il-haqq tieghek u t-tifhir tieghek il-jum kollu.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David, il-qaddej tal-Mulej.

36 Il-hażen tal-hażin iġid f'qalbi li m'hemmx biża' t'Alla quddiem għajnejh.

2 Għax iqarraq bih in-nifsu f'għajnejh stess li l-hażen tiegħu la jinstab u lanqas jinbagħad.

3 Kliemu f'fommu hu hażen u qerq: ma baxxa iżjed bil-ghaqal, u jagħmel il-gid.

4 Hu jahseb kif se jqarraq xhin ikun fuq is-sodda tiegħu: qabad triq li mhix tajba, u l-hażin ma jobogħdux.

5 Mulej, it-tjieba tiegħek tilhaq sas-smewwiet, u l-fedeltà tiegħek sas-shab.

6 Il-haqq tiegħek hu bħal muntanji ta' Alla, il-gudizzji tiegħek bħal abbiss kbir. Mulej, int tghin il-bnedmin u l-bhejjem.

7 Kemm hi għaziża t-tjieba tiegħek, o Alla! Għalhekk ulied il-bnedmin iqieghdu t-tama tagħhom taht id-dell ta' gwinhajk.

8 Bil-gid ta' darek jixbgħu, u int tisqihom mix-xmara tal-hena tiegħek.

9 Għax fik hemm il-ghajn tal-hajja: f'dawlek naraw id-dawl.

10 Komplu t-tjieba tiegħek ma' dawk li jagħrfu il-lek; u l-haqq tiegħek ma' dawk ta' qalbhom safja.

11 Thallinx naqa' taht riġel is-superv, u thallix id il-hażin twarrabni.

12 Hemm waqgħu dawk li jagħmlu l-hażen: intefgħu 'l isfel, u ma jergħux iqumu.

Salm ta' David.

37 La tishonx minhabba l-hżiena, u la tghirx għal dawk li jagħmlu l-hażen.

2 Għax bħal haxix hażin malajr jingatgħu, u jinxfu bħan-nibbieta.

3 Afda fil-Mulej, u aghmel it-tajjeb; għammar fuq l-art, u imxi bil-fedeltà.

4 Tgħaxxaq bil-Mulej, u jagħtik dak li tixtieq qalbek.

5 Erhi f'idejn il-Mulej it-triq tiegħek; afda wkoll fih, u jagħmel hu.

6 U juri bħad-dawl is-sewwa tiegħek, u d-dritt tiegħek bħal nofs in-nhar.

7 Strieh fil-Mulej, u stenna bis-sabar

għalih: la tinkeddx minhabba f'min jirnexxi fit-triq tiegħu, minhabba l-bniedem li jimxi bil-hżunija.

8 La tinkorlax, u la tirrabjax: tinkedd xejn; dan jiswielek biss deni.

9 Għax dawk li jagħmlu l-hażen jinqerdu: imma dawk li jittamaw f'Alla, jirtu l-art.

10 Fi ftit żmien iehor, il-hażin jispiċċa; iva, għalkemm int għad tftitex bir-reqqa fejn kien, ma ssibux.

11 Iżda l-gwejdn jirtu l-art; u jit-għaxxu bi sliem kotran.

12 Il-hażin jahdem minn taht kontra l-gust; u jgħazgħaz snienu għalih.

13 Sidi jidhaq bih: għax jara li wasal żmien.

14 Siltu s-sejf il-hżiena, u middeu il-qaws tagħhom, biex jifgħu ma' l-art l-imsejken u l-fqajjar, u joqtlu lil dawk li jimxu tajjeb.

15 F'qalbhom jidhol sejfhom, u l-qwas tagħhom jitikissru.

16 Il-ftit li l-gust għandu. ahjar mill-gid ta' hafna hżiena.

17 Għax dirgħajn il-hżiena jitikissru: imma l-Mulej iġhin lill-gusti.

18 Il-Mulej jaf il-jiem tat-tajbin: u l-wirt tagħhom ikun għal dejjem.

19 Huma ma jithawdux fi żmien il-għawg; u fi żmien il-guħ jixbgħu.

20 Iżda l-hżiena għad jintilfu; u l-egħdewwa tal-Mulej ikunu bħax-xaham tal-hrief: jintemmu, u jgħibu kif iġhib id-duhhan.

21 Jissellef il-hażin u ma jroddx: iżda it-tajjeb juri hniena, u jagħti.

22 Għax dawk li huma mberkin minn Alla jirtu l-art; u dawk li huma mishutin minnu jitqacċtu 'l barra.

23 Il-passi tal-bniedem tajjeb huma diretti mill-Mulej; u hu jitgħaxxaq bi triqtu.

24 Jekk jaqa', ma jibqax mltfugh ma' l-art: għax il-Mulej iżommli idu.

25 Kont żagħżuġ, u issa xjieht; imma qatt ma rajt il-gust minsi, u n-nisel tiegħu jittallab il-hobz.

26 Hu dejjem hanin, u jislef; u nislu mbierak.

27 Tbiegħed mill-hażen, u aghmel it-tajjeb, u tibqa' tghammar għal dejjem.

28 Għax il-Mulej iħobb is-sewwa, u ma jitlaqx il-qaddisin tiegħu; huma mħarsin għal dejjem: iżda nisel il-hżiena jitqacċat 'il barra.

29 Il-gusti jirtu l-art, u jghammru fiha għal dejjem.

30 Minn fomm il-gust johrog il-għerf, u lsien u għid is-sewwa.

31 Il-ligi t'Alla tiegħu qieghda f'qalbu; u fil-mixi tiegħu ma jifxkilx.

32 Il-hażin iġhasses għall-gust, u jftitex li joqtlu.

33 Il-Mulej ma jtitilqulux f'idejh, jew

ihallih ikun ikkundannat meta jsir haqq minnu.

34 Ittama fil-Mulej, u hares triqtu; u hu jersfgek biex tirtet l-art: meta l-hżiena jinqatghu 'l barra, inti tara kif hekk hu.

35 Jien rajt wiehed hażin b'setgha kbira, u jinfirx bhal sığra thaddar fl-art taghha.

36 Ergajt ghaddejt, u, ara, qisu qatt ma kien: iva, għalkemm fittixtu, ma stajtx insibu.

37 Hares lejn min hu tajjeb, u ara l-bniedem sewwa, għax ulied hemm għal min iħobb is-sliem.

38 İzda l-midinbin jinqerdu flimkien: ulied il-hżiena jitqacçtu 'l barra.

39 Is-salvazzjoni tal-ġusti hi mill-Mulej: hu l-kenn tagħhom fi żmien il-ghawġ.

40 U l-Mulej ighinohom, u jehlshom: jehlshom mill-hżiena, u jsalvahom, għax fih jistkennu.

Salm ta' David: b'tifkira.

38 O Mulej, la ċċanfarnix fil-ghadab tiegħek: lanqas twiddibni fis-sahna tiegħek.

2 Għax il-vieġeg tiegħek dahlu fija, u idek tagħfas wisq fuqi.

3 Xejn m'hemm shih f'ġismi minhabba għadbek; lanqas hemm ebda mistrieħ għal għadmi minhabba dñubi.

4 Għax il-ħażen tiegħi tala' 'l fuq minn rasi: bhal tagħbiya tqila, tqila wisq għaliya.

5 Nitnu l-ġrieħi tiegħi, u jdennu minhabba l-blua tiegħi.

6 Ninsab milwi għalkollox, wiççi lejn l-art: il-jum kollu mlibbes l-iswed.

7 Għax ġenbejja mimlijin hruq, u m'hemm l-ebda sahha f'ġismi.

8 Inhosni mifni għalkollox, u mfarrak; ngħajjat minhabba t-tferfir ta' qalbi.

9 Sidi, ix-xewqa kollha tiegħi hi quddiemek; u t-tnehid tiegħi mhux mohbi minnek.

10 Thabbat qalbi, saħhti telqitni: id-dawl t'għajnejja naqasni.

11 Hbiebi u shabi jittbiegħdu mill-mard tiegħi; u qrabati jżommu 'l bogħod minni.

12 Dawk li jridu jnehhuli hajti jonsbuli x-xbieki tagħhom; dawk li jridu jagħmluli d-deni jqassu fuqi, u l-qerq inassu l-jum kollu.

13 İzda jien bhal wiehed trux, ma nismax; bhal wiehed imbikkem li ma jiftaxx fomm.

14 Iva, jien qisni wiehed li ma jismax, u li f'fommu m'hemmx xi jghid.

15 Għax fik, Mulej, jien nittama: int tweeġ, o Sid u Alla tiegħi.

16 Ghidt jien: Ismagnhi, thallihomx jifirhu minhabba fija: meta rigli jogħtor, jiftaħru kontra tiegħi.

17 Għax inhossni se naqa', u l-ghali tiegħi dejjem quddiem għajnejja.

18 Għax jien nistqarr il-htijiet tiegħi; jien immikket għax dñibt.

19 İzda dawk li għal xejn b'xejn huma kontriha huma qawwiġin; kotru dawk li għal xejn jogħhduni;

20 Dawk ukoll li jrodduli d-deni għall-ġid huma l-eghdewwa tiegħi; għax jien nimxi sewwa.

21 La titlaqnix, Mulej: Alla tiegħi, la titbghdx minni.

22 Ehles għinni, o Sidi, int is-salvazzjoni tiegħi.

*Għall-Mexxej tal-kor. Għal Ġedutun.
Salm ta' David.*

39 Ghidt jien: Noqghod attent għal triqati, biex ma nidnibx bi lsieni: sarima nqieghed fuq fommni, sakemm idum il-ħażin quddiemni.

2 Qgħadt fommni sieket, bla ma ghidt kelma, imqar tajba; u l-ghali tiegħi aktar hrax.

3 Thegġeg kienet qalbi ġewwa fija, xhin kont nimmedita tkebbes in-nar fija: imbagħad tkellimt b'lsieni, u ghidt:

4 Mulej, hallini nkun naf it-tmiem tiegħi, u kemm hu twil żmien il-jiem tiegħi, x'inhu; halli nifhem kemm jien dghajef.

5 Ara, tul xiber għamilt int il-jiem tiegħi; u għomri qisu m'hu xejn quddiemek: tassew kull bniedem fl-aqwa tiegħu mhux hlief frugħa. Sela.

6 Tassew kull bniedem imur u jiġi qisu dell: jithabat għal xejn: dejjem jahzen il-ġid bla ma jaf min sa jiġbru.

7 U issa, Sidi, x'qieghed jien nistenna? It-tama tiegħi fik.

8 Ehlisni minn htijiet kollha: tagħmilnix iż-żebliħ tal-boloh.

9 Jien immutajt, ma niftaxx halqi; għax int kont li għamilt dan.

10 Nehhi minn fuqi l-flaġell tiegħek: jien mifni bid-daqqiet ta' idek.

11 Meta biç-ċanfir int tikkorreġi l-bniedem minhabba d-dñub, int tgħarraqlu ġmielu bhal kamlu: tassew, kull bniedem mhux hlief frugħa. Sela.

12 Isma' talbi, Mulej, agħti widen għall-ghajta tiegħi: la tkunx trux għad-muġh tiegħi: għax jien għalik barrani, għarib, bhal ma kienu missirijiet kollha.

13 Warrab harstek minn fuqi, biex narga' niehu saħti, qabel ma nitlaq minn hawn, u ma nibqax iżjed.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

40 Stennejt bis-sabar il-Mulej; u hu miel lejja, u sama' l-ghajta tiegħi.

2 Hu refaghni wkoll minn hofra ta' qerda, mit-tajn mahmuġ, u qeghidli riglejja fuq blata, u f'mixxjiet sabhahni.

3 U qeghidli ghanja ġdida fuq fommi, tifhir lil Alla taghna: hafna jaraw dan, u jibzghu, u jittamaw fil-Mulej.

4 Hieni l-bniedem li jqiegħed fil-Mulej it-tama tiegħu, u ma jmurx wara l-kburin, u lanqas wara dawk mogħtija għall-gideb.

5 Hafna, o Mulej, Alla tiegħi, huma l-egħmejjel tal-ghageb li int għamilt, u hsbijietek għalina: m'heinm hadd li jista' jhabbatha miegħek: kieku kelli nxandarhom u nsemmihom, huma wisq iżjed milli jistghu jingħaddu.

6 Sagrificcji u offerti int ma titghaxxaqx bihom: int ftahtli widnejja: offerti tal-bruq u sagrificcji għad-dnub int ma ridtx.

7 Ghidt jien imbaggħad: Hawn jien, ġej: fit-tikkiba tal-ktieb hemm miktub fuqi:

8 Jien nifrah meta nagħmel ir-rieda tiegħek, Alla tiegħi: iva, il-liġi tiegħek qiegħda għewwa qalbi.

9 Il-haqq xandart jien fil-ġemgħa l-kbira: ara, jien ma tbaqtx xofftejja; o Mulej, int dan tafu.

10 Jien ma hbejtx f'qalbi l-haqq tiegħek; jien xandart il-fedeltà u s-salvazzjoni tiegħek: jien ma hbejtx it-tjieba u s-sewwa tiegħek lill-ġemgħa l-kbira.

11 La ccaħħadnix mill-hniena tiegħek, Mulej: halli t-tjieba u s-sewwa tiegħek iħarsuni għal dejjem!

12 Ghax hsaar li ma jingħaddux dawruni: htijiet tant rikbuni li ma nistax nara; huma aktar mix-xagħar ta' rasi: għalhekk qtajt qalbi.

13 Ha jogħgħbok, o Mulej, teħlisni: fittex, o Mulej, għinni.

14 Ha jisthu u jinfixlu dawk li jfittxu ruhi biex jeqerduha; ha jintegħu lura umiljati dawk li jieħdu pjaċir bil-ghali tiegħi.

15 Ha jitbellhu bil-misthija tagħhom dawk li jghiduli: Aha, Aha!

16 Iżda dawk kollha li jfittxuk ha jithennew u jifirhu bik: halli dawk li jhobbu s-salvazzjoni tiegħek iġhidu dejjem: Kbir il-Mulej!

17 Iżda jien fqajjar u msejken; madankollu jien għandi 'l Sidi jahseb f'ija: int il-ghajnuna tiegħi, u l-hellies tiegħi; la tiddawwarx aktar, o Alla tiegħi!

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

41 Hieni min jahseb fil-fqir: il-Mulej jehilsu fi żmien il-ghawg.

2 Il-Mulej iħarsu, u jżommu haj; u jhennih fuq l-art: u int ma titilqux għarrieda ta' l-egħdewwa tiegħu.

3 Il-Mulej jieqaf miegħu meta jkun fuq is-sodda tal-mard tiegħu: int tbiddel is-sodda tiegħu kollha tal-mard.

4 Jien għidt: o Mulej, henn għaliya: fejjaqli ruhi; għax dnibt kontra tiegħek.

5 Deni jixtigli l-egħdewwa tiegħi. Ighidu: Meta se jmut, u jntemm ismu?

6 U jekk xi hadd minnhom jiġi jarani, iġid kliem fieragh: f'qalbu jiġbor dak li hu ħazin, u kif johroġ barra, jirkellem fuqu.

7 Dawk kollha li jogħhduni jfesfsu bejniethom kontra tiegħi: kontra tiegħi jahsbu kif jagħmluli d-deni.

8 Marda tal-mewt, iġhidu, rikbitu: u issa li ntxeteh fis-sodda ma jqumx iżjed.

9 Iva, l-istess bniedem li kien haga wahda miegħi, li fiħ kont nafda, u li kien jiekol hobzi, rafa' għarqubu għaliya.

10 Iżda int, Mulej, kun ħanin miegħi, u qajjinni, halli jien nithallas minnhom.

11 Minn hekk nagħraf li int kuntent b'ija, għax l-ghadu tiegħi ma jifrahx minhabba f'ija.

12 Iżda int lili żżommni fl-integrità tiegħi, u tqegħidni quddiem wiċċek għal dejjem.

13 Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, minn għala dejjem, u għala dejjem. Amen! Amen!

*Għall-mexxej tal-kor. Maskil.
Ta' wlied Korah.*

42 Bhalma għazziela mlebilba għall-ilma ġieri, hekk ruhi hi mlebilba għalik, o Alla.

2 Ruhi għatxana għal Alla, għal Alla l-haj: meta niġi u nidher quddiem Alla?

3 Id-dmugh tiegħi kien l-ikel tiegħi lejli u nhar, meta l-jum kollu kienu jghiduli: Fejn hu Alla tiegħek?

4 F'dan niftakar jien, waqt li ruhi tinhall għewwa f'ija: kif jien kont immur mal-ġemgħa, u nehodha f'dar Alla, fost l-agħjat ta' ferħ u radd il-hajr ta' ġemgħa ferhana.

5 Għaliex int mifnija ruh tiegħi? Għaliex int hekk imhawda għewwa f'ija? Ittama f'Alla: għax jien nibqa' nfahhr; hu s-salvazzjoni tiegħi, u Alla tiegħi.

6 Ruhi mifnija għewwa f'ija; għalhekk fik niftakar, o Alla tiegħi, mill-art tal-Gurdan, mill-muntanji tal-Hermon, u mill-muntanja ta' Misgar.

7 Abbis isejjah abbis iehor, għall-hoss ta' l-ilmijiet tiegħek: l-imwieġ u l-halel kollha tiegħek għaddew minn fuqi.

8 Il-Mulej, bi nhar, jibgħat it-tjieba tiegħu; u bil-lejl il-ghanja tiegħu tkun miegħi, talba lil Alla ta' hajti.

9 Ngħid lil Alla, il-blata tiegħi: Għaliex insejtni? Għaliex jien imlibbes l-iswed minhabba l-mohqrija tal-ghadu tiegħi?

10 Bhal sejf f'ghadmi, l-egħdewwa tiegħi jghajruni l-hin kollu: Fejn hu Alla tiegħek?

11 Għaliex int mifnija, o ruh tiegħi?

Ghaliex int hekk imhawda gewwa fija? Ittama f'Alla: ghax jien nibqa' nfahhru, hu s-salvazzjoni tiegħi, u Alla tiegħi!

43 Aghmel haqq minni int, o Alla. aqbeż għall-kawża tiegħi kontra ġens bla tjeba; ehlisni mill-bniedem qarrieq u li ma jagħmilx is-sewwa.

2 Ghax int Alla li fik nistkenn: għaliex warrabtini? Għaliex jien imlibbes l-iswed minnhabba l-mohqrija tal-ghadu?

3 Ibghat id-dawl u s-sewwa tiegħek: halli hom imexxuni; ha jwassluni fuq il-gholja mqaddsa tiegħek, sa l-egħrejjex tiegħek.

4 Imbagħad nidhol lejn l-altar t'Alla, dak Alla li hu l-ferh u l-hena tiegħi: iva, fuq ċ-ċetra nroddlok hajr, o Alla, Alla tiegħi.

5 Għaliex int mifnija, ruh tiegħi? Għaliex int hekk imhawda fija? Ittama f'Alla: ghax jien nibqa' nfahhru, hu l-ghajnuna tiegħi, u Alla tiegħi.

Għall-mexxej tal-kor. Ta' wlied Korah. Maskil.

44 Smajna b'widnejna, o Alla, missirijietna qalulna, x'egħmejjel għamilt fi żmienhom, fi żmien il-qedem.

2 Kif keċċejt il-ġnus b'idek, u tajt dar lil missirijietna; kif għakkist il-popli, u mbagħad frixthom f'artijiet oħra.

3 Ghax huma ma hadux l-art b'sejfhom, u lanqas driegħhom ma helishom: iżda idek il-leminija, u driegħek, u d-dija ta' wiċċek, għaliex int habbejthom.

4 Int is-Sultan tiegħi, o Alla: agħti r-rebħa lil Gakobb.

5 Bik nitfgħu 'l barra l-egħdewwa tagħna: f'ismek ahna ngħaffġu lil dawk li jaqmu għalina.

6 Ghax jien ma nafdax fil-qaws tiegħi, u lanqas is-sejf tiegħi ma jsalvani.

7 Imma int salvajtna mill-egħdewwa tagħna, u tfajt fil-ghajb lil dawk li bagħduna.

8 Il-jum kollu niftahru f'Alla, u nfahhru ismek għall-dejjem. Sela.

9 Imma lilna keċċejtna, u tfajtna fil-ghajb; u lanqas għadek toħroġ ma' l-eżerċiti tagħna.

10 Int ġegħiltna nharbu mill-egħdewwa: u dawk li jobogħduna hatfulna hwejjigna.

11 Tajtna qisna ngħaġ għall-qatla; u fost il-ġnus xerridtna.

12 Inti tbigh il-poplu tiegħek għal haġa żġhira, u ma żżidtx ġidek bil-prezz tagħhom.

13 Int waqqajtna għaž-żebliħ tal-ġirien tagħna, għaċ-ċajt u t-tkasbir ta' dawk li huma madwarna.

14 Il-hrafa tal-ġnus int għamiltna, u l-popli jharrku rashom għalina.

15 Il-ghajb tiegħi kuljum quddiem, u l-mistħija ta' wiċċi għattini.

16 Minhabba l-lehen ta' min ižebłahni u jishetni; minhabba l-ghadu u dak li jrid jiħallas minni.

17 Dan kollu ġie fuqna; iżda ahna ma nsejniekx, lanqas ksirna r-rabta ta' bejnieta.

18 Ma qtajniekx qalbna, u lanqas ergajna lura minn triqtek.

19 Għalkemm int shaqtna f'art ix-xakalli u għattejtna bid-dell tal-mewt.

20 Kieku nsejna isem Alla tagħna, jew ftaħna idejna quddiem alla barrani;

21 Alla ma kienu jintebah b'dan? Ghax hu jaf is-segrieti tal-qalb.

22 Iva, minhabba fik ahna maqtulin il-jum kollu, u magħdudin bħala ngħaġ għall-qatla.

23 Qum, għaliex int rieqed, o Sid tiegħi? Qum, la tarminiekx għal dejjem.

24 Għaliex qieghed taħbi wiċċek, u tinsa n-niket u t-tgħakkis tagħna?

25 Ghax ruhna mixhuta fit-trab: ġisimna mixhut ma' l-art.

26 Qum biex tghinna, u f'għieħ it-tjeba tiegħek ehlisna!

Għall-mexxej tal-kor. Fuq "Il-Ġilji," Ta' wlied Korah. Maskil. Għanja ta' mhabba.

45 Qalbi tfawwar bi kliem sabiħ: is-salm tiegħi għas-sultan: ilsieni bħal pinna ta' kittieħ hafif.

2 Int sabiħ, isbaħ minn ulied il-bniedem kollha; il-grazzja mferrxa fuq xofftejk: għalhekk Alla bierkek għal dejjem.

3 Thažżem b'sejfek fuq ġenbejk, o qalbi; ilbes il-glorja u l-ġmiel tiegħek.

4 U, fil-maestà tiegħek, irkeb għall-kawża tas-sewwa, ta' l-umiltà, u l-haqq; u halli idek il-leminija turik hwejjeg tal-ghageb.

5 Il-vleġeg tiegħek jinfdu qalb l-egħdewwa tas-sultan; b'hekk il-popli jaqqu tahtek.

6 It-tron tiegħek, o Alla, hu għal dejjem ta' dejjem: ix-xettru ta' saltatek hu xettru tas-sewwa.

7 Int thobb il-haqq, u tobghod il-hažen: għalhekk Alla, Alla tiegħek, dilkek biż-żejt tal-hena aktar minn shabek.

8 Hwejġek kollha riha ta' mirra, u ta' sabbara, u ta' kassja; mill-palazzi ta' l-avorju strumenti tal-kordi jferrhuk.

9 Bniel is-slaten huma fost in-nisa nobbli tiegħek: fuq lemintek qieghda s-sultana mzejna bid-deheb ta' Ofir.

10 Isma, o bint, u hares, u agħti

widen; insa wkoll il-poplu tieghek, u dar missierek;

11 Imbagħad is-sultan jitghaxxaq bi ġmielek: ghax hu sidek; u lilu aġhti qima.

12 U bint Tir bir-rigali tiġi, u l-ghonja fost il-poplu jfittxu l-favuri tieghek.

13 Bint is-sultan kollha ġmiel fid-dar tagħha; ilbiesha bid-deheb minsuġ.

14 Jehduha għand is-sultan liebsa lbies irrakkmat: ix-xebbiet, shabha, li jiġu warajha, jingiebu għandek.

15 B'ferh u hena jingiebu: huma jidhlu fil-palazz tas-sultan.

16 Flok missirijietek jilhq u wliedek; u int tagħmilhom kapijiet fuq l-art kollha.

17 Ismek infakkru ninn nisel għal nisel: għalhekk il-popli jfahhruk għal dejjem ta' dejjem.

*Għall-mexxej tal-kor. Tu' wlied Korah.
Għanja fuq Għalamot.*

46 Alla hu l-kenn u l-qawwa tagħna, għajnuna pronta dejjem fid-dwejjaq.

2 Għalhekk ma nibzghux imqar jekk l-art titriegħed u l-muntanji jiġġarrfu f'nofs il-baħar;

3 U l-ilmiġiet tiegħu jgħajtu u jirghaw, u l-muntanji jitheżžu bit-tanqil tagħhom. Sela.

4 Hemm xmara, li n-nixxighat tagħha jferrhu l-belt t'Alla, l-aghmara qaddisa tal-Għoli.

5 Alla qieġhed f'nofsha; hi ma titharr-ikx: Alla jghina, mat-tbexbix tal-jum.

6 Il-ġnus triegħdu, is-saltniet iġġarrfu: hu samma' lehn, u l-art iddewbet.

7 Il-Mulej ta' l-eżerċiti magħna; Alla ta' Ġakobb il-fortizza tagħna. Sela.

8 Ejjew, araw l-egħmejjel tal-Mulej, xi hwejjeg tal-ghageb għamel fuq l-art.

9 Hu jwaqqaf il-gwerer sa tarf l-art; jaqsam il-lanza fi tnejn, u jahraq l-imriekeb fin-nar.

10 Biżżejjed! Kunu afu li jien Alla: jien nitgħolla fost il-ġnus, jien nitgħolla fuq l-art!

11 Alla ta' l-eżerċiti magħna; Alla ta' Ġakobb il-fortizza tagħna. Sela.

*Għall-mexxej tal-kor. Ta' wlied Korah.
Salm.*

47 Čapċpu jdejk, popli kollha; għajtu lil Alla b'lehen ta' ferh!

2 Ghax il-Mulej, il-Għoli, hu tal-biża'; Sultan kbir fuq l-art kollha.

3 Hu jrażżan il-popli tahtna, u l-ġnus iqieġhed taht riglejha.

4 Hu jagħzliha l-wirt tagħna, il-glorja ta' Ġakobb li hu jhobb. Sela.

5 Alla tala' b'għajta ta' ferh; il-Mulej tala' bid-daqq tat-trombi.

6 Ghannu ghana ta' ferh lil Alla, ghannu ghana ta' ferh; ghannu ghana ta' ferh lis-Sultan tagħna, ghannu ghana ta' ferh.

7 Ghax Alla s-Sultan ta' l-art kollha: ghannulu ghana ta' ferh bis-sengħa.

8 Alla jsaltan fuq il-ġnus: Alla qieġhed fuq it-tron tal-qdusija tiegħu.

9 Il-kbarat tal-poplu ngemghu mal-poplu t'Alla t'Abraham: ghax t'Alla huma l-potenti ta' l-art: Alla hu hafna fil-gholi.

Għanja. Salm ta' wlied Korah.

48 Kbir il-Mulej, u ta' min ifahhru hafna fil-belt t'Alla tagħna, fuq il-gholja tal-qdusija tiegħu.

2 Sabiha għall-gholi, il-ghaxxa ta' l-art kollha, hi l-gholja ta' Sijon, fuq in-nahiet tat-tramuntana, il-belt tas-Sultan il-kbir.

3 Alla, fil-fortizzi tagħha, wera ruhu bħal sur qawwi.

4 Ghax, ara, is-slaten ingemghu, u mxew flimkien.

5 Huma rawha; u stagħbu; beżgħu, u għagħgu jtilqu.

6 Rogħda qabditom hemm, u wġiħ bħal mara hi u tiled.

7 B'riħ mil-lvant int tfarrak l-iġfna ta' Tarsis.

8 Bħal ma smajna, hekk rajna fil-belt tal-Mulej ta' l-eżerċiti, fil-belt t'Alla tagħna: Alla jżommha shiha għal dejjem. Sela.

9 F'nofs it-tempju tiegħek, o Alla, ahna hsbna fit-tjieba tiegħek.

10 Bħalma hu ismek, o Alla, hekk hu tifhrek sa truf l-art: bil-haqq mimlija lemintek.

11 Ha tithenna l-gholja ta' Sijon; ha jifirhu l-bniet ta' Guda, minhabba l-guddizzji tiegħek.

12 Duru ma' Sijon, duru dawra magħha: għoddu t-torrijiet tagħha.

13 Araw sewwa s-swar tagħha, duru bir-reqqa l-fortizzi tagħha, biex ixxandru lin-nisel ta' warajkom.

14 Ghax dan Alla, hu Alla tagħna għal dejjem ta' dejjem: hu jimexxina sal-mewt.

*Għall-mexxej tal-kor. Ta' wlied Korah.
Salm.*

49 Isimghu dan, popli kollha; agħtu widen, intom ilkol li tgħixu fid-dinja:

2 Sewwa ż-żgħar, u sewwa l-kbar; għonja u fqar, ilkol flimkien.

3 Fommi jitkellem il-għerf; u l-meditazzjoni ta' qalbi tkun mimlija dehen.

4 Naġti widen għal kliem il-għerf; infisser fuq iċ-ċetra l-kliem mistur tiegħi.

5 Ghax ghandi nibza' f'jiem il-ghawg, meta l-hazen ta' l-eghdewwa tieghi dawwarni?

6 Dawk li jittamaw fil-gid taghhom, u jiftahru bil-kotra tal-ghana taghhom:

7 Hadd minnhom ma jista' b'xi mezz jifdi lil huh, u lanqas jaghti lil Alla l-prezz tal-fidwa tieghu.

8 (Ghax il-fidwa ta' ruhhom tiswa wisq, u l-prezz taghha qatt m'hu bizzejjed:)

9 Biex hu jghix ghal dejjem, u ma jarax il-qabar.

10 Ghax hu jara li mqar il-ghorrief imutu; hekk ukoll l-iblah u l-belhieni koll jintemmu, u jhallu gidhom lil haddiehor.

11 Il-hsieb ta' mohhhom hu li djarhom jibqghu ghal dejjem, u l-aghmara taghhom minn nisel ghal nisel; huma jsemmu l-oqsma taghhom ghal isimhom.

12 Imma l-bniedem b'giehu kollu jmut: hu bhal bhejjem li jintemmu.

13 Din l-imgiba taghhom hi l-blugha taghhom: izda dawk li jigu warajhom jaqblu ma' kliemhom.

14 Bhal naghag jinzlu fis-saltna ta' l-imwiet; l-mewt tkun ir-raghaj taghhom; u n-nies sewwa jkollhom setgha fuqhom filghodu; u l-forma taghhom tintemm fis-saltna ta' l-imwiet, ghax is-saltna ta' l-imwiet tkun l-aghmara taghhom.

15 Imma Alla lil ruhi jifdi mis-setgha tas-saltna ta' l-imwiet: ghax hu jilqaghni. Sela.

16 La tibzax meta wiehed isir ghani, meta l-ghana ta' daru jizdied;

17 Ghax meta jmut ma jiehu xejn mieghu: gieu ma jinzilx warajh.

18 Ghalkemm f'hajtu jhoss ruhu hieni, u n-nies ifahhruh ghax ighaddiha tajeb;

19 Hu jingabar mal-gemgha ta' missiri-jietu; huma qatt aktar ma jaraw id-dawl.

20 Il-bniedem li ghandu l-gieh, u m'ghandux dehen, qisu bhal bhejjem li jintemmu.

Salm ta' Asaf.

50 Alla s-setghan, il-Mulej, tkellem, u sejjah l-art minn fejn titla' x-xemx sa fejn tinzel.

2 Minn Sijon, il-perfezzjoni tas-sbuhija, Alla wera d-dija tieghu.

3 Gej Alla taghna, u ma jibqax sieket: quddiemu jkollu nar li jeqred, u madwaru jkollu tempesta qalila.

4 Hu sejjah is-smewwiet mill-gholi, u l-art, biex jaghmel haqq mill-poplu tieghu.

5 Igimghuli l-fidili tieghi; lil dawk li ntrabtu b'rabta mieghi b'sagrificju.

6 U s-smewwiet jhabbru l-haqq tieghu: ghax Alla stess hu l-imhallef. Sela.

7 Isma', o poplu tieghi, u jien nitkellem;

o Izrael, isma', u jien nixhed kontrik: jien Alla, Alla tieghek.

8 Jien ma ncanfrixx ghas-sagrificji tieghek, jew ghas-sagrificji mahruqa tieghek, li huma dejjem quddiem ghajnejja.

9 Jien ma niehu ebda ghogol minn darek, lanqas gidjien mill-imriehel tieghek.

10 Ghax kull bhima tal-foresta hija tieghi, kif ukoll il-bhejjem fuq elf gholja.

11 Jien naghras it-tjur kollha tal-muntanji: u l-bhejjem salvaggi tar-raba' huma tieghi.

12 Kieku kont bil-ghu, ma nghidx lilek: ghax id-dinja u kulma fiha huma tieghi.

13 Huwa jien se niekol il-laham tal-gniedes, jew nixrob id-demem tal-gidjien?

14 Offri sacrificju ta' radd il-hajr lil Alla. u rodd lil-Gholi l-weghdiet tieghek:

15 U f'jum id-dwejjag sejjahli: jien nehilek, u int tweggahni.

16 Imma lill-hazin Alla jghidlu: Kif titkellem fuq l-istatuti tieghi, u zzomm fuq xofftejk ir-raba' tieghi?

17 La int tobghod it-twiddib, u tixhet wara dahrek kliemi?

18 Meta tara halliel, inti tiehu pjacir tissieheb mieghu; u tiehu sehem ma' l-adulteri.

19 Int tajt fommok ghall-hazen, u lsiemek jinseg l-qerq.

20 Toqghod bil-qieggha, u titkellem kontra huk; int tqasqas kontra l-istess bin ommok.

21 Int ghamilt dan, u jien bqajt sieket; int hsibt li jien ghalkollox bhalek: imma jien incanfrek, u nqieghed dan kollu quddiem ghajnejk.

22 Issa ifhmu dan, intom li tinsew lil Alla; li ma nqattaghkomx biččiet, u ma jkun hemm hadd li jehlsikom.

23 Minn joffrili sacrificji ta' radd il-hajr, jigglorifika lili: u min jimxi bis-sewwa, nurih is-salvazzjoni t'Alla.

Ghall-mexxej tal-kor. Salm ta' David, meta l-profeta Natan gie ghandu, wara li kien mar ma' Bat-Seba'.

51 Ikollok hniena minni, o Alla, skond it-tjebea tieghek: skond il-kobor tal-hniena tieghek naddafli htijiet.

2 Ahsilni kollni mill-hazen tieghi, u naddafni minn dnuhi.

3 Ghax jien naghras hom htijiet: u dnuhi dejjem quddiem.

4 Kontra tieghek, kontra tieghek biss. jiena dnibt, u ghamilt dak li hu hazin f'ghajnejk; dan nistqarru biex int tkun iggustifikat meta titkellem, u bla tebgħa meta taghmel il-haqq.

5 Ara, jien kont imsawwar fil-hazen; u fid-dnub omni nissiltni.

6 Ara, inti thobb is-sincerita fil-

gewwieni: għallimni mela l-għerf fil-fond ta' qalbi.

7 Ippurifikani bl-issopu, u nindaf: ahsilni, u nibjad aktar mis-silġ.

8 Semmagħni l-ferh u l-hena; biex il-ghadam, li int shaqt, jithenna.

9 Ahbi wiċċek minn dnubieti, u hassar il-hažen tiegħi kollu.

10 Ohloq fija qalb safja, o Alla; u gedded fija spirtu qawwi.

11 Twarrabnix minn quddiem wiċċek; u tnehix l-ispiritu qaddis tiegħek minni.

12 Rodd lil-ferh tas-salvazzjoni tiegħek; u wettaqni bl-ispiritu qalbieni tiegħek.

13 Imbagħad ngħallim lill-midinbin it-triqat tiegħek; u l-midinbin jergħu lura għandek.

14 Ehlisni mill-mewt, o Alla, int Alla tas-salvazzjoni tiegħi: u lsieni jfahhar il-haqq tiegħek.

15 O Sidi, iftaħli xofftejja; u fommni jxandar it-tifhir tiegħek.

16 Għax lilek ma joghgbukx is-sagrificċji; altrimenti jien kont noffrihomlok: offerti mahruqa ma tilqagħhomx.

17 Is-sagrificċji lil Alla huma spirtu niedem: qalb maqsuma u sogħbiena, o Alla, int ma twarrabhiex.

18 Aghmel il-gid lil Sijon fit-tjieba tiegħek; il-hitan ta' Ġerusalem arġa' ibnihom.

19 Imbagħad joghgbuk is-sagrificċji tas-sewwa; offerti mahruqa, u vittmi mahruqa kollha: imbagħad joffrulek għogiela fuq l-altar tiegħek.

Għall-mexxej tal-kor. Maskil, Salm ta' David, meta Duweg l-Idumi ġie u qal lil Sawl li David dahal f'dar Ahimelek.

52 Għalfajn qieghed tiftahar bid-deni, b' bñiedem b'saħħtek? It-tjieba t'Alla tibqa' għal dejjem.

2 Llsienek jaqta' daqs mus tal-lehja ja qarrieq!

3 Inti thobb il-hažen aktar mit-tajjeb; u l-gideb aktar milli tgħid is-sewwa, Sela.

4 Inti thobb il-kliem kollu li jagħmel il-hsara, ja lsien qarrieq!

5 Alla jeqirdek għal dejjem, iwarrbek, u jaqlgħek 'il barra min fejn tgħammar, u jahsdek minn art il-hajjin. Sela.

6 Il-gusti wkoll għad jaraw dan, u jibzghu, u jidhku bih, billi jghidu:

7 Ara, dan hu l-bñiedem li ma għamilx lil Alla l-forizzta tiegħu, iżda fada fil-kobor ta' l-ghana tiegħu, u saħħah lilu nniifsu fil-hažen tiegħu.

8 Iżda jien bħal sigra taż-zebbuġ hadra fid-dar t'Alla; nafda fit-tjieba t'Alla għal dejjem ta' dejjem.

9 Infahhrek għal dejjem għaliex int dan għamiltu: u quddiem l-fidili tiegħek nittama f'ismek, għax hu tajjeb.

Għall-mexxej tal-kor, fuq Mahalat. Maskil, Salm ta' David.

53 L-iblah ighid f'qalbu: M'hemm Alla! Kollha thassru, u għamlu hažen ta' min jistmerru: m'hemm hadd li jagħmel it-tajjeb.

2 Alla jittawwal mis-sema fuq ulied il-bñiedmin, biex jara jekk hemmx x'uħud minnhom li huma għaqdin, li jfttxu lil Alla.

3 Kollha ntilfu, il-koll flimkien thassru, hadd ma hemm li jagħmel it-tajjeb, le, lanqas wiehed.

4 Dawk li jagħmlu l-hažen ma jinteb-hux? Li jieklu l-poplu tiegħi bħal ma jieklu l-hobz, u ma jsejhux lil Alla?

5 Hemm qegħdin, f'biza' kbir, fejn qabel ma kienx hemm biza'! għax Alla jxerred il-ghadam ta' dawk li dawruk: huma jaqghu fil-ghajb, għax Alla telaqhom.

6 O li kien jiġi l-helsien ta' Izrael minn Sijon! Meta Alla jargħa' jqajjem il-poplu tiegħu, Gakobb jifrah, u Izrael jithenna.

Għall-mexxej tal-kor, fuq l-istrumenti tal-korda. Maskil. Salm ta' David, meta ż-Żifin ġew ighidu lil Sawl: David mhux mohbi fostna?

54 Salvani, o Alla, b'ismek: aghmilli haqq bil-qawwa tiegħek.

2 Isma' t-talba tiegħi, o Alla; agħti widien għal kliem fommni.

3 Għax nies barranin qamu kontra tiegħi, u nies kefrin ifttxu ruhi: huma ma jzommux lil Alla quddiem għajnejhom. Sela.

4 Ara, Alla hu l-ghajnuna tiegħi: Sidi hu ma' dawk li jzommu lil ruhi.

5 Hu jrodd id-deni lill-egħdewwa tiegħi: eqridhom għall-fedelta' tiegħek.

6 Minn qalbi noffrulek is-sagrificċju: infahhar ismek, o Mulej, għax hu tajjeb.

7 Għax helisni minn kull hemm: u għajni rat fuq l-egħdewwa tiegħi dak li kont nixtieq.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq l-istrumenti tal-korda. Maskil. Salm ta' David.

55 Agħti widien, o Alla, għat-talba tiegħi; u taħbix lilek innifsek mit-talb umli tiegħi.

2 Hu hsiebi, u wegibni: m'għandix mistrieħ fid-dwejjag tiegħi, u nitnieħed;

3 Minhabba lehen il-ghadu, minhabba l-mohqrija tal-hżiena: għax huma jġibu fuqi l-hsara, u fil-ghadab tagħhom jipper-segwitawni.

4 Qalbi tinfena ġewwa fija: u biza' tal-mewt waqa' fuqi.

5 Il-biża' u t-treghid hakmuni, u t-twerwir ghelebnì.

6 U ghidt jiena: Li kieku kelli ġwienah bhal ta' hamiema! Kieku kont intir, u nistrieħ.

7 Iva, imbagħad kont intir 'il bogħod, u nibqa' fid-deżert. Sela.

8 Kont nehles malajr mir-riħ qawwi u mit-tempesta.

9 Eqridthom, Sidi, u hawdilhom kliem-hom: għax jien qieghed nara vjoġenza u ġlied fil-belt.

10 Lejl u nħar iduru fuq is-swar tagħha: il-hsara u l-ġħali qegħdin fiha.

11 Il-herba qieghda fiha: il-moħqrija u l-hjena ma jtilqux mill-misraħ tagħha.

12 Għax ma kienx għadu li għajjarni; kieku kien hekk kont noqħod għal dan: lanqas kien wieħed li baġħadni u tkabbar miegħi; kieku kien hekk, kont ninheba minnu.

13 Iżda kont int, raġel bħali, sieħbi, u ħabib tal-qalb.

14 Konna nitgħaxxqu nitkellmu flimkien; konna nkunu haġa waħda fid-dar t'Alla.

15 Ha tiġi l-mewt fuqhom, u ha jinżlu ħajjin f'saltnet l-imwiet għax il-ħażen iġħammar f'darhom, u fosthom.

16 U jien insejjah lil Alla; u l-Mulej isalvani.

17 Filgħaxija, u filgħodu, u f'nofs in-nħar, nilmenta, u ngħajjat, u hu jisma' leħni.

18 Hu jehlisli ruħi fis-sliem mill-ġlieda li hi kontrija; għax ħafna huma li ħabtu għaliha.

19 Alla jismagħni, u jilħaqhom, hu li qieghed fuq it-tron minn dejjem. Sela. Għax huma qatt ma jindmu, u għalhekk ma jibzghux minn Alla.

20 Hu rafa' idu kontra dawk li kienu jgħixu fis-sliem miegħu: hu kiser kelmtu magħhom.

21 Kliem fommju kien aktar helu mill-butir, iżda l-gwerra kienet f'qalbu; kliemu kien aktar artab miż-żejt, iżda kien sejf mislut.

22 Qieghed it-tagħbija tiegħek fuq il-Mulej, u hu jgħinek: hu qatt ma jħalli l-ġust jifxkel.

23 Iżda int, o Alla, twaqqagħhom fil-hofra tat-telfien: nies li jxerdu d-demmu u qarreqin ma jgħixux nofs il-jiem tagħhom; iżda jien nittama fik.

*Għall-mexxej tal-kor, fuq Ġonat-elem-
rekokin, Miktam ta' David, meta
il-Filistini ħaduh f'Gatt.*

56 Kun ħanin miegħi, o Alla: għax il-bnedmin iridu jibilgħuni; il-jum kollu jiġġilduli u jaħqruni.

2 L-egħdewwa tiegħi jridu jibilgħuni

kuljum: għax huma ħafna li qegħdin jiġġilduli, o Alla l-Għoli.

3 Kull meta nibża', nafda fik.

4 Bil-ġħajnuna t'Alla, infāħħar kelmtu, f'Alla nafda; ma nibzax minn xiex jista' jagħmilli l-bniedem.

5 Kuljum iġħawgu kliemi: ħsbijiethom kontra tiegħi biex jagħmilli l-hsara.

6 Jিংemghu flimkien, u jistāħbew, iġħassu l-passi tiegħi, jistennew biex inehħuli ħajti.

7 Roddilhom skond il-ħażen tagħhom! Fil-għadab tiegħek, o Alla, xejjen il-popli.

8 Inti tghodd il-ġiri tiegħi: qieghed id-dmugħ tiegħi fil-flukxun tiegħek: mħumiex dawn fil-ktieb tiegħek?

9 Xħin insejjahlek, l-egħdewwa tiegħi jergħu lura: dan jien naf; għax Alla hu miegħi.

10 Bil-ġħajnuna t'Alla, infāħħar kelmtu: bil-ġħajnuna tal-Mulej infāħħar kelmtu.

11 F'Alla qegħdit it-tama tiegħi: jien ma nibzax minn xiex jista' jagħmilli l-bniedem.

12 Il-wegħdiet tiegħek huma fuqi, o Alla! jien inroddlok saġrifċċji ta' tifħir.

13 Għax int ħlistli 'l ruħi mill-mewt: u ħarist riġlejja mill-waqqha, biex nimxi quddiem Alla fid-dawl tal-ħajjin.

*Lill-mexxej tal-kor, fuq Al-taxħet,
Miktam ta' David, meta ħarab minn
Sawl, fil-ġħar.*

57 Kun ħanin miegħi, o Alla, kun ħanin miegħi: għax ruħi tistkenn fik: iva, fid-dell ta' ġwinħajk nagħmel il-kenn tiegħi, sakemm dan il-hemm iġħaddi minn fuqi.

2 Insejjah lil Alla, il-Għoli; lil Alla li jagħmel kolloxx għaliha.

3 Hu jibgħat mis-sema biex isalvani mit-tagħjir ta' dak li jrid jiblagħni. Sela. Alla jibgħat it-tjieba u l-fedeltà tiegħu.

4 Ruħi qieghda qalb l-iljuni: u jien qieghed qalb dawk li jaqilghu minn ġo fihom in-nar, ulied il-bnedmin, li snienhom huma lanez u vleġeġ, u lsienhom sejf misnun.

5 Oghla 'l fuq mis-smewwiet, o Alla! Ha tkun il-ġlorja tiegħek fuq l-art kollha!

6 Hejjew xibka għall-passi tiegħi; ruħi mnikkta: ħaffru hofra quddiem, li f'nofs-ha waqqhu huma. Sela.

7 Qalbi shiha, o Alla, qalbi shiha: jien ngħanni u nagħti tifħir.

8 Stenbah, o ġlorja tiegħi; stenbhu, arpa u ċetra! Jien irrid inqajjem sbieħ il-jum.

9 Infāħħrek, o Sidi, fost il-popli: ngħannilek fost il-ġnus.

10 Għax it-tjieba tiegħek m'oghla s-smewwiet, u l-fedeltà tiegħek sas-shab.

11 Oghla 'l fuq mis-smewwiet, o Alla!
Ha tkun il-glorja tieghek fuq l-art kollha.

*Ghall-mexxej tal-kor, fuq Al-taxhêt,
Miktam ta' David.*

58 Titkellmu tassew skond il-haqq, o kbarat? Taghmlu haqq kif ghandu jkun, o wlied il-bnedmin?

2 F'qalbkom, iva, taghmlu l-hazin; fuq l-art idejkom jaghmlu l-violeza.

3 Il-hżiena qabdu triq hażina minn guf ommhom: il-giddieba jizbaljaw minn twelidhom.

4 Is-semm taghhom hu bhal semm is-serp: huma bhal lifgha truxa li ssodd widnejha;

5 Li ma tismax il-lehen tas-sahhara: tas-sahhara b'sengha kbira.

6 Kissrihom snienhom, o Alla, f'halqhom: kisser dras il-frieh ta' l-iljun, Mulej.

7 Ha jghibu bhal ilnijiet li jghibu malajr: xhin jigbed il-qaws tiegħu biex jifja' l-vleġeg tiegħu, ha jkun qishom bla ras.

8 Bhal bebbuxu li jdub, ha jintemm kull wiehed minnhom; bhal tarbija barra minn zmienha biex ma jaraw ix-xemx.

9 Qabel ma l-borom taghkom iħossu innar tax-xewk, hu jiknishom b'riefnu, sew dak li jkun għadu aħdar, u sew dak li jkun qieghed jaqbad.

10 Il-guġt jifrah xhin jara l-haqq isehh: hu jahsel saqajh fid-demm tal-hżiena.

11 U l-bnedmin ighidu: Tassew li hemm hlas għall-guġt: tassew li hemm Alla li jagħmel haqq fuq l-art.

*Ghall-mexxej tal-kor. Fuq Al-taxhêt,
Miktam ta' David, metu Sawl baġhat
in-nies iġħassulu f'daru biex joqtluh.*

59 Ehlisni mill-egħdewwa tiegħi, o Alla tiegħi: harisni min dawk li jqumu kontra tiegħi.

2 Ehlisni minn dawk li jagħmlu l-ħażen, u salvani min-nies li jxerrdu d-demm.

3 Għax, ara, huma qegħdin għassa għal ruhi: nies qalila jingemghu kontra tiegħi; mhux għal xi htija jew dnuw tiegħi, o Mulej.

4 Huma jiġru u jhejju ruhhom għalija mhux minhabba xi htija tiegħi; qum biex tghini, u ara b'għajnejk.

5 Għalhekk int, o Mulej, Alla ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael, qum biex thallas il-ġnus kollha: la tkunx hanin ma' min jagħmel il-ħażen bil-qerq. Sela.

6 Huma jiġu lura filgħaxija: jinbhu bhal kelb, u jiġgerrew 'l hawn u 'l hemm mal-belt.

7 Ara, huma jifgħu 'l barra minn fommhom żebliħ; sjuf heinn fuq xofftejhom: għax huma jghidu: Min jismagħna?

8 Izda int, o Mulej, tidhaq bihom; int biċ-ċajt il-ġnus teħodhom.

9 Minhabba l-qawwa tiegħu, jien lilek nistenna; għax Alla hu l-fortizza tiegħi.

10 Alla tiegħi, fit-tjieba tiegħu, jiltaqa' miegħi: Alla jhallini naqta' xewqti fuq l-egħdewwa tiegħi.

11 La toqtolhomx, li l-poplu tiegħi ma jinsix: ferrixhom bil-qawwa tiegħek u xejjinhom; int, Sidi, it-tarka tagħna!

12 Minhabba d-dnuw ta' fommhom u l-kliem ta' xofftejhom, ha jinqabdu fil-kburija tagħhom: u għall-kliem ta' saħta u ta' gideb ha jinstehtu.

13 Temmhom fil-għadab tiegħek; temmhom biex ma jqumux iżjed; u ha jagħrfu li Alla jsaltan fuq Gakobb sat-truffijiet ta' l-art. Sela.

14 U filgħaxija halliħom jerggħu lura; u halliħom jinbhu bhal kelb, u jiġgerrew 'il hawn u 'l hemm mal-belt.

15 Halliħom jiġgerrew 'l hawn u 'l hemm għall-ikel, u jinbhu jekk ma jixbgħux.

16 Izda jien nghannti lill-qawwa tiegħek; iva, jien nghannti bil-ferh lit-tjieba tiegħek filgħodu: għax int kont fortizza għalija, u l-kenn tiegħi, fil-jum tal-ghali tiegħi.

17 Lilek, o qawwa tiegħi, nghannti: għax Alla l-fortizza tiegħi! Alla li jurini t-tjieba tiegħu!

*Ghall-mexxej tal-kor fuq Sūsan-ghedūt.
Miktam ta' David, biex iġħallim: meta
taqbad ma' Aram-Naharajim, u Aram-Soba; u Gowab raġa' lura, u harbat f'wied
il-melħ tna-x il-elf minn Edom.*

60 O Alla, int irmejtna, inti xerridtna, int għadabt; arga' dur lejna!

2 Int heżhiżt l-art; int xaqqaqtha: għalaq il-ftuħ tagħha; għax qieghda titheżheż.

3 Int urejt lill-poplu tiegħek hwejjegħ horox: tajtna nixorbu nbid li jsakkarna.

4 Int tajt stendard lil dawk li jibzghu minnek, biex jintwera minhabba s-sewwa. Sela.

5 Biex l-egħzież tiegħek jinhelsu; salvana b'lemintek, u wegibna.

6 Alla kkellem fil-qdusija tiegħu: Jien nittrijonfa; jien naqsam Sikem f'ishma; u nagħmel oqsma mill-wied ta' Sukkot.

7 Gilgħad tiegħi, u tiegħi wkoll Manasse; Efraim l-elmu ta' rasi; u Guda x-xettru tiegħi.

8 Mowab il-lenbija tiegħi; fuq Edom nitfa' is-sandli tiegħi: fuq Filistja ngħajjat l-għajta tar-rebba.

9 Min se jġibni fil-belt bis-swar? Min se jdaħħalni f'Edom?

10 Mhux int, o Alla, li warrabtna? Mhux int, o Alla, li ma għadikx toħroġ ma' l-eżerċitu tagħna?

11 Ghinna kontra l-ghadu taghna: ghax ma tiswiex il-ghajnuna tal-bniedem.

12 Permezz t'Alla nuru hilitna: ghax hu jkun li jghaffeg lill-eghdewwa taghna.

11 Alla tkellem darba; darbtejn smajt dan: Li l-qawwa hi t'Alla.

12 U li tieghek ukoll, o Sidi, hi t-tjieba: ghax int trodd lil kulhadd skond eghmilu.

Ghall-mexxej tal-kor. Bl-istrumenti tal-korda. Salm ta' David.

Salm ta' David, meta kien jid-deżert ta' Ġuda.

61 Isma' l-ghajta tieghi, o Alla; isma' t-talb tieghi.

2 Minn truf l-art jien insejjahlek, meta qalbi ma tiflahx iżjed: mexxini lejn blata li hi wisq għola minni.

3 Ghax int sirt kenn għalija, u torri qawwi kontra l-ghadu.

4 Jien nghanmar fit-tinda tieghek għal dejjem: nistkenn fis-satra ta' gwinhajk. Sela.

5 Ghax int, o Alla, smajt il-weghdiet tieghi: int tajtni l-wirt ta' dawk li jqimu lil ismek.

6 Int tkattar il-hajja tas-sultan: ha jkunu snin hajtu minn nisel għal nisel.

7 Hu jsaltan quddiem Alla għal dejjem: aghmel li t-tjieba u s-sewwa jharsuh.

8 Hekk nghanmi tifhir lil ismek għal dejjem, billi nrodd kuljum il-weghdiet tieghi.

Lill-mexxej tal-kor. Fuq Ġedutun, Salm ta' David.

62 Tasew ruhi tistrieħ biss f'Alla: minn għandu tigi s-salvazzjoni tieghi.

2 Hu biss il-blata u s-salvazzjoni tieghi; hu l-kenn tieghi; jien ma nkunx imcaqlaq hafna.

3 Kemm se ddumu teħduha kontra bniedem? Intom ilkoll għad tkunu maqtulin: bħal ċint qed jiggarraf għad tkunu, u bħal hajt qed jaqa'.

4 Huma jahsbu biss kif se jwaqqghu mill-gholi tieghu: ihobbu l-gideb: ibierku b'fommhom, iżda jishtu f'qalbhom. Sela.

5 Int, ruhi, strieh biss f'Alla; ghax minn għandu tiġni t-tama.

6 Hu biss il-blata u s-salvazzjoni tieghi: hu l-kenn tieghi; jien ma niċcaqlaqx.

7 F'Alla s-salvazzjoni u l-glorja tieghi: il-blata qawwija tieghi, u l-kenn tieghi f'Alla.

8 Afda fih f'kull żmien; o poplu, ifthu qalbkom quddiemu: Alla hu kenn għalina. Sela.

9 Il-bnedmin ta' kundizzjoni baxxa mħumiex hliet nifs, u n-nobbli mħumiex hliet għid: jekk jitqiegħdu t-tnejn fil-mizien, il fuq joghlew, ilkoll flimkien ehfe minn nifs.

10 La sserhux raskom fil-mohqrija; u la tittamawx fis-serq; jekk il-ghana joktor, la torbtux qalbkom miegħu.

63 O Alla, int Alla tieghi; mis-sebh infitttek jien: ruhi għatxana għalik, laħmi mxennaq għalik f'art niexfa u mahruqa, fejn m'hemmx ilma;

2 Għalhekk gejt narax fis-santwarju, biex nara s-setgħa u l-glorja tieghek.

3 Ghax it-tjieba tieghek hi ahjar mill-hajja, xofftejja jfahhru lilek.

4 Għalhekk inbierkek sakemm indum haj: ngħolli idejja f'ismek.

5 Ruhi tixba' qisha bil-mudullun u s-sinna, u fomm i fahhrek b'xofftejn ferhana:

6 Xhin niftakar fik fuq is-sodda tieghi u nahseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.

7 Ghax int kont il-ghajnuna tieghi; għalhekk fid-dell ta' gwinhajk nithenna.

8 Ruhi tingħaqad mieghek biex timxi warajk: idek il-leminija twezinni.

9 Iżda dawk li jfittxu r-rovina ta' ruhi, jinzlu fil-qiegh nett ta' l-art.

10 Huma jaqghu taht is-sejf: u jsiru jkel għall-klieb salvaggi.

11 Imma s-sultan jifrah f'Alla; kull minn jahlef bih, jiftahar: iżda fomm dawk li jghidu l-gideb jinteba.

Ghall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

64 Isma' lehni, o Alla, fit-tnehid tieghi: harisli hajti mill-biza' tal-ghadu.

2 Harisni mill-konfoffi tal-ħżiena; mit-tixwix ta' dawk li jagħmlu l-ħażen,

3 Li jsinnu lsenhom bħal sejf; u jmiddu l-qwas tagħhom biex jifgħu l-vleġeg tagħhom, imqar kliem iebes.

4 Biex jidorb mill-mohba lill-bniedem bla htija: jidorbuh għal għarrieda, u ma jibzghux.

5 Iqawwu qalbhom b'fehma ħażina; jahsbu kif jagħmlu minn taht in-nases; u jghidu: Min jarahom?

6 Ifittxu l-ħażen, ifasslu pjan mahsub bir-reqqa; il-ħsieb u l-qalb ta' kull wieħed minnhom huma abbess.

7 Iżda Alla jidrobhom bil-vleġeg: u f'daqqa waħda jimtlew kollhom griċhi.

8 U hekk idawru lsenhom kontra tagħhom stess: dawk kollha li jarawhom jaharbu minnhom.

9 U l-bnedmin kollha jibzghu, u jxandru l-egħmil t'Alla; ghax jifhmu sewwa kulma għamel.

10 Il-gust jifrah fil-Mulej, u jistkenn

fiħ; u dawk kollha ta' qalbhom safja jiftahru.

Għall-mexxej tal-kor, Salm u Għanja ta' David.

65 O Alla, it-tifhir jisthoqq lilek f'Sijon: u lilek tintradd il-wegħda.

2 O int, li tisma' t-talb, għandek jersqu l-bnedmin kollha.

3 Htiijeti għelbuni: iżda int taħfrilna htijietna.

4 Hieni l-bniedem li inti tagħżel, u tressqu lej, biex iġhammar fil-btiehi tiegħek: ahna nixbghu bil-gid tad-dar tiegħek, bil-qdusija tat-tempju tiegħek.

5 B'modi tremendi inti twegibna, fil-haqq tiegħek, o Alla tas-salvazzjoni tagħna; int it-tama tat-trufijiet kollha ta' l-art, u ta' dawk li huma 'l bogħod fuq il-baħar:

6 Bil-qawwa tiegħek twaqqaf fis-sod il-muntanji; billi int imħazzem bis-sahha:

7 U ssikket l-aghjat ta' l-ibhra; u l-hsejjes ta' l-imwieg, u l-ghagħha tal-popli.

8 Dawk ukoll li jġhammru fit-trufijiet ta' l-art jibzghu għad-dehra ta' l-egħu-bijiet tiegħek: inti tagħmel l-imkejjien minn fejn toħroġ il-ghodha u l-lejl mimlijin bil-ferh.

9 Int iżzur l-art, u issaqqiha: int tagħnija wisq bil-wied t'Alla, li hu mimli bil-ilma: int thejji l-qamh lill-bnedmin, meta tkun hekk hejjejt l-art.

10 Int issaqqi r-raddiet tagħha; int twitti t-tub tagħha: int trattabba bix-xita: int tbierek iż-żrieragh tagħha.

11 Int tinkuruna s-sena bit-tjieba tiegħek, u triqateq joqtru bil-gid.

12 Huma joqtru fuq il-merghat tad-deżert: u l-gholijiet jithazzmu bil-ferh.

13 Il-merghat jimtlew bil-imriehel; il-widien ukoll jinksew bil-qamh: huma jghajtu bil-ferh, u jghannu wkoll.

Għall-mexxej tal-kor. Għanja jew Salm.

66 Għajtu bil-ferh lil Alla, intom il-bnedmin ta' l-art kollha!

2 Għannu l-glorja ta' ismu: aghmlu gloriż u it-tifhir tiegħu.

3 Għidu lil Alla: Kemm int tal-biza' fl-egħmejjet tiegħek! Minhabba l-kobor tal-qawwa tiegħek, l-egħdewwa tiegħek ibaxxu rashom għalik.

4 L-art kollha tagħtik qima, u tghan-nilek; tghanni lil ismek. Sela.

5 Ejew u araw l-egħmejjet t'Alla: hu tal-biza' fl-egħmil tiegħu fost ulied il-bnedmin.

6 Hu biddel il-baħar f'art niexfa: il-poplu qasam ix-xmara jimxi: hemm fraħna bih.

7 Hu jsaltan bil-qawwa tiegħu għal

dejjem; għajnejh jaraw il-ġnus: ha ma jerfghux rashom in-nies xewwiexa. Sela.

8 Bierku lil Alla tagħna, o popli, u semmghu l-lehen tat-tifhir tiegħu!

9 Hu jzomm ruhna hajja, u ma jhallix ringlejna jogħtru.

10 Għax int, o Alla, ġarrabtna: int saffejtna, bħal ma tissaffa l-fidda.

11 Int hallejtna naqghu fix-xibka; int qegħdid pis kbir fuq ġenbejna.

12 Int hallejt nies jirkbu fuq rasna; ahna għaddejna minn nar u ilma: iżda int hriġtna f'post tax-xaba'.

13 Nidhol f'darek b'offerta mahruqa; intem il-wegħdi li għamiltlek,

14 Li hargu minn xofftejja, u li fommi tenna fil-hemm tiegħi.

15 Jien noffrilek saġrifċċji mahruqa ta' bhejjen imsemma, b'duħhan ifuħ ta' hrief mahruqa; gniedes u mogħoż inhejjilek. Sela.

16 Ejew, isimghu, intom il-koll li tibzghu minn Alla, u jien ngħidilkom x'għamel għal ruhi.

17 Jien sejjahltu b'fommi, u kien imgholli b'isieni.

18 Jekk inżomm xi hażen f'qalbi, Sidi ma jismagnix:

19 Iżda tassew li Alla semagħni; hu ta widen għat-talba tiegħi.

20 Ikun imbierek Alla, li ma warrabx it-talba tiegħi, lanqas it-tjieba tiegħu minn fuqi!

Għall-mexxej tal-kor. Bl-istrumenti tal-korda. Salm jew għanja.

67 Alla jhenn għalina, u jberikna; Alla jdawal wiċċu fuqna. Sela.

2 Biex triqtek tkun magħrufa fuq l-art, u s-salvazzjoni tiegħek fost il-ġnus kollha.

3 Ha ifaħhruk il-popli, o Alla; ha jfaħhruk il-popli kollha.

4 Ha jithennew il-ġnus, u jghannu bil-ferh: għax int tagħmel haqq mill-poplu bis-sewwa, u tmexxi l-ġnus fuq l-art. Sela.

5 Ha jfaħhruk il-popli, o Alla; ha jfaħhruk il-popli kollha.

6 Imbagħad l-art tagħti l-frott tagħha; u Alla, Alla tagħna, iberikna.

7 Alla jberikna; u truf l-art kollha jibzghu minnu.

Għall-mexxej tal-kor, Salm jew Għanja ta' David.

68 Ha jqum Alla! Ha jkun mxerrdin l-egħdewwa tiegħu! Ha jaharbu minn quddiemu dawk li jobogħduh.

2 Bħalma d-duħhan jixtered, hekk xerridhom: bħalma x-xama' jdub quddiem in-nar, hekk il-hżiena jinqerdu quddiem Alla.

3 Iżda halli l-ġusti jithennew; ha jifirhu quddiem Alla: iva, ha jkunu wisq henjin.

4 Ghannu lil Alla, ghannu tifhir lil ismu: wittu t-triq lil dak li ġej riekab fuq is-shab: JAH jismu; ifirhu quddiemu.

5 Missier l-iltiema, u mhallef tar-romol, hu Alla fl-aghmara mqaddsa tiegħu.

6 Alla jaghti familja lil dawk li huma wehdidhom u johroġ lil dawk li huma marbutin bil-ktajjen, u jaghtihom ir-riżq; iżda s-supervi jghixu f'art niexfa.

7 O Alla, meta int hriġt quddiem il-poplu tiegħek, meta inti mxejt fid-deżert, Sela:

8 L-art triegħdet, is-smewwiet ghamlu x-xita quddiem Alla: Sinaj ukoll triegħdet quddiem Alla, Alla ta' Izrael.

9 Int, o Alla, bghatt hafna xita, li biha hjejt wirtek, l-art, meta kienet niexfa.

10 Fiha ghammret il-merhla tiegħek: int, o Alla, fit-tjeba tiegħek hsibt għall-fqajrin.

11 Il-Mulej Sidi ta ordni: hafna kienu n-nisa li xandruha.

12 Harbu, harbu, is-slaten ta' l-eżerċiti: u l-mara li tnikkret id-dar qasmet il-priza.

13 Ghalkemm imteddejt qalb l-imriehel, intom għad tkunu bħal ġwienah ta' hamiema miksija bil-fidda, u rixha b'deheb safrani.

14 Meta Min jista' kollox ferrex is-slaten fil-pajjiż, l-art kienet bajda bħal meta tinzel xita ta' silġ f'Salmon.

15 Il-gholja ta' Alla hi bħal għolja ta' Basan; għolja ta' hafna qċaċet hi l-gholja ta' Basan.

16 Għalfejn qeghdin tharsu bil-ghira, o għoljiet ta' hafna qċaċet, lejn il-gholja li Alla jixtieq iġhammar fiha? Iva, il-Mulej iġhammar fiha għal dejjem.

17 Eluf ta' eluf l-imriekb ta' Alla, u eluf ta' anġli: Sidi hu fosthom, bħal f'Sinaj, fis-santwarju.

18 Int tlajt fil-gholi, int hadt warajk l-ilsiera: int hadt bnedmin b'għotjiet tiegħek, imqar dawk li xxewxu għalik, biex tagħmel hemm l-aghmara tiegħek, o Mulej Alla.

19 Imbierek Sidi l-Mulej, li kuljum iġhabbina bil-ġid: hu Alla tas-salvazzjoni tagħna. Sela.

20 Hu, li hu Alla tagħna, hu Alla tas-salvazzjoni; hu l-Mulej Sidna li jehlisna mill-mewt.

21 Iżda Alla jkisser rjus l-eghdewwa tiegħu, il-qorriegħa ta' dak li jibqa' miexi fi htijetu.

22 Sidi l-Mulej qal: Inġibhom lura minn Basan, nargħa' ngib lura l-poplu tiegħi minn qiegħ il-baħar:

23 Biex tgħaddas riġlek fid-demmi, u lsien il-klieb tiegħek ikollhom sehem mill-eghdewwa tiegħek.

24 Raw id-dhul tiegħek, o Alla;

id-dhul t'Alla tiegħi, u Sultan tiegħi, fis-santwarju.

25 L-ghannejja mxew quddiem, u d-daqqaqa ta' l-istrumenti mxew warajhom; fosthom kien hemm ix-xebbiet iduquq t-tanburlin.

26 Bierku 'l Alla fil-laqgħat tagħkom; bierku l-Mulej intom li gejjin min-nisel Izrael!

27 Hemm hu Benjamin, l-iżghar fosthom, jimxi quddiem, il-kapijiet ta' Guda bi għarhom, il-kapijiet ta' Zebulun, u l-kapijiet ta' Naftali.

28 Ibghat il-qawwa tiegħek, o Alla; uri l-qawwa tiegħek, o Alla; dik il-qawwa li haddimt għalina.

29 Minhabba t-tempju tiegħek f'Gerusalem, is-slaten iġibulek għotjiet.

30 Canfar dik il-bhima fil-qasab tan-Nil, il-merhla tal-gniedes, mal-ghoġiela tal-poplu, sa ma jumiljaw ruhhom u jġibulek riġali tal-fidda: ferrex il-popli li jhobbu l-gwerra.

31 Kbarat jiġu mill-Eġittu; l-Etjopja tghaġġel tiftah idejha lejn Alla.

32 Ghannu lil Alla, o saltnet ta' l-art; ghannu tifhir lil Sidi l-Mulej: Sela.

33 Lil dak li jirkeb fuq is-smewwiet tas-smewwiet, li kienu minn dejjem: arawh, se jsamma' lehn, lehen qawwi.

34 Aghrfu l-qawwa t'Alla! Il-kobor tiegħu hu fuq Izrael, u l-qawwa tiegħu fis-smewwiet.

35 O Alla, int tal-biża' mis-santwarji tiegħek: Alla ta' Izrael hu dak li jagħti s-saħha u l-qawwa lill-poplu tiegħu. Ikun imbierek Alla.

*Għall-mexxej tal-kor. Fuq "Il-Ġilji."
Salm ta' David.*

69 Salvani, o Alla; għax l-ilmijiet telghu sa ruhi.

2 Qieghed negħref f'hama fond, fejn m'hemmx fejn nieqaf: dħalt f'ilmijiet fondi, fejn l-ilmijiet qeghdin iġharrquni.

3 Jien għajjen bl-aghjat tiegħi: griż-mejja nixfu: għajnejja mhumiex jaraw, jien u nistenna 'l Alla tiegħi.

4 Dawk li jobogħduni għal xejn huma aktar mix-xagħar ta' rasi: dawk li jridu jeqirduni, u li huma eghdewwa tiegħi għall-ebda raġun, huma setghana: għagluni nrodd dak li ma sraqtx.

5 O Alla, int taf il-bluha tiegħi; u dnubieti mhumiex mohbija minnek.

6 O Sidi, Alla ta' l-eżerċiti, thallix lil dawk li jittamaw fik jaqgħu fil-ghajb minhabba fija: la thallix lil dawk li jiftxuk jinfjux minhabba fija, o Alla ta' Izrael.

7 Għax minnhabba fik qieghed nilqa' t-tagħrij; il-misthija tiksili wiċċi.

8 Jien sirt barrani għal hutu, u għarib għal ulied ommi.

9 Ghax il-hegga ghal darek kilitni: u t-tagħjir ta' dawk li ghajruk waqa' fuqi.

10 Meta bkejt, u ghakkist lil ruhi bis-sawm, dan swieli biex inkun imghajjar.

11 Jien ghamilt xkora l-libsa tieghi; u gejt f'halq in-nies.

12 Dawk li qeghdin bil-qieghda fil-bieb jitekellmu kontra tieghi; jien sirt il-ghanja tas-sakranazzi.

13 Izda jien, o Mulej, nitlob lilek li żmien milqugh: o Alla, fil-kobor tat-tjieba tieghek ismagħni, fis-sewwa tas-salvazzjoni tieghek.

14 Aqlagħni mill-hama, u thallinix negħreq: ħarisni minn dawk li jobogh-duni, u minn qiegh l-ilmiġiet.

15 La thallix il-widien ta' l-ilma jegħrūni, u lanqas id-dagħbien jiblagħni, u lanqas il-hofra tagħlaq ħalqha fuqi.

16 Wegibni, o Mulej; ghax it-tjieba tieghek tajba: dur lejja skond il-kobor tal-hniniet ħelwin tieghek.

17 U tahbić wićcek mill-qaddej tieghek; ghax jien fil-hemm: ismagħni malajr.

18 Ersať lejn ruhi, u ifdiha: eħlisni minħabba l-egħdewwa tieghi.

19 Inti taf bit-tkasbir tieghi, u l-mistħija tieghi, u l-ghajb tieghi: l-egħdewwa tieghi ħuma kollha quddiemek.

20 It-tagħjir qasamli qalbi; u jien imdejjať wiśq: fittixt xi hadd biex jagħdirni, izda ma sibt lil hadd; fittixt min isabbarni, izda ma sibt lil hadd.

21 Tawni wkoll l-imrar b'ikel; u meta bini l-ghatx tawni l-hall biex nixrob.

22 Ħalli l-mejda tagħhom issir nassa quddiemhom: u dak li kellu jkun għall-ġid tagħhom, ħa isir nassa għalihom.

23 Ħa jiddallmu għajnejhom, biex ma jarawx; u aghmel li ġenbejhom il-hin kollu jirtogħdu.

24 Itfa' d-dagħdigha tieghek fuqhom, u halli l-ghadab imheggeg tieghek jahkim-hom.

25 Ħa ssir herba l-aghmara tagħhom; u halli hadd ma jghammar fit-tined tagħhom.

26 Ghax ħuma jippersegwitaw lil min inti sawwatt; u jxandru l-uġigh ta' dawk li inti drabt.

27 Żidilhom ħazen mal-ħazen tagħhom; u thallihomx jilħqu s-salvazzjoni tieghek.

28 Ħa jithassru mill-ktieb tal-ħajjin, u ma jinkitbux man-nies sewwa.

29 Izda jien imsejken u mimli bil-ghali: halli s-salvazzjoni tieghek, o Alla, terfagħni fil-gholi.

30 Infagħhar isem Alla b'ghanja, u nkabbru b'radd il-ħajr.

31 Dan ukoll joġġob lill-Mulej aktar minn ġendus jew barri li għandu l-qrun u d-dwiefer.

32 L-umli jaraw dan, u jifirhu: u qalb-kom, intom li fittixu lil Alla, tgħix.

33 Ghax il-Mulej jisma' l-fqajrin, u ma jistmellx lill-imjassrin tieghu.

34 Ħa jfahħruh is-sema u l-art; l-ibhra wkoll, u kull ħaġa li titħarrek fihom.

35 Ghax Alla jsalva 'l Sijon, u jibni il-bliet ta' Guda, biex iġhammru fha, u tkun tagħhom.

36 In-nisel ukoll tal-qaddejja tieghu jirtuha: u dawk li jħobbu ismu jghammu fha.

Għall-mexxej tal-kor, Salu ta' David, b'tifkira.

70 Għagħel, o Alla, biex teħlisni; għagħel għinni, o Mulej.

2 Ħa jisthu u jithawdu dawk li jfittxu lil ruhi: ħa jitreġġhu lura, u jithawdu, dawk li jixtiqui d-deni.

3 Ħa jkunu mreġġġin lura, bħala ħlas tal-mistħija tagħhom, dawk li jġhidu: Aha! Aha!

4 Ħalli dawk kollha li jfittxuk jifirhu u jithennew fik: u halli dawk li jħobbu s-salvazzjoni tieghek iġhidu kuljum: Kbiri hu Alla!

5 Izda jien fqajjar u msejken: fittex ejja lejja, o Alla: inti il-ġajnuna tieghi, u l-ħellies tieghi. O Mulej, la ddumx ma tiġi!

71 Fik, o Mulej, jien insib kenn: la thallini qatt ninfexl.

2 Salvani għall-ħaq tieghek, aghmel li jien neħles! mejjel widentek lejja, u eħlisni.

3 Kun inti l-aghmara qawwija tieghi, li fha nkun nista' nsib kenn dejjem! Int wegħidt li jien inkun salvat; ghax inti il-blata u l-fortizza tieghi.

4 Eħlisni, o Alla tieghi, minn id il-ħazin, minn id il-qarrieq u l-kiefer.

5 Ghax inti it-tama tieghi, o Sidi, o Mulej: inti il-fiduċja tieghi sa minn zġhożiti.

6 Int kont il-ġajnuna tieghi sa minn ġuf ommi: kont inti li ħriġtni mill-ġewwieni t'ommi: inti dejjem it-tifhir tieghi.

7 Jiena qisni għaġeb għal ħafna nies; izda inti il-kenn qawwi tieghi.

8 Ħa jimela fomme bit-tifhir għalik u bil-glorja tieghek il-ġum kollu.

9 Twarrabnix fix-xjuħija tieghi; titlaq-nix meta saħhti tonqosni.

10 Ghax l-egħdewwa tieghi jitekellmu kontra tieghi; u dawk li jonsbu lil ruhi jfesfu flimkien,

11 Ħuma u jġhidu: Alla telqu; Għal warajh! Aqbduh! Mhemm hadd li jehilsu.

12 O Alla, toqgħodx il-bogħod minni: O Alla tieghi, fittex għinni.

13 Ħa jithawdu u jinfnew dawk li ħuma kontra ruhi; ħa jkunu miksijin bil-ġajb

u ż-żebliħ dawk li jfittxu jagħmluli d-deni.

14 Iżda jien nibqa' dejjem nittama, u nibqa' nfahhrek iżjed u iżjed.

15 Fommi jxandar l-opri tal-haqq tiegħek, u l-egħmejjel tas-salvazzjoni tiegħek il-jum kollu; jien ma nafx il-ghadd tagħhom.

16 Nersaq quddiem il-kobar ta' Sidi, tal-Mulej: jien inxandar il-haqq tiegħek, u tiegħek biss.

17 O Alla, int għallimtni minn żgħożiti: u sa llum jien xandart l-egħmejjel tal-ghageb tiegħek.

18 Issa wkoll meta jien xjieħ u xagħri abjad, o Alla, la titlaqnix, sakemm jien nuri s-saħħa tiegħek lil dan in-nisel, u l-qawwa tiegħek lil kull nisel li għad irid jiġi.

19 Il-haqq tiegħek ukoll, o Alla, hu għoli wisq, int għamilt hwejjeg tal-ghageb: o Alla min hu bħalek?

20 Int, li wrejtni għali kbir u qalil, targa' tagħtini l-hajja, u targa' tqajjimni minn qiegh l-art.

21 Int tkattarli l-kobar tiegħi, u tfarragni fuq kull naha.

22 Lilek infahhar bl-arpa, infahhar lis-sewwa tiegħek, o Alla tiegħi: lilek ngħanni bliċ-ċetra, o Qaddis ta' Iżrael.

23 Xofftejja jifirhu wisq jien u ngħannilek, u ruħi li inti fdejtli.

24 Ilsiēni jitkellem ukoll il-jum kollu fuq il-haqq tiegħek: għax waqgħu fil-ghajb u l-mistħija dawk li jridu jagħmluli d-deni.

Salm ta' Salamun.

72 O Alla, agħti l-haqq tiegħek lis-sultan, u l-gustizzja tiegħek lil bin is-sultan.

2 Hu jiġġudika lill-poplu tiegħek bil-gustizzja, u lill-imsejknin tiegħek bil-haqq.

3 Il-muntanji iġibu s-sliem lill-poplu; u l-gholjiet iġibu l-gustizzja.

4 Hu jaqbes għall-imsejknin tal-poplu, hu jsalva wlied il-fqar, u jfarrak lil min jahqarhom.

5 Huma jibzghu minnek sakemm iddum ix-xemx u l-qamar, minn nisel għal nisel.

6 Hu jinzel bhax-xita fuq il-haxix maħsud: bħal halba xita li xxarrab l-art.

7 Fi żmien l-gust joktor; u jkun hemm sliem kotran, sama jintemm il-qamar.

8 Hu jsaltan ukoll minn baħar sa baħar, u mix-xmara sa truf l-art.

9 Dawk li jgħixu fid-deżert jitbaxxew quddiemu; u l-egħdewwa tiegħu jilaghqu t-trab.

10 Is-slaten ta' Tarsis u tal-gzejjer iġibulu rigali: is-slaten ta' Xeba u Seba jagħtuh għotjiet.

11 Iva, is-slaten kollha jqimuh: il-ġnus kollha jaqduh.

12 Għax hu jehles lill-fqir meta jsejjahlu, u lill-imsejken ukoll, u lil dak li m'għandu 'l hadd min jgħinu.

13 Hu jkollu hniēna mid-dghajef u mill-fqir, u jsalva l-erwieħ tal-fqar.

14 Hu jfidi lil ruhhom mill-qerq u mid-dnewwa, u għażiż ikun demmhom quddiemu.

15 U hu jgħix, u lilu jingħata d-deheb ta' Xeba: u jitolbu kuljum għalih; u kuljum ikun imfahhar.

16 Ikun hemm hafna qamħ fuq l-art fuq rjus il-muntanji; il-frott tiegħu jixxejjer bħaċ-ċedru tal-Libanu, u n-nies tal-belt toktor bħall-haxix ta' l-art.

17 Ismu jdm għal dejjem: ismu jdm sakemm iddum ix-xemx: u l-ġnus jibierku bih: il-popli kollha jsejħulu hieni.

18 Imbierek il-Mulej Alla, Alla ta' Iżrael, li waħdu jagħmel hwejjeg tal-ghageb.

19 U mbierek l-isem gloriuż tiegħu għal dejjem: u timtela l-art kollha bil-glōria tiegħu: Amen! Amen!

20 Hawn jintemm it-talb ta' David, bin Ġessi.

Salm ta' Asaf.

73 Tasew, Alla hu tajjeb ma' Iżrael, ma' dawk li għandhom qalbhom safja.

2 Iżda jien, rigljeja għal ftit ma ghotrux; ftit kien jnqos biex niżloq fil-mixi tiegħi.

3 Għax jien għirt għall-kburin, xhin rajt kif il-hziēna iġu 'l quddiem.

4 Għax għalihom mhemmx wegghat waqt mewthom: iżda saħħithom hi qawwija.

5 M'għandhomx taħbit bħal bnedmin oħra; lanqas huma msawtin bħal bnedmin oħra.

6 Għalhekk il-kburija hi mdawra bħal kullana m'għonqhom; id-dnewwa tiksihom bħal libsa.

7 Għajnejhom 'il barra bis-simna: għandhom aktar milli l-qalb tixtieq.

8 Huma mħassrin, u jitekllmu bil-qerq fuq il-mohqrija: jitekllmu mkabbrin.

9 Qieghdu fommhom fis-smewwiet, u lsiēnhom jimxi fl-art.

10 Għalhekk il-poplu tiegħu jargħa' lura lejhom: u jixrob ilma bix-xaba' mill-ghajn tagħhom.

11 U jgħidu: Kif jista' Alla jkun jaf kolloż? Huwa l-Għoli jaf b'xi haġa?

12 Ara, dawn huma l-hziēna, li jistagħnew fid-dinja: huma jzidu gidhom.

13 Tasew, jien saffejt qalbi għalxejn, u hsilt idejja fl-innoċenza!

14 Kuljum kont imsawwat, u mċanfar kull filgħodu.

15 Kieku għidt: Nitkellem hekk; ara, kont immur kontra r-razza ta' wliedek.

16 Ridt nifhem dan, izda kien ta' ugigh kbir ghalija;

17 Sakemm dhalt fis-santwarju t'Alla; imbaghad fhimt sewwa x'nhu t-tmiem tagghom.

18 Tassew li int qeghidthom fuq art tizloq: int waqqajthom fit-tigrif.

19 Kif tharbtu f'daqqa wahda! Intemmu ghalkollox bit-twerwir.

20 Bhal f'holma xhin wiehed iqum; hekk int, o Sidi, xhin tistenbah, int tobghod ix-xbieha tagghom.

21 Xhin qalbi kienet muqugha, u kont imnigges fil-gewwien tieghi,

22 Iblah kont jien, u ma naf xejn: jien kont qisni bhima quddiemek.

23 Madankollu jien kont dejjem mieghek: int zammejtni min idi l-leminija.

24 Int tmexxini skond il-hsieb tieghek, u mbaghad tilqagħni fil-glorja tieghek.

25 Min ghandi fis-sema hliefek? u mhemm hadd fl-art li nixtiequ hliefek.

26 Gismi u qalbi ma jifilhux iżjed: izda Alla l-qawwa ta' qalbi, u sehmi ghal dejjem.

27 Ghax, ara, dawk li huma bgħid minnek jintilfu: int teqred lil dawk kollha li jinfirdu minnek.

28 Izda tajjeb għaliya li nkun qrib Alla: f'Sidi, fil-Mulej, jien qegħidt il-kenn tieghi, jien inxandar l-egħmejjel tieghek kollha.

Maskil ta' Asaf.

74 O Alla, għaliex warrabtna għal dejjem? Għaliex għadbek iheggeg kontra in-nghaġ tal-merħla tieghek?

2 Ftakar fil-gemgħa tieghek, li int ksibt għalik sa minn żmien il-qedem; it-tribù tal-wirt tieghek, li int fdejt; din il-gholja ta' Sijon, li għamiltha l-aghmara tieghek.

3 Itfa' l-passi tieghek lejn il-herba ta' dejjem; il-ghadu qered kollox fis-santwarju.

4 L-egħdewwa tieghek iġajtu bħal ljun i f'nofs il-gemgħa tieghek; hemm tellghu l-istendardi tagħhom bħala eġħliem ta' rebħa.

5 Kienu qishom irġiel li refghu l-mannara fil-gholi biex iqaċċtu minn qalb il-masgar is-sigar.

6 Izda issa kissru x-xogħol minqux kollu tas-santwarju bil-mannara u l-mazza.

7 Huma taw in-nar lis-santwarju tieghek, huma kasbru billi tefghu ma' l-art l-aghmara ta' l-isem tieghek.

8 Qalu f'qalbhom: Ha nfarrkuhom għalkollox! Harqu kull post imqaddes t'Alla fil-pajjiz.

9 Ma narawx l-eġħliem tagħna:

m'hawnx iżjed profeti: lanqas hemm hadd fostna li jaf kemm se ndumu hekk.

10 O Alla, kemm se jdum il-ghadu jzeblah? Se jibqa' l-ghadu jahlef b'ismek għal dejjem?

11 Għaliex qieghed iżzom lura idek il-leminija? Ohroġha minn hdanek, u eqridhom!

12 Ghax Alla hu s-Sultan tieghi sa mill-qedem; hu jksej il-helsien fl-art kollha.

13 Int fridt il-bahar bil-qawwa tieghek: int shaqt irjus id-draguni fl-ilmijiet.

14 Int farrakt l-irjus tal-Levjatan, u tajtu biex jikluh lin-nies li jgħammru fid-deżert.

15 Int ftaht eġħun u widien: int nixxift xmajjar dejjem għaddejja.

16 Tieghek il-jum; il-lejl ukoll: int għamilt id-dawl u x-xemx.

17 Int hażżiżt it-truf kollha ta' l-art: int għamilt is-sajf u x-xitwa.

18 Ftakar dan: il-ghadu kasbar il-Mulej, u nies boloh żebilhu ismek.

19 Tagħtix il-hajja tal-gamiema tieghek lill-bhejjem: tinsieħ il-gemgħa ta' l-imsejknin tieghek għal dejjem.

20 Hu hsieb il-ghaqda li għamilt ma' Abraham, ghax il-postijiet imdallma ta' l-art huma mimlijin bl-aghmajjar tal-vjolenza.

21 Thallix l-imghakkes jarga' lura fil-ġajb: ba jfahhru ismek il-fqajjar u l-imsejken.

22 Qum, o Alla, aqbez għall-kawza tieghek: ftakar kif l-iblah qieghed ikasbrek il-jum kollu.

23 Tinsieħ l-aghjat ta' l-egħdewwa tieghek, il-hsejjes bla heda ta' dawk li jqumu kontrik.

*Għall-mexxej tal-kor. Fuq Al-taxhêt.
Salm ta' Asaf. Għanja.*

75 Lilek, o Alla, infahhru, lilek infahhru. Dawk li xandru ismek, l-egħmejjel tal-ġaġeb tieghek ihabbru.

2 Meta jasal iż-żmien li jien iffissajt, nagħmel haqq bis-sewwa.

3 L-art u n-nies kollha li jgħammru fiha jdubu: jien inżomm shah il-pilastru tagħha. Sela.

4 Jien ngħid lill-kburin: La titkabbrux: u lill-ħżiena: La terfghux il-qarn tagħkom: 5 La terfghux il-qarn tagħkom fil-gholi! La titkellmex b'ras iebsa.

6 Ghax il-ġhajnnu la tigi mil-lvant, la mill-punent, u lanqas min-nofsinhar.

7 Izda Alla hu l-imballef: lil wiehed inizzlu, lil ieħor iġħolli.

8 Ghax f'id il-Mulej hemm bieqja, u l-inbid hu qawwi; u mhawwar sewwa; u minnha jisqihom: u l-ħżiena kollha ta' l-art ikollhom jixorbu minnha, sa l-aħhar qatra.

9 Izda jien inxandar ghal dejjem: nghanhi tifhir lil Alla ta' Ġakobb.

10 Il-qrun kollha tal-hżiena jiena wkoll naqta'; izda l-qrun tat-tajbin jintrefghu.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq l-istrumenti tal-korda. Salm ta' Asaf. Għanja.

76 Alla maghruf f'Ġuda: ismu kbir f'Israel.

2 F'Salem ukoll hemm il-gharix tieghu, u l-aghmara tieghu f'Sijon.

3 Hemm kisser il-vleġeg tal-qaws, it-tarka, u s-sejf, u l-armi tal-gwerra. Sela.

4 Int aktar gloriuż u maestuż mill-muntanji tal-priża.

5 L-irġiel ta' qalbhom qawwija tilfu l-priża tagħhom: raqdu r-raqda tagħhom; u hadd mill-gwerrieri ma sata' juża idejh.

6 Għaċ-ċanfira tieghek, o Alla ta' Ġakobb, sew il-mirkeb u sew iż-żiemel jinteġghu f'raqda tal-mewt.

7 Int, iva, int tal-biża'; u min jista' joqgħod quddiem il-preżenza tieghek meta tkun imghaddab?

8 Inti ġegħilt li l-haqq jinstema' mis-sema: l-art beżgħet, u tbikkmet,

9 Xhin Alla qam biex jagħmel il-haqq, biex isalva l-imsejtna kollha ta' l-art. Sela.

10 Tasew, għadab il-bniedem ifahhrek: il-fdal tal-għadab int tithažżem bih.

11 Wiegħdu, u roddu lill-Mulej, Alla tagħkom: halli dawk kollha ta' madwaru jġibulu għotjiet, lilu, li hu tal-biża',

12 Lil dak li jifni lill-kbarat, u jnissel il-biża' fis-slaten ta' l-art.

Għall-mexxej tal-kor, fuq Ġedutun, Salm ta' Asaf.

77 Lejni jintrafa' lejn Alla, u jien nghanhi; lejni jintrafa' lejn Alla, u hu jismagħni.

2 F'jum id-dika fittixt lil Sidi: idi l-lejl kollu merfugħa nitlob, u ma kellhiex mistrieħ: ruhi ma ridx it-tifarrag.

3 Niftakar f'Alla u nitniehed: nahseb, u l-ispirtu tiegħi jinfena. Sela.

4 Int iżżomm għajnejja miftuhin: jien hekk imhawwad li ma nistax nitkellem.

5 Nahseb fil-jiem imghoddija, is-snin li ilhom hafna li għaddew.

6 Niftakar fil-ghana tiegħi ta' bil-lejl: nitkellem f'qalbi: u l-ispirtu tiegħi jixtar bir-reqqa.

7 Se jarmina għal dejjem Sidna? Mhux se jibqa' jurina mħabbtu?

8 It-tjieba tiegħu ntemmet għal dejjem? Il-wegħda tiegħu sfat fix-xejn għal dejjem?

9 Nesa Alla jkun hanin? Jew fil-għadab tiegħu għalaq il-hniena tiegħu? Sela.

10 U jien għidt: Dan hu l-ghali tiegħi: izda jien niftakar fis-snin ta' id il-leminija tal-Ġholi.

11 Jien niftakar fl-opri tal-Mulej: iya, niftakar fl-egħubijiet tiegħek ta' żmien il-qedem.

12 Jien nahseb f'kulma għamilt, u nixtarr fuq l-egħmejjel kbar tiegħek.

13 Triqtek, o Mulej, hi qaddisa: liema alla hu hekk kbir daqs Alla tagħna?

14 Int Alla li tagħmel l-egħubijiet: int urejt il-qawwa tiegħek fost il-popli.

15 Bi driegħek int fdejt il-poplu tiegħek, ulied Ġakobb u Guzepp. Sela.

16 L-ilmiġiet raw lilek, o Alla: l-ilmiġiet raw lilek u twerwru: qieghan il-bahar ukoll triegħdu.

17 Mis-shab niżlet ix-xita: is-smewwiet triegħdu: u l-vleġeg tiegħek lehhu kull-imkien.

18 Il-hsejjes tar-ragħad tiegħek kienu fir-rifnu: il-beraq dawwal id-dinja: l-art triegħdet u thežżet.

19 Triqtek fuq il-bahar, u l-mogħdija tiegħek mill-ilmiġiet il-kbar, u l-passi tiegħek hadd ma jsibhom.

20 Int mexxejt il-poplu tiegħek bħal merħla, b'id Moṣe u Arun.

Maskil ta' Asaf.

78 Agħti widen, o poplu tiegħi, għal-ligi tiegħi: mejlu widnejkom għal kliem fommni.

2 Niftaħ fommni biex ngħid parabbli: ngħid hwejjeġ mohbija minn żmien il-qedem.

3 Dak li ahna smajna u nafu, u li missirijietna qalulna,

4 Ma nahbuxh lil uliedhom; ngħidu lin-nisel li ġej tifhir il-Mulej, u l-qawwa, u l-egħubijiet li għamel.

5 Għax hu waqqaf xhieda f'Ġakobb, u għamel ligi f'Israel, li hu ordna lil missirijietna biex igharrfuhom lil uliedhom:

6 Biex in-nisel li ġej ikun jafhom: u l-ulied li għad iridu jitwieldu jgharrfuhom lil uliedhom:

7 Biex iqieghdu t-tama tagħhom f'Alla, u ma jinsewx l-opri t'Alla, iżda jharsu l-kmandamenti tiegħu:

8 U ma jkunux bħal missirijiethom, nies ta' ras iebsa u xewwiexa, nies li qalbhom kienet bla mistrieħ, u li l-ispirtu tagħhom ma kienx fidil ma' Alla.

9 Uljed Efrajm, għalkemm kienu armati, u kellhom il-qaws, reġġhu lura f'jum it-taqbida.

10 Huma ma harsux ir-rabta t'Alla, u ma ridux jimxu fuq il-ligi tiegħu;

11 U nsew l-egħmejjel tiegħu, u l-egħubijiet li kien uriehom:

12 L-egħubijiet li kien għamel quddiem

missirijiethom, fl-art ta' l-Egittu, fir-raba' ta' Soghan.

13 Hu feraq il-bahar, u ghaddihom minnu; hu waqqaf il-ilmijiet qishom gods.

14 Bi nhar mexxiehom bi shaba, u b'huġġieġa ta' dawl bil-lejl.

15 Hu xaqqaq il-blat fid-deżert, u tahom jixorbu kemm jifilhu qisu minn bahar ta' ilma.

16 Hareġ ukoll gliegħel mill-blata, u għamel l-ilmijiet jigrū qishom xmajjar.

17 U huma dinbu iżjed kontra tiegħu billi qamu kontra l-Għoli fid-deżert.

18 U garrbu lil Alla f'qalbhom billi talbuh ikel skond ix-xewqa tagħhom.

19 Iva, huma tkellmu kontra Alla; qalu: Jista' Alla jhejji mejda fid-deżert?

20 Ara, hu ta daqqa fuq il-blat, biex johrog l-ilma, u x-xmajjar faru; jista' jagħti wkoll il-hobż? jista' jipprovi laham għall-poplu tiegħu?

21 Għalhekk il-Mulej sama' dan, u għadab: hekk nar tkebbes għal Ġakobb, u għadab ukoll qam għal Izrael;

22 Ghax huma ma kinux jemmnu f'Alla, u ma kinux jafdaw fis-salvazzjoni tiegħu,

23 Għalkemm hu kien ordna s-shab fil-ġholi, u fetah bwieħ is-sema,

24 U għamel xita tal-manna fuqhom biex jieklu, u tahom mill-qamħ tas-sema.

25 Il-bniedem kiel ikel ta' l-anġli: u tahom ikel bix-xaba'.

26 Għaħ rih jonfoħ mil-lvant fis-smewwiet; u bis-sergħa tiegħu għamel rih min-nofsinar.

27 Għamel ukoll xita tal-laħam fuqhom qisha trab; aġhsafar bħar-ramel tal-bahar;

28 U halliehom jaqgħu f'nofs it-tined tagħhom, madwar l-egħrejx tagħhom.

29 U huma kielu, u xebgħu għalkollox, għax tahom daqs kemm xtaqu;

30 Kienu għadhom bilkemm qatgħu xewqithom, u l-ikel kien għadu f'haġqhom,

31 Li għadab Alla ma ġiex fuqhom, u qatel l-aktar b'saħħithom fosthom, u medd ma' l-art l-irġiel magħżula ta' Izrael.

32 Madankollu huma baqgħu jidinbu, u ma emmnux fl-egħgubijiet tiegħu.

33 Għalhekk hu hela jiemhom fix-xejn, u sninhom fit-tabbitt.

34 Xhin qered lil x'uħud minnhom, kienu fittxuh: u nidmu, u reggħu fittxew lil Alla.

35 U ftakru li Alla hu l-blata tagħhom, u Alla l-Għoli l-fedde tagħhom.

36 Madankollu huma kienu jfahhruh b'fommhom, u gidbulu b'islenhom.

37 Ghax qalbhom ma kenitx sewwa miegħu, u lanqas kienu ta' fehma soda mar-rabta tiegħu.

38 Izda hu, billi kien kollu hniena, hafrilhom il-ħażen tagħhom, u ma qerid-

homx: iva, kemm-il darba warrab il-għadab tiegħu, u ma kienx jixgħel qillru kollha.

39 Ghax kien jiftakar li ma kinux blief laham; ziffa li tgħaddi, u ma targax lura.

40 Kemm-il darba qamu kontra tiegħu u għallew fid-deżert!

41 Iva, kienu jerġgħu lura, u jgarrbu lil Alla, u jipprovokaw lil-Qaddis ta' Izrael.

42 Ma kinux jiftakru f'idu, u lanqas fil-jum li helishom mill-għadu.

43 Kif għamel il-mirakli tiegħu fl-Egittu, u l-egħgubijiet tiegħu fir-raba' ta' Soghan:

44 U bidel ix-xmajjar tagħhom f'demm; u n-nixxigħat tagħhom, biex ma jkunux jistgħu jixorbu.

45 U baġat dubbien ta' kull għamla fosthom, li qeridhom; u żringġijiet li harbtuħom.

46 Hu ta għad-dud l-uċuħ tar-raba tagħhom, u x-xogħol ta' idejhom lill-gradijiet.

47 Qered id-dwieli tagħhom bis-silġ, u s-siġar tat-tin bil-ġlata.

48 U reħa l-bhejjem tagħhom lis-silġ, u l-imriehel tagħhom lis-sajjetti jaharqu.

49 Xehet fuqhom il-qawwa tal-qilla tiegħu, is-saħna, il-għadab u l-hemm, billi baġtilhom l-anġli tal-ħsara fosthom.

50 Fetah triq għall-għadab tiegħu; ma helisx ruhhom mill-mewt, iżda telaq hajjithom għall-pesta.

51 U qatel l-ulied il-kbar fl-Egittu, l-ewwel frott ta' saħħithom fl-egħrejx ta' Ħam.

52 Izda għamel li l-poplu tiegħu johrog bħal nġaġ, u mexxiehom fid-deżert bħal merħla.

53 U mexxiehom fis-sgur, u għalhekk ma beżgħux: iżda għatta bil-bahar lill-egħdewwa tagħhom.

54 U wassalhom fl-art imqaddsa tiegħu, f'din il-muntanja, li l-leminija tiegħu kisbet.

55 Keċċa l-ġnus ukoll minn quddiemhom, u qassam arthom lit-tribujiet ta' Izrael li dahhalhom iġhammru fit-tined tagħhom.

56 Madankollu huma garrbu u qamu għal Alla l-Għoli, u ma ħarsux ix-xhidiet tiegħu:

57 Izda reggħu lura, u naqsu bħal missirijiethom: bħal qaws qarrieq għawgu triqathom.

58 Ghax huma qajmu l-għadab tiegħu bl-imqades tal-ġholjiet tagħhom, u xegħu l-ġhira tiegħu bix-xbihat skolpiti tagħhom.

59 Xhin Alla sama' dan, għadab, u stmell bis-shiħ lil Izrael:

60 U għalhekk telaq is-santwarju ta' Silo, it-tinda fejn kien iġhammar fost il-bniedmin;

61 U halla l-arka tieghu tkun mehuda fil-jasar, u l-glorja tieghu f'id il-ghadu.

62 U reha l-poplu tieghu wkoll ghas-sejff; u ghadab ghall-wirt tieghu.

63 In-nar qered l-irgiel zghazagh taghhom; u x-xebbiet taghhom ma nghatawx ghaż-zwieġ.

64 Il-qassisin taghhom waqghu bis-sejff, u r-romol taghhom ma bkewhomx.

65 Imbaghad Sidi stenbah bhal wicheh minn raqda, bhal gwerrier ighajjat minhabba sakra bl-inbid.

66 U laqat l-eghdewwa tieghu fuq wara: tefagghom fil-ghajb ghal dejjem.

67 U warrab it-tinda ta' Guzepp, u ma ghazilx it-tribù ta' Efrajm:

68 Iżda ghażel it-tribù ta' Ġuda, il-gholja ta' Sijon li kien iħobb.

69 U bena s-santwarju tieghu bhall-oghla smewwiet, bhall-art li sejjes ghal dejjem.

70 Ħatar lil David ukoll qaddej tieghu, u hađu mill-imriehel:

71 Ġiebu minn wara n-nghaġ bil-ħrief taghhom biex jirgha 'l Ġakobb, il-poplu tieghu, u lil Izrael, il-wirt tieghu.

72 U kien jirghahom skond is-safa ta' qalbu; u mexxiehom bil-ħila ta' idejh.

Salm ta' Asaf

79 O Alla, il-ġnus dahlu f'wirtek, u t-tempju mqaddes tieghek niġġsu; għamlu herba 'l Ġerusalem.

2 L-iġsma mejtin tal-qaddejja tieghek tawhom b'ikel lit-tjur ta' l-ajru, il-laħam tal-qaddisin tieghek lid-dbejbej ta' l-art.

3 Xerrdulhom demmhom bhal ilma madwar Ġerusalem; u ma kien hemm hadd min jidfinhom.

4 Sirna l-ghajb tal-girien taghna, iż-żebliħ u d-dahk ta' dawk li huma madwarna.

5 Kemm, o Mulej, se ddum imghaddab ghal dejjem? Il-hegġa tieghek se tahrq bħan-nar?

6 Sawwab il-qilla tieghek fuq il-ġnus li ma jagħrfukx, u fuq is-saltniet li ma sejhux ismek.

7 Ghax huma belghu lil Ġakobb, u għamlu herba fejn iġhammar.

8 La tiftakrilniex ħtijtina ta' l-imghoddi: halli l-ħniena tieghek tiġi malajr tilqaghna: għax aħna wisq umiljati.

9 Ġhinna, o Alla tas-salvazzjoni taghna, għall-glorja ta' ismek: u eħlisna, u naddaf dnubietna, għall-inħabba ta' ismek.

10 Għaliex il-ġnus għandhom iġhidu: Fejn hu Alla taghhom? Ha jkun magħruf, fost il-ġnus, quddiem għajnejna, il-ħlas għat-tixrid tad-demmm tal-qaddejja tieghek.

11 Ha jasal quddiemek it-tneħid ta' l-imjassrin; skond il-kobor tal-qawwa

tieghek, salva lil dawk li huma ikkun-dannati għall-mewt.

12 U rodd f'ħobbhom lil ta' madwarna għal seba' darbiet it-tkasbir taghhom li bih kasbruk, o Sidi!

13 Biex b'hekk aħna l-poplu tieghek u l-merħla tal-merġha tieghek nizzukhajt għal dejjem: aħna nxandru t-tifħir tieghek minn isel għal isel.

Lill-mexxej tal-kor. Fuq "Il-Gilji".

Xiħda. Salm ta' Asaf.

80 Aġhti widen, o Ragħaj ta' Izrael, int li tmexxi lil Guzepp bħal merħla; int li tghammar fuq il-kerubin, iddi.

2 Quddiem Efrajm, u Benjamin, u Manasse, qajjem il-qawwa tieghek, u ejja ha ssalvana.

3 Reġġaghna, o Alla, għal li konna, u ha jiddi wiċċek; u aħna nkunu salvati.

4 O Mulej ta' l-eżerċti, kemm se ddum imghaddab għat-talb tal-poplu tieghek?

5 Int titmagħhom hobz tad-dmugh; u tagħtihom dmugh x'jixorbu bix-xaba'.

6 Int għamiltna t-tilwim tal-girien taghna: u l-eghdewwa taghna jidhku bejniethom.

7 Reġġaghna għal li konna, o Alla ta' l-eżerċti, u ha jiddi wiċċek, u aħna nkunu salvati.

8 Int qłajt dielja mill-Eġittu: int tfajt 'il barra il-ġnus, u hawwiltha.

9 Int hejjet l-art għaliha, u għamilt li hi tieħu l-egħruq, u hi mliet l-art.

10 Il-gholjiet kienu mghottijin bid-dell tagħha, u ż-żraġen tagħha kienu bħal ċedri kbar.

11 Firxet il-friegħi tagħha sal-baħar, u ż-żraġen tagħha sax-xmara.

12 Għaliex, mela, ġarraft il-hitan tagħha, biex dawk kollha li jghaddu minn hdejha jqaċċtuha?

13 Il-ħanżir salvagġ mill-masġar iħarbatha, u d-dbejbej tar-raba' jibilghuha.

14 Arġa' ejja, nitolbuk, o Alla ta' l-eżerċti: ħares mis-sema, u ara, u żur lil din id-dielja;

15 U l-ghalqa tad-dwieli li idek il-leminja hawlet, u r-rimja li int kabbarit għalik.

16 Ħarquha bin-nar, qatghuha: huma jinqerdu bil-ħarsa qalila ta' wiċċek.

17 Ha tkun idek fuq ir-raġel ta' leminteħ, fuq bin il-bniedem li int saħħajt għalik innifsek.

18 Għalhekk aħna ma nergħux lura minnek: aġhtina l-ħajja, u aħna nsejhu ismek.

19 Reġġaghna għal li konna, o Mulej Alla ta' l-eżerċti, aghmel li wiċċek jiddi fuqna: u aħna nkunu salvati.

*Ghall-mexxej tal-kor. Fuq il-Gittèa.
Salm t'Asaf.*

Ghanja jew Salm ta' Asaf.

81 Ghannu bil-ferh lil Alla, qawwa taghna: ghajtu bil-ferh lil Alla ta' Gakobb!

2 Ghannu ghanja, u ġibu hawn it-tanbur, iċ-ċetra helwa ma' l-arpa.

3 Doqqu t-tromba mal-qamar ġdid, mal-qamar mimli f'jum il-festa taghna.

4 Ghax dan hu statut ghal Izrael, u liġi t'Alla ta' Gakobb.

5 Dan ghamlu bhala xhieda f'Ġużepp, huwa u hierēg mill-art ta' l-Egittu: fejn smajt kliem li ma f'himtx.

6 Nehhejtu t-taghbija minn fuq spallej: idej kienu mehlusin mill-irfigh tal-qoffa.

7 Fid-dwejjaj sejjatli, u jien hlistek; b'lehen mohbi, bhal f'raghda, wegibtek; garrabtek hdejn il-ilma ta' Meriba. Sela.

8 Isma; o poplu tiegħi, ha nlumek: O Izrael, mhux li kont tismagħni!

9 M'ghandux ikun hemm alla iehor f'nofskom; u lanqas tqim ebda alla bar-rani.

10 Jien il-Mulej, Alla tiegħek, li hriġtek mill-art ta' l-Egittu: iftah halqek, u jien nimlieh.

11 Izda l-poplu tiegħi ma riedx jisma' leheni; u Izrael ma riedx jaf bija.

12 Għalhekk tlaqthom għall-ebusija ta' qalbhom: u huma mxew skond il-fehmiet tagħhom.

13 Oli kieku l-poplu tiegħi sama' minni, u Izrael mexa fi triqati!

14 Jien kont malajr inrażzan l-egħdewwa tagħhom, u ndawwar idi kontra dawk li huma kontra tagħhom.

15 Dawk li jobogħdu lill-Mulej jersqu jtkaxkru quddiemu, u t-telfa tagħhom iddum għal dejjem.

16 U jitmagħhom ukoll l-aħjar qamh, u nxebbgħek bil-ghasel mill-blat.

Salm t'Asaf.

82 Alla joqgħod fil-miġemgħa tiegħu; hu jagħmel haqq fost l-allat.

2 Kemm se ddumu tagħmlu haqq mhux sewwa, u tharsu lejn wiċċ il-ħżiena? Sela.

3 Aqbzu għall-miskin u l-iltim: aghmlu s-sewwa mal-magħkus u mal-fqir.

4 Ehilsu l-imsejjen u lill-fqajjar: salvawhom minn id il-ħżiena.

5 La jafu, u lanqas jifhmu; huma jimxu fid-dlam: is-sisien kollha ta' l-art qed jitheżżu.

6 Jien ghidt: Intom allat: intom ilkoll kemm intom ulied il-Gholi.

7 Izda intom tmutu bhal bnedmin, u taqghu bhal kull wiehed mill-kbarat.

8 Qum, o Alla, aghmel haqq mill-art: ghax tiegħek huma l-ġnus kollha!

83 La tibqax sieket, o Alla: la toqgħodx kwiet, la tiskotx, o Alla!

2 Ghax, ara, l-egħdewwa tiegħek qed jagħmlu għagħa: u dawk li jobogħduk reffghu rashom.

3 Jagħmlu pjanijiet qarrieqa kontra l-poplu tiegħek, u jiftiehmu kontra dawk li taħbi hdejk.

4 Ighidu: Ejjew, ha neqirduhom bhala ġens; biex isem Izrael ma jibqax iżjed infakkar.

5 Ghax huma nqagħdu b'fehma wahda: għamlu stehim bejniethom kontra tiegħek.

6 It-tined ta' Edom, u ta' l-Ismaġhelin; ta' Mowab u l-Haġrin;

7 Gebal, u Ghammon, u Ghamaleq; il-Filistin, u dawk li jghammru f'Tir;

8 Assur ukoll ingħaqd magħhom: taw driegħhom lil ulied Lot. Sela.

9 Aghmlilhom kif għamilt lil Midjan, lil Sisra, lil Gabin hdejn wied Kison.

10 Li nqerdu hdejn Ghajn-Dor: saru bħad-demel ta' l-art.

11 Aghmel lill-kbarat tagħhom bhal Ghoreb, u Zeb: iva, il-kbarat tagħhom kollha bhal Zebah, u bhal Salmunna;

12 Li qalu: Ha niehdu taht idejna l-agħmajjar t'Alla.

13 O Alla tiegħi, aghmlilhom bhal tromba tar-rih; bhal karfa quddiem iż-żiffa.

14 Bhal nar li jahraq il-masġar, u bhal huġġieġa li tqabbad il-muntanji;

15 Hekk ipperseġwitahom bit-tempesta tiegħek, u werwirhom bir-riefnu tiegħek.

16 Iksilhom wiċċhom bil-ghajb; biex ifittxu ismek, o Mulej.

17 Ha jisthu u jinfixlu għal dejjem; iva, ha jaqghu fil-ghajb, u jinqerdu.

18 Biex il-bnedmin jagħrfu li int, li ismek biss hu JEHOVAH, int wahdek il-Gholi fuq l-art kollha.

*Ghall-mexxej tal-kor. Fuq il-Gittèa.
Salm ta' wlied Korah.*

84 Kemm huma eġħzież l-agħmajjar tiegħek, o Mulej ta' l-eżerċiti!

2 Ruhi tixxennaq u tinfena għall-btiehi tal-Mulej: qalbi u ġismi jghajtu ghajjat għal Alla l-haj.

3 Iva, il-ghasfur tal-bejt isib fejn iġhammar, u l-huttafa ssib bejta għaliha, fejn tista' tqiegħed iż-żgħar tagħha, imqar hdejn l-altari tiegħek, o Mulej ta' l-eżerċiti, Sultan tiegħi, u Alla tiegħi.

4 Henjin dawk li jghammru f'darek! Huma jfahhruk għal dejjem. Sela.

5 Henjin dawk li l-qawwa tagħhom fik, u li f'qalbhom għandhom it-triqat għal Sijon!

6 Li huma u ghaddejinn minn wied Baka, ibiddluh f'nixxiegha ta' ilma, u x-xita tar-rebbiegha tbiddlu f'aghdajjar.

7 Huma jissahhu minn jum ghal jum, kull wiehed minnhom f'Sijon jidher quddiem Alla.

8 O Mulej, Alla ta' l-eżerċiti, isma' talbi: aghti widen, o Alla ta' Gakobb. Sela.

9 Hares, o Alla, inti t-tarka taghna; hares lejn wiċċ il-midluk tieghek.

10 Ghax jum wiehed fil-btiehi tieghek, hu ahjar minn elf jum f'post iehor. Ahjar inkun bewwieb fid-dar t'Alla tieghi, milli ngħammar fit-tind tal-hżiena.

11 Ghax il-Mulej Alla hu xemx u tarka: il-Mulej jaghti hniena u għeħ: l-ebda ġid ma jidhax lil dawk li jimxu sewwa.

12 O Mulej ta' l-eżerċiti, hieni l-bniedem li jittama fik!

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' wlied Korah.

85 Mulej, inti kont hanin ma' artek: int ġibt lura mill-jasar lil Gakobb.

2 Int hfrt il-hazen tal-poplu tieghek, int għattej dnu biethom kollha. Sela.

3 Int warrabt il-ghadab kollu tieghek: int ma bqajtx mitluf fis-sahna tal-qilla tieghek.

4 Reggaghna għal li konna, o Alla tas-salvazzjoni taghna, u warrab il-qilla tieghek minn fuqna.

5 Se tibqa' mghaddab għalina għal dejjem? Se tibqa' mghaddab minn nisel għal nisel?

6 Ma tarġax taghtina l-hajja, biex il-poplu tieghek jifrah bik?

7 Urina t-tjieba tieghek, o Mulej, u aghtina s-salvazzjoni tieghek.

8 Jien nisma' dak li għandu xi jghid Alla, il-Mulej: għax hu jxandar is-sliem għall-poplu tiegħu, u għall-fidili tiegħu: iżda thallihomx jergħu jaqghu fil-bluha.

9 Tassew, is-salvazzjoni tiegħu hi qrib għal dawk li jibzghu minnu; biex il-glorja tghammar f'artna.

10 It-tjieba u l-fedeltà ltaqghu: il-haqq u s-sliem tbewsu.

11 Il-fedeltà tinbet mill-art; u l-haqq jixref mis-sema.

12 Iva, il-Mulej jaghti kull ġid, u artna taghti l-ġid tagħha.

13 Il-haqq jimxi quddiemu: u jqeghidna fit-triq tal-passi tiegħu.

Talba ta' David.

86 Mejjel widintek, o Mulej, u wegibni: għax jien imsejken u fqajjar.

2 Harisli ruhi; għax jiena twajjeb: Int,

o Alla tieghi, salva l-qaddej tieghek li jittama fik.

3 Kun hanin mieghi, Sidi: għax lilek ngħajjat il-jum kollu.

4 Ferrah ruh il-qaddej tieghek: għax lejki, Sidi, narfa' ruhi.

5 Għax int, Sidi, twajjeb u lest biex tahfer; u kollok tjieba għal dawk li jsejhulek.

6 Aghti widen, o Mulej, għat-talba tieghi; isma' l-lehen tat-thannin tieghi.

7 F'jum il-ghali tieghi nsejjahlek: għax int twegibni.

8 Fost l-allat m'hemm hadd bħalek, o Sidi; lanqas hemm eghmejjel bħal eghmejjel tieghek.

9 Il-ġnus kollha, li għamilt, jiġu jagħtu qima quddiemek, Sidi; u jigglorifikaw ismek.

10 Ghax int kbir, u tagħmel eghmejjel tal-ghageb: int wahdek Alla.

11 Għallimni triqatek, o Mulej; jien nimxi fis-sewwa tieghek: għaqqadli qalbi biex ikolli l-biza' ta' ismek.

12 Jien infahhrek, Sidi, Alla tieghi, b'qalbi kollha: nigglorifika ismek għal dejjem.

13 Ghax kbira t-tjieba tieghek għaliya: u int fdejtli ruhi minn imkien l-imwiet.

14 O Alla, il-kburin qamu kontra tieghi, u ġemgħa ta' nies qawwiya jonsbuli ruhi; u ma jqsux lilek quddiemhom.

15 Iżda int, Sidi, int Alla kollok hniena, u twajjeb, ma taghdabx malajr, kollok tjieba u veritá.

16 Dur lejja, u jkollok hniena minni; aghti l-qawwa tieghek lill-qaddej tieghek, u salva bin il-qaddejja tieghek.

17 Urini sinjal tat-tjieba tieghek; biex dawk li jobogħduni jarawh u jithawdu: għax int, Mulej, tghinni u tffarraġni.

Salm ta' wlied Korah. Għanja.

87 Fuq il-gholjiet imqaddsa l-Mulej bena lil Sijon;

2 Il-Mulej iħobb il-bibien ta' Sijon aktar mill-agħmajjar kollha ta' Gakobb.

3 Hwejjeg sbieħ iġid fuqek, o belt t'Alla. Sela.

4 Insemmi 'l Rahab u 'l Babel fost dawk li jagħrfuni: araw il-Filistja, u Tir, ma' l-Etjopja: dan twieled hemm, iġid.

5 U fuq Sijon iġid: Il-wiehed u l-iehor twieldu fiha: u Alla l-Gholi nnifsu jwettaqha f'potha.

6 Il-Mulej jikteb, meta jirreġistra l-popli: Dan twieled hemm! Sela.

7 Sew il-għannejja u sew iż-żeffiena jghidu: L-egħijun kollha tal-ferħ tieghi huma fik.

Ghanja jew Salm ta' wlied Korah. Għall-mexxej tal-kor: skond Mahalat Leannot. Maskil ta' Heman, l-Ezrahi.

88 O Mulej, Alla tas-salvazzjoni tiegħi, jien nitniedem lejli u nhar quddiemek:

2 Ha tasal quddiemek it-talba tiegħi: mejjel widintek għall-għajta tiegħi;

3 Ghax ruhi mimlija kollha għali: u hajti qorbot lejn is-saltna ta' l-imwiet.

4 Jien magħdud ma' dawk li neżlin fil-hofra; jien qisni bniedem bla saħħa:

5 Mitluq fost il-mejtin, bħall-maqtulin mimduda fil-qabar, li int fihom ma tiftakarx iżjed, u li huma maqtughin minn taht idejk.

6 Inti qegħidtni fl-aktar hofra profonda, fid-dlam, fl-abbissi.

7 Il-ghadab tiegħek qiegħed tqil fuqi: int tfaġ fuqi l-imwiegħ kollha tiegħek.

8 Int hadtli lil hbiebi 'l bogħod minni; għamiltni mibgħud minnhom: jien imsakkur u ma nistax nohroġ.

9 Għajni mifnija minhabba l-ghali: Mulej, jien kuljum insejjahlek, immidd idejja lejki.

10 Turi jien eghgubijiet mal-mejtin? Iqumu l-mejtin biex ifahhruk?

11 Tixxandar ewwilla t-tjieba tiegħek fil-qabar? Jew il-fedeltà tiegħek fil-post tat-telfien?

12 L-eghgubijiet tiegħek jintgħarfu fid-dlam? u l-haqq tiegħek f'art il-min-sijin?

13 İzda jien lilek insejjah, o Mulej; u filgħodu t-talb tiegħi jasal quddiemek.

14 Mulej, għaliex twarrab lil ruhi? għaliex tahbi wiċċek minni?

15 Jien innikket, u qisni mejjet sa minn żgħożi: mghobbi bil-biza' tiegħek, inhossni mifni.

16 Il-qilla tiegħek għaddiet minn fuqi: il-biza' tiegħek fneni.

17 Idawruni kuljum bħall-ilma; jagħl-quni kollha f'daqqa.

18 Int beghdit minni hbieb u qraba: shabi huma d-dlamijiet.

Maskil ta' Etan l-Ezrahi.

89 Nghanhi lit-tjieba tal-Mulej għal dejjem: b'fommi ngħarraf il-fedeltà tiegħek minn żmien għal żmien.

2 Ghax jien għidt: It-tjieba tiegħek iddum għal dejjem; il-fedeltà tiegħek int wettaqt bħas-smewwiet.

3 Jien, iġhid il-Mulej, għamilta rabta mal-mahtur tiegħi; jien hlift lil David il-qaddej tiegħi.

4 Lil nislek jien inwaqqfu għal dejjem, u nibni t-tron tiegħek għal kull żmien. Sela.

5 U s-smewwiet ifahhru l-eghgubijiet

tiegħek, o Mulej; u l-fedeltà tiegħek ukoll fil-gemgħa tal-qaddisin.

6 Ghax min hemm fis-sema daqs il-Mulej? min fost ulied l-allat jixbah lill-Mulej?

7 Alla tal-biza' fil-laqgħat tal-qaddisin, kbir u tal-biza' fuq dawk kollha ta' madwaru.

8 O Mulej, Alla ta' l-eżerċiti, min hu, Mulej, qawwi bħalek bil-fedeltà tiegħek imdawra madwarek?

9 Inti tahkem il-qawwa tal-bahar: meta l-imwiegħ tiegħu jqumu, int traqqadhom.

10 Int shaqt lil Rahab, billi drabtu għall-mewt: int harbatt lill-egħdewwa tiegħek bi driegħek is-setghani.

11 Is-smewwiet tiegħek, l-art ukoll tiegħek: id-dinja u kulma fiha int waqqaftha.

12 It-tramuntana u n-nofsinhar int hlaqthom: it-Tabor u l-Hermon jifirhu b'ismek.

13 Int għandek driegħ setghan: qawwija idek, u mfergħa lemintek.

14 Id-dritt u l-haqq huma s-sisien tat-tron tiegħek: it-tjieba u s-sewwa jimxu quddiem wiċċek.

15 Hieni l-poplu li jaf iġhajjat bil-ferħ: hu jimxi, o Mulej, fid-dawl ta' wiċċek.

16 B'ismek jithennew il-jum kollu: u bil-haqq tiegħek jifirhu.

17 Ghax int il-glorja tal-qawwa tagħhom: rasna nerfghu fil-gholi għat-tjieba tiegħek.

18 Ghax il-Mulej it-tarka tagħna; u 'l Qaddis ta' İzrael is-sultan tagħna.

19 Imbagħad int kellimt f'dehra lill-qaddis tiegħek, u għidt: Ghint wiehed qalbieni; jien għollejt wiehed mahtur minn qalb il-poplu.

20 Sibti lil David, il-qaddej tiegħi; biż-żejt imqaddes tiegħi dliktu:

21 Idi tkun dejjem miegħu, u driegħi jsaħhu.

22 Il-ghadu ma jqarraqx bih: u lanqas bin il-ħażen ma jnikktu.

23 U jien negħleb lill-egħdewwa tiegħu quddiem wiċċu, u nidrob lil dawk li jobogħdu.

24 İzda l-fedeltà u t-tjieba tiegħi jkunu miegħu: u b'ismi l-qawwa tiegħu tissaħħah.

25 Immidd idu wkoll fuq il-bahar, u l-leminija tiegħu fuq ix-xmajjar.

26 Hu jsejjahli, iġhidli: Int Missieri, Alla tiegħi, u l-blata tas-salvazzjoni tiegħi.

27 U jien naghmlu ibni l-kbir, l-oghla fost is-slaten ta' l-art.

28 It-tjieba tiegħi nżommha għalih għal dejjem, u r-rabta tiegħi tibqa' shiha miegħu.

29 In-nisel tiegħu wkoll naghmel biex jibqa' għal dejjem, u t-tron tiegħu bħall-jiem tas-sema jkun.

30 Jekk uliedu jhallu l-liġi tiegħi, u ma jimxux skond l-ordinanzi tiegħi;

31 Jekk jiksru l-istatuti tieghi, u ma jharsux il-kmandamenti tieghi;

32 Nikkastiga htijethom b'ghasluġ, u l-hażen taghhom bis-swat.

33 Madankollu t-tjieba tieghi ma nwarra b' min fuqu, u lanqas inhalli l-fedeltà tieghi tonqsu.

34 Ma niksirx ir-rabta tieghi, u lanqas inbidel dak li jkun hareġ minn fomm.

35 Darba hlift bi qdusiti li ma nigdibx lil David.

36 In-nisel tieghu jdum ghal dejjem, u t-tron tieghu jkun b'ha-xemx quddiem.

37 Iżomni shih ghal dejjem b'haqqamar, u b'ha xhud fidil fis-sema. Sela.

38 Iżda int warra b'tu, u stmellejt, u ghadabt bis-shih g'ha-midluk tieghek.

39 Int ġibt fix-xejn ir-rabta mal-qaddej tieghek: int kasbart il-kuruna tieghu billi tfajt ha ma' l-art.

40 Int ġarraft il-hitan tieghu kollha; int ghamilt herba l-fortizzi kollha tieghu.

41 Dawk kollha li jghaddu mit-triq jisirqu; hu sar iż-żebli tal-ġirien tieghu.

42 Int qajjimt il-leminija ta' l-eghdewwa tieghu; int ferraft l-eghdewwa kollha tieghu.

43 Int dawwart ukoll xifer is-sejf tieghu, u ma waqafx mieghu waqt it-taqbida.

44 Int tfejt id-dija tieghu, u tfajt it-tron tieghu ma' l-art.

45 Jiem żgħozitu int qassart: int ksejtu bil-misthija. Sela.

46 Sa meta, o Mulej? Se tabbi lilek innifsek ghal dejjem, u l-ghadab tieghek se jibqa' huggieġa nar?

47 Ftakar kemm hu qasir ghomri: ghalix ghamilt ghal xejn ulied il-bnedmin kollha?

48 Min hu dak il-bniedem li jgħix u ma jarax il-mewt? Jista' jehles ruhu mis-setgħa ta' l-imwiet? Sela.

49 Sidi, fejn hi t-tjieba tieghek ta' dari, li biha hlift lil David fil-fedeltà tieghek?

50 Ftakar, Sidi, kif kien imkasbar il-qaddej tieghek; kif għandi ġo fija ż-żebli tal-popli setghana kollha.

51 Li bih l-eghdewwa tieghek żebilhuna, o Mulej; iż-żebli li tefghu fuq il-passi tal-midluk tieghek.

52 Imbierek il-Mulej ghal dejjem! Amen, u Amen.

Talba ta' Moisé, il-bniedem t'Alla.

90 Mulej, int kont ghalina kenn minn nisel ghal nisel.

2 Qabel ma twieldu l-muntanji, jew qabel ma int ghamilt l-art u d-dinja, minn dejjem ghal dejjem, int Alla.

3 Int traġġa' l-bniedem lejn it-trab; u tghid: Erġhu lura, o wlied il-bnedmin.

4 Ghax elf sena quddiemek huma biss

b'ha bierah meta jghaddi, u b'ha sahra bil-lejl.

5 Int tiknes il-bnedmin b'ha f'dilluvju; huma b'ha holma: filghodu huma b'ha haxix li jinbet.

6 Filghodu jghaddar, u jikber: filghaxija jinqata', u jinxf.

7 Ghax ahna mifnijin bil-qilla tieghek, u b'ghadbek mibluġhin.

8 Int qegħidt htijetna quddiemek, u dnubietna l-mohbija quddiem wiċċek.

9 Ghax jiem hajitna kollha jghibu minhabba l-ghadab tieghek: is-snin ta' hajitna jintemmu b'ha nifs.

10 Jiem hajitna huma tliet eghxieren u ghaxar snin; u ghal dawk li huma b'sabbithom, jilqqu t-tmenin sena; iżda jekk iżidu ghomorhom, ikunu taħbit u għali; ghax malajr ighaddu, u ahna nghaddu magħhom.

11 Min jista' jifhem il-qawwa tal-qilla tieghek u tal-ghadab tieghek, skond il-biza' li jisthoqqlok?

12 Għalhekk għallimna nghoddu il-jiem ta' hajitna sabiex ikollna qalb gharfa.

13 Arġa' ejja, o Mulej! Kemm sa dduem? Henn għall-qaddejja tieghek.

14 Xebbagħna kmieni bit-tjieba tieghek, biex nifirhu u nithennew il-jiem kollha ta' hajitna.

15 Ferrahna daqs il-jiem li fihom għallejtna, u s-snin li fihom rajna l-hsara.

16 Ha jidher l-egħmil tieghek quddiem il-qaddejja tieghek, u l-glorja tieghek lil uliedhom.

17 U ha tkun il-grazzja t'Alla Sidna fuqna: wettqilna eghmil idejna; iva, eghmil idejna wettqilna.

91 Min iġix fil-kenn tal-Gholi, iġhammar ghad-dell ta' Dak li jista' kollox.

2 Jien ngħid lill-Mulej: Int il-kenn u l-fortizza tieghi: Alla tieghi; fih nittama jien.

3 Tassew, hu jehilsek mix-xibka tan-nassab, u mill-mard tal-mewt.

4 Hu jġattik b'rixu, u taht ġwinhajh issib kenn: is-sewwa tieghu tkun it-tarka u l-korazza tieghek.

5 Int ma tibzax mill-wahx tal-lejl; lanqas mill-vleġġa li tittajjar bi nhar;

6 Lanqas mill-pesta li tixtered fid-dlam; u lanqas mill-herba li teqred f'nofs in-nhar.

7 Elf ruh jaqghu magħbek, u għaxart elf fuq il-leminija tieghek: iżda l-pesta ma tersaqx lej.

8 Int dan tarah biss b'ghajnejk, u tara l-hlas li jieħdu l-hżiena.

9 Ghax int ghamilt il-Mulej il-kenn tieghi, il-Gholi, l-agħmara tieghek;

10 Hemm ebda deni ma jġirilek, lanqas ebda hsara ma tersaq lej aghmartek.

11 Ghax hu jqabba l-anġli jieħdu

hsiebek, biex jharsuk fit-triqat kollha tieghek.

12 Huma jerfghuk fuq idejhom, li ma tahbatx riglek ma' xi ġebbla.

13 Int timxi fuq l-iljun u l-lifgħa: ferh ta' ljun u serp int tinfes taht riglej.

14 La habbni, jien nehilsu: naqbez għalih, la għaraf ismi.

15 Hu jsejjahli, u jien inwiegħbu: inkun miegħu fil-ghali; nehilsu, u nerfagħlu ġieħu.

16 B'ghomor twil nimlieh, u nurih is-salvazzjoni tiegħi.

Salm jew Għanja għal Nhar ta' Sib.

92 Hija haġa tajba li nfahħru l-Mulej, u ngħannu tifhir lil ismek, inti l-Għoli:

2 Biex inxandru t-tjieba tiegħek filgħodu, u l-fedeltà tiegħek il-ljeli kollha,

3 Fuq l-għaxar kordi, u fuq l-arpa; u bid-daqq taċ-ċetra!

4 Ghax int, Mulej, ferrahtni b'egħmilek: jien ngħanni bil-ferh għal egħmil idej.

5 O Mulej, kemm huma kbar l-egħ-mejje tiegħek! u hsibijietek tqal biex tifhimom.

6 Bniedem bla mohħ ma jagħrafhomx: u lanqas iblah ma jifhem dan:

7 Li għalkemm il-ħżiena jinbtu bħal haxix, u dawk li jagħmlu d-deni jiffjorixxu, huma jinqerdu għal dejjem:

8 Izda int, Mulej, int fil-gholi għal dejjem.

9 Ghax, ara, l-egħdewwa tiegħek, o Mulej; l-egħdewwa tiegħek għad jinqerdu; dawk kollha li jgħamlu d-deni jifferrxu.

10 Izda int tajni sahħa ta' buflu: jien midluk b'zejt frisk.

11 Ghajnejja raw il-waq' ta' l-egħdewwa tiegħi; widnejja semghu bit-telfa tal-ħżiena li qamu għaliha.

12 Il-bniedem ġust ihaddar bħas-sigra tal-palm: jikber bħa' ċedru tal-Libanu.

13 Dawk li jithawlu fid-dar tal-Mulej, ihaddru fil-btiehi t'Alla tagħna.

14 Huma jagħtu l-frott sa fix-xjuhija tagħhom; kollhom sahħa u jhaddru.

15 Biex ixandru li l-Mulej hu ġust; hu l-blata tiegħi, u ebda qerq ma jinsab fih.

93 Il-Mulej isaltan; imlibbes bil-maestà; il-Mulej imlibbes bil-qawwa, li biha tħażem: id-dinja għalhekk shiha, u ma titharrx.

2 It-tron tiegħek imwaqqaf fis-sod mill-qedem: int minn dejjem ta' dejjem.

3 Ix-xmajjar telghu, o Mulej; ix-xmajjar iġhollu lehinom; ix-xmajjar iġhollu l-miegħ tagħhom.

4 Izda l-Mulej fil-gholi, hu aqwa mill-

hoss ta' hafna ilmijiet, iva, mill-imwiegħ qawwija tal-baħar.

5 Ix-xhidiet tiegħek ta' min joqgħod fuqhom: il-qdusija tixraq lil darek, o Mulej, għal dejjem.

94 O Mulej Alla, int li taf tithallas; o Alla li taf tithallas, uri ruhek!

2 Qum, int l-imħallef tad-dinja: agħtihin li haqqhom lill-kburin.

3 O Mulej, kemm se jdumu l-ħżiena, kemm se jdumu l-ħżiena jifirhu?

4 Kemm se jdumu jghidu u jitkellmu kliem iebes? u dawk li jagħmlu l-ħażen kemm se jdumu jiftahru?

5 Huma jfarrku l-poplu tiegħek, o Mulej, u jahquq l-wirt tiegħek.

6 Huma joqtlu l-armja u l-barrani, u joqtlu l-iltiema.

7 U madankollu huma jghidu: Il-Mulej ma jarax, u lanqas jintebah Alla ta' Gakobb.

8 Ifhmuha, intom il-boloh fost il-poplu: ja boloh, meta se tintebhu?

9 Min għamel il-widna, ma jismax? Min għamel il-ghajn, ma jarax?

10 Min iwiddeb il-ġnus, ma jrażzanx? Min iġhallem il-ġherf lill-bniedem, ma jafx?

11 Il-Mulej jaf il-hsibijiet tal-bnedmin, li huma frugħa.

12 Hieni l-bniedem li inti twiddeb, o Mulej, u tghallmu l-ligi tiegħek;

13 Biex tagħtih il-mistrieħ f'jum il-għawg, sama l-hofra tithaffer għall-ħażin.

14 Ghax il-Mulej ma jarmix il-poplu tiegħu, u lanqas jitlaq il-poplu, wirtu.

15 Ghax il-haqq jargħ' jsir bil-ġustizzja; u dawk kollha li huma saffin f'qalbhom jimxu fuqu.

16 Min se jaqbez għaliha kontra l-ħżiena? jew min se jzomm miegħi kontra min jagħmel il-ħażen?

17 Li kieku l-Mulej ma kiensex il-ghajnuna tiegħi, ruhi għal fuit ma dahlitx fis-skiet tal-qabar.

18 Meta jien għidt: Qiegħed jizloq rigli; it-tjieba tiegħek, o, Mulej, wiznitni.

19 Fil-milja tal-hsibijiet tiegħi go fija, il-faraġ tiegħek ihenilli ruhi.

20 Jista' t-tron tal-ħażen jissieheb miegħek waqt li jagħmel il-qerq taht il-liba tal-ligi?

21 Jingħaqdu flimkien kontra ruh il-ġust, u jikkundannaw id-demm innocenti.

22 Izda l-Mulej fortizza għaliha; u Alla tiegħi hu l-blata tal-kenn tiegħi.

23 Hu jragħa' għal fuqhom il-ħażen tagħhom; u jeqridhom fil-ħażen tagħhom; iva, il-Mulej Alla tagħna jeqridhom.

95 Ejjew, ha ngħannu lill-Mulej: ha ngħajtu bil-ferh lill-blata tas-salvazzjoni tagħna.

2 Ha nersqu quddiemu b'ghana ta' radd il-hajr; ha nghannulu salmi bil-ferh.

3 Ghax il-Mulej Alla kbir, u Sultan kbir fuq l-allat kollha.

4 F'idejh huma l-qighan ta' l-art: u rjus il-gholjiet huma tieghu wkoll.

5 Il-bahar tieghu; hu ghamlu: u idejh sawru l-art niexfa.

6 Ejjew, ha nqimuh mixhutin quddiemu: ninzlu gharkobbtejna quddiem il-Mulej li halaqna.

7 Ghax hu Alla taghna; u ahna l-poplu tal-mergha tieghu, u n-nghag li idu tmexxi. Illum jekk tisimghu lehn.

8 La twebbsux qalbkom, bhal f'Meriba, u bhal dak in-nhar f'Massah, fid-dezert:

9 Meta missirijietkom garrbuni, itten-tawni, u raw eghmili.

10 Ghal erbghin sena kont imdejjaq b'dan in-nisel, u jien ghidt: Hu poplu li qalbu mhasra, u triqati ma jaghrfux.

11 Ghalhekk hlifit f'ghadbi li ma jidhlux fil-mistrieħ tieghi.

96 Ghannu lill-Mulej ghanja ġdida: ghannu lill-Mulej, fl-art kollha!

2 Ghannu lill-Mulej, bierku lil ismu; habbru s-salvazzjoni tieghu minn jum ghal jum!

3 Xandru l-glorja tieghu fost il-ġnus, l-egħgħubijiet tieghu fost il-popli kollha.

4 Ghax kbir il-Mulej, u wisq ta' min ifaħhru: hu tal-biża' fuq l-allat kollha.

5 Ghax l-allat kollha tal-ġnus huma idoli: iżda l-Mulej ghamel is-smewwiet.

6 Il-ġieh u l-maestà huma quddiemu: il-qawwa u s-sbuhija huma fis-santwarju tieghu.

7 Aghtu lill-Mulej, o familji tal-poplu, aghtu lill-Mulej gloriya u qawwa.

8 Aghtu lill-Mulej il-glorja li tixraq lil ismu: gibu ghotja, u idhlu fil-btieħi tieghu.

9 Aghtu qima lill-Mulej lebsin tiżjin qaddis: triegħdu quddiemu, o nies kollha ta' l-art!

10 Ġhidu fost il-ġnus li l-Mulej isaltan! Iva, id-dinja wkoll tinzamm shiha biex ma titħarrixx: hu jiġġudika lill-popli bis-sewwa.

11 Ha jifirhu s-smewwiet, u ha tithenna l-art; ha jghajjat il-bahar, u dak kollu li fih.

12 Ha jifrah ir-raba', u kulma fih: imbagħad jifirhu s-sigar kollha tal-masgar.

13 Quddiem il-Mulej: ghax geġ, ghax geġ biex jagħmel haqq mill-art: hu jagħmel haqq mid-dinja bil-ġustizzja, u mill-popli bis-sewwa tieghu.

97 Il-Mulej isaltan; ha tithenna l-art; ha tifrah il-kotra tal-ġzejjer.

2 Shab u dlam hemm madwaru: is-sewwa u l-haqq is-sisien tat-tron tieghu.

3 In-nar jimxi quddiemu, u jahraq l-egħdewwa tieghu madwaru.

4 Il-beraq tieghu jdawwal id-dinja: l-art tara dan, u titriegħed.

5 Il-muntanji jdubu bhax-xama' quddiem il-Mulej, quddiem is-Sid ta' l-art kollha.

6 Is-smewwiet ixandru l-haqq tieghu, u l-popli kollha jaraw il-glorja tieghu.

7 Ha jinfixlu dawk kollha li jaqdu xbiħat skolpiti, li jiftaħru bil-idoli tagħhom: agħtuh qima, intom l-allat kollha.

8 Semgħet Sijon, u ferħet; u l-bniet ta' Guda ferħu minhabba l-ġudizzji tiegħek, o Mulej.

9 Ghax int, Mulej, int il-Għoli, 'il fuq mill-art kollha: int imgholli fuq l-allat kollha.

10 O intom li thobbu l-Mulej, obogħdu l-hażen! hu jħares l-erwieħ tal-fidili tieghu; hu jehlshom minn id il-ħżiena.

11 Id-dawl jinżara' għall-ġust, u l-hena għas-sewwa f'qalbkom.

12 Ifirhu fil-Mulej, intom il-ġusti; u fahhru l-isem imqaddes tieghu.

Salmi.

98 Ghannu ghanja ġdida lill-Mulej; ghax ghamel eghgħubijiet: idu l-leminija, u d-driegħ imqaddes tieghu harġuh rebbieħ.

2 Il-Mulej għarraf is-salvazzjoni tieghu: il-haqq tieghu wera f'ghajnejn il-ġnus.

3 Hu ftakar fit-tjieba u l-fedeltà tieghu lejn id-dar ta' Izrael: it-trufijiet kollha ta' l-art raw is-salvazzjoni t'Alla tagħna.

4 Għajtu bil-ferħ lill-Mulej, o nies ta' l-art kollha: infexxu fil-hena, ifirhu, u ghannu salmi.

5 Ghannu lill-Mulej fuq iċ-ċetra; biċ-ċetra u bil-hlewwa tal-ghana.

6 Bit-trombi u d-daqq tat-trombetti, doqqu bil-ferħ quddiem il-Mulej, is-Sultan.

7 Ha jghajjat il-bahar, u kulma fih; id-dinja, u kulma jghammar fih.

8 Halli x-xmajjar iċaċċu idejhom: ha jifirhu l-muntanji flimkien.

9 Quddiem il-Mulej; ghax geġ biex jagħmel haqq mill-art; bil-haqq jagħmel haqq mid-dinja, u mill-popli bis-sewwa.

99 Il-Mulej isaltan: ha jitriegħdu l-popli: hu qiegħed fuq il-kerubin; ha titheżez l-art!

2 Kbir il-Mulej f'Sijon; hu mgholli fuq il-popli kollha.

3 Ha jfaħhru l-isem kbir u tal-biża' tiegħek; ghax hu qaddis.

4 Ha tkun imfahhra l-qawwa tas-Sultan li jhobb il-haqq! Int twaqqaf is-sewwa! Int taghmel ma' Gakobb id-dritt u s-sewwa!

5 Għollu l-Mulej Alla taghna, u aghtu qima f'mirfes riglej; ghax hu qaddis!

6 Mosè u Arun fost il-qassisin tieghu, u Samwel fost dawk li jsejhu ismu; sejhu l-Mulej, u hu wegibhom.

7 Kellimhom fil-kolonna tas-shab: huma harsu x-xhidiet tieghu, u l-istatuti li tahom.

8 Int smajthom, o Mulej, Alla taghna! int Alla li hfirtihom, ghalkemm ghamilt haqq mill-eghmil hażin tagh-hom.

9 Għollu l-Mulej, Alla taghna, u aghtu qima fuq il-gholja mqaddsa tieghu; ghax il-Mulej, Alla taghna, hu qaddis.

Salm ta' radd il-hajr.

100 Ghajtu ghajta ta' ferh lill-Mulej, intom nies kollha ta' l-art!

2 Aqdu lill-Mulej bil-ferh: ejjew quddiem bil-ghana ferrieħi.

3 Kunu afu li l-Mulej hu Alla: hu li ghamilna, u mhux ahna lilna nfusna; ahna l-poplu tieghu, u n-nghaġ tal-mergha tieghu.

4 Idhlu minn bwiebu b'radd il-hajr, u fil-btieħi tieghu bit-tifhir: fahhruh, u bierku l-isem tieghu.

5 Ghax twajeb il-Mulej; għal dejjem it-tjieba tieghu; u l-fedeltà tieghu ddum minn nisel għal nisel!

Salm ta' David.

101 Tjieba u haqq ingħanni: lilek, o Mulej, jien ngħanni.

2 Jien nimxi bil-ghaqal fit-triq perfetta. Meta se tiġi għandi? Ingib ruħi ġewwa dari b'qalb safja.

3 Ma nżomm ebda ħaġa ħażina quddiem għajnejja: nobghod l-eghmil ta' dawk li jwarrbu mit-triq it-tajba; miegħi ma jaqbadx.

4 Qalb imħassra titbiegħed minni: jien ma rridx naf bi bniedem ħażin.

5 Min iqasqas bil-mohbi kontra għajru, jien neqirdu: min għandu għajnejh 'il fuq u qalbu mkabbra jien ma nger-ghux.

6 Għajnejja jkun fuq il-fidili ta' l-art, biex dawn joqogħdu miegħi: min jimxi fi triq perfetta, dan hu li jaqdini.

7 Min jimxi bil-qerq ma jgham-marx f'dari: min jigdeb ma jdumx quddiem.

8 Kull filghodu jien neqred il-ħżiena ta' l-art, biex inwarrab mill-belt tal-Mulej lil kull min jagħmel il-ħażen.

Talba ta' wieħed innikket, li meta ma jiftahx iżjed, jiftah qalbu mdejja quddiem il-Mulej.

102 Isma' talbi, o Mulej, u halli l-ghajta tiegħi tasal għandek.

2 La tahbix wiċċek minni f'jum id-dwejjaq tiegħi; mejjel widintek lejja: fil-jum meta nsejjahlek, wegibni malajr.

3 Ghax jiemi jghaddu bħad-duhhan, u għadmi jaqbad bħal huġġieġa.

4 Qalbi midruba, u niexfa bħal haxix, sa nsejt niekol hobzi.

5 Bil-ifki qawwi tiegħi, għadmi jehel ma' ġildi.

6 Nixbah lill-pellikan tad-deżert: qisni kokka tad-deżert.

7 Ma norqodx, qisni għasfur wahdu fuq bejt ta' dar.

8 L-eghdewwa tiegħi jghajruni l-jum kollu; u dawk li huma mgħaddbin għaliġa, jidghu bija.

9 Ghax jien kilt l-irmied bħal hobz, u hallat ix-xorb tiegħi mal-biki.

10 Minħabba d-dagħdigha u l-ghadab tiegħek: ghax inti rfajt, u mbaġħad tlaqt, ni.

11 Jiemi huma bħal dell li jgħib; u jien niexef bħal haxix.

12 Izda int, o Mulej, tibqa' għal dejjem; u t-tifkira tiegħek tibqa' minn nisel għal nisel.

13 Int tqum, u jkollok ħniena minn Sijon: ghax iż-żmien li thenn għaliha, iwa, iż-żmien imwaqqat, wasal.

14 Ghax il-qaddejja tiegħek iġhożzu l-gebel tagħha, u tiġihom hasra mit-trab tagħha.

15 Hekk il-ġnus jibzghu minn isem il-Mulej, u s-slaten kollha ta' l-art il-glorja tiegħek.

16 Meta l-Mulej jarga' jibni lil Sijon, jidher fil-glorja tiegħu.

17 U jisma' t-talb tal-mitluqin, u ma jistmellx it-talba tagħhom.

18 Dan jinkiteb għan-nisel li għad irid jiġi: u l-poplu li għad jinħalaq ifahhar il-Mulej.

19 Ghax hu xiref mill-gholi tas-santwarju tiegħu; mis-sema ttawwal il-Mulej lejn l-art;

20 Biex jisma' t-tneħid ta' l-lisir, biex jehles li dawk li huma ikkundannati għall-mewt;

21 Biex iħandar isem il-Mulej f'Sijon, u t-tifhir tiegħu f'Gerusalem;

22 Meta l-poplu jingemghu flimkien, u s-saltniet, biex jaqdu l-Mulej.

23 Dghajjifi saħti f'nofs ta' triq; qassarli jiemi.

24 Għidt jien: O Alla tiegħi, teħodnix f'nofs jiemi: snieħ huma minn nisel għal nisel.

25 Mill-qedem int qegħidt is-sisien ta' l-art: u s-smewwiet huma xogħol idej.

26 Huma jintemmu, iżda int tibqa': iva, huma lkoll jiqdiemu, bhal libsa tbiddilhom, u huma jitbiddlu:

27 Iżda int li int tibqa': u sniekn m'ghandhomx tmiem.

28 Ulied il-qaddejja tieghek jibqghu, u n-nisel taghhom jibqa' għal dejjem quddiemek.

Salm ta' David

103 Bierek il-Mulej, o ruh tieghi: u kulma hu ġo fija jbierek l-isem imqaddes tieghu.

2 Bierek il-Mulej, o ruh tieghi, u la tinsieq il-benefiċċji kollha tieghu:

3 Hu li jahfer dnubietek kollha; hu li jfejjaq mardijietek kollha;

4 Hu jifdi lil haitek mill-hofra; hu jinkurunak bit-tjieba u l-hniena.

5 Hu jxabba' lil halqek bil-ġid; biex b'hekk żgħozitek tiġġedded bhal ta' l-ajkla.

6 Il-Mulej jagħmel is-sewwa, u l-haqq ma' dawk kollha li huma mahqurin.

7 Hu għarraġ triqatu lil Mosè, u l-egħmejjel tieghu lil ulied Iżrael.

8 Il-Mulej hanin u twajieb, u bil-mod biex jagħdab, u ta' tjieba kbira.

9 Mhux dejjem jitlewem magħna; u lanqas jitgħaddab għal dejjem.

10 Ma mexiex magħna skond dnuvietna; u lanqas hallasna skond hżunitna.

11 Għax daqskemm is-smewwiet huma 'l fuq mill-art, daqshekk hi kbira t-tjieba tieghu għal dawk li jibzghu minnu.

12 Daqskemm il-Lvant hu mbieghed mill-punent, hekk hu jbieghed htijietna minna.

13 Bhalma missier tiġih hniena minn uliedu, hekk il-Mulej tiġih hniena minn dawk li jibzghu minnu.

14 Għax hu jaf kif ahna magħmulin; hu jiftakar li ahna trab.

15 Jiem il-bniedem huma bhal haxix: bhal fjur tar-raba', hekk jikber.

16 Għax żiffa tghaddi minn fuqu, u jintemm; u fejn kien hadd ma jagħrfu aktar.

17 Iżda t-tjieba tal-Mulej hi għal dejjem ta' dejjem ma' dawk li għandhom il-biża' tieghu, u l-haqq tieghu ma' wlied uliedhom.

18 Ma' dawk kollha li jharsu r-rabta tieghu, u dawk li jiftakru fil-preċetti tieghu biex iħarsuhom.

19 Il-Mulej fis-smewwiet waqqaf it-tron tieghu, u s-saltna tieghu fuq kolloxx taħkem.

20 Bierku l-Mulej, intom l-angli tieghu, setghana u qawwija, li tagħmlu dak li jgħid, billi tisimgħu lehen il-kelma tieghu.

21 Bierku l-Mulej, intom ilkoll l-

eżerċi tieghu, intom li tagħmlu r-rieda tieghu.

22 Bierku l-Mulej, intom ilkoll l-egħmejjel tieghu fin-nahat kollha tas-saltna tieghu: bierek il-Mulej, o ruh tieghi!

104 Bierek il-Mulej, ruh tieghi! O Mulej, Alla tieghi, int kbir wisq; int imlibbes bil-ġieħ u l-maestà.

2 Int miksi bid-dawl bhal b'mantell; int fritt is-smewwiet bhal purtiera:

3 Hu jqieghed it-travi tal-kmamar għolja tieghu fl-ilmijiet: jagħmel is-shab il-mirkeb tieghu: hu jirkeb fuq ġwienah ir-riħ:

4 Hu jagħmel l-irjeh il-messaggiera tieghu: il-ministri tieghu ilsna tan-nar.

5 Hu waqqaf l-art fuq is-sisien tagħha: hi ma titharrek qatt u qatt.

6 Int ksejtha bl-ibhra bhal b'libsa: l-ilmijiet waqfu fuq il-muntanji.

7 Maċ-ċanfra tieghek harbu; mal-hoss tar-ragħad tieghek harbu mwerwrin.

8 Telghu l-muntanji: iżda niżlu l-widien fil-post li hejjejtihom.

9 Tarf għamiltihom li ma jistgħux jaqbzhu; biex ma jerggħux iġhattu l-art.

10 Hu jibgħat l-egħjun fil-widien, li jiġru qalb il-muntanji.

11 Jisqu lil kull bhima tar-raba': il-hmir salvaġġi jaqtghu l-għatx tagħhom.

12 Hdejjhom it-tjur ta' l-ajru għandhom il-bejtiet tagħhom: minn bejn il-friegħi jgħannu.

13 Isaqqi l-muntanji mill-ghorof tieghu: l-art imxabba' bil-frott ta' l-egħmejjel tieghek.

14 Ikabbar il-hdura għall-bhejjem, u hxejjex biex jinqeda bihom il-bniedem; biex johroġ il-hobz mill-art;

15 U nbid li jagħmel qalb il-bniedem ferhana, u żejt biex isebbahu wiċċu, u hobz li jsahhah qalb il-bniedem.

16 Is-siġar tal-Mulej m'humix għatxana, iċ-ċedri tal-Libanu li hu hawwel;

17 Fejn l-agħsagar jagħmlu l-bejtiet tagħhom: il-laqlaq jagħmel daru fis-siġar taċ-ċipress.

18 Il-gholjiet huma l-kenn għall-mogħoż salvaġġi; u l-blat għall-fniek.

19 Hu għamel il-qamar għall-istaġuni; ix-xemx taf meta tinzel.

20 Int titfa' d-dlam, u jsir il-lejl: fih il-bhejjem kollha tal-masgar johroġu jiġġerrew.

21 Il-frieħ ta' l-iljuni jgargru għall-priża tagħhom, u jfittxu l-ikel tagħhom mingħand Alla.

22 Titla' x-xemx, u jingabru, u jimteddu fl-egħrien tagħhom.

23 Imur il-bniedem għax-xogħol u għall-hidma tieghu sa filgħajja.

24 O Mulej, kemm huma kotrana l-

eghmejjel tieghek. Bil-gherf ghamilthom kollha int: l-art mimlija bil-ġid tieghek.

25 Bhalma hu dal-bahar kbir u wiesa', fejn hemm hlejjaq jimirhu li ma jinghaddux, bhejjem żġhar u kbar.

26 Hemm imorru l-iġfna: hemm qiegħed dak il-Levjatan, li int ghamilt biex jimraħ fiha.

27 Dawn kollha jridu minnek; biex int tagħtihom l-ikel tagħhom f'hinu.

28 Dak li int tagħtihom, huma jlaqqtu: int tiftaħ idek, u huma jimtlew b'ikel tajjeb.

29 Int taħbi wiċċek, u huma jithawdu: int tnehhilhom nifishom, u huma jmutu, u jerġghu lura lejn it-trab tagħhom.

30 Int tibgħat l-ispiritu tieghek, u huma jinholqu: u int iġġedded wiċċ l-art.

31 Il-glorja tal-Mulej iddum għal dejjem: il-Mulej jifrah bl-eghmejjel tiegħu.

32 Hu jħares lejn l-art, u hi titteżżeż; hu jmiss il-ġholġiet, u huma jdahhnu.

33 Ngħanni lill-Mulej kemm indum haj; ngħanni tifhir lil Alla tiegħi kemm indum haj.

34 Ha toġġbu l-meditazzjoni tiegħi! Nithenna fil-Mulej!

35 Ha jintemmu l-midinbin mill-art; u halli l-ħżiena ma jibqgħux iżjed! Bierek il-Mulej, o ruhi. Fahhru l-Mulej!

105 Fahhru l-Mulej! sejhu l-isem tiegħu: għarrfu l-eghmejjel tiegħu fost il-popli.

2 Għannulu, għannulu salmi: ahsbu fuq l-eghmejjel tal-ġhaġeb tiegħu.

3 Ftharu bil-isem qaddis tiegħu: ha tifrāh il-qalb ta' dawkl i fittxu l-Mulej.

4 Fittxu l-Mulej, u l-qawwa tiegħu: fittxu l-wiċċ għal dejjem.

5 Ftakru fl-eghmejjel tal-ġhaġeb li għamel; l-egħgubijiet tiegħu, u l-ġudizzji ta' fommju.

6 O nisel Abraham il-qaddej tiegħu, o wlied Gakobb il-mahturin tiegħu.

7 Hu l-Mulej, Alla taġna: il-ġudizzji tiegħu huma fl-art kollha.

8 Hu jiftakar fir-rabta tiegħu għal dejjem, fil-kelma li ta għal elf nisel.

9 Ir-rabta li għamel ma' Abraham, u l-halfa tiegħu 'l Izakk.

10 Imbagħad wettaqha 'l Gakobb b'liġi, u 'l Izrael b'rabta għal dejjem.

11 Billi qal: Lilek nagħti l-art ta' Kangħan, bħala sehem tal-wirt tagħkom:

12 Meta kontu għadkom f'til fil-ġhaġ; iva, f'tit wiq, u barranin fiha,

13 U kienu jiġġerrew minn ġens għal ġens, minn saltna għal għand poplu ieħor;

14 Hu ma halla 'l hadd jahqarhom: iva, hu ċanfar slaten minhabba fihom;

15 Billi qal: La tmissux il-midlukin tiegħi, u la tagħmlux ħsara lill-profeti tiegħi.

16 Barra minn dan ried li fuq l-art jaqa' l-ġuh: hu qerdilhom il-hobż ta' kuljum.

17 Bagħat qabilhom raġel, 'il Ġuzepp, li nbiegh bħal ilsir:

18 Lil dan saqajh rabtulu bil-ktajjen; kien imdawwar bil-hadid:

19 Sakemm il-kelma tiegħu sehhiet; il-kelma tal-Mulej, fil-prova, hargħitu rebbieh.

20 Is-sultan baġhat iħollu; il-hakem tal-popli baġhat jehilsu.

21 Għamlu sid ta' daru, u hakem ta' ġidu kollu:

22 Biex jikkorreġi lill-kbarat tiegħu; u jgħalliem il-gherf lix-xjuh tiegħu.

23 Izrael ukoll niżel fl-Eġittu; u Gakobb għiex barrani fl-art ta' Ħam.

24 U zied qatigh il-poplu tiegħu; u għamilhom qawwjin aktar mill-egħdewwa tagħhom.

25 Dawwar qalbhom biex jobogħdu l-poplu tiegħu, biex bil-qerq jimxu mal-qaddejja tiegħu.

26 Baġhat lil Mosè l-qaddej tiegħu; u 'l Arun li kien għazel.

27 Huma wrew l-egħgubijiet tiegħu fosthom, u hwejjeġ tal-ġhaġeb fl-art ta' Ħam.

28 Baġhat id-dlam, u dalam; madan-kollu ma qagħdux għal kelmtu.

29 F'demm bidel l-ilmijiet tagħhom, u qatel il-hut tagħhom.

30 Arthom imtliet biż-żringijiet, li dahlu sa ġol-kmamar tas-slaten tagħhom.

31 Hu ktellem, u ġew qatja ta' dubbien, u nemus f'arthom kollha.

32 Flok xita baġtilhom silġ, fjammi ta' nirien fuq arthom.

33 Qered id-dwieli tagħhom, u s-siġar tat-tin tagħhom; u kisser is-siġar t'arthom.

34 Tkellem, u ġew il-ġradijiet: ġradijiet żġhar li hadd ma jġhoddhom.

35 U belghu l-haxix kollu t'arthom, u kielu l-frott tar-raba' tagħhom.

36 Qatel l-ulied il-kbar kollha t'arthom, l-ewwel kollha ta' saħħithom.

37 Hu harighom ukoll bid-deheb u bil-fidda: u ma kienx hemm wieħed għajjen fost it-tribujiet tagħhom.

38 L-Eġittu ferah meta telqu: għax il-biża' tagħhom kien waqa' fuqhom.

39 Firex shaba biex tghattihom; u nar biex jagħti d-dawl bil-lejl.

40 Il-poplu talab, u baġtilhom is-sommien, u xebbaggħom bil-hobż tas-sema.

41 Xaqqaq il-blat, u hareġ gelgul ta' ilma, u l-ilma ġera f'imkejjen niexfa bħal xmara.

42 Għax ftaħ fil-wegħda mqaddsa tiegħu, u f'Abraham il-qaddej tiegħu.

43 U hareġ il-poplu tiegħu bil-ferħ, u l-mahturin tiegħu b'agħjat ta' ferħ.

44 U tahom artijiet il-ġnus: u wirtu x-xogħol tal-popli;

45 Biex iħarsu l-istatuti tiegħu, u jżommu l-liġijiet tiegħu. Fahhru l-Mulej!

106 Fahhru l-Mulej! Roddu ħajr lill-Mulej; għax hu tajjeb: għax it-tjieba tiegħu ddom għal dejjem.

2 Min jista' jsemmi l-egħmejjel kbar tal-Mulej? Min jista' jxandar t-tifhir tiegħu kollu?

3 Henjin dawk li jħarsu l-ħaqq, u dak li jagħmel is-sewwa f'kull żmien.

4 Ftakar fija, o Mulej, skond l-imħabba li għandek għall-poplu tiegħek: żurni bis-salvazzjoni tiegħek;

5 Biex nara l-gid tal-mahturin tiegħek, biex nifrah bil-ferh ta' ġensek, u niftahar bil-wirt tiegħek.

6 Ahna u missirijietna dnibna, għamilna l-ħażen, imxejna bil-qerq.

7 Missirijietna ma għarfx l-egħgubijiet tiegħek fl-Eġittu; ma ftakrux fit-tjieba kbira tiegħek; iżda irvellaw hdejn il-baħar, iva, hdejn il-baħar l-Aħmar.

8 Madankollu hu salvahom minħabba ismu, biex juri l-qawwa tiegħu.

9 Canfar ukoll il-baħar l-Aħmar, u dan nixef, u għaddiehom minn qiegh il-baħar, qisu mid-deżert.

10 U hekk salvahom minn id dak li kien jobghodhom, u fdiehom minn id il-ghadu.

11 U l-ilmijiet għattew l-egħdewwa tagħhom: wiehed minnhom ma baqax.

12 Imbagħad emmnu fi kliemu; u għannewwu għana ta' tifhir.

13 Insew malajr l-egħmejjel tiegħu; ma stennewx isehh il-ħsieb tiegħu.

14 Iżda fid-deżert imtlew b'xewqat imhegga, u garrbu lil Alla fid-deżert.

15 U tahom li talbu; iżda bagħtilhom marda ta' nxufja fosthom.

16 Gheru wkoll għal Mosè fil-kamp, u għal Arun il-qaddis tal-Mulej.

17 L-art infethet u belghet lil Datan, u radmet lil Abiram u lill-ġemgħa tiegħu.

18 Xeghel nar fil-ġemgħa tagħhom; il-fjamma harqet il-ħżiena.

19 Għamlu għogol f'Ħoreb, u qiemu xbieha ta' metall imdewweb.

20 Hekk bidlu l-glōrja tagħhom fi xbieha ta' gendus li jiekol il-ħaxix.

21 U nsew lil Alla s-salvatur tagħhom, li għamel hwejjeġ kbar fl-Eġittu;

22 Hwejjeġ tal-ghageb fl-art ta' Ham, u hwejjeġ tal-biza' hdejn il-baħar l-Aħmar.

23 Għalhekk qal li jeqridhom, li kieku Mosè l-mahtur tiegħu ma waqafx fis-selha quddiemu biex iberdu, halli ma jeqridhomx.

24 Iva, huma maqdru l-art helwa, ma emmnux fil-kelma tiegħu:

25 Iżda qagħdu jġemgmu fit-tined tagħhom, u ma ridux jisimgħu lehen il-Mulej.

26 Għalhekk rafa' idu kontra tagħhom, biex jeqridhom fid-deżert:

27 U biex nisilhom ukoll jixxerred fost il-ġnus, u jferrixhom ma' l-artijiet.

28 Huma nġhaqdu wkoll ma' Bagħal-Pegħor, u kielu mis-sagrifiċċi offruti lill-mejtin.

29 B'hekk għaddbu lill-Mulej bl-egħmejjel tagħhom: u ġiet qerda fuqhom.

30 Imbagħad qam Finehas, u ndahal hu: u hekk il-qerda waqfet.

31 U dan intgħaddlu b'ħaqq, minn nisel għal nisel, għal dejjem.

32 Għaddbuh ukoll hdejn l-ilmijiet ta' Meriba, u Mosè ġie fil-ġħali minħabba fihom:

33 Għax garrbu l-ispirtu tiegħu, hekk li tkellem b'xoċftej bla ħsieb.

34 Huma ma qerdux il-popli, kif ordnalhom il-Mulej.

35 Thalltu mal-ġnus, u tghallmu d-drawwiet tagħhom.

36 U qdew lill-idoli tagħhom: u kienu nassa għalihom.

37 Iva, huma issagrifikaw lis-subjien u lill-bniet tagħhom lix-xjaten,

38 U xerrdu demm innoċenti, id-demmm tas-subjien u tal-bniet tagħhom, u issagrifikaw lill-idoli ta' Kangħan: u l-art tniġġset bid-dmija.

39 Hekk tniġġsu bl-egħmil tagħhom, u żnew bl-imġiba tagħhom stess.

40 Għalhekk għadab Alla inxteghel għall-poplu tiegħu, hekk li stmell lill-istess wirtu.

41 U tahom f'idejn il-ġnus; u dawk li bagħduhom ħakmuhom.

42 L-egħdewwa tagħhom ukoll ħaqruhom, u kellhom jumiljaw ruhhom taht idejhom.

43 Ħafna drabi helishom; iżda huma iġprovakaw bil-fehma tagħhom, u għarrfu minħabba l-ħażen tagħhom.

44 Madankollu, hu ħares lejn in-niket tagħhom, xhin sama' t-tnehid tagħhom:

45 U ftakar fir-rabta tiegħu magħhom, u sogħobbih skond il-kobor tat-tjieba tiegħu.

46 Għamel ukoll li jsibu l-ħniena ta' dawk kollha li kienu jassruhom.

47 Salvana, o Mulej, Alla tagħna, u iġmagħna minn fost il-ġnus, biex inroddu ħajr lill-isem qaddis tiegħek, u biex niftahru bit-tifhir tiegħek.

48 Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, minn dejjem għal dejjem! U ha jghid il-poplu kollu: Amen! Fahhru l-Mulej!

107 Roddu ħajr lill-Mulej, għax hu tajjeb: għax it-tjieba tiegħu ddom għal dejjem.

2 Ħa jghidu hekk dawk il-mifdijin tal-Mulej, li hu fdiehom minn id il-ghadu;

3 U għabrarhom mill-arjiet, mil-lvant, u

mill-punent, mit-tramuntana, u min-nofsinnhar.

4 Huma kienu jiġġerrew fid-deżert fi triqat disabitati; huma ma sabu l-eabda belt fejn iġhammru.

5 Bil-ġuħ u blii-ghatx, ruhhom iddgħajfet fihom.

6 Imbagħad għajtu lill-Mulej fil-hemm tagħhom, u helishom mid-dwejjaq.

7 U mexxiehom fit-triq it-tajba, biex imorru f'belt fejn jistgħu jgħammru.

8 O li kienu l-bnednin ifahħru lill-Mulej għat-tjieba tiegħu, u għall-egħmejje tal-għageb tiegħu ma' wlied il-bnedmin!

9 Għaliex hu jxabba' r-ruh għatxana, u jinla r-ruh imgewħa bil-ħid.

10 Kien hemm x'uħud li kienu fid-dlam u fid-dell tal-mewt, miżmuma fil-ghaks u fil-hadij;

11 Għax qamu kontra kelmet il-Mulej, u iddisprezzaw il-hsieb tal-Għoli.

12 Għalhekk baxxa qalbhom b'xogħol iebes; waqgħu, u ma kien hemm hadd min iġhinhom.

13 Imbagħad sejhu lill-Mulej fil-hemm tagħhom, u helishom mid-dwejjaq tagħhom.

14 Harighom mid-dlam u mid-dell tal-mewt, u kisser il-ktajjen tagħhom.

15 O li kienu l-bnednin ifahħru lill-Mulej għat-tjieba tiegħu, u għall-egħmejje tal-għageb tiegħu ma' wlied il-bnedmin!

16 Għax hu kisser il-bibien tal-bronż, u qasam l-istaneg tal-hadij.

17 X'uħud kienu boloh minhabba l-imġiba hazina tagħhom; u minhabba ħżunithom sofrew.

18 Ruhhom kienet tistmell kull ikel; u kienu qorbu sa wara bwieb il-mewt.

19 Imbagħad sejhu lill-Mulej fid-dwejjaq tagħhom, u hu salvahom fil-hemm tagħhom.

20 Bagħat kelmtu, u fejjaqhom, u helishom mit-telfien tagħhom.

21 O li kienu l-bnednin ifahħru l-Mulej għat-tjieba tiegħu, u għall-egħmejje tal-għageb tiegħu lil ulied il-bnedmin!

22 U joffru sagraficcji ta' radd il-hajr, u jxandru l-egħmejje tiegħu bil-ferħ!

23 Dawk li jbahħru fuq l-iġfna, u dawk li jinnegożjaw fuq l-ibħra bla tarf,

24 Dawn jaraw l-egħmejje tal-Mulej, u l-egħgubijiet tiegħu f'qiegh il-bahar.

25 Għax hu jordna, u jqajjem riefnu, li jqanqal l-imwieġ tal-bahar.

26 Joghlew sas-sema, u jerggħu jinżlu fil-qiegh; ruhhom iddu bil-biza'.

27 Jinqalbu 'l hemm, u jixxenglu 'l hawn, bħal raġel fis-sakra, u ma jafux x'se jagħmlu.

28 Imbagħad isejhu lill-Mulej fid-dwejjaq tagħhom, u johroġhom mill-hemm tagħhom.

29 Iraqqad it-tempesta, u jiecqu l-imwieġ tal-bahar.

30 Imbagħad jifirhu għax l-imwieġ raqdu; u hu jġibhom fil-port mixtieq tagħhom.

31 O li kienu l-bnednin ifahħru l-Mulej għat-tjieba tiegħu, u għall-egħmejje tal-għageb tiegħu lil ulied il-bnedmin!

32 Ha jgħolluħ ukoll fil-gemgħa tal-poplu, u fil-laqgħat tax-xjuħ ifahħruħ!

33 Hu jbidell ix-xmajjar f'deżert, u n-nixxighat ta' l-ilma f'art niexfa;

34 Art għammiela f'art mielha, minhabba l-hażen ta' dawk li jgħixu f'ha.

35 Lbidell id-deżert f'għadira ilma, u art niexfa f'nixxighat ta' ilma.

36 Hemin lill-imgewhin jagħtihom fejn iġhammru, u huma jibnu belt fejn iġixu.

37 U jizirgħu r-raba', u jhawlu d-dwieli, li jagħtu hafna frott.

38 Hu jberikhom ukoll, hekk li joktru hafna, u ma jhallix il-bhejjem tagħhom jonqsu,

39 Wara li jonqsu, umiljati mill-oppressjoni, u mill-għali, u mill-hemm,

40 Hu jixhet it-tmaqdīr fuq il-kbarat, u jitlaqhom jiġġerrew fid-deżert, fejn m'hemm x' triqat.

41 Izda hu jarfa' l-imsejken mill-hemm, u jkattarlu l-familji bħal merħla.

42 It-tajbin jaraw dan, u jifirhu: u l-ħżiena kollha għalquq halqom.

43 Min hu għaref ha jieh u hsieb ta' dawn il-hwejjeg; ha jifhem it-tjieba tal-Mulej.

Għanja jew Salm ta' David.

108 O Alla, qalbi shiha; jien nghanini, iva, nghanini salmi, imqar bil-glorja tiegħi.

2 Qum, o arpa u ċetra: jien ukoll inqum kmieni.

3 Jien infahħrek, o Mulej, fost il-popli: u nghaninlek tifhir fost il-ġnus.

4 Għax it-tjieba tiegħek m'oghla smewwiet: u l-fedeltà tiegħek tilhaq sa s-shab.

5 Oghla, o Alla, 'il fuq mis-smewwiet: ha tidli l-glorja tiegħek fuq l-art kollha;

6 Biex jinhelsu l-egħzież tiegħek: salvana bil-leminija tiegħek, u wegibni.

7 Alla tkellem fil-qdusija tiegħu: jien nifrah, jien naqşam f'ihma lil Šekem, u minn wied Sukkot nagħmel oqasma.

8 Tiegħi Gilgħad; Manasse tiegħi wkoll; Efrajim l-elmu ta' rasi; Guda x-xettru tiegħi.

9 Mowab, il-lenbija fejn ninhasel; fuq Edom nitfa' l-qorq tiegħi; fuq Filistia nagħmel rebħa.

10 Min iġibni fil-belt bis-swar? Min se jdaħħalni f'Edom?

11 Mħux int, o Alla, li warrabtna, u m'ghadiġx, o Alla, toħroġ ma' l-eżerċiti tagħna?

12 Ghina kontra l-ghadu taghna: ghax ma tiswa xejn il-ghajjnuna tal-bniedem.

13 Bil-ghajjnuna t'Alla nkunu qalbenin: ghax hu jghaffeg l-eghdewwa taghna.

Ghall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

109 O Alla tat-tifhir tieghi, la tibqax sieket;

2 Ghax fomm il-hazin, u fomm il-qarrieg huma miftuhin kontra tieghi: tkellmu fuqi b'islen giddieb.

3 Huma dawruni bi kliem ta' mibeghda; u ghal xejn b'xejn haduha kontra tieghi.

4 Ghalkemm habbejthom, saru l-eghdewwa tieghi, imqar waqt li jien nitlob ghalihom.

5 Huma hallsuni bid-deni ghall-gid, u bil-mibeghda ghall-imhabba tieghi.

6 Qeghidlu ragel hazin fuqu: u halli 'l Satana joqghod fuq leminu.

7 Meta jsir haqq minnu, ha jkun ikkundannat: u halli t-talba tieghu ssir dnuh.

8 Ha jiqsaru jiemu; u halli iehor jiehu xogħlu.

9 Halli wliewdu jkun bla missier, u martu armla.

10 Halli wliewdu jiggerrew dejjem, u jittalbu: ha jfittxu hobżhom 'il bogħod mill-art imharbta tagħhom.

11 Halli min sielu jaqbadlu kulma għandu; u halli l-barrani jahtaflu x-xogħol kollu tieghu.

12 Halli hadd ma tigħh hniena minnu: lanqas hadd min jiehu hsieb uliedu bla missier.

13 Halli nisl jinqata' barra darba għal dejjem: u fin-nisel li jigi wara ha jithassar isimhom.

14 Halli l-hazen ta' missirijietu jkun mfakkar lill-Mulej; u halli dnuh ommu ma jithassarx.

15 Halli jkun quddiem il-Mulej kuljum, biex jeqred it-tifkira tagħhom minn fuq l-art.

16 Ghax ma stakarx juri hniena, iżda haqar l-imsejken u l-fqir, biex joqtol imqar lil min hu qalbu maqsuma.

17 Billi kien iħobb jishet, halli s-saħta tigi fuqu: billi ma kienx iħobb il-barka, halli l-barka titbiegħed minnu.

18 Billi kien iħidd is-saħta bħal libsa, ha jidhol is-shit ġo fih bħall-ilma, u bħaż-żejt f'għadmu!

19 Ha tkunlu bħal-libsa ta' fuqu, u bħala hżiem li bih kuljum imħażżem!

20 Ha jkun dan il-hlas ta' l-eghdewwa tieghi mill-Mulej, u ta' dawkl li jtkellmu hazin fuq ruhi.

21 Iżda int, Mulej Sidi, aqbeż għaliġa, f'għieh ismek: ghax kbira l-imhabba tiegħek, ifdini!

22 Ghax jien imsejken u fqajjar, u qalbi muġugħa ġewwa fija.

23 Jien għaddej bħad-dell meta jitwal: jien mitfuġh 'il fuq u l-isfel bħal grad.

24 Irkobtejjja għajjiena minhabba sawm; u gismi jinxef u joghlob.

25 Jien sirt ukoll tad-dahk għalihom: xhin jarawni jcaqalqu rashom.

26 Ghinni, o Mulej, Alla tieghi: salvani skond it-tjieba tiegħek.

27 Ha jkun jafu li dan eghmil idek; li int, o Mulej, għamilt dan.

28 Ha jishtu, iżda int bierek: xhin iqumu, ha jishtu; iżda ha jifrah il-qaddej tiegħek.

29 Halli l-avversarji tieghi jinksew bil-ghajb, u ha jitkebbu bil-mistħija, bħal b'mantar.

30 Jien niżżihajr hafna l-Mulej b'fommi; iva, infahhru fost ġemgħa kbira.

31 Ghax hu joqghod fuq il-lemin tal-fqajjar, biex isalvah minn dawkl li jikkundannawh għall-mewt.

Salm ta' David.

110 Il-Mulej iġhid lil Sidi: Oqghod fuq il-lemin tieghi, sama nqiegħed l-eghdewwa tiegħek mirfes taht riglejġ.

2 Il-Mulej jibgħat ix-xettru tal-qawwa tiegħek minn Sijon: aħkem int f'nofs l-eghdewwa tiegħek!

3 Il-poplu tiegħek minn rajh joffri lilu nnifsu f'dak il-jum li fih int tmexxi l-eżerċitu tiegħek fuq il-gholjiet imqaddsa. Minn ġuf is-sebh, bħan-nida, zgħożitek tigi għandek.

4 Halef Alla, u ma jisgħobx bih: int qassis għal dejjem skond l-ordni ta' Melkiseid.

5 Il-Mulej, fuq in-naha tal-leminija tiegħek, iksisser lis-slaten f'jum il-ghadab tieghu.

6 Jagħmel haqq mill-ġnus. Jimla kull-imkien bl-iġsma mejta: ifarrak l-irjus fil-wesgħa kollha ta' l-art.

7 Jixrob mill-wied li hemm mat-triq; għalhekk jarfa' 'l fuq rasu.

111 Fahhru l-Mulej! Inrodd hajr lill-Mulej b'qalbi kollha, fil-laqgħa tat-tajbin, u fil-ġemgħa.

2 L-egħmejjel tal-Mulej huma kbar, imfittxin minn dawkl kollha li jitgħaxxqu bihom.

3 Eghmilu hu ta' ġieh u ta' ġlorja: u l-haqg tieghu jibqa' għal dejjem.

4 Għamel eghgubijietu biex ikunu mfakkra: il-Mulej hanin u kollu mogħdrija.

5 Ta l-ghajxien lil dawkl li jibżghu minnu: hu ma jinsa qatt ir-rabta tieghu.

6 Wera lill-poplu tieghu l-qawwa ta'

l-eghmejjel tieghu, billi tahom il-wirt tal-ġnus.

7 Tas-sewwa u tal-haqq eghmejjel idej; il-preċetti tieghu kollha ta' min joqghod fuqhom.

8 Jibqghu mwettqa għal dejjem ta' dejjem: maghmulin bis-sewwa u bid-dritt.

9 Bagħat il-fidwa lill-poplu tieghu: wettaq għal dejjem ir-rabta tieghu. Qaddis u tal-biża' hu ismu!

10 Il-bidu tal-għerfu hu l-biża' tal-Mulej: bil-għaqal huma dawk li jħarsu l-kmandamenti tieghu: it-tifhir tieghu jibqa' għal dejjem.

112 Fahhru l-Mulej. Hieni l-bniedem li jibża' mill-Mulej, li jitgħaxxaq hafna bil-kmandamenti tieghu.

2 Nislu jkun setghan fuq l-art: nisel it-tajbin ikun imbierek.

3 Ghana u ġid ikunu f'daru: u l-haqq tieghu jdm għal dejjem.

4 Dawl fid-dlam ifeġġ għat-tajbin: il-Mulej hanin, u kollu mogħdrija, u tal-haqq.

5 Raġel tajbe ihenh, u jislef: u jmexxi hweġu bil-għaqal.

6 Tasew, hu qatt ma jkun imċaqiaq: il-ġust jibqa' mfakkar għal dejjem.

7 Hu ma jibzax minn ahbarijiet ħżiena: qalbu qawwija, u titma fil-Mulej.

8 Qalbu qawwija, ma jibzax, sama jaqta' xewqtu fuq l-egħdewwa tieghu.

9 Hu qassam, ta lill-foqra; il-haqq tieghu jdm għal dejjem, il-qarn tieghu merfugħ bil-ġieħ.

10 Il-ħazin dan jarah, u jagħli: iheżheż snien, u jinfena: xewqet il-ħżiena tibqa' bla temma.

113 Fahhru l-Mulej! Fahhru, o qaddejja tal-Mulej, fahhru isem il-Mulej.

2 Ikun imbierek isem il-Mulej, minn issa u għal dejjem!

3 Minn tluġ ix-xemx sama tinzel, isem il-Mulej għandu jkun imfahhar.

4 Il-Mulej għoli fuq il-ġnus kollha, u l-glorja tieghu fuq is-smewwiet.

5 Min hu bħall-Mulej, Alla tagħna, li qiegħed fuq it-tron fil-ġholi,

6 Li jħares 'l isfel biex jara il-hwejjeġ li huma fis-smewwiet, u fuq l-art!

7 Hu jqajjem l-imsejken mit-trab; u jarfa' lill-fqajjar mill-miżbla;

8 Biex iqiegħdu mal-kbarat, iva, mal-kbarat tal-poplu tieghu.

9 Izomm f'darha l-mara hawlija, jagħmilha omm ferhana b'uliedha. Fahhru l-Mulej!

114 Meta Izrael hareġ mill-Eġittu, dar Ġakobb minn poplu ta' Isien barrani;

2 Ġuda sar is-santwarju tieghu, u Izrael is-saltna tieghu.

3 Il-baħar ra dan, u ħarab: il-Ġurdan raġa' lura.

4 Il-muntanji qabzu bħal kbiex, u l-gholjiet iż-żgħar bħal hrief.

5 X'ħassejt, o baħar, biex hrabt? U int, Ġurdan, għaliex erġajt lura?

6 U intom muntanji, għaliex qbiżtu bħal kbiex; u intom gholjiet żgħar bħal hrief?

7 Triegħed, art, quddiem is-Sid, quddiem Alla ta' Ġakobb;

8 Li jbidel il-blat f'għadira ilma, u ż-żniet f'għajn ta' l-ilma.

115 Mhux lilna, o Mulej, mhux lilna, izda lil ismek aġhti gloriya, għat-tjieba tiegħek, u għall-fedeltà tiegħek.

2 Għaliex il-ġnus għandhom iġhidu: Fejnu issa Alla tagħhom?

3 Izda Alla tagħna hu fis-smewwiet: hu jagħmel kulma joġġbu.

4 L-idoli tagħhom huma fidda u deheb, xogħol idejn il-bniedem.

5 Huma għandhom fomm, izda ma jittkellmex; għajnejn għandhom, izda ma jarawx:

6 Widnejn għandhom, izda ma jisimgħux: għandhom l-imnieher, izda ma jxommux:

7 Idejn għandhom, izda ma jaqbdux bihom: riġlejn għandhom, izda ma jimxux: lanqas jittkellmu minn gerżumithom.

8 Dawk li jagħmluhom huma bħalhom; hekk ukoll kull min jittama fihom.

9 O Izrael, itama fil-Mulej: hu l-għajnuna tagħhom, u t-tarka tagħhom.

10 O dar ta' Arun, itma fil-Mulej: hu l-għajnuna tagħhom, u t-tarka tagħhom.

11 Intom li tibzgu mill-Mulej, ittamaw fil-Mulej: hu l-għajnuna tagħhom u t-tarka tagħhom.

12 Il-Mulej ha ħsiebna: iberikna; ibierek dar Izrael u jbierek dar Arun.

13 Hu jbierek lil dawk li jibzgu mill-Mulej, sew żgħar u sew kbar.

14 Il-Mulej ikattarkom iżjed u iżjed, lilkom u lil uliedkom.

15 Kunu mberkin mill-Mulej, li għamel is-sema u l-art.

16 Is-sema, imqar is-smewwiet, huma tal-Mulej: izda l-art taħa lil ulied il-bniedmin.

17 Il-mejtin ma jfahhrux il-Mulej, lanqas dawk li jinzlu fis-skiet.

18 Izda ahna nberku l-Mulej minn issa u għal dejjem. Fahhru l-Mulej!

116 Inhobb il-Mulej, għax hu sama' lehni, u t-thannin tiegħi.

2 Ghax mejjel widintu lejja, ghalhekk inzejahlu sama ndum haj.

3 Wegghat tal-mewt dawruni, u d-dwejjaq ta' saltnet l-imwiet hakmuni: jien sibt it-tahbit u l-ghali.

4 Imbaghad sejjaht isem il-Mulej: O Mulej, nitolbok, ehles 'il ruhi!

5 Hanin il-Mulej, u gust; iva, Alla taghna hu tal-hniena.

6 Il-Mulej ihares lil dawk ta' mohhhom dghajef: meta kont maghkus, helisni:

7 Arġa' mur fil-mistrieħ tieghek, o ruhi; ghax il-Mulej ghamillek il-gid.

8 Ghax int hlisti 'l ruhi mill-mewt, ghajnejja mid-dmugh, u lil riglejja milli jiffixklu.

9 Nimxi quddiem il-Mulej fl-art tal-hajjin.

10 Emmint, ghalhekk tkellimt: jien kont imdejjaq hafna.

11 Ghidt fil-biza' tieghi: Il-bnedmin kollha giddibin.

12 X'se naghti lill-Mulej għall-benefiċċji kollha li tan?

13 Niehu l-kalċi tas-salvazzjoni, u nsejjah isem il-Mulej.

14 Il-weghdiet tieghi li ghamilt lill-Mulej naghmilhom issa quddiem il-poplu tieghu kollu.

15 Ghaziża l-mewt quddiem il-Mulej tal-fidili tieghu.

16 O Mulej, tassew li jien il-qaddej tieghek; il-qaddej tieghek, u bin il-qaddejja tieghek: int hallejt l-irbit tieghi.

17 Noffrilek is-sagrifiċċju ta' radd il-hajr, u nsejjah isem il-Mulej.

18 Il-weghdi tieghi ntemm lill-Mulej issa quddiem il-poplu tieghu kollu,

19 Fil-btiehi ta' dar il-Mulej, f'nofsok, o Gerasalem. Fahhru l-Mulej!

117 Fahhru l-Mulej, o ġnus kollha: fahhruh, o popli kollha.

2 Ghax it-tjieba tieghu kbira ghalina: il-fedeltà tal-Mulej tibqa' għal dejjem. Fahhru l-Mulej!

118 Roddu hajr lill-Mulej ghax hu tajjeb: ghax it-tjieba tieghu tibqa' għal dejjem.

2 Ha jghid issa Izrael: It-tjieba tieghu tibqa' għal dejjem.

3 Ha tghid issa dar Arun: It-tjieba tieghu tibqa' għal dejjem.

4 Ha jghidu issa dawk li jibzghu mill-Mulej: It-tjieba tieghu tibqa' għal dejjem.

5 Sejjah lill-Mulej fid-dwejjaq tieghi: il-Mulejsemagħni, u qegħidni f'pōst wiesi.

6 Il-Mulej qieghed ma' ġenbi; jien ma nibzax: x'jista' jagħmilli l-bniedem?

7 Il-Mulej, fost dawk li mieghi jghinuni: għalhekk nara xewqti fuq dawk li jobogh-duni.

8 Ahjar tistkenn fil-Mulej milli tittama fil-bniedem.

9 Ahjar tistkenn fil-Mulej milli tittama fil-kbarat.

10 Il-ġnus kollha dawruni: iżda, f'isem il-Mulej, negħlibhom.

11 Huma dawruni: iva, huma dawruni: iżda f'isem il-Mulej negħlibhom.

12 Dawruni bħan-nahal; intfew bħannar tax-xewk: ghax f'isem il-Mulej negħlibhom.

13 Imbuttawni wisq biex naqa': iżda l-Mulej għenni.

14 Il-Mulej hu l-qawwa u l-ghanja tieghi; hu sar is-salvazzjoni tieghi.

15 Aghjat ta' ferh u ta' rebh fit-tined tal-ġusti: il-leminja tal-Mulej uriet hwejjeg ta' hila.

16 Il-leminja tal-Mulej merfugħa 'l fuq: il-leminja tal-Mulej għamlet hwejjeg ta' hila.

17 Jien ma mmutx, iżda nibqa' haj, u nxandar l-egħmejjel tal-Mulej.

18 Il-Mulej haqarni bl-ahrax: iżda ma telaqnix għall-mewt.

19 Iftħuli l-bibien tal-haqq: jien nidhol minnhom, u nfahhar il-Mulej.

20 Dal-bieb tal-Mulej; il-ġusti jidhlu minnu.

21 Infahhrek: ghax int weġibt, u sirt is-salvazzjoni tieghi.

22 Il-gebla li ma ridux il-benneja saret ras il-ghareb.

23 Dan hu xogħol il-Mulej: hu tal-ghageb f'ghajnejna.

24 Dan hu l-ġum li għamel il-Mulej; nifirhu u nithennew fih.

25 Salvana, nitolbok, o Mulej: nitolbok, o Mulej, ibghat issa l-gid.

26 Imbierek min ġej f'isem il-Mulej: inbirkukom mid-dar tal-Mulej.

27 Alla hu l-Mulej, hu li tana d-dawl: Orbtu l-vittima tas-sagrifiċċju bil-hbula, u wassluha sal-grun ta' l-altar.

28 Int Alla tieghi, u jien infahhrek: int Alla tieghi, jien lilek inkabbar.

29 Fahhru l-Mulej! ghax hu tajjeb: ghax it-tjieba tieghu tibqa' għal dejjem.

Alef.

119 Henjin dawk li triqthom bla htija; li jimxu fil-liġi tal-Mulej.

2 Henjin dawk li jharsu x-xhidiet tieghu, u jfittxuh b'qalbhom kollha.

3 U wkoll ma jagħmlux hażen: huma jimxu fit-triqat tieghu.

4 Inti ikkmandajtna biex inharsu l-preċetti tiegħek bir-reqqa.

5 O li kieku triqati kienu dritti biex iħarsu l-istatuti tiegħek!

6 Imbagħad ma nisthix, meta nħares il-kmandamenti tiegħek kollha.

7 Infahhrek b'qalb safja, meta nkun tghallimt id-degrieti gusti tieghek.

8 Inhares l-istatuti tieghek: la tidlaqnix ghalkollox.

Bet.

9 Kif jista' zagħżuħ iżomm triqtu safja? Billi jħares il-kelma tieghek.

10 B'qalbi kollha fittixtek: thallinix nitbieghed mill-kmandamenti tieghek.

11 F'qalbi hbejt kelmtek, biex ma nidnibx kontra tieghek.

12 Imbierek int, o Mulej: għallimni l-istatuti tieghek.

13 B'xoġġeja jien xandart il-gudizzji kollha tieghek li int tajt b'fommok.

14 Nifrah fit-triq tax-xhidiet tieghek, daqs kieku kelli l-ghana kollu.

15 Jien nahseb fuq il-preċetti tieghek, u nżomm għajnejja fuq it-triqat tieghek.

16 Jien nitghaxxaq bl-istatuti tieghek: ma ninsieħ kelmtek.

Gimel.

17 Imxi tajjeb mal-qaddej tieghek, biex nibqa' haj, u nħares il-kelma tieghek.

18 Iftaħli għajnejja, biex nara l-egħgubijiet tal-liġi tieghek.

19 Barrani jien fuq l-art: taħbi minni l-kmandamenti tieghek.

20 Mifnija ruħi l-hin kollu bix-xewqa li għandha għal-liġijiet tieghek.

21 Int iċċanfar il-kburin li huma miħşutin, li jitbiegħdu mill-kmandamenti tieghek.

22 Nehhi minn fuqi t-tagħjir u t-tkasbir, għax jien ħarist ix-xhidiet tieghek.

23 Imqar meta l-kbarat joqogħdu jqaqsu fuqi, il-qaddej tieghek jibqa' jahseb fuq l-istatuti tieghek.

24 Iva, ix-xhidiet tieghek huma l-ghaxxa u l-kunsilieri tiegħi.

Dalet.

25 Ruħi mqabbda ma' l-art: aħjini int skond kelmtek.

26 Urejtek triqati, u int wegibtni: għallimni l-istatuti tieghek.

27 Għallimni nifhem it-triq tal-preċetti tieghek; biex nitkellem fuq l-egħgubijiet tieghek.

28 Ruħi tinfena minħabba n-niket; erfagħni int skond kelmtek.

29 Bieghed minni t-triq tal-gideb: u fil-grazzja tieghek aħtini l-liġi tieghek.

30 Jien għażilt it-triq tas-sewwa: il-gudizzji tieghek jien qegħidt quddiem.

31 Inżomm shib max-xhidiet tieghek: o Mulej, thallinix naqa' fil-ghajb.

32 Niġri fit-triq tal-kmandamenti tieghek, għax int qawwejtli qalbi.

He.

33 Għallimni, o Mulej, it-triq ta' l-istatuti tieghek: u jien nibqa' fiha sa l-aħħar.

34 Aħtini d-dehen, u jien inħares il-liġi tieghek, iva, jien inħarisha b'qalbi kollha.

35 Mexxini fil-mogħdija tal-kmandamenti tieghek; għax fiha nsib il-ghaxxa tiegħi.

36 Mejjilli 'l qalbi lejn ix-xhidiet tieghek, u mhux lejn r-regħba.

37 Thallix għajnejja jħarsu lejn il-fruħa; u fit-triqat tieghek aħtini l-hajja.

38 Żomm kelmtek mal-qaddej tieghek, dak li jibza' minnek.

39 Warrab minni l-ghajb li nibza' minnu: għax tajbin huma l-gudizzji tieghek.

40 Ara, jien imxennaq għall-preċetti tieghek: aħtini l-hajja fil-haqq tiegħi.

Vaw.

41 Ha tinzel fuqi t-tjeba tieghek, o Mulej, u s-salvazzjoni tieghek, skond kelmtek.

42 Hekk ikolli biex inwieġeb lil min iġħajjarni: għax jien nafda fil-kelma tiegħi.

43 U tneħħix għalkollox il-kelma tas-sewwa minn fomm; għax jien nittama fil-gudizzji tieghek.

44 Għalhekk inħares il-liġi tieghek dejjem, għal dejjem ta' dejjem.

45 U nimxi bil-libertà: għax jien infittex il-preċetti tieghek.

46 Nitkellem ukoll fuq ix-xhidiet tieghek quddiem is-slaten, u ma nistħix.

47 U nitghaxxaq bil-kmandamenti tieghek, li jien habbajt.

48 Idejja wkoll narfa' lejn il-kmandamenti tieghek, li jien habbajt; u nahseb fuq l-istatuti tieghek.

Žajn.

49 Ftakar f'kelmtek mal-qaddej tieghek, li biha ttamajtni.

50 Dan hu l-faraġ tiegħi fin-niket tiegħi: għax kelmtek taġħtini l-hajja.

51 L-imkabbrin dahku hafna bija: madankollu jien ma nargħx lura mil-liġi tiegħi.

52 Niftakar fil-gudizzji tieghek ta' dari, o Mulej; u nitfarraġ.

53 Naghdab ghall-ahhar minhabba l-hżiena li jitolqu l-ligi tieghek.

54 L-istatuti tieghek huma l-ghana tieghi, fid-dar tal-pelligrinagg tieghi.

55 Niftakar f'ismek, o Mulej, bil-lejl, u nhares il-ligi tieghek.

56 Din il-barka li messet lili, li nhares il-preċetti tieghek.

Chet.

57 Int sehmi, o Mulej: jien weghidt li nhares kelmtok.

58 Tlabtek b'qalbi kollha: henn ghalija skond kelmtok.

59 Jien irriflettejt fuq triqati, u rgajt lura lejn ix-xhidiet tieghek.

60 Għagħilt, u ma tnikkirtx biex inhares il-kmandamenti tieghek.

61 Il-hbula tal-hżiena dawramejt għalquni: iżda jien ma nsejtx il-ligi tieghek.

62 F'nofs il-lejl inqum infahhrek minhabba l-gudizzji tal-haqq tieghek.

63 Jiena sieheb ta' dawk kollha li jibzghu minnek, u ta' dawk li jharsu l-preċetti tieghek.

64 L-art, o Mulej, mimlija bit-tjieba tieghek: għallimni l-istatuti tieghek.

Teth.

65 Int ghamilt il-gid lill-qaddej tieghek, o Mulej, skond il-kelma tieghek.

66 Aghtini fehma u gherf: għax jien emmint il-kmandamenti tieghek.

67 Qabel ma kont imghakkes, jien kont mitluf: iżda issa nhares kelmtok.

68 Int twajjeb, u taghmel il-gid; għallimni l-istatuti tieghek.

69 Il-kburin holqu gidba kontra tieghi: iżda jien inhares il-preċetti tieghek b'qalbi kollha.

70 Qalbhom smina daqs ix-xaham; iżda jien nitghaxxaq fil-ligi tieghek.

71 Swieli li jien kont imghakkes biex nitghallem l-istatuti tieghek.

72 Il-ligi ta' fommok hi ahjar ghalija minn eluf ta' flejjes, ta' deheb u fidda.

God.

73 Idejk għamluni u sawruni: aghtini d-dehen li nitghallem il-kmandamenti tieghek.

74 Dawk li jibzghu minnek jifirhu xhin jarawni; għax jien ittammajt f'kelmtok.

75 Jien naf, o Mulej, li l-gudizzji tieghek huma ġusti, u li skond il-fedeltà tieghek int għakkistni.

76 Ha tkun, nitlobok, it-tjieba tieghek farag għaliya, skond il-kelma li għidt int lill-qaddej tieghek.

77 Ha tiġi fuqi t-tjieba tieghek, biex nibqa' haj: għax il-ligi tieghek hi l-ghaxxa tieghi.

78 Ha jisthu l-kburin; għax imxew hazin mieghi għal xejn: iżda jiena nahseb fuq il-preċetti tieghek.

79 Ha jdur lejja dawk li jibzghu minnek, u dawk li jagħrfu x-xhidiet tieghek.

80 Ha tkun qalbi bla htija fl-istatuti tieghek; biex ma nisthix.

Kaf.

81 Ruhi tinfena bix-xewqa tas-salvazzjoni tieghek: iżda jien nittama f'kelmtok.

82 Għajnejja għajjew jistennaw il-kelma tieghek, ighidu: Meta se tfarragni?

83 Jien sirt qisni gild immixxef fid-duhhan; iżda jien ma nsejtx l-istatuti tieghek.

84 Kemm huma l-jiem tal-qaddej tieghek? Meta se taghmel haqq minn dawk li jippersegwitawni?

85 Il-kburin hafruli hofor: dawk li ma jimxux skond il-ligi tieghek.

86 Il-kmandamenti tieghek kollha huma tas-sewwa: bil-qerq jippersegwitawni: għinni!

87 Għal fit ma qerdunix mill-art: iżda jien ma hallejtx il-preċetti tieghek.

88 Aghtini l-hajja skond it-tjieba tieghek; u jien inhares ix-xhieda ta' fommok.

Lamed.

89 Għal dejjem, o Mulej, il-kelma tieghek hi mwaqqfa fis-smewwiet.

90 Il-fedeltà tieghek tibqa' minn nisel għal nisel: int waqqaft l-art, u baqghet soda.

91 Huma jibqghu shah, skond iddegrieti tieghek: għax kollox hu għall-qadi tieghek.

92 Li kieku l-ligi tieghek ma kenitx il-ghaxxa tieghi, jien kont nintemm fin-niket tieghi.

93 Ma ninsa qatt il-preċetti tieghek: għax bihom tajtni l-hajja.

94 Tieghek jien, salvani! għax jien fittixt il-preċetti tieghek.

95 Il-hżiena stennewni biex jeqerduni: iżda jien fittixt il-preċetti tieghek.

96 Jiena rajt li kull haġa perfetta għandha l-limiti tagħha: iżda l-kmandament tieghek hu bla tarf.

Mem.

97 O kemm inhobbha l-ligi tieghek! Nahseb fiha l-jum kollu.

98 Bil-kmandamenti tieghek għamiltni

eghref mill-eghdewwa tieghi: ghax huma dejjem mieghi.

99 Ghandi dehen aktar mill-ghalliema kollha tieghi: ghax ix-xhidiet tieghek huma l-hsieb tieghi.

100 Jien bil-ghaqal aktar mix-xjuh, ghax inhares il-preċetti tieghek.

101 Lil riglejja jien żammejt lura minn kull triq hażina, biex inhares kelmtiek.

102 Jien ma tbeghidtx mill-gudizzji tieghek: ghax int għallimtni.

103 Kemm hu helu kliemk għat-toghma tieghi! Iva, ohla, mill-ghasel għal fommej!

104 Jien ksibt il-gherf mill-preċetti tieghek: għalhekk nobghod kull triq qarrieqa.

Nun.

105 Kelmtiek musbieh għal riglejja, u dawl għall-mogħdija tieghi.

106 Hlift, u nżomm kelmti, li nhares il-gudizzji ġusti tieghek.

107 Jien imnikket għall-ahhar: aġtini l-qawwa, o Mulej, skond il-kelma tieghek.

108 Ilqa', o Mulej, nitolbok, l-offerti minn rajja ta' fommej, u għallimni l-gudizzji tieghek.

109 Hajti dejjem fit-tigrif: iżda jien ma ninsix il-liġi tieghek.

110 Il-ħżiena nasbuli nassa: iżda jien ma warrabtx il-preċetti tieghek.

111 Ix-xhidiet tieghek huma l-wirt tieghi għal dejjem: ghax huma l-ghaxxa ta' qalbi.

112 Jien hejjejt lil qalbi biex thares dejjem l-istatuti tieghek: iva, għal dejjem.

Samek.

113 Nobghod in-nies ta' żewġt iqlub: iżda nhobb il-liġi tieghek.

114 Int il-kenn tieghi, u t-tarka tieghi: nittama f'kelmtiek.

115 Tbiegħdu minni, intom il-ħżiena: ghax jien inhares il-kmandamenti t'Alla tieghi.

116 Għinni skond kelmtiek, biex nibqa' haj: u thallinix nistħi mit-tama tieghi.

117 Għinni, u jien insalva: u nżomm dejjem l-istatuti tieghek quddiem għajnejja.

118 Int għaffiġt lil daww kollha li jitbiegħdu mill-istatuti tieghek: ghax kliemhom kollu malizzja u gideb.

119 Int twarrab il-ħżiena kollha ta' l-art bħal skart: għalhekk inhobb ix-xhidiet tieghek.

120 Għismi jitkexkex minhabba l-biza' tieghek: u jien nibża' mill-gudizzji tieghek.

Ghajn.

121 Jien għamilt il-haqq u s-sewwa: la thallinix f'idejn daww li jahqruni.

122 Aghmel tajjeb int għall-ġid tal-qaddej tieghek: thallix il-kburin ighakksuni.

123 Għajnejja għejjew jistennew is-salvazzjoni tieghek, u l-kelma tal-haqq tieghek.

124 Aghmel mal-qaddej tieghek skond it-tjieba tieghek, u għallimni l-istatuti tieghek.

125 Jien il-qaddej tieghek: aġtini d-dehen, biex nagħraf ix-xhidiet tieghek.

126 Issa l-waqt li tindahal, Mulej: ghax huma ġiebu fix-xejn il-liġi tieghek.

127 Għalhekk inhobb il-kmandamenti tieghek aktar mid-deheb; iva, aktar mid-deheb l-aktar fin.

128 Għalhekk inqis tajbin il-preċetti tieghek kollha; jien nobghod kull triq qarrieqa.

Pe.

129 Ix-xhidiet tieghek huma tal-ghageb: għalhekk ruhi tharishom.

130 It-tifsir ta' kliemk jagħti d-dawl: jagħti d-dehen lil ta' mohħhom dgħajef.

131 Ftaħt fommej, u hadt ir-ruh: ghax xxennaqt għall-kmandamenti tieghek.

132 Hares lejja, u henn għaliya, bħal ma kont tagħmel ma' daww li jhobbu ismek.

133 Żomm il-passi tieghi skond il-kelma tieghek: u thalli l-ebda hażen ikollu setgha' fuqi.

134 Ehlisni mill-moħqrija tal-bnedmin, u jien inhares il-preċetti tieghek.

135 Ha jiddi wiċċek fuq il-qaddej tieghek: u għallimni l-istatuti tieghek.

136 Xmajjar ta' dmugh jinżlu minn għajnejja, ghax il-bnedmin ma jħarsux il-liġi tieghek.

Żadi.

137 Ġust int, o Mulej, u sewwa huma l-gudizzji tieghek.

138 Int tajt ix-xhidiet tieghek bil-haqq u b'fedeltà kbira.

139 Il-hegga tieghi kelitni, għaliex l-eghdewwa tieghi nsew kliemk.

140 Il-kelma tieghek safja wisq: għalhekk ihobba il-qaddej tieghek.

141 Jien zġhir u mzeblah: iżda ma ninsix il-preċetti tieghek.

142 Il-haqq tieghek hu haqq għal dejjem, u l-liġi tieghek sewwa.

143 Id-diqa u n-niket hakmuni: maddankollu l-kmandamenti tieghek huma l-ghaxxa tieghi.

144 Il-haqq tax-xhidiet tieghek hu ghal dejjem: aghitni d-dehen biex ikolli l-hajja.

Kof.

145 Nghajjat b'qalbi kollha; wegibni, o Mulej! jien inhares l-istatuti tieghek.

146 Ghajjattlek; salvani, u jien inhares ix-xhidiet tieghek.

147 Inqum qabel ma jisbah, u nghajjat ghall-ghajnuna; jien nittama fi kliemk.

148 Ghajnejja miftuha tul is-sahriet tal-lejl, biex nahseb fuq il-kelma tieghek.

149 Lejni isma' skond it-tjieba tieghek: o Mulej, zommni haj skond il-haqq tieghek.

150 Jersqu lejja dawk li jimxu wara l-hazen: huma tbieghdu mil-ligi tieghek.

151 Int qrib, o Mulej; u l-kmandamenti kollha tieghek huma sewwa.

152 Dwar ix-xhidiet tieghek, ili naf li int waqqaftom ghal dejjem.

Rex.

153 Hares lejn in-niket tieghi, u ehlisni: ghax jien ma nsejtx il-ligi tieghek.

154 Aqbez ghall-kawza tieghi, u ifdini: aghitni l-hajja skond il-kelma tieghek.

155 Is-salvazzjoni 'l boghod mill-hziena: ghax ma jfittxux l-istatuti tieghek.

156 Kbar il-hniniet tieghek, o Mulej: aghitni l-hajja skond il-gudizzji tieghek.

157 Hafna huma l-persekuturi tieghi, u l-eghdewwa tieghi; izda jien ma nargax lura mix-xhidiet tieghek.

158 Rajt lil dawk li jiksru l-ligi, u stkerrahthom: ghax ma jharsux il-kelma tieghek.

159 Ara kemm inhobb il-preċetti tieghek! Aghitni l-hajja, o Mulej, skond it-tjieba tieghek.

160 Kelmtk sewwa mill-bidu: u l-gudizzji kollha tal-haqq tieghek jibqghu ghal dejjem.

Xin.

161 Il-kbarat ippersegwitawni ghal xejn: izda qalbi tibza' mill-kelma tieghek.

162 Nifrah b'kelmtk, bhal wiehed li jsib xi priża kbira.

163 Nobghod u nistkerrah il-gideb; izda l-ligi tieghek inhobba.

164 Seba' darbiet kuljum infahhrek ghall-gudizzji tal-haqq tieghek.

165 Sliem bil-kotra ghandhom dawk li jhobbu l-ligi tieghek, u m'hemn xejn li jfjakkilhom.

166 Mulej, jien nistenna s-salvazzjoni tieghek, u nhares il-kmandamenti tieghek.

167 Ruhi harset ix-xhidiet tieghek; jien inhobbhom wisq.

168 Jien harist il-preċetti u x-xhidiet tieghek: triqati huma kollha quddiem ghajnejk.

Taw.

169 Mulej, halli l-ghajta tieghi tasal quddiemk: aghitni d-dehen skond il-kelma tieghek.

170 Halli t-tnehid tieghi jasal quddiemk: ehlisni skond kelmtk.

171 Tifhir johroġ minn xofftejjja, ghax int tghallimni l-istatuti tieghek.

172 Il-kelma tieghek ifahhar ilsieni: ghax il-kmandamenti tieghek kollha huma tal-haqq.

173 Ha tghinni idek, ghax jien htart il-preċetti tieghek.

174 Jien nixxennaq ghas-salvazzjoni tieghek, o Mulej; u l-ligi tieghek hi l-ghaxxa tieghi.

175 Ha tibqa' hajja ruhi, biex tfahhrek; u ha jghinuni l-gudizzji tieghek.

176 Hriġt jien mit-triq bhal naghga mitluba; fittex il-qaddej tieghek; ghax jien ma ninsix il-kmandamenti tieghek.

Ghanja tat-Telghat.

120 Fin-niket tieghi sejjaht il-Mulej, u hu semagħni.

2 Ehlisli 'l ruhi, o Mulej, minn xofftejn giddieba, u minn ilsien qarrieq.

3 X'se jinghatalek? Jew x'se jizziedlek, o lsien qarrieq?

4 Vleġeġ misnunin ta' gwerrier, bil-gamar tal-gummar.

5 Jahasra għaliġa, li nghix barrani f'Mesek, u qieghed nghammar fit-tined ta' Kedar!

6 Ruhi għexet għal żmien twil ma' dak li jobghod is-sliem.

7 Jien irrid is-sliem: izda appena nitkellem, insibhom lesti għall-gwerra.

Ghanja tat-Telghat.

121 Narfa' ghajnejja lejn il-gholjiet, minn fejn tigi l-ghajnuna tieghi.

2 Mill-Mulej tigi l-ghajnuna tieghi, hu li għamel is-sema u l-art.

3 Hu ma jhallix li riġlek jogħtor: dak li jharsek ma jongħosx.

4 Ara, dak li jhares lil Izrael la jongħos u lanqas jorqod.

5 Il-Mulej il-protettur tieghek: il-Mulej hu dlekk fuq lemintk.

6 Ix-xemx ma toltokx bi nhar, lanqas il-qamar bil-lejl.

7 Il-Mulej iħarsek minn kull deni: hu iħarislek ruhek.

8 Il-Mulej iħares il-ħruġ u d-dhul tiegħek, minn issa u għal dejjem ta' dejjem.

Ghanja tat-Telghat. Ta' David.

122 Fraħt meta qaluli: ha nidhlu f'dar il-Mulej.

2 Raglejna weqfin f'biebek, o Ġerusalem.

3 Ġerusalem, mibnija bhala belt, magħquda haġa wahda;

4 Hemm jitilghu t-tribujiet, it-tribujiet tal-Mulej, bhala xhieda għal Izrael, biex ifaħhru isem il-Mulej.

5 Ghax hemm twaqqfu t-tronijiet għall-haq, it-tronijiet tad-dar ta' David.

6 Itolbu s-sliem għal Ġerusalem! Ha jkollhom ir-riżq dawk kollha li jhobbuk.

7 Ha jkun hemm is-sliem ġewwa s-swar tiegħek! u riżq fil-palazzi tiegħek!

8 Minħabba huti u hbiebi, issa ngħid: Is-sliem għalik!

9 Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, jien nixtiegħek il-ġid!

Ghanja tat-Telghat.

123 Lejk narfa' għajnejja, o int li tgħammar fis-smewwiet.

2 Ara, bħalma għajnejn il-qaddejja jħarsu lejn id sidhom, u bħalma għajnejn il-qaddejja jħarsu lejn id sidtha; hekk għajnejna jħarsu lejn il-Mulej, Alla tagħna, sakemm ikollu hniena minna.

3 Henn għalina, o Mulej, henn għalina: ghax ahna mxebbgħin għall-aħħar bit-tagħjir.

4 Ruħna mxebbgħa ż-żejjed biż-żebliħ ta' dawk li jghixu tajjeb, u bit-tagħjir ta' l-imkabbrin.

Ghanja tat-Telghat. Ta' David.

124 Li ma kienux il-Mulej magħna, ha jghid hekk Izrael:

2 Li ma kienux il-Mulej magħna, meta n-nies qamu għalina:

3 Kienu jibilgħana hajjin, meta għadabhom kien mixgħul għalina:

4 Imbagħad l-ilmijiet kienu jgharrquna, il-wied kien iġħaddi fuq ruħna:

5 Il-halel ta' l-ilma kienu mbagħad iġħaddu minn fuq ruħna.

6 Imbierek il-Mulej, li ma taniex bi priża ta' snienhom.

7 Ruħna harbet bħal għasfur mix-xbiek tan-nassaba; ix-xibka tqattgħet, u ahna hliisna.

8 L-għajnuna tagħna hi f'isem il-Mulej, li għamel is-sema u l-art.

Ghanja tat-Telghat.

125 Dawk li jittamaw fil-Mulej huma bħall-gholja ta' Sijon, li ma tistax tkun imħarrka, iżda tibqa' għal dejjem.

2 Bħalma l-gholjiet huma madwar Ġerusalem, hekk il-Mulej hu madwar il-poplu tiegħu minn issa għal dejjem.

3 Ghax ix-xettru tal-ħżiena ma jibqax għal dejjem fuq l-art, il-wirt tal-ġusti, li ma jġirix li l-ġusti jmiddu idejhom għall-hażen.

4 Aghmel il-ġid, o Mulej, ma' dawk li huma tajbin, u ma' dawk ta' qalbhom safja.

5 Imma dawk li jdurru għat-triqat mgħawġa tagħhom, il-Mulej jitlaqhom ma' dawk li jagħmlu l-hażen: iżda s-sliem ikun fuq Izrael.

Ghanja tat-Telghat.

126 Meta l-Mulej raġġa' lura l-imjassra ta' Sijon, ahna konna bħal dawk li joholmu.

2 Ħalqna kien mimli kollu daħk, u lsienna bil-ghana: imbagħad qalu fost il-ġnus: il-Mulej għamlilhom hwejjeġ kbar.

3 Il-Mulej għamel hwejjeġ kbar għalina, li bihom ahna bil-ferħ imtlejna.

4 O Mulej, raġġa' lura n-nies tagħna li huma fil-ġasar, kif iduru l-widien fl-art tan-nofsinar.

5 Dawk li jizirgħu fid-dmugh, jahdsu bil-ferħ.

6 Dak li johroġ, jibki hu u jgōrr iż-żerriegħa għaž-żriġ, jarga' lura jifrah, u jġib miegħu l-qatet tiegħu.

Ghanja tat-Telghat għal Salamun.

127 Jekk ma jkunx il-Mulej li jibni d-dar, jahdmu għal xejn il-bennejja: jekk ma jkunx il-Mulej li jħares il-belt, il-ġhassies jishar għal xejn.

2 Ma jiswilkomx li tqumu kmieni, u li tmorru torqdu tard, u li tieklu hobż it-tbatija, ghax hu jipprovi lill-egħżiez tiegħu mqar fir-rqad.

3 Ara, l-ulied huma wirt tal-Mulej: u l-frott tal-ġuf hu l-hlas tiegħu.

4 Bħal vleġeġ f'id gwerrier; hekk huma wlied iż-żghożija.

5 Hieni l-bniedem li għandu l-horġa tiegħu minmija bihom! Dawn ma jinflixux xhin jitmellmu ma' l-egħdewwa tagħhom f'bieb il-belt.

Ghanja tat-Telghat.

128 Hieni kull min jibża' mill-Mulej; u jimxi fit-triqat tiegħu!

2 Ghax int tiekol mix-xoghol ta' jdejk: hieni int, u jahbatlek tajjeb!

3 Martek tkun bhal dielja li taghmel il-frott fl-irkejjen ta' darek: uliedek ikunu bhal xitel taż-żebbuġ madwar il-mejda tieghek.

4 Ara, hekk ikun imbierek il-bniedem li jibża' mill-Mulej.

5 Il-Mulej jiberkek minn Sijon: u int tara l-gid ta' Gerusalem tul hajtek kollha.

6 Iva, int tara wlied uliedek! Is-sliem fuq Izrael!

Ghanja tat-Telghat.

129 Bosta drabi haqrni sa minn żghoziti! Ha jghid issa hekk Izrael:

2 Bosta drabi haqrni sa minn żghoziti: iżda ma setghux jeghlbuni.

3 Il-harrāta hartu fuq dahri: u fuqu tawlu r-raddiet tal-mohriet taghghom.

4 Il-Mulej ġust: qatta' minn fuqi l-hbula tal-hżiena.

5 Ha jithawdu u jergghu lura dawk kollha li joboghdu lil Sijon.

6 Ha jkun bhal haxix fuq il-bjut, li jinxef qabel ma jkber.

7 Li bih il-hassad ma jimliex idu; u lanqas dak li jorbot il-qatet ma jimla hobbu;

8 U lanqas dawk li jghaddu ma jghidu: Il-barka tal-Mulej fuqkom: inbirkukom f'isem il-Mulej!

Ghanja tat-Telghat.

130 Mill-ghammieq seijahtlek, o Mulej.

2 Sidi, isma' lehni: ha jkunu attenti widnejk ghal-lehen tat-thannin tiegħi.

3 Jekk int, Mulej, kellek thares lejn il-htijiet, min jiflah iżomm shih, Sidi?

4 Iżda hemm il-mahfra fik, biex hekk inqimuk fil-biża' tieghek.

5 Nistenna l-Mulej, ruhi tistenna, u f'kelmtu jien nittama.

6 Ruhi tistenna 'l Sidi, aktar mill-ghassiesa tas-sebh, iva, aktar mill-ghassiesa tas-sebh.

7 Ha jittama Izrael fil-Mulej: ghax ghand il-Mulej hemm it-tjieba, u mieghu hemm fidwa kbira.

8 U hu jifdi lil Izrael mill-htijiet kollha tieghu.

Ghanja tat-Telghat. Ta' David.

131 Mulej, qalbi mhix imkabbra, lanqas ghajnejja merfughin: lanqas nindahal fi hwejjeg kbar, jew fi hwejjeg gholjin wisq ghalija.

2 Tasew, jien sikkitt u ikkwitajt lil ruhi,

bhal tarbija li tinfatam minn ommha: ruhi qisha tarbija miftuma ġewwa fija.

3 Ha jittama Izrael fil-Mulej, minn issa u ghal dejjem.

Ghanja tat-Telghat.

132 Ftakar, Mulej, f'David, u fin-niket tieghu kollu:

2 Kif hu halef lill-Mulej, u wiegħed lil Alla l-Qawwi ta' Ġakobb:

3 Tasew jien ma nidholx fit-tinda ta' dari, u lanqas nitla' fuq il-friex ta' soddti.

4 Irqad ma naghtix lil ghajnejja, jew ngħas lil xfar ghajnejja,

5 Sama nsib post għall-Mulej, dar fejn joqgħod Alla l-qawwi ta' Ġakobb.

6 Ara, ahna smajna li l-arka kienet f'Efrata: ahna sibnieha fir-raba' ta' Ġagħar.

7 Ahna nidhlu fl-aghmajjar tieghu: ahna nqimu f'mirfes riglejha.

8 Qum, o Mulej, lejn il-mistrieħ tieghek; int, u l-arka tal-qawwa tieghek.

9 Ha jkun mlibbsin bil-haqq il-qassisin tieghek; u ha jghajtu bil-ferħ il-qaddisin tieghek.

10 Minhabba f'David, il-qaddej tieghek, la twarrabx wiċċ il-midluk tieghek.

11 Il-Mulej halef fis-sewwa lil David; hu ma jarġax lura mill-halfa tieghu: mill-frott ta' gismek inqiegħed fuq it-tron tieghek.

12 Jekk uliedek iħarsu ir-rabta u x-xhieda tiegħi li jien ngħallimhom, uliedhom ukoll joqgħdu fuq it-tron tieghek għal dejjem.

13 Ghax il-Mulej għażel lil Sijon; hu xtaqha b'aghmara tieghu.

14 Dan hu l-mistrieħ tiegħi għal dejjem; hawn ngħammar; ghax xtaqtha.

15 Imbierek bis-shih il-hażniet tagħha: inxabba' l-fqar tagħha bil-hobż.

16 Inlibbes ukoll il-qassisin tagħha bis-salvazzjoni: u l-fidili tagħha jghajtu bil-ferħ.

17 Hemm innibbet il-qarn ta' David: hejjejt innarna għall-midluk tiegħi.

18 L-egħdewwa tieghu niksihom bil-ghajb: iżda l-kuruna tieghu tiddi fuqu.

Ghanja tat-Telghat. Ta' David.

133 Ara, kemm hu tajjeb u sewwa li l-ahwa jghammru flimkien haġa wahda!

2 Hu bħaż-żejt mill-ahjar imsawwab fuq ir-ras, li jinżel fuq il-lehja ta' Arun, u jibqa' nieżel fuq għonq hwejġu;

3 Bħan-nida ta' Hermon, u bħan-nida li tinzel fuq il-gholjiet ta' Sijon: ghax hemm il-Mulej jagħti l-barka, u l-hajja għal dejjem.

Ghanja tat-Telghat.

134 Ara, bierku l-Mulej, intom
li bil-lejl toqogħdu f'dar il-Mulej.

2 Erfghu idejkom fis-santwarju, u
bierku l-Mulej.

3 Il-Mulej li għamel is-sema u l-art
ibierkek minn Sijon.

135 Fahhru l-Mulej! Fahhru l-isem
tal-Mulej; fahhruh, qaddejja tal-
Mulej.

2 Intom li qegħdin fid-dar tal-Mulej,
fil-btiehi tad-dar t'Alla tagħna,

3 Fahhru l-Mulej; għax tajjeb il-Mulej:
għannu tifhir lil ismu; għax hu sabih.

4 Għax il-Mulej għazel lil Gakobb
għalih, u lil Izrael bħala l-pussess
speċjali tiegħu.

5 Għax naf li l-Mulej kbir, u li Sidna
hu fuq l-allat kollha.

6 Kulma joġġghu l-Mulej jagħmlu,
fis-sema u fl-art, fl-ibhra u f'qiegh l-ibhra
kollha.

7 Is-shab italla' minn truf l-art, beraq
jagħmel għax-xita; l-irjeh johrog mill-
imhażen tiegħu.

8 Darab l-ulied il-kbar ta' l-Eġittu, sew
bnedmin u sew bhejjem.

9 Bagħat eghliem u eghgubijiet
f'nofsok, o Eġittu, u fuq Fargħun, u fuq
il-qaddejja tiegħu kollha.

10 Darab ġnus kbar, u qatel slaten
setghana;

11 Lil Sihon sultan ta' l-Amurrin, lil
Ghog, sultan ta' Basan, u s-slaten kollha
ta' Kangehan:

12 U ta arthom bħala wirt, wirt lil
Izrael, il-poplu tiegħu.

13 Ismek, o Mulej, jibqa' għal dejjem;
u l-fama tiegħek, o Mulej, minn nisel għal
nisel,

14 Għax il-Mulej jagħmel haqq mal-
poplu tiegħu, u juri hniena mal-qaddejja
tiegħu.

15 Tad-deheb u tal-fidda huma l-idoli
tal-ġnus, xogħol idejn il-bnedmin.

16 Għandhom hluq, u ma jittkellmex;
għajnejn għandhom, u ma jarawx;

17 Widnejn għandhom, u ma jisim-
għux; lanqas hemm ebda nifs f'fomm-
hom.

18 Dawk li jagħmluhom huma
bħalhom: hekk ukoll hu kull min jafda
fihom.

19 Bierek il-Mulej, o dar ta' Izrael;
bierkek il-Mulej, o dar ta' Arun.

20 Bierek il-Mulej, o dar ta' Levi:
intom li tibzghu mill-Mulej, bierku
l-Mulej.

21 Imbierkek il-Mulej minn Sijon, hu
li jgħammar f'Gerusalem! Fahhru l-
Mulej!

136 Roddu hajr lil Alla fuq l-Mulej; għax hu
tajjeb: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal
dejjem.

2 Roddu hajr lil Alla fuq l-allat: għax
it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

3 Roddu hajr lil Sid is-sidien kollha:
għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

4 Hu wahdu jagħmel eghgubijiet kbar:
għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

5 Hu li bil-gherf għamel is-smewwiet:
għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

6 Hu li firex l-art fuq l-ilmiġiet: għax
it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

7 Hu li għamel id-dawwaliet il-kbar:
għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

8 Ix-xemx li ssaltan bi nhar: għax it-
tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

9 Il-qamar u l-kwiekeb li jsaltu bil-
lejl: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal
dejjem.

10 Hu li darab l-Eġizzjani fl-ulied il-
kbar tagħhom: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal
dejjem:

11 U hareġ lil Izrael minn fosthom:
għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

12 B'id setghana, u bi driegħ mimdud:
għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

13 Hu li qasam il-baħar l-Ahmar: għax
it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

14 Hu li għadda lil Izrael minn go
nofsu: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal
dejjem:

15 Izda ġarraf lil Fargħun u l-eżerċtu
tiegħu fil-baħar l-Ahmar: għax it-tjieba
tiegħu tibqa' għal dejjem.

16 Hu li mexxa l-poplu tiegħu fid-
deżert: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal
dejjem.

17 Hu li darab slaten kbar: għax it-
tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

18 U qatel slaten potenti: għax it-
tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

19 Lil Sihon, sultan ta' l-Amurrin: għax
it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

20 U lil Ghog, sultan ta' Basan: għax
it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

21 U ta arthom bħala wirt: għax it-
tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

22 Wirt lil Izrael, il-qaddej tiegħu: għax
it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

23 Hu li ftakarna fl-istat baxx tagħna:
għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:

24 U helisna mill-egħdewwa tagħna:
għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

25 Li jitma lil kull mahluk: għax it-
tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

26 Roddu hajr lil Alla tas-sema: għax
it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

137 F'xatt ix-xmajjar ta' Babel, hemm
qgħadna bil-qieghda, iva, bkejna,
xhin ftakarna f'Sijon.

2 Dendilna ċ-ċetri tagħna mas-siġar
taż-żafżaf f'nofs Babel.

3 Ghax dawk li haduna fil-jasar riedu minn ghandna xi ghanja; dawk li hemm ghakksuna stennew minna ghana ta' ferh. Qalulna: Ghannulna mill-ghana ta' Sijon.

4 Kif nghannu l-ghanja tal-Mulej f'art barranija?

5 Jekk ninsiek, o Gerasalem, ha tinxifli idi.

6 Jekk jien ma niftakrixx, ha jehel ilsieni ma saqaf halqi: jekk jien ma nzommx lil Gerasalem fuq l-akbar ferh tieghi.

7 Ftakar, o Mulej, f'ulied Edom f'jum Gerasalem; li qalu: Garrfuha, garrfuha, imqar sas-sisien taghha!

8 O bint Babel, int ghad tinqered! Hieni min ihallsek ghal kif imxejt maghna.

9 Hieni min jahtaftlek it-trabi tieghek, u jsabbathom mal-blat!

Salm ta' David.

138 Inroddlok hajr b'qalbi kollha: quddiem l-allat nghannilek tifhir.

2 Naghti qima quddiem il-tempju mqaddes tieghek, u nfahhar ismek ghat-tjieba u l-fedeltra tieghek, ghax int kabbart ismek u kelmtek fuq kollox.

3 Fil-jum li sejjahlek, wegibtni: kattarli l-qawwa f'ruhi.

4 Is-slaten kollha ta' l-art ifahhruk, o Mulej, xhin jisimghu kliem fommok.

5 Iva, huma jghannu l-imgiba tal-Mulej: ghax kbira l-glorja tal-Mulej.

6 Ghalkemm fil-gholi l-Mulej, hu jhares lejn min hu umli: izda lill-imkabbrin jaghrafhom mill-boghd.

7 Ghalkemm nimxi qalb il-ghawg, int tharisli hajti; int tmidd idek kontra l-ghadab ta' l-eghdewwa tieghi, u l-leminija tieghek issalvani.

8 Il-Mulej iwettaq il-ghan tieghu ghalija: it-tjieba tieghek, o Mulej, tibqa' ghal dejjem: la tinsiegh eghmejjel idejk.

Lill-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

139 O Mulej, int gharbiltni, u gharafni.

2 Taf meta noqghod bil-qieghda, u taf meta nqum; taf hsbijiet mill-boghd.

3 Int taghrif il-mixi tieghi, u l-waqfen tieghi: inti taf tajjeb triqati kollha.

4 Ghax m'hemm kelma f'fommi, li int, Mulej, ma tafhiex kollha.

5 Int thaddanni minn quddiem u minn wara, u tqeghidli idek fuqi.

6 Gherf bhal dan hu tal-ghageb ghalija; gholi wisq, ma nistax inlahhaq mieghu.

7 Fejn immur boghd mill-ispirtu tieghek? Jew fejn nahrab minn quddiem wiecek?

8 Jekk nitla' fis-sema, inti qieghed hemm: jekk naghmel soddti fis-saltina ta' l-imwiet, ara, inti qieghed hemm.

9 Jekk niehu gwinhajj is-sebh, u nghammar fi truf il-bahar;

10 Hemm ukoll idek tilhaqni, u lemintek taqbadni.

11 Jekk nggid: Halli d-dlam jahbini; halli d-dawl ikunli lejl madwari;

12 Iva, id-dlam ma jista' jahbilek xejn, u l-lejl jiddi bhan-nhar; id-dlam u d-dawl huma xorta wahda ghalik;

13 Ghax int sawwartli l-gegwieni: int insignti f'guf ommi.

14 Infahhrek; ghax tal-biza' u tal-ghageb jien maghmul: tal-ghageb huma l-eghmejjel tieghek; u dan ruhi tafu tajjeb.

15 Ghadmi ma kienx mohbi minnek, meta kont qieghed insir fis-satra, u nintiseg f'qighan l-art.

16 Ghajnejk raw minn xiex jien sirt, ghalkemm jien kont ghadni bla forma; u fil-ktieb tieghek kienu kollha mikruba l-jiem iddestinati ghalija, meta ebda wiehed ma kien ghad hemm.

17 Kemm huma prezzjuzi l-hsbijiet tieghek ghalija, o Alla! Kemm hu kbir il-ghadd taghom!

18 Kieku kelli nghoddhom, huma aktar mir-ramel: x'hin nistenbah, inkun ghadni mieghek.

19 Tassew, int toqtol il-hazin, o Alla; ghalhekk tieghdu minni, ja rgjel tad-dmija.

20 Ghax huma jitkellmu kontrik bil-qerq, u l-eghdewwa tieghek jieghdu ismek ghal xejn.

21 M'ghandix nobghodhom, o Mulej, lil dawk li joboghduk? M'ghandix nistmellhom lil dawk li jqumu kontra tieghek?

22 Nobghodhom bl-akbar mibeghda: nghoddhom b'eghdewwa tieghi.

23 Gharbilni, o Mulej, u aghrif lil qalbi: garrabni, u kun af hsbijiet.

24 U ara jekk hemmx xi triq hazina fija, u mexxini fit-triq ta' dejjem.

Lill-mexxej tal-kor, Salm ta' David.

140 Ehlisni, o Mulej, mill-bniedem hazin: harisni mill-bniedem tad-dnewwa;

2 Li jnisslu hsbijiet hzienna f'qalbhom; u kuljum iqanqlu l-gwerer.

3 Sannew lsenhom bhal serp; semm ta' lifgha hemm taht xofftejh. Sela.

4 Harisni, o Mulej, minn id il-hazin; harisni mill-bnedmin tad-dnewwa, li hsiebhom hu li jfixxlu l-mixi tieghi.

5 Il-kburin hejjewli nassa, u hbula; firxuli xibka mat-triq; qeghduli trabokki. Sela.

6 Jien ghidt lill-Mulej: Int Alla tieghi: isma' lehen it-thannin tieghi, o Mulej.

7 O Mulejja, o Sidi, int is-sahha tas-salvazzjoni tieghi, int ghattejtli rasi f'jum it-taqbida.

8 La taqtax, o Mulej, xewqat il-hżiena: la tghinx il-ghanijiet hżiena taghhom biex ma jiktabbrux.

9 Aghmel li l-hażen ta' xofftejn dawk li dawruni jaqa' fuq rashom.

10 Ha jaqa' ġamar jaqbad fuqhom: ha jintefghu fin-nar; f'hofor fondi, biex ma jqumux iżjed.

11 Ha ma jibqax fuq l-art bniedem wiehed ta' lsienu hażin: id-deni jġiri wara l-bniedem tad-dnewwa biex jeqirdu.

12 Naf li l-Mulej jaqbez għall-kawża ta' l-imsejken, u għad-dritt tal-fqar.

13 Tasaw, il-ġusti jroddu hajr lil ismek: u dawk ta' qalbhom safja jgħammru quddiemek.

Salm ta' David.

141 Mulej, jien insejjahlek; fittex għinni; aghti widen lil lehni, meta nsejjahlek.

2 Ha jkun it-talb tieghi quddiemek bhal incens; u rfigh idejja bhas-sagrificju ta' filghaxija.

3 Qeghidli għassa, o Mulej, quddiem fommi; għasses bieb xofftejja.

4 Iddawwarx qalbi lejn hwejjeġ hżiena, biex naghmel eghmil hażin ma' min jagħmel il-hażen: u thallinix niekol mill-ikel bnin taghhom.

5 Ha jsawwatni l-ġust; dan ikun favur; u ha jcanfarni wkoll; dan ikun bhal żejt fuq ir-ras; rasi ma tirrifjutahx; għax imqar bi nkejja ta' hżunithom, jien inkompli nitlob.

6 Meta l-imhallfin taghhom jitwaddbu fuq il-blat, huma jisimgħu kliemi; għax hu sabih.

7 Għadamna mxerred f'halq is-saltna ta' l-imwiet, bhal meta wiehed jaqta' u jkisser il-hatab fuq l-art.

8 Izda għajnejja mdawrin lejk, o Mulej, o Sidi; fik nistkenn; la titlaqx lil ruhi.

9 Harisni min-nases li nasbuli, u mit-trabokki ta' dawk li jagħmlu l-hażen.

10 Ha jaqghu fix-xbieki taghhom il-hżiena, waqt li jien wahdi nehlisha.

*Maskil ta' David.
Talba meta kien fil-ghar.*

142 Jien insejjah lill-Mulej b'lehni; b'lehni nħannen lill-Mulej.

2 Insejja quddiemu t-tnehid tieghi, inqiegħed quddiemu d-dwejjaq tieghi.

3 Xhin l-ispirtu tieghi jiddgħajjeġ ġo

fija, inti tkun taf minn xiex għaddej. Fittir li minnha nġaddej, hbewli nassa.

4 Inħares lejn il-lemin tieghi, u nara m'hemm hadd li jafni: ma kelli ebda kenn; m'hemm hadd li jahseb għal ruhi.

5 Lilek insejjah, o Mulej, u nġhid: Int il-kenn tieghi, int sehmi f'art il-hajjin.

6 Isma' l-għajta tieghi; għax ninsab mitluq wişq; ehlišni minn dawk li jippersegwitawni; għax huma aktar b'saħħithom minni.

7 Ohroġli 'l ruhi mill-habs, biex infahħam lil ismek: il-ġusti jdurru mieghi; għax int timxi b'idejk miftuha mieghi.

Salm ta' David.

143 Isma' t-talb tieghi, o Mulej, aghti widen għat-talb tieghi: wegħibni minhabba l-fedeltà tiegħek u l-haqq tiegħek.

2 U la tressaqx għall-haqq il-qaddej tiegħek: għax ebda bniedem ma jinstab ġust quddiemek.

3 Għax il-għadu jippersegwita lil ruhi; jikkalpesta hajti ma' l-art; qeghidni ngħix fid-dlam, bhal dawk li ilhom mejtin hafna.

4 L-ispirtu tieghi nfena ġo fija; qalbi mwerwra ġewwa fija.

5 Niftakar fiz-żmien l-imġhoddi; nahseb fl-egħmejjel kollha tiegħek; fuq xogħol idejk nirrifletti.

6 Immidd idejja lej: ruhi għatxana għalik, bhal art niexxa. Sela.

7 Fittex ismagnhi, o Mulej: l-ispirtu tieghi ddgħajjeġ: la tahbix wiċċek minni, li ma nkunx bhal dawk li jinżlu fil-qabar.

8 Filgħodu hallini nisma' t-tjieba tiegħek; għax fik nittama: hallini nkun naf it-triq li minnha għandi nġaddej; għax jien narfa' ruhi lej.

9 Ehlišni, o Mulej, mill-egħdewwa tieghi: nahrab għandek biex tahbini.

10 Għallimni naghmel ir-rieda tiegħek; għax int Alla tieghi: tajjeb l-ispirtu tiegħek; mexxini fuq art wietja.

11 Agħtini l-hajja, o Mulej, f'ġieh ismek: minhabba l-haqq tiegħek, ohroġli lil ruhi mill-għawg.

12 U fit-tjieba tiegħek xejjen l-egħdewwa tieghi, u eqred lil dawk kollha li jinkjtu lil ruhi: għax jien il-qaddej tiegħek.

Salm ta' David.

144 Imbierək il-Mulej, il-blata tieghi, li jħarrġi idejja għat-taqbida, u subgħajja għat-taqtiġha;

2 It-tjieba tieghi, u l-fortizza tieghi; it-torri għoli tieghi, u l-hellies tieghi; it-tarka tieghi li fih nistkenn; hu li jġib il-poplu tieghi tahti.

3 O Mulej, x'inhu l-bniedem, biex tahseb fih? Jew bin il-bniedem, biex tiftakar fih?

4 Il-bniedem qisu nifs: jiemu bhal dell li jghaddi.

5 Baxxi s-smewwiet tieghek, o Mulej, u inzel! Miss il-gholjiet, u huma jdahhnu.

6 Berraq il-beraq, u xerridhom: waddab il-vleġeg tieghek, u hawwadhom.

7 Midd idek mill-gholi: salvani u ehlsni mill-ilmijiet il-kbar, minn idejn ulied barranin.

8 Li fommhom ighid il-gideb, u li l-leminija taghhom, hi leminija tal-gideb.

9 Nghannilek ghanja għida, o Alla: fuq arpa ta' ghaxar kordi tifhir nghannilek.

10 Int li taghti r-rebha lis-slaten: li tehes lil David il-qaddej tieghek mis-sejf kiefer.

11 Ehlsni, u ifdini minn ulied barranin, li fommhom ighid il-gideb, u li l-leminija taghhom, hi leminija tal-gideb.

12 Biex uliedna jkun bhal xitel li kibru f'zghozithom: u l-bniet taghna jkun bhal kolonni minquxa, f'bin ta' palazz.

13 Biex l-imhażen taghna jkun mfawra, u jaghtu kull xorta ta' ġid: u l-imriehel taghna jgibu eluf ta' eluf fir-raba' taghna.

14 Biex il-bhejjem taghna jkun b'saħħithom biex jildu: u ebda selha ma jkun hemm fis-swar taghna: u lanqas aghjat ta' nikel fl-imsierah taghna.

15 Hieni dak il-poplu, li hu f'dan l-istat: iya, hieni dak il-poplu, li Alla taghhom hu l-Mulej.

Salm ta' tifhir ta' David.

145 Irrid ngħollik, o Alla tiegħi, Sultan tiegħi, u nbierək ismek għal dejjem ta' dejjem.

2 Kuljum inbierək, u nfahhar ismek għal dejjem ta' dejjem.

3 Kbir il-Mulej, u jisthoqq l-akbar tifhir, u l-kobar tiegħu ma jistax jitqies.

4 Nisel lil nisel ifahhar eghmielek, u ix-xogħol kbir tiegħek ixandru.

5 Nimmedita fuq il-ġmieł gloriuż tal-maestà tiegħek, u fuq l-eghmejjel tal-ghaġeb tiegħek.

6 U l-bnedmin jithaddtu fuq il-qawwa ta' l-eghmejjel tiegħek tal-biza', u jien inħabbar il-kobar tiegħek.

7 Huma jfakkru t-tifkira tat-tjieba bla qjies tiegħek, u jghannu bil-ferh fuq il-haqq tiegħek.

8 Il-Mulej hanin, u kollu mogħdrija: idum biex jagħdab, u ta' tjieba kbira.

9 Tajjeb il-Mulej ma' kulhadd, u l-hninet helwin tiegħu huma fuq l-eghmejjel kollha tiegħu.

10 L-eghmejjel tiegħek kollha jfahhruk, o Mulej: u l-fidili tiegħek ibirkuk.

11 Ixandru l-ġlorja ta' saltnatek, u jitekllmu fuq is-setgħa tiegħek:

12 Biex igharrfu lil ulied il-bnedmin l-eghmejjel kbar tiegħu, u l-maestà gloriuża tas-saltna tiegħu.

13 Saltnatek saltna għal dejjem, u l-hakma tiegħek iddum minn nisel għal nisel.

14 Il-Mulej iwieżen lil kull min se jaqqa', u jqaajem lil kull min hu mitluq.

15 Għajnejn kulhadd iħarsu lejku: u int tagħthom l-ikel tagħhom f'waqtu.

16 Int tiftah idek, u taqta' x-xewqa ta' kull mahluq.

17 Il-Mulej tal-haqq fi triqatu kollha, u qaddis fl-eghmejjel tiegħu kollha.

18 Il-Mulej qrib dawk kollha li jsejhulu, lil dawk kollha li jsejhulu fis-sewwa.

19 Hu jaqta' x-xewqa ta' dawk li jibzghu minnu: u jisma' wkoll il-ghajta tagħhom, u jsalvahom.

20 Il-Mulej iħares lil dawk kollha li jhobbuh: iżda jeqred il-hżiena kollha.

21 Fommi jxandar tifhir il-Mulej: u ha jbierek kull mahluq l-isem qaddis tiegħu għal dejjem ta' dejjem.

146 Fahhru l-Mulej! Fahhar il-Mulej, o ruh tiegħi.

2 Kemm indum haj infahhar il-Mulej: ngħanni tifhir lil Alla tiegħi kemm indum niehu in-nifs.

3 La tittamawx fil-kbarat, lanqas fl-ebda bin il-bniedem, li ma jista' jsalva lil hadd.

4 Jieqaf nifsu, u jarga' lura lejn artu: dak in-nhar stess hsibijietu jintemm.

5 Hieni min għandu 'l Alla ta' Ġakobb bhala għajnuna tiegħu, li t-tama tiegħu hi fil-Mulej, Alla tiegħu.

6 Li għamel is-sema, u l-art, u l-baħar, u kulma fihom: li jzomm kelmtu għal dejjem.

7 Li jagħmel haqq lill-mahqurin: li jitma' lill-imġewhin, il-Mulej jehles l-imjassrin.

8 Il-Mulej jiftah għajnejn il-ghomja: il-Mulej jarfa' lill-milwijn: il-Mulej jhobb lill-gusti.

9 Alla jħares lill-barranin: iġhin lill-iltim u lill-armila: iżda ta' taħt fuq jaqleb triq il-hżiena.

10 Il-Mulej isaltan għal dejjem, Alla tiegħek, o Sijon, minn nisel għal nisel, Fahhru l-Mulej!

147 Fahhru l-Mulej: għax tajjeb li tgħanni tifhir lil Alla tagħna: għax helu, u t-tifhir tiegħu xieraq.

2 Il-Mulej jibni lil Ġerusalem: hu jġma' l-imxerrdin ta' Izrael.

3 Hu jfjaqq lil ta' qalbhom maqsuma, u jorbtilhom il-ġrieħi tagħhom.

4 Hu jghodd in-numru tal-kwiekeb; isejjilhom kollha b'isimhom.

5 Kbir il-Mulej taghna, u ta' setgha kbira l-qawwa tieghu: id-dehen tieghu m'ghandux tarf.

6 Il-Mulej jarfa' l-imsejknin: u jitfa' ma' l-art lill-bżiena.

7 Ghannu lill-Mulej inni ta' radd il-hajr; ghannu tifhir fuq iċ-ċetra lil Alla taghna.

8 Li jghatti s-sema bis-shab, li jhejji x-xita għall-art, li jnibbet il-haxix fuq il-gholjiet.

9 Lill-bhima jaghtiha l-ikel taghha, u lill-frieħ taċ-ċawl meta jghajtu.

10 Ma jitghaxxaq bis-sahha taż-żiemel: u lanqas jiehu pjacir b'riġlejn il-bniedem.

11 Il-Mulej jitghaxxaq b'dawk li għandhom il-biza' tieghu, dawk li jittamaw fit-tjieba tieghu.

12 Fahhar il-Mulej, o Ġerusalem! Fahhar 'l Alla tieghek, o Sijon!

13 Ghax hu sahhah l-istaneg ta' bwiebek; hu bierak lill-uliedek li qeghdin ġewwa fik.

14 Fi trufijiet artek iġib is-sliem, u jxebbghek bl-aħjar qamh.

15 Il-kmand tieghu jibgħat fuq l-art: kelmtu tiġri bil-heffa.

16 Bhas-suf jibgħat is-silġ: ixxerred il-ġlata bħal irmied.

17 Bħal frak tal-hobż jitfa' s-silġ tieghu: min jista' jieqaf quddiem il-kesha tieghu?

18 Isamma' kelmtu, u jdewwibhom: l-irjeh tieghu jġegħilhom jonfhu, u l-ilmijiet ifuru.

19 Ixandar kelmtu lil Ġakobb, l-istatuti u d-degrieti tieghu lil Iżrael.

20 Ma mexiex hekk ma' ebda ġens iehor: id-degrieti tieghu huma ma jafu-homx. Fahhru l-Mulej!

148 Fahhru l-Mulej! Fahhru l-Mulej mis-smewwiet: fahhruh fl-oghla smewwiet.

2 Fahhruh, anġli tieghu kollha: fahhruh, eżerċi tieghu kollha!

3 Fahhruh, xemx u qamar: fahhruh, kwiekeb kollha li tiddu.

4 Fahhruh, smewwiet tas-smewwiet, u intom ilmijiet ta' fuq is-smewwiet!

5 Ha jfahhru dawn isem il-Mulej: ghax hu ikkmanda, u huma nholqu.

6 Hu waqqafhom ukoll għal dejjem ta' dejjem: tahom ordni li ma tinkiser qatt.

7 Fahhru l-Mulej minn fuq l-art, mostri tal-bahar, u intom abbissi kollha:

8 In-nar, u s-silġ, u l-borra, u ċ-ċpar, l-irwiefen, li jisminghu kelmtu,

9 Il-muntanji, u l-gholjiet kollha; is-sigar tal-frott, u ċ-ċedri kollha:

10 Id-dbejjeb u l-bhejjem kollha; il-blejjaq li jitekaxxu, u l-aghsafar li jtiru.

11 Is-slaten ta' l-art, u l-popli kollha; il-kbarat, u l-imħallfin kollha ta' l-art:

12 Iż-żgħażaġh, u x-xbejbiet ukoll; ix-xjuħ u t-tfal:

13 Ha jfahhru isem il-Mulej: ghax ismu wahdu għoli; il-glorja tieghu 'l fuq mill-art u s-sema!

14 Hu għolla wkoll il-qarn tal-poplu tieghu, it-tifhir tal-fidili tieghu kollha; għal ulied Iżrael, poplu qrib lejha. Fahhru l-Mulej!

149 Fahhru l-Mulej! Ghannu lill-Mulej għanja ġdida, u t-tifhir tieghu fil-ġemgħa tal-fidili.

2 Ha jifrah Iżrael b'min għamlu: ha jithennew ulied Sijon bis-Sultan tagħhom.

3 Ha jfahhru biż-żfin ismu: ha jghannulu tifhir bit-tanbur u ċ-ċetra!

4 Ghax il-Mulej jitghaxxaq bil-poplu tieghu: isebbah lill-fqajrin bis-salvazzjoni.

5 Ha jifirhu l-fidili bil-glorja: ha jghannu bil-ferh fuq il-frieħ tagħhom.

6 Ha jkun fuq fommhom it-tifhir għoli t'Alla; u sejf b'żewġ ixfar f'idhom;

7 Biex jithallsu mill-ġnus, u jagħtu l-kastig lill-popli;

8 Biex jorbtu lis-slaten tagħhom bil-ktajjen, u lin-nobbli tagħhom bi rbit tal-hadid;

9 Biex jagħmlu haqq minnhom kif inhu miktub. Dan hu l-ġieh li għandhom il-fidili tieghu kollha. Fahhru l-Mulej.

150 Fahhru l-Mulej! Fahhru 'l Alla fis-santwarju tieghu; fahhruh fil-firxa tas-smewwiet tal-qawwa tieghu!

2 Fahhruh għall-egħmejjel kbar tieghu: fahhruh għall-kobor tieghu bla tarf.

3 Fahhruh bid-daqq tat-tromba: fahhruh bl-arpa u ċ-ċetra.

4 Fahhruh bit-tanbur u ż-żfin: fahhruh bid-daqq tal-kordi u tal-flawt.

5 Fahhruh bid-daqq qawwi taċ-ċimbli: fahhruh biċ-ċimbli jdamdmu.

6 Ha jfahhar il-Mulej kulma jiehu n-nifs! Fahhru l-Mulej!

Ktieb Il-Proverbji

1 Il-proverbji ta' Salamun, bin David, sultan ta' Izrael;

2 Biex il-bniedem jaghraf il-gherf u t-taghlum; biex jifhem kliem ta' dehen.

3 Biex jilqa' taghlum fuq il-gherf, fuq il-haq, fuq is-sewwa, fuq l-onesta.

4 Biex jaghti l-ghaqal lil min ma jafx, u liż-zaghżugh taghrif u dehen.

5 Il-gharef jisma' u jzid fil-gherf tiegħu; ir-ragel intelligenti jikseb pariri tajba.

6 Biex jifhem il-proverbji, u t-tixbih; kliem il-ghorrief, u t-tahdit mistur tagħhom.

7 Il-biża' tal-Mulej hu l-bidu tat-taghlum: iżda l-boloh jistmerru l-gherf u t-twiddib.

8 Ibni, isma' twiddib missierek, u la titlaqx taghlum ommok:

9 Ghax ikunulek kuruna helwa ma' rasek, u hannieqa madwar ghonqok.

10 Ibni, jekk ihajruk il-midinbin, tghidilhomx: Iva.

11 Jekk ighidulek: Ejja magħna, ha nissajjaw biex noqtlu, nonsbu bil-mohbi għal min hu innocenti;

12 Ha nibilghuhom hajjin, bhas-saltna ta' l-imwiet; u shah bhal dawk li jinżlu fil-hofra:

13 Ahna nsibu minn kull ġid prezzjuż, nimlew darna bil-priża;

14 Itfa' xortik magħna; ma jkolliex bejniatna hilef borża wahda:

15 Ibni; la timxix magħhom; warrab riglej minn triqathom;

16 Ghax riglejhom jigr u għall-hsara, u jghagglu biex ixerrdu d-demem.

17 Ghax għal xejn tinfirex ix-xibka taht ghajnejn kull xorta ta' ghasfur;

18 Iżda huma jissajjaw għal demmhom stess; u jonsbu għall-hajja tagħhom infushom.

19 Hekk huma t-toroq ta' kull min hu miklub għall-qliegħ: il-qliegħ inehhi l-hajja lil min għandu lilu.

20 Il-għerf iġhajjat barra; fl-imsierah isamma' lehn.

21 F'ras it-toroq iffullati jsejjah, fid-dahla tal-bwieb: fil-belt isamma' kliemu, billi jghid:

22 Kemm sa dduму, intom ta' mohh-kom dgħajef, thobbu t-tfulija? u l-keshin jitghaxxu bil-ksha tagħhom, u l-boloh jobogħdu t-taghlum?

23 Duru għat-twiddib tiegħi: ara, jien insawwab l-ispiritu tiegħi fuqkom, jien ngħarrafkom kliemi.

24 Ghax jien sejjahlikom, u intom ma

ridtux tafu; meddejt idi, u hadd ma ha hsieb;

25 Iżda ġibtu fix-xejn kull parir tiegħi; u ma ridtux it-twiddib tiegħi:

26 Jien ukoll nidhak bl-isventura tagħkom; niddiehak meta jaqa' fuqkom il-biża';

27 Meta l-biża' tagħkom jaqa' fuqkom bhal tempesta, meta l-isventura tagħkom bhal riefnu tilhaqkom, u n-niket u d-diqa jiġu fuqkom.

28 Imbagħad isejhuli, iżda ma nwegib-homx; ifittxuni bi premura, iżda ma jsibunix:

29 Ghax huma bagħdu t-taghlum, u ma għaḏlax il-biża' tal-Mulej;

30 Ma riedu l-ebda wiehed mill-pariri tiegħi: maqdr u t-twiddib kollu tiegħi.

31 Għalhekk jieklu mill-frott ta' mġibithom, u jixbgħu bl-istess pariri tagħhom.

32 Ghax il-bruda tad-dgħajfin minn mohhkom toqtolhom, u n-nuqqas ta' hsieb tal-boloh iġharraqhom.

33 Iżda min jisma' lili jgħammar fis-sliem, mohhu mistrieħ, u ma jibza' minn ebda hsara.

2 Ibni, jekk tilqa' kliemi, u tahzen il-kmandamenti tiegħi ġo fik;

2 Billi tagħti widen għall-għerf, u tmejjel qalbek għall-fehma t-tajba;

3 Iva, jekk int issejjah id-dehen, u għall-fehma t-tajba int tarfa' lehn;

4 Jekk tfttxu bħall-kioku fidda, u thaffer għalih bħall-kioku teżori mohbija;

5 Inti tifhem il-biża' tal-Mulej, u ssib it-tagħrif t'Alla.

6 Ghax il-Mulej jagħti l-għerf; u minn fomm u ġej it-tagħrif u d-dehen.

7 Hu jaħzen għerf kbir għan-nies sewwa; hu tarka għal min jimxi bl-onesta.

8 Hu jgħasses it-toroq tas-sewwa, u jħares it-triq tal-fidili tiegħu.

9 Imbagħad inti tifhem il-haq, u s-sewwa, u l-onesta; iya, kull triq tajba.

10 Meta l-għerf jidhol ġo qalbek, u t-taghlum ikun il-għaxxa ta' ruhek;

11 Il-hsieb iġhasses fuqek, u l-fehma t-tajba tharsek:

12 Biex jihilsek mit-triq tal-hażin, mir-ragel li jitkellem hwejjeġ neqsin mis-sewwa;

13 Minn dawk li jitolqu t-toroq it-tajba, biex jimxu f'toroq mudlama;

14 Li jifirhu jaghmlu d-deni, u jit-
għaxxqu bil-ħażen tal-ħżiena.

15 Li t-toroq tagħhom imghawġa, u
jimxu toroq milwija.

16 Biex jehlesek mill-mara adultera,
mill-barranija li tmelles bi kliemha;

17 Li telqet is-sieheb ta' żgħożitha, u
usiet ir-rabta t'Alla tagħha.

18 Ghax darha nieżla lejn il-mewt, u
triqatha jiehdu lejn dar il-mejtin.

19 Hadd milli jmur għandha ma jarga'
jiġi lura, u ma jargax jaqbad it-triq tal-
hajja.

20 U hekk inti timxi fit-triq tat-tajbin,
u żżomm il-mogħdijiet tal-ġusti.

21 Ghax in-nies retti jgħammru fl-art,
u n-nies perfetti jibagħhu f'ha.

22 Imma l-ħżiena jinqatghu mill-art, u
l-qarreġin jinqalghu minnha.

3 Ibni, it-tagħlim tiegħi la tinsiehx; iżda
halli l-qalbek thares il-kmandamenti
tiegħi.

2 Ghax għomor twil, snin ta' hajja,
u sliem, huma jżidulek.

3 La thallix it-tjieba, u s-sewwa jhalluk:
orbothom ma' għonqok: iktibhom fuq
it-tavla ta' qalbek.

4 Biex issib grazzja, u stima għolja
quddiem Alla u l-bniedem.

5 Itma fil-Mulej b'qalbek kollha; u fuq
fehmtek la tafdx.

6 Aħseb fih fil-mixi tiegħek kollu, u hu
jwittilek triqatek.

7 La żżommx lilek innifsek b'għaref:
ibza' mill-Mulej, u warrab mill-ħażen.

8 Dan ikun saħħa għal ġismek, u
mudullun għal għadmek.

9 Weggħal il-Mulej b'gidek, u bl-ewwel
frott tal-għalel tiegħek kollha.

10 U l-matmuriet tiegħek jimtlew bl-
abbundanza, u jfuru bl-inbid l-imghasar
tiegħek.

11 Ibni, it-tagħlim tal-Mulej la
tistmellux; u la tiddejjaxx bit-twiddib
tiegħu.

12 Ghax il-Mulej iwiddeb lil min iħobb;
bħal ma jagħmel missier ma' ibnu li bih
jitgħaxxaq.

13 Hieni l-bniedem li jsib il-għerf, u
l-bniedem li jikseb id-dehen.

14 Ghax il-qliegħ mill-għerf hu aħjar
mill-qliegħ mill-fidda, u l-profit tiegħu
aħjar mid-deheb fin.

15 Eghżēz hu mill-qroll: u kulma
tixtieq ma jiswa xejn daqsu.

16 F'lemintu għandu għomor twil; u
fix-xellug għana u ġieħ.

17 Triqatu, triqat li jgħaxxqu, u
mogħdijietu kollha sliem.

18 Siġra tal-hajja hu għal min jaqbad
fih: u hieni kull min iżomm miegħu.

19 Bil-għerf il-Mulej sejjes l-art; is-
smewwiet wettaq bid-dehen.

20 L-ibhra infethu b'għerfu, u s-shab
iqattar in-nida.

21 Ibni, thallihomx iżulu minn quddiem
għajnejk: il-għaqal u l-hsieb żommhom.

22 U hekk ikunu hajja għal ruhek, u
zina għal għonqok.

23 B'hekk timxi bla biża' fi triqtek, u
riglek ma jogħtorx.

24 Meta timtedd, ma jkolloxx biża':
iva, meta timtedd ngħasek jiġik helu.

25 La tibzax minn qatjja għal
għarrieda, u lanqas mill-hsara tal-ħżiena,
meta tasal.

26 Ghax ikun ma' ġenbek il-Mulej,
u riglek iħarislek li ma jinqabadx.

27 Il-hajr la tičhdux lil min jitolbu,
meta inti tkun tista' tagħmlu.

28 Lil għajrek la tgħidlux: Mur, u arga'
ejja; u għada nagħtik meta inti għandek.

29 La tahsibx kif tagħmel il-hsara lil
għajrek huwa u qieghed iġhammar bla
biża' miegħek.

30 La tiġġieled ma hadd għal xejn, jekk
ma għamillek ebda deni.

31 La tgħirx għall-bniedem vjolenti, u
tagħżel l-ebda waħda minn triqatu.

32 Ghax il-Mulej jistkerrah il-bniedem
imħassar: iżda man-nies retti haġa waħda
magħhom.

33 Is-saħta tal-Mulej f'dar il-ħażin:
iżda dar il-ġusti jberikha.

34 Min irid jiddieħak, hu jiddieħak bih,
iżda lill-umli jagħtihom il-hniena.

35 Il-għorrief jirtu l-ġieħ, iżda l-għajb
hu sehem il-boloh.

4 Isimghu, uliedi, it-tagħlim ta' missier,
u hsiebkom biex il-għaqal titgħallmu.

2 Ghax jien nagħtikom tagħlim
tajjeb; u titilquhomx it-twissijiet tiegħi.

3 Ghax meta kont iben ta' missieri,
żgħir u waħdieni taht għajnejn ommi,

4 Kien iġhallimmi wkoll, u jgħidli: Ha
żżomm qalbek kliemi: hares il-kmanda-
menti tiegħi, u tgħix.

5 Ikseb il-għerf! Ikseb id-dehen! La
tinsiehomx; u minn kliem fommi
titbighedx.

6 La titlaqx il-għerf, u hu jħarsek:
hobbu, u hu jipproteġik.

7 L-ewwel haġa hu l-għerf: ikseb il-
għerf. Iva, b'hilek kollha, ikseb id-dehen.

8 Għożżu hafna, u hu jgħollik: ġieħ
jaghtik, meta titgħannaq miegħu.

9 Iqegħidlek fuq rasek kuruna ta'
ġmiel: dijadema ta' gloriya jagħtik.

10 Isma', ibni, u ilqa' kliemi; u bosta
jkunu s-snin ta' hajtek.

11 Inghallmek triq il-għerf; minn
mogħdija dritta mmexxik.

12 Int u miexi, ma jixxeklux il-passi
tiegħek; u int hu tiġri, ma titfikkilx.

13 Żomm sod mat-tagħlim; la titilqux:
harsu; għax hu l-hajja tiegħek.

14 La tidholx fil-moghdija tal-mid-ghajja, u la tmurx fi triq il-hżiena.

15 Ahrabha, ta tghaddix minn hdejha, twarrab minnha, u ibqa' sejjer.

16 Ghax ma jorqdux, jekk ma jaghmlux il-hsara; u nhashom itirilhom, jekk ma jwaqqghux lil xi hadd.

17 Ghax hobż il-hażen huma jieklu, u nbid il-vjolenza jixorbu.

18 Izda l-moghdija tal-ġusti bhad-dawl taż-żerniq, li jiddi u jiddi sa l-oghla tan-nhar.

19 It-triq tal-hżiena hi bhad-dlam; ma jafux fiex sa jifxiklu.

20 Ibni, hsiebek fi kliemi; mejjel widintek ghal kliemi.

21 Thallihomx imorru minn quddiem ghajnejk; zommhom f'nofs qalbek.

22 Ghax huma hajja ghal min isibhom, u sahha ghal ġisimhom kollu.

23 B'hiltek kollha hares lil qalbek; ghax minnha johorgu n-nixxighat tal-hajja.

24 Il-qerq tal-fomm warrbu minnek, u bieghed minnek il-qerq tax-xofftejn.

25 Ha jharsu dritt ghajnejk; u harstek itfa' quddiemek.

26 Ahsab tajjeb fejn jimxu riglej, u triqatek kollha jkun dritti.

27 La tilwix lejn il-lemin, u lanqas lejn ix-xellug; warrab lil riglek mill-hāzen.

5 Ibni, hsiebek f'għerfi, mejjel widintek ghal dehni.

2 Biex tagħraf tahseb, u xofftejk iħarsu l-għerf.

3 Ghax xofftejn il-mara adultera jqattru l-ghasel, u fommha ohla miż-żejt:

4 Izda l-aħħar tagħha morr daqs l-assenzju, daqs sejf b'żewġt ixfar jaqta'.

5 Riglejha neżlin lejn il-mewt; lejn is-saltna ta' l-imwiet jieh u l-mixi tagħha.

6 Xejn ma tqisha triq il-hajja, il-mixi tagħha 'l hawn u 'l hemm, u ma tafx fejn sejra.

7 Isimghuni, issa, uliedi, u minn kliem fommli la titwarrbux.

8 Bieghed triqtek minnha, u tersaqx lejn bieb darha:

9 Biex fjur żgħożitek ma tagħtiha f'idejn haddiehor, u f'idejn wiehed kiefer sñenek.

10 Biex il-barranin ma jimtlewx b'gidek; u t-tahbit tieghek imur f'dar haddiehor.

11 U fi-aħħar tieghek int tokrob, meta lahmek u ġismek ikunu ikkunsmati;

12 U tghid: Kif bghadt it-tagħlim, u kif qalbi setgħet tismell it-twidbid;

13 U ma smajt kliem min kien iġhall-imni, u lanqas tajt widen ghal min kien iwissini!

14 Għal ftit ma waqgħitx fuqi l-aqwa hsara, f'nofs il-laqgħa u l-ġemgħa!

15 Mill-ġibja tieghek ixrob l-ilma, u l-ilma ġieri mill-bir tieghek.

16 Tridhom ixerrdu l-egħjun tieghek barra, u xmajjar ta' ilma fit-triqat?

17 Ha jkun tieghek wahdek, u mhux għall-barrani mieghek.

18 Ha tkun imbiekka l-ghajn tieghek: u ifrah bil-mara ta' żgħożitek.

19 Ha tkun għalik bħal ċerva mabbuba, u għażziela helwa, halli sidirha jgħaxxqek kull hin; u ha tissahhar dejjem b'imhab-bitha.

20 U l-ghala tintilef, ibni, wara mara adultera, u tghannaq hdan ta' mara ohra?

21 Ghax eghmil il-bniedem quddiem il-Mulej, u qais il-mixi kollu tiegħu.

22 Il-hāzin jinqabad fil-hāzen tiegħu stess, u bil-hbula ta' dñubietu jirtabat.

23 Ghax ma kellux għaqal, imut u jintilef minhabba l-kotra ta' bluhitu.

6 Ibni, jekk għamilt tajjeb lil ghajrek, jekk għal wiehed barrani habbatt idek,

2 Int irtbatt bi kliem xofftejk, inqadt bi kliem fommok;

3 Aghmel dan issa, ibni, u ehles lilek innifsek; billi int ġejt taht idejn ghajrek; mur umilja ruhek, u sus wara ghajrek.

4 La tagħtix nġhas lil ghajnejk, u lil xfar ghajnejk lanqas mistrieħ.

5 Ehles bħal għażziela minn id il-kaccatur, u bħal għasfur minn id in-nassab.

6 Mur għand in-nemla, ja għażżien; hares lejn id-drawwiet tagħha, u kun għaref:

7 Li la għandha kap, la soprastant, u lanqas padrun,

8 Fis-sajf tħejji l-ikel tagħha, u tiġma' l-provizjon tagħha fi żmien il-hsad.

9 Kemm sa ddum rieqed, ja għażżien? Meta se tqum minn nġhasek?

10 Ftit torqod, ftit tonghos, ftit b'idejk marbuta biex tistrieħ;

11 Hekk jiġi l-faqar tieghek bħal wiehed halliel, u l-ghaks tieghek bħal wiehed armat.

12 Bniedem li ma jiswa għal xejn, raġel hāzin, jimxi bil-qerq ta' xofftejh.

13 Jegħmeż b'ghajnejh, itaptap b'rig-lejh, u juri b'subgħaj;

14 Għandu l-hāzen f'qalbu, mohhu jberren kif jagħmel il-hsara dejjem: jaqla' l-ġlied.

15 Għalhekk tiġi fuqu għal għarrieda l-hsara tiegħu; jinhasad f'daqqa, bla ma jkun hemm fejqan.

16 Hemm sitt hwejjeg li jobghod il-Mulej: iva, sebgha huma mistkerrhin minnu:

17 Ghajnejn imkabbra, ilsien giddieb, u idejn li jxerrdu demm bla htija,

18 Qalb li tberren hsiibijet hżiena, riglejn hfief biex jagħmlu l-hsara,

19 Xiehed qarrieq, li jghid il-gideb, u min bejn l-ahwa jqajjem il-glied.

20 Ibni, hares il-kmand ta' missierek, u la titlaqx it-taghlil ma' ommok.

21 Zomhom marbutin ma' qalbek dejjem; u ma' għonqok dendlhom.

22 Inti u timxi, imexxuk; xhin torqod iħarsuk; jithaddtu miegħek xhin tistenbah.

23 Għax il-kmand hu musbieh, u t-taghlil dawl, u t-twidid tal-għaqal it-triq tal-hajja:

24 Biex iħarsuk mill-mara ħazina, mit-mellis ta' lsien il-mara adultera.

25 La tixxennaqx għal għmielha f'qalbek; la tinqabadx b'għajnejja.

26 Għax il-prezz ta' mara ħazina hu loqma ħobz: iżda mara adultera tistad għal hajja prezzjuża.

27 Jista' xi hadd iġib in-nar fi hdanu, u hwejġu ma jinħarqux?

28 Jista' wiehed jimxi fuq il-gamar, u riġlejh ma jinkwewx?

29 Hekk min jersaq lejn mart għajru; kull min imissha ma jkunx bla htija.

30 In-nies ma jismellux halliel, jekk jisraq biex jaqta' xewqtu meta bih il-għu.

31 Iżda jekk jinqabad, għandu jrodd daqshekk seba' darbiet; ikollu jagħti l-gid kollu ta' daru.

32 Imma kull min jiżni ma' mara m'għandux sens: min jagħmel dan irid iġharraq lilu nnifsu.

33 Griehi u għajb ikollu; u d-disunur tiegħu ma jithassarx.

34 Għax il-għejra tkebbes il-għadab ta' żewġha, u ma jahfirhielux f'jum il-vendetta.

35 U ma jħares lejn ebda fidwa; u lanqas ikun kuntent għalkemm tagħtih hafna riġali.

7 Ibni, hares kliemi, u arfa' go fik il-kmandamenti tiegħi.

2 Hares il-kmandamenti tiegħi, u tghix; u t-taghlil tiegħi bħall-habba ta' għajnejk.

3 Orbothom ma' subghajk, iktibhom fuq it-tavla ta' qalbek.

4 Għid lil-għerf: Int ohti; u sejjah lid-dehen il-ħabib intimu tiegħek:

5 Biex iħarsuk mill-mara adultera, mill-barranija li żżieġel bi kliemha.

6 Kont fit-tieqa ta' dari, u minn wara l-persjana kont nittawwal,

7 U nara qalb daww ta' mohħhom dgħajf, qalb iż-żgħażaġħ nilmah żagħ-zuġ bla sens,

8 Għaddeġ mit-triq, maġenb il-kantuniera tagħha: u miexi lejn id-dar tagħha,

9 Fil-għajja, fil-għabex tan-nhar, xhin dahal il-lejl, fid-dlam.

10 U, ara, hemm iltaqgħet mara miegħu, f'biġra ta' żienja, u malizzjuża f'qalbh.

11 (Kollha aghjat, u ta' rasha; riġlejh ma jiqfux id-dar:

12 Daqqa fit-triq, daqqa fil-imsierah, u tghasses hdejn kull kantuniera.)

13 Qabditu u bisitu, u b'wiċċ bla misthija qaltu:

14 Kelli noffi s-sagrificċji tas-sliem, u llum raddejt il-wegħdiet tiegħi;

15 Għalhekk issa ħriġ niltaqa' miegħek, biex infittxek bil-ħegga kollha, u sibtek.

16 Frixt is-sodda tiegħi b'ifirxa, b'lożor minsuġa bil-hajt ta' l-Eġittu.

17 Fewwaht is-sodda tiegħi b'mirra, sabbara, u kannella.

18 Ejja, ha niskru bl-imħabba sa fil-ghodu: ha nitgħaxxqu bi pjaċiri ta' mħabba.

19 Għax żewġi mhux id-dar, telaq, għal vjaġġ fil-bogħod.

20 Ha borża flus miegħu, u qabel jimla l-qamar ma jiġix id-dar.

21 Bil-kliem helu tagħha gēghlitu jċedi; bil-hlewa ta' xofftejh gibditu warajha.

22 Hu mar warajha minnufih, bħal gendus sejjer għall-qatla, bħal ċerv diehel fix-xibka.

23 Sakemm vlegġa taqsamlu fwiedu; bħal għasfur li jgħaġġel lejn ix-xibka, bla ma jaf li sa tiswielu hajtu.

24 Għalhekk isimghu minni, uliedi, u aġtu widen għal kliem fommei.

25 La tħallix lil qalbek tilwi lejn triqat mara bħal din, la tintilifx fil-mogħdijiet tagħha.

26 Għax hafna huma l-vittmi li garrfet: iva, hafna riġel b'saħħithom kienu maqtulin minnha.

27 Darha triq lejn is-saltna ta' l-imwiet, li tinzel sa l-agħmajjar tal-mewt.

8 Ewwilla l-għerf ma jgħajjatz, u d-dehen ma jsammax lehn?

2 Qieghed fil-quċċata tal-gholjiet, mat-triq, f'salib it-toroq.

3 Hdejn il-bwieb, f'daħlet il-belt, fid-dahla tal-bwieb, iġhajjat:

4 Likom, o nies, ngħajjat; is-sejha tiegħi lill-bnedmin.

5 Intom, ta' mohħkom dgħajf iġhallmu l-għaqal: u intom, ja boloh, għarfu x'inhu l-għerf.

6 Isimghu; għax hwejjeġ kbar jien sa nirkellem; u ftuħ xofftejja jkun għal kliem is-sewwa.

7 Għax fommei jitkellem is-sewwa; u l-ħażen hu haġa mistkerrha għal xofftejja.

8 Kliem fommei kollu fis-sewwa; m'hemm xejn imghawweġ jew maqlub fihom.

9 Kollha ċari għal min irid jifhem, u retti għal min għandu t-taghlil.

10 Ilqgħu tagħlimi, u mhux il-fidda; u l-għerf aktar mill-aħjar deheb;

11 Ghax il-gherf ahjar mill-qroll; u l-hwejjeg kollha li wiehed jista' jixtieq ma jiswaqx daqsu.

12 Jiena, il-gherf, nghanmar mad-dehen, u taghrif u hsieb, jien ghandi.

13 Il-biza' tal-Mulej hi l-mibeghda tal-hazen: it-tkabbir, l-arroganza, l-im-giba hazina, u l-fomm giddieb, noboghdhom.

14 Tieghi l-fehma, u l-ghaqal; jiena d-dehen, tieghi l-qawwa.

15 Is-slaten isaltnu bija, u l-haqq jaqtghu l-imhallfin.

16 Il-hakkiema jahkm u bija, u fuq l-art il-kbarat jaghmlu haqq.

17 Jiena nhobb lil min ihobbni, u min ifittixni bir-reqqa jsibni.

18 Ghana u gieh jien ghandi; iva, gid dejjiemi u haqq.

19 Il-frott tieghi ahjar mid-deheb; iva, minn deheb safi; u l-ghalel tieghi ahjar mill-fidda l-maghzula.

20 Jien nimxi fit-triq tal-haqq, qalb il-moghdiyet ta' l-onesta.

21 Biex naghmel eredi tal-gid lil dawk li jhobbuni; u biex nimla t-tezori tagh-hom.

22 Ghand il-Mulej jien kont fil-bidu ta' l-atti tieghu, qabel l-opri tieghu, sa mill-qedem.

23 Jien kont imwaqqaf sa minn dejjem, sa mill-bidu, minn ewl id-dinja.

24 Meta taht l-art kien ghad m'hemm x ilma, jien kont imnissel; meta kien ghad m'hemm x eghjun mimlijin ilma.

25 Qabel ma twaqqfu l-muntanji, qabel il-gholjiet jien twelidt.

26 Kien ghadu ma ghamilx l-art u r-raba', u lanqas l-ewwel traba tad-dinja.

27 Hemm kont hu u jrawwem is-smewwiet: hu u jwaqqaf hnejja fuq wiec l-abbiss.

28 Hu u jghaqqad is-shab fil-gholi: hu u jsahhah in-nixxighat ta' l-abbiss.

29 Hu u jhazzez lill-bahar tarfu, biex ma jaqbzx l-ilmijiet il-kmand tieghu, hu u jqiegheh sissen l-art.

30 Kont ma' genbu, bhala mghallem; kont kuljum il-ghaxxa tieghu, nitliegheb kull hin quddiemu.

31 Nitliegheb fid-dinja, artu, u nit-ghaxxaq f'ulied il-bniedem.

32 U issa, uliedi, isimghuni: imberkin dawk li jzommu ma' triqati.

33 Isimghu t-taghlum, u kunu ghorrief, u la tittraskurawhx.

34 Imbierek il-bniedem li jismaghni, jishar kuljum wara bwiebi; jistenna fuq l-ghatba ta' biebi.

35 Ghax min isibni, isib il-hajja, u jaqla l-hniena tal-Mulej.

36 Izda min jidneb kontra tieghi, jaghmel deni lil ruhu: kull min jobghodni, ihobb il-mewt.

9 Il-gherf bena d-dar tieghu, waqqaf is-seba' plieri taghha:

2 Qatel il-bhejjem tieghu; hallat l-inbid tieghu, u firex ukoll il-mejda tieghu.

3 Baghat il-qaddejja tieghu: fuq in-nahat l-aktar gholjin tal-belt hu jghajjat:

4 Min hu mohhu dghajef, ha jersaq 'il hawn! Lil min hu nieqes mid-dehen, qallu:

5 Ejew, kulu mill-ikel tieghi, u jxorbu mill-inbid li jien hallatt.

6 Hallikom mill-bluha taghkom, u tghixu; u imxu fit-triq tad-dehen.

7 Min iwiddeb il-kiesah, igib fuqu nnifsu ghajb; u min iwiddeb il-hazin igib fuqu nnifsu tebgħa.

8 La tlumx il-kiesah, li ma jobghdokx; lum il-gharef, u jhobbok.

9 Ghallem lill-gharef, u jsir gharef izjed: ghallem lill-gust, u jzid fit-taghlum tieghu.

10 Il-biza' t'Alla hu l-bidu tal-gherf; u li taghrif il-Qaddis hu dehen.

11 Ghax bija jiemek jizdidulek, u joktrulek is-snin ta' jatek.

12 Jekk int gharef, gharef ghalik: u jekk int kiesah, wahdek tbat.

13 Mara belha frattarjusa, mohhha dghajef, u ma taf xejn, hi l-bluha.

14 Ghax toqghod fil-bieb ta' darha, fuq siggu, fil-postijiet gholjin tal-belt.

15 Issejjah lil dawk li jkun ghaddejjin dritt fi triqthom:

16 Kull min hu mohhu dghajef, ha jghaddi 'l hawn: u lil dak li nieqes mid-dehen, tghidlu:

17 Helu l-ilma misruq: u l-hobz mikul fil-mohbi bnin.

18 Izda hu ma jafx li hemm ighammru l-mejtin; u li l-mistednin taghha qeghdin f'qiegh saltnet l-imwiet.

10 Il-proverbji ta' Salamon. Iben gharef iferrah lil missieru: izda iben iblah hu l-ghali ta' ommu.

2 Xejn ma jiswa l-qliegħ bid-dnewwa: izda s-sewwa jehles mill-mewt.

3 Il-Mulej ma jhallix ruh il-gust imgewha: izda hu jarmi r-regħba tal-hazin.

4 Jiftaqqar min jahdem b'id ghazzienna: izda id il-biezel taghni.

5 Min jahzen fis-sajf hu iben għaqli: izda min jorqod fil-hsad hu iben li jgib ghajb.

6 Barkiet jinzlu fuq il-gust: izda fomm il-hzienna jistor il-vjolenza.

7 It-tifkira tal-gust imberka: izda isem il-hzienna jitmermer.

8 Min mohhu gharef jilqa' l-kmandi: izda iblah lablabi jiggarraf.

9 Min jimxi dritt, jimxi bla biza': izda min ighawweg triqatu jinqabad.

10 Min jagħlaq ghajnu, igib il-ghali: izda iblah lablabi jiggarraf.

11 Fomm ir-raġel ġust hu għajn il-hajja :
iżda fomm il-hżiena jistor il-vjolenza.

12 Il-mibegħda tqajjem il-ġlied : iżda
l-imhabba tghatti l-htijiet kollha.

13 Fuq xofftejn min għandu d-dehen
jinsab il-gherf : iżda l-hatar għad-dahar ta'
min ma għandux sens.

14 Il-ghorrief jahżnu l-gherf tagħhom :
iżda fomm l-iblah hu hsara fil-qrib.

15 Ġid il-ghani hu l-belt qawwija
tiegħu : ir-rovina tal-fqar hu l-faqar
tagħhom.

16 Xogħol il-ġust iservi għall-hajja :
qliegh il-hażin iservi għad-dnub.

17 Min iħares il-tagħlim hu fit-triq
tal-hajja : iżda min ma jqisx it-twiddib,
jitlef it-triq.

18 Min jahbi l-mibegħda għandu
xofftejn giddieba, u min johroġ qlajja hu
iblah.

19 Meta hemm hafna tlablib, il-htija
ma tonqosx ; iżda min iligġem xofftejn
għaref.

20 Ilsen il-ġust hu bħal fidda magħżula :
qalb il-hżiena tiswa ftit.

21 Xofftejn il-ġust jitimghu lil hafna :
iżda l-boloh imutu minhabba nuqqas ta'
għaqal.

22 Barket il-Mulej hi li tagħnina, u hu
ma jzid l-ebda għali magħha.

23 Li tagħmel id-deni hu bħal dahka
għall-iblah : u hekk hu l-gherf għall-
bniedem għaqli.

24 Il-biża' tal-hażin jiġi fuq : iżda lill-
ġusti jinghata dak li jixtiequ.

25 Malli jghaddi r-riefnu, iġib il-hażin :
iżda l-ġust għandu sisien ta' dejjem.

26 Bħalma l-hall hu għas-sniien, u
bħalma d-duhhan hu għall-ghajnejn, hekk
hu l-ghażżien għal min jibagħtu.

27 Il-biża' tal-Mulej iżid il-ghomor :
iżda snin il-hżiena jiqsaru.

28 It-tama tal-ġusti jkollha l-ferh : iżda
l-mistennija tal-hżiena tisfa fix-xejn.

29 Triq il-Mulej hi furtizza għall-
bniedem rett : iżda rovina għal dawk li
jagħmlu l-hażen.

30 Il-ġust qatt ma jitharrek : iżda l-
hżiena ma jghammrux fuq l-art.

31 Fomm il-ġust ifawwar il-gherf : iżda
l-ilsien giddieb jinqata'.

32 Xofftejn il-ġust jafu x'inhu dak li
jingħogob : iżda fomm il-hżiena mimli
gideb.

11 Miżien qarrieq jistkerru l-Mulej :
iżda wżin shih hu l-għaxxa tiegħu.

2 Meta tiġi l-kburija, imbagħad jiġi
l-ghajb : iżda ma' l-umli hemm il-gherf.

3 L-integrità tan-nies retti tmexxihom :
iżda l-hżunija tal-qarreġin teqridhom.

4 Il-ġid ma jiswiex f'jum il-għadab ;
iżda s-sewwa tehles mill-mewt.

5 Is-sewwa tal-bniedem perfett twittilu
triqu : iżda l-hażin jaqa' bi hżunitu.

6 Is-sewwa tan-nies retti tehlishom :
iżda l-qarreġin jinqabdu fil-hāzen tagħhom
stess.

7 Malli jmut il-hāzin, it-tama tiegħu
tingered : u l-mistennija tan-nies hżiena
tisfa fix-xejn.

8 Il-ġust jinheles mid-dwejjajq, u l-hāzin
jidhlok fluku.

9 B'fommu l-midghi jgharraq lil ghajru :
iżda l-ġusti b'gherfhom jinhelsu.

10 Meta l-ġusti jmorru tajjeb, tifrah
il-belt : iżda meta jinqerdu l-hżiena, ikun
hemm aghjat ta' ferh.

11 Bil-barka tan-nies retti titgholla l-
belt : iżda b'fomm il-hżiena tiġġarraf.

12 Min hu bla sens imaqqar lil ghajru :
iżda l-bniedem tal-għaqal jiskot.

13 Min imur iqqasqas, jisvela s-segrieti :
iżda wiehed ta' min jorbot fuqu jżomm
kolloxx mohbi.

14 Fejn m'hemmx tmexxiya għaqlija,
il-poplu jaqa' : iżda fejn hemm kotra ta'
kunsilieri hemm is-salvazzjoni.

15 Min jagħmel tajjeb lil wiehed
barrani, jahbat hażin : u min jobghod ir-
rbot, mohhu mistrieh.

16 Il-mara helwa jżomm il-ġieħ : u
l-irġiel qalbenin jiksbu l-ghana.

17 Il-bniedem hanin jagħmel ġid lil ruhu
stess : iżda l-kiefer jagħmel id-deni lil
ġismu stess.

18 Il-hāzin jaqla' xogħol qarrieqi : iżda
lil min jizra' s-sewwa jkollu qliegh tassew.

19 Bħalma min jimxi mas-sewwa jimxi
għall-hajja, hekk min imur wara l-hāzin
jimxi għall-mewt tiegħu stess.

20 Dawk li għandhom qalbhom
imghawġa, il-Mulej jistkerrahom : iżda
dawk li huma retti f'imġibithom huma l-
għaxxa tiegħu.

21 Jagħmel x'jagħmel, il-hāzin ma
jehlshix : iżda nisel il-ġusti jkun meħlus.

22 Bħal holqa tad-deheb fi mniefer ta'
hanzir, hekk hi mara sabiha nieqsa mill-
għaqal.

23 Ix-xewqa tal-ġusti hi l-ġid biss : iżda
t-tama f'li ġej tal-hżiena hi l-għadab.

24 Hemm min idu miftuha, iżda aktar
jistagħna ; hemm min ifaddal aktar milli
hemm bżonn, iżda biex jiftaqqar.

25 Min jagħti minn qalbu, ikollu x-
xaba' ; u min jahji, hu wkoll jistahja.

26 Min iżomm il-qamh, jishtuk in-
nies : iżda l-barka tinzel fuq ras min
ibighu.

27 Min iħabrek għall-ġid, isib rieda
tajba : iżda min ifittex id-deni, deni jiġih.

28 Min jafda f'ġidu, jaqa' ; iżda l-ġusti
jhaddru bħall-weraq aħdar.

29 Min iqalleb daru, jikseb ir-riħ ; u
l-iblah ikun qaddeġ tal-gharef.

30 Il-frott tal-ġust siġra tal-hajja ; u
min hu għaref jirbah l-erwieh.

31 Ara, il-gust jithallas fuq l-art: kemm aktar il-hażin u l-midnebb!

12 Min iħobb id-dixxiplina, iħobb it-tagħlim: iżda min jobghod iċ-ċanfir, stupidu.

2 It-tajjeb jaqla' ħniena mingħand il-Mulej: iżda l-Mulej jikkundanna l-bniedem mimli ħniena.

3 Il-bniedem ma jitwettaqx bil-ħażen: iżda nisel il-gusti ma jitharrikk.

4 Mara virtuża, kuruna għal żewġha: iżda l-mara bla misthija hi bħal tahsir f'għadmu.

5 Hsibijiet il-gusti huma sewwa: iżda l-pariri tal-ħżiena huma qerq.

6 Kliem il-ħżiena huma nassa għall-hajja: iżda fomm in-nies retti jagħti l-helsien.

7 Il-ħżiena jinqalbu, u jintemmu: iżda dar il-gusti tibqa' wieqfa.

8 Il-bniedem jiftaħhar skond gherfu: iżda min qalbu mgħawġa jitmaqqdar.

9 Aħjar raġel li hu ftit smat u għandu qaddej, milli wiehed li jridha ta' kbir u nieqes mill-hobż.

10 Il-gust jahseb għall-hajja tal-bhejjem tiegħu: iżda qalb il-ħżiena kiefra.

11 Min jahdem il-għalqa tiegħu, jixba' bil-hobż: iżda min jimxi wara hwejjeg fiergħa, nieqes mid-dehen.

12 Il-ħażin jixtieq ix-xibka tal-ħżiena: iżda nisel il-gusti jagħti l-frott.

13 B'għelt xofftejh jinqabad il-ħażin: iżda l-gust johroġ mit-ftixkil.

14 Bil-frott ta' fomm u l-bniedem jixba' bil-gid: u kulhadd jithallas skond eghmil idjeh.

15 F'għajnejn l-iblah, triqtu tajba: iżda min jisma' l-parir għaref.

16 Għadab l-iblah minnufih jintwera: iżda wiehed għaqli jahbi l-għajb.

17 Min iġhid is-sewwa, iġhid dak li hu gust: iżda xiehed giddieb iġhid haġa b'oħra.

18 Hemm min jitellem bħall-infid ta' sejf: iżda l-sien il-ghorrief idewwi.

19 Xofftejn is-sewwa jżommu shih għal dejjem: iżda l-sien giddieb hu għal waqt wiehed.

20 Il-qerq hu f'qalb dawk li jahsbu fil-hsara: iżda min jagħti parir ta' sliem ikollu l-ferh.

21 L-ebda għali ma jiġrilu l-gust: iżda l-ħżiena jintlew bil-gwaj.

22 Ix-xofftejn giddieba jistkerrahom il-Mulej: iżda dawk li jagħmlu s-sewwa jogħbuh.

23 Il-bniedem prudenti jahbi gherfu: iżda qalb il-boloh ixxandar bluhithom.

24 Id il-beżlin taħkem: iżda l-id merhija taqa' taht il-haraġ.

25 Il-għali f'qalb il-bniedem ikiddha: iżda kelma tajba tferrahha.

26 Il-gust juri t-triq lil sieħbu: iżda triq il-ħżiena tellifhom.

27 Il-ghażżien ma jixwix dak li jaqbad fil-kaċċa: iżda l-gid prezzjuż ta' bniedem hi l-bżulija.

28 Fi triq is-sewwa hemm il-hajja; u fil-mogħdija tagħha mhemmx il-mewt.

13 Wiehed għaref jisma' twiddib missieru: iżda l-kiesah ma jismax iċ-ċanfir.

2 Mill-frott ta' fomm wiehed jiekol il-gid: iżda ruh il-malizzjużi tiekol il-vjolenza.

3 Min iġhasses fomm, jippreserva hajtu: iżda min xofftejh jiftah berah, ħażin għalih.

4 Tixtieq ruh il-ghażżien, u ma tikseb xejn: iżda ruh il-beżlin tkun imxabbgħa.

5 Il-gust jobghod il-gideb: iżda l-ħażin misthija u għajb jagħmel.

6 Is-sewwa thares lil min jimxi rett: iżda l-ħażen iġarraf il-midnebb.

7 Hemm min jagħmilha ta' għani, u m'għandu xejn: hemm min jagħmilha ta' fqir, u għandu gid kbir.

8 Il-bniedem jifdi hajtu b'gidu: iżda l-fqir ma jisma' qatt theddid.

9 Id-dawl tal-gusti jiddi ferħan: iżda l-lampa tal-ħżiena tintefa.

10 Il-glied jiġi biss mill-kburija: iżda l-gherf qiegħed ma' dawk li jieħdu parir.

11 Gid miksub bil-qerq idub: iżda min jiġimghu ftit itid.

12 It-tama mtawla tmarrad il-qalb: iżda xewqa maqtugħa, siġra tal-hajja.

13 Kull min imaqqar il-kelma, iġharraq lilu nnifsu: iżda min iweġġah il-kmand, jithallas.

14 Tagħlim il-gharef hu għajn ta' hajja biex taħrab minn xbiek il-mewt.

15 Għaqal dhuli jaqla' grazzja: iżda l-imġiba tal-malizzjużi hi harxa.

16 Il-għaqli jagħmel kollox bil-hsieb: iżda l-iblah jifrex bluhitu.

17 Messaġġier ħażin iġib il-għali: iżda ambaxxatur fidil isewwi l-hsara.

18 Faqar u għajb għal min ma jilqax it-twiddib: iżda min jilqa' t-twissija, jitwegġah.

19 Ix-xewqa maqtugħa hi helwa għar-ruh: iżda l-boloh jistkerru jitbiegħdu mill-ħażen.

20 Min jimxi mal-ghorrief isir għaref: iżda min jagħmilha mal-boloh isofri l-hsara.

21 L-isventura tiġri wara l-midinbin: iżda l-gust jithallas bil-gid.

22 Raġel tajjeb iħalli wirt lil ulied uliedu: u gid il-midnebb merfugh għall-gust.

23 Ikel bil-kotra tagħti x-xaġhra maħduma tal-fqir: iżda dan ukoll jista' jintilef minhabba nuqqas ta' haqq.

24 Min jibza' ghall-hatar, jobghod lil ibnu: iżda min ihobbu, ighagġel iwiddbu.

25 Il-ġust ghandu x'jiekol bix-xaba': iżda zaqq il-ħżiena nieqsa mill-ikel.

14 Il-mara ghaqlija tibni d-dar tagħha: iżda l-belha ggarrafha b'idejha.

2 Min jimxi dritt, ghandu l-biza' tal-Mulej: iżda min hu mgħawweġ fi triqatu, imaqdru.

3 Kliem l-iblah, hatar għal dahru: iżda xofftejn il-ghorrief iħarsuhom.

4 Fejn m'hemmx gniedes, il-maxtura nadifa: iżda l-kotra tal-ghalel tiġi bis-saħha tal-gendus.

5 Xiehed is-sewwa ma jigdibx: iżda x-xiehed qarrieq ighid il-gideb.

6 Il-kiesah ifittex il-gherf, u ma jsibux: iżda t-tagħlim haġa haħfa għal min hu bil-ghaqal.

7 Warrab minn quddiem iblah, għax ma tarax fih xofftejn il-gherf.

8 Gherf il-ghaqli hu li jifhem triqtu: iżda l-bluha tal-boloh qerq.

9 Il-boloh jiddieħku bid-dnub: iżda fost il-ġusti hemm ir-rieda tajba.

10 Il-qalb tagħraf il-gherf, u barrani ma jixxirixx fil-ferh tagħha.

11 Dar il-ħżiena tiġgarraf: iżda t-tinda tan-nies retti tiffjurixxi.

12 Hemm triq li tidher dritta lil xi hadd: iżda hemm triqat il-mewt fi-aħħar tagħha.

13 Mqar fid-dahk il-qalb tista' tkun muġuġha; u l-ferh jista' jintemm f'għali.

14 Raġel hażin f'qalbu jixba' bil-hlas ta' l-imġiba tiegħu: raġel tajjeb bil-hlas ta' l-egħmil tiegħu.

15 Min mohħu dgħajjef jemmen kollox: iżda r-raġel għaqli iqis il-mixi tiegħu.

16 Il-gharef jitbażza' u jitwarrab mid-deni; iżda l-iblah arroganti u ma jabsbihiex.

17 Min jagħdab malajr, jagħmel bluhat; u bniedem ta' ħsibijiet ħżiena hu mibghud.

18 Dawk ta' mohħhom dgħajjef jirtu l-bluha: iżda l-ghaqlin jizzejnu bil-gherf.

19 Il-ħżiena jmilu quddiem it-tajbin; u l-hatjin quddiem bwieħ il-ġusti.

20 Il-fqir mibghud imqar minn qrabatu: iżda dawk li jhobbu l-ghonja huma bil-kotra.

21 Min imaqdar lil għajru, jidneb; iżda min iħenn għall-imsejken, imbierek hu.

22 Ma jitilfux it-triq dawk li jaħsbu l-ħsara? Iżda t-tjieba u s-sewwa għal min jahseb il-gid.

23 F'kull tabbit hemm il-qliegħ: iżda fit-taħlib hemm il-ghaks.

24 Il-kuruna tal-ghorrief hi ġidhom: iżda l-bluha tal-boloh mhix hliet bluha.

25 Xiehed tajjeb isalva l-hajjiet; iżda xiehed faż ighid il-gideb.

26 Fil-biza' tal-Mulej hemm tama qawwija: u wliedus jsibu l-kenn.

27 Il-biza' tal-Mulej għajn tal-hajja, biex wiehed jehles minn xbiek il-mewt.

28 Fil-kotra tal-poplu hi l-ġlorja tas-sultan: iżda fin-nuqqas ta' poplu, l-irvina tal-prinċep.

29 Min ma jagħdabx malajr għandu dehen kbir: iżda min jishon malajr juri l-bluha tiegħu.

30 Qalb kalma hajjet il-ġisem: iżda l-ġejra taħsir il-ghadam.

31 Min ighakkes il-fqir jagħmel għajb lil-Hallieq tiegħu: iżda min iweġġhu jhenn għall-miskin.

32 Il-ħażin jinqaleb bi ħżunitu: iżda l-ġust isib kenn f'mewtu.

33 Il-gherf jistrieħ f'qalb min għandu d-dehen: iżda fost il-boloh jinġarraf.

34 Is-sewwa tgholli ġens: iżda d-dnub hu għajb għal kull poplu.

35 Il-favur tas-sultan hu għall-qaddej għaqli: iżda għadbu għal min jagħmel għajb.

15 Tweġiba helwa tikkalma s-saħna: iżda kelma iebsa tqajjem il-ghadab.

2 Lsien il-ghorrief mimli bil-gherf: iżda fomm il-boloh jarmi l-bluhat.

3 Għajnejn il-Mulej huma kullimkien, iħarsu lejn il-ħżiena u t-tajbin.

4 Lsien helu siġra tal-hajja: iżda l-ħażen fih ighaffegħ l-ispirtu.

5 L-iblah ma jqisx twiddib missieru: iżda min jilqa' t-twissija għaqli.

6 F'dar il-ġust hemm ġid kbir: iżda fil-qliegħ tal-ħażin hemm it-tahbit.

7 Xofftejn il-ghorrief ixerrdu l-gherf: iżda qalb il-boloh ma tagħmilx hekk.

8 Il-Mulej jistkerrah is-sagrifiċċju tal-ħżiena: iżda t-talb tan-nies retti l-ghaxxa tiegħu.

9 L-imġiba tal-ħażin jistkerraha l-Mulej: iżda jhobb lil min jimxi wara s-sewwa.

10 Dixxiplina harxa hemm għal min iħalli triqtu: u min jobghod it-twiddib imut.

11 Saltnet l-imwiet u l-abbiss huma quddiem il-Mulej: kemm aktar mela qлуб ulied il-bnedmin!

12 Il-kiesah ma jhobbx lil min iċanfru: lanqas imur għand il-ghorrief.

13 Qalb hienja tferrah il-wieċ: iżda meta titnikket il-qalb, jintelaq l-ispirtu.

14 Mohħ il-bniedem għaqli jfittex il-gherf: iżda fomm il-boloh jirgħa fil-bluha.

15 Il-jiem kollha tal-fqir koroh: iżda qalb tajba għandha ikla dejjem.

16 Aħjar ftit bil-biza' tal-Mulej, milli teżor kbir bit-tahbit miegħu.

17 Aħjar platt ħaxix fejn hemm l-imħabba, milli gendus smin bil-mibegħda miegħu.

18 Raġel imghaddad ixewwex il-ġlied:

izda min ma jaghdabx malajr isikket it-tilwim.

19 Triq il-ghazzen qisha hajt tax-xewk: izda l-moghdiya tan-nies retti watja.

20 Iben gharef iferrah lil missieru: izda bniedem iblah izbleh lil ommu.

21 Il-bluha toghgob lil min hu nieqes mis-sens; izda l-bniedem ta' dehen jimxi dritt.

22 Il-hsibijiet ifallu fejn mhemmx ftehim, izda fejn hemm hafna kunsilieri jsehhu.

23 Il-bniedem jifrah bi twegiba tajba ta' fommju: u kemm hi tajba kelma mitkellma f'waqtha!

24 Triq il-hajja taghti 'l fuq għall-gharef, biex jahrab saltnet l-imwiet ta' taht.

25 Il-Mulej iġarraf dar il-kburin: izda jżomm weqfin is-slajjen ta' l-armila.

26 Il-Mulej jistkerrah il-hsibijiet tal-hżiena: izda kliem il-hlewwa huma safja.

27 Min jirgheb għall-qliegħ, iħawwad daru; izda min jobghod il-ghotjiet igħix.

28 Qalb il-gust tahseb xi twiegeb: izda fomm il-hżiena jarmi hwejjeg hżiena.

29 Bgħid il-Mulej mill-hżiena: izda hu jisma' talbet il-gusti.

30 Dawl il-ghajnejn iferrah il-qalb: u ahbar tajba thaxxen il-ghadam.

31 Il-widna li tisma' t-twidid li jaghti l-hajja, tgħammar f'nofs il-ghorrief.

32 Min ma jilqax it-tagħlim izbleh lil ruhu: izda min jisma' ċ-ċanfir, jikseb il-ghaqal.

33 Il-biza' tal-Mulej hu t-tagħlim tal-gherf, u qabel il-gieħ tigi l-umiltà.

16 Il-hsibijiet tal-qalb huma tal-bniedem, izda t-twegiba ta' l-ilsien mingħand il-Mulej.

2 Lill-bniedem imġibtu kollha tidhiru safja; izda hu l-Mulej li jżen l-ispiriti.

3 Erhi x-xogħol tiegħek fil-Mulej, u hsibijietek isehhu.

4 Il-Mulej għamel kollox għalih: iva, imqar il-hazin għal jum il-qilla.

5 Kull min hu mkabbar f'qalbu l-Mulej jistkerru: jagħmel x'jagħmel, ma jehlishiex.

6 Bit-tjieba u s-sewwa jitpatta l-hazen: u bil-biza' tal-Mulej jinharab id-deni.

7 Meta l-imġiba tal-bniedem toghgob lill-Mulej, hu jagħmel li mqar l-eghdewwa tiegħu jħabbibhom miegħu.

8 Ahjar ftit bis-sewwa, minn kotra ta' dħul bla haqq.

9 Qalb il-bniedem tahseb fuq triqtu: izda l-Mulej imexxilu riglejha.

10 Fuq xofftejn is-sultan hemm sentenza divina: meta fommju jliessen il-haqq, ma jisbaljax.

11 Stasija u mizien tajba huma tal-Mulej: u l-użin kollu tal-horġ eghmilu.

12 Is-slaten jistkerru jagħmlu d-deni: għax it-tron jitwettaq bis-sewwa.

13 Xofftejn gusti huma l-ghaxxa tas-slaten; u huma jhobbu lil min jikkellem is-sewwa.

14 Għadab is-sultan, messagġier tal-mewt: izda bniedem għaref iherdru.

15 Fid-dija ta' wiċċ is-sultan hemm il-hajja: u bħal shaba ta' xita tar-rebbiegħa hu l-favur tiegħu.

16 Kemm hu ahjar tikseb il-gherf mid-deheb! U ksib id-dehen ahjar mill-fidda!

17 It-triq tal-bniedem rett hi l-harba mill-hazen: min iħares imġibtu, jip-preserva 'l hajtu.

18 Qabel ir-rovina, hemm il-kburiya: u spirtu mkabbar qabel it-tigrif.

19 Ahjar tkun umli fil-spirtu ma' l-imsejknin, milli taqsam il-priza ma' l-imkabbrin.

20 Min mohhu fil-kelma jsib il-gid: imbierek hu min jitma fil-Mulej.

21 Min f'qalbu għaref, iġhidulu intelliġenti: u l-hlewwa tal-kliem iżzid it-tagħlim.

22 Id-dehen hu għajn ta' hajja għal min għandu lilu: izda t-tagħdid tal-boloh hi l-bluha.

23 Qalb il-gharef tgħallem lil fommju, u iżzid it-tagħlim fuq xofftejha.

24 Il-kliem helu qisu xehda għasel, għaxxa għar-ruh, u sahha tal-gisem.

25 Hemm triq li tidher dritta lill-bniedem, izda l-ahhar tagħha triq il-mewt.

26 Min jahdem, jahdem għalih stess; għax halqu jitolbu bil-lehha biex jahdem.

27 Raġel bla fejda jaqla' l-hsara: u fuq xofftejha għandu bħal nar jaqbad.

28 Raġel kattiv iqajjem il-glied: u wieheb li jaghti l-malafami jifred l-ahjar hbieb.

29 Raġel vjolenti jħajjar lil għajru, u jmexxi minn triq li mhix tajba.

30 Min jegħmeż għajnejha, jahseb il-qerq: min iross xofftejha, ikun diġà wettaq id-deni.

31 Ix-xagħar abjad kuruna ta' gieħ; jekk jinsab fi triq is-sewwa.

32 Min ma jaghdabx malajr, ahjar minn gwerrier qalbieni, u min jahkem lilu nnifsu ahjar minn min jirbah belt.

33 Ix-xorti tintafa' fil-hogor; izda min jaqta' kollox hu l-Mulej.

17 Ahjar loqma hobz iebba, u l-kwiet magħha, minn dar mimlija ikel u glied.

2 Qaddej għaqli jahkem fuq iben bla gieħ, u jkollu sehem ma' l-ahwa fil-wirt.

3 Il-misfa għall-fidda, u l-form għad-deheb: izda hu l-Mulej li jgħarrab il-qlob.

4 Il-hazin jisma' xofftejn il-hazen; u l-giddieb jaghti widen lill-ilsien qarrieq.

5 Min jidhak bil-fqir, iġħajjar lill-

Hallieq tieghu: u min jifrah bil-hsara ma jehlshieq hafif.

6 Ulied l-ulied kuruna tax-xjuh; u l-glorja ta' l-ulied missirijethom.

7 Il-kliem gholi ma jixraqx lill-iblah: kemm aktar lill-prinċep ma jixriq xofftejn giddieba.

8 Ghotja hi haġra prezzjuża f'għajnejn min jilqagħha: kull fejn idawwar wiċċu jkollu r-rizq.

9 Min jistor il-htija, irid il-hbubija; izda min itenni l-htija, ibiegħed il-habib.

10 Canfira tagħmel aktar impressjoni fuq il-għaqli, minn mitt daqqa fuq l-iblah.

11 Il-hażin iftixx biss it-tixwix: għalhekk messagġier aħrax jinbagħat għalih.

12 Halli orsa li hadulha l-frieh tintaqa' ma' raġel, izda le ma' iblah fi bluhitu.

13 Min irodd id-deni għall-ġid, id-deni ma jitwarrax minn daru.

14 Bħall-ftuh ta' l-ilma hu l-bidu tal-ġlied: għalhekk qabel ma taqbad il-ġlieda, warra.

15 Min jehles il-hati, u min jikkundanna lil min mhux hati, il-Mulej jistkerrahom lilhom it-tnejn.

16 X'jiswew il-flus f'id l-iblah biex jikseb il-għerf, meta m'għandux sens?

17 Habib iħobb f'kull hin; hu imwieled biex ikun huk għall-waqt il-hemm.

18 Wiehed nieqes mis-sens iħabbat idu, u jagħmel tajjeb għal għajru.

19 Iħobb id-dnub min iħobb il-ġlied: min iġholli biebu, iftixx it-tiġrif.

20 Min għandu qalbu mgħawġa, ma jsibx hena: u min għandu l-sien hażin jaq' fil-għali.

21 Min jiled iblah, jagħli: u missier iblah ma jifrahx.

22 Qalb ferhana hi medicina tajba: izda spirtu mnikket inixxef il-għadam.

23 Il-hażin jiehu għotjiet minn taht biex iġhawwieg triq il-haqq.

24 Il-għerf joġġhod quddiem il-għaqli; izda għajnejn l-iblah iġarrxu lejn truf l-art.

25 Għali għal missieru hu iben iblah, u mrar għal dik li wilditu.

26 Mhux sewwa tikkundanna lil min hu ġust, u ssawwat nies ta' ġieh minhabba s-sewwa tagħhom.

27 Min għandu l-għerf iqis kliemu: u min għandu spirtu kalm raġel għaqli.

28 Imqar iblah, jekk jiskot, iġhodduh b'għaref: u min jitboq xofftejh jistmawh b'wiehed ta' dehen.

18 Minn irid jinfired minn haddiehor, jara x'jaqla', u jiġġieled għal kull xejn.

2 L-iblah ma joġġebx il-għaqal, izda biss biex juri x'għandu f'qalbu.

3 Malli jiġi l-hażen, jiġi t-tmaqdir ukoll; u, mal-għajb, it-tagħjir.

4 Kliem fomm il-bniedem bħal ilma għammieq; u għajn il-għerf bħal wied iġelgel.

5 Mhux sewwa li żżomm mal-hażin, biex tagħti l-htija lill-gust fil-haqq.

6 Xofftejn l-iblah iġibu l-ġlied, u fomm jistieden is-swat.

7 Fomm l-iblah ir-rovina tieghu, xofftejh xibka ta' ruhu.

8 Kliem min jaqla' l-qajjiet foloz bħal ikel bnin, u jinżel sa ġo qiegh il-vixxri.

9 Min hu merhi f'xogħlu, hu hu dak li jeqred.

10 Isem il-Mulej hu torri qawwi; il-gust jidhol jiġri fih, u hemm isib il-kenn tiegħu.

11 Il-ġid tal-għani hu l-belt qawwija tieghu, u bħal sur għoli fl-immaginazzjoni tieghu.

12 Qabel ir-rovina, qalb il-bniedem titkabbar, u qabel il-ġieħ, l-umiltà.

13 Min iwieġeb qabel ma jisma', juri l-blaha tieghu, u jibqa' mriegħex.

14 L-ispiritu tal-bniedem iġinu fil-mard tieghu; izda spirtu mitluq min jista' jqajmu?

15 Qalb il-għaqli tikseb il-għerf; u widnet il-ghorrief tifttxu.

16 Il-għotja ta' bniedem tagħmillu l-wisa', u ddaħħlu quddiem il-kbarat.

17 Min l-ewwel iġhid tieghu jidher li għandu raġun, sakemm jiġi ieħor u jgħarblu fil-fond.

18 Ix-xorti twaqqaf il-ġlied, u tiddeċiedi bejn is-setgħana.

19 Hu ofiż hu aktar iebes biex jintrebah minn belt qawwija: u l-ġlied bejn l-aħwa qisu staneg ta' kastell.

20 Żaqq ta' bniedem timtela bil-frott ta' fomm: u milli jroddu xofftejh jixba'.

21 Il-mewt u l-hajja taht jedd l-ilsien: dawk li jħobbuh jieklu minn frottu.

22 Min isib mara, isib il-ġid, u jkun qala' favur mingħand il-Mulej.

23 Il-fqir jitkellem bit-thannin; izda l-għani jwieġeb bil-herra.

24 Min għandu hafna hbieb, huma hbieb għall-qerda tieghu; izda hemm habib, li jirtabat miegħek aktar minn huk.

19 Aħjar il-fqir li jimxi fis-sewwa tieghu, minn wiehed imħassar fi kliemu, u iblah.

2 Mhux sewwa wkoll li wiehed ikun bla tagħlim; u min iġaġġel fil-mixi tieghu, jitlef triqtu.

3 Il-blaha tal-bniedem thassarlu triqtu: u qalbu titmashan għall-Mulej.

4 Il-għana jkattar hafna hbieb; izda l-fqir hu abbandunat sa minn habibu.

5 Xiehed qarriq ma jgħaddihex b'xejn; u min jitkellem bil-gideb ma jehlshieq.

6 Hafna jżieġħu b'min idejh miftuha:

u kulhadd habib ta' min ihobb jaghti l-ghotjiet.

7 Hut il-fqir kollha joboghdhu; kemm aktar jitbiegħdu minnu hbiebu! Hu jiġri warajhom jittallab, iżda ma jsibhomx.

8 Min jikseb il-għerf, ihobb lil ruhu: min iġhozz il-għaqal, isib il-gid.

9 Ix-xiehed qarrieq ma jghaddihix b'xejn, u min iqhid il-gideb jintilef.

10 Ma jixraqx li wiehed iblah iġix fil-lussu, kemm aktar li lsr jahkem fuq il-kbarat.

11 Il-għaqal fi bniedem ibegħidlu għadbu; u hi glorja għalih li jinsa ofiġa.

12 Għadab is-sultan bħal għajta ta' ljun; iżda l-favur tiegħu bħal nida fuq il-haxix.

13 Iben iblah għali ta' missieru: u l-għied ta' mara miżieb dejjem iqattar.

14 Dar u ġid wirt minghand il-missirijiet: iżda mara għajlija minghand il-Mulej.

15 Il-għaẓz iġib in-nghas; u ruh midluqa tbat l-għu.

16 Min iħares il-kmandament, iħares ruhu; iżda min ma jqisx imġibtu, imut.

17 Min ihenn għall-fqir jislef lill-Mulej; u dak li jkun ta, il-Mulej iroddulu.

18 Widdeb lil ibnek waqt li għad hemm tama, iżda la tixtieq mewtu.

19 Min iġhadab iż-żejjed għandu jkun ikkastigat; għax jekk teħlisu darba, ikollok teħlisu darb'ohra.

20 Isma' l-parir, u ilqa' t-twiddib, biex issir għaref tul hajtek.

21 Hafna hsbijiet hemm f'qalb il-bniedem; iżda hi l-fehma tal-Mulej li ssehh.

22 Dak li hu mixtieq fi bniedem hi t-tjieba tiegħu: u ahjar fqir minn wiehed giddieb.

23 Il-biża' tal-Mulej jiehu għall-hajja; u min iġix mimli bih, ma jilhqx il-għali.

24 Il-għaẓzien jabbi idu fid-dixx, u lanqas biss itellagħha lejn halqu.

25 Sawwat wiehed kiesah, u jiftah għajnejh in-nieqes minn omhu: widdeb wiehed għali, u jifhem il-għerf.

26 Min jahqar lil missieru, u jibgħat 'il barra lil ommu, hu iben li jġib misthija u għajb.

27 Ieqaf, ibni, milli tisma' t-tagħlim, jekk trid titbiegħed minn kliem il-għerf.

28 Xiehed haẓin jiddiehak bil-haqq; u halq il-hżiena jibla' l-haẓen.

29 Hemm il-kastig għal min jiddiehak, u d-daqqiet għal dahar il-boloh.

20 L-inbid iġib il-ksuha, u x-xorb l-agħjat: u min jagħtiha għalihom ma għandux għaqal.

2 Il-biża' li jqanqal is-sultan hu bħal għajta ta' ljun: min imashnu jidneb kontra hajtu stess.

3 Ġieh għall-bniedem li jitbiegħed mill-għied: iżda l-boloh kollha jiġġieldu.

4 Il-għaẓzien ma jahratx minhabba l-bard; għalhekk jittallab li żmien il-hsad, u ma jaqla' xejn.

5 Fehma f'mohħ ta' bniedem hi bħal ilma għammieqi; iżda l-bniedem għali jaf jislithielu.

6 Hafna jiftahru bit-tjieba tagħhom: iżda wiehed li tafdah min isibu?

7 Ir-raġel ġust jimxi fis-sewwa tiegħu: uliedu huma henjin warajh.

8 Sultan bil-qieghda fuq it-tron tal-haqq iġarbel kull haẓen b'għajnejh.

9 Min jista' jgħid: Naddaft qalbi, jien safi minn dnubi?

10 Użin u wżin, kejl u kejl, il-Mulej it-tnejn jistkerrahom.

11 Imqar tifel minn eghmilu jingharaf jekk hux safi u sewwa.

12 Il-widna li tisma', u l-għajn li tara, għamilhom it-tnejn il-Mulej.

13 La thobbx in-nghas, li ma tiftaqarx; istah għajnejk, u jkollok hobz bix-xaba'.

14 Haẓin! haẓin! iġhid ix-xerrej; iżda, malli jwarrab, jiftahar b'dak li xtara.

15 Hemm id-deheb, u kotra ta' qroll: iżda x-xofftejn għorrief huma aktar hwejjeg prezzjużi.

16 Hudlu hwejġu la għamel tajjeb għal haddiehor, u għall-barranin żommhom b'rahan.

17 Il-hobz misruq jiġih helu lill-bniedem; iżda wara jhoss halqu mimli biż-żrar.

18 Bil-ftəhim jitwettqu l-hsbijiet: u bi tmexxija għajlija aghmel gwerra.

19 Min jaqla' l-qajja jiksef sigrieti: għalhekk la tagħmilhiex ma' min xofftejh dejjem mistuha.

20 Min jiseth lil missieru jew lil ommu, il-musbieh tiegħu jintfielu fl-eqqel tad-dlam.

21 Ġid imgeddes bil-għaġla mill-ewwel, ma jkunx imbierek fl-aħħar tiegħu.

22 La tgħidx: Ha nrodd id-deni b'deni; itma fil-Mulej, u jehilsek hu.

23 Użin u wżin il-Mulej jistkerru, mizien falz mhux sewwa.

24 Il-passi tal-bniedem jidderiġihom il-Mulej; kif mela l-bniedem jista' jifhem x'għandu jgħaddi minn għalih?

25 Hu xkiel għall-bniedem iġhid malajr: Imqaddes! u wara l-wegħda mbagħad jibdielu.

26 Sultan għaref itajjar il-hżiena, u jdawwar fuqhom ir-rotta.

27 L-ispirtu tal-bniedem hu d-dawl tal-Mulej li jifli l-partijiet ta' ġewwa nett tal-bniedem.

28 It-tjieba u l-fedeltà jħarsu lis-sultan: bit-tjieba jsahhah it-tron tiegħu.

29 Il-glorja taż-żgħaḡħ qieghda f'sahhithom: u ż-żina tax-xuh fix-xagħar adjad tagħhom.

30 Is-swat li jbenġel, ifejjaq id-deni: u hekk id-daqqiet inadddu sa qiegh il-vixxri.

21 Qalb is-sultan f'id il-Mulej bħax-xmajjar ta' l-ilma: kull fejn joghġbu jdawwarha.

2 Kull bniedem jidhirlu li mgibtu tajba: izda hu l-Mulej li jżen il-qlob.

3 Li tagħmel is-sewwa u l-haqq, joghġb lill-Mulej aktar mis-sagrifiċċi.

4 Ghajnejn imkabbra u qalb minfuha, dawl il-ħżiena, huma dnuh.

5 Il-ħsibijiet tal-ħabrieċi jisfaw għall-ġid; izda kull min hu mġaħġel jaqa' fil-faqar.

6 It-teżori miksubin bi lsiens giddieb huma' duħħan li jgħib, xkiel tal-mewt.

7 Il-vjolenza tal-ħżiena teqridhom, għax ma jridux jagħmlu s-sewwa.

8 Triq il-bniedem hati mġawġa: izda dritt hu l-egħmil ta' min hu bla htija.

9 Ahjar toqghod f'rokna ta' setah, inkella ma' mara ġellieda f'dar kbira.

10 Ruh il-ħażin tixtieq id-deni: habibu stess ma jsibx ħniena miegħu.

11 Meta l-kiesah jitrażzan, min hu mohhu dgħajef jitgħallew: u meta l-gharef jitgħallew, iżid fil-gherf.

12 Il-gust jahseb f'dar il-ħażin: izda lill-ħżiena jgħarraqhom fil-hsara.

13 Min isodd widintu għall-ghajta tal-fqir, hu wkoll isejjah, u hadd ma jwieġbu.

14 Għotja bil-mohbi taċċi r-rabja; u rigal minn taht itaċċi sahna qalila.

15 Hi ferha għall-gust li jsir il-haqq: izda biża' għal min jagħmel il-ħażin.

16 Il-bniedem li johrog minn triq il-ghaqal, jibqa' fil-migemgha tal-mejtin.

17 Min iħobb il-pjaċiri jiftaqar: min iħobb l-inbid u ż-żejt ma jistagħniex.

18 Il-ħażin iservi ta' fidwa għall-gust; u l-qarrieġi għal min hu rett.

19 Ahjar tghammar fid-deżert, milli ma' mara kollha ġlied u nkejja.

20 Hemm teżor prezzjuż u żejt f'ghamart il-gharef: izda wiehed iblah jahlihom.

21 Min jimxi wara s-sewwa u t-tjieba jkollu l-hajja, il-haqq, u l-gieħ.

22 Wiehed għaref jahbat għall-belt tal-qawwiin, u jgħarraf is-swar li bihom qalbha kienet mimlija.

23 Min iħares fomm u lsienu, iħares ruhu mill-ghali.

24 Isem il-kburi u mżattat hu: Kiesah; u jagħmel kolloxx bi kburija żejda.

25 Xewqet il-ghażżien toqtlu; għax idejha ma jridux jahdmu.

26 Il-ħażin jixxennaq il-jum kollu: izda l-gust jagħti bla ma jxehh.

27 Is-sagrifiċċju tal-ħżiena ta' min jistkerrhu: kemm aktar meta hu mogħti b'fehma ħażina!

28 Jintilef ix-xiehed il-giddieb: izda

min joqghod jisma' fl-ahħar jista' jtitkellem.

29 Il-bniedem ħazin iseffaq wiċċu: izda l-bniedem rett isahħah imġibtu.

30 M'hemmx gherf, m'hemmx dehen, m'hemmx fehma, quddiem il-Mulej.

31 Iż-żiemel jitjejjha għal nhar it-taqbida: izda r-rebħa tiġi mingħand il-Mulej.

22 Ahjar wiehed jippreferixxi isem tajjeb minn ħafna ġid, u li wiehed ikun stmat, ahjar mill-fidda u d-deheb.

2 Il-ghani u l-fqir jiltaqqu: hu l-Mulej li għamilhom kollha u t-tnejn.

3 Il-bniedem għaqli jara ġej il-ghawġ, u jinheba: izda dawk li mohħhom dgħajef jibqgħu sejrjn, u jkunu ikkastigati.

4 Il-frott ta' l-umiltà u tal-biża' t'Alla hu għana, gloria u hajja.

5 Xewk u tfixkil fit-triq tal-bniedem imħassar: min jiehu hsieb ruhu jibteghed minnhom.

6 Darri tifel fit-triq li għandu jmur: u meta jixxeh ma jwarrabx minnha.

7 Il-ghani jahkem fuq il-foqra, u l-midjien ihsir ta' min sielu.

8 Min jizra' l-ghawġ, jahsad il-hsara, u l-hatar tal-ghadab tiegħu jisfa fix-xejn.

9 Min għandu għajn li taf thenn, ikun imbielek, għax ta minn hobzu lill-fqir.

10 Warrab il-kiesah, u jmur il-ġlied; iwa, jieqaf il-tlewim u t-tagħjir.

11 Min iħobb is-safa tal-qalb u għandu kliemu helu, għandu s-sultan habibu.

12 Ghajnejn il-Mulej iħarsu l-gherf, izda hu jxexjen kliem il-perfidu.

13 Il-ghażżien iġid: Hemm il-jun barra; f'nofs it-triq inkun maqtul.

14 Fomm in-nisa adulteri hofra għam-mieqa: min hu taht għadab il-Mulej, jaqa' fiha.

15 Il-bluha mqabbda ma' qalb ta' tifel, izda l-hatar tat-twiddib ibegħidha minnu.

16 Min iġħakkes il-fqir biex hu jistagħna, jew min jagħti lill-ghani, sgur jiġi hu fil-bżonn.

17 Mejje widintek, u isma' kliem il-ghorrief, u agħti mohħok għal tagħlimi.

18 Għax tkun haġa sabiha jekk iżzommhom go fik, biex ikunu dejjem fuq xofftejk.

19 Biex it-tama tiegħek tkun fil-Mulej, illum għarrafthomlok, iwa, lilek.

20 Mhux diġà ktibtlek jien pariri u tagħlim,

21 Biex ngħarrfek hwejjeg ċerti, kliem is-sewwa, biex tagħraf twiegeb kliem is-sewwa lil min isaqsik?

22 La tisraqx lill-fqir, għax hu fqir: u la tahqarx il-miskin fil-bieb.

23 Għax il-Mulej jiddefendi l-kawża tagħhom, u jneħhi l-hajja ta' dawk li jisriqhom.

24 Tithabbibx ma' min jitmashan; u la timxix ma' min jaghdab:

25 Li ma titghallimx drawwietu, u ġġib xkiel ghal ruhek.

26 La tkunx wiehed minn dawk li jhabbtu fuq idhom, u jaghmlu tajjeb ghad-djun.

27 Jekk ma jkolloxx biex trodd, għax għandhom jehdulek soddtok minn taht-ek?

28 Is-slaġġen qodma la tharrikomx, għax missirijetek kienu li qeghduhom.

29 Rajt int xi hadd habrieki f'xogħlu? Quddiem is-slaten qiegħed; ma joqgħodx quddiem nies li ma jafhom hadd.

23 Meta toqgħod tiekol ma' wiehed kbir, qis tajjeb x'għandek quddiemek.

2 U qiegħed sikkina f'gerżumtek, jekk int żaqqieg.

3 La tixxennaqx għall-ikel tajjeb tiegħu: għax hu jkel li jqarra.

4 La tithabatx biex tistagħna: la tibqax taħseb fuq dan.

5 Trid tiffa' għajnejk fuq haġa li tghib? Għax il-ghana tabilhaqq għandu l-gwienah; itir bħal ajkla lejn is-sema.

6 La tikelx mal-bniedem li jghajjen, u lanqas tixxennaqx għall-ikel tajjeb tiegħu:

7 Għax bħal ma jahseb fih innifsu, hekk hu: Kul u ixrob, hu jghidlek; iżda qalbu mhix miegħek.

8 Il-loqma li tkun kilt taqlagħha, u taħli l-kliem helu tiegħek.

9 La titkellimx fejn jisimgħek l-iblah: għax hu jmaqdax għaqq kliemk.

10 La tharrixx is-slaġġen antiki; u la tidholx fl-egħlieqi ta' l-iltiema.

11 Għax il-Feddej tagħhom qawwi: Hu jiddefendi l-kawża tagħhom kontra tiegħek.

12 Aġti qalbek għat-twiddib, u widnejk għal kliem it-tagħlim.

13 La żżommx it-twiddib minn ibnek: għalkemm issawtu bil-hatar, ma jmutx.

14 Int issawtu bil-hatar, iżda tehlislu 'l ruħu mis-saltna ta' l-imwiet.

15 Ibni, jekk qalbek għarfa, qalbi tifrah ukoll;

16 Iva, jithenna l-ġewwieni tiegħi, huma u jtkellmu s-sewwa xofftejk.

17 La thallix qalbek tgħir għall-midinbin: iżda għix kuljum fil-biza' tal-Mulej.

18 Għax tassew li hemm futur; u t-tama tiegħek ma tisfax fix-xejn.

19 Isma', ibni, u kun għaqli, u mexxi qalbek fit-triq id-dritta.

20 La tagħmilhiex ma' dawk li jlegilgu l-inbid; jew ma' wikkiela żaqqeqin tal-laham:

21 Għax is-sikran u ż-żaqqieg jiftaqr: u dniedel jilbsu dawk li jhobbu jorqudu.

22 Isma' lil missierek, dak li nisslek, u la żzeblax lil ommok meta tixxieh.

23 Ikseb is-sewwa, u la tbighux; ikseb il-għerf, it-tagħlim, u d-dehen.

24 Missier il-gust jimtela bil-hena: u min inissel iben għaref, jifrah bih.

25 Ha jifrihu missierek u ommok, u tithenna dik li wilditek!

26 Ibni, aġtini qalbek, u ha jitghaxxqu għajnejk bi triqati.

27 Għax hofra fonda l-mara adultera; u bir dejjaq il-mara barranija.

28 Hi wkoll tissajja għall-priża, u żżid fost l-irġiel il-għadd tat-tradituri.

29 Għal min "Ah? Għal min: Ajma? Għal min il-glied? Għal min it-tgergir?

Għal min il-hmura tal-għajnejn?

30 Għal dawk li jtnikkru fuq l-inbid; għal dawk li jmorru jfittxu nbid imhawwar.

31 La tharixx lejn l-inbid xhin ikun ihammar, xhin jilma fil-kies, xhin jinzel malajr.

32 Għax fl-ahhar jgdem bħal serp, u bħal lifgħa jniggeż.

33 Għajnejk jaraw hwejjeġ strambi, u qalbek titkellm hwejjeġ tal-genn.

34 Iva, inti tkun bħal wiehed mimdud f'nofs ta' baħar, jew wiehed mimdud fuq quccata ta' arblu.

35 Darbuni, tghid int, u ma hassejt xejn; sawtuni, u ma ntbahtx: xhin sa nistenbah? Narga' nfittex xarba ohra.

24 La tghirx għan-nies hżiena, u lanqas tixxieg toqgħod magħhom.

2 Għax qalbhom taħseb faq il-hsara, u fuq id-deni jtkellmu xoffteghom.

3 Id-dar tinbena bil-għerf, u bil-għaqq tissahħah.

4 Il-kmamar jimtew bit-tagħlim, b'kull ġid prezzjuż u sabih.

5 Raġel għaref b'saħħtu; iva, min għandu l-għerf iżid fil-qawwa tiegħu.

6 Għax bit-tmexxiya għaqlija tista' tmexxi tajjeb il-gwerra; u r-rebħa qiegħda fil-kotra ta' kunsilieri.

7 Il-għerf għali ż-żejjed għall-iblah: fil-bieb ma jiftaxx fomm.

8 Min jahseb kif jagħmel id-deni, iġidulu bniedem li jagħmel il-hsara.

9 Hsibijiet l-iblah huma dnuh, u l-kiesah mistkerrah min-nies.

10 Jekk int tintreha fi żmien il-għali, saħħtek żgħira.

11 Ehles lil dawk li huma mehudin għall-mewt, u għin lil dawk li sa joqtluhom.

12 Jekk inti tghid: Ara, ma konniex nafu dan! Jaqaw dak li jżen il-qlub ma jintebaxx b'dan? U min hu għassa ta' ruhek ma jafx b'dan? U mhux lil kulhadd irodd dak li haqqu skond eghmilu?

13 Ibni, iekol il-għasel, għax tajjeb; u x-xehda, li hi helwa għall-palat tiegħek:

14 Hekk ikun il-gherf ghal ruhek: jekk issibu, ikun hemm futur, u t-tama tieghek ma tisfax fix-xejn.

15 La tissajjax, ja raġel hażin, ghal aghmart il-gust; la tharbatx il-post fejn jistrieħ.

16 Ghax il-gust jaqa' seba' darbiet, u jarga' jqu: izda l-ħżiena jibqgħu taht il-hsara.

17 La tifraxx meta jaqa' l-ghadu tieghek, u la thallix qalbek tithenna meta jiggarrax:

18 Li ma jarax il-Mulej, u jisghobbih, u jragga' qilltu minn fuqu.

19 La tishonx minhabba dawk li jagħmlu d-deni, u la tghirx għall-ħżiena;

20 Ghax għall-hażin m'hemm futur; il-musbieħ tal-ħżiena jintefa.

21 Ibni, ibza' mill-Mulej u s-sultan: u la tissexibx ma' dawk li huma mogħtijin għat-tibdil fil-hajja.

22 Ghax il-hsara minn għandhom titla' f'daqqa waħda; u min jaf il-qerda li tiġi minn għandhom it-nejn?

23 Dawn ukoll kliem il-ghorrief. Mhux sewwa li żżomm ma' l-uċuħ fil-haqq.

24 Min iġid lill-hażin: Inti gust; il-poplu jishtuh, u l-ġnus jistqerruh.

25 Imma dawk li jcanfru lill-hażin jahbtlihom tajjeb, u fuqhom tinzel barka u ġid.

26 Bus ix-xofftejn ta' min jagħti twe-ġiba ġusta.

27 Qassam xoghlok barra, u hejjih għalik fir-raba'; imbagħad ibni darek.

28 La tkunx wiehed għal xejn kontra għajrek; u la tqarraqx b'xofftejk.

29 La tghidx: Nagħmillu bħal ma għamili: inroddlu dak li haqqu.

30 Għaddejti hdejn il-ghalqa ta' wiehed għażien, u hdejn il-qasam tad-dwieli ta' raġel bla dehen.

31 U, ara, kiber fiha kollha x-xewk, u l-horrieq għattielha wiċċha, u l-hajt tal-ġebel imġarrax.

32 Imbagħad ħarist, u qgħadt nithasseb: u minn dak li rajt sfali tagħlim:

33 Ftit tongħos, ftit torqod, ftit idejk marbuta biex tistrieħ:

34 Imbagħad il-faqar tieghek jiġi fuqek bħal halliel; u l-bżonn tieghek, bħal wiehed armat.

25 Dawn huma wkoll il-proverbji ta' Salamun, li ġabruhom in-nies ta' Hezekija, sultan ta' Ġuda.

2 Hi l-glorja ta' Alla, li haġa jahbiha: izda l-glorja tas-slaten hi li l-haġa jifluha.

3 Is-sema għall-gholi. u l-art għall-ghammieq, hekk qalb is-slaten hadd ma jista' jifhimha.

4 Nehhi l-hmieq mill-fidda, u johroġ ix-xoghlo għad-dewwieb.

5 Warrab il-ħżiena minn quddiem is-

sultan, u t-tron tiegħu jitwettaq bis-sew-wa.

6 La titlobx unur quddiem is-sultan, u la toqgħodx fejn joqogħdu l-kbar:

7 Ghax aħjar iġidulek: Itla' hawn: milli jnizzlax 'l isfel quddiem il-prinċep, li għajnejk ikunu raw.

8 La tohroġx malajr tiddefendi l-kawża tieghek; għax x'taġmhel fl-aħħar, meta jriegħxek għajrek?

9 Il-kawża tieghek tkellimha ma' għajrek; u la tikxifx is-sigriet ta' haddiehor.

10 Li ma jriegħix min jisimghek, u għajbek ma jmur qatt.

11 Il-kelma li wiehed iġid f'waqtha hi bħal tuffieħ tad-deheb f'baskett tal-fidda.

12 Bħal misluta tad-deheb, u hannieqa tad-deheb, hi twiddiba għarfha għall-widna li tisma'.

13 Bħall-kesħa tas-silġ fi żmien il-hsad, hekk hu messaggier fidil għal min baġthu: għax hu jahji ruh is-sidien tiegħu.

14 Min jiftahar bil-qerq fuq għotja tiegħu hu bħal šab u riħ bla xita.

15 Bis-sabar prinċep tfehm, u l-kelma t-tajba tkisser il-ghadam.

16 Sibit il-ghasel? Kul minnu kemm jahtieġlek, li ma tixbax u taqilgħu.

17 Warrab riġlek minn fuq dar għajrek, li ma jiddejjax bik, u joqogħdok.

18 Bniedem li jixhed bil-gideb għal għajru hu martell, sejf, u vleggja misnuna.

19 It-tama fi bniedem qarrieq f'jum id-dwejjax hi bħal sinna mħassra, u sieq imfekka.

20 Bħal wiehed li jinza' hwejġu fil-bard, jew bħall-hall fuq in-nitru, hekk hu min iġnanni ghana lill-qalb imnikkta.

21 Jekk bil-ġuħ il-ghadu tieghek, aġtith il-hobż biex jiekol; u jekk bil-ghatx, aġtith l-ilma biex jixrob.

22 Ghax hekk int tiġma' ġamar fuq rasu, u l-Mulej iroddhulek.

23 Ir-riħ fuq iġib ix-xita: u lsien iqasqas, wiċċ imqarras.

24 Aħjar tghammar f'rokna ta' setaħ, milli ma' mara ġellieda f'dar kbira.

25 Bħal ilma frisk għal ruh għatxana, hekk hi aħbar tajba minn art bġhida.

26 Il-gust li jaqa' quddiem il-hażin hu bħal għajn imdardra, u nixxiegha mħassra;

27 Mhux sewwa tiekol hafna għasel: lanqas hu ġieħ li n-nies ifittxu ġieħhom stess.

28 Il-bniedem li ma jrażżanx lilu nnifsu, hu bħal belt imberriha u bla swar.

26 Bhas-silġ fis-sajf, u x-xita waqt il-hsad, hekk il-ġieħ mhux xieraq lill-iblah.

2 Bħal għasfur mahrub, bħal huttafa ttir, hekk id-dagħa għal xejn ma jasalx.

3 Il-frosta għaž-ziemel, il-ġiemi għall-hmar, u l-hatar għal dahar il-boloh.

4 La tweġibx lill-iblah skond bluhitu, li ma ssirx bħalu int ukoll.

5 Lill-iblah wiegħu skond bluhitu, biex ma jidhirlux li hu għaref.

6 Min jibgħat xi messagg ma' wiehed iblah, jaqta' riegħu j jixrob il-għali.

7 Bħalma saqajn iż-zopp huma bla forza, hekk hu l-proverbju fil-fomm ta' l-iblah.

8 Bħal wiehed li jorbot żrara ma' l-isbandola, hekk min jagħti ġieħ lill-iblah.

9 Bħal ma titla' xewka f'id wiehed sikran, hekk hu proverbju fil-fomm ta' l-iblah.

10 Alla l-kbir li għamel kollox iħallas sew lill-iblah, u sew lill-midinbin.

11 Bħal kelb li jarga' għall-vomtu tiegħu, hekk l-iblah jarga' għal bluhitu.

12 Raġt bniedem li jidhirlu li hu għaref? Hemm aktar tama għall-iblah minnu.

13 Ighid il-għażżien: Hemm iljun fit-triq; hemm iljun fit-triqat.

14 Bħal ma jdur il-bieb fuq għarqubu, hekk il-għażżien fuq friexu.

15 Il-għażżien jifta' idu fid-dixx; jiddejjaq ireggaghha lejn haqlu.

16 Jidhirlu l-għażżien li hu għaref aktar minn sebgha li jafu jwiegħu.

17 Bħal wiehed li jaqbad kelb minn widnejh, hekk hu min ikun għaddej u jindahal fi ġlied li mhux tiegħu.

18 Bħal miġnun li jwaddab xrajjar, vlegġ u mewt,

19 Hekk hu min iqarra q'għajru, u jgħid: Mhux biex nidhak għamiltu?

20 Fejn jonqos il-hatab, in-nar jintefa: fejn m'hemm min jaqla' l-qlajjiet hżiena, jehda hekk il-ġlied.

21 Bħalma hu l-faham għall-gamar, u l-hatab għan-nar, hekk il-ġelliedi biex ikebbes il-ġlied.

22 Kliem min jaqla' l-qlajjiet hu bħal ikel tajjeb, jinzel sa ġo qiegħ il-vixxi.

23 Xofftejn mhegga u qalb hażina huma qoxra fidda mifruxa fuq xaqqufa.

24 Min jobghod, juri haġa b'ohra, u ġewwa fiħ ibejjet il-qerq.

25 Meta jittellem bil-hlewwa, la temmnux: għax seba' saħtiet hemm ġo qalbu.

26 Il-mibegħda tiegħu mohbija taht il-qerq, hżunitu tinkixef quddiem il-ġemgħa kollha.

27 Min iħaffer hofra ġo fiha jaqa': u min igerbeħ ġebba fuqu titgerbeħ.

28 L-ilsien giddieb jobghod il-vittmi tiegħu, u l-fomm melliesi jġib irvina.

27 La tiftaharx bil-jum ta' għada; għax ma tafx jum x'jista' jġib.

2 Ha ifahhrek haddiehor, iżda mhux fommok; wiehed barrani, iżda mhux xofftejk.

3 Tqil il-ġebel, u tqil ir-ramel; iżda għadab l-iblah hu itqal minnhom it-nejn.

4 Il-qilla krudila, u l-ghadab dilluvju; iżda min jista' jieqaf quddiem il-ghira?

5 Canfira fid-dieher ahjar minn imħabba mistura.

6 Fidili l-ġriħi ta' habib; iżda qarrieq il-bews ta' għadu.

7 Ir-ruh xebghana tobghod il-ghasel; iżda għar-ruh imġewha kull morr helu.

8 Bħal għasfur li jitbiegħed mill-bejta, hekk hu raġel bgħid minn daru.

9 Iż-żejt u l-fwieha jferrhu l-qalb: hekk parir ta' raġel hu helu għal habibu.

10 Habibek, u habib missierek, la titilqux: u f'dar huk la tmurx f'jum il-ghali tiegħek: għax ahjar ġar fil-qrib, minn huk fil-bogħod.

11 Ibni, kun għaref, u ferrahli qalbi: hekk inkun nista' nwieġeb lil min ighaj-jarni.

12 Raġel għaqli jara l-hsara, u jwarrab; dawk ta' mohħhom dgħajef jibqgħu għaddejjin, u jħallsuha qares.

13 Hudu hweġu, la għamel tajjeb għal haddiehor; u għal mara adultera żomhom b'rahan.

14 Min ibierek lil habibu b'lehen qawwi filghodu kmieni, b'saħta jghodduheli.

15 Miziieb iqattar dejjem f'jum ta' xita, u mara tal-ġlied, huma l-istess.

16 Min irid iżommha, iżomm ir-rih, u jaqbad iż-żejt b'idu l-leminja.

17 Il-hadid jinsenn bil-hadid; hekk bniedem isinn bniedem iehor.

18 Min ighasses it-tina jiekol il-frott tagħha: hekk min ighasses lil sidu jitweggħa.

19 Bħalma fil-ilma wiċċ jirrifletti wiċċ, hekk qalb il-bniedem tirrifletti l-bniedem.

20 Is-saltna ta' l-imwiet u l-abbiss qatt ma jimtlew; hekk għajnejn il-bniedem qatt ma jixbgħu.

21 Il-misfa għall-fidda, u l-forn għad-deheb; hekk hu l-bniedem ippruvat b'min ifahhru.

22 Għalkemm tishaq iblah f'mehries b'lida f'nofs il-qamh mishuq, bluhitu ma titilqux.

23 Kun af tajjeb kif inhuma l-ghanem tiegħek, u hu hsieb ta' l-imriehel tiegħek.

24 Għax il-ghana ma jibqax għal dejjem: u lanqas kuruna ma ddum minn nisel għal nisel.

25 Meta jinhasad il-haxix, jidher l-inbiet, u jinġema' l-huxlief tal-muntanji.

26 Il-hrief jagħtuk l-ilbies, u l-bdabad jagħtuk b'kemm tiswa għalqa.

27 U int ikollok halib tal-mogh-oż biżżejjed għal ikelek, għall-ikel ta' nies darek, u għall-hajja tax-xbejbiet tiegħek.

28 Il-hażin jahrab bla ma hadd jġiri warajh: iżda l-ġust mohhu mistrieħ daqs iljun.

2 Htiġa tan-nuqqasijiet tiegħu, pajjiż ikollu hafna kapijiet: iżda bi bniedem għaqli u ta' tagħlim, l-ordni fil-pajjiż iżomm.

3 Raġel fqir li jahqar l-imsejknin hu bħal xita bil-qliel li ma thallix hobż.

4 Dawk li jitolqu l-liġi, ifaħhru l-ħżiena: iżda dawk li jħarsu l-liġi, jagħmlulhom gwerra.

5 In-nies il-ħżiena ma jifhmux il-haqq: iżda dawk li jfittxu l-Mulej jifhmu kollox.

6 Ahjar il-fqir li jimxi fis-sewwa tiegħu, minn wiehed li jimxi mgħawweġ fi triqatu, u jkun għani.

7 Min iħares il-liġi hu iben għaqli: iżda min jagħmilha maż-żaqqieqa jagħmel għajb lil missieru.

8 Min bl-imghax u l-qliegħ żejjed ikattar gidu, igeddsu għal min iħenn għall-foqra.

9 Min idawwar widintu biex ma jismax il-liġi, imqar it-talb tiegħu jkun mistkerrah.

10 Min idahhal il-ġusti biex jintilfu fit-triq il-ħażina, jaqa' hu stess fil-hofra li hafter: iżda n-nies retti jirtu t-tajjeb.

11 Il-ghani jidhirlu li hu għaref: iżda l-fqir ta' dehen jagħrfu.

12 Meta l-ġusti jirbhu, ikun hemm ferh kbir: iżda meta jitilghu l-ħżiena, wiehed jinheba.

13 Min jahbi htiġietu ma jkollux riżq: iżda minn jistqarrhom u jabbandunahom jaqla' l-hniena.

14 Hieni l-bniedem li jibża' dejjem: iżda min iwebbes qalbu, jaqa' fil-ghali.

15 Bħal ljun iġhajjat, u ors ixul, hu il-ħażin fuq poplu msejken.

16 Kap nieqes mill-prudenza jhobb ukoll jahqar hafna: iżda min jobghod is-serq, itawwal għomru.

17 Bniedem magħfus bi htiġa ta' tixrid ta' demm ta' bniedem iehor, jġiri lejn il-qabar; halli hadd ma jġinu.

18 Min jimxi bla htiġa, ikun salvat: iżda min jimxi mgħawweġ fi triqatu jaqa' f'daqqa.

19 Min jahdem ir-raba' tiegħu jixba' bil-hobż: iżda min jimxi wara l-frugħa jimtela bil-faqar.

20 Il-bniedem fidil ikollu kotra ta' barka: iżda min iġaġġel biex jistagħna ma jibqax li ma jkunx ikkastigat.

21 Iżzomm ma' wiċċ in-nies, mhux sewwa: għax għal biċċa hobż il-bniedem jidneb.

22 Il-bniedem rġhib iġaġġel biex jistagħna, u ma jafx li għad jilhq u l-ghaks.

23 Min iwiddeb lil xi hadd, wara jkun jafuhulu aktar minn dak li jmelles b'islienu.

24 Min jisraq lil missieru u lil ommu, u jghid: Mhux dnuh; hu sieheb il-bniedem qerried.

25 Bniedem b'qalb rġhiba iqajjem il-ġlied, iżda minn jitma fil-Mulej, ikollu r-riżq.

26 Min jafda f'qalbu stess hu iblah: iżda min jimxi bil-ghaqal, ikun mehlus.

27 Min jagħti lill-fqir ma jonqsu qatt xejn: iżda min jagħlaq għajnejh jaqla' hafna dagħa.

28 Meta jitilghu l-ħżiena, in-nies tinheba: iżda meta jiggarfru, joktru t-tajbin.

29 Min ta' spiss ikun imwiddeb, u jwebbes rasu, f'daqqa waħda jtkisser bla fejqan.

2 Meta l-ġusti għandhom is-setgħa, il-poplu jifrah: iżda meta jahkm u l-ħżiena, il-poplu jitniehed.

3 Min iħobb il-għerf, iferrah lil missieru: iżda min jagħmilha man-nisa ħżiena, jahli gidu.

4 Is-sultan iżomm bil-haqq il-pajjiż: iżda l-bniedem li jiehu r-rigali jgarrfu.

5 Min bi kliemu jmelles lil siehbu, jifrixlu xibka quddiem riġlejh.

6 Fit-triq il-ħażina tal-ħażin hemm nassa: iżda l-ġust iġħanni u jifrah.

7 Il-ġust jagħraf id-drittijiet ta' l-imsejknin: iżda l-ħażin li f'himhom u lanqas jikkonoxxihom.

8 In-nies keshin iġibu belt f'nassa: iżda l-ghorrief iherdu it-tmashin.

9 Jekk wiehed għaref jehodha ma' wiehed iblah, l-iblah jitmashan jew jidhak: m'hemm x hedu.

10 Nies id-dmija jobogħdu t-twajjeb: iżda l-ġusti jieħdu hsieb ruħu.

11 L-iblah jisvoga għadbu kollu: iżda l-gharef iżzommu.

12 Jekk hakem jagħti widen għall-gideb, il-qaddejja kollha tiegħu jsiru ħżiena.

13 Il-fqir u min jahqru jiltaqgħu: il-Mulej idawlihom għajnejhom it-tnejn.

14 Is-sultan li jagħmel haqq bis-sewwa lill-msejknin, iwettaq għal dejjem saltnatu.

15 Il-hatar u t-twiddib jagħtu l-għerf: iżda t-tifel mitluq għal rajh jagħmel għajb lil ommu.

16 Meta joktru l-ħżiena, joktor il-ħażen: iżda l-ġusti jarawhom jaqgħu.

17 Widdeb lil ibnek, u jhennik; iwa, hu jkun il-ghaxxa ta' qalbek.

18 Fejn m'hemm x rivelazzjonijiet, il-poplu jkun bla lġiem: iżda min iħares il-liġi, imbierlek hu!

19 Bil-kliem biss ma jifhimx l-ilsir: għax għalkemm jifhem, ma jwegibx.

20 Qatt rajt bniedem imferfex biex jitellem? Hemm aktar tama għall-iblah minnu.

21 Min ifsed minn tfulitu l-ilsir, dan jispiċċa biex fl-aħħar ikun irid isir ibnu.

22 Wiehed imghaddab iqajjem il-glied, u min jitbaqbaq jaghmel hafna htijiet.

23 Il-kburija ta' bniedem iċċekknu: iżda min hu umli fl-ispirtu jkollu l-gieħ.

24 Min jissieheb ma' halliel jobghod lil ruħu stess: jisma' l-halfa, iżda ma jghid xejn.

25 Il-biża' tal-bniedem igib tfixkil: iżda min jittama fil-Mulej ikun fis-sgur.

26 Hafna jfittxu il-favur tal-prinċep; iżda l-haqq għall-bniedem jiġi mingħand il-Mulej.

27 Il-bniedem hażin jistkerrhuh il-ġusti: u min jimxi rett jistkerrhuh il-ħżiena.

30 Kliem ta' Agur, bin Ġakej, l-oraklu: igħid ir-raġel lil Itijel, lil Itijel u lil Ukal.

2 Tabilhaqq jien stupidu aktar min kulhadd, u m'għandix id-dehen ta' bniedem.

3 La tghallimt il-għerf, u lanqas nagħraf lil l-Qaddis.

4 Min tala' s-sema, u nizej? min ġabar ir-riħ f'idejha? Min ġabar l-ilmijiet fi hwejja? Min waqqaf it-trufijiet kollha ta' l-art? X'jismu? X'jismu ibnu, jekk taf?

5 Kull kelma t'Alla msoffija: hu tarka għal kull min jittama fih.

6 La żżid xejn ma' kliemu, li ma jlumikx, u toħroġ ta' giddieb.

7 Żewġ hwejjeg tlaħt minn għandek; la tiċhadhomlik qabel immut.

8 Bieghed minni l-fruġha u l-gideb: la tagħtinix la faqar u lanqas għana; aghitni niekoll l-ikel li hu seħmi.

9 Li ma nixbax, u niċhdek; u ngħid: Min hu l-Mulej? Li ma niftaqarx, u nisraq, u nkasbar isem Alla tiegħi.

10 La tqassasx fuq il-qaddej ma' sidu, li ma jishtikx, u tinsab hati.

11 Hawn razza ta' nies li jishtu lil missierhom, u ma jbirku l-ommhom.

12 Hawn razza ta' nies li jidhrilhom li huma saffa, u mill-ħmieġ tagħhom ma nħaslux.

13 Hawn razza ta' nies li għandhom ħarsithom imkabbra, u xfar għajnejhom merfugħa!

14 Hawn razza ta' nies li snienhom sjuf, u drashom skieken, biex jibilghu l-imsejknin mill-art, u l-fqajrin fost il-bnedmin.

15 Is-sangisuga għandha żewġ ibniet, li jgħajtu: Tini! tini! Hemm tliet hwejjeg li qatt ma jixbghu: iva, erbgha qatt ma jgħidu: Biżżejjed!

16 Is-saltna ta' l-imwiet; il-ġuf bla wlied; l-art li mhix imxebbgha bl-ilma, u n-nar li ma jghid qatt: Biżżejjed!

17 Il-għajn ta' min jiddieħak b'missieru, u jistmerr jisma' minn ommu; iċ-ċawluni

tal-wied iġhawruhielu, u l-frieh ta' l-ajkla jikluha.

18 Tliet hwejjeg huma tal-għaġeb għaliha, iva, u erbgha ma nifhimhomx:

19 Il-mixi ta' l-ajkla fl-ajru; il-mixi tas-serp fuq il-blat; il-mixi tal-gifen f'nofs il-baħar; il-mixi ta' raġel ma' xebba.

20 Hekk hi t-triq tal-mara adultera: tiekol, timsah halqha, u tghid: Ma għamilt xejn hażin.

21 Taht tliet hwejjeg titriegħed l-art: u erbgha ma tiflahx għalihom:

22 Taht ilsir meta jilħaq sultan; u iblah meta jixba' bil-hobż;

23 Taht mara meta mhix mahbuba meta tiżzewweġ, u qaddejja li tirtet il-sidha.

24 Erbgha huma l-iżghar hwejjeg ta' l-art, iżda huma wisq għorrief:

25 In-nemel, ġens mhux qawwi, iżda jhejju fis-sajf l-ikel tagħhom;

26 Il-fniek, ġens bla ħila, iżda jagħmlu fil-blat il-bejta tagħhom;

27 Il-gradijiet m'għandhomx sultan, iżda joħroġu kollha mqassmin;

28 Il-gremxula tista' taqbadha b'idek, iżda tidhol fil-palazzi tas-slaten.

29 Hemm tliet hwejjeg li għandhom bixra sabiha, u erbgha sbieħ il-mixi:

30 L-iljun l-aqwa fost il-bhejjem, u li ma jarga' lura minn quddiem xejn;

31 Is-serduq jiddandan; il-bodbod ukoll; is-sultan miexi quddiem l-eżerċitu tiegħu.

32 Jekk kont iblah, billi tkabbart, jekk jekk ħsibt id-deni, qieġhed idek fuq fommok.

33 Ghax jekk tagħsar il-halib toħroġ il-baqta; u jekk tagħsar imnieħrek toħroġ id-demm; u jekk tagħsar il-għadab joħroġ il-glied.

31 Kliem is-sultan Lemwel, l-oraklu li ommu għalmitu.

2 X'ingħidlek, ibni? x'ingħidlek, bin ġufi? U x'ingħidlek, bin il-wegħdi tiegħi?

3 La tagħtix saħħtek lin-nisa, u lanqas triqatek lil dawk li jgħarrqu s-slaten.

4 Ma jixraqx lis-slaten, o Lemwel, ma jixraqx lis-slaten li jixorbu l-inbid; u lanqas lil min jahkem li jixrob xorb qawwi.

5 Li ma jixorbu, u jinsew il-ligħi, u jikrsu l-haqq tal-magħkusin kollha.

6 Agħti x-xorb qawwi lil min hu mifni, u l-inbid lil dawk ta' qalbhom sewda.

7 Ha jixrob, u jinsa l-faqar tiegħu, u ma jiftakarx iżjed f'hemmu.

8 Iftah fommok għall-imbikkem, biex taqbeż għall-kawża ta' l-imsejknin kollha.

9 Iftah fommok, aqta' l-haqq bis-sewwa, u aqbeż għall-kawża tal-miskin u ta' min hu fil-bżonn.

10 Mara tajba, min jista' jsibha? ghax wisq aktar mill-qroll hi tiswa.

11 Qalb żewġha tafda fiha, u l-bda ġid qatt ma jonqsu.

12 Ġid, u mhux deni taghmillu, il-jiem kollu ta' hajjitha.

13 Tifttex is-suf, u l-ghażel, u bil-herqa tahdimhom b'idejha.

14 Hi bhall-igfna tal-merkanti; iġġib iklilha mill-bghid.

15 Tqum ukoll meta jkun għadu bil-lejl, u thejji l-ikel lill-familja taghha, u x-xoghol lix-xebbiet taghha.

16 Titfa' għajnejja fuq għalqa, u tixtriha: bi qliegħ idejja thawwel id-dwieli.

17 Genbejha thażżimhom bil-qawwa, u ssahhah idejha.

18 Hi thoss li x-xoghol taghha jġib ir-riżq: il-musbieh taghha ma jintefiex bil-lejl.

19 Idejha tmidd għall-magħżel, u subgħajha jaqbd u d-dissies.

20 Idejha tiftah lill-fqir; iva, tmidd idejha lill-miskin.

21 Ma tibzax mis-silġ għal niesha: għax nies darha kollha lebsin għażel skarlat.

22 Għaliha hadmet għata; ilbiesha għażel u xoqqa hamra.

23 Żewġha maghruf fi bwieb il-belt, meta joqgħod mal-kbarat tal-belt.

24 Tinsēg xoqqa tal-għażel, u tbighha; u triehi taghti lill-merkant.

25 Ilbiesha qawwa u ġieħ; u tifrāh fiz-żmien li għad jiġi.

26 Fommha tiftah bil-għerf; u kliem it-tjieba għandha fuq il-sienha.

27 Tghasses tajjeb it-tmexxija ta' darha, u ma tikolx hobż il-għażż.

28 Uljedha jqumu, u jghidulha hienja; u żewġha wkoll ifahharha, billi jghidilha:

29 Hafna bniet għamlu hwejjeġ ta' hila, imma int tghaddihom il-koll.

30 Qerq hi l-hlewwa, u frugħa l-ġmiel: iżda l-mara li tibza' mill-Mulej, hi dik li tkun imfahhra.

31 Aġhtuha mix-xogħol ta' idejha; u ha jfahru fi bwieb il-belt l-egħmejjeġ taghha!

Ktieb L-Ekkleżjażti

1 Kliem l-Predikatur, bin David, sultan f'Ġerusalem.

2 Frugħa tal-frugħat, iġhid il-Predikatur, frugħa tal-frugħat; kolloxx frugħa.

3 Xi profitt għandu l-bniedem mit-tahbit kollu tiegħu li jithabat taht ix-xemx?

4 Nisel iġhaddi, u nisel iehor jiġi: iżda l-art tibqa' għal dejjem.

5 Ix-xemx ukoll titla', u x-xemx tinżel; u tghagġel lejn imkienha minn fejn targa' titla'.

6 Ir-riħ jonfoħ lejn in-nofsinar, imbagħad idur lejn it-tramuntana; idur, idur, biex jarga' jibda l-istess dawrien tiegħu.

7 Ix-xmajjar kollha jiġru lejn il-baħar; iżda l-baħar ma jfur qatt; lejn l-imkien mnejn jiġru x-xmajjar, hemm jerġghu jiġru.

8 Il-hwejjeġ kollha jdejqu, aktar milli l-bniedem jista' jghid: il-ghajn ma tixbax tara, u lanqas il-widna ma tghajja tisma'.

9 Dak li kien, hu dak li jarga' jkun; u dak li sar, hu dak li jarga' jsir: u m'hemm xejn ġdid taht ix-xemx.

10 Hemm xi haġa li għaliha jista' jingħad: Ara, din ġdida? Dik il-haġa kienet ġa teżiżi fis-sekuli ta' qabilna.

11 Ma baqax tifikira tal-hwejjeġ ta' qabel; u lanqas ikun hemm tifikira ta' daww il-hwejjeġ li għad iridu jiġu ma' daww li għad jiġu aktar tard.

12 Jien, il-Predikatur, kont sultan fuq Izra'el f'Ġerusalem.

13 U jien tajt qalbi biex infittex u ninvestiga bil-għerf kulma jsir taht is-sema: xogħol iebes, li Alla tah lil ulied il-bniedem biex ikunu mħabbtin bih.

14 Rajt kulma jsir taht ix-xemx; u ara, kolloxx frugħa u ġiri wara r-riħ.

15 Dak li hu mgħawweġ ma jistax jiddritta; u dak li hu nieqes ma jistax jingħadd.

16 Għidt f'qalbi: Ara, jien kabbart u żidt għerf aktar minn daww kollha li saltnu qabli Ġerusalem: iva, mohħi kiseb hafna għerf u hafna tagħlim.

17 Imbagħad tajt qalbi biex nagħraf il-għerf, u nagħraf il-bluha, u n-nuqqas ta' għaqal: u ntbaht li dan ukoll ġiri wara r-riħ.

18 Għax fejn hemm hafna għerf, hemm hafna hemm; u min iżid għerfu, iżid il-għali tiegħu.

2 Għidt f'qalbi: Issa ejja, ha ngarrbek bil-ferh, u int tgawdi l-pjaċir! u ara, dan ukoll frugħa.

2 Għidt jien għad-dahk: Bluha: u għall-ferh: X'jiswa?

3 Habrikt f'qalbi biex naghti lili nnifsi għall-inbid, bit-tama li nsib x'inhu l-aħjar għal ulied il-bnedmin li jagħmlu

taht is-sema ma' tul il-ftit jiem ta' hajjit-hom: izda qalbi kienet immexxija mill-gherf, u mhux moghmija mill-bluha, 4 Ghamilt xoghlijiet kbar; bnejt djar ghalija; hawwilt dweili ghalija.

5 Ghamilt gonna u oqasma ghalija, u hawwilt fihom sigar ta' kull frott.

6 Ghamilt ghalija hwad ta' l-ilma biex insaqi minnhom il-masgar fejn kienu jikbru s-sigar:

7 Xtrajt ilsiera, irgiel u nisa, u kelli lsiera mweldin id-dar; kelli wkoll imriehel ta' baqar u ta' ghanem qatigh, aktar minn dawk kollha li kienu qabli Gerasalem.

8 Geddist ukoll ghalija fidda, u deheb, u l-ghana ta' slaten u ta' provinċi. Ksibt ghalija ghannejja rġiel u ghannejja nisa, u l-pjaċiri ta' wlied il-bnedmin—hafna konkubini.

9 Imbaghad kbirt, u ghaddejt lil kull min kien qabli Gerasalem; u gherfi wkoll baqa' mieghi dejjem.

10 U kulma kienu jixtiequ għajnejja, ma kontx nirrifjutahomlihom: ma kont incaħhad lil qalbi mill-ebda ferh; għax qalbi kienet tifrah bit-tahbit tieghi kollu; u dan kien sehmi għat-tahbit tieghi kollu.

11 Imbaghad ikkunsidrajt kulma kienu għamlu idejja, u t-tahbit li thabatt biex għamiltu, u, ara, kollox kien frugħa, u ġiri wara r-riħ, u ma kien hemm l-ebda profitt taht ix-xemx.

12 U dort biex nikkunsidra l-gherf, u l-bluha, u n-nuqqas ta' għaqal: għax x'jagħmel il-bniedem li jigi wara s-sultan hliet dak li ġa kien sar qabel?

13 Imbaghad rajt li l-gherf hu aħjar mill-bluha, daqs kemm id-dawl hu aħjar mid-dlam.

14 Għajnejn il-gharef f'rasu; izda l-iblah jimxi fid-dlam: u għaraft ukoll li dak li jġiri lil wiehed, jġiri lilhom it-tnejn.

15 Imbaghad għidt f'qalbi: Bhal ma jġiri lil-iblah, hekk jġiri lili wkoll; x'jiswa li nkun daqshekk għaref? Imbaghad għidt f'qalbi, li dan ukoll frugħa.

16 Għaliex sew tal-gharef u sew ta' l-iblah, it-tifkira ma ddumx għal dejjem; izda malli jghaddu ftit jiem, kollox ikun intesa. U kif imut il-gharef? Bħall-iblah!

17 Għalhekk jien bghadt il-hajja; għax kollox ikrah għalija milli jsir taht ix-xemx: għax kollox frugħa, u ġiri wara r-riħ.

18 Iva, jien bghadt ix-xoghlijiet kollha li jien ghamilt taht ix-xemx: għax irrid inhalli hom lil min ġej warajja.

19 U min jaf ikunx għaref jew iblah? Madankollu, hu jkollu setgħa fuq xoghli kollu li jien inkun hdimt, u li bih urejt lili nnifsi għaref taht ix-xemx. Dan ukoll frugħa.

20 U hekk wasalt biex nitlef għal qalbi

kull speranza dwar ix-xogħol kollu li thabatt taht ix-xemx.

21 Għax, ara, wiehed li jkun hadem bil-gherf, bil-għaqal, u bis-sengħa, ikollu jhalli xoghlu bħala sehem lil wiehed li ma jkunx hadem fih. Dan ukoll frugħa u deni kbir.

22 Għax xi profitt għandu l-bniedem mit-tahbit tiegħu kollu, u mid-dwejjaq ta' qalbu, li bihom thabatt taht ix-xemx?

23 Għax jienu kollha duluri, u xoghlu dwejjaq ta' qalb; iva, qalbu m'għandhiex mistrieħ bil-lejl.

24 Mhemm xejn aħjar għall-bniedem milli jiekol u jixrob, u li jhenni lil qalbu f'xoghlu. Dan ukoll rajtu li ġej minn id Alla.

25 Għax min jista' mingħajru jiekol jew igawdi?

26 Għax Alla jagħti lil-bniedem li joghġbu, gherf, intelligenza u ferh: izda lil-midneħ jagħti t-tahbit li jgeddes u jrekken, biex iħallihom lil min hu tajjeb quddiem Alla. Dan ukoll frugħa, u ġiri wara r-riħ.

3 Kollox għandu żmien, u kull haġa għandha waqta taht is-sema:

2 Waqt li titwieled, u waqt li tmūt; u waqt li thawwel, u waqt li taqla' l-imhawwel;

3 Waqt li toqtol, u waqt li tfejjaq; waqt li ggarraf, u waqt li tibni;

4 Waqt li tibki, u waqt li tidhak; waqt li tagħmel il-vistu, u waqt li tizfen;

5 Waqt li tarmi l-gebel, u waqt li tgeddes il-gebel; waqt li tgħannaq, u waqt li titbiegħed mit-tgħannaq;

6 Waqt li tftitex, u waqt li tiflef; waqt li tarfa', u waqt li tarmi;

7 Waqt li tqatta', u waqt li tħit; waqt li tiskot, u waqt li titkellem;

8 Waqt li thobb, u waqt li tobghod; waqt ta' gwerra, u waqt ta' sliem.

9 Xi profitt għandu l-haddiem f'dak li jahdem?

10 Jien rajt ix-xogħol li Alla ta lil ulied il-bniedem biex jiħabtu bih.

11 Alla għamel kollox tajjeb f'waqtu; qiegħed ukoll f'qalb ulied il-bniedem il-hsieb ta' l-eterinità, għalkemm il-bniedem ma jistax jifhem mill-bidu sat-tmiem l-egħmil li għamel Alla.

12 Għaraft li mhemmx aħjar għal ulied il-bniedem milli jifirru u jagħmlu l-gid f'hajjithom.

13 U mqar li wiehed jiekol u jixrob, u jithenna f'xoghlu, hi għotja t'Alla.

14 Għaraft ukoll li kulma jagħmel Alla, jibqa' għala dejjem: xejn ma hemm li jista' jizzied miegħu, u xejn ma jista' jitnaqqas minnu: Alla jagħmel hekk, biex il-bniedmin ikollhom il-biża' tiegħu.

15 Dak li hu, diġà kien qabel; u dak li

ghad ikun, digà kien, u Alla jgedded l-imghoddi.

16 Rajt ukoll taht ix-xemx li fejn ghandu jsir il-haqq hemm il-hażen, u fejn ghandu jsir is-sewwa hemm il-hażen.

17 U ghidt f'qalbi: Alla jaghmel il-haqq mit-tajjeb u mill-hażin: ghax hemm waqt ghal kull haġa, u waqt ghal kull eghmil.

18 Ghidt f'qalbi: Dan jigrì minhabba wlied il-bnedmin, biex Alla jġarrabhom, u huma stess jaghrfu li mhumix hliet bhejjem.

19 Ghax ix-xorti ta' wlied il-bnedmin hi x-xorti tal-bhejjem; ghax dak li jigrì lil dawn, jigrì lil dawk; bhal ma jmut wiehed, hekk imut l-iehor; ghandhom il-koll l-istess nifs, u l-bniedem m'ghandu xejn akbar mill-bhima; ghax kolloxx frugha.

20 Kollha jmorru f'pōst wiehed; kollha jġu mit-trab, u kollha jerġghu jmorru fit-trab.

21 Min jaf jekk nifs il-bniedem jitlax 'il fuq, u jekk nifs il-bhima jinżilx 'l isfel lejn l-art?

22 Ghalhekk jien rajt li mhemmx ahjar għall-bniedem milli jifrah billi jwettaq xogħlu, ghax dan hu sehmu; għaliex min jarga' jġibu lura biex igawdi minn dak li jġi warajh?

4 Imbagħad qghadt nikkunsidra l-mohqrijiet kollha li kienu qeghdin isiru taht ix-xemx: u, ara, jien rajt id-dmugh tal-mahqurin, u li ma ghandhomx min ifarragħom: min-naha ta' dawk li jahqruhom hemm is-setgha, waqt li l-ohrajn ma ghandhomx minn ifarragħom.

2 Għalhekk jien fraht lill-mejtin, li ilhom li mietu, aktar mill-hajjin, li għadhom hajjin.

3 Hu aktar hieni minnhom it-tnejn, min għadu qatt ma ha l-hajja, u min għadu ma rax l-eghmil ikrah li jsir taht ix-xemx.

4 U rajt li kull tahbit u kull hila ta' sengha huma r-riżultat ta' l-ghejra bejn il-wiehed u l-iehor. Dan ukoll frugħa, u ġiri wara r-rih.

5 L-iblah jorbot idejh, u jiekol ġismu stess.

6 Ahjar id wahda mimlija mistrieħ, milli żewġ idejn mimlija tahbit, u ġiri wara r-rih.

7 U rajt ukoll frugħa ohra taht ix-xemx:

8 Kien hemm wiehed wahdu, ma għandu 'l hadd min jġi minnu: la għandu wlied u lanqas ahwa, u madankollu ma kienx hemm tmien għat-tahbit tiegħu: ghajnejh qatt ma jixbghu mill-ghana, u qatt ma staqsa: Għal min qiegħed nahdem u ncaħhad lili nnifsi minn kull hena? Dan ukoll frugħa, iva, u xogħol hażin.

9 Ahjar tnejn minn wiehed wahdu, ghax għandhom hlas tajjeb ta' xogħolhom.

10 Għaliex, jekk jaqa' wiehed, l-iehor iqajjem lil siehbu; iżda hażin għal min hu wahdu, u jaqa' bla ma għandu min jarga' jqajmu!

11 Hekk ukoll, jekk tnejn jorqdu flimkien, jishnu: iżda min hu wahdu, kif jagħmel biex jishon?

12 U jekk wiehed jista' jegħleb wiehed li hu wahdu, tnejn iżommuh; hajta bi tlieta ma tinqatax malajr.

13 Ahjar tifel fqir, imma għaref, minn sultan xih u iblah, li ma joqghodx għall-pariri.

14 Hareġ mill-habs biex jilhaq sultan, għalkemm twieled fqir f'saltnatu.

15 U rajt il-hajjin kollha, li jġu u jmorru taht ix-xemx, jingħaqdu ma' dak it-tifel li kellu jilhaq flok is-sultan u jsaltan floku;

16 Bla tarf kienu n-nies kollha; hu kien fuqhom il-koll. Madankollu dawk li jġu wara ma jifirhux bih! Anki dan ukoll frugħa u ġiri wara r-rih.

5 Qis riglejk inti u sejjer lejn dar Alla; li tersaq biex tisma', hu ahjar milli toffri s-sagrificċju tal-boloħ, li ma jafux hliet jagħmlu d-deni.

2 La tkunx imferfex b'fommok, u la tghaġġilx qalbek toħroġ kelma quddiem Alla; ghax Alla fis-sema, u inti fl-art; għalhekk ha jkun kliemek ftit.

3 Ghax il-holm jġi mill-kotra tat-tahbit, u kliem iblah mill-kotra tat-tahdit.

4 Meta tkun għamilt wegħda lil Alla, la ddumx ma troddha; ghax Alla ma joġġbuhx il-boloħ: rodd il-wegħda li tkun għamilt.

5 Ahjar ikun għalik li ma tagħmilx wegħdi, innili tagħmilhom u ma troddhomx.

6 La thallix lil fommok iġagħlek tidneb u la tghidx quddiem il-messagġier t'Alla li kien sball. Ghax għandu Alla jagħdab minhabba kliemek, u jhassar xogħol idejk?

7 Ghax fil-kotra tal-holm, u fil-kotra tal-kliem, hemm il-frugħa; għalhekk ibza' minn Alla!

8 Jekk tara fil-provincja l-fqir mahqur, u l-haqq u s-sewwa miksurin, la tistagħgibx b'dil-haġa; ghax fuq wiehed għoli jghasses ieħor oghla, u fuqhom ohrajn oghla.

9 Wara kolloxx, sultan li jikkultiva r-raba' hu ta' vantaġġ għall-pajjiż.

10 Min ihobb il-flus, ma jixbax bil-flus; u min ihobb il-ghana, ma jixbax bil-qliegħ. Dan ukoll frugħa.

11 Meta joktor il-ġid, joktru wkoll dawk li jikluh: u x'fejda għas-sidien hliet li jaraw b'ghajnejhom dak il-ġid?

12 Helu r-rqad tal-hadid, sew jekk

giekol f'it u sew jekk giekol hafna: izda x-xaba' tal-ghani ma jhallihx jorqod.

13 Hemm marda ohra kerha li jien rajt taht ix-xemx: ghana merfugh minn sidu b'deni tieghu.

14 Imbaghad dak il-ghana jintilef b'xi xoghol hazin, u t-tifel li jkun wiled ma jibqaghlu xejn f'idu.

15 Bhal ma hareġ gheri minn għuf ommu, gheri jarga' jmur bhal ma gie, u xejn ma jiehu mit-tahbit tieghu, li jista' jersgħu f'idu.

16 U din ukoll marda kerha, li wiehed bhal ma gie, jarga' jmur: u xi profitt għalih li thabat għar-rih?

17 U fuq kollox, ma' tul hajtu kollha jiekol fid-dlam, b'għali kbir, mard, u għadab.

18 Ara, x'rajt: haga tajba u xierqa li wiehed jiekol u jixrob, u jithenna fit-tahbit tieghu kollu, u jithabat taht ix-xemx, ma' tul il-ftit jiem ta' hajtu, li tah Alla, ghax dan hu sehm.

19 Barra minn dan, bhal ma ta Alla lil kull bniedem ghana u tezori, hekk ukoll tah is-setgħa li jiekol minnhom, u jiehu sehm, u jifrah fit-tahbit tieghu: dan ukoll għotja t'Alla.

20 Ghax raġel bhal dan ma jkollux għalfejn jahseb wisq f'jiem hajtu, ghax Alla jagħtih ferh f'qalbu.

6 Hemm deni li jien rajt taht ix-xemx, u hu qieghed tqil fuq il-bniedem.

2 Wiehed li Alla tah ghana, tezori u gieħ, hekk li ruhu ma jonqosha xejn minn dak kollu li jista' jixtieq; izda Alla ma tahx is-setgħa li jgawdihom ghax wiehed bar-rani jgawdihom. Dan frugħa u deni kiefer.

3 Jekk wiehed ikollu mitt tifel, u jgħix hafna snin, u jiem hajtu jkun kotrana: izda jekk ruhu ma tkunx xebghana bil-hena, u lanqas difna ma jkollu, jien ngħid li ahjar minnu wiehed li jitwield qabel iż-żmien.

4 Ghax għalkemm gie għal xejn, u fid-dlam imur, u bid-dlam jinkesa ismu,

5 U la ra x-xemx, u lanqas ma għaraf xejn, dan għandu mistrieħ aktar minn dak.

6 U mqar jekk iġixx elf sena għal darbtejn bla ma jduq ebdha hena: mhux f'post wiehed imorru lkoll?

7 It-tahbit kollu tal-bniedem għal halqu, u madankollu aptitu qatt ma jixba'.

8 X'vantagg għandu l-għaref fuq l-iblah? U x'vantagg għandu l-fqir, billi jaf kif iġib ruhu quddiem il-hajjin?

9 Ahjar dak li jaraw il-ghajnejn minn dak li tixtieq ir-ruh. Dan ukoll frugħa u ġiri wara r-riħ.

10 Kulma jeżisti, ilu msemmi ismu; u hu magħruf x'inhu l-bniedem, u li ma jistax jehodha ma' min hu aqwa minnu.

11 Ghax aktar ma wiehed iġid kliem,

akbar il-frugħa: u xi profitt għandu l-bniedem?

12 U min jaf x'inhu l-ahjar għall-bniedem f'din il-hajja, ma' tul il-jiem kollha tal-hajja tiegħu ta' frugħa, li jgħaddihom bhal dell? Ghax min jista' jgħarraf lill-bniedem x'isir warajh taht ix-xemx?

7 Isem tajjeb ahjar minn żejt tal-fwieħa; u jum il-mewt ahjar minn jum it-twelid.

2 Ahjar tmur f'dar bil-vistu, milli tmur f'dar ta' għors: ghax dak hu t-tmiem ta' kull bniedem; u l-haj joqghod jithasseb.

3 Ahjar in-niket mid-dahk: ghax meta l-wieċ ikun innikket, il-qalb tkun ahjar.

4 Il-qalb tal-ghorrief qieghda f'dar il-vistu; izda l-qalb tal-boloh qieghda f'dar il-ferh.

5 Ahjar tisma' ċanfra ta' għaref, milli wiehed jisma' l-ghana tal-boloh;

6 Ghax bħat-tfaqqigh tax-xewk taht borma, hekk hu dahk l-iblah: dan ukoll frugħa.

7 Tasew, il-moħqrija tagħmel il-gharef insensat; u għotja tista' thassar il-qalb.

8 Ahjar it-tmiem ta' haga mill-bidu tagħha: u s-sabar ta' l-ispirtu ahjar mill-kburija ta' l-ispirtu.

9 La tghaġġilx fi-ispirtu tiegħek biex tagħdab: ghax il-għadab ibejjet fi hdan il-boloh.

10 La tghidx: X'inhi r-raġuni li ż-żminijiet ta' qabel kienu ahjar minn dawn? Ghax mhux ta' għaref tistaqsi int fuq dan.

11 Il-għerf tajjeb daqs eredità; u ta' vantagg għal dawk li jaraw ix-xemx.

12 Ghax il-għerf hu kenn, bħalma kenn huma l-flus: izda l-vantagg tat-tagħlim hu li l-għerf jagħti l-hajja lil min lilu għandu.

13 Hares lejn l-egħmil t'Alla: ghax min jista' jiddritta dak li hu għawweg?

14 F'jum il-hena, thenna, izda f'jum inniket, thasseb: Alla għamel sew lil dan u sew lil dak, biex il-bniedem ma jsib xejn x'sa jġri warajh.

15 Jien rajt dan kollu fil-jiem fiergħa tiegħi: hemm il-gust li jmut fis-sewwa tiegħu, u hemm il-hazin li jtawwal hajtu fi hżunitu.

16 La tkunx gust iżzejjed; u lanqas tagħmilha ta' għaref iżzejjed: għaliex għandek tingered?

17 La tkunx hazin iżzejjed, u lanqas tkun iblah: għaliex għandek tmūt qabel waqtek?

18 Tajjeb li int taqbad bis-shih dan; iva, minn dan terhih idek, ghax min jibza' minn Alla jahrabhom kollha.

19 Il-għerf jagħti lill-għaref aktar qawwa milli jagħtu ghaxar kapijiet f'belt.

20 Ghax mhemmx raġel gust fuq l-art li jagħmel is-sewwa, u qatt ma jidneb.

21 La taghtix widen għall-kliem kollu li jingħad; li ma tismax il-qaddej tiegħek jidgħilek;

22 Għax bosta drabi wkoll qalbek taf li int stess dgħajt lill-oħrajn.

23 Dan kollu ittestjajt bil-għerf, u għidt: Irrid inkun għaref; iżda l-għerf baqa' b'għid minni.

24 Haġa li hi wisq il-bogħod, u wisq fil-fond, min jista' jsibha?

25 U dort lejn qalbi biex inkun naf, u ngħarbel, u nfitteż il-għerf u spjegazzjoni, u nagħraf li l-ħażen hu bluħa, u n-nuqqas ta' għaql ġenn:

26 U sibt haġa aktar morra mill-mewt: il-mara li qalbha nases u xbieki, u idejha bħal ktajjien: min jogħġob lil Alla, jehles minnha; iżda l-midnebb jinqabad minnha.

27 Ara, dan jien sibt, iġhid il-Predikatur, wara li qist haġa biex insib it-tifsira tagħha;

28 Li ruhi għadha tftitxha, bla ma sibtha: raġel f'elf sibtu; iżda mara f'dawk kollha ma sibthiex.

29 Ara, dan biss sibt: li Alla halaq il-bniedem dritt; iżda l-bnedmin ifittxu hafna tagħwiġ.

8 Min hu bħall-għaref? U min jaf ifisser haġa? Il-għerf ta' bniedem idawwalu wiċċu, u l-hruxija ta' wiċċu titbiddel.

2 Ngħid: Hares l-ordni tas-sultan; u dan minhabba l-halfa lil Alla.

3 La tgħaġġilx twarrab minn quddiemu: la żżommx iebs f'haġa ħażina; għax hu jista' jagħmel kulma jogħġbu.

4 Fejn hemm kelmet is-sultan, hemm is-setgħa: u min jista' jgħidlu: X'int tagħmel?

5 Min iħares il-kmandament, ma jaf bl-ebda għawġ; u qalb l-għaref tagħraf sew il-waqt u sew il-ħaqq.

6 Għax għal kull haġa hemm il-waqt u l-ħaqq, għalhekk it-taħbit tal-bniedem hu tqil fuqu.

7 Għax hu ma jafx x'għad ikun: min jista' jgħidlu lill-bniedem x'għad ikun?

8 Mhemm hadd li għandu s-setgħa fuq nifs il-hajja biex iżommu, jew setgħa fuq jum il-mewt; mhemmx ħelsien fi żmien ta' gwerra; u lanqas il-ħażen ma jehles lil min jagħmlu.

9 Dan kollu jien rajtu, u qgħadt nahseb fuq kull eġhmil li jsir taht ix-xemx: hemm żmien li fi h bniedem jahkem fuq iehor bi ħsara tiegħu nnifsu.

10 U hekk jien rajt il-ħżiena jindifnu, li kienu jidhlu u johorġu mil-lok imqaddus, u kienu minsijin fil-belt fejn kienu jgħamlu dan: dan ukoll frugħa.

11 Billi sentenza kontra eġhmil ħażin mhix imwettqa malajr, qalb ulied il-bnedmin hi mimlija bix-xewqa biex tagħmel il-ħażin.

12 Għalkemm midnebb jagħmel id-deni mitt darba, u jienu jtwalu, jien naf fis-sgur li dawk li għandhom il-biza' t'Alla ikollhom il-hena, għax jibzghu quddiemu.

13 Iżda l-ħażin ma jkollux hena, u lanqas itawwal jienu, li huma bħal dell; għax ma jibzax quddiem Alla.

14 Hemm dil-frugħa li ssir fuq l-art: hemm it-tajbin li jmisshom dak li jisthoqq lil eġhmil il-ħżiena; u hemm il-ħżiena li jmisshom dak li jisthoqq lit-tajbin: jien għidt li din ukoll frugħa.

15 Għalhekk jien fahhart il-ferh, għax mhemmx ahjar għall-bniedem taht ix-xemx, barra milli jiekol, u jixrob, u jgawdi: għax dan jibqa' miegħu fit-taħbit tiegħu ma' tul jiem il-hajja, li Alla jagħtih taht ix-xemx.

16 Meta tajt qalbi biex nagħraf il-għerf, u nara t-taħbit li jsir fuq l-art, (għax għajnejn il-bniedem ma jingħalqux għarraq la bi nhar u lanqas bil-lejl.)

17 Jien rajt imbagħad l-eġhmil kollu t'Alla, li l-bniedem ma jistax jikxef x'isir taht ix-xemx: għaliex għalkemm jithabat il-bniedem biex ifittxu, ma jsibux; u anki jekk il-għaref jahseb li jafu, ma jistax isibu.

9 Iva, għal dan kollu jien tfajt lil qalbi, u fittixt li nfissru, kif it-tajbin u l-ghorrief, u eġhmilhom huma f'idejn Alla; jekk hix l-imhabba jew il-mibegħda, l-ebda bniedem ma jaf: kollox frugħa quddiemhom,

2 La xorti wahda hemm għal kulhadd, għall-gust u għall-ħażin, għat-tajjeb, għas-safi, u għall-imniġġes, għal min joffri s-sagrificċji, u għal min ma joffrihomx: bħalma hu t-tajjeb, hu l-midnebb; min jahlef, bħal min jilza' jahlef.

3 Hemm dil-haġa ħażina f'kulma jsir taht ix-xemx: li hemm xorti wahda għal kulhadd: iva, qalb ulied il-bnedmin mimlija bil-ħżunija, u bluħa hemm f'qalbhom huma u hajjin, imbagħad wara dan imorru mal-mejtin.

4 Għax għal min għadu marbut mal-hajjin hemm xi tama: tassew, kelb ħaj ahjar minn iljun mejjet.

5 Għax il-hajjin jafu li għad imutu, iżda l-mejtin ma jafu xejn, u ma hemmx iżjed ħlas għalihom; għax intesiet tifkirithom.

6 L-imhabba, il-mibegħda, il-ghejra tagħhom ilhom li diebu, u ma jkollhom qatt l-ebda sehem f'kulma jsir taht ix-xemx.

7 Mur mela kul hobzok bil-ferha, u ixrob b'qalb ħienja l-inbid tiegħek, għax Alla ilu li għogħu eġhmilek.

8 Ha jkunu dejjem bojod ilbiesek; u le ma jonqos id-dlik minn rasek.

9 Tgħaxxaq bil-hajja mal-mara li int thobb ma' tul il-jiem kollha tal-hajja

tieghek ta' frugha, li tak Alla taht ix-xemx għall-jiem kollha tal-frugha tieghek: għax dan sehmek f'din il-hajja, u fit-tahbit li tithabat taht ix-xemx.

10 Kulma ssib idek x'tagħmel, aghmlu bil-hegga kollha tieghek; għax mhemmx hedma, u la hsieb, u la tagħlim, u la gherf fis-saltna ta' l-imwiet fejn sejjer.

11 Ergajt rajt taht ix-xemx li mhux tal-hfief il-giri, u mhux tal-qawwijin il-battalja, u mhux tal-ghorrief il-hobż, u mhux ta' l-intelligenti l-ghana, u mhux ta' min hu abbli l-favur; iżda ż-żmien u x-xorti jilhqunhom ilkoll.

12 Għax il-bniedem lanqas jaf hinu: bħall-hut li jinqabad fix-xibka garrieqa, u bħall-aghsafar li jinqabdu fil-mansab; bħallhom jinqabdu wlied il-bnedmin waqt il-ghawg, meta jaqa' fuqhom għal għarrieda.

13 Rajt ukoll taht ix-xemx dan l-eżempju tal-gherf, li deherli kbir għaliha.

14 Kien hemm belt żghira, bi ftit nies fiha; u ġie għaliha sultan kbir, u assejjaha, u bena kontra tagħha swar kbar.

15 Issa fiha kien hemm raġel fqir iżda għaref, li b'għerfu heles il-belt; iżda hadd ma ftakar f'dak ir-raġel il-fqir.

16 Imbagħad għidt jien: Il-gherf ahjar mill-qawwa: madankollu gherf il-fqir immaqqar, u kliemu mhux mill-mugh.

17 Kliem il-ghorrief, mismugh fil-kwiet, hu ahjar mill-agħjat ta' min jahkem qalb il-boloħ.

18 Il-gherf ahjar mill-armi tal-gwerra; iżda midneb wiehed itellef hafna ġid.

10 Dubbien mejjet iħassar iż-żejt tal-fewwieh; hekk, daqsxejn ta' bluha tħassar wiehed magħruf għall-gherf u l-ġieh.

2 Qalb il-gharef lejn leminu; iżda qalb l-iblah lejn xellugu.

3 Iva, l-iblah ukoll meta jgħaddi mit-triq moħhu dejjem nieqes, u jgħid lil kulhadd li hu iblah.

4 Jekk wiehed setgħani jitlagħlu għalik, la twarrabx minn postok, għax il-kalma tnaqqas ofiżi kbar.

5 Hemm haġa hażina li jien rajt taht ix-xemx: sball li ġej minn min jiggverna:

6 Il-bluha mqiegħda fil-gholi hafna, u l-ghonja joqogħdu 'l isfel.

7 Rajt ilsiera rekbini iż-żwiemel, u prinċipjiet mexjin fl-art bħal ilsiera.

8 Min iħaffer hofra jista' jaqa' ġo fiha; u min iġarraf hajt, jista' jigdmu serp.

9 Min jaqta' l-gebel jista' jwaġġa' bihom; u min jifraq il-hatab jista' jkorri bihom.

10 Jekk il-mannara ma tkunx taqta', u xifirha ma jinsennx, trid iżżid is-saħħa; iżda l-gherf għandu vantaġġ li jirnexxi dejjem.

11 Jekk is-serp jigdem qabel ma jkun imsaħhar, is-saħhar ma jiswa xejn.

12 Kliem minn fomm il-gharef kollha hlewwa; iżda xofftejn l-iblah huma l-kawża tar-rovina tiegħu.

13 Il-bidu ta' kliem fomm u bluha, u t-tmiem ta' dak li jgħid, ġenn mill-agħarr.

14 L-iblah ukoll mimli bil-kliem: il-bniedem ma jafx x'sa jiġrili; u min jista' jgħidlu x'sa jiġri warajh?

15 It-tahbit ta' l-iblah jagħjih, għax lanqas ma jaf imur il-belt.

16 Jahaśra għalik, ja art, li s-sultan tieghek tifel, u l-prinċipjiet tieghek jibdw jieklu minn filgħodu!

17 Hienja int, ja art, li s-sultan tieghek ġej min-nisel nobbli, u li l-prinċipjiet tieghek jieklu fil-waqt, biex jieħdu saħħithom, u mhux biex jiskru!

18 Minhabba għażż kbir jaqa' s-saqaf, u minhabba t-telqa ta' l-idejn tqattar id-dar.

19 In-nies ihejju l-ikel biex jithennew, u l-inbid iferrah il-hajja; iżda l-flus iwiegħbu għal kolloxx.

20 La tidgħix lis-sultan, le, lanqas fi hsiebek; u la tidgħix lill-ghani fil-kamra fejn torqod: għax xi għasfur ta' l-ajru jwassal lehnex, u xi kreatura bil-ġwienah ixxandar kliemex.

11 Armi hobżok fuq wiċċ l-ilmijiet; għax wara hafna żmien int tarġa' ssibu.

2 Qassam il-ġid bejn sebgha, u bejn tmienja wkoll; għax ma tafx xi hsara tista' tigri fuq l-art.

3 Meta s-shab ikun mimli xita, iferrgħuha fuq l-art; u jekk taqa' sigra, lejn nofsinhar jew lejn it-tramuntana, fejn taqa' tibqa'.

4 Min joqgħod għassa tar-riħ, ma jizra' qatt; u min joqgħod iħares lejn is-shab, ma jħasadx.

5 Bħalma ma tafx it-triq tar-riħ, u kif isir il-ghadam fil-ġuf ta' mara tqila; hekk int ma tafx eġhmil Alla li jagħmel kolloxx.

6 Mas-sebh iżra' żerghatek, u filgħaxija terhix idek: għax ma tafx liema xogħol johroġ l-aħjar, jekk dan jew dak, jew huma t-tnejn ikunu daqsinsaw tajbin.

7 Tasew, helu d-dawl, u joġġobhom il-ghajnejn jaraw ix-xemx:

8 Iżda jekk bniedem iġix hafna snin, u jifrah fihom kollha, ha jahseb f'jiem id-dlam, għax għad ikunu hafna. Kolloxx frugħa kulma għad jiġri.

9 Ifrah, o żagħżuġ, fl-adolixxenza tieghek, u ha tithenna qalbek f'jiem żgħożitek; imxi fit-toroq ta' qalbek, u ma dak li jaraw għajnejk; iżda kun af, li għal dan kollu jiġbek Alla għall-haq.

10 Għalhekk, nehhi n-niket minn qal-

bek, u bieghed l-uġigh minn ġismek, għax tfulija u xjuhija nefha rih.

12 Ftakar issa fil-Hallieq tiegħek f'jiem żgħożitek, qabel ma jaslū l-jiem koroh, u joqorbu s-snin, meta int tghid għalihom: Ma joghġbunix;

2 Qabel ma x-xemx, id-dawl, jew il-qamar, jew il-kwiekeb, jiddalmu, u jarga' jiġi lura s-shab wara x-xita;

3 Fil-jum meta jitriegħdu l-ghassiesa tad-dar, u rġel qawwija jiltwew, u t-taħhana ma jagħmlu xejn għax huma fuit, u dawk li jittawfu mit-twieqi jitghammxu;

4 U jingħalqu l-bibien fit-triq, meta jnin il-hoss tal-mithna; u wiehed iqum għal-lehen tal-ghasfur, u l-ulied kollha tal-ghana jghannu bil-med;

5 Ukoll meta wiehed jibza' mill-gholjiet, u jitkexx hu u miexi, u jiżhar il-lewż, u jitkaxkar il-grad, u x-xewqat imutu; għax il-bniedem sejjer lejn id-dar tiegħu ta' dejjem, u n-newwieha jmorru jdurū mat-toroq;

6 Qabel ma jinqata' l-habel tal-fidda, u tinkiser il-bieqja tad-deheb, u titfarrak il-

ġarra mal-ghajn, u tinkiser it-taljola fuq il-bir;

7 Imbagħad jarga' t-trab lejn l-art bħal ma kien; u l-ispirtu jarga' lejn Alla, li tah.

8 Frugħa tal-frugħat, iġhid il-Predikatur, kollox frugħa!

9 Billi l-Predikatur kien għaref, għallim ukoll il-gherf lill-poplu; u wiżen, u għarbel, u damm hafna proverbji.

10 Il-Predikatur fittex li jsib kliem li joghġob; u dak li nkiteb inkiteb bir-reqqa u bis-sewwa.

11 Kliem il-ghorrief hu bħal ingiegeż, u bħal imsiemer imwagħħlin tajjeb hi l-ġabra ta' sentenzi mogħtijin minn ragħaj wiehed.

12 Mill-bqija, ibni, iftah għajnejk: għall-ktib ta' hafna kotba mhemmx tmiem, u hafna studju hu taħbit għall-ġisem.

13 Il-konkluzjoni, wara li kollox instama', hi: Ibza' minn Alla, u hares il-kmandamenti tiegħu: għax dan hu d-dmir ta' kull bniedem.

14 Għax Alla jagħmel haqq minn kulma jsir, minn kull haġa mohbija, sew tajba, u sew hażina.

Il-Għanja Ta' Salamun

1 Il-ghanja tal-ghanjiet, ta' Salamun. 2 Ha jbusni bil-bews ta' fommu! għax imħabtek ohla mill-inbid.

3 Il-fwejjah tiegħek għandhom riha li tghaxxaq: ismek hu bħal fwieha msawba; għalhekk iħobbuk ix-xebbiet!

4 Iġbidni warajk, u ha niġru flimkien! Is-sultan dahħalni fil-kmamar tiegħu. Nifirhu, u nithennew minħabba fik, infahħru mħabtek aktar mill-inbid. Bir-ragun kollu jħobbuk!

5 Jien samranija, iżda sabiha, o bniet ta' Ġerusalemm, bħat-tined ta' Kedar, bħall-pavaljuni ta' Salamun.

6 La tharsux lejja, jekk jien samranija, hi x-xemx li harqitni: ulied omni huma mgħaddbin għaliġa; għamluni l-ghassiesa ta' l-oqsma tad-dwieli; iżda jien, il-qasam tad-dwieli tiegħi, ma għassistx!

7 Ghidli, o int li ruhi thobb, fejn tirgħa l-merħla tiegħek, fejn isserrahha f'nofs-in-nhar? għaliex għandi nkun jien bħal waħda liebsa l-velu, hdejn l-imriehel ta' shabek?

8 Jekk int ma tafx, o l-aktar sabiha fost in-nisa, ohroġ u mur wara l-passi tal-merħla, u irgħa l-gidjien tiegħek hdejn it-tined tar-ragħajja.

9 Inxebbhekk, maħbuba tiegħi, mad-debba tiegħi fost l-imriekieb ta' Fargħun.

10 Haddjejk sbieħ bejn kullani ta' gawhar, u għonqok bejn kullani tad-deheb.

11 Nagħmlulek kullani tad-deheb b'zibeg tal-fidda.

12 Xhin is-sultan ikun għall-bankett tiegħu, in-nard tiegħi jerhi r-riha tfuħ tiegħu.

13 Borża ta' mirra hu għaliġa hanini, li toqghod il-lejl kollu bejn sidri.

14 Il-maħbub tiegħi hu għaliġa bħal għanqud ta' henna l-qasam tad-dwieli ta' Ghajn-Geddi.

15 Kemm int sabiha, maħbuba tiegħi, kemm int sabiha! Int għandek għajnejn bħal tal-hamiem.

16 Kemm int sabih, maħbub tiegħi, iva, kemm int helu! Is-sodda tagħna thaddar.

17 It-travi tad-djar tagħna huma ċedri, is-soqfa tagħna taċ-ċipress.

2 Jien il-warda ta' Saron, il-ġilju tal-widien.

2 Bħal ġilju qalb ix-xewk, hekk hi l-maħbuba tiegħi qalb il-bniet.

3 Bħal siġra tat-tuffieħ fost is-siġar tal-

masgar, hekk hu l-mahbub tieghi fost iż-żgħażgħ. Nixtieq noqghod bil-qieghda għad-dell tieghu; il-frott tieghu helu għall-palat tieghi.

4 Dahnalni fis-sala tieghu tal-bankett, u l-bandiera li firex fuqi hi l-imhabba.

5 Sahnalni bil-ftajjar taz-zbib, ahjini bit-tuffieħ, għax jien marida bl-imhabba.

6 Ha tkun taht rasi idu x-xellugija, u idu l-leminija tghannaqni.

7 Ahilfu, o bniet ta' Ġerusalem, bl-ghożlien jew biċ-ċriev tar-raba', li ma tqajmux imhabbt, sakemm lilha joghğob!

8 Lehen il-mahbub tieghi! Ara, ġej, jixxabat fuq il-muntanji, jaqbez fuq il-gholjiet!

9 Il-mahbub tieghi hu bħal għażiela jew ferħ ta' ċerv. Ara, hu qieghed wara l-hajt tagħna, iħares mit-tieqa, jittawwal mill-persjana.

10 Il-mahbub tieghi wieġeb u qalli: Qum, mabbuba tieghi, sabiha tieghi, u ejja!

11 Għax ara, ix-xitwa għaddiet, ix-xita waqfet u marret.

12 Il-ward ġa deher fuq l-art; wasal iż-żmien tal-ghana ta' l-agħasafar, u lehen il-ġamiem jinstama' f'artna.

13 Is-sigra tat-tin sajret it-tin tagħha, u d-dwieli ħarġu ż-żahar tagħhom u jagħtu riha tfuħ. Qum, mabbuba tieghi, sabiha tieghi, u ejja!

14 O hamiema tieghi, li qieghda fix-xquq tal-blat, fil-mohbiet ta' l-irdum, urini wiċċek, semmagħni lehnex; għax lehnex iġħaxxaq, u wiċċek helu.

15 Aqbdilna l-volpi, il-frieħ tal-volpi li qegħdin jeqirdulna d-dwieli: għax id-dwieli tagħna għandhom iż-żahar!

16 Tieghi hu l-mahbub tieghi, u jiena tieghu: hu jirgħa l-merħla tieghu qalb il-ġili.

17 Qabel ma jiksah il-jum, u d-dellijiet jaharbu, arga' ejja, mabbub tieghi, bħall-ghażiela jew il-ferħ taċ-ċerv fuq il-muntanji li jifrduna!

3 Fuq is-sodda tieghi, ma' tul il-lejl, fittixt lil dak li ruhi thobb; fittixtu, iżda ma sibtu.

2 Issa nqum, u mmur madwar il-belt, fit-toroq u fl-imsierah; infittex lil dak li ruhi thobb; fittixtu, iżda ma sibtu.

3 Il-ghassiesia, huma u jmorru madwar il-belt, iltaqghu mieghi; u staqsejthom: Rajtu lil dak li ruhi thobb?

4 Bil-kemm ilhaqt għaddejthom, li ma sibtu lil dak li ruhi thobb; qbadu, u ma tlaqtux, sama ġibtu f'dar ommi, u fil-kamra ta' dik li nisallitni.

5 Ahilfu, o bniet ta' Ġerusalem, bl-ghożlien, jew biċ-ċriev tar-raba', li ma tqajmux, li ma tqajmux imhabbt sakemm lilha joghğob.

6 Min hi dik li tiela' mid-deżert, bħal kolonni ta' duħħan, imfiewha bil-mirra, u bl-incens, u b'kull fwieħa tal-merkanti?

7 Ara, il-lettiga ta' Salamun, li madwaru hemm sittin raġel qalbieni minn fost il-qalbiena ta' Izrael.

8 Kollha jafu jiġġieldu bis-sejf, imharr-ġin fl-armi; kull wieħed minnhom għandu seifu ma' qaddu, iġħassu għall-waħx tal-lejl.

9 Is-sultan Salamun għamel lettiga ta' l-injam tal-Libanu.

10 Għamel il-kolonni tagħha tal-fidda, dahra tad-deheb, il-magħqad tagħha tal-porpra; ġewwa tagħha miksi bl-imhabba mill-bniet ta' Ġerusalem.

11 Ohorġu, bniet ta' Sijon, harsu lejn is-sultan Salamun bil-kuruna li biha ommu inkurunatu, f'jum it-tieg tieghu, u f'jum il-hena ta' qalbu.

4 Kemm int sabiha mabbuba tieghi, kemm int sabiha! Għajnejk, wara l-velu tiegħek, jixbhu lil dawk tal-hamiem; xagħrek qisu merħla mogħoż, li niżlu minn fuq il-muntanja ta' Gilgħad.

2 Snienek huma bħal merħla nġaġ imġizzin, li telġu mill-ħasil; kollha għandhom tewmin, m'hemmx wahda minnhom li tilfet il-frieħ tagħha.

3 Xofftejk jixbhu ħajta ta' l-iskarlat, u fommok helu; bħal felli rummiena hu nġhasek wara l-velu tiegħek.

4 Għonqok bħar-torri ta' David, mibni biex ikun armerija; elf tarka mdendlin mieghu; it-tarki kollha tal-qalbenin.

5 Sidrek bħal żewġ frieħ tewmin ta' għażiela, li jirgħaw fost il-ġili.

6 Qabel ma jiksah il-jum, u jaharbu d-dellijiet, jien immur fuq il-muntanja tal-mirra, u fuq il-gholja ta' l-incens.

7 Int kollok sabiha, għażiza tieghi, u m'hemm l-ebda difett fik.

8 Ejja mieghi mil-Libanu, o għarusa tieghi, ejja mieghi mil-Libanu! Ħares mill-quccata ta' Amana, mill-quccata ta' Xenir, u mill-Hermon, mill-egħrien ta' l-iljuni, mill-muntanji tal-ljupardi.

9 Int sraqti l-qalbi, ohti, għarusa tieghi! Sraqti l-qalbi b'harsa wahda biss ta' għajnejk, b'gawhra wahda biss tal-ġizirana tiegħek.

10 Kemm hi sabiha l-imhabba tiegħek, ohti, għarusa tieghi! Kemm hi aħjar imhabbtek mill-inbid! U r-riha tal-fwejjah tiegħek aktar helwa mill-hwawar kollha!

11 O għarusa tieghi, xofftejk iqattru l-ghasel: għasel u ħalib huma taht ilsienek; u r-riha ta' hwejġek hi bħar-riha tal-Libanu.

12 Gnien imsakkar hi ohti, il-għarusa tieghi; nixxiegha magħluqa, għajn ta' ilma issiġġilata.

13 Ir-rimji tiegħek huma gnien tar-

rummien, u ta' sigar ta' frott bnin, ta' pjanti ta' henna u ta' nard;

14 Ta' nard u ta' zagħfran, ta' qasab tal-fwieha, u ta' kannella, u b'kull sigra ta' l-inċens; ta' mirra u ta' sabbara, u ta' fwieha l-aktar helwa.

15 Int ghajn ta' l-ilma fi ġnien, bir ta' ilma haj, gelgul ta' ilma niezel mil-Libanu.

16 Qum, ja rih fuq; ejja, ja rih isfel! Onfhu fuq il-ġnien tiegħi, biex jittajru l-fwejjah tiegħu. Ha jiġi fil-ġnien tiegħu l-mahbub tiegħi, u jiekol il-frott bnin tiegħu.'

5 Jien ġejt fil-ġnien tiegħi, ohti, għarusa tiegħi; ġbart il-mirra tiegħi, u l-fwejjah tiegħi; kilt ix-xehda tiegħi tal-ghasel; xrobt l-inbid tiegħi, u l-halib tiegħi. Hbieb, kulu, ixorbu, iskru bl-imhabba!

2 Kont rieqda, iżda mqajma kienet qalbi. Nisma' lehen il-mahbub tiegħi, li jhabbat, u jghid: Iftaħli, ohti, mabhuba tiegħi, hamiema tiegħi, o perfetta tiegħi! Ghax rasi mxarrba bin-nida, u dliel rasi mimlijin bil-qatar tal-lejl.

3 Inzajt libsti, kif nista' narga' nilbisha? Hsilt riġleġja, kif nista' nhammighom?

4 Habibi ghadda idu mit-toqba tal-bieb, u l-ġewwieni tiegħi iċċaqtaq għalih.

5 Qomt biex niftaħ lil miahbub tiegħi, u idejja qattru l-mirra, u subghajja mirra helwa tfuh, fuq il-maqbad tal-firroll.

6 Ftaħt lil mabhub tiegħi, iżda l-mahbub tiegħi dar u telaq! Ruhi ma felhitx xhin kien ikellimni; fittixtu, iżda ma sibtx; sejjahltu, iżda ma wegibnix.

7 Il-ghassiesa li jdur madwar il-belt iltaqqu miegħi, habtuni u ġerhuni; il-ghassiesa tas-swar haduli l-velu minn fuqi.

8 Ahilfu, o bniet ta' Gerasalem, jekk tintaqqghu mal-mahbub tiegħi, x'tgħidulu? Li jien mifnija bl-imhabba!

9 X'inhu, mela, il-mahbub tiegħek aktar minn mabhub iehor, o l-aktar sabiha fost in-nisa? X'inhu mela, il-mahbub tiegħek, aktar minn mabhub iehor, biex iġġegħilna hekk nahilfu?

10 Il-mahbub tiegħi abjad u hamrani, u jingħaraf fost ghaxart elef.

11 Rasu bħad-deheb l-aktar fin; dliel rasu mgħejha, suwed bħaċ-ċawluni.

12 Ghajnejh bħall-hamiem hdejn nixxi-ghat ta' ilma, mahsulini bil-halib, u mgħegħdin kif jixraq.

13 Hadddejh huma bħal hammiela ta' hwawar, ifuhu bħall-ward; xofftejh bħall-ġilji, iqattru mirra helwa tfuh.

14 Idejh huma viereg tad-deheb, imzejnin bil-krisoltu; zaqu bħal xogħol ta' l-avorju, miksi bis-saffiri.

15 Riġlejh huma kolonni ta' l-irham, imqegħdin fuq pedestalli ta' deheb safi: id-dehra tiegħu bħal-Libanu, maestuza bħaċ-ċedri;

16 Fommu kollu hlewwa: iva, kollu kemm hu jghaxxaq. Dan hu l-mahbub tiegħi, u dan hu habibi, o bniet ta' Gerasalem.

6 Fejn mar il-mahbub tiegħek, o l-isbah wahda fost in-nisa? 'Il fejn dar il-mahbub tiegħek, biex infittxuh miegħek?

2 Il-mahbub tiegħi nizef fil-ġnien tiegħu fil-hmiem tal-hwawar, biex jirgha l-merhla tiegħu fil-gonna, u jiġbor il-ġilji.

3 Jien tal-mahbub tiegħi; u l-mahbub tiegħi, tiegħi; hu jirgha l-merhla tiegħu fost il-ġilji.

4 Mabhuba tiegħi, int sabiha bħal Tirsu, helwa bħal Gerasalem, tremenda daqs eżerċtu bil-bandieri jixxejru!

5 Dawwar ghajnejk minni, ghax hawduni. Xagħrek bħal merhla mogħoż, li nizm minn Gilghad.

6 Snienek bħal merhla nħaġ, li ġew lura mill-ħasil, kollha għandhom tewmin, mhemmx wahda minnhom li tilfet il-frieh tagħha.

7 Bħal felli rummien huma nħasek wara l-velu tiegħek.

8 Hemm sittin sultana, u tmenin konkubina, u xbejbiet bla għadd.

9 Iżda l-hamiema tiegħi, il-perfetta tiegħi, hi unika: l-unika ta' ommha, il-maħtura ta' dik li wilditha. Ix-xbejbiet jarawha, u jgħidulha hienja; jarawha wkoll is-sultaniet u l-konkubini, u jfahħruha, iġidhu:

10 Min hi dik li tidher bħas-sebh, sabiha bħall-qamar, safja bħax-xemx, tremenda daqs eżerċtu bil-bandieri jixxejru?

11 Inzilt fil-ġnien tas-sigra tal-ġewż biex nara l-frott tal-wied, biex nara jekk idielja ħarġitx iż-żahar tagħha, u jekk irummien ukoll ħariġx iż-żahar tiegħu.

12 Qabel ma kont naf, ruhi qegħditni fuq l-imriekeb ta' Ghamminadib.

13 Arġa' ejja, arġa' ejja, o Sulamita; arġa' ejja, arġa' ejja, biex inharsu lej! Għaliex tharsu lejn is-Sulamita qisu lejn zifna quddiem żewġ armati?

7 Kemm huma sbieħ riġlejk fis-sandli, o bint prinċep! Il-kontorni ta' ġenbejk huma bħal ġawħar, xogħol ta' idejn ta' mġalhem.

2 Żokortok qisha tazza tax-xorb tonda, li fiha qatt ma jonqos inbid imhawwar. Zaqqek gods qamh, imdawwar bil-ġilji.

3 Sidrek qisu tewmin ta' għażiela.

4 Ghonqok bħal torri ta' l-avorju; ghajnejk bħall-agħdajjar ta' Hesebon hdejn il-bieb ta' Bat-Rabbim. Imniehrek bħat-torri tal-Libanu, li jħares lejn Damasku.

5 Rasek tinkurunak bħall-Karmel, u

xaghar rasek qisu hajt tal-porpra; is-sultan maqbad bil-malji ta' xaghrek.

6 Kemm int sabiha, kemm fik ghaxqa, o mahbuba tieghi, bil-gmiel kollu tieghek.

7 L-istatura tieghek qisha sigra tat-tamar, u sidrek qisu l-eghnieqed taghha.

8 Jien ghidt: Nitla' mas-sigra tat-tamar, u naqbad maz-zkuk tal-frott taghha. Ha jkun sidrek bhall-eghnieqed tad-dielja, u r-riha ta' mnifsejk bhat-tuffieħ.

9 U fommok bhall-ahjar inbid, li jinzel helu helu lill-mahbub tieghi, u jfur bejn ix-xofftejn ta' dawk li huma reqdin.

10 Jien tal-mahbub tieghi, u xewqtu ghalija.

11 Ejja, mahbub tieghi, nohorġu fir-raba', ha nghanndu l-lejl fir-rhula!

12 Ha nbakkru, u mmorru fl-oqsma tad-dwieli, u naraw jekk id-dielja bdiex tarmi, u z-żahar taghha fetahx, u jekk ir-rummien bediex jaghmel in-nwar. Hemm naghtik imhabbtli.

13 It-toffieħ ta' l-imhabba jfuħ; u fuq bwiebna hemm kull xorta ta' frott li jghaxxaq, ġdid u qadim, li erfajtu ghalik, mahbub tieghi.

8 O li kieku kont bhal hija ghalija, li rada' minn sider ommi! Kieku xhin nintaqa' mieghek barra, inbusek; u hadd ma jistmellni.

2 Niehdok u ndaħħlek f'dar ommi, li kienet tghallimni; u naghtik inbid imhawwar biex tixrob mis-sugu tar-rummien tieghi.

3 Ha tkun taht rasi idu x-xellugija, u ha tghannaqni idu l-leminija.

4 Irridkom tahilfu, o bniet ta' Ġerusalem, la tqajmex u la gġeghlux tistenbah l-imhabba tieghi, sakemm lilha jogħġob.

5 Min hi din li tiela' mid-deżert, mistrieħa fuq il-mahbub taghha? Taht is-sigra tat-tuffieħ jien qajjimtek; hemm ommok kienet bl-uġieħ bik; hemm kienet bl-uġieħ, u wilditek.

6 Qeghidni bhala sigill fuq qalbek, bhala sigill fuq drieghek. Ghax l-imhabba qawwiha daqs il-mewt; il-ghejra kiefra daqs is-saltna ta' l-imwiet; il-gamar taghha gamar tan-nar, li ghandu fjamma qawwiha.

7 Hafna ilmijiet ma jistgħux jitsu l-imhabba, u lanqas ix-xmajjar iġharrikuha; jekk wiehed kellu jaghti l-ghana kollu ta' daru għall-imhabba, ikun iddisprezzat għalkollox.

8 Ghandna ohtna zghira, li għad m'għandhiex sider; x'sa naghmlu għal ohtna, meta jkunu jridu jizzewġuha?

9 Kieku kienet sur, konna nibnu fuqha turretta tal-fidda; kieku kienet bieħ, nagħluha bit-wavel taċ-ċedru.

10 Jiena sur, u sidri qisu torri; jiena kont għal għajnejh bhal wahda li sabet is-sliem.

11 Salamun kellu qasam tad-dwieli f'Bagħal-Hamon; hu fada l-qasam tad-dwieli lill-ghassiesa; kull wiehed minnhom kellu jġib elf xekel tal-fidda għall-frott tal-qasam.

12 Il-qasam tad-dwieli tieghi, li hu tieghi, hu ghalija; int, o Salamun, tista' tieħu l-elf xekel tieghek, u l-ghassiesa tal-frott jieħdu l-mitejn.

13 O int li tghammar fil-ġonna, shabi qeghdin attenti għal lehnek! Hallini nisimgħu.

14 Ahrab, mahbub tieghi, bhal għaż-żela jew ferħ ta' ċerv, fuq il-muntanji tal-hwawar!

Ktieb Isaija

1 Id-dehra ta' Isaija, bin Amos, li ra fuq Ġuda u Ġerusalem fi żmien Għużżija, Gotam, Ahaż, u Hezekija, slaten ta' Ġuda.

2 Isimgħu, o smewwiet! u aghti widien, o art! ghax il-Mulej tkellem: Ulied rabbejt u kabbart, iżda huma xxewxu ghalija.

3 Il-ġendus jagħraf lil sidu, u l-hmar il-maxtura ta' sidu: iżda Iżrael ma jagħraf, il-poplu tieghi ma jifhimx.

4 Ah! ġens midneb, poplu mgħobbi bil-hażen, nisel jagħmel id-deni, ulied imħazzrin! Huma telqu l-Mulej, għadbu l-Qaddis ta' Iżrael, u daru lura.

5 Għaliex tridu tibqghu tissawtu, billi tibqghu tixxewxu? Ir-ras kollha marida, u l-qalb kollha mifnija.

6 Minn qiegħ ir-riġel sar-ras m'hemm l-ebda sahha fih; hliet drib, u tbengil, u griħi miftuhin, la magħsura, u lanqas marbuta, u lanqas imdewwiġa biż-żejt.

7 Artkom herba, blietkom mahruqin bin-nar; ir-raba' tagħkom, il-barranin jibilgħuh quddiemkom; kollox herba, qisu tiġrif magħmul mill-barranin.

8 U bint Sijon tibqa' bhal għarix f'għalqa dwieli, bhal girna f'għalqa hjar, bhal belt assedjata.

9 Li kieku l-Mulej ta' l-eżerċi ma halliniex f'dal zghir, bhal Sodoma konna nkunu, u l-Gomorra konna nixbhu.

10 Isimgħu kelmet il-Mulej, o hakiema ta' Sodoma; agħtu widen għal-liġi t'Alla tagħna, o poplu ta' Gomorra.

11 X'tiswieli l-kotra tas-sagrifiċċji tagħkom? iġhid il-Mulej. Jien imxabba' bl-offerti mahruqa tal-kbiex, u bix-xaħam tal-bhejjem imsemma; jien ma jogħġob-nix id-demm tal-ghogiela, jew tal-brief, jew tal-bdabad.

12 Meta tiġu biex tidhru quddiem, min talabkom dan minn għandkom, li tirsu fil-btiehi tiegħi?

13 La gġibux iżjed offerti għalxejn; l-inċens tagħhom nistkerrhu, il-qamar gdid, u s-Sibt, u li ssejhu l-laqgħat: jien ma niflax għall-ħażen magħqud mal-laqgħat solenni.

14 L-ewwel tax-xhur tagħkom, u l-festi mwaqqtin tagħkom, ruħi tobghodhom: dawn saru tagħbija għalija; għajjejt nerfagħhom.

15 Għalhekk xhin tmiddu idejkom biex titolbu, nahbi għajnejja minnkom: iva, meta tagħmlu hafna talb, jien ma nismax: idejkom mimlijin demm.

16 Inhaslu, tnaddfu; nehhu l-ħażen ta' eghmilkom minn quddiem għajnejja; ieqfu mill-ħażen.

17 Tgħallmu għamlu t-tajjeb; fittxu l-haqq, aghmlu hieni lill-imghakkes, għamlu haqq lill-iltim, aqbzu għall-jedd ta' l-armla!

18 Ejjew issa, ha nirraġunaw flimkien, iġhid il-Mulej: għalkemm nsubietkom huma bhall-iskarlat, jibjadu daqs is-siġ; għalkemm huma homor bhal kremżi, bhas-suf isiru.

19 Jekk tridu tisimgħu biex tobdu, tieklu l-aħjar prodotti tal-pajjiż:

20 Iżda jekk ma tridux, u tixxewxu, tittiekle mis-sejf: għax fomm il-Mulej qalu dan.

21 Kif saret żienja l-belt fidila! hi li kienet mimlija bil-haqq! Is-sewwa darba kien igħammar fiha; iżda issa qat-tiela.

22 Hmieġ saret il-fidda tiegħek, l-inbid tiegħek imhallat bl-ilma:

23 Il-kbarat tiegħek ribelli, u shab tal-hallelin: kulhadd ihobb it-tixhim, u jigri wara l-ghotjiet: ma jagħmlux haqq mill-iltim, u lanqas il-kawża ta' l-armla ma tiġi għandhom.

24 Għalhekk, iġhid is-Sid, il-Mulej ta' l-eżerċi, il-Qawwi ta' Izrael: Ah! nithallas mill-avversarji tiegħi, u nivvendika ruhi mill-egħdewa tiegħi:

25 U ndawwar id fuqek, u nsaffi tajjeb il-hmieġ tiegħek, u nneħhi t-tahlit kollu tiegħek.

26 U nrodd l-imhallfin tiegħek kif kienu dari, u l-kunsilieri tiegħek bhal ma

kienu qabel; imbagħad tissemma: Belt is-sewwa, il-belt il-fidila.

27 Bil-haqq tinfeda Sijon, u dawk li jindmu fiha bis-sewwa.

28 Imma l-ħżiena u l-midinbin jtkissru flimkien, u dawk li jitolqu l-Mulej jintemmu.

29 Għax huma għad jisthu mis-siġar tal-ballut li intom xtaqtu, u tireghxu mill-gonna li għaziltu.

30 Għad tkunu bhall-balluta li l-weraq tagħha jidbiel, jew bhall-ġnien li m'għandux ilma.

31 U l-qawwi jsir bhal stoppa, u eghmilu xrara, u t-tnejn jinharqu flimkien, u hadd ma jkun hemm biex jifihom.

2 Il-kelma li Isajja, bin Amos, kellu f'dehra, fuq Guda u Ġerusalem.

2 U jigri fl-aħhar jiemi, illi l-muntanja ta' dar il-Mulej tkun imwaqqfa f'ras il-muntanji, u tintrafa' l-fuq mill-gholjiet, u l-ġnus kollha jigru lejha.

3 U hafna nies imorru, u jghidu: Ejjew, ha nitilghu fuq il-muntanja tal-Mulej, fid-dar t'Alla ta' Gakobb; u hu jgħallimna triqatu, u ahna nimxu fil-mogħdijiet tiegħu: għax minn Sijon tohroġ il-liġi, u l-kelma tal-Mulej minn Ġerusalem.

4 U jagħmel haqq fost il-ġnus, u jcanfar hafna popli: u huma jahdmu sjufohm f'sikek, u l-lanez tagħhom fi mniegel: ġens ma jarfax sejf għal ġens iehor, u lanqas qatt iżjed ma jitharrġu għall-gwerra.

5 Odar ta' Gakobb, ejjew, ha nimxu fid-dawl tal-Mulej.

6 Għax int tlaqt il-poplu tiegħek, id-dar ta' Gakobb, talli huma mimlijin drawwiet mil-lvant, u għarrafa bhall-Filistin, u jagħmlu ftehim ma' wlied il-barranin.

7 Arthom ukoll mimlija fidda u deheb, u mhemmx tmiem għat-teżori tagħhom; arthom ukoll mimlija żwiemel, u lanqas hemm tmiem għall-imriekeb tagħhom:

8 Arthom ukoll mimlija bl-idoli; iqimu xogħol idejhom, dak li għamlu subgħajhom:

9 U l-bniedem baxx ibaxxi rasu, u l-kbir jumilja ruħu: għalhekk la tahfrilhomx.

10 Idhol fil-blat, u abbi lilek innifsek fit-trab, minhabba l-biża' tal-Mulej, u għall-glorja tal-maestà tiegħu.

11 Il-harsa mkabbra tal-bniedem titnizzel, u l-kburija tal-bniedmin titwaqqa', u l-Mulej wahdu jintrafa' f'dak il-jum.

12 Għax jum il-Mulej ta' l-eżerċi jkun fuq kull min hu mkabbar u mgħolli, u fuq kull min hu merfugh: dawn ikunu umiljati;

13 U fuq iċ-ċedri kollha tal-Lebanon, li huma gholja u merfugħa, u fuq il-ballut kollu ta' Basan;

14 U fuq il-muntanji kollha gholjin, u fuq il-gholjiet kollha merfugħa,

15 U fuq kull torri gholi, u fuq kull sur imsaħħah,

16 U fuq l-iġġen kollha ta' Tarsis, u fuq kull pittura li tghaxxaq.

17 U l-kburija tal-bniedem titwaqqa', u l-gholi tal-bnedmin jitnizzel, u l-Mulej wahdu jintrafa' dak in-nhar.

18 U l-idoli hu jeqred għalkollox.

19 U n-nies jidhlu fl-egħrien tal-blat, u fil-hofor ta' l-art, quddiem il-biza' tal-Mulej, u quddiem il-glorja tal-maestà tiegħu, meta jqum biex irieghed bl-ikrah l-art.

20 Dak inhar il-bniedem jarmi l-idoli tal-fidda tiegħu, u l-idoli tad-deheb tiegħu, li kien għamel għalih biex iqimhom, għall-grieden u l-friefet il-lejl;

21 Biex jidhol fl-egħrien tal-blat, u f'ras il-blat aħrax, minhabba l-biza' tal-Mulej, u minhabba l-glorja tal-maestà tiegħu, meta jqum biex irieghed bl-ikrah l-art.

22 Tibgħhux tafdaw fil-bniedem, li f'imnifsejħ mhemmx hliet nifs: għaliex hu x'jiswa?

3 Ghax, ara, is-Sid, il-Mulej ta' l-eżerċiti, inehhi minn Ġerusalem u minn Ġuda kull rifd u rifda, ir-rifd kollu tal-hobż, u r-rifd kollu ta' l-ilma,

2 Il-qalbieni, u l-gwerrier, u l-imħallef, u l-profeta, il-għarraġ, u x-xiħ,

3 Il-kap tal-hamsin, u r-raġel ta' gieħ, il-kunsilier, u r-raġel tas-sengħa, u min jinjala' għall-maġmūl.

4 U nagħtihom tfal biex ikunu l-prinċipijiet tagħhom, u trabi jsaltu fuqhom.

5 U l-poplu jgħakkes wieħed lil iehor, u kull wieħed lil għajru: iż-zagħżuġ jizzargan max-xiħ, u l-baxx mal-bniedem ta' gieħ.

6 Meta wieħed jaqbad lil huh f'dar missieru, u jgħidlu: Int għandek mantar, kun mela l-kap tagħna, u halli dil-herba tkun taħt idejġ.

7 Dak in-nhar iġholli lehnu, u jgħid: Jien ma nafx indewwi; f'dari la hemm hobż, u lanqas mantar: la tagħmlunx kap tal-poplu.

8 Ghax Ġerusalem saret herba, u Ġuda waqa': għax il-sienhom u eġmilmhom huma kontra l-Mulej, biex jehduha ma' għajnejn il-glorja tiegħu.

9 Kontra tagħhom tixhed il-harsa ta' wiċċhom, u dnuhbhom ixandruh bħal Sodoma: ma jahbux. Ħazin għal ruhomm! għax thałssu bid-deni.

10 Għidu lill-gust, li jahbatlu tajjeb; għax frott eġmilmhom jieklu.

11 Gwaj għall-ħazin! għax jahbatlu ħazin; għax jirtaddlu hla xogħol idejħ.

12 Dawk li jgħakksu l-poplu tiegħi huma tfal, u nisa jahkmu fuqhom. O poplu tiegħi! Dawn li jmexxuk, imexxuk

ħazin, u jfixxlu t-triq tal-mogħdijiet tiegħek.

13 Iqum il-Mulej għall-kawża, u jieqaf biex jagħmel haqq mill-poplu.

14 Il-Mulej jidhol fil-haqq max-xjuħ u l-kbarat tal-poplu tiegħu: intom blaġtu d-dwieli; is-serqa tal-fqir qieghda go djarkom.

15 Xi tridu tghidu billi tgħaffġu l-poplu tiegħi, u titħnu wċuħ il-fokra? iġhid is-Sid, il-Mulej ta' l-eżerċiti.

16 Il-Mulej qal ukoll: Talli tkabbbru l-bniet ta' Sijon, u jimxu b'għonq imserdeq, u b'għajnejn jiġru 'l hawn u 'l hemm, u jimxu b'passi qosra, u jċenċu b'riglejhom:

17 Sidi jmla bil-qxur il-qorriegħa tal-bniet ta' Sijon, u jikkex il-Mulej il-għera tagħhom.

18 Dak in-nhar Sidi inezzagħlhom it-tlellix tal-holoq mar-riglejn, ix-xmux, u n-nofs qomra,

19 L-imsielet, il-brazzuletti, u l-velijiet tagħhom,

20 Id-dijademi, u t-tiżjin tar-riglejn, it-trieħi, il-vażetti tal-fwieħa, u l-amuletti;

21 Iċ-ċrieket, u l-holoq ta' l-imnieher,

22 L-ilbies tal-festa, l-imnatar, ix-xalel, il-boroż għall-flus,

23 Il-mirja ta' l-idejn, il-qomos finissmi, il-branes, u l-ġhata tar-ras.

24 U jiġri, illi flok fwieħa helwa jkun hemm intena; u flok ħziem, habel; u flok xagħar midfur tajjeb, qargħa; flok ilbies sabiħ, ħziem ta' xkora; u kiwi flok ġmiel.

25 L-irġiel tiegħek jaqgħu bis-sejġ, u l-qalbenin tiegħek fit-taqbida.

26 U bwieb Sijon inewhu u jitbikkew; u hi wara li ssir herba, tixtehet ma' l-art.

4 U dak in-nhar seba' nisa jaqbd u f'raġel wieħed, u jgħidu: Nieklu hobżna, u nilbsu lbiesna: biss hallina nissejhu b'ismek! Nehħilna għajbna!

2 Ir-rimja tal-Mulej dak in-nhar tkun sabiħa u gloriuża, u frott l-art ikun il-kburija u ż-żina għall-mehlusin ta' Izrael.

3 U jiġri, illi min jibqa' f'Sijon, u min jibqa' f'Ġerusalem, jissemma qaddis: kull min hu miktub fost il-hajjin f'Ġerusalem:

4 Meta Sidi jahsel il-ħmieġ ta' bniet Sijon, u jnaddaf id-dmija ta' Ġerusalem minn go nofsħa, bl-ispirtu tal-haqq, u bl-ispirtu tal-qerda,

5 U l-Mulej johloq fuq il-medda kollha tal-ġholja ta' Sijon, u fuq il-laqgħat tagħha, šaba u duħħan bi nhar, u d-dija ta' nar ihegġeg bil-lejl: għax fuq il-glorja kollha jkun hemm tinda.

6 U jkun hemm għarix għad-dell bi nhar mis-šana, u biex iservi ta' kenn u lqugh mir-rwiefen u x-xita.

5 Ha nghanhi issa lil hanini l-ghanja tal-maħbub tiegħi għall-għalqa tiegħu

tad-dwieli. Il-mahbub tieghi kellu ghalqa dwieli fuq gholja ghammiela:

2 U għażaqq madwarha, u naddafha mill-gebel, u hawwilha bl-ahjar dwieli, u bena torri f'nofsha, u għamel ukoll magħsar fiha: u stenna li tagħmel eghneb tajjeb, u għamlet eghneb salvagg.

3 U issa, o nies ta' Gerusalem, u rġiel ta' Guda, aghmlu haqq, nitlobkom, bejni u bejn il-ghalqa tieghi tad-dwieli.

4 X'sata' jsir aktar lill-ghalqa tieghi tad-dwieli, u jien ma għamiltx fiha? Għaliex, meta stennejt li nsib eghneb tajjeb, għamlet eghneb salvagg?

5 U issa ha nġhidilkom x'sa naghmel lill-ghalqa tieghi tad-dwieli: innehhi l-egħluq tagħha, u tittiekkel; u nġarraf il-hajt tagħha, u tkun art ikkalpestata:

6 Nagħmilha herba; la tinżabar, u lanqas tingħażaqq: iżda fiha jikber għolliq u xewk: u nġieghel is-shab biex ma jagħmilx xita fuqha.

7 Ghax il-ghalqa tad-dwieli tal-Mulej ta' l-eżerċiti hi dar Iżrael, u n-nies ta' Guda x-xitla tal-ghaxxa tiegħu: hu stenna s-sewwa, u, ara, it-tixrid tad-demmi; il-haqq, u, ara, l-aghjat ta' niket.

8 Hażin għal dawk li jżidu dar ma' dar, u jgħaqqdu għalqa ma' għalqa, sakemm ma jibqax aktar wiśa', biex huma jghammru wehiddom f'nofs l-art!

9 F'widnejja halef il-Mulej ta' l-eżerċiti: Tasew, hafna djar isiru herba, sew kbar u sew sbieħ, bla ma hadd iġhammar fihom.

10 Iva, għaxar fiddiena dwieli jagħmlu bat wiehed ta' nbid, u ż-żerriegħa ta' homer tagħmel efa qamh.

11 Hażin għal dawk li jibakkru filghodu, biex jagħtuha għax-xorb qawwi, u jiddawru filghaxija, sa ma jsahhanhom l-inbid!

12 U ċ-ċetra, u l-arpa, it-tanbur, u l-flawt, u l-inbid, ikunu fil-banketti tagħhom: iżda huma ma jharsux lejn eghmil il-Mulej, u lanqas iridu jaraw xogħol idejha.

13 Għalhekk il-poplu tieghi mar fl-eżilju, għax m'għandux tagħlim: u l-kbarat tiegħu huma bil-ġuħ, u l-kotra tiegħu niexfa bil-ġhatx.

14 Għalhekk is-saltna ta' l-imwiet twessgħet, u fethet halqha bla qjies: u l-glorja ta' Gerusalem, u l-kotra tagħha, u l-ghagħa tagħha, u dak li jitbahrad fostha, jinżlu fiha.

15 U l-bniedem baxx jitwaqqa', u s-serġhan ikun umiljat, u għajnejn il-kburin jitbaxxew.

16 Iżda jitgħolla l-Mulej ta' l-eżerċiti fil-haqq, u Alla l-Qaddis jitqaddes bis-sewwa.

17 Imbagħad il-hrief jirghaw fil-mergħa tagħhom, u qalb il-hriebi tal-ghonja jieklu l-ghorba.

18 Hażin għal dawk li jiġbdu l-ħażen

bil-hbula tal-frugħa, u d-dnub bħal bir-rbit ta' karru:

19 Li jġhidu: Ha jgħaġġel, u jħaffe xogħlu, biex narawh: u ha toqrob u tasal fehmet il-Qaddis ta' Iżrael, biex nagħrfuha!

20 Hażin għal dawk li jġhidu l-ħażin tajjeb, u t-tajjeb ħażin: li jqieghdu d-dlam flok id-dawl, u d-dawl flok id-dlam; li jqieghdu l-morr flok il-helu, u l-helu flok il-morr!

21 Hażin għal dawk li huma għorrief f'għajnejhom, u li minn għalihom għaqlin!

22 Hażin għal dawk li huma rġiel biex jixorbu l-inbid, u rġiel ta' sahha biex iħalltu xorb qawwi:

23 Li jiġġustifikaw il-ħażin bit-tixhim, u jiehdu d-dritt ta' min hu ġust!

24 Għalhekk, bħalma n-nar jħraq it-tiben, u l-fjamma teqred il-haxix niexef, hekk għerqhom ikun bħal tħsir, u n-nwar tagħhom jitle' bħat-trab; għax huma rmew il-ġi tal-Mulej ta' l-eżerċiti, u maqdru kelmet il-Qaddis ta' Iżrael.

25 Għalhekk xegħel għadab il-Mulej għall-poplu tiegħu, u medd idu kontra tagħhom, u darabhom: u trejghdu l-gholjiet, u l-iġsma tagħhom meġta kienu mqattgħin f'nofs it-toroq. B'dan kollu, għadbu ma twarrabx, iżda idu għadha mimduda.

26 U jgħolli standard għall-ġnus mill-bogħod, u jsaffrilhom minn tarf l-art: u, ara, jiġu jgħaġġu bil-heffa:

27 Hadd ma jkun għajjen, u lanqas jogħtor fosthom; hadd ma jongħos u lanqas jorqod; u lanqas jinħall il-ħziem ta' genbejhom, u l-qafja tas-sandli tagħhom ma tkunx maqtugħa.

28 Il-vleġġ tagħhom misnunin, u q-waħom kollha milwija, u dwiefer iż-żwiemel tagħhom jidhru bħal ħaġra taż-żnied, u r-roti tagħhom bħal riefnu:

29 L-aghjat tagħhom ikun bħal ta' ljun, iġajtu bħal frieh ta' ljun: iva, iġajtu, u jaħtfu l-priża, iġorruha fis-sgur, u hadd ma jehlisha.

30 U dak in-nhar ikun hemm aġħjat għalihom bħal aġħjat tal-baħar: u jekk wiehed iħares lejn l-art, jara dlam u għali. u d-dawl jiddallam fis-shab tiegħu.

6 Fis-sena li miet is-sultan Għużżija, rajt ukoll 'il Sidi qieghed fuq tron, fil-gholi u merfugh, u dġulu kien jimla t-tempju.

2 Is-serafini kienu weqfin fuqu: kull wiehed kellu sitt ġwienah: bi tnejn kien iġħatti wiċċu, u bi tnejn kien iġħatti riġlejh, u bi tnejn kien itir.

3 U wiehed kien iġħajjat lil iehor, u jġhid: Qaddis, Qaddis, Qaddis, hu l-Mulej ta' l-eżerċiti! l-art kollha mimlija bil-glorja tiegħu.

4 U sisien il-ghatba thežžu ghal-lehen ta' dak li kien igħajjat, waqt li d-dar kienet mimlija bid-duhhan.

5 Ghidt jien imbagħad: Jahastra għaliya, mitluf jien; għax jien raġel b'xofftejh imniġġsa, u nghammar fost poplu b'xofftejh imniġġsa: għax għajnejja raw is-Sultan, il-Mulej ta' l-eżerċiti.

6 Imbagħad tar lejja wiehed mis-serafini, u f'idu kellu ġamra, li kien hadha bi mqass tan-nar minn fuq l-artal:

7 U qegħidhieli fuq fommei, u qal: Ara, din messet ma' xofftejk; u l-hažen tiegħek jitneħħa, u dnuhek mahfur.

8 U smajt ukoll lehen Sidi, iġhid: Lil min nibgħat, u min sa jmurilna? Imbagħad għidt jien: Hawn jien; ibgħat lili.

9 U qal: Mur, u għid lil dal-poplu: Tisimghu, iva, imma ma tifhmux; u tassew taraw, imma ma tagħrfux.

10 Webbes qalb dal-poplu, u soddlu widnejh, u aghlaqlu għajnejh; li ma jara b'għajnejh, u jisma' b'widnejh, u jalbu tifhem, u jdur, u jitfejjaq.

11 Imbagħad għidt jien: Sa meta, Sidi? U qal: Sakemm isiru l-bliet herba, u hadd ma jghammar fihom, u d-djar bla nies, u l-art titharbat għalkollox,

12 U l-Mulej ibieghed in-nies, u s-solitudini tkun kbira f'nofs l-art.

13 U jekk jibqa' fiha minn għaxra waħda tal-poplu, targa' tkun meqruda: bħal terebint, jew balluta, li meta jin-qatghu, jibqa' minnhom iż-zokk: hekk iż-żerġha qaddisa hi z-zokk tagħha.

7 U ġara, fi żmien Aħaž, bin Ġotam, bin Għużżija, sultan ta' Ġuda, illi Resin, sultan tas-Sirja, u Pekah bin Remalija sultan ta' Izrael, telghu lejn Ġerusalem biex jahbtu għaliha, iżda ma felhux jirbhuha.

2 U waslet l-aħbar f'dar David, tgħid: Is-Sirja qiegħda fi ftehim ma' Efrajm. U qalbu triegħdet, u qalb il-poplu tiegħu bħal ma jitrriegħdu s-siġar tal-masġar bir-rih.

3 Imbagħad il-Mulej qal lil Isaija: Ohroġ issa biex tiltaqa' ma' Aħaž, int, u Siġar-Ġasub, ibnek, f'tarf il-kanal tal-ġiebia ta' fuq, fit-triq tal-ġhalqa tal-hassei;

4 U għidlu: Hares ruhek, u oqghod kwiet; la tibżax, u lanqas thalli qalbek tintelaq, minhabba dawn iż-żewġ itruf ta' hatbiet imġammra jdahhnu, mill-qilla tal-ġhadab ta' Resin, u tas-Sirja, u bin Remalija.

5 Għaliex is-Sirja, ma' Efrajm, u bin Remalija, ftehimu li jagħmlulek id-deni, billi qalu:

6 Ma nitilghu għal Ġuda, u nwerwruh, u ha naghmlu fetha fis-swar tiegħu għalina, u naghmlu sultan hemm lil bin Tabéal:

7 Hekk iġhid Sidi, il-Mulej: Dan la jsehh u lanqas jigrì.

8 Għax ras is-Sirja hu Damasku, u ras Damasku hu Resin; u minn hawn u hamsa u sittin sena ohra, Efrajm jitfarrak, hekk li ma jibqax poplu.

9 U ras Efrajm hi Samarija, u ras Samarija hu bin Remalija. Jekk ma temmnux, sgur li ma żzommux.

10 U l-Mulej raġa' kellem lil Aħaž, billi qallu:

11 Itlob sinjal minghand il-Mulej Alla tiegħek; itolbu f'qiegh l-art jew fis-sema 'l fuq.

12 Iżda Aħaž qal: La nitlob, u lanqas ingarrab il-Mulej!

13 U qal: Isimghu issa, o dar David! Hija haġa żġhira għalikom li tkiddu n-nies, biex tkiddu lil Alla tiegħi wkoll?

14 Għalhekk is-Sid, hu n-nifsu, jagħtikom sinjal; Ara, xebba titqal, u tiled iben, u ssemmiħ Emmanuwel.

15 Baqta u għasel jiekol, biex iġharaf iwarrab il-hažen, u jagħzel it-tajjeb.

16 Għax qabel ma t-tifel jagħraf jirrifjuta l-hažen, u jagħzel it-tajjeb, l-art li int tobghod tithalla miż-żewġ slaten tagħha.

17 Il-Mulej iġib fuqek, u fuq il-poplu tiegħek, u fuq dar missierek, jiemi li qatt ma ġew mindu nfired Efrajm minn Ġuda — is-sultan ta' l-Assirja.

18 U jigrì dak inhar, illi l-Mulej isaffar lid-dubbiena li hemm fit-tarf nett tax-xmajjar ta' l-Eġittu, u lin-nahla li hemm fl-art ta' l-Assirja.

19 U jigu, u joqogħdu kollha fil-widien imharbta, u fil-hofor tal-blat, u fuq is-siġar tax-xewk kollha, u fuq il-mergħat kollha.

20 Dak in-nhar Sidi jqaxxar b'mus tal-lehja, mikri min-naha l-ohra tax-xmara, (jigifieri, bis-sultan ta' l-Assirja) ir-ras u x-xagħar tar-riglejn; u jġiżż ukoll il-lehja.

21 U jigrì f'dak il-jum, illi wiehed irabbi għoġla, u żewġ naghġiet.

22 U jigrì, minhabba fil-kotra ta' halib li jagħtu, illi jiekol il-baqta: għax baqta u għasel jiekol kull min jibqa' fil-pajjiż.

23 U jigrì dak in-nhar, li f'kull post, li fih kien hemm elf dielja, li jiswew elf biċċa tal-fidda, jikber il-gholliq u x-xewk.

24 Bil-vleġeġ u l-qaws wiehed jidhol hemm; għax il-pajjiż kollu jkun għolliq u xewk.

25 U fuq il-gholjiet kollha, li kienu jingħažqu bl-imghažqa, ma tidholx hemm minhabba fil-biża' tal-gholliq u x-xewk; iżda jsiru post fejn imorru jirghaw il-ġniedes, u fejn iġghaffu n-nghaġ.

8 Imbagħad qalli l-Mulej: Hu għalik tavlà kbira, u iktib fuqha b'kitba ta' bniedem: Maher-salal-has-baž.

2 U hadt xhieda fidila biex jixhdu, lil Urija l-qassis, u lil Zakkarija, bin Geber-ekija.

3 U rsaqt lejn il-profetessa; u hablet, u wildest iben. Imbaghad qalli l-Mulej: Semmi ismu: Maher-salal-has-baž.

4 Ghax qabel ma jkun jaf it-tifel isejjah: Missieri, u Ommi, il-ghana ta' Damasku, u l-priza ta' Samarija jittiehdu quddiem is-sultan ta' l-Assirja.

5 Il-Mulej zied ikellimni, billi qalli:

6 Talli dal-poplu stmerr l-ilma ta' Siloe, li jigrì helu helu, u ferah b'Resin u b'bin Remalija;

7 Ghalhekk issa, ara, Sidi sa jtalla' ghalihom l-ilmiġiet tax-xmara, qawwija u kotrana—is-sultan ta' l-Assirja u l-glorja tiegħu kollha: u toghla fuq il-kanali tagħha kollha, u tfur fuq xtutha kollha:

8 Imbaghad tghaddi minn Ġuda, tfawwar u tgharraq, sama tilhaq sal-ghonq; u l-firxa ta' gwinhajh timla l-wisa' ta' artek, o Emmanuwel.

9 Ghajtu aghjat ta' gwerro, o popli, u titkissru; agħtu widen, intom ilkoll artijiet imbieghda: thažžmu, iżda titkissru; thažžmu, iżda titkissru.

10 Aghmlu hsieb, iżda hsiebkom jisfa fix-xejn; tkellmu kelma, iżda ma ssehhx: ghax Alla magħna.

11 Ghax il-Mulej kelliinni hekk b'id qawwija, u wissieni biex ma nimxix fit-triq ta' dal-poplu, billi qalli:

12 La tghidulux kongura kulma dal-poplu jghidlu kongura: lanqas tibžghu l-biża' tagħhom, u la titwerwux.

13 Qaddsu lill-Mulej ta' l-eżerċiti! U ha jkun hu l-biża' tagħkom, u t-twerwir tagħkom.

14 U jkun bhala santwarju; iżda wkoll bhala gebla ta' tigrif, u blata ta' tfixkil ghaž-żewġ idjar ta' Izrael, xibka u nassa għal dawk kollha li jghammru Ġerusalemm.

15 U hafna minnhom jiggarrfu, u jaqgħu, u jtkissru, u jixxebku, u jinqabdu.

16 Aghlaq dix-xhieda, issigilla l-ligì fost id-dixxipli tiegħi.

17 U nistenna l-Mulej, li qiegħed jahbi wiċċu minn dar Ġakobb, u li fih inqiegħed it-tama tiegħi.

18 Ara, jien u wliedi li l-Mulej tani; ahna bhala eghliem u eghġubijiet f'Izrael mingħand il-Mulej ta' l-eżerċiti, li jghamar fil-gholja ta' Sijon.

19 U meta jghidulkom: Saqsu lil dawk li jkellmu l-ispiriti, u lis-sahhara li jfesfu, u jtkellmu minn taht l-ilsien, wiegħbu: Jaqaw poplu mhux lil Alla tiegħu għandu jistaqsi? Jistaqsi lill-mejtin għall-hajjin?

20 Għal-ligì u għax-xhieda! Jekk ma jghidux kliem bħal dan, ikun għax m'hemm dawl is-sebh fihom.

21 U jghaddu mill-pajjiż, mikdudun u migwihin: u jigrì, xhin ikunu bil-ġuħ, illi jitbaqbqu, u jidghu lis-sultan tagħhom, u

lil Alla tagħhom, huma u jdawru wiċċhom 'il fuq;

22 U jharsu lejn l-art; u, ara, ma jkunx hemm hlief dwejjajq, u dlam, u swedija mimlija diqa; u jkunu mitfughin fid-dlamijiet.

9 Iżda d-dlamijiet ma jdumux għal dejjem fuq l-art li kienet fid-dwejjajq, Bhalma qabel Alla kesa bil-ghajb l-art ta' Żebulun, u l-art ta' Naftali, hekk f'ahħar jimla bil-glorja t-triq tal-baħar 'il hemm mill-Ġurdan, il-Galilija tal-Gentili.

2 Il-poplu li kien miexi fid-dlam ra dawl kbir: dawk li kienu jghammru f-art tad-dell tal-mewt, idda fuqhom id-dawl.

3 Int kattart il-poplu, u ma kabbartx il-ferh tiegħu; jifirhu quddiemek, bħal ma jifirhu fil-hsad, u bħal ma jithennew meta jaqsmu l-priza.

4 Ghax int farrakt il-madmad li bih kien imghobbi, u l-hatar ta' fuq spallejh, u l-hatar ta' min jahqu, bħal f'jum Midjan.

5 Ghax kull korazza tal-gwerrier fil-ghagħha tat-taqbida, u kull mantar imċappas bid-dem, ikunu mahruqin, bħall-hatab fin-nar.

6 Ghax tweldilna tifel; ingħatalna iben: u s-setgha tkun fuq spallejh, u jissemma ismu Kunsilier tal-Għaġeb, Alla qawwi, Missier għal dejjem, il-Princep tal-Paci.

7 Mill-kobor tas-setgha u s-sliem tiegħu ma jkunx hemm tmien, fuq it-tron ta' David, u fuq saltnatu, biex iwaqqafha, u jwettaqha bil-haq u bis-sewwa, minn issa u għal dejjem. Il-hegga tal-Mulej ta' l-eżerċiti tagħmel dan.

8 Sidi bagħat kelma kontra Ġakobb, u waqgħet fuq Izrael;

9 U l-poplu kollu jagħrafha, imqar Efraim u dawk li jghammru f'Samarija, li jghidu bin-nefha u bil-kburija ta' qalbhom:

10 Iċ-ċlamit waqa', iżda ahna nibnu b'hagar mingur: il-gummaż inqata', iżda ahna nibdluhom maċ-ċedru.

11 Għalhekk il-Mulej iqajjem għall-poplu l-avversari minn Resin, u jxewwex l-egħdewwa tagħhom;

12 Is-Sirjani mil-lvant, u l-Filistin mill-punent; u jibilghu lil Izrael b'halq miftuh. B'dan kollu, għadbu ma jargax lura, iżda idu għadha mimduda.

13 Ghax il-poplu ma raġax mar lura għand min darbu, u lanqas fittxu lill-Mulej ta' l-eżerċiti.

14 Għalhekk il-Mulej jaqta' minn Izrael ir-ras u d-denb, sew il-palma u sew is-simar f'jum wieħed.

15 Ix-xih u l-imwiegħ, dan hu r-ras; u l-profeta li jgħallem il-gideb, dan hu d-denb.

16 Ghax il-mexxejja ta' dal-poplu

jmixxuh hazin; u dawk li huma mmexxijin minnhom huma mitlufin.

17 Ghalhekk Sidi ma jithenniex biż-żgħażaġ taghhom, u lanqas ikollu hniena mill-iltiema jew ir-romol taghhom: għax kull wiehed minnhom hu midgħi u hażin, u kull fomm jikkellem il-bluha. B'dan kollu ma jargax lura għadbu, u idu għadha mimduda.

18 Għax il-ħżunija tixgħel bħan-nar: hi taħraq il-gholliq u x-xewk, u tqabbaad is-sigār tal-masgār, li jitiġħu jinbarmu f'kolonna duħħan.

19 Bil-qilla tal-Mulej ta' l-eżerċti, l-art mahruqa, u l-poplu sar bħall-hatab tan-nar: hadd ma jahmel lil huh.

20 Jaqta' n-naħa tal-lemin, u jibqa' bil-ġuħ; jiekol in-naħa tax-xellug, u ma jixbax: kull wiehed minnhom jiekol il-laħam ta' driegħu stess.

21 Manasse jibla' l-Efrajm, u Efrajm lil Manasse: u t-tnejn flimkien ikunu kontra Guda. B'dan kollu, ma raġax lura għadbu, u idu għadha mimduda.

10 Hażin għalihom dawk li jagħmlu degrietri ħżiena, u għal dawk il-kittieba li jiktbu sentenzi iġusti;

2 Biex iwarrbu l-imsejknin mill-haqq, u biex jisirqu jedd il-fqajrin tal-poplu tiegħi, halli r-romol isiru l-priża taghhom, u biex jisirqu lill-iltiema!

3 X'tagħmlu f'jum it-tagħdib, u fil-herba li gejjja mill-bogħod? Għand min taħarbu għall-ghajnuna, u fejn thallu dak li hu l-glorja tagħkom?

4 Mingħajri ma jibqagħlhomx ħlief li jmilu qalb il-lisiera, jew jaqgħu taħt il-mejtin. B'dan kollu, għadbu ma jargax lura, u idu għadha mimduda.

5 Gwaj għall-Assirja, hatar ta' għadbi, u l-bastun li f'idej hemm il-qilla tiegħi.

6 Jien nibagħtu għal ġens midgħi, u għall-poplu tas-saħna tiegħi nagħtih ordni, biex jisraq serqa, u jieħu l-priża, u jirfis-hom bħat-tajn tat-toroq.

7 Imma hu ma jifhimx hekk, u lanqas qaib u ma taħseb hekk; iżda għandu f'qalbu li jeqred, u jħarbat ġnus mhux f'it.

8 Għax hu jgħid: Il-prinċipijiet tiegħi mhumix kollha slaten?

9 Kalno mhix bħal Karkemis? Mhix Ħamat bħal Arfad, u Samarija bħal Damasku?

10 Bħalma idi laħqet saltniet l-idoli, li l-immaġnijiet skolpiti taghhom kienu aktar minn dawk ta' Ġerusalem u tas-Samarija;

11 Ma nagħmilx hekk lil Ġerusalem u l-istatvi tagħha, bħal ma għamilt lil Samarija u lill-idoli tagħha?

12 Għalhekk jiġri, illi meta Sidi jkun temm xogħlu kollu fuq il-gholja ta' Sijon,

u f'Ġerusalem, iġid: Jien nikkastiga frott il-kburija ta' qalb is-sultan ta' l-Assirja, u l-arja tal-hars kburi tiegħu.

13 Għax hu jgħid: Bis-saħha ta' idi għamilt dan, u b'għerfi; għax jien għaqli: u nehjejt il-konfini tal-popli, u sraqt it-teżori taghhom; u bħal wiehed qalbieni nizzilt lil dawn li jgħammru fha.

14 U idi sabet bħal bejta l-ghana tal-popli: u bħal wiehed li jiġbro il-bajd mitluq, hekk jien għart l-art kollha; u ma kien hemm hadd li ferfer ġewnah, jew fetah fomm, jew pespes.

15 Tista' l-mannara tiftahar kontra min jaqta' biha, jew jista' l-munxar jikkabbar fuq min jahdem bih? Bħalhekk jista' l-hatar jitharrek kontra min jerfġu, jew il-bastun iġholli lil min mhux għuda?

16 Għalhekk Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti, jibgħat l-egħlubija fost l-aktar nies smien tiegħu; u taħt il-glorja tiegħu jixgħel nar, bħal fjamma teġġeg.

17 U d-dawl ta' Izrael isir nar, u l-Qaddis fjamma li taħraq u tibra' x-xewk u l-gholliq tiegħu f'jum wiehed.

18 U l-ġmiel tal-masgār tiegħu, u ta' l-art għammiela tiegħu, il-Mulej jeqird, b'ruhu u b'ġismu: ikun bħal wiehed li jimrad u jinfena.

19 U l-bqija tas-siġar tal-masgār tiegħu jkun hekk f'it, li tifel jista' jgħoddhom.

20 U jiġri f'dak il-ġum, illi l-bqija ta' Izrael, u dawk ta' dar Ġakobb li ħelsu, ma jibqgħux aktar jistrieħ fuq min sawwathom; imma jistrieħu bis-sincerita fuq il-Mulej, il-Qaddis ta' Izrael.

21 Bqija targa' tiġi, il-bqija ta' Ġakobb, lejn Alla l-qawwi.

22 Għax imqar jekk il-poplu tiegħek, o Izrael, ikun bħar-ramel tal-baħar, bqija biss minnu targa' tiġi. Il-qerda, li kienet deċiża, tfawwar bil-gustizzja.

23 Għax Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti, jagħmel qerda, kif kien deċiż, f'nofs l-art kollha.

24 Għalhekk, hekk iġid Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti: O poplu tiegħi, li tghammar f'Sijon, la tibzax mill-Assirjani, huma jsawtuk bil-hatar u jerfġu l-bastun tagħhom fuqek, bħal ma għamlulek l-Eġizzjani.

25 Għax minn hawn u f'it ieħor, tibred is-saħna tiegħi kontra tagħkom, u għadbi jdur għall-qerda tagħhom.

26 U l-Mulej ta' l-eżerċti jarfa' għalihom sawt bħal meta darab lil Midjan hdejn il-blata ta' Ghoreb: u bħal ma rafa' fuq il-baħar il-bastun tiegħu, hekk jerfġu, bħal ma għamel fl-Eġittu.

27 U jiġri f'dak il-ġum, illi t-tagħbija tiegħu titneħħa minn fuq spallejk, u l-madmad tiegħi minn fuq għonqok, u l-madmad jikkisser minhabba fis-simna.

28 Wasal Ajjat, għadda minn Migron; f'Mikmas halla l-bagalji tiegħu.

29 Qasmu l-moghdiġa: f'Geba waqqfu l-kamp ghal-lejl; Rama tkexxet; Gibegha ta' Sawl harbet.

30 Għolli lehnex, o bint Gallim! Agħti widen, o Lajs! Imsejtna Għanatot!

31 Madmena harbet; dawk li jghammru f'Gebim jingemghu biex jaharbu.

32 Illum hu jieqaf Nob: hu jxejjer idu lejn il-gholja ta' bint Sijon, il-gholja ta' Gerusalem.

33 Ara, is-Sid, il-Mulej ta' l-eżerċiti, iqacċat bi tregħida l-fergħa hadra: u l-aktar merfugħa jinqatgħu, u l-aktar għoljin jibbaxxew.

34 U jqatta' r-rassa tas-siġar tal-masġar b'mannara tal-hadid, u l-Libanu jaqqa' taħt id-daqqiet ta' wieħed setgħan.

11 Imbagħad toħroġ fergħa miz-zokk ta' Gessi, u Rimja minn għeruqu tinbet:

2 U l-Ispirtu tal-Mulej joqgħod fuqu, l-ispirtu tal-gherf u tad-dehen, l-ispirtu tal-fehma u tal-qawwa, l-ispirtu tal-gharfa u tal-biza' tal-Mulej;

3 U l-ghaxxa tiegħu tkun fil-biza' tal-Mulej: ma jaqtax il-haqq fuq li jaraw għajnejh, u lanqas iwiddeb fuq li jisimgħu widnejh:

4 Izda bis-sewwa jagħmel haqq lill-fqar, u iwiddeb kif jixraq għall-imsejtnin ta' l-art: u jidrob l-art bil-hatar ta' fomm, u b'nifs xofftejh joqtol il-hazin.

5 U l-haqq ikun il-ħżiem ta' ġenbejh, u l-fedeltà l-ħżiem ta' qaddu.

6 U l-lupu jgħamm mal-haruf, u l-ljupard jinxeħet mal-gidi; u l-ghogol, u l-ferħ tal-ljun u l-imsemmen fost il-bhejjem, joqogħdu flimkien; u tifel zgħir isuqhom;

7 Il-baqra tirgħa ma' l-ors, u l-frieh tagħhom jinxeħtu flimkien; u l-iljun jiekol it-tiben bħall-ġendus.

8 It-tarbija tal-halib tilgħab fuq it-toqba tas-serp, u t-tifel miġmum idahhal idu fil-bejta tal-lifgħa.

9 La jagħmlu ħsara u lanqas jeqerdu fuq il-gholja kollha mqaddsa tiegħi: għax l-art tkun mimlija bil-gharfa tal-Mulej, bħalma l-ilmiġiet jiksu l-baħar.

10 U jġri f'dak il-jum, illi jkun hemm għerq ta' Gessi, li jitwaqqaf bħala sinjal lill-popli; lilu jfittxu l-Gentili: u l-post tal-mistrieħ tiegħu jkun gloriuż.

11 U jġri f'dak il-jum, illi Sidi jargħa' jmid idu għat-tieni darba biex jikseb il-bqija tal-poplu tiegħu, li jkun baqa', mill-Assirja, u mill-Eġittu, u minn Patros, u minn Kus, u minn Ghelam, u minn Sinar, u minn Hamat, u mill-gzejjer tal-baħar.

12 U hu jgħolli standard għall-ġnus, u jġima' l-imkeccijin ta' Izrael, u jġbor

l-imxerrdin ta' Ġuda mill-erba' truf tad-dinja.

13 U l-għejra wkoll ta' Efrajm titneħħa, u l-avversarij ta' Ġuda jinqerdu: Efrajm ma jgħirx għal Ġuda, u Ġuda ma jahbatx għal Efrajm.

14 Izda jtruq għal fuq spallejn il-Filistin lejn il-punent; u flimkien jisirqu 'l ulied il-lvant: u jittgħu idejhom fuq Edom u Mowab; u wlied Għammon ikunu s-sudditi tagħhom.

15 U l-Mulej inixxef għalkollox ilsen il-baħar ta' l-Eġittu; u bir-riħ qawwi tiegħu jxejjer idu fuq ix-xmara, u jidrobha f'seba' kanali, u jgħaddihom minnha bil-qrieq.

16 U għall-bqija tal-poplu tiegħu, li jibqa', ikun hemm triq mill-Assirja; bħal ma kien hemm għal Izrael f'dak il-jum li tala' mill-Eġittu.

12 U tgħid f'dak il-jum: Infahhrek, o Mulej! Għax għalkemm kont imghaddab għaliġa, għadbek bired, u farragħni.

2 Ara, Alla s-salvazzjoni tiegħi; nittama, u ma' nibza' minn xejn; għax il-Mulej Jehovah, hu l-qawwa u l-ghanja tiegħi, u hu wkoll sar is-salvazzjoni tiegħi.

3 Għalhekk bil-ferħ intom timlew l-ilma mill-bjar tas-salvazzjoni.

4 U tgħidu f'dak il-jum: Fahħru l-Mulej, invokaw l-isem tiegħu, għarrfu fost il-popli l-egħmejjel tiegħu, xandru li eżaltat hu l-isem tiegħu!

5 Għannu lill-Mulej, għax hwejjeg kbar għamel: ha jkun dan magħruf fl-art kollha.

6 Werżaq u għajjat bil-ferħ, o int li tgħammar f'Sijon: għax kbir hu l-Qaddis ta' Izrael f'nofsok.

13 Tabbira għal Babel, li ra Isaija, bin Amos.

2 Waqqfu standard fuq il-muntunja l-gholja, għollu lehinom lejhom, xejru idejkom, biex jidhlu mill-bwieb tal-kbarat.

3 Jien stess ordnajt lil dawk li huma ikkonsagrati lili, sejjaħt ukoll il-gwerriera tiegħi, u dawk ukoll li jitgħaxxu bil-kburija tiegħi, biex iwettqu għadbi.

4 Isma'! għagħta ta' nies fuq il-muntanji, bħal dik ta' poplu immens! hamba ta' saltniet, ta' ġnus migmugħin flimkien! Il-Mulej ta' l-eżerċiti qiegħed jiġbor l-eżerċiti, li sejjer għat-taqbida.

5 Gejġin minn art imbiegħda, minn tarf is-sema, il-Mulej l-ghodda tal-għadab tiegħu, jien jeqred l-art kollha.

6 Newhu, għax jum il-Mulej wasal! Jasal bħal herba mingħand Min jista' kollox.

7 Għalhekk jintelqu l-idejn kollha, u qalb kull bniedem iddub:

8 U jitwerwru: uġiħ u diqa jaqbad-hom; bħal mara fil-ħlas jitkaghwi: iħarsu mibluġhin lejn xulxin; bħal fjammi tan-nar ikun wiċċhom.

9 Ara, wasal jum il-Mulej, kiefer sew bil-qilla u sew b'ghadab krudil, biex jagħmel l-art deżert: u jreqred il-midinbin minnha.

10 Għax il-kwiekeb tas-sema u l-għaqdiet tagħhom ma jagħtux id-dawl tagħhom: ix-xemx tiddallam hi u ħierġa, u l-qamar ma jagħtix id-dawl tiegħu.

11 Hekk nikkastiga d-dinja għall-ħażen tagħhom, u l-ħżiena għad-deni tagħhom: u nrażzan l-arroganza ta' l-imkabbrin, u l-kburija tat-tiranni ngib fix-xejn.

12 Nagħmel il-bniedem aktar prezzjuż minn deheb fin; il-bnedmin aktar rari mid-deheb ta' Ofir.

13 Għalhekk inriegħed is-smewwiet, u l-art titheżheż minn postha, bil-qilla tal-Mulej ta' l-eżerċiti, f'jum il-qilla ta' għadbu.

14 U tkun bħal għażziela li qegħdin jiġru warajha, jew bħal nagħla li hadd ma jiġmagħha: kull bniedem idur lejn il-poplu tiegħu, u jahrab kulhadd lejn artu.

15 Kull min jinsab ikun minfud; u kull min jingħaqad magħhom jaqa' bis-sejf.

16 Uliedhom ukoll jittertqu taħt għajnejhom; djarhom jinserqu, u mkas-brin ikunu n-nisa tagħhom.

17 Ara, jien inqajjem għalihom il-Medi, li ma jqisux il-fidda; u d-deheb ma jidhux pjaċir bih.

18 U l-qwas tagħhom itertqu ż-żgħażaġh; u ma jkollhomx ħniena mill-frott tal-guf; u għajnhom ma taħfirhiex lit-tfal ċekjnin.

19 U Babel, il-glorja tas-saltniet, żina tal-kobor tal-Kaldin, issir bħal meta Alla garraf lil Sodoma u Gomorra.

20 Qatt aktar ma tkun imghammra, u minn nisel għal nisel hadd ma joqgħod fiha: lanqas il-Għarbi ma jwaqqaf hemm it-tinda tiegħu; u lanqas ir-ragħajja ma jieħdu l-imriehel jistrieħu hemm.

21 Izda d-dbejjeb tad-deżert jistrieħu hemm; u l-kokk jimla djarhom; u jgħammar hemm in-nġam, u jaqbzu hemm il-mogħoż tad-deżert.

22 Ix-xakalli jgħajtu fit-torrijiet fortifikati tagħhom, u l-klieb salvaġġi fil-palazzi lussuși tagħhom: u żmienha jkun qorob biex jasal, u jiema ma jitwalux aktar.

14 Għax il-Mulej iħenn għal Ġakobb, u jarga' jahtar lil Izrael, u jqegħid-hom f'arthom: u l-ghorba jingħaqdu magħhom, u jingħaqdu ma' dar Ġakobb.

2 U l-popli jehduhom, u jġibuhom f'poshom: u dar Izrael tiksibhom f'art il-Mulej bħala qaddejja rġiel u qaddejja nisa: u jieħdu fil-jasar lil dawkl li hađuhom fil-jasar; u jahkm u fuq dawkl li hađruh.

3 U jiġri, fil-jum li l-Mulej iserrhek mill-ghali tiegħek, u mill-biża' tiegħek, u mill-jasar iebes li fih kont imjassar,

4 Illi inti tissen din il-ghanja fuq is-sultan ta' Babel, u tgħid: Kif heda t-tirann! Kif ħdiet il-belt tad-deheb!

5 Il-Mulej kisser il-bastun tal-ħżiena, u x-xettru tal-ħakkiema.

6 Hu li sawwat il-poplu fis-sahna, bi swat bla waqfin; hu li ħakem fuq il-ġnus bil-ghadab, issa ippersegwitat, u hadd ma jindahal.

7 L-art kollha tistrieħ, u qieghda kwiet: huma jinfexxu jghannu.

8 Iva, iċ-ċipress jifrah minhabba fik, u ċ-ċedru tal-Libanu jgħid: Mindu int tbaxxejt, l-ebda wieħed li jaqta' s-siġar ma tala' għalina.

9 Is-saltna ta' l-imwiet minn taħt tqanqlat bil-ferħ għalik, biex tilqgħek inti u ġej: tqajjem l-ispiriti tal-mejtin għalik, u lil-kbarat kollha ta' l-art; tqajjem mit-tronijiet tagħhom is-slaten kollha tal-ġnus.

10 Kollha jikkellmu, u jghidulek: int ukoll ixxejjint bħalna? Sirt tixbah lilna?

11 Il-kburija tiegħek tniżżlet fis-saltna ta' l-imwiet, u d-daqq ta' l-arpi tiegħek: id-dud infrex tahtek, u d-dud iġattik.

12 Kif waqajt mis-sema, o Luċifru, bin is-sebh! kif kont maqtuġh għal fuq l-art, int li kont ktašbar il-ġnus!

13 Għax int għidt f'qalbek: Nitla' fis-sema; neżalta t-tron tiegħi fuq il-kwiekeb t'Alla: noqgħod ukoll fuq il-gholjia tal-laqgħa, fi t'ruf it-tramuntana.

14 Nida' fuq il-gholi tas-shab; u nagħmel lili nniġsi bħall-Gholi.

15 Izda int fis-saltna ta' l-imwiet titniżżel, f'qiegh il-hofra.

16 Dawn li jarawk, jifissaw iħarsu lej, u jithassbu fuqek, u jgħidu: Hu dan ir-ragel li rieġħed l-art, li heżheż is-saltniet;

17 Li għamel id-dinja deżert, u garraf il-bliet tagħha; li ma halliex l-ilsiera tiegħu jmorru d-dar tagħhom?

18 Is-slaten kollha tal-ġnus, kollha jistrieħu fil-glorja, kull wieħed f'daru.

19 Izda int kont miftuġh barra minn qabrek bħal ferġha moqżieža, u bħal-libsa tal-maqtulin, minfudin bis-sejf, li jintefgu qalb il-gebel tal-hofra; bħal ġisem mejjet imghaffeg taht is-saqajn.

20 Int ma tissehix magħhom fid-difna, għax int qridt lil artek, u qtilt il-poplu tiegħek: nisel il-ħżiena ma jissemma qatt iżjed.

21 Hejju qatla għal uliedu minhabba fil-ħażen ta' missirijietihom; biex ma jqumux, u lanqas jirtu l-art, u lanqas jimlew wiċċ l-art bil-bliet.

22 Għax jien inqam għalihom, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti, u naqta' barra minn Babel l-isem, u l-bqija, u l-iben, u bin l-iben, iġhid il-Mulej.

23 Nagħmilha wkoll wirt għall-qanfud,

u aghdajjar ta' l-ilma; u niknisha b'mik-insa tal-qerda, ighid il-Mulej ta' l-ezerċti.

24 Il-Mulej ta' l-ezerċti halef, qal: Tasew, bhal ma hsibt jien, hekk jigrì; u bhal ma ghamilt f'mohhi, hekk isir:

25 Li nkisser lill-Assirjan f'arti, u fuq il-muntanji ngħaffu taht saqajja: imbagħad il-madmad tieghu jitneħha minn fuqhom, u t-tagħbija tieghu titneħha minn fuq spalljehom.

26 Dan hu l-hsieb mahsub għall-art kollha: u din hi l-id mimduda fuq il-ġnus kollha.

27 Ghax il-Mulej ta' l-ezerċti għamel hsieb, u min jista' jħassru? U idu l-mimduda, min jista' jdawwarha?

28 Fis-sena li miet is-sultan Aħaz giet din it-taħbira:

29 La tifraxx, o Filistja kollha, għax il-hatar ta' min kien isawtek tkisser: għax minn gherq is-serp toħroġ lifgħa, u frottu jkun serp tan-nar itir.

30 U l-imweldin l-ewwel tal-foqra jirgħaw, u l-imsejknin fosthom jistrieħu bla biża': u noqtol lil nislek bil-ġuh, u hu joqtol dak li jibqa'.

31 Newwah, o biebi! għajjat, o belt! Iddewweb bil-biża' int Filistja kollok! Ghax ġejja dahna mit-tramuntana, u hadd mhemm mifrud mill-qajja tieghu.

32 X'jitwiegħeb lill-messaggiera ta' dan il-ġens? Li l-Mulej sejjes lil Sijon, u li l-imsejknin tal-poplu tieghu jistkennu fiha.

15 Taħbira għal Mowab: Billi bil-lejl Għar-Mowab kienet imharbta, u meqruda; billi bil-lejl kienet Kir-Mowab imharbta u meqruda;

2 Hu tala' Bajit u Dibon, fuq l-imqades tal-gholjiet jibki: Mowab inewwah għal Nebo, u għal Medeba: fuq rjushom kollha ikun hemm qargħa, u kull lehja maqtugħa.

3 Fit-toroq tagħhom jithaẓẓu bix-xkejjer: fuq bjut djarhom, u fi-imsierah tagħhom, kollha jnewhu, jolfqu bla heda.

4 U tgħajjat Hesebon, u Eleghale: lehinhom jinstama' mqar Gahas: għalhekk il-gwerrieri ta' Mowab ighajtu: ruhu titriegħed fih.

5 Qalbi tgħajjat għal Mowab; il-mahrubin tieghu jaharbu lejn Sohar, bħal għoġla ta' tliet snin: bil-biki jitiġħu t-telgħa ta' Luhit; u fi triq Horonajm ighajtu aghjat ta' qsim il-qalb.

6 Herba jsiru l-ilmiġiet ta' Nimrim: għax nixef il-haxix; hđura ma baqax; mhemm xejn ihaddar.

7 Għalhekk il-ġid li faddlu, u l-haẓniet tagħhom, iġorruhom lejn wied is-safsaf.

8 Ghax il-ghajta daret madwar truf Mowab; u x-xħir tagħha jaasal sa Eglajm, u sa Bir-Elim jaasal ix-xħir tagħha.

9 Ghax l-ilmiġiet ta' Dimon huma mimlijin bid-demm: tassew, jien inżid għal

Dimon hšarat ohra—iljuni fuq min jahrab minn Mowab, u fuq il-bqija ta' l-art.

16 Ibagħtu l-haruf lill-hakem tal-paj-żi; ibagħtuh minn Sela, mit-triq tad-deżert, lill-gholja ta' bint Sijon.

2 Ghax jigrì, illi bħal għasfur imtajjar, imkeċċi mill-bejta, ikunu l-bniet ta' Mowab fil-moġħdijiet ta' l-Arnon.

3 Aghatina parir, aghmel haqq; aghmel dellek bħal-lejl f'nofs in-nhar; istor lill-imkeċċijin; la tikxfix lill-mahrub.

4 Ha jghammru miegħek l-imkeċċijin tiegħi, Mowab. Kun int kenn għalihom mill-wieċ li jrid jeqridhom! Ghax il-mohqrija m'għadhiex iżjed; għebet il-herba; u min ighaffeg taht riegħjeh għeb mill-art.

5 U fuq it-tjieba jitaqqaf tron: u joqgħod fuqu bil-fedeltà fit-tinda ta' David imħallef li jittexx il-haqq, u jghaġġel jagħmel is-sewwa.

6 Smajna bil-kburija ta' Mowab, kemm kien kburi: l-arroganza tieghu, u l-kburija tieghu, u l-ghadab tieghu; il-fahir fieragħ tieghu falz.

7 Għalhekk inewwah Mowab għal Mowab, kulhadd inewwah: għall-ftajjar taż-żbib ta' Kir-Harexet titnieħdu; tassew huma mnikkтин.

8 Ghax ir-raba' ta' Hesebon niexef; u d-dielja ta' Sibma; is-sidien tal-ġnus għaffu l-ahjar friegħi tagħha, li kienu jaasu sa Gaghzer, u xterdu fid-deżert: il-friegħi tagħha nfrxu, qasmu l-bahar.

9 Għalhekk jien nibki mal-biki ta' Gaghzer għad-dielja ta' Sibma: insaqk bid-dmuh tiegħi, o Hesebon, u Eleghale: għax fuq il-frott tas-sajf tiegħek, u l-ghalla tiegħek, waqgħet il-ghajta tat-taqbida.

10 U għab il-ferh, u l-hena mill-ghalqa għammiela tiegħek; u fi-egħlieql tad-dwieli la hemm għana u lanqas hobb ta' ferh: il-ghassara ma jagħsrux inbid fi-imagħsar tagħhom; jien sikkitt il-ghanja tagħhom ta' żmien il-ghasir.

11 Għalhekk imsarni jbaqbqu bħal arpa għal Mowab, u l-ġewwieni tiegħi għal Kir-Heres.

12 U jigrì, meta Mowab jidher li ghajja fuq il-maqdes għoli tieghu, illi jidhol fis-santwarju tieghu biex jitolb; iżda xejn ma jaqla'.

13 Din hi l-kelma li l-Mulej tkellem fuq Mowab minn żmien ilu.

14 Iżda issa l-Mulej jittellem, ighid: Fi tliet snin, bħal snin ta' haddiem mikri, il-ġlorja ta' Mowab tkun imkasbra, min-keġja l-kotra kbira tieghu; u dak li jibqa' jkun ftit hafna, u ma jiswa xejn.

17 Taħbira għal Damasku. Ara, Damasku mhix ser tibqa' belt, u ssir herba.

2 Il-bliet ta' Gharoer huma mitluqa: ikunu għall-imriehel biex jimteddu, u hadd ma jkun hemm min inaffarhom.

3 U tispicċa l-fortizza minn Efraim, u s-saltna minn Damasku, u l-bqija tas-Sirja: huma jkunu bħall-glorja ta' ulied Izrael, ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti.

4 U jgiri f'dak il-jum, li l-glorja ta' Gakobb tickien, u s-simna ta' lahm u toghlob.

5 U jkun bħal meta l-hassad jiġbor iż-żara', u bi driegħu jahsad is-sbul; u jkun bħal dak li jiġbor is-sbul f'wied Refajim.

6 Izda xi rċippa jibqa' fihom, bħal wiehed li jfarfar is-sigra taż-żebbuġ, u jibqa' żewġ żibġiet, jew tlieta, fil-quccata ta' l-oghla fergha, u erba' jew hamsa fil-friegħi għammiela ta' barra, ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael.

7 F'dak il-jum il-bniedem iħares lejn Min għamlu, u għajnejh jiftagħhom fuq il-Qaddis ta' Izrael.

8 U ma jharisx lejn l-altari, ix-xogħol ta' idejh, u lanqas jifja' għajnejh fuq dak li għamlu subgħajh, la l-Axerim, u lanqas l-altari ta' l-incens.

9 F'dak il-jum, il-bliet qawwijin tiegħu jkunu mitluqin, bħal ma kienu abbandunati l-forsti u rjus il-muntanji, li telquhom xhin kienu resqin ulied Izrael: u jkun hemm herba.

10 Billi int insejt lil Alla tas-salvazzjoni tiegħek, u ma ftakartx fil-blata tal-kenn tiegħek, int hawwilt xtieli li jgħaxxu, u għaddast żbari t'alla barrani:

11 Bi nhar int tkabbar ix-xitla tiegħek, u filgħodu tiftaħ l-inwar taż-żerriegħa tiegħek: izda l-għalla tkun gods herba f'jum il-hemm, u hsara bla fejqan.

12 Ah! għagħa ta' hafna popli, li jgħajtu bħall-agħjat ta' l-ibhra, u d-damdim tal-ġnus, li jdamdmu bħad-damdim ta' ilmijiet qawwija!

13 Il-ġnus idamdmu bħad-damdim ta' hafna ilmijiet: izda Alla jcanfarhom, u huma jaharbu fil-bogħod, imtajrin bħat-tiben fuq il-muntanji mir-rih, u bħal tromba tat-trab quddiem il-riefnu.

14 Filgħaxija, ara, ikun hemm il-biża'; u qabel is-sebh, m'għadhomx iżjed. Dan hu s-sehem ta' dawk li jisirqu, u x-xorti ta' dawk li jehdulna hwejjigna.

18 Ah! art imdella bil-ġwienah, li hemm in-naha l-ohra tax-xmajjar ta' l-Etjopja:

2 Li tibgħat ambaxxaturi bil-bahar, imqar fi għien tal-bordi fuq l-ilmijiet, ighidu: Morru, o messaggiera hfiyf, għand ġens mislut u mieles, għand poplu li jibzghu minnu sa fl-aktar artijiet imbiegħda, ġens qawwi u li jikkalpesta kollox, u li pajjiżu maqsum mix-xmajjar!

3 Intom ilkoll li tghammru fid-dinja, u

li qegħdin fuq l-art, harsu, xhin jirtafa' standard fuq il-muntanji! U xhin iddoqq it-tromba, isimghu!

4 Għax hekk qalli l-Mulej: Inħares bil-kwiet minn kamarti, bħala shana safja fid-dawl tax-xemx, u bħal shaba tan-nida waqt is-shana tal-hsad.

5 Għax qabel il-hsad, meta t-tinwir jintemm, u l-egħneb qares isir egħneb misjur, hu jaqta' l-friegħi bl-imqassijiet taż-żabra, u jneħhi u jqaċċat iż-żraġen.

6 Jithallew kollha lit-tajr tal-priza tal-muntanji, u lill-bhejjem ta' l-art: u t-tajr tal-priza jgħaddu s-sajf fuqhom, u l-bhejjem kollha ta' l-art ighaddu x-xitwa fuqhom.

7 F'dak iż-żmien tingieb għotja lill-Mulej ta' l-eżerċiti, mingħand ġens mislut u mieles, mingħand poplu li jibzghu minnu sa fl-aktar artijiet imbiegħda; ġens qawwi u li jikkalpesta kollox, u li pajjiżu maqsum mix-xmajjar, fil-post ta' isem il-Mulej ta' l-eżerċiti, il-għolja ta' Sijon.

19 Tahbira għall-Eġittu. Ara, il-Mulej riekeb fuq shaba haffa, sa jidhol l-Eġittu: u l-idoli ta' l-Eġittu jitriegħdu quddiemu, u qalb l-Eġittu tinħall go fih.

2 U nqabbad l-Eġizzjani kontra l-Eġizzjani; u jiġġieldu, l-ahwa ma' l-ahwa, u kull wiehed ma' siehbu; belt ma' belt, u saltna ma' saltna.

3 U l-ispirti ta' l-Eġizzjani jonqos go fihom; u l-pjanijiet tagħhom jien inhabbilhom; u jfittxu l-idoli, u lis-saħhara, u lil dawk li jsejhu l-ispirti, lil dawk li jghidu minn qabel x'sa jgiri.

4 U nerhi l-Eġizzjani f'idejn sid kiefer; u sultan aħrax jahkem fuqhom, ighid Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċiti.

5 U l-ilmijiet jinxfu mill-bahar, u x-xmajjar tinxef u titqaxqax.

6 U l-kanali ta' l-ilma jintnu; u x-xmajjar ta' l-Eġittu joforhu u jinxfu: il-qasab u l-haxix tal-bahar jidbielu.

7 Il-bordi ta' hdejn in-Nil, f'xatt in-Nil, u l-egħliqji kollha mizrugħin ta' hdejn in-Nil jinxfu, jittajru, u jgħibu.

8 U s-sajjeda jitniehdu, u dawk kollha li jifgħu fin-Nil sunnara jibku, u dawk li jifrxu x-xibka fuq l-ilmijiet jitmikkto.

9 Barra minn dan, dawk li jahdmu l-kittien, u l-maxxata, u n-nissieġa, jisthu.

10 U l-pilastru ta' l-Eġittu jifarrku, dawk kollha li jahdmu mikrijin ikunu qalbhom sewda.

11 Il-kbarat ta' Sogħan huma tassew boloh: il-parir ta' l-egħref kunsilieri ta' Fargħun hu bla sens: kif tgħidu l-Fargħun: Jien bin l-ghorrief, bin is-slaten tal-qedem?

12 Fejn huma? Fejn huma l-ghorrief tiegħek? Ha jghidulek issa; u hallihom

ikunu jafu x'ghandu f'mohhu l-Mulej ta' l-ezereti ghall-Egittu.

13 Il-kbarat ta' Soghan saru boloh, il-prinċipijiet ta' Nof tqarraq; harġu lill-Egittu barra mit-triq, inqar dawk li huma l-gebla tal-ghareb tat-tribujiet tagħha.

14 Il-Mulej hawwad spirtu ta' tagħwiġ go fihom: u mexxew hażin lill-Egittu f'kulma jagħmel, bhal ma jixxengel sikran hu u jitqalla'.

15 U ma jkunx hemm xogħol għall-Egittu, li r-ras jew id-denb, il-palma jew il-qasba, jistgħu jagħmlu.

16 F'dak il-jum l-Egittu jkun bħan-nisa: u jitrighed u jitwerwer minhabba t-tixjira ta' id il-Mulej ta' l-ezereti, li sa jxejjer fuqu.

17 U l-art ta' Guda ssir biża' għall-Egittu, kull min issemmihliu jitwerwer, minhabba l-hsieb li hasab il-Mulej ta' l-ezereti kontra l-Egittu.

18 F'dak il-jum ikun hemm hames bliet fl-art ta' l-Egittu li jtkellmu bi l-sien Kangan, u jahli fuq lealtà lejn il-Mulej ta' l-ezereti; wahda minnhom tissejjah: Belt il-herba.

19 F'dak il-jum ikun hemm altar lill-Mulej f'nofs l-art ta' l-Egittu, u plier lill-Mulej hdejn tarf l-art.

20 U jkun għelm u xhieda lill-Mulej ta' l-ezereti fl-art ta' l-Egittu: għax huma jgħajtu lill-Mulej minhabba dawk li jahkruhom, u jibagħtilhom salvatur, u difensur biex jifdihom.

21 U l-Mulej juri lil nnijs lill-Egittu, u l-Egizzjani jagħrfu l-Mulej f'dak il-jum; iva, huma jqimu bis-sagrifiċċju u bl-offerti, u jagħmlu wegħdi lill-Mulej, u jagħmlu-hom.

22 U l-Mulej jidrob lill-Egittu: jidrob u jfejjaq; u jergħu lura għand il-Mulej, u jahfrilhom, u jfejjaqhom.

23 F'dak il-jum ikun hemm triq mill-Egittu għall-Assirja, u l-Assirjani jigu l-Egittu, u l-Egizzjani jmorru l-Assirja, u l-Egizzjani jqimu ma' l-Assirjani.

24 F'dak il-jum Iżrael ikun it-tielet ma' l-Egittu u ma' l-Assirja, barka f'nofs l-art:

25 Li l-Mulej ta' l-ezereti jbierek, billi jghid: Imbierek l-Egittu, il-poplu tiegħi, u l-Assirja, xogħol idejja, u Iżrael, wirti.

20 Fis-sena li Tartan gie Asdod, (meta baġhtu Sargon, sultan ta' l-Assirja) u habat għal Asdod, u hadha;

2 F'dak iż-żmien il-Mulej tkellem b'Isajja, bin Amos, billi qallu: Mur, u holl il-bies tax-xkejjer minn fuq ġenbejk, u aqla l-qorq tiegħek minn riġlejk. U hekk għamel, jimxi għeri u hafi.

3 U l-Mulej qal: Bhal ma mexa l-qaddej tiegħi Isajja, għeri u hafi għal tliet snin, bħala sinjal u twissija lill-Egittu, u lill-Etjopja;

4 Hekk is-sultan ta' l-Assirja jmxexxi l-imjassrin ta' l-Egittu, u l-eżiljati ta' l-Etjopja, żgħażaġ u xjub, gherija u hafja, u wara mikxuf, bhala għajb għall-Egittu.

5 Imbagħad jibzghu u jisthu minhabba l-Etjopja, it-tama tagħhom, u minhabba l-Egittu, il-glorja tagħhom.

6 U dawk li iġhammru f'dan ix-xatt ighidu f'dak il-jum: Ara, din hi t-tama tagħna, li hrabna lejha għall-għajnuna, biex nehilsu mis-sultan ta' l-Assirja: u kif sa nehilsu ahna?

21 Tabbira għad-dezert tal-bahar. Bħalma rwiefen jiġu jonfhu min-nofsinar; hekk gejjja mid-dezert, minn art tal-biża'.

2 Dehra qalila kienet mgħarrfa lili; dak li jqarraq, għadu jqarraq, u l-qerried għadu jeqred. Itla', Għelam; aħbat, o Medja! jien insikket it-tnehid kollu.

3 Għalhekk mimlijin ġenbejja bid-dwejjaq; qabadni l-uġigh, bħall-uġigh ta' mara fil-hlas: jien hekk muġugh li ma nistax nisma'; inhossni hekk imhawwad li ma nistax nara.

4 Qalbi tilheġ, il-biża' werwiri: il-għabex li xtaqt jien inbidel għaliya fi tregħid.

5 Ihejju l-mejda, jifirxu l-hsajjar, jieklu, u jxorbu: qumu, o kaptani, idilku t-tarki.

6 Għax hekk ighidli Sidi: Mur, qieghed il-għassies; ha jgharraf dak li jara:

7 U jekk jara qatgħa rikkieba, ifirsa żewġ żewġ, rikkieba fuq il-hmir, rikkieba fuq l-iġmla; ha jisma' sewwa kif għandu jkun:

8 Imbagħad il-għassa għajjat bħall-ju: O Sidi, jien wieqaf dejjem fuq it-torri tal-għassa bi nhar, u qieghed fil-għassa tiegħi l-iljieli kollha:

9 U, ara, ġejjin qatgħa rikkieba, ifirsa żewġ żewġ. U wiehed wieġeb, u qal: Babel waqgħet, waqgħet; u l-immaġnijiet skol-piti ta' l-allat tagħha kollha huma mix-hutin ma' l-art.

10 O poplu tiegħi, midrus bħal qamh ta' l-andar tiegħi: dak li smajt mingħand il-Mulej ta' l-ezereti, minn Alla ta' Iżrael, jien għarraftulek!

11 Tabbira għal Duma. Wiehed isejjahli minn Seghir? Għassies, flex inhu l-lejl? Għassies, flex inhu l-lejl?

12 Il-għassies ighid: Jiġi s-sebh, u jiġi l-lejl ukoll: jekk tridu tistaqsu, staqsu: ergħu ejjew.

13 Tabbira għal Gharabja. F'masġar fl-Gharabja tghaddu l-lejl, o karwani tad-Dedanin.

14 Lil dawk li huma bil-ghatx, gibulhom l-ilma; lil dawk li qegħdin jaharbu ilqgħuhom bil-hobz, o intom li tghamaru fl-art ta' Tema.

15 Ghax huma harbu minn quddiem is-
suf, minn quddiem is-sejf mislut, u minn
quddiem il-qaws mimdu, u minn
quddiem il-qilla tat-taqbida.

16 Ghax hekk qalli Sidi: Minn hawn u
sena oħra, bhas-snin ta' haddiem mikri,
il-glorja kollha ta' Kedar tghib:

17 U dawk li jibqghu mill-ghadd ta'
l-arċieri, l-irġiel qalbenin ta' wlied
Kedar, ikunu ftiit; ghax il-Mulej Alla ta'
Iżrael tkellem.

22 Tahbira ghal wied id-dehra: Xi
gralek issa, biex tlaġt kollok kemm
int fuq il-bjut?

2 O int li kont mimlija bil-ghagħha, belt
tal-agħjat, belt ferrieha: il-maqtulin
tiegħek mħumieq maqtulin bis-sejf, lanqas
mejtin fit-taqbida.

3 Il-kapijiet tiegħek harbu kollha
f'daqqa, u kienu maqbudin mingħajr il-
qaws: dawk kollha fostkom li nstabu
kienu meħudin fil-jasar f'daqqa, għal-
kemm harbu fil-bogħod.

4 Għalhekk għidt jien: La tharsux lejja;
ha nibki biki ta' mmar, la tinsistux biex
tfarrġuni għad-dizazru ta' bint il-poplu
tiegħi.

5 Ghax hu jum ta' tahwid, u ta' tagħfiġ,
u ta' tahbil, jum Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċi,
f'wied id-dehra; tigrif ta' swar, u ta'
agħjat lejn il-muntanji.

6 U Għelam qabad il-barzakka tal-
vleġġ ma' l-imriekebb, ma' l-irġiel, u l-
ifirsa, u Kir kixef it-tarka.

7 U jigrì, illi l-isbah widien tiegħek
jimtlew bil-imriekebb, u l-ifirsa jlestu
ruħhom hdejn il-bieb.

8 Hu nehha l-ghata ta' Ġuda, u int
harist dak in-nhar lejn l-armi ta' dar il-
masġar.

9 U rajtu wkoll il-ftuh fis-swar tal-belt
ta' David, kemm żdied: u għartu l-ilmiġiet
tal-ġibja ta' taht.

10 U għaddejt d-djar ta' Ġerusalem,
u għarraft d-djar biex issaħhu s-swar.

11 Għamiltu wkoll foss bejn iż-żewġ
iswar għall-ilma tal-ġibja l-qadima: imma
ma haristux lejn minn għamel dan, u
lanqas haristu lejn min għamlu żmien
ilu.

12 U dak in-nhar Sidi, il-Mulej ta' l-
eżerċi sjeħilkom għall-biki, għat-tinwih,
għal bies tqaxxru xagħarkom, u għat-
thażżim bix-xkejjer:

13 U, ara, kollox hena! kollox ferh!
qtil ta' gniedes, u qtil ta' nħaġ, ikel ta'
laham, u xorb ta' nbid: ha nieklu u
nixorbu, ghax għada nistghu mmutu!

14 U l-Mulej ta' l-eżerċi għarrafni
f'winditi: Tabilhaqq li dal-ħażen ma
jinħafrilkomx sama tmutu, ighid Sidi, il-
Mulej ta' l-eżerċi.

15 Hekk ighid Sidi, il-Mulej ta' l-

eżerċi: Mur, asal sa għand dal-ministru,
Sebna, li jagħmel minn dar is-sultan, u
ghid:

16 X'għandek hawn? U minn għandek
hawn, biex qtajt qabar hawn għalik?
Fil-gholi qieghed iħaffer qabar għalih! Fi
blata qieghed inaqqax dar għalih!

17 Ara, il-Mulej sa jiftgħek bis-saħħa
għal rasek, ja raġel b'saħħtek; iva, hu
jaqbedek qabda sewwa f'idu.

18 Hu jgerbek tgerbiba, u jwaddbek
bħal ballun fuq art wiesgħa; hemm tmūt,
u hemm ikunu l-imriekebb tal-glorja
tiegħek, ja għajb ta' dar sidek.

19 U jien inwarrbek minn postok, u hu
jneħħik minn fejn int qieghed.

20 U jigrì f'dak il-jum, illi nsejjah il-
qaddej tiegħi Eljakim, bin Hilkija:

21 U nlibbsu l-libsa tiegħek, u nħaẓẓmu
bil-hziem tiegħek, u nagħtth f'idejh is-
setgħa tiegħek; u hu jkun missier għal
dawk li jghammru f'Ġerusalem, u għal
dar Ġuda.

22 U l-muftieħ ta' dar David inqieghed
fuq spalltu; meta jiftah, hadd ma jagħlaq;
meta jagħlaq, hadd ma jiftah.

23 U nwahħlu bħal musmar fis-shih; u
jku tron ta' ġieħ għal dar missieru.

24 U jdendlu miegħu l-ġieħ kollu ta'
dar missieru, il-friegħi u r-rimi, il-bćejjec
kollha zghar, mill-kies sal-garra.

25 F'dak il-jum, ighid il-Mulej ta' l-
eżerċi, il-musmar li jku imwahhal fis-
shih jinqala'; jinqata', u jaqa'; u t-tagħbija
li kienet imdendla miegħu tinqered; ghax
il-Mulej tkellem.

23 Tahbira għal Tir. Newhu, ja ġfen
ta' Tarsis; ghax Tir saret herba, bla
dar, u bla port; minn art Kittim kien
mgħarraf lilhom.

2 Isktu, intom li tghammru x-xatt; int
li l-merkanti ta' Sidon, li jaqsmu l-baħar,
kienu jimlewku.

3 U fuq l-ilmiġiet il-kbar, il-qmugh ta'
Sihor, il-hsad tan-Nil, kien il-qliegħ tagħha;
u hi kienet is-suq tal-ġnus.

4 Isthi, o Sidon! ghax il-baħar tkellem,
il-fortizza tal-baħar tghid: U la kelli
wġieħ ta' hlas, u lanqas ulidt; u la rabbejt
zghazagh, u lanqas kabart xebbiet.

5 Meta tasal l-aħbar l-Eġittu, iħossu
weggħa għall-aħbar ta' Tir.

6 Għaddu lejn Tarsis; newhu, intom li
tghammru x-xatt.

7 Hija din il-belt ferrieha tagħkom, li
nisilha hu minn żmien il-qedem, u li
riġleja haduha l-bogħod biex tghammar?

8 Min għamel f'mohhu dan għal Tir,
il-belt li tagħti l-kuruni, li l-merkanti
tagħha kienu prinċipjiet, u n-negozjanti
tagħha l-kbarat ta' l-art.

9 Il-Mulej ta' l-eżerċi għamel dan
f'mohhu, biex irażzan il-kburija ta' kull

glorja u biex jавvelixxi l-kbarat kollha ta' l-art.

10 Ghaddi minn artek bhan-Nil, ja bint Tarsis; mhemmx iżjed hżiem madwarek.

11 Il-Mulej medd idu fuq il-bahar, heżheż is-saltniet; ordna għal Kanghan biex ikunu mgarrfin il-fortizzi tagħha.

12 U qal: Ma tifrahx iżjed, o xebba mghakksa, bint Sidon: qum, ghaddi lejn Kittim; hemm ukoll ma jkolloxx mistrieħ.

13 Ara, art il-Kaldin; dal-poplu m'ghadux iżjed; l-Assirjani għamluha għad-dbejjeħ tad-deżert: waqqfu t-torrijiet tagħhom, għamlu herba l-palazzi tagħha: għamluha herba.

14 Newhu, o ġfien ta' Tarsis: għax il-fortizza tagħkom saret herba.

15 U jġiri f'dak il-jum, illi Tir tintesa għal sebgħin sena, daqs is-snin ta' sultan wieħed. Wara sebgħin sena, tkun Tir bħall-mara żienja tal-għanja:

16 Aqbad arpa, dur il-belt, int ja mara żienja minsija; doqq tajjeħ, għanni hafna għana, biex jiftakru fik.

17 U jġiri, wara sebgħin sena, li l-Mulej iżur 'il Tir, u targa' għall-kiri tagħha, u tiżni mas-saltniet kollha tad-dinja fuq wiċċ l-art.

18 U l-qliegħ tagħha, u l-kiri tagħha, jitqaddes lill-Mulej: ma jintrefax, u ma jinħażinx, għax il-qliegħ tagħha jmur għal dawk li jgħammru quddiem il-Mulej, biex jieklu bix-xaba', u għal lbies mill-isbah.

24 Ara, il-Mulej jagħmel l-art vojta, u deżert, jaqlibha ta' taħt fuq, u jxerred lil min iġammarr fiha.

2 U jkun, illi bħal ma jġiri mill-poplu, hekk mill-qassis; bħal mill-qaddej, hekk mis-sid; bħal mill-qaddejja, hekk minn sidtha; bħal mix-xerrej, hekk mill-bejjiegh; bħal min jislef, hekk min jissellef; bħal min idejjen, hekk min jiddejjen; bħal min għandu jiehu, hekk min għandu jagħti.

3 L-art tkun vojta għalkollox, u mharbta għalkollox: għax il-Mulej tkellem dil-kelma.

4 L-art titbekka u tidbiel; tinfena u tidbiel id-dinja; l-imkabbrin ta' l-art jinfnew.

5 L-art ukoll tiġgset taħt dawk li jgħammruha; għax kisru l-ġigijiet, bidlu l-istatuti, kisru r-rabta ta' dejjem.

6 Għalhekk is-saħta belgħet l-art, u dawk li jgħammru fiha nstabu hatja: għalhekk intemmu dawk li jgħammru fl-art, u għadd zġħir ta' nies baqa'.

7 L-inbid ġdid jitbekka, dbielet id-dielja, jitnieħdu dawk kollha li kellhom qalbhom ferhana.

8 Siket il-ferħ tat-tnabar, waqaf l-agħjat ta' dawk li jitbahardu, siket il-ferħ ta' l-arpa.

9 Ma għadhomx juxorbu l-inbid bil-għana; ix-xorb qawwi jkun murr għal min juxorbu.

10 Il-belt tal-konfużjoni mkissra: kull dar magħluqa, li hadd ma jista' jidhol fiha.

11 Hemm aghjat fit-toroq għall-inbid; iddallam kull ferħ, għeb il-ferħ ta' l-art.

12 Fil-belt baqgħet herba, u l-bieb imfarrak bit-tkissir.

13 Għax hekk isir f'nofs l-art, fost il-popli, bħal meta tffarar siġra taż-zebbuġ, bħall-irċip meta jintemm ġbir il-għeneħ.

14 Dawn iġhollu lehinhom, iġhannu bil-ferħ; għall-kobor tal-Mulej, iġhajtu qawwi mill-bahar.

15 Fahħru għalhekk il-Mulej mil-lvant, isem il-Mulej, Alla ta' Izrael, fil-ġzejjer tal-bahar.

16 Minn tarf l-art smajna għana: Glorja lill-Gust! Izda jien ghidt: Miskin jien! Miskin jien! Jahasra għaliya! Il-qarrieq iqarra; iva, il-qarrieq qarra wisq.

17 Biża', hofra, nassa, huma fuqek, int li tghammar fl-art!

18 U jġiri, li min jahrab minn hoss il-biża' jaqa' fil-hofra; u min jitla' minn ġol-hofra jinqabad fin-nassa: għax it-twieqi jinfethu mill-gholi, u sisien l-art jitheżhzu.

19 L-art imkissra għalkollox, l-art mifruqa, l-art imheżhża theżżiża.

20 L-art tixxengel 'l hawn u 'l hinn bħal wieħed sikran, u titbandal bħal għarix; u dnuħha jitqal fuqha; u taqa', u ma tqumx iżjed.

21 U jġiri dak in-nhar, li l-Mulej jikkastiga fil-gholi tas-smewwiet l-eżerċiti ta' hemm fuq, u fuq l-art, is-slaten ta' l-art.

22 U jingemghu bħal ilsiera f'hofra, u jingħalqu fil-habs, u wara hafna jiēm ikunu ikkastigati.

23 Imbagħad il-qamar jirgħex, u x-xemx tistħi; għax il-Mulej ta' l-eżerċiti jsaltan fil-gholja ta' Sijon, u f'Gerusalem, u l-glorja tiegħu tkun quddiem ix-xjuħ tiegħu.

25 O Mulej, int Alla tiegħi: jien neżaltak, u nfahhar ismek; għax int għamilt hwejjeġ tal-għageb; il-hsibijiet tiegħek, ta' żmien ilu, huma fidili u ma jonqsux.

2 Għax int għamilt mill-belt gods; belt bis-swar saret herba: il-palazz tal-barranin m'ghadux iżjed belt, ma jinbena qatt iżjed.

3 Għalhekk poplu qawwi jigglorifikak, bliet ta' ġnus kiefra jibzghu minnek.

4 Għax int kont fortizza għall-imsejken, fortizza għall-fqir fid-dwejjaq tiegħu, kenn mit-tempesta, dell għas-shana, għax in-nefha tal-kefrin bi bħal tempesta tax-xita li taħbat mal-hajt.

5 Inti trazzan l-għagħa tal-barranin,

bhas-shana f'art niexfa; bhas-shana bid-dell ta' shaba, titbaxxa l-ghanja tan-nies kefrin.

6 Fuq dil-muntanja, il-Mulej ta' l-ezerċti jagħmel lill-popli kollha mejda b'ikel bnin, mejda ta' nbid mill-aħjar, ta' ikel bnin, kollu mudullun, u nbid mill-aħjar, imsoffi tajjeb.

7 U fuq dil-muntanja jgatta' l-velu li jistor lill-popli kollha, u l-ghata mifruq fuq il-gnus kollha.

8 U jeqred il-mewt għal dejjem, u Sidi, il-Mulej, jimsah id-dmugh mill-wċuħ kollha; u jneħhi l-ghajb tal-poplu tiegħu minn fuq l-art kollha; għax il-Mulej tkellem.

9 U jghidu f'dak il-jum: Ara, dan hu Alla tagħna; fih ittamajna, u hu salvana; dan hu l-Mulej, li fih ittamajna; ha nithennew, u nifirhu fis-salvazzjoni tiegħu!

10 Għax fuq dil-gholja tistrieħ id il-Mulej, u Mowab jitgħaffeg f'artu, bħal ma jitgħaffeg it-tiben fi-lma tal-mizbla.

11 U Mowab imidd idejha f'nofsha, bħalma dak li jghum imidd idejha biex iġum: iżda l-Mulej inizzillu kburitu flimkien mal-hila ta' idejha.

12 U l-fortifikazzjonijiet għoljin tas-swar tiegħek hu jgarraf, jagħmilhom herba, jitfagħhom ma' l-art, fit-trab.

26 F'dak il-jum titgħanna din il-ghanja f'art Ġuda: Għandna belt qawwiya; il-Mulej jagħmel il-helsien bħala swar u hitan ta' barra.

2 Ifthu l-bwieb, biex jidhol il-ġens ġust, li jhares is-sewwa.

3 Int iżżommu fi sliem perfett lil min mohhu jistrieħ bik: għax jittama fik.

4 Ittamaw fil-Mulej għal dejjem: għax fil-Mulej JEHOVAH, għandna blata ta' dejjem.

5 Għax hu niżżel lil dawk li joqogħdu fil-gholi; hu waqqa' sa l-art il-belt li qiegħda fil-gholi, jitfagħha ma' l-art, imqar fit-trab.

6 Ir-riġel jirfisha; jirfsuha riġlejn il-fogra, u l-passi ta' l-imsejknin.

7 Triq il-ġust dritta: o int, l-aktar rett, witti t-triq tal-ġusti.

8 Iva, fi triq il-gudizzji tiegħek, o Mulej, ahna stennejn timer! Ix-xewqa ta' ruhna hi għal ismek, u għal tifikirtek.

9 B'ruhi nixtieqek bil-lejl; iva, bl-ispirtu tiegħi ġewwa fija nfittxek bir-reqqa: għax meta l-gudizzji tiegħek huma fuq l-art, dawk li jgħammru fid-dinja jitgħallmu s-sewwa.

10 Jekk turi hniena mal-hazin, hu ma jitgħallimx is-sewwa: f'art id-dritt hu jimxi hazin, u ma jarax il-maestà tal-Mulej.

11 O Mulej, idek imghollija, iżda huma ma jarawhix: huma jaraw il-hegga tiegħek

għall-poplu tiegħek, u jisthu; iva, halli n-nar ta' l-eghdewwa tiegħek jiblagħhom.

12 Mulej, int tagħtina s-sliem: għax int ukoll għamilt għalina eghmilna kollu.

13 O Mulej, Alla tagħna, sidien ohra hakmuna, barra minnek: iżda bik biss l-isem tiegħek insemmu.

14 Dawn mietu, ma jgħix ixjed; huma spirti, ma jgħumx: għalhekk int ikkastigajthom u qridthom, u nehjejt kull tifikira tagħhom.

15 Int kattart il-ġens, o Mulej, int kattart il-ġens: int iġġlorifikat: int wessajt it-truf kollha tal-pajjiż.

16 O Mulej, fid-dwejjaq huma fittxuk; għamlu talba umli xhin il-kastig tiegħek kien fuqhom.

17 Bħal mara tqila, li qorbot biex tiled, u li tkun titkagħweg u tghajjat bl-uġiġ; hekk konna ahna quddiemek, o Mulej.

18 Tqalna, tkagħwigna, qisna wlidna riħ; ma wlidna l-ebda helsien għall-art; u dawk li jgħammru fid-dinja ma waqgħux.

19 Il-mejtin tiegħek iġixu; l-iġsma tagħhom iqumu flimkien ma' ġismi mejjet. Qumu, u għannu, o intom li tghammru fit-trab: għax in-nida tiegħek hu bħan-nida taż-żerniq, u l-art trodd il-mejtin.

20 Ejjja, poplu tiegħi, idhol f'kamartek, u aghlaq bwiebek warajk: inheba għal ftit, sama jghaddi l-ghadab.

21 Għax, ara, il-Mulej hierēg min postu, biex jikkastiga lil dawk li jgħammru fuq l-art għall-hażen tagħhom: l-art ukoll tikxef demmha, u ma tghattix iżjed il-mejtin tagħha.

27 F'dak il-jum, il-Mulej bis-sejf tiegħu iebes, kbir u qawwi, jikkastiga lil-Levjatan, is-serp haflif, il-Levjatan, is-serp imghawweg; u joqtol id-dragon li hemm fil-baħar.

2 F'dak il-jum: Ġnien tad-dwieli ta' nbid aħmar, għannulu!

3 Jien, il-Mulej, inharsu; insaqquh f'kull hin: biex xejn ma jagħmillu hsara, inharsu lejli u nhar.

4 M'għadnix iżjed imghaddab; min sa jqiegħed għolliq u xewk quddiem il-ġlieda? Ngħaddi minnhom, nahraqhom f'daqqa.

5 Jew ha jaqbad ma' l-ghajnuna tiegħi, biex jagħmel sliem miegħi; iva, ha jkun fis-sliem miegħi.

6 Fil-jiem li ġejjin, Ġakobb iqabbad l-egħruq: Izrael jarmi u jizhar, u jimlew wiċċ id-dinja kollu bil-frott.

7 Darab il-Mulej lil Izrael, bħal ma darab lil dawk li darbuh? Jew kienu maqtulin l-Izraelin, bħal ma kienu maqtulin dawk li qatluhom?

8 Int hadtha magħhom billi bghatthom

fl-eżilju, billi keċċejthom. Bir-rih qawwi tiegħu, qaċċathom f'jum ix-xlokk.

9 Għalhekk b'dan tinhafer il-htija ta' Ġakobb; u dan ikun il-prezz kollu biex inehhi dnuhu: meta jagħmel il-ġebel kollu ta' l-altar bħall-ġebel tal-ġir mishuq, u ma jitwaqqfux aktar l-Axerim jew l-altari ta' l-incens.

10 Għax il-belt qawwija saret herba, post mhux imghammar, mitluqa bħad-deżert: hemm jirgħa l-ghogol, hemm jinxehet, u jqarfat il-friegħi tagħha.

11 Meta jinxfu l-friegħi tagħha, jinkisru: jiġu n-nisa, u jagħtuhom in-nar: għax huma poplu bla ebda dehen: għalhekk Min għamilhom ma jkollux hniena minnhom. Min sawwarhom ma jithassarhomx.

12 U jiġri dak in-nhar, li l-Mulej ifarfar is-sbul mill-Ewfrat sal-wied ta' l-Eġittu, u intom tingabru wiehed, wiehed, ja wlied Izrael.

13 U jiġri f'dak in-nhar, li tindaqq tromba kbira, u jiġu dawk li kienu mitlufin fl-art ta' l-Assirja: u jiġu dawk li kienu mxerrdin fl-art ta' l-Eġittu, u jqlmu l-Mulej fuq il-gholja mqaddsa f'Gerusalem.

28 Gwaj għall-kuruna mkabbra tas-skaren ta' Efraim, u għall-warda midbiela tas-sbuhija gloriuza tagħha, li qieghda fuq ras il-wied għammiel ta' dawk li huma mehudin bl-inbid!

2 Ara, Sidi għandu wiehed qawwi u potenti; li bħal tempesta tas-silġ, bħal riefnu qerried, bħal dilluvju ta' ilmijiet għarriqa, iwaddab ma' l-art bis-saħha dik il-kuruna.

3 Il-kuruna mkabbra tas-skaren ta' Efraim, tintrifas taht ir-riġlejn.

4 U l-warda midbiela tas-sbuhija gloriuza tagħha, li qieghda fuq ras il-wied għammiel, tkun bħal tina bikrija qabel is-sajf; li malli wiehed jaraha, bil-kemm tkun għadha f'idu, jiblagħha!

5 F'dak il-ġum ikun il-Mulej ta' l-eżerċiti kuruna ta' gloriya, u dijadema ta' sbuhija għall-bqija tal-poplu tiegħu.

6 U spirtu ta' haqq għal dak li jagħmilha ta' mħallef, u qawwa għal dawk li jibgħu jitqabdu mal-għadu sal-bieb.

7 Izda dawn ukoll bl-inbid jixxengu, u bix-xorb qawwi jitbandlu; il-qassis u l-profeta jixxengu bix-xorb qawwi, mirbuhin bl-inbid, jitbandlu bix-xorb qawwi; jixxengu huma u jaraw id-dehriet, jitfikklu huma u jagħtu l-haqq.

8 Għax l-imwejjed kollha huma hekk mimlijin vomtu, u hmieg, li m'hemm post nadif.

9 Lil min irid hu jgħalliem il-għerf? U lil min irid hu jfhem l-aħbar? Lil trabi bil-kemm miftumin mal-halib, u bil-kemm maqtughin mis-sider.

10 Għax preċett fuq preċett, preċett fuq preċett; regula fuq regula, regula fuq regula; ftit 'il hawn, u ftit 'il hemm.

11 Għax b'nies b'xofftejn itemtmu, u lsien barrani, il-Mulej ikellem lil dal-poplu:

12 Hu li qalilhom: Dan hu l-mistrieħ, serrhu l-għajjen; u dan hu l-faraġ: izda huma ma ridux jisimgħu.

13 Imma kelmet il-Mulej kienet għalihom preċett fuq preċett, preċett fuq preċett; regula fuq regula, regula fuq regula; ftit 'il hawn, u ftit 'il hemm; biex jimxu, u jaqgħu għal wara, u jitkissru, u jidhlu fin-nassa, u jinqabdu.

14 Għalhekk isimgħu l-kelma tal-Mulej, intom li żżebili, intom li taħkmu fuq dal-poplu li hawn Gerusalem:

15 Għax intom tghidu: Għamilna ftehimla mal-mewt, u ma' saltnet l-imwiet għamilna rabta; meta tghaddi l-hsara li tgharraq, ma tilhaqniex: għax għamilna il-gideb il-kenn tagħna, u nħbejna taht il-qerq:

16 Għalhekk hekk ighid Sidi, il-Mulej: Ara, sa nqieghed f'Sijon gebla, bħala sisien, gebla magħżula, għareb prezzjuż, sisien tajjeb: min jemmen fiha, m'għandux għaġla biex jahrab.

17 Is-sewwa nagħmel bħala riegla, u l-haqq bħala ċomb: u s-silġ jiknes il-kenn tal-gideb, u l-ilmijiet iġharraqu l-mohba.

18 U ftehimkom mal-mewt jithassar, u ma ssehhx ir-rabta tagħkom ma' saltnet l-imwiet; meta tghaddi l-hsara li tgharraq, intom tkunu mgħaffġin minnha.

19 U kull darba li tghaddi, taqbadkom: għax kull filghodu tghaddi, bi nhar u bil-lejl: u jkun il-biza' biss biex tifhmu l-aħbar.

20 Għax is-sodda qasira wisq għal wiehed biex jimtedd fuqha; u l-ghata deġjaq wisq għalih biex wiehed jitlef fiha.

21 Għax iquim il-Mulej bħal fuq il-gholja ta' Perazim, jitqanqal bħal f'wied Gibghon, biex jagħmel eghmilu, ix-xogħol mhux tas-soltu tiegħu; biex jahdem xogħlu, xogħol mhux tas-soltu.

22 Issa mela la tiddihkux, biex ir-rabti tagħkom ma jissahhux! Għax jien smajt minghand Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċiti, li qerda għalkollox hi maqtugħa għall-art kollha.

23 Agħtu widien, u jsmigħu leħni; oqogħdu attenti, u jsmigħu kelmti.

24 Jaqaw dak li jahrat biex jizra', jahrat dejjem? Jikser u jxattab il-għalqa tiegħu dejjem?

25 Wara li jwittilha wiċċha, ma jferrix il-hlewwa, u jxerred il-kemmnu, u jitta' l-qamh fir-raddi, u x-xgħir f'qatgħa għalih, u l-ispeċta mad-dawra tagħha?

26 Alla tiegħu jurih kif għandu jahdem, u jgħallmu.

27 Għax il-hlewwa ma tindirixx bir-

rombu, u lanqas tiddawwar ir-rotal-karru fuq il-kemmun; iżda l-hlewwa tindaqq bil-hatar, u l-kemmun bil-ghasluġ.

28 L-qamh għall-hobż jinsahaq; iżda ma jibqax jindires għal dejjem; billi r-rotal-karru tiegħu, u ż-żwiemel tiegħu jistgħu jagħmlulu l-hsara, ma jidirsux iżjed.

29 Dan ukoll ġej mill-Mulej ta' l-eżerċi. Tal-ghageb il-fehmiet tiegħu! Kbir il-gherf tiegħu!

29 Hażin għalik, o Arjel! Arjel, il-belt fejn David waqqaf il-kamp! zidu sena ma' sena; ha jtemmu l-ghidien id-dawra tagħhom!

2 Imbagħad ngħakkes lil Arjel, u tkun belt ta' biki u tkarrib: u hi tkun għaliya bħal Arjel.

3 U nwaqqaf il-kamp kontra tiegħek dawramejt, u ndawrek b'torrijiet, u ngħolli magni tal-gwerra kontrik.

4 U tkun mixhuta ma' l-art; u titkellem mill-art, u kliemk johroġ mit-trab, u lehnek jitla' mill-art, bħal ta' spirtu, u mit-trab ipespes kliemk.

5 Iżda l-kotra ta' l-eghdewwa tiegħek tkun bħal għabra rqiqa, u l-kotra ta' dawk li jahqru tkun bħal sifja għaddejja: iva, dan jigri habta u sabta.

6 Il-Mulej ta' l-eżerċi jżurek bir-ragħad, bit-theżhiż, u bi hsejjes kbar, b'riefnu u b'tempesta, u b'islna ta' nar qerried.

7 U l-kotra tal-ġnus kollha li jiġġieldu kontra Arjel, dawk kollha li jahbtu għaliha, u għall-fortizza tagħha, u jrossuha, ikunu qishom holma, qishom dehra tal-lejl.

8 U jkun bħal meta wiehed bil-ġuħ johlom li jkun qiegħed jiekol; iżda jistenbah bl-istonku vojti: jew bħal meta wiehed għatxan johlom li qiegħed jixrob; iżda jqu, u, ara, ikun għajjen, u bil-ghatx: hekk jiġrilha l-kotra tal-ġnus kollha li jahbtu għall-gholja ta' Sijon.

9 Stagħġbu, u tghagħbu! Aghliq għajnejkom, kunu għomja! Sikru, iżda mhux bl-inbid; jixxenglu, iżda mhux bix-xorb qawwi.

10 Għax il-Mulej sawwab fuqkom spirtu ta' nghan tqil, u għalqikom għajnejkom, il-profeti; u għammdikom rjukom, ir-rajjin.

11 U d-dehra ta' dan kollu saritilkom bħall-kliem ta' ktieb is-sigillat, li meta jagħtu l-wiehed li jaf jaqra, u jghidulu: Aqra dan, nitlobok; hu jwieġeb: Ma nistax, għax issigillat.

12 U meta jagħtu l-ktieb lil wiehed li ma jafx jaqra, u jghidulu: Aqra dan, nitlobuk; hu jwieġeb: Ma nafx naqra.

13 Għalhekk qal Sidi: Talli resaq dal-

poplu lejja b'fommu, u b'xofftejh iweggħni, iżda bieghdu qalbhom minni, u l-biza' li għandhom tiegħi mhux blief kmandament li jitgħallmuh min-nies:

14 Għalhekk, ara, jien inkompli nagħmel fost dal-poplu eghmil tal-ghageb, għageb, fuq għageb: u l-gherf tal-ghorrief tagħhom jintemm, u d-dehen tal-ghorrief tagħhom iġib.

15 Hażin għal dawk li jfittxu jahbu fil-qiegħ fehmithom mill-Mulej, u li eghmilhom magħmul fid-dlam, u li jghidu: Min jarana? Min jafna?

16 X'hażen hu dan tagħkom! Huwa l-fuhhari jitqies bħat-tafal, biex ix-xogħol iġid lil min hadmu: Mhux hu għamlini? Jew il-haġa mahduma tghid lill-fuhhari: Ma jifhimx?

17 Tassew, mhux minn hawn u ftit iehor, li l-Libanu isir ġnien tal-frott, u l-ġnien tal-frott ikun meqjus bħal masġar?

18 U f'dak il-jum jisimgħu t-torox kliem il-ktieb, u għajnejn il-ghomja jaraw mis-swied u d-dlam.

19 L-imsejknin ukoll iżidu l-ferh tagħhom fil-Mulej, u l-fqar fost il-bnedmin jithennaw fil-Qaddis ta' Izrael.

20 Għax il-kiefer jingieb fix-xejn, u l-kiesah ma jibqax iżjed; u jinqatgħu barra dawk kollha li jghassu għall-hažen:

21 Li jikkundannaw bniedem fuq kelma, u li jagħmlu nassa lil min jagħmel haqq fil-bieb, u jwarrbu d-dritt tal-ġust għal xejn.

22 Għalhekk, hekk iġid il-Mulej, li feda lil Abraham, fuq dar Gakobb: Issa Gakobb ma jisthix aktar, u issa wiċċu ma jistax aktar.

23 Iżda meta jara lil uliedu, xogħol idejja, f'nofs, iqaddsu lil ismi; iva, iqaddsu l-Qaddis ta' Gakobb, u jkollhom il-biza' t'Alla ta' Izrael.

24 Dawk ukoll li jiftlifu t-triq fl-ispirtu jiksbu d-dehen, u dawk li jgergru jitgħallmu t-tagħlim.

30 Hażin għall-ulied xewwiexa, iġid il-Mulej, li jagħmlu hsibijiet, iżda li mhux ġejjin minni; li jinrabbu bi ftehim, iżda mhux bl-ispirtu tiegħi, biex iżidu dnuh ma' dnuh:

2 Li sejrjn jinzlu l-Eġittu, bla ma staqsew lil fomm, biex jistkennu taht il-protezzjoni ta' Fargħun, u biex ifittxu kenn fid-dell ta' l-Eġittu!

3 Għalhekk il-protezzjoni ta' Fargħun tkun il-għajb tagħkom, u l-kenn fid-dell ta' l-Eġittu l-umiljazzjoni tagħkom.

4 Għax għalkemm il-kbarat tiegħu diġà qegħdin f'Sogħan, u l-ambaxxaturi tiegħu waslu Hanes,

5 Kulhað jisthi minn poplu li ma jiswielhom xejn, u li la jgħib għajnuna u lanqas profit, imma għajb u vergonja.

6 Tahbira ghall-bhejjem tan-nofsinhar: f'pajjiż ta' hemm u dwejjaj, li minnu jigu l-iljuna u l-iljun, il-lifgħa u s-serp itir, iġorru gidhom fuq dahar il-frieh tal-hmir, u t-teżori tagħhom fuq il-hodba ta' l-iġmla, għal poplu li ma jswielhom xejn.

7 Ghax il-ghajnuna ta' l-Egizzjani hi għal xejn, u ma tiswiex: għalhekk jien sejjajt dal-pajjiż: Rahab, li ma jagħmel xejn.

8 U issa mur, iktbilhom dan fuq tavlja, u hożzu fi ktieb, biex ikun xhieda għaz-zmien li ġej, għal dejjem ta' dejjem:

9 Ghax dan poplu xewwiex, ulied giddieba, ulied li ma jisimghux mil-liġi t'Alla:

10 Li jghidu lir-rajjin: La tarawx dehriet: u lill-profeti: La thabbru niex id-dritt. għidulna hwejjeg sbieh, habbrulna illużjonijiet:

11 Zulu mit-triq, warribu mill-mogħdija, ha ma nisimghux iżjed il-Qaddis ta' Izrael.

12 Għalhekk hekk iġhid il-Qaddis ta' Izrael: Talli intom tkasbru dil-kelma, u tafdaw fil-moħqrija u l-ghawġ, u toqogħdu fuqhom:

13 Għalhekk ikun dal-ħażen għalikom bħal biċċa sa taqa' minn ħajt għoli imzaqqaq, li t-tigriġ tiegħu jigi ħabta u sabra.

14 U li jtkisser bħal ma titkisser ġarra tal-fuhħari, li titkisser biċċiet, bla ħniena, u li ma tinsabx fil-frak tagħha xaqqaq biex iġġorri in-nar mill-magmar, jew biex timla l-ilma hiha mill-ġieba.

15 Ghax hekk qal Sidi. il-Mulej, il-Qaddis ta' Izrael: Billi tergħu tigu għandi, u tistrieħu f'ja, intom issalvaw: fil-hedu u t-tama qiegħda l-qawwa tagħkom: imma intom ma ridtux.

16 Iżda intom għidtu: Le! għax ahna naharbu fuq iż-żwiemel; għalhekk intom taharbu! u. Ahna nirkbu fuq żwiemel ħfief; għalhekk dawkl li jġiru warajkom ikunu ħfief.

17 Elf jaharbu mit-tehdida ta' wiehed; mit-tehdida ta' hamsa intom taharbu: sakemm tibqgħu bħal arblu fuq quċċata ta' muntanja, u bħal sinjal fuq għolja.

18 Għalhekk jistenna l-Mulej biex jurikom it-tjieba tiegħu; għalhekk joghla biex ihenh għalikom: għax il-Mulej hu Alla tal-ħaq: henjin dawkl kollha li jittamaw f'hi.

19 Iva. o poplu ta' Sijon li tghammar f'Ġerusaleml. int ma tibkix iżjed: hu juri t-tjieba tiegħu miegħek mal-hoss tal-ghajta tiegħek; malli jisimghu. iwiegħek.

20 U għalkemm Sidi jagħtikom il-hobz tal-hemm, u ilma tan-niker. il-ghalliema tiegħek ma jinhbewx aktar, iżda għajnejk jaraw l-ghalliema tiegħek.

21 U widnejk jisimghu kelma warajk, tghid: Din hi t-triq: imxu fiha; meta d-

duru lejn il-lemin, u meta dduru lejn ix-xellug.

22 U tqisu bħala hwejjeg imniġġsin l-allat tagħkom miksijin bil-fidda, u l-immagnijiet tagħkom skolpiti miksijin bid-deheb: intom tarmuhom bħal haga mahmuġa: intom tghidulhom: Barra!

23 Imbagħad jagħtik ix-xita għaż-zerriegħa tiegħek. li biha tkun żrajt il-ghalqa, u hobz minn għallet ir-raba', ikun bnin u smin: dak in-nhar il-merħla tiegħek tirgħa f'merghat wesghin.

24 U l-gniedes u l-hmir li jahdmu r-raba' jieklu għalf immellah. li jkun imderri bil-gharbiel u l-midra.

25 U jkun hemm fuq kull muntanja għolja. u fuq kull għolja wieqfa. nixxighat u ilma ġieri, f'jum il-qatla l-kbira, meta jaqgħu t-torrijiet.

26 U d-dawl tal-qamar ikun bħad-dawl tax-xemx, u d-dawl tax-xemx seba' darbiet aktar, bħad-dawl ta' sebat ijiem, fil-jum meta l-Mulej jorbot il-gerħa tal-poplu tiegħu, u jdewwi t-tbengil tas-swat tiegħu.

27 Ara, isem il-Mulej ġej mill-bogħod, jixgħel b'għadbu. u fi shab sewdieni: xofftejh mimlijin qilla, u lsienu bħal nar li jibla'.

28 U nifsu, bħal wied imfawwar, li jilħaq sal-ħonq. biex igħarbel il-ġnus bil-gharbiel tal-qerda; u jkun hemm il-ġiem f'xedaq il-popli, li jgħegħilhom johorgu barra mit-triq.

29 U jkunilkom għanja, bħal f'lejl meta jitqaddes għid; u jkollkom ferh il-qalb, bħal min jimxi bid-daqq tal-flawt, biex imur fuq il-muntanja tal-Mulej, lejn il-Blata ta' Izrael.

30 U l-Mulej isamma' l-lehen gloriuż tiegħu, u juri kif jolqot bi driegħu. bil-qilla tal-ghadab tiegħu, u f'jamma ta' nar jahraq, b'xita tfarrak, u tempesta, u silġ.

31 Ghax għal lehen il-Mulej jtkissru l-Assirjani f'biċċiet, meta jidrobhom bil-hatar.

32 U kull daqqa ta' hatar ta' kastig. li jnizzel il-Mulej fuqhom, tkun bid-daqq tat-tnabar, u taċ-ċetri: u fit-taqbid, b'tixjir ta' armi, jissielet magħhom.

33 Ghax minn żmien twil, Tofet ilu mhejji: iva. imhejji għas-sultan: għamlu fond u wiesa'; huggiega nar b'ħafna hatab: nifs il-Mulej, bħal wied ta' kubrit, iqabbdu.

31 Hżin għal dawkl li jinżlu l-Egittu għall-ghajnuna; u jserhu mohħhom biż-żwiemel, u jittamaw fl-imriekeb għax huma kotrana; u fl-ifirsa għax huma qawwija ħafna: iżda ma jharsux lejn il-Qaddis ta' Izrael, u lanqas ifittxu lill-Mulej!

2 Imma hu wkoll gharef, u jġib il-hsara, u ma jraggax lura kliemu: iżda jqu m għal dar il-hżiena, u għall-ghajnuna ta' daw k li jagħmlu d-deni.

3 Issa l-Eġizzjani huma bnedmin, u mhux Alla; u ż-żwiegel tagħhom laham, u mhux spirtu: xhin il-Mulej imidd idu, jaqa' sew min ighin, u sew il-megħjun, u kollha jintilfu flimkien.

4 Għax hekk iġidli l-Mulej: Bhal ma jghajjat l-iljun, u l-ferh ta' l-iljun fuq il-priza tiegħu, jekk tingama' għalih qatgħa ta' ragħajja, la jibza' mill-agħjat tagħhom, u lanqas ma jintelaq quddiem il-kotra tagħhom: hekk jinzel il-Mulej ta' l-eżerċi biex jitqabad fuq il-muntanja ta' Sijon, u l-gholja tagħha.

5 Bhalma l-agħsagar jittajru fuq il-bejta tagħhom, hekk il-Mulej ta' l-eżerċi jiddefendi lil Ġerusalem: jiddefendiha, iharisha, jahfrilha, u jehlisha.

6 O wlied Iżrael erġghu lejn min tbeġhidu minnu għall-aħħar.

7 Għax f'dak il-jum kull wiehed jarmi l-idoli tiegħu tal-fidda, u l-idoli tiegħu tad-deheb, li b'idejkom għamiltu għad-nub.

8 Imbagħad l-Assirjan jaqa' b'sejf, li mhux tal-bniedem; u sejf, li mhux tal-bniedem, jibilgħu: iżda hu jahrab minn quddiem is-sejf, u ż-żgħażaġ tiegħu jkunu lsiera.

9 U l-blata tiegħu tintemm minhabba l-biza', u l-uċċċjali tiegħu jtilqu l-istandard imwerwra, iġhid il-Mulej, li n-nar tiegħu hu f'Sijon, u l-forn tiegħu f'Ġerusalem.

32 Ara, sultan isaltan bil-haqq, u l-prinċipijiet jahkmu bis-sewwa.

2 U kull wiehed ikun bhal kenn mir-rih, u għata mit-tempesta; bhal xmajjar ta' l-ilma f'art niexfa, bhal dell ta' blata kbira f'art niexfa.

3 U għajnejn daw k li jaraw ma jit-ghammx, u widnejn daw k li jisimghu, jinfethu.

4 Il-qalb ukoll ta' daw k li huma mferfxa tifhem il-gherf, u lsien daw k li jtemtmu jtkellem haġf u jiftieh.

5 L-iblah ma jissejjahx aktar bniedem nobbli, u l-brikkun ma jghidulux aktar ġeneru.

6 Għax l-iblah jittellem bluha, u qalbu tahdem id-deni, biex tagħmel il-hażen, u titkellem hwejjeġ hżiena fuq il-Mulej, biex thalli vojta r-ruh ta' min hu bil-għu, u ma tagħtix jixrob lill-ghatxan.

7 Ghodod il-brikkun hżiena: hu jinseġ pjanijiet hżiena biex jeqred l-imsejken bi kliem kollu gideb, ukoll meta l-fqir jittellem is-sewwa.

8 Iżda l-bniedem nobbli jahseb hwejjeġ nobbli; u jibqa' jzomm ma' hwejjeġ nobbli.

9 Qumu, ja nisa bla hsieb; isimghu lehni, ja bniet mohħkom mistrieħ; aġtu widen lil kliemi.

10 Għal hafna jiem u snin tkunu mhabbta, ja nisa li ma tahsbux; għax il-gabra ta' l-egħneb tinqered, u l-ebda gabra ma jkun hemm.

11 Trieġhdu, nisa bla hsieb; tkexxku intom li mohħkom mistrieħ: inżghu, inkixfu, hażżmu xkora ma' ġenbejkom.

12 Habbtu sidirkom minhabba l-egħ-lieqi sbieħ, u d-dwieli għallila.

13 Fuq art il-poplu tiegħi jitla' xewk u għolliq: iva, minhabba d-djar kollha jghaxxqu tal-belt ferrieħa.

14 Għax il-palazzi jithallew; u l-ghagħha tal-belt teħda; il-gholja u t-torrijiet isiru gherien għal dejjem, għaxqa tal-hmir salvaggi, mergha ta' l-imrieħel.

15 Sakemm jissawwab fuqna l-ispiritu mill-gholi, u d-deżert isir għalqa għammiela, u l-ghalqa għammiela tkun meqjusa bhal maşar.

16 Imbagħad il-haqq iġhammar fid-deżert, u s-sewwa joqgħod fil-ghalqa għammiela.

17 U x-xogħol tas-sewwa jkun is-sliem; u l-hedma tal-haqq tkun heġu u fiduċja għal dejjem.

18 U l-poplu tiegħi jghammar f'abitazzjoni ta' sliem, u fi djar bla biża', u f'postijiet kwiet ta' mistrieħ;

19 Meta jagħmel is-silġ, u jaqa' fuq il-maşar; u l-belt titniżzel l-isfel.

20 Henjin intom li tiżirghu hdejn kull ilma, u li titilqu liberi rlejn il-gendus u l-hmar.

33 Hażin għalik, ja qerried, int li ma kontx meqrud; int, ja qarrieg, li miegħek hadd ma mexa bil-qerq! Hekk kif ma tibqax teqred, int tkun meqrud; u hekk kif ma tibqax tqarra, jimxu miegħek bil-qerq.

2 O Mulej, henn għalina; ahna nittamaw fik; kun driegħhom kull filgħodu, is-salvazzjoni tagħna wkoll waqt it-tahbit.

3 Għall-hoss tal-ghagħha jaharbu l-popli; mal-qawmien tiegħek jixterdu l-ġnus.

4 U l-priza tiegħek tingabar bhal ma jigbor il-grad: bhal ma jaqbzu l-gradijiet, in-nies jaqbzu fuqha.

5 Il-Mulej itgħolla; għax hu jghammar fil-gholi: hu jimla l-Sijon bil-haqq u bis-sewwa.

6 U l-gherf u t-tagħrif ikunu l-qawwa ta' żminijietek, u s-saħħa tas-salvazzjoni: il-biza' tal-Mulej hu t-teżor tiegħu.

7 Ara, il-qalbenin tagħhom iġajtu minn barra: il-messaġġieri tas-sliem jibku biki ta' mrar.

8 It-toroq m'hemm hadd fihom, hadd

ma jghaddi mill-moghdiyet; hassar il-ftehim, zeblah il-bliet, ma qies lil hadd.

9 Il-pajjiż mikdud u minfi: il-Libanu imrieghax u mikdud: Saron sar bhal deżert; u Basan u Karmel iwaqqghu l-frott taghhom.

10 Issa nqum, ighid il-Mulej: issa noghla; issa nintrafa'.

11 Intom hbiltu bil-huxlief, intom tildu t-tiben: nifiskom, bhan-nar, jikolkom.

12 U n-nies jinharqu bhal gebel tal-gir: bhal xewk maqtugh jinharqu fin-nar.

13 Isimgħu, intom li qeghdin fil-bghid, x'ghamilt jien; u intom li qeghdin fil-qrib, kunu afu s-setgħa tiegħi.

14 Il-midinbin jibzghu f'Sijon; il-biza' hakem lill-midghija. Min minna jista' joqghod ma' nar li jgred? Min minna jista' joqghod ma' hgejjeġ ta' dejjem?

15 Min jimxi sewwa, u jitkellem dritt; min jistmerr qliegh id-dnewwa, u jfarfar idejħ mill-qliegh tat-tixhim, min isodd widnejħ biex ma jismax fuq id-dmija, u jagħlaq għajnejħ biex ma jarax id-deni;

16 Dan iġhammar fil-gholi: u l-fortizzi tal-blat huma l-post tad-difiza tiegħu: hobż jingħatalu; u l-ilma tiegħu ma jongoslux.

17 Għajnejk jaraw is-sultan fil-gmiel tiegħu: huma jaraw art li tistendi l-bogħod.

18 Qalbek tahseb fuq it-twerwir. Fejn hu dak li jghodd? Fejn hu dak li jiżen? Fejn hu dak li kien iġhodd it-torrijiet?

19 Int ma tarax aktar poplu ahrax, poplu ta' kliem tqil, li ma tifhmux; ta' lsiens ilaqlaq, li int ma tistax tifhmu.

20 Hares lejn Sijon, il-belt tal-laqqhat tagħna: għajnejk jaraw lil Gerusalem, post kwiet fejn tghammar, tinda li ma tintiżżilx; li lanqas wiehed mill-utied tagħha qatt ma jinqalghu, u l-ebda habel tagħha ma jinqata'.

21 Izda hemm il-Mulej fil-maestà tiegħu jkun għalina post ta' xmajjar u widien wesgħin; li ma jghaddi minnhom l-ebda xini bl-imqadeq, u lanqas ġifen kbir ma jaqsamhom.

22 Għax il-Mulej l-imħallef tagħna, il-Mulej jagħtina l-igijiet, il-Mulej is-sultan tagħna; hu jsalvana.

23 Il-hbula tiegħek inerhija; ma jistgħux iżommu l-arblu f'postu, ma jistgħux jifirxu l-qluġħ: imbagħad il-priza ta' serqa kbira titqassam; iz-zopop jieħdu l-priza.

24 U hadd minn dawk li iġhammru hemm ma jghid: Jien marid: il-poplu li joqghod fiha jaqla' l-mahfra ta' hżunitu.

2 Għax għadab il-Mulej hu fuq il-ġnus kollha, u l-qilla tiegħu fuq l-eżerċiti tagħhom kollha: hu qeridhom għalkollox, tahom għall-qatla.

3 Il-mejtin tagħhom ukoll jintremew, u l-intiena tagħhom titla' minn ġisimhom mejjet, u l-muntanji jinhallu b'demmhom.

4 L-eżerċitu kollu tas-sema jdub, u s-smewwiet jitkebbu bħal ktieb: u l-eżerċitu tagħhom kollu jaqa', bħal ma taqa' l-werqa mid-dielja, u bħal tina niexfa li taqa' mis-sigra tat-tin.

5 Għax sejfi jimtela fis-sema: ara, jinzel fuq Edom, u fuq il-poplu mishut minni, biex isir haqq.

6 Sejf il-Mulej mimli bid-demem, imxaxham bix-xaham, bid-demem tal-hrief u l-bdabad, bix-xaham tal-kliwi tal-kbiex: għax il-Mulej għamel sagrificcju f'Bosra, u taqtigħa kbira f'art Idumeja.

7 U l-bufl jijnzlu magħhom, u l-ghogiela mal-gniedes; u arthom tissaqqa bid-demem, u t-trab tagħhom jimtela bix-xaham.

8 Għax hu l-jum tal-vendetta għall-Mulej, u s-sena tal-hlas għall-kawża ta' Sijon.

9 U l-widien tagħha jinbidlu f'żift, u t-trab tagħha f'kubrit, u artha issir żift jaqbad.

10 U ma tintefexx la bil-lejl u lanqas bi nhar; id-duhhan tagħha jitla' għal dejjem: minn żmien għal żmien tkun herba; u hadd ma jghaddi minnha għal dejjem.

11 U l-qwaq, u l-qanfud jagħmluha tagħhom; il-kokka u ċ-ċawlun iġhammru fiha wkoll: u l-Mulej imidd fuqha il-habel tal-kunfuzjoni, u ċ-ċomb tal-kaos fuq il-kbarat tagħha.

12 Isejhu l-kbarat tagħha biex isaltnu, izda hadd ma jkun hemm; u l-prinċipijiet tagħha kollha jsiru xejn.

13 U xewk jikber fil-palazzi tagħha, hurriq u għallies fil-fortizzi tagħha: u tkun post fejn iġhammru x-xakalli, u bitha għan-ngham.

14 U d-dbejbe tad-deżert jiltaqqghu mal-klieb salvaġġi, u l-mogħoż tad-deżert isejhu lil xulxin; il-monstru ta' bil-lejl jistrieħ hemm, u jsib il-mistrieħ tiegħu.

15 Hemm ibejjed is-serp u jbid, u jfaqqas, u jġibor il-frieħ tiegħu tahtu: iwa, hemm ukoll jingermghu l-bizien, kull wiehed ma' sehibtu.

16 Fittxu minn ktieb il-Mulej, u aqraw: l-ebda waħda minn dawk il-bhejjem ma tonqos, l-ebda waħda ma tiflel lil sehibha: għax fomm il-Mulej ordna dan, u l-ispiritu tiegħu ġemagħhom.

17 Hu tafa' x-xorti għalihom, u idu qasmithellhom bil-habel: tkun tagħhom għal dejjem, minn żmien għal żmien iġhammru hemm.

34 Ersqu, o ġnus, biex tisimgħu; u agħtu widien o popli: ha tisma' l-art, u kulma hemm fiha; id-dinja, u kulma jittissel minnha.

35 Id-deżert u l-art niexfa jifirhu; u l-Gharaba tithenna, u tiżhar bhar-rangins.

2 U tiżghar hafna, u tithenna wkoll bil-ferh u bil-ghana; lilha tinghata l-glorja tal-Libanu, ġmiel il-Karmel u Saron. Huma jaraw il-glorja tal-Mulej, u l-maestà t'Alla taghna.

3 Sahhu l-idejn merhija, wettqu l-irkobbtejn imrieghda.

4 Ghidu lil dawh ta' qalbhomm imbezzgha: Aghmlu l-hila, la tibzghux: araw, Alla taghkom! Waslet il-vendetta, il-hlas t'Alla; iżda jiġi hu stess biex jehliskom.

5 Imbaghad ghajnejn il-ghomja jinfethu, u widnejn it-torox jinfethu.

6 Imbaghad jaqbeż iz-zopp bhaċ-ċerv, u l-sien l-imbikkem fuqhani: ghax fid-deżert igelgel l-ilma, u widien fid-deżert.

7 U l-art mahruga ssir ghadira, u l-art ghatxana eghjun ta' ilma: u fejn kienu jghammru x-xakalli, fejn kull wiehed minnhom kien jimtedd, il-haxix isir qasab u bordi.

8 U jkun hemm triq ewlenija, triq li tissejjah it-triq il-qaddisa: l-imniġġsin ma jghaddux minn fuqha; iżda tkun ghal dawh li jimxu dik it-triq, u l-boloh ma jiġġerrewx fiha.

9 L-ebda ljun ma jkun hemm, u l-ebda dbiba harxa ma titla' minnha, u lanqas jinsabu hemm; iżda l-mehlusin jimxu fiha.

10 U l-mifdiġin tal-Mulej jerġghu lura, u jidhlu Sijon b'ghana; u ferh ta' dejjem ikun fuq rashom: u jiksbu ferh u hena, u n-niket u t-tnehid jaharbu.

36 Issa gara, fis-sena erbatax tas-sultan Hezekija, illi Sennaherib, sultan ta' l-Assirja, tala' għall-bliet qawwija kollha ta' Guda, u hadhom.

2 U s-sultan ta' l-Assirja baghat lil Rabsakē minn Lakis Gerusalem għand is-sultan Hezekija b'eżerċitu kbir. U waqaf hdejn il-kanal ta' l-ilma tal-ghadira l-fuqqanija fit-triq ewlenija tal-ghalqa tal-hassiel.

3 U hareġ lejha Eljakim, bin Hilkiya, li kien jagħmel mid-dar, u Sebna s-segretarju, u Gowah, bin Asaf, l-arkivista.

4 U r-Rabsakē qalilhom: Ghidu issa lil Hezekija: Hekk iġhid is-sultan il-kbir, is-sultan ta' l-Assirja: X'tama hija din li inti għandek?

5 Jien ngħid, tgħid int, (iżda dan kliem feragħ) li jien għandi għaqal u qawwa għall-gwerra: issa int fuq min tittama, int li irvellajt kontra tiegħi?

6 Ara, int tittama fil-ghajnuna ta' dik il-qasba mixquqa—l-Eġittu; li jekk wiehed jistrieħ fuqha, tidhol f'idu, u ttaqqabhielu; hekk hu Fargħun sultan ta' l-Eġittu għal kull min jittama fiha.

7 Jekk tgħidli: Ahna nittamaw fil-Mulej Alla taghna: mhux hu, li Hezekija nebbielu l-imqades tal-gholjiet u l-altari tiegħu, u qal lil Guda u lil Gerusalem: Quddiem dan l-altar tqimu?

8 Issa, mela, aghmel imhatra ma' sidi, is-sultan ta' l-Assirja: jien nagħtik elfejn žiemel, jekk int għandek hila ssib rikkieba għal fuqhom.

9 Kif, mela, tista' int traġġa' lura kaptan wiehed biss—wiehed mill-iżghar qaddejja ta' sidi—meta int tittama fl-Eġittu għall-imriekeb u l-ifirsa?

10 U issa, jaqaw, mingħajr ir-rieda tal-Mulej tlaġt jien għal din l-art biex neqridha? Il-Mulej qalli: Itla' għal dappajjiz u egirdu.

11 U Eljakim, u Sebna, u Gowah, qalu lir-Rabsakē: Kellem, nitlobuk, lill-qaddejja tiegħek bl-Arami, ghax ahna nifhmuh; u la tkellimnax bil-lsien Lhudi f'widnejn il-poplu li qiegħed fuq is-sur.

12 U r-Rabsakē wieġeb: Jaqaw lil sidek, u lilek, sidi bagħatni ngħid dakliem? Mhux għar-rgiel, dawh li qegħdin fuq is-sur, u li ma jdmux ma jieklu hmieghom u jixorbu bewlhom stess magħkom?

13 U r-Rabsakē waqaf u ghajjat b'lehen gholi bil-Lhudi, u qal: Isimgħu kliem is-sultan il-kbir, is-sultan ta' l-Assirja!

14 Hekk iġhid is-sultan: Thallux lil Hezekija jqarraq bikom ghax m'għandux hila jehliskom,

15 U thallux lil Hezekija jittamakom fil-Mulej, billi jghid: Tasew il-Mulej jehlisna; dil-belt ma tinghatax f'idejn is-sultan ta' l-Assirja.

16 La tisimgħux lil Hezekija; ghax hekk iġhid is-sultan ta' l-Assirja: Aghmlu ftehim miegħi, u ohorġu fejni, u kull wiehed minnkom jiekol mid-dielja tiegħu. u kull wiehed mit-tina tiegħu, u kull wiehed jixrob l-ilma tal-bir tiegħu.

17 Sakemm niġi u nehodkom f'art bħal artkom, art tal-qamh u ta' l-inbid, art tal-hobz u tad-dwieli;

18 Araw lil Hezekija ma jipperswadi-komx, billi jghid: Il-Mulej jehlisna. Jaqaw xi wiehed mill-allat tal-ġnus heles lil artu minn id is-sultan ta' l-Assirja?

19 Fejn huma l-allat ta' Hamat u Arfad? Fejn huma l-allat ta' Sefarwajjim, biex jehlsu lil Samarija minn idi?

20 Min fost l-allat kollha ta' dawn l-artijiet, huma dawh li helsu artom minn idi, biex il-Mulej jehles lil Gerusalem minn idi?

21 U baqghu sekti, u ma wiġbux kelma, ghax l-ordni tas-sultan kienet din: La twiġbux.

22 U ġie Eljakim, bin Hilkiya, li kien jagħmel mid-dar, u Sebna, is-segretarju, u Gowah, bin Asaf, l-arkivista, għand

Hezekija bi hwejjighom imčarrtin, u gharrfuh kliem Rabsaké.

37 U gara, malli sama' dan is-sultan Hezekija, illi čarrat ilbiesu, u tghatta bi xkora, u dahal fid-dar tal-Mulej,

2 U baghat lil Eljakim li kien jaghmel mid-dar, u lil Sebna, is-segretarju, u lix-xjuh tal-qassisin, miksijin bix-xkejjer, ghand Isaija, il-profeta, bin Amos.

3 U qalulu: Hekk ighid Hezekija: Dan il-jum hu jum ta' diqa, u ta' kastig, u ta' ghajb; ghax waslu l-ulied ghat-twelid, u m'hemm x qawwa biex jittwield.

4 Forsi l-Mulej, Alla tieghek, sama' kliem Rabsaké, li baghtu sidu, is-sultan ta' l-Assirja, biex ighajjar 'l Alla haj; u forsi l-Mulej, Alla tieghek irazznu ghall-kliem li sama': ghalhekk ghollu t-talba tieghek ghall-fdal tal-poplu li baqa'.

5 U l-qaddejja tas-sultan Hezekija gew ghand Isaija.

6 U Isaija qalilhom: Hekk tghidu lil sidkom: Hekk ighid il-Mulej: La tibzax mill-kliem li smajt, li bihom dghawli l-qaddejja tas-sultan ta' l-Assirja.

7 Ara, jien ser naghti fih spirtu, u jisma' ahbar, u malli jisma' jarga' lura lejn artu, u nwaqqghu bis-sejf f'artu.

8 U Rabsaké raġa' lura, u sab lis-sultan ta' l-Assirja jahbat ghal-Libna; ghax kien sama' li kien telaq minn Lakis.

9 U s-sultan ta' l-Assirja kien sama' min ighid fuq Tirhakah, sultan ta' l-Etjopja: Hareġ jahbat ghalik. U malli sama' dan, baghat messaggiera lil Hezekija, ighidulu:

10 Hekk tghidu lil Hezekija, sultan ta' Ġuda: La thallix lil Alla tieghek, li tittama fih, iqarraq bik, billi jghid: Ġerusalem ma tinghatax f'idejn is-sultan ta' l-Assirja.

11 Ara, int smajt x'ghamlu s-slaten ta' l-Assirja lill-artijiet kollha, billi qerduhom ghal-kollox; jaqaw int ser tehles?

12 Jaqaw helsuhom allat ġnushom, li missirijiet qerdu, imqar lil Gozan u Haran, u Resef, u wlied Gheden, li jghammru f'Telassar?

13 Fejn hu s-sultan ta' Hamat, is-sultan ta' Arfad, u s-sultan tal-belt ta' Sefarwajjim, ta' Hena, u ta' Ghiwwa?

14 Xhin Hezekija ha l-kitba minn id il-messaggiera, u qraha, tala' dar il-Mulej, u Hezekija firixha quddiem il-Mulej.

15 U Hezekija talab lill-Mulej, billi qal:

16 O Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael, li tghammar fuq il-kerubin! Int wahdek Alla tas-saltniet kollha ta' l-art: int ghamilt is-sema u l-art.

17 Mejjel widintek, o Mulej, u isma'. Iftah ghajnejk, o Mulej, u ara! Isma' l-

kliem kollu ta' Sennaherib li baghat ighajjar lil Alla haj.

18 Tassew, o Mulej, is-slaten ta' l-Assirja, ghamlu herba l-ġnus kollha, u artijiethom,

19 U tefghu allathom fin-nar: ghax ma kinux allat, iżda xoghol idejn il-bnedmin, ghuda u ġebel: ghalhekk qerduhom.

20 Ghalhekk issa, o Mulej, Alla taghna, ehlsna minn idejha, biex is-saltniet kollha ta' l-art jaghrfu li int wahdek il-Mulej!

21 U Isaija, bin Amos, baghat ighid lil Hezekija: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Talli tlabtni fuq Sennaherib, sultan ta' l-Assirja,

22 Din hi l-kelma li tkellem il-Mulej ghalih: Ix-xebba, bint Sijon, tmaqdrek, tiddiehaq bik; bint Ġerusalem tharrek rasha warajk.

23 Lil min ghajjart u dghajt? U ghal min ghollejt lehnnek, u erfajt fil-gholi ghajnejk? Ghal-Qaddis ta' Izrael.

24 Permezz tal-qaddejja tieghek int ghajjart lis-Sid, u ghidt: Bil-kotra ta' l-imriekeb tieghi, jien tlajt il-gholi tal-muntanji, fl-ahhar truġ tal-Libanu; jien naqta' l-oghla fost iċ-ċedri tieghu, l-ahjar fost iċ-ċipress tieghu: u nidhol fl-oghla post ta' artu, u l-masġar tal-Karmel tieghu.

25 Haffirt, u xrobt ilmijiet, u nixxift b'qiegħ riġlejja x-xmajjar kollha ta' l-Eġittu.

26 Ma smajt x'żmien ilu, kif jien ghamilt dan; u li minn żmien il-qedem jien hsbtu? Issa ġibtu biex isehh, biex tkun int li taghmel gods herba bliet qawwiya.

27 Ghalhekk dawk li jghammru fihom huma bla hila, twerwru u thabbli: saru bhall-haxix tar-raba', u nbiet tari, hortan tal-bjut, u bhal qamh mahruq qabel ma jikber.

28 Iżda jien naf meta int toqghod bil-qiegħda, meta tohroġ, meta tidhol, u meta taghdab ghalija.

29 Ghax ghadbek ghalija, u l-arroganza tieghek waslu sa widnejja, ghalhekk inqiegħed holqti fi mniehrek, u lġiem f'xoġftejk, u nreġġghek lura mit-triq li minnha inti ġejt.

30 U dan, o Hezekija, ikunlek is-sinjal: Tieklu, dis-sena, minn dak li jinbet wahdu; u t-tieni sena minn dak li jikber minnu: u fit-tielet sena, iżirghu, u ahsdu, u hawlu d-dwieli, u kulu l-frott tagħhom.

31 U l-bqija ta' dar Ġuda li tehles, jergħu jorħorġu l-egħruq 'l isfel, u jagħmlu l-frott 'l fuq.

32 Ghax minn Ġerusalem tohroġ il-bqija, u l-mehlusin jorħorġu mill-gholja ta' Sijon: il-hegga tal-Mulej ta' l-eżerċti tagħmel dan.

33 Ghalhekk hekk ighid il-Mulej għas-sultan ta' l-Assirja: Ma jidholx f'dil-belt, u lanqas iwaddab ebda vleġġa hemm; u

lanqas jiġi quddiemha bit-tarki, u lanqas italla' hajt madwarha.

34 Mit-triq li ġie, jarga' lura minnha, u ma jidholx f'dil-belt, ighid il-Mulej.

35 Ghax jien niddefendi dil-belt biex nehlisha, imhabba f'ja stess, u mhabba fil-qaddej tiegħi, David.

36 Imbagħad l-anġlu tal-Mulej hareġ, u darab fil-kamp ta' l-Assirja minja u hamsa u tmenin elf: xhin qamu kmieni filghodu, ara, huma lkoll kienu iġsma meġja.

37 U Sennaherib, sultan ta' l-Assirja, telaq u raġa' lura, u qagħad Ninwe.

38 U ġara, xhin kien iqim fit-tempju ta' Nisrok, alla tiegħu, illi Adrammelek u Sarreser, uliedu, qatluh bis-sejf, u harbu lejn l-art ta' l-Armenja: u Esarhaddon, ibnu, saltan floku.

38 F'dawk il-jiem Hezekija marad għall-mewt. U Isaija, il-profeta, bin Amos, ġie għandu, u qallu: Hekk ighid il-Mulej: Aħseb għal darek: ghax int tmut, u ma tgħix.

2 Imbagħad Hezekija dawwar wiċċu lejn il-hajt, u talab lil-Mulej,

3 U qal: Ftakar issa, o Mulej, nitolbok, kif imxejt quddiemek fis-sewwa, u b'qalb shiha, u kif għamilt quddiemek dak li jogħġob lilek! U Hezekija beka biki kbir.

4 U mbagħad ġiet kelmiet il-Mulej lil Isaija, tgħid:

5 Mur, u għid lil Hezekija: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' David missierek: Smajt talbek, rajt dmugħek: ara, ser inżid hmistax-il sena ma' ghomrok.

6 U nehles lilek u dil-belt minn id is-sultan ta' l-Assirja: u niddefendi dil-belt.

7 U dan ikun sinjal għalik mill-Mulej, li l-Mulej jagħmel dil-haga li qal:

8 Ara, sa nraġġa' lura d-dell tat-taraġ, li mxiet ix-xemx fit-taraġ ta' Aħaž, għaxar targiet. U hekk ix-xemx reggħet lura għaxar targiet li kienet niżlet fit-taraġ.

9 Il-kitba ta' Hezekija, sultan ta' Guda, meta kien marid, u fieq mill-marda tiegħu:

10 Jien għidt: Fl-aħjar tiegħi, ikolli nidhol f'bieb saltnet l-imwiet: jien imcāhhad mill-bajja ta' snini.

11 Jien għidt: Ma narax il-Mulej, iva, il-Mulej, fl-art tal-hajjin: ma narax aktar il-bniedem ma' dawk li jgħammru fid-dinja.

12 Għamarti maqlugħa, mehuda minni bħal għarix ta' ragħaj: kebbibt hajti bħal ma jagħmel in-nissieg: jaqtaghni min-nawl; min-nhar sal-lejl ittemmni.

13 Ittamajt sa filghodu; iżda bħal ljun, hekk kissirli għadmi kollu: minn filghodu sa filgħajja inti ittemmni.

14 Bħal huttafa, jew bħal ajrun, hekk inpespes: bħal hamiema nokrob: għajnejja

għajjew iħarsu 'l fuq: o Mulej, jien mahqur, idhol għajja.

15 X'naqbad ngħid? Ghax hu kellimni, u hu stess għamel dan: nibqa' miexi snini kollha bl-umiltà fl-imrar ta' ruhi.

16 O Sidi, b'dawn il-hwejjeġ ighixu l-bnedmin, u f'dawn kollha hemm il-hajja ta' l-ispirtu tiegħi: fejjaqni, u zommni haj!

17 Ara, kien għall-ġid tiegħi stess li kelli hafna mrar: iżda int, b'imhabba għal ruhi, hlistha mill-hofra tat-tahsir, ghax tfajt htijiet kollha wara spallejk.

18 Ghax saltnet l-imwiet ma tistax troddlok hajr, u lanqas tista' l-mewt tfahhrek; dawk li jinżlu fil-hofra ma jittamawx aktar fis-sewwa tiegħek.

19 Il-haj, il-haj hu li jroddlok hajr, bħal ma nagħmel jien il-lum: il-missier iġharraf lil uliedu l-fedeltà tiegħek.

20 Il-Mulej lest biex isalvani! Għalhekk ngħannu l-ghana tiegħi fuq l-istrumenti tal-kordi, il-jiem kollha ta' hajjitna f'dar il-Mulej.

21 Issa qal Isaija: Ha jiehdu qabda tin, u jogħrukuha mad-demla, u Hezekija jfjq.

22 U Hezekija qal ukoll: Liema hu s-sinjal li bih nagħraf li jien nitla' dar il-Mulej?

39 F'dak iż-żmien Merodak-Baladan, bin Baladan, sultan ta' Babel, bagħat xi ittri u għotja lil Hezekija: ghax sama' li kien marid, u fieq.

2 U Hezekija ferah bihom, u wriehom id-dar tat-teżor tiegħu, il-fidda u d-deheb, il-fwejjah, u ż-żejt prezzjuż, u l-armerija tiegħu kollha, u kulma kien jinsab fl-imħażen tiegħu: ma kien hemm xejn f'daru, jew f'saltnatu kollha, li Hezekija ma wrihulhomx.

3 Imbagħad ġie Isaija, il-profeta, għand is-sultan Hezekija, u qallu: X'qalu dawn l-irġiel? U minn fejn gew? U Hezekija qal: Gew għandi minn pajjiż il-bogħod, minn Babel.

4 Imbagħad qal Isaija: X'raw f'darek? U wieġeb Hezekija: Kulma hemm f'dari rawh: m'hemm xejn fost it-teżori tiegħi li ma wrejtulhomx.

5 Imbagħad Isaija qal lil Hezekija: Isma' l-kelma tal-Mulej ta' l-eżerċi:

6 Ara, il-jiem jiġu, li kulma hemm f'darek, u kulma hażnu missirijietek sa llum, jingarr f'Babel: Xejn ma jibqa', ighid il-Mulej.

7 U mill-ulied li johorġu minnek, li għad tnissel, jittiehdu, u jkunu ewnuki fil-palazz tas-sultan ta' Babel.

8 Imbagħad Hezekija qal lil Isaija: Tajba kelmiet il-Mulej li għidt. U qal ukoll: Ghax ikun hemm is-sliem, u s-sewwa fi żmien.

40 Farrġu, iva, farrġu, il-poplu tiegħi, ighid Alla tagħkom.

2 Kellmu bil-qalb lil Ġerusalem; u nidulha li żmien il-ġasar tagħha għalaq, li nħafret hżunitha: għax hadet minn id il-Mulej darbtejn għal dnubietha kollha.

3 Lehen ta' wiehed iniedi fid-deżert: Hejju triq il-Mulej, wittu fid-deżert triq lil Alla tagħna!

4 Kull wied jitgholla, u kull muntanja u kull għolja titbaxxa; l-art imharbta titwitta, u l-art imhattba ssir wita.

5 U l-glorkja t'Alla tidher, u kull haj jaraha; għax fomm il-Mulej tkellem.

6 Lehen ta' wiehed ighid: Ghajjat! U qal: X'ngħajjat? Kull haj hu haxix, u ġmielu kollu bħan-nwar tar-raba'.

7 Il-haxix jinxef, in-nwar jidbiel: għax l-ispirtu tal-Mulej jonfoħ fuqu: tabilhaqq in-nies haxix.

8 Il-haxix jinxef, in-nwar jidbiel: iżda kelmet Alla tagħna tibqa' għal dejjem.

9 O Sijon, li ġġib bxara tajba, itla' fuq muntanja għolja; o Ġerusalem, li ġġib bxara tajba, għolli lehnex bis-saħħa; għollih, la tibzx; għid lill-bliet ta' Ġuda: Ara, Alla tiegħek!

10 Ara, Sidi, il-Mulej, ġej b'id qawwija, u driegħu jahkem għalih: ara, hlasu miegħu, u eghmilu quddiemu.

11 Bħal ragħaj jirgħa l-merħla tiegħu: il-hrief jiġmagħhom fi driegħu, u jgħorrhom fi hdanu, u jmxexxi qajl qajl lil dawk li jreddgħu.

12 Min kejjel l-ilmijiet f'keff idu, u qies is-smewwiet bix-xiber? Min gaħar it-trab ta' l-art ġo kejjla, u wiżen bl-istasija l-muntanji, u l-gholjiet bil-miżien?

13 Min wiżen l-Ispritu tal-Mulej, jew min kien il-kunsilier li għallmu xi haġa?

14 Mingħand min ha parir, u min fiehmu, u għallmu triq il-haqq, u għallmu l-gherf, u għarrfu triq il-ghaqal?

15 Ara, il-ġnus huma bħal qatra minn delu, u jingħaddu bħal trava tal-miżien: ara, hu jarfa' l-gzejjer bħal għabra.

16 U l-Libanu mhux biżżejjed għan-nar, u l-bhejjem tiegħu inhumieħ biżżejjed għall-offerta mahruqa.

17 Il-ġnus kollha quddiemu qishom xejn; minnu jingħaddu anqas mix-xejn, u frugħa.

18 Lil min ixxebbhuh 'l Alla? jew liema xbieha tqabblu miegħu?

19 Il-haddiem idewweb idolu, u dak li jahdem fid-deheb jiksijh bid-deheb, u jgħammru bi ktajjen tal-fidda.

20 Wiehed li hu hekk fqir li m'għandu l-ebda offerta, jagħżel għuda li ma ssewwisx; ifittex raġel tas-sengħa biex jonqoxlu immaġini li ma titharrikk.

21 Jaqaw ma tafux? Ma smajtux? Ma kienx imħabbar lilkom mill-bidu? Għadkom ma fhimtux minn tisjiss l-art?

22 Hu li jgħammr fuq id-dawra ta'

l-art, u dawk li jgħammru fiha huma bħal ġradijiet; hu li jmid is-smewwiet bħal purtiera, u jifrixhom bħal tinda biex igħammr fihom:

23 Hu li jġib fix-xejn il-hakkiema; u jagħmel lill-imħallfin ta' l-art m'huma xejn.

24 Iva, huma ma jithawlux; iva, huma ma jinzerghux: iva, iz-zokk tagħhom ma jaqbadx eghruq fl-art: hu jonfoħ ukoll fuqhom, u jidbielu, u jgħorrhom ir-riefnu bħal tiben.

25 Ma' min, mela, ixxebbhuni? Jew ma' min tqabbluni? qal il-Qaddis.

26 Erfghu għajnejkom 'il fuq u araw. Min halaq dawn il-kwiekeb? Dak li johrog l-eżerċiti tagħhom bil-għadd, u jsejthilhom kollha b'isimhom, u li bil-kobor tal-qawwa tiegħu, u bis-saħħa tas-sengħa tiegħu, hadd minnhom ma jonqos.

27 Għax tgħid, o Ġakobb, u għax titkellem hekk, o Izrael: Triqti mohbija mill-Mulej, u jeddi ma jafx bih Alla tiegħi?

28 Jaqaw ma tafx? Jaqaw ma smajt, li Alla ta' dejjem, il-Mulej, il-Hallieq ta' truf l-art, la jinkedd, u lanqas jegħja? Gherfu ma jittissirx.

29 Jagħti s-saħħa lill-għajien; u lil dawk li m'għandhomx saħħa jzidilhom il-qawwa.

30 Jinkeddu wkoll it-tfal u jegħjew, u jogħtru ż-żgħażaġ, u jaqgħu għalkollox,

31 Iżda dawk li jittamaw fil-Mulej iġeddu saħħithom; jittajru bil-ġwienah bħal ajkli; jiġru, u ma jegħjewx; jimxu, u ma jinkeddux.

41 Isktu quddiem, o gzejjer! u hallu l-popli jġeddu saħħithom; halluhom jersqu; imbagħad ha jtkellmu: ha nersqu flimkien għall-haqq!

2 Min qajjem wiehed mil-lvant, u sejjaħlu fis-sewwa wara riġlu? Hu tah il-ġnus quddiemu, u għamlu jahkem fuq is-slaten; hu tahomlu bħal trab għal sejf, u bħal tiben jittajjar għall-qaws tiegħu.

3 Hu jiġri warajhom, u jgħaddi bis-sliem minn triq li fiha b'riġlejh qatt ma dahal.

4 Min hadem u għamel dan, u sejjaħ il-ġenerazzjonijiet għall-hajja mill-bidu? Jien, il-Mulej, l-ewwel, u ma' ta' l-aħħar. Jien hu.

5 Il-gzejjer raw dan, u beżgħu; truf l-art triegħdu, resqu, u ġew.

6 Kull wiehed ighin lil għajru; kull wiehed ighid lil huh: Aghmel il-hila!

7 U l-mastrudaxxa jagħmel il-hila lill-haddiem tad-deheb, u min jillixxa bil-martell ighid lil min iħabbat fuq l-inkwina: Lest għat-tagħqid: u jwaħħlu bl-imsiemer, biex ma jitharrikk.

8 Imma int, Izrael, int il-qaddej tiegħi,

Ġakobb li jien għażiltek, nisel Abraham habibi.

9 Int li hadtek minn truf l-art, u sejjahtlek minn naħat bghida tagħha, u għidtek: Int il-qaddej tiegħi; ħtartek, u ma rmejtikx.

10 La tibżax; għax miegħek jien: la tharisx imwerwer madwarek; għax jien Alla tiegħek: insaħhek; iva, ngħinek; iva, inwieżnek b'leminti tal-haqq tiegħi.

11 Dawk kollha li huma mgħaddbin għalik jisthu u jireghxu: ikunu qishom xejn; u dawk li jehduha miegħek jintilfu.

12 Tiftixhom, u ma ssibhomx, imqar dawk li għieldu miegħek: dawk li jitqabdu miegħek isiru qishom xejn, bħal haġa li ma tiswa għal xejn.

13 Għax jien il-Mulej, Alla tiegħek, inżommlok lemintek, u ngħidlek: La tibżax; jien ngħinek.

14 La tibżax, int, dudu Ġakobb, u intom irġiel ta' Izrael; jien ngħinek, iġid il-Mulej, u l-feddej tiegħek hu l-Qaddis ta' Izrael.

15 Ara, jien nagħmlek romblu tad-dris gdid jaqta' u kollu snien: int tidres il-muntanji, u tishaqhom, u tagħmel il-gholjiet bħat-tiben.

16 Idderrihom, u r-riħ iġorrihom, u r-riefnu jxerridhom, u int tifraħ fil-Mulej, u tiftaħar fil-Qaddis ta' Izrael.

17 Meta l-fokra u l-imsejknin ifittxu l-ilma, u mhemmx, u l-sienhom jinxf bil-ghatx, jien, il-Mulej, nismagħhom, jien, Alla ta' Izrael, ma nitlaqhomx.

18 Niftaħ xmajjar fuq għoljiet gherija, u eġhnu f'nofs il-widien: nagħmel id-deżert għadira ilma, u l-art niexfa nixxi-ghat ta' ilma.

19 Fid-deżert inhawwel iċ-ċedru, il-gazzi, ir-riħan, u s-siġar taż-żebbuġ; u nqieghed fix-xagħri ċ-ċipress, l-ulmu u l-bux flimkien:

20 Biex jaraw, u jagħrfu, u jabsbu, u jifhmu flimkien, li id il-Mulej għamlet dan, u l-Qaddis ta' Izrael haqlu.

21 Ressqu l-kawża tagħkom, iġid il-Mulej; ġibu r-raġunijiet sodi tagħkom, iġid is-Sultan ta' Ġakobb.

22 Ha jġibuhom, u jġaharrfuna dak li għandu jiġi: ha jġaharrfuna x'kien l-imghoddi, x'inhu, biex naħsbu fuqu, u nkunu nafu kif sa jsehh; jew iħabbru lina dak li ġej.

23 Għidulna x'sa jiġri wara, biex nagħrfu li intom allat: iva, aghmlu l-iġid, jew aghmlu d-deni, biex nistagħġbu, u narawh flimkien.

24 Ara, intom m'intom xejn, u xogħolkom mhu xejn: mistkerrah hu min jagħzilkom.

25 Qajjim wiehed mit-tramuntana, u gie: wiehed il minn tluġ ix-xemx isejjah ismi: u jiġi fuq il-hakkiema qisu fuq it-tajn, u bħall-fuħhari li jirfes it-tafal.

26 Min qal mill-bidu, biex inkunu nafu? Jew minn żmien ilu biex ngħidu: Sewwa? Iva, ma kien hemm hadd li qalu; iva, ma kien hemm hadd li habbru; iva, ma kien hemm hadd li sama' kliemkom.

27 L-ewwel jien li għidt lil Sijon: Ara, hawn huma! U lil Ġerusalem nagħtiha wiehed li jġib bxara tajba.

28 Izda meta nħares, mhemm hadd; fosthom mhemm hadd min jagħti parir, u li, jekk nistaqsih, iwieġeb kelma.

29 Ara, kollhom frugħa; xogħolhom mhu xejn: ix-xbihat imdewbin tagħhom huma riħ, u ma jiswew għal xejn.

42 Ara l-qaddej tiegħi, li jien inwieżnu; il-maħtur tiegħi, li fih ruhi titgħax-xaq; qegħidt l-ispiritu tiegħi fuqu: hu jxandar il-haqq lill-Gentili.

2 Ma jġahajtx, u lanqas iħambaq, u lanqas iġholli lehn u biex jinstama' fit-triq.

3 Qasba mġelġa ma jiksirhiex, u ftila ddahhan ma jiftiħex: hu jxandar il-haqq bis-sewwa.

4 La jinfena u lanqas jifarrak, sakemm iqiġhed il-haqq fuq l-art: u l-gzejjer jistennu l-ligi tiegħu.

5 Hekk iġid Alla, il-Mulej, hu li halaq is-smewwija, u firixhom; hu li medd l-art, u dak li johroġ minnha; hu li jagħti n-nifs lill-poplu ta' fuqha, u spirtu lil min jimxi fuqha:

6 Jien, il-Mulej, sejjahtlek skond il-haqq, naqdek ukoll minn idek, u nħarsek, u nagħmek bħala rabta mal-poplu, u bħala dawl tal-Gentili.

7 Biex tiftaħ il-ġhajnejn għomja, biex toħroġ lill-isiera mill-habs, u lil dawk li qegħdin fid-dlam minn dar l-egħluq.

8 Jien il-Mulej: dak hu ismi; u l-ġlorja tiegħi ma nagħtihiex lil wiehed ieħor, lanqas tifhiri lill-immagnijiet skolpiti.

9 Ara, l-ewwel hwejjeg seħhu, u hwejjeg godda jien issa nħabbar: qabel ma jinbtu, ngħarrafhomkom.

10 Għannu lill-Mulej għanja ġdida, u t-tifhir tiegħu minn tarf l-art, intom li tbahħru, u kulma fih il-baħar; il-gzejjer, u dawk li jgħammru fihom.

11 Ha jgħollu lehinhom id-deżert u blietu, u l-irhula li fihom iġhammar Kedar! ha jgħannu dawk li jgħammru f'Sela, ha jgħajtu bil-ferħ mill-quċcata tal-muntanji!

12 Ha jroddu ġlorja lill-Mulej, u jxandru tifhiru fil-gzejjer!

13 Il-Mulej johroġ bħal eroj, iqajjem il-hegga tiegħu bħal gwerrier: iġholli lehn u, iva, iġhajjat bis-saħha, jegħleb lill-egħdewwa tiegħu.

14 Għal żmien twil bqajt hiemmed; skitt, u trazzant: issa ngħajjat bħal mara fil-hlas; nilheg u nonfoh f'daqqa.

15 Naghmel herba muntanji u gholjiet, u nnixxef il-hdura kollha taghhom; u naghmel ix-xmajjar art niexfa, u l-aghadjarr innixxifhom.

16 U ngib il-ghomja minn triq li ma jafuhiex; nghaddihom minn moghdijiet li ma jafuhomx: nibdel id-dlam f'dawl quddiemhom, u t-toroq imghawgin naghmilhom dritti. Dawn il-hwejjeg naghmilhom, u ma nitlaqhomx.

17 Jergghu lura, miksijin bil-misthija, dawk li jafdaw f'immagnijiet skolpiti, u jghidu lill-idoli skolpiti: Intom allatna.

18 Isimgħu, torox; harsu, għomja, biex taraw!

19 Min hu aghama. hlief il-qaddej tiegħi? jew trux, daqs il-messaggier tiegħi li jien bghatt? Min hu aghma daqs dak li hu habibi, u aghma bħall-qaddej tal-Mulej?

20 Rajt hafna hwejjeg, izda ma ddahhalhomx f'mohħok; widnejk kienu miftuhin, izda hadd ma jisma'.

21 Il-Mulej ghogbu hafna, minhabba s-sewwa tiegħu, li jkabbar il-ligi, u jagħmilha ta' gieħ.

22 Izda dan poplu misruq u mnazza'; kollha maqbudin fil-hofor, u mohbijin fil-habsijiet: saru qishom priża, u hadd ma jehlshom; imnezzghin, u hadd ma jghid: Rodd!

23 Min fostkom jagħti widen għal dan? min għandu mohħu f'dan u jisma' għal li ġej?

24 Min ta li Ġakobb biex inezzghuh, u lil Izrael lill-hallelin? Mhux il-Mulej, li dnibna kontra tiegħu? għax ma ridux jimxu fi triqatu, u lanqas smajna mil-ligi tiegħu.

25 U għalhekk sawwab fuqu s-sahna ta' għadbu, u l-hruxija tal-gwerra: u l-gwerra dawritu fil-fjammi tagħha, izda hu ma fehmx; u harqitu, izda ma dahhalx f'mohħu.

43 U issa, hekk iġid il-Mulej, dak li halqek, o Ġakobb, u dak li sawrek, o Izrael. La tibzax, għax jien sdejteġ, sejjahtlek b'ismek; inti tiegħi.

2 Meta tghaddi mill-ilmijiet, jien inkun miegħek; u fix-xmajjar, ma jgharrqux: meta tghaddi min-nar, ma tinharaqx; lanqas il-fjamma ma taharqek.

3 Għax jien il-Mulej. Alla tiegħek, il-Qaddis ta' Izrael, is-Salvatur tiegħek: tajt l-Egittu f'idwa tiegħek, l-Etjopja u 'l Seba għalik.

4 Għax int għaziż f'għajnejja, u mweggħ, u jien inhobbok; għalhekk jien nagħti irġiel flokok, u popli minn flok hajtek.

5 La tibzax: għax miegħek jien: ingib lil nislek mil-lvant, u mill-punent rigimgeħ.

6 Ngħid lit-tramuntana: Agħti: u linnofsinhar: La żżommx: ġib lil uliedi mill-boghod, u lill-bniet tiegħi minn truf l-art;

7 U lil kull wieħed li jissemma b'ismi: għax jien hlaqtu għall-glorja tiegħi; jien sawwartu, iva, jien għamiltu.

8 Gib in-nies għomja, għalkemm għandhom għajnejn; u t-torox, għalkemm għandhom widnejn.

9 Ha jingemghu l-ġnus kollha f'daqqa, u ha jingabru l-popli; min fosthom jista' jhabbar dan, u jsemmgħuna taħbir ta' żmien ilu? Ha jgibu x-xhieda tagħhom, biex ikunu iġġustifikati: jew ha jisimgħu, u jghidu: Sewwa.

10 Intom ix-xhieda tiegħi, iġid il-Mulej, u l-qaddej tiegħi li jiena htart: biex tagħrfu u temmnuni, u tifhmu li jien hu: qabli l-ebda Alla ma ssawwar, u lanqas hadd ma jkun hemm warajja.

11 Jien, iva jien, jien il-Mulej; u għajri m'hemm salvatur.

12 Jien habbart, u salvajt, u għarraft, meta ma kienx hemm alla barrani fostkom: għalhekk intom ix-xhieda tiegħi, iġid il-Mulej, li jien Alla.

13 Iva, qabel ma kien il-jum, jien hu; u min idi hadd ma jehles; naghmel, u min jista' iragga' lura l-egħmil tiegħi?

14 Hekk iġid il-Mulej, il-Hellies tagħkom, il-Qaddis ta' Izrael: minhabba fikom jien nibgħat il-ghadu kontra Babel, u nnizzilhom kollha bħala mahrubin, imqar il-Kaidin, fuq il-ġfien tal-ferħ tagħhom.

15 Jien il-Mulej, il-Qaddis tagħkom, il-Hallieq ta' Izrael, is-Sultan tagħkom.

16 Hekk iġid il-Mulej, li jagħmel triq fil-baħar, u mogħdija fl-ilmijiet qawwija;

17 Li johrog il-mirkeħ u z-ziemel, eżerċu ta' gwerrieri qalbenin; jixtehtu kollha f'daqqa ma l-art, u ma jqumux: intfew, inhlew bħal ftila.

18 La tiftakrux il-ġrajjet imghoddija, u ġrajjet qodma la taħsbux fihom.

19 Ara, jien qieghed naghmel haġa ġdida; issa ser tinbet; ma tintebhux biha? Jien naghmel ukoll triq fid-deżert, u xmajjar fid-deżert.

20 Il-bhima tar-raba' tweggħalni, ix-xakalli u n-ngham: għax jien nagħti ilmijiet fix-xagħri, u xmajjar fid-deżert, biex nisqi lill-poplu tiegħi, il-mahtur tiegħi.

21 Dal-poplu jien sawwart għalija; hu jxandar tifhiri.

22 Izda int lili ma sejjahtlix, o Ġakobb; anzi għajjejt bija, o Izrael.

23 Int ma ghibtlx in-nghag ta' l-offerti mahruqin tiegħek; u lanqas weggahtni bis-sagrificċji tiegħek. Jien ma qghadtx ngħabbik b'offerta, u lanqas għajjejt b'incens.

24 Bil-flus ma xtrajtli l-ebda qasba tal-fwieħa, u lanqas xabbajtini b'xaham

is-sagrificċji tieghek: iżda ghabbejtni bi dnubietek, għajjejni bi htijietek.

25 Jien, iwa jien, li nħassar htijietek minħabba fija, u ma niftakarx dnubietek.

26 Fakkarni: ha nitlewmu flimkien: għid il-kawża tieghek, biex tkun iġġustifikat!

27 L-ewwel missier tieghek dineb, u l-kelliema tieghek ixxewxu għalija.

28 Għalhekk jien kasbart il-kbarat tas-santwarju, u rrejt lil Gakobb għas-saħta, u l'İzrael għat-tagħjir.

44 Iżda issa isma', o Gakobb, qaddej tiegħi; u İzrael, li jien htartu!

2 Hekk iġhid il-Mulej li għamlek, u li sawrek mill-guf, u li jgħinek: La tibżax, o Gakobb, qaddej tiegħi; u int, Gesurun, li jien htart.

3 Għax jien insawwab l-ilma fuq min hu għatxan, u gliegel fuq l-art niexfa: insawwab l-ispiritu tiegħi fuq nislek, u l-barka tiegħi fuq id-dixxendenti tieghek:

4 U jarmu bħal ħaxix fost l-ilma, bħas-safsaf hdejn nixxigħat ta' ilma.

5 Wiehed iġhid: Jien tal-Mulej; u iehor jissemma b'isem Gakobb; u iehor jikteb fuq idu: Tal-Mulej, u jitlaqqam b'isem İzrael.

6 Hekk iġhid il-Mulej, is-Sultan ta' İzrael, u l-feddej tiegħu, il-Mulej ta' l-eżerċiti: Jien l-ewwel, u jien l-aħhar; u m'hemmxx Alla iehor għajri.

7 U min, bħali, jista' jgħid dak li sa jigri mindu waqqaft dal-poplu antik? Ha jgħarrafhuli, u jipprovaħuli! Ha jgħidu sa jigri, u dak li għandu jigri!

8 La tibżgħux, u la taqtgħux qalbkom! Ma għarraftikx u ma ħabbartux żmien ilu? Intom ix-xhud tiegħi! Hemm Alla iehor għajri? Iva, m'hemmxx Alla iehor; ma nafx ohra.

9 Dawk kollha li jagħmlu immaġnijiet skolpiti, huma kollha frugħa; u l-hwejjeg eġżiež tagħhom ma jiswew xejn; ix-xhud tagħhom la jaraw, u lanqas jafu; biex jisthu.

10 Min sawwar alla, jew dewweb immaġni, li ma tiswa għal xejn?

11 Ara, šabu kollha għandhom jisthu, għax il-haddiema mħumiex hliet bnedmin: ha jingemghu kollha, ha jġu quddiem, ha jitriegħdu, ha jisthu kollha flimkien.

12 Il-haddied jagħmel mannara, jahdimha fil-gamar, u jśawwarha bl-imriel, u jahdimha bil-qawwa ta' driegħu: jieħdu l-ġuh, tonqux s-saħha: ma jixrobx ilma, iħossu mifni.

13 Il-mastrudaxxa jġiebed il-ħajt; iħożzu b'lapes, jahdmu biċ-cwani, ikejlu bil-kumpass, u jagħmlu bħal xbieha ta' bniedem, forma sabiha ta' raġel, biex iġhammar f'dar.

14 Jaqta' s-siġar taċ-ċedru, u jieħu r-

ruvlu u l-balluta, li jħallihom jikbru għalih qalb is-siġar tal-masġar: iħawwel is-snuber, u x-xita tkabbru.

15 Imbagħad isir għall-bniedem ħatab biex jinħaraq: għax jieħu minnu biex jishon; iwa, iqabbdū, u jahmi l-hobż fuqu; iwa, jagħmel alla, u jqimu; jagħmel immaġni skolpita, u jaqa' quddiemha.

16 Nofsu jaharqu fin-nar; bin-nofs l-ieħor jixwi l-laħam, jixwi l-hobż, u jixba': iwa, jissahhan, u jgħid: Aħh! šant, rajt in-nar!

17 Il-bqija tiegħu jagħmlu alla, l-idolu tiegħu: imil quddiemu, u jqimu, u jitolbu, u jgħid: Eħlisni; għax int alla tiegħi.

18 Huma ma jafux, u lanqas jifhmu: għax għalqilhom għajnejhom, biex ma jarawx; u qalbhom, biex ma jifhmux.

19 U hadd ma jdaħħal f'moħħu, u lanqas hemm taġħrif u dehen biex iġhid: Hraqt nofsu fin-nar; iwa, hmejt ukoll il-hobż fuq il-gamar tiegħu; xwejt il-laħam, u kiltu: u l-fdal tiegħu nagħmlu ħaga mistkerrha? Immil jien quddiem zokk ta' siġra?

20 Bniedem bħal dan jirgħa r-rmied; qalb mogħwija tilfidu t-triq, hekk li ma jistax jehles lilu n-nifsu, u lanqas iġhid: Mħix gidba li hemm f'leminti?

21 Ftaġar f'dawn, o Gakobb u İzrael; għax int il-qaddej tiegħi; jien sawwartek; int il-qaddej tiegħi: o İzrael, ma ninsiekkx.

22 Jien ħassart, bħal šaba sewda, htijietek, u, bħal ċpar, dnubietek: arga' lejja, għax jien fdejek.

23 Għannu, ja smewwiet, għax il-Mulej għamlu: għajtu, ja għammieq ta' l-art: infexxu għannu, ja muntanji, ja masġar, u kull siġra li hemm fiha: għax il-Mulej feda l-Gakobb, u iġġlorifika lilu nnifsu f'İzrael.

24 Hekk qal il-Mulej, il-feddej tieghek, u dak li sawrek mill-guf: Jien il-Mulej li għamilt kolloxx; li meddej is-smewwiet waħdi; li frixt l-art minni nnifsi;

25 Li nxejjen eġħliem il-giddibin, u noħroġ ta' boloh lill-għarrafin; li nraġġa' l-għorrief lura, u għerfhom nagħmlu bluħa;

26 Li nwettaq kelmet il-qaddej tiegħi, u nagħmel li sseħħ il-fehma tal-messaggiera tiegħi, li ngħid lil Ġerusalem: Tiġhammar! u lill-bliet ta' Ġuda: Tinbnaw! u nargħa' nqajjem il-herba tagħhom.

27 Li ngħid lil qieġ il-baħar: Inxef! U jien innixxex ix-xmajjar tiegħu:

28 Li ngħid lil Ġiru: Hu r-raġġaj tiegħi, u hu jagħmel kulma rridd: u ngħid lil Ġerusalem: Int targa' tinbena! U lit-tempju: Jitqieġħdu s-sisien tieghek!

45 Hekk iġhid il-Mulej lill-midluk tiegħu, lil Ġiru, li nżommu minn idu

l-lemnija, biex inrazzan il-ġnus quddiemu; u nħoll ġenbejn is-slaten, biex niftah il-bwieb quddiemu; u l-bibien ma jibqgħux imsakkrin.

2 Nimxi quddiemek, u nwitti l-gholjiet; il-bwieb tal-bronż inkisser, u nqatta' l-istaneg tal-hadid.

3 U nagħtik it-teżori mohbijin fid-dlam, u r-rikkeżzi mohbijin f'postsijiet sigrieti, biex tagħraf li jien, il-Mulej, li nsejjaħlek b'ismek, Alla ta' Izrael.

4 Imħabba f'Gakobb, u f'Izrael, il-maħtur tiegħi, sejjaħtek b'ismek: laqqamtek għalkemm ma kontx tafni.

5 Jien il-Mulej, u m'hemmx iehor, m'hemmx Alla iehor għajri: jien hażzimtek, għalkemm ma kontx tafni.

6 Biex jagħrfu minn tluġ ix-xemx, u mill-punent, li m'hemmx iehor għajri. Jien il-Mulej, u m'hemmx iehor.

7 Jien insawwar id-dawl, u nahlaq id-dlam: jien nagħmel il-gid, u nahlaq id-deni: jien il-Mulej li nagħmel dawn il-hwejjeg kollha.

8 Qatru, ja smewwiet, mill-gholi, u ha jraxxax is-shab il-haqq: ha tinfetħ l-art, biex tinbet is-salvazzjoni, u ha jarmi l-haqq ukoll; jien il-Mulej hlaqtu.

9 Hażin għal min jiġġieled mal-Hallieq tiegħu! Xaqqufa tiġġieled ma' min għamilha mit-tajn! Jaqaw it-tafal iġhid lil min sawru: X'int tagħmel? jew iġhid ix-xogħol tiegħek: Int bla jdejn?

10 Hażin għal min iġhid lil missieru: Għax tniisel? jew lill-mara: Għax tilied?

11 Hekk iġhid il-Mulej, il-Qaddis ta' Izrael, u l-Hallieq tiegħu: Staqsuni fuq dak li ġej għal uliedi, u fuq xogħol idejja ordnawli.

12 Jien għamilt l-art, u hlaqt il-bniedem fuqha: jiena, iva, idejja, eddew is-smewwiet, u nikkmanda l-eżerċiti tagħhom kollha.

13 Jien qajimt lil Ċiru, fil-haqq tiegħi, u nwitti t-toroq tiegħu kollha: hu jibni belt, u jerħi l-eżiljati tiegħi, mhux għall-flus u lanqas għall-ghotjiet, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti.

14 Hekk iġhid il-Mulej: Ix-xogħol ta' l-Eġittu, u l-qliegħ ta' l-Etjopja, u tas-Sabien, irġiel twal, iġhadu għandek, u jkunu tiegħek: jiġu warajk; bil-ktajjen iġhadu, u jmilu quddiemek, u lilek jitolbu, u jgħidu: Tabilhaqq li hemm Alla fik; u m'hemmx Alla għajrek.

15 Tasew, int Alla li taħbi lilek innifsek, o Alla ta' Izrael, is-Salvatur.

16 Jaqgħu fil-għajb, iva, jisthu, kollha kemm huma: imorru flimkien imriegħxa dawk li jahdmu l-idoli.

17 Izda Izrael ikun salvat mill-Mulej b'salvazzjoni għal dejjem: intom la tisthu u la titriegħxu qatt u qatt.

18 Għax hekk iġhid il-Mulej li halaq

is-smewwiet; hu Alla, li sawwar l-art u għamilha; wettaqha, mhux biex tibqa' deżert, izda sawwarha biex tkun imghammra: jien il-Mulej, u mhemmx iehor għajri.

19 Ma tkellimtx bil-mohbi, f'post mudlam ta' l-art: ma għidtx lil nisel Gakobb: Tfittxuni għal xejn! Jien il-Mulej nitkellem is-sewwa, ngħarraf dak li hu rett!

20 Inġemghu, u ejjew; ersqu lkoll, intom li hrabtu mill-ġnus: ma għandhomx tagħlim dawk li jerfghu l-idolu tagħhom tal-ghuda, u talbu 'l alla li ma jistax iġhin.

21 Għidu, u ressu l-kas tagħkom; iva, ha jiftiehmu wkoll flimkien! Min habbar dan mill-qedem? Min għarrfu dan żmien ilu? Mhux jien, il-Mulej? U m'hemmx Alla iehor għajri; Alla ġust u Salvatur; hadd m'hemm għajri.

22 Duru lejja, u tkunu salvati, truf kollha ta' l-art: għax jien Alla, u m'hemmx iehor għajri.

23 Hliffet bija nnifsi; kelma tal-haqq harġet minn fommi, u ma tarġax lura: Kull irkobbta tiltewa lejja, u bija kull ilsien jahlef.

24 Fil-Mulej wahdu, iġhidu fuqi, hemm il-haqq u l-qawwa; lejh jersqu l-bnedmin, u dawk kollha li tmaħnu miegħu jirriegħxu.

25 Fil-Mulej ikun iġġustifikat u iġġlorifikat in-nisel kollu ta' Izrael.

46 Bel iltewa, u Nebo tghawweg; l-idoli tagħhom huma fuq id-dbejjeb u l-bhejjem tat-tagħbija: dak li terfghu sar tqil; huma tagħbija għall-bhima għajjiena.

2 Tghawgu, ilteww flimkien; ma jiflugh izommu t-tagħbija, izda huma nfushom imorru fil-jasar.

3 Isimghuni, o dar Gakobb, u l-bqija kollha ta' dar Izrael, intom li kontu mqandlin minni mill-jum tat-twelid, u merfughin sa mill-ġuf.

4 Sax-xujhija tagħkom, jiena dejjem hu, u sa ma jibjad xagħarkom nibqa' ngorrkom: jien għamilt, u jien narfa'; iva, jien ingorr, u jien nehliskom.

5 Ma' min ixxebbhuni, u ddaqsuni, u tqabbluni, biex inkunu bħal xulxin?

6 Dawk li jberqu d-deheb mill-but, u jżnu l-fidda fil-mizien, u jikru haddiem tad-deheb biex jagħmel alla: imilu quddiemu, iva, u jqimu!

7 Jerfghuh fuq spallgħom, iġorruh, u jqegħduh f'postu; u joqgħod, u ma jitharrikk minn postu: iva, wiehed iġhajjat lejħ, izda ma jwiegħbux, u lanqas jehilsu mit-tahbit tiegħu.

8 Ftakru dan, u kunu rġiel: dahħluh f'mohħkom, intom li tikrsu l-ligi.

9 Ftakru fil-hwejjeg ta' żmien ilu: għax

ijen Alla, u mhemmx iehor ghajri, jien Alla, u mhemmx iehor bhalì,

10 Ngharraf it-tmiem mill-bidu: u minn zmien il-qedem hwejjeg li ma sarux: u nghanid: Fehmte tibqa', u naghmel dak kollu li jughgobni:

11 Insejjah mil-lvant ghasfur tal-priza, ir-raġel li jagħmel hsiebi minn art bghida: iwa, tkellimt, u nġieghlu jsehh; dahhaltu f'mohhi, u naghmlu wkoll.

12 Isimghuni, intom ta' qalbkom iebsa, li intom imbegħdin mill-haqq:

13 Inqarrah il-haqq tiegħi; mhux bghid, u s-salvazzjoni tiegħi ma tiddawwarx: nagħti s-salvazzjoni f'Sijon, u l-glorja tiegħi fuq Izrael.

47 Inzel, oqghod fit-trab, o xebba, bint Babel, oqghod fi-art, bla tron, o bint il-Kaldin: ghax int ma sjejhulikx aktar l-imfissda, u d-delikata.

2 Aqbad il-mithna, u idhan id-dqiq: nehhi l-velu tiegħek, inza d-dublett, ikxef saqajk: aqsam ix-xmajjar!

3 Il-ghera tiegħek tinkixef; iwa, u jidher ghajbek: jien nithallas, u ma nehlisha lil hadd.

4 Il-feddej tagħna għandu ismu, il-Mulej ta' l-eżerċiti, il-Qaddis ta' Izrael.

5 Oqghod siekta, u idhol fid-dlam, o bint il-Kaldin; ghax ma sjejhulikx iżjed: Is-sultana tas-saltniet.

6 Kont imghaddab għall-poplu tiegħi, niġġist il-wirt tiegħi, u rrejjthom f'idejk: int ma hennejtx għalihom; fuq ix-xih int taqqalt bis-sih il-madmad tiegħek.

7 U inti għidt: Inkun sultana għal dejjem! U għalhekk ma dahhaltx dawn il-hwejjeg f'mohhok, jew ftakart fit-tmiem ta' dan kollu.

8 Għalhekk isma' dan issa, int li mogħtija għall-pjaċiri, li tghammar bla hsieb, u li tgħid f'qalbek: Jien, u hadd hliefi! Ma noqghod qatt armla, u lanqas qatt ma nkun bla wlied:

9 Imma dawn iż-żewġ hwejjeg jiġu fuqek f'daqqa, f'jum wiehed, it-telf ta' l-ulied, u li tkun armla: jiġu fuqek it-tnejn flimkien, minkejja l-kotra tas-sharġiet tiegħek, u l-qawwa kbira tal-maġmul tiegħek.

10 Ghax int fdajt fil-ħażen tiegħek u għidt: Hadd ma jarani. Għerfek u l-hila ta' mohhok hassruk; u għidt f'qalbek: Jien, u hadd hliefi.

11 Għalhekk tiġi fuqek il-ħsara; u ma tkunx taf minn fejn hi ġejja; u jaqa' fuqek il-ghali, u ma tkunx tista' tehles minnu: u taqa' fuqek f'daqqa rovina, li int ma tkunx taf biha.

12 Ieqaf, mela, bil-maġmul tiegħek, u bil-kotra tas-sharġiet tiegħek, li fihom thabatt sa minn zghozitek; għandu mnejn ikunlek ta' fejda, għandu mnejn tbażza'.

13 Int ghajjena bil-kotra tal-konsultazzjonijiet tiegħek. Ha jqumu l-astroloġi, u dawk li jhabbru bil-kwiekeb, u dawk li bil-qamar ighidu x'sa jiġri, u jsalvawk minn dak li ġej għalik!

14 Ara, isiru bħat-tiben; in-nar jahraq-hom; ma jehilsux lilhom infushom mill-qawwa tal-fjamma: ma jkunx hemm gamar biex tissaħhan, u lanqas nar biex toqghod quddiemu.

15 Hekk ikunulek dawk li magħhom thabatt, dawk li inneguzjaw miegħek sa minn zghozitek imorru kull wiehed minn-hom jiġġerra fi triqtu; hadd ma jkun hemm min isalvak.

48 Isimghu dan, o dar ta' Ġakobb, li tissemmew bl-isem ta' Izrael, u li hriġtu mill-ilmijiet ta' Ġuda, li tahlifu bl-isem tal-Mulej, u tfahhru l-isem ta' Alla ta' Izrael, iżda mhux fis-sewwa, u lanqas fil-haqq.

2 Ghax huma jissemmev mill-belt imqaddsa, u jistrieħu fuq Alla ta' Izrael: Il-Mulej ta' l-eżerċiti jismu.

3 Jien għarraft it-tahbir ta' l-ewwel zmien mill-bidu; hargu minn fommei, u għarrafthom; għamilthom minnufih, u sehhu.

4 Billi kont naf li int rasek iebsa, u għonqok gherq tal-hadid, u ġbinek tal-bronż,

5 Għalhekk jien habbarthomlok minn zmien ilu; qabel ma ġara għarrafthulek, biex ma tgħidx: L-idolu tiegħi għamilhom u ordnathom l-immagini tiegħi skolpita, u l-immagini mdewba tiegħi.

6 Int dan smajt; tara dan kollu, u inti ma tridx tgħarrfu? Nurik minn issa hwejjeg godda, hwejjeg mohbija, li int ma tafhomx.

7 Issa nhalqu, u mhux mill-bidu; u qabel illum int ma smajt bihom; biex ma tgħidx: Ara, kont nafhom.

8 Iwa, int ma smajt; iwa, int lanqas kont taf; iwa, lanqas staht widnejk minn qabel: ghax jien naf li int kont timxi bil-qerq, u sa mill-guf kienu sjejhulek xewwiexi.

9 Imhabba f'ismi ndum ma nagħdab, u mhabba f'tifhiri nitrazzan għalik, biex ma naqtgħikx barra.

10 Ara, jien irfinejtek, iżda mhux bħal fidda; ġarrabtek fil-form tal-hemm.

11 Imhabba f'ija, imhabba f'ija nagħmel dan: ghax kif jista' ismi jkun imkasbar? Il-glorja tiegħi ma nagħtihiex lil hadd iehor.

12 Ismagħni, o Ġakobb, u int, Izrael, li jien sejjah: Jiena hu; jiena hu l-ewwel; u jiena wkoll l-aħhar.

13 Iwa, idi wkoll għamlet is-sisien ta' l-art, u leminti firxet is-smewwiet: meta nsejhlhom jien, jiġu flimkien.

14 Ingemghu kollkom, u jsimghu! Min fosthom gharraf dan? Il-Mulej ihobbu: hu jaghmel r-rieda tieghu fuq Babel, u drieghu jkun fuq il-Kaldin.

15 Jien, iva jien, tkellimt; iva, seijahtlu; gibtu, u jkollu r-riżq fi triqtu.

16 Ersqu lejja, isinghu dan; ma tkellimtx bil-mohbi mill-bidu; meta sehh dan, hemm kont jien: u issa, Sidi, il-Mulej, u l-Ispirtu tieghu, baghatni.

17 Hekk ighid il-Mulej, il-Feddej tieghek, il-Qaddis ta' Izrael: Jien il-Mulej, Alla tieghek, li ngħallmek għall-ġid tieghek, u li jmxix fit-triq li għandek timxi.

18 O li kieku smajt niill-kmandamenti tieghi! Kieku s-sliem tieghek kien ikun bħal xmara, u l-haqq tieghek bħall-halel tal-baħar:

19 U nislek kien ikun bħar-ramel, u l-frott tal-ġewwien tieghek daqs ir-ramel li hemm fil-baħar; u ismu la jinqata', u lanqas jinqered minn quddiem.

20 Ohorġu minn Babel, aħarbu mill-Kaldin; b'lehen ta' għana habbruh, għarrfuh, xandruh sa tarf l-art; għidu: Il-Mulej feda lill-qaddej tieghu, Ġakobb.

21 U ma kellhomx għatx meta mxxiehom mid-deżerti: gelgħilhom l-ilma mill-blat, u feraq ukoll il-blat, u ġera l-ilma.

22 Mhemmx sliem, ighid il-Mulej, lill-ħżiena.

49 Isimghuni, o gzejjer, aghtu widen, o popli, mill-bogħod. Il-Mulej sejjahli mill-guf; sa minn guf omni hu semma ismi.

2 U għamilli fommi bħal sejf misnun; fid-dell ta' idu ħbieni; u għamilni vlegga taqta'; fil-barzakka tieghu qegħidni.

3 U qalli: Qaddej tieghi int, o Izrael, li fik nuri l-glorja tieghi.

4 Imbagħd jien għidt: Għal xejn tħabatt, hlejt saħħti għal xejn b'xejn; imma tassew il-haqq tieghi għand il-Mulej, u l-hlas tieghi għand Alla tieghi.

5 U issa, ighid il-Mulej, li sawwarni sa mill-guf biex inkun il-qaddej tieghu, biex inragga' lura lil Ġakobb lejha, u madwaru jingabar Izrael; għax jien imwiegħ f'għajnejn il-Mulej, u Alla tieghi hu l-qawwa tieghi.

6 Hu jghid: Hi haġa żgħira li tkun il-qaddej tieghi, biex tqajjem it-tribujiet ta' Ġakobb, u traġġa' lura dawk li baqqu fost Izrael: jien nagħmlek ukoll dawl tal-Gentili, biex tkun is-salvazzjoni tieghi sa truf l-art.

7 Hekk ighid il-Mulej, il-Feddej ta' Izrael, u l-Qaddis tieghu, lil dak li hu mmaqdar mill-bniedem, lil dak li hu mistkerrah mill-ġnus, lill-qaddej tal-hakkiema: is-slaten jarawk u jqumu;

il-prinċipijiet ukoll iqimu; imħabba fil-Mulej, li hu fidil, il-Qaddis ta' Izrael, li hatrek.

8 Hekk ighid il-Mulej: Fiz-żmien li għogobni smajtek, u f'jum ta' salvazzjoni jien għintek: u jien inharsek, u nagħtik bħala rabta mal-poplu, biex inqajjem l-art, biex inqassam il-wirt imħarbat;

9 Biex ngħid lill-habsin: Ohorġu! Lil dawk li huma fid-dlam: Araw id-dawl! Huma jirghaw ma' tul it-toroq, u l-mergħat tagħhom ikunu fuq il-gholjiet għerija kollha.

10 Ma jkollhomx ġuħ u lanqas għatx; u la toqtothom is-shana u lanqas ix-xemx: għax dak li jhenn għalihom imexxihom, u hdejn eghjun ta' ilma jehodhom.

11 Nagħmel il-muntanji tieghi kollha triq, u l-mogħdijiet kollha tieghi joghlew.

12 Ara, dawn jiġu mill-bogħod: u, ara, dawn mit-tramuntana u mill-punent; u dawn minn art Sinim.

13 Għannu, ja smewwiet; u ifrah, ja art; infexxu f'għanja, ja muntanji: għax il-Mulej ifarraġ il-poplu tieghu, u jhenn għall-immnikktin tieghu.

14 Izda Sijon qalet: Il-Mulej telaqni; Sidi nsieni.

15 Tista' mara tinsa t-tarbija tagħha, li ma thennx għal bin gūfha? Iva, jistgħu jinsew; izda jien ma ninsieks.

16 Ara, jien hażżiżtek fuq keff idejja: is-swar tieghek quddiem dejjem.

17 Uliedek iġaġġu; dawk li ġarrfuk, u dawk li ħarbtuk, joħorġu minnek.

18 Arfa' għajnejk madwarek, u hares: dawn kollha jingemghu, u jiġu għandek. Daqs-kemm jien haj, ighid il-Mulej, int tabilhaqq tilbišhom kollha, bħala żina, u tichazzem bihom, bħal ma tagħmel għarusa.

19 Għax il-herba tieghek, u l-postijiet imħarbtin tieghek, ul-art imġarrfa tieghek, ikunu issa wisq doġoq minħabba dawk li jgħammru fihom, u dawk li belgħuk jitbiegħdu.

20 L-ulied li jkolluk, wara l-oħrajn li clift, jerġghu jghidu f'widnejk: Il-post dejjaq wisq għalja: ersaqli, ha noqgħod.

21 Imbagħd tghid f'qalbek: Dawn min wilidhomli, għax jien tift lil uliedi, bla tfał, eżiljata, u niġġerra 'l hawn u 'l hemm? U dawn min rabbiēhom? Ara, jien bqajt waħdi; dawn, fejn kienu?

22 Hekk ighid Sidi, il-Mulej: Ara, sa narfa' idi lill-Gentili, u ngħolli lill-popli l-bandiera tieghi: u huma jgibu lis-subjien tieghek f'dirgħajhom, u lill-bniet tieghek jerfghuhom fuq spallejhom.

23 U s-slaten ikunu li jieħdu hsiebek, u s-sultaniet tagħhom l-imreddgħa tieghek: imilu quddiemek b'wiċċhom ma' l-art, u jilagħqu trab riglejk; u tagħraf li jien il-Mulej: għax dawk li jittamaw f'ja ma jisthux.

24 Tista' tittiehed minghand il-potenti l-priża? Jew l-imjassrin ta' tirann jinhelsu?

25 Tasew, hekk ighid il-Mulej: Imqar il-maqbudin ta' wiehed potenti jittihdu, u l-priża tat-tirann tinheles: ghax jien nehodha ma' dawk li jehduha mieghek, u nsalva lil uliedek.

26 U nitma' lil dawk li haqruk laham-hom stess; u jiskru b'demmhom, bhal b'inbid helu: u kull haj jaghruf li jien, il-Mulej, is-Salvatur, u l-Feddej tieghek, il-Qawwi ta' Gakobb.

50 Hekk ighid il-Mulej: Fejn hi l-kitba tad-divorzu t'ommok, li biha jiena tlaqtha? Jew min hu dak li sieli li beght-kom lilu? Ara, minhabba l-hazen taghkom kontu mibjugha, u minhabba htijetkom ommokom kienet mitluqa.

2 Ghalix, meta jien gejt, ma kien hemm hadd? Meta sejjajt ma wiegeb hadd? Jaqaw idi qsaret daqshekk li ma tistax tiffdi? Jew m'ghandix hila nehles? Ara, b'tehdida tiegħi nnixxef il-bahar, u naghmel ix-xmajjar deżert: jinten il-hut taghhom, ghax m'hemm ilma, u jmut bil-ghatx.

3 Inlibbes is-sema bis-swidija, u naghmel xkora l-ghata taghhom.

4 Sidi, il-Mulej, tani l-ilsien ta' dawk li huma mghallmin, biex naghruf ngħid xi kelma f'waqta lil dak li hu ghajjen: iqajjimni kull filghodu, u jiftahli widinti biex nisma' bhal dawk li huma mghallmin.

5 Sidi, il-Mulej, fetahli widinti, u jien ma webbistx rasi, u lanqas ma rgajt lura.

6 Irhejt dahri lil dawk li kienu jsawtuni, u haddejja lil dawk li kienu jinfjuli l-lehja: wiċċi ma hbejtux mit-tagħjir u l-bzieg.

7 Ghax Sidi, il-Mulej, ighinni; ghalhekk ma nisthix: ghalhekk ghamilt wiċċi bhal haġra ta' żniet, u jien naf li ma jkollixi mniex nisthi.

8 Qrib hu dak li jiggustifikani; min sa jehodha miegħi? Ha nqumu flimkien: min hu l-avversarju tiegħi? Ha jersaq lejja.

9 Ara, Sidi, il-Mulej, ighinni: min sa jikkundannani? Ara, ilkoll bhal libsa jiqdiemu; il-kamla ticolhom.

10 Min fostkom jibza' mill-Mulej, li jisma' minn lehen il-qaddej tiegħu, li jimxi fid-dlam, u m'ghandux dawl? Ha jafda f'isem il-Mulej, u jistrieħ fuq Alla tiegħu.

11 Ara, intom ilkoll li tkebbstu nar, u titħazzmu bix-xrar: timxu fid-dawl tan-nar taghkom, u fix-xrar li kebbist! Minn idi jkollkom dan; timentdu fit-tbatija.

51 Isimgħuni, intom li timxu wara s-sewwa, intom li tftitxu l-Mulej:

harsu lejn il-blata li minnha nqajtu, u lejn il-barriera li minnha kontu mhaffrin.

2 Harsu lejn Abraham missierkom, u lejn Sara li wilditkom: ghax meta kien għadu wahdu sejjajtlu, beriktu, u kattartu.

3 Ghax il-Mulej ifarrag lil Sijon; ifarrag il-postijiet imharbta tagħha kollha; u jaghmel id-deżert tagħha bhal Gheden, u d-deżert tagħha bhal ġnien il-Mulej; hena u ferh ikunu jinsabu fiha, radd il-hajr, u lehen ta' ghana.

4 Ismagħni, o poplu tiegħi; u int, o ġensi, aġti widen lejja: ghax ligi toħroġ minni, u naghmel il-haqq tiegħi jiddi bhala dawl tal-popli.

5 Qrib il-haqq tiegħi; harget is-salvazzjoni tiegħi, u dirghajja jagħmlu haqq mill-popli; jili jistennaw il-gżejjer, u fi driegħi jittamaw.

6 Erfghu għajnejkom lejn is-smewwiet, u harsu lejn l-art hawn taht: ghax is-smewwiet ighibu bhad-duħhan, u l-art tiqdiem bhal-libsa, u dawk li jghammru fiha jmutu bhalha, iżda s-salvazzjoni tiegħi tibqa' għal dejjem, u l-haqq tiegħi ma jonqosx.

7 Isimgħuni, intom li tagħrfu s-sewwa, poplu li f'qalbu hemm il-ligi tiegħi; la tibzghux mit-tagħjir tan-nies, u la titwerwrx miż-żebliħ taghhom.

8 Ghax il-kamla ticolhom bhal libsa, u d-dud itemmhom bhas-suf: iżda l-haqq tiegħi jkun għal dejjem, u s-salvazzjoni tiegħi minn nisel għal nisel.

9 Stenbah, stenbah, ilbes il-qawwa, o driegħ tiegħi; stenbah bhal fil-jiem tal-qedem, fiż-żminijiet ta' ilu. Mhux int kont li qattajt bcejjeċ lil Rahab, u nfidt lid-dragon?

10 Mhux int kont li nixxift il-bahar, l-ilmijiet tal-qiegh il-kbir? Li ghamilt minn għammieq il-bahar triq biex ighaddu l-mifdijin?

11 Ghalhekk il-mifdijin tal-Mulej jer-ghu lura, u jidhlu Sijon bil-ghana; u ferh ta' dejjem ikun hemm fuq rashom: jiksbu hena u ferh, u n-niket u t-tinwih jaharbu.

12 Jien, iva, jien, hu li nfarragkom: min int biex tibza' minn raġel li jmut, u minn bin il-bniedem li magħmul bhall-haxix?

13 U tinsa l-Mulej, Dak li għamlek, li medd is-smewwiet, u għamel is-sisien ta' l-art; u titrieghed dejjem, kuljum, minhabba l-qilla ta' min jahqrek, bhal wiehed imhejji biex jeqred? U fejn hi l-qilla ta' min jahqar?

14 Dak li hu mgħobbi bil-ktajjen dal-waqt jinhall, ma jmutx u jmur fil-hofra, u lanqas jonqoslu hobzu.

15 Ghax jien, il-Mulej, Alla tiegħek, li jqaqal il-bahar, li mwiegu jghajtu: il-Mulej ta' l-eżerċi jismu.

16 Jien qegħidt kliemi f'fommok, u

ghattejtek bid-dell ta' idi, biex immidd is-smewwiet, u naghmel is-sisien ta' l-art, u ngħid lil Sijon: Int il-poplu tiegħi.

17 Stenbah, stenbah, qum, o Ġerusalem, int li xrobt minn id il-Mulej it-tazza ta' għadbu; il-kalċi tal-mejt int xrobtu sal-qiegh.

18 M'hemm hadd min imexxiha fost l-ulied kollha li wildet; u m'hemm hadd min iżżommilha idha fost l-ulied li rabbiet.

19 Dawn it-tnejn grawlek; min jithassrek? Herba u qerda, ghaks u sejf: b'min sa nfarrgek?

20 Uliedek mixhutin mitruha f'ras it-toroq kollha, bħal għażziela fix-xibka: mimlijin bil-qilla tal-Mulej, biċ-ċanfir t'Alla tiegħek.

21 Għalhekk, isma' dan, o mnikkta, u fis-sakra, mhux bl-inbid:

22 Hekk ighid Sidek, il-Mulej, u Alla tiegħek, li jaqbeż għall-poplu tiegħu: Ara, jien hadt minn idek it-tazza tal-mejt; il-kalċi ta' għadbi ma tarġax tixorbu iżjed.

23 Iżda nqieghdu f'id dawk li jahruk, li qalu lil ruhek: Iltewa, biex ngħaddu: u int ghamilt dahrek bħall-art, u bħal triq għal min ighaddi.

52 Stenbah, stenbah, ilbes il-qawwa tiegħek, o Sijon; ilbes l-ilbies sabih tiegħek, o Ġerusalem, il-belt imqaddsa: għax ma jidholx aktar fik min mhux ċirkunċiż u safi.

2 Tfarfar mit-trab; qum, u oqghod bil-qieghda, o Ġerusalem: inhall mill-irbit ta' għonqok, o mjassra bint Sijon.

3 Ghax hekk ighid il-Mulej: Inbiegħtu b'xejn; u bla flus tinfedew.

4 Ghax hekk ighid Sidi, il-Mulej: Żmien ilu l-poplu tiegħi niżel l-Eġittu biex ighammar hemm; u l-Assirjan haqarhom għal xejn.

5 U issa x'għandi hawn, ighid il-Mulej, biex il-poplu tiegħi kien mehud għal xejn? Dawk li jahkmu fuqhom ighajtu, ighid il-Mulej; u ismi, dejjem, kuljum, jidghu bih.

6 Għalhekk il-poplu jagħraf ismi: għalhekk jagħrfu f'dak il-jum li jiena hu li tkellimt: Ara, hawn jien!

7 Kemm huma sbieli fuq il-muntanji riglejn dak li jġib il-bxara t-tajba, li jhabbar is-sliem; li jibaxxar ahbarijiet ta' ġid, li jhabbar is-salvazzjoni; li jghid lil Sijon: Alla tiegħek isaltan!

8 Ara, il-ghassiesca tiegħek igħollu lehinhom; b'lehen wiehed ighannu flimkien: għax jaraw b'għajnejhom, meta l-Mulej jarga' jiġi lura f'Sijon.

9 Infexxu fil-ferh, għannu flimkien, o hrieb ta' Ġerusalem: għax il-Mulej farrag lill-poplu tiegħu, u feda lil Ġerusalem.

10 Il-Mulej kixef id-driegħ imqaddes tiegħu quddiem għajnejn il-ġnus kollha;

u t-truf kollha ta' l-art jaraw is-salvazzjoni t'Alla tagħna.

11 Itilqu, itilqu, ohorġu minn hemm, tmissu xejn immiġġes; ohorġu minn nofsħa; tnaddfu, intom li ggorru l-agħmara tal-Mulej.

12 Ghax intom ma tohorġux bil-ghaġla, u lanqas titilqu bil-harba: għax il-Mulej jimxi quddiemkom; u Alla ta' Izrael jimxi warajkom.

13 Ara, il-qaddej tiegħi jimxi bil-ghaqal, jintrafa' u jitgħolla qatigħ.

14 Bħal ma ndexxu hafna minnek—wiċċu kien hekk imħassar li ma kienx donnu ta' raġel, u s-sura tiegħu ma kenix donnha ta' wlied il-bniedem—

15 Hekk ighaġġeb hafna ġnus; is-slaten isoddu fommhom minhabba fih: għax dak li ma thabbrilhomx, jarawh; u dak li ma semghux, jifhmuh.

53 Min emmen dak li xandarna, u lil min driegħ il-Mulej kien imgharraf?

2 Ghax hu kiber quddiemu bħal rimja tarija, u bħal gherq li johroġ minn art għatxana; ma kelli l-ebda forma, jew ġmiel, biex inharsu lejh, u lanqas bixra, biex ningibdu lejh.

3 Hu kien immaqdar, u mahrub minnies; raġel ta' l-uġiġh, u magħfus bil-inard, bħal wiehed li nahbu wiċċna minnu; kien immaqdar u xejn ma qisnieh.

4 Tassew hu rafa' l-mard tagħna, u tgħabba bl-uġiġh tagħna; u ahna hsiibnieh milqut, midrub minn Alla, u umiljat!

5 Hu kien miġruħ minhabba htijietna, mishuq minhabba l-hażen tagħna: il-kastig, li bih għandna s-sliem kien fuqu; u bil-flaġellazzjoni tiegħu ahna figna.

6 Bħal nġhaġ ahna lkoll intlifna; kulhadd sejjer għal triqtu, u l-Mulej tafa' fuqu l-hażen tagħna lkoll.

7 Kien mahqur, u kien umiljat, u fommni ma fethux, bħal haruf mehud għall-qatla, bħal naghga li titbikkem quddiem min iġiżżha, hekk hu ma fetahx fommni.

8 Bid-dnewwa u l-haqq hu kien imnehhi; u min fost dawk tal-ġenerazzjoni tiegħu qagħad jahseb li hu kien maqtuġh minn art il-hajjin, milqut minhabba l-htija tal-poplu tiegħi?

9 U tawh qabar mal-hżiena, u ma' raġel għani fil-mewta tiegħu; għalkemm ma għamem l-ebda dnewwa, u lanqas kien hemm qerq f'fommni.

10 Iżda l-Mulej għoġbu jishqu; u jmardu: wara li jagħti haġtu bħala sagri-fiċċu għad-dnub, jara n-nisel tiegħu, u jtawwal il-jiem tiegħu; u dak li jogħgħob lill-Mulej ikollu r-riżq f'idu.

11 Hu jara l-frott tat-tbatija ta' ruhu, u jissodisfa ruhu; bil-gharfa tiegħu, il-

qaddej tieghi, il-ġust, jagħmel ġusti lil hafna, għax hu jitgħabba bi hżunithom.

12 Għalhekk nagħtih sehem mal-kbar, u mal-qawwija jaqsam l-primi, talli ta għall-mewt lil nnijs, u kien magħdud mal-hatjin; iżda hu tgħabba bid-dnub ta' hafna, u talab mahfra għall-hatjin.

54 Ghanni, o mara hawlija, int li ma wliedtx, infexx għanni, u ghajjat, int li ma hlistx: għax aktar huma wlied il-mitluqa minn wlied il-mizzewġa, ighid il-Mulej.

2 Wassa' l-post tat-tinda tiegħek, u ha jinfirxu l-purtieri ta' l-agħmajjar tiegħek: la tixxahhax, tawwal il-hbula tiegħek, u sahhah l-utied tal-kamp tiegħek.

3 Ghax int tinfrex lejn il-lemin u lejn ix-xellug, u nislek jiehu taht idejh il-Gentili, u jagħmel il-bliet imharbta mgħamra.

4 La tibzax; għax int ma jkollokkx mniex tisthi: u lanqas thoss ruhek umiljata; għax ma jkollokkx mniex tihmar: għax int tinsu ghajb zghozitek, u ma tiftakrux iżjed fiż-żebli ta' meta kont armla.

5 Ghax Min għamlek hu żewġek, il-Mulej ta' l-eżerċiti hu ismu, u l-Feddej tiegħek hu l-Qaddis ta' Izrael; Alla ta' l-art kollha jismu.

6 Ghax il-Mulej sejjahlek, bħal mara mitluqa u mnikkta fl-ispiritu, bħal mart iż-żghozija meta hi mkeċċija, ighid Alla tiegħek.

7 Għal hin wiehed tlaqtek; iżda bi hniena kbira niġbrok.

8 F'fawra ta' għadab hbejt għal ftit wiċċi minnek; iżda bi hniena għal dejjem nithassrek, ighid il-Feddej tiegħek, il-Mulej.

9 Ghax dan hu bħall-ilmijiet ta' Noè għalija: għax bħal ma hlist li l-ilmijiet ta' Noè ma jtilgħux aktar fuq l-art; hekk hlist li ma nargħax iżjed nagħdab għalik, u lanqas inċanfrek.

10 Ghax il-muntanji jistgħu jtilqu, u l-gholjiet jithezžu; iżda l-imhabba tiegħi ma titharrikk minn miegħek, u lanqas ir-rabta tas-sliem tiegħi ma titharrek, ighid il-Mulej li jhenn għalik.

11 O mnikkta, imtajra mit-tempesta, bla faraġ, ara, sa nqieghed il-ġebel tiegħek fl-antimonju, u nqieghed is-sisien tiegħek biz-żaffiri.

12 U nagħmel it-turretti tiegħek tar-rubini, u bwiebek tal-karbunklu, u dawra tas-sur tiegħek kollha haġar mill-isbah.

13 U wliedek kollha jkun mgħallmin mill-Mulej, u kbir ikun is-sliem ta' wliedek.

14 Fuq il-haqq tkun imwaqqfa: int tkun bghid mill-mohqrija; int ma jkollokkx

mniex tibza': u mit-twerwir, għax ma jersaqx lejlek.

15 Ara, tassew li huma jistgħu jingħaqdu flimkien; iżda jien ma nkunx magħhom: kull min jingħaqad kontrik, jaqa' minhabba fik.

16 Ara, jien hlaqt il-haddied li jonfoq fuq in-nar tal-gamar, u johroġ arma għax-xogħol tagħha; u jien ukoll hlaqt il-qerried biex igharraqha.

17 L-ebda arma msawra kontrik ma tirnexxi; u kull ilsien li jqum kontrik fil-haqq int tikkundannah. Dan hu l-wirt tal-qaddejja tal-Mulej; u l-hlas ġust tagħhom minghandi, ighid il-Mulej.

55 O intom il-koll li intom bil-għatx, ejjew għall-ilma; u intom li m'għandkomx flus, ejjew, ixtru, u kulu, iva, ejjew, ixtru nbid u hali bla flus u bla ma thalsu.

2 Għalfajn tonfqu l-flus f'dak li mhux hobz? U l-qliegħ ta' xogħolkom f'dak li ma jxabbax? Isimgħu sewwa lili, u kulu dak li hu tajjeb, u hallu ruhkom tichenna bil-benna!

3 Mejlu widintkom, u ejjew għandi. Isimgħu, u ruhkom tgħix; u jien nagħmel rabta għal dejjem magħkom, inxerred fuqkom il-grazzji stabbili mwegħdin lil David.

4 Ara, jien għamltu xiehed tal-popli, bħala mexxej u kmandant tal-popli.

5 Ara, int issejjah ġens li ma tafux, u ġens li ma jafkx jiġri lejlek, minhabba l-Mulej Alla tiegħek, u l-Qaddis ta' Izrael; għax hu iggiorifikak.

6 Fittxu l-Mulej meta jista' jinstab; sejhulu xhin hu qrib.

7 Halli l-hazin jitlaq triqtu, u r-raġel tal-hażen hsibijietu: u ha jarga' lejn il-Mulej, u hu jhenn għalih; u lejn Alla tagħna, għax hu mimli bil-mahfra.

8 Ghax hsibijiet m'humieq hsibijietkom, u lanqas triqati m'huma triqatkom, ighid il-Mulej.

9 Ghax bħalma s-smewwiet huma oghla mill-art, hekk triqati huma oghla minn triqatkom, u hsibijiet minn hsibijietkom.

10 Ghax bħal ma tinzel ix-xita u s-silġ mis-sema, u ma jerġgħux lura mejn ġew, iżda jsaqqu l-art, u jgegħluha tniibbet u tarmi, u tagħti ż-żerriegħa lil min jiżra', u hobz lil min jiekol:

11 Hekk tkun kelmti li tohroġ minn fomm, u ma tarġax lejja vojta, iżda tagħmel dak li jogħġobni, u jkollha r-riżq f'dak li jien bghattha.

12 Ghax intom tohroġu bil-ferh, u titwasslu bis-sliem il-muntanji u l-gholjiet jinfexxu jghannu quddiemkom, u s-siġar kollha tar-raba' jċapċpu jdejhom.

13 Flok ix-xewk jidher iċ-ċipress, u flok

il-horrieq jidher ir-rihan, u jkun għall-Mulej tifkira, sinjal għal dejjem li ma jinqatax.

56 Hekk ighid il-Mulej: Harsu l-haqq u aghmlu s-sewwa, għax is-salvazzjoni tiegħi waslet biex tiġi, u l-haqq tiegħi biex jidher.

2 Hien l-bniedem li jagħmel dan, u bin il-bniedem li jzomm shih miegħu; u jħares is-sibt bla ma jiksru, u jzomm idu li ma tagħmel l-ebda deni.

3 La thallix lil bin il-barrani, li nġhaqad mal-Mulej, ighid: Il-Mulej firidni mill-poplu tiegħu; u la thallix lill-ewnuku jghid: Ara, siġra niexfa jien.

4 Għax hekk ighid il-Mulej lill-ewnuki li jħarsu s-sibtijiet tiegħi, u jagħzlu dak li joghġobni, u jzommu shih mar-rabta tiegħi;

5 Nagħtihom f'dari, u gewwa s-swar tiegħi, tifkira, u isem ahjar minn dak ta' wlied u bniet: nagħtihom isem għal dejjem, li ma jinqatax.

6 U wkoll ulied il-barrani, li jingħaqdu mal-Mulej, biex jaqduh, u biex iħobbu isem il-Mulej, biex ikunu l-qaddeja tiegħu, kull min iħares is-Sibt bla ma jiksru, u jzomm shih mar-rabta tiegħi;

7 Ingibhom fuq il-gholja mqaddsa tiegħi, u nferrahom fid-dar tat-talb tiegħi: l-offerti tal-hruq tagħhom u s-sagrifiċċji jkun milgughin fuq l-artal tiegħi; għax dari tisseyjah dar it-talb għall-popli kollha.

8 Sidi, il-Mulej, li jiġma' l-imxerrdin ta' Izrael, ighid: Ohrajn niġmagħlu, barra minn dawk li huma diġa miġmughin miegħu.

9 Ja dbejjeb kollha tar-raba', ejjew kulu, iva, ja dbejjeb fil-masġar.

10 Il-ghassiesa tiegħu għomja: kollha ma jifhmux, kollha klieb muti, ma jistgħux jinbhu; jorqdu, mimduda, u jhobbu jonogħsu.

11 Iva, huma klieb rġiba, li ma jixbghu qatt, u rġajja li ma jifhmux: kollha jfittxu triqthom, kullhaad għall-qliegħ tiegħu, kollha kemm huma.

12 Ejjew, ighidu huma, ha ngib l-inbid, u nimtlew b'xorb qawwi, u jkun għada bħal-lum, u wisq aktar abbundanti.

57 Il-gust imut, u hadd ma jdahhal f'moħhu: in-nies it-twajba jingabru, u hadd ma jahseb li l-gust jingabar minhabba l-hazen li gej.

2 Hu jidhol fis-sliem: jistrieħu fis-sodod tagħhom, dawk li jimxu dritt.

3 Izda intom ersqu 'l hawn, ja wlied is-sahhara, nisel ta' adulteru, u ta' mara hazina.

4 B'min qeghdin tiddieħku? Għal min qeghdin iċċarrtu halqkom, u toħorġu lsenkom? M'intomx ulied il-htija, nisel giddieb,

5 Intom li tissahhnu ma' l-idoli taht kull siġra hadra, u toqtlu t-tfal fil-widien, taht il-qsim tal-blat?

6 Taht il-ħaġar lixx tal-wied hemm sehmeq; dawn, dawn xortik: lil dawn sawwabt it-tiswib, u offret offera tal-qamh. Nista' jien nittollera fis-sliem hwejjeq bħal dawn?

7 Fuq muntanja għolja u wieqfa int frixt is-sodda tiegħek: hemm tlajt int biex toffri sagriċċju.

8 Wara l-bwieb ukoll u l-ishra int għamilt il-memorjal ta' l-idolatrija tiegħek: Tassew, bghid minni, int inkxift; u tlajt, u wessajt is-sodda tiegħek, u ntrabatt magħhom; int habbejt is-sodda tagħhom kulfejn rajtha.

9 U int mort għand is-sultan biż-żejt, u židt il-fwejjah tiegħek, u bghatt il-messaġġiera tiegħek fil-bogħod, u int tbaxxejt sa saltnet l-imwiet.

10 Int għajjejt bit-tul tat-triq tiegħek, izda int ma għidtx: M'hemmx tama; int sibt is-sahha ta' idek, għalhekk int ma nkeddejtx.

11 Minn min bżajt u tkexxix, meta inti għibt, u ma ftakartnix, u lanqas hsibt fija? M'hu għal żmien twil ili sieket? Għalhekk ma tibzax minni?

12 Jien nġharraf il-haqq tiegħek, u l-egħmejjel tiegħek, izda ma jiswewlixx.

13 Meta tgħajjat, halli il-gemgħa ta' l-idoli tiegħek jehilsuk! Izda r-riħ igorrmhom kollha; u nefha teħodhom: izda min jistkenn fija jikseb l-art, u jret il-gholja mqaddsa tiegħi;

14 U jghid: Wittu, wittu, naddfu t-trio, nehhu t-tfikkil mit-triq tal-poplu tiegħi!

15 Għax hekk ighid Dak li hu għoli u merfugh, li jgħammar għal dejjem, u jismu Qaddis: Jien nġhammar f'pošt għoli u qaddis, izda jien ma' min qalbu mnikkta, u umli fi-spirtu, biex nahji ruh l-umli, u nahji qalb l-imnikktn.

16 Għax jien ma rridx nitlewem għal dejjem, u lanqas nibqa' mġhaddab għal dejjem: għax kieku l-ispiriti, l-erwieh li jien għamilt, joghxeu quddiem.

17 Htija tal-hazen tar-rebġha tiegħu jien għadabt, u drabtu: jien inhbejt, u għadabt; u hu baqa' dejjem sejjer lura fit-triq ta' qalbu.

18 Jien rajt triqatu, izda nfejqu: immexxi ukoll, u nrodd il-faraġ lilu u lill-imnikktn tiegħu.

19 Jien nagħti frott ix-xofftejn. Is-sliem, is-sliem, lil min hu fil-bghid, u lil min hu fil-qrib, ighid il-Mulej, u jien infejqu.

20 Izda l-hzienna bħal bahar imqalleb.

meta ma jistax joqghod, u li l-ilmiyet tieghu jtellghu l-hama u t-tajn.

21 M'hemmx sliem, ighid Alla tieghi, ghall-hziena.

58 Ghajjat kemm tiflah, la tiqafx, gholli lehnek bhal tromba, u gharraf lill-poplu tieghi htijiethom, u lil dar Gakobb dnuibethom.

2 Lili kuljum ifittxuni, u jiehdu pjačir ikunu jafu triqati, bhala gens li ghamel il-haqq, u ma telaqx il-ligijiet t'Alla: jitolbuni gudizzji gusti; jiehdu pjačir jersqu lejn Alla.

3 Ghalfejn somna, ighidu huma, u int ma haristx? Ghalfejn ghakkisna ruhna, u int ma ntbahstx? Ara, f'jum is-sawma taghkom intom sibtu l-pjačir taghkom, u hqartu l-haddiema kollha taghkom.

4 Ara, intom issumu biex titlewmu u tiggieldu, u biex taghtu bla haqq daqqiet ta' ponn; intom ma ssumux bhal ma qeghdin taghmlu llum, biex issemmgħu lehinkom fil-gholi.

5 Huwa sawm bhal dan li jien għazilt? Jum biex wiehed ighakkes lilu nnifsu? Li wiehed imejjel rasu bhal simar, u jifrex xkora u rmied tahtu? Tghidlu dan sawm, u jum li jogħgħob lill-Mulej?

6 Mhux dan is-sawm li jien għazilt? Li tholl ir-rbit tal-hažen, u tqatta' r-rbit tal-madmad; titlaq il-mahqurin helsen, u tkisser kull madmad?

7 Mhux li taqsam hobzok ma' min hu bil-ghu, u ddahhal darek il-fqajrin bla saqaf, u meta tara għarwin tibbsu, u minn qaribek ma tinhebiex?

8 Imbagħad dawlek ifiġġ bhas-sebh, u l-feqjan tiegħek jiġi malajr; u s-sewwa tiegħek jimxi quddiemek; u l-qlorja tal-Mulej timxi warajk.

9 Imbagħad issejjah, u l-Mulej iwieġeb; tghajjat, u hu jghid: Hawn jien! Jekk tneħhi l-madmad minn nofsok, il-medd tas-saba', u l-kliem tad-deni;

10 U jekk taghti lilek innifsek lil min hu bil-ghu, u xxabba' r-ruh innikkta, jiddi mbagħad id-dawl tiegħek fid-dlam, u d-dlam tiegħek ikun bhal nofs in-nhar.

11 U l-Mulej imexxik dejjem, u jxabba' lil ruhek f'artijiet niexfa, u jsahhalek għadmek; u int tkun bhal ġnien imsoqqi, bhal nixxiegha ta' ilma, li l-ilma tagħha ma jqarraq qatt.

12 U n-nies tiegħek jerġġu jibnu l-hriebi l-qodma; int ittalla' s-sisien imqegħdin ġenerazjonijiet lilu, u jghidulek: bennej tat-tiġrif; is-sewwej ta' mogħdijiet biex wiehed iġhammar fihom.

13 Jekk int iżżomm riġlejk nhar ta' Sibt, billi ma tagħmilx dak li jogħgħob fil-jum imqaddes tieghi; u s-Sibt tghidlu l-ghaxxa tiegħek, u mweġġeh il-jum imqaddes tal-Mulej, u twegħhu, billi ma

tagħmilx dak li mdoṛri tagħmel, u lanqas tingħata għall-pjačiri tiegħek, u għall-kliem fieragh,

14 Int imbagħad titghaxxaq fil-Mulej; u nrikkbek fuq il-gholjiet ta' l-art, u nitingħek bil-wirt ta' Gakobb, missierek: għax fomm il-Mulej hekk tkellem.

59 Ara, id il-Mulej mhix hekk qasira li ma tistax tghin; u lanqas widintu mhi hekk tqila, li ma tismax:

2 Izda ħżunijetkom firdu bejnkum u bejn Alla tagħkom, u dnuibetkom dawrwlu wiċċu minnkum biex ma jismax.

3 Ghax idejkom imċappsin bid-demem, u subgħajkom bil-hažen; xofftejkom jikkellmu l-gideb, u lsienkom igedwed il-ghawġ.

4 Hadd ma jagħmel kawża bil-haqq, hadd ma jiddefendi bis-sewwa; huma jittamaw fi kliem fieragh, u jikkellmu l-gideb; jabsbu fil-hsara, u jildu l-hažen.

5 Jofsu l-bajd tas-serp, u jinsgu l-ghanqbut tal-brimb: min jiekol mill-bajd tagħhom imut, u mill-bajd li jinkiser toħroġ lifgħa.

6 Il-ghanqbut tagħhom ma jsirx hwejjeg, u lanqas jinksew b'xogħolhom: xogħolhom xogħol il-hažen, u eġhmil id-dnewwa qiegħed f'idejhom.

7 Riġlejhomm jiġru għad-deni, u jgħagħglu biex ixerrdu demm bla htija; ħsbijiethom ħsbijiet ta' hažen; herba u qerda hemm fi triqathom.

8 Triq is-sliem ma jafux biha; u m'hemmx dritt fil-mixi tagħhom: għamlu l-mogħdijiet tagħhom imghawga, kull min jimxi fihom ma jafx bi sliem.

9 Għalhekk bghid minna l-haqq, u s-sewwa ma jilhaqniex; nistennew id-dawl, iżda, ara, id-dlam; u d-dija, iżda fis-swied nimxu.

10 Intefftu mal-hajt bhal għomja, bhal min m'għandux għajnejn intefftu; nit-fixxlu f'nofs in-nhar qisu fid-dlam; fost dawk li huma b'sahħithom, ahna qisna mejtin.

11 Nagħwu lkoll bhal orsijiet, u ngorru dejjem bhal ħamiem: nistennew il-haqq, iżda m'hemmx; is-salvazzjoni, iżda din bghida wisq minna.

12 Ghax htijietna kotru quddiemek, u jixhdu dnuibetna għalina; għax htijietna qegħdin magħna; u ħżunijietna, ahna nafuhom;

13 Hadnieha mal-Mulej, u ħadnieh, u rġajna lura minn wara Alla tagħna: tkellimna kliem ta' dnewwa u tiwxix, u naħsbu u nliissu mill-qalb kliem il-gideb.

14 Il-haqq intafa' lura, u s-sewwa waqaf fil-bogħod: il-feldat għotrot fit-triq, u d-dritt ma jistax jidhol.

15 Iva, is-sewwa naqset, u min jitbiegħed mill-hažen jaqa' priza: u l-

Mulej ra dan, u soghobbih li m'hemmx aktar haqq.

16 U ra li ma kien hemm hadd, u staghgeb li hadd ma ndahal: ghalhekk drieghu kien is-salvazzjoni tieghu; u s-sewwa tieghu wieżnu.

17 Hu libes is-sewwa bhal kurazza, u l-elmu tas-salvazzjoni fuq rasu; u libes ilbies tal-vendetta, u nkesa bil-hegga qisu b'mantar.

18 Skond eghmilhom, ihallashom; qilla lill-avversarij tieghu, tpattija lill-eghdewwa tieghu; lill-gzejjer jaghtihom li haqqhom.

19 U hekk jibzghu minn isem il-Mulej mill-punent, u l-glorja tieghu minn tlugh ix-xemx. Meta l-ghadu jiġi bhal dilluvju, l-Ispirtu tal-Mulej jarfa standard kontra tieghu.

20 U l-Feddej jiġi Sijon, u ghal dawk ta' Ġakobb li jikkonvertu minn dnubethom, igħid il-Mulej.

21 U jien, din hi r-rabta tieghi magħhom, igħid il-Mulej; l-Ispirtu tieghi li hu fuqek, u kliemi li qegħidt f'fommok, ma jżulux minn fommok, jew minn fomm uliedek, u lanqas minn fomm ulied uliedek, igħid il-Mulej, minn issa u għal dejjem.

60 Qum, iddi; għax dawlek ġie, u l-glorja tal-Mulej iddiel fuqek.

2 Għax, ara, id-dlam iġhatti l-art, u dlam sewdieni lill-popli; iżda l-Mulej jiddi fuqek, u l-glorja tieghu tidher fuqek.

3 U l-Gentili jiġu fid-dawl tiegħek, u s-slaten fid-dija tat-tlugh tiegħek.

4 Arfa' għajnejk madwarek, u ara: kollha ngemghu, u jiġu għandek: uliedek jiġu mill-bogħod, u l-bniet tiegħek jintrefghu fuq id-dirghajn.

5 Imbagħad tara u tiddawwal, u qalbek tibza', u titwassa'; għax l-abbundanza tal-baħar iddur għal fuqek, u l-ġid tal-Gentili jiġi għandek.

6 Il-kotra ta' l-iġmla tghattik, l-iġmla zghar ta' Midjan u Ghefa; kollha jiġu minn Xeba': iġibu deheb u nċens; u jxandru t-tifhir tal-Mulej.

7 L-imriehel kollha ta' Kedar jingemghu lej, il-kbiex ta' Nebajot jaqduk: jitilghu milqughin fuq l-altar tieghi, u nigglorifika dar il-glorja tieghi.

8 Min huma dawn li jtiru bhal shaba, u bhal hamiem lejn il-bejiet tagħhom?

9 Tassew, il-gzejjer jistennewni, u jkollhom l-iġfna ta' Tarsis quddiem, biex iġibu lil uliedek mill-bogħod, bil-fidda u d-deheb magħhom, għal isem il-Mulej Alla tiegħek, u għall-Qaddis ta' Izrael, għax igglorifikak.

10 U wlied il-barranin jibnu s-swar tiegħek, u l-qaddejja tiegħek ikunu s-slaten tagħhom: għax f'ghadbi sawwattek, iżda fil-hniena tieghi thassartek.

11 Għalhekk bwiebek ikunu miftuħin

dejjem; ma jingħalqux la bi nhar u lanqas bil-lejl, biex idahhulek il-ġid tal-Gentili, bis-slaten tagħhom mexjin quddiem.

12 Għax il-ġens u s-saltna, li ma jaqduqx, jintilfu; dawk il-ġnus isiru herba għalkollox.

13 Il-glorja tal-Libanu tiġi għandek, iċ-ċipress, l-ulmu, u l-bux flimkien, biex ijeżnu l-post tas-santwarju tieghi; u nigglorifika fejn joqogħdu riglejja.

14 Uljed dawk li niktuk jiġu jmilu quddiemek; u dawk kollha li zebilhuk imilu quddiem qiegh riglej, u jsejhulek: Belt il-Mulej, Sijon tal-Qaddis ta' Izrael.

15 Talli kont mitluqa u mibghuda, u hadd ma għadda minnek, nagħmek il-kobor tas-sekuli, il-għaxxa ta' kull żmien.

16 Inti tarda' halib il-Gentili, u tarda' wkoll sider is-slaten: u tagħraf li jien, il-Mulej, is-Salvatur tiegħek, u l-Feddej tiegħek, il-Qawwi ta' Ġakobb.

17 Flok bronż ingib id-deheb, u flok il-hadid ingib il-fidda, u flok eghwied, bronż; flok gebel, hadid; u nagħmel is-sliem l-amministraturi tiegħek, u l-haqq il-hakkiera tiegħek.

18 Il-vjolenza ma tinstamax aktar f'artek, lanqas herba jew qerda fil-medda tiegħek; iżda int issejjah lil swarek Salvazzjoni, u bwiebek Fohrija.

19 Ix-xemx ma tkunlixx aktar dawl bi nhar; u lanqas ma jiddilek il-qamar: iżda l-Mulej ikunle dawl għal dejjem, u Alla tiegħek il-glorja tiegħek.

20 Ix-xemx ma tinzlix iżjed; u lanqas ma jgħib il-qamar: għax il-Mulej ikunle id-dawl ta' dejjem, u jintemmu jiem il-vistu tiegħek.

21 Il-poplu tiegħek ukoll ikun kollu kemm hu poplu tal-gusti: huma jiksbu l-art għal dejjem, xitla mhawla minni, xogħol idejja, biex inkun igglorifikat.

22 L-iżghar wiehed isir elf; l-iċċen isir ġens qawwi. Jien il-Mulej, nħaġġlu f'waqtu.

61 L-Ispirtu ta' Sidi, il-Mulej, fuqi, għaliex il-Mulej dilikni biex inxandar l-evanġelju lill-umli; bagħatni biex indewwi lil dawk ta' qalbhom muġugħa, biex inniedi l-helsien lill-imjassrin, u niftah il-habs lil dawk li huma marbutin.

2 Biex inniedi s-sena tal-grazzja tal-Mulej, u jum il-vendetta t'Alla tagħna; biex infarraġ lil dawk kollha li jibku;

3 Biex inferrah lil dawk kollha li jibku f'Sijon, biex nagħtihom girlanda flok irmied, żejt ta' ferħ flok ilbies ta' viżtu, il-mantell tat-tifhir flok spirtu mitluq; biex isejjhalhom balluta tas-sewwa, tahwil il-Mulej, halli hu jkun igglorifikat.

4 U jibnu l-hriebi qodma, u jtellghu

t-tiġrif ta' dari, u jsewwu l-bliet imharbta, it-tiġrif taż-żmien imghoddi.

5 U joqogħdu barranin hemm, u jirghaw l-imriehel tagħkom, u wlied il-barranin jahartulkom ir-raba' u jizbrulkom id-dwieli tagħkom.

6 Izda intom tissemmev Qassisin tal-Mulej: in-nies iġhidulkom Ministri t'Alla tagħna: intom tieklu gid il-Gentili, u fil-glorja tagħhom tiffahru.

7 Flok għajbkom, ikollkom sehem daqs tnejn; flok il-mistiġja, iġajtu bil-ferh h'seħemhom; għalhekk f'arthon ikollhom sehem daqs tnejn, u ferh għal dejjem.

8 Għax jien, il-Mulej, inhobb is-sewwa; nobghod il-hell ma' offerta tal-hruq; u nagħtihom hlahom bir-reqqa, u nagħmel rabta dejjima magħhom.

9 U nisilhom ikun magħruf fost il-ġnus, u d-dixxendenti tagħhom f'nofs il-popli: kull minn jarahom jagħrafhom, għax huma nisel imbierek mill-Mulej.

10 Nithenna wisq fil-Mulej, ruhi tiffrah f'Alla tiegħi; għax libbismi lbies is-salvazzjoni, u għattieni b'mantar tal-haqq bħalma jiżzejjen għarus b'kuruna, bħalma għarus tażzejjien bil-gawhar tagħha.

11 Għax bħal ma toħroġ l-art l-inbiet tagħha, u bħal ma jnibbet il-ġnien dak li jinżara f'hi; hekk Sidi, il-Mulej, inibbet quddiem il-ġnus kollha l-haqq u t-tifhir.

62 Minhabba f'Sijon ma niskotx, u minhabba f'Ġerusalem ma nehdiex, sama joħroġ bħad-dija l-haqq tagħha, u s-salvazzjoni tagħha bħal torċa tixgħel.

2 U l-Gentili jaraw is-sewwa tiegħek, u s-slaten kollha l-glorja tiegħek: u jsejhulek b'isem ġdid, li jagħzlu fomm il-Mulej.

3 U int tkun ukoll kuruna ta' gloriya f'id il-Mulej, u dijadema ta' sultan f'id Alla tiegħek.

4 Ma jghidulix aktar: Mitluqa; u lanqas lil artek ma jghidulha aktar Imharbta: izda lilek isejhulek: Il-għaxxa tiegħi f'ha, u lil artek: Mizżewġa: għax il-Mulej jitgħaxxaq bik, u artek ikollha zewġha.

5 Għax bħal ma jiżzewweġ zaġġuħ xebba, hekk uliedek jiżzewguk: u bħal ma jifrah il-għarus bil-għarus, hekk Alla tiegħek jifrah bik.

6 Jien qegħidt għassiesa fuq is-swar tiegħek, o Ġerusalem, li lejl u nhar qatt ma jisktu: intom li tfakkru l-Mulej, la tistrihux.

7 U tagħtuhx serhan, sa ma jwaqqaf lil Ġerusalem, u jagħmilha l-fohrija ta' l-art.

8 Il-Mulej halef b'lemintu, u bid-driegħ qawwi tiegħu: tabilhaqq ma nagħtix aktar il-qamh tiegħek bħala jkel lill-egħdewwa tiegħek, u l-barranin ma jixorbu l-inbid tiegħek, li għalih inti hdimt:

9 Izda dawk li jahżnuh, jikluh, u ifahhru l-Mulej; u dawk li jiġbruh, jixorbu fil-btiehi tas-santwarju tiegħi.

10 Għaddu, għaddu, mill-bwieb; hejju t-triq għall-poplu; rawmu, rawmu t-triq; neħhu l-gebel; għollu bandiera quddiem il-popli.

11 Ara, il-Mulej xandar sa truf l-art. Għidu lil bint Sijon: Ara, is-salvazzjoni tiegħek waslet; ara, il-hlas tiegħu miegħu, u eghmilu quddiemu.

12 U jsejhulhom: Poplu mqaddes; Il-Mifdijin tal-Mulej: u lilek isejhulek: Imfittxa; Belt mhix mitluqa.

63 Min hu dan li ġej minn Edom, bi hwejġu homor minn Bosra, dan li hu mzejjien bi hwejġu, miexi fil-kobar tal-qawwa tiegħu? Jien hu, li nitkellem bil-haqq; jien, qawwi biex inghin.

2 Għaliex hemm l-ahmar fi lbiesek, u lbiesek bħal min iġhafeġ fil-magħsar?

3 Jien għaffiġt fil-magħsar wahdi; u mill-poplu ma kien hemm hadd miegħi: għax jien ngħaffiġhom f'għadbi, u nishaqhom fil-qilla tiegħi; u demmhom ikun imraxxax fuq hwejġi, u nhammeg ilbiesi kollha.

4 Għax jum il-vendetta qiegħed f'qalbi u s-sena tal-mifdijin tiegħi waslet.

5 U harist, u ma kien hemm hadd biex inghin; u stagħġibt li ma kien hemm hadd min jirfed: għalhekk driegħi giebli s-salvazzjoni; u għadbi rifidni.

6 U drist il-popli f'għadbi, u għamilt-hom fis-sakra fil-qilla tiegħi, u nxerred demmhom ma' l-art.

7 Infakkart it-tjieba tal-Mulej, u tifhir il-Mulej, skond kulma għamel magħna l-Mulej, u l-ġid kbir ma' dar Izrael, li għamel magħhom skond il-hnieta tiegħu, u l-kotra tal-grazzji tiegħu.

8 Għax qal: Tabilhaqq huma l-poplu tiegħi, ulied li ma jigdbux: u kien għalihom Salvatur.

9 Fid-dwejjaq tagħhom kollha kien innikket, u l-anglu tal-preżenza tiegħu salvahom: f'imhabbtu u fi hnientu fdiehom; u refagħhom, u garrhom il-jiem kollha ta' dari.

10 Izda huma xxewxu, u wegġghu l-Ispirtu mqaddes tiegħu: għalhekk hu nbidel għalihom f'għadu, u tqabad kontra tagħhom.

11 Imbagħad ftakar fiż-żmien ta' dari, Moše, u l-poplu tiegħu, billi qal: Fejn hu dak li tellagħhom mill-bahar mar-ragħaj tal-merħla tiegħu? Fejn hu dak li qiegħed l-Ispirtu mqaddes tiegħu f'nofshom?

12 Li baġhat id-driegħ gloriuż tiegħu mal-lemin ta' Moše, u feraq l-ilma minn quddiemhom, biex jagħmel isem ta' dejjem?

13 Li mexxiehom fid-dagħbien, bħal ziemel fid-deżert, biex ma jogħtrux?

14 Bħal bħima li tinżel fil-wied, l-Ispirtu tal-Mulej tahom il-mistrieħ: hekk int mexxejt il-poplu tiegħek, biex tagħmel għalik isem gloriuż,

15 Hares mis-sema, u ara mill-aghmara tal-qdusija u l-glorja tiegħek: fejn hi l-hegga tiegħek u s-setgħa tiegħek, il-herqa ta' qalbek u tal-hninet tiegħek lejja? Jaqaw inżammu?

16 Għax int bla dubju missierna, għalkemm Abraham ma jafniex, u Iżrael ma jagħrafniex: int, o Mulej, missierna, il-feddej tagħna; ismek minn dejjem.

17 Għaliex, o Mulej, hallejtna noħroġ mit-triqat tiegħek, u webbist qalbna biex ma nibzghux minnek? Arġa' ejja min-habba l-qaddejja tiegħek, it-tribujiet ta' wirtek.

18 Il-poplu tal-qdusija tiegħek kellu s-santwarju għal ftit: l-egħdewwa tagħna għaffuħ taħt saqajhom.

19 Ahna sirna qisna dawk li fuqkom int qatt ma ħkimt; bħal dawk li qatt ma kienu msejħin b'ismek.

64 Mhux li kont iċċarrat is-smewwiet, u tinżel, u quddiemek jithezżu l-muntanji,

2 Bħalma n-nar iqabbad il-hatab, bħalma n-nar iġħalli l-ilma, biex tgharraf ismek lill-avversarji tiegħek, biex jitriegħdu l-ġnus quddiem il-preżenza tiegħek!

3 Meta int għamilt hwejjeg tal-biża', li ahna ma konniex nistennewhom, int inżilt, u l-muntanji triegħdu quddiem il-preżenza tiegħek.

4 Għax mill-bidu tad-dinja qatt ma nstama', u l-ebda widna ma semgħet, u lanqas għajn ma rat, o Alla, iehor barra minnek, li jahdem għal min jittama fih.

5 Int tiltaqa' ma' min jifrah jagħmel is-sewwa, dawk li jiftakruk fi triqatek. Ara, int għadabt; għax ahna dnibna; ahna domna hafna fi dnubietna. Insalvaw ahna?

6 Sirna koll bil wieħed inniġġes, u s-sewwa kollu tagħna sar bħal ċarruta mahmuga; il-koll nidbielu bħal werqa; u htijietna, bħar-riħ, iġorruna.

7 Għax m'hawn hadd iżjed li jsejjah ismek, li jitharrek biex iżomm miegħek: għax int hbejt wiċċek minna, u thallina nintemmu mill-hażen tagħna.

8 Iżda int, o Mulej, missierna; ahna t-tafal, u int il-fuħhari tagħna; u ahna lkoll xogħol idej.

9 La tagħdabx, o Mulej, iżzejjed; u la tiftakarx għal dejjem il-hażen: ara, hares issa, nitolbuk, ahna lkoll il-poplu tiegħek.

10 Il-bliet imqaddsa tiegħek saru deżert; Sijon saret deżert; Ġerusalem herba.

11 Id-dar qaddisa u sabiha tagħna,

fejn fahħruk missirijietna, mahruga bin-nar: u kulma kellna għażiż sar herba.

12 Tista', Mulej, iżżom għal dan kollu? sa tibqa' tiskot, u tghakkisna sa l-ahħar?

65 Jien kont imfittex minn dawk li ma staqsewx għaliġa; kont misjub minn dawk li ma fittxunix. Jien għidt: Hawn jien, hawn jien, li ġens li ma sejjahx ismi.

2 Ftaħt idejja l-jum kollu għal poplu xewwiexi, li miexi fi triq li mhix tajba, wara ħsbijiethom;

3 Poplu li jmashanni f'wiċċi dejjem; li joffri saġrifċċji fil-ġonna, u jaharqu l-inċens fuq altari tal-madam:

4 Li joqogħdu bejn l-oqbra, u jgħaddu l-lejl fi rkieni mohbijja, li jieklu l-laham tal-hanzir, u li għandhom fil-borom tagħhom brodu ta' laham inniġġes;

5 U li jgħidu: Warrab, tersaqx lejja; għax jien qaddis aktar minnek! Dawn huma duħħan fi mnifsejja, nar li jaqbad il-jum kollu!

6 Ara, dan hu miktub quddiemni: ma niskotx, iżda nroddilhom, inroddilhom imqar fi hđanhom,

7 Htiġietkom, u htijiet missirijietkom f'daġqa, iġhid il-Mulej, li harqu l-inċens fuq il-muntanji, u fuq il-gholjiet għajruni: għalhekk jien inkejlilhom ħlashedom fi hđanhom għal dak li għamlu qabel.

8 Hekk iġhid il-Mulej: Bħal ma jinsab l-inbid ġdid fil-ghanqud, u wieħed iġhid: Tharbtux; għax hemm il-barka fih: hekk nagħmel jien minhabba l-qaddejja tiegħi, biex ma neqridhomx il-koll.

9 U noħroġ nisel minn Ġakobb, u minn Ġuda werrieta tal-muntanji tiegħi: u l-mahturin tiegħi jirtuha, u l-qaddejja tiegħi jgħammru hemm.

10 U Saron ikun merġha għall-imriehel, u wied Ġħakor post fejn jistrieħu l-baqar, għall-poplu tiegħi li jfittixni.

11 Iżda intom li tlaqtu l-Mulej, li nsejtu l-gholja mqaddsa tiegħi, li thejju mejda għall-Fortuna, u timlew it-tazzi b'inbid imħallat għad-Destin,

12 Nagħtikom għas-sejff, u lkoll taqgħu għall-qatla, talli sejjah, u ma wegħbtunix; u tkellimt, u ma wegħbtux; iżda għamiltu d-deni quddiem għajnejja, u htartu dak li ma kienx jogħġobni.

13 Għalhekk, hekk iġhid Sidi, il-Mulej: Ara, il-qaddejja tiegħi jieklu, iżda intom tkunu bil-ġuħ: ara, il-qaddejja tiegħi jixorbu, iżda intom tkunu bil-għatx: ara, il-qaddejja tiegħi jifirhu, iżda intom taqgħu fil-għajb.

14 Ara, il-qaddejja tiegħi jgħannu bil-hena ta' qalbhom, iżda intom tibku b'uġiħ ta' qalb, u tixhru fid-diqa ta' l-ispirtu tagħkom.

15 U thallu jsimkom bħala saħta għall-mahturin tiegħi. Hekk Sidi, il-Mulej,

joqtlok! Izda hu jsejjah il-qaddejja tieghu b'isem iehor:

16 Biex min jitbierek fl-art, jitbierek f'Alla tas-sewwa; u min jahlef fl-art, jahlef b'Alla tas-sewwa; ghax jintesa t-tahbit ta' qabel, u ghax hu mohbi minn ghajnejja!

17 Ghax, ara, jien nahlaq smewwiet godda u art għda: u l-imghoddi ma jtifakkarx iżjed, u lanqas jiġi f'mohhi.

18 Izda ifirhu u thennew għal dejjem f'dak li jien nahlaq: ghax, ara, jien nahlaq Gherusalem għall-hena, u l-poplu tagħha għall-ferh.

19 U nithenna b'Gherusalem, u nifrah bil-poplu tiegħi, u ma jinstamax aktar fiha hoss ta' biki, u lanqas hoss t'aghjat.

20 Ma jkunx hemm aktar fiha tarbija li tghix ftit jiem, u lanqas xih li ma jtemmx sninu; ghax żagħżuġ imut ta' mitt sena; u l-midneb ta' mitt sena jkun mishut.

21 Jibnu djar u jghammru fihom, u jhawlu dwieli u jieklu frothhom.

22 Ma jibnux, u iehor ighammar; ma jhawlux, u iehor jiekol: ghax daqs il-jiem ta' sigra jkunu jiem il-poplu tiegħi, u l-mahturin tiegħi jgawdu għal żmien twil xogħol idejhom.

23 Ma jithabtx għal xejn; u ma jildux iżjed tfał biex jarawhom imutu f'daqqa; ghax huma jkunu n-nisel ta' l-imberkin tal-Mulej, u d-dixxendenti tagħhom magħhom.

24 U jiġri wkoll, illi qabel ma jsejhu, inwieġeb; u huma u jietkellmu, nisma'.

25 Il-lupu u l-haruf jirghaw flimkien, l-iljun bħall-gendus jiekol it-tiben: u t-trab ikun ikel is-serp. Huma ma jagħmlux deni, u lanqas hsara fil-gholja kollha mqaddsa tiegħi, iġid il-Mulej.

66 Hekk iġid il-Mulej: Is-sema t-tron tiegħi, u l-art mirfes riglejja: fejn hi n-ele d-dar li tistgħu tibnuli? u fejn hu l-post tal-mistrieħ tiegħi?

2 Ghax dawn il-hwejjeġ kollha għamlit-hom idi: hekk saru dawn il-hwejjeġ kollha, iġid il-Mulej: izda lejn dan il-bniedem inhares, lejn l-umli, u min qalbu niedma, u jtriegħed għal kelmti.

3 Min joqtol gendus qisu wiehed li joqtol bniedem; min jissagrifika haruf qisu wiehed li jilwi għonq ta' kelb; min joffri offerta tal-qamh qisu wiehed li joffri demm ta' hanzir; min jahraq l-inċens, qisu wiehed li jbierek idolu. Iva, dawn għażlu triqathom, u ruhomm tiehu pjaċir fi qżiżijiethom.

4 Jien nagħzel ukoll il-kastigi tagħhom, u dak li jibzgu minnu ngibu fuqhom, għaliex, meta sejjaht, hadd ma wieġeb; meta tkellimt, ma semgħux: izda għamlu dak li hu hażin f'ghajnejja, u għażlu dak li ma għogħobnix.

5 Isimghu kelmti il-Mulej, intom li titriegħdu għal kelmtu: Hutkom li baġhdukom, li keċċewkom minhabba ismi, qalu: Ha jkun il-Mulej iġġlorifikat, biex naraw il-ferh tagħkom! Izda huma jaqquh fil-għajb.

6 Isimghu, hoss ta' ghagħha mill-belt! Hoss mit-tempju! Hoss il-Mulej li jrodd il-hlas lill-egħdewwa tiegħu!

7 Qabel ma tkagħwġet, helset; qabel ma gie fuqha l-uġiħ tagħha, wildet tifel.

8 Min qatt sama' haġa bħal din? Min qatt ra hwejjeġ bħal dawn? Jista' pajjiż isir f'jum wiehed, jew ġens jitwieled f'daqqa? Hekk kif Sijon tkagħwġet, hi wkoll wildet lil uliedha.

9 Inwassal jien sa t-twelid, u ma nwellidx? iġid il-Mulej: jew jien li nwellid, nagħlaq il-guf? iġid Alla tiegħek.

10 Ifirhu ma' Gherusalem, u thennew biha, intom ilkoll li thobbuha; aqbzu bil-ferh magħha, intom li titbikku għaliha:

11 Biex terdghu, u tixbghu minn sider il-faraġ tagħha; biex tahlilbu, u titghaxxqu mill-milja tal-ġlorja tagħha.

12 Ghax hekk iġid il-Mulej: Ara, sa nifrex is-sliem fuqha bħal xmara, u l-ġlorja tal-Gentili bħal xmara imfawra; imbagħad terdghu, u tintrefgħu fuq ġenbejha, u titfissdu fuq irkobbtejha.

13 Bħal wiehed li ommu tfarrġu, hekk infarragkom jien, u intom titfarrġu b'Gherusalem.

14 U xhin taraw dan, qalbkom tifrah, u għadamkom ihaddar bħal haxix; u id il-Mulej tingħaraf mill-qaddejja tiegħi, u għadbu ma' l-egħdewwa tiegħu.

15 Ghax, ara, il-Mulej jiġi fin-nar, u l-imriekeb tiegħu jkunu bħal riefnu, biex isawwab għadbu bil-qilla, u ċ-ċanfira tiegħu bi fjammi tan-nar.

16 Ghax bin-nar u b'sejfu jagħmel il-Mulej haqq mill-hajjin kollha: u l-maqtulin tal-Mulej ikunu hafna.

17 Dawk li jitaqddsu, u jissaffew biex imorru fil-gonna, wara wiehed fosthom, billi jieklul laham il-hanzir, ikel moqzież u grieden, jintemmu f'daqqa, iġid il-Mulej.

18 Ghax naf eghmilhom u hsbijiethom; iż-żmien ġej biex niġbor il-ġnus kollha, u l-ilnsa kollha; u jiġu, u jaraw il-ġlorja tiegħi.

19 U nagħmel sinjal fosthom, u minn-hom nibgħat lill-ġnus dawk li jehilsu, lil Tarsis, Pul, u Lud, li jiġbdu l-qaws, lil Tubal u lil Gawan, u lill-gzejjer imbegħdin, li ma semgħu qatt bi hbari, u lanqas qatt ma raw il-ġlorja tiegħi; u huma jxandru l-ġlorja tiegħi qalb il-ġnus.

20 U jiġbu 'l hutkom kollha minn fost il-ġnus kollha bħala offerta lill-Mulej, fuq iż-żwielem, u l-imriekeb, u fuq il-lejtni, u fuq il-bghula, u fuq l-iġmla, lejn il-gholja mqaddsa tiegħi Gherusalem, iġid

il-Mulej, bhal ma jgibu wlied Iżrael offertu go xi haga safja f'dar il-Mulej.

21 U niehu wkoll minnhom qassisin u Leviti, iġhid il-Mulej.

22 Ghax bhalma s-smewwiet godda, u l-art ġdida, li ser naghmel, jibqgħu quddiem, iġhid il-Mulej, hekk jibqa' nisilkom u jismkom.

23 U jġiri, minn qamar ġdid għal qamar ġdid, u minn Sibti għal Sibti, illi kull haj jigi jqim quddiem, iġhid il-Mulej.

24 U huma johorġu, u jaraw l-iġisma mejta ta' l-irġiel li xxewxu għalija: ghax id-dud tagħhom ma jmutx, u lanqas in-nar tagħhom ma jintefa; u jkunu tkexkixa għall-hajjin kollha.

Ktieb Ġeremija

1 Kliem Ġeremija, bin Hilkiya, wiehed mill-qassisin li kienu f'Ghanatot, f'art Benjamin:

2 Li l-kelma tal-Mulej gietu fi żmien Gosija, bin Amon, sultan ta' Guda, fis-sena tliet tas-saltna tiegħu.

3 Giet ukoll fi żmien Gehojakim, bin Gosija, sultan ta' Guda, sa tmiem is-sena hdx ta' Sedekija, bin Gosija, sultan ta' Guda, sa meta Gerasalem ittiehdet fil-jasar, fil-hames xahar.

4 Imbagħad il-kelma tal-Mulej gietni, tghid:

5 Qabel ma sawwartek fil-ġuf, kont nafek; u qabel int ma hrigt mill-ġuf, qaddistek, u jien ghamiltek profeta tal-ġnus.

6 Imbagħad jien ghidt: Ah, Sidi, Mulej! Ara, ma nafx nitkellem: ghax jien għadni żghir.

7 Iżda l-Mulej qalli: La tghidx: Għadni żghir: ghax għand kull min nibghatek inti tmur, u kulma nordnalek, għidu.

8 La tibzax minn wiċċhom: ghax jien mieghek biex nehilek, iġhid il-Mulej.

9 Imbagħad il-Mulej medd idu, u messli fommli. U l-Mulej qalli: Ara, sa nqeghidlek kliemi f'fommok.

10 Ara, qeghidtek illum fuq il-ġnus, u fuq is-saltnet, biex taqla' u ġgarraf, u teqred, u tgharraq, biex tibni, u thawwel.

11 U l-kelma tal-Mulej kompliet tiġini, tghidli: Ġeremija, x'inti tara? U jien ghidt: Ferġha tal-lewż qieghed nara.

12 Imbagħad qalli l-Mulej: Sewwa rajt: ghax jien nishar fuq kelmti biex inwettagħa.

13 U l-kelma tal-Mulej gietni t-tieni darba, tghid: X'qieghed tara? U wegibt: Borma tagħli qieghed nara; li wiċċha jhares min-naha tat-tramuntana.

14 Imbagħad qalli l-Mulej: Mit-tramuntana tohroġ il-hsara fuq dawk kollha li jghammru fil-pajjiż.

15 Ghax, ara, sa nsejjah il-familji kollha tas-saltnet tal-tramuntana, iġhid il-Mulej; u jġu, u jwaqqfu kull wiehed it-tron tiegħu fid-dahla tal-bwieb ta'

Gerasalem, u quddiem is-swar tagħha kollha, u quddiem il-bliet kollha ta' Guda.

16 U jien nippronunzja l-ġudizzji tiegħi kontriom, għall-hażen kollu tagħhom talli telquni; u harqu l-inċens lill-allat ohra, u taw qima lil eghmil idejhom.

17 Għalhekk, hażżem ġenbejk, u qum, u kellimhom kulma sa nordnalek: la tinhasadx quddiem wiċċhom, li ma nhallikx tibza' minnhom.

18 Ghax, ara, illum ghamiltek belt iffortifikata, u kolonna tal-hadid, u swar tal-bronż kontra l-pajjiż kollu, kontra s-slaten ta' Guda, kontra l-prinċipijiet tiegħu, kontra l-qassisin tiegħu, u kontra l-poplu tal-pajjiż.

19 U jahbtu għalik; imma ma jegħlbuqx; ghax jien mieghek, biex nehilek, iġhid il-Mulej.

2 Issa l-kelma tal-Mulej giet għandi, tghid:

2 Mur u għajjat f'widnejn Gerasalem, ghid: Hekk iġhid il-Mulej: Jien niftakar it-tjieba ta' żghozitek, l-imhabba ta' żmien gherustek, meta kont timxi warajja fid-deżert, f'art li ma kenitx miżrugħa.

3 Iżrael kien imqaddes għall-Mulej, l-ewwel frott tal-għalla tiegħu; dawk kollha li kielu minnu saru hatja; il-ghali ġie fuqhom, iġhid il-Mulej.

4 Isimghu l-kelma tal-Mulej, o dar Gakobb, u l-familji kollha ta' dar Iżrael:

5 Hekk iġhid il-Mulej: X'hażen sabu fija missirijietkom, biex tbiegħdu minni, u marru wara l-frugħa, u saru frugħa?

6 U lanqas qalu: Fejn hu l-Mulej li tellagħna mill-art ta' l-Eġittu, li mexxienu fid-deżert, f'art xagħrija u kollha hofor, f'art niexfa, u ta' dell il-mewt, f'art li hadd ma jghaddi minnha, u fejn l-ebda bniedem ma jghammr?

7 U ġibtom f'art kollha frott, biex tieklu l-frott tagħha, u l-hwejjeg tajbin tagħha; iżda meta dħaltu, intom nigġistu arti, u wirti ghamiltuh moqzież.

8 Il-qassisin ma qalux: Fejn hu l-

Mulej? U dawk li ghandhom il-ligi f'idejhom ma gharfunix: il-mexxejja wkoll irvellow kontra tieghi, u l-profeti habbru f'isem Baghal, u maru wara hwejjeg li ma jiswewx.

9 Ghalhekk nibqa' niggielied maghkom, ighid il-Mulej; u ma' wlied uliedkom niggielied.

10 Ghaddu ghal fuq il-gzejjer ta' Kittim, u araw; u jbaghtu f'Kedar, u fittxu sewwa, u araw jekk hemmx haga bhal din.

11 Hemm xi gens li biddel l-allat tieghu, imqar meta ma humiex allat? Izda l-poplu tieghi biddlu l-gloriga taghhom ma' dak li ma jiswa xejn.

12 Staghbu, o smewwiet, b'dan, u twerwru ghall-ahhar, u tnikkto wisq, ighid il-Mulej.

13 Ghax il-poplu tieghi ghamel zewg htijiet: telqu lili, ghajn ta' ilma gieri, u hafnu ghalihom bjar, bjar imxaqqin, li ma jzommux ilma.

14 Huwa Izrael ilsir? Jew qaddej imwieled id-dar? Ghalix mela sar priza?

15 Frieh l-iljuni jghajtu ghalih, u jghajtu bil-qawwa, u jaghmlu artu herba; il-bliet tieghu mahruqa, bla nies.

16 In-nies ta' Nof u Tahfanhes, qarw-zulek rasek.

17 Jaqaw dan ma ghibtux fuqek billi tlaqt lill-Mulej Alla tieghek, hu u jmexxik fit-triq it-tajba?

18 U issa x'qieghead taghmel fit-triq ta' l-Egittu, jaqaw biex tixrob l-ilma tan-Nil? U x'qieghead taghmel fit-triq ta' l-Assirja, biex tixrob l-ilma tax-xmara?

19 Il-hazen tieghek stess jikkastigak, u jwiddbek in-nuqqas tal-fedelta tieghek: kun af, mela, u ara li hi haga hazina u morra ghalik, li int tlaqt lill-Mulej Alla tieghek, u li ma ghandek l-edba biza' minni, ighid Sidi, il-Mulej ta' l-ezercti.

20 Ghax minn zmien ilu jien kissirt il-madmad tieghek, u qattajt ir-rbit tieghek; izda inti ghidt: Ma rridx naqdi! Ghax fuq kull gholja, u taht kull sigra hadra, int imteddejt bhala mara zienja.

21 U jien kont hawwilek bhala dielja tajba, zarquna mill-ahjar; kif mela nbdilt f'sigra hazina ta' dielja baghlija ghalija?

22 Ghax ghalikem tinhasel bin-nitru, u tuza hafna sapun, quddiemni tibqa' t-tebgha tal-hazen tieghek, ighid Sidi l-Mulej.

23 Kif tista' tghid: Jien ma thammitx, u wara Baghim ma mortx? Ara t-triq tieghek fil-wied! Kun af x'ghamilt! int gemla hafna li ssallab triqtha;

24 Hmara salvaqga mdoorrija fid-dezert, li xxomni ir-rih fil-leblieba ta' xewqitha; fis-sahna taghha minn jista' jzommha? Dawk kollha li jfittxuha ma jithabtux; fix-xahar taghha jisibuha.

25 Hares lil riglek mill-hafa, u lil

grizmejk mill-ghatx: izda inti ghidt: M'hemmx tama! Le! ghax jien habbejt il-barranin, u warajhom immur.

26 Bhal ma jirghex il-halliel meta jinqabad, hekk hi mirghuxa dar Izrael; huma, is-slaten taghhom, il-prinzipijiet taghhom, u l-qassisin taghhom, u l-profeti taghhom,

27 Li jghidu lil sigra: Int missieri; u lil gebra: Int ulidtni. Huma dawru daharhom lejja, u mhux wic'hom: izda fi zmien it-tahbit taghhom ighidu: Qum, u salvana!

28 Izda fejn huma allatek li ghamilt ghalik? Ha jqumu, jekk jistghu jsalvawk, fi zmien it-tahbit tieghek: ghax skond ghadd blietek huma allatek, o Guda.

29 Ghalfejn tittewmu mieghi? Intom ilkoll irvellajtu kontra tieghi, ighid il-Mulej.

30 Ghalfejn drabt lil uliedkom; ma hadu l-edba taghluma: is-sejf taghkom stess kiel il-profeti taghkom, bhal ljun qerriedi.

31 O nisel li intom, araw xi jghid il-Mulej: Sirt jien dezert ghal Izrael, jew art tad-dlamijiet? Ghalix mela jghid il-poplu tieghi: Ahna helsin, ma nigux aktar lej!

32 Tista' xebba tinsa z-zina taghha, jew gharusa l-hziem taghha? Imma l-poplu tieghi nsieni jiem bla ghadd.

33 Kemm thejji tajjeb it-triq tieghek biex tfittex l-imhabba! Ghalhekk ukoll lin-nisa hzienu int ghallimthom it-triqat hzienu tieghek.

34 Fuq truf ilbiesek jinsab ukoll id-demm ta' l-erwieh imsejknin bla htija. Int ma qbadthomx jifthu d-djar. Izda min-keja dan kollu,

35 Inti tghid: Jien bla htija, tabilhaqq ghadbu dar minni. Ara, jien sa nressqek ghall-haqq, talli ghidt: Ma dnibtx.

36 Ghalix xejn ma tqisha li tbiddel triqtek? Int ukoll ghad tirghex mill-Egittu, bhal ma rghejt mill-Assirja.

37 Iva, int ghad tohrog minn hemm, b'idejk fuq rasek: ghax il-Mulej ma laqax dawk li inti tafda fihom, u ma jkollokx rizq bihom.

3 Il-Mulej ighid: Jekk ragel jinfired minn martu, u hi titliq, u tizzewweg ragel iehor, jarga' hu jmur maghha? Jaqaw dik l-art ma tiniggiex ghalkollox? Izda int znejt ma' hafna mahbubin tieghek; u targa' inti tigi ghandi? ighid il-Mulej.

2 Arfa' ghajnejk lejn il-gholjiet gherija, u hares: fejn ma znejtx? Kont toqghod fit-toroq tistennieh, bhal Gharbi fid-dezert; u kasbart int il-pajjiz, biz-zena u l-hazen tieghek.

3 Ghalhekk ix-xita nzammet, u ma ghamlitx xita mwahhra; int ghandek wiċċ ta' mara zienja, u ma tridx tisthi.

4 M'ghadikx issa kif sejjahtli: Missieri, inti l-habib ta' zghoziti?

5 Sa jibqa' m'ghaddab ghal dejjem? Sa jibqa' jzomm il-ghadab tiegħu sat-tmiem? Ara, int tkellimt; iżda int ghamilt id-deni kollu li stajt.

6 Imbagħad il-Mulej qalli fi żmien is-sultan Gosija: Rajt x'ghamel Iżrael, poplu bla fidi? Telgħet fuq rjus il-muntanji kollha, u taht kull sigra hadra, u hemm għamlitha ta' mara zjenja.

7 U jien ghidt, wara li għamlet dan kollu: Arġa' lejja. Iżda hi ma regghitx għet lejja. U l-qarrieqa oħtha Guda rat dan.

8 U għalkemm jien keċċejt lil Iżrael, poplu bla fidi, htija ta' l-adulterji tagħha kollha, u tajtha l-karta tad-divorzu tagħha, rajt li oħtha, il-qarrieqa Guda, ma bezgħitx, u marret tiżni hi wkoll.

9 U ġara, htija taż-żena tagħha bla razan, illi Iżrael niġġset l-art, u żniet mal-gebel u maz-zkuk.

10 U minkejja dan kollu, Guda, il-qarrieqa oħtha, ma regghitx lejja b'qalbha kollha, iżda tapari, iġhid il-Mulej.

11 U l-Mulej qalli: Iżrael, poplu bla fidi, iġġustifikat ruhha iżjed mill-qarrieqa Guda.

12 Mur, xandar dal-kliem lejn it-tramuntana, u għid: Arġa' lura, o Iżrael, poplu bla fidi, iġhid il-Mulej; u jien ma nhallix għadbi jaġa' fuqek: għax jien hanin, iġhid il-Mulej, u ma nibqax imghaddab għal dejjem.

13 Biss aghraf il-ħażen tiegħek, li int ma kontx fidila mal-Mulej Alla tiegħek, u ntlajt mal-barranin taht kull sigra hadra, u ma smajtx minn lehni, iġhid il-Mulej.

14 Erġghu ejjew, o wlied bla fidi, iġhid il-Mulej; għax jien sidkom: u nehodkom, wiehed minn belt, u tnejn minn familja, u ndahħalkom Sijon:

15 U mbagħad naghtikom ragħajja għal qalbi, li jirghawkom bil-gherf u bil-ghaqal.

16 U jigrì, meta toktru u tikbru fuq l-art, f'dawk il-jiem, iġhid il-Mulej, illi huma ma jgħidux aktar: L-arka tar-rabta tal-Mulej: u lanqas tigi f'moħħhom: u lanqas jiftakruha; u lanqas iħossu n-nuqqas tagħha; u lanqas jerġghu jagħmluha.

17 F'dak iż-żmien isejhu lil Ġerusalem: It-tron tal-Mulej; u l-ġnus kollha jin-gemgħu fiha, għal isem il-Mulej, f'Ġerusalem, u lanqas jimxu aktar wara l-ebusija ta' qalbhom il-ħażina.

18 F'dawk il-jiem dar Guda tingħaqad ma' dar Iżrael, u jiġu f'imkien mill-art tat-tramuntana fl-art li jien tajt b'wirt lil missirijietkom.

19 Iżda jien ghidt: Kif inqiegħdek fost l-ulied, u nagħtik art li tghaxxaq, l-aktar wirt sabih tal-ġnus kollha? U jien ghidt:

Int issejjahli: Missieri; u ma targħax lura minni.

20 Tasew, bħalma mara mizzewġa titlaq bil-qerq lil żewġha, hekk intom imxejtu bil-qerq miegħi, o dar Iżrael, iġhid il-Mulej.

21 Lehen jinstama' fuq il-gholjiet għerija, il-biki u t-tnehid ta' wlied Iżrael: għax għawġu triqthom, u nsew il-Mulej Alla tagħhom.

22 Erġghu ejjew, o ulied bla fidi, jien infejjaq in-nuqqas ta' fidi tagħkom. Arana gejjin għandek; għax int il-Mulej, Alla tagħna.

23 Tasew, għalxejn wiehed jittama fis-salvazzjoni mill-gholjiet, u mill-ghagħa tal-muntanji: tasew, fil-Mulej Alla tagħna hi s-salvazzjoni ta' Iżrael.

24 Iżda l-ġhajb kiel it-tahbit ta' missirijetna sa minn zghoritna; in-nghaġ tagħhom u l-baqar tagħhom, is-subjien tagħhom, u l-bniet tagħhom.

25 Nimteddu f'ġhajbna, u l-umiljazzjoni tagħna tghattina; għax dnibna kontra l-Mulej Alla tagħna, aħna u missirijetna, minn zghoritna sa llum, u ma smajniex minn lehen il-Mulej Alla tagħna.

4 Jekk int targa' tigi, o Iżrael, iġhid il-Mulej, arġa ejja għandi: u jekk tneħhi qżizijietek minn quddiem, u ma tmurx tiggerra 'l hawn u 'l hinn,

2 U taħlef: Daqskemm hu haj il-Mulej, fis-sewwa, fil-haq, u fid-dritt; il-ġnus imbagħad fih jitbierku, u fih jittfahru.

3 Għax hekk iġhid il-Mulej lin-nies ta' Guda u ta' Ġerusalem: Aħdmu r-raba' tagħkom mhux miżrugħ, u la tizirgħux qalb ix-xewk.

4 Aghmlu ċ-ċirkonċizzjoni għall-Mulej, u aghmlu ċ-ċirkonċizzjoni lil qalbkom, o rġiel ta' Guda, u intom li tghammru f'Ġerusalem, li ma tikbisx qillti bħan-nar, u tahrax hekk li hadd ma jista' jtifha, htija tal-ħażen ta' l-egħmejjel tagħkom.

5 Niedu f'Guda, xandru f'Ġerusalem; u għidu: Doqu t-tromba fil-pajjiż, għajtu kemm tiflhu, u għidu: Ingemgħu, ha nidhlu fil-bliet qawwijja.

6 Għollu l-bandiera lejn Sijon! stkennu, la titnikkrux, għax hsara sa ngib jien mit-tramuntana, u rovina kbira.

7 Iljun jaqbeż minn ġol-masgar tiegħu, u l-qerriedi tal-ġnus gejj fit-triq; hareġ minn postu, biex jagħmel artek herba; u blietek jiġġarrfu, u jibgħu bla nies.

8 Għalhekk thażżmu bi xkora, newhu, u ixhru: għax is-sahna ta' għadab il-Mulej ma daritx minn fuqna.

9 U jigrì f'dak il-jum, iġhid il-Mulej, li qalb is-sultan, u qalb il-prinċipijiet tintelaq: u l-qassisin jindehxu, u l-profeti jingħelgu.

10 Imbagħad jien ghidt: Ah! Sidi

Mulej! tassew li int qarraqt b'dan il-poplu u b'Gerusalem, billi ghidt: Ikollkom is-sliem; fil-waqt li s-sejfs dahal sa r-ruh.

11 F'dak iż-żmien jinghad lil dan il-poplu u lil Gerasalem: Rih jahraq ġej mill-gholjiet gherija tad-deżert lejn bint il-poplu tiegħi, mhux biex iderri, u lanqas biex inaddaf!

12 Rih mimli minn dawk il-postijiet ġej lejja: issa wkoll sa nagħti sentenza kontra tagħhom.

13 Ara, hu tiela' bhas-shab, u l-imriekeb tiegħu jkunu bħal riefnu: iż-żwiemel tiegħu eħfef mill-ajkli. Imsejknin ahna! ghax mitlufa.

14 O Gerasalem, aħsel qalbek mill-ħażen, biex tkun salvata. Kemm sa jdumu fik il-ħsibijiet ħżiena tiegħek?

15 Ghax lehen iġharraf minn Dan, u jħabbar il-ħsara mill-muntanja ta' Efraim.

16 Ifthu għajnejn il-ġnus; għarrfu lil Gerasalem, li nies biex jassedjaw ġejjin minn art mill-bogħod, u jgħollu lehinhom kontra l-bliet ta' Guda.

17 Bħal għassiesa ta' għalqa jdawruha; ghax ħaditha kontra tiegħi, iġhid il-Mulej.

18 Triqtek u eġhmilek ġiebu dan fuqek: dan hu l-frott tal-ħażen tiegħek; iva, hu morr; u jaasal sa qalbek.

19 Imsarni! imsarni! Jien muġugh f'qalbi; qalbi thabbat f'ija; u ma nistax niskot, ghax int smajt, o ruhi, id-daqq tat-tromba, il-ghajjat tal-gwerra.

20 Tiġrif fuq tiġrif jithabbar; ghax il-pajjiz kollu mħarbat; dalwaqt sa jitharbtu t-tined tiegħi, u f'mument il-purtieri tiegħi.

21 Kemm sa ndum nara l-bandiera, u nisma' d-daqq tat-tromba?

22 Ghax il-poplu tiegħi iblah, lili ma jagħrfunix; ulied boloh huma, m'għandhomx għaqal; għorrief biex jagħmlu l-ħażin, iżda biex jagħmlu t-tajeb m'għandhomx tagħlim.

23 Ħarist lejn l-art, u, ara, kienet bla forma, u ma fiha xejn; u lejn is-smewwiet, u kienu bla dawl.

24 Ħarist lejn il-muntanji, u, ara, kienu jitheżżu, u l-gholjiet kollha jitqanqlu.

25 Ħarist, u, ara, ma kien hemm l-ebda bniedem, u t-tjur kollha ta' l-għajru harbu.

26 Ħarist, u, ara, l-art għammiela saret deżert, u l-bliet kollha tagħha mġarrfin quddiem il-Mulej, quddiem is-sahna ta' għadbu.

27 Ghax hekk iġhid il-Mulej: L-art kollha ssir herba; imma ma neqridx għal kollox.

28 Għalhekk titbekka l-art, u jidlamu s-smewwiet minn fuq; ghax jien tkellimt, u hekk hi l-fehma tiegħi, u ma nindimx, u lanqas nargħ' lura minnha.

29 Il-belt kollha tahrab mill-hoss ta' l-ifirsa u ta' l-arċiera; jidhlu fl-imsaġar, u

jixxabtu mal-blat; kull belt tintelaq, m'hemm hadd minn iġhammar fihom.

30 U int, meta titħarbat, x'sa tagħmel? Għalkemm tilbes il-kremzi, u tiżzejjien bit-tizjin tad-deheb, għalkemm tkabbar għajnejk bil-kohl, għalxejn trid tidher sabiha; ma jridux jafu bik ħbiebek, lil haġek ifittxu.

31 Ghax jien smajt aġġat bħal ta' mara fil-ħlas, l-uġigh bħal ta' mara fl-ewwel ħlas, l-aġġat ta' bint Sijon, bla nifs, u tmidd idejha, u tghid: Jahasra għaliya issa! Ruhi qiegħda tinfena quddiem il-qattela.

5 Iġru 'l hawn u 'l hinn mat-toroq ta' Gerasalem, u harsu issa, u kunu afu, u fittxu fl-imsierah tagħha, jekk tistgħux issibu raġel, jekk hemmx wieħed li jagħmel il-ħaq, li jfittex is-sewwa; u jien naħfril-ha.

2 U għalkemm ighidu: Daqskemm hu haj il-Mulej; ikunu jaħilfu sgur bil-gideb.

3 O Mulej, għajnejk m'humieħ fuq is-sewwa? Drabthom, iżda huma ma jhossu xejn; qridthom, iżda ma ridux jilqagħu t-tagħlima: webbsu wiċċhom aktar mill-blat; ma jridux jikkonvertu.

4 Għalhekk jien ghidt: Tabilhaqq dawn m'humieħ ħlif l-imsejtna; tbeħħu ghax ma jafux triq il-Mulej, u lanqas il-liġi t'Alla tagħhom.

5 Ha mmur għand il-kbar, u nkellim-hom; ghax huma jafuha triq il-Mulej, u l-liġi t'Alla tagħhom: iżda dawn ilkoll b'fehma wahda, kissru l-madmad, u qattgħu l-irbit.

6 Għalhekk joqtolhom iljun mill-masġar, u lupu mid-deżerti jeqridhom, u ljupard iġhasses għal bliethom: kull min johroġ minnhom jitqatta' b'cejjeċ: ghax itjiethom huma hafna, u n-nuqqas ta' fidi tagħhom żdied.

7 Għaliex għandi naħfrilek? Uliedek telquni, u jaħilfu b'dawk li m'humieħ allat: wara li tmajthom kemm felhu, abbandunawni, u iffollaw f'dar iż-żienja.

8 Saru bħal zwiemel magħlufa filgħodu: kull wieħed jizher għal mart għajru.

9 Għal dan kollu m'għandix nikkastiga dal-poplu? iġhid il-Mulej: u ruhi m'għandhiex tagħmel vendetta minn gens bħal dan?

10 Itilgħu ma' swarha, u harbtu; iżda teqriduhiex għalkollox: aqalgħu ż-żraġen tagħha, ghax m'humieħ tal-Mulej.

11 Ghax dar Izrael u dar Guda mxew wisq bil-qerq miegħi, iġhid il-Mulej.

12 Gidbu fuq il-Mulej, u qalu: Mhux hu! L-ebda ħsara ma tiġi fuqna; u l-ebda sejf u ġuh ma naraw.

13 U l-profeti jsiru bħar-riħ; u l-kelma mhix fihom: hekk jintgħamlihom.

14 Għalhekk, hekk iġhid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċiti: Talli titkellmu dal-kliem, ara,

sa nagħmel kelmti f'fommok nar, u dal-poplu hatab, u jahraqhom.

15 Ara, sa ngħib għalikom ġens mill-bghid, o dar Iżrael, iġhid il-Mulej: hu ġens minn żmien qadim, ġens li isien u ma tafux, u lanqas tifhem xi jġhidu.

16 Il-barżakka tal-vleġeġ tagħhom qabar miftuh, u hunia kollha rġiel qalbenin.

17 U jieklu l-hsad tiegħek, u hobżok, li għandhom jiklu is-subjien u l-bniet tiegħek: jieklu n-nghaġ u l-baqar tiegħek: jieklu d-dwieli u t-tin tiegħek: iġarrfu bis-sejfl il-bliet qawwija tiegħek li fihom int tafda:

18 Imma lanqas f'dawk il-jiem, iġhid il-Mulej, ma neqridkom kollha.

19 U jġri, meta tghidu: Għaliex għamlilna dan kollu l-Mulej? intom twiġbuhom: Bhalma intom tlaqtuni, u qdejtun allat barranin f'artkom, hekk taqdu barranin f'art li mhix tagħkom.

20 Habbu dan f'dar Ġakobb, u xandruh f'Guda, billi tghidu:

21 Isimgħu issa dan, o poplu iblah, u bla mohħ li għandu għajnejn u ma jarax; li għandu widnejn u ma jismax;

22 Ma tibzghux minni? iġhid il-Mulej: ma triegħdux quddiem? Jien għamilt irramel bħala tarf tal-baħar, degriet għal dejjem, li ma jaqbzux, u għalkemm l-imwieġ tiegħu jhabbtu, ma jistgħux jegħlbu; għalkemm iġajtu, ma jistgħux jaqbzux.

23 Idda dal-poplu għandu qalb iebsa u xewwiexa; daru u telqu.

24 Lanqas iġhidu f'qalbhom: **Ha** nibzghu issa mill-Mulej, Alla tagħna, li jagħti x-xita, sew bikrija u sew imwahrha, f'waqtha: hu jharsilna l-ġimghat tal-hsad.

25 Il-ħażen tagħkom dan qallbu, u dnubietkom tellfulkom hwejjeġ tajbin.

26 Għaliex fost il-poplu tiegħi jinsabu nies ħżiena: iġassu bħal nassab mohbi; jonsbu nassa, jaqbd u n-nies.

27 Bhalma gaġġa hi mimlija bl-aġsafar, hekk djarhom mimlijin bil-qerq; għalhekk kibru, u stagħnew.

28 Simnu, għandhom wiċċhom ileqq, iva, iġaddu l-egħmejjel kollha tal-ħażen: ma jiddefendux il-kawża, il-kawża ta' l-iltim, u madankollu jistagħnew; u d-dritt ta' l-imsejknin ma jqsuxh.

29 Ta' dan kollu m'għandni nikkastiga lil dal-poplu? iġhid il-Mulej: ruhi m'għandhiex tagħmel vendetta minn ġens bħal dan?

30 Haġa li tkexkex u twerwer saret fil-pajjiż;

31 Il-profeti jhabbru falz, u l-qassisin iġallmu minn żniedhom; u l-poplu tiegħi jhobb dan! X'taġhmlu meta jaasal it-tmiem?

6 O wlied Benjamin, iġemgħu biex tahrabu minn nofs Ġerusalem, u doqqu t-tromba f'Tekuwa, u f'Bet-Hakkerem għollu sinjal bin-nar, għax hsara tidher mit-tramuntana, u herba kbira.

2 Is-sabiha u l-imfissda, bint Sijon, jien neqridha.

3 Ir-ragħajja bl-imrieħel tagħhom jigu lejha; iwaqqfu t-tined tagħhom madwarha; kullhadd jirġa fil-qasma tiegħu.

4 Thejiew għall-gwerra kontra tagħha; qumu, nitilgħu għaliha f'nofs in-nhar. Jahasra għalina! għax il-jum għadda, u d-dellijiet tal-għabex jitwalu.

5 Qumu, nitilgħu bil-lejl, ha nġarrfu l-palazzi tagħha.

6 Għax hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Aqdgħu s-sigar tagħha, u waqqfu sur ma' Ġerusalem; din hi l-belt li sa tkun ikkastigata; u li ġo fiha m'hemm x hlief mohrijja.

7 Bħal ma jfawwar bir l-ilma tiegħu, hekk hi tfawwar il-ħżunija tagħha; vjolenza u herba jinstemgħu fiha: quddiem hemm dejjem sofferenzi u pjagi.

8 Kun imwissija, o Ġerusalem, li ma tinqatx ruhi minn miegħek, li ma nagħmluk herba, art li ma titgħammarx.

9 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Huma jaqqtu l-bqija ta' Iżrael bħal f'dielja: Arġa' midd idek bħal min jaqta' l-egħneb fuq iż-żraġen tagħha.

10 Quddiem min nitkellem u nwissi, biex jisimgħu? Ara, widnejhom mħmūxiċ ċirkonċiżi, u ma jistgħux jisimgħu; ara, kelmet il-Mulej saret għalihom haġa tad-dahk, ma jehdux pjaċir biha.

11 Għalhekk jien mimli b'għadab il-Mulej; għejejt inżommu aktar: insawbu fuq il-tfal fit-triq, u fuq il-ġemgħa taż-żgħażaġ ukoll: kemm ir-raġel u kemm martu jinqabdu, u magħhom ukoll ix-xiħ, u dak li mimli bil-ghomor.

12 U djarhom jaqgħu għand haddieħor, bir-raba' u n-nisa tagħhom: għax jien immidd idi fuq in-nies tal-pajjiż, iġhid il-Mulej.

13 Għax mill-iżgħar sa l-akbar fosthom, kollha mogħtijin għall-qliegħ; u mill-profeta mqar sal-qassis, kollha jagħmlu l-qerq.

14 Dewwew ukoll il-qasma ta' bint il-poplu tiegħi bħala haġa ħafifa, billi qalu: Is-sliem, is-sliem; meta m'hemm x sliem.

15 Triegħxu meta għamlu hwejjeġ mistkerrha? Le, ma triegħxu xejn, u lanqas setgħu jisthu: għalhekk jaqgħu qalb dawki li jaqgħu; u jiġġarf u meta nikkastigahom, iġhid il-Mulej.

16 Hekk iġhid il-Mulej: Ieqfu fit-toroq, u araw, u staqsu fuq il-mogħdijiet ta' dari, fejn hi t-triq it-tajba, u imxu fiha, u ssibu l-mistrieħ għal ruhkom. Idda huma qalu: Ma rridux nimxu fiha.

17 Ghamilt ukoll għassiesa fuqkom,
ighidu: Isimghu d-daqq tat-tromba! Izda
huma qalu: Ma rridux nisimghu.

18 Għalhekk isimghu, o ġnūs, u kun af,
o migemgha, x'hemm fosthom.

19 Isma', o art: ara, jien ingib il-hsara fuq dal-poplu, il-frott tal-hsibijiet tagh-hom, ghax ma semghux kliemi, u lanqas il-ligi tiegħi, izda warrbuha wkoll.

20 Ghalfejn jigi ghandi l-incens minn Xeba, u l-qasab tal-fwieha minn art bghida? L-offerti mahruqin taghkom mhummiex milqughin, u lanqas is-sagrificċji taghkom m'huma helwin ghalija.

21 Ghalhekk, hekk ighid il-Mulej: Ara, sa naghmel gebel tat-tfixkil quddiem dal-poplu, u l-missirijiet u wliedhom jifxiklu fihom f'daqqa: il-gar u habibu jin-tiflu.

22 Hekk ighid il-Mulej: Ara, poplu
jigi mill-art tat-tramuntana, u ġens kbir sa
iqum minn truf l-art.

23 Huma jaqbdu l-qaws u l-lanza;
huma keffrin, u m'ghandhomx hniena;
lehinhom ighajjat bhal bahar: u jirkbu
ż-żwiemel, imghammrin bhal irġiel għall-
gwerria kontra tiegħek, o bint Sijon!

24 Ahna smajna l-ahbar: idejna tqalu:
qabduna d-dwejjaq, u wgigh, bhal mara
hi u tiled.

25 La tohog'ux fir-raba', u lanqas
timxu fit-triq; ghax il-ghadu ghandu sejf,
u l-biza' fug kull naha.

26 O bint il-poplu tieghi, thażżem bix-xkora, u tmieghek fir-rmied: tbekka, qisu ghal iben wahdieni, biki ta' mrar: ghax il-gerriedi jiġi ghalina f'daqqa.

27 Lilek qeghidtek bhala torri u fortizza
fost il-poplu tieghi, biex taghraf u ggarrab
imgibithom.

28 Huma lkoll xewwiexa fost ix-xewwiexa, jimxu jxerrdu l-qlajja; huma bronż u ħadid; kollhom imħassrin.

29 Il-minfah jonfah qawwi, iċ-ċomb
jintenn bin-nar; it-tidwib ma jiswa xejn:
ghax il-ħżiena ma jingħażlux.

30 Fidda mormija jghidulhom, ghax il-Mulej rmiehom.

7 Il-kelma li giet lil Ġeremija mill-Mulej, tghid:

2 Ieqaf f'bieb dar il-Mulej, u xandar hemm dil-kelma, u ghid: Isimghu kelmet il-Mulej, nies kollha ta' Guda, li tidhlu minn dawn il-bwieb biex tqimu l-Mulej!

3 Hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċi, Alla ta' Izrael: Biddlu għall-aħjar imġibitkom u eġhmilkom, u jien inhallikom tghammru f'dan il-post.

4 La tafdawx fi kliem il-gideb, billi tghidu: It-tempju tal-Mulej! It-tempju tal-Mulej! It-tempju tal-Mulej! huma dawn.

5 Għax jekk tassew tbiddlu għall-aħjar

imgibitkom u eghmilkom; ghax jekk tassew taghmlu haqq bejn raġel u ghajru;

6 Ghax jekk ma tahqruq il-gharib, l-iltim, u lill-armla, u ma xxerrdux demm bla htija f'dan il-post, u lanqas tmorru wara allat ohra bi hsara ghalikom.

7 Inhallikom imbaghad tghammru
f'dan il-post, fl-art li tajt lill-missirijiet-
kom, ghal dejjem ta' dejjem.

8 Ara. intom tafdaw fi kliem il-gideb, li ma jiswa xejn.

9 Tisirqu, toqtlu, u taghmlu l-adulterju,
u tahlifu falz, u taharqu incens lil Baghal,
u tmorru wara allat ohra li ma tafuhomx;

10 U tigu u tieqfu quddiem f'din id-dar li jissema ismi fuqha, u tghidu: Issa ahna mifdijin—u dan biex tibqghu taghmlu dawn il-hwejjeg mistkerrha kollha?

Il Jaqaw did-dar, li jissemma ismi fuqha, saret ghar tal-hallelin f'ghajnej-kom? Ara, jien, iva jien, dan kollu rajtu, ighid il-Mulej.

12 Izda issa morru fil-post li kelli Silo, fejn kelli ismi jghammar żmien ilu, u araw x'ghamiltlu htija tal-hażen tal-poplu tiegħi, Izrael.

13 U issa, ghax ghamiltu dawn l-eghmejjejjel kollha, ighid il-Mulej; ghax kellimtkom, kellimtkom sa minn filghodu, u ma smajtux; ghax sejahtilkom, u ma wigibtux:

14 Jien naghmel lil did-dar li jissemma ismi fuqha, li intom tittamaw fiha, u lill-post li tajt lilkom u lil missirijietkom, bhal ma ghamilt lil Silo.

15 U narmikom minn quddiem wiċċi,
bhal ma armejt lil hutkom kollha, lil nisel
Efraim kollu.

16 Ghalhekk, la titlobx ghal dal-poplu, u la tghollix ghalihom aghjat u talb, u langas titlobni: ghax ijen ma nisimghekkx.

17 M'intix tara x'inhuma jaghmlu fil-bliet ta' Guda, u fit-toroq ta' Gerusalem?

18 It-tfal jigbru l-hatab, u l-missirijiet
iqabbd u n-nar, u n-nisa jagħnu l-ghagina
tagħhom, biex jagħmlu ftajjar lis-sultana
tas-sema, u jxawbu t-tiswib lil allat oħra,
biex iġahddbuni.

19 Huwa lili li huma sa jghaddbu?
ighid il-Mulej: mhux lilhom infushom
ighaddbu, għall-misthija ta' wiċċhom?

20 Għalhekk, hekk ighid Sidi, il-Mulej: Ara, qillti u għadbi jissawbu fuq dal-post, fuq il-bniedem, u fuq il-bhima, u fuq il-frott ta' l-art: u jixgħel, u hadd ma jitfih.

21 Hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċi, Alla ta' Izrael: Żidu l-offerti mahruqa tagħkom mas-sagrificċji tagħkom, u kulu l-laħam.

22 Ghax jien ma kellimtx lil missirijietkom, u lanqas tajthom ebda kmand meta hriġthom mill-art ta' l-Egittu, fuq l-offerti mahruqa u s-sagrificċji:

23 Izda dan ordnajtilhom, billi ghidtilhom: Isimghu minn lehni, u jien inkun

Alla taghkom, u intom tkunu l-poplu tieghi: u imxu fit-toroq kollha li ikkmandajtkom, biex ikun tajjeb ghalikom.

24 Izda huma ma semghux, u lanqas mejlu widinthom, izda mxew mal-fehma u l-hsieb ta' qalbhom il-hazina, u marru lura, u mhux 'il quddiem.

25 Minn dak in-nhar li missirijietkom hargu mill-art ta' l-Egittu sa llum, jien bghattilkom il-qaddejja tieghi kollha, il-profeti, billi qomt kmieni kuljum biex nibghathom.

26 Izda ma semghux minni, u ma mejlux widinthom, izda webbsu ghonqhom: ghamlu agharr minn missirijethom.

27 Ghalhekk ghidilhom dal-kliem kollu, izda huma ma jisimgħux: int ukoll issejhlhom; izda huma ma jwignbux.

28 Izda int tghidilhom: Dan hu ġens li ma jismax minn lehen il-Mulej, Alla taghhom, u lanqas jilqa' t-tagħlim: għab is-sewwa, u nqata' minn fommhom.

29 Aqta' xagharek, o Ġerusalem, u armih; u samma' tinwiha fuq il-gholjiet gherija; għax il-Mulej rema u telaq in-nisel ta' l-għadab tiegħu.

30 Għax ulied Guda ghamlu dak li hu hazin f'għajnejja, iġhid il-Mulej: qiegħdu l-hwejjeg mistkerrha tagħhom fid-dar li jissemma ismi fuqha, biex inieġsuh.

31 U bnew il-gholjiet ta' Tofet, li huma fil-wied ta' bin Hinnom, biex jaharqu s-subjien tagħhom u l-bniet tagħhom finnar, dak li jien ma ikkmandajtkomx, u lanqas qatt ma ġie f'moħhi.

32 Għalhekk, ara, għad jiġu l-jiem, iġhid il-Mulej, li ma iġhidulux iżjed Tofet, jew wied bin Hinnom, izda wied il-qatla: għax għad jidfnu f'Tofet, sa ma jkunx hemm fejn.

33 U l-iġsma mejta jkunu jkel għat-tjur tas-sema, u għall-bhejjem ta' l-art; u hadd ma jnaffarhom.

34 Imbagħad insikket mill-bliet ta' Guda, u mit-toroq ta' Ġerusalem, lehen il-ferh, u lehen il-hena, u lehen il-gharus, u lehen il-gharusa: għax il-pajjiż isir herba.

8 F'dak iż-żmien, iġhid il-Mulej, johorġu għadam is-slaten ta' Guda, u għadam il-prinċipijiet tiegħu, u għadam il-qassisin tiegħu, u għadam il-profeti, u għadam in-nies ta' Ġerusalem, minn qabarhom:

2 U jifirxuhom fix-xemx, u l-qamar, u l-eżerċtu kollu tas-sema, li huma habbewhom, u qdewhom, u mxew warajhom, u li fittxuhom, u li qimuhom: ma jingabrux u ma jindifnux; ikunu bħal demel fuq wiċċ l-art.

3 U jahtru l-mewt aktar mill-hajja l-bqija li iibqghu hajjin minn dan in-nisel hazin, fil-postijiet kollha fejn xerridthom, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti.

4 U tghidilhom: Hekk iġhid il-Mulej: Jaqaw jekk in-nies jaqghu, ma jqumux? Jew jekk wiehed idur, ma jargax lura?

5 Għaliex, mela, dal-poplu ta' Ġerusalem mitluf b'telfa ta' dejjem? Iżommu shih mal-qerq, u ma jridux jikkonvertu.

6 Qghadt nissamma' u smajt; izda huma ma tkellmex is-sewwa: hadd ma nidem mill-hażen tiegħu, u jġhid: X'għamilt? Kollha mlibbtin fil-ġirja tagħhom, bħal ma jintafa' ż-żiemel għat-taqbida.

7 Iva, il-laqlaq ta' l-ajru jagħraf żmien; u l-gamiema, u l-huttafa, u l-gharnuq joqogħdu għaž-żmien meta għandhom jiġu; izda l-poplu tieghi ma jafx dak li ordna l-Mulej.

8 Kif nġhidu: Ahna għorrief, u l-ġigħi t'Alla magħna? Ara, il-pinna giddieba ta' l-iskribi għamlitha falza.

9 Jithawdu l-ghorrief, thabblu, u nqabdu: Ara, huma rmew il-kelma tal-Mulej; u liema għerf hemm fihom?

10 Għalhekk nagħti n-nisa tagħhom lil oħrajn, u r-raba' tagħhom lil sidien godda; għax miż-żghir sal-kbir, kollha mlebelbin għall-qliegħ, mill-profeta sal-qassis, kollha jagħmlu l-qerq.

11 Għax huma dewwew il-gerħa ta' bint il-poplu tieghi bħala haġa hafifa, billi jġhidu: Is-sliem, is-sliem; meta m'hemmxi sliem.

12 Triegħxu meta għamlu hwejjeg mistkerrha? Le, ma tregħxux, u lanqas kienu jafu kif jisthu: għalhekk jaqghu qalb dawk li jaqghu: meta nikkastigahom, jiġġarf, iġhid il-Mulej.

13 Tabilhaqq jien intermmhom, iġhid il-Mulej: ma jibqax għeneb fuq id-dielja, u lanqas tin fit-tina, u l-werqa tidbiel, u l-hwejjeg li tajthom iġhaddu minn għandhom.

14 Għalfejn qegħdin ahna hawn bil-qiegħda? Ingemghu, u ha nidhlu fil-bliet qawwija, biex hemm immutu: għax il-Mulej Alla tagħna jmewwitna, u jisqina ilma ivvalenat, għax dnibna kontra l-Mulej.

15 Stennejna s-sliem, izda m'hemm l-ebda ġid; stennejna żmien il-fejjan, u ara, il-biża'!

16 L-infih taż-żwiemel tiegħu jinstama' minn Dan: l-art kollha tiegħdet biż-żhir taż-żwiemel tal-gwerra tiegħu; għax jiġu u jieklul l-art, u kulma fiha, il-belt u 'l min iġhammar fiha.

17 Għax, ara, jien nibgħat sriep, sriep bil-valenu, li m'hemmxi seher għalihom, u jidgmukom, iġhid il-Mulej.

18 Fejn insib faraġ fil-ġħali tieghi? Qalbi mifnija fija.

19 Isma' l-agħjat ta' biki ta' bint il-poplu tieghi minhabba dawk li jghammru f'art bghida: Il-Mulej mhux f'Sijon? Is-sultan tagħha mhux fiha? Għaliex għaddbuni

bl-immaġniet skolpiti tagħhom, u bi frugħat barranin.

20 Intemm il-hsad, għadda s-sajf, u m'ahniex salvati.

21 Minhabba l-ksur ta' bint il-poplu tiegħi jien imwagga'; qalbi sewda; it-twerwir hakimni.

22 Mhemmx balzmu f'Gilghad, ma baqa' l-ebda tabib hemm? Għaliex, mela, is-sahha ta' bint il-poplu tiegħi għadha ma fiqitx?

9 O li kienet rasi ssir ilma, u għajnejja għajn ta' dmugh, biex nibki nhar u lejli għall-maqtulin ta' bint il-poplu tiegħi!

2 O li kieku kelli fid-deżert għarix bħal dak li jkollu min ikun sejjer fit-triq; biex nidlaq il-poplu tiegħi, u mmur bgħid minnhom! Għax huma lkoll adulteri, gēmgħa ta' nies qarreqin.

3 U jmiddu lsienshom bħall-qaws tagħhom għall-gideb: il-gideb, mhux is-sewwa, kiber b'saħħtu fil-pajjiż; għax huma jimxu minn hażen għal hażen, u lili ma jagħrfunx, iġid il-Mulej.

4 Halli kull wiehed minnkomm jiftaħ għajnejh minn għajru, u ma jafda hadd lil huh: għax l-ahwa kollha nassasa, u kull gar sejjer iqsasqas.

5 U kull wiehed iqarra q b'għajru, u hadd ma jgħid il-sewwa: harrġu lsienshom biex jigdeb, u jgħajju lilhom infushom jagħmlu l-hažen.

6 Għamartek qieghda f'nofs il-qerq; u minhabba l-qerq ma jridux jafu bija, iġid il-Mulej.

7 Għalhekk, hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Ara, jien indewwibhom fin-nar, u ngħarrabhom; għax x'nista' nġamel iżjed minhabba l-hažen ta' bint il-poplu tiegħi?

8 lsienshom vlegga tal-mewt; jitkellem qerq: wiehed jitkellem b'fommu fuq is-siem ma' għajru, iżda f'qalbu jlestilu nassa.

9 Għal dan ma nikkastigahomx? iġid il-Mulej: jew ruhi ma tagħmilx vendetta minn ġens bħal dan?

10 Għall-muntanji nibki u nitniehed, u għall-mergħat tad-deżert għanja tal-mewt, għax mahruqin, u għalhekk hadd ma jista' jgħaddi minnhom; u n-nies lanqas jisimgħu l-agħjat ta' l-imrieħel; sew it-tjur tas-sema u sew il-bhejjem harbu; għosfru.

11 U 'l Gerusalem naghmilha gods gebel, u bejta tax-xakalli: u l-bliet ta' Guda naghmilhom herba, u hadd ma jgħammar fihom.

12 Min hu l-gharef li jifhem dan? U min hu dak li kellmu fomm il-Mulej, biex iħabbru? Għaliex l-art imharbta, u mahruqa bħal deżert, hekk li hadd ma jgħaddi minnha?

13 U l-Mulej qal: Talli telqu l-liġi li

tajthom quddiemhom, u ma semgħux leħni, u lanqas imxew bħal ma għidtilhom;

14 Iżda mxew wara l-ebusija ta' qalbhom, u wara l-Bagħlim, bħal ma għall-muhom missirijiethom:

15 Għalhekk, hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael: Ara, sa nitmagħhom, lil dal-poplu, l-absint, u nisqihom ilma iavalenat.

16 U nxerridhom ukoll qalb il-ġnus, li la huma u lanqas missirijiethom ma jafu-hom: u nibgħat is-sejf warajhom; sa ma ntemmhom.

17 Hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Ahsbu biex issejju n-nisa newwieha, biex jiġu; u jbagħtu għal dawk in-nisa li l-aktar jinqalghu biex jibku, ha jiġu:

18 U ha jgħagglu, u jgħannu għana tal-mejtin għalina, biex għajnejna jxerdu d-dmugh, u xfar għajnejna jxerdu l-ilma.

19 Għax jinstema' lehen ta' tinwih minn Sijon: Xi hsara għalina! waqajna f'għajb kbir, għax ikollna nitliq l-art, issa li waqqghu l-agħmajjar tagħna.

20 Iva, isimgħu kelmet il-Mulej, o nisa, u halli widintkom tilqa' l-kelma ta' fomm; u għallmu lil-bniet tagħkom it-tinwih, u kull wahda li garha għanja tal-mewt.

21 Għax il-mewt dahlet mit-twieqi tagħna, u dahlet fil-palazzi tagħna, biex teqred lit-tfal mit-triq, u liż-żgħażaġ mill-imsierah.

22 Għid: Hekk iġid il-Mulej: L-iġsma mejta tan-nies jaqgħu mixhutin ma' l-art bħad-demel fuq wiċċ ir-raba', u bħal għamra wara l-hassad, u m'hemm hadd min jiġborhom.

23 Hekk iġid il-Mulej: Ha ma jiftaharx il-gharef b'għerfu; ha ma jiftaharx il-qawwi bil-qawwa tiegħu; ha ma jiftaharx il-ghani bil-ghana tiegħu;

24 Iżda halli dak li jiftahar, jiftahar b'dan: li għandu d-dehen biex jagħrafni, li jien il-Mulej li naghmel it-tjieba, il-haqq u s-sewwa fl-art: għax b'dawn il-hwejjeg nitgħaxxaq, iġid il-Mulej.

25 Ara, jiġu l-jiem, iġid il-Mulej, li nikkastiga liċ-ċirkonċiżi kollha, iżda mandankollu għad mħumiex ċirkonċiżi;

26 Lill-Egittu, lil Guda, lil Edom, u lil ulied Għammon, u lil Mowab, u lil dawk kollha li jgħamrmu fid-deżert, u li jqarwzu xagħar ngħashom; għax dawn il-ġnus kollha mħumiex ċirkonċiżi, u dar Izrael kollha għadha mhix ċirkonċiża f'qalbh.

10 Isimgħu l-kelma li l-Mulej jitkellem għalikom, o dar Izrael:

2 Hekk iġid il-Mulej: La titgħallmux timxu fi triq il-ġnus, u la titbezzgħux mis-sinjali tas-sema; għalkemm il-ġnus jitbezzgħu minnhom.

3 Għax id-drawwiet tal-popli huma

frugha: ghax wiehed jaqta' ghuda maqtugha mill-masgar, xoghol idejn il-haddiem, bil-mannara.

4 Izejnuha bil-fidda u bid-deheb; iwahhluha bl-imsiemer u bl-imrietell, biex ma tittharrikk.

5 Dawn l-allat huma weqfin bhal sigra tal-palm, izda ma jirkellmox: ikollhom jersfghuhom, ghax ma jimxux! La tibzghux minnhom; ghax ma jistghux jaghmli deni, u lanqas jistghu jaghmli gid.

6 Ghax hadd mhu bhalek, o Mulej; int kbir, u ismek kbir bil-qawwa.

7 Min ma jibzax minnek, o Sultan tal-ġnus? Ghax dan lilek jisthoqqlok: ghax fost il-ghorrief kollha tal-ġnus, u fis-saltniet kollha taghhom, mhemm hadd bhalek.

8 Izda huma kollha boloh, u bla mohh: it-taghlum ta' l-idoli mhux hlief ghuda!

9 Fidda immartellata fi pjanci migjuba minn Tarsis, u deheb minn Ufaz, xoghol l-iskultur, u ta' id il-haddiem tad-deheb: lebsin il-porpra u l-iskarlat: huma l-koll xoghol ta' nies tas-sengha.

10 Izda l-Mulej hu Alla tas-sewwa, hu Alla l-haj, u s-Sultan ta' dejjem: ghal-ghadab tieghu l-art titrieghed, u l-ġnus ma jkunux jifilhu ghal qilltu.

11 Hekk tghidulhom: L-allat li m'ghamlux is-smewwiet u l-art, ighibu mill-art, u minn taht dawn is-smewwiet.

12 Hu ghamel l-art bis-setgha tieghu, waqqaf id-dinja b'gherfu, u b'dehnu firex is-smewwiet.

13 Xhin isamma' lehn, ikun hemm hoss ta' kotra ta' ilmiijiet fis-smewwiet, u jalla' s-shab minn truf l-art; jaghmel il-beraq ghax-xita, u johrog ir-rih mill-hazniet tieghu.

14 Kull bniedem hu iblah f'gherfu: kull haddiem tad-deheb jisthi mill-immagni skolpita tieghu: ghax l-immagnijiet imdewba tieghu huma gidba, u m'hemmx nifs fihom.

15 Huma frugha, xoghol ta' ngann: f'jum il-kastig taghhom, jintilfu.

16 Mhux bhalhom Dak li hu sehem Gakobb: ghax hu l-Hallieq ta' kollox; u Izrael hu t-tribù tal-wirt tieghu: Il-Mulej ta' l-ezercti ismu.

17 Igbor mill-art is-sorra tieghek, o int li qiegħda mdawra b'assedju!

18 Ghax hekk ighid il-Mulej: Ara, did-darba sa nwaddab in-nies ta' din l-art, u ngib il-ghali fuqhom, biex ihossuh.

19 Jahasra ghalija htija tat-tigrija tieghi! il-gerħa tieghi bla fejqan: izda jien ghidt: Tasew, din marda, u jkolli nissaportħa.

20 It-tinda tieghi mħarbtħa, u l-hbula tieghi kollħa nqatghu: uliedi telquni, u ma għadhomx iżjed: mħemm hadd min jargħa jwaqqafti iżjed it-tinda tieghi, jew jargħa jmidldi l-purtieri tieghi.

21 Ghax boloh saru r-raqħajja, u l-

Mulej ma jfittxuhx: għalhekk ma jkolhomx riżq, u l-imriehel tagħhom kollħa jixxerrdu.

22 Ara, waslet aħbar; għagħa kbira mill-art tat-tramuntana, biex bliet Guda jsiru herba, u bejta tax-xakalli.

23 O Mulej, jien naf li l-bniedem m'ghandux jedd fuq triqtu: u lanqas hu fil-bniedem li jmexxi l-passi tieghu.

24 O Mulej, widdibni, imma bil-haqq; mhux f'ghadbek, li ma ggibnix fix-xejn.

25 Sawwab qilltek fuq il-ġnus, li ma jikkonoxxux, u fuq il-popli li ma jsejhux ismek, ghax belghu lil Gakobb, belghu u temmewh, u ghamlu aghmartu herba.

11 Il-kelma li giet lil Geremiya minn għand il-Mulej, tghid:

2 Isimghu l-kliem ta' dir-rabta, u kellmu lin-nies ta' Guda, u lil dawkl jghammru Gerasalem;

3 U għidilhom: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Mishut ikun il-bniedem li ma jismax il-kliem ta' dir-rabta,

4 Li jien ikkmandajt lil missirijietkom, dak in-nhar li jien hriġtkom mill-art ta' l-Egittu, mill-forn tal-hadid, billi ghidt: Isimghu kliemi, u aghmluh, bhal kulma nikkmandakom: hekk tkunu l-poplu tieghi, u jien inkun Alla tagħkom:

5 Biex inżomm il-halfa li jien hlift lil missirijietkom, li nagħtihom art tnixxi halib u għasel, bħalma hi llum. Imbagħad jien wegħib u ghidt: Hekk ikun, o Mulej.

6 Imbagħad il-Mulej qalli: Niedi dal-kliem kollu fil-bliet ta' Guda, u fit-toroq ta' Gerasalem, billi tghid: Isimghu kliem dir-rabta, u harsuhom.

7 Ghax jien wissejt bil-hegħa kollħa lil missirijietkom dak in-nhar li tellajthom mill-art ta' l-Egittu sa llum; wissejthom sa minn filghodu, billi ghidt: Isimghu kliemi.

8 Imma ma semghux, u lanqas mejlu widintha, izda mxew kull wiehed ma' l-ebusija ta' qalbhom il-hazina: għalhekk għib fuqhom il-kliem kollu ta' dir-rabta, li jien ikkmandajthom biex iħarsu, u ma harsux.

9 U l-Mulej qalli: Hemm kongura qalb in-nies ta' Guda, u qalb in-nies li jghammru Gerasalem.

10 Huma regghu għad-dnubiet ta' missiriethom, li ma ridux jisimghu kliemi; u marru huma wkoll wara allat oħra biex jaqduhom: dar Izrael u dar Guda kisru r-rabta tieghi li biha rtabbat ma' missiriethom.

11 Għalhekk, hekk ighid il-Mulej: Ara, sa ngħib fuqhom il-hsara, li ma jkunux jistghu jehilsu minnha; u għalkemm iġħajtu, jien ma nismagħhomx.

12 Imbagħad il-bliet ta' Guda u n-nies li jghammru Gerasalem imorru jġħajtu lill-allat li jaharqulhom l-incens, imma huma

sgur ma jehilsuhomx fi żmien it-tahbit tagħhom.

13 Ghax daqskemm ghandek bliet huma l-allat tieghek, o Ġuda; u daqskemm huma t-toroq ta' Ġerusalem waqqaft altari lil dik il-ħaġa ta' għajb, altari biex jaharqu incens lil Bagħal.

14 Għalhekk la titlobx għal dal-poplu, u lanqas tgholli għalihom għajta jew talba: għax jien ma nismagħhomox fiż-żmien li huma jsejhuli minhabba fil-hsara tagħhom.

15 Xi dritt għandha l-mahbuba tiegħi f'dari, meta għamlet eghmejjeļ fahxin ma' hafna? Jistgħu l-wegħdi u l-laħam tas-sagrificċji jbiegħdu minnek il-hemm biex imbagħad tifrax?

16 Il-Mulej semmiek: Żebbuġa thaddar, imżejna bi frott sabih: bil-hoss ta' riefnu qawwi qabbad nar fuqha, u l-friegħi tagħha nkisru.

17 Ghax il-Mulej ta' l-eżerċti, li hawlek, hedded il-hsara għalik, minhabba l-hsara ta' dar Izrael u dar Ġuda, li għamlu biex ighaddbuni billi joffru l-incens lil Bagħal.

18 U l-Mulej għarrafn i b'dan, u jien nafu: imbagħad int urejt i eghmilhom.

19 Iżda jien kont bħal haruf jew ġendus li jehduh għall-qatta; u ma kontx naf li kienu għamlu hsibijiet kontrija, billi qalu: Ha noqtlu s-sigra bil-frott tagħha, u ha naqtgħuha mill-art tal-hajjin, biex isimha ma jissemmiex aktar.

20 Iżda, o Mulej ta' l-eżerċti, li tagħmel haqq bis-sewwa, u tifi l-qalb u l-mohħ, hallini nara l-vendetta tieghek fuqhom: għax lilek urejt il-kawża tiegħi.

21 Għalhekk, hekk ighid il-Mulej fuq in-nies ta' Għanatot, li jffitxu hajtek, billi jghidu: La thabbrux f'isem il-Mulej, li ma tmutux b'idejna:

22 Għalhekk, hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ara, jien sa nikkastigahom! Iż-żgħażaġħ sa jmutu bis-sejf; is-subjien u l-bniet tagħhom imutu bil-ġuħ:

23 U l-ebda fdal ma jibqa' minnhom: għax sa ngħib hsara fuq in-nies ta' Għanatot, is-sena tal-kastig tagħhom.

12 Int ġust, o Mulej, meta jien nilmenta mieghek: iżda hallini nitkellem mieghek fuq il-haqq tieghek: Għaliex triq il-ħżiena għandha r-riżq? Għaliex huma ferħana dawk kollha li jimxu bil-qerq?

2 Int hawwilthom, iva, u qabdu l-egħruq: huma jikbru, iva, u jagħtu wkoll il-frott: int qrib lejn fommhom, u bghid minn qalbhom.

3 Iżda int, o Mulej, tafni: tarani, u tifi kif inhi qalbi mieghek: iġbidhom bħal nġaġ għall-qatta, u aghżilhom għall-jum it-taqtigħa.

4 Kemm sa ddum titbekka l-art, u

jinxef il-haxix kollu tar-raba', htija tal-ħażen ta' dawk li jghammru fiha? Il-bhejjem u t-tjur jinqerdu, għax il-bnedmin qalu: Ma jarax l-aħħar tmiem tagħna.

5 Jekk tigri mal-ġerrejja bir-riġel, u jghajjuk. kif trid imbagħad ittellaq maż-żwiemel? Jekk int tegħja f'art is-sliem, li fiha tafda, x'tagħmel meta joghla l-Ġurdan?

6 Ghax imqar hutek, u dar missierek, imxew bil-qerq mieghek: iva, huma wkoll għajtu hafna warajk: la temmnuhomx, għalkemm jittkellmu kliem sabih magħkom.

7 Hallejt dari, dtaqt lil wirti; tajt il-għaxxa ta' ruħi f'idejn l-egħdewwa tagħna.

8 Wirti sar għaliya bħal ljun fil-masġar; ighajjat għaliya: għalhekk nobogħdu.

9 Wirti hu għaliya bħal għasfur tal-priża mżewwaq; l-agh-safar tal-priża mdawrin miegħu huma kontrih; ejjew, ingemghu, dbejeb kollha tar-raba'; ejjew ha tibilghu.

10 Hafna ragħajja harbtu l-għalqa tad-dwieli tiegħi, għaffġu taht saqajhom l-għalqa tiegħi; għamlu l-għalqa tiegħi li tghaxxaq deżert li jwaxhax.

11 Għamluha herba; u mħarbtu titbekka quddiem i: il-pajjiż kollu herba, għax hadd ma jiehdu għal qalbu.

12 Fuq il-għoljiet għerija kollha tad-deżert ġew il-qerrieda: għax sejf il-Mulej jibla' minn tarf sa tarf ta' l-art: l-ebda haj ma jkollu s-sliem.

13 Zerghu l-qamh, iżda jaħsdu x-xewk: thabtu għal xejn. Intom tistħu bil-hsad tagħkom minhabba s-saħna ta' għadab il-Mulej.

14 Hekk ighid il-Mulej fuq il-ġirien ħżiena kollha tiegħi, li jmissu l-wirt li jien tajt lill-poplu tiegħi Izrael biex jirtu: Ara, sa naqlagħhom minn arthom, u lil dar Ġuda naqlagħha minn nofshom.

15 U jġgri, wara li naqlagħhom, illi nargħa' nhenn għalihom, u nreġgagħhom kull wiehed lejn wirtu, u kull wiehed lejn artu.

16 U jġgri, jekk jitgħallmu bir-reqqa triqat il-poplu tiegħi, u jahilfu b'ismi, billi jghidu: Daqskemm hu haj il-Mulej, bħalma għallmu lill-poplu tiegħi jahlef b'Bagħal, huma mbagħad jitwettqu f'nofs il-poplu tiegħi.

17 Imma jekk xi ġens ma jismax, naqla' u neqred dan il-ġens, ighid il-Mulej.

13 Hekk qalli l-Mulej: Mur ixtri ħziem tal-għażel għalik, u qieghdu fuq ġenbejk, u ddaħlux fi-lma.

2 U hekk xtrajt ħziem skond il-kelma tal-Mulej, u qegħidtu fuq ġenbejja.

3 U l-kelma tal-Mulej giet għandi t-tieni darba, tghid:

4 Hu l-hziem li xtrajt, u li qieghed fuq genbejk, u qum, u mur lejn l-Ewfrat, u ahbih hemm f'xaqq ta' blata.

5 U hekk mort, u hbejtu hdejn l-Ewfrat, bhal ma ikkmandani l-Mulej.

6 U gara, wara hafna jiem, li l-Mulej qalli: Qum, mur hdejn l-Ewfrat, u hu minn hemm il-hziem, li jien ikkmandajtek tahbi hemm.

7 Imbaghad mort l-Ewfrat, u haffirt, u hadt il-hziem mill-post fejn hbejtu: u, ara, il-hziem kien imherri, ma kien tajeb ghal xejn.

8 Imbaghad il-kelma tal-Mulej giet ghandi, tghid:

9 Hekk ighid il-Mulej: Hekk inxejjen il-kburiya ta' Guda, u l-kburiya gholja ta' Gerusalem.

10 Dal-poplu hazin, li ma jridx jisma' kliemi, u jimxi ma' l-ebusija ta' qalbu, u jmur wara allat ohra, biex jaqdihom, isir bhal dal-hziem, li ma jiswa ghal xejn.

11 Ghax bhal ma jintrabat il-hziem ma' genbejn ta' ragel, hekk irbatt mieghi lil dar Izrael kollha, u lil dar Guda kollha, ighid il-Mulej; biex ikunuli l-popli tieghi, il-fama tieghi, il-fohrija tieghi, il-glorja tieghi, izda ma ridux jisimghu.

12 Ghalhekk ghidilhom dil-kelma: Hekk ighid il-Mulej Alla ta' Izrael: Kull garra timtela bl-inbid, u meta jghidulek: Jaqaw ma nafux li kull garra timtela bl-inbid?

13 Imbaghad tghidilhom: Hekk ighid il-Mulej: Ara, jien nimla n-nies kollha ta' din l-art, ukoll lis-slaten li qeghdin fuq it-tron ta' David, u l-qassisin, u l-profeti, u n-nies kollha ta' Gerusalem, bis-sokor!

14 U nkissirhom wiehed ma' l-iehor, sew lill-missirijiet u sew lil uliedhom is-subjien f'daqqa, ighid il-Mulej, ma nhennx, ma nhossx, ma nithassarx, izda negridhom.

15 Isimghu, u aghtu widen: la titkabbrux: ghax il-Mulej tkellem.

16 Aghtu glorja lill-Mulej Alla taghkom, qabel ma jibghat id-dlam, u qabel ma jifxklu riglejkom fuq il-muntanji mudlama, u fil-waqt li tistennew id-dawl, hu jibdlu f'dell il-mewt, u jaghmlu swidja.

17 Izda jekk ma tisinghux, ruhi tibki fil-mohbi, htija ta' kburitkom, u ghajnejja jibku biki ta' mrar, u jxerrdu d-dmugh, ghax il-merhla tal-Mulej tittiehed fil-jasar.

18 Ghid lis-sultan u lis-sultana: Oqoghdhu 'l isfel: ghax il-kuruna glorjuza taghkom waqghet minn fuq raskom.

19 Il-bliet tan-nofsinar issakkru, u ma hemm hadd min jiftahhom: Guda kollu tiehed fil-jasar, mehud fil-jasar ghal-kollox.

20 Erfghu ghajnejkom, u araw lil dawkl li ghejjet mit-tramuntana: fejn hi l-merhla li kienet moghtija lilek, il-merhla sabiha?

21 Xi tghid meta jikkastigak? Izda int stess ghallimt lil hbiebek biex jahkmu

fuqek. Ma jaqbdikx l-ugigh bhal mara fil-hlas?

22 U jekk tghid f'qalbek: Ghax grali dan? Ghall-kotra tal-hazen tieghek kien merfugh djulek, u mikxufa gharqbejk.

23 Jista' l-Etjopjan ibiddel lewn gidu, jew il-ljupard it-tbajja tieghu? Imbaghad intom ukoll tkunu tistghu taghmlu t-tajieb, intom li mdoorrijin taghmlu l-hazen.

24 Ghalhekk inxerridhom bhal tibna li tittajjar mar-rih fid-dezert.

25 Dan hu sehmeq, il-bicca li kejjiltlek, ighid il-Mulej, talli nsejt lili, u fdajt fil-gideb.

26 Ghalhekk nerfaghlek djulek fuq wiček, biex jidher il-ghajb tieghek.

27 Rajt l-adulterji tieghek, u z-zhir tieghek, u l-ghajb taz-zena tieghek, u l-eghmejjel mistkerrha tieghek fuq il-gholjiet, u fir-raba'. Jahasra ghalik, o Gerusalem! Meta qatt sa tissaffa?

14 Il-kelma tal-Mulej li giet lil Geremija fuq il-ghatx:

2 Guda jibbekka, u l-gemghat fil-bwieb tieghu jitiniktu, qalbhom sewda, mixhutim ma' l-art; u l-aghjat ta' Gerusalem tiela' 'l fuq.

3 U n-nobbli taghhom baghtu liż-zghar taghhom ghall-ilma. gew hdejn il-ghwiebi, u ma sabux ilma; regghu lura bil-garar taghhom vojta; sthaw ghax kienu umiljati, u ghattew rashom.

4 Ir-raba' mxaqqaq, ghax ma kenitx xita fuq l-art; dawkl li jahartu sthaw, u ghattew rashom.

5 Iva, il-ghazizja wildet fir-raba', u telqet il-ferh taghha, ghax ma kiennx hemm haxix.

6 U l-hmir salvaggi qaghdhu fuq il-gholjiet gherija, jilgu bhax-xakalli; ghajnejhom mghammad, ghax ma kiennx hemm haxix.

7 Ghal-kemm d-nubietna jixhdu kontrina, o Mulej, aghmel imhabba f'ismek! Ghax hafna huma n-nuqqasijiet ta' fedelta' taghna; ahna dnibna kontra tieghek.

8 O tama ta' Izrael, is-salvatur tieghu fi zmien il-ghali, ghaliex qisek gharib fil-pajjiż, jew bhal vajgatur li jieqaf biex ighaddi l-lejl?

9 Ghal-ixx int bhal wiehed mibluġ, bhal wiehed qawwi li ma jistax isalva? Izda int, o Mulej, qieghed f'nofsna, u ahna nissejhu b'ismek; la titlaqniex!

10 Hekk ighid il-Mulej lil dal-poplu: Hekk ihobbu jiggerrew, ma jzommux riglejhom, ghalhekk il-Mulej ma jilqagh-homx; hu jiftakar issa l-hazen taghhom, u jikkastiga d-nubiethom.

11 Imbaghad qalli l-Mulej: La titlobx ghal dal-poplu ghall-gid tieghu.

12 Meta jsumu, ma nismax l-aghjat

tagghom; u meta joffru offerta mahruqa, u offerta tal-qamh, ma nilqagghomx; izda neqridhom bis-sejf, u bil-guh, u bil-pesta.

13 Imbaghad ghidt jien: Ah! Sidi Mulej! ara, il-profeti qeghdin ighidulhom; Ma tarawx is-sejf, u ma jkollkomx guh; izda naghtikom is-sliem sgurat f'dan il-post.

14 Imbaghad il-Mulej qalli: Il-profeti jhabbruikom il-gideb f'ismi: jien la bghatthom, la ikkmandajthom, u la kelliimthom: qeghdin jipprofetizzaw vizjonijiet giddieba, tehbir fieragh, frugha, u l-qerq ta' qalbhom.

15 Ghalhekk, hekk ighid il-Mulej ghall-profeti li jhabbru f'ismi, bla ma bghatthom jien, u jghidu: Ma jkun hemm u la sejf u lanqas guh f'din l-art; bis-sejf u l-guh dawk il-profeti jintemmu!

16 U l-poplu, li lilu qeghdin ihabbrulu, ikun mixhut fit-toroq ta' Gerusalem min-habba l-guh u s-sejf; u ma jkollhom lil hadd min jidfinhom, lilhom, lin-nisa tagghom, lis-subjien tagghom, u lill-bniet tagghom: ghax jien insawwab il-hazen tagghom fuqhom.

17 Ghalhekk tghidilhom dil-kelma: Ha jgelben id-dmugh minn ghajnejja, lejl u nhar, bla ma jaqta': ghax ix-xebba, bint il-poplu tieghi, tkissret b'daqqa kbira, b'gerha bla fejqan.

18 Jekk nohrog fir-raba', nara l-maqtulin bis-sejf! U jekk nidhol fil-belt, nara lil dawk li qeghdin imutu bil-guh! Ghax sew il-profeta u sew il-qassis marru jiggerrew f'pajjiz li ma jafux.

19 Imrejt int lil Guda ghal-kollox? Stmellet ruhek lil Sijon? Ghalix drabtna hekk li m'hemmx fejqan ghalina? Stennejna s-sliem, u m'hemm l-ebda gid; u waqt ghall-fejqan, u ara, il-biza'!

20 Ahna nafu, o Mulej, il-hazen taghna; u l-hazen ta' missirijietna: ghax ahna dnibna kontra tieghek.

21 La tistmellniex imhabba f'ismek; la titfax fil-ghajb it-tron tal-glorja tieghek: ftakar, u la tkissirx ir-rabta tieghek maghna.

22 Hemm jaqaw fost l-idoli fiergha tal-gnus min jista' jaghti x-xita? Jew jistghu s-smewwiet jaghtu l-halbiet? Mhux int, o Mulej, Alla taghna? Ghalhekk nittamaw fik: ghax int ghamilt dawn il-hwejjeg kollha.

15 Imbaghad il-Mulej qalli: Jekk Mose u Samwel jidhru quddiem, qalbi ma tkunx ma' dal-poplu: keccihom minn quddiem, erhilhom imorru!

2 U jigri, meta jghidulek: Fejn sa mmorru? illi tghidilhom: Hekk ighid il-Mulej: Dawk li huma ghall-mewt, ghall-mewt; u dawk li huma ghas-sejf, ghas-

sejf; u dawk li huma ghall-guh, ghall-guh; u dawk li huma ghall-jasar, ghall-jasar.

3 U nibghat fuqhom erba' xorta ta' flagelli, ighid il-Mulej: Is-sejf biex joqtol, il-klieb biex ikaxkru, u t-tjur tas-sema, u l-bhejem ta' l-art, biex jibilghu u jeqridu.

4 U nitfagghom 'il hawn u 'l hinn fost is-saltniet kollha ta' l-art, htija ta' Manasse bin Hezekija, sultan ta' Guda, ghal dak li ghamel f'Gerusalem.

5 Ghax min jithassrek, o Gerusalem? Jew min jibkik? Jew min idur lejx biex isaqsik kif int?

6 Inti li tlaqtini, ighid il-Mulej, bqajt miexja lura; ghalhekk immidd idi kontra tieghek, u neqirdek; ghejejt inhekk!

7 Ghalhekk inderrihom bil-midra fi bwieb il-pajjiz; naghmilhom bla wlied, neqred il-poplu tieghi, la ma jridux iduru minn triqathom.

8 Ir-romol tagghom ikunu akbar fil-ghadd quddiem mir-ramel tal-bahar; ingib kontrihom, kontra omm iz-zghazagh, qerried f'nofs in-nhar; nitfa' fuqha f'daqqa dweijaq u treghid.

9 Dik li wildet seba' wlied misfija; ruhha hierga; ix-xemx taghha ghebet waqt li kien ghadu bi nhar; kienet imriexgha u miblugha; dak li jibqa' minnhom naghtih ghas-sejf, quddiem l-eghdewwa tagghom, ighid il-Mulej.

10 Jahasra ghalija! ommi, ghaliex ulidtni, biex inkun ragel li jiggleled u jitlewem mad-dinja kollha! La slift, u lanqas silfuni n-nies; u madankollu kollha kemm huma jidghuli:

11 Il-Mulej qal: Taseww, jien insahekk ghall-gid; taseww, jien ingieghel il-ghadu jitobok f'waqt il-hsara u f'waqt id-dweijaq.

12 Jista' wiehed ikisser il-hadid, il-hadid tide-tramuntana, jew il-bronz?

13 Gidek u t-tezori tieghek naghtihom bi priza, bla hlas, u dan ghal dnubietek kollha, f'artek kollha.

14 U nghaddik ma' l-eghdewwa tieghek f'pajjiz li ma tafux, ghax nar inxteghel f'qillti, li jheggegh ghalikom.

15 O Mulej, inti taf: ftakar f'ja, u hu hsieb; aghmel vendetta ghalija minn dawk li jippersegwitawni; tnehnix minhabba fis-sabar tieghek: kun af li jien minhabba fik imghajjar.

16 Hekk kif sibt kliem, blajtu; u kelmtiek kienet ghalija ferh u ghaxqa ta' qalbi; ghax jien nissemma b'ismek, o Mulej, Alla ta' l-ezercti.

17 Ma qghadt x-laqgħa tal-ferrieħa, u lanqas fraht; qghadt wahdi ghax idek kienet fuqi: int imlejtini bil-ghadab.

18 Ghalix m'hemmx waqfien ghall-ugħigh tieghi, u l-gerħa tieghi magħqura, ma trid x tifiq? Sa tkun int għaliya bħal wied qarrieq, u bħal ilmiġiet li jaqgħu?

19 Ghalhekk ighid il-Mulej: Jekk iddur,

inregghek lejja, u toqghod quddiem: u jekk tnehhi dak li hu prezzjuż minn dak li ma jismwiex, int tkun bhal fommi. Huma għandhom jergghu lej, mhux int targa' lejhom.

20 Imbagħad jien naghmllek għal dal-poplu sur qawwi tal-bronż; u għalkemni jahbtu għalik, ma jegħbux, għax miegħek jien biex nehilek, u biex nifdik, ighid il-Mulej.

21 U hekk nehilek minn id il-hżiena, u nifdik minn id il-kefrin.

16 Kelmet il-Mulej giet ukoll għandi, tgħid:

2 La tiżzewwiġ, u lanqas ikollok ulied jew bniet f'dan il-post.

3 Għax hekk ighid il-Mulej għall-ulied u l-bniet li jitwieldu f'dan il-post, u għal ommijiethom li jilduhom, u għal missirijiethom li nissluhom f'din l-art;

4 B'mewt harxa jmutu; ma jibkuhomx, lanqas jidfunhom; iżda jkunu bhal demel fuq wiċċ l-art: jintemmu bis-sejf u bil-ġuħ; u l-iġsma tagħhom mejta jkunu ikel għat-tjur tas-sema, u għall-bhejjem ta' l-art.

5 Għax hekk ighid il-Mulej: La tidholx f'dar il-vistu, jew tmur tibki jew tfarraġhom, għax jien sa nwarra minn dal-poplu, ighid il-Mulej, is-sliem, u t-tjieba u l-hniena tiegħi.

6 Sew il-kbar u sew iż-żgħar imutu f'din l-art: ma jkunux midfunin, u lanqas ma jkun hemm vistu għalihom, u hadd ma jiqatta', jew iqarweż rasu għalihom.

7 Lanqas hadd ma jaqsam il-hobż għal wiehed vistus, biex ifarrġu mhabba f'xi wiehed mejjiet; u hadd ma jisqihom kies il-faraġ għall-mewt ta' missier jew omm.

8 La tidholx f'dar fejn hemm bankett biex toqghod magħhoni, biex tiekol u tixrob.

9 Għax hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael: Ara, sa naqta' minn dal-post, quddiem għajnejkom, u fi żminijietkom, lehen il-hena, u lehen il-ferh, lehen il-gharus, u lehen il-gharusa.

10 U jigrì, xhin tgħid lil dal-poplu dal-kliem kollu, u jistaqsuk: Għaliex il-Mulej hedded għalina dil-hsara kollha? Jew x'inhu l-hażen tagħna? Jew x'inhu d-dnub tagħna li dnibna lill-Mulej, Alla tagħna?

11 Imbagħad għidilhom: Għax telquni missirijietkom, ighid il-Mulej, u mxew wara allat oħra, u qimuhom, u lili telquni, u l-ligi tiegħi ma harsuhiex;

12 U intom ukoll għamiltu l-hażin, aghar minn missirijietkom; għax, ara, kull wiehed minnkomm jimxi skond l-ebusija ta' qalbu l-hażina, biex ma jisimgħux minni:

13 Għalhekk jien nitfagħkom minn din l-art f'art li ma tafuhiex, u la intom u lanqas missirijietkom; u hemm taqdu allat

oħra lej l-nhar; fejn ma nurix aktar hniena magħkom.

14 Għalhekk, ara, jiġu l-jiem, ighid il-Mulej, meta ma jgħidux iżjed: Daqskemm hu haj il-Mulej, li talla' lil ulied Izrael mill-art ta' l-Eġittu;

15 Iżda: Daqskemm hu haj il-Mulej, li talla' lil ulied Izrael mill-art tat-tramuntana, u mill-artijiet kollha fejn kecciehomm: għax nargħa ngħibhom f'arthom li tajt lil missirijiethom.

16 Ara, sa nibgħat għal hafna sajjieda, ighid il-Mulej, u jistaduhom; u wara nibgħat għal hafna kaċċaturi, u jagħmlulhom kaċċa minn fuq koll muntanja, u minn fuq koll għolja, u mix-xquq tal-blat.

17 Għax għajnejja huma fuq triqathom kollha: mhumieq mohbijin minn wiċċi, u lanqas il-hażen tagħhom mhu mohbi minn għajnejja.

18 U l-ewwel inroddilhom daqshekk darb'oħra għall-hażen tagħhom u għal dnubhom, talli niġġsu lil arti, u mlew wirti bl-iġsma mejta ta' l-allat moqzieża tagħhoni, u bl-egħmil mistkerrah tagħhom.

19 O Mulej, qawwa tiegħi, u fortizza tiegħi, u kenn tiegħi f'jum id-dia, il-Gentili jiġu lej minn truf l-art u jgħidu: Tassew, missirijetna ma wirtux hlief gideb, frugħa, u hwejjegħ ta' bla ebda fejda.

20 Jista' l-bniedem jagħmel allat għalih in-nifsu? Dawn mhumieq allat!

21 Għalhekk, ara, sa ngħarrafhom did-darba; ngħarrafhom idi u s-setgħa tiegħi; u jagħrfu li ismi hu l-Mulej.

17 Id-dnub ta' Ġuda hu miktub b'pinna tal-hadid, u bil-ponta ta' djamant hu minqux fuq it-tavla ta' qalbhomm, u fuq il-grun ta' l-altari tagħkom;

2 Bhal ma jiftakru lil uliedhom, hekk jiftakru l-altari tagħhom u l-Axerim tagħhom, hdejn sigar imhaddra fuq il-gholjiet għolja.

3 O muntanja tiegħi fir-raba', jien nagħti gidek, u t-teżori kollha tiegħek, u l-postijiet għolja kollha tiegħek bi priza, minhabba d-dnubiet li int għamilt fil-medda kollha ta' artek!

4 U int, int stess, ikollok titlaq il-wirt tiegħek li jien tajtek; u ngieghlek taqdi lill-egħdewwa tiegħek f'art li ma tafuhiex: għax int kebbist nar f'ghadbi, li jaqbad għal dejjem.

5 Hekk ighid il-Mulej: Mishut ir-raġel li jafda fil-bniedem, u jagħmel il-ġisem driegħ il-qawwa tiegħu, u qalbu titbiegħed mill-Mulej.

6 Għax ikun bhal għargħar fid-deżert, u ma jarax meta jiġi l-ġid; iżda jgħammar f'art mahruga fid-deżert, f'art mielha li ma joqghod fiha hadd.

7 Imbierek ir-raġel li jafda fil-Mulej, u li l-Mulej it-tama tiegħu.

8 Ghax ikun bħal siġra mhawla hdejn l-ilma, u li tifrex għeruqha hdejn xmara, u ma tibzax meta tiġi s-shana, u jibqa' aħdar il-weraq tagħha; u ma tinkeddx f'sena tal-ghatx, u lanqas tiegħa tagħmel il-frott.

9 Il-qalb qarrieqa aktar minn kolloxx, u marida għall-mewt: min jista' jifhimha?

10 Jien, il-Mulej, infittex fil-qalb, u nġharbel il-mohh, biex nagħti lil kulhadd skond triqatu, u skond il-frott ta' eghmilu.

11 Bħal haġla li toqghod fuq il-bajd, li hi ma bidithomx, hekk dak li jagħmel fortuna, imma mhux bil-haqq; hi titilqu f'nofs jiemu, u fl-aħhar tiegħu johroġ ta' iblah.

12 Tron ta' gloriya, mġholli sa mill-bidu, hu l-post tas-santwarju tagħna.

13 O Mulej, tama ta' Izrael, dawk kollha li jitoluk jisthu, u dawk li jitoluk minnek jinkitbu fuq l-art, għax telqu lill-Mulej, il-ġhajn ta' ilma ġieri.

14 Fejjaqni, o Mulej, u jien infieq; salvani, u jien inkun salvat: għax int it-tifhir tiegħi.

15 Ara, ighiduli, fejn hi l-kelma tal-Mulej? Ha ssehh, issa!

16 İzda jien ma irrifjutajt li nkun ir-raġah tagħhom taht l-ordnijiet tiegħek, u lanqas xtaqt jum il-ħsara; dan inti tafu: dak li hareġ minn xofftejja kien tajjeb quddiemek.

17 La tkunx twerwir għalija: int il-kenn tiegħi f'jum il-ħsara.

18 Ha jithawdu dawk li jippersegwawni, izda lili thallinx nithawwad: ha jitwerwru huma, izda lili thallinx nitwerwer: ġib fuqhom jum il-ħsara, u eqridhom b'qerda mtennija.

19 Hekk qalli l-Mulej: Mur u oqghod f'bieb ulied il-poplu, li minnu jidhlu s-slaten ta' Ġuda, u li minnu johorġu, u fil-bwieb kollha ta' Ġerusalem;

20 U għidilhom: Isimghu kelmet il-Mulej, o slaten ta' Ġuda, u Ġuda kollu, u dawk kollha li jghammru f'Ġerusalem, li jidhlu minn dawn il-bwieb:

21 Hekk ighid il-Mulej: Harsu litkom infuskom, u terfghux tagħbijiet nhar ta' Sib, u lanqas iddahluhom mill-bwieb ta' Ġerusalem;

22 Lanqas tohorġu tagħbijiet minn djarkom nhar ta' Sib, u lanqas tagħmlu l-ebda xogħol, izda qaddu jum is-Sib, kif jien ordnajt lil missirijietkom.

23 İzda huma ma semghux, u lanqas mejlu widinthom, imma webbsu għonqhom, biex ma jisimghux, u biex ma jilqghux it-tagħlim.

24 U jġiri, jekk intom tassew tisimghu minni, ighid il-Mulej, li ma ddahhlux tagħbijiet mill-bwieb ta' dil-belt nhar ta' Sib, izda tqaddu jum is-Sib, u ma tagħmlu l-ebda xogħol fih;

25 Imbagħad jidhlu mill-bwieb ta' dil-belt slaten u prinċipijiet, li joqogħdu fuq it-tron ta' David, rekkbin fuq l-imriekeb u ż-żwieamel, huma, u l-prinċipijiet tagħhom, u n-nies ta' Ġuda, u dawk li jghammru f'Ġerusalem: u dil-belt tibqa' għal dejjem.

26 U jġu mill-ibliet ta' Ġuda, u mill-idwar ta' Ġerusalem, u minn art Benjammin, u mill-wita, u mill-muntanji, u min-nofsinar, u jġibu offerti mahruqin, u sagraficcji, u offerti tal-qamh, u incens, u sagraficcji ta' radd il-hajr, lid-dar tal-Mulej:

27 İzda, jekk ma tisimghux minni li tqaddu jum is-Sib, billi ma terfghux tagħbijiet, u tidhlu mill-bwieb ta' Ġerusalem nhar ta' Sib, jien inqabbad nar f'bieb Ġerusalem, u jibla' l-palazzi ta' Ġerusalem, u ma jintefexx.

18 Il-kelma li giet lil Ġeremija minn għand il-Mulej, tgħid:

2 Qum, u inżel għand il-fuhhari u hemm insemgħek kliemi.

3 Imbagħad mort għand il-fuhhari, u, ara, hu kien jahdem fuq ir-roti.

4 U l-bicċa li kien qiegħed jahdem mit-tafal ma kenitx qiegħda tiġi tabja f'id il-fuhhari: għalhekk raġa' għamel bicċa ohra, kif kien jidher tajjeb lill-fuhhari li għandu jagħmel.

5 Imbagħad il-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

6 O dar Izrael, ma nistax naghmlilkom bħal dal-fuhhari? ighid il-Mulej: Ara, bħal ma qiegħed it-tafal f'id il-fuhhari, hekk qegħdin intom f'idi, o dar Izrael.

7 Jekk xi darba nitkellem dwar ġens, u dwar saltna, biex naqla', ingarrafa, u neqirdu;

8 U jekk dak il-ġens, li jien inkun tkel-limt kontra tiegħu, idur mill-ħażen tiegħu, jien jisgħobbija mill-ħsara li nkun hsiht li naghmlilhom.

9 U jekk xi darba nitkellem dwar ġens, u dwar saltna, biex nibni u nhawwilha;

10 U dak il-ġens jagħmel dak li hu ħażin f'għajnejja, billi ma jismax minn lehn, jien jisgħobbija mill-ġid li nkun qtajt li naghmillu.

11 Issa, mela, mur għid lill-irġiel ta' Ġuda, u lil dawk li jghammru Ġerusalem: Hekk ighid il-Mulej: Ara, sa nhejji ħsara kontra tagħkom, u nahdem nassa għalikom: duru kull wiehed minnkom minn triqtu l-ħażina, u tejbu triqatkom u eghmlilkom.

12 U huma qalu: M'hemmx tama: imma ahna nimxu wara hsihbijietna, u kull wiehed minna jagħmel skond l-ebusija ta' qalbu l-ħażina.

13 Għalhekk hekk ighid il-Mulej: Staqsu fost il-ġnus, min sama' hwejjeg

bhal dawn: ix-xebba ta' Izrael ghamlet haġa li tkexxex.

14 Jaqaw is-silġ tal-Lebanon ma jghejxb mill-blat tar-raba? Jew l-ilma ġieri kiesah li ġej minn art barranija jinxf?

15 Ghax il-poplu tiegħi nsieni, harqu l-inċens lill-allat foloz, u tfixxli fi triqat-hom, fil-mogħdijiet ta' dari, biex jimxu f'mogħdijiet imwarrba, u mhux mit-triq ewlenija;

16 Biex jagħmlu arthom herba, u tisfir għal dejjem; kull min iġhaddi minnha jistagħgeb, u jcaqlaq rasu.

17 Bhal rih mil-lvant inxerridhom quddiem il-ghadu; nurihom dahri, u mhux wiċċi, f'jum il-hsara tagħhom.

18 Imbagħad qalu: Ejjew, ha nonsbu nasba għal Geremija; ghax il-ligi ma tonqos lill-qassis, u lanqas il-parir lill-gharef, u lanqas il-keima lill-profeta. Ejjew, ha noqtluh bl-ilsien, u ha ma nagħtux aktar widen għal xi kliem tiegħu.

19 Aġhtini widen, o Mulej, u isma' lehen dawk li jiġġieldu miegħi.

20 Jaqaw jithallas il-ġid bid-deni? Ghax huma hafru hofra għal ruhi. Ftakar li jien waqat quddiemek biex nitkellem għall-ġid tagħhom, u biex inwarrab għadbek minnhom.

21 Għalhekk erhi lil uliedhom għall-ġuħ, u ohroġ demmhom bil-qawwa tas-sejġ; u halli n-nisa tagħhom isiru bla wlied, u romol; u r-ġiel tagħhom ituhom il-mewt; u ha jinqatlu bis-sejġ iż-żgħażaġ tagħhom waqt it-taqbida.

22 Ha tinstema' għajta minn djarhom, meta tibghat fuqhom truppa f'daqqa wahda: ghax hafru hofra biex jaqbduni, u hbew nases għal riġleja.

23 Izda int, Mulej, taf il-hsibijiet tagħhom kollha kontra tiegħi biex joqtluni: taħfrilhomx hżunithom, u lanqas thassar dnuhthom minn quddiemek, izda halli hom jistabtu quddiemek; imxi hekk magħhom fi żmien għadbek.

19 Hekk iġhid il-Mulej: Mur ixtri garra tal-fuhhar, u hu x'uhud mix-xjuħ tal-poplu, u mix-xjuħ tal-qassisin;

2 U ohroġ lejn il-wied ta' bin Hinnom, li hu biswit dħul il-bieb tal-lvant, u niedi hemm il-kliem li sa ngħidlek:

3 U għid: Isimgħu kelmet il-Mulej, o slaten ta' Ġuda, u intom li tghammru f'Ġerusalem: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael: Ara, sa ngħib hsara fuq dal-post, li kull min jismagħha, jżarżur widnejh.

4 Ghax huma telquni, u ipprofanaw dal-post, u harqu l-inċens fih lil allat ohra, li la huma, u lanqas missirijiethom, ma kienu jafu hom, lanqas is-slaten ta' Ġuda, u mlew dal-post bid-demm ta' l-innoċenti:

5 Bnew ukoll il-gholġiet ta' Bagħal, biex jaharqu lil uliedhom fin-nar, bħala saġrifċċji mahruqin lil Bagħal, li jien ma ikkmandajthomx, u la tkellimt fuqu, u lanqas ma ġieni f'mohħi.

6 Għalhekk, ara, il-jiem jiġu, iġhid il-Mulej, u dal-post ma jissemmiex aktar Tofet, u lanqas wied bin Hinnom, izda wied il-qatla.

7 U nxejjien il-fehma ta' Ġuda u ta' Ġerusalem f'dan il-post; u nwaqqagħhom bis-sejġ quddiem l-egħdewwa tagħhom, u b'idejn dawk li jfittxu hajjithom: u l-igisma mejtin tagħhom nagħti hom bħala jkel lit-tjur tas-sema, u lill-bhejjem ta' l-art.

8 U nagħmel dil-belt herba, u tisfir; kull min iġhaddi minnha jistagħgeb, u jsaffar għas-swat kollu tagħha.

9 U ngeġihom jieklu l-laħam ta' wlidhom, u l-laħam tal-bniet tagħhom, u kull wieħed jiekol il-laħam ta' jhabibu fl-assedju u fid-dieq, li bihom l-egħdewwa tagħhom, u dawk li jfittxu hajjithom, idejquhom.

10 Imbagħad kisser il-ġarra quddiem in-nies li jkunu ġew miegħek,

11 Ughidilhom: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Hekk inkisser lil dal-poplu ta' dil-belt, bħal ma titkisser il-ġarra tal-fuhhari, li ma tkunx tista' tissewwa mill-ġid: u jidfnu hom f'Tofet, ghax ma jkunx hemm post iehor fejn jidfnu.

12 Hekk nagħmel lil dal-post, iġhid il-Mulej, u lin-nies tiegħu, u nagħmel dil-belt bħal Tofet:

13 U djar Ġerusalem, u djar is-slaten ta' Ġuda, ikunu mnigġsin bħall-post ta' Tofet, minhabba d-djar kollha li fuq is-soqfa tagħhom harqu l-inċens lill-eżerċitu kollu tas-sema, u sawbu offerti tax-xorb lill-allat ohra.

14 Imbagħad ġie Geremija minn Tofet, fejn il-Mulej baġthu jħabbar; u waqaf fil-bitha ta' dar il-Mulej; u qal lill-poplu kollu:

15 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael: Ara, jien sa ngħib fuq dil-belt, u fuq il-bliet tagħha kollha l-hsara kollha li jien tkellimt kontra tagħha, ghax webbsu għonqhom, biex ma jisimghux kliemi.

20 Issa Pashur, bin Immer il-qassis, li kien l-uffiċjal il-kbir f'dar il-Mulej, sama' li Geremija habbar dawn il-hwejjeg.

2 Imbagħad Pashur ta' daqqa ta' harta lil Geremija, il-profeta, u qiegħdu fil-qajd li kienu fil-bieb il-gholi ta' Benjamin, li hemm f'dar il-Mulej.

3 U ġara l-ghada, illi Pashur hareġ lil Geremija mill-qajd. Imbagħad Geremija qallu: Il-Mulej mhux Pashur isejjah ismek, izda Magor-Missabib.

4 Ghax hekk ighid il-Mulej: Ara, jien naghmllek biza' lilek innifsek, u lil hbiebek kollha: u huma jaqquhu bis-sejf ta' l-eghdewwa taghhom, u ghajnejk jaraw dan: u naghti lil Guda kollu f'id is-sultan ta' Babel, u jehodhom fil-jasar f'Babel, u joqtolhom bis-sejf.

5 Barra minn dan nerhi l-ghana kollu ta' dil-belt, u l-qliegħ kollu tagħha, u l-hwejjegħ prezzjużi kollha tagħha, u t-teżori kollha tas-slaten ta' Guda nagħtihom f'id l-eghdewwa tagħhom, li jisirquhom, u jehduhom, u jgħorruhom Babel.

6 U int, Pashur, u kull min igħammar f'darek tmorru fil-jasar: u tmur f'Babel, u hemm tmut, u hemm tindifen, int, u hbiebek kollha, li lilhom int habbart il-giebed.

7 O Mulej, int qarraqt bija, u jien kont imqarraqt: int qawwi aktar minni, u għelibt: jien sirt id-dahk ta' kuljum, kulhadd jiddieħak bija.

8 Ghax kull meta nitkellem, ikolli ngħajjat. Ngħajjat: dnewwa u qerda; ghax kelmet il-Mulej saret għalija tagħjir, u tmaqqir, kuljum.

9 Imbagħad għidt: ma nsemmihx iżjed u ma nitkellimx aktar f'ismu. Izda kelmtu kienet f'qalbi, bħal nar jahraq, magħluq f'ghadmi, u ghejejt inżommu, u ma nifiaħx inżommu.

10 Ghax jien smajt it-tqasqis ta' hafna, biza' kull naha. Ixluh, iva, ha nixluh. Il-hbieb fdati tiegħi kollha jghassu biex jaraw jekk jien naqax, ighidu: Għandu mnejn ikun ipperswadut, u negħibuh, u nithallus minnu.

11 Izda l-Mulej miegħi bħal gwerrier tal-biza': għalhekk il-persekuturi tiegħi jaqquhu, u ma jirbhux: jiregħxu shiħ; ghax ma rnexxilhomx: għajbhom ma jintesa qatt għal dejjem.

12 Izda, o Mulej ta' l-eżerċiti, li ggarrab il-guсти, u li tara l-qalb u l-mohħ, hallini nara l-vendetta tiegħek minnhom; ghax fuqek erhejt il-kawża tiegħi.

13 Ghannu lill-Mulej, fahhru lill-Mulej: ghax hu heles ruh l-imsejken minn id il-ħżiena.

14 Mishut ikun il-jum li fih jien twelidt: ha ma jkunx imbierek il-jum li fih ommi wilitni.

15 Mishut ikun ir-raġel li gieb l-aħbar lil missieri, billi qallu: Twelidlek tifel; u għamlu ferħan wisq.

16 U ha jkun dak ir-raġel bħal bliet li l-Mulej garrar, u ma sogħobbihx: u ha jisma' l-agħjat ta' filghodu, u t-twerziq ta' nofsinħar;

17 Ghax ma qatlinix mill-guf; jew li ommi kienet tkun qabri, u gufha jibqa' dejjem mgħobbi bija.

18 Għalfejn hrigt mill-guf biex nara t-tabbīt u l-ghali, biex jiemi jintemmu fil-ghajb?

21 Il-kelma li giet lil Ġeremija minn għand il-Mulej, meta s-sultan Sedekija baġhat għandu 'l Pashur, bin Malkija, u 'l Sofonija, bin Magħseja, il-qassis, ighidulu.

2 Stharregħ, nitlobok, il-Mulej għalina, ghax Nebukadnessar, sultan ta' Babel, qieghed jagħmlilna gwerra; għandu mnejn il-Mulej jagħmel skond l-egħmejjeļ ta' l-agħgeb tiegħu kollha, biex dan jitbiegħed minna.

3 Imbagħad qalilhom Ġeremija: Hekk tghidu lil Sedekija:

4 Hekk ighid il-Mulej Alla ta' Izrael: Ara, jien indawwar l-armi tal-gwerra li hemm f'idejkom, li bihom qegħdin tit-qabdu kontra s-sultan ta' Babel, u kontra l-Kaldin, li qegħdin jassedjawkom minn barra s-swar, u niġmagħhom f'nofs din il-belt.

5 U jien stess nitqabad kontrikom b'id mimduda, u bi driegħ qawwi, u b'ghadab, u b'sahna, u b'qilla kbira.

6 U nidrob lil dawk li jghammru f'dil-belt, sew irġiel u sew bhejjem: u b'pesta kbira jmutu.

7 U wara dan, ighid il-Mulej, nerhi lil Sedekija, sultan ta' Guda, u lill-qaddeja tiegħu, u lill-poplu, u lil dawk li jibqgħu f'din il-belt mill-pesta, mis-sejf, u mill-guħ, f'idejn Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u f'idejn l-eghdewwa tagħhom, u f'idejn dawk li jfittxu hajjithom: u jidrobhom b'xifer is-sejf; bla ma jhenn, bla ma jahmel, bla ma jithassar.

8 U lil dal-poplu għidlu: Hekk ighid il-Mulej: Ara, sa nqieghed quddiemkom triq il-hajja, u triq il-mewt.

9 Min jibqa' f'dil-belt imut bis-sejf, u bil-guħ, u bil-pesta: izda min johrog, u jghaddi lejn il-Kaldin, li qegħdin jassedjawkom, jibqa' haj, u hajtu tkun għalih bħala priża.

10 Ghax jien dawwart wiċċi lejn dil-belt għad-deni, u mhux għall-gid, ighid il-Mulej: tingħata f'idejn is-sultan ta' Babel, u hu jahraqha bin-nar.

11 U lil dar is-sultan ta' Guda, għid: Isimgħu l-kelma tal-Mulej;

12 O dar David, hekk ighid il-Mulej: Aghmlu l-haqq minn filghodu, u eħilsu lil min hu misruq minn id min jahqu, li qillti ma titkebbisx bħan-nar, u tahraq li hadd ma jifitħa, htija tal-ħażen ta' eghmil-kom.

13 Ara, jien kontrik, o int li tghammar fil-wied, u blata tal-wita, ighid il-Mulej: intom li tghidu: Min jinzel għalina? Min jidhol fl-agħmajjar tagħna?

14 Izda jien nikkastigakom skond il-frott ta' eghmilkom, ighid il-Mulej: u nqabbad nar fil-masgar tagħha, u jiekol kulma hemm madwarha.

22 Hekk ighid il-Mulej: Inzel dar is-sultan ta' Guda, u ghidlu hemm dil-kelma,

2 U ghid: Isma' l-kelma tal-Mulej, o sultan ta' Guda, li qighed fuq it-tron ta' David, int, u l-qaddeja tieghek, u l-poplu tieghek li tidhlu minn dawn il-bwieb:

3 Hekk ighid il-Mulej: Aghmlu l-haqq u s-sewwa, u ehlsu lil dak li kien misruq minn id min jargru: u la taghmlux hsara, u lanqas dnewwa lill-gharib, lill-iltim, u lill-armila, u demm innoċenti xxerrdux f'dan il-post.

4 Ghax jekk taghmlu tassew dil-haġa, jidhlu minn bwieb did-dar slaten li qeghdin fuq it-tron ta' David, rekbin fuq imriekeb u fuq żwieemel, hu, u l-qaddeja tiegħu, u l-poplu tiegħu.

5 Izda jekk ma tisimghux dal-kliem, nahlef bija nnfsi, ighid il-Mulej, li did-dar issir herba.

6 Ghax hekk ighid il-Mulej lil dar is-sultan ta' Guda: Int bhal Gilghad ghalija, u bhal quċċata tal-Libanu: imma sgur li naghmlek deżert, u bliet li mhumieħ abitati.

7 U nhejji qerrieda ghalik, kull wiehed bl-armi tiegħu: u jaqtgħu l-ahjar ċedri tiegħek, u jittgħuhom fin-nar.

8 U hafna ġnus ighaddu minn dik il-belt, u kull wiehed ighid lil ghajru: Għaliex għamel hekk il-Mulej lil dil-belt kbira?

9 Imbagħad iwieġbu: Ghax telqu r-rabta tal-Mulej Alla tagħhom, u taw qima allat ohra, u qdewhom.

10 La tibkux għall-mejjet, u lanqas tnawhu għalih: izda ibku wisq għal min sejjer: ghax ma jargax aktar lura, u lanqas jara art twelidu.

11 Ghax hekk ighid il-Mulej għal Sallum, bin Gosija, sultan ta' Guda, li sar sultan flok Gosija, missieru, li hareġ minn dal-post: Ma jargax jiġi aktar hemm:

12 Izda fil-post fejn haduħ fil-jasar imut, u ma jarax aktar din l-art.

13 Hażin għal min jibni daru mhux bil-haqq, u l-ghorof tiegħu mhux bis-sewwa; li jinqeda b'xogħol ghajru bla hlas, u ma jagħtih xejn ta' xogħolu;

14 U ighid: Nibni għaliya dar kbira, u ghorof wesġin, u nagħmel it-twieqi, u niksjia biċ-ċedru, u nizbogħha bl-ahmar.

15 Tahseb int li lhaqt xi sultan ghax tiddandan biċ-ċedru? Missierek ma kienx jiekol u jixrob, u jagħmel il-haqq u s-sewwa, u mbagħad habatlu tajjeb?

16 Kien jagħmel haqq mill-kawża tal-fqir u ta' l-imsejken; u habatlu tajjeb: ma kienx dan kollu biex jagħrafni? ighid il-Mulej?

17 Izda int ghajnejk u qalbek mhumieħ hlief għall-qliegħ tiegħek bil-qerq, u għat-tixrid ta' demm bla htija, u biex tahqar u tagħmel id-dnewwa.

18 Għalhekk hekk ighid il-Mulej fuq Gehojakim, bin Gosija, sultan ta' Guda: Ma jnewhux għalih, billi jghidu: Jahasra, hija! jew, Jahasra, ohti! Ma jnewhux għalih, billi jghidu: Jahasra, għal sidi! jew: Jahasra l-glorja tiegħu!

19 Jindifen difna ta' hmar, imkaxkar u mormi barra minn bwieb Ġerusalem.

20 Itla' fuq il-Libanu, u ghajjat: u għolli lehnok f'Basan, u ghajjat ukoll minn Għabarim: ghax hbiebek tkissru kollha.

21 Kellimtek fi żmien il-ġid tiegħek: izda inti għidt: Ma rridx nisma'. Din kienet imġibtek minn zghozitek, li int ma smajt minn lehni.

22 Ir-riħ iġorr ir-ragħajja kollha tiegħek, u hbiebek imorru fil-jasar: tassew imbagħad int tisthi u tirgħex minn hżunitek kollha.

23 O int li tghammar fil-Libanu, li tbejjet fiċ-ċedri, kemm għad titniegħed meta jaqdbek l-uġiħ, it-tkagħwiġ ta' mara fil-hlas!

24 Daqskemm jien haj, ighid il-Mulej, imqar kieku Konjahu, bin Gehojakim, sultan ta' Guda, kien sigill f'idi l-leminija, minn hemm naqilek;

25 U nagħtik f'id dawk li qeghdin ifittxu hajtek, u f'id dawk li int tibza' minn wiċċhom, imqar f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u f'id il-Kaldin.

26 U narmi lilek, u lil ommok li wilditek, f'art ohra, fejn int ma kontx imwieled; u hemm tmut.

27 U fil-art li fiha huma jixxenqu biex jerġgħu jiġu fiha, hemm ma jerġgħux jiġu.

28 Jaqaw dan Konjahu hu idolu mkasbar, imkisser? Jaqaw hu haġa li ma toġġobx? Għaliex mormijin hu u nislu, mormijin f'art li huma ma jafuhix?

29 Ja art, art, art, isma' l-kelma tal-Mulej.

30 Hekk ighid il-Mulej: Iktbu lil dar-raġel, raġel bla wlied, li ma jkollux riżq f'hajtu: ghax hadd minn nislu ma jkollu riżq, billi joqghod fuq it-tron ta' David, u jarga' jahkem fuq Guda.

23 Hażin għar-ragħajja li jeqirdu u jxerrdu l-merhla tal-mergha tiegħi! ighid il-Mulej.

2 Għalhekk, hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael, għar-ragħajja li jirghaw il-poplu tiegħi: Intom xerridtu l-merhla tiegħi, u keċċejthom, u ma hadtux hsiebhom: Ara, issa niehu hsiebkom għall-hažen ta' eġhmilok, ighid il-Mulej.

3 U niġma' l-bqija tal-merhla tiegħi mill-artijiet kollha, fejn keċċejthom, u ngħibhom lura fil-merghat tagħhom, u jnissu, u joktru.

4 U nqajmilhom ragħajja li jirghawhom:

u ma jibżghux aktar, u lanqas jitkexkxu, u ma jonqoshom xejn minnhom, ighid il-Mulej.

5 Ara, jiġu l-jiem, ighid il-Mulej, li nniessel lil David Rimja gusta, u Sultan isaltan u jimxi bil-ghaqal, u jagħmel il-haqq u s-sewwa fuq l-art.

6 Fi żmien, Guda jkun salvat, u Izrael iġhammar fis-sigurtà: u dan hu l-ism li bih isejhulu: Il-Mulej Il-Haqq Tagħna.

7 Għalhekk, ara, jiġu l-jiem, ighid il-Mulej, li ma jghidux aktar: Haj il-Mulej, li talla' lil ulied Izrael minn art l-Eġittu;

8 Izda: Haj il-Mulej, li talla' u ġieb nisel dar Izrael mill-art tat-tramuntana, u mill-artijiet kollha li keċċejthom filhom; u jgħammru f'arthom.

9 Qalbi maqsuma ġo fija għall-profeti; għadmi kollu jtriegħed; qisni wiehed sikran, u bħal wiehed mahkum mill-inbid, imhabba fil-Mulej, u mhabba fil-kliem tal-qdusija tiegħu.

10 Għax il-pajjiż mimli bl-adulteri; htija tas-saħta l-art titbekka; il-mergħat tad-deżert nixfu, il-ġiri tagħhom hu għall-hażen, u saħħithom mhix għall-ġid.

11 Għax sew il-profeta, u sew il-qassis huma midgħija; iva, f'dari sibt il-hażen tagħhom, ighid il-Mulej.

12 Għalhekk triqthom issirilhom bħaż-żliq fid-dlam: jixtehtu fiha, u jaqgħu: għax ingib fuqhom il-hsara, imqar is-sena tal-kastig tagħhom, ighid il-Mulej.

13 Fil-profeti ta' Samarija rajt il-bluha; huma habbru f'isem Bagħal, u mexxew il-poplu tiegħi hażin.

14 Rajt ukoll fil-profeti ta' Ġerusalem haġa mistkerrha: jagħmlu l-adulterji, u jimxu wara l-gideb: isahhu wkoll idejn il-hżiena, biex hadd ma jargħa lura minn hżuniti; huma kollha saru għaliġa bħal Sodoma, u n-nies tagħha bħal Gomorra.

15 Għalhekk, hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti għall-profeti: Ara, sa nitmagħhom l-absint, u nisqihom ilma ivvalenat: għax mill-profeti ta' Ġerusalem xtered il-hażen fil-pajjiż kollu.

16 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti: La tisimgħux kliem il-profeti li jhabbrulkom: huma jimlewkom b'tamiet fiergħa: huma jitkellmu fuq dehra minn mohħhom, u mhux minn fomm il-Mulej.

17 Ighidu bla heċu lil dawk li jmaqdruni: Il-Mulej qal: Ikollkom is-sliem; u jghidu lil kull min jimxi wara l-ebusija ta' qalbu: Ebda hsara ma tilhaqqom.

18 Imma min daħal fil-kunsill tal-Mulej, u ra, u sama' kelmtu? Min ta widen għal kelmtu, u semagħha?

19 Ara, ir-riefnu tal-Mulej qam kollu qilla: ir-riefnu jobrom; jobrom fuq ras il-hżiena.

20 Għadab il-Mulej ma jargħax lura, sa

ma jagħmel, u jtemm il-hsibijiet ta' mohħu: fl-aħħar taż-żmien dan tifhmuh tajjeb.

21 Jien ma bghattx dawn il-profeti, għalkemm huma grew: jien ma kellimthomx, għalkemm huma habbru.

22 Izda kieku qagħdu fil-kunsill tiegħi, huma kienu jhabbru kliemi lill-poplu tiegħi, u jreggħuhom lura minn triqthom il-hażina, u mill-hażen ta' eghmilhom.

23 Huwa jien Alla mill-qrib, ighid il-Mulej, u mhux Alla mill-bgħid?

24 Jista' bniedem jinheba fil-mohbi u jien ma naraxx? ighid il-Mulej. Mhux jien li nimla s-sema u l-art? ighid il-Mulej.

25 Smajt x'qalu l-profeti, li jhabbru l-gideb f'ismi, billi jghidu: Hlomt, hlomt!

26 Kemm sa jdm dan f'qalb il-profeti li jhabbru l-gideb? Iva, huma profeti tal-qerq ta' qalbhom stess;

27 Li jahsbu li jnissu l-poplu tiegħi ismi bil-holm tagħhom li jghidu wiehed lil iehor, bħal ma nsew missirijethom ismi għal Bagħal.

28 Il-profeta li jkollu holma, ha jghid il-holma; u min għandu kelmti, ha jghid kelmti bis-sewwa. X'għandu x'jaqsam it-tiben mal-qamh? ighid il-Mulej.

29 Kelmti mhix bħan-nar? ighid il-Mulej; u bħal martell li jfarrak il-blat?

30 Għalhekk, ara, jien kontra l-profeti, ighid il-Mulej, li jisirqu kliemi wiehed mingħand l-iehor.

31 Ara, jien kontra l-profeti, ighid il-Mulej, li jużaw ilsienhom, u jghidu: Il-Mulej jghid.

32 Ara, jien kontra dawk li jhabbru holm falz, ighid il-Mulej, u jghiduh, u jmxexx l-poplu tiegħi fit-triq il-hażina bil-gideb tagħhom, u bit-tpaċċi tagħhom; izda jien ma bghatthomx, u lanqas ikkmendantjhom: għalhekk ma fihom l-ebda profitt għal dal-poplu, ighid il-Mulej.

33 U meta dal-poplu, jew il-profeta, jew il-qassis, isaqsik, billi jghidlek: X'inhi t-tagħbija tal-Mulej? Int imbagħad twegħibhom: X'tagħbija? Jien nabbandunakom, ighid il-Mulej.

34 U l-profeta, u l-qassis, u l-poplu, li ighid: It-tagħbija tal-Mulej, jien nikkas-tiga lilu u lil daru.

35 Hekk għandkom tghidu wiehed lil għajru, u wiehed lil huh: X'wieġeb il-Mulej? u: X'qal il-Mulej?

36 U t-tagħbija tal-Mulej issemmuħiex aktar: għax il-kelma ta' kull bniedem issir t-tagħbija tiegħu; għax intom qlibtu kliem Alla l-haj, tal-Mulej ta' l-eżerċti, Alla tagħna.

37 Hekk mela inti tghid lill-profeta: X'wieġeb il-Mulej? u: X'qal il-Mulej?

38 Izda jekk tghidu: It-tagħbija tal-Mulej; allura l-Mulej jghid hekk: Talli

intom ghidtu dii-kelma: It-taghbija tal-Mulej, meta jien bghatt nghidilkom: La tghidux: It-taghbija tal-Mulej;

39 Ara, jien, jien stess, ninsiekom ghalkollox, u narmi lilkom, u l-belt li tajt lilkom u lil missirijietkom, il-boghod minn quddiem:

40 U nitfa' fuqkom ghajb ta' dejjem, u mishija ta' dejjem, li ma jintesew qatt.

24 Il-Mulej urieni zewġt iqfief tin, imqeghdin quddiem it-tempiju tal-Mulej, wara li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, kien ha fil-jasar lil Gekonija, bin Gehojakim, sultan ta' Ġuda, u lill-kapijiet ta' Ġuda, lill-mastrudaxxi, u lill-haddieda minn Ġerusalem, u hadhom Babel.

2 Qoffa minnhom kellha tin tajjeb hafna, bhat-tin misjur bikri: u l-qoffa l-oħra kien fiha tin hazin hafna, li ma kienx jista' jittiekel: kien hazin hafna.

3 Imbagħad qalli l-Mulej: X'int tara, Geremija? Wegibt: Tin, it-tin it-tajjeb, tajjeb hafna; u l-hazin, hazin hafna, li ma jistax jittiekel għax hazin wisq.

4 Reggħet kelmet il-Mulej għet għandi, tghid:

5 Hekk iġhid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Bhal dan it-tin tajjeb, hekk jien inhares bhala tajbin lejn dawk ta' Ġuda li ttehdhu fil-jasar, li jien bghatthom minn dal-post f'art il-Kaldin għall-ġid tagħhom.

6 Għax nitfa' għajnejja fuqhom għall-ġid, u narga' ngibhom f'din l-art: u nibnihom, u ma ngarrafhomx; u nhawwilhom, u ma naqlagħhomx.

7 U nagħtihom qalb biex jagħrfuni, li jiena l-Mulej: u huma jkunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom: għax jergħu jiġu għandi b'qalbhom kollha.

8 Izda bhat-tin il-hazin, li ma jistax jittiekel minhabba l-hzunija—għax hekk iġhid il-Mulej—hekk nagħmel lil Sedekija, sultan ta' Ġuda, u lill-kbarat tiegħu, u lill-bqija ta' Ġerusalem, li jibqgħu f'din l-art, u dawk li jghammru fl-art ta' l-Eġittu:

9 U nagħtihom biex ikunu mitfughin 'il hawn u 'il hinn fost is-saltniet kollha ta' l-art għall-hsara tagħhom, biex ikunu għajb u taqbil, dawk u shit, fil-postijiet kollha fejn inxerridhom.

10 U nibghat is-sejf, u l-ġuħ, u l-pesta fuqhom, sakemm jintemmu mill-art li tajt lilhom u lil missirijietkom.

25 Il-kelma li għet lil Geremija fuq il-poplu kollu ta' Ġuda fir-raba' sena ta' Gehojakim, bin Gosija, sultan ta' Ġuda, li kienet l-ewwel sena ta' Nebukadnessar, sultan ta' Babel;

2 Li Geremija l-profeta qal lill-poplu

kollu ta' Ġuda, u lil dawk kollha li jghammru Ġerusalem, billi qal:

3 Mis-sena tlietta ta' Gosija, bin Amon, sultan ta' Ġuda, sa dal-jum, ilu tlieta u ghoxrin sena li għet lejja kelmet il-Mulej, u jien kellimtkom bla heġu, sa min filghodu; izda intom ma smajtux.

4 U l-Mulej baġħilkom il-qaddejja kollha tiegħu, il-profeti; bla ma heda, sa minn filghodu, izda intom ma smajtux, u lanqas mejjiltu widintkom biex tisimgħu.

5 Qalu: Duru kull wieħed mit-triq il-hazina tiegħu, u mill-hazena ta' eghmilkom, u għammru fl-art li l-Mulej ta lilkom u lil missirijietkom għal dejjem ta' dejjem:

6 U la tmorrux wara allat oħra biex taqduhom, u tqimuhom, u la tghaddbunil bl-egħmejjel ta' idejkom; u jien ma nagħmilkomx hsara.

7 Imma ma smajtux minni, iġhid il-Mulej; biex tghaddbuni b'egħmil idejkom, biex nagħmilkom il-hsara.

8 Għalhekk, hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżereti: Talli ma smajtux kliemi,

9 Ara, sa nibghat niehu t-tribujiet kollha tat-tramuntana, iġhid il-Mulej, u nibghat insejjah lil Nebukadnessar, sultan ta' Babel, qaddej tiegħi, u ngibhom kontra din l-art, u għal dawk li jghammru fiha, u għall-ġnus kollha ta' l-idwar; u neqridhom ghalkollox, u nagħmilhom wahx, u tisfir, u herba għal dejjem.

10 Barra minn dan, insikket minnhom l-agħjat ta' hena, u l-ghana ta' ferh, il-ghana tal-gharus, u l-ghana tal-gharusa, il-hoss tal-mithna, u d-dawl tax-xemgħa.

11 U din l-art kollha ssir herba, u wahx; u dawn il-ġnus jaqdu lis-sultan ta' Babel għal sebghin sena.

12 U jiġri, meta jghaddu sebghin sena, illi jien nikkastja lis-sultan ta' Babel, u dak il-ġens, iġhid il-Mulej, għall-hazena tagħhom, u art il-Kaldin, u nagħmilha herba għal dejjem.

13 U ngib fuq dak il-pajjiż il-kliem kollu li jien għidt kontrih, kulma miksub f'dal-kteb, li Geremija habbar kontra l-ġnus kollha.

14 Għax hafna ġnus u slaten kbar jagħmluhom isiera; u jien inroddilhom skond xogħolhom, u skond eghmil idejhom.

15 Għax hekk iġhidli l-Mulej Alla ta' Izrael: Hu minn idi dan il-kies inbid tal-ghadab, u gieghel il-ġnus kollha, li sa nibagħtek għandhom, jixorbu.

16 U huma jixorbu, u jixxenglu, u jiġġennu, minhabba s-sejf li sa nibghat f'nofshom.

17 Imbagħad hadt il-kies minn id il-Mulej, u gēghilt il-ġnus kollha, li baġħatni l-Mulej għandhom, jixorbu:

18 Il-Ġerusalem, u l-bliet ta' Ġuda, u s-slaten tagħha, u l-kbarat tagħha, biex

naghmilhom herba, wahx, tisfir, u shit; bhalma hu llum;

19 Il-Farghju, sultan ta' l-Egittu, u l-qaddejja tieghu, u l-kbarat tieghu, u l-poplu kollu tieghu;

20 U t-tahlit kollu tal-poplu, u s-slaten kollha ta' art Ghuz, u s-slaten kollha ta' art il-Filistin, u lil Askalon, u lil Ghazza, u lil Ekron, u lill-bqija ta' Asdot,

21 U lil Edom, u lil Mowab, u lil ulied Ghammon,

22 U s-slaten kollha ta' Tir, u s-slaten kollha ta' Sidon, u s-slaten tal-gzejjer li huma 'l hemm mill-bahar,

23 U lil Dedan, u lil Tema, u lil Buž, u lil dawk kollha li jgarwzu d-dawra ta' rashom.

24 U s-slaten kollha tal-Gharabja, u s-slaten kollha tat-tahlit tal-popli, li jghammru fid-deżert,

25 U s-slaten kollha ta' Żimri, u s-slaten kollha ta' Ghelam, u s-slaten kollha tal-Medja,

26 U s-slaten kollha tat-tramuntana, qrib u bgħid, wiehed wara l-iehor, u s-slaten kollha tad-dinja, li huma fuq wiċċ l-art: u s-sultan ta' Sesak jixrob warajhom.

27 Għalhekk tghidilhom: Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: Ixorbu, u iskru, tqallghu, u aqghu, u tqumxu aktar, minhabba s-sejf li sa nibghat f'nofskom.

28 U jgħri, jekk ma jridux jieħdu l-kies minn idek biex jixorbu, illi tghidilhom: Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ikollkom sgur tixorbu!

29 Ghax, ara, sa nibda ngib il-hsara fuq il-belt li jissemma ismi fuqha, u intom sa tibqghu mhux ikkastigati? Intom ma teħsilux il-kastig: ghax sa nsejjah sejf fuq dawk kollha li jghammru fuq l-art, ighid il-Mulej ta' l-eżerċti.

30 Għalhekk habbar kontra tagħhom dal-kliem kollu, u għidilhom: Il-Mulej ighajjat mill-gholi, u jamma' lehn mill-aghmara mqaddsa tieghu; hu jghajjat bil-qawwi kontra l-merħla tieghu; ighajjat ghajta, bħal dawk li jagħsru l-egħneb, kontra dawk kollha li jghammru l-art.

31 Sa truf l-art jaśal il-ghagħa; ghax il-Mulej għandu għieda mal-ġnus, hu jagħmel haqq mill-bnedmin kollha; lil dawk li huma ħżiena jagħtihom lis-sejf, ighid il-Mulej.

32 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ara, il-hsara hierġa minn ġens għal ġens, u riefnu kbir iqu minn truf l-art.

33 U l-maqtulin tal-Mulej ikunu f'dak il-jum minn tarf sat-tarf l-iehor ta' l-art: ma jkunux mibkijin, lanqas miġburin, jew midfunin; bħad-demel ikunu fuq wiċċ l-art.

34 Werżqu, o ragħajja, u ghajtu; u tmieghku fl-irmied, ja sidien l-imriehel: ghax jiēm il-qatla tagħkom, u li tkunu

mxerrdin, waslulkom; u taqghu bħal ġarra prezzjuża.

35 U r-ragħajja ma jkollhomx fejn jahirbu, u sidien l-imriehel lanqas ikollhom helsen.

36 Ikun hemm aghjat ta' ragħajja, u twerżieq ta' sidien l-imriehel, ghax il-Mulej iharbat il-merghat tagħhom.

37 U l-imqawel hiemda jitharbtu minhabba s-sahna ta' għadab il-Mulej.

38 Halla l-bejta tieghu bħal-ljun: ghax arthom sarew wahx minhabba l-hrxajja tas-sejf qerriedi, u minhabba s-sahna ta' għadab il-Mulej.

26 Fil-bidu tas-saltna ta' Ġehojakim, bin Gosija, sultan ta' Guda, ġiet dil-kelma mingħand il-Mulej, tgħid:

2 Hekk ighid il-Mulej: Ogħhod fil-bitha ta' dar il-Mulej, u għid lill-bliet kollha ta' Guda, li jiġu jqimu f'dar il-Mulej, il-kliem kollu li ordnajtlek biex tghidilhom; u tnaqqas kelma:

3 Għandhom mnejn jisimghu, u jergħu kull wiehed idur minn triqtu l-hażina, biex jibdieli mill-hsara li biħsiebi nagħmilhom minhabba l-hażen ta' l-egħmejtel tagħhom.

4 U tghidilhom: Hekk ighid il-Mulej; jekk ma tisimghux minni, billi timxu fil-liġi tiegħi, li qegħditkom quddiemkom.

5 U tisimghu kliem il-qaddejja tiegħi, il-profeti, li jien qieghed nibghatilkom, bla ma nehda, sa minn filghodu, u ma tisimghuhomx:

6 Nagħmel imbagħad did-dar bħal Silo, u dil-belt nagħmilha saħta għall-ġnus kollha ta' l-art.

7 U l-qassisin u l-profeti, u l-poplu kollu semghu lil Geremija jgħid dal-kliem f'dar il-Mulej.

8 Issa ġara, xhin Geremija temm ighid kulma ikkmandah il-Mulej biex ighid lill-poplu kollu, illi l-qassisin, u l-profeti, u l-poplu kollu, qabduh, u qalu: Inti għandek tmūt!

9 Għaliex habbart f'isem il-Mulej, billi għidit: Did-dar jigrilha bħal Silo, u dil-belt issir herba, bla nies iġhammru fiha? U l-poplu kollu ngama' għal Geremija f'dar il-Mulej.

10 Malli semghu l-kapijiet ta' Guda dawn il-hwejjeg, telghu minn dar is-sultan għal dar il-Mulej, u qagħdu bil-qegħda fid-dahla tal-bieb il-ġdid ta' dar il-Mulej.

11 Imbagħad qalu l-qassisin u l-profeti lill-kapijiet u lill-poplu kollu: Dar-raġel haqqu l-mewt; ghax habbar kontra dil-belt, bħal ma smajtu b'widnejkom.

12 Imbagħad Geremija qal lill-kapijiet kollha, u lill-poplu kollu: Il-Mulej bagħatni nhabbar kontra did-dar, u kontra dil-belt, il-kliem kollu li smajtu.

13 Għalhekk, tejbu mġibitkom u

eghmilkom, u isimghu lehen il-Mulej Alla taghkom: u l-Mulej jisghobbih mill-hsara li qal kontrikom.

14 Nghid ghalija. jien hawn f'idejkom; aghmlu bija dak li joghgobkom, u jidhrilkom li hu tajjeb.

15 Izda kunu afusgur, illi jekk toqtluni, titfgħu demm innoċenti fuqkoni, u fuq dil-belt, u fuq min ighammar fiha: ghax tassew bagħatni l-Mulej għandkom, biex insamma' lil widnejkom dal-kliem kollu,

16 Imbagħad qalu l-kapijiet u l-poplu kollu lill-qassisin u lill-profeti: Dar-raġel ma haqqux il-mewt: ghax kellinna f'isem il-Mulej Alla tagħna.

17 Imbagħad qamu x'uhud fost ix-xjueh tal-pajjiż, u kellmu lill-miġemgħa kollha, billi qalu:

18 Mika, il-Morasti, habbar fi żmien Hezekija, sultan ta' Ġuda, billi qal: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Sijon tinharat bħal għalqa, u Ġerusalem issir gods herba, u l-gholja tat-tempju bħall-gholjiet tal-masgar.

19 Jaqaw Hezekija, sultan ta' Ġuda, u l-poplu kollu ta' Ġuda, qatghuhelu għall-mewt? Ma bażax mill-Mulej, u talab il-hniena tal-Mulej, u sogħobbih il-Mulej mill-hsara li kien qal li sa jagħmlilhom? Izda ahna sa nagħmlu hsara kbira b'dannu ta' ruhna.

20 U kien hemm ukoll raġel li kien iħabbar f'isem il-Mulej, Urija bin Semajja, minn Kirjat-Gaghrim, u habbar kontra dil-belt, u kontra dan il-pajjiż. kliem kollu bħal ta' Ġeremija:

21 U malli s-sultan Ġehojakim, mal-qalbenin kollha tiegħu, u l-kapijiet kollha tiegħu, semghu kliemu, is-sultan ried joqtlu: izda xhin Urija sama' dan, baża'.

22 U s-sultan Ġehojakim bagħat xi rġiel l-Eġittu: lil Elnatan, bin Ghakbor, u xi rġiel miegħu l-Eġittu.

23 U ġiebu lil Urija mill-Eġittu, u ġiebu għand is-sultan Ġehojakim; li qatlu bis-sejfi, u xehet ġismu mejjiet fl-oqbra ta' kulhadd.

24 Madankollu, id Ahiaqam, bin Safan, kienet ma' Ġeremija, biex ma jagħtuhx f'idejn il-poplu biex joqtluh.

27 Fil-bidu tas-saltna ta' Ġehojakim, bin Gosija, sultan ta' Ġuda, giet dil-kelma lil Ġeremija mingħand il-Mulej, tgħid:

2 Hekk qalli l-Mulej: Aghmel għalik irbat u madmad. u qegħidhom fuq għonqok.

3 U ibgħathom lis-sultan ta' Edom, u lis-sultan ta' Mowab, u lis-sultan tal-Għammonin, u lis-sultan ta' Tir, u lis-sultan ta' Sidon, b'id il-messagġiera li ġew Ġerusalem għand Sedekija, sultan ta' Ġuda;

4 U ikkmandalhom iġhidu lil sjiċedhom: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti. Alla ta' Izrael: Hekk tgħidu lil sjiċedkom:

5 Jien għamilt l-art. il-bniedem u l-bħima li henim fuq l-art, bil-qawwa kbira tiegħi, u bil-driegħi mimdud. u nagħtiha lil min jidhrli li jisthoqq.

6 U issa tajt dawn l-artijiet kollha f'idejn Nebukadnessar, sultan ta' Babel. qaddej tiegħi: u tajtu wkoll id-dbejjeb tar-raba' biex jaqduh.

7 U jaqduh il-ġnus kollha, u lil ibnu. u lil bin ibnu. sama jaasal żmien artu: imbagħad hafna ġnus u slaten kbar jagħmluh il-qaddej tagħlihom.

8 Imbagħad jġri, illi l-ġens jew is-saltna li ma jaqdux lil Nebukadnessar. sultan ta' Babel. u li nia jaqgħidx għonqu taht il-madmad tas-sultan ta' Babel, dak il-ġens nikkastigah, iġhid il-Mulej, bis-sejfi. u bil-ġuh, u bil-pesta, sama nkun qridtu b'idu.

9 Għalhekk la tisimghux il-profeti tagħkom. il-gharrafa tagħkom, il-halliema tagħkom, il-habbarin tagħkom, u s-saħħara tagħkom, li jkellmukom, billi jgħidu: La taqdu lis-sultan ta' Babel:

10 Ghax huma jħabbruikom gidba, biex ibegħidukom 'il bogħod minn artkom; u jien inkeċċikom, u tinqerdu.

11 Izda l-ġnus li jmaddu għonqhom taht il-madmad tas-sultan ta' Babel. u jaqduh, inhalli hom jistrieħu f'arthom, iġhid il-Mulej: u jahdmuha, u jghammru fiha.

12 Jien kellimt ukol lil Sedekija, sultan ta' Ġuda. skond dal-kliem kollu, għidtlu: Middu għonqkom taht il-madmad tas-sultan ta' Babel. u aqdu lilu u lil-poplu tiegħu. u tibagħhu hajjin!

13 Għaliex tridu tmutu, int u l-poplu tiegħek. bis-sejfi, bil-ġuh, u bil-pesta. bħal ma qal il-Mulej kontra dak il-ġens li ma jaqdux lis-sultan ta' Babel?

14 Għalhekk la tisimghux il-kliem tal-profeti li jgħidukom: Ma tkunux taht is-sultan ta' Babel: ghax gidba huma jħabbruikom.

15 Ghax jien ma bgħatthomx, iġhid il-Mulej, izda huma jħabbru gidba f'ismi; biex inkeċċikom, u tinqerdu, intom, u l-profeti li jħabbruikom.

16 U jien kellimt ukoll lill-qassisin u lil dal-poplu kollu, għidtilhom: Hekk iġhid il-Mulej: La tisimghux kliem il-profeti tagħkom li jħabbruikom, billi jgħidukom: Ara. l-aghmara ta' dar il-Mulej sa targa' tkun miġjuba minn Babel issa, dal-waqt: ghax gidba huma jħabbruikom.

17 La tisimghux minnhom; aqdu lis-sultan ta' Babel. u tibagħhu hajjin: ghax għandha ssir herba dil-belt?

18 Jekk inhuma profeti, u jekk il-kelma tal-Mulej magħhom, ha jitolbu issa lill-

Mulej ta' l-eżerċti, li l-agħmara li thalliet f'dar il-Mulej, u f'dar is-sultan ta' Ġuda, u f'Ġerusalem, ma tingarrx lejn Babel.

19 Ghax hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti għall-kolonna, u għall-baħar, u għall-bażijiet, u għall-bqija ta' l-agħmara li baqa' f'dil-belt,

20 Li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ma hadhiex, meta ha fil-jasar lil Ġekonija, bin Ġehojakim, sultan ta' Ġuda, minn Ġerusalem lejn Babel, u l-kbarat kollha ta' Ġuda u Ġerusalem;

21 Iva, hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael, għall-agħmara li baqa' f'dar il-Mulej, u f'dar is-sultan ta' Ġuda, u f'Ġerusalem;

22 Huma jingarru f'Babel, u hemm jibqgħu sa dak in-nhar li nżurhom, iġhid il-Mulej; imbagħad intellagħhom, u nroddhom lil dal-post.

28 U ġara f'dik is-sena, fil-bidu tas-saltna ta' Sedekija, sultan ta' Ġuda, fir-raba' sena, fil-hames xahar, illi Hananija, bin Ghazzur il-profeta, li kien minn Gibghon, qalli f'dar il-Mulej, quddiem il-qassisin, u l-poplu kollu:

2 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: Jien kissirt il-madmad tas-sultan ta' Babel.

3 F'sentejn ohra nargħa' ngib f'dan il-post l-agħmara kollha ta' dar il-Mulej, li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ha minni dal-post, u garrha Babel:

4 U nargħa' ngib lil Ġekonija, bin Ġehojakim, sultan ta' Ġuda, ma' daww kollha ta' Ġuda li kienu meħudin fil-jasar f'Babel, iġhid il-Mulej: ghax inkisser il-madmad tas-sultan ta' Babel.

5 Imbagħad il-profeta Ġeremija qal lil-profeta Hananija quddiem il-qassisin, u quddiem il-poplu kollu li kien qiegħed f'dar il-Mulej,

6 Qal ukoll il-profeta Ġeremija: Amen: ha jagħmel hekk il-Mulej: il-Mulej isehh kliemk li int habbart, billi jragħa' l-agħmara ta' dar il-Mulej, u lil daww kollha li tieħdu fil-jasar, minn Babel f'dan il-post.

7 Madankollu, issa isma' l-kelma li jien sa insemgħek f'widnejk, u f'widnejn il-poplu kollu;

8 Il-profeti, li kienu hawn qabli, u qablek, mill-qedem, habbru kontra hafna artijiet, u kontra saltnet kbar, gwerri, u hsara, u pesta.

9 Il-profeta li jhabbar is-sliem, meta ssehh kelmet il-profeta, jingharaf il-profeta, li tassaw bagħtu l-Mulej.

10 Imbagħad Hananija qabad il-madmad minn fuq għonq Ġeremija, u kissru.

11 U Hananija qal quddiem il-poplu kollu: Hekk iġhid il-Mulej: Hekk inkisser

il-madmad ta' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, minn hawn u sentejn ohra, minn fuq għonq il-ġnus kollha. U l-profeta Ġeremija telaq għal triqtu.

12 Imbagħad kelmet il-Mulej giet lil Ġeremija, il-profeta, wara li Hananija, il-profeta, kissir il-madmad minn fuq għonq Ġeremija, il-profeta, billi qal:

13 Mur u għid lil Hananija: Hekk iġhid il-Mulej: Int kissirt madmad tal-ghuda, imma int tagħmlilhom floku madmad tal-hadid.

14 Ghax hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: Jien qegħidt madmad tal-hadid fuq għonq dawn il-ġnus kollha, biex ikunu taħt Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u jaqduh; u huma jaqduh: u jien tajtu d-dbejeb tar-raba' wkoll.

15 Imbagħad qal il-profeta Ġeremija, lil-profeta Hananija: Isma, issa, Hananija; il-Mulej ma bagħtikx; iżda int ittamajt lil-poplu f'gidba.

16 Għalhekk, hekk iġhid il-Mulej: Ara, jien ser innehhik minn fuq wiċċ l-art: dis-sena inti tmūt, ghax kliemk hu tixwix kontra l-Mulej.

17 U Hananija, il-profeta, miet dik is-sena, fis-seba' xahar.

29 Dawn issa huma l-kliem ta' l-ittra li Ġeremija, il-profeta, bagħat minn Ġerusalem, lil-bqija tax-xjuħ li kienu meħudin fil-jasar, u lil-qassisin, u lil-profeti, u lil-poplu kollu li Nebukadnessar ha fil-jasar minn Ġerusalem lejn Babel:

2 (Wara li s-sultan Ġekonija, u s-sultana, u l-ewnuki, il-prinċipijiet ta' Ġuda u ta' Ġerusalem, u l-mastrudaxxi, u l-hadieda, harġu minn Ġerusalem);

3 L-ittra kienet meħuda b'id Elghasa, bin Safan, u Ġemarija, bin Hilkija, (li kien bagħathom Sedekija, sultan ta' Ġuda, f'Babel, li Nebukadnessar, sultan ta' Babel.) L-ittra kien fiha dan:

4 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael, lil-eżiljati kollha, li jien eżiljajt minn Ġerusalem f'Babel;

5 Ibnu djar, u għammru fihom; u hawlu għanna, u kulu frothom;

6 Iżżewġu, u nisslu wlied u bniet; u hudu nisa għal uliedkom, u żewġu lill-bniet tagħkom, biex jildu wlied u bniet; biex toktru hemm, u ma tonqsux.

7 U fittxu s-sliem ta' dik il-belt li fiha bghattkom fl-eżilju, u jtolbu lil-Mulej għaliha: ghax fis-sliem tagħha jkollkom il-ġid.

8 Ghax hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: La thallux il-profeti tagħkom, u l-gharrafa tagħkom, li qegħdin f'nofskom, iqarrqu bikom, u lanqas tagħtu widen lil-holm li toholmu.

9 Ghax huma jhabbrulkom f'ismi bil-

gideb: jien ma bghatthomx, ighid il-Mulej.

10 Ghax hekk ighid il-Mulej: Wara li jkun għaddew sebghin sena fuq Babel, jien inżurkom, u naghmel li ssehh kelmti t-tajba magħkom, billi nreggagħkom lura lejn dal-post.

11 Ghax jien naf il-hsibijiet li nahseb fuqkom, ighid il-Mulej; hsibijiet ta' sliem, u mhux ta' hsara, biex nagħtukom futur u tama.

12 Imbagħad intom issejhuli, u tigu u titolbuni, u jien nismagħkom.

13 U tfitxuni, u ssibuni, meta tfitxuni b'qalbkom kollha.

14 U jien ninstab minnkomp, ighid il-Mulej: u nreggagħkom lura mill-jasar tagħkom, u nigmagħkom mill-ġnus kollha, u mill-postijiet kollha fejn bghattkom fl-eżilju, ighid il-Mulej; u nehodkom lura lejn il-post li minnu bghattkom fl-eżilju.

15 Ghax intomp għidtu: Il-Mulej qajmilna profeti f'Babel;

16 Kunu afu li hekk ighid il-Mulej għas-sultan li qiegħed fuq it-tron ta' David, u għall-poplu kollu li jghammar f'dil-belt, u għal ħukom li ma harġux magħkom għall-eżilju;

17 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Ara, sa nibgħat fuqhom is-sejfi, il-ġuh, u l-pesta, u naghmilhom bħat-tin imħassar, li ma jistax jittiekel bil-ħżunija.

18 U nippersegwitahom bis-sejfi, bil-ġuh, u bil-pesta, u nagħtihom biex ikunu mitfughin 'il hawn u 'l hinn fost is-saltniet kollha ta' l-art, biex ikunu saħta, wahx, tisfir, u zebħ, fost il-ġnus kollha fejn jien inxerridhom:

19 Talli ma semgħux kliemi, ighid il-Mulej, li jien bghattilhom mal-qaddejja tiegħi, il-profeti, bla ma nehda, minn filgħodu; iżda intom ma smajtux, ighid il-Mulej.

20 Isimgħu għalhekk il-kelma tal-Mulej, intom ilkoil l-eżiljati, li bghattkom minn Gerusalem f'Babel.

21 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael, għal Ahāb, bin Kolaja, u għal Sedekija, bin Magħseja, li qegħdin iħabbrulkomp f'ismi gidba: Ara, jien sa nerhihom f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel; u joqtolhom quddiem għajnejkomp;

22 U minnhom jiehdu jsem ta' saħta għall-eżiljati kollha ta' Guda li hemm f'Babel, u jghidu: Il-Mulej jagħmillek bħal Sedekija, u bħal Ahāb, li s-sultan ta' Babel xwiehom fin-nar;

23 Ghax huma għamlu eghmil moqżiež f'Izrael, billi żnew man-nisa ta' għajrhom, u tkellmu f'ismi l-gideb, li jien ma ikkmandajthomx; jien nafu, u nixhdu, ighid il-Mulej.

24 Hekk għid lil Semajja, in-Nehlami:

25 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael: Talli int bghatt b'ismek

ittri lill-poplu kollu li hawn Gerusalem, u lil Sofonija, bin Magħseja, il-qassis, u lill-qassisin kollha, biex tghidilhom:

26 Il-Mulej għaliex qassis flok Ġehojada, il-qassis, biex ikun hemm għassiesa f'dar il-Mulej fuq kull wieħed li jitbellah, u jagħmel lilu nniġs profeta, u biex titfegħu l-habs, u fil-qjud.

27 Issa għaliex mela ma widdibt lill-Geremija l-Ghanatoti, li qiegħed jagħmilha ta' profeta fostkom,

28 U li bagħat ighidilna f'Babel: Dan l-eżilju hu twil: ibnu djar, u għamru fihom; hawlu gonna, u kulu l-frott tagħhom.

29 U Sofonija l-qassis qara din l-ittra f'widnejn Geremija l-profeta.

30 Imbagħad giet il-kelma tal-Mulej lil Geremija, tghid:

31 Ibghat lill-eżiljati kollha, għidilhom: Hekk ighid il-Mulej għal Semajja, in-Nehlami: Talli habbrilkomp Semajja, bla ma bghattu jien, u ttamakomp f'gidba:

32 Għalhekk, hekk ighid il-Mulej: Ara, jien nikkastiga lil Semajja, in-Nehlami, u lil nisl: ma jkollu 'l hadd minn ighammar qalb dal-poplu; u lanqas jara l-gid li jien sa nagħmel għall-poplu tiegħi, ighid il-Mulej; għax hu għallimhom tixwix kontra l-Mulej.

30 Il-kelma li giet lil Geremija mill-Mulej, tghid:

2 Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Ikteb il-kliem kollu li għidtek f'ktieb.

3 Ghax, ara, għad jiġu j-niem, ighid il-Mulej, li nragħa' lura mill-jasar il-poplu tiegħi Izrael u Guda, ighid il-Mulej: u nreggagħhom lura lejn l-art li tajt lil missirijethom, u huma jehduha.

4 U dawn huma l-kelmiet li l-Mulej qal għal Izrael, u għal Guda.

5 Ghax hekk ighid il-Mulej: Smajna għajta ta' tkexxix, tal-biża', u mhux tas-sliem.

6 Staquz issa, u araw jekk raġel jistax jiled? Għaliex, mela, nara r-rgiel kollha b'idejhom fuq genbejhom, bħal mara fil-ħlas, u l-uċuħ kollha saru sofor?

7 Jahasra! għax kbir hu dak il-ġum, u xejn m'hemm bħalu: hu żmien id-diqa ta' Ġakobb; iżda hu jehles minnha.

8 Ghax jiġri dak inhar, ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti, li nkisser il-madmad tiegħu minn fuq għonqok, u nqatta' r-rbati tiegħek, u l-barranin ma jinqdewx aktar bih.

9 Imma jaqdu l-Mulej, Alla tagħhom u lil David, is-sultan tagħhom, li jien inqajmilhom.

10 Għalhekk la tibzax, o qadde tiegħi Ġakobb, ighid il-Mulej; lanqas titriegħed, o Izrael: għax, ara, jien insalvak mill-bogħod, u lil nislek mill-art tal-jasar

taghhom; u Ġakobb jarga' jigi, u jghix fil-hedu, u kwiet, u hadd ma jbezzghu.

11 Ghax jien mieghek, ighid il-Mulej, biex insalvak: għalkemm jien intemm għalkollox il-ġnus kollha fejn xerridtek, jien ma ntemmx għalkollox lilek, iżda nwiddebek kif jixraqlek, u ma nhallikx għalkollox bla kastig.

12 Ghax hekk ighid il-Mulej: Il-ksur tieghek ma jiffejjaqx, u l-gerha tieghek kerha.

13 M'hemm hadd minn jaqbeż għalik, biex jinfaxxaw il-gerha tieghek: int m'għandikx duwa għall-fejjan.

14 Hbiebek kollha nsewx; huma ma jiftxukx; għax jien għamiltlek gerha ta' għadu, b'kastig ta' wiehed kiefer, minhabba l-kotra ta' hżunitek; għax dnubietek żdiedu.

15 Għaliex qiegħed tghajjat minhabba l-gerha tieghek? Bla fejjan l-uġigh tieghek minhabba l-kotra ta' hżunitek: għax dnubietek żdiedu, jien għamiltlek dan.

16 Għalhekk dawk kollha li jibilgħuk, jinbelghu huma, u l-egħdewwa kollha tieghek, kull wiehed minnhom, imorru fil-jasar; u dawk li jnezzgħuk ikunu mnezzgħa, dawk kollha li jisirquq naghtihom jinsterqu.

17 U narga' naghtik saħteq, u nagħlaq il-ġrieħi tieghek, ighid il-Mulej; għax Imkeċċija jsejhulek: Sijon, li hadd ma jftitxha.

18 Hekk ighid il-Mulej: Ara, jien inragga' lura mill-jasar it-tined ta' Ġakobb, u nheñn għall-aghmajjar tiegħu; u l-belt targa' tinbena fuq il-gholja tagħha, u l-palazz jibqa' fejn imissu.

19 U minnhom johrog għana ta' tifhir, u lehen dawk li qegħdin jifirhu: jien inkattarhom, u ma jkunux ftit: jien nigglorifikahom ukoll, u ma jkunux zgħar.

20 Uliedhom ikunu bħal dari, u l-gemgħa tagħhom titwettaq quddiem, u nikkastiga lil dawk kollha li jahqrhom.

21 U l-prinċep tagħhom ikun wiehed minnhom, u min jahkimhom johrog minn nofshom; u nsejjahlu hdejja, u jersaq lejja: għax min hu dak li jissogra hajtu biex jersaq lejja? ighid il-Mulej.

22 U intom tkunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħkom.

23 Ara, ir-riefnu tal-Mulej qam! riefnu jobrom: jobrom fuq ras il-ħżiena sa jahbat.

24 Il-ghadab qalil tal-Mulej ma jdurx, sama jagħmel u jtemm il-ħsibijiet ta' mohhu: fi-aħħar taż-żminijiet tifhmuh dan.

2 Hekk ighid il-Mulej: Il-poplu li heles mis-sejf sab grazzja fid-deżert: imqar Iżrael, meta jien mort biex inserhu.

3 Il-Mulej deherli bħal dari, ighidli: Iva, jien inhobbok b'imhabba ta' dejjem: għalhekk jien komplejt inżomm għalik il-feldat tiegħi.

4 U narga' nibnik, u tinbena, o xebba Iżrael: Targa' tiżzejjien bit-tnabar tieghek, u tohrog fiż-żfin ta' dawk li qegħdin jifirhu.

5 Targa' thawwel id-dwieli fuq il-muntanji tas-Samarija: dawk li jhawlu, ihawlu, u jiġbru l-frott.

6 Ghax għad jiġi jum, meta l-ghassiesa jghajtu fuq il-muntanja ta' Efrajm: Qumu, ha nitilghu Sijon għand il-Mulej, Alla tagħna.

7 Ghax hekk ighid il-Mulej: Għannu bil-ferh għal Ġakobb, u għajtu fost l-ewlenin tal-ġnus: xandru, fahhru, u ghidu: O Mulej, salva l-poplu tieghek, il-bqija ta' Iżrael.

8 Ara, jien ingibhom mill-pajjiż tat-tramuntana, u niġmagħhom minn truf l-art, u magħhom l-aghma u z-zopp, il-mara tqila u lil dik li sa tiled, flimkien: gemgħa kbira targa' tigi hawn.

9 Jiġi jibku, u bit-thannin ingibhom: immexxihom hdejn xmajjar ta' ilma fi triq watja, li fiha ma jiftixklux: għax jien sirt missier għal Iżrael, u Efrajm it-tifel il-kbir tiegħi.

10 Isimghu l-kelma tal-Mulej, o ġnus, u xandruha fil-gzejjer fil-boghod, u ghidu: Min xerred lil Iżrael, jiġimghu, u jħarsu, bħalma ragħaj iħares il-merħla tiegħu.

11 Ghax il-Mulej feda lil Ġakobb, u helsu minn id wiehed li kien aqua minnu.

12 Għalhekk jiġu jghannu fuq il-gholja ta' Sijon, u jiġru flimkien għall-ġid tal-Mulej, għall-qamh, għall-inbid, u għaż-żejt, u għall-frieħ ta' l-imrieħel tan-nghag u tal-baqar: u ruhhom tkun bħal ġnien imsoqqi; u ma jerggħux jinfnew qatt iżjed.

13 Imbagħad ix-xebba tiffraħ fiż-żfin, zgħażgħ u xjuh flimkien: għax jien nibdel il-vistu tagħhom f'ħena, u nfarragħom, u nferragħom wara n-niket tagħhom.

14 U nxabba' ruh il-qassisin bix-xaham, u l-poplu tiegħi jixba' b'ġidi, ighid il-Mulej.

15 Hekk ighid il-Mulej: Instama' lehen f'Rama, tinwih, u biki ta' mrar; Rahel tibki lil uliedha, u tistabar ma tridx, għax m'għadhomx.

16 Hekk ighid il-Mulej: Żomm lehnek mill-biki, u għajnejk mid-dmugh: għax it-tahbit tieghek ikun imħallas, ighid il-Mulej; u jerggħu jiġu minn art il-għadu.

17 U hemm tama għalik għaž-żmien li ġej, ighid il-Mulej, li uliedek jerggħu jiġu lejn arthom.

18 Tassew li jien smajt lil Efrajm

31 Fl-istess żmien, ighid il-Mulej, jien inkun Alla tal-familji kollha ta' Iżrael, u huma jkunu l-poplu tiegħi.

inewwah hekk: Int ikkastigajtni, u jien kont ikkastigat, bhal ghogol li mhux imharreg ghall-madmad: reggagħni lura, u jien nikkonverti; ghax int il-Mulej, Alla tiegħi.

19 Tasew, wara dan jien argajt lura, indimt; u wara li tghallim, tajt fuq koxxti: shajt, iva, u rgħext, ghax tghabbejt b'ghajb zghoziti.

20 Jaqaw Efraim hu għaliya iben ghaziz? Tifel imfissed? ghax kull darba li nheddu, narga' niftakar bil-hegga fih: għalhekk għewwenija jbaqbqu għalih; tasew li jkolli hniena minnu, ighid il-Mulej.

21 Waqqaf għalik xi plijieri, għolli xi sinjali fit-triq: iffa' hsiebek fuq it-triq, il-moghdiya li minnha għaddejt: arga' dur, o xebba ta' Izrael, arga' dur lejn dawn il-bliet tiegħek.

22 Kemm sa ddum tmur 'l hawn u 'l hemm, o bint bla fidi? ghax il-Mulej jahlaq haġa għida fuq l-art: Mara thaddan raġel.

23 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: Għad jerġġu jghidu dil-kelma f'art Guda u fi blietu, meta nreggagħhom lura mill-jasar; ibierkek il-Mulej, o aghmara tal-haq, o għolja qaddisa!

24 U jghammru fih Guda u blietu kollha flimkien, il-haddiema tar-raba', u dawk li jmexxu l-imriehel.

25 Ghax jien nahji r-ruh għajjiena, u nimla kull ruh imdejja.

26 Għalhekk stenbaht, u rajt; u nġhasi kien helu għaliya.

27 Ara, jiġu l-jiem, ighid il-Mulej, li nizra' dar Izrael u dar Guda biż-żerriegħa tal-bniedem, u biż-żerriegħa tal-bhima.

28 U jiġri, li bħal ma għassist fuqhom, biex naqla', u nġarraf, u neqred, u nġharraq, u naghmel il-hsara; hekk nġhasses fuqhom, biex nibni, u nhawwel, ighid il-Mulej.

29 F'dak iż-żmien ma jghidux aktar: Il-missirijiet kienu għeneb qares, u snien l-ulied iddarsu.

30 Iżda kull wiehed imut htija tal-ħażen tiegħu: kull min jiekol il-gheneb qares, snienu jiddarsu.

31 Ara, jiġu l-jiem, ighid il-Mulej, li jien naghmel rabta għida ma' dar Izrael, u ma' dar Guda:

32 Mhux bħar-rabta li għamilt ma' missirijietom, meta qbadthom minn idhom biex nohroghom mill-art ta' l-Eġittu; ghax huma kisru r-rabta tiegħi, għalkemm jien kont Sidhom, ighid il-Mulej.

33 Iżda din tkun ir-rabta li naghmel ma' dar Izrael: Wara dawk il-jiem, ighid il-Mulej, inqieghed il-ligi tiegħi go fihom, u niktibha f'qalbhom; u jien inkun Alla tagħhom, u huma jkunu l-poplu tiegħi.

34 U ma jgħallmux aktar wiehed lil

ghajru, u kull wiehed lil huh, billi jghid: Aghrfu l-Mulej: ghax huma lkoll jagħrfuni, miż-zgħir sal-kbir fosthom, ighid il-Mulej: ghax jien nahfrihom il-ħażen tagħhom, u ma niftakarx aktar dnuhhom.

35 Hekk ighid il-Mulej, li ta x-xerix għad-dawl binhar, u l-qamar u l-kwiekeb ordna għad-dawl bil-lejl; u li jqanqal il-bahar biex ighajtu mwieġu: Il-Mulej ta' l-eżerċti, ismu:

36 Jekk dawn il-ligijiet jitwarri minn quddiem, ighid il-Mulej, nisel Izrael ukoll ma jibqax aktar ġens quddiem għal dejjem.

37 Hekk ighid il-Mulej: Jekk is-smewwiet fil-gholi jistghu jitqiesu, u sisien id-dinja jtkixxfu taht, jien ukoll narmi lil nisel Izrael kollu, għal kulma għamlu ighid il-Mulej.

38 Ara, il-jiem jiġu, ighid il-Mulej, meta tinbena l-belt għall-Mulej, mit-torri ta' Hananêl sal-bieb tax-xewka.

39 U l-habel tal-qejsin jingibed aktar 'il quddiem sal-gholja ta' Gareb, u jdur imbagħad lejn Goāt.

40 U l-wied kollu ta' l-iġsma mejta, u ta' l-irmied, u l-egħlieqi kollha sa wied Kedron, sax-xewka ta' bieb iż-żiemel, lejn il-lvant, ikunu mqaddsin lil-Mulej; u la jinqalghu u lanqas jiġġarrfu iżjed.

32 Il-kelma li ġiet lil Geremija mill-Mulej, fis-sena għaxra ta' Sedekija, sultan ta' Guda, li kienet is-sena tmintax ta' Nebukadnessar.

2 Ghax dik il-habta l-eżerċtu tas-sultan ta' Babel assedja lil Gerusalem: u Geremija l-profeta kien magħluq fil-bitha tal-habs, li kien f'dar is-sultan ta' Guda.

3 Ghax Sedekija, sultan ta' Guda, kien għalqu, billi qallu: Ghax qieghed thabbar, u tghid: Hekk ighid il-Mulej: Ara, jien nagħti dil-belt f'id is-sultan ta' Babel, u hu jehodha;

4 U Sedekija, sultan ta' Guda, ma jehlix minn id il-Kaldin, imma fis-sgur jingħata f'id is-sultan ta' Babel, u jkellmu fomm għal fomm, u jarah wiċċ imb'wiċċ;

5 U lil Sedekija jiehdu Babel, u hemm jibqa' sa ma niehu hsiebu, ighid il-Mulej: jekk titqabdu mal-Kaldin, ma jkollkomx rizq?

6 U Geremija qal: Il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tghid:

7 Ara, Hanamêl, bin Sallum, zijuk, ġej għandek, ighid: Ixtri l-ghalqa tiegħi li qieghda f'Ghanatot: ghax id-dritt li tifdiha hu tiegħek biex tixtriha.

8 Għalhekk Hanamêl, bin iż-żiju tiegħi, ġej għandi fil-bitha tal-habs, skond kelmet il-Mulej, u qalli: Ixtri l-ghalqa tiegħi, nitolbok, li qieghda f'Ghanatot, f'art Benjamin: ghax id-dritt tal-wirt hu

tieghek; ixtriha ghalik. Imbaghad kont naf li din kienet kelmet il-Mulej.

9 U xtrajt il-ghalqa ta' Hanamêl, bin zijuwi, li kienet f'Ghanatot, u wizintlu l-flus, sbatax-il xekel tal-fidda.

10 U jien iffirmajt u issigillajt l-att tax-xiri, sejjajt ix-xhud, u wizintlu l-flus fil-mizien.

11 Imbaghad hadt l-att tax-xiri, sew dak li kien issigillat skond id-dritt u l-ligi, u kemm il-miftuh:

12 U tajt l-att tax-xiri lil Baruk, bin Nerija, bin Maghseja, quddiem Hanamêl, bin zijuwi, u quddiem ix-xhud, li iffirmaw l-att tax-xiri, quddiem il-Lhud kollha li kienu qeghdin bil-qieghda fil-bitha tal-habs.

13 U ordnajt lil Baruk quddiemhom, billi għidtlu:

14 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċi, Alla ta' Izrael: Hu dan l-att tax-xiri, sew dak li hu issigillat, u sew il-miftuh; u qieghdom f'garra tal-fuhhar, biex jibaghu hemm żmien twil.

15 Ghax hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċi, Alla ta' Izrael: Djar, u raba', u oqsma tad-dwieli għad jinxtraw f'din l-art.

16 Issa, wara li jien tajt l-att tax-xiri lil Baruk, bin Nerija, tlabt lill-Mulej, billi għidtlu:

17 Ah! Sidi Mulej! ara, int ghamilt is-sema u l-art bil-qawwa kbira tieghek, u bi drieghek mimdud, u xejn mhu tqil ghalik:

18 Int turi tjebea ma' eluf, u thallas il-hazen tal-missirijiet f'hdan uliedhom warajhom: int Alla l-Kbir, Alla l-Qawwi, li ismu hu l-Mulej ta' l-eżerċi.

19 Kbir fil-fehma, u setghan fl-egħmil għax għajnejk huma miftuhin fuq it-triqat kollha ta' wlied il-bnedmin: biex tagħti lil kull wiehed skond imġibtu, u skond frott eghmilu:

20 Li ghamilt eghliem u eghgubijiet f'art l-Egittu, sa llum, u f'Izrael, u fost bnedmin ohra; u ghamilt ghalik isem, bhalma hu llum.

21 U hriġt lill-poplu tieghek Izrael minn art l-Egittu b'egħliem, b'egħgubijiet, u b'id qawwi, u bi driegh mimdud, u b'biża' kbir;

22 U tajthom din l-art, li int kont hliet lil missirijethom li tagħtihom, art tnixxi halib u għasel;

23 U dahlu, u haduha; iżda ma semgħux minn lehnex, u lanqas imxew fil-ligi tieghek; m'ghamlu xejn minn dak kollu li ordnajtlihom: għalhekk int għibt fuqhom dil-hsara kollha:

24 Ara r-rampi, ghoddhom lahqu l-belt biex jehduha; u l-belt sa tinghata f'id il-Kaldin, li qeghdin jahbtu għaliha, bis-sejf, bil-ġuh, u bil-pesta: u dak li għidt int sar; u, ara, int qieghed tarah.

25 U inti għidtl: O Sidi Mulej: Ixtri

ghalik il-ghalqa bi flus, u hu x-xnieda; għax il-belt sa tinghata f'id il-Kaldin.

26 Imbaghad ġiet il-kelma tal-Mulej lil Geremija, tghid:

27 Ara, jien il-Mulej, Alla tal-hajjin kollha: hemm xi haġa tqila wisq għaliġa?

28 Għalhekk, hekk ighid il-Mulej: Ara, sa nagħti dil-belt f'id il-Kaldin, u f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u hu jehodha:

29 U l-Kaldin, li qeghdin jahbtu għal dil-belt, jidhlu u jagħtu n-nar lil dil-belt, u jaharquha bid-djar, li fuq l-isqfa tagħha offrew l-incens lil Bagħal, u sawbu t-tiswib lill-allat ohra, biex ighaddbuni.

30 Ghax ulied Izrael, u wlied Guda, għamlu biss dak li hu hażin f'għajnejja sa minn zghozithom: iva, ulied Izrael għaddbuni biss b'egħmil idejhom, ighid il-Mulej.

31 Ghax dil-belt kienet għaliġa bħala provokazzjoni kontinwa għal għadbi u għal qillti mindu bniewha sa llum, biex ikolli neqridha minn quddiem wiċċi,

32 Hija tal-hazen ta' wlied Izrael u ta' wlied Guda, li għamlu biex ighaddbuni, huma, is-slaten tagħhom, il-prinċipijiet tagħhom, il-qassisin tagħhom, u l-profeti tagħhom, u l-irġiel ta' Guda, u dawk li jghammru f'Gerasalem.

33 U dawruhi daharhom, u mhux wiċċhom: għalkemm jien għallimthom, bla ma hdejt, sa minn filghodu, iżda ma ridux jilqghu t-tagħlim.

34 Iżda qieghdu l-hwejjeġ mistkerrha fid-dar, li jissemma ismi fuqha, biex inigħsuha.

35 U bnew il-gholġiet ta' Bagħal, li hemm f'wied bin Hinno, biex ighaddu min-nar lil uliedhom, subjen u bniet, f'għieh Molok; haġa li jien qatt ma ikkmandajthom, u qatt ma gietni f'mohhi, biex jagħmlu haġa mistkerrha bħal din, biex iwaqqghu lil Guda fid-dnub.

36 U issa, għalhekk, hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael, għal dil-belt, li għaliha is-sultan qeghdin tghidu: Mogħtija f'idejn int-sultan ta' Babel bis-sejf, bil-ġuh, u bil-pesta;

37 Ara, sa niġmagħhom mill-artijiet kollha, fejn waddabthom f'għadbi, u f'qillti, u f'sahna kbira; u nreġġagħhom lura f'dan il-post, u nagħtihom ighammru bla biża'.

38 U jkun l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom:

39 U nagħtihom qalb wahda, u triq wahda, biex ikollhom il-biża' tiegħi għal dejjem, għall-ġid tagħhom, u ta' wliedhom warajhom:

40 U nagħmel magħhom rabta għal dejjem, li ma nwarra b minnhom, biex nagħmlilhom il-ġid; u nifra l-biża' tiegħi f'qalbhom, biex ma jitwarrbux minni.

41 Iva, nifrah nagħmlilhom il-ġid, u

nhawwilhom f'din l-art bis-sewwa, u b'qalbi kollha, u b'ruhi kollha.

42 Ghax hekk ighid il-Mulej: Bhal ma gibt fuq dal-poplu dil-hsara kbira kollha, hekk ingib fuqu l-gid kollu, li jien inwieghdu.

43 U raba' jinx tara f'din l-art, li intom tghidu ghalha: Hi herba, la hemm bniedem, u lanqas bhima; hi moghtija f'id il-Kaldin.

44 L-irgiel jixtru l-eghlieqi bil-flus, jinkitbu l-atti tax-xiri, jissigillawhom, jingiebu x-xhud f'art Benjamin, u fl-idwar ta' Gerusalem, u fil-bliet ta' Guda, u fil-bliet tal-gholjiet, u fil-bliet tal-wita, u fil-bliet ta' nofsinhar: ghax jien inreggagh-hom lura mill-jasar, ighid il-Mulej.

33 Imbaghad il-kelma tal-Mulej giet it-tieni darba lil Geremija, waqt li kien ghadu maghluq fil-bitha tal-habs, tghid:

2 Hekk ighid il-Mulej li ghamel l-art, il-Mulej li sawwarha, biex iwettaqha; il-Mulej ismu;

3 Sejjahli, u jien inwiegbek, u nurik hwejjeg kbar u qawwija, li int ma tafhomx.

4 Ghax hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael, ghad-djar ta' dil-belt, u ghad-djar tas-slaten ta' Guda, li kienu mgarrfin biex jaghmlu difiza kontra r-rampi ta' l-assedju, u kontra s-sejf.

5 Gejjin biex jitqabdu mal-Kaldin, u jimlewhom bil-igisma mejta ta' dawk li jiena qtilt f'ghadbi u qillti, u ghal dawk kollha li htija tal-hazen taghhom hbejt wiċċi minn dil-belt.

6 Ara, sa ngibilha sahha u fejgan, u nfejjaghom; u nifthilhom tezor ta' sliem u verita.

7 U nragga' lura mill-jasar lil Guda u lil Izrael, u nibnihom bhal ma kienu fil-bidu.

8 U nnaddafhom mill-hazen taghhom kollu, li bih htw ghalija; u nahfrilhom il-hazen taghhom kollu, li bih dinbu, u li bih htw ghalija.

9 U dil-belt tkun ghalija isem ta' ferh, ta' tifhir, u ta' gieh quddiem il-gnus kollha ta' l-art, li jissimghu l-gid kollu li naghmlilhom: u jibzghu u jindiehxu minhabba l-gid kollu u s-sliem kollu li naghmlilhom.

10 Hekk ighid il-Mulej: Ghad jinstama' f'dan il-post, li intom tghidu ghalih li jkun herba, bla ebda bniedem u bla ebda bhima, fil-bliet ta' Guda, u fit-toroq ta' Gerusalem, li huma mharbtin, bla ebda bniedem, bla hadd ma jghammar fihom, u bla ebda bhima,

11 Lehen il-hena, u lehen il-ferh, lehen il-gharus, u lehen il-gharusa, u lehen dawk li jghidu: Fahru l-Mulej ta' l-ezercti: ghax il-Mulej tajjeb; ghax il-hniena tieghu ddum ghal dejjem: u li jgibu s-sagrificcju

ta' fohrija f'dar il-Mulej. Ghax jien inragga' l-pajjiz ghal li kien qabel, ighid il-Mulej.

12 Hekk ighid il-Mulej ta' l-ezercti: Ghad jarga' jkun hawn f'dal-post, li hu herba, bla ebda bniedem u bla ebda bhima, u fil-bliet kollha tieghu mergha fejn raghajja jserrhu l-imriehel taghhom.

13 Fil-bliet tal-muntanji, fil-bliet tal-wita, u fil-bliet tan-nofsinhar, u f'art Benjamin, u fl-idwar ta' Gerusalem, u fil-bliet ta' Guda, ghad jergghu jghaddu l-imriehel taht id dak li jghoddhom, ighid il-Mulej.

14 Ara, il-jiem jiggu, ighid il-Mulej, li nwettaq dik il-haga tajba li jien weghidt lil dar Izrael, u lil dar Guda.

15 F'dawk il-jiem, u f'dak iz-zmien, innibbet lil David Rimja tas-sewwa; u jaghmel il-haq u s-sewwa fl-art.

16 F'dawk il-jiem Guda jkun salvat, u Gerusalem tghammar bla biza': u dan hu l-isem li bih isejhulha: Il-Mulej, is-sewwa taghna.

17 Ghax hekk ighid il-Mulej: David qatt ma jonqsu wiehed li joqghod fuq it-tron ta' dar Izrael;

18 Lanqas il-qassisin il-Leviti ma jonqoshom wiehed quddiem biex joffri offerti tal-hruq, u jahraq offerti tal-qamh, u biex jaghmel sagrificcju kuljum.

19 U kelmet il-Mulej giet lil Geremija, tghid:

20 Hekk ighid il-Mulej: Jekk intom tistghu tikrsu r-rabta tieghi man-nhar, u r-rabta tieghi mal-lejl, u li ma jkunx hemm nhar u lejl f'waqthom;

21 Tista' mbaghad tinkiser ukoll ir-rabta tieghi ma' David, qaddej tieghi, li ma jkollux iben li jsaltan fuq it-tron tieghu; u mal-qassisin il-Leviti, ministri tieghi.

22 Bhal ma jistax jinghadd l-ezerctu tas-sema, u lanqas jitkejjel ir-ramel tal-bahar: hekk jien inkattar nisel David, il-qaddej tieghi, u l-Leviti li jservuni.

23 U l-kelma tal-Mulej giet lil Geremija, tghid:

24 Ma rajtx x'inhu jghid dal-poplu: Iz-zewg familji li l-Mulej ghazel warrabhom? u hekk huma jmaqdru l-poplu tieghi, li ma jqisuhx aktar b'gens quddiemhom.

25 Hekk ighid il-Mulej: Jekk mhux jien ghamilt ir-rabta tieghi man-nhar u mal-lejl, u jekk mhux jien li tajt il-ligijiet tas-sema u ta' l-art;

26 Jien inwarrab nisel Gakobb, u nisel David, qaddej tieghi, u ma nihux aktar minn nisl biex jahkmu fuq nisel Abraham, Izakk, u Gakobb. Izda jien inreggaghom lura mill-jasar, u jkolli hniena minnhom.

34 Il-kelma li giet lil Geremija mill-Mulej, meta Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u l-eżerċtu tiegħu kollu, u s-saltniet kollha ta' l-art taht il-hakma tiegħu, u l-popli kollha, kienu qeghdin jahbtu għal Gerasalem, u għall-bliet kollha li jagħmlu magħha:

2 Hekk iġid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Mur kellemlil Sedekija, sultan ta' Guda, għidlu: Hekk iġid il-Mulej: Ara, jien sa nagħti dil-belt f'id is-sultan ta' Babel, u hu jahraqha bin-nar:

3 U int ma tehlisx minn idu, iżda sgur tinqabad, u merhi f'idu; u għajnejk jaraw għajnejn is-sultan ta' Babel, u jkellmek fomm għal fomm, u tmur Babel.

4 Iżda isma' l-kelma tal-Mulej, o Sedekija, sultan ta' Guda: Hekk iġid il-Mulej għalik: Int ma tmux bis-sejf:

5 Iżda tmut bis-sliem: u bħal ma harqu l-fwejjah għal missirijietek, is-slaten ta' ilu, li kienu qablek, hekk jaharqu l-fwejjah għalik; u jnewhu għalik, iġidhu: Jahasra, o sidi! Għax hu jien li ngħid dil-kelma, iġid il-Mulej.

6 Imbagħad Geremija, il-profeta, qal dawn il-kelmiet kollha lil Sedekija, sultan ta' Guda, f'Gerasalem,

7 Waqt li l-eżerċtu tas-sultan ta' Babel kien qiegħed jahbat għal Gerasalem, u għall-bliet kollha ta' Guda, li kien baqa', għal Lakis, u għal Għazeka: għax dawn il-bliet qawwija biss kienu li baqqu fost il-bliet ta' Guda.

8 Din hi l-kelma li giet lil Geremija mingħand il-Mulej, wara li s-sultan Sedekija għamel ftehim mal-poplu kollu li kien Gerasalem, biex ixandrilhom il-helsien;

9 Li kull wiehed jitlaq helsin il-qaddej tiegħu, u l-qaddejja tiegħu, Lhudi jew Lhudija; li hadd ma jzomm imjassar wiehed Lhudi, huh.

10 Issa, xhin l-kapijiet kollha, u l-poplu kollu, li dahlu fil-ftehim, semgħu li kull wiehed għandu jitlaq il-qaddej tiegħu u l-qaddejja tiegħu helsin, biex ma jzomm-homx aktar imjassra, qagħdu, u telquhom.

11 Iżda wara bdielhom, u iġieghu lill-qaddejja rġiel u nisa, li kienu helsu, jigu lura, u jassruhom bħala qaddejja.

12 Għalhekk il-kelma tal-Mulej giet lil Geremija mingħand il-Mulej, tghid.

13 Hekk iġid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Jien għamilt rabta ma' missirijietkom dak in-nhar li hrigtkom minn art l-Eġittu, minn dar il-jasar, billi għid:

14 Wara seba' snin, jitlaq kull wiehed minnkollu lil huh Lhudi, li jkun inbiegħ lilek; u wara li jkun hadimlek sitt snin, titilqu minn miegħek hieles: iżda missirijietek ma semgħux minni, u ma tawx wieden.

15 U issa intom dortu, u għamiltu dak li hu sewwa quddiem, billi xandartu lkoll

il-helsien lil għajrkom, u rtabbtu quddiem fid-dar li jissejjah ismi fuqha:

16 Iżda mbagħad dortu, u kasbartu ismi; u kull wiehed raga' ha lura l-qaddej tiegħu, u l-qaddejja tiegħu, li kontu tlaqtuhom helsin, għal rihhom, u gēghiltuhom jergħu jsiru lsiera tagħkom.

17 Għalhekk, hekk iġid il-Mulej: Intom ma smajtx minni billi xandartu il-helsien, kull wiehed għal huh, u kull wiehed għal għajru: ara, jiena sa nxandar helsien għalikom, iġid il-Mulej, għas-sejf, għall-pesta, u għall-għu; u nitfagħkom fis-saltniet kollha ta' l-art.

18 U l-irġiel li kisru l-ftehim li għamlu miegħi, u li ma wettqux il-kliem tal-ftehim li bih intrabtu quddiem, naghmlilhom bħall-għogħol li qasmu fi tnejn, u għaddew bejn il-qasmiel tiegħu—

19 Il-kapijiet ta' Guda, u l-kapijiet ta' Gerasalem, l-ewnuki, u l-qassisin, u l-poplu kollu tal-pajjiż, li għaddew bejn il-qasmiel tal-għogħol—

20 Nagħtihom f'id l-egħdewwa tagħhom, u f'id dawk li jfittxu hajjithom: u l-igisma mejtin tagħhom ikunu ikel għat-tjur tas-sema, u għall-bhejjem ta' l-art.

21 U lil Sedekija, sultan ta' Guda, u l-kapijiet tiegħu, nagħtihom f'id l-egħdewwa tagħhom, u f'id dawk li jfittxu hajjithom, u f'id l-eżerċtu tas-sultan ta' Babel, li tbiēghed minnkollu.

22 Ara, jien sa nordna, iġid il-Mulej, u ngeghilhom jergħu jigu lura lejn din il-belt; u jahbtu għaliha, u jaqbduha, u jaharquha bin-nar: u nagħmel il-bliet ta' Guda herba bla ma hadd iġhammar fihom.

35 Il-kelma li giet lil Geremija minn għand il-Mulej fi żmien Gehojakim, bin Gosija, sultan ta' Guda, tghid:

2 Mur f'dar ir-Rekabin, u kelliimhom, u gibhom f'dar il-Mulej, f'wahda mill-kmamar, u agħtihom jixorbu l-inbid.

3 Imbagħad jien hadt lil Gażanja, bin Geremija, bin Habassinja, u lil hutu, u lil uliedu kollha, u d-dar kollha tar-Rekabin.

4 U gibthom f'dar il-Mulej, fil-kamra ta' wlied Hanan, bin Igdalja, raġel t'Alla, li kienet ma' genb il-kamra tal-kapijiet, u fuq il-kamra ta' Magħseja, bin Sallum, il-għassies tal-bieb.

5 U qegħdit quddiem ulied id-dar tar-Rekabin ġarar miimlijn inbid, u tazzi, u għidtilhom: Ixorbu l-inbid.

6 Iżda huma qalu: Ma nixorbux inbid: għax Gonadab, bin Rekab, missierna, ordnalna, billi qaliina: La tixorbux inbid, la intom, u lanqas uliedkom għal dejjem:

7 U tibnux dar, u tiżirgħux żriġ, u thawlux dwieli, u xejn ma jkollkom: iżda għomorkom kollu tghammru fit-tined; biex tighixu hafna jiēm fl-art li intom għorba fiha.

8 Hekk ahna smajna minn lehen Gona-dab, bin Rekab, missierna, f'dak kollu li ordnalna, billi gatt ma nixorbu nbid tul hajjitna, ahna, in-nisa taghna, uliedna, u l-bniet taghna.

9 U lanqas nibnu djar ghalina biex nghammru fihom: u ma ghandniex u la dwieli, u la raba', u la zriġh.

10 Izda ghamarna f'tined, u smajna, u ghamilna skond dak kollu li Gonadab, missierna, ikkmandana.

11 Izda gara, meta tala' Nebukad-nessar, sultan ta' Babel, ghal din l-art illi ahna ghidna: Ejja, ha mmorru Gerasalem minhabba l-biza' ta' l-ezerctu tal-Kaldin, u minhabba l-biza' ta' l-ezerctu tas-Sirjani: ghalhekk ahna nghammru Gerasalem.

12 Imbaghad giet il-kelma tal-Mulej lil Geremija, tgħid:

13 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-ezerctu, Alla ta' Izrael: Mur għid lil-irġiel ta' Guda, u lil dawk li jghammru Gerasalem: Ma tilgħux intom il-tagħlima biex tisimgħu kliem? iġhid il-Mulej.

14 Kliem Gonadab, bin Rekab, li ikkmanda lil uliedu biex ma jixorbux inbid, kien miżmum; għax sa dan il-jum ma xorbux, izda semgħu minn kmand missierhom: u jien kellimtkom, bla ma hdejt, sa minn filghodu: izda intom ma smajtux minni.

15 Bgħattilkom ukoll, bla ma hdejt, sa minn filghodu, il-qaddeja kollha tiegħi, il-profeti, iġhidu: Erġgħu lura issa, kull wiehed, mit-triq il-hazina tiegħu, u sewwu eghmilkom, u la tmorrux wara allat ohra biex taqduhom, u tghammru fl-art li tajt lilkom u lil missirijietkom: izda intom ma tajtux widen. u ma smajtux minni.

16 Tasew, ulied Gonadab, bin Rekab, harsu l-kmand li missierhom kien tahom; imma dal-poplu ma samax minni.

17 Għalhekk, hekk iġhid il-Mulej Alla ta' l-ezerctu, Alla ta' Izrael: Ara, sa ngib fuq Guda, u fuq dawk kollha li jghammru f'Gerasalem, il-hsara kollha li jien ghidt għalihom: għax jien kellimthom, izda ma semgħux; sejjatlihom, u ma wigħux.

18 U Geremija qal lil dar ir-Rekabin: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-ezerctu, Alla ta' Izrael: Talli obojtu kmand Gonadab, missierkom, u haristu l-preċetti kollha tiegħu, u ghamiltu skond kulma ikkmandakom;

19 Għalhekk, hekk iġhid il-Mulej ta' l-ezerctu, Alla ta' Izrael: Lil Gonadab, bin Rekab, gatt ma jinqata' wiehed li joqghod quddiemu għal dejjem.

2 Hu romblu tal-kitba, u iktib fuqu l-kliem kollu li ghidtlek kontra Izrael, u fuq Guda, u fuq il-ġnus kollha, minn dak inhar li kellimtek, fi żmien Gosija, sa dan il-jum.

3 Għandhom mnejn dar Guda jisimgħu l-hsara kollha li bihsiebni naghmlilhom: biex iduru kull wiehed minn triqtu l-hazina: biex nahfrilhom il-hazen tagħhom u dnuhhom.

4 Imbaghad Geremija sejjah lil Baruk, bin Nerija: u Baruk kiteb minn fomm Geremija l-kliem kollu tal-Mulej, li kien qallu, fuq ir-romblu tal-kitba.

5 U Geremija ordna lil Baruk, billi qallu: Jien miżmum, ma nistax immur f'dar il-Mulej:

6 Għalhekk mur int, u aqra fir-romblu, li int ktibt minn fomm, kliem il-Mulej f'widnejn il-poplu f'dar il-Mulej, f'jum is-sawm: u taqrah ukoll f'widnejn il-poplu kollu ta' Guda li jiġu minn bliethom.

7 Għandu mnejn iressqu talbhom quddiem il-Mulej, u jiduru kull wiehed minnhom minn triqtu l-hazina: għax kbar huma l-għadab u s-sahna li l-Mulej qal għal dal-poplu.

8 U Baruk, bin Nerija, għamel skond kulma ikkmandah Geremija, il-profeta, billi qara fil-ktieb kliem il-Mulej, f'dar il-Mulej.

9 U gara, fil-hames sena ta' Geħojakim, bin Gosija, sultan ta' Guda, fid-disa' xahar, illi nedew sawma quddiem il-Mulej għall-poplu kollu f'Gerasalem, u lil-poplu kollu li gie mill-bliet ta' Guda għal Gerasalem.

10 Imbaghad Baruk qara fil-ktieb kliem Geremija f'dar il-Mulej, fil-kamra ta' Gemarija, bin Safan, l-iskrib, fil-bitha ta' fuq, fid-dahla tal-bieb il-gdid ta' dar il-Mulej, f'widnejn il-poplu kollu.

11 Xhin Mikaja, bin Gemarija, bin Safan, sama' mill-ktieb il-kliem kollu tal-Mulej.

12 Niżel f'dar is-sultan, fil-kamra ta' l-iskrib: u, ara, l-kapijiet kollha kienu qegħdin bil-qieghda hemm: Elisama, l-iskrib, u Delaja, bin Semajja, u Elnatan, bin Ghakbor, u Gemarija, bin Safan, u Sedekija, bin Hananija, u l-kapijiet l-ohra kollha.

13 Imbaghad Mikaja għarrafhom il-kliem kollu li kien sama', meta Baruk qara l-ktieb f'widnejn il-poplu.

14 Għalhekk il-kapijiet kollha bagħatu lil Geħudi, bin Netanja, bin Selemja, bin Kusi, għand Baruk, billi qalu: Hu f'idek ir-romblu li qrajt fih f'widnejn il-poplu, u ejja. U Baruk, bin Nerija, ha r-romblu f'idu, u njar għandhom.

15 U qalulu: Oqghod bil-qieghda issa. u aqrah f'widnejna. U Baruk qara f'widnejhom.

16 Issa gara, malli semgħu l-kliem

36 U gara, fir-raba' sena ta' Geħoja-kim, bin Gosija, sultan ta' Guda, illi dil-kelma giet lil Geremija minn għand il-Mulej, tgħid:

kollu, illi kollha beżghu, u qalu lil Baruk: Tassew ikollna nġidu lis-sultan dal-kliem kollu.

17 U staqsew lil Baruk, qalulu: Għidilna issa: Kif ktibt dal-kliem kollu minn fommju?

18 Imbagħad Baruk wegħibhom: Qalli dal-kliem kollu b'fommju, u jien ktibthom fil-ktieb bil-linka.

19 Imbagħad qalu l-kapijiet lil Baruk: Mur stahba, int u Geremija; u thalli l-hadd ikun jaf fejn intom.

20 U dahlu għand is-sultan fil-bitha, iżda r-romblu hallewh fil-kamra ta' Elisama, l-iskrib, u qalu l-kliem kollu f'widnejn is-sultan.

21 Bagħat is-sultan lil Ġehudi jġib ir-romblu: u giebu mill-kamra ta' Elisama l-iskrib. U Ġehudi qraħ f'widnejn is-sultan, u f'widnejn l-kapijiet kollha li kienu weqfin hdejn is-sultan.

22 Issa s-sultan kien qiegħed bil-qiegħda fid-dar tax-xitwa, fid-disa' xahar: u kien hemm nar jaqbad fil-magmar quddiemu.

23 U ġara, malli Ġehudi qara tieta jew erba' kolonni, illi s-sultan qattagħhom b'xaxra, u tefagħhom fin-nar li kien hemm fil-magmar, sakemm ir-romblu kollu nħaraq fin-nar ta' ġol-magmar.

24 Iżda huma ma beżghux, u lanqas qattghu hwejjighom, u la s-sultan u lanqas hadd mill-qaddejja tiegħu li semgħu dal-kliem kollu.

25 Madankollu, Elnatan u Delaja, u Gemarija talbu lis-sultan biex ma jahraqx ir-romblu: iżda hu ma riedx jismagħhom.

26 Iżda s-sultan ordna lil Gerahmël, bin Hammelek, u lil Seraja bin Għazrijel, u lil Selemja, bin Għabdel, biex jaqbadu lil Baruk, l-iskrib, u lil Geremija, il-profeta: imma l-Mulej kien hbiehom.

27 Imbagħad il-kelma tal-Mulej giet lil Geremija, wara li s-sultan kien haraq ir-romblu, u l-kliem li kien kiteb Baruk minn fomm Geremija, tgħid:

28 Arġa' hu romblu iehor, u iktieb fih il-kliem kollu ta' l-ewwel li kienu fl-ewwel romblu, li harqu Ġehojakim, sultan ta' Ġuda.

29 U tgħid lil Ġehojakim, sultan ta' Ġuda: Hekk iġhid il-Mulej: Int haraq dan ir-romblu, billi għidt: Għaliex ktibt fih, illi fis-sgur is-sultan ta' Babel jigi, u jharbat din l-art, u jecred minnha l-bniedem u l-bhima?

30 Għalhekk, hekk iġhid il-Mulej għal Ġehojakim, sultan ta' Ġuda: Ma jkollu lil hadd min joqgħod fuq it-tron ta' David: u għisnu mejjert jintrema għas-shana tan-nhar, u għall-kesha tal-lejl.

31 U nikkastiga lilu, u lil nisl, u lil-qaddejja tiegħu, għall-ħażen tagħhom; u ngħib fuqhom, u fuq daww kollha li jgħammru f'Ġerusalem, u fuq l-irġiel ta'

Ġuda, il-ħsara kollha li għidt għalihom; u ma semgħux.

32 Imbagħad Ġeremija ha romblu iehor, u tah lil Baruk, l-iskrib, bin Nerija, li kiteb fih minn fomm Geremija l-kliem kollu tal-ktieb li harqu Ġehojakim, sultan ta' Ġuda, fin-nar: u kien miżjud magħhom hafna kliem iehor.

37 U s-sultan Sedekija, bin Ġosija, sultan flok Konjahu, bin Ġehojakim, li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għamlu sultan f'art Ġuda.

2 Iżda la hu, u la l-qaddejja tiegħu, u lanqas il-poplu tal-pajjiż, ma semgħu kliem il-Mulej, li qalhom b'Geremija, il-profeta.

3 U s-sultan Sedekija bagħat lil Ġukal, bin Selemja, u lil Sofonija, bin Magħseja, il-qassis, għand Geremija, il-profeta, iġhid: Itolbu issa lill-Mulej, Alla tagħna, għalina.

4 Issa Geremija kien jigi u jmur fih il-poplu: għax kienu għadhom ma tefgħux il-habs.

5 L-eżerċtu ta' Fargħun kien hareġ mill-Eġittu: u malli l-Kaldin li kienu jassedjaw lil Ġerusalem semgħu b'ahbarhom, telqu minn Ġerusalem.

6 Imbagħad giet il-kelma tal-Mulej lill-profeta Geremija, tgħid:

7 Hekk iġhid il-Mulej, Alla ta' Izrael: Hekk tgħidu lis-sultan ta' Ġuda, li bagħat-kom għandi biex tistaqsuni: Ara, l-eżerċtu ta' Fargħun, li hareġ biex iġinkom, raġa' lura lejn l-Eġittu, artu.

8 U l-Kaldin jergħu jigu, u jahbtu għal dil-belt, u jaqbduha, u jaharquha bin-nar.

9 Hekk iġhid il-Mulej: La titqarrqux, billi tgħidu: Il-Kaldin sgur jitilquna: għax ma jmorrux.

10 Għax imqar jekk tqattghu l-eżerċtu kollu tal-Kaldin, li qiegħed jahbat għalikom, u ma jibqgħux fostkom hliet nies midrubin, kull wiehed minnhom fit-tinda jqu, u jahraq dil-belt bin-nar.

11 U ġara, meta telaq l-eżerċtu tal-Kaldin minn madwar Ġerusalem, min-habba l-biża' ta' l-eżerċtu ta' Fargħun,

12 Illi Geremija hareġ minn Ġerusalem biex imur f'art Benjamin biex jaqsam xi wirt hemm f'nofs il-poplu.

13 Kif wasal f'bieb Benjamin, kien hemm kaptan tal-ghassa, wiehed jismu Irija, bin Selemja, bin Hananija, u dan qabad lil Geremija, il-profeta, hu u jgħidlu: Int sejjer mal-Kaldin.

14 Imbagħad Geremija qal: Mhux sewwa; jien m'iniex sejjer mal-Kaldin. Iżda ma samax minnu: għalhekk Irija qabad lil Geremija, u hadu għand l-kapijiet.

15 Ghalhekk il-kapijiet ghadbu ghal Geremija, u sawtuh, u zammewh il-ghassa f'dar Gonatan, l-iskrib: ghax din kienu ghamluha habs.

16 U meta Geremija dahal fiċ-ċelel tal-habs ta' taht l-art, u dam hemm hafna jiem;

17 Is-sultan Sedekija baghat johorgu: u s-sultan staqsieh bil-mohbi f'daru, u qal: Hemm xi kelma minghand il-Mulej? U Geremija qal: Hemm: ghax, qal hu, int tkun moghti f'id is-sultan ta' Babel.

18 Barra min dan, Geremija qal lil Sedekija: Xi htija ghamilt jien lejk, jew lejn il-qaddejjia tieghek, jew lejn dan il-poplu, biex tfajtuni l-habs?

19 Fejnhom issa l-profeti taghkom li habbruikom, billi qalu: Is-sultan ta' Babel ma jigix ghalikom, u ghal din l-art?

20 Ghalhekk issa isma', nitolbok, o sidi sultan: ha tasal it-talba tiegħi quddiemek: la targax tehodni ghand Gonatan, l-iskrib, biex ma mmutx hemm.

21 Imbaghad Sedekija s-sultan ordna li jaghlqu lil Geremija fil-bitha tal-habs, u hemm jaghtuh kuljum biċċa hobż mit-triq tal-habbieža, sama ntemm il-hobż kollu mill-belt. U hekk Geremija baqa' fil-bitha tal-habs.

38 Imbaghad Sefatja, bin Mattan, u Gedalja, bin Pashur, u Gukal, bin Selemja, u Pashur, bin Malkija, semghu l-kliem li Geremija kien ighid lill-poplu kollu, billi jghid:

2 Hekk ighid il-Mulej: Dak li jibqa' f'dil-belt imut bis-sejfi, bil-guh, u bil-pesta: iżda min johrog ghal mal-Kaldin jibqa' haj; ghax ikollu 'l hajtu stess bhala priża, u jibqa' haj.

3 Hekk ighid il-Mulej: Dil-belt tasew tinghata f'id l-eżerċtu tas-sultan ta' Babel, u jehodha.

4 Ghalhekk il-kapijiet qalu lis-sultan: Nitolbuk, ha jiehu l-mewt dar-raġel: ghax hu qieghed jaqta' qalb ir-rġiel tat-taqbid, li jibqghu f'dil-belt, u qalb il-poplu kollu, billi jghidihom kliem bhal dan: ghax dar-raġel mhux ifittex il-gid ta' dal-poplu, imma d-deni.

5 Imbaghad Sedekija qal: Ara, hu f'idejkom: ghax is-sultan ma jista' jaghmel xejn kontrikom.

6 Imbaghad hadu lil Geremija, u tefghuh fil-ġiebjia ta' Malkija, bin Hammelek, li kien baqa' fil-bitha tal-habs: u nizzlu lil Geremija bil-hbula. U fil-ġiebjia ma kienu hemm ilma, imma hama: u Geremija ghodos fil-hama.

7 Izda Ghebed-Melek, l-Etjopi, wiehed mill-ewnuki, li kien f'dar is-sultan, sama' li tefghu 'l Geremija fil-ġiebjia. Issa s-sultan kien qieghed bil-qieghda f'bieb Benjamin;

8 U Ghebed-Melek hareġ minn dar is-sultan, u kellew lis-sultan, billi qal:

9 Sidi sultan, dawn ir-rġiel imxew hazin f'kulma ghamlu lil Geremija, il-profeta, li tefghuh fil-ġiebjia; u dal-waqt imut bil-guh fil-post fejn hu: ghax ma baqax iżjed hobż fil-belt.

10 Imbaghad is-sultan ordna lil Ghebed-Melek, l-Etjopi, billi qal: Hu tletin raġel minn hawn, u talla' lil Geremija, il-profeta, mill-ġiebjia qabel ma jmut.

11 U hekk Ghebed-Melek ha daww ir-rġiel mieghu, u dahal f'dar is-sultan f'post taht il-mahzen, minn hemm ha hwejjeq qodma, u ċraret imqattghin, u nizzilhom lil Geremija fil-bir bil-hbula.

12 U Ghebed-Melek, l-Etjopi, qal lil Geremija: Qieghed issa dawn il-hwejjeq qodma, u dawn iċ-ċraret imqattghin taht abtek, minn taht il-hbula. U Geremija hekk ghamel.

13 U tellghu lil Geremija bil-hbula, u refghuh mill-ġiebjia: u Geremija baqa' fil-bitha tal-habs.

14 U s-sultan Sedekija baghat iġib ghandu lil Geremija, il-profeta, fit-tielet dahla li hemm f'dar il-Mulej: u s-sultan qal lil Geremija: Sa nistaqsik haġa; tahbi xejn minni.

15 Imbaghad Geremija wieġeb lil Sedekija: Jekk ngħarraf hielek, sgur li ma taghtinix il-mewt? U jekk naghtik parir, ma tismax minni?

16 U s-sultan Sedekija halef bil-mohbi lil Geremija, billi qal: Daqskemm hu haj il-Mulej, li ghamliina dil-hajja, jien ma naghtikx il-mewt, u lanqas naghtik f'idejn dawn l-irġiel li jridu jnehhulek hajtek.

17 Imbaghad Geremija qal lil Sedekija: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: Jekk int tohrog lejn l-kapijiet tas-sultan ta' Babel, tkun hajtek mehlusa, u dil-belt ma tinharaqx bin-nar; u tibqa' haj int, u darek:

18 Imma jekk ma tohrogx lejn l-kapijiet tas-sultan ta' Babel, dil-belt tinghata f'idejn il-Kaldin, u jaharquha bin-nar, u int ma tehlisx minn idejhom.

19 U s-sultan Sedekija qal lil Geremija: Nibża' mil-Lhud li marru mal-Kaldin, li ma jerhunix f'idejhom, u jahgruni.

20 Izda Geremija wieġeb: Ma jerhukx. Isma', nitolbok, lehen il-Mulej f'kulma qieghed ngħidlek: u jkun tajjeb għalik, u hajtek tkun mehlusa.

21 Imma jekk ma tridx tohrog, din hi l-kelma li l-Mulej urieni:

22 U, ara, in-nisa kollha li baqa' f'dar is-sultan ta' Guda, ikunu mahruġin ghand il-kapijiet tas-sultan ta' Babel, u daww in-nisa jghidu: Il-hbieb tieghek tal-qalb qarrqu bik, u għelbuk: riġlejk huma mgħaddsin fit-tajn, u daru lura.

23 U johorgu lin-nisa kollha tieghek u

lil uliedek ghal ghand il-Kaldin: u int ma tehlisx minn idhom, iżda tittiehed u tinghata f'id is-sultan ta' Babel: u dil-belt tkun mahruqa bin-nar.

24 Imbaghad Sedekija qal lil Geremija: Thalli lil hadd ikun jaf b'dal-kliem, u int ma tmutx.

25 U jekk il-kapijiet jisimghu li jien tkellimt mieghek, u jiġu ghandek ighidule: Gharrafna issa x'ghidt lis-sultan, la tahbix minna, u ma natukx il-mewt; u ghidilna wkoll x'qallek is-sultan:

26 U int wegibhom: Ressaqt it-talba tiegħi quddiem is-sultan, biex ma jargax jighatni ghand Gonatan, biex immut hemm.

27 Imbaghad gew il-kapijiet kollha ghand Geremija, u staqsew: u wegibhom sewwasew kif kien ikkmandah is-sultan. U ma staqsewhx aktar; ghax it-tahdita ma kenitx instemgħet.

28 U Geremija baqa' fil-bitha tal-habs sa dak in-nhar li ntrebhet Gerusalem: u kien hemm meta ttiehdet.

39 Fid-disa' sena ta' Sedekija, sultan ta' Guda, fi-ghaxar xahar, ġie Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u l-eżerċtu tiegħu kollu ghal Gerusalem, u assedjaha.

2 U fis-sena hdax ta' Sedekija, fir-raba' xahar, fid-disgħa tax-xahar, waqgħet biċċa mis-sur tal-belt.

3 U l-kapijiet kollha tas-sultan ta' Babel dahl, u qagħdu fil-bieb tan-nofs: Nergal-sareser, Samgar-nebo, Sarsekim, ir-Rabsaris, Nergalsareser, ir-Rab-mag, mal-bqija tal-kapijiet l-oħra tas-sultan ta' Babel.

4 U ġara, malli Sedekija, sultan ta' Guda, u n-nies kollha tat-taqbid rawhom, harbu, u hargu mill-belt bil-lejl, mit-triq tal-ġnien tas-sultan, mill-bieb ta' bejn iż-żewġt iswar: u hu qabad it-triq tal-wita.

5 Iżda l-eżerċtu tal-Kaldin għamel għal warajhom, u laħqu lil Sedekija fil-witat ta' Gerko: u wara li qabduh, telgħuh ghand Nebukadnessar, sultan ta' Babel, f'Ribla, fil-pajjiz ta' Hamat, fejn tah is-sentenza.

6 Imbaghad is-sultan ta' Babel qatel lil ulied Sedekija f'Ribla quddiem għajnejh: is-sultan ta' Babel qatel ukoll lill-kbarat kollha ta' Guda.

7 Barra minn dan, lil Sedekija qalagħlu għajnejh, u rabtu bil-ktajjen tal-bronż biex jieħdu Babel.

8 U l-Kaldin harqu dar is-sultan, u djar il-poplu, bin-nar, u garrfu s-swar ta' Gerusalem.

9 Imbaghad Nebuzaradan, il-kaptan tal-ghassiesa, ha fil-jasar lejn Babel il-bqija tal-poplu li kien baqa' fil-belt, u dawk li kienu harbu għal miegħu, mal-bqija tal-poplu li kien baqa'.

10 Iżda Nebuzaradan, il-kap tal-ghassiesa, halla min-nies il-foqra tal-poplu, li ma kellhom xejn, f'art Guda, u tahom oqsma tad-dwieli, u raba' f'dik il-habta.

11 Issa Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ta ordni lil Nebuzaradan, kap tal-ghassiesa, għal Geremija, billi qallu:

12 Hudu, u hu hsiebu, u tagħmillu l-ebda deni; imma għamel miegħu kif ighidlek hu.

13 U Nebuzaradan, il-kap tal-ghassiesa, u Nebusazban, ir-Rabsaris, u Nergal-sareser, ir-Rab-mag, u l-kapijiet kollha tas-sultan ta' Babel;

14 Bagħtu jieħdu lil Geremija mill-bitha tal-habs, u tawh f'idejn Gedalja, bin Ahiam, bin Safan, biex jieħdu d-dar: u hekk għammar f'nofs il-poplu.

15 Issa lil Geremija ġiet il-kelma tal-Mulej, meta kien għadu magħluq fil-bitha tal-habs, tgħid:

16 Mur għid lil Ghebed-Melek, l-Etjopi: Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael: Ara, sa nwettagħ kliemi għal dil-belt għad-deni, u mhux għall-ġid tagħha: u sejh kliemi quddiem għajnejk f'dak il-jum.

17 Imma jien nehilek f'dak il-jum, ighid il-Mulej: u ma tinghatax f'idejn in-nies li tibza' minnhom.

18 Ghax jien tassew nehilek, u ma taqax bis-sejf, u tkunlek hajtək bhala priża, talli int ittamajt f'ija, ighid il-Mulej.

40 Il-kelma li ġiet lil Geremija min-ghand il-Mulej, wara li Nebuzaradan, kap tal-ghassiesa, telqu minn Rama, meta hađu marbut bil-ktajjen, qalb l-eżiljati kollha ta' Gerusalem u Guda, li kienu sa jeżiljawhom Babel.

2 U l-kap tal-ghassiesa ha lil Geremija, u qallu: Il-Mulej, Alla tiegħek, kien wiegħed din il-hsara għal dal-post.

3 Issa l-Mulej ġiegha, u għamel skond ma kien qal: ghax intom dnibtu kontra l-Mulej, u ma smajtux minn lehnu, għal-hekk ġralkom dan.

4 U issa, ara, illum jien inhollok mill-ktajjen li għandek fuq idejk. Jekk jidhirlek li jaqbillek li tigi miegħi Babel, eija; u jien niehu hsiebek: iżda jekk jidhirlek li ma jaqbillikx tigi miegħi Babel, oqgħod: ara, il-pajjiz kollu quddiemek: mur fejn jaqbillek u joghgbok tmur.

5 Billi Geremija kien għadu mhux sejjer lura, qal: Mur ukoll għand Gedalja, bin Ahiam, bin Safan, li s-sultan ta' Babel kien għamlu hakem fuq il-bliet ta' Guda, u għammar miegħu qalb il-poplu: jew mur fejn joghgbok. U l-kap tal-ghassiesa tah ikel u għotja, u telqu.

6 Imbagħad Geremija mar għand Gedalja, bin Ahiam, f'Misfa, u qagħad

miegħu qalb il-poplu li kien baqa' fil-pajjiż.

7 Issa, meta l-kapijiet kollha tal-forzi li kienu fir-raba', huma u n-nies tagħhom, semgħu li s-sultan ta' Babel kien għamel lil Gedalja, bin Ahiqam, hakem fil-pajjiż, u li kien halla fi hsiebu r-rgiel, in-nisa, it-tfal, u biċċa mill-fokra tal-pajjiż, li ma kinux eżiljati f'Babel;

8 Marru għand Gedalja f'Misfa, Ismagħel, bin Netanja, Gohanan u Gonatan, ulied Kareha, u Xeraja, bin Tanhumet, u wlied Għefaj in-Netufi, u Giżanja, bin il-Maghki, huma u r-rgiel tagħhom.

9 U Gedalja, bin Ahiqam, bin Safan, halef lilhom u lil-irġiel tagħhom, billi qal: La tibzghux toqogħdu taht il-Kaldin: għammru fil-pajjiż, ibqgħu taht is-sultan ta' Babel, u jahbiłkom tajeb.

10 Jien, ara, sa nghammar f'Misfa, biex nidher għalikom quddiem il-Kaldin, li jiġu għandna: iżda intom igbru l-inbid, u l-frott tas-sajf, u ż-żejt, u aħżnuhom fil-garar, u għammru fil-bliet tagħkom li hadtu.

11 Hekk ukoll meta l-Lhud kollha li kienu Mowab, u qalb l-Ghammonin, u f'Edom, u fi-artijiet l-oħra kollha, semgħu li s-sultan ta' Babel kien halla bqija lil Guda, u li kien qiegħed fuqhom lil Gedalja, bin Ahiqam, bin Safan;

12 Il-Lhud kollha reggħu lura mill-postijiet kollha fejn kienu mxxerrdin, u ġew f'art Guda, għand Gedalja, f'Misfa, u għabru nbid u frott tas-sajf kontra kbira.

13 Barra minn dan, Gohanan, bin Kareha, u l-kapijiet kollha tal-forzi, li kienu fir-raba', ġew għand Gedalja f'Misfa,

14 U qalulu: Taf int li Baghlis, sultan tal-Ghammonin, bagħat lil Ismagħel, bin Netanja, biex inehhilek hajtek? Iżda Gedalja, bin Ahiqam, ma emminhomx.

15 Imbagħad Gohanan, bin Kareha, qal lil Gedalja bil-moħbi f'Misfa: Ha mmur, nitolbok, noqtol lil Ismagħel, bin Netanja, u hadd ma jkun jaf: għax għandu jnehhilek hajtek, biex jixterdu l-Lhud kollha miġmughin madwarek, u l-bqija ta' Guda tinqed?

16 Iżda Gedalja, bin Ahiqam, wieġeb lil Gohanan, bin Kareha: La tagħmilx dil-haga, għax gideb qiegħed tghid fuq Ismagħel.

41 U issa ġara fis-seba' xahar, illi Ismagħel, bin Netanja, bin Elisama, minn nisel is-slaten, u wiehed mill-kbarat tas-sultan, gie ma' għaxar irġiel, għand Gedalja, bin Ahiqam, f'Misfa, u kienu hemm il-hobz flimkien f'Misfa.

2 Imbagħad qam Ismagħel, bin Netanja, u l-għaxar irġiel li kienu miegħu,

u darbu lil Gedalja, bin Ahiqam, bin Safan, bis-sejfi, u hekk qatlu lil dak li s-sultan ta' Babel kien għamlu hakem tal-pajjiż.

3 Ismagħel qatel ukoll lil-Lhud kollha li kienu miegħu, ma' Gedalja, f'Misfa, u l-Kaldin li nsabu hemm, u n-nies tat-taqbid.

4 U ġara, it-tieni jum wara li kien qatel lil Gedalja, u hadd ma kien għadu jaf,

5 Illi ġew x'uhud minn Sikem, minn Silo, u minn Samarija, tmenin ragel, bil-lehja mqaxxra, u b'ilbishom imqattgħin, u b'taqtiġh f'gisimhom, b'offerta u incens f'idieghom, biex iġibuhom f'dar il-Mulej.

6 U Ismagħel, bin Netanja, hareġ minn Misfa biex jiltaqa' magħhom, jibki hu u miexi. U ġara, xhin iltaqa' magħhom, illi qalilhom: Ejjew għand Gedalja, bin Ahiqam.

7 U xhin kienu dahlu f'nofs il-belt, Ismagħel, bin Netanja, qatilhom, u tefagħhom f'giebja, hu u l-irġiel li kellu miegħu.

8 Iżda għaxar irġiel instabu fosthom li qalu lil Ismagħel: La toqtolniex: għax għandna mahzunin fir-raba' qamh, u xghir, u żejt, u għasel. U halliehom, u ma qatilhomx ma' huthom.

9 Issa l-giebja li fiha Ismagħel tafa' l-igisma mejtin kollha ta' l-irġiel, li hu qatel minhabba Gedalja, kienet giebja kbira, li kien hafer is-sultan Asa, minhabba Baghsa, sultan ta' Izrael: u Ismagħel, bin Netanja, imlieha b'dawk li kienu maqutlin.

10 Imbagħad Ismagħel ha fil-jasar l-bqija kollha tal-poplu li kien hemm f'Misfa, il-bniet tas-sultan, u l-poplu kollu li baqa' f'Misfa, li Nebużaradan, kap tal-ghassiesa, kien qiegħed lil Gedalja, bin Ahiqam, fuqhom: u Ismagħel, bin Netanja, hadhom fil-jasar, u telaq biex ighaddi għand il-Ghammonin.

11 Iżda meta Gohanan, bin Kareha, u l-kmandanti kollha tal-forzi li kienu miegħu, semgħu bil-hsara kollha li kien għamel Ismagħel, bin Netanja,

12 Gabru r-rgiel kollha, u telqu biex jahbtu għal Ismagħel, bin Netanja, u laħquh hdejn il-ghadira l-kbira ta' Gibghon.

13 Issa ġara, malli n-nies kollha li kienu ma' Ismagħel raw lil Gohanan, bin Kareha, u l-kapijiet kollha tal-forzi li kienu miegħu, ferhu.

14 U l-poplu kollu li Ismagħel kien ha fil-jasar minn Misfa dar, u raga' mar ma Gohanan, bin Kareha.

15 Iżda Ismagħel, bin Netanja, harab minn Gohanan bi tmint irġiel, u mar għand il-Ghammonin.

16 Imbagħad Gohanan, bin Kareha, u l-kapijiet kollha tal-forzi li kienu miegħu, hadu l-bqija kollha tal-poplu, li hu kien ha lura mingħand Ismagħel, bin Netanja,

minn Misfa, wara li kien qatel lil Gedalja, bin Ahiqam: l-irġiel li kienu suldati, u n-nisa, u t-tfal, u l-ewnuki, li kien ġieb lura minn Gibghon.

17 U telqu, u waqfu f'Gerut-Kimham, hdejn Betlehem, biex jibqgħu sejrin l-Eġittu.

18 Minhabba fil-Kaldin: għax kienu jibzghu minnhom, billi Ismaghel, bin Netanja, kien qatel lil Gedalja, bin Ahiqam, li s-sultan ta' Babel kien għamlu kap tal-pajjiż.

42 Imbagħad il-kapijiet kollha tal-forzi, u Gohanán, bin Kareha, u Giziánja, bin Hosaghja, u l-poplu kollu miż-żgħir sal-kbir, resqu.

2 U qalu lil Geremija, il-profeta: Ha tkun milqugha minnek, nitlobuk, it-talba tagħna, u itlob għalina lill-Mulej, Alla tiegħek, imqar għal dil-bqija kollha; (għax bqajna f'tit minn hafna, bħal ma tarana b'għajnejk:)

3 Biex il-Mulej, Alla tiegħek, iġharrafna t-triq li fiha għandna nimxu, u dak li għandna nagħmlu.

4 Imbagħad Geremija, il-profeta, qalilhom: Smajtkom; ara, jien nitlob lill-Mulej, Alla tagħkom, kif għidtu; u kulma l-Mulej iwegħbkom, ngħarrafhulkom; xejn ma nabbilkom.

5 Imbagħad dawk qalu lil Geremija: Ha jkun il-Mulej xiehed tassew u fidil kontrina, jekk ma nagħmlux dak kollu li l-Mulej, Alla tiegħek, jibghatek tghidilna.

6 Sew jekk tajjeb, u sew jekk hażin, ahna nisimghu minn lehen il-Mulej, Alla tagħna, li ahna qegħdin nibghatuk għandu; għax jahbtalna tajjeb, meta nisimghu minn lehen il-Mulej, Alla tagħna.

7 U ġara, wara għaxart ijiem, illi kelmet il-Mulej giet għand Geremija.

8 Imbagħad hu sejjah lil Gohanán, bin Kareha, u l-kapijiet kollha tal-forzi li kienu miegħu, u l-poplu kollu miż-żgħir sal-kbir,

9 U qalilhom: Hekk iġhid il-Mulej, Alla ta' Izrael, li bghattuni għandu biex inressaq talbkom quddiemu:

10 Jekk tibqgħu tassew tghammru f'din l-art, inrawwamkom, u ma neqridkomx, inhawwilkom, u ma naqlagħkomx: għax jisgħobbija għall-hsara li għamiltikom.

11 La tibzghux mis-sultan ta' Babel, li issa intom qegħdin tibzghu minnu; la tibzghux minnu, iġhid il-Mulej: għax jien magħkom biex insalvakom, u biex nehliskom minn idu.

12 U nhenn ukoll għalikom, biex ihenn għalikom, u jreggagħkom lura lejn artkom.

13 Izda jekk tghidu: Ma ngħammrux

f'din l-art, u lanqas tisimghu minn lehen il-Mulej, Alla tagħkom,

14 Billi tghidu: Le; imma mmorru f'art l-Eġittu, fejn ma narawx ebda gwerri, u lanqas nisimghu d-daqq tat-tromba, u lanqas ikollna għaks ta' hobż; u hemm ngħammru:

15 U issa, għalhekk, isimghu l-kelma tal-Mulej, o bqija ta' Guda: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael: Jekk intom iddawru wiċċkom tassew biex tidhlu l-Eġittu, u tmorru tghammru hemm;

16 Jigri, illi s-sejfi, li intom tibzghu minnu, jilhaqkom hemm f'art l-Eġittu, u l-guħ, li minnu titbezzgħu, jibqa' ġej warajkom hemm l-Eġittu; u tmtutu hemm.

17 Hekk jigri lil dawk kollha li jdawru wiċċhom biex imorru l-Eġittu biex iġhammru hemm; imutu bis-sejfi, bil-guħ, u bil-pesta: u hadd ma jibqa' minnhom jew jehles mill-hsara li ngib fuqhom.

18 Għax hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael: Bħalma għadbi u qillti infexxew fuq dawk li iġhammru f'Gerusalem; hekk għadbi jinfexx fuqkom, meta tidhlu fl-Eġittu: u ssiru dagħa, wahx, saħta, u tagħjir; u dal-post ma tarawhx aktar.

19 Il-Mulej qal għalikom: O bqija ta' Guda! La tidhlu fl-Eġittu: kunu afu tajjeb li jien illum wissejtkom.

20 Għax intom qarraqtu biss bikom infuskom, meta intom bghattuni għand il-Mulej, Alla tagħkom, billi għidtu: Itlob għalina lill-Mulej, Alla tagħna; u kulma iġhid il-Mulej, Alla tagħna, għidulna, u ahna nagħmluh.

21 U issa għarrafthulkom illum; izda intom ma smajtx minn lehen il-Mulej, Alla tagħkom, u lanqas minn ebda haġa li għaliha bagħatni għandkom.

22 Issa kunu afu fis-sgur li intom tmtutu bis-sejfi, bil-guħ, bil-pesta, fil-post li fi h intom tixtiequ tmorru u toqogħdu.

43 U ġara, wara li Geremija temm iġhid lill-poplu kollu l-kliem kollu tal-Mulej, Alla tagħhom, li għalih il-Mulej, Alla tagħhom, kien bagħatu għandhom, jiġifieri dal-kliem kollu,

2 Illi mbagħad tkellem Għazarija, bin Hosaghja, u Gohanán, bin Kareha, u l-irġiel kburin kollha, billi qalu lil Geremija: Int qiegħed tghid il-gideb: il-Mulej, Alla tagħna, ma baġhtikx tghidilna: La tmorrux l-Eġittu biex tghammru hemm:

3 Izda Baruk, bin Nerija, qiegħed jagħwi għalina, biex tagħtina f'idejn il-Kaldin, biex jagħtuna l-mewt, jew jeżiljawna f'Babel.

4 Hekk Gohanán, bin Kareha, u l-kapijiet kollha tal-forzi, u l-poplu kollu, ma

semghux minn lehen il-Mulej, biex ighammru f'art Guda.

5 Imma Gohanan, bin Kareha, u l-kapijiet kollha tal-forzi, hadu l-bqija kollha ta' Guda, li kienu regghu gew lura mill-gnus kollha, fejn kienu mehudin, biex ighammru f'art Guda;

6 Irġiel, u nisa, u tfal, u l-bniet tas-sultan, u n-nies kollha li Nebuzaradan, kap tal-ghassiesa, kien halla ma' Gedalja, bin Ahikam, bin Safan, u Geremija, il-profeta, u Baruk, bin Nerija.

7 U dahlu f'art l-Egittu: ghax huma ma semghux minn lehen il-Mulej: u hekk waslu Tahfanhes.

8 Imbagħad giet il-kelma tal-Mulej lil Geremija f'Tahfanhes, tgħid:

9 Hu f'idek xi gebel kbir, u ahbihom fit-tajn fil-paviment li hemm fid-dahla ta' dar Farghun f'Tahfanhes, quddiem ghajnejn l-irġiel ta' Guda;

10 U għidilhom: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: Ara, sa nibghat niehu lil Nebukadnessar, sultan ta' Babel, qaddej tiegħi, u nwaqqaf it-tron tiegħu fuq dal-gebel li hbejt; u hu jifrex il-paviljun reali tiegħu fuqhom.

11 U meta jiġi, jidrob l-art kollha ta' l-Egittu: dawk li huma għall-mewt, jingħataw għall-mewt; u dawk li se jittiehdu fil-jasar, imorru fil-jasar; u dawk li huma għas-sejf, jaqqu bis-sejf.

12 U jien inqabbad nar fi djar allat l-Egittu; u hu jahraqhom, u jehodhom fil-jasar: u jitgħatta bl-art ta' l-Egittu, bħal ma jitgħatta ragħaj bil-mantar tiegħu, imbagħad jitlaq minn hemm bis-sliem.

13 U jfarrak ukoll ix-xbihat ta' Bet-Xemex, li hemm fl-art ta' l-Egittu; u djar allat l-Egizzjani jahraqhom bin-nar.

44 Il-kelma li giet lil Geremija għall-Lhud kollha li kienu jghammru f'art l-Egittu, f'Migdol, f'Tahfanhes, f'Nof, u f'art Patros, tgħid:

2 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: Intom rajtu l-hsara kollha li jien ġibt fuq Gerusalem, u fuq il-bliet kollha ta' Guda; u, ara, illum huma herba, u hadd ma jghammar fihom,

3 Minhabba fil-hažen tagħhom li għamlu biex ighaddbuni, billi marru jaharqu l-inciens, u jaqdu allat ohra, li ma kinux jafu bihom, u la huma, u la intom, u lanqas missirijietkom.

4 Madankollu, jien bghattilkom, u ergajt bghattilkom, il-qaddeja kollha tiegħi, il-profeti, biex iġhidulkom: La tagħmlux dil-haga mistkerrha li jien nobghodha.

5 Iżda huma ma semghux, u ma tawx widen biex iduru mill-hažen tagħhom, biex ma jaharqux incens lill-allat ohra.

6 Għalhekk infexxet qillti u għadbi, u

xeghelet fil-bliet ta' Guda, u fit-toroq ta' Gerusalem; u saru tharbit u herba, kif inhuma llum.

7 Għalhekk, issa hekk iġhid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: Għaliex qegħdin tagħmlu dad-deni kbir kontra tagħkom infuskom, biex teqirdu minnkum irġiel u nisa, tfal u trabi, minn fost Guda, bla ma thallu għalikom bqija;

8 Billi tghaddbuni b'egħmil idejkom, meta taharqu incens lill-allat ohra f'art l-Egittu, fejn intom ġejtu tghammru, biex tingherdu, u biex issiru sahta u tagħjir fost il-gnus kollha ta' l-art?

9 Insejtu intom l-egħmil hażin ta' missirijietkom, u l-egħmil hażin tas-slaten ta' Guda, u l-egħmil hażin tan-nisa tagħhom, u l-hažen tagħkom, u l-hažen tan-nisa tagħkom, li għamlu f'art Guda, u fit-toroq ta' Gerusalem?

10 Sa llum għadhom ma nidmux, ma jibzghux, u ma jimxux fil-liġi tiegħi, u lanqas fl-istatuti tiegħi, li qegħidt quddiemkom, u quddiem missirijietkom.

11 Għalhekk, hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Izrael: Ara, indawwar wiċċi kontrikkom għad-deni, u biex neqred lil Guda kollu.

12 U niehu l-bqija ta' Guda, li dawru wiċċhom biex imorru f'art l-Egittu, biex ighammru hemm, u huma kollha jintemmu, u jaqqu fl-art ta' l-Egittu; jintemmu bis-sejf u bil-ġuh: imutu, miż-żgħir sal-kbir, bis-sejf u bil-ġuh: u jsiru dagħa, wahx, sahta u tagħjir.

13 Ghax jien nikkastiga lil dawk li jghammru f'art l-Egittu, bħal ma ikkastigajt lil Gerusalem, bis-sejf, bil-ġuh, u bil-pesta:

14 Biex hadd ma jehles, u hadd ma jahrab, mill-bqija ta' Guda, li dahlu f'art l-Egittu biex ighammru hemm, biex imbagħad jerġghu lejn art Guda, li huma mxennqin li jerġghu jghammru fih: ghax hadd ma jargħ, jiġi lura hlief xi fit mahrubin.

15 Imbagħad l-irġiel kollha li kienu jafu li n-nisa tagħhom harqu l-inciens lill-allat ohra, u n-nisa kollha li kienu hemm, migmughin f'gemgha kbira, u l-poplu kollu li kien ighammar f'art l-Egittu, f'Patros, wieġbu lil Geremija, billi qalu:

16 F'dak li għiditna f'isem il-Mulej, ma rridux nisimghuk!

17 Iżda ahna fis-sgur inwettqu kulma hareġ minn fommna, billi naharqu l-inciens lis-sultana tas-sema, u nsawbulha t-tiswib, bħal ma diġa għamilna ahna, u missirijietna, is-slaten tagħna, u l-kapijiet tagħna, fil-bliet ta' Guda, u fit-toroq ta' Gerusalem: ghax dak iż-żmien konna mxebbghin bil-hobż, kellna l-ġid, u l-ebda għawg ma rajna.

18 Iżda mindu ma bqajniex naharqu l-inciens lis-sultana tas-sema, u nsawbulha

t-tiswib, naqasna kollox, u ntemmejna bis-sejff u bil-guh.

19 U meta hraqna incens lis-sultana tas-sema, u sawwabnielha t-tiswib, konna jaqaw, bla ma jridu zwiegna, naghmlulha l-ftajjar biex inqimuha, u nsawbulha t-tiswib?

20 Imbaghad Geremija kellem lill-poplu kollu, lir-rgiel, u lin-nisa, u lill-poplu kollu li kien wiegibu hekk, billi qal:

21 Jaqaw l-incens li hraqtu fil-bliet ta' Guda, u fit-toroq ta' Gerusalem, intom u missirijietkom, is-slaten taghkom, u l-kapijiet taghkom, u l-poplu tal-pajiz, ma ftakarx fihom il-Mulej, u ma giehx dan kollu f'mohhu?

22 Ghalhekk il-Mulej ma felahx izomm aktar, minhabba l-hazen ta' eghmilkom, u minhabba l-hwejjeg mistkerrha li ghamiltu; ghalhekk artkom saret herba, u wahx, u sahta, bla ma joqghod fiha hadd, kif inhu lhum.

23 Tali intom hraqtu l-incens, u talli intom dnibtu kontra l-Mulej, u ma smajjux minn lehen il-Mulej, u lanqas imxjetu fil-ligi tieghu, u fl-istatuti tieghu, jew fix-xhidiet tieghu, dil-hsara gratilkom, kif inhu lhum.

24 Barra minn dan, Geremija qal ukoll lill-poplu kollu, u lin-nisa kollha: Isimghu kelmet il-Mulej, intom ilkoll ta' Guda, li qeghdin f'art l-Egittu:

25 Hekk ighid il-Mulej tal-qtajja, Alla ta' Izrael: Intom u n-nisa taghkom tkellimtu b'fommkom, u wettaqtuh b'idejkom, billi ghidtu: Sgur li ahna naghmlu l-weghdi li wegghna, li naharqu l-incens lir-regina tas-sema, u nsawbulha t-tiswib: iva, intom sgur izzommu l-weghdi taghkom, u sgur li taghmlu l-weghdi taghkom.

26 Ghalhekk isimghu l-kelma tal-Mulej, intom ilkoll ta' Guda, li tghammru f'art l-Egittu: Ara, nahlef bl-isem kbir tieghi, ighid il-Mulej, li ismi ma jissem-miex izjed fuq fomm ebda ragel ta' Guda, fl-art kollha ta' l-Egittu, li jghid: Haj Sidi l-Mulej!

27 Ara jien nghasses fuqhom ghad-deni u mhux ghall-gid: u jintemmu r-rgiel kollha ta' Guda, li hawn f'art l-Egittu, bis-sejff u bil-guh, sakemm jinqerdu ghal-kollox.

28 Izda ghadd zghir li jehilsu mis-sejff jergghu lura minn art l-Egittu lejn art Guda, u l-bqija kollha ta' Guda, li marru f'art l-Egittu biex ighammru hemm, jaghrfu kelmet min issehh, tieghi jew taghhom.

29 U dan ikunilkom b'sinjal, ighid il-Mulej, li jien nikkastigakom f'dan il-post, biex taghrfu li kliemi sgur izomm kontrikom ghall-hsara:

30 Hekk ighid il-Mulej: Ara, sa nerhi lil Farghun Hofra, sultan ta' l-Egittu, f'idejn l-eghdewwa tieghu, u f'idejn dawk

li jridu jnehhulu hajtu; bhal ma rhejt lil Sedekija, sultan ta' Guda, f'idejn Nebukadnessar, sultan ta' Babel, il-ghadu tieghu, li ried inehhulu hajtu.

45 Il-kelma li Geremija, il-profeta, qal lil Baruk, bin Nerija, meta kiteb dal-kliem fi ktieb minn fomm Geremija, fir-raba' sena ta' Gehejakim, bin Gosija, sultan ta' Guda, billi qal:

2 Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' Izrael, ghalik, o Baruk;

3 Inti ghidt: Jahasra ghalija issa! ghax il-Mulej zied il-ghali man-niket tieghi; infnejt bit-tnehid tieghi, u mistrieh ma nsibx:

4 Hekk tghidlu: Il-Mulej ighid hekk: Ara, dak li jien bnejt ingarrfu, u dak li hawwilt naqilghu, imqar din l-art kollha.

5 U tftitex ghalik hwejjeg kbar? La tftitixhomx: ghax, ara jien ingib il-hsara fuq koll haga hajja, ighid il-Mulej: izda hajtek naghtihielek bhala priza f'kull post li int tmur fih.

46 Il-kelma tal-Mulej li giet lil Geremija, il-profeta, kontra l-Gentili;

2 Kontra l-Egittu, kontra l-ezerctu ta' Farghun Neko, sultan ta' l-Egittu, li kien hdejn ix-xmara Ewfrat, f'Karkemis, li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, kissru fir-raba' sena ta' Gehejakim, bin Gosija, sultan ta' Guda.

3 Hejju t-tarki, zghar u kbar, u ersqu ghat-taqbida.

4 Xiddu z-zwiemel; u irkbu, o ifrsa; hudu postkom bl-elmu f'raskom; naddfu l-lanez, u ilbsu l-kurazzi.

5 Ghalieq qieghed narahom imwerwrin u jergghu lura? u l-qawwijin taghhom meghluba, u harbu, u ma jharsux lura: Ghax il-biza' kullimkien, ighid il-Mulej.

6 Halli ma jahrabx il-hafif, u lanqas jehlsha l-qawwi! Huma jitfixxlu, u jaqghu lejn it-tramuntana, hdejn ix-xmara Ewfrat.

7 Min hu dak li tiela' bhan-Nil, u li l-ilmijiet tieghu jbaqbqu bhax-xmajjar?

8 Hu l-Egittu, li tiela' bhan-Nil, u l-ilmijiet tieghu jbaqbqu bhax-xmajjar; u hu jghid: Nitla', u nghatti l-art; neqred il-belt u dawk li jghammru fiha.

9 Itilghu, zwiemel; u lebbtu, o mriekieb; u ha johorgu l-qawwijin; l-Etjopin u l-Libjin, li jaqbd u t-tarka; u l-Ludin li jzommu u jigbdu l-qaws.

10 Ghax dan hu l-jum ta' Sidi l-Mulej ta' l-ezercti, jum ta' vendetta, biex jithallas mill-eghdewwa tieghu: u s-sejff jibla', u jixba', u jisker b'demmhom: ghax Sidi l-Mulej ta' l-ezercti, sa jaghmel sagrifccju fil-pajiz tat-tramuntana, hdejn ix-xmara Ewfrat.

11 Itla' Gilghad, u hu l-balsmu, o xebba, bint l-Egittu: ghalxejn tiehu hafna duwa; ghax ma tfixx.

12 Il-ġnus semghu b'ghajbek, u l-ghajta tieghek imliet l-art: ghax il-qawwi tfixxkel fil-qawwi, u waqghu t-tnejn flimkien.

13 Il-kelma li l-Mulej qal lil Ġeremija, il-profeta, kif Nebukadnessar, sultan ta' Babel, jiġi biex jabbat ghal art l-Egittu.

14 Gharrfuh l-Egittu, u xandruh f'Migdol, u f'Nof u f'Tahfanhes: għidu: Zomm sod, u hejji ruhek; ghax is-sejf jibla' madwarek.

15 Għaliex inkinsu l-irġiel qalbenin tieghek? Ma felhux iżommu, ghax il-Mulej waqqaqghom.

16 Hu waqqa' hafna, iva, wiehed waqa' fuq iehor: u qalu: Ha nqumu, u ha nergghu mmorru għand il-poplu tagħna, u lejn art twelidna, b'għid mis-sejf qerried.

17 Huma għajtu hemm: Farghun, sultan ta' l-Egittu, mhux hlief hoss kbir; hu halla ż-żmien imwaqqat iġħaddi!

18 Daqskemm jien haj, iġid is-Sultan, li jismu l-Mulej ta' l-ezerċti, sgur bħal Tabor qalb il-muntanji, u bħal Karmel hdejn il-baħar, jiġi l-ghadu.

19 O bint li tghammar fl-Egittu, hejji s-sarar tieghek biex tmur fl-eżilju: ghax Nof issir herba, u mitluqa, bla ma hadd iġhammar fha.

20 L-Egittu qisu għoġla ta' ġmiel kbir; iżda l-herba tiġi; tiġi mit-tramuntana.

21 L-irġiel mikrijin tiegħu huma f'nofsu bħal għoġiela msemmina; ghax huma wkoll daru lura, u harbu f'daqqa: ma felhux iżommu, ghax jum il-hsara wasal fuqhom, il-hin tal-kastig tagħhom.

22 Lehnju jinstama' bħal dak ta' serp; ghax huma jimxu bħal eżerċtu, u ġejjin għalih bil-imninar, bħal hafna li jaqtgħu l-hatab.

23 Iqattgħu l-masgar tiegħu, iġid il-Mulej, għalkemm hadd ma' jista' jidhol fih; ghax huma aktar mill-gradijiet, u ma jistgħux jingħaddu.

24 Bint l-Egittu misthija; mogħtija f'idejn poplu tat-tramuntana.

25 Il-Mulej ta' l-ezerċti, Alla ta' Izrael, iġid: Ara, jien nikkastiga lil Amon ta' No, u Farghun, u l-Egittu, bil-allat tagħhom, u s-slaten tagħhom; lil Farghun u lil dawk li jafdaw fih.

26 U nerhihom f'id dawk li jridu jnehhulhom hajjithom, imqar f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u f'idejn il-qaddejja tiegħu: u wara dan l-Egittu jkun imghammar, bħal fi żmien il-qedem, iġid il-Mulej.

27 Izda int la tibzax, o qaddej tiegħi Ġakobb, u la titwerwirx, o Izrael: ghax, ara, jien insalvak mill-bogħod, u lil nislek minn art il-jasar tagħhom, u Ġakobb

jarga' jiġi lura, u jkollu l-hedu, u jkun fis-sliem, u hadd ma jwerwru.

28 Int, la tibzax, o qaddej tiegħi Ġakobb, iġid il-Mulej: ghax jien mieghek: nagħmel tmiem tal-ġnus kollha li fosthom xerriitek: iżda minnek ma nagħmilx tmiem, imma nikkorreġik kif inhu xieraq, u bla kastig ma nhallikx.

47 Il-kelma tal-Mulej li ġiet lil Ġeremija, il-profeta, kontra l-Filistin, qabel ma Farghun rebah 'il Gaza.

2 Hekk iġid il-Mulej: Ara, ilmijiet telghin mit-tramuntana, u jsiru xmara mfawra, u jgharrqu l-art, u kulma fha; il-belt, u dawk li jghammru fha: imbagħad in-nies iġhajt, u dawk kollha li jghammru fil-pajjiż iwerżqu.

3 Mal-hoss tat-tqawqib taż-żwiemel tiegħu, u mal-hsejjes ta' l-imriekeb tiegħu, u maz-żaqziq tar-roti tiegħu, il-missirijiet ma jħarsux lura lejn uliedhom, minhabba it-telqa ta' jdejh.

4 Minhabba l-jum li wasal għall-qerda tal-Filistin kollha, u biex jinqatgħu minn Tir u Sidun il-bqija kollha ta' dawk li jghinuhom: ghax il-Mulej jeqred 'il Filistin, il-bqija tal-ġzira ta' Kaftor.

5 Gaza saret fartasa, Askalon intemmet. O bqija tal-wied tagħhom, kemm sa ddum titqatta'?

6 O sejf il-Mulej, kemm sa ddum ma teħda? Idhol fil-ghant tiegħek, strieh, u eħmed.

7 Kif jista' jehda, meta l-Mulej tah ordni kontra Askalon, u kontra x-xajta tal-baħar? Hemm għażlu biex joqgħod.

48 Għal Mowab hekk iġid il-Mulej ta' l-ezerċti, Alla ta' Izrael: Jahasra għal Nebo! ghax hi herba: Kirjatajm mirbuha u mehuda: Misgab imriegħha u mkexkxa.

2 M'hemm fohrija iżjed għal Mowab: f'Hešbon jahdmu għaliha l-hsara: ejjew, ha neqirduha, u ma tibqax ġens. Int ukoll, o Madmen, tixxejjen; is-sejf miexi warajk.

3 Lehen jinstama' minn Horonajm, qerda u hsara kbira!

4 Tkissret Mowab; iż-żghar tagħha jsemmgħu l-agħjat tagħhom.

5 Ghax fit-telgħa ta' Luhit, b'biki li ma jiaqfx huma jtitgħu; ghax fin-niżla ta' Horonajm huma semgħu n-niket ta' l-ghajta tal-qerda.

6 Aharbu, salvaw hajjitkom, biex tkunu bħal hmar salvagg fid-deżert.

7 Ghax billi inti f'dajt fix-xogħlijiet u fit-reżori tiegħek, inti wkoll tinqabad: u Kemos jitaq għall-eżilju mal-qassisin u l-kapijiet tiegħu.

8 U l-qerried jiġi fuq kull belt, u l-ebda

bel ma tahrab: il-wied jinqered ukoll, u l-wita ssir herba, kif qal il-Mulej.

9 Aghtu gwenah lil Mowab, biex itir u jahrab: ghax blietu jsiru herba, bla ma hadd ighammar fihom.

10 Mishut min jaghmel xoghol il-Mulej bil-qerq, u mishut min iżomm sejfu mid-demm.

11 Mowab kien mistrieh sa minn zghozitu, mistrieh fuq hmieġu, qatt ma tferragh minn garra ghal garra, u fl-eżilju qatt ma mar: ghalhekk it-toghma tiegħu baqgħetlu, u r-rieha tiegħu ma thassritx.

12 Ghalhekk, ara, jiġu l-jiem, ighid il-Mulej, meta nibgħatlu lil dawk li jaqilbu l-garar, u jaqilbu, u jferrghu l-garar tiegħu kollha, u jkissru l-qolol tiegħu.

13 U Mowab jirgħex minn Kemos, bħal ma regħxet dar Izrael minn Betel, li kienet it-tama tagħhom.

14 Kif tistgħu tgħidu: Gwerrieri qaw-wijin ahna, u ta' hila għat-taqbid?

15 Mowab sar herba, u rġiel telghu fil-bliet tiegħu, u l-ahjar taż-zghazagh tiegħu nizzlu għall-qatla, ighid is-Sultan, li l-Mulej ta' l-eżerċitu hu ismu.

16 Qriba l-qerda ta' Mowab, ġejja: u l-hsara tiegħu qiegħda tgħaġġel hafna.

17 Intom ilkoll girien tiegħu, newhulu; u intom ilkoll li tafu ismu, għidu: Kif tkisser dax-xettru qawwi, dan l-ghasluġ ta' fohrija!

18 O bint li tghammar f'Dibon, inzel mill-glorja tiegħek, u oghod fuq l-art niexfa; ghax il-qerried ta' Mowab tala' għalik, u garraf il-fortizzi tiegħek.

19 Int li tghammar f'Għaroer, ieqaf fit-triq, u għarrex; staqsi lill-mahrub, u lill-mahruba, u għid: X'inhu li gara?

20 Mowab misthi; ghax tkisser: ixhru u għajtu; xandru f'Arnon, li Mowab sar herba.

21 U l-haqq wasal fuq l-art tal-wita, fuq Holon, u fuq Gahasa, u fuq Mefaghat,

22 U fuq Dibon, u fuq Nebo, u fuq Bet-Diblatajm,

23 U fuq Kirjatajm, u fuq Bet-Gamul, u fuq Bet-Meghon,

24 U fuq Kirjot, u fuq Bosra, u fuq il-bliet kollha ta' art Mowab, tal-bghid u tal-qrib.

25 Qarn Mowab maqtugh, u driegħu mkisser: ighid il-Mulej.

26 Sakkrüh: ghax tkabbar kontra l-Mulej: Mowab jitmiegħek fil-vomtu tiegħu, u jsir tad-dahk ukoll.

27 Ma kienx Izrael għalik tad-dahk? Jew kien misjub fost il-hallelin? Ghax kull darba li tikkellem fuqu, tharrek rasek.

28 Intom li tghammru f'Mowab, hallu l-bliet, u għammru fil-blat, u kunu bħall-hamiem li jbejjiet fix-xifer ta' l-irdum.

29 Smajna bil-kburiġa ta' Mowab, li hu kburi hafna; l-arroganza tiegħu, is-

suppervja tiegħu, iż-żarġin tiegħu, u t-tneffih ta' qalb.

30 Naf il-qilla tiegħu, ighid il-Mulej; iżda ma tiswiex; il-ftahir tiegħu ma sewa għal xejn.

31 Ghalhekk nixher għal Mowab, u ngħajjat għal Mowab kollu; qalbi tin-niehed għan-nies ta' Kir-Heres.

32 O dielja ta' Sibma, nibki għalik aktar mill-biki għal Gaghzer: iż-żraġen tiegħek waslu sal-bahar, laħqu sal-bahar ta' Gaghzer: il-qerried ixtehet fuq il-frott tiegħek tas-sajf, u fuq il-ġabra ta' l-egħneb tiegħek.

33 U l-ferh u l-hena diebu mill-għalqa għammiela, u minn art Mowab; u jien waqqaft l-inbid fil-hwat: hadd ma jagħsarahom b'aghjat ta' ferh; il-ghajta li tinstama' mhix għajta ta' ferh.

34 Hesebon u Elghale jghajtu; sa Gahas ighollu lehinhom; minn Sohar sa Horonajm, bħal għoġla ta' tliet snin. Ghax imqar l-ilma ta' Nimrim nixef.

35 Inneħhi minn Mowab, ighid il-Mulej, lil dak li joffri sagriċċju fuq il-gholjiet, u lil dak li jahraq l-inċens lill-allat tiegħu.

36 Ghalhekk qalbi tokrob bħal flawt għar-rġiel ta' Kir-Heres. Ghalhekk il-qliegħ li għamlu ntlef.

37 Ghax kull ras titqarwez, u kull lehja tinqata: fuq l-idejn kollha jkun hemm it-tfelli, u l-ġenbejn kollha miksiġin bi xkora.

38 Fuq l-isqfa kollha ta' Mowab, u fit-toroq kollha, kullimkien, ikun hemm tinwih: ghax jien kissirt lil Mowab bħal garra li ma tinghogobx, ighid il-Mulej.

39 Jixhru, ighidu: Kif tkisser! kif dawwar dahru bil-ghajb Mowab! Tad-dahk sar Mowab, u tkexkx għal ta' madwaru kollha.

40 Ghax hekk ighid il-Mulej: Ara, bħal ajkla jittajjar il-ghadu, u jifrex ġwinhajh fuq Mowab.

41 Kirjot maqbuda, u l-fortizzi mirbuhin; ghalhekk tkun qalb il-qawwijin ta' Mowab, f'dak il-jum, bħal qalb ta' mara fil-hlas.

42 Mowab jinqered, ma jkunx iżjed poplu, ghax tkabbar kontra l-Mulej.

43 Il-biza', u l-hofra, u n-nassa, jiġu fuqek, int li tghammar f'Mowab, ighid il-Mulej.

44 Min jahrab mill-biza' jaqa' fil-hofra; u min jitla' mill-hofra jinqabad fin-nassa: ghax jien ingib fuq Mowab is-sena tal-kastig tagħhom, ighid il-Mulej.

45 Dawk li harbu qagħdu għad-dell ta' Hesebon, bla sahha: iżda nar johrog minn Hesebon, u fjamma min-nofs Sihon, li tharraq ngħas Mowab, u l-qorriegħa ta' wlied il-ghagħa.

46 Hazin għalik, o Mowab! il-poplu

ta' Kemos inqered: għax uliedek hadu hom fil-jasar, u fil-jasar hadu l-bniet tiegħek.

47 Izda jien nraġġa' lura għal li kien lil Mowab, fiż-żmien li ġej, ighid il-Mulej. Sa hawn il-haqq ta' Mowab.

49 Għal ulied Ghammon, hekk ighid il-Mulej: Jaqaw m'għandux ulied Izrael? Jew m'għandux werrieta? Għaliex, mela, Milkom ha f'idejh lil Gad, u l-poplu tiegħu jghammar fi blietu?

2 Għalhekk, ara, il-jiem jiġu, ighid il-Mulej, li nsamma' għajta ta' gwerra kontra Rabba ta' wlied Ghammon, u ssir gods herba, u l-bliet tagħha jinharqu bin-nar: imbagħad Izrael jiret lil min wirtu, ighid il-Mulej.

3 Ixher, o Hesebon, għax Għaj saret herba! Għajtu, o bniet ta' Rabba, thażżmu bix-xkejjer; newhu, u iġru 'l hawn u 'l hinn fost il-hitan għax Milkom sa jmur fi-eżilju, bil-qasssin u l-kapijiet tiegħu flimkien.

4 X'int tiftahar bil-widien tiegħek, bil-wied għammil tiegħek, o bint bla fidi, li tafda fit-teżori tagħha, billi tghid: Min sa jiġi għalija?

5 Ara, ingib biża' fuqek minn dawk kollha li huma madwarek, ighid is-Sid, il-Mulej ta' l-eżerċiti; u titkeċċew 'il barra, kulhadd għal rasu; u hadd ma jiġma' lil min ikun qiegħed jahrab.

6 Imbagħad wara dan narga' nraġġa' lura mill-jasar lil ulied Ghammon, ighid il-Mulej.

7 Għal Edom, hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Ma baqax aktar gherf f'Teman? In-nies tad-dehen m'għadhomx aktar jafu jagħtu parir? Għab gherfhom?

8 Aharbu, duru, inbnew f'qiegħ il-mohbiet, intom li tghammru f'Dedan; għax il-qerda ta' Ghesaw sa ngibha fuqu.

9 Jekk jiġu għandek dawk li jaqtgħu l-egħneb, ma jhallu fik lanqas irċippa? Jekk hallelin, bil-lejl, jiġu għandek, jeqirdu sama jixbghu.

10 Għax jien innażza' lil Ghesaw, nikxef il-mohbiet tiegħu, u ma jkunx jista' jinheba: nislu jinqered, ma' hutu, u l-ġirien tiegħu; hu m'għadux iżjed.

11 Halli lill-iltiema tiegħek warajk, jien inżommhom hajjin; u ha jafdaw f'ja r-romol tiegħek.

12 Għax hekk ighid il-Mulej: Ara, dawk li ma kellhomx jixorbu l-kies, fis-sgur li jkollhom jixorbu; u huwa int li ma tkunx ikkastigat? Ma tibqax bla kastig, imma jkollok tixrob minnu.

13 Għax jien nahlef bija, ighid il-Mulej, li Bosra issir herba, għajb, wahx, u sahta; u blietha kollha jsiru rovini għal dejjem.

14 Smajt aħbar mingħand il-Mulej, u messaggier kien mibghut fost il-gnus,

ighid: Inqegħu, u imxu għaliha, u qumu għat-taqbida!

15 Għax, ara, zghir naghmlek fost il-gnus, u mmaqqdar fost il-bnedmin.

16 Il-biża' li inti tqanqal, u l-kburija ta' qalbek, qarrqu bik; int li tghammar fil-fissuri tal-blat, u li żżomm il-quċcata tal-gholjiet, għalkemm tagħmel il-bejta tiegħek fil-gholi bħall-ajkla, innizzlek minn hemm, ighid il-Mulej.

17 Edom isir herba: kull min ighaddi minn hdejh jistagħgeb, u jsaffar meta jara d-daqqiet li ha.

18 Bħat-tiġrif ta' Sodoma u Gomorra, u tal-bliet ġirien, ighid il-Mulej, hadd ma joqgħod hemm, l-ebda bin il-bniedem ma jghammar hemm.

19 Ara, bħal ljun li jitla' mill-masgar tal-Gurda lejn mergha li dejjem thaddar, hekk jien f'tebqa ta' għajn inharbu minn hemm: u lil min jien nahtar inqiegħdu fuqu. Għax min hu bħali? U min ighidli x'għandi naghmel? Min hu r-ragħaj li jiqafli quddiem?

20 Għalhekk, isimghu fehmet il-Mulej li hu ha kontra Edom, u l-hsibijiet li haseb kontra dawk li ighammru f'Teman! Tabilhaqq l-iżghar fost il-merhla jkun mkaħkrin; tabilhaqq, hu jagħmel il-mergha tagħhom herba minhabba fihom.

21 L-art tithežheż mal-hoss tal-waqa' tagħhom. Hemm għajta! Il-hoss tagħha tidwi sal-baħar l-Ahmar.

22 Ara, jitla' u jittajjar bħal ajkla, u jifrex gwinhajt fuq Bosra: u f'dak il-jum qalb il-qawwijn ta' Edom tkun bħal qalb ta' mara fil-hlas.

23 Għal Damasku. Imriegħxa Hamat, u Arfad: għax semghu aħbar hażina: qatgħu qalbhom; hemm it-taqlib bħal tal-baħar, li ma jistax jikkalma.

24 Damasku għejiet, u daret biex tahrab, u hakimha l-biża': uġigh u tbatija qabduha, bħal mara fil-hlas.

25 Kif inhi mhollija l-belt imfahhra, il-belt tal-għaxxa tiegħi!

26 Għalhekk iż-zgħazagh tagħha jaqgħu fl-imsierah tagħha, u l-irġiel tal-gwerra tagħha kollha jintemmu dak in-nhar, ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti.

27 U nqabbad nar fis-sur ta' Damasku, li jahraq il-palazzi ta' Ben-Hadad.

28 Għal Kedar, u għas-saltniet ta' Hasor, li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, rebahhom, hekk ighid il-Mulej: Qumu, itilghu, għal Kedar, u harbtu n-nies tal-ivant.

29 It-tined tagħhom, u l-imriegħel tan-nghaġ tagħhom jiħduhomlihom: u jaqbdulhom il-purtieri tat-tined tagħhom, u l-ghodod tagħhom kollha, u l-iġmla; u jghajtu għalihom: Biża' kullimkien!

30 Aharbu, iġru, haffu, idhlu f'qiegħ il-mohbiet, intom li tghammru f'Hasor, ighid il-Mulej; għax Nebukadnessar,

sultan ta' Babel, ghamel fehma kontri-kom, u fassal hsibijiet kontrikom.

31 Qumu, itilghu ghal gens li jgawdi s-sliem, u jghammar bla biża', ighid il-Mulej, li la ghandu bwieb u lanqas staneg, u jghix ghalih.

32 U l-igmla taghhom isiru priża, u l-kotra tal-bhejjem taghhom jinsterqu: u nxerred ma' kull rih lil dawkl u qeghdin fl-aktar irkejjem imbieghda; u ngibilhom il-hsara minn kull naha, ighid il-Mulej.

33 U Hasor issir kenn ghax-xakalli, u herba ghal dejjem: hadd ma joqghod hemm, u l-ebda bniedem ma jghammar fiha.

34 Il-kelma tal-Mulej li giet lil Ġeremija, il-profeta, fuq Ghelam, fil-bidu tas-saltna ta' Sedekija, sultan ta' Guda, tghid:

35 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Ara, inkisser il-qaws ta' Ghelam, l-ewwel tal-qawwa taghhom.

36 U ngib fuq Ghelam l-erbat irjieh mill-erba' rkieni tas-sema, u nxerridhom ma' dawn l-irjieh kollha; u ma jkunx hemm gens li ma jmorrox ghandhom l-imharrbin ta' Ghelam.

37 Ghax jien inkexx lil Ghelam quddiem l-eghdewwa taghhom, u quddiem dawkl li jridu jidulhom hajjithom: u ngib fuqhom il-hsara, is-sahna ta' ghadbi, ighid il-Mulej; u nibghat is-sejf warajhom, sa ma neqridhom.

38 U nwaqqaf it-tron tiegħi f'Ghelam, u neqred minn hemm is-sultan u l-kapijiet, ighid il-Mulej.

39 Izda jigri fiz-żmien li ġej li nraġġa' lura mill-jasar lil Ghelam, ighid il-Mulej.

50 Il-kelma li qal il-Mulej ghal Babel u ghal art il-Kaldin b'Ġeremija, il-profeta.

2 Habbruħ qalb il-ġnus, u xandruħ, u tellghu bandiera; xandruħ, u la tabbuħ. Ghidu: Inqabdet Babel! Bel imriegħex, Merodak imkisser biċċiet! Ix-xbiat tagħha mriegħxin, l-idoli tagħha mkissrin biċċiet!

3 Ghax mit-tramuntana tiela' gens ghaliha, u jagħmel artha herba, u hadd ma jghammar fiha: sew nies u sew bhejjem harbu, għabu!

4 F'dawkl-jiem, u f'dak iż-żmien, ighid il-Mulej, jiġu wlied Iżrael, huma u wlied Guda magħhom, jimxu u jibku, u jfittxu l-Mulej, Alla tagħhom.

5 Huma jistaqsu għat-triq ta' Sijon, b'wiċċhom imdawwar lejha, ighidu: Ejjew, ha ningħaqdu mal-Mulej b'rabta ta' dejjem, li ma tintesiex.

6 Il-poplu tiegħi kien nġaġ mitlufa: ir-ragħajja tagħhom harġuhom mit-triq, dawruhom għal fuq il-muntanji: marru jistrieħu.

7 Kull min kien isibhom, kien jiblagħ-

hom: u l-eghdewwa tagħhom qalu: M'għandniex htija, għax huma dinbu kontra l-Mulej, aghmara tas-sewwa, il-Mulej, tama ta' missirijiethom.

8 Aharbu minn nofs Babel, u ohorġu minn art il-Kaldin, u kunu bħal bdabad quddiem il-merħla!

9 Ghax, ara, sa nqajjem u mmexxi għal Babel ġemgħa ta' ġnus kbar minn art-it-tramuntana: u jahbtu ghaliha; u minn hemm tinqabad. Il-vleġġ tagħhom ikunu bħal gwerrier ta' hila: l-ebda wahda minnhom ma targa' lura għal xejn.

10 U art il-Kaldin tkun priża; u dawkl kollha li jagħmluha priża jixbgħu, ighid il-Mulej.

11 Iva, ifirru, iva, għajtu bil-ferħ, intom li sraqtu lil wirti, iva, aqgbu bħal għogħla fil-qamh, izhru bħal ifħla!

12 Ommkom tigħatta kollha misthija; dik li wilditkom, titriegħex: ara, hi l-aħħar fost il-ġnus, issir deżert, art niexfa, xagħra.

13 Minhabba għadab il-Mulej, hi ma tigħammarrx iżjed; issir herba kollha kemm hi: kull min ighaddi minn Babel jistagħġeb, u jsaffar għas-swat li qalġet.

14 Lestu ruħkom għat-taqbida dawramejt ma' Babel, intom ikoll li tmiddu l-qaws! Waddbulha, tibzġuħx għall-vleġġ, ghax dinbet kontra l-Mulej!

15 Għajtu ghaliha minn kull naha l-ghajta tal-gwerria; ċediet, il-kolonni tagħha waqgħu, is-swar tagħha ġġarrfu: ghax din il-vendetta tal-Mulej! Thallisu minnha; kif għamlet, aghmluha.

16 Eqirdu minn Babel lil min jizra', u lil min jaqbad il-mingel fi żmien il-hsad: minhabba l-biża' tas-sejf qattiel kull wiehed idur lejn il-poplu tiegħu, u jahrab kull wiehed lejn artu!

17 Iżrael nagħġa mitlufa; l-iljuni għamlu ghaliha: l-ewwel kielha s-sultan ta' l-Assirja; u dan ta' l-aħħar li kissrilha għadamha hu Nebukadnessar, sultan ta' Babel.

18 Għalhekk, hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Iżrael: Ara, sa nikkastiga lis-sultan ta' Babel u lil artu, bħal ma ikkastigajt lis-sultan ta' l-Assirja.

19 U nraġġa' lil Iżrael lejn il-mergħa tiegħu, u jirġa fil-Karmel u f'Basan, u ruħu tixba' fuq art il-gholġiet ta' Efrajm u Gilgħad.

20 F'dawkl-jiem, u f'dak iż-żmien, ighid il-Mulej, jifittex il-ħażen ta' Iżrael, izda ma jkun hemm xejn; u d-dnubiet ta' Guda, u ma jinstabux: ghax naħfer lill-bqija li nħalli.

21 Itla' għal art Meratajm, ghaliha, u għal dawkl li jghammru f'Pekod: harreb u eqred għalkollox warajhom, ighid il-Mulej, u aghmel kulma nordnalek!

22 Hoss ta' gwerria fil-pajjiz, u kbir id-disastru.

23 Kif tkisser u tfarrak il-martell tad-dinja kollha! kif saret wahx Babel qalb il-gnus.

24 Insattek u nqbadt, o Babel, bla ma int intbaht: kont misjuba, u maqbuda, ghax hadtha mal-Mulej.

25 Il-Mulej fetah l-armerija tieghu, u hareġ l-armi tal-ghadab tieghu: ghax dan hu xoghol Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċiti, f'art il-Kaldin.

26 Ejjew mill-ibghad artijiet kontra taghha, ifthu l-matmuriet taghha; geddsuha, thallu xejn jibqa' minnha.

27 Oqtlu l-ghogiela taghha kollha; ha jinzlu l-bicċerija! Jahasra ghalihom! ghax wasal jumhom, żmien il-kastig taghhom.

28 Jinstama' l-lehen ta' dawkl li qeghdin jahirbu, u jehilsu minn art Babel, biex iħabbru f'Sijon il-vendetta tal-Mulej, t'Alfa taghna, il-vendetta ghat-tempju tieghu.

29 Iġimghu l-arċiera ghal Babel: intom ilkolli t'middu l-qaws, waqqfu l-kamp madwarha; thallu lil hadd min jehles minnha: roddulha skond eghmilha; bhal ma ghamlet, aghmluha: ghax tkabbret mal-Mulej, mal-Qaddis ta' Iżrael.

30 Ghalhekk jaqghu ż-żghazagh taghha fl-imsierah taghha, u l-irġiel tat-taqbid taghha kollha jinqerdu dak in-nhar, iġhid il-Mulej.

31 Ara, jien kontrik, o l-aktar imkabbar, iġhid Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċiti: ghax jumek wasal, iż-żmien li nikkastigak.

32 U joghtor u jaqa' l-aktar wiehed imkabbar, u ma jkun hemm hadd min iqajmu: u nqabbad nar f'beltu, u jahraq l-idwar kollha tieghu.

33 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Ulied Iżrael u wlied Ġuda huma mahqurin flimkien: u dawkl kollha li haduhom fil-jasar, iżommuhom; ma jridux jittluquhom.

34 Il-Heilles taghhom qawwi; il-Mulej ta' l-eżerċiti jismu: hu jiehu sgur f'idejh il-kawza taghhom, biex jaghti mistrieħ lill-art, iżda tahbit lil dawkl li jghammru f'Babel.

35 Sejf fuq il-Kaldin, iġhid il-Mulej, u fuq dawkl li jghammru f'Babel, u fuq il-kapijiet taghha, u fuq il-ghorrief taghha.

36 Sejf fuq il-giddeba, biex isiru boloh: sejf fuq l-irġiel qawwijn taghha, biex jittwerwru.

37 Sejf fuq iż-żwieħel taghhom, u fuq l-imrieħel taghhom, u fuq it-tahlit kollu tal-poplu li hemm fiha; u huma jsiru bħan-nisa: sejf fuq it-teżori taghha; u huma jinsterqu.

38 Nixfa fuq l-ilmijiet taghha; u huma jinxfu! Ghax hi art ta' immagnijiet skol-piti, u huma mgienien għall-idoli taghhom.

39 Ghalhekk, hemm iġhammru d-dbejeb tad-deżert max-xakalli, u hemm joqoghdu n-ngham: u qatt iżjed ma tkun

imghammra; minn żmien għal żmien hadd ma joqghod fiha.

40 Bhal meta Alla qaleb lil Sodoma u lil Gomorra, u l-bliet qrib taghhom, iġhid il-Mulej; hekk hadd ma jghammr hemm, u l-ebda bin bniedem ma joqghod hemm.

41 Ara, ġej poplu mit-tramuntana, u ġens kbir, u hafna slaten iqumu minn truf l-art.

42 Jaqbd u l-qaws u l-lanza taghhom; horox huma, u ma jurux hniena: lehinhom idamdām bħall-bahar, u jirkbu fuq iż-żwieħel; kull wiehed mghammr għat-taqbid, għalik, o bint Babel.

43 Is-sultan ta' Babel sama' b'ahbarhom, u idejh hedlu: qabduh id-dwejjaj, u wigh bhal mara fi hias.

44 Ara, bhal ljun hu jitla' mill-kburija tal-Gurdan lejn aghmara qawwija: iżda f'tebqa ta' għajn inharrabhom minn hemm: u nqieghed hemm lil min nahtar. Ghax min hu bħali? U min iġhidli x'għandi naghmel? U min hu r-ragħaj li jiqaffi quddiemu?

45 Ghalhekk, isimghu fehmet il-Mulej li hu kontra Babel; u l-hsibijiet li haseb kontra l-Kaldin! Tabilhaqq, l-iżgħar fost il-merħla taghhom ikaxkruhom: tabilhaqq, hu jagħmel l-aghmara taghhom herba htija taghhom.

46 Ma' l-ahbar li Babel inqabdet, titteħeż l-art; u l-ghajta taghha tinstama' qalb il-gnus.

51 Hekk iġhid il-Mulej: Ara, sa nqajjem għal Babel, u għal dawkl li jghammru f'dan il-pajjiż, li hu l-qalb ta' l-eghedwwa tieghi, rih qerriedi;

2 U nibgħat lil Babel derrejja, li jderruha, u jneżżghu lil artha: ghax f'jum il-hsara jagħmlu għaliha minn kull naħa.

3 Halli l-arċier li jmiddu l-qaws tieghu, u ha ma jqumx fil-kurazza tieghu. M'ghandkomx ikollkom hniena miż-żghazagh taghha; eqird u l-eżerċitu taghha kollu.

4 Hekk jaqghu maqtulin f'art il-Kaldin, u dawkl li jkunu minfudin fit-toroq taghha.

5 Ghax la Iżrael u lanqas Ġuda ma kien midluq minn Alla tieghu, mill-Mulej ta' l-eżerċiti; għalkemm arthom mimlija bid-nub kontra l-Qaddis ta' Iżrael.

6 Aharbu minn go Babel, u kull wiehed minnkomm isalva hajtu! La tinqerdu fil-hažen taghha; ghax dan hu żmien ta' vendetta għall-Mulej; dak li jisthoqqilha sa jroddulha.

7 Babel kienet kies tad-deheb f'idejn il-Mulej, li ssakkar l-art kollha: il-gnus xorbu mill-inbid taghha; għalhekk il-gnus qeghdin jiġennu.

8 Babel waqghet f'daqqa wahda, u nqerdet: ixhru għaliha; gibu l-balzmu għall-uġiħ taghha, għandha mnejn tfig!

9 Ridna nfejqu 'l Babel, izda ma feqitx: itilquha, u kull wiehed minna ha jmur lejn pajjiż: ghax il-htijiet tagħha laħqu sas-sema, u gholew sas-shab.

10 Il-Mulej wera l-haqq tal-kawża tagħna: ejjew ha nxandru f'Sijon eghmil il-Mulej, Alla tagħna.

11 Sonnu l-vleġġ; erfghu t-tarki: il-Mulej qajjem l-ispiritu tas-slaten tal-Medi: ghax hsiebu kontra Babel li jgarrafha; ghax hi l-vendetta tal-Mulej, il-vendetta għat-tempju tiegħu.

12 Tellghu l-bandiera fuq is-swar ta' Babel, qawwu l-ghassa, qieghdu l-ghassiesa, onsbu n-nases fil-mohbi! Ghax il-Mulej fassal u għamel dak li kien qal kontra dawk li jghammru f'Babel.

13 O int li tghammar hdejn hafna ilmi-jiet, mimlija bit-teżori, timiekm wasal, il-hajta tal-hajja tiegħek inqatgħet.

14 Il-Mulej ta' l-eżerċiti halef bih in-nifsu, qal: Iva, sgur, jien nimlek bin-nies bħal gradijiet; u jghajtu għalik il-ghajta tar-rebħa.

15 Għamel l-art bis-setgħa tiegħu, waqqaf id-dinja b'għerfu, u b'dehnu firex is-smewwiet.

16 Malli jsamma' lehn, ikun hemm hoss ta' ilmi-jiet kotrana fis-sema; u jtalla' s-shab minn truġijiet l-art: jagħmel il-beraq ghax-xita, u johroġ ir-rih mill-imħazen tiegħu.

17 Kull bniedem iblah, bla għerf; kull haddiem id-deheb jistħi mill-immagni skolpita tiegħu; ghax ix-xbihat im-dewwba tiegħu huma gidba, u mhemmx nifs fihom.

18 Frugħa huma, xogħol il-qerq: fi żmien il-kastig tagħhom jintilfu.

19 Dak li hu sehem Gakobb mhux bħalhom; ghax hu, il-Mulej, li għamel kolloxx: u Izrael hu t-tribù ta' wirtu; il-Mulej ta' l-eżerċiti jismu.

20 O Babel, int kont għaliya martell, arma tal-gwerra: ghax bik kont nishaq il-ġnus, u bik ingarrar is-saltniet.

21 Bik farrakt żiemel u fieres; bik farrakt mirkeb u rikkieb.

22 Bik farrakt raġel u mara; bik farrakt xih u tarbija; bik farrakt zaġhżuġh u xebba.

23 Bik farrakt raġaj u merħla; bik farrakt haddiem u baqar taż-żewġ; bik farrakt hakkiema u kbarat.

24 U nrodd lil Babel u lil dawk kollha li jghammru f'art il-Kaldin il-hažen kollu li għamlu f'Sijon, taht għajnejkom, iġhid il-Mulej.

25 Ara, jien kontrik, o muntanja qerrieda li teqred l-art kollha, iġhid il-Mulej. Immidd idi fuqek, u ngerbek minn fuq il-blat, u naghmelek muntanja mahruqa.

26 U minnek ma jidhux ġebba tal-ghareb, lanqas ġebba tas-sies; izda ssir herba għal dejjem, iġhid il-Mulej.

27 Erfghu l-bandiera fil-pajjiż, doqqu t-tromba qalb il-ġnus! Hejju l-ġnus kontra tagħha, sejhu kontra tagħha s-saltna ta' Ararat, Minni, u Askenaz! Aghmlu generali kontra tagħha! Tellghu ż-żwiemel bħal gradijiet imqanfda.

28 Hejju l-ġnus kontra tagħha, mas-slaten tal-Medi, mal-hakkiema u l-kbarat tagħhom, u l-pajjiżi kollha taht is-setgħa tagħhom.

29 U l-art titriegħed u titkexkex: ghax kull hsieb tal-Mulej kontra Babel isehh, li jagħmel art Babel herba, bla ma joqgħod fiha hadd.

30 Il-gwerrieri ta' Babel ma baqghux jitqabdu, baqghu fil-fortizzi tagħhom: qawwithom marret; saru bħan-nisa: harqu l-agħmajjar tagħha; l-istaneg tagħha tkissru.

31 Gerrej iġri wara gerrej, u messagġier wara messagġier, biex iħabbru lis-sultan ta' Babel, li beltu nqabdet minn tarf sa tarf,

32 U li l-mogħdijiet mehuda, u li l-qasab tawh in-nar, u l-irġiel tat-taqbid imbellha.

33 Ghax hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċiti, Alla ta' Izrael: Bint Babel qisha andar, hu ż-żmien li tindires: ftiit taż-żmien iehor, u jasal żmien il-hsad tagħha.

34 Kielni, għaffiġni, Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għamiñi garra vojta, belagħni bħal dragun, mela zaquq bil-hwejjeq bnina tiegħi, u rmieni.

35 Ha tigi fuq Babel il-mohqrija li sofret jien u laħmi, dawk li jghammru f'Sijon iġidu; u demmi jkun fuq dawk li jghammru f'art il-Kaldin, tghid Gerusalem.

36 Għalhekk, hekk iġid il-Mulej: Ara, jien niddefendi l-kawża tiegħek, u naghmel vendetta għalik; innixxef il-baħar tagħha, u ngaxqax eghjunha.

37 U Babel issir gods haġar, bejta tax-xakalli, wahx, u tisfir, bla ma hadd iġhammar fiha.

38 Bħal ljun iġhajtu flimkien: jagħwu bħal frieh ta' ljun.

39 Fil-hmewwa tagħhom nagħtihom jixorbu, insakkarhom, biex jintilfu fil-ferh, u jorqu raqda għal dejjem, u ma jistenbux, iġid il-Mulej.

40 Innizzilhom bħal ħrief għall-qatla, bħal kbiex mal-gidjen.

41 Kif inqabdet Sesak! Kif intrebhet il-fohrija tad-dinja kollha! Kif saret wahx Babel qalb il-ġnus!

42 Il-baħar tala' għal Babel: gherqet bil-qilla ta' mwieġu.

43 Herba saru blietha, art niexfa, u xaghra, art li ma jghammar hadd fiha, u li minnha ma jghaddi l-ebda bin bniedem.

44 Nikkastiga lil Bel f'Babel, u noħroġ-lu dak li bala' minn fomm: u ma jigrux

aktar lejh il-ġnus: iva, is-sur ta' Babel waqa'!

45 Ohroġ min-nofsha, o poplu tiegħi! Ha jehles hajtu mis-sahna ta' ghadab il-Mulej kull wiehed minnkum.

46 Thallux qalbkom tintelaq, u la tibzghux mill-ahbarijiet li jinstemghu fil-pajjiż; tasal f'sena ahbar, u ohra s-sena ta' warajha, u jkun hemm il-vjolenza fil-pajjiż, u hakem kontra hakem.

47 Għalhekk, ara, jiġu l-jiem, li jien naghmel haqq mill-immagnijiet skolpiti kollha ta' Babel; u l-art tagħha kollha tisthi, u l-maqtulin tagħha kollha jaqghu go nofsha.

48 Imbagħad is-sema u l-art, u kulma fihom, iġhannu għal Babel: għax il-qerrieda jiġu għaliha mit-tramuntana, iġhid il-Mulej.

49 Tabilhaqq Babel għandha taqa' minhabba l-maqtulin ta' Izrael, bħal ma waqghu l-maqtulin ta' l-art kollha minhabba Babel.

50 Intom li hlistu mis-sejf itilqu, la tiqfux! Ftakru mill-bogħod fil-Mulej, u ha tkun f'mohħkom Gherusalem.

51 Shajna, għax smajna t-tagħjir: il-ghajb ksielna wiċċna: għax il-barranin dahu fis-santwarji tal-Mulej.

52 Għalhekk, ara, il-jiem jiġu, iġhid il-Mulej, li jien naghmel haqq mill-immagnijiet skolpiti tagħha: u fl-art tagħha kollha jitniehdu dawk li huma migruhin għall-mewt.

53 Imqar jekk titla' Babel fis-smewwiet, u mqar jekk issahhah l-oghla tal-qawwa tagħha, jaslulha minghandi l-qerrieda, iġhid il-Mulej.

54 Tinstama' ghajta ġejja minn Babel, u disastru kbir minn art il-Kaldin:

55 Ghax il-Mulej sejjer iġarraf lil Babel, u isikket l-ghagħha kbira tagħha; l-imwieġ tal-qerrieda tagħha jghajtu bħal hafna ilmijiet, u l-hamba ta' lehinhom tiżdied:

56 Ghax il-qerried wasal fuqha, fuq Babel, u l-gwerrieri tagħha inqabdu, qwashom kollha miksur: għax il-Mulej hu Alla li jrodd: tabilhaqq, hu jhallas bil-haqq.

57 Insakkar il-kapijiet tagħha, u l-ghorrief tagħha, il-hakkiema tagħha, u l-kbarat, u l-gwerrieri tagħha; u jorqdu raqda għal dejjem, u ma jistenbhux, iġhid is-Sultan, li l-Mulej ta' l-eżerċiti jismu.

58 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Is-sur wiesa' ta' Babel jiġgarraf għalkollox, u l-bwieb għoljia tagħha jinharqu bin-nar; u l-popli jiħabtu għax-xejn, u l-ġnus jinkeddu biss għan-nar.

59 Il-kelma li Geremija, il-profeta, ordna lil Xeraja, bin Nerija, bin Magħseja, meta mar Babel ma' Sedekija, sultan ta' Guda, fir-raba' sena tas-saltana tiegħu. U dan Xeraja kien il-kap taċ-ċambellani.

60 U Geremija kiteb fi ktieb wiehed il-hsara kollha li kellha tiġi fuq Babel, jiġifieri dak il-kliem kollu miktub kontra Babel.

61 U Geremija qal lil Xeraja: Meta tasal Babel, qis li taqra dal-kliem kollu;

62 Imbagħad tghid: O Mulej, int tkellimt kontra dal-post, li taqtgħu barra, biex hadd ma jibqa' fih, u la bniedem u lanqas bhima, imma jkun herba għal dejjem.

63 U jiġri, malli ttemm taqra dal-ktieb, illi inti torbot ġebba miegħu, u tixhtu f'nofs l-Ewfrat:

64 U għid: Hekk tegħreq Babel, u ma tqumx iżjed minhabba l-hsara li sa ngib fuqha: u jaqghu ghajjiena. Sa hawn kliem Geremija.

52 Sedekija kellu wiehed u ghoxrin sena meta sar sultan, u saltan hdax-il sena f'Gherusalem. U ommu kien jisimha Hamutal, bint Geremija, minn Libna.

2 U għamel dak li hu hażin f'ghajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel Gehojakim.

3 U dan gara minhabba għadab il-Mulej f'Gherusalem u f'Guda, sa tefagh-hom barra minn quddiem wiċċu. U Sedekija hadha kontra s-sultan ta' Babel.

4 Issa gara fid-disa' sena li kien ilu jsaltan, fl-ghaxar xahar, fl-ghaxra tax-xahar, illi Nebukadnessar, sultan ta' Babel, hu u l-eżerċitu tiegħu kollu, ġew għal Gherusalem, u waqqfu l-kamp quddiemha, u bnaw hajt ta' l-assedju madwarha.

5 U damet il-belt assedjata sas-sena hdax ta' Sedekija.

6 U fir-raba' xahar, fid-disgħa tax-xahar, il-ġuħ għafas fil-belt, u ma kienx hemm ikel għall-poplu tal-pajjiż.

7 Imbagħad il-belt kienet minfuda, u l-irġiel tat-taqbid kollha harbu, u hargu mill-belt bil-lejl mill-bieb bejn iż-żewġ iswar, li kien hdejn il-ġnien tas-sultan, għalkemm il-Kaldin kienu mdawwrin mal-belt kollha, u telqu mat-triq tal-wita.

8 Izda l-eżerċitu tal-Kaldin telaq għal wara s-sultan, u laqhu lil Sedekija fil-wita' ta' Gerko; u l-eżerċitu tiegħu kollu xtered minn madwaru.

9 Imbagħad qabdu s-sultan, u tellgħuh għand is-sultan ta' Babel f'Ribla, f'art Hamat, u qatagħlu l-haqq.

10 U s-sultan ta' Babel qatel lil ulied Sedekija taht ghajnejh: u qatel ukoll il-kapijiet kollha ta' Guda f'Ribla.

11 Imbagħad qala' ghajnejn Sedekija; u s-sultan ta' Babel rabtu bil-ktajjen, u hadu Babel, u tefgħu fil-habs sa jum mewtu.

12 Issa fil-hames xahar, fl-ghaxra tax-xahar, li kienet is-sena dsarax ta' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ġie

Nebužardan, kap tal-ghassiesa, li kien jaqdi lis-sultan ta' Babel Gerasalem.

13 U haraqdar il-Mulej, u dar is-sultan; u d-djar kollha ta' Gerasalem, u d-djar kollha tan-nies il-kbar tahom in-nar:

14 U l-eżerċtu kollu tal-Kaldin, li kienu mal-kap tal-ghassiesa, ġarrfu s-swar kollha ta' madwar Gerasalem.

15 Imbagħad Nebužaradan, kap tal-ghassiesa, ha fi-eżilju x'uħud mill-aktar f'qar tal-poplu, u l-bqija tal-poplu li kien baqa' fil-belt, u l-mahrubin, li kienu harbu għand is-sultan ta' Babel, u l-bqija tan-nies tas-snaġja.

16 Iżda Nebužaradan, il-kap tal-ghassiesa, halla lil x'uħud mill-aktar f'qar tal-pajjiż bħala haddiema fid-dwieli u haddiema fir-raba'.

17 Il-kolonni tal-bronż, li kienu f'dar il-Mulej, u l-pedestalli, u l-bahar tal-bronż li kienu f'dar il-Mulej, kissruhom biċċiet il-Kaldin, u ġarru l-bronż kollu tagħhom Babel.

18 Hadu wkoll il-kalदारuni, il-pali, l-imqassijiet, u l-bwieqi, u l-imgharef ta' l-iċċens, u l-hwejġ kollha tal-bronż, li bihom kienu jaqdu fit-tempju.

19 Il-kap tal-ghassiesa ha wkoll il-bwieqi tad-demem u l-imġamar, u l-hwat, u l-kalदारuni, il-gandelabri, u l-imgharef ta' l-iċċens, u l-bwieqi għat-tiswib. Dak li kien tad-deheb, il-kap tal-ghassiesa hadu b'deheb; u dak li kien tal-fidda, b'fidda.

20 U ż-żewġ kolonni, il-bahar il-wiehed, u t-tna-x il gendus tal-bronż li kienu taht il-baži, li s-sultan Salaman kien għamel f'dar il-Mulej: il-bronż ta' dawn il-hwejġ kollha ma satax jintiżen.

21 Il-kolonni kienu għoljin tmintax-il driegħ kull waħda, u hajta ta' tna-x il driegħ kienet id-dawra tagħhom: il-hxuna erbat iswaba, u vojta minn ġewwa.

22 U kellha fuqha kaptell tal-bronż; u l-gholi ta' kaptell kien hamest idriegħ b'xeblik u rummien fuq il-kaptell madwaru kollu, kollox bronż. U t-tieni kolonna kienet l-istess, imzejna wkoll bir-rummien.

23 Kien hemm sittta u disghin

rummiena 'l barra; b'kollox mitt rummiena fuq u madwar ix-xeblik.

24 U l-kap tal-ghassiesa ha wkoll lil Xeraja, il-qassis il-kbir, u lil Sofonija, il-qassis it-tieni, u t-tliet ghassiesa tal-bieb.

25 Ha wkoll mill-belt fizzaġal, li kien jahkem fuq l-irġiel tat-taqbid, u sebat irġiel minn fost il-kunsilieri ntimi tas-sultan, li nstabu fil-belt; u s-segretarju tal-kap ta' l-eżerċtu, li kien idahhal fi-eżerċtu n-nies tal-pajjiż; u sittin raġel mill-poplu tal-pajjiż, li nsabu f'nofs il-belt.

26 Hadhom Nebužaradan, kap tal-ghassiesa, u wassalhom għand is-sultan ta' Babel, f'Ribla.

27 U s-sultan ta' Babel sawwathom, u tahom il-mewt f'Ribla, f'art Hamat. U hekk kien Ġuda meħud minn artu fi-eżilju.

28 Dan hu n-numru tal-poplu li Nebukadnessar ha fi-eżilju: fis-seba' sena, tliet elef u tlieta u ghoxrin Lhudi:

29 Fis-sena tmintax ta' Nebukadnessar, ha fi-eżilju minn Gerasalem tmien mija u tnejn u tletin ruh:

30 Fis-sena tlieta u ghoxrin ta' Nebukadnessar, Nebužardan, il-kap tal-ghassiesa, ha fi-eżilju seba' mija u hamsa u erbghin Lhudi: b'kollox, kien hemm erbat elef u sitt mija.

31 U ġara, fis-sena sebgħa u tletin, li kien ilu eżiljaġ Gehojakin, sultan ta' Ġuda, fix-xahar tna-x, fil-hamsa u ghoxrin tax-xahar, illi Evil-Merodak, sultan ta' Babel, fi-ewwel sena li kien ilu sultan, rafa' ras Gehojakin, sultan ta' Ġuda, u hargħu mill-habs.

32 U kellmu bit-tajjeb, u qegħidlu t-tron tiegħu oghla mit-tron tas-slaten li kienu miegħu f'Babel.

33 U Gehojakin biddel l-ilbies tiegħu tal-habs: u kien jiekol dejjem quddiem is-sultan kemm baqa' haj.

34 Sehem iklu, il-jiem kollha ta' hajtu, kien jingħatalu kuljum mill-ikel tas-sultan ta' Babel, sehem ta' kuljum, sa jum mewtu, il-jiem kollha ta' hajtu.

Il-Biki ta' Geremija

1 Kif inhi qiegħda wehida, il-belt li kienet mimlija bin-nies! Kif saret bħal armla, dik li kienet kbira fost il-ġnus! Kif saret taht il-haraġ, dik li kienet prinċipessa fost il-provinċji!

2 Tibki, tibki, bil-lejl, u dmugħha fuq haddejha: fost l-egħżiež kollha tagħha, m'għandha lil hadd min ifarraġha: hbiebha kollha ittradewha, saru l-egħdewwa tagħha.

3 Guda mar fl-eżilju minhabba n-niket, u minhabba jasar iebes: qiegħed issa qalb il-ġnus, bla ma jsib mistrieh: dawk kollha li jippersegwitawh qabduh waqt li kien fost id-dwejjaq.

4 Jibku t-triqat ta' Sijon, jibku, għax hadd ma jiġi għall-festi: bwiebhka kollha mharbta: il-qassisin tagħha jnewhu, ix-xebbiet tagħha mnikkitin, u hi kollha mrar.

5 L-egħdewwa tagħha saru l-kapijiet tagħha, l-egħdewwa tagħha qegħdin taj-jeb; għax il-Mulej nikkitha minhabba l-kotra tal-htijiet tagħha: uliedha marru fl-eżilju quddiem il-ghadu.

6 U minn bint Sijon għab ġmlielha kollu: il-kapijiet tagħha saru bħač-criev li ma jsibux mergha, u marru bla sahha quddiem min jiġri warajhom.

7 Fil-jiem tan-niket tagħha, u tal-giri tagħha, Gerasalem tiftakar fil-hwejjeġ prezzjużi kollha li kellha sa minn żmien il-qedem, meta l-poplu tagħha waqa' f'id il-ghadu, u hadd ma ghenha: l-egħdewwa tagħha jarawha, u jidhku bil-waqgħa tagħha.

8 Gerasalem dinbet bl-ikrah; għalhekk saret bħal haġa moqzieza: dawk kollha li kienu jonorawha, issa jmaqdruha, għax raw l-ghera tagħha: iva, hi titniehed, u ddr lura.

9 Hmiegħa kien fi djuha; ma kenitx tahseb fi tmiemha; għalhekk waqgħet b'mod tal-ghageb: m'għandhiex min ifarragħa: o Mulej, ara n-niket tiegħi: għax il-ghadu ittrijonfa!

10 Il-ghadu medd idu fuq il-hwejjeġ l-aktar għeziež tagħha kollha: għax hi kellha tara l-ġnus jidhlu fis-santwarju tagħha, li għalihom int ordnajt biex ma jidhlux fil-gemgħa tiegħek.

11 Il-poplu kollu tagħha jitniehed, ifttx il-hobż; jagħti l-hwejjeġ l-aktar prezzjużi tiegħu għall-ikel biex jiehdu r-ruh: ara, Mulej, u hares, f'liema stat baxx jien waqajt!

12 Mhu xejn dan għalikom, o intom ilkoll li għaddejjin mit-triq? Harsu, u araw jekk hemmx għali bħall-għali tiegħi, li gara lili, li bih il-Mulej nikkitni f'jum is-sahna ta' għadbu.

13 Mill-gholi bagħat nar f'ghadmi, li ħakimni: firex xibka għal riġleja, reggagħni lura: għamilni mdejqa, u marida l-jum kollu.

14 B'idu marbut il-madmad ta' htijiet: mibrumin u tqal fuq għonqi; dgħajjifi saħħti: Sidi tefagħni f'idejhom, li minnhom ma niflaħ inqum.

15 Sidi għaffegħ taht is-saqajn l-irġiel qawwijin kollha tiegħi li kienu f'nofsi: sejjaħ ġemgħa kbira kontra tiegħi biex ikisser iż-żgħażaġħ tiegħi: Sidi għaffegħ ix-xebba, bint Guda, qisu f'magħsar.

16 Għal dan jien nibki; għajnejja, għajnejja mimlijin bid-dmugh, għax bgħid

minni hu min ifarragħni, min jista' jahjili ruħi: uliedi mharbta, għax il-ghadu ittrijonfa.

17 Sijon tmidd idejha, u mhemm hadd min ifarragħa: il-Mulej ordna għal Gakobb, li l-egħdewwa tiegħu jdawruh minn kull naha: Gerasalem saret f'nofshom bħal haġa moqzieza.

18 Gust il-Mulej; għax jien hadtha kontra l-kelma tiegħu. Isimghu, mela, o popli kollha, u araw il-għali tiegħi! Ix-xebbiet tiegħi u ż-żgħażaġħ tiegħi marru fl-eżilju.

19 Sejaħt il-mahbubin tiegħi, iżda huma qarrqu bija: il-qassisin tiegħi, u x-xujh tiegħi, mietu fil-belt, fil-waqt li kienu jiftxu l-ikel biex jiehdu r-ruh.

20 Ara, o Mulej; għax jien imdejqa! Imsarni jbaqbqu; imqallba qalbi ġo f'ja; għax jien ixxewwixt bl-ikrah: barra, is-sejfeqred; ġewwa, hemm il-mewt.

21 Semgħuni nitniehed: m'hemm hadd min ifarragħni! L-egħdewwa tiegħi kollha semgħu bil-hsara tiegħi, u jifirhu talli int għamiltli dan: o li kont iġġib il-jum li int nidejt biex huma jkunu bħali!

22 Ha jiġi quddiemek il-ħażen kollu tagħhom; u aghmlilhom, kif għamilt lili għal htijiet kollha: għax hafna hu t-nehid tiegħi, u qalbi marida.

2 Kif għatta l-Mulej f'ghadbu bi shaba lil bint Sijon, u rema mis-sema ma' l-art il-glorja ta' Izrael, u ma ftakarx f'mirfes riġlejh f'jum il-ghadab tiegħu!

2 Il-Mulej bala' l-agħmajjar kollha ta' Gakobb, u ma kellux ħniena: qaleb fis-sahna tiegħu l-fortizzi ta' bint Guda; giebbhom ma' l-art: kasbar is-saltna u l-kapijiet tagħha.

3 Fis-sahna tal-ghadab tiegħu qata' barra l-qarn kollu ta' Izrael: ragga' lura lemintu quddiem il-ghadu, xegħel għal Gakobb bħal nar iħaggeġ, li jahraq minn kull naha.

4 Medd il-qaws tiegħu bħal għadu; rafa' idu bħal għadu, u qatel kulma kien jogħġob il-ghajn fit-tinda ta' bint Sijon: sawwab qilltu bħan-nar.

5 Il-Mulej sar bħal għadu: bala' lil Izrael, bala' l-palazzi kollha tiegħu: garraf il-fortizzi tiegħu, u kattar f'bint Guda krib u tnehid.

6 Harbat it-tinda tiegħu bħal għarix ta' ġnien: garraf il-postijiet tiegħu tal-laqgħat: il-Mulej nessa f'Sijon il-ghidien, u s-sibtijiet, u fil-hegga ta' għadbu stmell slaten u qassisin.

7 Il-Mulej rema l-altar tiegħu, stkerrah is-santwarju tiegħu, reha f'idejn il-ghadu l-ħitan tal-palazzi tagħha; u għajtu f'dar il-Mulej, qisu f'ghid.

8 Il-Mulej haseb biex iġarraf is-sur ta' bint Sijon; medd il-habel, u ma žammx

idu li ma ggarrafx; tafa' l-vistur fuq is-sur u l-hajt ta' quddiem; tharbtu flimkien.

9 Bwiebha mgħaddsin fl-art; kisser u farrak l-istaneg tagħha: is-sultan tagħha, u l-kapijiet tagħha, huma fost il-Gentili: mhemmx aktar liġi, u anki l-profeti tagħha ma jirċievu l-ebda viżjoni minn għand il-Mulej.

10 Ix-xjuħ ta' bint Sijon joqogħdu bil-qiegħda fl-art; u ma jtkellmex: tefgħu t-trab fuq rashom; thażżmu bix-xkejjer: ix-xebbiet ta' Izrael niżżlu rashom sa l-art.

11 Ghajnejja mifnijin bid-dmugh, imsarni jbaqbqu, fwiedi jixxerred ma' l-art minhabba l-qerda ta' bint il-poplu tiegħi, meta nahseb li jogħxew it-tfal u t-trabi fl-imsierah tal-belt.

12 Ighidu lil ommijiethom: Fejn hu l-hobz, fejn hu l-inbid? huma u jintelqu bħall-midrubin fl-imsierah tal-belt, hi u toħroġ ruhhom fi hdan ommhom.

13 X'nista' nixhilek? Ma' xiex inxebbhek, o bint Gerusalem? Min hu bħalek, biex infarrgek, o xebba, bint Gerusalem? għax il-gerħa tiegħek kbira daqs il-bahar: min jista' jfejqek?

14 Il-profeti tiegħek raw għalik viżjoni-jiet fiergħa u qarriegħa: u ma kixfux il-hażen tiegħek, biex iregġgħuk lura mill-jasar tiegħek; iżda raw għalik profezzi fiergħa u qarriegħa.

15 Dawk kollha li jghaddu minn hdejk iċapċpu idejhom għalik; isafru u jħarrku rashom għal bint Gerusalem, huma u jghidu: Hija din il-belt li n-nies kienu jsejħulha: Il-perfezzjoni tas-sbuhija: Il-għaxxa tad-dinja kollha?

16 L-egħdewwa kollha tiegħek jifthu haġhom għalik: isafru u jgħażżu snienhom: ighidu: Blajnieħa: tabilhaqq dan hu l-jum li stennejna; sibnieħ, rajnieħ.

17 Il-Mulej għamel dak li kien haseb; żamm kelmtu li kien qal minn żmien ilu: ggarraf, u ma kellux hniena: u ferraħ lill-għadu tiegħek minn fuqek, għolla qarn l-egħdewwa tiegħek.

18 Qalbhom għajtet lil Sidi: O hajt ta' bint Sijon, ha jġelben id-dmugh tiegħek bħal wied, bi nhar u bil-lejl! La tieħu l-ebda mistrieħ; la thallix il-mimmi ta' għajnek tiskot!

19 Qum, għajjat bil-lejl, fil-bidu ta' kull saħra! Sawwab bħal ilma qalbek quddiem wiċċ Sidi! Arfa' idejk lejħ għall-hajja tat-tfal zġar tiegħek, li jogħxew bil-guħ f'ras kull triq.

20 Ara, o Mulej, haes! Ma' min imxejt hekk? Għandhom in-nisa jieklu l-frott ta' gufhom, u t-trabi li kienu jikkarezzawhom? Għandu jinqatel il-qassis u l-profeta fis-santwarju ta' Sidi?

21 It-tfal u x-xjuħ mimdudin fl-art fit-toħroġ: ix-xebbiet tiegħi, u z-zgħazagh tiegħi waqgħu bis-sejfi; int qtilthom f'jum għadbek; int biċċirt u ma hennejtx.

22 Int għajjt bħal nhar ta' għid il-biża' tiegħi minn kull naha, u għalhekk f'jum għadab il-Mulej ma kiex hemm min jahrab u jehles: dawk li qandilt u rabbejt qeridhom il-għadu!

3 Jiena r-raġel li ra n-niket taht il-hatar tal-qilla tiegħu.

2 Lili mexxieni, u giebni fid-dlam, u mhux fid-dawl.

3 Iva, kontra tiegħi raġa' dar; idawwar idu kontra tiegħi l-jum kollu.

4 Xejjieħli laħmi u ġildi; u kissirli għadmi.

5 Bena madwari, u għalaqni bl-imrar u t-tbatija.

6 Qegħidni nġhammar f'postijiet imdallma, bħall-mejtn ta' żmien ilu.

7 Għalaqni b'ħajt, li ma nistax noħroġ: għabbieni bi ktajjen tqal.

8 Ukoll meta nġhajjat u nsejjah, ma jismax it-talb tiegħi.

9 Għalaqli triqati b'ġebel mingur, għawwigli mogħdijiet.

10 Bħal oħs mistoħbi kien għaliya, u bħal ljun jissajja f'postijiet moħbija.

11 Warrabni minn triqati; qattagħni b'ċejjeċ; għamilni tal-biża'.

12 Medd il-qaws tiegħu; u waqqafni bħal mira għall-vleġġa.

13 Deffes fil-kliewi tiegħi l-vleġġ tal-barzakka tiegħu.

14 Sirt id-dahk tal-poplu tiegħi kollu; u l-għanja tagħhom il-jum kollu.

15 Imlieni bl-imrar, sakkarni bl-absint.

16 Farrakli wkoll snieni biż-żrar, għattieni bl-irmied.

17 Int warrabt lil ruħi 'l bogħod misliem: jien insejt il-ġid.

18 Jien għidt: Għebet il-fiduċja tiegħi, m'għandix iżjed tama fil-Mulej!

19 Ftakar fin-niket tiegħi, u fil-hajja tiegħi tal-ġiri, fl-absint, u fl-imrar!

20 Tasew ruħi tiftakar fihom kuljum, umiljata go fija.

21 Dan irrid niftakar; għal dan irrid nittama.

22 Hu bi grazzja tal-Mulej li aħna ma ntemmejniex għalkollox, għax il-hniniet tiegħi ma jonqsu qatt:

23 Jiggeddu kull filgħodu. Kbira l-fedeltà tiegħek!

24 Il-Mulej seħmi, tghid ruħi; għalhekk nittama fih.

25 Tajjeb il-Mulej għal dawk li jittamaw fih, għar-ruħ li tftitxu.

26 Tajjeb li wieħed jittama u jistenna bil-kwiet is-salvazzjoni tal-Mulej.

27 Tajjeb għal wieħed li jarfa' l-madmad minn zġożitu.

28 Ha joqgħod wahdu u ma jtkellimx xhin il-Mulej iġġabbihulu!

29 Ha jqiegħed fommhu fit-trab! Għax għandu mnejn ikun hemm xi tama.

30 Ha jaghti haddu lil min isawtu: ha jixba' bit-tagħjir!

31 Ghax il-Mulej ma jbarrix għal dejjem;

32 Izda, jekk iġib il-ġhali, iħenn skond il-kotra tat-tjieba tiegħu.

33 Ghax ma jnikkix minn qalbu jew iġhalli lil ulied il-bniedem.

34 Li wiehed jishaq taħt riglejha il-prigunieri kollha ta' l-art;

35 Li wiehed iwarra l-haqq ta' bniedem quddiem wiċċ il-Ġholi;

36 Li jtellef bniedem il-kawża tiegħu, Sidi ma jaqbilx.

37 Min hu li tkellem, u sar, meta Sidi ma ordnax dan?

38 Mhux minn fomm il-Ġholi johroġ id-deni u l-ġid?

39 Għaliex iġerger bniedem li għadu haj, il-bniedem għall-kastig ta' dnuvietu?

40 Ha nifu triqatna, nġarblu hom, u nergħu lejn il-Mulej!

41 Ha nerfġu qlubna u idejna lejn Alla fis-smewwiet.

42 Ahna dnibna, ahna xxewwixna, u int ma hfirx.

43 Int tkebbibt bil-ghadab, u għamilt għalina: int qult, u ma kelliex ħniena.

44 Int tkebbibt bi shaba, biex it-talb ma jghaddix.

45 Knis u żwieł għamiltna qalb il-popli.

46 L-egħdewwa kollha tagħna fethu halqom għalina.

47 Biża' u hofra ġew fuqna, tharbit u tiksir.

48 Ghajni xxerred gliegħ ta' ilma minhabba l-herba ta' bint il-poplu tiegħi.

49 Ghajni ċċarċar id-dmugh, bla ma teħda, bla mistrieħ,

50 Sa ma jittawwal il-Mulej, u jara mis-sema.

51 Ghajni tweggagħli ruhi minhabba l-bniet kollha ta' belt.

52 Dawk li jobogħduni għalxejn, nasbuli bħal għasfur.

53 Tefgħu lil hajti fil-hofra, u radmuni bil-ġebel.

54 L-ilmijiet għolew fuq rasi; imbagħad jien għidt: Mitluf jien!

55 Sejjahet ismek, o Mulej, minn qiegħ il-hofra.

56 Int smajt leħni: La tagħlaqx widintek għat-talba tiegħi għall-ghajnun!

57 Int grobt fil-jum li jien sejjahlek: int għidt: La tibzax!

58 O Sidi, int hadt f'idej il-kawża ta' ruhi; int fdejtli hajti.

59 O Mulej, int rajt il-ħsara li għamluli: roddli l-haqq.

60 Int rajt il-vendetta tagħhom kollha, u t-nassis tagħhom kollu għaliha.

61 Int smajt iż-żebliħ tagħhom, o Mulej, u t-nassis kollu tagħhom kontriha;

62 Xofftejn dawk li qamu għaliha, u t-tfesis tagħhom, huma kuljum kontriha.

63 Ara, meta joqogħdu, u meta jqumu, jien il-ghanja tagħhom.

64 Roddihom li haqqhom, o Mulej, skond eġhmil idejhom.

65 Aġtihom ebusija ta' qalb; is-saħta tiegħek fuqhom!

66 Ippersegwitahom fil-ghadab tiegħek, u eqridhom minn taħt is-smewwiet tal-Mulej!

4 Kif iddennes id-deheb! Kif tbbidel l-ahjar deheb! Il-ġebel tas-santwarju xxerred f'kul rokna ta' triq.

2 L-ulied prezzjużi ta' Sijon, li jiswew mitqulhom deheb, kif saru qishom garar tal-fuhhar, xogħol idejn il-fuhhari!

3 Imqar il-mostri tal-baħar johorġu sidirhom biex ireddgħu l-frieħ tagħhom: bint il-poplu tiegħi saret kiefra, bħan-nagħam fid-deżert.

4 L-ilsien tat-tarbija jehel ma saqaf halqha minhabba l-ghatx; it-tfal jitolbu l-hobz, u hadd m'hemm min jaqsamhulhom.

5 Dawk li kienu jieklu jkel tajjeb issa mharbta fit-toroq; dawk li kienu mrobbin jilbsu l-porpra, issa jhaddnu ż-żibel.

6 Ghax il-kastig tal-ħażen ta' bint il-poplu tiegħi akbar mill-kastig tad-dnubiet ta' Sodoma, li nqalbet f'ħin wiehed, bla ebda taħbit ta' l-idejn.

7 In-Nazirin tagħha kienu sajjin aktar mis-silġ; kienu bojod aktar mill-halib, kienu aktar ħomor mill-qroll f'ġisimhom, il-qatgħa tagħhom kienet taż-żaffir:

8 Wiċċhom iswed issa aktar mid-dlam; ma jingħarfux fit-toroq: il-gilda tagħhom wehlet ma' għadamhom; nixfet, saret qisha għuda.

9 Dawk li kienu maqtulin bis-sejf ahjar mill-vittmi tal-ġuħ, li nfnew minhabba l-ghaks tal-prodotti tar-raba'.

10 In-nisa hanina sajjru b'idejhom lil uliedhom; kinulhom ta' jkel fil-qerda ta' bint il-poplu tiegħi.

11 Il-Mulej temm qilltu; sawwab is-saħna ta' għadbu, u qabbad nar f'Sijon, li haraq is-sisien tagħha.

12 La s-slaten ta' l-art, u lanqas dawk li għamru fid-dinja qatt ma emmnu li l-avversariju, u l-ghadu, jidhlu mill-bwieb ta' Ġerusalem.

13 Dan ġara minhabba d-dnubiet tal-profeti, u tal-ħażen tal-qassisin tagħha, li xerxu d-demmi tan-nies sewwa f'nofsha,

14 Huma kienu jiġgerrew bħal irġiel għomja fit-toroq, imċappsin bid-demmi, hekk li hadd ma jista' jmiss ilbieshom.

15 Kienu jġahjtuhom: Warrbu! Imniġġes! Warrbu! Warrbu! La tmissux! Meta harbu, jiġgerrew 'il hawn u 'l hemm, u kienu jgħidu fost il-ġnus: Ma jibqgħux iġhammru magħna.

16 Għadab il-Mulej xerridhom; ma jharisx iżjed lejhom: huma ma tawx ġieħ

lill-qassisin, u lanqas urew hniena max-xjuh.

17 U ahna fnejna ghajnejna nistennew il-ghajnuna, ghal hejn: fil-ghases taghna gharrixna għall-poplu li ma jistax isalvana.

18 Jissajjaw il-passi taghna, ma jhallunex nimxu fit-toroq taghna: qorob tmiemna, għalaq żmienna; għax tmiemna wasal.

19 Il-persekuturi taghna huma ehfef mill-ajkli tas-sema: għamlu għalina fuq il-muntanji, stahbew ighassulna fid-deżert.

20 In-nifs ta' mnifsejna, il-midluk tal-Mulej, inqabad fil-hofor taghhom; hu, li għalih għidna: Taht dellu, ngħixu qalb il-għnus.

21 Thenna, u ifrah, o bint Edom, int li tghammar f'art Għuż! Iżda l-kies jaasal ukoll għandek! Int tisker, u tinza' gherija.

22 Il-kastig tal-hažen tiegħek intermem, o bint Sijon; ma jzommokx aktar fil-jasar: iżda hu jikkastiga l-hažen tiegħek, o bint Edom; u jikkex dñubietek.

5 Ftakar, Mulej, x'għie fuqna: hares u ara għajbna!

2 Wirtna għadda għand il-barranin, djarna għand nies oħra.

3 Ahna ltiema u bla missier, ommijietna qishom romol.

4 Bil-flus xrobna l-ilma taghna; il-hatab taghna rridu nixtruh!

5 B'madmad fuq għonqna, ahna misjuqn wisq; għajjenin, u m'għandniex mistrieħ.

6 Middejna idejna lejn l-Egizzjani, u lejn l-Assirjani, biex nixbgħu bil-hobż.

7 Missirijietna dinbu; u m'għadhomx iżjed; u ahna tghabbejna bil-hažen taghhom.

8 Ilsiera hakmu fuqna: mhemm hadd min jehlisna minn idhom.

9 Ingħibu hobżna billi nissograw hajjitna, minhabba s-sejf tad-deżert.

10 Il-gilda taghna mikwija bħal forn bil-hruq tal-għuħ.

11 Kasbru n-nisa f'Sijon, u x-xebbiet fil-bliet ta' Guda.

12 Il-kapijiet għallquhom minn idej-hom: ix-xjuh ma kinux irrispettati.

13 Liż-żgħażaġ haduhom jithnu fil-mithna, u t-tfal ghotru mgħobbija bil-hatab.

14 Ix-xjuh hallew il-bieb, iż-żgħażaġ id-daqq taghhom.

15 Waqaf il-ferħ ta' qalbna; iż-żfin taghna nbidel f'vistu.

16 Minn rasna waqgħet il-kuruna: jahasra għalina, għax dñibna!

17 Għalhekk qalbna marida; għalhekk ghajnejna tghammxu,

18 Minhabba l-gholja ta' Sijon, li hi mharbta, il-volpi jiggerra fiha.

19 Iżda int, o Mulej, iddum għal dejjem; it-tron tiegħek jibqa' minn nisel għal nisel.

20 Għaliex sa tinsiena għal dejjem, u titlaqna għal kemm itul iż-żmien?

21 Dawwarna lej, o Mulej, u ahna nduru! Gedded jiemna bħal dari!

22 Iżda int irmejtna għalkollox; inti mgħaddab wisq għalina!

Il-Ktieb Tal-Profeta Ezekjel

1 Issa gara fis-sena tletin, fil-hamsa tax-xahar, tar-raba' xahar, xhin kont qalb l-eżiljati hdejn ix-xmara Kebar, illi nfethu s-smewwiet, u rajt dehriet t'Alla.

2 Fil-hamsa tax-xahar, (li kienet il-hames sena ta' l-eżilju tas-sultan Geho-jakin),

3 Il-kelma tal-Mulej għet espressament għand Ezekjel il-qassis, bin Bużi, f'art il-Kaldin, hdejn ix-xmara Kebar; u għet hemm fuqu id il-Mulej.

4 U xhin harist, ara, rih ta' tempesta kien għej mit-tramuntana, u shaba kbira, b'nar jobrom, u dija kienet madwarha, u min go fiha haġa bħal metall tilma f'nofs in-nar.

5 U go nofs in-nar kienet tidher il-forma ta' erba' hlejjaq hajjin. U din kienet id-dehra taghhom: kellhom ix-xbieha ta' bniedem.

6 U kull wiehed kellu erba' wcuħ, u kull wiehed minnhom erba' għwienah.

7 U riglejhom kienu dritti; u qiegħ riglejhom kien bħal qiegħ rigel ta' għoġol: u kienu jiddu bħal bronż ileqq.

8 U kellhom idejn ta' bniedem minn taht għwinhajhom fuq l-erba' għniebhom; u l-erbgha kellhom wiċċhom u għwinhajhom hekk;

9 Għwinhajhom kienu jmissu wiehed ma' l-iehor; u huma u jimxu ma kinux iduru; kull wiehed kien jimxi dritt quddiemu.

10 Dwar ix-xbieha ta' wiċċhom, l-erbgha kellhom wiċċ ta' bniedem; u wiċċ ta' ljun, fuq in-naha tal-lemin: u l-erbgha kellhom wiċċ ta' gendus, fuq in-naha tax-xellug; u l-erbgha wkoll kellhom wiċċ t'ajkla.

11 Hekk kien wiċċhom: u għwinhajhom

kienu mifruxin 'il fuq; tnejn kienu jmissu wiehed ma' l-iehor, u tnejn ighattu lil ġisimhom.

12 Kull wiehed kien jimxi dritt quddiemu: fejn l-ispirtu kien imur, kienu jmorru; u ma kinux iduru huma u jimxu.

13 Dwar ix-xbieha tal-hlejjaq hajjin, id-dehra taghhom kienet bhal gamar ta' nar imqabbad, u bhal dehra ta' torċi: kienet titla' u tinzel qalb il-hlejjaq hajjin; u n-nar kien jiddi, u minn ġon-nar kien hiereg il-beraq.

14 U l-hlejjaq hajjin kienu jżiġgu u jergġhu lura bhad-dehra ta' lehha ta' berqa.

15 Issa, kif kont qieghed inhares lejn il-hlejjaq hajjin, ara, kien hemm rota fl-art, hdejn il-hlejjaq hajjin, wahda ghal kull wiehed mill-erba' wcuħ taghhom.

16 Id-dehra tar-roti u l-forma taghhom kienet qisha l-kulur ta' krisoltu: u l-erbgha kellhom ghamla wahda: u d-dehra taghhom u l-forma taghhom kienu qishom rota f'nofs ta' rota.

17 Meta kienu jimxu, kienu jimxu fuq l-erba' nahat taghhom: u ma kinux jilwu meta jimxu.

18 Dwar iċ-ċrieki taghhom, kienu hekk gholjin li kienu tal-biza'; u ċ-ċrieki taghhom kienu mimlijin ghajnejn madwarhom l-erbgha.

19 Meta l-hlejjaq hajjin kienu jimxu, ir-roti kienu jimxu hdejhomm: u xhin il-hlejjaq hajjin kienu jintrefghu mill-art, ir-roti kienu jintrefghu wkoll.

20 Kull fejn kien imur l-ispirtu, huma kienu jmorru; hemm kien imur l-ispirtu taghhom; u r-roti kienu jintrefghu hdejhomm: ghax l-ispirtu tal-hlejjaq hajjin kien fir-roti.

21 Meta kienu jimxu l-hlejjaq hajjin, kienu jimxu anki r-roti, u meta daww kienu jieqfu, jieqfu dawn; u meta daww kienu jintrefghu mill-art, ir-roti kienu jintrefghu hdejhomm: ghax l-ispirtu tal-hlejjaq hajjin kien fir-roti.

22 Issa fuq ras il-hlejjaq hajjin kien hemm bhal firxa tas-sema, bhal kulur ta' kristall ta' sbuhja tal-ghageb, mifruxa fuq rashom, minn fuq.

23 U taht il-firxa, ġwinhajhom kienu miftuhin dritti, wiehed lejn l-iehor: kull wiehed kellu wkoll zewġ ġwienah li kienu jghattulhom ġisimhom fuq naha u fuq ohra.

24 U xhin kienu jimxu, jien kont nisma' l-hoss ta' ġwinhajhom, bhal hoss ta' ilmijiet kotrana, bhal lehen ta' Min jista' kollox, hoss ta' ghagha, bhal hoss ta' eżerċtu: xhin kienu jieqfu, kienu jitilqu ġwinhajhom.

25 U kien jinstama' hoss li kien ġej mill-gholi tal-firxa li kienet fuq rashom; xhin kienu jieqfu, kienu jitilqu ġwinhajhom.

26 Issa fuq il-firxa ta' fuq rashom kien

hemm xi haġa qisha tron, bhal haġa taż-żaffir; u fuq dik il-haġa li kienet qisha tron, fil-gholi, kien hemm xbieha li kellha dehra ta' bniedem.

27 U rajt ukoll bhal metall jilma, bhal nar maghluq dawramejt, min fejn kien jidher bhal ġenbejn u 'l fuq; u minn fejn kien jidher bhal ġenbejn u 'l isfel, rajt bhal nar, u kien hemm dija dawramejt miegħu.

28 Bhad-dehra tal-qawsalla li tidher fis-shab, f'jum ta' xita, hekk kienet tidher id-dija madwaru. Din kienet id-dehra tax-xbieha tal-glorja tal-Mulej. U malli rajt din id-dehra, waqajt għal wiċċi, u smajt lehen ta' wiehed li kien jitkellem.

2 U qalli: O bin il-bniedem, qum fuq riglejk, u jien inkellmek.

2 U l-ispirtu dahal f'ja malli kellimni, u qajjimni fuq riglejja; u smajt lil min kien qieghed ikellimni.

3 U qalli: O bin il-bniedem, sa nibaght-ek għand ulied Izrael, għand ġens xewwiexi, li hadha kontra tiegħi: huma u missirijethom htew għaliġa, sa dan il-jum sew.

4 Ghax huma wlied wiċċhom sfuq u qalbhomm iebsa. Jien sa nibaghtek għandhom; u tghidilhom: Hekk ighid Sidi l-Mulej.

5 U huma, sew jekk jisimghu, u sew jekk ma jisimghux, (ghax huma dar li ma tridx tisma'), ikunu jafu li kien hemm profeta fosthom.

6 U int, o bin il-bniedem, la tibżax minnhom, u minn kliemhom la titbeżżax, għalkemm għoliq u xewk huma miegħek, u qieghed tghammar fost l-egħkiereb: la tibżax minn kliemhom, u la titwerwirx mill-harsa taghhom, ghax huma dar xewwiexa.

7 Izda int kellimhom kliemi, sew jekk jisimghu, u sew jekk ma jisimghux: ghax huma dar xewwiexa.

8 Izda int, o bin il-bniedem, isma' x'ser inghidlek: La tkunx xewwiexi, bhal dik id-dar xewwiexa: iftah fommok, u kul dak li sa naghtik.

9 U malli harist, ara, id kienet mimduda lejja; u, ara, fiha kien hemm romblu ta' ktieb;

10 U firxu quddiem; u kien miktub minn ġewwa u minn barra: u kien hemm miktub fih kliem ta' tinwih, ta' tnehid, u ta' gwaj.

3 Imbagħad qalli: O bin il-bniedem, kul dak li ssib; kul dar-romblu, u mur kellemlil dar Izrael.

2 U hekk ftaht halqi, u tani niekol ir-romblu.

3 U qalli: O bin il-bniedem, ha tiekol zaqqek, u imla ġewwienik b'dar-romblu li

jiena qieghed naghtik. Imbaghad kiltu; u kien helu bhal ghasel f'halqi.

4 U qalli: O bin il-bniedem, itlaq, mur ghand dar Izrael, u kellimhom bi kliemi.

5 Ghax int m'intix mibghut ghand poplu li kliemu ma jiftihemx, u lsien u tqil, izda ghand dar Izrael;

6 Mhux ghand hafna gnus li kliemhom ma jiftihemx, u lsienhom tqil, li ma tifhimx kliemhom. Tabilhaqq, kieku bghattek ghandhom, kienu jisimghuk.

7 Imma dar Izrael ma tridx tisimghuk; ghax huma ma jridux jisimghu lili: ghax dar Izrael kollha rashom iebssa, u qalbhom samma.

8 Ara, jien ghamilt wiċċek iebes daqs wiċċhom, u gbinek iebes daqs gbinhom.

9 Ghamiltlek gbinek bhad-djamant, aktar iebes miż-zonqor. La tibzax minnhom, u la titwerwirx mill-harsa taghhom, ghalkemm huma dar xewwiexa.

10 Barra minn dan, qalli: O bin il-bniedem, il-kliem kollu li sa nitkellem mieghek ilqghu f'qalbek, u b'widnejk isma'.

11 U itlaq, mur ghand l-eżiljati, ghand ulied il-poplu tieghek, u kellimhom, ghidilhom: Hekk ighid Sidi l-Mulej; sew jekk jisimghu, u sew jekk ma jisimghux.

12 Imbaghad l-ispirtu refagħni fil-gholi u smajt warajja d-damdim ta' theżiżza kbira, ighid: Imbierka l-glorja tal-Mulej minn fejn ighammar!

13 Smajt ukoll il-hoss tal-gwienah tal-hlejjaq hajjin li kienu jhabbtu wiehed ma' l-iehor, u l-hoss tar-roti hdejhom, u l-hoss ta' theżiżza kbira fil-gholi.

14 U l-ispirtu refagħni fil-gholi u hadni, u mort, mimli bl-imrar fis-sahna ta' l-ispirtu tiegħi; izda id il-Mulej kienet qawwija fuqi.

15 U wasalt ghand dawk li kienu fi-eżilju f'Tel-abib hdejn ix-xmara Kebar, u waqft fejn kienu jghammaru, u bqajt hemm sebat ijiem mibluġh fosthom.

16 U gara, fi tmiem is-sebat ijiem, illi l-kelma tal-Mulej giet ghandi, tghid:

17 O bin il-bniedem, għassies ghamiltlek ghal dar Izrael: għalhekk isma' kelmet fommi, u wissihom għalija.

18 Meta ngħid lill-hazin: Ċert li tmut; u int ma twissihx, u lanqas titkellem biex twissi l-hazin mit-triq il-hazina tiegħu, biex issalvalu hajtu; hu, il-hazin, imut fil-hazen tiegħu; izda kont demmu minn idejk nitlobu.

19 Izda, jekk int twissi l-hazin, u hu ma jargax lura minn hżunitu, u lanqas mit-triq il-hazina tiegħu, hu jmut fi hżunitu; izda int teħles ruhek.

20 U meta wiehed ġust iwarra mis-sewwa tiegħu, u jagħmel id-deni, u jien inqieghed tfixkil quddiemu, hu jmut: għaliex int ma tkunx wissejtu, hu jmut fi dñubu, u s-sewwa li jkun għamel ma

jifakkarx; izda kont demmu nitolbu minn idek.

21 Madankollu, jekk int twissi lill-ġust, li l-ġust ma jidnibx, u hu ma jidnibx, hu sgur li jibqa' haj, ghax hu kien imwissi; u int tkun hlist lil ruhek.

22 U id il-Mulej kienet hemm fuqi; u qalli: Qum, mur fil-wita, u hemm nitkellem mieghek.

23 Imbaghad qomt, u hrigt lejn il-wita: u, ara, il-glorja tal-Mulej kienet wieqfa hemm, bhall-glorja li jiena rajt hdejn ix-xmara Kebar: u waqajt għal wiċċi.

24 Imbaghad l-ispirtu dahal fija, u qajjimni fuq rigleja, u kellimni, u qalli: Mur, ingħalaq go darek.

25 Izda int, o bin il-bniedem, ara, sa jifgħu fuqek il-hbula, u jorbtuk bihom, u int ma tohroġx fosthom:

26 U nwahhal il-sienek mas-saqaf ta' halqek, biex titbikkem, u ma tkunx għalihom raġel li jċanfar: ghax huma dar xewwiexa.

27 Izda meta jien inkellmek, niftahlek fommok, u tghidilhom: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Min irid jisma', ha jisma'; u min ma jridx jisma', ha ma jismax: ghax huma dar xewwiexa.

4 Int ukoll, o bin il-bniedem, hu maduma, u qeghidha quddiemek, u hażżeż fuqha belt, Gerasalem:

2 U dawwarha b'assedju, u ibni hajt ta' l-assedju kontra tagħha, u waqfaq rampa kontra tagħha; qassam il-kampijiet kontra tagħha, u qieghed il-kbiex kontra tagħha madwarha.

3 Imbaghad hu taġen, u qieghdu bhala sur tal-hadid bejnek u bejn il-belt: u dawwar wiċċek lejha, u ha tkun assedjata, u int ross fuqha. Dan ikun sinjal għal dar Izrael.

4 Imtedd imbaghad fuq ġenbek ix-xellugi, u qieghed fuqu l-hazen ta' dar Izrael: skond il-ghadd tal-jiem li ddom mimdud fuqu, int titgħabba bil-hazen tagħhom.

5 Ghax jien qeghid fuqek is-snin tal-hazen tagħhom, skond il-ghadd tal-jiem, tliet mija u disghin jum: daqshekk titgħabba int bil-hazen ta' dar Izrael.

6 U meta tkun temmejthom, arga' oqghod fuq ġenbek il-lemini, u titgħabba bil-hazen ta' dar Guda, erbghin jum: naghtik jum għal kull sena.

7 Għalhekk dawwar wiċċek lejn l-assedju ta' Gerasalem, bi drieghek mikxuf, u ipprofetizza kontra tagħha.

8 U, ara, nitfa' hbula fuqek, biex int ma tkunx tista' ddu minn ġenb għall-iehor, sakemm ittemm il-jiem ta' l-assedju tiegħek.

9 Hu mbaghad għalik qamh, u xghir, u ful, u għads, u millieġ, u spelta, u qeghid-

hom ġo magħna, u ghamel ghalik hobz minnhom, skond il-ghadd tal-jiem li ddum mimdud fuq ġenbek, tliet mija u disghin jum, int tiekol minnu.

10 U l-ikel li tiekol ikun bl-użin, ghoxrin xekel kuljum: Tieklu minn jum ghal jum.

11 Tixrob ukoll l-ilma bil-kejl, is-sitt wahda ta' hin: minn jum ghal jum tixorbu.

12 U tieklu bhal ftira tax-xghir, u tahmih, quddiem ghajnejhom, bil-hmieġ tal-bniedem.

13 U l-Mulej qal: Hekk jieklu wlied Izrael il-hobz imniggeż taghhom fost il-Gentili, fejn jien sa nsuqhom.

14 Imbagħad jien għidt: Ah, Sidi Mulej! ara, ruhi qatt ma tniġġset: minn zghoriti s'ssa qatt ma kilt minn bhima mejta, jew imqattgħa; u qatt ma dahal f'halqi laham imnigges.

15 Imbagħad qalli: Ara, jien nagħtik il-baġħar tal-baqar flok il-hmieġ tal-bniedem, u int tejjji hobzok bih.

16 Qalli wkoll: O bin il-bniedem, ara, jien sa nkisser ir-rifda tal-hobz f'Ġerusalem: u jieklu l-hobz bl-użin, u b'taqtig il-qalb, u jixorbu l-ilma bil-kejl, u bir-roġha.

17 Għaliex jonqoshom il-hobz u l-ilma, u jitkexxu wiehed ma' l-iehor, u jinfnew bil-ħażen taghhom.

5 U int, o bin il-bniedem, hu sejf misnun; użah bhal mus tal-lehja, u għaddih fuq rasek u fuq ilhitek: imbagħad hu mizien biex tizen, u qassam ix-xaġħar.

2 Inti tħraq mit-tlieta wahda f'nofs il-belt, meta jintemm żmien l-assedju: u tiehu mit-tlieta wahda, u aħbtu b'sejf madwar il-belt; u mit-tlieta wahda xerrdu mar-rih; u jien nohroġ is-sejf għal warajhom.

3 Hu f'it ukoll minn dawn, bil-ghadd, u sorrhom f'tarf il-mantar tiegħek.

4 Imbagħad argħa' hu f'it minnhom, u ixhethom ġon-nar, u aħraqhom ġon-nar; għax minnhom johroġ nar fid-dar kollha ta' Izrael.

5 Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Din hi Ġerusalem: jien qegħidha f'nofs il-ġnus u l-pajjiżi li huma madwarha.

6 U hi, biex tagħtiha għall-ħażen, irvellat kontra l-ordinanzi tiegħi, iżjed mill-ġnus, u kontra l-istatuti tiegħi, iżjed mill-pajjiżi ta' madwarha: għax huma ma laqgħux l-ordinanzi tiegħi, u l-istatuti tiegħi, u ma mxewx warajhom.

7 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Talli intom kontu aktar xewwiexa mill-ġnus ta' madwarkom, u ma mxejtux fl-istatuti tiegħi, u lanqas ħaristu l-ordinanzi tiegħi, u lanqas għamiltu skond l-ordinanzi tal-ġnus li huma madwarkom;

8 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej:

Ara, jien, iva jien, kontrik, u nagħmel ġo nofsok il-ġudizzji tiegħi, quddiem ghajnejn il-ġnus.

9 U nagħmel fik dak li ma għamiltu, u dak li bħalu qatt iżjed ma nagħmel, minħabba l-qizzijiet kollha tiegħek.

10 Għalhekk il-missirijiet jieklu l-ulied ġo nofsok, u l-ulied jieklu li missirijiet-hom; u nagħmel fik ġudizzji, u nxerrred il-bqija tiegħek kollha ma kull riħ.

11 Għalhekk, daqskemm jien haj, iġhid Sidi l-Mulej: Sgur, talli int niġġist is-santwarju tiegħi bil-hwejġ mistkerrha kollha tiegħek, u bil-qizzijiet kollha tiegħek, jien ukoll narmik; u għajni ma titħassax, u lanqas jien ma nhenh.

12 Mit-tlieta wahda minnek imutu bil-pesta, u bil-ġuħ jinfnew ġo nofsok: u mit-tlieta wahda jaqgħu bis-sejf madwar-ek; u mit-tlieta wahda inxerrridhom ma' kull riħ, u nislet is-sejf warajhom.

13 Hekk jinfexx għadbi, u nserrah qillti fuqhom, u nkun straħt: u jaġhrfu li jien, il-Mulej, tkellimt fil-ghejra tiegħi, meta ninfexx b'għadbi fuqhom.

14 Barra minn dan, nagħmlek herba, u zebliħ fost il-ġnus li huma madwarek, f'ghajnejn kull min iġhaddi minn hemm.

15 U ssir zebliħ u dahk, twiddiba u dehxa, għall-ġnus li huma madwarek, meta nagħmel haqq minnek bil-ghadab, bil-qilla, u biċ-canfir ta' qilla. Jien, il-Mulej, li qieghed nitkellem!

16 Meta nwaddab fuqhom il-vleġġ ħziena tal-ġuħ, li jkunu għall-qerda tagħhom, u li jien inwaddab biex neqridkom: u jien inziż il-ġuħ fuqkom, u nkisser ir-rifda tal-hobz tagħkom.

17 U hekk nibgħat fuqkom ġuħ u dbejjeb horox, li jiħdulek lil uliedek; u l-pesta u d-demm iġhaddu wkoll minn nofsok; u ngib is-sejf fuqek. Jien, il-Mulej, li qieghed nitkellem!

6 U l-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid: 2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn il-muntanji ta' Izrael, u habbar kontra tagħhom,

3 U għid: O muntanji ta' Izrael, isimghu l-kelma ta' Sidi l-Mulej! Hekk iġhid Sidi l-Mulej lill-muntanji, u lill-gholjiet, lix-xmajjar, u lill-widien: Ara, jien, iva jien, ingib sejf fuqkom, u nġarraf l-imqades tal-gholjiet tagħkom.

4 U l-altari tagħkom isiru herba, u l-altari tagħkom ta' l-inċens jitkissru: u nitfa' fl-art l-irġiel maqtulin tagħkom quddiem l-idoli tagħkom.

5 U nerhi l-iġsma mejta ta' wlied Izrael quddiem l-idoli tagħhom; u nxerrred għadamkom madwar l-altari tagħkom.

6 Fl-aghmajjar tagħkom kollha, il-bliet isiru herba; u l-imqades tal-gholjiet jiħarbtu; biex l-altari tagħkom isiru herba

u jitharbtu, u l-idoli taghkom jtkissru u jixxejnu, u l-altari taghkom ta' l-incens jiftarrku, u jitnehheh xoghlijietkom.

7 U l-mejtin jaqghu fostkom, u taghrfu li jien il-Mulej.

8 Madankollu, jien inhalli bqija hajjin, biex ikollkom fost il-ġnus lil x'uħud li harbu mis-sejf, meta nxerridkom fl-artijiet.

9 U dawk fostkom li jaharbu jiftakruni fost il-ġnus li fosthom ikunu ttiehdu fil-jasar, kif jien kont imwagga' bil-qalb żienja taghhom, li twarrbet minni, u b'ghajnejhom, li marru jiżnu wara l-idoli taghhom: u jistkerru lilhom infushom minhabba l-ħażen li jkun għamlu bi qżiżijiethom kollha.

10 U jaghrfu li jien il-Mulej, u li jien ma hedidthomx għal xejn li sa naghmlilhom dil-hsara.

11 Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Čapčap idejk, u habbat riġlek, u għid: Jahasra għall-qżiżijiet koroh kollha ta' dar Izrael! għax huma jaqghu bis-sejf, bil-ġuħ, u bil-pesta.

12 Min hu bġhid imut bil-pesta; min hu qrib jaqa' bis-sejf; u min jibqa', u jkun assejdat, imut bil-ġuħ: hekk intemm għadbi fuqhom.

13 Imbagħad taghrfu li jien hu l-Mulej, meta l-mejtin taghhom ikunu fost l-idoli taghhom, madwar l-altari taghhom, fuq kull ghaqba għolja, fuq rjus il-muntanji kollha, u taħt kull siġra ħadra, u taħt kull balluta mimlija bil-weraq, il-post fejn kienu joffru rieha tfuħ lill-idoli taghhom kollha.

14 U mmidd idi fuqhom, u naghmel l-art herba, iva, aktar herba mid-deżert lejn Dibla, kull fejn iġhammru: u jaghrfu li jien hu l-Mulej.

7 Barra minn dan, il-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

2 U int, o bin il-bniedem, hekk iġhid Sidi l-Mulej lil art Izrael: It-tmiem! It-tmiem wasal għall-erbat itruf ta' l-art!

3 Wasal issa t-tmiem fuqek, u nibgħat għadbi fuqek, u naghmel haqq minnek skond imġibtek, u ngib fuqek il-qżiżijiet kollha tiegħek.

4 U għajni ma tithassrixx, u ma jkollix ħniena: iżda ngib fuqek imġibtek, u qżiżijietek ikunu f'nofsok: u taghrfu li jien hu l-Mulej.

5 Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Hsara! Hsara li m'hawnx bhala, ara, waslet!

6 It-tmiem wasal! Wasal it-tmiem! Stenbah għalik; ara, wasal!

7 Siegħtek waslet, o int li tghammar fil-pajjiż: wasal iż-żmien, jum ta' għagħa, u mhux l-aġġat ta' ferħ fuq il-muntanji.

8 Issa dal-waqt insawwab qillti fuqek, u ntemm għadbi fuqek: u naghmel haqq

minnek skond imġibtek, u ngib fuqek qżiżijietek kollha.

9 U għajni ma tithassarx, u lanqas ikolli ħniena: inroddlok skond imġibtek u qżiżijietek li huma f'nofsok; u taghrfu li jien, il-Mulej, hu li jidrob.

10 Ara, il-jum! Ara, wasal! Waslet siegħtek! Żahar il-hatar, irmiet il-kburiġa!

11 Il-vjolenza qamet, u saret il-hatar tal-ħażen: hadd minnhom ma jibqa', hadd mill-kotra taghhom, xejn minn ġidhom, u ma jkunx hemm biki għalihom.

12 Wasal iż-żmien, qorob il-jum: halli ma jifrahx ix-xerrej, u lanqas jagħli l-bejjiegh: għax il-ġhadab hu fuq il-kotra kollha taghhom.

13 Għax il-bejjiegh ma jarga' lura qatt għal dak li biegh, sakemm ikunu għadhom hajjin: għax id-dehra kontra l-kotra taghhom kollha ma tkunx imragġa' lura, u hadd minnhom ma jista' bi dnubu jsahħah hajtu.

14 Daqqew it-tromba, u hejjew kolloxx; iżda hadd ma johroġ għat-taqbida: għax għadbi kontra l-kotra taghhom kollha.

15 Is-sejf minn barra; u l-pesta u l-ġuħ minn ġewwa: min hu fir-raba' jmut bis-sejf; u min hu fil-belt, il-ġuħ u l-pesta jibligħuh.

16 Iżda dawk li jaharbu minnhom, jaharbu, u jkun fuq il-muntanji bħall-ħamem tal-widien, kollha jnewhu, kull wieħed minhabba ħżunitu.

17 L-idejn kollha jehdlu, u l-irkobbtejn kollha jnixxu l-ilma.

18 Jithažżmu bix-xkejjer, u l-biza' jiksiohm; u l-mistħija tkun fuq l-uċuħ kollha, u l-qargħa fuq irjushom kollha.

19 Jarmu l-fidda taghhom fit-toroq, u dehebbom isir haġa moqzieża: il-fidda taghhom u d-deheb taghhom ma jistgħux jehilsuohom f'jum għadab il-Mulej: ma jxebbhux ruhohom, u lanqas jimlew l-istonku taghhom, għax il-ħażen taghhom sar it-tiġrif taghhom.

20 Il-ġmiel tat-tiżiġin tad-deheb taghhom huma bidlu fi kburiġa; u għamlu bih ix-xbihat tal-hwejġiet mistkerrha u mibgħuda taghhom; għalhekk naghmlilulhom haġa moqzieża.

21 U nagħtih f'idejn il-barranin bhala priża, u lill-ħżiena ta' l-art bhala serq; u huma jipprofanawh.

22 Wiċċi ndawwar ukoll minnhom, u huma jipprofanaw is-santwarju ntimu tiegħi: għax jidhlu fiħ il-hallelin, u jipprofanawh.

23 Hejji l-ktajjen! għax din l-art mimlija bi htijiet ta' qtil, u l-belt mimlija bil-vjolenza.

24 Għalhekk, ingib l-agharr fost il-ġnus, u jiehdu taħt idejhom id-djar taghhom: u nrażżan il-kburiġa tas-segħana; u s-santwarji taghhom ikunu ipprofanati.

25 Tiġi l-hsara; u huma jfittxu s-sliem, u ma jkun hemm xejn.

26 Hsara tiġi fuq hsara, u xniegħa fuq xniegħa tasal; imbāgħad ifittxu dehra mingħand il-profeta; iżda l-liġi tintilef mingħand il-qassis, u l-parir mingħand ix-xjuħ.

27 Is-sultan jitbekka, u l-prinċep jinkesa bin-niket, u idejn il-poplu tal-pajjiż jitriegħdu bil-biża': jien nagħmel magħhom skond imġibithom, u bil-haqq tagħhom nagħmel haqq minnhom; u jagħrfu li jien hu l-Mulej.

8 U ġara fis-sitt sena, fis-sitt xahar, fil-hamsa tax-xahar, jien u qiegħed f'dari, u x-xjuħ ta' Guda kienu bil-qiegħda quddiem, li hemm waqgħet fuqi id Sidi l-Mulej.

2 Imbāgħad harist, u, ara, xbieħa li kellha d-dehra ta' bniedem: minn fejn kien donnu ġenbejħ 'l isfel, nar; u minn ġenbejħ 'il fuq, kienet tidher dija donnha metall ileqq.

3 U medd għamla ta' id, u qabadni mill-bezbuza ta' rasi; u l-ispirtu refaġni bejn l-art u s-sema, u giebni f'Gerusalem, f'dehra ta' Alla, hdejn dahlet il-bieb ta' ġewwa, li jhares lejn it-tramuntana; fejn kien hemm il-post ta' l-idolu tal-ghejra, li jġib il-ghejra.

4 U, ara, il-glorja ta' Alla ta' Izrael kienet hemm, bħad-dehra li rajt fil-wita.

5 Imbāgħad qalli: O bin il-bniedem, arfa' għajnejk issa lejn it-tramuntana. U arfajt għajnejja lejn it-tramuntana, u rajt in-naha tat-tramuntana ta' bieb l-altar l-idolu tal-ghejra fid-dahla.

6 U qalli iżjed: O bin il-bniedem, qiegħed tara x'inhuma jagħmlu, il-qizizijiet kbar li dar Izrael qiegħda tagħmel hawn, biex jien ikolli nitbiegħed mis-santwarju tiegħi? Iżda int għad tara qizizijiet akbar.

7 U hadni hdejn bieb il-bitha; u meta harist, ara, kien hemm toqba fil-hajt.

8 Imbāgħad qalli: O bin il-bniedem; haffer fil-hajt; u wara li haffirt fil-hajt, ara, kien hemm bieb.

9 U qalli: Idhol, u ara l-qizizijiet xellerati li qegħdin jagħmlu hemm.

10 Għalhekk dħalt u rajt; u, ara, kien hemm minn kull xbieħa ta' hlejjaq li jtkaxkr, u bhejjem moqzieża, u l-idoli kollha ta' dar Izrael, innnaqqxin fil-hajt dawramejt.

11 U kien hemm weqfin quddiemhom sebghin raġel fost ix-xjuħ ta' dar Izrael, u f'nofshom kien hemm wieqaf Ġażanja, bin Safan, kull wiehed bl-incensier f'idu, li minnu kienet tiela' l-fwieħa ta' shaba ta' incens.

12 Imbāgħad qalli: O bin il-bniedem, tara x'inhuma jagħmlu x-xjuħ ta' Izrael fid-dlam, kull wiehed fil-kamra ta' l-

immagnijiet skolpiti tiegħu? Ghax huma iġidu: il-Mulej ma jaranix; il-Mulej telaq il-pajjiż.

13 Qalli wkoll: Arġa' eja, u tara qizizijiet akbar minn dawk li qegħdin jagħmlu.

14 Imbāgħad hadni fid-dahla tal-bieb ta' dar il-Mulej, in-naha tat-tramuntana; u, ara, kien hemm nisa bil-qiegħda jibku lil Tammuz.

15 U qalli: Qiegħed tara dan, o bin il-bniedem? Arġa' eja, u tara qizizijiet akbar minn dawn.

16 U hadni fil-bitha ta' ġewwa ta' dar il-Mulej; u, ara, kien hemm hdejn bieb it-tempju tal-Mulej, bejn il-portku u l-altar, daqs hamsa u ghoxrin raġel, b'daharhom lejn it-tempju tal-Mulej, u wiċċhom lejn il-lvant; u huma kienu jqimu x-xemx lejn il-lvant.

17 Imbāgħad qalli: Rajtu dan, o bin il-bniedem? Hija haġa zghira għal dar Guda li jagħmlu l-qizizijiet li qegħdin jagħmlu hawn? Ghax huma mlew l-art bil-vjolenza, u reġġu lura biex iżidu jmašnuni; u, ara, huma qegħdin iressqu l-fergħa lejn imnehirhom.

18 Għalhekk jien ukoll nimxi magħhom bil-qilla: u għajni ma tithassarx, u lanqas ikollha hniena: u għalkemm iġajt f'widnejja b'lehen qawwi, jien ma nismagħhomx.

9 U għajjat ukoll f'widnejja b'lehen qawwi, billi qal: Ressaq lil dawk li għandhom jikkastigaw il-belt, kull wiehed bil-ghodda tiegħu tal-qerda f'idu.

2 U, ara, sitt irġiel ġew mit-triq tal-bieb il-gholi, li jhares lejn it-tramuntana, u kull wiehed bil-ghodda tal-mewt f'idu; u f'nofshom raġel kien liebes il-ghazel, u kaxxa ta' kittieb fuq ġenbejħ; u dahlu, u waqfu hdejn l-altar tal-bronz.

3 U l-glorja ta' Alla ta' Izrael telgħet minn fuq il-kerub, li kienet fuqu, u marret lejn il-ghatba tad-dar. U sejjah lir-raġel liebes il-ghazel, li kellu kaxxa ta' kittieb fuq ġenbejħ;

4 U l-Mulej qallu: Għaddi minn nofs il-belt, minn nofs Gerusalem, u għamel marka fuq gbin ir-ġiel li jnewhu u jit-nieħdu minhabba l-qizizijiet kollha li qegħdin isiru fiha.

5 U lill-ohrajn qal li nisimgħu jien: Għaddu għol-belt warajh, u jdorbu: la thallux għajnkomp thoss hasra, u la thennux:

6 Xjuħ, zghazagh, xebbiet, u tfal zghar, u nisa, oqtluhom u egerduhom: iżda la tersqux lejn hadd li għandu l-marka fuqu; u ibdew mis-santwarju tiegħi. Imbāgħad bdew mir-ġiel ix-xjuħ li kienu quddiem id-dar.

7 U qalilhom: Niġġsu d-dar, u mlew il-

btiehi bil-mejtin: ohorgu! U hargu, u bdew joqtlu fil-belt.

8 U gara, huma u joqtluhom, illi jien bqajt wahdi, u nxhitt ghal wiċċi, u ghajjat, u ghidt: Ah! Sidi Mulej, sa teqred int il-bqija kollha ta' Izrael int u ssawwab qilltek fuq Gerasalem?

9 Imbaghad qalli: Il-hażen ta' dar Izrael u Guda hu kbir wisq, u l-art mimlija demm, u l-belt mimlija b'tagħwiġ il-haqq: ghax ighidu: Il-Mulej telaq il-pajjiz, u l-Mulej ma jarax!

10 U jien ukoll, ghajni ma thossx hasra, u lanqas ikolli hniena, u fuq rashom nitfa' ras eghmilhom.

11 U, ara, ir-raġel liebes il-ghażel, li kellu kaxxa ta' kittieb fuq ġenbejh, ġieb it-twegiba, billi qal: Ghamilt kif ikkmandajtnei.

10 Imbaghad harist u, ara, fuq il-firxa li kien hemm fuq ras il-kerubin dehret fuqhom bhal haġra ta' żaffir, donnha ghamla ta' tron.

2 U l-Mulej kellem lir-raġel liebes il-ghażel, u qal: Idhol bejn ir-roti, imqar taht il-kerub, u imla idek bil-gamar tan-nar minn bejn il-kerubin, u xerrdu fuq il-belt. U dahal fejn narah.

3 Issa l-kerubin kienu weqfin fin-naħa tal-lemin tad-dar, xhin dahal ir-raġel; u s-shaba mliet il-bitha ta' ġewwa.

4 Imbaghad il-glorja tal-Mulej intref-ghet minn fuq il-kerub, u qagħdet fuq il-ġhaṭba tad-dar; u d-dar imtliet bis-shaba, u l-bitha mliet bid-dija tal-glorja tal-Mulej.

5 U l-hoss ta' ġwienah il-kerubin instama' sal-bitha ta' barra, bhal lehen Alla li jista' kollox xhin jitkellem.

6 U gara, meta l-Mulej ordna lir-raġel liebes il-ghażel, billi qallu: Hu l-gamar minn bejn ir-roti, minn bejn il-kerubin; illi dan dahal, u waqaf hdejn ir-roti.

7 U wiehed mill-kerubin midd idu minn bejn il-kerubin l-oħra lejn in-nar li kien hemm bejn il-kerubin, u ha minnu, u qieghdu f'idejn dak li kien liebes il-ghażel: li hadu, u hareġ.

8 U dehret fil-kerubin ghamla ta' id ta' raġel taht ġwinhajhom.

9 U xhin harist, ara, kien hemm erba' roti hdejn il-kerubin, rota hdejn kull kerub: u d-dehra tar-roti kienet bħall-kulur ta' haġra ta' krisóltu.

10 U fid-dehra tagħhom, l-erbgha kienu jixbhū lil xulxin, qisha rota kienet ġo rota oħra.

11 Huma u jimxu, kienu jimxu fuq l-erba' naħat tagħhom; ma kinux jilwu huma u jimxu, iżda lejn kull naħa li kienet thares ir-roti ta' quddiem, l-oħrajn kienu jmorru, bla ma jduru huma u jimxu.

12 U l-ġisem kollu tal-kerubini, u

daharhom, u idejhom, u ġwinhajhom, kif ukoll ir-roti, kienu mimlijin ġhajnejn dawramejt, imqar ir-roti li l-erbgha kellhom.

13 Ir-roti smajthom isemmuhom: Ir-roti li jvennu.

14 U kull wiehed kellu erbat uċuħ: l-ewwel wiċċ kien il-wiċċ ta' kerub; it-tieni wiċċ kien il-wiċċ ta' bniedem; u t-tielet wiċċ kien il-wiċċ ta' ljun; u r-raba' l-wiċċ ta' ajkla.

15 U l-kerubin gholew. Dawn kienu l-istess hlejjaq hajjin li jien kont rajt hdejn ix-xmara Kebar.

16 U xhin il-kerubin kienu jimxu, ir-roti kienu jimxu hdejhomm: u xhin il-kerubin kienu jerfghu ġwinhajhom biex joghlew minn fuq l-art, ir-roti ma kinux iduru minn hdejhomm.

17 Xhin kienu jieqfu, dawn kienu jieqfu huma wkoll; u xhin joghlew, joghlew ukoll magħhom: ghax l-ispirtu tal-hlejjaq hajjin kien fihom.

18 Imbaghad il-glorja tal-Mulej harget mill-ġhaṭba tad-dar, u qagħdet fuq il-kerubin.

19 U l-kerubin refghu ġwinhajhom, u gholew mill-art quddiem ġhajnejja; huma u herġin, ir-roti wkoll kienu hdejhomm; u waqfu fid-dakla tal-bieb tal-lvant ta' dar il-Mulej; u l-glorja t'Alla ta' Izrael kienet fuqhom.

20 Dawn kienu l-istess hlejjaq hajjin li jien kont rajt taht Alla ta' Izrael hdejn ix-xmara Kebar; u jien kont naf li kienu il-kerubin.

21 Kull wiehed kellu erba' uċuħ, u kull wiehed erba' ġwienah, u taht ġwinhajhom kienet tidher bhal ghamla ta' idejn ta' bniedem.

22 U x-xbieha ta' wiċċhom kienet l-istess uċuħ li d-dehra tagħhom kont rajt hdejn ix-xmara Kebar: kienu l-istess xbieha, l-istess kerubin. kull wiehed kien jimxi dritt quddiem wiċċu.

11 Barra minn dan, l-ispirtu refagħni fil-ġholi, u ġiebn i fil-bieb tal-lvant ta' dar il-Mulej, li jħares lejn il-lvant: u, ara, f'daħlet il-bieb kien hemm ħamsa u għoxrin raġel; u rajt f'nofshom 'il Gażanja, bin Ghazzur, u 'l Pelatja, bin Benaja, kapijiet tal-poplu.

2 Imbaghad il-Mulej qalli: O bin il-bniedem, dawn huma l-irġiel li jfasslu d-deni, u jagħtu pariri ħżiena f'din il-belt:

3 Huma jghidu: Ma wasalx iż-żmien biex nibnu d-djar? Dil-belt hi l-borma, u aħna l-laham.

4 Għalhekk habbar kontra tagħhom, habbar, o bin il-bniedem!

5 U l-Ispritu tal-Mulej waqa' fuqi, u qalli: Ghid: Hekk ighid il-Mulej: Hekk ghidtu intom, o dar Izrael: ghax jien naf

dak li jġikom f'mohħkom, kull wiehed minnhom.

6 Kattartu l-maqtulin tagħkom f'din il-belt, u mlejtu triqatha bil-maqtulin.

7 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Il-maqtulin tagħkom, li intom tfajtu f'nofsha, huma l-laham, u din il-belt hi l-borma: izda lilkom nohroġkom minn go fiha.

8 Intom bżajtu mis-sejġ; u sejġ ingib fuqkom, iġhid Sidi l-Mulej.

9 U nohroġkom minn go fiha, u naghtikom f'idejn il-barranin, u nagħmel haqq fuqkom.

10 Taqghu bis-sejġ; u jien nagħmel haqq minnkomb barra minn art Izrael; u tagħrfu li jien hu l-Mulej.

11 Din il-belt ma tkunx għalikomb borma, u lanqas ma tkunu intom l-laham ta' go fiha; izda barra minn art Izrael nagħmel haqq minnkomb.

12 U tagħrfu li jien hu l-Mulej: għax ma mxejtux fl-istatuti tiegħi, u lanqas għamiltu l-ordinanzi tiegħi, imma għamiltu skond l-ordinanzi tal-ġnus ta' madwarkomb.

13 U gara, jiena u nhabbar, illi Pelatja, bin Benaja, miet. Imbagħad jien inxthitt għal wiċċi, u għajjatt b'lehen qawwi, u għidt: Ah, Sidi Mulej! Sa tagħmel int qerda għalkollox mill-bqija ta' Izrael?

14 Imbagħad il-kelma tal-Mulej reġ- ghet giet għandi, tgħid:

15 O bin il-bniedem, hutek, iva, hutek, l-irġiel li jġu minnek, u d-dar kollha ta' Izrael, il-koll kemm huma, huma dawk li għalihom qalu dawk li jgħammru f'Gerusalem: Tbiegħdu minn mal-Mulej! Lihna mogħtija l-art biex tkun tagħna.

16 Għalhekk għid: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Għalkemm beghidthom qalb il- ġnus, u għalkemm xerridthom fl-artijiet, jien insir għalihom bħal santwarju zġhir fl-artijiet li marru fihom.

17 Għalhekk għid: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Niġmagħkom imqar minn fost il-popli, u niġborkom mill-artijiet li fihom intom kontu mxerrdin, u naghtikom art Izrael.

18 U jġu hawn, u jwarrbu minnha l-qzizijiet tagħha kollha, u l-hwejjeġ ta' min jistkerrahom tagħha kollha.

19 U naghtihom qalb wahda, u nqiegħed spirtu ġdid fikomb; u naqla' l-qalb tal-ħaġar minn ġisimhom, u naghtihom qalb tal-laham:

20 Biex jimxu fl-istatuti tiegħi, u jħarsu l-ordinanzi tiegħi, u jagħmluhom: imbagħ- ad ikunu l-popli tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom.

21 Izda għal dawk li qalbhom timxi wara qalb il-qzizijiet tagħhom u l-hwejjeġ ta' min jistkerrah tagħhom, nitfa' hlas eġhmilhom fuq rashom, iġhid Sidi l-Mulej.

22 Imbagħad il-kerubin refghu gwinħaj-

hom, bir-roti hdejhomb; u l-glorja t'Alla ta' Izrael kienet fuqhom, fil-gholi.

23 U l-glorja tal-Mulej telgħet minn nofs il-belt, u waqfet fuq il-muntanja, in- naha tal-Ivant tal-belt.

24 Wara l-ispiritu refagħni, u ġiebni f'dehra bl-Isirtu t'Alla f'art il-Kaldin, hdejn dawk li kienu fl-eżilju. U hekk għabet minni d-dehra li kont rajt.

25 U għidt lil dawk li kienu fl-eżilju dak kollu li l-Mulej kien urieni.

12 Imbagħad kelmet il-Mulej giet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, int qiegħed tghammar qalb dar ta' nies xewwiexa, li għandhom għajnejn biex jaraw, u ma jarawx; għandhom widnejn biex jissimghu, u ma jissimghux: għax huma dar ta' nies xewwiexa.

3 Għalhekk, o bin il-bniedem, lesti hwejjeġ għall-eżilju, u itlaq għall-eżilju bi nhar quddiem għajnejhom; itlaq għall- eżilju quddiem għajnejhom, minn fejn qiegħed għal post iehor. Għandhom mnejn jintebħu għalkemm huma dar ta' nies xewwiexa.

4 Imbagħad tohroġ hwejjeġ bi nhar quddiemhom, bħall-hwejjeġ ta' dak li jkun sejjer għall-eżilju: u tohroġ filgħaxija quddiemhom, kif johorġu dawk li jkunu sejrin għall-eżilju.

5 Quddiem għajnejhom haffer hofra fil-hajt, u ohroġ minnha.

6 Quddiem għajnejhom għabbi hwejjeġ fuq spallej, u gorrhom fid-dlam. Għatti wiċċek, biex ma tarax l-art: għax lilek sa nagħmlek sinjal għal dar Izrael.

7 U għamilt kif kont ikkmandat: hriġt hwejji bi nhar bħal hwejjeġ għall-eżilju, u filgħaxija haffirt il-hajt b'idi; hriġt fid- dlam, u għabbejt hwejji fuq spallejja, quddiem għajnejhom.

8 U filghodu giet il-kelma tal-Mulej għandi, tgħid:

9 O bin il-bniedem, ma qaltlikx dar Izrael, id-dar xewwiexa: X'int tagħmel?

10 Għidilhom: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Għall-prinċip li hemm Gerusalem dan l-oraklu, u għal dar Izrael kollha li hemm fiha.

11 Għid: Jien sinjal għalikomb: Bħal ma għamilt, hekk jagħmlulhom: fl-eżilju jmorru; fil-ġasar.

12 U l-prinċip li hemm fosthom iġħabbi hwejju fuq spallej fid-dlam, u johroġ: iħaffri hofra fil-hajt biex johorġu- hom: iġhatti wiċċu, biex ma jarax b'għajnejh l-art.

13 Jien nifrex ukoll ix-xibka tiegħi fuqu, u jinqabad fin-nassa tiegħi: u niehdu Babel, art il-Kaldin; izda ma jarahiex, għalkemm imut hemm.

14 U jien inxerrred ma' kull riħ lil dawk

kollha ta' madwaru, dawk li jghinuh, u l-eżerċiti tiegħu kollha; u nislet sejfi għal warajhom.

15 U jagħrfu li jien hu l-Mulej, meta nwaddabhom qalb il-ġnus, u nxerridhom fl-artijiet.

16 Iżda nhalli minnhom ftit irġiel meħlusin mis-sejf, mill-ġuħ u mill-pesta; biex iħabbru l-hwejjeġ mistkerrhin kollha tagħhom qalb il-ġnus li jmorru fihom; u jagħrfu li jien hu l-Mulej.

17 Barra minn dan, kelmet il-Mulej giet għandi, tghid:

18 O bin il-bniedem, kull hobżok bir-roġha, u ixrob l-ilma tiegħek bit-taqtig u l-biża'.

19 U għid lil-poplu tal-pajjiż: Hekk iġhid Sidi l-Mulej, għal dawk li jghammru f'Gerusalem, u għal art Izrael: 'Bil-biża' jieklu hobżhom, u jixorbu l-ilma tagħhom bid-dwejjajq, għax arthom tkun deżolata, misruqa minn kulma hemm fiha, min-habba l-vjolenza ta' dawk kollha li jghammru fiha.

20 U l-bliet imghammrin jiġġarrfu, u l-art issir herba; u jagħrfu li jien hu l-Mulej.

21 U l-kelma tal-Mulej giet għandi, tghid:

22 O bin il-bniedem, x'inhu dak il-qawl li għandkom f'art Izrael, li jghid: Iż-żmien itul, u kull dehra tisfa fix-xejn?

23 Għalhekk għidilhom: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Insikket dal-qawl biex ma jtennuhx iżjed bħala qawl f'Izrael. Iżda għidilhom: Qorbu l-jiem kif ukoll il-kelma ta' kull dehra.

24 Għax ma jkunx hemm iżjed ebda dehra fiergħa, u lanqas tehbir qarrieq f'dar Izrael.

25 Għax jien il-Mulej: jien nitkellem, u l-kelma li ngħid issehh; ma tiddawwarx iżjed: għax f'jiemkom, o dar ta' nies xewwiewa, ngħid kelma, u naghmilha, iġhid Sidi l-Mulej.

26 U l-kelma tal-Mulej reġghet giet għandi, tghid:

27 O bin il-bniedem, ara, dawk ta' dar Izrael qeghdin iġhidu: Id-dehra li hu ra hi għal hafna jiem ohra li għad jiġu, u jħabbru għal żminijiet bghida.

28 Għalhekk għidilhom: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Ma jiddawwar xejn iżjed minn kliemi, iżda l-kelma li ngħid, issehh, iġhid Sidi l-Mulej.

13 U kelmet il-Mulej giet għandi, tghid:

2 O bin il-bniedem, habbar kontra l-profeti ta' Izrael li jħabbru, u għid lil dawk li jħabbru minn mohħhom: Isimghu kelmet il-Mulej!

3 Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Hażin għall-profeti boloh, li jimxu wara l-ispiritu

tagħhom, u jitkellmu fuq hwejjeġ li ma jkunux raw.

4 O Izrael, il-profeti tiegħek saru bħal volpjiijiet fost ir-rovini!

5 Intom ma tajtux fuq is-sliehi, u lanqas bnejtu hajt madwar dar Izrael, biex tkunu tistgħu tirreżistu fit-taqbida, f'jum il-Mulej.

6 Raw dehriet fiergħa, u taħbir giddieb, dawk li jghidu: Il-Mulej iġhid! bla ma jkun bagħathom il-Mulej: u huma ttamaw ohrajn li l-kelma titwettaq.

7 Ma rajtux intom dehra fiergħa, u ma habbartux taħbir qarrieq, meta tghidu: Qalu l-Mulej; bla ma jien inkun tkellimt?

8 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Talli tkellimtu hwejjeġ fiergħa, u rajtu l-gideb, għalhekk, ara, jien kontrikom, iġhid Sidi l-Mulej.

9 U idi tkun kontra l-profeti li jaraw dehriet fiergħa, u jħabbru l-gideb: ma jkunux fil-ġemgħa tal-poplu tiegħi, u lanqas ikunu miktubin fir-reġistru ta' dar Izrael, u lanqas jidhru f'art Izrael: u tagħrfu li jiena s-Sid, il-Mulej.

10 Talli, iva, talli jqarrqu bil-poplu tiegħi, billi jghidu: Is-sliem! meta ma hemmx sliem; u talli, meta l-poplu jibni hajt, dawn il-profeti jkahlhuh bit-tajn.

11 Għid lil dawk li jkahlhuh bit-tajn, illi dan jaqa'! Tagħmel xita li tgharraq; u int, ja siġ daqs il-haġar, tinzel; u rih ta' riefnu jqu.

12 Ara, xhin jaqa' l-hajt, ma jghidul-komx: Fejn hu t-tajn li bih kahlaltuh?

13 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Inqajjem f'qillti rih ta' riefnu; u f'għadbi jkun hemm ukoll xita bil-qliel, u siġ daqs il-haġar f'qillti biex ittemmu.

14 U hekk naqleb il-hajt li kahlaltu bit-tajn, u ngarrfu ma l-art, u jinkixfu s-sisien tiegħu, u jaqa', u tintemmu tahtu: u tagħrfu li jien hu l-Mulej.

15 U hekk jehda għadbi għall-hajt, u għal dawk li kahlhuh bit-tajn, u ngħidil-kom: Il-hajt m'għadux iżjed, u lanqas dawk li kahlhuh;

16 Jiġifieri, il-profeti ta' Izrael, li jħabbru lil Gerusalem, u jaraw dehriet ta' sliem għaliha, meta mhemmx sliem, iġhid is-Sid, il-Mulej.

17 U int, o bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn il-bniet tal-poplu tiegħek, li qeghdin iħabbru minn mohħhom; u habbar kontra tagħhom,

18 U għid: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Hażin għan-nisa li jhutu faxex tas-seher fuq l-ghaksa ta' kull id, u jahdmu velijiet għal ras ta' persuni ta' kull daqs, biex jonsbu għall-erwieh! Jaqaw intom tonsbu għall-erwieh tal-poplu tiegħi, u thallu hajjin erwieh ohrajn għalikom?

19 Intom kasbartuni fost il-poplu tiegħi għal qabda xghir, u għall-loqom tal-hobż, billi qtiltu l-erwieh li m'għandhomx imutu,

u hallejtu hajjin l-erwieh li ma ghandhomx jibqghu hajjin, bil-gideb taghkom lil-poplu tieghi, li jisma' l-gideb.

20 Ghalhekk, hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontra l-faxex taghkom tas-seher, li bihom tonsbu ghall-erwieh, u jien inqattaghom minn dirghajkom; u nitlaq helsin l-erwieh li intom tonsbu bhal aghsafari.

21 U nqaata' l-velijiet taghkom, u nehles il-poplu tieghi minn idejkom, u ma jkun aktar f'idejkom biex ikun minsub; u taghrfu li jien hu l-Mulej.

22 Ghax bil-gideb qtajtu qalb il-gust, meta jien ma qtajthielux, u qawwejtu qalb il-hazin, biex ma jargax lura minn triqtu l-hazina biex isalva hajtu.

23 Ghalhekk ma tarawx aktar dehriet fiergha, u lanqas thabbru gideb: u jien nehles il-poplu tieghi minn idejkom, u intom taghrfu li jien il-Mulej.

14 Imbaghad gew ghandi xi rgjel mix-xjuh ta' Izrael, u qaghd u bil-qieghda quddiem.

2 U giet ghandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:

3 O bin il-bniedem, dawn ir-rgjel izommu l-idoli taghhom f'qalbhom, u jqieghdu t-tigrif ta' hżunithom quddiem wiċċhom: kif nista' jien inkun ikkunsultat minnhom?

4 Ghalhekk kellimhom, u ghidilhom: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Kull wiehed minn dar Izrael, li jzommu l-idoli tieghu f'qalbu, u jqieghed it-tigrif ta' hżunitu quddiem wiċċu, u jiġi mbaghad għand il-profeta; jien, il-Mulej, inwiegbu minhabba l-kotra ta' l-idoli tieghu;

5 Biex naqbad minn qalbhom lil dawx ta' dar Izrael, li kollha twarrbu minn miegħi minhabba l-idoli taghhom.

6 Ghalhekk ghid lil dar Izrael: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Indmu, u erġghu lura mill-idoli taghkom; u mill-hwejjeg mist-kerrha kollha taghkom dawru wiċċkom.

7 Ghax kull wiehed minn dar Izrael, jew mill-ghorba li joqogħdu f'Izrael, li jinfired minni, u jzommu l-idoli tieghu f'qalbu, u jqieghed quddiem wiċċu t-tigrif ta' hżunitu, u jiġi mbaghad għand il-profeta, biex jistaqsi permezz tieghu, jien, il-Mulej, jiena stess inwiegbu:

8 U ndawwar wiċċi kontra dak ir-raġel, nagħmlu sinjal u qawl, u nqaċċtu minn qalb il-poplu tieghi; u taghrfu li jien hu l-Mulej.

9 U jekk il-profeta jitqarraq u jghid xi haġa, jien, il-Mulej, inkun qarraq lil dak il-profeta, u mmidd idi fuqu, u neqirdu minn nofs il-poplu tieghi Izrael.

10 U jerfghu t-tnejn il-kastig ta' hżunithom: il-kastig tal-profeta jkun daqs il-kastig ta' min jistaqsih;

11 Biex dawx ta' dar Izrael ma jintilfix izjed minni, u lanqas jitnigġsu izjed bi htijethom kollha; izda jkun l-poplu tieghi, u jien inkun Alla taghhom, ighid Sidi l-Mulej.

12 U regghet giet ghandi kelmet il-Mulej, tgħid:

13 O bin il-bniedem, jekk pajjiż jidneb kontra tieghi billi jahti għaliha, jien immidd idi fuqu, u nkissirlu r-rifda tal-hobz tieghu, u nibghat fuqu l-għu, u naqta' minnu sew il-bniedem u kemm il-bhima:

14 Imqar jekk dawn it-tliet irġiel, Noê, Danjel, u Gob, ikunu hemm fih, bil-haq taghhom stess ma jehilsux hlief biss hajjithom, ighid Sidi l-Mulej.

15 Jekk inhalli dbejjeb horox ighaddu mill-pajjiż, u jagħmluh bla nies, u jsir herba, hekk li l-ebda bniedem ma jkun jista' jghaddi minnu minhabba d-dbejjeb:

16 U jkun hemm fih dawn it-tliet irġiel, daqs-kemm jien haj, ighid Sidi l-Mulej, huma ma jehilsux la wlied u lanqas bniet; huma wehidhom jehilsu, izda l-art issir herba.

17 Jew jekk ingib sejf fuq dak il-pajjiż, u ngħid: O sejf, għaddi minn dal-pajjiż! u naqta' minnu sew il-bniedem u kemm il-bhima:

18 U jkun hemm fih dawn it-tliet irġiel, daqs-kemm jien haj, ighid Sidi l-Mulej, huma la l-ulied u lanqas il-bniet ma jehilsu, izda huma wehidhom jehilsu.

19 Jew jekk nibghat il-pesta f'dak il-pajjiż, u nsawwab qillti fuqu bid-dmija, biex naqta' minnu sew il-bniedem u kemm il-bhima:

20 U jkun hemm fih Noê, Danjel, u Gob, daqs-kemm jien haj, ighid Sidi l-Mulej, la iben u lanqas bint ma jehilsu: huma jehilsu biss lil ruhhom b'haqqhom.

21 Ghax hekk ighid Sidi l-Mulej: Kemm aktar meta nibghat fuq Gerasalem l-erba' guddizzji qiel tieghi: is-sejf, il-ghaks, u d-dbejjeb horox, u l-pesta, biex naqta' minna sew il-bniedem u kemm il-bhima?

22 Izda, ara, jibqa' fiha xi mehlusin, ta' wlied u bniet, li johorgu minnha: huma jasl u għandkom, u intom taraw l-imġiba taghhom u eghmilhom: u intom tifarrġu bil-hsara li nkun għib fuq Gerasalem, imqar b'kulma għib fuqha jien.

23 U huma jfarrġukom, xhin taraw l-imġiba taghhom u eghmilhom: u taghrfu li mhux għal xejn għamilt kulma għamilt fiha, ighid is-Sid, il-Mulej.

15 Imbaghad giet ghandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:

2 O bin il-bniedem, x'għandu aktar il-hatab tad-dielja minn kull hatab iehor, jew minn ferġha li hemm fost is-siġar tal-masġar?

3 Jaqaw jiehdu minnha xi njam biex bih jaghmlu xi xoghol? Jew jiehdu minnha xi feles biex idendlu mieghu xi haġa?

4 Ara, fin-nar jintafa' għall-hruq; u n-nar jiekol iż-żewġ itruf tiegħu, u n-nofs tiegħu jinharraq. Jista' jiswa għal xi xoghol?

5 Ara, meta kien shih, ma kienx jiswa għax-xoghol: kemm inqas issa, li kielu n-nar u harqu, jista' jsir xi xoghol minnu?

6 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Bħall-hatab tad-dielja fost il-hatab tal-masġar, li jien tfajt għan-nar biex jinharraq, hekk naghmel lil dawkl li jghammru f'Gerusalem.

7 Indawwar wiċċi kontra tagħhom; jorghu min-nar, u nar iehor jikolhom: u tagħrfu li jien hu l-Mulej, meta ndawwar wiċċi kontra tagħhom.

8 U l-art naghmilha herba, għax huma mxew bil-ħażen, iġhid Sidi l-Mulej.

16 Reggħet għet għandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:

2 O bin il-bniedem, għarraf lil Gerusalem bil-hwejġ mistkerrha tagħha.

3 U għid: Hekk iġhid Sidi l-Mulej lil Gerusalem: L-orijini tiegħek, u twelidek huma minn art Kanaan; missierek kien Amurri, u ommok Hittija.

4 U fi twelidek, fil-jum li twelidt, ma qatgħulix il-ħajta ta' żokortok, u lanqas kont mahsula fi-lma biex tinaddaf; u ma għorkukx fil-melħ, u lanqas fisqewk fil-fsieqi.

5 L-ebda għajn ma thassritek, biex tagħmillek wahda minn dawn, u turi hniena miegħek; imma rmewk f'wiċċ ir-raba', daqs kemm stkerrhuk, fil-jum li twelidt.

6 U xhin għaddejt minn hdejk, u rajtek titmiegħek f'demmek, għidtek xhin int kont f'demmek: Ibqa' hajja; iva, għidtek xhin int kont f'demmek: Ibqa' hajja.

7 Kattartek bħall-inbiet tar-raba'; u int kbirt, sirt twila, u wasalt fi żmien xubutek: sidrek beda jingħaqad, u xagħrek jikber; imma int kont għarwienu u għerija.

8 Issa xhin għaddejt minn hdejk, u rajtek, ara, żmienek kien żmien l-imħabba; u jien frixt dejl mantari fuqek, u start l-egħra tiegħek: iva, hliftek, u rtbatt bi ftehim miegħek, iġhid Sidi l-Mulej, u sirt tiegħi.

9 Imbagħad hsilek bl-ilma; iva, hsilek għalkollox demmek minn fuqek, u dlikte biż-żejt.

10 Libbistek libsa irrakmata, u xeddejt-lek f'riġlejk xedd ta' gild it-tahax, u dawwartek bil-għażel, u ksejtek bil-harir.

11 Zejjintek ukoll biż-żina, u qegħidtek brazuletti f'idejk, u hannieqa m'ghonq-ok.

12 Dendiltekl holqa ma' mniehrek, u

msieket ma' widnejk; u kuruna sabiha fuq rasek.

13 Hekk int kont imzejna bid-deheb u l-fidda; u lbiesek kien għażel fin, u harir, u xogħol tar-rakkmu: int kilt smid, għasel u żejt: u ġmielek kien kbir hafna, u lhaqt biex issaltan.

14 U l-fama tiegħek xterdet f'nofs il-ġnus għal ġmielek; għax dan kien perfett, billi ksejtek bit-tiżjin tiegħi; iġhid Sidi l-Mulej.

15 Izda int imlejt rasek bi ġmielek, u lghabtha ta' żienja minħabba l-fama tiegħek, u sawwabt l-egħmil hażin tiegħek fuq kull min kien iġhaddi mit-triq, lil kull min kien ikun irid.

16 U int hadt minn ilbiesek, u għamilt għalik imqades tal-gholjiet imzejna b'hafna lwien, u fuqhom lghabtha taż-żienja; hwejġ bħal dawn qatt ma graw, u lanqas qatt ma jġiru.

17 Int hadt ukoll il-ġojjelli sbieħ tiegħek magħmulin bid-deheb u l-fidda tiegħi, li kont tajtek, u għamilt minnhom xbihat ta' rġiel, u żnejt magħhom.

18 U hadt l-ilbies irrakmat tiegħek, u ksejthom bih: u int qegħidt iż-żejt tiegħi u l-inċens tiegħi quddiemhom.

19 Hobzi wkoll li kont tajtek, is-smid, u ż-żejt, u l-għasel, li kont nitimgħek, int qegħidthom quddiemhom, rieħa li tgħaxxaq. U hekk kien! iġhid Sidi l-Mulej.

20 Barra minn dan int hadt is-subjien tiegħek u l-bniet tiegħek, li kont ulidti, u dawn int issagrifikajthom lill-idoli biex ikunu miblughin. Kien dan haġa żghira mill-egħmil fahxi tiegħek.

21 Li qtilt lil uliedek, u tajthom biex iġhaddu min-nar għalihom?

22 U fil-hwejġ mistkerrha kollha tiegħek, u l-egħmil żieni tiegħek, int ma stakartx f'jiem żgħozitek, meta kont għarwienu u għerija, u titmiegħek f'demmek.

23 U ġara, wara l-ħażen kollu tiegħek, (Hażin! Hażin għalik! iġhid Sidi l-Mulej;)

24 Illi int bnejt ukoll għalik post għaż-żena, u għamilt għalik post għoli f'kull misraħ.

25 Bnejt post għoli għalik f'ras kull triq, u kasbart sbuhitek, u tajt lilek innifsek lil kull min kien iġhaddi, u kattart l-egħmejjel ħżiena tiegħek.

26 U żnejt ma' l-Eġizzjani, ġirienek, ta' ġisimhom imlahham; u kattart l-egħmejjel ħżiena tiegħek, biex tmashanni.

27 Għalhekk, ara, jien meddejt idi fuqek, u naqast mis-sehem ta' l-ikel li kien imissek, u rhejtek għar-rieda ta' dawkl li jobogħduk, il-bniet tal-Filistin, li jisthu mill-imġiba fahxia tiegħek.

28 U żnejt ma' l-Assirjani, billi int ma kontx xabaj; iva, żnejt magħhom, u lanqas ma xabaj.

29 Barra minn dan, int kattart iż-żena

tieghek f'art Kanganha sa art il-Kaldin; u lanqas b'dan ma xbajt.

30 Kemm hija dgħajfa qalbek, ighid Sidi l-Mulej, biex taghmel dan kollu, eghmil ta' mara żienja bla misthija!

31 U tibni l-post tieghek għaż-żena f'ras kull triq, u taghmel il-post għoli tieghek f'kull misrah. Iżda int ma kontx bħal mara żienja, għax kont tistmerr il-hlas;

32 Iżda bħal mara miżżewġa li taghmel l-adulterju, li flok żewġha talqas l-barranin!

33 Lil kull mara żienja l-irġiel jagħtuha rigali; iżda int tajt ir-rigali tieghek lil hbiebek, biex tixtrihom, halli jiġu għandek, minn kull naha, biex jiżnu mieghek.

34 Hekk inti l-kuntrarju ta' nisa oħra fix-xogħol żieni tieghek; hadd ma fittxek biex tagħmilha ta' mara żienja; int kont tagħti l-hlas, u hlas lilek ma kinux jagħtu: għamilt il-kuntrarju ta' l-oħrajn.

35 Għalhekk, o mara żienja, isma' kelmet il-Mulej:

36 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Talli int qassamt bil-hala flusek, u l-ghera tieghek inkixfet biż-żena tieghek ma' hbiebek, u ma' l-idoli mistkerrha kollha tieghek, u minhabba demm uliedek, li inti tajthom;

37 Ara, għalhekk jien sa nigma' lil hbiebek kollha, li magħhom int hadt pjaċir, u lil dawk kollha li int habbejt, ma' dawk kollha li inti bghadt; u nigmagħhom kontra tieghek minn kull naha, u nikxef il-ghera tieghek quddiemhom, biex jaraw il-ghera tieghek kollha.

38 U nagħmel haqq minnek, bħal ma jagħmlu haqq min-nisa miżżewġin żienja u li jxerrdu d-demm; u ngib fuqek id-demm tal-qilla u ta' l-ghajra.

39 U nerħik ukoll f'idejn hbiebek, u jwaqqghu l-post tieghek taż-żena, u jgarrfu l-imqades tal-gholjiet tieghek: inezzghuk ukoll minn ilbiesek, u jehdulek il-hwejjeg tieghek taż-żena, u jhalluk għarwienna u għerija.

40 U jgibu għalik gemgħa nies, u jhaġgruk bil-gebel, u jinfduk bis-sjuf tagħhom;

41 U jaharqu djarek bin-nar, u jagħmlu haqq minnek quddiem hafna nisa: u ma nhallixq tibqa' tagħmilha iżjed ta' mara żienja, u int ma tibqax tagħti hlas aktar lil hadd.

42 U hekk inserrah il-qilla tiegħi kontra tieghek, u żżul minnek l-ghajra tiegħi, u nikkwiet, u ma nagħdabx iżjed.

43 Talli int ma ftakartx f'jien zghożit-ek, iżda mashantni f'dan kollu; ara, jien ukoll nitfa' hlas eghmielek fuq rasek, ighid Sidi l-Mulej: u int ma żżidx eghmejjel faħxin oħra fuq il-hwejjeg mistkerrha kollha tieghek.

44 Ara, kull min ighid qawl, ighid dal-qawl fuqek: Bħall-omm, il-bint.

45 Int bint ommok, li kienet tistmell lil żewġha u lil uliedha; u int oħt hutek il-

bniet, li kienu jistmellu lil żwieġhom u lil uliedhom: ommokom kienet Hittija, u missierkom Amurri.

46 Issa oħtok il-kbira hi Samarija, li tghammar in-naha tax-xellug tieghek ma' wliedha l-bniet; u oħtok iż-zghira, li tghammar in-naha tal-lemin tieghek, hi Sodoma mal-bniet tagħha.

47 Iżda int ma mxejtx fi triqathom, u lanqas għamilt il-hwejjeg mistkerrha tagħhom: iżda, billi dak kien donnu frit wisq, int thassart aktar minnhom fi triqatek kollha.

48 Daqskemm jien haj, ighid Sidi l-Mulej, oħtok Sodoma ma għamiltx, hi u l-bniet tagħha, bħal ma għamilt int u l-bniet tieghek.

49 Ara, dan kien il-ħażen t'oħtok Sodoma: kburiġa, xaba' ta' ħobż, u hafna għażż kellha hi u l-bniet tagħha, u lanqas id il-fqir u l-miskin ma kienet twiežen.

50 U kienu kburin, u għamlu eghmil mistkerrah quddiem: għalhekk warrabt-hom xhin rajt dan.

51 Lanqas Samarija ma għamlet nofs dñubietek; iżda int kattart il-hwejjeg mistkerrha tieghek aktar minnhom, u iġġustifikajt lil hutek il-bniet bil-hwejjeg mistkerrha kollha tieghek, li int għamilt.

52 Int ukoll arfa' l-għajb tieghek talli għamilt haqq favur hutek il-bniet. Minhabba dñubietek, li int għamilt aktar mistkerrha milli għamlu huma, huma gusti aktar minnek. Iva, isthi, u arfa' l-għajb tieghek, talli wrejt lil hutek il-bniet gusti!

53 Jien inragġa' lura mill-jasar fejn jinsabu lil dawk ta' Sodoma, u tal-bniet tagħha, u lil dawk ta' Samarija, u tal-bniet tagħha, u lil dawk tieghek li huma f'nofshom,

54 Biex tarfa' għajbek, u tirgħex minn kulma għamilt, meta tkun ta' faraġ għalihom.

55 U meta hutek il-bniet, Sodoma u l-bniet tagħha, jerġghu għalli kienu qabel, u Samarija u l-bniet tagħha jerġghu għalli kienu qabel, int u l-bniet tieghek terġghu għalli kontu qabel.

56 Isem oħtok Sodoma ma kienx jissemma f'fommok f'jum kburitek,

57 Qabel ma nkixfet hżunitek? Issa int sirt bħalha, haġa ta' tagħjir għall-bniet tas-Sirja, u ta' dawk li huma madwarha, u għall-bniet tal-Filistin, dawk ta' madwarek li jzebilhuk.

58 Int itgħabbejt bl-eghmil faħxi tieghek, u l-eghmil mistkerrah tieghek, ighid il-Mulej.

59 Iva, hekk ighid Sidi l-Mulej: Nimxi mieghek kif imxejt int, li ma qistx il-halfa billi ksirt ir-rabta.

60 Madankollu, jien niftakar ir-rabta tiegħi mieghek fi żmien zghożitiek, u nagħmel rabta mieghek għal dejjem.

61 Imbaghad tiftakar fl-imġiba tieghek, u tisthi, meta tiehu lil hutek il-bniet, dawk li huma akbar minnek u dawk li huma iżgħar minnek: u nagħtihomlok bħala l-bniet tieghek, iżda mhux minhabbar-rabta tieghek.

62 U ngedded ir-rabta tiegħi mieghek; u tagħraf li jien hu l-Mulej:

63 Biex tiftakar, u tirgħex, u ma tiftaħx aktar fommok minhabba l-misthija tieghek, meta nahfirlek kulma għamilt, iġhid Sidi l-Mulej.

17 U għet għandi l-kelma tal-Mulej tgħid:

2 O bin il-bniedem, għid lil dar Izrael haġa mohga u parabbla.

3 Għid: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Ajkla kbira, bi gwinhajjn kbar, ponot gwinhajha twal, mimiija rix bi lwien imżewqa, għet il-Libanu, u hadet l-oghla ferġha taċ-ċedru:

4 Qaċċtet il-quċċata tal-friegħi żgħar tagħha, u gibitha f'art ta' kummerċ; u qegħditha f'belt ta' merkanti.

5 Hadet ukoll miż-zerriegħa tal-pajjiż, u żerġetha f'għalqa taż-żriġ: qegħditha hdejn ilma kotran, u tefgħetha bħal safsaf.

6 U kibret, u saret dielja mifruxa fuq sieqha qasira, u ż-żraġen tagħha daru lejha, u l-egħruq tagħha baqgħu taħtha: u hekk saret dielja, u għamlet iż-żraġen, u meddet il-friegħi.

7 Kien hemm ukoll ajkla ohra kbira, gwinhajha kbar, u hafna rix: u, ara, dik id-dielja dawret eġgħruqha lejha, u meddet lejha l-friegħi tagħha, biex issaqqiha mill-hammila, fejn kienet imhawlija.

8 Kienet imhawla f'raba' tajbe, hdejn ilma kotran, biex toħroġ il-friegħi, u tagħmel il-frott, u ssir dielja sabiha.

9 Għid: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Ikollha riżq? Ma taqlax l-ewwel ajkla eġgħruqa, u taqta' frottha, biex tinxf? Jinxf ir-rimi tal-friegħi tagħha kollu, u la b'saħħa kbira, u lanqas b'hafna nies, ma jaqilgħuha minn eġgħruqha.

10 Iva, ara, billi mhawla jkollha riżq? Ma tinxifx għalkollox, meta jmissha r-riħ mill-lvant? Fil-hmiemel fejn hi mhawla tinxf.

11 Barra minn dan, il-kelma tal-Mulej għet għandi, tgħid:

12 Għid issa lil din id-dar xewwiexa: Ma tafux x'ifisser dan? Ghidilhom: Ara, is-sultan ta' Babel ġie Ġerusalem, u ha s-sultan tagħha, u l-kapijiet tagħha, u hadhom miegħu Babel;

13 U ha wiehed minn nisel is-sultan, u ntrabat bi ftehim miegħu, u rabtu b'halfa: u nehha wkoll l-irġiel qawwiya tal-pajjiż.

14 Biex is-saltna tibqa' baxxa, u ma tkunx tista' tintrafa', u billi thares ir-rabta miegħu, din iżzomm shiħ.

15 Iżda hu xxewwex għalih billi bagħat l-ambaxxaturi tiegħu l-Eġittu biex jagħtuh żwiemel u hafna nies. Sa jkollu r-riżq? Sa jehles min jagħmel dan? Jista' tassew jikser ir-rabta, u jehles?

16 Daqs-kemm jien haj, iġhid Sidi l-Mulej, sgur li fil-pajjiż fejn iġhammar is-sultan li tellgħu fuq it-tron, li ma qiesx il-halfa tiegħu. u li kiser ir-rabta tiegħu miegħu, f'nofs Babel imut.

17 U Farġun, bl-eżerċitu kbir tiegħu, u l-kotra tan-nies, ma iġhinux fil-gwerra, meta jwaqqfu r-rampi, u jibnu hitan ta' l-assedju, biex jeqridu hafna hajjiet.

18 Hu xejn ma qiesha l-halfa, billi qiser ir-rabta, u, ara, ta' idu! Għamel dan kollu, ma jehlishiex.

19 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Daqs-kemm jien haj, sgur li l-halfa tiegħi li hu ma qishieq, u r-rabta tiegħi li kisirha, jien nroddhom fuq rasu.

20 U nifrex ix-xibka tiegħi fuqu, u jibqa' maqbud fl-ingassa tiegħi. Imbagħad ingibu Babel, u nagħmel haqq minnu hemm, talli mexa bil-hažen miegħi.

21 U l-mahrubin kollha tal-qatja tiegħu jaqgħu bis-sejf, u dawk li jibqgħu jkunu mxerrdin ma' kull riħ; u tagħrfu li jien, il-Mulej, tkellimt.

22 Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Niehu wkoll rimja mill-quċċata għolja taċ-ċedru, u nhawwilha; inqaċċat mill-oghla nett tar-rimi tiegħu rimja rqiqa, u nhawwilha fuq muntanja għolja u merfugħa.

23 Fuq il-muntanja għolja ta' Izrael inhawwilha, biex toħroġ il-friegħi, u tagħmel il-frott, u ssir ċedru sabiħ. U tahtu jistkennu tajr ta' kull ġewnah; fid-dell tal-friegħi tiegħu jgħammru.

24 U s-siġar kollha tar-raba' jagħrfu li jien, il-Mulej, baxxejt is-siġra għolja, u għollejt is-siġra baxxa, u nixxift is-siġra hadra, u hrigt il-weraq lis-siġra niexfa. Jien, il-Mulej, tkellimt, u nagħmel dan.

18 Il-kelma tal-Mulej reggħet għet għandi, tgħid:

2 Xi tridu tgħidu b'dal-qawl dwar art Izrael, billi tgħidu: Il-missirijiet kielu ġheneb qares, u snien it-tfal iddarrsu?

3 Daqs-kemm jien haj, iġhid Sidi l-Mulej, intom ma jkollkomx okkażjoni li tgħidu iżjed dal-qawl f'Izrael.

4 Ara, l-erwieħ huma kollha tiegħi; bħal ruh il-missier, hekk ukoll ruh l-iben hija tiegħi: ir-ruħ li tidneb, tmut.

5 Jekk wiehed ikun gust, u jagħmel id-dritt u s-sewwa,

6 U fuq l-imqades tal-gholjiet ma jkolx, u la jarfa' għajnejh lejn l-idoli ta' dar Izrael, u lanqas inigges mart għajru, u lejn mara f'ingiesha ma jersaqx,

7 U l-hadd ma jaqhar, iżda lill-midjun iroddlu rahnu, u ma jisraq lil hadd bil-

vjolenza, u jaghti hobzu lil min hu bil-ġuh, u jghatti lill-gharwien bil-ilbies;

8 U bil-imghax ma jislixf, u iżjed milli silef ma jhux, u idu jġibidha mill-ħażen, u jagħmel haqq fis-sewwa bejn raġel u raġel,

9 U jimxi fl-istatuti tiegħi, u jħares l-ordinanzi tiegħi, biex jagħmel is-sewwa; dan hu ġust, u sgur ikollu l-hajja, iġid Sidi l-Mulej.

10 Iżda jekk ikun wiled iben li hu halliel, u jxerred id-demm, u jagħmel lil huh xi wahda minn dawn il-hwejjeġ,

11 (Hwejjeġ li l-missier ma jkunx għamilhom) u jiekol fuq l-imqades tal-gholjiet, u jinġies lil mart għajru,

12 U jaħqar lill-miskin u lill-fqir, u jisraq bil-vjolenza, u ma jroddx ir-raham, u jarfa' għajnejh lejn l-idoli, u jagħmel dak li hu mistkerrah,

13 U jislef bil-imghax, u jiehu iżjed milli jislef: għandu jibqa' dan haj? Le, ma jibqax haj! Hu jkun għamel dawn il-hwejjeġ mistkerrha kollha; għandu jmut; demmu fuqu.

14 Issa, ara, jekk jiled iben, li jara d-dnubiet kollha li missieru jkun għamel, u jahseb fuqhom, u ma jagħmilx bħalhom,

15 U fuq l-imqades tal-gholjiet ma jkollx, u la jarfa' għajnejh lejn l-idoli ta' dar Iżrael, u lanqas jinġies mart għajru,

16 U lil hadd ma jaħqar, rahan ma jhux, ma jisraqx bil-vjolenza, iżda hobzu jagħtih lil min hu bil-ġuh, u lill-gharwien iġhattih bil-ilbies,

17 Ma jtaqalx idu fuq il-fqir, imghax u żejjed ma jhux, iżda jagħmel l-ordinanzi tiegħi, u jimxi fl-istatuti tiegħi; dan ma jmutx minhabba l-ħażen ta' missieru, iżda sgur jibqa' haj.

18 Missieru, billi haqar, u seraq lil huh bil-vjolenza, u għamel dak li mhux tajjeb fost il-poplu tiegħu, ara, imut fil-ħażen tiegħu.

19 Iżda intom tghidu: Għaliex? Jaqaw l-iben m'għandux jitgħabba bil-ħażen ta' missieru? Meta l-iben jagħmel il-haqq u s-sewwa, u jħares l-istatuti kollha tiegħi, u jagħmilhom, sgur jibqa' haj.

20 Ir-ruh li tidneb, tmut. L-iben ma jarfax il-ħażen tal-missier, u lanqas il-missier ma jarfa' l-ħażen ta' l-iben: il-haqq tal-ġust ikun fuqu, u ħażen il-ħazin ikun fuqu.

21 Iżda jekk il-ħazin jargħa' lura minn dnubietu kollha li jkun għamel, u jħares l-istatuti tiegħi kollha, u jagħmel il-haqq u s-sewwa, dan sgur jibqa' haj; ma jmutx.

22 Il-htijiet kollha tiegħu li jkun għamel, ma jkunux imfakkrin lilu: minhabba s-sewwa tiegħu li jkun għamel jibqa' haj; ma jmutx.

23 Niehu forsi pjaċir li l-ħazin imut? iġid Sidi l-Mulej, u mhux pjuttost li jargħa' lura minn triqatu, u jibqa' haj?

24 Iżda jekk il-ġust jargħa' lura mis-

sewwa tiegħu, u jagħmel il-ħazin, u jagħmel bħall-hwejjeġ mistkerrha kollha li r-raġel ħazin jagħmel, dan jibqa' haj? Is-sewwa tiegħu kollu, li jkun għamel, ma jifakkarx iżjed: minhabba li jkun mexa bil-ħażen, li tiegħu jkun hati, u minhabba d-dnub li dineb, imut.

25 Iżda intom tghidu: Triq il-Mulej mhix sewwa. Isimghu issa, o dar Iżrael! Huwa triqi li mhix sewwa? Mhux pjuttost li triqatkom li mhumieq sewwa?

26 Jekk il-ġust jargħa' lura mis-sewwa tiegħu, u jagħmel il-ħazin, u jmut fih; għall-ħażen tiegħu li jkun għamel, imut.

27 U jekk ir-raġel ħazin jargħa' lura mill-ħażen tiegħu, li jkun għamel, u jagħmel il-haqq u s-sewwa, isalva tajtu.

28 Billi ntebah, u raġa' lura mill-htijiet kollha tiegħu li jkun għamel, sgur jibqa' haj; ma jmutx.

29 Iżda dar Iżrael tghid: Triq il-Mulej mhix sewwa. O dar Iżrael, triqati mhumieq sewwa? Mhux triqatkom li mhumieq sewwa?

30 Għalhekk nagħmel haqq minnkomp, o dar Iżrael, kull wiehed skond triqatu, iġid Sidi l-Mulej. Indmu, u erġghu lura mill-htijiet tagħhom kollha; u hekk il-ħażen ma jkunx it-tiġrif tagħkom.

31 Armu minn fuqkom htijietkom kollha li bihom dnibtu; u għamlu għalikomp qalb ġdida, u spirtu ġdid! Għaliex tridu tmutu, o dar Iżrael?

32 Għax jien ma nihux pjaċir bil-mewt ta' min imut, iġid Sidi l-Mulej: għalhekk indmu, u ibagħhu hajjin.

19 U int samma' bikja għall-kbarat ta' Iżrael,

2 U għid: X'kienet ommok? Ljuna qalb l-iljuni! Kienet mixhuta qalb l-iljuni ż-żgħar, trabbi l-frieh tagħha.

3 Kabbret wiehed mill-frieh tagħha: sar iljun zghir, u tghalliem jaqbad il-priza tiegħu: u bala' l-irġiel.

4 Il-ġnus semghu bih; u kien maqbud fil-hofra tagħhom, u haduh bil-ktajjen f'art l-Eġittu.

5 Issa, meta rat li stenniet għalxejn, u li tamitha kienet mitlufa, hadet ferh iehor minn tagħha, u għamlitu ljun zghir.

6 U kien imur u jiġi qalb l-iljuni, u sar iljun zghir, u tghalliem jaqbad il-priza, u kien jibla' l-irġiel.

7 U kien jaf il-palazzi tagħhom, u għamel herba l-bliet tagħhom; u l-art saret herba, u kulma fiha, għall-hoss tal-għajta tiegħu.

8 Imbagħad il-ġnus għamlu għalih minn kull naha mill-provincji u firxu fuqu x-xibka tagħhom, u kien maqbud fil-hofra tagħhom.

9 Għalquh f'gagga bil-ktajjen, u haduh għand is-sultan ta' Babel; haduh go

fortizza, biex lehn u ma jinstamax aktar fuq il-muntanji ta' Izrael.

10 Ommok kienet bhal dielja f'dem-mek, imhawla hdejn l-ilmijiet: kienet ghammiela, u mimlija kollha frieghi bil-kotra ta' l-ilmijiet.

11 U kellha frieghi qawwija, tajbin ghax-xettri tal-hakkiema, u l-gholi taghha rtafa' bejn il-frieghi mimlija, u dehret fil-gholi taghha bil-kotra taż-żraġen taghha.

12 Iżda kienet maqlugha bil-herra, u mitfugha ma' l-art, u r-rih xlokk nixxfilha frottha: il-frieghi qawwija taghha nkisru, u nixfu; in-nar temmhom.

13 U issa mhawla fid-deżert, f'art niexfa u ghatxana.

14 U hareġ nar minn zokk tal-frieghi taghha, li bala' l-frott taghha, u ghalhekk ma baqax fiha ferġa qawwija, biex tkun xettru ta' hakkiem. Din bikja, u saret ghanja ta' biki.

20 U ġara fis-seba' sena, fil-hames xahar, fil-ghaxra tax-xahar, illi x'uħud mix-xjuħ ta' Izrael ġew jistaqsu l-Mulej, u qagħdu bil-qieghda quddiemli.

2 Imbagħad giet il-kelma tal-Mulej għandi, tgħid:

3 O bin il-bniedem, kellem li-xjuħ ta' Izrael, u għidilhom: Hekk iġid Sidi l-Mulej: Biex tistaqsuni ġejtu? Daqskemm jien haj, iġid Sidi l-Mulej, ma nhallikomx tistaqsuni.

4 Trid tagħmel haqq minnhom, o bin il-bniedem, trid tagħmel haqq minnhom? għarrafhom il-hwejjeġ mistkerrha ta' missirijiethom:

5 U għidilhom: Hekk iġid Sidi l-Mulej: Dak in-nhar li htart lil Izrael, u rfajt idi biex nahlef lil nisel dar Gakobb, billi irriverelajt ruhi lilhom f'art l-Eġittu, u rfajt idi lilhom, jien u ngħidilhom: Jien hu l-Mulej, Alla tagħkom;

6 Dak in-nhar irfajt idi, u hlift li nohroġhom mill-art ta' l-Eġittu biex indaħhalhom f'art li kont tkixxiftilhom, art li tnixxi halib u għasel, l-isbah ta' l-artijiet kollha:

7 Għidtilhom: Armu, kull wieħed minnkom, il-kruhat li għajnejkom jingibdu lejhom, u la tinigġsux bl-idoli ta' l-Eġittu: jien hu l-Mulej, Alla tagħkom.

8 Iżda huma xxewxu għaliya, u ma ridux jisimgħu minni: kull wieħed minnhom ma remiex il-kruhat li għajnejh ingibdu lejhom, u lanqas telqu l-idoli ta' l-Eġittu: imbagħad jien għidt: Insawwab qillti fuqhom, biex intemm għadbi fuqhom, f'nofs l-art ta' l-Eġittu.

9 U kelli nagħmel dan imhabba f'ismi, biex ma jitkasbarx quddiem il-ġnus li f'nofshom kienu jgħammru, u li quddiemhom irriverelajt ruhi lilhom, billi hrighom mill-art ta' l-Eġittu.

10 U għalhekk hrighom minn art l-Eġittu, u ġibthom fid-deżert.

11 U tajthom l-istatuti tiegħi, u wrejt-hom l-ordinanzi tiegħi, li jekk bniedem jagħmilhom, iġix bihom.

12 Barra minn dan, tajthom ukoll is-sibtijiet tiegħi, biex ikunu sinjal bejni u bejnhom, halli jagħrfu li jien hu l-Mulej li nqaddishom.

13 Iżda dar Izrael ixxewxet għaliya fid-deżert: ma mxewx fl-istatuti tiegħi, u barrew l-ordinanzi tiegħi, li jekk bniedem jagħmilhom, ikollu l-hajja bihom; u s-sibtijiet tiegħi kisruhom qatigh. Imbagħad għidt: Insawwab qillti fuqhom fid-deżert biex neqridhom.

14 Iżda kelli nagħmel dan imhabba f'ismi, biex ma jitkasbarx quddiem il-ġnus, li quddiem għajnejhom hrighom.

15 U jien irfajt ukoll idi lilhom fid-deżert, li ma ndaħhalhomx fl-art li tajthom, li tnixxi halib u għasel, u li hi l-ġlorja ta' l-artijiet kollha;

16 Ghax kienu barrew l-ordinanzi tiegħi, u ma mxewx skond l-istatuti tiegħi, iżda kisru s-sibtijiet tiegħi: għax qalbhom imxiet wara l-idoli tagħhom.

17 Madankollu, għajni thassrithom, u ma qridthomx, u ma għamiltx tmieġ għalkollox minnhom fid-deżert.

18 Iżda għidt lil uliedhom fid-deżert: La timxux fl-istatuti ta' missirijietkom, u lanqas tharsu l-ordinanzi tagħhom, u la tinigġsux bl-idoli tagħhom.

19 Jien hu l-Mulej Alla tagħkom; imxu skond l-istatuti tiegħi, u harsu l-ordinanzi tiegħi, u agħmluhom;

20 U qaddsu s-sibtijiet tiegħi; u huma jkunu sinjal bejni u bejnkom, biex tagħrfu li jien hu l-Mulej Alla tagħkom.

21 Iżda l-ulied ixxewxu għaliya: ma mxewx skond l-istatuti tiegħi, u ma harsux l-ordinanzi tiegħi biex jagħmluhom, li jekk bniedem jagħmilhom, ikollu l-hajja bihom; kisru s-sibtijiet tiegħi. Imbagħad jien għidt: Insawwab qillti fuqhom, biex intemm għadbi fuqhom fid-deżert.

22 Iżda għidt idi, u kelli nagħmel dan imhabba f'ismi, biex ma jitkasbarx quddiem għajnejn il-ġnus, li quddiem għajnejhom kont hrighom.

23 Rfajt idi lilhom ukoll fid-deżert, u hlift li nwaddabhom fost il-ġnus, u nxerridhom fl-artijiet;

24 Tali ma harsux l-ordinanzi tiegħi, iżda barrew l-istatuti tiegħi, u kisru s-sibtijiet tiegħi, u għajnejhom marru wara l-idoli ta' missirijietkom.

25 U tajthom ukoll statuti li ma kinux tajba, u ordinanzi li bihom ma jkollhomx il-hajja.

26 U nigġisthom bil-ghotjiet tagħhom stess, billi hallejthom iġghaddu min-nar lil kull wild ta' l-ewwel, biex ngħakkishom, halli jagħrfu li jien hu l-Mulej.

27 Ghalhekk, o bin il-bniedem, kellew lil dar Izrael, u għidilhom: Hekk iġid Sidi l-Mulej: B'dan żebilhuni missirijietkom, billi mxew bil-ħażen miegħi.

28 Għax meta ġibthom fl-art li għaliha irfajt idi biex nagħtihom, kulfejn raw hemm għaqba għolja, jew siġra mufriegħa offrew is-sagrificċji tagħhom, u hemm ipprezentaw l-offerti tagħhom ta' nkejja. Hemm ukoll huma qiegħdu r-rwejjah tagħhom li jgħaxxu, u hemm sawbu l-offerta tax-xorb tagħhom.

29 Imbagħad għidtilhom: X'inhu dal-maqdes tal-gholjiet li sa titilghu fuqu? Għalhekk semmewh Bama sa dal-jum.

30 Għalhekk għid lil dar Izrael: Hekk iġid Sidi l-Mulej: Mela bħal missirijietkom tniġġistu intom, u wara l-hwejjeġ mistkerrha tagħhom qegħdin tiżnu?

31 Għax meta toffru l-ghotjiet tagħkom, meta tghaddu lis-subjien tagħkom minnar, intom tniġġsu lilkom infuskom bl-idoli kollha tagħkom sa llum: u jien sa nkun mistoqsi minnkum, o dar Izrael? Daqskemm jien haj, iġid Sidi l-Mulej, ma nkunx mistoqsi minnkum.

32 U dak li jiġikom f'mohħkom ma jsehhx, meta intom tghidu: Inkunu bħall-ġnus, bħat-tribujiet tal-pajjiżi, inqimu l-hatab u l-gebel.

33 Daqskemm jien haj, iġid Sidi l-Mulej, sgur b'id qawwija, u bi driegħ mindud, u b'qilla mfawra, insaltan fuqkom:

34 U nohroġkom minn qalb il-popli, u niġmagħkom mill-artijiet li fihom imxerrdin, b'id qawwija, u bi driegħ mindud, u b'qilla mfawra.

35 U niġbkom fid-deżert tal-popli, u hemm nagħmel haqq minnkum wiċċ imb'wiċċ.

36 Bħal ma għamilt haqq minn missirijietkom fid-deżert ta' l-art ta' l-Eġittu, hekk nagħmel haqq minnkum, iġid Sidi l-Mulej.

37 U nħaddikom minn taht il-hatar, u niġbkom fir-rabta tal-għaqda:

38 U nifred minnkum ix-xewwiexa, u dawk li jimxu bil-ħażen miegħi: nohroġhom mill-pajjiż fejn iġammmu, iżda ma jidhlux f'art Izrael. Hekk tagħrfu li jien hu l-Mulej.

39 U intom, o dar Izrael, hekk iġid Sidi l-Mulej: Morru, qimu kull wieħed minnkum l-idoli tiegħu, minn issa 'l quddiem, jekk ma tridux tisimghu minni! Iżda tkastrux iżjed l-isem imqaddes tiegħi bil-ghotjiet tagħkom, u bl-idoli tagħkom.

40 Għaliex fuq il-gholja mqaddsa tiegħi, fuq il-gholja għolja ta' Izrael, iġid Sidi l-Mulej, hemm id-dar kollha ta' Izrael, kollha kemm huma fl-art, iqimuni: hemm niqqaqhom, u hemm niehu l-offerti tagħkom, u l-ewwel frott ta' l-ghotjiet

tagħkom, ma' l-offerti mqaddsa kollha tagħkom.

41 Nilqagħkom bħala rieħa li tgħaxxaq, meta nohroġkom minn qalb il-popli, u niġmagħkom mill-artijiet li fihom kontu mxerrdin; u nitqaddes fostkom quddiem għajnejn il-ġnus.

42 U tagħrfu li jien hu l-Mulej, meta niġbkom f'art Izrael, fil-pajjiż li b'idi merfugħa hlift li nagħtih lil missirijietkom.

43 U hemm tiftakru fl-imġiba tagħkom, u fl-egħmejjel tagħkom kollha li bihom tniġġistu; u titkexxu minnkum infuskom minhabba l-ħżunijiet tagħkom kollha li għamiltu.

44 U tagħrfu mbagħad li jien hu l-Mulej, meta nagħmel magħkom imhabba f'ismi, mhux skond triqatkom il-ħżiena jew skond l-egħmejjel imħassra tagħkom, o dar Izrael, iġid Sidi l-Mulej.

45 Issa l-kelma tal-Mulej giet għandi, tghid:

46 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn nofsinhar, u tkellem kontra n-nofsinar, u habbar kontra l-art tal-masgar tan-nofsinar.

47 U għid lill-masgar tan-nofsinar: Isma' kelmet il-Mulej; Hekk iġid Sidi l-Mulej: Ara, sa nqabbad nar fik, u jiekol fik kull siġra hadra, u kull siġra niexfa: il-fjamma thegġeg ma tintefex, u l-uċuħ kollha, min-nofsinar sat-tramuntana, jinharqu biha.

48 U kull mahlug jara li jien, il-Mulej, qabbadt in-nar: ma jintefex.

49 Imbagħad għid jien: Ah, Sidi l-Mulej! Huma qegħdin iġidhu għalja: Mhux bil-parabbli qiegħed jitellem?

21 U kelmet il-Mulej giet għandi, tghid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn Gerasalem, u tkellem kontra s-santwarji, u habbar kontra art Izrael;

3 U għid lill-art Izrael: Hekk iġid il-Mulej: Ara, jien kontrik, u nislet sejfi mill-ghant tiegħu, u neqred minnek il-gust u l-hazin.

4 Billi sa neqred minnek il-gust u l-hazin, sejfi joħroġ mill-ghant tiegħu kontra kull mahlug min-nofsinar sat-tramuntana:

5 Biex kull mahlug jagħraf li jien, il-Mulej, slitt sejfi mill-ghant tiegħu: u ma jargax lura aktar.

6 Tniehed, mela, o bin il-bniedem, bil-kur ta' ġenbejk, u bi mrar; tniehed quddiem għajnejhom.

7 U jigi, meta jghidulek: Għaliex qiegħed tniehed? illi int twieġeb: Minhabba l-aħbar li sa tasal: u kull qalb iddub, u kull id tintalga, u kull spirtu jintreha, u l-irkobbtejn kollha jsiru

dghajfin bhal ilma. Ara, waslet, sehhet, ighid Sidi l-Mulej.

8 Kelmet il-Mulej regghet giet ghandi, tghid:

9 O bin il-bniedem, habbar, u ghid: Hekk ighid il-Mulej: Ghid: Sejf! sejf misnun, u jleqq ukoll!

10 Misnun biex joqtol qatla; ileqq biex ilehh bhal berqa! X'naghmlu, mela, nifirhu? Is-sejf jistmell ix-xettru ta' ibni bhal ma jistmell kull sigra.

11 Is-sejf moghti biex ikun ileqq, halli jkun jista' jinhafen: das-sejf misnun, u jleqq, biex jinghata f'idejn il-qattiel.

12 Ghajjat u ixher, o bin il-bniedem: ghax is-sejf hu kontra niesi, u kontra l-kbarat kollha ta' Izrael; huma ngataw ghax-sejf mal-poplu tieghi, ghalhekk aghti fuq koxxtok!

13 Ghax hi prova; u x'inh u jekk is-sejf iwarrah imqar ix-xettru? Ma jibqax aktar, ighid Sidi l-Mulej.

14 Habbar, mela, o bin il-bniedem, u ċapċap idejk, u halli s-sejf jinzel darbtejn, iva, tliet darbiet, is-sejf ghal dawkl li sa jinqatlu; hu s-sejf ghall-qatla l-kbira, li jdur magghom.

15 Biex qalbhom tinfena, u hafna jaqghu fi bwiebbhom kollha. Jien tajt is-sejf li jleqq. Ah! hu maghmul biex jidrob bhal berqa; hu mgeżwer lest ghall-qatla.

16 Mur, o sejf, naha jew ohra, jew lejn il-lemin, jew lejn ix-xellug, kulfejn iddawwar wiċċek.

17 Jien ukoll inċapċap idejja, u nserrah qillti: jien, il-Mulej, tkellimt.

18 Il-kelma tal-Mulej regghet giet ghandi, tghid:

19 Int, ukoll o bin il-bniedem, hażżeż żewġ toroq mnejn ighaddi s-sejf ta' sultan Babel: it-tnejn johorġu minn art wahda. U qieghed werrej, qieghdu f'ras it-triq tal-belt.

20 Triq minnhom thazziha biex ighaddi s-sejf lejn Rabba, belt ta' wlied Ghammon, u l-ohra biex tghaddi lejn Guda, f'Gerusalem, belt iffortifikata.

21 Ghax is-sultan ta' Babel waqaf f'mifraq it-triq, f'ras iż-żewġ toroq, biex jistharreg xortih: hu jhawwad il-vleġeg tieghu, jistaqsi t-terafim, ihares lejn il-fwied.

22 F'leminu kien hemm ix-xorti ghal Gerusalem, biex iqieghed il-kbiex, biex jiftah fommha ghall-qtil; biex igholli lehnha b'ghajta ta' gwerra, biex iqieghed il-kbiex ghal bwiebbha, biex jaghmel rampa, u jibni torri.

23 U dan ikun ghalihom f'ghajnejhom tehbir falz; huma halfu half mill-aqwa; izda hu jfakkharhom fil-ħażen taghhom, biex jinqabdu.

24 Ghalhekk, hekk ighid Sidi l-Mulej: Talli intom fakkartu l-ħażen taghkom, billi kxiftu htijietkom, hekk li dehr

dnubietkom fl-eghmejjel taghkom kollha; talli, ngħid jien, intom imfakkrin, tinqabdu b'id il-ghadu.

25 U int, o princep ta' Izrael, bla għieh u midgħi, li wasal jum, fiż-żmien ta' tmiem il-ħażen,

26 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Nehhi t-turbant, u aqla' l-kuruna: xejn ma jibqa' kif inhu: għolli lil min hu baxx, u baxxi lil min hu għoli.

27 Herba! herba! herba! naghmilha: hi wkoll ma tibqax iżjed, sama jiġi min lilu tmiss bil-haqq, u nagħtihielu.

28 U int, o bin il-bniedem, habbar u ghid: Hekk ighid Sidi l-Mulej ghall-Ghammon, u ghat-tagħjir taghhom: Ghid: Sejf, sejf, mislut ghall-qatla; immelles biex jiddi u biex ilehh bhall-beraq—

29 Waqt li jarawlek dehriet fiergha, waqt li jhabbrulek il-gideb—biex iqieghduk fuq għonq il-ħżiena li huma migruhin għall-mewt, li jumhom wasal, fiż-żmien ta' tmiem il-ħażen taghhom.

30 Dahhal is-sejf fil-ghant tieghu! Nagħmel haqq minnek fl-istess post fejn twelidt, f'art nisek.

31 U nsawwab fuqek id-dagħdigha tieghi; u nfofok għalik in-nar ta' l-ghadab tieghi, u nerhik f'idejn irġiel bħal bħejjem, u li mghallmin biex jeqirdu.

32 Ikel issir int lin-nar; demmek ikun f'nofs l-art; u int ma tistakkax iżjed: ghax jien, il-Mulej, tkellimt.

22 Imbagħad il-kelma tal-Mulej giet ghandi, tghid:

2 Issa, o bin il-bniedem, trid tagħmel haqq, trid tagħmel haqq minn belt id-dmija? Iva, għarrafha l-hwejjeg mistkerrha tagħha kollha.

3 Imbagħad ghid: Hekk ighid Sidi l-Mulej: O belt, li xxerred demm go nofsok, biex jasal waqtek, u li tagħmel għalik idoli biex titniġges bihom!

4 Int hatja ta' demmek li xerridt; u niġġist lilek innifsek bl-idoli tiegħek li għamilt; u qarrabt jiemeġ, u wasalt f'tmiem snieġ: għalhekk naghmelek il-ghajb tal-ġnus, u d-dahk tal-pajjiżi kollha.

5 Dawk li huma qrib, u dawk li huma bghid minnek, jidhku bik, int ta' fama kerha, u mimlija taħwid.

6 Ara, il-kbarat ta' Izrael, kull wieħed skond is-setgħa tieghu, jagħmlu kemm jifilhu biex ixerrdu d-demm fik.

7 Il-missier u l-omm fik immaqdrin: go nofsok jahqru l-gharib: fik l-iltim u l-armila jghakksuhom.

8 Int kasbart il-hwejjeg qaddisa tieghi, u ksirt is-sibtijiet tieghi.

9 Fik hemm irġiel li jikkalunjaw biex ixerrdu d-demm: u fik jieklu fuq l-imqades tal-gholjiet: f'nofsok jagħmlu egħmejjel faħxin.

10 Fik jikxfu l-eghra ta' missirijiethom: fik jumiljaw mara fl-ingiesa ta' xaharha.

11 U wiehed ma' mart ghajru ghamel eghmil ikrah; u iehor lil kenntu nigges bil-fahx; u iehor umilja lil ohtu, bint missieru.

12 Fik hadu ghotjet biex ixerrdu d-demm; tiehu imghax u zjieda, u taqla' minn fuq ghajrek bis-serq; u int insejtni, ighid Sidi l-Mulej.

13 Ara, issa, incapcap idejja, minhabba s-serq li inti sraqt, u ghad-dmija li int xerridt, li hi f'nofsok.

14 Tista' żżomm shih qalbek, jew ikunu jifilhu idejk, fil-jiem li jkolli x'naqsam mieghek? Jien, il-Mulej, tkellimt, u naghmel.

15 U nwaddbek fost il-gnus, u nxerrdek fl-artijiet, u nnehhij ngiestek minnek.

16 U int tkun imkasbra minnek stess quddiem il-gnus, u taghraf li jien hu l-Mulej.

17 U l-kelma tal-Mulej giet ghandi, tghid:

18 O bin il-bniedem, dar Izrael saritli żwieł: kollhom bronż, u landa, u hadid, u comb, f'nofs il-forn; żwieł tal-fidda saru.

19 Ghalhekk, hekk ighid Sidi l-Mulej: Billi intom sirtu l-koll żwieł, ara, jien sa nigmagħkom f'nofs Gerasalem.

20 Bhal ma jigmighu l-fidda, il-bronż, u l-hadid, u ċ-comb, u l-landa, f'nofs il-forn, biex jonfhu n-nar fuqhom, halli jiddewbu; hekk jien nigmagħkom f'ghadbi u f'qillti, u nhallikom hemm, u ndewwibkom.

21 Iva, nigborkom, u nonfoh fuqkom bin-nar ta' ghadbi u tiddewbu f'nofsu.

22 Bhal ma jiddewbu l-fidda gol-forn, hekk jiddewbu intom f'nofsu; u tagħrfu li jien, il-Mulej, sawwabt qillti fuqkom.

23 U kelmet il-Mulej giet ghandi, tghid:

24 O bin il-bniedem, ghid lil Gerasalem: Int art li m'intix nadifa, u lanqas imxarra bix-xita f'jum il-ghadab.

25 Hemm konsoffa tal-profeti tagħha f'nofsha; bhal ljun ighajjat hu u jahtaf il-priza, jibilghu l-erwieh; jaqdbu t-teżori u l-hwejje prezżużi, u jagħmlu hafna romol f'nofsha.

26 Il-qassisin tagħha jiksru l-liġi tiegħi, ikasbru l-hwejje imqaddsa tiegħi: ma jagħzlux bejn qaddis u profan, u ma jgħallmex id-differenza bejn dak li hu minigges u dak li hu safi, jagħlqu ghajnejhom ghas-sibtijiet tiegħi, u jien imkasbar fosthom.

27 Il-kapijiet tagħha f'nofsha qishom ilpup jahtfu l-priza, biex ixerrdu d-demm, u jeqirdu l-erwieh għall-qliegħ.

28 U l-profeti tagħha jkahlulhom dan kollu b'tajn li ma jżommx, billi jaraw dehriet fiergħa, u jhabbrulhom il-gideb. Ighidu: Hekk ighid Sidi l-Mulej, mentri l-Mulej ma jkun tkellem xejn.

29 Il-poplu tal-pajjiż jahqar, u jisraq, u jghakkes lill-miskin u lill-fqir: iva, jill-gharib jahqruh bla haqq.

30 U fittix raġel fosthom, li jibni l-hajt, u joqghod fis-selha quddiem ghall-pajjiż, biex ma neqirdux: izda ma sibtx wiehed.

31 Ghalhekk insawwab id-dagħdigha tiegħi fuqhom; intemmhom bin-nar ta' qillti, u nitfagħħom fuq rashom hlas eghmilhom, ighid Sidi l-Mulej.

23 Il-kelma tal-Mulej reġgħet giet ghandi, tghid:

2 O bin il-bniedem, kien hemm żewġ nisa, ulied omm waħda:

3 U żnew it-tnejn fl-Eġittu; żnew f'żgħozithom: hemmhekk għafsulhom sidirhom, hemm rassewlihom hobb xbu-bithom.

4 Isimhom kien: Ohola, il-kbira, u Oholiba oħtha: u saru tiegħi, u wildu wlied u bniet. Hekk kien isimhom: Samarija hi Ohola, u Gerasalem hi Oholiba.

5 U Ohola żniet meta kienet tiegħi; u ġġennet għal hbiebha, għall-Assirjani, ġirien tagħha,

6 Li kienu lebsin lewn kremżi, gvernaturi u kmandanti, kollha żgħażaġ fihom għaxxa, ifrsa rekbin fuq iż-żwiełmel tagħhom.

7 U rħiet iż-żena tagħha magħhom, ma' dawk kollha li kienu l-magħżulin fost l-Assirjani, u ma' dawk kollha li ġġennet warajhom: ma' l-idoli tagħhom kollha tnigġset.

8 U lanqas telqet iż-żena tagħha li żniet ma' l-Eġizzjani, meta dawn imteddu magħha f'żgħozitha, u qabdu hobb xbuitha, u sawbu fuqha ż-żena tagħhom.

9 Ghalhekk irħejtha f'idejn il-mahbubin tagħha, f'idejn l-Assirjani li ġġennet għalihom.

10 Dawn kixfu l-għera tagħha: hadu s-subjien u l-bniet tagħha, izda lilha qatluha bis-sejf: u hekk saret famuża fost in-nisa, u għamlu haqq minnha.

11 U meta oħtha Oholiba rat dan, thassret aktar minnha fil-ġenn ta' l-imhabba tagħha, u ż-żena tagħha kienet aktar miż-żena ta' oħtha.

12 Iġġennet għall-Assirjani, ġiriena, gvernaturi u kmandanti, lebsin hwejjeġ sbih wisq, ifrsa rekbin iż-żwiełmel, kollha żgħażaġ fihom għaxxa.

13 Imbagħad rajt li kienet imnigġsa, li t-tnejn imxew triq waħda.

14 U hekk hi żiedet iż-żena tagħha. U rat irġiel impingijn fuq il-hajt, xbiħat il-Kaldin impingijn bin-nora,

15 Imħazzmin bil-ħziem ma' genbejhom, bit-trabant imkebbin ma' rashom, kollha kemm huma qishom kaptani, xbieħa ta' ulied Babel, tal-Kaldea, art twelidhom.

16 U mali rathom b'ghajnejha, iggennet ghalihom, u baghtitilhom messaggiera fil-Kaldea.

17 U għew għandha wlied Babel, fis-sodda ta' l-imħabba, u niġṡuha biż-żena tagħhom. U wara li tniġṡet magħhom, xebghet minnhom.

18 U hekk kixfet iż-żena tagħha, u kixfet l-għera tagħha: imbagħad xbajt minnha, bħal ma kont xbajt minn oħtha.

19 Iżda hi kompliet iżziż iż-żena tagħha, billi tiftakar f'jiem żghożitha, meta kienet tiżni f'art l-Eġittu.

20 Għax iggennet għal dawk l-irġiel żienja, li lahamhom hu bħal laham il-hmir, u li sabbhom hu bħal sabb iż-żwiemel.

21 U hekk int ergajt għall-egħmil fahxi ta' żghożitek, meta l-Eġizzjani kienu jrossulek hobbok, u jagħfsulek sieder xubitek.

22 Għalhekk, o Oholiba, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Ara, sa nqajjem il-mahbubin tiegħek għalik, dawk li int xbajt minnhom, u ngibhom għalik minn kull naha;

23 Ulied Babel, u l-Kaldin kollha, Pekod, u Xuwah, u Qugħa, u wlied l-Assirja kollha magħhom: żgħażgħ kollha fihom għaxxa, gvernaturi u kmandanti, uffiċjali u rġiel imsemminj, kollha rekkbin iż-żwiemel.

24 U jiġu għalik bl-armi, bl-imriekeb, u bir-roti, u b'għemgħa ta' poplu, bit-tarki, tarki zghar, u elmijiet, u jdawruk dawramejt: u nerhi l-haqq f'idejhom, u jagħmlu haqq minnek skond il-liġijiet tagħhom.

25 U nerhi l-għejra tiegħi kontra tiegħek, u jagħmlu miegħek bil-qilla: jaqtgħulek imniehrek u widnejk; u dak li jibqa' minnek jaqa' bis-sejf: jieħdu s-subbien u l-bniet tiegħek; u dak li jibqa' minnek jinbala' min-nar.

26 Ineżżgħuk ukoll minn hwejġek, u jieħdu l-gojjelli sbieħ tiegħek.

27 U hekk nagħmel tmiem lill-egħmil fahxi tiegħek, u liż-żena tiegħek miġjuba mill-art ta' l-Eġittu: u ma tarfax għajnejk iżjed lejhom jew tiftakar iżjed fl-Eġittu.

28 Għax hekk iġhid Sidi l-Mulej: Ara, nerhik f'idejn dawk li inti tobghod, f'idejn dawk li minnhom xebghet ruhek.

29 U huma jimxu miegħek bil-mibegħda, u jieħdu l-frott tal-hidma kollha tiegħek, u jhalluk għarwiena u għerija: u l-għera taz-żena tiegħek tinkixef, sew l-egħmil fahxi u z-żena tiegħek.

30 Nagħmillek dan kollu talli żnejt mal-ġnus, u talli int imniġṡa bl-idoli tagħhom.

31 Int imxajt f' triq oħtok; għalhekk nagħtik il-kies tagħha f'idejk.

32 Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Inti tixrob mill-kies t'oħtok, li hu fond u wiesa': jidhku bik u jwaqqgħuk għaž-żuffjett, għax jasa' hafna.

33 Timtela bis-sokor u bil-ghali, bil-kies ta' twerwir u ta' herba, bil-kies t'oħtok Samarija.

34 Tixorbu u tqaxqxu, u tgerrem il-frak tiegħu: u tqatta' sidrek: għax jien tkellimt, iġhid Sidi l-Mulej.

35 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Talli nsejtni, u tfajtني wara dahrek, int ikollok titgħabba bl-egħmil fahxi tiegħek, u biż-żena tiegħek.

36 Qalli wkoll il-Mulej: O bin il-bniedem, trid tagħmel haqq min Oholiba u Oholiba? iva, għarrafhom il-hwejġ mistkerrha tagħhom;

37 Għax għamlu adulterju, u idejhom bid-dmija. Għamlu adulterju ma' l-idoli tagħhom, u l-istess ulied li wilduli, gagħluhom iġhaddu min-nar biex iservuhom bħala jkel.

38 Barra minn dan għamluli dan ukoll: niġṡu s-santwarju tiegħi f'dak il-jum, u kasbru s-sibtijiet tiegħi.

39 Għax meta qatlu lil uliedhom għall-idoli tagħhom, ġew dak in-nhar stess fis-santwarju tiegħi biex ikasbruh; u, ara, hekk għamlu ġo duri.

40 U iżjed: bagħtu għall-irġiel biex jiġu mill-bghid, li għalihom intbghat messaggier; u, ara, huma ġew: għalihom int inhsilt, zbajt għajnejk, u żzejjint biż-żena,

41 U qgħadt fuq sodda sabiħa, u mejda mhejjija quddiemha, li fuqha qegħidt l-inċens tiegħi u z-żejt tiegħi.

42 U għaga ta' kotra ta' nies ferhana kien jinstama' għandha, u ma' rġiel ta' kundizzjoni baxxa ngiebu sakranazzi mid-deżert; u qieghdu brazzuletti f'idejn in-nisa, u kuruni sbieħ fuq rashom.

43 Imbagħad għidt jien lil dik li kienet xieħa fl-adulterji: Jagħmlu issa adulterju magħha, u hi magħhom?

44 Iżda huma dahlu għandha, bħal ma jidhlu għand mara żienja: hekk dahlu għand Oholiba u Oholiba, in-nisa fahxija.

45 U rġiel gusti jagħmlu haqq minnhom, bħal ma jagħmlu haqq min-nisa adulteri, u haqq min-nisa li xerrdu d-demm; għax huma nisa adulteri, u dmija hemm f'idejhom.

46 Għax hekk iġhid Sidi l-Mulej: Intalla' qatgħa nies għalihom, u nagħtihom biex ikunu mitfughin 'il hawn u 'l hinn u misruqin.

47 U l-qatgħa tan-nies thaġġarhom bil-gebel, u tqattagħhom bis-sjuf tagħha; u joqtlu s-subbien u l-bniet tagħhom, u jaharqulhom djarhom bin-nar.

48 U hekk inneħhi l-egħmil fahxi mill-art, biex in-nisa kollha jitgħallmu ma jagħmlux bħall-egħmil fahxi tagħkom.

49 U jroddulkom hlas l-egħmil fahxi tagħkom, u titgħabbew bil-piena ta' l-idolatrija tagħkom: u tagħrfu li jien is-Sid, il-Mulej.

24 U regghet fid-disa' sena, fil-ghaxar xahar, fil-ghaxra tax-xahar giet il-kelma tal-Mulej ghandi, tghid:

2 O bin il-bniedem, iktib isem il-jum ta' dan il-jum! F'dan il-jum sewwa, is-sultan ta' Babel habat ghal Gerusalem.

3 U ghid parabbla lil did-dar xewwiexa, u ghidilhom: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Qieghed, qieghed il-borma fuq in-nar, u itfa' fiha l-ilma wkoll:

4 Ifta' fiha taqtighat tal-laham, kull taqtigha tajba, il-koxxa, u l-ispalla; imlieha bl-ahjar ghadam.

5 Hu mill-ahjar tal-merhla, u ahraq ukoll il-ghadam taht il-borma, u halliha taghli sewwa, u sajjar ghadamha go fiha.

6 Ghalhekk, hekk ighid Sidi l-Mulej: Jahasra ghal belt id-dmija, ghall-borma li fiha s-sadid, u li s-sadid ma hariġx minnha! Ohroghom taqtigha, taqtigha; la titfax ix-xorti ghalihom.

7 Ghax demmha qieghed f'nofsha; fuq blata gherija hallietu; ma sawbitux fuq l-art, biex tghattih bit-trab;

8 Biex tqum il-qilla, halli tithallas minnha, jien irhejt demmha fuq blata gherija, biex ma jitghattix.

9 Ghalhekk, hekk ighid Sidi l-Mulej: Jahasra ghal belt id-dmija! Jien ukoll inkabbar il-munzell ghan-nar.

10 Zid il-hatab, qabbad in-nar, ghalli l-laham tajjeb, hawwad il-hwawar, u halli l-ghadam jinharraq.

11 Qeghidha mbaghad vojta fuq gamarha, biex tishon, u l-bronż taghha jinkewa, u ddub go fiha ngisitha, u jintemm is-sadid taghha.

12 Ghajjietni bit-tahbit: izda l-hafna sadid taghha ma hariġx minnha; is-sadid taghha ma johroġx hlief biss bin-nar!

13 Fl-ingiesa tieghek hemm il-fahx: talli naddaftek, u int ma tnaddaftx, inti ma titnaddaf qatt aktar mill-ingiesa tieghek, sa ma nserrah qillti fuqek.

14 Jien, il-Mulej, tkellimt: dan isir, u naghmlu; ma nargax lura, ma nhennx, u lanqas nindem; skond imġibtek, u skond eghmlek, huma jaghmlu haqq minnek, ighid Sidi l-Mulej.

15 Il-kelma tal-Mulej giet ghandi, tghid:

16 O bin il-bniedem, ara, sa nehodlok il-ghaxqa ta' ghajnejk b'daqqa: izda int la tnnewwah u lanqas tibki, u lanqas dmugh ma johroġlok.

17 Tniehd bis-skiet, la taghmilx vistu ghall-mejtin, orbot il-turbant ma' rasek, u ilbes il-qorq f'ringlejk, u la tghattix il-lehja, u la tikolx il-hobz li jibaghtulek in-nies.

18 U filghodu tkellimt il-poplu: u marti mietet filghaxija; u filghodu ghamilt kif kont imqabbad naghmel.

19 U l-poplu qalli: Ma tgharrafniex x'inhu dan ghalina, li qieghed taghmel?

20 Imbaghad wegibthom: Il-kelma tal-Mulej giet ghandi, tghid:

21 Ghid lil dar Izrael: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, jien sa nkasbar is-santwarju tieghi, il-kburija tal-qawwa taghkom, il-ghaxqa ta' ghajnejkom, u x-xewqa ta' ruhkom; u s-subjien u l-bniet taghkom li hallejtu warajkom jagghu bis-sejfi.

22 U intom taghmlu bhal ma ghamilt jien: la tghattu l-lehja, u lanqas tieklu hobz in-nies.

23 It-turbant thalluh ma' raskom, u l-qorq f'ringlejkom: la tnnewhu, u lanqas tibku; izda tinfnew minhabba l-hazen taghkom, u tokorbu wiehed ma' l-iehor.

24 Hekk Ezekiel ikun ghalikom simblu: skond kulma ghamel, taghmlu intom: u meta jasal dan taghrfu li jien is-Sid, il-Mulej.

25 U int, o bin il-bniedem, mhux dak in-nhar li jien nohdilhom dak li jaghmel il-qawwa taghhom, il-ferh tal-glorja taghhom, il-ghaxqa ta' ghajnejhom, ix-xewqa ta' ruhkom, is-subjien u l-bniet taghkom.

26 Li jasal ghandek dak in-nhar wiehed mahrub, biex tisma' l-ahbar b'wiednejk?

27 Dak in-nhar jinfetah fommok lill-mahrub, u titkellem, u ma tkunx aktar imbikkem; u tkun ghalihom simblu; u jaghrfu li jien il-Mulej.

25 Il-kelma tal-Mulej regghet giet ghandi, tghid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek in-naha tal-Ghammonin, u habbar kontra taghhom;

3 U ghid lill-Ghammonin: Isimgħu l-kelma ta' Sidi l-Mulej: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Talli ghidit: Aha! Aha! ghas-santwarju tieghi, meta kien imkasbar; u ghal art Izrael, meta kienet herba; u ghal art Guda, meta marru fil-jasar;

4 Ara, jien sa nerhik lil ulied il-lvant b'wirta, u jwaqqfu l-kampijiet taghhom fik, u jtellghu djarhom fik fejn ighammru; jieklu l-frott tieghek, u jixorbu halibek.

5 U naghmel lil Rabba mergha ta' l-igmla, u wlied Ghammon post fejn jistrieħu l-imrieħel: u hekk taghrfu li jien il-Mulej.

6 Ghax hekk ighid Sidi l-Mulej: Talli ċapċapt idejk, u habbatt b'saqajk, u fraht bl-inkeja kollha ta' ruhek ghal art Izrael;

7 Ghalhekk, ara, sa mmid idi fuqek, u naghtik bhala priża lill-ġnus; u naqtghek mill-popli, u neqirdek minn fost il-pajjiżi: naghmlek herba; u hekk taghrif li jiena l-Mulej.

8 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Talli Mowab u Seghir ighidu: Ara, dar Guda saret bhall-ġnus kollha;

9 Ghalhekk, ara, sa niftah ġenb Mowab min-naha tal-bliet, min-naha tal-bliet li huma fuq il-fruntieri tieghu, u li huma l-

ġmiel tal-pajjiż, Bet-Ġesimot, Bagħal-megħon, u Kirjatajm.

10 U nagħtiha b'wirta, flimkien ma' wlied Għammon lil ulied il-lvant, biex ulied Għammon ma jissemmewx aktar fost il-ġnus.

11 U hekk nagħmel haqq minn Mowab; u jagħrfu li jiena l-Mulej.

12 Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Ara, talli Edom hadha kontra dar Guda billi thallas, u sar hati wisq, u thallsu minnhom;

13 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Immidd ukoll idi fuq Edom, u neqred minnu sew il-bniedem u sew il-bhima. U nagħmlu herba; minn Teman imqar sa Dedan jaqgħu taht is-sejf.

14 U nithallas jien minn Edom b'id il-poplu tiegħi Iżrael: u jagħmlu f'Edom skond għadbi u skond qillti; u jagħrfu l-vendetta tiegħi, iġhid Sidi l-Mulej.

15 Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Talli l-Filistin għamlu biex jiħallsu, u thallsu b'qalb mimlija mibegħda, biex jeqirdu b'mibegħda għall-mewt,

16 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Ara, sa mmidd idi fuq il-Filistin, u naqta' barra il-Keretin, u neqred il-bqija li jgħammru f'xatt il-baħar.

17 U nithallas minnhom bil-kbir, u b'tagħdib aħrax; u jagħrfu li jiena l-Mulej, meta nithallas minnhom.

26 U ġara, fis-sena hdax, fl-ewwel jum tax-xaħar, illi l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, talli Tir qalet għal Ġerusalem: Aha! Inkisret dik li kienet il-bwieb tal-popli: lili nfethitli berah; jien nimtela, issa li hija herba.

3 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontrik, o Tir, u ntalla' għalik hafna ġnus, bħal ma jtalla' l-baħar l-imwieg tiegħu.

4 U jwaqqgħu s-swar ta' Tir, u jġarrfu t-torrijiet tagħha: niknes it-trab tagħha minnha, u nagħmilha bħal blata gherija.

5 U tkun bħala post biex jiġirxu x-xbieki f'nofs il-baħar: għax jien tkellimt, iġhid Sidi l-Mulej: u tkun priża tal-ġnus.

6 U l-bniet tagħha, li huma fir-raba', jinqatlu bis-sejf; u jagħrfu li jiena l-Mulej.

7 Għax hekk iġhid Sidi l-Mulej: Ara, ingib fuq Tir lil Nebukadnessar, sultan ta' Babel, sultan tas-slaten, mit-tramuntana, bi żwiemel, bi mriekeb, b'kavallerija, u gemgħa ta' poplu kbira.

8 Hu joqtol bis-sejf il-bniet tiegħek fir-raba': u jtalla' hajt ta' l-assedju għalik, u jtiffa rampa madwarek, u jwaqqaf tarka kbira kontrik.

9 U d-daqqiet tal-magni tal-gwerra xjejer għas-swar tiegħek, u bl-imnatar tiegħu jġarraf it-torrijiet tiegħek.

10 Bil-kotra taż-żwiemel tiegħu, it-trab tagħhom iġhattik: is-swar tiegħek jithezżu għall-hsejjes tal-kavallerija, u tar-roti, u ta' l-imriekeb, malli jidhol fi bwiekeb, bħal ma jidhlu rġiel f'belt miftuħa.

11 Bil-qwieqab taż-żwiemel tiegħu jirfes triqatek kollha: joqtol il-poplu tiegħek bis-sejf, u l-plieri tiegħek qawwija jinqalbu ma' l-art.

12 U jagħmlu wkoll priża minn gidek, u jisirqu l-merkanzija tiegħek: u jġarrfu swarek, u jwaqqgħu d-djar sbieħ tiegħek: u jitfgħu l-gebel, u l-injam, u t-trab tiegħek f'nofs il-ilma.

13 U nsikkett il-ghagħa tal-ghana tiegħek; u d-daqq ta' l-arpi tiegħek ma jinstamax aktar.

14 U nagħmlek bħal blata gherija: u ssir post biex jinfirxu x-xbieki; ma tinbena qatt iżjed: għax jien, il-Mulej, tkellimt, iġhid Sidi l-Mulej.

15 Hekk iġhid Sidi l-Mulej għal Tir: Jaqaw il-gzejjer ma jithezżux mal-hoss tal-waqa' tiegħek, xhin il-midrubin jokorbu, u l-qtil isir f'nofsok?

16 Imbagħad il-prinċipijiet kollha tal-baħar jinżlu minn fuq it-tronijiet tagħhom, u jneħhu l-imnatar tagħhom, u jinżghu l-ilbies irrakkmat tagħhom: jilbsu bit-tregħid, jinxehtu fuq l-art, u jitriegħdu l-hin kollu, u jitbellhu minhabba fik.

17 U jsemmgħu għalik għanja ta' tinwih, u iġhidulek: Kif sirt herba, int li kont imghammra bin-nies tal-baħar, il-belt imfahhra, li kont hekk qawwija fil-baħar, int u dawk li jgħammru fik, li kienu jriegħdu bil-biza' tagħhom lil kull min imghamar fik!

18 Issa jitriegħdu l-gzejjer f'jum il-waqa' tiegħek; iwa, il-gzejjer fil-baħar jitwerwru bl-għajbin tiegħek.

19 Għax hekk iġhid Sidi l-Mulej: Meta nagħmlek belt herba, bħall-bliet li ma għadhomx iżjed imghammra; meta ntalla' fuqek l-abbiss, u l-ilmijiet il-kbar iġhattuk;

20 Imbagħad inniżżlek ma' dawk li jinżlu fil-hofra, għand il-poplu ta' żmien ilu, u nqieghdek fil-qiegh nett ta' l-art, fil-hriebi ta' żmien ilu, ma' dawk li jinżlu fil-hofra, biex ma tkunx aktar imghammra; iżda jien nagħti l-ġmiel fuq l-art tal-hajjin.

21 Tkexkix ta' biza' nagħmlek, u int ma tkunx iżjed: għalkemm titfitteq, ma tinsab qatt iżjed, iġhid Sidi l-Mulej.

27 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

2 Issa, o bin il-bniedem, samma' bikja għal Tir;

3 U għid lil Tir: O int li tghamar f'dahlet il-baħar, li ġgib il-merkanzija tal-popli ta' hafna gzejjer! Hekk iġhid Sidi

1-Mulej: O Tir, inti tghid: Jien ta' sbruhiya perfetta.

4 Truf artek huma f'nofs l-ibhra, il-bennejja tieghek ghamluk ta' sbruhiya perfetta.

5 Ghamlu t-twavel kollha ta' l-igfna tieghek tas-sigar tač-cipress ta' Senir: hadu č-čedru mil-Libanu biex jaghmlulek l-arbli.

6 Mill-ballut ta' Basan ghamlu l-imqadef tieghek; il-haddiema Axurin ghamlu l-bankijiet tieghek tal-qdif ta' l-avorju, miġjub mill-gzejjer ta' Kittim.

7 Il-ghazel fin ta' l-Eġittu mahdum irrakmat, kien iservik għall-qlugh u l-bandieri tieghek; nir u ahmar daghmi minn xtut Elisa kien u t-tined ta' l-igfna tieghek.

8 In-nies ta' Sidon u Arwad kien u l-qaddiefa tieghek: l-irġiel imghallmin tieghek li kien u f'nofsok, o Tir, kien u l-piloti tieghek.

9 Ix-xjuħ ta' Gebal, u l-irġiel imghallmin tagħha, kien u fik il-qlafat tieghek: l-igfna kollha tal-baħar u l-bahrin tagħhom kien u fik, biex jibdlu l-merkanzija tieghek.

10 Il-Persja, u Lud, u Put kien u fl-eżerčtu tieghek, bħala l-gwerrieri tieghek: it-tarka u l-elm u kien u jdendluħom fik; huma židulek ġmielek.

11 L-irġiel ta' Arwad ma' l-eżerčtu tieghek kien u fuq is-swar tieghek dawramejt; u l-Gammadin kien u fit-torrijiet tieghek: huma dendlu l-tarkiet tagħhom mas-swar tieghek dawramejt; huma ghamlu sbruhiyek perfetta.

12 Tarsis kienet tinnegojja mieghek minhabba l-kotra ta' kull xorta ta' ġid: mal-fidda, mal-hadid, mal-landa, u mač-čomb, kien u jibdlu l-biegha tieghek.

13 Gawan, Tubal u Mesek, huma wkoll kien u jinnegojżaw mieghek b'ħajjet tal-bnedmin, u bi hwejjeg tal-bronz kien u jħallsu l-merkanzija tieghek.

14 Dawk ta' Bet-Togarma kien u jibdlu mal-merkanzija tieghek žwiemel, žwiemel tal-gwerri, u bghula.

15 L-irġiel ta' Dedan kien u jinnegojżaw mieghek; il-kummerč ta' hafna gzejjer kien f'idejk: grun ta' l-avorju, u ebbanu, kien u jagħtuk bi ħlas.

16 Is-Sirja kienet tinnegojja mieghek minhabba l-kotra tax-xoghlijiet tieghek; karbonku, ahmar daghmi, u xogħol irrakmat, u għazel fin, qroll, u rubini kien u jibdlu mal-merkanzija tieghek.

17 Guda, u art Izrael, huma wkoll kien u jinnegojżaw mieghek; bil-qamħ ta' Minnit, u pannag, u għasel, u żejt, u balsmu kien u jħallsu l-merkanzija tieghek.

18 Damasku kien jinnegojżaw mieghek minhabba l-kotra tax-xoghlijiet tieghek, minhabba l-kotra ta' kull xorta ta' għana; minhabba l-inbid ta' Helbon, u suf abjad.

19 Dan u Gawan kien u jħallsu għall-merkanzija tieghek minn Uzał; hadid mahdum, kassja, u qasab tal-fwieħa, kien u fost il-merkanzija tieghek.

20 Dedan kien jinnegojżaw mieghek bis-sruġ għar-rkib.

21 L-Gharabja, u l-prinčipijiet kollha ta' Kedar, kien u jinnegojżaw mieghek fil-hrief, kbix u bdabad: b'dawn kien u jinnegojżaw mieghek.

22 In-negojżanti ta' Xeba u Ragħma kien u jinnegojżaw mieghek; kien u jibdlu mal-merkanzija tieghek l-aħjar kwalitajiet ta' hwawar, kull xorta ta' haġar prezzjuż, u deheb.

23 Haran, Kanni, u Gheden, il-merkanti ta' Xeba, t'Assur, u ta' Kilmad, kien u l-merkanti tieghek.

24 Dawn kien u jinnegojżaw mieghek kull xorta ta' hwejjeg ta' lussu, imnatar vjola, u xogħol irrakmat, f'kaxxi ta' hwejjeg prezzjużi, marbutin bi ħbula, u magħmulin mič-čedru: dawn kien u fost il-merkanzija tieghek.

25 L-igfna ta' Tarsis kien u jsifrulek bil-merkanzija tieghek: u int stagħnejt u tweggaħt hafna f'nofs l-ibhra.

26 Il-qaddiefa tieghek ġibuk f'ibhra kbar: rih il-lvant kissrek f'nofs il-baħar.

27 Il-ghana tieghek, u s-swieq tieghek, u l-merkanzija tieghek, u l-bahrin tieghek, u l-piloti tieghek, u l-qlafat tieghek, u n-negojżanti tal-merkanzija tieghek, u l-gwerrieri kollha tieghek, li huma fik, u l-kotra li hi f'nofsok, jaqghu f'nofs l-ibhra, f'jum il-waqgħa tieghek.

28 Ma' hoss l-ghajta tal-piloti tieghek, is-subborgi jtriqghdu.

29 U dawk kollha li jaqbd u l-moqdief, il-bahrin, u l-piloti kollha tal-baħar, jinzu minn fuq l-igfna tagħhom; u jaqbd u l-art;

30 U jsemmghu lehenhom fuqek, u jghajtu bil-imrar, u jittfghu t-trab fuq irjushom, u jitmieghku fir-rmied;

31 U jitqarwżu qargħa għalik, u jithažżmu bix-xkejjer, u jibku għalik fl-imrar ta' ruhħom, b'għali kbir.

32 U huma u jibku, isemmghu tinwiħa għalik, u jnewħu għalik, iġhidu: Min qatt kien bħal Tir, bħal dil-belt, imġarrfa f'nofs il-baħar?

33 Metal-prodotti tieghek kien u joħorġu mill-ibhra, int kont ixxabba' hafna popli; kont tagħni hafna slaten ta' l-art bil-kotra ta' gidek, u bil-merkanzija tieghek.

34 Issa li inti mkissra bl-ibhra, fl-abbissi ta' l-ilmijiet, il-merkanzija tieghek, u č-čorma kollha tieghek waqghu f'nofsok.

35 Dawk kollha li jghammru fil-gzejjer jitbellhu għalik, u s-slaten tagħhom jitekxxu, b'wiččhom imqarras.

36 Il-merkanti fost il-popli jsaffrulek: sirt wāħx, u ma teżiżti qatt iżjed!

28 Il-kelma tal-Mulej reggħet giet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, għid lill-prinċep ta' Tir: Hekk iġid Sidi l-Mulej: Talli qalbek tkabbret, u għidt: Jien Alla! Jien noqgħod bil-qieghda fuq it-tron t'Alla, f'nofs l-ibhra; mentri li int bniedem, u mhux Alla, għalkemm tagħmel qalbek bħal qalb Alla.

3 Ara, int għeref minn Danjel; m'hemm x segriet li jistgħu jabbu minnek: 4 B'għerf u b'dehnek ksibt għalik il-gid, u ksibt deheb u fidra fit-teżori tiegħek:

5 Bil-għerf kbir tiegħek, u bin-negozju tiegħek, int kattart gidek, u tkabbret qalbek minhabba l-ghana tiegħek:

6 Għalhekk, hekk iġid Sidi l-Mulej: Talli għamilt qalbek bħal qalb Alla;

7 Ara, sa ngib fuqek barranin, l-ehrex fost il-ġnus: u jisiltu sejfhom għall-ġmiel għerfek, u jhassru għmiel.

8 Fil-hofra jnizzluk, u tmut mewt il-maqtulin f'nofs l-ibhra.

9 Tibqa' tgħid quddiem dak li joqtlok: Jien Alla? Izda int bniedem, u mhux Alla, f'idejn dak li joqtlok.

10 Inti tmut b'id il-barranin il-mewta tar-raġel mhux ċirkonċiż. Għax jien tkellimt! iġid Sidi l-Mulej.

11 Reggħet giet għandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:

12 O bin il-bniedem, samma' għanja ta' tinwih għas-sultan ta' Tir, u għidlu: Hekk iġid Sidi l-Mulej: Inti kellek is-sigill tal-perfezzjoni, mimli għerf, u perfett fil-ġmiel.

13 Int kont fil-ġnien t'Alla, Għeden; kull xorta ta' haġra prezzjuża kienet il-ghata tiegħek: rubini, topazi, djamanti, krizoliti, oniċi, djaspri, żaffiri, karbunkli, żmeraldi, u deheb: ix-xogħol tat-tanbur-lini u tas-sfavar tiegħek kien imhejji fik fil-ġum li inti nhliaqt.

14 Int kont il-kerub midluk tal-harsien; u hemm għamiltek: int kont fuq il-gholja qaddisa t'Alla; int kont timxi 'l fuq u 'l isfel f'nofs il-haġar tan-nar.

15 Int kont perfett fi mgibtek sa mill-ġum li fih int kont mahlug, sama nstab fik il-hažen.

16 Fil-kobor tan-negozju tiegħek, int imtlejt minn ġewwa bil-vjolenza, u dnibt: għalhekk nixhtek bħala haġa profana mill-gholja t'Alla: u neqirdek, o kerub tal-harsien, minn qalb il-haġar tan-nar.

17 Qalbek tkabbret minhabba għmiel; hassart għerfek bi tlellixek: nitfgħek ma' l-art, nħik quddiem is-slaten, biex iħarsu lejek.

18 Int niġġist is-santwarji tiegħek bil-kotra tal-hažen tiegħek, bil-qerq tan-negozju tiegħek; għalhekk nohroġ nar minn go nofsok, li jibilgħek, u nagħmlek irmied fuq l-art, quddiem dawk kollha li jarawek.

19 Dawk kollha li jafuk fost il-popli

jibqgħu mbellhin għalik: int issir wahx, u qatt ma tqum aktar.

20 Il-kelma tal-Mulej reggħet giet għandi, tgħid:

21 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn Sidon, u habbar kontra tagħha,

22 U għid: Hekk iġid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontrik, o Sidon; u nkun iġġlorifikat f'nofsok: u jagħrfu li jien il-Mulej, meta nagħmel haqq minnha, u nitqaddes fih.

23 Għax nibgħat fih l-pesta, u d-demmi fi triqatha; u l-midrubin jaqgħu f'nofsha bis-sejfi, li jaqa' fuqha fuq kull naha; u jagħrfu li jiena l-Mulej.

24 U ma jkunx hemm aktar għal dar Izrael u la xewk li jinjeż, u lanqas għolliq li jwaġġa' fost dawk kollha ta' madwarhom li jobogħduhom u jagħrfu li jien is-Sid, il-Mulej.

25 Hekk iġid Sidi l-Mulej: Meta nigma' 'l dar Izrael minn qalb il-popli li huma mxerrdin fihom, u nitqaddes fihom quddiem għajnejn il-ġnus, imbagħad huma jgħammru fuq l-art tagħhom li tajt lill-qaddej tiegħi, Gakobb.

26 U jgħammru fih bla biża', u jibnu djar, u jhawlu dwieli; iya, iġammru bla biża', meta nagħmel haqq minn dawk kollha ta' madwarhom li jobogħduhom; u jagħrfu li jien il-Mulej, Alla tagħhom.

29 Fis-sena l-ghaxra, fix-xahar il-ghaxar, fit-ttax tax-xahar, il-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u habbar kontrih, u kontra l-Eġittu kollu:

3 Tkellem, u għid: Hekk iġid Sidi l-Mulej: Ara, jiena kontrik, Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, il-kukkudrill il-kbir li qieghed f'nofs ix-xmajjar tiegħu, li jgħid: Tiegħi x-xmara, għamiltha għaliya.

4 Izda jien nitfagħlek il-foxxni gox-xedaq tiegħek, u nqabbad ma' qxurek il-hut tax-xmajjar tiegħek, u ntellgħek mix-xmajjar tiegħek, u l-hut kollu tax-xmajjar tiegħek jinqabdu ma' qxurek.

5 U nixhtek fid-deżert, int u l-hut kollu tax-xmajjar tiegħek: int taqa' għal wiċċek fir-raba'; u int la tingama', u lanqas tingabar, u jien nagħtik bħal ikel lid-debjejjeb ta' l-art, u lit-tjur ta' l-ajru.

6 U kull min iġammhar fl-Eġittu jagħraf li jien il-Mulej, għax huma kienu biss rifda ta' qasba għal dar Izrael.

7 Malli qabduk minn idek, int inksirt, u qalghu spallejhom kollha: u malli twieżnu fuqek, int inksirt, u qegħidthom kollha dritti fuq ġenbejhom.

8 Għalhekk, hekk iġid Sidi l-Mulej: Ara, sa ngib fuqek sejfi, u neqred minnek sew il-bniedem u sew il-bhima.

9 U l-art ta' l-Eġittu tkun deżert u

herba; u jaghrfu li jiena l-Mulej: ghax qal: Tiegħi x-xmara, u jien ghamiltha.

10 Ara, ghalhekk jien kontrik, u kontra x-xmajjar tiegħek, u nagħmel art l-Egittu herba għalkollox u dežert, minn Migdol sa Suweni, u sa truf l-Etjopja.

11 Ma jghaddix minnha riġel ta' bniedem, u lanqas riġel ta' bhima ma jghaddi minnha, u lanqas tkun imghammra għal erbghin sena.

12 U art l-Egittu nagħmilha herba f'nofs l-artijiet li huma herba, u l-bliet tagħha fost il-bliet herba jkun dežert għal erbghin sena: u nwaddab l-Egizzjani fost il-ġnus, u nxerridhom fl-artijiet.

13 Għalhekk, hekk iġid Sidi l-Mulej: wara erbghin sena nigma' l-Egizzjani minn qalb il-popli li kienu mwaddbin fihom:

14 U nraġġa' lura l-Egizzjani mill-ġasar tagħhom, u nehodhom lura f'art Patros, f'art nisilhom, u hemm ikunu saltna żgħira.

15 L-Egittu jkun l-iżghar fost is-saltiet; u ma jintrefax aktar fuq il-ġnus; ghax nagħmilhom kekk żghar, li ma jahkmux iżjed il-ġnus.

16 U l-Egittu ma jkunx aktar it-tama ta' dar Izrael, billi jfakkarhom fil-ħażen tagħhom meta daru lejha għall-ghajnuna: imbagħad jaghrfu li jien is-Sid, il-Mulej.

17 U gara, fis-sena sebgha u ghoxrin, fl-ewwel xahar, fl-ewwel tax-xahar, illi l-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

18 O bin il-bniedem, Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għamel li l-eżerċtu tiegħu jagħmel xogħol kbir kontra Tir; kull ras saret qargħa, u kull spalla tqaxxret: iżda la hu u lanqas l-eżerċtu tiegħu ma ha hlas minn Tir ghax-xogħol li għamel kontra tagħha.

19 Għalhekk, hekk iġid Sidi l-Mulej: Ara, sa nagħti l-art ta' l-Egittu lil Nebukadnessar, sultan ta' Babel; u jgħorr il-kotra tagħha, u s-serq tagħha, u l-priża tagħha; u dawn ikunu l-hlas ta' l-eżerċtu tiegħu.

20 Jien nagħti art l-Egittu ghax-xogħol tiegħu li għamel kontra Tir, ghax hu hadem għaliha, iġid Sidi l-Mulej.

21 F'dak il-jum innibbet qarn lil dar Izrael, u lilek niftahlek fommok f'nofs-hom. Imbagħad jaghrfu li jien il-Mulej.

30 Il-kelma tal-Mulej reġgħet giet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, habbar u ghid: Hekk iġid Sidi l-Mulej: Jahasra għall-jum!

3 Ghax qrib il-jum; qrib jum il-Mulej; jum imsahhab; dan ikun il-waqt tal-ġnus.

4 U s-sejf jiġi fuq l-Egittu, u wġiħ kbir ikun hemm fl-Etjopja, meta jaqgħu l-

midrubin għall-mewt fl-Egittu, u jieħdu l-kotra tiegħu, u jiġġarf u s-sisien tiegħu.

5 L-Etjopja, il-Libja, il-Lidja, u t-tahlit kollu ta' popli, u Kub, u wlied il-pajjiż tal-ghaqda, jaqgħu magħhom bis-sejf.

6 Hekk iġid il-Mulej: Dawk ukoll li jagħtu għajruna lill-Egittu jaqgħu; u l-kburija tal-qawwa tiegħu tinżel: minn Migdol sa Suweni jaqgħu fih bis-sejf, iġid Sidi l-Mulej.

7 U jkun herba f'nofs l-artijiet herba, u bliethom ikunu f'nofs il-bliet imharbta.

8 U jaghrfu li jien il-Mulej, meta nqabbad nar fl-Egittu, u jitkissru dawk kollha li jgħinuh.

9 F'dak il-jum johorgu messaggjiera minn għandi fl-iġfien biex ibezżgħu lill-Etjopjani li jgħixu bla ħsieb, u diqa kbira tiġi fuqhom, bħal f'jum l-Egittu: ghax, ara, wasal.

10 Hekk iġid Sidi l-Mulej: Nagħmel ukoll tmiem lill-kotra ta' l-Egittu b'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel.

11 Hu, u l-popli tiegħu miegħu, l-ehrex fost il-ġnus, jingiebu biex iharbtu l-art: u jisiltu sjuhom għall-Egittu, u jimlew l-art bil-maqtulin.

12 U nagħmel ix-xmajjar nexfin, u nbigh il-pajjiż f'idejn il-ħżiena: u nagħmel l-art herba, u kulma fiha, b'id il-barranin. Jien, il-Mulej, tkellimt.

13 Hekk iġid Sidi l-Mulej: Neqred ukoll il-idoli, u nneħhi x-xbihat tagħhom minn Nof; u ma jkunx hemm aktar prinċep f'art l-Egittu: u nqajjem il-biża' f'art l-Egittu.

14 U nagħmel herba lil Patros, inqabbad nar f'Sogħan, u nagħmel il-haqq f'No.

15 U nsawwab qilti fuq Sin, il-fortizza ta' l-Egittu; u neqred il-kotra ta' No.

16 U nagħti n-nar lill-Egittu: diqa kbira jkollha Sin, u No tkun miftuha berah, u Nof ikollha l-egħdewwa l-jum kollu.

17 Iż-żghazagh ta' Awen u Pibeset jaqgħu taht is-sejf: u dawn il-bliet imorru fil-ġasar.

18 In-nhar jidlam f'Tehafnehes, meta nkisser hemm il-madmad ta' l-Egittu: u titrazzan fih l-kburija tiegħu, u shaba tghatti lil Tehafnehes, u l-bniet tagħha jmorru fil-ġasar.

19 Hekk nagħmel haqq mill-Egittu: u jaghrfu li jiena l-Mulej.

20 U gara fis-sena hdax, fl-ewwel xahar, fis-sebgha tax-xahar, illi giet għandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:

21 O bin il-bniedem, jien kissirt driegħ Fargħun, sultan ta' l-Egittu; u, ara, driegħu ma kiex marbut biex ifeġ, jew marbut b'faxxa, biex jissahhah, u jkun jista' jaqbad is-sejf.

22 Għalhekk, hekk iġid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontra Fargħun, sultan ta' l-

Eġittu, u nkissirlu dirghajh it-tnejn, sew is-shih u sew il-miksur; u nwaqqagħlu s-sejf minn idu.

23 U nwaddab l-Egizzjani qalb il-ġnus, u nxerridhom fil-artijiet.

24 U nsahhah dirghajn is-sultan ta' Babel, u nagħtih sejfi f'idu, imma nkisser dirghajn Fargħun, u jokrob quddiemu bħal ma jokrob midrub għall-mewt.

25 Izda nqawwi dirghajn is-sultan ta' Babel, u dirghajn Fargħun jintelqu; u jagħrfu li jien il-Mulej, meta nagħti sejfi f'id is-sultan ta' Babel, u hu jmiddu fuq art l-Eġittu.

26 U nwaddab l-Egizzjani qalb il-ġnus, u nxerridhom fil-artijiet, u jagħrfu li jiena l-Mulej.

31 U ġara fis-sena hdax, fit-tielet xahar, fl-ewwel jum tax-xahar, illi l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, għid lil Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u lil-kotra tiegħu: Lil min tixbah int fil-kobor tiegħek?

3 Ara, l-Assirjan kien ċedru fil-Libanu, bi friegħi sbieħ, mifruxa fid-dell, u ta' statura għolja; u l-quċċata tiegħu kienet qalb il-friegħi iffullati.

4 Kienu jkabbru l-ilmijiet, kabbru l-ilma tal-qiegh. Xmajjar kienu jmorru mdwar il-post fejn kien imhawwel, u l-kanali ta' l-ilma kienu jimteddu lejn is-sigār kollha tar-raba'.

5 Għalhekk tulu għola fuq is-sigār kollha tar-raba', u r-rimijiet tiegħu kotru, u l-friegħi tiegħu twalu għax kien hemm kotra ta' ilmijiet, meta hareġ ir-rimi.

6 It-tjur kollha tas-smewwiet bejtu qalb ir-rimi tiegħu, u taħt il-friegħi tiegħu wildu d-dbejjeb kollha tar-raba', u taħt id-dell tiegħu għammru l-ġnus kbar kollha.

7 Hekk kien sabih fil-kobor tiegħu, fil-medda tal-friegħi tiegħu: għax gheruqu kienu hdejn hafna ilmijiet.

8 Iċ-ċedri fi ġnien Alla ma kinux jistgħu jahbuh: iċ-ċipressi ma kinux jixbhu lir-rimi tiegħu, il-platanu ma kien xejn hdejn il-friegħi tiegħu; l-ebda sigra fil-ġnien t'Alla ma kienet tixbhu fi ġmielu.

9 Sabih jien għamiltu bil-kotra tal-friegħi tiegħu; u gheru għalih is-sigār ta' Gheden, li kienu fi ġnien Alla.

10 Għalhekk, hekk iġid Sidi l-Mulej: Talli għollejt lilek innifsek, u rafa' rasu sa nofs il-friegħi iffoltjati, u qalbu tkabbret bil-gholi tiegħu;

11 Jien erhejtu f'idejn l-aktar wiehed qawwi tal-ġnus biex jimxi miegħu kif joghġbu: jien warrabtu minhabba ħżunitu.

12 U l-barranin, l-ehrex fost il-ġnus, qatgħuh u telquh; fuq il-muntanji u fuq il-widien kollha waqgħu l-friegħi tiegħu, u tkissru r-rimi tiegħu fil-widien kollha ta'

l-art; u l-popli kollha ta' l-art twarrbu minn dellu, u telquh.

13 Fuq il-herba tiegħu jibqgħu t-tjur kollha tas-sema, u d-dbejjeb kollha tar-raba' joqogħdu fuq il-friegħi mwaqqgħin tiegħu:

14 Biex l-ebda waħda mis-sigār kollha hdejn il-ilma ma tikber fil-gholi tagħha, u lanqas ma tgholli rasha ġol-friegħi iffoltjati, u l-ebda sigra msuqqija ma tintrafa' bil-gholi tagħha: għax kollhom mogħtijin lil-mewt, fid-dinja ta' taħt, qalb ulied il-bniedmin, ma' dawk li jinzlu fil-hofra.

15 Hekk iġid Sidi l-Mulej: Fil-jum meta niżel fis-saltna ta' l-imwiet, jien għamilt il-vistu: għattejt l-abbiss għalih, u zammejt ix-xmajjar tiegħu, u l-ilmijiet kotrana tiegħu waqfu: u libbist bl-iswed lil-Libanu għalih, u s-sigār kollha tar-raba' dbielu minhabba fih.

16 Jien reghidt il-ġnus bil-hoss tal-waqgħa tiegħu, meta niżziltu fis-saltna ta' l-imwiet ma' dawk li jinzlu fil-hofra: u s-sigār kollha ta' Gheden, l-isbah u l-aħjar tal-Libanu, dawk kollha li huma msuqqijin bl-ilma, jiftarrġu fid-dinja ta' taħt l-art.

17 Huma wkoll niżlu miegħu fis-saltna ta' l-imwiet, għand il-maqtulin bis-sejf; huma kienu driegħu, u kienu jghammru fid-dell tiegħu f'nofs il-ġnus.

18 Lil min, mela, tixbah int fil-glorja, u fil-kobor fost is-sigār ta' Gheden? Int titnizzel mas-sigār ta' Gheden fid-dinja ta' taħt: u timtedd qalb ir-rgiel bla ċirkonċizzjoni ma' dawk li kienu maqtulin bis-sejf. Dan hu Fargħun, u l-kotra tiegħu kollha! iġid Sidi l-Mulej.

32 U ġara fis-sena tnax, fix-xahar tnax, fl-ewwel tax-xahar, li l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, samma' bikja għal Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u għidlu: Int xebbaht lilek in-nifsek ma' ferh ta' ljun tal-ġnus; izda int qisek kukkudrill fl-ibhra; int hrigt fix-xmajjar tiegħek, u hawwadit l-ilmijiet b'riglejk, u dardart ix-xmajjar tagħhom.

3 Hekk iġid Sidi l-Mulej: Jien għalhekk issa nifrex ix-xibka tiegħi fuqek b'kotra ta' nies; u jtellgħuk fix-xibka tiegħi.

4 Imbagħad inhallik fuq l-art, inwaddbek fuq wiċċ ir-raba', u nagħti jghammru fuqek it-tjur kollha tas-sema, u nxabba' bik id-dbejjeb ta' l-art kollha.

5 U nerħi ġismek fuq il-muntanji, u nimla l-widien b'tulek.

6 Jien ukoll insaqqi b'demmek, sal-muntanji, l-art li fiha tghum; u l-widien ikunu mimlijin bik.

7 U meta nitfik, ngħatti s-smewwiet, u ndallam il-kwiekeb tagħhom; ngħatti

x-xemx bi shaba, u l-qamar ma jaghtix dawlu.

8 Id-dwal kollha tas-sema ndallam fuqek, u nitfa' d-dlam fuq artek, ighid Sidi l-Mulej.

9 Inkexkex ukoll il-qalb ta' hafna popli, meta nwassal l-ahbar tal-herba tieghek fost il-ġnus, f'artijiet li int ma tafhomx.

10 Iva, inwerwer minhabba fik hafna popli, u s-slaten taghhom jitkexkxu minhabba fik, meta nxejjer sejfi quddiem wiċċhom; u jitriegħdu kull hin, kull wieħed għal hajtu, fil-jum tal-waqgħa tieghek.

11 Għax hekk ighid Sidi l-Mulej: Sejf is-sultan ta' Babel jilqhek.

12 Bi sjuf il-qawwijn ingarrat il-kotra tieghek, l-ehrex fost il-ġnus, ilkoll kemm huma: u jharbtu l-kburija ta' l-Eġittu, u l-kotra kollha tiegħu tinqered.

13 Neqred ukoll il-bhejem tiegħu kollha minn hdejn hafna imlijiet; u l-ebda riġel ta' bniedem ma jdardarhom aktar, u lanqas difer il-bhejem nja jdardarahom.

14 Imbagħad inhalli l-ilmjiet taghhom joqogħdu, u ngerri x-xmajjar taghhom bħaż-żejt, ighid Sidi l-Mulej.

15 Meta nagħmel art l-Eġittu herba, u l-art titharbat mill-milja tagħha, meta nidrob lil kull min iġhammar fiha, jagħrfu li jien il-Mulej.

16 Din hi għanja ta' biki, u huma jgħannuha: iġannuha bniet il-ġnus: iġannuha għall-Eġittu, u għall-kotra tiegħu, ighid Sidi l-Mulej.

17 Gara wkoll fis-sena tnax, fil-hmistax tax-xahar, illi l-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

18 O bin il-bniedem, newwah għall-kotra ta' l-Eġittu, u nizzilhom, liha u l-bniet ta' ġnus qawwija, fid-dinja ta' taht, ma' dawk li jinżlu fil-hofra.

19 Lil min tgħaddi fis-sbuhija? Inzel, u nxehet mar-riġel bla ċirkonċizzjoni.

20 Jaqgħu qalb dawk li huma maqtulin bis-sejf: l-Eġittu ntgħata għas-sejf: karkru lilu u l-kotra tiegħu kollha.

21 Il-qawwijn fost is-setgħana jkellmuh minn nofs is-saltna ta' l-imwiet, ma' dawk li kienu iġinuh: niżlu, dawk ta' bla ċirkonċizzjoni, mimdumin, maqtulin bis-sejf.

22 Hemm qieghed Assur u l-qtajja tiegħu: il-qobra tiegħu qegħdin madwaru: kollha maqtulin, waqgħu taht is-sejf.

23 Il-qobra tiegħu qegħdin 'l isfel nett fil-hofra, u l-qtajja tiegħu huma madwar qabru: kollha maqtulin, waqgħu bis-sejf, dawk li kienu iġibu l-biza' f'art il-hajjin.

24 Hemm Għelam u l-kotra tiegħu, kollha madwar qabru; kollha maqtulin, waqgħu bis-sejf, u niżlu bla ċirkonċizzjoni fid-dinja ta' taht: huma xerrdu l-biza' tagħhom f'art il-hajjin, u ġarrew għajbhom ma' dawk li jinżlu fil-hofra.

25 Qegħdulu sodda, f'nofs il-maqtulin, mal-kotra kollha tiegħu: il-qobra tiegħu madwaru, kollha bla ċirkonċizzjoni, maqtulin bis-sejf (għalkemm il-biza' tagħhom kien imxerred f'art il-hajjin) u ġarrew għajbhom ma' dawk li jinżlu fil-hofra: tqieghdu f'nofs il-maqtulin.

26 Hemm Mesek, Tubal, u l-kotra tiegħu kollha: il-qobra tiegħu madwaru: kollha bla ċirkonċizzjoni, maqtulin bis-sejf, għalkemm xerrdu l-biza' tagħhom f'art il-hajjin.

27 U ma jkunux mimduda mal-qawwijn li waqgħu fost dawk ta' bla ċirkonċizzjoni, li niżlu fis-saltna ta' l-imwiet bl-armi tagħhom tal-gwerra, u li qegħdulhom sjufhom taht rashom; iżda l-hažen tagħhom qieghed fuq għadamhom, għalkemm kienu l-biza' tal-qawwijn f'art il-hajjin.

28 Iva, int titkisser f'nofs dawk ta' bla ċirkonċizzjoni, u timtedd ma' dawk li huma maqtulin bis-sejf.

29 Hemm Edom, is-slaten tiegħu, u l-prinċipijiet tiegħu kollha, li b'qawwithom kollha huma mimdumin ma' dawk li huma maqtulin bis-sejf. Huma wkoll mimduda ma' dawk ta' bla ċirkonċizzjoni, u ma' dawk li jmorru fil-hofra.

30 Hemm il-prinċipijiet kollha tat-tramuntana, u s-Sidonin kollha, li niżlu misthijin mal-maqtulin, għalkemm kienu jbeżżgħu bil-qawwa tagħhom. Huma mimdudin bla ċirkonċizzjoni ma' dawk li huma maqtulin bis-sejf, u jgħorru għajbhom ma' dawk li jinżlu fil-hofra.

31 Dawn Fargħun jarahom, u jiffarraġ bil-kotra kollha tiegħu maqtulin bis-sejf, imqar Fargħun u l-eżerċitu tiegħu kollu, ighid Sidi l-Mulej.

32 Għalkemm jien xerridt il-biza' tiegħu fl-art tal-hajjin, hu jkun mimdud f'nofs dawk ta' bla ċirkonċizzjoni, ma' dawk li nqatlu bis-sejf, imqar Fargħun u l-kotra kollha tiegħu, ighid Sidi l-Mulej.

33 Reggħet il-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, kellek lil ulied il-poplu tiegħek, u għidilhom: Jekk ingib is-sejf fuq pajjiż, u n-nies ta' dak il-pajjiż jaqbdur raġel minn fosthom, u jaqegħduh għassies għalihom:

3 U xhin jara s-sejf ġej fuq il-pajjiż, idoqq it-tromba, u jwissi lil-poplu;

4 Imbagħad min jisma' d-daqq tat-tromba, u ma jagħtix każ tiegħu, u jiġi s-sejf, u jiehdu, demmu jkun fuq rasu.

5 Sama' d-daqq tat-tromba, u ma tax każ tiegħu, demmu jkun fuqu. Iżda dak li jagħti każ tiegħu, isalva hajtu.

6 Iżda jekk il-għassies jara s-sejf ġej, u ma jdoqqx it-tromba, u l-poplu ma jkunx imwissi; u s-sejf jiġi, u jiehu lil xi hadd

minn nofshom, dan ikun maqbud fil-hażen tieghu; iżda demmu nitolbu minn id il-ghassies.

7 U int, o bin il-bniedem, ghamiltek ghassies ta' dar Izrael; ghalhekk tisma' l-kelma minn fommei, u tgharrafhom ghaliha.

8 Meta ngħid lill-hażin: O raġel hażin, int sgur tmūt! u jekk int ma titkellimx biex twissi lill-hażin fuq triqtu, dak ir-raġel hażin imut fil-hażen tieghu; iżda demmu nfitxu minn idek.

9 Madankollu, jekk int twissi lill-hażin fuq triqtu biex jarga' lura minnha, u ma jargax lura minnha, imut fil-hażen tieghu; iżda int tkun salvajt lil haġtek.

10 U int, o bin il-bniedem, għid lil dar Izrael: Intom hekk tgħidu: Jekk htijietna u dnubierna fuqna, u bihom ahna mifnijin, kif nistgħu ngħix?

11 Għidilhom: Daqskemm jien haj, iġhid Sidi l-Mulej, ma nitghaxxaqx b'mewt il-hażin, iżda li l-hażin jarga' lura minn triqtu, u jgħix: Ergħu, ergħu lura minn triqatkom il-hżiena, għaliex trid tmūt, o dar Izrael?

12 Għalhekk, o bin il-bniedem, għid lil ulied il-poplu tiegħek: Is-sewwa tal-ġust ma jehilsux fil-jum li jidneb: u l-hażin ma jiġġarrafx minhabba l-hażen tieghu fil-jum li jarga' lura mill-hażen tieghu: u lanqas il-ġust ma jista' jibqa' haj fil-jum li jidneb.

13 Meta ngħid lill-ġust, li hu sgur jibqa' haj; u hu jafda fis-sewwa tieghu, u jagħmel id-deni, is-sewwa tieghu kollu ma jifakkarx iżjed; iżda jmut minhabba d-deni li jkun għamel.

14 U meta ngħid lill-hażin: Inti sgur tmūt: u jarga' lura minn dnubietu, u jagħmel il-haqq u s-sewwa;

15 Jekk raġel hażin irodd ir-rihan, u jarga' jagħti lura dak li seraq, u jimxi fl-istatuti tal-hajja, bla ma jagħmel id-deni; sgur jibqa' haj; ma jmutx.

16 L-ebda wiehed mid-dnubiet li jkun għamel ma jifakkaru: għamel il-haqq u s-sewwa; sgur iġix.

17 Iżda wlied il-poplu tiegħek iġhidu: Triq Sidi mhix dritta: iżda hi triqthom li mhix dritta.

18 Meta l-ġust jarga' lura mis-sewwa tieghu, u jagħmel id-deni, imut bih.

19 Iżda jekk il-hażin jarga' lura mill-hażen tieghu, u jagħmel il-haqq u s-sewwa, bihom ikollu l-hajja.

20 Iżda intom tgħidu: Triq il-Mulej mhix dritta. O dar Izrael, nagħmel haqq lil kull wiehed minnkomm skond triqatu.

21 U ġara fis-sena tnaq ta' l-eżilju tagħna, fil-ghaxar xahar, fil-hamsa tax-xahar, illi wiehed li harab minn Gerusalem gie għandi, iġhid: Waqgħet il-belt.

22 Issa, id il-Mulej kienet fuqi filghaxija, qabel ma gie l-mahrub; u fetahli fommei,

sakemm gie għandi filghodu; u fommei nfetah, u ma kontx aktar imbikkem.

23 Imbagħad il-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

24 O bin il-bniedem, dawkl iġghammru f'dawkl il-hriebi, f'art Izrael, qegħdin iġhidu: Abraham kien wiehed, iżda wiret l-art: iżda ahna hafna; l-art mogħtija lilna b'wirta.

25 Għalhekk, għidilhom: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Tieklu l-laham bid-demm fih, u terfghu għajnejkom lejn l-idoli tagħkom intom u xxerrdu d-demm: u tridu tirtu l-art?

26 Intom tafdaw fi sjuqkom, tagħmlu eġhmil mistkerrah, u tkasbru kull wiehed minnkomm lil mart għajru: u tridu tirtu l-art?

27 Hekk tgħidilhom: Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Daqskemm jien haj, sgur dawkl i qegħdin fil-hriebi jaqgħu bis-sejf, u dawkl i qegħdin fil-berah tar-raba' nagħtihom lid-dbejeb biex jibilghuom, u dawkl i qegħdin fil-fortizzi u l-għerien imutu bil-pesta.

28 Ghax jien nagħmel l-art herba, u deżert, u l-kburija ta' qawwitha titrażżan; u l-muntanji ta' Izrael jitharbtu, u hadd ma jgħaddi minnhom.

29 Imbagħad jagħrfu li jien il-Mulej, meta l-art nagħmilha herba, u deżert, minhabba l-hwejjeg mistkerrha kollha li għamlu.

30 U int, o bin il-bniedem, ulied il-poplu tiegħek għadhom qegħdin jitekllmu fuqek hdejn il-hitan u fi bwie id-djar, u iġhidu wiehed lil ieħor, kull wiehed lil huih: Ejja, nitolbok, u isma x'inhi l-kelma li ġeja mill-Mulej.

31 U jigu għandek bħal ma tiġi ġemgha nies, u joqogħdu bil-qieghda quddiemek bħall-poplu tiegħi, u jisimghu kliem, iżda ma jagħmluhx: għax huma jisimghu juru hafna mhabba, iżda qalbhom timxi wara l-qliegħ tagħhom.

32 U, ara, int għalihom bħal għanja ta' mhabba ta' wiehed li għandu lehen helu, u jaf idoqq tajjeb: għax huma jisimghu kliem, iżda ma jagħmluhx.

33 U meta dan jasal biex jiġri, (ara, ser jiġri,) jagħrfu li kien hemm profeta f'nofshom.

34 U l-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, habbar kontra r-ragħajja ta' Izrael; habbar, u għidilhom: Hekk iġhid Sidi l-Mulej lir-ragħajja: Hażin għar-ragħajja ta' Izrael li jirghaw lilhom infushom! Mhux il-merħla għandhom jirghaw ir-ragħajja?

3 Intom tieklu l-baqta, u tilbsu s-suf, u toqtlu s-smien: iżda l-merħla ma tirghaw-hiex.

4 Il-marrada ma sahhahtuhomx, il-morda ma fejjaqtuhomx, lill-migruhin, ma nfaxxajtuhomx, u l-imxerrdin ma reggajtu-homx lura, u l-mitlufin ma fittixtu-homx; izda bis-sahha, u bil-hruxija hkimtu-hom.

5 U xterdu, ghax ma kienx hemm raghaj: u saru jkel ghad-dbejjeb kollha tar-raba', meta xterdu.

6 In-nghag tieghi ggerrew fuq il-muntanji kollha, u fuq kull ghaqba gholja: iva, il-merhla tieghi xterdet fuq wicē l-art kollha, u hadd ma jistaqsi ghalihom, u hadd ma jfittixhom!

7 Ghalhekk, o raghajja, isimghu kelmet il-Mulej!

8 Daqskemm jien haj, ighid Sidi l-Mulej, talli l-merhla tieghi kienet priża, u saret ikel ghad-dbejjeb kollha tad-deżert, ghax ma kienx hemm raghaj, u lanqas ir-rahajja tieghi ma fittxu l-merhla tieghi, izda r-rahajja rghaw lilhom infushom, u l-merhla tieghi ma rghawhiex:

9 Ghalhekk, o raghajja, isimghu kelmet il-Mulej:

10 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontra r-rahajja; u nitlob il-merhla tieghi minn idejhom, u ma nhallihomx jirghaw il-merhla. U hekk ir-rahajja ma jirghawx lilhom infushom aktar; izda nehles il-merhla tieghi minn halqhom, biex ma jkunux aktar ikel ghalihom.

11 Ghax hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, jien, iva jien, nitlob il-merhla tieghi, u nfittixhom.

12 Bhalma raghaj imur ifttx il-merhla tieghu, fil-jum li fih ikun fost il-merhla tieghu mxerrda; hekk infittex in-nghag tieghi, u nehlishom minn kull post fejn kienu mxerrda f'jum ta' shab u swedija.

13 U nohroghom minn qalb il-popli, u nigmaghhom mill-pajjiżi, u ngibhom lejn arthom; u nirghahom fuq il-muntanji ta' Izrael, hada il-widien, u fil-postijiet imghammra kollha tal-pajjiż.

14 F'mergha tajba nirghahom, u l-maqjel taghhom ikun fuq il-muntanji gholjin ta' Izrael: hemm jinxehtu f'maqjel tajjeb, u f'mergha bnina jirghaw fuq il-muntanji ta' Izrael.

15 Jien stess nirgha l-merhla tieghi, u jien stess naghtihom is-serhan, ighid Sidi l-Mulej.

16 Infittex il-mitlufin, u l-imxerrdin inreggaghom lura, il-migruhin norbtulhom il-griehi, u l-morda nqawwihom: izda s-smien u l-qawwijn neqridhom; nirghahom bil-haqq.

17 U int, o merhla tieghi, hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, jien naghmel haqq bejn naghga u naghga, bejn kbiex u dbabad.

18 Jidhrilkom li hija haġa zgħira li tirghaw l-aħjar mergha, u tgħaffgu b'ringlejkom il-bqija tal-mergha tagħkom? Jew tixorbu l-ilma ċar, u l-bqija ddardruh b'ringlejkom?

19 U l-merhla tieghi, ikollha tirgha dak li tgħaffgu b'ringlejkom; u jixorbu dak li dardartu b'ringlejkom.

20 Ghalhekk, hekk ighidilhom Sidi l-Mulej: Ara, jien, iva jien, naghmel haqq bejn in-nghag is-smien u n-nghag il-maghluba.

21 Ghalieħ intom b'genbejkom u bi spallejkom timbuttaw, u taghtu bi qrunkom lill-morda kollha, sa kemm waddabtuhom 'il barra.

22 Ghalhekk, jien insalva l-merhla tieghi, u ma jkunux aktar priża; u naghmel haqq bejn naghga u naghga.

23 U nqieghed fuqhom raghaj wiehed, u jirghahom, il-qaddej tieghi David; jirghahom hu stess, u jkun ir-rahaj taghhom.

24 U jiena, il-Mulej, inkun Alla tagh-hom, u l-qaddej tieghi David ikun prinċep fosthom; jiena, il-Mulej, tkellimt.

25 U naghmel maghhom rabta ta' sliem, u neqred id-dbejjeb horox mill-art: u huma jghammru bla biża' fid-deżert, u jorqdu fl-imsaġar.

26 U naghmel lilhom u l-postijiet ta' madwar il-gholja tieghi barka, u nnizzel ix-xita f'waqtha; xita ta' barka jkun hemm.

27 U s-sigra tar-raba' taghti frottha, u l-art taghti għallitha; u huma joqogħdu bla biża' f'arthom. Imbagħad jagħrfu li jiena l-Mulej, meta nkisser l-irbat tal-madmad taghhom, u nehlishom minn idejn dawk li kienu jzommuhom ilsiera.

28 U ma jkunux aktar priża tal-ġnus, u lanqas jibilghuhom id-dbejjeb horox; u jghixu b'moħħhom mistrieħ, u hadd ma jbezzagħhom.

29 U nipprovdilhom mixtla msemmija, u ma jkunux aktar mifnijin mill-ġuħ fil-pajjiż, u ma jsufrox iżjed id-tagħjir tal-ġnus.

30 Hekk ikunu jafu li jiena, il-Mulej, Alla taghhom, maghhom, u li huma, id-dar ta' Izrael, huma l-poplu tieghi, ighid Sidi l-Mulej.

31 U intom, merhla tieghi, merhla tal-mergha tieghi, intom irġiel, u jiena Alla tagħkom, ighid Sidi l-Mulej.

35 U l-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wicēek lejn il-muntanja ta' Segħir, u habbar kontra tagħha,

3 U għidilha: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, ja muntanja ta' Segħir, jien kontrik, u mmidd idi kontrik, u naghmlek herba, u deżert.

4 Naghmel blietekk hrieb, u inti tkun herba, u tagħraf li jiena l-Mulej.

5 Talli kellek mibegħda eterna, u xerrid id-demm ta' wlied Izrael bis-sahha

tas-sejfi, fi żmien il-hemm tagħhom, fi żmien li l-hazen tagħhom kellu tmiem:

6 Għalhekk, daqskemm jiena haj, ighid Sidi l-Mulej, jien inhejjik għad-demm, u d-demm jigrj warajk: talli int ma bghadtx id-demm, id-demm jigrj warajk.

7 U jien naghmel il-muntanja ta' Seghir hrieb, u deżert, u neqred minnha lil min ighaddi u lil min jarga' lura.

8 U nimla l-muntanji tiegħu bl-irġiel maqtulin tiegħu: fuq il-gholjiet tiegħek, u fil-widien tiegħek, u fix-xmajjar kollha tiegħek, jaqgħu dawk li jinqatlu bis-sejfi.

9 U naghmllek herba għal dejjem, u blietek ma jitghammrux; u tagħrfu li jiena l-Mulej.

10 Talli għidt: Dawn iż-żewġt iġnus, u dawn iż-żewġ artijiet ikunu tiegħi, u ahna nirtuhom; għalkemm il-Mulej kien hemm:

11 Għalhekk, daqskemm jien haj, ighid Sidi l-Mulej nimxi skond għadbek, u skond ghejrtek, li int urejt, minhabba il-mibegħda tiegħek għalihom; u naghmel lili nnfsi magħruf f'nofshom, meta naghmel haqq minnek.

12 U tagħraf li jien, il-Mulej, smajt it-tagħjir kollu tiegħek, li int għidt għall-muntanji ta' Izrael, billi għidt: Huma herba, mogħtijin lilna biex naghmluhom il-priża tagħna.

13 Hekk b'fommkom tkabbartu kontra tiegħi, u kattartu kliemkom kontra tiegħi: smajthom jien.

14 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Meta l-art kollha tifrax, jien naghmllek herba.

15 Bhal ma fraht int minhabba wirt dar Izrael, għax sar herba, hekk naghmel lilek: herba ssir, ja muntanja ta' Seghir, u Edom kollu, imqar kollu kemm hu. Imbagħad jagħrfu li jiena l-Mulej.

36 U int, o bin il-bniedem, habbar għall-muntanji ta' Izrael, u għid: O muntanji ta' Izrael, isimghu l-kelma tal-Mulej.

2 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Talli l-ghadu qal għalikom: Aha! Aha! dawn il-gholjiet eterni saru wirtna:

3 Għalhekk, habbar u għid: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Talli għamlukom herba, u belghukom minn kull naha, biex tkunu wirta għall-bqija tal-ġnus, u gejt f'islien in-nies, u sirtu taqsis tal-poplu:

4 Għalhekk, o muntanji ta' Izrael, isimghu l-kelma ta' Sidi l-Mulej: Hekk ighid Sidi l-Mulej lill-muntanji, u lill-gholjiet, lix-xmajjar, u lill-widien, lill-hrieb mitluqin, u lill-bliet minsija, li saru priża u tmashin għall-bqija tal-ġnus li huma minn kull naha;

5 Għalhekk, hekk ighid Sidi l-Mulej: Tassew fin-nar tal-ghejra tiegħi, jien tkellimt kontra l-bqija tal-ġnus, u kontra

Edom kollu, li għamlu arti wirt tagħhom bil-ferh kollu ta' qalbhom, u bit-tmaqdir kollu ta' ruhhom, biex jehduha bhala priża.

6 Għalhekk, habbar għal art Izrael, u għid lill-muntanji, u lill-gholjiet, lix-xmajjar, u lill-widien: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, f'ghejrta u f'qillti tkellimt għax intom sofrestu t-tagħjir tal-ġnus:

7 Għalhekk, hekk ighid Sidi l-Mulej: Erfajt idi: il-ġnus ta' madwarkom sgur li jkollhom huma stess isofru t-tagħjir tagħhom.

8 Izda intom, o muntanji ta' Izrael, għad tarmu l-friegħi tagħkom, u tagħtu l-frott tagħkom lill-poplu tiegħi ta' Izrael; għax qorbu biex jaslu.

9 Għaliex, ara, jien għalikom, u ndur lejkom, u tinhadmu u tinzerghu:

10 U nkattar fuqkom l-irġiel, id-dar kollha ta' Izrael, imqar kollha kemm hi: u l-bliet jitghammru, u l-hriebi jergħu jinbnew:

11 U nkattar fuqkom il-bniedem u l-bhima; u huma joktru u jnisslu: u nghammarmkom bhal ma kontu qabel, u naghmlilkom aktar ġid milli fil-bidu tagħkom: u tagħrfu li jiena l-Mulej.

12 Iva, immexxi l-irġiel fuqkom, imqar il-poplu tiegħi Izrael; u huma jirtuk, u int tkun il-wirta tagħhom, izda int ma tirsaqhomx aktar minn uliedhom.

13 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Talli jghidulkom: Int, o art, tibra' l-irġiel, u tirsaq lil ġnusek minn uliedhom,

14 Għalhekk, int ma tibla'x aktar irġiel, u lil ġnusek ma tirsaqhomx aktar minn uliedhom, ighid Sidi l-Mulej.

15 U lanqas inhalli nies jisimghu fik aktar tagħjir il-ġnus, u lanqas tarfa' aktar għajb il-popli, u lil ġensek ma thallixx aktar jaqa', ighid Sidi l-Mulej.

16 Barra minn dan, kelmet il-Mulej giet għandi tghid:

17 O bin il-bniedem, meta dar Izrael kienu jghammru f'arthom, niġġsuha b'imġibithom u b'eghmilhom: imġibithom kienet quddiem bhall-ingiesa ta' mara meta mhix nadifa.

18 Għalhekk, sawwabt qillti fuqhom għad-demm li xerrdu fuq l-art, u għall-idoli tagħhom li bihom niġġsuha:

19 U waddabthom fost il-ġnus, u kienu mxerrdin fil-pajjiżi: skond imġibithom, u skond eghmilhom, għamilt haqq minn-hom.

20 U meta dahlu għand il-ġnus, fejn marru, kasbru l-isem imqaddes tiegħi, meta qalulhom: Dawn il-poplu tal-Mulej; izda harġu minn artu.

21 Izda jien thassart l-isem imqaddes tiegħi, li dar Izrael kasbret fost il-ġnus, fejn marru.

22 Għalhekk, għid lil dar Izrael: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ma naghmilx dan

minhabba fikom, o dar Izrael, izda minhabba l-isem imqaddes tieghi, li intom kasbartu fost il-ġnus, fejn mortu.

23 U nqaddes l-isem kbir tieghi, li kien imkasbar fost il-ġnus, li intom kasbartuh f'nofshom; u l-ġnus jaghrfu li jien il-Mulej, ighid Sidi l-Mulej, meta nitqaddes fikom, quddiem ghajnejhom.

24 Ghax jien nehodkom minn qalb il-ġnus, u nigmaghkom mill-artijiet kollha, u ngibkom f'artkom.

25 Imbaghad inroxx fuqkom ilma nadif, u tindafu: mill-ingiesa taghkom kollha, u mill-idoli kollha taghkom, nippurifikakom.

26 U qalb ġdida wkoll naghtikom, u spirtu ġdid ingieghed fikom: u naqlaghkom il-qalb tal-ġebel minn ġisimkom, u naghtikom qalb tal-laħam.

27 U nqieghed l-ispiritu tieghi ġewwa fikom, u naghmel li timxu skond l-istatuti tieghi, u tharsu l-ordinanzi tieghi, u taghmluhom.

28 U tghammru fl-art li tajt lil missirijietkom; u tkunu l-poplu tieghi, u jien inkun Alla taghkom.

29 Jien ukoll nehlikom mit-tingis kollu taghkom: u nnibbet il-qamh, u nkattru, u ma nibaghtilkomx iżjed il-ġuh.

30 Inkattar il-frott tas-sigra, u għallet ir-raba', biex ma jkollkomx aktar terfġu l-ghajb tal-ġuh qalb il-ġnus.

31 Imbaghad tistakru f'imġibitkom il-hazina, u fl-eghmejjeġ taghkom li ma kinux tajba, u tistkerrha lilkom infuskom quddiemkom stess għall-hazen taghkom, u għall-hwejjeġ mistkerrha taghkom.

32 Mhux minhabba fikom sa naghmel dan, ighid Sidi l-Mulej, biex tkunu tafu! Isthu u ireghxu minn imġibitkom stess, o dar Izrael.

33 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Fil-jum li nsaffikom mill-hazen kollu taghkom, naghmel ukoll li intom tghammru fl-bliet, u jergġu jinbnew il-hriebi.

34 U l-art imharbta tinhadem, minflok ma tibqa' herba f'ghajnejn kull min ighaddi.

35 U jghidu: Din l-art li kienet herba saret bħall-ġnien ta' Gheden; u l-bliet herba, u mharbta, u mgarrfa, huma iffortifikati, u mghammra.

36 Imbaghad il-ġnus li jibqgħu madwarkom jaghrfu li jien, il-Mulej, bnejt dawn il-postijiet li kienu herba, u hawwilt fejn kien imharbat. Jien, il-Mulej, għidtu dan, u naghmlu.

37 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Dan ukoll inhalli lil dar Izrael jitolbuni biex naghmlilhom: inkattarhom bl-irġiel bħal merħla.

38 Bħall-merħla mqaddsa, bħall-merħla ta' Ġerusalem fil-ghidien tagħha; hekk ikunu l-bliet herba mimlija bi mrieħel ta' rġiel: u jaghrfu li jien il-Mulej.

37 Id il-Mulej kienet fuqi, u l-Mulej hariġni bil-ispiritu, u qegħidni f'nofs il-wied, li kien mimli bil-ghadam,

2 U gēghilni nġhaddi minn hdejhōm dawramejt: u, ara, kien hemm hafna hafna fuq wiċċ il-wied; u, ara, kienu nexfin għall-ahhar.

3 U qalli: O bin il-bniedem, jista' jarga' dan il-ghadam jiehū l-hajja? U wegibt: O Sidi Mulej, inti taf.

4 Raġa' qalli: Habbar għal dan il-ghadam, u għidilhom: O għadam niexef, isimġhu l-kelma tal-Mulej.

5 Hekk ighid Sidi l-Mulej lil dan il-ghadam: Ara, jien indaħhal fikom in-nifs, u intom ikollkom il-hajja.

6 U nqieghed fuqkom in-nervi, u nrabbi fuqkom il-laħam, u nġhattikom bil-ġilda, u nqieghed fikom in-nifs, u jkollkom il-hajja; u taghrfu li jiena l-Mulej.

7 Għalhekk habbart kif kont ordnat: u jiena u nhabbar kien hemm hoss, u tahrīk, u l-ghadam resaḡ waħda lejn l-oħra, għadma lejn għadma.

8 U xhin harist, ara, in-nervi u l-ghadam ġew fuqhom, u l-ġilda għattiethom minn fuq: imma ma kienx hemm nifs fihom.

9 Imbagħad qalli: Habbar lir-riħ, habbar, o bin il-bniedem, u għid lir-riħ: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ejja mill-erbat irjeh, o nifs, u onfoħ fuq dawn il-maqtulin, biex ikollhom il-hajja.

10 Għalhekk jien habbart bħal ma ordnali, u n-nifs daħal ġo fihom, u hađu l-hajja, u waqfu fuq riġlejhom, eżerċtu kbir hafna hafna.

11 Imbagħad qalli: O bin il-bniedem, dan il-ghadam huma dar Izrael kollha: ara, huma jġhidu: Għadamna niexef, u tamitna mitlufa: ahna maqtuġhin għal-kollox.

12 Għalhekk habbar u għidilhom: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, o poplu tieghi, jien sa niftaħ l-oqbra taghkom, u ntellagħkom mill-oqbra taghkom, u ngibkom f'art Izrael.

13 U taghrfu li jiena l-Mulej, meta niftaħ l-oqbra taghkom, o poplu tieghi, u ntellagħkom mill-oqbra taghkom.

14 U nqieghed l-ispiritu tieghi fikom, u jkollkom il-hajja, u nqegħidkom f'artkom: imbagħad taghrfu li jiena, il-Mulej, tkellimt, u għamilt, ighid il-Mulej.

15 Il-kelma tal-Mulej reggħet ġiet għandi, tghid:

16 U int, o bin il-bniedem, hu biċċa għuda, u iktēb fuqha: Għal Ġuda, u għal ulied Izrael, šabū: imbagħad hu biċċa għuda oħra, u iktēb fuqha: Għal Ġuzepp, il-bastun ta' Efrajm, u għal dar Izrael kollha, šabū.

17 U għaqqadhom waħda ma' l-oħra f'biċċa għuda waħda; u jsiru għuda waħda f'idek.

18 U xhin ulied il-poplu tieghek ikellmuk, ighidulek: Ma turiniex xi trid tghid b'dawn?

19 Ghidilhom: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, jien niehu il-ghuda ta' Guzepp, li hi f'id Efrajm, u t-tribujiet ta' Izrael, shabu, u nghanqadhom maghha, imqar mal-ghuda ta' Guda, u naghmilhom ghuda wahda, u jkunu wahda f'idi.

20 U l-ghudiet li fuqhom tikteb ikunu f'idejk quddiem ghajnejhom.

21 U ghidilhom: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, jien sa niehu wlied Izrael minn fost il-ġnus, fejn marru, u niġmaghhom minn kull naha, u nġibhom lejn arthom:

22 U naghmilhom ġens wiehed fil-pajjiż, fuq il-muntanji ta' Izrael; u sultan wiehed ikun is-sultan taghhom kollha: u ma jkunux aktar żewġ ġnus, u lanqas ma jinqasmu aktar f'żewġ saltnet.

23 U ma jitniġġsux aktar bl-idoli taghhom, u bil-qizijiet taghhom, u bi htijiethom: izda jien nehlishom mill-postijiet kollha fejn ghammru, u fejn dinbu, u nsaffihom: u hekk ikunu l-poplu tieghi, u jien inkun Alla taghhom.

24 U David, il-qaddej tieghi, ikun sultan fuqhom, u ragħaj wiehed ikollhom huma lkoll: u jimxu skond l-ordinanzi tieghi, u l-istatuti tieghi jħarsuhom, u jagħmluhom.

25 U jghammru fuq l-art li tajt lil Gakobb, il-qaddej tieghi, li ghammru fiha missirijietkom, u jghammru fuqha, huma u wliedhom, u wlied uliedhom, għal dejjem: u l-qaddej tieghi David ikun il-prinċep taghhom għal dejjem.

26 U naghmel magħhom għaqda ta' sliem; tkun għaqda ta' dejjem magħhom: u nberikhom, u nkattarhom, u nqieghed is-santwarju tieghi f'nofshom għal dejjem.

27 U aghmarti tkun f'nofshom: iva, jien inkun Alla taghhom, u huma jkunu l-poplu tieghi.

28 U l-ġnus iġharfu li jiena, il-Mulej, inqaddes lil Izrael, meta s-santwarju tieghi jkun f'nofshom għal dejjem.

38 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tghid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn Gog, ta' art Magog, il-prinċep il-kbir ta' Mesek u Tubal, u habbar kontriħ,

3 U għid: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontriħ, o Gog, il-prinċep il-kbir ta' Mesek u Tubal:

4 Jien indawrek, u nqieghed il-foxxni fix-xedaq tiegħek, u noħroġok, lilek u l-eżerċitu tiegħek kollu, żwiemel u jfīrsa, kollhom mġhammrin b'kull xorta ta' armi, imqar ġemgħa kbira, bit-tarki kbar u żġar, kollha bis-sjuf f'idejhom:

5 Il-Persja, l-Etjopja, u l-Libja magħhom; kollha bit-tarka u l-elmu:

6 Gomer, u l-eżerċiti tiegħu kollha; Bet-togarma minn truf it-tramuntana, u l-eżerċiti tiegħu kollha: u hafna nies miegħek.

7 Thejja, u hejji int, u l-ġemgħa kollha tiegħek, li huma miġmugħa miġhek, u kun int għalihom li lilek jobdu.

8 Wara hafna jiem int tirċievi l-ordni: fl-aħħar tas-snin tiġi kontra l-art li ntraddet mis-sejf, u li n-nies tagħha nġemghu minn hafna ġnus fuq il-muntanji ta' Izrael, li kienu dejjem herba: izda in-nies tagħha harġu minn qalb il-ġnus, u issa qegħdin iġhammru bla biża', kollha kemm huma.

9 U int titla', u tasal bħal riefnu, tkun bħal shaba li sa tġhatti l-art, u l-qatjaja kollha tiegħek, u hafna popli miegħek.

10 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Jiġri wkoll illi fl-istess żmien jiġi hsieb f'moħħok, u taħseb hsiibijiet hżienja:

11 U tghid: Ha nitla' għall-art ta' rhula bla swar; nintafa' fuq dawn in-nies li qegħdin iġixu trankwilli, u jghammru bla biża', kollha jghammru bla swar, u la għandhom staneg u lanqas bwieħ,

12 Biex tisraq serqa, u taħtaf hafta, biex titfa' idek fuq hriebi li issa mġhammra, u fuq poplu miġmugh minn fost il-ġnus, li kiseb bhejjem u ġid, u jghammru f'nofs l-art.

13 Xeba, u Dedan, u n-neguzjanti ta' Tarsis, u l-iljuni ż-żġar tagħha kollha, ighidulek: Gejt int biex tagħmel serqa? Gmajt int il-ġemgħa tiegħek biex taħtaf xi hafta, biex iġġorr fidda u deheb, biex tiehu bhejjem u ġid, biex tisraq xi serqa kbira?

14 Għalhekk, o bin il-bniedem, habbar u għid lil Gog: Hekk ighid Sidi l-Mulej: F'dak il-jum li l-poplu tieghi Izrael ikun iġhammar bla biża', int ma tkunx tafu?

15 U tiġi minn fejn tkun, minn truf it-tramuntana, int, u hafna popli miegħek, kollha rekbin iż-żwiemel, ġemgħa kbira, u eżerċitu qawwi:

16 U titla' għall-poplu tieghi Izrael, bħal shaba li tġhatti l-art; dan ikun fl-aħħar jiem, u nġibek kontra arti, biex il-ġnus jagħrfu lili, meta nkun inqaddes bik, o Gog, quddiem ghajnejhom.

17 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Huwa int dak li jien tkellimt fuqu fil-jiem il-qodma, bil-qaddejja tieghi l-profeti ta' Izrael, li habbru f'dawk il-jiem, snin ilu, li kelli nġibek kontriħom?

18 U jiġri fl-istess żmien, meta Gog jiġi kontra art Izrael, ighid Sidi l-Mulej, li qillti titla' għal wiċċi.

19 Għax f'għejrti, u fin-nar ta' dagħdighi jien tkellimt. Sgur li f'dak il-jum tkun theżiżja kbira f'art Izrael;

20 U l-hut tal-baħar, u t-tjur tas-sema, u d-dbejjeb tar-raba', u l-hlejjaq kollha li

jittkaxkru fuq l-art, u l-bnedmin kollha li huma fuq wiċċ l-art, jittrieghdu quddiem, u jiggarrfu l-muntanji, u jaqghu l-irdumijiet, u kull sur jiggarrar ma' l-art.

21 U nsejjah kontra tieghu sejf fuq il-muntanji tiegħi kollha, ighid Sidi l-Mulej: u s-sejf ta' kull wiehed ikun kontra huh.

22 U bil-pestu u bid-demm naghmel haqq minnu; u naghmel xita fuqu, u fuq il-qtajja tieghu, u fuq il-hafna popli li huma miegħu, xita bil-qliel, u haġar tassilg, nar, u kubrit.

23 U hekk nitkabbar, u nitqaddes, u ningharaf quddiem hafna ġnus, u jagħrfu li jiena l-Mulej.

39 Għalhekk, o bin il-bniedem, habbar kontra Gog, u għid: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontrik, o Gog, il-prinċep il-kbir ta' Mesek u Tubal:

2 U jien indawrek, u ntellghek minn truf it-tramuntana, u ngibek fuq il-muntanji ta' Izrael:

3 U nkisser il-qaws tiegħek minn idek ix-xellugija, u nwaqqa' l-vleġġ minn idek il-leminija.

4 Int taqa' fuq il-muntanji ta' Izrael, int, u l-qtajja tiegħek kollha, u l-popli li huma miegħek: nagħtik lit-tjur hattafa ta' kull xorta, u lid-dbejjeb tar-raba' biex tkun mikul.

5 Int taqa' fil-beraħ tar-raba': għax jien tkellimt, ighid Sidi l-Mulej.

6 Unibgħat nar fuq Magog, u fuq dawk li jgħammru fil-gzejjer bla biza': u jagħrfu li jien il-Mulej:

7 Hekk ngħarrafl-isein imqaddes tiegħi f'nofs il-poplu tiegħi Izrael; u ma nhalli-homx inigġsu aktar l-isein imqaddes tiegħi: u l-ġnus jagħrfu li jiena l-Mulej, il-Qaddis f'Izrael.

8 Ara, dan jaasal, u jġiri, ighid Sidi l-Mulej: dan hu l-jum li minnu tkellimt.

9 U dawk li jgħammru fil-bliet ta' Izrael johorġu, u jqabbdu u jaharqu l-armi, tarki kbar u tarki żgħar, qwas u vleġġ, mazej u lanez, u jdumu jqabbdu n-nar bihom seba' snin.

10 U ma jhdux għawwied mir-raba', u lanqas ma jaqtghu hatab mill-imsaġar; għaliex iqabbdu n-nar b'dawk l-armi: u jagħmlu priża minn dawk li kienu għamlu priża minnhom, u jisirqu lil dawk li kienu serquhom.

11 U jġiri f'dak il-jum, illi nagħti lil Gog post għad-dfin f'Izrael, il-wied ta' dawk li jkun għaddejjin, in-naha tal-lvant tal-baħar: u dal-wied jagħlaq it-triq lil dawk li jgħaddu minn hemm: u hemm jidfnu lil Gog u l-kotra tiegħu kollha: u jsemmuh wied Hamon-Gog.

12 Għal seba' xhur dar Izrael iddum tidfinhom, biex isaflu l-art.

13 Iva, il-poplu kollu tal-pajjiż jidfin-

hom; u minhabba dan jibqgħu jissemmew fil-jum li fik inkun iġġlorifikat, ighid Sidi l-Mulej.

14 U jagħzlu xi rġiel li jduru l-pajjiż dejjem biex jidfnu, bil-ghajnuna ta' dawk li jkun għaddejjin, l-iġsma ta' dawk li jkun baqgħu f'wiċċ l-art, biex isafluha: wara li jgħaddu seba' xhur jibdw ifittxu.

15 U xhin dawk li jkun għaddejjin mill-pajjiż, xi hadd minnhom jara għadam ta' bniedem, iwaqqaf sinjal hdejh, sama jidfnu id-deffiena f'wied Hamon-Gog.

16 Isem il-belt ikun Hamona. U hekk isaflu l-art.

17 U int, o bin il-bniedem, hekk ighid Sidi l-Mulej: Għid lit-tjur ta' kull xorta, u lid-dbejjeb kollha tar-raba': Ingemghu, u ejjew; ingabru minn kull naha għas-sagrificċju tiegħi, li sa nissagrifika għalikom, sagrificċju kbir fuq il-muntanji ta' Izrael, biex tieklu l-laham u tixorbu d-demm.

18 Tieklu l-laham ta' nies setghana, u tixorbu d-demm tal-prinċipijiet ta' l-art, bhalkieku kien tal-kbiex, tal-hrief, tal-bdabad, tal-ghogiela, kollha bhejjem smien minn Basan.

19 U tieklu xaham sama tixbgħu, u tixorbu d-demm sama tiskru, mis-sagrificċju tiegħi li nissagrifika għalikom.

20 Hekk tixbgħu fuq il-mejda tiegħi bi żwiemel u mriekeb, b'nies setghana, u l-gwerrieri kollha, ighid Sidi l-Mulej.

21 U nuri l-glorja tiegħi fost il-ġnus, u l-ġnus kollha jaraw il-haqq tiegħi li nkun għamilt, u idi li nkun qegħidt fuqhom.

22 Hekk dar Izrael tagħraf li jiena l-Mulej, Alla tagħhom, minn dak il-jum 'il quddiem.

23 U l-ġnus jagħrfu li dar Izrael marret fil-jasar minhabba l-hažen tagħhom: għax imxew bil-hažen miegħi, hbejt wiċċi minnhom, u tajthom f'id l-egħdewwa tagħhom: hekk waqgħu kollha bis-sejf.

24 Skond it-tiingis tagħhom, u skond htijiethom, għamilt magħhom, u hbejt wiċċi minnhom.

25 Għalhekk, hekk ighid Sidi l-Mulej: Issa narga' ngib lura lil Gakobb mill-jasar, u jkollu hniema minn dar Izrael kollha, u ngħir għall-isein imqaddes tiegħi:

26 Wara dan jinsaw il-ghajb tagħhom, u l-htijiet tagħhom kollha li għamlu kontra tiegħi, meta jerggħu jgħammru fil-hedu fuq arthom, u hadd ma jbezzagħhom.

27 Meta nreggagħhom lura minn qalb il-popli, u nigmagħhom mill-artijiet ta' l-egħdewwa tagħhom, nitqaddes fihom quddiem hafna ġnus;

28 Imbagħad jagħrfu li jiena l-Mulej, Alla tagħhom, għax jien hadthom fil-jasar fost il-ġnus: imma ergajt għajthom lejn arthom, u ma hallejt lil hadd minnhom hemm.

29 Lanqas nahbi aktar wiċċi minnhom:

ghax inkun sawwabt l-ispirtu tieghi fuq dar Izrael, ighid Sidi l-Mulej.

40 Fis-sena hamsa u ghoxrin tal-jasar taghna, fil-bidu tas-sena, fil-ghaxra tax-xahar, fis-sena erbatax, wara li l-belt kienet mirbuha, f'dak il-jum sewwa, id il-Mulej kienet fuqi, u hu giebni hemm-hekk.

2 F'dehra divina, hu giebni f'art Izrael, u qeghidni fuq muntanja gholja hafna, li fuqha kien hemm bini bhal belt, fuq in-naha ta' nofsinar.

3 U giebni hemm, u, ara, kien hemm rangel, li d-dehra tieghu kienet donnha bronż, b'habel f'idu tal-kittien, u qasba tal-qesien, u kien wieqaf fil-bieb.

4 U r-rangel qalli: O bin il-bniedem, ara b'ghajnejk, u isma' b'widnejk, u oqgheed attent ghal kulma sa nurik; ghax biex nurihomlok int mijjub hawn: habbar kulma tara lil dar Izrael.

5 U, ara, kien hemm hajt barra mit-tempju, dawramejt, u f'id ir-rangel kien hemm qasba tal-qesien ta' sitt idriegh, u kull driegh kien twil driegh, u erbat iswaba; u qies il-hxuna tal-bini, li kienet qasba; u l-gholi, li kien qasba.

6 Imbaghad mar lejn il-bieb li jhares lejn il-lvant, u tala' t-taraġ tieghu, u qies il-ghatba tal-bieb, li kienet wiesgha qasba; u l-ghatba l-ohra kienet qasba wiesgha.

7 U kull kamra tal-ghassa kienet twila qasba, u wiesgha qasba; u bejn il-kmamar tal-ghassa kien hemm wisa' ta' hamest idriegh; u l-ghatba tal-bieb, hdejn il-portku tal-bieb, min-naha ta' gewwa, kienet qasba.

8 Imbaghad qies ukoll il-portku tal-bieb, min-naha ta' gewwa, li kien qasba.

9 U qies il-portku tal-bieb, tmint idriegh; u l-pilastri tieghu, zewgt idriegh; u l-portku tal-bieb kien in-naha ta' gewwa.

10 U l-kmamar tal-ghassa tal-bieb tan-naha tal-lvant kienu tlieta fuq dal-ġenb, u tlieta fuq il-ġenb l-iehor; it-tlieta kienu ta' qies wiehed: u l-pilastri kellhom qies wiehed fuq kull ġenb.

11 Imbaghad qies il-wisa' tad-dahla tal-bieb: ghaxart idriegh: u t-tul tal-bieb, kien tlittax-il driegh.

12 U quddiem il-kmamar tal-ghassa, kien hemm spazju wiesa' driegh, fuq kull ġenb: u kull kamra tal-ghassa kienet sitt idriegh fuq kull ġenb.

13 Imbaghad qies il-bieb mis-saqaf ta' kamra wahda tal-ghassa sas-saqaf ta' l-ohra: il-wisa' kien hamsa u ghoxrin driegh, minn bieb sal-bieb ta' quddiemu.

14 U ghamel ukoll il-pilastri tal-ġenb sittin driegh gholi; u l-bieb kien jistendi madwar il-pilastru tal-ġenb tal-bitha.

15 U mill-faccata tal-bieb fid-dahla

tieghu, sal-faccata tal-portku ta' gewwa tal-bieb, kienu hamsin driegh.

16 U kien hemm twieqi wesghin minn barra, u doqjo minn gewwa, iħarsu lejn il-kmamar tal-ghassa, u lejn il-pilastri tal-ġenb taghhom, gewwa l-bieb dawramejt, u l-istess għall-arkati. U kien hemm twieqi gewwa dawramejt; u fuq kull pilastru tal-ġenb kien hemm minqax sigar tal-palm.

17 Imbaghad hadni fil-bitha ta' barra, u, ara, kien hemm kmamar u paviment, maghmulin għall-bitha dawramejt: tletin kamra kienu jħarsu lejn il-paviment.

18 U l-paviment (jigifieri, il-paviment ta' taht) kien fil-ġenb tal-bwieb, u daqs it-tul tal-bieb.

19 Imbaghad qies il-wisa' mill-faccata ta' gewwa tal-bieb ta' taht sal-faccata ta' barra tal-bitha ta' gewwa, mitt driegh sew fuq il-lvant, u sew fuq it-tramuntana.

20 U l-bieb tal-bitha ta' barra, li kien iħares lejn it-tramuntana, qieslu tulu, u l-wisa' tieghu.

21 U l-kmamar tieghu tal-ghassa, kienu tlieta 'l hawn, u tlieta 'l hemm; u l-pilastri tieghu tal-ġenb, u l-arkati tieghu kellhom qies wiehed bħall-ewwel bieb: hamsin driegh it-tul tieghu, u hamsa u ghoxrin driegh il-wisa'.

22 U t-twieqi tieghu, u l-arkati tieghu, u l-palm tieghu kienu daqs il-qies ta' dawk tal-bieb li kien iħares lejn il-lvant; u kienu jitilghu għalih b'seba' targiet; u l-arkati tieghu kienu minn gewwa.

23 U l-bitha ta' gewwa kellha bieb biswit il-bieb fuq in-naha tat-tramuntana kif ukoll il-bieb fuq in-naha tal-lvant; u qies mitt driegh minn bieb għal bieb.

24 Imbaghad mexxieni lejn nofsinar, u, ara, kien hemm bieb in-naha tan-nofsinar: u qies il-pilastri tal-ġenb tieghu, u l-arkati tieghu, u l-qisjen kienu bħall-ohrajn.

25 U kien hemm twieqi fih, u fl-arkati tieghu dawramejt, bħat-twieqi l-ohra: hamsin driegh kien it-tul, u l-wisa' hamsa u ghoxrin driegh.

26 U kien hemm seba' targiet biex titilghu, u l-arkati tieghu kienu quddiemhom: u kellu sigar tal-palm, wahda fuq din-naha, u ohra fuq in-naha l-ohra, minqax fuq il-pilastri tal-ġenb.

27 U kien hemm bieb fil-bitha ta' gewwa lejn in-naha ta' nofsinar: u qies minn bieb sa bieb lejn nofsinar, mitt driegh.

28 U hadni fil-bitha ta' gewwa mill-bieb tan-nofsinar: u qies il-bieb ta' nofsinar, u kienu l-qisjen bħall-ohrajn;

29 Il-kmamar tal-ghassa tieghu, il-pilastri tieghu tal-ġenb, u l-arkati tieghu, kellhom qies bħall-ohrajn: u kien hemm twieqi fil-bieb, u fl-arkati tieghu, dawra-

mejt: it-tul kien hamsin driegħ, u l-wisa' hamsa u ghoxrin driegħ.

30 U kien hemm arkati dawramejt hamsa u ghoxrin driegħ tul, u hames dirghajn wisa'.

31 U l-arkati tiegħu kienu lejn il-bitha ta' barra; u palm kien minqux fuq il-pilastru tiegħu tal-ġenb: u biex titla' għalih kien hemm tmien targiet.

32 U hadni fil-bitha ta' gewwa lejn il-lvant, u qies il-bieb: qisjien bħall-ohrajn.

33 U l-kmamar tiegħu tal-ghassa, u l-pilastru tiegħu tal-ġenb, u l-arkati tiegħu, qisjien bħall-ohrajn: u kien hemm twieqi fil-bieb, u fi-arkati, dawramejt: it-tul kien hamsin driegħ, u l-wisa' hamsa u ghoxrin driegħ.

34 U l-arkati tiegħu kienu lejn il-bitha ta' barra; u palm kien minqux fuq il-pilastru tiegħu tal-ġenb, fuq naha, u fuq ohra: u biex titla' għalih kien hemm tmien targiet.

35 Imbagħad hadni lejn il-bieb tat-tramuntana; qiesu, u kellu l-istess qisjien;

36 Bil-kmamar tiegħu tal-ghassa, il-pilastru tiegħu tal-ġenb, u l-arkati tiegħu: u l-bieb kellu twieqi dawramejt; it-tul kien hamsin driegħ, u l-wisa' hamsa u ghoxrin driegħ.

37 U l-pilastru tiegħu tal-ġenb kienu lejn il-bitha ta' barra; u palm kien minqux fuq il-pilastru tiegħu tal-ġenb 'il hawn, u 'l hemm: u biex titla' għalih kien hemm tmien targiet.

38 U kmara bid-dahla tagħha kienet hdejn il-pilastru tal-ġenb hdejn il-bwieb; hemm kienu jahslu l-offerti tal-hruq.

39 U fil-portku tal-bieb kien hemm żewġ imwejjed 'il hawn, u żewġ imwejjed 'il hemm, biex joqtlu fuqhom l-offerti tal-hruq, u s-sagrificċji għad-dnub, u għall-htija.

40 U fil-ġenb ta' barra, in-naha tat-tramuntana ta' min ikun tiela' lejn id-dahla tal-bieb, kien hemm żewġ imwejjed; u fuq il-ġenb l-iehor, lejn il-portku tal-bieb, kien hemm żewġ imwejjed.

41 Erba' mwejjed kienu fuq dal-ġenb, u erba' mwejjed fuq il-ġenb l-iehor, hdejn il-bieb; b'kolloxx tmien imwejjed, li fuqhom kienu joqtlu s-sagrificċji.

42 U l-erba' mwejjed kienu ta' gebel mingur għall-offerta tal-hruq, twal driegħ u nofs u wesghin driegħ u nofs, u għoljin driegħ: fuqhom kienu jqiegħdu l-ghodod li bihom joqtlu l-offerta tal-hruq u s-sagrificċji.

43 U gancijiet, twal erbat iswaba, kienu mwahħlin dawramejt gewwa; u fuq l-imwejjed kien jitqiegħed il-laħam ta' l-offerta.

44 U barra l-bieb ta' gewwa kien hemm żewġ kmamar għall-ghannejja fil-bitha ta' gewwa, wahda minnhom kienet mal-ġenb tal-bieb tat-tramuntana; u kienet thares

lejn nofsinhar, u wahda mal-ġenb tal-bieb tal-lvant, thares lejn it-tramuntana.

45 U qalli: Dil-kamra, li thares lejn nofsinhar, hi għall-qassisin, li jieħdu hsieb it-tempju;

46 Iżda l-kamra, li wiċċha jhares lejn it-tramuntana, hi għall-qassisin li jieħdu hsieb l-altar: dawn huma wlied Sadoq, li fost ulied Levi jersqu lejn il-Mulej biex iservu.

47 U qies il-bitha, li kienet kwadra; it-tul kien mitt driegħ, u l-wisa' mitt driegħ, u l-altar kien quddiem it-tempju.

48 Imbagħad dahhalni fil-portku tat-tempju, u qies il-pilastru tal-ġenb tal-portku, hamest idriegħ 'il hawn, u hamest idriegħ 'il hemm: u l-wisa' tal-bieb kien tliet idriegħ 'il hawn, u tliet idriegħ 'il hemm.

49 It-tul tal-portku kien ghoxrin driegħ, u l-wisa' hdax-il driegħ; u ġiebn i hdejn it-taraġ li jitilghu għalih: kien hemm kolonni hdejn il-pilastru tal-ġenb, wahda 'il hawn, u wahda 'l hemm.

41 Imbagħad ġiebn i fil-post imqaddes, u qies il-pilastru tal-ġenb, sitt idriegħ wisa' fuq ġenb, u sitt idriegħ wisa' fuq il-ġenb l-iehor, li kien il-wisa' tat-tinda.

2 U l-wisa' tad-dahla kien għaxart idriegħ; u l-hitan tal-ġnub tad-dahla kienu hamest idriegħ fuq naha, u hamest idriegħ fuq in-naha l-oħra: imbagħad qies it-tul tal-post imqaddes, erbghin driegħ: u l-wisa' tagħha, ghoxrin driegħ.

3 Imbagħad dahal gewwa, u qies il-pilastru tal-ġenb tad-dahla, żewġ idriegħ; u d-dahla, sitt idriegħ għoli; u l-wisa' tad-dahla, sebat idriegħ.

4 U qies it-tul, ghoxrin driegħ; u l-wisa', ghoxrin driegħ, quddiem il-post imqaddes, u qalli: Dan hu l-Qaddis tal-Qaddisin.

5 Imbagħad qies il-hajt tat-tempju, sitt idriegħ; u l-wisa' tal-kmamar tal-ġenb, erbat idriegħ, madwar it-tempju.

6 Il-kmamar tal-ġenb kienu fi tliet pjani, wiehed fuq l-iehor, tletin f'kull pian. Kien hemm harrigiet mal-hajt tat-tempju dawramejt, biex fuqhom jistrieħu l-kmamar tal-ġenb, u hekk ma jistrieħu fuq il-hajt tat-tempju.

7 U l-kmamar tal-ġenb kienu wesghin aktar ma joghlew minn pian għal pian, skond il-wisa' tal-harriega minn pian għal pian madwar it-tempju; fuq il-ġenb tat-tempju kien hemm garigor jaghti għal fuq, u hekk wiehed kien jitla' mill-pjan t'isfel għall-pjan ta' fuq minn dak tan-nofs.

8 U rajt ukoll li t-tempju dawramejt kien qiegħed fuq blataforma għolja. Il-pedamenti tal-kmamar tal-ġenb kienu għoljin qasba shiha ta' sitt idriegħ.

9 Il-hxuna tal-hajt ta' barra tal-kmamar tal-ġenb kienet hamest idriegh; u l-parti tal-blatforma li kien baqa' kienet hamest idriegh. Bejn il-blatforma tat-tempju,

10 U l-kmamar ta' barra kien hemm wisa' ta' ghoxrin driegh madwar it-tempju fuq kull naha.

11 U l-bwieb tal-kmamar tal-ġenb kienu jifthu fuq dik il-parti tal-blatforma li kien baqa'; bieb wiehed lejn it-tramuntana, u bieb ieher lejn nofsinhar; u l-wisa' tal-parti li kien baqa' kien hamest idriegh dawramejt.

12 U l-bini li kien ihares lejn il-bitha tat-tempju, fuq in-naha tal-punent, kien wiesa' sebghin driegh; u l-hajt tal-bini kien wiesa' hamest idriegh dawramejt, u t-tul tieghu kien disghin driegh.

13 Imbaghad qies it-tempju; it-tul kollu mitt driegh; u l-bitha, u l-bini bil-hitan tieghu, tul ta' mitt driegh ukoll.

14 U l-wisa' tal-faccata tat-tempju, u tal-bitha lejn il-lvant, kien mitt driegh.

15 Imbaghad qies it-tul tat-tempju faccata tal-bitha, fuq in-naha ta' wara, bil-passaggi tal-kmamar fuq kull naha, mitt driegh; qies ukoll it-tempju ta' gewwa, u l-portku tal-bitha.

16 Il-ġnub tal-bieb, u t-twieqi, u l-passaggi madwar it-tliet pjani tal-kmamar, li kienu jistendu sal-bieb, kienu miksi jin bil-injam dawramejt, mill-art sat-twieqi, u madwar it-twieqi.

17 Sa l-ispazju ta' fuq il-bieb, u sal-kamra ta' gewwa, u fuq barra, u l-hitan kollha dawramajt, fuq gewwa u barra, kollux kien magħmul skond qisjen preċisi.

18 Kien hemm ornamenti ta' kerubin u siġar tal-palm, palma bejn kerub u kerub. Kull kerub kellu żewġ uċuħ:

19 Wiċċ ta' bniedem kien ihares lejn il-palma minn naha waħda, u wiċċ ta' ferħ ta' ljun ihares lejn il-palma, min-naha l-oħra: hekk kienu minqixin fuq it-tempju kollu dawramejt.

20 Mill-art sa fuq il-bieb kien hemm minqixin kerubin u siġar tal-palm; hekk ukoll fuq il-hajt tat-tempju.

21 Il-ġenbejn tat-tempju kienu ikkwadrati; u faccata tal-post imqaddes kien hemm xi haġa tixbah.

22 Altar ta' l-injam, tlitt idriegh għoli, żewġ idriegh twil, u żewġ idriegh wiesa'; l-irkejjen tieghu, u l-bazi tieghu, u l-hitan tieghu, kienu ta' l-injam. U qalli: Din hi l-mejda ta' quddiem il-Mulej.

23 U t-tempju u s-santwarju kellhom żewġ bibien kull wiehed.

24 Kull bieb kellu żewġ bibiet; żewġ tebqiet jintnew; żewġ tebqiet għal bieba waħda, u żewġ tebqiet għall-bieba l-oħra.

25 U kien hemm minqixin fuqhom, fuq il-bwieb tat-tempju, kerubin u siġar

tal-palm, bhal ma kien hemm minqixin fuq il-hitan; u kien hemm gwarniċun ta' l-injam fuq il-portku, minn barra.

26 U kien hemm tweiqi wesghin minn barra, u doġo minn gewwa, u palm, fuq naha, u fuq oħra, fuq il-hitan tal-ġenb tal-portku, fil-kmamar tal-ġenb tat-tempju, u l-gwarniċuni.

42 Imbaghad harigħi fil-bitha ta' barra, lejn in-naha tat-tramuntana; u giebni fil-kmamar li kienu biswit il-bitha tat-tempju, u biswit il-bini n-naha tat-tramuntana.

2 Fil-faccata, fejn kien hemm il-bieb tat-tramuntana, it-tul kien ta' mitt driegh, u l-wisa' ta' hamsin driegh.

3 Biswit il-ghoxrin driegh li kienu għall-bitha ta' gewwa, u biswit il-paviment li kien għall-bitha ta' barra, kien hemm passagg biswit passagg, fi tliet pjani.

4 U quddiem il-kmamar kien hemm kuridur għaxart idriegh wiesa', u biex wiehed jidhol gewwa kien hemm passagg ta' driegh; u bwiebhom kienu jharsu lejn it-tramuntana.

5 Issa l-kmamar ta' fuq kienu idjaq: għax il-passaggi kienu jieħdu aktar spazju minnhom milli minn ta' taht u tan-nofs fil-bini.

6 Għax huma kienu fi tliet pjani, u ma kellhomx pilastri bħall-pilastri tal-btiehi: għalhekk il-kmamar ta' fuq kienu idjaq minn ta' taht u tan-nofs mill-art.

7 U l-hajt li kien barra hdejn il-kmamar, lejn il-bitha ta' barra, quddiem il-kmamar, kien twil hamsin driegh.

8 Għaliex it-tul tal-kmamar, li kienu fil-bitha ta' barra, kien hamsin driegh, mentri dawħ tan-naha tal-faccata tat-tempju kienu mitt driegh.

9 U l-isfel minn dawn il-kmamar, kien hemm minn fejn wiehed jidhol min-naha tal-lvant, int u diehel mill-bitha ta' barra għalihom.

10 Fil-hxuna tal-hajt tal-bitha, lejn il-lvant, biswit il-bitha, u biswit il-bini, kien hemm xi kmamar,

11 B'passagg quddiemhom bħal dak tal-kmamar li kienu fuq in-naha tat-tramuntana, ta' l-istess tul u ta' l-istess wisa'; bl-istess hrug, u taqsim, u bwieb.

12 Hekk kienu wkoll il-bwieb tal-kmamar li kienu fin-naha tan-nofsinar; kien hemm ukoll bieb f'ras il-kuridur: il-kuridur li kien proprju quddiem il-hajt, min-naha tal-lvant, int u diehel fihom.

13 Imbaghad qalli: Il-kmamar tan-naha tat-tramuntana, u l-kmamar tan-naha tan-nofsinar, li huma biswit il-bitha, huma l-kmamar qaddisa, fejn il-qassisin li jersqu lejn il-Mulej, jieklu l-offerti l-aktar qaddisa: hemm iqieghdu l-offerti l-aktar qaddisa—l-offerta tal-qamh, il-vittmi

ghad-dnub u għall-htija, għaliex il-post hu qaddis.

14 Meta l-qassisin jidhlu fil-post im-qaddes, ma johorġu minnu fil-bitha ta' barra, bla ma jhallu hemm ilbieshom, li bihom ikunu għamlu s-servizz; għax huma mqaddsa: u jilbsu l-bies iehor, imbagħad ikunu jistgħu jersqu lejn il-parti riservata għall-poplu.

15 Issa, malli temm iquis il-bini ta' gewwa tat-tempju, harigini mill-bieb li jhares lejn il-lvant, u qies id-dawra kollha.

16 Qies il-ġenb tal-lvant bil-qasba tal-qejisien: tul hames mitt qasba.

17 Imbagħad qies in-naħa tat-tramuntana: hames mitt qasba tul.

18 Lejn il-ġenb ta' nofsinhar qies hames mitt qasba, skond il-qasba tal-qejisien.

19 Dar lejn in-naħa tal-punent, u qies hames mitt qasba, skond il-qasba tal-qejisien.

20 Qies mill-erbat ignieb: kien hemm hajt mad-dawra kollha, hames mitt qasba twil, u hames mija wiesa', biex jifred dak li hu mqaddes minn dak li hu profan.

43 Imbagħad hadni lejn il-bieb, il-bieb li jhares lejn il-lvant;

2 U, ara, il-glorja t'Alla ta' Izrael kienet ġeja min-naħa tal-lvant: u lehn u kien bħall-hoss ta' hafna ilmijiet: u l-art kienet tiddi bil-glorja tiegħu.

3 U kienet bħad-dehra li kont rajt, bħad-dehra li rajt meta ġejt biex neqred il-belt: u d-dehriet kienu bħad-dehra li jien rajt hdejn ix-xmara Kebar; u nxhitt għal wiċċi.

4 U l-glorja tal-Mulej dahlet fit-tempju mill-bieb li jhares lejn il-lvant.

5 Hekk l-ispiritu refagħni, u hadni fil-bitha ta' gewwa; u, ara, il-glorja tal-Mulej imliet it-tempju.

6 U smaġtu jkellimni mit-tempju; u raġel qagħad hdejja.

7 U qalli: O bin il-bniedem, dan hu l-post tat-tron tiegħi, u l-post ta' qiegh riġlejja, fejn nghammar f'nofs ulied Izrael għal dejjem: u l-isem imqaddes tiegħi ma jkasbruhx aktar dar Izrael, la huma, u lanqas is-slaten tagħhom, biż-żena tagħhom, u bl-iġsma mejta tas-slaten tagħhom fil-imqades tal-gholġiet tagħhom.

8 Billi kienu qiegħdu l-għatba tagħhom hdejn l-egħtiebi tiegħi, u ġenbejn bwiehom hdejn ġenbejn biebi, b'hajt biss bejni u bejnhom, huma kasbru l-isem imqaddes tiegħi bil-hwejjeġ mistkerrha li għamlu: għalhekk kelli neqridhom f'għadbi.

9 Issa halli jwarrbu ż-żena tagħhom, u l-iġsma mejta tas-slaten tagħhom, 'il bghid minni, u nghammar fosthom għal dejjem.

10 U int, o bin il-bniedem, uri t-tempju

lil dar Izrael, biex jirgħexu mill-egħmil hazin tagħhom; u hallihom iquis l-perfezzjoni tiegħu.

11 U jekk jirgħexu minn kulma għamlu, għarrafhom il-forma tat-tempju, u l-istruttura tiegħu, u l-hruġ tiegħu, u d-dhul tiegħu, u l-forom tiegħu kollha, u l-ordinanzi tiegħu kollha, u l-ligijiet tiegħu kollha, u l-iktibhom quddiem għajnejhom, biex iħarsu l-forma tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu kollha, u jagħmluhom.

12 Din hi l-ligi tat-tempju: Fuq ras il-muntanja, il-medda tagħha kollha dawramejt, tkun l-aktar qaddisa. Ara, din hi l-ligi tat-tempju.

13 U dawn huma l-qisien ta' l-altar bl-idriegħ (id-driegħ hu driegħ, u wisa' ta' id): il-baži tkun driegħ, u l-wisa' driegħ, u l-burdura tagħha fuq ix-xifer tagħha dawramejt xiber; u dan ikun il-gholi tal-baži ta' l-altar.

14 U mill-baži fl-art sal-biċċa ta' barra ta' taht ikun żewġ idriegħ, u l-wisa' driegħ; u mill-biċċa ta' barra ż-żghira sal-biċċa ta' barra l-kbira ikun erbat idriegħ, u l-wisa' driegħ.

15 U l-fuklar ta' l-altar ikun erbat idriegħ; u mill-fuklar ta' l-altar johorġu 'l fuq erbat iqrn.

16 U l-fuklar ta' l-artal ikun twil tnax-il driegħ, u wiesa' tnax, kwadru fl-erbat ignieb tiegħu.

17 U l-biċċa ta' barra tkun erbatax-il driegħ twila b'erbatax-il driegħ wiesgħa fl-erbat ignieb tagħha, il-burdura madwarha tkun nofs driegħ, u l-baži tagħha toħroġ 'il barra driegħ dawramejt; u t-taraġ tagħha jhares lejn il-lvant.

18 U qalli: O bin il-bniedem, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Dawn huma l-istatuti ta' l-artal għal dak in-nhar meta jibnuh, biex joffru offerti mahruqa fuqu, u biex iroxxu fuqu d-demm.

19 U tagħti lill-qassisin Leviti, li jkun min-nisel Sadoq, li jersqu lejja, biex iservuni, iġhid Sidi l-Mulej, għoġol għas-sagrificċju għad-dnub.

20 U tiehu ftit minn demmu, u tqiegħdu fuq l-erba' qrun ta' l-artal, u fuq l-erba' xwieki tal-biċċa ta' barra, u fuq ix-xifer dawramejt: u hekk tippurifikah u taq-lagħu mahfra.

21 Tiehu wkoll il-ghoġol tas-sagrificċju għad-dnub, u hemm jinħaraq fil-post magħżul tat-tempju, barra s-santwarju.

22 U fit-tieni jum toffri bodbod bla difett għas-sagrificċju għad-dnub; u jip-purifikaw l-artal, bħal ma jkun ippurifikaw bil-ghoġol.

23 Meta ttemm il-purifikazzjoni tiegħu, toffri għoġol bla difett, u kibx bla difett mill-merħla.

24 U tippreżentahom quddiem il-Mulej, u l-qassisin jixhtu fuqhom il-melħ, u

joffruhom bhala offerta mahruqa lill-Mulej.

25 Ghal sebat ijiem thejji kuljum bodbod bhala sagrafičču ghad-dnub: ihejju wkoll ghogol, u kibx mill-merhla, bla difett.

26 Ghal sebat ijiem jitolbu mahfra ghall-altar, jippurifikawh, u hekk iqaddsu.

27 U meta jghaddu dawn il-jiem jigri, illi fit-tminn jum, u 'l quddiem, il-qassisin joffru l-offerti mahruqa taghkom fuq l-artal, u l-offerti taghkom tas-sliem; u nilqaghkom tajieb, ighid Sidi l-Mulej.

44 Imbaghad raġa' hadni lejn il-bieb ta' barra tas-santwarju, li jhares lejn il-lvant; u kien maghluq.

2 Imbaghad qalli l-Mulej: Dal-bieb ikun maghluq; ma jinfetahx, u hadd ma jidhol minnu; ghax il-Mulej, Alla ta' Izrael, dahal minnu; ghalhekk ghandu jibqa' maghluq.

3 Il-prinċep, bhala prinċep, joqghod bil-qiegħda fih biex jiekol il-hobż quddiem il-Mulej; jidhol mit-triq tal-portku ta' dak il-bieb, u johrog mill-istess triq.

4 Imbaghad hadni mit-triq tal-bieb tat-tramuntana quddiem it-tempju: u harist, u, ara, il-ġlorja tal-Mulej kienet timla dar il-Mulej; u nxhitt għal wiċċi.

5 U qalli l-Mulej: O bin il-bniedem, oqghod hafna attent, u ara b'għajnejk, u isma' b'widnejk dak kollu li sa ngħidlek fuq l-istatuti kollha tat-tempju tal-Mulej, u fuq il-ġigijiet tiegħu kollha; u ara sewwa kif wiehed jidhol fit-tempju, u kif wiehed johrog mis-santwarju.

6 U għid lil dawġ in-nies xewwiexa, lid-dar ta' Izrael: Hekk ighid Sidi l-Mulej: Biżżejjed għalikom bil-hwejjeg mistkerrha tagħkom kollha, o dar Izrael!

7 Li dahhaltu l-barranin fis-santwarju tiegħi, bla ċirkonċizzjoni fil-qalb, u bla ċirkonċizzjoni fil-ġisem, biex ikunu fis-santwarju tiegħi, biex inigġsuh, iva, dari, meta intom kontu toffru ikli, ix-xaham u d-demm; u kisru r-rabta tiegħi, biex ižżidu mal-hwejjeg mistkerrha kollha tagħkom.

8 U ma hadtux hsieb il-hwejjeg tiegħi mqaddsa: iżda qabbadt l-barranin biex iservu fis-santwarju tiegħi.

9 Hekk ighid Sidi l-Mulej: L-ebda barrani, bla ċirkonċizzjoni fil-qalb, u bla ċirkonċizzjoni fil-ġisem, ma jidhol fis-santwarju tiegħi: l-ebda barrani li hemm fost ulied Izrael.

10 U l-Leviti li tbiegħdu minni, meta Izrael twarrbu minni għal wara l-idoli tagħhom, jitgħabbew bil-hażen tagħhom.

11 Iżda huma jkunni bhala servi fis-santwarju tiegħi, għassiesa fil-bwieb tas-

santwarju tiegħi, u bhala qaddejja tat-tempju; huma joqtlu l-vittmi tal-hruq u s-sagrafičču għall-poplu, u jieqfu mal-poplu, biex iservuh.

12 Talli servewhom quddiem l-idoli tagħhom, u waqqghu lil dar Izrael fil-hażen, narfa' idi kontra tagħhom, ighid Sidi l-Mulej, u jitgħabbew bil-hażen tagħhom.

13 U ma jersqu lejja, biex iservuni ta' qassisin, u lanqas jersqu lejn l-ebda wahda mill-hwejjeg qaddisa tiegħi, fil-Qaddis tal-Qaddisin: imma jitgħabbew b'għajbhom, u bil-hwejjeg mistkerrha tagħhom li għamlu.

14 Iżda naghmilhom għassiesa tat-tempju, ghax-xogħol kollu tiegħu, u għal kulma jsir fih.

15 Imma l-qassisin il-Leviti, ulied Sadoq, li hadu hsieb is-santwarju tiegħi, meta wlied Izrael twarrbu minni, jersqu lejja biex iservuni, u joqoghdu quddiem, biex joffru x-xaham u d-demm, ighid Sidi l-Mulej:

16 Huma jidhlu fis-santwarju tiegħi, u jersqu lejn il-mejda tiegħi, biex iservuni, u jtemmu s-servizz tiegħi kollu.

17 U jigri, meta jidhlu minn bwieb il-bitha ta' ġewwa, illi huma jkunni lebsin hwejjeg tal-ghazel; u ma jkollhom xejn suf fuqhom, huma u jservu fil-bwieb tal-bitha ta' ġewwa, u fit-tempju.

18 Trabanti tal-ghazel ikollhom fuq rashom, u srawal tal-ghazel ma' ġenbejhom; ma jithažżmex bi hwejjeg li jgħagħluhom jegħruq.

19 U meta johorgu fil-bitha ta' barra, fil-bitha ta' barra lejn il-poplu, jinżghu hwejjegħom, li jkunni għamlu s-servizz bihom, u jhalluhom fil-kmamar imqaddsa, u jilbsu hwejjeg oħra; biex ma jquaddsx il-poplu bi hwejjegħom.

20 Lanqas iqaxxru rashom, u lanqas ihallu xagħarhom jikber: biss iqarwzu xagħar rashom.

21 Lanqas l-ebda qassis ma jixrob inbid, xhin jidhlu fil-bitha ta' ġewwa.

22 Lanqas jieħdu b'marthom mara armla, jew wahda iddivorżjata: iżda jieħdu xebba minn nisal dar Izrael, jew armla li tkun armla minn qassis.

23 U jgħallmu l-poplu tiegħi d-differenza bejn dak li hu mqaddes u dak li hu profan, u jgħallmuh jagħżel bejn dak li hu mnigges u dak li hu safi.

24 U fit-tliwim jagħmluha ta' mħallfin; u jaqtghu l-haqq skond il-ġigijiet tiegħi: u jħarsu l-ġigijiet tiegħi, u l-istatuti tiegħi fl-ghidien kollha tiegħi; u jquaddsu s-sibtijiet tiegħi.

25 U ma jmorrux hdejn bniedem mejjat biex jitniġġsu: biss għal missier, jew għal omm, jew għal iben, jew għal bint, għal hu, jew għal oħt li ma tkunx miżżewġa, jistghu jitniġġsu.

26 U wara li jippurifika ruhu, ighodulu sebat ijiem.

27 U fil-jum li jidhol fis-santwarju, fil-bitha ta' gewwa, biex jaghmel servizz fis-santwarju, joffri s-sagrificċju tieghu ghad-dnub, ighid Sidi l-Mulej.

28 U jkollhom wirta: jien wirthom: u sehem mill-art la taghtuhomx f'Izrael: jiena sehemhom.

29 Jiekle l-offerta tal-qamh, u s-sagrificċju ghad-dnub, u s-sagrificċju ghall-hejja; u kull haga dedikata lil Alla f'Izrael tkun taghhom.

30 U l-frott bikri kollu ta' kull xorta, u kull offerta ta' kull xorta, mill-offerti taghhom kollha, ikunu ghall-qassisin: u l-ahjar tal-ghagin taghhom taghtuh lill-qassis biex igib il-barka fuq darek.

31 Il-qassisin ma jistghux jiekle l-ebda haga li tkun mietet wehidha, jew mqattgħa, sew jekk tkun tajra, u sew jekk tkun bhima.

45 Barra minn dan, meta taqsmu bix-xorti l-art biex tirtuha, agħtu sehem lill-Mulej, biċċa qaddisa mill-art: it-tul ikun hamsa u ghoxrin elf qasba, u l-wisa' ghaxart elef. Din tkun qaddisa fil-medda tagħha dawramejt.

2 Minn din ikun hemm ghas-santwarju hames mitt diegħ tul, b'hames mitt diegħ wisa', kwadra dawramejt; u hamsin diegħ dawramejt għall-merghat tagħha.

3 Minn dal-qjies tqis tul ta' hamsa u ghoxrin elf qasba, u wisa' ta' ghaxart elef: u fiha jkun hemm is-santwarju, il-post l-aktar imqaddes.

4 Din tkun il-biċċa qaddisa ta' l-art: tkun għall-qassisin, il-ministri tas-santwarju, li jersqu biex iservu l-Mulej; u tkun għalihom post għad-djar tagħhom, u post imqaddes għas-santwarju.

5 U l-hamsa u ghoxrin elf tul, u l-ghaxart elef wisa', ikunu għal-Leviti, li jservu fit-tempju: ikunu tagħhom, għal ghoxrin kamra.

6 U taqtgħu bhala sehem għall-belt hamest elef wisa', u hamsa u ghoxrin elf tul, matul is-sehem imqaddes: din tkun għal dar Izrael kollha.

7 U sehem ikun għall-prinċep fuq iż-żewġ nahiet tas-sehem imqaddes, u ta' sehem il-belt, quddiem is-sehem imqaddes, u quddiem sehem il-belt, min-naha tal-punent lejn il-punent, u min-naha tal-lvant lejn il-lvant: u fit-tul ikun daqs wiehed miż-żewġt ishma, minn tarf il-punent sa tarf il-lvant.

8 Dan ikun artu, sehmu f'Izrael: u l-prinċipijiet tiegħi ma jahqurux aktar lill-poplu tiegħi; u l-bqija ta' l-art jagħtuha lil dar Izrael skond it-tribujiet tagħhom.

9 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Bizżejjed għalikom, o prinċipijiet ta' Izrael: nehhu

l-vjolenza u l-mohqrija, u aghmlu l-haqq u s-sewwa. Ehilsu l-poplu tiegħi mis-serq tagħkom! ighid Sidi l-Mulej.

10 Miżien sewwa, efa sewwa, u bat sewwa jkollkom.

11 L-efa u l-bat ikollhom kejl wiehed: il-bat ikun jasa' l-ghaxra wahda ta' homer, u l-efa tkun tasa' l-ghaxra wahda ta' homer: skond il-homer ikun il-kejl tagħhom.

12 U x-xekel ikun ta' ghoxrin gera: ghoxrin xekel, hamsa u ghoxrin xekel, hmistax-il xekel, ikun il-maue tagħkom.

13 Din hi l-ghotja li għandkom toffru: minn sitta wahda ta' efa minn homer qamh, u tagħtu minn sitta wahda ta' efa minn homer xghir:

14 U l-kejl taz-zejt ikun dan: il-ghaxra wahda ta' bat minn kull kor (il-kor, bħall-homer, fih ghaxart ibtat);

15 U nagħsa minn kull merhla ta' mitejn, mill-merghat kollha ta' Izrael; għall-offerta tal-qamh, għall-offerta tal-hruq, u għas-sagrificċju tas-sliem, biex taqlagħhom mahfra, ighid Sidi l-Mulej.

16 U l-poplu kollu għandu jagħti din l-offerta għall-prinċep ta' Izrael.

17 U jmiss lill-prinċep li jagħti l-offerti tal-hruq, u l-offerti tal-qamh, u l-offerti tat-tiswib, fil-ghidien, fil-qamar ġdid, fis-sibtijiet, u fil-btajjel kollha ta' dar Izrael: hu għandu jahseb għas-sagrificċju ghad-dnub, għall-offerta tal-qamh, u l-offerta tal-hruq, u għas-sagrificċju tas-sliem, biex jaqla' mahfra għal dar Izrael.

18 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Fl-ewwel xahar, fl-ewwel tax-xahar, għandek tiehu għoġol bla difett, u tippurifika s-santwarju:

19 U l-qassis jiehu f'it mid-demmm tas-sagrificċju ghad-dnub, u jqiegħdu fuq ġenbejn il-bieb tal-tempju, u fuq l-erba' xwieki tal-biċċa ta' barra ta' l-artal, u fuq ġenbejn il-bieb tal-bitha ta' gewwa.

20 U hekk tagħmel fis-seba' tax-xahar għal kull min jidneb b'għelt, u għal min ma jafx: u hekk titlob mahfra għat-tempju.

21 Fl-ewwel xahar, fl-erbatax tax-xahar, ikollkom il-ghid; festa ta' sebat ijiem; jittiekel hobz bla hmira.

22 Dak in-nhar, il-prinċep jipprovdi għalih u għall-poplu kollu tal-pajjiż għoġol bhala sacrificċju ghad-dnub.

23 U matul is-sebat ijiem tal-festa, jipprovdi bhala offerta tal-hruq lill-Mulej, seba' għogiela, u sebat ikbiex bla difett, kuljum, għal sebat ijiem; u bodbod kuljum bhala sacrificċju ghad-dnub.

24 U jipprovdi bhala offerta tal-qamh, efa għal kull għoġol, u efa għal kull kibx, u hin żejt għal kull efa.

25 Fis-seba' xahar, fil-hmistax tax-xahar, fil-festa, joffri għal sebat ijiem l-istess sacrificċji ghad-dnub, l-istess offerti

tal-hruq, l-istess offeriti tal-qamh, u l-istess kwanitità ta' żejt.

46 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Bieb il-bitha ta' ġewwa, li jhares lejn il-lvant, ikun maghluq is-sitt ijiem tax-xoghol; imma nhar ta' Sibt jinfetah, u f'jum il-qamar ġdid jinfetah ukoll.

2 U l-prinċep jidhol mill-portku tal-bieb, min-naha ta' barra, u jicqaf hdejn ġenb il-bieb, u l-qassisin joffru l-offerta tiegħu tal-hruq, u s-sagrificċju tas-sliem tiegħu, u jagħti qima minn fuq il-ghatba tal-bieb: imbagħad johrog; iżda l-bieb ma jingħalax sa filghaxija.

3 Il-poplu tal-pajjiż jagħti wkoll qima fid-dahla ta' dal-bieb quddiem il-Mulej fis-sibtijiet u f'kull qamar ġdid.

4 U l-offerta tal-hruq li l-prinċep joffri lill-Mulej nhar ta' Sibt tkun sitt iħrief bla difett, u kibx bla difett.

5 U l-offerta tal-qamh tkun efa għall-kibx, u għall-ħrief offerita tal-qamh daqs kemm ikun jista' jagħti, u hin żejt għall-efa.

6 U fil-jum tal-qamar ġdid joffri għogol bla difett, u sitt iħrief, u kibx: ikunu bla difett.

7 U jagħti bhala offerita tal-qamh, efa għall-għogol, u efa għall-kibx, u għall-ħrief skond ma tlahhaq idu, u hin żejt għall-efa.

8 U meta jidhol il-prinċep, jidhol mill-portku ta' dak il-bieb, u johrog minnu.

9 Iżda meta jidhol il-poplu tal-pajjiż quddiem il-Mulej fil-ghidien, min jidhol min-naha tal-bieb tat-tramuntana biex jagħti qima, johrog mill-bieb tan-nofsinar; u min jidhol mill-bieb tan-nofsinar, johrog mill-bieb tat-tramuntana: hadd ma jarga' lura mill-bieb li dahal minnu, iżda johrog minn dak ta' biswitu.

10 U l-prinċep, meta jidhlu, jidhol f'nofshom; meta johorġu, johorġu flimkien.

11 U fil-festi u fil-ghidien, l-offerta tal-qamh tkun efa għall-għogol, u efa għall-kibx, u għall-ħrief skond ma jista' jagħti, u hin żejt għall-efa.

12 Issa, meta l-prinċep jagħmel offerita minn rajh lill-Mulej, offerita tal-hruq jew sagrificċju tas-sliem bhala offerita minn rajh lill-Mulej, jifthulu l-bieb li jhares lejn il-lvant, u joffri l-offerta tal-hruq tiegħu, u s-sagrificċju tiegħu tas-sliem, bhal ma jagħmel nhar ta' Sibt: imbagħad johrog; u wara li jkun hareġ, jagħlqu l-bieb.

13 Kuljum tipprovdi, bhala offerita mahruqa lill-Mulej, haruf ta' sena, bla difett: toffrih kull filghodu.

14 U bhala offerita tal-qamh, tipprovdi miegħu kull filghodu minn sitta wahda ta' efa, u żejt minn tlieta wahda ta' hin, biex

troxx is-smid; offerita tal-qamh lill-Mulej kuljum, b'liġi għal dejjem.

15 U joffru l-haruf, u l-offerta tal-qamh, u ż-żejt, kull filghodu, bhala offerita tal-hruq għal dejjem.

16 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Jekk il-prinċep jagħti għotja lil wiehed minn uliedu, il-wirta tagħha tkun ta' wlied; tkun tagħhom bhala wirt.

17 Iżda jekk jagħti għotja mill-wirt tiegħu lil wiehed mill-qaddejja tiegħu, tkun tiegħu sas-sena tal-helsien; imbagħad targa' tmur għand il-prinċep. Wirtu jkun biss ta' wlied; ikun tagħhom.

18 U l-prinċep ma jhux minn wirt il-poplu billi jghakkishom, biex jaqlagħhom barra minn sehmmom; iżda jagħti l-wirt lil uliedu minn sehmu: biex hadd mill-poplu tiegħi ma jixtered bogħod minn sehmu.

19 Imbagħad dahħalni mid-dahla, li kienet ma' ġenb il-bieb, fil-kmamar imqaddsa tal-qassisin, li jharsu lejn it-tramuntana: u, ara, kien hemm post il-ġewwa nett, lejn il-punent.

20 U qalli: Dan hu l-post fejn il-qassisin isajru l-laħam tas-sagrificċju għall-htija, u s-sagrificċju għad-dnub, u fejn jahmu l-offerta tal-qamh; biex ma johorġuhomx fil-bitha ta' barra, u hekk iqaddsu l-poplu.

21 Imbagħad hariġni fil-bitha ta' barra, u għaddieni mill-erba' rkieni tal-bitha; u, ara, f'kull rokna tal-bitha kien hemm bitha żghira.

22 Fl-erba' rkieni tal-bitha kien hemm bitha maghluqa', erbghin driegħ tul, u tletin driegħ wisar: dawn l-erbgha fl-irkieni kienu ta' qies wiehed.

23 Fuq ġewwa, madwar kull wahda mill-erba' bitha kien hemm hajt, u taħt il-hitan kien hemm mahdumin fran mad-dawra biex isajru.

24 Imbagħad qalli: Dawn huma l-kċejjen fejn dawk li jagħmlu s-servizz tat-tempju jsajru s-sagrificċji tal-poplu.

47 Wara raġa' ġiebni lejn il-bieb tat-tempju; u, ara, ilmijiet kienu herġin minn taħt il-ghatba tat-tempju lejn il-lvant: għax wiċċ it-tempju kien iħares lejn il-lvant, u l-ilmijiet kienu neżlin mill-ġenb tal-lemin tat-tempju, in-naha ta' nofsinar ta' l-artal.

2 Imbagħad hariġni mit-triq tal-bieb tat-tramuntana, u dawwarni għan-naha ta' barra tal-bieb li jhares lejn il-lvant; u, ara, l-ilmijiet kienu jnixxu min-naha ta' nofsinar.

3 Xhin ir-raġel li kellu l-hajt f'idu hareġ għan-naha tal-lvant, qies elf driegħ, u għaddieni mill-ilmijiet: l-ilmijiet kienu jilghali sa l-ghakiesi.

4 Raġa' qies elf ohra, u għaddieni mill-

ilmijiet: l-ilmijiet kienu jilhquli sa rkobbtejja. Raġa' qies elf oħra, u għaddien mill-ilmijiet; l-ilmijiet kienu jilhquli sa ġenbejja.

5 Wara dan, raġa' qies elf oħra: kienet xmara li ma stajt x naqsamha, għax l-ilmijiet kienu għola; kienu ilmijiet li wiehed kien jista' jgħum fihom: xmara li ma tistax taqsamha.

6 U qalli: O bin il-bniedem, rajtu dan? Imbagħad giebn lura lejn xatt ix-xmara.

7 Issa meta rġajt lura, ara, f'xatt ix-xmara kien hemm hafna siġar fuq naha u fuq oħra.

8 Imbagħad qalli: Dawn l-ilmijiet se jrin lejn in-naha tal-lvant, u jinzlu fil-wita, u jidhlu fil-baħar; u meta jidhlu fil-baħar, l-ilma tal-baħar jitjieb.

9 U jġiri, illi kull haġa hajja, li żżiġġ, kulfejn jiġu x-xmajjar, tibqa' hajja: u jkun hemm hafna hut, għax dak l-ilma jasal hemm, u l-ilma tal-baħar jitjieb, u kolloxx iġhix kulfejn tasal ix-xmara.

10 U jġiri, illi s-sajjeda joqogħdu hdejn il-baħar; minn Għajn-geddi sa Għajnegħejlajn ikun hemm post fejn jinfirex ix-xbiek. U l-hut tiegħu, fil-ġens tiegħu, ikun kotran hafna, bħall-hut tal-baħar il-kbir.

11 İzda l-postijiet imghaddra tiegħu, u l-agħdajjar tiegħu, ma jitjibux; jibqgħu merħijin lill-melħ.

12 U hdejn ix-xmara fuq ix-xatt tagħha, fuq naha u fuq oħra, jikbru kull siġar għall-ikel. Il-weraq tagħhom ma jidbielx, u frotthom ma jaqax: kull xahar jagħmlu frott għdid, għax l-ilma tagħhom hierē mis-santwarju: u frotthom ikun għall-ikel, u l-weraq għall-medicina.

13 Hekk iġhid Sidi l-Mulej: Dawn huma t-truf ta' l-art, li intom tqassmu bħala wirt lit-tnax-il tribù ta' İzrael: Guzepp ikollu żewġ ishma.

14 U tqassmuha wiehed daqs l-iehor, għax jien hlif b'idi merfugħa li nagħtiha lil misirijietkom: u din l-art tkun wirtkom.

15 Dawn huma truf l-art in-naha tat-tramuntana, mill-baħar il-kbir, mat-triq lejn Hetlon, sad-dahla ta' Sedad,

16 Hamat, Berotat, Sibrajm, li hi bejn art Damasku u bejn art Hamat; Hasar-hattikon, li hi fi truf Hawran.

17 U hekk it-truf mill-baħar ikunu Hasar-Ghenan, f'tarf Damasku, u fit-tramuntana lejn it-tramuntana wkoll tkun art Hamat. U din hi n-naha tat-tramuntana.

18 U l-ġenb tal-lvant: minn bejn Hawran u Damasku u Gilghad, u art İzrael ikun il-Gurdan; mit-tarf ta' fuq sal-baħar tal-lvant intom tqisu. Dan hu l-ġenb tal-lvant.

19 Il-ġenb ta' isfel, lejn nofsinħar, jibda minn Tamar sa l-ilma ta' Meribat-Kades,

sal-wied ta' l-Eġittu, u l-baħar il-kbir. Dan hu l-ġenb ta' isfel, lejn nofsinħar.

20 U l-ġenb tal-punent ikun il-baħar il-kbir, mit-tarf ta' isfel sa biswit id-dahla ta' Hamat. Dan hu l-ġenb tal-punent.

21 Hekk taqsmu din l-art bejniatkom skond it-tribujiet ta' İzrael.

22 U jġiri, illi taqsmuha billi titfghu x-xorti għaliha biex teħduha b'wirt għalikom, u għall-ghorba li joqogħdu fostkom, li jildu wlied fostkom; u dawn ikunu għalikom bħan-nies tal-pajjiz fost ulied İzrael; huma jkollhom wirt magħkom fost it-tribujiet ta' İzrael.

23 U jġiri, illi fit-tribù li l-gharib joqogħod, tagħtuh wirtu, iġhid Sidi l-Mulej.

48 Dawn huma l-ismijiet tat-tribujiet: Minn tarf it-tramuntana, lejn Hetlon, sad-dahla ta' Hamat, sa Hasar-Ghenan, b'Damasku fuq il-fruntiera tat-tramuntana lejn Hamat, u hekk min-naha tal-lvant san-naha tal-punent, ikun Dan: qasma waħda.

2 U jmiss ma' Dan, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Aser: qasma waħda.

3 U jmiss ma' Aser, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Naftali: qasma waħda.

4 U jmiss ma' Naftali, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Manasse: qasma waħda.

5 U jmiss ma' Manasse, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Efrajm: qasma waħda.

6 U jmiss ma' Efrajm, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Ruben: qasma waħda.

7 U jmiss ma' Ruben, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Guda: qasma waħda.

8 U jmiss ma' Guda, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent, tkun il-qasma li taqtgħu; hamsa u ghoxrin elf qasba wiesgħa, u fit-tul bħal waħda mill-qasmiel l-oħra, mill-ġenb tal-lvant lejn il-ġenb tal-punent: u s-santwarju jkun f'nofsha.

9 Il-qasma li taqtgħu għall-Mulej tkun twila hamsa u ghoxrin elf, u ghaxart elef wiesgħa.

10 U l-qasma qaddisa tkun ta' dawn: tal-qassisin, lejn it-tramuntana, tul ta' hamsa u ghoxrin elf, lejn il-punent ghaxart elef wisa', u lejn il-lvant ghaxart elef wisa', u lejn nofsinħar tul ta' hamsa u ghoxrin elf: u s-santwarju tal-Mulej ikun f'nofsha.

11 Tkun għall-qassisin ikkonsagrati minn fost ulied Sadoq, li harsu is-servizz tiegħi, li ma twarrbux meta wlied İzrael twarrbu, bħal ma twarrbu l-Leviti.

12 U tkun tagħhom bħala schem

maqtugh mill-qasma maqtugħa mill-art, sehem l-aktar qaddis, matul il-fruntiera tal-Leviti.

13 U matul il-fruntiera tal-qassisin, il-Leviti jkollhom qasma hamsa u ghoxrin elf twila, u wiesgħa ghaxart elef: it-tul kollu jkun ta' hamsa u ghoxrin elf, u l-wisa' ta' ghaxart elef.

14 Ma jistgħux ibighu minnha, u lanqas jibdlu, u lanqas iwella l-ahjar ta' l-art: ghax hi mqaddsa lill-Mulej.

15 U li jibqa', hamest elef wisa', u hamsa u ghoxrin elf tul, ikun art mhix qaddisa għall-belt, bhala aghmara u merghat: u l-belt tkun f'nofsha.

16 U dawn ikunu l-qisjien tagħha: il-ġenb tat-tramuntana, erbat elef u hames mija, u l-ġenb tan-nofsinar, erbat elef u hames mija; u l-ġenb tal-lvant, erbat elef u hames mija; u l-ġenb tal-punent, erbat elef u hames mija.

17 U l-belt ikollha l-merghat: mitejn u hamsin lejn it-tramuntana, u mitejn u hamsin lejn nofsinar, mitejn u hamsin lejn il-lvant, u mitejn u hamsin lejn il-punent.

18 U dak li jibqa' mit-tul, matul il-qasma mqaddsa, ikun ghaxart elef lejn il-lvant, u ghaxart elef lejn il-punent: ikun matul il-qasma mqaddsa. Il-prodotti tiegħu jkun ikel għall-haddiema tal-belt.

19 U l-haddiema tal-belt, mit-tribujiet kollha ta' Izrael, jahdmu l-art.

20 Il-qasma kollha li intom taqtgħu tkun ta' hamsa u ghoxrin elf kwadra, jgħifiri, il-qasma mqaddsa flimkien mal-biċċa tal-belt.

21 U l-bqija jkun għall-prinċep, fuq naha u fuq oħra tal-qasma mqaddsa, u tal-biċċa tal-belt; biswit il-hamsa u ghoxrin tal-qasma maqtugħa, lejn il-fruntiera tal-lvant, u lejn il-punent biswit il-hamsa u ghoxrin elf lejn il-fruntiera tal-punent, matul il-qasmiel l-oħra, ikun għall-prinċep. U l-qasma mqaddsa u s-santwarju tat-tempju jkun f'nofsha.

22 U s-sehem tal-Leviti, u s-sehem tal-belt, ikunu f'nofs dak li hu tal-prinċep.

Sehem il-prinċep ikun bejn art Ġuda u art Benjamin.

23 Imbagħad hemm il-bqija tat-tribujiet: mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Benjamin: qasma waħda.

24 U jmiss ma' art Benjamin, mill-ġenb tal-lvant lejn il-ġenb tal-punent ikun Simghon: qasma waħda.

25 U jmiss ma' art Simghon, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Issakar: qasma waħda.

26 U jmiss ma' art Issakar, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Zebulun: qasma waħda.

27 U jmiss ma' art Zebulun, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Gad: qasma waħda.

28 U jmiss ma' art Gad, mal-ġenb ta' nofsinar, l'isfel, tarf l-art ighaddi minn Tamar sa l-ilmijiet ta' Meribat-Kades, sal-wied ta' l-Eġittu, sal-baħar il-kbir.

29 Din hi l-art li għandkom taqsmu bhala wirt bejn it-tribujiet ta' Izrael, u dawn huma l-ishma tagħhom, ighid Sidi l-Mulej.

30 Dawn huma l-postijiet minn fejn wiehed johroġ mill-belt: Fil-ġenb tat-tramuntana, li kellu qjies ta' erbat elef u hames mitt qasba:

31 U l-bwieb tal-belt ikollhom l-ismijiet tat-tribujiet ta' Izrael; tlitt ibwieb lejn it-tramuntana: bieb Ruben, wiehed; bieb Ġuda, wiehed; u bieb Levi, wiehed.

32 U fil-ġenb tal-lvant, erbat elef u hames mitt qasba; u tlitt ibwieb: bieb Guzepp, wiehed; bieb Benjamin, wiehed; bieb Dan, wiehed.

33 U fil-ġenb ta' nofsinar, li kellu qjies ta' erbat elef u hames mija, ikun hemm tlitt ibwieb: bieb Simghon, wiehed; bieb Issakar, wiehed; bieb Zebulun, wiehed.

34 Fil-ġenb tal-punent, li kellu qjies ta' erbat elef u hames mitt qasba, ikun hemm tlitt ibwieb: bieb Gad, wiehed; bieb Aser, wiehed; bieb Naftali, wiehed.

35 Id-dawra tal-belt tkun tmintax-il elf qasba, u isem il-belt ikun, mil-lum 'il quddiem: Il-Mulej hemm.

Ktieb Danjel

1 Fit-tielet sena tas-saltna ta' Ġehojakim sultan, ta' Ġuda, Nebukadnessar, sultan ta' Babel, gie Ġerusalem, u assejjaha.

2 U l-Mulej reha lil Ġehojakim, sultan

ta' Ġuda, f'idejħ, u xi għodod ta' dar Alla, u Nebukadnessar garrhom f'art Sinar f'dar alla tiegħu; u qieghdhom fid-dar tat-teżor t'alla tiegħu.

3 U s-sultan qal lil Asfenaz, kap ta' l-

ewnuki tieghu, biex iġiblu x'uhud minn fost ulied Izrael, u minn nisel is-sultan, u wlied il-kbarat;

4 Żgħażaġh li ma fihom l-ebda difett, sbieh fil-ghajn, u mghallmin f'kull gherf, istruwiti, u intelligenti, hekk li jkun jistgħu joqogħdu fil-palazz tas-sultan; u biex iġallmuhom il-kitba u l-ilsien tal-Kaldin.

5 U s-sultan tahom schem ta' kuljum mill-ikel tas-sultan, u mill-inbid li kien jixrob hu; u ordna li jittrabaw għal tliet snin, u wara li jghaddu, jidhlu jservu quddiem is-sultan.

6 Issa fost dawn kien hemm minn ulied Ġuda, Danjel, Hananija, Misaël, u Ghazarija:

7 Il-kap tal-qaddejja tahom ismijiet: 'il Danjel, semmieh Beltesassar; 'il Hananija, Sidrak; 'il Misaël, Misak; u 'l Ghazarija, Ghabednegu.

8 Iżda Danjel wahhal f'mohhu li ma jitnigġisx bl-ikel tas-sultan, u lanqas bl-inbid li kien jixrob hu; u għalhekk talab lill-kap ta' l-ewnuki biex ma jgegħlux jitnigġes.

9 Issa Alla ta lil Danjel tjeiba u hniena mal-kap ta' l-ewnuki.

10 U l-kap ta' l-ewnuki qal lil Danjel: Jien nibza' minn sidi s-sultan, li takom l-ikel tagħkom u l-inbid tagħkom: għax għandu jara wiċċkom magħlub aktar minn wiċċ iż-żgħażaġh ta' l-età tagħkom? Imbagħad tipperikolawli rasi mas-sultan.

11 Imbagħad Danjel qal lil Melzar, li l-kap ta' l-ewnuki kien qiegħdu fuq Danjel, Hananija, Misaël u Ghazarija:

12 Ipprova lill-qaddejja tiegħek, nitolbok, għal għaxart ijiem; na jagħtuna hxejjex x'nieklu, u ilma x'nixorbu.

13 Imbagħad ha jidher wiċċna quddiemek, u wiċċ iż-żgħażaġh li jieklu minn sehem ikel is-sultan: u skond ma tara, aghmel mal-qaddejja tiegħek.

14 U dak qagħad għal dil-kelma tagħhom, u ippruvahom għal għaxart ijiem.

15 U fi tmien il-għaxart ijiem, wiċċhom kien jidher aktar sabih, u gisimhom aktar qawwi miż-żgħażaġh kollha li kienu jieklu minn sehem ikel is-sultan.

16 U għalhekk Melzar nehhielhom sehem l-ikel tagħhom, u l-inbid li kellhom jixorbu, u baqa' jagħtihom il-hxejjex.

17 Alla ta lil dawn l-erba' żgħażaġh sapjenza u dehen f'kull kitba u gherf: u Danjel kien jifhem f'kull dehra u holm.

18 Issa, fi tmien iż-żmien li kien qal is-sultan biex iġibuhom, giebbhom il-kap ta' l-ewnuki quddiem Nebukadnessar.

19 U s-sultan ktellem magħhom; u fosthom kollha ma nstab hadd bħal Danjel, Hananija, Misaël, u Ghazarija: u bdew iservu quddiem is-sultan.

20 U f'kull haġa ta' gherf u dehen, li

fuqha kien jistaqsihom is-sultan, hu kien isibhom għaxar darbiet aktar mis-sahhara u l-astrologi li kienu fis-saltna kollha tiegħu.

21 U Danjel baqa' sa l-ewwel sena tas-sultan Ċiru.

2 U fit-tieni sena tas-saltna ta' Nebukadnessar, Nebukadnessar holom holma, li biha l-ispiritu tiegħu thawwad, u tarlu nġhasu.

2 Imbagħad is-sultan ordna biex isejju s-sahhara, u l-astrologi, u lil dawk li jagħmlu l-magħmul, u l-Kaldin, biex iġarrfu lis-sultan il-holma tiegħu. U ġew, u waqfu quddiem is-sultan.

3 Qalilhom is-sultan: Hlomt holma, u l-ispiritu tiegħi mhawwad, għax irrid naf il-holma.

4 Imbagħad il-Kaldin wieġbu lis-sultan bl-Arami: O sultan, ibqa' haj għal dejjem: għid il-holma lill-qaddejja tiegħek, u ahna nfissruha.

5 Wieġeb is-sultan lill-Kaldin u qal: Id-deċizjoni tiegħi hadtha: jekk ma tgharrfunix il-holma, bit-tifsira tagħha, intom titqattgħu b'cejjec, u djarkom isiru mizbla.

6 Iżda jekk tghiduli l-holma, u xi tfsir, intom taqilgħu minghandi għotġiet u rigali, u gieħ għoli: għalhekk gharrfuni l-holma, u t-tifsira tagħha.

7 Reġgħu wieġbu, u qalu: Ha jghid is-sultan lill-qaddejja tiegħu l-holma, u ahna nagħtu t-tifsira.

8 Is-sultan wieġeb, u qal: Jien naf sgur li tridu tirbħu ż-żmien, għax taraw li jien hadt deċizjoni.

9 Iżda jekk ma tgharrfunix il-holma, m'hemm x'hlief sentenza wahda għalikom: għax intom ftehimtu bejnietkom li tghidu quddiem klijem qarrieq u giddieb, sakemm jitbiddel iż-żmien: għalhekk, għiduli l-holma, u hekk nagħraf li t-tifsira tagħha wkoll tistgħu tagħtuhieli.

10 Il-Kaldin wieġbu quddiem is-sultan, u qalu: Mhemm l-ebda bniedem fuq l-art li jista' jgharrraf dak li jrid is-sultan: għalhekk m'hemm l-ebda sultan, kbir u potenti daqs kemm jista' jkun, li qatt staqsa hwejjeg bħal dawn lil xi saħhar, jew astrologu, jew Kaldi.

11 Il-haġa li jrid is-sultan hi tqila, u mhemm hadd iehor li jista' jgharrrafha quddiem is-sultan, hlief l-allat, li ma jghammrux mal-bnedmin.

12 Fuq dan, is-sultan għadab, u tmashan shih, u ordna li jinquerdu l-ghorrief kollha ta' Babel:

13 U hareġ id-deġriet li l-ghorrief kollha joqtluhom; u fittxu lil Danjel u lil shabu biex joqtluhom.

14 Imbagħad Danjel wieġeb bil-għaqal u bid-dehen lil Arjok, il-kap tal-ghassiesa

tas-sultan, li kien hareġ biex joqtol il-ghorrief ta' Babel:

15 Danjel wieġeb u qal lil Arjok, il-kap tal-ghassiesa: Għaliex hareġ bil-ghaġla d-degriet minghand is-sultan? Imbagħad Arjok għarraf lil Danjel x'kien gara.

16 Imbagħad Danjel dahal, u talab lis-sultan biex jagħtih iż-żmien, biex juri t-tifsira lis-sultan.

17 Imbagħad Danjel dahal f'daru, u għarraf b'dan lil Hananija, lil Misaël, u lil Għazarija, shabu:

18 Biex jitolbu hniena minghand Alla tas-sema fuq das-segriet; biex Danjel u shabu ma jintilfux mal-bqija tal-ghorrief ta' Babel.

19 Imbagħad is-segriet kien mikxuf lil Danjel f'dehra tal-lejl. Imbagħad Danjel bierek lil Alla tas-sema.

20 Danjel wieġeb u qal: Ikun imbierek l-isem t'Alla minn dejjem għal dejjem: għax tiegħu huwa l-gherf u l-qawwa:

21 Hu li jibdel iż-żminijiet u l-waqtijiet: inizzel is-slaten, u jqiegħed is-slaten: jagħti l-gherf lill-ghorrief, u is-sapienza lil dawk li għandhom id-dehen:

22 Hu li jikkexf dak li hu profond u segriet: hu jaf dak li hu fid-dlam, u d-dawl iġhammar miegħu.

23 Nizzikhajr, u nfahhrek, o Alla ta' missirijiet, li tajtni l-gherf u l-qawwa, u issa għarraftni dak li xtaqna minnek: għax għarraftna l-biċċa tas-sultan.

24 Għalhekk Danjel mar għand Arjok, li s-sultan kien qabbdu biex jqered lill-ghorrief ta' Babel: mar, u qallu hekk: La teqrid il-ghorrief ta' Babel: dahhalni quddiem is-sultan, u nuri t-tifsira lis-sultan.

25 U Arjok għaġġel idahhal lil Danjel quddiem is-sultan, u qallu hekk: Sibtagħel fost l-eżiljati ta' Guda, li jrid iġharraf lis-sultan it-tifsira.

26 Is-sultan wieġeb u qal lil Danjel, li kien jismu Beltesassar: Għandek int il-hila tgħarrafnli l-holma li rajt, u t-tifsira tagħha?

27 Danjel wieġeb quddiem is-sultan, u qal: Is-segriet li s-sultan irid jaf ma jistgħux iġharraf lill-holma u la għorrief, u la astrologi, u la sahhara, u lanqas il-bassara.

28 Izda hemm Alla fis-sema, li jikkexf il-hwejjeġ mistura, u jgħarraf lis-sultan Nebukadnessar x'għandu jsir fil-jiem li ġejjin. Il-holma tiegħek, u d-dehriet li ġew f'rasek fuq is-sodda tiegħek, huma dawn:

29 Il-hsibijiet tiegħek, o sultan, xhin kont fis-sodda, kienu x'sa jiġri minn issa l-quddiem: u dak li jikkexf il-hwejjeġ mistura għarrfex x'sa jiġri.

30 Izda lili, das-segriet ma kienx mikxuf bil-gherf li jista' jkolli aktar mill-hajjin kollha: izda biex ngħarraf it-tifsira lis-sultan, u biex int tagħraf il-hsibijiet ta' qalbek.

31 Int, o sultan, kont thares, u rajt statwa kbira. Din l-istatwa kbira, li kienet tidli għall-ahhar, kienet wieqfa quddiemek; u d-dehra tagħha kienet tal-biza'.

32 Ras din l-istatwa kienet tad-deheb mill-ahjar, sidirha u dirghajha tal-fidda, zaqqha u kuxtejha tar-ram,

33 Saqajha tal-hadid, riglejha biċċa tal-hadid u biċċa tat-tafal.

34 Int kont thares sakemm inqatgħet ġebba, mingħajr il-hedma ta' l-idejn, u laqtet l-istatwa f'riglejha li kienu tal-hadid u tat-tafal, u għamlithom frak.

35 Imbagħad tkissru f'daqqa wahda l-hadid, it-tafal, il-bronż, il-fidda, u d-deheb, u saru bħal sifja fuq andar fis-sajf; u r-rih tajjarhom, u ma baqa' xejn aktar minnhom: u l-ġebba li farrket l-istatwa saret muntanja kbira, u mliet l-art kollha.

36 Din hi l-holma; u issa ngħidu t-tifsira tagħha quddiem is-sultan.

37 Int, o sultan, sultan tas-slaten: għax Alla tas-sema tak saltna, setgħa, qawwa, u gloriya.

38 U kulfejn iġhammru wlied il-bniedem, il-bhejjem tar-raba', u t-tjur tas-sema tahom f'idejk, u tak il-hakma fuqhom kollha. Int hu r-ras tad-deheb.

39 U warajk tqum saltna ohra, inqas minnek, u warajha t-tielet saltna tal-bronż, li tahkem fuq l-art kollha.

40 U r-raba' saltna tkun qawwija bħall-hadid: bħall-hadid li jgħaffeg u jfarrak kollox: bħall-hadid li jfarrak kollox, jishaqhom u jfarrakhom kollha.

41 U bħalma int rajt ir-riglejn u s-swaba', biċċa tafal tal-fuhhari, u biċċa tal-hadid, hekk tkun is-saltna maqsuma; izda jkun hemm fha mill-qawwa tal-hadid, bħal ma rajt int il-hadid imhallat mat-tajn tat-tafal.

42 U bħalma s-swaba' tar-riglejn kienu biċċa tal-hadid, u biċċa tat-tafal, hekk is-saltna tkun biċċa qawwija, u biċċa minnha tinkiser.

43 Bħal ma rajt il-hadid imhallat mat-tafal tal-fuhhari, hekk dawn jithalltu b'zerghet il-bniedem: izda ma jaqbdux ma' xulxin, bħalma l-hadid ma jistax jithallat mat-tafal.

44 U fi żmien dawk is-slaten, iqajjem Alla tas-sema saltna, li qatt ma titwaqqa'; saltna li ma tithallix għal poplu ieħor; izda hi tfarrak u teqred dawn is-saltniet kollha, u hi tibqa' għal dejjem.

45 Bħal ma rajt int li nqatgħet ġebba mill-muntanja, mingħajr hedma ta' l-idejn, u farrket il-hadid, il-bronż, it-tafal, il-fidda, u d-deheb; Alla l-kbir għarraf lis-sultan x'sa jiġri wara dan: tassew hi l-holma, u t-tifsira tagħha ta' min jemminha.

46 Imbagħad is-sultan Nebukadnessar waqa' għal wiċċu, u ta qima lil Danjel, u ordna li jofrullu offerti u incens ifuh.

47 Is-sultan wieġeb lil Danjel, u qal:

Tabilhaqq, Alla taghkom hu Alla ta' l-allat, is-Sid tas-slaten, li jikkxef il-hwejjeg mistura, ghax int stajt tikxef dan is-segriet.

48 Imbaghad is-sultan gholla lil Danjel fid-dinjta, u tah hafna ghotjiet kbar, u tah il-kmand tal-provincja kollha ta' Babel, u ghamlu l-oghla wiehed fuq il-ghorrief kollha ta' Babel.

49 Imbaghad Danjel talab lis-sultan, u ta t-tmexxija tal-provincja ta' Babel lil Sidrak, Misak, u Ghabdenago: izda Danjel baqa' fil-palazz tas-sultan.

3 Nebukadnessar, is-sultan, ghamel statwa tad-deheb, li l-gholi taghha kien sittin driegh, u l-wisa' taghha sitt idriegh: hu maqqafha fil-wita' ta' Dura, fil-provincja ta' Babel.

2 Imbaghad Nebukadnessar, is-sultan, baghat jigma' s-satrap, il-prefetti, u l-gvernaturi, il-kunsilieri, it-tezorieri, l-imhallfin, il-magistrati, u l-kbarat kollha tal-provincji, biex jigu ghaż-żanżin ta' l-istatwa, li kien waqqaf is-sultan Nebukadnessar;

3 Imbaghad ingemghu s-satrap, il-prefetti u l-gvernaturi, il-kunsilieri, it-tezorieri, l-imhallfin, il-magistrati, u l-kbarat kollha tal-provincji, biex jigu ghaż-żanżin ta' l-istatwa li kien waqqaf is-sultan Nebukadnessar; u qaghd u quddiem l-istatwa li Nebukadnessar kien waqqaf.

4 Imbaghad ix-xandâr nieda bis-sahha: Lilkom moghti l-kmand, o popli, ġnus, u nies ta' kull ilsen,

5 Li hekk kif tisimghu d-daqq tal-qarn, tal-flawt, taċ-ċetra, ta' l-arpa, tas-santir, taż-żaq, u ta' kull xorta ta' strumenti tad-daqq, ghandkom tinxtehtu u tqimu l-istatwa tad-deheb, li waqqaf is-sultan Nebukadnessar:

6 U min ma jinxtehtu u jqim, dik is-siegha jintefa' go forn ta' nar iheggeg.

7 Ghalhekk malli semghu l-popli kollha d-daqq tal-qarn, tal-flawt, taċ-ċetra, ta' l-arpa, tas-santir, u ta' kull xorta ta' strumenti tad-daqq, il-popli kollha, ġnus u nies ta' kull ilsen, inxtehtu jqimu l-istatwa tad-deheb, li kien waqqaf is-sultan Nebukadnessar.

8 Minhabba f'hekk, f'dak il-hin resqu xi Kaldin, u xlew lil-Lhud.

9 Huma qalu lis-sultan Nebukadnessar: Ha jghix ghal dejjem is-sultan!

10 Int, o sultan, tajt ordni li kull bniedem li jisma' d-daqq tal-qarn, tal-flawt, taċ-ċetra, ta' l-arpa, tas-santir, taż-żaq, u ta' kull xorta ta' strumenti tad-daqq, ghandu jinxtehet u jqim l-istatwa tad-deheb:

11 U li min ma jinxtehtu u jqim, jintefa' go forn ta' nar iheggeg.

12 Issa hawn xi rgjel Lhud, li int tajt f'idejhom it-tmexxija tal-provincja ta' Babel, Sidrak, Misak, u Ghabdenago; dawn ir-rgjel, o sultan, xejn ma jqisuk: huma ma jaqdux lill-alla tieghek, u l-istatwa tad-deheb li waqqaft ma jqimuhix.

13 Imbaghad Nebukadnessar, fis-sahna u l-qilla tieghu, ordna li jgibu lil Sidrak, lil Misak, u lil Ghabdenago. Dawk l-irgjel kienu migjuben quddiem is-sultan.

14 Nebukadnessar qalilhom: Tassew, o Sidrak, Misak, u Ghabdenago, li ma taqdux lill-allat tieghi, u lanqas tqimu l-istatwa tad-deheb li waqqaft?

15 Issa, jekk intom imhejjijin, li malli tisimghu d-daqq tal-qarn, tal-flawt, taċ-ċetra, ta' l-arpa, tas-santir, taż-żaq, u ta' kull xorta ta' strumenti tad-daqq, tinxtehtu u tqimu l-istatwa li jien ghamilt, tajjeb: izda jekk ma tqimux, dik is-siegha tkunu mitfughin go forn ta' nar iheggeg; u liema alla jista' jehliskom minn idejja?

16 Sidrak, Misak, u Ghabdenago wieghbu u qalu lis-sultan: O Nebukadnessar, mhemmx ghalfejn inwiegbuk ghal dan.

17 Jekk ikun hekk, Alla taghna, li ahna naqduh, jista' jehlisna mill-forn tan-nar iheggeg, u jehlisna minn idejk, o sultan.

18 Izda jekk le, kun af, o sultan, li ahna lil allatek ma naqduhomx, u lanqas inqimu l-istatwa tad-deheb li int waqqaft.

19 Imbaghad Nebukadnessar xeghel bil-qilla, u s-sura ta' wiċċu tbiddlet ghal Sidrak, Misak, u Ghabdenago: ghalhekk tkellem, u ordna li jqabdu l-forn seba' darbiet aktar milli dari jqabdduh.

20 U ikkmanda l-aktar irgjel f'sahhit-hom mill-eżerċitu tieghu biex jorbtu lil Sidrak, lil Misak, u lil Ghabdenago, u jifgħuhom fil-forn tan-nar iheggeg.

21 Imbaghad dawk l-irgjel kienu marbutin fl-imnatar taghhom, bil-ġobob taghhom, bil-kpiepel taghhom, u bil-lbies l-iehor taghhom, u kienu mitfughin go-forn tan-nar iheggeg.

22 U billi l-ordni tas-sultan kienet urgenti, u l-forn kien imqabba għall-ahhar, il-fjamma tan-nar qatlet lil dawk ir-rgjel li kienu tefguh lil Sidrak, lil Misak, u lil Ghabdenago.

23 U dawk it-tliet irgjel, Sidrak, Misak, u Ghabdenago, waqgu go-forn tan-nar iheggeg marbutin.

24 Imbaghad Nebukadnessar stagħgeb, u qam ighaġġel, u tkellem, u qal lil-kunsilieri tieghu: Mhux tliet irgjel tfajna marbutin gon-nar? Wiegħu u qalu lis-sultan: Hekk hu, o sultan!

25 Hu wiegħeb, u qal: Ara, jien qiegħed nara erba' rgjel mahlulin, jimxu gon-nar, u ma għandhom l-ebda hsara; u wiċċ ir-raba' wieħed jixbah lil dak ta' Bin Alla.

26 Imbaghad Nebukadnessar resaq lejn il-bieb tal-forn tan-nar iheggeg, u tkellem, u qal: Sidrak, Misak, u Ghabdenago, qaddejja t'Alla, il-Gholi, ohorgu, u ejjew hawn. Imbaghad Sidrak, Misak, u Ghabdenago, hargu minn gon-nar.

27 U s-satrap, il-prefetti, il-gvernaturi, u l-kunsilieri tas-sultan, wara li ngemghu, raw dawn ir-rġiel, li fuq gisimhom in-nar ma kellux setgha, u lanqas xaghra ta' gisimhom ma kienet imxawta, u l-gobob taghhom ma tbiddlux, u r-rieha tan-nar ma kenitx ghaddiet minn fuqhom.

28 Imbaghad tkellem Nebukadnessar, u qal: Imbierek Alla ta' Sidrak, ta' Misak, u Ghabdenago, li baghat l-anglu tieghu, u heles il-qaddejja tieghu li fdaw fih, u kisru l-kelma tas-sultan, u taw gisimhom, biex la jaqdu u lanqas iqimu xi alla, ghajr Alla taghhom.

29 Ghalhekk naghti din l-ordni: Li kull poplu, ġens, u lsen, li jttkellem xi haġa kontra Alla ta' Sidrak, Misak, u Ghabdenago, jitqatta' biċċiet, u d-djar taghhom isiru mizbla: ghax m'hemmx Alla iehor li jista' jehles min-nar b'dan il-mod.

30 Imbaghad is-sultan ghamel li Sidrak, Misak u Ghabdenago, ikollhom ir-riżq fil-provinċja ta' Babel.

4 Is-sultan Nebukadnessar lill-popli kollha, ġnus, u nies ta' kull ilsen, li jghammru fi-art kollha: Ha joktor is-sliem taghkom!

2 Hsibt li hu sewwa li ngharrafkom l-egħliem u l-egħgubijiet, li ghamel mieghi Alla l-Gholi.

3 Kemm huma kbar l-egħliem tieghu! U kemm huma qawwiya l-egħgubijiet tieghu! Saltnatu saltna ta' dejjem, u l-hakma tieghu minn nisel għal nisel.

4 Jien, Nebukadnessar, kont kwiet f'dari, u f'sikkiti fil-palazz tieghi:

5 Rajt holma li werwritni, u l-hsibijiet li ġewni fuq soddti, u d-dehriet li kelli f'rasi, hawduni.

6 Ghalhekk hrigt ordni biex ingib quddiem i l-ghorrief kollha ta' Babel, biex iġharrfuni t-tifsira tal-holma.

7 Imbaghad ġew is-sahhara, l-astrologi, il-Kaldin, u l-bassara: u għidt il-holma quddiemhom; iżda ma ġharrfunix it-tifsira taghha.

8 Iżda fi-ahhar dahal Danjel quddiem, li jismu Beltesassar, skond l-isem t'alla tieghi, u li fih l-ispiritu ta' l-allat qaddisa: u quddiemu għidt il-holma:

9 O Beltesassar, l-oghla fost is-sahhara, li naf li għandek fik l-ispiritu ta' l-allat qaddisa, u li l-ebda misterju ma jaqtagħlek qalbek, għidli d-dehriet tal-holma tieghi li rajt, u t-tifsira taghhom.

10 Issa, dawn kienu d-dehriet li ġewni f'rasi jiena u qieghed fuq soddti: kont

inhares u, ara, kien hemm siġra f'nofs l-art, u l-gholi taghha kien kbir hafna.

11 Is-siġra kibret, u tqawwiet, u l-gholi taghha wasal sas-sema, u kienet tidher minn truf l-art kollha:

12 Il-weraq taghha kien sabih, u l-frott taghha kotran, u kien fih ikel għal kulhadd: il-bhejjem tar-raba' kienu jistkennew tahtha, u l-ghasafar tas-sema kienu jghammru fil-frieghi taghha, u minnha kienu jitghajxu l-hajjin kollha.

13 Fid-dehriet ta' rasi, xhin kont fuq soddti, harist, u, ara, ghassies angeliku, wiehed qaddis, niżel mis-sema,

14 U ghajjat bis-sahha, u qal hekk: Aqtghu s-siġra, u qaċċta l-frieghi taghha, farfru l-weraq taghha, u xerrdu l-frott taghha: ha jaharbu d-dbejjeb minn tahtha, u l-ghasafar mill-frieghi taghha.

15 Imma hallu fi-art iz-zokk ta' eghruqha, ġo holqa tal-hadid u tal-bronż, qalb il-haxix tari tar-raba'; u ha jixxarrab bin-nida tas-sema, u ha jkollu sehmu mad-dbejjeb mill-haxix tar-raba':

16 Ha tinbidel qalbu minn ta' bniedem, u ha tinghatalu qalb ta' bhima; u ha jghaddu minn fuqu sebat izmna.

17 Din is-sentenza maqtugħa mill-ghassies angeliki, u d-deċizjoni hi kmand tal-qaddisin: biex jagħrfu l-hajjin li l-Gholi jahkem fuq is-saltna tal-bnedmin, u jagħtha lil min irid hu, u l-izghar fost il-bnedmin hu jista' jqajjem fuqha.

18 Din hi l-holma li rajt jien, is-sultan Nebukadnessar. U issa int, Beltesassar, għidli t-tifsira taghha, ghax il-ghorrief kollha ta' saltnati ma jistghux ifssruhili; iżda int tista', ghax għandek l-ispiritu ta' l-allat qaddisa fik.

19 Imbaghad Danjel, li jismu Beltesassar, dam ftit mibluġh, u hsibijietu hawduh. Is-sultan tkellem, u qal: Beltesassar, la thallix il-holma, jew it-tifsira taghha, ihawduk. Beltesassar, wieġeb u qal: Sidi, ha tkun il-holma għal dawk li jobogħduk, u t-tifsira taghha lill-egħdewwa tiegħek!

20 Is-siġra li rajt, li kibret, u ssahhet, u li l-gholi taghha wasal sas-sema, u li kienet tidher mill-art kollha;

21 Li l-weraq taghha kien sabih, u kotran il-frott taghha, u li fih kien hemm ikel għal kulhadd, u li tahtha kienu jistkennu l-bhejjem tar-raba', u li fuq il-frieghi taghha l-ghasafar tas-sema kellhom il-bejta taghhom:

22 Huwa int, o sultan, li kbirt u tqawwejt: ghax il-kobor tiegħek kiber, u lahaq sas-sema, u l-hakma tiegħek sa tarf l-art.

23 Jekk is-sultan ra wiehed mill-ghassies angeliki, wiehed qaddis, nieżel mis-sema, u jgħid: Aqtghu s-siġra, u ġarrfuha; iżda hallu z-zokk ta' eghruqha fi-art, marbuta b'holqa tal-hadid u tal-bronż, qalb il-haxix tari tar-raba'; u ha jixxarrab

bin-nida tas-sema, u jiehu sehmu mal-bhejjem tar-raba', sama jghaddu sebat izmna minn fuq;

24 Din hi t-tifsira, o sultan, u din hi s-sentenza tal-Gholi, li tigi fuq sidi s-sultan:

25 Int titkecca minn qalb in-nies, u mal-bhejjem tar-raba' tkun aghmartek, u jitimghuk il-haxix bhall-gniedes, u jxarrbuk bin-nida tas-sema, u sebat izmna jghaddu minn fuqek, sama taghraf li l-Gholi jahkem fuq is-saltna tal-bnedmin, u lil min irid hu jaghtiha.

26 U li qalu li ghandu jithalla z-zokk ta' l-eghruq tas-sigra; is-saltna tieghek tbiqu' ghalik, wara li tkun gharast li s-sema jahkem.

27 Ghalhekk, o sultan, ilqa' l-parir tieghi! Ifdi issa dnubietek billi taghmel il-haqq, u l-hazen tieghek billi turi l-hniena ma' l-imsejkin; u ghandu mnejn ir-riżq tieghek jitwal.

28 Dan kollu gie fuq is-sultan Nebukadnessar.

29 Tnax-il xahar wara, kien jimxi fuq il-bejt tal-palazz reali ta' Babel.

30 Is-sultan qaghad jahseb, u qal: Din mxix Babel il-kbira, li jien bnejt bhala dar tas-slaten, bil-qawwa kbira tieghi, u ghall-gieh tal-maesta tieghi?

31 Xhin il-kelma kienet ghadha f'fomm is-sultan, gie lehen mis-sema, ighid: O sultan Nebukadnessar, kun af li s-saltna tiehdet minn ghandek.

32 U sa jkeccuk minn qalb in-nies, u aghmartek tkun mal-bhejjem tar-raba': jitimghuk il-haxix bhall-gniedes, u jghaddu sebat izmna minn fuqek, sama taghraf li l-Gholi jahkem fuq is-saltna tal-bnedmin, u jaghtiha lil min irid hu.

33 Dik is-siegha sehhet il-kelma fuq Nebukadnessar: kien imkecci minn qalb in-nies, u kiel il-haxix bhall-gniedes, u gismu xxarrab bin-nida tas-sema, sama xaghru kiber bhar-rix ta' l-ajkli, u difrejth bhal tat-tjur.

34 Izda fi tmiem dawk il-jiem, jien, Nebukadnessar, infajt ghajnejja lein is-sema, u raga' gie fija dehni, berikt il-Gholi, u fahhart, u igglorifikajt lil Dak li jghix ghal dejjem, li s-setgha tieghu hi setgha ghal dejjem, u s-saltna tieghu minn nisel ghal nisel:

35 U dawk li jghammru l-art qishom xejn: u jaghmel kif joghgbu ma' l-ezerctu tas-sema, u fost dawk li jghammru fuq l-art: u mhemm hadd li jista' jzommlu idu, jew ighidlu: X'inti taghmel?

36 F'dak il-hin raga' gie fija d-dehen; il-ghorja tas-saltna tieghi, il-maesta tieghi, u d-dija tieghi regghu gewni; u l-kunsilieri u l-kbarat tieghi fittxewni; u kont imqieghead fis-saltna tieghi, u s-setgha tieghi zdiedet aktar minn qabel.

37 Issa jien, Nebukadnessar, infahhar,

u ngholli, u naghti gieh lis-Sultan tas-sema, ghax l-eghmejjel tieghu huma kollha verita', u triqatu kollha haqq: u dawk li jimxu bil-kburiya jrazzanhom.

5 Is-sultan Belsazzar ghmel ikla kbira ghal elf mill-kbarat tieghu, u xorob l-inbid quddiemhom l-elf.

2 Waqt li Belsazzar kien xurban bl-inbid, ordna li jgibu l-kisien tad-deheb u l-fidda, li Nebukadnessar, missieru, kien garr mit-tempju ta' Gerasalem; biex is-sultan, u l-kbarat tieghu, in-nisa tieghu mizzewga, u l-konkubini, jixorbu minn-hom.

3 Imbaghad giebu l-kisien tad-deheb li kienu mehudin mit-tempju, mid-dar ta' Alla f'Gerasalem; u xorbu minnhom is-sultan, il-kbarat tieghu, in-nisa tieghu mizzewga, u l-konkubini.

4 Xorbu l-inbid, u fahhru l-allat tad-deheb, tal-fidda, tal-bronz, tal-hadid, ta' l-injam, u tal-gebel.

5 Dik is-siegha deheru s-swaba' ta' id ta' bniedem, u kirbu quddiem il-gandlier fuq il-gir tal-hajt tal-palazz tas-sultan: u s-sultan ra tarf l-id li kienet tikteb.

6 Imbaghad wiċċ is-sultan tbiddel, u hsibijietu hawduh, hekk li l-gogi ta' genbejh inhallu, u rkobtejh bdew ihabbtu wahda ma' l-ohra.

7 Is-sultan ghajjat bis-sahha biex igibu s-sahhara, il-Kaldin, u l-astrologi. U s-sultan tkellem, u qal lill-ghorrief ta' Babel: Min jaqra din il-kitba, u jaghtini t-tifsira taghha, jitlibbes il-porpra, u hannieqa tad-deheb ma' ghonqu, u jkun it-tielet fil-hakma tas-saltna.

8 U gew il-ghorrief kollha tas-sultan, imma ma setghux jaqraw il-kitba, u lanqas igharrfu t-tifsira taghha lis-sultan.

9 Imbaghad is-sultan Belsazzar thawwad bis-shih, u wiċċu tbiddel, u l-kbarat tieghu tbellhu.

10 Issa s-sultana, ghall-kliem is-sultan u l-kbarat tieghu, dahlet fil-kamra ta' l-ikel: u s-sultana tkellem, u qalet: Ha jghix ghal dejjem is-sultan! La thallix hsibijietek ihawduk, u lanqas thalli wiċċek jitbidel:

11 Hemm ragel fis-saltna tieghek, li fih hemm l-ispirtu ta' l-allat qaddisa; u li fi zmien missierek insab fih dawl, dehen u gherf, bhall-gherf ta' l-allat; u li s-sultan Nebukadnessar, missierek, missierek is-sultan, ghamlu kap tas-sahhara, ta' l-astrologi, tal-Kaldin, u l-bassara;

12 U dan ghaliex spirtu l-aktar qawwi, dehen u ghaqal, tifsir ta' holm, u hila biex ifiehem hwejjeg tqal, u jholl it-tahbil, insabu fih, f'Danjel, li s-sultan semmieh Beltesassar: ha jesjhu, issa, lil Danjel, u hu jgharraf it-tifsira.

13 Imbaghad Danjel kien imdahhal

quddiem is-sultan. U tkellem is-sultan, u qal lil Danjel: Inti dak Danjel li hu wiehed mill-ulied ta' l-ezizjati ta' Guda, li s-sultan, missieri, garr minn Guda?

14 Jien smajt ukoll fuqek, li ghandek fik l-ispirtu ta' l-allat, u li dawl, dehen, u gherf gholi, jinsabu fik.

15 U issa l-ghorrief, l-astrologi, ingiebu quddiem, biex jaqraw dil-kitba, u jgharrfuni t-tifsira taghha: izda huma ma setghux jaghtu t-tifsira ta' dil-haga:

16 U jien smajt fuqek, li int tista' taghti t-tifsira, u tholl it-tahbil: issa jekk tista' taqra l-kitba, u tgharrafni t-tifsira taghha, tkun imlibbes il-porpra, u jkollok hannieqa tad-deheb ma' għonqok, u tkun it-tielet fil-hakma tas-saltna.

17 Imbagħad Danjel wieġeb u qal quddiem is-sultan: Ha jkun għalik il-ghotjiet tiegħek, u r-rigali tiegħek agħti-hom lil haddiehor; imma l-kitba naqraha lis-sultan, u t-tifsira ngħarrafhielu.

18 Int, o sultan, Alla l-Gholi ta lil Nebukadnessar, missierek, saltna, maestà, u gloriya, u gieħ:

19 U minhabba l-maestà li tah, il-popli kollha, għnus u nies ta' kull ilsen, kienu jitrighdu u jitekxxu quddiemu: lil min kien irid, kien joqtlu; u lil min kien irid, kien iħallih haj; u lil min kien irid, kien iħollih; u lil min kien irid, kien ibaxxi.

20 Izda meta qalbu tkabbret, u meta l-ispirtu tiegħu sar hekk kburi li beda jsir arroganti, kien immiżżel mit-tron tas-saltna tiegħu, u nehewlu l-glorja tiegħu.

21 U kien imkeċċi minn qalb ulied il-bnedmin, u qalbu saret bħal tal-bhejjem, u aghmartu kienet mal-hmir salvaġġi: kienu jitimghuh il-haxix bħall-gniedes, u għisnu kien jixxarrab bin-nida tas-sema; sa ma għaraf li Alla l-Gholi jahkem fuq is-saltna tal-bnedmin, u jagħmel fuqha lil min jogħbu.

22 U int, ibnu, o Belsazzar, ma rażżantx lil qalbek, għalkemm kont taf dan kollu;

23 Izda rfaġt lilek innifsek kontra s-Sid tas-sema; u giebu quddiemek il-kisien ta' daru, u xrobt l-inbid minnhom int, il-kbarat tiegħek, in-nisa tiegħek miżżewġa, u l-konkubini tiegħek, u fahhart l-allat tal-fidda, tad-deheb, tal-bronż, tal-hadid, ta' l-injam, u tal-haġar, li u la jaraw, u la jisinghu, u lanqas ma jifhmu: u 'l Alla li f'idejha qiegħed nifsek, u triqatek kollha, ma igglorifikajtux.

24 Għalhekk kien miġħut minnu dan it-tarf ta' id, u din il-kitba mahżuza.

25 U din hi l-kitba li kienet mahżuza: MENĒ, MENĒ, TEKĒL, UFARSĪN.

26 Din hi t-tifsira ta' dil-haga: MENĒ; Alla għadd is-saltna tiegħek, u temmha.

27 TEKĒL; int intizint fil-miżien, u nsabt hafif.

28 PERES: is-saltna tiegħek maqsuma, u nġhatat lill-Medi u lill-Persjani.

29 Ordna mbagħad Belsazzar, li jlibbsu lil Danjel il-porpra, u qeghdulu hannieqa tad-deheb ma' għonqu, u kien ipproklamati li hu jkun it-tielet fil-hakma tas-saltna.

30 Dak il-lejl stess kien maqmul Belsazzar, sultan tal-Kaldea.

31 U Darjusz, il-Medi, ha s-saltna, meta kellu tnejn u sittin sena.

6 Għogħob lil Darjusz li jwaqqaf fuq is-saltna mija u ghoxrin satrapa, biex ikunu fuq is-saltna kollha;

2 U fuqhom tliet kapijiet, li Danjel kien wiehed minnhom: biex is-satrapa jagħtu-hom kont, u s-sultan ma jkollu l-ebda hsara.

3 Imbagħad dan Danjel beda jiddistingwi ruhu fost il-kapijiet u s-satrapa, għax kellu fih spirtu aktar qawwi; u s-sultan haseb biex jagħtih setgha fuq is-saltna kollha.

4 Imbagħad il-kapijiet u s-satrapa riedu jsibu fuqieħ jixlu lil Danjel f'dak li kellu x'jaqsam mas-saltna; izda ma setghu jsibu xejn fuqieħ jixluh, u l-ebda htija; għax kien fidil, u ma setghu jsibu fih l-ebda nuqqas u l-ebda htija.

5 Imbagħad qalu dawk ir-rġiel: Ma nsibu xejn biex nixlu lil Danjel, hliet jekk insibu xi haga kontra tiegħu fil-liġi t'Alla tiegħu.

6 Imbagħad dawk il-kapijiet u s-satrapa ġew bi ftehim għand is-sultan, u qalulu hekk: O sultan Darjusz, ha tibqa' haj għal dejjem!

7 Il-kapijiet kollha tas-saltna, il-prefetti, u s-satrapa, il-kunsilieri u l-gvernaturi huma tal-fehma li s-sultan johroġ degriet u projbizzjoni, li kull min jitlob lil xi Alla jew bniaded barra minnek, o sultan, fi żmien tletin jum, ikun mitfugħ fil-hofra tal-ljuni.

8 Issa, o sultan, ohroġ il-projbizzjoni, u iffirma l-att, biex ma jkunx jista' jitbiddel, skond il-liġi tal-Medi u tal-Persjani, li ma tistax titħassar.

9 Fuq dan, is-sultan Darjusz iffirma d-degriet u l-projbizzjoni.

10 Issa, malli Danjel sar jaf li dad-degriet kien iffirmat, dahal f'daru, fejn kellu fil-ghorfa tiegħu twieqi miftuha jħarsu lejn Gherusalem: tliet darbiet kuljum kien jinzel għarkobbtejh, jitlob, u jizzihajr quddiem Alla tiegħu, bħal ma kien jagħmel qabel.

11 Imbagħad dawk ir-rġiel marru bi ftehim, u sabu lil Danjel jitlob u jhannen quddiem Alla tiegħu.

12 Imbagħad resqu quddiem is-sultan u qalulu fuq il-projbizzjoni tas-sultan: Ma għamiltx int projbizzjoni, li kull min jitlob lil Alla jew bniaded, fi żmien tletin jum, barra minnek, o sultan, ikun mitfugħ fil-hofra tal-ljuni? Wieġeb is-sultan, u qal:

Hekk hu, skond il-liġi tal-Medi u l-Persjani, li ma tistax tithassar.

13 Imbagħad wiegħbu, u qalu quddiem is-sultan: Dak Danjel, li hu wiehed mill-eżiljati ta' Guda, ma jagħtix każ tiegħek, o sultan, u lanqas tal-projbizzjoni li int iffirrajt, iżda tliet darbiet kuljum jitlob it-talb tiegħu.

14 Imbagħad is-sultan, malli sama' dal-kliem, għamel qalbu sewda wisq, u wahaal f'rasu li jehilsu: u thabat sa nżul ix-xemx biex jehilsu.

15 Imbagħad dawn ir-rġiel ġew bi ftehim għand is-sultan, u qalu lis-sultan: Kun af, o sultan, li l-liġi tal-Medi u l-Persjani hi: Li l-ebda projbizzjoni jew degriet li johroġ is-sultan ma jista' jidbiddel.

16 Imbagħad ordna s-sultan, u giebu lil Danjel, u tefghuh fil-hofra tal-ljuni. Issa s-sultan tkellem u qal lil Danjel: Alla tiegħek, li int taqdiħ dejjem, jehilsek hu.

17 U giebu ġebba, u qieghduha fid-dahla tal-ghar; u s-sultan issigillaha bis-sigill tiegħu stess, u bis-sigill tal-kbarat tiegħu; biex xejn ma jidbiddel dwar Danjel.

18 Imbagħad is-sultan mar il-palazz tiegħu, u għadda il-lejl sajjem: ma gibulu l-ebda strument ta' daqq quddiemu: u n-nghas tarlu.

19 Imbagħad is-sultan qam kmieni fil-ghodu, u mar bil-ghaġla lejn il-hofra ta' l-iljuni.

20 U xhin resaq lejn il-hofra, b'lehen ta' ksir il-qalb sejjaħ lil Danjel: u s-sultan tkellem u qal lil Danjel: Danjel, qaddej t'Alla haj, sata' Alla, li int taqdiħ dejjem, jehilsek mill-iljuni?

21 Imbagħad Danjel qal lis-sultan: O sultan, ibqa' haj għal dejjem!

22 Alla tiegħi baġħat l-anglu tiegħu, u għalaq haq l-iljuni, u huma ma wegġ-ghunix, billi jien kont misjub quddiemu bla htija; u quddiemek ukoll, o sultan, ma għamilt xejn hażin.

23 Imbagħad is-sultan ferah hafna, u ordna li jtellghu lil Danjel mill-hofra. U hekk Danjel kien imtalla' mill-hofra, u ma nsabet fih l-ebda hsara, għax emmen f'Alla tiegħu.

24 U s-sultan ordna li jgibu lil dawk ir-rġiel li kienu xlew lil Danjel, u tefghu-hom fil-hofra ta' l-iljuni, lilhom, lil uliedhom, u lin-nisa tagħhom; u ma kinux laħqu qiegh il-hofra li ma hatfuhomx l-iljuni, u farrkulhom għadamhom.

25 Imbagħad is-sultan Darjusz kiteb lill-popli kollha, għus u nies ta' kull ilsien, li jgħammru fl-art kollha: Ha jkun is-sliem tagħkom kbir!

26 Hriġt degriet li fil-hakma kollha tas-saltna tiegħi jkun hemm roġha u biża' quddiem Alla ta' Danjel: għax hu Alla -haj, u jdm għal dejjem, u s-saltna tiegħu

ma tinqered qatt, u l-hakma tiegħu ma tintemm qatt.

27 Hu jehles u jghin, u jagħmel eġliem u eġġubijiet fis-sema u fl-art, u heles lil Danjel minn idejn l-iljuni.

28 U dan Danjel kellu r-riżq fis-saltna ta' Darjusz, u fis-saltna ta' Ciru, il-Persjan.

7 Fl-ewwel sena ta' Belsazzar, sultan ta' Babel, Danjel kellu holma, u dehriet f'rasu, hu u kien fuq is-sodda tiegħu: imbagħad kiteb il-holma, u irrakkonta kif kienet.

2 Danjel tkellem u qal: Jien harist fid-dehra tiegħi ta' bil-lejl, u, ara, l-erba' rġieħ tas-sema qanqlu l-baħar il-kbir.

3 U erba' bhejjem kbar telghu mill-baħar, waħda mhix bħall-oħra.

4 L-ewwel kienet bħal ljun, li kellu ġwienah t'ajkla: qgħadt inhares sakemm kienu maqlughin ġwienahja, u ntfreghet mill-art, u waqfet fuq riġleha bħal bniedem, u kienet mogħtija lilha qalb ta' bniedem.

5 U, ara, bhima oħra, it-tieni, tixbah lill-ors, waqfet fuq ġenb wiehed, u kellha tliet kustilji f'halqha bejn snienha: u qalulha hekk: Qum, ibla' hafna laham.

6 Wara dan harist, u, ara waħda oħra, tixbah lil-ljupard, li kellha erba' ġwienah ta' tajra fuq daharha; u l-bhima kellha wkoll erbat irjus; u lilha kienet mogħtija l-hakma.

7 Wara dan harist fid-dehra tal-lejl, u rajt ir-raba' bhima, li tkexkex, u twerwer, u b'saħħita wisq; u kellha snien kbar tal-hadid: kienet tiekol u tfarrak, u tishaq il-bqija b'riġleha; u ma kenitx tixbah lill-bhejjem l-oħra kollha li kienu qabilha; u kellha għaxar qrun.

8 Kont inhares lejn il-qrun, u, ara, qarn iehor zġhir тала' bejniethom, u tlieta mill-ewwel qrun kienu maqlughin mill-egħruq quddiemu: u, ara, f'dan il-qarn kien hemm għajnejn bħal għajnejn ta' bniedem, u fomm jitellem hwejjeg kbar.

9 Jien bqajt inhares sama tqieghdu it-tronijiet, u wiehed Xih fil-jiem qagħad bil-qieghda: ilbiesu kien abjad bħas-silġ, u xagħar rasu qisu suf nadif: it-tron tiegħu kien bħal fjamma tan-nar, u r-roti tiegħu bħal nar ihegġeg.

10 Xmara tan-nar kienet toħroġ u tgeġel minn quddiemu: elf eluf kienu jaqduh, u għaxriet ta' għaxriet ta' eluf kienu weqfin quddiemu; il-qorti qagħdet, u l-kotba nfethu.

11 Jien bqajt inhares minhabba l-hoss tal-kliem kburi, li kien iġid il-qarn, u qgħadt inhares sa ma nqatlet il-bhima, u ġisimha nqered, u ntafa' fin-nar.

12 Dwar il-bhejjem l-oħra, il-hakma tagħhom haduħielhom: u hajjithom kienet imtawla sal-waqt u l-hin.

13 Bqajt inhares fid-dehriet tal-lejl, u, ara, mas-shab tas-sema kien geġ wiehed bhal Bin il-bniedem, u resaq lejn ix-Xih fil-jiem, u ressquh quddiemu.

14 U lilu kienet mogħtija hakma, u gloriya, u saltna, biex il-popli kollha, ġnus, u nies ta' kull ilsen jaqduh: il-hakma tiegħu, hakma ta' dejjem, li ma tghaddix, u s-saltna tiegħu li ma tingeridix.

15 U jien, Danjel, tqalleb l-ispiritu tiegħi go ġismi, u d-dehriet ta' rasi hawduni.

16 Ersaq lejn wiehed milli kienu hemm, u staqsejtu x'kien ifisser sewwa dan kollu. Hu qalli, u tani t-tifsir ta' dil-haġa.

17 Dawn il-bhejjem il-kbar, li huma erbgha, huma erba' slaten, li jqumu mill-art.

18 Izda l-qaddisin tal-Għoli jiehdu s-saltna, u jzommu s-saltna għal dejjem, u għal dejjem ta' dejjem.

19 Imbagħad ridt inkun naf is-sewwa fuq ir-raba' bhima, li ma kienet bhall-ebda wahda mill-oħrajn, tkexkex għall-ahhar, bi snienha tal-hadid, u difrejha tal-bronż; li kienet tibra', u tfarrak, u tishaq il-bqija b'riġleha;

20 U fuq il-ghaxar grun li kellha f'rasha, u l-qarn l-iehor li hareġ, u li minn quddiemu waqghu tlieta; il-qarn li kellu l-ghajnejn, u fomm jikkellu hafna hwejjeġ kbar, u li kien jidher akbar minn shabu.

21 U bqajt inhares, u dak il-qarn kien qieghed jagħmel gwerri lill-qaddisin, u jgħlibhom,

22 Sama ġie x-Xih fil-jiem, u ngħata l-haqq lill-qaddisin ta' l-Għoli; u wasal iż-żmien li l-qaddisin hadu s-saltna.

23 Hekk qal: Ir-raba' bhima tkun ir-raba' saltna fuq l-art, li ma tkun tixbah lill-ebda saltna oħra, u tibra' l-art kollha, u tishaqha, u tfarrakha.

24 U l-ghaxar grun huma ghaxar slaten li johorġu minn din is-saltna; u warajhom johroġ ieħor; u ma jkunx bhal ta' qabel, u jwaqqa' tliet slaten.

25 Ighid kliem kbir kontra l-Għoli, u jahqar il-qaddisin tal-Għoli, u jahseb biex ibiddel iż-żminijiet u l-ġigijiet: u jkunu mogħtijin f'idejha għal żmien, żminijiet, u nofs żmien.

26 Izda l-qorti toqghod, u johdulu s-setgha, biex jeqirduh, u jxejnuh għal dejjem.

27 U s-saltna u s-setgha, u l-kobar tas-saltnet taht is-sema kollu, ikunu mogħtijin lill-poplu tal-qaddisin tal-Għoli, li s-saltna tiegħu tkun saltna ta' dejjem, u s-setghat kollha jaqduh u jisimgħu minnu.

28 Sa hawn, tmiem ir-rivelazzjoni. Jien, Danjel, hnsbijietu hawduni wisq, u wiċċi biddel lewnu: izda jien zammejt dil-haġa f'qalbi.

8 Fit-tielet sena tas-saltna tas-sultan Belsazzar, jien, Danjel, kelli dehra, wara dik li kont rajt qabel.

2 U harist fid-dehra; u ġara, jiena u nħares, illi jien kont f'Susa, il-fortizza li hi fil-provinċja ta' Ghelam; u harist fid-dehra, u jien kont hdejn ix-xmara Ulaj.

3 Imbagħad irfajt ghajnejja, u harist, u ara, kien hemm kibx wieqaf quddiem ix-xmara, li kellu żewġt iqrin: u ż-żewġt iqrin kienu għoljin; izda wiehed kien oghla mill-iehor, u l-oghla tala' wara l-iehor.

4 Rajt il-kibx jagħti bil-grun lejn il-punent, it-tramuntana, u nofsinhar; hekk li l-ebda bhima ma kienet tista' tieqaf quddiemu, u hadd ma kien jista' jehles minn idejha; izda kien jagħmel li jrid, u tkabbar.

5 Jien u qieghed inhares, ara, nara bodbod geġ mill-punent fuq wiċċ l-art kollha, u ma missx l-art, u l-bodbod kellu qarn jidher hafna bejn ghajnejha.

6 U wasal hdejn il-kibx taż-żewġt iqrin, li jien rajt wieqaf quddiem ix-xmara, u ġera lejha bis-sahna ta' saħħtu.

7 U rajtu jersaq lejn il-kibx, u kien imghaddab għalih; u darab il-kibx, u kissirlu ż-żewġt iqrin tiegħu: u ma kienx baqagħlu sahha l-kibx biex jieqaf quddiemu, izda tefghu ma' l-art, u rifes fuqu: u ma kien hemm hadd li sata' jehles il-kibx minn idu.

8 Għalhekk il-bodbod tkabbar hafna: u meta kien qawwi, il-qarn kbir tiegħu tkisser; u telghu flok erbgha oħra, lejn l-erbat irjeh tas-sema.

9 U minn wiehed minnhom hareġ qarn żgħir, li kiber hafna, lejn nofsinhar, lejn il-lvant, u lejn art il-ġmli.

10 U tkabbar hafna, imqar sa l-eżerċtu tas-sema: u waqqa' ma' l-art biċċa mill-eżerċtu, u mill-kwiekeb, u rifishom.

11 Iva, tkabbar biex ikun daqs il-kap ta' dak l-eżerċtu, u nehhielu s-sagrificċju ta' kuljum, u l-post tas-santwarju tiegħu kien imġarraf.

12 U l-eżerċtu, flimkien mas-sagrificċju ta' kuljum, kien mogħti lill-qarn, min-habba d-dnub; u l-qarn tafa' s-sewwa ma' l-art, għamel ir-rieda tiegħu, u kellu r-riżq.

13 Imbagħad smajt wiehed mill-qaddisin jikkellu, u qaddis ieħor qal lil dak li kien jikkellu: Kemm iddum din id-dehra fuq is-sagrificċju ta' kuljum, u fuq id-dnub li jġib herba fil-waqt li s-santwarju u l-eżerċtu huma mogħtijin biex ikunu mirfusin taht ir-riġlejn?

14 U qalli: Elfejn u tliet mitt ghaxija u għodwa; imbagħad is-santwarju jkun ippurifikat.

15 U ġara li, waqt li jien, Danjel, kont qieghed nara d-dehra, u nfittejt li nifhimha,

ara, kien hemm wieqaf quddiem i wiehed donnu raġel.

16 U smajt lehen ta' bniedem minn bejn ix-xtut ta' l-Ulaj, li sejjaħ, u qal: Gabrijel fiehem lil dan ir-raġel id-dehra.

17 U resaq fejn kont wieqaf: u, kif resaq, bżajt, u nxthitt għal wiċċi; izda hu qalli: Ifhem tajjeb, o bin il-bniedem! għax għal żmien it-tmien din id-dehra.

18 Issa, hu u jkellimni, waqajt f'ngħas kbir, wiċċi ma' l-art: izda hu messni, u waqqafni fuq saqajja.

19 U qal: Ara, sa ngħarrfek x'sa jiġri fit-tmien ta' żmien il-għadab: għax id-dehra għandha x'taqsam ma' żmien it-tmien.

20 Il-kibx ta' żewġt iqrin, li int rajt, huma s-slaten tal-Medja u tal-Persja.

21 U l-bodbod muswaf hu s-sultan tal-Greċja: u l-qarn il-kbir bejn għajnejh hu l-ewwel sultan.

22 U dak li nkiser, u li telghu erbgha floku, huma erba' saltniet li johorġu minn dak il-poplu, izda mhux bil-qawwa tiegħu.

23 Fl-aħħar żminijiet ta' saltnathom, meta l-midinbin ikunu laħqu l-milja tal-ħażen tagħhom, iqm sultan wiċċu feroċi, u espert fil-intrigi.

24 U l-qawwa tiegħu tkun kbira, izda mhux bil-qawwa tiegħu: u jagħmel tharbit tal-għaġeb, u jkollu ir-riżq f'dak li jagħmel, u jeqred is-setghana, u l-poplu tal-qaddiġin.

25 U bil-ħżunija ta' mohħu, iġib ir-riżq lill-ħażen ta' idejħ: u jitkabbar f'qalbu, u joqtol hafna meta ma jkunux jistennewh: jintrefa' kontra l-Princep tal-prinċipijiet; imma jtkisser mhux b'id ta' bniedem.

26 U d-dehra tal-għaxija u tal-ghodwa, kif qaluħielek, hi minnha: għalhekk aghlaq id-dehra; għax hi tkun għal żmien twil.

27 U jien, Danjel, domt hafna ma niflaħx, u marid: izda wara qomt, u bdejt nagħmel ix-xogħol tas-sultan. Jien kont mibluġ bid-dehra, izda hadd ma fehempa.

9 Fl-ewwel sena ta' Darijus, bin Aħasweru, minn nisel il-Medi, li kien sultan fuq is-saltna tal-Kaldin;

2 Fl-ewwel sena ta' saltnatu, jien, Danjel, ridt nifhem, fil-kotba, fuq għadd is-snin, li fuqhom il-Mulej kien kellem lil Geremija, il-profeta, jiġifieri s-sebghin sena li kellhom iġhaddu fuq il-herba ta' Gerusalem.

3 U dawwart wiċċi lejn Sidi l-Mulej, biex infittex bit-talb' u t-thannin, bis-sawm, bl-ilbies tal-penitenza, u bl-irmied:

4 U tlabt lill-Mulej, Alla tiegħi, u stqarreja, u għidt: O Sidi, Alla kbir u tal-biża' u li thares ir-rabta u t-tjieba lil dawk li jhobbuk, u lil dawk li jħarsu l-kmandamenti tiegħek;

5 Ahna dnibna, u mxejna mghawwēg, għamilna l-ħazin, u ma ridniex nisimghu, billi twarrabna mill-preċetti tiegħek, u mill-ordinanzi tiegħek:

6 U lanqas smajna mill-qaddejja tiegħek, il-profeti, li kellmu f'ismek lis-slaten tagħna, lill-kbarat tagħna, lil missirijietna, u lil-poplu kollu tal-pajjiż.

7 O Sidi, lilek il-ħaaq, izda lilna l-misthija tal-wiċċ, bħalma hu llum; għannies ta' Guda, u għal dawk li jgħammru f'Gerusalem, u għal Izrael kollu, li huma fil-qrib, u fil-bghid, fil-pajjiżi kollha fejn waddabthom, minħabba n-nuqqas ta' fedeltà tagħhom li ikkommettew kontra tiegħek.

8 O Sidi, għalina l-misthija tal-wiċċ, għas-slaten tagħna, għal kbarat tagħna, u għal missirijietna, għax dnibna kontra tiegħek.

9 Lil Sidi, Alla tagħna, il-ħniena u l-maħfra, għax ahna ma ridniex nisimghu minnu.

10 U lanqas smajna minn lehen il-Mulej, Alla tagħna, biex nimxu fil-liġijiet tiegħu, li qiegħed quddiemna bil-qaddejja tiegħu, il-profeti.

11 Iva, Izrael kollu kiser il-liġi tiegħek, billi daru biex ma jisimghux lehnēk: għalhekk is-saħta ssawbet fuqna, u l-ħalfa li hi miktaba fil-liġi ta' Moṣē, il-qaddej t'Alla, għax ahna dnibna kontra tiegħu.

12 U żamm kelmtu, li qal kontrina, u kontra l-imħallfin tagħna, li kienu jahkmuna, billi gieb fuqna ħsara kbira: għax qatt taħt is-sema kollu ma sar bħal ma sar fuq Gerusalem.

13 Bħalma hu miktub fil-liġi ta' Moṣē, fuqna ġiet dil-ħsara kollha: u, maḍan-kollu, ahna ma tlabniex il-grazzja tal-Mulej, Alla tagħna, billi nduru mill-ħażen tagħna, u nifhmu s-sewwa tiegħek.

14 Għalhekk, il-Mulej saħar fuq il-ħsara, u giebha fuqna: għax il-Mulej, Alla tagħna, hu ġust f'kulma jagħmel; izda ahna ma smajniex lehnū.

15 U issa, o Sidi, Alla tagħna, li ħriġt il-poplu tiegħek mill-Eġittu b'id qawwiya, u għamit għalik isem, bħalma hu llum; ahna dnibna, konna ħżiena.

16 O Sidi, skond l-egħmejjel tal-ħaaq kollha tiegħek, nitlobok, ħa jdur għadbekk u qilltek minn fuq il-belt tiegħek Gerusalem, il-ġholja mqaddsa tiegħek: għax htija ta' dnubietna, u htija tal-ħażen ta' missirijietna, Gerusalem u l-poplu tiegħek saru għajb għal dawk kollha ta' maḍwar-na.

17 Issa, mela, o Alla tagħna, isma' t-talba tal-qaddej tiegħek, u t-thannin tiegħu, u ħa jiddi wiċċek fuq is-santwarju tiegħek, li issa herba, minħabba Sidi.

18 O Alla tiegħi, mejjel widintek, u isma'; iftaħ għajnejk, u ara t-tharbit tagħna, u l-belt li jissemma ismek fuqha:

ghax mhux ghall-eghmejjel ġusti taghna li qeghdin inwasslu t-thannin taghna quddiemek, iżda ghall-hniena kbira tieghek.

19 Isma', o Sidi; o Sidi, ahfer; o Sidi, aghti widen, u aghmel; la titnikkirx minhabba fik, o Alla tieghi; ghax ismek imsemmi fuq il-belt tieghek, u fuq il-poplu tieghek.

20 U jien u nitkellem, u nitlob, u nistqarr dnubi, u dnub il-poplu tieghi, Iżrael, u nwassal thannini quddiem il-Mulej, Alla tieghi, ghall-gholja mqaddsa r'Alla tieghi;

21 Iva, jien u nitkellem u nitlob, ir-raġel Gabrijel, li jien kont rajt fid-dehra fil-bidu, tar bil-heffa, u resaq lejja fil-hin ta' l-offerta ta' filghaxija.

22 U għallimni, u kellimni, u qal: O Danjel, jien issa hriġt biex naghtik gherf u dehen.

23 Fil-bidu tat-thannin tieghek harget kelma, u jien ġejt biex ngharrafhieq; ghax int mahbub wisq; għalhekk mohhok fil-kelma, u ifhem id-dehra.

24 Sebghin ġimgha huma maqtughin għall-poplu tieghek, u għall-belt imqaddsa tieghek, biex ikun miżmum il-hażen, u biex jintemmu d-dnubiet, biex tithallas il-htija, u biex tiġi s-sewwa ta' dejjem, u tkun issigillata d-dehra u l-profezija, u jindehen il-post l-aktar qaddis.

25 Kun af, mela, u ifhem! Mill-hruġ tal-kelma biex jagħru l-hajja u jergghu jibnu lil Gerusalem sal-Messija, il-Princep, ikun hemm seba' ġimghat, u fi tnejn u sittin ġimgha targa' lura u tinbena, pjazez u swar, imqar fi żmien ta' taħbit.

26 Wara t-tnejn u sittin ġimgha, il-Messija jkun meqrud, u ma jkollu l-hadd: u l-poplu tal-princep li għandu jiġi, igarraff il-belt u s-santwarju. U tmiemu jkun b' mewġa li tgharraq; sa l-ahhar ikun hemm taqbid: taħrib li għandu jsir.

27 Jagħmel rabta qawwija ma' hafna għal ġimgha wahda: iżda f'nofs il-ġimgha jwaqqaf is-sagrificċju u l-offerta tal-qamh; u fuq il-ġewnah ta' haġa mistkerrha jiġi wiehed li jagħmel herba; sama t-tmiem kollu, maqtugh li għandu jsir, jissawwab fuq dak li jagħmel il-herba.

10 Fit-tielet sena ta' Ċiru, sultan tal-Persja, kienet mgħarrfa kelma lil Danjel, li jismu Beltesassar; u l-kelma kienet minnha, u kienet thabbar taqbida kbira: iżda hu fehem il-kelma, u kellu d-dehen tad-dehra.

2 F'dawk il-jiem, jien, Danjel, domt tliet ġimghat shah bil-vistru.

3 Ikel bnin ma kiltx, u laham u nbid ma dahalx f'halqi, u lanqas ma ndlikt sama għadwed tliet ġimghat shah.

4 U fl-erbgha u ghoxrin ta' l-ewwel

xahar kont hdejn ix-xmara l-kbira, li hi Hiddeqel;

5 Imbagħad irfajt għajnejja, u harist, u ara, raġel liebes il-ghazel, u genbejh kienu mhażżmin bid-deheb fin ta' Ufaż:

6 Gismu kien qisu berill, wiċċu kellu d-dehra tal-berqa, u għajnejh bħal torċi jheggu, u dirghajh u riġlejh jilmaw bħal bronż lieq, u l-hoss ta' kliemu bħal hoss ta' kotra.

7 U jien, Danjel, wahdi rajt id-dehra: ghax l-irġiel li kienu mieghi ma rawhiex id-dehra; iżda biża' kbir waqa' fuqhom, u harbu biex jinhbew.

8 Għalhekk jien bqajt wahdi, u rajt did-dehra kbira, u ma kienx baqa' sahha fija: wiċċi biddel il-kulur, u thassar, u ma kienx baqagħli sahha.

9 Iżda jien smajt il-hoss ta' kliemu: u kif smajt il-hoss ta' kliemu, waqajt għal wiċċi f'raqda kbira, b'wiċċi fl-art.

10 U, ara, id messitni, u qajmitni fuq irkobbrejja, u fuq wiċċ idejja.

11 U qalli: Danjel, raġel wisq mahbub, ifhem il-kliem li sa ngħidlek, u qum bil-wieqfa: ghax għandek jien kont issa mibghut. U xhin qalli dal-kliem, qomt bil-wieqfa nitrieghed.

12 Imbagħad qalli: La tibzax, Danjel, ghax mill-ewwel jum li dahhalt f'qalbek li tifhem, u tumilja ruhek quddiem Alla tieghek, kliemek kien mismugh, u jien ġejt għal kliemek.

13 Iżda l-kap tas-saltna tal-Persja waqqafni għal ghoxrin jum: iżda, ara, Mikaël, wiehed mill-kapijiet il-kbar, ġie jghinni; u jien bqajt hemm mas-slaten tal-Persja.

14 Issa ġejt biex infiehmeq x'sa jiġri lill-poplu tieghek fil-ahhar jiem: ghax id-dehra hi għal żmien twil.

15 Hu u jkellimni dal-kliem, niżzilt wiċċi lejn l-art, u bqajt sieket.

16 U, ara, wiehed li kien jixbah lil bin il-bniedem, messli xofftejja: imbagħad fraht fommi, u tkellimt, u għidt lil dak li kien wieqaf quddiem: O sidi, mad-dehra qabadni l-uġigh, u ma baqagħlix sahha.

17 Kif jista' dan il-qaddej ta' sidi jirkellem ma' dan sidi? Jien, bħalissa, ma baqa' fija l-ebda sahha, u lanqas ma baqa' nifs fija.

18 U raġa' messni dak li kien donnu bin il-bniedem, u tani l-qawwa.

19 U qal: O raġel wisq mahbub, la tibzax: is-sliem għalik, aghmel il-hila, iva, aghmel il-hila. U malli kellimni, hadt saħħi, u għidt: Ha jirkellem sidi, ghax int tajtni s-sahha.

20 Imbagħad qalli: Taf il-ghala ġejt għandek? Issa narga' mmur nigġieled kontra l-kap tal-Persja; u meta mmur nigġieled, ara, jiġi l-kap tal-Greċja.

21 Iżda jien ngħidlek dak li hu miktub fil-kitba tas-sewwa: mhemm hadd li

jghinni kontra dawn il-forzi hliel Mikaël, il-kap taghkom.

11 U jien, fl-ewwel sena ta' Darijus, il-Medi, qomt bil-wieqfa biex nghinu u naqbeż ghalih.

2 U issa ngħarrfek is-sewwa. Ara, sa jqumu tliet slaten ohra fil-Persja; u r-raba' wiehed jistaghna b'ghana kbir, aktar mill-ohrajn kollha: u bis-sahha tal-ghana tieghu jqajjem l-imperu kollu kontra s-saltna tal-Greċja.

3 Imbagħad iquм sultan qawwi, li jhakkem b'setgha kbira, u jaghmel dak li joghġbu.

4 Iżda malli jquм, saltnatu titkisser, u titqassam ma' l-erbat irjeh tas-sema; iżda mhux li nisl, u lanqas skond is-setgha li kellu hu: ghax is-saltna tieghu tkun maqlugħa minn eghruqha, u tingħata f'idejn ohrajn, barra minnhom.

5 Imbagħad is-sultan ta' nofsinħar jissahħah; iżda wiehed mill-kbarat tieghu jissahħah aktar minnu, u jhakkem; u l-hakma tieghu tkun hakma kbira.

6 U wara xi snin, jagħmlu alleanza; u bint is-sultan ta' nofsinħar tiġi għand is-sultan tat-tramuntana biex tagħmel ftehim: iżda ma jkollhiex is-sahha ta' driegħha; u la hu u lanqas driegħu ma jzomm shih: iżda tkun mogħtija għall-mewt, hi u dawk li jkunu ġibuha, u t-tarbija tagħha, kif ukoll dak li jkun għenħa f'dawk iż-żmini-jiet.

7 U rimja minn eghruqha tqum u tieħu postu; u jiġi kontra l-eżerċtu tagħhom, u jidhol fil-fortizzi tas-sultan tat-tramuntana, jagħmel għalihom, u joħroġ rebbieħ.

8 U allathom ukoll, u l-immagnijiet tagħhom imdewba, u l-hwejjeg prezzjużi tagħhom tal-fidda u tad-deheb jehodhom fil-jasar fl-Eġittu, u jdm xi snin ma jahbat għas-sultan tat-tramuntana.

9 Imbagħad dan jidhol fis-saltna tas-sultan ta' nofsinħar, imma jkollu jarga' lura lejn artu.

10 Ulied jagħmlu għerra, u jiġimghu kotra kbira ta' truppi; u wiehed minnhom jibqa' ġej, u jgħarraq, u jimxi 'l quddiem: imbagħad jarga' jiġi, u jagħmel għerra sal-fortizza tas-sultan tan-nofsinħar.

11 U s-sultan tan-nofsinħar jimtela bil-qilla, u joħroġ, u jahbat għas-sultan tat-tramuntana. Iżda dan iwaqqaf kotra kbira, iżda din il-kotra tkun mogħtija f'idejn is-sultan tan-nofsinħar.

12 U meta jkun neħħa l-kotra, qalbu tintrefa', u jmidd eluf: iżda ma jegħlibx.

13 Ghax is-sultan tat-tramuntana jarga' lura, u jwaqqaf kotra akbar minn ta' l-ewwel, u wara interval ta' xi snin jiġi b'eżerċtu kbir, u b'hafna tagħmir tal-għerra.

14 Issa f'dawk iż-żminijiet hafna jqumu

kontra s-sultan tan-nofsinħar; u xi nies horox fost il-poplu tiegħek iqumu biex isseħħ id-dehra, iżda jaqgħu.

15 Imbagħad jiġi s-sultan tat-tramuntana, u jgħolli r-rampi, u jirbah belt bil-fortizzi; u l-forzi tan-nofsinħar ma jzommux, u lanqas it-truppi magħżulin tiegħu, ghax ma jkunx hemm sahħa biex iżzommu.

16 Iżda dak li joħroġ għalih jagħmel li joghġbu, u hadd ma jkun jiflah jiegħaf quddiemu; hu joqgħod ukoll għal xi żmien f'art il-għmiel, u kollha kemm hi taqa' taħt is-setgha tiegħu.

17 Hu jagħmel f'moħħu li jiġi bis-sahħa tas-saltna tiegħu kollha, u jġib miegħu ftehim għall-paċi, u jwettqu; u jagħtih 'il bintu b'martu, bil-hsieb li jegridu s-saltna. Iżda hi ma jzommx miegħu, u ma tibqax tkun tiegħu.

18 Imbagħad idawwar wiċċu lejn il-gzejjer, u jaqbad hafna minnhom. Iżda wiehed kmandant irażzanlu ż-żebliħ tiegħu, u barra minn dan, iħallsu taż-żebliħ tiegħu.

19 Imbagħad idawwar wiċċu lejn il-fortizzi ta' artu stess, iżda jogħtor, u jaqa', u ma jinsabx aktar.

20 Imbagħad floku jquм wiehed li jibgħat ministru tat-taxxi jaqsam il-għmiel tas-saltna: iżda fi ftit jiem jtkisser, mhux fis-sahħa, u lanqas fit-taqbid.

21 Floku jquм wiehed bla ġieh, li ma jkunux tawh l-unur tas-saltna: iżda jiġi bil-kwiet, u jaħtaf is-saltna permezz taż-żegħir.

22 Eżerċti jinkinsu għal kollox minn quddiemu, u jtkissru, u l-kap tal-ghaqda wkoll.

23 U wara li ssir alleanza miegħu, jibda jimxi bil-qerq; u jitla', u jirbah is-setgha b'poplu żgħir.

24 Għall-għarrieda, jidhol fl-aktar art għanja tal-provinċja; u jagħmel dak li la missirijetu, u lanqas missirijiet missirijetu, ma għamlu; iqassmilhom priża, hwejjeg misruqin, u ġid. Jagħmel xi hsibijiet għall-fortizzi, imma sa xi żmien.

25 Imbagħad iqajjem il-qawwa tiegħu, u l-hila tiegħu, għas-sultan tan-nofsinħar b'eżerċtu kbir; u s-sultan tan-nofsinħar jagħmel għerra b'eżerċtu kbir u qawwi għall-aħħar; imma ma jzommx: ghax jinħadem tnassis kontrih.

26 Iva, dawk li jieklu minn sehem iklu jkissru, u l-eżerċtu tiegħu jkun imgħarraq: u hafna jaqgħu mejtin.

27 U l-qlub ta' dawn iż-żewġ slaten tkun għall-hsara, u fuq mejda wahda jtkellmu l-gideb; iżda dan ma jirnexxix; ghax ikun għadu ma wasalx iż-żmien.

28 U jarga' lejn artu b'ġid kbir; u qalbu tkun kontra r-raba mqaddsa; u jagħmel ir-rieda tiegħu, u jarga' lejn artu.

29 F'waqtu jarga' jmur lejn nofsinħar;

izda din ta' l-ahhar ma tirnexxix bhal ta' l-ewwel.

30 Ghax ix-xwieni ta' Kittim jiġu ghalih: ghalhekk jaqta' qalbu, u jarga' lura, u jirmashan kontra r-rabta mqaddsa, u jaghmel li jrid. Jarga' lura, u jiehu hsieb dawk li jkunu telqu r-rabta mqaddsa.

31 Xi truppi min-naha tiegħu iqumu, ikasbru s-santwarju, u l-fortizza, u jneħhu s-sagrificju ta' kuljum, u jqieghdu dik il-haga mistkerrha, li ġgib il-herba.

32 U bit-tmellis iħassar lil dawk li jimxu hażin mar-rabta; imma l-poplu ta' dawk li jagħrfu lil Alla tagħhom iżomm shih, u jagħmel.

33 U l-ghorrief fost il-poplu jgħallmu lil hafna; iżda jaqgħu bis-sejf u bin-nar, bil-kattivitá u bis-serq, għal hafna żmien.

34 U xhin ikunu hekk imwaqqgħin, ikollhom f'it tal-ghajnuna; iżda hafna jingħaqdu magħhom b'wiċċ b'iehor.

35 U minn dawk il-ghorrief jaqgħu xi f'it, biex ikunu mġarrbin, imnaddfin, u mbajdin, sa żmien it-tmiem; għax dan ma jiġrix hliet fiż-żmien imwaqqat.

36 Imbagħad is-sultan jagħmel li joġġbu, jintrefa', u jitkabbar 'il fuq minn kull alla, u jgħid hwejjeg tal-ghageb kontra Alla ta' l-allat; ikollu r-riżq sama tintemm is-sahna, għax dak li hu maqtugħ għandu jsir.

37 Lanqas f'Alla ta' missirijietu ma jahseb: u lanqas fil-mahbub tan-nisa, u fl-ebda alla iehor ma jahseb. għax jitkabbar fuqhom kollha.

38 Iżda flok dawn iqim lil alla tal-fortizzi, iqim alla li ma kinux jafu bih missirijietu bid-deheb u bil-fidda, bil-hagar prezzjuż, u b'oġġetti ta' valur.

39 U jahbat għall-aktar fortizzi b'saħħithom bil-ghajnuna ta' alla barrani; lil dawk li jagħrfu jagħtihom ġieh kbir, u jqieghdhom jahkmu fuq hafna, u jqassmilhom l-art bhala hlas.

40 Fi żmien it-tmiem, is-sultan tan-nofsinar ikollu xi jgħid miegħu, iżda s-sultan tat-tramuntana jiġi ghalih qisu riefnu, bl-imriekeb, u l-ifrisa, u b'hafna ġnen; jidhol f'artijiet, iġharraqhom kollha, u jgħadi.

41 Jidhol ikoll f'art il-ġmiel. u jaqgħu hafna artijiet; iżda dawn jinhelsu minn idejh: Edom, u Mowab, u l-ewwel fost ulied Għammon.

42 Imbagħad imidd driegħu kontra artijiet oħra, u l-art ta' l-Eġittu ma teħlixiex.

43 Iżda hu jkollu s-setgħa fuq it-teżori tad-deheb u l-fidda, u fuq il-hwejjeg prezzjuż kollha ta' l-Eġittu: u l-Libjini u l-Etjopin jimxu warajh.

44 Imma ahbarijiet mil-lvant u mit-tramuntana jhawduh, u johroġ b'sahna kbira biex jeqred, u jxejjen hafna.

45 U jwaqqaf it-tined tal-palazz tiegħu bejn il-baħar u l-gholja sabiha mqaddsa; imbagħad jasal sa tmiemu, u hadd ma jgħinu.

12 F'dak iż-żmien iqum Mikaël, il-kap il-kbir, li qieghed fuq ulied il-poplu tiegħek: u jkun hemm żmien ta' diqa, li bhalha qatt ma kienet mindu kien hemm ġens sa dak iż-żmien: u f'dak iż-żmien jinheles il-poplu tiegħek, kull min jinsab mikub fil-ktieb.

2 U hafna minnhom li huma reqdin fit-trab ta' l-art iqumu, x'uhud għall-hajja ta' dejjem, u oħrajn għall-ghajb u għall-infamja ta' dejjem.

3 U l-ghorrief jiddu bħad-dija tal-firxa tas-sema, u dawk li jkunu mexxew lil hafna fis-sewwa bħall-kwiekeb għal dejjem ta' dejjem.

4 Iżda int, o Danjel, aghlaq dan il-kliem, issiġilla l-ktieb, imqar sa żmien it-tmiem: hafna jistudjaw bir-reqqa, u l-gherf jizzied.

5 Imbagħad jien, Danjel, harist, u, ara tnejn oħra kienu weqfin, wiehed fuq naha wahda tax-xmara, u l-iehor fuq in-naha l-oħra tax-xmara.

6 U wiehed qal lir-raġel liebes il-ghazel, li kien 'il fuq mill-ilma tax-xmara: Kemm idum biex jasal it-tmiem ta' dawn il-hwejjeg tal-ghageb?

7 U smajt ir-raġel liebes il-ghazel, li kien 'il fuq mill-ilma tax-xmara, xhin rafa' idu l-leminija, u idu x-xellugija lejn is-sema, u halef bil-haj ta' dejjem, li dan ikun għal żmien, żminijiet, u għal nofs żmien; u hekk kif tkun tkissret għalkollox il-qawwa tal-qerried tal-poplu mqaddes, dawn il-hwejjeg kollha jsenhju.

8 Jien smajt, u ma fhimtx; imbagħad għidt: O Sidi, x'ikun it-tmiem ta' dawn il-hwejjeg?

9 U qal: Mur, Danjel: għax il-kliem magħluqin, issiġillati sa żmien it-tmiem.

10 Hafna jitnaddfu, u jitbajdu, u jiġġarrbu; iżda l-ħżiena jagħmlu l-ħażen: u l-ebda wiehed mill-ħżiena ma jifhem; iżda l-ghorrief jifhmu.

11 U mindu jitneħħa s-sagrificju ta' kuljum, u l-ghajb li jġib herba jitwaqqaf, ikun hemm elf u mtejn u disghin jum.

12 Imbierek min jistenna, u jilhaq sa elf u tliet mija u hamsa u tletin.

13 Iżda int ibqa' sejjer fit-triq tiegħek sat-tmiem: għax int ristrieħ, imbagħad targa' tqum biex tiehu sehem wirtek fi tmiem il-jiem.

Hosegha

1 Il-kelma tal-Mulej li giet lil Hosegha, bin Beri, f'jum Ghuzzija, Gotam, Ahaż u Hezekija, slaten ta' Ġuda, u f'jiem Ġerobogham, bin Gowas, sultan ta' Izrael.

2 Il-bidu tal-kelma tal-Mulej lil Hosegha. U l-Mulej qal lil Hosegha: Mur, hu ghalik mart iż-żena, u wlied iż-żena; ghax l-art qieghda tiżni wisq, billi telqet il-Mulej.

3 U mar u ha 'l Gomer, bint Diblajm: u talet, u wilditlu iben.

4 U l-Mulej qallu: Semmih Ġizraghel; ghax wara ftit nithallas minn dar Gehu tal-qtil ta' Ġizraghel, u neqred is-saltna ta' dar Izrael.

5 U jgri f'dak il-jum, li nkisser qaws Izrael f'wied Ġizraghel.

6 U regghet talet, u wildet bint. U qallu: Semmiha Lo-ruhama; ghax ma nżidx iżjed inhenn ghal dar Izrael, li nahfrilhom.

7 Izda nhenn ghal dar Ġuda; u nsalvahom bil-Mulej, Alla taghhom, u ma nsalvahomx bil-qaws, u bis-sejf, u bil-gwerra, u biż-żwiemel, u bl-ifsra.

8 Issa meta fatmet lil Lo-ruhama, talet, u wildet iben.

9 Imbagħad Alla qal lil Hosegha: Semmih Lo-ammi; ghax intom mintomx il-poplu tiegħi, u jien ma nkunx Alla tagħkom.

10 Madankollu, għadd ulied Izrael ikun daqs ir-ramel tal-baħar, li ma jistax jitkejjel u lanqas jingħadd: u jgri, li flok ma jgħidulhom: Intom mintomx il-poplu tiegħi, iġidulhom: Intom ulied Alla l-haj.

11 U mbagħad jingemghu wlied Ġuda, u wlied Izrael flimkien, u jqieghdu għalihom kap wiehed, u jfuru fil-pajjiż, ghax kbir ikun jum Ġizraghel.

2 Ghid lil hutek is-subjien: Ammi! u lil hutek il-bniet: Ruhama!

2 Tlewu m'ommkom, tlewu: ghax hi mhix marti, u jien minieħ zewġha: u ha twarrab iż-żena tagħha minn quddiem wiċċha, u l-fahx tagħha minn bejn sidirha;

3 Li ma nnezzagħhiex għarwienna, u nuriha bħal jum twelidha, u naghmilha bħal deżert, u ngibha bħal art niexfa, u noqtolha bil-għatx.

4 U ma jkollix hnienha għal uliedha, ghax huma wlied iż-żena.

5 Ghax ommhom żniet: dik li hablet bihom għamlet għajb, ghax talet: Ha

mmur wara hbiebi, li jagħtuni l-hobz tiegħi, u s-suf tiegħi, u l-kittien tiegħi, u ż-żajt tiegħi, u x-xorb tiegħi.

6 Għalhekk, ara, jien nagħlaqlek triqtek bix-xewk, u nibni haġt, li ma ssibx mogħdijietha.

7 U tmur wara hbiebha, izda ma tilhaqhomx; u tftitxhom, izda ma ssibhomx. Imbagħad tgħid: Ha nargħa' mmur għand zewġi ta' l-ewwel, ghax kont ahjar dak iż-żmien minn issa!

8 Ghax hi ma tafx li kont jien li tajtha l-qamh, u l-inbid ġdid, u ż-żajt, u kattartilha l-fidda u d-deheb, li bihom għamlu l-Bagħal.

9 Għalhekk nargħa' niġi, u niehu l-qamh tiegħi f'hinu, u l-inbid ġdid tiegħi f'waqtu, u niehu wkoll lura s-suf tiegħi, u l-kittien tiegħi, li kienu jsrvu biex jiksu l-egħra tagħha.

10 Imbagħad nikxef għajbha quddiem hbiebha, u hadd ma jehlisha minn idi.

11 U l-ferh tagħha kollu wkoll naqta', il-festi tagħha, u l-qmura godda tagħha, is-sibtijiet tagħha, u l-brajjel tagħha kollha.

12 U nharbat id-dwieli tagħha, u t-tin tagħha, li qalet għalihom: Dawn huma hłasi, li tawni hbiebi. U naghmilhom masġar, u d-dbejjeb tar-raba' jibilgħuom.

13 U nhallasha ta' jiem il-Bagħlim, li fihom kienet tahrabilhom l-incens, u tiżzejjien bl-imsielet u l-hnienaq tagħha, u tmur wara hbiebha, hekk li lili nsietni, iġhid il-Mulej.

14 Għalhekk, ara, jien sa nhajjarha, u ngibha fid-deżert, u nkellimha bit-tajjeb.

15 U minn hemm nagħtiha l-oqsma tad-dwieli tagħha, u wied Ghakor bħala bieb tat-tama: u minn hemm twiegeb bħal f'jiem żghożitha, bħal meta telgħet minn art l-Eġittu.

16 U jgri f'dak il-jum, iġhid il-Mulej, li int issejjahli: Isġhi; u ma ssejjahlix aktar: Bagħli.

17 Ghax innhehi ismijiet il-Bagħlim minn fommha, u ma jissemmewx aktar b'isimhom.

18 U dak in-nhar norbot għalihom rabta mad-dbejjeb tad-deżert, u mat-tjur tas-sema, u mal-hlejjak li jtkaxkru ta' l-art: u mill-art inkisser u nbieghet il-qaws, is-sejf, u l-gwerra, u nhallihom jis-triehu bla biża'.

19 U ngħarrsek miegħi għal dejjem; iva, ngħarrsek miegħi bil-haqq, u bis-sewwa, bit-tjieba, u l-hniena.

20 Ngħarrsek miegħi wkoll bil-fedeltà: u tagħraf il-Mulej.

21 U jìgri f'dak il-jum, ighid il-Mulej, illi jien inwieġeb; inwieġeb lis-smewwiet, u huma jwieġbu l-art;

22 U l-art twieġeb il-qamh, u l-inbid ġdid, u ż-żejt; u huma jwieġbu lil Ġizraghel.

23 U niżragħha għaliya fl-art, u nħenn għal Lo-ruhama, u nġhid lil Lo-ammi: Int poplu tiegħi! u hu jwieġibni: Int Alla tiegħi!

3 Imbagħad qalli l-Mulej: Arġa' mur, u hobb mara mabħuba minn wieħed iehor, iżda adultera, bħal ma jhobb il-Mulej lil ulied Iżrael, għalkemm huma jduru lejn allat oħra, u jhobbu l-ftajjar taż-żbib.

2 U jien xtrajtħa lili bi ħmistax-il biċċa tal-fidda, u b'homer xgħir, u nofs homer xgħir.

3 U għidtilha: Int toqghod miegħi għal żmien twil; ma tiżnix, u ma tkunx ta' raġel iehor: hekk jien ukoll inkun għalik.

4 Għax ulied Iżrael joqogħdu għal żmien twil bla sultan, u bla kap, u bla saġrifċċju, u bla statwa, u bla efod, u bla terafim:

5 Imbagħad ulied Iżrael jergħu jiġu. u jfittxu l-Mulej Alla tagħhom, u lil David is-sultan tagħhom; u jersqu jitriegħdu lejn il-Mulej, u lejn il-bontà tiegħu fl-aħħar tal-jiem.

4 Isimgħu kelmet il-Mulej, ulied Iżrael. għax il-Mulej għandu ġlieda man-nies tal-pajjż, għax mhemmx verità, mhemmx hniena, mhemmx tagħrif t'Alla fil-pajjż:

2 Hemm half, gideb, qtil. serq, u adulterju; jaqbuż kull limiti, u dmiġa tilhaq dmiġa.

3 Għalhekk l-art titbekka, u kull min iġhammar fiha mikddu, u magħhom id-dbejjeb tar-raba', u t-tjur tas-sema; iwa, il-hut tal-baħar ukoll idubu.

4 Madankollu, halli hadd ma jitlew-wem, u hadd ma jiġġiele! għax il-poplu tiegħek hu bħal dawġ li jiġġieldu mal-qassis.

5 Għalhekk int togħtor bi nhar, u l-profeta jogħtor ukoll miegħek bil-lejl; u jien neqred lil ommok.

6 Il-poplu tiegħi jinqered minhabba nuqqas ta' tagħrif; talli int barrejt il-għerf, jien inbarri wkoll lilek, li ma tkunlix qassis; u talli int insejt il-ligi t'Alla tiegħek, jien ninsa wkoll lil uliedek.

7 Aktar ma kotru, aktar dinbu kontra tiegħi; għalhekk inbidel il-glorja tagħhom f'għajb.

8 Jiekl u minn dnuw il-poplu tiegħi, u huma rabtu qalbhom ma' ħzunithom.

9 U jìgri lil-poplu, bħal lil-qassis; u għalhekk nikkastigahom minhabba mġi-

bithom, u nroddilhom ta' l-egħmejjel tagħhom.

10 Għax jiekl u, iżda ma jixbgħux; jiżnu, iżda ma joktrux, għax telqu l-Mulej biex iġhożu ż-żena.

11 Zena, u nbid, u nbid ġdid, itellfu l-għaqal.

12 Il-poplu tiegħi jistaqsi lill-idolu ta' l-injam tiegħu, u l-hatar tiegħu jhabbarlu: għax l-ispirtu taż-żena tellifu t-triq, u zena, billi tiegħed minn Alla tiegħu.

13 Huma jissagrifikaw fuq rjus il-muntanji, u jaharqu l-inċens fuq il-gholjiet, taht il-ballut, il-luq, u t-terebint, għax dellhom tajjeb: għalhekk il-bniet tagħkom jiżnu, u kennietkom jiksru ż-żwieġ tagħhom.

14 Ma nikkastigax lill-bniet tagħkom meta jiżnu, u lanqas lil kennietkom meta jikkommettu l-adulterju: għax l-irġiel imorru maż-żienja, u joffru saġrifċċi mal-prostituti tat-tempju, u għalhekk poplu bla għaqal jintilef.

15 Għalkemm int tiżni, o Iżrael, la thallix lil Guda jkun hati; u la tmorrux Ġilgal, u lanqas titilghu Bet-awen, u la tahilfux, billi tghidu: Daqskemm hu haj il-Mulej!

16 Għax bħal baqra rasha iebsa, iwebbes rasu Iżrael: jista' issa l-Mulej jirgħahom bħal haruf f'għalqa wiesgħa?

17 Efrajm imsieheb ma' l-allat, erħilu wahdu!

18 Wara li jixbgħu jiskru, jintelqu għaz-żena l-hin kollu: il-kapijiet tagħhom ihobbu l-għajb aktar mill-glorja tagħhom.

19 Ir-riħ ikebbibhom fi ġwinhajh, u huma jisthu minhabba s-saġrifċċi tagħhom.

5 Isimgħu dan, o qassisin; oqogħdu attenti, intom ta' dar Iżrael; agħtu widien intom ta' dar is-sultan! Il-haqq kontra tagħkom; għax f'Misfa sirtu nasba, u xibka mifruxa fuq Tabor.

2 U x-xewwiexa nizlu fil-qieġ tal-ħażen, iżda jien nikkastigahom il-koll.

3 Jien nafu lil Efrajm, u Iżrael mhux mobbi minni: għax issa, o Efrajm, inti żnejt, u Iżrael tniġġes.

4 L-egħmejjel tagħhom ma jhalluhomx jergħu lejn Alla tagħhom: għax l-ispirtu taż-żena hu ġo fihom, u huma ma jagħrfux il-Mulej.

5 Iżda l-kburija ta' Iżrael tixhed kontra tiegħu: għalhekk Iżrael u Efrajm jaqgħu fi ħzunithom; Guda wkoll jaq' magħhom.

6 Bil-ghanem u l-baqar tagħhom imorru jfittxu l-Mulej; iżda ma jsibuhx; hu twar-rab minnhom.

7 Imxew bil-qerq kontra l-Mulej: għax wildu wlied illegittimi: issa l-qamar ġdid jiblagħhom mar-raba' tagħhom.

8 Doqqu l-kornu f'Gibegħa, u t-tromba

f'Rama: sejhu ghall-armi f'Bet-awen! Warajk, o Benjamin!

9 Herba jsir Efrajm f'jum it-taghdib: fost it-tribujiet ta' Izrael ngħarraf dak li hu sgur.

10 Il-kapijiet ta' Guda saru bħal min iħarreġ is-slajjen: għalhekk fuqhom insawwab għadbi bħal ilma.

11 Efrajm mahqur, imkisser fil-haqq tiegħu, għax ried jimxi wara l-kmand tal-bniedem.

12 Għalhekk jien inkun bħal kamla għal Efrajm, u bħal tahsir għal dar Guda.

13 Xhin Efrajm ra l-marda tiegħu, u Guda ra l-gerħa tiegħu, imbagħad Efrajm mar lejn l-Assirja, u baġhat għand is-sultan Gareb: iżda hu ma jistax ifejjaq-kom, u lanqas inehhi l-gerħa minnkom.

14 Għax jien inkun bħal ljun, għal Efrajm, u bħal ferħ ta' ljun għal dar Guda: jien, iwa jien, naħtaf, u nidaq; naqbad u hadd ma jkun hemm min jehles.

15 Immur u narga' lura lejn posti, sa kemm jagħrfu l-ħtija tagħhom, u jfittxu wiċċi: ifittxuni fid-diaq tagħhom.

6 U jghidu: Ejjew ha nerġġu lura lejn il-Mulej: għax hu qattagħna, iżda jsejjaqna; hu darab, u hu jdewwina.

2 Wara jumejn jahjina: fit-tielet jum iqajjima, biex ahna ngħixu quddiemu.

3 Għalhekk ha nagħrfu l-Mulej, ha nithegġu biex nagħrfuh! Hruġu hu sgur daqs iż-żerniq; u jigina bħax-xita, bħax-xita tar-rebbiegħa li ssaqqi l-art.

4 O Efrajm, x'nagħmillek? O Guda, x'nagħmillek? Għax it-tjieba tagħkom bħal shaba tas-sebh, u bħan-nida li tghaddi kmieni.

5 Għalhekk jien qattajthom bcejjeċ bil-profeti; qulthom bi kliem fomm: u l-haqq tiegħek hu bħal dawl li jiddi.

6 Għax jien ħniena rrid, u mhux sagri-fiċċju, u t-tagħrif t'Alla aktar mill-offerti tal-hruġ.

7 Iżda huma, bħal Adam, kisru l-għaqda: hemm imxew bil-qerq kontra tiegħi.

8 Gilgħad belt ta' nies li jagħmlu l-ħażen, u miksija b'passi tad-demm.

9 U bħalma qatgħa briganti jistennew in-nies, hekk tagħmel il-ġemgħa tal-qassisin: jassasnaw fit-triq lejn Sikem, u jagħmlu eghmil fahxi.

10 F'dar Izrael rajt hwejjeġ li jkexkxu: hemm zena Efrajm; hemm tniġġes Izrael.

11 Għalik ukoll, o Guda, hemm ħsad imhejji, meta narga' ngib lura mill-jasar il-poplu tiegħi.

7 Kull meta ridt infejjaq lil Izrael, inkixfet il-ħtija ta' Efrajm, u l-ħażen

ta' Samarija: għax jagħmlu l-qerq, jidhol il-halliel, u l-briganti jisirqu barra.

2 U ma jghidux f'qalbhom li jien niftakar ħżunithom kollha. Issa l-egħmejjel tagħhom huma kollha madwarhom; huma qegħdin quddiem wiċċi.

3 Huma jferrihu s-sultan bi ħżunithom, u bil-gideb tagħhom il-kapijiet.

4 Kollha adulteri; huma bħal forn imkebbes mill-furnar, li jehda jżomm haj in-nar minn xhin jagħġen l-għaġna sama teħmer.

5 F'jum is-sultan tagħna, il-kapijiet marduh bis-sahna ta' l-inbid; is-sultan medd idu ma' nies ta' qattagħni.

6 Fil-ġlied tagħhom, huma jagħmlu qalbhom bħal forn; il-furnar tagħhom jorqod il-lejl kollu, u filgħodu l-forn ihegġegħ bħal nar ielebleb.

7 Kollha jikwu bħal forn, u jibilgħu l-mexxejja tagħhom; is-slaten tagħhom kollha jaqgħu, m'hemmx wieħed fosthom li jsejjah lili.

8 Efrajm jindiehes qalb il-popli; Efrajm sar kagħka mhix imdawra.

9 Barranin jibilgħu saħħtu, u hu ma jinteħax; iwa, xagħar abjad harigħu 'l hawn u 'l hemm fuq rasu, iżda hu ma jinteħax.

10 Il-kburija ta' Izrael tixhed kontrihi, iżda huma ma jerġġhux lejn il-Mulej, Alla tagħhom, u ma jfittxuhx b'dan kollu.

11 U hekk Efrajm sar bħal ħamiema stupida, bla għaqal; isejhu lill-Eġittu, u jmorru lejn l-Assirja.

12 Meta jmorru, nifrex fuqhom ix-xibka tiegħi; inniżżilhom bħal tjur tas-sema; nikkastigahom, bħal ma kien imġarraf fil-ġemgħa tagħhom.

13 Jahasra għalihom, għax harbu minni! Qerda lilhom! għax ixxewxu kontra tiegħi! jien nifdihom, iżda huma jghidu gideb kontra tiegħi.

14 U lili ma jgħajtulix minn qalbhom, meta jwerżqu fuq is-sodod tagħhom: jin-ġemgħu għall-qamh u l-inbid, u jixxewxu għaliha.

15 Għalkemm jien harriġt u qawwejt dirgħajhom, huma jinsġu l-ħażen kontra tiegħi.

16 Huma jerġġu lura, iżda mhux lejn l-Għola: huma bħal qaws qarrieq: il-kapijiet tagħhom jaqgħu bis-sejġ min-ħabba r-rabja ta' lsienshom; f'art l-Eġittu jidhku bihom.

8 Qiegħed il-kornu ma' xofftejk! Bħal ajkla, il-għadu jiġi kontra dar il-Mulej, għax huma kisru l-għaqda tiegħi, u xxewxu kontra l-liġi tiegħi.

2 Lejja huma jgħajtu: Alla tiegħi, ahna ta' Izrael nafuk!

3 Izrael rema t-tajjeb: il-għadu jagħmel għal warajh.

4 Huma ghamlu slaten, izda mhux minni: ghamlu kapijiet, izda jiena ma kontx naf b'dan: bil-fidda tagghom, u dehebhom, ghamlu idoli ghalihom, ghat-telfa tagghom stess.

5 Il-ghoghol tieghek, o Samarija, irmiek; ghadbi xeghel ghalihom! Kemm sa jdumu ma jistghux jissaffu?

6 Ghax minn Izrael gie wkoll dan il-ghoghol; haddiem ghamlu, u mhux Alla: izda l-ghoghol ta' Samarija jsir frak.

7 Ghalix huma jizirghu r-rih, u jahdsu r-rwiefen: mhemmx sbul fuq iz-zokk tal-qamh; ma jaghtix dqiq; u jekk jaghti, jibilghuh il-barranin.

8 Izrael inbala': issa huma qalb il-gnus bhal haġa li biha hadd ma jitghaxxaq.

9 Ghax huma telghu lejn l-Assirja, bhal hmar salvaġġ jimxi ghal rasu: Efrajm xtara l-hbieb.

10 Iva, ghal-kemm xtraw il-hbieb fost il-gnus, issa niġmagghom, u jibdw jonqsu minhabba l-piż tas-sultan tal-principijiet.

11 Ghax Efrajm ghamel hafna altari biex jidneb; saru altari ghalih biex jidneb.

12 Ghal-kemm jien niktiblu ghaxart elef preċett tal-ligi tieghi, huma jkunu ikkunsidrati bhala haġa li hu m'ghandux x'jaqsam maghha.

13 Huma jhobbu s-sagrificċji; huma jissagrifikaw laham u jikluh; izda l-Mulej ma jilqagghomx. Issa l-Mulej jiftakar fil-hažen tagghom, u jikkastiga-hom ghal dnubethom: huma jerġghu lura lejn l-Eġittu.

14 Ghax Izrael nesa lil min ghamlu, u bona palazzi, u Guda kattar il-bliet bis-swar: izda jien nibghat nar fuq blietu, u jahraq il-bini sabih tieghu.

9 La tifrahx, o Izrael, la ttirx bil-ferh bhall-gnus! Ghax int żnejt billi tbeġhid minn Alla tieghek; habbejt il-hlas taż-żena fuq kull andar tal-qamh!

2 L-andar u l-maghsar ma jitmagghomx, u l-inbid ġdid iqarraq bit-tama tagghom.

3 Ma jghammrux f'art il-Mulej; izda Efrajm jarga' lura lejn l-Eġittu, u fi-Assirja jieklu jkel imniġġes.

4 Ma jsawbux aktar inbid lill-Mulej, u ma jogħbuhx bis-sagrificċji tagghom: hobżhom ikunilhom bhal ikel ta' nies fil-vistu: kull min jiekol minnu jitniġġes: ghax hobżhom ikun ghalihom biss, u ma jidholx f'dar il-Mulej.

5 X'tagħmlu nhar il-ghid, u nhar ghid il-Mulej?

6 Ghax, ara, telqu minhabba l-herba: l-Eġittu jigmagghom, Memfi tidfinhom: il-hwejjeg prezzjużi tagghom tal-fidda jirithom il-horrieq: ix-xewk jikber fit-tined tagghom.

7 Jiġu jiem il-kastig, jiġu jiem il-hlas!

Ha jkun jaf dan Izrael! Iblah il-profeta, miġnun il-bniedem ispirat, minhabba l-kobar ta' ħżunitek, u minhabba li l-mibegħda tieghek hi hekk kbira:

8 Ghassies ta' Efrajm, ma' Alla tieghi, hu l-profeta; izda nasba ta' nassab qiegħda fi triqatu kollha, u mibegħda f'dar Alla tieghu.

9 Huma hassru lilhom infushom ghal kollo, bhal f'jiem Gibeġha; għalhekk hu jiftakar fil-hažen tagghom, jikkastiga dnubethom.

10 Sibt lil Izrael bhal eġnebb fid-deżert; rajt lil missirijietkom bhal tina bikrija fuq siġra tat-tin fi-ewwel staġun tagħha: izda huma ġew Bagħal-Peghor, u tqaddsu lil dak il-ghajb; u saru mistkerrha daqs dak li habbu.

11 Il-ġlorja ta' Efrajm ittir bhal ghasfur; la jkun hemm wild, u la tqala, u la hbiela!

12 Ghal-kemm irabbu lil uliedhom, jien naghmilhom bla wlied, sa ma jibqax raġel wiehed. Iva, jahasra ghalihom meta nitbiegħed minnhom!

13 Uljed Efrajm, bhal ma rajt jien, huma destinati biex ikunu priża; Efrajm ikollu johroġ lil uliedu għall-qatla.

14 Agħtihom, o Mulej—x'tagħtihom? Agħtihom ġuf bla wlied, u sieder niexef!

15 Ħżunithom kollha f'Gilgal, ghax hemm jien bdejnt nobghodhom. Minhabba l-egħmejjel ħżiena tagghom, inkeċċi-hom minn dari. Ma nħobbomx iżjed; il-kapijiet tagħhom kollha xewwiexa.

16 Midrub Efrajm, gherghom niexef; frott ma jagħmlux: iva, ghal-kemm jildu, jien noqtol il-frott għażiż ta' ġufhom.

17 Alla tieghi jkeċċi-hom ghax ma semghux minnu: u jkunu jiġġerrew qalb il-gnus.

10 Izrael kien dielja kollha friegħi, li kienet tagħti frott bil-kotra; aktar ma kien iżid il-frott tieghu, aktar kien jibni l-altari tieghu; aktar ma stagħniet artu, aktar sebbah l-istatwi tieghu.

2 Qalbhom qarrieqa; issa jithallsu: il-Mulej iktisser l-altari tagħhom, ifarrak l-istatwi tagħhom.

3 Ghax issa huma jghidu: M'hemmx sultan ghalina, ghax ma bżajniex mill-Mulej; u x'jista' jagħmlilna sultan?

4 Ilabalu, jahilfu fil-batal meta jagħmlu ftehim: hekk jinbet il-haqq bhal tengħuta fir-raddi tar-raba'.

5 In-nies ta' Samarija jitriegħdu minhabba l-ghoghol ta' Bet-awen: iva, jitbekka ghalih il-poplu tieghu, u l-qassisin tieghu jnewhu ghalih, għall-ġlorja tieghu, ghax hi tbiegħdet minnu.

6 L-idolu stess jehduh lejn l-Assirja, bhala għotja lis-sultan Gareb: Efrajm jiehu l-ghajb, u Izrael jirgħex mill-idolu tieghu.

7 Samarija tinqata' flimkien mas-sultan tagħha, bhal laqxa f'wiċċ l-ilma.

8 L-gholjiet ta' Awen, id-dnub ta' Izrael, jiġġarrfu: ix-xewk u l-gholliq jikbru fuq l-altari tagħhom; u jgħidu lill-muntanji: Ghattuna! u lill-gholjiet: Ordmona!

9 Minn żmien Gibegha, int dnibt, o Izrael! Hemm irreżistew, biex il-gwerra, kontra wlied il-ħażen, ma tilhaqhomx f'Gibegha.

10 Ix-xewqa tiegħi hi li nikkastigahom; u l-gnus jingemghu għalihom biex jikkastigawhom għaż-żewġ htijiet tagħhom.

11 Efrajm hu għoġla mharrġa tajjeb li thobb id-dries; iżda jien ngħabbi madmad fuq għonqha s-sabih: norbot lil Efrajm mal-mirkeb, Izrael jahrat, u Gakobb ixatt-ab.

12 Izirghu għalikom skond il-haqq, aħsdu skond il-hniena; aghżqu r-raba' mhux miżrugħ tagħkom: għax wasal iż-żmien li tftitxu l-Mulej, sakemm jiġi u jgħallimkom is-sewwa.

13 Hrattu l-ħażen, ħsadtu l-ingustizzja, kiltu frott il-gideb; għax int sđajt fit-triqat tiegħek, fil-kotra tal-gwerrieri tiegħek.

14 Għalhekk għagħa tqum fost il-poplu tiegħek, u l-fortizzi tiegħek kollha jkun meqrudin, bhalma Salman qered Bet-arbel, f'jum it-taqbida, meta l-ommi-jiet kienu mishuqin ma' wliedhom.

15 Hekk tagħmlilkom Betel minhabba l-ħażen kbir tagħkom: mas-sebh is-sultan ta' Izrael jintemm għal kollox.

11 Meta Izrael kien tifel, jien habbejtu, u mill-Eġittu sejjaht lil ibni.

2 Aktar ma sejhulhoni, aktar tbieghdu minnhom: baqghu jissagrifikaw lill-Baġhlum, u jaharqu incens lill-immagnijiet skolpiti.

3 Kont jien li għallimt lil Efrajm jimxi, billi hadthom f'dirghajja, iżda huma ma għarfux li jien fittixt li nsejjaqhom.

4 Gbidthom bi ħbula umani, bi rbit ta' mhabba, u kont għalihom bħal wieħed li jarfa' l-madmad mix-xedaq tagħhom, u milt lejhom u tmajthom.

5 Izrael ma jargax lura lejn l-art ta' l-Eġittu, iżda l-Assirjan ikun is-sultan tiegħu, għax ma ridux jerġghu jiġu lura lejja.

6 U s-sejfi jixxejjer għal fuq il-bliet tiegħu, u jkisser l-istaneg tiegħu, u jeqred in-nies tiegħu, minhabba il-fehmiet tagħhom.

7 U l-poplu tiegħi riżolut li jargħa' lura minni: għalkemm isejhulhom lejn il-Għola, hadd ma jfahhru.

8 Kif nista' nitilqek, o Efrajm? Kif nista' nerhik f'idejn haddiehor, o Izrael? Kif nista' nagħmek jien bħal Adma, kif nista' ngibek bħal Seboghim? Qalbi

daret fija, il-hniena tiegħi tqanqlat f'daqqa.

9 Ma nisfogax is-sahna tal-qilla tiegħi, ma nargħax neqred lil Efrajm: għax jien Alla, u mhux bniedem; il-Qaddis f'nofsok, u ma nigix fil-qilla tiegħi.

10 Jimxu wara l-Mulej; u hu jghajjat bħal ljun: tassew hu jghajjat, u wlied u jiġu jitriegħdu mill-punent.

11 Imbagħad jiġu jitriegħdu bħal aghs-far mill-Eġittu, u bħal hamiem mill-art ta' l-Assirja; u nagħthom iġhammru fi djarhom, iġid il-Mulej.

12 Efrajm idawwarni bil-gideb, u dar Izrael bil-qerq; iżda Guda ma jzommx shih ma' Alla, mal-Qaddis, il-fidil.

12 Efrajm jirgha r-rih, u jiġri wara x-xlokk: kuljum ikattar il-gideb u l-vjolenza; u jagħmlu għaqda ma' l-Assirjani, u ż-żajt igorru lejn l-Eġittu.

2 Il-Mulej għandu wkoll ġlieda ma' Guda, u jikkastiga lil Gakobb skond im-ġibtu; skond l-egħmejjel tiegħu jħallu.

3 Qabad għarqub huh fil-ġuf, u fi rġu-litu ssara m'Alla.

4 Iva, issara ma' l-anġlu, u għaleb; beka, u talbu hniena: sabu f'Betel, u hemm kellimna;

5 Imqar il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti; il-Mulej hu ismu.

6 Għalhekk, argħa' lura lejn Alla tiegħek; hares it-tjieba u l-haqq, u ttama f'Alla tiegħek għal dejjem.

7 Efrajm hu Kangan li jzomm miżien ħazin f'idu: iħobb jisraq.

8 U Efrajm qal: Tassew, jien stagħnejt, akkwistajt il-ġid għalija: iżda fil-qliegħ kollu tat-tahbit tiegħi ma jsibu l-ebda ħażen fija, li hu dnub.

9 Iżda jien il-Mulej, Alla tiegħek, sa minn art l-Eġittu; jien nargħa' nagħtik tghamar fit-tined bħal fi żmien il-ghidien.

10 Jien tkellimt ukoll bil-profeti, u kattart id-dehriet, u permezz tal-profeti jien tajt il-parabbli.

11 Jekk hemm ħażen f'Gilghad, huma sgur jiġu fix-xejn. F'Gilgal jissagrifikaw il-gniedes; iva, l-altari tagħhom isiru bħal gods ġebel hdejn ir-raddi tar-raba'.

12 U Gakobb harab lejn ir-raba' tas-Sirja; hemm Izrael hadem biex ikollu mara, u biex ikollu mara, għasses l-imriehel.

13 U bi profeta l-Mulej hareġ lil Izrael mill-Eġittu, u Izrael kien imħares bi profeta.

14 Efrajm saħhan bl-ahrax lil Sidu; għalhekk Sidu jgħabbilu d-demmi li xerred, u jargħa' jgib fuq l-ghajb tiegħu.

13 Meta Efrajm kien jitkellem, kien ikun hemm it-treghid. Kien jit-

kabbar f'Izrael; izda meta sar hati billi serva lil Baghal, miet.

2 U issa jidinbu aktar u aktar, u jaghmli ghalihom xbihat imdewba, idoli skond il-fehma tagghom, li huma kollha xoghol in-nies tas-sengha; u jghidu ghalihom: Issagrifikaw lil dawn! Irgiel busu l-ghogiela!

3 Ghalhekk ikunu bhal shaba tas-sebh, u bhan-nida li tghaddi kmieni, bhal sifa li johrog mtajjar mill-andar, u bhal duhhan mit-tieqa.

4 U jien il-Mulej, Alla tieghek, sa minn art l-Egittu, u int m'ghandikx taghraf l-ebda alla hliefi, ghax mhemm l-ebda salvatur ghajri.

5 Hadt ishebek fid-dezert, f'art ta' nixfa kbira.

6 Billi kellhom il-mergha tagghom, xebghu; xhin xebghu, qalbhom tkabbret, u ghalhekk insewni.

7 Ghalhekk inkun bhal ljun ghalihom; bhal ljupard nghasses ghalihom.

8 Bhal orsa li hadulha l-frieħ inhebb ghalihom, u bhal ferħ ta' ljun incartilhom qalbhom, u hemm niblagghom bhal ljun, bhal bhima salvagga ntertaqhom.

9 Hi l-qerda tieghek, o Izrael, li int kontrija, kontra l-ghajnuna tieghek.

10 Fejn hu issa s-sultan tieghek, biex isalvak fil-bliet tieghek kollha, u l-imħallfin tieghek li ghalihom int ghidt: Aghitni sultan u kapijiet?

11 Tajtek sultan f'ghadbi, u f'qillti nehodhulek.

12 Il-hažen ta' Efrajm misrur; dnuhu mrefugh.

13 Ugħiħ ta' mara hi u tiled jigi fuqu; hu mhux iben bil-ghaqal; ghax f'waqtu ma joqghodx fil-fetha tal-ġuf.

14 Jien nehlishom minn id is-saltna ta' l-imwiet; mill-mewt, nifdihom. O mewt, fejn hu x-xewk tieghek? O saltna ta' l-imwiet, fejn hi in-niggieħa tieghek? Il-hniēna nwarra minn quddiem ghajnejja.

15 Ghalkemm jistaghna fost hutu, jigi r-riħ xlokk, rih il-Mulej li jitla' mid-dezert, u tinxf il-ghajn ta' l-ilma tieghu, u titqax-qax n-nixxiegha tieghu, u l-ghadu jisraq it-teżor tal-hwejjeġ tieghu prezzjużi kollha.

16 Tithallas Samarija talli xxewxet għal Alla tagħha: jaqghu mejtin bis-sejġ; it-tfal žghar tagħhom jinsahqu, u n-nisa tqal tagħhom jinxaqqu!

14 Arġa' o Izrael lejn il-Mulej, Alla tieghek, ghax int tfixkilt minhabba l-hažen tieghek.

2 Ħudu l-kliem magħkom, u erġghu lejn il-Mulej. Ghidulu: Nehhi kull hažen, ilqa' dak li hu tajjeb, biex ahna nroddu l-frott ta' xofftejna.

3 L-Assiria ma issalvaniex; ahna ma nirkbux fuq iż-żwielem: u ma nġhidux iżjed lil eġhmil idejna: Intom l-allat tagħna: ghax fik isib ħniēna l-iltim.

4 Infejjaq l-apostasija tagħhom, in-hobbhom minn rajja: ghax għadbi twarrab minnhom.

5 Għal Izrael inkun bhan-nida; u hu jizhar bhas-susan, u jxenxel eġhruck bħaċ-ċedru tal-Libanu.

6 Jinfirxu l-frieġhi tieghu, u ġmielu jkun bhal siġra taż-żebbuġ, u r-rieħa tieghu bħaċ-ċedru tal-Libanu.

7 Dawk li jġhammru taħt dellu, jerġghu jigu; u jizirghu il-qamħ, u jizhru bħad-dwieli: ikunu famużi bħall-inbid tal-Libanu.

8 Efrajm iġhid: X'għandi x'naqsam iżjed ma l-idoli? Jien nisimghu, u jien inharsu. Jien bħal ċipress ħadra; minni jigi l-frott tieghek.

9 Kull min hu ħaref, ha jifhem dawn il-hwejjeġ! Min hu intelligenti, ha jagħraf-hom! Ghax dritti huma toroq il-Mulej; u l-ġusti jimxu fihom, iżda l-ħziēna jifxklu fihom.

Goel

1 Il-kelma tal-Mulej li giet lil Goel, bin Petwel.

2 O xjuħ, isimghu dan, u aġtu widen, intom ilkoll li tghammru l-pajjiż. Gara bħal dan li żmienkom, jew fi żmien missirijietkom?

3 Irrakkontawh lil uliedkom, u halli wliedkom jirakkontawh lil uliedhom, u wliedhom lil nisel ieħor.

4 Dak li halla l-gažam, kielu l-arbeh, u

dak li halla l-arbeh, kielu l-jeleq, u dak li halla l-jeleq, kielu l-hasil.

5 Stenbhu, o skaren, u ibku! Ghajtu intom ilkoll li tixorbu l-inbid, ghax inqata' minn fommkom l-inbid helu!

6 Ghax ġens qawwi u bla għadd tala' għal arti: Snien snien l-iljun, u għandu dras ta' ljun.

7 Harbat id-dielja tiegħi, u għamel laqx is-siġar tiegħi tat-tin; qaxxarhom għal

kollox, u telaqhom, u l-frieghi tagghom bjadu.

8 Newwah bhal xebba, imhazzma bi xkora, li tibki ghall-gharus ta' zghuzitha.

9 L-offerta tal-qamh, u t-tiswib, inqatghu minn dar il-Mulej; il-qassisin, il-ministri tal-Mulej, jitbikkew.

10 Ir-raba' mharbat, l-art titbekka; ghax il-qamh irvinat, l-inbid il-gdid nixef, iż-zejt naqas.

11 Isthu, o bdiewa; ghajtu, o genniena, ghall-qamh u ghax-xghir, ghax il-hsad tar-raba' ntilef.

12 Nixfet id-dielja, u dbielet it-tina; ir-rummiena, u l-palma, u t-tuffieha, u s-sigar kollha tar-raba' nixfu; ghax il-ferh minn qalb ulied il-bnednin nixef.

13 Thazzmu bix-xkejjer, u newhu, o qassisin! Ibku, ministri ta' l-altar! Ejjew, orqdu l-lejl kollu mhażżmin bix-xkejjer, o ministri t'Alla tieghi! ghax l-offerta tal-qamh u t-tiswib tnehnew minn dar Alla taghkum.

14 Qaddsu sawma, u niedu laqgha! Iġimghu x-xjuh, u dawk kollha li jghammru l-pajjiż f'dar il-Mulej, Alla taghkum, u ghajtu lill-Mulej!

15 Jahasra, x'jum! Ghax qrib jum il-Mulej, u bhal qerda minn Min jista' kollox jiġi.

16 Mhux quddiem ghajnejna nqata' l-ikel, iwa, il-ferh u t-tehlil mid-dar t'Alla taghna?

17 Iż-zerriegha tithassar taht ir-raddi tal-mohriet, il-matmuriet tharbtu, l-imhażen iġġarrfu; ghax il-qamh nixef.

18 Kif jinghu l-bhejjein! l-imriehel talbaqar jiġġerrew, ghax ma ghandhomx mergha; anki l-imriehel tan-nghaġ inqerdu.

19 O Mulej, lejk nghajjat: ghax in-nar kiel il-merghat tad-deżert, u l-ilsien tan-nar haraq is-sigar kollha tar-raba'.

20 Anki l-bhejjem tar-raba' jixxenqu ghalik; ghax n-nixxighat ta' l-ilma nixfu, u n-nar kiel il-merghat tad-deżert.

2 Doqqu t-tromba f'Sijon! Aghtu allarm fuq il-muntanja mqaddsa tieghi! Ha jitriegħdu dawk kollha li jghammru fil-pajjiż, ghax jum il-Mulej wasal, ghax qrib hu.

2 Jum ta' dlam, u ta' oskurità kbira, jum ta' shab, ta' ċpar kbir! Bhal ma jinfirx is-sebh fuq il-muntanja, jiġi poplu kbir u qawwi, li bhalu ma kien hemm qatt qabel, u lanqas qatt ma kien hemm warajh, sas-snin ta' l-ibghad nisel.

3 Nar jiekol quddiemhom; u warajhom jahraq ilsen nar: qabilhom l-art kienet bhal ġnien t'Gheden, u warajhom saret deżert imharbat: xejn ma jehles minnhom.

4 Wiċċhom bhal wiċċ iż-żwiemel, u jiġru bhall-ifirsa.

5 Bhall-hoss ta' mriekeb, jaqbzu fuq rjus il-muntanja, bhat-tfaqqigh ta' l-sien in-nar li jiekol it-tiben, bhal poplu qawwi, imhejji ghat-taqbida.

6 Quddiem wiċċhom il-popli jkunu f'diqa kbira: kull wiċċ jisfar.

7 Jiġru bhal irġiel ġellieda; jitilghu s-sur bhal gwerriera; jimxu kulhadd fi triqtu, bla ma jhabblu mogħdijiethom.

8 Wiehed ma jrossx lill-iehor, jimxu kulhadd fi triqtu; u meta jintefghu f'nofs il-vleġġ, ma jinqatghux minn xulxin.

9 Jahbtu għall-belt, jiġru fuq is-swar, jitilghu fid-djar; jidhlu mit-twieqi bhal halliel.

10 L-art titriegħed quddiemhom; jitteż-żu s-smewwiet, ix-xemx u l-qamar jiddalmu, u l-kwiekeb jitilfu d-dija taghhom.

11 U l-Mulej isamma' lehn quddiem l-eżerċu tieghu: ghax kbir hafna l-kamp tieghu, u qawwi dak li jagħmel kelmtu. Iva, kbir jum il-Mulej u tal-biża' hafna; u min jiflah għalih?

12 Għalhekk, issa wkoll, iġhid il-Mulej, duru lejja b'qalbkom kollha, u bis-sawm, bil-biki, u bit-tinwih!

13 U ċarrtu qalbkom, u mhux hwejjigkom, u duru lejn il-Mulej, Alla taghkum, ghax twajjeb u hanin il-Mulej, idum ma jagħdab, u mimli tjeba, u jisgħobbih għad-deni li jibgħat.

14 Min jaf jekk idurx u jindem, u jhalli barka warajh, imqar offerta tal-qamh u t-tiswib lill-Mulej, Alla taghkum?

15 Doqqu t-tromba f'Sijon, niedu sawma, sejhu laqgha:

16 Iġimghu l-poplu, qaddsu l-ġemgħa, iġbru x-xjuh, iġimghu t-tfal, u t-trabi li jerdghu mis-sider: ha johroġ il-gharus mill-kamra tieghu, u l-gharusa mill-alkova tagħha!

17 Ha jibku l-qassisin, il-ministri tal-Mulej, bejn il-portku u l-altar, u ha jġhidu: Henn għall-poplu tiegħek, o Mulej, u thallix li wirtek isir għajb, għad-dahk tal-ġnus. Għaliex għandhom iġhidu fost il-poplu: Fejn hu Alla tagħhom?

18 Imbagħad il-Mulej thegġġ għal artu, u kellu hniena mill-poplu tieghu.

19 Iva, il-Mulej wieġeb, u qal lill-poplu tieghu: Ara, sa nibgħatilkom il-qamh, u l-inbid gdid, u ż-zejt, u intom tixbghu bihom: u jien qatt iżjed ma nagħmilkom għajb qalb il-ġnus:

20 Inbiegħed minnkom il-ġhadu li jiġi mit-tramuntana, u nitfgħu lejn art niexfa u gherija, b'wiċċu lejn il-baħar tal-punent; u l-warrani tieghu lejn il-baħar tal-punent; u l-intiena tieghu titla', ghax għamel bil-kbir.

21 La tibżax, o art; thenna u ifrah; ghax il-Mulej jagħmel hwejjeg kbar!

22 La tibżghux, bhejjem tar-raba': ghax il-merghat tad-deżert jergħu jhad-

dru, ghax is-sigâr jaghtu l-frott taghhom, it-tina u d-dielja jaghtu bil-kotra!

23 U intom, ulied Sijon, ithennew, u ifirhu fil-Mulej, f'Alla taghkom: ghax jaghtikom ix-xita bikrija bil-qjies, u jibghatilkom ix-xita, sew bikrija u sew mwahhra, bhal fi żmien l-imghoddi.

24 U l-andriet jimtlew bil-qamh, u l-imghasar ifuru bil-inbid u biż-zejt.

25 U nroddilkom ghas-snin li kielu l-arbeh, il-jeleq, il-ħasil u l-gažam, l-eżerċtu kbir tiegħi li jien bghatt kontra taghkom.

26 U tieklu hafna, u tixbghu, u tfahhru isem il-Mulej, Alla taghkom, li għamel magħkom bil-ghageb: u l-poplu tiegħi ma jirghex qatt iżjed.

27 U tagħrfu li jien f'nofs Izrael, u li jien il-Mulej, Alla taghkom, u mhemmx għajri, u l-poplu tiegħi ma jirghex qatt iżjed.

28 U jiġri wara dan, li jien insawwab mill-ispirtu tiegħi fuq kull bniedem, u jhabbru wliedkom subjien u bniet, u x-xjuħ taghkom johlmu holm, u ż-żghazagh taghkom jaraw deħriet.

29 U fuq il-ilsiera u fuq il-qaddejja wkoll insawwab f'dawk il-jiem mill-ispirtu tiegħi.

30 U nuri eghgubijiet fis-sema u fil-art: demm, u nar, u kolonni tad-duhhan.

31 Ix-xemx tinbidel fi dlam, u l-qamar f'demm, qabel ma jiġi jum il-Mulej, kbir u tal-biza'.

32 U jiġri, li kull min isemmi isem il-Mulej ikun meħlus: ghax fuq il-gholja ta' Sijon, u f'Gerasalem, ikun hemm il-mehlusin, bhal ma qal il-Mulej, u qalb dawk li jibqghu ħajjin ikun hemm dawk li l-Mulej isejjilhom.

3 Ghaliex, ara, f'dawk il-jiem, u f'dak iż-żmien, meta nraġġa' lura mill-ġasar lil Guda u lil Gerasalem,

2 Nigma' wkoll il-ġnus kollha, u nniż-żilhom wied Gosafat, u naghmel haqq minnhom hemm. minhabba l-poplu tiegħi, u wirti Izrael, li huma xerrdu qalb il-ġnus, u qasmu arti.

3 U tefgħu x-xorti fuq il-poplu tiegħi; u taw tifel għal mara żenja, u bieghu tifla għall-inbid, biex jixorbu.

4 Iva, u intom x'intom għaliġa, o Tir u Sidon, u l-idwar kollha tal-Filistja? Tridu tithallsu minni għal xi haġa? Izda jekk sa tithallsu minni, bil-heffa u bil-ghaġla, inroddilkom eghmilkom fuq raskom;

5 Ghax intom hadtu l-fidda tiegħi u deħbi, u garrejt l-aħjar hwejjeġ prezzjużi tiegħi fit-tempji taghkom.

6 Uljed Guda u wlied Gerasalem begħtuhom lil-Griegi, biex tbeghduhom minn truf arthom.

7 Ara, jien inqajjimhom mill-post fejn begħtuhom, u nrodd ħlas eghmilkom fuq raskom.

8 U nbigh is-subjien u l-bniet taghkom f'idejn uljed Guda, li jibighuhom lis-Sabijin, lil ġens bghid; ghax il-Mulej tkellem.

9 Niedu dan qalb il-Ġentili. Hejju l-gwerra! Qajmu l-qalbenin! Ha jersqu r-rgiel kollha tal-gwerra, ha jitilghu!

10 Aħdmu s-sikek taghkom fi sjuġ, u l-immieġel taghkom f'lanez: ha jghid d-dghajef: Jien qawwi!

11 Ghagġlu, ejjew, intom il-ġnus kollha dawramejt, u nġemghu hemm: nizzel, o Mulej, il-qalbenin tiegħek hemm.

12 Ha jqumu l-ġnus kollha, u jitilghu lejn il-wied ta' Gosafat! Ghax hemm noq-ghod biex naghmel haqq mill-ġnus kollha dawramejt.

13 Middu l-mingell, ghax il-ħsad lahaq! Ejjew, irfsu, ghax mimlija l-magħsra, faru l-ħwat; ghax kbir il-ħazen taghkom.

14 Folol! folol! fil-wied tal-Gudizzju! Ghax qrib jum il-Mulej, fil-wied tal-Gudizzju!

15 Ix-xemx u l-qamar jiddalmu, u l-kwiekeb jitilfu d-dija taghkom.

16 U l-Mulej iġħajjat minn Sijon, u minn Gerasalem isamma' leħnu, is-smewwiet u l-art jittriegħdu, izda l-Mulej ikun kenn għall-poplu tiegħu, u sur għal ulied Izrael.

17 U tagħrfu li jien il-Mulej, Alla taghkom, li nġhammar f'Sijon, il-gholja mqaddsa tiegħi; u hekk Gerasalem tkun qaddisa, u l-barranin ma jghaddux aktar minnha.

18 U jiġri f'dak il-jum, li l-muntanji jqattru l-inbid għid, u l-gholjiet inixxu l-ħalib, u l-widien kollha ta' Guda jfuru bil-ilma; u minn dar il-Mulej toħroġ għajn, li ssaqqi wied Sittim.

19 L-Eġittu jsir herba, u Edom isir deżert herba, minhabba l-vjolenza li għamlu lil ulied Guda, li f'arthom xerrdu demm innoċenti.

20 Izda Guda tghammar għal dejjem, u Gerasalem minn nisel għal nisel.

21 U jien nivvendika demmhom, idemm li għadni ma ivvendikajtx; u l-Mulej iġhammar f'Sijon.

Ghamos

1 Kliem Ghamos, wiehed mir-raghajja minn Tekuwa, li hu ra ghal Izrael, f'jiem Ghuzziya, sultan ta' Guda, u f'jiem Gerobogham, bin Gowas, sultan ta' Izrael, sentejn qabel it-thezhiża ta' l-art.

2 U qal: Il-Mulej ighajjat minn Sijon, u jsamma' lehn u minn Gerusalem; u jitbik-kew il-merghat tar-raghajja, u ras il-Karmel nixfet.

3 Hekk ighid il-Mulej: Minhabba tliet dñubiet ta' Damasku, anzi minhabba erbgha, ma nraġġax lura l-kastig tagħha; ghax huma dirs u l-Gilghad bi xtabi tal-hadid.

4 U nibghat nar f'dar Hazajel, li jibla' l-palazzi ta' Ben-hadad.

5 Inkisser ukoll l-istaneg ta' Damasku, u neqred lil kull min ighammar f'wied Awen, u lil dak li jzomm ix-xettru minn Bet-gheden: u l-poplu tas-Sirja jmur fil-jasar lejn Kir, ighid il-Mulej.

6 Hekk ighid il-Mulej: Minhabba tliet dñubiet ta' Gaza, anzi minhabba erbgha, ma nibdillx il-kastig tagħha. Talli hadu fil-jasar popolazzjoni shiha biex jerhuha f'idejn Edom:

7 Nibghat nar fuq is-swar ta' Gaza, li jibla' l-palazzi tagħha.

8 U neqred lil kull min ighammar f'Asdod, u lil min izomm ix-xettru minn Askalon, u ndawwar idi għal Ekron: u l-fdal tal-Filistin jintemmu, ighid Sidi, il-Mulej.

9 Hekk ighid il-Mulej: Minhabba tliet dñubiet ta' Tir, anzi minhabba erbgha, ma nraġġax lura l-kastig tagħha; ghax huma rhew popolazzjoni shiha f'idejn Edom, u ma ftakrux fil-ghaqda ta' l-ahwa.

10 U nibghat nar fuq is-swar ta' Tir, li jibla' l-palazzi tagħha.

11 Hekk ighid il-Mulej: Minhabba tliet dñubiet ta' Edom, anzi minhabba erbgha, ma nraġġax lura l-kastig tagħha; ghax hu mar wara huh bis-sejf, u warrab kull nhiena, u zamm għadbu dejjem, u qilltu wettaqha sa l-ahhar.

12 Izda jien nibghat nar fuq Teman, li jibla' l-palazzi ta' Bosra.

13 Hekk ighid il-Mulej: Minhabba tliet dñubiet ta' wlied Ghammon, anzi minhabba erbgha, ma nraġġax lura l-kastig tagħha, ghax huma xaqqu n-nisa tqal ta' Gilghad, biex iwessghu truf arthom:

14 Izda jien inkebbes nar fis-swar ta' Rabba, li jibla' l-palazzi tagħha, fil-ghagħha ta' jum it-taqbida, u f'tempesta f'jum ta' riefnu:

15 U s-sultan tagħhom imur fil-jasar:

hu, u l-kapijiet tiegħu flimkien, ighid il-Mulej.

2 Hekk ighid il-Mulej: Minhabba tliet dñubiet ta' Mowab, anzi minhabba erbgha, ma nraġġax lura l-kastig tiegħu, ghax hu haraq l-ghadam tas-sultan ta' Edom irmied.

2 Nibghat nar f'Mowab, li jibla' l-palazzi ta' Kirjot, u Mowab imut qalb l-agħjat, il-ghagħha tat-taqbida, u d-daqq tat-tromba.

3 U neqred minn nofsa l-imhallef, u noqtol il-kapijiet tagħha kollha miegħu, ighid il-Mulej.

4 Hekk ighid il-Mulej: Minhabba tliet dñubiet ta' Guda, anzi minhabba erbgha, ma nraġġax lura l-kastig tiegħu, ghax huma ma laqghux il-ligi tal-Mulej, u ma harsux l-istatuti tiegħu, izda l-gideb tagħhom harigħom barra mit-triq, il-gideb li mxew warajh missirijiethom:

5 Jien nibghat nar fuq Guda, li jahraq il-palazzi ta' Gerusalem.

6 Hekk ighid il-Mulej: Minhabba tliet dñubiet ta' Izrael, anzi minhabba erbgha, ma nraġġax lura l-kastig tiegħu, ghax huma jibghu l-gust għall-flus, u l-fqir għal par sandli;

7 U jirfsu ras l-imsieken fuq it-trab ta' l-art, u jghawgu triq il-ġewjdin: u raġel u missieru jmorru għand mara wahda, biex ikasbru ismi l-qaddis.

8 U jimteddu fuq hwejjeg mirhunin hdejn kull altar, u f'dar allat tagħhom jixorbu l-inbid ta' dawk li kienu mwahh-lin ihallsu.

9 Izda kont jien li qridt l-Amurrian minn quddiemhom, li l-gholi tagħhom kien daqs il-gholi tač-čedru, u li kienu qawwijin daqs il-balluta; u qridt il-frott tagħhom minn fuqhom, u gheruqhom minn tahtom.

10 Tellajtkom mill-art ta' l-Egittu, u għal erbghin sena mexxejtkom fid-deżert, biex tiksbu art l-Amurrian.

11 U minn uliedkom qajjim profeti, u Nažrin minn-żgħażaġh tagħkom. Jaqaw mhux hekk, o wlied Izrael? Ighid il-Mulej.

12 Izda lin-Nažrin intom sqejuhom l-inbid, u wissejtu lill-profeti, billi għidulhom: La tipprofitzawx!

13 Ara, jien magħfus tahtkom, bħalma karru jinghafas meta jkun imghobbi bil-qatet.

14 Lill-hafif tonqsu s-sahha li jahrab, u

l-qawwi ma jiġborx hiltu, u l-gwerrier ma jsalvax hajtu.

15 Lanqas min jaqbad il-qaws ma jżomm; u ma jehlisiex il-hafif minn riġlejh; u lanqas min jirkebb iż-żiemel ma jsalva hajtu.

16 U l-aktar qalbieni fost il-gwerrieri jahrab gheri dak in-nhar, iġhid il-Mulej.

3 Isimgħu dil-kelma li l-Mulej tkellem kontra tagħkom, o wlied Izrael, kontra l-familja kollha li jien tellajt minn art l-Eġittu.

2 Intom biss, fost il-ġnus kollha ta' l-art għandkom lili; għalhekk nikkastigakom tal-ħażen kollu tagħkom.

3 Jistgħu tnejn jimmix flimkien bla ma jkunx ftiehmu qabel?

4 Ighajjat l-iljun fid-deżert, meta m'għandux priża? Ferh ta' ljun isamma' lehn mill-bejta tiegħu, jekk ma jkunx qabad xi haġa?

5 Jaqa' għasfur f'mansab fuq l-art jekk m'hemm x tat-tahrirk għalih? Jitla' l-mansab mill-art bla ma jaqbad xejn?

6 Jew tindaqq it-tromba f'belt u l-poplu ma jibzax? Jew tigri xi hsara f'belt u l-Mulej ma jkunx għamilha?

7 Għax xejn ma jagħmel Sidi l-Mulej bla ma jgħarraf hsiebu lill-qaddejja tiegħu, il-profeti.

8 L-iljun għajjat! Min ma jibzax? Sidi l-Mulej tkellem, min ma jipprophetizzax?

9 Niedu dan fuq il-palazzi t'Asdod, u fuq il-palazzi f'art l-Eġittu, u għidu: Ingemghu fuq il-gholjiet ta' Samarija, u araw il-tahwid kbir li hemm ġo fiha, u l-mohrrijiet li hemm ġo nofsa.

10 Għax huma ma jafux jagħmlu s-sewwa, dawn li jahżnu l-frott tal-vjolenza u tas-serq fil-palazzi tagħhom, iġhid il-Mulej.

11 Għalhekk, hekk iġhid Sidi l-Mulej: Il-għadu jdawwarlek artek: u l-qawwa tiegħek jnehhilek, u jinsterqu l-palazzi tiegħek.

12 Hekk iġhid il-Mulej: Bħalma r-ragħaj jehles minn haq il-ljun żewġ sa-qajn jew biċċa widna; hekk jinħelsu wlied Izrael li qegħdin issa Samarija bil-qieghda fuq xifer divan, jew fuq sodda f'Damasku.

13 Isimgħu dan, u ixhdu għal dar Ġakobb! iġhid Sidi l-Mulej, Alla tal-qtajja.

14 Għax fil-jum li nithallas minn Izrael ta' hrijiethom, jien nithallas ukoll mill-altari ta' Betel: u qrun l-altar jitqacċtu, u jaqquh fl-art.

15 U jien ingarraf ukoll dar ix-xitwa flimkien ma' dar is-sajf; u d-djar ta' l-avorju jiġġarrfu, u d-djar il-kbar jintemmu, iġhid il-Mulej.

4 Isimgħu dil-kelma, o baqar ta' Basan, intom li tghakksu l-imsieken, u tahqu l-foqra, li tghidu lil żwieġkom: Gibu hawn, ha nixorbu.

2 Sidi l-Mulej halef bi qdusitu: Ara, gejjin jiem fuqkom, li jehdukum 'il barra bil-gangijiet, u l-bajja tagħkom bil-foxxni.

3 U tohorgu mis-sliehi fis-swar, kull wahda dritt quddiemha, u titwaddbu lejn Hermon, iġhid il-Mulej.

4 Idhlu Betel, u idinbu! U f'Gilgal zidu dnubietkom! U kull filghodu gibu s-sagrificċji tagħkom, u kull tliet snin l-egħxur tagħkom!

5 U offru wkoll sagrificċju ta' radd il-hajr bil-hmira, u niedu għotjiet minn rajkom, xandruhom: għax hekk jogħgħobkom tagħmlu, o wlied Izrael, iġhid Sidi l-Mulej.

6 U jien ukoll tajtkom bjuda ta' snien fi blietkom kollha, u nuqqas ta' hobb postijiet tagħkom kollha: izda ma rgajtux lejja, iġhid il-Mulej.

7 U barra minn dan, jien zammejtikom ix-xita, meta kien baqa' tliet xhur għall-hsad: u bghatt ix-xita għal belt wahda, u ma bghattix xita għal belt oħra: parti wahda tal-għalqa kienet imsoqqija bix-xita, u l-parti l-oħra li ma għamlitx xita fuqha nixfet.

8 U hekk tnejn jew tliet ibliet oħra kienu jmorru jixxenglu lejn belt oħra biex jixorbu l-ilma, u ma kinux jixbgħu, u ma rgajtux lejja, iġhid il-Mulej.

9 Drabtkom bl-ehtriek u bil-mell; il-grad i belghu l-hafna għonna tagħkom, u l-oqsma tad-dwieli tagħkom, is-sigar tat-tin tagħkom, u s-sigar taż-zebbuġ tagħkom; izda intom ma rgajtux lejja, iġhid il-Mulej.

10 Bghatt fostkom mard bħal ta' l-Eġittu, qtilt bis-sejf iż-żghazagh tagħkom, u hattikom iż-żwiemel tagħkom; u tellajt l-intiena tal-kampijiet tagħkom fi mnifsejkom; izda ma rgajtux lejja, iġhid il-Mulej.

11 Garraft lil x'uhud minnkum, bħalma Alla garraf lil Sodoma u lil Gomorra, u sirtu bħal hatba mqabbda mehlusa minnar, izda ma rgajtux lejja, iġhid il-Mulej.

12 Għalhekk, nagħmillek bħal ma għidilek, o Izrael: u talli sa nagħmillek dan, thejja biex tiltaqa' ma' Alla tiegħek, o Izrael!

13 Għaliex, ara, hu li jsawwar il-muntanji, u jahlaq ir-rieh, u jgħarraf lill-bniedem x'għandu fi hsiebu, hu li jibdel is-sabh fi dlam, u jimxi fuq il-gholjiet ta' l-art; il-Mulej, Alla ta' l-eżerċi, ismu.

5 Isimgħu dil-kelma, li sa nsemmagħkom, bħala għanja ta' biki, o dar Izrael:

2 Waqghet, ma tqumx izjed, ix-xebba ta' Izrael; qiegħda mixhuta fuq artha, ma hemm hadd min iqajjimha.

3 Ghax hekk ighid Sidi l-Mulej: Il-belt li kienet toħroġ b'elf, ma jibqagħlixiex hlief mija; il-belt li kienet toħroġ b'mija, ma jibqagħlixiex hlief għaxra għal dar Izrael.

4 Ghax hekk ighid il-Mulej għal dar Izrael: Fittxuni u tghixu!

5 Izda tfitxux lil Betel, u la tidhlux f'Gilgal, u la tghaddux lejn Bir-Saba': ghax Gilgal sgur tmur fil-jasar, u Betel tigi fix-xejn.

6 Fittxu l-Mulej u tghixu; li ma jhebbx bħan-nar f'dar Guzepp, u jiblagħha, u ma ikun hemm hadd min jitfiha f'Betel.

7 Intom li tiddlu l-haqq f'absint, u titfghu s-sewwa ma' l-art,

8 Fittxu lil dak li għamel is-seba' kwiekeb u lil Orjon, u jibdel dell il-mewt f'sebħ, u jdallam in-nhar f'lejl: hu jsejjah l-ilmiġiet tal-baħar, u jsawwabhom fuq wiċċ l-art: Il-Mulej ismu.

9 Huwa hu li jfaqqa' l-hsara fuq il-qawwi, biex il-hsara tigi fuq il-fortizzj.

10 Huma jobogħdu lil min iċanfarhom fil-bieb, u jistkerru lil min jittellem sewwa.

11 Għalhekk, talli intom tghaffgu fuq il-miskin, u tiehdu minn għandu il-haraġ tal-qamh, djar b'gebel mingur tajjeb tibnu, izda ma tghammrux fihom; thawlu dwieli li jghaxxu, izda ma tixorbux l-inbid tagħhom.

12 Ghax jien naf li hafna huma l-htijiet tagħkom, u d-dnubiet kbar tagħkom; intom taħqu l-bniedem ġust, u tilqghu l-ghotjiet, u twarrbu l-imsejknin fil-bieb.

13 Għalhekk, fi żminijiet bħal dawn, ir-raġel bil-għaqal jiskot; ghax iż-żminijiet koroh.

14 Fittxu t-tajjeb, u mhux il-hazin, biex tghixu: u hekk il-Mulej, Alla ta' l-eżerċiti, ikun magħkom, bħal ma tghidu.

15 Obogħdu l-hazin, u hobbu t-tajjeb, u wettqu l-haqq fil-bieb: għandu mnejn il-Mulej, Alla ta' l-eżerċiti, ihenn għall-fdal ta' Guzepp.

16 Għalhekk il-Mulej, Alla ta' l-eżerċiti, is-Sid, hekk ighid: Biki jkun hemm fl-imsierah kollha, u jghidu fit-toroq kollha: Ah! Ah! u jsejhu l-haddiem tar-raba' għall-biki, u lin-newwieha għat-tinwiħ.

17 U fi-oqsma kollha tad-dwieli jkun hemm il-biki; ghax ngħaddi minn nofsok, ighid il-Mulej.

18 Jahasra għalikom li tixxenqu għall-jum il-Mulej! X'tistennew minn jum il-Mulej? Ikun jum ta' dlam, u mhux ta' dawl.

19 Bħal meta raġel jahrab minn quddiem il-jun, u ors jiltaqa' miegħu, jew wieħed jidhol id-dar, u jqiegħed idu mal-hajt, u jgħdmu serp!

20 Jaqaw mhux dlam jum il-Mulej, u mhux dawl, dlam ċappa u bla dija?

21 Nobghod, nistmell il-festi tagħkom, ma nihux pjaċir bil-laqgħat tagħkom.

22 Għalkemm toffruli offerti tal-hruq, u offerti tal-qamh, jien ma nilqagħhomx; u lanqas inħares lejn l-offerti tas-sliem tal-bhejjem smien tagħkom.

23 Bieghed minni l-agħjat tal-ghana tiegħek! Lanqas biss ma rrid nisma' id-daqq ta' l-arpi tiegħek.

24 Izda halli l-haqq igelgel bħal ilma, u s-sewwa bħal wied dejjem!

25 Offretuli sagriċċji u offerti tal-qamh fid-deżert għall-erbghin sena, o dar Izrael?

26 Izda intom ġarrejtu 'l Molok, u 'l Kewan, ix-xbihat tagħkom, il-kewkba t'alla tagħkom, li għamiltu għalikom.

27 Għalhekk jien nibgħatkom fil-jasar 'il hemm minn Damasku, ighid il-Mulej, li Alla ta' l-eżerċiti ismu.

6 Jahasra għal dawk li mohħhom mis-strieh f'Sijon u għal dawk li jghixu bla hsieb fuq il-muntanja ta' Samarija, l-ewlenin ta' l-ewwel fost il-ġnus, li għandhom tmur dar Izrael.

2 Għaddu lejn Kalni, u araw; u minn hemm morru Hamat il-kbira: imbagħad inzlu f'Gatt tal-Filistin. Dawk il-bliet huma aħjar minn dawn is-saltnet? Jew usagh arthom minn artkom,

3 O intom li tbiegħu jum il-hsara, u tqarrbu l-hakma tal-vjoenza?

4 Jahasra għal dawk li jimteddu fuq sodod ta' l-avorju, u jitmattru fuq friexhom, u jieklu hrief mill-merħla, u għogiela minn ġol-maqjel.

5 Li jghannu mad-daqq ta' l-arpa, u jfasslu bħal David strumenti tad-daqq;

6 Li jixorbu mill-ġarra l-inbid, u jindehnu bl-aħjar żjut, izda xejn ma jagħlu għall-qerda ta' Guzepp!

7 Issa, mela, ikunu huma l-ewwel fost dawk li jmorru fil-jasar, u jiskot l-agħjat ta' dawk li jitbahardu.

8 Sidi l-Mulej ħalef bih innifsu, ighid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċiti: Jien nistmell il-kburija ta' Gakobb, u nobghod il-palazzi tiegħu: għalhekk nerħi f'id il-għadu l-belt b'kulma fiha.

9 U jġiri, jekk jibqa' għaxart irġiel f'dar wahda, illi jmutu.

10 Imbagħad jiġi qaribu, ma' dak li jaharqu, biex jerfghu il-mejjet, u għadmu mid-dar, u jghid lil min ikun ġewwanett tad-dar: Baqa' xi hadd miegħek? u dak iwieġeb: Hadd. U l-iehor ighid: Iskot! ghax ahna ma nistghux insemmu isem il-Mulej.

11 Ghax, ara, il-Mulej sa jordna li d-dar il-kbira ssir frak, u d-dar iż-żgħira xquq.

12 Jiġru fuq il-blat iż-żwiemel? Jew jahartu hemm bil-baqar? Ghax intom bdiltu f'semm il-haqq, u frott is-sewwa firrar.

13 Intom li tiferhu bix-xejn; intom li tghidu: Jaqaw mhux b'sahhitna hadna ghalina 'l Karnajm?

14 Ghax ara, sa nqajjem ġens ghalikom, o dar Iżrael, iġhid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċi; u jahqrukomm minn dahlet Hamat sa wied id-deżert.

7 Hekk urienu l-Mulej, u, ara, hu kien isawwar qatgħa gradijiet fil-bidu ta' l-inbiet tal-haxix imwahrar: kien il-haxix imwahrar wara l-hasda tas-sultan.

2 U ġara, wara li temmew jieklu l-haxix ta' l-art, illi jien għidt: Sidi Mulej, nitlobbok, ahfer! Kif jiista' jzomm Ġakobb, meta hu hekk zgħir?

3 U sogħobbih il-Mulej għal dan: Dan ma jkunx, qal il-Mulej.

4 Hekk urienu Sidi l-Mulej: u, ara, Sidi l-Mulej kien išejjah in-nar biex jikkastiga, u n-nar bala' l-ghammieq il-kbir, u kien beda jahraq ir-raba'.

5 Imbagħad għidt: o Sidi Mulej, nitlobbok, bizżejjed! Kif jiista' jzomm Ġakobb, meta hu hekk zgħir!

6 Il-Mulej sogħobbih għal dan: Dan ukoll ma jkunx, qal Sidi l-Mulej.

7 Hekk urienu: u, ara, Sidi kien wieqaf hdejn hajt dritt ċomb, u f'idu kellu ċomb.

8 U l-Mulej qalli: Ghamos, x'int tara? għidt: Comb. Imbagħad Sidi qal: Sa nqiegħed iċ-ċomb f'nofs il-poplu tiegħi Iżrael: ma nargax iżjed nahnirhielhom.

9 U l-gholjiet ta' Izakk isiru herba, u s-santwarji ta' Iżrael ikunu mgarrfin; imbagħad jien inqum bis-sejfi għal dar Gerobogħam.

10 Imbagħad Amasja, il-qassis ta' Betel, baġhat iġhid lil Gerobogħam, sultan ta' Iżrael: Ghamos għamel konfoffa kontra tiegħek f'nofs dar Iżrael: il-pajjiż ma jiflahx għal kliemu kollu.

11 Ghax hekk iġhid Ghamos: Gerobogħam imut bis-sejfi, u Iżrael sgur ikun meħud fil-jasar bġhid minn pajjiżu.

12 U Amasja qal lil Ghamos: O raj, mur, aħrab lejn art Ġuda, u hemm kul hobbok, u hemm habbar:

13 Izda f'Betel thabbarx iżjed: ghax hawn is-santwarju tas-sultan, u dar is-saltna.

14 Imbagħad Ghamos wieġeb, u qal lil Amasja: Miniex profeta, u lanqas bin profeta; izda jien ragħaj, u haddiem fis-siġar tal-ġummaż.

15 U l-Mulej hadni minn wara l-imriehel, u l-Mulej qalli: Mur, habbar lill-poplu tiegħi Iżrael.

16 Għalhekk, issa, isma' l-kelma tal-Mulej; Int qiegħed tghid: La thabbarx

kontra Iżrael, u la titkellimx kontra dar Izakk!

17 Għalhekk, hekk iġhid il-Mulej: Martek issir mara żienja fil-belt, uliedek, subjen u bniet, jaqgħu bis-sejfi, u r-raba' tiegħek jinqasam bil-habel; u int tmut f'art imniġġsa, u Iżrael sgur imur fil-jasar bġhid minn pajjiżu.

8 Hekk urienu Sidi l-Mulej, u, ara, kien hemm qoffa frott tas-sajf.

2 U qalli: Ghamos, x'int tara? U għidt: Qoffa frott tas-sajf. Imbagħad qalli l-Mulej: Wasal it-tmiem għall-poplu tiegħi Iżrael, ma nargax iżjed nahnirhielhom.

3 U l-ghana tal-palazz jinbidel f'biki dak in-nhar, iġhid Sidi l-Mulej: ikun hemm hafna iġsma mejta kullimkien; jixhtuhom 'il barra bil-kwiet.

4 Isimgħu dan, intom li tgħaffġu l-fqir, u teqirdu l-magħkusin tal-pajjiż.

5 Billi tghidu: Meta jġhaddi l-qamar għid, biex inkunu nistgħu nbighu l-qamar? U s-Sibt, biex nifthu l-hażniet tat-tgħam, innagħu l-efa, inkabbbru x-xekel, u nisirqu b'miżien qarrieq?

6 U nixtru bil-flus l-imsejken, u l-fqir għal żewġ iqrieq? Iva, u nbighu wkoll il-karfa tal-qamh!

7 Il-Mulej halef bil-kburija ta' Ġakobb: Qatt ma ninsa xejn minn eghmlikom!

8 Jaqaw l-art ma titrighedx għal dan? u kull min iġhammar fiha ma jnewwahx? U toġħla kollha bħal xmara; u tfur, u tbatti, bħax-xmara ta' l-Eġittu.

9 U jiġri dak in-nhar, iġhid Sidi l-Mulej, li nqiegħed ix-xemx tinzel f'nofs in-nhar, u ndallam l-art f'hin id-dawl.

10 U nbiddel il-festi tagħkom f'biki, u f'tinwih il-ghana kollu tagħkom, u nġib l-ilbies tax-xkejjer fuq kull ġenbejn, u r-rjus kollha b'qargħa, u naghmlu bħal żmien ta' vistu għal iben wahdieni, u l-aħħar tiegħu jkun bħal jum ta' mrar.

11 Ara, jiġu jiem, iġhid Sidi l-Mulej, li nibgħat għu fl-art, mhux għu ta' hobb, u mhux għatx ta' l-ilma, izda ta' smiġħ il-kelma tal-Mulej.

12 Imbagħad in-nies jiġgerrew minn baħar għal baħar, u mit-tramuntana għal-lvant, jiġru 'l hawn u 'l hemm ifittxu l-kelma tal-Mulej, u ma jsibuhie.

13 F'dak il-jum, ix-xebbiet sbieħ u ż-zgħażaġ joġħew minhabba l-għatx.

14 Dawk li jahilfu bid-dnub ta' Samarija, u jghidu: Daqskemm hu haj alla tiegħek, o Dan; u: Daqskemm hi hajja triq Bir-Saba', jaqgħu u ma jqumux iżjed.

9 Rajt il-Mulej li kien wieqaf hdejn l-altar, u qal: Idrob il-kapelli sakemm jithezžu l-għatiebi! Kissirhom fuq rashom

ilkoll, u jien noqtol bis-sejf lil dawk li jibqa'! Hadd ma jahrab minnhom; hadd ma jehles minnhom!

2 Imqar jekk ihafru fis-saltna ta' l-imwiet, minn hemm tahtafhom idi; imqar jekk jitilghu fis-smewwiet, minn hemm innizzilhom.

3 Imqar jekk jinbbew f'ras il-Karmel, infittixhom u nehodhom minn hemm; imqar jekk jinbbew minn quddiem ghajnejja f'qiegh il-bahar, minn hemm nikk-manda lis-serp biex jigdimhom.

4 Imqar jekk imorru fil-jasar quddiem l-eghdewwa taghhom, hemm nordna lis-sejf u joqtolhom, u ghajnejja niffissa fuqhom ghall-hsara taghhom, u mhux ghall-gid taghhom.

5 U Sidi, il-Mulej ta' l-ezercti, hu dak li jmiss l-art u ddub, u dawk kollha li jghammru fiha jibku, u toghla kollha kemm hi bhal xmara, u tinzel bhax-xmara ta' l-Egittu.

6 Huwa hu li jibni l-kmamar ta' fuq tieghu fis-smewwiet, u waqqaf fuq l-art il-koppja tieghu, u jsejjah l-ilmijiet tal-bahar, u jsawwabhom fuq wiċċ l-art: il-Mulej ismu.

7 Mhux bhal ulied l-Etjopin intom ghaliya, o wlied Izrael? ighid il-Mulej. Ma tellajt x jien lil Izrael minn art l-Egittu, u l-Filistin minn Kastur, u s-Sirjani minn Kir?

8 Ara, ghajnejn Sidi l-Mulej huma fuq is-saltna midinba, u jien neqridha minn fuq wiċċ l-art; izda ma neqridx ghalkollox 'il dar Gakobb, ighid il-Mulej.

9 Ghax, ara, jien sa nordna, u nqalleb lil dar Izrael fil-ġnus kollha bhal ma jit-qalleb il-qamh fil-gharbiel, izda lanqas żrara ma taqa' fl-art.

10 Il-midinbin kollha tal-poplu tieghi jmutu bis-sejf; huma, li jghidu: Ma tmiss-niex u ma tilhaqniex il-hsara.

11 F'dak il-jum inqajjem il-gharix imwaqqa' ta' David, u naghlaq is-sliehi tieghu, u ntalla t-tigri tieghu, u narga' nibnih bhal jiem ta' dari;

12 Biex jiksbu l-bqija ta' Edom, u l-ġnus kollha li jissemma ismi fuqhom, ighid il-Mulej li jaghmel dan.

13 Ara, jiġu l-jiem, ighid il-Mulej, meta dak li jahrat jilhaq lil dak li jahsad, u dak li jaghsar il-gheneb lil dak li jiżra' ż-żerriegha; meta l-muntanji jqattru nbid helu, u l-gholjiet kollha jdubu.

14 U nraġġa' lura mill-jasar il-poplu tieghi Izrael, u huma jibnu l-bliet imharbta, u jghammru fihom; u jhawlu dwieli wkoll, u jixorbu l-inbid taghhom; u jrawmu gonna, u jieklu l-frott taghhom.

15 Inhawwilhom ukoll fuq arthom, u ma jinqalghu qatt minn fuq arthom, li jien tajthom; ighid il-Mulej, Alla tieghek.

Ghabdija

1 Id-dehra ta' Ghabdija. Hekk ighid Sidi l-Mulej ghal Edom: Smajna ahbar minghand il-Mulej, u ambaxxatur inbaghat fost il-ġnus, ighid: Qumu! Ha nqumu ghal Edom biex nitqabdu mieghu.

2 Ara, naghmelek zgħir fost il-ġnus: int immaqdar hafna.

3 Il-kburija ta' qalbek qarrqet bik, int li tghammar fix-xquq tal-blatt, fil-gholi ta' ghamartek, u li tghid f'qalbek: Min inizzilni fl-art?

4 Ghalkemm toghla bhal ajkla, u ghalkemm tqiegħed il-bejta tieghek qalb il-kwiekeb, minn hemm innizzlek, ighid il-Mulej.

5 Jekk hallelin jew briganti jiġu fuqek bil-lejl, o kif tkun irvinat! Ma jisirqux daqs-kemm jinhtigilhom? Jekk jiġu għandek dawk li jaqtghu l-gheneb, ma jhallux xi rċippa?

6 Kif inhu misruq Ghesaw! Kif inhuma mfttxin it-teżori mohbijin tieghu!

7 Ir-rgiel kollha msehbin mieghek tefghuk 'il barra lejn truf artek: ir-rgiel li

kienu hbieb tieghek qarrqu bik, u għelbuk; dawk li jieklu hobżok qiegħdu nassa tahtek: int m'ghandikx ghaqal!

8 Jaqaw f'dak il-jum, ighid il-Mulej, ma neqridx minn Edom il-ghorrief, u l-ghaqal mill-muntanja ta' Ghesaw?

9 U l-qawwijin tieghek, o Teman, jitkexxu, għax kull wiehed mill-muntanja ta' Ghesaw jinqered fil-massagru.

10 Minhabba l-vjolenza tieghek kontra huk Gakobb, int tinkesa bil-ghajb, u tinqered għal dejjem.

11 Fil-jum meta int qgħadt fil-ġenb, fil-jum li l-barranin hadu fil-jasar l-ezercti tieghu, u l-ghorba dahlu fi bwiebu, u tefghu x-xorti fuq Gerasalem, int kont ukoll bhal wiehed minnhom.

12 La titghaxxaqx b'jum huk, f'jum il-hsara tieghu, u la tiffrahx għal ulied Guda f'jum it-telfien taghhom; iva, la ċċarratx halqek f'jum id-diqa taghhom.

13 La tidholx mill-bieb tal-poplu tieghi, f'jum il-hsara tieghu. Iva int, la titghaxxaqx bid-deni tieghu f'jum il-

hsara tieghu. U la tmiddx idek ghal gidu f'jum il-hsara tieghu.

14 La tiqafx f'salib it-toroq, biex teqred il-mahrubin tieghu; u la terhix f'idejn il-ghadu l-mehlusin tieghu, f'jum id-dika!

15 Ghax jum il-Mulej hu qrib għall-ġnus kollha. Kif tagħmel jagħmlulek: hlas eghmilek jaqa' fuq rasek.

16 Ghax bħal ma xrobtu fuq il-gholja qaddisa tiegħi, hekk il-ġnus kollha jixorbu dejjem, iva, huma jixorbu, u jibilghu, u ikunu qishom qatt ma kienu.

17 Izda fuq il-gholja ta' Sijon ikun hemm xi mehlusin, u Sijon tkun imqaddsa; u dar Gakobb targa' tiehu wirta.

18 Imbagħad dar Gakobb tkun nar, u

dar Guzepp fjamma, izda dar Ghesaw tkun bħal laqx; ikebbsohom u jaharquhom, hekk li hadd ma jibqa' minn dar Ghesaw, għax il-Mulej tkellem.

19 U dawġ ta' art nofsinhar jiehdu l-muntanja ta' Ghesaw; u dawġ tal-wita jiehdu art il-Filistin; jiehdu wkoll art Efraim, u art Samarija, u Benjamin jiehdu Gilgħad.

20 U l-eżiljati ta' dan l-eżerċitu ta' wlied Izrael, li hemm fost il-Kanġhanin, jiehdu sa Sarefat, u l-eżiljati ta' Ġerusalem, li hemm f'Sefarad, jiehdu l-bliet ta' nofsinhar.

21 Il-helliesia jitilghu fuq il-gholja ta' Sijon biex jagħmlu haqq mill-muntanja ta' Ghesaw; u s-saltna tkun tal-Mulej.

Gona

1 Issa l-kelma tal-Mulej giet lil Gona, bin Amittaj, tgħid:

2 Qum, mur Ninwe, il-belt il-kbira, u ippriedka kontra tagħha; għax il-ħażen tagħhom tala' sa quddiem.

3 Izda Gona qam biex jahrab lejn Tarsis, bghid minn quddiem il-Mulej. U hekk niżel Goppa, u sab ġifen li kien sejjer Tarsis, hallas il-passaġġ tieghu, u tala' fuqu biex imur magħhom Tarsis, bghid mill-Mulej.

4 U l-Mulej tafa' rih qawwi fuq il-baħar, u qamet tempesta kbira fuq il-baħar hekk li l-ġifen kien sa jitkisser.

5 Imbagħad il-bahrin beżghu, u kull wiehied beda jghajjat lill-alla tieghu, u tefghu t-tagħbija li kellhom fuq il-ġifen il-baħar, biex ihaffu minn fuqhom; izda Gona niżel isfel fil-ġifen, imtedd, u raqad fil-fond.

6 U resaq lejha il-kaptan, u qallu: X'int tagħmel hawn rieved? Qum, ghajjat lil Alla tiegħek! Għandu mnejn Alla tiegħek jahseb fina, u ma nintifux!

7 Imbagħad qalu wiehied lil iehor: Ejjew nitfegħu x-xorti, biex inkunu nafu minhabba min ġratina din il-hsara! U tefghu x-xorti, u x-xorti waqgħet fuq Gona.

8 Imbagħad qalulu: Ghidilna, nitolbuk, htija ta' min ġratina din il-hsara. X'inhu xogħlok? Mnejn ġej? Liema hu pajjiżek, u minn liema poplu int?

9 U qalilhom: Jiena Lhudi; u nibza' mill-Mulej, Alla tas-sema, li għamel il-baħar u l-art.

10 Imbagħad ir-rġiel beżghu wisq, u qalulu: Għaliex għamilt dan? Għax ir-

rġiel kienu jafu li hu kien ħarab bghid mill-Mulej, għax kien għarrafhom.

11 Imbagħad qalulu: X'għandna nagħmlulek biex il-baħar jiskot minn fuqna? Għax il-baħar aktar ma jmur, aktar jitqawwa.

12 U qalilhom: Erfghuni, u itfghuni l-baħar; u jiskot il-baħar minn fuqom; għax jien naf li minhabba fija giet din it-tempesta kbira fuqom.

13 Madankollu, ir-rġiel qabdu jaqdfu bis-shih biex jerġghu lejn l-art, izda ma setghux: għax il-baħar aktar ma jmur, aktar beda jitqawwa kontra tagħhom.

14 Għalhekk sejhu l-Mulej, u qalu: Nitolbuk, o Mulej, nitolbuk, thalliniex nintilfu minhabba l-hajja ta' dar-raġel, u tghoddulniex dad-demm bla htija; għax int, o Mulej, għamilt kif għogħob lilek.

15 Imbagħad qabdu 'l Gona, u tefghuh il-baħar, u l-baħar waqaf mill-qilla tieghu.

16 Imbagħad ir-rġiel beżghu wisq mill-Mulej, u offrew sagrifċċju lill-Mulej, u għamlu wegħdiet.

17 Issa l-Mulej kien hejja huta kbira biex tibra' 'l Gona. U Gona dam f'zaqq il-huta tliet ijiem u tliet il-jiem.

2 Imbagħad Gona talab lill-Mulej, Alla tieghu, minn zaqq il-huta,

2 U qal: Sejaht il-Mulej fid-dika tiegħi, u semagħni; mill-vixxi ta' saltnet l-imwiet jien ghajjatt; u int smajt lehni.

3 Għax int tfajtini fil-qiegh, fil-qalba ta' l-ibhra; u għielgħ ta' ilma dawruni: il-halel tiegħek, u l-imwiegħ tiegħek għaddew minn fuqi.

4 Imbaghad jien ghidt: Imkeċċi jien minn quddiem ghajnejk; madankollu jien nargħa' nħares lejn it-tempju mqaddes tiegħek.

5 L-ilmijiet dawruni, imqar sa ruħi: l-abbiss kebbibini, il-ħaxix tal-baħar tkebbeb madwar rasi.

6 Inzilt f'qiegħ il-muntanji; l-art bl-istaneg tagħha għalqitni għal dejjem: iżda int tellajt lil ħajti mill-ħofra, o Mulej, Alla tiegħi!

7 Xhin ruħi kienet mifnija fija, ftakart fil-Mulej; u talbi wasal sa għandek, fit-tempju mqaddes tiegħek.

8 Dawk li jżommu ma' frugħat qarrieqa, jitlequ l-ħniena tagħhom stess.

9 Iżda jien nofrilek sagrifċċji, b'lehen ta' radd il-ħajr; jien inrodd dak li wegħidt. Is-salvazzjoni mill-Mulej.

10 U l-Mulej kellel il-ħuta, u l-ħuta rmiet lil Gona fuq l-art.

3 U l-kelma tal-Mulej giet it-tieni darba lil Gona, tgħid:

2 Qum, mur Ninwe, dik il-belt il-kbira, u jipridkalha dak li sa nikkmandak.

3 U Gona qam, u mar lejn Ninwe skond kelmet il-Mulej. Issa Ninwe kienet belt kbira ħafna quddiem il-Mulej, fiha tlitt ijiem mixi.

4 Imbaghad Gona beda jmur jum mixi fil-belt, u kien jippriedka, u jgħid: Erbghin jum oħra, u Ninwe tiġġarrat!

5 U hekk in-nies ta' Ninwe emmnu f'Alla, u nidew sawma, u libsu x-xkejjer, mill-kbar saż-żgħar tagħhom.

6 U meta waslet l-aħbar għand is-sultan ta' Ninwe, dan qam mit-tron tiegħu, u nehħa l-mantar minn fuqu, u nkesa bi xkora, u qagħad fuq ir-rmied.

7 U b'degriet tas-sultan u tal-kbarat tiegħu, ħargu proklama f'Ninwe li kienet tgħid hekk: Thallu l-ebda bniedem, jew bhima, jew baqra, jew nagħga, idduq xi haġa; thalluħomx jirghaw, u lanqas jixorbu ilma.

8 Iżda ha jinkesa bi xkora l-bniedem u l-bhima, u jgħajtu bil-qawwa lejn Alla; u halli kull wieħed jargħa' lura minn triqtu l-ħazina, u mill-vjolenza magħmula minn idejhom.

9 Min jista' jgħid jekk Alla jdurx u jisgħobbih, u jargħa' lura mill-qilla ta' għadbu u ma nintilfux?

10 U Alla ra eghmilhom, li reġġu lura minn triqthom il-ħazina, u sogħobbih Alla mid-deni li qal li jagħmlhom: u ma għamilhulhomx.

4 Iżda Gona sogħobbih ħafna, u għadab wisq.

2 U talab lill-Mulej, u qal: O Mulej, mhux dan kien kliemi meta kont għadni f'arti? Għalhekk l-ewwel darba jien ħrabt lejn Tarsis, għax kont naf li int Alla twajieb u ħanin, iddum ma tagħdab, u kbir fit-tjieba, u tindem mill-ħsara.

3 Għalhekk issa, o Mulej, nitolbok ħudli ħajti, għax aħjar għaliya mmut milli ngħix.

4 Imbaghad qallu l-Mulej: Sewwa li tagħdab hekk?

5 U Gona ħareġ mill-belt, u qagħad bil-qiegħda n-naħa tal-lvant tal-belt, u hemm għamel għalih għarix, u qagħad tahtu fid-dell, sa ma jara x'jiġri fil-belt.

6 U l-Mulej Alla nibbet sigra tar-rignu, u għoliet fuq Gona, biex ikun hemm id-dell fuq rasu, biex teħilsu mid-diqa tiegħu. U Gona ferah ferha kbira bis-sigra tar-rignu.

7 Iżda l-Mulej l-ghada, mas-sebb, qajjem dudu, li għamlet għas-sigra tar-rignu, hekk li nixfet.

8 U ġara ma' tluġ ix-xemx, illi l-Mulej qajjem rih xlokk jahraq; u x-xemx daqget fuq ras Gona, u ntelat, u xtaq fih in-nifsu li jmut, u qal: Aħjar għaliya mmut milli ngħix!

9 U Alla qal lil Gona: Sewwa qiegħed tagħmel li tagħdab minħabba s-sigra tar-rignu? U wieġeb: Sewwa li jien għadabt, imqar għall-mewt!

10 Imbaghad il-Mulej qal: Għandek ħniena mis-sigra tar-rignu, li ma thabattx għaliha, u ma rabbejthiex; li nibtet f'lejl, u nixfet f'lejl.

11 U jien ma jkollix ħniena minn Ninwe, il-belt il-kbira, li fiha aktar minn mija u ghoxrin elf bniedem, li ma jagħrfux id-differenza bejn leminhom u xellugħom, u ħafna bħejjem?

Mikea

1 Il-kelma tal-Mulej li giet lil Mikea, il-Morasti, fi żmien Gotam, Aħaž u Hezekija, slaten ta' Guda, li hu ra fuq Samarija, u Gerasalem.

2 Isimghu, o popli kollha; aġhti widen o art u kulma fiha, u ħa jkun Sidi l-Mulej xieħed kontra tagħkom, is-Sid mit-tempju mqaddes tiegħu!

3 Ghax, ara, il-Mulej hierg minn aghmartu, u jinzel, u jimxi fuq il-gholjiet ta' l-art.

4 U l-muntanji jduba tahtu, u l-widien jinferqu, bhal xemgha quddiem in-nar, u bhal ilmijiet imsawba ghan-nizla.

5 Dan kollu minhabba t-tixwix ta' Gakobb, u minhabba d-dnubiet ta' dar Izrael. X'inhu t-tixwix ta' Gakobb? Mhux Samarija? U x'inhuma l-postijiet gholjin ta' l-idolatrija f'Guda? Mhux Gerasalem?

6 Ghalhekk naghmel lil Samarija herba fir-raba', art imhawla dwieli: u ngerbeb fil-wied il-gebel taghha, u nikxef is-sisien taghha.

7 U l-immagnijiet skolpiti taghha kollha jifarrku, u l-qliegħ taghha kollu jinharraq fin-nar, u l-idoli taghha kollha naghmilhom herba, ghax minn qliegħ iż-żena qaighethom, u fi qliegħ iż-żena jergghu jmorru.

8 Ghalhekk innewwah u nixher, nimxi hafi u gheri; innewwah bhax-xakall, u nibki bhan-naghma.

9 Ghax il-gerha taghha bla fejqan; ghax waslet sa Guda, laqhet sa bieħ il-poplu tiegħi, imqar sa Gerasalem.

10 La thabbruhiex f'Gatt! la tibku xejn: f'dar Afra tmiegħek fit-trab.

11 Ghaddu, ibqghu sejrin, intom li tghammru f'Safir, fil-ghera u fil-ghajb; in-nies ta' Sanan ma johorgux iżjed; il-biki ta' Bet-Esel jichdikom il-kenn taghha.

12 In-nies ta' Marot stennew fuq ix-xwiek għall-gid, iżda ħsara giet minn għand il-Mulej sa bieħ Gerasalem.

13 Int li tghammru f'Lakis, orbot iż-żwiemel mal-mirkeb; ghax hi kienet il-bidu tad-dnub għal bint Sijon; ghax fik insabu l-htijiet ta' Izrael.

14 Ghalhekk, int tagħti għotjiet ta' qabel it-tluq lil Moreset-Gatt; djar Akzib ikunu gidba għas-slaten ta' Izrael.

15 Iżda jien għad ingib fuqek rebbieħ, o int li tghammru f'Maresa; il-glorja ta' Izrael tidhol sa Għadullam.

16 Aqta' xagħrek, qaxxar rasek, minhabba wlied il-ghaxqa tiegħek; wassa' l-qargħa tiegħek bħal ajkla; ghax imorru fil-jasar, bghid minnek!

2 Ħazin għal dawk li jahsbu fuq is-sodda tagħhom kif jagħmlu d-deni u l-ħsara, biex meta jisbah jagħmluhom ghax għandhom is-setgħa f'idejhom!

2 Jixxenqu għar-raba', imbaghad jisirqu; għad-djar, u jehduhom; jahqru raġel u l-daru, lis-sid u lil gidu.

3 Ghalhekk, hekk iġid il-Mulej: Ara, sa nahseb għal dil-familja ħsara, li minnha ma tistgħux tiġbdu għonqom; u lanqas timxu mkabbirin, ghax ikun żmien ħazin.

4 F'dak il-jum iqabblukom taqbila, u

jnewhu tinwiha ta' mrar, u jghidu: Irrovinnati ahna għalkollox! Hu jghaddi f'idejn haddieħor sehem il-poplu tiegħi! Araw, kif haduli! Ir-raba' tagħna jitqassam lix-xewwiexa.

5 Ghalhekk ma jkollok hadd li jitfa' l-label tal-qeisien bix-xorti fil-miġemgħa tal-Mulej.

6 La thabbru, iġhidu huma lil dawk li jħabbru: ma jħabbru lhomx, biex huma ma jaqgħux fil-ġabb.

7 Għandu jingħad dan, o int li ġgib isem dar Gakobb? Jaqaw naqas is-sabar lill-Ispirtu tal-Mulej? Huma dawn l-egħmejjeħ tiegħu? Jaqaw kliemi ma jagħmilx gid lil min jimxi sewwa?

8 Dan l-aħħar il-poplu tiegħi qam bħal għadu: intom tiegħu l-mantar u l-libsa ta' taħt lil dawk li jghaddu bla ħsieb, huma u ġejjin lura mill-gwerra.

9 Intom tbiegħdu lin-nisa tal-poplu tiegħi minn dar il-hena tagħhom; minn uliedhom tiegħu għal dejjem il-glorja tiegħi.

10 Qumu, itilqu! għax dan mhux lok il-mistrieħ tagħkom minhabba t-tiġis tiegħu, hu jeqridkom b'qerda kerha.

11 Jekk wieħed jimxi bi spirtu ta' qerq u gideb, billi jghid: Inhabbarlek fuq l-inbid u x-xorb qawwi! dan ikun il-profeta għal dan il-poplu.

12 Jien sgur niġimgħek, o Gakobb, niġimgħek kollok kemm int; jien sgur niġbor il-fdal ta' Izrael; inqegħidhom flimkien bħan-nagħa ta' Bosra, bħal merħla f'nofs il-maqjel tagħha; il-post ikun iffullat bl-irġiel.

13 Dak li jiftaħ it-triq jitlea quddiemhom; iġghaddu mill-bieħ, u johorgu minnu: hekk is-sultan tagħhom jimxi quddiemhom, u l-Mulej ikun f'rashom.

3 U jien għidt: Isimgħu, nitlobkom, o kapijiet ta' Gakobb, u intom ħakkiema ta' dar Izrael; ma jmisskom intom tkunu tafu dak li hu ġust?

2 Iżda intom tobogħdu t-tajieb, u thobbu l-ħazin; tqaxxru l-poplu tiegħi, u tneħħlu laħmu minn fuq għadmu;

3 Huma jibilgħu l-laħam tal-poplu tiegħi, iqaxxru gildu minn fuq: ikissrulu għadmu; iqattgħuhom bħal laħam f'borra, u bħal taqtigħat f'kal-darun.

4 Imbagħad iġajtu lill-Mulej, iżda ma jwiegħbhomx; jahbi wiċċu minnhom f'dak iż-żmien, ghax l-egħmejjeħ tagħhom kienu ħziema.

5 Hekk iġid il-Mulej għall-profeti, li jmxexxu l-poplu tiegħi mhux fit-triq tas-sewwa, li meta jkollhom x'jigdmu bi snienhom, iġajtu: Is-sliem; iżda għal min ma jagħtihom xejn f'ħalqhom, jagħmlulu gwerra.

6 Ghalhekk ikunilkom il-lejl mingħajr

dehriet; u jkun id-dlam ghalikom, biex ma thabbrux; u tghib ix-xemx ghall-profeti, u n-nhar jidlam ghalihom.

7 Imbaghad jisthu r-rajjin, u jireghxu l-habbara; tassew, huma koll ighattu fommhom ghax mhemmx twegib minn Alla.

8 Izda jien tassew mimli bil-qawwa bl-ispirtu tal-Mulej, u bil-haqq, u bil-hila, biex inhabbar lil Gakobb il-hija tieghu, u lil Izrael dnub, u

9 Isimghu dan, nitlobkom, o kapijiet ta' dar Gakobb, u hakkiema ta' dar Izrael, li tistmellu l-haqq, u tghawgu kulma hu dritt,

10 U ribnu lil Sijon bid-dmija, u lil Gerusalem bid-dnewwa.

11 Il-kapijiet taghha jaqtghu l-haqq biex jiehd u l-ghotjiet, il-qassisin taghha jghallmu ghall-hlas, u l-profeti taghha jhabbru ghall-flus, izda jistrieħu fuq il-Mulej, u jghidu: Jaqaw il-Mulej mhux f'nosfna? L-ebda hsara ma tigrilna.

12 Ghalhekk, minhabba fikom, Sijon tinharat bhal ghalqa, u Gerusalem issir goss herba, u l-gholja tat-tempju ghaqba msaggra.

4 U jgri, fl-ahhar tal-jiem, illi l-muntanja ta' dar il-Mulej titwaqqaf fuq ras il-muntanji, u toghla fuq il-gholjiet, u l-popli jgri lejha.

2 U hafna ġnus jigu, u jghidu: Ejjew, ha nitilghu fuq il-muntanja tal-Mulej, u f'dar Alla ta' Gakobb, biex ighallimna t-triqat tieghu, u nimxu fil-mogħdijiet tieghu, ghax minn Sijon tohrog il-ligi, u minn Gerusalem il-kelma tal-Mulej.

3 Hu jkun l-imhalef ta' hafna popli, u jagħmel il-haqq lill-ġnus qawwi, il-bogħod; u sjuħhom jagħmluħom sikek, u l-lanez tagħhom imniegel: ġens ma jarfax sejf għal ġens, u lanqas jitharrgu aktar għall-gwerra.

4 Joqogħdu koll wieħed taħt id-dielja, u taħt it-tina tieghu; u hadd ma jbezzagħhom: ghax fomm il-Mulej ta' l-eżerċiti tkellem.

5 Għalkemm il-popli kollha jimxu koll wieħed f'isem alla tieghu, ahna nimxu f'isem il-Mulej, Alla tagħna, għal dejjem ta' dejjem.

6 F'dak il-jum, iġhid il-Mulej, niġma' z-zopop, u niġbor lil dawkl li kienu mkeċċijin, u l' dawk li jiena hqart.

7 Liz-zopop naghmluħom f'dal, u l' dawk li kienu mkeċċijin il-bogħod ġens qawwi; u l-Mulej isaltan fuqhom fil-gholja ta' Sijon, minn issa u għal dejjem.

8 U int, o torri ta' l-imriehel, fortizza ta' bint Sijon, għandek tiġi s-seiġha ta' qabel; is-saltna tiġi lil bint Gerusalem.

9 U issa għaliex tghajjat qawwi? M'hemmxi fik sultan? Jew min jagħtik

parir intemm, biex qabdek l-uġigh bhal mara fil-hlas?

10 Tkagħweġ bl-uġigh u nfexx ibki, o bint Sijon, bhal mara fil-hlas! ghax issa int tohrog mill-belt, u tghamar fir-raba', u tmur lejn Babel. Hemm tinheles; hemm jidfik il-Mulej minn idejn l-egħdewwa tiegħek.

11 Issa wkoll hafna ġnus ingemghu kontra tiegħek, li jghidu: Ha tkun imkasbra, u ha jirghaxxqu ghajnejna b'Sijon.

12 Izda huma ma jagħrfux hsi bijiet il-Mulej, ma jifhmux fehmtu: ghax hu jigmagħhom, bhal qatet fuq l-andar.

13 Qum u idres, o bint Sijon! ghax jien naghmlu tal-hadid il-qarn tiegħek, u dufrejk naghmluħom tal-bronz, u int tfarraħ hafna popli; u jien inqaddes gidhom lill-Mulej, u l-ghana tagħhom lil Sid l-art kollha.

5 Ingama' issa fi qtajja, o bint il-qtajja! Issa qieghed jassedjana: huma jidorb u b'vira għaddejn l-imhalef ta' Izrael.

2 Izda int, Berlehem ta' Efrata, għalkemm l-izgħar fost l-eluf ta' Guda, minnek johrogli wieħed li jkun jahkem fuq Izrael; li nislu jkun mill-qedem, mill-jiem ta' dejjem.

3 Għalhekk hu jitlaqhom, sakemm tkun wildet dik li sa tiled; imbagħad il-bqija ta' hutu jergħu lejn ulied Izrael.

4 Hu jieqaf, u jirgha l-merħla tieghu, bil-qawwa tal-Mulej, bil-maestà ta' isem il-Mulej, t'Alla tieghu; u huma jghammru bis-sliem, ghax issa hu jkun kbir sa truf l-art.

5 U dan ir-ragel ikun is-sliem tagħna: meta l-Assirjan jiġi f'arna, u meta jirfes fuq il-palazzi tagħna, ahna nqajmu għalih seba' ragħajja, u tmien kbarat minn fost il-poplu.

6 U huma jharbtu l-art ta' l-Assirja bis-sejfi, u art Nimrod fid-dahliet tagħha; hekk hu jehlisna mill-Assirjan, meta dan jidhol f'arna, u meta jirfes fi truf pajjiżna.

7 Imbagħad il-fdal ta' Gakobb ikun fost hafna popli, bhal nida li tiġi minn għand il-Mulej, bhal irxiexa fuq il-haxix; li ma jistennu l-ebda ordni mill-bniedem, u ma jiddependux minn ulied il-bniedem.

8 U l-fdal ta' Gakobb ikun fost il-Gentili, f'nofs hafna popli, bhal ljun qalb il-bhejem tal-masgar, bhal ferh ta' ljun fost l-imriehel tan-nghag, li, fejn ighaddi, ighaffeg u iqqatta', u ma jkun hemm hadd li jista' jehles.

9 Ha tirafa' idek għal dawkl li jobogħduk, u ha jinquerdu l-egħdewwa tiegħek kollha.

10 U jgri f'dak il-jum, iġhid il-Mulej, li jien inneħhi z-zwiemel tiegħek minn nofsok, u neqred l-imriekieb tiegħek:

11 U ngarraf il-bliet ta' artek, u nwaqqa' l-fortizzi tieghek kollha;

12 U n-nehhi s-sharijiet minn idek; u ma jkollokx aktar min jehber;

13 Naqla' minn nofsok l-immaġnijiet skolpiti tieghek, u l-haġar wieqaf tieghek minn nofsok; u ma tqimx aktar eghmil idejk.

14 U naqla' l-Axerim tieghek minn nofsok; u nkisser il-bliet tieghek;

15 U nithallas fil-ghadab u fil-qilla tieghi mill-ġnus li ma semgħux.

6 Isimgħu issa xi jghid il-Mulej: Qum, tlewwem quddiem il-muntanji, ha jisimgħu lehnk il-gholjiet!

2 Isimgħu intom, o muntanji, il-kawża tal-Mulej, u intom, sisien qawwija ta' l-art! għax il-Mulej għandu tlewwima mal-poplu tiegħu, u sa jiggieled ma' Izrael.

3 O poplu tieghi, x'ghamiltiek? U fiex dejjaqtiek? Wegibni.

4 Tasew jien tellajtiek minn art l-Eġittu, u hlistek minn dar il-jasar; u bghatt quddiemek 'il Mosè, 'l Arun, u 'l Mirjam miegħu.

5 O poplu tieghi, ftakar x'parir ta Balak, sultan ta' Mowab, u x'wieġbu Balgham, bin Beghor, minn Sittim sa Gilgal; biex tagħraf l-egħmejjel ġusti tal-Mulej.

6 Biex nersaq quddiem il-Mulej, u mmil quddiem Alla l-Għoli? Nersaq lejha b'offerta mahruqa, bil-ghoġiela ta' sena?

7 Jogħgbu lill-Mulej l-eluf ta' kbiex, jew il-ghaxriet ta' eluf ta' gliegel ta' żejt? Nagħti jien l-ewwel wild tieghi għall-htija tieghi, il-frott ta' gismi għal dnuh ruhi?

8 Uriek, o bniedem, x'inhu tajjeb; u x'jitlob minnek il-Mulej hlief li tagħmel biss is-sewwa, u thobb it-tjieba, u timxi bl-umiltà m'Alla tieghek?

9 Lehen il-Mulej isejjah il-belt, u r-raġel għaqli jibża' minn ismek: isimgħu l-hatar u 'l min giebu!

10 M'għadx hemm teżori maqlughin bil-hażen f'dar il-hażin, u kejl hażin li hu mishut?

11 Nista' jien inqishom bla htija l-mizien hażin, u x-xkora b'uzin qarrieq?

12 Għax il-ghonja tagħha mimlija vjolenza, u n-nies tagħha jirkellmu bil-gideb, u l-sienhom qarrieq go fommhom.

13 Għalhekk ukoll jien nidorbok, u naghmliek griħi kbar, naghmliek herba minhabba dnubietek.

14 Int tiekol, iżda ma tixbax; u hmieġek jibqa' go fik; tlaħhaq u ma tilidx; u dawkl li tiled nerhihom lis-sejf.

15 Int tizra', iżda ma tahsadx; int tishaq iż-żebbuż iżda ma tindilix biz-żejt; tishaq il-ġheneb, iżda ma tixrobx inbid.

16 Għax l-istatuti ta' Ghomri, u l-

egħmejjel kollha ta' dar Ahab, huma mharsin, u intom timxu skond il-pariri tagħhom. Għalhekk naghmliek herba, u niesek dahk; għalhekk terfghu l-ghajb tal-poplu tieghi!

7 Jahasra għaliya! għax jien sirt bħal wiehed li jlaqqat wara l-ġbir tal-frott fil-harifa, ir-riċip wara ġbir il-ġheneb; ma bariq, l-e-bda għanqud wiehed x'jiekol; ruhi tixxennaq għalxejn għall-bajtra bikrija misjura.

2 It-tajjeb għab mill-art, u mhemmx raġel sewwa fost in-nies, kollhom jissajjaw għad-demmi; wiehed jonsob lil iehor.

3 Idejhom pronti għad-deni, biex jagħmlu tajjeb. Sew il-prinċep u sew l-imħallef iridu jixxahmu; u l-kbir jirkellem skond ix-xewqa hażina ta' ruhu, u hekk jinsgu d-deni flimkien.

4 L-aħjar fosthom hu bħall-ghawseg; l-aktar rett hu agharr minn haġt tax-xewk: il-jum imħabbar mill-ghassiesa tieghek, il-jum tal-kastig tieghek jaasal: imbagħad ikunu f'kunfuzjoni.

5 Tafdawx fil-ġar, m'għandux ikollkom fiduċja fil-aktar habib tal-qalb; ma' dik li toqghod fi hdanek għasses il-bwieb ta' fommok.

6 Għax l-iben jagħmel għajb lill-missier, il-bint tqum kontra ommha, il-kenna għal hmietha; u l-egħdewwa ta' bniedem ikunu n-nies ta' daru stess.

7 Għalhekk jien inhares lejn il-Mulej; nispera f'Alla tas-salvazzjoni tieghi; Alla tieghi jismagħni.

8 La tifraħ minhabba fija, o għadu tieghi: jekk naqa', nargħa' nqum; jekk jien fid-dlam, il-Mulej hu d-dawl tieghi.

9 Jien narfa' għadab il-Mulej, għax dnuh kontrih, sakemm jiehu f'idejh il-kawża tieghi, u jagħmel il-haqq mieghi; hu johroġni fid-dawl, u jien nikkuntempla l-haqq tiegħu.

10 Imbagħad il-għadu tieghi jarah, u tinkesa bil-ghajb, dik li qaltli: Fejn hu l-Mulej, Alla tieghek? Għajnejja jħarsu lejha: issa tkun mirfusha bħat-tajn tat-toroq.

11 F'dak il-jum li jinbnew il-hitan tieghek, f'dak il-jum jitwessgħu trufek.

12 F'dak il-jum jiġu għandek, mill-Assirja, u mill-bliet ta' l-Eġittu; mill-Eġittu sax-xmara, u minn baħar sa baħar, u minn muntanja sa muntanja.

13 U l-art issir herba kaġun ta' niesha, minhabba frott eghmilhom.

14 Irgha l-poplu bil-hatar tieghek, il-merħla ta' wirek, li tghamar wehidha fil-masġar, f'nofs il-Karmel. Ha jirghaw f'Basan u Gilghad, bħal f'jiem il-qedem.

15 Bħall-jiem tal-hrug tieghek minn art l-Eġittu, jien nurik eghgħibijet.

16 Il-ġnus jaraw u jiregħxu b'hilthom

kollha: iquieghdu idhom fuq fommhom, u jittarxu widnejhom.

17 Bhas-serp jilaghqu t-trab ta' l-art, bhall-hniex ta' l-art johorgu mrieghda mill-fortizzi taghhom; jigu ghand il-Mulej Alla taghna mkexkxin, u jibzghu quddiemek.

18 Min hu Alla bhalek, li jnehhi l-hazen u jahfer id-dnub lill-fdal ta' wirtu? Ma

jzommx ghadbu ghal dejjem, ghax hu jitghaxxaq bil-hniena.

19 Hu jarga' jkolli hniena minna, u jghaffeg taht riglejhtietna. Iva, int twaddab f'qiegh il-bahar dnubiethom kollha.

20 Int turi l-fedelta tieghek lil Gakobb, il-hniena tieghek lil Abraham, bhal ma hlift lil missirijietna, minn jiem il-qedem.

Nahum

1 It-tahbira ghal Ninwe. Ktieb id-dehra ta' Nahum l-Elkoxi.

2 Il-Mulej hu Alla ghajjur u jithallas; il-Mulej jithallas u mimli ghadab; il-Mulej jithallas mill-avversarij tieghu, u l-ghadab jarfa' ghall-eghdewwa tieghu.

3 Il-Mulej idum ma jaghdab, u kbir fil-qawwa, u l-Mulej ma jzommx il-hati b'innocenti: il-Mulej ghandu t-triq tieghu fir-rifnu u t-tempesta, u s-shab hu t-trab ta' riglejht.

4 Icanfar il-bahar u jnixxfu, u jqaxqax ix-xmajjar kollha: Basan tidbiel, u l-Karmel ukoll, u jidbiel il-ward tal-Libanu.

5 Il-muntanji jitrighdu minhabba fih, u l-gholjiet idubu; iva, l-art tintrafa' quddiemu, u d-dinja b'kull min ighammar fih.

6 Min jista' jieqaf quddiem il-qilla tieghu? U min jista' jzomm quddiem is-sahna ta' ghadbu? Ghadbu jinfexx bhan-nar, u l-blat jinqasam quddiemu.

7 Tajieb il-Mulej; hu fortizza f'jum ta' diqa; u jaf lil dawk li jiehdun kenn fih.

8 Izda b'wied li jgharraq hu jeqred ghal-kollox il-post fejn hi Ninwe, u jigri wara l-eghdewwa tieghu sa god-dlamijiet.

9 X'tahsbu kontra l-Mulej? Hu sa jaghmel qerda shiha; hu ma jithallasx darbtejn mill-eghdewwa.

10 Ghax ghalkemm imhabblin bhax-xewk, u xurbanin bix-xorb taghhom, jinharqu ghalkollox bhal tiben niexef.

11 Minnek hareg wiehed, li fassal id-deni kontra l-Mulej, li ta pariri hzienu.

12 Hekk ighid il-Mulej: Ghalkemm ikunu qawwiya u hafna, huma jkun meqrudin, meta hu jghaddi. Ghalkemm ghakkistek, jien ma ngahksikx aktar.

13 Ghax issa nkisser il-madmad tieghu minn fuqek, u nqatta' l-irbit tieghek.

14 Il-Mulej ta din l-ordni ghalik, o sultan ta' Ninwe: Ma jkunx hemm aktar nisel minn ismek: minn dar allatek neqred l-immagnijiet skolpiti; u l-immagnijiet imdewba; inhejjilek qabrek, ghax int sirt ta' min jiddisprezzak.

15 Ara, fuq il-muntanji riglejht dak li jigib il-bxara t-tajba, li jhabbar is-sliem! Iccelebra l-ghidien tieghek, o Guda, rodd il-wieghdi tieghek: ghax ix-xellerat qatt izjed ma jghaddi fik; inqered ghalkollox.

2 Il-qerried tala' ghalik, o Ninwe; hares il-fortizza! ghasses it-triq! hazzem genbejk! qawwi hiltek kemm tiflah.

2 Ghax il-Mulej jarga' jwaqqaf il-glorja ta' Gakobb, u l-glorja ta' Izrael: ghax il-hallelin serquhom, u qerdu l-frieghi tad-dwieli taghhom.

3 It-tarka tal-qalbenin tieghu saret hamra, il-gwerrieri tieghu lebsin il-kremzi: l-imriekeb tieghu jleghu bl-azzar meta jkun lest bix jitaqabad, u jixxejru l-lanez tač-cipress.

4 L-imriekeb ilebbtu fit-triq, jiggerrew 'l hawn u 'l hemm fl-imsierah: jidhru bhal torca, jigru bhal beraq.

5 Is-sultan jiftakar fl-irgiel qalbiena tieghu: jifxixklu huma u sejrjn; ighagglu ghas-swar, u s-saqaf tal-kenn jitwaqqaf.

6 Jinfethu bwieb ix-xmajjar, u l-palazz jiggarraf.

7 U lil Hussab ikasbruha gherija, jehduha fil-jasar, u l-qaddejja taghha jnewhu, bhal hamien igorr, u jhabbtu fuq sidirhom.

8 Izda Ninwe kienet sa mill-qedem bhal hażna ta' ilma: izda huma jaharbu: Ieqfu Ieqfu! ighajtu; izda hadd ma jhares lura.

9 Isirqu l-fidda; isirqu d-deheb! ghax mhemmx tarf ghall-ghana, kotra ta' hwejjeg prezzjużi ta' kull xorta.

10 Vojta, misruqa, imharba! Il-qlub jinhallu, l-irkobbtejn ihabbtu ma' xulxin, u tkexx fil-gebejn kollha, u l-učuh imbegh-erna kollha!

11 Fejn hu dan il-ghar ta' l-iljuni, u l-post fejn jieklu l-frieh ta' l-iljuni, fejn l-iljun, u l-iljuna, u l-frieh taghha kienu jmorru jimxu, u hadd ma kien igerrixhom?

12 Hawn l-iljun kien iqatta' li jinhtieg ghall-frieh tieghu, u kien jahtaf ghal-ljuna

tieghu, u kien jimla b'li jahtaf il-bejta tieghu, u l-eghrien tieghu bil-priza.

13 Ara, jien kontrik, ighid il-Mulej ta' l-ezercti; jien nahraq l-imriekeb taghha f'duhhan, u s-sejf jibla' l-iljuni zgħar tiegħek: neqred mill-art is-serq tiegħek, u ma jinstamax iżjed lehen il-messaggiera tiegħek.

3 Hażin għal belt id-dmija, li mimlija kollha gideb u vjolenza, u li s-serq tagħha ma jaqta' qatt!

2 Jinstama' t-tfaqqigh tal-frosta, il-hoss taż-żaqżiq tar-roti, u tat-tlebbit taż-żwimel, u tal-qbiż ta' l-imriekeb.

3 Il-fieres jarfa' s-sejf ilehh u l-lanza tiddi: ezercti midrubin, għadd kbir ta' kadavri; mhemmx tarf tal-mejtin, jitfixklu fil-kadavri:

4 U dan minhabba l-kotra taż-żena ta' mara żienja, il-helwa li tinqala' għas-sharijiet, li qarrqet bil-għnus biż-żena tagħha, u bil-popli bis-sharijiet tagħha.

5 Ara, jien kontrik! ighid il-Mulej ta' l-ezercti; fuq wiċċek intella' djulek, u nuri lil-għnus il-għera tiegħek, u lis-saltniet ii-ghajb tiegħek;

6 U fuqek inwaddab il-hmieġ, u navvelik, u naghmelk wirja.

7 U jigri, illi kull min jarak jahrab minnek, u jghid: Ninwe saret herba: min jagħli għaliha? mnejn infittex min iħarrġek?

8 Jaqaw int aħjar minn No-Amon, li kienet hejdn l-ilmijiet tan-Nil, bi-lilma madwarha, u li kelliha l-bahar il-qawwa tagħha, u l-ilma s-swar tagħha?

9 L-Etjopja u l-Eġittu kienu l-qawwa

tagħha, u ma kellhiex limiti; Put u Lubim kienu jghinuk.

10 Madankollu, hi wkoll kienet deportata, meħda fil-jasar; uliedha wkoll insaħu f'ras it-toroq kollha: fuq il-kbarat tagħha tefgħu x-xorti, u l-kbar tagħha kollha kienu marbutin bil-ktajjen.

11 Int ukoll tisker, tmur tinheba; int ukoll tfittex kenn minn quddiem il-ghadu.

12 Il-fortizzi tiegħek kollha jkun bħal sigar tat-tin bil-frott bikri, li meta jxejruhom jaqgħu f'halq min jikollhom.

13 Ara, il-poplu tiegħek, ġo fik, qisu nisa! bwieb artek miftuhin berah għall-egħdewwa tiegħek: in-nar jahraq l-istaneg tiegħek.

14 Imla l-ilma għalik għall-assedju! Sahħah il-fortizzi tiegħek! Għaffeg it-tajn, aghġen it-tafal! Aqbad il-forma ta' clamit!

15 Hemm jibilgħek in-nar; jeqirdek is-sejf, jieklok bħal jeleq; ha toktor int daqs il-jeleq, ha toktor daqs l-arbe.

16 Kattart in-neguzjanti tiegħek aktar minn kwiebek is-sema: il-jeleq iġharraq kollox, u jtir.

17 Il-prinċipijiet tiegħek huma bħall-arbe, u l-kittieba tiegħek bħall-gradijiet, li jistkennu ġol-hitan f'jum ta' kesha, iżda meta titla' x-xemx jaharbu, u ma jingharafx aktar il-post fejn kienu.

18 O sultan ta' l-Assirja, ir-ragħajja tiegħek nagħsu: il-kbarat tiegħek reqqdin. Il-poplu tiegħek imxerred fuq il-muntanji, u mhemm hadd min jigimghu.

19 Mhemmx fejqan għall-hsara tiegħek; tal-mewt il-ġerha tiegħek: kull min jisma' bi hbarek ifaqqa' idejh għalik; għax fuq min ma damitx hżunitek tagħfas?

Habaqquq

1 It-tahbira li kellu Habaqquq, il-profeta, f'dehra.

2 Kemm sa ndum, o Mulej, ngħajjat, u ma tismax? Ngħajjat: Vjolenza! u ma tehlisx!

3 Għaliex turini l-ħażen, u thallini nara d-deni? Għaliex mohqrija u vjolenza huma quddiem i? Għied hemm u tweghir jinqala'.

4 Għalhekk, il-liġi saret bla sahha, u l-haqq ma johroġ iżjed: għaliex il-ħażin idur mal-bniedem ġust; għalhekk il-haqq johroġ imghawweg.

5 Harsu fost il-għnus! Harsu! u inxfu bil-għaġeb! għax sa naghmel eghmil f'jiemkom, li ma temmnuhx, għalkemm iġhiduhulkom.

6 Għax, ara, sa nqajjem il-Kaldin, dak il-ġens aħrax u ġelliedi, li jaqsam il-wisa' ta' l-art, biex jirbax aghmajjar li mhumieħ tagħhom.

7 Hu terribli u tal-biża': il-haqq u s-setgħa tiegħu johorġu minnu stess.

8 Iż-żwimel tiegħu eħfef mil-ljupardi, eħrex mil-pup ta' filghaxija: l-ifirsa tiegħu jiġru 'l quddiem imkabbrin; l-ifirsa tiegħu jiġu mill-bogħod; itiru bħal ajkla li tinzel fuq il-priza tagħha.

9 Kollhom jiġu għall-vjolenza: wiċċ-hom jibla' bħar-riħ ilvant, u jiġimghu l-ilsiera bħar-ramel.

10 U jiddieħku bis-slaten, u l-hakkiema għalihom zuġġett; jidhku b'kull fortizza; igeddsu ftit trab u jehduha.

11 Imbaghad ighaddu bhar-rih, u jibqghu sejr in: nies hatja, li l-qawwa tagghom alla tagghom:

12 Mintix int minn dejjem, o Mulej, Alla tieghi, Qaddis tieghi? Ahna ma mmurux! O Mulej, għall-haqq int qeghid dal-poplu; u int, o Blata, qeghidtu biex iwettaq il-kastigi tieghek.

13 Għajnejk huma wisq saffin biex thares lejn il-hazen, u ma tiflahx thares lejn id-deni. Għaliex, mela, thares lejn il-midghija, u tiskot meta l-hazin jibla' r-ragel gust aktar minnu?

14 U għaliex għamilt il-bnedmin bħal hut tal-bahar, bħall-ħlejjak li jitkaxxru, li m'għandhomx min jahkem fuqhom?

15 Il-Kaldin itelgħu hom ilkoll bis-sunnara, u bix-xibka tagħhom ikaxxruhom, u jigiġu hom bit-terrieha tagħhom: għalhekk huma jifirhu u jithennew.

16 Għalhekk jissagrifikaw lix-xibka tagħhom, u jaharqu l-inċens lit-terrieha tagħhom; għax bihom sehemhom jithaxxen, u l-ikel tagħhom isir bnin.

17 Sa jibqghu għalhekk iferrghu x-xibka tagħhom, u joqtlu l-ġnus bla hniena għal dejjem?

2 Fuq il-ghassa tieghi rrid noqghod, fuq it-turretta tieghi nieqaf, u noqghod attent għal dak li l-Mulej sa jghidli, u għal dak li għandi nwieġeb għal tilwimi.

2 U l-Mulej wegibni u qal: Ikteb id-dehra, u onqoxha fuq it-twavel, biex tinqara bil-giri minn min jaqraha.

3 Għax hi dehra għal żmien diġà ifmissat; hi tghagġel lejn it-tmiem, u ma tquarraqx. Jekk iddum, stennieha; għax sgur tiġi, u ma tittardjax.

4 Ara, ruhu mkabbra, mhix dritta fiha: iżda l-bniedem gust igħix bil-fidi tieghu.

5 Barra minn dan, l-inbid iqarraq bir-ragel imkabbbar, u għalhekk ma joqghodx id-dar. Iżid l-aptit tieghu bħas-saltna ta' l-imwiet; hu bħall-mewt, ma jixxa' qatt. Jigma' wkoll lejh il-ġnus kollha, u jigbor għandu l-popli kollha.

6 Ma jqabblux dawn kollha għalih taqbila, iwaqqghu għaċ-ċajt, u jghidu kontra tieghu? Jghidulu: Hazin għal min ikattar dak li mhux tieghu! Għax għalkemm? Hazin għal min jighabba bit-toqol tad-dejn!

7 Jaqaw ma jqumux f'daqqa dawk li silfuk, u ma jistenbux dawk li jqanqluk? Tasaw, int tkun il-priza tagħhom.

8 Talli int sraqt hafna ġnus, il-bqija kollha tal-popli jisiruk, għad-demm imxerret tan-nies, u għall-vjolenza lill-pajjiz, lill-belt, u lil kull min ighammar fiha.

9 Hazin għal min jaqla' għal daru qliegħ bil-għawġ, biex iqiegħed il-bejta tieghu fil-gholi, biex jehles minn id il-hsara!

10 Fuq darek int ġibt il-ġhajb bil-fehma

tieghek, billi qattajt hafna popli; għalhekk int qiegħed tidneb kontra tieghek stess.

11 Għax il-ġebel ighajjat mill-hajt, u t-travi jwieġbu mis-saqaf.

12 Hazin għal min jibni belt bid-dmija, u jsejjes belt fuq il-hazen!

13 Ara, dan mhux tasaw mill-Mulej ta' l-eżerċi, li l-popli jahdmu għan-nar, u l-ġnus jithabtu għal xejn?

14 Għax l-art tintala bil-gharfa tal-ġlorja tal-Mulej, bħalma l-ilmijiet jiksu l-bahar.

15 Hazin għal min jisqi lil għajru mill-kies tal-ghadab tieghu, u jsakkru, biex ihares lejn il-ghera tieghu.

16 Inti tixba' bil-ġhajb flok bil-ġlorja: ixrob int ukoll, u kun bħal wieħed bla ċirkonċjoni! Il-kies ta' id il-leminija tal-Mulej idur lejku, u l-ġhajb ighatti l-ġlorja tieghek.

17 Għax il-vjolenza kontra l-Libanu tiġi fuqek, u l-qerda tal-bhejtem tbeżżgħek, minhabba d-dmija tan-nies u l-vjolenza magħmula lill-pajjiz, lill-belt u lil kull min ighammar fiha.

18 X'tiswa immagni skolpita meta min għamilha naqaxha? X'tiswa immagni mdewba li tghallej il-gideb? Għax min għamilha jittama fix-xogħol tieghu meta jagħmel idoli muti.

19 Hazin għal min ighid lil biċċa għuda: Stenbah! Lil haġra samma: Qum! Tista' din tghallej? Ara, din miksija bid-deheb u l-fidda, iżda l-ebda nifs mhemm fiha!

20 Iżda l-Mulej qiegħed fit-tempju mqaddes tieghu; ha tiskot quddiemu l-art kollha!

3 Talba ta' Habaquq, il-profeta, fuq Xigjonot.

2 O Mulej, jien smajt bi hbarek, u qabadni l-biża'; o Mulej, agħti l-hajja lix-xogħol tieghek f'nofs is-snin! F'nofs is-snin għarrfu! Fil-ghadab ftakar fil-hniena!

3 Alla ġej minn Teman, u l-Qaddis mill-muntanja ta' Faran. Sela. Il-kobor tieghu jkisi s-smewwiet, u l-art mimlija bit-tifhir tieghu.

4 Id-dija tieghu bħal dawl ix-xemx; raggi joħorġu minn idu; hemm mohbija l-qawwa tieghu.

5 Quddiemu timxi l-pesta, deni jahraq jimxi warajha.

6 Jieqaf, u jriegħed l-art: ihares, u jkexxek il-ġnus. Iva, jitqanqlu l-muntanji ta' dejjem, jitbaxxew għoljiet il-qedem: it-triqat tieghu huma għal dejjem.

7 Rajt it-tind ta' Kusan jibżgħu: u l-purtieri ta' art Midjan jitrjegħdu.

8 Jaqaw il-Mulej xegħel għaddu għax-xmajjar, jew qillek kienet għax-xmajjar, jew għadbe kien għall-bahar, biex int tirkeb iż-żwiemel tieghek, fuq l-imriekeb tieghek tal-vittorja?

9 Int hriġt il-qaws tieghek mill-ghant tiegħu, skond il-halfa lit-tribujiet, iva, imqar kellmtek. Sela. Int fraqt l-art bix-xmajjar.

10 Jarawk il-muntanji, u jithezżu: jinżlu l-gliegel ta' l-ilma: isamma' lehn u qiegh il-bahar, u jgholli idejh.

11 Ix-xemx u l-qamar waqfu fl-aghmara tagħhom: ghebu mad-dawl tal-vleġeg tieghek, u mal-lehh tad-dija tal-lanza tieghek.

12 Fuq l-art timxi bil-ghadab, tishaq il-ġnus fis-sahna tieghek.

13 Inti tohrog biex issalva l-poplu tieghek, imqar biex tehes il-midhunin tieghek; int tfarrak il-quċcata ta' dar il-midghi, u tikxfu minn saqajh sa rasu. Sela.

14 Int tinfed bil-lanez tiegħu stess ras il-gwerrieri tiegħu, li ġew bhal riefnu biex ixdunni, huma u jghajtu bil-ferh, qishom biex jieklu l-miskin fil-mohba tagħhom.

15 Biż-żwieemel tieghek taqsam il-bahar, fuq il-halel ta' hafna il-mijiet.

16 Jien smajt, u tqanqlu l-vixxi tiegħi; xofftejjja triegħdu għal dak il-hoss; it-therrija dahlet f'ghadmi, u treghidt fija n-nifsi: nistenna bil-kwiet jum il-ghali, il-jum li fih il-ghadu jitla' għall-poplu biex jagħmel għalih bit-truppi tiegħu.

17 Għax għalkemm it-tina ma tarmix, u ma jkunx hemm frott fid-dwieli; għalkemm il-prodott taż-żebbuġ ifalli, u r-raba' ma jagħtix ikel, għalkemm il-ghanem jonqsu mill-merhla, u ma jkunx hemm baqar fl-imqawel,

18 Jien nifrah bil-Mulej, nithenna b'Alla tas-salvazzjoni tiegħi.

19 Il-Mulej, Sidi, hu l-qawwa tiegħi; jagħmilli riġlejja bhal dawk tač-čriev, u jmexxini fuq il-gholjiet tiegħi. Għall-mexxej tal-kor, fuq l-istrumenti tiegħi tal-korda.

Sofonija

1 Il-kelma tal-Mulej li giet lil Sofonija, bin Kuśi, bin Gedalja, bin Amarja, bin Hezekija, f'jiem Gosija, bin Amon, sultan ta' Ġuda.

2 Iva, niknes kollox minn fuq wiċċ l-art, iġhid il-Mulej.

3 Niknes bnedmin u bhejjem; niknes it-tjur tas-sema, u l-hut tal-bahar, u l-hwejjeġ tat-tfixkil flimkien mal-hżiena; u neqred il-bniedem minn fuq wiċċ l-art, iġhid il-Mulej.

4 U mmidd idi wkoll fuq Ġuda, u fuq dawk kollha li jgħammru f'Ġerusalem; u neqred il-fdal ta' Bagħal minn dan il-post, u l-isem tal-qassisin ta' l-allat, flimkien mas-saċerdoti;

5 U dawk li jqimu l-eżerċtu tas-sema fuq il-bjut, u dawk li jqimu u jahilfu bil-Mulej, u jahilfu wkoll b'Malkam;

6 U dawk li warrbu minn wara l-Mulej; u dawk li ma jfittxux il-Mulej, u lanqas jikkunsultawh.

7 Iskot, quddiem Sidi l-Mulej! għax qrib jum il-Mulej: għax il-Mulej hejja sagrafiċċju, u qaddes il-mistednin tiegħu.

8 U jġiri f'jum is-sagrafiċċju tal-Mulej, illi jien nikkastiga l-prinċipijiet, u wljed is-sultan, u dawk kollha li jilbsu lbies barrani.

9 U nikkastiga f'dak il-jum ukoll dawk kollha li jaqbzu fuq il-ghatba tat-tempju, u jimlew djar sidhom bil-vjoenza u l-qerq.

10 U jġiri dak in-nhar, iġhid il-Mulej,

illi jinstama' ghajjat minn bieb il-hut, u tinwih mit-tieni kwartier, u tiġrif kbir mill-gholjiet.

11 Ixhru, intom li tghammru fil-Mehrież! għax intemmet it-tajfa kollha tan-neguzjanti; inqerdu dawk kollha li jiżnu l-fidda.

12 U jġiri f'dak iż-żmien, illi nifi lil Ġerusalem bl-insiebah, u nikkastiga lil dawk li, mixhutin fuq it-tartru tagħhom, iġhidu f'qalbhom: Il-Mulej la jagħmel ġid u lanqas deni.

13 Għalhekk il-ghana tagħhom imur fis-serq, u djarhom isiru herba; iva, jibnu djar, iżda ma jgħammrux fihom; iħawlu dwieli, iżda ma jixorbux l-inbid tagħhom.

14 Qrib il-jum kbir tal-Mulej; qrib, u ġej b'heffa kbira; isingħu, jum il-Mulej! Fih il-gwerrieri iġhajjat ghajjat mimli niket.

15 Jum ta' għadab dak il-jum; jum ta' diqa u niket; jum ta' tahrīb u tharbit; jum ta' dlam u ċpar; jum ta' shab u ta' dlam kbir.

16 Jum ta' daqq ta' tromba, u t'allarm kontra l-bliet bis-swar, u kontra t-torrijiet għoljin.

17 U ngib diqa fuq in-nies, hekk li huma jimxu bhal ghomja, għax dinbu kontra l-Mulej: u demmhom jixxerred bħat-trab, u lahamhom bħaž-żibel.

18 La l-fidda u lanqas id-deheb tagħhom ma jista' jehlishom f'jum il-ghadab

tal-Mulej; u l-art kollha tinbala' fin-nar tal-ghejra tieghu: ghax il-Mulej jaghmel qerda ghalkollox, u ghal gharrieda, minnies kollha ta' l-art.

2 Ingemghu, iva, ingemghu, o gens bla misthija;

2 Qabel ma jitwieled id-degriet, qabel ma l-jum ighaddi bhas-sifa li jtir, qabel is-sahna ta' ghadab il-Mulej ma tigi fuqkom, qabel ma jigi fuqkom jum ghadab il-Mulej.

3 Fittxu l-Mulej, intom ilkoll umli ta' l-art, li ghamiltu l-ligi tieghu! Fittxu l-haqq, fittxu l-umilt! Ghandu mnejn tinsatru f'jum il-ghadab tal-Mulej!

4 Ghax Gaza tkun mitluqa, u Askalon isir herba: Asdod ikeccuha f'nofs in-nhar, u Ekron titqaccat.

5 Hazin ghal dawk li jghammru f'xatt il-bahar, gens il-Keretin! Il-kelma tal-Mulej kontrik, o Kangan, pajiz il-Filistin! Jien naghmlek herba, hekk li hadd ma jghamar fik.

6 U l-art tax-xtajta issir mergha, b'gherien ghar-raghajja, u mqawel ghall-ghanem.

7 U l-art tax-xtajta tkun tal-bqija ta' dar Guda; huma jirghaw fiha; filghaxija huma jimteddu f'dar Askalon, ghax il-Mulej, Alla taghhom, jiehu hsiebhom, u jreggaghom lura mill-jasar.

8 Jien smajt it-taghjur ta' Mowab, u z-zeblih ta' wlied Ghammon, li bih ghajru l-poplu tieghi, u tkabbru kontra l-art tieghu!

9 Ghalhekk, daqskemm jien haj, ighid il-Mulej ta' l-ezercti, Alla ta' Izrael, Mowab sgur ikun bhal Sodoma, u wlied Ghammon bhal Gomorra, saltna tal-hurrieq, hofra tal-mel, u herba ghal dejjem. Il-bqija tal-poplu tieghi jehodhom priza, u l-fdal ta' gensi jirithom.

10 Dan jigrilhom minhabba kburithom, ghax ghajru u tkabbru kontra l-poplu tal-Mulej ta' l-ezercti.

11 Il-Mulej ikun tal-biza' ghalihom; ghax joqtol bil-ghun l-allat kollha ta' l-art; u jqimuh il-gzejjer kollha tal-ġnus, kulhadd minn fejn ikun.

12 Intom ukoll, o Etjopin, tkunu maqtulin bis-sejf tieghi.

13 U jmid idu lejn it-tramuntana, u jeqred lill-Assirja, u lil Ninwe jaghmilha herba, niexfa bhad-dezert.

14 U f'nofsha jimteddu mriehel u bhejjem ta' kull xorta; sew il-qwaq u l-qanfud ibejtu fil-kaptelli taghha; jistama' ghana tal-aghsafar mit-twieqi; il-herba tkun fuq il-ghatba, ghax tkun imnezzgha mix-xoghol tač-čedru taghha.

15 Hekk tkun il-belt ferrieha, li tghamar bla biza', u tghid f'qalbha: Jiena, u hadd ghajri! Kif saret herba, post

fejn jorqdu d-dbejjeb! Kull min ighaddi minn hdejha jsaffar, u jxejjer idu b'disprezz.

3 Hazin ghall-belt xewwiexa u mniggsa, ghall-belt tal-mohqrija!

2 Ma tisma' minn hadd, ma tilqax twiddib, ma tafdx fil-Mulej, ma tersaqx lejn Alla taghha.

3 Il-kapijiet taghha, f'nofsha, huma ljuni jghajtu; l-imhallfin taghha huma lpup ta' filghaxija, ma jhallu xejn ghal filghodu.

4 Il-profeti taghha ma jimpurtahom minn xejn, u perfidi; il-qassisin taghha jipprofanaw is-santwarju, ighawgu l-ligi.

5 Il-Mulej gust f'nofsha; hu ma jaghmel l-ebda ingustizzja; kull filghodu jgib ghad-dawl il-haqq tieghu, bla ma jonqos qatt; izda l-hazin ma jafx b'misthija.

6 Jien qridt il-ġnus; it-torrijiet taghhom imgarfin; harbatt it-toroq taghhom, hekk li hadd ma jghaddi minnhom; bliethom saru herba, hekk li hadd ma jghamar fihom, ma jkun hemm ebda abitant.

7 Jien ghidt: Jekk ghallanqas tibza' minni, ilqa' t-twissija! U hekk l-aghmara taghhom ma tkunx imgarra, ghadilli jien ikkastigajthom: izda huma kienu mghagġlin biex ihassru l-eghmejjel taghhom kollha.

8 Ghalhekk, stennewni, ighid il-Mulej, ghall-jum li fih inqum ghall-priza; ghaliex id-degriet tieghi hu li nigma' l-ġnus, li nigma' s-saltniet, biex insawwab fuqhom qillti, is-sahna kollha ta' ghadbi; ghax l-art kollha tinharaq bin-nar tal-hegga tieghi.

9 Ghalhekk, imbaghad, jien inrodd lill-popli xofftejn safja, biex isejhu kollhom isem il-Mulej, biex jaqduh ghalenija.

10 Min-naha tax-xmajjar ta' l-Etjopja dawx li jqimuni, imqar bint l-imxerdin tieghi, igibuli l-ghotjiet taghhom.

11 F'dak il-jum, int ma jkolloxx mniex tisthi mill-eghmejjel tieghek kollha, li bihom dnibt kontra tieghi; ghalhekk, mela, jien inwarrab minn nofsok il-ferrehin kburin tieghek, u int ma titkabbarx aktar fuq il-gholja qaddisa tieghi.

12 U nhalli f'nofsok poplu umli u fqajjar, li jafda f'isem il-Mulej.

13 Il-bqija ta' Izrael ma jaghmlux hazen, lanqas jittkellmu bil-gideb, u ma jinsabx qo fommhom ilsen qarrieq; ghax huma jirghaw, u jistrieu, u ma jkunx hemm min ibezzaghhom.

14 Ghajjat bil-ferh, o bint Sijon! ghajjat, o Izrael, ifrah u thenna b'qalbek kollha, o bint Gerusalem.

15 Il-Mulej warab is-sentenzi tieghu kontrik, u bieghed il-ghadu tieghek. Is-Sultan ta' Izrael, il-Mulej, qieghed f'nofsok: int ma tibza' minn ebda hsara ohra.

16 F'dak il-jum ighidu lil Ġerusalem: La tibzax: o Sijon; la thallix idejk jintrehew.

17 Il-Mulej, Alla tieghek, qieghed f'nofsok, gwerrier vittorjus. Hu jimtela b'ferh kbir ghalik, u jgeddek f'imhabbtu; hu jifrah bik b'aghjat ta' ferh.

18 Jien nigma' lil dawk li huma mnikktn ghal jum ta' ghid; huma tieghek, o Sijon; il-ghajb ta' l-eżilju hu taghbija fuqhom.

19 Ara, f'dak il-jum inxejjen għalkollox

lil dawk kollha li jghakksuk, u ngħin liz-zopop, u nigma' l-imxerrdin, u nbiddel il-ghajb tagħhom f'tifhir, u naghmilhom imfahhrin u msemminjin fil-pajjiżi kollha fejn kienu fil-ghajb.

20 F'dak iż-żmien nargħa' ngibkom; f'dak iż-żmien, nigmagħkom; għax naghmilkom imsemminjin u mfahhrin fost il-popli kollha ta' l-art, meta jien inreggagħkom għal li kontu quddiem għajnejkom, ighid il-Mulej.

Haggaj

1 Fit-tieni sena ta' Darijus is-sultan, fis-sitt xahar, fl-ewwel tax-xahar, għet il-kelma tal-Mulej, permezz tal-profeta Haggaj, lil Żerubbabel, bin Xaltijel, gvernatur ta' Guda, u lil Gozwè, bin Ġehosadaq, il-qassis il-kbir, tgħid:

2 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti: Dal-poplu jghid: Għadu ma wasalx il-waqt, il-waqt li fih dar il-Mulej għandha tkun minnija.

3 Imbagħad il-kelma tal-Mulej għet permezz tal-profeta Haggaj, tgħid hekk:

4 Huwa l-waqt għalikom li tghammru fi djar miksiġin bl-injam, u din id-dar herba?

5 U issa hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ahsbu tajjeb x'għadda minn għalikom!

6 Intom żrajtu hafna, u għbartu ftit; intom tieklu, iżda mhemmx biżżejjed biex tixbghu; tixorbu, iżda mhemmx biżżejjed biex taqtghu l-ghatx; tilbsu, iżda ma tishnux biżżejjed; min jaqla' salarju, iqieghed is-salarju tiegħu f'but imtaqqab.

7 Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ahsbu tajjeb x'għadda minn għalikom!

8 Itilghu fuq il-muntanja, gibu l-injam, u ibnu t-tempju; u jien nitghaxxaq bih, u nkun iġġlorifikat, ighid il-Mulej.

9 Intom stennejtu hafna, iżda sibtu ftit; u meta għibtu id-dar, jien infahdlu. Għaliex? ighid il-Mulej ta' l-eżerċti. Minhabba dari li hi herba, fil-waqt li kull wiehed minnkom jiġri lejn daru.

10 Għalhekk is-sema, fuqkom, baqa' magħluq, hekk li ma kienx hemm nida, u l-art ma tatx il-prodotti tagħha.

11 U jien sejaht in-nixfa fuq l-art, u fuq il-muntanji, fuq il-qamh, fuq l-inbid ġdid, fuq iż-zeit, fuq kulma jagħti r-raba', fuq in-nies, fuq il-bhejjem, u fuq ix-xogħol kollu ta' jdejkom.

12 U Żerubbabel, bin Xaltijel, u Gozwè, bin Ġehosadaq, il-qassis il-kbir, u

l-bqija kollu tal-poplu, taw widen għal lehen il-Mulej, t'Alla tagħhom, u għal kliem Haggaj il-profeta, skond il-messagg li l-Mulej, Alla tagħhom, kien fdalu; u l-poplu baża' mill-Mulej.

13 Imbagħad Haggaj, messaggier tal-Mulej, qal lill-poplu, skond il-messagg mogħti lilu mill-Mulej: Jien magħkom, ighid il-Mulej.

14 U l-Mulej qajjem l-ispirtu ta' Żerubbabel, bin Xaltijel, gvernatur ta' Guda, u l-ispirtu ta' Gozwè, bin Ġehosadaq, il-qassis il-kbir, u l-ispirtu tal-bqija tal-poplu; u għew, u bdew jaħdmu f'dar il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla tagħhom.

15 Fil-jum erbgha u ghoxrin tax-xahar, tas-sitt xahar, fit-tieni sena ta' Darijus is-sultan.

2 Fis-seba' xahar, fil-jum wiehed u ghoxrin, għet il-kelma tal-Mulej, permezz tal-profeta Haggaj, tgħid:

2 Kellem issa lil Żerubbabel, bin Xaltijel gvernatur ta' Guda, u lil Gozwè, bin Ġehosadaq, il-qassis il-kbir, u lill-bqija tal-poplu, għidilhom:

3 Min għad baqa' fostkom li ra dan it-tempju fl-ewwel gloriġa tiegħu? U kif tarawh issa? Kif inhu, ma qisu xejn f'għajnejkom?

4 Iżda issa, aghmel il-hila, Żerubbabel! ighid il-Mulej; aghmel il-hila, Gozwè, bin Ġehosadaq, il-qassis il-kbir! aghmel il-hila, u intom il-poplu kollu tal-pajjiż! ighid il-Mulej, u xtehtu għax-xogħol! għax jien magħkom, ighid il-Mulej ta' l-eżerċti,

5 Skond il-ftehim li jien ftehimt magħkom meta hrigtu mill-Eġittu, hekk l-ispirtu tiegħi jghammar fostkom: la tibzghux!

6 Għax hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti: Għal darba ohra dal-waqt,

inqanqal is-smewwiet, l-art, il-bahar, u l-art niexfa;

7 U nqanqal il-ġnus kollha, u huma jiġu bit-teżori tal-ġnus kollha, u nimla did-dar bil-glorja, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

8 Tiegħi l-fidda, u tiegħi d-deheb, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

9 Il-glorja ta' din l-aħhar dar tkun akbar minn dik ta' l-ewwel waħda, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi: u f'dan il-post nagħti s-sliem, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

10 Fl-erbgha u ghoxrin tad-disa' xahar, fit-tieni sena ta' Darius, giet il-kelma tal-Mulej permezz tal-profeta Haggaj, tghid:

11 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi: Staqsi issa l-qassisin fuq il-liġi dwar dan il-punt:

12 Jekk wiehed, f'tarf ilbiesu, jarfa' laham ikkonsagrat, u b'dak tarf ilbiesu jmiss il-hobż, jew it-tisjir, jew l-inbid, jew iż-żejt, jew kull ikel iehor, dawn il-hwejjeg ikunu ikkonsagradi? U l-qassisin wiegħbu, u qalu: Le.

13 U mbagħad qal Haggaj: Jekk wiehed, li tniġġes minhabba mejjet, imiss xi haġa minn dawk il-hwejjeg, din il-haġa titniġġes? U l-qassisin wiegħbu, u qalu: Iva, titniġġes.

14 Imbagħad Haggaj wiegħb, u qal: Hekk hu dal-poplu, hekk hu dal-ġens quddiem, iġhid il-Mulej; u hekk hu kull xogħol ta' idejhom; u kulma joffru hemm hu mniġġes.

15 U issa, nitlobkom, oqogħdu ahsbu

tajjeb x'gara minn dan il-jum u lura, qabel ma bdejtu tqieghdu ġebba fuq ġebba fit-tempju tal-Mulej!

16 Meta wiehed kien imur lejn gods qamh ta' ghoxrin kejl, ma kienx ikun hemm hlief ghaxra; u meta wiehed kien imur lejn magħsar, biex jimlew hamsin, ma kienx ikun hemm hlief ghoxrin.

17 Nidrobkom bl-eħtrieq, u bil-mell, u bis-silġ, fix-xogħol kollu ta' idejkom; iżda intom ma rġajtx lejja, iġhid il-Mulej.

18 Oqogħdu ahsbu minn dal-jum u lura, mill-jum erbgha u ghoxrin tad-disa' xahar, mill-jum mindu ssejjes it-tempju tal-Mulej. Ahsbu tajjeb!

19 Ghad hemm żerriegħa fil-matmura? L-istess delja, it-tina, ir-rummiena, u ż-żebbuġa, ma jagħmlux aktar! Minn dal-jum, jien inberikkom.

20 U għat-tieni darba reġġhet giet il-kelma tal-Mulej lil Haggaj, fl-erbgha u ghoxrin tax-xahar, tghid:

21 Ghid lil Zerubbabel, gvernatur ta' Ġuda, hekk: Jien sa nqanqal is-smewwiet u l-art,

22 U naqleb it-tron tas-saltniet, u neqred il-qawwa tas-saltniet tal-ġnus; naqleb l-imriekeb u dawk li jirkbuhom; u jaqgħu ż-żwiemel u r-rikkieba tagħhom, kull wiehed bis-sejfa ta' l-iehor.

23 F'dak il-jum, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi, jien niehdok, o Zerubbabel, bin Xaltijel, qaddej tiegħi, iġhid il-Mulej, u nagħmlek bħal siġill, għax lilek htartek, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

Zakkarija

1 Fit-tminn xahar, fit-tieni sena ta' Darius, il-kelma tal-Mulej giet lil Zakkarija, il-profeta, bin Berekija, bin Ghiddo, tghid hekk:

2 Il-Mulej għadab bis-shih għal missirijietkom.

3 Għalhekk, int għidilhom: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi: Duru lejja, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi, biex jien indur lejkom; iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

4 La tkunux bħal missirijietkom, li lilhom nidew il-profeti ta' qabel, billi qalu: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi: Erġghu lura minn triqatkom il-ħżiena, u mill-egħmejjel ħżiena tagħkom! Iżda huma ma semgħux, u ma tawnix widen, iġhid il-Mulej.

5 Missirijietkom, fejn huma? U l-profeti jistgħu jgħixu għal dejjem?

6 Iżda kliemi u l-istatuti tiegħi, li jien

ordnajt lill-qaddejja tiegħi l-profeti, ma laħqux lil missirijietkom? Imbagħad sogħobbihom, u qalu: Il-Mulej ta' l-eżerċi għamlilna skond imġibitna, u skond l-egħmejjel tagħna, bħal ma haseb li jagħmel.

7 Fil-jum erbgha u ghoxrin tax-xahar hdxax, li hu x-xahar Xebat, fit-tieni sena ta' Darius, il-kelma tal-Mulej giet lil Zakkarija, il-profeta, bin Berekija, bin Ghiddo, tghid hekk:

8 Bil-lejl kelli dehra; u, ara, raġel riekeb fuq żiemel aħmar; hu kien qiegħed wieqaf bejn ir-rihan li kienu fil-hondoq; u warajh kien hemm żwiemel homor, xohob u bojod.

9 U għidit: X'inhuma dawn, sidi? U l-aṅġlu, li kien jitkellem miegħi, qalli: Jien nurik x'inhuma dawn.

10 U r-raġel li kien wieqaf bejn ir-rihan

wiegeb u qal: Dawn huma dawk li baghathom il-Mulej biex iduru l-art.

11 U dawk wiegbu lill-anglu tal-Mulej, li kien wieqaf bejn ir-rihan, u qalu: Ahna dorna l-art, u ara, l-art kollha mistrieħa u kwiet.

12 Imbagħad l-anglu tal-Mulej wiegeb u qal: O Mulej ta' l-eżerċi, kemm sa ddu ma thenn għal Gerasalem, u għall-bliet ta' Guda, li int ilek sebghin sena imghaddab għalihom?

13 U l-Mulej wiegeb lill-anglu li kien jittkellem miegħi, kliem sabih, kliem ta' farag.

14 U l-anglu li kien jittkellem miegħi qalli: Niedi u għid: Hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċi: Jien għajjur wisq għal Gerasalem u Sijon.

15 Izda jien imghaddab wisq għall-ġnus li huma issa bla ħsieb, u li, waqt li jien għadabt ftit, huma komplew iżidu l-ħsara.

16 Għalhekk hekk iġid il-Mulej: Indur mill-ġdid lejn Gerasalem bil-ħniena; dari targa' tinbena fiha, iġid il-Mulej ta' l-eżerċi, u l-habel tal-qejsien ikun mimdud fuq Gerasalem.

17 Arġa' niedi, u għid: Hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċi: Il-bliet tiegħi għad ifuru bil-ġid, u l-Mulej jarga' jhenn għal Sijon, u jarga' jahtar lil Gerasalem.

18 Imbagħad irfajt għajnejja, u, ara, kien hemm erba' grun.

19 U għidt lill-anglu li kien jittkellem miegħi: X'inhuma dawn? U qalli: Dawn huma l-grun li xerrdu lil Guda, lil Izrael u lil Gerasalem.

20 Imbagħad il-Mulej urieni erba' haddiema tas-sengħa.

21 U għidt: Dawn x'għew jagħmlu? Wegibni, u qalli: Dawn huma l-grun li xerrdu lil Guda hekk li hadd ma kien jista' jarfa' rasu; izda dawn il-haddiema tas-sengħa għew biex ibezzghuom, biex jarmu grun il-ġnus li refghu il-qarn tagħhom għal art Guda biex ixerrdu l-abitanti tagħha.

2 U irfajt għajnejja, u rajt, u, ara, kien hemm raġel li kellu f'idu habel tal-qejsien.

2 U jien għidt: Fejn sejjer? Wegibni: Sejjer inqis lil Gerasalem, biex nara kemm hu l-wisa' tagħha, u kemm hu tulha.

3 U, ara, l-anglu li kien jittkellem miegħi kien ħiereġ, u anglu ieħor kien ħiereġ biex jiltaqa' miegħu.

4 U qallu: Iġri, kellem lil dan iż-żagħżuġ, u għidlu: Gerasalem tkun abitata bħala belt bla swar, tant tkun kbira l-kotra ta' nies u bhejjem li jinsabu f'nofsha;

5 U jien, iġid il-Mulej, inkun għaliha sur tan-nar madwarha, u nkun il-ġlorja tagħha f'nofsha.

6 Isa! Aharbu mill-art tat-tramuntana, iġid il-Mulej, għax jien xerridtkom ma' l-erbat irjieħ tas-sema, iġid il-Mulej.

7 Isa, Sijon! salva lilek innifsek, int li tgħammar ma' bint Babel!

8 Għax hekk qal il-Mulej ta' l-eżerċi: Wara l-ġlorja bagħatni għand il-ġnus li serqukom: għax min imisskom, imiss il-mimmi ta' għajn il-Mulej.

9 Għax, ara, sa nxejjer idi fuqhom, biex isiru priża għall-ilsiera tagħhom. Imbagħad tagħrfu li bagħatni l-Mulej ta' l-eżerċi.

10 Għanni u ifrah, o bint Sijon! għax, ara, jien ġejt biex nġammar fik, iġid il-Mulej.

11 U f'dak il-jum jingħaqdu hafna ġnus mal-Mulej, u jsiru l-poplu tiegħi. Imbagħad nġammar fostok, u int tagħraf li l-Mulej ta' l-eżerċi bagħatni għandek.

12 U l-Mulej jiret 'il Guda bħala seħmu fl-art imqaddsa, u jarga' jahtar lil Gerasalem.

13 Kull laħam jiskot quddiem il-Mulej! għax hu stenbah minn aġġmartu mqaddsa.

3 Imbagħad urieni 'l Gozwè, il-qassis il-kbir, wieqaf quddiem l-anglu tal-Mulej, u 'l Satana wieqaf fil-lemin tiegħu biex jixli.

2 U l-Mulej qal lil Satana: Iċanfref il-Mulej, o Satana! Tasew, iċanfref il-Mulej li ħatar lil Gerasalem! Jaqaw dan mhux ġamra misluta min-nar?

3 Issa Gozwè kien liebes ilbies mahmuġ u kien wieqaf quddiem l-anglu.

4 U l-anglu wiegeb u qal lil dawk li kienu weqfin madwaru: Nezzgħulu l-hwejjeġ mahmuġin minn fuq! Imbagħad qal lil Gozwè: Ara, jien nehhejt minn fuqek il-ħtiġa tiegħek, u libbistek hwejjeġ ta' zina.

5 U jien għidt: Qegħdulu turbant nadif fuq rasu! U dawk qegħdulu fuq rasu turbant nadif, u libbsuh hwejjeġ. U l-anglu tal-Mulej kien hemm preżenti.

6 U l-anglu tal-Mulej wissa lil Gozwè, billi qal:

7 Hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċi: Jekk timxi fi triqati, u taqdi s-servizz tiegħi, int ukoll taħkem fuq dari, u thares ukoll il-btieħi tiegħi, u nagħtik li timxi ma' dawn li hawn weqfin hawn.

8 Isma, mela, o Gozwè, qassis il-kbir, int u shabek li qegħdin quddiemek! Għax dawn l-irġiel iservu ta' sinjal li jħabbar: għax, ara, sa ngib il-qaddej tiegħi, ir-RIMJA.

9 Għax, ara, il-gebla li jien qegħidt quddiem Gozwè; fuq gebla wahda hemm seba' għajnejn: ara, sa nnaqqas tinqix fuqha, iġid il-Mulej ta' l-eżerċi, u nhassar il-ħażen ta' dik l-art f'jum wieħed.

10 F'dak il-jum, iġid il-Mulej ta' l-

ežerċti, intom tistiednu wiehed lil iehor biex joqoghdu taht id-dielja u taht it-tina.

4 U l-anglu li kien jitkellem mieghi raġa' gie, u qajjimni, bhal wiehed li jqum minn ngħas.

2 U qalli: X'int tara? U wegibt: Ara, nara gandilabru kollu tad-deheb, bil-bieqja tieghu fuq rasu, u s-seba' msiebah tieghu fuq, u seba' żnienen għas-seba' msiebah, li hemm fuq rasu.

3 U hdejn il-gandilabru hemm żewġ sigriet taż-żebbug, wahda n-naha tal-lemin tal-bieqja, u wahda n-naha tax-xellug tagħha.

4 Imbagħad għidt lill-anglu li kien jitkellem mieghi: X'inhuma dawn, sidi?

5 L-anglu li kien jitkellem mieghi wieġeb u qalli: Ma tafx x'inhuma dawn? U għidt: Le, sidi.

6 Imbagħad wieġeb, u qalli: Din hi l-kelma tal-Mulej għal Zerubbabel, li tgħid: Mhux bil-hila, mhux bil-qawwa, iżda bl-Isirtu tiegħi, iġhid il-Mulej ta' l-ežerċti.

7 Min int, o muntanja kbira? Quddiem Zerubbabel int issir wita! u hu jorog il-ġebba tal-quċċata fost l-aġġat: Xi ġmiel! Xi ġmiel!

8 U l-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

9 Idejn Zerubbabel sejsu did-dar, u idejha itemmuha. Imbagħad tagħraf li l-Mulej ta' l-ežerċti baġhatni lilkom.

10 Għax min jista' imaqqar jum il-hwejjeġ żgħar, meta dawn is-sebġa, għajnejn il-Mulej, li jiġru fuq l-art kollha, jifirru jaraw iċ-ċomb f'idejn Zerubbabel?

11 Imbagħad wegibt u għidlu: X'inhuma dawn iż-żewġ sigriet taż-żebbug in-naha tal-lemin u tax-xellug tal-gandilabru?

12 U wegibt għat-tieni darba, u għidlu: X'inhuma dawn iż-żewġ friegħi taż-żebbug li huma ma' ġenb iż-żewġ żnienen tad-deheb li jferrgħu ż-żejt tad-deheb?

13 U wegibni u qal: Ma tafx x'inhuma dawn? U wegibt: Le, sidi.

14 Imbagħad qal: Dawn huma ż-żewġ ulied taż-żejt li qegħdin quddiem Sid l-art kollha.

5 U rġajt irfajt għajnejja, u rajt, u, ara, kien hemm romblu jtir.

2 U qalli: X'int tara? U jien wegibt: Nara romblu jtir; it-tul tiegħu għoxrin diegħ, u l-wisa' tiegħu għaxart idriegħ.

3 Imbagħad qalli: Din hi s-saħta li sa tinfirx fuq wiċċ l-art kollha; għax, skond ma fiha, kull min jisraq jitwarrab minn hawn, u kull min jahlef falz, skond ma fiha, jitwarrab minn hawn.

4 Jien inhalliha toħroġ, iġhid il-Mulej ta' l-ežerċti, u hi tidhol f'dar il-halliel, u f'dar min jahlef b'ismi bil-gideb; u tibqa' go daru; u tahraq lilha, u l-injam, u l-ġebel tagħha.

5 U l-anglu li kien jitkellem mieghi hareġ, u qalli: Arfa' għajnejk, u ara x'inhu dan li hieriegħ.

6 Jien wegibt: X'inhu? Hu qal: Din efa, li hierġa. U zied iġhid: Dan hu l-hažen tagħhom fil-pajjiż kollu.

7 U, ara, jirtafa' għatu taċ-ċomb, u go l-efa kien hemm mara bil-qieghda!

8 U qalli: Din hi l-hažen; u tefagħha go l-efa; imbagħad tafa' l-ghatu tal-bronż fuq fomm l-efa.

9 Imbagħad irfajt għajnejja, u rajt, u, ara, żewġ nisa kienu herġin, u r-riħ kien jonfoħ ma' gwinbahjom; u huma kellhom gwienah bhal tal-laqlaq, u refghu l-efa bejn s-sema u l-art.

10 Imbagħad għidt l-anglu li kien jitkellem mieghi: Fejn sejr in biha l-efa?

11 U qalli: Biex jibnulha dar f'Sinar: u meta tithejja, iqegħduha fuq il-pedestal tagħha.

6 U rġajt irfajt għajnejja, u rajt, u, ara, erba' mriekeb kienu herġin minn bejn iż-żewġ muntanji; u l-muntanji kienu muntanji tal-bronż.

2 Fl-ewwel mirkeb kien hemm żwiemel homor; fit-tieni mirkeb, żwiemel suwed;

3 Fit-tielet mirkeb, żwiemel bojod, u fir-raba' karru, żwiemel imtebbgħa, hñef.

4 U għidt lill-anglu li kien jitkellem mieghi: X'inhuma dawn, sidi?

5 L-anglu wieġeb, u qalli: Dawn huma l-erbat irjieħ tas-sema herġin wara li kienu weqfin quddiem Sid l-art kollha.

6 Il-mirkeb taż-żwiemel suwed hieriegħ lejn l-art tat-tramuntana; iż-żwiemel bojod sejr in warajh; u l-imtebbgħin herġin lejn l-art tan-nofs inhar.

7 U l-homor joħorġu u jitolbu li jmorru jiggerrew ma' l-art. U l-anglu qalilhom: Morru, iġgerrew ma' l-art! U huma ggerrew ma' l-art.

8 Imbagħad għajjatli, u kellimni hekk: Ara, dawk li huma sejr in lejn l-art tat-tramuntana jtaffu l-ghadab tiegħi f'art it-tramuntana.

9 U l-kelma tal-Mulej giet għandi, tgħid:

10 Hu għotja mingħand dawk li kienu fil-jasar, mingħand Heldaj, mingħand Tobija, u mingħand Gedajja, u mur f'dan il-jum għand Gosija, bin Sofonija, fejn waslu minn Babel.

11 Hu fidda u deheb, u aghmel kuruni, u qieghdhom fuq ras Gożwè, bin Gehosad, il-qassis il-kbir;

12 Imbagħad kellmu, għidlu: Hekk iġhid il-Mulej ta' l-ežerċti: Ara, hawn hu

r-raġel li jismu RIMJA, għax minn fejn hu johrog rimja, u jibni t-tempju tal-Mulej.

13 Iva, ikun hu li jibni t-tempju tal-Mulej, u fuqu jkollu l-gieħ, u joqgħod u jsaltan fuq it-tron tiegħu: u hu jkun qassis fuq it-tron tiegħu, u ftehim ta' sliem ikun hemm bejniethom it-tnejn.

14 U l-kuruni jkun għal Helem, għal Tobija, għal Gedajja, għal Hen, bin Sofonija, b'tifkira fit-tempju tal-Mulej.

15 U dawk li huma 'l bogħod jiġu u jibnu fit-tempju tal-Mulej, u tagħrfu li l-Mulej ta' l-eżerċti baġhatni għandkom. U dan jiġri, jekk tisingħu tajjeb lehen il-Mulej, Alla tagħkom.

7 U gara, fir-raba' sena ta' Darijus is-sultan, illi l-kelma tal-Mulej giet lil Żakkarija fir-raba' jum tad-disa' xahar, f'Kislew.

2 Issa l-belt ta' Betel kienet baġhatet lil Sarreser u lil Regem-melek u n-nies tagħhom jitolbu l-hnieta tal-Mulej.

3 U jghidu lill-qassisin ta' dar il-Mulej ta' l-eżerċti, u lill-profeti, hekk: Għandi jiena nibki fil-hames xahar u niċċahhad, bħal ma għamilt s'sissa kemm-il sena?

4 U l-kelma tal-Mulej ta' l-eżerċti giet għandhi tghid:

5 Ghid lill-poplu kollu tal-pajjiż, u lill-qassisin: Meta intom somtu u newwahtu fil-hames u s-seba' xahar, dawn is-sebghin sena, kien għaliya li intom somtu?

6 U meta tieklu, u meta tixorbu, mhux għalikom li tieklu, u għalikom li tixorbu?

7 Mhux dan il-kliem li l-Mulej nieda permezz tal-profeti ta' dari, meta Gerasalem kienet abitata u tghix fil-kwiet bi blietha madwarha, u sew l-art ta' nofsin-har u sew il-wita kienu abitati?

8 U l-kelma tal-Mulej giet lil Żakkarija, tghid:

9 Hekk qal il-Mulej ta' l-eżerċti: Aqgħu l-haqq fis-sewwa; uru tjeba u hniena wiehed ma' l-iehor.

10 La tahgrux l-armia u l-iltim, il-gharib u l-fqir; u hadd minnkom ma jfassal f'qalbu hsara għal għajru.

11 Iżda huma ma ridux jagħtu widen, iżda tawni dahar xewwiexi, u saddew widnejhom biex ma jisimghux.

12 Għamlu qalbhom bħaż-żonqor, biex ma jisimghux il-liġi, u l-kliem li l-Mulej ta' l-eżerċti baġhat permezz ta' l-ispiritu tiegħu, permezz tal-profeti ta' qabel. U għalhekk kien hemm għadab kbir mill-Mulej ta' l-eżerċti.

13 U gara, li bħal ma hu sejjaħ, u huma ma wiġbux, hekk huma jsejħu, u jien ma nismax, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti.

14 U nxerridhom b'riefnu qalb il-ġnus kollha li huma qatt ma kienu jafu hom. U

l-art issir deżolata warajhom, bla ma jkun hemm hadd minn iġhaddi u jarga' lura. Minn art li tghaxxaq, għamlu herba.

8 U l-kelma tal-Mulej ta' l-eżerċti reġgħet giet għandi, tghid:

2 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ngħir għal Sijon b'għira kbira, u ngħir għaliha b'għadab kbir.

3 Hekk iġhid il-Mulej: Jien narga' lejn Sijon, u nghammar f'nofs Gerasalem; u Gerasalem tissejjah il-belt tas-sewwa, u l-gholja tal-Mulej ta' l-eżerċti, il-gholja mqaddsa.

4 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti: Għad ikun hemm ix-xjuħ, irġiel u nisa, li joqgħodu bil-qieghda fl-imsierah ta' Gerasalem, kulhadd bil-bastun f'idu, minhabba l-kotra tas-snin.

5 U l-imsierah tal-belt jimtlew subjien u bniet jitliegħbu fl-imsierah tagħha.

6 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti: Jekk dan ikun tal-ghaġeb f'għajnejn il-bqija ta' dan il-poplu f'dawk il-jiem, ikun tal-ghaġeb ukoll f'għajnejja? iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti.

7 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ara, jien nehles il-poplu tiegħi minn art tluġ ix-xemx, u minn art inzul ix-xemx.

8 U narga' ngħibhom lura, u jghammar f'nofs Gerasalem; u jkun l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom, fis-sewwa u fil-haqq.

9 Hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ma jitqawwew idejkom, intom li qegħdin f'dawn il-jiem tisingħu dan il-kliem minn fomm il-profeti, li kienu fil-jum meta ssejset dar il-Mulej ta' l-eżerċti, biex jinbena t-tempju.

10 Għax qabel dawk il-jiem ma kienx hemm la hlas għax-xogħol tal-bniedem, u lanqas hlas għax-xogħol tal-bhejjem, u għal min kien johrog u għal min kien jidhol ma kienx hemm sliem, minhabba l-ghadu; għax jien ġellidt in-nies kollha, wiehed kontra l-iehor.

11 Iżda issa jien ma nkunx bħall-jiem ta' qabel għall-bqija ta' dan il-poplu, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti.

12 Għax ikun hemm is-sliem għaż-żerriegħa: id-dielja tagħti l-frott tagħha, l-art tagħti l-prodott tagħha, u s-smewwiet jagħtu n-nida tagħhom; u jien nagħti lill-bqija tal-poplu dan kollu.

13 U jiġri, li bħal ma kontu saħta fost il-ġnus, hekk, o dar Guda u dar Izrael, jien nehlskom, u tkunu barka. La tib-zgħux! Idejkom jitqawwew.

14 Għax hekk iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti: Bħal ma hsibt jien biex naghmlilkom il-hsara meta għaddbuni missirijietkom, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, u ma sogħobbinix.

15 Hekk f'dawn il-jiem irġajt hsibt li

naghmel il-ġid lil Ġerusalem u lil dar Guda. La tibzghux!

16 Dan hu dak li għandkom taghmli: Tkellmu s-sewwa, wiehed ma' l-iehor; aghmlu l-haqq, fi bwiebkom, skond is-sewwa, u għas-sliem.

17 Hadd minnkom m'għandu jahseb hsara f'qalbu kontra ghajru, u la thobbox il-ġurament falz; għax dan kollu nistmellu, iġid il-Mulej.

18 U l-kelma tal-Mulej giet għandi tghid:

19 Hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċi: Is-sawma tar-raba', is-sawma tal-hames, is-sawma tas-seba', u s-sawma tal-ghaxar xahar, ikunu għal dar Guda hena, u ferh, u festi sbieh; hobbu għalhekk is-sewwa u s-sliem.

20 Hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċi: Jiġri wkoll li jiġu popli, u dawk li jghammru f'hafla bliet:

21 U n-nies ta' belt imorru lejn oħra, iġidu: Ha mmorru, ha mmorru nitolbu grazzja lill-Mulej, u nfittxu l-Mulej ta' l-eżerċi. Jien ukoll irrid immur!

22 U hekk hafla popli u ġnus qawwija jiġu Ġerusalem ifittxu l-Mulej ta' l-eżerċi, u jitolbu l-grazzja tal-Mulej.

23 Hekk iġid il-Mulej ta' l-eżerċi: F'dawk il-jiem jiġri li għaxart irġiel mill-ġnus ta' kull iksien jaqdbu tarf il-libsa ta' raġel Lhudi, u jġidu: Ha niġu magħkom, għax ahna smajna li Alla magħkom.

9 Tahbira: il-kelma tal-Mulej kontra art Hadrak, b'Damasku bħala l-mistrieħ (għax għajnejn il-bnedmin, speċjalment tat-tribujiet kollha ta' Izrael, huma lejn il-Mulej.),

2 U Hamat ukoll, li tmiss ma' Damasku; fuq Tir u Sidon, għalkemm huma għorrief hafla.

3 Għax Tir bniet għaliha fortizza, u geddset il-fidda bħat-trab, u d-deheb bħat-tajn tat-toroq.

4 Ara, il-Mulej johdilha li għandha, u jitfa' ġidha fil-bahar, u li tintemm bin-nar.

5 Askalon tara dan, u tibza'; u Gaza wkoll tara dan, u titkagħweġ b'uġiġħ kbir; Ekron ukoll, għax it-tama tagħha tirgħex; u Gaza ma jkollhiex aktar sultan, u Askalon ma titghammmarx aktar.

6 U f'Asdod iġhammar ġens imhallat, u neqred il-kburiya tal-Filistin.

7 Izda nneħhi d-demmm minn fomm il-Filistin, u qziezhom minn bejn snienhom, imbagħad ikunu huma wkoll bqija lil Alla tagħna, u jkun bħal familja f'Guda, u Ekron bħall-Gebusin.

8 U noqghod fil-kamp madwar dari biex niddefendiha minn kull eżerċu, biex hadd ma iġaddi 'l hawn u 'l hemm, u l-ebda wiehed li jiġbor il-haraġ ma jġaddi aktar fuqhom, għax issa rajt b' għajnejja.

9 Ifrah hafla, o bint Sijon, ghajjat bil-ferh, o bint Ġerusalem! Ara, is-Sultan tiegħek ġej lej; hu ġust, u vittorjus, umli u riekeb fuq hmar, fuq felu ta' hmara.

10 Jien neqred l-imriekeb minn Efrajm, u z-zwiemel minn Ġerusalem, u jitkisser il-qaws tal-gwerra. Hu jxandar is-sliem lill-ġnus; salnatu tkun minn bahar sa bahar, u mix-xmara sa truf l-art.

11 U int ukoll, Izrael, minhabba d-demmm tal-ghaqda tiegħi miegħek, nitlaq l-imjassrin tiegħek mill-hofra fejn m'hemm x ilma.

12 Ergħu lejn il-fortizza, intom l-imjassrin tat-tama! Anki llum qiegħed nġharrafkom li nroddilkom id-doppju tal-ġid li kellkom.

13 Għax jien middejt lil Guda bħal qaws tiegħi, u nimla l-qaws b'Efrajm, u nqajjem lil uliedek, o Sijon, kontra wliedek, o Greċja, u naghmllek bħal sejf ta' gwerrier.

14 U l-Mulej jidher fuqhom, u bħal berqa toħroġ il-vleġġa tiegħu; u s-Sid, il-Mulej, iddoq it-tromba, u jimxi fir-rwiefen ta' nofsinhar.

15 Il-Mulej ta' l-eżerċi jharishom; u huma jiġid, u jirfsu b'riġlehom il-ġebel tal-wadab; u jixorbu, u jghajtu qishom xorbu l-inbid, u jimtlew bħall-bwieqi tas-sagrifiċċju, u jixxarbu bħax-xwieki ta' l-altar.

16 U l-Mulej, Alla tagħhom, jehlishom f'dak il-jum, bħall-merhla tal-poplu tiegħu: għax huma bħal haġar ta' kuruna, li jiddu fuq artu.

17 Għax kemm hi kbira t-tjieba tiegħu! u kemm hi kbira s-sbuhija tiegħu! Il-qamh irabbi ż-żgħażaġh, u l-inbid ġdid ix-xebbiet.

10 Itolbu mingħand il-Mulej ix-xita fiż-żmien tax-xita mwahħra! Il-Mulej li jagħmel il-beraq, jagħti n-nies xita bil-qliel, u haxix fir-raba' ta' kulhadd.

2 Għax it-terafim jitkellmu fil-batal, u l-gharrafa jaraw dehriet giddieba, u holm fieragħ ilabalbu, u jagħtu farag fil-batal; għalhekk in-nies jixxerdu bħal merhla, umiljati, għax m'hemm x ragħaj.

3 Għadbi xeghel għar-ragħajja, u jien nikkastiga l-bdabad; għax il-Mulej ta' l-eżerċi jżur il-merhla tiegħu, dar Guda, u jagħmilhom bħaz-ziemel tas-sultan fit-taqbida.

4 Minnu toħroġ il-ġebbla tax-xewka; minnu johroġ il-wited; minnu johroġ il-qaws għat-taqbida; minnu johorġu l-kapijiet kollha f'daqqa.

5 U jkun bħal irġiel ta' hila, li jghaffġu l-ghadu fit-taqbida, fit-tajn tat-toroq; u jitqabdu, għax il-Mulej ikun magħhom; izda dawk li jkun rekkin iż-zwiemel jinfixxu.

6 U jien inqawwi lil dar Ġuda, u nsalva dar Ġuzepp, u nreggagghom lura għax niħassarhom; u jkun bħalkieku qatt ma qeċċejthom, għax jien il-Mulej, Alla tagħhom, u nismagħhom.

7 U n-nies ta' Efrajm ikunu bħal raġel ta' hila, u qalbhom tifrah qisha bl-inbid; u wliedhom jaraw dan u jifirhu, u qalbhom tithenna fil-Mulej.

8 Insafrilhom u nismagħhom, għax jien fdejthom, u joktru daqs kemm kienu qabel.

9 Niżragħhom qalb il-popli, u fil-bogħod jiftakru fija, u jgħixu ma' wliedhom, u jergħu lura.

10 Inreggagħhom lura minn art l-Eġittu, u niġmagħhom mill-Assirja; ingibhom f'art Ġilghad u fil-Libanu, u ma jkunx hemm wiśa' għalihom biżżejjed.

11 U jgħaddi mill-baħar tal-hemm, u jidrob l-imwieg fil-baħar, u l-egħmieq kollha tan-Nil jinxfu; u l-kburija ta' l-Assirja titbaxxa, u x-xettru ta' l-Eġittu jgħib.

12 Inqawwihom fil-Mulej, u jimxu f'ismu, iġhid il-Mulej.

11 O Libanu, iftah bwiebek, ha jibla' n-nar iċ-ċedri tiegħek.

2 Ixher, ċipress, għax iċ-ċedru waqa', u s-setgħana tharbtu; ixhru, o ballut ta' Basan, għax il-masgar iffultjat waqa'.

3 Jinstama' x-xhir nar-ragħajja, għax il-glorja tagħhom imharbta; jinstama' l-aġdaj tal-frieh tal-ljuni, għax kburit il-Gurdan saret herba.

4 Hekk iġhid il-Mulej, Alla tiegħi: Irgħa l-merħla tiegħi destinata għall-qatla,

5 Li dawk li jixtruhom joqtluhom, u ma jkunux ikkastigati; u dawk li jbigħuhom iġhidu: Imbierek il-Mulej! jien stagħnejt; u r-ragħajja tagħhom stess ma jithassruhomx.

6 Għax ma nhenx aktar għal dawk li jgħammru fil-pajjiż iġhid il-Mulej. Ara, jien sa nerhi n-nies, kull wieħed f'idejn għajru, u kull wieħed f'idejn is-sultan tiegħu; u jharbtu l-pajjiż, u ma nehlishomx minn idejhom.

7 U nirgħa n-nghaġ destinati għall-qatla; imqar lil-kom, o l-aktar imsejknin tal-merħla. U hadt għaliha żewġ oħra; wieħed semmejtu Grazzja, u l-iehor semmejtu Rabta; u rghajt il-merħla.

8 Imbagħad qridt ukoll it-tliet ragħajja f'xahar wieħed, għax ruhi tilfet il-paċenzja magħhom, u ruhhom ukoll iddejgħet bija.

9 U għidt: Ma nirghakomx iżjed; min sa jmut ha jmut; min sa jintemm, ha jintemm; u dawk li jibqgħu, ha jieklu l-laham ta' wahda l-oħra.

10 U qbadt il-hatar tiegħi Grazzja, u qsamtu, biex inhassar il-għaqda tiegħi li kont irbatt mal-popli kollha.

11 U l-għaqda thassret dak in-nhar, u n-nghaġ tal-merħla l-aktar imsejknin, li kienu għassa tiegħi, għarfu li dik kienet il-kelma tal-Mulej.

12 U għidtilhom: Jekk jidhrilkom li hu tajjeb, aġhtuni l-hlas tiegħi; jekk le, erhulu. U wiżnuli hlaši: tletin biċċa tal-fidda.

13 U l-Mulej qalli: Ixhtu lill-fuhhari, dal-prezz għoli li jien kont ipprezzat bih minnhom! U hadt it-tletin biċċa tal-fidda, u xhetthom lill-fuhhari f'dar il-Mulej.

14 Imbagħad qsam il-hatar l-iehor, Rabta, biex naqta' r-rabta ta' ahwa bejn Ġuda u l-Iżrael.

15 U l-Mulej qalli: Hu wkoll għalik it-tagħmira ta' ragħaj iblah.

16 Għax, ara, jien sa nqajjem ragħaj fil-pajjiż li ma jehux hsieb in-nghaġ mitlufin, u l-imxerredin ma jfittixhomx, il-midrubin ma jdewwihomx, lil dawk li huma b'saħħithom ma jagħlihomx, iżda jiekol il-laham tas-smien, u jaqlagħhom imqar difrejhom.

17 Ħażin għar-ragħaj li ma jiswa għal xejn, li jitlaq il-merħla! Is-sejf jidrobli driegħu, u għajnu l-leminija! Driegħu jinxifu għalkollox, u għajnu l-leminija tagħma għalkollox.

12 Tahbira: il-kelma tal-Mulej għal l-Iżrael: hekk iġhid il-Mulej li jifrex is-smewwiet, isejjes l-art, u jsawwar l-ispiritu tal-bniedem go fih.

2 Ara, jien sa nagħmel minn Ġerusalem kies ta' sturdament lill-popli kollha ta' l-idwar; u meta l-assedju jkun kontra Ġerusalem, ikun ukoll kontra Ġuda.

3 U f'dak il-jum nagħmel lil Ġerusalem haġra tqila għall-popli kollha; dawk kollha li jergħuha jweġgħu bl-ikrah lil-hom infusom, u l-gnūs kollha ta' l-art jingemghu, kontra tagħha.

4 F'dak il-jum, iġhid il-Mulej, nidrob bil-biża' ż-żwiemel kollha, u r-rikkieba tagħhom bil-genn. Iżda fuq dar Ġuda niġstha għajnejja, fil-waqt li ż-żwiemel kollha tal-popli nidrobhom bil-għama.

5 U l-kapijiet ta' Ġuda jgħidu f'qalbhom: In-nies ta' Ġerusalem ikunu l-qawwa tiegħi fil-Mulej ta' l-ezerċti, Alla tagħhom.

6 F'dak il-jum nagħmel il-kapijiet ta' Ġuda bħal maġmar nar qalb il-hatar, u torċa tixgħel qalb il-qatet, u hekk jaharqu fil-lemin u fix-xellug il-popli kollha ta' l-idwar: u n-nies ta' Ġerusalem jibqgħu jgħammru fejn huma, f'Ġerusalem.

7 Il-Mulej isalva l-ewwel it-tined ta' Ġuda, biex il-glorja ta' dar David, u l-glorja ta' nies Ġerusalem ma titkabbarx fuq Ġuda.

8 F'dak il-jum il-Mulej jaqbeż għal dawk li jgħammru f'Ġerusalem; u dak li fosthom ikun dgħajef dak in-nhar ikun

bhal David, u dar David tkun bhal Alla, bhal anglu tal-Mulej quddiemhom.

9 U f'dak il-jum jigr li jien infittex neqred il-gnus kollha li jigu ghal Gerusalem

10 U nsawwab fuq dar David u fuq innies ta' Gerusalem l-ispirtu tal-grazzja u talb; u jharsu lejja, lejn min huma nifdu, u jixhru ghalih, bhalma wiehed jixher ghal ibnu wahdieni, u jibku biki ta' mrar ghalih, bhalma wiehed jibki biki ta' mrar ghall-iben il-kbir.

11 F'dak il-jum ikun hemm tinwih kbir f'Gerusalem, bhat-tinwih ghal Hadad-rimmon fil-wied ta' Megiddon.

12 U l-pajjiż kollu jnewwah, familja familja ghalih; il-familja ta' David ghalih, u n-nisa taghhom ghalihom; il-familja ta' dar Natan ghalih, u n-nisa taghhom ghalihom;

13 Il-familja ta' dar Levi ghalih, u n-nisa taghhom ghalihom; il-familja ta' Simghi ghalih; u n-nisa taghhom ghalihom;

14 Il-familji kollha li baqa', familja familja ghalih, u n-nisa taghhom ghalihom.

13 F'dak il-jum ikun hemm nixxiegha miftuha ghal dar David, u ghal dawk li jghammru f'Gerusalem, biex tnaddafhom mid-dnub u mill-ingiesa.

2 U jigr f'dak il-jum, ighid il-Mulej ta' l-ezereti, illi jien naqta' ismijiet l-idoli mill-pajjiż, u ma jissemmewx iżjed, u nwarab ukoll il-profeti xżiena, u l-ispirti mnigġsa mill-pajjiż.

3 U jigr, jekk xi hadd jibqa' jittellem bhala profeta, illi missieru u ommu li wilduh ighidulu: Ma tibqax haj, ghax titkellem il-gideb f'isem il-Mulej. U missieru u ommu li wilduh, jinfduh talli jkun tkellem bhala profeta.

4 U jigr f'dak il-jum li jisthu l-profeti, kull wiehed mid-dehra tieghu meta jhabbar; u ma jilbsux aktar mantar tax-xaghar biex iqarrqu.

5 U kull wiehed minnhom ighid: Jien minnex profeta! Jien haddiem ir-raba', ghax wiehed begni bhala isir f'żghoziti.

6 U jghidulu: X'inhuma dawk il-griehi f'idejk? U jwiegeb: Huma l-griehi li bihom darbuni f'dar hbiebi.

7 O sejf, stenbah, ghar-raghaj tieghi, u ghar-ragel siehbi! ighid il-Mulej ta' l-ezereti. Idrob ir-raghaj, biex in-nghag tieghu jixterdu! u jien indawwar idi fuq iż-żghar.

8 U fil-pajjiż kollu jigr, ighid il-Mulej, illi tnejn minn tlieta fih jinqerdu, u jintemmu, u wiehed minn kull tlieta fih jibqa'.

9 U ndaħħal it-tielet fin-nar, u nirfinieh bhal ma nirfina l-fidda, u nippruvah bhal

ma nipprova d-deheb; huma jsejhu ismi, u jien inweġibhom, ngħid: Huma l-poplu tieghi! u huma jghidu: Il-Mulej hu Alla tieghi!

14 Ara, ġej jum għall-Mulej, li fih il-priza tieghek tinqasam f'nofsok.

2 Jien nigma' l-gnus kollha biex jagħmlu gwerra lil Gerusalem; tinqabad il-belt, jinserqu d-djar, u jitkasbru n-nisa; nofs il-belt tmur fil-jasar, imma l-bqija tal-poplu ma jingerix mill-belt.

3 Imbagħad il-Mulej johroġ jitqabad ma' dawk il-gnus, bhal ma tqabad, bosta drabi, f'jum it-taqbida.

4 U f'dak il-jum jieqfu riglejha fuq il-gholja taz-Zebbug, li qieghda quddiem Gerusalem, lejn il-lvant, u tinferaq il-gholja taz-Zebbug minn nofsa, mil-lvant u lejn il-punent, hekk li jkun hemm wied kbir; u nofs il-gholja tmur lejn it-tramuntana, u n-nofs l-iehor lejn nofsinhar.

5 U taharbu minn wied il-gholjiet tieghi, ghax wied il-gholjiet jilhaq sa Asal: iva, taharbu, bhal ma hrabtu minn quddiem it-thezhiza ta' l-art fi żmien Ghuzzija, sultan ta' Guda; u l-Mulej, Alla tieghi jigi, u l-qaddisin kollha mieghek.

6 U jigr dak in-nhar, illi ma jkunx hemm dawl; id-dawwaliet inaqqsu d-dawl taghhom.

7 Ghax ikun jum uniku, magħruf mill-Mulej; li ma jkun u la nhar u la lej, iżda filghaxija jkun id-dawl.

8 F'dak il-jum johroġ ilma gieri minn Gerusalem; nofsu lejn il-baħar tal-lvant, u n-nofs l-iehor lejn il-baħar tal-punent; jigr fis-sajf u fix-xitwa.

9 U l-Mulej ikun sultan fuq l-art kollha: f'dak il-jum il-Mulej ikun l-uniku, u uniku jkun ismu.

10 L-art kollha tinbidel f'witja minn Ġeba sa Rimmon lejn nofsinhar; iżda Gerusalem toghla, u tibqa' fejn hi, minn bieħ Benjamin sal-post tal-bieb ta' qabel, sa bieħ ix-xewka, u mit-torri ta' Hananél sa magħsar is-sultan.

11 U n-nies iġammru fiha u ma tkunx aktar saħta, u Gerusalem tighammarr bla biza'.

12 Issa din tkun il-qerda li biha l-Mulej jidrob il-popli kollha li għamlu gwerra lil Gerusalem: lahamhom idub huma u weqfin fuq riglejhom, u għajnejhom idub f'hořrihom, u lsienhom idub f'halqhom.

13 U jigr f'dak il-jum li jkun hemm tahwid kbir fihom mill-Mulej; u wiehed jaqbad f'id l-iehor, u tirtafa' idu għal id l-iehor.

14 U Ġuda wkoll jiggieled kontra Gerusalem, u l-ġid tal-gnus kollha ta' l-idwar jingama', deheb u fidda, u lbiesi b'kotra kbira.

15 Hekk ukoll bhal din il-qerda tkun il-qerda ghaż-ziemel, għall-bagħal, għall-gemel, għall-hmar, u għall-bhejjem kollha li jkun f'dak il-kamp.

16 Imbagħad jiġri li daww kollha li jibqgħu mill-ġnus kollha li ġew għal Ġerusalem, jitilghu minn sena għal sena biex iqimu s-Sultan, il-Mulej ta' l-eżerċiti, u biex jiċcelebraw il-ghid ta' l-egħrejjex.

17 U min mill-familja ta' l-art ma jitlax Ġerusalem biex iqim is-sultan, il-Mulej ta' l-eżerċiti, ma tinzlix xita fuqhom.

18 U jekk il-familja ta' l-Egittu ma titlax u ma tiġix, fuqhom ma tinzlix xita: tiġi fuqhom ukoll il-qerda li biha l-Mulej

jidrob il-ġnus li ma jitilghux biex jiċcelebraw il-ghid ta' l-egħrejjex.

19 Dan ikun il-kastig ta' l-Egittu, u l-kastig tal-ġnus kollha li ma jitilghux biex jiċcelebraw il-festa ta' l-egħrejjex.

20 F'dak il-jum ikun hemm miktub fuq il-ġliegel taż-żwiemel: QADDIS LILL-MULEJ! U l-borom f'dar il-Mulej ikunu bħall-bwieqi quddiem l-artal.

21 U kull borma f'Ġerusalem u f'Ġuda tkun ikkonsagrata lill-Mulej ta' l-eżerċiti, u daww kollha li joffru s-sagrifiċċji jiġu biex jiehdu minnhom, u jsajru fihom, u ma jkunx hemm iżjed Kanghanin f'dak il-jum f'dar il-Mulej ta' l-eżerċiti.

Malakija

1 Tahbira: il-kelma tal-Mulej lil Izrael b'Malakija.

2 Habbejtkom, ighid il-Mulej: izda intom tghidu: Kif habbejtna? Jaqaw Ghesaw mhux hu Ġakobb? ighid il-Mulej. Madankollu, jien habbejt lil Ġakobb,

3 Izda jien stmellejt lil Ghesaw, u l-muntanji tiegħu għamilthom herba, u tajt wirtu lix-xakalli tad-deżert.

4 Jekk Edom ighid: Imfarrkin ahna, izda nergħu lura biex nibnu t-tiġrif; hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti: Huma jistgħu jibnu, izda jiena nhott! U n-nies isemmuhom: Art il-hažen, u, Il-poplu li għalih il-Mulej imghaddab dejjem.

5 U għajnejkom jaraw dan, u tghidu: Kbir il-Mulej aktar minn art Izrael!

6 L-iben iweggħah lil missieru, u l-qaddej lil sidu. Jekk mela jien missier, fejn hu ġiehi? U jekk jien sid, fejn hu r-rispett lejja, ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti lilkom, o qassisin, li żżebbilhu ismi. U intom tghidu: Kif żebblahna ismek?

7 Intom toffru fuq l-altar tiegħi hobż imniġġes, u tghidu: Kif niġġisnieh? Billi tghidu: Il-mejda tal-Mulej imzebilha.

8 Meta toffru bhima għamja, mhu xejn hażin? Meta toffru bhima zoppa jew marida, mhu xejn hażin? Offrihom lill gvernatur tiegħek! Jiehu pjaċir bik, jew jilqgħek tajjeb? ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti.

9 U issa, nitlobkom, itolbu grazzja lil Alla biex ihenn għalina! Huma idejkom li għamlu dan; u sa jilqa' lil xi wiehed minnkum? ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti.

10 O li kien hemm xi hadd minnkum li jagħlaq il-bwieb, biex ma tkebbisux nar fuq l-altar tiegħi għal xejn! Ma għandi l-ebda

għaxqa fikom, ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti, u ma toghġobni l-ebda offerta mogħtija minn idejkom.

11 Għax minn tlugh ix-xemx sa l-inzul tagħha, kbir ismi qalb il-ġnus, u f'kull post joffru incens lil ismi, u offerta tal-qamh safja: għax ismi kbir fost il-ġnus, ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti.

12 Izda intom qegħdin tkasbruħ, billi tghidu: Imniġġsa l-mejda tal-Mulej, u ta' min jistmellu l-ikel tagħha.

13 Intom tghidu wkoll: Ara, xi dwejjaj! u tiskerruh, ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti. U ġġibu dak li hu misruq, u dak li hu zopp, jew marid. Dawn huma l-offerti li ġġibu! Sa nilqagħhom jien minn idejkom? ighid il-Mulej.

14 Mishut il-qarrieq li għandu bhima raġel fil-merħla, u jwegħidha, u joffri bhala sagrifiċċju lill-Mulej bhima immankata! Għax jien sultan kbir, ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti, u ismi hu tal-biża' fost il-ġnus.

2 U issa għalikom din it-twissija, o qassisin:

2 Jekk intom ma tisimghux, u ma ddahhlux f'mohħkom li tagħtu ġieħ lil ismi, ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti, nibgħat fuqkom is-saħta, u nishet il-barka tagħkom; Iva, diġà shettha għax ma tridux iddahhlu f'mohħkom.

3 Ara, jien sa nċanfar lil nisilkom, u nitfa' l-hmieġ ma' wiċċkom, il-hmieġ tal-festi tagħkom, u jgħorrukum miegħu.

4 Imbagħad tagħrfu li jien bghattilkom din it-twissija, biex ir-rabta tiegħi ma' Levi tibqa', ighid il-Mulej ta' l-eżerċiti.

5 Ir-rabta tiegħi miegħu kienet wahda

ta' hajja u ta' sliem, u tajthomlu biex jibza' minni, u hu baza' minni, u tkexkex quddiem ismi.

6 Il-ligi tas-sewwa kienet f'fommu, u hażen ma kienx hemm f'xoġġieħ; bis-sliem u bid-dritt mexa miegħi, u l-hafna reġġagħhom mill-ħażen.

7 Ghax xoġġieħ il-qassis għandhom iħarsu l-gherf, u l-ligi jiftxu n-nies minn fommu; għax hu l-messaġġier tal-Mulej ta' l-eżerċi.

8 Izda intom ilweitu mit-triq; u fiżkiltu 'l hafna fil-ligi; ħassartu r-rabta ta' Levi, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

9 Għalhekk jien ukoll nagħmilkom bla ġieħ u baxxi quddiem il-poplu kollu, għax intom ma tharsux it-triqat tiegħi, u tharsu lejn il-wieċ meta tawtqu l-ligi.

10 Mhux ilkoll aħna għandna missier wieħed? Mhux Alla wieħed ħalaqna? Għaliex mela nqarqu wieħed bl-ieħor, billi nikrsu r-rabta ta' missirijietna?

11 Bil-qerq jimxi Guda, u għajb isir f'Iżrael u f'Gerusalem; għax Guda jkasbar dak li hu qaddis lill-Mulej, dak li hu jhobb, u żżewweġ bint alla barrani.

12 Il-Mulej jiffa 'l barra mit-tind ta' Gakobb lil kull min jagħmel dan, sew lis-surmast u sew l-iskular, u lil min joffri offerta tal-qamh lill-Mulej ta' l-eżerċi.

13 U dan ukoll intom tagħmlu: ixxarrbu bid-dmugħ, biki u tnehid l-altar tal-Mulej, għax ma għadux jilqa' iżjed offerti b'għaxxa minn idejkom.

14 U madankollu tghidu: Għaliex? Ghax il-Mulej hu xieħed bejnek u bejn mart żgħożitek, li magħha ma kontx fidil, għalkemm hi seħbitek, martek bir-rabta tiegħek.

15 Izda, tghidu intom, mhemmx wieħed li għamel hekk, u madankollu l-ispirtu baqa' fiħ? Izda għaliex dak il-wieħed għamel dan? Ghax kien iħtrex in-nisel imwiegħed lil minn Alla. Ħudu ħsieb l-ispirtu tagħkom, u halli hadd ma jimxi bil-qerq ma' mart żgħożitu.

16 Ghax jien nobgħod id-divorżju, iġhid il-Mulej, Alla ta' Iżrael, u lil min bil-ħażen jiksi lbiesu, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi. Għalhekk ħudu ħsieb l-ispirtu tagħkom, u la timxux bil-qerq.

17 Dejjaqtu l-Mulej bi kliemkom, u madankollu tghidu: Biex dejjaqnieħ? Billi tghidu: Kull min jagħmel il-ħażin, tajjeb f'għajnejn il-Mulej, u jitgħaxxaq bihom, jew: Fejn hu Alla tal-ħaqq?

3 Ara, jien sa nibgħat il-messaġġier tiegħi, u hu jhejji t-triq quddiem: u minnufih is-Sid, li intom tifttxu, l-aṅġlu tal-għaqda, li intom tixtiequ, jidhol fit-tempju tiegħu. Ara, ġej, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

2 Izda min jiflah għal jum miġjitu, u

min jieqaf għad-dehra tiegħu? Ghax hu bħan-nar ta' min idewweb, u bħas-sapun ta' min jahsel.

3 U joġġhod idewweb u jnaddaf il-fidda; u jnaddaf lil ulied Levi, u jippurifikahom bħal ma jagħmlu lid-deheb u l-fidda, biex huma joffru lill-Mulej offerti bis-sewwa.

4 Imbagħad l-offerta ta' Guda u ta' Gerusalem toġġob lill-Mulej, bħal fi żmien ta' dari, u bħal fis-snin ta' qabel.

5 Imbagħad nersaq lejkom għall-ħaqq, u nkun xieħed ħafif kontra s-saħħara u l-adulteri, u kontra dawk li jahilfu bil-ġieħ, u kontra dawn li jisirqu mill-ħlas tiegħu l-haddiem mikri, li jahqru l-armila u l-ilittim, u kontra dawk li jkeċċu l-għarib mid-dritt tiegħu, u ma jibzġhux minni, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

6 Ghax jien, il-Mulej, ma nitbiddilx; u għalhekk intom, o wlied Gakobb, ma ntemmejtux.

7 Sa minn jiem missirijietkom tbeġħidu mill-istatuti tiegħi, u ma ħaristuhomx. Erġġhu lejja, u jien nargħa' lejkom, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi. Izda intom tghidu: Kif nerġġhu lejk?

8 Jaqaw xi bniedem jisraq lil Alla? Madankollu intom sraqtni! U tghidu: Kif sraqniek? Fl-egħxur u fl-ghotjiet.

9 B'saħta intom mishutin, għax lili qegħdin tisirqu, intom, il-poplu kollu!

10 Gibu l-egħxur kollha fil-kamra tat-teżor, biex ikun hemm l-ikel f'dari, u għarrbuni issa f'dan, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi; u taraw jekk jien nifthilkomx it-twieqi tas-sema, u jekk insawwabx fuqkom barka li ma jkunx hemm wiśa' fejn til-qgħuha.

11 U nrażżan għalikom il-ġrad wikkieł, u ma jħarbtilkomx aktar il-frott tar-raba' tagħkom, u ma tkunilkomx bla frott id-diella fir-raba', iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

12 U l-ġnus kollha jgħidulkom imberkin, għax tkunu art il-għaxxa, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċi.

13 Intom tghidu kliem iebes għalija, iġhid il-Mulej. Madankollu intom tghidu: X'għidna fuqek?

14 Intom tghidu: Għalxejn taqdi 'l Alla; u xi swielna li ħarisna l-ligi tiegħu, u li mxejna lebsin l-iswed quddiem il-Mulej ta' l-eżerċi?

15 Għalhekk, issa aħna ngħidu mberkin il-kburin; iwa, dawk li jagħmlu d-deni għandhom ukoll ir-riżq; iwa, dawk li jittantaw lil Alla, jehilsuha.

16 Imbagħad dawk li jibzġu mill-Mulej, kellmu wieħed lil ieħor, u l-Mulej ta' widen u sama', u ktieb it-tifkir inkiteb quddiemu, għal dawk li jibzġu mill-Mulej, u jgħożžu ismu.

17 U huma jkunuli, fil-jum li jiena nhejji, il-proprietà speċjali tiegħi, iġhid il-

Mulej ta' l-eżerċti; u nagħdirhom, bħal ma jagħder raġel lil ibnu li jaqdi.

18 Imbagħad terġghu taraw id-differenza bejn il-gust u l-ħażin, bejn min jaqdi lil Alla, u bejn min ma jaqdi.

4 Ghax ara, jiġi l-jum, ihegġeġ bħal forn, u l-kburin kollha u kull min jagħmel id-deni jsiru bħal tiben imfarrak u jahraqhom il-jum li ġej, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti, u ma jhallilhom u la gherq u la fergha.

2 U għalikom li tibzghu minn ismi, titla' xemx il-haqq bil-fejqan fi gwinhajha,

u intom tohorġu u taqbz u bħal għogiela tal-maqjel.

3 U tgħaffġu l-ħżiena, ghax ikunu bħall-irmied taht qiegh riglejkom, fil-jum li jien inhejji, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti.

4 Ftakru fil-liġi ta' Mosè, il-qaddej tiegħi, li jien tajtu f'Horeb, għal Izrael kollu, statuti u ordinanzi.

5 Ara, jien sa nibgħatilkom lil Elija l-profeta, qabel ma jasal jum il-Mulej, kbir u tal-biza'.

6 U hu jragġa' qalb il-missirijiet għal uliedhom, u qalb l-ulied għal missirijiet-hom, li ma nigix u nidrob l-art kollha b'saħta.

Tmiem Il-Profeti

L-Evangelju Skond San Matthew

1 Il-ktieb tan-nisel ta' Gesù Kristu, bin David, bin Abraham.

2 Abraham nissel lil Izakk; u Izakk nissel lil Gakobb; u Gakobb nissel lil Guda u lil hutu;

3 U Guda nissel lil Fares u lil Żarah minn Tamar; u Fares nissel lil Hesron; u Hesron nissel lil Aram;

4 U Aram nissel lil Ghamminadab; u Ghamminadab nissel lil Nahson; u Nahson nissel lil Salmon.

5 U Salmon nissel lil Boghaż minn Rahab; u Boghaż nissel lil Ghobed minn Rut; u Ghobed nissel lil Gessi;

6 U Gessi nissel lil David is-sultan; u David nissel lil Salamun minn dik li kienet il-mara ta' Urija;

7 U Salamun nissel lil Robogham; u Robogham nissel lil Abija; u Abija nissel lil Asa;

8 U Asa nissel lil Ġosafat; u Ġosafat nissel lil Ġoram; u Ġoram nissel lil Ghuzzija;

9 U Ghuzzija nissel lil Ġotam; u Ġotam nissel lil Ahaż; u Ahaż nissel lil Hezekija;

10 U Hezekija nissel lil Manasse; u Manasse nissel lil Amon; u Amon nissel lil Gożija;

11 U Gożija nissel lil Ġekonija u lil hutu, fiz-żmien li tiehdu f'Babel;

12 U wara li tiehdu f'Babel, Ġekonija nissel lil Saltijel, u Saltijel nissel lil Zorobabel;

13 U Zorobabel nissel lil Abihud; u Abihud nissel lil Eljakim; u Eljakim nissel lil Ghażor;

14 U Ghażor nissel lil Sadok; u Sadok nissel lil Akim; u Akim nissel lil Eljud;

15 U Eljud nissel lil Elghażar; u Elghażar nissel lil Mattan; u Mattan nissel lil Gakobb;

16 U Gakobb nissel lil Ġuzepp, ir-raġel ta' Marija, li minnha twieled Gesù, li jghidulu Kristu.

17 Meta t-tniissiliet kollha minn Abraham sa David huma erbatax-il nisel; u minn David sa meta tiehdu f'Babel erbatax-il nisel; u minn meta tiehdu f'Babel sa Kristu erbatax-il nisel.

18 Issa t-twelid ta' Gesù Kristu kien hekk: meta ommu Marija tgharrset lil Ġuzepp, qabel ma marru flimkien instabet tqila mill-Ispirtu s-Santu.

19 Imbagħad Ġuzepp żewġha, billi kien raġel sewwa, u ma riedx ixandarha, kien tal-fehma li jkeċċiha bil-mohbi.

20 Izda hu u jahseb fuq dan, ara,

l-anglu tal-Mulej deherlu f'holma jghid: Ġuzepp, bin David, la tibzax tiehu 'l Marija b'martek; għax dak li hu mnissel fiha hu mill-Ispirtu s-Santu.

21 U hi tiled iben; u int issemmih ĠESÙ; għax hu jehles il-poplu tieghu minn dnu biethom.

22 Issa dan kollu ġara, biex isehh dak li nghad mill-Mulej bil-profeta, li jghid:

23 Ara, xebba titqal, u tiled iben, u jsemmuh Emmanuwel, li jfisser: Alla magħna.

24 Imbagħad wara li Ġuzepp qam mill-irqad tieghu għamel bħal ma qallu l-anglu tal-Mulej, u ha mieghu 'l martu:

25 U ma kienx jafha sakemm wildet l-ewwel iben tagħha: u semmieh ĠESÙ.

2 Issa meta Ġesù twieled f'Betlehem tal-Lhudija fi żmien is-Sultan Erod, ara, maġi mill-lvant ġew Ġerusalem,

2 Ighidu: Fejn hu dak li twieled Sultan tal-Lhud? Għax aħna rajna l-kewkba tieghu fil-lvant, u ġejna biex nagħtuh qima.

3 Malli s-Sultan Erod sama' dan, thawwad; u mieghu Ġerusalem kollha.

4 U wara li laqqa' flimkien il-qassisin il-kbar kollha u l-iskrabi tal-poplu, staqsiehom fejn kellu jitwieled Kristu.

5 U huma qalulu: F'Betlehem tal-Lhudija: għax hekk inkiteb mill-profeta:

6 U int Betlehem, art ta' Guda, mintix l-iżgar fost l-ibliet ewlenin ta' Guda: għax minnek johroġ Mexxej, li jmexxi l-poplu tiegħi ta' Izrael.

7 Imbagħad Erod, wara li sejjah bil-mohbi lill-maġi, tkixxef bir-reqqa minnhom iż-żmien meta dehret il-kewkba.

8 U bagħathom Betlehem, u qal: Morru fittxu tajjeb it-tarbija; u meta ssibuh, erġghu għiduli, biex niġi u nagħtih qima wkoll.

9 Malli semghu s-sultan, telqu; u, ara, il-kewkba, li raw fil-lvant, marret qabilhom, sakemm giet u qagħdet fuq fejn kien hemm it-tarbija.

10 U ferhu ferh kbir wisq, meta raw il-kewkba.

11 U meta dahlu d-dar, raw it-tarbija m'ommu Marija; u xtehtu fl-art, u tawh qima: imbagħad fethu t-teżori tagħhom, u tawh għotijiet; deheb, lubien, u mirra.

12 U billi kienu mwissijin f'holma li m'għandhomx imorru lura għand Erod, telqu lejn arthom minn triq oħra.

13 U meta telqu, ara, l-anglu tal-Mulej

deher 'il Guzepp f'holma, ighid: Qum, u hu t-tarbija u 'l ommu, u ahrab ghall-Egittu, u oqghod hemm sama nghidlek: ghax Erodi jfittex it-tarbija biex jeqirdu.

14 Xhin qam, ha bil-lejl it-tarbija u lil ommu, u telaq lejn l-Egittu.

15 U baqa' hemm sal-mewt ta' Erodi: biex isehh dak li ntqal mill-Mulej bil-profeta, li jghid: Mill-Egittu sejjaht lil ibni.

16 Imbaghad Erodi, meta ra li l-magi dahku bih, sahan bis-shih, u baghat joqtol lis-subjien kollha minn sentejn l-isfel, li kienu f'Betlehem, u fl-inhawi taghha kollha, skond iz-zmien li b'ghaqal sar jaf mill-magi.

17 Imbaghad sehh dak li ntqal minn Geremija l-profeta, li jghid:

18 Instama' lehen f'Rama, tinwih, u biki, u xir kbir; Rakel tibki lil uliedha, u tistabar ma tridx, ghax m'ghadhomx izjed.

19 Izda meta miet Erodi, ara, anglu tal-Mulej deher f'holma 'l Guzepp fl-Egittu,

20 Ighid: Qum, u hu t-tarbija u 'l ommu, u mur f-art ta' Izrael: ghax dawk li riedu l-hajja tat-tarbija mietu.

21 U qam, u ha t-tifel u lil ommu, u gie fl-art ta' Izrael.

22 Imma meta sama' li Arkilaws kien isaltan fil-Lhudija, minflok missieru Erodi, baza' jmur hemm; u billi kien imwissi minn Alla f'holma twarrab fl-inhawi tal-Galilija:

23 U gie u ghammar f'belt jisimha Nazaret: biex isehh dak li ntqal mill-profeti: Jissejjah Nazarenu.

3 F'dawk il-jiem gie Gwanni l-Battista, ixandar fid-dezert tal-Lhudija,

2 U jghid: Indmu; ghax qorbot is-saltna tas-smewwiet.

3 Ghax dan hu dak li fuqu tkellem il-profeta Isaija, li jghid: Il-lehen ta' wiehed ighajjat fid-dezert: Hejju t-triq tal-Mulej, wittu l-moghdijiet tieghu.

4 U dan Gwanni kellu libstu tax-xaghar tal-gemel, u hziem tal-gild madwar genbejh; u l-ikel tieghu kien gradijiet u ghasel salvagg.

5 Imbaghad Gerasalemu u l-Lhudija kollha, u l-art kollha ta' madwar il-Gurdan, marru ghandu.

6 U tghamdu minnu fix-xmara Gurdan, huma u jistqarru dnu biethom.

7 Izda meta ra hafna mill-Farizej u mis-Sadduqin gejjin ghall-maghmudija tieghu, qalilhom: Ja nisel il-lifghat, min wissiekom biex taharbu mill-ghadab li gej?

8 Aghmlu mela frott li jisthoqq lill-indiema:

9 U tahsbux biex tghidu fikom infuskom: Bhala missierna ghandna 'l Abraham: ghax ngheidlikom, li Alla jista' minn dal-gebel iqajjem ulied 'l Abraham.

10 U issa wkoll il-mannara qieghda ma' gherq is-sigar: ghalhekk kull sigra li ma taghmilx frott tajeb tinqata', u tintafa' fin-nar.

11 Jien tassew nghammidkom bl-ilma ghall-indiema: izda dak li jigi warajja hu aqwa minni, u jien ma jisthoqqlix narfa' l-qorq tieghu: hu jghammidkom bl-Ispirtu s-Santu, u bin-nar:

12 Il-midra tieghu qieghda f'idu, u jnaddaf sewwa l-qiegha tieghu; u jigbor il-qamh tieghu fil-mahzen; izda b'nar li ma jintefix jahraq it-tiben.

13 Imbaghad gie Gesu mill-Galilija ghall-Gurdan ghand Gwanni, biex jitghammed minnu.

14 Izda Gwanni ma halliehx, billi qal: Imissni nitghammed minnek jien; u tigi ghandi int?

15 U wiegeb Gesu, qallu: Ha jkun hekk issa: ghax hekk xieraq ghalina, biex inwettqu kull haqq. Imbaghad halliehx.

16 U malli tghammed, Gesu minnufih hareg mill-ilma: u, ara, is-smewwiet infethulu, u ra l-Ispirtu t'Alla niezel bhal hamiena, u gej fuqu:

17 U, ara, lehen mis-smewwiet ighid: Dan hu Ibni l-mahbub, li bih nitghaxxaq.

4 Imbaghad Gesu ttiehed mill-Ispirtu fid-dezert biex jiggarrab mix-xitan.

2 U wara li sam erbghin jum u erbghin lejl, hadu l-ghu,

3 U xhin ix-xitan gie lejha, qal: Jekk int Bin Alla, ordna li dawn il-gebliet isiru hobz.

4 Izda hu wiegeb u qal: Hu miktub: Il-bniedem ma jghix biss bil-hobz, izda b'kull kelma li tohrog minn fomm Alla.

5 Imbaghad ix-xitan hadu fil-belt im-qaddsa, u qieghdu fuq il-quccata tat-tempju,

6 U qallu: Jekk int Bin Alla, ixtehet ghal isfel; ghax hu miktub: Hu jqabbad l-angli tieghu jiehdu hsiebek: u f'idejhom izommuk 'il fuq, li ma tahbatx sieqek ma' xi gebla.

7 Qallu Gesu: Targa' hu miktub: La ggarrabx lill-Mulej Alla tieghek.

8 Raga' x-xitan hadu fuq muntanja gholja wisq, u wrieh is-saltniet kollha tad-dinja, u l-gloriga taghhom;

9 U qallu: Dawn il-hwejjeġ kollha naghtihomlok, jekk tixtehet fl-art u taghtini qima.

10 Qallu mbaghad Gesu: Itlaq 'il hemm, Satana; ghax hu miktub: Aghti qima lill-Mulej Alla tieghek, u lilu biss aqdi.

11 Imbaghad ix-xitan halliehx; u, ara, angli gew u daru bih.

12 Issa meta Gesu sama' li Gwanni ntafa' il-habs, telaq lejn il-Galilija;

13 U wara li halla 'l Nazaret, gie u

ghammar f'Kafarnanum, li qieghed hdejn il-bahar, fit-truf ta' Żabulun u Neftali:

14 Biex isehh dak li ntqal mill-profeta Isajja, li jghid:

15 L-art ta' Żabulun, u l-art ta' Naftali, fit-triq tal-bahar, 'il hemm mill-Ġurdan, il-Galiliya tal-Gentili;

16 Il-poplu li kien fid-dlamijiet ra dawl kbir; u lil dawk li kienu qeghdin fl-art u d-dell tal-mewt telghalhom id-dawl.

17 Minn dak iż-żmien beda Ġesù jxandar, u jghid: Indmu: ghax is-saltna tas-smewwiet qorbot.

18 U hu u miexi ma' xatt il-bahar tal-Galiliya, Ġesù ra żewġ ahwa, Xmun igħidulu Pietru, u Indri huh, iniżżlu xibka fil-bahar: ghax kienu sajjieda.

19 U qalihom: Ejjew warajja, u nagh-milkom sajjieda tal-bnedmin.

20 U huma mill-ewwel hallew ix-xbieki tagħhom, u marru warajh.

21 U wara li telaq minn hemm, ra żewġ ahwa ohra, Gakbu bin Żebedew, u huh Gwanni, f'dghajsa ma' Żebedew missierhom, isewwu x-xbieki tagħhom; u sejilhom.

22 U mill-ewwel hallew id-dghajsa u lil missierhom, u marru warajh.

23 Fil-Galiliya kollha mar idur Ġesù, iġhallem fis-sinagogi tagħhom, u jxandar l-evanġelju tas-saltna, u jfejjaq kull xorta ta' mard, u kull xorta ta' nuqqas ta' sahha fost in-nies.

24 U xterdet hbaru mas-Sirja kollha; u ġibulu lil dawk kollha li kienu morda li kellhom kull xorta ta' mard u ta' uġigh; u dawk li kellhom fihom ix-xjaten, u dawk li jagħtihom tal-qamar, u dawk li kienu paralitici; u fejjaqhom.

25 U ġmieghi kbar ta' nies marru warajh mill-Galiliya, u minn Dekapoli, u minn Ġerusalem, u mil-Lhudija, u min-naha l-ohra tal-Ġurdan.

5 U wara li ra l-ġmieghi tan-nies tala' fuq muntanja: u xhin qagħad bil-qieghda, id-dixxipli tiegħu resqu lejh:

2 U fetaħ fomm, u għallimhom, hu u jghidilhom:

3 Imberkin il-foqra fl-ispirtu: ghax tagħhom hi s-saltna tas-smewwiet.

4 Imberkin l-imnikktin: ghax għad jif-farrġu.

5 Imberkin il-ġwejdin: ghax għad jirtu l-art.

6 Imberkin dawk li għandhom il-ġuh u l-ghatx tal-haqq: ghax għad ikunu mxebb-ghin.

7 Imberkin dawk li jhennu: ghax għad isibu l-hniena.

8 Imberkin dawk ta' qalb safja: ghax għad jaraw 'l Alla.

9 Imberkin dawk li jġibu l-paċi; ghax għad jissejhu wlied Alla.

10 Imberkin dawk li huma ippersegwiti minhabba l-haqq: ghax tagħhom hija s-saltna tas-smewwiet.

11 Imberkin intom, meta l-bnedmin iġhajruk, u jippersegwitawkom, u jghidu minn kull deni fuqkom bil-gideb, minhabba fija.

12 Ifirhu, u thennew wisq; ghax kbir hu hlaskom fis-smewwiet: ghax hekk ippersegwitaw lil-profeti li kienu qabilkom.

13 Intom il-melħ ta' l-art: izda jekk il-melħ jitlef imluhitu, biex jitmellah? għalxejn iżjed ma jiswa, hlef biex jirtema barra, u jirtifes mill-bnedmin.

14 Intom id-dawl tad-dinja. Belt li qieghda fuq għolja ma tistax tinheba.

15 Lanqas jixegħlu xemgha l-bnedmin, u jqegħduha taht kejl, imma fuq gandlier; u hi ddawwal lil dawk kollha li huma fid-dar.

16 Ha jiddi hekk dawlkom quddiem il-bnedmin, biex jaraw l-egħmejjel tajba tagħkom, u jigglorifikaw lil Missierkom li qieghed fis-smewwiet.

17 La tahsbux li ġejt biex neqred il-ligi, jew il-profeti: jien ma ġejtx biex neqred, izda biex inwettaq.

18 Ghax tassew ngħidilkom: Sakemm iġhaddu s-sema u l-art, jota wahda jew nitfa wahda ma titnehhix mil-ligi, sama kollox isehh.

19 Kull min għalhekk jikser wiehed minn dawn l-iċken kmandamenti, u jġhallem lil-bnedmin hekk, jissejjah l-iżghar fis-saltna tas-smewwiet: izda kull min iharishom u jġhallimhom, jissejjah kbir fis-saltna tas-smewwiet.

20 Ghax ngħidilkom: Jekk il-haqq tagħkom ma jkunx akbar mill-haqq ta' l-iskribi u tal-Fariżej, ma tidhlu b'xejn fis-saltna tas-smewwiet.

21 Smajtu dak li ntqal min-nies ta' dari: La toqtolx; u kull min joqtol ikun haqqu l-kundanna:

22 Izda jien ngħidilkom: Li kull min jagħdab għal huh mingħajr raġuni jkun haqqu l-kundanna; u kull min iġhid lil huh: Raka, ikun haqqu l-kundanna tal-kunsill: izda kull min iġhid: Ja iblah, ikun haqqu l-infern tan-nar.

23 Għalhekk jekk iġġib fuq l-altar il-ghotja tiegħek, u hemm tiftakar li huk għandu xi haga kontra tiegħek;

24 Halli hemm l-ghotja tiegħek quddiem l-artal, u mur l-ewwel issewwa ma' huk, imbagħad ejja, u offri l-ghotja tiegħek.

25 Ftiehem malajr mal-ghadu tiegħek, int u għadek miegħu fit-triq; li ma jmurx il-ghadu jagħtik f'idejn l-imhallet, u l-imhallet jagħtik f'idejn il-ghassies, u tixtehet fil-habs.

26 Tassew ngħidlek: Int b'xejn ma tohroġ minn hemm, sama thallas sa l-ahhar habba.

27 Smajtu li ntqal min-nies ta' dari: La taghmilx adulterju:

28 Imma jien nghidilkom: Li kull min ihares lejn mara biex jiżni maghha, ikun ga f'qalbu ghamel adulterju maghha.

29 U jekk ghajnek il-leminjia tfixklek, aqlaghha, u armiha bghid minnek: ghax jaqbillek li tispicča bičča wahda minnek, u mhux li gismek kollu jirtema fl-infern.

30 U jekk idek il-leminjia tfixklek, aqtaghha, u ixhetha bghid minnek: ghax jaqbillek li tispicča bičča wahda minnek, mhux gismek kollu jixtehet fl-infern.

31 Intqal: Kull min ikečči lil martu, ha jaghtiha l-kitba tad-divorzju.

32 Iżda jien nghidilkom: Li kull min ikečči lil martu, hliet minhabba ż-żena, iġagħhalha taghmel adulterju: u kull min jizzewweg lil dik li hi iddivorzjata jaghmel adulterju.

33 Tarġa' smajtu dak li ntqal min-nies ta' dari: La tiksirx il-halfa, iżda rodd lill-Mulej il-half tiegħek:

34 Imma jien nghidilkom: Tahilfu xejn; la bis-sema; ghax hu t-tron t'Alla:

35 La bl-art; ghax hi l-mirfes ta' riġlejh; la b'Ġerusalem; ghax hi l-belt tas-Sultan il-kbir.

36 Lanqas tahlef b'rasek, ghax int ma tistax taghmel xaghra wahda bajda jew sewda.

37 Iżda ha jkun kliemkom: Iva, iva; Le, le: ghax dak kollu li hu iżjed minn dan jiġi mill-ħażen.

38 Smajtu li ntqal: Ghajn b'ghajn, u sinna b'sinna:

39 Imma jien nghidilkom: La tiqfux lill-ħażen: iżda lil kull min jaghtik daqqa ta' harta fuq haddek tal-lemm, dawwarlu l-iehor ukoll.

40 U jekk xi bniedem imur il-qorti miegħek, u jehodlok libstek, hallih jiehu l-mantar tiegħek ukoll.

41 U kull min iġagħlek tmur mil, mur miegħu tnejn.

42 Agħti lil min jitolbok, u min irid jissellef minn għandek la titwarrabx minnu.

43 Smajtu li ntqal: Hobb lil ghajrek, u obghod lill-ghadu tiegħek.

44 Iżda jien nghidilkom: Hobb lill-egħdewwa tagħkom, bierku lil dawk li jishtukom, għamlu l-ġid lil dawk li jo-boghdukum, u itolbu għal dawk li jahrukum, u jippersegwitawkom;

45 Biex tkunu wlied Missierkom li hu fis-smewwiet: ghax hu jtalla' x-xemx tiegħu fuq il-ħżiena u fuq it-tajbin, u jibghat ix-xita fuq in-nies sewwa u fuq dawk li mhumiex sewwa.

46 Ghax jekk thobbu lil min iħobbkom, xi hlaas għandkom? Ma jagħmlux hekk ukoll il-publikani?

47 U jekk issellmu lil hutkom biss, x'tagħmlu aktar mill-oħrajn? Ma jagħmlux ukoll dan il-publikani?

48 Kunu mela perfetti, bħalma hu perfett Missierkom li hu fis-smewwiet.

6 Araw li ma tagħmlux il-karità tagħkom quddiem il-bnedmin, biex jarawkom: inkella ma jkollkomx hlaas minn Missierkom li hu fis-smewwiet.

2 Għalhekk meta tagħmel il-karità tiegħek, iddoqqx it-tromba quddiemek, kif jagħmlu l-ipokriti fis-sinagogi u fit-toroq, biex ikunu mfahhrin mill-bnedmin. Taseww nghidilkom: Għandhom hlaashom.

3 Iżda meta tagħmel karità, thallix idek ix-xellugija tkun taf x'għamlet il-leminjia:

4 Biex il-karità tiegħek tkun fil-mohbi: u Missierek li jara fil-mohbi jroddlok fil-berah.

5 U meta titlob, tkunx bħall-ipokriti: ghax huma jhobbu jitolbu weqfin fis-sinagogi u f'irjus it-toroq, biex jarawhom il-bnedmin. Taseww nghidilkom: Għandhom hlaashom.

6 Iżda int, meta titlob, idhol fil-kmajra tiegħek, u meta tkun għalaqt biebek, itlob lil Missierek li hu fil-mohbi; u Missierek li jara fil-mohbi jroddlok fil-berah.

7 Iżda meta titlob, tużax kliem żejjed, bħal ma jagħmlu l-pagani: ghax huma jahsbu li jinstemgħu minhabba l-kliem żejjed tagħhom.

8 Tkunux mela bħalhom: ghax Missierkom jaf x'jinhtigilkom, qabel ma titolbuh.

9 Hekk mela itolbu: Missierna li int fis-smewwiet, Jitqaddes ismek.

10 Tiġi saltnatek. Ikun li trid int fl-art, kif inhu fis-sema.

11 Hobzna ta' kuljum agħtina llum.

12 U aħfrilna djunna, bħal ma naħfru ahna lill-midjunin tagħna.

13 U la ddahħalniex fit-tigrib, iżda ehlisna mid-deni: Ghax tiegħek is-saltna, u s-setgħa, u l-glorja, għal dejjem. Amen.

14 Ghax jekk taħfru lill-bnedmin htijiethom, jahfrilkom ukoll Missierkom li hu fis-smewwiet.

15 Iżda jekk ma taħfrux lill-bnedmin htijiethom, lanqas Missierkom ma jahfrilkom htijietkom.

16 U meta ssumu, tkunux bħall-ipokriti, b'wičč imqarras: ghax huma jqarrsu wiččhom, biex jidhru lill-bnedmin li huma sajjmin. Taseww nghidilkom: Għandhom hlaashom.

17 Iżda int, meta ssum, idlek rasek, u aħsel wičček;

18 Biex ma tidhix lill-bnedmin li int sajjem, iżda lil Missierek li hu fil-mohbi: u Missierek, li jara fil-mohbi, iħallsek fil-berah.

19 La tahznux teżori fl-art għalikom, fejn il-kamla u s-sadid iħassru, u fejn il-hallelin jiŋthi u jisirqu:

20 Iżda aħznu għalikom teżori fis-sema,

fejn la l-kamla u la s-sadid ma jhassru, u fejn il-hallelin la jifthu u lanqas jisirqu:

21 Ghax fejn hu t-teżor tieghek, hemm qalbek tkun ukoll.

22 Il-ghajn hi d-dawl tal-ġisem: jekk mela ghajnek tkun safja, ġismek kollu jkun mimli bid-dawl.

23 Izda jekk ghajnek hi hażina, ġismek kollu jkun mimli bid-dlam. Jekk mela d-dawl li hemm fik hu dlam, kemm hu kbir dak d-dlam!

24 Hadd ma jista' jaqdi żewġ sidien: ghax jew jobghod lil wiehed, u jhobb lill-iehor; jew iżomm ma' wiehed, u jzeblah lill-iehor. Ma tistghux taqdu 'l Alla u lil mammona.

25 Ghalhekk ngħidilkom: La toqogħdux tithassbu għal hajjitek, x'sejrin tieklu, jew x'sejrin tixorbu; lanqas għal ġisimkom, x'sejrin tilbsu. Il-hajja mhix aktar mill-ikel, u l-ġisem aktar mill-ilbies?

26 Harsu lejn it-tjur ta' l-ajru, huma la jizirghu, la jahsdu, u la jahznu fi-imhażen; madankollu Missierkom tas-smewwiet jitmangħhom. Ma tiswewx aktar minn-hom?

27 U min minnkom billi jithasseb, jista' jżid ma' tulu kubitu wiehed?

28 U għalfejn tithassbu fuq l-ilbies? Harsu lejn il-ġilji tar-raba', kif jikbru; huma la jahdmu, u la jagħzlu:

29 U jien ngħidilkom: Li lanqas Salamun fil-ġlorja kollha tiegħu ma kien liebes bħal wiehed minn dawn.

30 Izda jekk Alla hekk ilibbes il-haxix tar-raba', li llum hu, u għada jixtehet il-forn, kemm aktar ilibbes lilkom, ja intom ta' fidi żgħira?

31 Ghalhekk la toqogħdux tithassbu, billi tghidu: X'sa nieklu? jew, X'sa nixorbu? jew, X'sa nilbsu?

32 (Għax dawn il-hwejje kollha jfittxu l-Ġentili:) ghax Missierkom tas-smewwiet jaf li intom għandkom bżonn dawn il-hwejje kollha.

33 Izda fittxu l-ewwel is-saltna t'Alla, u l-haqq tiegħu; u dawn il-hwejje kollha jizdidulkom.

34 La tahsbux mela għal għada; ghax għada jahseb għalih innifsu. Biżżejjed għall-jum hu l-ghali tiegħu.

7 La tagħmlux haqq, biex ma jsirx haqq minnkom.

2 Ghax bil-haqq li tagħmlu, isir haqq minnkom: u bil-qjies li bih tqisu, jarga' jkun meqjus lilkom.

3 U ghax tara s-sifja li hemm f'ghajn huk, u ma tarax it-travu li hemm f'ghajnek stess?

4 Jew kif tghid lil huk: **Ha nnehhilek s-sifja min ghajnek: u, ara, travu qiegħed f'ghajnek?**

5 Int, ipokrita, nehhi l-ewwel it-travu

minn ghajnek; u mbagħad tara ċar biex taqla' s-sifja minn ghajn huk.

6 La tagħtux dak li hu qaddis lill-klieb; lanqas titfghu l-ġawħar tagħkom quddiem il-hnieżer, li ma jghaffiġhomx taht saqajhom, u jerġghu jdur u jqaatghukom.

7 Itolbu, u jingħatałkom; fittxu, u ssibu; habbtu, u jinfethilkom.

8 Ghax kull min jitlob jaqla'; u min ifttex isib; u lil min iħabbat jinfetħu.

9 Jew min hu minnkom il-bniedem, li jekk ibnu jitolbu hobża, jagħtih ġebła?

10 Jew jekk jitlob huta, jagħtih serp?

11 Jekk intom mela, li intom hżiena, tafu kif tagħtu għotjiet tajba lil uliedkom, kemm iżjed Missierkom li hu fis-smewwiet jagħti hwejje tajba lil dawk li jitolbuh?

12 Kulma tridu mela li l-bnedmin jagħmlukom, għamlu hekk intom lilhom: ghax din hi l-ligi u l-profeti.

13 Idhlu mill-bieb id-dejjaq; ghax wiesa' hu l-bieb, u miftuha hi t-triq, li jagħtu għat-telfien, u hafna huma li jidhlu fiha:

14 Ghax dejjaq hu l-bieb, u dejqa hi t-triq, li tiehu għall-hajja, u f'tit huma li jsibuha.

15 Harsu ruħkom mill-profeti foloz, li jiġu għandkom lebsin ta' nġhaġ, imma minn ġewwa huma lpup imġewha.

16 Mill-frott tagħhom tagħrafuhom. Jaqaw il-bnedmin jiġbru l-gheneb mix-xewk, jew it-tin mill-ghallis?

17 Hekk ukoll kull sigra tajba tagħmel frott tajeb; izda sigra mhassra tagħmel frott hażin.

18 Sigra tajba ma tistax tagħmel frott hażin, lanqas sigra mhassra ma tista' tagħmel frott tajeb.

19 Kull sigra li ma tagħmilx frott tajeb tinqata', u tirtema fin-nar.

20 Ghalhekk mill-frott tagħhom tagħrafuhom.

21 Mhux kull min ighidli: Mulej, Mulej, jidhol fis-saltna tas-smewwiet; imma dak li jagħmel ir-rieda ta' Missieri li hu fis-smewwiet.

22 Hafna jghiduli f'dak il-jum: Mulej, Mulej, ma habbarniex f'ismek? u f'ismek keċċejna x-xjaten? u f'ismek għamilna hafna eġġubijiet?

23 U mbagħad nistqarrilhom: Jiena qatt ma kont nafkom; tbiegħdu minni, intom li tagħmlu l-hażen.

24 Ghalhekk kull min jisma' dal-kliem tiegħi, u jagħmlu, inxebbhu ma' raġel għali, li bena daru fuq blaata:

25 U nizlet ix-xita, u ġew il-widien, u nefhu l-irjeh, u habtu fuq dik id-dar; u ma waqgħitx: ghax kienet mibnija fuq blaata.

26 U kull min jisma' dal-kliem tiegħi, u ma jagħmlu, jixxebbah ma' raġel iblah, li bena d-dar tiegħu fuq ir-ramel:

27 U nizlet ix-xita, u ġew il-widien, u

nefhu l-irjieh, u habtu fuq dik id-dar; u waqghet: u kbira kienet il-waqgha taghha.

28 U gara, meta Gesù spicča dal-kliem, illi n-nies staghbu bit-taghlīm tieghu:

29 Ghax hu kien ighallimhom bhal wiehed li ghandu s-setgha, u mhux bhall-iskribi.

8 Malli nīzel mill-muntanja, gmiēghi kbar ta' nies marru warajh.

2 U, ara, gie wiehed imgiddem u tah qima, billi qal: Mulej, jekk trid, tista' tnaddafni.

3 U Gesù medd idu, u missu, hu u jghid: Irrid; kun imnaddaf. U f'daqqa wahda l-gdiem tieghu tnaddaf.

4 U qallu Gesù: Ara li ma tghid lil hadd; iżda mur, uri ruhek lill-qassis, u aghiti l-ghotja li Mosé ordna, b'xhieda lilhom.

5 U xhin dahal Gesù f'Kafarnahum, resaq fejnu ċenturjun, jitolbu bil-hniena, 6 U jghid: Mulej, il-qaddej tieghi jinsab mixhut id-dar marid bil-paralsi, u mugugh wisq.

7 U qallu Gesù: Niġi u nfejqu.

8 Wieġeb iċ-ċenturjun u qal: Mulej, ma jisthoqqlix illi tidhol taht is-saqaf tieghi; iżda għid biss il-kelma, u l-qaddej tieghi jfiku.

9 Ghax jien bniedem li qieghed taht setgha, billi għandi suldati tahti; u lil wiehed ngħidtu: Mur, u jmur; u lil iehor: Ejja, u jiġi; u lill-qaddej tieghi: Aghmel din, u jagħmilha.

10 U meta sama' dan, Gesù staghgeb; u lil dawk li kienu ġejjin wara qalilhom: Tassew ngħidilkom; ma sibtx fidi hekk kbira, le, lanqas f'Israēl.

11 U ngħidilkom, li hafna jiġu mil-lvant u mill-punent, u joqogħdu fuq il-mejda m'Abraham u ma' Izakk, u ma' Ġakobb, fis-saltna tas-smewwiet.

12 Imma wlied is-saltna jixtehtu fid-dlamijiet ta' barra; hemm ikun hemm biki u tghažżiż tas-sniien.

13 U qal Gesù liċ-ċenturjun: Mur; u kif emmint, hekk isirlek. U l-qaddej tieghu fieq dik is-siegha stess.

14 U meta gie Gesù fid-dar ta' Pietru, ra lil hmietu mixhuta, u marida bid-deni.

15 U messilha idha, u d-deni telaqha: u qamet, u qdiethom.

16 Malli sar fil-ghaxija, ġibulu hafna li kellhom ix-xjaten: u keċċa b'kelmtu l-ispiriti, u fejjaq lil dawk kollha li kienu morda:

17 Biex isehh dak li ntqal mill-profeta Isaija, li jghid: Hu stess ha mardijietna, u gie fuqu l-egħlejjel tagħna.

18 Issa meta ra Gesù gmiēghi kbar ta' nies madwaru, ordna li jgħaddu għan-naha l-oħra.

19 U resaq wiehed skrib, u qallu: Mghallem, niġi warajk kull fejn tmur.

20 U qallu Gesù: Il-volpijiet għandhom il-hofor, u t-tjur ta' l-ajru għandhom il-bejtiet; imma Bin il-bniedem m'għandux fejn imidd rasu.

21 Iehor mid-dixxipli tieghu qallu: Mulej, hallini l-ewwel immur u nidfen lil missini.

22 Iżda Gesù qallu: Ejja warajja; u halli l-mejtin jidfnu l-mejtin tagħhom.

23 U kif tala' fuq dghajsa, id-dixxipli tieghu marru warajh.

24 U, ara, qamet tempesta kbira fil-baħar, hekk li d-dghajsa kienet mghottija bil-mewġ; imma hu kien rieved.

25 U resqu lejha id-dixxipli, u qajmuh, billi qalu: Mulej, salvana: sa nintilfu.

26 U qalilhom: Għaliex intom beżgħanin ja nies ta' fidi żgħira? Imbagħad qam, u ċanfar l-irjieh u l-baħar; u sar bnazzi kbir.

27 Iżda l-irġiel staghgbu, ighidu: Xi bniedem hu dan, li sa l-irjieh u l-baħar jisimghu minnu!

28 U xhin wasal in-naha l-oħra fl-art tal-Ġerasin, hemm iltaqghu mieghu tnejn li kellhom fihom ix-xjaten, herġin mill-oqbra, horox wisq, hekk li hadd ma kien jista' jgħaddi minn dik it-triq.

29 U, ara, huma għajtu, ighidu: X'għandna naqsmu miegħek, Gesù, Bin Alla? Gejt hawn biex tahqarna qabel iż-żmien?

30 U kien hemm bghid minnhom merhla ta' hafna hniewer li kienu jirghaw. 31 Għalhekk ix-xjaten talbuh, billi qalu: Jekk toħroġna, hallina mmorru fil-merhla tal-hniewer.

32 U qalilhom: Morru. U meta hargu, dahlu fil-merhla tal-hniewer: u, ara, il-merhla kollha tal-hniewer intefgħet bil-herra mill-irdum għall-baħar, u mietu fil-ilma.

33 U dawk li kienu jirghawhom harbu, u marru l-belt, u qalu kolloxx, u x'kien gara minn dawk li kellhom ix-xjaten fihom.

34 U, ara, il-belt kollha harget tiltaqa' ma' Gesù: u malli rawh, talbuh biex iwar-rab mill-inhawi tagħhom.

9 U tala' fuq dghajsa, u għadda għan-naha l-oħra, u gie f'beltu.

2 U, ara, ġibulu raġel paralitiku, mixhut fuq saqqu: u kif ra Gesù l-fidi tagħhom qal lill-paralitiku: Ibni, qawwi qalbek; dñubietek jinħafrulek.

3 U, ara, x'uhud mill-iskribi qalu fihom infusom: Dal-bniedem qieghed jidgħi.

4 U Gesù billi kien jaf hsiċċijietom qal: Għax tahsbu hażin f'qalbkom?

5 Għax liema hu l-ehfef, tghid: Dñubietek jinħafrulek; jew tghid: Qum u imxi?

6 Iżda biex tkunu tafu li Bin il-bniedem

ghandu s-setgha fl-art li jahfer id-dnubiet, (imbaghad qal lill-paralitiku:) Qum, arfa' s-saqqa tieghek, u mur f'darek.

7 U qam, u telaq lejn daru.

8 Izda meta l-gemgha tan-nies rat dan, stagħbet, u igglorifikat 'l Alla, li kien ta setgha bħal din lill-bnedmin.

9 U hu u għaddej minn hemm, Ġesù ra raġel, li kien jismu Mattew, bil-qieghda quddiem il-bank tat-taxxi: u qallu: Ejja warajja: u dak qam, u mar warajh.

10 U ġara, xhin Ġesù kien qieghed għandu fuq il-mejda, illi bosta publikani u midnbin ġew u qagħdu fuq il-mejda miegħu, u mad-dixxipli tiegħu.

11 U malli l-Farizej raw dan, qalu lid-dixxipli: Għaliex l-Imghallem tagħkom jiekol mal-publikani u mal-midinbin?

12 Izda xhin Ġesù sama' dan, qalilhom: Dawk li huma f'saħħithom m'għandhomx b'żonn ta' tabib, izda dawk li huma morda.

13 Izda morru u tghallmu x'jiġifieri dan: Hniena rrid, u mhux sagriċċju: għax ma ġe'itx biex innejjah lin-nies sewwa, izda lill-midinbin għall-indiema.

14 Imbaghad resqu lejh id-dixxipli ta' Gwanni, iġhidu: Għaliex ahna u l-Farizej insumu ta' sikwit, imma d-dixxipli tieghek ma jsumux?

15 U Ġesù qalilhom: Jaqaw il-haddara jibku, sakemm il-għarus hu magħhom? Izda jiġu l-jiem, meta l-għarus jittehdilhom, u mbaghad isumu.

16 Hadd ma qieghed roqgha ta' xoqqa ġdida fuq libsa qadima, għax il-bicċa miżjuda biex timlieha tiġbed mil-libsa, u t-tiċrita ssir agharr.

17 Lanqas iqieghdu l-bnedmin inbid ġdid fi ġlud qodma: għax il-ġlud jinqasmu, u l-inbid jixxred, u l-ġlud jintilfu; izda iqieghdu nbid ġdid fi ġlud ġodda, u t-tnejn iżommu.

18 Waqt li kien ikellimhom fuq dawn il-hwejjeġ, ara, ġie wiehed kap tas-sinagoga, u tah qima, hu u jghid: Binti għadha kemm mietet issa: izda ejja, u qieghed idek fuqha, u tghix.

19 U Ġesù qam, u mar warajh, u hekk għamlu d-dixxipli tiegħu.

20 U, ara, mara li kienet ilha tbat i b'telf ta' demm tnax-il sena, resqet warajh, u messet tarf libstu:

21 Għax qalet fih nfisha: Jekk biss immiss libstu, infiq.

22 Izda dar Ġesù, u meta raha, qal: Binti, qawwi qalbek: il-fidi tieghek fejq-itek. U l-mara sieqet dik is-siegha.

23 U meta ġie Ġesù fid-dar tal-kap tas-sinagoga, u ra d-daqqaqa tal-flawt, u n-nies tteġweg,

24 Qalilhom: Aghmlu l-wisa': għax it-tifla mhix mejta, izda rieqda. U dhaku bih.

25 Izda meta n-nies harġet barra, dhal ġewwa, u hadha b'idha, u x-xbejja qamet.

26 U l-ahbar ta' dan xterdet ma' dik l-art kollha.

27 U meta Ġesù telaq minn hemm, żewġt irġiel għomja marru warajh, iġhajt, u jghidu: O Bin David, ikollok hniena minna.

28 U xhin wasal id-dar, l-għomja resqu lejh: u Ġesù qalilhom: Temmnu li jiena nista' naghmel dan? Iva, Mulej, qalulu.

29 Messilhom imbaghad għajnejhom, hu u jghid: Bħalma hi l-fidi tagħkom, ikunilkom.

30 U għajnejhom infethu; u wissiehom Ġesù bis-shih, billi qal: Ara li hadd ma jkun jaf b'dan.

31 Izda huma, meta harġu, xerrdu hbaru f'dik l-art kollha.

32 Huma u herġin, ara, gibulu wiehed imbikkem li kellu xitan fih.

33 U wara li tkeċċa x-xitan, l-imbikkem tkellem: u l-gmiegħi tan-nies stagħgbu, billi qalu: Qatt ma deher hekk f'Izrael!

34 Imma l-Farizej qalu: Johroġ ix-xjaten bil-princep tax-xjaten.

35 U Ġesù kien idur l-iibliet u l-irhula kollha, iġhallem fis-sinagoga tagħhom, u jxandar l-evanġelju tas-saltna, u jfejjaq kull xorta ta' mard, u kull nuqqas ta' saħħa fost il-poplu.

36 Imma xhin ra l-gmiegħi tan-nies, imtela bil-hniena għalihom, għaliex kienu mdejja, u mferrxa, bħal nġaħ li m'għandhomx raġaħ.

37 Imbaghad qal lid-dixxipli tiegħu: Il-hsad hu tassew kbir, izda ftit huma l-haddiema;

38 Itolbu mela lis-Sid tal-hsad, biex jibgħat haddiema fil-hsad tiegħu.

10 U meta sejjah hdejh lit-tnax-il dixxipli tiegħu, tahom is-setgha kontra l-ispiriti mnigġsa, biex ikeċċuhom, u biex ifeju kull nuqqas ta' saħħa, u kull mard.

2 Issa l-ismijiet tat-tnax-il apostlu huma dawn: l-ewwel, Xmun, li jghidulu Pietru, u huh Indri; Gabku, bin Zebedew, u huh Gwanni.

3 Filippu, u Bartilmew; Tumas, u Mattew il-publikan; Gakbu bin Alfew, u Lebbew, li laqmu kien Taddew;

4 Xmun il-Kanghani, u Guda Iskarjota, li wkoll ittradih.

5 Dawn it-tnax bagħat Ġesù, u ordnalhom, billi qal: La tmorrux fost il-Ġentili, u tidhlu fil-ebda belt tas-Samaritani:

6 Izda morru aktarx għan-nġaħ mit-lufa ta' dar Izrael.

7 Intom u sejrjn, xandru, billi tghidu: Qorbot is-saltna tas-smewwiet.

8 Feju l-morda, naddfu l-imġiddmin, qajmu l-mejtin, keċċu x-xjaten: qlajtu b'xejn, agħtu b'xejn.

9 La tidhux fi hżiemkom la deheb, u la fidda, u lanqas flus zġhar.

10 La horga ghall-vjaġġ taghkom, la żewġt ilbiesi, la qorq, u la oħtra: għax il-haddiem jisthoqqqu iklu.

11 U f'kull belt jew rahal li tidhlu, fittxu min fiha jixraqlu; u hemm oqogħdu sama toħroġu.

12 U meta tidhlu f'dar, sellmulha.

13 U jekk id-dar jisthoqqilha, ha jinzel is-sliem taghkom fuqha: iżda jekk ma jisthoqqilhiex ha s-sliem taghkom jarga' jiġi għandkom.

14 U kull min ma jilqaghkomx, u lanqas jisma' kliemkom, meta titliqqu minn dik id-dar jew belt, farfru t-trab ta' saqajkom.

15 Taseww ngħidilkom: Ikun ehfef għall-art ta' Sodoma u Gomorra f'jum il-haqq, milli għal dik il-belt.

16 Ara, jien qiegħed nibghatkom bħala nħaġ fost il-lpup: kunu mela għaqlin bħas-sriej, u bla hjiēna bħall-hamiem.

17 Iżda harsu ruħkom mill-bnedmin: għax jagħtukom f'idejn il-kunsilli, u fis-sinagogi tagħhom isawtukom;

18 U quddiem gvernaturi u slaten jehdukom minhabba fija, b'xhieda għali-hom u l-Ġentili.

19 Iżda meta jagħtukom f'idejhom, titħassbux kif u x'sejrin tghidu: għax f'dik is-sieġha jingħataikom x'għandkom tit-kellmu.

20 Għax mhux intom li titkellmu, iżda l-Ispirtu ta' Missierkom li jitkellem fikom.

21 U l-hu jagħti lil huh għall-mewt, u l-missier lil ibnu: u l-ulied iqumu kontra l-ġenituri tagħhom, u jġibuhom għall-mewt.

22 U tkunu mibghudin mill-bnedmin kollha minhabba f'ismi; iżda dak li jibqa' sa l-aħħar ikun salvat.

23 Iżda meta jippersegwitawkom f'din il-belt, aharbu fl-oħra: għax taseww ngħidilkom: Intom ma tkunux ilhaqtu għad-dejtu l-iblet ta' Izrael, sama jiġi Bin il-bnedmin.

24 Id-dixxiplu mhux fuq l-imghallem tiegħu; lanqas il-qaddej fuq sidu.

25 Hu biżżejjed għad-dixxiplu li jkun bħall-imghallem tiegħu, u l-qaddej bħal sidu. Jekk sejhu lil sid id-dar Bagħalżebub, kemm aktar isejhu lin-nies ta' daru?

26 La tibżgħux minnhom mela: għax m'hemm xejn mistur, li ma jinkixifx; u mohbi, li ma jingħarafx.

27 Dak li ngħidilkom fid-dlam, għiduh fid-dawl; u dak li tisimghu fil-widna, xandruh minn fuq il-bjut.

28 U la tibżgħux minn dawk li joqtlu l-ġisem, imma ma jistgħux joqtlu r-ruh: iżda ibżgħu aktarx minn dak li jista' jreqred sew ir-ruh u kemm il-ġisem fl-infern.

29 Jaqaw żewġ aghsafir tal-bejt ma jinbighux habba? U wiehed minnhom ma jaqax fl-art mingħajr ma jrid Missierkom.

30 Imma l-istess xagħar ta' raskom hu kollu magħdud.

31 La tibżgħux mela: intom tiswew aktar minn hafna aghsafir tal-bejt.

32 Kull min mela jistqarrni quddiem il-bnedmin, lilu nistqarru wkoll quddiem Missieri li hu fis-smewiet.

33 Iżda kull min jiċhadni quddiem il-bnedmin, lilu niċhad jien ukoll quddiem Missieri li hu fis-smewiet.

34 La taħsbux li ġejt ingib il-paċi fuq l-art: ma ġejtx biex ingib il-paċi, iżda sejf!

35 Għax ġejt nifred bniedem minn missieru, il-bint minn ommha, u l-kenna minn hmitha.

36 U l-egħdewwa ta' bniedem ikunu n-nies ta' daru stess.

37 Min iħobb lil missieru jew lil ommu aktar minni ma jisthoqqlux ikun tiegħi; u min iħobb lil ibnu jew lil bintu aktar minni ma jisthoqqlux ikun tiegħi.

38 U min ma jehux salibu, u jiġi warajja, ma jisthoqqlux ikun tiegħi.

39 Min isib haġtu jitlefha: u min jitlef haġtu minhabba fija jsihbha.

40 Min jilqaghkom jilqa' lili; u min jilqa' lili jilqa' lil min baġhatni.

41 Min jilqa' profeta f'isem ta' profeta jiehu hlas ta' profeta; u min jilqa' raġel sewwa f'isem ta' raġel sewwa jiehu hlas ta' raġel sewwa.

42 U kull min jagħti jixrob lil wiehed minn dawn iż-żgħar imqar tazza ilma frisk, f'isem ta' dixxiplu, taseww ngħidilkom, ma jitlef b'xejn hlasu.

11 U gara, wara li Ġesù spicċa jagħti dawn it-twisijiet lit-tnax-il dixxiplu tiegħu, illi telaq minn hemm biex iġhallem u jxandar fl-iblet tagħhom.

2 Issa meta Gwanni sama' fil-habs bl-egħmejjet ta' Kristu, baġhat tnejn mid-dixxiplu tiegħu,

3 U qalulu: Inti dak li għandu jiġi, jew nistennew iehor?

4 Wieġeb Ġesù, u qalilhom: Morru għidu l' Gwanni l-hwejjeġ li tisimghu u taraw:

5 Il-ghomja jaraw, u z-zopop jimxu, l-imgiddmin jindafu, u t-torox jisimghu, il-mejtin iqumu, u l-evanġelju mxandar lill-fogra.

6 U mbierেক hu kull min ma jifxkilx minhabba fija.

7 U huma u sejrin, qabad Ġesù jghid lill-gmiegħi tan-nies fuq Gwanni: Xi hrigtu taraw fid-deżert? Qasba tixxejjer mar-rih?

8 Imma xi hrigtu taraw? Bniedem liebes hwejjeġ rotob? Ara, dawk li jilbsu hwejjeġ rotob qegħdin fi djar is-slaten.

9 Imma xi hrigtu taraw? Profeta? Iva, ngħidilkom, u iżjed minn profeta.

10 Ghax dan hu dak, li fuqu nkiteb: Ara, jien nibghat il-messaggier tiegħi quddiem wiċċek, li jhejjilek triqtek quddiemek.

11 Tassew nghanidilkom: Fost dawk li huma mweldin min-nisa ma deherx wiehed akbar minn Gwanni l-Battista: iżda dak li hu l-iżghar fis-saltna tas-smewwiet hu akbar minnu.

12 U mill-jiem ta' Gwanni l-Battista s'issa, is-saltna tas-smewwiet li meħuda bil-forza, u rġiel vjolenti jahtfuha.

13 Ghax il-profeti kollha u l-ligi habbru sa' Gwanni.

14 U jekk tridu tilqgħuh, dan hu Elija, li għandu jiġi.

15 Min għandu widnejn biex jisma', ha jisma'.

16 Imma lil dan in-nisel lil min inxebbu-hu? Jixbah lit-tfal bil-qiegħda fis-swieq, u jgħajtu lil shabhom,

17 U jgħidu: Daqqejnielkom il-flawt u ma żfintux; newwahnielkom, u ma bkejtux.

18 Ghax Gwanni gie u la jiekol u la jixrob, u jgħidu: Għandu xitan.

19 Bin il-bniedem gie jiekol u jixrob, u jgħidu: Ara bniedem wikkiel, u sakranazz, habib tal-publikani u l-midinbin. Iżda l-għerf hu iġġustifikat minn uliedu.

20 Imbagħad beda jcanfar l-ibliet, fejn hafna mill-egħmejjel kbar tiegħu kienu saru, ghax ma nidmux;

21 Jahastra għalik, Korajażn! Jahastra għalik, Betsajda! Ghax kieku f'Tir u f'Sidon saru l-egħmejjel kbar li saru fikom, żmien twil ilhom li nidmu, lebsin ix-xkora, u mixhutin fuq l-irmied.

22 Iżda jien nghanidilkom: Ikun ehfef għal Tir u Sidon f'jum il-haqq, milli għalikom.

23 U int, Kafarnahum, li int imghollija sas-sema, titniżżel fl-infern: ghax kieku l-egħmejjel kbar, li saru fik, saru f'Sodoma, kieku baqgħet sal-lum.

24 Iżda jien nghanidilkom: Ikun ehfef għall-art ta' Sodoma f'jum il-haqq, milli għalik.

25 F'dak iż-żmien wieġeb Gesù, u qal: Niżżikħajr, o Missier, Sid is-sema u l-art, ghax int hbejt dawn il-hwejjeġ mill-ghorrief u mill-ghaqlin, u kxifthom lit-trabi.

26 Iva, Missier: ghax hekk għogob lilek.

27 Kollox mogħti lili minn Missieri: u l-ebda bniedem ma jagħraf lill-Iben, hlief il-Missier; lanqas hadd ma jaf lill-Missier, hlief l-Iben, u dak li l-Iben irid igħarrafhulu.

28 Ejjew għandi, intom ilkoll li tahdmu, u li intom imghobbijin wisq, u jien inser-rahkom.

29 Hudu l-madmad tiegħi fuqkom, u tghallmu minni: ghax jien gwejjed u umli

f'qalbi: u intom issibu l-mistrieħ għal ruhkom.

30 Ghax il-madmad tiegħi helu, u t-tagħbija tiegħi hafifa.

12 F'dak iż-żmien Gesù għadda nhar ta' Sibt minn qalb l-egħlieqi tal-qamh: u d-dixxipli tiegħu hadhom il-għu, u bdew jagħgħu s-sbul, u jieklu.

2 Iżda malli l-Fariżej raw dan, qalulu: Ara, id-dixxipli tiegħek qegħdin jagħmlu dak li ma jiswiex nhar ta' Sibt.

3 Iżda hu qalilhom: Ma qrajtux x'għamel David, meta hadu l-għu, hu u dawk li kienu miegħu;

4 Kif dahal f'dar Alla, u kiel il-hobz imqiegħed quddiem il-Mulej, li ma kienu jiswa għalih li jiekol, u lanqas għal dawk li kienu miegħu, innma għall-qassisin biss?

5 Jew ma qrajtux fil-ligi, kif nhar ta' Sibt il-qassisin fit-tempju kienu jiksru s-Sibt, u m'għandhomx htija?

6 Imma jien nghanidilkom: Hawnhekk hawn wiehed akbar mit-tempju.

7 Iżda kieku kontu tafu dan x'fisser: Hniena rrid, u mhux sagrifċċju: ma kontux tikkundannaw lil min hu bla htija.

8 Ghax bin il-bniedem hu Sid is-Sibt ukoll.

9 U wara li telaq minn hemm, mar fis-sinagoga tagħhom:

10 U, ara, kien hemm raġel li kellu idu njejfa. U staqsewh, billi qalu. Jiswa min ifejaq nhar ta' Sibt? biex ikunu jistgħu jixluh.

11 U qalilhom: Liema raġel ikun hemm fostkom, li jkollu nagħga wahda, u jekk taqa' f'hofra nhar ta' Sibt, ma jaqbadhiex, u ma jtellagħhiex?

12 Kemm mela hu aħjar bniedem minn nagħga? Għalhekk jiswa li tagħmel il-ġid nhar ta' Sibt.

13 Imbagħad qal lir-raġel: Midd idek. U dak meddha; u rtaddet, f'saħħitha bħall-oħra.

14 Imbagħad il-Fariżej haġgu, u għamlu laqgħa kontra tiegħu, kif jistgħu jeqirduh.

15 Iżda meta Gesù sar jaf dan, warab minn hemm: u ġmiegi kbar ta' nies marru warajh, u fejaqhom kollha;

16 U wissehom biex ma jxandruhx:

17 Biex isehh dak li kien qal il-profeta Isajja, li jgħid:

18 Ara l-qaddej tiegħi, li jiena htart; il-maħbub tiegħi, li fih titgħaxxaq ruhi; l-ispiritu tiegħi nqieghed fuqu, u hu jgħarraf il-haqq lill-Gentili.

19 Hu la jiġġieled, u la jgħajjat; lanqas hadd ma jisma' lehn timer-toroq.

20 Qasba mġelġla ma jaqsamx, u ftala ddahhan ma jitfix, sama jġib il-haqq għarrebha.

21 U f'ismu l-Gentili jittamaw.

22 Imbagħad inġieb għandu wiehed li

kellu fih xitan, u li kien ukoll aghma, u mbikkem: u fejqu; hekk li l-imbikkem tkellem u ra.

23 U n-nies kollha stagħbu, u qalu: Jaqaw dan mhux bin David?

24 Imma malli l-Farizej semghu dan, qalu: Dan ma jkeċċix ix-xjaten, hlief bis-sahha ta' Bagħalzebub il-prinċep tax-xjaten.

25 U Ġesù għaraf hsibijiethom, u qalilhom: Kull saltna maqsuma kontra tagħha nfisha titharbat; u kull belt jew dar maqsuma kontra tagħha nfisha, ma żzommx.

26 U jekk Satana jkeċċ 'l Satana, jinqasam kontra tiegħu nnifsu; kif mela żzomm is-saltna tiegħu?

27 U jekk jien inkeċċi x-xjaten bis-sahha ta' Bagħalzebub, b'min ikeċċuhom uliedkom? Għalhekk ikunu huma l-imħallfin tagħkom.

28 Imma jekk jiena bl-Ispirtu t'Alla nkeċċi x-xjaten, is-saltna t'Alla waslet għandkom.

29 Jew kif wiehed jista' jidhol fid-dar jekk qabel ma jkun rabat lir-raġel f'saħhtu, u mbağħad ikun jista' jisraq lu daru?

30 Min mhux miegħi hu kontra tiegħi; u min ma jiġborx miegħi jxerred.

31 Għalhekk ngħidilkom: Kull dnuw u dagħwa tinhafer bil-bnedmin; iżda d-dagħwa kontra l-Ispirtu s-Santu ma tinhaferx lill-bnedmin.

32 U kull min iġid kelma kontra Bin il-bniedem, tinhaferlu: iżda kull min iġid kontra l-Ispirtu s-Santu, ma tinhaferlux, la f'idd-dinja, u lanqas fid-dinja li gejja.

33 Jew tagħmlu s-siġra tajba, u l-frott tagħha tajjeb: jew tagħmlu s-siġra hażina; u l-frott tagħha hażin; għax is-siġra hi magħrufa mill-frott tagħha.

34 Ja nisel ta' lifgħat, kif tistgħu intom, li intom hżiena, titkellmu hwejjeg tajba? Għax mill-milja tal-qalb jikkellem il-fomm.

35 Raġel tajjeb mit-teżori tajba tal-qalb jorrog hwejjeg tajba: u raġel hażin mit-teżori hżiena tiegħu jorrog hwejjeg hżiena.

36 Iżda jien ngħidilkom: kull kelma fil-batal li l-bnedmin iġidu, ikollhom jagħtu kont tagħha f'jum il-haqq.

37 Għax bi kliemk tkun iġġustifikat, u bi kliemk tkun ikkundannat.

38 Imbağħad wiegħu wħud mill-iskribi u mill-Farizej, billi qalu: Mghallem, irridu naraw xi għelm minnek.

39 Imma hu wiegħu u qalilhom: Nisel hażin u żieni jfittex għelm; u l-ebda għelm ma jingħatalu, hlief il-għelm ta' Ġona l-profeta.

40 Għax kif Ġona kien għal tlitt ijiem u tlitt iljieli f'zaqq il-baliġna; hekk Bin il-bniedem ikun tlitt ijiem u tlitt iljieli f'qalb l-art.

41 L-irġiel ta' Ninwe għad iqumu f'jum il-haqq ma'dan in-nisel, u jikkundannawh:

għax nidmu bix-xanġir ta' Ġona; u, ara, wiehed akbar minn Ġona qiegħed hawn.

42 Is-sultana tan-nofsinar tqum f'jum il-haqq ma' dan in-nisel, u tikkundannah: għax hi giet mill-aħħar truf tad-dinja biex tisma' għerf Salamun; u, ara, hawn wiehed akbar minn Salamun.

43 Meta l-ispiritu mnigges johrog minn bniedem, jimxi f'nahiet niexfa, ifttx il-mistrieħ, u ma jsib xejn.

44 Imbağħad iġid: Nargħa' lejn dari mnejn hriġ; u meta jiġi, isibha battala, miknusa, u mzejna.

45 Imbağħad imur, u jiehu miegħu seba' spirti oħra eħzen minnu nnifsu, u jidhlu u jgħammru hemm; u l-aħħar qagħda ta' dak il-bniedem tkun agharr mill-ewwel waħda. Hekk ikun ukoll lil dan in-nisel hażin.

46 Hu u jkellem lin-nies, ara, ommu u hutu kienu barra, iridu jkellmuh.

47 Imbağħad wiehed qallu: Ara, ommok u hutek qegħdin barra, jixtiequ jkellmuk.

48 Iżda hu wiegħu lil dak li qallu dan, u qal: Min hi ommi? u min huma hutu?

49 U medd idu lejn id-dixxipli tiegħu, u qal: Ara, ommi u hutu!

50 Għax kull min jagħmel ir-rieda ta' Missieri li hu fis-smewwiet, dak hija, u ohti, u ommi.

13 Dak in-nhar stess Ġesù hareġ mid-dar, u qagħad bil-qiegħda hdejn il-baħar.

2 U ġmiegħi kbar ta' nies ingemghu madwaru, hekk li tala' fuq dgħajsa, u qagħad bil-qiegħda; u l-ġemgħa kollha qagħdet fuq ix-xatt.

3 U thaddet magħhom fuq hafna hwejjeg bil-parabbli, billi qal:

Ara, wiehed li jiżra', hareġ jiżra';

4 U hu u jiżra', xi żerghat waqgħu mal-ġenb tat-triq, u t-tjur ġew u belgħuhom:

5 Ohrajn waqgħu fuq art bil-blat, fejn ma kellhomx hafna hamrija; u malajr nibtu, għax ma kellhomx fond ta' hamrija.

6 U malli telgħet ix-xemx, inharqu; u billi ma kellhomx eghruq, nixfu.

7 U ohrajn waqgħu fuq ix-xewk; u x-xewk kiber, u honoqhom:

8 Iżda ohrajn waqgħu fuq art tajba, u għamlu l-frott; biċċa mitt darba, biċċa sittin darba, biċċa tletin darba.

9 Min għandu widnejn biex jisma', ha jisma'.

10 U resqu d-dixxipli, u qalulu: Għax tkellimhom bil-parabbli?

11 Wegħibhom u qalilhom: Għax lilkom mogħti li tagħrfu l-misterji tas-saltna tas-smewwiet, iżda lilhom mhux mogħti.

12 Għax kull min għandu, jingħatalu, u jkollu bir-rfus; iżda kull min m'għandux, jitteħdlu wkoll dak li għandu.

13 Ghalhekk inkellimhom bil-parabbi: ghax huma u jaraw, ma jarawx; u huma u jisimghu, ma jisimghux, u lanqas jifhmu.

14 U fihom issehh il-profezija ta' Isaija, li jghid: Bis-smigh tisimghu, u ma tifhmux; u intom u taraw, taraw, u ma tindunawx.

15 Ghax qalb dal-poplu hxienet, u widnejhom tqal biex jisimghu, u ghajnejhom ghalqu; li f'xi zmien ma jarawx b'ghajnejhom, u jisimghu b'widnejhom, u jifhmu b'qalbhom, u jikkonvertu, u jkolli nfejjghom.

16 Imma mberkin ghajnejkom, ghax jaraw; u widnejkom, ghax jisimghu.

17 Ghax tassew nggidilkom: Hafna profeti u nies sewwa xtaqu jaraw dawn il-hwejjeg li qeghdin taraw intom, u ma rawhomx; u jisimghu dawk il-hwejjeg li qeghdin tisimghu intom, u ma semghuhomx.

18 Isimghu mela l-parabbla ta' dak li jizra'.

19 Meta xi hadd jisma' l-kelma tas-saltna, u ma jifhimhiex, imbaghad jigi l-hazin, u jahtaf dak li nzara' f'qalbu. Dan hu dak li nzara' fil-gejb tat-triq.

20 Izda dak li nzara' f'art bil-blat, hu dak li jisma' l-kelma, u bil-ferha mill-ewwel jilqaghha;

21 Imma m'ghandux eghruq fih innifsu, u jzomm ghal ftit; ghax meta jinqala' l-ghali jew il-persekuzzjoni minhabba l-kelma, jifxkel malajr.

22 Dak ukoll li nzara' qalb ix-xewk, hu dak li jisma' l-kelma; u l-hsibijiet ta' did-dinja, u l-qerq tal-ghana, johonqu l-kelma, u jsir bla frott.

23 Izda dak li nzara' f'art tajba, hu dak li jisma' l-kelma, u jifhimha; li jaghmel ukoll il-frott, u jaghti bicca mitt darba, bicca sittin, bicca tletin.

24 Parabbla ohra gibilhom, u qal: Is-saltna tas-smewwiet tixbah bniedem li zara' zerriegha tajba fil-ghalqa tieghu:

25 Izda huma u reqdin in-nies, gie l-ghadu tieghu u zara' s-sikrana qalb il-qamh, u telaq.

26 Izda meta nibet il-haxix, u ghamel il-frott, imbaghad dehret ukoll is-sikrana.

27 Ghalhekk il-qaddejja ta' sid id-dar gew u qalulu: Sinjur, mhux zerriegha tajba zrajt fil-ghalqa tieghek? minn fejn mela ghandha s-sikrana?

28 Qalilhom: Għadu ghamel dan. Il-qaddejja qalulu: Tridx mela mmorru u nigbruha?

29 Izda hu qalilhom: Le; ghax ghandu mnejn intom u tigbru s-sikrana tigbdu wkoll il-qamh magħha.

30 Halluhom it-tnejn flimkien jikbru sal-hsad; u fi zmien il-hsad ngħid lill-hassada: Igburu l-ewwel is-sikrana, u orbtuha f'qatet biex taharquha: izda igbru l-qamh fil-mahzen tieghi.

31 Parabbla ohra gibilhom, billi qal: Is-saltna tas-smewwiet qisha qalba taz-zerriegha tas-senapa, li raġel ha, u zara' fil-ghalqa tieghu:

32 Li tassew hi l-izghar fost iz-zrieragh kollha: izda meta tikber, tkun l-akbar fost il-hxejjex, u ssir sagra, hekk li l-aghsafar tas-senapa jigu jghammru fil-frieghi tagħha.

33 Parabbla ohra qalilhom: Is-saltna tas-smewwiet tixbah lill-hmira, li mara hadet, u bhiet fi iliet seāt dqi, sakemm themmer kollu.

34 Dawn il-hwejjeg kollha f'parabbi tkellem Ġesù mal-ġmieghi tan-nies; u mingħajr parabbla ma tkellimx magħhom:

35 Biex issehh dak li ntqal mill-profeta, li jghid: Bil-parabbi niftah fomme; ingħaraf hwejjeg li nzammu mohbiya mit-tisjjs tad-dinja.

36 Imbagħad Ġesù bagħat il-ġmieghi tan-nies, u dahal id-dar: u d-dixxipli tieghu resqu lejha, u qalu: Fissrilna l-parabbla tas-sikrana tal-ghalqa.

37 Wieġeb u qalilhom: Dak li jizra' z-zerriegha t-tajba hu Bin il-bniedem;

38 Il-ghalqa hija d-dinja; u z-zerriegha t-tajba huma wlied is-saltna; imma s-sikrana huma wlied il-hazin;

39 Il-ghadu li zeragħhom hu x-xitan; il-hsad hu t-tmiem tad-dinja; u l-hassada huma l-anġli.

40 Mela bħalma s-sikrana tingabar u tinħaraq fin-nar; hekk ikun fit-tmiem ta' did-dinja.

41 Bin il-bniedem jibgħat l-anġli tieghu, u jigbru mis-saltna tieghu l-hwejjeg kollha li jifxklu, u dawk li jagħmlu l-hazen;

42 U jifgħhom fil-forn tan-nar: hemm ikun hemm biki u tghazighiz tas-sniem.

43 Imbagħad in-nies sewwa jiddu bħax-xemx fis-saltna ta' Missierhom. Min għandu widnejn biex jisma', ha jisma'.

44 Izjed: is-saltna tas-smewwiet tixbah teżor mohbi f'ghalqa; li meta jsibu raġel, jahbi; u bil-ferh tieghu jmur ibigh kulma għandu, u jixtri dik il-ghalqa.

45 Izjed: is-saltna tas-smewwiet tixbah lil wiehed merkant, li jfittex gawhar tajjeb:

46 Li, meta sab gawhra wahda li tiswa hafna, mar u biegh kulma kellu, u xtraha.

47 Izjed: is-saltna tas-smewwiet tixbah lil xibka, li tnizzlet fil-bahar, u gabret minn kull korta:

48 Li, meta mtliet, gibduha x-xatt; u qagħdu bil-qieghda, u gabru t-tajbin fil-garar, izda l-hziema rmewhom.

49 Hekk jigi fit-tmiem tad-dinja; joħroġu l-anġli, u jifirdu l-hziema minn fost it-tajbin.

50 U jifgħuhom fil-forn tan-nar: hemm ikun hemm biki u tghazighiz tas-sniem.

51 U Ġesù qalilhom: Fhimtuhom dawn il-hwejjeg kollha? Qalulu: Iva, Mulej.

52 Imbagħad qalilhom: Għalhekk kull skrib li hu mġalliem għas-saltna tas-

smewwiet jixbah lil wiehed li hu sid dar, li johrog mit-tezor tieghu hwejjeg godda u qodma.

53 U gara, meta Ġesù spiċċa dawn il-parabbli, illi telaq minn hemm.

54 U meta gie f'pajjiżu, għallimhom fis-sinagoga tagħhom, hekk li kienu mistagħġbin, u qalu: Dan mnejn għandu dan il-ġherf, u dawn l-egħmejjel kbar?

55 Dan mhux bin il-mastrudaxxa? ommu ma jisimhiex Marija? u hutu, Ġakbu, u Gożè, u Xmun u Guda?

56 U hutu n-nisa, mhumieħ kollha magħna? Mnejn mela dal-bniedem għandu dawn il-hwejjeg kollha?

57 U kienu mifxklin bih. Izda Ġesù qalilhom: Profeta mhux bla ġieħ, hliet f'pajjiżu, u f'daru.

58 U hemm m'għamliħ hafna eghmejjel kbar minhabba n-nuqqas tat-twemmin tagħhom.

14 F'dak iż-żmien Erodi t-tetrarka sama' bi hbar Ġesù,

2 U qal lill-qaddejja tieghu: Dan hu Gwanni l-Battista; qam mill-imwiet; u għalhekk eghmejjel qawwija jahdmu fih.

3 Ghax Erodi kien qabad 'il Gwanni, u rabtu, u tefgħu l-habs minhabba Erodija, mart huh Filippu.

4 Ghax Gwanni qallu: M'hux sewwa żżommha.

5 U meta ried joqtlu, baża' mill-ġemgha tan-nies, ghax kienu jżommuh bhala profeta.

6 Izda meta għalaq sninu Erodi, bint Erodija żifnet quddiemhom, u għoġbot lil Erodi.

7 Għalhekk wiegħed b'halfa li jagħtiha kulma titlob.

8 U hi, billi kienet qabel imqabbda minn ommha, qalet: Aghtini hawn f'dixx ras Gwanni l-Battista.

9 U s-sultan sogħobbih; iżda minhabba fil-halfa, u dawk li kienu jieklu miegħu, ordna li jagħtuha.

10 U bagħat, u qata' ras Gwanni fil-habs.

11 U rasu nġiebet f'dixx, u ntgħatat lit-tifa: u hi ġibtha għand ommha.

12 U d-dixxipli tiegħu ġew, u hađu l-ġisem, u difnuh; u marru u qalu 'l Ġesù.

13 Meta Ġesù sama' b'dan, telaq minn hemm fuq dghajsa f'lok imwarrab, għalih; u meta semgħu n-nies b'dan, marru warajh bil-mixi mill-ibliet.

14 U Ġesù hareġ, u ra ġemgha kbira ta' nies, u ġietu hniena minnhom, u fejjaq il-morda tagħhom.

15 U xhin sar fil-ghaxija, resqu lejħ id-dixxipli tiegħu, iġhidu: Dal-lok imwarrab, u l-hin għamel; ibgħat il-ġemgha tan-nies, biex imorru fl-irhula u jixtru l-ikel għalihom.

16 Izda Ġesù qalilhom: M'għandhomx għalfejn imorru; aġtuhom intom jieklu;

17 U qalulu: M'għandniex hawn hliet hames hobżiet, u żewġ hutiet.

18 U qal: Gibu homli hawn.

19 U ordna lill-ġemgha tan-nies joqogħdu fuq il-haxix. u ha l-hames hobżiet, u ż-żewġ hutiet. u wara li rafa' għajnejh lejn is-sema, bierek, u qasam, u ta l-hobżiet lid-dixxipli tiegħu, u d-dixxipli lill-ġemgha tan-nies.

20 U kielu kollha. u xebgħu; u refgħu mill-bçejjec li baqa' tnax-il goffa mimlija.

21 U dawk li kielu kienu madwar hamest elef ragel, barra min-nisa u t-tfal.

22 U dik is-siegha gāghal Ġesù lid-dixxipli tiegħu jitlegħu fuq id-dghajsa, u jmorru qablu n-naha l-oħra, waqt li hu bagħat il-ġmieghi tan-nies.

23 U wara li bagħat il-ġmieghi tan-nies, tala' wahdu fuq muntanja jitleb: u meta sar filghaxija, kien hemm wahdu.

24 Izda d-dghajsa kienet issa f'nofs il-bahar, imhabba mill-mewġ: ghax ir-riħ kien kontra.

25 U fir-raba' sahra tal-lejl Ġesù mar lejhom, jimxi fuq il-bahar.

26 U xhin id-dixxipli rawh jimxi fuq il-bahar. thawdu, u bdew iġhidu: Dan spirtu: u għajtu bil-biża'.

27 Izda malajr kellimhom Ġesù, billi qal: Qawwu qalbkom; jien hu; la tibz-ghux.

28 U Pietru wiegħbu, u qal: Mulej, jekk hu int, qabbadni niġi għandek fuq l-ilma.

29 U qallu: Ejja. U wara li Pietru niżel mid-dghajsa. mexa fuq il-bahar, biex imur għand Ġesù.

30 Imma kif ra r-riħ qawwi, baża': u kif beda jegħreq, għajjat, iġhid: Mulej, salvani.

31 U malajr medd idu Ġesù, u qabdu, u qallu: Ja lilek ta' twemmin zghir, għaliex thassibt?

32 U xhin telgħu fid-dghajsa, ir-riħ waqaf.

33 Imbagħad dawk li kienu fid-dghajsa ġew u tawh qima, billi qalu: Tassew. int l-Iben t'Alla.

34 U wara li qasmu. ġew fl-art ta' Ġen-esaret.

35 U meta l-irġiel ta' dak il-post saru jafu bih, bagħtu jġhidu ma' dik l-art kollha ta' madwar, u giblu lil dawk kollha li kienu morda;

36 U talbuh bil-hniena biex imissu biss tarf libstu: u dawk kollha li messewh fiequ għalkollox.

15 Imbagħad resqu lejħ Ġesù skribi u iġhidu:

2 Għaliex id-dixxipli tiegħek jiksru it-

taghlim tax-xjuh? ghax huma ma jahslux idejhom qabel ma jieklu l-hobz.

3 Izda hu wiegeb u qalilhom: Ghalix intom ukoll tiksrn l-kmandament t'Alla minhabba t-taghlim taghkom?

4 Ghax Alla ordna, u qal: Weggah lil missierek u lil ommok; u, Min jishet lill-missier jew lill-omm, ha jmut bil-mewt.

5 Izda intom tghidu: Kull min ighid lil missieru jew lil ommu: Kulma bih tista' tkun megħjun minni, hu mogħti lil Alla;

6 U ma jweggahx lil missieru jew lil ommu, ikun hieles. Hekk gibtu fix-xejn il-kmandament t'Alla minhabba t-taghlim taghkom.

7 Ja ipokriti, sewwa habbar fuqkom Isajia, li jghid:

8 Dal-poplu jersaq lejja b'fommu, u b'xofftejh iweggahni; izda qalbu bghida minni.

9 Imma għalxejn jagħtuni qima, billi jghallmu bħala duttrini l-preċetti tal-bniedem.

10 U sejjah il-ġemgħa tan-nies, u qalilhom: Isimghu, u ifhmuh:

11 Mhux dak li jidhol fil-fomm inigġes bniedem; izda dak li johroġ mill-fomm inigġes bniedem.

12 Imbagħad resqu d-dixxipli tiegħu, u qalulu: Taf li l-Fariżej hadu għalihom, wara li semghu dal-kliem?

13 Izda hu wiegeb u qal: Kull xitla, li Missieri li hu fis-smewwiet ma hawwilx, tingala' mill-egħruq.

14 Halluohom; huma mexxejja għomja tal-ghomja. U jekk aghma jmxexxi aghma, it-tnejn jaqqu fil-hofra.

15 Imbagħad wiegeb Pietru, u qallu: Fissrila dil-parabbli.

16 U qal Gesù: Intom ukoll għadkom bla dehen?

17 Ma tifhinx, li kulma jidhol fil-halq imur fiż-zaqq, u jixtehet barra fil-kanal?

18 Izda dawk il-hwejjeg li johorġu mill-fomm jigu mill-qalb: u dawk inigġsu lill-bniedem.

19 Ghax mill-qalb jigu l-hsibijiet hżiena, il-qtil, l-adulterji, iż-żena, is-serq, ix-xhidiet foloz, id-dagħa:

20 Dawn huma l-hwejjeg li jnigġsu bniedem: izda li tiekol b'idejn mhux mahsulini ma jnigġisx bniedem.

21 Imbagħad Gesù telaq minn hemm, u mar fin-nahiet ta' Tir u Sidon.

22 U, ara, mara Kanganija harġet minn dawk l-istess nahiet, u għajtet, tghid: Ikollok hñiena minni, o Mulej, bin David; binti hija mahqura bl-ehrex minn xitan.

23 Izda hu ma wegħbihiex kelma. U d-dixxipli resqu, u talbuh, ighidu. Ibgħat-ha; ghax qieghda tghajjat warajna.

24 Izda hu wiegeb u qal: Ma kontx mibghut hñief għan-ngha mitlufa ta' dar Izrael.

25 Imbagħad dik giet u tatu qima, hi u tghidlu: Mulej, ghinni.

26 Imma hu wiegeb u qal: Mhux xieraq li tiehu l-hobz tat-tfal, u tifgħu lill-klieb.

27 U hi qalet: Tassew, Mulej: izda l-klieb ukoll jieklu mill-frak li jaqa' mill-mejda ta' sjiidhom.

28 Wiegeb imbagħad Gesù, u qalilha: Ja mara, kbira hi l-fidi tiegħek: ikunlek kif trid int. U minn dik is-siegha stess bintha fieqet.

29 U telaq Gesù minn hemm, u ġie qrib il-bahar tal-Galilija; u tala' fuq muntanja, u qagħad bil-qieghda hemm.

30 U ġmieghi kbar ta' nies resqu lejha, u kellhom magħhom zopop, għomja, im-bikkmin, magħtubin, u hafna oħrajn, u xeħtuohom f'riglejn Gesù; u fejjaqhom:

31 Hekk li l-ġmieghi tan-nies stagħbu, meta raw l-imbikkmin jitekllmu, il-magħtubin imfejqaa, u z-zopop jimxu, u l-ghomja jaraw: u igglorifikaw 'l Alla ta' Izrael.

32 Imbagħad sejjah Gesù lid-dixxipli tiegħu hdejh, u qal: Għandi hñiena mill-ġemgħa tan-nies ghax baqqu tlitt ijiem mieghi, u m'għandhom xejn x'jieklu: u ma rridx nibgħathom sajmin, li ma joghxeux fit-triq.

33 U d-dixxipli tiegħu qalulu: Mnejn ikoilna daqshekk hobz fid-deżert, biex inxebbghu ġemgħa ta' nies bħal din?

34 U qalilhom Gesù: Kemm-il hobza għadkom? U huma qalu: Sebgha, u ffit hut zghir.

35 U qal lill-ġemgħa tan-nies biex joqogħdu tal-qieghda fl-art.

36 U ha s-seba' hobziet u l-hut, u izza-hajr; u qasamhom, u ta lid-dixxipli tiegħu, u d-dixxipli lill-ġemgħa tan-nies.

37 U kollha kielu, u xebghu; u ġabru mill-bćejjeċ li fadal sebat iqħef mimlijin.

38 Erbat elef raġel kienu dawk li kielu, barra min-nisa u t-tfal.

39 U baġat il-ġemgħa tan-nies, u tala' fuq id-dghajsa, u ġie fl-inhaw ta' Magadan.

16 Il-Fariżej mas-Sadduqin resqu wkoll, u huma u jġarrbuh xtaquh jurihom xi għelm mis-sema.

2 Wiegeb u qalilhom: Meta jsir fil-ghaxija, tghidu: Sa jagħmel bnazzi: ghax is-sema hamrani.

3 U filghodu: Jagħmel il-maltemp il-lum: ghax is-sema aħmar sewdieni. Ja ipokriti, intom tafu tagħrfu wiċċ is-sema; izda ma tafux tagħrfu l-egħliem taż-żminijiet.

4 Nisel hażin u żieni irid għelm; izda lilu ma jingħata l-ebda għelm, hñief il-ghelm tal-profeta Gona. U halliehom, u telaq.

5 U meta d-dixxipli tiegħu ġew in-naha l-oħra, insew jiehdu magħhom il-hobz.

6 Imbaghad Ġesù qalilhom: Araw taj-jeb u harsu ruhkomm mill-hmira tal-Fariżej u tas-Sadduqin.

7 Izda huma tkellmu bejniethom, billi qalu: Dan għax ma hadniex hobż.

8 Xhin Ġesù għaraf dan, qalilhom: Ja nies ta' fidi żgħira, x'intom tghidu bejniethom, għaliex ma ġibtux hobż?

9 Għadkom ma tifhmux, u lanqas tiftakru fil-hames hobżiet għal hamest elef, u kemm-il qoffa rfajtu?

10 Lanqas fis-seba' hobżiet għall-erbat elef, u kemm-il qoffa rfajtu?

11 Kif ma tifhmux li mhux għall-hobż għidtilkom, li għandkom tharsu ruhkomm mill-hmira tal-Fariżej u tas-Sadduqin?

12 Fehm u mbagħad li ma kienx qalilhom għall-hmira tal-hobż biex iħarsu ruhhom, imma għat-tagħlim tal-Fariżej u tas-Sadduqin.

13 Meta Ġesù gie fl-inhawwi ta' Ċesarija ta' Filippu, staqsa lid-dixxipli tiegħu, billi qalilhom: Min ighidu n-nies illi jiena, Bin il-bniedem, jien?

14 U qalu: X'uhud ighidu li int Ġwanni l-Battista; x'uhud, Elija; u oħrajn, Ġeremija, jew wiehed mill-profeti.

15 Qalilhom: Izda intom min tghidu li jien?

16 U Xmun Pietru wieġeb u qal: Inti l-Kristu, Bin Alla l-haj.

17 U wieġeb Ġesù, u qallu: Imbierek int, Xmun Bar-Ġona: għax mhux il-laham u d-demm għarrfek dan, izda Missieri li hu fis-smewwiet.

18 U jien ngħidlek: Li int Pietru, u fuq dil-blat nibni l-knisja tiegħi; u l-bwieb ta' l-infern ma jegħlubu. x.

19 U jien illek nagħtik l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet: u dak kollu li torbot fl-art ikun marbut ukoll fis-smewwiet: u dak kollu li tholl fl-art ikun mahlul fis-smewwiet.

20 Wissa mbagħad id-dixxipli tiegħu biex ma jghidu lil hadd li hu Ġesù l-Kristu.

21 Minn dak iż-żmien beda Ġesù juri lid-dixxipli tiegħu, kif jahtieglu jmur Ġerusalem, u jbat hafna hwejjeg mix-xjuħ u mill-qassisin il-kbar u l-iskribi, u jinqatel, u fit-tiefet jum iqum.

22 Imbagħad Pietru ġibdu lejha, u beda jljum, hu u jghid: Barra minnek, Mulej: ma jgħirlek qatt dan.

23 Imma hu dar, u qal 'il Pietru: Lura minni, Satana: Int tfixkil għaliha: għax ma tahsibx il-hwejjeg t'Alla, izda l-hwejjeg tal-bnedmin.

24 Imbagħad Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: Jekk xi hadd irid jiġi warajja, ha jjaħd lilu nnifsu, u jarfa' salibu, u jiġi warajja.

25 Għax kull min irid isalva hajtu jitlefha: u kull min jitlef hajtu minhabba fija jsibha.

26 Għax x'jiswielu bniedem, jekk jirbah

id-dinja kollha, u jitlef ruhu? jew x'jaḡhti bniedem f'lok ruhu?

27 Għax Bin il-bniedem jiġi fil-glorja ta' Missieru ma' l-anġli tiegħu; u mbagħad irodd lil kull bniedem skond l-egħmejjel tiegħu.

28 Taseww ngħidilkom: Ikun hemm x'uhud milli qegħdin hawn, li ma jduqux il-mewt, sama jaraw Bin il-bniedem ġej fis-saltna tiegħu.

17 U wara sitt ijiem Ġesù ha miegħu 'l Pietru, u 'l Ġakbu, u 'l huh Ġwanni, u tellagħhom fuq muntanja għolja wehdimhom,

2 U tbiddel quddiemhom: u idda wiċċu bħax-xemx: u lbiesu saru bojod bħaddawl.

3 U, ara, hemm dehrulhom Mošè u Elija jitekellmu miegħu.

4 Imbagħad wieġeb Pietru, u qal 'il Ġesù: Mulej, tajjeb għalina li nkunu hawn: jekk trid, ha nagħmlu hawn tliet egħrejjex; wiehed għalik, wiehed għal Mošè, u wiehed għal Elija.

5 Fil-waqt li kien għadu jiteklem, ara, shaba tiddi għattiehom: u, ara, gie lehen mis-shab, li qal: Dan hu Ibnu l-għažiz, li bih nitgħaxxaq; isimghu lilu.

6 U malli semgħu dan, id-dixxipli waqgħu għal wiċċhom, u beżgħu wisq.

7 U Ġesù resaq u messhom, u qal: Qumu, u la tibżgħux.

8 U meta refgħu għajnejhom, ma raw lil hadd, hlief 'il Ġesù wahdu.

9 U xhin kienu neżlin mill-muntanja, Ġesù wissiehom, billi qal: Tghidu lil hadd bid-dehra, sama Bin il-bniedem iqum mill-imwiet.

10 U d-dixxipli tiegħu staqsewh, billi qalu: Għaliex mela jghidu l-iskribi li qabel għandu jiġi Elija?

11 U wieġeb Ġesù, u qalilhom: Tabilhaqq jiġi Elija qabel, u jgedded kolloxx.

12 Izda jien ngħidilkom: Elija ġa gie, u ma għarfux, u għamlulu kulma riedu. Hekk ukoll Bin il-bniedem ibati minnhom.

13 Imbagħad fehm d-dixxipli li kien kelliomhom fuq Ġwanni l-Battista.

14 U meta gew fejn il-gemgħa tan-nies, resaq lejha wiehed raġel, u xtehet għarkobbtejh quddiemu jghidlu:

15 Mulej, ikollok hniena minn ibni; għax jaḡhtih tal-qamar, u jbat hafna: għax ta' sikwit jaqa' fin-nar, u ta' sikwit jaqa' fl-ilma.

16 U għibtu għand id-dixxipli tiegħek, u ma setgħux ifejquh.

17 Wieġeb imbagħad Ġesù, u qal: Ja nisel bla fidi u maqlub, kemm sa ndum magħkom? Kemm sa ndum inbati bikom? Gibuh hawn għandi.

18 U Ġesù ċanfar lix-xitan; u dan hareġ minnu: u t-tifel fieq dik is-siegha.

19 Resqu mbaghad id-dixxipli fejn Gesù wehidhom, u qalu: Ghax ma stajniex inkeccuh?

20 U Gesù qalilhom: Minhabba l-fidi zghira taghkom; ghax tassew nggidilkom: Jekk ikollkom fidi daqs qalba taż-żerriġha tas-senapa, u tghidu lil dil-muntanja: Tqanqal minn hawn ghal hemm; hi tit-qanqal; u xejn ma jkun hemm ghalikom li ma jistax ikun.

21 Imma dal-ġens ma johroġx hliet bit-talb u s-sawm.

22 U huma u qeghdin fil-Galilija, Gesù qalilhom: Bin il-bniedem jinghata f'idejn il-bnedmin:

23 U joqtluh, u fit-tielet jum iqum. U soghobbihom wisq.

24 U meta ġew Kafarnahum, dawk li kienu jigiġmhu l-flus tal-haraġ resqu lejn Pietru, u qalu: L-Imghallem taghkom ma jhallasx haraġ?

25 Qal: Iva. U meta dahal id-dar, Gesù kellmu l-ewwel, billi qal: X'tahseb int, Xmun? Is-slaten ta' l-art minghand min jiehdu t-taxxi jew il-haraġ? Minghand uliedhom stess, jew minghand il-barranin?

26 Pietru qallu: Minghand il-barranin. Gesù qallu: Mela l-ulied helsen.

27 Madankollu, biex ma nfixxluhomx, mur sal-bahar, u ixhet xliet, u l-ewwel huta li titla' hudha; u xhin tifthilha halqha, issib biċċa flus: hudha, u aghtihielhom ghalija u ghalik.

18 F'dak il-hin resqu d-dixxipli lejn Gesù jghidu: Min hu l-akbar fis-saltna tas-smewwiet?

2 U sejjaħ Gesù lejha tfajjel, u qieghdu f'nofshom,

3 U qal: Tassew nggidilkom, jekk ma tikkonvertux, u ssiru bhal tfal zghar, ma tidhlux fis-saltna tas-smewwiet.

4 Kull min mela jiċċekken bhal dat-tfajjel, dak hu l-akbar fis-saltna tas-smewwiet.

5 U kull min jilqa' tfajjel bhal dan f'ismi jilqa' lili.

6 Iżda kull min jiskandalizza wiehed minn dawn iċ-ċekjknin li jemmu f'ija, ahjar ikun ghalik li tiddendel ġebba ta' mithna m'ghonqu, u jeghreq f'qiegħ ta' bahar.

7 Jahastra ghad-dinja minhabba l-iskandli! ghax jahtiegħ li jiġru l-iskandli: iżda jahastra għal dak il-bniedem li minnu jiġi l-iskandlu.

8 Għalhekk jekk idek jew riglek ifix-kluk, aqtagħhom, u armihom bghid minnek: ahjar ghalik tidhol zopp jew maghtub fil-hajja milli jkollok żewġ idejn jew żewġ saqajn biex tirtema fin-nar ta' dejjem.

9 U jekk ghajnek tfixxlek, aqlagħha, u

armiha bghid minnek: ahjar ghalik tidhol fil-hajja b'ghajn wahda, milli jkollok żewġ ghajnejn biex tirtema fin-nar ta' l-infern.

10 Araw li ma tmaqdrux lil xi wiehed minn dawn iċ-ċekjknin; ghax nggidilkom: L-angli tagħhom fis-smewwiet dejjem jaraw wiċċ Missieri li hu fis-smewwiet.

11 Ghax Bin il-bniedem ġie biex isalva dak li ntilef.

12 X'jidhrilkom? Jekk wiehed għandu mitt nagħa, u tintilef wahda minnhom, ma jhallix id-disgħa u disgħin, u jmur fuq il-muntanja, u jfittex dik li ntilef?

13 U jekk jiġri li jsibha, tassew nggidilkom, jifrah aktar b'dik in-nagħa, minn bid-disgħa u disgħin li ma ntifux.

14 Hekk ukoll mhix ir-rieda ta' Missier-kom li hu fis-smewwiet, li jintilef wiehed minn dawn iċ-ċekjknin.

15 U jekk huk jonqsok, mur u ghidlu htijietu bejnek u bejnu wehidkom: jekk jisimghek, tkun irbaht lil huk.

16 Iżda jekk ma jisimgħikx, imbagħad hu wiehed jew tnejn ohra mieghek, biex kull kelma tibqa' fil-fomm ta' tnejn jew tliet xhud.

17 U jekk ma jkunx irid jismagħhom, ghid lill-knisja: iżda jekk ma jridx jisma' mill-knisja, ha jkun ghalik bħala pagan u publikan.

18 Tassew nggidilkom: Kulma torbtu fl-art ikun marbut fis-sema: u kulma thollu fl-art ikun mahlul fis-sema.

19 Narga' nggidilkom: Jekk tnejn minnkom jiftiehmu bejniethom fl-art fuq kull haġa li jitolbu, issirilhom minn Missieri li hu fis-smewwiet.

20 Ghax fejn tnejn jew tlieta huma miġburin flimkien f'ismi, hemm inkun jien f'nofshom.

21 Imbagħad Pietru resaq lejha, u qal: Mulej, għal sa kemm-il darba hija jidneb kontra tiegħi, u naghrlu? Sa seba' darbiet?

22 Gesù qallu: Jien ma nggidlikx: Sa seba' darbiet: iżda, Sa sebgħin darba seba' darbiet.

23 Għalhekk is-saltna tas-smewwiet tixxebbha lil wiehed sultan, li ried jagħmel il-kontijiet mal-qaddejjia tiegħu.

24 U hu u beda' jagħmel il-kontijiet, wiehed li kellu jagħtih ghaxart elef talent inġieb quddiemu.

25 U billi ma kellux minn fejn iħallas, sidu ordna li jinbiegħ hu, u martu, u wliedu, u kulma kellu, u jithallas id-dejn.

26 Il-qaddej għalhekk ixtehet fl-art, u qiemu, hu u jghid: Ja sid, hu paċenzja bija, u jien inhallsek kollox.

27 Imbagħad sid dak il-qaddej ġietu hniena, u telqu, u hafirlu d-dejn.

28 Imma dak il-qaddej hareġ, u sab wiehed minn shabu, li kellu jagħtih mitt

dinier: u habat ghalih, u qabdu minn grizmejh, hu u jghidlu: Hallas dak li ghandek taghtini.

29 U siehbu txeht f'riglej, u talbu, ighidlu: Hu pačenzja bija, u jien inhallsek kollox.

30 U dak ma riedx: iżda mar u tefghu l-habs, sama jhallas id-dejn.

31 Meta l-qaddejja shabu raw x'gara, soghobbihom wisq, u marru qalu lil sidhom kulma gara.

32 Imbaghad sidu, wara li sejjahlu, qallu: Ja qaddej hażin, hfirtlek dak id-dejn kollu, ghax tlabtni:

33 Ma kienx imissek thenn ukoll għall-qaddej siehbek, bhalma jien kelli hniena minnek?

34 U sidu għadab, u rhieh f'idejn il-manigoldi, sama jhallas id-dejn tieghu kollu.

35 Hekk ukoll Missieri li hu fis-smewwiet jagħmel ukoll lilkom, jekk kull wiehed minnkom ma jahfirx minn qalbu lil huh htijietu.

19 U gara, wara li Gesù spičča dawn it-tahditiet, illi telaq mill-Galilija, u ġie fl-inhawwi tal-Lhudija 'l hemm mill-Gurdan;

2 U marru warajh ġmieghi kbar ta' nies; u hemm fejjaqhom.

3 U l-Farizej resqu lej, ukoll, iġarrbuh, u jghidulu: Sewwa li raġel ikečči lil martu għal kull htija?

4 U wieġeb, u qalilhom: Ma qrajtux, li dak li mill-bidu halaqhom għamilhom raġel u mara?

5 U qal: Minhabba f'hekk raġel iħalli lil missieru u lil ommu, u jingħaqad ma' martu; u t-tnejn isiru ġisem wiehed.

6 Għalhekk mhumix iżjed tnejn, iżda ġisem wiehed. Dak mela li Alla għaqad flimkien, ha ma jifridx il-bniedem.

7 Qalulu: Għaliex mela Mošè ordna li tingħata l-kitba tad-divorżju, u titkečča?

8 Qalilhom: Mošè minhabba l-ebusija ta' qalbkom halliekom tkečču n-nisa tagħkom: iżda mill-bidu ma kienx hekk.

9 U jien ngħidilkom: Kull min ikečči lil martu, hlief minhabba ż-żena, u jizzewwieg oħra, jagħmel adulterju; u dak li jizzewwieg lil dik li tkeččet jagħmel adulterju.

10 Id-dixxipli tieghu qalulu: Jekk inhu dan il-każ tar-raġel ma' martu, ma jaqbilx tizzewweg.

11 Iżda hu qalilhom: Mhux kull bniedem jista' jifhem dil-kelma, hlief dawk li jingħatahom.

12 Ghax hemm xi ewnuki, li twieldu hekk minn ġuf ommhom; u hemm xi ewnuki, ghax ġew magħmulin ewnuki mill-bniedmin: u hemm ewnuki, ghax għamlu lilhom infushom ewnuki min-

habba s-saltna tas-smewwiet. Min jista' jifhem, ha jifhem.

13 Imbaghad ġibulu quddiemu xi tfal čkejknin, biex iqieghed idejh fuqhom, u jitlob: u d-dixxipli čanfruhom.

14 Iżda Gesù qal: Hallu t-tfal čkejknin, u la žżommuhomx li jiġu għandi: ghax ta' dawn hija s-saltna tas-smewwiet.

15 U qieghed idejh fuqhom, u telaq minn hemm.

16 U, ara, wiehed resaq lej, u qallu: Mghalllem tajjeb, x'nagħmel tajjeb, biex ikolli l-hajja ta' dejjem?

17 U qallu: Għala ssejjahli tajjeb? M'hemm hadd tajjeb hlief wiehed, li hu Alla; iżda jekk trid tidhol fil-hajja, hares il-kmandamenti.

18 Qallu: Liema? U Gesù qal: La toqtolx, La tagħmilx adulterju, La tisaqrx, La tixhidx haga b'oħra,

19 Weggħ lil missieriek u lil ommok; u, Hobb lil għajrek bħalek innifsek.

20 Iż-żagħżuġ qallu: Dawn il-hwejjeg kollha haristhom minn žghużiti; x'jon-qosni issa?

21 Qallu Gesù: Jekk trid tkun perfett, mur biġh li għandek, agħti lil-foqra, u jkollok teżor fis-sema: u ejja warajja.

22 Iżda meta ż-żagħżuġ sama' dalkiem, mar qalbu sewda: ghax kellu bosta ġid.

23 Qal Gesù mbaghad lid-dixxipli tieghu: Taseww ngħidilkom: Bit-tbatija biex għani jidhol fis-saltna tas-smewwiet.

24 U nargħa' ngħidilkom: Hu ehfef għal gemel li jgħaddi minn għajn ta' labra, milli għani jidhol fis-saltna t'Alla.

25 Xhin id-dixxipli semghu dan, stagħġbu wisq, u bdew ighidu: Min mela jista' jsalva?

26 Iżda Gesù hares lejhom, u qalilhom: Għall-bniedmin dan ma jistax ikun; iżda kollox jista' jkun għal Alla.

27 Wieġeb imbaghad Pietru, u qallu: Ara, ahna hallejna kollox, u ġejna warajk: ahna, mela x'ikollna?

28 U qalilhom Gesù: Taseww ngħidilkom: Intom li ġejtu warajja, fit-tiġdid tad-dinja, meta Bin il-bniedem joqgħod fuq it-tron tal-glolja tieghu, intom ukoll toqogħdu fuq tnax-il tron, u tagħmlu haqq mit-tnax-il tribù ta' Izrael.

29 U kull min halla djar, jew ahwa rġiel, jew ahwa nisa, jew missier, jew omm, jew mara, jew ulied, jew raba', minhabba f'ismi, jiehu mitt darba iżjed, u jiret il-hajja ta' dejjem.

30 Iżda hafna li huma l-ewwel ikunu l-aħħar; u l-aħħar ikunu l-ewwel.

20 Ghax is-saltna tas-smewwiet tixbah lil-bniedem li hu sid dar, li hareġ kmieni filghodu biex jikri haddiema għall-għalqa tieghu tad-dwieli.

2 U wara li ftiehem mal-haddiema b'dinier kuljum, baghathom fil-ghalqa tieghu tad-dwieli.

3 U hareġ għal xi t-tielet siegħa, u ra oħrajn qegħdin fis-suq ma jagħmlu xejn.

4 U qalilhom: Morru intom ukoll fil-ghalqa tad-dwieli, u naghtikom dak kollu li hu xieraq. U dawk marru.

5 U raġa' hareġ għas-sitt siegħa, u għad-disa' siegħa, u għamel l-istess.

6 U għal xi l-hdax-il siegħa hareġ, u sab oħrajn ma jagħmlu xejn, u qalilhom: Għax qegħdin hawn il-jum kollu ma tagħmlu xejn?

7 Qalulu: Għax hadd ma krienja. Qalilhom: morru intom ukoll fil-ghalqa tad-dwieli; u dak kollu li hu xieraq teħduh.

8 U xhin sar filgħaxija, sid il-ghalqa tad-dwieli qal lill-imghallem tiegħu: Sejjah lill-haddiema, u hallashom, u ibda minn ta' l-ahhar sa ta' l-ewwel.

9 U xhin ġew dawk li nkrew għal xi l-hdax-il siegħa, hadu dinier kull wiehed.

10 U xhin ġew ta' l-ewwel, hasbu li sejrjn jieħdu aktar: iżda hadu huma wkoll dinier kull wiehed.

11 U kif haduh, gergru kontra sid id-dar,

12 Billi qalu: Dawn ta' l-ahhar hadmu biss siegħa, u int għamilthom daqsna, ahna li batejna t-toqol u s-shana tal-jum.

13 Iżda hu wieġeb u qal lil wiehed minnhom: Habib, jien minix nonqsok: mhux b'dinier ftehimt miegħi?

14 Hu dak li hu tiegħek, u mur: Irrid nagħti lil dan ta' l-ahhar daqsek ukoll.

15 Ma nistax nagħmel li rrid bi hejġi? Jew għajnek hażina, għax jien tajjeb?

16 Hekk ta' l-ahhar ikunu l-ewwel, u ta' l-ewwel l-ahhar: għax hafna jissejhu, iżda ftit jingħazlu.

17 U hu u tiela' Ġerusalem, Ġesù ha t-tnax-il dixxiplu wehidhom fit-triq, u qalilhom:

18 Ara, ahna telghin Ġerusalem; u Bin il-bniedem jingħata f'idejn il-qassisin il-kbar u l-iskribi, u jikkundannawh għall-mewt,

19 U jagħtuh lill-Ġentili biex jiddieħku bih, u jsawtuh, u jsallbuh: u fit-tielet jum iqum.

20 Imbagħad resqet lejh omm ulied Żebedew ma' wliedha, tagħtih qima, u tixtieq xi haġa minn għandu.

21 U qalilha: Xi trid? Qaltu: Ghid li dawn iż-żewġ uliedi joqogħdu wiehed fil-lemin tiegħi, u l-iehor fix-xellug tiegħek, fis-saltna tiegħek.

22 Iżda Ġesù wieġeb u qal: Ma tafux x'intom titolbu. Tistghu intom tixorbu mill-kalċi li għandi nixrob, u titghammad bil-magħmudija li biha jien imghammed? Qalulu: Nistghu.

23 Qalilhom: Tasew tixorbu mill-kalċi tiegħi, u titghamdu bil-magħmudija

li tghammidt jien: iżda li toqogħdu fuq il-lemin tiegħi, u fuq ix-xellug, mhux minni li jingħata, iżda jingħata lil dawk li għalihom hu mhejji minn Missieri.

24 U malli l-għaxra semghu dan, tmashnu għaz-żewġt ahwa.

25 Imma Ġesù sejjilhom fejnu, u qal: Intom tafu li l-prinċipijiet tal-Ġentili jahkmu fuqhom, u l-kbarat jużaw setgħa fuqhom.

26 Mhux hekk ikun fostkom: iżda kull min irid isir kbir fostkom, ha jkun il-qaddej tagħkom;

27 U kull min irid ikun l-ewwel fostkom, ha jkun il-qaddej tagħkom;

28 Bħalma Bin il-bniedem ma ġiex biex ikun moqdi, iżda biex jaqdi, u jagħti haġtu b'fidwa għal hafna.

29 U huma u herġin minn Ġerko, ġemgħa kbira ta' nies marret warajh.

30 U, ara, żewġt irġiel għomja li kienu bil-qieghda fil-ġenb tat-triq, kif semghu li Ġesù kien għaddej, għajtu, billi qalu: O Mulej, bin David, henn għalina.

31 U l-ġemgħa tan-nies ċanfrithom, biex jisktu. Iżda huma bdew ighajtu aktar, billi qalu: Henn għalina O Mulej, Bin David.

32 U waqaf Ġesù, u sejjilhom, u qal: Xi triduni nagħmlikom?

33 Qalulu: Mulej, biex jinfethu għajnejna.

34 Kellu hniena minnhom Ġesù, u mess għajnejhom: u minnufih għajnejhom hadu d-dawl, u marru warajh.

21 U xhin qorbu lejn Ġerusalem, u ġew Betfaġe, lejn il-gholja taż-Żebbuġ, Ġesù bagħat żewġ dixxipli,

2 Hu u jghidilhom: Morru fir-rahall li qieghed biswitkom, u minnufih issibu hmara marbuta, u felu magħha: holluhom, u ġibuhomli.

3 U jekk xi hadd ighidilkom xi haġa, ghidu: Il-Mulej għandu bżonnhom; u minnufih jibgħathom.

4 Dan kollu sar, biex isehh dak li ntqal mill-profeta, li jghid:

5 Ghidu lil bint Sijon: Ara, is-Sultan tiegħek jiġi għandek, gwejjed, u riekeb fuq hmara, u felu bin hmara.

6 U d-dixxipli marru, u għamlu kif ordnalhom Ġesù.

7 U ġiebu l-hmara, u l-felu, u qieghdu hwejjighom fuqhom, u rikkbuh fuqhom.

8 U ġemgħa kbira ta' nies firxu hwejjighom fit-triq; oħrajn qatghu friegħi mis-siġar, u xehtuhom fit-triq.

9 U l-ġemgħat tan-nies li kienu mexjin quddiem, u dawk li kienu ġejjin wara, għajtu, billi qalu: Osanna lil bin David: Imbierek dak li ġej f'isem il-Mulej: Osanna ft-aktar oghla.

10 U meta dahal Ġerusalem, il-belt

kollha tqanqlet, billi qalet: Min hu dan?

11 U l-ġemgħa tan-nies qalet: Dan hu Ġesù l-profeta minn Nażaret tal-Galilija.

12 U Ġesù dahal fit-tempju t'Alla, u keċċa 'l barra lil dawk kollha li kienu jbigħu u jixtru fit-tempju, u qaleb l-imwejjed tas-sarrafa, u l-banketti ta' dawk li kienu jbigħu l-hamiem,

13 U qalilhom: Hu miktub: Dari tisseyjah dar it-talb; iżda intom għamiltuha għar tal-hallelin.

14 U resqu lejħ il-ghomja u z-zopop fit-tempju; u fejjaqhom.

15 U meta l-qassisin il-kbar u l-iskribi raw il-hwejjeg tal-ghageb li għamel, u t-tfal ighajtu fit-tempju, u jghidu: Osanna lil Bin David; għadbu wisq,

16 U qalulu: Tisma' x'qegħdin ighidu dawn? U qalilhom Ġesù: Iva: qatt ma qrajtu: Minn fomm it-tfal u t-trabi int saħħaht it-tifhir?

17 U halliehom, u hareġ barra mill-belt għal Betanja; u baqa' hemm.

18 Issa filghodu hu u sejjer lura lejn il-belt, hađu l-għu.

19 U xhin ra siġra tat-tin fit-triq, resaq lejha, u ma sab xejn fiha, hlief weraq, u qalilha: Qatt iżjed ma jsir frott minnek għal dejjem. U minn dak il-hin is-siġra tat-tin nixfet.

20 U xhin id-dixxipli raw dan, stagħġbu, huma u jghidu: Kif f'daqqa wahda s-siġra tat-tin nixfet?

21 U wieġeb Ġesù, u qalilhom: Tasew ngħidilkom: Jekk għandkom fidi, u ma titħassbux, mhux biss tagħmlu dan li sar mis-siġra tat-tin, iżda wkoll jekk tghidu lil dil-muntanja: Inqala', u xtehet fil-baħar; dan isir.

22 U kulma titolbu fit-talb, billi temnu-nu, taqilghu.

23 U kif dahal fit-tempju, resqu fejnu l-qassisin il-kbar u x-xjuħ tal-poplu hu u jgħalliem, u qalu: Bis-setgħa ta' min tagħmel dawn il-hwejjeg? U min tak dis-setgħa?

24 U wieġeb Ġesù, u qalilhom: Jien ukoll insaqsikom haġa, li jekk tghiduheli, jien ukoll ngħidilkom b'liema setgħa nagħmel dawn il-hwejjeg:

25 Il-magħmudija ta' Gwanni, mnejn kienet? Mis-sema, jew mill-bnedmin? U huma tkellmu bejniethom, u bdew ighidu: Jekk ngħidu: Mis-sema; ighidilna: Għaliex mela ma emmintuhx?

26 Iżda jekk ngħidu: Mill-bnedmin; kienu jibzġu min-nies; għax kollha jzommu 'l Gwanni bħala profeta.

27 U wieġbu 'l Ġesù, u qalu: Ma nistgħux ngħidu. U qalilhom: Lanqas jien ma ngħidilkom b'liema setgħa nagħmel dawn il-hwejjeg.

28 Iżda x'jidhrilkom? Wieħed raġel kellu żewġ ulied; u resaq fejn l-ewwel

wieħed, u qal: Ibni, mur aħdem illum fil-ghalqa tad-dwieli tiegħi.

29 Dak wieġeb u qal: Ma rridx: iżda wara nidem, u mar.

30 U resaq fejn it-tieni wieħed, u qal l-istess. U wieġeb u qal: Immur, Sinjur: u ma marx.

31 Liema minnhom it-tnejn għamel irrieda ta' missieru? Qalulu: L-ewwel wieħed. Ġesù qalilhom: Tasew ngħidilkom: Il-publikani u n-nisa tad-dinja jmorru qabilkom fis-saltna t'Alla.

32 Għax ġiekom Gwanni fit-triq tal-haqq, u ma emmintuhx: iżda l-publikani u n-nisa tad-dinja emmnuh: u intom, meta rajtu dan, ma ndimtx wara, biex temmnuh.

33 Isimghu parabbla ohra: Kien hemm wieħed sid dar, li hawwel għalqa dwieli, u dawwarha b'hajt, u haffer fiha magħsar, u bena torri, u qabbilha lill-bdiewa, u mar f'pajjiż fil-bogħod:

34 U meta qorob żmien il-frott, baġħat il-qaddejja tiegħu għand il-bdiewa, biex jiehdu l-frott tagħha.

35 U l-bdiewa qabdu l-qaddejja tiegħu, u lil wieħed sawtuh, u lil iehor qatluh, u lil iehor haġgruh.

36 Raġa' baġħat qaddejja ohra aktar minn ta' l-ewwel: u għamlulhom l-istess.

37 Imma fi-aħħar baġħtilhom lil ibnu, billi qal: Lil ibni juruh gieh.

38 Iżda l-bdiewa kif raw l-iben, qalu bejniethom: Dan hu l-werriet; ejjew, ha noqtluh, u niehdu wirtu.

39 U qabduh, u xetuh barra mill-ghalqa tad-dwieli, u qatluh.

40 Mela meta jiġi sid il-ghalqa tad-dwieli, x'jaġhmlilhom lil dawk il-bdiewa?

41 Qalulu: Jeqred bla hniena lil dawk l-irġiel hżiena, u jqabbel il-ghalqa tad-dwieli tiegħu lill-bdiewa ohra, li jagħtuh il-frott fi żmien.

42 Ġesù qalilhom: Qatt ma qrajtu fi-iskrittura: Il-gebla li ma ridux il-bennejja, saret ras il-ghareb: dan eġhmil il-Mulej, u hu tal-ghageb f'għajnejna?

43 Għalihekk ngħidilkom: Is-saltna t'Alla tittiehed minn għandkom, u tingħata lill-ġens li jagħti l-frott minnha.

44 U kull min jaqa' fuq dil-gebla jit-kisser: iżda fuq kull min taqa', tiethnu trab.

45 U xhin il-qassisin il-kbar u l-Fariżej semgħu l-parabbli tiegħu, għarfu li tkellem fuqhom.

46 Iżda meta fittxu biex imiddu idejhom fuqu, beżġu mill-ġemgħa tan-nies, għax kienu jzommuh bħala profeta.

22 U wieġeb Ġesù, u raġa' kelimhom bil-parabbi, u qal:

Is-saltna tas-smewwiet tixbah lil wieħed sultan, li għamel tiegħ lil ibnu.

3 U baghat il-qaddejja tieghu jsejhu l-mistednin ghat-tieg: u ma ridux jigu.

4 Raga' baghat qaddejja oħra, billi qal: Ghidu lill-mistednin: Araw, jien hejjejt il-mejda tieghi: il-gniedes u l-magħlufin tieghi nqatlu, u kollox imhejji: ejjew għat-tieg.

5 Izda dawk ma habblux rashom, u telqu, min fir-razzett tieghu, u min għan-negożju tieghu:

6 U l-oħrajn żammew il-qaddejja tieghu, u żebiluhom, u qatluhom.

7 Imma xhin is-sultan sama' dan, għadab; u baghat is-suldati tieghu, u qered lil dawk il-qattiel, u haraq il-belt tagħhom.

8 Imbagħad qal lill-qaddejja tieghu: It-tieg lest, izda dawk li kienu mistednin ma kienu jistħajlek.

9 Morru għalhekk f'solbien it-toroq, u lil kull min issibu, sejhulu għat-tieg.

10 U dawk il-qaddejja marru f'solbien it-toroq, u għemghu flimkien lil kull min sabu, sew hżiena u kemm tajbin: u t-tieg imtela bil-mistednin.

11 U xhin is-sultan dahal biex jara il-mistednin, ra hemm raġel li ma kellux fuqu libsa tat-tieg:

12 U qallu: Habib, kif gejt hawn ġew meta ma għandix libsa tat-tieg? U dak tbikem.

13 Imbagħad qal is-sultan lill-qaddejja: Orbtulu idej u saqajh, u huduh, u ixtuh fid-dlam ta' barra; hemm ikun hemm biki u tghażiż tas-sni.

14 Għax hafa huma msejhin, izda ffit huma magħżulin.

15 Marru mbagħad il-Farizej, u thaddtu bejniethom kif jonsbuh fi kliemu.

16 U bagħtulu d-dixxipli tagħhom ma' l-Erodjani, iġhidu: Mġhallem, nafu li int wiehed li thobb is-sewwa, u tghallem it-triq t'Alla fis-sewwa, u lanqas għandek hsiebek f'hadd: għax int ma tharix lejn wiċċ il-bnedmin.

17 Ghidilna mela: X'jidhirlek? Jiswa li tagħti haraġ lil Cesri, jew le?

18 Izda Gesù għaraf il-ħażen tagħhom, u qal: Għaliex qegħdin iġġarbnuni, ja ipokriti?

19 Uruni l-flus tal-haraġ. U huma ġibulu dinir.

20 U qalilhom: Ta' min hi dix-xbieha u l-kitba?

21 Qalulu: Ta' Ċesri. Imbagħad qalilhom: Roddu mela 'l Cesri dak li hu ta' Cesri; u 'l Alla dak li hu t'Alla.

22 Malli semghu dal-kliem, stagħgbu, u hallewh, u telqu.

23 Dak in-nhar stess resqu fejnu s-Sadduqin, li jġhidu li m'hemm qawma mill-imwiet; u staqsewh.

24 Iġhidulu: Mġhallem, Moṣe qal: Jekk wiehed imut bla wlied, huh jizzewweg lil martu, u jwaqqaf nisel lil huh.

25 Issa kien hemm magħna sebat ahwa: u l-ewwel wiehed, meta żżewweg mara, miet; u billi ma kellux nisel, halla 'l martu lil huh:

26 Hekk ukoll it-tieni, u t-tielet, sas-sebgha.

27 U wara kollha mietet ukoll il-mara.

28 Mela fil-qawma mill-imwiet mart min tkun hi mis-sebgha? għax kollha żżewguha.

29 Gesù wieġeb u qalilhom: Qegħdin tiżbaljaw, għax ma tafux l-iskrittura, u lanqas il-qawma t'Alla.

30 Għax fil-qawma mill-imwiet la jżżewgu, u la jingħataw għaž-żwieġ, izda huma bħall-aṅġli fis-sema.

31 U fuq il-qawma mill-imwiet, ma qrajtux dak li qalilkom Alla, li jġhid:

32 Jien hu Alla t'Abraham, u Alla ta' Izakk, u Alla ta' Ġakobb? Alla mhux Alla tal-mejtin, izda tal-hajjin.

33 U meta n-nies semghu dan, stagħgbu bit-tagħlim tieghu.

34 Imma l-Farizej xhin semghu li kien sikkett lis-Sadduqin, ingemghu flimkien.

35 Imbagħad wiehed minnhom, li kien avukat, għamillu mistoqsija, u hu u jġarbru, qallu:

36 Mġhallem, liema hu l-akbar kmandament fil-liġi?

37 Qallu Gesù: Hobb il-Mulej Alla tiegħek b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha, u b'dehnek kollu.

38 Dan hu l-ewwel u l-akbar kmandament.

39 U bħal dan hu t-tieni: Hobb il-proxxmu tiegħek bħalek innifsek.

40 F'dawn iż-żewġ kmandamenti qiegħda l-liġi u l-profeti.

41 Malli l-Farizej ngemghu flimkien, Gesù staqsiehom,

42 Iġhidilhom: X'tahsbu intom fuq Kristu? Bin min hu? Qalulu: Bin David.

43 Qalilhom: Kif mela David fl-ispirtu jsejjahlu Sidu, billi jġhid:

44 U l-Mulej qal lil Sidi: Oqghod fil-lemin tieghi, sa ma nqiegħed l-egħdewwa tiegħek b'mirfes riġlejk?

45 Jekk mela David isejjahlu Sidu, kif inhu ibnu?

46 U hadd ma satta' jwieġbu kelma, lanqas hadd ma kalla hila minn dak in-nhar 'il quddiem jistaqsih xejn iżjed.

23 Imbagħad Gesù kellem lill-ġemgħat tan-nies, u lid-dixxipli tieghu,

2 Billi qal: L-iskribi u l-Farizej joqogħdu fuq is-siggu ta' Moṣe:

3 Harsu u għamlu mela kulma jġhidulkom biex tharsu; izda la tagħmlux l-egħ-mejjel tagħhom: għax iġhidu, u ma jagħmlux.

4 Għax jorbtu tagħbijiet tqal u li ma jistgħux jintrefghu, u jgħabbuhom fuq

spallejn il-bnedmin; iżda huma nfusom ma jridux iqanqluom b'wiehed mis-swaba taghhom.

5 Iżda jaghmlu l-eghmejjel kollha taghhom biex jarawhom il-bnedmin: iwessghu l-filatterii taghhom, u jkabbru l-freneż ta' lbieshom,

6 U jhobbu l-ewwel postijiet fl-imwejjed, u l-ewwel siggijiet fis-sinagogi,

7 U t-tislim fl-pjazeż, u li jissejhu minnies: Rabbi, Rabbi.

8 Iżda intom la tissejhux Rabbi: għax wiehed hu l-Imghallem taghkom, Kristu; u intom ilkoll ahwa.

9 U ssejhu l-ebda bniedem missierkom fuq l-art: għax wiehed hu Missierkom, li hu fis-smewwiet.

10 Lanqas tissejhu mghallmin: għaliex wiehed hu l-Imghallem taghkom, Kristu.

11 Iżda dak li hu l-akbar fostkom ikun il-qaddej taghkom.

12 U kull min jitgholla jitniżżel: u kull min jitniżżel jitgholla.

13 Iżda jahasra għalikom, skribi u Farizej, ipokriti! Għaliex taghlu s-saltna tas-smewwiet quddiem il-bnedmin: għaliex intom stess ma tidhux, u lanqas thallu jidhru lil dawk li jkunu dehlun.

14 Hażin għalikom. skribi u Farizej, ipokriti! Għaliex tibilghu d-djar tar-romol, u b'turija taghmlu talbiet twal: għalhekk tiehdu l-akbar kundanna.

15 Jahasra għalikom, skribi u Farizej, ipokriti! għaliex idduru bahar u art biex taghmlu prożelita wiehed, u malli jkun sar, taghmluh bin l-infern darbtejn iżjed minnkom.

16 Hażin għalikom, ja mexxejja ghomja, li tghidu: Kull min jahlef bit-tempju, mhu xejn; iżda kull min jahlef bid-deheb tat-tempju, jirtabat!

17 Ja boloh u ghomja: għaliex liema hu l-akbar, id-deheb, jew it-tempju li jquddes id-deheb?

18 U: Kull min jahlef bl-artal, mhu xejn; iżda kull min jahlef bl-offerta li hi fuqu, hu hati.

19 Ja boloh u ghomja: għaliex liema hu l-akbar, l-offerta, jew l-artal li jquddes l-offerta?

20 Min mela jahlef bl-artal, jahlef bih, u bil-hwejjeg kollha li huma fuqu.

21 U kull min jahlef bit-tempju, jahlef bih, u b'dak li jghammar fih.

22 U min jahlef bis-sema, jahlef bit-tron t'Alla, u b'dak li qiegħed fuqu.

23 Jahasra għalikom, skribi u Farizej, ipokriti! għaliex intom thallu d-dieċmi fuq in-nagħniegħ u x-xibt u l-kemmun; u hallejtu l-akbar hwejjeg tal-ligi: il-haqq, il-hniena, u l-fidi: dawn kien imisskom għamiltu, u ma thallux lill-ohrajn mhux maghmulin.

24 Ja mexxejja ghomja, li ssaffu nemusa, u tibilghu gemel.

25 Jahasra għalikom, skribi u Farizej, ipokriti! għaliex tnaddfu n-naha ta' barra tal-kalċi u tad-dixx, iżda minn gewwa huma mimlijin bis-serq u nuqqas ta' razna.

26 Ja Farizej aghma, naddaf l-ewwel dak li hu minn gewwa fil-kalċi u fid-dixx, biex barra taghhom ikun nadif ukoll.

27 Jahasra għalikom, skribi u Farizej, ipokriti! għaliex intom tibbhu lill-oqbra mbajda, li tassew minn barra jidhru sbieħ, iżda minn gewwa huma mimlija bil-ghadam ta' rġiel mejta, u b'kull fahx.

28 Hekk ukoll intom minn barra tidhru nies sewwa lill-bnedmin, iżda minn gewwa intom mimlija bil-ipokresija u l-hażen.

29 Jahasra għalikom, skribi u Farizej, ipokriti! għaliex intom tibnu l-oqbra tal-profeti, u żżejnu l-monumenti tan-nies sewwa,

30 U tghidu: kieku għixna fi żmien missirijietna, ma konniex inkunu shab maghhom fid-demm tal-profeti.

31 Għalhekk intom xhieda għalikom infuskom, li intom ulied dawk li qatlu l-profeti.

32 Imlew mela l-kejl ta' missirijietkom. 33 Ja sriep, ja nisel il-lifghat, kif tistghu tahrabu mill-haqq ta' l-infern?

34 Għalhekk, ara, jien nibgħatilkom profeti, u għorrief, u skribi: u x'uhud minnhom intom toqtlu u ssalbu; u x'uhud minnhom issawtu fis-sinagogi taghkom, u tippersegwitawhom minn belt għal belt:

35 Biex jiġi fuqkom id-demm kollu tan-nies sewwa m'arċar fuq l-art, mid-demm t'Abel raġel sewwa sad-demm ta' Zak-karija, bin Barakija, li qtiltu bejn it-tempju u l-artal.

36 Taseww ngħidilkom: Għad jiġu dawn il-hwejjeg kollha fuq dan in-nisel.

37 Ja Gerasalem, Gerasalem, int li toqtol il-profeti, u thaggar lil dawk li jnibagħtulek, kemmin il darba ridd nigma' lil uliedek flimkien, bħalma tiġieġa tiġbor il-flieles tagħha taht gwinhajja, u inti ma ridx!

38 Ara, darkom tibqagħlikom herba.

39 Għax ngħidilkom: Ma tarawnix minn issa 'l quddiem, sama tghidu: Imbierrek dak li ġej f'isem il-Mulej.

24 U hareġ Ġesù, u telaq mit-tempju: u resqu lejha id-dixxipli tiegħu biex juruh il-bini tat-tempju.

2 U qalilhom Ġesù: Tarawx dawn il-hwejjeg kollha? Taseww ngħidilkom: Ma tithallix hawn ġebba fuq ohra, li ma tiġ-garrafx.

3 U hu u qieghed fuq il-gholja taż-Zebbuġ, id-dixxipli resqu fejnu bil-mohbi, iġidu: Għidilna, meta jiġu dawn il-hwejjeg? u x'ikun il-ghelm tal-miġja tiegħek, u ta' tmiem id-dinja?

4 U wiegeb Gesù, u qalilhom: Araw li hadd ma jqarra q bikom.

5 Ghax jiġu hafna f'ismi jghidu: Jien hu Kristu; u jqarrqu b'hafna.

6 U tisinghu bi gwerer, u bi xnighat ta' gwerer: araw li ma tithawdux: ghax dan kollu jahtieg jiġri, izda ghad mhux it-tiem.

7 Ghax ġens iqum kontra ġens, u saltna kontra saltna: u jkun hemm guh, u pesta, u thezhiz ta' l-art f'hafna postijiet.

8 Dawn kollha huma l-bidu tal-weghat.

9 Imbaghad jaghtukom biex tinhaqru, u joqtlukom: u tinbaghdu minhabba f'ismi minn kull ġens.

10 U mbaghad hafna jitfixxlu, u jittar-dixxu lil xulxin, u joboghdu lil xulxin.

11 U hafna profeti foloz iqumu, u jqarrqu b'hafna.

12 U ghax il-hažen jizzied, tibred l-imhabba ta' hafna whud.

13 Izda dak li jdum sa l-ahhar, isalva.

14 U dan l-evangelju tas-saltna jix-xandar mad-dinja kollha bhalta xhieda lill-ġnus kollha; imbaghad jiġi t-tmiem.

15 Ghalhekk meta taraw il-ghajb tal-herba, li fuqha tkellem il-profeta Daniel, qiegħda fil-lok imqaddes (ha jifhem min jaqra:)

16 Imbaghd halli jaharbu dawk li jkun fil-Lhudija għall-muntanji:

17 U dak li jkun fuq il-bejt halli ma jinzilx biex jiehu xi haġa minn daru:

18 U dak li jkun fil-ghalqa halli ma jargax lura biex jiehu hwejġu.

19 U jahasra għan-nisa tqal, u għal dawk li jreddghu f'dawk il-jiem!

20 Itolbu li l-harba tagħkom ma tkunx fix-xitwa, lanqas nhar ta' Sibb:

21 Ghax imbaghad ikun hemm niket kbir, li bħalu ma kienx mill-bidu tad-dinja s'issa, le, lanqas ikun hemm.

22 U jekk dawk il-jiem ma jkunux qsaru, ebda bniedem ma jsalva: izda minhabba l-mahturin dawk il-jiem jiqsaru.

23 Imbaghad jekk xi bniedem ighidilkom: Ara, hawn, jew hemm, hu Kristu, la temmnuhx.

24 Ghax iqumu Kristijiet foloz, u profeti foloz, u juru eghliem kbar u eghgubijiet; biex, jekk jista' jkun, iqarrqu bil-mahturin ukoll.

25 Ara, jien għidtilkom minn qabel.

26 Jekk mela jghidilkom: Ara, qiegħed fid-deżert; la toħroġux; ara, qiegħed fil-kmamar ta' ġewwa la temmnuhx dan.

27 Ghax bħalma l-berqa tiġi mil-lvant, u tidher ukoll mill-punent; hekk ukoll tkun il-miġja ta' Bin il-bniedem.

28 Ghax kull fejn ikun hemm il-ġisem mejjet, hemm l-ajkli jkun migmughin flimkien.

29 Minnufih wara n-niket ta' dawk il-jiem ix-xemx tidallam, u l-qamar ma

jaghtix id-dawl tiegħu, u l-kwiekeb jaqgħu mis-sema, u l-qawwiet tas-smewwiet jit-hezžu:

30 U mbaghad jidher il-ghelm ta' Bin il-bniedem fis-sema: u mbaghad it-tribujiet kollha ta' l-art jolfqu, u jaraw Bin il-bniedem ġej fis-shab tas-sema b'qawwa u glorja kbira.

31 U jibghat l-anġli tiegħu b'hoss kbir ta' tromba, u jiġbru flimkien il-mahturin tiegħu mill-erbat irjeh, minn tarf sa tarf tas-sema.

32 Issa mis-sigra tat-tin itgħallmu parabbla: Meta l-fergħa tagħha tkun għadha ratba, u toħroġ il-weraq, tafu li s-saff ikun qorob:

33 Hekk ukoll intom, meta taraw dawn il-hwejġ kollha, kunu afu li qiegħed fil-qrib: fil-biben.

34 Tasew nighidilkom: Dan in-nisel ma jghaddix, sama jsehhu dawn il-hwejġ kollha.

35 Is-sema u l-art ighaddu, izda kliemi ma jghaddix.

36 Imma dak il-jum u dik is-sieġha ma jafhom ebda bniedem, le, lanqas l-anġli tas-sema, hief Missieri wahdu.

37 Izda bħal ma kien fi żmien Noè, hekk tkun ukoll il-miġja ta' Bin il-bniedem.

38 Ghax bħalma f'dawk il-jiem ta' qabel id-dilluvju kienu jieklu u jixorbu, jizzewġu u jinghataw għaž-żwieġ, sal-jum li fih Noè dahal fl-arka,

39 U ma kinux jafu sama ġie d-dilluvju, u hadhom ilkoll; hekk ukoll tkun il-miġja ta' Bin il-bniedem.

40 Imbaghad tnejn ikunu fil-ghalqa; il-wiehed jittiehed, u l-iehor jithalla.

41 Żewġ nisa jkun ijtħnu fil-mithna; il-wahda tittiehed, u l-oħra tithalla.

42 Ishru mela: ghax ma tafux f'liema sieġha għandu jiġi Sidkom.

43 Izda kunu afu dan: Li kieku sid id-dar kien jaf f'liema sahra kellu jiġi l-halliel, kien jishar, u ma kienx iħalli daru tinfetah.

44 Għalhekk intom ukoll kunu mhejjijin: ghax fis-sieġha li ma tahsbux fiha jiġi Bin il-bniedem.

45 Min mela hu qaddej fidil u għaqli, li sidu qiegħdu fuq in-nies tad-dar tiegħu, biex jagħtihom l-ikel fil-waqt?

46 Imbierek dak il-qaddej, li xhin jiġi sidu jsibu jagħmel hekk.

47 Tasew nighidilkom: Iqiegħdu fuq gidu kollu.

48 Izda u jekk dak il-qaddej hażin ighid f'qalbu: Sidi jiddawwar ma jiġi;

49 U jibda jsawwat lill-qaddejja shabu, u jiekol u jixrob mas-skaren;

50 Jiġi sid dak il-qaddej f'jum li ma jistennieh, u f'sieġha li ma jafx,

51 U jqattgħu f'biċċtejn, u jagħtih sehmu ma' l-ipokriti: hemm jkun hemm biki u tghažġiż tas-sniem.

25 Imbaghad is-saltna tas-smewwiet tkun tixbah lil ghaxar xebbiet, li hadu l-imsiebah tagghom, u hargu biex jiltaqghu mal-gharus.

2 U hamsa minnhom kienu ghaqlin, u hamsa kienu boloh.

3 Dawk li kienu boloh hadu l-imsiebah tagghom, u ma hadux żejt maghhom:

4 Izda l-ghaqlin hadu ż-żejt fil-kwies taghhom ma' l-imsiebah tagghom.

5 Waqt li l-gharus iddawwar, kollha tniewsu u raqdu.

6 U f'nofs il-lejl kien hemm ghajta: Ara, il-gharus gej; ohorgu biex tilqghuh.

7 Imbaghad dawk ix-xebbiet kollha qamu, u hejjew l-imsiebah tagghom.

8 U l-boloh qalu lill-ghaqlin: Aghtuna miż-żejt taghkom, ghax l-imsiebah taghna ntfew.

9 Izda wiegbu l-ghaqlin, billi qalu: Mhux hekk; li ma jmurx ma jkunx hemm bizzejjed ghalina u ghalikom: izda morru aħar għand il-bejjiegha, u ixtu għalikom.

10 U fil-waqt li marru jixtru, gie l-gharus; u dawk li kienu lesti dahlu gawwa mieghu għat-tieg: u l-bieb ingħalaq.

11 Wara gew ukoll ix-xebbiet l-oħra jghidu: Ja sid, ja sid, ifthilna.

12 Imma hu wiegbe u qal: Tasew ngħidilkom: Ma nafkomx.

13 Ishru mela, għaliex ma tafux la l-jum u lanqas s-siegha li fiha jiġi Bin il-bniedem.

14 Ghax is-saltna tas-smewwiet hi bħal meta bniedem li kien sejjer f'pajjiż fil-bogħod sejjaħ lill-qaddejja tiegħu, u rħielhom ġidu f'idejhom.

15 U lil wiehed tah hames talenti, u lil iehor tnejn, u lil iehor wiehed: lil kull wiehed skond il-hila tiegħu; u minnufih baqa' sejjer fil-vjaġġ tiegħu.

16 Imbagħad dak li ha l-hames talenti mar u haddimhom, u qala' hames talenti oħra.

17 U l-istess dak li kien ha tnejn, hu wkoll qala' tnejn oħra.

18 Imma dak li kien ha wiehed mar u haffer fi-art, u heba l-flus ta' sidu.

19 Wara hafna żmien sid dawk il-qaddejja gie, u għamel il-kontijiet magħhom.

20 U resaq dak li kien ha l-hames talenti u gie hames talenti oħra, iġidlu: Ja sid, int tajtni hames talenti: ara, jien qajt barra minnhom hames talenti oħra.

21 Qallu sidu: Offi għalik, ja qaddej tajbe u fidil: int kont fidil fi ftit hwejjeg, jien nagħmlek sid fuq hafna hwejjeg: idhol fil-ferħ ta' sidek.

22 Resaq ukoll dak li kien ha ż-żewġ talenti, u qal: Ja sid, inti tajtni żewġ talenti: ara, jien qajt żewġ talenti oħra barra minnhom.

23 Sidu qallu: Offi għalik, qaddej tajbe u fidil; int kont fidil fi ftit hwejjeg; jien

nagħmlek sid fuq hafna hwejjeg: idhol fil-ferħ ta' sidek.

24 Imbagħad resaq ukoll dak li kien ha talent wiehed u qal: Ja sid, jien naf li int raġel imqit, taħsad fejn ma żrajx, u tiġma' fejn ma xerridtx:

25 U jien bżajt, u mort hbejt it-talent tiegħek fl-art: ara, hawn għandek dak li hu tiegħek.

26 Wiegbe sidu u qallu: Ja qaddej hażin u għażżien, kont taf li jien naħsad fejn ma żrajtx, u niġbor fejn ma xerridtx:

27 Int kellek mela tpogġi flusi mal-bankiera, u mbagħad mal-miġja tiegħi jien kont niehu bl-imghax dak li hu tiegħi.

28 Hudulu mela t-talent, u agħtuh lil dak li għandu l-ghaxar talenti.

29 Ghax lil kull min għandu jingħatalu, u jkollu b'irfus: imma mingħand dak li m'għandux jittiehed dak li għandu wkoll.

30 U ixtu l-qaddej li ma jsiwiex fid-dlamijiet ta' barra: hemm ikun hemm biki u tghażiż tas-sniien.

31 Meta Bin il-bniedem jiġi fil-glorja tiegħu, u l-aṅġli mqaddsa kollha miegħu, imbagħad joqgħod fuq it-tron tal-glorja tiegħu:

32 U jingabru quddiemu l-ġnus kollha: u jifridhom minn xulxin, bħalma r-ragħaj jifred in-nghaġ mill-gidjien:

33 U jqiegħed in-nghaġ fil-lemin tiegħu, u l-gidjien fix-xellug.

34 Imbagħad iġid is-Sultan lil dawk li jkunu fil-lemin tiegħu: Ejjew, ja mberkin ta' Missieri, irtu s-saltna mhejjija għalikom mit-tisjiss tad-dinja:

35 Ghax kelli l-ġuh, u tajtuni niekol: kelli l-ghatx, u tajtuni nixrob: barrani kont, u lqajtuni:

36 Għarwien, u libbistuni: marid kont, u żortuni: fil-habs kont, u ġejtu tarawni.

37 Imbagħad iwiġbuh in-nies sewwa, billi jghidu: Mulej, meta rajniek bil-ġuh, u tmajniek, jew bil-ghatx, u szejniek?

38 Meta rajniek barrani, u lqajniek? jew għarwien, u libbistniek?

39 U meta rajniek marid, jew fil-habs, u ġejna għandek?

40 U s-sultan iwiegbe u jghidilhom: Tasew ngħidilkom: Kull meta għamiltu dan ma' l-iżgħar wiehed minn dawn huti, intom għamiltuh miegħi.

41 Imbagħad iġid ukoll lil dawk li jkunu fuq ix-xellug: Morru minn fejn, ja mishutin, fin-nar ta' dejjem, imhejji għax-xitan u l-aṅġli tiegħu:

42 Ghax kelli l-ġuh, u ma tajtunx niekol: kelli l-ghatx, u ma tajtunx nixrob:

43 Barrani kont, u ma lqajtunx: għarwien, u ma libbistunx; marid, u fil-habs, u ma żortunx.

44 Imbagħad iwiġbuh huma wkoll, billi iġidlu: Mulej, meta rajniek bil-ġuh, jew bil-ghatx, jew barrani, jew għarwien, jew

marid, jew fil-habs, u ma waqafniex mieghek?

45 Imbaghad iwiegeġ, ighidilhom: Tas-sew nghidilkom: Kull meta ma ghamiltux dan ma' l-iżghar minn fost dawn, ma ghamiltuħ miegħi.

46 U dawn imorru fil-kastig ta' dejjem; iżda n-nies sewwa fil-hajja ta' dejjem.

26 U ġara, wara li Ġesù spiċċa dawn it-tahditiet kollha, illi qal lid-dixxipli tiegħu:

2 Tafu li wara jumejn hi l-festa ta' l-ghid, u Bin il-bniedem jinghata biex ikun imsallab.

3 Imbaghad ingabru flimkien il-qassisin il-kbar, u l-iskribi, u x-xjuħ tal-poplu, fil-palazz tal-qassis il-kbir, li kien jismu Qajfas.

4 U thaddtu kif jistgħu jaqbd u bil-qerq lil Ġesù, u joqtluh.

5 Iżda qalu: Mhux nhar il-festa, li ma ikunx hemm xi rewwixta fost il-poplu.

6 Issa meta Ġesù kien fil-Betanja, fid-dar ta' Xmun l-imġiddem,

7 Resqet fejnu mara li kellha vażett ta' l-alabastru b'żejt tal-fwieha li jiswa wisq, u sawbitu fuq rasu hu u jiekol.

8 Iżda meta d-dixxipli tiegħu raw dan, għadbu, billi qalu: Għaliex dal-hela?

9 Ghax daż-żejt tal-fwieha sata' jinbiegħ wisq għali, u jinghata lill-foqra.

10 Malli Ġesù għaraf dan, qalilhom: Għaliex qegħdin iddeġu lill-mara ladarba eghmil tajjeb għamlet miegħi?

11 Ghax intom għandkom il-foqra dejjem magħkom; iżda mhux dejjem għandkom lili.

12 Ghax meta sawbet daż-żejt tal-fwieha fuq gismi, għamlitu għad-difna tiegħi.

13 Tas-sew nghidilkom: Kull fejn jix-xandar dan l-evanġelju fid-dinja kollha, hemm ukoll dak li għamlet dil-mara, jingħad fuqha bħala tifkira tagħha.

14 Imbaghad wiehed mit-tnaħ, jismu Ġuda Iskarjota, mar għand il-qassisin il-kbar,

15 U qalilhom: Xi tridu tagħtuni, u jien nagħtihulkom f'idejkom? U wiżnulu tletin biċċa tal-fidda.

16 U minn dak il-hin beda jfittex il-waqt kif jitradih.

17 Issa fl-ewwel jum ta' l-ażżmi d-dixxipli ġew għand Ġesù jghidulu: Fejn trid li nhejjulek biex tiekol il-ghid?

18 U qal: Morru l-belt għand wiehed, u għidulu: L-Imghallem ighid: Żmien qorob; għandek nagħmel il-ghid mad-dixxipli tiegħi.

19 U d-dixxipli għamlu bħalma Ġesù ordnalhom; u hejjew il-ghid.

20 Issa meta sar filghaxija, qagħad fuq il-mejda mat-tnaħ-il dixxipli tiegħu.

21 U huma u jieklu, qal: Tas-sew nghidilkom, li wiehed minnkum għandu jitradini.

22 U sogħobbihom wisq; u kull wiehed beda jghidlu: Jaqaw jien. Mulej?

23 U wiegeġ, u qal: Dak li jbill b'idu miegħi fid-dixx jitradini:

24 Bin il-bniedem imur kif inhu miktub fuqu: iżda jahasra għal dak il-bniedem li minnu Bin il-bniedem hu ittradut! Ahjar kien ikun għal dak il-bniedem li kieku ma twelidx.

25 Imbagħad Ġuda, li ittradih, wiegeġ u qal: Jaqaw jien, Mghallem? Qallu: Inti għidt.

26 U huma u jieklu, Ġesù ha l-hobż u bierku, u qasmu, u tah lid-dixxipli, u qal: Hudu, kulu; dan hu gismi.

27 U ha l-kalċi, u iżżahajr, u tahlulhom, hu u jghid: Ixorbu lkoll minnu;

28 Ghax dan hu demmi tat-testment il-ġdid, li hu mxxred għal hafna għall-mahfra tad-dnubiet.

29 Iżda jien nghidilkom: Minn issa 'l quddiem ma nixrob x minn dal-frott tad-dielfa, sa dak in-nhar meta nixorbu għid magħkom fis-saltna ta' Missieri.

30 U wara li għannev innu, hargu għall-gholja taż-Zebbug.

31 Imbagħad qalilhom Ġesù: Intom il-koll jitfixxku minhabba fija l-lejla: ghax hu miktub: Insawwat ir-ragħaj, u n-nghaġ tal-merħla jixterdu.

32 Iżda wara li nqum, immur qabilkom fil-Galilija.

33 Iżda Pietru wiegeġ, u qallu: Jekk il-koll jitfixxku minhabba fik, jien qatt ma nitfixxkel.

34 Qallu Ġesù: Tas-sew nghidlek, li dal-lejl, qabel ma jidden s-serduq, tiċhadni tliet darbiet.

35 Qallu Pietru: Ukoll kieku kelli mmut mieghek, ma niċhdikx. L-istess ukoll qalu d-dixxipli kollha.

36 Imbagħad Ġesù gie magħhom f'qasam jismu Getsemani, u qal lid-dixxipli: Oqogħdu hawn, sakemm immur hemm u nitlob.

37 U ha miegħu 'l Pietru, u liż-żewġ ulied Zebedew, u beda jitnikket, u jiddejjaq wisq.

38 Qalilhom imbagħad: Imnikkta wisq ruħi; għall-mewt; ibqgħu hawn, u ishru miegħi.

39 U mar 'il quddiem ftit, u waqa' għal wiċċu, u talab, billi qal: O Missieri, jekk jista' jkun, ha jitwarrab minni dal-kalċi: iżda mhux kif irrid jien, imma kif trid int.

40 U gie fejn id-dixxipli, u sabhom reqdin, u qal 'il Pietru: Kif, ma stajtux tishru siegħa miegħi?

41 Ishru, u itolbu, biex ma tidhlux fit-tigrib: tas-sew l-ispiritu mhejji, iżda l-ġisem dgħajjef.

42 Raġa' mar it-tieni darba, u talab, billi qal: O Missieri, jekk dal-kalċi ma jistax iġhaddi minni, bla ma nixorbu, ha tkun maghmula r-rieda tieghek.

43 U ġie, u raġa' sabhom reqdin: għaliex għajnejhom kienu mtaqqlin.

44 U halliehom, u raġa' mar, u talab it-tielet darba, billi qal l-istess kliem.

45 Imbagħad ġie fejn id-dixxipli tiegħu, u qalilhom: Orqdu issa, u hudu l-mistrieħ tagħkom: ara, qorbot is-sieġha, u Bin il-bniedem jingħata f'idejn il-midinbin.

46 Qumu, ejjew immorru: ara dak li ittradieni wasal.

47 U fil-waqt li kien għadu jtkellem, ara, Ġuda, wiehed mit-tnaħ, ġie, u miegħu ġemgħa kbira ta' nies bis-sjuf u bi-oħtra, mill-qassisin il-kbar u x-xjuħ tal-poplu.

48 Issa dak li ittradixx taħom għelm, billi qalilhom: Dak li jien inbus, hu dak stess: żommuh tajjeb.

49 U malajr resaq lejn Ġesù, u qal: Is-sliem għalik, Mghallem; u biesu.

50 U qallu Ġesù: Habib, għalfejn ġejt? Imbagħad resqu, u meddew idejhom fuq Ġesù, u haduh.

51 U, ara, wiehed minnhom li kienu ma' Ġesù medd idu, u silet sejfu, u ta daqqa lil wiehed mill-qaddejja tal-qassis il-kbir, u qatagħlu widintu.

52 Qallu mbagħad Ġesù: Arġa' qiegħed sejfek f'postu; għax dawk kollha li jaqdbu s-sejf jinfiltfu bis-sejf.

53 Tahseb int li jien ma nistax issa nitlob lil Missieri, u issa stess jingħatli iżjed minn tnaħ-il leġjun ta' anġli?

54 Iżda kif mela ssehh l-iskrittura, li hekk jahjegħ isir?

55 F'dak il-hin qal Ġesù lill-ġmieghi tan-nies: Hriġtu donnkomm kontra xi hallie bis-sjuf u bi-oħtra biex tehduni? Jien kont noqghod kuljum fit-tempju ngħallem, u ma hadrunix.

56 Iżda dan kollu ġara, biex issehh l-iskrittura tal-profeti. Imbagħad id-dixxipli kollha hallewh, u harbu.

57 U dawk li kienu qadbu 'l Ġesù haduh għand Qajfas il-qassis il-kbir, fejn l-iskribi u x-xjuħ kienu miġmughin.

58 Imma Pietru mar warajh mill-bogħod sal-palazz tal-qassis il-kbir, u dahal ġewwa, u qagħad mal-qaddejja, biex jara t-tmiem.

59 Issa l-qassisin il-kbar, u x-xjuħ, u l-kunsill kollu, bdew ifittxu xhieda qarrieqa kontra Ġesù, biex jagħtu l-mewt;

60 U ma sabu 'l hadd: iwa, għalkemm hafna xhud qarrieqa ġew, ma sabu 'l hadd. Fl-aħħar ġew żewġ xhud qarrieqa.

61 U qalu: Dal-bniedem qal: Jien nista' nhott it-tempju t'Alla, u nibnih fi tliet ijiem.

62 U l-qassis il-kbir qam bil-wieqfa, u qallu: Ma twieġeb xejn? X'inhu dan li dawn qegħdin jixhdu kontra tieghek?

63 Iżda Ġesù baqa' sieket. U l-qassis il-kbir wieġeb u qallu: Nitolbok għal Alla l-haj, li tgħidilna jekk intix il-Kristu, l-Iben t'Alla.

64 Qallu Ġesù: Int għidt: madankollu ngħidilkom li mil-lum 'il quddiem taraw Bin il-bniedem qiegħed fil-lemin tas-setgħa, u ġej fuq is-shab tas-sema.

65 Imbagħad il-qassis il-kbir ħarrat hwejġu, hu u jghid: Dagħa: x'għandna b'żonn iżjed ta' xhud? Ara, issa intom smajtu d-dagħwa tiegħu.

66 X'jidhrilkom? U dawk wieġbu u qalu: Jisthoqqlu l-mewt.

67 Imbagħad besqu f'wiċċu, u tawh bil-ponn; u oħrajn tawh bil-harta,

68 Huma u jghidu: Ja Kristu, obsrolna: min hu dak li sawtek?

69 Issa Pietru kien qiegħed barra fil-palazz: u resqet fejnu qaddejja, tgħid: Int kont ma' Ġesù l-Galilew.

70 Imma hu ċaħad quddiem kulhadd, billi qal: Ma nafx x'inti tgħid.

71 U malli hareġ fil-logġa, qaddejja oħra ratu, u qalet lil dawk li kienu hemm: Dan ukoll kien ma' Ġesù ta' Nażaret.

72 U raġa' ċaħad b'halfa: Ma nafux lil dal-bniedem.

73 U wara ftit resqu lejha dawk li kienu qegħdin hemm, u qalu 'l Pietru: Tasew, int ukoll wiehed minnhom; għax kliemk jikxfek.

74 Imbagħad beda jishet u jahlef, billi qal: Ma nafux lil dan il-bniedem! U min-nufiħ idden is-serduq.

75 U Pietru ftakar fil-kelma ta' Ġesù, li kien qallu: Qabel ma jidden is-serduq, tiċadnli tliet darbiet. U hareġ barra, u beka biki ta' l-imrar.

27 Meta sebah, il-qassisin il-kbar kollha u x-xjuħ tal-poplu, ftiehm bejniethom kontra Ġesù biex joqtluh:

2 U wara li rabtuh, haduh, u tawh f'idejn Ponzju Pilatu l-gvernatur.

3 Imbagħad Ġuda, li ittradixx, meta ra li kien ikkundannat, nidem, u raġa' ġieb it-tletin biċċa tal-fidda lill-qassisin il-kbar u lix-xjuħ,

4 U qal: Dnibt billi ittradejt demm bla htija. Iżda huma qalu: Ahna x'nindagħlu? Dak arah int.

5 U xehet it-tletin biċċa tal-fidda fit-tempju, u telaq, u mar u tgħallaq.

6 U l-qassisin il-kbar hadu t-tletin biċċa tal-fidda, u qalu: Ma jiswiex li nqegħduhom fit-teżor, għax huma l-prezz tad-demm.

7 U ftiehm bejniethom, u xtraw bihom il-għalqa ta' wiehed jaħdem il-fuħhar, biex jidfnu l-barranin fiha.

8 Għalhekk dik il-għalqa għadha msejja sal-lum: Il-għalqa tad-demm.

9 Imbagħad sehh dak li qal il-profeta

Geremija, li jghid: U hadu t-tletin biċċa tal-fidda, il-prezz ta' dak li kien ipprezzat, u li wlied Iżrael kienu ipprezzaw;

10 U tawhom għall-ghalqa ta' dak li jahdem il-fuhhar, kif il-Mulej qabbadni.

11 U Gesù qaghad wieqaf quddiem il-gvernatur: u l-gvernatur staqsieh, billi qal: Int is-Sultan tal-Lhud? u qallu Gesù: Int qieghed tghid.

12 U meta xlewh il-qassisin il-kbar u x-xjuh, ma wieġeb xejn.

13 Imbagħad Pilatu qallu: Mintix tisma' kemm hwejjeg qegħdin jixhdu kontra tiegħek?

14 U ma wieġbu għall-ebda kelma: hekk li l-gvernatur stagħġeb wisq.

15 Issa l-gvernatur f'dik il-festa kien imdorri jitlaq habsi lin-nies, lil dak li kienu jridu huma.

16 U kellhom f'dak iż-żmien habsi magħruf, jismu Barabba.

17 Għalhekk meta ngabru flimkien, Pilatu qalilhom: Lil min tridu li nitil-qilkom? Lil Barabba, jew lil Gesù li jghidulu Kristu?

18 Għax kien jaf li kienu tawhulu għall-ghira.

19 Xhin qagħad fuq is-sigġu tal-haqq, martu bagħtet tghidlu: M'għandikx ikoll x'taqsam ma' dak ir-raġel ġust: għax jien batejt wisq illum f'holma minhabba fih.

20 Izda l-qassisin il-kbar u x-xjuh dawru l-gemgħa tan-nies biex jitolbu għal Barabba, u jeqridu 'l Gesù.

21 Il-gvernatur wieġeb u qalilhom: Lil min mit-tnejn tridu li nitil-qilkom? Qalu: Barabba.

22 Pilatu qalilhom: X'nagħmel mela b'Gesù li jghidulu Kristu? Qalu lkoll: Ha jkun imsallab.

23 U l-gvernatur qal: Għaliex, x'deni għamel? Imma huma aktar bdew ighajtu, billi jghidu: Ha jkun imsallab.

24 Meta Pilatu ra li ma jista' jagħmel xejn, imma aktarx li kienet qieghda tqum għagħa, ha l-ilma, u hasel idejha quddiem il-gemgħa tan-nies, hu u jghid: Jien m'għandi ebda htija fid-demmi ta' dar-raġel ġust; araw intom.

25 Imbagħad in-nies kollha wieġbu, u qalu: Demmu fuqna, u fuq uliedna.

26 Imbagħad telqilhom 'il Barabba: u wara li sawwat 'il Gesù, tah biex ikun imsallab.

27 Imbagħad is-suldati tal-gvernatur hadu 'l Gesù fil-pretorju, u ġemgħu madwaru il-qatgħa kollha tas-suldati.

28 U nezzgħuh, u qieghdu fuqu kappa tal-porpra.

29 U wara li dafru kuruna tax-xewk, qegħduha fuq rasu, u qasba f'idu l-lemijnja: u niżlu għarkobbtejhom quddiemu, u daku bih, huma u jghidu: Is-sliem, Sultan tal-Lhud!

30 U besqu fuqu, u hadu l-qasba, u sawtuh fuq rasu.

31 U wara li ddieħku bih nehheiw minn fuqu l-kappa, u libbsuh hwejġu, u haduh biex isalbu.

32 U huma u herġin, sabu raġel minn Ċireni, jismu Xmun: lilu ġieghlu jarfa' s-salib.

33 U meta waslu f'post ighidulu Gologota, jiġifieri, post il-qorriegħa,

34 Tawh jixrob inbid imhallat bl-imrara: u meta daqu, ma riedx jixrob.

35 U salbu u qasmu hwejġu, billi laqgħuhom bix-xorti: biex isehh dak li ntqal mill-profeta: Qasmu hwejġi bejniethom, u fuq hwejġi tefgħu x-xorti.

36 U qagħdu bil-qieghda hemm ighas-sulu;

37 U qegħdulu miktuba fuq rasu l-htija tiegħu: DAN HU GESÙ SULTAN IL-LHUD.

38 Imbagħad kienu msallbin miegħu żewġ hallelin, wieħed fil-lemin, u wieħed fix-xellug.

39 U dawk li kienu jghaddu kienu jghajruh, huma u jcaqilqu rashom,

40 U jghidu: Int li thott it-tempju, u tibnih fi tliet ijiem, salva ilek innifsek. Jekk int l-Iben t'Alla, inzel mis-salib.

41 Hekk ukoll il-qassisin il-kbar kienu jiddieħku bih, ma' l-iskribi u max-xjuh, u jghidu:

42 Salva ohrajn; lilu nnifsu ma jistax isalva. Jekk hu s-Sultan ta' Iżrael, ha jinzel issa mis-salib, u nemmnuh.

43 Hu fada f'Alla; ha jehilsu issa, jekk iridu: għax hu qal: Jien l-Iben t'Alla.

44 Il-hallelin ukoll, li kienu mislubin miegħu, żebiluh.

45 Issa mis-sitt siegħa kien hemm dlamijiet fuq l-art kollha sad-disa' siegħa.

46 U madwar id-disa' siegħa Gesù għajjat b'lehen qawwi, billi qal: Eli, Eli, lama sabaqtani? li tfisser: Alla tiegħi, Alla tiegħi, għaliex hallejtni?

47 X'uhud milli kienu qegħdin hemm, meta semgħu dan, qalu: Dal-bniedem qieghed isejjah lil Elija.

48 U minnufih wieħed minnhom ġera, u ha sponża, u mlieha bil-hall, u qieghda fuq qasba, u tah jixrob.

49 L-ohrajn qalu: Stenna: ha naraw jekk jiġix Elija jsalvah.

50 Gesù, wara li raġa' għajjat b'lehen qawwi, radd ruhu.

51 U, ara, il-purtiera tat-tempju ccartet f'biċċetjn minn fuq s'isfel, u l-art theżżet, u l-blat inferaq;

52 U l-oqbra nfethu; u hafna iġsma tal-qaddisin li kienu reqdin qamu.

53 U harġu mill-oqbra wara l-qawmien tiegħu, u dahlu fil-belt imqaddsa, u deħru lil hafna.

54 Issa kif iċ-ċenturjun, u dawk li kienu miegħu jghassu 'l Gesù, raw it-

thežhiž ta' l-art, u l-hwejjeg li kienu graw, bežghu wisq, u qalu: Tasew dan kien l-Iben t'Alla.

55 U kien hemm hafna nisa fil-boghod jaraw, li kienu ġew wara Gesù mill-Galilija, biex jiegħu miegħu:

56 Fosthom kienet Marija Maddalena, u Marija omm Gakbu u Gožè, u omm ulied Zebedew.

57 Xhin sar filghaxija, ġie raġel għani minn Arimatija, jismu Ġużepp, li kien hu wkoll dixxiplu ta' Gesù:

58 Dan mar għand Pilatu, u talab il-ġisem ta' Gesù. Imbagħad Pilatu ordna li l-ġisem ta' Gesù jingħata.

59 U meta Ġużepp ha l-ġisem, geżwru f'biċċa tal-ghazel nadifa.

60 U qiegħdu fil-qabar ġdid tiegħu stess li kien hafter fil-blat: u gerbebb ġebba kbira quddiem il-bieb tal-qabar, u telaq.

61 U kien hemm Marija Maddalena, u Marija l-oħra, bil-qieghda biswit il-qabar.

62 Issa l-ghada, li kien wara l-jum tat-thejjija, il-qassisin il-kbar u l-Fariżeg ġew flimkien għand Pilatu,

63 Ighidu: Sinjur, ahna niftakru li dak il-qarrieq qal, meta kien għadu haj: Wara tlitt ijiem inqum.

64 Ordna mela li l-qabar ikun imħares sat-tielet jum; li ma jiġux id-dixxipli tiegħu bil-lejl, u jisirquh, u jghidu lin-nies: Qam mill-imwiet: u l-aħhar qerq ikun agharr minn ta' l-ewwel.

65 Qalilhom Pilatu: Għandkom il-ghassa; morru, għassuh kif tafu.

66 Marru mela, u għalqu l-qabar tajjeb, billi issigillaw il-ġebba, u hallow il-ghassa.

28 Tard fil-jum tas-Sibt, malli kien qiegħed jisbah fl-ewwel jum tal-ġimgħa, giet Marija Maddalena u Marija l-oħra, biex jaraw il-qabar.

2 U, ara, kien hemm thežhiža kbira ta' l-art għax anglu tal-Mulej niżel mis-sema, u ġie u qaleb il-ġebba mill-bieb, u qagħad bil-qieghda fuqha.

3 Wiċċu kien donnu berqa, u libstu bajda bħas-siġ:

4 U bil-biża' tiegħu l-ghassiesa triegħdu, u saru qishom mejtin.

5 U l-anglu wieġeb u qal lin-nisa: La tibżghux: għax jien naf li qegħdin tfittxu 'l Gesù, li kien imsallab:

6 Mhux hawn: għaliex qam, bħal ma qal. Ejjew, araw fejn kien qiegħed il-Mulej.

7 U morru malajr, u għidu lid-dixxipli tiegħu li qam mill-imwiet; u, ara, hu jmur qabilkom fil-Galilija; hemm tarawh: ara, jien għidtilkom.

8 U telqu malajr mill-qabar b'biża' u b'ferh kbir: u marru jiġru jhabbru lid-dixxipli tiegħu.

9 U huma u sejrjn biex ighidu lid-dixxipli tiegħu, ara, Gesù ltaqa' magħhom, u qalilhom: Is-sliem għalikom. U resqu, u qabdule riġlejh, u qimuh.

10 Imbagħad qalilhom Gesù: La tibżghux: morru habbru lil huti biex imorru fil-Galilija, u hemm jarawni.

11 Issa meta kienu sejrjn, ara, x'uħud mill-ghassiesa ġew fil-belt, u habbru lill-qassisin il-kbar il-hwejjeg kollha li kienu graw.

12 U wara li nġemgħu max-xjuħ, u fteimhu, taw bosta flus lis-suldati,

13 Billi qalulhom: Għidu li d-dixxipli tiegħu ġew bil-lejl, u serquh ahna u reqdin.

14 U jekk dan jiġi f'widnejn il-gvernatur, ahna ndawruh, u lilkom nehilsukom mill-inkwiet.

15 Għalhekk hadu l-flus, u għamlu kif kienu mghallmin. U dal-kliem għadu mxxerred fost il-Lhud sal-lum.

16 Imbagħad il-hdax-il dixxiplu marru fil-Galilija, fuq muntanja fejn Gesù kien qalilhom.

17 U malli rawh, qimuh: iżda whud thassbu.

18 Resaq Gesù u kellimhom, billi qal: Kull setgha hi mogħtija lili fis-sema u fl-art.

19 Morru mela, u għallmu l-ġnus kollha, u għammduhom fl-isem tal-Missier, u ta' l-Iben, u ta' l-Ispirtu s-Santu:

20 U għallmuhom iharsu kulma ordnajtilkom: u, ara, jien dejjem magħkom, sa tmiem id-dinja. Amen.

L-Evangelju Skond San Mark

1 Il-bidu ta' l-evangelju ta' Gesù Kristu, Bin Alla;

2 Bħalma hu miktub fil-profeti: Ara, jien nibgħat il-messaggier tiegħi quddiem wiċċek, li jhejji triqtek quddiemek.

3 Il-lehen ta' wiehed iġhajjat fid-deżert:

Hejju t-triq tal-Mulej, wittu l-mogħdijiet tiegħu.

4 Gwanni kien iġhammed fid-deżert, u kien ixandar il-magħmudija ta' l-indiema għall-maħfra tad-dnubiet.

5 U kienet tmur għandu l-art kollha

tal-Lhudija, u n-nies ta' Ġerusalem; u kienu kollha mghammdin minnu fix-xmara tal-Gurdan, billi jistqarru dnuviet-hom.

6 U Gwanni kien liebes bix-xaghar tal-gemel, u bi hżiem tal-gild madwar qad-dejh; u kien ixeol il-gradijiet u l-ghasel salvagg;

7 U kien ixandar, billi jghid: Gej warajja wiehed aqwa minni, li ma jisthoq-qlix nitbaxxa nholli l-qafra tal-qorq tieghu.

8 Jien tassew ghammidtkom bl-ilma; iżda hu jghammidkom bl-lspirtu s-Santu.

9 U ġara f'dawk il-jiem, illi Gesù ġie minn Nażaret tal-Galilija, u tghammed fil-Gurdan minn Gwanni.

10 U hu u hierēg mill-ilma, ra s-smew-wiet jinfethu, u l-lspirtu bhal hamiema niezel fuqu:

11 U lehen ġie mis-smewwiet ighid: Int Ibni l-mahbub, li bik nitghaxxaq.

12 U minnufih l-lspirtu tefghu fid-deżert.

13 U qaghad fid-deżert erbghin jum, imġarrab minn Satana; u kien mal-bhejjem salvaggi; u l-aṅgli kienu jdur bih.

14 Issa wara li Gwanni ntafa' l-habs, Gesù ġie fil-Galilija, ixandar l-evanġelju tas-saltna t'Alla.

15 U jghid: Għalaq iż-żmien, u s-saltna t'Alla qorbot: indmu, u emmnu l-evan-ġelju.

16 Issa hu u għaddej hada l-bahar tal-Galilija, ra 'l Xmun u 'l Indri huh jifgħu xibka fil-bahar: għax kienu sajjieda.

17 U qalilhom Gesù: Ejjew warajja, u naghmlkom tkunu sajjieda tal-bnedmin.

18 U minnufih hallew ix-xbieki tagh-hom, u marru warajh.

19 U wara li mexa fit iżjed 'il quddiem minn hemm, ra 'l Gakbu bin Zebedew, u 'l huh Gwanni, li kienu wkoll fid-dghajsa jsewwu x-xbieki taghhom.

20 U minnufih sejhilhom: u hallew lil missierhom Zebedew fid-dghajsa mal-haddiema mikrija, u marru warajh.

21 U dahlu f'Kafarnahum; u minnufih f'jum is-Sibt dahal fis-sinagoga, u qabad iġhallem.

22 U kienu mistagħġbin b'tagħlimu: għax kien iġhallimhom bhal wiehed li għandu s-setgħa, u mhux bħall-iskribi.

23 U kien hemm fis-sinagoga taghhom bniedem bi spirtu mnigges; u ghajjat,

24 Ighid: Hallina; x'għandna naqsmu mieghek, o Gesù ta' Nażaret? Gejt biex teqridna? Jien naf int min int, il-Qaddis t'Alla.

25 U ċanfru Gesù, billi qal: Iskot, u ohroġ minnu.

26 U wara li l-lspirtu mnigges habbtu ma' l-art, u ghajjat b'lehen għoli, hareġ minnu.

27 U kollha stagħġbu, hekk li kienu jistaqsu lil xulxin, billi jghidu bejniethom: X'ikun dan? x'tagħlim għid hu dan? għax bis-setgħa jordna saħansitra l-lspirti mnigges, u huma jisimghu minnu.

28 U xterdet malajr hbaru ma' kullimkien fl-art kollha madwar il-Galilija.

29 U minghajr telf ta' żmien, meta harġu mis-sinagoga, dahlu fid-dar ta' Xmun u Indri, ma' Gakbu u Gwanni.

30 Imma hmiet Xmun kienet mixhuta fis-sodda marida bid-deni, u mill-ewwel qalulu biha.

31 U resaq, u hadha minn idha, u qajjimha: u d-deni telaqha f'daqqa, u daret bihom.

32 U filghaxija, meta x-xemx nżlet, ġibulu dawk kollha li kienu morda, u dawk li kellhom ix-xjaten.

33 U l-belt kollha nġemgħet flimkien quddiem il-bieb.

34 U fejjaq hafna li kienu morda b'hafna mardijiet, u keċċa hafna xjaten; u ma halliex lix-xjaten jitkellmu, għax kienu jafuh.

35 U filghodu, wara li qam wisq qabel ma sebah, hareġ, u telaq għal post imwar-rab, u hemm qaghad jitlob.

36 U Xmun u dawk li kienu miegħu marru warajh.

37 U malli sabuh, qalulu: Kulhadd qieghed ifittxek.

38 U qalilhom: Ejjew immorru fl-ibliet l-oħra; biex inxandar hemm ukoll: għax għal dan ġejt.

39 U xandar fis-sinagogi tagħhom mal-Galilija kollha, u keċċa x-xjaten.

40 U ġie għandu wiehed imġiddem, jitolbu, u joqghodlu għarkobbtejh, u jghidlu: Jekk trid, tista' tnaddafni.

41 U Gesù, imqanqal mill-hniēna, medd idu, u messu, u qallu: Irrid: indaf.

42 U hekk kif tkeilem, il-ġdiem telqu minnufih, u ndaf.

43 U wissieh bil-qawwa, u baġthu bla telf ta' żmien.

44 U qallu: Ara li ma tghid xejn lil hadd; iżda mur uri ruhek lil-qassis, u offri għat-tindif tiegħek dawk il-hwejjeġ li Mosé ordna, b'xhieda għalihom.

45 Iżda dak hareġ, u beda jxandar hafna, u jxerred il-kelma; hekk li Gesù ma kienx jista' jidhol bid-dieher fil-belt, iżda kien joqghod barra f'poštijiet imwarrba: u kienu jġu għandu minn kullimkien.

2 U raġa' dahal f'Kafarnahum wara xi jiem; u nstama' li kien id-dar.

2 U minnufih hafna nġemghu flimkien, hekk li ma kienx hemm wisa' biex jilqughom; le, lanqas hdejn il-bieb: u xandrilhom il-kelma.

3 U ġew għandu jġibulu raġel paralitiku, li kien merfugh minn erbgha.

4 U meta ma setghux jersqu fejnu minhabba r-rassa, kixfu s-saqaf fejn kien: u wara li fethuh, nizzlu s-saqqu li fuqu kien mixhut il-paralitiku.

5 Meta Gesù ra l-fidi taghhom, qal lill-paralitiku: Ibni, dnuvietek ikunu mahfura.

6 Izda kien hemm x'uhud mill-iskribi bil-qieghda hemm, ighidu f'qalbhom:

7 Ghax qieghed jidghi hekk dal-bniedem? Min jista' jahfer id-dnubiet hlief Alla biss?

8 U hekk kif Gesù ra fl-ispirtu tieghu li kien u jghidu hekk fihom infushom, qalilhom: Ghax qeghdin tghidu hekk f'qalbhom?

9 Liema hu l-ehfef tghid lill-paralitiku: Dnubietek ikunu mahfura; jew tghid: Qum, u hu s-saqqu tieghek, u imxi?

10 Izda biex tkunu tafu li Bin il-bniedem ghandu s-setgha fuq l-art biex jahfer id-dnubiet, (qal lill-paralitiku.)

11 Nghidlek: Qum, hu s-saqqu tieghek, u mur f'darek.

12 U dak qam minnufih, u ha s-saqqu, u telaq qabilhom ilkoll; hekk li kollha stagħbu, u igglorifikaw 'l Alla, billi qalu: Qatt ma rajna hekk.

13 U raga' hareġ lejn il-bahar; u l-ġemgħa tan-nies kollha giet ghandu, u għallimhom.

14 U hu u għaddej, ra 'l Levi bin Alfew bil-qieghda fuq il-bank tat-taxxi, u qallu: Ejja warajja. U dak qam u mar warajh.

15 U ġara, xhin Gesù kien jiekol fid-dar ta' dan, illi bosta publikani u midinbin kienu flimkien ukoll fuq il-mejda ma' Gesù u mad-dixxipli tieghu: għaliex kien hemm hafna, u kienu marru warajh.

16 U meta l-iskribi u l-Farizej rawh jiekol mal-publikani u l-midinbin, qalu lid-dixxipli tieghu: Kif jiekol u jixrob mal-publikani u mal-midinbin?

17 Malli sama' dan, Gesù qalilhom: Dawk li huma b'saħħithom m'għandhomx bżonn ta' tabib; izda dawk li huma morda: ma ġeġtx insejjah lin-nies sewwa, izda lill-midinbin għall-indiemna.

18 U d-dixxipli ta' Gwanni u tal-Farizej kienu jsumu: u ġew u qalulu: Għaliex id-dixxipli ta' Gwanni u d-dixxipli tal-Farizej isumu, izda d-dixxipli tieghek ma jsumu?

19 U qalilhom Gesù: Jistghu l-haddara jsumu, fil-waqt li l-gharus hu magħhom; Sakemm għandhom il-gharus magħhom, ma jistghux isumu.

20 Izda l-jiem jiġu, meta l-gharus jitehdilhom, u mbagħad isumu f'dawk il-jiem.

21 Hadd ukoll ma jhit roqgħa ta' xoqqa ġdida fuq libsa qadima: inkella r-roqgħa l-ġdida li tkun imlietha tiġbed mill-qadima, u t-tiċrita ssir agharr.

22 U hadd ma jqieghed inbid ġdid fi

glud qodma: inkella l-inbid il-ġdid jaqsam il-glud, u l-inbid jixxerred, u l-glud jintilfu: imma inbid ġdid għandu jitqieghed fi glud godda.

23 U ġara, illi għadda nhar ta' Sibt minn qalb l-egħlieqi tal-qamh; u d-dixxipli tieghu, huma u għaddejjin, bdew jaqtgħu z-żbul.

24 U l-Farizej qalulu: Ara, għaliex qeghdin jagħmlu nhar ta' Sibt dak li ma jixraqx?

25 U qalilhom: Qatt ma qrajtu x'ghamel David, meta kellu bżonn, u hadu l-ġuh, hu, u dawk li kienu miegħu?

26 Kif dahal fid-dar t'Alla fi żmien Abjatar il-qassis il-kbir, u kiel il-hobz imqieghed quddiem il-Mulej, li ma kienx jixraq jieklu barra mill-qassisin, u ta wkoll lil dawk li kienu miegħu?

27 U qalilhom: Is-Sibt kien magħmul għall-bniedem; u mhux il-bniedem għas-Sibt.

28 Għalhekk Bin il-bniedem hu Sid is-Sibt ukoll.

3 U raga' dahal fis-sinagoga; u kien hemm raġel li kellu idu niexfa.

2 U għassewlu, jekk ifeġqux nhar ta' Sibt; biex jixluh.

3 U qal lir-raġel li kellu idu niexfa: Qum bil-wieqfa fin-nofs.

4 U qalilhom: Jixraq li nhar ta' Sibt tagħmel il-gid, jew li tagħmel id-deni? Li issalva hajja, jew li toqtol? Izda huma baqqu sektn.

5 U wara li haress lejhom imghaddab, billi kien imwagga' mill-ebusija ta' qalbhom, qal lir-raġel: Midd idek. U dak meddha: u idu saret b'saħħitha bħall-oħra.

6 U l-Farizej hargu, u minnufih ftiehm u ma' l-Erodjani kontra tieghu, kif jistghu jegerduh.

7 Imma Gesù twarrab mad-dixxipli tieghu lejn il-bahar: u ġemgħa kbira ta' nies mill-Galilija, u mil-Lhudija, marret warajh;

8 U minn Ġerusalem, u mill-Idumija, u 'l hemm mill-Gurdan; u mill-idwar ta' Tir u Sidon, ġemgħa kbira ta' nies, malli semghu bil-hwejjeġ kbar li għamel, ġew għandu.

9 U qal lid-dixxipli tieghu, biex ikun hemm dgħajsa ċkejkna tistennieh minhabba l-ġemgħa tan-nies, biex ma iros-suhx.

10 Ghax kien fejjaq hafna; hekk li dawk kollha li kellhom xi flagell kienu jrossu fuqu biex imissuh.

11 U l-ispirti mnigġsa, meta rawh, xtehtu quddiemu, u għajtu, ighidu: Int l-Iben t'Alla.

12 U b'issemhom shih biex ma jsem-muhx.

13 U tala' fuq muntanja, u sejjah ghal mieghu dawk li ried: u ġew fejnu.

14 U ghamel tnax, biex ikunu mieghu, u biex jibghathom ixandru,

15 U biex ikollhom is-setgħa li jfejqu l-mardijiet, u jkeċċu x-xjaten:

16 U 'l Xmun semmieh Pietru;

17 U 'l Gakbu bin Zebedew, u 'l Ġwanni hu Gakbu; semmichom Boanerges, jiġifieri, Ulied ir-Ragħad:

18 U Indri, u Filep, u Bartolomew, u Mattew, u Tumas, u Gakbu bin Alfew, u Taddew, u Xmun il-Kanghani,

19 U Guda Iskarjota, li wkoll ittradih: u marru f'dar.

20 U l-ġemgħa tan-nies reġġet ingemgħet, hekk li ma kinux lanqas jistgħu jieklu l-hobż.

21 U meta hbiebu semgħu dan, harġu biex iżommhu; għax qalu: Hass mohħu.

22 U l-iskribi li niżlu minn Ġerusalem qalu: Għandu l-Baġħalżebub, u bil-prinċep tax-xjaten ikeċċi lix-xjaten.

23 U sejilhom hdejj, u qalilhom bil-parabbli: Kif jista' Satana jkeċċi 'l Satana?

24 U jekk saltna hija mifruda kontra tagħha stess, dik is-saltna ma tistax iżzomm.

25 U jekk dar hija mifruda kontra tagħha stess, dik id-dar ma tistax iżzomm.

26 U jekk Satana jqm kontra tiegħu stess, u hu mifrud, ma jistax iżzomm, iżda jintemm.

27 Hadd ma jista' jidhol f'dar ta' bniedem b'saħħtu, u jisraq lu hwejġu, jekk qabel ma jorbotx ir-ragel b'saħħtu; imbagħad jisraq lu daru.

28 Taseww ngħidilkom: Lil ulied il-bnedmin jinħafzu d-dnubiet kollha, u d-dagħa kollu li jkun dghaw:

29 Iżda dak li jidgħi bl-Ispirtu s-Santu qatt ma jkollu mahfra, imma jkun hati ta' kundanna għal dejjem:

30 Għax kienu jgħidu: Għandu spirtu mnigges.

31 U ġew imbagħad ommu u hutu; u billi qagħdu barra baġħtu għalih, isejhulu.

32 U l-ġemgħa tan-nies qagħdet bil-qiegħda madwaru, u qalulu: Ara, ommok u hutek barra jifttxuk.

33 U wieġeb, iġidilhom: Min hi ommi, jew huti?

34 U hares madwar dawk li kienu bil-qiegħda madwaru, u qal: Araw 'l ommi u 'l huti!

35 Għaliex kull min jagħmel ir-rieda t'Alla, dak huwa hija, u ohti, u ommi.

4 U raġa' beda jgħallem hdejn il-baħar: u hemm ingemgħu madwaru ġemgħa kbira ta' nies, hekk li tala' f'dghajsa, u qagħad fuq il-baħar; u n-nies kollha kienet fl-art hdejn il-baħar.

2 U għallimhom hafna hwejjeġ bil-parabbli, u qalilhom fit-tagħlim tiegħu:

3 Isimġu: Ara, wieħed li jiżra' hareġ biex jiżra':

4 U gara, hu u jiżra', li xi żerriegħa waqgħet mal-ġenb tat-triq, u t-tjur ta' l-ajru ġew u belghuha.

5 U biċċa waqgħet fuq art bil-blat, fejn ma kellhiex hafna hamrija; u nibtet f'daqqa, għax ma kellhiex fond ta' hamrija:

6 Iżda meta x-xemx telgħet, inharqet: u billi ma kellhiex għerq, nixfet.

7 U biċċa waqgħet qalb ix-xewk, u x-xewk kiber, u hanaqha, u ma tatx frott.

8 U biċċa oħra waqgħet fuq art tajba, u għamlet il-frott li kiber u żdiid; biċċa tat tletin, biċċa sittin, u biċċa mija.

9 U qalilhom: Min għandu widnejn biex jisma', ha jisma'.

10 U meta kien wahdu, dawk li kienu madwaru mat-tnax staqsew il-parabbli.

11 U qalilhom: Lilkom ingħata li tkunu tafu l-misterju tas-saltna t'Alla: iżda lil dawk li huma minn barra, dan kollu jsirilhom bil-parabbli:

12 Biex huma u jaraw, jaraw u ma jarawx; u huma u jisimġu, jisimġu u ma jifhmux; li xi darba ma jikkonvertux, u dnubiethom jinħafzihom.

13 U qalilhom: Ma tafux dil-parabbli? u kif mela tkunu tafu l-parabbli kollha?

14 Dak li jiżra', jiżra' l-kelma.

15 U dawn huma dawk ta' mal-ġenb tat-triq, fejn il-kelma hi miżrugħa; iżda meta jkun semgħu, minnufih jiġi Satana, u jieħu l-kelma li nzerġet f'qalbhom.

16 U dawn huma bħal dawk li jinzerġu f'art bil-blat; li, meta jisimġu l-kelma, jilqgħuha mill-ewwel bil-ferħ;

17 U m'għandhomx għerq fihom infusom, u għalhekk idumu xi żmien: wara, meta jinqala' l-għali jew it-taħbit min-habba l-kelma, mill-ewwel jiftixklu.

18 U dawn huma dawk li jinzerġu fix-xewk; dawn jisimġu l-kelma,

19 U l-ġibdiet ta' did-dinja, u l-qerq tal-għana, u x-xewqat hżiena ta' hwejjeġ oħra, meta jidhlu, johonqu l-kelma, u ssir bla fejda.

20 U dawn huma dawk li jinzerġu fuq art tajba; dawk li jisimġu l-kelma, u jilqgħuha; u jagħtu l-frott, biċċa tletin, biċċa sittin, u biċċa mija.

21 U qalilhom: Jaqaw xemgħa tingieb biex titqiegħed taħt kejl, jew taħt sodda? u mhux biex titqiegħed fuq il-gandlier?

22 Għax xejn m'hemm mohbi, li ma jinkixfux; u lanqas m'hemm xejn miżmum sigriet, li ma jiġix fil-beraħ.

23 Jekk wieħed għandu widnejn biex jisma', ha jisma'.

24 U qalilhom: Araw x'tisimġu: bil-kejl li tkejlu, ikejlulkom; u iżjed jingħata lilkom li tisimġu.

25 Ghax lil min ghandu, jinghatalu: u lil dak li m'ghandux, jittehidlu wkoll dak li ghandu.

26 U qal: Hekk hija s-saltna t'Alla bhallikieku bniedem jixhet iż-zerriegha fl-art;

27 U jorqod, u jqum bil-lejl u bi nhar, u ż-zerriegha tinbet u tikber, minghajr ma jaf kif.

28 Ghax l-art taghti l-frott minnha nfisha; l-ewwel il-haxix, imbaggad is-sbula, imbaggad il-qamh lest fis-sbula.

29 Izda meta jsir il-tjur ta' l-ajru jistghu il-mingel, ghax il-hsad ikun wasal.

30 U qal: Kif inxebbhu s-saltna t'Alla? jew b'liema parabbla nuruha?

31 Hi bhall-qalba taz-zerriegha tas-senapa, li, meta tinzara' fl-art, hi l-icken fost iż-żrieragh kollha li hawn fl-art:

32 Izda meta tinzara', tikber, u ssir akbar mill-hxejjex kollha, u taghmel frieghi kbar; hekk li t-tjur ta' l-ajru jistghu jghammru taht id-dell taghha.

33 U b'hafna parabbl bhal dawn kien jittellem il-kelma magghom, bhal ma kienu jistghu jisimghuha.

34 U minghajr parabbla ma kienx ikellimhom: u meta kienu jkunw wehidhom, kien ifisser kollox lid-dixxipli tieghu.

35 U dak in-nhar stess, meta sar fil-ghaxija, qalilhom: Ejjew immorru n-naha l-ohra.

36 U wara li baghtu l-ġemgħa tan-nies, haduh hekk kif kien għadu fid-dghajsa. U kien hemm ukoll dgħajjes ohra żghar miegħu.

37 U qam riefnu kbir ta' rih, u l-mewġ kien diehel fid-dghajsa, hekk li issa mtliet.

38 U hu kien fil-poppa, rieqed fuq imhadda: u huma qajmuh, u qalulu: Mghallem, ma thabbilx rasek li nintilfu?

39 U qam, u canfar lir-rih, u qal lil-bahar: Iskot, ikkwiet. U r-rih waqaf, u ghamlet kalma kbira.

40 Imbaggad qalilhom: Għaliex intom hekk imbezzgħin? għaliex m'għandkomx fidi?

41 U beżġhu wisq; u qalu lil xulxin: Xi bniedem hu dan, biex ir-rih u l-bahar stess jobduh?

5 U ġew in-naha l-ohra tal-bahar, fil-pajjiż tal-Geraseni.

2 U kif niżel mid-dghajsa, f'daqqa wahda ltaqa' miegħu mill-oqbra bniedem bi spirtu mniġġes.

3 Li kellu daru qalb l-oqbra; u ebda bniedem ma kien jista' jorbtu, le, lanqas bil-ktajjen;

4 Ghax kien ta' spiss marbut bil-qjud u l-ktajjen, u l-ktajjen kienu mkissrin minnu, u l-qjud imfarrkin biċċiet: u lanqas hadd ma kien jista' jimmansah.

5 U dejjem, lejl u nhar, kien ikun fil-

muntanji, u fl-oqbra jghajjat, u jqatta' lilu nnifso bil-ġebel.

6 Izda malli ra 'l Ġesù mill-bogħod, ġera, u qiemu.

7 U ghajjat b'lehen għoli, u qal: X'għandi x'naqsam mieghek, Ġesù, Bin Alla l-oġha? Nitolbok għal Alla, la tahqarnix.

8 Ghax hu qallu: Ohroġ minn dal-bniedem, ja spirtu mniġġes.

9 U staqsieh: X'jismek? U dak wiegebe, billi qal: Jisimni Legjun: ghax ahna hafna.

10 U talbu wisq biex ma jibghathomx barra mill-pajjiż.

11 Issa kien hemm qrib il-muntanja merħla kbira ta' hnieżer jirghaw.

12 U x-xjaten kollha talbuh, billi qalu: Ibghatna fil-hnieżer, biex nidhlu fihom.

13 U minnu fih Ġesù rhielhom. U l-ispiriti mniġġsa hargu, u dahlu fil-hnieżer; u l-merħla, li kien fiha ma' l-elfejn ras, intefgħet bil-herra mill-irdum għall-bahar, u f'gaw fil-bahar.

14 U dawk li kienu jirghaw il-hnieżer harbu, u taw l-aħbar fil-belt, u fir-raba'. U dawn hargu jaraw x'kien ġara.

15 U ġew għand Ġesù, u raw lil dak li kellu x-xitan u l-legjun, qieghed bil-qieghda, u liebes, u b'moħħu f'loku: u beżġhu.

16 U dawk li raw dan qalulhom x'ġara lil dak li kellu x-xitan; u fuq il-hnieżer ukoll.

17 U bdew jitolbuh biex jitlaq mill-inhawi tagħhom.

18 U meta tala' fid-dghajsa, dak li kellu x-xitan talbu biex ikun miegħu.

19 U Ġesù ma halliehx, izda qallu: Mur f'darek għand niesek, u għidilhom kemm hwejjeg kbar il-Mulej għamel għalik, u kellu hniena minnek.

20 U telaq, u beda jxandar f'Dekapoli kemm hwejjeg kbar Ġesù għamel għalih: u n-nies kollha stagħġbu.

21 U meta Ġesù raga' għadda bid-dghajsa għan-naha l-ohra, hafna nies ingemgħu madwaru: u kien hada l-bahar.

22 U, ara, ġie wiehed mill-kbar tas-sinagoga, jismu Gajru; u xhin rar, xtehet f'riglejh.

23 U talbu wisq, billi qal: Iċ-ċkejnkna binti qieghda f'xifer il-mewt: nitlobok, ejja u qieghed idejk fuqha, biex tfig; u tghix.

24 U mar Ġesù miegħu; u hafna nies marru warajh, u rassewh.

25 U wahda mara, li kellha telf ta' demm għal tnax-il sena,

26 U kienet batiet wisq minn hafna tobba, u nefqet dak kollu li kellha, u ma tjebet xejn, izda aktar marret għall-agħarr,

27 Malli semgħet b'Ġesù, ġiet fir-rassa minn wara, u messet ilbiesu.

28 Ghax qalet: Jekk nista' mmiss biss ilbiesu, inkun imfejqa.

29 U minnufih it-niixxija ta' demmha nixfet; u hasset f'għisimha li kienet imfejqa minn dik il-marda.

30 U hekk kif Ġesù gharaf fih innifsu l-qawwa li kienet harġet minnu, dar fuq il-folla, u qal: Min misli lbiesi?

31 U d-dixxipli tiegħu qalulu: Qiegħed tara l-ġemgħa tan-nies trossok, u tghid: Min misni?

32 U hares madwaru biex jara lil dik li kienet għamlet dan.

33 Izda l-mara mbezzgħa u mriegħda, billi kienet taf dak li kien sar fiha, giet u xteht quddiemu, u qalitu s-sewwa kollha.

34 U qalilha: Binti, il-fidi tiegħek fejqtek: mur bis-sliema, u kun imfejqa mill-marda tiegħek.

35 Xhin kien għadu qiegħed jitkellem, ġew x'uħud mingħand il-kbir tas-sinagoga jghidulu: Bintek mietet: għalfejn thabbat iżjed lill-Imghallem?

36 Imma hekk kif Ġesù sama' l-kelma li kienet ingħadet, qal lill-kbir tas-sinagoga: La tibzax, emmen biss.

37 U ma halla 'l hadd imur warajh, hliet 'il Pietru, u 'l Ġakbu, u 'l Gwanni hu Ġakbu.

38 U ġie fid-dar tal-kap tas-sinagoga; u ra l-ghagħha, u lil dawk li kienu jibku u jixru wisq.

39 U malli dahal, qalilhom: Għaliġen qegħdin tagħmlu din il-ghagħha, u tibku? it-tifla mhix mejta, izda riegħda.

40 U dawk bih. Imma wara li harġhom kollha barra, ha lil missier it-tifla u lil ommha, u lil dawk li kienu miegħu, u dahal fejn kienet it-tifla.

41 U ha t-tifla minn idha, u qalilha: Talita qumi; li tfisser: Tifla, ngħidlek: Qum.

42 U minnufih it-tifla qamet, u mxiet; ghax kienet ta' tnax-il sena. U stagħbu b'għaġeb kbir wisq.

43 U wissiehom bis-shih li ebda bniedem ma jkun jaf dan; u ordna li jagħtuha xi haġa x'tiekol.

6 U hareġ minn hemm, u ġie f'pajjiż; u d-dixxipli tiegħu marru warajh.

2 U meta wasal is-Sibt, beda jgħalliem fis-sinagoga: u bosta nies li semgħuh stagħbu, billi qalu: Mingħand min għandu dawn il-hwejjeġ dal-bniedem? U x'għerf hu dan li ntgħatalu, li eghmejjel hekk kbar jintgħamlu minn idejh?

3 Dan mhux il-mastrudaxxa, bin Marija, hu Ġakbu, u Gozè, u Ġuda u Xmun? U hutu n-nisa mħumiex hawn nagħna? U kienu mfixklin bih.

4 Izda qalilhom Ġesù: Profeta mhux bla ġieħ, hliet f'pajjiż, u fost qrabatu, u f'daru stess.

5 U hemm ma kienx jista' jagħmel ebda

egħmil kbir, għajr dak li qiegħed idejh fuq ftit morda, u fejjaqhom.

6 U stagħgeb minhabba n-nuqqas tat-twelmin tagħhom.

U mar madwar l-irhula jgħalliem.

7 U sejjah lejh it-tnax, u beda jibgħathom tnejn tnejn; u tahom is-setgħa fuq l-ispiriti mnigħsa;

8 U ordnalhom biex ma jieħdu xejn għall-vjaġġ tagħhom, għajr hatar biss; la horga, la hobz, la flus fil-borża tagħhom:

9 Izda lebsin il-qorq; u ma jilbsux żewġt ilbiesi.

10 U qalilhom: Kulfejn tidhlu f'dar, hemm oqogħdu sakemm titilqu minn hemm.

11 U kull min ma jilqaghkomx, u lanqas jismaghkom, meta titilqu minn hemm, farfru t-trab ta' taht saqajkom bhala xhieda kontra tagħhom. Tasew ngħidilkom: Ikun ahjar għal Sodoma u Gomorra f'jum il-haqq, milli għal dik il-belt.

12 U harġu, u xandru li l-bnedmin għandhom jindmu.

13 U keċċew hafna xjaten, u dilku biżżejjt hafna li kienu morda, u fejquhom.

14 U sama' bih is-sultan Erodi; (ghax ismu sar magħruf): u qal: Gwanni l-Battista qam mill-imwiet, u għalhekk eghmejjel kbar qegħdin jidhru fih.

15 Ohrajn qalu: Hu Elija. U ohrajn qalu: Hu profeta, jew bħal wiehed mill-profeti.

16 Imma meta sama' b'dan Erodi, qal: Hu Gwanni, li qtajtlu rasu: qam minn bejn l-imwiet.

17 Ghax Erodi stess kien bagħat u qabad 'il Gwanni, u rabtu fil-habs minhabba Erodija, mart huh Filippu: ghax kien iżżewwigha;

18 Ghax Gwanni kien qal lil Erodi: Mhux sewwa għalik illi jkollok mart huk.

19 Għalhekk Erodija kellha ġlieda kontra tiegħu, u xtaqet toqtlu; izda ma setgħitx:

20 Ghax Erodi kien jibza' minn Gwanni, billi kien jaf li kien raġel ġust u qaddis, u kien iħarsu; u meta semgħu, għamel hafna hwejjeġ, u semgħu bil-qalb.

21 U meta wasal jum f'waqtu, f'egħluq sninu, Erodi għamel ikla lill-kbarat tiegħu, u lill-kaptani l-kbar, u lill-irġiel ewlenin tal-Galilja;

22 U meta t-tifla ta' l-imsemmija Erodija dahlet, u żifnet, u għogbot lil Erodi u lil dawk li kienu fuq il-mejda miegħu, is-sultan qal lit-tfajla: Itlobni kulma trid, u nagħtihulek.

23 U halfilha: Kulma titlobni, nagħtihulek, imqar nofs is-saltna tiegħi.

24 U harġet, u qalet lil ommha: X'nitlob? U dik qaltilha: Ras Gwanni l-Battista.

25 U dahlet minnufih bil-ghaġla ghand is-sultan, u talbet, billi qalet: Jien irrid li malajr taghtini f'dixx ras Gwanni l-Battista.

26 U s-sultan soghobbih wisq; iżda minhabba l-halfa tieghu, u minhabba dawk li kienu jieklu mieghu, ma riedx jiċċadhielha.

27 U malajr is-sultan baghat bojja, u ordna li tingieb ras Gwanni: u dak mar, u qatagħlu rasu fil-habs,

28 U gieb rasu f'dixx, u taha lit-tifla: u t-tifla tatha lil ommha.

29 U xhin id-dixxipli tieghu semghu b'dan, ġew u hadu ġismu, u qegħduh f'qabar.

30 U l-appostli ngemghu ghand Gesù, u qalulu kollox, sew kulma għamlu, u kemm kulma għallmu.

31 U qalilhom: Ejjew intom wehidkom f'lok imwarrab, u striehu ftit: għax kien hemm hafna ġejjin u jerin, u ma kellhomx mistrieħ lanqas biex jieklu.

32 U telqu wehidhom f'lok imwarrab bid-dghajsa.

33 U n-nies rawhom jitolqu, u hafna kienu jafuh, u ġrew hemm bil-mixi mill-ibliet kollha, u waslu qabilhom, u marru flimkien għandu.

34 U kif Gesù hareġ mid-dghajsa ra hafna nies, u kellu hniena minnhom, għax kienu qishom nġaġ mingħajr ragħaj: u beda jgħallimhom hafna hwejjeġ.

35 U xhin il-hin kien issa dahal sewwa, id-dixxipli tieghu resqu lej, iġhidulu: Dan lok imwarrab, u issa tard wisq:

36 Ibgħathom, halli jmorru fir-raba' ta' l-idwar, u fi-irhula, u jixtru għalihom il-hobz: għax m'għandhom xejn x'jieklu.

37 Wieġeb u qalilhom: Aġtuhom jieklu. U huma qalulu: Immorru nixtru b'mitejn dinier hobz, u nagħtuhom jieklu? 38 U qalilhom: Kemm-il hobz għandkom? morru araw. U meta raw, qalu: Hamsa, u żewġ hutiet.

39 U għaġhalhom joqogħdu lkoll bil-qieghda fi qtajjiet fuq il-haxix aħdar.

40 U qagħdu bil-qieghda fi qtajjiet ta' mija, u ta' hamsin.

41 U kif ha l-hames hobziet u ż-żewġ hutiet, hares lejn is-sema, u bierak, u qasam il-hobziet, u tahom lid-dixxipli tieghu biex iqieghdu quddiemhom; u ż-żewġ hutiet qasam bejniethom ilkoll.

42 U kienu lkoll, u qabghu.

43 U gabru tnax-il qoffa mimlijin biċċiet, u mill-hut.

44 U dawk li kielu l-hobziet kienu madwar hamest elef raġel.

45 U minnufih għaġal id-dixxipli tieghu jitolqu bid-dghajsa, u jmorru qablu n-naha l-oħra ta' Betsajda, waqt li hu baghat in-nies.

46 U wara li bagħathom, telaq lejn muntanja jitlob.

47 U xhin wasal filghaxija, id-dghajsa kienet f'nofs il-baħar, u hu wahdu l-art.

48 U rahom imħabbtin fil-qdif; għax ir-rih kien għal wiċċhom: u f'xi r-raba' għassa tal-lejl resaq lejhom, jimxi fuq il-baħar, u kien sa jaqbiżhom;

49 Iżda xhin rawh jimxi fuq il-baħar, hasbu li kien spirtu, u għajtu:

50 Għax ilkoll rawh, u thawdu. U minnufih kellimhom, u qalilhom: Qawwu qalbkom: hu jien; la tibzghux.

51 U tala' fejnhom fuq id-dghajsa; u r-rih waqaf: u kienu mibluġhin bla qjies fihom infushom, u stagħbu.

52 Għax ma kinux jifhmu l-miraklu tal-hobziet: għax qalbhom kienet twebb-set.

53 U meta qasmu għan-naha l-oħra, ġew fl-art ta' Gennesaret, u ġibdu lejn ix-xatt.

54 U malli niżlu mid-dghajsa, minnufih għarful.

55 U ġrew madwar dik l-art kollha, u bdew iġorru fuq is-saqqujiet dawk li kienu morda, fejn semghu li kien.

56 U kulfejn dahal, fi-irhula, jew fi-ibliet, jew fir-raba', kienu jqieghdu l-morda fit-toroq, u talbuh bil-hrara li mqar imissu tarf libstu: u kemm nies kienu jmissuh kienu jieħdu saħħithom.

7 Imbagħad ġew għandu flimkien il-Fariżej, u x'uħud mill-iskribi, li ġew minn Gerusalem.

2 U kif raw x'uħud mid-dixxipli tieghu jieklu l-hobz b'idejhom imnigġsin, jiġifieri mhux maħsul, sabu htija fihom.

3 Għax il-Fariżej, u l-Lhud kollha, jekk ma jahslux idejhom sewwa, ma jiklul, billi huma jzommu fit-tagħlim tax-xjuħ;

4 U meta jiġu mis-suq, ma jiklul jekk ma jinhaslul. U hemm hafna hwejjeġ oħra, li huma laqgħu biex iħarsuhom, bħalma hu l-hasil tat-tazzi, tal-ġarar, ta' l-inhas, u ta' l-imwejjed.

5 Imbagħad staqsewh il-Fariżej u l-iskribi: Għaliex id-dixxipli tiegħek ma jimxux fuq it-tagħlim tax-xjuħ, iżda jieklu l-hobz b'idejhom mhux maħsul?

6 Wieġeb u qalilhom: Sewwa ipprovetizza Isaja fuqom, ipokriti, kif inhu miktub: Dawn in-nies b'xoġġieghom iweġġhuni iżda qalbhom bghida minni.

7 U għalxejn iqimuni, billi jgħallmu bħala tagħlim il-preċetti tal-bnedmin.

8 Intom twarrbu l-kmandamenti t'Alla, u żżommu t-tagħlim tal-bnedmin bħalma hu l-hasil tal-ġarar u tat-tazzi: u tagħmlu hafna hwejjeġ oħra bħal dawn.

9 U qalilhom: Intom twarrbu għal kollox il-kmandamenti t'Alla, biex iżżommu t-tagħlim tagħkom.

10 Għax Moṣè qal: Weggħ lil mis-sierek u lil ommok; u: Min jishet lil

missieru jew lil ommu, ha jmut bil-mewt:

11 Iżda intom tghidu: Jekk wiehed ighid lil missieru jew lil ommu: Dak li bih tista' tkun meghnu minni hu Qorban, jigifieri, Moghti 'l Alla, ikun hieles.

12 U ma thalluh jaghamel xejn iżjed ghal missieru jew ghal ommu:

13 Billi taghmlu bla siwi l-kelma t'Alla bit-tagħlim tagħkom, li intom għallimtu: u hafna hwejjeg ohra bhal dawn tagħmlu.

14 U xhin sejjah lejha in-nies kollha, qalilhom: Isimghuni lkoll, u ifhmu:

15 M'hemm xejn barra mill-bniedem, li meta jidhol fih jista' jhammgu: iżda l-hwejjeg li johorgu barra minnu, dawk huma li jhammgu l-bniedem.

16 Jekk wiehed għandu widnejn biex jisma', ha jisma'.

17 U meta dahal id-dar minn fejn in-nies, id-dixxipli tiegħu staqsewh fuq il-parabla.

18 U qalilhom: Hekk intom ukoll bla dehen? Ma tifhmux, li kull haġa li minn barra tidhol fil-bniedem, ma tistax tniġġsu;

19 Ghax ma tidholx f'qalbu, iżda f'zaqqu, u tmur fil-kanal, li minnu jissaffa kull ikel?

20 U qal: Dak li johroġ mill-bniedem, dak inniġġes il-bniedem.

21 Ghax minn gewwa, mill-qalb tal-bniedem, johorgu l-hsibijiet hżiena, l-adulterji, iż-żena,

22 Is-serq, ix-xehha, il-hżunija, il-qerq, il-hajja bla rażan, il-ghajn hażina, id-dagħa, il-kburija, il-bluha.

23 Dawn il-hwejjeg hżiena kollha jiġu minn gewwa, u jniġġsu l-bniedem.

24 U qam minn hemm, u mar fl-inhawwi ta' Tir u Sidon, u dahal f'dar, u ried li hadd ma jkun jaf b'dan: iżda ma satax jinheba.

25 Ghax wahda mara, li bintha ż-żghira kellha spirtu mniġġes, semgħet bih, u giet u xtehet f'riglejh:

26 Il-mara kienet Griega, Sirofenissa minn ġensha; u talbitu biex ikeċċi x-xitan minn bintha.

27 Iżda qalilha Gesù: Ha jixbgħu l-ewwel l-ulied: ghax mhux xieraq li tiehu l-hobż ta' l-ulied, u tixthu lill-klieb.

28 U wiegħbet, u qaltu: Iva, Mulej: imma l-klieb taħt il-mejda jieklu mill-frak ta' l-ulied.

29 U qalilha: Minhabba dal-kliem mur; ix-xitan hareġ minn bintek.

30 U xhin waslet f'darha, sabet li x-xitan kien hareġ, u bintha mixhuta fuq is-sodda.

31 U raġa' hareġ mill-inhawwi ta' Tir u Sidon, u gie hdejn il-baħar tal-Galilija, min-nofs l-inhawwi ta' Dekapoli.

32 U ġibulu wiehed li kien trux, li kien ibati biex jikkellm; u talbuh bil-hrara biex iqiegħed idu fuqu.

33 U hadu fil-ġenb mill-ġemgħa tan-

nies, u qiegħed subghajh f'widnejh, u bezaq, u mess ilsienu;

34 U hu u jħares lejn is-sema, tniegħed, u qallu: Effata, jigifieri: Infetah.

35 U minnufih widnejh infetħu, u r-rabta ta' lsienu nħallet, u tkellem sewwa.

36 U wissiehom biex ma jgħidu lil hadd: iżda aktar ma kien iwissiehom, aktar iżjed kienu jxandruh.

37 U kienu mistagħġbin bla qjies, billi kienu jgħidu: Kollox għamel tajjeb: għamel it-torox jisimghu, u l-imbikkmin jikkellmu.

8 F'dawk il-jiem billi l-ġemgħa tan-nies kienet kbira wisq, u billi ma kellhom xejn x'ieklu, Gesù sejjah lid-dixxipli lejha, u qalilhom:

2 Għandi hniena mill-ġemgħa tan-nies, ghax issa ilhom miegħi tliet ijiem, u m'għandhom xejn x'ieklu:

3 U jekk nibagħthom sajmin f'darhom, joghxev fit-triq: ghax hafna minnhom ġew mill-bogħod.

4 U wiġbuh id-dixxipli tiegħu: Minn fejn wiehed jista' jxabba' bil-hobż lil dawn il-bnedmin hawn fid-deżert?

5 U staqsiehom: Kemm-il hobża għandkom? U huma qalu: Sebgha.

6 U ordna lin-nies joqogħdu bil-qiegħda fl-art; u ha s-seba' hobżiet, u iżżahajr, u qasam, u ta lid-dixxipli tiegħu biex inewluhom; u newlu lin-nies.

7 U kellhom f'it hut żgħir; u berikhom, u ordna li jnewluhom ilhom ukoll.

8 U kienu, u xebghu: u ġabru mill-biċċiet li kien fadal sebat iqfief.

9 U dawk li kienu kienu madwar erbat elef; u bagħathom.

10 U minnufih tala' fid-dghajsa mad-dixxipli tiegħu, u gie fl-inhawwi ta' Dalmanuta.

11 U l-Fariżej hargħu, u bdew jitlewmu miegħu, billi riedu minnu għelm mis-sema, biex iġarrbuh.

12 U tniegħed qawwi fl-ispiritu tiegħu, u qal: Għalfajn dan in-nisel ifittex għelm? Taseww ngħidilkom: Ebdha għelm ma jingħata lil dan in-nisel.

13 U halliehom, u wara li raġa' tala' fuq id-dghajsa telaq għan-naha l-ohra.

14 Issa d-dixxipli nsew jiehdu l-hobż, u lanqas kellhom fid-dghajsa magħhom iżjed minn hobża wahda.

15 U wissiehom, billi qal: Araw, harsu ruħkom mill-hmira tal-Fariżej, u mill-hmira ta' Erod.

16 U tkellmu bejniethom, billi qalu: Ghax m'għandniex hobż.

17 U meta Gesù għaraf dan, qalilhom: X'intom tghidu, ghax m'għandkomx hobż? Għadkom ma tagħrfux, u lanqas tifhmu? Għad għandkom qalbkom iebsa.

18 Għandkom għajnejn, u ma tarawx?

u ghandkom widnejn, u ma tisimghux? U ma tiftakrux?

19 Meta qsam t il-hames hobziet ghall-hamest elef, kemm-il qoffa mimlija biččiet ġbartu? Qalulu: Tnax.

20 U meta seba' hobziet bejn erbat elef, kemm-il qoffa mimlija biččiet ġbartu? U qalulu: Sebgha.

21 U qalilhom: Kif ma tifhmux?

22 U gie f' Betsajda; u ġibulu raġel aghma, u talbuh bil-hrara biex imissu.

23 U qabad minn idu r-raġel aghma, u hargu mir-rahla; u meta bezaq fuq għajnejh, u qieghed idejh fuqu, staqsieh jekk jarax xi haga.

24 U dak hares 'il fuq, u qal: Nara rġiel qishom sigar jimxu.

25 Wara dan raga' qieghed idejh fuq għajnejh; u la tgħid lil hadd b'dan fil-belt.

26 U bagħatu daru, billi qal: La tidholx fir-rahla, u la tgħid lil hadd b'dan fil-belt.

27 U Gesù hareġ mad-dixxipli tiegħu, għar-rhula ta' Ċesarija Filippi; u fit-triq staqsa lid-dixxipli tiegħu, billi qalilhom: Min iġhidu n-nies li jien?

28 U wiegħbu: Gwanni l-Battista; iżda x'uhud: Elija; u oħrajn: Wiehed mill-profeti.

29 U qalilhom: Iżda intom min tgħidu li jien? u Pietru wiegħbu, u qallu: Inti l-Kristu.

30 U wissiehom biex ma jgħidu 'l hadd fuqu.

31 U beda jgħallimhom, li Bin il-bniedem għandu jbat hafna hwejjeġ, u jincaħad mix-xjuh, u mill-qassisin il-kbar, u l-iskrubi, u jinqatel, u wara tliet ijiem iqm mill-ġdid.

32 U tkellem dal-kliem fil-beraħ. U Pietru hađu fil-ġenb, u beda jčanfru.

33 Iżda wara li dar u hares lejn id-dixxipli tiegħu, canfar 'il Pietru, billi qal: Lura minni, Satana: għax int ma thabbilx mohħok bil-hwejjeġ t'Alla, iżda bil-hwejjeġ tal-bnedmin.

34 U meta sejjah in-nies lejh mad-dixxipli tiegħu wkoll, qalilhom: Kull min irid jiġi warajja, ha jichad lilu nnifsu, u jarfa' salibu, u jiġi warajja.

35 Għax kull min irid isalva haġtu jitlefha; iżda kull min jitlef haġtu minhabba fja u l-evanġelju, dan isalvaha.

36 Għax x'jiswielu bniedem, jekk jirbah id-dinja kollha, u jitlef ruhu stess?

37 Jew x'jagħti bniedem b'bidla ma' ruhu?

38 Kull min mela jisthi minni u minn kliemi fost dan in-nisel adulteru u midneb; Bin il-bniedem ukoll jisthi minnu, meta jiġi fil-glorja ta' Missieru ma' l-anġli mqaddsa.

9 U qalilhom: Tasew nġidilkom: Hemm x'uhud milli qegħdin hawn, li ma jduqux il-mewt, qabel ma jaraw is-saltna t'Alla ġeja bil-qawwa.

2 U wara sitt ijiem Gesù ha miegħu 'l Pietru, u 'l Gakbu, u 'l Gwanni, u ġiebbhom fuq muntanja għolja għalihom wehidhom: u tbidel quddiemhom.

3 U hwejġu saru jiddu, bojod wisq daqs is-siġ; illi ebda wiehed li jnaddaf id-drapp ma jista' jġiebbhom bojod daqshekk f'wiċċ l-art.

4 U hemm dehrilhom Elija ma' Mošè: u kienu jtkellmu ma' Gesù.

5 U wieġeb Pietru u qal 'il Gesù: Mġhallem, tajjeb għalina li nkunu hawn: ha naghmlu tliet eġħrejjeġ; wiehed għalik, u wiehed għal Mošè, u wiehed għal Elija.

6 Għax ma kienx jaf x'qieghed iġhid; għax kienu beżġhanin wisq.

7 U kien hemm shaba li għattiethom: u gie lehen mis-shaba jġhid: Dan hu Ibni l-għażiż: Isimġuh.

8 U minnufih, xhin harsu madwarhom, ma raw lil hadd iżjed, hliet 'il Gesù biss magħhom.

9 U huma u neżlin mill-muntanja, ordnalhom illi ma jgħidu lil hadd xi hwejjeġ raw, sakemm Bin il-bniedem ikun qam mill-imwiet.

10 U żammew dil-kelma fihom infushom, billi kienu jistaqsu lil xulxin x'jiġifieri l-qawmien mill-imwiet.

11 Ustaqsewh, iġhidu: Għaliex l-iskrubi jgħidu li Elija għandu jiġi l-ewwel?

12 U wieġeb u qalilhom: Tasew li Elija jiġi l-ewwel, u jqieghed kolloxx f'loku; u kif inhu miktub għal Bin il-bniedem, li jahtieġ ibati wisq, u jizzeblah.

13 Iżda nġidilkom: Elija tasew gie, u għamlulu kulma xtaqu, kif inhu miktub fuqu.

14 U mal-li gie fejn id-dixxipli tiegħu, ra ġemgħa kbira ta' nies madwarhom, u l-iskrubi jitlewmu magħhom.

15 U minnufih in-nies kollha, xhin rawh, stagħġbu wisq, u għrew lejh u sell-mulu.

16 U staqsa lill-iskrubi: X'kontu titlewmu magħhom?

17 U wieġeb wiehed mill-ġemgħa tan-nies u qal: Mġhallem, ġibt għandek lil ibni, li għandu spirtu mbikkem;

18 U kulfejn jiehdu, ihabbtu ma' l-art: u hu johroġ ir-ragħwa, u jgħażġħaż snien, u jintilef: u jien tkellimt mad-dixxipli tiegħek biex ikeččuh; u ma setgħux.

19 Wieġbu, u qal: Ja nisel bla fidi, kemm sa ndum magħkom? Kemm sa ndum nissaportikom? Ġibuhuli.

20 U ġibuhulu: u meta rah, minnufih l-ispiritu habbtu; u waqa' fl-art, u hu u jitmiegħek beda johroġ ir-ragħwa.

21 U staqsa lil missieru: Minn kemm

ilu li ġralu dan? U dak qal: Mindu kien tarbija.

22 U bosta drabi xehtu fin-nar, u fl-ilma, biex jeqirdu; iżda jekk tista' taghmel xi haġa, ikollok hniena minna, u għinna.

23 U qallu Gesù: Jekk tista' temmen, kollox jista' ikun għal min jemmen.

24 Minnufih missier it-tifel għajjat, u qal bid-dmugh: Nemmen, Mulejja; għin int in-nuqqas tat-twemmin tiegħi.

25 Xhin Gesù ra li n-nies ġew jiġru flimkien, ċanfar l-ispiritu mnigges, billi qallu: Ja spirtu mbikkem u trux, ngħidlek: Ohroġ minnu, u tidholx iżjed fih.

26 U l-ispiritu għajjat, u habbtu bis-shih, u hareġ minnu: u dak kien qisu mejjet; hekk li hafna qalu: Miet.

27 Iżda Gesù qabdu minn idu, u refgħu; u dak qam.

28 U xhin dahal id-dar, id-dixxipli tiegħu staqsew bejnu u bejnhom: Għaliex ma stajniex ikeċċuh?

29 U qalilhom: Dal-ġens ta' xjaten b'xejn ma jistgħu johorġu, hliet bit-talb u bis-sawm.

30 U telqu minn hemm, u għaddew mill-Galilja; u ried li hadd ma ikun jaf b'dan.

31 Ghax hu għallem lid-dixxipli tiegħu, u qalilhom: Bin il-bniedem jingħata f'idejn il-bnedmin, u joqtluh; u wara li jinqatel, iqm mat-tielet jum.

32 Iżda huma ma fehmux dal-kliem, u kienu jibzġhu jistaqsuh.

33 U wasal Kafarnahum; u kif dahal id-dar staqsiehom: Fuqix kontu ttlewmu bejniethom fit-triq?

34 Iżda huma baqgħu sekti: ghax fit-triq kienu tlewmu bejniethom, fuq min ikun l-akbar.

35 U qagħad bil-qieghda, u sejjah lit-nax, u qalilhom: Jekk wiehed jixtieq ikun l-ewwel, dan ikun l-aħħar fost kulhadd, u qaddej ta' kulhadd.

36 U ha tifel żgħir, u qieghdu f'nofshom: u wara li hadu f'dirghajh, qalilhom:

37 Min jilqa' f'ismi wiehed minn dawn it-tfal, jilqa' lili: u kull min jilqa' lili, jilqa' mhux lili, iżda lil dak li bagħatni.

38 U wieġeb Gwanni, billi qal: Mghallem ahna rajna wiehed ikeċċi x-xjaten f'ismek, u ma ġiex warajna; u ahna ma hallejnieh, ghax ma ġiex warajna.

39 Imma qal Gesù: La żżommuhx: ghax m'hemm ebda bniedem li jagħmel miraklu f'ismi, li jista' malajr wara iġid deni fuqi.

40 Ghax min mhux kontra tagħna hu magħna.

41 Ghax min jagħtikom tazza ilma biex tixorbu f'ismi, ghax intom ta' Kristu, tassew ngħidkom, ma jitliffx il-hlas tiegħu.

42 U min jiskandalizza wiehed minn dawn iż-żgħar li jemmu f'ija, ahjar ikun

għalih li tiddendel ġebbla ta' mithna m'għonqu, u jixtehet il-bahar.

43 U jekk idek tfixxlek, aqtagħha: ahjar ikun għalik li tidhol magħtub fil-hajja, milli jkollok iż-żewġ idejn biex tmur l-infern, fin-nar li ma jintefa qatt:

44 Fejn id-duda tagħhom ma tmutx, u n-nar ma jintefiex.

45 U jekk sieqek tfixxlek, aqtagħha: ahjar ikun għalik li tidhol zopp fil-hajja, milli jkollok żewġ saqajn biex tintafa' fl-infern, fin-nar li ma jintefa qatt.

46 Fejn id-duda tagħhom ma tmutx, u n-nar ma jintefiex.

47 U jekk għajnek tfixxlek, aqtagħha: ahjar ikun għalik li tidhol fis-saltna t'Alla b'għajn wahda, milli jkollok żewġ għajnejn biex tintafa' fin-nar ta' l-infern:

48 Fejn id-duda tagħhom ma tmutx, u n-nar ma jintefiex.

49 Ghax kulhadd jitmella bin-nar, u kull saġrificju jitmella bil-mel.

50 Tajjeb il-mel; iżda jekk il-mel jitlef imluhitu, biex issewwuh? Ha jkollkom il-mel fikom infuskom, u ha jkollkom is-sliem bejniethom.

10 U qam minn hemm, u ġie fl-inhawi tal-Lhudija 'l hinn mill-Gurda: u n-nies regghu ġew lejh; u hu, bħal ma kien jagħmel dari, raġa' għallimhom.

2 U ġew għandu l-Fariżej, u staqsew, biex igarrbuh: Jixraq li raġel ikeċċi lil martu?

3 U wieġeb, u qalilhom: X'ordnalkom Mosè?

4 U qalu: Mosè halla li tinkiteb il-kitba tad-divorzju, u tikeċċa.

5 U wieġeb Gesù, u qalilhom: Minhabba l-ebusija ta' qalbkom kitbilkom dal-preċett.

6 Iżda mill-bidu tal-holqien Alla għamlilhom raġel u mara.

7 Minhabba f'hekk raġel jitlaq lil misieru u lil ommu, u jingħaqad ma' martu;

8 U t-tnejn isiru ġisem wiehed: għalhekk ma jibqgħux iżjed tnejn, iżda ġisem wiehed.

9 Għalhekk dak li Alla għaqad flimkien, ha ma jifrdux il-bniedem.

10 U fid-dar id-dixxipli regghu staqsew fuq din l-istess haġa.

11 U qalilhom: Kull min ikeċċi lil martu, u jizzewweġ ohra, jagħmel adulterju kontra tagħha.

12 U jekk mara tkeċċi lil żewġha, u tizzewweġ iehor, tagħmel adulterju.

13 U ġibulu t-fal ċkejknin, biex imiss-hom: iżda d-dixxipli tiegħu ċanfru lil dawk li ġibuhom.

14 Iżda malli Gesù ra dan, għadab wisq, u qalilhom: Hallu t-fal ċkejknin jiġu għandi; u la żżommuhomx: ghax ta' dawn hija s-saltna t'Alla.

15 Tasew nggidilkom: Min ma jilqax is-saltna t'Alla bhal tifel ċkejken, ma jidholx fiha.

16 U għannaqhom, u qieghed idejha fuqhom, u berikhom.

17 U wara li hareġ fit-triq, ġie wiehed jigrì, u qagħad għarkobbtejh quddiemu, u staqsieh: M'għalliem tajieb, x'nagħmel biex niret il-hajja ta' dejjem?

18 U Gesù qallu: Għax tgħidli tajieb? M'hemm hadd tajieb għajr wiehed, Alla.

19 Inti taf il-kmandamenti: La tagħmilx adulterju: La toqtolx: La tisraqx: La tixhidx falz: La timbrojjax: Weggah lil missierek u lil ommok.

20 U wieġeb, u qallu: M'għalliem, dawn kollha haristhom minn żgħuzi.

21 Imbagħad Gesù hares lejha u habbu, u qallu: Haġa wahda tonqsok: mur, biġh kulma għandek, u aġtiha lil-foqra, u jkollok teżor fis-sema: u ejja, hu s-salib, u imxi warajja.

22 U dak sogħobbih għal dal-kliem, u mar qalbu sewda: għax kellu hafna ġid.

23 U Gesù hares madwaru, u qal lid-dixxipli tiegħu: Kemm hija haġa tqila li dawkl għandhom il-ghana jidhlu fis-saltna t'Alla!

24 U d-dixxipli stagħġbu bi kliemu. Imma Gesù raga' wieġeb, u qalilhom: Uliedi, kemm hija haġa tqila għal dawkl li jittamaw fil-ghana biex jidhlu fis-saltna t'Alla!

25 Ehfef li ġemel jgħaddi minn għajn ta' labra, milli raġel għani jidhol fis-saltna t'Alla.

26 U kienu jistagħġbu bla qjies, billi jgħidu bejniethom: Min mela jista' jkun salvat?

27 U Gesù, hu u jhares lejhom, qal: Għall-bnedmin dan ma jistax ikun; iżda mhux għal Alla: għax kolloxx jista' jkun għal Alla.

28 Imbagħad Pietru beda jgħidlu: Ara, ahna hallejna kolloxx, u ġejna warajk.

29 U wieġeb Gesù, u qal: Tasew nggidilkom: M'hemm ebda bniedem li telaq id-dar, jew lil hutu subji, jew lil hutu bniet, jew lil missieru, jew lil ommu, jew lil martu, jew lil uliedu, jew artijiet, minhabba fija, u minhabba l-evanġelju.

30 Li ma jehux mitt darba iżjed issa f'dan iż-żmien, djar, u ahwa subji u bniet, u ommijiet u wlied, u artijiet, bil-persekuzzjonijiet; u fid-dinja l-oħra hajja ta' dejjem.

31 Imma hafna li huma l-ewwel ikunu l-aħhar, u l-aħhar l-ewwel.

32 U kienu fit-triq telghin Ġerusalem; u Gesù kien miexi quddiemhom: u kienu mistagħġbin; u huma u mexjin wara, kienu mbezzgħin. U raga' ha t-tnax, u beda jgħidilhom x'kellu jigrilu,

33 Billi qal: Araw, ahna telghin Ġeru-

salem; u Bin il-bniedem jingħata f'idejn il-qassisin il-kbar, u lil-iskrubi; u jikkundannawh għall-mewt, u jagħtuh f'idejn il-Gentili:

34 U jiddiehk bih, u jsawtuh, u jobż-qulu, u joqtluh: u fit-tielet jum jarga' jqu.

35 U resqu lejha Gakbu u Ġwanni, ulied Zebedew, iġidhu: M'għalliem, irridu li tagħmlina kulma nixtiequ.

36 U qalilhom: Xi tridu li jien nagħmel għalikom?

37 Qalulu: Aghtina li ahna noqogħdu, wiehed fuq il-lemin tiegħek, u l-iehor fuq ix-xellug tiegħek, fil-gloriga tiegħek.

38 Imma qalilhom Gesù: Ma tafux x'titolbu: tistghu tixorbu mill-kalċi, nixrob minnu jien? u titgħammdu bil-magħmudija li biha mghammed jien?

39 U qalulu: Nistghu. U qalilhom Gesù: Intom tixorbu tabilhaqq mill-kalċi li nixrob jien; u titgħammdu bil-magħmudija li biha mghammed jien:

40 Iżda biex toqogħdu fuq idi l-leminija u fuq idi x-xellugija mhux għalija li nagħti; iżda jingħata lil dawkl li għalihom ġie mhejji.

41 U meta l-ghaxra semgħu dan, qabdu jgħaddbu wisq għal Gakbu u għal Ġwanni.

42 Iżda Gesù sejhilhom lejha, u qalilhom: Intom tafu li dawkl, li huma miż-mumin bħala l-hakkiena tal-Gentili, jahkmuhom; u l-kbar tagħhom għandhom jedd fuqhom.

43 Iżda fostkom m'għandux ikun hekk; imma kull min irid isir kbir fostkom, ikun il-qaddej tagħkom:

44 U kull min ikun fostkom l-ewlieni, ikun il-qaddej ta' lkoll.

45 Għaliex ukoll Bin il-bniedem ma ġie biex ikun moqdi, iżda biex jaqdi, u biex jagħti hajtu b'fidwa għal hafna.

46 U waslu Gerko: u hu u hiereg minn Gerko mad-dixxipli tiegħu u ma' ġemgħa kbira ta' nies, Bartimew l-aghma, bin Timew, kien qieghed bil-qieghda mal-ġenb tat-triq jitolb.

47 U kif sama' li kien Gesù ta' Nażaret, beda jgħajjat, u jgħid: Gesù, bin David, ikollok hniema minni!

48 U hafna ċanfruh biex joqgħod kwiet: iżda beda jgħajjat wisq aktar: Int, bin David, ikollok hniema minni.

49 U waqaf Gesù, u ordna li jsejhulu. U sejhulir-irragħ aghma, billi qalulu: Qawwi qalbek, qum; qieghed isejjahlek.

50 U dak, hu u jarmi hwejġu, qam, u resaq lejha Gesù.

51 U Gesù wieġeb u qallu: Xi trid li jien nagħmel għalik? Qallu r-raġel aghma: Mulej, li niehu d-dawl.

52 U qallu Gesù: Mur; il-fidi tigħek fejqitek. U minnu fih ha d-dawl, u mar wara Gesù fit-triq.

11 U xhin qorbu lejn Ġerusalemm, lejn Betfage u Betanja, fejn il-gholja taż-Żebbuġ, baghat tnejn mid-dixxipli tiegħu.

2 U qalilhom: Morru fir-rahall li qiegħed biswitkom: u hekk kif tidhlu fih, issibu felu marbut, li fuqu ebda bniadem għadu ma qagħad; hollu, u gibuh.

3 U jekk xi hadd ighidilkom: X'intom tagħmlu? għidu li l-Mulej għandu bżonnu; u malajr jibagħtu hawn.

4 U marru, u sabu l-felu marbut hada l-bieb f'ras żewġ toroq; u hallewh.

5 U x'uhud minn dawk li kienu hemm qalulhom: X'intom tagħmlu, thollu l-felu?

6 U qalulhom bhal ma kien ordna Ġesù: u hallewhom imorru.

7 U giebu l-felu għand Ġesù, u tefgħu fuqu hwejjighom; u rikeb fuqu.

8 U hafna firxu hwejjighom fit-triq; u oħrajn qatgħu friegħi mis-sigar, u ferrxuhom fl-art.

9 U dawk li marru quddiem, u dawk li ġew wara, għajtu, ighidu: Osanna; Imbieriek dak li ġej f'isem il-Mulej:

10 Imbierka s-saltna ta' missierna David, li ġejja f'isem il-Mulej: Osanna fl-oġħla.

11 U Ġesù dahal Ġerusalemm, u fit-tempju; u meta haress lejn kolloxx, billi issa kien għa tard, hareġ għal Betanja mat-tna.

12 U l-ghada, meta ġew minn Betanja, hadu l-ġuħ.

13 U kif ra fil-bogħod siġra tat-tin li kellha l-weraq, ġie, biex jara jekk isibx xi haga fuqha; u xhin wasal fejnha, ma sab xejn hlief weraq; għax ma kienx għadu zmien it-tin.

14 U wieġeb Ġesù, u qalilha: Qatt hadd iżjed għal dejjem ma jiekol frott minnek. U d-dixxipli tiegħu semgħu dan.

15 U ġew Ġerusalemm: u Ġesù dahal fit-tempju, u beda jkeċċi 'l barra lil dawk li kienu jibghu, u lil dawk li kienu jixtru fit-tempju, u qaleb l-imwejjed tas-sarrafa, u l-banketti ta' dawk li kienu jibghu l-hamiem;

16 U ma ried iħalli lil hadd iġorr ebda haga fit-tempju.

17 U kien iġħallem, billi jghidilhom: Mhux miktub: Id-dar tiegħi tisseejjah dar tat-talb għall-ġnus kollha? iżda intom għamiltuha għar tal-hallelin.

18 U l-qassisin il-kbar u l-iskribi semgħu dan, u bdew ifittxu kif jeqerduh: għax kienu jibzġhu minnu, għax in-nies kollha kienet mgħagġba fuq tagħlimu.

19 U meta kien isir fil-ghaxija, kien johroġ mill-belt.

20 U filghodu, huma u għaddejjin, raw is-siġra tat-tin niexfa mill-egħruq.

21 U xhin Pietru ftakar, qallu: Mghallem, ara, is-siġra tat-tin li int shett nixfet.

22 U wieġeb Ġesù, ighidilhom: Ikollkom fidi f'Alla.

23 Għax tassew ngħidilkom: Li kull

min ighid lil dil-muntanja: Inqala', u xtehet il-bahar; u f'qalbu ma jkollux dubju, iżda jemmen li dawk il-hwejjeg li qal isiru; ikollu kulma qal.

24 Għalhekk ngħidilkom: Il-hwejjeg kollha li tixtiequ, intom u titolbu, emmnu li taqalghuhom, u intom teħduhom.

25 U intom u titolbu, ahfru, jekk għandkom xi haga kontra xi hadd; biex Missierkom li jinsab fis-smewwiet jahfrilkom dnubietkom ukoll.

26 Iżda jekk intom ma tahfrux, lanqas Missierkom li jinsab fis-smewwiet ma jahfrilkom dnubietkom.

27 U regħu ġew Ġerusalemm: u hu u miexi fit-tempju, resqu fejnu l-qassisin il-kbar, u l-iskribi, u x-xjuh;

28 U qalulu: Bis-sergħa ta' min tagħmel dawn il-hwejjeg? u min tak din is-setgħa li tagħmel dawn il-hwejjeg?

29 U wieġeb, u qalilhom Ġesù: Jien ukoll nistaqsikom haga, u wiġbuni, u ngħidilkom b'liema setgħa nagħmel dawn il-hwejjeg.

30 Il-magħmudija ta' Ġwanni, kienet mis-sema, jew mill-bnedmin? Wiġbuni.

31 U huma tkellmu bejniethom, billi qalu: Jekk ngħidu: Mis-sema; ighid: Mela għax ma emmintuħx?

32 Iżda jekk ngħidu: Mill-bnedmin: kienu jibzġu min-nies: għax il-bnedmin kollha kienu jzommu 'l Ġwanni bhala tabilhaqq profeta.

33 U wieġbu, u qalu 'l Ġesù: Ma nafux. U Ġesù wieġeb, qalilhom: Lanqas ma ngħidilkom jien b'liema setgħa nagħmel dawn il-hwejjeg.

12 U beda jitkellem magħhom bil-parabbli. Wieħed raġel hawwel għalqa dwieli, u dawwar haġt madwarha, u haffer hofra għall-magħsra, u bena torri, u qabbilha lill-bdiewa, u mar f'pajjiż fil-bogħod.

2 U fl-istaġun ta' l-egħneb bagħat qaddej għand il-bdiewa, biex jiehu minn għand il-bdiewa l-frott tal-għalqa tad-dwieli.

3 U huma qabduh, u sawtuh, u baġtuh lura b'xejn.

4 U raġa' baġtilhom qaddej iehor; u lil dan tefgħulu l-ġebel, u ferewh f'rasu, u baġtuh lura mzeblah.

5 U raġa' baġhat iehor; u lil dan qatluh; u bosta oħrajn; lil x'uhud sawtuhom, u lil x'uhud qatluhom.

6 Wieħed kien baqagħlu, iben għaziż, u baġathulhom ukoll l-aħħar wieħed, billi qal: Iġibulu rispett lil ibni.

7 Imma dawk il-bdiewa qalu bejniethom: Dan hu l-werriet; ejjew, ha noqtluh, u l-wirt ikun tagħna.

8 U qabduh, u qatluh, u tefgħuh barra mill-għalqa.

9 X'jaghmel mela sid il-ghalqa? Jigi u jeqred il-bdiewa, u jaghti l-ghalqa tad-dwieli lil nies ohra.

10 U ma qrajtux din l-iskrittura: Il-gebla li l-bennejja ma ridux saret ghareb:

11 Dan kien mill-Mulej, u hu haga tal-ghageb quddiem ghajnejna?

12 U riedu jaqbdueh, izda beżghu mill-poplu; ghalix gharfu li kien tkellem il-parabbla ghalihom: u hallewh, u marru.

13 U baghtulu x'uhud mill-Fariżej u mill-Erodjani, biex jaqbdueh fi kliemu.

14 U malli ġew, qalulu: Mghallem, ahna nafu li int raġel sewwa, u ma żżomm ma' hadd: għax ma tharix lejn wiċċ il-bnedmin, izda tgħallem it-triq t'Alla fis-sewwa: Xieraq li nagħtu l-haraġ lil Ċesri, jew le?

15 Nagħtu, jew ma nagħtux? Izda hu, billi kien jaf l-ipokresija tagħhom, qalilhom: Għaliex iġġarbuti? gibuli dinier, biex narah.

16 U gibuhulu. U qalilhom: Ta' min hi dix-xbieha u l-kitba? Wigbuh: Ta' Ċesri.

17 U Gesù wieġeb, qalilhom: Aġħtu 'l Ċesri, dak li hu ta' Ċesri; u 'l Alla, dak li hu t'Alla. U staġġbu bih.

18 Imbagħad ġew fejnu s-Sadduqin, li jġhidu li m'hemm x qawmien mill-imwiet; u staqsewh, billi qalu:

19 Mghallem, Mosè kitbilna: Jekk hu xi raġel imut, u jhalli lil martu warajh, u ma jhallix ulied, huh għandu jżżewweg l-armila, biex iqajjem nisel lil huh.

20 Issa kien hemm sebat ahwa: u l-ewwel wiehed iżżewweg mara, u miet mingħajr ma halla nisel.

21 U t-tieni hadha, u miet, u lanqas halla nisel: u l-istess it-tielet:

22 U s-sebgha żżewwiġha, u ma halliex nisel: il-mara mietet ukoll, l-aħħar fost kollha.

23 Mela fil-qawmien, meta jqumu, mart min minnhom tkun? għaliex is-sebgha żżewwiġha.

24 Wieġeb Gesù, qalilhom: Mhux għalhekk tiżbaljaw, għax la tafu l-iskrittura, u lanqas is-setgħa t'Alla?

25 Għax meta jqumu mill-imwiet, la jżżewgu, u la jingħataw għaž-żwieġ; izda huma bħall-anġli fis-smewwiet.

26 U dwar il-mejtin, li jqumu; ma qrajtux fil-ktieb ta' Mosè, kif Alla tkellem miegħu qalb il-gholliq, billi qal: Jien hu Alla t'Abraham, u Alla ta' Iżakk, u Alla ta' Ġakobb?

27 Hu mhux Alla tal-mejtin, izda Alla tal-hajjin: Intom mela qegħdin fi sball kbir.

28 U resaq wiehed mill-iskribi, u billi semagħhom jikkellmu flimkien, u kien jaf li wegħibhom tajjeb, staqsieh: Liema hu l-ewwel kmandament fost kollha?

29 U wiegħbu Gesù: L-ewwel fost il-

kmandamenti kollha hu: Isma', ja Iżrael; Il-Mulej, Alla tagħna, hu Mulej wiehed:

30 U int thobb il-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha, u b'dehnek kollu, u b'saħħtek kollha: dan hu l-ewwel kmandament.

31 It-tieni hu dan: Hobb il-proxxmu tiegħek bħalek innifsek. M'hemm ebda kmandament iehor akbar minn dawn.

32 U l-iskribi qallu: Tajjeb, Mghallem, tkellimt is-sewwa: għax hemm Alla wiehed; u m'hemm x iehor għajru:

33 U li thobbu bil-qalb kollha, u bid-dehen kollu, u bir-ruh kollha, u bis-saħħa kollha, u li wiehed iħobb il-proxxmu tiegħu bħalu nnifsu, hi haga akbar mill-offerti mahruqa u s-sagrificċji kollha.

34 U meta Gesù ra li wieġeb bil-ghaqal qallu: Int m'intix bġhid mis-saltna t'Alla. U hadd wara dan ma kellu hila jistaqsih haga ohra.

35 U wieġeb Gesù, u hu u jghallem fit-tempju, qal: Kif iġhidu l-iskribi li Kristu hu bin David?

36 Għax David innifsu jġhid bi-Ispirtu s-Santu: Il-Mulej qal lil Sidi: Oqghod fuq il-lemin tiegħi, sama nqieghed l-egħdewwa tiegħek b'mirfes riġlejk.

37 Mela David innifsu sejjahlu Sidu; u mnejn mela hu ibnu? U l-ġemgħa tan-nies hadet pjaċir tisimghu.

38 U kien iġħidilhom f'taġħlimu: Harsu ruħkom mill-iskribi, li jhobbu jimxu lebsin b'ilbiesi twal, u jhobbu t-tislim fil-pjazez.

39 U l-ewwel sigġijiet fis-sinagogi, u l-ewwel postijiet fil-festi:

40 Li jibilghu d-djar tar-romol, u b'turija jagħmlu talb twil: dawn ikollhom kundanna akbar.

41 U Gesù qaġhad bil-qieghda biswit it-teżor, u qaġhad jara kif in-nies kienu jittfegu l-flus fit-teżor: u bosta li kienu għonja kienu jittfegu hafna.

42 U giet wahda armila fqira, u tefgħet habbtejn, li jagħmlu kwadrant.

43 U sejjah lejha id-dixxipli tiegħu, u qalilhom: Taseww nġħidilkom: Din l-armila fqira tefgħet iżjed minn dawk kollha li tefgu fit-teżor:

44 Għaliex il-koll tefgu miż-żejjed tagħhom; izda hi mill-faqar tagħha tefgħet kulma kellha: l-istess għajxien kollu tagħha.

13 U hu u hiereg mit-tempju, wiehed mid-dixxipli tiegħu qallu: Mghallem, ara x'gebel kbir u x'bini kbir hawn!

2 U Gesù wieġeb, qallu: Tara int dal-bini kbir? Ma tithalliex hagra fuq ohra, li ma tinhattx.

3 U hu u qieghed fuq il-gholja taż-Zebbuġ biswit it-tempju, Pietru, u Ġakbu,

u Ġwanni, u Indri, staqsewh bejnu u bejnhom:

4 Ghidilna, meta jiġru dawn il-hwejjeg? u x'ikun il-ghelm meta dawn il-hwejjeg kollha jseħhu?

5 Wegibhom Ġesù, u beda jghid: Araw illi hadd ma jqarraq bikom:

6 Ghax hafna jiġu f'ismi jghidu: Jien hu Kristu; u jqarrqu b'hafna.

7 U meta tisimghu bi gwerer u għidut ta' gwerer, la tithawdux: għaliex jahtieg li hwejjeg bħal dawn jiġru: iżda t-tmiem ikun għadu ma wasalx.

8 Ghax ġens iqum għal ġens, u saltna għal saltna: u jkun hemm theżżiż ta' l-art f'hafna nħawi, u jkun hemm guh u tixwix: dawn il-hwejjeg huma l-bidu tal-wegghat.

9 Imma harsu lilkom infuskom: għax jaghtukom f'idejn il-kunsilli; u tissawtu fis-sinagogi: u tingiebu quddiem hakkiema u slaten minhabba fija, b'xhieda għalihom.

10 U l-evanġelju għandu l-ewwel jixxandar lill-ġnus kollha.

11 Iżda meta jehduk, u jaghtukom f'idejhom, la toqogħdux tahsbu minn qabel x'sejrin tghidu, u lanqas titħassbu minn qabel: iżda tkellmu dak kollu li jingħatakom f'dak il-waqt: għax ma tkunux intom li titkellmu, iżda l-Ispirtu s-Santu.

12 Issa l-hu jaghti lil huh għall-mewt, u l-missier lil ibnu; u l-ulied iqumu għall-ġenituri tagħhom, u jgibuhom li jiehdu l-mewt.

13 U tkunu mibghudin mill-bnedmin kollha minhabba ismi: iżda min iżomm qawwi sa l-aħħar, dan ikun salvat.

14 Iżda meta taraw il-ġhajb tal-herba, li fuqu tkellem il-profeta Daniel, qiegħed fejn m'għandux joqgħod, (ha jifhem min jaqra) imbagħad dawk li jkun fil-Lhudija ha jaharbu fuq il-muntanji:

15 U min ikun fuq il-bejt halli ma jinżilx, u lanqas jidhol ġewwa, biex jiehu xi haġa mid-dar:

16 U min ikun fil-ġhalqa halli ma jmurx lura biex jiehu lbiesu.

17 Iżda jaharsa għall-hbiela, u għal dawk li jreddghu f'dawk il-jiem!

18 U itolbu li l-harba tagħkom ma tkunx fix-xitwa.

19 Ghax f'dawk il-jiem ikun hemm għali, li bħalu mill-bidu tal-holqien li holoq Alla s'issa qatt ma kien hemm, u lanqas ikun hemm.

20 U jekk il-Mulej ma ikunx qassar dawk il-jiem, ebda bniedem ma jsalva: iżda minhabba l-mahturin, li hatar, hu qassar il-jiem.

21 Imbagħad jekk xi hadd ighidilkom: Ara, hawn hu Kristu; jew, ara, hemm hu; la temmnuhx:

22 Ghax iqumu Kristijiet foloz, u profeti foloz, u juru eghliem u eghgubijiet,

biex iqarqu, jekk jista' jkun, bil-mahturin ukoll.

23 Iżda harsu sewwa: ara, jien għidtilkom kolloxx minn qabel.

24 Iżda f'dawk il-jiem, wara dak in-niket, ix-xemx tidallam, u l-qamar ma jagħtix id-dawl tiegħu,

25 U l-kwiekeb tas-sema jaqgħu, u l-qawwiet li huma fis-smewwiet jitheżžu.

26 Imbagħad jaraw 'il Bin il-bniedem ġej fis-shab b'qawwa kbira u glorja.

27 U mbagħad jibgħat l-angli tiegħu, u jġibor flimkien il-mahturin tiegħu mill-erbat irjeh, minn tarf l-art sa tarf is-sema.

28 Issa mis-sigra tat-tin itgħallmu parabbla: Meta l-fergħa tagħha tkun għadha ratba, u toħroġ il-weraq, intom tafu li s-sajf wasal:

29 Hekk intom ukoll, meta taraw dawn il-hwejjeg jiġru, kunu afu li qorob, fejn il-bibien.

30 Tassew nġhidilkom, li dan in-nisel ma jghaddix, sa ma jiġru dawn il-hwejjeg kollha.

31 Is-sema u l-art ighaddu: iżda kliemi ma jghaddix.

32 Imma b'dak il-jum u b'dik is-siegha hadd ma jaf, le, lanqas l-angli fis-smewwiet, lanqas l-Iben, iżda l-Missier.

33 Għassu, ishru, u itolbu: għax ma tafux meta jkun iż-żmien.

34 Ghax Bin il-bniedem hu bħal bniedem li sejjer isiefer għal bogħod, u halla 'l daru, u ta s-sergħa lill-qaddejja tiegħu, li kull wieħed xogħlu, u qabbad lill-bewwieb ighasses.

35 Ishru, mela: għax ma tafux meta sid id-dar jiġi; filgħaxija, jew f'nofs il-lejl, jew x'hin jidden is-serduq, jew filgħodu:

36 Li ma jiġix għal għarrieda, u jsi-bkom reqdin.

37 U dak li qiegħed nġhidilkom, nġhidu lil kulhadd: Ishru.

14 Wara jumejn kienet il-festa tal-ghid, u ta' l-ażżmi: u l-qassisin il-kbar u l-iskribi bdew ifittxu kif jaqbdh bil-qerq, u joqtluh.

2 Imma qalu: Mhux nhar ta' festa, li ma jkunx hemm xi rewwixta tal-poplu.

3 U meta kien Betanja fid-dar ta' Xmun l-imġiddem, hu u jiekol, giet mara li kellha vażett ta' l-alabastru biż-żejt tal-fwieha tan-nard safi li jiswa wisq; u kisseret il-vażett, u sawbitu fuq rasu.

4 U kien hemm x'uħud li għadbu fihom infushom, u qalu: Għalfejn sar dal-hela taż-żejt tal-fwieha?

5 Ghax dan sata' nbiegh għal aktar minn tliet mitt dinier, u ntghata lill-foqra. U gergru kontra tagħha.

6 U Ġesù qal: Halluha; għalfejn id-dejquha? Eghmil tajjeb għamlet miegħi.

7 Ghax intom għandkom il-foqra dej-

jem maghkom, u kull meta tkunu tridu tistghu taghmilulhom il-ġid: iżda intom m'ghandkomx lili dejjem.

8 Hi ghamlet li setgħet: dilket lil ġismi minn qabel għad-difna.

9 Tasew ngħidilkom: Kull fejn jix-xandar dan l-evangelju fid-dinja kollha, dan ukoll li ghamlet jintqal b'tifkira tagħha.

10 U Guda Iskarijota, wiehed mit-tnax, mar għand il-qassisin il-kbar, biex jittradih magħhom.

11 U meta semghu dan, ferhu, u wieghdu li jagħtuh il-flus. U hu fittex il-waqt kif jittradih.

12 U fl-ewwel jum ta' l-ażżmi, meta kienu joqtlu l-haruf tal-ghid, id-dixxipli tieghu qalulu: Fejn trid li ahna mmorru u nillestu biex tiekol il-ghid?

13 U bagħat tnejn mid-dixxipli tieghu. u qalilhom: Morru l-belt, u hemm jiltaqa' magħkom raġel iġorr ġarra ilma: morru warajh.

14 U fejn jidhol, għidu lil sid id-dar: L-Imghallem qal: Fejn hi l-kamra tal-mistednin. li fha niekol il-ghid mad-dixxipli tiegħi?

15 U hu jurikom kamra kbira fuq, mifruxa u lesta: hemm hejjujna.

16 U d-dixxipli telqu, u waslu l-belt, u sabu kif qalilhom: u lestew il-ghid.

17 U filgħaxija gie mat-tnax.

18 U huma u qegħdin bil-qieghda jieklu, qal Gesù: Tasew ngħidilkom: Wiehed minnkum li jiekol miegħi jittradini.

19 U bdew isewdu qalbhom, u ighidulu wiehed wiehed: Jaqaw jien? U wiehed iehor qal: Jaqaw jien?

20 U wiegħeb u qalilhom: Wiehed mit-tnax; dak li jbill fid-dixx miegħi.

21 Bin il-bniedem tasew imur, bħalma hu miktub fuqu: iżda jahasra għal dak li minnu Bin il-bniedem hu ittradut! Kien ikun ahjar għal dak il-bniedem li kieku qatt ma twieled.

22 U huma u jieklu, Gesù ha l-hobż, u bierku, u qasmu, u tahom, u qal: Hudu, kulu: dan hu ġismi.

23 U ha l-kalċi, u wara li żżahajr, tahlhom: u huma ikoll xorbu minnu.

24 U qalilhom: Dan hu demmi tar-rabta l-ġdida, li hu mxxerred għal hafna.

25 Tasew ngħidilkom: Jien ma nix-robx iżjed mill-frott tad-dielja, sa dak in-nhar li nixorbu ġdid fis-saltna t'Alla.

26 U wara li kantaw innu, harġu għall-gholja taz-Zebbuġ.

27 U qalilhom Gesù: Il-lejla ikoll tit-fixklu minhabba fija: għax hu miktub: Jien nolqot ir-ragħaj, u n-nghaġ jixterdu.

28 Iżda wara l-qawmien tiegħi, jien immur qabilkom fil-Galilija.

29 Iżda Pietru qallu: Ghalkemm kollha jitfixklu, jien le.

30 U qallu Gesù: Tasew ngħidlek: Illum, dal-lejl stess, qabel ma jidden darbtejn is-serduq, tkun ħadtni tliet darbiet.

31 Iżda dak tkellem iżjed qawwi: Jekk għandi mmur miegħek, ma niċċhek b'xejn. U hekk ukoll qalu koll.

32 U ġew f'post li kien jismu Getsemani: u qal lid-dixxipli tieghu: Oqoghdu hawn, waqt li jien nitlob.

33 U ha miegħu 'l Pietru, u 'l Gakbu, u 'l Gwanni, u beda jittabazza, u jiddejjaq wisq.

34 U qalilhom: Ruhi hija mdejqa wisq għall-mewt: oqoghdu hawn, u ishru.

35 U mar f'it 'il quddiem; u waqa' fl-art, u talab li, jekk jista' jkun, titbiegħed minnu s-siegha.

36 U qal: Abba, Missier, kollox jista' jkun għalik; warrab minni dal-kalċi: iżda le dak li rrid jien, imma dak li trid int.

37 U gie, u sabhom reqdin, u qal lil Pietru: Xmun, inti rieqed? ma stajtix tishar għal siegha?

38 Ishru, u itolbu, biex ma tidhlux fit-tigrib: l-ispiritu hu tasew imhejji, iżda l-ġisem hu dgħajfef.

39 U raġa' mar, u talab, u qal l-istess kliem.

40 U meta gie, raġa' sabhom reqdin, (għax għajnejhom kienu mtaqqlin,) u lanqas kienu jafu x'iwigbuh.

41 U gie t-tielet darba, u qalilhom: Orqu issa, hudu l-mistrieħ tagħkom: huwa biżżejjed, waslet is-siegha; ara, Bin il-bniedem sa jingħata f'idejn il-midinbin.

42 Qumu, immorru; ara, dak li jittradini wasal.

43 U minnufih, hu u jittellem, gie Guda, wiehed mit-tnax, u miegħu ġemgħa kbira ta' nies bis-sjuf u l-oħra, mill-qassisin il-kbar, u l-iskribi, u x-xjuħ.

44 U dak li ittradit kien tahom għelm, billi qal: Dak li jien inbus, dak stess hu; aqbduh, u huduh imħares sewwa.

45 U hekk kif wasal, mill-ewwel resaq fuqu, u qal: Mghallem, Mghallem; u biesu.

46 U xehtu idejhom fuqu, u huduh. 47 U wiehed minnhom li kien hemm hareġ sejf, u ta daqqa lill-qaddej tal-qassis il-kbir, u qatagħlu widintu.

48 U wiegħeb Gesù, u qalilhom: Hrigit donnkum għal xi halliel, bis-sjuf u bil-oħra, biex tehduni?

49 Jien kont kuljum magħkom fit-tempju ngħallem, u ma hadtunix: iżda l-iskrittura jahtieg issehħ.

50 U lkoll hallewh, u harbu.

51 U sejjar warajh kien hemm wiehed żagħżuħ, imgeżwer f'biċċa tal-għažel fuq il-laħam; u ż-żgħažagħ aqbduh.

52 Iżda hu reħa l-biċċa tal-għažel, u harab minnhom għarwien.

53 U hadu 'l Gesù għand il-qassis il-

kbir: u ngemghu l-qassisin il-kbar kollha u x-xjuh u l-iskribi.

54 U Pietru baqa' sejjer warajh mill-boghod, sa gewwa l-bitha tal-qassis il-kbir: u qaghad mal-qaddejja jishon quddiem in-nar.

55 U l-qassisin il-kbar u l-kunsill kollu bdew ifittxu xhieda kontra Gesù biex jaghtuh il-mewt; u ma sabu xejn.

56 Ghax bosta xehdu falz kontra tieghu, izda x-xhieda taghhom ma kenitx taqbel.

57 U qamu x'uhud, u xehdu falz kontra tieghu, billi qalu:

58 Ahja smajnieh ighid: Jien ingarrat dat-tempju maghmul bil-idejn, u fi tlitt ijiem nibni iehor maghmul mhux bil-idejn.

59 Izda lanqas hekk ix-xhieda taghhom ma qablet.

60 U l-qassis il-kbir qam fin-nofs, u staqsa 'l Gesù, billi qal: Int xejn ma wiegebej? X'inhu li dawn in-nies qeghdin jixhdu kontra tieghek?

61 Imma hu ma tkellem xejn, u ma wiegebej xejn. Raġa' staqsieh il-qassis il-kbir, u qallu: Inti l-Kristu, Bin l-Imbieriek?

62 U Gesù qal: Jien hu; u ghad taraw Bin il-bniedem qiegħed fil-lemin tal-qawwa, u ġej fis-shab tas-sema.

63 Imbagħad il-qassis il-kbir qatta' hwejġu, u qal: X'ghandna bżonn iżjed ta' xhieda?

64 Smajtu d-dagħwa: X'jidhrilkom? U kollha ikkundannawh li hu hati tal-mewt.

65 U whud bdew jobzqu, u jghamm-dulu wiċċu, u jagħtuh bil-ponn, u jghidulu: Obsor min: u l-qaddejja tawh daqqiet ta' harta.

66 U xhin Pietru kien isfel fil-bitha, ġiet wahda mill-qaddejja nisa tal-qassis il-kbir:

67 U meta rat 'il Pietru jissahhan, ħarset lejha, u qalet: U int ukoll kont ma' Gesù ta' Nazaret.

68 Izda hu ħadad, billi qal: Ma nafx, u lanqas nifhem x'inti qiegħda tghid. U ħareġ barra fil-logġa; u s-serduq idden.

69 U l-qaddejja reġġet ratu, u bdiet tghid lil dawk li kienu qegħdin hemm: Dan wieħed minnhom.

70 Izda hu raġa' ħadad. U wara ftit, dawk li kienu hemm reġġu qalu 'l Pietru: Tabilhaqq int wieħed minnhom; għax int Galilew, u kliemk jikxfek.

71 Imma hu beda jablek u jidgħi, billi qal: Jien ma nafx lil dal-bniedem li fuqu qegħdin titkellmu.

72 U s-serduq raġa' idden għat-tieni darba. U ftakar Pietru fil-kelma li kien qallu Gesù: Qabel ma s-serduq jidden darbtejn, tiċċadni tliet darbiet. U meta ħaseb fuq hekk, beka.

l-iskribi u mal-kunsill kollu, u rabtu 'l Gesù, u ħaduh, u tawh f'idejn Pilatu.

2 U staqsieh Pilatu: Int is-Sultan tal-Lhud? U hu wieġeb, qallu: Int qiegħed tghid dan.

3 U l-qassisin il-kbar xlewh f'ħafna hwejġ: izda hu ma wiegebej xejn.

4 U Pilatu raġa' staqsieh, billi qal: Ma wiegebej xejn? Ara f'kemm hwejġ qegħdin jixluk.

5 Izda Gesù raġa' ma wiegebej xejn; hekk li Pilatu stagħġeb.

6 Issa f'dik il-festa kien jitilqilhom ħabsi, min kienu jixtiequ.

7 U kien hemm wieħed Barabba, li kien marbut ma' dawk li kienu għamlu rvell miegħu, u li kienu qatlu fil-irvell.

8 U l-ġemgħa tan-nies hi u tghajjat tal-bitu jagħmel kif dejjem għamlilhom.

9 Izda Pilatu wieġeb, qalilhom: Tridu nitilqilkom is-Sultan tal-Lhud?

10 Ghax hu għaraf li minħabba l-ġhira l-qassisin il-kbar kienu ġibuhulu.

11 Izda l-qassisin il-kbar xewxu n-nies, biex jitilqilhom aktarx lil Barabba.

12 U Pilatu raġa' wieġeb, u qalilhom: Xi tridu mela li jien nagħmel lil dak li tghidulu s-Sultan tal-Lhud?

13 U reġġu għajtu: Sallbu.

14 Imbagħad qalilhom Pilatu: Għaliex, xi ħsara għamel? U huma aktar għajtu: Sallbu.

15 U hekk Pilatu, billi ried joghġob lin-nies, telqilhom lil Barabba, u ta 'l Gesù, wara li sawtu, biex ikun imsallab.

16 U s-suldati ħaduh fil-bitha, imsejja l-Pretorju; u sejh u flimkien il-qatgħa kollha.

17 U libbsuh porpra, u nisgu kuruna tax-xewk, u qegħduha madwar rasu.

18 U bdew isellmulu: Is-sliem, Sultan tal-Lhud!

19 U tawh fuq rasu b'qasba, u besqulu, u huma u jinżlu għarkobbtejhom, qimuh.

20 U wara li ddiehku bih, neżżgħuh il-porpra, u libbsuh hwejġu, u ħarġuh biex isallbuh.

21 U ġieghlu lil wieħed Xmun minn Ċirene, li kien għaddej, ġej mir-raba', missier Xandru u Rufu, jerrfaġlu salibu.

22 U wassluh f'lok jismu Golgota, li jfisser: Lok il-qorriegħa.

23 U tawh jixrob imbied imħallat bil-mirra: izda ma ħadux.

24 Imbagħad sallbuh, u qassmu lbiesu, billi tefgħu x-xorti fuqhom, b'kemm kull wieħed jiehu.

25 U kienet it-tielet siegħa, u sallbuh.

26 U l-kitba tal-htija tiegħu miktuba fuqu kienet: IS-SULTAN TAL-LHUD.

27 U miegħu sallbu żewġ ħallelin; wieħed fuq il-lemin tiegħu, u l-iehor fuq ix-xellug tiegħu.

28 U sehhet l-iskrittura, li tghid: U kien magħdud mal-ħżiena.

15 U malajr filgħodu il-qassisin il-kbar għamlu laqgħa max-xjuh u ma'

29 U dawk li kienu jghaddu kienu jghajruh, u jharrku rashom, u jghidu: Ah, int li thott it-tempju, u tibnih fi tlitt ijiem,

30 Salva lilek innifsek, u inzel mis-salib!

31 Hekk ukoll il-qassisin il-kbar huma u jiddiehku qalu bejniethom ma' l-iskribi: Salva oħrajn; u ma jistax isalva lilu nnifsu.

32 Ha jinzel issa mis-salib Kristu s-Sultan ta' Izrael, biex naraw u nemmnu. U dawk li kienu msallbin mieghu kienu jghajruh.

33 U meta kienet is-sitt siegha, kien hemm dalma fuq l-art kollha sad-disa' siegha.

34 U fid-disa' siegha Gesù ghajjat b'lehen qawwi, billi qal: Eloi, Eloi, lama sabaqtani? li jfisser: Alla tieghi, Alla tieghi, għaliex hallejtni?

35 U x'uhud minnhom li kienu hemm, xhin semghu dan, qalu: Ara, qieghed isejjah lil Elija.

36 U wiehed mar jiġri u mela sponza bil-hall, u qieghdha fuq qasba, u tah jixrob, fil-waqt li qal: Ha naraw jiġix Elija jnizzlu.

37 U Gesù ghajjat b'lehen qawwi, u radd ruhu.

38 U l-purtiera tat-tempju ċcartet f'biċċetajn minn fuq s'isfel.

39 U kif iċ-ċenturjun, li kien qieghed quddiemu, ra li kien ghajjat hekk, u radd ruhu, qal: Tassew dar-raġel kien Bin Alla.

40 U kien hemm ukoll nisa jharsu mill-bogħod: fosthom kien hemm Marija Maddalena, u Marija omn Gakbu ż-żgħir, u Gożé, u Salome;

41 (Li wkoll kienu jmorru warajh, meta kien fil-Galilija, u kienu jdur bih;) u hafna nisa oħrajn li ġew mieghu Gerasalem.

42 U issa, meta wasal filghaxija, billi kienet it-thejjija, jiġifieri, lejlet is-Sibt,

43 Gie Guzepp minn Arimatea, kunsillier nobbli, li hu wkoll kien jistenna s-Saltna t'Alla; u daħal bla biża' għand Pilatu, u talab ġisem Gesù.

44 U stagħgeb Pilatu jekk kienx għa miet: u sejjah liċ-ċenturjun, u staqsieh jekk kienx ilu li miet.

45 U meta sar jaf miċ-ċenturjun, ta l-ġisem lil Guzepp.

46 U dan xtara biċċa għażel fina, u nizzlu, u kebbu fil-għażel, u qieghdu f'qabar li kien imħaffer fil-blatt, u gerbeb għala fil-bieb tal-qabar.

47 U Marija Maddalena, u Marija omm Gożé raw fejn tqieghed.

u Salome, xtraw il-fwejjah, biex jiġu u jidilkuh.

2 U kmieni hafna filghodu fl-ewwel jum tal-ġimgħa, ġew hdejn il-qabar ma' tluh ix-xemx.

3 U qalu lil xulxin: Min iġerbilna l-gebla mill-bieb tal-qabar?

4 U meta harsu, raw li l-gebla kienet imgerba: għax kienet kbira wisq.

5 U huma u dehlin fil-qabar, raw żagħżuġ bil-qieghda fin-naha tal-lemin, liebes libsa twila bajda; u ndexxu.

6 U qalilhom: La tindehux: Intom qeghdin tfitxu 'l Gesù ta' Nazaret, li kien imsallab: hu qam; mhux hawn; araw il-lok fejn qegħduh.

7 Izda morru għidu lid-dixxipli tiegħu u 'l Pietru li hu jmur qabilkom fil-Galilija: hemm tarawh, kif qalilkom.

8 U hargu malajr, u harbu mill-qabar; għax kienu jitriegħdu u mistagħġbin; u lanqas ma qalu xejn lil hadd, għax kienu mbeżżgħin.

9 Issa meta Gesù qam kmieni fl-ewwel jum tal-ġimgħa, deher l-ewwel lil Marija Maddalena, li minnha kien hareġ seba' xjaten.

10 U marret u qaltilhom li kienet mieghu, fil-waqt li kienu jtnikkto u jibku.

11 U huma, xhin semghu li kien haj, u li kienet ratu, ma emmnux.

12 Wara dan deher b'sura oħra lil tnejn minnhom, huma u mexjin, sejrjn lejn ir-raba'.

13 U marru, u qalu b'dan lill-oħrajn: u lanqas dawn ma emmnuhom.

14 Wara deher lill-hdax, huma u qeghdin fuq il-mejda, u ċanfarhom għannuqqas ta' twemmin, u għall-ebusija ta' qalbhom: għax ma emmnux lil dawk li kienu rawh wara li kien qam.

15 U qalilhom: Morru fid-dinja kollha, u xandru l-evanġelju lil kull mahluq.

16 Min jemmen u jitghammed, isalva; iżda min ma jemminx ikun ikkundannat.

17 U dawn l-egħliem imorru wara dawk li jemmnu: F'ismi jkeċċu x-xjaten; u jittkellmu b'islna godda;

18 Jaqbd u s-sriep; u jekk jixorbu xi haġa li tagħti l-mewt, ma tagħmlilhomx deni; imiddu idejhom fuq il-morda, u jfejquhom.

19 Imbagħad wara li kellimhom, il-Mulej irtafa' fis-sema, u qagħad fil-lemin-ija t'Alla.

20 U huma telqu, u xandru ma' kullimkien, waqt li l-Mulej baqa' jahdem magħhom, billi wettaq il-kelma, bl-egħliem li saru wara. Amen.

16 U wara li ghadda s-Sibt, Marija Maddalena, u Marija omm Gakbu,

L-Evangelju Skond San Luqa

1 Billi hafna hadu f'idhom biex jiktbu rakkont dwar il-hwejjeg li kienu mwettqin fostna,

2 Bhal ma raddewhomlna dawk li mill-bidu raw b'ghajnejhom, u saru ministri tal-kelma;

3 Deherli li hu sewwa ghalija wkoll, billi gharbilit kollox bir-reqqa minn ras il-ghajn, illi niktiblek haga wara l-ohra, o wisq eċċellenti Teofilu,

4 Biex taghraf is-sewwa ta' dawk il-hwejjeg, li fihom int kont imghallek.

5 Kien hemm fi żmien Erodi, is-sultan tal-Lhudija, wiehed qassis jismu Zak-karija, mit-taqsuma t'Abija: u martu kienet mill-bniet t'Aron, u Elizabet kien isimha.

6 U t-tnejn kienu nies sewwa quddiem Alla, billi jharsu l-kmandamenti kollha u l-preċetti tal-Mulej bl-ebda nuqqas.

7 U ma kellhomx tfa, għax Elizabet kienet hawlija, u t-tnejn issa kienu mdahlin fiz-żmien.

8 U gara, hu u jservi ta' qassis quddiem Alla fi-ordni tat-taqsuma tiegħu,

9 Skond id-drawwa tas-sacerdożju, illi messu jahraq l-inċens meta jidhol fit-tempju tal-Mulej.

10 U l-gemgha kollha tal-poplu kienet barra titlob waqt il-hruq ta' l-inċens.

11 U hemm deherlu angli tal-Mulej wieqaf fin-naha tal-lemin ta' l-altar ta' l-inċens.

12 U xhin Zakkarija rah, thawwad, u biza' waqa' fuqu.

13 Imma l-angli qallu: La tibzax, Zakkarija: għax talbek instama'; u martek Elizabet tilidlek iben, u int issemminh Gwanni.

14 U jkollok ferh u hena; u hafna jifirhu bi twelidu.

15 Għax hu jkun kbir quddiem il-Mulej, u la jixrob inbid u lanqas xorb qawwi; u jimtela' bl-Ispirtu s-Santu, sa minn għuf ommu.

16 U hafna minn ulied Izrael iragga' lejn il-Mulej Alla tagħhom.

17 U hu jimxi quddiemu fi-ispirtu u l-qawwa ta' Elija, biex iragga' l-qlub tal-missirijiet lejn l-ulied, u lil dawk li ma joqogħdux għall-gherf tan-nies gusti; biex ihejji poplu test għall-Mulej.

18 U Zakkarija qal lill-angli: Biex nagħraf dan? għax jien raġel xih, u marti mdahla sewwa fiz-żmien.

19 U l-angli wieġeb, billi qal: Jien Gabrijel, li noqghod quddiem Alla; u

kont mibgħut biex inkellmek, u nhabbarlek dawn l-ahbarijiet tajba.

20 U, ara, int titbikkem, u ma tkunx tista' titkellem, sal-jum li fih dawn il-hwejjeg jigrū, għax int ma emmintx kliemi, li jsehh fi żmien.

21 U n-nies stennew lil Zakkarija, u stagħgħu għax iddawwar daqshekk fit-tempju.

22 U meta hareġ, ma satax ikellimhom: u fehmu li kien ra xi dehra fit-tempju: għax għamlilhom is-sinjali, u baqa' mbikkem.

23 U gara, hekk kif il-jiem tas-servizz tiegħu għaddew, illi telaq lejn daru.

24 U wara dawk il-jiem martu Elizabet tqalet; u stahbiet għal hames xhur, tgħid:

25 Hekk għamilli l-Mulej fil-jiem li fihom tafa' ghajnejh fuqi, biex inehhi l-ghajb tiegħi minn fost in-nies.

26 U fis-sitt xahar l-angli Gabrijel intbagħat mingħand Alla f'belt tal-Galilija, jisimha Nazaret,

27 Għand xebba mgħarrsa ma' raġel li kien jismu Guzepp, mid-dar ta' David; u l-isem tax-xebba kien Marija.

28 U l-angli dahal għandha, u qal: Is-sliem għalik, int li lilek mogħtija grazzja, il-Mulej miegħek: imbiekka inti fost in-nisa.

29 U meta ratu, thawdet bi kliemu, u hasbet fiha nfisha x'tista' tkun din it-tislma.

30 U qalilha l-angli: La tibzax, Marija: għax int sibt grazzja quddiem Alla.

31 U, ara, int nissel f'għufek, u tiled iben, u ssemminh GESÙ.

32 Hu jkun kbir, u jissemma Bin il-Għoli: u l-Mulej Alla jagħtih it-tron ta' missieru David:

33 U jsaltan għal dejjem fuq id-dar ta' Ġakobb; u għal saltnatu ma jkunx hemm tmiem.

34 U mbagħad Marija qalet lill angli: Kif ikun dan: la jien ma nagħrafu raġel?

35 U wieġeb l-angli, u qalilha: L-Ispirtu s-Santu jiġi fuqek, u l-qawwa tal-Għoli tgħattik: għalhekk ukoll dik il-haga qaddisa li titwield minnek tissejjah Bin Alla.

36 U, ara, Elizabet qaribtek, hi wkoll tqila b'iben fi xjuhitha: u dan hu s-sitt xahar lil dik, li kienu jgħidulha hawlija.

37 Għax m'hemm xejn li ma jistax ikun għal Alla.

38 U qalet Marija: Hawn hi l-qaddejja

tal-Mulej; ikunli skond kelmtek. U l-anglu telaq minn hdejha.

39 U qamet Marija f'dawk il-jiem, u telqet bil-ghagla lejn il-gholjiet, f'belt ta' Guda;

40 U dahlet fid-dar ta' Żakkarija, u sellmet lil Elizabet.

41 U gara, meta Elizabet semgħet it-tislma ta' Marija, illi t-tarbija f'ġufha qabzet; u Elizabet imtliet bl-Ispirtu s-Santu:

42 U għajtet b'lehen gholi, u qalet: Imbierka int fost in-nisa, u mbierrek il-frott ta' ġufek.

43 U mnejn hu dan lili, li tiġi omm Mulejja għandi?

44 Ghax, ara, hekk kif il-lehen tat-tislma tiegħek ġie f'widnejja, it-tarbija qabzet f'ġufi bil-ferh.

45 U mbierka dik li emmnet: ghax isehhu dawk il-hwejjeg li ntqalulha mill-Mulej.

46 U Marija qalet: Ruhi tkabbar il-Mulej.

47 U l-ispirtu tiegħi jithenna f'Alla s-Salvatur tiegħi.

48 Ghax hares lejn l-istat umli tal-qaddejja tiegħu: ghax, ara, minn issa 'l quddiem, imbierka jghidli kull nisel.

49 Ghax is-Setghani għamel miegħi hwejjeg kbar; u qaddis hu ismu.

50 U minn nisel għal nisel hi l-hniena tiegħu ma' dawk li jibzghu minnu.

51 Wera l-qawwa bi driegħu; xerred l-imkabbrin fil-hsibijiet ta' qalbhom.

52 Nizzel is-setghanin mit-tron tagħhom, u għolla lil dawk li huma umli.

53 Lill-imġewhin xabba' bi hwejjeg tajba; u lill-ghonja bagħathom b'xejn.

54 Għen lill-qaddej tiegħu Iżrael, biex jiftakar fil-hniena tiegħu;

55 Bhal ma tkellem ma' missirijietna, m'Abraham, u ma' nisl għal dejjem.

56 U Marija baqgħet magħha madwar tliet xhur; u reġgħet lejn darha.

57 Issa ż-żmien ta' Elizabet li kellha teħles għalqilha, u wildet iben.

58 U l-ġirien u l-qraba tagħha semgħu kif il-Mulej wera hniena kbira magħha; u ferħu magħha.

59 U gara, fit-tmien jum, illi ġew biex jagħmlu ċ-ċirkonċizzjoni lit-tifel, u semmewh Żakkarija, bhal isem missieru.

60 U ommu wiegħbet, u qalet: Mhux hekk; iżda jissemma Gwanni.

61 U qalulha: M'hemm hadd minn niesek li għandu dan l-isem.

62 U għamlu s-sinjali lil missieru, x'irid isemmih.

63 U talab tavlja żgħira, u kiteb hekk: Gwanni ismu. U kulhadd stagħgeb.

64 U fommh nfetħ dak il-hin stess, u nħall ilsienh, u tkellem, u bierrek 'l Alla.

65 U waqa' biża' fuq dawk kollha li kienu jgħammru madwarhom: u fil-

gholjiet kollha tal-Lhudija kienu jithaddtu fuq dawn il-hwejjeg.

66 U dawk kollha li semgħuhom żammewhom f'qalbhom, billi qalu: X'għad ikun dat-tifel? U id il-Mulej kienet miegħu.

67 U missieru Żakkarija mtela bl-Ispirtu s-Santu, u habbar, billi qal:

68 Imbierrek il-Mulej Alla ta' Iżrael; ghax żar u feda l-poplu tiegħu.

69 U qajjem għalina qarn ta' salvazzjoni fid-dar tal-qaddej tiegħu David;

70 Bhal ma tkellem b'fomm il-profeti mqaddsa tiegħu, li ilhom minn meta nbdiyet id-dinja;

71 Li nkunu salvati mill-eghdewwa tagħna, u minn id dawk kollha li jobogħduna;

72 Biex jagħmel il-hniena mwieghda lil missirijietna, u jiftakar fir-rabta qaddisa tiegħu;

73 Il-halfa li halef lil Abraham mis-sierna,

74 Li jagħtina, li meħlusin minn idejn l-eghdewwa tagħna, naqduh bla biża'.

75 Fil-qdusija u l-haqq quddiemu, il-jiem kollha ta' hajjietna.

76 U int, tfajjel, tissejjah profeta tal-Għoli; ghax tmur quddiem wiċċ il-Mulej biex thejjilu t-toroq tiegħu.

77 Biex tagħti taġġir fuq is-salvazzjoni lill-poplu tiegħu bil-mahfra ta' dnubiet-hom,

78 Bil-hniena helwa t'Alla tagħna; li biha jżurna ż-żerniġ mill-gholi.

79 Biex idawwal lil dawk li qegħdin fid-dlam u fid-dell tal-mewt, biex imexxi lil ritlejna fi triq is-sliem.

80 U t-tfajjel kiber, u tqawwa fl-ispirtu, u kien fid-deżert sal-jum li fih wera lilu nnifsu lil Iżrael.

2 U gara f'dawk il-jiem, illi hareġ degriet mingħand Cesri Awgustu, li d-dinja kollha għandha tinkiteb.

2 (U dil-kitba saret l-ewwel darba meta kien Kirinu gvernatur tas-Sirja.)

3 U kollha marru jinkitbu, kull wieħed f'beltu.

4 U tala' Guzepp ukoll mill-Galiliya, mill-belt ta' Nazaret, fil-Lhudija, fil-belt ta' David, li jisimha Betlehem; (billi hu kien mid-dar u mill-familja ta' David.)

5 Biex jinkiteb ma' Marija l-gharusa tiegħu, li kienet tqila.

6 U gara, meta kienu hemm, li għalqilha ż-żmien biex teħles.

7 U wildet l-ewwel tifel tagħha, u fisqietu, u medditu f'maxtura; ghax ma kienx hemm wisa' għalihom fil-lukanda.

8 U kien hemm fl-istess naha xi ragħajja qegħdin fl-egħlieqi, iġhassu bil-lejl l-imrie-hel tagħhom.

9 U, ara, l-anglu tal-Mulej ġie fuqhom,

u l-glorja tal-Mulej iddjet madwarhom: u qabadhom biża' kbir.

10 U qalilhom l-anglu: La tibzghux: ghax, ara, ingibilkom ahbarijiet tajba ta' ferh kbir, li jkun għall-poplu kollu.

11 Ghax twelidkom il-lum fil-belt ta' David, Salvatur, li hu Kristu l-Mulej.

12 U dan ikun għelm għalikom; intom issibu t-tarbija mfsiqija, mimduda f'maxtura.

13 U minnufih kien hemm ma' l-anglu kotra ta' qtajja tas-sema jfahhru 'l Alla, u jghidu:

14 Glorja 'l Alla fil-aktar għoli, u fuq l-art sliem, rieda tajba lejn il-bnedmin.

15 U gara, meta l-angli telqu minn hdejhom għal gos-sema, illi r-raghajja bdew ighidu lil xulxin: Ha mmorru issa sa Betlehem, u naraw dil-haga li għat, u li l-Mulej għarrafna.

16 U għew bil-ghagħa, u sabu 'l Marija, u 'l Guzepp, u t-tarbija mimduda fil-maxtura.

17 U malli rawha, habbru l-kliem li ntqalilhom fuq dik it-tarbija.

18 U dawk kollha li semgħuh staghgbu b'dawk il-hwejjeg li qalulhom ir-raghajja.

19 Imma Marija kienet iżzomm dan kollu, u tahseb fuqu f'qalbha.

20 U r-raghajja regghu lura, jigglorifikaw u jfahhru 'l Alla għall-hwejjeg kollha li semgħu u raw, bħal ma ntqalilhom.

21 U meta għaddew tmint ijiem biex jagħmlu ċ-ċirkonċizzjoni lit-tifel, semmewh GESÙ, kif kien imsemmi mill-anglu qabel ma tnissel fil-guf.

22 U meta l-jiem tal-purifikazzjoni tagħha skond il-ligi ta' Mosè għaddew, gibuh Gerasalem, biex jipprezentawh lill-Mulej;

23 (Kif inhu miktub fil-ligi tal-Mulej: Kull tifel li jiftah il-guf jissejjah imqaddes lill-Mulej.)

24 U biex joffru saġrifċċju kif jingħad fil-ligi tal-Mulej: Żewġ gamimiet, jew żewġ frieh tal-hamiem.

25 U, ara, kien hemm raġel f'Gerasalem, jismu Simghon, u dar-raġel kien ġust u tajjeb, jistenna l-faraġ ta' Izrael: u l-Ispirtu s-Santu kien fuqu.

26 U kien imgharraf mill-Ispirtu s-Santu, li ma jarax il-mewt, qabel ma jara il-Kristu tal-Mulej.

27 U mnebbah mill-Ispirtu gie fit-tempju: u meta l-ġenituri giebu t-tarbija Gesù, biex jagħmlulu kif kienet id-drawwa tal-ligi,

28 Hadu f'dirghajh, u bierek 'l Alla, u qal:

29 Mulej, issa halli l-qaddej tiegħek imur fis-sliem, skond il-kelma tiegħek.

30 Ghax ghajnejja raw is-salvazzjoni tiegħek;

31 Li int hejjejt quddiem wiċċ il-popli kollha;

32 Dawl biex idawwal lill-Ġentili, u l-glorja ta' Izrael il-poplu tiegħek.

33 U Guzepp u ommu staghgbu b'dak li ntqal għalih.

34 U berikhom Simghon, u qal lil Marija ommu: Ara, dat-tfajjel imqieghed għat-tiġrif u l-qawmien ta' hafna f'Izrael; u għal għelm li jmiruh.

35 (Iva, sejf ukoll jinfidlek ruhek) biex jinkixfu l-hsibijiet ta' hafna qlob.

36 U kien hemm wahda Anna, profeta mara, bint Fanwel, tat-tribù t'Aser: din kienet imdahhla fiż-żmien wisq, u kienet għexet seba' snin ma' żewġha minn xbubitha;

37 U kienet armla ta' erbgħa u tmenin sena, u ma kenitx titlaq mit-tempju, iżda taqdi 'l Alla lejl u nhar bis-sawm u t-talb.

38 U waslet dak il-hin u bdiet tfahhar ukoll 'l Alla, u tkellmet fuqu ma' dawk kollha li kienu jistennew il-fidwa ta' Gerasalem.

39 U meta għamlu l-hwejjeg kollha skond il-ligi tal-Mulej, regghu lura lejn il-Galilija, għall-belt tagħhom ta' Nazaret.

40 U t-tfajjel kiber, u tqawwa fl-ispiritu, mimli bil-gherf: u l-grazzja t'Alla kienet fuqu.

41 Issa l-ġenituri tiegħu kienu jmorru kull sena Gerasalem għall-festa tal-ghid.

42 U meta kellu tnax-il sena, marru Gerasalem bħal ma kienet id-drawwa tal-festa.

43 U meta għaddew dawk il-jiem, huma u ġejjin lura, it-tifel Gesù baqa' wara Gerasalem; u Guzepp u ommu ma kinux jafu b'dan.

44 Iżda huma, billi minn għalihom kien ma' dawk li kienu magħhom, għamlu jum mixi; u fittxuh qalb qrabathom u dawk li kienu jafuhom.

45 U meta ma sabuhx, regghu lura lejn Gerasalem, ifittxuh.

46 U gara, illi wara tliet ijiem sabuh fit-tempju, bil-qieghda f'nofs il-ghorrief, jis-magħhom, u jistaqsihom.

47 U dawk kollha li semgħuh staghgbu bid-dehen u bit-twigibiet tiegħu.

48 U kif rawh, staghgbu: u qaltu ommu: Ibni, ghax imxejt hekk magħna? ara, missierek u jien imgholljin konna nfittxuk.

49 U qalilhom: Għaliex fittixtuni? ma tafux li jien għandi nkun fix-xogħol ta' Missieri?

50 U huma ma fehmux il-kelma li qalilhom.

51 U niżel magħhom, u gie f'Nazaret, u kien jisma' minnhom: iżda ommu kienet iżzomm dal-kliem kollu f'qalbha.

52 U Gesù kiber fil-gherf u fit-tul, u fil-grazzja m'Alla u mal-bnedmin.

3 Issa fis-sena hmistax tas-saltna ta' Tiberju Ċesri, meta Ponzju Pilatu kien gvernatur tal-Lhudija, u Erodì tetrarka tal-Galilija, u Filippu, huh, tetrarka ta' l-Iturija u ta' l-inhawì ta' Trakonis, u Lisanja t-tetrarka ta' l-Abileni:

2 Fiz-żmien li Anna u Qajfa kienu l-qassisin il-kbar, kelmet il-Mulej giet ghand Gwanni bin Żakkarija fid-deżert.

3 U gie fi-inhawì kollha tal-Gurdan, ixandar il-magħmudija ta' l-indiema għall-maħfra tad-dnubiet;

4 Kif inhu miktub fi ktieb il-kliem ta' Isaija l-profeta, li jghid: Lehen ta' wiehed iġġajjat fid-deżert: Hejju triq il-Mulej, wittu l-mogħdijiet tiegħu.

5 Kull wied jimtela, u kull muntanja u għolja jtinizzlu; u l-mogħdijiet imghawga jsiru dritti, u t-toroq weghrija jitwittew;

6 U l-bnedmin kollha jaraw is-salvazzjoni t'Alla.

7 Imbagħad qal lill-ġemgħa tan-nies li kienu jiġu biex jitgħammdu minnu: Ja nisel il-lifgħat, minn wiessiekom biex tarharbu mill-ghadab li gej?

8 Aghmlu mela frott li jixraq lill-indiema, u tibdewx tghidu fikom infuskom: Għandna 'l Abraham b'missierna: għax ngħidilkom, li jista' Alla minn dal-gebel iqajjem ulied 'l Abraham.

9 U issa wkoll il-mannara qieghda ma' gherq is-siġar: għalhekk kull siġra li ma tagħmilx frott tajjeb tinqata', u tintafa' fin-nar.

10 U n-nies staqsewh, iġhidu: Mela x'għandna nagħmlu?

11 Wieġeb u qalilhom: Dak li għandu żewġ ibbiesi, ha jagħti lil min m'għandux; u min għandu l-ikel, ha jagħmel hekk ukoll.

12 Imbagħad ġew ukoll xi publikani biex jitgħammdu, u qalulu: Mghallem, x'għandna nagħmlu?

13 U qalilhom: La tiħdux hlas aktar minn dak li għandkom tiegħu.

14 U staqsewh ukoll is-suldati, billi qalu: U x'nagħmlu ahna? U qalilhom: La tagħmlu vjolenza fuq hadd, u lanqas tixlu falz lil hadd; u kunu kuntenti bil-hlas tagħkom.

15 U waqt li n-nies kienu jistennew, u kulhadd kien jahseb f'qalbu fuq Gwanni, jekk kienx il-Kristu, jew le;

16 Wieġeb Gwanni, iġhid lil kulhadd: Tassew jien ngħammidkom bl-ilma; iżda jiġi wiehed aqua minni, li ma jisthoqqlix inħollu l-qafra tal-qorq tiegħu: hu jgħammidkom bl-Ispirtu s-Santu u bin-nar:

17 Għandu l-midra tiegħu f'idu, u jnaddaf tajjeb l-andar tiegħu, u jigma' l-qamh fil-maħzen tiegħu; imma t-tiben jaharqu f'nar li ma jintefiex.

18 U b'haġfa hwejġeg oħra fit-twiddib tiegħu kien ixandar l-evangelju lill-poplu.

19 Imma Erodì t-tetrarka, billi kien

imċanfar minnu minhabba Erodija mart huh Filippu, u minhabba l-hwejġeg ħżiena kollha li Erodì kien għamel,

20 Zied dan ukoll fuq kollox, li għalaq 'il Gwanni fil-habs.

21 Issa meta l-poplu kollu tghammed, ġara illi Gesù tghammed ukoll, u hu u jitlob, infetah is-sema,

22 U niżel fuqu l-Ispirtu s-Santu għamla ta' ġisem bħal hamiema, u lehen gie mis-sema, li qal: Int Ibni l-maħbub; bik nitgħaxxaq.

23 U Gesù nnifsu, meta beda, kellu madwar tletin sena, u (kif kienu jahsbu) li kien bin Guzepp, li kien bin Gheli,

24 Li kien bin Mattat, li kien bin Levi, li kien bin Melki, li kien bin Ganna, li kien bin Guzepp,

25 Li kien bin Mattatija, li kien bin Għamos, li kien bin Nahum, li kien bin Ghesli, li kien bin Naggaj,

26 Li kien bin Mahat, li kien bin Mattatija, li kien bin Simghi, li kien bin Guzepp, li kien bin Guda,

27 Li kien bin Gohanna, li kien bin Resa, li kien bin Zorobabel, li kien bin Saltiel, li kien bin Neri,

28 Li kien bin Melki, li kien bin Addi, li kien bin Kosam, li kien bin Elmodam, li kien bin Gher,

29 Li kien bin Gosè, li kien bin Eli-ghezer, li kien bin Gorim, li kien bin Mattat, li kien bin Levi,

30 Li kien bin Simghon, li kien bin Guda, li kien bin Guzepp, li kien bin Gonan, li kien bin Eljakim,

31 Li kien bin Melja, li kien bin Menan, li kien bin Mattata, li kien bin Natan, li kien bin David,

32 Li kien bin Gessi, li kien bin Ghobed, li kien bin Bogħaž, li kien bin Salmon, li kien bin Nahson,

33 Li kien bin Għamminadab, li kien bin Aram, li kien bin Hesrom, li kien bin Fares, li kien bin Guda,

34 Li kien bin Ġakobb, li kien bin Izakk, li kien bin Abraham, li kien bin Terah, li kien bin Nahor,

35 Li kien bin Sarug, li kien bin Ragħu, li kien bin Faleg, li kien bin Gheber, li kien bin Sala,

36 Li kien bin Qajnan, li kien bin Arfaksad, li kien bin Sem, li kien bin Noè, li kien bin Lamek,

37 Li kien bin Metuselah, li kien bin Henok, li kien bin Jared, li kien bin Mahlalel, li kien bin Qajnan,

38 Li kien bin Enos, li kien bin Set, li kien bin Adam, li kien bin Alla.

4 U Gesù billi kien mimli bl-Ispirtu s-Santu raġa' lura mill-Gurdan, u kien meħud mill-Ispirtu fid-deżert,

2 U kien ghal erbghin jum imġarrab mix-xitan. U ma kiel xejn f'dawk il-jiem: u meta ghaddew, wara hadu l-ġuh.

3 U x-xitan qallu: Jekk int l-Iben t'Alla, ordna lil dil-ġebba ssir hobż.

4 U Gesù wieġbu, billi qal: Hu miktub, li mhux bil-hobż biss iġix il-bniedem, iżda b'kull kelma t'Alla.

5 U x-xitan hadu fuq muntanja gholja, u wrieh is-saltinet kollha tad-dinja f'lehma ta' berqa.

6 U x-xitan qallu: Lilek naghti dis-setgha kollha, u l-glorja tagħha: għax lili kienet mogħtija; u lil min irrid nagħtiha.

7 Jekk int mela tagħtini qima, tkun tiegħek kollha.

8 U wieġeb Gesù, u qallu: Lura minni, Satana: għax hu miktub: Il-Mulej Alla tiegħek għandek tqim, u lilu wahdu taqdi.

9 U hadu Ġerusalem, u qiegħdu fuq il-quċċata tat-tempju, u qallu: Jekk int l-Iben t'Alla, ixtehet minn hawn għall-isfel:

10 Għax hu miktub: Jordna l-aṅġli tiegħu għalik, biex iħarsuk:

11 U fuq idejhom jerfġhuk, li ma tahbatx riġlek ma' xi ġebba.

12 U Gesù wieġeb, billi qallu: Intqal: Iġġarrabx il-Mulej Alla tiegħek.

13 U wara li x-xitan temm it-tigrib kollu, warrab minnu għal xi żmien.

14 U Gesù fis-setgha ta' l-Ispirtu raġa' ġie l-Galilija: u hemm harġet hbaru ma' dik in-naha kollha.

15 U hu kien iġħalliem fis-sinagogi tagħhom, imfahhar minn kulhadd.

16 U ġie Nażaret, fejn kien imrobbi: u, kif kienet id-drawwa tiegħu, dahal fis-sinagoga nhar ta' Sibt, u qam biex jaqra.

17 U newlulu l-ktieb ta' Isaija l-profeta. U xhin fetah il-ktieb, sab hemm fejn hu miktub:

18 L-Ispirtu tal-Mulej fuqi, għaliex hu dilikni biex inxandar l-evanġelju lill-foqra; bagħatni biex infesjaq lil dawk ta' qalbhom maqsuma, biex inħabbar il-helsien lill-imjassrin, u nagħti d-dawl lil-l-ghomi; biex nehles lill-imghakksin,

19 Biex inxandar is-sena milqugħa mill-Mulej.

20 U għalaq il-ktieb, u tah lura lill-qaddej, u qagħad bil-qiegħda. U għajnejn dawk kollha li kienu fis-sinagoga kienu mwahħlin fi.

21 U beda jgħidilhom: Il-lum sehhet din l-iskrittura f'widnejkom.

22 U l-koll tawh xhieda, u stagħbu bil-kliem ta' hlewwa li hareġ minn fomm. U qalu: Dan mhux bin Ġużep?

23 U qalilhom: Tasaww intom tghiduli dal-qawl: Tabib, fejjaq lilek innifsek: kulma smajna li għamilt f'Kafarnahum, aghmlu hawn ukoll f'pajjiżek.

24 U qal: Ngħidilkom is-sewwa: Ebda profeta mhu milqugh f'pajjiżu.

25 Iżda ngħidilkom is-sewwa, hafna romol kienu f'İzrael fi żmien Elija, meta s-sema kien magħluq għal tliet snin u sitt xhur, u meta waqa' għaks fuq il-pajjiż kollu;

26 Imma għand ebda wahda minnhom ma kien mibgħut Elija, hlief f'Sarepta, belt ta' Sidon, għand wahda mara li kienet arma.

27 U hafna mġiddma kienu f'İzrael fi żmien Eliżew il-profeta; u hadd minnhom ma ndaf, hlief Nagħman is-Sirjan.

28 U dawk kollha li kienu fis-sinagoga, malli semghu dawn il-hwejjeġ, imtlew bil-ghadab,

29 U qamu, u keċċewh barra mill-belt, u haduh sa xifer il-gholja li fuqha belthom kienet mibnija, biex jittfghuh għal rasu l-isfel.

30 Iżda hu għadda minn nofshom, u baqa' sejjer.

31 U niżel f'Kafarnahum, belt tal-Galilija, u kien iġħallimhom nhar ta' Sibt.

32 U stagħbu bit-tagħlim tiegħu: għax kelmtu kienet bis-setgha.

33 U fis-sinagoga kien hemm raġel, li kellu spirtu ta' xitan imniġġes, li għajjat b'lehen qawwi,

34 Billi qal: Hallina; x'għandna naqsmu miegħek, o Gesù ta' Nażaret? ġejt teqridna? Naf min int; il-Qaddis t'Alla.

35 U Gesù ċanfru, billi qal: Iskot, u ohroġ minnu. U wara li x-xitan tefgħu fin-nofs, hareġ minnu, u ma wegħghux.

36 U kollha stagħbu, u tkellmu bejniethom, iġhidu: X'kelma hi din! għax bis-setgha u l-qawwa jordna l-ispiriti mniġġsa, u johorġu.

37 U xterdet hbaru f'kull naha ta' dawk l-inhawi.

38 U qam, u hareġ mis-sinagoga, u dahal f'dar Xmun. U hmiet Xmun kienet miżmuma b'deni kbir; u talbuh għaliha.

39 U resaq fuqha, u ċanfar id-deni; u d-deni telaqha: u minnufih qamet u daret bihom.

40 Issa xhin ix-xemx kienet nieżla, dawk kollha li kellhom kull xorta ta' mard ġibuhomlu; u qiegħed idejx fuq kull wieħed minnhom, u fejjaqhom.

41 U hargu wkoll xjaten minn hafna, iġhajt, u jghidu: Int Kristu l-Iben t'Alla U hu u jċanfarhom, ma halliehomx jitt-kellmu: għax huma kienu jafu li hu Kristu.

42 U malli sebah, telaq u mar f'post deżert: u n-nies kienu jittxuh, u ġew għandu, u żammewh, biex ma jittaqx minnhom.

43 U qalilhom: Jahtieġli nxandar is-saltna t'Alla lil bliet ohra wkoll: għax għal dan jien mibgħut.

44 U xandar fis-sinagogi tal-Galilija.

5 U gara, waqt li n-nies kienet tross mieghu biex tisma' l-kelma t'Alla, illi kien wieqaf hdejn il-bhajra ta' Gennesaret,

2 U ra żewġ dgħajjes weqfin hdejn il-bhajra: imma s-sajjeda kienu telqu minn-hom, u kienu jahslu x-xbieki tagħhom.

3 U tala' f'wahda mid-dgħajjes, li kienet ta' Xmun, u talbu biex jaqla' ftit 'il barra mill-art. U qagħad bil-qieghda, u għalliem lin-nies mid-dgħajsa.

4 Issa meta waqaf jitkellem, qal lil Xmun: Itfa' 'l barra, u itfghu x-xbieki tagħkom għas-sajd.

5 U Xmun wieġeb, billi qallu: Mghalliem, hdimna l-lejl kollu, u ma qbadna xejn: iżda fuq il-kelma tiegħek inniżżel ix-xbiek.

6 U wara li għamlu hekk, qabdu kotra kbira ta' hut: u x-xbiek tagħhom inqasam.

7 U għamlu sinjal lill-ixirka tagħhom, li kienu fid-dgħajsa l-oħra, biex jiġu jghinu-hom. U ġew, u mlew iż-żewġ dgħajjes, hekk li kienu sa jegħrqu.

8 Malli ra dan, Xmun Pietru xtehet f'riġlejn Gesù jghid: Tbiegħed minni; għax jien raġel midneb, o Mulej.

9 Għax kien imghagħeb, hu u dawk kollha li kienu mieghu, bil-qabda hut li kienu qabdu:

10 U hekk ukoll kien Ġakbu, u Ġwanni, ulied Żebedew li kienu jxirka ta' Xmun. U Gesù qal 'il Xmun: La tibżax; minn issa 'l quddiem taqbad il-bnedmin.

11 U wara li ġibdu d-dgħajjes tagħhom l-art, telqu kolloxx, u marru warajh.

12 U gara, meta kien f'wahda mill-ibbiet, illi kien hemm raġel mimli kollu ġdiem: li hekk kif ra 'l Gesù xtehet wiċċu ft-art, u talbu, billi qal: Mulej, jekk trid, tista' tnaddafni.

13 U medd idu, u messu, hu u jghid: Irrid: kun imnaddaf. U minnufih il-ġdiem għab minnu.

14 U wissieh li ma jghid lil hadd: iżda mur, uri ruhek lill-qassis, u offri għat-tindif tiegħek, bħal ma ordna Mosè, b'xhieda għalihom.

15 Iżda ġera aktar il-kliem fuqu: u qatja kbar ta' nies kienu jiġu biex jismgħu, u jitfejq mill-mardijiet tagħhom.

16 U mar fid-deżert, u qagħad jitlob.

17 U gara darba wahda, hu u jghalliem, illi kien hemm bil-qieghda xi Farizej u mghallmin tal-liġi, li kienu ġew minn kull belt tal-Galilija, u l-Lhudija, u Gerasalem: u l-qawwa tal-Mulej kienet hemm biex tfejqagħom.

18 U, ara, xi rġiel ġiebu fuq saqqu raġel paralitiku: bdew ifittxu mezz kif idahhlu għewwa, u jqegħduh quddiemu.

19 U billi ma setghux isibu minn fejn idahhlu minhabba l-ġemgħa tan-nies, telghu fuq il-bejt, u nizzlul minn bejn ix-xorok bis-saqqu tiegħu fin-nofs quddiem Gesù.

20 U kif ra l-fidi tagħhom, qallu: Raġel, dñubietek mahfura.

21 U l-iskribi u l-Farizej bdew jahsbu, u jghidu: Min hu dan li qieghed jitkellem id-dagħa? min jista' jahfer id-dñubiet, hlief Alla wahdu?

22 Iżda xhin Gesù għaraf hsbijiethom, wieġeb, billi qalilhom: X'intom tghidu f'qalbkom?

23 X'inhu l-ehfef, tghid: Dñubietek jinħafrulek; jew tghid: Qum u imxi?

24 Iżda biex tkunu tafu li Bin il-bniedem għandu s-setgħa fuq l-art biex jahfer id-dñubiet (qal lill-paralitiku:) Qieghed ngħidlek: Qum, u arfa' s-saqqu tiegħek, u mur f'darek.

25 U minnufih qam quddiemhom, u rafa' dak li fuqu kien mixhut, u telaq lejn daru, ifahhar 'l Alla.

26 U kollha stagħġbu, u fahħru 'l Alla, u mimlijin bil-biza', kienu jghidu: Rajna hwejjeġ tal-għageb illum.

27 U wara dawn il-hwejjeġ hareġ, u ra publikan, jismu Levi, bil-qieghda quddiem il-bank tat-taxxi, u qallu: Ejja warajja.

28 U dak telaq kolloxx, qam, u mar warajh.

29 U Levi għamillu festa kbira f'daru: u kien hemm ġemgħa kbira ta' publikani, u ta' oħrajn li kienu fuq il-mejda magħhom.

30 Imma l-iskribi tagħhom u l-Farizej bdew iġergru kontra d-dixxipli tiegħu, billi jghidu: Għaliex tieklu u tixorbu mal-publikani u l-midinbin?

31 U Gesù wieġeb, qalilhom: Dawk li huma b'sahħithom m'għandhomx bżonn ta' tabib; iżda dawk li huma morda.

32 Ma ġejtx insejjah in-nies sewwa, iżda l-midinbin għall-indiema.

33 U qalulu: Għaliex id-dixxipli ta' Ġwanni jsumu ta' sikwit, u jagħmlu t-talb, u l-istess ukoll id-dixxipli tal-Farizej; iżda tiegħek jieklu u jixorbu?

34 U qalilhom: Tistghu intom iġġieghlu lill-haddara jsumu, meta l-gharus qieghed magħhom?

35 Iżda jiġu l-jiem, meta jittehdilhom il-gharus, imbagħdad isumu f'dawk il-jiem.

36 U qalilhom ukoll parabbla: Hadd ma jagħmel roqgħa minn libsa ġdida fuq libsa qadima; għax inkella l-ġdida tagħmel tiċrita, u r-roqgħa li ttiēhdet mill-ġdida ma taqbilx mal-qadima.

37 U hadd ma jqieghed inbid ġdid fi fliekkien tal-ġild qodma, inkella l-inbid il-ġdid jifqa' l-fliekkien, u jixxerred, u l-fliekkien jintilfu;

38 Iżda nbid ġdid għandu jitqieghed fi ġlud godda; u t-tnejn ma jintilfux.

39 Hadd ukoll wara li jkun xorob inbid qadim, minnufih jixtieq il-ġdid; għax iġhid: Il-qadim aħjar.

6 U gara fit-tieni Sibt wara l-ewwel, illi kien ghadde minn qalb l-eghlieqi tal-qamh, u d-dixxipli tieghu qatghu z-zbul, u kielu, wara li farrkuhom b'idejhom.

2 U x'uhud mill-Fariżej qalulhom: Ghalieq qeghdin taghmdu dak li ma jiswiex taghmdu nhar ta' Sibt?

3 U wieġeb Gesù, billi qal: Ma qrajtux ghalanqas x'ghamel David, meta hadu l-ġuħ, hu u dawk li kienu mieġhu;

4 Kif dahal fid-dar t'Alla, u ha u kiel il-hobz imqieghed quddiem il-Mulej, li ma kienx jiswa min jieklu hlief il-qassisin biss, u ta wkoll lil dawk li kienu mieġhu?

5 U qalilhom: Li Bin il-bniedem hu sid is-Sibt ukoll.

6 U gara wkoll f'Sibt iehor, illi dahal fis-sinagoga u ghallem: u kien hemm raġel b'idu l-leminija niexfa.

7 U l-iskribi u l-Fariżej kienu għassa tieghu, jekk ifejjaqx nhar ta' Sibt; biex isibu fuqieq jixlul.

8 Iżda hu kien jaf hsibijiethom, u qal lir-raġel li kellu idu niexfa: Qum, u qogħod fin-nofs. U dak qam u qagħad bil-wieqfa.

9 Imbagħad Gesù qalilhom: Nistaqsi-kom haġa: Jiswa tagħmel ġid nhar ta' Sibt, jew tagħmel id-deni? issalva haġja, jew teqridha?

10 U tafa' harsa madwarhom il-koll, u qal lir-raġel: Midd idek. U dak għamel hekk: u reġġet idu ssahhet bħall-oħra.

11 U huma mtlew bil-qilla; u bdew jithaddtu bejniethom x'jagħmlu 'l Gesù.

12 U gara f'dawk il-jiem, illi hareġ lejn muntanja biex jitlob, u għadda l-lejl kollu jitlob 'l Alla.

13 U malli sebah, sejjah id-dixxipli tieghu lejn: u għazel tnax minnhom, li wkoll semmiehom appostli;

14 Xmun (li semmieh ukoll Pietru) u Indri huh, u Gakbu u Gwanni, Filippu u Bartilmew,

15 Mattew u Tumas, Gakbu bin Alfew, u Xmun li jghidulu Żelote,

16 U Ġuda hu Gakbu, u Ġuda Iskar-jota, li kien ukoll traditur.

17 U niżel magħhom, u waqaf fil-witja, hu u l-ġemgħa tad-dixxipli tieghu, u kotra kbira ta' nies mil-Lhudija kollha u Ġerusalem, u mix-xtajta ta' Tir u Sidon, li ġew jisimgħu, u biex ifiequ mill-mardijiet tagħhom;

18 U dawk li kienu mħabbtin bl-ispirti mnigġsa: u kienu mfejġin.

19 U l-ġemgħa kollha tan-nies kienet tfttex illi tmissu: għax qawwa kienet toħroġ minnu, u tfejjaqhom il-koll.

20 U rafa' għajnejh lejn id-dixxipli tieghu, u qal: Imberkin intom il-foqra: għax tagħkom hi s-saltna t'Alla.

21 Imberkin intom li issa bil-ġuħ: għax tkunu mxebbgħin. Imberkin intom li issa tibku: għax għad tidhku.

22 Imberkin intom, meta jobogħdukum il-bnedmin, u meta jifirdukom minn magħhom, u jčanfrukom, u jarmu isim-kom bħala hażin, minhabba Bin il-bniedem.

23 Ifirhu f'dak il-jum, u aqbzu bil-ferh: għax, ara, hlaškom kbir fis-sema: għax l-istess għamlu missirijiethom lill-profeti.

24 Iżda jahasra għalikom, ja għonja! għax hadtu l-faraġ tagħkom.

25 Jahasra għalikom intom li issa mxebbgħin! għax tkunu bil-ġuħ. Hażin għalikom intom li issa tidhku! Għax għad tolfu u tibku.

26 Jahasra għalikom, meta l-bnedmin kollha jittkellmu tajjeb fuqkom! għax hekk ukoll għamlu missirijiethom lill-profeti foloz.

27 Iżda jien ngħid lilkom li qeghdin tisimgħu: Hobbu l-egħdewwa tagħkom, għamlu l-ġid lil dawk li jobogħdukum,

28 Bierku lil dawk li jishtukom, u itolbu għal dawk li jżebbilhukom.

29 U lil min jagħtik daqqa ta' harta fuq haddek, dawwarlu l-iehor ukoll; u min jehodlok il-mantar, la tičhadlux jehodlok il-libsa wkoll.

30 Lil koll min jitlobok, aġtith; u min jehodlok hwejġek targax titlobhomlu.

31 Kif tridu li l-bnedmin jagħmlulkom, hekk aghmlu lilhom.

32 Għax jekk thobbu lil min ihobbkom, xi hlaš għandkom? għax il-midinbin ukoll ihobbu lil dawk li jhobbuhom.

33 U jekk tagħmlu l-ġid lil dawk li jagħmlulkom il-ġid, xi hlaš haqqkom? għax il-midinbin ukoll hekk jagħmlu.

34 U jekk tisilfu lil dawk li minnhom tittamaw li tiehdu, xi hlaš haqqkom? għax il-midinbin ukoll jisilfu lil-midinbin, biex jerggħu jiehdu daqshekk iehor.

35 Imma hobbu lill-egħdewwa tagħkom, u aghmlu l-ġid, u isilfu, bla tittamaw għal xejn iżjed; u l-hlaš tagħkom ikun kbir, u tkunu wlied Alla l-Għoli: għax hu twajjeb ma' dawk ta' qalbhom iebsa, u mal-ħżiena.

36 Kunu mela hanina, bħalma Missier-kom hu wkoll hanin.

37 La tagħmlux haqq, u ma jsirx haqq minnkom; la tikkundannawx, u ma tkunux ikkundannati: ahfru, u tinhafu.

38 Aġtu, u jingħatakkom; kejl tajjeb, marsus, u mhezzeż, u mfawwar, jagħtukom il-bnedmin fi hdankom. Għax bl-istess kejl li tkejlu, jarg'a' jkun imkejjel lilkom.

39 U qalilhom parabbla: Jista' aghma imexxi aghma? ma jaqgħux it-tnejn fil-hofra?

40 Id-dixxiplu mhux fuq l-imghallem tieghu: iżda kull min ikun perfett ikun bħall-imghallem tieghu.

41 U għax tara s-sifja li hemm f'għajn

huk, u ma tarax it-travu li hemm f'ghajnek stess?

42 **Jew kif tista' tghid lil huk:** Hi, ha naqlaghlek is-sifja li hemm f'ghajnek, meta int ma tarax it-travu li hemm f'ghajnek stess? Ja ipokrita, aqla' l-ewwel it-travu minn ghajnek, imbaghad tara tajjeb biex taqla' s-sifja minn ghajn huk.

43 Ghax sigra tajba ma taghmilx frott hazin; lanqas taghmel frott tajjeb sigra hazina.

44 Ghax kull sigra tingharaf minn frottha. Ghax mix-xewk il-bnedmin ma jigbrux tin, lanqas mill-gholliq ma jigbru gheneb.

45 Bniedem tajjeb mill-hazna tajba ta' qalbu johrog dak li hu tajjeb; u bniedem hazin mill-hazna hazina ta' qalbu johrog dak li hu hazin; ghax mill-milja tal-qalb jitkellem fomm.

46 U ghalix issejhuli: Mulej, Mulej, u ma taghmilux dak li nggid?

47 Kull min jigi lejja, u jisma' kliemi, u jaghmilhom, nurikom lil min jixbah:

48 Jixbah lil ragel li bona dar, u haffer 'l isfel, u qiegħed is-sisien fuq il-blat: u meta tala' l-ilma, il-wied habat bil-qawwa ma' dik id-dar, u ma satax iqanqalha: ghax kienet mibnija fuq blata.

49 Izda min jisma', u ma jaghmilx, hu bħal ragel li bona dar fuq l-art bla sisien; li l-wied habat fuqha bil-qawwa, u malajr waqghet; u kbira kienet it-tigrafa ta' dik id-dar.

7 Issa kif temm kliemu kollu fejn jisimghuh in-nies, dahal Kafarnahum. 2 U wieħed qaddej ta' ċenturjun, li kien għażiż għalih, kien marid, u sa jmut.

3 U malli sama' b'Gesu, bagħathu x-xjuh tal-Lhud, jitlobuh biex jigi jfejjaqlu l-qaddej.

4 U xhin ġew għand Gesu, talbuh bil-herqa, iġhidu: Jisthoqqli li tagħmillu dan:

5 Ghax iħobb il-ġensna, u bnielna sinagoga.

6 Imbagħad Gesu mar magħhom. U meta ma kienx bġhid mid-dar, iċ-ċenturjun bagħathu xi hbieb iġhidulu: Mulej, toqgħodx titħabat: ghax ma jisthoqqlix illi tidhol taħt is-saqaf tiegħi:

7 Għalhekk deherli li lanqas ma kien jixraqli niġi għandek: izda għid kelma waħda, u l-qaddej tiegħi jfiq.

8 Ghax jien ukoll bniedem li ninsab taħt is-setgħa, u għandi taħt idejja suldati, u ngħid lil wieħed: Mur, u hu jmur: u lil iehor: Ejja, u hu jigi; u lill-qaddej tiegħi: Aghmel dan, u hu jagħmlu.

9 U malli sama' dan, Gesu stagħgeb bih, u dar, u qal lin-nies li kienet miexja warajh: Ngħidilkom li ma sibtx fidi hekk kbira, le, lanqas f'Israel.

10 Xhin reġġhu lura d-dar, dawk li

kienu mibgħutin sabu l-qaddej li kien marid imfejjaq.

11 U ġara l-ghada, illi mar f'belt jissimha Najin; u marru miegħu hafna mid-dixxipli tiegħu, u bosta nies.

12 Issa kif qorob lejn bieb il-belt, ara, kien qiegħed jingarr wieħed mejjiet, iben waħdieni t'ommu, u hi kienet armila: u kien hemm hafna nies tal-belt magħha.

13 U malli l-Mulej raha, kellu hniena minnha, u qalilha: La tibkix.

14 U resaq u mess it-tebut: u dawk li kienu jerfġuh waqfu. U qal: Żagħżuġh, jien ngħidlek: Qum.

15 U l-mejjiet qam, u beda jitkellem. U tah lil ommu.

16 U qabadhom il-biza' lkoll: u bdew jigglorifikaw 'l Alla, billi jgħidu: Deher fostna profeta kbir; u: Alla żar lill-poplu tiegħu.

17 U din l-aħbar fuqu xterdet mal-Lhudja kollha, u fi-art kollha ta' l-inħawi.

18 U d-dixxipli ta' Gwanni qalulu b'dawn il-hwejjeg.

19 U Gwanni sejjah lejħ tnejn mid-dixxipli tiegħu, u bagħathom għand Gesu jgħidu: Inti dak li għandu jigi, jew nisten-new iehor?

20 Xhin l-irġiel waslu għandu, qalu: Gwanni l-Battista bagħatna nistaqsuk: Inti dak li għandu jigi? Jew nistennew iehor?

21 U dak il-hin stess fejjaq hafna mill-mardijiet tagħhom u flagelli, u spirti ħziena; u hafna li kienu għomja tahom id-dawl.

22 Imbagħad Gesu wieġeb, qalilhom: Morru, u għidu 'l Gwanni dak li rajtu u smajt; kif il-għomja jaraw, iz-zopop jimxu, l-imġiddmin jtnaddfu, it-torox jisimghu, il-mejtin iqumu, u l-evanġelju mxandar lill-foqra.

23 U mbierek kull min ma jifxkilx minhabba faja.

24 U wara li telqu l-messaggiera ta' Gwanni, beda jgħid lill-poplu fuq Gwanni: Xi hrigtu taraw fid-deżert? Qasba mxejra mar-riħ?

25 Imma xi hrigtu taraw? Ragel liebes ilbies artab? Ara, dawk li huma mlibbsin sabih, u jgħixu mfissdin, qegħdin fil-palazzi tas-slaten.

26 Imma xi hrigtu taraw? Profeta? Iva, ngħidilkom, u wisq iżjed minn profeta.

27 Dan hu dak, li fuqu nkiteb: Ara, jien nibgħat il-messaggier tiegħi quddiem wiċċek, li jhejji triqtek quddiemek.

28 Ghax jien ngħidilkom: Fost dawk li huma mwelldin min-nisa m'hemm ebda profeta akbar minn Gwanni l-Battista: izda dak li hu l-iżgħar fis-saltna t'Alla hu akbar minnu.

29 U l-poplu kollu li semghu, u l-publi-

kani, iġġustifikaw 'l Alla, billi tghammdu bil-magħmudija ta' Gwanni.

30 Imma l-Fariżej u l-ghorrief tal-ligi, li ma tghammdux minnu, ma laqgħux bi hsara tagħhom infushom ir-rieda t'Alla.

31 U l-Mulej qal: Ma' min mela nxebbah lin-nies ta' dan in-nisel? u lil min jixbhu?

32 Huma bħat-tfal li joqogħdu bil-qieghda fil-misrah, u jgħajtu lil xulxin, u jgħidu: Daqqejnielkom il-flawt, u ma żfintux: newwahnielkom, u ma bkejtux.

33 Ghax ġie Gwanni l-Battista, la jiekol ħobż u la jixrob inbid; u tgħidu: Għandu xitan.

34 Bin il-bniedem ġie jiekol u jixrob; u tgħidu: Ara, bniedem wikkiel u xarrab l-inbid, ħabib tal-publikani u tal-midinbin!

35 Imma l-gherf hu iġġustifikat minn uliedu kollha.

36 U wiehed mill-Fariżej xtaqu jiekol miegħu. U dahal fid-dar tal-Fariżew, u qagħad fuq il-mejda.

37 U, ara, mara li kienet fil-belt, u li kienet midinba, malli għarfet li Gesù kien qieghed fuq il-mejda f'dar il-Fariżew, giebet vażett ta' l-alabastru biż-żejt tal-fwieha,

38 U qagħdet f'riglejh warajh tibki, u bdiet ixxarrablu riglejh bid-dmugh, u meshithomlu b'xagħar rasha, u bisitlu riglejh, u dilkithomlu biż-żejt tal-fwieha.

39 Issa meta ra dan il-Fariżew li stiednu, qal fih innifsu: Dan il-bniedem, kieku kien profeta, kien ikun jaf min hi u x'inh i-l-mara li qieghda tmissu: għax hi midinba.

40 U Gesù wiegħed, billi qallu: Xmun, għandi xi ngħidlek. U hu qal: Mgħallem, ghid.

41 Kien hemm wiehed li jislef il-flus li kellu żewġ midjunin: wiehed kellu jagħtih hames mitt dinier, u l-iehor hamsin.

42 U meta ma kellhom xejn biex iħallsu, hafrilhom bil-qalb it-tnejn. Ghidli mela, min iħobbu l-aktar?

43 Wiegħed Xmun, u qal: Nahseb li dak, li hafril u l-ijzed. U qallu: Hsibt sewwa.

44 U dar lejn il-mara, u qal 'il Xmun: Tara dil-mara? Dħalt f'darek, u ilma għal riglejja ma tajtnix: imma din haslitli riglejja bid-dmugh, u meshithom b'xagħar rasha.

45 Bewsa ma tajtnix: iżda dil-mara minn xhin dħalt ma waqfith tbusli rig-lejja.

46 Biż-żejt ma dliktlix rasi; imma dil-mara dliktli riglejja biż-żejt tal-fwieha.

47 Għalhekk ngħidlek: Dnubietha, li huma hafna, huma maħfura; għax ħabbet hafna: iżda lil min jinħafirlu ftit, dan ftit iħobb.

48 U qalilha: Dnubietek maħfura.

49 U dawk li kienu fuq il-mejda miegħu

bdew ighidu fihom infushom: Min hu dan li jahfer id-dnubiet ukoll?

50 U qal lill-mara: Il-fidi tiegħek salva-tek; mur bis-sliem.

8 U gara wara, illi mar f'kull belt u rahal, ixandar u jniedi l-bxara sabiha tas-saltna t'Alla; u miegħu kienu t-tnax,

2 U xi nisa, li kienu mfejqa minn spirti ħżiena u mardijiet, Marija jgħidulha Mad-dalena, li minnha kienu harġu seba' xjatan,

3 U Gwanna mart Huza li kien jieh u hsieb dar Erod, u Susanna, u hafna oħra, li kienu jahsbu għalih minn għidhom.

4 U xhin ngemgħet hafna nies, u giet għandu mill-ibliet kollha, hu tkellem b'parabbla:

5 Wiehed li jizra' hareġ jizra' z-żerriegħa tiegħu: u hu u jizra', xi żerghat waqgħu mal-ġenb tat-triq; u rtifsu, u belghuhom it-tjur ta' l-ajru.

6 U oħrajn waqgħu fuq blata; u malli nibtu, nixfu, għax ma kellhomx tira.

7 U oħrajn waqgħu qalb ix-xewk; u x-xewk kiber magħhom, u hanaqhom.

8 U oħrajn waqgħu fuq art tajba, u kibru, u għamlu frott għal mitt darba. U kif qal dan, għajjat: Min għandu widnejn biex jisma', ha jisma'.

9 U d-dixxipli tiegħu staqsewh, billi qalu: Xi tkun dil-parabbla?

10 U qal: Lilkom mogħti li tagħrfu l-misterji tas-saltna t'Alla: iżda lill-oħrajn bil-parabbli; biex huma u jaraw, ma jarawx; u huma u jisimghu, ma jifhmux.

11 Issa l-parabbla hija din: iż-żerriegħa hi l-kelma t'Alla.

12 Dawk ta' mal-ġenb tat-triq huma dawk li jisimghu; imbagħad jiġi x-xitan, u jieh u l-kelma minn qalbhom, li ma jmor-rux jemmnu u jsalvaw.

13 Dawk ta' fuq il-blat huma dawk li meta jisimghu, jilqgħu l-kelma bil-ferh; u dawn m'għandhomx eghruq; li jemmnu għal xi żmien, u f'waqt it-tigrib jaqgħu.

14 U dawk li waqgħu qalb ix-xewk huma dawk, li meta semgħu, telqu, u nħanqu mill-hsibijiet u mill-ghana u mill-pjaċiri ta' dil-hajja, u ma jwasslux frott sas-sajran.

15 Imma dawk ta' fuq art tajba huma dawk, li b'qalb onesta u tajba, jisimghu l-kelma, u jzommuha, u jagħmlu l-frott bis-sabar.

16 Ebd a bniedem, meta jixgħel xemgħa, ma jgħattiha b'xi haġa, jew iqieghdha taht sodda; iżda jqieghdha fuq il-gandlier, biex dawk li jidhlu jaraw id-dawl.

17 Ghax xejn mhu mohbi, li ma jinkixifx; lanqas xejn mohbi, li ma jingħarafx u jiġi fil-berah.

18 Araw mela kif tisimghu: għax min għandu, jingħatalu; u min m'għandux,

jittiehidlu mqar dak li minn ghalih ghandu.

19 Imbaghad ġew fejnu ommu u hutu, u ma setghux jasl u sa hdejh minhabba l-ġemgħa tan-nies.

20 U x'uhud qalulu: Ommok u hutek qeghdin barra, u jixtiequ jarawk.

21 U wieġeb, u qalilhom: Ommi u huti huma dawk li jisimgħu l-kelma t'Alla, u jagħmluha.

22 Issa ġara f'wiehed minn dawk il-jiem, li tala' fuq dghajsa mad-dixxipli tiegħu, u qalilhom: Ejjew ingħaddu għanna l-oħra tal-bhajra. U qalghu 'l barra.

23 Imma huma u sejr in raqad: u waqa' fuq il-bhajra riefnu rih; u mtlew bl-ilma, u kienu sejr in jintilfu.

24 U resqu lejha, u qajmuh, billi qalu: Mghallem, mghallem, mitlufin ahna. Imbagħad qam, u ċanfar ir-rih, u t-tahbit ta' l-ilma: u huma waqfu, u sar bnazzi.

25 U qalilhom: Fejn hi l-fidi tagħkom? U billi beżgħu, stagħgħbu u qalu wiehed lil ieħor: Xi bniedem hu dan! għax hu jordna wkoll l-irjeh u l-ilma, u jisimgħu minnu.

26 U waslu fl-art tal-Gerasin, li hi biswit il-Galilija.

27 U xhin nizeł l-art, iltaqa' miegħu barra mill-belt wiehed raġel, li kellu x-xjaten minn żmien twil, u la kien jilbes hwejjeg, u lanqas kien joqgħod f'ebda dar, imma fl-oqbra.

28 Malli ra 'l Gesù. għajjat, u xtehet quddiemu, u qal b'lehen qawwi: X'hemm bejni u bejnek, Gesù, Bin Alla l-Għoli? Nitolbok, illi ma tahqarnix.

29 (Għax hu ikkmanda l-ispiritu mnig-ġes biex johroġ mir-raġel. Għax bosta drabi kien qabdu: u kien miżmum marbut bil-ktajjen u bil-qjud; u kien iqatta' l-irbit, u kien misjuq mix-xitan fid-deżert.)

30 U Gesù staqsieh. billi qallu: X'jismek? U dak wieġeb: Leġjun: għax hafna xjaten kienu dahlu fih.

31 U talbuh biex ma jgħegħilhomx imorru fl-abbissi.

32 Issa kien hemm merħla ta' hafna hnieżer jirghaw fuq il-muntanja: u talbuh biex iħallihom jidhlu fihom. U halliehom.

33 U x-xjaten hargu mbagħad mir-raġel, u dahlu fil-hnieżer: u l-merħla ntefġet bil-hera 'l isfel mill-irdum għall-bhajra, u f'għaw.

34 Xhin dawk li kienu jirghawhom raw x'gara, harbu, u marru u qalu dan fil-belt, u fl-irħula.

35 Imbagħad hargu jaraw x'gara; u ġew fejn Gesù, u sabu r-raġel, li minnu x-xjaten kienu hargu, bil-qieghda f'riġlejn Gesù, liebes, u mohhu f'loku: u beżgħu.

36 Dawk ukoll li raw dan qalulhom kif dak li kellu x-xjaten kien fieq.

37 Imbagħad in-nies kollha ta' l-idwar tal-Gerasin talbuh biex jitbiegħed minn-

hom; għax kien qabadhom biża' kbir: u hu tala' fuq id-dghajsa, u raġa' lura.

38 Issa r-raġel li minnu kienu hargu x-xjaten talbu bil-hniena biex jibqa' miegħu: iżda Gesù bagħtu, billi qallu:

39 Arġa' mur darek, u xandar kemm hwejjeg kbar għamillek Alla. U dak telaq, u xandar mal-belt kollha kemm hwejjeg kbar għamilu Gesù.

40 U gara, x'hin Gesù raġa' lura, illi l-poplu laqgħu bil-qalb: għax kulhadd kien jistennieh.

41 U, ara, ġie raġel jismu Ġajru, li kien kap tas-sinagoga: u xtehet f'riġlejn Gesù, u talbu biex jidhol f'daru:

42 Għax kellu tifla waħda biss, ta' xi tnax-il sena, u kienet qieghda tmūt. Iżda hu u sejjir in-nies rassitu.

43 U waħda mara li kienet ilha tbat i tnax-il sena minn telf ta' demm, u li kienet nefqet fit-tobba gidha kollu, u ma setgħet tiffiejaq minn hadd,

44 Giet warajh, u messet tarf libstu; u minnufih waqfet it-tnixxija ta' demmha.

45 U Gesù qal: Min messni? Meta kulhadd ċahad, qal Pietru u dawk li kienu miegħu: Mghallem, il-ġemgħa tan-nies tiffolla madwarek u trossok, u int tgħid: Min messni?

46 U Gesù qal: Xi hadd messni: għax naf li qawwa harġet minni.

47 U xhin rat il-mara li nkixfet, resqet imriegħda, u xtehet quddiemu, u għarrfitu quddiem il-poplu kollu l-ghala messitu, u kif fieqet f'daqqa.

48 U qalilha: Binti, ifrah: il-fidi tiegħek fejqtek: mur bis-siem.

49 Kif kien għadu jirkellem, ġie wiehed mingħand il-kap tas-sinagoga jghidlu: Binek mietet: thabbatx lill-Imghallem.

50 Iżda xhin Gesù sama' dan, wiegħbu, qallu: La tibzax: biss emmen, u hi tfiq.

51 U xhin wasal id-dar, ma halla lil hadd min jidhol miegħu, hleif 'il Pietru, u 'l Gakbu, u 'l Gwanni, u 'l missier it-tifla u 'l ommha.

52 U kollha bkew, u thassruha: iżda hu qal: La tibkux; mhix mejta, iżda riegħda.

53 U bdew jidhku bih, billi kienu jafu li mietet.

54 U għagħhom johorġu lkoll barra, u qabadha minn idha, u għajjat: Tifla, qum.

55 U l-ispiritu tagħha raġa' ġie, u hi qamet minnufih: u ordna li jtuha tiekol.

56 U l-ġenituri tagħha stagħgħbu: iżda hu wissiehom biex ma jghidu lil hadd dak li kien ġara.

9 Imbagħad sejjah lit-tnax-il dixxipli tiegħu flimkien, u tahom il-qawwa u s-setgħa fuq ix-xjaten kollha, u biex ifeju l-mardijiet.

2 U bagħathom ixandru s-saltana t'Alla, u jfeju l-morda.

3 U qalilhom: Tiehdu xejn għall-vjaġġ tagħkom, la hatar, la horga, la hobż, u la flus; u lanqas ikollkom żewġ ilbiesi.

4 U f'kull dar li tidhlu, hemm oqogħdu, sakemm titilqu minn hemm.

5 U kull min ma jilqagħkomx, meta tohorgu minn dik il-belt, farfru sat-trab minn riglejkom bħala xhieda kontra tagħhom.

6 U harġu, u għaddew mill-ibliet, ixandru l-evanġelju, u ffejqu kullimkien.

7 Issa Erodj t-tetrarka sama' dak kollu li kien għamel Gesù: u thawwad, għax x'uhud kienu jghidu, li Gwanni qam mill-imwiet;

8 U minn ohrajn, li Elija deher; u minn ohrajn, li wiehed mill-profeti mill-qodma qam.

9 U Erodj qal: Gwanni qtajtlu rasu; mela min hu dan, li fuqu qiegħed nisma' hwejjeg bħal dawn? U xtaq jarah.

10 U l-apostli, meta regghu lura, qalulu kulma kienu għamlu. U hadhom, u telaq wahdu f'post imwarrab tal-belt jisimha Betsajda.

11 Izda n-nies, malli ntebhu b'dan, marru warajh: u hu laqagħhom, u tkellem magħhom fuq is-saltna t'Alla, u fejqaq lil dawk li kellhom bżonn il-fejqa.

12 U meta l-jum beda għaddej, ġew it-ttax, u qalulu: Ibgħat il-ġmieghi tan-nies, biex imorru fl-irhula u r-raba' ta' l-idwar, biex isibu fejn joqogħdu, u x'jieklu; għax hawn qegħdin f'post deżert.

13 Imma hu qalilhom: Aghthom intom jieklu. U qalu: M'għandniex aktar minn hames hobziet, u żewġ hutiet; jekk ma mmorrux ahna nixtru l-ikel għal dal-poplu kollu.

14 Għax kienu madwar hamest elef bniedem. U qal lid-dixxipli tiegħu: Gegħluhom joqogħdu bil-qiegħda fi qtaija ta' xi hamsin-il wahda.

15 U hekk għamlu, u gegħluhom ilkoll joqogħdu bil-qiegħda.

16 Imbagħad ha l-hames hobziet u ż-żewġ hutiet, u wara li rafa' għajnejh lejn is-sema, berikhom, u kisirhom, u tahom lid-dixxipli tiegħu, biex iqegħduhom quddiem il-ġemgħa.

17 U kielu, u xebghu kollha: u refghu mill-fdal tnax-il qoffa b'cejjeċ.

18 U ġara, waqt li kien jitlob wahdu, illi d-dixxipli kienu miegħu: u hu staqsiehom, billi qal: Min ighidu n-nies li jiena jien?

19 Wiegħbu, ighidu: Gwanni l-Battista; izda x'uhud ighidu: Elija; u ohrajn, li raga' qam wiehed mill-profeti l-qodma.

20 U qalilhom: Izda intom min tghidu li jiena jien? U Pietru wiegħeb, qal: Il-Kristu t'Alla.

21 Izda hu wissiehom, u ordnalhom biex dan ma jghiduh lil hadd;

22 Billi qal: Bin il-bniedem għandu

jbat wisq, u jincahad mix-xjuħ u mill-qassisin il-kbar u mill-iskribi, u jinqatel, u fit-tielet jum iqum.

23 U qalilhom ukoll: Jekk xi hadd irid jiġi warajja, ha jicħad lilu nnifsu, u jarfa' salibu kuljum, u jiġi warajja.

24 Għax kull min irid isalva hajtu, jitlifha: izda kull min jitlef hajtu minhabba fija, dan isalvaha.

25 Għax x'jiswielu bniedem, jekk jirbah id-dinja kollha, u jitlef lilu nnifsu, jew jirtema?

26 Għax kull min jisthi minni u minn kliemi, Bin il-bniedem jisthi minnu, meta jiġi fil-glorja tiegħu, u f'ta' Missieru, u ta' l-anġli qaddisa.

27 Izda ngħidilkom is-sewwa: Hawn x'uhud minn dawk li qegħdin hawn, li ma jduqux il-mewt, sama jaraw is-saltna t'Alla.

28 U ġara, xi tmint ijiem wara dawn it-tahditiet, illi ha miegħu 'l Pietru, u 'l Gwanni, u 'l Gakbu, u tala' fuq muntanja biex jitlob.

29 Hu u jitlob, id-dehra ta' wiċċu tbiddet, u lbiesu sar abjad u jiddi.

30 U, ara, kien hemm jitkellmu miegħu żewġ irġiel, li kienu Moṣe u Elija:

31 Li dehru fil-glorja, u kienu jithaddu fuq it-tmiem tiegħu li hu kellu jwettaq Gerusalem.

32 Izda Pietru u dawk li kienu miegħu kienu magħfusin bin-nghas: u xhin stenbhu, raw il-glorja tiegħu, u ż-żewġ irġiel li kienu weqfin hdejh.

33 U ġara, huma u jitilqu minn hdejh, illi Pietru qal 'il Gesù: Mghallem, tajjeb li ahna noqogħdu hawn: hallina nagħmlu tliet eghrejje; wiehed għalik, wiehed għal Moṣe, u wiehed għal Elija: billi ma kienx jaf x'qiegħed ighid.

34 Hu u jghid hekk, ġiet shaba, u għattiethom: u beżgħu xhin dahlu fis-shaba.

35 U ġie lehen mis-shaba jghid: Dan hu l-bni l-ghaziz: lilu isimghu.

36 U wara li għadda l-lehen, Gesù nstab wahdu. Huma baqqu siekta, u f'dawk il-jiem lil hadd ma qalu xejn milli raw.

37 U ġara l-ghada, meta niżlu mill-gholja, illi hafna nies iltaqqu miegħu.

38 U, ara, raġel mill-ġemgħa għajjat, ighid: Mghallem, nitolbok bil-hniena, thares lejn ibni: għax hu l-iben wahdieni tiegħi.

39 U, ara, meta jahtfu spirtu, minnufih jibda' jgħajjat; u jhabbtu ma' l-art, hekk li jarga' johroġ ir-ragħwa, u qajla jitilqu wara li jkun bengħu.

40 U jien tlabt bil-hniena lid-dixxipli tiegħek biex johroġu; u ma setgħux.

41 U Gesù wiegħeb, billi qal: Ja nisel bla twemmin u maqlub, kemm sa ndum magħkom, u nahmilkom? Gib hawn lil ibnek.

42 U hu u riesaq, ix-xitan tefghu ma' l-art, u qallbu. U Gesù ċanfar lill-ispirtu mnigges, u fejjag it-tifel, u raddu lil missieru.

43 U kienu lkoll mistaghġbin bil-qawwa kbira t'Alla. Izda huma u jis-tagħġbu b'kulma ghamel, Gesù qal lid-dixxipli tiegħu:

44 Hallu dawn il-kelmiet jidhlu f'widnejkom: Bin il-bniedem sa jinghata f'idejn il-bnedmin.

45 Imma huma ma fehmux dil-kelma, u kienet mohbija minnhom, biex ma jifhmux: u beżgħu jsaqsuh fuqha.

46 U qamet tilwima bejniethom, min minnhom kien l-akbar.

47 U Gesù, billi għaraf il-hsieb ta' qalbhom, ha tifel żgħir, u qieghdu hdejh.

48 U qalilhom: Min jilqa' lil dat-tifel f'ismi jilqa' lili: u min jilqa' lili jilqa' lil min bagħatni: għax min hu l-iżgħar fostkom ilkoll, dan ikun kbir.

49 U Gwanni wieġeb, u qal: Mghallem, rajna wiehed joħroġ ix-xjaten f'ismek, u ma hallejnienh, għax ma jimxix magħna.

50 Qallu Gesù: La żżommux, għax min mhux kontra tagħna hu magħna.

51 U ġara, meta ż-żmien li jkun mil-qugh fis-sema wasal, illi dawwar wiċċu biex imur Ġerusalem,

52 U bagħat xi messaggjiera quddiemu: u marru, u dahlu f'rahal tas-Samaritani, biex ihejjulu.

53 U ma laqgħuhx, għax wiċċu kien bhalkieku kien sejjer Ġerusalem.

54 U malli d-dixxipli tiegħu Ġakbu u Gwanni raw dan, qalu: Mulej, tridx ngħidu biex jinżel nar mis-sema, u jtemmhom, bħal ma għamel ukoll Elija?

55 Izda hu dar, u ċanfarhom, u qal: Intom ma tafux minn liema ġens ta' spirtu intom.

56 Għax Bin il-bniedem ma ġiex biex jeqred il-hajja tal-bnedmin, izda biex isalvahom. U marru f'rahal iehor.

57 U ġara, huma u mexjin fit-triq, illi wiehed raġel qallu: Mulej, nimxi warajk kull fejn tmur.

58 U Gesù qallu: Il-volpijiġ għandhom il-hofor, u t-tjur ta' l-ajru għandhom il-bejtiet; izda Bin il-bniedem m'għandux fejn imidd rasu.

59 Qal lil wiehed iehor: Imxi warajja. Izda dak qal: Mulej; hallini l-ewwel immur nidfen lil missieri.

60 Imma Gesù qallu: Halli l-mejtin jidfnu lill-mejtin tagħhom: izda int mur xandar is-saltna t'Alla.

61 Iehor ukoll qal: Mulej, jien niġi warajk; izda l-ewwel hallini nsellem lin-nies ta' dāri.

62 U Gesù qallu: Ebda bniedem, wara li jagħmel idu fuq il-mohriet, u jħares lura, ma hu tajjeb għas-saltna t'Alla.

10 Wara dan għażel il-Mulej sebghin ohra wkoll, u bagħathom tnejn tnejn quddiemu f'kull belt u post, fejn kellu jiġi hu stess.

2 Għalhekk qalilhom: Il-hsad tassew kbir, izda l-haddiema huma ftit: itolbu għalhekk lil Sid il-hsad, biex jibgħat haddiema għall-hsad tiegħu.

3 Morru: Ara, qieghed nibgħathom bħal hrief qalb l-ipup.

4 La ġgorrux u la borża, u la horga, u lanqas qorq; u la sselmu lil hadd fit-triq.

5 U f'kull dar li tidhlu, l-ewwel għidu: Is-sliem lil did-dar.

6 U jekk ikun hemm bin is-sliem, is-sliem tagħkom jinżel fuqha: jekk le, targa' lura għandkom.

7 U f'dik l-istess dar ibqgħu, tieklu u tixorbu milli jagħtukom; għax il-haddiemi jisthoqqu hlasu. La tmorrux minn dar għal dar.

8 U f'kull belt li tidhlu, u jilqgħukom, kulu minn dak li jqegħdulkom quddiemkom:

9 U fejq l-morda li jkun hemm, u għidulhom: Is-saltna t'Alla qorbot lejkom.

10 Izda f'kull belt li tidhlu, u ma jilqgħukomx, ohorġu fit-toroq tagħha, u għidu:

11 Sa l-istess trab ta' beltikom, li wehel magħna, ahna nfarfru għalikom: madankollu kunu sguri minn dan, li qorbot is-saltna t'Alla lejkom.

12 Izda ngħidilkom: Ikun ehfef f'dak il-jum għal Sodoma, milli għal dik il-belt.

13 Jahasra għalik, Korazajn! Jahasra għalik, Betsajda! Għax kieku saru f'Tir u f'Sidon l-egħmejjel kbar li saru fikom, ilhom żmien li nidmu, mixhutin lebsin ix-xkora, u fl-irmied.

14 Imma jkun ehfef għal Tir u Sidon f'jum il-haqq, milli għalikom.

15 U int, Kafarnahum, li int imghollija sas-sema, titniżżel sa l-infern.

16 Min jisma' lilkom jisma' lili; u min iżeblahkom iżeblah lili; u min iżeblah lili, iżeblah lil dak li bagħatni.

17 U s-sebghin reġġu lura ferhanin, u qalu: Mulej, sax-xjaten ukoll joqogħdu għalina f'ismek.

18 U qalilhom: Jien rajt ix-xitan jaqa' bħal berqa mis-sema.

19 Ara, jien nagħtikom is-setgħa timxu fuq is-sriep u l-egħkierb, u fuq kull qawwa tal-ghadu: u xejn ma jista' jagħmlilkom hsara.

20 Madankollu b'dan la tiferhux, li l-ispirti joqogħdu għalikom; izda ifirhu li ismijietkom inkritu fis-sema.

21 F'dak il-hin ferah Gesù fl-ispirtu u qal: Nizzikhajr, o Missier, Sid is-sema u l-art, li hbejt dawn il-hwejjeg mill-ghorrief u min-nies tad-dehen, u għarraftom lič-čkejknin. Iva, Missier; għaliex hekk għogħbok.

22 Kollox inghatali minn Missieri; u hadd ma jaf min hu l-Iben, hlief il-Missier; u min hu l-Missier, hlief l-Iben, u lil min l-Iben ikun irid igharrafhulu.

23 U dar lejn id-dixxipli tieghu, u qalilhom wehidhom: Imberkin l-ghajnejn li jaraw dak li taraw intom:

24 Ghax nghidilkom, li hafna profeti' u slaten xtaqu li jaraw dak li taraw intom, u ma rawhx; u jisimghu dak li tisimghu intom, u ma semghuhx.

25 U, ara, wiehed imghallem tal-ligi qam bil-wieqfa, u hu u jgarrbu, qal: Mghallem, x'ghandi naghmel biex niret il-hajja ta' dejjem?

26 U qallu: X'hemm miktub fil-ligi? x'taqra?

27 U dak wiegeb, qal: Hobb il-Mulej Alla tieghek b'qalbek kollha, u b'rubek kollha, u b'sahhtek kollha, u b'mohhok kollu; u lil ghajrek bhalek innifsek.

28 U qallu: Tajieb wegibt: ghamel dan, u tghix.

29 Imma dak, billi ried jiggestifka lilu nnifsu, qal lil Gesù: U min hu ghajri?

30 Wiegeb Gesù, u qal: Wiehed raġel kien niezel minn Gerusalem lejn Gerko, u waqa' f'idejn il-hallelin, li nezzghuh minn hwejju, u ferewh, u telqu, u hallewh bejn haj u mejjet.

31 U nzerta kien ghaddej minn dik it-triq wiehed qassis: u meta rah, ghadha minn fuq in-naha l-ohra.

32 U hekk ukoll Levita, meta wasal hemm, gie u hares lejha, u ghadha fuq in-naha l-ohra.

33 Imma wiehed Samaritan, li kien ghaddej, gie hdejh: u meta rah, kellu hniena minnu.

34 U resaq fejnu, u rabatlu griehu, wara li sawwabl u zejt u nbid; u qiegħdu fuq il-bhima tieghu stess, u ħadu f'lukanda, u ħa ħsiebu.

35 U l-ghada xhin kien sejjer, hareġ żewġ dinieri, u tahom lir-raġel tal-lukanda, u qallu: Hu ħsiebu; u kulma tonfoq iżjed, nagħtihulek meta narġa' ngħaddi.

36 Min minn dawn it-tlieta, jidhirlek int, kien il-ghajr ta' dak li waqa' f'idejn il-hallelin?

37 U dak qal: Dak li wera hniena mieghu. Imbagħad Gesù qallu: Mur, u aghmel hekk int ukoll.

38 Issa ġara, huma u sejrjn, illi dahl f'rahal: u wahda mara jisimha Marta laqgħetu f'darha.

39 U kellha oħtha jisimha Marija, li qağħdet ukoll bil-qieğħda f'riġlejn Gesù, u semgħet il-kelma tieghu.

40 Imma Marta kienet imħabbta b'ħafna xoğħol, u resqet lejha, u qalet: Mulej, mhu xejn dan għalik li oħti ħallietni naqdi wahdi? Għidilha mela biex tghinni.

41 U Gesù wiegeb u qalilha: Marta, Marta, int imkidda u mħabbta għal ħafna hwejjeġ;

42 Imma ħaġa wahda hi meħtieġa: u Marija għażlet dak l-aħjar sehem, li ma jitteħdilhiex.

11 U ġara, fil-waqt li kien jitlob f'ċertu lok, xhin waqaf, illi wiehed mid-dixxipli tieghu qallu: Mulej, għallimna nitolbu, bħal ma għallem ukoll Gwanni lid-dixxipli tieghu.

2 U qalilhom: Meta titolbu, għidu: Missierna li int fis-smewwiet, jitqaddes ismek. Tigi saltnatek. Ikun li trid int, kif fis-sema, hekk fi-art.

3 Hobżna ta' kuljum aġthihulna minn jum għal jum.

4 U aħfrilna dnubietna; għax aħna wkoll naħfru lil kull min għandu jaġhtina. U la ddahħalniex fit-tigrib; iżda eħlisna mid-deni.

5 U qalilhom: Min minnkomm ikollu ħabib, u jmur għandu f'nofs il-lejl, u jgħidlu: Ĥabib, islifni tliet ħobżiet;

6 Għax ħabib tiegħi gie għandi minn vjaġġ, u m'għandix xi nqegħidlu quddiemu?

7 U dak minn ġewwa jwiegħbu u jgħidlu: Thabbatnix: il-bieb issa magħluq, u wliedi qegħdin fis-sodda miegħi; ma nistax inqum u nagħtik.

8 Ngħidilkomm: Għalkemm ma jqumx u jaġhtih, għax ikun ħabibu, iżda minħabba l-leħha tiegħu jqu u jaġhtih kemm jinħtieġlu.

9 U ngħidilkomm: Itolbu, u jinġhatal-komm; fittxu, u ssibu; ħabbtu, u jinfeħtil-komm.

10 Għax kull min jitlob jaqla'; u min ifittex isib; u min iħabbat, jifthulu.

11 Jekk iben jitlob il-hobż lil wiehed minnkomm, li hu missier, jaġhtih ġebba? Jew jekk jitlob ħuta, minflok ħuta jaġhtih serp?

12 Jew jekk jitlob bajda, jaġhtih għakreb?

13 Jekk intom mela, li intom ħżiena, tafu kif tagħtu lil uliedkomm għotġiet tajba: kemm aktar Missierkomm tas-sema jaġhti l-Ispirtu s-Santu lil dawk li jitolbuh?

14 U kien qieġhed jorhogħ xitan, li kien imbikkem. U ġara, meta x-xitan hareġ, illi l-imbikkem tkellem; u n-nies stagħġbu.

15 Imma x'uhud minnhom qalu: Bis-saħħa ta' Baġħalżebub, il-prinċep tax-xjaten, jorhogħ ix-xjaten.

16 U oħrajn, huma u jgarrbuh, talbu minnu xi għelm mis-sema.

17 Imma hu, billi kien jaf ħsibijiethom, qalilhom: Kull saltna mifruda kontra tagħha nnifisha titħarbat, u dar mifruda kontra dar taqa'.

18 Jekk Satana wkoll hu mifrud kontra

tieghu nnifsu, kif iżżomm is-saltna tieghu? Ghax intom tghidu li bis-sahha ta' Baghal-zebub jiena nohrog ix-xjaten.

19 U jekk jien bis-sahha ta' Baghal-zebub nohrog ix-xjaten, bis-sahha ta' min johorguhom uliedkom? Ghalhekk huma jkun u-l-imhallfin taghkom.

20 Imma jekk jien bis-sahha tas-saba' t'Alla nohrog ix-xjaten, mela s-saltna t'Alla waslet fuqkom.

21 Meta ragel qawwi armat jindokra lil daru, hwejjgu huma fis-sliem:

22 Imma jekk wiehed b'sahhtu aktar minnu jigi fuqu, u jeghlbu, jehodlu l-armi kollha li kien jafda fihom, u jqassam dak li hataflu.

23 Min mhux mieghi hu kontra tieghi: u min ma jigborx mieghi, ixerred.

24 Meta l-ispiritu mnigges johrog minn bniedem, jimxi f'postijiet nexfin, ifittex il-mistrieħ; u meta ma jsibx, ighid: Narga' mmur dari mnejn hrigt.

25 U meta jigi, isibha miknusa u mzejna.

26 Imbaghad imur, u jiehu mieghu seba' spirti ohra agharr minnu nnifsu; u jidhlu, u jghammru hemm: u l-ahhar qaghada ta' dak il-bniedem tkun agharr minn ta' l-ewwel.

27 U gara, hu u jittellem hekk, illi wabda mara mill-germgha tan-nies gholliet lehinha, u qaltu: Imbierek il-guf li giebek, u s-sider li rdajt.

28 Imma hu qal: Iva, imma aktar imberkin dawk li jisimgħu l-kelma t'Alla, u jharsuha.

29 U kif in-nies bdew jirtassu flimkien, qabad ighid: Dan hu nisel hażin: ifittxu għelm; u l-ebda għelm ma jingħatalu, hlief il-għelm ta' Gona l-profeta.

30 Ghax bhalma Gona kien għelm għan-nies ta' Ninwe, hekk ukoll Bin il-bniedem ikun għal dan in-nisel.

31 Is-sultana ta' nofsinhar tqum f'jum il-haqq mar-rġiel ta' dan in-nisel, u tik-kundannahom: ghax hi giet minn truff l-art biex tisma' l-għerf ta' Salamun; u, ara, wiehed aqwa minn Salamun hu hawn.

32 L-rġiel ta' Ninwe jgħumu f'jum il-haqq ma' dan in-nisel, u jikkundannahom: ghax huma nidmu meta Gona xandar; u, ara, wiehed aqwa minn Gona hu hawn.

33 Hadd, meta jixgħel xemgha, ma jqieghdha f'post mohbi, lanqas taht kejl, imma fuq gandlier, biex dawk li jidhlu jaraw id-dawl.

34 Id-dawl tal-gisem hi l-ghajn: għal-hekk meta ghajnek hi safja, gismek kollu hu mimli dawl; iżda meta ghajnek tkun hazina, gismek ukoll ikun mimli dlam.

35 Qis mela li d-dawl li hu fik ma jkunx dlam.

36 Jekk mela gismek ikun mimli kollu dawl, bla ma jkollu ebda naha mudlama,

ikun kollu mdawwal, bħal meta d-dija ta xemgha taghtik id-dawl.

37 U hu u jittellem, talbu wiehed Farizew biex jiekol mieghu: u dahal, u qaghad fuq il-mejda.

38 U xhin il-Farizew ra dan, stagħģeb li ma kienu inħasel qabel l-ikel.

39 U l-Mulej qallu: Issa intom il-Farizej tnaddfu t-tazza u d-dixx minn barra; iżda ġewwa tagħkom mimli bis-serq u bil-hażen.

40 Ja boloh, min għamel barra ma għamilx ukoll ġewwa?

41 Imma agħtu karita' minn dak li għandkom; u, ara, kolloxx hu nadif għalikom.

42 Iżda jahasra għalikom, Farizej! ghax intom tgħaxxu n-nagħnieħ u l-fejġel u kull xorta ta' hxejex, u thallu l-haqq u l-imħabba t'Alla: dawn kien imisskom għamiltu, u ma thallux lill-ohrajn mhux magħmulin.

43 Jahasra għalikom, Farizej! ghax intom thobbu l-ewwel sigģijiet fis-sinagogi, u t-tislim fil-pjazez.

44 Jahasra għalikom skribi u Farizej, ipokriti! Ghax intom bħal oqbra li ma jidhrux, u n-nies li jimxu fuqhom ma jafux bihom.

45 Imbaghad wieģeb wiehed mill-imghallmin tal-ligi, u qallu: Mghalllem, b'dal-kliem int qieghed tgħajjar lilna wkoll.

46 U qal: Jahasra għalikom ukoll, ja mghallmin tal-ligi! ghax tgħabbu l-bnedmin tagħbijiet tqal biex jirtefghu, u intom infuskom ma tmisxux it-tagħbijiet b'wiehed mis-swaba tagħkom.

47 Jahasra għalikom! ghax tibnu l-oqbra tal-profeti, li missirijietkom qatluhom.

48 Taseww intom xhieda li taqblu ma' l-egħmejjel ta' missirijietkom: ghax huma tassew qatluhom, u intom tibnu l-oqbra tagħhom.

49 Għalhekk ukoll qal il-għerf t'Alla: Nibgħatilhom profeti u appostli, u x'uhud minnhom joqtluhom u jippersegwitawhom.

50 Biex id-demm tal-profeti kollha, li xxerred mill-holqien tad-dinja, jintalab minn dan in-nisel;

51 Minn demm Abel sa demm Żakarija, li kien meqrud bejn l-altar u s-santwarju: tassew ngħidilkom: Għad jintalab minn fuq dan in-nisel.

52 Jahasra għalikom, ja mghallmin tal-ligi! Ghax hadtu l-muftieħ tal-għerf: intom infuskom ma dhaltux, u dawk li kienu deħlin intom fixkiltu.

53 U hekk kif qalilhom dan, l-iskribi u l-Farizej bdew iżommulu bis-shiħ, u jgħagħluh jittellem fuq hafna hwejjeġ:

54 Lesti għalih, u jfittxu li jaqbd u xi haġa minn fomm, biex jixluh.

12 Waqt li eluf ta' nies kienu miġ-mughin, hekk li kienu jirfsu lil xulxin, hu beda jghid l-ewwel lid-dixxipli tiegħu: **Harsu ruħkom mill-hmira tal-Fariżej, li hi l-ipokresija.**

2 Ghax m'hemm xejn imghotti, li ma jinkixifx; u lanqas mohbi, li ma jingharafx.

3 Għalhekk kulma tkunu għidtu fid-dlam jinstama' fid-dawl; u dak li tkunu għidtu fil-widna fil-kmamar ta' ġewwa jixxandar fuq il-bjut.

4 U lilkom hbieb tiegħi nġhidilkom: La tibżghux minn dawk li joqtlu l-ġisem, u wara dan m'għandhom xejn iżjed x'jistghu jagħmlu.

5 Iżda jien nurikom minn qabel minn min għandkom tibżghu: Ibżghu minn dak, li wara li jkun qatel għandu s-setgħa li jifla' fl-infern; iva, nġhidilkom: Ibżghu minnu.

6 Jaqaw hames aghsagar tal-bejt ma jinbighux filsejn, u lanqas wiehed minn-hom mhu minsi quddiem Alla?

7 Iżda sax-xagħar ta' raskom hu kollu magħdud; la tibżghux mela: intom tiswew aktar minn hafna aghsagar tal-bejt.

8 Nġhidilkom ukoll: Kull min jistqarri quddiem il-bnedmin, jistqarru wkoll Bin il-bniedem quddiem l-aṅġli t'Alla:

9 Iżda dak li jiġhadni quddiem il-bnedmin, jincahad quddiem l-aṅġli t'Alla.

10 U kull min iġhid kelma kontra Bin il-bniedem, jinħafirlu: iżda min jidghi bl-Ispirtu s-Santu ma jinħafirlux.

11 U meta jġibukom quddiem is-sinagogi, u l-maġistrati, u l-hakkiema, la thabblux raskom kif u x'sejrn twiegħu, jew x'sa tghidu:

12 Ghax l-Ispirtu s-Santu jgħallimkom dak il-hin stess x'għandkom tghidu.

13 U qallu wiehed mill-ġemgħa tannies: Mġhallem, għid lil hija, biex jaqsam il-wirt miegħi.

14 U hu qallu: Raġel, min għamilni mħallef jew qassam fuqkom?

15 U qalilhom: Araw tajjeb, u harsu ruħkom mir-rebġha: ghax il-hajja tal-bniedem mhix qiegħda fil-kotra tal-gid li għandu.

16 U qalilhom parabbla, billi qal: Ir-raba' ta' wiehed għani raddlu hafna:

17 U haseb fih innifsu, billi qal: X'nagħmel, ghax m'għandix fejn nahżen il-ġalejjejl tiegħi?

18 U qal: Hekk nagħmel: Inhott l-imħażen tiegħi, u nibni oħrajn akbar; u niġma' hemm il-qarnh kollu tiegħi u għidi.

19 U nġhid lil ruhi: Ruh, għandek hafna gid merfugh għal hafna snin; strieh, kul, ixrob u thenna.

20 Imma Alla qallu: Ja iblah, dal-lejl ruhek tintalab minn għandek, imbgħad dak li hejjejt ta' min ikun?

21 Hekk hu dak li jahżen teżori għalih innifsu, u mħux għani m'Alla.

22 U qal lid-dixxipli tiegħu: Għalhekk nġhidilkom: La thabblux raskom għal hajjtkom, x'sa tieklu; lanqas għall-ġisem, x'sa tilbsu.

23 Il-hajja hi aqwa mill-ikel, u l-ġisem hu aqwa mill-ilbies.

24 Harsu lejn iċ-ċawl: ghax huma la jiżirghu u la jahsdu; la għandhom mah-żen u la matmura; u Alla jitmagħhom: Kemm wisq iżjed tiswew intom mit-tjur?

25 U min minnkom billi jħabbel rasu jista' iżid ma' tulu kubitu wiehed?

26 Jekk mela ma tistghux tagħmlu l-iżġar haġa, ghax thabblu raskom għall-hwejje oħra?

27 Harsu lejn il-ġilji kif jikbru: la jahdmu, la jinsgu; u jien nġhidilkom li lanqas Salamun fil-ġlorja kollha tiegħu ma kien imlibbes bħal wiehed minnhom.

28 Jekk mela Alla jlibbes hekk lil-lil-haxix, li llum jinsab fil-ġhalqa, u għada jixtehet fil-forn; kemm aktar ilibbes lil-kom, ja intom ta' fidi żġhira?

29 U la tiftix x'sa tieklu, jew x'sa tixorbu, u la tithassbux.

30 Ghax dawn il-hwejje kollha jfittxuhom il-ġnus tad-dinja: u Missierkom jaf li tahtigħom.

31 Iżda fittxu s-saltna t'Alla; u dawn il-hwejje kollha jizdidulkom.

32 La tibżax, merhla żġhira; ghax Missierkom għogħu jagħtikom is-saltna.

33 Bighu dak li għandkom, u għamlu karità; għamlu għalikom boroż li ma jiqdimux, teżor fis-sema li ma jonqos qatt, fejn ebda halliel ma jersaq, u lanqas ma teqred il-kamla.

34 Ghax fejn hu t-teżor tiegħek, hemm qiegħda wkoll qalbek.

35 Halli ġenbejkom ikunu mħažżmin, u l-insiebah tagħkom mixgħulin;

36 U intom kunu bħal irġiel jistennew lil sidhom, meta jiġi lura mit-tieg; biex meta jiġi u jħabbat, jifthulu malajr.

37 Imberkin dawk il-qaddejja, li xhin jiġi sidhom isibhom jishru: nġhidilkom is-sewwa, li hu jithažżem, u jqegħdidhom fuq il-mejda, u jgħaddi iservihom.

38 U jekk jiġi fit-tieni sahra, jew jiġi fit-tielet sahra, u jsibhom hekk, imberkin dawk il-qaddejja.

39 Kunu afu dan, li kieku sid id-dar kien jaf xhin ġej il-halliel, kien jishar, u ma jhallix daru tintetah.

40 Kunu mela wkoll imhejjiin: ghax f'sieġha li ma tahsbux fiha jiġi Bin il-bniedem.

41 Imbagħad qallu Pietru: Mulej, għalina qiegħed tghid dil-parabbla, jew għal kulhadd ukoll?

42 U qal il-Mulej: Min mela hu dak il-prokuratur fidil u għaqli, li sidu jqiegħdu fuq in-nies tad-dar, biex jagħtihom f'waqtu sehemhom ta' l-ikel?

43 Imbierek dak il-qaddej, li x'hin jiġi sidu jsibu jagħmel hekk.

44 Tasew nġhidilkom, li jqieghdu fuq kulma għandu.

45 Izda u jekk dak il-qaddej iġid f'qalbu: Jiddawwar sidi ma jiġi; u jibda jsawwat lill-qaddejja rġiel u nisa, u jiekol u jixrob, u jisker;

46 Sid dak il-qaddej jiġi f'jum li ma kienx jistennieh, u f'siegha li ma jobsorx, jaqsmu tnejn, u jagħtih sehmu ma' daww li ma jemmnux.

47 U dak il-qaddej, li għaraf il-fehma ta' sidu, u ma hejjiex lilu nniġsu, u lanqas għamel skond ir-rieda tiegħu, jissawwat b'hafna daqqiet.

48 Imma dak li ma għarafx, u għamel hwejjeg li jisthoq qilhom id-daqqiet, jissawwat bi fritt daqqiet. Għax lil min taww hafna, hafna jitolbu minn għandu: u lil min il-bnedmin irhewlu hafna f'idejha, iżjed jitolbu minnu.

49 Nar ġejt nitfa' fl-art; u x'irrid iżjed jekk diġà qabad?

50 Izda jien għandi magħmudija biex nitghammed biha; u kif jien imdejjaq sa ma ssehh!

51 Tahsbu intom li ġejt biex ingib isliem fl-art? Le: nġhidilkom; imma aktarx il-firda:

52 Għax minn issa 'l quddiem ikunu hamsa f'dar wahda mifrudin, tlieta kontra tnejn, u tnejn kontra tlieta.

53 Il-missier ikun mifrud kontra l-iben, u l-iben kontra l-missier; l-omm kontra l-bint, u l-bint kontra l-omm; u l-hmiet kontra kennietha, u l-kenna kontra hmietha.

54 U qal ukoll lin-nies: Meta taraw shaba tiela' mill-punent, malajr tghidu: Gejja x-xita; u hekk jiġri.

55 U meta taraw jonfoħ ir-riħ isfel, tghidu: Gejja s-shana; u hekk jiġri.

56 Ja ipokriti, tafu tagħrfu wiċċ is-sema u l-art; kif ma tafux tagħrfu dan iż-żmien?

57 Iva, u għaliex minnkom infuskom stess ma tagħzlux is-sewwa?

58 Int u sejjer ma' l-avversarju tiegħek għal għand il-magistrat, kif tkun għadek fit-triq, qis li teħles minnu; li ma jehdokx quddiem l-imħallef, u l-imħallef jerhik f'idejha il-għassies, u l-għassies jixhlek il-habs.

59 Nġhidlek: Minn hemm ma toħroġx, sama trodd sa l-aħħar habba.

13 F'dak il-hin kien hemm prezenti x'uħud li qalulu fuq il-Galilin, li Pilatu hallat demmhom mas-sagrificji tagħhom.

2 U Gesù wieġeb, qalilhom: Tahsbu intom li dawn il-Galilin kienu midinbin aktar mill-Galilin kollha, għax baww dan kollu?

3 Le: nġhidilkom; izda jekk ma tindmux, tintilfu hekk il-koll.

4 Jew daww it-tmintax, li waqa' fuqhom it-torri ta' Silwam, u qatilhom, tahsbu intom li kienu midinbin aktar min-nies kollha li jgħammru Ġerusalem?

5 Le: nġhidilkom; imma jekk ma tindmux, tintilfu l-koll bħallhom.

6 Imbagħad qal ukoll dil-parabla: Wieħed raġel kellu siġra tat-tin imhawla fil-għalqa tad-dwieli tiegħu; u ġie u fittex il-frott fuqha, u ma sab xejn.

7 Imbagħad qal lill-haddiem tal-għalqa tad-dwieli tiegħu; Ara, dawn it-tliet snin ilni niġi nfittex il-frott fuq din is-siġra tat-tin, u ma sibtx: aqtagħha; għalfejn qieghda thassar l-art?

8 Wieġeb u qallu: Mġhallem, halliha dis-sena wkoll, sakemm nagħzaq maddwarha, u nagħtiha d-demel.

9 U jekk tagħmel il-frott, tajjeb: u jekk le, imbagħad wara aqtagħha.

10 U kien qieghed iġhallem f'wahda mis-sinagogi nhar ta' Sibt.

11 U, ara, kien hemm mara li kellha spirtu ta' marda minn tmintax-il sena; u kienet milwija għalkollox, u ma kenitx tista' tarfa' liha niġsha b'xejn.

12 U xhin raha Gesù, sejhliha hdejha, u qalilha: Mara, int meħlusa mill-marda tiegħek.

13 U medd idejha fuqha: u hi minnufih iddrittat, u iġġlorifikat 'l Alla.

14 U l-kap tas-sinagoga wieġeb imghaddab, għax Gesù fejjaq nhar ta' Sibt, u qal lin-nies: Hemm sitt ijiem li fihom wieħed għandu jahdem; f'dawn mela ejjew u tfejqu, u mhux nhar ta' Sibt.

15 Wieġbu mbagħad il-Mulej, u qal: Ja ipokriti, mhux kull wieħed minnkom nhar ta' Sibt iħoll il-gendus tiegħu, jew il-hmar tiegħu mill-maxtura, u jiehdu jisqih?

16 U dil-mara, li hi bint Abraham, u li Satana rabatha, ara, għal tmintax-il sena, ma kellhiex tinħall minn dan l-irbit nhar ta' Sibt?

17 U meta qal dal-kliem sthaw daww kollha li kienu kontra tiegħu: u l-poplu kollu ferah bil-hwejjeg tal-għageb kollha li ntgħamlu minnu.

18 Imbagħad qal: Lil xiex tixbah is-saltna t'Alla, u ma' xiex inxebbahha?

19 Tixbah lill-habba tas-senapa, li raġel ha, u tafa' lill-ġnien tiegħu; u kibret, u saret siġra kbira; u t-tjur tas-sema ġew jistrieħu fuq il-friegħi tagħha.

20 U raġa' qal: Ma' xiex inxebbah is-saltna t'Alla?

21 Hi bħal hmira, li mara hadet u hbiat ġo tliet séat dqiq, sakemm hemer kollu.

22 U mar fl-ibliet u fl-irhula, iġhallem, u jimxi lejn Ġerusalem.

23 Imbagħad qallu wieħed: Mulej, huma f'it daww li jsalvaw? U qalilhom:

24 Thabtu biex tidhlu mill-bieb id-

dejjajq: ghax hafna, nghidilkom, ifittxu jidhlu, u ma jkunux jistghu.

25 Meta darba sid id-dar ikun qam, u ghalajq il-bieb, u intom tkunu qeghdin minn barra, tibdew thabbtu l-bieb, tghidu: Ja Sid, ja Sid, ifthilna: izda hu jwiegeb u jghidilkom: Ma nafx mnejn intom.

26 Imbaghad tibdew tghidu: Kilna u xrobna quddiemek, u ghallimt fil-pjazez taghna.

27 Izda hu jghid: Nghidilkom: Ma nafx mnejn intom; warrbu minni, intom ilkoll li taghmlu l-hazen.

28 Hemm ikun hemm biki u tghazghiz ta' snien, meta taraw 'l Abraham, u 'l Izakk, u 'l Gakobb, u l-profeti kollha fis-saltna t'Alla, u intom infuskom mit-fughin barra.

29 U jigu mill-lvant, u mill-punent, u mit-tramuntana, u min-nofsinhar, u jo-qoghdu fuq il-mejda fis-saltna t'Alla.

30 U, ara, dawk li huma l-ahhar ikunu l-ewwel, u hemm min hu l-ewwel u jkun l-ahhar.

31 Dak in-nhar stess gew x'uhud mill-Farizej jghidulu: Itlaq, u mur minn hawn: ghax Erod jrid joqtlok.

32 U qalilhom: Morru, u ghidu lil dak il-volpi: Ara, jien nohrog ix-xjaten, u naghti l-fejqan illum u ghada, u fit-tielet jum nintemm.

33 Madankollu jahtieg li nimxi llum u ghada, u l-jum ta' wara; ghax ma jistax ikun li profeta jinqered barra minn Gerasalem.

34 Ja Gerasalem, Gerasalem, li toqtol il-profeti, u thaggar lil dawk li jinbaghtulek; kemm-il darba ridt nigma' lil uliedek flimkien, bhalma tigiega tigma' l-flieles taghha taht gwinhajha, u int ma ridtx!

35 Ara, darkom tibqaghlkom herba: u tassew ngidilkom: Ma tarawnix, sama jasal il-waqd li tghidu: Imbierek min gej f'isem il-Mulej.

14 U gara, meta mar fid-dar ta' wiehed mill-kbarat tal-Farizej biex jiekol il-hobz nhar ta' Sibb, illi huma kienu ghassa tieghu.

2 U, ara, kien hemm quddiemu ragel marid bl-ilma.

3 U wiegeb Gesu, qal lill-imghallmin tal-ligi u lill-Farizej: Jiswa li wiehed ifejjaq nhar ta' Sibb?

4 U huma ma tkellmux. U qabdu, u fejqu, u baghtu;

5 U wegibhom, qal: Min minnkum jaqaghlh hmar jew gendus f'bir, u ma jtellghux malajr nhar ta' Sibb?

6 U ma setghux jerghu jwigbuh ghal dan.

7 U qal parabbli lil dawk li kienu mistednin, meta ra kif kienu jaghzlu l-ewwel postijiet, billi qalilhom:

8 Meta tkun mistieden minn xi hadd ghat-tieg, la toqghodx bil-qieghda fl-ewwel post; li ma jkunx hemm xi wiehed oghla minnek mistieden minnu;

9 U dak li stieden lilek u lilu jigi u jghidlek: Aghti l-post lil dan; u int tibda tisthi toqghod fl-ahhar post.

10 Izda meta tkun mistieden, mur oqghod bil-qieghda fl-ahhar post; biex meta jigi dak li stiednek, ighidlek: Habib, itla' aktar 'il fuq: imbaghad ikollok giegh quddiem dawk li jkun fuq il-mejda mieghek.

11 Ghax kull min igholli lilu nnifsu jitnizzel; u kull min inizzel lilu nnifsu jitgholla.

12 Imbaghad qal ukoll lil dak li stiednu: Meta taghti xi pranzu jew ikla, la ssejjahx lil hbiebek, u lanqas lil hutek, u lanqas lil qrabatek, u lanqas lil-girien ghomja tieghek, li ma jistidnuxx huma wkoll, u jpattulek.

13 Imma meta taghmel stedina, sejjah lill-foqra, lill-maghtubin, liz-zopop, lill-ghomja:

14 U tkun imbierek; ghax ma jistghux ipattulek: imma jirtaddlek fil-qawmien tan-nies gusti.

15 U meta wiehed minn dawk li kienu fuq il-mejda mieghu sama' dan, qallu: Imbierek min jiekol il-hobz fis-saltna t'Alla.

16 Imbaghad qallu: Wiehed ragel ghamel ikla kbira, u stieden hafna:

17 U baghat il-qaddej waqt l-ikla jghid lil dawk li kienu mistednin: Ejjew; ghax kollox issa lest.

18 U kollha bi hsieb wiehed bdew jaqilghu l-iskuzi. L-ewwel wiehed qallu: Xtrajt bicca art, u ghandi bzonn immur naraha: nitolbok taghdirni.

19 U iehor qal: Xtrajt harnest izwieg gniedes, u sa mmur nippruvahom: nitolbok taghdirni.

20 U iehor qal: Izzewwiget mara, u ghalhekk ma nistax nigi.

21 Ghalhekk dak il-qaddej gie lura, u wera b'dan kollu lil sidu. Imbaghad sid id-dar sahan, u qal lill-qaddej tieghu: Ohrog malajr fit-toroq u fis-sqaqijiet tal-belt, u dahhal hawn il-foqra, u l-maghtubin, u z-zopop, u l-ghomja.

22 U qal il-qaddej: Ja Sidi, sar kif ordnajt int, u ghad hawn il-wisa'.

23 U s-sid qal lill-qaddej: Ohrog fit-toroq, u fil-moghdijiet; u geghilhom jidhlu, biex dari timtela.

24 Ghax nghidilkom: Li hadd minn dawk ir-rigel li kienu mistednin ma jduq mill-ikla tieghi.

25 U marru hafna gmioghi tan-nies mieghu: u dar, u qalilhom:

26 Jekk wiehed jigi ghandi, u ma jobghodx lil missieru, u lil ommu, u lil martu, u lil uliedu, u lil hutu, rgel u nisa,

iva, u hajtu wkoll, ma jistax ikun dixxiplu tiegħi.

27 U kull min ma jarfax salibu, u jiġi warajja, ma jistax ikun dixxiplu tiegħi.

28 Ghax min minnkom, li jrid jibni torri, ma joqghodx l-ewwel bil-qieghda, u jghodd in-nefqa, jekk ghandux biżżejjed biex jispiċċah?

29 Li ma jmurx wara li jkun qieghed is-sien, ma jkunx jista' jispiċċah, u daww kollha li jarawh, jibdew jiddiehk u bih,

30 Billi jghidu: Dal-bniedem beda jibni, u ma kellux hila jispiċċah.

31 Jew liema sultan, li jkun sejjer jagħmel gwerrija ma' sultan ieħor, ma joqghodx l-ewwel bil-qieghda, u jahseb jekk jistax b'għaxart elef imur jiltaqa' ma' dak li ġej għalih b'ghoxrin elf?

32 Jew inkella, meta l-ieħor ikun għadu fil-bogħod hafna, jibgħat delegazzjoni titolbu għal ftehim ta' paċi.

33 Hekk mela, kull wiehed minnkom li ma jiltaqax kulma għandu, ma jistax ikun dixxiplu tiegħi.

34 Il-melħ tajjeb: imma jekk il-melħ jitlef imluhitu, biex jargħa' jissewwa?

35 La hu tajjeb għall-art, lanqas għall-mizbla, iżda n-nies jarmuh barra. Min għandu widnejn biex jisma', ha jisma'.

15 Imbagħad resqu lejha il-publikani kollha u l-midinbin biex jisimghuh.

2 U l-Fariżej u l-iskribi gerru, billi qalu: Dal-bniedem jilqa' l-midinbin, u jiekol magħhom.

3 U qalilhom dil-parabbli, billi qal:

4 Liema bniedem minnkom, li għandu mitt nagħga, jekk jitlef wahda minnkom, ma jhallix id-disgħa u disgħin fid-deżert, u jmur wara dik li ntinfet, sa ma jisibha?

5 U meta jisibha, jerfagħha fuq spallejha, ferhan.

6 U meta jmur id-dar, isejjah flimkien lill-hbieb u lill-girien tiegħu, u jghidilhom: Ifirhu miegħi; għax sibt in-nagħga tiegħi li kienet intinfet.

7 Ngħidilkom, li hekk ikun hemm ferh fis-sema għal midneb wiehed li jindem, aktar milli għal disgħa u disgħin bniedem gust, li m'għandhomx b'żonn ta' ndiema.

8 Jew liema mara li jkollha għaxar drierem, u ttlef dirhem wiehed, u ma tixgħelx xemgħa, u tiknes id-dar, u tfittex sewwa sa ma ssibu?

9 U meta ssibu, isejjah lil hbiebha u lill-girien flimkien, u tgħid: Ifirhu miegħi; għax sibt id-dirhem li kont tliet.

10 Hekk, ngħidilkom, ikun hemm ferh quddiem l-angli t'Alla għal midneb wiehed li jindem.

11 U qal: Wiehed raġel kellu żewġ itfal:

12 U ż-żgħir fosthom qal lil missieru:

Missier, agħtini s-sehem tal-gid li jmissni mill-wirt. U qassmilhom gidu.

13 U xi ftit jiem wara, iż-żgħir gabar kolloxx, u siefer f'art bghida, u hemm berbaq gidu f'hajja ta' hala.

14 U meta nefaq kolloxx, ġie għu kbir f'dik l-art; u ġie fil-bżonn.

15 U mar, u dahal ma' wiehed min-nies ta' dak il-pajjiż; u baġtu fir-raba' tiegħu jirgħa l-hnieżer.

16 U kien jixtieq jimla żaqqu bil-harrub li kienu jieklu l-hnieżer: u hadd ma kien jagħtih.

17 U meta dahal fih innifsu, qal: Kemm haddiema mikrija ta' missieri għandhom hobż biżżejjed u x'jagħtu, u jien qieghed immut bil-għu!

18 Inqam u mmur għand missieri, u ngħidu: Missier, dnibt kontra s-sema, u quddiemek,

19 U ma jisthoqqlix aktar li nissejjah ibnek; aghmilni bħal wiehed mill-haddiema mikrija tiegħek.

20 U qam, u ġie għand missieru. Imma meta kien għadu fil-bogħod hafna, rah missieru, u ġietu hniema, u ġera, u ntafa' fuq għonqu, u biesu.

21 U l-iben qallu: Missier, dnibt kontra s-sema, u quddiemek, u ma jisthoqqlix aktar li nissejjah ibnek.

22 Imma l-missier qal lill-qaddejja tiegħu: Gibu l-aħjar libsa, u libbsuhliu; u qegħdulu ċurkett f'idu, u qorq f'riġlejh.

23 U gibu l-ghogol imsemmen, u oqtluh; u ha nieklu u nifirhu.

24 Ghax dan ibni kien mejjet, u raġa' ha l-hajja; kien mitluf, u nsab. U bdew jifirhu.

25 Issa ibnu l-kbir kien fil-ghalqa: u x'hin kien ġej u qorob lejn id-dar, sama' d-daqq u ż-żfin.

26 U sejjah wiehed mill-qaddejja, u staqsa x'kien ifisser dan.

27 U qallu: Huk ġie: u missierek qatel il-ghogol imsemmen, għax laqgħu qawwi u shih.

28 U għadab, u ma riedx jidhol: għalhekk hareġ missieru, u beda jitolbu bil-hniema.

29 U dak wieġeb, u qal lil missieru: Ara, ilni dawn is-snin kollha nahdimlek, u qatt ma ksirt l-ordni tiegħek; u lili qatt ma tajtni gidi, biex nifrah ma' hbiebi:

30 Iżda hekk kif ġie dan ibnek, li tajjar gidek man-nisa hżiena, qtiltlu l-ghogol imsemmen.

31 U qallu: Ibni, int dejjem miegħi, u kulma għandi hu tiegħek.

32 Kien xieraq li nifirhu, u nithennew; għax dan huk kien mejjet, u raġa' ha l-hajja; kien mitluf, u nsab.

16 U qal ukoll lid-dixxipli tiegħu: Kien hemm wiehed raġel għani, li kellu

prokuratur; u dan xlewh lilu li kien hlielu gidu.

2 U sejjaħlu, u qallu: X'inhu dan li smajt fuqek? Aħti l-kont tal-prokura tiegħek; għax ma tistax tibqa' iżjed prokuratur.

3 Imbagħad il-prokuratur qal fih in-nifsu: X'nagħmel? għax sidi sa jneħħili l-prokura: nagħzaq m'għandix hila; nitlob ništi.

4 Naf x'għandi nagħmel, biex meta nit-neħħa minn prokuratur, jilqgħuni fi djarhom.

5 Għalhekk sejjaħ għandu lill-midjunin kollha ta' sidu, u qal lill-ewwel wiehed: Kemm għandek tagħti lil sidi?

6 U qal: Mitt barmil żejt. Qallu: Aqbad il-kont tiegħek, oqghod bil-qieghda malajr, u iktieb: ħamsin.

7 Imbagħad qal lill-ieħor: U int kemm għandek tagħti? U qal: Mitt xkora qamħ. Qallu: Aqbad il-kont tiegħek, u iktieb: tmenin.

8 U s-sid faħħar il-prokuratur qarrieq, għax kien ħadem bil-għaqal: għax ulied did-dinja huma għan-nies ta' żmienhom eghref minn ulied id-dawl.

9 U jien ngħidilkom: Aghmlu għalikom ħbieb mill-ghana tal-ħażen: biex, meta ma jkollkomx iżjed, jilqgħukom fl-agħmajjar ta' dejjem.

10 Min hu fidil fil-ftit hu fidil fil-ħafna: u min hu ħażin fil-ftit hu ħażin ukoll fil-ħafna.

11 Jekk mela fil-ghana tal-ħażen ma kontux fidili, min jerhi f'idejkom il-ghana veru?

12 U jekk ma kontux fidili f'dak li hu ta' wiehed ieħor, min jagħtikom dak li hu tagħkom stess?

13 Ebda qaddej ma jista' jaqdi żewġ sidien: għax jew jobghod 'il wiehed, u jhobb lill-ieħor; jew iżomm ma' wiehed, u jzeblah lill-ieħor. Ma tistgħux taqdu 'l Alla u lil mammona.

14 U l-Fariżej ukoll, li kienu jhobbu l-flus, semgħu dan kollu: u ddieħku bih.

15 U qalilhom: Intom dawk li tiġġustifikaw ruħkom quddiem il-bnedmin; iżda Alla jaf qalbkom; għax dak li hu għoli ħafna fost il-bnedmin, hu mistkerrah quddiem Alla.

16 Il-liġi u l-profeti kienu sa Gwanni; minn dak iż-żmien 'il hawn is-saltna t'Alla qieghda tixxandar, u kulhadd jithabat biex jidhol fiha.

17 U hu eħfef li jgħaddu s-sema u l-art, milli taqa' nikta waħda mill-liġi.

18 Qal min ikeccil lil martu, u jizzewweg oħra. jagħmel adulterju; u min jizzewweg l-imkeccija minn żewġha jagħmel adulterju.

19 Kien hemm wiehed għani, li kien jilbes il-porpra u għażel fin. u kien jixxala kuljum bil-ħala:

20 U kien hemm wiehed tallab jismu Lażżru, li kien mixhut hdejn il-bieb tiegħu, mimli griħi,

21 U kien jixtieq jixba' bil-frak li jaqa' minn fuq il-mejda tal-għani: iżda sal-klieb kienu jiġu jilagħqulu l-griħi tiegħu.

22 U gara, illi t-tallab miet, u ngħieb mill-anġli fi hdan Abraham: il-għani wkoll miet, u ndifen;

23 U fl-infern, waqt li kien fit-tbatija, rafa' għajnejh, u ra 'l Abraham mill-bogħod, u 'l Lażżru fi hdanu.

24 U għajjat, u qal: Missieri Abraham, ikollok ħniema minni, ibgħat 'il Lażżru biex ibill tarf sebgħu fl-ilma, u jberridli lsieni; għax qieghed muġuġh f'din il-fjamma tan-nar.

25 Iżda qal Abraham: Ibni. ftakar li int ħadt il-gid f'ħajtek, u Lażżru wkoll ha d-deni; iżda issa hu jifarrag, u inti tbat.

26 U barra dan kollu. bejna u bejnkom hemm dagħbien kbir; biex min ikun irid iġġaddi minn hawn għal għandkom ma jkunx jista'; lanqas iġġaddu għal għandna dawk li jixtiequ jiġu minn hemm.

27 Imbagħad qal: Nitlobok mela, missieri, li tibagħtu f'dar missieri;

28 Għax għandi ħamest aħwa; biex jixhdihom. halli ma jiġux huma wkoll f'dan il-post tat-tbatija.

29 Abraham qallu: Għandhom 'il Moṣé u l-profeti: ħa jisimghuhom.

30 U dak qallu: Le. missieri Abraham: iżda jekk xi ħadd mill-imwiet imur għandhom, jindmu.

31 U qallu: Jekk ma jisimghux minn Moṣé u mill-profeti, lanqas jemmnu, għalkemm wiehed iqum mill-imwiet.

17 Imbagħad qal lid-dixxipli: Ma jis-tax ikun li ma jsirux skandli: iżda jaħasra għal min isiru minħabba fih!

2 Ikun aħjar għalih jekk tiddendel m'għonqu ġebħa ta' mithna. u jintafa' l-baħar milli jagħti skandlu lil wiehed minn dawn iċ-ċekjnin.

3 Ħarsu ruħkom: Jekk ħuk jidneb kontra tiegħek, widdbu; u jekk jindem. aħfiru.

4 U jekk jidneb kontra tiegħek seba' darbiet f'jum, u seba' darbiet idur lejgħid: Jisgħobbja; aħfiru.

5 U l-appostli qalu lill-Mulej: Żidilna l-fidi tagħna.

6 U l-Mulej qal: Kieku kellkom fidi daqs qalba taż-żerriegħa tas-senapa. kontu tghidu lil dis-siġra tat-tut: Inqala' mill-egħruq, u thawwel fil-baħar; hi kienet tisma' minnkom.

7 Iżda min minnkom, ikollu qaddej jahrat jew jirgħa l-bejjem. u jgħidlu xhin jiġi mill-għalqa: Isa, oqghod malajr fuq il-mejda?

8 U ma jgħidlux: Hejjili x'niekol; u

thazzem, u dur bija, sakemm niekol u nixrob; imbaghad tiekol u tixrob int?

9 Jaqaw jizzihajr lil dak il-qaddej talli ghamel dak li kien ordnal? Nahseb li le.

10 Hekk intom, meta taghmli dak kollu li jordnawlkom, ghidu: Qaddejja bla fejda ahna; dak li kellna naghmlu ghamilnieh.

11 U ġara, hu u sejjer lejn Ġerusalem, illi għadda minn bejn is-Samarija u l-Galilija.

12 U kif dahal f'rahal, iltaqgħu miegħu għaxart irġiel li kienu mgiddmin, li qagħdu fil-bogħod:

13 U għollew lehinhom, u qalu: Ġesù, Mghalleem, ikollok nhiena minna.

14 U malli rahom, qalilhom: Morru, uru ruħkom lill-qassisin. U ġara, huma u sejrin, illi ndafu.

15 U wiehed minnhom, kif ra li fieq, raġa' lura, u b'lehen għoli fahhar 'l Alla.

16 U xtehet wiċċu fi-art f'riġlejh, jizzihajr: u dan kien Samaritan.

17 U wiegħeb Ġesù, u qal: Mhux għaxra ndafu? Imma fejn huma d-disgħa l-oħra?

18 Ma nsab hadd min jarġa' lura biex ifahhar 'l Alla, hlief dan il-barrani?

19 U qallu: Qum, ibqa' sejjer: il-fidi tiegħek fejqitek.

20 U meta kien mistoqsi mill-Fariżej, meta tiġi s-saltna t'Alla, wegħbhom, u qal: Is-saltna t'Alla ma tiġix bid-dieher:

21 Lanqas ma jghidu: Ara hawn! jew, ara hemm! Ghax, ara, is-saltna t'Alla hi ġo fikom.

22 U qal lid-dixxipli: Jiġi ż-żmien, meta tixtiequ taraw wiehed mill-jiem ta' Bin il-bniedem, u ma tarawhx.

23 U jghidulkom: Ara hawn; jew, ara hemm: la titilqux u lanqas tmorru warajhom.

24 Ghax bħalma l-berqa, li tlehh minn taht tarf tas-sema, u tidli sa taht tarf iehor tas-sema; hekk ikun Bin il-bniedem f'jum.

25 Imma qabel jahtieg li jbati hafna, u jincahad minn dan-nisel.

26 U bħal ma ġara fi żmien Noè, hekk ikun ukoll fi żmien Bin il-bniedem.

27 Kienu għeklu, jixorbu, jizzewġu, u jinġhataw għaž-żwieġ, sa dak in-nhar li dahal Noè fi-arka, u ġie d-dilluvju, u qered lil kulhadd.

28 Hekk ukoll ġara fi żmien Lot; kienu għeklu, jixorbu, jixtru, ibighu, iħawlu u jibnu;

29 Imma dak in-nhar stess li hareġ Lot minn Sodoma għamlet xita tan-nar u kubrit mis-sema, u qerdithom kollha.

30 Hekk ikun fil-jum li fih juri ruħu Bin il-bniedem.

31 F'dak il-jum, min ikun fuq il-bejt, u hweġu fid-dar, ha ma jinżilx jehodhom: u min ikun fil-għalqa, ha ma jarġax lura.

32 Ftakru f'mart Lot.

33 Kull min ifittex isalva hajtu, jitlifha; u kull min jitlef hajtu, iħarisha.

34 Nghidilkom: F'dak il-lejl zewġt irġiel ikunu f'sodda wahda: wiehed jittieheda, u l-iehor jithalla.

35 Żewġ nisa jkunu jithnu flimkien; wahda minnhom tittieheda, u l-oħra tit-halla:

36 Żewġt irġiel ikunu fil-għalqa: wiehed jittieheda, u l-iehor jithalla.

37 U wiegħbu, u qalulu: Fejn, Mulej? U qalilhom: Kulfejn ikun hemm il-ġisem, hemm jinġemghu flimkien l-ajkli.

18 U qalilhom parabbla biex juri li l-bnedmin għandhom jitolbu dejjem, u ma jaqtgħux qalbhom;

2 Billi qal: Kien hemm imħallef f'belt, li ma kienx jibza' minn Alla, u lanqas iqis il-bniedem:

3 U f'dik il-belt kien hemm arma; u ġiet għandu tghid: Aghmilli haqq kontra l-għadu tiegħi.

4 U għal xi żmien ma kienx irid; iżda wara qal fih innifsu: Għalkemm ma nibzax minn Alla, u ma nqis il-bniedem;

5 Iżda billi din l-arma thabbatni, naghmlilha haqq, biex ma tibqax tiġi iżjed iddejjaqni.

6 U qal il-Mulej: Isimghu x'qal l-imħallef hażin.

7 U Alla ma jagħmilx haqq mill-istess magħżulin tiegħu, li jgħajtulu lejl u nhar, għalkemm idum hafna ġerragħhom?

8 Nghidilkom li jagħmlilhom haqq malajr. Madankollu meta jiġi Bin il-bniedem, isib fidi fuq l-art?

9 U qal dil-parabbla lil x'uħud li kienu jafdaw fihom infushom li huma nies sewwa, u kienu jżebillu l-oħrajn:

10 Żewġt irġiel telgħu fit-tempju jitolbu; wiehed Farizew, u l-iehor publikan.

11 Il-Farizew kien bil-wieqfa jitlob hekk ġo fih: O Alla, niżżikkhajr, li minieħ bħan-nies l-oħra, hattaftin, bla haqq, adulteri, jew ukoll bħal dan il-publikan.

12 Insum darbtejn fil-ġimgha, u nagħti l-egħsur ta' kulma għandi.

13 U l-publikan, wieqaf il-bogħod, ma riedx biss jarfa' għajnejh lejn is-sema, imma kien iħabbat fuq sidru, iġid: O Alla, kun ħanin miegħi midneb.

14 Nghidilkom: Dar-raġel niżel daru iġġustifikat aktarx milli l-iehor; għax kull min jitgħolla jitmizzej; u kull min ičekken lilu nnifsu jitgħolla.

15 U ġibulu t-trabi wkoll, biex imiss-hom: iżda malli d-dixxipli raw dan, canfruhom.

16 Iżda Ġesù sejhilhom lejha, u qal: Hallu t-tfal ckejkni jġu għandi, u la żżommuhomx: għax ta' dawn hi s-saltna t'Alla.

17 Tassew nghidilkom: Kull min ma

jilqax is-saltna t'Alla bħal tifel ċkejken b'xejn ma jidhol fiha.

18 U wiehed kap staqsieh, qallu: Mghallem tajjeb, x'għandi nagħmel biex niret il-hajja ta' dejjem?

19 U Ġesù qallu: Għax issejjahli tajjeb? Hadd mhu tajjeb, hliet wiehed, Alla.

20 Inti taf il-kmandamenti: La tagħmilx adulterju, La toqtolx, La tisaq, La tixdix haġa b'ohra, Weggħa lil missierek u lil ommok.

21 U qal: Dawn kollha haristhom sa minn żgħoziti.

22 Issa meta Ġesù sama' dan, qallu: Izda haġa wahda tonqsok: bigh kulma għandek, u qassmu lill-foqra; u jkollok teżor fis-sema: u ejja, imxi warajja.

23 U malli sama' dan, sewwed qalbu wisq: għax kien għani hafna.

24 U xhin Ġesù ra li kien qalbu sewda wisq, qal: Kemm hu tqil li dawk li għandhom il-gid jidhru fis-saltna t'Alla!

25 Għax ehfef li gemel iġhaddi minn għajn ta' labra, milli jidhol għani fis-saltna t'Alla.

26 U dawk li semghu dan qalu: Mela min jista' jsalva?

27 U qal: Dak li ma jistax ikun għall-bnedmin jista' jkun għal Alla.

28 Imbagħad Pietru qal: Ara, ahna hallejna kolloxx, u ġejna warajk.

29 U qalilhom: Taseww nġidilkom: Mhemm hadd li halla d-dar, jew lill-ġenituri, jew lill-ahwa, jew lill-mara, jew lill-ulied, minhabba s-saltna t'Alla,

30 Li ma jehux wisq iżjed f'dan iż-żmien, u fiż-żmien li ġej il-hajja ta' dejjem.

31 Imbagħad ha miegħu t-tnaq, u qalilhom: Ara, ahna telghin Ġerusalem, u jsejnhu l-hwejjeg kollha li nkitbu mill-profeti dwar Bin il-bniedem;

32 Għax jagħtuh f'idejn il-Ġentili, u jiddieħku bih, u jgħajruh, u jobżqu: u

33 U jsawtuh, u joqtluh: u mat-tielet jum jarga' jqum.

34 U huma ma fehmu xejn minn dan: u dal-kliem kien moħbi minnhom, u lanqas ma kienu jafu x'intqal.

35 U gara, kif wasal qrib Ġerko, illi wiehed aghma kien bil-qieghda fit-triq jittlob:

36 U malli sama' l-ġemgħa tan-nies għaddejja, staqsa x'kien dan.

37 U qalulu, li kien għaddej Ġesù ta' Nazaret.

38 U għajjat, qal: Ġesù, bin David, ikollok hniena minni.

39 U dawk li kienu mexjin quddiem canfruh, biex jiskot: izda hu għajjat wisq aktar qawwi: O Bin David, ikollok hniena minni.

40 U Ġesù waqaf, u ordna li jġibuhulu: u xhin resa, staqsieh,

41 Billi qal: Xi tridni nagħmillek? U dak qal: Mulej, li narga' nara.

42 U Ġesù qallu: Arġa' ara: il-fidi tiegħek salvatek.

43 U minnufih raġa' beda jara, u mar warajh, ifahhar 'l Alla. U l-poplu kollu, meta ra dan, radd tifhir 'l Alla.

19 U Ġesù dahal u għadda minn Ġerko.

2 U, ara, kien hemm raġel jismu Żakkew, li kien il-kbir fost il-publikani, u kien għani.

3 U kien ifttex li jara min kien Ġesù; imma ma satax minhabba l-ġemgħa tan-nies, għax kien qasir fid-daqs.

4 U ġera 'l quddiem, u tala' fuq sigra tal-gummaż biex jarah: għax kien sejjer iġhaddi minn hemm.

5 U meta wasal f'dak il-post, Ġesù hares 'il fuq, u qallu: Żakkew, isa, inzel; għax illum jahtieg li noqgħod f'darek.

6 U għaġġel, u nizel, u laqgħu bil-ferha.

7 U xhin raw dan, kollha gergru, u bdew iġidu: Għadda joqgħod għand wiehed midneb.

8 Izda Żakkew waqaf, u qal lill-Mulej: Ara, Mulej, sa nagħti nofs gidi lill-foqra; u jekk hadt xi haġa mingħand xi hadd bil-qerq, inroddlu daqshekk erba' darbiet.

9 Qallu Ġesù: Illum giet is-salvazzjoni lil did-dar, għax hu wkoll bin Abraham.

10 Għax bin il-bniedem gie jfttex u isalva dak li kien mitluf.

11 U huma u jisimghu dawn il-hwejjeg, zied iġidilhom parabbli, għax kien joqrob lejn Ġerusalem, u għax kienu jahsbu li s-saltna t'Alla kienet sa tidher dal-waqt.

12 Mela qal: Wiehed raġel nobbli mar f'art bghida biex jiehu għalih saltna, u jarga' lura.

13 U sejjah il-għaxar qaddejja tiegħu, u tahom għaxar miniet, u qalilhom: Hadd-muhom sakemm nigi.

14 Izda n-nies ta' pajjiżu kienu jobogħduh, u baġhtulu warajh delegazzjoni tgħidlu: Ma rridux li dar-raġel isaltan fuqna.

15 U gara, meta raġa' lura, wara li kien ha s-saltna, illi ordna li jsejhu lil dawk il-qaddejja għandu. li kien tahom il-flus, biex ikun jaf kemm kull wiehed qala' billi haddimhom.

16 Imbagħad gie l-ewwel wiehed, u qal: Ja sidi, il-mina tiegħek għamlet għaxar miniet.

17 U qallu: Offi għalik, ja qaddej tajjeb: għax kont fidil fi ftit wisq, hu hakma fuq għaxart ibliet.

18 U gie t-tieni wiehed iġhid: Il-mina tiegħek, ja sidi, għamlet hames miniet.

19 U lil dan qallu l-istess: U int ukoll ahkem fuq hamest ibliet.

20 Gie iehor, u qal: Ja sidi, ara, hawn

hi l-mina tieghek, li żammejt merfugha f'maktur:

21 Ghax bżajt minnek, ghax int bniedem imqit: tiehu dak li ma qeghidtx, u tahsad dak li ma żrajtx;

22 U qallu: Minn kliem fommok stess naghmel haqq minnek, ja qaddej hażin. Kont taf li jien bniedem imqit, niehu dak li ma qeghidtx, u nahsad dak li ma żrajtx;

23 Ghalix ma qeghidtx flusi l-bank, biex meta niġi kont niġbidhom bl-imghax?

24 U qal lil dawk li kienu madwaru: Hudulu l-mina u aghtuha lil dak li ghandu ghaxra.

25 (U qalulu: Ja Sid, dan ghandu ghaxar miniet.)

26 Ghax ngħidilkom: Li lil kull min ghandu jingħatalu; u mingħand min m'għandux, jehdulu dak ukoll li għandu.

27 Izda dawk l-egħdewwa tiegħi, li ma ridux li insaltan fuqhom, ġibuhom hawn, u oqtluhom quddiem.

28 U wara li qal dan, baqa' sejjer 'il quddiem, tiela' lejn Gerusalem.

29 U ġara, meta qorob lejn Betfaġe u Betanja, hdejn il-ġholja li jgħidulha taż-Zebbuġ, illi baġhat żewġ dixxipli tiegħu,

30 Qalilhom: Morru r-rahal ta' biswit-kom, u intom u deħlin fih, issibu felu marbut, li fuqu għadu ma qagħad ebda bniedem: holluh, u ġibuh hawn.

31 U jekk xi hadd jistaqsikom: Ghalix qegħdin tholluh? għidulu hekk: Ghax il-Mulej għandu bżonnu.

32 U telqu dawk li kienu mibgħutin, u sabu hekk kif qalilhom.

33 U huma u jhollu l-felu, is-sidien tiegħu qalulhom: Ghalix qegħdin thollu l-felu?

34 U qalulhom: Il-Mulej għandu bżonnu.

35 U ġibuh 'il Ġesù; u tefgħu l-bieshom fuq il-felu, u qiegħdu 'l Ġesù fuqu.

36 U hu u għaddej, firxu hwejjigħom fit-triq.

37 U meta issa kien qrib in-niżla tal-ġholja taż-Zebbuġ, il-ġemgħa kollha tad-dixxipli bdew jifirru u jfahhru 'l Alla b'lehen għoli għall-egħmejjel kbar kollha li kienu raw;

38 Billi jgħidu: Imbierek is-Sultan li ġej f'isem il-Mulej: sliem fis-sema, u glorja fl-aktar għoli.

39 U x'uħud mill-Fariżej minn qalb il-ġemgħa tan-nies qalulu: Mghallem, canfar id-dixxipli tieghek.

40 Wieġeb u qalilhom: Ngħidilkom li, jekk jisktu dawn, malajr iġhajjat il-ġebel.

41 U meta qorob, lemah il-belt, u beka għaliha,

42 Billi qal: Kieku għaraft, int ukoll, għalanqas f'dan il-jum tieghek, il-hwejjeg li jinhtiegu għall-ġid tieghek! izda issa nbnew minn għajnejk.

43 Ghax għad jiġu l-jiem fuqek, li

l-egħdewwa tieghek itellgħu rampa madwarok, u jdawruk, u irossuk minn kull naha.

44 U jġarrfuk ma' l-art, int u wliedek fik; u ma jhallux fik ġebli fuq oħra; għaliex int ma għaraftx iż-żmien taż-żjara li saritlek.

45 U dahal fit-tempju, u qabad ikeċċi lil dawk li kienu jbighu hemm ġew, u lil dawk li kienu jixtru;

46 U qalilhom: Hu miktub: Dari dar it-talb; izda intom għamiltuha għar tal-lallelin.

47 U kien iġhallem kuljum fit-tempju. Imma l-qassisin il-kbar u l-kittieba u l-ewlenin tal-poplu kienu jfittxu li jeqir-duh.

48 U ma setghux isibu x'jistgħu jagħmlu: ghax il-poplu kollu kien imqab-bad miegħu biex jisimgħu.

20 U ġara, f'wiehed minn dawk il-jiem, hu u jghallem lill-poplu fit-tempju, u jxandar l-evanġelju, illi l-qassisin il-kbar u l-kittieba, flimkien max-xjuh, resqu fuqu.

2 U kellmuh, qalulu: Għidilna, b'liema setgħa tagħmel dawn il-hwejjeg? Jew min hu dak li tak din is-setgħa?

3 U wieġeb, u qalilhom: Nistaqsikom jien ukoll haġa; u wiġbunji:

4 Il-maġhmudija ta' Gwanni, kienet mis-sema, jew mill-bnedmin?

5 U huma qagħdu jaħsbu fihom infus-hom, u qalu: Jekk ngħidu mis-sema, iġhid: Mela ghax ma emmintuhx?

6 Izda jekk ngħidu: Mill-bnedmin; il-poplu kollu jhaġġarna ghax jemmen li Gwanni kien profeta.

7 U huma wiġbuh, li ma jafux iġhidu mnejn kienet.

8 U Ġesù qalilhom: Lanqas jien ma ngħidilkom b'liema setgħa naghmel dawn il-hwejjeg.

9 Imbagħad qabad iġhid lill-poplu dil-parabbli: Raġel hawwel għalqa dwieli, u qabbilha lill-bdiewa, u mar f'pajjiż il-bogħod għal żmien twil.

10 U fl-istaġun baġhat qaddej għand il-bdiewa, biex jagħtuh mill-frott tal-għalqa tad-dwieli: imma l-bdiewa sawtuh, u baġtuh idu f'idu.

11 U raġa' baġhat qaddej iehor: u lil dan ukoll sawtuh, u żebilhuh, u baġtuh idu f'idu.

12 Raġa' baġhat it-tielet wiehed, u lil dan ferewh ukoll, u xeħtuh 'il barra.

13 Imbagħad qal sid il-għalqa tad-dwieli: X'naghmel? Niġghat lil ibni l-maħbub; għandu mnejn meta jarawh juruh stima.

14 Izda meta l-bdiewa rawh, hasbu fihom infus-hom, u qalu: Dan hu l-werriet: ejja, ha noqtluh, biex il-wirt ikun tagħna.

15 Għalhekk waddbuh barra mill-ghalqa tad-dwieli, u qatluh. X'jaghmlilhom mela sid il-ghalqa tad-dwieli?

16 Jiġi u jeqred dawn il-bdiewa, u jagħti l-ghalqa tad-dwieli lil-ohrajn.

U malli semghu dan, qalu: Allaha-res!

17 Hares lejhom, u qal: X'inhu mela dak li nkiteb: Il-hagra li warribu l-bennejja, din saret ras il-ghareb?

18 Kull min jaq' fuq dik il-gebla jittfarrak; iżda fuq min taqa' tithnu trab.

19 U l-qassisin il-kbar u l-kittieba fittxu jmiddu idejhom fuq dak il-hin; u beżghu mill-poplu: għax għarfu li għalihom kien qal dil-parabla.

20 U qagħdu jghassulu, u bagħtu spjuni, biex jagħmluha ta' nies sewwa, biex jaqbduh f'kelma, sabiex jagħtuh f'idejn is-setgha u l-hakma tal-gvernatur.

21 U staqsew, u qalu: Mghallem, nafu li int titkellem u tghallem fis-sewwa, u lanqas thares lejn wiċċ hadd, iżda tghallem it-triq t'Alla fis-sewwa:

22 Hu skond il-liġi li nħallu l-haraġ lil Ċesri jew le?

23 Imma hu għaraf hżunithom, u qalilhom: Għaliex iġġarbuni?

24 Uruni dinier. Ta' min hi din ix-xbieha u l-kitba li fih? Wieġbu u qalulu: Ta' Ċesri.

25 U qalilhom: Roddu mela lil Ċesri dak li hu ta' Ċesri, u dak li hu t'Alla 'l Alla.

26 U ma setghux jaqbduh f'kelma quddiem il-poplu: u stagħbu bit-twegiba tiegħu, u siktu.

27 Imbagħad resqu lejh x'uħud mis-Sadduqin, li jichdu li hemm xi qawmien mill-mewt: u staqsew,

28 Billi qalu: Mghallem, Mosè kitbilna: Jekk xi hu wiehed imut, u jkollu mara, u jmut mingħajr tfal, huh għandu jiehu l-mara tiegħu, biex iqajjem nisel lil huh.

29 Kien hemm mela sebat ahwa: u l-ewwel wiehed iżżewweġ, u miet bla tfal.

30 U żżewwiġha t-tieni, u miet bla wlied.

31 U hadha t-tielet; u hekk ukoll is-sebgha kollha: u ma hallewx ulied, u mietu.

32 Fl-ahhar mietet ukoll il-mara.

33 Mela fil-qawmien mart min minn-hom tkun din? għax sebgha hađuha b'marthom?

34 U Gesù wieġeb, qalilhom: Ulied did-dinja jiżżewġu, u jingħataw għaž-żwieġ:

35 Iżda dawk li jkunu meqjusin li jisthoqqlilhom dik id-dinja l-oħra, u l-qawmien mill-mewt, la jiżżewġu, u lanqas jingħataw għaž-żwieġ:

36 Lanqas jistghu jmutu iżjed: għax huma bħall-angli; u huma wlied Alla, billi huma wlied il-qawmien mill-imwiet.

37 Issa li l-mejtn iqumu, urieh ukoll

Mosè hdejn il-gholliq, meta lill-Mulej sejjahlu Alla t'Abraham, u Alla ta' Iżakk, u Alla ta' Gakobb.

38 Għax hu mhux Alla tal-mejtn, iżda tal-hajjin: għax kulhadd igħix għalih.

39 Imbagħad x'uħud mill-kittieba wieġbu, billi qalu: Mghallem, sewwa għidt.

40 U wara dan ma kellhomx il-hila jistaqsuh xejn aktar.

41 Imbagħad qalilhom: Kif igħidu li Kristu hu bin David?

42 U David innifsu jgħid fil-ktieb tas-salmi: Qal il-Mulej lil Sidi: Oqghod f'lemini,

43 Sa ma nqieghed l-eghdewwa tiegħek b'mirfes riglejk.

44 David mela sejjahlu Sidu, ki' inhu bnu?

45 Imbagħad quddiem il-poplu kollu, qal lid-dixxipli tiegħu:

46 Harsu ruħkom mill-iskribi, li jhobbu jimxu bi lbiesi twal, u jhobbu t-tislim fil-pjazez u l-oghla siggijiet fis-sinagogi, u l-ewwel postijiet fl-imwejjed;

47 Li jibjilghu djar ir-romol, u għall-għajnejn jagħmlu talb twil: dawn jieħdu kundanna akbar.

21 U hares 'il fuq, u ra l-ghonja jittgħu l-ghotjiet tagħhom fit-teżor.

2 U ra wkoll wahda armia fqira titfa' hemm habtejn.

3 U qal: Tasaw ngħidilkom, li din l-armia fqira tefgħet aktar minn kulhadd:

4 Għax dawn kollha tefghu miż-żejjed tagħhom fl-offerti lil Alla: imma hi fil-bżonn tagħha tefgħet il-għajxien kollu li kelliha.

5 U waqt li x'uħud kienu jtkellmu fuq it-tempju, kemm kien imzejjien b'haġar sabih u ghotjiet, qal:

6 Dawn il-hwejjeg li qegħdin taraw, jiġi ż-żmien, li fih ma tithallixx gebla fuq oħra, li ma tiggarrafx.

7 U huma staqsew, qalulu: Mghallem, imma meta jiġri dan? U x'għelm ikun hemm meta dan ikun sa jiġri?

8 U qal: Araw li ma titqarqux: għax hafna jiġu f'ismi jgħidu: Jiena Kristu; u wasal iż-żmien: la tmorrux mela waraj-hom.

9 Iżda meta tisimghu bi gwerer u tixwix, la titwerwux: għax dawn il-hwejjeg għandhom l-ewwel jiġru; imma ma jgħix it-tmien malajr.

10 Imbagħad qalilhom: Iqum ġens kontra ġens, u saltna kontra saltna:

11 U jkun hemm theżiż ta' l-art kbir f'hafna postijiet, u għaks, u pesti; u dehriet tal-biża', u eghliem kbar ikun hemm mis-sema.

12 Iżda qabel dan kollu, imiddu idej-hom fuqkom, u jippersegwitawkom, u jagħtukom f'idejn is-sinagogi, u fil-

habsijiet, u jgibukom quddiem slaten u gvernaturi minhabba ismi.

13 U dan jigrilkom b'xhieda.

14 Zommu niela dan f'qalbkom, li ma toqoghdu tahsbu minn qabel kif sa twiegbu:

15 Ghax jien naghtikom kliem u gherf, li l-eghdewwa kollha taghkom ma jkunux jistghu jmeruhom u lanqas jieqfu ghalihom.

16 U intom tkunu ittraduti sew minn missierkom u kemm minn ommkom, u l-ahwa, u l-qraba, u l-hbieb; u lil x'uhud minnkomm jaghtuhom il-mewt.

17 U tkunu mibghudin minn kulhadd minhabba ismi.

18 Imma xaghra minn raskom ma tinti-lifx.

19 Bis-sabar taghkom tirbhu ruhkom.

20 U meta taraw 'il Gerasalem imdawra bl-armati. imbaghad kunu afu li qorbot il-herba taghha.

21 Imbaghad dawk li jkun fil-Lhudija ha jaharbu lejn il-muntanji; u ha jitilqu 'l barra dawk li jkun fiha; u ha ma jidhlux fiha dawk li jkun fir-raba'.

22 Ghax dawn huma jiem ta' taghdib, biex isehh kulma nkiteb.

23 Izda jahasra ghan-nisa tqal, u ghal dawk li jreddghu, f'dawk il-jiem! Ghax ikun hemm diqa kbira fuq l-art, u ghadab fuq dan il-poplu;

24 U jaqghu b'xifer is-sejf, u jittiehdu bi lsiera qalb il-gnus kollha: u tkun Gerasalem mirfusa mill-Gentili, sa ma jintemm żmien il-Gentili.

25 U jkun hemm eghliem fix-xemx, u fil-qamar, u fil-kwiekeb; u fuq l-art diqa tal-gnus, ma jafux x'sa jaghmlu; il-bahar u l-imwieg ighajtu;

26 In-nies iħosshom ħazin bil-biza', u bl-istennija ta' dak li ġej fuq l-art: ghax il-qawwiet tas-sema jithezżu.

27 Imbaghad jaraw lil Bin il-bniedem ġej fi shaba b'setgha u glorja kbira.

28 U meta jibdw jgħru dawn il-hwejjeġ, harsu 'l fuq, ghax tkun qieghda toqrob il-fidwa taghkom.

29 U qalilhom parabbla: Araw is-sigra tat-tin, u s-sigra kollha.

30 Meta issa jarmu, intom stess taraw, u tafi li s-sajf qrib.

31 Hekk intom, meta taraw jgħru dawn il-hwejjeġ kunu afu li s-saltna t'Alla hija qrib.

32 Nghidilkom is-sewwa: Dan in-nisel ma jghaddix, sakemm isir dan kollu.

33 Is-sema u l-art ighaddu: imma kliemi ma jghaddix.

34 U harsu ruhkom. li ma jmorruq qlubkom jitqalu bl-ikel żejjed, u s-sokor, u l-hsibijiet ta' din il-hajja, u hekk jiġi fuqkom dak il-jum għal għarrieda;

35 Ghax bħal nassa jiġi fuq dawk kollha li jgħixu fuq wiċċ l-art kollha.

36 Ishru mela, itolbu dejjem, biex ikun jisthoqqilkom tahrabu minn dawn il-hwejjeġ kollha li għandhom jiġru, u toqogħdu quddiem Bin il-bniedem.

37 U bi nhar kien iġhallem fit-tempju; u bil-lejl kien johroġ barra, u jghammar fil-gholja li jghidulha l-gholja taż-Zebbuġ.

38 U l-poplu kollu kien jiġi kmieni għandu filghodu fit-tempju biex jisimghu.

22 Issa l-festa ta' l-ażżmi, li jghidulha l-Għid, kienet toqrob.

2 U l-qassisin il-kbar u l-iskribi kienu jfittxu kif joqtluh; ghax kienu jibzghu mill-poplu.

3 Imbaghad dahal Satana f'Guda, li kienu jghidulu Iskarjota, u li kien wiehed mit-tnax.

4 U mar, u tkellem mal-qassisin il-kbar u l-kaptani, kif jaghtihulhom f'idejhom.

5 U ferhu, u ftiehmu li jaghtuh il-flus.

6 U ta l-kelma, u beda jfittex il-waqt biex jaghtih f'idejhom xhin il-ġemgha tan-nies ma tkunx hemm.

7 Imbaghad wasal jum l-ażżmi, meta l-haruf tal-ghid kellu jinqatel.

8 U baghat 'il Pietru, u 'l Gwanni. billi qal: Morru hejju lna l-ghid, biex nieklu.

9 U qalulu: Fejn tridna nhejju?

10 U qalilhom: Ara, meta tkunu dħaltu l-belt, hemm jiltaqa' raġel magħkom jarfa' garra ilma; morru warajh sad-dar fejn jidhol.

11 U għidu lil sid id-dar: Qallek l-Imghallem: Fejn hi l-kamra tal-mistednin, fejn niekol il-ghid mad-dixxipli tiegħi?

12 U jurikom kamra kbira fuq mifruxa: hemm hejju.

13 U marru, u sabu kif qalilhom: u hejwe il-ghid.

14 U xhin sar il-hin, qagħad fuq il-mejda, hu u t-tnax l-appostlu miegħu.

15 U qalilhom: Txaqt bi hrara niekol dan il-ghid magħkom qabel ma nbati:

16 Ghax ngħidilkom: Ma niklux iżjed, sa ma jsehh fis-salta t'Alla.

17 U qabad il-kalċi, u radd il-hajr, u qal: Huduh. u aqsmuh bejnietkom:

18 Ghax ngħidilkom, li ma nixrobx aktar mill-frott tad-dielja, sama tiġi s-salt-na t'Alla.

19 U qabad il-hobż, u żżahajr, u qatta', u tahom, hu u jghid: Dan hu ġismi mogħti għalikom: aghmlu dan b'tifkira tiegħi.

20 Hekk ukoll il-kalċi wara l-ikla, hu u jghid: Dan il-kalċi hu r-rabta l-ġdida f'demmi, li hu mxxred għalikom.

21 Izda, ara, l-id ta' min jittradini qieghda fuq il-mejda miegħi.

22 U tassew li Bin il-bniedem imur. kif kellu jkun; izda jahasra għal dak il-bniedem li minnu ittradut!

23 U huma bdew jistaqsu lil xulxin, min fosthom kien sa jaghmel dil-haga.

24 U kien hemm glieda wkoll bejniethom, min fosthom kellu jkun mizmum bl-akbar.

25 U qalilhom: Is-slaten tal-Ġentili jahkmu fuqhom; u dawk li għandhom is-setgħa fuqhom jissejhu benefatturi.

26 Imma intom ma tkunux hekk: iżda dak li hu l-akbar fostkom, ha jkun bħall-iżghar; u dak li hu l-kbir, bħal dak li jaqdi.

27 Ghax min hu l-akbar, dak li qiegħed fuq il-mejda, jew dak li jaqdi? Mhux dak li qiegħed fuq il-mejda? Iżda jien qiegħed fostkom bħal dak li jaqdi.

28 Intom dawk li bqajtu miegħi fit-tigrib tiegħi.

29 U jien naghtikom saltna, bħal ma tahieli Missieri;

30 Biex tieklu u tixorbu fuq il-mejda tiegħi fis-saltna tiegħi, u toqogħdu fuq it-tronijiet tagħmlu haqq mit-tnaħ-il tribù ta' Izrael.

31 U l-Mulej qal: Xmun, Xmun, ara, Satana xtaq jehodkom, biex igħarbilkom bħal qamh.

32 Imma jien tlabt għalik, biex il-fidi tiegħek ma tonqosx: u int meta tikkonverti saħħah lil hutek.

33 U qallu: Mulej, miegħek jien imhejji biex immur, sew il-habs, u sew għall-mewt.

34 U qal: Pietru, ngħidlek li ma jiddinx illum is-serduq, qabel ma inti għal tliet darbiet tiċhad li tafni.

35 U qalilhom: Meta bghattkom bla borża, u horga, u qorq, naqaskom xi haga? Qalulu: Xejn.

36 Imbagħad qalilhom: Imma issa, dak li għandu borża, ha jehodha, u l-horga tiegħu wkoll: u dak li m'għandux sejf, ha jbigħ il-mantar tiegħu, u jixtri wiehed.

37 Ghax ngħidilkom, għandu jsehh fija dan il-miktub: U kien magħdud mal-hżiena: għax dawk il-hwejjegħ li nkitbu fuqi għandhom it-tmiem.

38 U huma qalu: Mulej, ara, hawn żewġ isjuf. U qalilhom: Bizzejjed.

39 U hareġ, u mar, kif kienet id-drawwa tiegħu, lejn il-gholja taz-Zebbuġ; u marru miegħu wkoll id-dixxipli tiegħu.

40 U xhin wasal hemm, qalilhom: Itolbu biex ma tidhlux fit-tigrib.

41 U tbiegħed minnhom daqs xehta ta' gebla, u qagħad għarkobbtejh, u talab,

42 Billi qal: Missier, jekk trid, warrab dan il-kalċi minni: iżda mhux issir ir-rieda tiegħi, imma tiegħek.

43 U deherlu anġlu mis-sema, iqawwilu qalbu.

44 U hu u qiegħed f'agunija talab aktar bil-hegħa: u sar l-gharaq tiegħu qisu bħal qatriet kbar tad-demmm neżlin fl-art.

45 U meta qam mit-talba, u gie hdejn id-dixxipli tiegħu, sabhom reqdin bis-swied il-qalb.

46 U qalilhom: Għaliex intom reqdin? Qumu, itolbu, biex ma tidhlux fit-tigrib.

47 U hu u jitkellem, ara, giet ġemgha nies; u dak li kien jismu Ġuda, wiehed mit-tnax, kien miexi quddiemhom, u resaq lejn Ġesù biex ibusu.

48 Imma Ġesù qallu: Ġuda, tittradixxi lil Bin il-bniedem b'bewsaw?

49 Meta dawk ta' madwaru raw x'kien sa jigrì, qalulu: Mulej, nagħtu bis-sejf?

50 U wiehed minnhom darab lill-qaddej tal-qassis il-kbir, u qatagħlu widintu l-leminija.

51 U Ġesù wiegħeb, u qal: Erhulhom, bizzejjed! U messlu widintu, u fejqu.

52 Imbagħad Ġesù qal lill-qassisin il-kbar, u lill-kaptani tat-tempju, u lix-xjuh; li kienu ġew għalih: Hriġtu bis-sjuf u l-oħtra, donnkom għal xi halliel?

53 Meta kont inkun kuljum magħkom fit-tempju, ma meddejtux idejkom għalija: imma din hi s-siegha tagħkom, u s-setgħa tad-dlam.

54 Imbagħad qabduh, u ħaduh, u ġibuh fid-dar tal-qassis il-kbir. U Pietru mexa wara mill-boghdu.

55 U meta qabbdum nar f'nofs il-bitha, u qagħdu flimkien bil-qiegħda, Pietru qagħad f'nofshom.

56 Iżda lemhitu wahda qaddejja bil-qiegħda fil-waqt li kien hdejn in-nar, u harset sewwa lejha, u qalet: Dar-ragel ukoll kien miegħu.

57 Iżda hu ċadhu, billi qal: Ma nafux, mara.

58 U wara ftit rah iehor, u qal: Int ukoll wiehed minnhom. U qal Pietru: Ja ragel, minieħ.

59 U wara xi siegha, wiehed iehor haqqaq b'saħħa, u qal: Tasew, dan ukoll kien miegħu: għax hu mill-Galilija.

60 U qal Pietru: Ja ragel, ma nafx x'inti tgħid. U minnufih, kif kien għadu jitkellem, is-serduq idden.

61 U dar il-Mulej, u hares lejn Pietru. U ftakar Pietru fil-kelma tal-Mulej, kif kien qallu: Qabel ma jidden is-serduq, tiċhadni tliet darbiet.

62 U hareġ barra Pietru, u beka biki ta' mrar.

63 U l-irġiel li kienu jzommu 'l Ġesù iddiehku bih, u sawtuh.

64 U wara li għammduh, tawh fuq wiċċu, u staqsewh, billi qalu: Obsor, min hu li sawtek?

65 U hafna hwejjegħ oħra kienu jgħidu fuqu, billi jidghu.

66 U hekk kif sebah, ingemghu flimkien ix-xjuh tal-poplu u l-qassisin il-kbar, u l-iskribi, u ħaduh fil-kunsill tagħhom, u qalulu:

67 Int il-Kristu? ghidilna. U qalilhom: Jekk nghidilkom, ma temmnux:

68 U jekk jien ukoll nistaqsikom, ma twigbux, u lanqas titilquni.

69 Minn issa Bin il-bniedem joqghod fil-lemin tas-setgha t'Alla.

70 Imbaghad qalu ikoll: Mela int l-Iben t'Alla? U qalilhom: Intom qeghdin tghidu, li jien.

71 U qalu: Xi hteġa ghandna aktar ta' xhieda? ghax ahna nfusna smajna minn fommju stess.

23 U qamet il-ġemgħa kollha tagħhom, u haduh għand Pilatu.

2 U bdew jixluh, billi iġhidu: Lil dar-raġel sibnieh jaqleb lil ġensna, u ma jhallix li jithallas il-haraġ lil Cesri, u jghid li huwa Kristu, Sultan.

3 U staqsieh Pilatu, qallu: Int is-Sultan tal-Lhud? Wieġbu u qal: Int ghidt.

4 Imbaghad Pilatu qal lill-qassisin il-kbar u lill-poplu: Ma nsib ebda htija f'dar-raġel.

5 U dawk aktar saħnu, u bdew iġhidu: Qieghed ixewwex il-poplu, u jghalliem fil-Lhudija kollha, ibda mill-Galilija sa hawn.

6 Xhin sama' Pilatu fuq il-Galilija, staqsa jekk dar-raġel kienx mill-Galilija.

7 U hekk kif sar jaf li kien taht il-hakma ta' Erod, bagħtu għand Erod, li kien ukoll Ġerusalem f'dawk il-jiem.

8 U meta Erod ra 'l Ġesù, ferah hafna: ghax kien ilu żmien twil jixtieq jarah, billi kien sama' hafna hvejjeġ fuqu; u kien jittama li jara xi miraklu magħmul minnu.

9 Imbaghad għamillu mistoqsijiet b'hafna kliem; imma xejn ma wieġbu.

10 U l-qassisin il-kbar u l-iskribi kienu qegħdin hemm jixluh bil-herra.

11 U żebilhu Erod i flimkien mas-suldati tiegħu, u ddiehak bih, u libbsu libsa ta' lewn iġġafat, u raġa' bagħtu għand Pilatu.

12 U dak in-nhar Pilatu u Erod saru hbieb: ghax qabel kienu miġġeldin bejniethom.

13 U Pilatu, meta laqqa' flimkien il-qassisin il-kbar, u l-kbarat, u l-poplu,

14 Qalilhom: Ġibtuli dar-raġel, bħal wiehed li qieghed jaqleb il-poplu: u, ara, stħarriġtu quddiemkom, u ma sibt f'dar-raġel ebda htija fuq dawk il-hvejjeġ li qegħdin tixluh:

15 Le, lanqas Erod: ghax jien bġhatt-kom għandu; u, araw, m'ghamel xejn li haqqu l-mewt.

16 Għalhekk inwidbu, u nitilqu.

17 (Għax kien jahtieġlu jtitilqilhom wiehed dak in-nhar tal-festa.)

18 U għajtu ikoll f'daqqa: Nehhi lil dar-raġel, u jtitilqina 'l Barabbas:

19 (Li minhabba xi tixwixa li kienet saret fil-belt, u qtil, kien mitfugh il-habs.)

20 Għalhekk Pilatu, li xtaq jehles lil Ġesù, raġa' kelliomhom.

21 Imma huma għajtu, iġhidu: Sallbu! Sallbu!

22 Qalilhom għat-tielet darba: Għaliex, x'deni għamel? Ma sibtlux htija tal-mewt. Għalhekk inwidbu, u nitilqu.

23 U huma aktar żammew iebes b'ilhna għolja, jitolbuh li jkun imsallab. U l-agħ-jat tagħhom u tal-qassisin il-kbar rebah.

24 U Pilatu ta sentenza li jsir kif talbu.

25 U telqilhom lil dak li minhabba t-tixwix u l-qtil kien nbaġhat il-habs, u li huma xtaqu; iżda 'l Ġesù tah għar-rieda tagħhom.

26 U huma u sejrjn bih, qabdu lil wiehed Xmun, minn Ċireni, li kien ġej mir-raba', u għabbewlu s-salib, biex iġorru wara Ġesù.

27 U kienet mixja warajh qatgħa kbira ta' nies, u ta' nisa, li kienu wkoll jibku u jolfqu għalih.

28 Imma Ġesù dar lejhom u qal: Ja bniet ta' Ġerusalem, la tibkux lili, iżda ibku lilkom infuskom, u lil uliedkom.

29 Ghax, ara, iż-żmien ġej, li fih iġhidu: Imberkin il-hawlin, u l-ġwief li qatt ma wildu, u l-isdra li qatt ma reddghu.

30 Imbaghad jibdeu iġhidu lill-muntanji: Aqgħu fuqna; u lill-gholjiet: Ord-muna;

31 Ghax jekk jagħmlu dan f'siġra hadra, x'isir fin-niefxa?

32 U kienu meħdin ukoll miegħu żewġ hatjin, biex joqtluhom.

33 U meta waslu fil-post, li jghidulu il-Kalvarju, hemm sallbu lilu, u lill-hatjin, wiehed fil-lemin, u l-iehor fix-xellug.

34 Imbaghad qal Ġesù: Missier, ahfrilhom; ghax ma jafux x'inhuma jagħmlu. U qasmu hwejġu, u tefgħu x-xorti.

35 U l-poplu kien wieqaf iħares. U l-kbarat kienu magħhom ukoll jiddieħku bih, iġhidu: Salva oħrajn; ha isalva lilu nnifsu, jekk hu l-Kristu, il-maħtur t'Alla.

36 U kienu jiddieħku bih is-suldati wkoll, billi kienu jersqu lejha, u joffrulu l-hall,

37 U jghidu: Jekk int is-sultan tal-Lhud, salva lilek innifsek.

38 U nkitbet ukoll kitba fuqu b'ittri bil-Ġrieg, bil-Latin u bil-Lhudi: DAN HU S-SULTAN TAL-LHUD.

39 U wiehed minn dawk il-hatjin li kienu mndendlin beda jgħajru, billi qal: Jekk int il-Kristu, salva lilek innifsek u lilna.

40 Imma l-iehor hu u jwieġeb canfru, billi qal: Ma tibzax minn Alla, tara li qieghed taht kundanna?

41 U tassew li ahna hawn bil-haqq; ghax ahna qegħdin nieħdu dak li jisthoqq eghmilna; iżda dan m'ghamel xejn hażin.

42 U qal lil Ġesù: Mulej, ftakar f'ija, meta tiġi fis-saltna tiegħek.

43 U Gesù qallu: Nghidlek is-sewwa li llum tkun fil-genna miegħi.

44 U kien issa madwar is-sitt siegħa, u waqgħet dalma fuq l-art kollha sad-disa' siegħa.

45 U x-xemx iddalmet, u l-velu tat-tempju ċċarrat min-nofs.

46 U meta Gesù għajjat b'lehen qawwi, qal: Missier, f'idejk nerhi l-ispiritu tiegħi: u malli qal hekk, radd ruhu.

47 Issa malli ċ-ċenturjun ra dak li ġara, igglorifika 'l Alla, billi qal: Tassew dan kien raġel gust.

48 U n-nies kollha li ngabru flimkien għal dik id-dehra, malli raw il-hwejjeġ li kienu graw, habbtu fuq sidirhom, u regghu lura.

49 U dawk kollha li kienu jafuh, u n-nisa li kienu ġew warajh mill-Galilija, kienu wqfin fil-boghod, jaraw dawn il-hwejjeġ.

50 U, ara, kien hemm raġel jismu Guzepp, li kien kunsilier; u kien raġel tajjeb, u gust:

51 (Dan ma kienx qabel mal-fehma u l-egħmil tagħhom;) kien minn Arimateja, belt tal-Lhud: u kien hu wkoll jistenna s-saltna t'Alla.

52 Dar-raġel mar għand Pilatu, u talab il-ġisem ta' Gesù.

53 U nizzlu, u geżwru fil-ghazel, u qiegħdu f'qabar imħaffer fil-blatt, li fih hadd ma kien għadu tqiegħed.

54 U dak in-nhar kien jum it-thejjija, u s-Sibt kien qiegħed jibda.

55 U n-nisa wkoll, li ġew miegħu mill-Galilija, imxew wara, u raw il-qabar, u kif kien imqiegħed għismu.

56 U regghu lura, u hejjew hwawar u żjut tal-fwieha: u s-Sibt striehku skond il-kmandament.

24 Issa fl-ewwel jum tal-ġimgħa, kmieni hafna filgħodu, ġew hdejn il-qabar, u ġiebu l-hwawar li kienu hejjew, u x'uhud oħra magħhom.

2 U sabu l-ġebli, mgerba 'l hemm mill-qabar.

3 U dahlu ġewwa, u ma sabux il-ġisem tal-Mulej Gesù.

4 U, ara, kif kienu mhawdin hafna fuq dan, ġara li żewġt irġiel waqfu hdejhomm f'ilbies jiddi.

5 U billi kienu mbezzgħin, u nizzlu wicċhom lejn l-art, dawk qalulhom: X'intom tfittxu l-haj qalb il-mejtin?

6 Mhux hawn, inima qam: ftakru kif kellimkom meta kien għadu fil-Galilija.

7 Meta kien iġhid: Jahtieg li Bin il-bniedni jingħata f'idejn nies midinbin, u jkun imsaltab, u fit-tielet jum iqum.

8 U ftakru fi kliemu.

9 U regghu lura mill-qabar, u qalu b'dan kollu lill-hdax, u lill-oħrajn kollha.

10 U kienet Marija Maddalena, u Ġwanna, u Marija omm Gakbu, u nisa oħrajn li kienu magħhom, li qalu dawn il-hwejjeġ lill-apostli.

11 U kliemhom deherilhom bħala hrejjeġ fiergħa, u ma emmnuhomx.

12 Qam imbaggħad Pietru, u ġera lejn il-qabar; u wara li ttawwal, lemah il-bćejjeġ tal-ghazel mixhutin għalihom, u telaq, imghagħeb fih innifsu b'dak li kien ġara.

13 U, ara, tnejn minnhom dak in-nhar stess marru f'rahal jismu Għemmaws, li kien bghid minn Ġerusalem madwar sittin stadju.

14 U thaddtu bejniethom fuq kulma ġara.

15 U ġara, huma u jithaddtu flimkien u jirraġunaw, illi resaq Gesù nnifsu, u mexa magħhom.

16 Imma għajnejhom kienu mizmumin biex ma jagħrfuhx.

17 U qalilhom: X'inhu dal-kliem li qegħdin tghidu wiehed lil iehor, intom u mexjin, u qalbkom sewda?

18 U wiehed minnhom, li kien jismu Klejofa, wiegħeb, u qallu: Int wahdek barrani f'Ġerusalem u ma tafx x'ġara fiha f'dawn il-jiem?

19 U qalilhom: X'inhu? U wigħub: Fuq Gesù ta' Nazaret, li kien profeta, seghjan fl-egħmil u fil-kelma quddiem Alla u l-poplu kollu:

20 U kif il-qassisin il-kbar u l-kbarat tagħna tawh biex ikun ikkundannat għall-mewt, u sallbuh.

21 Imma ahna konna nittamaw li kellu jkun hu li jehles 'l Izrael: u wara dan kollu, illum it-tielet jum minn meta saru dawn il-hwejjeġ.

22 Iva, u xi nisa wkoll mill-ghaqda tagħna li marru kmieni sal-qabar għagħbuna;

23 U meta ma sabux il-ġisem tiegħu, ġew ighidu li kienu raw ukoll dehra ta' l-anġli, li qalu li hu haj.

24 U x'uhud minn dawk li kienu magħna marru sal-qabar, u sabuħ l-istess kif kienu qalu n-nisa: iżda lilu ma rawhx.

25 Imbaggħad qalilhom: Ja boloh, u tqal fil-qalb biex temmnu dak kollu li qalu l-profeti:

26 Ma kellux Kristu jbati dawn il-hwejjeġ, u jidhol fil-glorja tiegħu?

27 U beda minn Mosè u l-profeti kollha, u fissrilhom dawk il-hwejjeġ li fl-iskrittura kollha hemm fuqu.

28 U qorbu lejn ir-rahal, fejn kienu sejrjn: u hu għamel ta' bir-ruhu li sejjer aktar il-boghod.

29 Iżda huma żammewh, billi qalu: Ibqa' magħna: għax dal-waqt isir fil-ghaxija, u l-jum għoddu spiċċa. U dahl biex jibqa' magħhom.

30 U gara, xhin kien fuq il-mejda maghhom, illi qabad il-hobz, u bierku, u qasmu, u tahom.

31 U nfethu ghajnejhom, u gharfuh; u hu ghab minn quddiem ghajnejhom.

32 U qalu wiehed lil iehor: Ma kenitx qalbna tixghel fina, fil-waqt li kien ikel-limna fit-triq, u jifthilna l-iskrittura?

33 U qamu f'dik is-siegha, u regghu lura lejn Gerasalem, u sabu migmughin f'imkien il-hdax, u lil dawk li kienu maghhom,

34 U qalulhom: Tassew qam il-Mulej, u deher lil Xmun.

35 U qalu x'gara fit-triq, u kif kien maghruf minnhom fi qsim il-hobz.

36 U huma u jitkellmu hekk, Gesu nnihsu waqaf f'nofshom, u qalilhom: Is-sliem maghkom.

37 Imma huma kienu mwerwrin u mbezzghin, u hasbu li kienu raw spiritu.

38 U qalilhom: Ghaliex intom im-hawdin? u ghaliex iqumu hsbijiet f'qalbkom?

39 Araw idejja u riglejja, kif jiena jien inni: missuni, u araw; ghax spiritu m'ghandux la laham u lanqas ghadam, bhal ma taraw li ghandi jien.

40 U meta tkellem hekk, uriehom idejh u riglej.

41 U billi kienu ghadhom ma jemmnux

bil-ferh, u jistaghhbu, qalilhom: Ghandkom hawn xi haga ta' l-ikel?

42 U tawh bi'ca huta mixwija, u xehda ghasel.

43 Hadhom, u kiel quddiemhom.

44 U qalilhom: Dawn huma l-kelmiet li ghidtilkom, meta kont ghadni maghkom, li jahtieg li jsehhu l-hwejjeg kollha, li nkitbu fil-ligi ta' Mosé, u fil-profeti, u fis-salmi, fuqi.

45 Imbaghad fethilhom mohhhom, biex jifhmu l-iskrittura,

46 U qalilhom: Hekk hu miktub, u hekk kien jinhtieg illi Kristu jbati, u li jqum mill-imwiet fit-tielet jum.

47 U li l-indiema u l-mahfra tad-dnubiet tixxandar f'ismu fost il-gnus kollha, ibda minn Gerasalem.

48 U intom xhud ta' dawn il-hwejjeg.

49 U, ara, jien nibghat il-weghda ta' Missieri fuqkom: izda intom ibqghu fil-belt ta' Gerasalem, sakemm titlibbsu bil-qawwa mill-gholi.

50 U hadhom barra sa hdejn Betanja, u rafa' idejh, u berikhom.

51 U gara, hu u jberikhom, illi nfired minnhom, u rtafa' fis-sema.

52 U huma qimuh, u regghu lejn Gerasalem b'ferh kbir:

53 U kienu dejjem fit-tempju, ifahhru u jbiekru 'l Alla. Amen.

L-Evangelju Skond San Gwann

1 Fil-bidu kienet il-Kelma, u l-Kelma kienet ma' Alla, u l-Kelma kienet Alla.

2 Din kienet fil-bidu ma' Alla.

3 Kollox sar biha; u xejn ma sar minghajrha milli sar.

4 Fiha kienet il-hajja; u l-hajja kienet id-dawl tal-bnedmin.

5 U d-dawl jiddi fid-dlamijiet; u d-dlamijiet ma fehmux.

6 Kien hemm bniedem mibghut minn Alla, li kien jismu Gwanni.

7 Dan gie bhala xlieda, biex jixhed ghad-Dawl, biex il-bnedmin kollha jemmnu bih.

8 Hu ma kienx dak id-Dawl, izda nbaghat biex jixhed ghal dak id-Dawl.

9 Dak kien id-Dawl tassew, li jdawwal lil kull bniedem li jigi fid-dinja.

10 Kien fid-dinja, u d-dinja saret bih; u d-dinja ma gharfitux.

11 Gie fi hwejgu, u niesu ma laqghux.

12 Izda lil dawk kollha li laqghux, tahom is-setgha li jsiru wlied Alla; lil dawk li jemmnu f'ismu:

13 Li twieldu, mhux mid-dem, u lanqas mir-rieda tal-gisem, u lanqas mir-rieda tal-bniedem, izda minn Alla.

14 U l-Kelma saret gisem, u ghammret fostna, (u ahna rajna l-glorja taghha, gloriya bhal ta' l-Iben wahdieni mill-Missier,) mimlija grazzja u verita'.

15 Gwanni xehedlu, u ghajjat, billi qal: Kien dan li ghidt ghalih: Dak li gej warajja sar qabli: ghax kien qabli.

16 U mill-milja tieghu lkoll hadna, u grazzja fuq grazzja.

17 Ghax il-ligi kienet moghtija b'Mosé: izda l-grazzja u l-verita' gew b'Gesú Kristu.

18 Hadd qatt ma ra 'l Alla f'xi zmien; l-Iben wahdieni, li hu fi hdan il-Missier, hu gharfru.

19 U din hi x-xhieda ta' Gwanni, meta l-Lhud baghtu minn Gerasalem xi qassisin u xi Leviti biex jistaqsuh: Int min int?

20 U hu stqarr, u ma cahadx; izda stqarr: Jien minniex il-Kristu.

21 U staqsew: X'int mela? Int Elija?

U qal: Miniex. Int dak il-profeta? U wiegeb: Le.

22 Imbaghad qalulu: Min int? biex nistghu naghta tweġiba lil dawk li baghtuna: Xi tghid ghalik innifsek?

23 Qal: Jiena l-lehen ta' wiehed igħajjat fid-deżert: Aghmlu dritta t-triq tal-Mulej, bhal ma qal Isaija l-profeta.

24 U l-mibghutin kienu mill-Fariżej.

25 U staqsewh, u qalulu: Għaliex mela tghammed, jekk mintix la l-Kristu, u la Elija, u lanqas dak il-profeta?

26 Gwanni wegħibhom, billi qal: Jiena nghammed bl-ilma: iżda fostkom hemm wiehed, li intom ma tafuwx;

27 Dan hu dak, li jiġi warajja, li sar qabli, u li jien ma jixraqlix inhollu l-qafra tal-qorq tiegħu.

28 Dawn il-hwejjeġ graw f'Betghabara n-naha l-oħra tal-Gurda, fejn kien iġhammed Gwanni.

29 L-ghada Gwanni ra 'l Ġesù ġej lej, u qal: Ara l-Haruf t'Alla, li jneħhi d-dnub tad-dinja.

30 Dan hu dak li fuqu għidt: Warajja ġej raġel, li sar qabli: għax kien qabli.

31 U jien ma kontx nafu: iżda biex ikun imgharraf 'l Iżrael, jien mela ġejt nghammed bl-ilma.

32 U Gwanni xehed, billi qal: Jien rajt l-Ispirtu nieżel mis-sema bhal hamiema, u qaghad fuqu.

33 U jien ma kontx nafu: iżda dak li bagħatni nghammed bl-ilma, qalli: Fuq min tara nieżel l-Ispirtu, u jibqa' fuqu, dak hu li jghammed bl-Ispirtu s-Santu.

34 U rajt, u xhidt li dan hu l-Iben t'Alla.

35 U l-ghada raġa' kien hemm wieqaf Gwanni, u tnejn mid-dixxipli tiegħu;

36 U kif hares lejn Ġesù hu u miexi, qal: Ara l-Haruf t'Alla!

37 U ż-żewġ dixxipli semgħuh jitellem, u marru wara Ġesù.

38 Imbaghad dar Ġesù, u rahom ġejjin waraj, u qalilhom: X'qegħdin tftitxu? Qalulu: Rabbi (li tfisser, Mghallem) fejn toġghod?

39 Qalilhom: Ejjew u araw. Ġew u raw fejn kien joġghod, u dak in-nhar qagħdu miegħu: għax kienet madwar l-għaxar siegħa.

40 Wiehed mit-tnejn li semgħu 'l Gwanni jitellem, u mar waraj, kien Indri, hu Xmun Pietru.

41 Sab dan l-ewwel lil huh Xmun, u qallu: Sibna l-Messija, li jfisser il-Kristu.

42 U hadu għand Ġesù. U xhin Ġesù hares lej, qal: Int Xmun bin Gwanni: int tissejjah Kefa, li jfisser Pietru.

43 L-ghada ried jitlaq għall-Galilija, u sab 'il Filippu, u qallu: Ejja warajja.

44 Issa Filippu kien minn Betsajda, il-belt ta' Indri u ta' Pietru.

45 Filippu sab 'il Natanael, u qallu:

Sibna lil dak, li minnu Mosè fil-liġi, u l-profeti, kitbu: Ġesù minn Nażaret, bin Gużep.

46 U Natanael qallu: Tista' toħroġ xi haġa tajba minn Nażaret? Qallu Filippu: Ejja u ara.

47 Ra Ġesù 'l Natanael ġej lej, u qal għalih: Ara wiehed tabilhaqq Iżraeli, li ma fihx qerq!

48 Natanael qallu: Mniex għaraftni? Ġesù wiegeb u qallu: Qabel ma sejjahlek Filippu, meta int kont taht it-tina, rajtek.

49 Wiegħbu Natanael, u qallu: Rabbi, int l-Iben t'Alla: int is-Sultan ta' Iżrael.

50 Wiegeb Ġesù, u qallu: Għax għidtek, rajtek taht it-tina, int temmen? Int għad tara hwejjeġ akbar minn dawn.

51 U qallu: Tassew, tassew, ngħidilkom: Intom għad taraw is-sema miftuh, u l-anġli t'Alla telghin u neżlin fuq Bin il-bniedem.

2 U fit-tielet jum kien hemm tiegħ f'Kana tal-Galilija; u omm Ġesù kienet hemm:

2 U sew Ġesù, u kemm id-dixxipli tiegħu, kienu mistednin għat-tiegħ.

3 U meta naqashom l-inbid, omm Ġesù qalltu: M'għandhomx inbid.

4 Ġesù qalilha: Mara, x'għandi x'naq-sam miegħek? Siegħti għadha ma waslitx.

5 Ommu qalet lill-qaddejja: Aghmlu kulma jgħidilkom.

6 U kien hemm sitt ġarar tal-ġebel, bhal ma jkun hemm għall-purifikazzjoni tal-Lhud, li kienu jesgħu żewġ metreti jew thiet kull waħda.

7 Ġesù qalilhom: Imlew il-ġarar bl-ilma. U mlewlihom sax-xifer.

8 U qalilhom: Hudu issa, u newlu lill-kap tal-festa. U newlu.

9 Xhin il-kap tal-mejda daq l-ilma magħmul inbid, u ma kienx jaf minn fejn ġie; (iżda l-qaddejja li kienu refgħu l-ilma kienu jafu;) il-kap tal-mejda sejjah lill-għarus.

10 U qallu: Kulhadd iġib l-ewwel l-inbid tajjeb; u wara li jkun xorb haġna, dak li hu anqas tajjeb: iżda int zammejt l-inbid tajjeb s'issa.

11 Dal-bidu tal-mirakli Ġesù għamel f'Kana tal-Galilija, u wera l-glorja tiegħu; u d-dixxipli tiegħu emmnu fih.

12 Wara dan niżel Kafarnahum, hu, u ommu, u hutu, u d-dixxipli tiegħu; u ma damux hemm haġna jiem.

13 U l-ghid tal-Lhud kien qrib, u Ġesù tala' Ġerusalem,

14 U fit-tempju sab bejjiegħa tal-gniedes, tan-nhaġ u tal-hamiem, u s-sarrafa tal-flus bil-qiegħda:

15 U wara li għamel sawt bil-hbula, keċċiehom ilkoll 'il barra mit-tempju, u

n-nghag, u l-gniedes ukoll; u xerred il-flus tas-sarrāfa, u qaleb l-imwejjed;

16 U lil dawh li kienu jibghu l-hamiem qalilhom: Nehhu dawn il-hwejjeg minn hawn; u taghmlux dar Missieri dar tan-negozju.

17 U d-dixxipli tieghu ftakru li nkiteb: Il-hegga ta' darek kelitni.

18 Imbaghad wieghu l-Lhud u qalulu: X'ghelm turina, li tista' taghmel dawn il-hwejjeg?

19 Gesù wiegheb, u qalilhom: Hottu dat-tempju, u fi tlitt ijiem inwaqqfu.

20 Qalu mbaghad il-Lhud: Dat-tempju dam sitta u erbghin sena jinbena, u int twaqqfu fi tlitt ijiem?

21 Imma hu kien ighid ghat-tempju ta' gismu.

22 Meta mela qam mill-imwiet, id-dixxipli tieghu ftakru li kien qalilhom dan; u emmnu l-iskrittura, u l-kliem li kien qal Gesù.

23 Issa meta kien Ġerusalem fil-ghid, nhar il-festa, hafna emmnu f'ismu, meta raw il-mirakli li ghamel.

24 Izda Gesù ma kienx jafda ruhu fihom, ghax kien jaf lil kulhadd,

25 U ma kienx jahtieglu li xi hadd jixhidlu fuq il-bniedem: ghax kien jaf x'hemm fil-bniedem.

3 Kien hemm wiehed mill-Farizej, jismu Nikodemu, wiehed mill-kbarat tal-Lhud:

2 Dan ġie għand Gesù bil-lejl, u qallu: Rabbi, ahna nafu li inti mghallemlen ġej minghand Alla: għaliex hadd ma jista' jagħmel dawn il-mirakli li tagħmel int, jekk Alla ma jkunx miegħu.

3 Wiegheb Gesù, u qallu: Tasew, tasew, ngħidlek: Jekk wiehed ma jitwelidx mill-ġdid, ma jistax jara s-saltna t'Alla.

4 Nikodemu qallu: Kif jista' bniedem jitwielew meta hu xih? Jista' jidhol għat-tieni darba f'għuf ommu, u jitwielew?

5 Wiegheb Gesù: Tasew, tasew, ngħidlek: Jekk wiehed ma jitwelidx mill-ilma u mill-Ispirtu, ma jistax jidhol fis-saltna t'Alla.

6 Dak li jitwielew mill-ġisem hu ġisem; u dak li jitwielew mill-Ispirtu hu spirtu.

7 Tistagħbibx għax għidtlek: Jahtieg titwieldu mill-ġdid.

8 Ir-rih jonfoq fejn irid, u int tisma' l-hoss tiegħu, izda ma tafx minn fejn hu ġej, u fejn hu sejjer: hekk hu kull wiehed li jitwielew mill-Ispirtu.

9 Wiegheb Nikodemu, u qallu: Kif jistgħu jkunu dawn il-hwejjeg?

10 Wiegheb Gesù, u qallu: Inti mghallemlen ta' Izrael, u ma tafx dawn il-hwejjeg?

11 Tasew, tasew, ngħidlek: Ahna nitkellmu dak li nafu, u nixhdu dak li rajna; u x-xhieda tagħna ma tilqgħuhiex.

12 Jekk għidtilkom hwejjeg ta' l-art, u ma temmnux, kif temmnu, jekk ngħidilkom hwejjeg tas-sema?

13 U l-ebda bniedem ma tala' fis-sema, hliel dak li niżel mis-sema, Bin il-bniedem li hu fis-sema.

14 U kif Mosè għolla s-serp fid-deżert, hekk jahtieg jitgħolla Bin il-bniedem:

15 Biex kull min jemmen bih ma jintilifx, izda jkollu l-hajja ta' dejjem.

16 Ghax Alla hekk habb id-dinja, li ta l-Iben wahdieni tiegħu, biex kull min jemmen bih ma jintilifx, izda jkollu l-hajja ta' dejjem.

17 Ghax Alla ma bagħatx 'l Ibnu fid-dinja biex jikkundanna d-dinja; izda biex id-dinja tkun salvata bih.

18 Dak li jemmen bih mhux ikkundannat: izda min ma jemminx hu għa ikkundannat, ghax ma emminx bl-isem ta' l-Iben wahdieni t'Alla.

19 U dan hu l-haq, li ġie d-dawl fid-dinja, u l-bniedmin habbew id-dlam aktarx mid-dawl, ghax l-egħmejjel tagħhom kienu hżiena.

20 Ghax kull min jagħmel il-hażen jobghod id-dawl, u lanqas jiġi lejn id-dawl, biex l-egħmejjel tiegħu ma jkunux ikkundannati.

21 Izda min jagħmel is-sewwa jiġi lejn id-dawl, biex l-egħmejjel tiegħu jidhru li huma magħmulin f'Alla.

22 Wara dawn il-hwejjeg ġie Gesù u d-dixxipli tiegħu fl-art tal-Lhudija; u hemm qagħad magħhom, u kien iġhammed.

23 U Gwanni wkoll kien iġhammed f'Għajnun qrib Salim, ghax kien hemm hafna ilma hemm: u kienu jiġu, u jitgħammedu.

24 Ghax Gwanni kien għadu mhux mitfugh il-habs.

25 Imbagħad qamet ġlieda bejn xi dixxipli ta' Gwanni u l-Lhud fuq il-purifikazzjoni.

26 U ġew għand Gwanni, u qalulu: Rabbi, dak li kien miegħek 'il hinn mill-Gurdan, li int xhidtlu, ara, qiegħed iġhammed, u kulhadd sejjer għandu.

27 Wiegheb Gwanni, u qal: Wiehed ma jista' jiehu xejn, jekk ma jkunx mogħti lilu mis-sema.

28 Intom infuskom tixhduli, li jien għidt: Miniex il-Kristu, izda li jien mibgħut qablu.

29 Min għandu l-għarusa hu l-għarus: izda l-habib tal-għarus, li qiegħed fejnu u jisimghu, jifrah hafna minhabba lehen il-għarus: dan il-ferh tiegħi mela sehħ.

30 Hu jahtieg jikber, imma jien nahtieg nonqos.

31 Dak li ġej mill-gholi, hu fuq kulhadd: min hu mill-art hu ta' l-art, u fuq l-art jitkellem: dak li ġej mis-sema hu fuq kulhadd.

32 U x'ra u x'sama', dak jixhed; u hadd ma jilqa' x-xhieda tieghu.

33 Dak li laqa' x-xhieda tieghu wettaq illi Alla hu tassew.

34 Ghax dak li Alla baghtu, jitellem il-kliem t'Alla: ghax Alla ma jaghtihx l-Ispirtu bil-kejl.

35 Il-Missier ihobb l-Iben, u tah kollox f'idejh.

36 Dak li jemmen bl-Iben ghandu l-hajja ta' dejjem; u dak li ma jemminx bl-Iben ma jarax il-hajja; izda ghadab Alla jghammar fuqu.

4 Mela meta kien jaf il-Mulej kif il-Farizej kienu semghu li Gesù kien qiegħed jagħmel u jghammed iżjed dixxipli minn Gwanni,

2 (Għalkemm Gesù nnifsu ma kienx iġhammed, imma d-dixxipli tiegħu.)

3 Halla l-Lhudija, u raġa' mar fil-Galilija.

4 U kien jahtieġlu jghaddi mis-Samarija.

5 Imbagħad wasal f'belt tas-Samarija, li jisimha Sikar, qrib il-qasam li Gakobb ta lil ibnu Guzepp.

6 Issa l-bir ta' Gakobb kien hemm. Mela Gesù, billi kien għajjen bil-vjaġġ tiegħu, qagħad hekk bil-qiegħda fuq il-bir: u kienet madwar is-sitt siegħa.

7 Giet hemm mara mis-Samarija timla l-ilma, u qalilha Gesù: Aghtini nixrob.

8 (Għax id-dixxipli tiegħu kienu marru l-belt jixtru l-ikel.)

9 Qaltu mbagħad il-mara Samaritana: Kif int, li int Lhudi, titlob tixrob lili, mara Samaritana? Ghax il-Lhud ma jagħmlu-hiex mas-Samaritani.

10 Gesù wieġeb, u qalilha: Kieku kont taf il-ghotja t'Alla, u min hu dak li qallek: Aghtini nixrob; kont titolbu int, u kien jagħtik ilma haj.

11 Qaltu l-mara: Sinjur, int m'għandix biex timla, u l-bir hu fond: mnejn mela għandek dan l-ilma haj?

12 Jaqaw int akbar minn Gakobb mis-siema, li tana l-bir, u xorob minnu hu stess, uliedu, u l-bhejjem tiegħu?

13 Wieġeb Gesù, u qalilha: Kull min jixrob minn dal-bir jargħa' jiehdu l-ghatx:

14 Iżda kull min jixrob mill-ilma li nagħtih jien ma jiehdu għatx qatt; imma l-ilma li nagħtih jien ikun fih għajn ta' ilma ġieri sal-hajja ta' dejjem.

15 Qaltu l-mara: Sinjur, aghtini dan l-ilma, biex ma jehodnix għatx, u lanqas niġi hawn nimla.

16 Gesù qalilha: Mur, sejjah lil żewġek, u ejja hawn.

17 Wieġeb il-mara, u qalet: M'għandix raġel. Qalilha Gesù: Sewwa għidt, m'għandix raġel:

18 Ghax haġest irġiel kellek; u dak li

għandek issa mhux żewġek: dan sewwa għidt.

19 Qaltu l-mara: Sinjur, nara li inti profeta.

20 Missirijietna qiemu fuq dil-muntanja; u intom tghidu, li f'Gerusalem hu l-lok fejn wieħed għandu jagħti qima.

21 Qalilha Gesù: Emminni, mara, is-siegħa tasal, meta u la fuq dil-muntanja, u lanqas f'Gerusalem, ma tagħtu qima lill-Missier.

22 Intom tqimu dak li ma tafux: ahna nafu dak li nqimu: ghax is-salvazzjoni tiġi mil-Lhud.

23 Imma tiġi s-siegħa, u issa hi, meta dawk li jqimu fis-sewwa jqimu l-Missier fl-ispiritu u fis-sewwa: ghax bħal dawn ifittex il-Missier biex iqimuh.

24 Alla Spirtu: u dawk li jqimuh jahtieġ li jqimuh fl-ispiritu u fis-sewwa.

25 Qaltu l-mara: Naf li għandu jiġi l-Messija, li jissejjah Kristu: meta jiġi, iġharrafna kollox.

26 Qalilha Gesù: Hu jien li qiegħed nitkellem miegħek.

27 U f'dak il-waqt ġew id-dixxipli tiegħu, u'stagħġbu ghax kien jitellem mal-mara: izda hadd ma qal: Xi trid? Jew: Għaliex qiegħed titkellem magħha?

28 Il-mara mbagħad halliet il-garra tagħha, u marret il-belt, u qalet lin-nies:

29 Ejjew, araw raġel li qalli kulma għamilt: dan mhux il-Kristu?

30 Imbagħad harġu mill-belt, u ġew hdejjh.

31 F'dak il-waqt id-dixxipli kienu jitolbuh, billi jghidu: Mghalllem, kul.

32 Iżda hu qalilhom: Jien għandi x'niekol ikel li intom ma tafux.

33 Id-dixxipli għalhekk qalu lil xulxin: Jaqaw gieblu xi hadd x'jiekol?

34 Qalilhom Gesù: L-ikel tiegħi hu li nagħmel ir-rieda ta' dak li bagħatni, u ntemm xogħlu.

35 Ma tghidux intom: Għad baqa' erba' xhur, u mbagħad jiġi l-hsad? Ara, jien ngħidilkom: Erfghu għajnejkom, u harsu lejn l-egħlieqi; ghax diġa huma bojod għall-hasda.

36 U dak li jahsad jiehu l-hlas, u jiġbor il-frott għall-hajja ta' dejjem: biex sew dak li jizra', u kemm dak li jahsad, jifirhu flimkien.

37 Ghax f'dan hu minnu dak il-qawl: Wieħed jizra', u iehor jahsad.

38 Jien bghattkom taħdu dak li intom ma hdimtux għalih: irġiel ohrajn hadmu, u intom dhaltu f'xogħolhom.

39 U hafna Samaritani minn dik il-belt emmnu b'li minhabba kliem il-mara, li xehdet: Qalli kulma għamilt.

40 Għalhekk meta s-Samaritani ġew għandu, talbuh biex jibqa' magħhom: u baqa' magħhom jumejn.

41 U wisq aktar emmnu minhabba kliemu;

42 U qalu lill-mara: Issa nemmnu, mhux minhabba kliemek: ghax ahna nfusna smajnieh, u nafu li dan hu tassew il-Kristu, is-Salvatur tad-dinja.

43 Issa wara jumejn telaq minn hemm, u mar il-Galilija.

44 Ghax Gesù nnifsu xehed, li profeta m'ghandux gieh f'pajjizu stess.

45 Imbaghad meta gie l-Galilija, laq-ghuh il-Galilin, billi kienu raw kulma kien ghamel Gerasalem fil-festa: ghax huma wkoll marru ghall-festa.

46 Gesù mela raga' gie f'Kana tal-Galilija, fejn kien ghamel l-ilma nbid. U kien hemm wiehed ufficjal tas-sultan, li ibnu kien marid f'Kafarnahum.

47 Malli dan sama' li Gesù gie mil-Lhudija ghall-Galilija, mar ghandu, u talbu biex jinzel, u jfejjaqlu lil ibnu: ghax kien wasal biex imut.

48 Qallu mbaghad Gesù: Jekk ma tarawx eghliem u eghgubijiet, ma temmnux.

49 Qallu l-ufficjal tas-sultan: Sinjur, inzel qabel ma jmut it-tifel tiegħi.

50 Qallu Gesù: Mur; ibnek haj. U r-ragel emmen il-kelma li qallu Gesù, u telaq.

51 U hu u sejjer 'l isfel, il-qaddejja tiegħu ltaqghu miegħu, u qalulu: Ibnek haj.

52 Staqsiehom imbaghad is-siegha meta beda ghaddej għall-ahjar. U qalulu: Il-bierah fis-seba' siegha hallieh id-deni.

53 Hekk il-missier gharaf li kien fi-stess hin, li fih qallu Gesù: Ibnek haj: u emmen hu, u daru kollha.

54 Dan hu t-tieni miraklu li ghamel Gesù, meta mil-Lhudija gie fil-Galilija.

5 Wara dan kien hemm festa tal-Lhud; u Gesù tala' Gerasalem.

2 Issa f'Gerasalem hdejn suq in-nghag hemm menqgħa, li jghidulha fil-lsien Lhudi Betzata, u li għandha hames loġoġ.

3 F'dawn kien ikun hemm mixhuta kotra kbira ta' nies morda, għomja, zopop, u mifluġin, jistennew it-tahrík ta' l-ilma.

4 Ghax anġlu kien jinzel f'xi żmien fil-menqgħa, u jharrek l-ilma: u min imbaghad kien jinzel l-ewwel wara t-tahrík ta' l-ilma kien ifiq minn kull mard li kien ikollu.

5 U kien hemm wiehed ragel, li kellu marda għal tmienja u tletin sena.

6 Xhin rah Gesù mixhut, u sar jaf li kien ilu żmien twil marid, qallu: Trid tfigh?

7 Wiegħu l-marid: Sinjur, m'ghandi ebda bniedem, meta jitharrek l-ilma, biex iqieghdni fil-menqgħa: iżda waqt li nkun geġ jien, jinzel iehor qabli.

8 Qallu Gesù: Qum, hu l-mitrah tiegħek, u imxi.

9 U minnufih ir-ragel fieq, u ha l-mitrah tiegħu, u mexa: u dak in-nhar kien is-Sibt.

10 Il-Lhud imbaghad qalu lil dak li kien imfejjaq: Illum is-Sibt; ma jiswiex li ggorr il-mitrah tiegħek.

11 Wegibhom: Dak li fejjaqni qalli hu stess: Hu l-mitrah tiegħek, u imxi.

12 Imbaghad staqsewh: Min hu dak il-bniedem li qallek: Hu l-mitrah tiegħek, u imxi?

13 U dak li kien imfejjaq ma kienx jaf min kien: ghax Gesù kien warrab, billi gēmgħa ta' nies kienet f'dak il-post.

14 Wara Gesù sabu fit-tempju, u qallu: Ara, int fiqt: la tidnibx iżjed, li ma jigrilix xi haġa agharr.

15 Telaq ir-ragel u qal lil-Lhud li kien Gesù li fejqu.

16 U għalhekk il-Lhud ippersegwitaw 'il Gesù, u fittxu li joqtluh, ghax ghamel dawn il-hwejjeġ nhar ta' Sibt.

17 Iżda Gesù wegibhom: Missieri għadu jahdem s'sisa, u jien qieghed nahdem.

18 Għalhekk il-Lhud fittxu iżjed li joqtluh, ghax mhux biss kiser is-Sibt, imma wkoll ghax qal li Alla hu Missieri, u b'hekk ghamel lilu nnifsu daqs Alla.

19 Imbaghad wiegħeb Gesù, u qalilhom: Tassew, tassew, ngħidilkom: L-Iben ma jista' jagħmel xejn minnu nnifsu, għajr dak li jara l-Missier jagħmel: ghax dawk il-hwejjeġ kollha li jagħmel, dawn l-Iben jagħmel ukoll.

20 Ghax il-Missier iħobb l-Iben, u jurih il-hwejjeġ kollha li hu nnifsu jagħmel: u għad jurih eghmejjel akbar minn dawn, biex tistagħbu.

21 Ghax bħalma l-Missier iqajjem il-mejtin, u jagħtihom il-hajja; hekk ukoll l-Iben jagħti l-hajja lil min irid.

22 Ghax il-Missier ma jagħmel haqq minn hadd, iżda ta kull haqq lil Ibnu.

23 Biex il-bnedmin kollha jweggħu l-Iben, bħal ma jweggħu l-Missier. Min ma jweggħax l-Iben, ma jweggħax il-Missier li bagħtu.

24 Tassew, tassew, ngħidilkom: Min jisma' kelmti, u jemmen f'dak li bagħatni, ikollu l-hajja ta' dejjem, u ma jiġix għall-kundanna; iżda jgħaddi mill-mewt għall-hajja.

25 Tassew, tassew, ngħidilkom: Tasal is-siegha, u issa hi, meta l-mejtin jisimghu lehen l-Iben t'Alla: u dawk li jisimghu jgħixu.

26 Ghax bħal ma għandu l-Missier il-hajja fih nnifsu; hekk ukoll ta lill-Iben biex ikollu l-hajja fih innifsu;

27 U tah is-segħa li jagħmel il-haqq ukoll, ghax hu Bin il-bniedem.

28 La tistagħbux b'dan: ghax tasal is-siegha, li dawk kollha li qegħdin fl-oqbra jisimghu lehn.

29 U johorgu; dawk li ghamlu t-tajjeb, għall-qawmien tal-hajja; u dawk li ghamlu l-hazen, għall-qawmien tal-kundanna.

30 Xejn ma nista' naghmel minni nnifsi: kif nisma', naghmel haqq: u l-haqq tiegħi hu għust; għax ma nfittixx irrieda tiegħi, iżda r-rieda tal-Missier li bagħatni.

31 Jekk jien nixhed għalija nnifsi, ix-xhieda tiegħi ma tisiwix.

32 Hemm haddiehor li jixhidli; u naf li x-xhieda li jagħti fuqi tiswa.

33 Intom bghattu għand Ġwanni, u hu ta' xhieda lis-sewwa.

34 Iżda jien ma nilqax xhieda minn għand il-bniedem: iżda ngħid dawn il-hwejjeg, biex issalvaw.

35 Hu kien dawl li jixgħel u jiddi: u intom ridtu tifirru għal siegħa bid-dawl tiegħu.

36 Iżda jien għandi xhieda aqwa minn dik ta' Ġwanni: għax l-egħmejjel li l-Missier tagħni biex naghmlhom, dawn l-egħmejjel stess li jien naghmel, jixhdu li l-Missier bagħatni.

37 U l-Missier innifsu, li bagħatni, xehedli. Intom la qatt smaġtu lehn u xi darba, u lanqas rajtu s-sura tiegħu.

38 U l-kelma tiegħu m'għandkomx tghammar fikom: għax dak li bagħat hu, intom ma temmnux.

39 Fittxu fl-iskrittura; għax fiha taħsbu li għandkom il-hajja ta' dejjem: hija hi li tagħti xhieda tiegħi.

40 U intom ma tridux tiġu għandi, biex ikollkom il-hajja.

41 Fohrija ma nihux minn għand il-bniedem.

42 Iżda għarftkom, illi m'għandkomx l-imhabba t'Alla fikom.

43 Jien ġejt f'isem Missieri, u ma tilqgħun: jekk haddiehor jiġi f'ismu, lil dan tilqgħuh.

44 Kif tistgħu temmnu, intom li tilqgħu għeħ minn għand xulxin, u ma tfitxux il-għeħ li jiġi minn Alla biss?

45 La taħsbux li jien sejjir nixlikom lill-Missier: hemm wiehed jixlikom, Mosè, li tittamaw fih.

46 Għax kieku emmintu 'l Mosè, kontu temmnu lili; għax hu kiteb fuqi.

47 Iżda jekk ma temmnux il-kitba tiegħu, kif temmnu kliemi?

6 Wara dan Ġesù mar in-naha l-oħra tal-baħar tal-Gallilja, li hu l-baħar tat-Tiberja.

2 U għemgħa kbira ta' nies marret warajh, għax kienu raw il-mirakli li għamel ma' dawk li kienu morda.

3 U Ġesù tala' fuq muntanja, u hemm qagħad bil-qiegħda mad-dixxipli tiegħu.

4 U l-ghid, festa tal-Lhud, kien qrib.

5 Xhin Ġesù rafa' għajnejh, u ra li kienet ġejja lejha għemgħa kbira ta' nies, qal lil Filippu: Mnejn nixtru l-hobż, biex jieklu dawn?

6 U dan qalu biex iġarrbu; għax hu kien jaf x'sa jagħmel.

7 Wiegħu Filippu: Mitejn dinier hobż m'humiex biżżejjed għalihom, biex kull wiehed minnhom jiehu ftiit.

8 Wiehed mid-dixxipli tiegħu, Indri, hu Xmun Pietru, qallu:

9 Hawn tfajjel, li għandu hames hobżiet tax-xgħir, u żewġ hutiet żgħar: imma dawn x'inhuma għal dawn kollha?

10 U Ġesù qal: Għagħlu n-nies joqogħdu bil-qiegħda. Issa kien hemm hafna haxix hemmhakk. U l-irġiel, li kienu jghoddu madwar hamest elef, qagħdu bil-qiegħda.

11 U Ġesù ha l-hobżiet; u wara li radd il-hajr, qassam lid-dixxipli, u d-dixxipli lil dawk li kienu bil-qiegħda; u hekk ukoll mill-hut kemm riedu.

12 Meta xebgħu, qal lid-dixxipli tiegħu: Iġimghu l-bcejjeċ li fadal, biex ma jinhela xejn.

13 Għemgħuhom mela, u mlew tnax-il qoffa bil-bcejjeċ tal-hames hobżiet tax-xgħir, li kienu baqgħu żejda lil dawk li kienu.

14 Imbagħad dawk in-nies, xhin raw il-miraklu li kien għamel Ġesù, qalu: Dan hu tassew il-profeta li għandu jiġi fiddinja.

15 Mela malli għaraf Ġesù li kienu ġejjin jaqbdh, biex jagħmluh sultan, telaq mill-gdid lejn muntanja wahdu.

16 U mbagħad xhin sar filgħajja, niżlu d-dixxipli tiegħu lejn il-baħar;

17 U rikbu dgħajsa, u għaddew il-baħar għal Kafarnahum. U issa kien dalam, u Ġesù kien għadu ma giex fejnhom.

18 U l-baħar qam minhabba rih qawwi li kien jonfoħ.

19 Għalhekk meta kienu qadfu hamsa u ghoxrin jew tletin stadju, jaraw 'il Ġesù miexi fuq il-baħar, u riesaq lejn id-dgħajsa: u beżgħu.

20 Iżda hu qalilhom: Jien hu; la tibżgħux.

21 Imbagħad xtaqu jehduh fid-dgħajsa: u minnufih waslet id-dgħajsa fl-art fejn kienu sejjrin.

22 L-ghada, meta n-nies li kienu n-naha l-oħra tal-baħar raw li ma kienx hemm dgħajsa oħra hemm, hlief dik li fiha kienu dahlu d-dixxipli, u li Ġesù ma kienx dahl fid-dgħajsa mad-dixxipli tiegħu, imma d-dixxipli kienu marru wehldhom;

23 (Għalkemm kienu ġew dgħajjes oħra minn Tiberja hdejn il-post fejn kienu kielu l-hobż, wara li l-Mulej kien radd il-hajr:)

24 Meta mela n-nies raw li Ġesù ma kienx hemm, u lanqas id-dixxipli tiegħu,

huma wkoll rikbu d-dghajjes, u ġew Kafarnahum, iftixxu l-Gesù.

25 U xhin sabuh in-naħa l-oħra tal-baħar, qalulu: Rabbi, meta ġejt hawn?

26 Wiegħbhom Gesù, u qal: Tasew, tasew, ngħidilkom: Intom tftitxuni, mhux għax rajtu l-mirakli, imma għax kiltu mill-hobżiet, u xbaġtu.

27 La taħdmux għall-ikel li jintemm, imma għal dak l-ikel li jdm għall-hajja ta' dejjem, li jagħtikom Bin il-bniedem: għax fuqu Alla l-Missier qieghed is-sigill tiegħu.

28 Imbagħad qalulu: X'għandna nagħmlu, biex naħdmu l-egħmejjel t'Alla?

29 Wieġeb Gesù, u qalilhom: Dan hu l-egħmil t'Alla, illi temmnu f'min bagħat.

30 Huma mela qalulu: X'għelm turi mela, biex naraw, u nemmnuk? X'inhu li taġmel?

31 Missirijietna kielu l-manna fid-deżert; kif inhu miktub: Tahom jieklu hobż mis-sema.

32 Imbagħad qalilhom Gesù: Tasew, tasew, ngħidilkom: Ma takomx Mosè dak il-hobż mis-sema; iżda Missieri jagħtikom il-hobż tas-sewwa mis-sema.

33 Għax il-hobż t'Alla hu dak li jinzel mis-sema, u jagħti l-hajja tad-dinja.

34 Imbagħad qalulu: Mulej, aġtina dejjem dal-hobż.

35 U Gesù qalilhom: Jien hu l-hobż tal-hajja; min jiġi għandi ma jiehdu ġuħ qatt; u min jemmen fija ma jiehdu għatq qatt.

36 Iżda jien għidtilkom: Li intom ukoll rajtuni, u ma emmintux.

37 Dak kollu li jagħtini l-Missier, jiġi għandi; u min jiġi għandi sgur li ma nitfegħx 'il barra.

38 Għax jien inżilt mis-sema, mhux biex nagħmel ir-rieda tiegħi, imma r-rieda ta' min bagħatni.

39 U din hi r-rieda tal-Missier li bagħatni, li ma ntlef xejn minn dak kollu li tani, imma li nqajmu f-ahħar jum.

40 U din hi r-rieda ta' dak li bagħatni, li kull min jara l-Iben, u jemmen fih, ikollu l-hajja ta' dejjem: u jien inqajmu f-ahħar jum.

41 Imbagħad il-Lhud gergu għalih, għax qal: Jien hu l-hobż li nżilt mis-sema.

42 U qalu: Dan mhux Gesù, bin Gużep, li tiegħu aħna nafu l-missieru u l-ommu? Kif mela qal: Jien inżilt mis-sema?

43 Wieġeb mela Gesù, u qalilhom: La tgergrux bejniatkom.

44 Hadd ma jista' jiġi għandi, jekk Missieri li bagħatni ma jiġbdxu: u jien inqajmu f-ahħar jum.

45 Hu miktub fil-profeti: U jkun kollha mġallmin minn Alla. Kull min mela sama', u tghallim mill-Missier, jiġi għandi.

46 Mhux għax xi hadd ra l-Missier,

ħlief dak li hu minn Alla: dan ra l-Missier.

47 Tasew, tasew, ngħidilkom: Min jemmen fija għandu l-hajja ta' dejjem.

48 Jien hu dak il-hobż tal-hajja.

49 Missirijietkom kielu l-manna fid-deżert, u mietu.

50 Dan hu l-hobż li nieżel mis-sema, biex wiehed jiekol minnu, u ma jmutx.

51 Jien hu l-hobż ħaj li nżilt mis-sema: jekk xi hadd jiekol minn dal-hobż, iġix għal dejjem: u l-hobż li nagħti jien hu ġismi, li nagħti għall-hajja tad-dinja.

52 Il-Lhud mela ġġieldu bejniatkom, billi qalu: Kif jista' dan jagħtina nieklu ġismi?

53 Qalilhom imbagħad Gesù: Tasew, tasew, ngħidilkom: Jekk ma tiklux il-ġisem ta' Bin il-bniedem, u tixorbu demmu, ma jkollkomx hajja fikom.

54 Min jiekol ġismi, u jixrob demmi, għandu l-hajja ta' dejjem; u jien inqajmu f-ahħar jum.

55 Għax ġismi hu ikel tasew; u demmi hu xorb tasew.

56 Min jiekol ġismi, u jixrob demmi, iġhammar fija, u jiena fih.

57 Bħal ma bagħatni l-Missier il-ħaj, u jien ħaj bil-Missier: hekk min jiekol lili, hu wkoll ikollu l-hajja bija.

58 Dan hu dak il-hobż li nizeł mis-sema: mhux bħal manna li kielu missirijietkom, u mietu: min jiekol minn dal-hobż jibqa' ħaj għal dejjem.

59 Dawn il-hwejjeġ qalhom fis-sinagoga, hu u jgħallim f'Kafarnahum.

60 Hafna mela mid-dixxipli tiegħu, kif semgħu dan, qalu: Dan hu kliem iebes; min jista' jisimġu?

61 Xhin Gesù għaraf fih innifsu li d-dixxipli tiegħu kienu jgergru fuq dan, qalilhom: Dan qieghed ifixkilkom?

62 Jekk mela taraw Bin il-bniedem tiela' fejn kien qabel?

63 Hu l-ispiritu li jagħti l-hajja; il-ġisem ma jiswa xejn: il-kliem li ngħidilkom huma spiritu, u hajja.

64 Iżda hawn x'uhud minnkom li ma jemmnux. Għax kien jaf Gergu fuq dan, min kienu dawk li ma jemmnux, u min kien li kellu jittradih.

65 U qal: Għalhekk għidtilkom, li hadd ma jista' jiġi għandi, jekk ma jingħatalux mill-Missier.

66 Minn dak il-waqt hafna mid-dixxipli tiegħu telqu lura, u ma mxewx iżjed miegħu.

67 Imbagħad qal Gesù lit-tnaħ: Tridux tmorru intom ukoll?

68 Imbagħad Xmun Pietru wieġbu: Mulej, għand min immorru? Int għandek il-kliem tal-hajja ta' dejjem.

69 U aħna nemmnu u sguri li int dak il-Kristu, Bin Alla l-ħaj.

70 Wiegħbhom Gesù: Mhux jien għaziltkom it-tnaħ, u wiehed minnkom hu xitan?

71 Kien qieghed ighid ghal Ġuda Iskarjota, bin Xmun: ghax hu kien li sa jitttradih, billi kien wiehed mit-tnax.

7 Wara dawn il-hwejjeg Ġesù kien idur fil-Galilija: ghax ma kienx irid idur fil-Lhudija, ghalix il-Lhud kienu jfittxu biex joqtluh.

2 Issa l-festa tal-Lhud, il-ghid ta' l-eghrejjex, kienet qrib.

3 Ghalhekk hutu qalulu: Itlaq minn hawn, u mur fil-Lhudija, biex id-dixxipli tieghekk ukoll jaraw l-eghmejjel li taghmel.

4 Ghax m'hemm hadd li jaghmel haġa bil-mohbi, u hu stess ifittex li jkun maghruf fid-dieher. Jekk taghmel dawn il-hwejjeg, uri ruhek lid-dinja.

5 Ghax lanqas hutu ma kienu jemmnu fih.

6 Imbaghad qalilhom Ġesù: Waqti ghadu ma wasalx: imma waqtkom imhejji.

7 Id-dinja ma tistax tobghodkom; iżda lili tobghodni, ghax jien nixhed ghalaha, illi l-eghmejjel taghha huma hżiena.

8 Itilghu intom għall-festa: jien ma nitlax għalissa għal din il-festa; ghax waqti ghadu ma wasalx.

9 Wara li qalilhom dawn il-kelmiet, baqa' fil-Galilija.

10 Imma meta hutu telghu, imbaghad tala' hu wkoll għall-festa, mhux bid-dieher, imma qisu bil-mohbi.

11 Imbaghad il-Lhud fittxuh fil-festa, u qalu: Fejn hu?

12 U kien hemm hafna tgergir fuqu fost in-nies: ghax x'uhud kienu jghidu: Hu raġel tajjeb: oħrajn kienu jghidu: Le; iżda jqarraq bin-nies.

13 Madankollu hadd ma tkellem fil-berah fuqu minhabba l-biza' tal-Lhud.

14 Issa għall-habta ta' nofs il-festa, Ġesù tala' fit-tempju, u għallem.

15 U l-Lhud stagħġbu, billi qalu: Dar-raġel kif jaf it-tagħlim, bla qatt ma tgħall-lem?

16 Ġesù wegibhom, u qal: It-tagħlim tiegħi mhux tiegħi, imma ta' min baghatni.

17 Jekk xi hadd jagħmel ir-rieda tiegħu, jagħraf jekk dan it-tagħlim hux minn Alla, jew jekk jien nitkellimx minni nnifsi.

18 Min jikkellem minnu nnifsu jfittex il-glorja tiegħu stess: iżda min ifittex il-glorja ta' min bagħatu, dan ta' minn jemmnu, u l-ebda għilt ma jinsab fih.

19 Ma takomx Mosè l-ligi, u madankollu hadd minnkom ma jhares il-ligi? Għalix tfittxu li toqtluni?

20 In-nies wiegħbu, u qalu: Int għandek xitan: min qieghed ifittex li joqtluk?

21 Wiegħb Ġesù, u qalilhom: Eghmil wiehed għamilt, u lkoll tistagħġbu.

22 Għalhekk Mosè takom iċ-ċirkon-ċizzjoni; (mhux ghax ġej minn Ġesù, iżda

mill-missirijiet;) u intom tagħmlu ċirkon-ċizzjoni lill-bniedem nhar ta' Sibt.

23 Jekk wiehed jagħmlulu iċ-ċirkon-ċizzjoni nhar ta' Sibt, biex il-ligi ta' Mosè ma tinkisrux; teħduha kontra tiegħi, ghax fejjaqt bniedem kollu nhar ta' Sibt?

24 Tagħmlux haqq fuq li jidher, iżda għamlu haqq fis-sewwa.

25 Qalu mbagħad x'uhud minn Ġerusalem: Dan mhux dak, li qeghdin ifittxu biex joqtluh?

26 Iżda arawh jikkellem fid-dieher, u ma jghidulu xejn. Jaqaw jafu tassew il-kbarat li dan hu l-Kristu stess?

27 Iżda ahna nafu dar-raġel mnejn hu: iżda meta jiġi Kristu, hadd ma jkun jaf mnejn hu.

28 Imbagħad għajjat Ġesù fit-tempju hu u jgħallem, billi qal: Lili tafuni, u tafu mnejn jien: u jien ma ġejtx minni nnifsi, iżda dak li bagħatni hu tassew, u intom ma tafuhx.

29 Iżda jiena nafu: ghax ġej minn għandu, u hu bagħatni.

30 Imbagħad fittxu li jaqbduh: imma hadd ma medd idejh fuqu, ghax siegħtu kienet għadha ma waslitx.

31 U hafna min-nies emmnu fih, u qalu: Meta jiġi l-Kristu, jagħmel mirakli aktar minn dawk li dar-raġel għamel?

32 Il-Fariżej semgħu li n-nies kienet tgdedw dawn il-hwejjeg fuqu; u l-qassisin il-kbar u l-Fariżej bagħtu xi għases biex jaqbduh.

33 Imbagħad qalilhom Ġesù: Għadni magħkom għal ftit żmien, u mbagħad immur għand min bagħatni.

34 Tfittxuni, u ma ssibunix: u fejn inkun jien, hemm intom ma tistgħux tiġu.

35 Imbagħad qalu l-Lhud bejniethom: Fejn sejjer, biex ma nsibuhx? Sejjer għand dawk li huma mxerrdin qalb il-Gentili, u jgħallem il-Gentili?

36 Xi kliem hu dan li qal: Tfittxuni, u ma ssibunix; u fejn inkun jien, hemm intom ma tistgħux tiġu?

37 Fl-ahhar jum, l-aqwa jum tal-festa, qam Ġesù bil-wieqfa u għajjat, billi qal: Jekk xi hadd għandu l-għatx, ha jiġi għandi, u jixrob.

38 Min jemmen fija, kif qalet l-iskrittura, johroġ minn ġewwa fih xmajjar ta' ilma haj.

39 (Imma dan qalu għall-Ispirtu, li kellhom jiehdu dawk li jemmnu fih: ghax kien għadu ma ngħatax l-Ispirtu s-Santu, billi Ġesù kien għadu mhux igglorifikat.)

40 Għalhekk hafna min-nies, meta semgħu dal-kliem, qalu: Tassew dan hu l-Profa.

41 Oħrajn qalu: Dan hu l-Kristu. Imma x'uhud qalu: Huwa Kristu sa jiġi mill-Galilija?

42 Ma qalitx l-iskrittura: Illi Kristu

jigi min-nisel ta' David, u mir-rahal ta' Betlehem, fejn kien David?

43 U hekk kien hemm firda fil-poplu minhabba fih.

44 U x'uhud minnhom riedu jaqbduh; izda hadd ma medd idejh fuqu.

45 Imbaghad gew il-ghases ghand il-qassisin il-kbar u l-Fariżej; u qalulhom: Ghax ma għibtuha?

46 Wiegbu l-ghases: Qatt ebda bniedem ma tkellem bhal dal-bniedem.

47 Wigbuhom imbaghad il-Fariżej: Intom ukoll imqarrqin?

48 Hemm xi hadd mill-kbarat jew mill-Fariżej li emmen fih?

49 Imma dawn in-nies li ma jafux il-ligi huma mishutin.

50 Nikodemu (wiehed minnhom, li kien gie ghand Gesù bil-lejl) qalilhom:

51 Jaqaw il-ligi taghna taghmel haqq minn xi bniedem, qabel ma tisimghu, u tkun taf x'ghamel?

52 Wiegbu, u qalulu: Int ukoll mill-Galilija? Fittex u ara: ghax mill-Galilija ma jaqm ebda profeta.

53 U telaq kulhadd lejn daru.

8 Mar Gesù lejn il-gholja taz-Zebbuġ.

2 U filghodu kmieni raġa' gie fit-tempju, u l-poplu kollu gie ghandu; u qaghad bil-qieghda, u għallimhom.

3 U l-iskribi u l-Fariżej giebu mara maqbuda fl-adulterju; u meta qeghduha fin-nofs,

4 Qalulu: Mghallem, dil-mara nqabdet fl-adulterju, fl-eghmil stess.

5 Issa Mosé fil-ligi ordnalna, li bhal dawn nħaġġruhom: Izda int xi tgħid?

6 Dan qaluh, huma u jgarrbuh, biex ikollhom fuqieħ jixluh. Imma Gesù tmejjel 'l isfel, u kiteb b'sebghu fl-art, qisu ma semagħhomx.

7 Izda meta baqghu jistaqsuh, twaqqaf, u qalilhom: Min fostkom hu bla dnuh, jixthilha ġebba l-ewwel wiehed.

8 U raġa' tmejjel, u kiteb fl-art.

9 U huma li semghu dan, billi kienu ikkundannati mill-kuxjenza tagħhom stess, harġu wiehed wiehed, ibda mix-xjuħ, sa l-ahhar wiehed: u Gesù baqa' wahdu, u l-mara wieqfa fin-nofs.

10 Xhin Gesù twaqqaf, u ma ra lil hadd blief il-mara, qalilha: Mara, fejn huma dawk li kienu jixlu? Hadd ma ikkundannak?

11 Hija qalet: Hadd, Sinjur. U qalilha Gesù: Lanqas jien ma nikkundannak: mur, u tidnibx iżjed.

12 Imbaghad Gesù raġa' kellimhom, billi qal: Jiena hu d-dawl tad-dinja: min jimxi warajja ma jimxi fid-dlam, imma jkollu d-dawl tal-hajja.

13 Il-Fariżej għalhekk qalulu: Int

tixhed lilek innifsek; ix-xhieda tiegħek ma tiswiex.

14 Wiegeb Gesù, u qalilhom: Għalkemm jiena nixhed lili nnifsi, ix-xhieda tiegħi tiswa: ghax naf mnejn ġejt, u fejn sejjir; izda intom ma tistgħux tgħidu mnejn ġej, u fejn sejjir.

15 Intom tagħmlu haqq skond il-ġisem; jien ma nagħmel haqq minn hadd.

16 U madankollu jekk jien nagħmel haqq, il-haqq tiegħi hu minnu: ghax minieħ wahdi, imma jien u l-Missier li bagħatni.

17 Hu miktub ukoll fil-ligi tagħkom, li x-xhieda ta' tnejn min-nies tiswa.

18 Jiena wiehed li nixhed lili nnifsi, u l-Missier li bagħatni jixhidli.

19 Imbaghad qalulu: Fejn hu Missier-ek? Wiegeb Gesù: Intom la tafu lili, u lanqas lil Missieri: kieku kontu tafu lili, tafu wkoll lil Missieri.

20 Dal-kliem qal Gesù fit-teżorerija, hu u jgħallem fit-tempju: u hadd ma qabdu; ghax kienet għadha ma waslitx siegħtu.

21 Imbaghad raġa' Gesù qalilhom: Jiena mmur, u intom tfitxuni, u fi dnu-bietkom tmutu: fejn sejjir, intom ma tistgħux tiġu.

22 Qalu mbagħad il-Lhud: Jaqaw sa joqtol lili nnifsi? ghax qal: Fejn sejjir jien, intom ma tistgħux tiġu?

23 U qalilhom: Intom minn hawn isfel; jien minn fuq: intom minn did-dinja; jien minieħ minn did-dinja.

24 Għalhekk għidtilkom, li tmutu fi dnu-bietkom: ghax jekk ma temmnux li jiena hu, tmutu fi dnu-bietkom.

25 Imbaghad qalulu: Int min int? U Gesù qalilhom: Sewwasew dak li għidtilkom mill-bidu.

26 Għandi hafna hwejjeġ xi ngħid, u nagħmel haqq minnkom: izda min bagħatni hu veru; u dak li smaġt minn għandu ngħidu lid-dinja.

27 Ma fehmu x li kien ikellimhom fuq il-Missier.

28 Imbaghad qalilhom Gesù: Meta tghollu lil Bin il-bniedem, imbagħad tagħrfu li jiena hu, u li minni nnifsi ma nagħmel xejn; izda kif għallimni Missieri, jien nitkellem dawn il-hwejjeġ.

29 U dak li bagħatni hu miegħi: il-Missier ma hallinix wahdi; ghax jien nagħmel dejjem dawk il-hwejjeġ li jogħġbu lili.

30 Hu u jgħid dal-kliem, hafna emmnu fih.

31 Gesù mbagħad qal lil dawk il-Lhud li emmnu fih: Jekk iżzommu fil-kelma tiegħi, imbagħad tkunu tassew dixxipli tiegħi.

32 U tagħrfu s-sewwa, u s-sewwa jagħmilkom telhin.

33 Wigbu: Nisel Abraham aħna, u

qatt ma konna Isiera ta' hadd: kif tghidilna: Tkunu helsin?

34 Wegibhom Gesù: Tassew, tassew, nghidilkom: Kull min jaghmel id-dnub hu l-ilsir tad-dnub.

35 U l-ilsir ma jibqax id-dar ghal dejjem; izda l-Iben jibqa' ghal dejjem.

36 Mela jekk l-Iben jaghmilkom helsin, tkunu helsin tassew.

37 Jien naf li intom nisel Abraham; imma intom tfttxu li toqtluni, ghax il-kelma tieghi ma sabitx wisa' fikom.

38 Jien nitkellem fuq dak li rajt ghand Missieri: u intom taghmlu dak li rajtu ghand missierkom.

39 Wigbuh u qalulu: Missierna hu Abraham. Gesù qalilhom: Kieku intom ulied Abraham, taghmlu l-eghmejjel t'Abraham.

40 Izda issa tfttxu li toqtluni, bniedem li qalilkom is-sewwa, li smajt minn Alla: dan ma ghamlux Abraham.

41 Intom taghmlu l-eghmejjel ta' missierkom. Imbaghad qalulu: Ahna ma twelidniex miż-żena; ahna Missier wiehed ghandna, Alla.

42 Qalilhom Gesù: Kieku Alla kien Missierkom, kieku thobbuni: ghax jien minghand Alla hriġt u ġejt; lanqas ma ġejt minn rajja, imma hu baghatni.

43 Ghalieħ ma tifhmux tahditi? Ghax ma tistghux tisimghu kelmti.

44 Intom ulied missierkom ix-xitan, u x-xewqat ta' missierkom tridu taghmlu. Dak kien qattiel mill-bidu, u ma qaghadx fis-sewwa, ghax m'hemmx sewwa fih. Meta jghid gibda, jitkellem minnu nnifsu: ghax hu giddieb, u missier il-gideb.

45 U ghax jien nghidilkom is-sewwa, ma temmnunx.

46 Min minnkomm isibni hati ta' xi dnub? U jekk nghid is-sewwa, ghalieħ ma temmnunx?

47 Min hu minn Alla jisma' kliem Alla: ghalhekk intom ma tisimghuhomx, ghax mintomx minn Alla.

48 Wieġbu mbaghad il-Lhud, u qalulu: Ma ngħidux ahna sewwa li int Samaritan, u li għandek xitan?

49 Wieġeb Gesù: Jien m'għandix xitan: izda nweggħah lil Missieri, u intom iżzebilhuni.

50 U jien ma nfititx il-glorja tieghi: hemm wiehed li jftitx u jaghmel haqq.

51 Tassew, tassew, nghidilkom: Jekk bniedem iħares kelmti, qatt ma jara l-mewt.

52 Qalulu mbaghad il-Lhud: Issa nafu li għandek xitan. Abraham miet, u l-profeti; u int tghid: Jekk wiehed iħares kelmti, ma jduq qatt il-mewt.

53 Jaqaw int akbar minn missierna Abraham, li miet? U l-profeti mietu; min tiffhem illi int?

54 Wieġeb Gesù: Jekk jien infahhar lil

nnifsi, il-fohrija tieghi ma hi xejn: hu Missieri li jfahharni; li intom tghidu, li hu Alla taghkom:

55 Imma intom ma għaraftuhx; izda jien nafu: u kieku ngħid, li ma nafux, inkun bhalkom giddieb: izda jien nafu, u nħares kelmti.

56 Missierkom Abraham ferah li jara jumi: u rah, u ferah.

57 Qalulu mbaghad il-Lhud: Għad m'għandikx hamsin sena, u rajt 'l Abraham?

58 Qalilhom Gesù: Tassew, tassew, nghidilkom: Qabel ma kien Abraham, jien hu.

59 Imbaghad qabdu l-ġebel biex jitfghuh għalih: imma Gesù stahba, u hareġ mit-tempju, billi għadda minn nofshom, u hekk baqa' sejjer.

9 Hu u għaddej, Gesù ra raġel aghma minn twelidu.

2 U d-dixxipli tieghu staqsewh, billi qalu: Mghallem, min dineb, dar-raġel, jew il-ġenituri tieghu, biex twieled aghma?

3 Wieġeb Gesù: La dar-raġel ma dineb, u lanqas il-ġenituri tieghu: imma biex l-eghmejjel t'Alla jidhru fih.

4 Jahtieġli naghmel l-eghmejjel ta' dak li baghatni, sakemm idum in-nhar: jiġi l-lejl, meta hadd ma jista' jahdem.

5 Sama nibqa' fid-dinja, jiena d-dawl tad-dinja.

6 Wara li tkellem hekk, beżaq fl-art, u għamel it-tajn bil-bżieq, u dilek għajnejn ir-raġel aghma bit-tajn,

7 U qallu: Mur inħasel fil-menqgħa ta' Silwah (li tfisser, Mibgħut). Mar, mela, u nħasel, u ġie jara.

8 Mela l-ġirien, u dawk li qabel kienu jarawh aghma, qalu: Dan mhux dak li kien ikun bil-qieghda jitlob?

9 X'uhud qalu: Dan hu. Ohrajn qalu: Jixbhu. Izda hu qal: Jiena hu.

10 Għalhekk qalulu: Kif kienu mistuħin għajnejk?

11 Wieġeb u qal: Raġel li jghidulu Gesù għamel it-tajn, u dilek għajnejja, u qalli: Mur fil-menqgħa ta' Silwah, u nħasel: mort u nħsilt, u hadt id-dawl.

12 Imbaghad qalulu: Fejn hu dan? Qal: Ma nafx.

13 U huma hadu għand il-Fariżej lil dak li qabel kien aghma.

14 U kien is-Sibt meta Gesù għamel it-tajn, u fetahlu għajnejh.

15 Imbaghad regghu l-Fariżej staqsewh ukoll kif ha d-dawl. Qalilhom: Qegħdli t-tajn fuq għajnejja, u nħsilt, u issa nara.

16 Qalu mela x'uhud mill-Fariżej: Dal-bniedem mhux minn Alla, ghax ma jħarisx is-Sibt. Ohrajn qalu: Kif jista' jkun li bniedem midneb jaghmel mirakli bħal dawn? U kien hemm firda bejniethom.

17 Reġghu qalu lill-aghma: Int xi tgħid għal dak li fetahlek għajnejk? Qal: Hu profeta.

18 Izda l-Lhud ma emmnux dak li qal fuqu, li kien aghma, u ha d-dawl, sakemm sejh u l-ġenituri ta' dak li kien ha d-dawl.

19 U staqsewhom, billi qalu: Hu dan binkom, li intom tgħidu li twieled aghma? Kif issa jara?

20 Wigħuhom il-ġenituri tiegħu, u qalu: Nafu li dan hu t-tifel tagħna, u li twieled aghma:

21 Imma issa biex ġie jara, ma nafux; jew min fetahlu għajnejh, ma nafux: għandu żmien; staqsu lilu: jitkellem hu fuqu nnifsu.

22 Qalu dal-kliem il-ġenituri tiegħu, għax kienu jibżgħu mil-Lhud: għax dawn kienu diġà f'tiehm, li jekk xi hadd jagħrfu li kien il-Kristu, jitkeċċa mis-sinagoga.

23 Għalhekk qalu l-ġenituri tiegħu: Għandu żmien; staqsu lilu.

24 Imbagħad reġghu sejh u r-raġel li qabel kien aghma, u qalulu: Fahhar 'l Alla: ahna nafu li dal-bniedem hu midneb.

25 Wieġeb u qal: Jekk hux midneb jew le, ma nafx: haga wahda naf, illi qabel kont aghma, u issa nara.

26 Imbagħad reġghu qalulu: X'għamil-
lek? Kif fetahlek għajnejk?

27 Wegħibhom: Għidtilkom diġà, u ma smajtux: għaliex tridu terġghu tisimghu? Tridu intom ukoll issiru dixxipli tiegħu?

28 Imbagħad għajruh, u qalu: Int dixxipli tiegħu; izda ahna dixxipli ta' Moše.

29 Ahna nafu li Alla kellem 'il Moše: izda dar-raġel, ma nafux minn fejn hu.

30 Wieġeb ir-raġel u qalilhom: F'dan qiegħed il-għageb, li intom ma tafux minn fejn hu, u madankollu fetahli għajnejja.

31 Issa nafu li Alla ma jisma il-midinbin: izda jekk bniedem iqim 'l Alla, u jagħmel ir-rieda tiegħu, lil dan jisimghu.

32 Minn mindu bdiet id-dinja qatt ma nstama' li xi hadd fetah għajnejh wiehed imwieled aghma.

33 Kieku dar-raġel ma kienx minn Alla, ma kien jista' jagħmel xejn.

34 Wieġbu u qalulu: Int imwieled kollok dñubiet, u trid tgħallimna? U bagħtuh 'il barra.

35 Sama' Gesù li bagħtuh 'il barra; u xhin sabu, qallu: Temmen int f'Bin Alla?

36 Wieġeb u qal: Min hu, Mulej, biex nemmen fi?

37 U qallu Gesù: Inti rajtu; hu dak li qiegħed jitkellem miegħek.

38 U qal: Mulej, nemmen. U tah qima.

39 U qal Gesù: Għall-haq ġejt f'din id-dinja, biex dawk li ma jarawx, jaraw; u dawk li jaraw, isiru għomja.

40 U x'uhud mill-Fariżej li kienu miegħu semgħu dal-kliem, u qalulu: Ahna wkoll għomja?

41 Qalilhom Gesù: Kieku kontu għomja, ma kienx ikollkom ebda dñub: imma issa qegħdin tgħidu: Ahna naraw: għalhekk dñubkom jibqa'.

10 Tassew, tassew, ngħidilkom: Min ma jidholx mill-bieb fil-maqjel tan-nghaġ, imma jitla' min-naha ohra, dan hu halli u serrieq.

2 Izda min jidhol mill-bieb hu r-ragħaj tan-nghaġ.

3 Lil dan il-bewwieb jiftahlu; u n-nghaġ jisimghu lehn: u jsejjah in-nghaġ tiegħu b'isimhom, u jmxexxihom barra.

4 U meta johroġ in-nghaġ tiegħu, imur quddiemhom, u n-nghaġ timxi warajh: għax jafu lehn.

5 U barrani ma jmorru warajh, izda jaharbu minnu: għax ma jagħrfux lehen il-barranin.

6 Din il-parabbla qalilhom Gesù: izda huma ma fehmux x'kien qiegħed ighidilhom.

7 Imbagħad raġa' qalilhom Gesù: Tassew, tassew, ngħidilkom; Jien hu l-bieb tan-nghaġ.

8 Dawk kollha li ġew qabli huma hallelin u serreqin: izda n-nghaġ ma semgħu-homx.

9 Jiena hu l-bieb: Jekk wiehed jidhol minni, isalva, u jidhol u johroġ, u jsib il-mergħa.

10 Il-halliel ma jiġix, hliet biex jisraq, u joqtol, u jqed: jien ġejt biex ikollhom il-hajja, u jkollhom iżjed bil-kotra.

11 Jiena hu r-ragħaj it-tajeb: ir-ragħaj it-tajeb jagħti hajtu għan-nghaġ tiegħu.

12 Imma dak li hu mikri, u mhux ir-ragħaj, li n-nghaġ m'humiex tiegħu, jara l-lupu ġej, u jhalli n-nghaġ u jahrab: u l-lupu jaqbadhom, u jxerred in-nghaġ.

13 Il-mikri jahrab, għax hu mikri, u ma jehux hsieb in-nghaġ.

14 Jien hu ir-ragħaj it-tajeb, u nagħraf in-nghaġ tiegħi, u ningħaraf minn dawk li huma tiegħi.

15 Bħalma l-Missier jagħraf lili, hekk ukoll jien nagħraf il-Missier: u jien nagħti hajti għan-nghaġ.

16 U għandi nghaġ ohra, li m'humiex minn dil-merħla: dawn ukoll jahtiegli niġborhom, u jisimghu lehn: u jkun hemm merħla wahda, u ragħaj wiehed.

17 Għalhekk iħobbni Missieri, għax nagħti hajti, biex nargħa' nehodha.

18 Hadd ma jehodhieli, izda jien nagħtiha minni nnifsi. Għandi s-setgħa nagħtiha, u għandi s-setgħa nargħa' nehodha. Dan il-kmandament hadt minn għand Missieri.

19 Reġgħet mela qamet firda fost il-Lhud minhabba dal-kliem.

20 U hafna minnhom qalu: Għandu

xitan fih, u hu mignun; x'intom qeghdin tisinghuh?

21 Ohrajn qalu: Dan mhux kliem ta' min ghandu xitan. Jista' xitan jiftah ghajnejn il-ghomja?

22 Kienet il-festa tad-dedikazzjoni f'Gerasalem, u kienet ix-xitwa.

23 U Gesù kien jimxi fit-tempju, fil-portku ta' Salamun.

24 Imbaghad il-Lhud daru mieghu, u qalulu: Kemm sa ddum thallina bejn haltej? Jekk int il-Kristu, ghidilna car.

25 Wegibhom Gesù: Ghidtilkom u ma temmnux: l-eghmejjel li naghmel f'isem Missieri, huma xhieda tieghi.

26 Izda intom ma temmnux, ghax mintomx min-nghag tieghi, bhal ma ghidtilkom.

27 In-nghag tieghi jisimghu lehni, u jien naghrafhom, u jiggu warajja:

28 U jien naghtihom il-hajja ta' dejjem; u ma jintilfu qatt, u lanqas ebda bniedem ma jahtafhomli minn idi.

29 Missieri, li tahomli, hu aqua minn kulhadd; u ebda bniedem ma jista' jahtafhom minn id Missieri.

30 Jiena u Missieri haga wahda ahna.

31 Imbaghad il-Lhud regghu qabdu l-gebel biex ihaqgruh.

32 Wegibhom Gesù: Urejtikom hafna eghmejjel tajba minn Missieri; ghal liema eghmil minnhom thaggruni?

33 Il-Lhud wigbuh, billi qalu: Ghal xi eghmil tajieb ma nhaqgrux: izda ghad-daghwa; u ghax int, bniedem, taghmel lilek innifsek Alla.

34 Wegibhom Gesù: Mhux miktub fil-ligi taghkom: Jiena ghidt: allat intom?

35 Jekk sejhilhom allat, lil dawk li lihom giet il-kelma t'Alla, u l-iskrittura ma tistax tkun nieqsa;

36 Tghidu lil min il-Missier qaddes, u baghat fid-dinja: Qieghed tidghi; ghax ghidt: Jien Bin Alla?

37 Jekk ma naghmilx l-eghmejjel ta' Missieri, temmnunx.

38 Izda jekk naghmel, ghalkemm ma temmnunx, emmnu l-eghmejjel: biex tkunu tafu, u temmnu, li l-Missier fija, u jien fih.

39 Ghalhekk regghu riedu jaqbdh: izda hargilhom minn idhom.

40 U raga' mar in-naha l-ohra tal-Gurdan fil-post fejn Gwanni qabel kien ighammed; u baqa' hemm.

41 U hafna gew ghandu, u qalu: Gwanni m'ghamel ebda miraklu: izda dak kollu li Gwanni qal fuq dal-bniedem kien kollu minnu.

42 U hafna hemm emmnu fih.

2 (Kienet dik Marija li dilket il-Mulej biz-zejt ifuh, u meshitlu riglejha b'xagharha, li huha Lazzu kien marid.)

3 Mela z-zewgt ahwa baghtu jghidulu: Mulej, ara, min thobb int marid.

4 Malli Gesù sama' dan, qal: Dil-marda mhix ghall-mewt, izda ghall-glorja t'Alla, biex l-Iben t'Alla jkun igglorifikat biha.

5 Issa Gesù kien ihobb 'il Marta, u 'l othta, u 'l Lazzu.

6 Ghalhekk kif sama' li kien marid, baqa' jumejn fl-istess lok fejn kien.

7 Imbaghad wara dan qal lid-dixxipli tieghu: Ha nerqghu mmorru l-Lhudija.

8 Id-dixxipli tieghu qalulu: Mghallm, il-Lhud m'ilhomx riedu jhaqgruk; u trid targa' tmur hemm?

9 Wiegeb Gesù: Mhux tnax-il siegha fih in-nhar? Jekk wiehed jimxi bi nhar, ma jifxkilx, ghax jara d-dwal ta' did-dinja.

10 Imma jekk wiehed jimxi bil-lejl, jifxikkel, ghax m'hemm dawl fih.

11 Dawn il-hwejjeg qal hu: u wara dan qalilhom: Habibna Lazzu rieved; imma mmur, biex inqajmu mill-irqad.

12 Qalulu mbaghad id-dixxipli: Mulej, jekk hu rieved, ifiq.

13 Izda Gesù kien qal ghall-mewt tieghu: izda huma hasbu li kien jitkellem fuq l-irqad tan-nghas.

14 Imbaghad qalilhom Gesù bla habi: Lazzu miet.

15 U nisra minhabba fikom li ma kontx hemm, biex temmnu; imma ha mmorru hdejh.

16 Imbaghad qal Tumas, li jghidulu Didimu, lil shabu d-dixxipli: Ha mmorru ahna wkoll, biex immutu mieghu.

17 Imbaghad meta gie Gesù, sab li kien diga ilu erbat ijiem fil-qabar.

18 Issa Betanja kienet qrib Gerasalem, madwar hmistax-il stadju:

19 U bosta mil-Lhud gew ghand Marta u Marija, biex ifarrghom fuq hohom.

20 Imbaghad Marta, hekk kif semghet li Gesù kien গে, marret u ltaqghet mieghu: izda Marija qaghdet id-dar.

21 Imbaghad Marta qalet 'il Gesù: Mulej, li kont hawn, ma mietx hija.

22 Imma naf, inqar issa, li kulma titlob 'l Alla, Alla jaghtihulek.

23 Qalilha Gesù: Fik jarga' jqum.

24 Qaltu Marta: Naf li jqum fil-qawmien fl-ahhar jum.

25 Qalilha Gesù: Jiena hu l-qawmien, u l-hajja: min jemmen fija, ghadilli ikun mejjet, igħix:

26 U kull min igħix u jemmen fija ma jmut qatt. Temmen dan?

27 Qaltu: Iva, Mulej: jien nemmen li int il-Kristu, Bin Alla, li ghandu jigi fid-dinja.

11 Issa kien hemm wiehed marid, jismu Lazzu, minn Betanja, mir-rahla ta' Marija, u ta' Marta othta.

28 U wara li qalet dan, marret, u sejhet bil-mohbi lil oħtha Marija, u qaltilha: L-Imghallem hawn, u qieghed isejjahlek.

29 U malli semghet dan, qamet malajr, u giet għandu.

30 Issa Gesù kien għadu ma dahalx irrahal, imma kien għadu fejn iltaqghet mieghu Marta.

31 Imbagħad il-Lhud li kienu magħha d-dar, u jfarrġuha, malli raw li Marija qamet malajr u harġet, marru warajha, u bdew iġhidu: Sejra hdejn il-qabar biex tibki hemm.

32 Imbagħad xhin giet Marija fejn kien Gesù, u ratu, ixtehtet f'rigejha, u qaltlu: Mulej, kieku kont hawn, hija ma mietx.

33 Mela meta Gesù raha tibki, u l-Lhud li ġew magħha jibku wkoll, tnieghed fl-ispiritu, u kien imqanqal.

34 U qal: Fejn qegħidtu? Qalulu: Mulej, eija ara.

35 U Gesù beka.

36 Imbagħad qalu l-Lhud: Ara, kemm kien iħobbu!

37 U x'uhud minnhom qalu: Ma satax dal-bniedem, li fetah għajnejn l-agħma, jagħmel li wkoll dar-raġel ma jmutx?

38 Mela Gesù, hu u jitnieghed fih innifsu, gie hdejn il-qabar. Dan kien għar, u ġebła mqieghda fuq.

39 Qal Gesù: Nehhu l-ġebła. Qaltlu Marta oħt il-mejjet: Mulej, diġa jinten: għax ilu erbat ijiem mejjet.

40 Qalilha Gesù: Ma għidtilkx, li, jekk temmen, tara l-glorja t'Alla?

41 Imbagħad nehew il-ġebła mill-post fejn il-mejjet kien qieghed. U Gesù rafa' għajnejh 'il fuq, u qal: Missier, nizzikkajr talli smajtnei.

42 U jien naf li int dejjem tismagħni: imma minhabba n-nies li hawn madwarli għidt dan, biex jemmnu li inti bghattnei.

43 U meta ktellem hekk, għajjat b'lehen qawwi: Lażżru, ohroġ.

44 U hareġ il-mejjet, b'idejha u rigejha marbuta bil-fsieqi: u wiċċu marbut b'maktur. Qalilhom Gesù: Holluh, u halluh imur.

45 Imbagħad hafna mil-Lhud li ġew għand Marija, u raw x'kien għamel Gesù, emmnu fih.

46 Izda x'uhud minnhom marru għand il-Fariżej, u qalulhom x'kien għamel Gesù.

47 Imbagħad il-qassisin il-kbar u l-Fariżej sejhu l-kunsill, u qalu: X'nagħmlu? għax dal-bniedem qieghed jagħmel hafna mirakli?

48 Jekk inhalluh hekk, kulhadd jemen fih: u jiġu r-Rumani u jehdujna sew it-tempju tagħna u kemm 'il ġensna.

49 U wiehed minnhom, jismu Qajfas, li dik is-sena kien il-qassis il-kbir, qalilhom: Intom ma tafu xejn,

50 Lanqas tahsbu li jaqblilna, illi jmut

bniedem wiehed għall-poplu, u ma jinqedx il-ġens kollu.

51 Dan ma qalux minnu nnifsu; imma billi kien il-qassis il-kbir f'dik is-sena, habbar li Gesù kellu jmut għal dak il-ġens;

52 U mhux għal dak il-ġens biss, izda wkoll biex jiġbor flimkien l-ulied t'Alla li kienu mxerrdin.

53 Imbagħad minn dak in-nhar ftiehm u flimkien li joqtluh.

54 Għalhekk Gesù ma baqax jimxi iżjed fid-dieher qalb il-Lhud; izda mar minn hemm f'art qrib id-deżert, f'belt jisimha Efrajim, u baqa' hemm mad-dixxipli tiegħu.

55 U l-ghid tal-Lhud kien qorob: u hafna telghu Ġerusalem minn dik l-art qabel il-ghid, biex jippurifikaw ruhhom.

56 Imbagħad fitxu 'l Gesù, u qalu lil xulxin, huma u qegħdin fit-tempju: X'jidhrilkom, li ma jiġix għall-festa?

57 Issa sew il-qassisin il-kbar u kemm il-Fariżej taw ordni, illi jekk xi hadd ikun jaf fejn hu, iġhid, biex jaqbdh.

12 Imbagħad sitt ijiem qabel il-ghid Gesù gie Betanja, fejn kien Lażżru li kien miet, u li hu qajjem mill-mewt.

2 Hejjewlu ikla hemm; u Marta kienet taqdi: izda Lażżru kien wiehed milli kienu fuq il-mejda mieghu.

3 Imbagħad hadet Marija libbra żejt ta' nard safi, li jiswa wisq, u dilket rigejha Gesù, u meshitlu rigejha b'xagħarha: u d-dar imtliet bir-riha taż-żejt.

4 Imbagħad qal wiehed mid-dixxipli tiegħu, Ġuda Iskarijota, bin Xmun, li kellu jittredih:

5 Għaliex daż-żejt ma nbieghx tliet mitt dinier, u nqas lill-foqra?

6 Dan qalu, mhux għax kien jahseb għall-foqra; izda għax kien halliel, u kellu l-borża, u kien iġorr dak li kienu jittgħu fha.

7 Imbagħad qal Gesù: Halliha: hija kienet refġet u għal jum id-difna tiegħi.

8 Għax il-foqra għandkom dejjem magħkom; izda mhux dejjem għandkom lili.

9 Mela kotra kbira ta' Lhud għarf u kien hemm: u ġew mhux minhabba Gesù biss, izda wkoll biex jaraw 'il Lażżru, li kien qajmu mill-imwiet.

10 Izda l-qassisin il-kbar ftiehm u li joqtlu wkoll 'il Lażżru;

11 Għax minhabba fih hafna mil-Lhud kienu jittlqu, u jemmnu f'Gesù.

12 Il-ghada hafna nies li kienu ġew għall-festa, meta semghu li Gesù kien ġej Ġerusalem,

13 Hadu friegħi tas-siġar tal-palm, u hargu jilqgħuh, u għajtu: Osanna: Imbie- rek is-Sultan ta' Izrael li ġej f'isem il-Mulej.

14 U Gesù, meta sab felu, rikeb fuqu; kif inhu miktub:

15 La tibzax, bint Sijon: ara, is-Sultan tieghek ġej, rikeb fuq felu ta' hmara.

16 Dawn il-hwejjeġ ma fehmuhomx għall-ewwel id-dixxipli tiegħu: iżda meta Gesù kien igglorifikat, ftakru mbagħad li dawn il-hwejjeġ kienu miktubin għalih, u li dawn il-hwejjeġ kienu għamlulu.

17 In-nies mela li kienet miegħu xhin sejjah 'il Lazzru mill-qabar, u qajmu mill-imwiet, kienet tagħti xhieda.

18 Minhabba f'hekk in-nies ukoll laqgħuh, għax kienu semgħu li kien għamel dal-miraklu.

19 Għalhekk qalu l-Farizej bejniethom: Taraw kif ma tagħmlu xejn? Ara, id-dinja marret warajh.

20 U kien hemm xi Griegi fost dawk li kienu telghu biex jagħtu qima fil-festa:

21 Dawn mela resqu lejn Filippu, li kien minn Betsajda tal-Galilija, u talbuh, billi qalu: Sinjur, nixtiequ naraw 'il Gesù.

22 Gie Filippu u qal 'l Indri: u mbağħad Indri u Filippu qalu 'l Gesù.

23 U Gesù wieġeb, billi qal: Waslet is-siegha, li Bin il-bniedem ikun igglorifikat.

24 Tassew, tassew, ngħidilkom: Jekk qamha ma taqax fl-art u tmut, tibqa' wehida: iżda jekk tmut, tagħmel hafna frott.

25 Min iħobb 'il haġtu jitlefha; u min jobgħod 'il haġtu f'did-dinja jzommha għall-hajja ta' dejjem.

26 Jekk wiehed jaqdini, ha jimxi warajja; u fejn inkun jien, hemm ukoll ikun il-qaddej tiegħi: jekk wiehed jaqdini, lilu jwiegħah Missieri.

27 Issa ruhi mqallba; u x'naqbad ngħid? Missier, ehlisni minn dis-siegha: iżda għalhekk jien ġejt għal dis-siegha.

28 Missier, igglorifika lil ismek. Imbagħad ġie lehen mis-sema jghid: U igglorifikajtu, u nargħa' nigglorifikah.

29 Għalhekk in-nies li kienet hemm, u semgħet dan, qalet li kienet ragħda: oħrajn qalu: Kellmu anglu.

30 Wieġeb Gesù, u qal: Mhux minhabba fija ġie dal-lehen, imma minhabba fikom.

31 Issa hu l-haqq ta' did-dinja: issa l-princep ta' did-dinja jinxeħet barra.

32 U jien, jekk nirtafa' mill-art, niġbed lil kulhadd lejja.

33 Qalu dan, biex ifisser b'liema mewt kellu imut.

34 Wigħuh in-nies: Ahna smajna mil-ligi li l-Kristu jibqa' għal dejjem: u int kif tgħid: Bin il-bniedem għandu jirtafa'? Min hu dan Bin il-bniedem?

35 Imbagħad qalilhom Gesù: Ftit żmien iehor id-dawl hu magħkom. Imxu waqt li għandkom id-dawl, biex ma jiġix fuqkom id-dlam: għax min jimxi fid-dlam ma jafx fejn hu sejjer.

36 Waqt li għandkom id-dawl, emmnu fid-dawl, biex tkunu wlied id-dawl. Gesù tkellem dawn il-hwejjeġ, u telaq, u nheba minnhom.

37 Iżda għalkemm għamel hafna mirakli quddiemhom, ma emmnu fih:

38 Biex isseħħ il-kelma tal-profeta Isajja, li qal: Mulej, min emmen dak li xandarna, u lil min driegħ il-Mulej kien imgharraf?

39 Għalhekk ma setgħux jemmnu, għaliex Isajja qal ukoll:

40 Għamielhom għajnejhom, u webbes qalbhom; biex ma jarawx b'għajnejhom, u lanqas jifhemu b'qalbhom, u jikkonvertu, u jkolli nfejjaqhom.

41 Dawn il-hwejjeġ qal Isajja, meta ra l-glorja tiegħu, u tkellem fuqu.

42 Madankollu hafna mill-kbarat emmnu fih; iżda minhabba l-Farizej ma kinux jistqarruh, biex ma jitkeċċewx mis-sinagoga:

43 Għax habbew il-glorja tal-bniedem aktar mill-glorja t'Alla.

44 Għajjat Gesù, u qal: Min jemmen fija, mhux fija jemmen, iżda f'min bağħatni.

45 U min jara lili jara lil min bağħatni. 46 Jien ġejt dawl fid-dinja, biex kull min jemmen fija ma jibqax fid-dlam.

47 U jekk xi hadd jisma' kliemi, u ma jemminx, ma naghmlx haqq minnu: għax ma ġejtx biex naghmel haqq mid-dinja, imma biex insalva d-dinja.

48 Min iwarraġni, u ma jilqax kliemi, għandu wiehed li jagħmel haqq minnu: il-kliem li jiena għidt, dan jagħmel haqq minnu fl-aħħar jum.

49 Għax jien ma tkellimtx minni nfijsi: iżda l-Missier li bağħatni, hu ordnali x'għandi ngħid, u x'għandi nitkellem.

50 U naf li l-ordni tiegħu hi l-hajja ta' dejjem: għalhekk kulma nitkellem, kif qalli l-Missier, hekk nitkellem jien.

13 Issa qabel il-festa ta' l-ghid, meta Gesù kien jaf li waslet is-siegha tiegħu li għandu jgħaddi minn did-dinja għal għand il-Missier, billi kien haħb lil tiegħu, li kienu fid-dinja, baqa' jħobbhom sa l-aħħar.

2 U wara li spiċċat l-ikla, billi x-xitan kien diġà dahhal f'qalb Guda Iskarjota, bin Xmun, biex jitradih;

3 Gesù kif kien jaf li kollox kien tah il-Missier f'idejha, u li mingħand Alla kien hareġ, u għand Alla kien sejjer;

4 Qam mill-ikla, qiegħed fil-ġenb hwejġu; u ha xugaman, u thażżem.

5 Wara dan tafa' l-ilma f'zingla, u beda jahsel riglejn id-dixxipli, u jimsahhom bix-xugaman li bih kien imhażżem.

6 Imbagħad wasal għal Xmun Pietru: u

qallu Xmun Pietru: Mulej, int tahsilli rignejja?

7 Wiegeß Ġesù, u qallu: Dak li nagħmel jien int issa ma tafux; iżda tkun tafu wara.

8 Qallu Pietru: Ma tahsilli rignejja qatt. Wiegeß Ġesù: Jekk ma nahslixx, ma jkollkx sehem miegħi.

9 Xmun Pietru qallu: Mulej, mhux rignejja biss, iżda idejja wkoll u rasi.

10 Qallu Ġesù: Min hu mahsul ma jahtiegħx hliet li jahsel rignejja, iżda hu nadif kollu kemm hu: intom indaf, iżda mhux ilkoll.

11 Ghax kien jaf min kellu jittradix; għalhekk qal: Mintomx indaf ilkoll.

12 Għalhekk wara li hasililhom rignejja, u ha hweġu, u raġa' qagħad bil-qieghda, qalilhom: Tafu x'għamiltikom?

13 Intom issejhuli Mghallim u Mulej; u sewwa tghidu; għax hekk jien.

14 Jekk jien mela, il-Mulej u l-Imghallim tagħkom, u hsiltikom rignejja; intom ukoll għandkom tahslu rignejja xulxin.

15 Ghax jien tajtkom eżempju, biex bhal ma għamiltikom jien, hekk tagħmlu intom.

16 Tasew, tasew, ngħidilkom: Il-qaddej mhux akbar minn sidu; lanqas min hu mibgħut akbar minn min bagħtu.

17 Jekk tafu dawn il-hwejjeġ, henjin intom jekk tagħmluhom.

18 Mhux għalikom ilkoll qieghed ngħid: jiena naf lil min għażilt: iżda biex issehh l-iskrittura: Min jiekol il-hobż miegħi, rafa' għalija għarqub.

19 Issa ngħidilkom qabel ma jiġri, biex, meta jiġri, temmnu li jiena hu.

20 Tasew, tasew, ngħidilkom: Min jilqa' lil min nibgħat jien, jilqa' lili; u min jilqa' lili juqa' lil min bagħatni.

21 Wara li Ġesù qal hekk, thawwad fl-ispirtu, u xehed, u qal: Tasew, tasew, ngħidilkom, li wiehed minnkom jittradini.

22 Imbagħad id-dixxipli harsu lejn xulxin, billi kienu fid-dubju għal min kien qieghed iġid.

23 Issa kien hemm mixhut fuq hdan Ġesù wiehed mid-dixxipli tiegħu, li Ġesù kien iħobb.

24 Għemzu mela Xmun Pietru, biex jistaqsi fuq min kien qieghed iġid.

25 Hu u jitmejjel fuq sider Ġesù, dak qallu: Mulej, min hu?

26 Wiegeß Ġesù: Hu dak, li nagħtih ftieta, wara li nbillha. U wara li bill il-ftieta, taha 'l Guda Iskarjota, bin Xmun.

27 U wara l-ftieta, dahal fih Satana. Imbagħad Ġesù qallu: Dak li għandek tagħmel, aghmlu mill-aktar fis.

28 Hadd minn dawk li kienu fuq il-mejda ma kien jaf il-għala qallu dan.

29 Ghax x'uhud minnhom hasbu, li billi Guda kellu l-borża, Ġesù qallu: Ixtri

dak li nahtiegħu għall-festa; jew, biex jagħti xi haġa lill-foqra.

30 Xhin ha l-ftieta hareġ mill-ewwel: u kien il-lejl.

31 Għalhekk, meta hareġ, qal Ġesù: Issa hu iġġlorifikat Bin il-bniedem, u Alla hu iġġlorifikat fih.

32 Jekk Alla hu iġġlorifikat fih, Alla wkoll iġġlorifikah fih innifsu, u dalwakt iġġlorifikah.

33 Uliedi ċ-ċekknin, f'it iehor indum magħkom. Għad f'itxuni: u bhal ma għidt lil-Lhud: Fejn sejjer jien, intom ma tistgħux tigu; hekk ngħid lilkom issa.

34 Kmandament għid nagħtikom: Li thobbu lil xulxin; bhal ma habbejtkom jien, hobbu intom ukoll lil xulxin.

35 B'dan jagħraf kulhadd li intom dixxipli tiegħi, jekk għandkom l-imhabba lejn xulxin.

36 Qallu Xmun Pietru: Mulej, fejn sejjer? Wiegeß Ġesù: Fejn sejjer jien, ma tistax tiġi warajja għalissa; iżda tiġi warajja mbagħad.

37 Qallu Pietru: Mulej, għala ma nistax niġi warajk issa? Nagħti haġti għalik.

38 Wiegeß Ġesù: Tagħti haġtek għalija? Tasew, tasew, ngħidlek: Ma jiddinx is-serduq, sama tiċhadni tliet darbiet.

14 La thallux qalbkom tithawwad: temmnu f'Alla, temmnu wkoll f'ija.

2 F'dar Missieri hemm hafna aghmajjar: kieku ma kienx hekk, kont ngħidilkom. Jien sejjer inhejji post għalikom.

3 U jekk immur u nhejji post għalikom, narġa' niġi, u nilqagħkom għandi; biex fejn inkun jien, tkunu intom ukoll.

4 U fejn sejjer jien tafu, u tafu t-triq.

5 Qallu Tumas: Mulej, ma nafux fejn sejjer; u kif nistgħu nafu t-triq?

6 Qallu Ġesù: Jiena t-triq, u s-sewwa, u l-hajja: hadd ma jiġi għand il-Missier, hliet f'ija.

7 Kieku għaraftuni, kontu tagħrfu 'l Missieri wkoll; minn issa tagħrfuh, u rajtuh.

8 Qallu Filippu: Mulej, urina 'l Missier, u bizzejjed għalina.

9 Qallu Ġesù: Ilni daż-żmien kollu magħkom, u għadek ma tafnix, Filippu? Min ra lili ra 'l Missier; u kif tgħid int mela: Urina 'l Missier?

10 Ma temminx li jien fil-Missier, u l-Missier f'ija? Il-kliem li ngħidilkom ma ngħidux minni nnifsi: iżda l-Missier li jgħammar f'ija, hu jagħmel l-egħmejjel.

11 Emmnuni li jien fil-Missier, u l-Missier f'ija: jew għalanqas emmnuni min-habba l-egħmejjel infushom.

12 Tasew, tasew, ngħidilkom: Min jemmen f'ija, l-egħmejjel li nagħmel jien jagħmel hu wkoll; u egħmejjel akbar minn

dawn jaghmel; għax jien sejjer ghand Missieri.

13 U kulma titolbu f'ismi, dak naghmel, biex il-Missier ikun igglorifikat fl-Iben.

14 Jekk titolbuni xi haga f'ismi, naghmilha.

15 Jekk thobbuni, harsu l-kmandament tieghi.

16 U jien nitlob 'il Missier, u hu jaghtikom Avukat iehor, biex jibqa' maghkom ghal dejjem;

17 Li hu l-Ispirtu tas-sewwa, li d-dinja ma tistax tilqgħu, għax la tarah, u lanqas tafu; izda intom tafuh; għax igħammar maghkom, u jkun fikom.

18 Ma nhallikomx iltiema: nigi ghand-kom.

19 Ftit iehor, u d-dinja ma taranix aktar; izda intom tarawni: billi jiena ngħix, intom tghixu wkoll.

20 Dak in-nhar intom tagħrfu li jiena f'Missieri, u intom f'ija, u jiena fikom.

21 Min għandu l-kmandamenti tieghi, u jharishom, dak hu li jhobbni: u min jhobbni jinhabb minn Missieri, u jiena nhobbu, u nuri lili nnifsi lili.

22 Qallu Guda, mhux l-Iskarjota: Mulej, kif kien li sejjer turi ruhek lilna, u mhux lid-dinja?

23 Wiegħeb Gesù u qallu: Jekk wieħed jhobbni, iħares kliemi: u Missieri jhobbu, u aħna niġu għandu, u nghammru miegħu.

24 Min ma jhobbnix ma jħarisx kliemi; u l-kelma li tisimgħu, mhix tieghi, izda tal-Missier li baġhatni.

25 Dawn il-hwejjeġ għidtilkom, billi għadni maghkom.

26 Imma l-Avukat, li hu l-Ispirtu s-Santu, li l-Missier jibgħat f'ismi, hu jgħallimkom kollox, u jfakkarkom kulma għidtilkom.

27 Inhallikom is-sliem, naghtikom is-sliem tieghi: mhux bħal ma tagħti d-dinja, naghtikom jien: la thallux qalbkom tithawwad, lanqas thalluha titbazza'.

28 Smajtu x'għidtilkom: Sejjer, u narga' nigi għandkom. Kieku habbejtuni, kontu tiferhu, għax għidt: Sejjer għand Missieri: għax Missieri akbar minni.

29 U għidtilkom issa qabel ma jiġri; biex, meta jiġri, temmnu.

30 Mn'issa ma nitkellimx aktar maghkom, għax ġej il-prinċep ta' did-dinja, u f'ija m'għandu xejn.

31 Izda biex id-dinja tagħraf li jiena nhobb il-Missier; u bħal ma ordnali l-Missier, hekk naghmel. Qumu, nitilqu minn hawn.

15 Jiena d-dielja tas-sewwa, u Missieri l-bidwi.

2 Kull ferġha f'ija li ma tagħmilx frott inehhiha: u kull ferġha li tagħmel il-frott, isaflha, biex tagħmel frott aktar.

3 Intom issa ndaf minhabba l-kelma li kellimtkom.

4 Ibqgħu f'ija, u jiena fikom. Bħalma l-ferġha ma tistax tagħmel frott minnha nfisha, għajr jekk tibqa' fid-dielja; hekk intom lanqas tistgħu, għajr jekk tibqgħu f'ija.

5 Jiena d-dielja, intom iż-żraġen: Min jibqa' f'ija, u jiena fih, dan jagħmel hafna frott: għax mingħajr ma tistgħu tagħmlu xejn.

6 Jekk wieħed ma jibqax f'ija, jirtema barra bħal żarġuna, u jinxef; u jiġingħu-hom in-nies, u jifgħuhom fin-nar, u jinharqu.

7 Jekk tibqgħu f'ija, u jibqa' kliemi fikom, titolbu kulma tridu, u jsirilkom.

8 F'dan igglorifikat Missieri, li tagħmlu hafna frott; hekk issiru dixxipli tieghi.

9 Bħal ma habbni l-Missier, hekk habbejtkom jiena: ibqgħu fl-imhabba tieghi.

10 Jekk tharsu l-kmandamenti tieghi, tibqgħu fl-imhabba tieghi; bħal ma harist jien il-kmandamenti ta' Missieri, u nibqa' fl-imhabba tiegħu.

11 Għidtilkom dawn il-hwejjeġ, biex il-ferħ tieghi jibqa' fikom, u biex il-ferħ tagħkom ikun shih.

12 Dan hu l-kmandament tieghi: Li thobbu lil xulxin, bħal ma habbejtkom jiena.

13 Imhabba akbar min din hadd ma għandu, li wieħed jagħti hajtu għal hbiebu.

14 Intom hbiebi, jekk tagħmlu kulma nordenalkom.

15 Ma ngħidilkomx aktar qaddejja; għax il-qaddej ma jafx x'jagħmel sidu: izda sejahtilkom hbieb; għax kulma smajt mingħand Missieri għarrafthulkom.

16 Mhux intom htartuni, izda jien htartkom, u jien għamiltkom, biex tmorru u tagħmlu l-frott, u li l-frott tagħkom jibqa': biex kulma titolbu 'l Missieri f'ismi, jagħtihulkom.

17 Dan li nikkmandakom: li thobbu lil xulxin.

18 Jekk id-dinja tobghodkom, tafu li lili baġditni qabel baġditkom.

19 Li kontu tad-dinja, id-dinja kienet thobb lil tagħha: izda billi mintomx tad-dinja, izda għażiltkom mid-dinja, għalhekk tobghodkom id-dinja.

20 Ftakru fil-kelma li għidtilkom: Il-qaddej mhux akbar minn sidu. Jekk ippersegwitawni, jippersegwitaw lilkom ukoll; jekk harsu kelmti, iħarsu tagħkom ukoll.

21 Izda dan kollu għad jagħmlulkom minhabba ismi, għax ma jafux lil min baġhatni.

22 Kieku ma ġejtx u kellimthom, ma kienx ikollhom dnuh; izda issa m'għand-hom ebda skuża għad-dnuh tagħhom.

23 Min jobghod lili jobghod 'il Missieri wkoll.

24 Kieku ma ghamiltx fosthom l-eghmejjel li ebda bniedem iehor ma ghamel, ma kienx ikollhom dnuh: izda issa rawhom, u baghdu sew lili u kemm 'il Missieri.

25 Izda dan ġara, biex isehh il-kliem miktub fil-ġig tagħhom: Baghduni għal xejn.

26 Imma meta jiġi l-Avukat, li jiena nibghatilkom minn għand il-Missier, l-Ispirtu tas-sewwa, li ġej mill-Missier, hu jixhed għalija:

27 U intom ukoll tixhdu, għax intom kontu miegħi mill-bidu.

16 Ghidtilkom dawn il-hwejjeġ, biex ma titfixklux.

2 Ikeċċukom mis-sinagogi: iva, jasal il-waqt, li kull min joqtolkom jahseb li qiegħed jaqdi 'l Alla.

3 U dawn il-hwejjeġ jagħmlukom, għax ma jafux u la 'l Missier, u lanqas lili.

4 Izda dawn il-hwejjeġ ghidtilkom, biex meta jasal il-waqt, tiftakru li jiena ghidhomlikom. U dawn il-hwejjeġ ma ghidhomlikomx mill-ewwel, għax kont magħkom.

5 Izda issa sejjer għand min bagħatni, u hadd minkom ma jistaqsini: Fejn sejjer?

6 Izda għax ghidtilkom dawn il-hwejjeġ, is-swied il-qalb imlielkom qalbkom.

7 Madankollu jien ngħidilkom is-sewwa: Jaqblilkom li jien immur: għax jekk ma mmurx, l-Avukat ma jiġix għandkom; izda jekk immur, nibghatulkom.

8 U meta jiġi hu, juri li d-dinja għandha htija għad-dnuh, għall-haqq, u għall-kundanna:

9 Għad-dnuh, għax ma emmnux f'ija;

10 Għall-haqq, għax sejjer għand Missieri, u ma tarawnix iżjed;

11 Għall-kundanna, għax il-prinċep ta' did-dinja hu ikkundannat.

12 Għad għandi bosta hwejjeġ x'ingħidilkom, izda issa ma tistgħux tifhemhom.

13 Imma meta jiġi hu, l-Ispirtu tas-sewwa, imexxikom fis-sewwa kollha: għax hu ma jikkellimx minnu nnifsu; izda dak kollu li jisma', dak iġid hu: u jgharrfilkom x'għandu jiġi.

14 Hu jigglorifikani: għax jiehu minn tiegħi, u jgharrfahulkom.

15 Kulma għandu l-Missier hu tiegħi. Għalhekk ghidt: Jiehu minn tiegħi, u jgharrfahulkom.

16 Ftit iehor, u ma tarawnix iżjed: u targa' f'it iehor, u tarawni, għax sejjer għand il-Missier.

17 Imbagħad qalu x'uhud mid-dixxipli tiegħu bejniethom: X'inhu dan li qiegħed

ingħidilna: Ftit iehor, u ma tarawnix iżjed: u targa' f'it iehor, u tarawni: u, Għaliex jien sejjer għand il-Missier?

18 Għalhekk mela qalu: X'inhu dan li qiegħed iġid: Ftit iehor? Ma nistgħux ngħidu x'inhu jġid.

19 Issa Ġesù għaraf li xtaqu jistaqsuh, u qalilhom: Qegħdin tistaqsu bejniethom fuq dak li ghidt: Ftit iehor, u ma tarawnix: u targa' f'it iehor, u tarawni?

20 Tassew, tassew, ngħidilkom: Intom għad tibku u tolfqu; izda d-dinja tiffrah: u intom titnikktu, izda n-niket tagħkom jinbidli f'ferh.

21 Mara ihor u tiled tkun imnikkta, għax tkun waslet sığhetha; imma hekk kif tiled it-tarbiya, ma tiftakarx iżjed fl-uġigh, bil-ferh li twieled bniedem fid-dinja.

22 U għalhekk intom issa mnikktnin: izda għad narga' narakom, u qalbkom tiffrah, u l-ferh tagħkom hadd ma jehodhulkom.

23 U dak in-nhar xejn ma tistaqsuni. Tassew, tassew, ngħidilkom: Kulma titolbu 'l Missier f'ismi, jagħtihulkom.

24 S'issa għadkom ma tlabtu xejn f'ismi: itolbu, u taqilghu, biex il-ferh tagħkom ikun shih.

25 Dawn il-hwejjeġ ghidtilkom bil-qwieli: jiġi ż-żmien meta ma nkellimkomx iżjed bil-qwieli, izda ngħarrafkom fuq il-Missier bid-dieher.

26 U dak inhar titolbu f'ismi: u ma ngħidilkomx, li nitlob lill-Missier għalikom:

27 Għaliex il-Missier innifsu jhobbkom, għax intom habbejtuni, u emmintu li jien hrigt mingħand Alla.

28 Hrigt mingħand il-Missier, u ġejt fid-dinja; narga' nhalli d-dinja, u mmur għand il-Missier.

29 Id-dixxipli tiegħu qalulu: Ara, issa qiegħed titkellem ċar, u ma tghid ebda qawl.

30 Issa nafu li taf kollox, u ma tahtieġx li wiehed jistaqsik: għalhekk nemmnu li hrigt mingħand Alla.

31 Wegħibhom Ġesù: Temmnu issa?

32 Ara, is-siegha waslet: iva, issa ġiet, li tixterdu, kull wiehed għal rasu, u lili thalluni waħdi; imma minix waħdi, għax il-Missier hu miegħi.

33 Dawn il-hwejjeġ ghidtilkom, biex ikollkom is-sliem b'ija. Fid-dinja jkollkom in-niket: izda qawwu qalbkom; jien irbaht id-dinja.

17 Dal-kliem tkellem Ġesù, u rafa' għajnejh lejn is-sema, u qal: Missier, waslet is-siegha; igglorifika 'l Ibnek, biex Ibnek jigglorifikak ukoll:

2 Bhal ma tajtu s-setgħa fuq kull bniedem, biex jagħti l-hajja ta' dejjem lil dawk kollha li tajtu.

3 U din hi l-hajja ta' dejjem, li jaghrfu lilek wahdek veru Alla, u 'l Gesù Kristu, li inti bghatt.

4 Jien igglorifikajtek fuq l-art: temmejt ix-xoghol li tajtni biex naghmel.

5 U issa, o Missier, igglorifikani int bik innifsek stess, bil-glorja li kelli mieghek qabel ma kienet id-dinja.

6 Urejt ismek lill-bnedmin li tajtni mid-dinja: tieghek kienu, u inti tajthomli, u huma harsu l-kelma tieghek.

7 Issa gharfu li kulma tajtni hu minn ghandek.

8 Ghalix il-kelmiet li tajtni tajthomlihom; u huma laqghuom, u gharfu taseww illi jiena hriġt minnek, u emmnu li inti bghattni.

9 Jien ghalihom nitlob: ma nitlobx ghad-dinja; izda ghal dawk li tajtni; ghax huma tieghek.

10 U kulma hu tieghi, tieghek; u tieghek, tieghi; u jien igglorifikat fihom.

11 U issa m'ghadnix aktar fid-dinja, izda dawn huma fid-dinja, u jien geġ ghandek. Missier Qaddis, hares f'ismek stess lil dawk li tajtni, biex ikunu haga wahda, bhalna.

12 Meta kont maghhom fid-dinja haristhom f'ismek: dawk li tajtni haristhom, u hadd minnhom ma ntilef, hlief bin it-telfien; biex issehh l-iskrittura.

13 U issa geġ ghandek; u dawn il-hwejjeġ ngħid fid-dinja, biex ikollhom fihom infushom mitmum il-ferh tieghi.

14 Jien tajthom il-kelma tieghek; u d-dinja baghdithom, ghax mhumix tad-dinja, bhalma jien ukoll minix tad-dinja.

15 Ma nitlobx li tnehhom mid-dinja, izda biex tharishom mill-hażen.

16 Mhumix tad-dinja, kif jien ukoll minix tad-dinja.

17 Qaddishom fis-sewwa tieghek: kelmtek hi s-sewwa.

18 Kif int bghattni fid-dinja, hekk jien bghatthom fid-dinja.

19 U ghalihom jien inqaddes lili nnifsi, biex huma wkoll jitqaddsu fis-sewwa.

20 Izda mhux biss ghalihom nitlob, izda wkoll ghal dawk li jemmnun fija min-habba kelmithom;

21 Biex ikunu lkoll haga wahda; bhalma int, Missier, fija, u jiena fik, biex huma wkoll ikunu fina haga wahda: biex id-dinja temmen illi int bghattni.

22 U l-glorja li tajtni tajthelhom; biex ikunu haga wahda, bhalma ahna wkoll haga wahda:

23 Jiena fihom, u inti fija; biex ikunu mitmumin f'haġa wahda; u biex taghruf id-dinja li inti bghattni, u habbejthom, bhal ma habbejt lili.

24 Missier, irrid illi dawk ukoll, li inti tajtni, ikunu mieghi fejn inkun jien; biex jaraw il-glorja tieghi, li inti tajtni: ghax habbejtni qabel tisjis id-dinja.

25 O Missier ġust, id-dinja ma gharf-tikx; izda jien gharaftek, u dawn gharfu li inti bghattni.

26 U gharraftom ismek, u nibqa' ngħarrfu: biex l-imhabba li biha habbejtni tkun fihom, u jiena fihom.

18 Wara li qal dal-kliem, Gesù hareġ mad-dixxipli tiegħu għan-naha l-oħra ta' wied Kedron, fejn kien hemm ġnien, li fih dahal hu, u d-dixxipli tiegħu.

2 Guda wkoll, li ittradih, kien jaf il-post: ghax Gesù kien imur ta' spiss hemm mad-dixxipli tiegħu.

3 Għalhekk Guda, wara li ha qatgħa suldati u għases mingħand il-qassisin il-kbar u l-Fariżej, ġie hemm bil-fanali, u t-torċi, u l-armi.

4 Mela Gesù, billi kien jaf dak kollu li kellu jiġi fuqu, hareġ, u qalilhom: Lil min qegħdin tfitxu?

5 Wiġbuh: Lil Gesù ta' Nazaret. Qalilhom Gesù: Jiena hu. U Guda wkoll, li ittradih, kien magħhom.

6 Mela malli qalilhom: Jiena hu; marru lura, u waqgħu ma' l-art.

7 Imbagħad raġa' staqsiehom: Lil min qegħdin tfitxu? U huma qalu: Lil Gesù ta' Nazaret.

8 Wieġeb Gesù: Għidtilkom li jiena hu: jekk mela qegħdin tfitxu lili, hallu lil dawn imorru:

9 Biex isehh il-kliem, li qal: Minn dawk li tajtni, ma tift li hadd.

10 Imbagħad Xmun Pietru li kellu sejf siltu, u darab il-qaddej tal-qassis il-kbir, u qatagħlu widintu l-leminija. L-isem tal-qaddej kien Malku.

11 Imbagħad qal Gesù lil Pietru: Dahhal sejfek fil-ġant: il-kalċi li tani Missieri ma nixorbux?

12 Imbagħad il-qatgħa tas-suldati, u l-kaptan u l-għases tal-Lhud hadu 'l Gesù, u rabtuh.

13 U haduh għand Anna l-ewwel; ghax kien haten Qajfas, li kien il-qassis il-kbir ta' dik is-sena.

14 Issa Qajfas kien dak li ta parir lil-Lhud, li kien jaqbel li bniedem wiehed imut għall-poplu.

15 U Xmun Pietru mar wara Gesù; u hekk għamel dixxiplu iehor: dan id-dixxiplu kien magħruf mill-qassis il-kbir, u dahal ma' Gesù fil-palazz tal-qassis il-kbir.

16 Izda Pietru baqa' barra fil-bieb. Imbagħad hareġ dak id-dixxiplu l-iehor, li kien magħruf mill-qassis il-kbir, u kellem lill-qaddejja tal-bieb, u dahhal 'il Pietru.

17 Imbagħad qalet il-qaddejja tal-bieb 'il Pietru: Jaqaw inti wkoll wiehed mid-dixxipli ta' dal-bniedem? Qal: Minix.

18 U l-qaddejja u l-għases kienu hemm bil-wieqfa, billi kienu qabbdu nar; ghax

kien il-ksieh; u kienu jissahhnu: u Pietru kien bil-wieqfa magghom, u jissahhan.

19 Imbaghad il-qassis il-kbir staqsa 'l Gesù fuq id-dixxipli tieghu, u fuq it-tagħlim tieghu.

20 Wiegħbu Gesù: Jien kellimt lid-dinja bid-dieher; jien dejjem għallimt fis-sinagoga, u fit-tempju, fejn jingabru dejjem il-Lhud; u xejn ma tkellimt bil-mohbi.

21 Għaliex tistaqsin? Staqsi lil dawkl semghuni, fuqiejk kellimthom: ara, huma jafu x'għidt jien.

22 U malli qal hekk, wiehed mill-ghases li kien hemm ta daqqa ta' harta 'l Gesù, u qal: Hekk twiegejb lill-qassis il-kbir?

23 Wiegħbu Gesù: Jekk hazin tkellimt, agħti xhieda tal-hażen: iżda jekk tajjeb, għaliex issawwatni?

24 Issa Anna kien bagħtu marbut għand Qajfas il-qassis il-kbir.

25 U Xmun Pietru kien bil-wieqfa jissahhan. Mela qalulu: Int mintix ukoll wiehed mid-dixxipli tieghu? Čahad, u qal: Miniex.

26 Qal wiehed mill-qaddejja tal-qassis il-kbir, li kien qarib ta' dak li Pietru qatagħlu widintu: Ma rajtux jien fil-ġnien miegħu?

27 Imbagħad raġa' čahad Pietru; u minnufih is-serduq idden.

28 Imbagħad ħadu 'l Gesù mingħand Qajfas għall-pretorju: u kien filgħodu: u huma ma dahlux fil-pretorju, biex ma jitmigħsux; iżda biex ikunu jistgħu jieklu l-ghid.

29 Pilatu mbagħad hareġ barra fejn-hom, u qal: Liema akkuża għibni kontra dal-bniedem?

30 Wiegħbu, u qalulu: Kieku ma kienx raġel ta' ħsara, ma konniex nagħtuh f'idejk.

31 Qalilhom imbagħad Pilatu: Ħuduh intom, u għamlu haqq minnu skond il-liġi tagħkom. Il-Lhud mela qalulu: Ahna ma nistgħux skond il-liġi noqtlu 'l hadd:

32 Biex isehh il-kliem ta' Gesù, li qal, biex juri b'liema mewta kellu jmut.

33 Imbagħad Pilatu raġa' dahl fil-pretorju, u sejjah 'il Gesù, u qallu: Int is-Sultan tal-Lhud?

34 Wiegħbu Gesù: Qieghed tghid dan minnek innifsek, jew oħrajn qaluhulek fuqi?

35 Wiegejb Pilatu: Mela jiena Lhudi? Ġensek stess u l-qassisin il-kbar tawkl f'idejja: x'għamilt?

36 Wiegħb Gesù: Is-saltna tiegħi mhix ta' did-dinja: kieku ta' did-dinja kienet is-saltna tiegħi, il-qaddejja tiegħi kienu jissieltu, biex ma ningħatax f'idejn il-Lhud: imma issa s-saltna tiegħi mhix ta' hawn.

37 Għalhekk qallu Pilatu: Mela int sultan? Gesù wiegejb: Int tghid li jien

sultan. Jien twelidt għalhekk, u għalhekk ġejt fid-dinja, biex nixhed lis-sewwa. Kull min hu mis-sewwa jisma' leħni.

38 Qallu Pilatu: X'inhi s-sewwa? U wara li qal dan, raġa' hareġ fejn il-Lhud, u qalilhom: Jien ma nsib ebda ħtija fih.

39 Imma intom għandkom drawwa, li nehilsilkom wiehed fil-ġhid: tridu mela li nehilsilkom is-Sultan tal-Lhud?

40 Imbagħad il-koll reġgħu għajtu, billi qalu: Mhux lil dar-raġel, imma 'l Barabba. Issa Barabba kien ħalliel.

19 Imbagħad mela Pilatu ha' 'l Gesù, u sawtu.

2 U s-suldati dafru kuruna tax-xewk, u qegħduha fuq rasu, u libbsuh libsa tal-porpra.

3 U qalu: Is-sliem, Sultan tal-Lhud! U tawh bil-harta.

4 U Pilatu raġa' hareġ barra, u qalilhom: Ara, sa nġibulkom barra, biex tkunu tafu li ma nsib ebda ħtija fih.

5 Hareġ imbagħad Gesù, liebes il-kuruna tax-xewk, u l-libsa tal-porpra. U Pilatu qalilhom: Araw il-bniedem!

6 Xhin mela l-qassisin il-kbar u l-ghases rawh, għajtu, billi qalu: Salbu, salbu. Pilatu qalilhom: Ħuduh, u salbu: għax jien fih ma nsib ebda ħtija.

7 Wiġbuh il-Lhud: Ahna għandna liġi, u skond il-liġi għandu jmut, għax għamel lilu nnifsu Bin Alu.

8 Meta mela Pilatu sama' dal-kliem, aktar baża'.

9 U raġa' dahl fil-pretorju, u qal 'il Gesù: Min fejn int? Imma Gesù ma tafx twegħiba.

10 Qallu mbagħad Pilatu: Ma tkellimnix? Ma tafx li jien għandi s-setgħa li nsallbek, u s-setgħa li nitilqek?

11 Wiegħb Gesù: Ma kien ikollok ebda setgħa fuqi, li ma kienx mogħti lilek min fuq: għalhekk min tani f'idejk għandu dnuh akbar.

12 U minn dak il-hin Pilatu fittex biex jehilsu: imma l-Lhud għajtu, billi qalu: Jekk tħies lil dar-raġel, mintix ħabib ta' Česri: kull min jagħmel lilu nnifsu sultan jitellem kontra Česri.

13 Mela meta Pilatu sama' dal-kliem, gieb barra 'l Gesù, u qağad fuq it-tribunal f'lok li jehidulu č-Čangar, imma bil-Lhudi, Gabbatha.

14 U kien nhar it-thejjija tal-ġhid, u madwar is-sitt siegħa: u qal lil-Lhud: Araw is-Sultan tagħkom!

15 Imma huma għajtu: Nehhih, nehhih, salbu. Qalilhom Pilatu: Insallab is-sultan tagħkom? Wiġbuh il-qassisin il-kbar: M'għandniex sultan ħlief 'il Česri.

16 Imbagħad mela tahluhom f'idejhom biex ikun imsalab. U ħadu 'l Gesù, u marru bih.

17 U hu, imghobbi bis-salib tieghu, hareġ lejn post ighidulu l-Qorriegħa, bil-Lhud Golgota,

18 Fejn salibuh, u mieghu tnejn oħra, wiehed kull naha, u Gesù fin-uofs.

19 U kiteb Pilatu titlu, u qieghdu fuq is-salib. U t-titlu kien: **GESÙ TA' NAZ-ARET, SULTAN IL-LHUD.**

20 Mela hafna mil-Lhud imbagħad qraw dat-titlu: għax il-post fejn kien imsallab Gesù kien qrib il-belt, u kien miktub bil-Lhudi, u bil-Grieg, u bil-Latin.

21 Imbagħad il-qassisin il-kbar tal-Lhud qalu 'l Pilatu: La tiktibx: Sultan il-Lhud; imma li hu qal: Jiena Sultan tal-Lhud.

22 Wiegħeb Pilatu: Li tktib, tktib.

23 Imbagħad is-suldati, wara li sallbu 'l Gesù, ħadu l-biesu, u għamlu erba' ishma, sehem għal kull suldat; u t-tunika tiegħu wkoll: issa t-tunika kienet bla ħjata, minsuġa minn fuq s'isfel.

24 Għalhekk qalu bejniethom: Ma ncartuħiex, iżda nitfgħu x-xorti fuqha, lil min tmiss: biex isseħħ l-iskrittura, li tgħid: Qasmu hwejġi bejniethom, u fuq libsti tefgħu x-xorti. Dan mela għamlu s-suldati.

25 Issa hdejn is-salib ta' Gesù kien hemm ommu, u oħt ommu, Marija mart Kleopa, u Marija Maddalena.

26 Mela xhin Gesù ra lil ommu, u d-dixxiplu li kien iħobb wieqaf hemm, qal lil ommu: Mara, ara ibnek!

27 Imbagħad qal lid-dixxiplu: Ara ommok! U minn dik is-sieġha d-dixxiplu haħħa għandu.

28 Wara dan, billi kien jaf Gesù li kolloxx issa kien mitmum, biex isseħħ l-iskrittura, qal: Għandi l-għatx.

29 Issa kien hemm bieġja mimlija bil-hall: u mlew sponża bil-hall, u qegħduha fuq qasba taż-żuf, u ressqūhielu lejn fomm.

30 Mela meta ha l-hall, Gesù qal: Kolloxx mitmum; u mejjel rasu, u radd ruħu.

31 Għalhekk il-Lhud, billi kienet it-tnejja, biex l-iġsma ma jibqgħux fuq is-salib nhar ta' Sibt (għax dak s-Sibt kien jum kbir,) talbu 'l Pilatu biex jtkissru saqajhom, u biex jitneħħew.

32 Imbagħad ġew is-suldati, u kissru saqajn l-ewwel wiehed, u ta' l-ieħor li kien imsallab miegħu.

33 Iżda meta ġew għal Gesù, u raw li kien diġà miet, ma kissrux saqajh:

34 Iżda wiehed mis-suldati nifidlu ġenbu bil-lanza, u minnufih hareġ demm u ilma.

35 U dak li ra dan xehed, u x-xhieda tiegħu hija minnha: u hu jaf li qieghed ighid is-sewwa, biex intom temmnu.

36 Għax dawn il-hwejjeġ graw, biex isseħħ l-iskrittura: Għadma minnu ma tinkisrux.

37 U skrittura oħra tgħid ukoll: Iħarsu lejn dak li nifdu.

38 U wara dan Ġużepp minn Arimateja, billi kien dixxiplu ta' Gesù, iżda bil-moħbi minħabba fil-biża' tal-Lhud, talab 'il Pilatu biex inehhi il-ġisem ta' Gesù: u Pilatu ħallieħ. Għalhekk ġie, u ha l-ġisem ta' Gesù.

39 U ġie wkoll Nikodemu, li kien mar bil-lejl l-ewwel darba għand Gesù, u ġieħ taħlita ta' morr u sabbara, madwar mitt libbra.

40 Ħadu mbagħad il-ġisem ta' Gesù, u kebbuh fi bćejjeċ tal-għažel bil-hwawar, kif inhi d-drawwa tal-Lhud biex jidfnu.

41 Issa fil-post fejn kien imsallab kien hemm ġnien; u fil-ġnien qabar ġdid, li ħadd qatt ma kien għadu tqieghed fih.

42 Hemm mela qieghdu 'l Gesù minħabba l-jum tat-tnejja tal-Lhud; għax il-qabar kien fil-qrib.

20 L-ewwel jum tal-ġimgha Marija Maddalena giet kmieni, meta kien għadu d-dlam, fejn il-qabar, u rat il-ġebela mneħħija mill-qabar.

2 Imbagħad marret tigri, u giet għand Xmun Pietru, u għand id-dixxiplu l-ieħor, li Gesù kien iħobb, u qaltilhom: Ħadu l-Mulej mill-qabar, u ma nafux fejn qegħduh.

3 Mela hareġ Pietru, u dak id-dixxiplu l-ieħor, u ġew fejn il-qabar.

4 U bdew jiġru t-tnejn flimkien: u d-dixxiplu l-ieħor għaddieħ 'il Pietru, u wasal l-ewwel hdejn il-qabar.

5 U hu u jitmejjel, u jħares ġewwa, ra l-bćejjeċ tal-għažel mixxutin; imma ma daħalx.

6 Imbagħad wasal Xmun Pietru li kien warajh, u daħal fil-qabar, u ra l-bćejjeċ tal-għažel mixxutin,

7 U l-maktur, li kien fuq rasu, mhux qieghed mal-bćejjeċ tal-għažel, iżda mkebbeb f'ġenb għalih.

8 Imbagħad daħal id-dixxiplu l-ieħor ukoll, li laħaq l-ewwel hdejn il-qabar, u ra, u emmen.

9 Għax kienu għadhom ma jafux l-iskrittura, li kellu jqum mill-imwiet.

10 Imbagħad id-dixxiplu reggħu marru lejn darhom.

11 Iżda Marija qagħdet barra mill-qabar tibki: u hija u tibki, tmejjel, u ħarset fil-qabar;

12 U rat żewġ anġli lebsin abjad bil-qieghda, il-wiehed fir-ras, u l-ieħor fir-riġlejn, fejn kien qieghed il-ġisem ta' Gesù.

13 U qalulha: Mara, għax qieghda tibki? Qaltilhom: Għax ħadu 'l Sidi, u ma nafx fejn qegħduh.

14 U meta qalet hekk, daret lura, u rat 'il Gesù wieqaf, u ma kenitx taf li Gesù.

15 Qalilha Ġesù; Mara, ghax qieghda tibki? Lil min qieghda tftttx? Billi hasbet li kien il-gardinar, qalltu: Sinjur, jekk int garrejt minn hawn, għidli fejn qegħidtu, u jiena niehdu.

16 Qalilha Ġesù: Marija. Daret, u qalltu: Rabboni; jigiiferi, Mghalleem.

17 Ġesù qalilha: La tmissnix; ghax għadni ma tajtx għand Missieri: iżda mur għand huti, u għidilhom: Jien tiela' għand Missieri, u Missierkom; Alla tiegħi, u Alla tagħkom.

18 Marija Maddalena giet u qalet lid-dixxipli li kienet rat il-Mulej, u li qalilha dawn il-hwejjeg.

19 Imbagħad dak in-nhar stess fil-ghaxija, li kien l-ewwel jum tal-gimgha, meta l-bibien ta' fejn kienu migmughin id-dixxipli kienu magħluqin minhabba l-biza' tal-Lhud, gie Ġesù u qagħad fin-nofs, u qalilhom: Is-sliem għalikom.

20 U meta qal hekk, uriehom idej u ġenbu. Ferhu mbagħad id-dixxipli, meta raw il-Mulej.

21 Raġa' qalilhom Ġesù: Is-sliem għalikom: bħal ma baġatni Missieri, hekk nibgħat lilkom.

22 U meta qal dan, nefah fuqhom, u qalilhom: Hudu l-Ispirtu s-Santu:

23 Lil min taħru d-dnubiet, jinhafrulhom: u lil min ižżommuhom, jinżammu.

24 Imma Tumas, wiehed mit-tmax, li jgħidulu Didimu, ma kienx magħhom meta gie Ġesù.

25 Għalhekk qalulu d-dixxipli l-oħra: Rajna l-Mulej. Iżda dak qalilhom: Jekk ma narax f'idej il-marka ta' l-imsiemer, u nqieghed sebghi fejn kienu l-imsiemer, u ndaħhal idi f'ġenbu, ma nemminx.

26 U wara tmint ijiem id-dixxipli tiegħu reġġu kienu qegħdin ġewwa, u Tumas magħhom: imbagħad gie Ġesù, waqt li l-bibien kienu magħluqin, u qagħad fin-nofs, u qal: Is-sliem għalikom.

27 Imbagħad qal 'il Tumas: Ġib sebghek hawn, u ara idejja; u ġib idek, u daħhalha f'ġenbi; u la tkunx bla fidi, iżda emmen.

28 U Tumas wieġeb u qallu: Mulejja, u Alla tiegħi.

29 Qallu Ġesù: Tumas, ghax rajtni, emmint: imberkin dawk li ma rawx, u madankollu emmnu.

30 U tassew hafna mirakli oħra għamel Ġesù quddiem id-dixxipli tiegħu, li ma nkitbux f'dan il-ktieb:

31 Imma dawn inkitbu, biex temmnu li Ġesù hu l-Kristu, Bin Alla; u biex billi temmnu, ikollkom il-hajja f'ismu.

21 Wara dawn il-hwejjeg raġa' Ġesù wera ruhu lid-dixxipli hdejn il-baħar tat-Tiberija; u wera ruhu hekk.

2 Kienu flimkien Xmun Pietru, u Tumas, li jgħidulu Didimu, u Natanael minn Kana tal-Galilja, u wlied Żebedew, u tnejn oħra mid-dixxipli tiegħu.

3 Qalilhom Xmun Pietru: Sejjer nistad. Qalulu: Niġu aħna wkoll mieghek. Hargu, u telghu fuq dgħajsa minnufih; u dak il-lejl ma qabdu xejn.

4 Imma malli kien sebah, Ġesù kien wieqaf ix-xatt: iżda d-dixxipli ma kinux jafu li kien Ġesù.

5 Imbagħad qalilhom Ġesù: Uliedi, għandkom x'tiekle? Wigbuh: Le.

6 U qalilhom: Itfghu x-xibka n-naħa tal-lemin tad-dgħajsa, u ssibu. Tefghu mela, u ma setghux issa jiġbduha minhabba fil-kotra tal-hut.

7 Għalhekk dak id-dixxipli li Ġesù kien iħobb, qal 'il Pietru: Hu l-Mulej. Issa meta Xmun Pietru sama' li kien il-Mulej, libes il-libsa, (ghax kien għarwien,) u ntafa l-baħar.

8 U d-dixxipli l-oħra ġew f'dgħajsa żgħira; (ghax ma kinux bogħod mill-art, iżda qisu xi mitejn driegħ) jiġbdu x-xibka bil-hut.

9 Kif niżlu l-art, raw hemm nar tal-gamar, u huta mqieghda fuqu, u hobż.

10 Qalilhom Ġesù: Gibu mill-hut li qbadtu issa.

11 Tala' Xmun Pietru, u ġibed ix-xibka l-art mimlija b'mija u tlieta u hamsin huta kbira: u għalkemm kien hemm hafna, ix-xibka ma nqasmitx.

12 Qalilhom Ġesù: Ejjew u kulu. U hadd mid-dixxipli ma kellu hila jistaqsi: Min int? billi kienu jafu li kien il-Mulej.

13 Gie mbagħad Ġesù, u ha l-hobż, u tahom, u hekk ukoll il-hut.

14 Din kienet issa t-tielet darba li Ġesù wera lill-nifsu lid-dixxipli tiegħu, wara li qam mill-imwiet.

15 Mela wara li kielu, Ġesù qal 'il Xmun Pietru: Xmun, bin Gwann, thobbn aktar minn dawn? Qallu: Iva, Mulej; int taf li nhobbok. Qallu: Irgha l-hrief tiegħi.

16 Raġa' qallu t-tieni darba: Xmun, bin Gwann, thobbn? Qallu: Iva, Mulej; int taf li nhobbok. Qallu: Irgha n-nghaġ tiegħi.

17 Raġa' qallu għat-tielet darba: Xmun, bin Gwann, thobbn? Għela Pietru ghax għat-tielet darba qallu: Thobbn? U qallu: Mulej, int taf kollox; int taf li jien inhobbok. Qallu Ġesù: Irgha in-nagħaġ tiegħi.

18 Tassew, tassew ngħidlek: Meta kont zagħżuġ, kont tithažżem, u kont tmur fejn trid: imma meta tixxieh, tiftah idej, u haddiehor ihazżmek, u jiehdok fejn ma tridx.

19 U dan qalu, biex ifisser b'liema mewt kellu jiġġlorifika 'l Alla. U meta qal dan, qallu: Ejja warajja.

20 Imbagħad Pietru, meta dar, ra d-

26 U tefghu x-xorti ghalihom; u x-xorti waqgħet fuq Mattija, u kien miżjud mal-hdax-il appostlu.

2 U meta wasal jum il-Hamsin, kienu kollha b'fehma wahda, f'post wiehed.

2 U f'daqqa wahda gie mis-sema hoss bħal ta' rih qawwi, u mela d-dar kollha ta' fejn kienu qegħdin.

3 U hemm dehrulhom ilsna mifruqin qishom tan-nar, li qagħdu fuq kull wiehed minnhom.

4 U mtlew ilkoll bl-Ispirtu s-Santu, u b'dew jittkellmu b'lsna oħra, kif l-Ispirtu kien jagħtihom li jittkellmu.

5 U kien hemm iġhammru f'Ġerusalem xi Lhud, nies tajba, minn kull ġens taht is-sema.

6 Issa meta dan instama' barra, ingemgħet il-kotra tan-nies, u thawdet, għax kull wiehed kien jismagħhom jittkellmu bi lsenu stess.

7 U kienu lkoll mibluġhin u mistagħġbin, iġhidu wiehed lil iehor: Ara, mhumiex kollha Galilin dawn li qegħdin jittkellmu?

8 Mela kif qegħdin nisimghu, kull wiehed f'lsienha stess, li fih twelidna?

9 Parti, u Medi, u Elamiti, u dawk li jġhammru fil-Mesopotamja, fil-Lhudija, u l-Kappadoċja, fil-Pontus u fl-Asja,

10 Fil-Friġja, u l-Pamfilja, fl-Eġittu, u fl-inhawi tal-Libja madwar Ċirene, u stranġieri minn Ruma, Lhud u prożeliti,

11 Kretin u Għarab, nisimghuhom jittkellmu bl-ilsna tagħna l-egħmejjel tal-għaġeb t'Alla.

12 U kienu kollha mibluġhin, u mħawdin, iġhidu wiehed lil iehor: X'ifisser dan?

13 Oħrajn huma u jiddieħku qalu: Dawn l-irġiel imtlew bl-inbid helu.

14 Imma Pietru, fil-waqt li qam bil-wieqfa mal-hdax, għolla lehn, u qalilhom: Ja rġiel tal-Lhudija, u intom ilkoll li tġhammru f'Ġerusalem, kunu afu dan, u agħtu widen għal kliemi:

15 Għax dawn mhumiex fis-sakra, bħal ma taħsbu intom, billi għada t-tielet siegħa tal-jum.

16 Iżda dan hu dak li nġhad mill-profeta Goel:

17 U jġri fl-aħħar jiemi, qal Alla, li nsawwab mill-Ispirtu tiegħi fuq kull bniedem: u jħabbbru s-subġien u l-bniet tagħkom, u jaraw iż-zgħażaġ tagħkom deħriet, u l-irġiel xjuħ tagħkom johlmu holmiet:

18 U fuq il-qaddejja rġiel, u l-qaddejja nisa tiegħi, insawwab mill-Ispirtu tiegħi f'dawk il-jiem; u huma jħabbbru:

19 U nuri eġġubijiet fis-sema minn fuq, u eġġliem fuq l-art minn taht; demm, u nar, u ċpar ta' duħħan:

20 Ix-xemx tinbidel fi dlam, u l-qamar

f'demm, qabel ma jasal dak il-jum kbir u magħruf tal-Mulej:

21 U jġri, li kull min isejjah isem il-Mulej isalva.

22 Ja rġiel ta' Izrael, isimghu dal-kliem: Gesù ta' Nazaret, raġel muri minn Alla fostkom b'mirakli, u eġġubijiet, u eġġliem, li Alla għamel bih fostkom, bħal ma tafu wkoll intom infuskom:

23 Dan, mogħti fl-idejn skond il-fehma li ma titbiddilx u l-għerf minn qabel t'Alla, intom qbadtu, u b'idejn ħżiena sallabtu u qtiltu:

24 Li Alla qajmu, billi hall il-wegħhat tal-mewt: għax ma kienx jista' jkun li jinżamm minnha.

25 Għax David iġid fuqu: Jien rajt dejjem minn qabel quddiem wiċċi l-Mulej, għax hu fuq lemini, biex ma nitqanqax:

26 Għalhekk ferhet qalbi, u thenna lsieni; u issa wkoll jistrieħ ġismi fit-tama:

27 Għax int ma thallix ruhi fl-imwiet, u lanqas thalli l-Qaddis tiegħek jara t-tahsir.

28 Int għarraftni t-toroq tal-hajja; int tagħmilni mimli bil-ferh bid-dehra tiegħek.

29 Irġiel u ahwa, halli nkelimkom bla tlaqliq fuq il-patrijarka David, li hu mejjet u midfun, u l-qabar tiegħu għadu fostna sal-lum.

30 Mela billi kien profeta, u billi kien jaf li Alla kien wiegħdu b'halfa, li mill-frott ta' ġenbejh, skond il-ġisem, iqajjem 'il Kristu biex joqgħod fuq it-tron tiegħu;

31 Hu, billi ra minn qabel dan, tkellem fuq il-qawmien ta' Kristu, li ruhu ma thallietx fl-imwiet, u lanqas ġismu ma ra t-tahsir.

32 Dan Gesù qajmu Alla, li tiegħu aħna lkoll xhud.

33 Għalhekk billi kien imgħolli bil-leminija t'Alla, u billi ha mingħand il-Missier il-wegħda ta' l-Ispirtu s-Santu, hu xerred dan, li intom qegħdin taraw u tisimghu issa.

34 Għax David ma talax fis-smewwiet: iżda hu stess iġid: Il-Mulej qal lil Sidi: Qogħod fil-lemin tiegħi,

35 Sa ma naghmel l-egħdewwa tiegħek b'mirfes riġlejk.

36 Mela ha tkun taf fi sgur id-dar kollha ta' Izrael, li Alla għamel lil dan stess Gesù, li intom sallabtu, sew Mulej u kemm Kristu.

37 Issa meta semghu dan, tnigġzu f'qalbhom, u qalu 'l Pietru, u lil-bqija ta' l-appostli: Irġiel u ahwa, x'għandna naghmlu?

38 Imbagħad Pietru qalilhom: Indmu, u kull wiehed minnkum jitgħammed f'isem Gesù Kristu għall-mahfra tad-dnubiet, u taqilghu d-don ta' l-Ispirtu s-Santu.

39 Għax għalikom hi l-wegħda, u għal uliedkom, u għal dawk kollha li

dixxiplu li kien iħobb Ġesù ġej wara; dak li waqt l-ikla tmejjel fuq sidru, u qal: Mulej min hu li sa jitttradik?

21 Malli Pietru rah qal 'il Ġesù: Mulej, u dal-bniedem x'jaghmel?

22 Qallu Ġesù: Jekk irridu jibqa' sama nigi, x'inhu dan ghalik? int imxi warajja.

23 Imbagħad harġet fost l-ahwa x-niegħa, li dak id-dixxiplu ma jmutx: Imma Ġesù ma qallux: Ma jmutx; iżda:

Jekk irridu jibqa' sama nargħa' nigi, x'inhu dan ghalik?

24 Dan hu d-dixxiplu li jixhed fuq dawn il-hwejjeġ, u kitibhom: u nafu li x-xhieda tiegħu hi minnha.

25 U hemm ukoll hafna hwejjeġ oħra li għamel Ġesù, li, kieku kellhom jinkitbu wahda wahda, nahseb li lanqas id-dinja nfisha ma tista' tasa' l-kotba li jinkitbu. Amen.

L-Atti Ta' L-Appostli

1 Jien għamilt l-ewwel kitba, o Teofilu, fuq kulma beda sew jagħmel, u kemm iġħallim Ġesù.

2 San-nhar li fih irtafa', wara li kien ta ordnijiet bl-Ispirtu s-Santu lill-appostli li kien hatar:

3 U li kien ukoll uriehom lilu nnfsu haj wara l-passjoni tiegħu b'hafna provi infallibbli, billi dehrilhom għal erbgħin jum, u tkellem fuq dak li għandu x'jaqsam mas-saltna t'Alla:

4 U hu u qieghed flimkien magħhom, ordnalhom biex ma jitilqux minn Ġerusalem, iżda jistennew il-wegħda tal-Missier, li, qal hu, smajt minn għandi.

5 Ghax tassew li Gwanni għammed bl-ilma; imma intom titgħammdu bl-Ispirtu s-Santu minn hawn u fiti jem oħra.

6 Mela meta ltaqgħu flimkien, staq-sewh, billi qalulu: Mulej, jaqaw f'dan iż-żmien sa targa' twaqqaf is-saltna ta' Izrael?

7 U qalilhom: Mhux għalikom li tkunu tafu ż-żminijiet jew il-waqtijiet, li l-Missier qieghed taht is-sergħa tiegħu stess.

8 Imma intom tiehdu qawwa, wara li jiġi l-Ispirtu s-Santu fuqkom: u tkunu xhud tiegħi sew f'Ġerusalem, u kemm fil-Lhudija kollha, u fis-Samarija, u sa truf l-art.

9 Wara li qal dawn il-hwejjeġ, huma u jħarsu, irtafa'; u shaba haditu minn quddiem għajnejhom.

10 U huma u jħarsu fiss lejn is-sema waqt li kien tiela', ara, waqfu hdejjhom żewġ irġiel lebsin l-abjad;

11 Li wkoll qalu: Ja rġiel mill-Galilija, għax qegħdin tharsu fiss lejn is-sema? Dan l-istess Ġesù, li rtafa' fis-sema minn magħkom, hekk għad jargħa' jiġi bħal ma rajtuh sejjer fis-sema.

12 Imbagħad reġgħu lura lejn Ġerusalem mill-gholja li jgħidulha taż-Żebbuġ, li hi mixja ta' Sibb minn Ġerusalem.

13 U wara li dahlux, telgħu f'għorfa,

fejn kienu joqogħdu Pietru, u Gakbu, u Gwanni, u Indri, Filippu, u Tumas, Bartilmew, u Mattew, Gakbu bin Alfew, u Xmun Zelote, u Guda hu Gakbu.

14 Dawn kollha komplew b'fehma wahda jagħmlu l-orazzjoni u jitolbu, man-nisa, u Marija omm Ġesù, u ma' hutu.

15 U f'dawk il-jiem qam Pietru f'nofs id-dixxipli (in-numru ta' l-ismijiet kollha flimkien kien madwar mija u għoxrin,) u qal:

16 Rġiel u ahwa, jahtiegħ li din l-iskrittura ssehh, li l-Ispirtu s-Santu qal minn qabel b'fomm David fuq Guda, li kien il-gwida ta' dawk li hadu 'il Ġesù.

17 Ghax hu kien magħdud fostna, u kellu sehem minn dal-ministeru.

18 Issa dal-bniedem xtara għalqa bi hlaq il-hażen; u waqa' għal rasu, u nqasam min-nofs, u hargħu msarnu kollha.

19 U dan sar magħruf min-nies kollha li joqogħdu Ġerusalem; hekk li dik il-għalqa jisimha bi lsenhom Aċeldama, jiġifieri: Il-għalqa tad-demem.

20 Ghax hu miktub fi ktieb is-Salmi: Ha ssir għamartu herba, u ma jkunx hemm bniedem li jgħammar fiha: u xogħlu ha jieħdu haddieħor.

21 Għalhekk minn dawn l-irġiel li ssieħbu magħna ż-żmien kollu li fih il-Mulej Ġesù dahal u hareġ fostna.

22 Ibda mill-magħmudija ta' Gwanni, sa dak in-nhar stess li kien meħud 'il fuq minn magħna, jahtiegħ li wieħed isir xieħed magħna tal-qawmien tiegħu.

23 U għażlu tnejn, Gużep u Mattija.

24 U talbu, u qalu: Int, Mulej, li tagħraf il-qlob tal-bnedmin kollha, uri lil min għażilt minn dawn it-tnejn,

25 Biex jista' jieħu sehem minn dal-ministeru u appostolat, li minn Guda minhabba d-dnub waqa', biex imur għal postu.

huma fil-boghod, u lil kemm isejjah il-Mulej Alla taghna.

40 U b'hafna kliem iehor kien jixhed u jheggeg, billi jghid: Salvaw lilkom infuskom minn dan in-nisel maqlub.

41 Imbaghad dawk li laqghu l-kelma tieghu bil-ferha kienu mgħammdin: u żdiedu magħhom dak in-nhar madwar tliet elef ruh.

42 U komplew iżommu shih fit-tagħlim u fix-xirka ta' l-apostli, u fil-ksir tal-hobż, u fit-talb.

43 U biża' ġie fuq kull ruh: u hafna eghgubijiet u eghliem kienu jsiru mill-apostli.

44 U dawk kollha li emmnu kienu jkunu flimkien, u kellhom ko'loxx bejniethom;

45 U kienu jbigħu ġidhom u hwejjigħom, u jqaassmuhom bejn kulhadd, skond ma wiehed kien jahtieg.

46 U baqghu kuljum jiltaqghu b'fehma wahda fit-tempju, jiksru l-hobż minn dar għal dar, u jieklu l-ikel tagħhom bil-ferħ u s-safa tal-qalb,

47 Ifahhru 'l Alla, u magħgubin mill-poplu kollu. U l-Mulej kien kuljum iżid lill-knisja dawk li jkunu salvati.

3 Issa Pietru u Gwanni telghu flimkien fit-tempju waqt is-siegha tat-talb, billi kienu d-disgha.

2 U kienu qeghdin iġorru wiehed raġel zopp minn għuf ommu, li kienu jqiegħdu kuljum hdejn il-bieb tat-tempju, li jgħidulu s-Sabih, biex jitlob il-karità lil dawk li kienu jidhlu fit-tempju;

3 Dan, malli ra 'l Pietru u 'l Gwanni sa jidhlu fit-tempju, talabhom il-karità.

4 U Pietru, ma' Gwanni, ifissra għajnejh fuqu, u qal: Hares lejna.

5 U dak qağħad iħares lejhom, jistenna li jaqla' xi haġa minn għandhom.

6 Imbagħad Pietru qal: Fidda u deheb m'għandix; iżda dak li għandi nagħti-hulek: F'isem Gesù Kristu ta' Nażaret qum u imxi.

7 U qabdu minn idu l-leminija, u qajmu: u minnufih riġlejh u l-għadam ta' l-egħkiesi ssahhu.

8 U dak filli qabeż u waqaf, u mexa, u dhaħ magħhom fit-tempju, jimxi, u jaq-beż, u jfahhar 'l Alla;

9 U l-poplu kollu rah jimxi, u jfahhar 'l Alla:

10 U għarfu li kien dak li kien joqğħod bil-qiegħda hdejn il-bieb is-Sabih tat-tempju jitlob il-karità: u mtlew bil-għağeb, u nbelghu b'dak li kien grafu.

11 U kif ir-raġel zopp li kien imfejjaq kien imqabbad ma' Pietru u Gwanni, il-poplu kollu ġera lejhom fil-portku, li jgħidulu ta' Salamun, mistaġġeb wisq.

12 U meta Pietru ra dan, wieġeb lill-

poplu: Ja riġel ta' Izrael, għaliex tistağħ-ğbu b'dan? Jew għaliex għajnejkom fuqna, bħaliek u bil-qawwa u l-qdusija tagħna għamilna lil dar-raġel jimxi?

13 Alla t'Abraham, u ta' Izakk, u ta' Ġakobb, Alla ta' missirijietna, iğğlorifika lil Ibnu Gesù; dak li intom ittradejtu, u ħadtu quddiem Pilatu, meta dan kien qatagħha li jehilsu.

14 Izda intom ħadtu 'l Qaddis u l-Gust, u tlabtu li jingħatalkom qattiel;

15 U qiltu l-Princep tal-hajja, li Alla rxoxta mill-imwiet; u ta' dan aħna xhud.

16 U bil-fidi fl-isem tieghu, dar-raġel, li intom tarawh u tafuh, kien imsahħah bl-isem tieghu: iwa, il-fidi li għandna bih, tat lil dar-raġel din is-sahħa kollha, quddiemkom ilkoll.

17 U issa, l-aħwa, jiena naf li għamiltu dan mill-injoranza, kif għamlu wkoll il-kbarat tagħkom.

18 Imma dawk il-hwejjeġ, li Alla minn qabel wera b'fomm il-profeti kollha tieghu, illi Kristu kellu jbat, hu hekk għaħal li jsehhu.

19 Indmu mela, u ikkonvertu, biex dnubietkom jiħassru, meta jaal żmien il-mistrieħ minn quddiem il-Mulej;

20 U jibgħat 'il Gesù Kristu, li kien imxandar lilkom minn qabel:

21 Li s-sema għandu jilqghu sa żmien it-tiġid ta' kolloxx, li qal Alla b'fomm il-profeti qaddisa kollha tieghu minn mindu bdiet id-dinja.

22 Għax Moşé tassew qal lill-missirijiet: Il-Mulej Alla tagħkom iqajmilkom profeta minn hutkom, bħali; isimghuh f'kulma jgħidilkom.

23 U għad jiġri, li kull ruh, li ma tismax lil dak il-profeta, tinqered minn fost il-poplu.

24 Iwa, u l-profeti kollha minn Samwel u dawk li ġew wara, dawk kollha li tkellmu, habbru wkoll dawn il-jiem.

25 Intom ulied il-profeti, u wlied il-għaqda li għamel Alla ma' missirijietkom, meta qal 'l Abraham: U jitbierku f'ismek it-tribujiet kollha ta' l-art.

26 Għalikom l-ewwel Alla qajjem 'l Ibnu Gesù, u bağhtu biex iberikkom, u jdawwar lil kull wiehed minnkomm mill-ħazen tieghu.

4 U huma u jkellmu lill-poplu, il-qassisin, u l-kaptan tat-tempju, u s-Sadduqin, ġew fuqhom,

2 Imdejcin għax kienu jgħallmu lill-poplu, u jxandru f'Gesù l-qawmien mill-imwiet.

3 U middeu idejhom fuqhom, u zam-mewhom il-habs sal-għada: għax issa kien filgħaxija.

4 Madankollu hafna minnhom li sem-

ghu l-kelma emmnu; u l-ghadd tar-rġiel kien madwar hamest elef.

5 U ġara l-ghada, illi l-kbarat, u x-xjuħ, u l-iskribi tagħhom,

6 U Anna l-qassis il-kbir, u Qajfas, u Ġwanni, u Alessandru, u dawk kollha li kienu jiġu mill-qassis il-kbir, ingemghu flimkien f'Ġerusalem.

7 U meta qegħduhom fin-nofs, staq-sewhom: B'liema setgħa, jew f'liema isem, għamiltu dan intom?

8 Imbagħad Pietru, mimli bl-Ispirtu s-Santu, qalilhom: Ja kbarat tal-poplu, u xjuħ ta' Izrael.

9 Jekk ahna llum mistħarrġin fuq il-ġid magħmul lir-raġel bla saħħa, li bih kien imfejjaq;

10 Ha jkun magħruf lilkom ilkoll, u lil-poplu kollu ta' Izrael, li bl-isem ta' Ġesù Kristu ta' Nazaret, li intom sallabtu, u li Alla qajmu mill-imwiet, bih dar-raġel qiegħed hawn quddiemkom qawwi u shiħ.

11 Dan hu l-gebla li intom il-bennejja warrabtu, u li saret ras il-ghareb.

12 U lanqas f'hadd iehor mhemm salvazzjoni: għax mhemm ebda isem iehor taht is-sema mogħti fost il-bnedmin, li bih nistgħu nkunu salvati.

13 Issa meta raw il-qlobija ta' Pietru u ta' Ġwanni, u ndunaw li kienu nies bla għerf u bla tagħlim, stagħġbu; u għarfuhom li kienu ma' Ġesù.

14 U billi raw ir-raġel imfejjaq qiegħed magħhom, ma setgħu jgħidu xejn kontra.

15 Izda wara li gagħluhom johorġu mill-kunsill, tkellmu bejniethom,

16 Billi qalu: X'nagħmlu b'dawn ir-rġiel? Għax li tassew miraklu magħruf sar bihom jidher lil dawk kollha li jgħammru f'Ġerusalem; u ma nistgħux niċduh.

17 Imma biex dan ma juxteridx aktar qalb il-poplu, ha nheddudhom bis-shiħ, biex ma jkellmu ebda bniedem f'dan l-isem.

18 U għajtulhom, u ordnawlihom biex ma jikkellmu xejn, u lanqas ighallmu f'isem Ġesù.

19 Izda Pietru u Ġwanni wieġbu, u qalulhom: Jekk hux sewwa quddiem Alla li nisimghu minnkomp aktar milli minn Alla, aqgħu intom.

20 Għax ahna ma nistgħux ma nitkellmex fuq dak li rajna u smajna.

21 Għalhekk wara li reġghu hedduhom, hallewhom imorru, għax ma sabu xejn fiex jikkastigawhom, minhabba l-poplu: għax kulhadd igglorifika 'l Alla għal li ġara.

22 Għax ir-raġel li fuqu sar il-miraklu tal-fejqan kellu aktar minn erbgħin sena.

23 U wara li ntelqu, marru għand shabhom, u għarrfuhom b'kulma qalulhom il-qassisin il-kbar u x-xjuħ.

24 U meta semghu dan, għollew lehinhom għalenija lejn Alla, u qalu:

Mulej, int Alla, li għamilt is-sema, u l-art, u l-baħar, u kulma fihom:

25 Int li b'fomm David qaddej tiegħek għidt: Il-ghala għadbu l-pagani, u l-popli hasbu ħsibijiet fiergħa?

26 U qamu s-slaten ta' l-art, u l-kbarat ingemghu flimkien kontra l-Mulej, u kontra l-Kristu tiegħu.

27 Għaliex tabilhaqq ingemghu flimkien kontra t-tifel qaddis tiegħek Ġesù, li int dlikt, sew Erodì u kemm Pilatu, mal-Ġentili u l-poplu ta' Izrael.

28 Biex jagħmlu kulma idej u l-fehma tiegħek qatgħu minn qabel li għandu jsir.

29 U issa, Mulej, hares lejn it-tehdid tagħhom: u aġti lil-qaddejja tiegħek, li jikkellmu kelmtek bil-qlobija kollha,

30 Billi tmid idek biex tfejjaq; u jsiru eġħliem, u eġħubijiet, f'isem it-tifel qaddis tiegħek Ġesù.

31 U wara li talbu, thezhez il-post fejn kienu miġmughin flimkien; u kollha mtlew bl-Ispirtu s-Santu, u tkellmu l-kelma ta' Alla bil-qlobija.

32 U l-kotra ta' dawk li emmnu kienu qalb waħda u ruh waħda: u lanqas hadd minnhom ma qal li haġa milli għandu hi tiegħu; izda kellihom kolloxx ta' kulhadd.

33 U b'qawwa kbira l-apostli taw ix-xhieda tagħhom fuq il-qawmien tal-Mulej Ġesù: u grazzja kienet fuqhom ilkoll.

34 Lanqas hadd ma kien hemm fosthom li kien fil-bżonn: għax dawk kollha li kellihom art jew djar kienu jbigħuhom, u jġibu l-prezzijiet tal-hwejjeġ li nbieghu,

35 U jqegħduhom f'riġlejn l-apostli: u kien isir tqassim lil kull wiehed skond ma kien jinhtiegħu.

36 U Gozè, imlaqqam Barnaba mill-apostli (li jfisser, Bin il-Faraġ) Levita, minn Ċipru,

37 Billi kellu għalqa, bieghha, u gieb il-flus, u qegħidhom f'riġlejn l-apostli.

5 Izda wiehed raġel jismu Hananija, ma' martu Saffira, biegh qasam,

2 U zamm biċċa mill-prezz, u martu qabiet ukoll ma' dan, u gieb biċċa waħda, u qegħidha f'riġlejn l-apostli.

3 Izda Pietru qal: Hananija, għaliex imlielek qalbek ix-xitan biex tiġdeb lil-Ispirtu s-Santu, u twarrab biċċa mill-prezz tal-qasam?

4 Kieku baqa' għandek, mhux tiegħek kien jibqa'? U wara li nbiegh, ma kienx taht jeddek? Għax dahhalt dil-haġa f'qalbek? Mhux lill-bnedmin għidit, imma 'l Alla.

5 U malli Hananija sama' dal-kliem waqa', u harġet ruħu: u waqa' biża' kbir fuq dawk kollha li semghu dawn il-hwejjeġ.

6 U ż-żghaḡaḡ qamu, u keffnuh, u garrewh 'il barra, u difnuh.

7 U kien xi tliet sigħat wara, meta martu, li ma kenitx taf x'gara, dahlet.

8 U Pietru wegibha: Ghidli jekk beghthu daqshekk il-qasam? U qalet: Iva, daqshekk.

9 Imbagħad Pietru qalilha: Il-ghala ftehimtu bejnietkom biex iġġarrbu l-Ispirtu tal-Mulej? Ara, riġlejn dawk li difnu 'l żewġek qegħdin fil-bieb, u sa jġorruk 'il barra.

10 U minnufih waqgħet f'riġlejh, u ruhha harget: u ż-żghaḡaḡ dahl, u sabuha meita, u wara garrewha 'l barra, u difnuha hdejn żewġha.

11 U waqa' biża' kbir fuq il-knisja kollha, u fuq dawk kollha li semghu b'dawn il-hwejjeġ.

12 U b'idejn l-apostli saru hafna eġġliem u eġġubijiet fost il-poplu; (u kienu jkunu lkoll għalenija taħt il-portku ta' Salamun.

13 Iżda mill-ohrajn hadd ma kellu l-hila jingħaqad magħhom: imma l-poplu kien ifafħarhom.

14 U dawk li jemmn u kienu dejjem jizdiedu lill-Melej, ġemgħat sew ta' riġel u kemm ta' nisa.)

15 Hekk li kienu jġibu l-morda fit-toroq, u jqegħduhom fuq il-firxa u l-imtieraħ, biex għallinqas id-dell ta' Pietru, hu u għaddej, idell 'il xi hadd minnhom.

16 U hemm ġew ukoll ġemgħat ta' nies mill-iblet ta' madwar Gerusalem, iġibu nies morda, u lil dawk li kienu mahkumin mill-ispirti mnigħsa: u kienu jfieu kollha.

17 Imbagħad il-qassis il-kbir qam, u dawk kollha li kienu miegħu, (jiġifieri s-setta tas-Sadduqin,) u mtlew bil-ghira.

18 U meddew idejhom fuq l-apostli, u tefgħuom fil-habs tal-poplu.

19 Imma l-anglu tal-Mulej bil-lejl fetah il-bwieb tal-habs, u hariġhom barra, u qal:

20 Morru, qumu u għidu fit-tempju lill-poplu l-kliem kollu ta' dil-hajja.

21 U malli semghu dan, dahl fit-tempju kmieni fil-ghodu, u għallmu. Iżda ġie l-qassis il-kbir, u dawk li kienu miegħu, u laqqgħu l-kunsill, u s-senat kollu ta' wlied Iżrael, u baġtu jġibuhom mill-habs.

22 Iżda meta l-ghases ġew, u ma sabu-homx il-habs, marru lura, u taw l-aħbar,

23 Billi qalu: Taseww li sibna l-habs magħluq tajjeb, u l-ghases qegħdin quddiem il-bwieb: iżda meta ftahna, ma sibna l-hadd ġewwa.

24 Issa meta l-qassis il-kbir u l-kaptan tat-tempju, u l-kbarat tal-qassisin semghu dawn il-hwejjeġ, bdew jithassbu fuqhom, x'sata' kien dan.

25 Imbagħad ġie wieħed iġid: Ara, ir-riġel li tfajtu l-habs qegħdin fit-tempju, u jgħallmu lill-poplu.

26 Imbagħad mar il-kaptan mal-ghases, u ġieghom mhux bis-saħħa: għax kienu jibżgħu li jithaġġru mill-poplu.

27 U meta ġibuhom, qegħduhom quddiem il-kunsill: u l-qassis il-kbir staqsiehom:

28 Billi qal: Ahna ma wissejniekomx bis-shih biex ma tghallmufx d'an l-isem? u, ara, intom imlejt 'l Gerusalem bit-tagħlim tagħkom, u tridu jġibu fuqna d-demm ta' dal-bniedem.

29 Wiegħu Pietru u l-apostli l-ohra, u qalu: Ahna għandna nisimghu minn Alla aktar milli mill-bnedmin.

30 Alla ta' missirijietna qajjem 'il Ġesù, li intom qitlth u dendlituh ma' għuda.

31 Lil dan Alla għolliet bil-leminija tiegħu, biex ikun Prinċep u Salvatur, biex jagħti 'l Iżrael l-indiem, u l-maħfra tad-dnubiet.

32 U ahna xhud tiegħu ta' dawn il-hwejjeġ; u hekk hu wkoll l-Ispirtu s-Santu, li Alla ta lil dawk li jisimghu minnu.

33 Meta semghu dan, intlaqtu fil-laham il-haj, u fteimtu li joqtluhom.

34 Imbagħad qam fil-kunsill wieħed Fariżew, jismu Gamaljel, duttur tal-liġi, u mwegħaħ mill-poplu kollu, u ordna li johorġu għal ftit l-apostli;

35 U qalilhom: Ja riġel ta' Iżrael, ifthu għajnejkom x'sa tagħmlu lil dawn ir-riġel.

36 Għax qabel dawn il-jiem qam Tewdas, jiftahar li hu xi hadd; u ssieghu miegħu xi erba' mitt ruh, u nqatel; u dawk kollha li kienu jisimghu minnu xterdu, u nġiebu fix-xejn.

37 Wara dar-raġel deher Ġuda mill-Galiliya, jiżmien il-ghadd tan-nies, u ġieħ hafna nies għal warajh: dan ukoll inqered; u dawk kollha li kienu jisimghu minnu, xterdu.

38 U issa ngħidilkom: Warrbu minn dawn ir-riġel, erħulhom: għax jekk dal-hsieb jew dax-xogħol ġejjin mill-bnedmin, jisfghu fix-xejn:

39 Iżda jekk ġejjin minn Alla, intom ma tistgħux teqerduhom; li ma tidhrux li qegħdin teħduha m'Alla.

40 U qablu miegħu: u meta sejhja lill-apostli, u sawtuhom, ordnawhom biex ma jittellmex f'isem Ġesù, u rhewlhom imorru.

41 U huma telqu minn quddiem il-kunsill, ferhanin għax kienu miżmumin li kien jisthoqquqilhom illi jbatu l-ghajb għal ismu.

42 U kuljum fit-tempju, u f'kull dar, ma kinux jehdew iġhallmu, u jxandru 'l Ġesù Kristu.

6 U f'dawk il-jiem, meta l-ghadd tad-dixxipli kotor, qam xi tgergir mill-

Griegi kontra l-Lhud, ghax in-nisa romol tagghom ma kinux imfittxin fil-hedma ta' kuljum.

2 Imbaghad it-tnax sejhu l-ġemgħa tad-dixxipli lejhom, u qalulhom: Mhux sewwa li ahna nhallu l-kelma t'Alla, u naqdu fi-imwejjed.

3 Għalhekk, l-ahwa, aghzlu fostkom sebat irġiel li għandhom isem tajjeb, mimlijin bil-Ispirtu s-Santu u bil-ġherf, li ahna nistgħu nqabbduhom b'dax-xogħol.

4 Iżda ahna nagħtu ruħna kuljum għat-talb, u għall-ministeru tal-kelma.

5 U dal-kliem għogħob lill-ġemgħa kollha: u għazlu 'l Stiefnu, raġel mimli bil-fidi u bil-Ispirtu s-Santu, u 'l Filippu, u 'l Prokoru, u 'l Nikanor, u 'l Timon, u 'l Parmenas, u 'l Nikolas prozelitu minn Antioċkija:

6 U qegħduhom quddiem l-apostli: u wara li talbu, qiegħdu djeħhom fuqhom.

7 U l-kelma t'Alla zdiedet, u l-ghadd tad-dixxipli kotoṛ f'Ġerusalemm; u kotra kbira ta' qassisin qagħdet għall-fidi.

8 U Stiefnu, mimli fidi u qawwa, għamel eġġubijiet kbar u mirakli qalb il-poplu.

9 Imbagħad nqalgħu x'uhud minn tas-sinagoga, li jġidulha s-sinagoga tal-Libertini, u tal-Qirenin, u ta' l-Alessandrini, u ta' dawk li kienu miċ-Ċiliċja u mill-Asja, jehduha ma' Stiefnu.

10 U ma kinux jistgħu jiegħu lill-ġherf u l-ispiritu li bihom kien jitellem.

11 Imbagħad jiegħu xi rġiel jixhdu falz, billi qalu: Smajnieh iġħid kliem ta' dagħa kontra Mošè, u kontra Alla.

12 U qajmu l-poplu, u x-xjuħ, u l-iscribi, u gew fuqu, u qabduh, u ġibuh fil-kunsill,

13 U ġiebu xhud foloz, li qalu: Dar-raġel ma jehdiex jitellem kliem ta' dagħa kontra dal-post imqaddes, u l-ligi:

14 Ghax smajnieh iġħid, li dan Ġesù ta' Nazaret iġarraf dal-post, u jbidel id-drawwiet li tana Mošè.

15 U dawk kollha li kienu bil-qieghda fil-kunsill, huma u jħarsu lejħ, raw wiċċu donnu t'anglu.

7 Imbagħad qal il-qassis il-kbir: Huma hekk dawn il-hwejjeg?

2 U wieġbe: Rġiel, ahwa, u missirijiet, isingħu: Alla tal-ġlorja deher lil missierna Abraham, meta kien fil-Mesopotamja, qabel ma għammar f'Haran,

3 U qallu: Ohroġ minn artek, u minn qrabatek, u ejja f'art li sa nurik.

4 Imbagħad hareġ minn art il-Kaldin, u għammar f'Haran: u minn hemm, meta missieru miet, ġiebu f'din l-art, li fiha intom issa tghammru.

5 U ma tah ebda wirt fiha; le, lanqas daqs kemm imidd siequ fuqha: iżda

wieġhed li jagħtuhielu bħala tiegħu, u lil nislu warajħ, għalkemm kien għad ma kellu ebda iben.

6 U hekk kellmu Alla: Li nislu jghammar f'art barranija; u jehduhom fil-jasar, u jahruhom għal erba' mitt sena.

7 U nagħmel haqq mill-ġens li jkunu mjastrin minnu, qal Alla: u wara dan johorġu, u jagħtuni qima f'dan il-post.

8 U tah ir-rabta taċ-ċirkonċizzjoni: u hekk Abraham nissel 'l Izakk, u għamillu ċ-ċirkonċizzjoni fit-tmien jum; u Izakk nissel 'l Ġakobb; u Ġakobb nissel lilt-tnax-il patrijarka.

9 U l-patrijarki, imqanqlin mill-ġhira, bieghu 'l Ġuzepp fil-Eġittu: iżda Alla kien miegħu,

10 U helsu mill-ġhali kollu tiegħu, u tah grazzja u għerf quddiem Fargħun sultan ta' l-Eġittu; u dan għamlu gvernatur ta' l-Eġittu u ta' daru kollha.

11 Issa ġie l-ghaks fuq l-art kollha ta' l-Eġittu u ta' Kanganħ, u għali kbir: u ma sabux ikel missirijetna.

12 Imma meta Ġakobb sama' li kien hemm il-qamħ fil-Eġittu, baġħat l-ewwel lil missirijetna.

13 U t-tieni darba Ġuzepp intgħaraf minn hutu; u qrabat Ġuzepp intgħarfu minn Fargħun.

14 Imbagħad baġħat Ġuzepp isejjaħ għandu 'l Ġakobb missieru, u l-qrabatu kollha, hamsa u sebgħin ruh.

15 U nizeł Ġakobb l-Eġittu, u miet, hu, u missirijetna,

16 U kienu mehudin Sikem, u tqieghdu fil-qabar li kien xtara Abraham b'somma flus minn għand ulied Hemor, missier Sikem.

17 Iżda meta qorob iż-żmien tal-wegħda, li Alla kien halef 'l Abraham, il-poplu kiber u kotoṛ fil-Eġittu,

18 Sama tala' sultan ieħor, li ma kienx jaf 'il Ġuzepp.

19 Dan ħadem bil-ħżunija ma' niesna, u mexa ħazin ma' missirijetna, biex iġegħilhom jarmu t-trabi tagħhom, halli ma jibqgħux ħajjin.

20 F'dak iż-żmien twieled Mošè, u kien sabih wiq, u trabba f'dar missieru għal tliet xhur:

21 U meta kien mitfugħ barra, bint Fargħun refgħetu, u rabbietu bħal binħa stess.

22 U Mošè kien imgħallem f'kull għerf ta' l-Eġizzjani, u kien qawwi fil-kliem u fil-ġħmil.

23 U meta għalaq erbghin sena, tatu qalbu li jżur lil hutu wlied Izrael.

24 U meta ra wieħed minnħom jinħaqar, qabeż għalih, u thallas mill-Eġizzjan li kien jahqru, u qatlu.

25 Ghax hu ħaseb li hutu kienu fehmu kif Alla kien sa jagħthom il-helsien b'idejħ: imma ma fehmu.

26 U l-ghada deher fuqhom waqt li kienu jiggieldu, u ried isewwihom, billi qal: Rgiel, intom ahwa; ghax taghmlu d-deni lil xulxin?

27 Izda dak li kien jaghmel id-deni lil garu tefghu 'l hemm, billi qallu: Min ghamlek hakem u mhallef fuqna?

28 Jaqaw trid toqtolni, bhal ma ghamilt ilbierah lili-Egizzjan?

29 Imbaghad harab Mosè ghal dalkliem, u kien barrani f'art Madjan, fejn kellu żewġ itfal.

30 U meta ghaddeu erbghin sena, deherlu anglu fid-deżert tal-muntanja Sinaj, fin-nar ta' hogġieġa tal-gholliq.

31 Xhin Mosè raha, stagħbe biddehra: u hu u riesaq biex ihares lejha, gie lehen il-Mulej,

32 Ighid: Jien Alla ta' missirijietek, Alla t'Abraham, u Alla ta' Izakk, u Alla ta' Gakobb. Imbaghad trieghed Mosè, u ma kellux hila jhares.

33 Imbaghad qallu l-Mulej: Nehhi l-qorq minn riglejk: ghax il-post fejn qieghed hu art imqaddsa.

34 Jien rajt, jien rajt it-tbatija tal-poplu tiegħi li hu fl-Egittu, u smajt il-krib tiegħu, u nżilt biex nehlishom. U issa ejja, biex nibghatek l-Egittu.

35 Dan Mosè, li cahduh, billi qalulu: Minn ghamlek hakem u mhallef? hu dak stess li Alla baghat biex ikun hakem u hellies b'id l-anglu li deherlu fil-gholliq.

36 Hu li harighom, wara li kien ghamel eghġubijiet u eghliem fl-art ta' l-Egittu, u fil-bahar l-Ahmar, u fid-deżert ghal erbghin sena.

37 Dan hu dak Mosè, li qal lil ulied Izrael: Profeta jqajmilkom il-Mulej Alla taghkom minn fost hutkom, bhali; lilu jismghu.

38 Dan hu dak, li kien fil-gemgħa fid-deżert ma' l-anglu li kellmu fuq il-muntanja Sinaj, u ma' missirijietna: li laqa' l-orakli tal-hajja biex jagħtihomlna:

39 U li minnu missirijietna ma ridux jismghu, izda warrbuh minnhom, u b'qalbhom regġu lejn l-Egittu,

40 Billi qalu 'l Arun: Aghmlilna allat biex jimxu quddiemna: ghax dan Mosè, li harigna mill-art ta' l-Egittu, ma nafux x'sar minnu.

41 U ghamlu ghogol f'dawn il-jiem, u offrew sagraficcju lill-idolu, u ferhu b'egħmil idejhom.

42 Imbaghad Alla dar minnhom u telaqhom għall-qima tal-qajja tas-sema; kif inhu miktub fil-ktieb tal-profeti: Ja dar Izrael, jaqaw offretjuli intom bhejtem maqula u sagraficcji tul erbghin sena fid-deżert?

43 Iva, intom erfajtu l-gharix ta' Molok, u l-kewkba t'alla taghkom Refan, bihok li ghamiltu biex tqimuhom, u jien ingorrrkom 'il hemm minn Babel.

44 Missirijietna kellhom il-gharix taxxhieda fid-deżert, bhal ma kien ordna, hu u jkellem 'il Mosè, biex jagħmlu skond ix-xbieha li kien ra.

45 Li wkoll missirijietna li ġew wara dahhlu ma' Gożwè fl-art tal-Gentili, li Alla keċċa minn quddiem wiċċ missirijietna, sa żmien David;

46 Li sab grazzja quddiem Alla, u xtaq li jsib aghmara ghal Alla ta' Gakobb.

47 Izda Salamun bnielu dar.

48 Izda Alla l-Gholi ma jghammarx f'tempji magħmulin bl-idejn; bhal ma jghid il-profeta:

49 Is-sema hu t-tron tiegħi, u l-art mirfes riglejja: iema dar tibnuli? ighid il-Mulej: jew liema hu l-lok tal-mistrieħ tiegħi?

50 Mhux idi li ghamlet dawn il-hwejjeġ kollha?

51 Ja qlub iebes, u qlub u widnejn bla ċirkonċizzjoni, intom dejjem iżzommu iebes lili-Ispirtu s-Santu: kif ghamlu missirijietkom, hekk tagħmlu intom.

52 Liema hu mill-profeti li ma ippersegwitawhx missirijietkom? U huma qatlu lil dawk li habbru il-miġja tal-Gust; li tiegħu intom issa sirtu tradituri u qattila:

53 Intom li hadtu l-liġi kif intgħatat mill-angli, u ma haristuhix.

54 Malli semghu dawn il-hwejjeġ, hassew qalbhom minfuda, u bdew igħažġhu snienhom għalih.

55 Imma hu, billi kien mimli bl-Ispirtu s-Santu, sammarr għajnejh fis-sema, u ra l-glorja t'Alla, u 'l Gesù wieqaf fil-leminija t'Alla,

56 U qal: Ara, qieghed nara s-smew-wiet miftuha, u 'l Bin il-bniedem wieqaf fil-leminija t'Alla.

57 Imbaghad għajtu b'lehen gholi, u saddew widnejhom, u ġrew fuqu b'fehma wahda,

58 U tefghuh barra mill-belt, u haġ-ġruh: u x-xhud qieghdu lbieshom f'riglejn zagħżuħ, li kien jismu Sawl.

59 U huma haġġru 'l Stiefnu, li kien isejjah 'l Alla, u jghid: Mulej Gesù, ilqa' l-ispirtu tiegħi.

60 U qagħad gharkobbtejh, u għajjat b'lehen gholi: Mulej, ja tgħoddulhomx dan id-dnub. U malli qal dan, raqad.

8 U Sawl kien jaqbel mal-qtil tiegħu. U kien hemm f'dak iż-żmien persekuzzjoni kbira kontra l-knisja li kienet f'Gerusalem; u kienu kollha mxxerrdin fl-artijiet tal-Lhudija u s-Samarija, barra mill-apostli.

2 U rġiel twajba hadu 'l Stiefnu biex jidfnuh, u għamlu biki kbir fuqu.

3 Imma Sawl kien iharbat il-knisja, billi kien jidhol f'kull dar, u jkarkar rġiel u nisa, u jifgħghom fil-habs.

4 Dawk mela li kienu xterdu kienu jmorru kullimkien ixandru l-kelma.

5 Imbaghad Filippu niżel fil-belt tas-Samarija, u xandrihom 'il Kristu.

6 U l-poplu b'fehma wahda ta widen ghal dak li Filippu kien ighid, billi kien jisma' u jara l-mirakli li kien jaghmel.

7 Ghax spirti mnigġsa, ighajtu b'lehen qawwi, kienu johorġu minn hafna li kienu fihom: u hafna miḥluġin, u zopop, kienu mfejq.

8 U kien hemm ferh kbir f'dik il-belt.

9 Imma kien hemm raġel, jismu Xmun, li żmien qabel fi-istess belt kien jaghmel is-sharijet, u jsahhar in-nies tas-Samarija, billi kien ighid li kien xi haġa kbira:

10 Lil dan, mill-iżghar sa l-akbar, kollha kienu jaghtuh widen, billi jghidu: Dan ir-raġel hu l-qawwa l-kbira t'Alla.

11 U kienu jisimghu minnu, ghax ghal żmien twil kien għagħibhom bis-sharijet.

12 Iżda meta emmnu f'Filippu, li kien ixandrihom hwejjeġ li għandhom x'jaqsmu mas-saltna t'Alla, u l-isem ta' Gesù Kristu, tghammdu, sew ir-raġel u kemm in-nisa.

13 Imbaghad Xmun stess emmen ukoll: u wara li tghammed, baqa' ma' Filippu, u stagħġeb, billi ra l-mirakli u l-egħliem li kienu jsiru.

14 Issa meta l-apostli li kienu Gerasalem semghu li Samarija laqgħet il-kelma t'Alla, baġhtulhom 'il Pietru u 'l Gwanni:

15 Li, meta niżlu, talbu għalihom, biex jiehdu l-Ispirtu s-Santu:

16 (Għax kien għadu ma niżel fuq ebda wiehed minnhom: imma biss kienu mgħammdin fi-isem tal-Mulej Gesù.)

17 Imbaghad qiegħdu idejhom fuqhom, u hađu l-Ispirtu s-Santu.

18 U meta Xmun ra li l-Ispirtu s-Santu kien jintgħata bit-tqegħid ta' idejn l-apostli, offriehom il-flus,

19 Billi qal: Agħtuni wkoll din is-setgħa, li fuq kull min inqiegħdlu idejja, jiehu l-Ispirtu s-Santu.

20 Iżda Pietru qallu: Ha jintilfu flusek miegħek, ghax hsibt li l-ghotja t'Alla tista' tintxtara bil-flus.

21 Int la għandek sehem u lanqas qsim f'dil-haġa: ghax qalbek mhix sewwa quddiem Alla.

22 Indem meta minn dal-hażen tiegħek, u itlob 'l Alla, biex forsi l-hsieb ta' qalbek jinħafrek.

23 Għax jien nara li int qiegħed fl-imrar tal-morr, u fir-rbat tal-hażen.

24 Imbaghad wieġeb Xmun, u qal: Itolbu intom għaliġa lill-Mulej, biex ma jigrili xejn milli għidtu.

25 U huma, wara li xehdu u xandru l-kelma tal-Mulej, reġġu lura lejn Gerasalem, u xandru l-evanġelju f'hafna rhula tas-Samaritani.

26 U l-anġlu tal-Mulej kellem 'il

Filippu, billi qal: Qum, u mur lejn in-nofs-inhar fit-triq li tinzel minn Gerasalem għal Gaża, li hi mwarra.

27 U qam u telaq: u, ara, wiehed mill-Etjopja, ewnuku ta' setgħa kbira taħt Kandaka sultana ta' l-Etjopin, li kien fuq it-teżor kollu tagħha, u kien ġie Gerasalem biex jagħti qima,

28 Kien sejjer lura, bil-qiegħda fuq il-karru tiegħu, jaqra l-profeta Isaija.

29 Imbaghad qal l-Ispirtu 'l Filippu: Ersa, u aqbad ma' dal-karru.

30 U Filippu ġera lejha, u semghu jaqra l-profeta Isaija, u qallu: Tifhem dak li qiegħed taqra?

31 U qal: Kif nista', jekk xi hadd ma jmxexxinix? U talab 'il Filippu biex jirkeb u joqgħod hdejh.

32 Il-biċċa ta' l-iskrittura li kien jaqra kienet din: Bhal naghga ttiċhed għall-qatta; u bhal haruf bla lehen quddiem minn iġizzu, hekk hu ma fetaxx fomm:

33 Fl-umiljazzjoni tiegħu l-haqq tiegħu ncahad: min qatt jista' jfisser nisl? ghax hajtu nehheflu mill-art.

34 U l-ewnuku wieġeb 'il Filippu, u qal: Insaqsik: Fuq min qiegħed ighid dan il-profeta? fuqu nifsu jew fuq hadd-iehor?

35 Imbaghad Filippu fetax fomm, u beda minn dik l-iskrittura, u xandarli 'l Gesù.

36 U huma u sejr in fit-triq, ġew fejn kien hemm l-ilma: u qal l-ewnuku: Ara, hawn l-ilma; x'inhu li jzommni li ma nighammidx?

37 U Filippu qal: Jekk temmen b'qalbek kollha, tista'. U wieġeb, u qal: Nemmen li Gesù Kristu hu Bin Alla.

38 U waqqaf il-karru: u niżlu t-tnejn fl-ilma, sew Filippu u kemm l-ewnuku; u għamdu.

39 U meta telghu mill-ilma, l-Ispirtu tal-Mulej hataf 'il Filippu, hekk li l-ewnuku ma rahx aktar: u baqa' sejjer ferhan għal triqtu.

40 Iżda Filippu nstab f'Azot: u hu u għadde, xandar f'kull belt, sa ma wasal f'Cesarija.

9 U Sawl, nifsu kollu theddid u qtil kontra d-dixxipli tal-Mulej, mar għand il-qassis il-kbir,

2 U talab minn għandu ittri għas-sinagoga ta' Damasku, biex jekk isib lil x'uħud ta' dat-tagħlim, sew irġiel u kemm nisa, iġibhom marbutin f'Gerasalem.

3 U kif kien sejjer, qorob lejn Damasku: u f'daqqa wahda idda madwaru dawl mis-sema:

4 U waqa' fl-art, u sama' lehen ighidlu: Sawl, Sawl, għaliex qiegħed tippersegwitani?

5 U qal: Min int, Mulej? U l-Mulej qal:

Jien Gesù li qieghed tippersegwita: iebes ghalik li toqmos kontra n-niggieža.

6 U jirtghod, u mibluġh qal: Mulej xi tridni aghmel? U l-Mulej qallu: Qum, u idhol il-belt, u jghidulek x'għandek tagħmel.

7 U l-irġiel li kienu sejrn miegħu waqfu mbikkmin, filli semgħu lehen, bla ma raw lil hadd.

8 U Sawl qam mill-art; u meta għajnejh infetħu, ma ra 'l hadd: iżda mexxewh minn idu, u dahhluh f'Damasku.

9 U baqa' tliet ijiem bla ma jara, u la kiel, u lanqas xorob.

10 U kien hemm Damasku wiehed dxiplu, jismu Hananija; u l-Mulej qallu f'dehra: Hananija. U dak qal: Ara, hawn jien, Mulej.

11 U l-Mulej qallu: Qum, u mur fit-triq li jghidulha d-Dritta, u staqsi fid-dar ta' Guda għal wiehed jismu Sawl, ta' Tarsu: għax, ara, qieghed jitlob,

12 U ra raġel f'dehra jismu Hananija diehel, u jqieghed idu fuqu, biex jiehu d-dawl.

13 Imbagħad Hananija wieġeb: Mulej, jien smajt mingħand hafna fuq dar-raġel, kemm għamel hsara lill-qaddisin tiegħek f'Ġerusalem:

14 U hawn għandu s-setgħa minn għand il-qassisin il-kbar li jorbot lil dawk kollha li jsejhu l-isem tiegħek.

15 Iżda l-Mulej qallu: Mur: għax għodda mahtura hu dan għaliġa, biex iġib ismi quddiem il-Gentili, u s-slaten, u whied Iżrael:

16 Għax jien nurih kemm hwejjeġ kbar jahtieglu jbat i għal ismi.

17 U mar Hananija, u dahal id-dar; u hu u jqieghed idejha fuqu qal: Hija Sawl, il-Mulej Gesù, li deherlek fit-triq li kont ġej minnha, bagħatni, biex tiehu d-dawl, u timtela bl-Ispirtu s-Santu.

18 U minnufih minn għajnejh waqgħu bħal qxur: u f'daqqa waħda ha d-dawl, u qam, u tgħammed.

19 U wara li kiel, ha saħhtu. Imbagħad Sawl dam xi jiem mad-dixxipli li kienu Damasku.

20 U minnufih beda jxandar 'il Kristu fis-sinagogi, li hu l-Iben t'Alla.

21 Imma dawk kollha li semgħuh stagħbu, u qalu: Dan mhux dak li Ġerusalem kien jeqred lil dawk li kienu jsejhu dan l-isem, u ġie hawn għalhekk, biex jehodhom marbutin għand il-qassisin il-kbar?

22 Iżda Sawl żdied iżjed fil-qawwa, u hawwad il-Lhud li kienu jgħammru Damasku, billi kien jurihom li dan hu tassew Kristu.

23 U wara li għaddew hafna jiem, il-Lhud ftiehm bejniethom biex joqtluh:

24 Iżda l-ftehim tagħhom kien magħruf

minn Sawl. U kienu jgħassu fil-bwieb lejli u nhar biex joqtluh.

25 Imbagħad id-dixxipli haduh bil-lejl, u nizzluh go qoffa mas-sur.

26 U meta Sawl ġie Ġerusalem, fittex li jingħaqad mad-dixxipli: imma kollha kienu jibżgħu minnu, u ma kinux jemmu li kien dixxiplu.

27 Imma Barnaba hadu, u ġiebu għand l-appostli, u qalilhom kif fit-triq kien ra l-Mulej, u li kien kellmu, u kif xandar bla biza' f'isem il-Mulej Gesù.

28 U kien magħhom diehel u hiereġ Ġerusalem.

29 U kien jitkellem bla biza' f'isem il-Mulej Gesù, u jithaddet kontra 'l Griegi: iżda huma riedu joqtluh.

30 U meta l-ahwa kienu jafu, nizzluh Ċesarija, u baġtuh Tarsu.

31 Imbagħad il-knejjes kellhom is-sliem fil-Lhudija kollha, u fil-Galilija, u fis-Samarija, u għaddew 'il quddiem; u mmexxija fil-biza' tal-Mulej, u bil-hena ta' l-Ispirtu s-Santu, tkattru.

32 U ġara, illi hu u għaddej mill-inhawi kollha, Pietru nizek ukoll għand il-qaddisin li kienu joqogħdu Lidda.

33 U hemm sab raġel jismu Enea, li kien ilu tmien snin mixhut fuq sodda, u kien paralitiku.

34 U qallu Pietru: Enea, Gesù Kristu fejqek; qum, u aghmel il-friex. U dak qam minnufih.

35 U rawh dawk kollha li kienu jgħammru Lidda u Saron, u daru lejli il-Mulej.

36 Issa f'Ġaffa kien hemm dixxipla jisimha Tabita, u mfissra tingħad Għazziela: din il-mara kienet mimlija b'egħmejjel tajba u b'karità li kienet tagħmel.

37 U ġara f'dawk il-jiem, illi mardet, u mietet: u wara li hasluha, qegħduha f'għorfa.

38 U billi Lidda kienet qrib Ġaffa, u d-dixxipli semgħu li Pietru kien hemm, baġtulu żewġ irġiel, jitolbuh li ma jdumx ma jiġi għandhom.

39 Imbagħad Pietru qam u mar magħhom. Meta wasal, tellgħuh fil-għorfa: u daru miegħu n-nisa romol kollha jibku, u juruh l-ilbiesi u l-imnatar li l-Għazziela kienet tagħmel, meta kienet magħhom.

40 Iżda Pietru harighom il-koll barra, u qagħad għarkobbtejh, u talab: u hu u jdur lejli il-ġisem, qal: Tabita, qum. U hija fethet għajnejha: u xhin rat 'il Pietru, qamet bil-wieqfa.

41 U taha idu, u qajjimha, u xhin sejjaħ il-qaddisin u r-romol, ġiebha quddiemhom hajja.

42 U dan sar magħruf f'Ġaffa kollha; u hafna emmu fil-Mulej.

43 U ġara, illi dan hafna jiem f'Ġaffa ma' wiehed Xmun konzatur.

10 Kien hemm Ċesarija wiehed raġel jismu Korneljus, ċenturjun tal-kumpanija li jgħidulha l-Italika.

2 Raġel tajjeb, u wiehed li kien jibza' minn Alla, hu u daru kollha, li kien jagħmel hafna karità mal-poplu, u jitlob 'l Alla dejjem.

3 Hu ra f'dehra qrib id-disa' siegħa tal-jum anġlu t'Alla diehel għandu, u iġhidlu: Korneljus.

4 U malli haress lejha, baża', u qal: X'inh, Mulej? U qallu: It-talb tiegħek u l-karità tiegħek telghu b'tifkira quddiem Alla.

5 U issa ibgħat xi rġiel Gaffa, u ġib 'il wiehed Xmun, imlaqqam Pietru:

6 Dan qiegħed għand wiehed Xmun konzatur, li daru qiegħda hdejn il-baħar: hu jgħidlek x'għandek tagħmel.

7 U meta l-anġlu li kellem 'il Korneljus telaq, sejjah tnejn mill-qaddejja tad-dar tiegħu, u sultad raġel tajjeb, wiehed minn dawk li kienu dejjem madwaru;

8 U meta qalilhom dawn il-hwejjeġ kollha, baġħathom Gaffa.

9 Il-ghada, huma u sejrjn, u resqjn lejn il-belt, Pietru tala' fuq il-bejt biex jitlob qrib is-sitt siegħa:

10 U hadu hafna ġuħ, u ried jiekol: imma fil-waqt li kienu jhejju, waqa' f'estasi.

11 U ra s-sema miftuħ, u xi haġa niezla lejha, qisha liżar kbir marbut mill-erbat itruf, u niezel lejn l-art:

12 Fih kien hemm minn kull xorta ta' bhejjem ta' l-art b'erba' saqajn, u dbejjeb, u bhejjem li jitkaxxru, u tjur ta' l-ajru.

13 U ġie lehen lejha, iġhid: Qum, Pietru; oqtol, u kul.

14 Imma Pietru qal: Mhux hekk, Mulej; għax jien qatt ma kilt haġa moqzieża jew inniġġsa.

15 U l-lehen raġa' kellmu t-tieni darba: Dak li naddaf Alla, la tghidlux moqzież.

16 Dan sar tliet darbiet: u dik il-haġa reggħet ittieħdet 'il fuq fis-sema.

17 Issa kif Pietru kien jithasseb fih innifsu x'kienet tfisser id-dehra li kien ra, ara, l-irġiel li ntbaġthu minn Korneljus staqsew għad-dar ta' Xmun, u waqfu quddiem il-bieb,

18 U sejhu, u staqsew jekk Xmun, imlaqqam Pietru, kienx joqgħod hemm.

19 Waqt li Pietru kien jahseb fuq id-dehra, qallu l-Ispirtu: Ara, tlitt irġiel qegħdin ifittxuk.

20 Qum, mela, u inzel, u mur magħhom, u tithasseb xejn: għax jien bġħatt-hom.

21 Imbagħad Pietru nizeł fejn ir-rġiel li kien baġħatlu Korneljus; u qal: Ara, jien hu dak li qegħdin tfittxu: għalfejn ġejtu?

22 U huma qalu: Korneljus iċ-ċenturjun, raġel ġust, u wiehed li jibza' minn Alla,

u ta' isem tajjeb fost il-ġens kollu tal-Lhud, kien imwissi minn Alla b'anġlu qaddis biex jibgħat għalik id-dar tiegħu, u jisma' kliemk.

23 Imbagħad dahhalhom ġewwa, u laqagħhom għandu. U l-ghada Pietru telaq magħhom, u marru miegħu xi ahwa minn Gaffa.

24 U l-ghada dahlu Ċesarija. U Korneljus kien jistennieh, u sejjah flimkien il-qraja u l-hbieb tiegħu ta' ġewwa.

25 U xhin Pietru kien diehel, Korneljus iltaqa' miegħu, u waqa' f'rġieġha, u qiemu.

26 Imma Pietru qajmu, u qallu: Qum, jien bniedem ukoll.

27 U hu u jithaddet miegħu, dahal, u sab hafna miġmugħin flimkien.

28 U qalilhom: Tafu intom li ma jiswiex għal wiehed li hu Lhudi li jissieheb, jew jiġi għand wiehed ta' ġens iehor; imma Alla wrieni, illi m'għandix innejjah moqzież jew inniġġes lil hadd.

29 Għalhekk jien ġejt għandkom, bla ma qgħadt nithasseb, hekk kif kont mitlub niġi: Nistaqsi, mela, għalfejn bġħattu għaliġa?

30 U Korneljus qal: Erbat ijiem ilu kont sajjem sa dal-hin; u fid-disa' siegħa kont qiegħed nitlob f'dari, u ara, raġel waqaf quddiemni b'ilbies jiddi.

31 U qal: Korneljus, talbek mismugħ, u l-karità tiegħek hija mfakkra quddiem Alla.

32 Għalhekk ibgħat Gaffa, u sejjah hawn 'il Xmun, li jgħidulu Pietru; dan joqgħod fid-dar ta' wiehed Xmun konzatur hdejn il-baħar: meta jiġi, ikellmek.

33 Minnufih mela bġħatt għalik; u int għamilt sewwa li ġejt. Issa, mela, ahna lkoll qegħdin quddiem Alla, biex nisimghu kulma hu ordnat lifek minn Alla.

34 Imbagħad Pietru fetah fommhu, u qal: Tassew qiegħed nara li Alla ma jħares lejn wiċċ hadd:

35 Imma f'kull ġens, dak li għandu l-biża' tiegħu, u jagħmel is-sewwa, hu milqugħ minnu.

36 Il-kelma li Alla baġħat lil ulied Izrael, li xxandar is-sliem b'Ġesù Kristu: (hu s-Sid ta' kulhadd:)

37 Dik il-kelma, tafu intom, imxiet fil-Lhudija kollha, u bdiat mill-Galilija, wara l-magħmudija li xandar Gwanni;

38 Kif dilek Alla bl-Ispirtu s-Santu u bil-qawwa 'l Ġesù ta' Nazaret: li għadda jagħmel il-gid, u jfejjaq lil dawk kollha li kienu maħqurin mix-xitan; għax Alla kien miegħu.

39 U ahna xhud ta' kulma għamel sew f'art il-Lhud u kemm f'Gerusalem: u li huma qatlu u dendlu ma' għuda:

40 Litu Alla qajjem fit-tielet jum, u wrieh fil-beraħ;

41 Mhux lill-poplu kollu, imma lil

xhieda magħżulin minn qabel minn Alla: lilna wkoll, li kilna u xrobna miegħu wara li qam mill-imwiet.

42 U ordnalna nxandru lill-poplu, u nixhdu li hu kien imqabbad minn Alla biex ikun Imhalef tal-hajjin u tal-mejtin.

43 Lilu l-profeti kollha jixhdu, li dawk kollha li jemmnu fih jaqilghu l-mahfra ta' dnu biethom b'ismu.

44 Kif Pietru kien għadu jtkellem dal-kliem, waqa' l-Ispirtu s-Santu fuq dawk kollha li kienu jisimghu l-kelma.

45 U dawk tač-čirkončizjoni li kienu jemmnu, u dawk kollha li ġew ma' Pietru, stagħġbu li fuq il-Gentili wkoll xterdet il-ghotja ta' l-Ispirtu s-Santu.

46 Għax semgħuhom jtkellmu b'islna, u jfahhru 'l Alla. Imbagħad wieġeb Pietru: 47 Jista' wiehed jichad l-ilma, biex ma jitghammdux dawn, li qalgħu l-Ispirtu s-Santu bħalna wkoll?

48 U ordnalhom li jitghammdu f'isem il-Mulej. Imbagħad talbuh jibqa' xi ftit jiem.

11 U l-apostli u l-ahwa li kienu fil-Lhudija semgħu li l-Gentili wkoll kienu laqgħu l-kelma t'Alla.

2 U meta tala' Pietru Gerasalem, dawk tač-čirkončizjoni tlewmu miegħu,

3 Ighidulu: Int dhalt għand nies mhumiex čirkončizi, u kilt magħhom.

4 Izda Pietru fissrlihom x'gara mill-bidu, haġa b'haġa, billi qal:

5 Jiena kont fil-belt ta' Gaffa qiegħed nitlob: u rajt dehra f'estasi; bħal haġa niezla, qisha lizar kbir, imdendel minn erbat itruf mis-sema; u waslet sa hdejjja:

6 Meta harist b'għajnejja mwahħlin fih, jien fhimt x'inh, u rajt bhejjem ta' l-art b'erba' saqajn, u dbejjeb, u bhejjem li jtkaxkru, u tjur ta' l-ajru.

7 U smajt lehen ighidli: Qum, Pietru; oqtol u kul.

8 Imma jien ghidt: Mhux hekk, Mulej: għax qatt ma dahal xejn f'fommi moqziez jew imniġġes.

9 U l-lehen raġa' weġibni mis-sema: Dak li naddaf Alla, la tghidlux int moqziez.

10 U dan sar tliet darbiet: u kollox raġa' rtafa' fis-sema.

11 U, ara, f'dak il-waqt tliet irġiel ġew id-dar fejn kont jien, mibgħutin għandi minn Cesarija.

12 U l-Ispirtu qalli biex immur magħhom u xejn ma niħasseb. Ġew miegħi wkoll dawn is-sitt ahwa, u dhalna fid-dar ta' dak ir-raġel:

13 U għarrafna kif kien ra' f'daru anġlu li kien wieqaf ighidli: Ibghat irġiel Gaffa, u sejjah 'il Xmun, li jghidulu Pietru;

14 Li jghidlek kliem, li bih int u darek kollha tkunu salvati.

15 U kif bdejt nitkellem, l-Ispirtu s-Santu waqa' fuqhom, bħal ma waqa' fuqna fil-bidu.

16 Imbagħad ftakart f'kelmet il-Mulej, kif qal: Għwanni tassew għammed bl-ilma; imma intom titghammdu bl-Ispirtu s-Santu.

17 Jekk mela Alla tahom l-istess għotja, bħal ma ta lilna, li emminna fil-Mulej Ġesù Kristu: minn kont jien biex nieqaf 'l Alla?

18 Xhin semgħu dan, sikt, u taw glorja 'l Alla, billi qalu: Alla mela ta wkoll lill-pagani l-indiema għall-hajja.

19 Issa dawk li kienu xterdu minhabba l-persekuzzjoni li kienet qamet fuq Stiefen baqgħu sejrin sal-Feničja, u Cipru, u Antijokija, bla ma jhabbru l-kelma lil hadd hlief lil-Lhud biss.

20 U, x'uhud minnhom kienu rġiel minn Cipru u Cirene, li, meta ġew Antijokija, kellmu lill-Griegi, billi xandru l-Mulej Ġesù.

21 U id il-Mulej kienet magħhom: u numru kbir emmn, u daru lejn il-Mulej.

22 Imbagħad l-ahbar ta' dawn il-hwejjeg waslet f'widnejn il-knisja li kienet Gerasalem: u baġtu 'l Barnaba, biex imur sa Antijokija.

23 Li, meta wasal, u ra 'l grazzja t'Alla, ferah, u heġġiġhom ilkoll, biex jibqgħu bil-fehma ta' qalbhom mal-Mulej.

24 Għax kien raġel tajjeb, u mimli bl-Ispirtu s-Santu, u bil-fidi: u bosta nies żdiedet mal-Mulej.

25 Imbagħad talaq Barnaba għal Tarsu, biex ifttx 'il Sawl:

26 U meta sabu, giebu Antijokija, U ġara, illi damu sena shiha jingemghu flimkien mal-knisja, u għallmu hafna nies. U f'Antijokija d-dixxipli kienu msejħin l-ewwel darba Nsara.

27 U f'dawk il-jiem ġew profeti minn Gerasalem għal Antijokija.

28 U qam wiehed minnhom jismu Agabus, u habbar bl-ispirtu li kellu jkun hemm għaks kbir fid-dinja kollha: li ġara fi żmien Klawdju Cesri.

29 Imbagħad id-dixxipli, kull wiehed skond ma jista', qatgħu li jibgħatu għaj-nuna lill-ahwa li kienu jgħammru fil-Lhudija:

30 U tassew hekk għamlu; u baġtuha lix-xjuħ b'idejn Barnaba u Sawl.

12 Issa għal dik il-habta s-Sultan Erod i tafa' idejh fuq x'uhud tal-knisja biex jahqarhom.

2 U qatel 'il Ġakbu hu Ġwanni bis-sejfi.

3 U għax ra li dan għogobhom lil-Lhud, żied biex qabad ukoll 'il Pietru. (Kienu jiem l-ażżmi.)

4 U meta qabdu, tefghu l-habs, u tah f'idejn erba' erbghat suldati biex jaghmlulu ghassa; ghax ried igibu quddiem il-poplu wara l-ghid.

5 Pietru mela nzamm il-habs: izda mill-knisja kien isir it-talb 'l Alla bla heđu ghalih.

6 U meta Erodi kien sa johorgu, dak il-lejl stess Pietru kien rieqed bejn żewġ suldati, marbut b'żewġ ktajjen: u l-ghases quddiem il-bieb kienu jghassu l-habs.

7 U, ara, l-anglu tal-Mulej ġie fuqu, u dawl idda fil-habs: u ta daqqa 'l Pietru fuq ġenbu, u qajmu, billi qal: Qum malajr. U waqghu l-ktajjen minn idejh.

8 U l-anglu qallu: Thazżem, u xidd is-sandli tiegħek. U hekk ghamel. U qallu: Itfa' l-mantar madwarek, u imxi warajja.

9 U hareġ, u mar warajh; u ma kienx jaf li dak li sar mill-anglu kien tassew; izda haseb li kien ra dehra.

10 Meta ghaddew l-ewwel u t-tieni ghassa, waslu hdejn il-bieb tal-hadid li jaghti għall-belt; li nfethilhom wahdu stess: u huma hareġu, u ghaddew minn triq; u f'daqqa wahda l-anglu telqu.

11 U meta Pietru ġie fih innifsu, qal: Issa tassew naf, li l-Mulej baghat l-anglu tiegħu, u helisni minn id Erodi, u minn kulma kien jistenna l-poplu tal-Lhud.

12 U meta ntebah b'dan, ġie fid-dar ta' Marija omm Gwanni, li jghidulu Marku; fejn kien hemm hafna miġmughin flimkien jitolbu.

13 U kif Pietru habbat il-bieb ta' barra, resqet wahda żaġżuġha, jisimha Roda, biex tissamma'.

14 U meta gharfet lehen Pietru, bilferh ma fethitx il-bieb, izda dahlet tiġri ġewwa, u qalet li Pietru kien quddiem il-bieb.

15 U qalulha: Int miġnuna. Izda hi baqgħet tgħid li hekk hu. Imbagħad qalu: Hu l-anglu tiegħi.

16 Izda Pietru baqa' jhabbat: u meta fethu l-bieb, u rawh, stagħġbu.

17 Imma hu, fil-waqt li għamlilhom sinjal b'idu biex jisktu, qalilhom kif il-Mulej hareġ mill-habs. U qal: Morru għarrfu dawn il-hwejjeg 'il Gakbu, u lill-ahwa. U hareġ u mar f'post iehor.

18 Issa hekk kif sebah, saret taqliba mhix żghira qalb is-suldati, fuq x'sata' gara minn Pietru.

19 U meta fittxu Erodi, u ma sabux, s'tharreg il-ghases, u ordna li joqtluhom. U nizeł mil-Lhudija għal Ċesarija, u baqa' hemm.

20 U Erodi kien imghaddab wisq għal dawk ta' Tir u ta' Sidon: izda b'fehma wahda ġew għandu, u, wara li għamlu hbieb ma' Blastus il-kamrier tas-sultan, talbu l-paċi; ghax pajjizhom kien mitmugh mill-pajjiz tas-sultan.

21 U f'jum imhejji Erodi, liebes libsa

ta' sultan, qagħad fuq it-tron tiegħu, u għamlilhom tahdita.

22 U l-poplu ghajjat, billi qal: Hu lehen t'alla, u mhux ta' bniedem.

23 U f'daqqa wahda l-anglu tal-Mulej darbu, talli ma tax gloriġja 'l Alla: u kien mikul mid-dud, u harget ruhu.

24 Imma l-kelma tal-Mulej kibret, u kotrot.

25 U Barnaba u Sawl regghu lura minn Ġerusalem, wara li temmew il-ministeru tagħhom, u hadu magħhom 'il Gwanni, li jghidulu Marku.

13 Issa kien hemm fil-knisja li kienet f'Antjokija xi profeti u għalliema; bħal Barnaba, u Simghon li kienu jghidulu Niger, u Lukjus minn Ċirene, u Manahan, li trabba ma' Erodi t-tetrarka, u Sawl.

2 Huma u jagħtu qima lill-Mulej, u jsumu, qal l-Ispirtu s-Santu: Ifirduli 'l Barnaba u 'l Sawl ghax-xogħol li għalih sejjatlihom.

3 U wara li samu u talbu, u qieghdu idejhom fuqhom, bagħtuhom.

4 Għalhekk huma, billi kienu mibghutin mill-Ispirtu s-Santu, telqu għal Selewkija, u minn hemm siefru għal Ċipru.

5 U meta kienu Salamina, xandru l-kelma t'Alla fis-sinagogi tal-Lhud: u kellihom ukoll 'il Gwanni biex iġinathom.

6 U meta qasmu l-ġzira kollha sa Pafos, sabu wiehed saħhar, profeta falz, Lhudi, li kien jismu Barjesus:

7 Li kien mal-prokonslu tal-pajjiż, Serġjus Pawlus, bniedem ta' dehen; li sejjah 'il Barnaba u 'l Sawl, u xtaq jisma' l-kelma t'Alla.

8 Imma Elimas is-saħhar, (ghax hekk ifisser ismu) kien iżommilhom, billi kien ifttx idawwar il-prokonslu mill-fidi.

9 Imbagħad Sawl, (li jismu wkoll Pawlu,) mimli bl-Ispirtu s-Santu, tafa' ghajnejh fuqu,

10 U qal: Ja mimli b'kull qerq u b'kull hsara, ja bin ix-xitan, ja għadu ta' kull haqq, ma tridx tiskot tghawweg it-triqat sewwa tal-Mulej?

11 U issa, ara, id il-Mulej qieghda fuqek, u int tkun aghma, u ma tarax ix-xemx għal xi żmien. U minnufih waqa' fuqu ċpar u dlam; u beda jfttx min imexxi minn idu.

12 Imbagħad il-prokonslu, xhin ra dak li kien gara, emmen, mistagħġeb bit-tagħlim tal-Mulej.

13 Issa meta Pawlu u shabu telqu minn Pafos, ġew Perge f'Pamfilja: u Gwanni wara li telaq minn magħhom, raġa' lura lejn Ġerusalem.

14 Imma meta telqu minn Perge, ġew Antjokija f'Pisidja, u dahlu fis-sinagoga nhar ta' Sibit, u qagħdu bil-qieghda.

15 U wara l-qari tal-ligi u l-profeti,

il-kbarat tas-sinagoga bagħtu jghidulhom: Ja rġiel u ahwa, jekk għandkom xi kliem ta' thegħig għall-poplu, tkellmu.

16 Imbagħad Pawlu qam, u hu u jagħmel sinjal b'idu, qal: Rġiel ta' Izrael, u intom li tibzghu minn Alla, isinghu:

17 Alla ta' dal-poplu ta' Izrael għazel lil missirijietna, u kabbar il-poplu meta kien iġhammar bħala barrani fl-art ta' l-Eġittu, u harighom minn hemm bi driegħ merfugh.

18 U għal madwar iż-żmien ta' erbghin sena, hamel drawwiethom fid-deżert.

19 U wara li qered seba' ġnus f'art Kangan, qassmilhom arthom bix-xorti. 20 U wara dan, tahom imħallfin għal madwar erba' mija u hamsin sena, sal-profeta Samwel.

21 U wara dan xtaqu sultan: u Alla tahom 'il Sawl bin Kis, raġel mit-tribù ta' Benjamin, għal erbghin sena.

22 U meta nehhieh, qajmilhom 'il David biex ikun is-sultan tagħhom, li għalih xehed ukoll, u qal: Sib t' il David bin Gessi, raġel għal qalbi, li jwettaq ir-rieda kollha tiegħi.

23 Min-nisel ta' dal-bniedem, Alla skond il-wegħda tiegħu, hareġ għal Izrael Salvatur, Ġesù:

24 Li qabel il-miġja tiegħu, Ġwanni kien ixandar il-magħmudija ta' l-indiema lill-poplu kollu ta' Izrael.

25 U kif Ġwanni temm il-mixja tiegħu, qal: Min tahsbu li jiena jien? Jien minix hu. Izda, ara, ġej wiehed warajja, li ma jixraqlix inħollu s-sandli ta' riġlejh.

26 Rġiel u ahwa, ulied in-nisel t' Abraham, u kull min fostna jibza' minn Alla, lilkom inbagħtet il-kelma ta' din is-salvazzjoni.

27 Għax dawk li jgħammru Ġerusalem, u l-kbarat tagħhom, billi ma għarfux, u lanqas kliem il-profeti li jinqraw kull nhar ta' Sib t, huma wettquhom billi ikkundannawh.

28 U għadilli ma sabu ebda htija tal-mewt fih, talbu 'l Pilatu biex joqtlu.

29 U meta wettqu kulma nkiteb fuqu, niżżlüh mill-ghuda, u qegħduh f'qabar.

30 Imma Alla qajmu mill-imwiet:

31 U deher għal hafna jiem lil dawk li telghu miegħu mill-Galilija għal Ġerusalem, li huma xhieda tiegħu quddiem il-poplu.

32 U ahna nħabbruikom aħbar tal-ferh, kif il-wegħda magħmula lil missirijietna,

33 Alla wettaqha magħna wliedhom, billi raġa' qajjem 'il Ġesù; bħalma hu miktub fit-tieni salm: Inti ibni, illum niisiltek.

34 U għalli qajmu mill-imwiet, biex issa qatt ma jarga' għat-tahsir, qal hekk: Nagħtikom il-hwejjeġ qaddisa ta' David, li huma sguri.

35 Għalhekk ukoll iġhid f'salm iehor: La thallix il-Qaddis tiegħek jara t-tahsir.

36 Għax David, wara li qeda n-nisel tiegħu kif ried Alla, raqad, u tqiegħed ma' missirijietu, u ra t-tahsir:

37 Imma dak li Alla raġa' qajmu, ma rax it-tahsir.

38 Kunu afu mela, rġiel u ahwa, li permezz ta' dal-bniedem, il-mahfra tad-dnubiet hi mxandra lilkom:

39 U bih dawk kollha li jemmnu huma iġġustifikati mill-hwejjeġ kollha, li minnhom ma stajtux tkunu iġġustifikati bil-liġi ta' Mosè.

40 Araw, mela, li ma jiġix fuqkom dak li qalu l-profeti;

41 Araw, intom li tmaqdru, u stagħġbu, u ntilfu: għax jien nagħmel eġhmil fi żmienkom, eġhmil li ma temnnuh qatt, għadilli xi hadd iġhidulkom.

42 U meta l-Lhud hargu barra mis-sinagoga, il-Gentili talbu biex dak il-kliem iġunilhom imxandar is-Sibt ta' wara.

43 Issa wara li xterdet il-laqgħa, hafna mil-Lhud, nies tajba prozeliti, marru wara Pawlu u Barnaba: u dawn, huma u jithaddtu magħhom, gegħluhom jibqgħu fil-grazzja t'Alla.

44 U s-Sibt ta' wara, tista' tgħid, il-belt kollha nġemgħet biex tisma' l-kelma t'Alla.

45 Izda meta l-Lhud raw il-ġmieghi tan-nies, imtlew bil-ghira, u tkellmu kontra dawk il-hwejjeġ li qal Pawlu, billi kienu jmieru, u jidghu.

46 Imbagħad Pawlu u Barnaba tkellmu bla biża' ta' xejn, u qalu: Kien hemm bżonn li l-kelma t'Alla tintqal l-ewwel lilkom: izda billi intom twarrbuha minnhom, u tqisu lilkom infuskom li ma tisthoqqikomx il-hajja ta' dejjem, ara, ahna nduru għall-Gentili.

47 Għax hekk ordnalna l-Mulej, billi qal: Jien qegħidtek biex tkun dawl tal-Gentili, halli tkun int is-salvazzjoni tagħhom sa truf l-art.

48 U meta l-Gentili semgħu dan, ferhu, u iġġlorifikaw il-kelma tal-Mulej: u emmnu dawk kollha li kienu magħżulin għall-hajja ta' dejjem.

49 U l-kelma tal-Mulej xterdet ma' l-art kollha.

50 Imma l-Lhud xewxu n-nisa devoti u magħrufa, u l-kbarat tal-belt, u qajmu persekuzzjoni kontra Pawlu u Barnaba, u keccewhom barra min-nahiet tagħhom.

51 Izda huma farfru għalihom it-trab ta' saqajhom, u ġew Ikonjum.

52 U d-dixxipli kienu mimlijin bil-ferh, u bl-Ispirtu s-Santu.

14 U ġara f'Ikonjum, illi dahlu t-tnejn flimkien fis-sinagoga tal-Lhud, u thaddtu b'mod, illi emmnu kotra kbira sew ta' Lhud, u kemm ukoll ta' Griegi.

2 Izda l-Lhud li ma kinux jemmnu xewxu l-Gentili, u ghawewhom kontra l-ahwa.

3 Zmien twil mela damu jtkellmu bla biża' fuq il-Mulej, li kien jaghti xhieda lill-kelma tal-grazzja tiegħu, u halla jsiru minn idejhom eghliem u eghgubijiet.

4 Imma l-kotra tal-belt kienet maqsuma: u x'uhud kienu jzommu mal-Lhud, u oħrajn ma' l-appostli.

5 U meta kien hemm tqanqila sew mill-Gentili, u kemm ukoll mil-Lhud mal-kapijiet tagħhom, biex ighajruhom u jhaġgruom,

6 Huma saru jafu b'dan, u harbu għal Listre u Derbe, bliet tal-Likaonija, u fi-inhawi ta' l-idwar:

7 U hemm xandru l-evangelju.

8 U l-Listre kien hemm wiehed raġel, bla sahha f'riġlejh, billi kien ilu zopp minn ġuf ommu, u qatt ma mexa:

9 Dan sama' l-Pawlu jtkellem: u Pawlu wara li waqqaf harstu fuqu, u ntebah li kellu l-fidi biex ifiq,

10 Qal b'lehen għoli: Qum fuq saqajk. U dak qabeż, u mexa.

11 U malli n-nies raw x'ghamel Pawlu, refghu lehenhom, u bdew ighidu bil-lsien Likaoni: L-allat niżlu għandna taht xbieha ta' bnedmin.

12 U sejhu l-Barnaba, Żews; u l-Pawlu, Merkurju, għax hu kien il-kelliemi ewlieni.

13 Imbagħad il-qassis ta' Żews, li kien quddiem il-belt tagħhom, ġieb fil-bieb għnieds u girlandi, u ried jagħmel sagriċċju flimkien man-nies.

14 Meta l-appostli, Barnaba u Pawlu, semgħu dan, ċarrtu lbieshom, u għrew qalb in-nies, ighajtu,

15 U jghidu: Ja rġiel, għax qegħdin tagħmlu dan? Ahna wkoll bnedmin li nhossu bħalkom, u qegħdin inxandrukom biex idduru minn dawn il-fruġat lejn Alla l-haj, li għamel is-sema, u l-art, u l-baħar, u kulma fihom:

16 Li fiż-żminijiet l-imghoddija halla l-ġnus kollha jimxu fi triqathom.

17 Madankollu ma halliex lilu n-nifsu mingħajr xhieda, billi għamel il-ġid, u tana mis-sema xita, u staġuni tal-frott, u mela qlubna bl-ikel u l-ferħ.

18 U b'dal-kliem bil-kemm żammew in-nies, li ma jagħmlulhomx sagriċċju.

19 U hemm ġew minn Antioċkija u minn Ikonjum xi Lhud, li dawru l-poplu, u wara li haġġru l-Pawlu, karkruh barra mill-belt, billi hasbuh mejjet.

20 Izda, billi d-dixxipli daru miegħu, qam, u dahal il-belt: u l-ghada telaq ma' Barnaba lejn Derbe.

21 U wara li xandru l-evangelju lil dik il-belt, u għallmu bosta whud, reġġu lura lejn Listre, u Ikonjum, u Antioċkija,

22 Iwettqu l-erwieh tad-dixxipli, u

jhegguhom biex jibqgħu fil-fidi, u li b'hafna taħbit jahtigilna nidhlu fis-saltna t'Alla.

23 U wara li għamlulhom xjuh f'kull knisja, u talbu bis-sawm, erhewihom f'idejn il-Mulej, li fih kienu jemmnu.

24 U wara li għaddew mill-Pisidja, ġew Pamfilja.

25 U wara li xandru l-kelma f'Perge, niżlu Attalija:

26 U minn hemm siefru għal Antioċkija, mnejn kienu merhijin għall-grazzja t'Alla għax-xogħol li kienu temmu.

27 U meta waslu, u ġemgħu l-knisja flimkien, għarrfuhom b'kulma Alla għamel magħhom, u kif fetaħ il-bieb tal-fidi lill-Gentili.

28 U baqgħu hemm għal żmien twil mad-dixxipli.

15 U x'uhud li niżlu mil-Lhudija għallmu lill-ahwa, u qalu: Jekk ma tkunux ċirkonċizi skond id-drawwa ta' Mosè, ma tistgħux issalvaw.

2 Meta mela Pawlu u Barnaba kellhom għieda u disputa mhux żgħira magħhom, qatghuha li Pawlu u Barnaba, u xi oħrajn minnhom, jitolgħu Gerasalem għand l-appostli u x-xjuh fuq dil-bieċa.

3 U wara li kienu mwasslin sa triqthom mill-knisja, għaddew mill-Feniċja u s-Samarija jtkellmu fuq il-konverżjoni tal-Gentili: u nisslu ferħ kbir fost l-ahwa kollha.

4 U meta waslu Gerasalem, kienu mil-qughin mill-knisja, u mill-appostli u x-xjuh, u għarrfuhom kulma għamel Alla magħhom.

5 Imma qamu x'uhud tas-setta tal-Fariżej li kienu emmnu, ighidu: Jahtieg li dawk ikunu ċirkonċizi, u mgeghlin iħarsu l-liġi ta' Mosè.

6 U l-appostli u x-xjuh ingemgħu biex jaraw fuq dil-haġa.

7 U wara li kien hemm disputa twila, Pietru qam, u qalilhom: Rġiel u ahwa, intom tafu kif minn żmien ilu Alla għażel fostna, li l-Gentili jissingħu minn fommi l-kelma ta' l-evangelju, u jemmnu.

8 U Alla, li jagħraf il-qлуб, tahom xhieda, billi tahom l-Ispirtu s-Santu, bħal ma ta lilna;

9 U ma għażel xejn bejna u bejnhom, billi naddaf qalbhom bil-fidi.

10 Issa mela għaliex iġġarrbu l-Alla, billi tqiegħdu fuq għonq id-dixxipli madmad, li u la misirijietna u lanqas ahna ma flahna nerfġu?

11 Izda ahna nemmnu li bil-grazzja tal-Mulej Gesù Kristu nsalvaw, bħalhom ukoll.

12 Imbagħad il-ġemgħa tan-nies kollha baqgħet siekta, u qaġdet tisma' l-Barnaba u l-Pawlu, ighidu haġa b'haġa

kemm ghamel Alla mirakli u eghgubijiet bihom fost il-Gentili.

13 U wara li sikt, Gakbu wiegeb, billi qal: Rġiel u ahwa, isimghuni:

14 Simghon qal kif Alla l-ewwel żar il-Gentili, biex jiehu minnhom poplu għal ismu.

15 U ma' dan jaqbel kliem il-profeti; kif inhu miktub:

16 Wara dan nargħa' niġi, u nibni mill-ġdid it-tinda ta' David li ġgarrfet; u nargħa' nibni l-herba tagħha, u nwaqqafha:

17 Biex ifittxu l-Mulej il-bqija tal-bnedmin, u l-Gentili kollha, li fuqhom jissejjah ismi, iġid il-Mulej, li qiegħed jagħmel dawn il-hwijeg kollha.

18 Magħrufin 'l Alla huma l-egħmejjel kollha tiegħu mill-bidu tad-dinja.

19 Għalhekk il-fehma tiegħi hi, li ma nhabbtux lil dawk, li min fost il-Gentili jduru lejn Alla:

20 Izda niktbulhom, biex jitbiegħdu mit-tingis ta' l-idoli, u miż-żena, u minn hwejjeg mahnua, u mid-demmm.

21 Għax Moṣe' sa minn żminijiet qodma għandu f'kull belt min ixandru, billi jinqara fis-sinagoga kull nhar ta' Sibt.

22 Imbagħad għogħob lill-apostli u li-xjux, mal-knisja kollha, li jibagħtu f'Antijokija xi rġiel magħżula min-nies tagħhom, ma' Pawlu u Barnaba: dawn kienu Guda jġhidulu Barsabbas, u Silas, l-ewwel irġiel fost l-ahwa:

23 U magħhom kitbulhom ittri hekk: L-apostli u x-xjux, u l-ahwa, jibagħtu jsejlu għall-ahwa li huma mill-Gentili f'Antijokija, u fis-Sirja, u ċ-Ciliċja:

24 Billi smajna, li x'uhud li hargu minn fostna habbtukom bil-kliem, u qalbulkom ruħkom, u qegħdin iġhidu: Jahtieg li tkunu ċirkonċiżi, u tharsu l-ligi: lil dawn ahna ma qabbadniehomx jagħmlu hekk:

25 Dehrilna sewwa, miġmughin b'fehna wahda, li nibagħtulkom rġiel magħżulin mal-mahbubin tagħna Barnaba u Pawlu,

26 Rġiel li taw hajjithom għall-isem tal-Mulej tagħna Geṣu Kristu.

27 Għalhekk bġatna 'l Guda u 'l Silas, li jġhidulkom ukoll l-istess kliem bil-fomm.

28 Għax lill-Ispirtu s-Santu, u lilna, dehrilna sewwa, li m'għandniex nġhabbukom b'tagħbija akbar minn dawn il-hwejjeg li jinhtieġu;

29 Li titbiegħdu mill-ikel issagrifikat lill-idoli, u mid-demmm, u minn hwejjeg mahnua, u miż-żena: tagħmlu tajjeb tharsu ruħkom minn dawn. Sahħa.

30 Għalhekk meta nbagħtu, ġew Antijokija: u wara li laqqgħu l-ġemgħa flimkien, taw l-ittra:

31 Li meta qrawha, ferhu minhabba l-faraġ tagħha:

32 U Guda u Silas, billi kienu profeti

huma wkoll, heggu lill-ahwa b'hafna kliem, u wettquhom.

33 U wara li qagħdu xi żmien hemm, inbagħtu bis-sliem mill-ahwa għand l-apostli.

34 Izda għogħob 'il Silas li joqgħod hemm.

35 Pawlu wkoll u Barnaba baqgħu Antijokija, iġhallmu u jxandru flimkien ma' hafna ohra wkoll il-kelma tal-Mulej.

36 U xi jiem wara, Pawlu qal 'il Barnaba: Ha nerġgħu mmorru nżuru lil hutna f'kull belt fejn xandarna l-kelma tal-Mulej, u naraw kif inhum.

37 U Barnaba ried jiehu magħhom 'il Ġwann, li kienu jġhidulu Marku.

38 Izda Pawlu deherlu li mhux sewwa li jehdu magħhom, billi nfired minnhom f'Pamfilja, u ma marx magħhom għax-xogħol.

39 U t-tilwima bejniethom kienet hekk shuna, li nfridu minn xulxin: u hekk Barnaba ha 'l Marku, u siefer għal Cipru:

40 U Pawlu għażel 'il Silas, u telaq, merhi mill-ahwa lill-grazzja tal-Mulej.

41 U qasam is-Sirja u ċ-Ciliċja, iwettaq il-knejjes.

16 Imbagħad ġie Derbe u Listre: u, ara, kien hemm wiehed dixxiplu, jismu Timotju, bin wahda mara, li kienet Lhudija, u temmen; izda missieru kien Grieg:

2 Li mill-ahwa li kienu Listre u Ikonjum kellu xhieda tajba.

3 Pawlu riedu jmur miegħu; u hađu u għamillu ċ-ċirkonċiżjoni minhabba l-Lhud li kienu f'dawk l-inhaw: għax kollha kienu jafu li missieru kien Grieg.

4 U kif kienu għaddejjin mill-ibliet, tawhom id-degrieti, mahruġin mill-apostli u mix-xjux li kienu Ġerusalem, biex iħarsuhom.

5 U hekk il-knejjes kienu msahhin fil-fidi, u żdieud fin-numru kuljum.

6 Issa meta qasmu l-Friġja u l-art ta' Galazja, u nżammu mill-Ispirtu s-Santu li jxandru l-kelma fl-Asja,

7 Wara li waslu l-Misja, habtu jidhlu Bitinja: imma l-Ispirtu ma halliehomx.

8 U wara li għaddew il-Misja, niżlu Troas.

9 U Pawlu kellu dehra bil-lejl; kien hemm raġel mill-Macedonja wieqaf, u talbu, billi qallu: Għaddi l-Macedonja, għinna.

10 U wara li ra d-dehra, malajr fittixna mmorru l-Macedonja, għax konna sguri li l-Mulej se jhalla biex inxandruhom l-evanġelju.

11 Għalhekk, wara li għamilna l-qala' minn Troas, żammejna dritt għal Samotraki, u l-għada għal Neapoli;

12 U minn hemm ghal Filippi, li hi l-belt ewlenija ta' dik in-naha tal-Macedonja, u kolonja: u ahna bqajna xi jiem f'dil-belt.

13 U nhar ta' Sibt hrigna barra mill-belt hdejn xatt ta' xmara, fejn kienet id-drawwa li jsir it-talb: u qghadna bil-qieghda, u kellimna lin-nisa li kienu miġburin hemm.

14 U wahda mara jisimha Lidja, li kienet tbigh il-porpra, mill-belt ta' Tijatira, u li kienet tqim 'l Alla, semgħetna: il-qalb ta' din il-Mulej fetah, biex tisma' l-hwejjeg li kien ighid Pawlu.

15 U meta tghammdet, hi u darha, tal-bitna, billi qalet: Jekk fhimtu li jien nemmen fil-Mulej, idhlu f'dari, u oqogħdu hawn. U gēghlitna.

16 U ġara, ahna u sejrjn nitolbu, illi ltaqgħet magħna wahda xbejba li kellha spirtu li jehber, u li kienet iġġib qliegh kbir lil sjielha bit-tehbir:

17 Din giet wara Pawlu, u warajna, u għajtet, billi qalet: Dawn l-irġiel huma l-qaddejja t'Alla l-Għoli: huma jgharrfuna triq is-salvazzjoni.

18 U dan għamlitu għal hafna jiem. Imma Pawlu, billi ddejjagħ, dar u qal lill-ispiritu: Nordnalek f'isem Gesù Kristu biex tohrōg minnha. U hareġ dik is-siegha.

19 U meta sjielha raw li t-tama tal-qiegh tagħhom kienet marret, qabdu 'l Pawlu u 'l Silas, u karkruhom fil-misrah quddiem il-kbarat,

20 U ġibuhom għand il-maġistrati, u qalu: Dawn l-irġiel, li huma Lhud, qegħdin iħawdu wisq il-belt tagħna,

21 U jgħallmu drawwiet, li mhux sewwa għalina li nilqgħu, u lanqas inharsu, billi ahna Rumani.

22 U l-ġemgħa tan-nies qamet flimkien għalihom: u l-maġistrati ċarrtulhom ilbieshom, u ordnaw li jsawtuhom.

23 U wara li tawhom hafna daqqiet, tefgħuhom il-habs, u qabbd u l-kalzrier biex ighassilhom tajjeb.

24 Dak, wara li qabbd u jagħmel dan, tefgħhom fil-habs ta' ġewwa, u rabtilhom saqajhom fil-qjud.

25 U f'nofs il-lejli Pawlu u Silas talbu, u kantaw tifhir 'l Alla: u l-habsin semgħuhom.

26 U f'daqqa wahda saret thezhiza kbira ta' l-art, li saħansitra tqanqlu s-sisien tal-habs: u malajr il-bwieb kollha nfethu, u l-qjud ta' kulhadd inhallu.

27 U malli stenbah il-ghassies, u ra l-bwieb tal-habs miftuhin, silet sejf, u ried joqtol lilu nnifsu, għax haseb li l-habsin harbu.

28 Imma Pawlu għajjat b'lehen qawwi, qallu: La tagħmilx hsara lilek innifsek, għaliex ahna ikoll hawn.

29 Imbagħad talab id-dawl, u dahal

jiġri ġewwa; u mriegħed xtehet f'riġlejn Pawlu u Silas,

30 U harighom barra, u qal: Sinjuri, x'għandi nagħmel biex insalva?

31 U huma qalu: Emmen fil-Mulej Gesù Kristu, u tkun salvat, int u darek.

32 U qalulu l-kelma tal-Mulej, lil u lil dawk kollha li kienu f'daru.

33 U hadhom f'dik is-siegha tal-lejl, u hasililhom id-daqqiet; u tghammed min-nufih, hu u niesu kollha.

34 U meta hadhom daru, qieghed l-ikel quddiemhom, u ferah, billi emmen f'Alla hu u n-nies ta' daru kollha.

35 U meta sebah, il-maġistrati bagħtu lis-surgenti, ighidu: Itlaq lil dawk ir-ġiel.

36 U l-ghassies tal-habs qal dawn il-kelmiet lil Pawlu: Il-maġistrati bagħtu jitolqukom: għalhekk issa ohorgu, u morru bis-sliem.

37 Izda Pawlu qalilhom: Sawtuna quddiem kulhadd bla ma sar haqq minna; ahna li ahna Rumani, u tefgħuna l-habs; u issa jifgħuna 'l barra bil-mohbi? Le, sgur; ha jiġu johorguna huma stess.

38 U s-surgenti qalu dal-kliem lill-maġistrati: u dawn beżgħu, meta semgħu li kienu Rumani.

39 U ġew u talbuhom bil-hrara, u harġuhom, u talbuhom biex johorgu barra mill-belt.

40 U harġu mill-habs, u dahlu għand Lidja: u meta raw l-ahwa, farrġuhom, u telqu.

17 Issa wara li qasmu Ampifolis u Appolonja, waslu Tessalonika, fejn kien hemm sinagoga tal-Lhud:

2 U Pawlu, kif kienet id-drawwa tiegħu, dahal għandhom, u għal tliet sibtijiet thaddet magħhom fuq l-iskrittura,

3 Ifisser u juri, li Kristu kellu jbat, u jarga' jqu m-mill-imwiet; u li dan Gesù, li kien ixandrilhom, hu Kristu.

4 U x'uhud minnhom emmnu, u ssieħbu ma' Pawlu u ma' Silas; kif ukoll ġemgħa kbira ta' Griegi devoti, u hafna nisa mill-ewlenin.

5 Izda l-Lhud li ma emmnux, imqanqlin mill-ghira, hadu magħhom xi rġiel hżiena, mill-agħarr nies, u għamlu ġemgħa, u qajmu l-belt kollha f'tixwixa, u habtu għad-dar ta' Gason, u fittxu li johorguhom barra għand il-poplu.

6 U meta ma sabuhomx, karkru 'l Gason u lil x'uhud mill-ahwa għand il-kbarat tal-belt, ighajtu: Dawn in-nies li qalbu d-dinja ta' taht fuq, issa ġew hawn ukoll;

7 U Gason laqagħhom: u dawn kollha jahdmu kontra d-deġrieti ta' Cesri, billi jghidu li hemm sultan iehor, wiehed Gesù.

8 U hawdu l-poplu u l-kbarat tal-belt, meta semgħu dawn il-hwejjeg.

9 U wara li hadu kapparra minghand Gason, u minghand l-ohrajn, telquhom.

10 U l-ahwa baghtu minnufih bil-lejl 'il Pawlu u 'l Silas ghal Berea: dawn malli waslu hemm, marru s-sinagoga tal-Lhud.

11 Dawn kienu aktar generużi minn dawk ta' Tessalonika, billi laqghu l-kelma bil-hegga kollha, u fittxu kuljum fl-iskrittura, jekk dawk il-hwejjeg kinux hekk.

12 Ghalhekk hafna minnhom emmnu; ukoll nisa maghrufa li kienu Griegi, u rġiel, mhux ftit.

13 Izda meta l-Lhud ta' Tessalonika kienu jafu li l-kelma t'Alla kienet im-xandra minn Pawlu f'Berea, ġew hemm ukoll, u qajmu l-poplu.

14 U mbaghad l-ahwa malajr telqu 'l Pawlu biex bhalkieku jmur sa fejn il-baħar: izda Silas u Timotju baqghu hemm.

15 U dawk li marru ma' Pawlu wassluh s'Ateni: u wara li hadu ordni ghal Silas u Timotju biex jiġu ghandu mill-aktar fis, telqu.

16 Issa waqt li Pawlu kien jistenniehomm Ateni, l-ispirtu tiegħu kien jitbaqbaq fih, meta ra l-belt kollha mogħtija għall-qima ta' l-idoli.

17 Ghalhekk kien jiddisputi fis-sinagogi mal-Lhud, u man-nies devoti, u fis-suq kuljum ma' dawk li kienu jiltaqghu miegħu.

18 Imbagħad xi filosofi Epikurin, u Stojkin, iltaqghu miegħu. U x'uhud kienu iġhidu: X'irid iġhid dal-lablbi? Ohrajn: Donnu habbar t'allat barranin; għax kien ixandrihom 'il Gesù, u l-qawmien mill-imwiet.

19 U qabduh, u hađuh fl-Arejopagos, huma u jġhidulu: Nistghu nkunu nafu x'inhu dat-tagħlim gđid, li fuqu qieghed titkellem?

20 Għax qieghed issemmagħna hwejjeg strambi għal widnejna: irridu mela nafu dan x'ifisser.

21 (Għax in-nies kollha t'Ateni u l-barranin li kienu hemm, ma kinux iġhaddu ż-żmien f'haġ'ohra, hliet jew biex iġhidu, jew biex jisimgħu, xi haġa gđida.)

22 Imbagħad Pawlu waqaf f'nofs l-Arejopagos, u qal: Ja rġiel t'Ateni, nara li f'kull haġa intom wisq superstizzjużi.

23 Għax jien u għaddej, rajt id-devożjonijiet tagħkom, u sibt altar b'din il-kitba: Lil Alla mhux magħruf. Dak mela li intom tqimu bla ma tafuh, jien inħabbarulkom.

24 Alla li għamel id-dinja u l-hwejjeg kollha li fiha, billi ra li hu Sid is-sema u l-art, ma jgħammarrx f'tempji magħmulin bil-idejn;

25 Lanqas hu moqdi minn idejn il-bnedmin, bhalkieku jahtieg xi haġa,

ladarba hu jagħti lil kulhadd il-hajja, u n-nifs, u kolloxx;

26 U għamel minn demm wiehed il-ġnus kollha tal-bnedmin biex iġhammru fuq il-wieċ kollu ta' l-art, billi qassam iż-żminijiet tagħhom imwaqqtin minn qabel, u t-truf ta' l-art fejn iġhammru:

27 Biex ifittxu l-Mulej, jekk qatt jistgħu jhossuh, u jsibuh, għalkemm mhux bgħid minn kull wiehed minna:

28 Għax aħna fih iġixu, u nitharrku, u għandna l-eżiżtenza tagħna; bħal ma qalu wkoll x'uhud mill-poeti tagħkom: Għax aħna wkoll nislu.

29 Ladarba mela aħna nisel Alla, m'għandniex naħsbu li d-divinità tixbah lid-deheb, jew lill-fidda, jew lill-ħaġar, imnaqqxa bis-sengħa u bil-hsieb tal-bnedmin.

30 U ż-żminijiet ta' din l-injoranza Alla għalaq għajnejh għalihom; izda issa jordna lill-bnedmin kollha kullimkien biex jindmu:

31 Għaliex waqqat jum, li fih għandu jagħmel haqq mid-dinja fis-sewwa b'dak il-bniedem li hu għażel; u li bih ta l-fidi lill-bnedmin kollha, billi qajmu mill-imwiet.

32 U meta semgħu fuq il-qawmien mill-imwiet, x'uhud bdew jiddieħku; ohrajn qalu: Nisimgħuk fuq dan darb'ohra.

33 Hekk Pawlu hareġ minn nofshom.

34 Izda xi rġiel zammew miegħu, u emmnu: fosthom Dijonisju l-Arejopagi, u mara jisimha Damaris, u ohrajn magħhom.

18 Wara dawn il-hwejjeg Pawlu telaq minn Ateni, u ġie Korintus;

2 U sab wiehed Lhudi jismu Akwila, imwieled f'Pontus, li kien ġie ftit qabel mill-Italja, ma' martu Priskilla; (għax Klawdju kien ordna li l-Lhud kollha jitolu minn Ruma:) u ġie għandhom.

3 U billi kien ta' l-istess sengħa, qagħad magħhom, u kien jahdem: għaliex is-sengħa tagħhom kienet li jagħmlu t-tined.

4 U kien jagħmel taħdita kull nhar ta' Sibt fis-sinagoga, u jfiehem lil-Lhud u lill-Griegi.

5 U meta waslu Silas u Timotju mill-Macedonja, Pawlu kien magħfuf fl-ispirtu, u xehed lil-Lhud li Gesù kien Kristu.

6 U meta dawn zammew iebes, u bdew jidghu, farfar hwejġu, u qalilhom: Demmkom fuq raskom; jien nadif: minn issa l-quddiem immur għand il-Gentili.

7 U telaq minn hemm, u dahal fid-dar ta' wiehed jismu Ġustus, li kien iqim 'l Alla, u li d-dar tiegħu kienet tmiss mas-sinagoga.

8 U Krispus, il-kbir tas-sinagoga, emmen fil-Mulej ma' daru kollha; u hafna mill-Korintin, billi kienu jisimgħu l-kelma, emmnu, u tgħammdu.

9 Imbaghad il-Mulej kellem 'il Pawlu bil-lejl f'dehra, qallu: La tibzax imma tkellem, u la tiskotx:

10 Ghax jien mieghek, u hadd ma jahbat ghalik biex jaghmillek id-deni: ghax ghandi hafna nies f'dil-belt.

11 U baqa' hemm sena u sitt xhur, ighallem fosthom il-kelma t'Alla.

12 U meta Galljon kien prokonslu ta' l-Akaja, qamu l-Lhud b'fehma wahda ghal Pawlu, u haduh quddiem il-qorti,

13 Ighidu: Dan qieghed igieghel in-nies iqimu 'l Alla kontra l-ligi.

14 U meta Pawlu kien issa sa jiftah fomm, Galljon qal lil-Lhud: Kieku kienet xi haga hazina jew xi eghmil fahki, ja Lhud, bir-ragun kont inzomm maghkom:

15 Imma jekk hi xi haga ta' kliem u ismijiet, u ligijiet taghkom, arawha intom; ghax ma rridx inkun innhallef ta' hwejjeg bhal dawn.

16 U baghathom 'il barra mill-qorti.

17 Imbaghad il-Griegi kollha qabdu 'l Sostenes, il-kbir tas-sinagoga, u tawh xebgha quddiem il-qorti. U Galljon ma habbilx rasu ghal dawn il-hwejjeg.

18 U Pawlu wara dan baqa' hemm hafna zmien, u mbaghad sellem lill-ahwa, u siefer ghas-Sirja, u ha mieghu 'l Priskilla u 'l Akwila; wara li qarwez rasu f'Kenkre: ghax kellu wegghda.

19 U wasal f'Efesus, u hemm halliehom: izda hu dahal fis-sinagoga, u thaddet mal-Lhud.

20 Meta talbuh biex jibqa' izjed maghom, ma riedx;

21 Izda sellmilhom, u qalilhom: Jah-tiegli b'kull mod ngħaddi dil-festa li gejja Gerusalem: izda narga' nigi ghandkom, jekk Alla jrid. U siefer minn Efesus.

22 U meta nize l-art Cesarija, u tala', u sellem lill-knisja, nize l-Antiochija,

23 U wara li ghadda ftit taz-zmien hemm, telaq, u qasam wara xulxin il-pajjiz kollu ta' Galata u 'l Frigja, iwettaq id-dixxipli kollha.

24 U wiehed Lhudi jismu Apollos, imwieled Lixandra, ragel hafif għall-kliem, u qawwi fl-iskrittura, gie Efesus.

25 Dar-ragel kien imghallem fit-triq tal-Mulej; u billi kien imheggeg fl-ispiritu, kien jitkellem u jghallem bir-reqqa l-hwejjeg tal-Mulej, billi kien jaf biss il-maghmodija ta' Gwanni.

26 U qabad jitkellem bla biza' fis-sinagoga; u meta Priskilla u Akwila semghuh, haduh ghandhom, u fissrulu aktar bir-reqqa t-triq t'Alla.

27 U meta thajjar ighaddi l-Akaja, l-ahwa kitbu, billi heggu lid-dixxipli biex jilqghuh: meta wasal, ghen hafna lil dawk li kienu emmnu permezz tal-grazza:

28 Ghax hu kien jikkonfuta b'qawwa kbira lil-Lhud, u dan quddiem kulhadd,

u jurihom mill-iskrittura li Gesu hu l-Kristu.

19 U gara, waqt li Apollos kien Korintus, illi Pawlu wara li ghadda mill-inhawi ta' fuq, gie Efesus: u billi sab xi dixxipli,

2 Qalilhom: Hadtu intom l-Isirtu s-Santu mindu emmintu? U qalulu: Ahna lanqas biss smajna jekk hemmx xi Spirtu s-Santu.

3 U qalilhom: Mela biex intom imghammdin? U qalu: Bil-maghmodija ta' Gwanni.

4 Imbaghad qal Pawlu: Gwanni tassew ghammed bil-maghmodija ta' l-indiema, billi qal lill-poplu, li ghandu jemmen f'dak li kellu jigi warajh, jigifieri fi Kristu Gesu.

5 U meta semghu dan, tghammdu f'isem il-Mulej Gesu.

6 U meta Pawlu qieghed idejh fuqhom, nize l-Isirtu s-Santu fuqhom; u tkellmu b'isna, u habbru.

7 U l-irgħiel kollha kienu madwar tnax.

8 U dahal fis-sinagoga, u għal tliet xhur thaddet bla biza', jithaddet u jfiehmed fuq il-hwejjeg tas-saltina t'Alla.

9 Izda meta x'uhud zammew iebes, u ma emmnux, billi qalu kontra triq il-Mulej quddiem il-gemgha tan-nies, twar-rab minnhom, u ha d-dixxipli għalihom, u kuljum kien jithaddet fl-iskola ta' wiehed Tirannos.

10 U dan gara għal sentejn; hekk li dawk kollha li kienu jghammru fl-Asja, sew Lhud u kemm ukoll Griegi, semghu l-kelma tal-Mulej Gesu.

11 U Alla għamel mirakli qawwija b'idejn Pawlu:

12 Hekk li minn għismu kienu jingiebu għand il-morda imkatar jew fradal, u l-mardijiet kienu jhalluom, u l-ispiriti hżiena kienu johorgu minnhom.

13 Imbaghad x'uhud mill-ezorcisti Lhud, li kienu jiggerrew 'il hawn u 'l hinn, indahlu biex isejhu l-isem tal-Mulej Gesu fuq dawk li kellhom l-ispiriti hżiena, billi qalu: Ingeghlukom f'isem Gesu mxandar minn Pawlu.

14 U kien hemm sebat iftal ta' wiehed Skewas, Lhudi, il-kbir tal-qassisin, li għamlu dan.

15 U l-isirtu hazin wiegħ u qal: 'Il Gesu nafu, u 'l Pawlu nafu; izda intom min intom?

16 U r-ragel li fih kien hemm l-isirtu hazin qabez fuqhom, u hakimhom, u għelibhom, hekk li harbu minn dik id-dar għarwenin u migruhin.

17 U dan sar magħruf mil-Lhud kollha, u mill-Griegi wkoll li kienu jghammru Efesus; u waqa' biza' fuqhom ilkoll, u isem il-Mulej kien jiftahhar.

18 U hafna li emmnu ġew, u sqarrew, u qalu eghmilhom.

19 Hafna wkoll minn dawk li kienu jaghmli s-sharrijiet ġiebu l-kotba taghhom, u harquhom quddiem kulhadd: u ghad-dew il-prezz taghhom, u sabu li kien hamsin elf biċċa tal-fidda.

20 Hekk il-kelma tal-Mulej kibret bis-shih u ssahhet.

21 Wara li ntemmew dawn il-hwejjeg, Pawlu haseb fl-ispiritu, meta ghad-da mill-Macedonja u mill-Akaja, li jmur sa Ġerusalem, billi qal: Wara li nkun hemm, jahtieg ukoll nara Ruma.

22 Ghalhekk baghat fil-Macedonja tnejn minn dawk li kienu jghinuh, Timotju u Erastus; izda hu baqa' ghal xi żmien fl-Asja.

23 U dik il-habta qamet tahwida mhix żghira fuq triq il-Mulej.

24 Ghalix wiehed jismu Demetrius, argentier, li kien jaghmel niceċ tal-fidda 'l Djana, kien iġib qliegħ mhux żgħir lin-nies tas-sengħa.

25 Lil dawn ġemagħhom flimkien ma' haddiema ohra tas-sengħa bħalhom, u qal: Irġiel, intom tafu li b'din is-sengħa għandna l-ġid tagħna.

26 Issa qegħdin taraw u tisimghu, li mhux biss f'Efesús, imma tista' tgħid fl-Asja kollha, dan Pawlu fiehem u dawwar hafna nies, billi jghid li mhumieq allat dawk li huma magħmulin bil-idejn:

27 Ghalhekk mhux biss li hemm il-periklu li s-sengħa tagħna taqa' fil-ġajb, izda wkoll illi t-tempju tal-kbira alla Djana jiġi fix-xejn, u l-kobor tagħha jinqered, dik li l-Asja kollha u d-dinja tqim.

28 U meta semghu dal-kliem, imtlew bil-qilla, u għajtu, iġhidu: Kbira Djana ta' l-Efesin!

29 U l-belt kollha mtliet bit-tahwid: u wara li qabdu 'l Gajus u 'l Aristarkus, irġiel mill-Macedonja, shab Pawlu fil-vjaġġ. dahlu jigru f'daqqa fit-teatru.

30 U meta Pawlu ried jidhol qalb in-nies, id-dixxipli ma hallewhx.

31 U s'uħud mill-kbarat ta' l-Asja, li kienu hbieb tiegħu, bagħtu għalih, jitolbuh biex ma jurix ruhu fit-teatru.

32 Uħud mela għajtu haġa, u whud ohra: għax il-miġemgħa kienet imhawda; u l-biċċa l-kbira ma kinux jafu għalfejn ingemghu flimkien.

33 U ġibdu 'l Alessandru minn qalb in-nies. billi l-Lhud tefgħuh 'il quddiem. U Alessandru għamel sinjal b'idu, u ried jiddefendi ruhu mal-poplu.

34 Izda meta għarfu li kien Lhudi, kulhadd b'lehen wiehed għal madwar sagħtejn għajjat: Kbira Djana ta' l-Efesin!

35 U meta l-iskrivan tal-belt sikket lin-nies, qal: Ja rġiel ta' Efesus, min hu dak il-

bniadem li ma jafx li l-belt ta' l-Efesin tagħti qima lill-kbira alla Djana, u x-xbieha tagħha li waqgħet minn Gove?

36 Ladarba mela dawn il-hwejjeg ma jista' jmerihom hadd, għandkom toqogħdu kwieti, u ma tagħmlu xejn bil-għaġla.

37 Għax intom ġibtu hawn dawn l-irġiel, li ja huma hallelin tal-knejjes, u lanqas jidghu b'din alla tagħkom.

38 Għalhekk jekk Demetrius, u n-nies tas-sengħa li huma miegħu, għandhom xi jghidu kontra xi hadd, il-grati huma miftuhin, u hemm il-prokonsli: Ha jharrru 'l xulxin.

39 Imma jekk tfittxu xi haġa dwar hwejjeg ohra, din tinqata' f'laqgħa tal-qorti.

40 Għax ahna fil-periklu li nkunu mixlijin bit-tixwixa ta' llum, billi ma hemm ebda raġun li minhabba fih irridu natu kont ta' din il-laqgħa.

41 U meta qal dan, bagħat il-miġemgħa.

20 U wara li l-għagħa hdiet, Pawlu sejjah id-dixxipli lejħ, u għannaqhom, u telaq biex imur il-Macedonja.

2 U meta ghad-da minn dawk l-inhawwi, u heġġgħom b'hafna kliem, wasal il-Greċja.

3 U hemm qagħad tliet xhur. U meta kien hemm konfossa kontra tiegħu mil-Lhud, kif kien sa jsiefer għas-Sirja, għamel il-hsieb li jarga' lura mill-Macedonja.

4 U wassluh fl-Asja Sopater minn Berea: u mit-Tessalonkin, Aristarkus u Sekundus; u Gajus ta' Derbe, u Timotju; u mill-Asja, Tikikus u Trofimius.

5 Dawn billi marru qabel, stennewna Troas.

6 U ahna sifirna minn Filippi wara jiem l-ażżmi, u wasalna għandhom f'hamest ijiem; u qgħadna hemm sebat ijiem.

7 U fl-ewwel jum tal-ġimgha, xhin id-dixxipli tiegħu ltaqgħu flimkien biex jaqsmu l-hobż, Pawlu thaddet magħhom, billi kien sa jitlaq il-għada; u kkompla d-diskors tiegħu sa nofs il-lejl.

8 U kien hemm hafna msiebaħ fil-kamra ta' fuq, fejn kienu miġmughin flimkien.

9 U kien hemm bil-qieghda fuq tieqa wiehed żagħżuħ jismu Ewtikos, li hadu nġhas tqil: u billi Pawlu kien ilu jithaddet, għelbu n-nġhas, u waqa' isfel mit-tielet pian, u refgħuh mejjet:

10 U Pawlu nizeł, u xtehet fuqu, u hu u jħaddnu, qal: La thabblux raskom, għax hajtu għadha fih.

11 Mela meta raġa' tala', u qasam il-hobż, u kiel, u thaddet magħhom għal żmien twil, sas-sebh, telaq.

12 U ġiebu ż-żagħżuġ haj, u tfarrġu mhux f'it.

13 Ahna morna minn qabel fuq il-ġifen, u sifirna għal Assos, fejn kellna niehdu 'l Pawlu; għax hekk kien ried, billi kellu l-hsieb imur bil-mixi.

14 U meta ltaqa' magħna f'Assos, tellajnieh, u wasalna Mitilene.

15 U sifirna minn hemm, u ġejna l-ghada biswit Kijos; u l-jum ta' wara wasalna Samos, u qgħadna Trogillum; u l-ghada wasalna Miletus.

16 Għax Pawlu kien qatagħha li jghaddi barra minn Efesus, għax ma riedx jahli żmien fl-Asja: għax kien imghaġġel, biex jekk jista' jkun għalih, ikun Gerasalem għal Għid il-Hamsin.

17 U minn Miletus bagħat Efesus isejjah ix-xjuħ tal-Knisja.

18 U meta ġew għandu, qalilhom: Intom tafu, li sa mill-ewwel jum li ġejt fl-Asja, kif kont magħkom f'kull żmien.

19 Naqdi l-Mulej bl-umiltà kollha, u b'hafna dmugh, u tigrīb, li sibt ruhi fih minhabba n-nases tal-Lhud:

20 U kif ma zammejt xejn lura minn dak li sata' jkun ta' fejda għalikom, iżda wrejtkom, u għallimtkom fil-berah, u minn dar għal dar,

21 Inxandar sew lil-Lhud, u kemm lill-Griegi, l-indiema lejn Alla, u fidi f'Sidna Gesù Kristu.

22 U issa, ara, jien sejjer marbut fl-ispirtu għal Gerasalem, bla ma naf x'sa jiġrili hemm:

23 Hlief li l-Ispirtu s-Santu jixhidli f'kull belt, billi jghid illi ktajjen u għali jistennewni.

24 Iżda xejn minn dan ma jdejjaqni lanqas ngħodd haġti għażiża għaliha, biex intemm mixjiti bil-ferh, u l-ministeru, li hadt mingħand Sidna Gesù, biex nagħti xhieda lill-evanġelju tal-grazzja t'Alla.

25 U issa, ara, jien naf li intom ilkoll, li fostkom jien għaddejt inxandar is-saltna t'Alla, ma tarawx wiċċi iżjed.

26 Għaliex nixhdilkom illum, li jien safi mid-demmi tal-bnedmin kollha.

27 Għax jien ma bqajtx lura li nxandrilkom il-fehma kollha t'Alla.

28 Harsu lilkom infuskom mela, u l-merhla kollha, li fuqha l-Ispirtu s-Santu għamilkom għassies, biex tirgħaw il-knisja t'Alla, li xtara b'demmu stess.

29 Għax jien naf dan, li wara t-tluq tiegħi lpup horox jidhlu fostkom, u ma jahfruihex lill-merhla.

30 Ukoll minn fostkom stess iqumu xi rġiel, jitekllmu hwejjeġ imghawġa, biex jiġbdu dixxipli warajhom.

31 Għalhekk għassu, u f'takru, li għal tliet snin lejl u nhar qatt ma hdejt inwissi bid-dmugh f'għajnejja lil kulhadd.

32 U issa, huti, nerhikom f'idejn Alla, u fil-kelma tal-grazzja tiegħu, li tista'

tibnikom, u taghtikom wirt mal-qaddisin kollha.

33 Fidda, jew deheb, jew ilbiesi ta' hadd ma xtaqt.

34 Iva, intom stess tafu, li dawn l-idejn hadmu għall-htigijiet tiegħi, u għal dawk li kienu miegħi.

35 Urejtkom kolloxx, kif waqt li tithabtu għandkom tghinu d-dghajfin, u tiftakru fi kliem il-Mulej Gesù, kif qal: Ahjar tagħti milli tiehu.

36 U meta qal dan, qagħad għarkobbtejh, u talab magħhom ilkoll.

37 U biki kbir bkew ilkoll, u xtehtu fuq għonq Pawlu, ibusuh:

38 Qalbhom sewda l-aktar għall-kliem li qal, li ma kinux sa jaraw aktar wiċċu. U wassluh sal-ġifen.

21 U ġara, wara li nfridna minnhom, u qlajna 'l barra, illi ġejna b'ġibda wahda għal Kos; u l-ghada għal Rodi, u minn hemm għal Patara:

2 U billi sibna ġifen sejjer lejn il-Fenicja, tlajna fuqu, u sifirna.

3 Issa meta lmaħna 'l Cipru, hallejniet fuq ix-xellug, u bāhharna għas-Sirja, u nżilna Tir: għax il-ġifen kellu jhott hemm it-tagħbiha tiegħu.

4 U billi sibna d-dixxipli, bqajna hemm sebat ijiem: dawn qalu 'l Pawlu permezz ta' l-Ispirtu, li m'għandux jitla' Gerasalem.

5 U meta għaddejna dawk il-jiem, tlaqna u bqajna sejrjn għal triqtna; u huma lkoll, bin-nisa u t-tfal, ġew iwass-luna, sa ma hrigna barra l-belt: u qgħadna għarkobbtejna x-xatt, u tlabna.

6 U meta sellimna 'l xulxin, tlajna fuq il-ġifen; u dawk reġġu lura lejn darhom.

7 U wara li spicċajna l-vjaġġ tagħna minn Tir, wasalna Ptolemais; u sellimna lill-ahwa, u bqajna jum wiehed għandhom.

8 U l-ghada ahna li konna ma' Pawlu tlaqna, u ġejna Cesarija: u dhalna fid-dar ta' Filippu l-evangelista, li kien wiehed mis-sebġa; u qgħadna għandu.

9 Dar-raġel kelli erba' bniet, xebbiet, li kienu jipprophetizzaw.

10 U billi donna hemm hafna jiem, niżel mil-Lhudija wiehed profeta, jismu Agabus.

11 U meta ġie għandna, ha l-hżiem ta' Pawlu, u rabat idejh u saqajh, u qal: Dan iġhid l-Ispirtu s-Santu: Ir-raġel li tiegħu hu dal-hżiem, hekk jorbtuh il-Lhud Gerasalem, u jagħtuh f'idejn il-Gentili.

12 U meta smajna dawn il-hwejjeġ, sew ahna, u kemm dawk ta' hemm, tlabnieh biex ma jitlax Gerasalem.

13 Imma Pawlu wieġeb: X'intom tagħmlu, tibku u taqsmuli qalbi? għax jien imhejji mhux biss li nkun marbut,

imma wkoll li mmut Gerasalem ghal isem il-Mulej Gesù.

14 U meta ma riedx jifhem, ahna skitna, u għidna: Tkun maghmula r-rieda tal-Mulej.

15 U wara dawn il-jiem hejjejna hwejj-igna, u tlajna Gerasalem.

16 Gew maghna wkoll xi dixxipli minn Ċesarja, u giebu maghhom wiehed Mnason minn Ċipru, dixxipli minn ta' l-ewwel, li kellna noqogħdu għandu.

17 U meta wasalna Gerasalem, l-ahwa laqghuna bil-qalb.

18 U l-ghada Pawlu gie maghna għand Ġakbu; u x-xjuħ kollha kienu hemm.

19 U wara li sellmilhom, qal haġa haġa kulma kien għamel Alla fost il-Gentili bil-ministeru tiegħu.

20 U xhin semghu dan, fahhru l-Mulej, u qalulu: Tara, hi, kemm eluf hemm fost il-Lhud li jemmnu; u huma mheggin il-koll għal-liġi.

21 U huma semghu fuqek, li int qiegħed tgħallim lil-Lhud kollha, li huma fost il-Gentili, biex jitolqu 'l Moṣè, billi tgħid li m'għandhomx jagħmlu ċirkon-ċijoni lil uliedhom, u lanqas jimxu fuq id-drawwiet.

22 X'sa jgħri issa? Il-ġemgħa tan-nies, hekk jew hekk, tiltaqa': għax huma jisimghu li ġejt.

23 Għalhekk għamel dak li ngħidulek: Ahna għandna erbat irġiel li għandhom fuqhom wegħda:

24 Hudhom, u tnaddaf maghhom, u hallsilhom, biex iqaxxru rashom: u kollha jkunu jafu li dawk il-hwejjeġ, li semghu fuqek, m'huma xejn; iżda li int stess ukoll timxi sewwa, u thares il-liġi.

25 Għal dawk il-Gentili li jemmnu, ktibna u qtajna li huma ma jħarsux haġa bħal din, hlief biss li jżommu ruhhom lura mill-hwejjeġ issagrifikati lill-idoli; u mid-demm, u mil-laham mahnūq, u miż-żena.

26 Imbagħad Pawlu ha miegħu dawn ir-rgiel u, wara li l-ghada tnaddaf maghhom, dahal fit-tempju, biex iġharraf li għalaq iż-żmien tat-tindif, sama titressaq għotja għal kull wiehed minnhom.

27 U meta s-sebat ijiem qorbu biex iġhaddu, il-Lhud ta' l-Asja, meta rawh fit-tempju, xewxu l-poplu kollu, u meddew idejhom fuqu.

28 U bdew iġhajt: Irġiel ta' Izrael, għajnuna: Dan hu r-raġel, li qiegħed iġhallem lil kullhadd, u kullimkien, kontra l-poplu, u l-liġi, u dal-lok: u dahhal il-Griegi wkoll fit-tempju, u kasbar dal-lok imqaddes.

29 (Għax kienu raw qabel 'il Trofimusi ta' Efesus miegħu fil-belt, u hasbu li Pawlu dahhlu fit-tempju.)

30 U tqanqlat il-belt kollha, u bdew jgħru n-nies flimkien: u qabdu 'l Pawlu, u

kaxkruh barra mit-tempju: u nġhalqu malajr il-bwieb.

31 U huma u jfittxu biex joqtluh, waslet l-ahbar lill-kaptan il-kbir tal-kumpanija, li Gerasalem kollha kienet mqallba.

32 Dan minnufih ha miegħu suldati u ċenturjuni, u niżel jigri lejhom: u meta raw il-kaptan il-kbir u s-suldati, ma baqgħux isawtu 'l Pawlu.

33 Imbagħad resaq il-kaptan il-kbir, u qabdu, u ordna li jirtabat b'żewġ ktajjen; u staqsa min hu, u x'għamel.

34 U x'uhud għajtu haġa, u x'uhud għajtu ohra, fost il-ġemgħa tan-nies; u meta ma satax ikun jaf x'gara minhabba l-ghagħa, ordna li jehduh fil-kastell.

35 U meta wasal fuq it-taraġ, gara li kellu jkun merfugh mis-suldati minhabba l-qilla tal-poplu.

36 Għax il-ġemgħa tan-nies kienet sejra warajh, hi u tgħajjat: Oqtluh.

37 U huma u jdahhlu 'l Pawlu fil-kastell, qal lill-kaptan il-kbir: Nista' nkellemmek? U dak qal: Taf bil-Grieg?

38 Jaqaw mintix dak l-Eġizzjan, li qabel dawn il-jiem qajjim tixwix, u hrigt barra fid-deżert erbat elef raġel, li kienu qattila?

39 Iżda Pawlu qal: Jiena raġel Lhudi minn Tarsus, belt taċ-Ċiliċja, ċittadin ta' belt magħrufa: u nitolbok thallini nkellem lill-poplu.

40 U meta hallieħ, Pawlu waqaf fuq it-taraġ, u għamel sinjal b'idu lill-poplu. U meta waqgħet sikta kbira, kellimhom bil-lsien Lhudi, billi qal:

22 Irġiel, ahwa, u missirijiet, isimghu d-difiża tiegħi li issa sa nagħmlil-kom.

2 (U meta semghuh ikellimhom bil-lsien Lhudi, aktar qagħdu sekin: u qal:)

3 Jien tassew raġel Lhudi, imwieled Tarsus, belt taċ-Ċiliċja imma mrobbi f'din il-belt f'riġlejn Gamaliel, u mġhallem skond it-tharis bir-reqqa tal-liġi ta' mis-sirijietna, u mhegġġ għal Alla, bħalma intom ikoll illum.

4 U jien ippersegwitajt għal mewt din it-triq, norbot u nitfa' fil-habsijiet sew irġiel u kemm nisa,

5 Bħal ma jista' jixhidli wkoll il-qassis il-kbir, u l-ghaqda kollha tax-xjuħ: li min għandhom ukoll hadt ittri għall-ahwa, u mort Damasku, biex iṅġib lil dawk li kienu marbutin hemm Gerasalem, biex ikunu ikkastigati.

6 U ġara, jiena u nivvjaġġa, u noqrob lejn Damasku għall-habta ta' nofs-in-nhar, illi f'daqqa waħda idda dawl kbir mis-sema madwari.

7 U waqajt fl-art, u smajt lehen iġhidli: Sawl, Sawl, għaliex tippersegwitani?

8 U jien wegibt: Min int Mulej? U

qalli: Jien Ġesù ta' Nazaret, li int qieghed tippersegwitah.

9 U dawk li kienu mieghi tassew raw id-dawl, u beżghu; iżda ma semghux il-lehen ta' min kien ikellimni.

10 U ghidt: X'ghandi naghmel, Mulej? U l-Mulej qalli: Qum, u mur Damasku; u hemm ighidulek kulma ghandek taghmel.

11 U meta ma stajtx nara minhabba d-dija ta' dak id-dawl, mexxewni minn idi dawk li kienu mieghi, u wasalt Damasku.

12 U wiehed Hananija, raġel devot skond il-ligi, li kellu isem tajjeb mal-Lhud kollha li kienu jghammru hemm,

13 Ġie ghandi, qaghad hdejja, u qalli: Hija Sawl, hu d-dawl. U f'dik is-siegha stess harist lejha.

14 U qal: Alla ta' missirijietna ghażel lilek, biex tkun taf ir-rieda tiegħu, u tara l-Gust, u tisma' l-lehen ta' fommju.

15 Ghax int tkun xiehed tiegħu għall-bnedmin kollha ta' dak li rajt u smajt.

16 U issa x'inti qieghed tistenna? Qum, u tghammed, u ahsel dnubietek, billi ssejjjah isem il-Mulej.

17 U gara, meta rġajt ġejt Ġerusalem, illi jien u nitlob fit-tempju, kelli estasi;

18 U rajtu jghidli: Għaġġel, u ohroġ malajr minn Ġerusalem: ghax ma jilqgħux ix-xhieda tiegħek fuqi.

19 U jien ghidt: Mulej, huma jafu li jien tfajt il-habs u sawwatt f'kull sinagoga lil dawk li jemmuu fik:

20 U meta d-demmi tal-martri tiegħek Stiefnu ċċarċar, jien ukoll kont hemm, u ridt il-mewt tiegħu, u żammejt il-hwejjeg ta' dawk li qatluh.

21 U qalli: Mur, ghax jien nibagħtek fil-bogħod fost il-Ġentili.

22 U qagħdu jismighu sa dik il-kelma, u imbagħad refġu lehinhom, u qalu: Eqirdux mill-art bniedem bħal dan: ghax ma jixraqx li jgħix.

23 U kif kienu jwerżqu, u jarmu hwejjighom, u jifgħu t-trab fl-ajru,

24 Il-kaptan il-kbir ordna li jdahhluh fil-kastell, u qal li għandu jkun mistharreg bis-swat: biex ikun jaf sewwa l-ghala kienu jgħajtu hekk kontra tiegħu.

25 U xhin kienu jorbtu bil-ġlud, Pawlu qal liċ-ċenturjun li kien hdejh: Hu skond il-ligi għalikom li ssawtu raġel Ruman, u li mhux ikkundannat?

26 Meta ċ-ċenturjun sama' dan, mar għarraf lill-kaptan il-kbir, billi qallu: Ara x'sa tagħmel; ghax dar-raġel Ruman.

27 Imbagħad ġie l-kaptan il-kbir, u qallu: Ghidli, int Ruman? Wieġeb: Iva.

28 U l-kaptan il-kbir wieġeb: B'somma kbira hadt din iċ-ċittadinanza. U Pawlu qal: Imma jien imwieled hieles.

29 Imbagħad minnufih dawk li kienu sa jistharregħu warbru minn hdejh: u l-kaptan il-kbir ukoll baża', wara li sar jaf li kien Ruman, u talli kien rabtu.

30 Il-ghada, billi ried ikun jaf sewwa fuqie x kien mixli mil-Lhud, hallu mill-ġlud, u ordna il-qassisin il-kbar u l-kunsill tagħhom kollu biex jiltaqgħu, u nizzel 'il Pawlu, u giebu quddiemhom.

23 U Pawlu, fil-waqt li tafa' għajnejh fuq il-kunsill, qal: Rġiel u ahwa, jien ghixt b'kuxjenza kollha nadifa quddiem Alla sa llum.

2 U l-qassis Hananija ordna lil dawk li kienu hdejh jagħtu daqqa fuq halqu.

3 Imbagħad qallu Pawlu: Alla għad jilhqek, ja hajt imbagħad: ghax int qieghed tagħmel haqq minni skond il-ligi, u tordna li nissawwat kuntrarju għal-ligi?

4 U dawk li kienu hemm qalu: Int tghajjar il-qassis il-kbir t'Alla?

5 Imbagħad Pawlu qal: Ma kontx naf, huti, li hu l-qassis il-kbir: ghax hu miktub: La titkellimx hażin fuq il-kap tal-poplu tiegħek.

6 Iżda meta Pawlu nduna li x'uhud minnhom kienu Sadduqin, u ohrajn Farizej, għajjat fil-kunsill: Rġiel u ahwa, jien Farizew, bin Farizew: minhabba t-tama fil-qawmien mill-imwiet jien miġjub hawn għall-haqq.

7 U kif qal hekk, qamet firda bejn il-Farizej u s-Sadduqin: u l-ġemgħa tan-nies inqasmet.

8 Ghax is-Sadduqin ighidu li m'hemm qawmien minn bejn l-imwiet, u la angli, u lanqas spirtu: imma l-Farizej jistqarru l-wiehed u l-iehor.

9 U qamet ghagħha kbira, u l-iskribi li kienu jżommu mal-Farizej qamu, u saħnu, ighidu: Ma nsibu xejn hażin f'dar-raġel: iżda jekk kellmu spirtu jew angli, ha ma nehduh kontra Alla.

10 U meta qamet firda kbira, il-kaptan il-kbir, imbagħa' li Pawlu jkun imqatta' b'ċeġġec minnhom, ordna lis-suldati jinżlu, u jehduh b'forza minn fosthom, u jġibuh fil-kastell.

11 U l-lejl ta' wara, il-Mulej qagħad hdejh, u qallu: Qawwi qalbek, Pawlu: ghax bħal ma tajtni xhieda Ġerusalem, hekk għandek tixhed Ruma.

12 U meta sebah, x'uhud mil-Lhud ingemgħu flimkien, u ntrabtu b'halfa, billi qalu li la jieklu, u la jixorbu sama joqtlu 'l Pawlu.

13 U kienu aktar minn erbghin dawk li għamlu l-kongura.

14 U dawk ġew għand il-qassisin il-kbar u x-xjux, u qalu: Ahna ntrabatna taht halfa kbira, li ma nieklu xejn sama noqtlu 'l Pawlu.

15 Issa mela intom flimkien mal-kunsill għarfru l-kaptan biex inizzlu għandkom għada, bħalkieku tridu tgharblu xi haġa aktar bir-reqqa fuqu: u ahna, qabel ma jersaq, inkunu mhejjjin biex noqtluh.

16 U meta t-tifel ta' oht Pawlu sama' b'din in-nassa taghhom, dahal fil-kastell, u qal 'il Pawlu.

17 Imbaghad Pawlu sejjah wiehed miċ-ċenturjuni, u qallu: Hu lil daz-zagħżuġ għand il-kaptan il-kbir, għax għandu xi haġa xi jgħidlu.

18 Għalhekk dan hadu, u giebu għand il-kaptan il-kbir, u qal: Pawlu l-prigunier sejjahli, u talabni ngiblek lil daz-zagħżuġ, li għandu xi haġa xi jgħidlek.

19 Imbaghad il-kaptan il-kbir qabdu minn idu, u mar miegħu fil-ġenb wahdu, u staqsieh: X'għandek tgħidli?

20 U qal: Il-Lhud stieghmu biex jitlobuk biex għada tnizzel 'il Pawlu quddiem il-kunsill, bħaliekju jridu jistharrġu iżjed bir-reġqa.

21 Iżda int la temminhomx: għax hemm aktar minn erbghin minnhom għassa għalih, li ntrabtu b'halfa, li la jieklu, u la jixorbu sama joqtluh: u issa huma mhejjijin, jistennew wegħda minn għandek.

22 Imbaghad il-kaptan il-kbir halla z-zagħżuġ jitlaq, u wissieh: Ara li ma tgħid lil hadd li int urejtni b'dawn il-hwejjeġ.

23 U sejjah żewġ ċenturjuni, u qalilhom: Hejju mitejn suldat biex imorru Ċesarija, u sebghin fieres, u mitejn lanzier, għat-tielet siegħa tal-lejl.

24 U hejjuhomm il-bhejjem, biex irrikbu 'il Pawlu, u jwassluh qawwi u shih għand Felċ il-gvernatur.

25 U kiteb ittra hekk:

26 Klawdju Lisjas lil wisq eċċellenti gvernatur Felċ: is-sliem.

27 Dar-raġel kien maqbud mil-Lhud, u kienu għoddhom qatluh: imbaghad ilhaqt jien bis-suldati, u hlistu, billi sirt naf li hu Ruman.

28 U meta ridt inkun naf fuqie xlewh, ġibtu quddiem il-kunsill taghhom:

29 Sibtu li kien mixli fuq xi kwistjonijiet taghhom, imma li ma kien hemm xejn kontra tiegħu li haqqu l-mewt jew il-ktajfen.

30 U meta qaluli kif il-Lhud lestew nassa għal dar-raġel, bghattu minnufluh għandek, u ordnajt ukoll lil dawk li xlewh biex jitekllmu x'għandhom kontra tiegħu quddiemek: Sahha.

31 Imbaghad is-suldati, bħal ma kienu maqabbdin, hadu 'il Pawlu, u ġibuh bil-lejl Antipatris.

32 Il-ghada hallow l-ifirsa jmorru miegħu, u reġġha lura lejn il-kastell:

33 Dawn, meta waslu Ċesarija, u taw l-ittra lill-gvernatur, ġibulu wkoll 'il Pawlu quddiemu.

34 U meta l-gvernatur qara l-ittra, staqsa minn lierna provinċja kien. U meta sar jaf li kien minn Ċiliċja;

35 Qallu: Nisimghekk, meta jiġu wkoll

dawk li xlewk. U ordna li jinzamm fil-pretorju ta' Erod.

24 U hamest ijiem wara niżel Hananija l-qassis il-kbir ma' x'uhud mix-xjuh, u ma' wiehed oratur jismu Tertullus, li kellem lill-gvernatur kontra Pawlu.

2 U xhin kien imsejjah, Tertullus beda jixli, billi qal: Ladarba bis-sahha tiegħek ahna qegħdin ingawdu paċi kbira, u titjib kbir qiegħed isir għal dal-ġens b'għaqlek,

3 F'kollox u kullimkien ahna dan nilqugh, wisq eċċellenti Felċ, b'kull radd il-hajr.

4 Madankollu, biex ma ndeqjix iżjed, nitlobok tismagħna bit-tjieba tiegħek, fi ftit kliem.

5 Għax ahna sibna li dar-raġel hu pesta, u li qajjem it-tixwix qalb il-Lhud kollha tad-dinja, u mexxej tas-setta tan-Nazarin:

6 Li fittex ukoll ikasbar it-tempju: u ahna qbadnieh, u ridna nagħmlu haqq minnu skond il-liġi tagħna.

7 Imma l-kaptan il-kbir Lisjas ġie fuqna, u b'herra kbira hadulna minn idejna,

8 U ordna li dawk li xlewh jiġu għandek: jekk tistharrġu int stess tista' tkun taf dawn il-hwejjeġ kollha, li bihom qegħdin mixluh.

9 U l-Lhud qablu wkoll, billi qalu li dawn il-hwejjeġ hekk huma.

10 Wara li l-gvernatur għamillu sinjal biex jitekllmu, Pawlu wieġeb: Billi naf li minn bosta snin ilek tagħmilha ta' mħallef lil dal-ġens, jien aktar bil-ferh inwieġeb għalja nnifsi:

11 Għax inti tista' tkun taf, li m'ilnix aktar minn tnax-il jum li tlajt Ġerusalem biex nagħti qima.

12 U la sabuni fit-tempju niddiskuti ma xi hadd, u la nxewwex il-poplu, lanqas fis-sinagoga, jew fil-belt:

13 Lanqas jistgħu jippruvaw il-hwejjeġ li fuqhom issa qegħdin jixlini.

14 Iżda dan nistqarriek: li skond it-triq li huma jgħidulha ereżija, hekk jien naqdi 'l Alla ta' missirijiet, billi nemmen fil-hwejjeġ kollha li huma miktubin fil-liġi u fil-profeti:

15 U għandi tama f'Alla, li huma wkoll għandhom, li għad ikun hemm qawma mill-imwiet, sew għat-tajbin, u kemm għall-hżiena.

16 U f'dan jien inharreg lili nnifsi, biex ikollu dejjem kuxjenza bla htija quddiem Alla, u quddiem il-bnedmin.

17 Issa wara hafna snin ġejt ingib il-karitá lil ġensi, u għotjiet.

18 Għalhekk xi Lhud mill-Asja sabuni mnaddaf fit-tempju, bla ġemgħa ta' nies, u bla għagħa.

19 Dawn kien imisshom kienu jkunu

hawn quddiemek, u jixluni, jekk ghandhom xi haga kontra tieghi.

20 Jew ha jghidu dawn stess, jekk sabux xi haga hazina fija, meta jien kont quddiem il-kunsill,

21 Hlief ghal din il-kelma wahda, li jien ghajjatt wieqaf f'nofshom: Minhabbat l-qawma mill-imwiet intom illum qeghdin taghmlu haqq minni.

22 U meta Felic sama' dawn il-hwejjeg, billi kien jaf aktar bir-reqqa fuq it-Triq, halliehom ghal darba ohra, u qal: Meta jinzel Lisjas il-kaptan il-kbir, inkun naf kollox fuq dil-bicca taghkom.

23 U qabbad lic-centurjun izomm 'il Pawlu, u jhallih jistrieħ, u li ma jichad lil hadd minn tieghu li jaqduh jew jigū ghandu.

24 U wara xi jiem, meta Felic gie ma' martu Drusilla, li kienet Lhudija, baghat ghal Pawlu, u qaghad jisimghu fuq il-fidi fi Kristu.

25 U hu u qiegħed jithaddet fuq is-sewwa, ir-rażna, u fuq il-haqq li ġej, Felic triegħed, u qallu: Għalissa mur; meta jkolli ż-żmien, nibghat insejjahek.

26 Kien jittama wkoll li Pawlu jagħtih il-fius halli jitlqu: għalhekk sikwit kien jibghat għalih, u jithaddet mieghu.

27 Izda wara sentejn laħaq Porkjus Festus flok Felic: u Felic, biex jinhabb mal-Lhud, halla 'l Pawlu marbut.

25 Issa meta Festus wasal fil-provincja, wara tliet ijiem, tala' Ġerusalem minn Cesarija.

2 Imbagħad il-qassisin il-kbar u l-kapijiet tal-Lhud qalulu kontra Pawlu, u talbuħ,

3 U xtaqu favur kontra tieghu, li jibghat għalih Ġerusalem; u huma jonsbulu nassa biex joqtluħ.

4 Imma Festus wieġeb, li Pawlu kellu jinżamm Cesarija, u li hu stess kellu jitlaq għal hemm ma jdumx.

5 Halli mela dawk fostkom, qal hu, li għandhom setgha, jinżlu miegħi, u jixlu lil dar-raġel, jekk hemm xi haga hazina fih.

6 U wara li dam fosthom aktar minn għaxart ijiem, nizel Cesarija; u l-ghada qaghad fuq it-tribunal, u ordna li jingieb Pawlu.

7 U meta gie, il-Lhud li kienu ġew minn Ġerusalem qagħdu madwaru, u ġiebu kontra Pawlu hafna htijiet koroh, li ma setghux jippruvaw;

8 Izda hu wieġeb għalih innifsu: U la kontra l-ġigħ tal-Lhud, u la kontra t-tempju, u lanqas kontra Ċesri, jien ma għamilt ebda htija.

9 Imma Festus, billi xtaq joghġob lil-Lhud, wieġeb 'il Pawlu, u qal: Triċx titla' Ġerusalem, u hemm isir haqq minnek quddiemu fuq dawn il-hwejjeg?

10 Imbagħad Pawlu qallu: Jiena qiegħed quddiem it-tribunal ta' Ċesri, fejn għandu jsir haqq minni: lil-Lhud ma għamiltihom ebda deni, bħal ma taf tajjeb int.

11 Għax jekk jien hati, jew għamilt xi haga li haqqa l-mewt, ma nfitix nahrab il-mewt: izda jekk m'hemm xejn minn dawn il-hwejjeg li huma qegħdin jixluni, hadd ma jista' jerhini f'idejhom. Napella lil Ċesri.

12 Imbagħad Festus, wara li thaddet mal-kunsill, wieġeb: Appellajt lil Ċesri? Għand Ċesri tmur.

13 U wara xi jiem, Agrippa s-sultan u Berniki ġew Ċesarija, biex isellmu 'l Festus.

14 U wara li damu hemm bosta jiem, Festus wera lis-sultan il-bicca ta' Pawlu, billi qal: Hawn raġel imħolli l-habs minn Felic:

15 Li fuqu, meta kont Ġerusalem, il-qassisin il-kbar u x-xjuħ tal-Lhud kellmuni, billi xtaqu jkollhom sentenza kontra tieghu.

16 Lilhom jien wegħt: Mhix id-drawwa tar-Rumani li jagħtu bniedem għall-mewt, qabel ma l-mixli jkollu wiċċ imb'wiċċ 'il dawk li xlewh, u jkun jista' jiddefendi ruħu mill-htija miġjuba kontra tieghu.

17 Għalhekk, meta ġew hawn, bla dewmien ta' xejn il-ghada qgħadt fuq it-tribunal, u ordnajt li jġibu r-raġel.

18 Meta qamu kontra tieghu dawk li xlewh, ma ġiebu ebda htija minn dawk il-hwejjeg kif hsibt jien:

19 Izda kellhom xi kwistjonijiet kontra tieghu fuq is-superstizzjoni tagħhom, u fuq wieħed Ġesù, li hu mejjet, u li Pawlu jghid bil-qawwa li hu haj.

20 U billi ġieni dubju fuq kwistjonijiet bħal dawn, staqsejtu jekk kienx irid imur Ġerusalem, u hemm isir haqq minnu fuq dawn il-hwejjeg.

21 Izda meta Pawlu appella biex jinżamm halli jinstama' minn Awgustu, ordnajt li jinżamm sama nibghatu għand Ċesri.

22 Imbagħad Agrippa qal 'il Festus: Jien ukoll nixtieq nisimghu lil dar-raġel. Għada, qallu, tisimghu.

23 U l-ghada, meta Agrippa gie ma' Berniki, b'pompa kbira, u dahlu fis-sala ta' l-udjenza, mal-kaptani l-kbar, u n-nies ewlemin tal-belt, Pawlu nġieb quddiemhom, kif ordna Festus.

24 U Festus qal: Sultan Agrippa, u intom ilkoll li qegħdin magħna, taraw dar-raġel, li fuqu l-ġemgħa kollha tal-Lhud talbitni, sew Ġerusalem, u kemm hawn ukoll, billi ghajtet li m'għandux iġhix aktar.

25 Izda meta sibt li m'għamel xejn li jisthoqqlu l-mewt, u li hu stess appella għal għand Awgustu, jien qtajt li nibagħtu.

26 Fuqu m'ghandi xejn sgur x'nikteb lil Sidi. Ghalhekk gibtu quddiemkom, u l-aktar quddiemek, ja sultan Agrippa, biex, wara li ssir stahriga, ikolli fuqieq niktib.

27 Ghax jidhirli li huwa bla raġuni tibghat wiehed prigionier, bla ma turi l-hijiet li hemm kontra tieghu.

26 Imbaghad Agrippa qal 'il Pawlu: Tista' titkellem ghalik innifsek. Imbaghad Pawlu medd idu, u wiegebb ghalih innifsu:

2 Jien inhossni hieni, sultan Agrippa, li sa nitkellem ghalija nnifsi quddiemek illum dwar il-hwejjeg kollha li bihom jien mixli mil-Lhud:

3 L-aktar ghax naf li int taf tajjeb id-drawwiet u l-kwistjonijiet kollha li hawn fost il-Lhud: ghalhekk nitlobok bil-hrara biex tismagħni bis-sabar.

4 Hajti sa minn zghoziti, kif kienet sa mill-bidu fost ġens f'Gerusalem, jafuha l-Lhud kollha;

5 Li jafuni sa mill-bidu, jekk iridu jixhdu, li jien għixt Farizew, skond is-setta l-aktar stretta tar-religjon tagħna.

6 U issa qiegħed biex isir haqq minni minhabba t-tama tal-wegħda magħmula minn Alla lil missirijietna:

7 Tama li t-tmax-il tribù tagħna, li qegħdin bla heđu lej l u nhar jaqdu 'l Alla, jittamaw li jilhq. Minhabba din it-tama, ja sultan Agrippa, jien mixli mil-Lhud.

8 Għaliex tahsbu intom li hi haġa li ma tistax titwemmen, li Alla jgħajjem il-mejtin?

9 Jien tassew hsibt fija nnifsi, li għandi nagħmel hafna hwejjeg kuntrarji għall-isem ta' Gesù ta' Nazaret.

10 Haġa li għamiltha wkoll Gerusalem: u hafna qaddisin għalaqt il-habs, billi kont mogħti s-setgħa mill-qassisin il-kbar; u meta kienu jinqatlu, jien tajt il-vot tiegħi kontra tagħhom.

11 U bosta drabi fis-sinagogi kollha kont ngħakkishom, u ngegħilhom jidghu; u billi kont mitluf għalkollox kontra tagħhom, ippersegwitajt hom sa fi bliet barranin.

12 Hekk kif kont sejjer Damasku bis-setgħa u l-ordni tal-qassisin il-kbar,

13 F'nofs-in-nhar, ja sultan, rajt dawl mis-sema, fuq id-dija tax-xemx, jiddi madwari, u madwar dawk li kienu jivvjaġ-ġaw miegħi.

14 U meta lkoll waqajna fl-art, smajt lehen ikellimni, u jgħidli bil-lsien Lhudi: Sawl, Sawl, ghax qiegħed tippersegwitani? Iebes għalik li toqmos kontra n-nigġieža.

15 U jien għidt: Min int, Mulej? U hu qal: Jien Gesù dak li inti qiegħed tippersegwitah.

16 Iżda qum, ieqaf fuq riglejk: ghax għalhekk jien dhertlek, biex nagħmlek

qaddej u xiehed sew tal-hwejjeg li rajt, u kemm ta' dawk li fihom għad nidhirlek;

17 Billi nehilek mill-poplu, u mill-Ġentili, li għandhom issa nibagħtek,

18 Biex tiftah għajnejhom, u ddawarhom mid-dlam għad-dawl, u mill-hakma ta' Satana għal Alla, biex ikollhom il-mahfra tad-dnubiet, u wirt fost dawk li huma mqaddsin bil-fidi fija.

19 Għalhekk, ja sultan Agrippa, ma bqajtx ma smajtx mid-dehra tas-sema:

20 Iżda bdejtx inxandar l-ewwel lil dawk ta' Damasku, u f'Gerusalem, u fl-artijiet kollha tal-Lhudija, u mbagħad lil-Ġentili, li jahtieq jindmu, u jerggħu lejn Alla, u jagħmlu eghmejje li jixirqu lil-indiem.

21 Minhabba f'dawn il-hwejjeg il-Lhud qabduni fit-tempju, u habtu sa joq-tluni.

22 U billi mela qlajt il-ghajmuna t'Alla, jien bqajt sa llum nagħti xhieda sew liż-żghar, u kemm lil-kbar, bla ma ngħid haġ'ohra hlief dawk il-hwejjeg li l-profeti u Moše kienu qalu li kellhom jigru:

23 Li Kristu kellu jbatu, u kellu jkun l-ewwel li jqum mill-imwiet, u jħabbar id-dawl lil-poplu u l-Ġentili.

24 Hu u jitellem hekk għalih innifsu, Festus qal b'lehen għoli: Pawlu, int mignun; hafna għerf għamlek mignun.

25 Iżda hu qal: Minix mignun, wisq nobbli Festus; imma qiegħed ngħid kliem tas-sewwa u tal-għaqal.

26 Ghax is-sultan, li quddiemu nitkellem ukoll bla biża', jaf b'dawn il-hwejjeg; ghax jien nemmen li xejn minn-hom mhu mohbi għalih; ghax dan ma ġarax f'rokna.

27 Ja sultan Agrippa, temmen fil-profeti? Jien naf li temmen.

28 Imbaghad Agrippa qal 'il Pawlu: Ghoddok gegħilti nsir nisrani.

29 U qal Pawlu: Nitlob 'l Alla, li mhux int biss, iżda dawk kollha li jisimghuni llum, isiru bħal ma ninsab ukoll jien, barra minn dawn il-ktajjen.

30 U meta tkellem hekk, qam is-sultan, u l-gvernatur, u Berniki, u dawk kollha li kienu bil-qiegħda magħhom;

31 U meta warribu, qalu bejniethom: M'ghamel xejn dar-raġel li haqqu l-mewt jew il-ktajjen.

32 Imbaghad qal Agrippa 'l Festus: Dar-raġel sata' jkun mitluq, kieku m'appellax għal għand Ċesri.

27 U meta nqatgħet li kellna nsiefru għall-Italja, taw 'il Pawlu u xi prigionieri ohra f'idejn wiehed jismu Ġuljus, ċenturjun tal-kumpanija t'Aw-gustu.

2 U wara li tlaġna fuq ġifen ta' Adramitti, tlaqna, bil-hsieb li nżommu man-nahat ta' l-Asja; u wiehed Aristarkus,

mill-Macedonja ta' Tessonika, kien maghna.

3 U l-ghada wasalna Sidon. U Gjuljus mexa tajjeb ma' Pawlu, u hallieh imur ghand hbiebu biex jistrieħ.

4 U meta tlaqna minn hemm, ghaddejna taht ir-riħ ta' Cipru, għax ir-riħ kien kontra tagħna.

5 U meta qsamna l-baħar tač-Čiličja u ta' Pamfilja, wasalna Mira, belt ta' Likja.

6 U hemm ič-centurjun sab għen minn Lixandra sejjer l-Italja; u għabbiena fuq.

7 U meta mxejna bil-qajla għal hafna jiem, u bit-tbatija wasalna biswit Knidos, billi r-riħ ma halliniex, għaddejna taht ir-riħ ta' Kreta, biswit Salmone;

8 U, wara li għaddejna bit-tbatija, wasalna f'post iġidulu l-Imraši s-Sbieħ; li qrib tiegħu kienet il-belt ta' Lasaja.

9 Issa meta nheila hafna żmien, u meta s-safar kien sar perikoluż, għax is-sawma kienet issa għaddiet, Pawlu wissiehom,

10 U qalilhom: Ja rġiel, qieghed nara li dis-safra sa tkun ta' deni u ta' hsara kbira, mhux biss għat-tagħbiġa u għall-għen, iżda wkoll għal hajjtna.

11 Madankollu ič-centurjun aktar emmen il-kaptan u sid il-għen, milli l-kliem li kien iġid Pawlu.

12 U billi l-marsa ma kenitx kennija għax-xitwa, il-biċċa l-kbira kien ta' fehma li jitolqu minn hemm ukoll, biex jekk jista' jkun jaslu u jghaddu x-xitwa Fenici, li hi l-marsa ta' Kreta, u li thares ġol-lbič u ġol-majjistral.

13 U meta fewweġ min-nofsinar, hasbu li hsiebhom kien seħħ, u refghu l-ankra, u żammew aktar 'il ġewwa ma' Kreta.

14 Iżda mhux wisq wara, qam min-naha tagħha riħ tar-rwiefen, li jghidulu Grigal.

15 U meta l-għen inqabad, u ma satax iżomm għal għajr ir-riħ, hallejniet iġorru r-riħ.

16 U meta għaddejna taht ir-riħ ta' ġzira jisimha Klawda, thabatna wisq biex nersqu lejn id-dghajsa.

17 Wara li tellgħuha, użaw il-hbula, billi hażżmu l-għen; u, billi beżghu li jintefghu fuq is-Sirti, nizzlu l-qala', u hekk baqghu sejrjn mar-riħ.

18 U billi tkabarna wisq bit-tempesta, il-ghada haffew il-għen.

19 U fit-tielet jum b'idejna stess irmejna it-taġmir tal-għen.

20 U meta la x-xemx u lanqas il-kwiekeb ma deħru għal hafna jiem, u kellna fuqna tempesta mhix żġhira, kull tama li nsalvaw għebet.

21 Iżda wara li kien ilhom hafna bla ikeġ, Pawlu waqaf f'nofshom, u qal: Irġiel, kien imisskom smajtu minni, u ma tlaqtux minn Kreta, u ġibtu dil-hsara u telfa.

22 U issa nheġġgkom biex tqawwu qalbkom: għax ma jkun hemm ebda telfa ta' xi bniedem fostkom, iżda tal-għen biss.

23 Għax dal-lejl waqaf hdejja l-anglu t'Alla, li jien tiegħu, u li lilu naqdi,

24 Billi qal: La tibżax, Pawlu; jahtiegħ li inti tidher quddiem Česri: u, ara, Alla tak lil dawk kollha li qegħdin isiefu miegħek.

25 Għalhekk, irġiel, qawwu qalbkom: għax jien nemmen f'Alla, li hekk ikun kif qalli.

26 Iżda jahtigilna naqghu fuq čerta ġzira.

27 Iżda meta wasal l-erbatax-il-lejl, kif konna mitfughin 'il hawn u 'l hemm fil-baħar Adrija, għal xi nofs il-lejl il-bahrin deħrilhom li kien joqorbu lejn xi art;

28 U skandaljaw, u sabu ghoxrin qama: u meta għadew f'it 'il quddiem, reġghu skandaljaw, u sabu hmistax-il qama.

29 Imbagħad billi bzajna li nistghu naqghu fuq il-blat, tefghu erba' ankri mill-poppa, u xtaqu li jisbah.

30 U hekk kif il-bahrin kien sejrjn jaharbu mill-għen, meta nizzlu d-dghajsa fil-baħar, bħalkeku biex jifgħu l-ankri mill-pruwa,

31 Pawlu qal lič-centurjun u lis-suldati: Jekk dawn ma jibqgħux fuq il-għen, intom ma tistgħux issalvaw.

32 Imbagħad is-suldati qatgħu l-hbula tad-dghajsa, u hallewha taqa'.

33 U meta kien qieghed jisbah, Pawlu talabhom il-koll biex jieklu, billi qal: Illum hu l-erbatax-il jum li ilkom tistennew u ssumu, bla ma hadtu xejn:

34 Għalhekk nitlobkom tiegħu xi haġa ta' l-ikel: għax dan għal saħħikom; għax lanqas xagħra wahda biss ma taqa' minn ras wieħed minnkom.

35 U meta tkellem hekk, ha l-hobż, u radd il-hajr 'l Alla quddiemhom kollha: u meta qasmu, beda jiekol.

36 Imbagħad il-koll qawwew qalbhom, u hadu wkoll xi haġa ta' l-ikel.

37 Konna b'kollox mitejn u sitta u sebgħin ruh fuq il-għen.

38 U meta kielu biżżejjed, haffew il-għen, u tefghu l-qamh il-baħar.

39 U meta sebah, l-art ma għarfux iex: iżda jemhu dahlha li kellha xatt, li fiħ riedu, jekk jista' ikun, idahlhu l-għen.

40 U meta refghu l-ankri, intelqu mal-baħar, u hallew l-irbit tat-tmun, u tellghu l-qala' tal-majjistra għar-riħ, u ġibdu lejn ix-xatt.

41 U billi waqghu f'dahlha fejn żewġ ibhra kien jiltaqghu, hemm wahlhu l-għen; u l-pruwa wehlet għal kollox, u baqgħet ma tharrket xejn, iżda l-poppa tkissret bil-qawwa tal-halel.

42 U l-fehma tas-suldati kienet li joqtlu l-prigunieri, li ma jmorru x'uhud minn-hom iġumu, u jaharbu.

43 Imma ċ-ċenturjun, billi ried isalva 'l Pawlu, dawrilhom fehmithom, u ordna li dawk li kienu jafu jghumu jaqbzu l-baħar l-ewwel, u jilhq u l-art:

44 U l-bqija, min fuq twavel, u min fuq biċċiet imkissrin tal-ġifen. U hekk ġara, illi waslu kollha qawwijin u shaħ l-art.

28 U wara li salvaw, għarfu li l-ġzira kien jisimha Malta.

2 U l-barbari wrewna ħniena li ma bħalha: għax kebbu n-nar, u laqgħuna lkoll, minħabba x-xita li kienet nieżla, u minħabba l-bard.

3 U xhin Pawlu ġama' qabda hatab, u ġie biex iqiegħdu fuq in-nar, harget lifgħa mis-shana, u qabdet ma' idu.

4 U meta l-barbari raw il-bħima velenuża mdendla ma' idu, bdew ighidu wieħed lil ieħor: Tasew li dar-raġel qattiel, li għalkemm heles mill-baħar, il-ħaqq ma jhallix ighix.

5 U hu farfar il-bħima fin-nar, u ma hassx uġiħ.

6 Iżda huma kienu jistennew jarawh jintefah, jew jaqa' mejjet f'daqqa: iżda wara li damu jistennew hafna, u raw li ma ġralu xejn, biddlu fehmithom, u qalu li kien alla.

7 F'dawk l-inħawi kien hemm l-artijiet tal-ħakem tal-ġzira, li kien jismu Publiju; li laqagħna, u żammna għandu tlitt ijiem bil-qalb.

8 U ġara, illi missier Publiju kien mixhut bid-deni u sabb id-demmi. Pawlu daħal hdejjh, u talab, u qiegħed idejھ fuqu, u fequ.

9 U wara li sar dan, oħrajn ukoll, li fil-ġzira kellhom il-mard, ġew, u kienu mfegħin:

10 U tawni ġieħ ukoll b'ħafna unuri; u meta tlaqna, għabbewna b'dawk il-ħwejjeġ li kienu jinħtieġu.

11 U wara tliet xhur tlaqna fuq ġifen ta' Lixandra, li kien għadda x-xitwa fil-ġzira, u li l-egħlim tiegħu kien Kastor u Polluċi.

12 U meta nżilna l-art Sirakuża, bqajna hemm tlitt ijiem.

13 U minn hemm dorna, u ġejna Regġju: u l-ghada qam rih nofsinħar, u l-jum ta' wara wasalna Putġoli:

14 Fejn sibna l-aħwa, u konna mitlubin nibqgħu sebat ijiem għandhom: u hekk tlaqna lejn Ruma.

15 U minn hemm, meta l-aħwa semgħu bina, ġew jilqgħuna sal-Forum t'Appjus, u t-Tliet Ħwienet: li malli raħom Pawlu, radd il-ħajr 'l Alla, u għamel il-qalb.

16 U meta wasalna Ruma, iċ-ċenturjun

ta' l-prigunieri lill-kaptan tal-ghassa: iżda Pawlu kien imħolli jgħix waħdu ma' suldat għassa tiegħu.

17 U ġara, wara tlitt ijiem, illi Pawlu sejjah flimkien l-ewlenin fost il-Lhud: u kif kienu migmughin, qalilhom: Ja rġiel u aħwa, għalkemm jien ma għamilt xejn kontra l-poplu, jew drawwiet missirijietna, kont mogħti prigunier minn Ġerusalemm f'idejn ir-Rumani.

18 Li, wara li stħarrġuni, riedu jitolquni, għax ma kelli xejn li kien haqqu l-mewt.

19 Imma meta l-Lhud tkellmu kontra tiegħi, kelli nappella għal Ċesri; mhux għax kelli xi ngħid kontra ġensu.

20 Għalhekk jien sejjah tilkom, biex narakom, u nkellimkom; għax minħabba t-tama ta' Izrael jien marbut b'dil-katina.

21 U huma qalulu: Aħna la hadna ebda kitba fuqek mil-Lhudija, u lanqas hadd mill-aħwa li wasal ma għarraf jew qal xi haġa ħazina fuqek.

22 Imma aħna nixtiequ nisimgħu minn għandek x'tahseb: għax fuq din is-setta, aħna nafu li kullimkien ighidu kontra tagħha.

23 U meta waqqtulu jum, ġew għandu hafna fejn kien joqgħod; u fssrilhom u xehed is-saltna t'Alla, billi kien iġegħilhom jifhm u fuq Ġesù, sew mil-ligi ta' Moše, u kemm mill-profeti, minn fil-ghodu sa filgħaxija.

24 U x'uhud emmnu l-ħwejjeġ li qal; oħrajn ma emmnux.

25 U billi ma qablux bejniethom, telqu, wara li Pawlu qal kelma waħda: Tajjeb tkellem l-Ispirtu s-Santu b'Isaija l-profeta lil missirijietna:

26 Li jgħid: Mur għand dal-poplu, u għid: Billi tisimgħu, tisimgħu, u ma tifhmux; u billi taraw, taraw, u ma tindunawx:

27 Għax il-qalb ta' dal-poplu ħxienet, u widnejhom tqalu biex jisimgħu, u għajnejhom għalqu; biex ewwilla ma jarawx b'għajnejhom, u jisimgħu b'widnejhom, u jifhm u b'qalbhom, u jikkonvertu, u jien infejjaqhom.

28 Kunu afu mela, li s-salvazzjoni hi mibgħuta lill-Gentili, u huma jisimgħuha.

29 U wara li qalilhom dawn il-kelmiet, il-Lhud telqu, u kien hemm thaqqiqa kbira bejniethom.

30 U Pawlu baqa' sentejn fid-dar li kien kera, u kien jilqa' lil dawk kollha li kienu jmorru għandu,

31 Billi kien ixandar is-saltna t'Alla, u jgħalliem il-ħwejjeġ tal-Mulej Ġesù Kristu, bla biża', u bla ma hadd iżomm u.

L-Epistola Ta' L-Appostlu Pawlu Lir-Rumani

1 Pawlu, qaddej ta' Gesù Kristu, imsej-jah biex ikun appostlu, magħżul għall-evangelju t'Alla;

2 (Li hu kien wiegħed minn qabel bil-profeti tiegħu fl-iskrittura mqaddsa,)

3 Fuq Ibnu Gesù Kristu Sidna, li ġej min-nisel ta' David skond il-ġisem;

4 U li skond l-ispiritu tal-qdusija, kien iddikjarat Bin Alla bis-setgħa, bil-qawmien mill-imwiet;

5 Li bih ahna hadna l-grazzja u l-apostolat, għall-ubbidjenza tal-fidi fost il-ġnus kollha, għal ismu:

6 Li fosthom hemm intom ukoll l-imsejnin ta' Gesù Kristu:

7 Lil dawk kollha li huma Ruma, il-maħbubin t'Alla, imsejnin biex ikunu qaddisin: grazzja lilkom u sliem minn għand Alla Missierna, u Sidna Gesù Kristu.

8 L-ewwelnett, nizzihajr 'l Alla tiegħi permezz ta' Gesù Kristu għalikom ilkoll, għax il-fidi tagħkom hi magħrufa mad-dinja kollha.

9 Għax Alla, li jien naqđih bl-ispiritu tiegħi fl-evangelju ta' Ibnu, hu xhud tiegħi, li bla hedu nsemmikom dejjem fit-talb tiegħi;

10 Billi nitlob, li b'xi mod jew b'iehor, xi darba issa jkoll, jekk Alla jrid, vjaġġ tajjeb biex nasal sa għandkom.

11 Għax nixtieq hafna li narakom, biex nagħtikom xi don spiritwali, biex tkunu mwettqin;

12 Jew ahjar, biex nitfarrag flimkien magħkom fil-fidi li għandna, intom u jien.

13 Issa jien ma rridx li ma tkunux tafu, huti, li bosta drabi għamilt il-hsieb li nasal sa għandkom, (imma s'issa kont imfexxkel,) biex ikolli xi frott fostkom ukoll, bħalma fost il-Gentili l-oħra.

14 Jien obligat sew lejn il-Griegi, u kemm lejn il-Barbari; sew lejn il-ghorrief, u kemm lejn dawk li mhumix ghorrief.

15 Għalhekk, daqs kemm jiġi minni, jien lest li nxandar l-evangelju lilkom li qegħdin Ruma wkoll.

16 Għax jien ma nisthix mill-evangelju ta' Kristu: għax hu l-qawwa t'Alla għas-salvazzjoni ta' kull min jemmen; l-ewwel tal-Lhudi, u tal-Grieg ukoll.

17 Għax fih jidher il-haqq t'Alla minn fidi għal fidi: bħalma hu miktub: Il-ġust igħix bil-fidi.

18 Għax il-ghadab t'Alla jidher mis-sema kontra kull hażen u deni tal-bnedmin, li jżommu s-sewwa fid-deni;

19 Għax dak li jista' jkun magħruf f'Alla jidher fihom; għax Alla wriehul-hom.

20 Għax il-hwejjeġ li ma jidhrux tiegħu, is-setgħa eterna tiegħu, u d-divinità, billi kienu sa mill-bidu tal-holqien tad-dinja magħrufin mill-hwejjeġ li saru, jidhru ċari; għalhekk m'għandhomx skuża:

21 Għaliex meta għarf u l'Alla, ma igglorifikawhx bħal Alla, u lanqas mar-daww hajr; iżda saru fiergħa fi hsiibijet-hom, u qalbhom bla dehen iddalmet.

22 Fil-waqt li riduha ta' ghorrief, saru boloh,

23 U bidlu l-glorja t'Alla li ma jithassarx fi xbieha magħmula bħal bniedem li jithassar, u ta' tjur, u ta' bhejjem b'erba' saqajn, u ta' bhejjem li jitkaxkru.

24 Għalhekk Alla wkoll telaqhom għall-fahx fix-xewqat hżiena ta' l-istess qalbhom, biex jagħmlu għajb lil ġisimhom bejniethom;

25 Huma li bidlu s-sewwa t'Alla f'għidba, u qiemu u qdew il-hlieqa iżjed mill-Hallieq, li hu mbierak għal dejjem. Amen.

26 Għalhekk Alla telaqhom għal passjonijiet ta' għajb: għax saħansitra n-nisa tagħhom bidlu l-użu naturali f'dak li hu kontra n-natura:

27 Hekk ukoll l-irġiel, billi hallew l-użu naturali tal-mara, xegħlu fiż-żena tagħhom għal xulxin; irġiel ma' rġiel jagħmlu dak li mhux xieraq, u jiehdu fihom infushom dak il-hlas ta' l-iżball tagħhom li kien haqq-hom.

28 U bħalma wkoll ma għogobhomx li jżommu 'l Alla fil-gherf tagħhom, hekk telaqhom Alla għall-fehmiet imghawga, biex jagħmlu dawk il-hwejjeġ li ma jixirqux;

29 Mimlijin b'kull deni, žena, dnewwa, reghba, malizzja; mimlijin ghira, qtil, għied, qerq, hżunija; iqassu,

30 Jagħtu l-malafami, jobogħdu 'l Alla, ighajru, kburin, fahharin, jivvintaw il-hsara, ma jobdux il-ġenituri tagħhom,

31 Bla mohħ, ma jżommux kelmithom, bla għidba naturali, ma jahfru qatt, bla hniena:

32 Li għalkemm jafu l-haqq t'Alla, li

dawk li jaghmlu dawn il-hwejjeg haqq-hom il-mewt, mhux biss jaghmluhom, izda jiehd u pjačir b'dawk li jaghmluhom.

2 Ghalhekk, ja bniedem, int min int, m'ghandix skuza li taghmel haqq: ghax int u taghmel haqq minn haddiehor, tikkundanna lilek innifsek; ghax int li taghmel il-haqq taghmel l-istess hwejjeg.

2 Imma ahna sguri li l-haqq t'Alla hu skond is-sewwa kontra dawk li jaghmlu hwejjeg bhal dawn.

3 U tahseb dan, ja bniedem, li taghmel haqq minn dawk li jaghmlu hwejjeg bhal dawn, u taghmel l-istess, li tahrab mill-haqq t'Alla?

4 Jew tmaqdar il-ghana tat-tjieba tieghu, u tas-sabar tieghu, u tad-dewmin ghall-ghadab; u ma tafx li t-tjieba t'Alla tmexxik ghall-indiema?

5 Imma bl-ebusija ta' rasek u qalb bla ndiema int tahzen fik innifsek il-ghadab ghal jum il-ghadab, meta jidher il-haqq għust t'Alla;

6 Li jrodd lil kull bniedem skond eghmilu:

7 Lil dawk li bis-sabar ikomplu fl-eghmil it-tajjeb ifittxu gloria, u għieh, u immortalità, il-hajja ta' dejjem:

8 Izda lil dawk li jmieru, u ma jobdux is-sewwa, izda jobdu l-hažen, qilla, u għadab,

9 Niket u dwejjajq, fuq kull ruh ta' bniedem li jaghmel il-hažen, tal-Lhudi l-ewwel, u mbagħad ukoll tal-Grieg:

10 Izda gloria, unur, u sliem, lil kull bniedem li jahdem it-tajjeb, lil-Lhudi l-ewwel, imbagħad ukoll lil-Lhudi l-Grieg.

11 Ghax Alla ma jhares lejn wiçç hadd.

12 Ghax dawk kollha li dinbu mingħajr il-liġi jintilfu wkoll mingħajr il-liġi: u dawk kollha li dinbu fil-liġi isir haqq minnhom bil-liġi;

13 (Għax mhux dawk li jisimghu l-liġi huma ġusti quddiem Alla, izda dawk li jharsu l-liġi jkunni iġġustifikati.

14 Ghax meta l-Gentili, li m'ghandhomx il-liġi, jaghmlu min-natura l-hwejjeg li huma fil-liġi, dawn, li m'ghandhomx il-liġi, huma liġi għalihom infushom:

15 Huma juru x-xogħol tal-liġi miktub f'qalbhom, billi tixhdu wkoll il-kuxjenza tagħhom, u l-hsibijiet tagħhom li issa jakkuzaw u issa jiskuzaw wiehed lil iehor;)

16 Fil-jum meta Alla jaghmel haqq mill-eghmil mohbi tal-bnedmin skond l-evanġelju tiegħi permezz ta' Gesù Kristu.

17 Ara, int tissejjah Lhudi, u tistrieħ fuq il-liġi, u tiftahar b'Alla,

18 U tagħraf ir-rieda tieghu, u billi imghallem mil-liġi, tagħzel il-hwejjeg li huma aktar ahjar;

19 U temmen li int innifsek int mexxej

tal-ghomja, dawl ta' dawk li huma fid-dlam,

20 Imghallem ta' min hu bla għaqal, għalliem tat-tfal, u li għandek il-forma tal-gherf u tas-sewwa fil-liġi.

21 Int mela li tghallem lil haddiehor, ma tghallimx lilek innifsek? Int li tipriedka li bniedem m'ghandux jisraq, tisraq int?

22 Int li tghid li bniedem m'ghandux jaghmel adulterju, taghmel adulterju int? Int li tistkerrah l-idoli, taghmel sakrileġ?

23 Int li tiftahar bil-liġi, tiddizunura 'l Alla billi tikser il-liġi?

24 Ghax l-isem t'Alla hu mzeblah fost il-Gentili minhabba fikom, kif inhu miktub.

25 Ghax iċ-ċirkonċizzjoni tassew tiswa, jekk int thares il-liġi; izda jekk int tikser il-liġi, iċ-ċirkonċizzjoni tiegħek issir bla ċirkonċizzjoni.

26 Jekk mela wiehed li m'ghandux iċ-ċirkonċizzjoni jhares il-preċetti tal-liġi, innuqqas taċ-ċirkonċizzjoni tieghu ma jin-għadlux bhala ċirkonċizzjoni?

27 U jekk dak li hu bla ċirkonċizzjoni min-natura, ihares il-liġi, ma jaghmilx haqq minnek, int, li bl-ittra u ċ-ċirkonċizzjoni, tikser il-liġi?

28 Ghax mhux min jidher minn barra, hu Lhudi; lanqas m'hi ċirkonċizzjoni, dik li tidher minn barra fil-ġisem:

29 Izda hu Lhudi, dak li hu wiehed minn ġewwa; u ċ-ċirkonċizzjoni hi dik tal-qalb, fl-ispiritu, u mhux fl-ittra; u t-tifhir tieghu mhux tal-bnedmin, imma t'Alla.

3 X'vantagg mela għandu l-Lhudi? Jew x'fejda hemm fiċ-ċirkonċizzjoni?

2 Hafna b'kull mod: l-ewwelnett, għax lilhom kienu fdati l-orakli t'Alla.

3 X'inhu mela jekk x'uhud ma emm-nux? In-nuqqas tal-fidi tagħhom jaghmel bla effett il-fedeltà t'Alla?

4 Allahares! iva, ha jkun Alla, Alla tas-sewwa, izda kull bniedem giddieb; kif inhu miktub: Biex tkun iġġustifikat fi kliem, u tirbah meta jsir haqq minnek.

5 Imma jekk il-hažen tagħna jirrik-manda l-haqq t'Alla, xi ngħidu? Hu bla haqq Alla li jithallas? (Nitkellem bhala bniedem).

6 Allahares! Ghax inkella kif jista' Alla jaghmel haqq mid-dinja?

7 Ghax jekk is-sewwa t'Alla permezz tal-gidba tiegħi aktar kotor għall-glorja tiegħu; għaliex għandu jsir haqq minni wkoll bhala midneb?

8 U mhux kif x'uhud ighajruna, u x'uhud ighidu li ahna ngħidu: Ha naghmlu d-deni, biex jiġi t-tajjeb? Il-kundanna ta' dawn hi ġusta.

9 X'inhu mela? Ahna ahjar minnhom?

Le: bl-ebda mod: għax qabel urejna li sew

il-Lhud u kemm il-Gentili, huma kollha taht id-dnub;

10 Kif inhu miktub: M'hemm hadd tajjeb, le, lanqas wiehed:

11 Mhemm hadd li jifhem; mhemm hadd li jfittex 'l Alla.

12 Ilkoll harġu mit-triq, kollha kemm huma ma jiswewx; hadd m'hemm li jagħmel is-sewwa, le, lanqas wiehed.

13 Gerżumithom qabar miftuh; bi lsenhom hadmu l-qerq; semm is-sriep taht xoffejhom:

14 Shit u mrar fommhom mimli:

15 Hfief riglejhom biex ixerdu d-demmi:

16 Herba u mizerja hemm fi triqathom:

17 U t-triq tas-sliem ma għarfuhiex:

18 Mhemmx biza' t'Alla quddiem għajnejhom.

19 Issa ahna nafu li kull haġa li tgħid il-ligi, tgħidha lil dawk li huma taht il-ligi: biex jingħalaq kull fomm, u d-dinja kollha ssir haġa quddiem Alla.

20 Għalhekk hadd ma jkun iġġustifikat quddiemu bl-egħmil tal-ligi: għax bil-ligi jintgħaraf id-dnub.

21 Izda issa, mingħajr il-ligi, il-haqq t'Alla deher, billi jixdu għalih il-ligi u l-profeti;

22 Il-haqq t'Alla li hu bil-fidi f'Ġesù Kristu għal dawk kollha u fuq dawk kollha li jemmu: għax m'hemmx għażla:

23 Għax kollha dinbu, u neqsin mill-glorja t'Alla;

24 Li iġġustifikahom b'xejn bil-grazzja tiegħu pernezz tal-fidwa li hi fi Kristu Ġesù:

25 Li Alla qiegħdu biex ikun bħala mezz tal-maħfra ta' dnuvietna permezz tal-fidi f'demmu, biex juri l-haqq tiegħu għall-maħfra tad-dnuviet ta' qabel, fi żmien is-sabar t'Alla;

26 Biex juri, ngħid jien, il-haqq tiegħu: fiż-żmien t'issa: biex ikun gust, u jagħmel gust lil min jemmen f'Ġesù.

27 Fejn hu mela l-fahir? Ma jidholx. B'liema ligi? Ta' l-opri? Le: imma bil-ligi tal-fidi.

28 Għalhekk ahna nżommu li bniedem hu iġġustifikat bil-fidi mingħajr l-egħmil tal-ligi.

29 Jaqaw Alla, Alla tal-Lhud biss? mhux tal-Gentili wkoll? Iva, tal-Gentili wkoll:

30 Għax hemm Alla wiehed, li jġġustifika lil min hu ċirkonċiż permezz tal-fidi, u lil min mhux ċirkonċiż permezz tal-fidi.

31 Qegħdin ahna mela nxejnu l-ligi permezz tal-fidi? Allahares! Iva, qegħdin inwettqu l-ligi.

3 Għax xi tgħid l-iskrittura? Abraham emmen f'Alla, u dan ingħaddu bħala haqq.

4 Issa, lil dak li jahdem, il-hlas ma jingħaddlux bħala grazzja, imma bħala dejn.

5 Imma għal dak li ma jahdimx, izda jemmen f'dak li jġġustifika l-hażin, il-fidi tiegħu tingħadd bħala haqq.

6 Bħalma wkoll iġhid David li mbieriek hu l-bniedem, li Alla jghoddlu l-haqq mingħajr opri.

7 Billi jgħid: Imberkin dawk li hti-jiethom maħfura, u li dnuviethom mgħot-tija.

8 Imbieriek ir-raġel li l-Mulej ma jghoddlux dnub.

9 Dil-barka tiġi mela biss fuq dawk li huma ċirkonċiżi, jew fuq dawk ukoll li mhumiex ċirkonċiżi? għax ahna ngħidu li 'l Abraham il-fidi kienet magħduda bħala haqq.

10 Kif kienet mela magħduda? Meta kien ċirkonċiż, jew meta ma kienx ċirkonċiż? Mhux meta kien ċirkonċiż, izda qabel ma kien ċirkonċiż.

11 U li l-ghelm taċ-ċirkonċiżjoni, sigill tal-haqq tal-fidi li kellu qabel ma kien ċirkonċiż: biex isir il-missier ta' dawk kollha li jemmu, għalkemm ma jkunux ċirkonċiżi; biex il-haqq jingħaddilhom ukoll:

12 U l-missier taċ-ċirkonċiżjoni għal dawk li mhux biss huma taċ-ċirkonċiżjoni, izda wkoll li jimxu fil-passi ta' dik il-fidi t'Abraham missierna, li kellu qabel ma kien ċirkonċiż.

13 Għax il-wegħda, li hu jkun il-verriet tad-dinja, ma kenitx lil Abraham, jew linnisel tiegħu, permezz tal-ligi, izda permezz tal-haqq tal-fidi.

14 Għax jekk dawk li huma tal-ligi huma verrieta, il-fidi titbattal, u l-wegħda ma tiswiex:

15 Għax il-ligi tnissel il-ghadab: u fejn m'hemmx ligi, m'hemmx ksur ta' ligi.

16 Għalhekk hu bil-fidi, biex ikun bi grazzja; biex il-wegħda tkun sgura għannisel kollu; mhux għal dak biss li hu tal-ligi, izda għal dak ukoll li hu tal-fidi t'Abraham; li hu missierna lkoll,

17 (Kif inhu miktub: Missier ta' hafna ġnus għamiltek jien,) quddiem dak li emmen fih, Alla li jagħti l-hajja lill-mejtin, u jsejjah lil dawk il-hwejjeg li mhumiex bħaliekku huma.

18 Li meta ma kienx hemm tama, emmen fit-tama, biex isir il-missier ta' hafna ġnus, skond ma ntqal: Hekk ikun nislek.

19 U billi ma kienx dgħajef fil-fidi, ma hasibx li ġismu kien diġa' mejjet, meta kellu mitt sena, u lanqas li mejjet kien il-ġuf ta' Sara:

20 Ma qata qalbu quddiem il-wegħda

4 Xi ngħidu mela li sab Abraham missierna skond il-ġisem?

2 Għax jekk Abraham kien iġġustifikat bl-opri, għandu biex jiftahar; izda mhux quddiem Alla.

t'Alla minhabba n-nuqqas ta' fidi; izda kien qawwi fil-fidi, billi ta glorja 'l Alla;

21 Qalbu qawwija li dak li wieghed kien jista' wkoll jaghmlu.

22 U ghalhekk dan kien lilu maghdud b'haqq.

23 Issa mhux ghalih wahdu nkiteb, li kien maghdud lilu;

24 Izda ghalina wkoll, li jkun maghdud lilna, jekk nemmnu f'dak li qajjem 'il Gesù Mulej taghna mill-mewt;

25 Li ntghata ghal dnuvietna, u mqajjem ghall-gustifikazzjoni taghna.

5 Ghalhekk, billi konna iġġustifikati bil-fidi, ghandna s-sliem ma' Alla permezz ta' Sidna Gesù Kristu;

2 Li bih ukoll ghandna dhul bil-fidi f'din il-grazzja li fih qeghdin, u nifirhu fit-tama tal-glorja t'Alla.

3 U mhux hekk biss, imma niftahru wkoll bin-niket: billi nafu li n-niket inissel is-sabar;

4 U s-sabar, il-prova; u l-prova, it-tama;

5 U t-tama ma gġeghliniex nisthu; ghax l-imhabba t'Alla hi msawba fi qlubna bl-Ispirtu s-Santu li hu moghti lilna.

6 Ghax meta konna ghadna bla sahha, Kristu fi żmien imwaqqat miet ghall-hżiena.

7 Ghax bilkemm ghal raġel sewwa wiehed ikun irid imut: izda ghal raġel tajjeb jista' jkun li wiehed ukoll ikollu l-hila jmut.

8 Izda Alla jirrikmanda l-imhabba tiegħu lilna, billi meta konna ghadna midinbin, Kristu miet ghalina.

9 Aktar u aktar mela, billi ahna iġġustifikati b'demmu, inkunu salvati mill-ghadab permezz tiegħu.

10 Ghax jekk, meta konna ghedewwa, konna msewwijin ma' Alla bil-mewt ta' Ibnu, aktar u aktar, billi ahna msewwijin, inkunu salvati bil-hajja tiegħu;

11 U mhux hekk biss, imma nifirhu wkoll f'Alla permezz ta' Gesù Kristu Sidna, li bih ahna issa rgajna thabbibna miegħu.

12 Ghalhekk, bħalma bi bniedem wiehed id-dnub dahal fid-dinja, u l-mewt bid-dnub; u hekk il-mewt ghaddiet ghal fuq kull bniedem, ghax kollha dinbu:

13 (Ghax sal-liġi kien id-dnub fid-dinja: izda d-dnub mhux maghdud meta m'hemmxi liġi.

14 Madankollu l-mewt hakmet minn Adam sa Moše, ukoll fuq dawk li ma dinbux bi dnub bħad-dnub ta' Adam, li hu x-xbieha ta' dak li kellu jiġi.

15 Izda mhux bħall-htija, hi hekk ukoll il-ghotja. Ghax jekk permezz tal-htija ta' wiehed hafna mietu, aktar u aktar il-grazzja t'Alla, u l-ghotja bil-grazzja,

moghtija permezz ta' bniedem wiehed, Gesù Kristu, xterdu fuq il-hafna.

16 U mhux bħal ma kien mill-wiehed li dineb, kien hekk mill-ghotja: ghax il-haqq ta' wiehed ġieb il-kundanna, izda l-ghotja li ġiet minn hafna htijiet ġiebet il-gustifikazzjoni.

17 Ghax jekk għall-htija ta' wiehed il-mewt hakmet permezz ta' wiehed: aktar u aktar dawk li jiehdu l-kotra tal-grazzja u tal-ghotja tal-haqq isaltnu fil-hajja b'wiehed, Gesù Kristu.)

18 Ghalhekk b'halma bil-htija ta' wiehed waqgħet il-kundanna fuq il-bnedmin kollha, hekk ukoll bil-haqq ta' wiehed wahdu l-ghotja ġiet fuq il-bnedmin kollha għall-gustifikazzjoni tal-hajja.

19 Ghax bħalma bin-nuqqas ta' l-ubbidjenza ta' bniedem wiehed hafna saru midinbin, hekk bl-ubbidjenza ta' wiehed il-hafna jsiru ġusti.

20 Izda l-liġi ndaħlet biex toktor il-htija. Imma fejn id-dnub kotor, il-grazzja kotrot wisq aktar:

21 Biex bħalma d-dnub saltan fil-mewt, hekk ukoll il-grazzja ssaltan permezz tal-haqq, għall-hajja ta' dejjem b'Gesù Kristu Sidna.

6 Xi nghidu, mela? Nibqgħu fid-dnub, biex toktor il-grazzja?

2 Allahares! kif nistgħu ahna, li mitna ghad-dnub, nibqgħu ngħixu fih iżjed?

3 Ma tafux, li hafna minna li konna mghammdin f'Gesù Kristu, konna mghammdin fil-mewt tiegħu?

4 Ghalhekk ahna midfunin miegħu bil-magħmudija fil-mewt; biex bħalma Kristu qam mill-imwiet bil-glorja tal-Missier, hekk ukoll ahna nimxu fit-tigdid tal-hajja.

5 Ghax jekk sirna haġa wahda miegħu fix-xebh tal-mewt tiegħu, hekk ukoll inkunu fix-xebh tal-qawmien tiegħu:

6 Billi tafu dan: Li l-bniedem qadim taghna kien mislub miegħu, biex il-ġisem tad-dnub jinqered, biex ma naqdux aktar lid-dnub;

7 Ghax min miet hu meħlus mid-dnub.

8 Issa jekk ahna mejtin ma' Kristu, nemmnu li għad ngħixu wkoll miegħu:

9 Billi nafu li Kristu wara li qam mill-imwiet ma jmut qatt iżjed; il-mewt ma ssaltanx iżjed fuqu.

10 Ghax li miet, miet darba ghad-dnub: imma li haj, haj ghal Alla.

11 Hekk ukoll intom qisu wkoll ruħkom mejtin tassew ghad-dnub, imma hajjin ghal Alla f'Gesù Kristu Sidna.

12 Thallux mela d-dnub isaltan f'ġisimkom li jmut, biex tobduh fix-xewqat hżiena tiegħu.

13 Lanqas tagħtu l-membri ta' ġisimkom biex ikunu għodda tal-hażen

ghad-dnub; izda aghtu lilkom infuskom 'l Alla, bhala hajjin mill-imwiet, u l-membri ta' gisimkom bhala ghodda ta' haqq ghal Alla.

14 Ghax id-dnub ma jsaltanx izjed fuqkom: ghax mintomx taht il-ligi, izda taht il-grazzja.

15 X'inhu mela? Nidinbu, ghax m'ghadniex taht il-ligi, imma taht il-grazzja? Allahares!

16 Ma tafux intom, li lil min taghtu ruhkom bhala qaddejja biex tobduh, issiru qaddejja ta' dak li tobdu; sewwa tad-dnub ghall-mewt, u sewwa ta' l-ubbidjenza ghall-haqq?

17 Izda nizzuhajr 'l Alla, ghax kontu l-qaddejja tad-dnub, imma min qalbkom obdejt li dik il-gharnla ta' taghlim li ghaliha intom kontu moghtijin.

18 Billi hlistu mid-dnub, sirtu l-qaddejja tal-haqq.

19 Nitkellem ta' bniedem minhabba d-dghufja ta' gisimkom: ghax bhal ma tajtu l-membri ta' gisimkom biex ikunu l-qaddejja tal-fahx u tal-hazen ghall-hazen; hekk issa aghtu l-membri ta' gisimkom biex ikunu qaddejja tal-haqq ghall-qdusija taghkom.

20 Ghax meta kontu qaddejja tad-dnub, kontu helsin mill-haqq.

21 Xi frott kellkom f'dak iz-żmien mill-hwejjeg li minnhom issa tisthu? Ghax itmiem ta' dawk l-hwejjeg hi l-mewt.

22 Izda issa billi intom mehlusin mid-dnub, u sirtu qaddejja t'Alla, ghandkom il-frott taghkom ghall-qdusija, u bhala tmiem il-hajja ta' dejjem.

23 Ghax hlas id-dnub hi l-mewt; izda l-ghotja t'Alla hi l-hajja ta' dejjem f'Ġesù Kristu Sidna.

7 Ma tafux, huti, (ghax lil dawk li jafu l-ligi qieghed inkellem,) li l-ligi ghandha hakma fuq bniedem kemm idum haj?

2 Ghax il-mara li ghandha zewgha hi marbuta bil-ligi ma' zewgha kemm idum haj; izda jekk imut ir-raġel, hi mahlula mil-ligi ta' zewgha.

3 Ghalhekk mela, jekk waqt li ghadu haj zewgha, tizzewweg raġel iehor, tisseyjah adultera: izda jekk imut zewgha, hi mehlusa minn dik il-ligi; u ma tkunx adultera, jekk tizzewweg raġel iehor.

4 Ghalhekk, huti, intom ukoll mittu ghal-ligi bil-gisem ta' Kristu; biex tkunu ta' wiehed iehor, ta' dak li qam mill-imwiet, biex naghtu frott 'l Alla.

5 Ghax meta konna fil-gisem, il-gibdiet ghad-dnub, li kienu mil-ligi, kienu jahdmu fil-membri ta' gisimna biex jaghtu frott lill-mewt.

6 Izda issa ahna mahlulin mil-ligi, mejtin ghal dak li fih konna mizmumin;

biex naqdu fit-tigdid ta' l-ispirtu, u mhux fil-qedem tal-kitba.

7 Xi ngħidu mela? Il-ligi dnub? Allahares! Le, jien m'gharafx id-dnub, hlief biss mil-ligi: ghax ma kont inkun naf x'inhi ż-żena, kieku l-ligi ma qalitx: La tiznix.

8 Izda d-dnub, billi sab il-waqt bil-kmandament, nissel fija kull xehwa. Ghax minghajr il-ligi d-dnub hu mejjet.

9 U jien kont haj darba bla ligi: izda meta gie l-kmandament, id-dnub raga' ha l-hajja, u jien mitt.

10 U l-kmandament, li ntghata lili biex ikolli l-hajja, tani l-mewt.

11 Ghax id-dnub, billi sab il-waqt bil-kmandament, qarraq bija, u bih qatilni.

12 Ghalhekk il-ligi hi qaddisa, u l-kmandament qaddis, u gust, u tajjeb.

13 Mela dak li hu tajjeb sar mewt ghalija? Allahares! Imma d-dnub, biex jidher dnub, nissel il-mewt fija b'dak li hu tajjeb; biex id-dnub bil-kmandament isir izjed dnub.

14 Ghax ahna nafu li l-ligi hi spiritwali: izda jien tal-laham, mibjugħ il-sir taht id-dnub.

15 Ghax dak li nagħmel ma nifhmux: ghax dak li rrid, ma nagħmlux; izda dak li nobghod, nagħmel.

16 Jekk mela nagħmel dak li ma rridx, naqbel mal-ligi li hi tajba.

17 Issa mela mhux aktar jien li nagħmel dan, imma d-dnub li jghammar fija.

18 Ghax jien naf li fija, (jigifieri, f'gismi,) ma tghammar ebda haġa tajba: ghax ir-rieda qieghda fija; izda kif nagħmel dak li hu tajjeb ma nafx.

19 Ghax it-tajjeb li rrid jien ma nagħmilx: imma l-hazin li ma rridx, dak nagħmel.

20 Issa jekk nagħmel dak li ma rridx, mhux izjed jien li nagħmlu, imma d-dnub li jghammar fija.

21 Insib mela ligi, li, meta rrid nagħmel it-tajjeb, il-hazin jigi quddiem.

22 Ghax nithenna fil-ligi t'Alla skond il-bniedem ġewwieni:

23 Imma jien nara ligi oħra fil-membri ta' gismi, li tigגיעle kontra l-ligi ta' mohħi, u tjassarni ghal-ligi tad-dnub li hi fil-membri ta' gismi.

24 Ja miskin li jien! Min jehlisni mill-gisem ta' dil-mewt?

25 Nizzihajr 'l Alla permezz ta' Ġesù Kristu Sidna. Hekk mela bil-mohħ jien naqdi l-ligi t'Alla; izda bil-gisem il-ligi tad-dnub.

8 Issa mela mhemm ebda kundanna ghal dawk li huma fi Kristu Ġesù, li ma jimxux skond il-gisem, imma skond l-Ispirtu.

2 Ghax il-ligi ta' l-Ispirtu tal-hajja fi

Kristu Ġesù helsitni mil-liġi tad-dnub u l-mewt.

3 Ghax dak li ma setghitx taghmel il-liġi, ghax kienet dgħajfa minhabba l-ġisem, Alla billi baġhat l-Iben tiegħu nnifsu f'xejb ta' ġisem tad-dnub, u għad-dnub, ikkundanna d-dnub fil-ġisem:

4 Biex il-haqq tal-liġi jsehh fina, li ma nimxux skond il-ġisem, imma skond l-Ispirtu.

5 Ghax dawk li jimxu wara l-ġisem jahsbu fil-hwejjeġ tal-ġisem; iżda dawk li jghixu skond l-Ispirtu fil-hwejjeġ ta' l-Ispirtu.

6 Ghax il-mohħ tal-ġisem hi l-mewt; iżda l-mohħ ta' l-Ispirtu huma l-hajja u s-sliem.

7 Għaliex il-mohħ tal-ġisem hu għadu t'Alla; ghax mhux sugġett għal-liġi t'Alla, u lanqas tassew ma jista' jkun.

8 Għalhekk mela dawk li jghixu fil-ġisem ma jistgħux joghġbu l'Alla.

9 Imma intom ma tghixux fil-ġisem, iżda fl-Ispirtu, jekk l-Ispirtu t'Alla jghix fikom. Issa jekk wiehed m'għandux l-Ispirtu ta' Kristu, dan mhux wiehed minn tiegħu.

10 U jekk Kristu hu fikom, il-ġisem hu mejjet minhabba d-dnub; iżda l-Ispirtu hu haj minhabba l-haqq.

11 Imma jekk l-Ispirtu ta' dak li qajjem 'il Ġesù mill-imwiet iġhammar fikom, dak li qajjem 'il Kristu mill-imwiet jagħti wkoll il-hajja lil ġisimkom li jmut bl-Ispirtu tiegħu li jġhammar fikom.

12 Għalhekk, huti, m'ahnix marbutin lejn il-ġisem, biex ngħixu skond il-ġisem.

13 Ghax jekk tghixu skond il-ġisem, tmutu; imma jekk bl-Ispirtu tmewtu eghmil il-ġisem, tghixu.

14 Ghax dawk kollha li huma mmexxjin bl-Ispirtu ta' Alla, huma wlied Alla.

15 Ghax intom ma hadtux spirtu ta' jasar biex terġghu tibzghu; imma hadtu Spirtu t'adozzjoni, li bih ngħajtu: Abba! Missier!

16 L-Ispirtu nnifsu jixhed ma' l-ispirtu tagħna, li ahna wlied Alla:

17 U jekk ulied, ahna werrieta; werrieta t'Alla, u werrieta ma' Kristu; ghax miegħu nbatu, biex inkunu wkoll iġġlorifikati flimkien.

18 Ghax jien inqis li t-tbatijiet taz-zmien t'issa ma jixraqilhomx ikunu mxebbhin mal-glorja li għad tidher fina.

19 Ghax il-hlejjaq jistennew bil-hrara l-manifestazzjoni ta' wlied Alla.

20 Ghax il-hlejjaq kienu magħmulin sugġetti għall-frugħa, mhux ghax iridu, iżda minhabba dak li issugġettahom fit-tama;

21 Għaliex il-hlejjaq ukoll jinhelsu mill-jasar tat-tahsir, u jaslu fil-helsien gloriuż ta' wlied Alla.

22 Ghax ahna nafu li l-holqien kollu

jokrob u jhoss l-uġiegh tal-hlas sa dan il-waqt.

23 U mhux hu biss, imma ahna wkoll, li għandna l-ewwel frott ta' l-Ispirtu; ahna stess ukoll nokorbu ġewwa fina nfusna, waqt li nistennew l-adozzjoni, li hi l-fidwa ta' ġisimna.

24 Ghax bit-tama ahna salvati; iżda tama li tidher mhux tama; ghax dak li wiehed jarah, għalfejn jittama fih?

25 Iżda jekk ahna nittamaw għal dak li ma narawx, nistennew bis-sabar għalih.

26 Hekk ukoll l-Ispirtu jghin id-dghufijiet tagħna: ghax ahna ma nafux x'nitolbu kif jinhtieg; iżda l-Ispirtu stess jitlob għalina bi tnehid li ma jistax jingħad.

27 U dak li jgħarbel il-qlub jaf x'inhi l-fehma ta' l-Ispirtu, ghax jitlob għall-qaddisin skond ir-rieda t'Alla.

28 U ahna nafu li l-hwejjeġ kollha jahdmu flimkien għall-ġid ta' dawk li jhobbu l'Alla; għal dawk li huma msejhin skond il-pjan tiegħu.

29 Ghax dawk li kien jaf minn qabel, ukoll iddestinawhom minn qabel biex ikunu jaqblu max-xbieha ta' Ibnu, biex ikun hu l-kbir fost hafna ahwa.

30 Barra minn hekk, lil dawk li iddestinawhom minn qabel, lil dawn hu wkoll sejhilhom: u lil dawk li sejhilhom, lil dawn ukoll iġġustifikahom; u dawk li iġġustifikahom, lil dawn ukoll iġġlorifikahom.

31 Xi ngħidu għal dawn il-hwejjeġ? Jekk Alla magħna min jista' jkun kontra tagħna?

32 Hu li ma hafirhiex lanqas lill-istess Ibnu, imma tah għalina lkoll, kif ma jagħtiniex ukoll miegħu b'xejn il-hwejjeġ kollha?

33 Min jista' jghid xi haġa kontra l-mahturin t'Alla? Hu Alla li jiggustifika.

34 Min hu li jikkundanna? Hu Kristu li miet, jew ahjar, li raġa' qam, u li qieghed fil-lemin t'Alla, u li jidhol ukoll għalina.

35 Min jifridna mill-imhabba ta' Kristu? Niket, jew dwejjajq, jew persekuzzjoni, jew ġuh, jew għera, jew periklu, jew sejf?

36 Bħalma hu miktub: Minhabba fik ahna l-jum kollu maqtulin; ahna miżmumin bħala nġaġ għall-qatla.

37 Iżda f'dawn il-hwejjeġ kollha, ahna aktar minn rebbieha permezz ta' dak li habbna.

38 Ghax jien sġur, li la l-mewt, u lanqas il-hajja; la l-anġli u lanqas il-prinċipati, la s-setgħat u lanqas il-hwejjeġ t'issa, la l-hwejjeġ li ġejjin,

39 U lanqas il-gholi, la l-ghammieq, u lanqas l-ebda kreatura oħra, ma tkun tista' tifridna mill-imhabba t'Alla, li hi fi Kristu Ġesù Sidna.

9 Nghid is-sewwa fi Kristu, minix nigdeb, il-kuxjenza tieghi wkoll tixhiduli fi-Ispirtu s-Santu;

2 Li ghandi swied il-qalb kbir u niket bla hedu f'qalbi.

3 Ghax nixtieq li nkun jien innifsi mishut minn Kristu ghal hut, qrafa tieghi skond il-gisem:

4 Li huma Izraelin; u li tagghom hi l-adozzjoni, u l-glorja, u r-rabtiet, u l-ghoti tal-ligi, u s-servizz t'Alla, u l-weghdi;

5 Li tagghom huma l-patrijarki, li minnhom skond il-gisem, gie Kristu, li hu fuq kollox, Alla mbierak ghal dejjem. Amen.

6 Mhux bhalkieku l-kelma t'Alla sfat fix-xejn. Ghax mhumieq kollha Izraelin, daw' li huma Izraelin:

7 Lanqas, ghax huma nisel Abraham, huma kollha wlied Abraham; izda: Minn Izakk jissemma nislek.

8 Jigifieri: Daw' li huma wlied il-gisem, dawn mhumieq ulied Alla: imma wlied il-weghda huma maghduhin bhala nisel.

9 Ghax din hi l-kelma tal-weghda: Bhal daz-zmien nigi, u Sara jkollha tifel.

10 U mhux dan biss: imma wkoll meta Rebekka kienet saret omm minn wiehed, Izakk missierna:

11 (Ghax billi t-tfal kienu ghadhom ma twildux, la kienu ghamlu tajbe u lanqas hazin, biex il-ppan t'Alla skond il-ghazla jzomm shih, mhux mill-opri, izda minn dak li jsejjah;)

12 Intqalilha: Il-kbir jaqdi liz-zghir,

13 Kif inhu miktub: 'Habbejt 'il Gakobb, izda bghadt 'il Ghesaw.

14 Xi nghidu mela? Hemm l-ingustizzja f'Alla? Allahares!

15 Ghax hu qal 'il Mosè: Inhenn ghal min inhenn, u nithassar lil min nithassar.

16 Ghalhekk mela mhux billi wiehed irid, jew billi wiehed jigri, izda billi Alla juri hniena.

17 Ghax l-iskrittura tghid 'il Farghun: Ghal dan stess jien qajjimtek, biex nuri fik il-qawwa tieghi, u biex jixxandar ismi ma' l-art kollha.

18 Ghalhekk ikollu hniena minn min irid ikollu hniena, u jwebbes 'il min irid.

19 Int mela tghidli: Ghalix ghandu mela jcanfar? Ghax min waqaf lir-rieda tieghu?

20 Izda int min int, ja bniedem, biex tedhda kontra Alla? Il-haga maghmula tista' jaqaw tghid lil min ghamilha: Ghalix ghamiltni hekk?

21 Jaqaw il-fuhhari m'ghandux is-setgha fuq it-tafal, biex jaghmel haga ta' gieh, u haga ta' ghajb, mill-istess gha'na?

22 X'inhu jekk Alla, biex juri l-ghadab tieghu, u jgharraf il-qawwa tieghu, hamel ghal zmien twil il-hwejje' ta' ghadab imhejjijn ghall-qerda:

23 U biex ikun jista' jgharraf il-ghana

tal-glorja tieghu ma' hwejje' tal-hniena, li hu hejja minn qabel ghall-glorja,

24 U maghna wkoll, li hu sejhilna, mhux biss mil-Lhud, imma wkoll mill-Gentili?

25 Bhal ma jghid ukoll f'Hosegha: Insejilhom poplu tieghi, lil daw' li ma kinux poplu tieghi; u mahbuba, lil dik li ma kenitx mahbuba.

26 U jigri, li fejn kienu jghidulhom: Mintomx poplu tieghi; hemm jissejhu wlied Alla l-haj.

27 Isaija jghajjat ukoll ghal Izrael: Ghalkemm ghadd ulied Izrael ikun daqs ir-ramel tal-bahar, fdal ikun salvat:

28 Ghax il-Mulej izomm kelmtu fuq l-art, izommha u jaqtaghha fil-qasir bil-haqq.

29 U bhal ma qal Isaija minn qabel: Kieku l-Mulej ta' Sabaoth, ma halliniex nisel, bhal Sodoma konna nsiru, u 'l Gomorra konna nixbhu.

30 Xi nghidu mela? Li l-Gentili, li ma kinux ifittxu l-haqq, sabu l-haqq; anzi l-haqq li jigi mill-fidi:

31 Izda Izrael, li kien jimxi mal-ligi tal-haqq, ma wasalx sal-ligi tal-haqq.

32 Ghalix? Ghax ma kinux ifittxuha bil-fidi, imma bl-opri tal-ligi. Ghax tfixxlu f'dik il-gebla tat-tfixkil;

33 Kif inhu miktub: Ara, inqieghead f'Sijon gebla ta' tfixkil u blata ta' tigrif; u kull min jemmen fih m'ghandux mniex jisthi.

10 Hut, ix-xewqa ta' qalbi u t-talba tieghi 'l Alla ghal Izrael huma li jkun salvati.

2 Ghax jien nixhidilhom li huma ghandhom hegga ghal Alla, izda mhux skond it-taghlum.

3 Ghax waqt li ma jaghrfux il-haqq t'Alla, u jfittxu li jwettqu l-haqq taghhom stess, ma joqoghdux ghall-haqq t'Alla.

4 Ghax Kristu hu tmien il-ligi ghall-haqq ta' kull min jemmen.

5 Ghax Mosè kiteb fuq il-haqq li gej mill-ligi: Li l-bniedem li jhares dan il-haqq ikollu l-hajja bih.

6 Imma l-haqq li jigi mill-fidi jghid hekk: La tghidix f'qalbek: Min jitla' fissa? (jigifieri, biex inizzel 'il Kristu minn fuq;)

7 Jew: Min jinzel fil-qiegh? (jigifieri, italla' 'l Kristu mill-imwiet.)

8 Imma xi tghid? Il-kelma qieghda hdej, f'fommok stess, u f'qalbek: jigifieri l-kelma tal-fidi, li ahna nxandru;

9 Ghax jekk int tistqarr b'fommok 'il Sidna Gesù, u temmen f'qalbek li Alla qajmu mill-imwiet, int issalva.

10 Ghax bil-qalb il-bniedem jemmen fil-haqq; u bil-fomm wiehed jistqarr ghas-salvazzjoni.

11 Ghax l-iskrittura tghid: Kull min jemmen fih ma jirghox bil-misthija.

12 Ghax mhemmx għażla bejn Lhudi u Grieg: ghax l-istess Mulej fuq kulhadd hu għani ma' dawk kollha li jsejnhulu.

13 Ghax kull min isejjah isem il-Mulej ikun salvat.

14 Kif mela jsejhu 'l min għadhom ma emmnux fih? U kif jemmnux f'min ma semgħux bih? U kif jisimgħu jekk hadd ma jxandrilhom?

15 U kif ixandru, jekk ma jkunux mibgħutin? Kif inhu miktub: Kemm huma sbieħ ir-riglejn ta' dawk li jxandru l-evangelju tas-sliem, u jgibu l-bxara t-tajba fuq hwejjeg tajba!

16 Izda huma mhux kollha laqgħu l-evangelju. Ghax Isaija jghid: Mulej, min emmen dak li sama' minn għandna?

17 Il-fidi mela tigi bis-smigh; u s-smigh bil-kelma t'Alla.

18 Izda ngħid jien: Jaqaw ma semgħux? Iva, tabilhaqq, lehinhom instama' ma' l-art kollha, u kliemhom sa truf id-dinja.

19 Izda ngħid jien: Jaqaw Izrael ma fehmx? L-ewwel Mosè qal: Inqanqal il-ghira tagħkom b'dawk li mhumie x għens, u b'gens bla mohh ngħaddabkom.

20 Izda Isaija għandu l-hila jghid: Kont misjub minn dawk li ma kinux ifittxuni: dhirt lil dawk li ma kinux jistaqsu għal-ija.

21 Izda għal Izrael ighid: Il-jum kollu ftaht idejja għall-poplu li ma jobdix u rasu iebes.

11 Ngħid mela: Jaqaw rema Alla l-poplu tiegħu? Allahares! Ghax jien ukoll Izraeli, minn nisel Abraham, minn tribù Benjamin.

2 Alla ma remiex il-poplu tiegħu li kien jaf minn qabel. Jew ma tafux xi tghid l-iskrittura fuq Elija? kif talab 'l Alla kontra Izrael, billi qal:

3 Mulej, qatlu l-profeti tiegħek, u garrfu l-artali tiegħek: u jien bqajt wahdi, u qegħdin ifittxu hajti.

4 Imma x'qaltu t-twegiba t'Alla? Hal-lejt għalija nnifsi sebat elef raġel, li ma lwewx irkobbtejhomm lejn ix-xbieha ta' Bagħal.

5 Hekk mela daż-żmien ukoll hemm fdal magħżul bi grazzja.

6 U jekk bi grazzja, mhux iżjed bl-opri; inkella l-grazzja mhix aktar grazzja. Izda jekk bl-opri, mhux iżjed bi grazzja; inkella l-opri mhumie x aktar opri.

7 Xi ngħidu, mela? Dak li kien ifittex Izrael ma kisbux; izda l-magħżulin kisbuh, u l-ohrajn webbsu qalbhom.

8 (Kif inhu miktub: Alla tahom spirtu ta' nġas qawwi, għajnejn biex ma jarawx, u ndwejn biex ma jisimgħux;) sa llum.

9 U David ighid: Ha tkun il-mejda

tagħhom nassa, u nasba, u gēbla tat-tfixkil, u l-hlas li haqqhom.

10 Ha jiddallmu għajnejhom, biex ma jarawx, u jilwu daharhom għal dejjem.

11 Ngħid mela: Tfixklu biex jaqgħu? Allahares! Imma permezz tal-waqa' tagħhom giet is-salvazzjoni għall-Gentili, biex tqum il-ghira tagħhom.

12 Issa jekk il-waqa' tagħhom kienet ta' gid għad-dinja, u t-telfa tagħhom kienet ta' gid għall-Gentili, kemm aktar tkun il-milja tagħhom?

13 Ghax ngħid lilkom Gentili: Bhala appostlu tal-Gentili, jien nagħmel għieh lill-ministeru tiegħi:

14 Jekk b'xi mezz nista' nqajjem il-ghira ta' dawk li huma demmi, u nsalva x'uhud minnhom.

15 Ghax jekk ir-rimi tagħhom sar ir-rikonciljazzjoni tad-dinja, x'ikun id-dhul tagħhom, hlief hajja mill-mewt?

16 Ghax jekk l-ewwel frott imqaddes, imqaddsa wkoll il-għagna; u jekk il-għerq imqaddes, hekk ukoll il-friegħi.

17 U jekk xi friegħi nqatgħu, u int, li int zebugħa salvaġġa, kont imlaqqam magħhom, biex terda l-għerq u t-tira taż-zebugħa;

18 La tiftaharx minn fuq il-friegħi. Imma jekk tiftahar, kun af mhux int li tarfa' l-għerq, imma l-għerq lilek.

19 Ghid mela: Inqatgħu l-friegħi, biex nitlaqqam jien.

20 Tajjeb; minhabba n-nuqqas tat-twemmin tagħhom inqatgħu, u int bqajt iżżomm bil-fidi. La titkabbarx, imma ibza'!

21 Ghax jekk Alla ma helishie x lill-friegħi naturali, lanqas jehlisha lilek.

22 Ara, mela, it-tjieba u l-qilla t'Alla: il-qilla fuq dawk li waqgħu; izda t-tjieba fuqek, jekk int tibqa' fit-tjieba tiegħu: inkella tkun maqtuġh int ukoll.

23 U dawk ukoll, jekk ma jibqgħux ma jemmnux, ikunu mlaqqmin: ghax Alla jista' jlaqqamhom mill-gdid.

24 Ghax jekk int kont maqtuġh miż-zebugħa li min-natura hi salvaġġa, u kont imlaqqam kontra n-natura f'zebugħa tajba: kemm aktar u aktar dawn, li huma l-friegħi naturali, ikunu mlaqqmin fiż-zebugħa tagħhom stess?

25 Ghax ma rridx, huti, li ma tkunux tafu b'dan il-misterju, li ma tahsbux li intom għorrief fi hsibijietkom; bičča minn Izrael webbsu qalbhom, sama l-milja tal-Gentili tidhol;

26 U hekk Izrael kollu jkun salvat: bħalma hu miktub: Minn Sijon johrog il-Feddej, u jwarrab il-hažen minn Gakobb:

27 Ghax din hi r-rabta tiegħi magħhom, meta nneħhi dnubietkom.

28 Skond l-evangelju, huma għedewwa, għall-gid tagħkom: izda skond il-għażla,

huma mahbubin minhabba missirijiet-hom.

29 Ghax id-doni u s-sejha t'Alla ma jittidhx lura.

30 Ghax bhalma fl-imghoddi ma kontux tisinghu minn Alla, izda issa ksibtu l-hniena permezz tan-nuqqas tat-twemmin taghhom:

31 Hekk ukoll dawn issa ma jisimghux, biex permezz tal-hniena taghkom huma wkoll jiksibu l-hniena.

32 Ghax Alla ghalaghom ilkolli fin-nuqqas tat-twemmin, biex ihenn ghal kulhadd.

33 O kobar bla tarf tal-ghana sew tal-gherf u kemm tal-gharfa t'Alla! Kemm ma jistghux jinkixfu l-gudizzji tieghu, u t-triqat tieghu ma jistghux jinstabu!

34 Ghax min gharaf il-hsieb tal-Mulej? Jew minn qatt tah parir?

35 Min qatt ta l-ewwel lilu, biex lilu jirtadd?

36 Ghax minnu, u bih, u ghalih, huma l-hwejjeg kollha: lilu l-glorja ghal dejjem. Amen.

12 Nitlobkom mela, huti, ghall-hniena t'Alla, biex taghtu lil gisimkom bhala sagrifċċju haj, imqaddes, u li joghgob 'l Alla: dan hu s-servizz xieraq taghkom.

2 U la taqblux ma' did-dinja: imma tiddlu bit-tigdid ta' mohhkom, biex taghrfu liema hi dik ir-rieda tajba, u li toghgob, u perfetta t'Alla.

3 Ghax ngħid, permezz tal-grazzja mogħtija lilu, lil kull wiehed fostkom, biex ma jqsix ruhu aktar milli hu xieraq li jqs; izda jqs kif jixraq, skond il-qjies tal-fidi li Alla ta lil kull bniedem.

4 Ghax bhal ma għandna hafna membri f'għisem wiehed, u l-membri kollha m'għandhomx l-istess xogħol:

5 Hekk ahna, billi ahna hafna, għisem wiehed fi Kristu, u kull wiehed membri ta' xulxin.

6 Billi għandna mela doni differenti skond il-grazzja mogħtija lilna, jekk inhi profetija, ha nipprofetizzaw skond il-qjies tal-fidi;

7 Jekk ministeru, ha niehdu hsieb il-ministeru tagħna: jew min iġalliem, ha jiehu hsieb it-tagħlim.

8 Jew min iwissi, ha jiehu hsieb it-twissija: min jagħti, ha jagħti b'idejh miftuha, min għandu s-setgħa, bil-herqa; min jagħmel eġmili ta' hniena, bil-ferha.

9 Ha tkun l-imhabba bla wċuh. Obogħdu dak li hu hazin; zommu shih mat-tajeb;

10 Għozzu 'l xulxin b'imhabba ta' aħwa: fil-ġis qisu 'l xulxin oġħla.

11 Imheggin bla ma tintelqu; mixgħulin fl-ispiritu; taqdu l-Mulej;

12 Ferhanin bit-tama; bis-sabar fin-niket; titolbu bla ma taqgħu;

13 Aġtu għall-htigijiet tal-qaddisin; ilqgħu l-ghorba.

14 Bierku lil dawki li jippersegwitawkom: bierku, u la tishtux.

15 Ifirhu ma' min jifrah; u ibku ma' min jibki.

16 Aqblu ma' xulxin. Tixtixx hwejjeg għolja, aġmliha ma' nies baxxi. Tghoddu ruħkom b'għorrief fil-hsibijiet tagħkom.

17 La troddu lil hadd deni għal deni. Aġmli hwejjeg onesti quddiem il-bnedmin kollha.

18 Jekk jista' jkun, daqs kemm jigi minnkum, għixu fil-paċi ma' kulhadd.

19 Mahbubin tiegħi, tagħmlu vendetta b'idejkom, imma aġmlu l-wisa' għall-ghadab t'Alla, għax hu miktub: Għaliya l-vendetta, jien inhallas, iġid l-Mulej.

20 Għalhekk jekk il-għadu tiegħek bil-ġuħ, itimghu; jekk inhu bil-għatx, isqih; għax billi tagħmel dan, tkun qiegħed tiġbor ġamar jahraq fuq rasu.

21 Tintrebax mill-hazen, imma irbah il-hazen bit-tajeb.

13 Ha jkun kull wiehed sugġett għal setgħa aktar għolja. Ghax mhemm ebda setgħa hliet dik t'Alla: is-setgħat li hawn huma mwaqqfin minn Alla.

2 Għalhekk kull min jieqaf lis-setgħa, ikun qiegħed jieqaf lill-ordni t'Alla: u dawki li jehduha kontra l-ordni jigħdu fuqhom il-kundanna.

3 Ghax il-hakkiema mħumiex ta' biza' għall-opri t-tajba, izda għall-hzienu. Trid mela ma tibzax minn min hu fis-setgħa? Aġmel dak li hu tajeb, u jkollok tifhir minnu.

4 Ghax hu l-ministru t'Alla għalik għall-ġid. Izda jekk tagħmel il-hazin, ibza'; għax mhux għalxejn għandu s-sejfa: hu l-ministru t'Alla, biex jagħmel haqq u jikkastiga lil min jagħmel il-hazin.

5 Għalhekk jahtieg li tkunu sugġetti, mhux biss minhabba l-ghadab t'Alla, imma minhabba l-kuxjenza wkoll.

6 Ghax għalhekk għandkom thallsu l-haraġ ukoll: għax huma l-ministri t'Alla, li jagħmlu dil-haġa kuljum.

7 Roddu mela lil kulhadd dak li jmissu: il-haraġ lil min imissu l-haraġ; it-taxxi lil min imissu t-taxxi; rispetti lil min imissu rispetti, il-ġieħ lil min imissu l-ġieħ.

8 M'għandu jkollikom tagħtu xejn lil hadd; hliet li thobbu lil xulxin: għax min ihobb lil haddiehor iwettaq il-ligi.

9 Għalhekk: La tagħmilx adulterju: La toqtolx, La tisraqx, La tixhidx haġa b'ohra, La tixtixx hwejjeg ta' l-ohrajn, u jekk hemm kmandament iehor, jingabar

fil-qosor f'dawn il-kelmiet: Hobb lil ghajrek bhalek innifsek.

10 L-imhabba ma taghmilx deni lil ghajrek. Ghalhekk l-imhabba hi t-twettiq tal-ligi.

11 U dan, ghax tafu xi żmien hu; li qorob il-hin li tqumu min-nghas: ghax issa s-salvazzjoni taghna hi eqreb minn meta sirna nemmnu.

12 Il-lej dahal sewwa; in-nhar qorob: Ha nnehhu mela l-opri tad-dlam, u ha nilbsu l-armi tad-dawl.

13 Ha nimxu onestament, qisu bi nhar; mhux fix-xalar u s-sokor, mhux fiz-żena u t-tbahrid, mhux fil-glied u l-ghira.

14 Imma ilbsu l-Mulej Gesù Kristu, u taghtux hsieb tal-gisem, biex taqtghu x-xewqat hżiena tieghu.

14 Ilqugh lil min hu dghajf fil-fidi, iżda mhux ghal dispuṭi dubbjużi.

2 Ghax wiehed jemmen li jista' jiekol kolloxx; iehor, li hu dghajf, jiekol il-haxix.

3 Halli min jiekol ma jmaqqdarx lil dak li ma jkolx; u min ma jkolx ma jaghmilx haqq minn dak li jiekol: ghax Alla laqghu.

4 Int min int biex taghmel haqq mill-qaddej ta' haddiehor? Ghal sidu jzomm wieqaf jew jaqa'. Iva, iżomm wieqaf: ghax il-Mulej jiffah iżommu wieqaf.

5 Wiehed iqis jum oghla minn iehor: iehor kollha l-istess: ha jkun sgur kull wiehed fil-fehma tieghu.

6 Min iqis il-jum, iqisu għall-Mulej: u min ma jqisx il-jum, ma iqisux għall-Mulej. Min jiekol, jiekol għall-Mulej, ghax jizzihajr 'l Alla; u min ma jkolx, ma jkolx għall-Mulej, u jizzihajr 'l Alla.

7 Ghax hadd minna ma jghix għalih innifsu, u hadd ma jmut għalih innifsu.

8 Ghax jekk ngħixu, ngħixu għall-Mulej; u jekk immutu, immutu għall-Mulej: mela sew jekk ngħixu, u kemm jekk immutu, ahna tal-Mulej.

9 Ghax għalhekk Kristu miet, u qam, u raga' ha l-hajja, biex ikun il-Mulej sew tal-mejtin u kemm tal-hajjin.

10 Imma int ghax taghmel haqq min huk? Jew int ghax tmaqqdar lil huk? Ghax ahna ikoll għad irridu nidhru quddiem it-tribunal ta' Kristu.

11 Ghax hu miktub: Daqskemm jien haj, iġid il-Mulej, kull irkobba tiltewa quddiemu, u kull isien jistqarr 'l Alla.

12 Għalhekk mela kull wiehed minna jagħti kont 'l Alla tieghu nnifsu.

13 Ha ma nagħmlux mela aktar haqq minn xulxin: iżda aktarx dan għandu jkun il-haq tagħkom, li hadd ma jagħmel ebda tfixkil jew tiġrif fi triq huh.

14 Jien naf, u nhossni sgur bil-Mulej Gesù, li m'hemm xejn inniġġes fih innifsu: iżda għal min jahseb li xi haġa hi mniġġsa, dik inniġġsa għalih.

15 Imma jekk huk jtnikket minhabba l-ikel tiegħek, int issa ma timxix bl-imhabba. La titlifix bl-ikel tiegħek lil dak li Kristu miet għalih.

16 Thallux mela t-tajeb tagħkom ikun imghajjar.

17 Ghax is-saltna t'Alla mhix ikel u xorb; imma haqq, u sliem, u ferh fl-Ispirtu s-Santu.

18 Ghax min f'dawn il-hwejjeg jaqdi 'l Kristu jkun jogħġob 'l Alla, u n-nies ma tghid xejn fih.

19 Ha nimxu mela wara dawk il-hwejjeg li jgħibu s-sliem, u l-hwejjeg li bihom intejbu wiehed lil iehor.

20 Thassarx mela x-xogħol t'Alla minhabba l-ikel. Tasew kolloxx safi: iżda hu hazin għal min jiekol bit-tfixkil.

21 Tajeb li la tiekol laham, u la tixrob inbid, u lanqas haġ'ohra li biha huk jista' jitfixkil, jew joffendi ruhu, jew jiddghajf.

22 Għandek fidi? Zommha għalik quddiem Alla. Hieni min ma jikkundannax lilu nnifsu b'dak li jagħzel biex jagħmel.

23 Imma min hu fid-dubju, jikkundanna lilu nnifsu jekk jiekol, ghax ma jkolx bil-fidi: ghax dak kollu li mhux mill-fidi hu dnuh.

15 Ahna mela l-qawwijin għandna nerfghu d-dghufija ta' dawk li huma dghajfa, u mhux nogħbu liina nfusna.

2 Halli kull wiehed minna jogħġob lil ghajru għall-gid tieghu biex itejbu.

3 Ghax Kristu stess ma għogħobx lilu nnifsu; iżda, bħalma hu miktub: It-tagħjir ta' dawk li ghajruk waqa' fuqi.

4 Ghax kull haġa li nkitbet minn qabel, inkritbet għat-tagħlim taghna, biex bis-sabar u l-faraġ ta' l-iskrittura jkollna t-tama.

5 Issa Alla tas-sabar u tal-faraġ jagħtikom li taqblu fil-fehma bejnieta kom skond Kristu Gesù.

6 Biex b'fehma wahda u b'fomm wiehed tiggorifikaw 'l Alla, Missier Sidna Gesù Kristu.

7 Għalhekk ilqghu lil xulxin, bħalma Kristu wkoll laqagħna għall-glorja t'Alla.

8 Issa jien ngħid li Kristu sar ministru tač-circoncizzjoni għas-sewma t'Alla, biex iwettaq il-wegħdi li saru lill-patrijarki.

9 U biex il-Gentili jigglorifikaw 'l Alla għall-hnieta tieghu: kif inhu miktub: Għalhekk infahhrek qalb il-Gentili, u ngħanni lil ismek.

10 U jghid ukoll: Ifirhu, ja Gentili, mal-poplu tieghu.

11 Ukoll: Fahhru l-Mulej, intom il-Gentili kollha; u fahhruh, intom il-popli kollha.

12 Iġid ukoll Isaija: Ikun hemm il-gherq ta' Gessi, u dak li jqum biex isaltan fuq il-Gentili; fih il-Gentili jittamaw.

13 Issa Alla tat-tama jimliekom b'kull ferh u sliem fil-fidi, biex toktru fit-tama, permezz tal-qawwa ta' l-Ispirtu s-Santu.

14 U jiena stess ukoll sgur minnkomm, huti, li intom ukoll mimlijin tjeiba, mfawrin b'kull gherf, u li tistghu twissu wiehed lil iehor.

15 Madankollu, huti, ktibtilkom iżjed kif inhossha, xi drabi, bhal biex infakkarkom, minhabba l-grazzja moghtija lili minn Alla.

16 Biex inkun il-ministru ta' Kristu Gesù għall-Gentili; billi nahdem bhala ministru ta' l-evangelju ta' Alla, biex il-Gentili jkun sagrifċju li joghghob, imqaddsin fil-Ispirtu s-Santu.

17 Għalhekk jien għandi għalfejn nista' nistahar fi Kristu Gesù, f'dawk il-hwejjeg li huma ta' Alla.

18 Għax m'għandix hila nitkellem fuq haga li Kristu ma għamilx bija, biex ingħib il-Gentili għall-ubbidjenza, bil-kelma u l-eghmil.

19 Permezz ta' eghliem kbar u eghgu-bijiet, bis-setgha ta' l-Ispirtu ta' Alla: hekk li minn Ġerusalem, dawramejt sa l-Ilirja, sehħ bija x-xandir ta' l-evangelju ta' Gesù.

20 Iva, thabatt bil-hegga biex inxandar l-evangelju, mhux jien isem Kristu kien magħruf, biex ma nibnix fuq il-pedamenti ta' bniedem iehor:

21 Izda bħalma hu miktub: Dawk li lilhom ma kienx imħabbar, jaraw: u dawk li qatt ma semghu, jifhmu.

22 Għalhekk ukoll jien kont imfikkell wisq li niġi għandkom.

23 Imma issa, billi m'għandix aktar x'nagħmel f'dawn l-inhaw, u billi ilni hafna snin bix-xewqa li niġi għandkom;

24 Meta mmur Spanja, niġi għandkom: għax nittama li fil-vjaġġ tiegħi narakom, u li nkun imqabbad it-triq 'il hemm minnkomm, wara li l-ewwel inkun imtlejt xi ftit bil-ferh li nkun magħkom.

25 Imma issa sejjer Ġerusalem biex naqdi l-qaddisin.

26 Għax għogħob lil dawk tal-Macedonja u ta' l-Akaja li jagħmlu xi kontribuzzjoni għall-qaddisin foqra li huma Ġerusalem.

27 Għogħhom tassew; u huma obbligati lejhom. Għax jekk il-Gentili hađu sehem mill-hwejjeg spiritwali tagħhom, iddmir tagħhom hu wkoll li jgħinuhom fi hwejjeg tal-ġisem.

28 Meta mela jien inkun temmejt dan, u nkun tajthom f'idejhom il-frott ta' dil-gabra, ngħaddi minn għandkom għal Spanja.

29 U jien sgur li, meta niġi għandkom, niġi fil-milja tal-barka ta' l-evangelju ta' Kristu.

30 Issa nitlobkom, huti, f'għieh Sidna

Ġesù Kristu, f'għieh l-imħabba ta' l-Ispirtu, li tithabtu flimkien miegħi fit-talb tagħkom 'l Alla għalja;

31 Biex nehles minn dawk li ma jemmnux fil-Lhudija, u biex il-qadja li għandi Ġerusalem tkun milqugħa tajjeb mill-qaddisin;

32 Biex niġi ferhan għandkom, jekk Alla jrid, u nsib il-mistrieħ magħkom.

33 Issa Alla tas-sliem ikun magħkom ilkolli. Amen.

16 Nirrikmandalkom 'l ohtna Febe, qaddejja tal-Knisja ta' Kenkre:

2 Biex tilqgħuha fil-Mulej, kif jixraq lill-qaddisin, u tghinuha f'kulma għandha bżonn minn għandkom, għax hi kienet ta' għajjuna lil hafna, u għalja nnfisi wkoll.

3 Sellu għal Priska u għal Akwila, had-diema shabi fi Kristu Gesù;

4 Li għal hajti issugraw għonqhom: u nizzihom hajr mhux jien wahdi, imma wkoll il-knejjes kollha tal-Gentili.

5 U sellu wkoll għall-knisja li hemm f'darhom. Sellu għal Epenetus il-maħhub tiegħi, l-ewwel frott għal Kristu fl-Akaja.

6 Sellu għal Marija, li thabtet hafna għalina.

7 Sellu għal Andronikus u għal Ġunja, qaba tiegħi, u shabi fil-habs, magħrufin fost l-apostli, li kienu wkoll qabli fi Kristu.

8 Sellu għal Amplijatus il-maħhub tiegħi fil-Mulej.

9 Sellu għal Urbanus, seħibna fi Kristu, u Stakis il-maħhub tiegħi.

10 Sellu għal Apelle, ippruvat fi Kristu. Sellu għan-nies tad-dar ta' Aristobolus.

11 Sellu għal Herodjon qaribi. Sellu għal tad-dar ta' Narkissus, li huma fil-Mulej.

12 Sellu għal Trifena, u għal Trifosa, li jithabtu fil-Mulej. Sellu għal Persis il-maħbuba tiegħi li thabtet hafna fil-Mulej.

13 Sellu għal Rufus, il-maħtur fil-Mulej u l-omm tiegħu u tiegħi.

14 Sellu għal Asinkritus, għal Flegon, għal Herma, għal Patroba, għal Herme, u l-ahwa li huma magħhom.

15 Sellu għal Filologus, u għal Gulja, u Nereus, u għal ohtu; għal Olimpa, u għall-qaddisin kollha li hemm magħhom.

16 Sellu għal xulxin b'bewsqa qaddisa. Isellu għalikom il-knejjes ta' Kristu.

17 Issa nitlobkom, huti, għassulhom lil dawk li qegħdin jikkagunaw firda u tfixkil, kuntrarju għat-tagħlim li tghallimtu; u warru minnhom.

18 Għax nies bhal dawn ma jaqdux 'il Sidna Ġesù Kristu, imma lil zaqqhom, u bi kliem helu u diskors melliesi jqarrqu bil-qub tan-nies bla hażen.

19 Għax l-ubbidjenza tagħkom magħrufa ma' kulhadd. Jien nifrah mela bikom:

imma rridkom tkunu ghaqlin f'dak kollu li hu tajieb, u bla qerq f'dak li hu hazin.

20 U Alla tas-sliem ma jdumx ma jishaq lil Satana taht riglejkom. Il-grazzja ta' Sidna Gesù Kristu tkun maghkom. Amen.

21 Timotju haddiem siehbi, u Lukjus, u Gason, u Sosipatros, qraha tieghi, isellu ghalikom.

22 Jien Tertjus, li ktibt din l-epistola, inselli ghalikom fil-Mulej.

23 Iselli ghalikom Gajus li laqa' lili ghandu, u l-knisja kollha. Iselli ghalikom Erastus it-teżorier tal-belt, u Kwartus huna.

24 Il-grazzja ta' Sidna Gesù Kristu maghkom ilkoll. Amen.

25 Issa lil dak li ghandu s-setgha jwet-taqkom skond l-evangelju tieghi, u x-xandir ta' Gesù Kristu, skond ir-rivelazzjoni tal-misterju, li nzamm mohbi sa mill-bidu tad-dinja,

26 Imma issa mikxuf, u bil-kitba tal-profeti, skond l-ordni t'Alla ta' dejjem, imgharraf lill-gnus kollha, ghall-ubbidjenza tal-fidi;

27 Lil Alla li hu wahdu gharef, tkun il-glorja ghal dejjem ta' dejjem, b'Gesù Kristu. Amen.

L-Ewwel Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Korintin

1 Pawlu, imsejjah biex ikun appostlu ta' Gesù Kristu permezz tar-rieda t'Alla, u Sostenes huna;

2 Lill-knisja t'Alla li hemm f'Korintus, lil dawk li huma mqaddsin fi Kristu Gesù, imsejjhin biex ikunu qaddisin, flimkien ma' dawk kollha li kullimkien isejhu l-isem ta' Gesù Kristu Sidna, sew taghhom u kemm taghna;

3 Grazzja lilkom, u sliem, minghand Alla Missierna, u minghand Sidna Gesù Kristu.

4 Nizzihajr 'l Alla tieghi dejjem ghalikom, ghall-grazzja t'Alla moghtija lilkom b'Gesù Kristu;

5 Li fih staghnejt f'kollox, f'kull kliem, u f'kull gherf;

6 Daqskemm ix-xhieda ta' Kristu kienet imwettqa fikom;

7 Biex ma jkun jonqoskom ebda don; intom u tistennew il-miġja ta' Sidna Gesù Kristu;

8 Li jwettaqkom ukoll sa l-ahhar, biex tkunu bla htija fil-jum ta' Sidna Gesù Kristu.

9 Fidil hu Alla, li minnu kontu msejjhin fix-xirka t'Ibnu Gesù Kristu Sidna.

10 Issa nitlobkom, huti, f'isem Sidna Gesù Kristu, li ikoll titkellmu l-istess haġa, u li ma jkun hemm ebda firda bejniетkom; iżda li tkunu maghqudin ghalenija, fehma wahda, u hsieb wiehed.

11 Ghax gharrfuni fuqkom, huti, dawk tad-dar ta' Kloe, li hemm il-glied bejniетkom.

12 Issa dan nghid, li kull wiehed minnkom ighid: Jien ta' Pawlu; u jien t'Apollos; u jien ta' Kefa; u jien ta' Kristu.

13 Jaqaw Kristu tqassam? Jaqaw Pawlu kien imsallab ghalikom? Jew f'isem Pawlu kontu mghammdin?

14 Nizzihajr 'l Alla li m'ghammdit lil hadd minnkod, hliet 'il Krispus u 'l Kajus;

15 Biex hadd ma jghid li jien ghammid f'ismi.

16 U ghammid ukoll lil dawk tad-dar ta' Stefanus: barra minn dawn, ma nafx ghammid lil xi haddiehor.

17 Ghax ma baghatnix Kristu biex inghammed, iżda biex inxandar l-evangelju: mhux b'gherf ta' kliem, biex is-salib ta' Kristu ma jisfax fix-xejn.

18 Ghax il-kelma tas-salib hi bluha ghal dawk li jintilfu; iżda ghalina, li ahna salvati, hi l-qawwa t'Alla.

19 Ghax hu miktub: Neqred il-gherf tal-ghorrief, u nxejjen id-dehen tal-prudenti.

20 Fejn hu l-gharef? Fejn hu l-kittieb? Fejn hu dak li jiddisputi fuq din id-dinja? Jaqaw Alla m'ghamilx iblah il-gherf tad-dinja?

21 Ghax billi fil-gherf t'Alla d-dinja b'gherfha ma gharfntx 'l Alla, ghogbu Alla jsalva lil dawk li jemmnu bil-bluha tax-xandir.

22 Ghax il-Lhud iridu ghehm, u l-Griegi jfittxu l-gherf:

23 Imma ahna nxandru 'l Kristu msallab, li hu tfixkil ghal-Lhud, u bluha ghall-Griegi;

24 Imma ghal dawk li huma msejjhin, sew Lhud u kemm Griegi, Kristu l-qawwa t'Alla, u l-gherf t'Alla.

25 Ghax il-bluha t'Alla hi eghref mill-

bnedmin; u d-dghufija t'Alla hi iżjed b'sahhitha mill-bnedmin.

26 Ghax intom taraw, huti, is-sejha taghkom; kif mhumiex hafna l-ghorrief skond il-gisem, mhumiex hafna s-setghannin, mhumiex hafna n-nobbli, li huma msejhin.

27 İzda Alla ghażel il-hwejjeġ boloh tad-dinja biex iħawwad il-ghorrief; u Alla ghażel il-hwejjeġ dghajfa biex iħawwad il-hwejjeġ qawwija;

28 U hwejjeġ baxxi tad-dinja, u hwejjeġ imzebelhin, Alla ghażel, iva, u hwejjeġ li mhumiex, biex ixejjen dawk li huma:

29 Biex ebda bniedem ma jiftahar quddiemu.

30 Imma bih, li intom fi Kristu Ġesù, li minghand Alla kont ghalina gherf, u haqq, u taqdis, u fidwa:

31 Biex, kif inhu miktub: Min jiftahar, ha jiftahar fil-Mulej.

2 U jien, huti, meta ġejt għandkom, ma ġejtx bi kliem għoli jew ta' gherf, biex inħabbrikom ix-xhieda t'Alla.

2 Ghax jien kont għamilt il-hsieb li ma nkunx naf fostkom hlief 'il Ġesù Kristu, u hu msallab.

3 U jien kont magħkom b'dghufija, u b'biza', u bi tregħid kbir.

4 U kliemi u xandiri ma kienu bil-kliem li jġibed ta' gherf il-bniedem, imma f'wiri ta' l-Ispirtu u tal-qawwa:

5 Biex il-fidi tagħkom ma tkunx fil-gherf tal-bnedmin, iżda fil-qawwa t'Alla.

6 İzda nitkellmu l-gherf fost dawk li huma perfetti: imma mhux il-gherf ta' did-dinja, lanqas tal-prinċipijiet ta' did-dinja, li jiġu fix-xejn:

7 Imma ahna nitkellmu l-gherf t'Alla f'misterju; iva, il-gherf mohbi, li Alla waqqat qabel iż-żminijiet għall-glorja tagħna:

8 Li hadd mill-prinċipijiet ta' did-dinja ma kien jaf: għax kieku kienu jafuh, u kinux isallbu l-Mulej tal-glorja.

9 Imma bħalma hu miktub: Hwejjeġ li l-ghajn ma ratx, u l-widna ma semgħitx, u li ma dahlux f'qalb il-bniedem, Alla hejja għal dawk li jhobbuh.

10 Imma Alla għarrafhomlna bl-Ispirtu tiegħu: għax l-Ispirtu jfittex kollox, iva, sa l-għammieq t'Alla.

11 Għax liema bniedem jaf x'hemm fi bniedem, hlief l-ispirtu tal-bniedem li hemm fi? Hekk dak li hemm f'Alla ma jafu hadd, hlief l-Ispirtu t'Alla.

12 Issa ahna ma hadniex l-ispirtu tad-dinja; iżda hadna l-ispirtu li hu t'Alla; biex nagħrfu l-hwejjeġ mogħtijin lilna b'xejn minn Alla.

13 Li ahna wkoll nitkellmuhom, mhux bi kliem li jgħallhem gherf il-bniedem, iżda li jgħallhem l-Ispirtu s-Santu; inqabbu

hwejjeġ spiritwali ma' dak li hu spiritwali.

14 İzda l-bniedem naturali ma jilqax il-hwejjeġ li huma ta' l-Ispirtu t'Alla: għax huma bluha għalih: u lanqas jista' jafhom, għax huma spiritwalment magħrufin.

15 İzda min hu spiritwali jiżen kollox, u hu nnifsu ma jintiżen minn hadd.

16 Ghax min għaraf hsieb il-Mulej, biex iġhallem lilu? Imma ahna għandna l-hsieb ta' Kristu.

3 U jien, huti, ma stajt inkellimkom bħala bnedmin spiritwali, imma bħala tal-laham, bħala trabi fi Kristu.

2 Sqejtkom il-halib, u mhux ikel; għax kontu għadkom ma tifihux għalih; u lanqas issa għadkom ma tifihux.

3 Ghax għadkom tal-laham: għax jekk fostkom hemm il-ghira, u l-ġlied, u l-firda, mintomx intom tal-laham, u timxu ta' bniedem?

4 Ghax meta wiehed iġhid: Jien ta' Pawlu; u iehor: Jien t'Apollos, mintomx tal-laham?

5 Min hu mela Pawlu, u min hu Apollos, hlief ministri li bihom emmintu; bħalma wkoll il-Mulej ta' lil kull bniedem?

6 Jiena hawwilt, Apollos saqqa; iżda Alla hu li kabbar.

7 Għalhekk mela la min iħawwel, u la min isaqqi, mhu xejn; iżda Alla hu li jkabbar.

8 Issa min iħawwel u min isaqqi huma wiehed: u kull bniedem jiehu l-hlas tiegħu skond ix-xogħol tiegħu.

9 Ghax ahna haddiema flimkien m'Alla: intom il-għalqa t'Alla, intom il-bini t'Alla.

10 Skond il-grazzja t'Alla mogħtija lili, bħala mgħallim tal-bennejja għaref, jien qegħcit is-sisien, u haddiehor bena fuqu. Imma ha jara kull bniedem kif jibni fuqu.

11 Ghax hadd ma jista' jqiegħed sisien ohra, barra minn dawk li huma mqiegħda, li huma Ġesù Kristu.

12 Issa jekk xi hadd jibni fuq dawn is-sisien deheb, fidda, haġar prezzjuż, għawied, huxlief, tibien;

13 Ix-xogħol ta' kull bniedem jidher: għax il-jum iġarrfu, għax jinkixef bin-nar; u n-nar iġarrab x'jiiswa x-xogħol ta' kull bniedem.

14 Jekk ix-xogħol ta' kull bniedem iżomm fuq dak li jkun bena, jiehu l-hlas.

15 Jekk ix-xogħol ta' bniedem jinħaraq, ibati l-hsara: iżda hu nnifsu jkun salvat; imma qisu bin-nar.

16 Ma tafux li intom it-tempju t'Alla, u li l-Ispirtu t'Alla jgħammar fikom?

17 Jekk bniedem iħassar it-tempju t'Alla, Alla jeqridu; għax it-tempju t'Alla, li huwa intom, hu mqaddes.

18 Halli l-ebda bniedem ma jqarraq bih

innifsu. Jekk xi wiehed fostkom jidhirlu li hu gharef f'did-dinja, ha jsir iblah, biex isir gharef.

19 Ghax il-gherf ta' did-dinja hu bluha m'Alla. Ghax hu miktub: Hu jaqbad il-ghorrief fil-hzunija taghhom stess.

20 U wkoll: Il-Mulej jaghraf il-hsibijiet tal-ghorrief, li huma fiergha.

21 Ghalhekk ha ma jiftahar hadd fil-bnedmin. Ghax kollox taghkom;

22 Kemm jekk Pawlu, jew Apollos, jew Kefa, jew id-dinja, jew il-hajja, jew il-mewt, jew il-hwejjeg t'issa, jew il-hwejjeg li ggejin; kollox taghkom;

23 U intom ta' Kristu; u Kristu t'Alla.

4 Ha nkunu mizmumim hekk, bhala ministri ta' Kristu, u amministraturi tal-misterji t'Alla.

2 Barra minn dan wiehed jitlob minn ghand l-amministraturi, li bniedem jinstab fidil.

3 Izda ghalija hi haga zghira wisq li jsir haqq minni minnkomm, jew mill-haqq tal-bniedem: iva, jien ma naghmlx haqq minni nnifsi.

4 Ghax xejn ma naf kontra tieghi nnifsi; izda b'daqshekk jien minix ieggustifikat: izda dak li jaghmel haqq minni hu l-Mulej.

5 Ghalhekk la taghmlu haqq minn xejn qabel il-waqt, sa ma jigi l-Mulej, li jdawal il-hwejjeg mohbija tad-dlam, u jikxef il-fehmiet tal-qlub: u mbaghad kulhadd jiehu t-tifhir minghand Alla.

6 U dawn il-hwejjeg, huti, jien qieghed nggidhom f'tixbiha ghalija u ghal Apollos minhabba fikom; biex titghallmu fina li ma tahsbu fil-bnedmin aktar milli hu miktub, biex hadd minnkomm ma jitkabbar ghal wiehed kontra l-jehor.

7 Ghax min jaghzelek minn iehor? U x'ghandek li ma hadtux? Issa jekk hadtu, ghalfejn tiftahar, bhalkieku ma hadtux?

8 Issa intom imxebbgħin, issa stagħnejtu, saltajtu bhala slaten mingħajrna: u jalla saltanu, biex ahna wkoll insaltnu magħkom.

9 Ghax nahseb jien li lilna l-appostli Alla qeghidna fl-ahhar, bhala ikkundannati għall-mewt: ghax sirna wirja għad-dinja, u għall-angli, u għall-bnedmin.

10 Ahna boloh minhabba Kristu, izda intom għorrief fi Kristu; ahna dgħajfin, izda intom b'sahħitkom; intom imwegħhin, izda ahna mżebelhin.

11 Sa dis-siegha stess ahna bil-guħ, u bil-għatx, u għerija, u msawtin, u m'għandna dar fejn noqogħdu;

12 U nithabtu, nahdmu b'idejna stess; igħajruna, u nbierku; ippersegwitati, u nissaportu;

13 Iqassu fuqna, nitolbu bil-hmiena:

sirna qisna l-knis tad-dinja, u l-iskart ta' kollox s'issa.

14 Miniex niktbilkom dawn il-hwejjeg biex ingegħilkom tisthu, izda biex inwissikom bhala wlied mahbubin.

15 Ghax imqar ikollkom għaxart elef imghalliem fi Kristu, b'daqshekk ma jkollkomx hafna missirijiet: ghax jien nissiltkom fi Kristu Gesù permezz ta' l-evangelju.

16 Ghalhekk nitlobkom li tkunu tixbhuni.

17 Ghalhekk bghattilkom 'il Timotju, li hu ibni mahbub, u fidil fil-Mulej, li jfakkarkom triqati li huma fi Kristu, bħal ma ngħalliem kullimkien f'kull knisja.

18 Issa x'uhud intefhu, bhalkieku jien ma nigħ għandkom.

19 Izda jien ma ndumx ma nigħ għandkom, jekk il-Mulej irid, u nkun naf, mhux il-kliem ta' dawli li huma minfuhin, imma x'setgha għandhom.

20 Ghax is-saltna t'Alla mhix fil-kelma, izda fis-setgha.

21 Xi tridu? Nigħ għandkom bil-hatar, jew bil-imhabba, u spirtu ta' hlewwa?

5 Jingħad minn kulhadd li hemm iż-żena fostkom, u żena li bħalha lanqas tinstama' fost il-Gentili, li wiehed jiehu l-mara ta' missieru.

2 U intom intfahtu, u ma ghalejtux, biex dak li għamel dan l-egħmil jitneħħa minn fostkom.

3 Ghax għalkemm tassew miniex hemm bil-ġisem, izda qieghed hemm bil-ispiritu, digħa għamilt haqq minn min għamel dan l-egħmil, daqs kieku kont hemm,

4 F'isem Sidna Gesù Kristu, meta intom u l-ispiritu tiegħi tkunu miġmughin flimkien, bis-setgha ta' Sidna Gesù Kristu,

5 Biex nerħi bniedem bħal dan f'idejn Satana għat-telfa tal-ġisem, biex l-ispiritu jkun salvat fil-jum ta' Sidna Gesù.

6 Il-ftaħir tagħkom ma jiswiex. Ma tafux li ftit hmira themmer il-ghaġna kollha?

7 Naddfu mela l-hmira qadima, biex tkunu għaġna għida, ghax intom bla hmira. Ghax ukoll Kristu, li hu l-għid tagħna, hu issagrifikat għalina:

8 Għalhekk ha naghmlu l-festa, mhux bi hmira qadima, lanqas bil-hmira tal-hazen u d-deni; izda bil-hobz bla hmira tas-safa u s-sewwa.

9 Ktibilkom f'epistola biex ma tagħmluħiex maż-żienja:

10 Izda mhux għal kollox maż-żienja ta' did-dinja, jew mar-rgħiba, jew mal-hallelin, jew ma' l-idolatri; ghax imbagħad ikollkom toħorġu mid-dinja.

11 Izda jien issa ktbilkom biex ma tagħmluħiex ma' bniedem, li għalkemm għandu l-isem ta' hu, hu żieni, jew rgħib,

jew idolatra, jew iħobb ighajjar jew sikran, jew halliel; ma' wiehed bhal dan m'ghandkom lanqas biss tieklu.

12 Ghax x'ghandi x'naqsam jien biex naghmel haqq ukoll minn dawk li huma barra? Mhux minn dawk li huma ġewwa taghmlu haqq intom?

13 Imma dawk li huma barra jaghmel haqq Alla minnhom. Għalhekk neħhu dak il-bniedem hażin minn fostkom.

6 Għandu hila xi hadd fostkom, meta jkollu xi jghid ma' wiehed iehor, imur għall-haqq quddiem il-ħżiena, u mhux quddiem il-qaddisin?

2 Ma tafux li l-qaddisin jaghmlu l-haqq mid-dinja? U jekk isir haqq mid-dinja minnkom, ma jisthokqilkomx taghmlu haqq mill-iżghar hwejjeg?

3 Ma tafux li naghmlu haqq mill-angli? Kemm aktar minn hwejjeg ta' dil-hajja?

4 Jekk mela jkollkom taghmlu haqq minn hwejjeg ta' dil-hajja, taghmlu bhala mħallfin dawk li fil-knisja huma lanqas smati?

5 Nghidu b'ghajb għalikom. Mela mhemmx fostkom wiehed għaref? Le, lanqas wiehed li għandu hila jaghmel haqq bejn hutu?

6 Imma hu jharrek lil huh, u dan quddiem nies bla fidi.

7 Issa, mela, tassew hemm difett fostkom, li tharrku lil xulxin. Għaliex aktarx ma issofrux id-dnewwa? Għaliex aktarx ma thallux lil min jisraqkom?

8 Mhux hekk biss, iżda intom taghmlu d-dnewwa, u tisirqu, u dan ma' hutkom.

9 Ma tafux li l-ħżiena ma jirtux is-saltna t'Alla? La titqarrix: la ż-żienja, la l-idolatri, la l-adulteri, la dawk li għandhom min-nisa, la dawk li jħobbu s-subjien u l-irġiel,

10 La l-hallelin, la r-rghiba, la s-skaren, la l-ghajjarin, lanqas il-hattafa ma jirtu s-saltna t'Alla.

11 U hekk kienu x'uhud minnkom: imma intom mahsulin, imma intom im-qaddsin, imma intom iġġustifikati f'isem Sidna Ġesù, u bl-Ispirtu t'Alla taghna.

12 Kollox jiswa għaliġa; iżda mhux kollox jaqbel: kollox jiswa għaliġa, iżda jien ma naqa' taht is-setgha ta' hadd.

13 L-ikel għaż-żaqq, u ż-żaqq għall-ikel: iżda Alla jeqred sew 'il dan, u kemm 'il din. Issa l-ġisem mhux għaż-żena, iżda għall-Mulej; u l-Mulej għall-ġisem.

14 U Alla qajjem il-Mulej, u jqajjem lilna wkoll bis-setgha tiegħu stess.

15 Ma tafux li l-ġisma tagħkom huma l-membri ta' Kristu? Innexhi mela l-membri ta' Kristu, u naghmilhom membri ta' mara żienja? Allahares!

16 X'inhu? Ma tafux li min jinghaqad

ma' mara żienja jsir ġisem wiehed magħha? Ghax tnejn, qal hu, isiru ġisem wiehed.

17 Iżda minn jinghaqad mal-Mulej isir spirtu wiehed.

18 Aħarbu ż-żena. Kull dñub li jaghmel il-bniedem hu barra mill-ġisem; imma min jiżni jidneb kontra ġismu stess.

19 X'inhu? Ma tafux li ġisimkom hu tempju ta' l-Ispirtu s-Santu li qiegħed fikom, li għandkom mingħand Alla, u li intom mintomx tagħkom infuskom?

20 Ghax intom mixtrijin bi prezz: għalhekk iġġlorifikaw 'l Alla f'ġisimkom, u fl-ispiritu tagħkom, li huma t'Alla.

7 Issa fuq il-hwejjeg li ktibtuli: Tajjeb għal raġel li ma jmissx mara.

2 Madankollu, biex naharbu ż-żena, halli kull raġel ikollu 'l martu, u kull mara jkollha 'l żewġha.

3 Ha jagħti r-raġel lil martu dak li jisthokqilha: u l-istess ukoll il-mara lil żewġha.

4 Il-mara m'għandhiex setgha fuq ġisimha, iżda r-raġel: u l-istess ukoll ir-raġel m'għandux setgha fuq ġismu, iżda l-mara.

5 La tiċċaħdux minn xulxin, hlief biss bi ftehim għal xi żmien, biex tagħtu ruhkom għas-sawm u t-talb; imbagħad terġghu għal flimkien, biex Satana ja jittantakomx minħabba li ma tkunux tifluż żommu.

6 Iżda dan qiegħed nghidu bhala kon-ċessjoni, u mhux bhala kmand.

7 Ghax nixtieq li r-rġiel kollha kienu wkoll bhali nniġsi. Imma kull wiehed għandu d-don proprju tiegħu minn Alla, wiehed mod, u l-iehor iehor.

8 Għalhekk jien ngħid lil dawk li mħumiex miżżewġin u lir-romol: Li aħjar għalihom li jibqgħu bhali wkoll.

9 Imma jekk ma jifilhx iżommu, ha jizzewġu: ghax aħjar tiżżewwieg milli tin-haraq.

10 U lill-miżżewġin nordna, mhux jien, imma l-Mulej: Ha ma titlaqx il-mara minn żewġha:

11 Iżda u jekk titlaq, ha tibqa' ma tiż-żewwiġx, jew tarġa' tagħmel paċi ma' żewġha: u r-raġel ha ma jkeċċix lil martu.

12 Imma lill-oħrajn ngħidilhom jien, mhux il-Mulej: Jekk wiehed mill-aħwa għandu mara li ma temminx, u joghġobha tghammar miegħu, ha ma jkeċċihix.

13 U l-mara li għandha raġel li ma jemminx, u joghġbu jghammar magħha, ha ma titliq.

14 Ghax ir-raġel li ma jemminx jitqad-des b'martu, u l-mara li ma temminx titqad-des b'zewġha: kieku ma kienx hekk, uliedkom kienu jkunni mniġġsin; iżda issa huma mqaddsin.

15 Izda jekk dak li ma jemminx jinfired, ha jinfired: F'kasijiet bhal dawn, il-hu jew l-oht mhumienx marbutin: izda Alla sejhilna ghas-sliem.

16 Ghax x'taf int, ja mara miżżewġa, jekk issalvax 'il żewġek? Jew x'taf int, ja raġel, jekk issalvax lil martek?

17 Imma bhal ma qassam Alla lil kull bniedem; bhal ma sejjaħ il-Mulej lil kulhadd, ha jimxi hekk kulhadd. U hekk nordna fil-knejjes kollha.

18 Kien xi hadd diġa ċirkonċiż, meta kien imsejjah? Ha ma jkunx bla ċirkonċiżjoni. Kien xi hadd bla ċirkonċiżjoni meta kien imsejjah? Ha ma jkunx ċirkonċiż.

19 Iċ-ċirkonċiżjoni mhi xejn, u n-nuqas taċ-ċirkonċiżjoni mhu xejn; izda l-harsien tal-kmandamenti hu kollox.

20 Ha jibqa' kulhadd kif kien, meta kien imsejjah.

21 Kont ilsir meta kont imsejjah? Thabbatx rasek minhabba f'hekk: izda jekk tista' ssir hieles, inqada bil-jasar.

22 Ghax dak li hu msejjah fil-Mulej, billi lsir, hu l-mehlus tal-Mulej: hekk ukoll dak li hu msejjah, billi mehlu, hu l-ilsir ta' Kristu.

23 Kontu mixtrin bil prezz: la ssirux ilsiera tal-bniedmin.

24 Huti, ha jibqa' kull bniedem quddiem Alla, fejn kien meta ssejjah.

25 Issa dwar ix-xebbiet m'għandi l-ebda kmandament tal-Mulej: izda jien nagħti il-fehma tiegħi, bhala wiehed li qala' l-hniena tal-Mulej biex jitwemmen.

26 Jien jidhirli mela li dan tajjeb għat-tahbit ta' daż-żmien: ngħid jien, tajjeb li bniedem ikun hekk.

27 Marbut ma' mara? La tftittixx li tinhall. Mahlul minn mara? La tftittixx mara.

28 Imma u jekk tiżżewwew, ma tidnibx; u jekk xebba tiżżewwew, ma tidnibx. Madankollu dawn ikollhom il-ghali tal-ġisem: minn dan nixtieq nehliskom.

29 Imma dan ngħid jien, huti: Iz-żmien qsar: issa jibqa' li dawk li għandhom mara jgħixu qishom m'għandhomx;

30 U dawk li jibku, qishom ma bkewx; u dawk li jifirhu, qishom ma ferhux; u dawk li jixtru, qishom m'għandhomx;

31 U dawk li jinqdew b'din id-dinja, qishom ma jinqdewx hażin biha: ghax il-ghada ta' did-dinja tgħaddi.

32 Imma jien irridkom tkunu bla hsibijiet. Min mhux miżżewwew jahseb fil-hwejjeġ li huma tal-Mulej, kif jogħġob lill-Mulej.

33 Izda min hu miżżewwew jiehu hsieb il-hwejjeġ li huma tad-dinja, kif jogħġob lil martu.

34 Hemm differenza wkoll bejn mara miżżewġa u xebba. Il-mara li mhix miżżewġa tahseb fil-hwejjeġ tal-Mulej, biex

tkun qaddisa sew fil-ġisem u kemm fl-ispirtu: izda l-miżżewġa tahseb fil-hwejjeġ tad-dinja, kif toghġob lil żewġha.

35 U dan ngħid għall-ġid tagħkom stess; mhux biex nonsbilkom xibka, izda għal dak li hu xieraq, u biex tintrabtu mal-Mulej mingħajr tixrid ta' mohh.

36 Imma jekk wiehed jahseb li mhux jimxi kif jixraq ma' bintu xebba, jekk tkun lahqet għaż-żwieġ, u jkun hemm bżonn tiżżewwew, ha jagħmel li jidhirli; ma jidnibx: ha tiżżewwew.

37 Madankollu, jekk wiehed għandu fehma shiha f'qalbu, bla ma għandu bżonn, imma għandu s-setgħa fuq ir-rieda tiegħu stess, u qatagħha f'qalbu li jzomm lil bintu xebba, jagħmel tajjeb.

38 Hekk mela min iżewwigha jagħmel tajjeb; izda min ma jżewwighiex jagħmel aħjar.

39 Il-mara hi marbuta bil-ġi kemm idum haj żewġha: imma jekk żewġha jmut, hi mahlula, u tista' tiżżewwew lil min trid hi; biss fil-Mulej.

40 Imma, kif nifhem jien, tkun aktar hienja jekk tibqa' kif inhi. U jien nahseb ukoll li għandi l-Ispirtu t'Alla.

8 Issa fuq il-hwejjeġ issagrifikati lill-idoli, nafu li ahna lkoll għandna l-gherf. Il-gherf jonfoh, izda l-imhabba tibni.

2 U jekk wiehed jidhirli li jaf xi haġa, għadu ma jaf xejn daqs kemm għandu jkun jaf.

3 Imma jekk wiehed ihobb 'l Alla, dan magħruf minn.

4 Mela fuq l-ikel tal-hwejjeġ issagrifikati lill-idoli, nafu li l-idolu mhu xejn fid-dinja, u li m'hemmxi hlief Alla wiehed.

5 Ghax għalkemm hemm sew fis-sema u kemm fl-art dawk li jgħidulhom allat; (u hemm hafna allat, u hafna sidien.)

6 Imma għalina hemm Alla wiehed, il-Missier, li minnu huma l-hwejjeġ kollha, u ahna fih: u Sid wiehed Gesù Kristu, li bih huma l-hwejjeġ kollha, u ahna bih.

7 Madankollu mhux fil-bniedmin kollha hemm dak il-gherf: ghax x'uhud, bid-drawwa ta' l-idolu s'issa, jieklu haġa bhala issagrifikata lill-idolu; u billi l-kuxjenza tagħhom dgħajfa, tittabba'.

8 Imma l-ikel ma jressaqniex lejn Alla: ghax lanqas, jekk nieklu, ma nkunu aħjar; lanqas, jekk ma niklux, ma nkunu agharr.

9 Imma qisu li b'xi mod dan il-privileġġ tagħkom ma jkunx ta' tfixkil għad-dgħajfin.

10 Ghax jekk xi hadd jara lilek li għandek il-gherf bil-qiegħda fuq il-mejda fit-tempju ta' l-idolu, il-kuxjenza ta' dak li hu dgħajfa ma tagħmilx il-qalb biex hu jiekol mill-hwejjeġ issagrifikati lill-idoli?

11 U minhabba gherfek, huk li hu dghajef, u li ghalih miet Kristu, jintilef.

12 Imma meta tidinbu hekk kontra l-ahwa, u tferu l-kuxjenza dghajfa taghom, intom tidinbu kontra Kristu.

13 Ghalhekk, jekk l-ikel ifixx lil hija, ma nikolx laham sakemm iddum wieqfa d-dinja, biex ma nfixkilx lil hija.

9 Miniex appostlu? miniex hieles? ma rajtx 'il Gesù Kristu Sidna? mintomx intom xoghli fil-Mulej?

2 Jekk ghal oħrajn miniex appostlu, minghajr dubju jien ghalikom: ghaliex intom is-sigill ta' l-appostolat tiegħi fil-Mulej.

3 It-twegiba tiegħi lil dawk li jgharbluni hi din:

4 M'ghandniex il-jedd nieklu u ni-xorbu?

5 M'ghandniex il-jedd niehdu maghna oħt, mara, bhall-appostli l-oħra, u bhal hut il-Mulej, u Kefa?

6 Jew jien biss u Barnaba, li m'ghandniex il-jedd li ma nahdmux?

7 Min f'xi żmien serva ta' suldat spejjes tiegħu? Min iħawwel għalqa dwieli, u ma jikolx mill-frott tagħha? Jew min jirgħa merħla, u ma jixrobx minn halib il-merħla?

8 Qieghed nitkellem ta' bniedem? Jew ma tgħidx l-istess il-liġi wkoll?

9 Ghax hu miksub fil-liġi ta' Mosè: La ssarramx haq li għendus li jidres il-qamh. Jaqwa Alla jahseb għall-gniedes?

10 Jew jitkellem dan kollu minhabba fina? Bla dubju, minhabba fina dan miksub: Li min jahrat, għandu jahrat bit-tama; u min jidres bit-tama għandu jkollu sehem mit-tama tiegħu.

11 Jekk ahna żrajnielkom hwejjeg spiritwali, hi haġa kbira jekk ahna nahdsu l-hwejjeg temporali tagħkom?

12 Jekk oħrajn għandhom sehem ta' dal-jedd fuqkom, m'ghandniex ahna iżjed? Madankollu ahna ma wżajniex dal-jedd; imma nsufu kollox, biex ma nfixklux l-evanġelju ta' Kristu.

13 Ma tafux li dawk li jamministraw hwejjeg imqaddsa jgħixu mill-hwejjeg tat-tempju? U dawk li jservu l-artal għandhom sehem ma' l-artal?

14 Hekk ukoll il-Mulej ordna li dawk li jxandru l-evanġelju jgħixu mill-evanġelju.

15 Izda jien ma nqdejt b'xejn minn dan: lanqas ma ktibt dan, biex isir hekk lili: għax ahjar għalija mmut, milli xi hadd iġib il-ftaħir tiegħi fix-xejn.

16 Ghax għalkemm inxandar l-evanġelju, m'ghandix biex niftaxer: għax il-bżonn iġegħilni; iva, jahasra għalija, jekk ma nxandarx l-evanġelju!

17 Ghax jekk nagħmel dan minn jeddi, haqqni hla: izda jekk nagħmlu bla ma

ridtu, inkun qieghed nagħmel xogħol fdat lili.

18 X'inhu mela l-hlas tiegħi? Li, meta nxandar l-evanġelju, inqis li l-evanġelju jkun bla hla, biex ma ninqedix hazin bil-jedd li jagħtini l-evanġelju.

19 Ghax għalkemm jien hieles minn kulhadd, jien għamilt lili nnifsi lsir ta' kulhadd, biex nirbah aktar.

20 U għal-Lhud sirt qisni Lhudi, biex nirbah il-Lhud; għal dawk li huma taħt il-liġi, bhal wiehed taħt il-liġi, biex nirbah lil dawk li huma taħt il-liġi;

21 Għal dawk li huma bla liġi, qisni bla liġi, (għalkemm ma kontx bla liġi t'Alla, imma taħt il-liġi ta' Kristu,) biex nirbah lil dawk li huma bla liġi.

22 Għad-dghajfin sirt bhal dghajfef, biex nirbah lid-dghajfin: sirt kollox għal kulhadd, biex b'xi mezz insalva lil x' uħud.

23 U nagħmel dan minhabba l-evanġelju, biex ikolli sehem minnu magħkom.

24 Ma tafux intom li dawk li jigru f'tigrija kollha jigru, imma wiehed jiehdu premju? Igru mela, biex tiehdu kuruna.

25 Kull min jissara jiċċahhad minn kollox. Issa dawn jagħmluh biex jieħdu kuruna li tispicċa; izda ahna wahda li ma tispicċax.

26 Hekk mela niġri jien, mhux bla hsieb; hekk niġgieled, mhux qisni bhal wiehed jagħti fl-ajru:

27 Imma ngħakkes lil ġismi, u njassru: biex ma jigrix li, wara li nkun xandart lill-oħrajn, jien stess inkun imwarrab.

10 Barra minn dan, huti, ma rridkomx li ma tkunux tafu, kif missirijietna kollha kienu taħt is-shaba, u kollha qasmu l-baħar;

2 U kollha tghammdu fis-shaba u l-baħar biex ikunu ma' Mosè.

3 U kielu kollha l-istess ikel spiritwali;

4 U xorbu kollha l-istess xorb spiritwali: għax kienu jixorbu minn dik il-Blata spiritwali li kienet timxi warajhom: u dik il-Blata kienet Kristu.

5 Imma hafna minnhom ma għoġbux 'l Alla, għax waqgħu mejtin fid-deżert.

6 Issa dawn il-hwejjeg kienu xbiħat għalina, biex ma nixxenqux għall-hwejjeg hżiena, bhal ma xxenqu huma wkoll.

7 Lanqas tkunu idolatri, bhal ma kienu x'uhud minnhom; kif inhu miksub: Il-poplu qagħad bil-qieghda biex jiekol u jixrob, u qam biex jilgħab.

8 Lanqas għandna nagħtuha għaž-żena, bhal ma għamlu x'uhud minnhom, u waqgħu mejtin f'jum wiehed tlieta u għoxrin elf.

9 Lanqas għandna ngarrbu 'l Kristu, bhalma x'uhud minnhom ukoll garrbuh, u kienu meqrudin mis-sriep.

10 Lanqas tgergru, bhal ma gergru wkoll x'uhud minnhom, u kienu meqrudin mill-qerried.

11 Issa dawn il-hwejjeġ kollha ġrawl-hom b'eżempju: u huma miktubin bhala twiddiba ghalina, ahna li fuqna wasal it-tmiem taż-zminijiet.

12 Ghalhekk, min jahseb li hu wieqaf fis-shih ha jara li ma jaqax.

13 Ebda tiġrib ma ġie fuqkom hliet dak li jiġi fuq kull bniedem: iżda Alla fidil, u ma jhallix li intom tiġġarrbu aktar milli tifilhu; u mat-tiġrib jifihlikom ukoll triq biex teħilsu, biex tkunu tifilhu ghalih.

14 Ghalhekk, mahbubin tiegħi, aharbu mill-idolatrija.

15 Nitkellem magħkom bhala nies ta' l-għaqal; aghmlu haqq intom minn dak li ngħid.

16 Il-kies tal-barka li ahna nbierku, mhux il-għaqda fid-demm ta' Kristu? U l-hobż li nikrsu, mhux il-għaqda fil-ġisem ta' Kristu?

17 Għax għalkemm ahna hafna, ahna hobż wiehed, u ġisem wiehed: għax ahna lkoll għandna sehem minn dak il-hobż wiehed.

18 Harsu lejn Izrael skond il-ġisem: dawk li jieklu mis-sagrifiċċji m'għandhomx sehem mill-artal?

19 X'jien ngħid mela? Li l-idolu hu xi haġa, jew dak li hu mogħti b'sagrifiċċju lill-idoli hu xi haġa?

20 Imma ngħid jien, il-hwejjeġ li jissagrifikaw il-Ġentili, jissagrifikawhom lix-xjaten, u mhux 'l Alla: u jien ma rridx li tissieħbu max-xjaten.

21 Ma tistgħux tixorbu l-kies tal-Mulej, u l-kies tax-xjaten: ma jistax ikollkom sehem mill-mejda t'Alla, u mill-mejda tax-xjaten.

22 Irridu nqanqlu l-Mulej għall-ġhira? Nifilhu aktar minnu?

23 Kolloxx jiswa għaliha, iżda mhux kolloxx jaqbel: kolloxx jiswa għaliha, iżda mhux kolloxx jibni.

24 Halli hadd ma jfittex dak li jaqbel lilu, iżda l-ġid ta' kulhadd.

25 Kulu minn kulma jinbiegħ fis-suq tal-laham, bla ma tfittxu xejn minhabba l-kuxjenza:

26 Għax tal-Mulej hi l-art, u kulma fha.

27 Jekk xi wiehed minn dawk li ma jemminx jistidinkom għall-ikla, u tkunu tridu tmorru; kulu kulma jqegħdulkom quddiemkom, bla ma tfittxu xejn minhabba l-kuxjenza.

28 Iżda jekk xi hadd ighidilkom: Dan kien offrut bhala sagrifiċċju lill-idoli, la tiklux minhabba dak li qalilkom, u minhabba l-kuxjenza: għax l-art tal-Mulej, u kulma fha.

29 Irrid ngħid, mhux il-kuxjenza tiegħek, imma ta' l-iehor: għaliex għandu

jsir haqq mil-libertà tiegħi mill-kuxjenza ta' haddiehor?

30 Għax jekk jien niekol b'radd il-hajr, għaliex għandi nkun imcānfār għal dak li għalih inrodd il-hajr?

31 Kemm mela jekk tieklu, jew tixorbu, jew tagħmlu xi haġa ohra, aghmlu kolloxx għall-glorja t'Alla.

32 La toholqux tfixkil, la għal-Lhud, la għal-Ġentili, u lanqas għall-knisja t'Alla:

33 Bhalma jien ukoll nogħgob lil kulhadd f'kolloxx, mhux infittex dak li jaqbel lili, imma dak li jaqbel lil hafna, biex ikunu salvati.

11 Ixbhu lili, bhalma jien ukoll nixbah lil Kristu.

2 Issa nfahharkom, huti, għax f'kolloxx tiftakru fija, u żżommu l-preċetti tiegħi, bhal ma tajthomilkom.

3 Iżda jien irridkom tkunu tafu, illi r-ras ta' kull raġel hu Kristu; u r-ras tal-mara hu r-raġel; u ras Kristu hu Alla.

4 Kull raġel li jitlob jew jipprofetizza, b'rasu m'għottija, jagħmel għajb lil rasu.

5 Imma kull mara li titlob jew tipprofetizza, b'rasha mikxufa, tagħmel għajb lil rasha: għax hu l-istess haġa qisu kienet imqarwża.

6 Għax jekk il-mara ma tghattix rasha, ha taqta' xagħharha: imma jekk hu għajb għall-mara li taqta' jew tqarweż xagħharha, ha tghatti rasha.

7 Għax raġel tassew m'għandux ighatti rasu, billi hu x-xbieha u l-glorja t'Alla: iżda l-mara l-glorja tar-raġel.

8 Għax ir-raġel mhux mill-mara; iżda l-mara mir-raġel.

9 U l-anqas ir-raġel ma kien mahluq għall-mara; iżda l-mara għar-raġel.

10 Minhabba f'hekk, il-mara għandu jkollha fuq rasha sinjal tal-jedd minhabba l-anġli.

11 Madankollu, fil-Mulej, la r-raġel ma hu mingħajr il-mara, lanqas il-mara mingħajr ir-raġel.

12 Għax bhalma l-mara hi mir-raġel, hekk ukoll hu r-raġel mill-mara; iżda kolloxx minn Alla.

13 Aqtgħuha intom fikom infuskom: Jixraq li mara titlob 'l Alla mikxufa?

14 In-natura stess ma tgħallimkomx, li, jekk raġel ikollu xagħru twil, hu għajb għalih?

15 Imma jekk mara jkollha xagħharha twil, dan hu gloriya għaliha: għax xagħharha mogħti liha bhala velu.

16 U jekk xi wiehed jidher li jrid jaqla' l-ġlied, ahna m'għandniex din id-drawwa, lanqas il-knejjes t'Alla.

17 Issa f'dan li qieghed ngħidilkom minieq infahharkom, għax qegħdin tilt-taqghu f'firkien mhux għall-ahjar, iżda għall-agħarr.

18 Ghax l-ewwelnett, meta tiltaqghu flimkien fil-knisja, smajt li hemm firdiet bejniethom; u xi haga nemmen.

19 Ghax jahtieg ikun hemm ukoll firdiet fostkom, biex dawk li huma tajbin tassw jidhru fostkom.

20 Meta mela tiltaqghu flimkien f'post wiehed, dan mhux biex tieklu l-ikla tal-Mulej.

21 Ghax waqt l-ikel kull wiehed jiehu l-ikla tiegħu qabel l-iehor: u wiehed bil-għu, u iehor fis-sakra.

22 X'inhu? M'ghandkomx djar fejn tieklu u tixorbu? jew iżzebilhu l-knisja t'Alla, u triegħxu lil dawk li huma f'qar? X'naqbad ngħidilkom? infahharkom f'dan? ma nfahharkomx.

23 Ghax jien hadt minghand il-Mulej dak li jien ukoll tajtkom: Li l-Mulej Gesù f'dak l-istess lejl li kien ittradut ha l-hobz:

24 U wala li radd il-hajr, qasmu, u qal: Hudu, kula: dan hu gismi, li hu maqsum għalikom: aghmlu dan b'tifkira tiegħi.

25 Hekk ukoll qabad il-kalci, wala li kiel, u qal: Dal-kalci hu r-rabta l-għida f'demmi: aghmlu dan, kull darba li tixorbuh, b'tifkira tiegħi.

26 Ghax kull darba li tieklu dal-hobz, u tixorbu dal-kalci, thabbru mewt il-Mulej sakemm jiġi.

27 Għalhekk kull min jiekol minn dal-hobz, u jixrob dal-kalci tal-Mulej, mhux kif jixraq, ikun hati tal-gisem u d-demm tal-Mulej.

28 Iżda ha jgħarbel il-bniedem lilu nnifsu, u mbagħad ha jiekol minn dak il-hobz, u jixrob minn dak il-kalci.

29 Ghax min jiekol u jixrob mhux kif jixraq, jiekol u jixrob il-kundanna għalih innifsu, billi ma jagħrafx gisem il-Mulej.

30 Minhabba f'hekk, hafna huma dgħajfin u morda fostkom, u hafna reqdin.

31 Ghax jekk nagħmlu haqq minna nfusna, ma jsirx haqq minna.

32 Imma meta jsir haqq minna, ahna nitwidbu mill-Mulej, biex ma nkunux ikkundannati mad-dinja.

33 Għalhekk, huti, meta tiltaqghu flimkien biex tieklu, stennew lil xulxin.

34 U jekk xi hadd għandu l-għu, ha jiekol id-dar; biex ma tiltaqghux flimkien għall-kundanna.

U l-bqija nqegħidhom f'pothom meta niġi.

12 Issa fuq id-doni spiritwali, ma rridkomx ma tkunux tafu, huti.

2 Intom tafu li meta kontu Gentili, kontu tkunu meħudin quddiem dawn l-idoli bla kliem, bħal ma kienu jridukom.

3 Għalhekk irridkom tifhmu, li hadd hu u jittellem bl-Ispirtu t'Alla ma jsejjah 'il Gesù misħut: u hadd ma jista' jgħid li Gesù hu l-Mulej, hlief bl-Ispirtu s-Santu.

4 Issa hemm taqsim ta' doni, iżda l-istess Spirtu.

5 U hemm taqsim ta' ministeri, iżda l-istess Mulej.

6 U hemm taqsim ta' hidmiet, iżda hu l-istess Alla li jahdem kolloxx f'kulhadd.

7 Imma l-manifestazzjoni ta' l-Ispirtu hi mogħtija lil kull wiehed għall-gid.

8 Ghax lil wiehed tingħata mill-Ispirtu kelma ta' għerf; u lil iehor kelma ta' sapjenza mill-istess Spirtu;

9 Lil iehor il-fidi mill-istess Spirtu; lil iehor id-don li jfejjaq mill-istess Spirtu;

10 Lil iehor li jagħmel il-mirakli; lil iehor il-profezija; lil iehor biex jagħraf l-ispiriti; lil iehor hafna xorti ta' ilsna; lil iehor tifsir ta' ilsna:

11 Imma dawn kollha jahdimhom l-istess Spirtu wahdieni, billi jqassam lil kull wiehed kif irid.

12 Ghax bħalma l-gisem hu wiehed, u għandu hafna membri, u l-membri kollha ta' dak il-gisem, għalkemm huma hafna, huma gisem wiehed: hekk ukoll hu Kristu.

13 Ghax bi Spirtu wiehed ahna lkoll, sew Lhud u kemm Gentili, sew lsiera u kemm helsin, konna mghammdin f'gisem wiehed; u ahna lkoll xrobna minn Spirtu wiehed.

14 Ghax il-gisem mhux membru wiehed, iżda hafna.

15 Jekk ighid ir-rigel: Ghax minieħ l-id, minieħ mill-gisem; mhux mela mill-gisem?

16 U jekk tghid il-widna: Ghax minieħ il-għajn, minieħ mill-gisem; mhux mela mill-gisem?

17 Kieku l-gisem kollu kien għajn, fejn hu s-smigh? Kieku kollu kien smigh, fejn hu x-xamm?

18 Iżda issa Alla qiegħed il-membri, u kull wiehed minnhom, fil-gisem, kif għogħu.

19 U kieku kollha kienu membru wiehed, fejn hu l-gisem?

20 Iżda issa huma hafna membri, iżda gisem wiehed.

21 U l-għajn ma tistax tghid lill-id: Ma neħtigix. U lanqas ukoll ir-ras lir-riglejn: Ma neħtigkomx.

22 Barra minn dan, wisq iżjed dawk il-membri tal-gisem, li jidhru aktar dgħajfin, huma meħtieġa.

23 U lil dawk il-membri tal-gisem, li ahna nahsbu li huma anqas ta' għieh, nagħtuhom l-akbar għieh; u l-partijiet tagħna li huma anqas xierqa nagħtuhom l-akbar xerqa.

24 Ghax il-partijiet tagħna li huma xierqa m'għandhomx bżonn: imma Alla qassam il-gisem, billi ta hafna għieh lil dik il-parti li ma kellhix:

25 Biex ma jkunx hemm firda fil-gisem; imma biex il-membri jiehdu l-istess hsieb ta' xulxin.

26 U jekk isofri membru wiehed, isofru

miegħu l-membri kollha; jew jekk membru wieħed ikun mogħti għieh, il-membri kollha jifirhu miegħu.

27 Issa intom il-gisem ta' Kristu, u kull wieħed minnkom hu membru tiegħu.

28 U Alla qiegħed lil x'uħud fil-knisja, l-ewwel apostli, it-tieni profeti, it-tielet għalliema, wara dan il-mirakli, imbagħad id-don tal-fejqan, il-ghajnuna, il-hakma, u d-don ta' ilsna diversi.

29 Kollha apostli? Kollha profeti? Kollha għalliema? Kollha jagħmlu l-mirakli?

30 Kollha għandhom id-don li jfejqu? Kollha jikkellmu bl-ilsna? Kollha jafu jissru?

31 Imma xxenqu għal doni ahjar: jien għad nurikom triq wisq iżjed ahjar.

13 Kieku kont nitkellem bl-ilsna tal-bnedmin u ta' l-angli, u m'għandix imhabba, kont inkun qisni bronż idoqq, jew cimblu jżarżar.

2 U kieku għandi d-don tal-profezija, u niħem il-misterji kollha, u l-għerf kollu; u kieku għandi l-fidi kollha, u hi tawja; nqanqal il-muntanji, u m'għandix imhabba, ma jiena xejn.

3 U kieku nqassam ġidi kollu biex nitma l-fqar, u nagħti ġismi biex jinħaraq, u m'għandix imhabba, ma jiswieli xejn.

4 L-imhabba ssofri fit-tul, u hi twajba; l-imhabba ma tgħirx; l-imhabba ma tiftaħarx, ma titkabbarx;

5 Ma tagħmilx dak li ma jixraqx, ma tftitix dak li jaqblilha, ma tiħux malajr għaliha, ma tahsibx fid-deni;

6 Ma tifrax bid-dnewwa, iżda tifrax bis-sewwa;

7 Kollox tagħder, kollox temmen, kollox tittama, kollox issofri.

8 L-imhabba qatt ma tintemm: iżda l-profeziji iġhibu; u jisktu l-ilsna, u iġhib il-għerf.

9 Għax ahna ma nafux kollox: ma nipprofittizzawx kollox.

10 Iżda meta jiġi dak li hu shiħ, imbagħad dak li hu nieqes iġib.

11 Meta kont tarbija, kont nitkellem bħal tarbija, niħem bħal tarbija, naħseb bħal tarbija: iżda meta sirt raġel, nehhejt dak li kien ta' tarbija.

12 Għax issa naraw f'mera, mhux ċar; iżda mbagħad wiċċ imb'wiċċ: issa nagħraf biċċa; iżda mbagħad nagħraf sewwa bħalma jien ukoll magħruf.

13 Imma issa baqa' dawn it-tlieta: il-fidi, it-tama u l-imhabba; iżda l-akbar fosthom hi l-imhabba.

14 Fittxu l-imhabba, u theggu għal doni spiritwali, iżda l-aktar li tipprofettizzaw.

2 Għax min jittellem b'islen mhux magħruf ma jikkellimx mal-bnedmin, imma ma' Alla: għax hadd ma jifhemu; iżda jittellem fil-ispiritu misterji.

3 Imma min jipprofettizza jkellm lill-bnedmin biex itejjibhom, ihegghom, u jfarraghom.

4 Min jittellem b'islen mhux magħruf itejjeb lilu nnifsu; iżda min jipprofettizza, itejjeb il-knisja.

5 Nixtieqkom li lkoll titkellmu bl-ilsna, imma l-aktar li tipprofettizzaw: għax akbar hu dak li jipprofettizza minn dak li jittellem bl-ilsna, barra milli jekk dan ifisser, biex il-knisja jkollha l-ġid.

6 Issa jekk jien, huti, niġi għandkom nitkellem bl-ilsna, x'niswielkom jekk jien ma nkellimkomx jew bir-rivelazzjoni, jew bil-għerf, jew bil-profezija, jew bit-tagħlim?

7 U wkoll hwejjeg bla hajja li jagħtu l-hoss, sew jekk il-flawt, u kemm jekk iċ-ċetra, jekk ma jagħmlux differenza fil-hoss, kif jingħaraf id-daqq tal-flawt mid-daqq ta' iċ-ċetra?

8 Għax jekk it-trumbetta tagħti hoss imħawwad, min jithejja għall-battalja?

9 Hekk ukoll intom, jekk b'islenkom ma tgħidux kliem ċar biex jiftiehem, kif jingħaraf dak li jingħad? għax tkunu titkellmu fl-arja.

10 Jista' jkun li hawn hafna kwalitajiet ta' ilhna fid-dinja, u hadd minnhom ma hu mingħajr tifsir.

11 Għalhekk jekk jien ma nafx it-tifsir tal-hoss, inkun qisni barbaru għal min jittellem, u min jittellem ikun barbaru għalija.

12 Hekk ukoll intom, ladarba mheggin għal doni spiritwali, fittxu li jkollkom hafna għall-ġid tal-knisja.

13 Għalhekk min jittellem f'islen mhux magħruf ha jitlob biex ifisser.

14 Għax jekk jien nitlob b'islen mhux magħruf, l-ispiritu tiegħi jitlob, imma mohħi ma jiehu l-ebda frott.

15 X'inhu mela? Nitlob bl-ispiritu, u nitlob bil-mohħ ukoll; ngħanni bl-ispiritu, u ngħanni bil-mohħ ukoll.

16 Għax meta tiberek bl-ispiritu, kif jista' dak li m'għandux dawn id-doni spiritwali iġid Amen għal radd il-hajr tiegħek, la ma jafx x'inti tgħid?

17 Għax tassew li int trodd radd il-hajr tajjeb, iżda l-iehor ma jiehu l-ebda ġid.

18 Nizzzihajr 'l Alla tiegħi, li nitkellem b'isla aktar minnkom ilkoll:

19 Madankollu fil-knisja aktar irrid ngħid hames kelmiet b'mohħi, biex ngħallem l-oħrajn ukoll, milli għaxart elef b'isla mhux magħrufa.

20 Huti, tkunux tfa' f'mohħkom: għalkemm fil-ħażen kunu trabi, iżda f'mohħkom kunu rġiel.

21 Fil-ligi hu miktub: Nitkellem ma' dal-poplu b'nies ta' ilsna oħra, u b'xofftejn

ohra; u madankollu ma jisimghunx, ighid il-Mulej.

22 Ghalhekk l-ilsna huma sinjal, mhux ghal dawk li jemmnu, imma ghal dawk li ma jemmnux; iżda l-profezija mhix ghal dawk li ma jemmnux, imma ghal dawk li jemmnu.

23 Jekk mela l-knisja kollha tingema' flimkien f'póst wiehed, u kollha jitkellmu bl-ilsna, u jidhlu dawk li m'gandhomx doni spiritwali, jew li ma jemmnux, ma jghidux li intom imgienen?

24 Imma jekk kollha jipprofetizzaw, u jidhol wiehed li ma jemmnux, jew wiehed li m'gandux doni spiritwali, dan ihoss ruhu mcanfar minn kulhadd, u ikun iġġudikat minn kulhadd:

25 U hekk is-sigrieti ta' qalbu jinkixfu: u fil-waqt li jixtehet ghal wiċċu jaghti qima 'l Alla, jistqarr li Alla fikom tassew.

26 X'inhu mela, huti? Meta tiltaqghu flimkien, kull wiehed ghandu xi salm, xi tagħlim, xi lsien, xi rivelazzjoni, xi tifsir. Ha jsir kolloxx għall-ġid.

27 Jekk wiehed jitkellem b'lsien mhux magħruf, ha jkun tnejn, jew l-aktar tlieta, wiehed wara l-iehor; u ha jfisser wiehed.

28 Imma jekk ma jkun hemm min ifisser, ha jzomm is-sket fil-knisja; u ha jkellem lilu nnifsu, u 'l Alla.

29 Ha jitkellmu l-profeti, tnejn jew tlieta, u ha jagħmlu haqq l-oħrajn.

30 Jekk xi haġa tkun irriverata lill-iehor li jkun bil-qieghda hemm, ha jiskot l-ewwel wiehed.

31 Ghax il-koll tistghu tipprofetizzaw wiehed wara l-iehor, biex kulhadd jitgħall-em, u kulhadd jithegġeg.

32 U l-ispiriti tal-profeti huma suġġetti għall-profeti.

33 Ghax Alla mhux l-awtur tat-tahwid, iżda tas-sliem, bħalma fil-knejjes kollha tal-qaddisin.

34 Ha jzommu s-sket in-nisa tagħkom fil-knejjes; ghax m'gandhomx jitkellmu; iżda għandhom jobdu, kif tghid il-liġi.

35 U jekk iridu jitgħallmu xi haġa, ha jistaqsu lil żwieghom id-dar: ghax hu għajb għan-nisa li jitkellmu fil-knisja.

36 X'inhu? Il-kelma t'Alla harġet minn għandkom? jew waslet għandkom biss?

37 Jekk xi hadd jahseb li hu profeta, jew bniedem spiritwali, ha jagħraf sewwa li dawk il-hwejġeg li niktbilkom huma kmandamenti tal-Mulej.

38 Imma jekk wiehed ma jridx jaf, erhulu ma jafx.

39 Ghalhekk, huti, ixxenqu biex tipprofetizzaw, u żzommux lil min jitkellem bl-ilsna.

40 Ha jsir kolloxx kif jixraq u kif imiss.

kom, u li intom ukoll ilqajtu, u li żzommu shih mieghu.

2 U li bih intom salvati, jekk iżzommu f'mohkom dak li xandartilkom, ghax inkella tkunu emmintu għal xejn.

3 Ghax l-ewwelnett tajtkom dak li jien ukoll qajit, kif Kristu miet għal dñubietna skond l-iskrittura;

4 U li kien midfun, u raġa' qam it-tielet jum skond l-iskrittura:

5 U li deher lil Kefa, imbagħad lit-tñax.

6 Wara dan, deher lil aktar minn hames mija, ahwa, f'daqqa; li hafna minnhom għadhom hajjin sa llum, iżda x'uhud mietu.

7 Wara dan, rah Ġakbu; imbagħad l-apostli kollha:

8 Fl-ahharnett rajtu jien ukoll, bħala wiehed li twieled barra minn žmien.

9 Ghax jien l-iżgħar fost l-apostli, li ma jisthoqlix nissejjah apostli, ghax ippersegwitajt il-knisja t'Alla.

10 Imma bil-grazzja t'Alla jien li jien: u l-grazzja tieghu li ntgħatatli ma kenitx għal xejn; iżda thabatt hafna aktar minnhom kollha: mhux jien, imma l-grazzja t'Alla li kienet miegħi.

11 Ghalhekk sewwa jekk kont jien, sewwa jekk kienu huma, hekk inxandru ahna; u hekk intom emmintu.

12 Issa jekk Kristu hu mxandar li qam minn bejn l-imwiet, kif x'uhud fostkom iġidu li m'hemm x qawmien ta' l-imwiet?

13 Imma jekk m'hemm x qawmien ta' l-imwiet, lanqas Kristu ma qam:

14 U jekk Kristu ma qamx, fiergħa hi l-predikazzjoni tagħna, u fiergħa wkoll hi l-fidi tagħkom.

15 Iva: ahna nkunu misjubin xhieda foloz t'Alla; ghax xhedna b'Alla li qajjem 'il Kristu, li hu ma qajmux, jekk inhu tassew li l-mejtin ma jqumux.

16 Ghax jekk il-mejtin ma jqumux, lanqas Kristu ma qam:

17 U jekk Kristu ma qamx, fiergħa hi l-fidi tagħkom; intom għadkom fi dñubietkom.

18 Ghalhekk ukoll dawk li mietu fi Kristu nitflu.

19 Jekk f'din il-hajja ahna biss għandna tama fi Kristu, ahna l-aktar imsejknin fost il-bnedmin kollha.

20 Imma issa Kristu qam minn bejn l-imwiet, u sar l-ewwel frott fost dawk li mietu.

21 Għax bħalma bil-bniedem giet il-mewt, bil-bniedem ukoll gie l-qawmien mill-imwiet.

22 Ghax bħalma f'Adam kulhadd imut, hekk ukoll kulhadd jarga' jiehu l-hajja fi Kristu.

23 Imma kull wiehed fejn imissu: Kristu l-ewwel frott; imbagħad dawk li huma ta' Kristu fil-miġja tieghu.

24 Imbagħad jiġi t-tmiem, meta hu

15 Barra minn dan, huti, irrid infakkarkom fl-evanġelju li xandartil-

jaghti s-saltna 'l Alla l-Missier, wara li jkun qered kull hakma u kull setgha u qawwa.

25 Ghax jahtieg isaltan, sa ma jqiegħed l-egħdewwa kollha taħt riglejħ.

26 L-ahħar għadu li jinqered hi l-mewt.

27 Ghax Alla qiegħed kolloxx taħt riglejħ. Izda meta jgħid li kolloxx kien imtaħħat, jidher ċar li barra dak li taħħatlu kolloxx.

28 U meta kolloxx ikun imtaħħat lejħ, imbagħad l-Iben innifsu wkoll ikun imtaħħat lil Dak li taħħatlu kolloxx, biex Alla jkun kolloxx f'kulħadd.

29 Kieku ma kienx hekk, x'jagħmlu dawk li huma mgħammidin għall-mejtin, jekk tassew il-mejtin ma jqumux? Għalfejn mela huma mgħammidin għall-mejtin?

30 Għalfejn aħna qegħdin fil-periklu kull siegħa?

31 Jien kuljum espot għall-mewt. Dan naħilfu bil-ftaħir li għandi fikom fi Kristu Geṡu Sidna.

32 Jekk skond id-drawwa tal-bnedmin jien tqabadt f'Efesus mal-bhejtem, xi swieli, jekk il-mejtin ma jqumux? Ha nieklu u nixorbu; għax għada mmutu.

33 La titqarqux: kumpanija ħazina tħassar id-drawwiet tajba.

34 Stenbħu biex tgħixu sewwa, u la tidinbux; għax x'uħud ma jafux x'inhu Alla: ngħid dan b'għajb għalikom.

35 Imma jgħid xi hadd: Kif iqumu l-mejtin? u b'liema ġisem jiġu?

36 Ja iblah, dak li tiżra' int ma jhux hajja, jekk ma jmutx:

37 U dak li tiżra', mhux il-ġisem li għad ikun tiżra', imma daqsxejn ta' żerġha, jista' jkun tal-qamħ, jew ta' xi żerriegħa oħra.

38 Imma Alla jagħtiha ġisem kif jogħbu, u lil kull żerriegħa l-ġisem tagħha.

39 Mhux kull laħam hu l-istess laħam: imma hemm il-laħam tal-bnedmin, iehor tal-bhejtem, iehor tal-hut, u iehor tat-tjur.

40 Hemm ukoll l-iġsma tas-sema, u l-iġsma ta' l-art: izda l-glorja ta' l-iġsma tas-sema hi haġa; u l-glorja ta' l-iġsma ta' l-art hi oħra.

41 Hemm gloriya tax-xemx, u gloriya oħra tal-qamar, u gloriya oħra tal-kwiekeb: għax kewkba ma taqbilx ma' kewkba oħra fil-glorja.

42 Hekk ukoll il-qawma ta' l-imwiet. Il-ġisem jinżara' fit-taħsir, iqum bla taħsir:

43 Jinżara' fil-għajb; iqum fil-glorja; jinżara' fin-nuqqas ta' saħħa, iqum fil-qawwa:

44 Jinżara' ġisem naturali; iqum ġisem spiritwali. Hemm ġisem naturali, u hemm ġisem spiritwali.

45 U hekk hu miktub: L-ewwel bniedem Adam sar ruh hajja; l-aħħar Adam sar spirtu li jagħti l-hajja.

46 Imma l-ispiritwali ma kienx l-ewwel, izda n-naturali; imbagħad l-ispiritwali.

47 L-ewwel bniedem kien mill-art, ta' l-art: it-tieni bniedem hu l-Mulej mis-sema.

48 Bħalma hu l-bniedem ta' l-art, hekk huma l-bnedmin ta' l-art: u bħalma hu l-bniedem tas-sema, hekk huma l-bnedmin tas-sema.

49 U bħalma aħna għandna x-xbieħa tal-bniedem ta' l-art, hekk ukoll ikollna x-xbieħa tal-bniedem tas-sema.

50 Dan ngħidilkom issa, huti: Il-laħam u d-demm ma jistgħux jirtu s-saltna t'Alla; lanqas it-taħsir ma jirt in-nuqqas ta' taħsir.

51 Ara, sa ngħidilkom misterju: Aħna mhux ikoll immutu, imma ikoll nit-bidlu.

52 F'waqt wieħed, f'hakka ta' għajn, mad-daqq ta' l-aħħar tromba: għax iddoqq it-tromba, u l-mejtin iqumu bla taħsir, u aħna nitbidlu.

53 Ghax jahtieg li dan il-ġisem li jithassar jilbes in-nuqqas ta' taħsir, u dan il-ġisem li jmut jahtieg jilbes in-nuqqas tal-mewt.

54 Għalhekk, meta dan il-ġisem li jithassar jilbes in-nuqqas ta' taħsir, u dan il-ġisem li jmut jilbes in-nuqqas ta' mewt, imbagħad isseħħ il-kelma li nkitbet: Il-mewt inbelgħet fir-rebħa.

55 Ja mewt, fejn hi n-niggieża tiegħek? Ja qabar, fejn hi r-rebħa tiegħek?

56 In-niggieża tal-mewt hu d-dnub; u l-qawwa tad-dnub hi l-iġi.

57 Imma niżżuhajr 'l Alla, li tana r-rebħa permezz ta' Sidna Geṡu Kristu.

58 Għalhekk, huti mahbubin, żommu shiħ, li titharkux, għaddu dejjem 'il quddiem fix-xogħol tal-Mulej, billi tafu li t-taħbit tagħkom ma jkunx ta' xejn fil-Mulej.

16 Issa fuq il-ġbir għall-qaddisin, aghmlu intom ukoll kif ordnajt jien lill-knejjes ta' Galatja.

2 Kull l-ewwel jum tal-ġimgħa, kull wieħed minnkom ha jfaddal xi haġa skond kif Alla tah, biex mhux meta niġi jsir l-ġbir.

3 U meta niġi, lil dawk li intom tagħżlu bl-ittri tagħkom, niġgħathom biex iġibu l-ghotja tagħkom Gerusalem.

4 U jekk ikun hemm bżonn li mmur jien ukoll, imorru miegħi.

5 Issa jien niġi għandkom meta nkun għaddejj mill-Macedonja: għax jien biħsiebni ngħaddi mill-Macedonja.

6 U jista' jkun li noqgħod hemm, iva, u ngħaddi x-xitwa magħkom, biex twassluni fil-vjaġġ tiegħi kull fejn inkun sejjer.

7 Ghax ma rridx narakom issa jien u għaddejj; izda nittama li nibqa' xi żmien magħkom, jekk il-Mulej irid.

8 Imma nibqa' E'fesus sa Ghid il-Hamsin.

9 Ghax bieb kbir u qawwi nfetah ghalija, u hemm hafna ghedewwa.

10 Issa jekk jigi Timotju, qisu li jkun maghkom bla biża': ghax hu jahdem xoghol il-Mulej, bhal ma naghmel jien ukoll.

11 Ara li ma jonqsu hadd: izda wassluh bis-sliem, biex jigi ghandi: ghax nistennieh ma' l-ahwa.

12 Dwar Appollos huna, heggigtu hafna biex jigi ghandkom ma' l-ahwa: izda ma kenitx ghalkollox ir-rieda tieghu li jigi issa; izda jigi meta jkun jista'.

13 Ishru, zommu shih fil-fidi, kunu rgjel, kunu qawwijin.

14 Dak kollu li taghmlu ha jkun maghmul fl-imhabba.

15 Nitlobkom bil-hniena, huti, (intom tafu l-familja ta' Stefana, li hi l-ewwel frott fl-Akaja, u li taw ruhkom ghall-ministeru tal-qaddisin),

16 Li tissottomettu ruhkom ghal nies bhal dawn, u ghal kull min ighin u jahdem maghna.

17 U jien nifrah biż-zjara ta' Stefana, ta' Fortunatus, u ta' Akajkus; ghax dak li kien nieqes fikom ghamluh huma.

18 Ghax serrhuli l-ispirtu tieghi u taghkom: ghalhekk ghozzuhom sewwa nies bhal dawn.

19 Isellu ghalikom il-knejjes ta' l-Asja. Isellu ghalikom hafna fil-Mulej, Akwila u Priska, mal-knisja li tiltaqa' f'darhom.

20 L-ahwa kollha jsellmulkom. Sellu ghal xulxin b'bewsqa mqaddsa.

21 It-tislija b'idi stess, Pawlu.

22 Jekk xi hadd ma jhobbx il-Mulej Gesù Kristu, ha ikun mishut. Maran-atha.

23 Il-grazzja ta' Sidna Gesù Kristu maghkom.

24 L-imhabba tieghi tkun maghkom ilkoll fi Kristu Gesù. Amen.

It-Tieni Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Korintin

1 Pawlu, appostlu ta' Gesù Kristu bir-rieda t'Alla, u Timotju huna, lill-knisja t'Alla li hi f'Korintus, mal-qaddisin kollha li hemm fl-Akaja kollha:

2 Grazzja lilkom u sliem minghand Alla Missierna, u minghand Sidna Gesù Kristu.

3 Imbierek Alla, Missier Sidna Gesù Kristu, Missier il-hniniet, u Alla ta' kull farag;

4 Li jfarragna fin-niket kollu taghna, biex inkunu nistghu nfarrgu lil dawk li huma fil-ghali, bil-faraġ li bih ahna nfusna mfarrġin minn Alla.

5 Ghax bhalma t-tbatijiet ta' Kristu joktru fina, hekk joktor bi Kristu l-faraġ taghna wkoll.

6 Issa, sew jekk ahna mnikktn, dan hu ghall-faraġ u s-salvazzioni taghkom; u kemm jekk ahna mfarrġin, dan hu ghall-faraġ taghkom, li jahdem fikom biex tifilhu ghall-istess tbatijiet, li ahna wkoll inbatu.

7 U t-tama taghna ghalikom hi qawwija, billi nafu li bhalma intom ghandkom sehem mit-tbatijiet, hekk ukoll ikollkom mill-faraġ.

8 Ghax ma rridukomx ma tkunux tafu, huti, it-tahbit taghna li ġie fuqna fl-Asja:

kif konna maghfusin bla qjies aktar milli nifilhu, hekk li qtajna jiesna li nibqghu hajjin:

9 Sahansitra kellna fina nfusna s-sentenza tal-mewt, biex ma jkollniex tama fina nfusna, imma f'Alla li jqajjem il-mejtin:

10 Hu li helisna minn mewt hekk kbira, u jehlisna: fih nittamaw li jarga' jehlisna;

11 Intom ukoll qeghdin tghinuna bit-talb taghkom ghalina, biex ghall-ghotja moghtija lilna permezz tat-talb ta' hafna jinghata radd il-hajr minn hafna ghalina.

12 Ghax il-ftahir taghna hu dan: ix-xhieda tal-kuxjenza taghna, li bil-qdusija u s-safa ta' qalb li jigu minghand Alla, u mhux bil-gherf tal-bnedmin, izda bil-grazzja t'Alla, ahna ġibna ruhna fid-dinja, u l-aktar maghkom.

13 Ghax ahna ma niktbulkomx hwejjeg ohra, blief dak li tistghu taqraw jew tifhmu; u nittama li tifhmu ghall-ahhar.

14 Bhalma wkoll intom fhimtuna f'xi haga, li ahna l-ftahir taghkom, bhalma intom ukoll taghna f'jum Sidna Gesù.

15 U b'din it-tama qawwija kont tal-fehma li l-ewwel niġi ghandkom, biex ikollkom grazzja ohra;

16 U nghaddi minn ghandkom ghall-

Maċedonja, imbagħad mill-Maċedonja narga' niġi għandkom, u minnkomm inkun imqabbad triqti lejn il-Lhudija.

17 Mela meta kont ta' dil-fehma, għamltu b'nuqqas ta' għaqal? Jew il-hwejjeġ li rrid, irridhom skond il-gisem, biex fija jkun hemm l-iva, iva, u l-le, le?

18 Izda bħalma Alla hu fidil, il-kelma tagħna magħkom ma kenitx iva u le.

19 Għax l-Iben t'Alla, Gesù Kristu, li kien imxandar fostkom minna: minni, minn Silvanus, u minn Timotju, ma kienx iva u le, izda fih kien hemm biss l-iva.

20 Għax huma kemm huma l-wegħdiet t'Alla, fih hemm l-iva tagħhom: għalhekk bih ukoll hu l-Amen, biex ahna nagħtu glorja 'l Alla.

21 Issa dak li wettaqna magħkom fi Kristu, u ikkonsagrana, hu Alla.

22 Li qiegħed ukoll is-sigill tiegħu fuqna, u tana r-rahanta' l-Ispirtu f'qalbna.

23 Issa nsejjah 'l Alla bħala xieħet ta' ruhi, li biex nahnirheliem għadni ma ġejtx Korintus.

24 Mhux għax għandna xi setgha fuq il-fidi tagħkom, imma nġinukom fil-ferh tagħkom: għax bil-fidi intom iżzommu.

2 Izda jien qtajt fija nnifsi dan, li ma nargħax niġi għandkom innikket.

2 Għax jekk innikkitkom, min hu dak mela li jferrahni, hliet min jinnikket minni?

3 U ktibtilkom dan, biex, meta niġi, ma nitnikkix minn dawk li jmisshom iferr-huni; billi għandi tama qawwija fikom ilkoll, li l-ferh tiegħi hu l-ferh tagħkom ilkoll.

4 Għax b'għali kbir u b'għafsa ta' qalb ktibtilkom b'hafna dmugh; mhux biex titnikktu, izda biex tkunu tafu l-imhabba bla qjies li għandi għalikom.

5 Imma jekk xi hadd ġieb il-għali, mhux lili għalla, imma b'xi mod, biex ma ngib-hiex bi kbira, lilkom ilkoll.

6 Għal bniedem bħal dan biżżejjed dalkasti, mogħti minn hafna.

7 Għalhekk, għall-kuntrarju, għandkom aktarx taħfrulu u tfarrġuh, biex dal-bniedem ma jinbalex bil-kobor żejjed tan-niket tiegħu.

8 Għalhekk nitlobkom bil-hnieta biex turuh l-imhabba tagħkom.

9 Għax għal dan il-ghan ukoll ktibt jien, biex ingarrabkom, u nkun naf jekk intomx ubbidjenti f'kollox.

10 Lil min taħfru xi haġa, jien nahnirlu wkoll: għax jekk jien hfirt xi haġa, lil min hfirtha, hfirtha għalikom quddiem Kristu,

11 Għax għandu mnejn Satana jinqedha bina: ahna nafu l-hsibijiet tiegħu.

12 Meta wasalt Troas biex inxandar

l-evanġelju ta' Kristu, u bieb infetah għalija mill-Mulej,

13 Ma kellix mistrieħ fl-ispirtu tiegħi, għax ma sibtx 'il Titus hija: għalhekk, wara li sellimtilhom, tlaqt minn hemm għall-Maċedonja.

14 Nizzihajr issa 'l Alla, li dejjem ireb-bahna fi Kristu, u juri bina l-fwieħa tat-tagħrif tiegħu f'kullfinkien.

15 Għax ahna għal Alla fwieħa helwa ta' Kristu, fost dawk li jsalvaw, u fost dawk li jintilfu:

16 Għal dawn ahna l-fwieħa tal-mewt għall-mewt; u għal dawk il-fwieħa tal-hajja għall-hajja. U min ighodd għal dawn il-hwejjeġ?

17 Għax ahna m'ahnix bħal hafna, li jħassru l-kelma t'Alla: imma bis-sincerità, imma bħala minn Alla, nitkellmu ahna fi Kristu quddiem Alla.

3 Se nerġġhu nibdew nirrikmandaw lilna nfusna? Jew nahtieġu, bħal x'uħud, ittri ta' rakkomandazzjoni għalikom, jew ittri ta' rakkomandazzjoni minn għandkom?

2 Intom l-ittra tagħna miktuba f'qalbna, magħrufa u moqrija mill-bnedmin kollha:

3 Għax intom bid-dieher ittra ta' Kristu mogħtija f'idejna, miktuba mhux bil-linka, imma bl-Ispirtu t'Alla haj; mhux fuq twavel tal-ġebel, imma fuq twavel tal-laham, li huma qlubkom.

4 Hu bi Kristu li ahna għandna tama bħal din quddiem Alla.

5 Mhux għax ahna għandna hila minna nfusna li nqisu xi haġa bħala ġejja minna nfusna; imma l-hila tagħna ġejja minn Alla;

6 Li għamilna wkoll ministri tajbin tar-rabta l-ġdida, mhux ta' l-ittra, imma ta' l-ispiritu: għax l-ittra toqtol, imma l-ispiritu jagħti l-hajja.

7 Issa jekk il-ministeru tal-mewt, miktub u minqux fil-ġebel, sar hekk glorjuż, li wlied Izrael ma kinux jistgħu jħarsu lejn wiċċ Mosè minhabba l-glorja ta' wiċċu: glorja li kellha tghaddi:

8 Kif ma jkunx aktar gloriuż il-ministeru ta' l-ispiritu?

9 Għax jekk il-ministeru tal-kundanna kien ta' glorja, wisq aktar jisboq fil-glorja l-ministeru tal-haqq.

10 Għax ukoll dak li kien igglorifikat ma kellux glorja f'din il-haġa, minhabba l-glorja li tisboq.

11 Għax jekk dak li jghaddi kien gloriuż, kemm aktar dak li jibqa' hu gloriuż?

12 Billi għandna tama bħal din, ahna nitkellmu bla biża':

13 U mhux bħal Mosè, li kien iqiegħed velu fuq wiċċu, biex ulied Izrael ma

jharsux lejn it-tmiem ta' dak li kellu jghaddi.

14 Izda mohhhom kien imdallam: ghax sa llum, waqt il-qari tal-testament il-qadim, l-istess velu jibqa' ma jitnehhix: velu li jitnehhja fi Kristu.

15 Imma wkoll sa llum, meta jinqara Mosé, hemm velu fuq qalbhom.

16 Madankollu, meta qalbhom iddur lejn il-Mulej, il-velu jitnehhja.

17 Issa l-Mulej hu dak l-Ispirtu: u fejn hemm l-Ispirtu tal-Mulej, hemm il-libertà:

18 Izda ahna lkoll, b'wiċċna mikxuf, ahna u nharsu qisu f'mera lejn il-glorja tal-Mulej, nitbiddlu f'din l-istess xbieha, minn gloriya ghal gloriya, qisu bl-Ispirtu tal-Mulej.

4 Ghalhekk billi ghandna dal-ministeru, skond il-hniena li qlajna, ma naqtghux qalbna;

2 Imma nwarbru l-eghmejjel mohbija tal-ghajb, billi ma nimxux bil-hżunija, lanqas nużaw il-kelma t'Alla bil-qerq; izda bil-manifestazzjoni tas-sewwa ahna nirrikmandaw lilna nfusna lill-kuxjenza ta' kull bniedem quddiem Alla.

3 Imma jekk l-evangelju taghna hu mistur, hu mistur ghal dawk li huma mitlufin:

4 Li fosthom alla ta' did-dinja ghema mohh dawk li ma jemmnux, biex id-dawl ta' l-evangelju gloriżu t' Kristu, li hu x-xbieha t'Alla, ma jiddix fuqhom.

5 Ghax ahna ma nxandrux lilna nfusna, imma 'l Kristu Gesù Mulej; u ahna nfusna m'ahniex hliet il-qaddejja taghkom ghal Gesù.

6 Ghax Alla, li ordna lid-dawl jiddi mid-dlam, idda fi qlubna, biex idawwalna bit-taghrif tal-glorja t'Alla f'wiċċ Kristu.

7 Imma ahna ghandna dat-teżor fi hwejjeg tal-fuhhar, biex il-kobor ta' din is-setgħa tkun t'Alla, u mhux taghna.

8 Marsusin minn kull naha, izda m'ahniex imghaffgin; imhawdin, izda m'ahniex iddisprati:

9 Ippersegwitati, izda m'ahniex minsijin; imghakksin, izda m'ahniex meqrudin;

10 Ingibu dejjem f'ġisimna l-mewt ta' Sidna Gesù, biex il-hajja wkoll ta' Gesù tidher f'ġisimna.

11 Ghax ahna l-hajjin il-hin kollu moghtijin għall-mewt minhabba Gesù, biex il-hajja wkoll ta' Gesù tidher f'ġisimna li jmut.

12 Hekk mela l-mewt taħdem fina, izda fikom il-hajja.

13 Ahna ghandna l-istess spirtu ta' fidi, skond ma hu miktub: Emmint, u ghalhekk tkellimt; ahna wkoll nemmnju, u ghalhekk nitkellmu;

14 Billi nafu li dak li qajjem il-Mulej

Gesù jqajjem lilna wkoll ma' Gesù, u jip-prezentana maghkom.

15 Ghax dan kollu minhabba fikom, biex il-grazzja, li hi moghtija bil-kotra, tkompli titkattar permezz ta' radd il-hajr ta' hafna għall-glorja t'Alla.

16 Minhabba f'hekk ma naqtghux qalbna; ghax għalkemm il-bniedem taghna ta' barra jintemm, il-bniedem ta' gewwa fina jiggedded minn jum ghal jum.

17 Ghax it-tahbit żgħir taghna, li hu għal hin wiehed, ihejjilna b'kobor bla qjies taghbija ta' gloriya eterna;

18 Waqt li ahna ma nharsux lejn il-hwejjeg li jidhru, imma lejn il-hwejjeg li ma jidhrux: ghax dawk li jidhru huma ta' żmien qasir; izda l-hwejjeg li ma jidhrux huma eterni.

5 Ghax ahna nafu li, jekk l-aghmara taghna ta' l-art ta' din it-tinda tiġgarraf, ghandna dar mibnija minn Alla, aghmara mhix maħduma b'idejn, eterna fis-sema.

2 Ghax ahna hawn nitniehdu; mixteqin li nkunu mlibbsin fuq din l-aghmara, bl-aghmara l-oħra taghna tas-sema:

3 Ghax jekk inkunu mlibbsin, ma ninstabux gharwenin.

4 Ghax ahna li ahna f'din it-tinda nitniehdu, billi ahna mgħobbjin: mhux ghax irridu ninzghu, izda biex nilbsu minn fuq, biex dak li jmut jinbala' mill-hajja.

5 Issa, min għamilna għal dan, hu Alla, li tana r-rahana t' l-Ispirtu.

6 Ghalhekk ahna dejjem qalbna qawwija, billi nafu li, sakemm ahna fil-ġisem, ahna nkunu mbegħdin mill-Mulej:

7 (Għax ahna nimxu bil-fidi, mhux bil-vizjoni:)

8 Ahna ghandna qalbna qawwija, ngħid jien, u rridu aktarx li nohorgu mill-ġisem, u ngħammru mal-Mulej.

9 Ghalhekk naħdmu biex sew jekk nibqghu, u kemm jekk ma nibqghux, ahna nogħġbuh.

10 Ghax ahna lkoll jahtieg nidhru quddiem il-tribunal ta' Kristu; biex kull wiehed jieh u l-hlas tal-hwejjeg li kien għamel meta kien għadu fil-ġisem, sew tajjeb, kemm hażin.

11 Mela billi nafu x'ifisser il-biza' tal-Mulej, infittxu li nfiehm u n-nies; izda ahna magħrufin minn Alla; u nittama li ahna magħrufin ukoll fil-kuxjenza taghkom.

12 Ghax ahna ma nergħhux nirrikmandaw lilna nfusna magħkom, imma nagħtukom raġun biex tiftahru bina, biex ikollkom xi twieġbu lil dawk li jiftahru b'dak li jidher, u mhux b'dak li hemm fil-qalb.

13 Ghax jekk ahna barra minn sensina, għal Alla: u jekk ahna f'sensina, għalikom.

14 Ghax l-imhabba ta' Kristu trossna biex nemmnu dan: li jekk wiehed miet ghal kulhadd, kulhadd mela miet:

15 U li miet ghal kulhadd, biex dawkl li jghixu ma jghixux aktar ghalihom infushom, imma ghal dak li miet ghalihom, u raga' qam.

16 Minhabba f'hekk ahna minn issa 'l quddiem ma naghru l'il hadd skond il-gisem: iva, ghalkemm gharafna l-Kristu skond il-gisem, minn issa 'l quddiem ma naghru f'hekk.

17 Ghalhekk jekk xi hadd hu fi Kristu, hu hlieqa g'dida: il-qadim mar; ara, issa kollox sar g'did.

18 U kollox hu minn Alla, li habbibna mieghu nnifsu b'Gesù Kristu, u tana l-ministeru tat-tahbib;

19 Jigifieri, Alla kien fi Kristu, u habbej id-dinja mieghu nnifsu, bla ma ghaddilhom htijiethom; u qiegħed fina l-kelma tat-tahbib.

20 Issa mela ahna ambaxxaturi ta' Kristu; qisu Alla qiegħed jitlokkom bil-hniena permezz tagħna: nitlobukom f'għieħ Kristu, thabbu ma' Alla.

21 Ghax lil dak li ma għaraf ebda dnu, Alla għamlu biex ikun dnu għalina; biex ahna nsiru l-haqq ta' Alla fih.

6 Ahna mela, bhala haddiema flimkien mieghu, nitlobukom bil-hniena wkoll biex ma tihdux il-grazzja ta' Alla għalxejn.

2 (Għax hu għid: smajtek f'żmien li għogħni, u f'jum il-helsien għintek: ara, issa hu ż-żmien tajjeb; ara, issa hu jum il-helsien.)

3 Ma nfexxlu 'l hadd f'xejn, biex ma jkun immaqqar il-ministeru tagħna:

4 Imma f'kull haga nuru l-lina nfusna bhala ministri ta' Alla b'sabar kbir, fil-ghali, fit-tbatijiet, fin-niket.

5 Taht id-daqqiet, fil-habsijiet, fit-tixwix, fit-tahbit, fis-sahriet, fis-sawm;

6 Bis-safa, bil-gherf, b'sabar twil, bil-hlewwa, bl-ispirtu s-Santu, b'imhabba bla qerq,

7 Bil-kelma tas-sewwa, bis-setgħa ta' Alla, bl-armi tal-haqq fuq il-lemin u fuq ix-xellug,

8 U fil-gieħ, u fil-ghajb, fix-xniegħa hazina u x-xniegħa tajba: bhala qarrieqa, imma nies sewwa.

9 Bhala mhux magħruġin, u madankollu magħruġin tajjeb; bhala qegħdin immutu, u, ara, ahna hajjin; bhala mgħaddbin, u mhux maqtulin;

10 Bhala mnikkatin, iżda dejjem ferhanin; bhala foqra, iżda naghnu lil hafna; bhala li m'ghandna xejn, iżda għandna kollox.

11 Ja Korintin, fommna miftuh għalikom, qalbuha miftuha berah.

12 M'hemm x nuqqas ta' wisa' għalikom

fina, iżda hemm nuqqas ta' wisa' f'imhabbitkom.

13 Issa roddulna l-istess, (inkellimkom bhala wliedi,) ifthu qalbkom berah intom ukoll.

14 La tintrabtux taht madmad li mhux indaqs ma' dawkl li ma jemmnux: għax x'tishib jista' jkun hemm bejn il-haqq u l-hażen? U liema għaqda hemm bejn id-dawl u d-dlam?

15 Liema ftehim hemm bejn Kristu u Beljal? Jew x'għandu x'jaqsam min jemen ma' min ma jemminx?

16 U xi ftehim hemm bejn it-tempju ta' Alla u l-idoli? Għax intom it-tempju ta' Alla haj; bħal ma qal Alla: Nghammar fosthom, u nimxi fosthom, u nkun Alla tagħhom, u huma jkun l-poplu tiegħi.

17 Għalhekk ohorġu minn go nofshom, u nfridu minnhom, iġid il-Mulej; u tmissu xejn immigges; u jien nilqagħkom.

18 U nkun għalikom Missier, u intom tkunu għalija wlied, subgien u bniet, iġid il-Mulej li jista' kollox.

7 Mela billi għandna dawn il-wegħdiet, mahbubin, ha nitnaddfu minn kull fahx tal-gisem u ta' l-ispirtu, billi nipperfezzjonaw it-taqdis tagħna fil-biza' ta' Alla.

2 Ilqugħna; lil hadd m'għamilna hsara, lil hadd ma hassarna, lil hadd ma stgħal-lejna.

3 Ma qiegħed x ngħid dan biex nikundannakom: għax diġa għidtilkom, li intom qegħdin f'qalbna biex immutu u ngħixu flimkien.

4 Inkellimkom b'qalbi wisq qawwi; kbir hu l-ftahir tiegħi bikom: mimli kolni farag, imfawwar bil-ferħ fin-niket kollu tagħna.

5 Għax meta ġejna l-Macedonja, ġisimna ma kellu l-ebda mistrieħ, iżda konna mhabbtin minn kull naha; taqbid minn barra, minn gewwa biza'.

6 Madankollu Alla, li jfarrag l-illimghakksin, farragna bil-migja ta' Titus;

7 U mhux bil-migja tiegħu biss, imma wkoll fil-farag li bih kien imfarrag fikom, meta għarrafna kbix-xewqa kbira tagħkom, bil-biki tagħkom, bil-hegga tagħkom għalija; hekk li jien fraht aktar.

8 Għax għalkemm sewwidtilkom qalbkom bl-ittra, ma jgħobbini x issa, għalkemm sogħobbini: għax nara li l-ittra sewwidtilkom qalbkom, għalkemm għal ftit.

9 Issa nifrah, mhux għax sewwidtu qalbkom, imma għax sewwidtu qalbkom biex indimtu: għax intom sewwidtu qalbkom kif irid Alla, biex ma jkollkom l-ebda hsara minna f'xejn.

10 Għaliex is-swied il-qalb kif irid Alla jgħib indiemha għas-salvazzoni, li wiehed ma jibdilux minnha: iżda s-swied il-qalb tad-dinja jgħib il-mewt.

11 Ghax araw kif dan l-istess swied il-qalb kif irid Alla, liema herqa gieb fikom, iva, liema gustifikazzjoni, iva, liema ghadab, iva, liema biza', iva, liema xewqa kbira, iva, liema heġġa, iva, liema taghdib! F'kollox urejtu lilkom infuskom li kontu bla htija f'dil-haga.

12 Mela, ghalkekk ktibtikom, ghamiltu mhux minhabba min ghamel il-hsara, lanqas minhabba min soffra l-hsara, imma biex il-herqa taghna ghalikom quddiem Alla tidher fostkom.

13 Ghalhekk ahna konna mfarrġin fil-faraġ taghkom: iva, ahna f'raha wisq aktar bil-ferh ta' Titus, ghax l-ispirtu tiegħu kien imsejraj minnkoll.

14 Ghax jekk ftahart f'xi haga fuqkom miegħu, ma nisthix; ghax bhalma f'kull haga għidnielkom is-sewwa, hekk ukoll il-ftahir taghna, li jien ghamilt quddiem Titus, instab sewwa.

15 U l-imhabba tiegħu lejkom tizdied, meta jiftakar fl-ubbidjenza taghkom il-koll, kif bil-biza' u t-treghid il-qajtu.

16 Nifrah mela li f'kollox għandi qalbi qawwiġa fikom.

8 Barra minn dan, huti, ngħarrfukom bil-grazzja ta' Alla, li ntgħatat lill-knejjes tal-Macedonja;

2 Kif waqt tigris kbir ta' għali, il-ferh u l-faqar bla qjies tagħhom kotru fil-ghana tal-ghoti mill-qalb tagħhom.

3 Ghax skond ma jistgħu, u dan nixhdu, iva, u aktar milli jistgħu, taw minn rajhom.

4 Talbuna b'leħha kbira biex nilqgħu l-ghotja tagħhom, u li jixxierku f'din il-hedma għall-ghajnuna tal-qaddisin.

5 U dan għamlu huma, mhux kif itta-majna, iżda l-ewwel taw ruhhom lill-Mulej, imbagħad li la bir-rieda ta' Alla.

6 U hekk tlabna 'l Titus biex, bħal ma beda, hekk ukoll itemm dan ix-xogħol ta' hniena magħkom.

7 Għalhekk, bħalma intom għonja f'kollox, fil-fidi, fit-tahdit, fil-gherf, fil-herqa bla tariff, u fl-imhabba tagħkom għalina, araw li tkunu għonja wkoll f'dax-xogħol ta' hniena.

8 Miniex nitkellem bi kmand, iżda biex permezz tal-herqa ta' oħrajn nipprova s-sincerità ta' l-imhabba tagħkom.

9 Ghax intom tafu l-grazzja ta' Sidna Gesù Kristu, li, għalkekk kien għani, sar fair għalikom, biex permezz tal-faqar tiegħu intom tistagħnu.

10 U f'dan nagħtikom il-parir tiegħi: ghax jiswiellkom, intom li sena ilu mhux biss li kontu bdejtu, imma kontu l-ewwel li riddit tagħmlu dax-xogħol.

11 Iżda issa temmu dak li bdejtu tagħmlu; biex bħal ma kien hemm heġġa li triduh, hekk ukoll ittemmuh skond ma tistgħu.

12 Ghax jekk ikun hemm l-ewwel rieda qawwiġa, din tkun milqugħa skond ma wiehed għandu, u mhux skond dak li m'għandux.

13 Ghax ma rridx ngħid li l-oħrajn għandhom ikunu meġġunin, u intom imghobbijin:

14 Iżda ndaqs; biex bħalissa ż-żejjed tagħkom ikun ta' għajnuna għan-nieqes tagħhom; biex iż-żejjed tagħhom ikun ukoll ta' għajnuna għan-nieqes tagħkom: biex tkunu indaqs:

15 Bħalma hu miktub: Min għabar hafna ma kellux żejjed: u min għabar f'it ma kellux nieqes.

16 Iżda hajr 'l Alla, li ta f'qalb Titus l-istess heġġa għalikom.

17 Ghax tassew hu laqa' t-talba tagħna; u billi hu mheġġegħ hafna gie għandkom minn rajh.

18 U ahna bghatna miegħu 'l huna, li hu mfahhar mill-knejjes kollha għall-hedma tiegħu fl-evangelju;

19 U mhux dan biss, iżda kien ukoll magħzul mill-knejjes biex jivvjaġġa magħna f'dax-xogħol ta' hniena, li ahna qegħdin nagħmlu għall-glorja tal-Mulej, u biex nuru r-rieda tajba tagħna.

20 U nftitxu li hadd ma jagħtina htija minhabba dil-gabra kbira merħija f'idejna:

21 Billi rridu dak li hu tajjeb, mhux biss quddiem il-Mulej, iżda quddiem il-bnedmin ukoll.

22 U bghatna magħhom 'il huna, li bosta drabi sibnieh imheġġegħ f'hafna hwejjeġ, imma issa wisq aktar imheġġegħ, minhabba l-fiducja kbira li għandi fikom.

23 Jekk xi hadd jistaqs fuq Titus, dan hu siebhi u haddiem miegħi għalikom: jew jekk jistaqs fuq l-ahwa tagħna, dawn huma mibgħutin mill-knejjes, gloria ta' Kristu.

24 Uruhom mela, quddiem il-knejjes, il-prova ta' l-imhabba tagħkom, u tal-ftahir tagħna bikom.

9 Fuq il-hedma għall-ghajnuna tal-qaddisin, kollu żejjed għaliġa li niktibilkom:

2 Ghax jien naf li intom kontu lesti, u għalhekk niftahar bikom ma' dawk tal-Macedonja, li Akaja kienet imhejġija sena ilu; u l-heġġa tagħkom qanqlet lil hafna.

3 Madankollu jien bghatt l-ahwa, biex it-tifhir tagħna għalikom ma jkun fieragħ f'dil-haga; biex, bħal ma għidt, intom tkunu mhejġjin:

4 Li ma jiġux dawk tal-Macedonja miegħi, u ma jsiukomx imhejġjin: u ahna (biex hu ngħidux, intom) nisthu minn dil-fiducja shiha tal-ftahir tagħna.

5 Għalhekk hsibt li hu meħtieġ li nitlob lill-ahwa, biex l-ewwel jiġu għandkom, u

jhejju minn qabel il-ghotja taghkom, li biha kontu mgharrfin minn qabel, biex din tkun imhejjija, bhala ghotja, u mhux bhala xehha.

6 Izda dan nghid jien: Min jizra' bil-ghaks, bil-ghaks ukoll jahsad; u min jizra' bil-kotra, bil-kotra wkoll jahsad.

7 Ha jaghti kull wiehed skond ma jidhirlu f'qalbu; mhux fuq qalbu, jew ta' bil-fors: ghax Alla jhobb lil min jaghti bil-ferha.

8 U Alla jista' jkattar fikom kull grazzja; biex intom, billi dejjem u f'kollox ikollkom kulma tahtiegu, ikollkom iż-żejjed f'kull eghmil tajjeb:

9 (Bhalma hu miktub: Qassam; ta lill-foqra: il-haqq tieghu jibqa' ghal dejjem.

10 Issa min jaghti ż-żerriegha lil dak li jizra' jaghti wkoll il-hobż ghall-ikel taghkom, u jkattar iż-żerriegha mizrugha taghkom, u jzid il-frott tal-haqq taghkom;)

11 Biex moghnijin b'kull ġid, tkunu tistghu taghtu karità, li permezz taghna taghti radd il-hajr 'l Alla.

12 Ghax il-ministeru ta' das-servizz mhux biss jaqdi l-htigijiet tal-qaddisin, imma ghandu wkoll kotra ta' radd il-hajr 'l Alla;

13 Waqt li bil-prova ta' dan il-ministeru, huma jigglorifikaw 'l Alla talli qghadtu ghall-evangelju ta' Kristu, li intom tistqarru, u ghall-ghotjiet mill-qalb taghkom ghalihom, u ghal kulhadd;

14 U jitolbu ghalikom bil-imhabba kbira li ghandhom lejkom, ghal dil-grazzja kbira t'Alla fikom.

15 Hajr 'l Alla ghad-don tieghu li ma jtejjisx bil-kliem.

10 Issa jien Pawlu nnifsi nitlobkom bil-hniena f'ġieh il-hlewwa u t-tjieba ta' Kristu, jien li fil-wieċ nidher umli fostkom, izda meta minix hemm kolni arja maghkom:

2 Iva, nitlobkom bil-hniena, li meta nkun fostkom, ma jkollix ghalfejn naghmel din l-arja, bil-qawwa li biha bihsiebni nkun sod ma' x'uhud, li jahsbu li ahna nimxu skond il-ġisem:

3 Ghax ghalikem nimxu skond il-ġisem, ahna ma nitqabdus skond il-ġisem:

4 (Ghax l-armi tat-taqbid taghna mhu-miex tal-ġisem, izda qawwijin permezz t'Alla biex igarrfu l-fortizzi;)

5 Billi nwaqqghu l-argumenti, u kull kburiya li tgholli lilha nfisha kontra t-taghrif t'Alla, u njassru kull hsieb ghall-ubbidjenza ta' Kristu;

6 U mhejjjin biex inrazznu kull diżub-bidjenza, meta l-ubbidjenza taghkom tkun shiha.

7 Tharsu lejn il-hwejjeg kif jidhru minn

barra? Jekk wiehed jemmen fih innifsu li hu ta' Kristu, ha jarga' jahseb fih innifsu, li, bhalma hu ta' Kristu, hekk ahna wkoll ta' Kristu.

8 Ghax ghalikem jien niftahar xi ftit iżzejjed bis-setgha taghna, li tana l-Mulej ghall-bini, u mhux ghat-tiġrif taghkom, ma nisthix:

9 Biex ma nidhirx qisni qieghed in-werwirkom bl-ittri.

10 Ghax l-ittri tieghu, hemm min ighid, huma tqal u qawwijin; izda d-dehra tal-persuna tieghu hi dgħajfa, u kliemu ta' min imaqdru.

11 Ha jifhem min jahseb dan, li, bhalma ahna fil-kliem bl-ittri meta ma nkunux hemm, hekk inkunu wkoll bl-eghmil meta nkunu hemm.

12 Ghax ahna m'ghandniex il-hila nqisu jew inqabblu lilna nfusna ma' x'uhud li jirrikmandaw lilhom infushom: izda billi huma jkejlil lilhom infushom bihom infushom, u jqabblu lilhom infushom magh-hom infushom, mhu-miex għorrief.

13 Imma ahna ma niftaharux bi hwejjeg li huma akbar mill-qjies taghna; imma skond il-qjies tar-regola li Alla tana, qjies li naslu wkoll sa ghandkom.

14 Ghax ahna ma nohorgux lilna nfusna barra mill-qjies taghna, qisu qatt ma wasalna sa ghandkom: ghax ahna wasalna sa ghandkom ukoll billi xandarna l-evangelju ta' Kristu:

15 U ma niftaharux b'dak li hu barra mill-qjies taghna, jigifieri, min fuq ix-xoghol ta' haddiehor; imma għandna t-tama, meta tiżdied il-fidi taghkom, li nikbru wisq bikom skond ir-regola taghna,

16 Billi nxandru l-evangelju 'l hemm minnkom, u mhux niftahru bix-xoghol ta' haddiehor lest għal idejna.

17 Izda jekk xi hadd jiftahar, ha jiftahar fil-Mulej.

18 Ghax mhux min jirrikmanda lilu nnifsu jkun jisthoqqlu, imma min jirrik-manda l-Mulej.

11 Mhux li kontu taħmlu f'it il-bluha tieghi: iva, tassew, aħmluni.

2 Ghax jien ngħir għalikom b'ghira t'Alla: ghax għarrastkom m'gharus wiehed, biex nipprezentakom bhala xebba safja 'l Kristu.

3 Imma nibza', li b'xi mezz, bhalma s-serp qarraq b'Eva permezz tal-qerq tieghu, hekk hsibijietkom jithassru, u titilfu l-imhabba safja taghkom lejn Kristu.

4 Ghax jekk jiġi wiehed ixandrilkom Geṡu iehor, li ahna ma xandarniex; jew jekk tiehdu spirtu iehor, li intom ma hadtux, jew evangelju iehor, li ma lqajtux, intom taħmluh.

5 Ghax jien jidhirli li ma jien xejn anqas mill-akbar appostli.

6 Imma għalkemm jien goff fi kliemi, minieq hekk fil-għerf; imma b'kull mod urejnienekom x'ahna f'kollox.

7 Għandi htija mela li cekkint lili nnifsi biex toghlew intom, billi xandartilkom l-evanġelju t'Alla b'xejn?

8 Sraqt knejjes ohra, billi hadt minn għandhom hlas, biex inkun nista' naqdi-kom.

9 U meta kont fostkom, u kont fil-bżonn, hadd ma hallas għaliya: għax għal dak li kien jinhtiegħi hasbuli l-ahwa li gew mill-Macedonja: u f'kollox żammajt ruhi lura li ma nkunx ta' tagħbija għalikom, u hekk nibqa' nżomm ruhi.

10 Billi s-sewwa ta' Kristu hu fija, hadd ma jwaqqafni minn dal-ftahir fl-inhaw li l-Akaja.

11 Għaliex? Ghax ma nħobbkomx? Alla jaf.

12 Imma dak li nagħmel, nibqa' nagħmlu, biex naqta' l-okkażjoni lil dawk li jiftxu l-okkażjoni; biex f'dak li jiftahru bih, jinstabu wkoll bħalna.

13 Ghax nies bħal dawn huma appostli foloz, haddiema qarrieqa, billi jbiddu lilhom infushom f'appostli ta' Kristu.

14 U mhux għageb; għax Satana nnifsu jitbiddel f'anglu tad-dawl.

15 Għalhekk mhix haġa kbira jekk il-ministri tiegħu wkoll jitbiddlu f'ministri tal-haqq; u li tmiemhom ikun bħal eghmil-hom.

16 Nargħa' ngħid: Halli hadd ma jahsbni iblah; iżda jekk tqisuni iblah, ilqghuni bħala iblah, biex niftahar ftit bija nnifsi.

17 Dak li ngħid, ma ngħidux skond il-Mulej, imma bħal iblah, b'rasi mimlija li niftahar.

18 Billi hafna jiftahru skond il-gisem, irrid niftahar jien ukoll.

19 Ghax intom tissaportu bil-qalb it-tajba lill-boloh, billi intom għorrief.

20 Ghax intom tissaportu, jekk xi hadd ijassarkom, jekk xi hadd jiblagħkom, jekk xi hadd jehdikom, jekk xi hadd jitkabbar bih innifsu, jekk xi hadd jagħtikom bil-harta.

21 Ngħidu b'għajb tagħna, qisu konna bla hila. Madankollu, f'dak kollu li wiehed jidhirli li hu qawwi, (nitkellem ta' iblah), jien qawwi wkoll.

22 Huma Lhud? Jien wkoll. Huma Izraelin? Jien ukoll. Huma nisel Abraham? Jien ukoll.

23 Ministri ta' Kristu? (nitkellem ta' iblah) Jien aktar: fit-taħbit aktar minn-hom, fis-swat wisq aktar, fil-habs aktar ta' spiss, fil-mewt bosta drabi.

24 Mil-Lhud hames darbiet hadt l-erb-ghin daqqa tas-sawt neqsin wahda.

25 Tliet darbiet kont imsawwat bil-

virgi; darba mħagġar; tliet darbiet rajt il-gharqa; lejl u nhar kont fil-ghammieq;

26 Sikwit f'safar bil-mixi, f'perikli tax-xmajjar, f'perikli tal-hallelin, f'perikli mill-poplu tiegħi, f'perikli mill-pagani, f'perikli fil-belt, f'perikli fid-deżert, f'perikli fil-bahar, f'perikli fost l-ahwa qarrieqa;

27 F'xogħol u tbatija, f'sahriet ta' sikwit, f'għu u għatx, f'sawm ta' spiss, f'bard u għera.

28 Barra minn hwejjeġ ohra, hemm dak li jgħaddi minni kuljum, il-hsieb tal-knejjes kollha.

29 Min hu dgħajef, u jien minieq dgħajef? Min jaqa', u ma nhossx nar jahraqni?

30 Jekk għandi niftahar, niftahar b'dak li għandu x'jaqsam man-nuqqas tas-sahha tiegħi.

31 Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, hu li hu mbierrek għall-dejjem, jaf li minieq nigdeb.

32 F'Damasku l-gvernatur taht is-sultan Areta għasses il-belt tad-Damaxeni billi ried jaqbadni:

33 U kont imnizżel minn tieqa mas-sur ġo ġewlaq, u hrabt minn idejha.

12 Tassew, ma jixraqx li niftahar. Niġi għall-viżjonijiet, u rivelazzjonijiet tal-Mulej.

2 Naf wiehed fi Kristu li, erbatax-il sena ilu, (jekk fil-gisem, ma nistax ngħid; jew barra mill-gisem, ma nistax ngħid: Alla jaf;) li kien mahtuf sat-tielet sema.

3 U naf li dal-bniedem (jekk fil-gisem, jew barra l-gisem, ma nistax ngħid: Alla jaf:)

4 Kien mahtuf sal-ġenna, u sama' kliem li ma jistax jingħad, u li ma jiswiex li wiehed itenni.

5 Bi bniedem bħal dan niftahar: imma bija nnifsi ma niftaharx, hlief bid-dghufijiet tiegħi.

6 Ghax għalkemm nixtieq niftahar, ma nkunx iblah; għax inkun ngħid is-sewwa: imma issa nżomm ruhi lura, biex hadd ma jżommni b'akbar milli jara li jien, jew li jisma' minni.

7 U biex ma nitkabbarx iżzejjed permezz tal-kobor tar-rivelazzjonijiet, twaħhlit l-xewka f'gismi, il-messagġier ta' Satana biex itini bil-harta, biex ma nitkabbarx iżzejjed.

8 Minhabba f'hekk tliet darbiet tlabt il-Mulej, biex titbiegħed minni.

9 U qalli: Il-grazzja tiegħi biżżejjed għalik: għax is-setgħa tiegħi tidher kollha fin-nuqqas ta' saħtekk. Għalhekk bil-qalb kollha niftahar bid-dghufijiet tiegħi, biex is-setgħa ta' Kristu tistrieħ fuqi.

10 Għalhekk niehu pjaċir bid-dghufijiet tiegħi, bit-tagħjir, bil-ghaks, bil-persekuzzjonijiet, bid-dwejjajq għal Kristu:

ghax meta jien dghajjef, imbaghad inkun qawwi.

11 Sirt iblah bil-ftahir; intom geghiltuni: ghax kien imissni nkun irrikmandat minnkum: ghax f'xejn ma jien inqas mill-appostli l-kbar, ghalikemm jien ma jien xejn.

12 Tasew, is-sinjali t'appostlu saru fostkom bis-sabar kollu, f'eghliem, u eghgubijiet, u eghmil ta' setgha.

13 Ghax flex intom inqas mill-knejjes l-oħra, hliet li jien ma kontx pis ghalikom? Ahfruli dad-deni.

14 Araw, ghat-tielet darba jien lest biex niġi ghandkom; u ma nkunx pis ghalikom: ghax jien ma nftitxx dak li hu tagħkom, imma lilkom: ghax l-ulied m'għandhomx ifaddlu għall-genituri, imma l-genituri għall-ulied.

15 U jien bil-qalb kollha nonfcq u nintefaq ghalikom; għalkemm aktar ma nhobbkom, anqas inkun mahbub.

16 Tajjeb; jien ma għabbejtkomx: madankollu, ta' hazin li jien, l-għabt-kom.

17 Jaqaw qlajt minn fuqkom b'xi wiehed minn dawk li bghatt għandkom?

18 Tlabt 'il Titus, u bghatt mieghu wiehed mill-ahwa. Jaqaw Titus qala' minn fuqkom? Ma mxejnix ahna bi spirtu wiehed? Ma mxejnix ahna fl-istess passi?

19 Intom hsihtu daż-żmien kollu li ahna rridu niddefendu ruħna magħkom. Qud-din Alla, fi Kristu, nitkellmu ahna; kolloxx naghmlu mahbubin tiegħi għall-ġid tagħkom.

20 Ghax nibza', li meta niġi, ma nsibkomx kif irrid; u intom issibuni kif ma tridux; u li jkun hemm tilwim, ghira, għadab, ġlied, taqsis, qlajja, tkabbir, tahwid:

21 U nibza' wkoll li, meta nargħa' niġi, Alla tiegħi jumiljani fostkom, u jkolli nibki għal hafna minn dawk li dinbu qabel, u li ma nidmuxe mill-fahx u ż-żena u t-tbahridd li għamlu.

13 Din hi t-tielet darba li ġej għandkom. Bil-fomm ta' żewġ xhieda jew tlieta titwettagħ kull kelma.

2 Għidtilkom minn qabel, u ngħidulkom minn qabel, bħal meta kont magħkom it-tieni darba; u billi minix hemm issa qiegħed nikteb lill-midinbin ta' dari, u lill-oħrajn kollha, li, jekk nargħa' niġi, ma naffirhiex:

3 La darba tftitxu prova li Kristu jikkellem fija, hu li mhux dghajjef għalikom, imma qawwi fikom.

4 Ghax għalkemm kien mislub minhabba d-dghufija, hu jghix bis-setgha t'Alla. Ghax ahna wkoll dghajfin fih, imma għad ingħixu mieghu bis-setgha t'Alla għalikom.

5 Għarblu lilkom infuskom, araw intomx fil-fidi; ippruvaw lilkom infuskom. Ma tagħrfux intom stess, li Gesù Kristu hu fikom, jekk mintomx diġà hżiena għall-ahħar?

6 Nittama li għad tkunu tafu li m'ahniex hżiena għall-ahħar.

7 Issa nitlob 'l Alla li ma tagħmlu ebda deni; mhux biex nagħtu prova tas-setgha tagħna, imma biex intom tagħmlu dak li hu tajjeb, għalkemm ahna nkunu qisna hżiena għall-ahħar.

8 Ghax ma nistghu naghmlu xejn kontra s-sewwa, imma għas-sewwa.

9 Ghax ahna nifirhu, meta ahna bla sahha, u intom f'saħħitkom: dan ukoll nixtiequ, li tkunu perfetti.

10 Għalhekk qiegħed niktebilkom dawn il-hwejġjiet meta minix hemm, biex meta nkun fostkom ma ninqedix bl-ahrax, skond is-setgha li tani l-Mulej għall-ġid, u mhux għall-hsara.

11 Mill-bqija, huti, ifirhu. Kunu perfetti, qawwu qalbkom, kunu fehma wahda, ghixu fis-sliem; u Alla ta' l-imhabba u tas-sliem ikun magħkom.

12 Sellmu 'l xulxin b'bewsqa qaddisa.

13 Il-qaddisin kollha jsejmlukom.

14 Il-grazzja ta' Sidna Gesù Kristu, u l-imhabba t'Alla, u x-xirka ta' l-Ispirtu s-Santu, ikunu magħkom il-koll. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Galatin

1 Pawlu, appostlu, (mhux mill-bnedmin, lanqas permezz tal-bniedem, imma permezz ta' Gesù Kristu, u t'Alla l-Missier, li qajmu minn bejn l-imwiet;)

2 U l-ahwa kollha li huma miegħi, lill-knejjes ta' Galatja:

3 Grazzja lilkom, u sliem mingħand Alla l-Missier, u mingħand Sidna Gesù Kristu,

4 Li ta lilu nnifsu għal dñubietna, biex jehlisna minn did-dinja hżina ta' l-lum, skond ir-rieda t'Alla u Missierna:

5 Li lilu tinghata l-glorja ghal dejjem ta' dejjem. Amen.

6 Nistaghgeb kif hekk malajr tbeghidtu minn dak li sejhilkom fil-grazzja ta' Kristu ghall-evangelju iehor:

7 Mhux ghax hemni iehor; imma hemm x'uhud li qeghdin ihabbukom, u jridu jaqilbu l-evangelju ta' Kristu.

8 Izda kemm jekk ahna, jew anglu misema, ixandrilkom evangelju iehor barra minn dak li xandarnielkom ahna, ha jkun mishut.

9 Bhal ma ghidna qabel, hekk narga' ntenni issa: Jekk xi bniedem ixandrilkom evangelju iehor barra minn dak li hadtu, ha jkun mishut.

10 Qieghed ingieghel issa lill-bnedmin jemmnu, jew lil Alla? jew infitex li nogh-gob lill-bnedmin? ghax jekk ghadni rrid noghgob lill-bnedmin, minieq qaddej ta' Kristu.

11 Izda ngħarrafkom, huti, li l-evangelju li kien imxandar minni mhux skond il-bniedem.

12 Ghax jien la hadtu minghand bniedem, u lanqas tghallimtu, imma bir-rivelazzjoni ta' Gesù Kristu.

13 Ghax intom smajtu x'kienet fl-imghoddi l-imgiba tiegħi fir-religjon tal-Lhud, kif kont nippersegwita bla qjies il-knisja t'Alla, u nharbatha:

14 U kont imxejt 'il quddiem fir-religjon tal-Lhud aktar minn hafna ta' mpari fost ġensi, billi kont imheggeg għall-ahhar ghat-tagħlim ta' missirijiet.

15 Izda meta għogob 'l Alla, li għazilni minn ġuf ommi, u sejjahli bil-grazzja tiegħu.

16 Biex iġharraf fija 'l Ibnu, biex inxandar fost il-pagani; minnufih la staqsejt lill-ġisem u lid-demmi;

17 U lanqas tlajt Ġerusalem għand dawk li kienu appostli qabli; izda mort l-Gharabja, u ergajt lura Damaskus.

18 Imbagħad wara tliet snin tlajt Ġerusalem biex nara 'l Pietru, u qghadt miegħu ġimagħtejn.

19 Izda ma rajt 'il hadd aktar mill-appostli, barra minn Gakbu hu 'l Mulej.

20 Issa l-hwejjeg li qieghed niktbilkom, ara, quddiem Alla, minieq nigdeb.

21 Wara ġejt fl-inhawi tas-Sirja, u taċ-Ċiliċja;

22 U hadd ma kien jafni mill-wieċ fil-knejjes tal-Lhudija li huma fi Kristu:

23 Izda kienu semgħu biss: Li dak li darba fl-imghoddi kien jippersegwitana issa qieghed ixandar il-fidi li darba kien iharbat.

24 U kienu jigglorifikaw 'l Alla fija.

2 U tlajt b'rivelazzjoni, u fissirtilhom l-evangelju li nxandar fost il-Gentili, imma bejnieta lil dawk li kienu l-aktar magħrufa, biex b'xi mod ina nigrix, jew inkun ġrejt, għal xejn.

3 Imma lanqas Titus, li kien miegħi, għalkemm Grieg, ma kien imgieghel ikun ċirkonċiż:

4 U dan minhabba ahwa qarrieqa mdahhlin minn taht, li ndiehsu biex jit-kixxfu l-libertà tagħna li għandna fi Kristu Gesù, biex jitgħhuna fil-jasar:

5 Li lilhom ina ċedejniex li noqogħdu għalihom, le, lanqas għal hin wiehed; biex is-sewwa ta' l-evangelju jibqa' magħkom.

6 Izda dawk li kienu jidhru li huma xi haga, (kienu x'kienu, ma jimpurtanix: Alla ma jhares lejn wieċ hadd:) dawn, ngħid jien, li kienu jidhru li huma xi haga, ma ziedu xejn għalija.

7 Izda għall-kuntrarju, meta raw li lili ngħata l-evangelju ta' dawk li ma kinux ċirkonċiżi, bhal ma ngħata lil Pietru l-evangelju ta' dawk li kienu ċirkonċiżi:

8 (Għax dak li hadem bis-shih f'Pietru għall-appostolat taċ-ċirkonċiżjoni, hadem qawwi fija għall-Gentili:)

9 U meta Gakbu, Kefa, u Gwanni, li kienu miżmumin bħala kolonni, għarfu l-grazzja li ntgħatatli, tawni idhom il-leminija, lili u 'l Barnaba, biex nixxierku flimkien, halli mmorru għand il-pagani, u huma għand iċ-ċirkonċiżi.

10 Biss huma riedu li ahna niftakru fil-fokra; haga li wkoll kont nixtieq nagħmilha.

11 Imma meta Pietru gie Antjokija, żammajtlu f'wieċu, ghax kellu htija.

12 Ghax qabel ma ġew x'uhud minn għand Gakbu, kiel mal-Gentili: imma meta ġew, twarrab u nfired, ghax baża' minn dawk taċ-ċirkonċiżjoni.

13 U l-Lhud l-oħra kienu juru haga b'oħra bħalu, li saħansitra wkoll Barnaba ngħibed mill-wiri ta' haga b'oħra tagħhom.

14 Izda meta rajt li ma kinux jimxu dritt skond is-sewwa ta' l-evangelju, għidt 'il Pietru quddiemhom ilkoll: Jekk int, li int Lhudi, tgħix bhal ma jgħixu l-Gentili, u mhux kif jagħmlu l-Lhud, għaliex iġgieghel il-Gentili jgħixu bhal ma jagħmlu l-Lhud?

15 Ahna, li ahna Lhud mit-twelid, u mhux midinbin mill-Gentili,

16 Billi nafu li l-bniedem mhux iġġustifikat bl-opri tal-liġi, imma bil-fidi ta' Gesù Kristu, ahna wkoll emminna f'Gesù Kristu, biex inkunu iġġustifikati bil-fidi ta' Kristu, u mhux bl-opri tal-liġi: ghax bl-opri tal-liġi hadd ma jkun iġġustifikat.

17 Izda jekk, fil-waqt li nftitxu li nkunu iġġustifikati bi Kristu, ahna nfusna ninsabu wkoll midinbin, mela Kristu hu ministru tad-dnub? Allahares!

2 Imbagħad erbatax-il sena wara rġajt tlajt Ġerusalem ma' Barnaba, u hadt ukoll miegħi 'l Titus.

18 Ghax jekk jien narga' nibni dawk il-hwejjeg li garraft, insir jien stess wiehed li jikser il-ligi.

19 Ghax jien permezz tal-ligi mitt ghal-ligi, biex ngnix ghal Alla.

20 Jien imsallab ma' Kristu: madan-kollu jien ngnix; imma mhux jien, imma Kristu jghix fija: u l-hajja li issa ngnix fil-gisem ngnixha bil-fidi ta' l-Iben t'Alla, li habbni, u ta lilu nnifsu ghalija.

21 Ma nwarra b'x il-grazzja t'Alla: ghax jekk il-haqq jigi mil-ligi, mela Kristu miet ghal xejn.

3 Ja Galatin boloh, min sahharkom, biex ma tobdux is-sewwa, intom li quddiem ghajnejkom Gesu Kristu kien impingi msallab?

2 Dan biss irrid naf minn ghandkom: Hadtu l-Ispirtu bl-opri tal-ligi, jew ghax smajtu l-fidi?

3 Daqshekk intom boloh? Wara li bdejt bl-Ispirtu, sirtu issa perfetti bil-gisem?

4 Batejtu dak kollu ghal xejn? jekk tassew ghadu ghal xejn.

5 Mela dak li jaghtikom l-Ispirtu, u jaghmel il-mirakli fostkom, jaghmel dan bl-opri tal-ligi, jew b'dak li smajtu fuq il-fidi?

6 Bhalma Abraham emmen f'Alla, u dan kien maghdud lilu bhala haqq.

7 Kunu afu mela li dawk li huma tal-fidi, dawn huma wlied Abraham.

8 U l-iskrittura, billi gharfet min qabel li Alla jiggustifika l-pagani bil-fidi, xandret minn qabel l-evangelju 'l Abraham: Fik jitbierku l-gnus kollha.

9 Hekk mela dawk li huma tal-fidi huma mberkin ma' Abraham li emmen.

10 Ghax dawk kollha li huma ta' l-opri tal-ligi huma taht is-sahta: ghax hu miktub: Mishut kull min ma jibqax izomm shih ma' kull haga miktuba fil-ktieb tal-ligi biex iharisha.

11 Imma li l-ebda bniedem ma hu iggustifikat bil-ligi quddiem Alla, hu car; ghax, il-gust ighix bil-fidi.

12 U l-ligi mhix tal-fidi: izda, l-bniedem li jharisha, ikollu l-hajja biha.

13 Kristu fdiena mis-sahta tal-ligi, billi sar sahta ghalina: ghax hu miktub: Mishut kull min ikun imdendel ma' ghuda:

14 Biex il-barka t'Abraham tinzel fuq il-Gentili f'Gesu Kristu; biex ahna niehdu permezz tal-fidi l-weghda ta' l-Ispirtu.

15 Huti, nitkellem bhala bniedem: Ghalkemm testament ikun ta' bniedem, hadd ma jista jhassru, jew izid mieghu, jekk ikun ikkonfermat.

16 Issa 'l Abraham u lil nisl saru l-weghdi. Ma jghidx: U lill-insiel, bhallikieku kienu hafna; imma ghal wiehed: U lil nislek, li hu Kristu.

17 U jien nggid dan: Li t-testament, li kien ikkonfermat minn qabel minn Alla fi Kristu, ma tistax thassru l-ligi, li giet erba' mija u tletin sena wara, biex iggib fix-xejn il-weghda,

18 Ghax jekk il-wirt hu mil-ligi, mhux izjed mill-weghda; imma bil-weghda tah Alla 'l Abraham.

19 Ghalfejn mela tiswa l-ligi? Min-habba l-ksur kienet mizjuda, sakemm jigi n-nisel li lilu kienet saret il-weghda; u ntghatat mill-angli permezz ta' id ta' medjatur.

20 Issa medjatur mhux medjatur ta' wiehed, izda Alla hu wiehed.

21 Il-ligi mela hi kontra l-weghdi t'Alla? Allahares! ghax kieku ntghatat ligi li tista' taghti l-hajja, tassew li l-haqq kien ikun mil-ligi.

22 Imma l-iskrittura ghalqet kollox taht id-dnub, biex il-weghda, bil-fidi f'Gesu Kristu, tkun tista' tinghata lil dawk li jemmu.

23 Imma qabel ma giet il-fidi, konna mizmumin taht il-ligi, maghluqin ghall-fidi li kellha tkun wara irrevelata.

24 Hekk il-ligi kienet il-mexxejja taghna biex tehodna ghand Kristu, biex inkunu iggustifikati bil-fidi.

25 Imma wara li giet il-fidi, m'ghadniex aktar taht mexxej.

26 Ghax intom il-koll ulied Alla bil-fidi fi Kristu Gesu.

27 Ghax intom il-koll li tghammidtu fi Kristu l-bistu 'l Kristu.

28 Mhemmx la Lhudi u lanqas Grieg; mhemmx la lsir u lanqas hieles; mhemmx la ragel u lanqas mara: ghax intom il-koll wiehed fi Kristu Gesu.

29 U jekk intom ta' Kristu, intom mela nisel Abraham, u werrieta skond il-weghda.

4 Issa jien nggid: Li l-verriet, kemm idum tifel, ma jkun differenti xejn mill-qaddej, ghalkemm hu sid ta' kollox;

2 Imma hu taht it-tuturi u l-prokuraturi saz-zmien imwaqqat mill-missier.

3 Hekk ahna wkoll, meta konna ghadna tfal, konna mjassrin taht l-elementi tad-dinja:

4 Izda meta waslet il-milja taz-zmien, Alla baghat 'l Ibnu, li sar minn mara, imwieled taht il-ligi,

5 Biex jifdi lil dawk li kienu taht il-ligi, u biex insiru wlied adottivi.

6 U billi intom ulied, Alla baghat l-Ispirtu t'Ibnu f'qalbkom, ighajjat: Abba, Missier.

7 Ghalhekk m'ghadix aktar qaddej, imma iben: u jekk iben, werriet ukoll t'Alla permezz ta' Kristu.

8 Imma dak iz-zmien, meta ma kontux tafu 'l Alla, kontu taqdu lil dawk li min-natura m'humieq allat.

9 Imma issa, wara li gharafu 'l Alla, jew aktarx maghrufin minn Alla, kif tergghu dduru lejn dawk l-elementi bla sahha u bla siwi, li tahtom tixtiequ tergghu tkunu fil-jasar?

10 Intom tharsu l-jiem, ix-xhur, l-is-taguni, u s-snin.

11 Nibza' minhabba fikom, li thabatt fostkom ghal xejn.

12 Huti, nitlobkom bil-hniena, kunu bhali, ghax jien nixhdilkom; intom ma ghamiltuli l-ebda deni.

13 Tafu li minhabba marda tal-gisem xandartilkom l-ewwel darba l-evangelju.

14 U intom ma maqdartux, u lanqas stmerrejt u t-igrib tiegħi li kien f'gismi; imma laqajtuni bhala angli t'Alla, bhala Kristu Gesù stess.

15 Fejn hu mela l-ferh li kontu ssem-mu? Ghax jien nixhdilkom, li, kieku kien jista' jkun, kontu taqilghu ghajnejkom stess, u taghtuhomli.

16 Mela sirt għadu tagħkom, ghax qieghed ngħidilkom is-sewwa?

17 Dawn huma mbeggin għalikom, izda mhux onestament; iva, iridu jifrudkom minna, biex titheggu għalihom.

18 Izda tajjeb li titheggu dejjem għall-gid, u mhux biss meta nkun magħkom.

19 Uliedi ċ-ċekjknin, li għalikom inhoss mill-gdid l-uġigh tal-hlas sakemm Kristu jissawwar fikom,

20 Nixtieq inkun magħkom bhalissa, u nbiddel lehni; ghax jien inhossni mhawwad bikom.

21 Ghiduli, intom li tixtiequ toqogħdu taht il-liġi, ma tisimghux mil-liġi?

22 Ghax hu miktub, li Abraham kellu żewġ ulied, wiehed mill-qaddejja, u l-iehor mill-hielsa.

23 Imma dak li kien bin il-qaddejja twieled skond il-gisem; u bin il-hielsa skond il-wegħda.

24 U dawn il-hwejjeg huma tixbiha: ghax dawn huma żewġ rabtiet; wahda mill-mutanja Sinaj, li tiled għall-jasar, u din hi Hagar.

25 Ghax din Hagar hi l-muntanja Sinaj fi-Gharabja, u taqbel ma' Gerusalem ta'llum, u hi mjasra ma' wliedha.

26 Imma Gerusalem ta' fuq hi hielsa, u hi ommna ikoll.

27 Ghax hu miktub: Ifrah, ja hawlija li ma tilidx; infexx għajjat, int li ma thossx l-uġigh tal-hlas: ghax il-mara mitluqa, kellha wisq aktar ulied minn dik li għandha żewġha.

28 Issa huti, ahna wlied il-wegħda, bhal ma kien Izakk.

29 Imma bhalma f'dak iż-żmien dak li kien imwieled skond il-gisem ippersegwita 'l dak li kien imwieled skond l-Ispirtu, hekk hu issa wkoll.

30 Madankollu xi tghid l-iskrittura?

Keċċi 'l barra l-qaddejja u 'l binha: ghax bin il-qaddejja ma jirixx ma' bin il-hielsa.

31 Għalhekk, huti, mahnix ulied il-qaddejja, izda wlied il-hielsa.

5 Żommu shih mela fil-libertà li biha Kristu helisna, u tergghux tinqabdu fil-madmad tal-jasar.

2 Ara, jien Pawlu ngħidilkom, li jekk tkunu ċirkonċiżi, Kristu ma jiswiellkom xejn.

3 Ghax nixhed mill-gdid lil kull raġel li jagħmel iċ-ċirkonċiżjoni, li hu marbut biex ihares il-liġi kollha.

4 Lilkom, li intom iġġustifikati bil-liġi, Kristu sar ma jiswiellkom xejn; intom waqajtu mill-grazzja.

5 Ghax ahna fl-Ispirtu, bil-fidi, nisten-new it-tama tal-haqq.

6 Ghax fi Kristu Gesù u la ċ-ċirkonċiżjoni ma tghodd xejn, u lanqas in-nuqqas ta' ċirkonċiżjoni; imma l-fidi li tahdem bl-imhabba.

7 Grejtu tajjeb: min fixkilkom biex ma tobdux is-sewwa?

8 Din il-fehma mhix ġejja minn dak li jsejhlkom.

9 Ftit hmira themmer il-ghaġna kollha.

10 Għandi tama qawwija fikom fil-Mulej, li ma tahsbuhiex xort'ohra: imma min qieghed iħawwadkom, hu min hu, jarka' l-kundanna tiegħu.

11 U jien, huti, jekk għadni nxandar iċ-ċirkonċiżjoni, għaliex għadni ippersegwitat? Mela nia għadux jiswa l-iskandlu tas-salib.

12 Li kienu jqattgħu ġisimhom dawk li jhawdukom!

13 Ghax intom, huti, kontu msejhin għall-libertà; biss tinqdewx bil-libertà bhala okkazzjoni għall-gisem, izda bl-imhabba aqdu 'l xulxin.

14 Ghax il-liġi kollha hi migbura f'kelma wahda, li hi din: Hobb 'il għajrek bħalek innifsek.

15 Imma jekk tigdmu u tibilghu 'l xulxin, araw li ma tintemmux minn xulxin.

16 Dan mela ngħid jien: Imxu fl-Ispirtu, u intom ma twettqux ix-xewqat hżiena tal-gisem.

17 Ghax il-gisem għandu xewqat kontra l-Ispirtu, u l-Ispirtu kontra l-gisem; u dawn huma kontra xulxin: biex hekk ma tkunux tistgħu tagħmlu li tridu.

18 Imma jekk tkunu mmexxijin mill-Ispirtu, mintomx taht il-liġi.

19 Issa l-egħmejjel tal-gisem, li huma maghrufin, huma dawn: l-adulterju, iż-żena, il-fahx, it-tbahridd,

20 L-idolatrija, is-seher, il-mibegħda, il-ġlied, il-ġelosija, il-ghadab, it-tbixkil, il-firda, l-eżerzja,

21 Il-ghira, il-qtil, is-sokor, ix-xalar, u

hwejjeġ bhal dawn: u ngħidilkom minn qabel, bhal ma għidtilkom ukoll fl-imghoddi, li dawk li jagħmlu hwejjeġ bhal dawn ma jirtux is-saltna t'Alla:

22 Izda l-frott ta' l-Ispirtu hi l-imhabba, il-ferh, is-sliem, is-sabar fit-tul, il-ħniena, it-tjieba, il-fidi,

23 Il-hlewwa, ir-rażna: kontra dawn m'hemmxi liġi.

24 U dawk li huma ta' Kristu sallbu 'l ġisem bil-ġibdiet u x-xewqat ħżiena tiegħu.

25 Jekk ngħixu fl-Ispirtu, ha nimxu wkoll fl-Ispirtu.

26 Ha ma nixtix f'tahir fieragh, billi ninbxu lil xulxin, u ngħiru għal xulxin.

6 Huti, jekk xi hadd jinqabad f'xi ħtiġa, intom l-ispiritwali erġhu saħħuh b'ispiritu ta' hlewwa; u haress lilek innifsek, li ma tkunx imġarrab int ukoll.

2 Erfghu t-tagħbijiet ta' xulxin, u hekk twettqu l-liġi ta' Kristu.

3 Ghax jekk wiehed jahseb li hu nnifsu xi haġa, meta mhu xejn, iqarraq bih innifsu.

4 Imma ha jgharbel kull wiehed eghmilu stess, imbagħad ikollu biex jiftahar bih innifsu biss, u mhux b'hadd iehor.

5 Ghax kull wiehed għandu jarfa' tagħbitu.

6 Min hu mgħallem fil-kelma ha jaq-sam kull ġid ma' min iġghallem.

7 La titqarx; Alla ma jidhukx bih: ghax kulma wiehed jiżra', dak jahsad.

8 Ghax min jiżra' għal ġismu minn ġismu jahsad it-tahsir; izda min jiżra' għall-Ispirtu, mill-ispiritu jahsad il-hajja ta' dejjem.

9 U ha ma ngħajjewx naghmlu t-tajjeb: jekk ma nintelqux, nahsdu meta l-hsad jaasal f'waqtu.

10 Billi issa għandna ż-żmien, halli naghmlu l-ġid lill-bnedmin kollha, u l-aktar lil dawk ta' dar il-fidi.

11 Taraw b'liema ittri kbar qieghed niktbilkom b'idi.

12 Dawk kollha li jixtiequ jingħogħbu fl-ġisem, iġegħlukom tkunu ċirkonċiżi; biss biex ma jkunux ippersegwitati għas-salib ta' Kristu.

13 Ghax lanqas dawk stess li huma ċirkonċiżi ma jħarsu l-liġi; izda jixtiequ li tkunu ċirkonċiżi, biex jiftahru b'ġisim-kom.

14 Imma Alla ma jridx li jien niftahar, blief bis-salib ta' Sidna Ġesù Kristu, li bih id-dinja hi msallba għaliha, u jien għad-dinja.

15 Ghax fi Kristu Ġesù la ċ-ċirkonċiżjoni, u lanqas in-nuqqas ta' ċirkonċiżjoni, ma jiswa xejn, izda kreatura ġdida.

16 U dawk kollha li jimxu skond dir-regola, sliem u ħniena fuqhom, u fuq Izrael t'Alla.

17 Għal li ġej ha ma jdejjaqni hadd: ghax jien għandi f'ġismi l-marki ta' Sidna Ġesù.

18 Huti, il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu tkun ma' l-ispiritu tagħkom. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Efesin

1 Pawlu, appostlu ta' Ġesù Kristu bir-rieda t'Alla, lill-qaddisin li huma f'Efes, u lill-fidili fi Kristu Ġesù:

2 Grazzja lilkom, u sliem, mingħand Alla Missierna, u mingħand il-Mulej Ġesù Kristu.

3 Imbierek ikun Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, li berikna fi Kristu b'kull barka spiritwali fis-smewwiet.

4 Bhal ma għażilna fih qabel il-holqien tad-dinja, biex inkunu qaddisin u bla tebgħa quddiemu fi-imhabba:

5 Billi iḡppredestinana biex inkunu wliedni adottivi għalih innifsu b'Ġesù Kristu, skond l-intenzjoni tajba tar-rieda tiegħu,

6 Għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, li biha għamilna milqugħin fil-Maħbub.

7 Li fih għandna l-fidwa permezz ta' demmu, il-maħfra tad-dnubiet, skond il-ghana tal-grazzja tiegħu;

8 Li minnha fawwar fuqna b'kull gherf u prudenza;

9 Billi għarrafna l-misterju tar-rieda tiegħu, skond l-intenzjoni tajba tiegħu li għogħbu jagħmel minn qabel fih stess:

10 Biex fil-pjan tal-milja taż-żminijiet, jiġbor kolloxx flimkien fi Kristu, sew dak li hemm fis-sema, u kemm dak li hemm fl-art; iva, fih:

11 Fih ukoll aħna konna magħmulin

eredi, billi konna ippredestinati skond il-ghan ta' dak li jagħmel il-hwejjeġ kollha skond il-fehma tar-rieda tiegħu stess:

12 Biex inkunu għat-tifhir tal-glorja tiegħu, ahna li minn qabel ittamajna fi Kristu.

13 Li fih intom ukoll fdajtu, wara li smajtu l-kelma tas-sewwa, l-evangelju tas-salvazzjoni tagħkom: li fih ukoll wara li intom emmintu, kontu issigillati b'dak l-Ispirtu mqaddes tal-wegħda,

14 Li hu r-raham tal-wirt tagħna sal-fidwa shiha ta' dawk li Alla kiseb, għat-tifhir tal-glorja tiegħu.

15 Għalhekk jien ukoll, wara li smajt fuq il-fidi tagħkom f'Sidna Gesù, u l-imhabba lejn il-qaddisin kollha,

16 Ma nehdiex nizzihajr għalikom, billi nsemmikom fit-talb tiegħi;

17 Biex Alla ta' Sidna Gesù Kristu, Missier il-glorja, jagħtikom spirtu ta' għerf u rivelazzjoni halli jkollkom għarfa shiha tiegħu:

18 Billi jdawlikom il-ghajnejn ta' mohħ-kom; biex tkunu tafu x'inhi t-tama tas-sejha tiegħu, u liema ghana ta' gloriya fih il-wirt tiegħu qalb il-qaddisin,

19 U kemm hu tal-ghageb il-kobor tas-setgħa tiegħu għalina li nemmnu, skond il-hedma tas-setgħa qawwija tiegħu.

20 Li għamel fi Kristu, meta qajmu mill-imwiet, u qiegħdu n-naha tal-lemin tiegħu stess fis-smewwiet.

21 Wisq 'l fuq minn kull prinċipat, u setgħa, u qawwa, u hakma, u kull isem li jissemma, mhux biss f'did-dinja, imma f'dik ukoll li ġejja:

22 U qiegħed kollox taht riġlejh, u lilu għamlu fuq kollox, biex ikun ir-ras tal-knisja,

23 Li hi gismu, il-milja ta' dak li jimla kollox f'kollox.

2 U lilkom ta l-hajja, intom li kontu mejtin bil-htijiet u d-dnubiet;

2 Li fihom intom imxejtu fi-imghoddi skond il-mixja tad-dinja, skond il-prinċep tal-hakma ta' l-ajru, l-ispiritu li issa jahdem f'ulied id-dizubbidjenza:

3 Li fosthom ukoll għixna ahna lkoll fiz-żminijiet imghoddija fix-xewqat hżiena ta' ġisimna, inwetqu x-xewqat tal-ġisem u tal-mohħ; u konna min-natura wlied il-ghadab, l-istess bħall-oħrajn.

4 Imma Alla, li hu ghani fil-hniena, għall-imhabba kbira tiegħu li biha habbna,

5 Ukoll meta konna mejtin fid-dnubiet, tana l-hajja flimkien ma' Kristu, (bil-grazzja intom salvati);

6 U qajjimna flimkien, u qegħidna flimkien fis-smewwiet fi Kristu Gesù.

7 Biex fiz-żminijiet li ġejjin juri l-ghana tal-ghageb tal-grazzja tiegħu, fit-tjieba tiegħu permezz ta' Kristu Gesù.

8 Ghax bil-grazzja intom salvati, permezz tal-fidi: u dan mhux minkom infus-kom: dan hu don t'Alla:

9 Mhux mill-opri, biex hadd ma jiftahar.

10 Ghax ahna xogħol tiegħu, mahluqin fi Kristu Gesù għall-opri tajba, li Alla hejja minn qabel biex nimxu fihom.

11 Għalhekk ftakru, li fi-imghoddi kontu Gentili fil-ġisem, u kontu msejhin Mhux Ċirkonċizi minn dawk li huma msejhin Ċirkonċizi fil-ġisem b'id il-bniedem;

12 Li f'dak iż-żmien kontu minghajr Kristu, billi kontu barra mill-poplu ta' Izrael, u barranin għar-rabbiet tal-wegħda, minghajr tama, u minghajr Alla fid-dinja:

13 Imma issa fi Kristu Gesù, intom li darba kontu bghid hafna, sirtu qrib bid-demm ta' Kristu.

14 Ghax hu s-sliem tagħna, u t-tnejn għamilna wiehed, u waqqa' l-hajt tan-nofs li kien jifridna;

15 Billi hassar b'ġismu l-mibegħda, il-ligi tal-kmandamenti, li tikkonsisti fi preċetti; biex mit-tnejn jagħmel fih innifsu bniedem wiehed għid, u hekk iġib is-sliem;

16 U biex ihabbikom it-tnejn f'ġisem wiehed ma' Alla bis-salib, wara li jkun qered bih il-mibegħda:

17 U ġie u xandar is-sliem lilkom li kontu bghid hafna, u lil dawk li kienu qrib.

18 Ghax permezz tiegħu ahna t-tnejn għandna dhul bi Spirtu wiehed għand il-Missier.

19 Issa mela m'ghadkomx aktar barranin u għorba, imma nies ta' l-istess belt mal-qaddisin, u tad-dar t'Alla;

20 Mibnijin fuq il-pedamenti ta' l-apostli u tal-profeti, b'Gesù Kristu nnifsu bħala l-hagra tal-ghareb;

21 Li fih il-bini kollu mghaqqad tajjeb flimkien jikber f'tempju mqaddes fil-Mulej;

22 Li fih intom ukoll mibnijin flimkien biex tkunu l-agħmara t'Alla permezz ta' l-Ispirtu.

3 Għal dir-raġuni jien Pawlu, il-prigunier ta' Gesù Kristu għalikom il-Gentili,

2 Jekk intom smajtu bix-xogħol mogħti lil mill-grazzja t'Alla għalikom:

3 Kif b'rivelazzjoni għarrafni l-misterju; (bħal ma ktibt qabel fi ftit kliem,

4 Li bihom, meta taqraw, tistgħu tifhmu x'naf jien mill-misterju ta' Kristu.)

5 Li fi żminijiet imghoddija ma kienux imgharraf lil ulied il-bniedem, bħalma hu irriverelat issa bil-Ispirtu lill-apostli qaddisa tiegħu u lill-profeti;

6 Biex il-Gentili jkunu shab fil-wirt, u mill-istess ġisem, u jaqsmu fil-wegħda tiegħu fi Kristu permezz ta' l-evangelju:

7 Li tieghu jien sirt ministru, skond id-don tal-grazzja t'Alla moghti lil bil-hedma tas-setgha tieghu.

8 Lili, li jien l-izghar fost il-qaddisin kollha, hi moghtija dil-grazzja, li nxandar fost il-Gentili l-ghana bla tarf ta' Kristu;

9 U biex nuri lil kullhadd x'inhi x-xirka tal-misterju, li sa mill-bidu tad-dinja kien mohbi f'Alla, li halaq kollox b'Gesù Kristu:

10 Biex ikun imgharraf issa lill-principati u lis-setghat fis-smewwiet, permezz tal-knisja, il-gherf ta' mezz bla tarf t'Alla,

11 Skond il-pjan etern li hu ghamel fi Kristu Gesù Sidna:

12 Li fihghandna l-hila nersqu b'qalbna qawwija bil-fidi li ghandna fih.

13 Ghalhekk nixtieq li ma taqtghux qalbkom minhabba n-niket tieghi ghalikom; li hu l-glorja taghkom.

14 Minhabba f'hekk nilwi rkobbtejjja quddiem Missier Sidna Gesù Kristu,

15 Li minnu tissemma kull familja, fis-sema u fi-art,

16 Biex jaghtikom, skond il-ghana tal-glorja tieghu, li tassahhu bil-qawwa bl-Ispirtu tieghu fil-bniedem ta' gewwa;

17 Biex ighammar Kristu f'qalbkom bil-fidi; biex intom, billi ghandkom l-eghrug u l-pedamenti fi-imhabba,

18 Tkunu tistghu tifhmu mal-qaddisin kollha l-wisa', u t-tul, u l-fond, u l-gholi;

19 U taghrfu l-imhabba ta' Kristu, li tghaddi kull gherf, biex timtlew bil-milja kollha t'Alla.

20 Issa lil dak li jista' jaghmel wisq aktar minn dak kollu li nitolbu jew milli nahsbu, skond is-setgha li tahdem fina,

21 Lili tinghata l-glorja fil-knisja, bi Kristu Gesù, fiz-zminijiet kollha, ghal dejjem ta' dejjem. Amen.

4 Jien mela, il-prigunier tal-Mulej, nitlobkom bil-hniena li timxu kif jixraq lis-sejha li biha kontu msejhin,

2 Bil-umiltà kollha u bil-hlewwa, bis-sabar, tahmlu 'l xulxin bil-imhabba;

3 Tithabtu biex izzommu l-ghaqda ta' l-Ispirtu bir-rabta tas-sliem.

4 Hemm gisem wiehed, u Spirtu wiehed, bhal ma kontu msejhin f'tama wahda tas-sejha taghkom;

5 Mulej wiehed, fidi wahda, maghmudija wahda,

6 Alla wiehed u Missier kulhadd, li hu fuq kulhadd, u f'kulhadd, u go fikom ilkoll.

7 Imma lil kull wiehed minna hi moghtija l-grazzja skond il-qjies tad-don ta' Kristu.

8 Ghalhekk ighid: Meta tala' fil-gholi, ha fil-jasar il-jasar, u ta doni lill-bnedmin.

9 Issa li tala' x'inhu blief li wkoll nizel qabel fi-inhaw i-aktar saffenija ta' l-art?

10 Dak li nizel hu dak stess ukoll li tala' wisq 'il fuq mis-smewwiet kollha, biex jimla kollox.)

11 U lil x'uhud, tahom li jkunu apostli; u lil x'uhud, profeti; u lil x'uhud, evangelisti; u lil x'uhud, raghajja u ghalie-ma;

12 Ghat-trawwim tal-qaddisin, ghax-xoghol tal-ministeru, ghal-bini tal-gisem ta' Kristu:

13 Sakemm naslu lkoll fil-ghaqda tal-fidi, u fil-gharfa ta' l-Iben t'Alla, bhal ragel fl-ahjar ta' zmienu, fil-qjies tal-kobor tal-milja ta' Kristu:

14 Biex ma nkunux aktar tfal, imtajrin 'il hawn u 'l hemm, u mehudin minn kull rih ta' taghlim, bil-hjena tal-bnedmin, u bil-hzunija, biex jinsgu l-qerq, li bih lesti biex iqarrqu;

15 Imma billi nitkellmu s-sewwa fl-imhabba, nikbru f'kollox fih, dak li hu r-ras, Kristu:

16 Li minnu l-gisem kollu maghqud flimkien, u msahhah bl-irbit kollu li jaghti l-ghajnuna, skond il-hedma li hemm fiddaqs ta' kull biċċa, jahdem il-kobor tieghu ghal-bini tieghu nnifsu fi-imhabba.

17 Dan jien ngħid mela, u nixhed fil-Mulej, li mn'issa 'l quddiem ma timxux iżjed bhal ma jimxu Gentili ohra, wara l-frugħa ta' mohħhom,

18 Li ghandhom mohħhom imdallam, u mbegħdin mill-hajja t'Alla, minhabba l-injuranza li qiegħda fihom, u l-ebusija ta' qalbhom:

19 U billi ma jhossux, taw lilhom infus-hom ghat-tbahrid, biex jaghmlu b'kilba kull fahx.

20 Imma intom mhux hekk tghallimtu 'l Kristu;

21 Jekk intom tassew smaġtuh, u kontu mghallmin minnu, billi s-sewwa hu f'Gesù:

22 Biex tinzghu għal dik li hija hajja mgħoddija l-bniedem il-qadim, li hu mħassar skond ix-xewqat qarrieqa;

23 U tiggeddu fi-ispirtu ta' mohħkom;

24 U tilbsu l-bniedem għdid, li skond Alla hu mahlug fil-haq u l-qdusija tas-sewwa.

25 Għalhekk warribu l-gideb, u kull wiehed jikkellim is-sewwa mal-gar tieghu; ghax ahna membri ta' xulxin.

26 Aghdbu, imma la tidinbux: thallux ix-xemx tghib fuq għadabkom:

27 Lanqas taghtu wisa' lix-xitan.

28 Min saraq ha ma jisraqx aktar: imma ha jahdem, billi jagħmel b'idejh stess il-haga tajba, biex ikollu x'jagħti lil min hu fil-bżonn.

29 Ha ma toħroġ ebda kelma hażina minn fommkom; imma dik li hi tajba, u li tiiswa għall-gid, biex tagħti grazzja lil dawk li jismgħuha.

30 U la tnikkutx lill-Ispirtu mqaddes

t'Alla, li bih intom issigillati ghal jum il-fidwa.

31 Ha jitwarrab minnkom kull imrar, u sahna, u ghadab, u aghjat, u kliem hazin, ma' kull hazen.

32 U kunu qalbkom tajba ma' xulxin, hennu ghal xulxin, u ahfru 'l xulxin, bhal ma hafrikom Alla ghal Kristu.

5 Ixbhu mela 'l Alla, bhal ulied mah-buba;

2 U imxu fi-imhabba, bhalma Kristu wkoll habbna, u ta lilu nnifsu ghalina bhala offerta u sagrificju 'l Alla b'richa helwa.

3 La z-zena, u lanqas ebda fahx, jew ir-reghba, ma ghandhom jissemmew darba wahda biss fostkom, kif jixraq lill-qaddisin;

4 Lanqas kliem moqziez, u kliem iblah, u cajt, li ma jixirqux: imma aktarx radd il-hajr.

5 Ghax dan intom tafu: li l-ebda zieni, jew fahxi, jew rghib, li hu idolatra, m'ghandu wirt fis-saltna ta' Kristu u t'Alla.

6 Thallu 'l hadd min iqarraq bikom bi kliem fieragh: ghax minhabba dawn il-hwejjeg jigi l-ghadab t'Alla fuq ulied id-dizubbidjenza.

7 La tidhu mela sehem magghom.

8 Ghax intom kontu darba dlam, imma issa intom dawl fil-Mulej: imxu bhala wlied id-dawl:

9 (Ghax il-frott ta' l-Ispirtu jinsab f'kull tjeba u haqq u sewwa;)

10 Billi tftitxu li taghrfu dak li joghghob lill-Mulej.

11 U la tissihbux fi-opri bla frott tad-dlam, izda aktarx ikkundannawhom.

12 Ghax hu ghajb ukoll li wiehed jit-kellem fuq dawk il-hwejjeg li huma jaghmli fil-mohbi.

13 Imma l-hwejjeg kollha li huma ikkundannati jinkixfu mid-dawl: ghax kulma jidher hu dawl.

14 Ghalhekk ighid: Stenbah int li rieqed, u qum minn bejn l-imwiet, u jdawlek Kristu.

15 Araw mela li timxu bil-ghaqal, mhux bhal boloh, imma bhal ghorrief,

16 Billi tirbhu z-zmien, ghax il-jiem huma hzienu.

17 Ghalhekk tkunux bla ghaqal, imma ifhmux x'inhi r-rieda tal-Mulej.

18 U la tiskrux bl-inbid, li fih hemm il-hajja bla razan; imma mtlew bl-Ispirtu;

19 Billi tghidu wiehed lil iehor salmi, innijiet u ghanijet spiritwali, tghannu u tghidu s-salmi lill-Mulej f'qalbkom;

20 Troddu l-hajr dejjem u ta' kollox 'l Alla l-Missier f'isem Sidna Gesu Kristu;

21 Billi tissottomettu ruhkom ghal xulxin fil-biza' ta' Kristu.

22 Nisa, issottomettu ruhkom ghal zwieghkom, qiskom ghall-Mulej.

23 Ghax ir-ragel hu ras martu, bhalma Kristu hu ras il-knisja: u hu s-salvatur tal-gisem.

24 Mela bhalma l-knisja hi suggetta ghal Kristu, ha jkun hekk in-nisa ghal zwieghom f'kollox.

25 Rgiel, hobbu n-nisa taghkom, bhalma Kristu habb ukoll lill-knisja, u ta lilu nnifsu ghaliha;

26 Biex iqaddisha u jnaddafha bil-hasil ta' l-ilma bil-kelma,

27 Biex jaghmilha tidher quddiemu knisja gloriuza, bla tebgħa, bla tikmiza, u bla xejn minn dan; izda biex tkun qaddisa, u bla tebgħa.

28 Hekk ghandhom ir-rgiel ihobbu n-nisa taghhom bhalkieku gisimhom infusom. Min ihobb lil martu, ihobb lilu nnifso.

29 Ghax ebda ragel ghadu qatt ma bagħad 'il gismu; imma jmantnih u jiehu hsiebu; hekk ukoll il-Mulej il-knisja:

30 Ghax ahna membri ta' gismu, ta' lahm, u ta' għadmu.

31 Minhabba f'hekk, ragel ihalli lil missieru u lil ommu, u jingħaqad ma' martu, u jkun t-tnejn gisem wiehed.

32 Dan hu misterju kbir: izda jien irrid ngħid għal Kristu u l-knisja.

33 Ghalhekk kull wiehed minnkom, hu min hu, ha jhobb lil martu bħalu nnifso; u l-mara tqis li twegħah 'il zewgħa.

6 Tfal, isimghu mill-ġenituri taghkom fil-Mulej: ghax dan sewwa.

2 Wegħah lil missierek u lil ommok; dan hu l-ewwel kmandament b'wegħda;

3 Biex jahbatlek tajjeb, u tghix hajja twila fuq l-art.

4 U intom, missirijiet, la tqanqlux lil uliedkom għall-ghadab: imma rabbuhom fit-tagħlim u t-twidid tal-Mulej.

5 Qaddejja, isimghu minn dawk li huma sjiedkom skond il-gisem, bil-biza' u t-treghid, bis-safa ta' qalbkom, qiskom minn Kristu;

6 Mhux għall-ghajn, biex toghgħu lill-bnedmin; imma bhala l-qaddejja ta' Kristu, billi tagħmlu r-rieda t'Alla mill-qalb;

7 Aqduhom bil-qalb, qiskom lill-Mulej, u mhux lill-bnedmin:

8 Billi tafu li għal kull haġa tajba li wiehed jagħmel, dan jiehu l-hlas minn għand Alla, sew jekk ikun ilsir, kemm jekk ikun hieles.

9 U intom, sjied, aghmlu l-istess magħhom, hallikom mit-tehdid: kunu afu li Sidkom ukoll hu fis-sema: u ma jhares lejn wiċċ hadd.

10 Mill-bqija, huti, issaħhu fil-Mulej, u fil-qawwa tas-setgħa tiegħu.

11 Ilbsu l-armatura kollha t'Alla, biex tkunu tifilhu żżommu kontra t-tnassis tax-xitan.

12 Ghax ahna ma niġġildux kontra l-laham u d-demmm, imma kontra l-prinċipati, kontra is-setghat, kontra l-hakkiema tad-dlam ta' did-dinja, kontra l-ispirti hżiena, li huma f'imkejjen fil-gholi.

13 Ghalhekk aqdbu l-armatura kollha t'Alla, biex tkunu tifilhu żżommu fil-jum hażin, u wara li tkunu ghamiltu kollox, tibqghu weqfin.

14 Kunu mela weqfin, ġenbejkom im-hażżmin bis-sewwa, u lebsin il-kurazza tal-haqq;

15 U riġlejkom mixdudin bit-thejjija ta' l-evangelju tas-sliem;

16 Fuq kolloxx, hudu f'idejkom it-tarka tal-fidi, li biha tkunu tistghu tiflu l-vleġġ tan-nar tal-hażin,

17 U aqdbu l-elm u tas-salvazzjoni, u s-sejg ta' l-Ispirtu, li hu l-kelma t'Alla:

18 Billi titolbu dejjem fl-Ispirtu b'kull xorta ta' talb u thannin, u ishru bil-perseveranza kollha, u itolbu bil-qalb għall-qaddisin kollha;

19 U għalija, biex tinghatali l-kelma, halli nkun nista' nitkellem bla biża', biex ngħarraf il-misterju ta' l-evangelju,

20 Li tiegħu jien ambaxxatur marbut bil-ktajjen: biex nitkellem bla biża', kif jahtiegi nitkellem.

21 Iżda biex tkunu tafu wkoll fiex ninsab, u kif jien, Tikikus, huna l-mahbub qaddej fidil fil-Mulej, iġharrafkom kollox:

22 Bgħattu għandkom għalhekk, biex tkunu tafu fiex ninsabu, u biex ifarrġilkom qalbkom.

23 Sliem lill-ahwa, u mhabba flimkien mal-fidi, minghand Alla l-Missier u Sidna Gesù Kristu.

24 Il-grazzja ma' dawk kollha li jhobbu 'l Sidna Gesù Kristu fis-sincerità. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Filippin

1 Pawlu u Timotju, il-qaddejja ta' Gesù Kristu, lill-qaddisin kollha fi Kristu Gesù li hemm Filippi, ma' l-isqifijiet u d-djakni:

2 Grazzja lilkom, u sliem, minghand Alla Missier, u minghand Sidna Gesù Kristu.

3 Niżżihajr 'l Alla tiegħi kull meta niftakar fikom,

4 Dejjem f'kull talba tiegħi għalikom il-koll nitlob bil-ferh,

5 Għas-shubija tagħkom fl-evangelju mill-ewwel jum s'issa;

6 Billi għandi qalbi qawwija f'din l-istess haġa, li dak li beda fikom xogħol tajjeb itemmu sal-jum ta' Gesù Kristu:

7 Kif jixraq ukoll li jien nahseb dan fikom il-koll, għax jien inżommkom f'qalbi; intom il-koll li kontu msehbini miegħi fil-grazzja tiegħi, sew fil-ktajjen tiegħi, u kemm fid-difiza u t-twetttieg ta' l-evangelju.

8 Ghax Alla hu x-xiehed tiegħi, kemm nixtieqkom il-koll fil-hniena helwa ta' Gesù Kristu.

9 U dan nitlob, li l-imhabba tagħkom toktor iżjed u iżjed fil-gherf u fid-dehen kollu;

10 Biex tagħżlu dak li hu l-ahjar; biex tkunu sincieri u bla htija sal-jum ta' Kristu;

11 Mimlijin bil-frott tal-haqq, li jiġi permezz ta' Gesù Kristu, għall-glorja u l-fohrija t'Alla.

12 Imma rridkom tifhmu, hutu, li dawk il-hwejjeġ li grawli swew aktarx għax-xandir ta' l-evangelju;

13 Ghax il-ktajjen tiegħi fi Kristu huma magħrufin fil-pretorju kollu, u fi-imkejjen l-oħra kollha.

14 U hafna mill-ahwa fil-Mulej, li qawwew qalbhom bil-ktajjen tiegħi, għandhom hila aktar biex ixandru l-kelma bla biża'.

15 X'uhud tassew ixandru wkoll 'il Kristu b'għira u bi ġlied; u oħrajn ukoll b'rieda tajba:

16 Ta' l-ewwel ixandru 'l Kristu min-habba l-partit, mhux sincerament, billi jahsbu li sa jżidu diqa mal-ktajjen tiegħi:

17 Iżda l-oħrajn bl-imhabba, billi jafu li jien qieghed biex niddefendi l-evangelju.

18 B'daqshekk x'gara? B'kull mod, sew bi skuza, u kemm bis-sewwa, Kristu jixxandar; u b'dan jien nifrah, iva, u nibqa nifrah.

19 Ghax naf li dan jiswieli għas-salvazzjoni tiegħi permezz tat-talb tagħkom, u tal-ghajjnuna ta' l-Ispirtu ta' Gesù Kristu,

20 Skond il-mistennija mbeġġa u t-tama

tieghi, li ma jkolli xejn mniex nisthi, imma li bil-qlubija kollha, bhal dejjem, hekk ukoll issa Kristu jinfahhar f'gismi, sew fil-hajja, u kemm fil-mewt.

21 Ghax ghalija l-hajja hi Kristu, u li mmut qliegh.

22 Imma jekk nghix fil-gisem, dan hu l-frott tal-hedma tieghi: imma x'naqbad naghzel ma nafx.

23 Ghax jien marsus bejn żewġ nahat: ghandi xewqa li nitlaq, u li nkun ma' Kristu; li hu wisq ahjar:

24 Madankollu li nibqa' fil-gisem hu aktar mehtieg ghalikom.

25 U la tibżghu f'xejn mill-avversarji taghkom: dan ikun ghalihom turija bid-dieher ta' telfien, iżda ghalikom ta' salvazzjoni, u dan minghand Alla.

26 Biex il-ferh taghkom joktor iżjed f'Gesù Kristu ghalija billi nargħa' nigħ ghandkom.

27 Biss gibu ruhkom kif jixraq lill-evanġelju ta' Kristu: biex sew jekk nigħ u narakom, u kemm jekk ma nigħ, nisma' fuq dak li għandu x'jaqsam maghkom, li intom iżżommu shih f'ispirtu wiehed, u b'qalb wahda titqabdu flimkien għall-fidi ta' l-evanġelju;

28 U la tibżghu f'xejn mill-avversarji taghkom: dan ikun ghalihom turija bid-dieher ta' telfien, iżda ghalikom ta' salvazzjoni, u dan minghand Alla.

29 Ghax lilkom kien mogħti għal Kristu, mhux biss li temmnu fih, imma wkoll li tbatu ghalih;

30 Billi jkollikom l-istess taqbida li rajtu fija, u li issa tisimghu li qieghda fija.

2 Jekk mela hemm xi faragħ fi Kristu, xi faragħ ta' mhabba, xi xirka ta' l-ispiritu, xi hasra u hniena,

2 Temmu l-ferh tieghi, billi tibqghu taqblu ma' xulxin, b'imhabba wahda, fehma wahda, hsieb wiehed.

3 Ha ma jsir xejn bi għied u ftahir fieragħ; iżda bl-umiltà halli kull wiehed iżom lill-ohrajn ahjar minnu.

4 La fittxux kull wiehed dak li jaqblilkom, imma kull wiehed dak li jaqbel lill-ohrajn ukoll.

5 Ha jkollikom fikom dan il-hsieb, li kien fi Kristu Gesù:

6 Li, għalkemm kien f'sura t'Alla, ma qishieħ bhala haġa misruqa li jkun daqs Alla:

7 Iżda xejjen lilu n-nifsu, u ha fuqu s-sura ta' qaddej, u kien magħmul fix-xbieha tal-bnedmin:

8 U wara li minn barra nstab bhala bniedem, umilja lilu nnifsu, u sar ubbidjenti sal-mewt, u sal-mewt tas-salib.

9 Għalhekk Alla għolliex wisq, u tah isem li hu fuq kull isem:

10 Biex għall-isem ta' Gesù tiltewa kull

irkobba, ta' hlejjaq fis-sema, u ta' hlejjaq fuq l-art, u ta' hlejjaq taht l-art;

11 U li kull ilsien jistqarr li Gesù Kristu hu Mulej, għall-glorja t'Alla l-Missier.

12 Għalhekk, mahbubin tieghi, bhal ma obdejt dejjem, mhux biss quddiem, iżda wisq aktar issa li minix hemm, aħdmu s-salvazzjoni taghkom stess bil-biza' u t-treghid.

13 Ghax hu Alla li jahdem fikom sew ir-rieda u kemm l-egħmil skond kif jogħgħob lilu.

14 Aghmlu kollox mingħajr dgergir u tlaqliq:

15 Biex tkunu bla ħtija u bla ħjiena, ulied Alla, bla tebgħa, f'nofs ġens im-ghawweġ u maqlub, li fih intom tiddu bħal kwiekeb fid-dinja;

16 Billi iżżommu l-kelma tal-hajja; biex nifrah fil-jum ta' Kristu, li jien ma grejtx għal xejn, u lanqas thabatt għal xejn.

17 Iva, imqar kieku jien kelli nxerred demmi fuq il-vittmi u s-sagrifiċċju tal-fidi taghkom, nifrah, u nifrah maghkom ilkoll.

18 Għall-istess haġa kunu wkoll intom ferħanin, u jfirhu miegħi.

19 Imma jien nafda f'Sidna Gesù li nibagħtilkom ma ndumx 'il Timotju, biex jien ukoll inkun imfarragħ sewwa, meta nisma' b'dak li tinsabu fih.

20 Ghax m'għandi 'l hadd li jabsibha bħalu, li sinċerament jiehu hsieb ta' dak li tinsabu fih.

21 Ghax kollha jfittxu dak li jaqblilhom, u mhux dawk il-hwejjeġ li huma ta' Gesù Kristu.

22 Imma intom tafu l-prova tieghu, li, bhala iben ma' missieru, hadem miegħi fl-evanġelju.

23 Lilu mela nittama li nibgħat issa, malli nara x'sa jsir minni.

24 Imma jien nittama fil-Mulej li nigħ malajr ukoll jien stess.

25 Madankollu jien hsibt li hu mehtieg li nibagħtilkom 'l Epafroditus, hija, u sieħbi fix-xogħol, u sieħbi fit-taqbid, iżda l-apostlu taghkom, u li għini fil-ħtigijiet tieghi.

26 Ghax hu mxennaq għalikom ilkoll, u kien wisq qalbu sewda, għaliex smajtu li kien marid.

27 Ghax hu tassew kien marid u kien wasal biex imut: imma Alla henn għalih; u mhux għalih biss, imma għalija wkoll, biex ma jkollix għali fuq għali.

28 Għalhekk bghatthulkom iżjed bil-hegħa, biex, meta terġghu tarawh, tiferhu, u jien inkun anqas qalbi sewda.

29 Ilqgħuh mela fil-Mulej bil-ferh kollu; u nies bħalu wruhomm rispetta.

30 Ghax minhabba x-xogħol ta' Kristu kien wasal biex imut, billi ma hasibx f'hajtu, biex jagħmel tajjeb għan-nuqqas ta' qadi taghkom għalija.

3 Mill-bqija, huti, ifirhu fil-Mulej. Li niktbiikom l-istess hwejjeg, lili tassew ma djejjagnix, imma lilkom jswielkom.

2 Harsu ruhkom mill-klieb, harsu ruhkom mill-haddiema hżiena, harsu ruhkom mit-taqtigh.

3 Ghax iċ-ċirkonċizzjoni hi ahna, li nqimu 'l Alla fl-ispirtu, u nifirhu fi Kristu Gesù, u li m'ghandniex fidi qawwija fil-gisem.

4 Ghalkemm jien nista' wkoll ikolli fidi qawwija fil-gisem. Jekk xi hadd iehor jidhirlu li ghandu ghalfejn jafda fil-gisem, jien aktar:

5 Ċirkonċizz wara tmint ijiem, minn ġens Izrael, mit-tribù ta' Benjamin, Lhudi bin il-Lhud; Farizew, ghal dik li hi ligi:

6 Fil-hegga, ippersegwitajt lill-knisja; ghal dak li hu haqq fil-ligi, jien bla htija.

7 Imma dawk il-hwejjeg li kienu ta' qliegh ghalija, ghaddejthom bhala telf minhabba Kristu.

8 Iva, bla dubju, jien inżomm kollox bhala telf hdejn il-privileġ kbir li naghras 'il Kristu Gesù Sidi: li ghalih sofrest it-telfa ta' kull haġa, li jien inqis bhala skart biex nirbah 'il Kristu.

9 U biex ninsab fih, mhux bil-haqq tiegħi, li jiġi mill-ligi, iżda bil-haqq li jiġi permezz tal-fidi fi Kristu: il-haqq li jiġi minn Alla bil-fidi:

10 Biex naghras lilu, u s-setgha tal-qawmien tiegħu, u x-xirka fit-tbatijiet tiegħu, billi nkun nixbhu fil-mewta tiegħu;

11 Jekk b'xi mod naqla' l-qawma minn bejn l-imwiet.

12 Mhux ghax jien diġà lhaqt it-tmiem, jew diġà sirt perfett: imma nibqa' miexi biex infittex li naqdbu, bhalma jien ukoll maqbud minn Kristu Gesù.

13 Huti, jien ma nqis lili nnifsi li diġà lhaqt it-tmiem; iżda dil-haġa biss nagħmel: ninsa l-hwejjeg ta' wara, u nimxi 'l quddiem biex nilhaq dawk il-hwejjeg li huma quddiem.

14 Nimxi lejn it-tmiem għall-hlas li ghalih qed isejjilna hemm fuq Alla fi Kristu Gesù.

15 Halli mela ahna, li ahna perfetti, ikollna dal-hsieb: u jekk tahsbu xort'ohra f'xi haġa, Alla jgharras din ukoll lilkom.

16 Madankollu, ha nimxu bl-istess qjies u nhossu l-istess haġa, f'dak li diġà wasalna.

17 Huti, ixbhu lili lkoll flimkien, u harsu lejn dawk li jġibu ruhhom bhall-eżempju li intom ghandkom fina.

18 (Għax hawn hafna jġibu ruhhom, bhal ma għidtilkom fuqhom bosta drabi, u issa mbikki ngħidilkom ukoll, bhala għedewwa tas-salib ta' Kristu:

19 Li tmiemhom hu t-telfien, li żaqqhom hi Alla tagħhom, u li l-glorja tagħhom hi fil-ġhajb tagħhom, u li mohħhom fil-hwejjeg ta' l-art.)

20 Ghax iċ-ċittadinanza tagħna hi fis-sema; minn hemm ukoll ahna nistennaw is-Salvatur, lil Sidna Gesù Kristu:

21 Li jbidni il-gisem ta' l-umiljazzjoni tagħna, biex ikun jixbah il-gisem tal-glorja tiegħu, skond il-qawwa li biha jista' wkoll jissuggetta kollox għalih innifsu.

4 Għalhekk, huti, mahbubin u li tant nixtieq nara, hena u kuruna tiegħi, zommu shih fil-Mulej, mahbubin tiegħi.

2 Nitlob 'l Evodja, u nitlob 'il Sintike, li jkunu ta' l-istess fehma fil-Mulej.

3 U lilek ukoll, sieheb fidil, nitlobok tghin lil dawk in-nisa li thabtu miegħi fix-xandir ta' l-evangelju, u ma' Klement ukoll, u ma' shabi l-ohrajn li hadmu miegħi, li isimhom hu fi ktieb il-hajja.

4 Ifirhu dejjem fil-Mulej: u nargħa' ngħid: Ifirhu.

5 Ha tkun maghrufa l-hlewwa tagħkom mal-bnedmin kollha. Il-Mulej qrib.

6 Thabbtu raskom b'xejn: iżda f'kull haġa, halli dak li jkun jahtigilkom, ikun imgharras 'l Alla bit-talb, u bit-talb, u b'radd il-hajr.

7 U s-sliem t'Alla, li jisboq kull dehen, jharsilkom qalbkom u mohħkom fi Kristu Gesù.

8 Mill-bqija, huti, il-hwejjeg kollha li huma veri; il-hwejjeg kollha li huma xierqa; il-hwejjeg kollha li huma ġusti; il-hwejjeg kollha li huma safjin; il-hwejjeg kollha li jisthoqqilhom imhabba; il-hwejjeg kollha li huma ta' fama tajba; jekk hemm xi virtù, u jekk hemm xi tifhir, fuq dawn il-hwejjeg għandkom tahsbu.

9 Dawk il-hwejjeg, li sew tghallimtu u kemm hadtu, u smajtu, u rajtu f'ja, aghmlu: u Alla tas-sliem ikun magħkom.

10 Iżda jien fraht hafna fil-Mulej, li issa fl-ahhar il-hsieb tagħkom ghalija raġa' kiber; intom dejjem kelliem il-hsieb, imma ma kelliomx l-okkazżjoni.

11 Miniex nitkellem hekk minhabba l-htieg: ghax jien tghallimt inkun kuntent b'dak kollu li nkun fih.

12 Naf ngħix fil-ġid, u naf ngħix ukoll fil-ġid; kullimkien u f'kollox jien imghallem biex inkun sew fix-xaba' u kemm fil-ġuħ, sew fil-ġid u kemm fil-ġhaqs.

13 Kollox nista' nagħmel permezz ta' Kristu li jqawwini.

14 Madankollu għamiltu sewwa, li xierku fin-niket tiegħi.

15 Issa intom tafu wkoll, Filippini, li fil-bidu ta' l-evangelju, meta tlaqt mill-Macedonja, ma kien hemm ebda knisja li tatni, jew li minn għandha hadt xi haġa, bliefkom biss.

16 Ghax ukoll fit-Tessalonika bghattuli, għal darba tnejn, għal dak li kont nahtieg.

17 Mhux ghax nixtieq ghotja: izda nixtieq frott li joktor ghalikom.

18 Imma jien ghandi kollox, u ż-żejjed; inhossni mimli, billi hadt minn Epafroditus dak li bghattu intom, rieha ta' fwieha helwa, sagrafiċċju milqugh, li joghgob 'l Alla.

19 Imma Alla tieghi jaghtikom kulma tattiegu, skond il-ghana tal-glorja tieghu fi Kristu Gesù.

20 Issa lil Alla u missier taghna gloriya ghal dejjem u dejjem. Amen.

21 Sellu ghal kull qaddis fi Kristu Gesù. Isellu ghalikom l-ahwa li huma mieghi.

22 Isellu ghalikom il-qaddisin kollha, l-aktar dawk tad-dar ta' Cesri.

23 Il-grazzja ta' Sidna Gesù Kristu tkun maghkom ilkoll. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Kolossin

1 Pawlu, Appostlu ta' Gesù Kristu bir-rieda t'Alla, u Timotju huna,
2 Lill-qaddisin u ahwa fidili fi Kristu li huma f'Kolossi: grazzja lilkom, u sljem, minghand Alla Missierna u Sidna Gesù Kristu.

3 Niżżuhajr 'l Alla u Missier Sidna Gesù Kristu, billi nitolbu dejjem ghalikom,

4 Ghax smajna bil-fidi taghkom fi Kristu Gesù, u bl-imhabba li ghandkom għall-qaddisin kollha,

5 Ghax it-tama li hi merfugha ghalikom fis-smewwiet, li biha intom smajtu qabel fil-kelma tas-sewwa ta' l-evanġelju;

6 Li wasal ghandkom, bhalma hu fid-dinja kollha; u jaghmel il-frott, bhal ma jaghmel fikom ukoll, minn dak in-nhar li smajtu bih, u gharaftu l-grazzja t'Alla fis-sewwa;

7 Bhal ma tghallimtu wkoll minn għand Epafaras sehbiha mabbub fix-xogħol, u li hu ghalikom ministru fidil ta' Kristu;

8 U li għarrafna wkoll l-imhabba taghkom fi-Ispirtu.

9 Għalhekk ahna wkoll, minn dak in-nhar li smajna dan, ma nehdewx nitolbu ghalikom, u nixtiequ li timtlew bil-għarfa tar-rieda tieghu fil-għerf kollu u dehen spiritwali;

10 Biex timxu kif jixraq lill-Mulej u li toghġbuh f'kollox, billi taghmlu l-frott f'kull eghmil tajjeb, u tikbru fil-għarfa t'Alla;

11 Imsahhin b'kull qawwa, skond is-setgħa gloriuża tieghu, għal kull sabar u tbatija bil-ferh;

12 Waqt li troddu hajr lill-Missier, li għamilna denji li jkollna sehem tal-wirt tal-qaddisin fid-dawl:

13 Li helisna mill-hakma tad-dlam, u dahhalna fis-saltna ta' Ibnu l-mabbub;

14 Li fih għandna l-fidwa b'demm, u l-mahfra wkoll tad-dnubiet;

15 Li hu x-xbieha t'Alla li ma jidhirx, l-ewwel fost il-hlejjaq kollha;

16 Ghax bih kienu mahluqin il-hwejjeg kollha, li huma fis-sema, u li huma fuq l-art, li jidhru u li ma jidhrux, sew jekk huma tronijiet, kemm jekk huma dominji jew principati, jew setgħat: kull haġa mahluqa bih, u għalih.

17 U hu qabel il-hwejjeg kollha, u bih il-hwejjeg kollha huma miżmumin flimkien.

18 U hu r-ras tal-gisem, il-knisja: hu l-bidu, l-ewwel mill-imwiet; biex f'kollox ikun l-ewwel.

19 Ghax għoġob lill-Missier li tghammar fih il-milja kollha;

20 U, wara li ġie is-sliem permezz tad-demem tas-salib tieghu, habbej il-hwejjeg kollha mieghu nnifsu bih; sew dawk li huma fi-art, kemm dawk li huma fis-sema.

21 U intom, li darba kontu mbegħdin u għedewwa fi hsiebkom bl-opri hżiena, issa habbiikom;

22 Fil-gisem ta' laħmu permezz tal-mewt, biex jipprezentakom qaddisin u bla tebgħa u bla għajb quddiemu;

23 Jekk tkomplu fil-fidi, imsejsin u fis-sod; u ma titharrkux mit-tama ta' l-evanġelju li smajtu, u li kien imxandar lil kull hlieqa li hi taht is-sema; u li tieghu jien Pawlu sirt ministru;

24 U li issa nifrah fit-tbatijiet tieghi ghalikom, u nimla f'gismi dak li jonqos lit-tbatijiet ta' Kristu għal gismu, li hu l-knisja;

25 Li jien sirt ministru tagħha, skond il-

hedma li tani Alla ghalikom, biex insehha il-kelma t'Alla;

26 Il-misterju li kien mohbi miz-zminijiet u l-generazzjonijiet, iżda li issa kien imgharraf lill-qaddisin tieghu:

27 Li lilhom Alla ried igharraf x'inhu l-ghana tal-gl'orja ta' dal-misterju fost il-Gentili; li hu Kristu fikom, it-tama tal-gl'orja;

28 Li ahna nxandru, billi nwissu lil kull bniedem, u ngħallmu lil kull bniedem bil-gherf kollu; biex nagħmlu lil kull bniedem perfett fi Kristu Gesù:

29 Għal dan jien ukoll nithabat, u nit-qabad skond is-sahha tieghu, li tahdem f'ija bil-qawwa.

2 Ghax nixtieq li tkunu tafu liema taq-bida kbira għandi għalikom, u għal dawk ta' Laodikija, u għal dawk kollha li qatt ma raw wiċċi fil-ġisem;

2 Biex qalbhom titfarrag, u magħqudin flimkien bl-imhabba, u fil-ghana kollu tal-konvinzjoni shiha tad-dehen, jagħrfu l-misterju t'Alla, u tal-Missier, u ta' Kristu;

3 Li fih jinsabu mohbija t-teżori kollha tal-gherf u tat-tagħlim.

4 U ngħid dan, biex hadd ma jqarraq bikom bi kliem li jiġbidkom għal miegħu.

5 Ghax għalkemm minixx hemm bil-ġisem, jien qiegħed magħkom bl-ispiritu, ferhan ghax nara l-ordni tagħkom, u kemm hu shih it-twelmin tagħkom fi Kristu.

6 Mela bħal ma hadtu 'l Kristu Gesù Sidna, hekk għixu fih:

7 B'egħruqkom fih, u mibnijin fuqu, u mwettqin fil-fidi, bħal ma kontu mgħallmin, u mimlijin b'radd il-hajr.

8 Araw li hadd ma jhassarkom b'filosofija u qerq fieragh, skond it-tagħlim tal-bnedmin, u skond l-elementi tad-dinja, u mhux skond Kristu.

9 Ghax fih tghammar il-milja kollha tad-divinità fil-ġisem.

10 U intom mimlijin fih, hu li hu r-ras ta' kull prinċipat u setgha:

11 Li fih ukoll intom ċirkonċiżi b'ċirkonċiżjoni mhix magħmula bl-id, bit-tnehhija minn ġisimkom tad-dnubiet tal-ġisem, biċ-ċirkonċiżjoni ta' Kristu:

12 Midfunin miegħu fil-magħmudija, li fih intom ukoll qomtu miegħu permezz tal-fidi fil-qawwa t'Alla, li qajmu minn bejn l-imwiet:

13 U lilkom, billi kontu mejtin fi dnubietkom u n-nuqqas taċ-ċirkonċiżjoni ta' ġisimkom, takom il-hajja flimkien miegħu, u hafrilkom id-dnubiet kollha;

14 Billi hassar il-kitba tal-preċetti li kienet kontra tagħna, u kuntrarja għalina: nehhieha min-nofs, u sammarha mas-salib.

15 U wara li nażza' l-prinċipati u s-setgħat, waqqagħhom għad-dahk quddiem id-dinja, billi hareġ rebbejha fuqhom fuq is-salib.

16 Thallu 'l hadd min jagħmel haqq minnkom fuq l-ikel, jew ix-xorb, jew fuq jum ta' festa, jew il-qamar ġdid, jew il-jiem tas-sibt:

17 Li huma d-dell ta' dak li għandu jiġi; imma l-ġisem hu ta' Kristu.

18 Thallu 'l hadd min jisirqilkom hlas-kom b'umiltà volontarja u qima lejn l-angli; billi jindahal f'dawk il-hwejjeġ li ma rax, minfuh mill-frugħa ta' mohħ tal-ġisem.

19 U ma jzommx mar-Ras, li minnha l-ġisem kollu, imghajjex u mghaqqad flimkien bl-irbit, u bl-egħruq, jikber bil-kobor t'Alla.

20 Għalhekk jekk mittu ma' Kristu għall-elementi tad-dinja, għaliex, qiskom għadkom tgħixu fid-dinja, intom suġġetti għall-preċetti,

21 (La tmissx; la dduqx; la taqbadx;

22 Li kollha jintemmu bl-użu tagħhom); skond il-kmandamenti u d-duttrini tal-bnedmin?

23 Hwejjeġ li tassew għandhom wiri ta' gherf f'qima volontarja, u f'umiltà, u f'mohqrija tal-ġisem; iżda li ma jiswew xejn hlief biex jissodisfaw lill-ġisem.

3 Jekk mela qomtu ma' Kristu, fittxu dawk il-hwejjeġ ta' fuq, fejn Kristu qiegħed fuq il-lemin t'Alla.

2 Aħsbu fil-hwejjeġ ta' fuq, mhux fil-hwejjeġ ta' l-art.

3 Ghax intom mittu, u hajjitkom mohbija ma' Kristu t'Alla.

4 Meta Kristu, li hu hajjitna, jidher, imbagħad intom ukoll tidhru miegħu fil-gl'orja.

5 Mewtu mela l-membri tagħkom li huma fuq l-art: iż-żena, il-fahx, il-ġibdiet tal-ġisem, ix-xehwa, u r-regħba, li hi idolatrija:

6 Li minhabba fihom jiġi l-ghadab t'Alla fuq ulied id-diżubbidjenza:

7 Li fihom intom ukoll imxejtu darba, meta kontu tgħixu fihom.

8 Imma issa wkoll nehhejtu dawn kollha: it-tmashin, il-ghadab, il-hažen, il-half, u kliem mhux xieraq minn fommkom.

9 La tigdbux lil xulxin, wara li intom inżajtu l-bniedem il-qadim bl-egħmejjel tiegħu;

10 U lbistu l-bniedem il-ġdid, li hu mgedded fil-gherf skond ix-xbieha ta' min halqu:

11 Fejn la hemm Grieg, la Lhudi, la ċirkonċiżjoni, la bla ċirkonċiżjoni, la Barbaru, la Skita, la Isir, u la hieles: iżda Kristu hu kollox, u f'kollox.

12 Ibsu mela, bħala l-magħżulin t'Alla,

qaddisin u mabbubin, qalb ta' hniena, it-tjebja, l-umiltà tal-mohh, il-hlewwa, is-sabar;

13 Issaportu 'l xulxin, u ahfru 'l xulxin, jekk wiehed ghandu xi jghid ma' l-iehor: bhal ma hafrikom ukoll il-Mulej, hekk ukoll ghamlu intom.

14 U fuq dawn il-hwejjeg kollha ilbsu l-imhabba, li hi r-rabta tal-perfezzjoni.

15 U ha jsaltan is-sliem t'Alla f'qalbkom; li ghalih ukoll intom imsejhin f'gisem wiehed: u roddu hajr.

16 Ha tghammar fikom bil-kotra l-kelma ta' Kristu f'kull gherf; billi tghallmu u twissu lil xulxin b'salmi, u innijiet, u ghanjiet spiritwali, u tghannu bil-grazzja f'qalbkom lill-Mulej.

17 U kulma taghmlu bil-kliem jew bl-eghmil, ghamlu kollox f'isem Sidna Gesù, u roddu hajr lil Alla u lill-Missier permezz tieghu.

18 Nisa, issottomettu ruhkom ghal zwieghkom, kif jixraq fil-Mulej.

19 Irġiel, hobbu n-nisa taghkom, u tkunux horox maghhom.

20 Tfal, isimghu mill-ġenituri taghkom f'kollox: ghax dan joghġob hafna lill-Mulej.

21 Missirijiet, iddejqux lil uliedkom, biex ma jaqtghux qalbhom.

22 Qaddejja, obdu f'kollox lil sjiedkom skond il-ġisem; mhux ghall-ghajn, biex toghġbu lill-bnedmin; izda bis-safa tal-qalb, u l-biza' t'Alla:

23 U kulma taghmlu, ghamluh bil-qalb, qisu lill-Mulej, u mhux lill-bnedmin;

24 Billi tafu li minghand il-Mulej tiehdu l-hlas tal-wirt: ghax intom taqdu 'l Sidna Kristu.

25 Imma min jaghmel il-hazin jithallas ghall-hazin li ghamel: u Alla ma jhares lejn wiċċ hadd.

4 Sjieda, aghtu lill-qaddejja taghkom dak li hu gust u sewwa; billi tafu li intom ukoll ghandkom Sid fis-sema.

2 Komplu fit-talb, u ishru fih b'radd il-hajr;

3 Itolbu flimkien ukoll ghalina, biex Alla jifihlna bieb ghall-kelma, halli nxandru l-misterju ta' Kristu, li minhabba fih jien ukoll marbut:

4 Biex ngharrfu, u nitkellem kif imiss.

5 Imxu bil-ghaqal ma' dawk li huma barra, billi tirbhu ż-żmien.

6 Ha jkun kliemkom dejjem bil-grazzja, imhawwar bil-mel, biex tkunu tafu kif ghandkom twieġbu lil kullhadd.

7 F'kulma ninsab jien igharrafkom kollox Tikikus, li hu huna l-mahbub, u ministru fidil u qaddej siehbi fil-Mulej:

8 Li bghattu ghandkom ghall-istess ghan, biex ikun jaf kif tinsabu, u jfarrġilkom qalbkom;

9 Ma' Onesimus, huna fidil u mabbub, li hu wiehed minnkom. Igharrfukom bil-hwejjeg kollha li qeghdin isiru hawn.

10 Isellu ghalikom Aristarkus siehbi fil-habs, u Marku, ulied l-ahwa ma' Barnaba, (li fuqu ghandkom xi ordnijiet: jekk dan jiġi ghandkom, ilqghuh;)

11 U Gesù, li jghidulu Ġustus; dawn huma taċ-ċirkonċiżjoni. Dawn biss huma shabi haddiema ghas-saltna t'Alla, u kienu faraġ ghalija.

12 Iselli ghalikom Epafaras, li hu wiehed minnkom, qaddej ta' Kristu, u li jithabat bil-qalb ghalikom fit-talb, biex iżżommu ruhkom perfetti, u mwettqin fir-rieda kollha t'Alla.

13 Ghax jien nixhed ghalih, li hu mhegġeg hafna ghalikom, u ghal dawk li huma Laodikija u Hjerapolis.

14 Isellu ghalikom Luqa, it-tabib il-mahbub, u Demas.

15 Sellu ghall-ahwa li huma Laodikija, u ghal Nimfas, u ghall-knisja li hemm f'daru.

16 U meta tinqara minnkom din l-epistola, qisu li tinqara fil-knisja tal-Laodikin ukoll; u li intom ukoll taqraw l-epistola ta' Laodikija.

17 Ghidu lil Arkippus: Hu hsieb il-ministeru li hadt fil-Mulej, u qis li taghmlu sewwa.

18 It-tislija minn idi, Pawlu. Ftakru fir-rbit tieghi. Il-grazzja maghkom. Amen.

L-Ewwel Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lit-Tessalonkin

1 Pawlu, u Silvanus, u Timotju, lill-knisja tat-Tessalonkin li hi f'Alla l-Missier u f'Sidna Gesù Kristu: Grazzja lilkom, u sliem, minghand Alla Missierna, u Sidna Gesù Kristu.

2 Nizzuhajr 'l Alla kull hin ghalikom ilkoll, billi nsemmukom fit-talb taghna;

3 U niftakru bla hedu fil-hedma taghkom tal-fidi, u fit-tahbit ta' l-imhabba, u s-sabar tat-tama f'Sidna Gesù Kristu, quddiem Alla u Missierna;

4 Billi nafu, l-ahwa mahbubin minn Alla, li intom mahturin.

5 Ghax l-evangelju taghna ma giekomx bil-kelma biss, imma bis-setgha wkoll, u bl-Ispirtu s-Santu, u b'konvinzjoni shiha; bhal ma tafu intom x'irgiel konna ahna fostkom ghall-gid taghkom.

6 U intom sirtu tixbhu lilna, u l-Mulej, billi lqajtu l-kelma f'hafna niket, bil-ferh ta' l-Ispirtu s-Santu.

7 U hekk sirtu eżempju ghal daww kollha fil-Macedonja u fl-Akaja li jemmu.

8 Ghax minghandkom dwiet il-kelma tal-Mulej mhux biss fil-Macedonja u fl-Akaja, imma l-fidi taghkom f'Alla xterdet ukoll kullimkien; ghalhekk m'ghandna ghal fejn nitkellmu xejn.

9 Ghax huma stess ighidu fuqna x'dahla kellna fostkom, u kif dortu lejn Alla mill-idoli biex taqdu 'l Alla haj u veru;

10 U biex tistennew mis-sema 'l Ibnu, li hu qajmu minn bejn l-imwiet, Gesù, li jehlisna mill-ghadab li gej.

2 Ghax intom stess, huti, tafu li d-dahla taghna fostkom ma kenitx ghal xejn:

2 Izda wkoll wara dik li batejna qabel, u konna mghajrin f'Filippi, bhal ma tafu, kellna l-hila f'Alla taghna nxandrukkom l-evangelju f'Alla b'hafna tahbit.

3 Ghax it-twidid taghna mhux gej la mill-qerq, la mill-fahx, u lanqas mill-qerq:

4 Imma bhal ma konna mhollijin minn Alla biex inkunu fdati bl-evangelju, hekk nitkellmu; mhux qisu biex nogħbu lill-bnedmin, izda 'l Alla, li jgarrab qlubna.

5 Ghax, bhal ma tafu, qatt ma wzajna la kliem ta' tmellis, u lanqas ebda skuza ghar-regħba; Alla jixhdu:

6 Ma fittixniex glorja la mill-bnedmin, u lanqas minnkomp, jew minghand oħrajn, għalkemm stajna nqdejna bis-setgha taghna, bhala l-appostli ta' Kristu.

7 Imma konna helwin fostkom, bhalma mreddegħa tghozz lil uliedha:

8 Konna hekk migħbudin lejkom li, ridna naghtukom, mhux biss l-evangelju t'Alla, izda wkoll l-istess ruhna, għax kontu għeżiż għalina.

9 Ghax intom tiftakru, huti, fit-tahbit taghna u fit-tbatija: hdimna lejl u nhar, għaliex ma ridniex inkunu ta' tagħbija għal xi hadd minnkomp, waqt li xandarnielkom l-evangelju t'Alla.

10 Intom xhud, u Alla wkoll, kemm bi qdusija, u bil-haqq, u bla htija għibna ruhna fostkom intom li temmu.

11 Bhal ma tafu kif hegħgħna u farragna u xhedna lil kull wiehed minnkomp, bhal ma jagħmel missier ma' wliedu,

12 Biex timxu kif jixraq 'l Alla, li sejhilkom għas-saltna u l-glorja tiegħu.

13 Għalhekk ahna wkoll nizzuhajr 'l Alla bla hedu, għaliex, meta hadtu l-kelma t'Alla li smajtaha minghandna, ma lqajtuhiex bhala kelma tal-bnedmin, izda bhalma hi tassew, bhala l-kelma t'Alla, li tahdem bis-shih ukoll fikomp, intom li temmu.

14 Ghax intom, huti, sirtu tixbhu lill-knejjes t'Alla, li fil-Lhudija huma fi Kristu Gesù: għax intom ukoll sofretu l-istess hwejjeġ minghand in-nies ta' pajjiżkom, bhal ma sofrew huma wkoll minghand il-Lhud:

15 Li qatlu sew il-Mulej Gesù, u kemm il-profeti tagħhom, u ippersegwitawna; u ma jogħgħux 'l Alla, u ma jaqblux mal-bnedmin kollha:

16 U ma jhalluniex inkellmu lill-Ġentili biex isalvaw, biex jimlew dejjem il-kejl ta' dnu biethom: għax il-ghadab waqa' fuqhom għall-aħħar.

17 Imma ahna, huti, billi mifrudin minnkomp għal hin wiehed, mill-wiċċ, mhux mill-qalb, thabatna aktar biex naraw wiċċkom, b'xewqa kbira.

18 Għalhekk ridna niġu għandkom, għalanqas jien Pawlu, aktar minn darba; imma Satana ffixkilna.

19 Ghax x'inhit t-tama taghna, jew il-ferh taghna, jew il-kuruna tal-ftahir taghna? Mhux intomp quddiem Sidna Gesù Kristu fil-miġja tiegħu?

20 Ghax intomp il-glorja u l-ferh taghna.

3 Għalhekk meta ma flahniex aktar, hsibna li aħjar nibqgħu Ateni wehidna;

2 U bghatna 'l Timotju, huna, u ministru t'Alla, u sehibna fl-evangelju ta' Kristu, biex iwettaqkom, u jfarragkom fil-fidi taghkom:

3 Biex hadd ma jitqanqal fost dawn it-tbatijiet: ghax intom stess tafu li ghal dan ahna qeghdin.

4 Ghax tassew, meta konna maghkom, ghidnielkom minn qabel li sa nitnikktu; bhal ma gara tassew, u dan intom tafuh.

5 Ghalhekk, meta ma flahtx aktar, bghatt inkun naf il-fidi taghkom, li b'xi mod ma garrabkomx it-tentatur, u x-xoghol taghna jisfa fix-xejn.

6 Imma issa li Timotju gie ghandna minghandkom, u gibilna ahbarijiet tajba tal-fidi u ta' l-imhabba taghkom, u li tiftakru tajjeb dejjem fina, u li tixtiequ wisq tarawna, bhal ma nixtiequ narawkom:

7 Ghalhekk, huti, konna mfarrgin bikom, fin-niket u d-dwejjjaq kollha taghna, bil-fidi taghkom:

8 Ahna issa ngnixu, jekk intom izzommu shih il-Mulej.

9 Ghax liema hajr nistghu nergghu nroddu 'l Alla ghalikom, ghall-ferh kollu li bih nifirhu minhabba fikom quddiem Alla taghna?

10 Lejl u nhar nitolbu aktar milli nifilhu biex naraw wiċċkom, u ntemmu dak li jonqos fil-fidi taghkom.

11 Issa Alla nnifsu, Missierna, u Sidna Gesù Kristu, iwittu triqtna lejkom.

12 U l-Mulej ighinkom biex izzidu u tkattru l-imhabba lejn xulxin, u lejn il-bnedmin kollha, bhal ma ghandna ahna wkoll lejkom:

13 Biex iwettqilkom qalbkom bla htija fil-qdusija quddiem Alla Missierna, fil-migja ta' Sidna Gesù Kristu mal-qaddisin kollha tieghu.

4 Barra minn dan imbaghad nitolbukom, huti, u nheggukom f'Sidna Gesù, li bhal ma hadtu minghandna kif ghandkom timxu u toghbu 'l Alla, hekk tkomplu toktru izjed u izjed.

2 Ghax intom tafu xi kmandamenti tajniekom permezz ta' Sidna Gesù.

3 Ghax din hi r-rieda t'Alla: it-taqdis taghkom; li tahirbu miż-żena:

4 Li kull wiehed minnkom ikun jaf kif jikkontrolla 'l ġismu bil-qdusija u l-ġieh,

5 U, ma jhallix il-passjoni teghlu, bhall-Gentili li ma jaghrfux 'l Alla:

6 Li hadd ma jahqar u jghallat lil huh f'dil-haga: ghax il-Mulej jithallas ta' dan kollu, bhal ma ghidnielkom minn qabel u xhednielkom.

7 Ghax Alla ma sejhilniex ghall-fahx, imma ghall-qdusija.

8 Ghalhekk min ma jilqax dan, ikun ma jilqax mhux bniedem, izda 'l Alla, li tana wkoll l-Ispirtu mqaddes tieghu.

9 Imma dwar l-imhabba ta' l-ahwa m'ghandkomx ghalfejn niktibilkom: ghax intom infuskom imghallmin minn Alla biex thobbu lil xulxin;

10 U tassew dan intom taghmluh ma' l-ahwa kollha li huma fil-Macedonja kollha: izda ahna nitolbukom, huti, li toktru izjed u izjed;

11 U tqisuh ġieh li tghixu fil-kwiet, u li tilhqu xogholkom, u li tahdmu b'idejkom stess, bhal ma ordnajnielkom taghmlu;

12 Billi ġgibu ruhkom kif jixraq quddiem dawk li huma barra, u li ma jkollkom bżonn ta' xejn.

13 Izda ma rridkomx ma tkunux tafu, huti, fuq dawk li huma reqdin fil-mewt, biex ma ssewdux qalbkom, bhal ohrajn li m'ghandhomx tama.

14 Ghax jekk ahna nemmnu li Gesù miet u raga' qam, hekk ukoll dawk li huma reqdin f'Gesù, Alla jgib mieghu.

15 Ghax dan nggidulkom ahna bilkelma tal-Mulej, li ahna l-hajjin, u li nibqghu sal-migja tal-Mulej, ma naqbzux lil dawk li jkunu tadu.

16 Ghax il-Mulej innifsu jinzel b'ghajta mis-sema, mal-lehen ta' l-arkanglu, u matromba t'Alla: u l-mejtin fi Kristu jqumu l-ewwel:

17 Imbaghad ahna l-hajjin, u li nkunu bqajna, ninhatfu flimkien maghhom fis-shab, biex niltaqghu mal-Mulej fl-ajru: u hekk inkunu dejjem mal-Mulej.

18 Ghalhekk farrġu lil xulxin b'dalkliem.

5 Imma fuq iż-żmien u l-hin, huti, m'ghandkomx bżonn niktibilkom.

2 Ghax intom stess tafu sewwa li jum il-Mulej jasal bhal halliel bil-lejl.

3 Ghax meta jghidu: Sliem u sigurtà; imbaghad f'daqqa wahda jiġi fuqhom it-telfen, bhall-uġigh ta' mara fil-hlas; u ma jehilsux.

4 Izda intom, huti, mintomx fid-dlam, biex dak il-jum jaqbadkom bhal halliel.

5 Intom ikoll ulied id-dawl, u whied il-jum: ahna m'ahniex tal-lejl, lanqas tad-dlam.

6 Ghalhekk ma norqdux, bhal ma jaghmlu ohrajn; imma ha nishru u nkunu b'ghajnejna miftuha.

7 Ghax dawk li jorqdu, jorqdu bil-lejl; u dawk li jiskru, jiskru bil-lejl.

8 Imma ahna, li ahna tal-jum, ha nkunu ghajnejna miftuha, lebsin il-kurazza tal-fidi u ta' l-imhabba; u bhala elmu, it-tama tas-salvazzjoni.

9 Ghax Alla m'ghazilniex ghall-ghadab, imma biex niksbu s-salvazzjoni permezz ta' Sidna Gesù Kristu,

10 Li miet ghalina, biex, imqajmin jew reqdin, ngnixu flimkien mieghu.

11 Ghalhekk farrġu lil xulxin flimkien,

u ibnu wiehed lil iehor, bhalma wkoll qeghdin taghmlu.

12 U nitolbukom, huti, li tkunu tafu-hom lil dawk li jahdmu fostkom, u li huma fuqkom fil-Mulej, u li jwissukom;

13 U ghożżuhom kemm tifilhu bl-imhabba minhabba x-xoghol tagghom. U zommu s-sliem bejnielkom.

14 Issa nheggukom, huti, biex twissu lill-ghazzenin, biex taghmlu l-hila lill-bezziegha, biex twieżnu lid-dghajfin, biex iżzommu s-sabar ma' kulhadd.

15 Qisu li hadd ma jrodd deni ghal deni lil hadd; imma dejjem fitxu dak li hu taj-jeb, sew bejnielkom, u kemm ma' kulhadd.

16 Kunu dejjem ferhanin.

17 Itolbu bla ma tieqfu.

18 Roddu l-hajr f'kollox: ghax din hi r-rieda t'Alla fi Kristu Gesù ghalikom.

19 La tberrdux l-Ispirtu.

20 La żżebilhux il-profeziji.

21 Garbu kollox: zommu shih dak li hu taj-jeb.

22 Aharbu minn kull ghamla ta' deni.

23 U l-istess Alla tas-sliem iqaddiskom ghalkollox; u jien nitlob 'l Alla li l-ispirtu kollu taghkom, u r-ruh, u l-gisem, ikunu mharsin bla htija sal-miġja ta' Sidna Gesù Kristu.

24 Fidil hu dak li jsejhikom, u li wkoll jaghmel dan.

25 Huti, itolbu ghalina.

26 Sellu ghall-ahwa kollha b'bewsqa qaddisa.

27 Nitlobkom bil-Mulej li din l-epistola tingara lill-ahwa qaddisin kollha.

28 Il-grazzja ta' Sidna Gesù Kristu maghkom. Amen.

It-Tieni Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lit-Tessalonkin

1 Pawlu, u Silvanus, u Timotju, lill-knisja tat-Tessalonkin f'Alla Mis-sierna u fil-Mulej Gesù Kristu:

2 Grazzja lilkom, u sliem, minghand Alla Missierna u Sidna Gesù Kristu.

3 Ghandna dejjem niżżuhajr 'l Alla ghalikom, huti, kif inhu xieraq, biex il-fidi taghkom tikber bis-shih, u l-imhabba ta' kull wiehed minnkom toktor lejn xulxin;

4 Biex ahna nfusna niftahru bikom fil-knejjes t'Alla ghas-sabar u l-fidi taghkom qalb il-persekuzzjonijiet kollha taghkom u n-niket li intom issosfru:

5 Li hu prova cara tal-haqq gust t'Alla, biex tkunu miżmumin bhala li jisthoqqilkom is-saltna t'Alla, li ghaliha intom ukoll qeghdin issosfru:

6 Billi hi haġa ta' haqq quddiem Alla li jrodd it-tahbit lil dawk li jhabbtukom;

7 U lilkom li intom imhabbtin striehu maghna, meta jidher Sidna Gesù mis-sema ma' l-angli setghana tieghu,

8 F'nar iheggeg, u jithallas minn dawk li ma jaghrfux 'l Alla, u li ma jisimgħux mill-evangelju ta' Sidna Gesù Kristu:

9 Li jithallsu bit-telfien ta' dejjem minn quddiem wiċċ il-Mulej, u mill-glorja tas-setgha tieghu;

10 Meta jigi biex ikun igglorifikat fil-qaddisin tieghu, u biex jistagħbu bih dawk kollha li jemmu (ghax ix-xhieda taghna fostkom kienet emmnuta) f'dak il-jum.

11 Ghalhekk ahna wkoll dejjem nitolbu ghalikom, biex Alla taghna jzommkom bhala li jisthoqqilkom is-sejha taghkom, u biex iwettaq fikom bis-setgha kull hsieb taj-jeb tat-tjieba tieghu, u l-hedma tal-fidi taghkom.

12 Biex isem Sidna Gesù Kristu jkun igglorifikat fikom, u intom fih, skond il-grazzja t'Alla taghna u Sidna Gesù Kristu.

2 Issa nitolbukom, l-ahwa, fuq il-miġja ta' Sidna Gesù Kristu, u l-gmigh taghna fimmkien mieghu,

2 Li ma titqanqlux malajr f'mohħkom, jew tithawdu, la bl-ispirtu, la bil-kelma, u lanqas b'xi ittra, qishom gejjin min-ghandna, bhallikieku jum Kristu wasal.

3 Thallu 'l hadd min iqarraq bikom bl-ebda mod: ghax dak il-jum ma jiġix, jekk l-ewwel ma tigix il-firda, u jinkixef il-bniedem tad-dnub, bin it-telfien;

4 Li jmur kontra Alla, u jirtafa' fuq kulma ghandu l-isem t'Alla, jew li hu miqjum; biex bhal Alla joqghod fit-tempju t'Alla, billi juri lilu nnifsu li hu Alla.

5 Ma tiftakrux, li, meta kont ghadni maghkom, jien ghidtilkom dawn il-hwejjeg?

6 U issa intom tafu x'izommu li ma jidhix f'waqtu.

7 Ghax il-misterju tal-hażen diġa qieghed jahdem: biss dak li qieghed iżommu issa, hemm bżonn jitwarrab minnofs.

8 U mbaghad jinkixef dak il-Ħazin. li l-Mulej jeqirdu bl-ispiritu ta' fomm, u jxejnu bid-dija tal-miġja tiegħu:

9 Il-miġja ta' dal-Ħazin tkun, skond il-hedma ta' Satana, bis-setgħa kollha, u eghliem, u eghgubijiet giddieba,

10 U bil-qerq kollu tal-hażen f'dawk li jintilfu; għax ma laqgħux l-imhabba tas-sewwa, biex isalvaw.

11 U għalhekk Alla jibgħatilha tama kbira li tqarra, biex jemmu għidha:

12 Biex isir haqq minn dawk kollha li ma emmnu ix-sewwa, imma hađu pjaċir fil-hażen.

13 Iżda ahna għandna dejjem nizzuhajr 'l Alla għalikom, huti mahbubin mill-Mulej, għax Alla mill-bidu għażilkom għas-salvazzjoni permezz tat-taqdis ta' l-Ispirtu u bil-fidi tas-sewwa:

14 Għal dan sejhilkom bl-evanġelju tagħna, b'xi taksbu l-glorja ta' Sidna Gesù Kristu.

15 Għalhekk, huti, żommu shih, u żommu t-tagħlim li tghallimtu, sew bil-kliem, u kemm bl-ittri tagħna.

16 Issa Sidna Gesù Kristu nnifsu, u Alla, Missierna, li habbna, u tana farag ta' dejjem, u tama tajba permezz tal-grazzja,

17 Ifarrġulkom qalbkom, u jwettqukom f'kull kelma tajba u eghmil.

3 Mill-bqija, huti, itolbu għalina, biex il-kelma tal-Mulej tigris l-girja tagħha, u tkun igglorifikata, kif inhi magħkom:

2 U biex inkunu meħlusin minn bnedmin bla raġuni u hżiena: għax mhux il-bnedmin kollha għandhom il-fidi.

3 Imma l-Mulej, li hu fidil, iwettaqkom, u jhariskom mill-hażen.

4 U ahna għandna qalbna qawwija fil-

Mulej għalikom, li intom tagħmlu u tibqgħu tagħmlu dawk il-hwejjeġ li nordnawlkom.

5 U l-Mulej imexxi 'l qalbkom lejn l-imhabba t'Alla, u lejn is-sabar ta' Kristu.

6 Issa nordnawlkom, huti, f'isem Sidna Gesù Kristu, li twarrbu lilkom infuskom minn kull wiehed fostkom li jimxi fil-ghażż, u mhux skond it-tagħlim li ha minn għandna.

7 Ghax intom stess tafu kif għandkom timxu bħalna: għax ahna qatt ma tghażż-inna fostkom:

8 Lanqas qatt ma kilna l-hobż ta' hadd b'xejn: imma bix-xogħol u t-tahbit naħdmu lejl u nhar, biex ma nkunux ta' tagħbija għal hadd minnkom:

9 Mhux għax m'għandniex setgħa, imma biex nagħmlu liema nfusna eżempju għalikom biex tkunu bħalna.

10 Għax ukoll meta konna magħkom, ordnajnielkom dan: li jekk xi hadd ma jridx jahdem, lanqas m'għandu jiekol.

11 Għax smajna li hemm x'uhud fostkom li jgħixu fil-ghażż, li ma jridux jahdmu, imma li mohħhom fin-nies.

12 Issa dawk li huma bħal dawn ahna nordnawlhom u nwissuhom f'Sidna Gesù Kristu, biex jahdmu bil-kwiet, u jieklu hobżhom.

13 Iżda intom, huti, tghajjewx tagħmlu l-ġid.

14 U jekk xi bniedem ma jismax minn kliemna b'din l-epistola, araw min hu dan il-bniedem, u la tagħmluhix miegħu, biex jisthi.

15 Biss li tqisuhx bħala għadu, iżda wissuh bħala wiehed mill-ahwa.

16 Issa l-Mulej tas-sliem jagħtikom hu nnifsu s-sliem dejjem u f'kollox. Ikun il-Mulej magħkom il-koll.

17 It-tislija b'idi stess; Pawlu: dan hu l-ghelm f'kull epistola: hekk nikteb.

18 Il-grazzja ta' Sidna Gesù Kristu tkun magħkom il-koll. Amen.

L-Ewwel Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil Timotju

1 Pawlu, appostlu ta' Gesù Kristu, bl-ordni t'Alla Salvatur tagħna, u ta' Sidna Gesù Kristu, li hu t-tama tagħna:

2 Lil Timotju, ibni tasew fil-fidi: Grazzja, hniena, u sliem, mingħand Alla Missierna u mingħand Gesù Kristu Sidna.

3 Bħal ma tlabtek biex tibqa' iżjed

Efesus, meta jien mort il-Maċedonja, biex tordna li x'uhud biex ma jgħallimux tagħlim ieħor,

4 Lanqas ihabblu rashom bi hrejef u sensil bla tarf tan-nisel, li jqanqlu l-ġlied, aktar milli jibnu l-qdusija li tigi mingħand Alla; u dan bil-fidi: hekk aghmel.

5 Issa l-ghan ta' dit-twissija hi l-imhabba geġja minn qalb safja, u minn kuxjenza tajba, u minn fidi sinciera:

6 Li x'uhud billi twarrbu minnhom intilfu fi tlabib fieragh;

7 Billi jixtiequ jkun ghorrief tal-ligi; bla ma jifhmu la x'inhuwa jghidu, u lanqas fuqieq qeghdin ihaqqu.

8 Imma ahna nafu li l-ligi hi tajba, jekk wiehed jinqeda biha legittimament:

9 Billi nafu dan: li l-ligi mhix maghmula ghan-nies sewwa, iżda ghan-nies bla ligi u diżobbidjenti, ghan-nies bla tjebeja u għall-midinbin, ghan-nies bla qima u għal dawk li jkasbru hwejjeġ qaddisa, għal dawk li joqtlu lil missierhom u għal dawk li joqtlu lil ommhom, u għall-qattielea,

10 Għaż-żenja, għal dawk li jżnu ma' l-irġiel u mas-subjien, għal dawk li jaqdbu l-ilsiera, għall-giddibin, għal dawk li jahlfu bil-gideb, u jekk hemm xi haġa oħra li hi kontra t-tagħlim shih;

11 Skond l-evanġelju gloriuż t'Alla l-imbierek, li kien fdat lili.

12 U nizzihajr 'il Kristu Ġesù Sidna, li tani l-ghajnnu, għax sabni fidil, u qeghdni fil-ministeru;

13 Jien li qabel kont dagħaj, u persekutor, u inġurjuż: imma qlajt hniena, għax dan għamlitu fl-injoranza b'nuqqas ta' fidi.

14 U l-grazzja ta' Sidna kotrot bla qjies, bil-fidi u l-imhabba, li hi fi Kristu Ġesù.

15 Din kelma vera, u ta' min jilqagħha għalkollox: Kristu Ġesù ġie fid-dinja biex isalva l-midinbin; li fosthom jien l-ewwel wiehed.

16 Imma minhabba dan qlajt hniena, biex fija l-ewwel wiehed Ġesù Kristu juri sabar kbir, bħala eżempju għal dawk li għal li ġej jemmu fih għall-hajja ta' dejjem.

17 Issa lis-Sultan ta' dejjem, li ma jmut qatt, li ma jidhix, lil Alla wahdu għaref, ġieh u gloriġja għal dejjem ta' dejjem. Amen.

18 Din l-ordni nagħti lilek, ibni Timotju, skond il-profeziji li qabel saru fuqek, biex bihom inti tkun tista' titqabad it-taqbida t-tajba;

19 Billi żżomm il-fidi, u kuxjenza tajba; li x'uhud billi telquha, għamlu nawfragġu mill-fidi tagħhom:

20 Fosthom hemm Himenes u Alesandru, li jien irhejthom f'idejn Satana, biex jitgħallmu ma jidgħux.

2 Inhegġigkom mela, qabel xejn, li jsiru orazzjonijiet, talb, interċessjonijiet, u radd il-hajr għall-bnedmin kollha;

2 Għas-saten, u għal dawk kollha li huma fis-setgħa; biex ngħaddu hajja kwieta u tas-sliem bit-tjebeja kollha u onestà.

3 Għax dan tajjeb u jingħogħob quddiem Alla s-Salvatur tagħna;

4 Li jrid il-bnedmin kollha jsalvaw, u jaslu għall-għarfa tas-sewwa.

5 Għax hemm Alla wiehed, u medjatur wiehed bejn Alla u l-bnedmin: il-bnednem Kristu Ġesù;

6 Li ta lilu nnifsu bħala fidwa għal kulhadd, biex tingħata b'xhieda fiż-żmien imwaqqat.

7 Li tagħha jiena kont magħmul predikatur, u apostlu (nitkellem is-sewwa fi Kristu, u ma nigdibx;) mgħalliem tal-Gentili fil-fidi u s-sewwa.

8 Irrid mela li l-irġiel jitolbu kullimkien, billi jgħollu idejn qaddisa, bla għadab u dubju.

9 Hekk ukoll, in-nisa jilbsu hwejjeġ xierqa, bil-misthija u bil-qjies; mhux b'xagħar midfur, jew deheb, jew ġawħar, jew b'ilbies jiswa l-flus;

10 Imma (kif jixraq lin-nisa li juru tjebeja) b'opri tajba.

11 Ha tighalliem il-mara fis-skiet u bis-sottomissjoni kollha.

12 Jien ma nhallix mara tghalliem, lanqas ikollha setgħa fuq ir-ragel, imma toqghod siekta.

13 Għax Adam kien imsawwar l-ewwel, imbagħad Eva.

14 U ma kienx imqarraq Adam; iżda billi l-mara kienet imqarraq saret hatja.

15 Madankollu hi tkun salvata billi ssir omm, jekk in-nisa jżommu fil-fidi, u fi-imhabba, u fil-qdusija bil-għaqal.

3 Din kelma vera: Jekk wiehed jixtieq isir isqof, jixtieq xogħol tajjeb.

2 Għalhekk isqof għandu jkun bla htija, ir-ragel ta' mara wahda, b'għajnejh miftuha, meqjus, ta' mgiba tajba, jilqa' l-barranin, jaf iġghalliem;

3 Mhux mogħti għall-inbid, ma jarfax idejh, mhux rġib għall-qliegħ bil-ghawġ; imma gwejjed, mhux ġelliedi, mhux imlebleb għall-flus;

4 Wiehed li jmessi tajjeb lil daru, li jżomm lil uliedu tahtu kif jixraq;

5 (Għax jekk wiehed ma jafx kif imexxi lil daru, kif jista' jiehu hsieb il-knisja t'Alla?);

6 M'għandux ikun imghammed ġdid, li ma jintefaxx bil-kburija, u jaqa' fil-kundanna tax-xitan.

7 Barra minn hekk jahtieg ukoll li jkollu xhieda tajba mingħand dawk ta' barra; li ma jaqax fil-ghajb u fix-xibka tax-xitan.

8 Hekk ukoll id-djakni għandhom ikunu nies serji, mhux nies li jghawġu l-kliem, mhux mogħtijin għal hafna nbid, mhux rġab għall-qliegħ bil-ghawġ;

9 Li jharsu l-misterju tal-fidi f'kuxjenza safja.

10 U ha jkun dawn ukoll l-ewwel ipruvati; imbagħad ha jservu ta' djakni, wara li jinstabu bla htija.

11 Hekk ukoll in-nisa tagħhom għandhom ikunu serji, mhux iqaqsu, meqjusa, fidili f'kollox.

12 Ha jkun d-djakni lir-rġiel ta' mara waħda, u imexxu tajjeb lil uliedhom u lil darhom.

13 Għax dawk li jkun qdew tajjeb l-uffiċċju tagħhom ta' djakni jiksbu għalihom grad għoli, u hila kbira fil-fidi li hi f'Gesu Kristu.

14 Qieghed niktiblek dawn il-hwejjeg, billi nittama li niġi għandek ma ndumx:

15 Imma jekk niddawwar hafna, għandek tkun taf kif għandek iġġib ruhek fid-dar t'Alla, li hi l-knisja t'Alla haj, il-kolonna u r-rifda tas-sewwa:

16 U bla tmerija, kbir hu l-misterju tat-tjieba: Alla deher fil-ġisem, iġġustifikat fl-Ispirtu, rawh l-angli, imxandar lill-Gentili, emmnut fid-dinja, mgholli fil-glorja.

4 Issa l-Ispirtu jgħid fi kliem ċar, li fl-aħħar żminijiet x'uħud jitliq mill-fidi, billi jagħtu widen għal spirti qarrieqa, u tagħlim tax-xjaten;

2 Li jgħidu haġa b'ohra bl-ipokresija; u li għandhom l-kuxjenza tagħhom immarkata b'hadida mikwija;

3 Li ma jridux li jsir żwieġ, u jordnaw li ma jittikilx ikel, li Alla haqlu biex ikun meħud b'radd il-hajr minn dawk li jemmnu u jagħrfu s-sewwa.

4 Għax kull haġa mahluka minn Alla hi tajba, u xejn m'għandu jirtama, jekk ikun milqugh b'radd il-hajr:

5 Għax hu mqaddes bil-kelma t'Alla u t-talb.

6 Jekk int tfakkar dawn il-hwejjeg lill-ahwa, tkun minlistru tajjeb ta' Gesu Kristu, imrobbl fil-kliem tal-fidi u fit-tagħlim tajjeb, li miegħu int żammejt.

7 Izda hrejef li jkasbru hwejjeg qaddisa, u hrejef tan-nisa xjuh, m'għandikx xi tridhom; tharreg aktarx fit-tjieba.

8 Għax tharriġ tal-ġisem fit-jiwsa: izda t-tjieba tiswa għal kollox, billi għandha l-weġda tal-hajja t'Issa, u ta' dik li ġeja.

9 Din hi kelma vera u ta' min jilqaghha għalkollox.

10 Għax għal dan ahna nithabtu u nsufu t-tagħjir, għaliex ahna nafdaw f'Alla haj, li hu s-Salvatur tal-bnedmin kollha, u speċjalment ta' dawk li jemmnu.

11 Dawn il-hwejjeg għid u għallem,

12 Halli hadd ma jmaqdar lill-żghozit-ek; izda kun int eżempju għal dawk li jemmnu, fil-kliem, fl-imġiba, fl-imhabba, fl-ispirtu, fil-fidi, u fis-safa.

13 Sama niġi, agħti ruhek għall-qari, għat-twissija, għat-tagħlim.

14 La titlaqx id-don li hemm fik, li kien mogħti lilek bi profezija, mat-tqegħid ta' l-idejn tal-presbiteri.

15 Itfa' hsiebek fuq dawn il-hwejjeg: agħti lilek innifsek għalkollox għalihom; biex il-mixi tiegħek 'il quddiem jidher lil kulhadd.

16 Hares lilek in-nifsek, u t-tagħlim; kompli fihom: għax meta tagħmel dan issalva sew lilek in-nifsek, u kemm lil dawk li jisimghuk.

5 La ċċanfarx bil-herra wiehed xih, imma wissih bħala missier; u ż-żgħażaġ bħal ahwa;

2 In-nisa xjuh bħal ommijiet; ix-xebbiet bħal ahwa bniet, bis-safa kollu.

3 Weġġah lir-romol, li huma romol tassew.

4 Imma jekk armia għandha l-ulied jew ulied l-ulied, ha jitgħallmu l-ewwel juru tjieba f'darhom, u jroddu li haqqhom lill-ġenituri tagħhom: għax dan tajjeb u jinħogħog quddiem Alla.

5 Issa dik li hi tassew armia, u wehidha, tafda f'Alla, u tgħaddi l-lejl u n-nhar fl-orazzjoni u fit-talb.

6 Izda dik li tghix fix-xalar hi mejta waqt li hi hajja.

7 U dawn il-hwejjeg ordna, biex ikunu bla htija.

8 Jekk xi hadd ma jahsibx għal niesu, u l-aktar għan-nies ta' daru, ikun ċahad il-fidi, u hu agharr minn wiehed li ma jemminx.

9 Ha ma tingħaddx mar-romol armia jekk tkun għadha taht is-sittin sena, u mizzewġa aktar minn raġel wiehed.

10 Għandha tkun magħrufa għall-opri tajba; jekk rabbietx l-ulied; jekk laqgħitx il-frustieri; jekk haslitx saqajn il-qaddisin; jekk ghenitx l-imsejken; jekk għamlitx bil-għaqal minn kull opra ta' gid.

11 Izda tilqax ir-romol żgħażaġ: għax meta x-xewqat tagħhom jibdeu jegħibuhom kontra Kristu, jizzewġu;

12 Billi haqqhom il-kundanna, għax ma żarr:mewx l-ewwel rabta.

13 Barra minn hekk jitgħallmu jitgħaż-żnu; jiġġerrew minn dar għal dar; u mhux biss jitgħaż-żnu, izda paċpaċ u seksieka, u jgħidu hwejjeg li m'għandhomx jgħiduhom.

14 Għalhekk mela rrid li n-nisa żgħażaġ jizzewġu, ikollhom it-tfal, imexxu d-dar, u ma jagħtux lill-għadu l-ebda okkazjoni ta' tagħjir.

15 Għax x'uħud diġà daru ma' Satana.

16 Jekk xi raġel jew mara li jemmnu għandhom ir-romol, ha jgħinu, u ha ma titgħabbiex il-knisja; biex din tghin lil dawk li huma tassew romol.

17 Ha jkun jisthoqqlhom ġieh doppju

x-xjuh li jmxexx tajjeb, l-aktar dawk li jahdmu fil-kelma u fit-tagħlim.

18 Ghax l-iskrittura tgħid: Int m'ghan-dixx issarram il-gendus li jidres il-qamh. U, Haqqu hlasu l-haddiem.

19 Kontra xih tilqa' l-ebda akkuza, jekk mhux quddiem tnejn jew tliet xhieda.

20 Widdeb quddiem kulhadd lil dawk li jidinbu, biex l-ohrajn jibzghu wkoll.

21 Nitolbok quddiem Alla, u Sidna Gesù Kristu, u l-angli mahtura, biex thares dawn il-hwejjeg bla ma thares lejn wiċċ hadd, u ma żzomm ma' hadd.

22 La tghaġġilx tqieghed idejk fuk hadd, lanqas tissieheb fid-dnubiet ta' haddiehor: zomm ruhek safi.

23 La tixrobx dejjem ilma, imma hu ftit inbid għall-istonku u l-mard tiegħek ta' sikwit.

24 Id-dnubiet ta' xi rġiel jidhru minn qabel, u jmorru qabel għall-haqq; iżda d-dnubiet ta' ohrajn jimxu warajhom.

25 Hekk ukoll l-opri tajba ta' x'uhud jidhru minn qabel; u dawk li ma jidhrux ma jistgħux jibqgħu mohbiġja.

6 Dawk il-qaddejja li huma taht il-madmad ha jghoddu lil sjiidhom bhala nies li jisthoqqilhom kull għeħ, biex ma jsirx half b'isem Alla u t-tagħlim tiegħu.

2 U dawk li għandhom sjiidhom jem-mnu, halli ma jonqsuhomx mill-għeħ, għax huma ahwa; iżda aktar għandhom jaqduhom, għax huma fidili u mahbubin, u għandhom sehem mill-hedma tajba tagħhom. Dawn il-hwejjeg għallim u wiss.

3 Jekk xi hadd iġgħallim xort'ohra, u ma jaqbilx mal-kliem ta' sahha, il-kliem ta' Sidna Gesù Kristu, u mat-tagħlim li hu skond it-tjieba;

4 Hu mimli bih innifsu, ma jaf xejn, iżda mitluf wara kwisjonijiet u ġlied fuq kliem, li minnhom tiġi l-ghira, il-ġlied, it-tagħjir, is-suspetti hżiena,

5 Disputi bla tarf ta' nies mohhhom imhassar, u neqsin mis-sewwa, u li jahsbu li l-qliegħ hu tjieba: ahrab min-nies bħal dawn.

6 Imma tassew li t-tjieba, meta wiehed

hu kuntent b'dak li għandu, hi qliegħ kbir.

7 Ghax xejn ma ġibna f'din id-dinja, u sgrur xejn ma nistgħu niehdu minnha.

8 U meta għandna l-ikel u l-ilbies ha nkunu kuntenti bihom.

9 Imma dawk li jistagħnew jaqaw fit-tigrib u f'nassa, u f'hafna xewqat boloh u ta'deni, li jgharrqu l-bnedmin fil-qerda u t-telfien.

10 Ghax l-imhabba tal-flus hi l-gherq tad-deni kollu: x'uhud li taw ruhhom għaliha, tbiegħdu mill-fidi, u nifdu lihom infushom b'hafna għali.

11 Imma int, ja raġel t'Alla, dan aharbu; u imxi wara l-haqq, it-tjieba, il-fidi, l-imhabba, is-sabar, il-hlewwa.

12 Tqabad it-taqbida t-tajba tal-fidi, aqbad il-hajja ta' dejjem, li għaliha int ukoll imsejjah, u stqarrejt l-istqarrija sabiha quddiem hafna xhud.

13 Nitolbok quddiem Alla, li jagħti l-hajja lill-hlejjaq kollha, u quddiem Kristu Gesù, li quddiem Ponzju Pilatu ta xhieda tajba;

14 Li thares dal-kmandament bla tēgħha, u bla htija, sad-dehra ta' Sidna Gesù Kristu;

15 Li juriha f'waqtu, is-Suvran im-bierek u wahdieni, is-Sultan tas-slaten, u s-Sid tas-sajdien;

16 Hu li biss ma jmut qatt, li jghammar fid-dawl li hadd ma jista' jersaq lejha; li l-ebda bniedem ma rah, u lanqas ma jista' jara: lilu għeħ u setgħa għal dejjem. Amen.

17 Wissi lil dawk li huma għonja f'din id-dinja, biex ma jimlewxx rashom, lanqas jafdaw f'ghana li mhux sgrur, iżda f'Alla l-haj, li jagħtina kollox bil-kotra biex ingawduh;

18 Biex jagħmlu t-tajjeb, biex ikunu għonja b'opri tajba, lesti biex ikunu idejhom miftuha, u jaqsmu ma' l-ohrajn:

19 U jahżnu għalihom teżor mibni fuq sisien tajba għaz-żmien li ġej, biex jiksbu l-hajja ta' dejjem.

20 O Timotju, hares dak li hu mogħti f'idejk, billi tahrab it-tlablib hażin u fieragħ, u t-tmerijiet ta' xjenza falza:

21 Li x'uhud li jipprofessawha tbiegħdu mill-fidi. Il-grazzja magħkom. Amen.

It-Tieni Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil Timotju

1 Pawlu, appostlu ta' Gesù Kristu bir-rieda t'Alla, skond il-wegħda tal-hajja li hi fi Kristu Gesù,

2 Lil Timotju, ibni l-mahbub għaziż: Grazzja, hniena, u sliem, minghand Alla l-Missier u Kristu Gesù Sidna.

3 Nizzihajr 'l Alla, li jien naqdi h b'kuxjenza safja sa minn missirijiet, li bla hed u niftakar fik fit-talb tieghi, lejl u nhar;

4 Billi nixtieq wisq narak, meta niftakar fid-dmugh tieghek, biex nimtela bil-ferh;

5 Meta niftakar fil-fidi sinciera li qiegħda fik, li għammret l-ewwel f'nantek Lojs, u ommok Ewnike; u jien sgur fik ukoll.

6 Għalhekk infakkrek biex iżżomm hajja l-grazzja t'Alla, li qiegħda fik bit-tqegħid ta' idejja.

7 Ghax Alla ma taniex l-ispiritu tal-biza'; imma tal-qawwa, u ta' l-imhabba, u ta' razna fuqna nfuśna.

8 La tisthix mela tagħti xhieda lil Sidna, lanqas minni prigonier tiegħu: imma hu sehem min-niket ta' l-evangelju skond il-qawwa t'Alla;

9 Li salvana, u sejhilna b'sejha qaddisa, mhux skond l-opri tagħna, iżda skond il-ghan tiegħu, u l-grazzja tiegħu, li kienet mogħtija lilna fi Kristu Gesù qabel ma nholqot id-dinja,

10 Imma li deħret issa bid-dehra tas-Salvatur tagħna Gesù Kristu, li qered il-mewt, u dawwal il-hajja u l-immortalità permezz ta' l-evangelju;

11 Li tiegħu jien kont magħmul predikatur, u appostlu, u mghalliem tal-Ġentili.

12 Li minhabba f'hekk jien ukoll qiegħed inbati dawn il-hwejjeġ: madankollu jien ma nisthix: għax naf f'min emmint, u nemmen li hu għandu s-setgħa li jħares dak li jien hallejt f'idejh sa dak il-jum.

13 Żomm tajjeb il-għamla tal-kliem shih, li smajt mingħandi, fil-fidi, u fl-imhabba, li hi fi Kristu Gesù.

14 Hares dak id-depożitu sabih tal-verità mogħti lilek permezz ta' l-Ispirtu s-Santu li jgħammar fina.

15 Dan tafu, li dawk kollha li huma fl-Asja telquni; fosthom Figelos u Hermogenes.

16 Ha jagħmel hniena l-Mulej mad-dar ta' Onesiforus; għax ta' spiss hjieni, u ma stahax mill-katina tieghi;

17 Imma, meta kien Ruma, fittixni bil-hegga kollha, u sabni.

18 Jagħti il-Mulej li jsib hniena mill-Mulej f'dak il-jum: u f'kemm hwejjeġ qdieni f'Efesús, inti tafu tajjeb hafna.

2 Int mela, ibni. tqawwa fil-grazzja li hi fi Kristu Gesù.

2 U l-hwejjeġ li smajt mingħandi fost hafna xhud, għaddiom lil nies fidili, li għandhom hila jgħallmu oħrajn ukoll.

3 Issaporti mela t-tbatijiet, bħala suldat tajjeb ta' Gesù Kristu.

4 Ebda wieħed minn dawk li jmorru

għall-gwerrija ma jindahal fil-hwejjeġ ta' dil-hajja; biex jogħgħob lil min għazlu biex ikun suldat.

5 U wkoll, jekk wieħed jissara, ma jehux il-kuruna, jekk ma jissarax skond il-ligi.

6 Il-bidwi li jahdem għandu jkun l-ewwel wieħed li jiehu mill-frott.

7 Ifhem x'qiegħed ngħid; u l-Mulej jagħti id-dehen f'kollox.

8 Ftakar li Gesù Kristu minn nisel David kien imqajjem minn bejn l-imwiet skond l-evangelju tieghi;

9 Għalih jien inbati, bħal wieħed li għamel id-deni, saħansitra l-ktajjen; imma l-kelma t'Alla mhix marbuta.

10 Għalhekk insofri kollox minhabba l-mahturin, biex huma wkoll jiksbu s-salvazzjoni li hi fi Kristu Gesù mal-glorja ta' dejjem.

11 Din hi kelma vera: Ghax jekk mitna miegħu, ngħixu wkoll miegħu.

12 Jekk inbatu, insaltnu wkoll miegħu: jekk nieħduh, jichadna hu wkoll;

13 Jekk ma nemmnuh, hu jibqa fidil: ma jistax jichad lilu nnifsu.

14 Fakkarhom f'dawn il-hwejjeġ, u itlobhom quddiem il-Mulej biex ma joqogħdux jiggieldu fuq kliem li ma fih ebda fejda, iżda li jaqleb lil min jisimgħu.

15 Għagħel biex tidher quddiem Alla bħala wieħed ippruvat, haddiem li m'għandux mniex jisthi, li jqassam bir-reqqa l-kelma t'Alla.

16 Imma aħrab it-tlabib ħazin u fieragħ: għax dan iżid aktar il-ħażen.

17 U kliemhom jiekol bħal ma tagħmel il-kankrena: fosthom hemm Himenes u Filetus;

18 Li tbiegħdu mis-sewwa, billi jgħidu li l-qawmien mill-imwiet diġà għadda; u qalbu l-fidi ta' x'uhud.

19 Madankollu s-sisien t'Alla jżommu shih, billi għandhom dal-kliem maħzū: Jagħraf il-Mulej dawk li huma tiegħu. U: Ha jirbiegħed mill-ħażen kull min isemmi l-isem ta' Kristu.

20 Imma f'dar kbira m'hemmx biss hwejjeġ tad-deheb u tal-fidda, imma wkoll hwejjeġ ta' l-injam u tal-fuhhar: u x'uhud huma ta' għieh, u oħrajn bla għieh.

21 Mela jekk bniedem jissaffa minn dawn, isir haġa ta' għieh, imqaddes. Jiswa għall-bżonn ta' sidu, u mhejji għal kull xogħol tajjeb.

22 Aħrab ukoll ix-xewqat ħżiena taż-żgħożija: imma fittex il-haqq, il-fidi, l-imhabba, u s-sliem, ma' dawk li jsejhu l-Mulej b'qalb safja.

23 Imma kwistjonijiet boloh u bla sens aħrabhom, billi taf li dawn iqnagħlu l-ġlied.

24 U l-qaddej tal-Mulej m'għandux jiggieled; imma għandu jkun helu ma' kulhadd. Jaf iġħalliem, sieber,

25 Iwiddeb bil-hlewwa lil dawk li ma

jridux jisimghu; ghandu mnejn Alla jaghtihom l-indiema biex jaghrfu s-sewwa;

26 U jergghu jigu f'sensihom barra mix-xibka tax-xitan, wara li qabadhom taht ir-rieda tieghu.

3 Kun af dan ukoll, illi fl-ahhar jiem jigu zminijiet imwieghra.

2 Ghax in-nies ikunu jhobbu lilhom infushom, ihobbu l-flus, fahharin, kburin, daghajja, ma jisimghu mill-ġenituri, ma jroddux hajr, bla tjeba,

3 Bla qalb, bla hnien, kalunjaturi, bla rażan, kefrin, jobogħdu lit-tajeb,

4 Tradituri, bla hsieb, rashom mimlija, ihobbu l-pjaċiri aktar milli jhobbu 'l Alla;

5 Għandhom wiri ta' tjeba, imma jichdu l-qawwa tagħha: nies bħal dawn aħrabhom.

6 Ghax bħal dawn huma dawk li jin-diehsu fid-djar, u jieħdu fil-ġasar nisa bla għaqal imghobbija bid-dnubiet, mitlufa wara hafna xewqat hżiena,

7 Jifgħallmu dejjem, u qatt ma jistgħu jaslul biex jagħrfu s-sewwa.

8 Issa bħalma Gannes u Gambres waqfu 'l Moşe, hekk ukoll dawn jieqfu kontra s-sewwa: nies b'moħħhom imħassar għal kollox, u hżiena għall-ahhar fil-fidi.

9 Iżda ma jimxux aktar 'il quddiem: għax il-bluha tagħhom tidher lill-bnedmin kollha, bħal ma ġara wkoll lill-bluha ta' dawk it-tnejn.

10 Imma inti taf tajjeb it-tagħlim tiegħi: l-imġiba, il-ghan, il-fidi, is-sabar, l-im-habba, il-qawwa tar-ruh,

11 Il-persekuzzjonijiet, il-ghali, li ġew fuqi f'Antioċkija, f'Ikonjum, f'Listre: x'persekuzzjonijiet sofrejt; imma minn-hom kollha helisni l-Mulej.

12 Iva, u dawk kollha li jridu jghixu tajjeb fi Kristu Gesù jbatu l-persekuzzjoni.

13 Imma n-nies hżiena u qarrieqa jimxu dejjem għall-agħarr, iqarraq, u jitqarraq.

14 Imma inti ibqa' zomm dak li tghallim, u li minnu inti sgur, billi taf min-ghand min tghallimtu.

15 Ghax sa minn tfulitek ilek taf l-iskrittura mqaddsa, li tista' tagħmlek għaref għas-salvazzjoni permezz tal-fidi, li hi fi Kristu Gesù.

16 L-iskrittura kollha hi mogħtija b'ispirazzjoni minn Alla, u tiswa għat-tagħlim, għaċ-ċanfir, għat-twiddib, għat-taħriġ fil-haqq:

17 Biex il-bnedmin t'Alla jkun perfett, imrawwam għal kull eghmil tajjeb.

4 Nitolbok mela quddiem Alla, u Sidna Gesù Kristu, li jagħmel haqq mill-

hajjin u mill-mejtin fid-dehra tiegħu, u fis-saltna tiegħu;

2 Xandar il-kelma; ishaq f'waqtu, u barra minn waqtu; widdeb, ċanfar, wissi bis-sabar kollu u t-tagħlim.

3 Ghax għad jiġi ż-żmien meta ma jahlux it-tagħlim it-tajjeb; imma skond ix-xewqat hżiena tagħhom, u b'widnejhom jikluhom, jiġimghu għalihom dutturi;

4 U jdawru widnejhom mis-sewwa, u jduru għall-hrejef.

5 Iżda int iftaħ għajnejk f'kollox, sofri t-tbatijiet, għamel ix-xogħol ta' ewanġelista, aqdi sewwa l-ministeru tiegħek.

6 Ghax jien issa wasalt biex demmi jkun offrut b'sagrifiċċju, u ż-żmien tat-tluq tiegħi wasal.

7 Tqabadt it-taqbida t-tajba, temmejt il-ġirja tiegħi, zammejt il-fidi:

8 Mn'issa 'l quddiem hemm merfugħa għaliya l-kuruna tal-haqq, li l-Mulej, l-imħallef ġust, jagħtini f'dak il-jum: u mhux biss lili, iżda wkoll lil dawk kollha li jhobbu d-dehra tiegħu.

9 Aghmel mill-aħjar biex tiġi għandi malajr:

10 Ghax Demas telaqni, billi habb did-dinja, u mar Tessalonika; Kreskens mar Galata, Titus Dalmatja.

11 Luqa waħdu qiegħed miegħi. Hu 'l Marku, u ġibu miegħek: għax jiswieli għall-ministeru.

12 U 'l Tikikus bghattu Efesus.

13 Meta tiġi, ġib miegħek il-mantar li hallejt jien Troas ma' Karpus; u l-kotba, imma l-aktar il-parċmini.

14 Alessandru l-brunżar għamilli hafna hsara: il-Mulej iħallu skond eghmilu.

15 Int ukoll oqgħod għassa tiegħu; għax hu żamm hafna kontra kliemna.

16 Fl-ewwel difiża tiegħi hadd ma waqaf miegħi, imma kulhadd telaqni: nitlob 'l Alla li dan ma jkunx magħdud għalihom.

17 Madankollu l-Mulej waqaf miegħi, u tani l-qawwa; biex ix-xandir ikun magħruf bija kollu kemm hu, u jisimghu l-Ġentili kollha: u kont meħlus minn ħalq l-iljun.

18 U l-Mulej jehlisni minn kull eghmil ħażin, u jsalvani għas-saltna tiegħu tas-sema: lili l-glorja għal dejjem ta' dejjem. Amen.

19 Selli għal Priska u għal Akwila, u għad-dar ta' Onesiforus.

20 Erastus baqa' Korintus, imma 'l Trofimus hallejtu Milete marid.

21 Habrek biex tiġi qabel ix-xitwa. Ewbulus, u Pudens, u Linus, u Klawdja, u l-ahwa kollha, isellu għalik.

22 Sidna Gesù Kristu jkun ma' l-ispirtu tiegħek. Il-grazzja magħkom. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil Titus

1 Pawlu, qaddej t'Alla, u appostlu ta' Gesù Kristu, skond il-fidi tal-mahturin t'Alla, u t-taghrif tas-sewwa li hi skond it-tjieba;

2 Fit-tama tal-hajja ta' dejjem, li Alla, li ma jistax jigdeb, wiegħed qabel ma bdiet id-dinja;

3 Imma li wera f'waqtu l-kelma tiegħu permezz tax-xandir, mogħti f'idejja skond il-kmandament t'Alla s-Salvatur tagħna;

4 Lil Titus, ibni taseww skond il-fidi li għandna t-tnejn: Grazzja, hniena, u sliem, mingħand Alla l-Missier u Sidna Gesù Kristu s-Salvatur tagħna.

5 Minhabba f'dan hallejtek Kreta, biex tqiegħed f'lokkhom il-hwejjeġ li jonqsu, u tagħmel xjuħ f'kull belt, bħal ma ordnajt-lek;

6 Jekk wieħed ikun bla htija, raġel ta' mara waħda, ikollu wlied li jemmnu, li mhumiex mixlijin b'imġiba hazina, jew li ma jobdux.

7 Ghax isqof għandu jkun bla htija, bħala l-amministratur t'Alla; mhux joghġob lilu nnifsu, mhux li jitlagħlu malajr, mhux mogħti għall-inbid, mhux għallied, mhux mogħti għall-qliegħ bil-ghawġ;

8 Imma niedem li jhobb jilqa' l-barra-nin, li jhobb it-tajbin, meqjus, ġust, qaddis, irżin;

9 Li jżomm shiħ mal-kelma ta' min jemminha bħal ma kien imġhallem; biex ikun jista' b'taġħlim shiħ sew iwissi u kemm jikkonvinċi lil dawk li jmieru.

10 Ghax hawn hafna li ma jobdux, li jithaddtu fieragħ, u qarrieqa, l-aktar dawk taċ-ċirkonċiżjoni;

11 Li hālqhom għandu jingħalaq, li jaqilbu familji shah, billi jgħallmu hwejjeġ li m'għandhomx iġħallmu, għall-qliegħ bil-ghawġ.

12 Wieħed minnhom stess, profeta minn tagħhom, qal: Il-Kretin huma dejjem giddieba, bhejjem li jagħmlu l-hsara, zaqqeqin u għażzenin.

13 Dix-xhieda hi minnha. Għalhekk ċanfruhom bil-ahrax, biex ikunu shah fil-fidi;

14 Biex ma jagħtux widen għall-hrejjeġ tal-Lhud, u għall-kmandamenti tal-bnedmin, li jagħtu daharhom lis-sewwa.

15 Għal min hu safi kollox hu safi; iżda għal dawk li huma mnigġsin u ma jemmnux, xejn mhu safi; iżda mohħhom u l-kuxjenza tagħhom ukoll huma mnigġsin.

16 Jistqarru li jagħrfu 'l Alla; imma l-opri tagħhom jichduh, billi huma nies ta' min jobghodhom, u ma jobdux, u ma jiswew għall-ebda eġhmil tajjeb.

2 Imma int tkellem il-hwejjeġ li jixirqu lit-tagħlim shiħ:

2 Biex l-irġiel xjuħ ikunu meqjusin, għaqlin, irżan, shah fil-fidi, fl-imhabba, u fis-sabar.

3 In-nisa xjuħ l-istess: igibu ruhhom kif jixraq lill-qdusija, mhux kalunjaturi, mhux mogħtijin għal hafna nbid, imma għalliema ta' hwejjeġ tajba;

4 Biex iġħallmu n-nisa żgħażaġh ikunu meqjusin, iħobbu lil żwieġhom, u lil uliedhom.

5 Li jkun bil-għaqal, safja, jiehdu hsieb id-dar, tajbin, jisimghu minn żwieġhom, biex ma jsirx half bil-kelma t'Alla.

6 Hekk ukoll iż-żgħażaġh wissihom biex ikunu meqjusin.

7 Uri lilek innifsek f'kollox xempju ta' opri tajba: fit-tagħlim, nuqqas ta' tħsir, għaqal, sincerità,

8 Kliem shiħ, li ma jistax ikun ikkundannat: biex min hu kontra jistħi, billi ma jsib xi jghid l-ebda deni fuqek.

9 Widdeb lill-qaddejja biex jisimghu minn sjiedhom, u biex joghġbuhom sewwa f'kollox; u ma jmerux;

10 Ma jisirqux, imma juru li huma fidili għalkollox; biex isebbh u t-tagħlim t'Alla s-Salvatur tagħna f'kollox.

11 Ghax il-grazzja t'Alla li ġġib is-salvazzjoni dehret lill-bnedmin kollha,

12 Uri għallmitna niċhdu l-hażen u x-xewqat tad-dinja, biex ingħixu bil-qjies, bil-haq, u bit-tjieba, f'din id-dinja;

13 Nistennew dik it-tama mbierka, u d-dehra gloriuża t'Alla l-kbir, u s-Salvatur tagħna Gesù Kristu;

14 Li ta lilu n-nifsu għalina, biex jifdina minn kull hażen, u jnaddaf għalih innifsu poplu, li hu tiegħu, imhegġeġ għall-opri tajba.

15 Dawn il-hwejjeġ tkellem, u widdeb, u ċanfar bis-setgħa kollha. Thalli 'l hadd min imaqdreġ.

3 Fakkarhom li għandhom ikunu suġġetti għall-prinċipati u s-setgħat, jobdu lil min hu fuqhom, ikunu mhejjijin għal kull eġhmil tajjeb,

2 Ma jghajru lil hadd, ma jkunx għelieda, imma gwejdin, billi jkunu kollhom hlewwa ma' kullhadd.

3 Ghax ahna stess konna wkoll darba boloh, ma nobdux, imqarraqin, naqdu kull xorta ta' xewqat u pjaçiri, nghixu fil-hażen u l-ghira, mibghudin, u noboghdu lil xulxin.

4 Imma wara dan dehret it-tjieba u l-imhabba t'Alla s-Salvatur taghna lejn il-bniedem,

5 Mhux bl-opri tajba li konna ghamilna, iżda skond il-hniena tiegħu salvana, bil-hasil tat-twelid mill-ġdid, u t-tigdid ta' l-Ispirtu s-Santu;

6 Li sawwab fuqna bil-kotra b'Ġesù Kristu s-Salvatur taghna;

7 Biex wara li nkunu iġġustifikati bil-grazzja tiegħu, insiru werrieta skond it-tama tal-hajja ta' dejjem.

8 Din kelma vera: u fuq dawn il-hwejjeġ irridek thaqqaq ta' spiss, biex dawk li jemmnu f'Alla jieħdu hsieb li jagħtu ruhhom għall-opri ġusti. Dawn il-

hwejjeġ huma tajbin u ta' fejda għall-bniedmin.

9 Imma ahrab kwisjonijiet boloh, u sensil tan-nisel, u ġlied, u tielwim fuq il-liġi; ghax huma bla fejda u fiergha.

10 Bniedem eretku, wara l-ewwel u t-tieni twissija, warbu;

11 Billi taf li bniedem bħal dan hu maqlub, u jidneb, u ikkundannat minnu nnifus.

12 Meta nibghat 'l Artemas għandek, jew 'l Tikikus, haffef biex tiġi għandi Nikopolis: ghax hemm wabhalt f'rasi li nġhaddi x-xitwa.

13 Għamel mill-ahjar biex iġġib 'il Żenas l-avukat u 'l Apollo fil-vjaġġ tagħhom, biex ma jonqoshom xejn.

14 Ha jitgħallmu taghna wkoll jagħtu ruhhom għall-opri tajba għall-htigijiet li jistgħu jinqalghu, biex ma jkunux bla frott.

15 Isellu għalik dawk kollha li huma miegħi. Selli għal dawk li jhobbuna fil-fidi. Il-grazzja magħkom il-koll. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil Filemon

1 Pawlu, prigionier ta' Ġesù Kristu, u Timotju huna, lil Filemon mahhub taghna, u haddiem sehibna,

2 U lil Appja mahbuba taghna, u lil Arkippus sehibna fl-armi, u lill-knisja f'darek;

3 Grazzja lilkom, u sliem minghand Alla Missierna u Sidna Ġesù Kristu.

4 Nizzihajr 'l Alla tiegħi, insemmik dejjem fit-talb tiegħi,

5 Billi nisma' fuq l-imhabba u l-fidi tiegħek, li għandek għal Sidna Ġesù, u għall-qaddisin kollha;

6 Biex is-shubija tal-fidi tiegħek turi l-qawwa tagħha bil-gharfa ta' kull haġa tajba li hemm fik fi Kristu Ġesù.

7 Ghax ahna għandna ferh kbir u farag fl-imhabba tiegħek, ghax il-qalb tal-qaddisin hi mohjija minnek, hija.

8 Għalhekk, għalkemm għandi s-setgħa kollha fi Kristu li nqabbdek tagħmel dak li hu xieraq,

9 Aktar irrid, f'għieh l-imhabba, nitlobok bil-hrara, jien, Pawlu x-xih, u issa wkoll prigionier ta' Ġesù Kristu.

10 Nitlobok għal ibni Onesimus, li jien ulidit fil-ktajjen tiegħi:

11 Li fl-imghoddi ma kienx jiswielek, imma issa jiswa lilek u lili:

12 Li jien argajt bġhattulek: għalhekk ilqgħuh, qisu qalbi stess:

13 Li xtaqt inżommu miegħi, biex jaq-dini f'lokok fil-ktajjen fejn jien minhabba l-evangelju.

14 Imma bla ma tkun taf int, ma ridt nagħmel xejn: biex dal-ġid tiegħek ma jkunx qisu ta' bil-fors, imma minn rajk.

15 Ghax jista' jkun li għalhekk hu telaq għal xi żmien, biex int tilqgħu għal dejjem;

16 Mhux issa bħala qaddej, imma aktar minn qaddej, bħala huk il-ghaziż, l-aktar għaliġa; imma kemm aktar għalik, sew fil-ġisem, u kemm fil-Mulej?

17 Jekk mela tghoddni b'siehbek, il-qgħuh qisu jien stess.

18 Jekk għamillek xi hsara, jew għandu jagħtik xi haġa, qieghdha fuq ismi:

19 Jien Pawlu ktibt dan b'idejja stess: jien inhallas; ma ngħidliex kif barra minn dan int għandek dejn miegħi lilek innifsek stess.

20 Iva, hija, ha tkun ta' xi fejda għaliġa fil-Mulej: ferrahli qalbi fil-Mulej.

21 Billi għandi qalbi qawwija fl-ubbidjenza tiegħek ktbilek, ghax naf li int tagħmel ukoll aktar milli ngħid jien.

22 Imma int fl-istess hin hejjili wkoll

fejn noqghod: għax nittama li permezz tat-talb tagħkom nirtaddilkom.

23 Epafras, siehbi fil-habs fi Kristu Ġesù, iselli għalik;

24 U Marku, Aristarkus, Demas u Luqa, haddiema shabi.

25 Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu tkun ma' l-ispiritu tagħkom. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil-Lhud

1 Alla, li bosta drabi u b'hafna manjieri kellew fi-imghoddi lil missirijietna bil-profeti,

2 F'dawn l-ahhar jiem kellimna b'Ibnu, li għamlu werriet tal-hwejjeg kollha, u li bih ukoll għamel id-dinjiet;

3 Hu, li hu d-dija tal-glorja tiegħu, u x-xbieha perfetta tal-persuna tiegħu, u li jzomm il-hwejjeg kollha bil-kelma tas-setgħa tiegħu, wara li bih innifsu naddaf dñubietna, qagħad bil-qieghda fuq il-lemin tal-Maestà fi-oghla tas-smewwiet;

4 U sar hafna ahjar mill-angli, billi b'wirt kiseb isem bil-wisq iżjed oghla minnhom.

5 Għax lil min mill-angli xi darba qal: Int Ibni, illum jien nissiltek? U jarga': Inkunlu Missier, u hu jkunli Iben?

6 U raga', meta gieb l-iben il-kbir fid-dinja, qal: Ha jqimuh l-angli kollha t'Alla.

7 U għall-angli qal: Jagħmel l-irjiegħ l-angli tiegħu, u ilsna tan-nar il-ministri tiegħu.

8 Imma għall-Iben qal: It-tron tiegħek, o Alla, hu għal dejjem ta' dejjem: xettru ta' haqq hu x-xettru ta' saltnatek.

9 Int habbejt il-haqq, u bghadt il-hażen; għalhekk Alla, Alla tiegħek, deħnek biż-żejt tal-ferħ aktar minn shabek.

10 U, Int, Mulej, fil-bidu qegħidt is-sisien ta' l-art; u xogħol idejk huma s-smewwiet:

11 Huma jintemmu; imma inti tibqa'; kollhom jiqdiemu bħal ma tagħmel libsa.

12 U tkebbibhom bħal mantar, u jitbid-ldu: iżda inti tibqa' l-istess, u snieq ma jintemmu.

13 Imma lil min mill-angli qatt qal: Oqghod fuq lemini, sama nqieghed l-egħdewwa tiegħek b'mirfes riglejk?

14 Mhumiex kollha spirti qaddejja, mibghutin biex jaqdu għall-gid ta' dawk li sa jirtu s-salvazzjoni?

2 Għalhekk għandna aktar u aktar nagħtu widen għall-hwejjeg li smajna, biex ma nhalluhomx f'xi żmien jaharbu.

2 Għax jekk il-kelma mxandra mill-

angli kienet b'saħħitha, u kull ksur u disubbidjenza hadu hias ġust;

3 Kif nehilsu, jekk nittraskuraw salvazzjoni kbira bħal din; li kienet l-ewwel imxandra mill-Mulej, u mwettqa għalina minn dawk li semgħuh?

4 Alla wkoll jixhdihom, sew b'egħliem u kemm b'egħgubijiet, u mirakli ta' kull xorta, u doni ta' l-Ispirtu s-Santu, skond ir-rieda tiegħu stess.

5 Għax hu ma qegħidx taht l-angli d-dinja li ġeja, li fuqha qegħdin nit-kellmu.

6 Imma wiehed x'imkien xehed, billi qal: X'inhu l-bniedem, biex tiftakar fih? jew bin il-bniedem, biex tiehu hsiebu?

7 Inti għamiltu f'it anqas mill-angli; int inkurunajt bil-glorja u l-ġieħ, u qegħidt fuq l-opri ta' idejk:

8 Kollox qegħidt inti taht riglejk. Għax ladarba tahtat kollox lilu, hu xejn ma halla li mhux imtaħhat lilu. Imma issa għadna ma narawx kollox imtaħhat lilu.

9 Imma ahna naraw 'il Ġesù, li ntgħamel f'it anqas mill-angli talli bata l-mewt, inkurunat bil-glorja u l-ġieħ; biex bil-grazzja t'Alla jduq il-mewt għal kul-hadd.

10 Għax kien jixraq lil dak li kollox hu għalih, u li bih hu kollox, li jwassal hafna wlied fil-glorja, biex jagħmel perfett permezz tat-tbatijiet lil mexxej il-kbir tas-salvazzjoni tagħhom.

11 Għax sew dak li jqaddes u kemm dawk li huma mqaddsin huma kollha minn wiehed; għalhekk ma jisthix isejjilhom ahwa,

12 Billi jgħid: Inxandar ismek lil huti, f'nofs il-miġemgħa ngħannilek tifhir.

13 U jarga': Nafda fih. U iżjed: Ara, jien u l-ulied li tani Alla.

14 Mela billi l-ulied għandhom l-istess laham u demm, hu wkoll ha sehem minn dan l-istess demm u laham, biex permezz tal-mewt jeqred lil dak li kellu l-hakma tal-mewt, jiġifieri, ix-xitan;

15 U jehles lil dawk li minhabba l-biża' tal-mewt kienu sugġetti għall-jasar hajjit-hom kollha.

16 Ghax sgur ma hax fuqu n-natura ta' l-angli; izda ha fuqu n-nisel t'Abraham.

17 Ghalhekk kien jahtieglu li f'kollox ikun maghmul bhall-ahwa, biex isir qassis il-kbir u hanin u fidil fil-hwejjeg li ghandhom x'jaqsmu m'Alla, biex ihallas ghadnubiet tal-poplu.

18 Ghax billi hu nnifsu bata billi kien imgarabb, jista' jghin lil dawk li huma mgarrbin.

3 Ghalhekk, huti qaddisa, intom li ghandkom sehem fis-sejha tas-sema, ahsbu fuq l-Appostlu u l-Qassis il-Kbir ta' l-istqarrija tal-fidil taghna, Kristu Gesu;

2 Li kien fidil ma' dak li ghamlu, bhal ma kien ukoll Mosè fidil f'daru kollha.

3 Ghax dal-bniedem kien maghdud li jisthoqqulu aktar glorja minn Mosè, daqs-kemm dak li bena d-dar ghandu iżjed gieh mid-dar.

4 Ghax kull dar hi mibnija minn xi bniedem; imma dak li jibni kollox hu Alla.

5 U Mosè tassew kien fidil f'daru kollha, bhal qaddej, bhal xhieda ta' dawk il-hwejjeg li kellhom jinghadu wara;

6 Imma Kristu hu bhal iben fuq daru stess; u daru hi ahna, jekk inzommu shih il-fiduċja u l-ferh tat-tama qawwija sa l-ahhar.

7 Ghalhekk (bhal ma jghid l-Ispirtu s-Santu: Jekk illum tisimghu lehn, u

8 La twebsux qalbkom, bhal ma ġara fir-irvell, f'jum it-tigrib fid-deżert:

9 Meta missirijietkom ġarrbuni, u ipruvawni, u raw l-eghmejjel tiegħi tul erbghin sena.

10 Ghalhekk kont imghaddab ghal dak in-nisel, u ghidt: Dejjem jiżbaljaw f'qalbhom; u ma gharfux triqati.

11 Ghalhekk hliet f'ghadbi: Ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħi.)

12 Araw, huti, li ma jkunx hemm f'xi hadd minnkomm qalb hażina li ma temminx, billi titbiegħed minn Alla l-haj.

13 Izda heġġu lil xulxin kuljum, sakemm għadkom tghidu "Illum," biex hadd minnkomm ma jitwebbes permezz tal-qerq tad-dnub.

14 Ghax ahna sirna shab Kristu, jekk nzommu shiha sa l-ahhar il-fiduċja li kellna fil-bidu.

15 Meta qal: Jekk tisimghu lehn illum, la twebsux qalbkom, bhal f'jum l-irvell.

16 Ghax min huma dawk, li wara li semghu, irvellaw? Mhux dawk kollha li hargu mill-Eġittu mmexxija minn Mosè?

17 U għal min għadab tul erbghin sena? Mhux għal dawk li dinbu, li l-iġsma mejta tagħhom waqghu fid-deżert?

18 U lil min halef li ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħu, hliet lil dawk li ma ridux jemmu?

19 Hekk naraw li ma setghux jidhlu għax ma emmnu.

4 Ha nibzghu mela, li, waqt li baqagħlna l-wegħda li nidhlu fil-mistrieħ tiegħu, ma jkunx hemm xi hadd minnkomm li jidhirlu li baqa' lura minnha.

2 Ghax sew lilna kien imxandar l-evangelju, kemm ukoll lilhom; imma l-kelma mxandra ma switilhomx, billi ma kenit mhallta mal-fidi f'dawk li semgħuha.

3 Ghax ahna li emminna nidhlu fil-mistrieħ, bhal ma qal: Hekk hliet f'ghadbi: Ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħi: għalkemm l-eghmejjel tiegħu kienu mitmuma sa mit-tisjies tad-dinja.

4 Ghax hu qal x'imkien hekk għas-seba' jum: U strieħ Alla fis-seba' jum mill-eghmejjel kollha tiegħu.

5 U hawn ukoll mill-ġdid: Ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħi.

6 Billi ra mela li kien baqa' li x'uhud jidhlu fih, u dawk li lilhom kien imxandar l-ewwel ma dahlux minhabba d-disubbidjenza tagħhom:

7 Mill-ġdid waqqat jum, billi qal b'David, wara żmien twil: Illum, bhal ma ntqal qabel, illum jekk tisimghu lehn, la twebsux qalbkom.

8 Ghax kieku Gozwe' tahom il-mistrieħ, ma kienx jitkellem wara fuq jum ieħor.

9 Ghalhekk baqa' l-mistrieħ tas-Sibt għall-poplu t'Alla.

10 Ghax min dahal fil-mistrieħ t'Alla strieħ hu wkoll mix-xogħol tiegħu, bhal ma strieħ Alla minn tiegħu.

11 Ha nahdmu mela biex nidhlu f'dak il-mistrieħ, biex hadd ma jaqa' fuq l-istess eżempju ta' disubbidjenza.

12 Ghax hajja hi l-kelma t'Alla, u qawwija, u taqta' aktar minn sejf b'zewġ ixfar, u tinfed ukoll sa fejn tinfred ir-ruh mill-ispirtu, u l-ġogi mill-mudullun, u tgharbel il-hsibijiet u l-fehmiet tal-qalb.

13 U m'hemm l-ebda kreatura li ma tidhirx quddiemu: imma kollox hu għeri u mikxuf quddiem għajnejn dak li miegħu għandna x'naqsmu.

14 Mela meta naraw li għandna qassis il-kbir hekk għoli, li dahal fis-smewwiet, Gesù Bin Alla, ha nzommu shih l-istqarrija tal-fidil taghna.

15 Ghax ahna m'ghandniex qassis il-kbir li ma jhossx għad-ghufijiet taghna; imma li kien imgarabb f'kollox bhalna, izda bla dnub.

16 Ha nersqu mela bla biza' lejn it-tron tal-grazzja, biex naqilghu hniena, u nsibu grazzja ta' għajnuna fil-bżonnijiet taghna.

5 Ghax kull qassis il-kbir mehud minn fost il-bnedmin hu mqiegħed għall-bnedmin f'dawk il-hwejjeg li għandhom

x'jaqsmu m'Alla, biex joffri sew ghotjiet u kemm sagrificcji ghad-dnubiet:

2 Li jkun jaf jaghder lil dawk li ma jafux, u lil dawk li hargu barra mit-triq; ghax hu nnifsu wkoll imdawwar bid-dghufja.

3 U minhabba f'hekk ghandu joffri sagrificcji ghad-dnubiet, sew ghall-poplu, u kemm ghalih innifsu.

4 U l-ebda bniedem ma jiehu dal-gieh ghalih innifsu, izda min hu msejjah minn Alla, bhal ma kien Arun.

5 Hekk ukoll Kristu ma igglorifikax lilu nnifsu biex isir qassis il-kbir; imma dak li qallu: Int Ibni, illum nissiltek.

6 Bhal ma qal f'imkien iehor: Inti qassis ghal dejjem skond l-ordni ta' Melkasidek.

7 Hu, li fil-jiem tal-gisem tieghu, meta offra talb u thannin b'aghjat qawwi u dmugh lil dak li sata' jsalvah mill-mewt, kien mismugh minhabba t-tjieba tieghu;

8 Ghalkemm kien Iben, tghallem l-ubbidjenza minn dawk il-hwejjeg li bata;

9 U billi kien maghmul perfett, sar il-kawza tas-salvazzjoni ta' dejjem ghal dawk kollha li jobduh;

10 Imsejjah minn Alla bhala qassis il-kbir skond l-ordni ta' Melkasidek.

11 Li fuqu ghandna hafna hwejjeg xi nghidu, u tqal biex jiftissru, billi sirtu tqal biex tisimghu.

12 Ghax ghalkemm imisskom sa daz-żmien sirtu ghalliema, tahtiegu li xi hadd jarga' jghallimkom mill-gdid x'inhum l-ewwel principji ta' l-orakli t'Alla; u sirtu hekk li tahtiegu l-halib, u mhux ikel qawwi.

13 Ghax kull min ghadu tal-halib ghad m'ghandux esperjenza tal-kelma tal-haqq: ghax ghadu tarbija.

14 Imma l-ikel qawwi hu ghal dawk li ghandhom iż-żmien: ghal dawk li bid-drawwa ghandhom is-sensi taghhom imhargin biex jaghrfu sew it-tajjeb u kemm il-hazin.

6 Ghalhekk inhallu l-ewwel taghlim fuq Kristu, u nghaddu ghall-perfezzjoni; bla ma nerġghu nqiegħdu l-pedament ta' l-indiema mill-egħmejjel mejta, u tal-fidi f'Alla,

2 U tat-tagħlim fuq il-magħmudijiet, u tat-tqegħhid ta' l-idejn, u tal-qawma ta' l-imwiet, u tal-haqq ta' dejjem.

3 U dan ahna naghmluh, jekk Alla jrid.

4 Ghax ma jistax ikun li dawk li kienu darba mdawlin, u daqu d-don tas-sema, u ghandhom sehem mill-Ispirtu s-Santu,

5 U tieghmu l-kelma tajba t'Alla, u s-setghat tad-dinja li ġeja,

6 Jekk jaqghu, jergghu jgedduhom bl-indiema; ghax ikunu jsallbu ghalihom lil

Bi Alla mill-gdid, u jwaqqghuh għall-ghajb quddiem id-dinja.

7 Ghax l-art li tixrob ix-xita li ta' spiss taqa' fuqha, u trodd hxejjex tajba ghal dawk li minnhom tinhadem, ikollha l-barka minn Alla:

8 Izda dik li tagħmel xewk u għolliq hi mwarra, u qrib li tkun mishuta; it-tmiem tagħha hu li tinharraq.

9 Imma, mabbubin, ahna sguri minnkom minn hwejjeg aħjar, u li għandhom x'jaqsmu mas-salvazzjoni, ghalkemm qegħdin nitkellmu hekk.

10 Ghax Alla mhux bla haqq biex jinsa x-xogħol tagħkom u l-hedma ta' l-imhabba, li wrejtu għal ismu, bil-qadi li qdejt, u li għadkom taqdu, lill-qaddisin.

11 U ahna nixtiequ li kull wieħed minnkom juri sa l-aħħar l-istess heġġa għat-tweqqi shih tat-tama:

12 Biex ma titgħaẓẓnux, imma tixbhu lil dawk li permezz tal-fidi u s-sabar jirtu l-wegħdi.

13 Ghax meta Alla għamel wegħda lil Abraham, billi ma satax jahlef b'wieħed akbar, halef bih innifsu,

14 Billi qal: Tasew tberik jien inbierkek, u nkattrek u narga' nkattrek.

15 U hekk, wara li bis-sabar qagħad jistenna, qala' l-wegħda.

16 Ghax il-bnedmin tasew jahilfu bl-akbar: u għalihom il-halfa bhala rabta hi t-tmien ta' kull għieda.

17 Għalhekk Alla, billi ried juri aktar bil-qawma lill-werrieta tal-wegħda li l-fehma tieghu ma titbiddilx, wettaqha b'halfa:

18 Biex b'żewġ hwejjeg li ma jitbiddlux, li fihom ma jistax ikun li Alla jigdeb, ahna jkolna farag kbir, ahna li hrabna għall-kenn biex naqdbu mat-tama mqieghda quddiemna;

19 Tama li għandna bhala ankra tar-ruħ, sew sgura u kemm qawwiya, u li tidhol 'il ġewwa mill-velu;

20 Fejn dahal għalina bhala prekursor, Gesù, li sar qassis il-kbir għal dejjem, skond l-ordni ta' Melkasidek.

7 Ghax dan Melkasidek, sultan ta' Salem, qassis t'Alla l-Għoli, iltaqa' m'Abraham hu u rieġa' lura wara li qered lis-slaten, u bierku;

2 U li lilu wkoll Abraham ta l-egħxur minn kollox; u li ismu jfisser l-ewwel Sultan tal-haqq, imbagħad ukoll Sultan ta' Salem, jigifieri, Sultan tas-sliem;

3 Bla missier, bla omm, bla nisel, li la għandu bidu ta' jiem, u lanqas tmiem ta' haja; imma maghmul jixbah lil Bin Alla; jibqa' qassis għal dejjem.

4 Araw issa kemni kien kbir dal-bniedem, li lilu Abraham il-patrijarka tah l-egħxur tal-priza.

5 U tasew dawk li huwa wlied Levi, li jiehdu s-sacerdozju, ghandhom il-jedd jiehdu l-eghxur minghand il-poplu skond il-ligi, jigifieri, minghand huthom, ghalkemm hargu minn genbejn Abraham: 6 Imma dak li n-nisel tiegħu mhux magħdud minnhom ha l-eghxur minghand Abraham, u bierek lil dak li kellu l-wegħdiet.

7 Mingħajr ebda kontradizzjoni, l-izħar jittiberek mill-akbar.

8 Barra minn dan, hawn huma bnedmin li jmutu li jiehdu l-eghxur; iżda hemm jehodhom wiehed, li fuqu hemm xhieda li għadu haj.

9 U biex ngħid hekk, Levi wkoll, li ha l-eghxur, hallas l-eghxur f'Abraham.

10 Ghax kien għadu f'genbejn misieru, meta Melkisebek iltaq' miegħu.

11 Jekk mela l-perfezzjoni sehhet bis-sacerdozju ta' Levi (ghax tahtu l-poplu ha l-ligi,) xi htiega aktar kien hemm li jgħid qassis iehor skond l-ordni ta' Melkisebek, u li ma kienx imsejjah skond l-ordni t'Arun?

12 Ghax billi tbbidel is-sacerdozju, hemm il-bżonn ta' tbbidil ukoll fil-ligi.

13 Ghax dak li fuqu jingħadu dawn il-hwejjeg kien minn ta' tribù oħra, li hadd minnu ma kien jersaq lejn l-altar.

14 Jidher ċar li Sidna hareġ minn Guda; u fuq dan it-tribù Mosè ma qal xejn dwar is-sacerdozju.

15 U dan hu wisq aktar ċar: ghax lahaq qassis iehor li jixbah lil Melkisebek.

16 Li sar, mhux skond il-ligi ta' kmmandamenti tal-ġisem, imma skond is-setgħa ta' hajja bla tmiem.

17 Ghax hu jixhed: Int qassis għal dejjem skond l-ordni ta' Melkisebek.

18 Ghax tasew il-kmandament ta' qabel jithassar, minhabba n-nuqqas ta' sahħa u ta' htiega tiegħu.

19 Ghax il-ligi m'għamlet xejn perfett, iżda d-dhul ta' tama ahjar għamel: b'din it-tama nersqu lejn Alla.

20 Billi ma kienx mingħajr halfa li sar qassis:

21 (Għax dawk il-qassisin saru mingħajr halfa; imma dan b'halfa ta' dak li qallu: Halef il-Mulej, u ma jisghobbihx: Int qassis għal dejjem skond l-ordni ta' Melkisebek:)

22 B'dan Gesù sar rahan ta' rabta' ahjar.

23 U dawk tasew saru qassisin b'għadd kbir, ghax ma setghux jibqgħu minhabba l-mewt:

24 Imma dal-bniedem, ghax jibqa' għal dejjem, għandu sacerdozju li ma jista' jgħaddi għand hadd.

25 Għalhekk jista' wkoll isalva għal kolloz lil dawk li bih jigu għand Alla, billi hu dejjem haj biex jidhol għalihom.

26 Ghax kien jaqbilna jkolna qassis

kbir bħal dan, li hu qaddis, bla htija, bla għajb, mifrud mill-midinbin. u mgholli aktar 'il fuq mis-smewwiet.

27 Li m'għandux bżonn ta' kuljum, bħal dawk il-qassisin il-kbar, joffri sagrificcju, l-ewwel għal dnuvietu, u mbagħad għal dawk tal-poplu; ghax dan għamlu darba, meta offra lilu nniġsu.

28 Ghax il-ligi tagħmel qassisin il-kbar, bnedmin li huma dgħajfa; imma l-kelma tal-halfa, li għet wara l-ligi, tagħmel l-lben, li hu ikkonsagrat għal dejjem.

8 Issa l-qofol ta' dak li għidna hu dan: Għandna bħala qassis il-kbir, wiehed li qieghed in-naha tal-lemin tat-tron tal-Maestà fis-smewwiet;

2 Ministru tas-santwarju, u tat-tabernaklu veru, li waqqfu l-Mulej, u mhux il-bniedem.

3 Ghax kull qassis il-kbir hu magħmul biex joffri għotjiet u sagrificcji: għalhekk jahtieg li dal-bniedem ikollu wkoll xi haġa x'joffri.

4 Ghax kieku kien fuq l-art, ma kienx ikun qassis, illi hemm qassisin li joffru għotjiet skond il-ligi:

5 Li jservu bħala eżempju u dell ta' hwejjeg tas-sema, bħal ma kien imwissi Mosè minn Alla meta kien sa jibda jagħmel it-tabernaklu: ghax, Ara, hu qal, li tagħmel kolloz skond ix-xbieha li kienet murija lilek fuq il-muntanja.

6 Imma issa qala' ministeru tant oghla, daqskemm ukoll hu l-medjatur ta' rabta ahjar, li kienet mibnija fuq wegħdiet ahjar.

7 Ghax jekk dik l-ewwel rabta kienet bla għajb, ma kienx jittfittex imkien għat-tieni.

8 Ghax billi sab xi jghid fuqhom, qal: Ara, il-jiem jigu, qal il-Mulej, meta nagħmel rabta għida mad-dar ta' Izrael u mad-dar ta' Guda:

9 Mhux skond ir-rabta li għamilt ma' missirijethom fil-jum meta qbadthom minn idhom biex nohroġhom minn art l-Egittu; ghax ma baqghux iżommu mar-rabta tiegħi, u jien taqthom, iġhid il-Mulej.

10 Ghax din hi r-rabta li nagħmel mad-dar ta' Izrael wara dawk il-jiem, iġhid il-Mulej: Inqieghed il-ligijiet tiegħi f'mohħhom, u niktibhomlhom f'qalbhom: u nkun għalihom Alla, u għalija jkunu poplu:

11 U ma jgħallmux aktar wiehed lil għajru, u kull bniedem lil huh, billi jgħidu: Aghraf il-Mulej: ghax kollha jagħrfuni, miż-zgħir sal-kbir.

12 Ghax inkun hanin mal-ħażen tagħhom, u dnuviethom u htijiethom ma niftakrux iżjed.

13 Meta qal: Rabta għida, qaddem

l-ewwel wahda. Issa dak li jithassar u jixxjeh wasal biex ighib.

9 Taseww mela l-ewwel rabta kellha wkoll ir-regulamenti tas-servizz divin, u santwarju ta' did-dinja.

2 Ghax tinda kienet imwaqqfa: ta' quddiem, li fiha kien hemm il-gandlier, u l-mejda, u l-hobz tal-prezenza: din kien jisimha l-Qaddis.

3 U wara t-tieni velu, it-tinda li jisimha l-Qaddis tal-Qaddisin;

4 Li kellha l-ċensier tad-deheb, u l-arka tar-rabta miksija fuq kull naha bid-deheb, li fiha kien hemm il-bieqja tad-deheb li kellha l-manna, u l-virga t'Arjun li rahhset, u t-twavel tar-rabta;

5 U fuqha l-kerubin tal-glorja li kienu jdelu l-għatu tagħha; u li fuqhom issa ma nistghux nitkellmu haġa haġa.

6 Issa wara li kolloxx kien jitqassam hekk, il-qassisin kienu jidhlu dejjem fl-ewwel tinda, biex jagħmlu s-servizz t'Alla.

7 Izda fit-tieni wahda kien jidhol il-qassis il-kbir wahdu darba fis-sena, mhux minghajr demm, li kien joffri għalih in-nifsu, u għad-dnubiet ta' l-injoranza tal-poplu;

8 B'dan l-Ispirtu s-Santu kien juri, li t-triq tas-santwarju kienet għadha mhix miftuha, waqt li l-ewwel tinda kienet għadha wieqfa;

9 Din kienet tixbiha għaż-żmien t'issa; u li fiha kienu jkunu offruti sew għotji u kemm sagrificcji, li ma kinux jistgħu jagħmlu perfett lil dak li kien jagħti qima, għal dik li hi kuxjenza;

10 Billi dawn kellihom x'jaqsmu biss ma' ikel u xorb, u hafna hasil, u regulamenti tal-gisem, imposti fuqhom sama jasal żmien it-tibdil.

11 Imma Kristu billi gie qassis il-kbir tal-hwejjeg tajba li għandhom jiġu, għadda minn tinda akbar u aktar perfetta, li mhix mahduma bl-idejn, jiġifieri, mhix ta' dal-holqien.

12 Lanqas bid-demmm tal-bdabad u tal-ghogiela, imma b'demmm stess dahal darba għal dejjem fis-santwarju, billi kiseb fidwa għal dejjem għalina.

13 Ghax jekk id-demmm tal-gniedes u tal-bdabad, u l-irmied tal-ghogla m'raxxax fuq l-imniġġsin, iqaddes għall-indafa tal-gisem;

14 Kemm aktar id-demmm ta' Kristu, li permezz ta' l-Ispirtu etern offra lilu nnifsu bla għajb 'l Alla, inaddaf il-kuxjenza tagħkom minn eghmejjejl mejta, biex taqdu 'l Alla l-hajj?

15 U għalhekk hu l-medjatur tar-rabta l-għdida, biex permezz tal-mewt, li ndahlet għall-fidwa tal-htijiet li saru taht l-ewwel rabta, dawk li huma msejhin jiehdu l-wegħda tal-wirt ta' dejjem,

16 Ghax fejn hemm testment, jahtieg ukoll tidhol il-mewt ta' min għamel it-testment.

17 Ghax testment ighodd wara li l-bnedmin imutu: inkella m'għandux sahha kemm idum haj min għamel it-testment.

18 Għalhekk lanqas l-ewwel rabta ma kienet imgedda minghajr demm.

19 Ghax wara li Mosé nieda kull kmandament lill-poplu skond il-ligi, ha d-demmm tal-ghogiela u tal-bdabad, ma' l-ilma, u suf ahmar skarlat, u żuf, u raxx sew il-ktieb, u kemm il-poplu kollu,

20 U qal: Dan hu d-demmm tar-rabta li ordna Alla għalikom.

21 Barra minn dan raxxax bid-demmm sew it-tinda, u kemm il-ghodod kollha tal-ministeru.

22 U kważi kolloxx jissaffa bid-demmm skond il-ligi; u bla tixrid ta' demm m'hemmx mahfra.

23 Għalhekk mela kien mehtieg li x-xbihat tal-hwejjeg tas-sema jissaffew b'dawn; izda l-hwejjeg tas-sema nfushom b'sagrificcji ahjar minn dawn.

24 Ghax Kristu ma dahalx f'santwarji mahdumin bl-idejn, li huma xbihat tal-veru; izda fis-sema stess, biex jidher issa għalina quddiem Alla;

25 Mhux biex joffri lilu nnifsu bosta drabi, bħal ma jidhol il-qassis il-kbir darba fis-sena fis-santwarju bid-demmm ta' oħrajn;

26 Ghax kieku kien ikollu jbat ta' spiss mit-tisjies tad-dinja; izda issa deher darba fl-ahhar taż-żminijiet biex ihassar id-dnub bis-sagrificcju tiegħu nnifsu.

27 U bħalma hu maqtugħ għall-bnedmin li imutu darba biss, izda wara dan isir il-haqq;

28 Hekk Kristu kien offrut darba biex jarfa' d-dnubiet ta' hafna; u jidher għat-tieni darba, mhux biex inehhi d-dnub, imma għas-salvazzjoni ta' dawk li jisten-newh.

10 Ghax billi l-ligi għandha d-dell tal-hwejjeg tajba li għandhom jiġu, u mhux ix-xbieha tal-hwejjeg infushom, ma tista' qatt bl-istess sacrificcji, li joffru minn sena għal sena, bla ma jaqtgħu xejn, tagħmel perfetti 'l dawk li jersqu lejn l-altar.

2 Ghax kieku ma kinux jiegħu li jkunu offruti, ladarba dawk li jagħmlu das-servizz, wara li darba tnaddfu, m'għandhommx aktar kuxjenza tad-dnubiet?

3 Izda f'dawk is-sagrificcji hemm kull sena tifikira mill-għdid tad-dnubiet.

4 Ghax ma jistax ikun li d-demmm tal-gniedes u tal-bdabad inehhi d-dnubiet.

5 Għalhekk meta dahal fid-dinja, qal: Int ma ridtx sacrificcji u offerti, izda gisem hejjejtli,

6 Int ma ghoġbukx offerti mahruqin u sagrafiċċji għad-dnub.

7 Imbagħad għidt jien: Hawn jien; ġej, o Alla! biex nagħmel ir-rieda tiegħek, kif inhu miktbu fuq fit-tikbiba tal-ktieb.

8 L-ewwel qal: Int ma ridtx u lanqas ghoġbuk sagrafiċċji u offerti, u offerti mahruqin, u sagrafiċċji għad-dnub, li huma offriti skond il-liġi:

9 Imbagħad qal: Hawn jien; ġej, o Alla! biex nagħmel ir-rieda tiegħek. Hu nehha ta' l-ewwel, biex iwettaq it-tieni.

10 Bis-saħħa ta' dir-rieda ahna tqaddisna bl-offerta tal-ġisem ta' Ġesù Kristu darba għal dejjem.

11 U kull qassis wieqaf kuljum iservi u joffri bosta drabi l-istess sagrafiċċji, li ma jistgħu qatt ineħhu d-dnubiet:

12 Iżda dal-bniedem, wara li offra sagrafiċċju wiehed għad-dnubiet għal dejjem, qagħad bil-qieghda fuq il-lemin t'Alla;

13 Minn fejn qieghed jistenna sama l-egħdewwa tiegħu jitqieghdu b'mirfes taht riġlejh.

14 Ghax b'offerta wahda għamel perfetti għal dejjem lil dawk li huma mqaddsa.

15 U ta' dan hemm xhieda wkoll l-Ispirtu s-Santu: għax wara dan kien qal qabel:

16 Din hi r-rabta li nagħmel magħhom wara dawk il-jiem, iġid il-Mulej: In-qieghed il-liġijiet tiegħi f'qalbhom, u f'moħħhom niktibhomlihom;

17 U fi dnubietom u htijietom ma niftakax aktar.

18 Issa fejn hemm il-maħfra ta' dawn, mhemmx iżjed offerti għad-dnub.

19 Mela, huti, billi għandna l-fiduċja li nidhlu fis-santwarju bid-demmi ta' Ġesù,

20 Bi triq ġdida u haġja, li hu fetah għalina, minn gol-velu, jiġifieri ġismu;

21 U billi għandna qassis il-kbir fuq id-dar t'Alla;

22 Ha nersqu b'qalb sinċiera bil-milja kollha tal-fidi, bi qlubna mnaddfin minn kuxjenza hażina, u ġisimna mahsul b'ilma nadif.

23 Ha nżommu shiħ l-istqarrija tat-tama tagħna mingħajr ma nbiddlu fehmitna; (għax fidil hu dak li wiegħed;)

24 U ha niehdu hsieb xulxin biex nitheggu fl-imhabba u fl-egħmil it-tajjeb;

25 Bla ma nonqsu li niltaqgħu flimkien, bħalma hi d-drawwa ta' x'uħud; iżda għamlu l-qalb lil xulxin: u l-aktar meta taraw riesaq il-jum.

26 Ghax jekk ahna nidninbu għax irridu, wara li nkunu hadna t-tagħrif tas-sewwa, ma jibqa' l-ebda sagrafiċċju għad-dnubiet,

27 Imma l-istennija tal-biża' tal-haq u l-hegga tan-nar li jbilgħu lill-avversarij.

28 Dak li zeblah il-liġi ta' Moṣé miet bla hniena fuq ix-xhieda ta' tnejn jew tlieta:

29 Kemm kastig aktar aħrax, jidhrilkom intom, ikun haqqu min jitfa' taht saqajh l-Iben t'Alla, u jqis id-demmi tar-rabta, li bih tqaddes, bħala haq mhix qaddisa, u jagħmel għajb lill-Ispirtu tal-grazzja?

30 Ghax ahna nafu 'l dak li qal: Għaliġa l-vendetta; jien inhallas, qal il-Mulej. U raġa': Il-Mulej jagħmel haq mill-poplu tiegħu.

31 Hi haq tal-biża' li wiehed jaqa' f'idejn Alla l-haj.

32 Imma ftakru fil-jiem ta' dari, li fihom, wara li kontu mdawlin, sofretu taqbidha kbira ta' tbatijiet;

33 Xi drabi, kontu magħmulin bħal wirja sewwa bit-tagħjir u kemm bin-niket; u xi drabi, imxirkin ma' dawk li kienu fl-istess qagħda tagħkom.

34 Ghax intom kelikom hniena minni meta kont marbut bil-ktajjen, u lqajtu bil-ferha s-serq ta' għidkom, billi tafu fikom infuskom li għandkom fis-sema ġid aħjar u li jibqa'.

35 La tarmux mela l-fiduċja tagħkom, li għandha hias kbir.

36 Ghax intom tahtieġu s-sabar, biex wara li tkunu għamiltu r-rieda t'Alla, taqilgħu l-wegħda.

37 Ghax fti iehor, u dak li għandu jiġi jasal, u ma jiddawwarx.

38 Issa l-gust iġix bil-fidi: imma jekk wiehed jargħa' lura, ruhi ma titgħaxxaqx bih.

39 Imma ahna m'ahnix minn dawk li jergħu lura għat-telfien; imma min dawk li jemmnu fis-salvazzjoni tar-ruh.

11 Issa l-fidi hi l-pedament tal-hwejjeġ li nittamaw fihom, il-prova tal-hwejjeġ li ma jidhrux.

2 Ghax biha kellhom xhieda tajba n-nies ta' dari.

3 Bil-fidi ahna nifhmu li d-dinjet saru bil-kelma t'Alla; għalhekk il-hwejjeġ li jidhru ma sarux minn hwejjeġ li jidhru.

4 Bil-fidi Abel offra 'l Alla sagrafiċċju aħjar minn ta' Kajin; biha kiseb xhieda li kien raġel sewwa, billi xehdidu Alla għall-ghotjiet tiegħu: u biha għalkemm mejjett għadu jitkellem.

5 Bil-fidi Henok kien mehud biex ma jarax il-mewt; u ma nstabx, għax Alla hadu: għax qabel ma kien mehud kellu din ix-xhieda, li ghoġob 'l Alla.

6 Imma mingħajr fidi ma jstax ikun li wiehed joghġob lilu; għax min jiġi għand Alla jahtieġ li jemmen li Alla hu, u li jhallas lil dawk li jfittxuh sewwa.

7 Bil-fidi Noé, mgħarraf minn Alla fuq hwejjeġ li kienu għadhom ma dehru, mqanqal bil-biża', lesta arka biex isalva 'l daru, u li biha ikkundanna d-dinja, u sar werriet tal-haq li jiġi bil-fidi.

8 Bil-fidi Abraham, meta kien imsejjah biex imur f'art li kien sa jiehu wara b'wirt, obda; u telaq, bla ma kien jaf fejn kien sejjer.

9 Bil-fidi hu ghammar fl-art tal-weghda, bhala f'art barranija, ighix fitteden ma' Izakk u ma' Gakobb, werrieta mieghu ta' l-istess wegħda:

10 Ghax kien jistenna belt li għandha s-sisien, li l-bennej u l-imghallem tagħha hu Alla.

11 Bil-fidi wkoll Sara kellha l-qawwa li toħroġ tqila, u wildet tarbija meta kienet imdahlha fiż-żmien, ghax emmnet li min wiegħed iżomm kelmtu.

12 Għalhekk minn wieħed waħdu, li kien diġà qisu mejjet, twieldu wlied daqs il-kwiekeb tas-sema fil-kotra, u bla għadd bħar-ramel li hemm ma' xatt il-bahar.

13 Dawn kollha mietu fil-fidi, bla ma qalghu l-wegħdiet, iżda rawhom mill-bogħod, u emmnuhom, u sellmulhom, u sqarru li kienu barranin u għorba fuq l-art.

14 Ghax dawk li jghidu hwejjeg bħal dawn juru bid-dieher li qegħdin ifittxu pajjiż.

15 U tassew, kieku baqghu jiftakru f'dak il-pajjiż li hargu minnu, kien ikollhom żmien biżżejjed li jerġghu lura.

16 Imma issa jixtiequ pajjiż aħjar, jiġifieri wieħed tas-sema; għalhekk Alla ma jisthix jissejjah Alla tagħhom: ghax hej-jielhom belt.

17 Bil-fidi Abraham, meta kien imġarr-rab, offra 'l-Izakk: u dak li kellu l-wegħdiet offra lil ibnu waħdieni.

18 Li fuqu ntqal: Minn Izakk ikollok nisel b'ismek.

19 Billi kien jahseb li Alla kien jista' jqaqmu, imqar minn bejn l-imwiet; minn fejn ukoll raġa' hadu, u dan kien bhala tixbiha.

20 Bil-fidi bierek Izakk 'il Gakobb u 'l Ghesaw għal dak li ġej.

21 Bil-fidi Gakobb, hu u qiegħed imut, bierek ukoll lil kull wieħed minn ulied Ġuzepp; u ta qima, milwi fuq ras il-hatar tiegħu.

22 Bil-fidi Ġuzepp, hu u qiegħed imut, tkellem fuq it-tluq ta' wlied Izrael; u ta ordni fuq il-ghadam tiegħu.

23 Bil-fidi Mošè, meta twieled, kien mohbi għal tliet xhur mill-ġenituri tiegħu, ghax raw li kien tarbija sabiha; u ma beżgħux mill-ordni tas-sultan.

24 Bil-fidi Mošè, meta kiber, ma riedx jissejjah bin bint Fargħun;

25 U hatar aktar li jġarrab in-niket mal-poplu t'Alla, milli jgawdi għal ftit żmien il-pjaċiri tad-dnub;

26 U qies il-ghajb ta' Kristu bhala għana aqwa mit-teżori ta' l-Eġittu; ghax hu kien iħares lej il-blas.

27 Bil-fidi halla l-Eġittu, bla ma baża'

mill-ghadab tas-sultan: ghax hu żamm shiħ, daqs kieku qiegħed jarah dak li ma jidhirx.

28 Bil-fidi għamel il-ghid, u t-traxxix tad-demm, biex il-qerried ta' l-ulied il-kbar ma jmissx lil dawk ta' wlied Izrael.

29 Bil-fidi qasmu l-bahar l-Aħmar qisu art niekfa: iżda meta l-Eġizzjani qabdu jagħmlu l-istess gherqu.

30 Bil-fidi waqghu s-swar ta' Gerko, wara li kienu mdawrin għal sebat ijiem.

31 Bil-fidi Rahab il-mara tad-dnub ma ntilfithx ma' dawk li ma emmnu, meta laqgħet l-isppjuni bis-sliem.

32 U xi nġhid iżjed? Ghax żmien m'għandix biex insemi fuq Gedghon, u fuq Barak, u fuq Sansun, u fuq Geŧte, u fuq David ukoll, u Samwel, u l-profeti:

33 Li bis-saħħa tal-fidi hakmu saltnet, għamlu l-haqq, qalghu wegħdiet, saddew hlug l-iljuni,

34 Tfew il-qawwa tan-nar, helsu minn xifer is-sejfs, minn dghajfin saru b'saħħit-hom, saru qalbenin fil-gwerra, u harbtu l-armati tal-barranin.

35 Xi nisa hadu l-mejtin tagħhom im-qajmin mill-ġdid għall-hajja: ohrajn qat-luhom bid-daqqiet, u ma ridux il-helsien; biex jaqilghu qawmien aħjar:

36 U ohrajn kellhom it-tiġrib ta' żebliħ kiefer u ta' swat, iva, u tal-kattajen ukoll, u tal-habs:

37 Kienu mħaġġrin, imħanxrin min-nofs, imġarrbin, maqtulin bis-sejfs: iġġerrew lebsin ġlud tan-nġaħ u tal-mogħoż; fil-bżonn, imnikktin, mahqurin;

38 (Huma, li ma kinux jixirqu lid-dinja): iġġerrew fid-deżerti, u fuq il-muntanji, u fil-gherien, u fil-grotti ta' l-art,

39 U dawn kollha, għalkemm kisbu xhieda tajba bil-fidi, ma qalghux il-wegħda:

40 Ghax Alla, li ipprova xi haġa aħjar għalina, ma riedx li huma jaslū għall-perfezzjoni mingħajrna.

12 Għalhekk mela aħna, billi qegħdin naraw ukoll kif aħna mdawrin bi shaba hekk kbira ta' xhud, ha nwarrbu kull tagħbiya, u d-dnub li tant malajr ifixkilna, u ha nigrū bis-sabar il-ġirja li għandna quddiemna,

2 Billi nharsu lejn Ġesù, li hu l-bidu u t-tmiem tal-fidi tagħna, u li għall-ferh imqiegħed quddiemu sofra s-salib, bla ma qies xejn il-ghajb, u qagħad fil-lemin tat-tron t'Alla.

3 Aħsbu fuq dak li sofra ostilità bħal din mill-midinbin kontra tiegħu nnifsu, biex ma taqtgħux qalbkom u tiddgħajfu f'moħħkom.

4 S'issa għadkom ma żammejtux sad-dem, tiġġieldu kontra d-dnub.

5 U nsejtu intom it-tehgig li jkellimkom qisu ma' wlied: Ibni, la zzeblaxx it-twiddib tal-Mulej, u lanqas taqta' qalbek meta tkun imcantar minnu.

6 Ghax min il-Mulej ihobb, iwiddbu; u jsawwat lil kull iben li jilqa'.

7 Jekk intom issofru t-twiddib, Alla jimxi maghkom bhala wliedu; ghax liema hu l-iben li missieru ma jwiddbux?

8 Imma jekk tkunu bla twiddib, li kulhadd ghandu minnu, intom mela bghula, u mhux ulied.

9 Barra minn dan ahna kellna missirijiet ta' gisimna li widdbuna, u konna nwegghuhom; kemm aktar ghandna nkunu suggetti ghal Missier l-ispirti, biex ikollna l-hajja?

10 Ghax dawn tassew kienu jwiddbuna ghal ftit jiem skond kif kien joghgobhom; imma hu ghall-gid taghna, biex nixxierku fil-qdusija tieghu.

11 Issa l-ebda twiddib ma jidher dak il-hin haga ta' ferh, imma ta' niket: madankollu wara jrodd frott ta' sliem u ta' haqq lil dawk li jkunu tharrgu bih.

12 Ghalhekk erfghu 'l fuq l-idejn merhija, u l-irkobbtejn mrieghda;

13 U aghmlu moghdijiet dritti ghal riglejkom, biex iz-zopp ma jitwarrabx mit-triq; imma hallux aktarx ifiq.

14 Fittxu s-sliem ma' kulhadd, u l-qdusija, li minghajrha l-ebda bniedem ma jara l-Mulej:

15 U ifthu sewwa ghajnejkom li hadd ma jibqa' lura mill-grazzja t'Alla; u li l-ebda gherq ta' mrar ma jarmi u jhabbatkom, u b'hekk jitniggsu hafna;

16 Li ma jkun hemm ebda wiehed zieni, jew li jkasbar hwejjeg qaddisa, bhal Ghesaw, li ghal ikla wahda, biegh id-dritt tieghu bhala t-tifel il-kbir.

17 Ghax intom tafu kif wara, meta ried jiret il-barka, kien imwarrab; ghax ma sabx lok ghall-indiema, ghalkemm fittixha tajjeb bid-dmugh.

18 Ghax intom ma rsaqtux lejn muntanja li tista' tmissha, u li theggeg bin-nar, lanqas lejn swied, u dlam, u rwiefen,

19 U lejn daqq ta' tromba, u lehen ta' kliem; lehen li dawk li semghu talbu li ma jkellimhomx aktar:

20 (Ghax ma felhux ghal dak li kien ordnat: U mqar jekk bhima tmiss il-muntanja, tkun imhaggra, jew minfuda bi vleggja:

21 U hekk tal-biza' kienet id-dehra, li Mose' qal: Jien imbazza' wisq u mrieghed:)

22 Imma intom ersaqtu lejn il-muntanja ta' Sijon, u lejn il-belt t'Alla l-haj, Gerasalem tas-sema, u lejn numru bla ghadd t'angli,

23 Lejn il-gemgha l-kbira, u l-knisja ta' l-ulied il-kbar, li huma miktubin fis-mewwiet, u lejn Alla l-Imhallee ta' kul-

hadd, u lejn l-ispirti tal-gusti li saru perfetti,

24 U lejn Gesu l-medjatur ta' rabta gdida, u lejn id-demm tat-traxxix, li jghid hwejjeg ahjar mid-demm t'Abel.

25 Qisu li tisinghu minn dak li jkellimkom. Ghax jekk dawk li ma semghux minn dak li kellimhom fuq l-art ma helsu-hiex, aktar u aktar ma nehilsuhiex ahna, jekk indawru daharna lejn dak li jitkellem mis-sema:

26 U li lehnu darba hezhez l-art: imma issa wieghed, billi qal: Darb'ohra nhezhez mhux biss l-art, imma s-sema wkoll.

27 U dil-kelma, Darb'ohra, tfisser it-tnehhija ta' dawk il-hwejjeg li jithezhu, jigifieri ta' dawk li kienu mahuqua, biex jibqghu dawk li ma jistghux jithezhu.

28 Ghalhekk la darba ahna niksbru saltna li ma tistax tkun imhezha, ha nzommu l-grazzja, li biha nistghu naqdu 'l Alla kif jixraq, bil-gieh u l-biza'.

29 Ghax Alla taghna hu nar li jeqred.

13 Ha tibqa' l-imhabba ta' l-ahwa.

2 La tinsewx tilqghu l-barranin: ghax bla ma kienu jafu x'uhud minnkomm laqghu angli.

3 Ftakru f'dawk li huma l-habs, qiskom marbutin maghhom; u f'dawk li huma mahurin, qiskom intom stess maghhom fil-gisem.

4 Ha jkun imweggah iz-zwieg f'kollox, u s-sodda taz-zwieg ha tkun bla tebhga: izda Alla jaghmel haqq miż-zienja u mill-adulteri.

5 Qisu li hajjitkom tkun bla reghba; u kunu kuntenti b'dak li ghandkom: ghax hu qal: Ma nhalik qatt, u lanqas nitilqek.

6 Biex hekk ikollna l-hila ngaidu: Il-Mulej l-ghajnuna tieghi, u ma nibzax x'jista' jaghmilli bniedem.

7 Ftakru f'dawk li ghandhom is-setgha fuqkom, li xandrukomm il-kelma t'Alla: ixbhuhom fil-fidi taghhom, billi tharsu lejn it-tmiem tal-hajja taghhom.

8 Gesu Kristu l-bierah, u llum, hu l-istess, u jibqa' ghala dejjem.

9 La tintilfux wara taghim iehor u barrani. Ghax hi haga sewwa li l-qalb titwettag bil-grazzja; u mhux bl-ikel, li ma swielhomx lil dawk li nqded bih.

10 Ahna ghandna altar, li minnu ma ghandhomx dritt jeklu dawk li jservu fit-tinda.

11 Ghax il-gisem ta' dawk il-bhejjem, li demmhom jingieb fis-santwarju mill-qassis il-kbir bhala sagrificju ghad-dnub, jinharag barra mill-kamp.

12 Ghalhekk Gesu wkoll, biex iqaddes lill-poplu b'demmu stess, bata barra mill-bieb.

13 Ghalhekk ha nohorgu lejha barra mill-kamp, u nerfghu l-ghajb tieghu fuqna.

14 Ghax hawn ma ghandniex belt li tibqa', imma nfittxu l-ohra li ghad trid tigi.

15 Ha noffru mela bih sagrificcju ta' tifhir 'l Alla kull hin, jigifieri, il-frott ta' xofftejna li jizzuhajr lil ismu.

16 Iżda tinsewx taghmlu l-ġid u tghinu 'l xulxin: ghax b'sagrafiččji bhal dawn jit-ghaxxaq Alla.

17 Isimghu minn dawk li ghandhom is-setgha fuqkom, u oqogħdu taħthom: ghax huma jghassu għal ruhkom, billi jridu jagħtu kont tagħhom; biex jagħmlu dan bil-ferh, u mhux bit-tneħid: ghax dan ma jisiwielkomx.

18 Itolbu għalina: ghax ahna nemmnu li għandna kuxjenza tajba, billi rridu ngħix onestament f'kollox.

19 Imma jien aktar u aktar nitlobkom biex tagħmlu dan, biex nirtaddilkom mill-aktar fis.

20 Issa Alla tas-sliem, li raġġa' minn bejn l-imwiet 'il Sidna Ġesù, dak ir-raġġa' il-kbir tan-nghaġ, bid-demm tar-rabta ta' dejjem,

21 Iwettaqkom f'kull eghmil tajjeb biex tagħmlu r-rieda tiegħu, u jagħmel fikom dak li jogħġob lilu, b'Ġesù Kristu: li lilu tinghata l-glorja għal dejjem ta' dejjem. Amen.

22 U nitlobkom, huti, ilqgħu tajjeb il-kelma ta' teħgiġ: ktibulkom ittra fi ftit kliem.

23 Kunu afu li huna Timotju kien meħlus: jekk jiġi ma jdmux, niġi narakom miegħu.

24 Sellu għal dawk li għandhom is-setgha fuqkom, u l-qaddisin kollha. Dawk li huma mill-Italja jsellu għalikom.

25 Il-grazzja magħkom ilkoll. Amen.

L-Epistola Ġenerali Ta' Ġakbu

1 Ġakbu, qaddej t'Alla u ta' Sidna Ġesù Kristu, lit-tnax-il tribù li huma mxerrdin f'artijiet oħra, is-sliem.

2 Huti, qisuh bħala ferh mill-akbar meta taqgħu f'tigrib ta' kull xorta;

3 Billi tafu dan, li l-prova tal-fidi tagħkom iġġib is-sabar.

4 Imma hallu s-sabar ikollu l-egħmil perfett tiegħu, biex tkunu perfetti u mit-mumin, ma jonqoskom xejn.

5 Jekk xi hadd minnkom jonqsu l-gherf, ha jitolbu 'l Alla, li jagħti lil-bnedmin kollha bla tgemgim, u ma jcanfarx; u jkun mogħti lilu.

6 Imma ha jitlob bil-fidi, bla ma jkollu ebda dubju. Ghax min ikun fid-dubju, jixbah mewġa tal-baħar immexxija mir-riħ u mqallba.

7 Ha ma jabsibx dal-bniedem li sa jaqla' xi haġa mingħand il-Mulej.

8 Bniedem ta' żewġ imhux mhux sod f'kulma jagħmel.

9 Ha jiftaħar il-hu ta' kundizzjoni baxxa fil-ġholi tiegħu:

10 Iżda l-ġhani, fl-umiljazzjoni tiegħu: ghax hu jgħaddi bħan-nwar tal-haxix.

11 Ghax hekk kif titla' x-xemx bi shana li taħraq, tnixxef il-haxix, u jaqa' n-nwar tiegħu, u tispicča s-sbuhija tad-dehra tiegħu: hekk ukoll jidbiel il-ġhani f'dak li jagħmel.

12 Hieni l-bniedem li jsufri t-tigrib: ghax wara li jgħaddi mit-tigrib, jieħu l-kuruna tal-hajja, li wiegħed il-Mulej lil dawk li jhobbuh.

13 Hadd ma għandu jgħid meta jkun

imġarrab: Jien imġarrab minn Alla: ghax Alla ma jistax ikun imġarrab mill-ħażen, u lanqas lil hadd ma jġarrab:

14 Imma kull bniedem hu mġarrab, meta jkun miġbud u mhajjar mill-passjoni tiegħu nnifsu.

15 Imbagħad meta taħbel il-passjoni, tiled id-dnub; u d-dnub, meta jikber sewwa, iġib il-mewt.

16 La titqarqux, huti maħbubin.

17 Kull għotja tajba, u kull għotja perfetta ġejja mill-ġholi, niezla mingħand il-Missier tad-dwal, li fih mhemm ebda tibdil, u lanqas dell tad-dawran.

18 Bir-rieda tiegħu wilidna bil-kelma tas-sewwa, biex inkunu qisna l-ewwel frott tal-ħlejjaq tiegħu.

19 Għalhekk, huti maħbubin, ha jkun kull bniedem haħf biex jisma', tqil biex jitellem, u tqil biex jagħdab:

20 Ghax il-għadab tal-bniedem ma jahdimx il-haq q'Alla.

21 Għalhekk warrbu kull tniġġis, u l-kobor żejjed tal-ħażen, u ilqgħu bil-ħlewwa l-kelma imlaqqma fikom, u li tista' issalvalkom ruħkom.

22 Imma intom għamlu l-kelma, u mhux tisingħuha biss, billi tqarrqu bikom infuskom.

23 Ghax jekk wieħed jisma' l-kelma, u ma jagħmilhiex, dan jixbah lil raġel li jħares go mera lejn wičč u li twieled bih:

24 Hares lej innifsu, u telaq, u min-nufih nesa xi bniedem kien.

25 Imma min iħares bir-reqqa ġol-liġi perfetta, li hi l-liġi tal-libertà, u jkompli

jhares go fiha, u mhux bhal wiehed li jisma' u jinsa, imma li jagħmel l-egħmil, dan il-bniedem ikun imbierek fl-egħmil tiegħu.

26 Jekk xi wiehed fostkom jidhirlu li hu reliġjuż, u ma jliggimx il-sien, imma jqarraq b'qalbu stess, ir-reliġjon ta' dal-bniedem li fiergħa.

27 Reliġjon safja u bla tebgħa quddiem Alla 'l Missier hi din: Iżżur l-iltiema u r-romol fil-hemm tagħhom, u li żżomm lilek innifsek bla tebgħa mid-dinja.

2 Huti, tharsu lejn wiċċ hadd fil-fidi f'Sidna Gesù Kristu, il-Mulej tal-glorja.

2 Ghax jekk jiġi għal-laqgħa tagħkom raġel b'ċurkett tad-deheb f'sebgħu, u liebes ilbies illellex, u jidhol ukoll f'qir liebes imċerċer;

3 U intom turu rispett lejn dak li liebes illellex, u tghidulu: Int oqgħod bil-qiegħda hawn f'postr tajjeb; u lill-fqir tghidulu: Int ibqa' wieqaf hemm; jew oqgħod bil-qiegħda hawn taht mirfes riġleja;

4 Ma tkunux mela tagħmlu għażia bejniġtkom stess, u tagħmluha ta' mħallfin bi hsiibijet hżiena?

5 Isimgħu, huti mahbubin: Ma għażilx Alla l-fokra ta' din id-dinja biex ikunu għonja fil-fidi, u werrieta tas-saltna li wiegħed lil dawk li jhobbuh?

6 Imma intom stmerrejt l-fqir. Mhux il-għonja li jahrukum, u jkarkrukum quddiem it-tribunali?

7 Mhux huma li jidgħu bl-isem sabih li bih intom imsejnin?

8 Jekk tassew tharsu l-liġi sultana skond l-iskrittura: Thobb 'il għajrek bħalek innifsek, tagħmlu sewwa;

9 Imma jekk tharsu lejn l-uċuħ, tagħmlu dnub, u tkunu ikkundannati mill-liġi bħala hatjin.

10 Għaliex min ihares il-liġi kollha, u jonqs f'haga wahda, ikun hati ta' kollox.

11 Ghax min qal: La tagħmilx adulterju, qal ukoll: La toqtolx. Issa jekk int ma tagħmilx adulterju, imma toqtol, inti ksirt il-liġi.

12 Hekk tkellmu, u hekk aghmlu, bhal dawk li sa jsir haqq minnhom bil-liġi tal-libertà.

13 Ghax haqq bla hniena, ikollu ma' min ma wera ebda hniena; u l-hniena tirbah fuq il-haqq.

14 X'jiswa, huti, jekk wiehed ighid li għandu l-fidi, u m'għandux opri? Tista' l-fidi issalvah?

15 Jekk hu jew oħt huma għarwenin, u neqsin mill-ikel ta' kuljum,

16 U jgħidilhom wiehed minnkum: Morru bis-sliem, ishnu u ixbgħu; mingħajr ma tagħtuhom dawk il-hwejjeġ li jinhtiegu għall-ġisem, x'jiswa?

17 Hekk ukoll il-fidi, jekk m'għandhiex opri, hi mejta, billi hi wehidha.

18 Iva, wiehed jista' jghid: Int għandek il-fidi, u jien għandi l-opri: urini l-fidi tiegħek mingħajr opri, u jien nurik il-fidi tiegħi mill-opri tiegħi.

19 Inti temmen li hemm Alla wiehed; sewwa tagħmel: ix-xjaten ukoll jemmu, u jitriegħdu.

20 Imma trid tkun taf, ja bniedem fieragh, li l-fidi bla opri hi mejta?

21 Abraham, missierna, mhux bl-opri kien iġġustifikat, meta offra 'l ibnu Iżakk fuq l-altar?

22 Tara kif il-fidi kienet taħdem ma' l-opri tiegħu, u kif bl-opri l-fidi saret per-fetta?

23 U sehhet l-Iskrittura li tghid: Emmen Abraham lil Alla, u kien magħdud lil b'haqq: u kien imsejjah Habib Alla.

24 Taraw mela kif bl-opri isir ġust il-bniedem, u mhux bil-fidi wehidha.

25 Hekk ukoll Rahab, il-mara tad-dnub, mhux bl-opri kienet iġġustifikata, meta laqgħet il-messaggiera, u tellqithom minn triq oħra?

26 Ghax bħalma ġisem bla spirtu hu mejjet, hekk il-fidi bla opri hi mejta.

3 Huti, la tkunux hafna għalliem, meta tafu li ahna jkolna kundanna akbar.

2 Ghax f'hafna hwejjeġ nonqsu lkoll. Jekk bniedem ma jonqsx bil-kliem, dan hu bniedem perfett, u għandu hila jrażzan il-ġisem kollu.

3 Ara, ahna nqieghdu l-ilġiem f'halq iż-żwiemel, biex jobduna; u ahna ndawru ġisimhom kollu.

4 Araw ukoll l-iġien, li għalkemm huma hekk kbar, u mħabbtin minn irjieħ qawwija, huma mdawrin minn daqsxejn ta' tmun, lejn kulfejn joghġob lill-kaptan.

5 Hekk ukoll l-ilsien hu daqsxejn ta' membru, u jiftaħar bi hwejjeġ kbar. Araw, kif daqsxejn ta' xrara kemm injam tqabbad!

6 U l-ilsien hu nar; dinja ta' hażen: hekk hu l-ilsien fost il-membri l-oħra tagħna; inigges il-ġisem kollu, u jahraq ir-rotta tal-hajja; u mqabbad min-nar ta' l-infern.

7 Ghax kull ġens ta' dbejeb, u ta' tjur; u ta' bhejjem li jitkaxxru, u ta' bhejjem tal-bahar, jitrażzan, u kien imrażzan mill-bniedem:

8 Imma l-ilsien ebda bniedem ma jista' jrażzan; hu deni bla rażan, mimli velenu li jagħti l-mewt.

9 Bih inbierku 'l Alla Missierna, u bih nishtu l-bnedmin, magħmulin xbieha t'Alla.

10 Mill-istess fomm johorgu l-barka u

s-sahta. Dawn il-hwejjeġ m'għandhomx ikunu hekk, huti.

11 Tista' għajn ta' l-ilma taghti minn toqba waħda ilma helu u ilma morr?

12 Tista', huti, is-sigra tat-tin tagħmel iż-żebbuġ, jew dielja, it-tin? Hekk l-ebda għajn ma tista' taghti ilma mielha u ilma helu.

13 Min hu għaref u intelligenti fostkom? Ha juri b'imġiba tajba l-egħmejjel tiegħu bil-hlewwa tal-għerf.

14 Imma jekk intom għandkom għira kollha mrar u għied f'qalbkom, la tiftah-rux, u la tigdbux kontra s-sewwa.

15 Dan il-għerf mhux ġej mill-gholi, imma hu ta' l-art, tal-ġisem, tax-xjaten.

16 Għax fejn hemm il-ghira u l-ġlied, hemm it-taħwid u kull eġhmil hażin.

17 Imma l-għerf li ġej mill-gholi hu l-ewwelnett safi, imbagħad iħobb is-sliem, it-tjieba, il-hlewwa, mimli hniena u frott tajjeb, ma jzomm ma' hadd, u ma jurix haġa b'ohra.

18 U l-frott tal-haqq jinżara' fis-sliem minn dawk li jagħmlu s-sliem.

4 Mnejn jiġu l-gwerer u l-ġlied fostkom? Ma jiġux dawn mill-ġibdiet hżiena tagħkom li jitqabdu fil-membri tagħkom?

2 Tixtiequ, u m'għandkomx: toqtlu, u tghiru, u ma tistgħux taqilgħu: tiggieldu u tissieltu, izda m'għandkomx, għax ma titolbux.

3 Titolbu, u ma taqilgħux, għax titolbu hażin, biex tonfqu għall-pjaċiri tagħkom.

4 Ja nies adulteri, ma tafux li l-hbiberija tad-dinja hi l-ghadu t'Alla? Għalhekk min irid ikun haħib tad-dinja, isir għadu t'Alla.

5 Taħsbu li għal xejn tghid l-iskrittura: Jixtieq bil-ghira l-ispiritu li jgħammar fina?

6 Imma hu jaghti grazzja akbar. Għalhekk hu jghid: Alla jeqfilhom lis-supervi, imma jaghti grazzja lill-umli.

7 Issottomettu ruħkom għal Alla. Iq-fulu lix-xitan, u jahrab minnkum.

8 Ersqu lejn Alla, u hu jersaq lejkom. Naddfu idejkom, ja midinbin, u saffu qalbkom, ja intom ta' żewġt imhuh.

9 Araw kemm intom fil-hemm, tnikkto u olfqu: ha jinbidel id-dahk tagħkom f'biki, u l-ferh tagħkom f'niket.

10 Umiljaw ruħkom quddiem il-Mulej, u hu jgħollikom.

11 La tghidux kontra xulxin, huti. Min iġhid kontra huh, u jagħmel haqq minn huh, ikun iġhid kontra l-ligi, u jagħmel haqq mil-ligi. Imma jekk int tagħmel haqq mil-ligi, ma tharisx il-ligi, imma tagħmilha ta' mħallef.

12 Wiehed hemm li jagħmel il-ligi, li jista' jsalva u jeqred: Int min int biex tagħmel haqq minn iehor?

13 Tajjeb, issa intom tghidu: Illum jew għada mmorru f'dik il-belt, u nibqghu sena hemm, u nixtru u nbighu, u naqilgħu: 14 Fil-waqt illi ma tafux x'sa jiġri għada. Għax x'inhi hajjtkom? Hi duħhan, li jidher ftit, imbagħad iġhib.

15 Għax dak għandkom tghidu: Jekk il-Mulej irid, nibqghu hajjin, u nagħmlu dan, jew dak.

16 Imma issa tiftahru biż-żarġin tagħkom: kull ftahir bħal dan hu hażin.

17 Għalhekk min jaf jagħmel it-tajjeb, u ma jagħmlux, jagħmel dnuh.

5 Lilkom issa, ja għonja: ibku u ixhru għat-tbatijiet li ġejjin fuqkom.

2 Gidkom thassar, u lbieskom mikul mill-kamla.

3 Id-deheb u l-fidda tagħkom imsaddin; u s-sadid tagħhom jixhed kontra tagħkom, u jiklikkom ġisimkom, qisu kien nar. Hżintu teżor fi-aħħar jiem.

4 Ara, il-hlas li intom ma tajtux b'qerq lill-haddiema, li hasdukum ir-raba' tagħkom, iġhajjat: u l-ġhajjat ta' dawk li hasdukum jasal f'widnejn il-Mulej ta' l-eżerċiti.

5 Għixtu fuq l-art fil-fsied, u ndaqtu għat-tgawdija; u semmintu lilkom infuskom, bħal f'jum il-qatla.

6 Ikkundannajtu, u qiltu l-ġust; u ma waqfilkomx.

7 Stabru mela, huti, sal-miġja tal-Mulej. Ara, il-bidwi jistenna l-frott prezzjuż ta' l-art, u jistennieh għal żmien twil bis-sabar, sa ma jkollu x-xita bikrija u x-xita mwahħra.

8 Stabru intom ukoll; wettqu qlubkom: għax il-miġja tal-Mulej qorbot.

9 Tgergrux, huti, wiehed għall-iehor, biex ma jsirx haqq minnkum: ara, l-imħallef wieqaf fil-bieb.

10 Hudu, huti, bħala eżempju ta' qawwa fit-tbatija u fis-sabar il-profeti, li tkellmu f'isem il-Mulej.

11 Ara, ahna nġidulhom imberkin 'il dawk li jistabru. Smajtu bis-sabar ta' Gob, u rajtu t-tmiem li l-Mulej tah; għax il-Mulej kollu hasra, u hniena.

12 Imma fuq kolloxx, huti, la tahilfux, la bis-sema, u lanqas bl-art, u bl-ebda halfa ohra: imma hallu l-iva tagħkom ikun iva; u l-le tagħkom, le; biex ma taqgħux taht il-kundanna.

13 Hemm xi hadd minkom li jsolfi? Ha jitlob. Hemm xi hadd ferhan? Ha jgħanni s-salmi.

14 Hemm xi hadd fostkom marid? Ha jsejjah lix-xjuh tal-knisja: u ha jitolbu għalih, wara li jkun diilkuh biż-żajt f'isem il-Mulej:

15 U t-talb tal-fidi jsalva l-marid, u l-Mulej iqajmu; u jekk ikun għamel xi dnubiet, jinħafu.

16 Stqarru mela lil xulxin dnuvietkom, u itolbu ghal xulxin, biex ifiqu. It-talb imheggeg tal-bniedem gust jiswa hafna.

17 Elija kien bniedem suggett għall-passjonijiet bħalna, u talab bil-hegga biex ma tkunx xita: u ma kenitx xita fuq l-art għal tliet snin u sitt xhur.

18 U raġa' talab, u s-sema ta x-xita, u l-art tat il-frott tagħha.

19 Huti, jekk xi hadd minnkum johroġ barra mis-sewwa, u haddiehor iregġghu,

20 Ha jkun jaf, li dak li raġga' midneb mill-ghilt ta' triqtu jkun salva ruh mill-mewt, u jgħatti kotra ta' dnuviet.

L-Ewwel Epistola Generali Ta' Pietru

1 Pietru, appostlu ta' Gesù Kristu, lill-ghorba mxerrda fil-Pontus, fil-Galazja, fil-Kappadoċja, fil-Asja u fil-Bitiña,

2 Mahturin skond il-gharfa minn qabel t'Alla l-Missier, bit-taqdis ta' l-Ispirtu, biex jisimgħu minn Gesù Kristu, u jitraxxu b'demmu: Grazzja lilkom, u sliem bil-kotra.

3 Imbierek ikun Alla u Missier Sidna Gesù Kristu, li bil-hniema kbira tiegħu raġa' wilidna għal tama hajja bil-qawma ta' Gesù Kristu minn bejn l-imwiet,

4 Għal wirt li ma jithassarx, ma jittebbax, u ma jgħibx, merfugh fis-sema għalikom,

5 Li intom imharsin mis-setgha t'Alla bil-fidi, għas-salvazzjoni li sa tidher fl-aħhar waqt.

6 B'dan intom tifrhu hafna, għalkemm issa għal ftit żmien, jekk jahtieg, tiddeju b'hafna tiġrib:

7 Biex il-prova tal-fidi tagħkom, billi hija aktar prezzjuża mid-deheb li jintemm, għalkemm hu ippruvat bin-nar, instab li haqqha tifhir, u għeħ, u glorja, fid-dehra ta' Gesù Kristu:

8 Li thobbuh, għalkemm ma rajtuhx; li temnu fih, bla ma tarawh issa, u tifrhu b'ferh li ma jifissirx u mimli gloriġa:

9 Billi taqilghu l-ghan tal-fidi tagħkom, is-salvazzjoni ta' ruhkom.

10 Fuq din is-salvazzjoni stharrġu u fitxu sewwa l-profeti, li habbru l-grazzja li għandha tkun mogħtija lilkom:

11 Huma fitxu li jkun jafu għal min, jew għal liema żmien, l-Ispirtu ta' Kristu, li kien fihom, ried iġid, meta kien jixdhilhom minn qabel it-tbatijiet ta' Kristu, u l-glorji li kellhom jiġu wara.

12 Lilhom kien imgharraf, li mhux għalihom, iżda għalina, kienu jfittxu dawn il-hwejġ, li issa huma mħabbrin lilkom minn dawk li xandrukum l-evanġelju bl-Ispirtu s-Santu mibgħut mis-sema: hwejġ li l-anġli jixtiequ ferm jaraw.

13 Għalhekk hażżmu ġenbejn ruhkom, għixu hajja meqjusa, u ttamaw sa l-aħhar fil-grazzja li tingħata lkom fid-dehra ta' Kristu;

14 Bħala wlied ubbidjenti, la taqblux max-xewqat hżiena ta' dari, fi żmien l-injuranza tagħkom.

15 Iżda bħalma hu qaddis dak li sejhlkom, hekk kunu intom ukoll qaddisin fl-imġiba tagħkom kollha;

16 Għax hu miktub: Kunu qaddisin, għax qaddis jien.

17 U jekk intom issejhu l-Missier, li bla ma jħares lejn wiċċ hadd, jagħmel haqq minn kulhadd skond eghmili, għaddu ż-żmien tal-qagħda qasira tagħkom fuq l-art fil-biż'a:

18 Billi tafu li kontu mifdijin mill-hajja fiergħa tagħkom, li hadtu bit-tradizzjoni mingħand missirijietkom, mhux bi hwejġ li jithassru, bħalma huma fidda u deheb;

19 Imma bid-demm prezzjuż ta' Kristu, bħala haruf bla għajb u bla tebgħa:

20 Li tassew kien ippredestinat qabel it-tisjins tad-dinja, iżda kien imgharraf f'dawn l-aħhar żminijiet għalikom,

21 Li bih intom temnu f'Alla, li qajmu minn bejn l-imwiet, u tah il-glorja; biex il-fidi u t-tama tagħkom ikunu f'Alla.

22 Wara li naddafu ruhkom, billi smajtu mis-sewwa, permezz ta' l-Ispirtu, biex thobbu 'l xulxin bħal ahwa bla qerq, qisu li thobbu 'l xulxin b'qalb safja bil-hegga kollha:

23 Billi twelidtu mill-ġdid, minn nisel mhux li jithassar, imma li ma jithassarx, permezz tal-kelma t'Alla hajja, u li tibqa' għal dejjem.

24 Għax il-bnedmin kollha huma bħal haxix, u l-glorja kollha tal-bniedem bħannwar tal-haxix. Nixef il-haxix, u waqa' n-nwar tiegħu:

25 Imma kelmet il-Mulej iddudd għal dejjem. U din hi l-kelma li bl-evanġelju hi mxandra lilkom.

2 Għalhekk warrbu kull malizzja, u kull qerq, u wiri ta' haġa b'ohra, u għejriet, u kull taqsis,

2 Bħal trabi li għadhom kemm twieldu,

ixxenqu għall-halib safi tal-kelma, biex tikbru bih:

3 Jekk intom doqtu kemm hu helu l-Mulej.

4 Ersqu lej, qisu lejn ġebba hajja, mormija tassew mill-bnedmin, imma magħżula minn Alla u prezzjuża,

5 U intom ukoll, bħala ġebel haj, intom mibnjin bini spiritwali, bħala saċerdozju qaddis, biex toffru saġrifċji spiritwali, li joghġbu 'l Alla b'Gesu Kristu.

6 Għaliex hemm ukoll fil-iskrittura: Ara, sa nqiegħed f'Sijon ġebba tax-xewka, magħżula, prezzjuża: u min jemmen fiha ma jaqax fil-ġhajb.

7 Għalikom mela li temmnu hu prezzjuż; imma għal dawk li ma jemmnux, il-ġebba li rmew il-bennejja, din saret ras ix-xewka,

8 U ġebba ta' tiġrif, u blata ta' tfixkil, għal dawk li jiġġarfu fil-kelma, billi ma jemmnux: għal dan ukoll huma kienu iddestinati.

9 Imma intom ġens mahtur, saċerdozju rjali, nazzjon qaddis, poplu miksub; biex ixxandru t-tifhir ta' dak li sejhlkom mid-dlam għad-dawl tiegħu tal-ġhaġeb:

10 Intom li fl-imghoddi ma kontux poplu, imma issa l-poplu t'Alla: li ma kontux qlajtu hniena, imma issa qlajtu hniena.

11 Maħbubin, nitlobkom bħala barranin u bħala ghorba, li żżommu ruħkom lura mix-xewqat tal-ġisem, li huma fi ġlieda kontra r-ruħ;

12 Ha jkollkom imġiba onesta qalb il-Gentili: biex, f'dak li jghidu kontra tagħkom, bħala nies li tagħmlu d-deni, jistgħu bl-opri tajba tagħkom, li huma jaraw, ifaħħru 'l Alla f'jum iż-żjara tiegħu.

13 Issottomettu ruħkom għal kull ligi tal-bniedem minhabba l-Mulej: kemm lis-sultan, bħala fuq kulhadd,

14 Kemm lill-gvernaturi, bħala mib-ghutin minnu għall-kastig ta' dawk li jagħmlu d-deni, u biex ifaħħru 'l dawk li jagħmlu t-tajjeb.

15 Għax hekk hi r-rieda t'Alla li, billi tagħmlu t-tajjeb, intom tkunu tistgħu ssiktu l-injuranza tan-nies bla ghaqal:

16 Bħala helsen, u mhux tinqew bil-helsien tagħkom, bħala għata għall-hažen, imma bħala l-qaddejja t'Alla.

17 Wegħhu 'l kulhadd. Hobbu l-ahwa kollha. Ibzghu minn Alla. Wegħhu s-sultan.

18 Qaddejja, issottomettu ruħkom għas-sjeda tagħkom bil-biza' kollu; mhux biss lit-tajbin u lill-gwejdin, imma lill-horox ukoll.

19 Għax dan huwa grazzja, jekk wiehed isofri għal Alla xi għali u jbatu bla ma haqqu.

20 Għax xi gloriya hemm, jekk, meta

tissawtu għall-htijiet tagħkom, tissaportu bis-sabar? Imma jekk, meta tagħmlu s-sewwa, issofru bis-sabar, dan ikun joghġob 'l Alla.

21 Għax għal dan kontu msejhin: għax Kristu wkoll bata għalina, u hallielna turija, biex timxu wara l-passi tiegħu;

22 Hu, li ma għamel l-ebda dnuh, u li ma nsab ebda qerq f'fommu:

23 Hu, li meta kien imghajjar, ma raġax għajjar; li bata' u ma heddidx; imma reha ruħu f'idejn dak li jagħmel haqq bis-sewwa:

24 Hu stess rafa' dnuvietna f'gismu fuq il-ghuda, biex ahna, mejtin għal dnuvietna, ngħixu għall-haqq: bil-ġriehi tiegħu intom kontu mfejja.

25 Għax kontu bħal nġhaġ mitlufa; imma issa rġajtu lejn ir-Raġhaj u l-Għas-sies ta' ruħkom.

3 Hekk ukoll, intom in-nisa, għandkom tissottomettu ruħkom għal żwieġkom; biex, jekk x'uhud ma jemmnux il-kelma, huma wkoll jistgħu bla l-kelma jintrebhu bl-imġiba tajba tan-nisa;

2 Meta jaraw l-imġiba qaddisa u l-biza' tagħkom.

3 It-tizjin tagħkom m'għandux ikun tizjin minn barra, bħalma hi l-maxta tax-xaġhar, id-dandin tad-deheb, jew it-tlellix ta' lbies,

4 Imma ha jkun tizjin minn ġewwa, il-bniedem mohbi fil-qalb, dak li ma jitħas-sarx, imzejjen bi spirtu ġwejjed ta' sliem, u li hu prezzjuż hafna quddiem Alla.

5 Hekk ukoll fl-imghoddi n-nisa qaddisa, li kienu jittamaw f'Alla, kienu jizzejnu, billi kienu jissottomettu ruħhom għal żwieġhom.

6 Hekk Sara kienet tisma' minn Abraham, billi kienet issejjahlu: Sidi; u intom uliedha, sakemm tagħmlu s-sewwa, u ma tibzghu minn ebda twerwir.

7 Intom ukoll, irġiel, għammru bil-ghaqal magħhom, billi tagħtuhom ġieh, bħala li huma l-aktar dgħajfa, u bħala werrieta magħkom tal-grazzja tal-hajja; biex it-talb tagħkom ma jintilifx.

8 Fl-ahħar, kunu ikoll fehma wahda, billi tagħdru 'l xulxin, thobbu 'l xulxin bħal ahwa, qalbkom hanina, u umli:

9 La troddux deni għal deni, jew tagħjir għal tagħjir: imma, għall-kun-trarju, bierku; billi tafu li għalhekk intom kontu msejhin, biex tirtu l-barka.

10 Għax min ihobb il-hajja, u jara jiem hienja, ha jhares ilsienu mill-hažen, u xofftejh minn kliem qarrieq:

11 Ha jwarrab mid-deni, u jagħmel it-tajjeb; ha jfittex is-sliem, u jmur warajh.

12 Għax għajnejn il-Mulej huma fuq dawk li jagħmlu s-sewwa, u widnejh mif-

tuha ghat-talb tagghom; imma harset il-Mulej hi fuq dawkl li jaghmli d-deni.

13 U min jista' jaghmlikom id-deni, jekk timxu wara dak li hu tajjeb?

14 Imma u jekk tbatu minhabba s-sewwa, imberkin intom: la tibzghux mit-twerwir tagghom, u la tithawdux;

15 Imma qaddsu lill-Mulej Alla f'qalbkom: u kunu dejjem imhejjin biex twiegbu lil kull min jistaqsikom il-ghala tat-tama li ghandkom fikom, bil-hlewwa u bil-biza'.

16 U qisu li jkollkom kuxjenza tajba; biex, meta jghajrukomp bhal nies li taghmli d-deni, jisthu dawkl li jqassu fuq l-imgiba tajba taghkom fi Kristu.

17 Ghax ahjar, jekk din hi r-rieda t'Alla, li tbatu ghax taghmli t-tajjeb, milli ghax taghmli l-hazin.

18 Ghax Kristu wkoll darba bata ghad-dnubiet, hu l-gust ghal dawkl li mhumiex gusti, biex iressaqna lejn Alla, maqtl fil-gisem, imma mqajjem ghall-hajja fl-ispiritu.

19 Li bih hu wkoll mar ixandar lill-ispiriti fil-habs;

20 Lil dawkl li darba ma obdewx, meta s-sabar t'Alla kien jistenna fi zmien Noe, waqt li l-arka kienet qiegħda tinbena, li fiha ftit, jigifieri tminja min-nies, salvaw bil-ilma.

21 U l-magħmudija, li hi xbieha ta' dan, issalvana issa wkoll (mhux bit-tnehhija tal-hmieg tal-gisem, imma bi twegħba ta' kuxjenza tajba 'l Alla,) bil-qawma ta' Gesu Kristu minn bejn l-imwiet.

22 Li mar fis-sema, u qiegħed fil-lemin t'Alla; u li għalihi huma sugġetti l-angli, is-setgħat u l-qawwiet.

4 Mela la Kristu bata għalina fil-gisem, intom ukoll armaw lilkom infuskom bl-istess hsieb: ghax dak li bata fil-gisem kisirha mad-dnub;

2 Biex ma jghix iż-żmien li baqagħlu fil-gisem skond ix-xewqat ħżiena tal-bnedmin, imma skond ir-rieda t'Alla.

3 Ghax għalina hu biżżejjed li fiz-żmien imghoddi ta' hajjtna tajnieha għar-rieda tal-Ġentili, meta konna ngħixu fil-faħx, fix-xewqat ħżiena, fis-sokor, fit-tbahr, fl-ikel, u fil-qima mistkerrha ta' l-allat ħżiena;

4 Fuq dan huma jistagħbu li m'ghadkomx tigrum magħhom lejn dawn l-eċċessi ta' telfien, u jghajrukomp;

5 Imma jkollhom jagħtu kont lil dak li hu mhejji biex jagħmel haqq mill-hajjin u l-mejtin.

6 Ghax għalhekk kien imxandar l-evanġelju, ukoll lill-mejtin, biex ikunu iġġudikati skond il-bnedmin fil-gisem, imma jghixu skond Alla fil-ispiritu.

7 Imma wasal it-tmiem ta' kollox: għalhekk kunu meqjusin, u agħtu ruhkom għat-talb.

8 U fuq kollox ha jkollkom imhabba shiha bejnielkom: ghax l-imhabba tghatti l-kotra tad-dnubiet.

9 Ilqgħu wieħed lil ieħor bla tgergir.

10 Skond id-don li kull wieħed ha, għinu lil xulxin, bħala amministraturi tajba tal-grazzja t'Alla, li hi ta' hafna xorta.

11 Jekk xi hadd jittellem, ha jittellem qisu bi kliem Alla; jekk xi hadd jaqdi, ha jagħmlu bis-setgħa li tah Alla; biex f'kollox ikun iġġlorifikat Alla b'Gesù Kristu, li tiegħu huma l-glorja, u l-qawwa, għal dejjem ta' dejjem. Amen.

12 Mahbubin, la tistagħbux bil-huġġieġa li qiegħda thegġeġ biex iġġarrabkom, bħaliekku ġralkom xi haġa ġdida:

13 Imma ifirhu, skond ma tixxierku fit-tbatijiet ta' Kristu, biex meta tidher il-glorja tiegħu, tiferhu u tithennew.

14 Jekk intom tkunu mġajrin f'isem Kristu, imberkin intom, ghax l-ispiritu tal-glorja u t'Alla qiegħed fuqkom: huma jghajruh, imma intom tigglorifikawh.

15 Imma ha ma jkun hemm badd fostkom li jkollu jbat bħala qattiel, jew bħala halliel, jew bħala wieħed li jagħmel id-deni, jew jindahal fejn ma jesgħux.

16 Imma jekk xi hadd ibati bħala Nisrani, m'ghandux mnix jisthi; ha jigglorifika 'l Alla għal dan l-isem.

17 Ghax wasal iż-żmien li jibda jsir il-haqq minn dar Alla: u jekk jibda minna, x'ikun it-tmiem ta' dawkl li ma jisimgħux mill-evanġelju t'Alla?

18 U jekk il-gust bil-kemm isalva, il-hazin u l-midneb x'isir minnu?

19 Hekk mela dawkl li jsufri skond ir-rieda t'Alla, ha jerhu ruhkom f'idejn il-Hallieq fidil, billi jagħmlu t-tajjeb.

5 Lix-xjuħ li hemm fostkom, nitlobhom jien, xih bħalhom, xieħed tat-tbatijiet ta' Kristu, u li għandi sehem fil-glorja li dal-waqt tidher:

2 Irghaw il-merħla t'Alla li hemm fostkom, u hudu hsiebha, mhux imġeġhin, imma minn rajkom; mhux għall-qliegħ moqzież, imma b'qalb imhegga;

3 Mhux qiskom is-sidien tal-wirt t'Alla, imma billi ssiru eżempju tal-merħla.

4 U meta jidher ir-Ragħaj il-kbir, tiegħu l-kuruna tal-glorja li ma tidbielx.

5 Hekk ukoll intom, iż-zgħażaġħ, issottomettu ruhkom ghax-xjuħ. Iva, intom il-koll issottomettu ruhkom għal xulxin, u kunu mżejnin bl-umiltà: ghax Alla jżommilhom il-kburin, u jagħti grazzja lill-umli.

6 Umiljaw ruhkom mela taht l-id setghana t'Alla, biex iġhollikom f'waqtu:

7 Itfghu fuqu l-hemm taghkom kollu; ghax hu jieh u hsiebkom.

8 Kunu meqjusin; ishrù; ghax il-ghadu taghkom, ix-xitan, bhal-ljun ighajjat, idur, iftiteh lil min jibla'.

9 Iqfulu, qawwijn fil-fidi, billi tafu li tbatijiet bhal dawn huma moghtija lil hutkom li huma fid-dinja.

10 Imma Alla ta' kull grazzja, li sejhil-kom ghall-glorja tieghu ta' dejjem bi Kristu Gesù, wara li tkunu batejtu ftit, iwettaqkom, iqawwikom, isahhahkom, u jqeghidkom fuq sisien shah.

11 Tieghu hi l-glorja, u l-qawwa, ghal dejjem ta' dejjem. Amen.

12 Kùtibtilkom fil-qosor b'Silvanus, li jien inżommu b'hukom fidil, biex inheg-gigkom u nixhdilkom li din hi l-grazzja vera t'Alla. Ibqghu fiha.

13 Il-knisja li hemm f'Babel, mahtura flimkien maghkom, isselli ghalikom: hekk jaghmel ukoll Marku, ibni.

14 Sellu ghal xulxin bil-bewsa ta' l-imhabba. Is-sliem ghalikom il-koll li intom fi Kristu Gesù. Amen.

It-Tieni Epistola Generali Ta' Pietru

1 Simghon Pietru, qaddej u appostlu ta' Gesù Kristu, lil dawk li qalghu fidi prezzjuża dqs taghna, permezz tal-haq t'Alla u ta' Gesù Kristu Salvatur taghna:

2 Likom grazzja u sliem bil-kotra, bil-gharfa t'Alla, u ta' Gesù Sidna,

3 Ghalieq is-setgha divina tieghu tatna kulma jinhtieg ghall-hajja u ghat-tjieba, permezz tal-gharfa ta' dak li sejhilna ghall-glorja u l-virtù:

4 Li bihom huma moghtijin lilna weghdi l-aktar kbar u prezzjużi: biex bihom intom issiru mxeikin fin-natura divina, billi tkunu hlistu mit-tahsir li hemm fid-dinja minhabba ż-żena.

5 U barra minn dan, ghamlu l-hegga kollha, u židu mal-fidi taghkom il-virtù; u mal-virtù l-gharfa;

6 U mal-gharfa, ir-rażna; u mar-rażna, is-sabar; u mas-sabar it-tjieba.

7 U mat-tjieba, il-hbubija ta' l-ahwa; u mal-hbubija ta' l-ahwa, l-imhabba.

8 Ghax jekk ikollkom fikom dawn il-hwejjeg, u bil-kotra, ma jhallukomx fiergha jew bla frott ghall-gharfa ta' Sidna Gesù Kristu.

9 Min m'ghandux dawn il-hwejjeg hu aghma, u ma jarax il-boghod, u nesa li kien innaddaf minn dñubietu ta' darba.

10 Ghalhekk, hutì, aktar ghandu jkollkom herqa biex issahhu l-ghażla u s-sejha taghkom: jekk taghmlu dan, ma taqghu qatt.

11 Hekk tinghatakom fil-wisa' dahla fis-saltna ta' dejjem ta' Sidna u Salvatur taghna Gesù Kristu.

12 Ghalhekk jien ma nibqax lura li ma nfakkarkomx dejjem f'dawn il-hwejjeg, ghalhekk intom tafuhom, u intom im-wettqin f'din il-verità ta' issa.

13 Iva, jien jidhirli li huwa xieraq li,

kemm indum f'din it-tinda, ghandi nżommkom imqajmin billi nfakkarkom;

14 Ghax naf li dalwaqt ikolli nitlaq it-tinda tieghi, bhal ma gharrafni Sidna Gesù Kristu.

15 Barra minn dan, jien inhabrek biex, wara t-tluq tieghi, tkunu tistghu dejjem tiftakru f'dawn il-hwejjeg.

16 Ghax ahna ma mxejniex wara hrejef minsuġin bil-ħażen, meta gharrafnielkom is-setgha u l-miġja ta' Sidna Gesù Kristu; imma rajna b'ghajnejna l-maestà tieghu.

17 Ghax hu ha minghand Alla l-Missier gieh u glorja, meta wasallu lehen bhal dan mill-glorja kollha kobor: Dan hu ibni l-mahbub, li bih nitghaxxaq.

18 U dan il-lehen, li gie mis-sema, smajnieh meta konna mieghu fuq il-gholja mqaddsa.

19 Ghandna wkoll imwettqa ahjar il-kelma tal-profeti, li taghmlu sewwa taghmlu attenzjoni ghalina, bhal dawl jiddi f'imkien imdallam, sakemm il-jum jibda jżernaq, u l-kewkba ta' filghodu titla' f'qalbkom.

20 Qabel xejn, kunu afu li l-ebda profezija tal-kitba ma tista' titfisser skond kif jabsibha dak li jkun.

21 Ghax il-profezija ma giet qatt fl-imghoddi bir-rieda tal-bniedem; imma nies qaddisa, mqanqlin mill-Ispirtu s-Santu, tkellmu.

2 Imma kien hemm ukoll profeti qar-rieqa fost il-poplu, bhal ma jkun hemm ukoll fostkom għaliema qarrieqa, li jdahlu minn taht erezzji mishutin, billi jidhdu wkoll is-Sid li xtrahom, u jgibu minnufih fuqhom it-telfien.

2 U hafna jmorru wara l-eghmil fahxi

taghhom, u minhabba fihom it-triq tas-sewwa tkun imzebilha.

3 U ghar-reghba jinnegojzawkom bi kliem qarriq: imma l-haqq taghhom issa ilu jahdem, u t-telfa taghhom mhix riegda.

4 Ghax jekk Alla ma hafirhiex lill-angli li dinbu, imma tefagghom fl-infern, u ghalaghom f'hofo mudlamma, merfughin ghall-haqq;

5 U ma hafirhiex lid-dinja qadima, imma salva tmienja min-nies, fosthom Noè, li kien ixandar il-haqq; u gieb id-dilluvju fuq dinja ta' hżiena;

6 U ghamel irmied il-belt ta' Sodoma u Gomorra, billi ikkundannahom ghall-qerda, biex iservu ta' eżempju lil dawk li jghixu fil-hażen;

7 U heles 'il Lot gust, imnikket mill-imgiba fahxija ta' nies hżiena;

8 (Ghax dak il-bniedem gust, li kien ighammar fosthom, ghal dak li kien jara u jisma', kien ikidd kuljum ruhu l-gusta, minhabba l-eghmejjel hżiena taghhom:)

9 Il-Mulej jaf kif jehles il-tajbin mit-tigrib, u jzomm il-hżiena biex ikunu ikkastigati f'jum il-haqq;

10 Imma l-aktar 'il dawk li jimxu mal-gisem, fil-gibda ta' passjonijiet hżiena, u jmaqdru l-hakma. Prużuntużi, kburin, u ma jibzghux ighajru lid-dinjatijiet.

11 Waqt li l-angli, li huma akbar minnhom fil-qawwa u fis-setgha, ma jgibu l-ebda akkuża kontra taghhom bit-taghjir quddiem il-Mulej.

12 Imma dawn, bhal bhejjem li jimxu wara n-natura, mahluga biex ikunu maqbuda u meqruda, ighajru dak li ma jafux; u jinquerdu ghal kollox fil-hażen taghhom;

13 U jiehd u l-hlas tal-hażen, bhala nies li jiehd pjaċir jixxalaw il-gurnata kollha. Tebghat ta' hmieg huma dawn, u jiehd pjaċir bil-inganni taghhom, waqt li jixxalaw maghkom;

14 Ghajnejhom mimlijin kollha adulterju, ma jiequ qatt mid-dnub; iqarrqu b'erwieh li mhumieq sodi: qalbhom imharrga fi hwejjeg tar-reghba; ulied is-saħta;

15 Li hallew it-triq it-tajba, u ntilfu, billi qabdu t-triq ta' Balgham, bin Bosor, li habb il-hlas tal-hażen;

16 Imma kien imċanfar ghad-deni tieghu: hmara muta, b'lehen ta' bniedem, waqqfet il-genn tal-profeta.

17 Dawn huma eghjun bla ilma, shab imgerri minn tempesta; u li ghalihom hu merfugh is-swied tad-dlam ghal dejjem.

18 Ghax meta dawn jikkellmu kliem kbir minfuh bil-frugha, huma jhaju b'xewqat tal-gisem, b'hafna tbaħrid, lil dawk li ghadhom kemm helsu minn qalb dawk li jghixu fil-ghelt.

19 Waqt li jweghduhom il-helsien, huma nfushom huma l-qaddejja tat-

tahsir: ghax wiehed isir ilsir ta' dak li jirbhu.

20 Ghax jekk wara li jkun helsu mill-hmieg tad-dinja, bil-gharfa ta' Sidna u Salvatur Gesù Kristu, jerġghu jinqabdu mill-gdid, u jintrebhu, l-aħhar taghhom ikun agharr mill-ewwel.

21 Kien ikun aħjar ghalihom li ma gharfux it-triq tal-haqq, milli wara li jkun gharfuha, iwarbu mill-kmandament qaddis moghti lilhom.

22 Imma gralhom bhal ma jghid sewwa l-qawl: Raga! l-kelb għall-vomtu tieghu; u l-hanzira mahsula għat-tmegħik tagħha fit-tajn.

3 Mahbubin, din hi t-tieni ittra li qiegħed niktbilkom, u fit-tnejn qiegħed inqajjem id-dehen sinċier tagħkom b'tifkira.

2 Biex tiftakru fil-kliem imħabbar minn qabel mill-profeti qaddisa, u fil-kmandament tagħna l-apostli, li hu dak tal-Mulej u Salvatur:

3 L-ewwelnett, għandkom tkunu tafu, li fil-aħhar jiēm jigu nies kollhom tmaqdri, ighixu skond ix-xewqat hżiena tagħhom,

4 U jghidu: Fejn hi l-wegħda tal-miġja tieghu? Ghax mindu mietu missirijietna, kollox għadu kif kien fil-bidu tal-holqien.

5 Dan huma ma jafux, ghax hekk iridu, li bil-kelma t'Alla ilhom hemm is-smewwiet, u li l-art qamet minn go l-ilma, u fl-ilma:

6 Li bihom id-dinja ta' dak iż-żmien, imgharrqa bl-ilma, inqerdet:

7 Imma s-smewwiet u l-art ta' issa huma merfughin bl-istess kelma, u miz-mumin għan-nar għal jum il-haqq u t-telfien tan-nies hżiena.

8 Imma haġa wahda, mahbubin, għandkom iżżommu f'moħħkom, li jum wiehed quddiem il-Mulej hu daqs elf sena, u elf sena daqs jum wiehed.

9 Ma jdumx il-Mulej ma jagħmel li ssehb il-wegħda tieghu, bhal ma jahsbu x'uħud li għad iddum; imma hu jistabar għal żmien twil magħna, ghax ma jridx li x'uħud jintilfu, imma li lkoll jaslu għall-indiema.

10 Imma bhal halliel bil-lejl asal jum il-Mulej; meta s-smewwiet ighibu b'hoss kbir, u l-elementi mahruqin jinhallu bi shana kbira, u l-art u l-eghmejjel ukoll li fiha jinharqu.

11 Mela la dawn il-hwejjeg kollha għandhom idubu, jahtieg tghaddu haġja ta' qdusija u ta' tieba,

12 Waqt li tistennu u thabirku għall-miġja ta' jum Alla, li bih is-smewwiet jinharqu u idubu, u l-elementi jinhallu bi shana kbira.

13 Madankollu aħna, skond il-wegħda

tieghu, nistennew smewwiet godda, u art gdida, li fihom igħammar il-haqq.

14 Għalhekk, maħbubin, billi intom qeghdin tistennew hwejjeg bħal dawn, ħabirku biex tkunu misjubin minnu fis-sliem, bla tebgħa u bla ħtija.

15 U emmnu li s-sabar twil ta' Sidna hu għas-salvazzjoni tagħkom; bħalma wkoll ħuna l-għaziż Pawlu, ħil-għerf mogħti lilu, kitbilkom;

16 Bħal ma għamel fl-epistoli kollha tieghu, fejn jikkellem fuq dawn il-hwejjeg;

li fihom hemm xi hwejjeg tqal biex tifhem, u li dawk li huma neqsin mit-tagħlim u mill-qawwa jgħawgu, bħal ma jagħmlu lill-iskrittura l-oħra, għat-telfien tagħhom.

17 Intom, mela, maħbubin, billi tafu minn issa b'dawn il-hwejjeg, ħarsu ruħkom biex ma tinqabdux intom ukoll mill-għelt ta' nies bla ligi, u taqghu mill-qagħda qawwija tagħkom.

18 Imma ikbru fil-grazzja, u fil-għarfa ta' Sidna u Salvatur Ġesù Kristu. Lilu l-glorja, issa u għal dejjem. Amen.

L- Ewwel Epistola Ġenerali Ta' Ġwann

1 Dak li kien mill-bidu, dak li smajna, dak li rajna b'għajnejna, dak li ħarisna lejha, u messew idejna, mill-Kelma tal-ħajja;

2 (Għal il-ħajja dehret, u aħna rajnieha, u nagħtu xhieda, u nħabbrulkom il-ħajja ta' dejjem, li kienet mal-Missier, u dehret lilna);

3 Dak li rajna u smajna aħna nħabbrulkom, biex intom ukoll tixxierku magħna; u tasew aħna mxeikin mal-Missier, u ma' Ibnu Ġesù Kristu.

4 U dawn il-hwejjeg qeghdin niktbulkom, biex il-ferħ tagħkom ikun shiħ.

5 Din mela hi l-bxara li aħna smajna mingħandu, u nġarrfuhielkom, li Alla hu dawl, u fih m'hemmx dlam.

6 Jekk ngħidu li aħna mxeikin miegħu, u nimxu fid-dlam, aħna nigdbu, u ma nagħmlux is-sewwa:

7 Imma jekk nimxu fid-dawl, bħalma hu fid-dawl, aħna mxeikin bejnietna, u d-demm ta' Ġesù Kristu Ibnu jnaddafna minn kull dnuh.

8 Jekk ngħidu li m'għandna l-ebda dnuh, aħna nqarrqu bina nfusna, u s-sewwa mhux fira.

9 Jekk nistqarru dnubietna, hu fidil u ġust biex jaħfrilna dnubietna, u jnaddafna minn kull ħażen.

10 Jekk ngħidu li ma dnbniex, noħroġuh ta' giddieb, u l-kelma tiegħu mhix fina.

2 Uliedi ż-żgħar, qieghed niktbilkom dawn il-hwejjeg, biex ma tidinbux. U jekk xi hadd jidneb, għandna bħala avukat quddiem il-Missier, lil Ġesù Kristu l-ġust:

2 Hu l-mezz tal-maħfra ta' dnubietna:

u mhux ta' dnubietna biss, imma għad-dnubiet tad-dinja kollha.

3 U minn dan nafu li aħna nagħrfuh, jekk inħarsu l-kmandamenti tiegħu.

4 Min iġhid: Jien nagħrfu, u ma jħarix il-kmandamenti tiegħu, hu giddieb, u ma hemmx sewwa fih.

5 Imma min iħares il-kelma tiegħu, f'dan tassew l-imħabba t'Alla hi perfetta: b'dan aħna nagħrfu li aħna fih.

6 Min iġhid li qieghed fih, jahtieg li jimxi hu wkoll bħal ma mexa hu.

7 Ħuti, dan mhux kmandament ġdid li qieghed niktbilkom, imma kmandament qadim, li intom kellkom mill-bidu. Il-kmandament il-qadim hu l-kelma li smajtu mill-bidu.

8 Maðankollu, hu kmandament ġdid li qieghed nargħa' niktbilkom, li hu veru fih u fikom: għax id-dlam għadda, u d-dawl veru issa jiddi.

9 Min iġhid li hu fid-dawl, u jobgħod 'il huh, għadu wkoll sa issa fid-dlam.

10 Min iħobb 'il huh, qieghed fid-dawl, u m'hemmx ebda tfixkil fih.

11 Imma min jobgħod 'il huh hu fid-dlam, u jimxi fid-dlam, u ma jafx fejn hu sejjer, għax dak id-dlam għemielu għajnejh.

12 Qieghed niktbilkom, uliedi ż-żgħar, għax dnubietkom huma maħfurin min-ħabba ismu.

13 Qieghed niktbilkom, missirijiet, għax għarastu 'l dak li hu mill-bidu. Qieghed niktbilkom, żgħazagh, għax irbahtu l-ħażin. Qieghed niktbilkom uliedi ż-żgħar, għax għarastu 'l Missier.

14 Ktibtilkom, missirijiet, għax għarastu 'l dak li hu mill-bidu. Ktibtilkom, żgħazagh, għax intom qawwijn, u l-kelma t'Alla tghammar fihom, u rbahtu l-ħażin.

15 La thobbox id-dinja, lanqas il-hwejjeg li huma fid-dinja. Jekk xi hadd ihobb id-dinja, l-imhabba tal-Missier mhix fih.

16 Ghax kull ma hemm fid-dinja, xewqat hżiena tal-gisem, xewqat hżiena tal-ghajnejn, u l-kburija tal-hajja, mhux geġ mill-Missier, imma mid-dinja.

17 U d-dinja tghaddi, u x-xewqat tagħha wkoll: imma min jagħmel ir-rieda t'Alla jibqa' għal dejjem.

18 Uliedi ż-żgħar, din hi l-aħħar siegħa; intom smajtu li għandu jiġi l-antikrist, u issa hawn hafna antikristijiet; minn dan nagħrfu li waslet l-aħħar siegħa.

19 Dawn hargu minn fostna, imma ma kinux minn tagħna; għax kieku kienu minn tagħna, bla dubju kienu jibqgħu magħna: imma dawn hargu, biex jidhru li mhux kollha huma tagħna.

20 Imma intom għandkom id-dlik mill-Qaddis, u tafu kollox.

21 Ma ktibtilkomx għax ma tafux is-sewwa, imma għax tafuh, u l-ebda gidba mhi geġja mis-sewwa.

22 Min hu giddieb, hlief dak li jiċħad li Gesù hu l-Kristu? Dan hu l-antikrist, li jiċħad il-Missier u l-Iben.

23 Kull min jiċħad l-Iben, ma għandu lanqas il-Missier, imma min jistqarr l-Iben għandu l-Missier ukoll.

24 Ha jibqa' fikom mela dak li smajtu mill-bidu. Jekk jibqa' fikom dak li smajtu mill-bidu, tibqgħu intom ukoll fl-Iben, u fil-Missier.

25 U din hi l-wegħda li hu wegħidna: il-hajja ta' dejjem.

26 Ktibtilkom dawn l-hwejjeg fuq dawk li jqarrqu bikom.

27 Imma d-dlik li hadtu minn għandu jibqa' fikom, u ma tahtigux li haddiehor igħallimkom. Imma billi d-dlik tiegħu jgħallimkom fuq kollox, għax hu veru, u mhux gidba, u billi hu għallimkom, ibqgħu fih.

28 U issa, uliedi ż-żgħar, ibqgħu fih; biex, meta jidher, ikollna fiduċja, u ma nisthux quddiemu fil-miġja tiegħu.

29 Jekk intom tafu li hu ġust, tafu li kull min jagħmel is-sewwa hu mwieled minnu.

3 Ara, liema mhabba xerred fuqna l-Missier, biex nissejhu wlied Alla: għalhekk id-dinja ma tagħrafniex, għax ma tagħrafu lilu.

2 Mahbubin, issa ahna wlied Alla, u għadu ma deherx x'sa nkunu: imma nafu li, meta jidher, ahna nkunu bħalu; għax narawh kif inhu.

3 U kull bniedem li għandu dit-tama fih għandu jissaffa, bħalma hu safi Kristu.

4 Kull min jagħmel dnub jikser ukoll il-liġi, għax id-dnub hu l-ksur tal-liġi.

5 Intom tafu li hu deher biex inehhu dnubietna; u li m'hemm ebda dnub fih.

6 Kull min igħammar fih ma jidnibx: kull min jidneb ma rahx, u lanqas għarfu.

7 Uliedi ż-żgħar, thallu ebda bniedem iqarraq bikom: min jagħmel il-haqq hu ġust, bħalma Kristu hu ġust.

8 Min jagħmel id-dnub geġ mix-xitan; għax ix-xitan dineb sa mill-bidu. Għal din ir-raguni deher Bin Alla, biex jeqred l-opri tax-xitan.

9 Kull min hu mwieled minn Alla ma jagħmilx dnub; għax iż-żerriegħa tiegħu tibqa' fih: u ma jistax jidneb, għax imwielel minn Alla.

10 F'dan jidhru wlied Alla, u wlied ix-xitan: kull min ma jagħmilx il-haqq mhux minn Alla, lanqas min ma jhobbx 'il huh.

11 Ghax din hi l-bxara li smajtu mill-bidu, li għandna nhobbu 'l xulxin.

12 Mhux bħal Kajjin, li kien minn dak il-hazin, u qatel 'il huh. U għaliex qatlu? Ghax l-opri tiegħu kienu hżiena, u ta' huh tajbin.

13 Tistagħgbux, huti, jekk tobghodkom id-dinja.

14 Ahna nafu li għaddejna mill-mewt għall-hajja, għax inhobbu l-ahwa. Min ma jhobbx 'il huh ighix fil-mewt.

15 Kull min jobghod 'il huh hu qattiel: u intom tafu li ebda qattiel ma għandu l-hajja ta' dejjem tghammar fih.

16 Minn dan għarafna l-imhabba t'Alla, għax hu ta' hajtu għalina: u ahna għandna nagħtu hajjitna għall-ahwa.

17 Imma kull min ikollu l-gid ta' din id-dinja, u jara 'l huh fil-bżonn, u jwarrab il-hniena ta' qalbu għalih, kif tista' l-imhabba t'Alla tghammar fih?

18 Uliedi ż-żgħar, ha ma nhobbox bil-kliem, lanqas bil-lsien, imma bl-egħmil u tassew.

19 Minn dan nagħrfu li ahna tas-sewwa, u nassiguraw qlubna quddiemu.

20 Ghax jekk qalbna ċċanfarna, Alla hu akbar minn qalbna, u jaf kollox.

21 Mahbubin, jekk qalbna ma ċċanfarniex, ahna għandna fiduċja f'Alla.

22 U kulma nitolbu, naqilgħuh minn-għandu, għax inħarsu l-kmandamenti tiegħu, u nagħmlu dawk il-hwejjeg li joghġbu lilu.

23 U dan hu l-kmandament tiegħu: Li nemmnu f'isem Ibnu Gesù Kristu, u nhobbu 'l xulxin, bħal ma tana l-kmandament.

24 U min iħares l-kmandamenti tiegħu jgħammar fih, u hu fih. U minn dan nagħrfu li hu jgħammar fina, mill-Ispirtu li tana.

4 Mahbubin, la temmnux f'kull spirtu, imma araw jekk l-ispirti humiex geġjin

minn Alla: għax hargu barra fid-dinja hafna profeti qarrieqa.

2 Minn dan tagħrfu l-Ispirtu t'Alla: Kull spirtu li jistqarr li Ġesù Kristu ġie bil-ġisem hu minn Alla;

3 U kull spirtu li ma jistqarrx li Ġesù Kristu ġie bil-ġisem mhux minn Alla: dan hu l-ispiritu ta' l-antikrist, li fuqu smajtu li għandu jiġi; u li diġà qiegħed fid-dinja.

4 Intom minn Alla, uliedi ż-żgħar, u rbahtuhom: għax akbar hu dak li hemm fikom, minn dak li hemm fid-dinja.

5 Huma tad-dinja: għalhekk jikkellmu skond id-dinja, u d-dinja tismagħhom.

6 Ahna t'Alla: min jagħraf 'l Alla jismagħna; min mhux t'Alla ma jismagħniex. Minn dan nagħrfu l-ispiritu tas-sewwa, u l-ispiritu tal-ghelt.

7 Mahbubin, ha nhobbu 'l xulxin; għax l-imhabba ġejja minn Alla; u kull min ihobb hu mwieled minn Alla, u jagħraf 'l Alla.

8 Min ma jhobbx ma jagħrafx 'l Alla; għax Alla hu mhabba.

9 B'dan deheret l-imhabba t'Alla għalina, għax Alla bagħat 'l Ibnu l-wahdieni fid-dinja, biex ikollna l-hajja bih.

10 F'dan qiegħda l-imhabba: mhux għax ahna habbejna 'l Alla, imma għax hu habbna, u bagħat 'l Ibnu biex ikun il-mezz tal-maħfra għal dnubietna.

11 Mahbubin, jekk Alla habbna daqs-hekk, ahna wkoll għandna nhobbu 'l xulxin.

12 Qatt hadd ma ra 'l Alla. Jekk inhobbu 'l xulxin, Alla jgħammar fina, u l-imhabba tiegħu fina tkun perfetta.

13 Minn dan nagħrfu li ahna nghanmr fuq, u hu fina, għaliex hu tana mill-Ispirtu tiegħu.

14 U ahna rajna u nixhdu li l-Missier bagħat 'l Ibnu biex ikun Salvatur tad-dinja.

15 Kull min jistqarr li Ġesù hu l-Iben t'Alla, Alla jgħammar fuq, u hu f'Alla.

16 U ahna għarafna u emminna fl-imhabba li għandu Alla għalina. Alla hu mhabba; u min igħammar fl-imhabba jgħammar f'Alla, u Alla jgħammar fuq.

17 F'dan issir perfetta l-imhabba tagħna, biex ikollna qalbna qawwija f'jum il-haqq: għax bħalma Kristu hu, hekk ahna wkoll ahna f'din id-dinja.

18 Fl-imhabba m'hemmx biża'; imma l-imhabba perfetta tkeċċi 'l barra l-biża'; għax il-biża' ġib miegħu l-kastig. Min jibża' mhux perfett fl-imhabba.

19 Ahna nhobbuh, għax hu habbna l-ewwel.

20 Jekk wiehed iġhid: Inhobb 'l Alla, u jobghod 'il huh, hu giddieb: għax jekk wiehed ma jhobbx 'il huh li jarah, kif jista' jhobb 'l Alla li ma jarahx?

21 U dan hu l-kmandament li għandna minnu: Min ihobb 'l Alla, ihobb 'il huh ukoll.

5 Kull min jemmen li Ġesù hu l-Kristu hu mwieled minn Alla: u kull min ihobb lil dak li wildu jhobb 'il dak li twieled minnu.

2 B'dan nagħrfu li ahna nhobbu lil ulied Alla, meta ahna nhobbu 'l Alla, u nharsu l-kmandamenti tiegħu.

3 Għax din hi l-imhabba t'Alla, li nharsu l-kmandamenti tiegħu: u l-kmandamenti tiegħu mhumieq taqal.

4 Għax kull min twieled minn Alla rebah id-dinja: u din hi r-rebħa li rebbet id-dinja, il-fidi tagħna.

5 Min hu li jirbah id-dinja hliet min jemmen li Ġesù hu Bin Alla?

6 Dan hu dak li ġie bil-ilma u d-demem: Ġesù Kristu; mhux bil-ilma wahdu, imma bil-ilma u d-demem. U hu l-Ispirtu li jixhed, għax l-Ispirtu hu s-sewwa.

7 Għax tlieta huma dawk li jixhdu fis-smewwiet: il-Missier, il-Kelma u l-Ispirtu s-Santu: u dawn it-tlieta huma wiehed.

8 U tlieta huma dawk li jixhdu fl-art: l-ispiritu, u l-ilma, u d-demem: u dawn it-tlieta huma haġa wahda.

9 Jekk ix-xhieda tal-bnedmin nilqgħuha, ix-xhieda t'Alla hi aqwa; għax din hi ix-xhieda t'Alla li hu ta għal Ibnu.

10 Min jemmen fl-Iben t'Alla għandu fih ix-xhieda: min ma jemminx f'Alla jagħmel lilu giddieb, għax ma jemminx ix-xhieda li ta Alla għal Ibnu.

11 U din hi ix-xhieda: Alla tana l-hajja ta' dejjem, u din il-hajja hi f'Ibnu.

12 Min għandu l-Iben għandu l-hajja; u min m'għandux l-Iben t'Alla m'għandux il-hajja.

13 Ktib dan liikom li temmnu fl-isem ta' l-Iben t'Alla; biex tkunu tafu li għandkom il-hajja ta' dejjem, u biex temmnu fl-isem ta' l-Iben t'Alla.

14 B'dan għandna qalbna qawwija fuq, li, jekk nitolbuh xi haġa skond ir-rieda tiegħu, jismagħna:

15 U jekk nafu li jismagħna f'kulma nitolbuh, nafu li ahna għandna l-hwejjeg li tlabnieh.

16 Jekk wiehed jara lil huh jagħmel dnub, imma mhux dnub tal-mewt, jitlob, u jagħtih il-hajja għal dawk li jidinbu mhux bi dnub tal-mewt. Hemm dnub tal-mewt: ma ngħidx li għal dan għandu jitlob.

17 Kull hażen hu dnub; imma hemm dnub li mhux tal-mewt.

18 Nafu li kull min hu mwieled minn Alla ma jidinbx; imma hu li hu mnissel minn Alla jhares lilu nnifsu, u l-hażin ma jmissux.

19 Nafu li ahna t'Alla, u d-dinja kollha qieghda fil-hazen.

20 U nafu li l-Iben t'Alla ġie, u tana d-dehen, biex naghrfu lil dak li hu veru, u

ahna f'dak li hu veru, f'Ibnu Ġesù Kristu. Dan hu Alla veru, u l-hajja ta' dejjem.

21 Uliedi ż-żghar, harsu ruhkom mill-idoli. Amen.

It-Tieni Epistola Ta' Ġwann

1 Ix-xih lis-sinjura mahtura u lil uliedha, li jien inhobb fis-sewwa; u mhux jien wahdi, imma dawk kollha li gharfu s-sewwa;

2 Minhabba s-sewwa, li jghammar fina, u jibqa' maghna ghal dejjem.

3 Maghkom tkun il-grazzja, il-hniena, u s-sliem, minghand Alla l-Missier, u minghand Sidna Ġesù Kristu, Bin il-Missier, fis-sewwa u l-imhabba.

4 Fraht hafna meta sibt x'uhud minn uliedek jimxu fis-sewwa, skond il-kmandament li hadna minghand il-Missier.

5 U issa nitolbok sinjura, mhux qisni ktibtiek kmandament ġdid, imma dak li kellna mill-bidu, li ahna nhabbu lil xulxin.

6 Din hi l-imhabba, li nimxu skond il-kmandamenti tieghu. Dan hu l-kmandament: Li bhalma smajtu mill-bidu, imxu fi-imhabba.

7 Ghax dehru fid-dinja hafna nies qar-

rieqa, li ma jistqarrix li Ġesù Kristu ġie fil-ġisem: Dan hu qarrieq u antikrist.

8 Harsu ruhkom, li ma nitilfux dak li ahna hdimna, imma li niehdu blas shih.

9 Min imur aktar 'il quddiem, u ma jibqax fit-tagħlim ta' Kristu, m'għandux 'l Alla. Min jibqa' fit-tagħlim ta' Kristu, dan għandu 'l Missier u l-Iben.

10 Jekk xi hadd jiġi għandkom, u ma jgħibx dat-tagħlim, la tilqghux id-dar, u la sselmulux.

11 Ghax min isellimlu jixxierex fl-opri hżiena tieghu.

12 Billi għandi hafna x'niktbilkom, ma ridtx nagħmlu bil-karta u l-linka; imma nittama li niġi għandkom u nkellimkom wiċċ imb'wiċċ, biex il-ferh tagħna jkun shih.

13 Uljed ohtok, il-mahtura, isellu għalik. Amen.

It-Tielet Epistola Ta' Ġwann

1 Ix-xih lil Gajus il-mahbub, li jien inhobb fis-sewwa.

2 Mahbub, jien nixtieq li f'kollox int timxi tajjeb, u li tkun f'saħtekk bhalma ruhek hi f'saħħitha.

3 Ghax fraht hafna meta l-ahwa ġew u taw xhieda tas-sewwa li hi fik, kif int timxi fis-sewwa.

4 M'għandix ferh akbar milli nisma' li wliedi mexjin fis-sewwa.

5 Mahbub, int tagħmel bil-fidi kulma tagħmel għall-ahwa u għall-ghorba;

6 Li taw xhieda ta' l-imhabba tiegħek quddiem il-knisja: u li tagħmel tajjeb jekk tghinhom fil-vjaġġ tagħhom, kif jixraq lil Alla.

7 Ghax minhabba ismu huma telqu bla ma hadu xejn mill-Gentili.

8 Ahna mela għandna nilqghuom nies bħal dawn, biex nahdmu magħhom għas-sewwa.

9 Ktibt lill-knisja: imma Dijotrefes, li

jrid jidher li hu l-kbir fosthom, ma jilqagh-niex.

10 Għalhekk jekk niġi, niftakar x'qiegħed jagħmel, ipaċpaċ kontra tagħna bi kliem hażin: u mhux kuntent b'dan, lanqas ma jilqa' l-ahwa, u lil dawk li jridu ma jhallihomx, u jkeċċihom mill-knisja.

11 Mahbub, timxix fuq il-hażin, imma fuq it-tajjeb. Min jagħmel it-tajjeb hu t'Alla; imma min jagħmel il-hażin ma jarax 'l Alla.

12 Demetrius għandu xhieda tajba minn kulhadd, u mis-sewwa nnifsu: iva, nagħtuh ahna wkoll xhieda; u inti taf li x-xhieda tagħna hi minnha.

13 Kelli hafna x'nikteb, imma ma rridx niktiblek bil-linka u l-pinna:

14 Imma nittama li narak ma ndumx, u nitkellmu wiċċ imb'wiċċ. Is-sliem għalik. Hbiebna jsellu għalik. Selli għall-hbieb tagħna, kull wiehed b'ismu.

L-Epistola Generali Ta' Ġuda

1 Ġuda, il-qaddej ta' Ġesù Kristu, hu Ġakbu, lill-imsejhin, li huma mabubin f'Alla l-Missier, u mharsin ghal Ġesù Kristu;

2 Hniena, u sliem, u mhabba lilkom bil-kotra.

3 Mabubin, meta kelli herqa kbira li niktibilkom fuq is-salvazzjoni tagħna lkoll, kien mehtieg ghalija li niktibilkom, u nitlobkom li tissieltu bil-hegga għall-fidi mogħtija lill-qaddisin darba.

4 Ghax indiehsu xi rġiel li minn żmien qabel kienu miktubin għal dil-kundanna, nies bla fidi, li jbiddu l-grazzja t'Alla tagħna f'fahx, u jichdu 'l Alla, is-Sid wahdieni, u 'l Mulej tagħna Ġesù Kristu.

5 Irrid mela nfakkarkom, għalkemm kontu tafu dan darba, kif il-Mulej, wara li salva l-poplu mill-art ta' l-Eġittu, qered wara lil dawk li ma emmnux.

6 U l-anġli li ma zammewx l-ewwel post tas-setgħa tagħhom, imma telqu għamart-hom, zammhom marbutin fil-ktajjen ta' dejjem fid-dlamijiet, għall-haqq tal-jum il-kbir.

7 Hekk ukoll Sodoma u Gomorra, u l-bliet ta' madwarhom, li tawha għaz-zena, u ntelqu għal dñubiet kontra n-natura, qegħdin bħala eżempju, waqt li jieħdu l-kastig ta' nar ta' dejjem.

8 Hekk ukoll dawn l-imherwlin moq-żieħa jħammgu l-ġisem, imaqdru l-hakma, u jghajru d-dinjajiet.

9 Imma Mikiel l-arkanglu, meta kien jiggieled max-xitan, iddiskuta fuq il-ġisem ta' Mosè, u ma kellux hila jagħtih sen-tenza bit-tagħjir, imma qal: Ha jrażnek il-Mulej.

10 Imma dawn ighajru dak li ma jafux: imma f'dak kollu li jafu min-natura, jit-hassru f'ih, bħala bhejjem bla dehen.

11 Hazin għalihom! Ghax dahlu fit-triq ta' Kajin, u għrew bir-regħba wara l-ghelt ta' Balgham għall-blas, u ntilfu fit-tixwix ta' Kore.

12 Dawn huma nies li jħammgu l-mikliet ta' l-imhabba tagħkom, waqt li

jkunu fil-mejda magħkom, u jbilghu bla biża'; shab bla ilma huma dawn, imġerri mir-riħ; sigar li l-frott tagħhom jithassar, bla frott, darbtejn mejta, maqlughin mill-egħruq;

13 Mwiegħ horox tal-baħar, kollhom ragħwa tal-ghajb tagħhom; kwiekeb ġer-rejja, li għalihom hu merfugh is-swid tad-dlamijiet għal dejjem.

14 Habbar għalihom ukoll Henok, is-seba' wieħed minn Adam, billi qal: Ara, ġie l-Mulej b'numru bla għadd ta' qad-disin tiegħu.

15 Biex jagħmel haqq kontra kulhadd, u jikkundanna l-hżiena kollha li hemm fostkom ta' l-opri hżiena kollha tagħhom li għamlu, u tal-kliem kollu mhux xieraq li qalu kontra tiegħu l-midinbin hżiena.

16 Dawn huma nies li jgergru, jishtu, jimxu max-xewqat hżiena tagħhom; fommhom iġhid kliem kbir ta' ftahir, iżieġħlu f'wieċ in-nies għax jaqblihom.

17 Imma intom, mabubin, ftakru fil-kliem li kien imhabbar mill-appostli ta' Sidna Ġesù Kristu;

18 Li kienu jgħidulkom li fl-aħħar żminijiet ikun hemm nies li jmaqdru, li jimxu max-xewqat hżiena tagħhom.

19 Dawn huma dawk li jġibu l-firda, nies li jpaxxu s-sensi, bla Spirtu.

20 Imma intom, mabubin, mibnijin fuq il-fidi l-aktar qaddisa tagħkom, billi titolbu fl-Ispirtu s-Santu,

21 Zommu ruhkom fl-imhabba t'Alla, waqt li tistennew il-hniena ta' Sidna Ġesù Kristu, għall-hajja ta' dejjem.

22 Henu bil-ghaqal għal x'uħud:

23 U bil-biża' salvaw l-ohrajn, billi tahtfuhom min-nar; u stkerhu saħansitra l-libsa mċappsa b'ġisimhom.

24 Issa lil dak li jista' jħariskom mit-tiġrif, u jqegħidkom bla tebgħa quddiem il-preżenza tal-glorja tiegħu b'ferħ kbir,

25 Lil Alla wahdu għaref Salvatur tagħna, tkun gloriya, maestà, qawwa u setgħa, sew issa u kemm għal dejjem. Amen.

Ir-Rivelazzjoni Ta' San Gwann Appostlu

1 Ir-Rivelazzjoni ta' Gesù Kristu, li taħ Alla, biex juri lill-qaddejja tiegħu l-hwejjeġ li għandhom jiġru dalwaqt; u li hu baġat u għarrafha bi-l-anglu tiegħu lill-qaddej tiegħu Gwanni:

2 Li ta xhieda tal-kelma t'Alla, u tax-xhieda ta' Gesù Kristu, u ta' kulma ra.

3 Imbierek min jaqra, u dawk li jissimghu l-kliem ta' dil-profezija, u jħarsu dawk il-hwejjeġ li huma mikhtubin fiha: għax iż-żmien hu qrib.

4 Gwanni lis-seba' knejjes li hemm fl-Asja: Grazzja lilkom, u sliem mingħand dak li hu, u li kien, u li ġej; u mis-seba' Spirti li huma quddiem it-tron tiegħu;

5 U mingħand Gesù Kristu, li hu x-xhud fidil, u l-imwieled l-ewwel fost il-mejtin, u l-prinċep tas-slaten ta' l-art. Lilu li habbna, u li hasilna minn dnuvietna f'demm stess,

6 U għamilna slaten u qassisin għal Alla u Missieru; lilu gloriya u qawwa għal dejjem ta' dejjem. Amen.

7 Ara, ġej mas-shab; u tarah kull għajn, u dawk ukoll li nifduh: u jixhru minhabba fih it-tribujiet kollha ta' l-art. Iva, Amen.

8 Jien hu l-Alfa u l-Omega, il-bidu u t-tmiem, iġid il-Mulej, li hu, u li kien, u li ġej, Dak li jista' kollox.

9 Jien Gwanni, li jien ukoll hukom, u sehbkom fit-tigrib, u fis-saltna u fis-sabar ta' Gesù Kristu, kont fil-gżira li jisimha Patmos, minhabba l-kelma t'Alla, u x-xhieda ta' Gesù Kristu.

10 Kont fi-Spirtu f'jum il-Mulej, u smajt warajja lehen qawwi, bħal ta' tromba,

11 Iġid: Jiena hu l-Alfa u l-Omega, l-ewwel u l-aħħar: u, Dak li tara, iktbu fi ktieb, u ibgħatu lis-seba' knejjes li hemm fl-Asja; f'Efesus, u fi Smirni, u f'Pergamos, u f'Tjatira, u f'Sardis, u f'Filadelfja, u f'Loadikja.

12 U dort biex nara l-lehen li kien ikellimni. U kif dort, rajt seba' gandleri tad-deheb;

13 U f'nofs is-seba' gandleri wiehed bħal Bin il-bniedem, liebes libsa twila sa saqajh, u mħazzem madwar sidru bi ħziem tad-deheb.

14 Rasu u xagħru kienu bojod bhas-suf, bojod daqs il-borra; u għajnejh kienu bħal fjamma nar;

15 U riglejh bħal bronż ileqq, qishom imnaddfin fil-forġ; u lehn u bħal hoss ta' hafna ilmijiet.

16 U kellu f'idu l-leminija seba' kwiekeb: u minn fomm u kien ħiereġ sejf jaqta' misnun f'żewġ ixfar: u wiċċu kien jiddi bħax-xemx fil-qawwa tagħha.

17 U meta rajtu, waqajt f'riglejh bħal mejjet. U qiegħed idu l-leminija fuqi, hu u iġidli: La tibżax; jiena l-ewwel u l-aħħar:

18 Jiena hu l-haj, u kont mejjet; u, ara, jien haj għal dejjem ta' dejjem. Amen; u għandi l-imfietah ta' mkien il-mejtin u tal-mewt.

19 Ikteb dak li rajt, u l-hwejjeġ li huma, u l-hwejjeġ li għandhom jiġru wara dan;

20 Il-misterju tas-seba' kwiekeb li int rajt f'idu l-leminija, u tas-seba' gandleri tad-deheb. Is-seba' kwiekeb huma l-angli tas-seba' knejjes: u s-seba' gandleri li rajt huma s-seba' knejjes.

2 Lill-anglu tal-knisja ta' Efesus ikteb: Dawn il-hwejjeġ iġid dak li jżomm is-seba' kwiekeb f'idu l-leminija, li jimxi f'nofs is-seba' gandleri tad-deheb;

2 Naf l-egħmejjel tiegħek, u t-taħbit tiegħek, u s-sabar tiegħek, u kif ma tiflahx għall-ħżiena: u int garrabt lil dawk li iġidu li huma appostli, u mhumieħ, u sibthom giddieba:

3 U batejt, u kellek is-sabar, u thaḡatt minhabba ismi, u ma għajjejt.

4 Imma għandi dan kontra tiegħek: li int hallejt l-ewwel imhabba tiegħek.

5 Ftakar mela minn fejn int imwaqqa', u indem, u għamel l-egħmejjel ta' qabel; inkella niġi malajr għalik, u nneħhi l-gandler tiegħek minn postu, jekk ma tindimx.

6 Imma għandek dan: li int tobghod l-egħmil tan-Nikolajin, li nobogħdu jien ukoll.

7 Min għandu widnejn, ha jisma' dak li iġid l-Isirtu lill-knejjes: Lil min jirbah nagħtih jiekol mis-sigra tal-hajja, li hi f'nofs il-ġenna t'Alla.

8 U lill-anglu tal-knisja ta' Smirni

ikteb: Dawn il-hwejjeg ighid l-ewwel u l-ahhar, dak li kien mejjet, u raġa' ha l-hajja;

9 Naf l-eghmil tieghek, u t-tahbit, u l-faqar, (madankollu inti għani) u naf il-halfa ta' dawk li jghidu li huma Lhud, u mhumiex, imma huma s-sinagoga ta' Satana.

10 La tibza' xejn minn dawk il-hwejjeg li għandek tbat: ara, ix-xitan sa jitfa' lil x'uhud minnkomm il-habs, biex tkunu mgarrbin; u tkunu mhabbtin għal għaxart ijiem: kun fidil sal-mewt, u naghtik l-kuruna tal-hajja.

11 Min għandu widnejn, ha jisma' dak li jghid l-Ispirtu lill-knejjes: Min jirbah ma jkollux hsara mit-tieni mewt.

12 U lill-anglu tal-knisja ta' Pergamos iktieb: Dawn il-hwejjeg ighid dak li għandu s-sejf misnun b'żewġt ixfar;

13 Jien naf l-eghmil tieghek, u fejn tghammar int hemm il-tron ta' Satana: u int iżżomm shih ma' ismi, u ma ħadtx il-fidi tiegħi, lanqas f'dawk il-jiem li fihom Antipas kien il-martri fidil tiegħi, li kien maqtol fostkom, fejn ighammar Satana.

14 Imma jien għandi xi haġa żghira kontra tieghek, għax għandek hemm dawk li jzommu mat-tagħlim ta' Balgham, li għalliem lil Balaq jitfa' ġebbla tat-tfixkil quddiem ulied Izrael, biex jieklu hwejjeg issagrifikati lill-idoli, u jiżnu.

15 Hekk għandek int ukoll lil dawk li jzommu t-tagħlim tan-Nikolajin, haġa li jien nobghod.

16 Indem; jew inkella niġi għalik malajr, u nitqabad kontra tagħhom bis-sejf ta' fommi.

17 Min għandu widnejn, ha jisma' dak li jghid l-Ispirtu lill-knejjes: Lil min jirbah naghtih jiekol mill-manna mohbija, u naghtih ġebbla bajda, u fuq il-ġebbla isem ġdid miktub, li hadd ma jafu hlief min jiehdu.

18 U lill-anglu tal-knisja ta' Tjatrira iktieb: Dawn il-hwejjeg ighid Bin Alla, li għandu għajnejh bħal fjamma tan-nar, u riglejha huma bħal bronż ileqq;

19 Naf l-eghmil tieghek, u l-imhabba, u s-servizz, u l-fidi, u s-sabar tieghek, u l-eghmejjel tieghek; u ta' l-ahhar huma aktar minn ta' l-ewwel.

20 Madankollu għandi haġa żghira kontra tieghek, għax inti thalli lil dik il-mara Ġezabel, li ssejjah lilha nfisha profeta, tghalliem u thassar l-qaddeja tiegħi biex jiżnu, u jieklu hwejjeg issagrifikati lill-idoli.

21 U jien tajtha ż-żmien biex tindem miż-żena tagħha; u hija ma nidmitx.

22 Ara, jien nixxetha f'sodda, u lil dawk li jiżnu magħha f'tahbit kbir, jekk ma jindmux mill-eghmil tagħhom.

23 U noqtol bil-mewt lil uliedha; u jagħrfu l-knejjes kollha li jien hu dak li

jifttex fil-ġewwieni u l-qlub: u li naghti lil kull wieħed minnkomm skond egħmilkom.

24 Imma lilkom, u lill-oħrajn li hemm Tjatrira, lil dawk li m'għandhomx dat-tagħlim, u li, kif ighidu, ma għarafx il-kobor bla tarf ta' Satana, ngħid: Ma nghabbikomx b'tagħbija oħra.

25 Imma dak li diġà għandkom żommuh tajjeb sakemm niġi.

26 U dak li jirbah, u jhares l-eghmil tiegħi sa l-ahhar, naghtih seigħa fuq il-ġnus:

27 U jahkimhom b'xettru tal-hadid; bħal hwejjeg ta' fuhhari, frak jitkissru: bħalma jien ukoll hadt minghand Missieri.

28 U naghtih il-kewkba tas-sebh.

29 Min għandu widnejn, ha jisma' dak li jghid l-Ispirtu lill-knejjes.

3 U lill-anglu tal-knisja ta' Sardis iktieb: Dawn il-hwejjeg ighid dak li għandu s-seba' Spirti t'Alla, u s-seba' kwiekeb; naf l-eghmil tieghek, li għandek isem li int haj, u int mejjet.

2 Ishar, u saħħah il-hwejjeg li baqa', u li sa jmutu: għax ma sibtx l-eghmejjel tieghek mitmumin quddiem Alla.

3 Ftakar mela f'dak li lqajt, u f'dak li smajt: harsu, u indem. Jekk mela ma tis-harx, niġi fuqek bħal halliel, u ma tkunx taf f'liema siegħa niġi fuqek.

4 Int għandek xi ftit nies ukoll f'Sardis li ma hamngux hwejjegħom; u dawn jimxu miegħi bi lbies abjad: għax jixirqilhom.

5 Dak li jirbah, jitlibbes hwejjeg bojod, u ma nhassarx ismu mill-ktieb tal-hajja, imma nistqarr ismu quddiem Missieri, u quddiem l-angli tiegħu.

6 Min għandu widnejn, ha jisma' dak li jghid l-Ispirtu lill-knejjes.

7 U lill-anglu tal-knisja ta' Filadelfja iktieb: Dawn il-hwejjeg ighid il-qaddis, il-veru, hu li għandu l-muftieħ ta' David, hu li jiftah, u hadd ma jagħlaq; u jagħlaq, u hadd ma jiftah;

8 Naf l-eghmil tieghek: ara, qegħidt quddiemek bieb miftuh, u hadd ma jista' jagħlqu: għax int għandek saħħa żghira; u harist kelmti, u ma ħadtx ismi.

9 Ara, sa nġieghil lil dawk tas-sinagoga ta' Satana, li jghidu li huma Lhud, u mhumiex, imma jigdbu; ara, nġegħilhom jiġu u jiqimu quddiem riglejha, u jagħrfu li jien habbejtek.

10 Billi int harist il-kelma tas-sabar tiegħi, jien ukoll inharsek mis-siegħa tat-tigrib, li sa tiġi fuq id-dinja kollha, biex iġarrab lil dawk li jghammru fl-art.

11 Ara, niġi malajr: żomm shih dak li għandek, biex hadd ma jiehu l-kuruna tieghek.

12 Min jirbah naghmlu kolonna fit-

tempju t'Alla tiegħi, u ma johroġx aktar barra: u nikteb fuqu isem Alla tiegħi, u isem il-belt t'Alla tiegħi, li hi Ġerusalem il-ġdida, li tinzel mis-sema minghand Alla tiegħi: u nikteb fuqu l-isem il-ġdid tiegħi.

13 Min ghandu widnejn, ha jisma' dak li jgħid l-Ispirtu lill-knejjes.

14 U lill-anglu tal-knisja ta' Loadikija iktieb: Dawn il-hwejġegħ iġid l-Amen, ix-xieħed f'idil u veru, il-bidu tal-holqien t'Alla:

15 Naf l-eghmil tiegħek, li la int kiesah u lanqas shun: xtaqtek kiesah jew shun.

16 Hekk mela billi int tietel, u la kiesah u lanqas shun, jien naqilgħek minn fommi.

17 Ghax int tghid: Jien għani, u stagħ-nejt, u ma nahtiegħ xejn; u ma tafx li int imsejken, u magħkus, u fqir, u aghma, u gheri:

18 Naghtik parir li tixtri minghandi deheb imsoffi bin-nar, biex tistaghna; u lbiesi bojod biex tilbes, u biex ma jidhrix il-ghajb tal-ghera tiegħek; u tidlek ghajnejk bil-kohl, biex tista' tara.

19 Lil dawk kollha li nhobbhom, in-ċanfarhom, u nwididhom: thegġegħ mela, u indem.

20 Ara, jien qiegħed fil-bieb, u nhabbat: jekk xi hadd jisma' lehn, u jiftah il-bieb, nidhol għandu, u noftor miegħu, u hu miegħi.

21 Lil dak li jirbah nagħtihi joqgħod miegħi fuq it-tron tiegħi, bħal ma rbaht jien ukoll, u qgħadt bil-qiegħda ma' Misieri fuq it-tron tiegħu.

22 Min ghandu widnejn, ha jisma' dak li jgħid l-Ispirtu lill-knejjes.

4 Wara dan harist u, ara, bieb infetah fis-sema: u l-ewwel lehen li smajt kien qisu bħal tromba jkellimni, li qal: Itla' hawn, u nurik x'għandu jiġri wara dan.

2 U minnufih dhalt fi-l-ispirtu: u, ara, tron waqqaf fis-sema, u wieħed qagħad fuq it-tron.

3 U dak li kien bil-qiegħda kien donnu haġar tad-djaspru u tas-sardju: u kien hemm qawsalla madwar it-tron, fid-dehra donnha smerald.

4 U madwar it-tron kien hemm erbgha u ghoxrin tron ohra: u fuq l-erbgha u ghoxrin tron rajt erbgha u ghoxrin xih bil-qiegħda, lebsin ilbiesi bojod; u kellihom fuq rashom kuruni tad-deheb.

5 U mit-tron kienu herġin beraq u ragħad u ilhna: u kien hemm seba' lampi tan-nar ihegġu quddiem it-tron, li huma s-seba' Spirti t'Alla.

6 U quddiem it-tron kien hemm bahar taż-żġieġ qisu kristall: u f'nofs it-tron, u madwar it-tron, kien hemm erba' kreaturi hajjin mimlijin ghajnejn quddiem u wara.

7 U l-ewwel kreatura hajja kienet qisha

ljun, u t-tieni kienet qisha għoġol, u t-tielet kellha wiċċha bħal ta' bniedem; u r-raba' kienet qisha ajkla ttir.

8 U l-erba' kreaturi hajjin kellihom kull wieħed minnhom sitt ġwienah madwaru; u kienu mimlijin ghajnejn minn ġewwa: u ma kinux jistrieħu nhar u lejl, iġidu: Qaddis, Qaddis, Qaddis, il-Mulej Alla li jista' kollox, li kien, li hu, u li jiġi.

9 U meta dawk il-kreaturi hajjin kienu jagħtu gloria u ġieħ u radd il-hajr lil dak li kien fuq it-tron, li hu haj għal dejjem ta' dejjem,

10 L-erbgha u ghoxrin xih kienu jin-xtehtu quddiem dak li kien fuq it-tron, u jagħtu qima lil dak li hu haj għal dejjem ta' dejjem, u jiftgħu l-kuruni tagħhom quddiem it-tron, huma u jghidu:

11 Int jisthoqqlok, o Mulej, li tilqa' gloria u ġieħ u setgħa: ghax int hlaqt kollox, u bir-rieda tiegħek saru u nholqu.

5 U rajt f'id il-leminija ta' dak li kien qiegħed fuq it-tron ktieb miktub minn ġewwa u minn wara, issiġillat b'seba' sigilli.

2 U rajt anglu qawwi li kien ighajjat b'lehen gholi: Min jisthoqqqu jiftah il-ktieb, u jikser is-sigilli tiegħu?

3 U la hadd fis-sema, u la fi-art, u lanqas taht l-art ma sata' jiftah il-ktieb, u lanqas ihares lejha.

4 U bkejt hafna, ghax ma nstab hadd li jisthoqqqu jiftah u jaqra l-ktieb, u lanqas ihares lejha.

5 U wieħed mix-xjuħ qalli: La tibkix: ara, l-Iljun tat-tribù ta' Ġuda, ir-Rimja ta' David, rebah biex jiftah il-ktieb, u jikser is-seba' sigilli tiegħu.

6 U harist, u, ara, bejn it-tron u l-erba' kreaturi hajjin, u fost ix-xjuħ, kien hemm wieqaf Ħaruf qisu maqul, li kellu seba' qrun u seba' ghajnejn, li huma s-seba' Spirti t'Alla mibgħutin fi-art kollha.

7 U ġie u ha l-ktieb mill-id il-leminija ta' dak li kien qiegħed fuq it-tron.

8 U meta ha l-ktieb, l-erba' kreaturi hajjin u l-erbgha u ghoxrin xih inxtehtu quddiem il-Ħaruf, kull wieħed minnhom kellu ċetri, u bwieqi tad-deheb mimlijin bil-fwejjah, li huma t-talb ta-qaddisin.

9 U għannev għanja ġdida, billi qalu: Int jisthoqqlok tiehu l-ktieb, u tiftah is-sigilli tiegħu: ghax int kont maqul, u fdejtna għal Alla b'demmek minn kull tribù, u lsien, u poplu, u ġens;

10 U għamiltna għal Alla tagħna slaten u qassisin: u ahna nsaltnu fuq l-art.

11 U rajt, u smajt lehen ta' hafna angli madwar it-tron u l-bhejjem u x-xjuħ: u l-ghadd tagħhom kien ghaxart elef għal ghaxart elef darba, u eluf ta' eluf;

12 U kienu jghidu b'lehen qawwi: Jisthoqqqu l-Ħaruf li nqatel biex jiehu

s-setgha, u l-ghana, u l-gherf, u l-qawwa, u l-gieh, u l-glorja, u l-barka.

13 U kull kreatura li hemm fis-sema, u fuq l-art, u taht l-art, u li hemm fil-bahar, u kull ma hemm fihom, smajthom ighidu: Barka, u gieh, u glorja, u setgha lil dak li qiegħed fuq it-tron, u lill-Haruf għal dejjem ta' dejjem!

14 U l-erba' kreaturi hajjin wiegħbu: Amen. U l-erbgha u ghoxrin xih inxtehtu u qiemu lil dak li hu haj għal dejjem ta' dejjem.

6 Imbagħad rajt meta l-Haruf fetah wieħed mis-sigilli, u smajt, qisu bħal hoss ta' ragħad, wieħed mill-erba' kreaturi hajjin ighid: Ejja, u ara.

2 U harist, u rajt żiemel abjad; u dak li kien riekeb fuqu kellu qaws; u kienet mogħtija lil kuruna u hareġ rebbieh, biex jirbah.

3 U meta fetah it-tieni sigill, smajt it-tieni kreatura hajja tgħid: Ejja, u ara.

4 U hareġ żiemel iehor li kien ahmar; u lil dak li kien riekeb fuqu kienet mogħtija s-setgha li jneħhi s-sliem mill-art, u biex joqtlu lil xulxin; u lilu ntgħata sejf kbir.

5 U meta fetah it-tielet sigill, smajt it-tielet kreatura hajja tgħid: Ejja, u ara. U harist, u ara, żiemel iswed; u dak li kien riekeb fuqu kellu mizien f'idu.

6 U smajt lehen f'nofs l-erba' kreaturi hajjin ighid: Kejla qamh dinier; u tliet kejljet xghir inier; u ara li liz-zejt u lill-inbid ma tagħmlilhomx hsara.

7 U meta fetah ir-raba' sigill, smajt il-lehen tar-raba' kreatura hajja jghid: Ejja, u ara.

8 U harist, u rajt żiemel aħdar safrani: u l-isem ta' dak li kien riekeb fuqu kien Mewt, u l-Infern kien jimxi warajh. U kienet mogħtija lilhom is-setgha fuq ir-raba' waħda ta' l-art, biex joqtlu bis-sejf, u bil-ġuh, u bil-mewt, u bid-dbejjeb ta' l-art.

9 U meta fetah il-hames sigill, jien rajt taht l-altar l-erwieħ ta' dawk li kienu maqultin minhabba l-kelma t'Alla, u minhabba x-xhieda li taw:

10 U kienu jghajtu b'lehen qawwi, u jghidu: O Mulej, qaddis u veru, ma tagħmilx haqq u tithallas ta' demmna minn dawk li jgħammru fuq l-art?

11 U lil kull wieħed minnhom intgħataw ilbiesi bojod; u qalulhom, biex jistrieħu f'tit taz-żmien iehor, sakemm il-ghadd tagħhom ikun shih ma' shabhom qaddejja u ma' huthom, li sa jinqatlu bħalhom.

12 U meta fetah is-sitt sigill, harist; u, ara, sarej theżhiza ta' l-art kbira; u swiedet ix-xemx bħal xoqqa tax-xagħar, u l-qamar sar qisu demm;

13 U l-kwiekeb tas-sema waqqu fuq

l-art, bħalma siġra tat-tin tobzōq il-qarmus, meta tixxejjer minn rih qawwi.

14 U s-sema għab bħal ktieb li jitkebbeb; u l-muntanji u l-ġeżżer kollha tharrku minn imkienhom.

15 U s-slaten ta' l-art, u l-kbarat, u l-ghonja, u l-kaptani l-kbar, u s-setghanin, u l-ilsiera kollha, u l-helsin kollha, inħbew fl-egħrien u fil-blat tal-muntanji;

16 U qalu lill-muntanji u lill-blat: Aqgħu fuqna; u aħbuna minn quddiem wiċċ dak li qiegħed fuq it-tron, u mill-ghadab tal-Haruf;

17 Ghax wasal il-jum kbir tal-ghadab tiegħu; u min jiflah iżomm?

7 U wara dawn il-hwejjeġ rajt erba' angli weqfin fuq l-erba' rkieni ta' l-art, iżomm l-erbat irjieħ ta' l-art, biex ma jonfohx ir-riħ la fuq l-art, la fuq il-bahar, lanqas fuq l-ebda siġra.

2 U rajt angli iehor tiela' mil-lvant, li kellu s-sigill t'Alla l-haj; u ghajjat b'lehen qawwi lill-erba' angli, li lilhom kien mogħti li jagħmlu hsara lill-art u lill-bahar,

3 Billi qal: La tagħmlux hsara lill-art, u la lill-bahar, u lanqas lis-siġar, sakemm nimmarrkaw il-qaddejja t'Alla tagħna fuq ġbinhom.

4 U smajt il-ghadd ta' dawk li kienu immarkati: u kien hemm immarkati mija erbgha u erbghin elf mit-tribujiet kollha ta' wlied Izrael.

5 Minn tribù Ġuda tnax-il elf kienu immarkati; minn tribù Ruben tnax-il elf; minn tribù Gad tnax-il elf;

6 Minn tribù Aser tnax-il elf; minn tribù Neftali tnax-il elf; minn tribù Manasse tnax-il elf;

7 Minn tribù Simghon tnax-il elf; minn tribù Levi tnax-il elf; minn tribù Isakkar tnax-il elf;

8 Minn tribù Zabulun tnax-il elf; minn tribù Ġuzepp tnax-il elf; minn tribù Benjamin tnax-il elf.

9 Wara dan harist, u, ara, kotra kbira, li ebda bniedem ma kien jista' jghoddha, minn kull ġens, u tribù, u poplu, u lsen, kienet wieqfa quddiem it-tron, u quddiem il-Haruf, lebsin ilbies abjad, u bil-palm f'idijhom;

10 U kienu jghajtu b'lehen qawwi, ighidu: Is-salvazzjoni ġejja minn Alla tagħna, li qiegħed fuq it-tron, u mill-Haruf.

11 U l-angli kollha kienu madwar it-tron, u madwar ix-xjuħ u l-erba' kreaturi hajjin, u ntxehom wiċċhom fl-art quddiem it-tron, u qiemu 'l Alla,

12 Billi qalu: Amen. Barka, u glorja, u gherf, u radd il-hajr, u gieh, u setgha, u qawwa 'l Alla tagħna għal dejjem ta' dejjem. Amen.

13 U wiehed mix-xjuh wiegeb, billi qalli: Dawn li lebsin l-abjad minn huma? u mnejn ġew?

14 U għidtlu: Sinjur, inti taf. U qalli: Dawn huma daww li ġew minn tigraba kbira, u haslu lbieshom, u għamluhom bojod fid-demm tal-Haruf.

15 Għalhekk huma quddiem it-tron t'Alla, u jaqduh nhar u lejli fit-tempju tiegħu: u dak li qieghed fuq it-tron iġhammar fosthom.

16 Ma jkollhom qatt aktar ġuħ, u lanqas għatx; u la tiddi fuqhom ix-xemx, u lanqas ebda shana tikwi.

17 Għax il-Haruf li hu f'nofs it-tron jirgħahom, u jmxexxihom lejn eġhun hajjin ta' il-mijiet: u Alla jimsah id-dmugħ kollu minn għajnejhom.

8 U meta fetah is-seba' sigill, kien hemm sikta fis-sema madwar nofs siegħa.

2 U rajt is-seba' angli li kienu quddiem Alla; u lilhom kienu mogħtijin seba' trombi.

3 U ġie angli iehor u qagħad hdejn l-altar, u kellu ċensier tad-deheb; u kien mogħti lilu hafna incens, biex joffri mat-talb tal-qaddisin kollha fuq l-altar tad-deheb li kien quddiem it-tron.

4 U d-duhhan ta' l-incens, li ġie mat-talb tal-qaddisin, tala' quddiem Alla minn id l-angli.

5 U ha l-angli ċ-ċensier, u mlieh bin-nar ta' l-artal, u tefgħu fil-art; u kien hemm hsejjes, u ragħad, u beraq, u theżiż ta' l-art.

6 U s-seba' angli li kellhom is-seba' trombi thejjew biex idoqqu.

7 Daqq l-ewwel angli, imbagħad kien hemm silġ u nar imħalltin mad-dem, u ntefġu fuq l-art: u t-tielet waħda mis-siġar nharqu, u l-haxix aħdar kollu nharaq.

8 U daqq it-tieni angli, u bħal muntanja kbira ta' nar ntefġet fil-baħar: u t-tielet waħda mill-baħar saret demm;

9 U t-tielet waħda mill-hlejjaq li kienu fil-baħar, u kellhom il-hajja, mietu; u t-tielet waħda ta' l-iġnen inqerdu.

10 U daqq it-tielet angli, u waqgħet mis-sema kawkba kbira, taqbad qisha torċa, u waqgħet fuq it-tielet waħda tax-xmajjar, u fuq l-eġhun ta' l-il-mijiet;

11 U isem il-kawkba kien Absint: u t-tielet waħda ta' l-il-mijiet saret absint, u mietu hafna nies minhabba l-il-mijiet, għax saru mrar.

12 U daqq ir-raba' angli, u ntlaqtet it-tielet waħda tax-xemx, u t-tielet waħda tal-qamar, u t-tielet waħda tal-kwiekeb, hekk li ddalmet it-tielet waħda tagħhom, u n-nhar tilef it-tielet waħda tad-dija tiegħu, u l-lejl ukoll.

13 U harist, u smajt angli jtir f'nofs is-

sema, iġhid b'lehen għoli: Jahasra, jahasra, jahasra, għal daww li jġhammru fuq l-art minhabba l-ilhna l-oħra tat-tromba tat-tiet angli, li sa jdoqqu!

9 U daqq il-hames angli, u rajt kawkba taqa' mis-sema fl-art: u lilu nteghata l-mufteġ tal-bir ta' l-abbissi.

2 U fetah il-bir ta' l-abbissi; u tala' mill-bir duhhan, bħal duhhan ta' forn kbir; u ddalmet ix-xemx u l-arja minhabba d-duhhan tal-bir.

3 U hargu mid-duhhan ġradijiet fuq l-art: u kienet mogħtija lilhom setgħa, bħalma għandhom setgħa l-għeqiereb ta' l-art.

4 U lilhom intqal biex ma jagħmlux hsara u la lill-haxix ta' l-art, u la lill-hdura, u lanqas lill-ebda siġra; imma lin-nies biss li m'għandhomx il-marka t'Alla fuq għbinhom.

5 U lilhom intgħatat l-ordni biex ma joqtluhomx, imma li jaqruhom għal hames xhur: u l-moħqrija tagħhom kienet bħal moħqrija ta' għaqreb, meta joqros bniedem.

6 U f'daww il-jiem il-bnedmin ifittxu l-mewt, u ma jsibux: u jixtiequ jmutu, u l-mewt tahrab minnhom.

7 U l-ghamla tal-ġradijiet kienet tixbah lil żwiemel imhejtin għall-battalja; u fuq rashom kien hemm bħal kuruni tad-deheb, u wiċċhom kien bħal wiċċ tal-bnedmin.

8 U kellhom xagħar bħax-xagħar tan-nisa, u snienhom kienu bħas-snien ta' l-iljuni.

9 U kellhom kurazzi, bħal kurazzi tal-hadid; u l-hoss ta' ġwinhajhom kien bħal hoss ta' mriekieb ta' hafna żwiemel jiġru għall-battalja.

10 U kellhom dnuh bħal għeqiereb, u kien hemm nigġieža f'denbhom: u s-setgħa tagħhom kienet li jagħmlu l-hsara lill-bnedmin għal hames xhur.

11 U fuqhom kellhom sultan, li hu l-angli tal-bir ta' l-abbissi, li ismu fil-lsien Lhudi hu Abaddon, u fil-lsien Grieg Apolljon.

12 Jahasra wiehed għadda; u, ara, ġejjin żewġ jahasriet oħra.

13 Daqq is-sitt angli, u smajt lehen mill-erba' qrun ta' l-artal tad-deheb li kien quddiem Alla,

14 Ighid lis-sitt angli li kellu l-tromba: Holl l-erba' angli li huma marbutin fuq ix-xmara l-kbira Ewfrat.

15 U kienu mahlulin l-erba' angli, li kienu mhejjijin għal dik is-siegħa, u l-jum, u x-xahar, u s-sena, biex joqtlu t-tielet waħda tal-bnedmin.

16 U l-ghadd ta' l-eżerċtu ta' l-ifirsa kien mitejn miljun: u jien smajt il-ghadd tagħhom.

17 U hekk rajthom fid-dehra ż-żwiemel,

u lil dawk li kienu rekbin fuqhom: kellhom kurazzi lewn in-nar, u l-gjaċint, u l-kubrit: u rjus iż-żwiemel kienu bhal irjus l-iljuni; u minn fommhom kien hierēg nar u duhhan u kubrit.

18 B'dawn it-tlieta, nar, duhhan u kubrit, li kienu herġin minn fommhom, kienu maqtulin mit-tlieta wahda tal-bnedmin.

19 Ghax il-qawwa taghhom qiegħda f'fommhom, u f'denbhom: ghax dnuhom kienu bhal sriep, u kellhom irjus, u bihom kienu jagħmlu l-hsara.

20 U l-bqija tal-bnedmin li ma kinux maqtulin minn dawn il-kastigi, lanqas ma nidmu mill-egħmil hażin ta' idejhom, biex ma jgħimux ix-xjaten, u l-idoli tad-deheb, u tal-fidda, u tal-bronż, u tal-ġebel, u tal-ghawied: li la jaraw, u la jisimghu, u lanqas jimxu:

21 Ma nidmux la mill-qtil taghhom, u la mis-sharġiet taghhom, u la miż-żena taghhom, u lanqas mis-serq taghhom.

10 U rajt angļu iehor qawwi nieżel mis-sema, imlibbes bi shaba: u qawsalla kienet fuq rasu, u wiċċu kien qisu x-xemx, u riġlejh bhal kolonni tan-nar:

2 U f'idu kellu ktejjeb mistuh: u qiegħed riġlu l-lemini fuq il-baħar, u riġlu x-xellugi fuq l-art,

3 U ghajjat b'lehen qawwi, bhal meta jghajjat iljun: u wara li ghajjat, seba' ragħdiet semmghu lehinhom.

4 U meta s-seba' ragħdiet semmghu lehinhom, kont sa nikteb: u smajt lehen mis-sema għidli: Issiġilla dak li qalu s-seba' ragħdiet, u la tiktub.

5 U l-angļu li rajt wieqaf fuq il-baħar u l-art rafa' idu l-leminija lejn is-sema,

6 U halef b'dak li jghix għal dejjem ta' dejjem, li halaq is-sema, u l-hwejjeġ li hemm fih, u l-art, u l-hwejjeġ li fha, u l-baħar, u l-hwejjeġ li fih, biex ma jkunx hemm aktar dewmien:

7 Imma fil-jiem tal-lehen tas-seba' angļu, meta jibda jdoqq, isehh il-misterju t'Alla, kif xandar lill-qaddejjja tieghu l-profeti.

8 U l-lehen li smajt mis-sema raġa' kellimni, u qal: Mur u hu l-ktejjeb li hu mistuh f'id l-angļu li qiegħed wieqaf fuq il-baħar u l-art.

9 U mort għand l-angļu, u għidtlu: Tini l-ktejjeb. U qalli: Hudu, u ibilghu; hu jagħmillek l-istonku tiegħek imrar, imma f'halqek ikun helu bhal għasel.

10 U hadt il-ktejjeb minn id l-angļu, u blaġtu, u f'halqi kien helu bhal għasel: imma hekk kif kiltu, l-istonku tiegħi sar imrar.

11 U qalli: Int għandek tarġa' thabbar quddiem hafna popli, u għnus, u ilsna, u slaten.

11 U kienet mogħtija lili qasba bħal hatar: u l-angļu qagħad bil-wieqfa, iġhid: Qum, u qis it-tempju t'Alla, u l-altar, u lil dawk li hemm fih iqimu.

2 Imma l-bitha ta' barra t-tempju hal-lja, u tqishxiex: ghax hi mogħtija lill-Gentili; u jghaffgu taht saqajhom il-belt imqaddsa għal tnejn u erbghin xahar.

3 U nagħti s-serġha liż-żewġ xhieda tiegħi, u huma jhabbru għal elf, mitejn u sittin jum, lebsin ix-xkora.

4 Dawn huma ż-żewġ zebbugiet, u ż-żewġ gandlieri li hemm weqfin quddiem Sid l-art.

5 U jekk xi hadd jagħmlilhom xi hsara, nar johroġ minn fommhom, u jibla' l-egħdewwa taghhom: u jekk xi hadd jagħmlilhom xi hsara, hekk ikollu jmut.

6 Dawn għandhom is-serġha jagħqu s-sema, biex ma tagħmilx xita fil-jiem tal-profeti tagħhom: u għandhom is-serġha fuq l-ilmijiet biex ibiddluhom f'demm, u jilhqqu d-dinja b'kull kastig, kull meta jridu.

7 U meta jagħtu x-xhieda taghhom, il-bhima li titla' mill-bir ta' l-abbissi tagħmlilhom gwerri, u tirbahhom, u toqtolhom.

8 U l-iġsma mejtin tagħhom jibqgħu fil-misrah tal-belt il-kbira, li spiritwalment tissemma Sodoma u Eġittu, fejn ukoll kien mislub Mulejna.

9 Għal tlitt ijiem u nofs l-iġsma mejtin tagħhom jarawhom x'uhud minn fost il-popli, it-tribujiet, u l-ilsna u l-għnus; u l-iġsma mejtin tagħhom ma jithallewx jitqiegħdu f'oqbra.

10 U dawk li jgħammru fuq l-art jifirhu minhabba fihom, u jithennew, u jibagħtu għotġiet lil xulxin; għaliex dawn iż-żewġ profeti kienu jahqru lil dawk li jgħammru fuq l-art.

11 U wara tlitt ijiem u nofs dahl fihom l-Ispirtu tal-hajja minn Alla, u waqfu fuq riġlejh; u waqfa' biża' kbir fuq dawk li rawhom.

12 U semghu lehen qawwi mis-sema għidilhom: Itulghu hawn. U telghu s-sema fi shaba; u rawhom l-egħdewwa tagħhom.

13 U dik is-sieġha stess saret theżiża kbira ta' l-art, u l-għaxra wahda tal-belt waqgħet, u nqatlu f'dik it-theżiża ta' l-art sebat elef bniedem: u l-bqija beżgħu, u taw gloriya lil Alla tas-sema.

14 It-tieni jahastra għadda; u, ara, ġej it-tielet malajr.

15 U daqq is-seba' angļu; u kien hemm ilhna qawwiya fis-sema, iġhidu: Is-saltniet ta' din id-dinja saru s-saltniet ta' Sidna, u ta' Kristu tiegħu; u hu jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

16 U l-erbgha u ghoxrin xih, li kienu bil-qiegħda quddiem Alla fuq it-tronijiet tagħhom, inxtehtu wiċċhom fl-art, u qiemu 'l Alla,

17 Huma u jgħidu: Nizzukhajt, o

Mulej Alla li tista' kolloxx, li int, u kont, u tkun; ghax hadt f'idejk is-setgha kbira tiegħi, u saltnajt.

18 U għadbu l-ġnus, u ġie għadbek, u l-waqt tal-mejtn, biex isir haqq minnhom, u biex tagħti hlas lill-qaddejjja tiegħek il-profeti, u lill-qaddisin, u lil dawk li għandhom il-biża' ta' ismek, żġhar u kbar; u teqred lil dawk li jeqridu l-art.

19 U nfetħet il-tempju t'Alla fis-sema, u deħret fit-tempju tiegħu l-arka tar-rabta tiegħu; u kien hemm beraq, u ilhna, u ragħad, u thežhiż ta' l-art, u silġ ohxon.

12 U sinjal kbir deher fis-sema, mara mlibbsa bix-xemx, u l-qamar taħt riġleha, u fuq rasha kuruna ta' tnax-il kawkba:

2 U billi kienet tqila, kienet tghajjat bl-uġiħ, u bit-tbatija biex teħles.

3 U deher sinjal iehor fis-sema; u, ara, dragun kbir aħmar, li kellu sebat irjus u ghaxar grun, u seba' kuruni fuq irjus.

4 U denbu kien jiġbed miegħu t-tlieta wahda tal-kwiekeb tas-sema, u jiftagħhom fuq l-art: u d-dragun kien wieqaf quddiem il-mara li kienet waslet biex teħles, biex jibla' t-tarbiya tagħha malli titwieled.

5 U wildet iben tifel, li għandu jahkem il-ġnus kollha b'xettru tal-hadid: u binha kien maħtuf 'il fuq għand Alla, u lejn it-tron tiegħu.

6 U l-mara harbet fid-deżert, fejn kellha post imhejji minn Alla, biex jitimghuha hemm għal elf u mitejn u sittin jum.

7 U kien hemm gwerra fis-sema: Mikiel u l-aṅġli tiegħu tqabdu kontra d-dragun; u d-dragun tqabad u l-aṅġli tiegħu,

8 U ma għelbux; u lanqas ma nstab aktar post għalihom fis-sema.

9 U ntafa' barra d-dragun il-kbir, dak is-serp il-qadim, li jismu Xitan, u Satana, li jqarraaq bid-dinja kollha: ntafa' barra fuq l-art, u l-aṅġli tiegħu ntefġu barra miegħu.

10 U smajt lehen qawwi jghid fis-sema: Issa ġiet is-salvazzjoni, u s-saħħa, u s-saltna t'Alla tagħna, u l-hakma tal-Kristu tiegħu: għaliex intafa' barra ix-xellej ta' hutna, dak li kien jixlihom lejli u nhar quddiem Alla tagħna.

11 U huma rebhuh bid-demem tal-Haruf, u bil-kelma tax-xhieda tagħhom; u ma habbewx hajjithom sama hadu l-mewt.

12 Għalihekk ifirhu, ja smewwiet, u intom li tghammru fihom. Jahasra għal dawk li jghammru fl-art u fil-baħar! ghax nizej ix-xitan għandkom, billi għandu għadab kbir, ghax jaf li ftit żmien ba-qagħlu.

13 U meta d-dragun ra li ntafa' barra fuq l-art, ippersegwita l-mara li wildet it-tifel.

14 U lil-mara ntgħataw żewġ ġwienah

ta' ajkla kbira, biex ittir lejn id-deżert f'pothta, fejn tkun mitmugħa għal żmien, u żminijiet, u nofs żmien, 'il bogħod minn wiċċ is-serp.

15 U s-serp tafa' barra minn halqu bħal xmara ilma wara l-mara, biex iġorrha l-ilma.

16 U l-art ghenet lil-mara, u fethet l-art fommha, u belġet ix-xmara li tafa' barra d-dragun minn halqu.

17 U tghaddab id-dragun għall-mara, u telaq biex jagħmel gwerra mal-bqija ta' nisilha, dawk li jħarsu l-kmandamenti t'Alla, u għandhom ix-xhieda ta' Ġesù Kristu.

13 U waqaft fuq ir-ramel tal-baħar, u rajt tiela' bhima mill-baħar, li kellha sebat irjus u ghaxar grun, u ghaxar kuruni fuq qrunha, u fuq irjusha ismijiet ta' dagħa.

2 U l-bhima li rajt kienet tixbah lil-leopard, saqajha kienu bħal saqajn t'ors, u halqha bħal halq ta' ljun: u d-dragun taha l-qawwa tiegħu, u t-tron tiegħu, u setgħa kbira.

3 U rajt wahda minn irjusha qisha midruba għall-mewt; u l-ġerha tagħha tal-mewt kienet indewwija: u stagħġbet id-dinja kollha bil-bhima.

4 U taw qima lid-dragun li ta setgħa lil-bhima: u taw qima lil-bhima, billi qalu: Min hu bħal bhima? Min għandu hila jagħmilha gwerra?

5 U kien mogħti lilha fomm li jitkellem hwejjeġ kbar u dagħa; u kienet mogħtija lilha s-setgħa li ddum tnejn u erbghin xahar.

6 U fethet fommha tidghi kontra Alla, tidghi kontra l-isem tiegħu, u t-tabernaklu tiegħu, u dawk li jghammru fis-sema.

7 U kienet mogħtija lilha s-setgħa li tagħmel gwerra lill-qaddisin, u tirbahom: u kienet mogħtija lilha s-setgħa fuq it-tribubiet kollha, u iisna, u ġnus.

8 U jqimuha dawk kollha li jghammru fuq l-art, li isimhom mhux miktub fil-ktieb tal-hajja tal-Haruf maqtul sa mit-tisjjs tad-dinja.

9 Min għandu widnejn, ha jisma'.

10 Min hu għall-jasar imur fil-jasar: min joqtol bis-sejfi jinqatel bis-sejfi. Hawn hu s-sabar u l-fidi tal-qaddisin.

11 U rajt bhima oħra tiela' mill-art; u kellha żewġ iqrn bħal haruf, u kienet titkellem bħal dragun.

12 U kienet thaddem is-setgħa kollha ta' l-ewwel bhima, quddiem il-preżenza tagħha; u ġġieghel l-art u lil dawk li jghammru fha biex iqimu l-ewwel bhima, li l-ġerha tagħha tal-mewt kienet imfejqa.

13 U kienet tagħmel eġġubijiet kbar, saħansitra ġġieghel in-nar jinzel mis-sema fuq l-art quddiem il-bnedmin,

14 U kienet tqarra q b'dawk li jghammru fuq l-art bil-mirakli li kellha s-setgha taghmel quddiem il-bhima; billi tgħid lil dawk li jghammru fuq l-art, li għandhom jagħmlu xbieha lill-bhima, li kellha gherha bis-sejg, u għexet.

15 U kellha s-setgha li tagħti l-hajja lix-xbieha tal-bhima, biex titkellem ukoll ix-xbieha tal-bhima, u gēieghel li jinqatlu dawk kollha li ma jqimux ix-xbieha tal-bhima.

16 U gēieghlet li kulhadd, sew zghar u kemm kbar, sew ghonja u kemm foqra, helsin u lsiera, ikollhom marka f'idhom il-leminija, jew fuq gēinhom:

17 U li hadd ma jista' jixtri jew ibigh, hliel dak li kellu l-marka, jew l-isem tal-bhima, jew il-għadd ta' isimha.

18 Hawn hu l-gherf. Min għandu d-dehen ha jghodd il-għadd tal-bhima: ghax hu l-għadd ta' bniedem, u l-għadd tiegħu hu Sitt mija sitta u sittin.

14 U harist; u, ara, kien hemm wieqaf fuq il-muntanja ta' Sijon Haruf, u miegħu kien hemm mija u erbgha u erbghin elf ruh, li kellhom isem Missieru miktub fuq gēinhom.

2 U smajt lehen mis-sema, bħal hoss ta' hafna ilmiġiet, u bħal hoss ta' ragħda qawwiya: u smajt il-hoss tad-daqqaqa ta' l-arpa huma u jdoqqu l-arpi tagħhom;

3 U għanneb bħal għanja gēida quddiem it-tron, u quddiem l-erba' kreaturi hajjin, u x-xjuh; u l-ebda bniedem ma sata' jitghallew dik il-għanja hliel il-mija u erbgha u erbghin elf, li kienu mixtrijin mill-art.

4 Dawn huma dawk li ma tniġsux man-nisa; ghax huma virgēni. Dawn huma dawk li jimxu wara l-Haruf kull fejn imur. Dawn kienu mixtrijin minn fost il-bnedmin, billi kienu l-ewwel frott għal Alla u l-Haruf.

5 U f'fommhom qatt ma nstab qerq: ghax huma bla tebgħa quddiem it-tron t'Alla.

6 U rajt angļu iehor itir f'nofs is-sema, li kellu l-bxara ta' dejjem biex ixandarha lil dawk li jghammru fuq l-art, u lil kull gens, u tribu, u lsien, u poplu;

7 Hu u jghid b'lehen qawwi: Ibzigħu minn Alla, u agħtuh gloriya; ghax waslet is-sieghda tal-haqq tiegħu: u agħtuh qima lil dak li għamel is-sema, u l-art, u l-bahar, u l-egħjun ta' l-ilmiġiet.

8 U gie angļu iehor, iġhid: Waqgħet, waqgħet Babel, dik il-belt il-kbira, ghax gēieghlet jixorbu l-ġnus kollha l-inbid tal-ghadab taz-zena tagħha.

9 U gie warajhom it-tielet angļu, iġhid b'lehen qawwi: Jekk xi bniedem iqim il-bhima u x-xbieha tagħha, u jieh u l-marka tagħha fuq gēinu, jew fuq idu,

10 Jixrob hu wkoll l-inbid tal-ghadab t'Alla, li hu msawwab mingħajr tahlit fit-tazza tal-qilla tiegħu; u jinħaqar bin-nar u l-kubrit quddiem l-angli qaddisa, u quddiem il-Haruf:

11 U d-duhhan tat-turment tagħhom jitla' għal dejjem ta' dejjem: u ma jkollhomx mistrieħ la bi nhar u lanqas bil-lejl, dawk li jqimu l-bhima u x-xbieha tagħha, u kull min jieh u l-marka ta' isimha.

12 Hawn hu s-sabar tal-qaddisin: hawn huma dawk li jħarsu l-kmandamenti t'Alla, u l-fidi ta' Gesù.

13 U smajt lehen mis-sema jghidli: Ikteb: Imberkin il-mejtin li jmutu fil-Mulej minn issa 'l quddiem: Iva, iġhid l-Ispirtu, biex jistrieħu mit-tahbit tagħhom; u l-egħmejjel tagħhom imorru warajhom.

14 U harist, u rajt shaba bajda, u fuq is-shaba kien hemm wiehed bil-qieghda bħal Bin il-bniedem, li kellu fuq rasu kuruna tad-deheb, u f'idu mingel misnun.

15 U hareġ angļu iehor mit-tempju, iġhajjat b'lehen qawwi lil dak li kien bil-qieghda fuq is-shaba: Midd il-mingel tiegħek, u ahsad: ghax waslet is-sieghda għalik biex tahsad; ghax il-hsad ta' l-art sar.

16 U dak li kien bil-qieghda fuq is-shaba medd il-mingel tiegħu; u l-art kienet mahsuda.

17 U hareġ angļu iehor mit-tempju li hu fis-sema; hu wkoll kellu mingel misnun.

18 U hareġ angļu iehor mill-altar, li kellu s-setgha fuq in-nar: u għajjat b'lehen qawwi lil dak li kellu l-mingel misnun, billi qal: Midd il-mingel misnun tiegħek, u iġbor l-egħnieqed tad-dilja ta' l-art: ghax il-gheneb tagħha misjur sewwa.

19 U medd l-angļu l-mingel tiegħu fuq l-art, u għabar id-dilja ta' l-art, u tefagħha fil-magħsar kbir tal-ghadab t'Alla.

20 U l-magħsar kien imghaffeg barra mill-belt; u demm hareġ mill-magħsar, li lahaq sal-lġiem taz-zwiemel, fuq medda ta' elf u sitt mitt stadju.

15 U rajt sinjal iehor fis-sema, kbir u tal-ghageb: seba' angli li kellhom l-ahhar seba' kastigi; ghax bihom kellu jintemm il-ghadab t'Alla.

2 U rajt bħal bahar taz-zgieg imhallat bin-nar: u dawk li għamlu rebħa fuq il-bhima, u fuq ix-xbieha tagħha, u fuq il-marka tagħha, u fuq il-għadd ta' isimha, weqfin fuq il-bahar taz-zgieg, u kellhom l-arpi ta' Alla.

3 U kienu jghannu l-għanja ta' Mosē l-qaddej t'Alla, u l-għanja tal-Haruf, billi jghidu: Kbar u tal-ghageb huma l-egħmejjel tiegħek, Mulej Alla li tista' kollox;

tal-haqq u tas-sewwa huma triqatek, o Sultan tal-qaddisin.

4 Min ma jweggahx lilek, o Mulej, u min ma jigglorifikax ismek? ghax int wahdek qaddis: ghax il-gnus kollha jigu u jqimu quddiemek; ghax il-gudizzji tieghek huma maghrufa.

5 U wara dan harist, u, ara, it-tempju tat-tinda tax-xhieda fis-sema nfetah:

6 U hargu s-seba' angli mit-tempju, li kellhom is-seba' kastigi, lebsin il-ghazel safi u abjad, u sidirhom imhazzem bi hzimijiet tad-deheb.

7 U wahda mill-erba' kreaturi hajjin tat lis-seba' angli seba' bwieqi tad-deheb mimlijin bil-ghadab t'Alla, li jghix ghal dejjem ta' dejjem.

8 U mtela t-tempju bid-duhhan mill-glorja t'Alla, u mis-setgha tieghu; u hadd ma sata' jidhol fit-tempju, sama ntemmu s-seba' kastigi tas-seba' angli.

16 U smajt lehen qawwi gej mit-tempju jghid lis-seba' angli: Morru triqatkom, u sawbu l-bwieqi tal-ghadab t'Alla fuq l-art.

2 U mar l-ewwel wiehed, u sawwab il-bieqja tieghu fuq l-art; u griehi jintnu u ta' wigh gew fuq il-bnedmin li kellhom il-ghelm tal-bhima, u fuq dawk li kienu qjimu x-xbieha taghha.

3 U sawwab it-tieni angli l-bieqja tieghu fuq il-bahar; u sar demm qisu ta' bniedem mejjet: u kull haga hajja mietet fil-bahar.

4 U sawwab it-tielet angli l-bieqja tieghu fuq ix-xmajjar u l-eghjun ta' l-ilmijiet; u saru demm.

5 U smajt l-anglu ta' l-ilmijiet ighid: Int tal-haqq, o Mulej: int li hu, u li kien, u li jkun, ghalix ghamilt dal-haqq.

6 Ghax huma xerrdu d-demm tal-qaddisin u tal-profeti, u int tajthom jixorbu demm; ghax jisthoqqilhom.

7 U smajt iehor mill-altar ighid: Iva, Mulej Alla li tista' kollox, tassew u tal-haqq huma l-gudizzji tieghek.

8 U sawwab ir-raba' angli l-bieqja tieghu fuq ix-xemx; u setgha kienet moghtija lilha li tahraq il-bnedmin bin-nar.

9 U nharqu l-bnedmin bi hruq kbir, u baqghu jidghu bl-isem t'Alla, li kellu s-setgha fuq dawn il-kastigi: u ma nidmex biex jaghtuh gloria.

10 U sawwab il-hames angli l-bieqja tieghu fuq it-tron tal-bhima; u s-saltna tieghu ddalmet; u gidmu lsienhom bl-ugħ.

11 U baqghu jidghu b'Alla tas-sema minhabba l-ugħ taghhom u l-griehi taghhom, u ma nidmex mill-eghmejjel taghhom.

12 U sawwab is-sitt angli l-bieqja

tieghu fuq ix-xmara l-kbira l-Ewfrat, u nixef l-ilma taghha, biex titlesta t-triq ghas-slaten tal-lvant.

13 U rajt hergin tliet spirti mniggsa, qishom zringijiet, minn halq id-dragun, u minn halq il-bhima, u minn halq il-profeta falz.

14 Ghax huma l-ispirti tax-xjaten, li jaghmlu l-mirakli. U jmorru ghand is-slaten ta' l-art u tad-dinja kollha, biex jigimghuhom ghat-taqbida tal-jum il-kbir t'Alla li jista' kollox.

15 Ara, jien gej bhal halliel. Imbierek hu min jishar, u jzomm ilbiesu, biex ma jimxix gharwien, u jaraw il-ghajb tieghu.

16 U gemagghom flimkien f'post li jghidulu bl-ilsien Lhudi Armagedon.

17 U sawwab is-seba' angli l-bieqja tieghu fl-ajru; u hareg lehen qawwi mit-tempju tas-sema, mit-tron, ighid: Sar!

18 U kien hemm lehnijiet, u raghad, u beraq; u kien hemm thezhiz kbir ta' l-art, li bhalu qatt ma sar mindu l-bnedmin kienu fuq l-art, thezhiza hekk qawwiya, u hekk kbira.

19 U nqasmet il-belt il-kbira fi tliet taqsimiet, u waqghu l-bliet tal-gnus: u ftakar Alla f'Babel il-kbira, biex jaghtiha l-kies ta' l-inbid tal-hruxija tal-qilla tieghu.

20 U harbet kull gżira, u l-muntanji ma nstabux.

21 U mbaghad waqa' mis-sema fuq il-bnedmin silg kbir, kull silga tizen nofs qantar: u l-bnedmin baqghu jidghu b'Alla minhabba l-hsara tas-silg; ghax kbira hafna kienet il-hsara tieghu.

17 U gie wiehed mis-seba' angli li kellhom is-seba' bwieqi, u tkellem mieghi, billi qalli: Ejja 'l hawn; jien nurik il-haqq tal-mara tad-dnub imsem:mija li qiegħda fuq hafna ilmijiet:

2 Li znew magħha s-slaten ta' l-art, u n-nies ta' l-art sikru bl-inbid taz-żena tagħha.

3 U hadni bl-ispirtu fid-deżert: u rajt mara bil-qiegħda fuq bhima ta' lewn skarlat, mimlija ismijiet ta' dagħa, u li kellha sebat irjus u għaxar grun.

4 U l-mara kienet liebsa l-porpra u l-iskarlat, imzejna bid-deheb u haġar prezzjuż, u gawhar, u kellha f'idha kies mimli qżież u ħmieġ taz-żena tagħha:

5 U fuq għbinha kien hemm miktub isem: MISTERJU, BABEL IL-KBIRA, OMM IN-NISA TAD-DNUB U L-QŌZI ZIJJET TA' L-ART.

6 U rajt il-mara fis-sakra bid-demm tal-qaddisin, u bid-demm tal-martri ta' Gesù: u meta rajtha, stagħġibt b'għaġeb kbir.

7 U qalli l-anglu: għalfajn tistagħġeb? Ngħidlek il-misterju tal-mara, u tal-

bhima li terfaghha, li ghandha sebat irjus u ghaxar grun.

8 Il-bhima li rajt kienet, u m'ghadhiex; u sa titla' mill-bir ta' l-abbissi, u tmur ghat-telfien: u dawkl li jghammru fuq l-art jistagħbu: dawkl li isimhom ma kienx miktub fi ktieb il-hajja mit-tisjiss tad-dinja, meta jaraw il-bhima li kienet, u m'ghadhiex, u madankollu hi.

9 Hawn trid il-gherf. Is-sebat irjus huma seba' muntanji, li fuqhom qieghda l-mara.

10 U hemm seba' slaten: hamsa waqghu, wiehed għadu, u l-iehor għadu ma giex; u meta jigi, idum ftit.

11 U l-bhima li kienet, u ma ghadhiex, hi t-tmien wahda, u wahda mis-sebgħa, u sejra fit-telfien.

12 U l-ghaxar grun li inti rajt huma ghaxar slaten, li għadhom ma hadux is-saltax; izda jiehdus-setgħa bħal slaten għal siegħa wahda flimkien mal-bhima.

13 Dawn għandhom fehma wahda, li jagħtu l-qawwa u s-setgħa tagħhom lill-bhima.

14 Dawn jagħmlu gwerri lill-Haruf, u l-Haruf jirbahom: ghax hu Sid tas-sidien, u Sultan tas-slaten: u dawkl li huma miegħu huma msejhin, u mahturin, u fidili.

15 U qalli: L-ilmijiet li tara, fejn hi qieghda l-mara tad-dnub, huma popli, u gemgħat ta' nies, u ġnus u ilsna.

16 U l-ghaxar grun li rajt fuq il-bhima, dawn jobogħdu l-mara tad-dnub, u jagħmluha mnikkta u għarwiena, u jieklu lahamha, u jaharquha bin-nar.

17 Ghax Alla qanqlilhom qalbhom biex iwettqu r-rieda tiegħu, u biex jiftiehm, u jagħtu s-saltana tagħhom lill-bhima, sama jsehh il-kliem ta' Alla.

18 U l-mara li int rajt hi dik il-belt il-kbira, li ssaltan fuq is-slaten ta' l-art.

18 Wara dawn il-hwejjeg rajt angli iehor niezel mis-sema, li kellu setgħa kbira, u l-art iddawlet bil-glorja tiegħu.

2 U ghajjat b'lehen qawwi, u qal: Waqgħet, waqgħet Babel il-kbira, u saret l-aghmara tax-xjaten, u l-habs għal kull spirtu mnigges, u gaġga għal kull tajra mniggesa u mistkerrha.

3 Ghax xorbu l-ġnus kollha mill-ghadab ta' l-inbid taz-żena tagħha, u s-slaten ta' l-art znew magħha, u n-neguzjanti ta' l-art stagħnew bil-lussu bla rażan tagħha.

4 U smajt lehen iehor mis-sema jghid: Oħroġ minnha, ja poplu tiegħi, biex ma tixxirkux fi dnuibetha, u ma tiħdux mill-kastigi tagħha.

5 Ghax dnuibetha waslu sas-sema, u Alla ftakar fil-ħażen tagħha.

6 Roddulha daqskemm ukoll radditil-

kom; u daqshekk darba u darba ohra għall-egħmejjel tagħha: fil-kies li fih ferrgħet, ferrgħulha daqshekk darba ohra.

7 Daqskemm igglorifikat lilha nfisha, u għexet fil-lussu, daqshekk iehor aġtuha tbatija u għali: Ghax qalet f'qalbha: Jien qieghda sultana, u minix armla, u ma narax għali.

8 Għalhekk f'jum wiehed jiġu l-kastigi tagħha: mewt, għali, u għaks; u tinħaraq għalkollox bin-nar: ghax qawwi hu l-Mulej Alla li jagħmel haqq minnha.

9 U s-slaten ta' l-art, li żnew magħha, u għexu fil-lussu magħha, jibku u jnewhu għaliha, meta jaraw id-duħhan tal-hruq tagħha.

10 U jieqfu fil-bogħod minhabba l-biza' tat-tbatija tagħha, u jghidu: Jahasra, jahasra, dik il-belt il-kbira Babel, dik il-belt qawwiya! ghax f'siegħa wahda sar il-haqq tiegħek.

11 U n-neguzjanti ta' l-art jibku u jnewhu għaliha; ghax hadd ma jixtri aktar it-tagħbijiet tagħhom.

12 Tagħbijiet ta' deheb, u fidda, u haġar prezzjuż, u ta' gawhar, u għažel fin, u porpra, u harir, u skarlat, u kull injam tat-tuja, u kull xorta ta' hwejjeg ta' l-avorju, u kull xorta ta' njam l-aktar prezzjuż, u tal-bronz, u hadid, u rham.

13 U kannella, u fwejjah, u żjut ifuhu, u lubien, u nbid, u żejt, u dqiġ fin, u qamħ, u bhejem, u nġaħ, u żwiemel, u mriekeb, u lsiera, u erwieħ ta' bnedmin.

14 U l-frottijiet li ruhek kienet tixxen-naq għalihom tbiġghu minnek; u l-hwejjeg ta' ġmiel u ta' tlellix diebu għalik, u ma ssibhomx aktar.

15 In-neguzjanti ta' dawn il-hwejjeg, li stagħnew minn fuqha, jieqfu fil-bogħod minhabba l-biza' tat-tbatija tagħha, jibku u jnewhu,

16 U jghidu: Jahasra, jahasra dik il-belt il-kbira, li kienet imlibbsa l-għažel fin, u l-porpra, u l-iskarlat, u mzejna bid-deheb, u bil-haġar prezzjuż, u l-gawhar!

17 Ghax f'siegħa wahda gie fix-xejn għana kbir bħal dan! U kull kaptan tal-baħar, u n-nies tas-safar kollha, u l-bahrin, u dawkl li jgħixu minn fuq il-baħar, waqfu l-bogħod.

18 U għajtu meta raw id-duħhan tal-hruq tagħha, billi qalu: Liema belt hi bħal dil-belt kbira!

19 U tefgħu t-trab fuq rashom, u għajtu, jibku u jnewhu, u jghidu: Jahasra, jahasra dik il-belt il-kbira, li fih stagħnew bil-għana kbir tagħha dawkl kollha li kellhom l-iġfna fil-baħar! F'siegħa wahda saret herba!

20 Ifrah minhabba fih, int ja sema, u intom appostli qaddisin, u profeti; ghax Alla għamel haqq minnha għalikom.

21 U angli qawwi qabad ġebba bħal

gebla kbira ta' mithna, u tefaghha fil-bahar, u qal: Hekk, bil-vjolenza, tkun mitfugha Babel dik il-belt il-kbira, u ma tinstabx aktar.

22 U l-lehen tad-daqqqa ta' l-arpi, u tal-ghannejja, u tad-daqqqa tal-flawt, u tat-tromba, ma jinstamax aktar fik; u l-ebda haddiem tas-sengha, hu ta' liema sengha hu, ma jinstab aktar fik; u l-hoss tal-gebla tal-mithna ma jinstamax aktar fik;

23 U d-dawl tax-xemgħa ma jiddix aktar fik; u lehen il-gharus u l-gharus ma jinstamax aktar fik: ghax in-neguzjanti tiegħek kienu l-kbarat ta' l-art; ghax bis-sharijet tiegħek tqarrqu l-ġnus kollha.

24 U nstab fiha d-demmm tal-profeti, u tal-qaddisin, u ta' dawk kollha li kienu maqtulin fuq l-art.

19 U wara dawn il-hwejjeġ smajt lehen qawwi ta' hafna nies fis-sema jghidu: Halleluja; is-Salvazzjoni, u l-glorja, u l-ġieħ, u s-setgħa, lill-Mulej Alla tagħna:

2 Ghax veri u tal-haqq huma l-ġudizzji tiegħu: ghax għamel haqq mill-mara tad-dnub il-kbira, li kienet tħassar l-art biż-żena tagħha, u tħallas tad-demmm tal-qaddejjja tiegħu mxxerred b'idha.

3 U mill-ġdid qalu: Hallelujah! U d-duhhan tagħha tala' għal dejjem ta' dejjem.

4 U l-erbgha u ghoxrin xih u l-erba' bhejjem inxtehtu jagħtu qima 'l Alla li qiegħed fuq it-tron, iġhidu: Amen; Hallelujah!

5 U ġie lehen mit-tron iġhid: Fahbru 'l Alla tagħna, intom ilkoll il-qaddejjja tiegħu, u intom li tibzghu minnu, sew zghar u kemm kbar.

6 U smajt bħal lehen ta' ġemgħa kbira ta' nies, u bħal hoss ta' hafna ilmiġiet, u bħal hoss ta' ragħad qawwi, iġhid: Hallelujah: Ghax isaltan il-Mulej Alla li jista' kolloxx.

7 Ha nifirhu u nithennew, u nagħtuh gloriya: ghax wasal it-tieg tal-Haruf, u martu hejjejt ruhha.

8 U liliha kien mogħti li tiżzejjen b'għażel fin, nadif u abjad: ghax il-għażel fin hu l-egħmil tal-haqq tal-qaddisin.

9 U qalli: Ikteb: Imberkin huma dawk li huma mistednin għall-ikla tat-tieg tal-Haruf. U qalli: Dal-kliem t'Alla hu minnu.

10 U nxhett f'riġlejh biex nagħtih qima. U qalli: Ara li ma tagħmilx dan: jien il-qaddej tiegħek, u ta' butek li għandhom ix-xhieda ta' Gesù: agħti qima 'l Alla: ghax ix-xhieda ta' Gesù hi l-ispirtu tal-profetija.

11 U rajt is-sema jinfetħ, u, ara, żiemel abjad; u dak li kien qiegħed fuqu kien

jismu Fidil u Veru, u bil-haqq jagħmel haqq u jitqabad.

12 Ghajnejh kienu qishom fjamma tan-nar, u fuq rasu kienu hafna kuruni, u kellu isem miktub, li hadd ma kien jaf, hliefu.

13 U kien liebes mantar imghaddas fid-demmm: u ismu kien Il-Kelma t'Alla.

14 U l-eżerċiti li kienu fis-sema marru warajh fuq żwimel bojod, lebsin għażel fin, abjad u nadif.

15 U minn fommju kien hierēġ sejf misnun, biex jidrob bih il-ġnus: u hu jirgħahom b'xettru tal-hadid: u jghaffēġ fil-magħsar ta' l-inbid tal-qilla u l-ghadab t'Alla li jista' kolloxx.

16 U kellu fuq il-mantar tiegħu u fuq wirku isem miktub: SULTAN TAS-SLATEN, U SID TAS-SIDIEN.

17 U rajt anġlu wieqaf fix-xemx; u ghajjat b'lehen qawwi, u qal lit-tjur kollha li jtru f'nofs is-sema: Ejjew u ngabru flimkien għall-ikla kbira t'Alla;

18 Biex tieklu laham ta' slaten, laham ta' kaptani, u laham ta' nies qalbiena, u l-laħam taż-żwimel, u ta' dawk li jirkbuhom, u l-laħam tal-bnedmin kollha, sew helsen u kemm ilsiera, sew zghar u kemm kbar.

19 U rajt il-bhima, u s-slaten ta' l-art, u l-eżerċiti tagħhom, miġburin flimkien biex jagħmlu għerra kontra dak li kien riekeb fuq iż-żiemel, u kontra l-eżerċitu tiegħu.

20 U l-bhima kienet maqbuda, u magħha l-profeta qarrieq li kien iġamel il-mirakli quddiemha, li bihom qarraq lil dawk li kellhom il-marka tal-bhima, u lil dawk li kienu qimju x-xbieha tagħha: Dawn it-tnejn kienu mitfughin hajjin fil-ghadira tan-nar jahraq bil-kubrit.

21 U l-bqija kienu maqtulin bis-sejf ta' dak li kien riekeb fuq iż-żiemel, sejf li kien hierēġ minn fommju, u t-tjur kollha xebghu b'laħamhom.

20 U rajt anġlu niezel mis-sema, li kellu l-muftieħ tal-bir ta' l-abbissi u katina kbira f'idu.

2 U qabad id-dragun, dak is-serp il-qadim, li hu x-Xitan, u Satana, u rabtu għal elf sena.

3 U tefgħu fil-bir ta' l-abbissi, li qafel u issiġilla, biex ma jqarraqx aktar bil-ġnus, sama jintemmu l-elf sena: wara dan ikollu jinħall għal ftit żmien.

4 U rajt tronijiet, u dawk li qagħdu fuqhom, u lilhom intgħata l-haqq: u rajt l-erwieħ ta' dawk li kellhom rashom maqtugħa minħabba x-xhieda ta' Gesù, u minħabba l-kelma t'Alla, u li ma qimux lill-bhima, u lanqas lix-xbieha tagħha, u lanqas badu l-marka tagħha fuq ġbinhom jew fuq idhom; u għexu, u saltu ma' Kristu elf sena.

5 Il-bqija tal-mejtin ma hadux il-hajja sama kienu ghaddew l-elf sena. Din hi l-ewwel qawma.

6 Imbierek u qaddis hu min ghandu sehem fl-ewwel qawma: fuq dawn it-tieni mewt ma ghandhiex setgha, imma jkun qassisin t'Alla u ta' Kristu, u jsaltnu mieghu elf sena.

7 U meta jghaddu l-elf sena, jinhall Satana mill-habs tieghu.

8 U jmur iqarra bil-ġnus li huma fl-erba' rkejjin ta' l-art, Gog u Magog, biex jiġmagħhom għat-taqbida: l-ghadd tagħhom hu daqs ir-ramel tal-bahar.

9 U telghu fuq il-medda ta' l-art, u dawru l-kamp tal-qaddisin, u l-belt il-mahbuba: u nizej nar minn Alla mis-sema, u belagħhom.

10 U x-xitan li qarra bihom kien mitfugh fil-ghadira tan-nar u kubrit, fejn hemm il-bhuma u l-profeta garrieq, u jbatu lejl u nhar għal dejjem ta' dejjem.

11 U rajt tron kbir abjad, u lil dak li kien qiegħed fuqu, li minn quddiem wiċċu harbu l-art u s-sema; u ma nstab ebda post għalihom.

12 U rajt il-mejtin, kbar u żgħar, weqfin quddiem Alla; u nfethu l-kotba: u nfetħ ktieb ieħor, li hu l-ktieb tal-hajja: u sar haqq mill-mejtin fuq dawk il-bwejjeġ li kienu miktubin fil-kotba, skond l-egħmejjel tagħhom.

13 U l-bahar radd il-mejtin li kienu fih; u l-mewt u mkien l-imwiet raddew il-mejtin li kienu fihom: u sar haqq minn-hom kull wiehed skond l-egħmejjel tieghu.

14 U l-mewt u mkien l-imwiet kienu mitfughin fil-ghadira tan-nar. Din hi t-tieni mewt.

15 U kull min ma nstabx miktub fil-ktieb tal-hajja, kien mitfugh fil-ghadira tan-nar.

21 U rajt sema ġdida u art ġdida: għax l-ewwel sema u l-ewwel art għabu; u ma baqax bahar iżjed.

2 U jien Gwanni rajt il-belt qaddisa, Ġerusalem ġdida, niezla mingħand Alla mis-sema, imhejjija qisha għarusi mzejna għal żewġha.

3 U smajt lehen qawwi mis-sema jghid: Ara, l-agħmara t'Alla hi mal-bnedmin, u hu jgħammar magħhom, u huma jkun l-poplu tieghu, u Alla stess ikun magħhom, u jkun Alla tagħhom.

4 U jimsah Alla kull demgħa minn għajnejhom; u ma jkunx hemm iżjed mewt, u la għali, u la biki, u lanqas uġiġħ iżjed: għax id-dinja ta' qabel tkun għad-diet.

5 U qal dak li kien qiegħed fuq it-tron: Ara, sa ngedded kolloxx. U qalli: Ikteb: għax dal-kliem hu sgru u veru,

6 U qalli: Sehhu. Jien l-Alfa u l-Omega, il-bidu u t-tmiem. Lil min hu bil-ghatx nagħtih jixrob b'xejn mill-ghajn ta' l-ilma tal-hajja.

7 Min jirbah jiret kolloxx; u jien inkun Alla tieghu, u hu jkun ibni.

8 Iżda l-beżżeġħa, u dawk li ma jem-mnux, u l-moqżieħa, u l-qattela, u ż-żienja, u s-sahhara, u l-idolatri, u l-ig-dieba kollha, jkollhom sehemhom fil-ghadira li thegġeg bin-nar u l-kubrit: din hi t-tieni mewt.

9 U gie għandi wiehed mis-seba' aġli li kellhom is-seba' bwieqi mimlija bil-aħħar seba' kastigi, u kellimni, u qal: Ejja 'l hawn, nurik il-gharusa, il-mara tal-Ħaruf.

10 U hadni bl-ispirtu fuq muntanja kbira għolja u wrieni dik il-belt il-kbira, Ġerusalem il-qaddisa, niezla mis-sema mingħand Alla.

11 U kellha l-glorja t'Alla: u d-dija tagħha kienet bħal dik ta' haġra l-aktar prezzjuża, qisha gaspru, ċara daqs il-kristall.

12 U kellha sur kbir u għoli, u kellha tnax-il bieb, u fil-bwieb kien hemm tnax-il aġlu, u ismijiet miktubin fuqhom, li huma l-ismijiet tat-tnax-il tribu ta' wlied Iżrael:

13 Lejn il-lvant tliet ibwieb; lejn it-tramuntana tliet ibwieb; lejn nofsinhar tliet ibwieb; u lejn il-punent tliet ibwieb.

14 U s-sur tal-belt kellu tnax-il pedament, u fihom l-isem tat-tnax-il apostlu tal-Ħaruf.

15 U dak li kien ikellimni kellu qasba tad-deheb biex iqis il-belt, u l-bwieb tagħha, u s-sur tagħha.

16 U l-belt kienet kwadra; u t-tul tagħha kien daqs il-wisa' tagħha: u hu qies il-belt bil-qasba, tnax-il elf stadju. It-tul u l-wisa' u l-gholi tagħha kienu ndaqs.

17 U qies is-sur tagħha, mija u erbgha u erbghin driegħ, skond il-qjies ta' bniedem, jiġifieri ta' l-aġlu.

18 U l-bini tas-sur tagħha kien tal-gaspru: u l-belt kienet deheb safi, bħal żgieġ ċar.

19 Il-pedamenti tas-sur kienu mżejnin b'kull xorta ta' haġar prezzjuż. L-ewwel pedament kien gaspru: it-tieni, saffir; it-tielet, kalċedonju; ir-raba', smerald;

20 Il-hames, sardonju; is-sitta sardju; is-seba' krisolitu; it-tminn, berill; id-disa' topaz; il-ghaxar, krisoprasu; il-hdax, gjaċint; it-tnax ametist.

21 U t-tnax-il bieb kienu tnax-il gawhra; kull bieb kien magħmul minn gawhra wahda: u t-triq tal-belt kienet deheb safi, qisu hġieg trasparenti.

22 U fiha ma rajt l-ebda tempju: għax il-Mulej Alla li jista' kolloxx u l-Ħaruf huma t-tempju tagħha.

23 U l-belt ma kellhiex bżonn la ta' xemx, u la ta' qamar, biex jiddu fiha: għax

il-glorja t'Alla kienet iddawwalha, u l-Haruf hu d-dawl taghha.

24 U jimxu fid-dawl taghha l-gnús ta' dawk li huma salvati: u s-slaten ta' l-art iġibu fiha l-glorja u l-unur taghhom.

25 U bwiebha ma jinghalqu qatt bi nhar; ghax ma jkunx hemm lejl.

26 U fiha iġibu l-glorja u l-unur tal-gnús.

27 U fiha ma jidhol xejn li jhammeg, lanqas min jaghmel hwejjeg moqzieza, jew jigdeb: imma dawk li huma miktubin fi ktieb il-hajja tal-Haruf.

22 U wrieni xmara safja ta' ilma tal-hajja, ċar daqs il-kristall, hierġa mit-tron t'Alla u tal-Haruf.

2 F'nofs il-misrah tal-belt, u fuq kull naha tax-xmara, kien hemm is-sigra tal-hajja, li kienet taghmel tnax-il xorta ta' frott, u taghti l-frott taghha kull xahar: u l-weraq tas-sigra kienu għall-fejqaq tal-gnús.

3 U ma jkunx hemm aktar sahta: iżda t-tron t'Alla u tal-Haruf ikun fiha; u l-qaddejja tiegħu jaghtuh qima.

4 U jaraw wiċċu; u ismu jkun fuq gbinhom.

5 U ma jkunx hemm aktar lejl hemm; u ma jkollhomx bżonn dawl tax-xemgħa, lanqas dawl tax-xemx; ghax il-Mulej Alla jaghtihom id-dawl: u huma jsaltu għal dejjem ta' dejjem.

6 U qalli: Dal-kliem hu sġur u minnu: u l-Mulej Alla tal-profeti qaddisa bagħat l-aṅġlu tiegħu biex iġharraf lill-qaddejja tiegħu l-hwejjeg li għandhom jiġru malajr.

7 Ara, dalwaqt niġi: imbierek hu min iħares il-kliem tal-profezija ta' dal-ktieb.

8 U jien Gwanni rajt dawn il-hwejjeg, u smajthom. U meta rajt u smajt, inxhett biex inqim f'riġlejn l-aṅġlu, li wrieni dawn il-hwejjeg.

9 Imbagħad qalli: Ara li ma taghmilx

dan: ghax jien il-qaddej tiegħek, u ta' hutek il-profeti, u ta' dawk li jħarsu l-kliem ta' dal-ktieb: aġhti qima 'l Alla.

10 U qalli: La tissigillax kliem il-profezija ta' dal-ktieb: ghax iż-żmien qorob.

11 Min hu hażin, ha jibqa' hażin: u min hu mahmuġ, ha jibqa' mahmuġ; u min hu tajjeb, ha jibqa' tajjeb: u min hu qaddis, ha jibqa' qaddis.

12 U, ara, sa niġi dalwaqt; u hlasi hu miegħi, biex inhallas lil kull bniedem skond eghmilu.

13 Jien l-Alfa u l-Omega, il-bidu u t-tmiem, l-ewwel u l-aħħar.

14 Imberkin dawk li jagħmlu l-kmandamenti tiegħu, biex ikollhom id-dritt għas-sigra tal-hajja, u jistgħu jidhlu fil-belt mill-bwieb.

15 Ghax barra huma l-klieb, u s-saħ-hara, u ż-żienja, u l-qattiel, u l-idolatri, u dawk kollha li jhobbu u jagħmlu l-qerq.

16 Jien Gesù bġhatt l-aṅġlu tiegħi biex jixhdilkom dawn il-hwejjeg fil-knejjes. Jien ir-rimja u n-nisel ta' David, u l-kewkba tidli tas-sebh.

17 U l-Ispirtu u l-gharusa jghidu: Ejja. U min jisma' ha jghid: Ejja. U ha jiġi min hu bil-għatx. U kull min irid, ha jiehu l-ilma tal-hajja b'xejn.

18 Ghax jien nixhed lil kull bniedem li jisma' l-kliem tal-profezija ta' dal-ktieb: Jekk xi hadd iżid ma' dawn il-hwejjeg, iżidlu Alla l-kastigi li huma miktubin f'dal-ktieb.

19 U jekk xi hadd inehhi mill-kliem tal-ktieb ta' din il-profezija, Alla jnehhilu sehmu mill-ktieb tal-hajja, u mill-belt il-qaddisa, u mill-hwejjeg li huma miktubin f'dal-ktieb.

20 Min jixhed dawn il-hwejjeg iġhid: Tassew, niġi dalwaqt. Amen. Iva, ejja, Mulej Gesù.

21 Il-grazzja ta' Sidna Gesù Kristu tkun magħkom il-koll. Amen.